



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

**A** 462103 DUPL



PROPERTY OF  
*The*  
*University of*  
*L. J. Ryan*  
*Libraries*

1817

ARTES SCIENTIA VERITAS









# DICTIONNAIRE 383-3-4 TECHNOLOGIQUE

DANS LES LANGUES  
FRANÇAISE, ANGLAISE ET ALLEMANDE,

RENFERMANT LES TERMES TECHNIQUES  
USITÉS DANS LES ARTS ET MÉTIERS ET DANS  
L'INDUSTRIE EN GÉNÉRAL,

RÉDIGÉ PAR

M. ALEXANDRE TOLHAUSEN,

TRADUCTEUR PRÈS LA CHANCELLERIE DES BREVETS D'INVENTION À LONDRES,

REU PAR

M. LOUIS TOLHAUSEN,

CONSUL DE FRANCE À LEIPZIG.

FRANÇAIS-ALLEMAND-ANGLAIS.

*DEUXIÈME ÉDITION,  
AUGMENTÉE D'UN NOUVEAU SUPPLÈMENT.*

"MULTA ET MULTUM."

LEIPZIG

BERNHARD TAUCHNITZ

1877.

T  
10  
•T6  
1877

## Avant-propos.

Depuis l'année 1851 qui marque une ère nouvelle dans le domaine des choses techniques, la littérature industrielle a pris un développement si rapide et si extraordinaire qu'il importe de dresser l'inventaire des acquisitions faites sur le terrain linguistique des trois grandes nations qui priment dans cet ordre de faits. Les publications technologiques, en effet, qui naguère ne comptaient que par dizaines tous les ans, se chiffrent aujourd'hui par centaines; presque chaque spécialité a son organe particulier, et le vocabulaire technique s'en est enrichi jusqu'à la confusion près. De là, concurrence et lutte loyale parmi les différentes nations dans les vastes domaines de l'industrie et du travail. Or, quand on cherche des enseignements au dehors afin de se maintenir dans les positions acquises ou d'en conquérir de nouvelles, comment s'orienter sans boussole dans une forêt touffue, presque vierge, de termes et de locutions? Pour y aboutir, il faudrait à chaque moment revenir sur ses pas, et l'industriel, à bon droit, a horreur des Pas-Perdus: *Time is money*.

C'est l'idée de lui venir en aide dans ce dédale qui a présidé à la publication du présent ouvrage, fruit d'un long labeur et de patientes recherches. Le but principal que nous nous sommes proposé en le rédigeant, a été de réunir, sous le moindre volume et au plus bas prix possible, le plus grand nombre de termes techniques (environ 75,000) appartenant aux ~~objets~~ énumérés dans la liste ci-après des Abréviations, de manière à le rendre, comme Aide-mémoire et Manuel, accessible à toutes les classes, à toutes les bourses, et surtout aux écoles publiques.



La terminologie technologique, en matière de chimie surtout, étant encore en voie de formation et d'évolution, nous avons cru devoir donner aux synonymes la plus grande marge, au risque même de tomber dans des redites, laissant aux gens du métier le soin de choisir.

Quant aux définitions des termes, si désirables parfois, d'autres ouvrages spéciaux devront être consultés. Le relevé ci-après des principales Autorités qui nous ont éclairé pourra servir de guide dans cet ordre d'idées.

Quels que soient les soins donnés par l'Auteur et par l'Éditeur à cette publication, il semble impossible que des erreurs et des omissions ne se soient glissées dans le texte. Quelques feuilles de supplément viendront périodiquement combler ces lacunes. Inutile d'ajouter qu'une critique saine et bienveillante sera la bien-venue.

*Londres le 1<sup>er</sup> octobre 1877.*

# Liste des principaux Ouvrages consultés.

## I. Ouvrages spéciaux.

- Appleby, brothers. Illustrated Hand-Book of Machinery & Iron-Work. London, 1869.
- Barreswil et Davanne. Chimie Photographique. Paris, 1861.
- Cassell's Technical Educator. 4 vol. London, 1872.
- Description des Machines et Procédés consignés dans les Brevets d'invention. 168 vol. 1791—1860.
- Dub, J. Der Elektromagnetismus. Berlin, 1861.
- Du Moncel, Th. Exposé des applications de l'Electricité. 5 vol. Paris, 1856.
- Exposition Universelle de 1855. Système de Classification. Paris, 1854.
- Falcot, P. Traité de la Fabrication des Tissus. 2 vol. Elbeuf et Mulhouse, 1852.
- Heinlein, H. Photographikon. Leipzig, 1864.
- Holtzapffel, Ch. Turning & Mechanical Manipulation. 3 vols. London, 1852.
- Karmarsch, K. Handbuch der mechanischen Technologie. 2 Bde. Hannover, 1866.
- Karsten, C.F.B. (& Dechen). Archiv für Mineralogie, Bergbau, etc. 26 Bde. Berlin, 1829.
- Pelouze et Fremy. Traité de Chimie Générale. 6 vol. Paris, 1854.
- Sabine, R. The Electric Telegraph. London, 1867.
- Schaffner, T. P. The Telegraph Manual. New-York, 1859.
- Schubarth, E. L. Handbuch der techn. Chemie und chem. Technologie. 3 Bde. Berlin, 1851.
- Tizard, W. L. Theory & Practice of Brewing. London, 1857.
- Wagner, J.R. Hand-u. Lehrbuch der Technologie. 5 Bde. Leipzig, 1858.

## II. Dictionnaires.

- Bescherelle, aîné. Dictionn. National de la Langue Française. 2 vol. Paris, 1857.
- Bristow, H. W. Glossary of Mineralogy. London, 1861.
- A de Cousy de Fageolles. Dict. des Chemins de Fer. Paris, 1861.
- Dictionnaire Technologique. Par une Société de Savants et d'Artistes. 22 vol. Paris, 1822—1835.
- Duckett, G. F. Military Dictionary German, French & English. London, 1863.
- Emsmann, A. H. Physik. Handwörterbuch. 2 Bde. Leipzig, 1865.
- Fleming et Tibbins. Grand Dictionnaire Français-Anglais et Anglais-Français. 2 vol. Paris, 1852.
- Grimm, J. und W. Deutsches Wörterbuch. Leipzig, 1854.

- Hamilton et Legros. Dictionnaire International Français et Anglais. Paris, 1865.
- Kaltschmidt, Dr. F. H. Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache. Leipzig, 1868.
- Kaltschmidt, Dr. J. H. Gesamtwörterbuch der deutschen Sprache. Nördlingen, 1854.
- Laboulaye, Ch. Dictionnaire des Arts et Manufactures. 3 vol. Paris, 1857.
- Napoléon Landais. Grand Dictionnaire. 2 vol. Paris, 1857.
- Landrin. Dictionnaire de Minéralogie, de Géologie et de Métallurgie. Paris, 1856.
- Liebig, Poggendorff und Köhler. Handwörterbuch der reinen u. angewandten Chemie. 9 Bde. Braunschweig, 1856.
- Littre, E. Dictionnaire de la Langue Française. 4 vol. Paris, 1863.
- Lucas, N. J. Deutsch-Englisches und Englisch-Deutsches Wörterbuch. 4 Bde. Bremen, 1868.
- Meeden, C. F. Handbuch der Kaufmanns- u. Schifffersprache, Deutsch, Englisch und Französisch. Hamburg, 1866.
- Mothes, Dr. O. Illustriertes Bau-Lexikon. 3 Bde. Leipzig und Berlin, 1863.
- Abbé Mozin, Dictionnaire complet des Langues Française et Allemande, revu et augmenté par A. Peschier. Dernière édition.
- Ogilvie, J. The Imperial Dictionary, English, Technological & Scientific. 3 vols. Glasgow, 1854.
- Precht, J. J. und K. Karmarsch. Technol. Encyclopädie. 25 Bde. Stuttgart, 1830—1869.
- Privat-Deschanel et Ad. Focillon. Dictionnaire général des Sciences théoriques et appliquées. 2 vol. Paris, 1864.
- Raymond, F. Dictionnaire général des Arts et des Métiers. Paris, 1836.
- Rumpf, C., et autres. Dictionnaire technol. en trois langues. 3 vol. Wiesbaden, 1868—1870.
- Sachs, Encycl. Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache. Berlin, 1871.
- Sonnet. Dictionnaire des Mathématiques appliquées. Paris, 1867.
- Spiers, A. Dict. Général Français-Anglais. Paris, 1854.
- Thomson, R. D. Dict. of Chemistry. London & Glasgow, 1856.
- Tolhausen Frères et Gardissal. Dict. Technologique. 3 vol. Paris, 1854.
- Veith, H. Deutsches Bergwörterbuch. Breslau, 1870.
- Watts, H. Dictionary of Chemistry. 6 vols. London, 1863.
- Webster, N. Dictionary of the English Language. London, 1864.

## Abréviations.

aff. = Affinage.  
agr. = Agriculture.  
aig. = Aiguillier.  
alum. = Alumerie.  
alum. = Allumettes.  
amid. = Amidonnerie.  
arch. = Architecture.  
ard. = Ardoisier.  
armur. = Armurerie.  
arp. = Arpentage.  
arq. = Arquebuserie.  
artif. = Artificier.

barom. = Baromètre.  
batt. d'or = Batteur d'or.  
bat. vap. = Bateau à vapeur.  
bij. = Bijouterie.  
blanch. = Blanchiment.  
boiss. = Boissellerie.  
bomm. = Bonneterie.  
bouch. = Boucherie.  
boul. = Boulangerie.  
bourr. = Bourrellerie.  
bouton. = Boutonnerie.  
boy. = Boyanderie.  
brass. = Brasserie.  
briq. = Briqueterie.  
brod. = Broderie.  
bross. = Brosserie.

card. = Cardage.  
car. = Carrosserie.  
cart. = Cartonnerie.  
ceram. pot. = Céramique, poterie.  
cham. = Chamoiserie.  
chand. = Chandelier.  
chap. = Chapellerie.  
char. = Charbonnier.

*Frischen.*  
*Acherbau.*  
*Nadler.*  
*Alaunsiederer.*  
*Zündhölzchenfabrik.*  
*Stärkefabrik.*  
*Baukunst.*  
*Schieferackmaider.*  
*Waffenschmiede.*  
*Feldmessung.*  
*Büchschenschmiede.*  
*Feuerwerkerei.*

*Wetterglas.*  
*Goldschläger.*  
*Dampfschiff.*  
*Juwelierarbeit.*  
*Bleiche.*  
*Scheffelmacherei.*  
*Strumpfwirkerei.*  
*Schlächtere.*  
*Bäckerei.*  
*Geschirrmacherei.*  
*Knopfmacherei.*  
*Darmsaitenspinnerei.*  
*Bierbrauerei.*  
*Ziegelei.*  
*Sticker.*  
*Bürstenbinder.*

*Kardätschen.*  
*Wagenbau.*  
*Pappenmacherei.*  
*Töpferei.*  
*Sämschgerber.*  
*Lichtzieher.*  
*Hutmacherei.*  
*Köhler.*

Refining.  
Agriculture.  
Needle-maker.  
Alum-works.  
Match-making.  
Starch-factory.  
Architecture.  
Slate-cutter.  
Armoury.  
Land-measuring.  
Gunsmithery.  
Fire-worker.

Barometer.  
Goldbeater.  
Steam-boat.  
Jewellery.  
Bleaching.  
Bushel making.  
Hosiery.  
Butchery.  
Bread-making.  
Harness-making.  
Button-maker.  
Gut-work.  
Brewery.  
Brick-making.  
Embroidery.  
Brush-making.

Carding.  
Carriage-building.  
Pasteboard-making.  
Pottery.  
Shamoy dressing.  
Chandler.  
Hatmaking.  
Charcoal-burner.

charc. = Charcuterie.  
 charp. = Charpenterie.  
 charr. = Charronnage.  
 chaudr. = Chaudronnerie.  
 chauf. = Chauffournier.  
 chauss. = Chaussées.  
 ch. fer. = Chemin de fer.  
 chim. = Chimie.  
 chim. anc. = Chimie ancienne.  
 cir. = Cirier.  
 cis. = Ciselure.  
 clout. = Clouterie.  
 coffr. = Coffretier.  
 coiff. = Coiffeur.  
 comm. = Commerce.  
 conf. = Confiserie.  
 constr. = Construction.  
 coton. = Coton.  
 cord. = Corderie.  
 cordonn. = Cordonnerie.  
 corr. = Corroi.  
 coutell. = Coutellerie.  
 coutur. = Couture.  
 couvr. = Couvreur.  
 crist. = Cristaux.  
 cuir. = Cuir.  
 cuis. = Cuisine.

dent. = Dentiste.  
 dess. = Dessinateur.  
 dist. = Distillation.  
 docim. = Docimasia.  
 dor. = Doreur.  
 drap. = Draperie.

ében. = Ébénisterie.  
 éc. rur. = Économie rurale.  
 electr. = Électricité.  
 émail. = Émailleur.  
 éper. = Éperonnier.  
 épingl. = Épinglier.  
 étam. = Étamage.  
 expl., min. = Exploitation des mines.

fabr. bas. = Fabrication de bas.  
 faï. = Faïencerie.  
 fam. = Familier.  
 ferbl. = Ferblantier.  
 fil. = Filature.  
 fil. laine. = Filature de laine.  
 fil. soie = Filature de soie.

Geräthe.  
 Zimmerkunst.  
 Wagneri.  
 Kupferschmiede.  
 Kalkbrenner.  
 Wegebau.  
 Eisenbahn.  
 Chemie.  
 Alte Chemie.  
 Wachszieher.  
 Ciseliren.  
 Nagelschmiede.  
 Koffermacher.  
 Haarkräusler.  
 Handel.  
 Zuckerbäckerei.  
 Baumwollen.  
 Baumwolle.  
 Seilerei.  
 Schuhmacherei.  
 Lederherichtung.  
 Messerschmiede.  
 Nätherei.  
 Dachdecker.  
 Krystalle.  
 Leder.  
 Kochkunst.

Zahnarzt.  
 Musterzeichner.  
 Brauntweinbrennerei.  
 Probirkunst.  
 Vergolder.  
 Tuchmacherei.

Kunsttischlerei.  
 Landwirthschaft.  
 Elektrizität.  
 Schmelsarbeiter.  
 Sporer.  
 Nadler.  
 Versinnen.  
 Bergbau.

Strumpfwirkeri.  
 Fayencefabrik.  
 Gemeiner Ausdruck.  
 Blechschmied.  
 Spinneri.  
 Wollspinneri.  
 Seidenspinneri.

Cook-shop.  
 Carpentry.  
 Cart-wright.  
 Coppersmith.  
 Lime-burner.  
 Road-making.  
 Railway.  
 Chemistry.  
 Ancient chemistry.  
 Wax-chandler.  
 Chaser.  
 Nail-smith.  
 Trunk-maker.  
 Hair-dresser.  
 Trade.  
 Confectionery.  
 Building.  
 Cotton.  
 Rope-maker..  
 Shoe-making.  
 Currying.  
 Cutlery.  
 Sewing.  
 Slater.  
 Crystals.  
 Leather.  
 Cooking.

Dentist.  
 Designer.  
 Distillation.  
 Docimasy.  
 Gilder.  
 Cloth-making.

Cabinet-making.  
 Husbandry.  
 Electricity.  
 Enameller.  
 Spur-maker.  
 Needle-maker.  
 Tinning.  
 Mining.

Stocking manufactory.  
 Fayence manufactory.  
 Cant.  
 Tin-man.  
 Spinning.  
 Wool-spinning.  
 Silk-spinning.

font = Fontainier.  
 fond. = Fondeur.  
 f. d. car. = Fonte de caractères.  
 fleur. = Fleuriste.  
 fond. d'ét., pot. d'ét. = Fondeur d'étain,  
 potier d'étain.

forg. = Forgeron.  
 four. = Fourneau.  
 fourb. = Fourbissure.  
 fum. = Fumiste.

*Brunnenmacher.*  
*Giesser.*  
*Schrifgiesseri.*  
*Blumenmacher.*

*Zinngiesser.*  
*Schmied.*  
*Hochofen.*  
*Schwertfegeri.*  
*Rauchverständiger.*

Fountain-maker.  
 Founder.  
 Cast.  
 Artificial flower-maker.

Pewterer.  
 Smith.  
 Furnace.  
 Furbishing.  
 Chimney-doctor.

galv. = Galnier.  
 galv. = Galvanoplastique.  
 gant. = Canterie.  
 gaz. = Usine à gaz.  
 gén. civ. = Génie civil.  
 géod. = Géodésie.  
 géogn. = Géognosie.  
 géol. = Géologie.  
 géom. = Géométrie.  
 glac. = Glacière.  
 grav. = Gravure.  
 gr. forg. = Gros forgeron.

*Futteralmacher.*  
*Galvanoplastik.*  
*Handschuhmacherei.*  
*Gasfabrik.*  
*Civilgenie.*  
*Feldmesskunst.*  
*Geognosie.*  
*Erdlehre.*  
*Erdmesskunst.*  
*Spiegelgiesseri.*  
*Stecherkunst.*  
*Grobschmied.*

Sheath-maker.  
 Galvanoplastics.  
 Glove-making.  
 Gas-works.  
 Civil engineering.  
 Geodesy.  
 Geognosy.  
 Geology.  
 Geometry.  
 Plate-glass casting.  
 Engraving.  
 Blacksmith.

h. lisse. = Haute-lisse.  
 horl. = Horlogerie.  
 hort. jard. = Horticulture, jardinage.  
 hydr. = Hydraulique.

*Hochschäftiger Stuhl.*  
*Uhrmacherei.*  
*Gartenbau.*  
*Wasserbaukunst.*

High-warp loom.  
 Horology.  
 Horticulture, gardening.  
 Hydraulics.

impr. = Imprimerie.  
 impr. d'est. = Impression d'estampes.  
 impr. d'ét. = Imprimeur sur étoffe. }  
 ind. = Indienneur.  
 indig. = Indigotier.  
 instr. = Instruments.  
 instr. à vent = Instruments à vent.

*Buchdruckerrei.*  
*Kupferdruck.*  
*Kattendrucker.*  
*Indigefärberri.*  
*Instrumentenmacher.*  
*Blasinstrumente.*

Printing.  
 Copper-plate printing.  
 Calico-printer.  
 Indigo dyeing.  
 Instrument maker.  
 Wind instruments.

jacq. = Jacquard.  
 jard. hort. = Jardinage, horticulture.  
 joill. = Joaillerie.

*Jacquardstuhl.*  
*Gärtnerri.*  
*Juwelierkunst.*

Jacquard loom.  
 Gardening.  
 Jewellery.

lam. = Laminage.  
 lap. = Lapidaire.  
 liq. = Liqueurs.  
 lithogr. = Lithographie.  
 loc. = Locomotive.  
 lun. = Lunettier.  
 luth. = Luthier.

*Streckwerk.*  
*Steinschneider.*  
*Geistige Getränke.*  
*Steindruck.*  
*Locomotive.*  
*Brillenmacher.*  
*Lautenmacher.*

Rolling.  
 Lapidary.  
 Liqueurs.  
 Lithography.  
 Locomotive.  
 Spectacle-maker.  
 Lute-maker.

maç. = Maçonnerie.  
 mach. = Machines.  
 magn. = Magnétisme.  
 magnan., séríc. = Magnanerie, séríciculture.

manuf. = Manufactures.  
 maréch. = Maréchalerie.  
 maroq. = Maroquinier.  
 m. vap. = Machine à vapeur.  
 méc. = Mécanique.  
 még. = Mégisserie.  
 men. = Menuiserie.  
 mét. = Métier.  
 métall. = Métallurgie.  
 mét. cont. = Métier continu.  
 mét. vel. = Métier à velours.  
 meun., moul. = Meunier, moulin.  
 min. = Mines.  
 minér. = Minéralogie.  
 mir. = Miroitier.  
 mod. = Modiste.  
 monn. = Monnayage.  
 moul. soie = Moulin à soie.  
 moul., meun. = Moulin, meunier.  
 m. jenny. = Mule jenny.

niv. = Niveleur.

opt. = Optique.  
 orf. = Orfèvre.  
 org. = Facteur d'orgues.  
 ornem. = Ornemaniste, ornementiste.  
 outil. = Outillage.  
 ouv. mét. = Ouvrier en métaux.

pap. = Papeterie.  
 p. peint. = Papiers peints.  
 parch. = Parcheminerie.  
 parf. = Parfumerie.  
 pass. = Passementerie.  
 pât. = Pâtisserie.  
 pav. = Pavage.  
 peauss. = Peausserie.  
 pêch. = Pêche.  
 peign. = Peignier.  
 = Pelleterie.  
 = Peinture.  
 = Perspective.  
 = Pompe à feu.  
 = Photographie.  
 = Physique.

*Maurerei.*  
*Maschinenwesen.*  
*Magnetismus.*

*Seidensucht.*  
*Manufaktur.*  
*Hufschmiede.*  
*Saffrangerber.*  
*Dampfmaschine.*  
*Mechanik.*  
*Weissgerberei.*  
*Tischlerei.*  
*Spinn- oder Webstuhl.*  
*Häutenkunde.*  
*Drosselstuhl.*  
*Sammetstuhl.*  
*Müllerei.*  
*Bergbau.*  
*Steinkunde.*  
*Spiegelmacher.*  
*Modehandel.*  
*Münzwesen.*  
*Seidenmühle.*  
*Müllerei.*  
*Mulestuhl.*

*Feldwägger.*

*Optik.*  
*Goldschmied.*  
*Orgelbauer.*  
*Versierer.*  
*Werkzeug.*  
*Metallarbeiter.*

*Papiermühle.*  
*Tapeten.*  
*Pergamentfabrication.*  
*Wohlgerüche.*  
*Bortenwirkerei.*  
*Pastetenbäckerei.*  
*Plasterei.*  
*Fellbereitung.*  
*Fischerei.*  
*Kammacher.*  
*Kleidererei.*  
*Malerei.*  
*Perspektive.*  
*Feuerspritze.*  
*Photographie.*  
*Physik.*

Masonry.  
 Machinery.  
 Magnetism.

Silk-worm nursery.  
 Manufacture.  
 Farriery.  
 Morocco-leather dresser.  
 Steam-engine.  
 Mechanics.  
 Tawing.  
 Joinery.  
 Loom or frame.  
 Metallurgy.  
 Throstle frame.  
 Velvet loom.  
 Mill.  
 Mining.  
 Mineralogy.  
 Looking-glass maker.  
 Millinery.  
 Mint.  
 Silk-mill.  
 Mill.  
 Mule jenny.

Leveller.

Optics.  
 Goldsmith.  
 Organ-builder.  
 Ornament-worker.  
 Tool.  
 Metal-man.

Paper manufactory.  
 Paper-hangings.  
 Parchment-making.  
 Perfumery.  
 Lace-making.  
 Pastry.  
 Paving.  
 Peltry.  
 Fishing.  
 Comb-maker.  
 Furriery.  
 Painting.  
 Perspective.  
 Fire-engine.  
 Photography.  
 Physics.

plomb. = Plomberie.  
 plum. = Plumassier.  
 poél. = Poëlier.  
 pont. = Construction de ponts.  
 porc. = Fabrique de porcelaine.  
 pot. = Poterie.  
 pot. d'ét., fond. d'ét. = Potier d'étain,  
 fondeur d'étain.  
 poudr. = Poudrière.  
 presse à est. = Presse à estampe.  
 prov. = Provincialisme.  
 puis. = Puisatier.  
 pyrot. = Pyrotechnie.

raff. = Raffinerie.  
 rel. = Reliure.  
 rub. = Rubanerie.

sal., saun. = Saline, saunerie.  
 salp. = Salpêtrière.  
 man., sal. = Saunerie, saline.  
 sav. = Savonnerie.  
 sculpt. = Sculpture.  
 sell. = Sellerie.  
 séríc., magnan. = Sériciculture, mag-  
 nanerie.  
 serr. = Serrurerie.  
 soier. = Soieries.  
 suc. = Sucrerie.

*Bleigiesserei.*  
*Federackmücher.*  
*Ofenfabrikant.*  
*Brückenbau.*  
*Porzellanbrennerei.*  
*Töpferkunst.*

*Zinngiesser.*  
*Pulvermühle.*  
*Kupferpresse.*  
*Provinzialismus.*  
*Brunnengräber.*  
*Feuerwerkerei.*

*Raffiniren.*  
*Buchbinderei.*  
*Bandweberei.*

*Salzwerk, Salzsiedererei.*  
*Salpetersiedererei.*  
*Salzsiedererei, Salzwerk.*  
*Seifensiedererei.*  
*Bildhauerkunst.*  
*Sattlerei.*

*Seidensucht.*  
*Schlosserei.*  
*Seidenwaaren.*  
*Zuckerfabrik.*

*Kunstdrechsleri.*  
*Schneider.*  
*Gerberei.*  
*Tapetierarbeit.*  
*Technologie.*  
*Färberei.*  
*Telegraph.*  
*Theater.*  
*Goldzieher.*  
*Weberei.*  
*Seidenweberei.*  
*Scheren.*  
*Fassbinderei.*  
*Topographie.*  
*Drechsler.*  
*Flösserei.*  
*Drahtzieherei.*  
*Drahtflechter.*  
*Strickerei.*  
*Ziegelei.*  
*Röhrenlegung.*

Plumbery.  
 Feather-worker.  
 Stove-maker.  
 Bridge-building.  
 Porcelain-manufactory.  
 Pottery.

Pewterer.  
 Powder-mill.  
 Copper-printing press.  
 Provincialism.  
 Well-sinker.  
 Pyrotechny.

Refining.  
 Book-binding.  
 Ribbon-weaving.

Salt-works.  
 Saltpetre-works.  
 Salt-works.  
 Soap-works.  
 Sculpture.  
 Saddlery.

Silk-worm nursery.  
 Lock-smith's art.  
 Silks.  
 Sugar-refinery.

tabl. = Tabletterie.  
 taill. = Tailleur.  
 tann. = Tannerie.  
 tap. = Tapisserie.  
 techn. = Technologie.  
 teint. = Teinturerie.  
 tél. él. = Télégraphe électrique.  
 théât. = Théâtre.  
 tir. d'or = Tireur d'or.  
 tiss. = Tisserand.  
 tiss. soie = Tisserand en soie.  
 tond. = Tondage.  
 tonn. = Tonnellerie.  
 top. = Topographie.  
 tour. = Tourneur.  
 train. = Train de bois flotté.  
 tréll. = Tréfilerie.  
 tréill. = Treillisier.  
 tric. = Tricotage.  
 tuil. = Tuilerie.  
 tuy. = Tuyoterie.

Toy-trade.  
 Tailor.  
 Tannery.  
 Upholstery.  
 Technology.  
 Dyeing.  
 Telegraph.  
 Theatre.  
 Gold-wire drawer.  
 Weaving.  
 Silk-weaver.  
 Shearer.  
 Cooperage.  
 Topography.  
 Turner.  
 Floating.  
 Wire-drawer.  
 Wire-worker.  
 Knitting.  
 Tile-works.  
 System of pipes.



---

vann. = Vannerie.  
vern. = Vernisseur.  
verr. = Verrerie.  
vét. = Vêtements.  
vign. = Vigne.  
vitic. = Viticulture.  
vitri. = Vitrier.  
voit. = Voiture.

*Korbmacher.*  
*Lackirer.*  
*Glasmacher.*  
*Kleider.*  
*Weinstock.*  
*Weinbau.*  
*Glaser.*  
*Wagen.*

Basket-maker.  
Varnisher.  
Glass-making.  
Dress.  
Vine.  
Cultivation of the vine.  
Glass-maker.  
Carriage.

# A.

**A.** (monn.); *das Pariser Münzzeichen*; Mark of the Paris Mint.  
 — (impr.); *das erste Bogenzeichen*; Signature of the first sheet.  
**AA.** (monn.); *das Meter Münzzeichen*; Mark of the Metz Mint.  
 — (chim.); *das Amalgam*; Amalgam, amalgama.  
**Aabam.** (sch.); v. Flomb.  
**Aba.** m. *der Aba*, (türkischer Wollstoff); **Abas**, (Turkish woolen stuff.)  
**Abaca.** m. (musa textilis troglodytarum); *der Abaca, Avaca, Westindischer oder Manila Hanf*; Abaca, West Indian hemp or fax.  
**Abaise.** f. (pât.); *der dünne, röhrlige, ausgezogene Teig*; Dough or paste flattened or thinned by rolling.  
**Abaissement.** m. (arch.); *das Einsinken*; Subsiding.  
 — (méc.); *das Senken*; Lowering.  
**Abaisser une branche.** (hort.); *einen Zweig abkürzen*; to cut off a branch near the stem, to shorten a branch.  
**la pâte, den Teig dünn rollen, ausrollen**; to roll a paste thin.  
 — *une perpendiculaire*; *eine Senkrechte, Winkelrechte fallen*; to draw, drop, or let fall a line perpendicular.  
 — *une route*; *eine Strasse tiefer legen*; to lower a road.  
**Abait v. Appât.**  
**Abandonner.** (min.); *Anflauen, aufgeben*; to give up, to abandon.  
**une corde**; *ein Seil nachlassen*; to let go.  
**Abacer abaco**; *tailloir, m. (arch.)*; *der Abaker, die Oberplatte, Deckplatte (einer Säule)*; Capital, plate; Abacus, capital; *small tile or covering member of a capital.*

**Abaque.** (arith.); *der Abakus, das Rechenbret*; Abacus.  
 — (min.); *der Goldwäschtrug*; Gold buddle.  
 — *de Gunter.* (math.); *Günther's Rechentafel*; Gunter's scale.  
**Abas.** m. (pl. Abassi); (0.18628 grammes.); *das Abas, Persische Perlengewicht*; Abas, Persian weight for pearls.  
**Abatage**; *abatage, m.*; *der Abraum aus den Steinbrüchen*; Bauschutt; Rubbish of quarries.  
 —, (for.); *das Holzfallen, Baumfällung, der Holzschlag, Schlag*; Cutting or felling trees.  
 — (mach.); *das Zerlegen*; Taking to pieces.  
 — (méc.); *das Umlegen, die Anwendung der Hebelkraft*; Purchase, power.  
 — (fil.); *das Abhäkeln, Ausschlagen, Abwerfen*; Taking down the threads from the hooks.  
 — *des animaux*; *das Schlachten*; Felling or slaughtering of animals.  
 — *du chien.* (arg.); *das Anschlagen des Hühners*; Felling of the spring of the cock or dog head.  
 — *époque del'—.* f.; *die Fallzeit, Wadelzeit*; Season for felling timber.  
 — *faire un —*; *mit dem Hebelende oder Hebebaume heben oder umlegen*; to form or take a purchase under a body with the lever.  
 — *mandrin d'—.* m. *masse, f.*; *der Nietstempel*; Holding up hammer.  
 — *abatage du tympan* (impr.); *den Deckel herablassen*; Letting down or lowering the tympan.  
**Abatant.** m. (fabr. bas.); *der Fallzug*; Faller.

**Abâtardir.** (coutell.); *Zurichten, abrichten*; to dress or finish (after grinding.)  
**Abat-chauvee.** f.; *die Ausschauwolle, geringere Wolle*; Flock-wool.  
**Abat-foin.** m. (arch.); *das Heuloch*; Opening for the hay in stables.  
**Abatis.** m.; *maison démolie*; *das abgerissene Gebäude, der Abrias*; Demolished building, house pulled down.  
 — (arch.); *das Niederreissen, Abreissen, Abräumen, des Schutts*; Demolition, pulling down.  
 — (bois); *das Abholz, Afterholz*; Dead-wood, dry sticks, lop.  
 — *abattis.* m. pl.; *écales, f. pl. (carrière)*; *die Steinabfälle*; Stone chips.  
 — *cuirs d'—.* m. pl. (tann.); *die Rohhäute*; Raw skins.  
**Abat-jour.** m.; *das Oberlichtfenster, Schragfenster, Kramfenster, einfallende Licht, Ladenfenster, Gewölbfenster*; Trunk-light, sky-light, sky-light window, abajour (of prisons), reflector.  
 —, (lampe); *der Lichtschirm, Schirm*; Lamp-shade.  
 — *annonce*; *der Annoncenschirm*; Advertising Shade.  
 — *calendrier*; *der Kalenderschirm*; Calendar Shade.  
 — *compteur*; *der Markirschirm, Controlschirm*; Registering, marking shade.  
**Abats**; *abatis.* m. pl. (bouch.); *der Abfall*; Offal.  
**Abat-aons.** m. (arch.); *das Schallblatt*; Sound-reflector.  
**Abattant.** m.; *der Fallladen, Klappladen*; Folding-shutter, shutter of a sky-light.  
 — *bascule, f.*; *das Fallbret, Schaukelbret, (der Schallbalken, Schlagbalken)*; Schwen-



Holzes, der Anstoss, das Anschliffstück, die Achsel eines Zapfenlochs; Bevelled piece of timber, buttend of a plank, joining-piece, end, abutment.  
 About (méc.); das Endstück; Butt.  
 — (pap.); das Endstück der Cylinderstämpfe; Butt of the Cylinder-stamp.  
 — joindre en — (charp.); Beklinken, verbinden; to assemble.  
 — des liens; das schräge Ende eines Einlastzapfens; Bevelled end of pivots or pins.  
 — de tôle; der Blechabfall; Chip piece of plate iron.  
 Abouté, (charp.); Ende am Ende; Placed end to end.  
 Aboutement, aboutement, m. (men.); die Aneinanderfügung, Beklinkung, Lasche; Assemblage, joining together, scarf, joining, butt, abutment.  
 — (tim.); das Fugstück an Ketten; Joint of warps.  
 Aboutir, (méc.); an einander fügen; to join together, to assemble; to scarf, to join.  
 — avant-bouter, (min.); Treiben, verlagern; to drive.  
 Aboutir; Holzsimse oder Ornamente gegen die Nase durch Abdeckung mit Bleiplättchen schützen; to protect ornaments etc. from damp by means of lead sheets. [to meet.  
 — (mac.); Anstoßen; to end in.  
 — en forme de coin et de parapente, (min.); Auskeilen; to divide.  
 — en pointe, se terminer en pointe; sich spitzig enden; to taper.  
 Aboutissants, tenants et d'une terre, m. pl.; die anstoßenden Theile eines Grundstücks; the adjoining parts of a piece of land.  
 Aboutissement, pied-droit, m. (arch.); das Widerlager, der Kämpfer; Abutment, buttment.  
 — (tail.); das Endstück, Anreihstück, der Anwurf, Anstoß; End-piece, joining-piece.  
 Aboutoirs, m. pl.; aboutoires, f. p. (sell.); gemeine Scheuler; Coarse guggles of cart horses, blinkers, eye-flaps.  
 Abras, m. (forg.); der eiserne Bierchlag der Schmiedehammer; Iron straps on a smithy hammer. [feuern; to light.  
 Abras, (proy. Fox); Auslöden.  
 Abrasite, giromondine, f. zéogenite, arcale, f.; der Abrasit, Giromondin; Abrasite.  
 Abrege, m. (org.); die Verrückung, Ferrückung der Klavia-

turabstrakte, der Tonspan, Wellenrahmen; Transposition of the key-board.  
 Abreuvage, (mét.); die Sättigung neuer Gießöfen; Saturation of new smelting furnaces.  
 Abreuver, (sgr.); den Boden erweichen, wässern; to soak the soil. [soak stuffs.  
 — (ind.); Zeug erweichen; to (mac.); Abwaschen, aufweichen; to water, to soak.  
 — (tonn.); Fasser mit Wasser probiren; to test casks by filling them with water.  
 — le bois, (vern.); Grundiren; to prime, to lay the ground-colour.  
 — les animaux; Tränken, in die Tränke führen; to water.  
 Abrevoir, m.; die Tränke; Watering-place, abrevoir.  
 — (arbor.); die offene Wunde am Fasse der Bäume, der Ausbruch; Open scar at the foot of trees, splitting of branches from the trunk of a tree, by which water enters.  
 — (arch.); die verdeckte Fuge; Concealed joint.  
 —; bridon d'—, m. (sell.); die Löffel, Wassertrasse, der Knebel; Bridoon.  
 Abri, m. (hort.); der Schirm, die Schutzwand; Screen, wind-screen.  
 —, être à l'— du mauvais temps, des vents, (arch.); in der Geduld liegen, stehen; to be sheltered from the weather.  
 — à l'— des rayons du soleil, (min.); Absonnig; Protected from the sun.  
 Abricoteau, bricoteau, m. (tiss.); der Kontermarsch, Tümmel, Obertritt, das Trübbret, die Weberlatte; Couper.  
 Abrirent, m. (jard.); der Strohschirm, Windschirm; Straw-cover, screen.  
 Abrouiti, (forêts); Benagt, abgefress; Browsed.  
 Abrouissement, m. (agr.); der Schaden durch Benagen der Bäume; Damage done by browsing.  
 Absidal, (arch.); Absidenförmig; in the shape of an apsis.  
 Abside, demi-voûte en hémicycle, f.; die Wölbung, der Schwißbogen, die Nische, kreisförmige Abtheilung; Apse, vault, arch, niche.  
 Absolu, (chim.); Absolut, rein; Absolute.  
 Absorbable, (chim.); Einsaugbar, verzehrbar, dampfbar; Absorbable. [sorptive.  
 Absorbant; Einsaugend; Ab-

Absorbant, pouvoir —, m. absorptivité, f.; die Einsaugungskraft, Dämpfungs-kraft; Versenkungskraft; Power of absorption, Absorbability.  
 Absorber, (chim.); Einsaugen, einschlucken, verschlucken, aufnehmen, in sich ziehen, dämpfen, tilgen; to absorb, to resorb, to soak up, to suck up.  
 — un acide; eine Säure verschlucken, niederschlagen, neutralisiren, dämpfen, brechen; to absorb or neutralize an acid.  
 Absorption, f. (chim.); die Absorption, Einsaugung, Dämpfung, Tilgung, Verzehrung; Absorption. [pouvoir —.  
 Absorptivité, v. Absorbant, Abstractif, (chim.); Entziehend; Abstractive.  
 Abstraction, déflegmation f. (chim.); die Entziehung, Entwässerung, Verdampfung, das Abziehen einer Flüssigkeit von einem Körper; Abstraction, dephlegmation. [to abstract.  
 Abstraire, (chim.); Entziehen; Abutement, m. (gén. civ.); das Widerlager; Abutment.  
 Abuter, appareiller, (charp.); Zusammenfügen; to abut, to match, to fit.  
 Ac (Suède) v. Amphibole.  
 Acacia, acacie, m.; das Akazienholz; Acacia.  
 —, faux —, robinier, m.; der Schotendorn, das unsichte Akazienholz, Robinienholz; Bastard, false, common acacia, locust tree.  
 —, gomme —, arabique; arabine acacine, f.; das Akazien-gummi, Arabin; Acacin; arabische Senegal-Gummi; Gummi-Senegal; Acacia-gum; arabic gum; arabin; acacine.  
 — noir; der Schwarzdorn; German acacia. [acacia.  
 — rose; die Rosenakazie; Rose Acacine, v. Arabine.  
 Acadiolithe, chabosie, zéolithe cubique, cuboïcite, phacolite, haydénite, f. (minér.); der Acadiolith; Acadiolite, red chabosie.  
 Acajou, acajou à menbles, bois d'acajou, m.; das Mahagoniholz, Mahoni, Acajouholz, Amaranthholz, der Elephantenlaubaum; Mahogany, acajou.  
 — bâtarde; Afrikanischer, Madeira Mahagoniholz; Bastard mahogany.  
 —, billed —, f.; der Mahagoniholz; Log of mahogany.  
 — chemille, moiré; Moiristes, gewässertes Mahagoniholz;

Mottled acajou, mahogany.  
 Acajou femelle, — de caisse; weibliches, geringes Mahagoniholz, Zuckerkistenholz; Mean mahogany wood.  
 —, feuille d'—, f.; das Mahagoniblatt zum Belegen, Mahagonianlegestäbchen; Sheet veneer of mahogany.  
 —, gomme d'—, f. acajou, m.; das Acajougummi; Acajou gum.  
 —, moucheté; Geflecktes Mahagoniholz; Spotted mahogany.  
 —, noix, pousse d'—, f.; die Acajounuss; Cashewnut.  
 — à planche; das Cedarnholz; Cedar-wood.  
 — à pommes; der Apfelmahagonibaum; Apple mahogany tree. (hars; Acajou resin.)  
 —, résine d'—, f.; das Acajou—ronceux; Aderiges Mahagoniholz; Curled mahogany.  
 Acamor, athenor, fourneau des paresseux, m. (chim.); der Acamor, faule Herde; Acamor, athenor.  
 Acanthe, f. (arch.); der Acanthus, das Säulenlaubwerk; Acanthus.  
 Accélération, (phys.); Beschleunigung, beschleunigend, beilegend; Acceleratory.  
 Accélération, f. (phys.); die Beschleunigung, beschleunigend, Gravitation; Acceleration.  
 — de mouvement; die Vermehrung der Geschwindigkeit bei der Bewegung der Körper; Accelerated motion.  
 — normale; die normale Beschleunigung; Normal acceleration.  
 Accélération, f. pl. (phot.); Mittel zur Beschleunigung der Entwicklung; Accelerators.  
 Accélération, (arch.); Aufgeschwellt; Swain.  
 — (titel.); die Kartenlochmaschine; Reading or stamping machine.  
 Accélération, m.; der Schnellwagen; Fast coach, express.  
 Accès, (arch.); der Zugang, Zutritt, Eingang; Adit, access, approach.  
 Accessible; Zugänglich; Accessible, approachable.  
 Accessoires; Neben—, die Nebensache; Accessory, detail.  
 — s, pl. (théat.); die Requisiten; Properties, pl.  
 — s, fournisseur d'—, m. (théat.); der Requisitenmeister; Property-man.  
 Accident, m. (ch. fer.); der Eisenbahnunfall; Railway accident.  
 — (min.); die Veränderung einer Ader, eines Flusses; Accident,

modification in the course of beds or veins. [Failure.  
 Accidents, (phot.); die Fehler; —, m. pl. kleine Erhöhungen auf künstlichen Perlen; Small elevations on beads.  
 Accidentel, (phys.); Zufällig; Adventitious.  
 Accabler, cramponner; Anklammern; to cram, to fasten with cram-irons.  
 Acclimater; Acclimatisieren, sich einwohnen; to acclimatize, acclimate, to accustom, insure, naturalize to a climate.  
 Acclimatation, f. acclimatement, m.; die Acclimatation, Einwohnung; Acclimatation, acclimation, acclimatement.  
 Accocats, m. pl. (Use.); die Einkerbung in die Lade; Notches in the battens.  
 Accoincon, m. (charp.); das Ausfallstück von Dächern, der Schiftparren, Ansetzparren; Hip-rafter, filling-out piece of roofs.  
 Accolade, f. (arch.); die krummen Linien an Stützen, der Eislerücken; Curved lines on lintels.  
 — (impr.); die Klammer, der Verbindungszug, das Einschließeszeichen; Brace.  
 — brisée, (impr.); die durchbrochene Klammer; Half-brace.  
 Accolader, (imp.); mit Klammern verbinden; to brace together.  
 Accolage, m. (hort.); das Aufsitzen, die Anpfählung, Anbindung; Propping, tying.  
 Accolement, m. (chauss.); der Raum zwischen den Pflaster-rändern und der Grabenrinne einer Straße; Space between the ditches and pavement of roads.  
 Accoler, v. Aboucher.  
 Accoler, (charp.); Anfügen ohne Verbindung, Zusammenschalten; to join together without assembling.  
 — (hort.); Aufsitzen; to prop.  
 Accolure, f. (hort.); das Strohbünd; Straw tie.  
 — (bois flotté); das Band der Flöße, der Einsatz; Tieofraft.  
 — (rel.); der Bund, das Band, Binden; Tying up.  
 — (charr.); der Schlittenhals; Neck of a sledge.  
 Accommoder, m. (cul.); das Zurichten, Anrichten, Kochen; Dressing, cooking.  
 — (pers.); die Anordnung, Zurichtung; Dressing, arrangement of the hair.  
 Accommoder, (cul.); Zurichten, anrichten; kochen, bereiten; to

dress, to cook.  
 Accompanage, m. (tim.); der Durchschuss von Seidenfäden im Goldstift; Silk threads or weft in gold fabrics. [Tune.  
 Accompanement, v. Garni.  
 Accomplir la cuve, (teint.); einfrisches Käpenbad machen; to prepare a new vat or bath.  
 Accord, tenir l'— (mus.); die Stimmung halten; to keep in tune. [Accordion.  
 Accordéon, m. das Accordéon; Accorder, mettre des cordes, (mus.); Besaiten; to string.  
 —, mettre d'accord, (mus.); Stimmen; to tune.  
 Accordeur, m. (mus.); der Stimmer; Tuner.  
 —, clef d'— f. accordoir; der Stimmhammer; Tuning-hammer.  
 Accordoir, m. (org.); der Stimmapparat, das Stimmhorn; Tuning apparatus.  
 Accorer, (méc.); Stützen, unterstützen; to prop.  
 Accores, m. pl. (tim.); die Stützen; Props or stays of looms.  
 Accot, tampon, soutien, noyau, m. (pot.); der Broken, Keil, die Klammer, Stütze; Prop of the saggar, core, wedge.  
 Accotement, m. (chauss.); der Treibweg, die Drift, Berme; Drift-way, berm, foot-pavement.  
 —; trottoir, m. (ch. fer.); das Bankett; Side-space, banquet, clear distance from the outer rail to any obstruction, stand-off-path. [Beeteching.  
 — (hort.); die Aufhaltung;  
 Accote-pot, m.; die Topfstütze; Ring, annular support.  
 Accoter, (hort.); an einander reiben; to rub against.  
 Acceptor, m. (pap.), v. Egomtoir.  
 — v. Acopodoir.  
 Acopodoir, m.; das Armpolster, Fensterkissen; Elbow-cushion.  
 —; accotoir, m.; die Seitenlehne; Side-rail, arm of seats.  
 —; balustrade, f. die Brustlehne, Fensterlehne, Fensterbank; Balustrade, leaning of a window.  
 Accouer (chevaux); Pferde mit den Schweifen an einander binden; to string horses by the tail.  
 Accomplement, couplage, m. (méc.); die Kuppelung; Verknüpfung, gepaarte Verbindung; Coupling.  
 Accomplement, (org.); die Verbindung der Klaviatur; Coupling of the key-board.  
 — des colonnes, (arch.); die

*Säulenkupplung, Paarung, Zusammenstellung der Säulen; Coupling of columns.*

*Accouplement des rais d'une voiture; die Paarung der Speichen; Setting in pairs, setting, letting in the spokes.*

*Accoupler; in zwei verbinden, paaren, zusammenfügen; to couple, join, pair, match, yoke, join or put together, unite.*

— des colonnes; Säulen paarweise ordnen, paaren; to couple columns.

— les rais (chart.); die Speichen paaren; to pair spokes.

*Accours, f. (arch.); die äußere Verbindungsgallerie, der Gang; External gallery between several apartments.*

*Accoureur, m. (tir. d'or); der Locharrondirer, Zarichter des Ziehens; Workman who rounds the hole.*

*Acéc, m. (mét.); die Fersetzung des Hochofens; Defect in the smelting furnace, obstruction, choking.*

— (mir.); die matte Stelle; Unpolished part of plate-glass.

*Accrochage, m.; das Anhängen, Anhängen; hooking.*

— (tim.); die erste Desolirmaschine; Preliminary reading frame.

*Accroché, agrafé; Angeheftet; Hooked, attached on.*

*Accrochement, m.; das Hängenbleiben, Anhängen, Anhängen; Grappling, locking, hooking on.*

*Accrocher; hängen, aufhängen, anhängen, anhängenbleiben, anhängern; to catch, to stop, hook on, grapple. Interiors.*

— (ind.); aufrahmen; to fix on

*Accrocheur desonde, arrache-sonde, m. (min.); der Sondensänger; Sonad catch, catch.*

*Accroissant; Anhängend; Accretive.*

*Accroissement, m. (phys.); die Ansetzung, Anhängung von außen; Accretion.*

— des cristaux; die Ansetzung von Kristallen; Accretion of crystals.

— latéral du moule, (galv.); der Seitenanwuchs der Form; Lateral increase of the mould.

*Accrue, f. (agr.); der Ueberwuchs; Encroachment of forest trees on adjoining lands.*

—, das von Flussbetten gewonnen Land, die Anschwemmung; Land won from rivers; alluvion.

— (mat.); die Zusatzmasse in Netzen, der Netzwirg; Additional mesh in nets.

*Accroissement d'une voiture,*

*m.; das Niederhängen von hinten; Sinking or hanging down from behind.*

*Accouler, (voit.); hinten niederhängen; to hang down from behind.*

*Acéaux, m. pl. (sell.); Werkzeuge zum Schneiden und Streifen des Leders; Tools for cutting and streaking leather.*

*Acédelloimètre, m.; der künstliche Blutegel; Substitute for leeches. [like steel.]*

*Acérain; Stahlartig; Steely, —, fer —; das Stahleisen; Steel-iron.*

*Acerbe, (chim.); herb, bitter, scharf, strange; Tart, acerb, harsh.*

*Acerbité, f.; die Herbe, Bitterkeit; Tartness, harshness.*

*Acerdèse, v. Oxyde de manganèse.*

*Acéré, aigu; Spitz, scharf, scharfsidig; Keen, sharp, pointed. [edged with steel.]*

—, Verstäht; Staeled, overlaid, — en aiguille, acéreux, acériforme; in the shape of a needle, needle-shaped, acicular.

*Acérer, acieriser, armer; Stählen, verstärken, anstählen, vorstählen, mit Stahl belegen, abhärten; to steel, to acerate, to temper iron with steel, to overlay, point or edge with steel.*

*Acéres, v. Acéré. [steel.]*

*Acéture, f.; das Stahlplättchen, Stahl zum Verstählen des Eisens; Piece of steel for acierating iron.*

—, das Verstählen, die Verstählung; Steeling, acierating.

*Acéscence, f.; das Sauerliche, die Sauerlichkeit; Accesency.*

*Acéscent; in saure Gährung übergehend, sauer werdend, sauerlich; Acéscent, slightly sour.*

*Acetides, f. pl. (mét.); die Röhren in früheren Kupferöfen; Tubes used formerly in copper-smelting. [Acetal.]*

*Acétal, m. (chim.); das Acetal; Acétamide, m. (chim.); das Acetoxylamid, Acetamid, Acetylbiacrylamid, Acetamide.*

*Acétaride, azoture d'acétyle, acétamide; das Acétamid; Acetamide. [Sals; Acetate.]*

*Acétate, m.; das Essigsäure d'agoustine; die Essigsäure Agoustate; Acetate of agustine.*

— d'alumine; die Essigsäure Thonerde; Acetate of alumina.

— d'ammoniaque; das Essigsäure Ammoniak; Acetate of ammonia.

— d'argent; das Essigsäure

*Silberoxyd; Acetate of silver. Acétate de baryte; der Essigsäure Baryt; Acetate of baryta.*

— basique; basisch essigsäures Sals; Basic acetate.

— bibasique, m.; das zweifach basisch essigsäure Sals; Bibasic acetate.

— de chaux; der Essigsäure Kalk; Acetate of lime.

— de cuivre; das Kupfergrün, essigsäure Kupferoxyd; Verditer, acetate of copper.

— quivrique basique, vert de gris, verdet, verdigris; blauer, frans. Grünspan; Subacetate of copper.

— quivrique neutre, verdet, cristaux de Vénus, vert distillé, vert en grappes; Neutraler, destillirter Grünspan; neutrale, essigsäure Kupferoxyd; Crystallized verdigris, acetate of copper.

— de fer; das essigsäure Eisenoxyd; Acetate of iron.

— ferreux, bouillon noir, tonneau noir, f. (taist.); die Schwarzwasser, Eisenbrühe; Iron liquor.

— de magnésie; die essigsäure Magnesia; Acetate of magnesia.

— de méthylène; essigsäures Methyloxyd; Acetate of methylene.

— neutre; die essigsäure Erde, das Kupfergrün, der Grünspan; Verdigris, neutral acetate of copper.

— d'oxyde d'amyle; essigsäures Amyloxyd; Acetate of oxide of amylum.

— neutre ou diacétate de plomb, sucre de plomb, m.; Neutrale, essigsäures Bleioxyd, der Bleiszucker; Acetate of lead, sugar of lead.

— de potasse; das essigsäure Kali; Acetate of potash.

— de soude; das essigsäure Natron; die kristallisirbare, gebitterte Weinsteinerde; Acetate of soda.

— de tartre; der Essigweinstein; Acetate of tartar.

— tribasique, extrait de saturne, de Goulard; vinaigre de saturne, de plomb; sous-acétate de plomb; dreifach basisch essigsäures Sals; Tribasicacetate, subacetate of lead.

*Acéteux; essigsaurelich, unvollkommen essigsauer; Acetous, acetose.*

*Acétification, f.; die Essigghärung, saure Gährung; Acetification.*

*Acétimètre, m.; der Acetimeter, Essigmesser; Acetimeter,*

**Acétines, v. Glycérine.**  
**Acétique, Essigsaure; Acetic.**  
**Acétite, m.; das Acetit; Acetilla.**  
 — de mercure; die goldblatte Querschnittsberende; Acetite of mercury.  
**Acétone, esprit pyroacétique, m.; das Aceton, der Essiggeist, Ornylaryhydrat, Methyl-Alkohol, Methyl-aryhydrat, Methyl, Acetyl; Acetone, pyroacetic acid, acetone, methyl alcohol, naphtha.**  
**Acétyle, m.; der Essiggrundstoff; das Acetyl; Acetam, acetyl.**  
**Achar, m. pl.; indischer Pudel (Gemein); India pickles.**  
**Achemine, (mir.); Abgerahnt; Reuchened dorn.**  
**Acheuge, rachevage, m. (poC); das Anarbeiten, die letzte Form geben, die Ausarbeitung; Finishing, trimming. (mod.)**  
**Achévé; Fir und fertig; Trim-; fondé et appointé, (drap.); Nadelborst, nadelfertig; Finished. (trimmed.)**  
 — non —; Unbeendigt; Un-Achevement, m.; die Beendigung; Trimming.  
**Achever, finir, terminer; Enden, beendigen, beschließen; to end, to finish, to achieve.**  
 —; parachever, mettre la dernière main à, parfaire, perfectionner; Ausarbeiten, vervollständigen, ausbilden; to finish, to work out, to perfect, to complete, to trim.  
 —, dernière plongée, (chand.); das letzte Einstecken; Last dip.  
 — (drap.); Ausarbeiten; to trim, to finish.  
 — une feuille, (impr.); einen Bogen aussetzen; to finish the composing of a sheet.  
 — d'imprimer; die Form ausdrucken; to work off the form.  
 — la liquation; die Metalle abseigern; to finish the Negation.  
 — le trou du pétard; Abbohren; to finish the blast hole.  
**Achever, m. (batt. d'or); die große Form, Hauptform; Largest mould.**  
**Achevoir, m.; das Ausarbeiten; Finishing room, fitting workshop.**  
**Achevoir; das Ausarbeitungsverkzeug; Finishing tool.**  
**Acharite, v. Diopase.**  
**Achmite, f. (silicate de fer et de sodium); der Achmit, Achmit; Achmite.**  
**Achromatique, (opt.); Achromatisch, Farblos; Achromatie.**  
**Achromatisation, f.; die A-**

**chromatisierung; Converting into an achromatic state.**  
**Achromatiser; Achromatisch machen; to render achromatic.**  
**Achromatisme, m.; der Achromatismus, die Farblosigkeit; Achromatism.**  
 — longitudinal et latéral; der Längen- und Seitenachromatismus; Longitudinal and lateral achromatism.  
 — de sphéricité; der sphärische Achromatismus; Spherical achromatism. [Non-yeing.]  
**Achrozoïque; Nicht-färbend; Achromographie, f.; die Beschreibung der Gewichte; Description of weights.**  
**Achtéomètre, m.; die Maschine zur Ermittlung des Uebergewichts der Wagen; Apparatus for ascertaining the overweight of carts. [Sular.]**  
**Aciculaire; Nadel(förmig); Acicoulite, v. Aikinite.**  
**Acide, m.; die Säure; Acid, salt of hydrogen. [sour.]**  
 — (adj.); Sauer, gesäuert; Acid, — abétique; die Abietinsäure, Tannensäure, Syllinsäure; Abietic acid.  
 — acéphogénique, acéphosique; die Acéphogénische, Acéphosäure, Phosphacéture; Acéphogénic, acéphosic acid.  
 — acétamique, v. Glycocolle.  
 — acétyle; die Aldehydsäure, acetylige Säure, essigige Säure, Lampensäure, Ätherische Säure; Acetic acid, acetylon, aldehydic, lactic, etheric acid.  
 — acétique; die Essigsäure, Acetylsäure; Acetic acid, acid of vinegar, hydrate or hydrated oxide of acetyl.  
 — acétique anhydre; die wasserfreie Essigsäure; Anhydrous acid of vinegar.  
 — acétique cristallisable, esprit de vert-de-gris, vinaigre radical; die concentrirte Essigsäure, der Radical-Essig, Eisessig, Grünspanessig; Crystallisable, glacial acetic acid, radical vinegar, spirit of verdigris, highly concentrated acid of vinegar.  
 — étendu d'eau, hydraté, dilué; die verdünnte, wässrige Essigsäure; Aqueous acetic acid.  
 — acétique, équisétique, citridique; die Aconitinsäure, Equisetinsäure, Citridinsäure, Citridinsäure; Aconitic, equisetie, citridic acid.  
 — acrolique, acrylique; die Acrylsäure, Acronsäure, acrylige Säure; Acrylic, acroleic acid.

**Acide acrien, v. Acide carbonique.**  
 — aldehydique; die Aldehydsäure, essigige Säure, acetylige Säure, Lampensäure, Ätherische Säure; Aldehydic, acetylon, lactic, etheric acid.  
 — alizarique; die Alizarinsäure, Phthalinsäure; Alizaric, phthalic acid.  
 — allophanique; die Allophanensäure, Ureincarbonsäure, Harnstoffkohlenensäure; Allophanic, ureo-carbonic acid.  
 — aloétique; die Aloetinsäure, Aloësäure, Polychromsäure, künstliches Aloëblätter, das Aloëpurpur; Aloetic, polychromic acid, artificial bitter of aloes.  
 — ambrique; die Ambrafsäure, Amberfärbende, Ambra-säure; Ambreic acid.  
 — amylophosphoreux; die amyloxydphosphorige Säure, phosphorige Amyloxyd; Amylophosphorous acid.  
 — anchnique; die Anchnsäure, das Anchnin, Anchnroth; Anchnic acid, anchnia.  
 — angelique anhydre; wasserfreie Angelicasäure, Sumbulohäure, Sumbulinsäure; Angelic anhydride, anhydrous angelic acid.  
 — anglais, v. Acide sulfurique.  
 — anhydre; die wasserfreie Säure; Anhydrous acid.  
 — anilidique; die Anilidsäure, Anilinsäure, Anilaminsäure; Phenylamic acid.  
 — anisique; die Anisylsäure, Anisinsäure, Anisinsäure, Dragonensäure, Edragonsäure, Umbellinsäure, Badianensäure; Anisic acid, hydrate of anisyl, arsenic acid.  
 — anthranilique; die Anthranilsäure, Carbanilsäure; Anthranilic, phenyl-carbamic acid.  
 — antimonieux; die antimonige Säure, antimonisäure, Antimonoxysäure; Antimonious acid.  
 — antimonique; die Antimonensäure, Spiesglasäure, Spiesglansäure; Antimonie, stibic acid.  
 — apocremique; die Quellensäure, Quellensäure, Humuscolleläure, Apokremäure, Mineralwasserläure; Apocremic, humic acid.  
 — apoglycique; die Apoglycinsäure, Glycinsäure; Apoglycic acid.  
 — arsenical; die arsenische Säure; Arsenic acid.  
 — arsenieux; die arsenige Säure, wässrige Arsenik, das Arsenmehl, der Arsen-

reuch, die Arsenikblumen, das Rutengift, die Arsenikblüthe, das Arsenaryd; Arsenious, arsenous acid.

Acide arsenique porcellanique; die arsenige Porcellan-säure; Opaque or crystalline acid.

— arsenique; die Arsensäure, Arsenikblüthe; Arsenical acid.

— aspartique, asparamique; die Asparaginsäure, Asparag-säure, Asparaminsäure, Asparamin-säure; Aspartic, asparamic acid.

— aurique, peraurique; die Goldsäure, das Goldaryd; Auric acid, oxide of gold.

— azomarique; die Azomari-säure, Pimarinsäure; Azomari-pimaric acid.

— azoteux, hyponitrique; die salpétrige Säure, unter-salpétrige Säure; Nitrous acid.

— azotique, nitrique; die Salpetersäure, vollkommene Salpetersäure, Stickstoffsäure; Nitric azotic acid.

— azoto-sulfurique; die Salpeterschwefelsäure; Nitro-sulfuric acid.

— basique; die basische Säure; Monobasic acid.

— benzamique; die Benzamin-säure, Amidobenzolsäure; Ben-zamic, oxybenzamic acid.

— benzoïque; die Benzoesäure, Benzoeblumen, das Benzoe-säurehydrat, Benzoesalz; Ben-zoic acid, flowers of benzoil, hydrate of benzoil.

— benzilique, stilbique; die Benzilsäure, Benzolsäure; Stilbilsäure; Benzilic, stilbic acid.

— benzo-trénique; die benzo-tréninsäure, amorphe Benzot-säure, Parabenzoisäure; Ben-zotrenic acid, amorphous ben-zoic acid.

— benzo-lactique; die Benzo-lactinsäure; Benzo-lactic acid.

— benzonitrobenzoïque anhy-dride; das Nitrobenzoesäure-Anhydrid, Benzoisäure-Anhydrid, die wasserfreie Ben-zoesäure oder Nitrobenzoisäu-re; Benzonitro-benzoic anhy-dride, benzoate of altribenzoil.

— benzo-salicylique anhydride; das Benzo-salicylsäure-Anhy-drid; Benzo-salicylic acid.

— bi-salicylique; die Wisnuth-säure, Bis-salicylic acid.

— bi-salicylique; die Boletinsäure; Boletic acid.

— bi-salicylique; v. Acide de bi-salicylique.

— boracique, borique; die Borsäure, Boraxsäure, Boron-

säure, das Sedativsal; Boracic, boric acid, oxide of boron and hydrogen, sal sedativum Hombergii, sal paracoticum vitrioli.

Acide boracique natif; die natürlische Borsäure, der Sasso-lin, Sasselit; Native boracic acid, sassoline.

— borique hydraté; die Hydro-borsäure; Hydroboric acid.

— naturel; die Borsäure, der Sasselit; Native boric acid.

— bromhydrique, hydrobrom-ique; der Bromwasserstoff, die Hydrobromsäure, Brom-wasserstoffsäure, das Wasser-stoffbromid; Bromhydric, hy-drobromic acid, bromide of hydrogen.

— bromique; die Bromsäure; Bromic acid.

— butrique; die Buttersäure, Butyrlsäure; Butyric acid.

— butyracétique; die Butter-säure, Pseudobenzoesäure; Butyracetic acid, pseudoacetic acid.

— butyronitrique; die Butyri-nitritsäure, Butyronsalpétrige Säure, butyronsalpétrige Säure; Butyronic acid.

— cachoutannique, mimotan-nique; die Catechugumersäure; Cachoutannic, cachutic acid, catechu-tannic acid, tannin of catechu.

— catolique; die Catechu-säure, das Catechin, die Tan-ningerbeure; Tannin of catechu, cachutic acid, catechuic, tanninogenic acid.

— caféique, caféotannique, chlorogénique; die Caffee-säure, die Caffeebeure, Chlorogensäure; Caffic, cafe-tannic, chlorogenic acid.

— camphoin éthylique; saures camphorsäures Methylorxyd, Methylcamphorsäure, Cam-phormethylensäure, Campher-methylanweinsäure; Campher-methyllic acid.

— camphoramique; die Cam-phoraminsäure, Camphoram-säure, Camphaminsäure, anor-male saures camphorsäures Ammoniak; Camphoramic, cam-phamic acid.

— camphorique, camphi-que; die Camphorsäure, das Camphorsäurehydrat, die Camphylsäure, rechtsdrehen-de Camphorsäure; Camphoric acid, dextro camphoric.

— camphorique anhydride, oxide de camphase; die wasserfreie Camphorsäure, das Camphorsäureanhydrid; Camphorous anhydride, anhy-drous camphoric acid.

Acide camphorique gauche; die linksdrehende Camphor-säure; Laevo-camphoric acid.

— camphorique inactif; optisch unwirksame Camphor-säure; Inactive camphoric acid, paracamphoric acid.

— camphorinique; die Cam-phorweinsäure, Aethercam-phorsäure; Camphoric acid.

— caprique, rutique; die Ca-prinsäure, Rutinsäure, Capri-nylsäure; Capric, ratic acid.

— caprolique; die Capronsäure, Caproinsäure, Amylcarbon-säure; Caproic acid.

— caprylique; die Caprylsäure, Caprilsäure, Capronsäure; Caprylic acid.

— carbamique; die Carbin-säure, Carbaminsäure, Carba-midkohlenensäure; Carbamic acid, carbazotique, nitropicri-que; die Kohlenstickstoffsäure, Carbazotinsäure, Bittersäure, Trinitrophenylsäure; Carba-zotic, picric acid.

— carbobenzoïque; die Koh-lenbenzoesäure; Myroxylsäure; Carbenzoic acid, cinnamein, cinnamate of benzoyle.

— carbolique; die Carbonsäure, Phenylsäure; Carbolie, phenic acid.

— carbonique, calcaire, cray-eux, méphitique, aérien; air fixe, gaz sylvestre; die Koh-len-säure, Kohlenstoffsäure, fixe Luft, Lustsäure, Kreide-säure, Kalkspathsäure, der wilde Geist, das Kohlensäure Gas, die künstliche Luft, der Mineralgeist, das Montgas; Carbonic, anhydrous carbonic, aërial, cretaceous acid; carbonic anhydride, dioxide of carbon; fixed, mephitic air; acid of chalk.

— carbonique liquide; die flüssige Kohlensäure; Liquid carbonic anhydride.

— solide; die feste Kohlen-säure; Solid carbonic anhydride.

— carminique; die Carmin-säure, der Carmin, das Coc-cusroth; Carminic acid, car-mine.

— carthaminique; die Car-thaminsäure, das Carthamin; Carthamin, carthaminic acid.

— catéchurique; die Catechu-säure, das Catechin, die Tan-ningersäure; Catechin, catechu-sic, tanninogenic acid.

— cérosique; die Cerolsäure, Cero-säure; Ceroic acid.

— cérotique; die Cerotinsäure, Cerotylsäure; Cerotic acid, cerin of beeswax.

— cévadique; die Ceyadin-



*säure, Sabadillasäure; Cevadil*, sabadille acid.  
*Acide chloracétique; die Chloracetat*säure; Chloracetic, mononad trichloracetic acid.  
 — *chloreux; die chlorige Säure*, Chloroxydsäure; Chlorous acid.  
 — *chlorhydrique*, hydrochlorique; chlorure d'hydrogene; acide marin, muriatique; esprit de sel; der Chlorwasserstoff, die Chlorwasserstoffsäure, Salzsäure, Kochsalzsäure, Meersalzsäure, salzige Säure, Hydrochlorid; Chlorhydric, hydrochloric acid, spirit of salt, muriatic acid.  
 — *chlorique, muriatique hyperoxygéné; die hyperoxydirte, hyperoxygenirte Salzsäure, Chlorsäure*; Chloric acid, hyperoxygenized muriatic acid.  
 — *chloro-azoteux; die chloralpetrige Säure*; Aqua regia.  
 — *chlorogénique, v. Acide caféique*.  
 — *chloroxy-carbonique, oxychlorure de carbone, gaz phosgene; das Chlorkohlencrydgas, Phosgenus, die Chloroxyd Kohlensäure, das Carbonylchlorid*; Chlorocarbonic acid, phosgene gas, oxychloride of carbon, chloride of carbonyl, phosgene.  
 — *chromique; die Chromsäure*; Chromic acid.  
 — *chrysianilique; die Chrysianilsäure*; Chrysianilic acid.  
 — *chrysianisique; die Chrysianisylsäure, Chrysianisinsäure, Chrysianisäure*; Chrysianilic, methyl-picric acid.  
 — *chrysolépinique; die Chrysolépinsäure, Aloësäure*; Chrysolépic, pieric acid.  
 — *cinnamique; die Zimmtsäure, Cinnamylsäure*; Cinnamic acid.  
 — *citraconique; die Citraconsäure, Citribinsäure, Benzitrone Säure, Pyrocitrone Säure, Paraitakonsäure, Citribinsäure*; Citraconic, pyrocitric acid.  
 — *citrique; die Citronsäure, Citronensäure*; Citric acid.  
 — *coquinique; die Cocinsäure, Cocoonnastalsäure, Cocoonstearinsäure, Cocylsäure*; Cocinic, cocostearic acid.  
 — *coccinique; die Cochennillensäure, Coccinsäure*; Coccinic acid.  
 — *colombique, v. Acide tannic*.  
 — *coménique; die Komén*saure; Comenic, parameconic, drous meconic acid.

*Acide conique; die Schierling*säure; Conicic acid.  
 — *crayeux v. Acide carbonat*é; crénique; die Quellsäure, Quellsäure; Crenic, spocrenic acid.  
 — *croconique; die Krokon*säure; Croconic acid.  
 — *cuvrique; die Kupfersäure, das Kupferoxyd*; Cupric acid.  
 — *cuminique, cyninique; die Cuminsäure, Cumylsäure*; Cuminic acid.  
 — *cyanhydrique; der Cyanwasserstoff, die Cyanwasserstoffsäure, Hydrocyan*säure, Blausäure; Hydrocyanic, cyanhydric, prussic acid.  
 — *cyanique; die Cynsäure*; Cyanic acid.  
 — *cyanurique; die Cyanur*säure, Cyanharnsäure, Brenharnsäure; Cyanuric acid, tri-carbonyl-triamide, cyanurenic, pyruvic acid.  
 — *delphinique, phocénique; die Delphinsäure, Phocen*säure; Delphinic, phocenic acid.  
 — *élatodique; die Elatodin*säure, Ricinsäure; Elatodic, ricinoleic acid.  
 — *ellagique, gallique; die Ellagsäure, Gallinsäure, Bensaure*; Ellagic, bezoaric acid.  
 — *empyreumatique, v. Acide pyroligneux*.  
 — *équisétique; die Schafth*ensäure, Equisetsäure; Equisetic, acetic acid.  
 — *erratique, rhéadinique; die Klatschrosensäure, Rhéadin*säure; Acid of corn poppy, rheadic, papaveric acid.  
 — *érythrique; die Erythrin*säure, das Erythrin; Erythric, lichen acid, erythrin.  
 — *étalique; die Aethalsäure, Cetyl*säure; Ethalic, palmitic acid.  
 — *étendu; die gestreckte, ver*dünnte Säure; Diluted acid.  
 — *éthérique; die Aethersäure, Aldehyd*säure, essigige Säure; acetylige Säure, Lampensäure; Aldehydic acid.  
 — *éthionique; die Aethion*säure, Aetherdoppelschwefelsäure, Carbylschwefelsäure; Ethionic acid.  
 — *engénique; die Eugensäure, das Eugenöl, die Nelken*säure; Eugenic, caryophyllid acid, eugenol, oxidised essence of cloves.  
 — *euxanthique; die Euxanthin*säure, Purrensäure, Porrisäure; Euxanthic, purric acid.

*Acide éternique; die Fumar*säure, Evernsäure, Evernia-säure, Flechtensäure, Paramaleinsäure, Lichensäure; Evernic acid, lichen acid.  
 — *ferrique, de fer; die Eisen*säure; Ferric acid, acid of iron, ferrate of hydrog.   
 — *ferrocyanique prussique, cyanhydrique; das Wasser*stoffcyanur, saures blausaures Eisenoxydul, die Eisenblausäure, Ferrocyanwasserstoffsäure; Ferrocyanic, ferroprassic acid, hydrocyanic, azotic acid, hydroferrocyanic acid, ferrarotted chyzic acid.  
 — *fluoborique; die Fluorbor*säure, die Borflusssäure, der Borfluswasserstoff; die Borfluswasserstoffsäure, vierfach-flussaure Borsäure; Fluoboric acid, terfloride of boron.  
 — *fluorique, hydrofluorique, spathique, fluorhydrique; die Spathsäure, Flusssäure, Fluorwasserstoffsäure, Flussspathsäure*; Fluoric, spathic, hydrofluoric acid.  
 — *fluosilicique, fluorique silici*é; die Kieselsäure, die Kieselflussssäure, dreifach flussaure Kieselerde, Flusssilicelsäure; Fluosilicic acid.  
 — *formique; die Ameisensäure, Amylon*säure, Pyrogenensäure, Formylsäure; Formic acid.  
 — *fulminique; die Knallsäure, Furacyansäure*; Fulminic acid.  
 — *funant ou glacial de Nord*hausen; die Nordhäuser Knallsäure; Fuming acid of Nordhausen.  
 — *funarique; die Fumarsäure, Paramaleinsäure, Flechten*säure, Lichensäure; Fumaric acid.  
 — *galactique; die Guajaksäure*; Guaiacic, guaiaretic acid.  
 — *galactique; die Milchsäure*; Lactic acid.  
 — *gallerythronique; die Gal*lerythronsäure, Blaugallussäure; Gallerythronic acid.  
 — *gallique; die Gallussäure, Galläpfelsäure*; Gallic acid.  
 — *gallotannique; die Gallu*gerbensäure, Gerbsäure; Gallotannic, tannic acid, tannin, tanning principle.  
 — *gaultherique; die Gaul*theriasäure, das Gaultheriasäure, Gauthier, methylsalicylic acid.  
 — *géique, v. Acide ulmique*.  
 — *glucique; die Glucinsäure, Kalisuc*kersäure; Glucic acid, kaliisaccharic acid.  
 — *de gomme laque; die Lack*

säure, Gummisäure; Gummie acid, arabic, arabic acid.  
 Acide bamathionique; die Eu-  
 vanthinsäure, Hamathionsäure;  
 Bamathionic acid.  
 — hippurique; die Hippur-  
 säure, Harabemessäure, Uri-  
 säure; Hippuric acid.  
 — lincique; die Bocksäure,  
 Bircinsäure; Lincic acid.  
 — humique; die Huminsäure,  
 Hamassäure; Humic, umic acid.  
 — hydrazo-fulminique; die  
 Quecksilberknallsäure, Hy-  
 drazo-fulminsäure; Acid of  
 fulminate of mercury.  
 — hydrate; die Hydratsäure;  
 Hydrated acid.  
 — hydriodique, iodhydrique;  
 die Jodwasserstoffsäure, Hy-  
 driodsäure, hydriodisches  
 Gas; Hydriodic, iodhydric acid.  
 — hydrobromique, bromhy-  
 drique; die Hydrobromsäure,  
 der Bromwasserstoff, die  
 Bromwasserstoffsäure, Hy-  
 drobromsäure, das Wasser-  
 stoffbromid; Hydrobromic acid.  
 — hydrochlorique; die Hy-  
 drochloresäure, Salzsäure,  
 Kochsalzsäure, Meersalz-  
 säure, salzige Säure, Chlor-  
 wasserstoffsäure; Hydrochloric  
 acid.  
 — hydrochloronitrique, ni-  
 tromuriatique, eau régale;  
 die Salpetersäure, das  
 Königswasser, Goldscheide-  
 wasser; Aqua regia, regia; ni-  
 tro-muriatic acid.  
 — hydrocyanique, prussique,  
 cyanide hydrique; die  
 Hydrocyansäure, Blausäure,  
 Cyanwasserstoffsäure; prus-  
 sische, thierische Säure; Hy-  
 drocyanic, prussic acid.  
 — hydrofluoborique; die Fluss-  
 borssäure, Borfluorwasser-  
 stoffsäure; Fluoboric acid.  
 — hydrofluorique; die Hydro-  
 fluorssäure, Fluorwasserstoffsäure,  
 Flusssäure, Flussspath-  
 säure; Fluohydric, hydrofluoric  
 acid.  
 — hydrofluosilicique; die  
 Kieselflusssäure, Kieselfluor-  
 wasserstoffsäure; Fluo-silicic  
 acid.  
 — hydrogène sulfuré, v. Hy-  
 drogène sulfuré.  
 — hydriodique; die Hy-  
 driodsäure, Jodwasserstoffsäure;  
 Hydriodic acid.  
 — hydromargarique, Hydro-  
 margaritique; die Hydro-  
 margarinsäure, Hydromarga-  
 ritinsäure, Pistinsäure, das  
 Paramargarin; Hydromargaric,  
 hydromargaritic acid.  
 — hydromitrochlorique, eau

régale; das Königswasser,  
 Goldscheidewasser, die Sal-  
 petersäure; Aqua regia;  
 hydronitrochloric, nitromuria-  
 tic acid.  
 Acide hydrosélénique; die Se-  
 lenwasserstoffsäure, das Hy-  
 droselen; Wasserstoffsele-  
 n, der Selenwasserstoff, die Hy-  
 droselensäure; Hydroselenic  
 acid, seleniellted hydrogen, sele-  
 nide of hydrogen.  
 — hydro-sulfocyanique; die  
 Schwefelblausäure; Schwefel-  
 cyanwasserstoffsäure, Rho-  
 danwasserstoffsäure, der  
 Schwefelcyanwasserstoff, die  
 Schwefelsäure, Sulfocyan-  
 wasserstoffsäure, Sulfocyan-  
 säure; Sulphocyanic, hydro-  
 sulphocyanic acid.  
 — hydrosulfurique, sulfhy-  
 drique, hydrogène sulfuré;  
 die Schwefelwasserstoffsäure,  
 Hydrothionsäure; Hydrosul-  
 phuric acid, sulphide of hydro-  
 gen, sulphuretted hydrogen.  
 — hydrotellurique; die Tel-  
 lurwasserstoffsäure, der Tel-  
 lurwasserstoff, das Wasser-  
 stofftellurid, Tellurwasser-  
 stoffgas, die Hydrotellur-  
 säure; Hydrotelluric acid.  
 — hydrothiocarbonique, hy-  
 drosulfocarbonique; die  
 Kohlenstoffschwefelwasserstoffsäure,  
 der Kohlenstoffschwefel-  
 wasserstoff, die Thiothionsäure, Hy-  
 drothiocarbonensäure; Hydro-  
 carbonic sulphite.  
 — hydrothionique, hydruire de  
 soufre, m.; die hydrothionige  
 Säure, schwefelhaltige Schwefel-  
 wasserstoffsäure; Hydruiret  
 of sulphur, sulfhydrique.  
 — hydrothionique, v. Acide  
 permanganique.  
 — hypermanganique, v. Acide  
 permanganique.  
 — hyperpectinique; die Ueber-  
 pectinsäure; Hyperpectinic  
 acid.  
 — hypozotique, hyponitrique;  
 die Untersalpetersäure,  
 salpétrige Salpetersäure, Unter-  
 stickstoffsäure; Hyponitric  
 acid.  
 — hypochloreux, protoxyde  
 de chlore, m. euechlorine, f.;  
 die unterchlorige, hypochlor-  
 ige Säure, Hyposalpetersäure,  
 Untersalpetersäure, das Chlor-  
 oxydul, Chloroxydulgas, Eu-  
 chlorin; Protoxide of chlorine,  
 chlorous oxide, euechlorine, hy-  
 pochlorous acid.  
 — hypochlorique; die Unter-

chlorsäure; Hypochloric acid.  
 Acide hyponitric, azotéux;  
 die unterchlorige Säure; Hy-  
 ponitric acid.  
 — hypophosphoreux; die  
 unterphosphorige Säure; Hy-  
 pophosphorous acid.  
 — hypophosphorique; die  
 Unterphosphorsäure; Hypo-  
 phosphoric, phosphatic acid.  
 — hyposulfureux; die unter-  
 schweflige, dithionige Säure;  
 Hyposulphurous acid.  
 — hyposulfurique; die Unter-  
 schwefelsäure, Dithionsäure;  
 Hyposulphuric acid.  
 — de naphthaline; die naphthalin-  
 unter-schwefelsäure; Hypo-  
 sulphuric acid.  
 — imasique; die Rubinden-  
 säure, Isamsäure, Imasinsäure,  
 Isatinaminsäure; Imas-  
 ic, isamic acid.  
 — indigotique; die Indigo-  
 säure, Nitrosalicylsäure; In-  
 digotic, nitrosalicylic acid.  
 — iodeux; die jodige Säure;  
 Iodous acid.  
 — iodhydrique, hydriodique;  
 die Hydriodsäure, Jodwasser-  
 stoffsäure; Hydriodic, iodhy-  
 dric acid.  
 — iodique; die Jodsäure; Iodic  
 acid.  
 — iodonitrique; die iodsäure  
 Salpetersäure; Iodonitric acid.  
 — isatique; die Isatinsäure,  
 Isatinsäure, das Indenoxid;  
 Isatic acid.  
 — itaconique; die Itaconinsäure,  
 Brenzconitonsäure, Brenzci-  
 tronsäure, Citricinsäure; Ita-  
 conic acid. Japonic acid.  
 — japonique; die Japonsäure;  
 — lactique; die Milchsäure;  
 Lactic acid.  
 — lampique; die Lampensäure,  
 Aldehydsäure, essigige Säure,  
 acetylige Säure, Äthersäure;  
 Lampic acid.  
 — lanthanique; die Lantan-  
 säure, Allantonsäure, Di-  
 fluo-; Lanthanic, lantic acid.  
 — laurique; die Laurostearin-  
 säure, Laurinsäure, Pichorin-  
 talgsäure; Lauric, laurostearic,  
 pichuric acid.  
 — lecanorique; die Lecanor-  
 säure, das Lecanorin; Lecano-  
 ric acid, lecanorin, orsellic  
 acid.  
 — leucotanique; die Leucotur-  
 säure; Leucoturic acid, ox-  
 imide.  
 — lichenstearinique; die Li-  
 chenstearinsäure; Lichenstea-  
 ric acid.  
 — ligneux, pyroligneux, lig-  
 nique; die Holzessigsäure, der  
 Holzessig; Pyroligneous acid,  
 ligneous acid.

**Acidelnigolique; die Trochanolösung; Linoleic acid, papaveroleic acid.**

— **luto-gallique; die Gallulösung, Gallapfelsäure; Gallic acid.**

— **malique; die Malinösung, brennliche Äpfelsäure; Pyromalic, pyrosorbic acid.**

— **malique; die Äpfelsäure, Äpfelsäure; Malic acid.**

— **manganésique, manganique; die Manganolösung; Manganic acid.**

— **margarique, margarinique; die Margarinolösung, Margarylölösung, Meistearinsäure; Margarine acid.**

— **marin v. Acide muriatique.**

— **déphlogistique v. Chloro.**

— **mélalgallique, métalgallique; die Melangallulösung, Metagallulösung, Gallulösung; Metagall, melalgallie acid.**

— **mélasseique, die Melasinösung; Melassic acid.**

— **de mellite, mellitique; die Honigeteinsäure; Mellitic acid; Mellitic acid.**

— **méphitique v. Acide carbonique.**

— **de mercure, nitrate de mercure, m. das Quecksilberöl; Nitrate of mercury.**

— **metacétonique; die Metacetonösung, Propionösung; Metacetic, propionic acid.**

— **métalgallique v. Acide mélangallique.**

— **metaphosphorique; die Metaphosphorösung; Metaphosphoric acid, oxygen acid of phosphorus.**

— **métastannique; die Metastannösung; Metastannic acid.**

— **métatartrique; die Metatartrösung; Metatartric acid.**

— **mimotannique; die Catechubörsung; Mimotannic, catechu-tannic acid.**

— **molybdique, oxide de molybdène; die Molybdanösung, Wasserbleisäure; Molybdic acid.**

— **—, à base d'—; wasserbleisäure; Having molybdic acid for its base.**

— **mucique, muqueux; die Schleimsäure, Mucinsäure; Mucic acid.**

— **muriatique, hydrochlorique, marin; esprit de sel, m.; die Hydrochlorösung, Rochsalzsäure, Salzsäure, der Salzsäure, die Chlorwasserstoffsäure; Muriatic, chlorhydric, hydrochloric acid, spirit of salt.**

— **muriatique déphlogistique, oxygéné; die dephlo-**

**gisticirte Salzsäure, das Halogen, Chlor; Oxymuriatic acid.**

— **Acide muriatique hyperoxygéné; die Chlorsäure, äberoxydirte Salzsäure; Chloric acid, hyperoxygenized muriatic acid.**

— **mobique; die Niobösung; Niobic acid, hydrated niobic oxide or anhydride.**

— **nitreux; die unvollkommene Salpetersäure, Untersalpetersäure, salpétrige Salpetersäure, salpetersaure Salpétrischtsäure, salpetersaure Stickstoffoxyd; Acid of nitrogen.**

— **nitrique, azotique; die Salpetersäure, vollkommene Salpetersäure, Stickstoffäure; Nitric acid, spirits of nitro.**

— **fumant; die rauchende Salpetersäure; Strong fuming nitric acid.**

— **nitrobenzoïque; die Nitrobenzinsäure; Nitrobenzoic acid.**

— **nitromuriatique, eau régale; die Salpetersäure, salpetersaure Salzsäure, das Goldschmelzwasser, Königswasser, Königsschmelzwasser; Nitromuriatic acid, aqua regia, gilder's aqua fortis.**

— **nitro-phénisique; die Nitrophenolsäure, Nitrophenolsäure, Binitrocarbonsäure, das Binitrophenol, die Binitrophenolsäure, Nitrospirolösung; Nitro-phenisic acid, trinitrophenic acid.**

— **nitropicrique, carboazotique; die Kohlenstickstoffösung, Pikrinsalpetersäure, das Trinitrophenyloxyhydrat, die Trinitrocarbonsäure, Trinitrophenolsäure, Nitrophenolsäure, Pikrinsäure, Nitrospirolösung, Chrysocollinösung, Pikrinsäure, Carbonsäure, Bittersäure; Picric, nitro-picric, carboazotic acid, trinitrophenic acid.**

— **nitrosaccharique; die leimösa Salpetersäure; Nitrosaccharic acid.**

— **oënanthique; die Weinblumensäure; Oënanthic acid.**

— **oléique; die Ölsäure, Oleinösung, Klainsäure, Ölsäure; Oleic acid.**

— **orique; die Goldsäure; Auric**

— **osmieux; die osmige Säure, das Osmiumtrioxyd, Osmiumsesquioxid; Osmious acid, oxide of osmium.**

— **osmique; die Osmiösäure; Osmic acid.**

— **oxalique, carbonéux; die Saurekleeölösung, Oxalösung, Kleeölösung, kohlige Säure;**

**Oxalic acid.**

— **Acide palmique; die Palminösung, Ricinölsäure; Palmic, ricinölsäure acid.**

— **palmitique; die Palmitinösung, Palmitinsäure, Palmstearinsäure, Ölsäure; Palmitic, cetyllic, ethallic, oildic acid.**

— **parabanique; die Parabanösung; Parabanic acid, oxalyl-carbamids, oxalyl-urea, carbonyl-oxamide.**

— **paramalique; die Fumarösung, Paramalinsäure, Flechtensäure, Lichensäure; Paramaleic, fumaric acid.**

— **paratartrique, paratartrique; die Paraweinösung, Traubenösung; Paratartric, racemic, paratartralic, paratartralic acid.**

— **pectique; die Pectinsäure, Gallertösung, pectische Säure; Pectic acid.**

— **pelargonique anhydre; die wasserfreie Pelargonösung; Pelargonic anhydride, anhydrous pelargon, pelargonic pelargonate.**

— **pelopique; die Pelopösung, Niobösung; Pelopic, niobic acid.**

— **pentathionique; die Pentathionösung; Pentathionic acid, oxygen acid of sulphur.**

— **perchlorique, hyperchlorique; die Überchlorösung; Perchloric, oxychloric acid.**

— **periodique, hyperiodique, oxiodique; die Überjodösung; Periodic acid, oxygen of iodine.**

— **permanganique; die Uebermanganolösung; Permanganic acid, permanganate of hydrogen.**

— **pèse —, m.; das Acidimeter, der Säuremesser; Acidimeter.**

— **phénique; die Phenylösung, phenylige Säure, das Phenyl-oxyhydrat, Phenol, phenige Säure, Phenolsäure, Phenolösung, Carbonsäure; Phenic acid, phenol, phenylic alcohol, carbonic acid, coal-tar crescents.**

— **phocénique; die Phocensäure, Delphinösung; Phocenic, delphinic acid.**

— **phosphacétique; die Phosphacetylösung, Acaphosgenösung, Acaphosäure; Phosphacetic acid.**

— **phosphatique; die phosphatige Säure; Phosphatic, hypophosphoric, Pölsäure's phosphorous acid.**

— **phosphoreux; die phosphorige Säure; Phosphoreux acid.**

Acide phosphorique; die Phosphorsäure, Knochensäure; Phosphoric acid.

— anhydrique; die wasserfreie Phosphorsäure; Anhydrous phosphoric acid.

— phosphorique hydraté; das Phosphorsäurehydrat; Hydrated phosphoric acid.

— phthalique; die Phthalsäure, Phthalinsäure, Diphthalinsäure, Naphthalinsäure, Dekatetrylsäure, Alizarinsäure, Phenyl-oxydalsäure; Phthalic, alizaric, asphaltic acid.

— picrique; Pikrinsäure, Pikrinsäurepetersäure, Trinitrophenylsäure; Picric, trinitrophenic acid.

— pinique; die Fichtensäure, Pinensäure, das Alphaharz; Pinic acid, amorphous resin of colophony, alpha-resin of turpentine.

— platineuse, deutoxyde de platine, m.; die Platinsäure, das Platinyd; Platonic acid, deutoxide of platinum.

— plombique, peroxyde de plomb, m.; die Bleisäure, das Bleiberoxyd; Acid of lead, peroxide of lead.

— polychromatique; die Polychromsäure, Altdinsäure; Polychromic, polychromatic, aleotic acid.

— porphyrique; die Porphyrinsäure, das Euxanthon; Porphyric acid.

— prussique, cyanhydrique, hydrocyanique; die Blausäure, Hydrocyansäure, zootische Säure, Wasserstoffblausäure, Cyanwasserstoffsäure; Prussic, hydrocyanic, zootic acid, cyanide of hydrogen.

— pur, vinaigre radical; die reine Essigsäure, Acetylsäure; Pure acetic acid, radical vinegar.

— purpurique; die Purpursäure (Murexan); Purpuric acid.

— purthénique, euxanthique; die Euxanthinsäure, Purresäure, Porrhäure; Euxanthic, purthic acid.

— pyroaconitique; die Brennsäure Aconitische, Equisetische, Citridische, Citridinsäure; Pyraconitic, itaconic acid.

— pyroalizinique; Pyroalizinische, Pyroalizinic acid, phthalic anhydride.

— pyromecanique; die Pyromecansäure, Brennstomensäure; Pyromecanic, pyromecanic acid.

Acide pyroligneux, pyroxylique, vinaigre de bois, m.; die Holzessigsäure, der Holzeisig, die brennliche Holzessigsäure, die Pyroholzsäure; Pyrolytic acid, vinegar of wood, wood-vinegar.

— pyrolivillique; das Olivöl, Pyrolivillensäure; Pyrolivillic acid.

— pyromalique; die Brennsäure Aepfelsäure; Pyromalic, maleic pyrosorbic acid.

— pyro-mucique, pyromucique, pyro-saccholactique; die Brennsäure Schleimsäure, brennliche Milchsäure, Pyro-Schleimsäure, Brennschleimsäure; Pyromucic, pyro-saccholactic, pyrosacclactic acid.

— pyrotartrique, pyrotartarique; die Brennsäure Weinsäure, Weinsteinsäure; Pyrotartaric acid.

— pyroxylique v. Acide pyro-; quercitanique; die Gerbsäure; Quercitanic, tannic acid.

— quercitrinique; die Quercitrinsäure, das Quercitrin, Quercitrin, Quercitrone; Quercitrine acid, quercitrin, quercitrin.

— racémique; die Traubensäure; Racemic, paratartrac, vintic, avic, levoracemic acid, Acid of the Voegen.

— réel; die reine, absolute Säure; Pure, absolute acid.

— rhéadique, rhéadique; die Klapprosensäure; Rheadic acid, acid of corn-poppay.

— rhodizique, rhodizonique; die Rhodizinsäure, Rhodizonsäure; Rhodizic acid.

— rosolique; die Rosolsäure, Steinkohlentheersäure; Rosolic acid, coal-tar acid.

— rubinique; die Rothcatechusäure, Rubinsäure; Rubinic, rufo-catechonic acid.

— rufigallique; die Ellagsäure, Besorsäure; Rufigallic, parcellic acid.

— rufimorique; die Rufimorinsäure, Moringerbsäure; Rufigallic acid.

— ruthénique; die Ruthensäure, Ruthenhyperic acid.

— rutinique; die Rutinsäure, das Rutin; Rutinic acid, rutin, phytomelin, mellein, vegetable yellow.

— saccharique; die Zuckersäure; Saccharic acid.

— saccholactique; die Milchsäure; Saccholactic acid.

— sacchulmique; die Sacchulminsäure, das Sacchulmin;

Sacchulmic acid, sacchulmin. Acide salicyléux; die salicylige Säure, Spiräol, spirige Säure; spirylogie Säure, der Salicylwasserstoff, das Salicylhydrat, Salicylaldahyd, Salicylol; Salicylic acid, hydride of salicyl.

— salicylique; die Salicylsäure, Spiroäure; Salicylic, spinoleic acid.

— santonique; die Santonsäure, Santonin; Cinin, santonin, santonin acid.

— schélique, de Scheele, v. Acide tangstenique.

— sébacique; die Fettsäure, Brennsäure, Talgsäure, Sebacinsäure, Sebacylsäure; Sebacic, pyroleic acid.

— de sel commun; die Kochsalzsäure; Acid of common salt. [Hydrosélénique.

— sélénhydrique v. Acide sélénieux; die selenige Säure; Selenious acid.

— sélénique; die Selenensäure; Selenic acid.

— silicoborique; die Kieselsäure; Silicoboric acid.

— silicique; die Kieselsäure, Kieselerde, das Siliciumoxyd, Kieselsäure; Silicic acid, silicic anhydride.

— sorbique, sorbinique; die Aepfelsäure, Spiersäure, Ebereschensäure, Vogelbeersäure, Sorbinsäure; Sorbic acid.

— spatique, v. Acide fluorique.

— spiröleux; die spirylogie Säure, Spirolylsäure, der Spirolylwasserstoff; Spirolyous acid, salicylol.

— stannique, oxyde d'étain, m.; die Zinnsäure; Stannic acid, oxid.

— stéarique, margareux; die Stearinsäure, Talgsäure, Baisinsäure, Stearophansäure, Anamartinsäure; Stearic acid.

— styphnique; die Styphninsäure, Oxyrhinsäure; Styphnic, oxyphric acid.

— subérique; die Korksäure, Suberylsäure; Suberic acid.

— suocinique; die Bernsteinsäure, flüchtiges Bernsteinsäure, die Succinylsäure, Succinsäure; Succinic acid, salt of amber.

— sulfacétique; die Sulfocetonsäure, Sulfacetonsäure, Essigschwefelsäure; Sulphacetic, glycolyl-sulphurous acid.

— sulfamylrique; die Amyloxydschwefelsäure, Sulfamylsäure, Amylschwefelsäure, Amylalkoholschwefelsäure, weifsch



*Stahlarbeiten, der feine Stahl-*  
schmuck; Steel jewelry.  
Acier, bleu d'—, m.; *stahlblau*;  
Steel-coloured, bluish.  
—, bleu ir 1'—; *Stahl blau an-*  
— *laufen lassen*; to blue steel.  
—, boucle d'—, f.; *die Stahl-*  
— *schnalle*; Steel buckle.  
—, boursoufflé; *Blasenstahl*;  
Bitten-steel.  
—, bouton d'—, m.; *der Stahl-*  
— *knopf*; Steel button.  
—, de Brescia; *Proseaner Stahl*,  
— *brescianischer Stahl*, *Mina-*  
— *stahl*; Brucian steel.  
—, brûlé, surchauffé; *verbrann-*  
— *ter, überhitzter Stahl*; Over-  
— *heated, burnt steel*.  
—, restauration de l'— brûlé,  
f.; *die Wiedergewinnung des*  
— *verbrannten Stahls*; Restoring,  
— *reducing burnt steel*. [steel].  
—, brunk; *Bruchstahl*; Brunk  
— *brut, natürl.*, *rauhstahl*, m.;  
— *Rauhstahl*, *Rohstahl*, *Schmelz-*  
— *stahl*, *natürlicher Stahl*, *Ton-*  
— *nenstahl*, *Mochstahl*; Wrought  
— *steel, natural steel*.  
—, canon d'—, m.; *die Stahl-*  
— *kanone*, *das Stahlgeschütz*;  
— *Steel gun or cannon*.  
—, fusil à canon d'—, m.;  
— *die Stahlfinte*; Gun with a  
— *steel barrel*. [bon steel].  
—, carboné; *Kohlenstahl*; Car-  
— *de Carinthie*, *à la double*  
— *marque*; *Kärnthner Stahl*;  
— *Carinthian steel*.  
—, de carne; *Stahl in dünnen*  
— *Seugen*; Steel in thin bars.  
—, de cémentation, cimenté,  
— *poule*; *Cementstahl*, *cämen-*  
— *tierter Stahl*; Cemented, convert-  
— *ed steel, steel of cementation*,  
— *blister-steel*.  
—, cimenté, factice, poule;  
— *Brannstahl*, *Cementstahl*;  
— *künstlicher, gebrannter Stahl*;  
— *Steel of cementation, made by*  
— *cementation, cemented steel*,  
— *cement steel, converted steel*,  
— *blister steel*.  
—, cémentation de l'—, f.; *die*  
— *Stahlcementierung*; Cementation  
— *of steel, carburization method*.  
—, cimenté à la surface; *Eins-*  
— *atzstahl* (an der Oberfläche  
— *gehärtet*); Case-hardened steel.  
—, chaîne d'—, f.; *die Stahl-*  
— *ette*; Steel chain.  
—, de chromate de fer; *Chrom-*  
— *atstahl*; Steel from chromate  
— *of iron*.  
—, machine à engler l'—, f.;  
— *die Stahlgangmaschine*; Steel  
— *sliding machine*.  
—, à cliquetis, (horl.); *Sperr-*  
— *klinkerstahl*; Click-steel, click-  
— *wire*.  
—, cloches d'—, carillon à,

m.; *das Stahlgeläute*, *Stahl-*  
— *stahlgeläute*; Steel bells, steel  
— *chime*.  
Acier, coim d'—, m.; *der Stahl-*  
— *stempel*; Steel die.  
—, coloré; *farbiger Stahl*;  
— *Coloured steel*.  
—, du commerce; *Handelstahl*;  
— *Commercial, trade steel*.  
—, commeree d'—, m.; *der*  
— *Stahlhandel*; Steel trade.  
—, commun, petit—; *geringer*  
— *Stahl*, *Stahl in Stücken*; Common  
— *steel, gads, steel in small pieces*.  
—, compacte, solide comme  
— *de l'—*; *stahlerb*, *stahl-*  
— *dicht*; Firm as steel.  
—, composition, constitution  
— *de l'—*, f.; *die Stahlbildung*,  
— *die Zusammensetzung des*  
— *Stahls*; Composition, constitu-  
— *tion of steel*.  
—, conductibilité calorifique  
— *de l'—*, f.; *die Wärme-*  
— *leitungsfähigkeit des Stahls*;  
— *Caloric conductivity of steel*.  
—, corde d'—, f.; *die Stahl-*  
— *saite*; Steel string or wire.  
—, corroyé, raffiné; *Gerbstahl*,  
— *gegerbert, raffinierter Stahl*;  
— *Fruchtstahl*; Refined charcoal  
— *steel, shear steel, welded steel*.  
—, corroyer, raffiner l'—;  
— *Stahl gerben*; to refine, tilt  
— *steel*. [farbe; Steel colour].  
—, couleur d'—, f.; *die Stahl-*  
— *couleur* d'—; *stahlfarbig*,  
— *stahlfarben*; Steel-coloured.  
—, à la couronne; *Kronstahl*;  
— *Crown-steel*.  
—, couteau d'—, m.; *die Stahl-*  
— *schnaide*, (*Waage*); Steel-  
— *knife edge*.  
—, couvert, revêtu, plaqué  
— *d'—*; *stahlbezogen*, mit  
— *Stahl bedeckt*; Steel-plated,  
— *steel-coated, steel-covered*,  
— *steel-clad*.  
—, creuset pour la fabrication  
— *de l'—*, m.; *der Stahlschmelz-*  
— *tiegel*; Steel-crucible.  
—, cri d'—, m.; *der Stahl-*  
— *schrei*; Sound of molten iron  
— *in its process of conversion into*  
— *steel*.  
—, cru, brut, naturel, acier de  
— *fonte*, *de forge*, *d'Alle-*  
— *manne*; *roher Stahl*, *Roh-*  
— *stahl*; Rough, crude, raw,  
— *natural, furnace, German steel*,  
— *unwrought steel*.  
—, cuivrage de l'—, m.; *die*  
— *Verkupferung des Stahls*;  
— *Coppering of steel*.  
—, cuivrage de l'— par voie  
— *galvanique*, m.; *die galva-*  
— *nische Stahlverkupferung*;  
— *Galvanic coppering of steel*.  
—, cylindre, rouleau d'—, *die*  
— *Stahlwalze*, *der Stahlcylinder*;

Steel roller, cylinder.  
Acier, d'—; *von Stahl*, *stählern*;  
— *Made of steel, steel..*  
—, de Damas, damassé; *Dam-*  
— *ascener Stahl*, *damascierter*  
— *Stahl*, *Damaskstahl*; Damask,  
— *damaskin, damaskeen, Damas-*  
— *cas steel*.  
—, l'— se déjette, se voile;  
— *der Stahl wirft sich, verzieht*  
— *sich*; the steel warps.  
—, dilatation de l'—, f.; *die*  
— *Ausdehnung des Stahls*; Dila-  
— *tation, expansion of steel*.  
—, disque d'— pour polir les  
— *diamants*, m.; *die Stahl-*  
— *scheibe zum Diamantschlei-*  
— *fen*; Skive.  
—, dorure de l'—, f.; *die*  
— *Stahlvergoldung*; Gilding  
— *of steel*.  
—, dorure au feu de l'—, f.;  
— *die Stahlfeuervergoldung*;  
— *Pire-gilding of steel*.  
—, doser le carbone contenu  
— *dans l'—*; *den Kohlenstoff in*  
— *Stahl bestimmen*; to estimate,  
— *determine the carbon contained*  
— *in steel*.  
—, doux; *weicher Stahl*, *das*  
— *Mittelkühr*; Soft steel.  
—, dresser l'—; *Stahl zurichten*;  
— *to dress steel*.  
—, dur comme l'—; *stahlhart*;  
— *Hard as steel*.  
—, dureté de l'—, f.; *die*  
— *Stahlhärte*; Hardness of steel,  
— *steeliness*.  
—, écailles de l'—, f. pl.; *der*  
— *Stahlhamerschlag*; Scales,  
— *chips of steel, pl.*  
—, écaille d'—, f.; *der Stahl-*  
— *schiefer*; Steel-scale.  
—, échantillon d'—, m.; *die*  
— *Stahlprobe*; Steel sample.  
—, l'— s'égrene; *der Stahl*  
— *reißt auf, springt aus, brö-*  
— *ckelt aus*; the steel cracks or  
— *flies*.  
—, élasticité de l'—, f.; *die*  
— *Elasticität*, *Springkraft des*  
— *Stahls*; Elasticity of steel.  
—, enclume d'—, f.; *der Stahl-*  
— *ambos*, m.; Steel anvil.  
—, enduire l'— de cuivre;  
— *Stahl mit Kupfer belegen*; to  
— *coat steel with copper*.  
—, enduit préservatif de l'—;  
— *die Bekleidung zum Bewahren*  
— *des Stahls*; Coating for preserv-  
— *ing steel*.  
—, essai de l'—, m.; *die Stahl-*  
— *probe*, *Stahlprüfung*, f.; Test,  
— *assay of steel*.  
—, étoffe d'—, f.; *das ge-*  
— *schweißte Gemenge von Stahl*  
— *und Eisen*, *das Klingensetz*;  
— *Steel and iron welded together*.  
—, fabrication de l'—, f.; *die*  
— *Stahlerzeugung*, *Stahlfabri-*

tion; Manufacture of steel.

Acier, fabrique d'—, f.; die Stahlfabrik; Steel manufactory, steel works. [Steel]

— de faux; Senzenstahl; Sythe en feuilles; der Blattstahl, das Stahlblech; Spring-steel plates, sheets of steel.

— fil d'—, m.; der Stahldraht; Steel-wire.

— calibre à fil d'—, m.; das Stahldrahtmass; Steel wire-gauge.

— fil d'— pour aiguilles, m.; der Nadelstahldraht; Needle steel wire.

— fil d'— et de platine, m.; der Platinstahldraht; Platina steel wire. [Spun steel.]

— fil; gesponnener Stahl; à filières; Stahl für Drahtzieheisen; Steel for wire-gauges.

— fondu; Gusstahl; gegossener, umgeossener Stahl; Cast steel.

— fondu brut; roher Gusstahl; Raw cast steel.

— fondu pour chaudières à vapeur; die Gusstahlplatten für Dampfessel; Boiler-plates of cast steel.

— fondu non soudable; unschweißbar; Gusstahl; Harsh cast steel. [Steel]

— de fonte; Flussstahl; Flowing

— de fonte soudable; schweißbarer Gusstahl; Mild, welding cast steel.

— forge, usine d'—, das Stahlhammerwerk; Steel forge, steel foundry, steel works.

— forgé; gegörbter, geschmiedeter Stahl; Forged, tilted cast steel.

— forgeur d'—, m.; der Stahlschmied; Forger of steel.

— four à chauffer l'—, m.; der Stahlofen, der Camentirofen; Steel furnace.

— four à fondre l'—, m.; der Stahlschmelzofen; Steel melting or fusing furnace.

— four à puddler l'—, m.; der Stahlpuddelofen; Steel puddling furnace.

— four de raffinerie à l'—, das Stahlschmelzfeuer, Stahlergerfeuer, Stahlfener; Steel-smeltery, forge-hearth for refining steel.

— foyer de raffinerie à l'—, m.; der Stahlfeinschmelzofen; Steel-smeltery, forge-hearth for refining steel.

— fusibilité de l'—, f.; die Schmelzbarkeit des Stahls; Fusibility of steel.

— très-fusible; der Flottstahl; usible cast steel.

Acier, fusion de l'— au four à réverbère, f.; die Schmelzung des Stahls im Reverberirofen; Smelting of steel in the reverberatory furnace.

— gâteau de fonte pour—, m.; der Stahlkuchen; Mass of molten iron to be converted into steel.

— de grain, de motte; Klumpstahl, Küchenstahl; Steel in lumps.

— graver l'—; Stahl schneiden; to engrave in steel.

— graveur d'—, m.; der Stahlschneider; Engraver on steel.

— graveur sur—, m.; der Stahlstecher; Steel-engraver.

— gravure d'—, f.; der Stahlschnitt; Engraving on steel.

— gravure d'—, f.; die Stahlstecherkunst; Art of engraving on steel.

— gravure en—, f.; die Stahlstecherei; Steel-engraving.

— gravure en, sur—, f.; estampe sur—, f.; der Stahlstich; Steel-engraving; engraving on steel. [Gray.]

— gris d'—; stahlgrau; Steel—

— gris d'—, m.; das Stahlgrün; Steel-green.

— de Hongrie; der Stabstahl; Hungary steel.

— incandescent; Weissglühstahl; White-hot, welding-hot steel.

— indien, wootz; wootz, m.; Indischer Stahl, Wootz Stahl, der Wootz; Wootz, Indian steel.

— laminé, de madragon; Streckstahl, Walzstahl, gewalserter Stahl; Rolled steel.

— laminé l'—; Stahl strecken, walzen; to roll steel.

— limailles d'—, f. pl.; das Stahlpulver, Stahlfritsch, der Stahlstaub; Steel powder, steel filings. [Steel file.]

— lime d'—, f.; die Stahlfeile; klines; Feilenstahl; File-steel.

— lingotière pour—fondu, f.; die Stahlgussform; Mould for casting steel.

— de lopin; Luppenstahl; Bloom-steel.

— loupe d'—, f.; die Stahl-luppe; Lump of steel.

— (naturel) à loupe, de mas-siau; Wolfstahl; Natural steel in blooms, bloom-steel.

— manufacture d'—, f.; die Stahlmanufaktur; Steel manufactory.

— à la simple marque; weicher, schlechter Stahl; Soft, bad steel.

— à deux, à trois marques; zwei-, dreimal raffinierter Stahl; Tannebaum Stahl, Burdestahl; Kärnthner Stahl,

Twice, thrice refined, marked steel; hard steel.

Acier à marque d'ancre; Ankerstahl; Anchor-steel.

— marteau d'—, m.; der Stahlhammer; Steel-hammer.

— de martelage; gekämmelter Stahl, Hammerstahl; Hammered steel.

— martelé; Schmiedestahl; Hammered steel.

— masse d'—, f.; der Stahlklumpen; Lump of steel.

— métal—, m.; stahlfarbiges Metall; Chalybeate metal.

— météorique; Meteorstahl; Meteoric steel.

— mine d'—, f.; fer spathique, carbonaté, fer oxydé carbonate; der Spatheisen, Spatheisenstein, das Stahl-ore, der Eisenspath; Steel ore, sparry, spathose iron.

— miroir d'—, m.; der Stahlspiegel; Steel mirror.

— morceau d'—, m.; Stückstahl; Gad, wedge of steel.

— mosaïque à—, f.; die Stahlmosaik; Steel mosaics.

— moulage des lingots d'—, m.; das Gießen der Stahlsäcke; Casting of steel ingots.

— naturel; Rennstahl, natürlicher Stahl; Natural steel.

— naturel, brut, de forge, de fonte, d'Allemagne; Schmelzstahl, Rohestahl, der Mock; Natural steel, rough steel, furnace steel, German steel.

— nettoyer l'—; Stahl reini-gen; to clean, scour steel.

— de, à nickel; Nickelstahl; Nickeliferous steel.

— ouvrage d'—, m.; die Stahlarbeit; Steel work.

— œuvre; verarbeiteter Stahl; Wrought steel.

— ouvrier à—, m.; der Stahlmeister; Steel worker.

— ouvrier en—, m.; der Stahlarbeiter; Steel worker, worker in steel.

— paillettes d'—, f. pl.; die Stahlfitter; Steel spangle.

— percer l'—; Stahl lochen; to punch steel.

— perle d'—, f.; die Stahlperle; Steel pearl, bead.

— à pignons, tiré, étiré, fil à pignons, m.; Trichterstahl; Pinion-steel, pinion-steel.

— plaque d'—, f.; die Stahlplatte; Steel plate.

— plaqué d'—; Stahlplattiert; steel plated. [Pendulum-wire.]

— plat; geplatteter Stahldraht; platine; Platinstahl; Platin-

steel, steel with platinum.

Acier, platiner l'—; *Stahl mit Platin belegen, platinisieren; to plateize steel.*  
 —, plume d'—, f.; *die Stahlfeder, Stahlschreibfeder; Steel pen, metallic pen.*  
 —, à poignée d'—; *mit Stahlgriff, mit stahlernem Griff; Steel hilted.*  
 —, à pointe d'—; *mit Stahl beschlagen, mit stahlernem Kopf; Steel-headed.*  
 —, polir l'—; *Stahl polieren; to polish steel.*  
 —, poulé, boursoufflé; *Blasenstahl, aufgeschwollter Stahl, Kugelstahl; Blister steel, blistered steel.*  
 —, préserver l'—, de la rouille; *Stahl gegen Rost schützen; to protect steel from rust.*  
 —, propriétés, qualités del'—, f. pl.; *die Eigenschaften des Stahls; Property, nature, characteristics of steel.*  
 —, rétablir les propriétés de l'—; *Stahl zugutmachen, wieder herstellen; to reduce steel.*  
 —, puddle; *Puddelstahl, gepuddelter Stahl; Puddled, puddle steel.*  
 —, pureté de l'—, f.; *die Güte des Stahls; Pineness of steel.*  
 —, machine à raboter l'—, f.; *die Stahlhobelmachine; Steel planing machine.*  
 —, raffine; *raffinierter, reiner Stahl; Refined steel, shear-steel.*  
 —, rail en—, m.; *die Stahlschiene; Steel rail.*  
 —, ramollir; *weich gemachter Stahl; Softened steel.*  
 —, recuire, faire revenir l'—; *Stahl anlassen, ausglühen, nachlassen, adoucin, temper; to anneal temper, let down, soften steel.*  
 —, recuit; *angelassener, nachgelassener Stahl; Tempered steel.*  
 —, recuit déterminé de l'—; *bestimmtes Anlassen des Stahls; Definite annealing of steel.*  
 —, réduction du fer en—, f.; *das Stahlbrennen; Conversion, reduction of iron into steel.*  
 —, refondre; *umgeschmolzener Stahl; Remelted steel.*  
 —, four régénérateur à fondre l'—, m.; *der Regenerator-Schmelzofen für Stahl; Regenerating furnace for smelting steel.*  
 —, résistance de l'—, f.; *der Widerstand des Stahls; Strength, resistance of steel.*  
 —, résistance absolue de l'—; *der absolute Widerstand des Stahls; Absolute strength, resistance of steel.*

Acier, résistance de l'—à l'extension, résistance de traction; *der Widerstand des Stahls gegen Ausdehnung, die Zugfestigkeit des Stahls; Tensile strength of steel, resistance of steel to extension, strength of extension.*  
 —, ressemblant à l'—; *stahlähnlich, stahlartig; Steel-like, resembling steel, having the nature or quality of steel, steely.*  
 —, à ressort; *der Federstahl; Spring-steel.*  
 —, à ressorts pour jupons; *Crinolinenfederstahl; Spring hoops.*  
 —, ressort d'—, m.; *die Stahlfeder, Springfeder, elastische Feder; Steel-spring.*  
 —, rhodié; *Rhodiumstahl; Rhodium steel, steel with rhodium.*  
 —, riblons d'—, m. pl.; *der Stahlschrott; Steel waste, refuse, scraps.*  
 —, roman; *Romanstahl, Hakenstahl; Hook steel.*  
 —, rond tiré; *gezogener Rundstahl; Round steel-wire, music wire.*  
 —, à la rose, de carme; *Brockenstahl, Rosenstahl; Rose steel, superfine steel.*  
 —, faire rougir l'—; *Stahl glühen; to make steel red-hot.*  
 —, sauvage; *wilder Stahl, Wilder Stahl; Hard, brittle cast steel.*  
 —, silicé; *Kieselstahl; Silice steel.*  
 —, non-silicé; *kieselloser Stahl; Steel deprived of silicon.*  
 —, soudable; *schweißbarer Stahl; Welding, mild steel.*  
 —, non soudable; *unschweißbarer Stahl; Harsh steel.*  
 —, soudure de l'—, f.; *die Schweissung des Stahls; Welding of steel.*  
 —, superfin; *extrafeiner Stahl; Superfine, first rate steel.*  
 —, ténacité de l'—, f.; *die Zähigkeit des Stahls; Tenacity of steel.*  
 —, à texture fibreuse; *faseriger Stahl; Steel with a fibrous texture.*  
 —, tôle d'—, f.; *das Stahlblech; Steel plate, sheet steel.*  
 —, de tonnage; *Fassstahl, Tonnenstahl; Natural steel of Carinthia.*  
 —, obtenu par le traitement direct des minerais; *Stahl durch direkte Behandlung der Eisenerze; Steel by direct process from the ores.*  
 —, transformer en—, aciérer; *in Stahl verwandeln, stählen; to convert into steel.*  
 —, travail de l'—, m.; *die Be-*

handlung des Stahls; Treatment of steel.  
 Acier, trempe de l'—, f.; *die Stahlhärtung; Tempering of steel.*  
 —, de bonne trempe, bien trempé; *gut gehärteter Stahl; Well tempered steel, steel of a fine temper.*  
 —, donner la trempe à l'—, tremper l'—; *Stahl härten, abbrannen, ablachen, to harden, temper steel.*  
 —, trempe égale de l'—; *die gleichförmige Härtung des Stahls; Uniform, steady tempering of steel.*  
 —, trempe graduelle de l'—; *die allmähliche Härtung des Stahls; Gradual tempering of steel.*  
 —, trempé; *gehärteter Stahl; Hardened, tempered steel.*  
 —, non trempé; *ungehärteter Stahl; Unhardened, untempered steel.*  
 —, usine, fabriquer l'—, aciérie, f.; *das Stahlwerk, Stahlhammerwerk, der Stahlhammer, die Stahlfabrik, Stahlhütte; Steel-works, steel manufactory.*  
 —, usine à corroyer l'—, f.; *das Stahlgerbhaus; Tilt-house, tilting-house.*  
 —, veine d'—, f.; *die Stahlader; Steel-vein.*  
 —, verges d'—, brut, f. pl.; *die Stahl(fische, (prov.)) Thin rods of unwrought steel.*  
 —, wolframifère, tungstifère; *Wolframstahl; Wolfram, tungstic steel.*  
 —, zincage de l'—, m.; *das Versinken des Stahls; Zinking of steel.*  
 —, zincage galvanique de l'—, m.; *das galvanische Versinken des Stahls; Galvanic zinking of steel.*  
 Acieration, f.; *die Stahlbereitung, Stahlung, das Brennen; Conversion into steel.*  
 —, (résultat); *die Stahlbildung, Verwandlung in Stahl; Acieration.*  
 Acierier, acérifier; *ansthählen, versthählen, vorsthählen, in Stahl verwandeln, stählen; Steeling, converting into steel.*  
 Acierieux; *versthählbar; convertible into steel.*  
 —, stahlartig; *Resembling steel.*  
 Aciérie, fabrique d'acier, f.; *die Stahlhütte, der Stahlherd, das Stahlwerk, der Stahlhammer; Steel manufactory or works.*  
 Aciforme; *nadelförmig; Needle-shaped, in the shape of a needle.*  
 Acinaciforme; *nadelförmig;*



Broad sword shaped.  
 Acineux; *traubenförmig*;  
 Having the shape of grapes.  
 Acocat, m. (liss. sole); *die Hängende der Lade*, das Richtholz, Richtscheit; Support of the battens.  
 Acot, m. (jard.); *der Anwurf*; Spreading, distribution of manure.  
 Acotter, m. (jard.); *Dünger anwerfen*; to spread, distribute manure.  
 Acotay, pied-de-biche, pied-de-chèvre, m. (pap.); *der Gelfuß*; Click of the ratchet wheel; of press, hand-spike.  
 Acotoir, v. accotoir.  
 Acoumètre, m.; *das Acumeter*, der Gehörmesser, das Instrument zur Messung des Gehörhins; Acoumeter.  
 Acoustique, f.; *die Akustik*, Lehre vom Schalle, Schalllehre, Tonlehre, Gehörlehre; Acoustics, phonics, pl.  
 —, cordes—, m.; *die Sprachröhre*; Speaking-pipe.  
 —, cornet—, m.; *die Sprechtrompete*, das Hörrohr, der Sprachtrichter, Gehörtrichter; Ear-trumpet, hearing trumpet.  
 —, voûte—, f.; *das Hörgewölbe*, Klanggewölbe; Whispering dome, gallery.  
 Acre, m. (agr.); *der Morgen*; Acre.  
 Âcre; *scharf, belosend, ätzend*; Piquant, corrosive, acrid, tart, acrimonious.  
 Âcre acides, alcalis moyens; *scharfsaure, scharfe, laugensalzartige Stoffe*; scharfe Stoffe von der Mittelgattung; Sour acids.  
 Âcreté, causticité, f., mordant, m.; *die Schärfe einer Saure*; Acrimony, causticity, mordant.  
 Acrobomètre, m. (geom.); *das Acrobometer*, der Zirkel für kleine Entfernungen; Acrobometer.  
 Acrobatique (méc.); *Laufen heben*; Raising or lifting weights.  
 Acroléine, f., aldehyde acrylique; *das Acrolein*, Acrol, Acryloxyhydrat, der Acryl- oder Acroxywasserstoff; Acrolein.  
 Acrotère, m. (arch.); *das Acrotorium*, Antefixum, die Giebelansatz, der Bilderstuhl; Acrotier, acrotorium.  
 Actide, pierre d'aigle; *der Adlerstein*, thonartige Eisenstein; Eagle stone.  
 Actiniques, rayons—, m. pl. (phot.); *die actinischen Strahlen*; Actinic rays.  
 Actinolite, f., actinote, m. stralite f., amphibole vert, schorl radié, lamelleux, amphibole, actinote hexaèdre, hornblende Zillerthite f. (minér.); *der Aktinolith*, Aktinot, Strahlstein, Stralit, Strahlschörl, der kalk- und eisenhaltige hemiprismatische Augitpath; Actinolite, actinote, actynolite, radiated schorl.  
 — asbestoïde; *der asbestartige Aktinot*; Asbestos actinolite, asbestiform actinolite.  
 — cristallisé; *der gemeine Aktinot*; Crystallized actinolite.  
 — vitreuse, der glasartige Aktinot; Glassy actinolite.  
 Actinomètre, m. (phys.); *das Actinométer*, der Strahlenmesser; Actinometer.  
 Actinote, v. Actinolite.  
 Action, force, f. (méc.); *die Kraft*; Action, power.  
 — de l'air, exposer à l'—, *auswittern*; to weather.  
 — capillaire, f.; *die Haarröhrenkraft*, Capillarität; Capillary, capillary action.  
 — catalytique, v. Action de présence.  
 — à double—, à double effet; *doppeltwirkend*; Doubleacting, double action.  
 — égale, à—, *gleichwirkend*; Equally acting.  
 — en—, en jeu; *im Gang*; in gear, acting, working.  
 — de présence, f.; *phénomène de contact*, m.; action, force catalytique, catalyse, f. (chim.); *die katalytische Kraft*; Katalyse, chemische Wirkung oder Verbindung durch Contact; Action of presence, catalytic force.  
 Activer le feu; *das Feuer schüren*; to urge a fire.  
 Activer, pousser les feux! (m. vap.); *scharf heizen*; *scharf heizen*! Urge the fires!  
 Activité, f.; *der Gang, Betrieb, Work*.  
 — (mach.); *der Gang, Betrieb*; Employment, work of an engine.  
 — (chim.); *die Kraft, Wirksamkeit*; Power, strength.  
 — en—, im Gange, im Betriebes; at work.  
 — en pleine—, *im vollen Gange*; im vollen Betriebes; at full work, properly at work.  
 — sphère d'—, f. (aimant); *der Wirkungskreis*; Spheroaction.  
 Acuité, f. (outil); *die Schärfe*, Schärfe; Sharpness, fine edge. [accut.]  
 Acut, m. (impr.); *der Acut*; Acute

Acute (org.); *das Acutregister*; Acute, register of mixture.  
 Acutangle, acutangulé; *spitzwinkelig*, *scharfseckig*, *scharfkantig*, *gesackt*; Acute-angled, acute-angular.  
 Acutangle, (crist.); *spitzfacettirt*; Acuteangled, with sharp facets.  
 Adamantin; *demantartig*, *diamentartig*; Adamantine.  
 Adamas, v. Diamant.  
 Adamique, v. Terre adamique.  
 Adapter; *anpassen*; to fit to.  
 —, ajuster (charp.); *anechmieren*; to adapt, adjust.  
 —, s'— dans une mortaise; *in die Fuge passen, einpassen*; to fit a mortice.  
 Adatis, adatis, m.; *der Indische Muslin*; Adatis (East Indian muslin).  
 Adaubages, m. pl.; *das Ferkelfleisch*; Preserved meat for the navy.  
 Addition, manchette, f. (impr.); *die Randbemerkung*, Randanmerkung, Gloss, Randnote; Side-note, marginal-note, gloss, commentation.  
 — en hauche, f., (impr.); *fortlaufender Zusatz, durchgehende Anmerkung*; Column for annotations, interlineary matter.  
 Additionner, (chim.); *zufügen*; to add to.  
 Additionneur, m.; *der Additionsapparat*; Summing up apparatus.  
 Addition, f. (méc.); *der innere Gang einer Maschine*; Interior motion of a machine.  
 Adélite, f. (minér.) (zéolite siliceuse, en aiguilles; méso-type aciculaire); *der Adolite*, Mesotypopath, Nadelstein, Stoleit, Mesolith, Mesole, Mesoline; prismatic Zeolite; Siliceous zeolite, acicular mesotype, radiated zeolite, needle zeolite.  
 Adent, m., endente, f.; *die Verahnung*, Verzapfung, Verhakung, der Zahn; Scart, dental cut, dovetailing, indent, scoring in a piece of timber.  
 Adent, assemblage en adent, m.; *die Langenverbindung von Bretern mittels dreieckiger Feder und Nut*; *verahnate, verzapfte Zusammenfügung*; Jogging, scarfing.  
 Adenter une poutre, tailler ou assembler en adent (charp.); *einen Balken verahnate, einzapfen, verapfen*; to indent a beam, to joggle, to scarf with indents.  
 Adherence, adhesion, f. (phys.); *die Adhärenz, Anziehung, Ad-*

- hation, Anziehungskraft, das Anhängen, die Anhängungskraft, das Anhaften; Adherence, adhesion.*
- Adhérer, se coller; haften, kleben;** to adhere, to stick, to hold.
- Adhérer; zusammen oder an einander hangen;** to adhere, to be adhesive, to cohere, to stick close, to stick fast, to stick on.
- , qui peut —, qui tend à —, (phys.); *anhängend, cohesiv; Cohesive.*
- Adiantite, f. (minér.); der Frauenstein, Frauenhaarslein;** Adiantite.
- Adiaphore, n.s. der Mittel-dingeist, Weisteingeist;** Adisphorose spirit.
- Adieu-tout (tré.); fort, fertig, nur zu; too on, all right.**
- (tiss.); *lass los, los; Let go.*
- Adinole, m., pétrosilex rouge, (minér.); der dicke Feldspath; Petrosilex.**
- Adipex; fettartig, fettig;** Adiposa, adipose.
- Adipide, f.; fettartiger Körper;** Adiposa substance.
- Adipocire, f.; das Fettwachs, Leichenwachs, Leichenfett;** Adipocere, adipocire.
- *minérale, Hatchétine, auf de montagne; Mineralsfettwachs; Hatchétine, rock fat.*
- Adipocireux; fettwachsartig;** Adipocireux.
- Adjacent; anliegend, anstossend;** Adjacent.
- Adjectif, couleurs adjectives, (teint.); unwirksame Farben;** Adjective colours.
- Adjection, légère jonction, (min.); die Anschmachtung;** Slight jonction.
- Admiratif, m. (impr.); das Ausrufungszeichen; Point of exclamation.**
- Admission, f. (m. vap.); die Einströmung, Dampföffnung, Einströmungsöffnung; Admission, inlet.**
- Admixture, f.; die Beimischung;** Addition by mixing, admixture. [Slope, talus.]
- Ados, talus m.; die Böschung;** —, m. (ard.); das Schragebett, Prähobel; Shelfing bed.
- Adossement, m. (arch.); die Anlehnung, Böschung; Lean-** ing against.
- Adosser (arch.); anlehnen, bücken;** to lean against.
- *appuyer contre, ajouter à (arch.); anbauen;* to build against, to add, to join to.
- Adouber, (méc.); Löcher aus-** fällen, ausstopfen, to calk, to stop holes in a machine or apparatus, to fit.
- Adoucir, m. (mir.); die Glätte, Polish.**
- (orf.); *die Polirmasse, das Glättmittel, die Glätte;* Mineral substance for polishing or unroughening.
- Adoucir, polir, roder, doucir; schleifen, schmirgeln, glätten, polieren, glänzen;** Grinding, polishing, to smooth.
- (food.); *anlassen, adouciren, temper;* Annealing, tempering.
- , *corrompre le fer; Eisen geschmeidig oder weich machen;* to soften iron.
- , *savonnage, m. (verr.); das Feindoucir, Spiegelschleifen, Poliren;* Smoothing, smoothing and polishing.
- *un acide; eine Säure verdünnen;* to dilute an acid.
- *ou ramollir l'acier; den Stahl weich, geschmeidig machen;* to soften steel, to file, bastard-file steel.
- *le blanc (dor.); den Grund netzen und reiben;* to wet and rub the size. [smooth wood.]
- *le bois; Holz glätten;* to — *les canons des armes à feu; schlichten, schmirgeln;* to fine-bore, to smooth, to grind the barrel.
- *l'effet d'une couleur, (teint.); eine Farbe mildern;* to relieve or soften a colour.
- *le minéral; das Erz aus-* schmelzen; to smelt, melt ore.
- Adoucir, m. (ouvr. mét.); der Polir-** staub; Dust or powder for polishing.
- , *adoucissement, m. (teint.); der Zusatz, die Mildung;* Tempering, allaying.
- Adoucir, m. (ind.); das mildern-** de Bad; Bath for smoothing stuffs.
- Adoucissement, m. (arch.); die Hohlkehle, Verzierung einer kahlen Oberfläche;** Cavetto; concave or flector moulding, ogee. [ing.]
- (épiql.); *das Glätten;* Polish-
- *de l'acier; das Weichmachen des Stahls, Geschmeidig-* machen; Filing, smoothing, softening of steel.
- *des couleurs, colorigrade, m.; die Farbenstufe, Ver-* schmelzung von Farben; Grada-
- *tion, softening of colours, shade.*
- *de la fonte; das Adouciren, Anlassen, Tempern des Gus-*
- *sis; Annealing, tempering of cast-iron.*
- Adoucissement (des glaces); das Plattmachen; Flattening.**
- Adoucisseur m. Polisseur m. (armur.); der Rohrschlichter, Rohrschmirgler, Polirer; Fine-** borer, finishing-borer.
- (mir.); *der Glattschleifer, Spiegelschleifer;* Polisher.
- Adoux, m. (teint.); blaue Blumen; Blue flowers.**
- Adoux, la cuve vient —, est en —;** die Kupe hat, bekommt Blumen; the vat gets blue flowers.
- Adragant; der Tragantstoff, Pflanzenschleim, das Adra-** gantin; Adraganthine.
- Adulaire, orthose, feldspath adulaire de potasse, m.; das Fischauge, der Adular, muschelförmiger Feldspath, Adularfeldspath, opalisiren-** der Feldspath, tetartoprisma-
- *tischer Feldspath, das Wolf-* auge, der Girazol, Ceylonische Opal, Wasseropal; Feldspath
- *Adular, hard feldspath.*
- Adulteration, alteration, falsi-** fication, f.; die Ver-
- *fälschung; Adulteration, drug-* ing, sophistication.
- Aegyptum, v. Marbre rouge antique.** [Aeolus.]
- Aeoline, m. (mus.); die Aeolina;** Aeolone, m. (org.); das Prin-
- *cipal; Principal.*
- Aequinolite f., sphérolite (minér.); der Aequinolite;** Sphaerulite, sphaerulith.
- Aérag, m.; das Auslüften, Ven-** tiliren, die Auslüftung, Ventilation; Ventilation.
- *ventilation, f. (min.); der* Wetterwechsel, das Auslüften, Ventilation.
- (teint.); *das Lüften; Airing.*
- *cloison d'—, (min.); die* Ventilierungswand; Ventilating
- *partition.*
- *puits d'—, m.; der Luft-* schacht, Wetterschacht; Air-
- *shaft. [Lufttröhre; Air-pipe.]*
- *tuyau d'—, m. (min.); die* — *voie d'—, f. (min.); die* Windthüre, Oeffnung für die
- *Luft; Wind-gate.*
- Aérateur-aspirateur pour meules de moulin, m.; der** — *Luftzieher; Suction-ventilator.*
- Aération, f.; das Lüften, Aus-** setzen an der Luft; Airing.
- *des meules de moulin, f.;* das Ventiliren, Lüften der
- *Mühlsteine; Ventilation of mill-* stones.
- Aérer, mettre à l'air, éventer, sécher; lüften, auslüften, aus-** wittern, trocknen, abroschen,

der freien Luft aussetzen; to air, to expose to the air.  
**Aérer**, renouveler, conduire l'air; ventilieren, Luft zuführen. frische Luft einlassen; to ventilate, to renew the air.  
 — (arch.) frei, luftig bauen; to build in open air.  
 — (chim.) der Luft aussetzen; to aerate.  
**Aérien**, zur Luft gehörig, luftig, ätherisch; Aerial.  
**Aérialisation**, f. (chim.); die Verwandlung in Gas; Conversion into gas.  
**Aérialisme** (phys.); luftförmig, luftartig; Aerialism.  
**Aérique** (chim.); oxydierbar, verbrennbar; Subject to oxidation.  
**Aérifier** (chim.); in Luft oder Gas verwandeln; to convert into gas, to gaseify.  
**Aérodynamisme**, m. (phys.); der Windmesser; Wind-gauge, anemometer.  
**Aérodynamique**, f.; die Luftdynamik, Aerodynamik, Dynamik luftförmiger Körper; Aerodynamics.  
**Aérophotographie**, f.; die Luftbeschreibung; Description of the air.  
**Aéro-hydré**, m. (quartz hyalin); der Hyalinquarz; Quartz hyalin.  
**Aérolithe**, m. (pierre météorique), de soudre, météorite, bolide; der Aërolith, Meteorstein, Luftstein; Aerolite, meteoric stone, meteorolite, falling stone.  
**Aérologie**, f.; Lehre von der Luft; Aerology.  
**Aérologue**, m.; der Luftkundige; Aerologist.  
**Aéromètre**, m.; das Aerometer, Luftmesser; Aerometer.  
**Aérométrie**, f.; die Aerometrie, die Lehre von der Luftmessung; Aerometry.  
**Aéronaute**, aérostater, m.; der Luftschiffer, Aéronaut; Aeronaut.  
**Aéronautique**, f.; die Aéronautik, Luftschiffkunst; Aeronautics, ballooning, air-navigation.  
 —, aérostatique, adj.; aéronautisch, zur Luftschiffahrt gehörig; Aeronautic.  
**Aérophysie** (phys.); durch Luft aufgeschwollen; inflated.  
**Aérosol**, f. (argent antimonifé sulfuré, rouge, sulfure d'argent); geschwefeltes Federerz; Sulphuric plumose silver-ore.  
**Aérosphère**, v. atmosphère.  
**Aérost**, m. montgolfière, f.; der Luftballon, Luftball,

das Luftschiff, der Aërostat, die aérostatische Maschine; Air-balloon, aerostat balloon.  
**Aérostater**, v. Aéronaute.  
**Aérotation**, f. die Luftschwimmkunst; Aéronautik, die Luftschiffkunst; Aërotation, aeronautics.  
**Aérostatique**, f.; die Aérostatik, Statik der luftförmigen Körper, die Luftgleichgewichtlehre, Luftschwebekunst; Aerostatics, aeronautics.  
**Aérostatique**, adj.; aérostatisch; aerostatic.  
 —, vaisseau —, m.; das Luftschiff; Aerostatic vessel.  
**Aérostateur**, v. Aéronaute.  
**Aérostier**, v. Aéronaute.  
**Aérotherme**, m.; der Aërotherm; Aerothermal.  
**Aérotone**, m.; das Aërotonon, Windgeschoss; Air-gun.  
**Aérogineux** (mét.); kupfergrün, graspanfarbig; Erioginous.  
**Aes nulum**, (mét.); die Kupferabfälle; Copper scales.  
**Aethrioscope**, aethrioscope, m. (phys.); der Hitzestrahlungs-messer; Instrument for measuring the heat radiating from the surface of the earth.  
**Aérite**, ébite, pierre d'aigle, f.; der Aërit, Adlerstein, Klapperstein; Aetile, eagle stone.  
**Aérites** oréacères, Kneideknugeln; Cretaceous aetiles.  
**Affinable** (charp.); dünner behauen, dünner machen; to lessen.  
**Affaiblissement des épreuves négatives**, m. (phot.); das Schwächen; Fading.  
**Affaissé**, adj. (charp.); eingesenken; Sunk, which has given way.  
**Affaissement**, m. (arch.); das Einsinken, Senken, Einsenken, Zusammensinken, Zusammenfallen, die Senkung; Sinking, subsidence, subsidng, giving way, depression, weighing down.  
 — d'un plafond; das Einsack-schlagen; Falling in.  
**Affaisser** (arch.); einfallen, sich senken, sich versacken, niederdrücken, niederbeugen, zusammensenken; to sink, to give way, subside, collapse, sag, weigh down, depresso.  
**Affaitement**, m. (arch.); die Ausbesserung der Dachsinne; Repairs of the ridge of houses.  
 — (tana.); das Berreiten, Lohgar-machen der Häute; Dressing skins.  
**Affûter**, (arch.); den Firat, die Firate, die Dachsinne aus-

bessern, frisch verfirten; to repair the ridge of a building.  
**Affûter** (tana.); Häute au-richten, lohgar machen; to dress hides.  
**Affénage**, m. (agr.); das Füttern; Feeding of cattle.  
**Afféner**, affénager, (agr.); füttern; to feed the cattle.  
**Affémur**, asservir, assujettir; befestigen, fest machen, stärken; to fasten, to make firm, fast, to stay, to keep steady, to fit, strengthen, consolidate.  
 —, poser ferme; festsetzen; to fix.  
**Affermer**, (charp. serr.); beschlagen; to strengthen, to bind.  
 —, consolider une galerie avec des pilotis (min.); eine Strecke anstecken; to pile a drift.  
 — la bouche d'un cheval; das Pferd bezähmen, an die Faus gewöhnen; to accustom horses to the bridle, to break.  
 — un terrain; dem Boden mehr Halt geben; to consolidate the ground, to make the ground firm.  
**Afferon**, m.; aiguille à lacer, à passer, f.; der Nadelstift; Stift, Nadelbeschlag; Bod-kin, tag.  
**Affichage**, m.; das Anschlagen, Ankleben der Zettel; Bül-licking, posting.  
**Affiche**, f.; der Anschlagzettel, (Handzettel); Placard, bill, (hand-bill).  
 — f. (nav.); Polstange zum Festbinden der Bäte; Movable pole for fastening boats.  
 — (péch.); Netstange; Net-pole.  
 — poser une —; afficher; einen Zettel anschlagen, ankleben; to post, post up, stick a bill.  
 — de spectacle, f.; der Theaterzettel; Play-bill.  
**Afficher**, (cordón.); auf den Leisten nageln; to pin on the lat.  
**Afficheur**, m.; der Zettel-an-schläger, Zettelankleber; Bül-licker.  
**Affile**, m.; Fettpack zum Schär-fen der Werkzeuge; Little grease-bag used in sharpening tools.  
 —, (tréf.) der Speck zum Draht-schmieren, das Schmieren; Piece of lard for greasing the wire.  
**Affilé**, aiguisé; scharf, achse-nd; Sharp, keen.  
 —, bien —; haraché; gut affilert, arguisé, repoussé; affûter; geschärft, abgerieben, weisen; to sharpen, to whet, to set an edge on, to set, to set.  
 — (tr. d'or); das Draht auf-

ren, *supplizen*; to feed the wire-plats.

**Affiler** (jard.), in *vine Lins setzen*; to put up in a lino.

— les *aemelles* (cordons.); *abziehen, schärfen*; to edge the soles.

— les dents d'une scie; die *Zähne schärfen*; to sharpen the tooth.

**Affleur**, m.; der *Werkzeugschleifer, Schleifer, Absieher, Weiser*; Grinder of tools.

**Affloir**, m.; die *Kneipsange*; Wire pincers.

— der *Weistain*; whetstone.

**Affloires**, f. pl. (mon.); der *Satz Weistaine*; Set of whetstones.

**Affinage**, m. (agr.); die *Zertheilung der Erde*; Undoing clods, disaggregation, separation of the earth.

— *empointage*; (alg.) das *Feinspitzen, an dem Spitzringe spitzen, Spitzen, Anspitzen*; Pointing. *Finig.*

— (drap.) das *Feinscheeren*;

— (épiql.) das *Köpfen* (der *Stechnadeln*); Heading (of pins).

— *affinement*, *finage*, m. (mét.); das *Frischen*, der *Frischprocess*, das *Lautern, Garen*, die *Gararbeit*, *Abtreibung, Ablauterung, Frischarbeit*, die *Hüttenjagd*, die *Hüttengare, Frischung, Reinnigung, Raffinirung, Läuterung, Abtreiben*; Refining, *finig.*

— (pap.) das *Feinmachen*; *re-*

— (rel.) das *Feinschlagen*; *Festpressen, Feinspressen, Feinschlagen*; Pressing, beating; strengthening the pasteboard.

— allemand, à l'allemande, à la comtoise; die *deutsche Frischarbeit, Frischung*; German refining process.

— de l'argent; das *Affiniren des Silbers, Feinmachen, die Silberverheidung*; Refining of silver.

— par attachement, par entortillement; die *Anlaufschmiedearbeit, das Anlaufen lassen, Anlaufnehmen*; Obtaining the iron sticking to the bloom-book.

— anglais; die *englische Frischarbeit, Puddlingsfrischung*; Pudding.

— bergamasque (Corinth), *Woodé de Mugla*; die *Bergamasche Frischmethode, die Mugla, Magler Frischarbeit, Maglermiede, Brochschmiedmethode*; Bergamasco, Corinthian refining method, *Mugla stater-fining process*.

**Affinage de blettes grillées, à rôtissage**; die *Bratfrisch-Schmiedarbeit*; Refining by roasting.

— de Bohême et de Moravie; die *Brach-Schmiedarbeit*; Bohemian and Moravian system of refining.

— par bouillonnement; die *Kochschmiedarbeit*; Swedish refining process.

— du cuivre, dernier degré de l'—; die *Rauchgare*; Last degree of copper refining.

— de la ferraille; die *Zugut-machung des alten Eisens*; Fusion, smelting of old iron.

— demi-wallon; die *Halbwallon-Schmiedarbeit*; Half-Walloon system.

— de Siegen; die *Siegen'sche, Einmal-Schmelzeret*; Siegen process of refining.

— dans des feux de forge; der *gewöhnliche Frischprocess*, die *Frischarbeit in Herden oder Feuern*; Common system of refining on the hearth.

— de la fonte; das *Feinmachen, Raffiniren, Schmelzen des Roheisens*; Refining, *finig* pig-iron.

— de la fonte pour acier; die *Frischung des Roheisens zum Stahl, Stahfrischung*; Refining, conversion of cast-iron into steel.

— des fosses brasquées, de Schmalzkalden; die *Löschfeuerschmiedarbeit*; Schmalzkalden method of refining.

— dans les fours à réverbère; die *Frischarbeit in Flunurgen*; Puddling process.

— de la gueuse; die *Zerrenarbeit*; Refining of pig-iron.

— immédiat; das *Affiniren, erste Ausziehen*; First refining.

— d'après la méthode française; die *Luppen- oder Rennfrischarbeit*; Refining by the Catalan or French method.

— par masses; die *Bui-Klump-Schmiedarbeit*; Raza refining process.

— des minerais de fer; die *Rennarbeit, Luppenfrischarbeit*; Smelting of iron-ores.

— dans les fourneaux Suédois; die *Rennarbeit in Blaseöfen*; Refining process in Swedish blow-furnaces.

— de l'or; das *Goldluten, der Goldauszug*; Refining of gold.

— pain d'—, m., *pigne*, f. (moun.); der *Silberkuchen*; Pinea of silver.

— au petit foyer; das *Klumpfrischen*; Lump refining.

— par portions; das *Durchbrechfrischen*, die *Durch-*

*brochschmiedarbeit*; Refining by separating the loop into several slabs.

**Affinage par refroidissement**; die *Kaltfrisch- oder Rheinische Methode*; Rheinish refining process.

— à rôtissage; das *Bratfrischen*; Roasting and refining process, kind of Styrian process.

— de Styrie, styrio-wallon; der *Steyrische Frischprocess*; die *Weich- und Hart-Zerren-Frischarbeit*; Styrian refining process with two fusions.

— wallon; die *Wallonschmiedarbeit*; Walloon refining process.

**Affinement**, m., purification, f. (mét.); das *Garmachen*; Affnago. *fealender*.

**Affiner**, (drap.); *plätten*; to — (drap.); *fein scheeren*; Fine shearing.

— (clout.); *spitzen, spitzig machen*; to point.

— (alg.); *Nadeln spitzen, aufspitzen*; to point needles.

— (mét.); *frischen, zugut machen, verblasen, spieusen, reinnigen, verfeinern*; to refine, *finie*. *Wire-draw*.

— (tréf.); an *Drakt ziehen*; to — l'argent; *Silber abbrennen*; to refine silver.

— du carton; *Pappendeckel pressen*; to press the pasteboards.

— le chanvre; *abhecheln, abziehen, durch den feinen Kamm gehen lassen*; to make hemp finer.

— d'avantage, (mét.); *forttreiben*; to refine better.

— la ferraille; das *alte Eisen zugutmachen*; to work up the old or scrap iron.

— la fonte; das *Roheisen frischen*; to refine the forge-pig or cast iron.

— les plaques, les feuilles étamées; *abwerfen*; to refine the sheets.

— au salpêtre; *Silber in Salpeterlange reinigen*; to scour silver in salpêtre-lyo.

— le verre; die *Blasen aus dem Glase entfernen*; Glas *entblasen*; to improve speedy glass.

**Affinerie**, argue, f. (tréf.); die *Draktzieherei, der Drahthammer, Drahtzug, die Drahtmühle, Eisendrahtmühle*; Wire-mill, wire-drawing mill.

— forge ou foyer d'affinerie, *finerie*, f.; das *Frischfeuer, der Frischherd, die Abtreibhütte, der Zerrhammer, Abdrörsort, Treibherd, Läuterungsort*; Blomery, finery, refining-herd, refining-ore,

- liquation-furnace.  
**Affinerie** (forbl.); das Eisenblech in Rollen; Rolls of sheet-iron.  
 —, un millier d'—; 1000 Drahtrollen; One thousand coils.  
 — d'acier; der Stahlherd, die Stahlhütte; Steel-furnery.  
 — de fil de fer; der Eisendrahtzug; Wire-factory.  
 — de lin; die Flachsechlerei; Deckling or dressing flax.  
 — de sucre; die Zuckerlastererei, Raffinerie; Refining works for sugar.  
**Affineur, maitre**—, m.; der Abtreibmeister, Frischmeister; Master refiner.  
 — d'or, m.; der Goldscheider; Gold finer, gold refiner.  
**Affinité, f.**; die Affinität, die chemische Verwandtschaft der Körper, Anziehung, Wahlverwandtschaft; Affinity.  
**Affinité d'aggrégation, f.**; die vereinigende, zusammenfassende Verwandtschaft; Affinity by aggregation, aggregation, aggregation affinity.  
 — chimique; die chemische Verwandtschaft, Affinität, Stoffverwandtschaft, Verwandtschaft; Chemical affinity.  
 — compliquée; complicirte Verwandtschaft; Complicated affinity.  
 — composée; die mehrfache Verwandtschaft; Compound affinity.  
 — de composition; die chemische, mischende Verwandtschaft; Chemical affinity, affinity by composition.  
 — double; die doppelte chemische Verwandtschaft; Double affinity.  
 — élective, indirecte; die Wahlverwandtschaft; anziehende Verwandtschaft; Elective affinity.  
 —, double élective; die doppelte Wahlverwandtschaft; Double elective affinity.  
 —, simple élective; die einfache Wahlverwandtschaft; Single elective affinity.  
 — élémentaire, v. affinité chimique.  
 —, force de l'—; die Verwandtschaftskraft; Force of affinity.  
 — moléculaire, f.; die Mischungskraft; Molecular affinity.  
 — naturelle; die natürliche Verwandtschaft; Natural affinity. [stabilité].  
 — pour l'oxygène, v. inflammatoire.  
 — réciproque; die gegenseitige Verwandtschaft; Reciprocal affinity.  
 — secondaire, produite; die

- neuerzeugte Verwandtschaft; Secondary affinity.  
**Affinité simple; die einfache Wahlverwandtschaft; Simple, simple affinity.**  
**Affinois, m.** (chavire); die Feinhechel, Ausmachhechel; Hatchel, hitehel, Einsibing heckle.  
**Affiquage, m.** (brod.); Alenconspitzenstickerei erhöhen; Raising point d'Alençon embroideries.  
**Affiquet, m.** (tric.); der Stricknadelbehälter, die Strickscheide; Holder or case of knitting-pins.  
**Affiquets, m. pl.**; der Tand, die Kleingehilf; Knick-knack, hawbles, gowaw.  
**Affleurage, m.** (moul.); das feine Mehl; Rich flour.  
 — (pap.); das Einrühren des Zeugs; Mixing of the paper-paste.  
**Affleurant, m.** (pap.); die Stämpfe; Stamp.  
**Affleuré, plain, dans le même plan; in derselben Ebene liegend, gleich, abgetlichen, in gerader Richtung aufeinander folgend; Flush, level, even with.**  
**Affleurée, f.** (pap.); feiner Zeug; Fine paper-stuff.  
**Affleurément, m.** (charp.); die Abgleichung-levelling, making flush.  
 —, m. (ma.); das Zutageliegen, Auslaufen einer Eröder, Zutagestreichen; Cropping of ores.  
**Affleuror, araser, mettre à fleur, au niveau; eben, abgleichen, gleich machen, in eine Ebene bringen, bündig einlassen; to make even, to make flush with.**  
 — (boul.); Weizen, Korn und Gerste mischen; to mix wheat, rye and barley.  
 — (pap.); den Papierbrei verdünnen; to dilute the pulp.  
 — (constr.); überall antoszen, genau anliegen; to lay.  
 — (st à plomb); anliegend, berührend; to be tangent.  
 — (phys.); eintauchen; to dip into a liquid up to a certain mark.  
**Affleurie, v. Affleurée.**  
 — f. (moul.); das feinste Mehl; fine flour.  
**Affluence, f.**; der Zufluss, das Zustromen; Flow, rushing, streaming.  
 — de vent (mét.); Zustromen der Luft in den Ofen; Streaming of the air into the furnace.  
**Affluences électriques, f. pl.**; elektrische Zuflüsse, elek-

- trisches Zustromen; Electric influences.  
**Affluent, (phys.); anstromend, flussend; That flows or runs.**  
 — (top.); der Nebenfluss; Tributary stream.  
**Afflux, (aimant); das Anströmen; Afflux.** [wirrt]; Defective.  
**Affolé, (aimant); verfälscht, ver-**  
 — (méc.); außer Verbindung; Disconnected.  
**Affoulement, m.** (aimant); die Fälschung, Verwirrung; Compass not true, which has lost its virtue.  
**Affouage, afforestation, m.**; das Holzsachlagerrecht, Holzungerrecht, die Holzgerechtigkeit; Right of cutting wood for fuel.  
 — (mach.); der Kohlenproviand, Holzbedarf; Coaling, laying in fuel.  
**Affouillement d'une fondation, m.** (arch.); die Unterwaschung, der Abbruch, das Unterwaschen; Undermining, baring, scouring, washing away.  
**Affouillement d'une rivière, m.**; das Baggern; Dredging.  
**Affouiller (arch.); untergraben, fortwaschen; to undermine, to wash away, to scour.**  
**Affouragement, m.** (agr.); das Futter; Provender, fodder.  
**Affourager, (agr.); die trockene Fütterung; to feed with dry fodder.**  
 — (agr.); Futter anlegen; to lay in provender, fodder.  
**Affourché; rittlings, reitlings; Astride, astraddle.**  
**Affourcher (charp.); gabelförmig absetzen, doppelt sägen; to assemble by double joint.**  
**Affourer, v. Affourager.**  
**Affranchissement des rails, coupape, ajustage, m.** (ch. fer.); das gerade Abbechniden; Perpendicular cutting.  
**Affriter (cul.); eine Pfanne mit Butter abbrennen, einschmieren; to fry butter in a pan before using the same.**  
**Affût, m.** (charp.); die Spitze eines Schräggestücks; Point of a bevelled piece.  
 — (pap.); der Boden des Papierlöffels; Bottom of the paper ladle.  
 — de scie, m.; das Sägegestell, Sägearüst; Saw frame.  
**Affûtage, m.** (chap.); die Appretur alter Hütte, das Aufoder Ausputzen; Dressing up of old hats.  
 —, m. boutique, f.; das Handwerkzeug, vollständiges Handwerkzeug; Set of tools, implements.

Affûtage de boîtes à vis, m. (tour.); das Schraubenregulirg; Set of screw-boxes or nut-mandrels.

— de tourneur, m.; das Drechslerwerkzeug; Turner's tools.

— des tuyaux, emboîtement, m.; das Einsetzen; Assembling, fitting.

—, tuyaux assemblés; die in einander passenden Röhren; Tube-fittings.

Affûté, être —; mit Handwerkszeug versehen sein; to be supplied with tools. [anset.]

— non — (instr.); ungefasst; Affûter, limer les dents d'une scie; die Zähne schärfen; to sharpen the teeth.

—, donner le fil à un outil; schärfen, schleifen; to sharpen, to set an edge on.

— les outils; Stiele ansetzen; to put handles on.

Affûture, m.; der Tand, das Spießhack; Knick-knack, bawble, gow-gaw.

Affaires, m. pl., attirail, m., ustensiles, outils, m. pl.; das Handwerkszeug, Zeug, Werkzeug, Werkgeräth, Geräth, die Geräthechaft; Implements, set of tools, utensils, instruments.

Affûter (fam.); sorgsam anarbeiten; finishing most minutely.

Affroachment d'eux, m. (min.); die Annehmung von Grubenwässern in alten Mann; Swallet in old workings.

Ag, m. (min.); der verhärtete Thon oder Schiefer; Hard clay or slate.

Agaffat, m. (Prov.) (Pyrénées), mine agaffade, mine agglutinée; klebriges, sahes Erz; Sticky ore.

Agalloche, aloès, calambour; das Aloëholz, Calambakholz, Paradiesholz, Adlerholz; Agaloeum, aloëholz, aloë-wood.

Agalmatolithe, f., talo graphique ou glyptique, stéatite de la Chine, pagodite f., pierre à magots, à sculpteur, à sculpture on de lard, lardite, koréite, stéatite pagodite; der Agalmatolith, Bildstein, der chinnische Speckstein, Pagodit, Lardit, Steatit, Agalmatolithe, Steatit-pagodite, steatite-pagodite, bildstein.

Agaphite, f. (turquoise); der Agaphit, Kalait; Turquois, turquois. [Agaric.]

Agaric, m.; der Baumschwamm; — amadouvier, m.; der

Schwammagarik; Agaric of amadou.

Agate, de chène; der Eichen-schwamm; Touch-wood.

— minéral, lait de montagne, m., moëlle de pierre; die Bergmilch, der Bergsieger, das Steinmark; Agaric minéral, rock-milk.

— monde; der zubereitete Schwamm; Dressed agaric.

— f.; der Achat, Achatstein, Kornstein, Halbedelstein; Agate. [works.]

— f.; die Achatarbeit; Agate; — pierre à brunir, f. (orf.); der Palirstein; Agate burnisher, burnisher.

— arborisée, herborisée, herbée, dendritique, f.; quartz agate arborisée, dendragne, dendrachate, m.; der Baum-Achat, Dendriten-Achat, Dendrachat; Arborescent agate, dendrachate.

— brèche; der Breccienachat, Trämmerachat, gehackter Achat; Brecciated agate, broken agate.

— non colorée; der Blachat; Uncoloured agate.

— cornaline; der Carnool; Carnelian. [Smoky agate.]

— enfumée; der Rauchachat; — figurée; der Bilderachat; Figurated agate.

— fleurie; der Blumachat; Flower-agate.

— à fortifications, périgone; der Festungsachat; Fortification-agate.

— irisée; der Regenbogenachat; Irisated agate.

— d'Islande, agate noire d'Islande; Islandischer Achat, der Galmaustein; Iceland agate, Vireous lava.

— jaspée, tachetée; der Jaspia-achat, Pantherfella-achat; Agate-jasper, jasperated agate, jasper-agate.

— jaspée argileuse; der Schichtling; Argillaceous veined agate.

— jaspée de quatre couleurs; der Elementachat; Fourfold jasperated agate.

— léonine; der Löwenachat; Leonine. [Mocha-stone.]

— moka; der Mokkastein; — mousseuse; der Moosachat; Moss agate.

— oculiforme; der Ophthalmit; eye-shaped agate.

— ocellée, ocellé chat, quartz-agate chatoyant; der Augen-achat, Augenstein; Cat's eye. Onyx, onyx; der Achat-Onyx; Onyx agate.

— pardal; der Panther-achat; Panther-agate.

Agate, périgone v. Agate à fortifications.

— ponctuée verte, héliotrope, m.; der Heliotrop; Heliotrop.

— rubanée; der Bandachat; Ribbon-agate.

— sacrée; der rothflechtige Achat; Agate with red spots.

— sanguine; der Blutachat; Blood coloured agate, haem-agates. [Cacholong, Bostalone.]

— terreuse; der Cacholong; — thermogène; der Isländische Achat; Iceland (Geyser) agate.

— versicolore; der Buntachat; Variegated agate.

— zonaire; der Zonenachat; Agate with layers in concentric curvilinear bands.

— zoomorphe; der Thier-achat; Zoomorphe agate.

Agaté, agatifère; achataltig; Containing agate.

Agatiser, agatifiser; in Achat verwandeln; to convert into agate.

Agatöide; achatähnlich, achat-artig; Resembling agate.

Agavé, m.; der Aloëhanf, die Agave; Agava, aloë fibre.

Age, arbre d'une charrue, m., haine, flèche, f.; der Pflugbaum; Beam, plough-beam.

Agencement, m. (arch.); die Anordnung; Arrangement, disposition, ordering.

— (méc.); das Triebwerk; Fittings.

— des appartements; die Anordnung in Zimmern; the disposition of apartments.

Agenda, m. (rel.); das Notenbuch; Memorandum-book.

Agonomilloir, m. (men.); der Knieeschemel, das Kniekissen; Kneeseck.

Agent, m. (méc.); das Agens, die Bewerkraft; Agent, motive-power.

— (phys.); das Agens, die wirkende Kraft; Agent, effective power.

— chimique, réactif, m. (chim.); das Reagens, chemische Agens, Reagentmittel; Reagent, chemical agent.

— antiputride ou antiseptique; ein Faulnis hinderndes Mittel; Antiseptic.

— pour les brevets d'invention; der Patentagent; Patent agent.

— de coloration, m.; das Färbemittel; Colouring agent.

— décolorant; entfärbendes Agens; Discolouring agent.

— de fusion; Schmelzmittel; Agents for fusion.

— de séparation; Scheldemittel; Separating agents.

**Agglomérat**, m. (minér.); *das Angehäufte, Gehäufte, die zusammenhängende Masse*; Verbindung durch Klämpchen; Agglomeration.  
**Agglomération** de menus de houille, f.; *die Ankaufung von Kohlenmasse*; Conglomeration of small coal.  
**S'agglomérer** (minér.); *sich klumpen*; to agglomerate.  
**Agglomérés combustibles**, m. pl.; *der Kohlenkuchen*; Conglomerated fuel, fuel-cakes.  
**Agiau, Agien**, m. *das Vergoldepolier*; der Pult des Leder-*vergolders*; Cushion for gilding.  
**Agitation**, f.; *das Rütteln, Schütteln*; Shaking.  
**Agiter**, secouer, ébranler; *schütteln, rütteln*; to shake, to knock.  
**Agiter** (liquides); *sich bewegen*; to froth.  
 —, s'— (liquides); *erbrühen, gähren*; to be on, upon the froth.  
**Agneau**, m., laine d'—, f.; *die Lammwolle*; Lamb's wool.  
**Agnelin**, m., *gegerbtes Lammfell mit der Wolle*; Dressed lambskin with its wool on.  
**Agneline**, laine—, f.; *die Lammwolle von der ersten Schur*; Lamb's wool of the first shearing.  
**Agneling**, m. pl. (chap.); *die Lammwolle*; Lamb's wool.  
**Agon**, m. (min.); *der gewöhnliche Minierbohrer*; Borer, drill, chisel.  
**Agrafe**, f. (arch.); *die Bindschraube*; Brace-ornament.  
 —, repli, m. (forb.); *der Fals*; Fold.  
 —, *die Klammer, der Haken, das Häkchen, die Spange*; Agraffe; Hasp, clasp, brace, cramp, hook.  
 — (jard.); *die Zierrath zur Verbindung zweier Bette*; Ornament for uniting two beds.  
 —, ancre f., grappin m. (maç.); *die Klamme*; Cramp-iron, cramp.  
 — (mét.); *der Haken, Draht-haken, Haken, Drahtkaste, Spangenhaken*; Clasp, hasp, locket, wire-hook.  
 — (vau.); *der verstärkte Rand an Körben, der Reif, Kranz*; Strengthened edge of baskets.  
 — à boutons tournants, f.; *der Drehhaken*; Revolving clasp.  
 — à demi-tour de rappel, der Seilhaken; Adjusting clasp.  
 — et porte-agrafe, m.; *Haken und Oehr*; Hook and eye.  
**Agrafé**, accroché, attaché;

haften; to be hooked, attached on.  
**Agrafe**, replier; *falsen*; to enlarge; *vergrössern*; to enlarge.  
 — (en long); *verlängern*; to — (en large); *erweitern, weiter machen*; to widen.  
 — (microscope); *vergrössern*; to magnify.  
**Agrandissement**, m.; *die Vergrößerung*; Verlängerung, Erweiterung; Enlargement, lengthening, widening.  
 — (phot.); *die Vergrößerung*; Enlarging process.  
**Agrayer**, agréateur m.; *der Drahtzieher (mit Zangen)*; Wire-drawer (by tongs).  
**Agrégat**, m. (géog.); *das Aggregat*; Aggregate.  
**Agrégation**, f. (chim.); *die Mischung, Zusammenhäufung, der Aggregatzustand, Anheftung*; Aggregation.  
 —, agglomération, f. (minér.); *die Anheftung, die sich zusammen drängende Masse*; Agglomeration.  
**Agrégé** (géol.); *das Aggregat, Angehäufte*; Aggregate.  
**Agrémiste**, agrimiste, m.; *der Verzierer, Verzierarbeiter, Möbelverzierer*; Manufacturer of ornamental work or articles.  
**Agréments**, m. pl. (pass.); *die Listerarbeit, Strahmerrathen*; Ornamental lace work, (Straw).  
 —, (ch. for.); *die Nebensätze*; Accessory pieces of carriages.  
**Agrès de secours**, m. pl. (ch. for.); *vorräthige Stücke*; Spare pieces.  
**Agréteur**, agrayer, tréfileur, m.; *der Drahtzieher, Eisen-drahtzieher, Drahtmacher, Drahtungsarbeiter*; Wire-drawer. (fig.); agricultural.  
**Agricole**; *zum Landbau gehö-*  
 —, industrie—, f.; *der Ackerbau, die Landwirtschaft*; Agriculture, husbandry.  
**Agricuteur**, m.; *der Ackerbauer, Landmann, Landwirth*; Agricultor, husbandman, tiller.  
**Agriculture**; *die Landwirtschaft, der Landbau, Feldbau, Ackerbau*; Agriculture, husbandry, tillage.  
**Agrimiste**, v. agrémiste.  
**Agrographie**, f.; *die Beschreibung des Ackerbauers*; Description of agriculture.  
**Agrologie**, f.; *die Wissenschaft vom Boden, die Bodenlehre*; Science treating of the nature of soils.  
**Agronomie**, m.; *der Agronom, Landbaukundige, Landwirth*; Agriculturist.

**Agronomie**, f.; *die Agriculturtheorie*; Agronomy, agriculturism, theory of agriculture.  
**Agronomique**; *zum Ackerbau gehörend, landwirthschaftlich*; Agricultural, of agronomy.  
**Aguilles**, m. pl.; *der tyrische Baumwollentast*; Zitz von Aleppo; Cloth of Aleppo cotton.  
**Agustite**, agustine, f., émeraude, f.; *der Agustit, Beryll, Smaragd*; Agustite, emerald.  
**Aide**, manoeuvre, garçon m. (maç.); *der Handlanger*; Workman.  
 —, deuxième—, (mét.); *vorderer Kettenzieher*; Chain leader, leader.  
 — du géomètre; *der Kettenzieher*; Leader, follower.  
 — mécanicien, m.; *der Ingenieurgehülfe*; Engineer's mate.  
 — mémoire; *der Gedächtnisfreund*; Remembrancer, memory's assistant, friend.  
 —, premier—, (arp.); *hinterster Kettenzieher*; Chain follower, follower. [Werkzeug]; a tool.  
**Aideau**, m. (chap.); *eine Art m. (chart.)*; *die Tragstange, Hülfstange zum Laden*; Supplementary pole or bar to maintain loads in carts.  
**Aigaire**, m. (agr.); *der Abflussgraben*; Drain, trench.  
**Aigayer** (du linge); *ab-, anschwemmen*; to cleanse and beat.  
 — (du fil); *ab-, anschwemmen*; to rinse, to wash.  
 —, (jard.); *abstutzen*; to chop or cut off the branches.  
**Aigle blanc**, v. Muriate de mercure doux.  
 — céleste, v. Set ammoniac.  
 —, grand— (cart.); *größte Sorte Kartenpapier, gross Adlerpapier*; Largest size of card-paper.  
**Aigre** (couleur); *hart*; Harsh.  
 —, cassant, (mét.); *spröde*; Brittle, short, eager, inflexible, not ductile.  
 — (odeur, goût); *scharf, sauer, herbe*; Sour, musty, unpleasant, harsh, sharp, piercing.  
 — (son); *schrill*; Sharp, shrill.  
**Aigrié**, aigrit; *stürblich*; Sourish, tartish.  
**Aigremore**, aigremort, m. (artif.); *der Kohlenstaub*; Aigremore, pulverised charcoal.  
**Aigrette**, f. bouquet de diamants, m.; *der Diamantstrauß*; Aigret, aigrette of diamonds.  
 — (artif.); *das Brillantfeuer, der Brillantbrand*; Egrot fire.  
 — (phys.); *das Blüschel*; Aigrette, brush.

Aigrette (sell.); *Verzierang am Zium*; Egret, ornament of bridles.

— (top.); *die Stütze des Vorhanges eines Baldachinbettes*; Support of the curtains of a baldachin-bed. [Orignalis.]

— s. f. pl. (plum.); *heute Federn* — électrique, f.; *electricches Büschel, Strahlenbüschel*; Electric, luminous aigrette.

— s. lumineux, f. pl. (phys.); *das Lichtbüschel, Strahlenbüschel*; Luminous aigrette.

Aigrette; *mit einem Büschel* with an egret.

Aigreux, f.; *die Bitterkeit; Säure, Herbe*; Acidity, sourness, tartness.

— (grav.); *die harte Stelle, Härte, der alltiefste Stich*; Hard spot.

— (mét.); *die Sprödigkeit*; Roughness, harshness, brittleness.

Aigrière, f. (agr.); *sauere Molken und Kiese für Schweine*; Sour whey and bran for pigs.

Aigrier, m. (jard.); *junger Apfel- oder Birnbaum*; Young pear or apple-tree.

Aigrier, v. Corroyer.

Aigrissement, m.; *das Sauerwerden*; Getting sour.

Aigu, acéré; *epits, scharf, schneidend, spitzig, epitalaufend*; Sharp, pointed, acute, sharp pointed.

Aiguayer (cheval); *Pferde tränken, in die Schwemme reiten*; to water horses.

— (linge); *die Wäsche auswachen*; to rinse linen.

Aigue-marine, eau-marine, f.; *der Aquamarin, Beryllus*; Aquamarina, aquamarino, beryllus.

Aiguère, f.; *die Wasserkanne*; Ewer.

Aiguillade, f. (agr.); *der Stachel zum Antreiben der Ochsen*; Goad.

Aiguille, f.; *die Nadel, Nahnadel*; Needle.

—, pointe, fêche; *die Thurm- spitze, Kirchthurmspitze*, f.; Spire.

—, poinçon, m. (charp.); *Hängende, Dachstuhlanker*, f.; Hanging-post, truss-post, joggle-piece, stirrup-piece.

—, f., rail mobile, évitement, m.; *switch, f. (ch. for.)*; *die Weichebene, Ausweichschiene, Ränge*; Switch, siding, siding rail, slide rail, movable rail, switch tongue, sliding rail.

—, dégorgeoir dans le mou- lage en sable; *die Rannnadel, der Lastspico, Spiess, Draht*; Venting wire, wire riddle.

Aiguille (horl.); *der Zeiger, Uhrzeiger, Weiser*; Hand, finger, pointer.

— (carr.); *die Landwinde, Lang- welle, der Langbaum*; Draught- tire of a carriage.

—, f. (jacq.); *die Nadel, der Stüssel*; Needle.

— (m. vap.); *der Dampfmesser*; Safety-cock.

—, sonde, f., fleur, m., carre à mine, f. (min.); *der Berg- bohrer, Steinbohrer, Stossbo- hrer, Bohrer, Böhler, Abbo- hrer, das Bohreisen, der Keil*, Fimmel; Terrier, borer, long borer, jumper, long jumper.

—, f. (pam.); *die Bleirathe, das Bleistück*; Lead wire.

—, afoleé; *wallende, verwirrte, unrichtig zeigende Kom- passnadel*; Untrue compass.

—, animée, de boussole, de compas; *die Magnetnadel*; Magnetical, animated needle, needle, compass needle.

—, aligner, ranger les —; *Nadeln gleichmässig legen*; to even needles, to place them in rows side by side.

—, arrondir les chas des —, le drillage; *die Nadelstiche ab- runden, ausrunden*; Curing the eyes of needles, to round down the sides and edges of the orifices.

—, assortir les — selon leurs longueurs; *die Nadeln nach der Länge sortiren*; Handing needles, to extract from the heap those which are slightly longer than the rest.

—, d'ardoise; *der Schieferstift*; Slate pencil.

—, asiatique (magn.); *die asia- tische Nadel*; Asiatic needle.

—, langue, languette de ba- lance, f.; *die Zunge, das Zunglein*; Tongue, cock, index, trial of a balance.

—, à bâtir, f. (sell); *die Sattler- nadel*; Needle for pack-saddles.

—, à bec, f.; *die Strickrahmen- nadel*; Knitting-frame needle, needle with a hook.

—, blanches de benjoin, fleurs de benjoin, moelle de benjoin, f.; *die Ben- noblumen*; Benjamin flowers.

—, à chas rond; *die Nadel mit rundem Auge*; Needle with round eye.

—, à chaise longue (brod.); *die Stickenadel*; Lace-needle.

—, à chenille; *die Chenillenadel*; Cheelin needle.

—, d'un clocher; *die Spitze, Spindel*; Spiro.

—, d'un compas; *die Kompass- nadel*; Needle, spindle.

—, composée (tél.); *die zusam-*

*gesetzte Nadel*; Compound needle.

Aiguilles à contre-poids (ch. for.); *die selbstthätige Weichebene*; Self-acting point or switch.

—, à coudre; *die Nahnadel*; Sewing needle.

—, à courbes; *krumme Nadeln*; Crooks, crooked needles.

—, à courtes et grosses; *kurze, dicke Nadeln*; Blunt.

—, cristalline (minér.); *die Krys- tallnadel*; Crystal needle.

—, cristalliser en —, se —; *nadel-förmig krystallisiren*; to needle. [Crochet needle.]

—, à crochet; *die Crochetnadel*; — de décollaison; *die Ab- weichungsnadel*; Beclining needle.

—, déviation de l' —, f. (tél.); *die Nadelablenkung*; Deviation of the needle.

—, à dentelle; *die Klappelnadel*; Needle for working lace.

—, diamant (tél.); *die Diamant- nadel*; Diamond needle.

—, en —, aciforme; *nadel-förmig*; Needle-shaped, acerous.

—, d'emballer; *die Packna- del*; Packing needle.

—, d'écluse; *die Pforte einer Schleuse*; Stop-lock of a sluice.

—, enfiler une —; *einfädeln*; to thread a needle.

—, d'essai, f., touchau, m. (orf.); *die Probirnadel, Strich- nadel, der Probiereift*; Touch- needle, touchling-needle.

—, évider une —; *eine Nadel herben*; to groove a needle.

—, à filet; *die Filetnadel*; Net- ting needle, mesh pin.

—, folle; *die schwimmende, schwingende Magnethadel*; Untrue magnet.

—, à gargonson (artif.); *die Kar- tusche*; Cartridge needle.

—, de graver; *die Ätznadel, Radirnadel*; Etching needle.

—, à quene (min.); *der runde Keil mit Griff*; Round wedge with a handle.

—, des heures, f.; *der Stunden- zeiger*; Hour-hand.

—, d'horloge; *der Zeiger, Uhr- zeiger, Weiser*; Hand.

—, on boussole d'inclinaison; *die Neigungsnadel, das Inclina- torium*; Dipping needle.

—, lime d' —, lime à —, f.; *die Fitzeile*; File for perforating needles.

—, longues et fines; *lange, dünne Nadeln*; Sharps.

—, à manche; *die Kettelnadel, das Kettelholz*; Frame-kil- ter's needle.

—, à mèches, f. (chand.); *die*



*Dochtnadel; Wich-needle.*  
Aiguilles à merliner; die Nadel zum Marlen; Marline needle.

— à minutes; der Minutenzeiger; Minute-hand.

— mobile (ch. fer.); die Zungenzähne; Tongue-rail.

— morte; todte Magnetnadel; Dead magnet-needle.

— moyennes; halblange, halbdicke Nadeln; Betweens.

— à oeil percé au foret; die Nähnadel mit gebohrtem Oehr; Needle with drilled eye.

— a, palmer les—; die Nadelköpfe platt hämmern; to bat-ten the heads.

— à passer, à lacer; der Nadelstift; Stiff; Bodkin.

— à passer les bords; die Chenillenadel; Needle with a loop for drawing in chenille.

— pendante (arch.); die Dachstuhlkeule, Giebelkeule, Hängkeule; King post, crown post.

— a, percer, trouer les—; Nadeln einstichen; to perforate needles.

— de pertuis; der Schlagaständer; King-post of a flood-gate.

— à pétarder, barre à mine, f.; der Bohrer, das Bohreisen, der Schloßbohrer, Abbohrer, Steinbohrer; Borer for blasting, jumper, auger, long jumper, stone-borer.

Aiguille à piquer. (seil.); die Stopfnadel; Quilling needle.

— d'un pont; der Brückenpfeiler; Pier.

— à raccommoder, à ravander, à reprises; die Stopfnadel; Darning-needle.

— à reguiller, d'oeillet, f.; ourrelet, m.; die Packnadel, Schneidennadel; Collar needle.

— à reliser; die Heftnadel; Stitching needle.

— à relingue; die Leitnadel; Needle for sail-cloth.

— à résau; die Netznadel, Flotnadel; Pilot nettle.

— de la rosette (horl.); der Räder; Needle, handle, pin of the rosette.

— des secondes; der Sekundenzeiger; Second-hand.

— de semple (tim.); die Zammnadel; Loop-needle.

— à tapisserie, aiguille tapisserie; die Sticknadel, Tap-ziernadel; Embroidery, tapestry needle, carpet needle, rug needle.

— de tête; die Haarnadel; Hair-pin.

— à tête argentée, dorée; die Nadel mit silbernem, goldenem

Oehr; Silver-eyed, gold-eyed needle.

Aiguille à tricoter; die Stricknadel; Knitting needle.

— a, trouer les—, v. percer les aiguilles.

— a, trouer les—; das Nadel-öhr reinigen, ausputzen; to clear the eye.

— l'— vacille (magn.); die Nadelwalet, wallt, schwankt hin und her; the needle yaws.

— à voile; die Segelnadel, Nahtnadel, Poppennadel; Sail-needle.

— à l'Y; die Y grec Nadel; Fransennadel; Y needle.

Aiguillée, course, f. (tiss.); der Anzug; Stretch, draw.

— i der Fäden, das Trumm, die Nadel voll Faden, eingefädelt; Nadel; Needleful.

Aiguiller (soie); säubern; to clean the silk whilst or after reeling.

Aiguilletier, ouvrier de la petite navette, m.; der Kleinweber, Nestelmacher, Nestler, Bandmacher, Bortenwirker;

Tagger, trimming-maker, lace-man, lace-maker.

Aiguillette, f.; der Senkel, die Nadel, der Nadelstift; Aiguilet.

— (pass.); die Achselknauf; Shoulder knot.

— épinglette, f. (armur.); die Zündnadel; Primer.

— f. (viande, peau); der Streifen; Silco.

Aiguilleur, garde d'excentrique, m. (ch. fer.); der Weichensteller; Wrichschenenwächter, Excentrikwächter;

Pointsmen, eccentric guard. (m. vap.); der Aufseher beim Sicherheitsventil, Hahndreher;

Safety-cock man.

Aiguillier, m.; der Nadler; Needle-maker.

— f. (seil.); die Nadelbüchse; Needle.

Aiguillage, m. (carde); das Schleifen der Kratsen; Grind-ung, facing up.

Aiguilé; scharf, geschliffen; Sharp.

Aiguisement, m.; das Schärfen, Schleifen, Wetzun; Sharpen- ing, grinding, whetting.

Aiguiser, repasser, affiler; wetzen, die Schneide geben, schleifen, schärfen, abziehen;

to grind, to sharpen, to whet, to set an edge on, to set, to edge, to make sharp.

— raccommoder, émouder les outils (min.); die Eisen er-legen; to mend the tools.

— la pierre (fond. canon); die Bekleidung der Formen ab-kratzen; to scrape off the coat-

ing of moulds.

Aiguiseur, pierre à—, f.; der Streichstein, Wetzstein; Bone.

Aiguiserie, f.; die Schleif- mühle, Schleiferei, Schleifan- stalt; Grinding mill, grinding wheel.

Aiguiseur, m.; der Scheeren- schleifer, Schleifer, Wetz-er; Grinder.

— m., machine à aiguiser, f. (fil.); die Schleifmaschine (für Kratzdeckel); Grinding machine (for flats).

Aiguille, f. (mac.); das Spitz- zeig; Pointedness.

Aikinite, aciculate, nadelöhr, patritine; bismuth sulfure plumbo-cuprifere; der Aiki- nit, das Nadelöhr; Aikinite.

Aile, bâtiment détaché, pavillon; der Flügel, die Seite, Nebenseite, das Nebengebäude; Wing, detached house, pavilion.

— ale (brass.); das Ale, engli- sche Weissbier; Ale.

— (horl.); der Flügel; Leaf, fly of a pinion.

— canne, endenture, f. (méc.); der Triebtecken; Arm.

— (min.); der Flügelort; Level.

— (min.); der Nebenumf, Backen; Wing.

— (moul.); der Flügel; Sweep of a windmill.

— (seil.); der Knebel; Cheek.

— (serr.); der Flügel des Schar- niers; Leaf of the hinge.

— (vitr.); der Bleistrefen, Bleifals; Leaden fillets for setting pane in.

— d'un bâtiment, f.; die Flä- gelmauer; Wing.

— oomprimeur d'un banc à broches; der Pressflügel; Press-ayer.

— d'une charrue, f.; das Sech, Pflugnech; Sock-blade.

— d'une chaussée; der Ab- schuss; Slope.

— de chauve-mouris, f.; papil- lon, éventail, m. (gaz); der Schmetterlings- oder Fleder- mannbrenner; Butterfly burner, bat-burner.

— d'une cheminée, f.; der Schornsteinanker; Anchor.

— collatéral, bas-côté (arch.); der Flügel, das Seitenschiff, der Seitenchor, die Abseite; Aile, aisle.

— d'une colosse, jonnière, f. pl.; die Schloßflügel; Inter- lining.

— d'hélice; der Schraubenflä- gel, das Schraubenblatt; Blade of a screw.

— latérale, f.; der Nebenflügel; Seitenflügel; Side-wing, lateral wing, return.

Aile, jouée de lucarne, *f.* der Spielraum, Wandraum bei Fenstergeüssen; Rostal.  
 — de mouche, (couvr.) der Nagel für Ziegel auf Dach-sinnen; Nietnagel der Klammern; Nail for fixing slates on ridges, rose-nail, cramp-iron.  
 — de moulin, *f.* der Wind-flügel, Mühlenflügel, Flügel; Wind-sail, sail, vane, arm, fan.  
 — de moulin (impr.), v. Faire la marge.  
 — d'un mors du bridon, (sell.) die Knebel; Cheek.  
 — d'un pignon, dent, *f.* fuséau, m. (horl.) der Zahn eines Getriebeabstabs, Trichtstock; Leaf, tooth; fly of a piston, staff.  
 — de pont, *f.* die Brustmauer, erweiterte Anfahrt zu einer Brücke; Breast-wall, wings of a bridge, widening of the access of a bridge.  
 — rube d'une roue en dessous, (moul.) die Schaufel; Flot-board, float.  
 — de volant, *f.* (méc. horl.) das Flugrad, der Regulator; Fly-wheel, regulator.  
 Aileron, lardon, m.; palette, saillie, *f.* (horl.) die Radhemmung, der Spindellappen; Palette out.  
 — (liss.) der hölzerne Hebel zum Heben der Lützen; Wooden lever for lifting the heads.  
 — m. (arch.) der Kragstein, Balkenträger; Corbel, console, scroll.  
 — (moul.) die Schaufel; Wing or ladle of a water-mill, float-board.  
 — de portail, das Rollwerk einer Pforte; Console, scroll of a gate.  
 Ailette, *f.* kleiner Flügel; Wing.  
 — (arch.) kleiner Flügel; Small wing.  
 — (cord.) die Oberstemme; Strengthening piece for the vane, side-lining, seam-lining.  
 — épinglier, trechoir, m. (fil.) der Flügel, Rechen, die Gabel; Heck, fly, flyer.  
 — (mét. cont.) s. formiger Flügel auf der Spindel; Fly, flyer.  
 — tige, *f.* (moul.) der Sichte-arm; Shaking arm.  
 — (coutur.) das Futter, der Doppelzeug; Lining.  
 Ailler m. (sur.) das Wachtel-netz, Wachtelgarn; Quail-net, bramble-net, bellier.  
 Aimant, aimant artificiel, barreau magnétique; der Magnet, künstliche Magnet; Magnet, artificial magnet, loadstone.

Aimant, armer un— den Magnet einlassen, bewaffnen, stählen; to arm a magnet, to cap, case or set a loadstone in iron.  
 — de Ceylon; der Ceylonische Magnet, Aschentreck, Aschenschieber, Tourmaline.  
 — électrique, électro-aimant; der Electro-Magnet; Electro-magnet.  
 — en fer à cheval; der Hufeisenmagnet; Horse-shoe magnet.  
 — généreux, vigoureux; gerne mittheilender Magnet; starker, schwere Last tragender Magnet; Strong, powerful magnet.  
 — imprimeur, (tél.) der Druckmagnet; Printing needle.  
 — naturel, pyrite magnétique, pierre d'aimant, *f.* der natürliche Magnet, Magnetstein, Magneteisenstein, Eisenbrand; Native magnet, loadstone, sideritis.  
 — phosphorescent; der Lichtmagnet; Magnet of light.  
 — qui repousse le fer; der Blaser; Iron-repelling magnet.  
 — temporaire; zeitweiser Magnet; Temporary magnet.  
 Aimantaire, fer—, m.; natürlicher Magnet; Natural magnet.  
 Aimantation, *f.* die Magnetisierung; Magnetizing.  
 — par le courant galvanique; die galvanische Magnetisierung; Magnetizing by the galvanic current.  
 — par influence; das Magnetisieren durch Einfluss; Magnetizing by influence.  
 — temporaire, *f.* das Elektro-magnetisieren; Electro-magnetizing.  
 — par touche séparée; die Magnetisierung durch Separatcontact; Magnetizing by separate contact.  
 — par double touche; die Magnetisierung durch zweifachen Contact; Magnetizing by double contact.  
 Aimanté, magnétique, aimant; magnetisch, magnetisch; Magnetic, magnetical, belonging to the loadstone.  
 — barreau— der künstliche Magnet; Artificial magnet.  
 Aimanter; magnetisieren, mit Magnet bestreichen; to magnetize, to polarize, to rub or touch with a loadstone.  
 Aimantin, v. Magnétique.  
 Ain, m. (liss.) die Anzahl Fäden in der Kette; Number of threads in the warp.  
 Ain v. Hahn.  
 Aine, *f.* (org.) das Schaffell-

futter, Blasebalgleder; Lining of sheepskin.  
 Aiphané, m.; Amerik. Palmbaum; American palm-tree.  
 Air, gaz, m.; die Luft; Air.  
 — vent, m.; die Gebläseluft; Blast air, blast.  
 — (géol.) die Luft, unter Luftschicht; Air.  
 — (explosif), (min.) das Wetter; — alcalin; die alkalische Luft; Alkaline air.  
 — ambiant, froid, extérieur; die umgebende Luft; Ambient air.  
 — atmosphérique, — de l'atmosphère; die atmosphärische Luft; Atmospheric air, air of the atmosphere, common air.  
 — boîte à —, *f.* réservoir d'air, m.; das Luftbehälter; Air-holder, air-box.  
 —, capacité de l'—, *f.* (méc.) der Luftraum; Air-space.  
 — carbonéux; die Kohlenstoff-luft; Carbonous air.  
 — chaud, (org.) die erhitzte Gebläseluft, heisse, warme Luft, heisses Gebläse; Hot blast, hot air.  
 — chaud, appareil à —, m.; die calorische Maschine; Hot air apparatus, caloric engine.  
 — comburant; die brennende Luft; Burning air.  
 — comprimé; die comprimte Luft; Compressed air.  
 — confiné; die eingeschlossene Luft; Close air.  
 —, côté de l'—, m. (moul.) die Luftseite, Windseite; Weather.  
 —, courant d'—, m.; der Luftzug; Draught, draught of air.  
 — déphlogistiqué, oxygène, m.; die dephlogistisirte Luft; Dephlogisticated air.  
 — détonant, tonnant, gaz tonnant, m.; die Knallluft; Fulminating air.  
 — expiré; die abgestorbene Luft; Expired air.  
 —, exposer à l'— (verr.); der Zugluft aussetzen; to starve.  
 —, exposer à l'— les objets teints en vert; grünen; to air the green-dyed stuffs.  
 —, ferme à l'air, à l'entrée de l'air, étanche; luftdicht; Air-tight.  
 — du feu v. Oxygène.  
 — fixe, v. Acide carbonique.  
 — froid (org.); die kalte Gebläseluft; Cold blast, cold air, blast.  
 —, imperméabilité à l'—, *f.* die Luftdichte; Air-tightness.  
 —, imperméable à l'—, *f.* luftdicht; Air-tight.  
 — inflammable, v. Gaz oxy-

Air insect; die verdorbene, faule Luft; Foul air, choke damp.

— inspiré; eingeathmete Luft; inspired, inhaled air.

— introduire de l'— frais; frische Wetter einbringen; to renew the air.

— libre; freie Luft; Open air.

— mephitique; mephitische Luft, Stinkluft; Mephitis air.

— nitreux; die Salpeterluft; Nitrous air.

— nuisible; schädliche Luft; Noxious, injurious air.

— oxygène, v. Gaz oxygène.

— phlogistique, v. Azote.

— purant, v. Hydrogène sulfuré.

— purger l'— des machines; die Luft antreiben; to drive the air out.

— remplir d'—, combiner avec l'—; mit Luft füllen, verbinden; to sortify.

— renouveler l'—, v. Introduire de l'air frais.

— séché à l'—; an der Luft getrocknet, lufttrocken; Air-dried.

— surpris d'—, (még.); luftverdorben; Deteriorated by the air.

— tonnant, v. Air détonant.

— tuyau par lequel l'— sort, (min.); die Luftaustrittsröhre; Upcast.

— vicié; faule, verdorbene Luft; Foul air, choke damp.

— vital, oxygène; die Lebensluft; Vital air, oxygen.

Airage, m. (min.); die Wettercirculation, der Wetterzug; Ventilation.

— m. (moul. vent); der Winkel unter welchem die Windmühlflügel um dem P'an ihrer Umdehung stehen; Angle formed by the fans of wind-mills and the plane of their circulation.

— aboutir l'—; die Wetterfahren oder folgen lassen; to ventilate.

— brue d'—, f.; der Wetterechacht; Ventilating shaft.

— machine d'—, f.; (min.); der Windscheider; Ventilator.

— des mines, m.; das Wetter, das Einwitterung, der Wetterzug; Airing, ventilation.

— puits d'—, m.; der Wetterechacht; Air-shaft.

— voie d'—, f.; die Wetterstrecke; Intermediate air-shaft.

Airain, cuivre jaune, m.; das Erz, Messing; Yellow brass.

— Glockenmetall, Glockengut, die Glockenspeise; Bell-metal, bronze.

Airain, bronze à canon, m.; das Geschützmetall, Kanonenmetall, Kanongut, Stüchgut, Stüchmetall; Gun-metal.

—, d'— von Erz, ebern, erzen; Brassy, brassy.

Aire, superficie, f.; der Flächeninhalt, Flächenraum, die Oberfläche, Fläche; Area, superficies, superficial content.

— (arch.); der Raum im Lichten, innere Flächenraum, die Baustelle; Area, space, plot of ground.

— (arch.); der Fußboden, die Diele; Floor, platform.

— (ouvr.); das Sparsenfeld; Square.

— (ml.); das Krystallisationsbett; Last brine-pit.

— d'un bâtiment (arch.); die Baustelle; Building ground.

— d'un bassin; die Grundfläche; Area.

— du bocard; die Tenne des Pochwerks; Floor.

— de chaux; der Kalkestrich; Mortar-floor.

— de chambre d'écluse; die Schleusenhammer, das Schleusenbett; Lock-chamber.

— d'une enclume, f.; die Ambossfläche, Ambossbahn; Surface, face of anvil.

— étendre, battre et frotter l'—; den Gyps-Estrich gießen, schlagen und schleifen; to pour, beat and rub the lime-floor.

— faire l'— sur lattes clouées; die Balkendecke mit Pflasterlatten bekleiden, mit Hantalk durchwerfen, mit Mörtel aufziehen und glatt putzen; to lath, plaster, float and set the ceiling.

— faire et dresser l'—; den Boden ebenen und festrammen; to level and ram the floor.

— de sonderie, sole, f.; die Hüttensole, der Heerd; Smelting area, hearth, sole.

— de la fosse (fond.); Oberfläche der Dammgrube in der Glenerri; Face of the pit.

— sole d'un fourneau à réverbère (mét.); der Heerd, Sumpf; Hearth, sole.

— d'une grange; die Schenn-tenne, Tenne; Threshing floor.

— des grilles, (four.); die Roßfläche; Area of fire-bars.

— du haut-fourneau à fondre le fer; der Tünnel, Tünnelstein; Sole-plate of a blast furnace.

— de la machine à molette, manège, m. (mla.); der Heerd, Göpelheerd, Göpelplatz; Round path, area, floor, whim-floor.

Aire du marteau; die Hammerbahn; Face of the hammer.

— de moellon; das Klinkfundament für Schwellen etc.; Slight foundation for sleepers etc.

— murée, de grillage (mét.); der Stadel, Rooststadel, Rooststadel, die Rooststätte; Or-rassling spot.

— du passage de vapeur; der Dampfweg; Steam passage.

— d'un pavé; das Planum; Form, bod, soil.

— pavé du plancher d'une maison en ciment ou en plâtre; der Estrich, die Füll-erde, Lime-floor, floor pugging.

— en plâtre; der Gyps-Estrich; Plaster-floor.

— d'un pont; die Brückenbahn, Fahrbahn, Breite, Oberfläche, Deckung; Road-way, road, breadth, surface of a bridge.

— de repons (mac.); der gegossene Estrich; Cast plaster floor.

— tête, panne du marteau; die Bahn des Hammers; Face, pole of the hammer.

— de rustine, de creusot; der Räckstein, die Sohle, der Boden des Tiegels; Bottom, sole of the crucible.

Airée, f. (agr.); eine Scheune, Tenne voll, ein Drauch; Barn-floor full.

Airure, f. (min.); das Ende der Metallader in Kohlenminen, schmales Steinkohlenflöz; End of the metal vein in coal-mines.

Ais, m. planche, f.; die Diele, Plank, das Bret; Plank, deal, board.

— (houch); die Hackbank; — à brunir (rel.); das Polirbret; Polishing board.

— de carton; geleimte Papp, starker Pappendeckel; Paste-board, mill-board.

— à coller (cart.); das Leimbret; Glue-board.

— de corps, (liss.); der Führer der Harnischlitze; Guide of rings of mail.

— à desservir (impr.); das Ausschiesbret; Imposing-board.

— à distribuer la lettre, (impr.); der Ablegepan; Distributing rule.

— à endosser (rel.); das Engelhandbret; Backing rig.

— de fermeture (mac.); das Fensterbret, die Stürzlätte; Window-board, closing-board.

— feuillé (vitr.); das Zinnegleibret, der Futterkloben; Plated board for casting tin.

— à fouetter (rel.); das Ein-

*reibholz*; Whipping board.  
 Ais à mettre en presse, à presser, (rel.); das Pressbrett; Pressing board.  
 —, bitte de passage, f. (moul.); die Mählbank, der Mählbaum; Meal-bench, flour-board.  
 —, les pieux et — (min.); das Gratzger; Pit-work.  
 — à rabaisser, à rogner (rel.); das Beschneidebrett; Cutting board.  
 — à régler (cart.); das Lintirbrett; Ruling board.  
 — à tremper (impr.); das Feuchtbrett, Waschbrett, Beet; Wetting-board, paper-board.  
 Aissances, cabinet d'—, m. lieux d'—, m. pl. garderobe, f.; der Abtritt, Abort, die Retirade; Closet, privy, water-closet.  
 — fosse d'—, f.; die Abtrittsgrube, Senkgrube, Compost.  
 Aisseau, m., aissette, douloir, f. (tonn.); das Dacheiselt, Spandmesser, die Holzhaus; Aisse, ship-rig.  
 Aisselle, f. (ogr.); elcorno Haus mit gekrümmter Spitze; Kink of bow with a crooked point.  
 Aissante, f., Aisseau, aissi, aissis, aissy m. (arch.); die Schindel, Dachschindel; Shingle.  
 Aisselier, esselier, sonillard, contre-fichu, m.; décharge, f. consignée, m. (charp.); die Strobe, Stütze im Dacheiselt, der Strobebalken, Strobe-pfeiler, das Strobeband, Strobeholz, das Bandoth, Tragband, Klammerholz, die Schare; Brace, strut, bracer, joining timber-wood.  
 — (méc.); Zahn an einer Welle oder Baum, vordrehender oder verlängerter Arm der Flügel eines Rades, das Achselband; Strut, shaft, lengthened arm of a wheel.  
 Aisselière, f. (tonn.); der Boden, das Passendenstück; Bottom, bottom piece.  
 Aisselle, f. (arch.); die untere Hälfte eines Gewölbes oder Bogens; Lower half of vault.  
 — (jard.); innerer Winkel der Blätter, Aeste, etc.; Interior angle of leaves, branches etc.  
 Aissette, v. Aisseau.  
 Aitres, m. pl.; die Nebengebäude; Annexed buildings.  
 Ajouter, mit den Enden aneinander fügen; to join the ends together.  
 Ajonc, m.; der Genster, Ginster, Genst, das Pfriemenkraut; Furze.  
 Ajoutage, ajoutage, m.; die An-

satzröhre; Ajutage, adjutage.  
 Ajoutage (chim., mét.); der Zusatz, Zusatz, Fluss, die Beimischung; Additament, flux.  
 Ajouter les fondants, (mét.); die Erze beschicken, den Zuschlag geben; to prepare the additament, flux.  
 Ajoutoir, v. Ajutage.  
 — m. (plomb.); die Ansatzplatte; Junction-plate.  
 Ajoux, m. pl. (tir. d'or); die Ziehbank; Two iron plates that hold the wargle.  
 Ajutage, façonnement, m.; die Abrichtung, Ausgleichung, das Justiren, die Vollendung; Adjusting, adjustment.  
 — (font.); der Brunnenaufsatz, die Ausflußröhre, das Mundrohr; Mouth-piece.  
 — (mach.); die Adjustierung; Adjusting, fitting.  
 —, atelier d'—, m.; die Mählbauwerkstätte; Millwright's shop.  
 — à l'émeri, m.; mit Abschleifung fügen; Ground fitting.  
 — des Hans, (monn.); das Justiren; Bizing..  
 Adjustement, m. (méc.); das Anpassen, Einpassen, die Verbindung, der Verband; Fitting, adjusting.  
 — (monn.); das Justiren; Adjusting, preparation, f. (mét.); die Beschickung; Preparation.  
 — des traverses, m. (ch. for.); das Einschnitten der Querschwellen; Cutting into.  
 Ajuster, égaliser, équilibrer; justiren, adjustiren, ausgleichen; to adjust.  
 —, dresser, façonner; ein Stück Arbeit abrichten, berichten, berichtigen; to adjust, to fit.  
 —, ébalonner, justifier; ein Gewicht abziehen; to size, adjust a weight.  
 —, (arch.); einfügen; to trim in, (charp.) anschneiden; to shoot (by planing).  
 —, adapter, (charp.); anschmiegen; to adapt, to adjust.  
 — (mach.); adjustiren; to adjust.  
 —, justifier, (monn.); abgleichen, berichten, ausgleichen, justiren; to adjust, to size.  
 — (aerr.); richtig anpassen, reguliren; to fit, to fit on.  
 — une pièce d'arme; ein Gewehr adjustiren oder adjustiren; to strip and finish a firearm.  
 — cône, twiller cône, donner du cône, faire cône, ohmfreiner, (mach.); aufspitzen, abschärfen; to taper.

Ajuster les coupeaux, (cart.); Karten abgleichen; to adjust cards.  
 — les flams, (monn.); justiren; to size.  
 Ajusteur, m.; der Harrichter, Werkmeister, Formann, Schirrmeister; Fitter, fitter, vice-man.  
 — (méc.); der Monteur, Maschinenansteller; Fitter.  
 —, justificateur, m. (monn.); der Justirer; Adjuster, fitter, weigher of the mint.  
 — de broches, m. (m. jenny.); die Spindelwage; Spindle gauge.  
 — de culasse; der Rohrvorschrauber; Barrel-breecher.  
 Ajustoir, m.; balance à égaler, f. (monn.); die Justirung, Abgleichung, Ausgleichung, die Beschmewage, das Adjustirwerk; Adjusting balance, scale.  
 Ajusture, f. (maréch.); die knäufel Form oder Ansehung des Hufeisens, Richtung; Adjustment, concave shape of the horse-shoe, groove in horse-shoes.  
 Ajut, ajust, m. (méc.); die Krümmung der Knoten; Bent, knot.  
 Ajutage, ajoutoir, ajoutoir, m. (hydr.); der Aufsatz, die Ansatzröhre, der Mundstück; Ajutage, adjutage, tube or pipe for waterworks.  
 Alabandine, f., manganèse sulfuré; Manganblende; Sulphide of manganese, alabandine.  
 —, albandine, almandine, vermeille f., granat de fer transparent, m.; der Almandin, orientalische oder syrische Granat; Almandine, oriental garnet.  
 Alabastrin; alabastrerartig; Resembling alabaster.  
 Alabastrite, m., (sulfate de chaux anhydride); der Alabastrergyp, Gyps-alabastrer, Aftalalabastrer; Gypseous alabaster.  
 — agallite; alabastrerartiger Achat; Agate resembling alabaster.  
 Alacamite, f.; der Alacamit, Kupfererz, das Kupferkohl-salz; Alacamite.  
 Alage alentour, m. (min.); die Ausschreibung der Zubereitungen; Call in of shares.  
 Alézer, aléze, f. (monn.); das Füllungsblei, die Holzwanne; Lining, thin strip or board to fill out.  
 Alésoir, v. Alépoir.  
 Aléite, pyroxène diopside, diopside; cristallisé et transparent; der Alalit,

*Diospid*; Alalite.  
 Almandine, almandine, belle hyacinthe, f., grenat rouge, de fer, almandin, m.; der Eisengranat, rothe Granat, Almandin, Karfunkel; Iron garnet, noble, oriental garnet, almandine.  
 Alambio, m. (chim.); die Destillirblase, Abziehlase, Blase, der Helm und Kolben; Alembic, still retort, copper still.  
 — de décomposition; gussrisene Blase von 250 Quart Inhalt; Cast-Iron alembic of the contents of 250 quarts.  
 — à distillation continue; die Blase mit ununterbrochener Destillation; Alembic for continuous distillation.  
 — mettre ou passer à l'—; destilliren, abziehen, über den Helm stehen, concentriren, entwässern; to distill, to draw by distillation, to concentrate, to dephlegm.  
 — portatif à bascule, m.; tragbarer Schaukelhelm; Portable rocking alembic.  
 — à rectifier; kupferne Blase von 250 Quart Inhalt; Copper alembic of the contents of 250 quarts. [Feuerung; Mouth.  
 Alandier, m. (porc.); die Rost-Alaue, f. (arch.); die Säulenplatte; Plinth of a column.  
 Alarme, f., carillon, m. (tel.); der Alarm, Alarmpararat, die Alarmanlage, v. Alabandine. das elektromagnetische Geläute, der Wecker; Alarm.  
 — cloche, d'—, f.; die Alarmlöcher; Alarm-bell.  
 — d'incendie, f.; der Feueralarm; Fire-alarm.  
 Alabandine, v. Alabandine.  
 Albâtre, m. (minér.); der Alabaster; Alabaster.  
 — antique; antiker Alabaster; Antique alabaster.  
 — calcaire, marbre blanc, carbonate de chaux, oncolite concrétionné; der Marmor; Calcareous alabaster, marble, carbonate of lime.  
 — gris; grauer Alabaster; Grey alabaster.  
 — gypseux, alabâtre, gypse saccharofide; der Alabastergyps; Alabastrite.  
 — oriental; orientalisches Alabaster; Oriental alabaster.  
 — tacheté; gefleckter, fleckiger Alabaster, Fleckalabaster; Spotted alabaster.  
 — veine, onyx, m., onychite, f.; gewaderter Alabaster, Aderalabaster; Veined alabaster, onyx.  
 — verzerin, m.; eine Art spa-

nischer Wolle; Kind of Spanish wool.  
 Albification, albation, f. (chim. anc.); das Weissmachen, Weissbrennen; Whitening.  
 Albin, albine, apophyllite, f., ichtyophthalmite, tessellite, oxhaverite, méso-type épointée; der Apophyllit, Icthyophthalm, Fischaugenstein, Albin, Tessellit; Albin, apophyllite, ichtyophthalmite. Icthyophthalmite, fish-eye stone. [White bole.  
 Albique, f.; weisser Bolus; Albite, f., schorl blanc, feldspath de soude, m.; der Albit, Zuckerstein; Albite, white schorl.  
 Album, m.; das Album, Slissenbuch, Stammbuch; Album, scrap-book, sketch-book.  
 — graecum, (tann.); der Hundekoth; Album graecum.  
 — paravent, m.; das Schirmalbum, der Albumschirm; Screen-album.  
 — photographique; das Photographen-Album, Photoalbum; Photographic album.  
 Albumen, blanc d'oeuf, m.; das Albumen, Eiweiss; Albumen, white of an egg.  
 Albuminage, m. (phot.); das Albuminverfahren, Albuminieren; Albumen process, albumenizing.  
 Albuminate, m.; das Albuminat, chemische Verbindung mit Eiweissstoff; Albuminate.  
 — de barium; das Baryumalbuminat; Albuminate of barium.  
 — de cuivre; das Kupferalbuminat; Albuminate of copper.  
 — de plomb; das Bleialbuminat; Albuminate of lead.  
 — de mercure; das Mercuralbuminat; Mercuric albuminate.  
 — de potassium; das Potassiumalbuminat; Albuminate of potassium.  
 — de sodium; das Natriumalbuminat; Albuminate of sodium.  
 — d'argent; das Silberalbuminat; Albuminate of silver.  
 — de zinc; das Zinkalbuminat; Albuminate of zinc.  
 Albumine, f.; das Albumin, der Blutbilder, Eiweissstoff; Albumen.  
 — coagulée; coagulirter Eiweissstoff; Coagulated albumen.  
 — sèche ou vitreuse; trockener oder glasiger Eiweissstoff; Dry or vitreous albumen.  
 — végétale; der Pflanzen-eiweissstoff; Vegetable albumen.  
 Albumineux; eiweisartig;

Albumineux, cordon—, (oeuf); der Hahnentritt; Cock's tread.  
 Albumin, oonin, m.; das Albumin, Oonin; Albumine, Oonin.  
 Albumino-caseux; käsiger Eiweiss; Caseous albumen.  
 Albuminoïde; der Blutbilder; Albumenoid.  
 Albuminose, f.; die Albuminose; Albuminose.  
 Alcalescence, f. (chim.); die Alkalisierung, der Uebergang in laugensalzartige Gährung, die Fäulung durch Alkalien, Faulgährung; Alcalescent, putrefaction produced by alkalies.  
 Alcalescent, (chim.); alkalisierend, in laugensalzartige Gährung, Faulgährung übergehend; Alcalescent.  
 Alcali; das Alkali, Laugensalz, Arschensalz; Alkali, alkaline salt. [Caustic alkali.  
 — caustique; das Aetzkalkali; fixer, feuerbeständige Alkali, kohlen-saures Ammoniak, fixes Laugensalz; Lixivated salt.  
 — marin, minéral, alcali fixe minéral, carbonate de soude, m.; das Mineralalkali, Kien, das Natriumoxyd, kohlen-saures Natrium; Mineral alkali, fossil alkali, natrum.  
 — minéral boracique, v. Borate de soude.  
 — muriatique, v. Hydrochlorique.  
 — phlogistique, v. lessive de sang, f.; die Blutlauge; Blood-lye.  
 — phlogistique talqueux; die talkerdige Blutlauge; Phlogistic talcous alkali.  
 — végétal, sous-carbonate de potasse, m.; der Bitterstoff der Pflanzen, luftvolles Pflanzenlaugensalz, Pflanzenlaugensalz; Vegetable alkali, subcarbonate of potash, potash.  
 Alcali volatil; flüchtiges Alkali, flüchtiges Laugensalz; Alkali volatil, volatile alkali.  
 — volatil concret, v. Carbonate d'ammoniaque.  
 Alcalifiable; in Alkali verwandelbar; That may be converted into alkali.  
 Alcalifier, in Alkali verwandeln, alkalisieren, to alkalize, convert into alkali.  
 Alcaligène, alcalifiant, alcalin; laugensalzbildend, laugensalzzicht, laugensalzig; Forming alkali, alkalizing.  
 Alcalimètre, m.; das Alkalimeter, der Alkalimeter, Alkalimeter; Alkalimeter.

**Alcalimétrie**, die *Alkalimetrie*; *Alkalimetry*.

— au poids; die *Gewichts-Alkalimetrie*; *Alkalimetry by weight-analysis*.

**Alcalin**, *alkalisch*, *laugensalzig*, *laugenhaft-alkalisch*, zu den *Laugensalzen* gehörig; *Alkaline*, *alkalious*.

— rendre, v. *Alcaliser*.

**Alcalinité**, *f.*; die *Alkalität*, *Alkalinität*, *laugensalzige Eigenschaft*; *Alkalinity*.

**Alcalisation**, *f.*; die *Alkalisierung*, das *Alkalisieren*; *Alkalization*, *alkalizing*.

**Alcaliser**, rendre *alcalin*; *alkalisieren*, mit *Alkali* sättigen, *auslaugen*; to *alkalize*, to *alkalify*, to *alkalinate*.

**Alcaloïde**, *m.*; das *Alkaloid*; *Alkaloid*, *organic alkali*, *organic base*.

**Alcaraza**, *alcaraza*, *m.*; das *Alcaraza*, *Alcarazgefäß*, der *Kühlkrug*; *Alcaraza*, *alcaraza vessel*.

**Alcarsine**, *f.* (chim.); das *Alcarsin*, *Alkargen*, *Kakodyloxid*; *Alcarsine*.

**Alchimie**, *f.*; die *Alchemie*, *Goldmacherei*; *Alchimy*.

**Alchimiste**, *m.*; der *Alchymist*, *Goldmacher*; *Alchymist*.

**Alcofol**, v. *Sulfure d'antimoine*.

**Alcool**, *alcohol*, *esprit*, *m.*; der *Alkohol*, *rectifié*, *ge-reinigte Weingeist*, *Spiritus*, *abgezogener Geist*, *absoluter Weingeist*, der *Aethyl-Alkohol*, das *Aethyloxydhydrat*; *alcohol*, *spirit*.

— absolu; *absoluter Alkohol*; *Absolute*, *pure alcohol*.

— amylique; der *Amylalkohol*, das *Amyloxydhydrat*; *Amylic alcohol*.

— anhydre; *wasserfreier Alkohol*; *Anhydrous alcohol*.

— de betteraves, *m.*; der *Runkelrübenalkohol*; *Beetroot alcohol*.

— de bois, *éther pyrolique*, *esprit pyroxylique*, *esprit de bois*; der *Holzgeist*, *Holz-spiritus*, *Holzalkohol*; *Wood alcohol*, *pyroigneous ether*, *pyroxylic spirit*, *wood spirit*.

— caprylique; der *Caprylalkohol*; *Caprylic alcohol*.

— dehydrogéné; *wasserfreier Alkohol*; *Anhydrous alcohol*.

— de grains; *Kornalkohol*; *Alcohol of grain*.

— de mélasse de betterave; *Rübensyrupalkohol*; *Alcohol of beetroot molasses*.

— méthylique; der *Methylal-*

*kohol*, das *Methyloxydhydrat*; *Methyl alcohol*.

**Alcool nitreux**; *versäuzte Salpetersäure*; *Nitrous alcohol*.

— nitrique; der *Salpetergeist*; *Nitric alcohol*.

— de pommes de terre; *Kartoffelalkohol*; *Alcohol of potatoes*.

— preuve, *m.*; der *Normal-Weingeist*; *Proof spirit*.

— de riz; *Reisalkohol*; *Alcohol of rice*.

— térébenthiné, *gazogène*, *gaz liquide*; der *Terpentinalkohol*; *Turpentine alcohol*.

— du commerce; der *Handelsalkohol*; *Alcohol of commerce*.

**Alcoolat**, *m.*; *wohlriechender Alkohol*; *perfumed alcohol*.

**Alcoolate**, *m.*; *Alkoholat*, mit *Salz* verbundener *Alkohol*; *Alcoholate*, *compound of salt and alcohol*.

**Alcoolique**, *spiritueux*; *alkoholisch*, *geisthaltig*, *geistig*; *Alcoholic*, *spirituous*.

**Alcoolisation**, *f.*; die *Alkoholierung*, *Verwandlung in Alkohol*; *Alcoholization*, *reduction into alcohol*.

**Alcooliser**; *alkoholisieren*; to *alcoholize*.

**Alcoolomètre**, *alcoomètre*, *m.* (chim.); der *Alkoholometer*, *Weingeistmesser*, die *Brantweinwaage*; *Alcoholometer*.

— centésimal; der *Centesimal-alkoholometer*; *Centesimal alcoholometer*.

**Alcoométrie**, *f.*; die *Alkoholometrie*; *Alcoholometry*.

**Alcove**, *f.*; der *Alkoven*, *Alkov*, das *Nebengemach*, *Schlafgemach*; *Alcove*, *recess*.

**Alcérbit**, *m.*; der *Blasbalg*; *Hole for the bellows*.

**Aldehyde**, *aldéhyde*, *acétique*, *hydrure d'acétyle*, *m.*; *hydrat* de *vinyle*, *oxyde d'éthylidène*, *acide aldehydique*; das *Aldehyd*, der *entwässerte Alkohol*, das *Acetylaldehyd*, der *Acetylwasserstoff*, das *Acetylaldehydhydrat*, die *unteracetylige Säure*, *leichter Sauerstoffather*; *Aldehyde*, *dihydrogenized alcohol*, *acetic aldehyde*, *hydride of acetyl*.

**Alégate**, *alicat*, *f.*; die *Federzange*, *Art kleine Zange der Schmearbeiter*; *Small tweezers*.

**Aleiron**, *m.* (tiss.); der *Litsenzug*; *Lift of heels*.

**Alençon**, *pointé* —, *m.* (dent.); *Alençon Spitzen*; *Alençon lace*.

**Alène**, *pointe*, *f.*; *poinçon*, *m.*; die *Ahle*, der *Pfriem*, *Bohrnähle*; *Awl*, *saddler's awl*, *pricker*.

— à brédir, *f.*; à *passer les lamères*, *passacorde* *f.* (sell.); die *Bindenadel*, *Durchziehahle*, *Einbindeahle*, *Riemahle*; *Drawing awl*.

— à coudre (sell.); die *Sattlerahle*; *Stitching awl*, *common awl*.

— en —; *ahlenförmig*; *Awl-shaped*.

— plate, *poinçon*, *m.*; *broche*, *f.*; die *Bindenahle*, der *Forstschorn*, *flache Ahle*; *Bradawl*.

**Alénier**, *m.*; der *Ahlen-*, oder *Pfriemhändler* und *-Macher*; *Awl-maker*, *awl-seiler*.

**Alépine**, *f.*; *bombasin*, *m.*; der *Bombasin*; *Bombazine*, *silk and woolen stuff*.

**Alésage**, *m.*; die *Bohrung*, das *Aufreiben*, *Ausreiben*, *Aufräumen* mit der *Räumahle*; *bore*, *broaching*, *boring out*, *drilling*.

**Alèse**, *v. Alaise*.

**Alésér**; *ausböhren*, *reinbohren*; to *bore*, to *bore up*, to *bore out*.

— évider; *aufreiben*, *ausreiben*, *ausräumen*; *broaching*.

— (horizontalement); *bohren*; to *bore*.

— (verticalement); *drillen*, *bohren*; to *drill*.

— les *carreaux* (monn.); die *Ränder leicht schlagen*, die *Schrotlinge hämmern*; to *beat slightly the rims*.

— polir un canon de fusil; einen *Gewehrlauf kolben* oder *auskolben*; to *five-bore a barrel*, to *bore for shooting*.

**Alésoir**, *alézoir*, *écarissoir*, *m.*; *broche* *f.*; der *Bauchbohrer*, *Ziehlehre*, die *Reibahle*, *Räumahle*; *Boring*, *drilling bit*, *broach*, *reamer*, *opening bit*.

— (fond); der *Spritzenbohrer*; *Polissoir*, *m.*; der *Schlichtbohrer* (*Kaliberbohrer*); *Polisher*, *polishing bit*, *finishing bit*.

— alaisoir, *machine à alésér*, *f.*; die *Bohrmaschine*, *Cylinderbohrmaschine*, der *Cylinderbohrer*; *Drilling machine*, *boring machine*, *boring mill*.

— m. (bori); die *Bohrspitze*; *Borer bit*, *broach*.

— boîte d'—, *f.*; die *Büchse der Bohrmaschine*, das *Gehäuse*; *Drill socket*.

— carré, die *viereckige Reibahle*; *Four square reid-*

Alésoir demi-rond; die halbrunde Reibahle; Half-round broach.

— à pivots, équatrissoir à pivots, m. (horl.); die Zapfen-Reibahle; Pivot broach.

— rond; die Glattahle, Polirahle; Round broach.

— à six angles, m.; die sechseckige Reibahle; Six square broach.

— vertical; Bohrer mit stehender Spindel, stehende Bohrmaschine; Upright boring mill.

Alésure, f., buchilles, f. pl., copeaux, m. pl.; die Abfälle, Bohrspäne; Shavings, borochips, borings, chips, boring-chips.

Alotte, f. (arch.); der Nebenschleifer, junge Pfosten, die Mauerfläche zwischen dem Pfeiler oder der Säule und der Öffnung eines danebenstehenden Fensters oder Bogens; Small wing, jamb on the piedroit.

—, (cord.); die Oberstamme; Leather sewn on the vamp, side-lining, seam-lining.

Aleuromètre, m. (bou.); der Brostkrämer; Apparatus for ascertaining the power of panification in wheat flour.

Alézes, Alisies, f. pl., d'un fourreau de saabre en métal; die Holzwanne, das Ausfüllbrett; Lining.

Alésoir, v. alésoir.

Algue, f.; die Alge; Alga.

— marine, f.; das Seegrass, Moosgras, die Seewasserpflanze; Wrack grass, sea wrack grass.

Albanes, m. pl.; indischer Baumwollentopf; Indian calico.

Alicate, v. Alégate.

Alchon, m., anpe, f. (hydr.); die Aufschlagschaufel, Wasserradschaufel, Schaufel; Flost-board, float, ladle-board, ladle, wing, bucket.

Alidade, f. (charr.); die Speichenmessige; Spoke-bowl.

—, pinnule, f. (méc.); die Alidade, das Dioptrilineal, Dioptr, Flair; Alhidate, alhidate, eight-vane, pinnule, transom, cross-staff, limp.

—, (arg.); der Federbügel, Zeiger an der Theilzeihe einer Ziehbank; Needle in the riding machine for regulating and marking the distance between the grooves. [shaped].

Aliforme; fugalartig; Wing-Aligne, f. (ch. for.); die Weiche; Switch.

Aligné, au cordeau, schnurgerade; Straight, in a line.

Alignement, alignement, m.; die Abmessung nach der Schnur, Gewaderichtung, das Abrechnen, Abstecken; Laying out, tracing in a straight line.

— (arch.); die Baulinie; Line, straight line, straight length.

—, rangetto, f. (impr.); das Ordnen; Rangir.

Aligner; eine gerade Linie abstecken, abrechnen, in einer Linie aufstellen, aligniren; to lay out, to trace in a line, to line out, to mark out.

— le bois, bringler la charpente; das Holz schnüren oder abrechnen; to line out stuff, to strike a line.

— un terrain, jalonner, (geod.); gerade Linien abstecken; To mark out lines.

Aligneur, m. (ch. for.); der Weichensteller; Peinsman.

Alignoir, m. (ard.); der Schieferhammer, Schieferkeil; Slate-cutter, small iron wedge.

Alilade, f. (charr.); das Radmaas; Rule for the wheels.

Aliment, m.; das Nahrungsmittel, die Nahrung; Food, aliment, nutrition, nutriment.

—, (feu); die Feuerung; Fuel.

—, (moul.); die Fütterung; Food.

— azoté, plastique; Stickstoffreiche Nahrung; Azotized, nitrogen food.

— non azoté, respiratoire; stickstofflose Nahrung; Non-azotized food.

Alimentaire; speisend; Alimentary, feeding.

Alimentation, f. (mach.); das Speisen, die Speisung; Feeding, food, alimentation.

—, appareil d'—, m.; der Speiseparat; Feeder, feed, feeding apparatus.

— de la chaudière, f.; die Kesselspeisung; Feeding of the boiler.

—, rigole d'—, f.; der Speisegraben; Feeder, artificial feeder.

—, tuyau d'—, m.; die Speiseröhre; Feed-pipe.

Alimenter, (la chaudière); den Dampfessel speisen, mit Wasser versehen; to feed.

—, (feu); feuern; to feed, to fuel.

Alimén, m. (impr.); der Abatts, die neue Linie, der Abchnitt; Break, paragraph.

—, fin d'un —, f.; der Ausgang; Exit.

Alivrer, prêtes à livrer, (chand.); zum Verkauf fertig machen, in Pfundpakete machen; to dress for sale, to make up into packets of a certain weight.

Alizari, lizari, m.; der Allisari, Krapp (Wurzel); Alisari, lizari, madder of Smyrna.

Alizarine, garancine, f.; erythrodrane, m., acide alizarique; das Alizarin, der Krappfarbstoff, das Krapproth, Erythrodran; Alizarine, erythrodrane.

Alizier, alisier m. (crataegus arin); das Mehlbeerbaumholz, Weissdornholz; White Hawthorn.

—, alisier, alouchier, m. (crataegus terminalis); das Atlasbeerholz, Arlesbeerholz, Elsbearholz; Service-tree.

Alkali, v. Alcali.

Alisai, f. (hydr.); die Sandbank in Flüssen; Sand-bank in rivers.

Allée, f.; der Gang; Passage.

— (org.); der Gang zwischen Resonanzböden; Passage between sound-boards.

—, braise; der schräge Gang; Sloping passage.

—, latérale, contre-allée, f.; der Nebengang, Seitengang; Lateral passage.

Allège, f. (ch. for.); der Tender; Tender.

— (arch.); die Entlastung, der Fenstervorsprung, der Träger, Tragstein, die Stützmauer, Erhaltungsmauer; Allaying.

Alléger, (men.); dünner machen, hobeln; to lessen.

— un plancher; einem Boden Luft machen; to relieve a floor.

Alléger; réduire; to reduce.

— (serr.); verdünnen; to lessen.

Allemanderie f.; deutsche Drahtsäge, Kettendrahtsäge; Chafery, Sney.

—, allemandiere f. (méc.); der Knepperhammer, die Stangen-eisenhütte; Alman, Sney, chafery.

Aller, fonctionner (méc.); arbeiten, gehen, im Gang sein; to go, to work.

—, (feu); brennen, aufbrennen; to burn, to burn up.

—, (min.); fallen; to go.

— en blanc (impr.); v. Tirage en blanc. [to work].

—, faire —; in Gang bringen; en retraite (impr.); v. Tirage en retraite.

—, s'en —, (liquides); abersuchen; to boil over.

—, s'en —, (liquides); abersuchen; to run away, to run over.

Alliable, miscible; mischbar; miscible.

Alliage, m. (métall.); die Legierung, Vermischung, Verbindung, metallische Mischung,

**Metallmischung:** Alloying, alloy, alloyage, mixture of metals.

**Alliage, métal, m.;** der Zusatz zum Legiren, die Legierung, Vermischung; Alloy, composition of metal, alloyage.

— (champ.); der Verest; Alloy.

— (m.); das Gemenge; Alligation.

— (mon.); die Beschickung;

— d'addition, m. (fond.); die Nachbeschickung; Additional alloy.

— binaire, ternaire, etc.; Metallmischung aus 2, 3 Theilen Metallen; Alloy of two, three parts, mixture of two, three metals.

— de cuivre et de zinc, composition, f.; das Kupferzinnlegirung; Composition.

— métal pour caractères d'imprimerie; das Schriftmetall; Type-metal.

— fusible; die schmelzbare Mischung; Fusible alloy.

— métallique; das Metallgemisch; Compound metal.

— mettre l'—; den Zusatz nachsetzen; to alloy.

— mixte d'or avec le cuivre et l'argent; die gemischte Karatirung; Alligation of gold with copper and silver.

— natif d'or et d'argent; das Electrum, Silbergold; Electrum.

— de nickel avec un autre corps; die Nickellegirung; Alligation with nickel.

— d'or; die Goldlegirung, das Goldmetall; Alligation of gold.

— d'or et d'argent; die weisse Karatirung; Gold and silver alloy, alligation of gold and silver.

— d'or et de cuivre; die rothe Karatirung; Alligation of gold and copper.

— d'or et d'iridium, aurate d'iridium, m.; das Iridgold; Aurate of iridium.

— de plomb et de cuivre pour vaisselle; das Pottmetall; Copper and lead metal.

— pour plomber les dents; Composition zum Füllen der Zähne; Stuff for filling teeth.

— métal du prince Robert, or de Mannheim, similior, m.; das Prinzmetall, Goldkupfer, Similor, Mannheimer Gold, Pinchbeck, Scheinergold; Prince metal, pinch-beck.

— sans —; ohne Beimischung; Unalloyed.

**Alliance, verge, f.;** der Trauring, Doppeltring, Flecht-

ring; Wedding-ring.

**Alliement; m. (mach.);** Knoten am Kranneseil; Knot of the rope of cranes.

**Allier, alloyer, aloyer, legiren,** ein Metall mit einem andern mischen; to alloy, to alloy, to mix one metal with another.

a'—, (métall.); sich verbinden; to combine.

**Allingue, m.;** der Pflock zum Verbinden der Flöße; Stake for assembling rafts.

**Allizari, Allizarine, v. Allizari etc.**

**Allocation, f. (ch. for.);** die Vergütung; Allowance.

**Allochromisme, m. (phys.);** die alochrome Veränderung der Farben; Allochromism.

**Allochromite, f.,** gréat verdâtre ferriro-calcaire, m.; melanite f.; der Allochromit, Aplo, Grossular; Allochromite.

**Allogue, f. (gén. civ.);** Seil für stiegende Brücken; Rope for hanging stages.

**Alloite, f. tuf volcanique,** de puzzolane; vulkanischer Tuf; Volcanic tuf.

**Allomorphie, f. (phys.);** die Metamorphose, Umgestaltung, Verwandlung; Metamorphosis.

**Allonge, alonge, rallonge, f. (charp.);** der Anschieb, das Anschiebstück, Anseift, Anlängerungstück, Verlängerungstück, Anseiftstück; Kling-piece, lengthening piece.

— alonge, f. (chim.); der Vorstoß, die Einsatzstange; Adapter, beak of an alembic.

— f. (impr.); das Ansetzblatt; Fly-leaf.

— f. (tail.); das Ansetzstück, der Ansetz; Joining piece.

— rallonge du levier du tiroir; die Verlängerung des Stenerrhebels; Starting bar-handle.

— du milieu d'un foret, (min.); das Mittelstück, der Ansetzbohrer; Centre lengthening piece of a drill.

— de ceinturon, (sell.); Ansetzstück einer Koppel; Belt-strap.

— d'une table, f.; das Ansetzblatt; Leaf.

— du tambour; der Radkastenbogen, die Radkastenwand; Paddle-box stanchion.

— d'un trépan de mineur, f.; die Verlängerungstange, das Mittelstück, der Anseift, Fortsatz; Lengthening rod or joint.

**Allongé (géom.);** platt; Prolate.

— (car. d'impr.); verlängert; Condensed, compressed.

**Allonger, étendre, tirer,** verlängern, ausstrecken, strecken,

recken, ziehen, dehnen, ausdehnen; to lengthen, to stretch, to extend, to draw out.

**Allophane, riemannite, silicate d'alumine hydraté** das Allophan, kieselerde Aluminhydrat; Allophan, silicous aluminium.

**Allotropie, isométrie, f.;** die Allotropie, der Isomerismus; Isomerism, allotropy, allotropic state. [Tropisch; Allotropic.]

**Allotropique (cristall.);** allo-

**Alloxane, f. (chim.);** das Alloxan, alloxan, alloxanhydride.

**Alluaudite, dufrénite, f.,** phosphate de fer hydraté; der Alluaudit, das Grünadererz; Alluaudite.

**Alluchon, m. (méc.);** der Kamm, Handtast, eingesetzte Zahn eines Sternrads; Cog, tooth, catch of a wheel.

**Allumage, m.;** das Anzünden, Anstecken, Anmachen des Feuers; Lighting, kindling, firing.

**Allume, f. (for.);** das Zündholz, die Flammkohle; Fire-wood.

— cigare on pipe, m.; der Cigarren- oder Pfeifenständer; Cigar- or pipe-light.

— feu, m.; das Ansetzholz, der Zünder; Fire-lighter, fire-wood.

**Allumelle, f. (chab.);** der Ofen der anfängt zu brennen; Kilo that is taking fire.

**Allumer le feu, chauffer, einheizen;** to light the fire, to heat.

— le feu où le minéral doit être grillé; den Roast anstecken; to light the roasting fire.

— un fourneau; den Ofen feuern; to light or fire a furnace.

— une pompe; die Pumpe anheben, ansetzen, in Gang bringen; to setlecher prime a pump.

a'— (feu); aufbrennen; to brighten up, to burn up.

**Allumette, f.;** das Schwefelholzchen, Zündholzchen; Match.

— (tonn.); das Schwefelgarn; Match for sulphuring or matching.

— allemande, chimique, à friction, congrève, phosphorique; das Streichholzchen, Zündholzchen, Reibzündholzchen, Congrev'sche Zündholzchen; Match, phosphoric match, phosphorous match, friction-match, Congreve, lucifer match, lucifer, light.

— androgyne, g (allumette)



hygiénique et de sûreté  
 ein phosphore amorphe;  
 das Schwedische Zwitter-  
 Streichhölchen; Amorphous  
 phosphorus matches.  
 Allumette, botte à —, f.;  
 die Zündhölcheneckachtel;  
 Match-box.  
 — à deux bouts; Doppelsand-  
 hölchen; Double matches;  
 matches with two ends.  
 — en cire, allumette-bougie,  
 f.; das Phosphorkerschen  
 (Wachkerchen); Vesta, wax-  
 match, wax-taper match.  
 — de salon; das Salonsand-  
 hölchen; Lucifer without  
 sulphur-coating.  
 Allumettier, m.; der Zünd-  
 hölchenfabrikant oder Ver-  
 käufer; Merchant or manu-  
 facturer of matches.  
 Allumeur, m.; der Lampen-  
 wärter, Lampenmann, An-  
 derer; Lighter, lamp-lighter.  
 Allumez les feux! (m. vap.);  
 Feuer anmachen! Heizen!  
 Light the fire!  
 Allumi, m.; das Leuchtholz;  
 Small piece of burning wood  
 for illuminating furnaces.  
 Allumière, f.; die Zündhöl-  
 chenwerkstätte; Manufactory  
 of matches. [Match-box].  
 — die Zündhölcheneckachtel;  
 Allumoir, m.; der Lichtständer,  
 Lichthalter; Light, light-stand.  
 Allure, vitesse f.; die Ge-  
 schwindigkeit, der Gang,  
 Lauf, die Schnelligkeit; Speed,  
 velocity.  
 — (mét.); der Gang; Process,  
 trim, working, working state or  
 condition.  
 —, bonne —; allure ou  
 marche régulière, (métall.);  
 der gute, regelmäßige, gahre  
 Gang, Gargang; Good working  
 condition, good working state,  
 healthy state, good working or-  
 der, regular process.  
 — chaudière, (métall.); heisser,  
 hitziger Gang; Hot process or  
 working.  
 — du filon, f.; die Richtung  
 des Ganges; Bearing of the lode.  
 — froide (métall.); kalter Gang;  
 Cold working or process.  
 — irrégulière, (mét.); roher,  
 scharf, übersehter Gang,  
 der Rohgang; Irregular pro-  
 cess or working.  
 — principale d'un filon, der  
 Hauptgang; Chief bearing.  
 — régulière (mét.); der Gar-  
 gang, gute Gang; Regular  
 process.  
 Alluvien, alluvial, (géol.); al-  
 luvial, angeschwemmt; Allu-  
 vial, alluvions.

Alluvion, f. (géol.); das Allu-  
 vium, die Anschwemmung;  
 Alluvia, alluvium.  
 —, d'—; alluvial; Alluvial.  
 —, dépôt d'—, m.; der Allu-  
 viallehm; Alluvial loam.  
 —, terres d'—, f. pl.; die Al-  
 luvialerde; Alluvia.  
 Almagram, m.; persische Erdesam-  
 farben des Tabaks; Almagra.  
 Almanach des adresses, m.;  
 das Adressenbuch; Directory.  
 Almandine, almandin, grenat  
 almandin, syrien ou orien-  
 tal; der Almandin, edle Gran-  
 at, orientalische, syrische,  
 syrianische oder rothe Granat,  
 Eisengranat, rother Spinell;  
 Almandine, almandin, prec-  
 ious, nobis, or oriental grenat.  
 Almas, v. Diamant.  
 Aloès, calambour, agalloche,  
 m.; das Aloëholz, Calambac-  
 hols, Paradisholz; Aloes-  
 wood, abaloth, agallocom.  
 — pitte, pitte f., chanvre m.  
 des Indiens; der Pitehanf;  
 Pite; Pita (fibre of the wild  
 aloë).  
 Aloï, titre, m.; der Feingehalt,  
 Gehalt, Mänsasse, das Korn,  
 die Güte; Standard, alloy, stan-  
 dard of coinage.  
 —, de bas —; schlechtlöthig;  
 Base, bad.  
 — d'or; der Goldgehalt; Alloy.  
 Alonge, v. Allonge.  
 Alouchier, v. alizier.  
 Aloyage, m.; die Legirung der  
 Zingiererei; Alloying mixture.  
 Aloyer, Allier, (monn.); legi-  
 ren, beschicken; to alloy, alloy.  
 —, (pot.); dem Zinne einen Bei-  
 satz geben; Alloying tin.  
 Alpaca, alpaga, alpague, al-  
 pague, f.; die Alpaga, Al-  
 pagawolle, peruanische  
 Kameeldiegenwolle, perua-  
 nische Woll, Alpaka; Alpaga,  
 alpaca. [Fabric].  
 —, der Alpagaestoff; Alpaga  
 Alpacas, Alpagas, (liss.); der  
 Alpaka-Thibet; Alpaca figured  
 thibet.  
 Alphabet, m. (Impr.); die Abec-  
 ead, das Alphabett; Alphabet.  
 — der Steinhel, (tel.); Stein-  
 heil's Alphabet; Alphabet by  
 dots and lines.  
 — télégraphique; das Tele-  
 graph-Alphabet; Telegraph  
 alphabet.  
 Alphonsin, alfonsin, alfontin,  
 m.; (chir.); der Kugelsieher,  
 die Angelsieher; Alphonsin.  
 Aloufoux, m.; galène f.; sul-  
 fure de plomb, m.; das  
 Hasenerz, Glasenerz, der  
 Bleiglantz, Bleiechneis; Alqui-  
 fou, galena, black-lead, lead-

glance, plumbago, potter's ore.  
 Altaite, plomb telluré; der  
 Altai, das Tellurblei; Altaite,  
 telluride of lead.  
 Altératif, m. (teint.); das  
 Alterativ; Alterant.  
 Alteration, empirance, f.;  
 dèche, m. (monn.); die Ver-  
 ringerung; Impairing.  
 —, déperissement, m. (chim.);  
 das Abstecken; Alteration.  
 —, décoloration, f. (teint.);  
 der Abbruch; Alteration, de-  
 colouring, fading.  
 — (phot.); die photographische  
 Veränderung; Alteration.  
 Altérer les espèces, v. Rogner.  
 —, s'— (chim.); sich verändern,  
 sersetzen, verderben; to in-  
 jure, adulterate, taint, debase,  
 spoil. [Wechseln]; Alteration.  
 Alternance, f. (géol.); das Ab-  
 — des piliers (arch.); der wech-  
 selweise Stand der Säulen;  
 Alternate order of columns.  
 Alternat (minér.); wechsellnd;  
 Alternating. [Turnate].  
 — (arch.); wechsellständig; Al-  
 ternat, m.; das Um- oder Ab-  
 wechseln; Alternateness, al-  
 ternacy.  
 Alternatif, wechsellweise; Al-  
 ternating, reciprocating.  
 Alternation, f. (agr.); der  
 Wechselbau; Cropping and  
 laying.  
 Altimètre, astrolabe, m.; der  
 Höhenmesser, Jacobstaf, das  
 Astrolab, das Scheibeninstru-  
 ment; Altimeter, altimeter,  
 astrolabe, Jacob's staff, label.  
 Altimétrie, v. Hypsométrie.  
 Aluoca (Prov.) (Pyrenées);  
 feuern, Feuer anmachen; to  
 light, fire.  
 Alude, f. (rel.); gefärbte Schaf-  
 haut; Stained sheepskin.  
 Aludel, sublimatoire, m.  
 (chim.); das Sublimirgefäß,  
 der Sublimirtopf, Aludel;  
 Aludel, earthen subliming pot.  
 Alummelle, f. (tabl.); das Schabe-  
 eisen, die Ziehlinge, Filz-  
 geige; Scraping tool, scraper.  
 — (chab.); der Zander; Lighter.  
 Aluminaire (minér.); alumn-  
 haltig; Containing pure alum.  
 Aluminate, m.; das Aluminat,  
 aluminat, die chemische  
 Verbindung mit Thonerde;  
 Aluminate.  
 — de cuivre, das Thonerde-  
 Kupferoxyd; Aluminate of  
 copper.  
 — de glucine, m.; cymophane,  
 chrysolite orientale, chry-  
 sopale, f.; chrysobéri, m.;  
 das Aluminiumoxyd-Beryl-  
 liumoxyd, Berylliumalumi-  
 nat, die Thonerde-Beryllerde,

der Cymophan, Chrysoberyll; Aluminate of glucine.  
**Alumine** de magnésie, m.; alumine magnésienne, robis spinelle, m.; ceylanite, candite, f.; pléonaste, m.; das Aluminiumoxyd-Magnesiumoxyd, Magnesiaaluminat, die Thonerde-Magnesia, der Magnesia-Spinell; Aluminate of magnesia.  
 — de plomb hydraté, plombe-gomme, plomb hydro-alumineux, plombe-gomme; das thonsaure Bleierz, Bleigummi, Plumbo-rosalite.  
 — de potasse, das Thonerde-Kali, thonsaure Kali; Aluminate of potash.  
 — de soude, die thonsaure Soda; Aluminate of Soda.  
 — de zinc, m.; gahnite, f., spinelle zincifère, m.; automalite, f.; das Aluminiumoxyd-Zinkoxyd, Zinkaluminat, Thonerde-Zinkoxyd, der Gahnit, Automolith; Aluminate of zinc.  
**Alumine**, f.; alumina, oxyde d'aluminium, m.; das Aluminiumoxyd, Aluminiumoxyd, die Alaunerde, Thonerde, erdige Afterkohle; Alumina, alumine, pure clay.  
 — acétate d'—, m.; coisgaure Thonerde, die Alauncoisgaure; Acetate of alumine.  
 — arseniate d'—, m.; die arseniksaure Thonerde; Arseniate of alumine.  
 — boratée, borate d'alumine, m.; die borsaure Thonerde; Borate of alumina.  
 — carbonate d'—, m.; die kohlen-saure Thonerde; Carbonate of alumina.  
 — carbure d'—, m.; alauhaltiger Kohlenstoff; Carburat of alumina.  
 — fluatée, v. Fluellite.  
 — fluatée alcaline, cryolithe, f.; die fluospathsaure Thonerde, der Kryolith; Cryolithe.  
 — fluatée siliceuse, topaz, m.; der Topaz; Topaz.  
 — gélatinée, das Gallertaluminiumoxyd; Gelatinous alumina.  
 — hydratée, hydrate d'alumine, diaspore m.; das Aluminiumoxydhydrat, Thonerdehydrat, Alaunerdehydrat, Hydrate of alumina.  
 — hydratée silicifère, collyrite, f.; der Collyrit, Art Kaolin; Collyrite, kind of Kaolin.  
 — hydrosilicatée, v. Allophane.  
 — magnésée, v. Aluminate de magnésie.  
 — mariée d'—, alun marin,

saure Alaunerde; Mariated alumina.  
**Alumine native**, v. Websterite.  
 — nitrate d'—, alun nitreux; der Salpateralun; Nitrate of alum, nitrous alum.  
 — phosphatée, v. Phosphate d'alumine.  
 — silicatée d'—, m.; kieselsaure Thonerde, das Thonerdesilicat; Silicate of alumina.  
 — sous-sulfatée alcaline, v. Alunite.  
 — spongieuse, das Schwamm-aluminiumoxyd; Spongy alumina.  
 — succinate d'—, m.; der Bernsteinalun; Aluminous amber.  
 — sulfatée d'—, m.; sulfatée; die schwefelsaure Thonerde; Sulphate of alumina.  
 — sulfatée d'—et d'ammoniaque, m.; der Ammonialalun; Sulphate of aluminae and ammonia.  
 — sulfatée d'—et de potasse, sulfate potassico-aluminique; der Kalialun; Sulphate of aluminae and potash.  
 — tannate d'—, m.; die gerbsaure Thonerde; Tannate of alumina.  
 — tartrate d'—, m.; die weinsteinsaure Thonerde; Tartrate of alumine.  
 — ulmate d'—, m.; die humusaure Thonerde; Ulnate of alumine.  
**Alumine**; mit Alaun geschwängert; Aluminish.  
**Alumini**; mit Alaun schwängern; to aluminize.  
**Alumineux**; alauhaltig, alauartig; Aluminous, containing alum, aluminish, almy.  
**Aluminière**, mine d'alun, alunière, f.; die Alaungrube, das Alaunbergwerk, der Alaunbruch; Alum-mine, alum-pit, alum-quarry.  
**Aluminifère**; thonerdehaltig; Aluminiferous.  
**Aluminite**, pierre d'alun, f.; sous-sulfate d'alumine, m.; collyrite, f. (Websterite); der Aluminite, die Halleche Thonerde; Aluminite.  
**Aluminium**, m.; das Aluminium, Alaunerden-Hydratmetalloid, Aluminium, Alaunerdmetall, Alumin, Metall der Thonerde; Aluminium.  
 — alliage d'—, m.; die Aluminiumverbindung; Alloy of aluminium.  
 — arsenié d'—, m.; das Aluminiumarsenid; Arsenide of aluminium.  
 — borure d'—, m.; das Alu-

miniumborfluorid; Boride of Aluminium.  
**Aluminium**, bromure d'—, m.; das Aluminiumbromid; Bromide of aluminium.  
 — chlorure d'—, m.; das Aluminiumchlorid, Chloraluminium; Chloride of aluminium.  
 — cyanure d'—, m.; das Aluminiumcyanid; Cyanide of aluminium.  
 — fluorure d'—, m.; das Aluminiumfluorid; Fluoride of aluminium.  
 — iodure d'—, m.; das Aluminiumjodid; Iodide of aluminium.  
 — oxyde d'—, m.; alumine, f.; das Aluminiumoxyd, die Thonerde, Alaunerde; Oxide of aluminium, alumina.  
 — phosphore d'—, m.; die Phosphoralunerde; Phosphide of aluminium.  
 — selenié d'—, m.; das Aluminiumseleniure; Selenide of aluminium.  
 — silicié d'—, m.; das Aluminiumsilicmetall; Silicide of aluminium.  
 — sulfure d'—, m.; das Aluminiumsulfuret; Sulphide of aluminium.  
**Aluminoxyde**, v. Alumine.  
**Alumo-calcite**, m.; (silicate d'alumine); der Alumoalcite; Alumo-calcite.  
**Alun**, sulfate alcalin d'alumine, m.; der Alaun; Alum, alumea.  
 — ammoniacal, à base d'ammoniaque, sulfate aluminico-ammonique; der Ammonialalun, schwefelsaure Thonerde-Ammoniak; Ammonia-alum, sulphate of alumina and ammonia.  
 — artificiel, factice; der künstliche Alaun; Artificial, factitious, English, alum.  
 — à base de potasse, sulfate aluminico-potassique; der natürlich vorkommende Alaun, Kali-Alaun, gediegene Alaun, die schwefelsaure Thonerde; Natural alum, native, potash alum, sulphate of alumina and potash.  
 — basique; basischer Alaun; Basic alun.  
 — à base de soude, sulfate aluminico-sodique; Natronalun; Sulphate of alumina and soda.  
 — brûlé, calciné; der gebrannte Alaun; Burnt or calcined alum.  
 — capillaire; das Federweisse; Capillary alum, stone-alum.  
 — catin; der Schlüsselalun;

Plume alum.  
 Alun, chaudron à l'—, m.; der *Alaunkessel*; Alum-boiler.  
 — de chrome; der *Chromalaun*; Chromic alum.  
 — du commerce, m. pl.; gewöhnlicher *Alaun*; Alum of commerce.  
 — cubique, en cubes; der *Würfelaun*, *kubische Alaun*; Cubic alum, alum in cubes.  
 — de fabrique, alun de toutes pièces; der *Fabrikalaun*; Alum obtained from clay, sulphuric acid and sulphuric al-kalis.  
 — factice, v. Alun artificiel.  
 — farine d'—, f.; *Heus d'—*, f. pl.; das *Alaunmehl*, *Alaunpulver*, die *Alaunblumen*; Flowers of alum, slam.  
 — ferrugineux; der *Eisenalaun*, das *schwefelsaure Eisenoxyd*; Ferruginous alum.  
 — fin; raffiné; der *Alaun*; Fine, refined alum.  
 — de glace; der *römische Alaun*; Roman alum.  
 — de magnésie; der *Magnesia-Alaun*, *Talkerde-Alaun*; Magnesia alum, pickeringite.  
 — marin, muriate d'alumine, m.; *salsaaure Alaunerde*; Muriatic alumine.  
 — mordant d'—, m.; die *Alaunbeize*; Alum mordant.  
 — natif ou vierge, alun naturel, sulfate d'alumine et de potasse; gediegener *Alaun*, natürlich vorkommender *Alaun*, *Kali-Alaun*, *schwefelsaures Thonerde-Kali*; Pure, crystallized alum, natural or native alum, potash alum, sulphate of alumino and potash.  
 — octaédrique; der *oktaédrique Alaun*; Octahedral alum.  
 — passé en alun, (tann.); *alaun-gar*; Alumed.  
 — de plume, soissile, sel halotric, sulfate de fer et d'alumine, m.; der *Federalaun*, das *Federwies*, *Haarsels*, *Federalis*; Feather alum, plume, plumose alum, alumen scissile, alum plumosum, normal, neutral sulphate of alumin-ium, alunogen, hair-salt, halotrichite.  
 — en poudre; das *Alaunmehl*; Powdered alum, alum-powder.  
 — précipité d'— crystallisé; das *Alaunwachs*; Precipitate of crystallized alum.  
 — préparation de l'—, f.; das *Alaunwieden*; Alum-boiling.  
 — résidu de l'—, m.; die *Alaunmutterlauge*; Residue of alum.  
 — de roche; der *Alaun von Rocca*, *Bergalaun*, der *feine*

*Alaun*, *Steinalaun*, *Felsalaun*, aus dem *Alaunstein* gewonnener *Alaun*; Rock-alum, (Roche-alum).  
 Alun de roche non coloré, — du glace; der *Eisalaun*; Uncoloured rock-alum.  
 — de Rome; der *römische Alaun*; Roman alum.  
 — saturé de sa terre; *Aschwefelsaure Thonerde*; *Aschwefelsaures Kali*; Saturated alum.  
 — de sucre, sucré, saccharin; der *Alaunzucker*, *Zuckeralun*; Sugar alum, alum sugar.  
 Alunage, m. (teint.); das *Alaunen*, die *Alaunung*, das *Sieden im Alaunwasser*; Aluming, steeping in alum.  
 Alunation, f.; die *Alaunbereitung*, *Alaunbildung*; Alum-making, preparing alum.  
 Aluner, (teint.); sich *beizen lassen*; to alum the silk.  
 — une étoffe; *alunnen*, in *Alaunwasser* *beizen*; to alum, to steep in alum.  
 Alunerie, Alunière, f.; die *Alaunhütte*, die *Alauniederer*, das *Alaunwerk*; Alum-works, alum-house, [staining alum].  
 Alunoux; *alunhaltig*; Con-Alunier, m.; der *Alaunbereiter*, *Alaunieder*; Alum-maker, alum-boiler.  
 Alunière, mine d'alun, f.; die *Alaungrube*, das *Alaunbergwerk*, der *Alaunbruch*; Alum-mine, alum-pit, alum-quarry, [staining alum].  
 Alunifère; *alunhaltig*; Con-Alunite, mine ou pierre d'alun, roche de sulfate d'alumine; der *Alaunstein*, *Alaunfels*; Alunite, [minér].  
 Alunogene, v. Sulfate d'alun.  
 Alure, f. (min.); das *Ausgehen eines Flusses* oder *Lagers*; Vein at the surface.  
 Amadis, m.; der *Amadiesturm*; Sleeve of a garment.  
 Amadou, m.; der *Schwamm*, *Zunder*, *Zündschwamm*, *Zünder*, *Feuerschwamm*; German tinder.  
 —, drap d'—, m.; das *Tuch wie Zunder*, in der *Farbe verbrannt*; Cloth burnt in the dye.  
 Amadouerie, f.; die *Zunderfabrik*; Tinder-works, pl.  
 Amadouvent, m.; der *Zunderfabrikant*; Tinder-manufacturer, [schen] to thim.  
 Amaigrir, (bois); *dünner ma-* (agr.); *aussmärgeln*, *aussmägern*; to exhaust, drain (lands).  
 —, s. — (sculpt.); *eintrocknen*,

*ockwinden*; to dry in, dry up, shrivel.  
 Amaigrissement, m. (charp.); das *Dünnermachen*; Thining.  
 Amalgamation, f. (chim.); das *Amalgamiren*, der *Amalgamierungsproceß*, die *Amalgamierung*, *Verquickung*, *Reinigung des Metalls mittels Quecksilber*; Amalgamation.  
 — f. (dor.); die *Quicksilberheit*, *Verquickung*; Amalgamation.  
 Amalgame, m.; das *Amalgam*, *Amalgama*, der *Quicksilber*, die *Verquickung*, das *Quickwerk*, *Quickmetall*; Amalgama, amalgam.  
 — (tiss.); die *satweise Passage*; Entor-draught by parts.  
 — d'argent, argentine, amalgame natif ou naturel, argent amalgamé, mercure argenté, m.; das *Silberamalgama*, das *natürliche Amalgam*; Amalgam of silver.  
 —, atelier d'—, m.; die *Amalgamhütte*; Amalgama works.  
 — des dentistes, m.; das *Zahn-amalgam*; Amalgam for dental surgery.  
 — antimonial, d'antimoine; das *Antimonium-Amalgam*; Amalgam of antimony.  
 — aurique; *Goldamalgam*; Amalgam of gold.  
 — bisanthique, de bismuth; *Bismuth-Amalgam*, *Wismuth-Amalgam*; Amalgam of bismuth.  
 — électrique; *elektrisches Amalgama*; Electric amalgam.  
 — cuivrique, de cuivre; *Kupferamalgama*; Amalgam of copper. [Amalgam of iron — de fer; das *Eisengemisch*].  
 — natif, naturel, v. Amalgame d'argent.  
 — platinique, de platine; das *Platin-Amalgama*; Amalgam of platina.  
 — plombique, de plomb; *Blei-Amalgama*; Amalgam of lead.  
 —, séparer d'avec l'—; *abquicken*; to remove the amalgam.  
 — d'or; das *Goldamalgam*, der *Goldreiz*; Gold amalgam.  
 — d'or, passer l'—, (dor.); *ab-rauchen*; Drying off.  
 — d'or et de mercure; das *Quickgold*; Quicksilver.  
 — stannique, d'étain; *Zinn-Amalgama*; Amalgam of tin.  
 —, tonneau d'—, m.; das *Amalgamfass*; Amalgamating tub, amalgamation-barrel.  
 — zincique, de zinc; *Zink-amalgam*; Amalgam of zinc.  
 Amalgamer, (métall.); *amalgamiren*, *verquicken*, *anquicken*; mit *Quecksilber* *vermischen*, mit *Quecksilber* *be-*

giren; to amalgamate, amalgame.  
**Amalgamer** (liss.); Fäden einreihen; to insert threads.  
 — s' — qui peut — amalgamir; quickbar; Amalgamable.  
 — moulin à —, m. (mét.); Quickmühle; Amalgamating-mill.  
**Amalgameur**, m.; der Amalgamirprober; Tester of the Amalgama.  
**Amande**, f. (dur); das Blumenblatt; Petal.  
 — (armur.); der mittlere Theil der Sange am Bügelgese; Middle part of the bow of a sword-hilt.  
 — a coques, douces et amères; Mandeln ohne Schalen, edess und bitter; Almonds out of shell, sweet and bitter.  
 — en coques dures; hartschalige Mandeln; Hard shelled almonds.  
 — en coques tendres; Krachmandeln; Soft shelled almonds.  
 — en coques tendres à la dame; mittelfine Krachmandeln; Middling fine soft shelled almonds.  
 — en coques tendres à la princesse; superfine Krachmandeln; Superfine, Jordan soft shelled almonds.  
 — en sortes; Mandeln in Sorten; Almonds in sorts, sorts.  
 — triées, à la main; sortierte Mandeln; Assorted, picked almonds.  
**Amantime**, f.; die Amanitin; Amantime, wash-room poison.  
**Amarante**; amarantfarbig; Amaranth-coloured.  
 — de merxide, f. (teint.); das Murreid-Amarant; Amarant of merxide.  
**Amarante**, f.; hois violet; das Amaranthholz, Violetholz; Violet wood.  
**Amarant**; bitterlich; Having a bitter taste.  
**Amarine**, f., hydrate d'azobenzoline, m.; das Amarine, Benzoline; Amarine, benzoline, pitramis.  
**Amarre**, pieu, poteau d' —, m.; der Ankerpfahl; Mooring-post.  
 — puits d' —, m. (pont volant); der Schacht für Gierrans; Mooring-chamber, shaft.  
 — a, f. pl., (sharp.); die Windebaume; Cheeks or posts of a wind-beam or crane.  
**Amas**, m.; der Haufen; Heap, mass, lot, load.  
 — (min.); das Gefaße, Angehäufte; der Flitz, die Er Lage, Schichte; Pipe-vein, mass,

seam.  
**Amas couché**, horizontal, allongé, (min.); das Längengehäufte; Pipe, horizontal stratum.  
 — entrelacé (min.); das Angehäufte in Lagern; Stock-work, belly.  
 — de lumière, m. (phys.); die Lichtmasse; Mass of light.  
 — de minerai isolé; das Erzmittel; Isolated group of iron.  
 — de minerais et de roches, m., roche en masse, f.; das Hauswerk; Heap of rock and ore.  
 — de poudre impalpable, m.; bourbe métallique de la moindre qualité, (min.); der Afterhaufen; Heap of impalpable powder.  
 — de scories; die Halde; Heap of earth or rubbish.  
**Amasselle**, f.; die Spatel; Spatula.  
**Amatir**, matir, (dor.); matt machen, matten; to leaden.  
 — (monn.); matt machen, weich sieden; to boil, deaden.  
**Amausite**, amauzite, amautite, f.; der Amausit, dicke Feldspath; Amausite, compact felspar.  
**AMAZONE**, f.; das Amazonenkleid; Ladies, riding habit.  
**Amazonite**, f., feldspath vert; der Amazonenstein; Amazonstone.  
**Amblard**, bayart, m., civière, f. (pap.); der Zaugschleibarren; Wheel barrow for the pulp.  
**Ambattage**, serrage des roues, m.; der Radschienenbeschlag; Binding with iron, fixing the tyre.  
**Ambia**, m., v. Bitume.  
**Ambiant**, (phys.); umgebend; Ambient.  
**Ambit**, ambiteux, verre —, taub, flechtig, alluvial, klumpertig; Ambitly, glass that has lost its transparency.  
**Amblygone**, à angle obtus, (cris.); amblygon; Amblygonal.  
**Amblygonite**, f., fluo-phosphate d'alumine, de lithine et de soude; der Amblygonit; Amblygonite.  
**Ambo**, jubé, m.; die Empore, Emporkirche, Gallerie, das Singchor; Ambo, gallery of a church, choir, quire.  
**Amboutir**, (joil.); die Buchel aufschren; to stamp, to work on a stamp, to smelt.  
 — aboutir, (métall.); getriebene Arbeit machen, Metall mit dem Treibhammer treiben, ausbauchen, aufziehen, treiben, hohl austreiben, aufzie-

hen; to snarl, to draw up by heaving, chasing, to bend.  
**Amboutir au tour**; auf der Drehbank drucken; Barmishing, spinning in the lathe.  
**Amboutisseur**, poinçon à aboutir, m. (clout.); der Bunsel, Bansen, das Austreib-eisen, Nagelisen; Panchoco, snarling-iron.  
 — (orf.); der Gelsefuss; Horse.  
**Ambra**, (agr.); der Reitel; Cudgel of the plough-raker.  
**Ambre**, ambre gris, m.; der Ambre, die Ambra, der graue Ambre, das Karab; Amber, amber-gris, amber-grease, amber-grease. [White amber.  
 — blanc, die Vogelambra;  
 — de la quatrième espèce, m. (joil.); der Schlut; Amber of the fourth quality.  
 — gris; der graue Bernstein; Grey amber.  
 — jaune, succin, carabé, m.; der Bernstein, Agstein, die Ambra, gelbes Erkhars; Yellow amber, amber.  
 — liquide, m.; flüssige Ambra, flüssiger Storax; Liquid-amber, amber.  
 — minéral d' —, m.; vom Meer ausgeworfener Bernstein; Mineral amber.  
 — noir, m.; die Fuchsambr, der Matrozenamber; Black amber. [Sals; Ambreite.  
**Ambreite**, m.; ambreraures Ambreine, f. (chim.); das Ambreite; Ambrein.  
**Ambreite**, f. (chim., phys.); die Amberkraft; Amber-power.  
**Ambulacre**, m. (hort.); die regelmäßige Baumpflanzung; Plantation of trees in regular tium.  
**Âme**, f. (bonn.); der Muschen-apparat, die Nadelbahr, das Nadelblei; Needle-holder, meshing apparatus in a stocking frame, soul.  
 — (cart.); das Hers; Inside of moulded pasteboard.  
 — (arch.); die Grundfigur; Sketch for stucco figures.  
 — (charp.); die Balken mit ochriger Kerbenfuge; Joist franked in an oblique direction into another.  
 — (pass.); die stehende Kette; Standing bottom, standing warp.  
 — fuselle, f. (liss.); die Seele des Weberstuhls; Soul of the shuttle. [Thread woven over.  
 — (pass.); die Seele; Coarse  
 — (tabac); der Stock für Roll-tabak; Stick for twisted tobacco.  
 — (tabac); kleine Blätter im Roll-

*tabak*; Small leaves in twisted tobacco. [*Dorn*; Core bar.]  
*Âme*, mandarin, *m.*; der Kern, d'un canon; die Seele, Bohrung; Bore, hollow, cylinder.  
 — *mèche d'un cordon*; das Herz, Innere, der Kern; Filling of ropes, middle strand.  
 — d'un fagot; das Dännkholz; Small wood.  
 — *mettre l'— à un soufflet*; die Klappe in den Blasebalg einsetzen; to fit in a clack.  
 — *de la plume*; das Mark; Pith.  
 — *de pompe*, *f.*; das Pumpenbohrloch; Pump-bore.  
 — *souape de soufflet*, *f.*; die Balgenklappe, das Balgenventil, der Windfang; Valve, clack.  
 — d'une statue; der Kern; Coro.  
 — d'un violon; die Stütze des Brückensteigs; Prop supporting the bridge.  
*Amelet*, *m.* (arch.); kleine Leiste auf Kapitäl; Little fillet on capitals.  
*Amélioration*, *f.* (chim.); die Veredelung, Verfeinerung, Läuterung; Amelioration.  
 — *des papiers*, (phot.); die Verbesserung des Papiers; Removing the defects from paper.  
*Améliorer un métal*, *v.* Afnen.  
*Aménagement*, *m.* (forêts); die Anordnung des Holzeschlages, Schonung; Management.  
*Aménager un arbre*; den Baum absehlagen; to dress a tree for timber.  
*Amendable*, (agr.); verbesserlich, besserlich, düngbar; Improvable.  
*Amende pour offense*, *f.* (impr.); das Sühngeld; Solace.  
*Amendement*, *m.* (agr.); die Verbesserung, der Dünger; Substance for improving soils, improvement.  
*Amender*, (agr.); Land verbessern, bessern; to improve land, to manure.  
*Ameniser*, chapoter, amincir, dégrossir, ébaucher, oroyer; abhobeln, rauh behobeln; to lessen with a plane, to chip, to chip off the rough, to plane.  
*Amer* (du socage), *m.*; lessive-mère, *f.*; die Mutterlauge, Muttersoole, die Bitterlauge (vom kristallisierten Salz); Bittern.  
 — *de boeuf*, *fiel de boeuf*; die Ochsen-galle; Ox-gall.  
 — *de Welter*, *v.* Gallie nitropicrique.  
*Amérionine*, *f.* (impr.); die Schreibschrift; Square-bodied

script, script.  
*Amérionine*, botte jumelle, (phot.); die Doppelcassette; Duplex dry-lag-box.  
*Amertume*, *f.*; die Bitterkeit; Bitterness.  
 — *passage à l'amer*; das Bitterwerden; Becoming bitter.  
 — *de la bière*; das Hafenbitter; Yeast-bitter.  
*Amestres*, (toint.); *Carthamus* mit roher Perlasse mischen; to mix carthamus with crude pearlshes.  
*Améthyste*, *f.*; quartz hyalin violet; der Amethyst, der violette Achat; Amethyst.  
 — *basaltine*, *v.* Phosphate de chaux.  
 — *opillaire*, *f.*; der Haarnethyst; Capillary amethyst.  
 — *fausse*, *fluorure violette de chaux*; falscher Amethyst; False amethyst.  
 — *orientale*, *corindon hyalin violet*; orientalischer Amethyst; Oriental amethyst.  
 — *prime d'—*, *f.*; die Amethystmutter; Amethyst pebble.  
 — *verte*, *prase*, *m.*; der Prase, Prasemetein, Lauchstein, lauchgrüne Edelmetz, die Prase, Smaragdmutter; Prase.  
*Ameublement*, *m.*; die Möbel, das Zimmergeräth, die Innereinrichtung; Set of furniture, furniture.  
 — *die Möbelierung*; Furnishing.  
*Ameublir*, (agr.); ametschen, locker oder weich machen, erweichen, auflockern; to mellow (lands).  
*Ameublissement*, *m.* (agr.); die Auflockerung, das Erweichen; Mellowing.  
*Ameulonner*, (agr.); aufschoborn, aufschichten, Schieber bilden; to stack.  
*Amiantacé*; amianthartig; Aslanth-shaped.  
*Amiante*, asbeste flexible, *m.*; filase de montagne, *f.*; der Amianth, Steinflache, die Amianthblatte, der Bergflache, Erdflache, Bergstein, die Bergwolle, der, Asbest; Almantus, asbestos, plume alum, salamander's hair, asbestos.  
*Amianthoïde*, *f.*; épidothe bisolite bacillaire; der Amianthoïd, Byssolith, die Steinblatte; Amianthoïd.  
*Amide*, *m.* (chim.); das Amid; Amide.  
 — *phénique*; das Phenamid; Phenic amide.  
*Amidine*, amidone, *f.*; das Amidin; Amidine.

*Amidon*, *m.*, féoule, matière amyacée; die Stärke, das Stärkemehl, Satsmehl, Amidon; Amylum, starch, fecula.  
 — *en aiguilles*; die kristallisierte, prismatische Stärke, Weizenstärke in Stängelchen oder Schäfchen; Crystallized starch or amyllum.  
 — *fin*; die feine beste Stärke; Fine starch.  
 — *gras ou noir*; geringes Stärkemehl; Starch of inferior quality.  
 — *grillé*; geröstete Stärke; Roasted starch.  
 — *iodure, iodide d'—*, *m.*; das Jodstärkemehl; Iodide of amyllum.  
 — *saccharifié*; der Stärkesucker, die Glucose; Sugar-starch.  
 — *de tapioca, cassava*, *m.*; das Stärkemehl aus der Pfeilwurzeln; Arrow-root.  
 — *torréfié*; geröstete Stärke; Röstgummi; Roasted starch, British gum.  
*Amidoniser*; in Stärkemehl verwandeln; to convert into starch.  
*Amidonage*, *m.*; das Stärken; Starching.  
*Amidonner*; stärken; to starch.  
*Amidonnerie*, *f.*; die Stärkfabrik, Stärkeniderei; Starch-works. [Starch manufactory.  
 — *f.*; die Stärkereitigung; Amidonier, *m.*; der Stärkfabrikant, Stärkemacher; Starch manufacturar.  
*Amincir*, chapoter, dégrossir, amenuiser, (men.); abhobeln; to lessen with a plane.  
 — *maigrir, démaigrir, dégraisser, délarder, chanfreiner*, (charp.); abechlagen, dünnen, schürfen, schärfen behauen, ausschürfen; to thin, to beard, to lessen.  
 — *se perdre*, (min.); heilen; to diminish, to disappear.  
*Amincissement*, *m.* (charp.); das Dünnmachen, Verringern, Vermagern; Thinning.  
*Ammite*, *f.*; Mineral in Granulien; Granular minerals.  
*Ammonchryse*, *v.* Mica jaune ou Or de chat.  
*Ammoline*, *f.* (chim.); das Ammolin; Ammolino.  
*Ammonalun*, *v.* Alun ammoniacal.  
*Ammoniac*, -que, (chim.); ammoniakalisch; Ammoniac, ammoniacal.  
 — *gaz* —; das Ammoniakgas; Ammoniacal gas.  
 — *sel* —; das Chlorammonium, chlorwasserstoffsaures oder salzsaures Ammoniak, der Salmiak; Ammoniacal salt, sal ammoniac.

Ammoniacal, ammoniacé, ammoniac; ammoniakhaltig; Ammoniacal.

Ammoniacé; ammoniakhaltig; Containing ammonia.

Ammoniaque, alcali volatil, gaz ammoniac, air alcalin, azoture d'hydrogène, hydramide, amidide d'hydrogène, m.; das Ammoniak, das Ammoniakgas, Salniakgeist, flüchtiges Alkali oder Laugensalz, alkalische Luft, der Amidwasserstoff; Ammonia, volatile alkali, alkaline air, ammoniacal gas.

—, acétate d'—, m.; essigsaures Ammoniak; Acetate of ammonia.

—, arséniate d'—, m.; arseniksaures Ammoniumoxyd; Arseniate of ammonia.

—, aurate d'—, aurate fulminant, m.; das Knallgold, das Goldoxydammonium, goldsaures Ammonium; Aurate of ammonia, saffron of gold.

—, bicarbonate d'—, m.; zweifach kohlensaures Ammoniumoxyd; Bicarbonate of ammonia.

—, carbonate d'—, sel volatil d'Angleterre m.; kohlensaures neutrales Ammonium, flüchtiges Riechsals; Carbonate of ammonia, sal volatile.

—, composées f. pl.; zusammenge setzte Ammonia; Compound ammonia.

—, ferro-cyanate d'—, m.; das Eisencyanidammonium, eisenblaues Ammonium, Ferro-cyanammonium, Ammonium-Eisencyanid, flüchtige Blutlaugensalz; Ferro-cyanate of ammonia.

—, gomme —, f.; das Ammoniakgummi, Ammoniakharz; Gum ammoniacum.

—, hydrochlorate, muriate d'—, chlorure d'ammonium, m.; hydrochloresaures, salzsaures Ammoniak, der Salniak, das Ammoniumchlorid, Chlorammonium, chloressigwasserstoffsaures Ammoniak; Hydrochlorate, muriate of ammonia.

—, hydrosulphate d'—, m.; hydrothionsaures Schwefelammonium, hydrothionsaures Ammoniak; Hydrosulphuret of ammonia.

—, liquide, die Ammoniakflüssigkeit; Liquid ammonia.

—, molybdate d'—, m.; molybdänsaures Ammoniumoxyd; Molybdate of ammonia.

—, muriate, v. Hydrochlorate d'—.

Ammoniaque, nitrate d'—, m.; salpetersaures Ammoniumoxyd, der Knallsalpeter; Nitrate of ammonia.

—, oxalate d'—, m.; sauerklee-saures Ammoniak; Oxalate of ammonia.

—, phosphate d'—, m.; phosphorsaures Ammoniumoxyd; Phosphate of ammonia.

—, sesquicarbonate d'—, sel volatil d'Angleterre, m.; anderthalb kohlensaures Ammoniak, Ammoniumoxyd, englisches Riechsals; Sesquicarbonate of ammonia, smelling salt.

—, sous-carbonate d'— huileux concret, ou oléo-emphyreumatique, m.; corne de cerf, f.; das Hirschhornsalz; Volatile salt of hartshorn.

—, succinate d'—, m.; bernsteinsaures Ammoniumoxyd; Succinate of ammonia.

—, sulfate d'—, m.; —sulfatée, maseagnin, m.; schwefelsaures Ammoniak, Ammoniumoxyd; Sulphate of ammonia.

—, sulfite d'—, m.; schwefligsaures Ammoniak, Ammoniumoxyd; Sulphite of ammonia.

Ammonio-citrate de fer, m. (phot.); das citronsaure Eisenoxydulammoniak; Ammonio-citrate of iron.

—, nitrate d'argent (phot.); das salpetersaure Silberoxydammonium; Ammonio-nitrate of silver.

Ammonique; ammoniakähnlich; Ammonic, ammonia-like. Ammonite, ammoniure f.; das Ammonit, Ammonit; Ammonite, ammoniuret.

Ammonium, m.; das Ammonium; Ammonium.

—, oxyde d'—, m.; das Ammoniumoxyd, Ammoniumoxydhydrat; Oxyde of ammonium.

Ammonium d'argent, argent fulminant; Berthollet's Knallsilber, Silberoxydammoniak; Berthollet's fulminating silver.

Amodiateur, m. (agr.); der Pächter; Farmer.

Amodiation, f. (agr.); die Ferpachtung, Pacht; Farming, leasing, letting out (of lands).

Amoise, amoise, f. (charp.); die Spille, der Zwischsparren, der Spannriegel; Binding piece, notched rail.

Anollir; erweichen, weich machen; to soften.

Amollissement, m.; das Erweichen, Weichmachen; Softening. [Emollescence.

— (métall.); die Weichheit;

Amont, d'amont, en amont; Stromaufwärts; Up stream, up the stream.

A-mont pendage, (min.); der Theil des Flötzes der über der Schachtkohle liegt, Bottom seam.

Amorceage, m. (arg.); das Einluden; Priming.

Amorce, f. (arg.); das Zündkraut, Zündpulver, die Zündung; Prime, priming.

— (artil.); das Anfeuerungszeug, Brandzeug; Priming.

—, meche, f. der Zänder, Zündstreck, die Lunte, Fusc.

— (ouv. mét.); die Auflösung (von Gold etc.); Solution for plating.

— (wéc.); das Anfügestück, die Abcharfung; Scarf.

— (pompe); der Anhub, die Ausaugung; Feiching.

—, corne d'—, f.; das Krauthorn, Pulverhorn; Priminghorn, powder-horn.

—, fulminante, de poudre fulminante; das Knallschick; Fulminating or detonating-priming, percussion-priming.

—, fulminante, capsule de guerre fulminante, d'armore, capsule, f.; das Zündhütchen; Copper cap, percussion-cap, copper cap primer, priming-cap, primer, capriming.

—, de lanette de palonnier, f.; die Orscheitöse, der Orscheithasen, die Kappenöse, Swingle-tree ring, middle swing-tree, clasp-ring, loop of the swingle-tree cramp.

—, levre de la lame du canon à fusil, f.; geschärfter Rand, die Lippe, Kante, Schweisslippe einer Rohrschiene; Scarf, bevelled edge of the skelp, of clouts for making gun barrels.

—, à percussion, fulminante; die Schlagzündung; Percussion priming.

—, siphon, m.; der Heberfüller; Siphon filler.

Amorce; vor schlagen, ein Loch ankörnen, vorbohren; to bore, drill holes, to mark with the centre-punch.

— (arg.); mit einer starken Auflösung von salpetersaurem Silber oder Golde bestreichen; to brush over with a strong solution of deutoniolate of silver or gold.

— (artil.); anfeuern; to prime. — (forg., serr.); abschürfen, abfeilen, kornen, überfeilen; to ease, to hammer, to scarf, to bevel the edges of iron by ham-

mering.  
**Amorce** les artifices; das Feuerwerk empornen; to prime fireworks.  
 — une barre; eine Eisenstange an ihren Enden scharfsantig machen; to bevel the edges of a piece of iron.  
 — une machine; eine Maschine mit der Hand in Bewegung setzen; to into motion a machine put by hand.  
 — une pompe; eine Pumpe anheben oder ansetzen lassen; to fetch a pump, to put water into, to light.  
 — une vigne; den Weinstock düngen; to manure a vine.  
**Amorceur**, m.; der Zündapparat; Priming apparatus, primer.  
**Amorçoir**; outil à centrer, pointeau, m.; (tour.); der Mittelaner, Körner, spitzi-ger Durchschlag; Centropunch. [Priming box or case.  
 — (arg.); die Kapselbüchse;  
 — (artil.); das Aufseerungs-zeug; Priming.  
 — (charp.); der Vorbohrer, Nagelbohrer, Holzbohrer, Ansetzbohrer; First-bit, wimble, kind of auger made use of to begin a hole.  
**Amorphe**; gestaltenlos, amorph, unregelmässig; Amorphous.  
**Amortir**; auffangen, tödten; to deaden. [stop.  
 —, (boy.); einweichen; to soak.  
 —, (se.); das Feuer ablassen; to slacken a fire.  
**Amortissement**, m. (arch.); die Schlussveränderung, besetzte Verzierung; End-ornament.  
**Amouler**; auf dem Wetsteine abziehen; to grind, to whet.  
**Amour**, en — (hort., agr.); in Gährung begriffen; in a state of fermentation.  
 —, massellette de bayonnette; der Lapp der Bajonnettdille; Small piece of iron attached to the socket of a bayonet on which the neck is welded.  
**Amourettes** f. pl. (cuis.); Pfaffenbissen, Pfaffenstücken; the best slices of a roasted joint, parson's bit.  
**Amoureux** (agr.); fruchtbar; Productive, fertile.  
 —, qui a de la main, du manie-ment, (drap.); weich, rich weich anführend; Soft to the touch.  
**Ampélite**, terre ampélite, pierre noire, crayon noir des charpentiers, ornie noir, die Bergpfechder, der Bergtorf, das Bergharz; Ampélite, pharmacilla, cannel-

coal, sandie coal, vine-earth.  
**Ampélite aluminense**, aluminifère; der Alaunschiefer; Alum-slate.  
 — graphique, crayon m.; der Bleistift, Stift, Pencil.  
**Ampélographie**, f. (agr.); die Beschreibung des Weinstocks; Description of vines.  
**Amphibole**, tremolite, hornblende, anthophyllite, f.; der Amphibol, die Hornblende, der Anthophyllit, Tremolite; Amphibole, hornblende, tremolite.  
 —, actinote hexaèdre; der Actinolithe, Actinot, Strahlenstein; Actinolite, grammalite, anthophyllite.  
 — de Labrador, hypersthène, m.; die labradorische Hornblende, der Hypersthen; Labrador hornblende, hypersthène.  
 — lamellaire; die Schorblende, der Schorlspath; Lamellar amphibolus.  
 — vert; der Actinolithe, grüne Amphibol; Actinolite.  
**Amphibolitifère**; Hornblende-haltig; Containing hornblende.  
**Amphibolitique**; aus Hornblende bestehend; Consisting of hornblende.  
 — grenatique; der Granat-Amphibolit; Garnet amphibole.  
 — micacée; der Glimmer-Amphibolit; Micaceous amphibole.  
 — quartzense; der Quarz-Amphibolit; Quartz amphibole.  
 — schistose; der Hornblende-Schiefer; Horn-slate.  
**Amphigone**, v. Méandrite.  
**Amphides**, (zool., m. pl.); die Amphidulze; Amphid salte.  
**Amphigène**, corps —; die Doppelhelotanz; Double body.  
 —, m.; leucite; leucolite, f.; grenat de Vénus; silicate de potasse et d'alumine, m. der Amphigen, Leucit, Amphigenpath, weisse Granat, Leucite, white garnet.  
**Amphigénite**, v. Leucitophir.  
**Amphihexaèdre**, (crst.); zwei-sechseckig, der Doppelwürfel; Amphihexaèdral.  
**Amphithéâtre**, m.; das Amphitheater, die halbrunde Schau-bühne, Rundbühne; Amphitheatre, lecture-room.  
**Amphore**, jarre, f.; cuvier, m.; grosses Wassergefäß; Jar. **Ampleur**, f. (espace); die Geräumigkeit; Spaciousness, largeness, roominess.  
 — (habits etc.); die Weite, Breite; Palms.  
**Amplification**, f. (opt.); die Vergrößerung; Amplification.

**Amplitude**, f.; die Weite, Grösse; Amplitude.  
 — d'aberration; die Grösse der Abweichung; Amplitude of aberration.  
 — du jet, f.; Portée d'un projectile, f.; die Wurfweite, Schussweite; Amplitude, range.  
 — magnétique; die magnetische Weite, Misserweisung der Compassrose; Magnetical amplitude.  
 — arc d'oscillation, m.; der Schwingungsbogen; Amplitude, arc of oscillation.  
**Ampo**, m.; argile rougeâtre ferrugineuse; der Eisenthon; Red iron-clay.  
**Amponle**, empoule, chambre, bulle, f. (acier.); die Blase; Blister, bead.  
**Amponlé**; blasig; Blistered.  
**Amponlette**, f.; sablier, m.; (horl.); das Glas, Sandglas, Wachtglas, die Sanduhr, der Sandlöffel, Löffel; Glas, sand-watch, watch-glass.  
 — (artil.); der Pfropf für Bomben, etc., die Brandröhre; Stopper of shells, etc.  
**Amputée**, peau —; die gegohrene Haut; Hide softened or altered by fermentation.  
**Amurque**, f.; der Oelrest von gepressten Oliven, Olivenrest; Residue of pressed out olives.  
**Amuser la sève** (jard.); vertheilen; to divide the sap.  
**Amusette**, f. (artil.); die kleine Wallkanone; Small wall-gun.  
**Amygdaline**, f.; das Amygdalin; Amygdalin.  
**Amygdalite**, amygdaloïde, f.; der Amygdalit, Mandelstein; Amygdalite.  
**Amylace**; Stärkemehlartig, von Stärke; Amylaceous, resembling or pertaining to starch.  
**Amyle**, m.; das Amyl; Amyle.  
**Amylene**, paramylene, metamylen, m.; das Amylen, Valeren, Paramylen; Amylene.  
**Amylide**, m.; die stärke-mehl-artige Verbindung; Starch compound.  
**Amylol**, v. Alcool amylique.  
**Amyloline**, amidine, f.; das Amydin; Amyloline, amidine, amyline.  
**Amyloxyde hydraté**, m.; das Kartoffelwassel; Hydrated amyloxyde.  
**Anacampitique** (phys.); anacampitisch, zurückwerfend, zurückprallend; Anacampitic, reflecting, reflected, catoptric.  
**Anacastique** (phys.); anacastisch, brechend; Anelastic,

refracting.  
**Anaclastique** *f.*; die Strahlenbrechungslinde; Anaclastics, dioptries.  
 —, point —, *m.*; der Einfallspunkt; Point of incidence.  
**Anaéroïde**, (phys.); luftleer; Air-vacuum.  
**Anagénite**, granwacke à gros grains *f.*; der Chromocker, Anagenit; Anagenite, chromo ochre.  
**Analcime**, silicate hydraté d'alumine et de soude, cubécite, *m.*; hexaédrischer Schamspath, der Analcim; Analcime. *flogie*; Analogy.  
**Analogue**, *f.* (arch.); die Analogique, (chim.); analog; Analogous.  
**Analogue**, pôle analogue (phys.); der analoge Pol; Analogous pole.  
**Analyser**, *f.* (chim.); die Analyse, Zerlegung, Scheldung; Analysis.  
 —, solution, *f.* (chim.); die Auflösung, Zersetzung; Solution. *see*; Analysis of air.  
 — de l'air, *f.*; die Luftanalyse.  
 — chimique; die chemische Analyse; Chemical analysis.  
 — de l'eau; die Wasseranalyse; Analysis of water.  
 — élémentaire, ultime; die Elementanalyse; Elementary, ultimate analysis.  
 — organique élémentaire; die organische Elementanalyse; Elementary organic analysis.  
 — organique immédiate; die organische Scheidungsanalyse; Immediate organic analysis.  
 — inorganique; die inorganische Analyse; Inorganic analysis.  
 — essai des minerais, *m.*; das Probiren; Assay, assaying.  
 — organique; die organische Analyse; Organic analysis.  
 — qualitative, (chim.); die qualitative Analyse, gehaltmässige Zersetzung; Qualitative analysis.  
 — quantitative par les liquides titrés, volumétrique; die quantitative Analyse, Massanalyse, die volumetrische Analyse; Volumetrie, quantitative analysis.  
 — spectrale, (chim.); die Spectralanalyse; Spectral analysis.  
 — ultime, v. Analyse élémentaire.  
 — à la vapeur, (dist.); die Dampfanalyse; Analysis by steam.  
 — par voie humide, *f.*; (chim.); die Analyse auf nassem Wege; Analysis by wet process or way.

**Analyse** par voie sèche; die Analyse auf trockenem Wege; Analysis by dry process or way.  
 — volumétrique, *f.* (chim.); die Massanalyse, (volumetrische, Titrir-Methode); Volumetrical analysis, analysis by measure. *organique*.  
 — zoochimique, v. Analyse.  
**Analysér**, résoudre, réduire, dissoudre, décomposer, déorganiser, (chim.); analysieren, zerlegen, auflösen; to dissolve, to resolve, to analyse.  
**Anamorphique**, à noyau renversé, (phys.); anamorphisch; Anamorphous.  
**Anamorphose**, *f.* (phys.); die Anamorphose, Verwandlung der Gestalt. Fernzeichnung, das künstlerische Zerrbild, Ferngebilde, Wandlungsbild; Anamorphosis.  
**Anastatique**, impression; der anastatische Druck; Anastatic impression.  
**Anatase**, *f.*, oxyde de titane, *m.*; octaédrite, der Anatas, rechtwinkelige Schörl; Anatase, oisailite, octahedrite, octaédrite.  
**Anatite**, v. Tellinite.  
**Anatron**, v. Natron.  
**Ancele**, v. Bardeau.  
**Ancoëte**, *f.* (mes.); der Litzenfaden; Small cord with an eye.  
**Anche**, *f.*, anget, *m.* (moul.); das Mehlloch, der Schuh; Mill-scuttle, spout.  
 — (org.); die Orgelpfeifenstange, das Röhrchen; Reed.  
 — battante; die Schnarrstange; Reed-stops.  
 — jeu d'—s (org.); das Schnarrwerk; Reed-stops, reed-work.  
 — libre (org.); die durchschlagende, einschlagende, freischwingende Zange; Free reed.  
 — d'un pressoir; die Röhre, das Röhrchen; Tube, pipe.  
**Ancheau**, *m.* (még.); der Kaltbottich, das Schwüdfass, die Schwüdfgrube; Lime-vat.  
**Ancher**, (org.); bohren; to put reeds on.  
**Anchillure**, *f.* (toen.); der Würmloch, das Warmloch unter dem Reif; Wormeaten under the hoop.  
**Anchusate**, *m.*; anchusaures Sals; Anchusate.  
**Anchusine**, *f.*, (roide anchusique); das Anchusin, die Anchusaure, das Alkamaroth; Anchusine.  
**Aneien**, (forêt); hundertjährig; Centenary.  
**Ancierro** *f.*, (cord.); das Zirkseil; Tow-rope, tow-line, hauling-rope.

**Ancon**, *m.* (arch.); die Karnisstütze; Support of a cornice.  
**Ancramite**, *f.*, oxyde de zino manganésier; der Ancramit; Ancramite.  
**Ancre**, *f.*; der Anker; Anchor. — (horl.); der Anker; Anchor.  
 —, grappin, *m.*, agrafe, esse, *f.*, grappin, tirant, *m.* (mac.); die Klamme, der Vorschieber, die Schlangensange, der Anker, die Zugschwalle; Cramp-iron, anchor.  
 —, gousset, *m.* (serr., charp.); die Schlaute, Klammer; Brace. — der Schlauteanker; Anchor of a brace.  
 — (tél.); der Anker; Anchor.  
 —, affermir par des—, (charp.); ankern; to brace.  
 —, bras de l'—, de la détente, *m.* (tél.); die Ankeraxe, der Ankerarm; Anchor-arm.  
 — d'une chaudière à vapeur; der Anker; Grappling iron.  
 —, clef de fourneau; die Ofenschlaute; Tie, cramp.  
 —, mettre des ancores à... (mac.); verankern; to fasten with grappling irons.  
**Ancrenée**, *f.* (forg.); der Anfang einer drei Fuss langen Eisenstange, mit einer Lupe an jedem Ende; Beginning of an iron bar with blooms.  
**Ancre**, sermer avec des ancores; verankern; to grapple, to fasten with grappling irons.  
**Ancreure**, *f.* (drap.); die Falte, der Umschlag; Crease.  
**Andain**, *m.* (agr.); der Schwaden, Gang, Strich, Senzenzug, Senzenachlag; Swath.  
**Andalonsite**, *f.*, môle hyaline, feldspath apyre, spath adamantin, stanzait, microphyllite, *f.*, schorl en prismes quadrangulaires, silicate d'alumine; der Andalusit, der primatische Andalusit, der Stanzait, Hohlspath; Andalusite, prismatic andalusite, stanzait.  
 — compacte; das Talksteinmark, Steinmark; Compact andalusite.  
**Andésite**, *f.*, silicate d'alumine et de soude; der Andésin; Andesine, andesite.  
**Andouille**, *f.* (pap.); Knollen im Papier; Patch in paper.  
 — (tabac); die Tabakrolle, Carotte, der Rolltabak; Twist of tobacco, tobacco in rolls.  
**Andréolite**, *f.*, harmotome en cristaux opaques; der Andréolith, Krenstein; Andréolite.  
**Âne**, étau, *m.*; der Bock, Knecht,



*Hobelschaft; das Holzgestell, Vice, jack, trestle.*  
**Âne** (impr.); *der Esel, Bock, Gälgen; Horse.*  
 — (peign.) *der Auszähler, die Zahneige; Tooth saw.*  
 — (rel.) *der Hobelkasten; Shaving tub.*  
**Anel, mailloin, m.** *maille de tenaille, f.; der Zangenring, die Zangenklemme; Ring of the tongs, tongs' ring.*  
**Anélectrique; anelektrisch, die Elektrizität leitend, der Elektrizität fähig, fähig den Blitzaufschlag zu leiten, aufzunehmen; Conductor of electricity, Conveying electricity.**  
**Anémo-dynamomètre; der Windmesser; Anemo-dynamometer, wind-gauge.**  
**Anémographie; der Windbeschreiber, Windzeiger, Wetterzeiger; Anemograph.**  
**Anémographie, f.** *die Beschreibung der Winde; Anemography.*  
**Anémomètre, m.** *der Windmesser, Anemometer; Anemometer, wind-gage or gauge.*  
 — *appliqué aux soufflets de la forge, der Gebläsemesser; Blast-meter.*  
**Anémométrie, f.** *die Windmessung; Anemometry.*  
**Anémométrographie, m.** *der Pendelwindmesser; Anemometer, wind gauge.*  
**Anémoscope, m.** *das Anemoskop, der Windzeiger, Windweiser, die Wetterfahne, Windfahne, das Wettermännchen; Anemoscope.*  
**Anémotrope, m.** *der Windmotor; Wind-motor.*  
**Angélique, (org.)** *die Angelica-castanea; Vox angelica.*  
**Angélement, m. (agr.)** *das Zwiebrachen der neuen Gewächse; Second tilling.*  
**Anglaise, f.** *der Wasserhähnel im englischen Abtritt; Basin of water closet.*  
 — *s, f. pl. (coiff.)* *die langen Locken; Ringlets.*  
 — (meuble) *die Litze; Lace for lining furniture.*  
 — (rel.) *englischer Einband; Furniture binding.*  
**Angle, m.** *die Ecke, Kante, der Winkel; Quoin.*  
 — (geom.) *der Winkel; Angle.*  
 — *d'—, (méc.)* *schräg; Bevel.*  
 — *a, abattre les —, (charr.)* *abkanten, abschärfen, ablaufen lassen, die Winkel schleifen, beschneiden; to edge, chamfer.*  
 — *aigu, du maigre; der spitze Winkel; Acute angle, sharp angle (of workmen).*

**Angle, à — aigus, acutangle; scharfseckig; Acute-angular**  
 — *à — aigu, oxygone, acutangle; spitzwinklig; Acute-angled.*  
 — *d'— à corde, en biseau, en sifflet; schräge, verloren gehend; Bevel, hance, haunce.*  
 — *des cristaux; der Kristallwinkel; Angle of crystals.*  
 — *curviligne; krummlinige Winkel; Curvilinear angle.*  
 — *dièdre; ein durch zwei Flächen gebildeter Winkel; Angle formed by two planes.*  
 — *droit, angle d'équerre, m.* *der Rechtwinkel, rechte Winkel; Right angle.*  
 — *à — droits, rectangulaire, rectangle, orthogonal; rechtwinklig; Rectangular, right-angled. [winkel; Bevel gear.*  
 — *d'engrenage; der Zahnrad-; espace indéfini entre les côtes d'un —; der Raum zwischen den Schenkeln eines Winkels; Aperture of an angle.*  
 — *externe, extérieur; äußerer Winkel; External angle.*  
 — *faire —; ein Knie, einen Winkel, eine Krümmung machen; to form an angle, to elbow.*  
 — *du frottement, m.* *der Reibungswinkel, der Reibungswinkel; Angle of friction, of resistance.*  
 — *du gras, v.* *Angle obtus.*  
 — *d'inclinaison, m. (minér.)* *der Neigungswinkel; Angle of inclination.*  
 — *interne, intérieur; innerer Winkel; Internal angle.*  
 — *du maigre, v.* *Angle aigu.*  
 — *mixtiligne; gemischliniger Winkel; Mixed angle formed by a straight and curved line.*  
 — *à — oblique, obliquangle; schiefwinklig; Oblique angled, scalene angled.*  
 — *oblique, (méc.)* *das Schrägmaße, Gehrmaße; Bevel way, bevel.*  
 — *observé ou relevé, (géod.)* *der abgemessene, beobachtete Winkel; Angle observed, angle or bearing taken.*  
 — *obtus, angle du gras; der stumpfe Winkel; Obtuse angle, blunt angle (of workmen).*  
 — *à — obtus, obtusangle; stumpfseckig, stumpfwinklig; Obtuse-angled.*  
 — *optique, v.* *Angle visuel.*  
 — *plain; ebener Winkel; Plain angle.*  
 — *à, à plusieurs —; vieleckig; Many-cornered.*  
 — *de polarisation, m.* *der Polarisationwinkel; Angle of polarisation.*

**Angle polyèdre; körperlicher Winkel, die körperliche Ecke, der vieleckige, polyedrische Winkel; Solid angle, polyèdre, polyhedral, polyedrous, polyhedrous angle.**  
 — *rapporteur; der Uebertragungswinkel, Winkelträger; Protractor, protractor.*  
 — *du rayon réfracté ou rompu; gebrochener Winkel; Refracted angle.*  
 — *de réflexion, de réflexion, m.* *der Abprallungswinkel, Aufschlagwinkel, Reflectionswinkel, Zurückwerfungswinkel; Angle of reflection.*  
 — *de réfraction; der Brechungswinkel; Angle of refraction.*  
 — *rectiligne; gradliniger Winkel; Rectilinear angle.*  
 — *relevé, v.* *Angle observé.*  
 — *reentrant; eingehender, einspringender Winkel; Reentrant angle.*  
 — *de rupture; der Bruchwinkel; Angle of rupture.*  
 — *s, à — saillants; scharfseckig; Sharp-cornered.*  
 — *s, sans —; ohne Ecken, uneckig; Unangular.*  
 — *solide, v.* *Angle polyèdre.*  
 — *sphérique; der Kugelminkel; Spherical angle.*  
 — *visuel ou optique; der Scherminkel, Gesichtswinkel, optische Winkel; Visual angle, optic angle.*  
**Angler, (load.)** *Winkel genau abformen; to form the angles.*  
**Anglaisite, f.** *plomb sulfaté, sulfaté de plomb, m.* *der Anglesit, Bleivitriolapat, das primatische Bleibaryt, Bleivitriol, Bleisulphat, Vitriolbleiers, Bleiglas, schwefelsaure Bleisäure; Anglesine, anglesit, anglesite, sulphate of lead.*  
**Anglet, m. (arch.)** *die Auskhlung, Auskhlung, kleine rechtwinklige Vertiefung, der Vorsprungwinkel; Chamel, indenture.*  
**Angleux; voll Ecken, eckig, winklig; Full of corners.  
**Angloir, m. (ran.)** *der Winkel-fasser; Carpenter's square measure for angles.*  
**Angrois, m., clef, f.** *das Schlossschloßchen, der Sperrkeil, Schlussschloßchen, Sperrkeilchen; Wedge, coin, (for sockets).*  
**Anguille, f., pli, m. (drap.)** *der Aal, die Falte, der Nerv, Wale, Crumple, tuck.*  
 — (pont.) *die Spannlatte am Flußbrücken; Spar placed ahead and astern of raft.***

**Angulaire, anguleux, angulé;** eckig, winkelig; **Angular, cornered, cornered.**  
 —, colonnes — *f. pl.*; **Winkelpfeiler;** Corner-columns.  
 —, pierre —, *f.*; **der Eckstein, Grundstein;** Corner-stone, bed-stone.  
**Anguleux, mit Winkeln versehen, vielwinkelig, vieleckig.** kantig; **Angulous, hooked, cornered, full of corners.**  
**Angulifère, à angles; winkelig, eckig, kantig, Winkel.....;** Angular, full of corners.  
**Anhéter, (verr.) gleichmässig heissen;** Uniform heating, warming.  
**Anhydre, absolu; wasserlos, wasserfrei, wasserleer, ungewässert, anhydriisch;** Anhydrous.  
**Anhydride, m.; das Anhydrid, die wasserfreie Säure;** Anhydride, secondary negative oxide, oxide of acid-radicles.  
 — acétique; **das Essigsäure-Anhydrid;** Acetic anhydride.  
 — acéto-benzoïque; **die wasserfreie Essig-Benzoesäure;** Aceto-benzoic anhydride.  
 — benzoïque; **die wasserfreie Benzoesäure;** Benzoic anhydride.  
 — hypochloreux; **das unterchlorige Anhydrid;** Hypochlorous anhydride.  
 — nitrique; **die wasserfreie Salpetersäure;** Nitric anhydride.  
 — phosphorique; **die wasserfreie Phosphorsäure;** Phosphoric anhydride.  
 — succinique; **das Bernsteinsäure-Anhydrid;** Succinic anhydride.  
 — sulphurique; **die wasserfreie Schwefelsäure;** Sulphuric anhydride.  
 — sulfate de chaux anhydre, m.; **chaux anhydrousulfatée, sulfatime, sulfatée anhydre, Karstmitte, der Anhydrit, der wasserfreie Gyps, das prismatische Gyps-Haloïd, der Würfelspath;** Anhydrite, anhydrous sulphate of lime, anhydrous gypsum, prismatic marbleite gypsum, cube spar, Karstspate.  
 — barytique, allomorphite; **der Schwefelspathanhydrit, Allomorphite;** Anhydrite of barium, allomorphite.  
 — compacte, (minér.); **der Gebirgsstein;** Compact anhydrite, soap-stone.  
 — fibreuse; **der faserige Anhydrit;** Fibrous anhydrite.  
 — granulaire; **der körnige An-**

**hydrit; Granular anhydrite.**  
**Anhydride radié, der strahlige Anhydrit;** Radiated anhydrite.  
 — silicifère; **der quarzhaltige körnige Anhydrit, Vulpinitt;** Siliceous anhydrite, vulpinite.  
 — de spath, spath en cubes; **der spathige Anhydrit;** Sparry or cube-spar anhydrite.  
**Aniléine, f.; das Anilein;** Aniline.  
**Aniline, f. (chim.); das Anilin;** Aniline, phenylamine, crystalline, cyanol, benzidam, phenamine, phenamide.  
 —, rouge d'—; **das Anilinroth;** Aniline red, aniline.  
**Anillo, f. (moul.); das Mähleisen, Ankerkreuz;** Rynd, iron-crow.  
 — à pont, *f.* (moul.); **das Brückenmähleisen;** Bridge rynd.  
**Animaliser, in thierischen Stoff verwandeln, verthieren;** to animalize.  
**Anime, m. (résine); das Animéharz, Anime;** Anime resins.  
**Animer, (phys.); in Bewegung setzen, beleben;** to move, to propel. [Anion.  
**Anion, (electr.); das Anion;** Anis, m. anisette, *f.*; **der Anis.** [Anis.  
 — (mia.); **schlechtes Erz;** Bad  
 —, huile d'—, *f.*; **das Anisöl;** Anise-oil.  
**Anisométrique, (phys.); anisometrisch;** Anisometric.  
**Anisotique, (phys.); anisotisch;** Anisotic.  
**Ankérite, dolomie cristallisée, (minér.); der Ankerit, Art Kalkcarbonat;** Ankerite, crystallized dolomite.  
**Annabergite, nickel arsénaté, der Annabergit, Nickelocker;** Annabergite, arsenical nickel.  
**Anneau, m.; der Ring, die Oese;** Ring, loop, band, link, hoop.  
 — (verr.); **der Ring, die Rante;** Bow. [Waage.) Rim.  
 — (balance); **der Ring (an der Lunette, f. (horl.); der Uhr-glasring;** Rim.  
 —, chaînon en forme de 8, (pour rattacher les chaînons d'une chaîne rompue), (min.); **der Kloben;** Ring in the shape of an 8.  
 — d'alliance de plate-longe; **Verbindungsring am Umgange des Pferdgeschirrs;** Ring at the kicking strap of the harness.  
 — d'attelage; **Schirrring, Widerhalttring;** Shoulder link, ring of the shaft of any draughtbook.

**Anneau, oeil des attelles, m. (sell.); die Kummelfederöse, Zugöse, Oese;** Loop, eye.  
 — d'avaloire; **Schweis, Blatt-ring am Hintergeschirr;** Ring of the breeching of harness.  
 — de bayonnette; **Sprerring an der Bajonettstille;** Ring sliding round the socket.  
 — des bandes, m. pl.; **das Gefässe, Band-rings, pl.**  
 — de battant de la grenadière; **Ring am oberen Riemenbügel;** Ring on the swivel for the middle loop of a musket.  
 — de battant de sous-garde; **Ring am unteren Riemenbügel;** Ring on the lower swivel.  
 — de bec (pont.); **der Schnabel-ring eines Pontons;** Ring of the angle of the starlings.  
 — de bout d'essieu; **der Achsring, Achsachselring;** Linch hoop, axle-hoop, iron-ring, end-hoop.  
 — de bois; **Säuger, hölzerner Ring;** Hank, wooden ring.  
 — brisé; **sarbrochener Ring;** Split ring. [Jointed ring.  
 — brisé; **gegliedertor Ring;**  
 — du caveçon (sell.); **die beweglichen Ringe, die Buchen-ringe (zum Einschnallen der Leine);** Longing rings.  
 — de calotte de pistolet; **der Ring an der Metallkappe des Pistolenskolbens;** Ring of the metal cap of a pistol.  
 — d'une chaîne de fil d'archal, m.; **der Schacken;** Ring of a wire-chain.  
 — de chaîne de timon; **der Deichselring (an der Deichselkette);** Polo-chain ring.  
 — du chien, m. (min.); **der Schwanz;** Ring of the whim.  
 —, corou du chien d'un fusil à silex; **das Hals, Auge, das Hahnenhals;** Throat-hole (not in English pattern).  
 — de la clef, m.; **der Bagel, Schlüsselring, Ring, die Rante;** Bow of a key.  
 — de la cloche, m.; **bélière, f.; der Glockenring;** Ring of the clapper.  
 — des coins de mineur, m.; **der Fräscherling, Wedge-ring;**  
 — du collier, m.; **die Kummelfederöse, Zugöse;** Loop, eye, clip.  
 — colorés (opt.); **die Farben-ringe;** Coloured rings.  
 —, oeil, m.; **gansse de corde, f.; die Oese, Schlinge, Schleife;** Loop.  
**Anneaux, défaire les — d'une chaîne; entgledern, zu un-link.** [Ring.  
 — électrique; **elektrischer**

Anneaux d'entrelacé de licon, de licol; Kehlriemen-schleifering an der Halfter, Halfterring; Ring at the throatlash of a halter or stable collar, chainrein.

— d'essieu, m., frète, frette, f.; der Nabering; a Nabeband; Axle-hoop, iron-ring.

— de faïence muni de deux crochets, m., cloche, plaque de faïence f., coque en faïence brune, m. (tél.); die Porzellankegel; Shackle.

— de fer; eicerner Ring; Iron ring, eringle.

— gradué (compas); der Gradring (am Kompass); Graduated ring.

— du licol (soll.); der Halfterring; Collar-ring, ring, throat or centre-ring of the head-collar.

— mettre un — à . . . . . einen Ring ansetzen, to ring.

— du milieu; der obere Riemhügel, Oberriemhügel; Ring of the middle loop.

— mobile; beweglicher Ring, Schieber, Schiebknopf; Runner, sliding keeper, slide-loop.

— nuptial; der Hochzeitering; Wedding ring.

— ôter un — à . . . . . einen Ring abnehmen, to unring.

— de palonnier d'une voiture, (charr.); der Ortschaftiring; Swingle-tree-ring, middle swingle-tree, clasp-ring.

— à patte; Ring mit Lappen, Flügel; Ring with tags, flaps, flanges. [Ringlet.

— petit —; das Ringelchen;

— à pignon; der Ringnagel, die Ringeschrabe; Ring with an eyebolt.

— de porte-rénes, m.; der Zügelring; Bit-ring, ring of the bridle.

— x de retraite de brancard, pl.; die Oesen an der englischen Gabeldeichel; Breeching loops on the shafts.

— couronne (circulaire) d'une roue, f.; der Radfelgenkranz, der Radkranz, der Kranz; Rim.

— à rouleau, m., (moul.); der Rollring; Roll-ring.

— à tige; der Ring mit Spillen; Ring with spindles.

— cercle à vis, m.; der Schraubenring, die Ringeschrabe; Screw-hoop.

— x de vigne pl. (jard.); Rebentbogen; Vine in arched, vaults.

— d'un volant (mach.); der Schwungring; Rim, ring.

— Annelé (arch.); geringelt; Ringed.

— Anneler (coiff.); Ringellocken

machen, ringeln, kräuseln, anfringeln, locken; to curl in ringlets.

Annelet, m.; das Glaseuge, Hornauge am Schiffchen; Glass or horn eye of shuttles.

— s, pl. (arch.); die Rinne, Riemchen; Annulets.

— m. (moulour); kleine Drahtschnalle für Klammern; Small wire or thread buckles for assembling chapes.

— Annelure, f. (coiff.); das Kräuseln in Locken; Making ringlets.

— Annexe, f. (arch.); der Anbau; Annexe, (arch.); anbauen; to Annelle, v. Annile. [Annex.

— Annonce, f.; die Ankündigung, Anzeige; Advertisement.

— emphatique, die prahlerische Anzeige; Puff.

— faiseur d'—s emphatiques; der Marktschreier, einer der prahlerische Anzeigen macht; Puffer.

— frais d'—s, m. pl.; die Anzeigekosten; Adverting.

— Annotation, glose marginale, apostille, f. (Imp.); die Glosse; Annotation.

— Annulaire (phys.); ringförmig; Annular, annular, ring-shaped.

— doigt, m.; der Ringfinger; Ring-finger.

— machine —; die Ringcylindermaschine, Ringkubelmaschine; Annular engine.

— Anode, m., (pôle positif); die Anode, positiver Pol;

— Anode, positive pole.

— Anorthite, christiannite, biotite, f.; der Anorthit, Christianit; Anorthite, christiannite.

— Anotto, rocon, m.; der Orlean; Anotto, anatto, arnotte, orlean, roucou.

— Anse, f., (cloche); der Hentel, die Oehr, die Krone; Cannon, handle, ear.

— à —; gehenkt, gehört, mit Griff versehen; Asated.

— de drapente, f. (min.); die Fuhrtklammer; Handle.

— de panier; der Korbenkel; Basket-handle.

— de panier, f.; die halbelliptische Kurve; Semi-elliptical curve.

— de panier, d'ovale, arc surbaissé m. (arch.); der Korbbogen, das gedrückte Gewölbe; Basket-handle arch, surbaissé arch, flat-arched vault.

— de panier, f. (serr.); schneckenförmige Zierrath; Spiral ornament.

— de la tonne ou duseau de minéral, f. (min.); der Quanzel, Bügel; Handle.

Anse à vis, pignon à vis, m.; der Schraubenbolzen (mit Splint), Augbolzen, Augenbolzen, Jank-ring eye-bolt, eye-bolt.

Anser, (oan.); hanteln; to put a handle on.

Ansette, f.; die Schnalle für Orden; Clasp for decorations.

Ante, f., pilastre, m. (arch.); die Ante, der Eckwandpfeiler, vorspringende Eckpfeiler; Anta, pilaster.

— kleiner Pinsehalter; Small handle of brushes.

— patte f., bras d'un moulin à vent m.; die Windrutha; Arm, whip, wind-arm.

Ante-bois, m. (men.); die Gräfelleiste, Wandleiste; Bar near the walls on island floors.

Antédiluvien, (géol.); vor-sündthlich; Antediluvian.

Antefixe, m. (arch.); der Sturzsiegel, die Antefixen; Antefixa, antefix.

Anténois, veau —, m. (éc. rur.); überjähig; More than one year old.

Anter (charr.); zusammenfügen, einfügen; to assemble by mortises.

Anthocyane, (chim.); das Blaublau, Blau der Blätter, das Anthcyan, Cyanin; Anthocyan, cyanin.

Anthophyllite, amphibole, f.; der (strahlige) Anthophyllit, der prismatische Schiller-spath; Anthophyllite, prismatic schiller-spar.

Anthracides, minéraux anthracides, m. pl. (min.); kohlenstoffhaltige Minerale; Anthracite minerals, pl.

Anthracifère, houilleux; Kohlenhaltig; Coal.

Anthracite, m.; anthracolith, plombagine, blinde charbonneuse f. (minér.); die Kohlenblende karalose Steinkohle, Glanzkohle, der Anthracit, der Anthracolith;

Anthracite, slaty glance-coal, Kilkenny-coal, anthracolite, blind coal.

— fibreux, charbon de bois minéral, m.; die Faaserkohle, faeiger Anthracit, mineralische Holzkohle, gebräunte Holzkohle; Fibrous anthracite, stone coal.

— schistaux, m.; die gemine Kohlenblende; Schistous anthracite.

Anthracitex, Anthracithaltig; Containing anthracite.

Anthracolith, anthracite f.; der Anthracolith, Anthracomit; Anthracolite, anthracomits.

**Anthracomètre**, *m.*; der Kohlenbrennmesser, *Luftbrennmesser*;  
**Anthraconite**, *m.*, carbonate calcaire compacte, variété bitumineuse et solide de calcaire; der Anthraconit, *kohlenzure Kalkstein*; Anthraconite, *swinstone*.  
**Anthropomagnétique** (phys.); anthropo-magnétique, *zum thierischen Magnetismus gehörig*; Portalog to animal magnetism.  
**Anthropomagnétisme**, *v.* Magnétisme animal.  
**Anti-bois**, *v.* Ante-bois.  
**Anticabine**, *m.*; das Vorkabinett; Antecabinet.  
**Antichambre**, *f.*; das Eintrittszimmer, *Vorzimmer*, *Vorgemach*; Antechamber, outward room, anteroom.  
 — de salon, *f.*; der Vorsaal; Antesalon.  
**Antichlore**, *v.* Sulfite de Antichlorale (minér.); antichloral; Antichloral.  
**Anticour**, *avant-cour*, *f.* (arch.); der Vorhof; Forecourt, fore-yard, entry, porch.  
**Antidote**, *m.*; das Gegengift, *Antidot*; Antidote, counterpoison.  
**Antienne** (cris.); zwölf-eckigprismatisch; Antiennebedrall.  
**Antifermentescible**, (chim.); gährungswidrig; Antiferment.  
**Antifiction**, *tourillon*, etc. à —, *m.*; Zapfen ohne Reibung; Antifiction pivot, etc.  
**Antigorite**, *bronzeite*, *f.* (minér.); der Antigorit; Antigorite, serpentinite.  
**Antiquarium**, *émail bleu*, *m.* (verr.); das Blaufarbenglas, die Glaue, das Schmelzglas, die Smalte; Glazing, coarse enamel.  
**Antille**, *f.* (arch.); der Baum, die Stange; Pole, beam, bar.  
**Antimoine**, *m.*; das Antimonium, das Spiesglas, der Spiesglanz, das Antimon-Spiesglasmetall, Spiesglasmetall, der Spiesglanzkorn; Antimony, stibium, antimonium. *sd* antimoine.  
 — **arsénical**, *v.* Arsénifère.  
 — **beurre** d'—, *m.*; die Spiesglasbutter, Antimonbutter, das Spiesglasöl; Butter of antimony.  
 — **blanc**, *v.* Oxyde d'antimoine.  
**Antimoine blende**, *v.* Oxy-sulfure d'antimoine.  
 — **bromure** d'—, *m.*; das Antimonbromid, Antimonbromid;

**Bromide of antimony**.  
**Antimoine**, *chlorure* d'—, *m.*; das Antimonchlorid; Chloride of antimony.  
 — *cru*; roher Spiesglanz; Antimonium; Crude antimony.  
 — **deutosulfure** d'—, *m.*; das Spiesglasüberaufur; Deutosulfure of antimony.  
 — **ferrugineux**, *m.*; der Haidingerit; Ferruginous antimonium.  
 — **flours argentines** d'—, *f. pl.*; acide antimonieux, *m.*; die Antimonblumen, Antimonblumen, das Antimon-oryd, Weisspiesglanz, Weissantimon, die Antimonblüthe; Flowers of antimony.  
 — **fluorure** d'—, *m.*; das Antimonfluorid, Antimonfluorur, Fluorantimon; Fluoride of antimony.  
 — **gris compacte**; dichter grauer Spiesglanz; Compact gray-streaked antimony.  
 — **gris rayonné**; strahliger grauer Spiesglanz; Radiated sulphuret of antimony.  
 — **huile** d'—, *f.*; das Spiesglasöl; Oil of antimony.  
 — **hydrosulfure**, die Spiesglasblüthe, der Spiesglanzkorn, rother Spiesglanz; Hydrosulphuret of antimony, mineral kermes.  
 — **hydrosulfure rouge aciculaire**, *m.*; rother Federpiesglas; Red acicular antimony.  
 — **hydrure** d'—, der Antimonwasserstoff; Hydride of antimony, antimonide of hydrogen.  
 — **iodosulfure** d'—, *m.*; das Jodoschwefelantimon; Iodosulphuret of antimony.  
 — **iodure** d'—, *m.*; das Antimonjodid, Antimonjodur; Iodide of antimony.  
 — **irisé**; vielfarbiger Spiesglanz; Iridescent antimony.  
 — **mine** *f.*, ou **sulfure** d'—, *m.*; das Schwefelspiesglas, natürlich geschwefeltes Spiesglas, Spiesglanzers; Ore of antimony.  
 — **natif**, pur, *régule* d'—, *m.*; die eigene Antimonium, der Spiesglanzkorn; Native antimony, regulus of antimony.  
 — **natif arsénifère**, *v.* Arsénifère d'antimoine.  
 — **oxychlorure** d'—, *m.*; das Antimonorychlorid, Antimonchlorid; Oxychloride of antimony.  
 — **oxyde** d'—, *antide* d'—, *m.*; das Antimonoryd, die Spiesglasasche; Oxide of antimony.

**Antimoine oxydé**; die Antimonblüthe, das Weiss-Spiesglanzers, Spiesglanzweiss, Antimonoryd; Antimony bloom, white antimony, oxide of antimony.  
 — **oxyde sulfuré**, *v.* Antimoine rouge, ou Oxy-sulfure d'antimoine.  
 — **oxyde terreux**, der Antimon-Ocker, Spiesglas-Ocker; Antimony-ochre.  
 — **oxydure** d'—, *m.*; das Antimonaryjodid, Antimonjodid; Oxyiodide of antimony.  
 — **oxysulfure** d'—, *m.*; das Antimonorysulfid, Antimon-sulfid; Oxy-sulphide of antimony, glass of antimony.  
 — **pentasulfure** d'—, *sulfide* antimonique, *acide* sulf-antimonique anhydre; die Sulfantimonasäure, das fünf-fach oder zwei einhalbfach Schwefelantimon, der Spiesglanzschwefel, Goldschwefel; Pentasulphide of antimony, antimonie sulphide, anhydrous sulphantimonic acid, persulphide of antimony, golden sulphuret of antimony.  
 — **en plumes**, *m.*; plagiionite, *f.*; das Federers; Plumose antimonial ore.  
 — **préparé**, *suberéité* Antimonium; Prepared antimony.  
 — **protosulfure** d'—, *m.*; das Spiesglanzsulfid; Protosulphuret of antimony.  
 — **rouge**, antimoine oxyde sulfuré, oxysulfure d'antimoine; das Rothpiesglanzers, die Spiesglasblende; Red antimony ore, kermes, red antimony.  
 — **sélénide** d'—, *m.*; das Antimon-selenuret; Selenide of antimony.  
 — **sulfate** d'—, *m.*; schwefelsaures Spiesglanzoxyd; Sulphate of antimony.  
 — **sulfide** d'—, *m.*; das Antimon-sulfid, der Goldschwefel; Sulphide of antimony.  
 — **sulfchlorure** d'—, *m.*; das Antimon-sulfochlorid, Antimon-sulfochlorid; Sulphochloride of antimony.  
 — **sulfoiodure** d'—, *m.*; das Antimon-sulfojodid; Sulphiodide of antimony.  
 — **sulfur**; graues Spiesglanzers, der Antimonglanz, Schwefelantimon, Spiesglanz, das Grauespiesglanzers; Grey antimony ore, sulphuret of antimony, crystallized trisulphide of antimony, leo ruber, plumbum nigrum, lappas metal-lorum, by Google

**Antimoine sulfuré acicu-**  
**laire**, die *Spiesglanzdruse*,  
*nadelörmiges Granspies-*  
*glanzers*, *Antimonglanz*, *na-*  
*delförmige Schwefelanti-*  
*mon*; *Acicular sulphuret of*  
*antimony*.

— **sulfuré capillaire**, *m.*; *das*  
*Federers*; *Salamander's hair*,  
*feather ore*, *plumose antimo-*  
*niol ore*.

— **sulfuré nickelifère** (*minér.*);  
*das Nickel-Spiesglanzers*, *der*  
*Antimon-Nickelglanz*, *Nickel-*  
*Antimonglanz*; *Nickel-stibine*.

— **sulfuré plombo-cuprifère**,  
*bournonite*, *f.*; *der Bournon-*  
*nit*, *das Schwarzsiesglanz-*  
*ers*, *Spiesglanz-Bliers*;  
*Wheel-ore*, *bournonite*.

— **teinture d'—**, *f.*; *der Spies-*  
*glanzsaure*; *Antimoniol wine*.

— **testacé**, *der Arsenikspies-*  
*glanz*; *Testaceous antimony*.

— **trisulfure d'—**, *sulfide*  
*antimonieux*, *acide sulfan-*  
*timonieux anhydre*; *die*  
*sulfantimonige Säure*, *das*  
*dreifach oder anderthalbfach*  
*Schwefelantimon*, *Antimon-*  
*aufz*; *Trisulphide of anti-*  
*mony*, *antimonious sulphide*,  
*anhydrous antiphotimonious*  
*acid*.

— **trisulfure d'— amorphe**;  
*Amorphes Antimonasid*,  
*braunrothes Schwefelanti-*  
*mon*, *Mineralkermes*; *Amor-*  
*phous trisulphide of antimony*,  
*mineral kermes*.

**Antimonia**, *von Spiesglanz*,  
*von Antimon*; *Antimonia*.

**Antimoniate**, *oxymoniate*,  
*stibié*, *m.*; *das Spiesglanz-*  
*sals*, *antimonisches Sals*,  
*spiesglanzsaures Sals*; *Anti-*  
*moniate*.

— **de chaux**, *m.*, *roméine*, *f.*;  
*antimonischer Kalk*; *Antimo-*  
*niat of lime*, *roméine*.

— **stibié de plomb**, *m.*; *spies-*  
*glanzsaures*, *antimon-*  
*isches Bleiorz*, *die Blei-*  
*niere*; *Antimoniate of lead*.

— **de potasse**, *m.*; *spiesglanz-*  
*saures*, *antimonisches Kali*;  
*Antimoniate of potash*.

— **de soude**, *spiesglanzsaures*,  
*antimonisches Natron*; *Anti-*  
*moniate of soda*.

— **de zinc**, *spiesglanzsaures*,  
*antimonisches Zinkorz*; *Anti-*  
*moniate of zinc*.

**Antimonickel**, *v.* **Antimoni-**  
**ure de nickel**.

**Antimonides**, *m. pl.*; *anti-*  
*monhaltige Mineralien*; *Anti-*  
*monites*, *oxides of antimony*.

**Antimonite**, *m.*; *antimonig-*  
*saures Sals*; *Antimonite*.

**Antimoniure**, *m.*; *Antimonlegi-*  
*rung*; *Alloy of antimony*.

— **d'argent**, *m.*, *discrase*, *f.*,  
*argent antimonial*; *das Anti-*  
*monsilber*, *Spiesglanzsilber*;  
*Antimonial silver*, *discrasite*.

— **de nickel**, *nickel antimo-*  
*niel*, *Breithauptite*; *das Anti-*  
*monnickel*, *Antimonnickel-*  
*ies*, *Nickelantimonial*, *Nickel-*  
*antimonglanz*; *Antimonial-*  
*nickel*, *Breithauptite*.

**Antimonocro**, *f.*, *oxyde d'anti-*  
*moine*, *acide antimo-*  
*nieux*; *der Antimonocker*.  
*antimonisches Bleiorz*; *Antimo-*  
*niechre*, *antimonocker*.

**Antimonophyllite**, *oxyde d'*  
*antimoine*, *en aiguilles ou*  
*en masse feuilletée*; *der*  
*Antimonophyllit*, *das Weiss-*  
*spiesglanzers*; *Antimonophyl-*  
*lite*.

**Antiparallèle**, *parallel durch-*  
*schneidend*; *Antiparallel*.

**Antiphonel**, *m. (org.)*; *das*  
*Antiphonel*; *Antiphonel*.

**Antirrhine**, *f. (teint.)*; *das*  
*Antirrhin*, *Antirrhin*; *Antir-*  
*rhin*, *antirrhin*.

**Antiseptique**, *m.*; *das säu-*  
*nisswidrige Mittel*; *Antiseptic*.

**Antispode**, *m. (chim.)*; *die*  
*Pflanzensache*, *Thierasche*;  
*Antispodum*.

**Antistatique**, (*cris.*); *mit un-*  
*gleichen Flächen*; *Antistat.*

**Antionnerre**, *v.* **Paraton-**  
**nerre**.

**Antizymiaque**, *antizymique*,  
(*chim.*); *Gährung hindernd*;  
*Antizimias*, *preventing fer-*  
*mentation*.

**Antoiser**, (*agr.*); *den Dünger*  
*aufhäufeln*, *aufschichten*,  
*aufsetzen*; *to put manure in*  
*small heaps*.

**Antoît**, *m. (charr.)*; *der Hebel*  
*mit Kurbel*, *die Ziehkammer*,  
*Ziehchraube*; *Crank-lever*.

**Aouaro**, *f. (min.)*; *der Schwä-*  
*den*, *das böse faule Wetter*;  
*Damp*, *vapour*.

**Août**, *m. (agr.)*; *der Schnitter-*  
*lohn*, *Erntelohn*; *Harvest-fee*,  
*harvest-pay* *reaper's wages*.

**Aoûté**, (*agr.*); *geseitigt*; *Ripened*  
*by the heat of August*.

**Aouïron**, *m.*; *der Schnitter*;  
*Harvestman*, *reaper*, *mower*,  
*cutter of corn*.

**Apanon**, *m. (charr.)*; *der Nagel*  
*für den Sech*; *Pin for the*  
*beard*.

**Aparté**, *m. (impr.)*; *die Mar-*  
*ginalnote*; *Marginal note*.

**Apatéite**, *f.* (*sulfate ferrique*  
*hydraté*); *der Apatéit*; *Apate-*  
*ite*.

**Apatite**, *m.*, *chaux phos-*

*phaté*, *fluosphosphate de*  
*chaux*, *m.*; *der phosphor-*  
*saure Kalk*, *Apatit*, *Spargel-*  
*stein*, *Morazit*, *Euklasit*; *Apa-*  
*tit*, *phosphate of calcium*.

**Aperçoïr**, *m. (alg.)*; *das Bloch*;  
*Plates on both sides of the*  
*grinding stone*.

**Apéritoire**, *f.*, *péricors*, *m.*  
(*alg.*); *die Vergleichplatte*;  
*Horn or iron plate to equalize*  
*or gauge the wire on the loth*.

**Aperta** (*vox*, *tibia*); *jeu à*  
*tuyaux ouverts*, (*org.*); *das*  
*Aperta*; *Aperta*.

**Apfelregal**, *Knopfregal*, *régal*  
*à pomme ou à bouton*,  
*m. (org.)*; *das Apfelregal*;  
*Apfelregal*.

**Aphanese**, *m.*, *arséniate tri-*  
*virique hydraté*, *cuiivre arsé-*  
*niate prismatique triangul-*  
*aire*; *das Strahlers*, *Strahlen-*  
*kupfer*, *Aphanes*, *Klinoklaz*,  
*Abichit*; *Aphanese*, *aphane-*  
*sité*, *abichite*.

**Aphanite**, *diorite compacte*,  
*roche corneenne*, *amphi-*  
*bolite*, *f.*; *der Aphanit*, *Diorit*  
*(Grünsteinsporphyr)*; *Apha-*  
*nite*, *diorite*.

**Aplogistische**, *lampe* — *f.*;  
*die aplogistische Lampe*;  
*Aplogistic lamp*.

**Aphrisite**, *f.*, (*tourmaline ter-*  
*reuse*); *der Graupenschörl*,  
*Aphrisit*, *schwarze*, *gemine*  
*Schörl*, *Aechensieher*; *Aphri-*  
*zite*, *tourmaline*, *common schörl*.

**Aphrite**, *chaux carbonatée*  
*nacrée*, *der Schieferaspath*,  
*Schieferaspar*, *Schaumkalk*;  
*Aphrite*.

**Aphronitre**, *m.*, *fleur de nitre*,  
*f.*, *salpêtre de housage*, *m.*;  
*natürlicher Salpeter*, *der Sal-*  
*peterschaum*, *die Salpeter-*  
*blume*, *der Mauersalpeter*,  
*Aphronitrum*; *Wall salpêtre*,  
*aphronitre*, *salpêtre flowers*.

**Aphtalose**, *apthitalite*, *sulfate*  
*de potasse*, *m.*; *der Arcanit*;  
*Aphtalose*, *vesuvium*  
*salt*, *sulphate of potash*, *arcan-*  
*ite*, *apthitalite*.

**Apicalforme**, (*minér.*); *nadel-*  
*förmig*; *Acicular*, *needle*.

**Apiculéur**, *m. (66. rur.)*; *der*  
*Bienensucher*, *Bienenwater*,  
*Immenwater*, *Zeidler*; *Bees*  
*manager*, *Bees breeder*.

**Apiculture**, *f. (66. rur.)*; *die*  
*Bienenzucht*; *Culture*, *rearing*,  
*management of bees*.

**Apicéur**, *m.*; *der Stöck-*  
*arbeiter*; *Workmen by the job*,  
*piece workmen*, *piecer*.

**Aplaigneur**, *v.* **Garnir**, **lainer**.

**Aplaigneur**, *v.* **Lainer**.

**Aplanir**, *unir*, *égaler*; *ab-*

walzen, abgleichen; to roll, to level.

**Aplanir**, régaler les déblais; aufgeworfene Erde ebenen, abtragen; to level ground or earth which has been thrown up.

— l'âtre d'un fourneau, (foed.); die Unreinheiten auf dem Herde austreichen; to level the hearth.

—, (métall.); gleich schlagen; to even, flatten.

**Aplanissement, nivellement**, m.; die Gleichmachung, das Ebenen, Abeben; Levelling, equalisation.

**Aplanisseur**, v. Appréteur.

**Aplanissoire des maçons**, f.; das Reibebret der Maurer; float of masons.

— qui est appliquée par deux mains, (mac.); das Reibebret das mit zwei Händen gehandelt wird; Dorby.

**Aplatir**, aplanir; abbreiten, flachen, abpochen, placken; to stretch, to plate, to flatten.

— (chup.); niederfaulen, niederbügeln; to flatten the brims.

— les barres de fer, (forg.); anrollen, ausbreiten; to beat or flatten the iron rods.

**Aplatisserie**, f.; Plattwerkstätte, Streckkatte, Streckzelle; Flattening room, workshop for drawing rollers.

—, die Streckrollen, Streckcylinder; Drawing rollers.

**Aplatisseur, élargisseur**, m.; der Gleicher, Platter, Strecker, Eisenstrecker; Workman that stretches, flattens and smooths the iron.

**Aplatissoir, marteau satineur, extenseur**, m.; der Stabhammer, der Streckhammer, Urwalhammer, Breithammer, Richthammer, die Streckwalze, Plattwalze; Flattor, satting hammer.

**Aplatissoire**, f.; die Plattwalze, Streckwalze, das Plattwerk, Plattwerk; Flattor, roller, rolling-cylinder.

**Aplomb**, m.; lothrecht, senkrecht, bleirecht, verticale Richtung oder Linie, Stellung, Haltung; Perpendicularity.

—, d'—, perpendiculaire; senkrecht, lothrecht, scheitelrecht, bleirecht, gerade; (im Bergbau) seiger, seiger; Perpendicular, plumb.

—, prendre l'—, plomber (comp.); lothen, ablothen; to plumb.

**Aplome**, m., (grenat grossulacé); großer Granat, der Aplom; Green garnet.

**Apoutissier, rendre pointu**; apitsen, anspitzen, auspitzen; to point.

**Apomécomètre**, m. (niv.); der Wellenmesser, Fernmesser, Abstandsmeßer; Apomecometer.

**Apomécométrie**, f.; Abstandsmeßung, Wellenmeßungskunst, Fernmeßungskunst; Apomecometry.

**Apophyse** f., arrachement, congé d'en bas m., naissance, escape f.; der Anlauf einer Säule; Apophyse, apophysis, apothesis, escape, scape, congé.

**Apophyllite**, ichtthyophthalm. albine, tessélite, zéolite d'hellésta, méso-type opointée, oxhavérite, pyramidal; Kuphonspath, der Fischaugenstein, Apophyllit, Albin; Apophyllite.

**Aposépéline, leucine**, m.; das Aposepidin, Käsoxyd, Leucine; Aposepidine, oxide of caseine, caseic acid.

**Apostille**, v. Annotation.

**Apothicaire, pharmacien**, m.; der Apotheker; Apothecary, pharmaceutical chemist.

**Appareil**, m. (chim., phys.); die Vorrichtungen, Zurichtungen, die Geräthschaftsammlung, das Gerüthgeräth; Apparatus.

—, mécanisme, m., invention, disposition, machine, mécanique, f. (méc.); der Apparat, die Einrichtung, Vorrichtung, die Bestellung, Zurichtung, der Mechanismus; Apparatus, contrivance, mechanism, arrangement, gearing, machinery.

—, linison, maçonnerie, f.; der Mauerverband, Verband; Bond, walling-manner.

—, die Sechthöhe; Thickness of layers.

—, acoustique, (tél.); der akustische Telegraph, Hörtelegraph; Telegraph, sounder, bell.

—, à aiguille aimantée; der Einzelnadeltelegraph; Single needle telegraph.

—, à deux aiguilles; der Doppelnadeltelegraph; Double needle telegraph.

—, s. m. pl. (arch.); die Gesimse und Ornamente; Drawings, pl. (moul.); kleine Plattebretter; Small board-boards.

—, (arch.); Vorzeichnen, Schneiden und Einsetzen der Quadesteine, Steinschnitt und Mauerverband; Draughting stones and combining their relative weight, pressure and position.

— pour démontrer l'accéléra-

tion de la chute des corps graves, m. (phys.); die Fallmaschine; Apparatus serving to demonstrate the acceleration of falling bodies.

**Appareil pour l'airage des salles**, m.; Vorrichtung zur Reinigung der Luft in Arbeitszimmern; Air-trunk.

—, assise de haut, de bas —, (arch.); hohe oder niedere Quader; Layer of high stones, of low stones.

—, d'alimentation, alimentaire; der Füllapparat, Speiseapparat, die Wasserauleitung, Speisevorrichtung; Feeding-apparatus, food-apparatus.

—, amplifiant, (phot.); der Vergrößerungsapparat; Magnifying apparatus.

—, dit anglais, (mac.); der Blockverband, englische Verband; Block-bond or old English bond.

—, par assises réglées, (mac.); das glatte Mauerwerk; Plain-work.

—, autographique ou pantélégraphie; der Copirtelegraph; Copying telegraph.

—, bas —, (arch.); der niedere Verband; Low bond.

—, d'un bel —, schön gebaut; With layers nicely adjusted.

—, pour couper les baguettes en bimis, m.; Vorrichtung um Leisten nach der Gehrung abzuzügen; Mitre saw-block.

—, à bastringues, m.; der Saureapparat; Apparatus for acids.

—, faire l'— d'un bec de gaz; eine Gasvorrichtung machen; to mount a gas-light.

—, de bel —, (arch.); schön gebaut, schön aussehend; Fine building.

—, pour mouvoir le blutoir horizontalement, m.; das Gabelwerk; Apparatus for moving the bolter horizontally.

—, à bocarder à sec, (mét.); das Stufenpochwerk; Dry stamping apparatus.

—, en briques; die Ziegelmauer, Backsteinmauer; Brickwall.

—, à cadran, (tél.); der Zeigertelegraph; Dial telegraph.

—, compensateur; der Ausgleichungsapparat; Compensation apparatus.

—, composé de la maçonnerie anglaise et de la croisée; der Block- und Kreuzverband; Block- and cross-bond.

—, à croisettes, maçonnerie croisée, (mac.); der Kreuzverband; Cross-bond.

—, à cuire dans le vide, (sucr.);

die *Vacuumpumpe*; Vacuum pump.  
 Appareil de demande de secours, (tél.); der tragbare Telegraph für Notheilfnde; Portable apparatus for telegrams in distress.  
 — des dépêches, (ch. fer.); der Briefpostapparat; Apparatus for taking up and putting down letter-boxes.  
 — à déplacement, (chim.); der Versetzungsapparat; Displacement apparatus.  
 — de détente; die Expansionsvorrichtung; Expansion gear.  
 — de distillation circulaire; die viascentia circulatoria, de rencontre, m. (chim.); der Circulirapparat; das Circulirgefäß; Circulatory apparatus.  
 — à distillation continue; der Apparat für ununterbrochene Destillation; Apparatus for continuous distillation.  
 — distillatoire, m., ustensiles pour la distillation, m. pl. (chim.); das Abziehring; Distillatory utensils.  
 — distillatoire de Wouls; der Woulsche Flaschenapparat; Wouls's apparatus.  
 — dynamique, sein dynamométrique, dynamomètre à friction de Frony, m. (méc.); der Bremsdynamometer, die Reibungsbremse, Pronzsche Bremsen; Dynamometrical brake, friction-brake.  
 — dynamométrique, dynamomètre, m.; der Dynamometer, Kraftmesser; Dynamometer, dynamometer.  
 — pour l'échappement de l'air, m.; Vorrichtung zur Entfernung der Luft; Air-escape.  
 — écrivain; des Schreibtelegraph; Writing telegraph, ink-writer.  
 — électrique, m., machine électrique, batterie électrique, pile voltaïque, f.; die Elektrisirungsmaschine, die elektrische Batterie; Electrical machine, electric battery.  
 — à électro-aimant; der elektro-magnetische Telegraph; Magneto-electric telegraph.  
 — électro-chimique, (tél.); der elektro-chemische Telegraph; Electro-chemical telegraph.  
 — émotteur, cylindre émotteur; die Korn- oder Getreide-reinigungsmaschine; Smutmaschine, corn-cleaning machine, smut-mill.  
 en épi, en fougère, en arêtes

de harang, opus epientum (mag.); der Fischgrätenverband; Haringgrätenverband; Herring-bone work or bond.  
 Appareil évaporatoire; der Verdampfungsapparat; die Verdampfungsvorrichtung; Evaporating apparatus.  
 — de fermeture, m. (tél.); der Absperrungsapparat; Closing apparatus.  
 — du fixage, u. Appareil de vaporisation.  
 — dit flamand, (mag.); Flämischer Verband; Flaming bond, heades and stretcher bond.  
 — pour arrêter les fumées, m. (loc.); die Drahthaube; Wire cap (on the top of chimneys).  
 — à forer dans tous les sens; der Universalbohrapparat; Universal boring apparatus.  
 — galvanique, (phys.); der galvanische Apparat; die galvanische Kette; Galvanic apparatus.  
 — galvanique de Roberts; Robert's galvanischer Apparat, der Tragapparat; Robert's galvanic battery or apparatus.  
 — grand —; der grosse Verband; Large bond.  
 — de grenage de Congrève, (poudr.); die Körnermaschine mit gezahnten Walzen, die Walzenkörnermaschine; Granulating machine, Congreve's machine.  
 — de grillage; der Röstapparat; Roasting apparatus.  
 — haut —; der hohe Verband; High bond.  
 — imprimant, (tél.); der Drucktelegraph, Typenapparat, Typendrucktelegraph; Printing telegraph, type-printer.  
 — intérieur, m. (méc.); innere Einrichtung; Fitting up.  
 — irrégulier, opus incoertum, opus antiquum; die cyclo-päische Bruchsteinmauer; Quarry-stone work.  
 — demi-jacquard; der Halb-jacquard; Dobby-apparatus, dobbie.  
 — de lavage et de tamisage; der Wasch- und Siebapparat; Washing and sieving apparatus.  
 — pour liser les carreaux, m.; die Poliere; Apparatus for polishing.  
 — de Marsh, m. (chim.); die Marsh's Arsenikprobe; Apparatus of Marsh.  
 — mixte; der Mischverband; Opus mixtum.  
 — en moellons; der Plänerverband; Ragstone wall.  
 — moteur; das Triebwerk, der

Bewegungsapparat, die Bewegungsvorrichtung, der Motor; Moving apparatus, motor, propeller.  
 Appareil mouillé, maille, opus reticulatum; der Netzverband; Reticulated work.  
 — à mouvement de trembleur; der Glockentelegraph, Lauttelegraph, Wechertelegraph; Alarm telegraph, bell telegraph.  
 — moyen —; der mittlere Verband; Mean bond.  
 — par fumées; der Wohlgeruchsapparat; Perfuming apparatus, odorifer.  
 — petit —; der kleine Verband; Small bond.  
 — petit — allongé; der verlängerte Kleinverband; Elongated small bond.  
 — de pompe; der Sauger, Pumpenstock; die Zugstange; Sucker.  
 — où se prépare la pâte, m. (pap.); der Pappenschneiderstein; Apparatus for preparing the stuff.  
 — d'une pompe; das Pumpengerät; Pump gear.  
 — de poste, de sentinelle; die Gierlerung und Banart der Gründe; Construction of the casing.  
 — pour purifier le minéral broyé, m.; die Krafthochbe; Buddling apparatus.  
 — réglé, r; Appareil pas assés réglés.  
 — révélateur, m.; der Anzeiger von Eisenbahnfällen; Railway-accident detector.  
 — à remèdes; der Einnahmapparat; Einnahmefäß; Apparatus for administering drugs or medicaments, medicine apparatus.  
 — pour reproductions, (phot.); das Reproduktionsgestell; Copying apparatus.  
 — de résistance, (tél.); der Elektrodynamometer, Rheometer; Electro-dynamometer, rheometer.  
 — réticulé, (arch); der Netzverband, das Netzwerk; Reticulated work, diamond work.  
 — pour retirer un moellon de la sonde engagée dans la foudre, m. (min.); die Fassschraube; Bore extractor.  
 — de sauvetage; der Rettungsapparat, die Rettungsmaschine; Life-apparatus, Bre-scupper.  
 — sécheur centrifuge à charbon; die Centrifugal-trockenmaschine für Kohlen; Centrifugal machine for drying coal.  
 — silencieux, rhéotome, (tél.);

der Ausschalter, Wechselapparat (zur Ausschliessung der Wechselströmung); Silent apparatus.

Appareil de soupapes, m.; der Ventillapparat; Salvage, escape-valve.

— à double style; der Doppelstilapparat; Double style telegraph.

— de translation, (m.); der Übertragungsapparat; Translator; Repetitor.

— de transmission, m. (méc.); der Treibapparat; Driving apparatus, top driving apparatus.

— de vaporisation, appareil du stage pour imprimer des tissus; der Dampfapparat; Steam-apparatus.

— de vaporisation, à vapeur, évaporatoire, m. (chim.); der Abdampfungsapparat; die Abdampfungs-maschine; Evaporating apparatus, evaporator.

— à volet, (phot.); die doppelklappige Camera für Augenblicksbilder; Stereoscope camera.

— voltaïque à capsules, m.; der Kapselapparat; Voltaic apparatus with capsules.

— de Woolf; Woolf'scher Flaschenapparat; Woolf's apparatus.

Appareillage, m. (tis.); die Befestigung der Hähnen in gleicher Höhe; Fixing nails at a uniform height.

Appareiller, trouver un pair; paaren, zusammen paaren; to match.

— abuter, s'rier d'égal longueur (charp.); zusammenfügen, abstreben; to match, to fit, to abut, to saw at equal length.

— (arch.); richten, das richtige Mass geben; to dress by the right measure.

— garnir, hainer, lustre, (drap.); die Glücke, die Appretur geben, staffiren; to dress, to finish.

— (tis.); die Hähnen gleich hoch befestigen; to fit nails at a uniform height.

— mal; schlecht zusammen paaren; to mismatch.

Appareilleur, géomètre, mesureur, arpenteur, m.; der Abmesser, Feldmesser; Surveyor, measurer.

— (arch.); der Steinabmesser, Vermesser, Vorzeichner, Zeichner; Draaser, hand-workman.

— maître géomètre, m. (charp.); der Holzarchitekt; Draaser.

Appareilleur, m. (fabr. hac.); der Staffirer, der Seidenbereiter; Trimmer.

Apparence, avoir bonne; promettre (min.); gute Antwortung haben, sich gut auslassen; to promise well.

Apparier; paaren; to match. — mal; schlecht paaren; to mismatch.

Appartement, m. (arch.); das Gemach; Apartment, room, chamber.

— un; Gemächer, die Wohnung, Zimmer; Apartments, suit of apartments, rooms.

— pièce d'un; ein Gemach, Zimmer; Apartment.

Appât, abait, m.; die Lockspeise, Beise, der Köder; bait, lure.

— (éc. rar.); die Stofftaudel, Masttaudel; Parting ball.

s'Appauvrir, (min.); den Gehalt verlieren, abfallen; to get poor, bare, to become of a worse quality.

Appens, m. (hort.); das Viertelstundenglöckchen; Quarter-bell.

Appel, tirage, m.; der Luftzug, der Zug des Feuers; Draught.

— (arg.); Klappern des Gewehr-schlosses; Click, snap of a gun-lock.

Appeler (arg.); klingen, knacken, schnappen; to tell, to click.

Appelles, f. pl. (neur); Ari Nette; Klid of pint.

Appentis, m., bâtiment additionnel, annexe, m.; der Nebenbau, Anbau, das Nebengebäude; Annex, additional building, shed, lean-to, building covered with a lean-to roof.

— das Schirmdach, Wetterdach, der Schoppen; Shed, pent-house, cover.

— anlives de protection, f. pl. (min.); die Schutzbühne, Schutzbühne; Pent-house, roof in a pit.

— comble, toit en appentis, m. (arch.); das Pultdach, Schleppdach; Shed roof, lean-to roof.

Appétence, f. (phy.); das Anstreben, Streben; Appetence, appetency.

— des corps à leur centre f.; das Streben der Körper gegen das Centrum; Agency towards the centre.

Appieler, (tail.); zusammenstücken; to join together.

Appiler; in Haufen legen, ordnen, häufen, stapeln; to pile up.

Application, m. (pot.); das Versieren des Topfgeschirrs; Adorning, decorating.

Application, f. (brod.); die Übertragung; Transferring. — (dor. orf.); der Auftrag; Charing.

— des couleurs, (impr. d'éti.); Farben anfragen; Applying colours.

— point d'— d'une force, (méc., mach.); der Angriffspunkt, Kraftpunkt; Point of application, working point.

Applique, f. (dor.); der Auftrag; Charing.

— marqueterie, f. (ébén.); das Einlegen; Inlaying, setting, stringing.

— (joail.); der Einsatzkasten, die Einsatzplatte; Bezel.

— pièce d'—, f. (orf.); die eingelegte Arbeit, der Auftrag, das Fügstück; Inlaid work.

Appliquer le mineur; den Sprenger ansetzen; to set.

Appointage, m. (tann.); die letzte Walke; Last falling.

Appointer, empointier; zuspitzen, spitzmachen; to point. — (drap.); heften; to set cloth.

— (brod.); das Laubwerk begrünen; to mark the ends of foliage.

— (sell.); Leder zusammennehmen, zusammenheften; Stitching together two pieces of leather.

— (tann.); zum letzten Male walken; Last falling.

— tailler en pointe les pilots; die Pfähle spitzens; to point the piles.

Appointures, f. pl. (sell.); die Lederstücke; Stitches in two pieces of leather.

Appond, m. (tis.); das Anhängungsstück; Lengthening piece.

Appondre, (liss.); den Faden anhängen; to join, assemble the end-piece.

Appondure, f. (trava); die Ruthe zum Verbinden der Flüsse, der Stützpfahl; Strengthening rod of raft.

Appontement, m. (arch.); stiegende Brücke die man auf die Grundpfähle setzt; Hanging bridge or platform placed on the ground pillars.

Apposition, f., accroissement, m. (phys.); die Ansetzung, Anhäufung von Aussen; Accretion. — Prentice.

Apprenti, m.; der Junge; Apprentissage, m.; die Lehrzeit, die Jungenjahre; Apprenticeship.

— brevet d'—, m.; der Lehr-



*lingsbrief*; indentures of apprenticeship, indentures, pl.  
**Apprentissage**, être en— in der Lehre sein; to be in one's apprenticeship, to be apprenticed to.  
 —, faire son—, seine Lehrjahre ausdienen; to serve one's apprenticeship.  
 —, faire l'—, un— de; in der Lehre sein; to serve on the apprenticeship of.  
 —, mettre en— in die Lehre thun; to apprentice, to put apprentice, to bind apprentice, to indenture.  
 —, obligé par un brevet d'— durch Lehrbrief gebunden; indentured, indentured.  
 —, obliger par un brevet d'— durch Lehrbrief binden; to indenture.  
 —, sortir d'— aus der Lehre sein; to be out of one's apprenticeship, time.  
**Apprêt**, lustre, oeil, m.; das Auge eines Zeugs; Gloss, lustre.  
 — (chap.); die Steife; Stix.  
 —, stricage, m. (corr., drap.); die Apprêtur, das Trampeln, Walken, Ausrauchen, die Bereitung, Zurichtung; Dressing, finishing, preparing.  
 —, lustre, m., eau, f. (drap.); der Glanz, die Wasserapprêtur; Glossing, lustre.  
 — (boal.); das Formen; Forming.  
 —, das Leimen, Planiren; Bising.  
 — (point.); der erste Anstrich, (die Grundfarbe); Priming.  
 —, dernier—, m., dernière ouvrage, f. (fil.); das Zwirnen der Duplixfäden; Throwing.  
 —, donner de l'— à la toile, (uss.); glänzen; to lustre.  
 —, premier—, m., première ouvrage, f., filage, m.; das Drehen der einzelnen Fäden der Spule; Spinning.  
 — au tan, tannage, m.; die Lebbeize; Tanning.  
 — des tissus; die Zurichtung, Apprêtur; Finishing.  
**Apprêtage**, m.; die Apprêtur, das Zurichten; Finishing, dressing.  
 —, der Arbeitslohn; Cost of Apprêt, (calc.); anrichten; to dress.  
 — (chap.); steifen; to size.  
 — de blano, éoacher, blanchir, (mét.); den Kreidegrund geben weiss überfahren, grundiren, putzen, weiss-schleifen, weissleiden, Sieden des Silbers, scheuern, rein schaben, die Zubereitung des Kreidegrunds; to scout, to po-

lish, blanching.  
**Apprêter**, donner le dernier poli, (forbl.); veredern; abglätten; to give the last polish.  
 —, donner l'apprêt, imprimer, (point.); grundiren, gründen; to prime. [Slen; to oil figs.]  
 — la figure, (hort.); Feigen ein-  
**Apprêteur**, peintre sur verre, m.; der Glasmaler; Painter on glass.  
 — (tiss.); der Schlichter; Dresser.  
 — (chap.); der Steifer; Sizer.  
 — et fontonnier, m.; der Tuchbereiter und Walker; Dresser, clothier (in America).  
**Apprêtuse**, f.; die Zurichtmaschine; Finishing or dressing machine.  
**Apprêtoir**, m. (fond., étam.); die Feilbank, die Säuberbank; Pewterer's bench.  
**Approche**, f. (ouvr.); der Gierensiegel, Gierenschleifer; Narrow tile or slate.  
 — (impr.); der Buchtabenraum, der Zwischenraum; Approach, space, closing up.  
 —, faire une—, (impr.); Wörter, Sylben, Buchstaben, welche getrennt sein sollen, zusammenzusetzen; to assemble.  
 —, greffer par—, (hort.); abzugeln, abzugeln; to approach, ablate.  
**Approché**, m. (drap.); kurzgeschoren; Short-nap.  
**Approcher**, (mon.); abrichten, justiren, surichten; Justification, adjusting.  
 — les lettres, (impr.); compress, eng setzen; to compose closely.  
**Approcheur**, m. (train); der Flossarbeiter, Holzfahrer; Workman who carries the wood for rafters.  
**Approfondir**, creuser, (min.); einen Schacht absinken, sinken, niedersinken, niedersinken, fallen; to deepen, to dig.  
**Appropriation**, f. (chim.); die Anrignung; Appropriation.  
**Appropriier**, (chap.); staffiren, ausputzen; to dress, trim.  
**Approvisionnement**, m.; die Ablieferung, Lieferung; Materials delivered.  
**Approximatif**, devis— der Überschlag; Rough estimate.  
**Appui**, rebord, balustrade, seuil, m., balustrade, f., accoudoir, m.; die Brustlehn, Fenstersohlbank; Balustrade, window-sill.  
 —, arc-boutant, m.; die Stütze einer Mauer; Antefoid, prop, support, buttress, stay.  
 —, arc-boutant, contre-fort, éperon, m. (arch.); der Stütz-

bogen, Strobenförmig, Unterträger; Buttress, support.  
**Appui**, manche, crampon, m.; der Anhalter, Handgriff; Handle, holdfast.  
 —, point d'—, m. (mét.); der Stützpunkt, Ruhepunkt; Point of support.  
 —, accot, m. (pot.); der Brücken, die Klamme; Prop of the eggbar.  
 —, patin, m., semelle, f. (tour.); die Stütze, Armschienen; Prop, stay.  
 — de fenêtre, das Gesims, Fenstergesims, die Fenstersohlbank; Window-sill.  
 — d'escalier, das Geländer, Treppengeländer, Hand-rail.  
 — du lanc, m., solive principale, f. (min.); das Hauptholz; Chief joist.  
 — de fourchettes, m. (mét.); die Stützgabel; Lever-hold.  
 — hauteur d'—, f.; die Brusthöhe; Breast-height.  
 — à hauteur d'—, brusthoch, in der Höhe des Ellenbogens, in Ellenbogenhöhe; Breast-high.  
 — d'un levier, point d'appui, m. calc, f.; der Hebelpunkt, Stützpunkt, Ruhepunkt des Hebels, die Hebestütze; Fulcrum, prop of a lever.  
 — d'une lionnerie m. pl.; die eisernen Rufe; Iron hoops.  
 — main, m. (point.); der Malerstock, Ruhestab; Rest-stick, resting-stick, mast-stick.  
 — plaque d'—, point d'—, v. Plaque d'appui.  
 —, point d'—, m. (mét.); der Stützpunkt, Ruhepunkt; Bearing surface, point of support, fulcrum.  
 — pour le ponce, (arg.); die Daumenstütze am Pfannen-deckel, an der Batterie; Heel of the hammer of a gun-lock.  
 —, m., tête, f., régulateur, d'un trasquin, m. (man.); der Anschlag, Kopf (eines doppelten) Streichmasses; Head (of a marking gauge).  
 — tête, m. (phot.); der Kopfhalter; Head-rod.  
**Appuyer**, soutenir, étayer, appuyer, s'appuyer, m.; abstützen, stützen; to prop, underprop.  
 —, contre, adosser, ajouter à (arch.); anbauen; to build against, to add, to join to.  
 —, soutenir par des piliers, garnir de piliers; pfeilern; to pillar.  
**Appuyoir**, m. (forbl.); das Pressholz; Pressing tool.  
**Apsichet**, m. (carr.); das Hakt-

*anglein*, frame tongue.  
*Aspidé*, *asbide*, *f.*; *chevet*, *m.* (arch.); die Tribüne der Basiliken, Haube des Chors;  
*Aspe*, rond.  
*Apurer l'or moulu*; den Goldteig waschen; to wash the ormolu.  
*Apyre*; feuerbeständig, feuerfest, unverbräunlich, unschmelzbar; *Apyrou*, refractory, fix, fire-proof.  
*Apyrite f.*; tourmaline *apyre rouge*, *f.*; der *Apyrit*, Lithon-tourmalin, Rubellit, Siderit; *Apyrite*, red tourmaline.  
*Aqualinta*, aqua-tinto, *f.* (grav.); die aquatinta-Manier; *Aqualint*, aquatint.  
*Aqueduc*, *m.*; der Zufluss; Inlet.  
*Aqueduc*, *f.*; der Wasserleitung; der *Aqueduc*; *Aqueduct*, aqueduct, conduit, culvert, covered drain.  
*canal d'une machine hydraulique*, *m.* (min.); der Kunstgraben; Conduit.  
*lateral*, der Straßengraben, Seitendurchfluß, Seitenwasserabzug; *Sido-culvert*.  
*petit* —, kleiner Abzuggraben, Abzugschleuse, überwölbter Wasserabzug, Abzugkanal, Durchlass; Culvert.  
*pont* —, *m.*; die Aqueductbrücke, Wasserleitungsbrücke; *Aqueduct-bridge*.  
*à siphon* (canal); das Gerinne, die Freiarbeite, Arche; *radicle-hole*.  
*souterrain*; die Grundrinne; Underground drain, covered drain.  
*Aqueux*, wässerig; *Aqueous*.  
*Aquitecteur*, *m.*; der Aufseher bei Wasserleitungen; Overseer of an aqueduct.  
*Aquosité*, *f.*; die Wasserigkeit; *Aquosity*.  
*Arabeque*, *f.*; morisque, *m.*; die Arabeske, mohrische Figur; *Arabesque*, arabesque ornament, morisque, arabesque.  
*Arabine*, *f.* (chim.); das *Arabia*, *Aescia*; *Arabino*, *aescino*.  
*Arable* (agr.); ackerbar, urbar, bestellbar, pflüßbar; *Arable*, tillable.  
*non* —, nicht ackerbar; *Un-arabontam*, *m.*; der Brasilienholzbaum; Brazilwood tree.  
*Arach*, *arak*, *araka*, *m.*; der *Arak*, *Al Rak*; *Arack*.  
*Aragomite f.* (minér.); der Aragonit, Aragonit, Aragonspat, das Eisenblei, rhombischer kohlensaure Kalk, prismatisches Kalkhaloid von Mohr; *Needle-spar*, *aragonite*, *aragon-sp* or *spar*.

*Arignée*, *f.* (astr.); durchbrochener Ring am Astrolab; Open-worked ring of the astrolabium.  
 — (geol.); der Durchschnit einer Gebirgskette; Intersection of two sides of a mountain-chain. [Branches-hook.  
 — (loot.); der lotige Haken.  
 — (soie); die erste Seide der Seidenwürmer; First silk of silk-worms.  
*Arain*, *m.*; *nerinde*, *f.*; indischer gegitterter Tafel; Indian lattice.  
*Aratre*, *m.*; (agr.); der Pflug ohne Vordergestell; Plough without fore-carriage.  
*Araka*, *arza*, *arki*, *ariki*, (lait de jument fermenté); der *Araka*; *Araka*.  
*Araki*, *rack*, *m.*; (seve fermentée de palmiers); der *Araki*; *Araki*.  
*Aratre* (drap.); rahmen, einrahmen, in Rahmen spannen; to stretch upon tenters.  
*Aranée*, *f.* (minér.); Silbererz von Potosi; Potosi silver-ore.  
*Arang*, *m.* (impr.); trüger, langsamer Buchdruckergehülfe; Slow workman, slow-coach.  
*Arasement*, *m.* (mac.); die Gleichfläche abgleichen, Abgleichung; Levelling, making flush.  
*d'un tenon* (charp.); das Abgreuze, die Brüstung, Schulter, Aechselung; Shoulder.  
*Araser* (arch.); abgleichen, an gleicher Höhe aufführen, gleiche Höhe geben; to level walls, to make flush.  
 — (mén.); gleichschneiden oder hobeln, abgleichen; to cut or plane even.  
*Arares*, *f.* pl. (arch.); die Abgleichsteine; Levelling course of masonry.  
*Aratoire*, (agr.); zum Ackerbau gehörig; of husbandry, of farming.  
 —, *instrumenta* —, *m.* pl.; das Ackergeräth, Ackergeräth, Ackerwerkzeug, die Ackergeräthchaft; Farming utensils, agricultural implements, implements of husbandry, ploughing tools.  
*Aratrine*, *f.* pl. (tiss.); die Aufschüden; Litters.  
*Arbalète*, *f.*; die Armbrust; Cross-bow, *arbalost*.  
 —, die Federklinge zum Pressen der Feilen; Spring-blade for pressing files.  
 — (tiss.); fehlerhaftes Zusammendrängen der Kettenfäden;

Crowding of warp threads, do-fect in weaving.  
*Arbaleste* de battant; die *Rahmschnur*; Tail-cord.  
 — des écrivains; die *Bügel-schnur*; Simple cord.  
 —, *flèche d'* —, *f.*; der *Armbrustpfeil*; Cross-arrow.  
 — de la gassinière; die *Ziehschnur*; Gut-cord.  
 — à jalet; die *Kugalarbrust*, der *Kugelschnepfer*; Stone-bow.  
 —, *tir à l'* —, *m.*; das *Armbrust-schießen*, der *Armbrust-schießstand*; Archery, shooting with the cross-bow, gallery or ground for shooting with the cross-bow, toxophilite grounds.  
*Arbalester*; mit Hängewerk versehen; to truss.  
*Arbalestes*, *f.* pl. (tiss. soie); die *Litenschnüre*; Straps for lowering the heads.  
*Arbalestère*, *f.*; die *Tragweite einer Armbrust*; Range of a cross-bow.  
*Arbalestrier d'un comble*, *m.* (charp.); die *Dachstuhlbohle*, der *Dachstuhlbaum*; Principal rafter, principal, baet.  
 — d'une armature ou d'une ferme pl. (charp.); die *Streben* (eines Hängewerkes), *hölzerne Schrägstütze*, das *Spannband*; Inclined pieces or rafters (of a trussframe).  
 — de brisis, (comble à la Mansard); der *Mansarddachstuhl*; Mansard roof.  
 — à lierne (panne assemblée dedans); der *Dachstuhl mit Querbändern*; Truss with lierne ribs.  
*Arbélage*, *m.* (contell.); *flaches Eisen für Eisenblech*; Flat iron blade for the manufacture of sheet-iron.  
*Arboradure*, *f.* (méc.); das *Aufheben des Hebeszugs*; Crane lift.  
*Arboriculture*, *f.*; die *Baum-anucht*; Arboriculture, tree-culture.  
*Arborisation*, *f.* (minér.); die *baum- oder pflanzenartige Zeichnung auf Mineralien*; Arborization.  
*Arborisé*, dendroïque, dendritique (minér.); *baumähnlich*, *krautförmig*; Arborized, dendritic, dendroid.  
*Arbre*, *m.*; *flèche de grue*, *volée f.*; *poignon m.*; der *Krahnbaum*, *Krahnbalcken*, *Krahnständer*, die *Stüle*, *Spindel*; Jib, upright post of the crane, post.  
 —, *axe*, *essieu*, *m.* (loc.); die *Achse*; Axle.

Arbre, essieu d'avant, m. (loc.):  
die Leittackel; leading axle.

— essieu d'arrière, m. (loc.):  
die Hinterachse; trailing axle.

— (méc.): der Wellbaum, Dreh-  
stift, die Welle, Spille, Stange,  
Spindel, Achse, Radachse,  
Radwelle; wheel-shaft, wheel-  
spindle, shaft, spindle, axle,  
arbor.

— treuil, m. (méc.): die Has-  
pelwelle, der Wellbaum, die  
Welle; Winch, axle-tree, hoist,  
arbor, wheel and axle, whim.

— garouenne f.: roue du  
guindal f. (méc.): die Has-  
pelwelle, der Windebaum;  
Crabbar, wind-beam, roller of  
a windlass or capstan.

— (pot.): die Bohrspindel; Cut-  
ter-bar.

— lunette, f.: mandrin,  
m. (tour.): die Docke, Docken-  
spindel, der Dockenstock,  
Drehbaum, Drehtift, die  
Drehbankspindel, Ringepin-  
del, Spindel, Patrone, Hohl-  
docke, das Futter; Mandrel,  
mandril, chuck, arbor, turning  
arbor, puppet.

— (tréf.): die Stockrolle; Stock-  
roll, wind.

— de l'alesoir, d'alesoir; die  
Bohrstange, Bohrspindel,  
Bohrwelle, der Bohrschaft;  
Boring-bar, cutter-bar, boring-  
rod.

— des bachats, bachat long,  
m. (pap.): der Löcherbaum,  
Trogbaum; Trough-beam, per-  
forated trunk.

— à balancier, m. (horl.): der  
Unruhdrehtift; Arbor, bal-  
ance-beam, balance-arbor.

— tourillon des balanciers,  
main centre; die Balancier-  
achse; Slide lever gudgeon.

— de bocard; die Stampfwelle;  
Arbor of the stamp-mill.

— de brin, d'un beau brin,  
(charp.): geradstämmiger  
Baum; Straight, even tree.

— — (forêts); der Samen-  
schössling; Shoot, sprig.

— en buisson; Buschbaum,  
das niedrige Gesträuch, Ge-  
strippe, Unterholz; Brush-  
wood, underwood, undergrowth,  
coppie, copse.

— au cacao; der Kakaobaum;  
Cacao-tree.

— au café; der Kaffeebaum;  
Coffee-tree.

— à cannes, m.: die Daumen-  
welle; Cam shaft, tumbling-  
shaft, wallower, trundle with  
lifts.

— au caoutchouc; der Kaut-  
schukbaum; Caoutchouc-tree.

— fêche, hais de la charrue,

f.; der Pflugbalken, Pflug-  
baum, Grendel, Grendel,  
Grendelbaum; Tree, shaft,  
beam of a plough, plough-tree,  
plough-beam.

Arbres couchés pl. (charp.): die  
Balken; Barks, beams.

— de couche, arbre mo-  
teur, (méc.): die Triebwelle,  
Triebwelle einer Maschine;

wagrechtcr Baum, liegende  
Welle, Mittelwelle, Wellen-  
stück; Intermediate, driving  
shaft, main shaft, horizontal  
shaft.

— de cuvelage, (min.): der  
Stollbaum; Tubbing-beam.

— d'un cylindre effilocheur,  
(pap.): die Cylinderwelle;  
(charp.): die rag-cutter.

— denté, peigne (méc.): der  
Kammbaum, Kammalken;  
Notched beam.

— de Diane ou philosophi-  
que, arbre d'argent cristal-  
liné (chim.): der Dianenbaum,  
Silberbaum; Silver-tree, Dia-  
nae arbor, arbor lunae, philo-  
sophical tree.

— de distribution, (loc.):  
die Austheilungswelle, Ver-  
theilungswelle; Distribution-  
shaft, distributing-shaft.

— à droits pl. (charp.): die  
Stützen; Stanchions.

— à écrou; linker Drehtift  
mit Mutter; Screw-arbor with  
nut.

— en espalier; Spalierbaum,  
Mauerbaum, Geländerbaum,  
Fächerbaum; Wall-tree, wall-  
fruit tree, espalier-tree.

— en état; aufrecht, noch gut  
in der Erde stehender Baum;  
Upright standing tree.

— à, entourage des —, m.: die  
Baumzäune; Fences for trees.

— extérieur; die Außenwelle;  
Outer shaft, single crank shaft.

— de fer ou de Mars, (chim.):  
der Eisenbaum; Arbor Martis.

— en fer du noyau (fond.):  
die Kernspindel, Kernstange;  
Core-bar, core spindle.

— à fusées, m. (horl.): der Schne-  
ckenanlauffer, Schnecken-  
drehtift, Schneckenabläufer;  
Pasee notching arbor.

— de haute futaie, de haut  
vent pl.: völlig ausgewach-  
senes Oberholz, hochstämmige  
Bäume; Forest of timber tree.

— de moyenne futaie pl.:  
mittelstämmige Bäume; Mid-  
dle sized trees.

— gélif; der eiskläftige Baum;  
Frost-cleft tree.

— de la grue; der Kranhständer;  
Post, upright.

— d'hélice; die Schraubenachse,

Schraubenwelle; Propelling  
screw shaft or arbor.

Arbre horizontal; die liegen-  
de, horizontale Welle; Hori-  
zontal, lying shaft.

— intermédiaire, — de mani-  
velle, (mach.): die Kurbel-  
welle, das Mittelstück der  
Welle, die Mittelwelle; In-  
termediate shaft, crank-shaft,  
middle shaft.

— de Jupiter, v. Étain.

— latéral (fl.): die Seitenwelle;  
Side shaft.

— de laye, pl. (forêts); Stamm-  
bäume, Ueberstander, Schlag-  
hüter, Mutterbäume, Samen-  
bäume, Laanholz, Laanreiser;  
Stock-trees.

— de levées (poudr.): der dreh-  
bare, senkrechte Baum der  
Tischen einer Walzmühle;  
Mill-shaft. [Cog-shaft.

— de levées; die Daumenwelle;  
— de lisière, pl. (forêts); die  
Abgränzbäume; Trees for  
marking the borders of cuttings.

— d'une machine à aléser;  
die Bohrspindel, Bohrwelle,  
Bohrstange; Boring bar, cut-  
ter-bar.

— de la machine à molette,  
essieu, m. (min.): die Gabel-  
spille, Gabelspindel, Korb-  
welle; Axle-tree of the whim,  
drum-axle.

— de manivelle, — inter-  
médiaire, m. (mach.): die  
Kurbelwelle; Crank-shaft.

— métallique; das Metallbaum-  
chen; Dendritic formation.

— de mise en marche; die  
Steuerungswelle; Starting  
shaft. [Dead tree.

— mort; abgestandener Baum;  
— moteur (fl.): die Triebwelle;  
Back-shaft.

— moteur, — de couche,  
m. (méc.): die Triebwelle,  
Triebwelle einer Maschine;  
Driving shaft, main shaft.

— moteur (moul.): die Welle;  
Main shaft, axle-tree.

— d'un moulin à vent; der  
Hauptbaum, Säuder einer  
Windmühle; Main-beam of a  
wind-mill.

— nain, (jard.): der Zwerg-  
baum; Dwarf-tree, doillard.

— des ordons; die Hammer-  
werkspindel; Arbor of a ham-  
mermill.

— oscillant; die oszillierende,  
auf- und abgehende Welle;  
Rocking shaft.

— de pale, des pales, des  
roues, (bat. exp.): die  
Schwefelwelle, Radschiffel,  
Radwelle; Paddle shaft.

— du parallélogramme;

die Parallelbewegungswelle, Führungswelle; Parallel motion-shaft, way shaft.  
 Arbre de patouillet, m. (métall.); die Erarscheidwelle; Arbor of an are-separating mill.  
 — piqué; Baum worauf ein Vogel genistet hat; Tree on which a bird has nested.  
 — à polir les balanciers; der Unruhpolirstahl; Arbor-engine.  
 — de poulie, (charp.); der Richtbaum; Pulley-beam.  
 — de la presse, (impr.); der Pressbaum; Beam of a press.  
 — à rebours, à vis, (tour.); linker Dreher; Screw-arbor.  
 — de relevage, de changement de marche, (ch. fer.); der Steuerungshebelbaum; Arbor for reversing the gear, reversing gear.  
 — d'une roue, lige, f. (horl.); die Achse, Welle, Stange; Arbor, shaft, spindle.  
 — de roues, des pales, (bat. vap.); die Radspindel, Radwelle, Radachse; Paddle shaft, outer shaft.  
 — de Saturne, (chim.); der Bleibaum; Arbor Saturni.  
 — de scie; der Sägestamm, die Schmittwaare; Plank-timber.  
 — de teillis; Schlagholz, Schlag, Hau, Gehau; Wood fit to be felled, under-wood, copse, coppice.  
 —, bielle du tiroir, f. (m. vap.); die Schieberstange, Schieberwelle, Dampfschieberwelle; Valve rod, eccentric shaft, slide-shaft, weigh-shaft, wiper-shaft.  
 — (tour. horl.); der Drehstift; Arbor, turning arbor, watch-arbor.  
 — de tour en l'air; Spindel der Drechselbank; Beam, shaft of a mandril-lathe.  
 — tournant; der Wellbaum; Revolving-beam.  
 — de treuil; der Wellbaum, Windebaum, Windehebel; Winding barrel, barrel.  
 — de trompe (métall.); die Welle des Blasebalgs; Shaft of the blast.  
 — de vecteur des moines rou-lantes; König, Läuferwelle der Rollwerkspulvermühlen, der Walzmühlen; Main, upright mill-shaft.  
 — vertical; die stehende, senkrechte Welle; Vertical, upright shaft.  
 — en vilbrequin (mach.); die Kurbelwelle, Kurbelwelle,

Kurbelachse; Cranked shaft, crank shaft, cranked axle.  
 Arbre à vis, à rebours (tour.); linker Drehstift; Screw-arbor.  
 — à vis avec écrou, m. (tour.); linker Drehstift mit Mutter; Screw-arbor with nut.  
 — du volant d'un moulin à vent; die Flügelwelle; Wind-shaft, axle-tree of the sweeps.  
 Arbue, herbue, erbue, f. (métall.); thonerdiger Fluss, Thonzuschlag; Aluminous flux, castina, carbonate of lime, calcareous stone.  
 Arc, m. (tir.); der Bogen; Bow, long bow.  
 — (arch.); der Bogen, Kreisbogen; Arch, arc.  
 — (charp.); grosser Rechen; Large rake.  
 —; der Kreisbogen, Bogen, Gradbogen; Arc, segment, section of a circle.  
 — en accolade, en talon, en dos d'âne; der Eselsrücken, Karniesbogen; Ogee arch.  
 — en anse de panier, v. Arc surbaissé.  
 — à quatre arches; Bogen mit vier Mittelpunkten; Four-centred arch.  
 —, art de tirer de l'—, m.; das Armbrustschiessen; Archery.  
 — du banquet, (seil.); der Bogen des Zapfenlochs; Arched part of the banquette or rivel-hole.  
 — de biais, de côté; der schiefe Bogen, das schiefe Gewölbe; Oblique sloping arch.  
 — bombé; der Stichbogen, flache Bogen; Scheme-arch.  
 — hornant; der Scheidebogen; Pier-arch.  
 — en carène, ogive lancéolée, f.; der Kielbogen, perzische Bogen; Keel arch.  
 — de carrosse; der Schwanenhals; Crane-neck, sweep-perch.  
 — à quatre centres, (arch.); der Bogen mit vier Mittelpunkten; Four-centred arch.  
 — de cercle divisé en degrés, gradué, demi-cercle gradué, (min.); der Gradbogen; Arc divided into degrees, graduated arch.  
 —, en — de cercle, (arch.); schiefe, quer; Skew, askew.  
 — en chânette; der gedrückte Bogen nach der Kettenlinie; Cataranian arch.  
 — en cintre, en fronton, angulaire; der sächsische Bogen, Giebelbogen, die Spannschicht; Triangular arch.  
 — de cloître, cross-vault; der Klosterbogen; das Kloster-

Walm-, oder Kreuzgewölbe; Gothic arch.  
 Arc composé; der gemischte Bogen; Compound arch.  
 — concentrique; der eingesetzte, absetzende Bogen; Concentric arch.  
 — conducteur, déchargeur, excitateur, m. (phys.); der Ausläder, Entlader; Conducting arc, electrical conductor, discharger, discharging rod.  
 — en contre-courbe, infléchi; der Sternbogen; Inflected arch.  
 —, corde de l'—, f.; die Armbrustachse; Bow-string.  
 — de côté, berceau biais; der schiefe Bogen; Oblique arch.  
 — croisé, ogive, f. (arch.); der Kreuzbogen, die Kreuzbogenstellung; Ogive, saxon arch, cross arch.  
 — de décharge, revêtement en décharge, m. décharge, ramenée, arrière-vousure, f. (arch.); der Ablastbogen, Ablastungsbogen, Entlastungsbogen; Discharging arch, relieving arch.  
 — diagonal; der Gradbogen, Kreuzbogen, Kreuzgurt; Diagonal rib.  
 — en doucine; der Karniesbogen; Reversed ogee-arch.  
 — droit, voûte en plein cintre, en berceau, f.; das Tonnengewölbe, der scheitelrechte Bogen, Sturz; Straight arch, full-centre or semicircular arch or vault.  
 — ébrasé; der ausgeschragte Bogen; Splayed arch.  
 — elliptique, (arch.); der elliptische, platte Bogen; Elliptical arc.  
 — elliptique surhaussé, (arch.); der gestielte, überhöhte, gebäusete Bogen, der hohe elliptische Bogen; Surmounted elliptical arch.  
 — en —, en cintre, arcqué, cintré, (arch.); bogenförmig, bogenrund; Vaulted, arched, arch-like.  
 — en encorbellement; der gerade Kleebogen, Kragsturz; Square-headed trefoil arch.  
 — à l'envers, renversé; der umgekehrte Bogen; Counter-arch.  
 — d'excursion, v. Arc d'oscillation.  
 — en fer à cheval, outre-passé; der Hufeisenrundbogen; Horse-shoe arch.  
 — en fer à cheval pointu lancéolé; der Hufeisenspitzenbogen; Pointed horse-shoe arch.  
 — du front; der Stirnbogen; Frontal arch.

Arc géminé; der *Zwillingsbogen*; *Twinn arch.*

— gothique, pointu, aigu (arch.); der *gothische Bogen*, der *Spitzbogen*; *Ogee arch.*, pointed arch.

— en lancette; der *erhöhte Spitzbogen*; *Lancet arch.*

— de levée, m. (horl.); der *Aushebungsbogen*; *Lifter.*

— linteau, platebande droite f.; der *gerade, schiefechte Bogen*; *Straight arch.*, squarehead.

— linteau décorné; der *vereckte schiefechte Bogen*; *Straight round-angular arch.*

— au-dessus d'un linteau, d'une crossette ou d'une baie servant à décharger le bandeau ou linteau, (arch.); der *Ablastebogen*, *Ablastungsbogen*, *Entlastungsbogen*; *Discharging arch.*

— mauresque; der *Maurische Hufeisen- oder Spitzbogen*; *Moorish arch.*

— uni-arc; der *Bogenochsenkel*; *Haunch.*

— ogive surbaissée; der *Spitzbogen* bei dem die *Mittelpunkte* auf den *Halften* zwischen dem *Widerlager* und der *Mitte* der *Kämpferlinie* liegen; *Drop arch.*

— orné; der *besezte Bogen*; *Decorated arch.*

— amplitude d'oscillation, f., arc d'excursion m. (méc.); der *Schwingungsbogen*, die *Welle* der *Pendelschwingung*; *Are of oscillation*, amplitude of oscillation, arc of vibration.

— d'une pièce de construction, (charp.); der *Umfang eines Baubalkens*; *Compass* of a piece of timber.

— en plein cintre, plein cintre, berceau, m., tonnelle, voûte en berceau, f. (arch.); voller, vollkommener *Bogen*, *römischer Bogen*, *Zirkelbogen*, der *Falkirkelbogen*; *Semicircular arch*, full-center, perfect or Roman arch, round head.

— pointu, dos d'âne, à contreforts; der *nasenbesezte, genauste Rundbogen*, *Spitzbogen*, *Eselrücken*; *Pointed arch*, ogee.

— pointu tronqué; der *spitze Stichbogen*; *Segmental pointed arch.*

— principal, (arch.); der *Hauptbogen*; *Principal arch.*

— de radier, (hydr.); die *Bogenwand*, *Schutzwand* eines *Brückenpfeilers*; *Defense* of a pier.

— rallongé, rampant; abschüs-

siger, einhüftiger *Bogen*, *geschobener Spannungsbogen*; *Rampant sloping arch.*

Arc renfoncé; der *eingekendete Bogen*; *Recessed arch.*

— châssis de scie, m.; das *Sägengestell*, der *Sägenbogen*; *Saw-frame*, saw-brow.

— en segment; der *hohe Stichbogen*; *Segmental arch.*

— de soutènement, (arch.); der *Ablastebogen*, *Stützbogen*; *Relieving arch*, discharging arch.

— surbaissé en anse de panier, m.; gedrückter, elliptischer *Bogen*, der *Stichbogen*; *Diminished*, surbased, depressed, imperfect, oval, basket-handle arch, segment or segmental arch, flat, elliptical arch.

— surhaussé; zugespitzter *Bogen*, überwölbte, überhöhte *Bogen*; *Raising arch*, surmounted arch, stilted arch.

— en tiers point; der aus gleichseitigem Dreiecke construierte *gothische Bogen*; *Equilateral arch.*

— trilobé, quintilobé, polylobé; der *runde Kleebogen* oder *Nasenbogen* mit drei, fünf oder mehr *Passen*, (leisteter auch *Fächerbogen*); *Three-lobed*, five-lobed, multi-lobed arch.

— pointu, à talon; der obengesetzte *Kleebogen*, *Eselrücken* mit *Nasen*; *Three-lobed pointed ogee.*

— triomphal, de triomphe; der *Triumphbogen*; *Triumphal arch.*

— Tudor; der *Tudorbogen*, gedrückte *Spitzbogen*; *Tudor*, four-canted arch.

— voûtée en —; gewölbt wie ein *Bogen*; *Bow-bent.*

— arceau d'une voûte, m.; der *Bogen* eines *Gewölbes*; *Arch* of a vault.

— Arcadage, m. (liss.); die ganze *Anschmürung*; *Entree cording.*

— Arcade, f., portique, m., galerie, f.; der *Bogensang*, die *Arkade*, *bedeckter Gang*, die *Wölbung*, *Bogenstellung*; *Arca-de*, portico.

— der *Gurtbogen*, *Schwübbogen*; *Arch* of a cylindrical vault.

— tiers-point, m. (arch.); die *Bogenstellung*; *Arca-de*, tierce-point.

— (arch.); die *Hufeisenausbiegung*; *Horse-shoe bent.*

— (cordoan.); die *Abschrägung*, der *Absatzbogen*; *Rounding* of the heel.

— (méc.); der *Oberrahmen*, das *Obergerüst*; *Arch.*

— Arcade (tiss.); sechsfach gedrehter *Flach- oder Hanfsaden*; *Hemp* or *flax thread* of from 4 to 6 twists.

—, f. pl., levier, m. (tiss.); der *Aufheber*, *Heber*, die *Aufholer*, *Arkaden*; *Levator*, neck twines, cords to raise the threads, pl.

— feinte, f.; blinde *Bogenstellung*; *Sham arcade.*

— de lunette; der *Brillenbogen*; *Rose-saddle.*

— de la selle, f.; der *Zwiesel*, *Bogen*; *Fork*, forked branch.

— Arcane, m.; die *Metallmischung zum Versinnen*; *Mixture* of metals for tinning.

— Aroanne, f. (charp.); der *Rothel*, *Rotheite*, die *rothe Kreide*; *Red chalk* or *ochre* for marking.

— Arcanson, m., résine, colophane, f., brai sec, m.; das *Colophonium*, *Harz*, *Geigenharz*; *Resin*, *rosin*, *colophony*, *colophony*.

— Aroasse, f., artimon, m., chape, caisse de poulie, f.; der *Kloben* oder die *Scheibe* eines *Flaschensauges*; *Cage*, case.

— poulie mouflée, moufle, f., polypaste, m. (méc.); der *Flaschensaug*, das *Zugwerk*; *Block* and *pulley*, set of pulleys, block and fall, *Jack* in the box, polypast, tackle.

— Arcature, f. (arch.); kleine *bogenförmige Verzierungen* unter *Karnissen*; *Series* of small ornamental arcades below cornices.

— Aro-boutant, aro-butant, pilier d'un arc, pied droit, contre-fort, appui, m.; der *Bogenpfeiler*, *Strebobogen*, *Strebepfeiler*, *Gewölbpfeiler*, die *Spitze*, *Stütze*, der *Bock*, die *Spitze*, der *Ansatz*, *Fortsatz*, *Träger*, die *fliegende Strebe*; *Arco-boutant*, abutment, flying archer buttress, arch-buttment, side-post buttress, pillar, counter-fort, brace, stanchion, support.

— der *Riegel* am *Thor*; *Bar* of a gateway.

—, pl. (carr.); die *Gestellstangen*; *Bars* of the frame.

— (parapluie); der *Halter* am *Gestell*; *Support* of the stretchers.

— (serr.); die *Stütze*, *Strebe*; prop of a railing or balcony.

— Aro-bouter, (arch.); mit einem *Strebepfeiler* stützen, unterstützen; to prop with a buttress, to buttress, to support.

— étréçillonner, (min.); anstiffen, steifern, stützen, ab-

*apreisen*; to prop, to stay, to plant struts, to provide with props.

*Arc-conducteur*, (mach.); der Führungsbogen, Schweißgefahrführer; Slide sweep.

— *doubleau*, (arch.); der Pfeilerbogen, Quergurt, Gurtbogen, die starke Rippe; Massive rib, binding-arch, pier-arch, transverse-arch.

*Arceau*, m. (arch.); der kleine Bogen, Thorbogen, Fensterbogen, kurzes, halbkreisförmiges Tonnengewölbe; Small vault, small arch.

— (métall.); kleine Bogen unter den Cementirbüchsen; Small arches for supporting the cementing boxes.

— (sculpt.); der Kleeblattstuttrath, der Kleeblattzug; Trefoil-ornament.

*Archal*, fil d'—, m.; der Messingdraht; Brass wire.

*Arche*, arche d'un pont, f.; der Schwebbogen einer Brücke, der Bogen, Brückenbogen; Arch, arching, arch of a bridge, gullet, vault.

— *pale*, *palée*, f. (arch. hydr.); das Joch; Arch, pier.

— (verr.); die Arche, der Vorofen, Nebenofen; Arch, calcar.

— *en anse de panier d'un pont*; der Korbbogen; Basket-handle arch.

— *bisaise*, (arch.); das schiefe, schräge, abhängende Gewölbe; Oblique arch, skew arch.

— *réceptier à boulangere*, *réceptier extérieur d'un moulin à blé* m.; der Mehlkasten; Flour-box.

— *à cuire des pots*, (verr.); der Töpferofen; Annealing-furnace.

— *droite*, (arch.); das gerade Gewölbe; Direct, straight arch.

— *elliptique*; der elliptische Brückenbogen; Elliptical arch.

— *extradosée*; der Brückenbogen mit gleich langen und parallelen Gewölbsteinen; Extradosed arch.

— *à fritte*, *à fritter*, (verr.); der Frittofen, Vorofen für die Fritte; Fine arch, furnace for the frit.

— *maître*, (arch.); der Mittelbogen, das Hauptjoch; Main, principal, chief arch, middle arch.

— *à matières*, *calquaise*, f. (verr.); der Materiefenig; calcar.

— *de pompe*; der Pumpenheber; Pump-casing.

— *surbaisée*, v. *Aro surbaissé*.

*Archelet*, archet, m.; der Bogenbohrer, Drehbogen, die Wippe, der Drahtbogen, Bohrbogen, die Rensspindel, Drahtfeder; Turner's pole or bow, drill-bow.

— *archet*, m. (horl.); der Bohrbogen, Drehbogen, Drillbogen, Fiedelbogen; Drill-bow.

*Archet*, v. *Archelet*.

— (berceau); die Spitze; Top-head.

— (fond. d. car.); der Drahtbogen, die Drahtfeder; Wire-spring, bow spring.

— (lit); der Himmel; Cradling, top-head.

— *du crible*, m. (min.); der Räderarm; Arm of the sieve.

*Archétype*, m. (monn.); das Urgewicht, die Urmünze, der Urstempel, Originalstempel; Standard weight or coin.

*Archie*, f.; die Archemie; Chemistry of metals.

*Archipompe*, f.; die Hauptpumpe; Well-pump, pumpwell, well.

*Architecte*, entrepreneur, m.; der Erbauer, Architekt, Baumeister, Bauunternehmer; Architect, builder.

*Architectonique*, f.; die Lehre von der Baukunst; Architectonics.

*Architecture*, structure, f.; style, goth., m. (arch.); die Bauart; Architecture, style, structure.

— *f. art de bâtir*, m.; die Baukunst, Architektur; Architecture, art of building.

— *classique*; die klassische Baukunst (der Griechen und Römer); Classical architecture.

— *gothique*, v. *Architecture à ogive*.

— *grecque*; die griechische Baukunst; Grecian architecture.

— *hydraulique*; die Wasserbaukunst; Hydraulic architecture, hydraulics, pl., submarine building.

— *à ogive ou à style ogival*, *architecture gothique*; die gothische, altdeutsche Baukunst; Gothic architecture, pointed architecture.

— *romaine*; die römische Baukunst; Roman architecture.

*Architrave*, épistyle, f. (arch.); der Architrav, Durchzug, Querbalken, Unterbalken, der Architrab, Bogenhalter, Hauptbalken, das Walmbalkenstück, der Träger, Bindebalken, die Oberschwelle; Architrave, epistylum, epistyle.

— *d'une colonne*, *corniche*;

das Hauptgesims; Cornice, architrave.

*Architravé*, (arch.); ohne Fries, frieslos; Friesless.

*Architraver*, (arch.); *architraveren*; to put architraves on.

*Archivolte*, *double*, f. (arch.); die Archivolte, der Gurt, Unterbogen, Hauptbogen, Guribogen, Schurbogen; Archivolte, archivol.

*Archure*, f. (moul.); die Mehlbahn, der Steig, Mühlbottich; Drum, box.

*Arcoforme*; bogenförmig; Arc-shaped.

*Arçnières*, f. pl. (charp.); gewölbte Drehbalken; Revolving centered beams.

*Arco*, *frasil*, *arçot*, m. (métall.); das Gekräts, die Krätze, der Ofenbruch, das Krätmetall; Waste.

*Arçon*, m. (drap., chap.); der Fackbogen; Bow, hatter's bow.

— (sell.); der Sattelbaum, Satteltbogen, Sattelbock; Saddle-bow, saddle-tree, tree, pommel.

— (agr.); das am Ende umgebogene Rebe; Vine bent down.

— (armur.); der stählerne Bogen; Drill-bow, drill.

— *pistolets d'—*, m. pl.; die Sattelpistolen; Horse-pistols.

*Arçonnage*, m. (drap.); die Fache, das Wollfachen, Wollschlagen; Bowing.

*Arçonner*, *faire vogue*; (drap., chap.); fachen, mit dem Fackbogen schlagen; to bow.

*Arçonneur*, m.; der Facher, Wollschläger; Bower.

*Arçonmier*, *Arçonneur*, m. (sell.); Sattelbaumfabrikant; Saddle-bow maker.

*Arçot*, m. (fond.); das Gekräts, *Arco*, die Schlacke; Dross, sags.

*Arcure*, f. (jard.); die Bogenbiegung; Bending down twigs and branches.

*Arçasse*, f.; die persische Florseide; Persian floss-silk.

*Arçassines*, f. pl.; erste Sorte persischer Seide; Finest Persian silk.

*Ardent*, *combustible*, *inflammable*, *phlogistique*, (chim.); brennbar, entzündlich; Combustible, phlogistic, inflammable.

— (burning heat).

*Ardre*, f.; brennende Hitze.

*Ardier*, m., *ardière*, f. (méc.); das Wellbaumseil; Shaft rope, beam rope.

*Arçillon*, m.; Spitze einer Schnalle, der Schnallendorn, Dorn der Schnalle; Prong, tongue, tongue of a buckle, catch.

**Ardillon**, *pointe du tympan*, *pointure*, *f.* (imp.); *die Punkter, Punkterpitze am Prosedechel, der Bogenhalter, Dorn; Point, spur, puncture, tong.*  
**Ardoise**, *f.*; *der Schieferstein, Schiefer, Thonschiefer, Dach-schiefer, Deckschiefer, Grif-felschiefer; Slate, roofing slate, slating, mica, schist.*  
 —, *schiefe, m. (min.); schiefri-ges Gebirge; Schist, slate.*  
 —, *schiefe argileux, m.; der Thonschiefer; Argillite, clay-slate.*  
 —, *(point.); die Mischung von schwarz und weiss; Mixture of white and black.*  
 —, *alumineux; der Alaunschiefer; Alum slate, diamond, gentle slate.*  
 —, *carrière d'—, f.; die Schiefergrube, der Schieferbruch; Slate-quarry.*  
 —, *compteur, m.; die Con-trol-Schiefer tafel; Register-ing slate.*  
 —, *couvreurs, m.; der Schie-ferdecker; Slater.*  
 —, *couvrir d'—, en —, be-schiefern, mit Schiefer decken; to slate.*  
 —, *molle, (min.); das Mildseng; Soft slate.*  
 —, *de plomb; das Schieferblei; Lead cut like slates.*  
 —, *table en — émaillée, f.; überemailte Schiefertafel; Enamelled slate-table.*  
 —, *en table, table en—, f.; die Schiefertafel, Rechentafel; Slate-board, slate.*  
 —, *tégulaire, de toiture, schiefe-tégulaire, m.; der Dach-schiefer; Roof-slate.*  
 —, *toiture en —, f.; das Schiefer-dach; Slated roof, slat-roof.*  
**Ardoisé**, *beschiefert; Slated.*  
 —, *schieferig; Slaty.*  
 —, *schieferfarbig; Slate-co-loured.*  
**Ardoiser**, *beschiefeln, mit ein-tem Schieferdache bedecken; to slate.*  
**Ardoiseux**, *ardoisin; schieferig, schieferartig, schiefer-ähnlich; Slaty, of the nature of slate, slate-like.*  
**Ardoisier**, *m.; der Schiefer-brecher, Schiefer-schneider; Workman in slate-quarries.*  
 —, *m. pl. (göl.); das Schiefer-gebirge; Slate mountains.*  
**Ardoisière**, *f.; carrière d'ar-doise, f.; der Schieferbruch, Schiefersteinbruch, das Schie-ferbergwerk; Slate-quarry, slate-pit, quarry of slate.*  
**Are**, *m.; die, der Are, (ein Fla-*

*chenmass von 100 Quadratme-tern = 7,0492133 preuss. Quad-ratruthen = 16 gr. hess. Quad-ratklaftern); Are (a square measure of 100 square metres = 11960 square yards).*  
**Aréage**, *m. (arp.); die Vermes-sung nach Aren; Measuring, surveying by are.*  
**Aréoine**, *f. (chim.); das Are-cin; Arceno.*  
**Aréigne**, *f. (seur); das Kelch-blatt; Partition-leaf of the calice leaflet, foliole.*  
**Aréine**, *xhorre, f. (min.); der Stollen; Stum, stream-work.*  
 —, *cens d'— m.; die Abgabe an den Stöllner; Fee to the pro-prietor of a mine.*  
**Arénacé**, *(minér.); sandstein-artig, sandig, sandartig, kör-nig; Arenaceous, sandy.*  
**Arénacées**, *f. pl. (göl.); sand-steinartige Gesteinmassen; Arenaceous rocks.*  
**Arénage**, *m.; sandiges Erz; Sandy ore.*  
**Arenacéo-calcaire**; *aus Sand und Kalk zusammengesetzt; Composed of sand and lime, arenaceous limestone.*  
**Arène**, *f.; der Mauerkalk; Arena, clay-sand.*  
 —, *(min.); der Abflussgraben; Drain.*  
**Aréner**, *(arch.); sich setzen, senken, sinken, einfallen, in den Sand senken; to sink, to give way.*  
**Arénicole**; *mit Sand vermisch-t, sandhaltig, sandig; Sandy, mixed with sand.*  
**Arénifère**; *sandhaltig, sandig, Sand.....; Containing sand.*  
**Aréniforme**; *sandähnlich; Sand-like.*  
**Arénulacé**; *sandartig, Sand...; Like grains of sand.*  
**Arénuleux**; *voll Sand, feinem Sand ähnlich; Full of fine sand, like fine sand.*  
**Aréomètre**, *pèse-liqueur, pé-se-esprit, m. (phys.); der A-réometer, Hydrometer, Gra-vimeter, die Senkwaage, der Wassermesser, Dichtigkeits-messer, die Gradirwaage, die Senkspindel; Areometer, hy-drometer, waterpoise, hydro-statical balance.*  
 —, *de Baumé, m.; der Aréome-ter, die Wasserwaage, Senk-waage, Weinwaage, Bierwaage, Salzwage, Soolwaage; Aro-meter of Baumé.*  
 —, *à pompe, (phys.); die Pumpwaage; Pump-areometer.*  
**Aréostyle**, *(arch.); fernsäulig, weitsäulig, rarsäulig; Aroos-tyle.*

**Arête**, *f. (charp.); die Kante, scharfe Kante, Seite; Edge, quoin, colin.*  
 —, *(arch.); der Grat, Grath, Gratbogen; Groat.*  
 —, *joint, m. (arch.); die Fuge, scharfe Kante, der Grat, Kamm; Arris, groin.*  
 —, *f. pl. (bij.); Diamantencken; Edges of a diamond.*  
 —, *(chap.); die Kante; Edge, border, brim.*  
 —, *(fourb.); die Kante einer Bajonettklinge, die Schneide, Rippe, Grate; Edge, ridge.*  
 —, *(moc.); die Kante; Edge, set.*  
 —, *(sell.); das Strohhissen; Straw pad. [Creat, ridge.*  
 —, *(top.); der Berggrat, Kamm; avec-abbattu, en biseau; schiefsantig; Cant, canted, be-velled edge.*  
 —, *d'un comble, chevron de croupe, m.; der Grat, Grath, Grathparren, Eck-sparren, Lohrsparren, Schift-sparren, Halskamm; Hip, corner, corner-rafter.*  
 —, *crête d'une digue, f. (hyar.); die Kappe; Top.*  
 —, *entre doucines, f.; die Kan-te zwischen Rinnen; Quirk.*  
 —, *bord de l'enclume, m.; der Ambossrand; Edge of the anvil.*  
 —, *inférieure de la fusée d'es-sieu; die untere Kante eines Achsarmes, Achsenkels, Achstengels; Inferior edge of the arm of an axle-tree.*  
 —, *d'une pierre, carne, f.; die Ecke eines Steins; Corner.*  
 —, *de poisson, (mac.); das Heringswerk, Mauerwerk in welchem die Steine abwechselnd schräg, nicht wagerecht liegen; Herring-bone work.*  
 —, *saillante; der vorspringende Grat, die vorspringende Grate; Groat.*  
 —, *saillante d'un prisme; der Rand, die Kante; Edge.*  
 —, *vive, carne, corne, vive arête, f.; die scharfe Kante, hohe Kante, Fuge; Arris, draught, droved edge.*  
 —, *à vive; scharfsantig; Sharp-edged, square-edged, edges not knocked off, the square.*  
 —, *à vives (arm.); der scharfe Theil der Garnitur und der Schrauben; Square edges of a screw head and all parts not countersunk.*  
 —, *d'une voûte d'arêtes, (arch.); der Grat, Grath, Gratbogen; Groat.*  
**Arétrier**, *m., arête, f., chevron de croupe, m., empannons, m. pl. (charp.); Halskamm,*

*Echparren, Gratsparren, Lehrsparren, Hakenkamm, Schiffsparren:* Hip, corner, corner-rafter, hip-rafter.

*Arètier:* dreieckiges Stück Pflaster: Triangular piece of pavement.

— de plomb, m.; der Blei-gratsparren; Lead arrie.

*Arètière, f. (arch.):* der Bewurf, die Cementlage auf Gratsparren, die Deckschicht, Kalteiste, metallene Deckplatte am Grat eines Daches; Pointing, coat of cement on hips.

*Argas, m.:* indischer Taffet; India taffeta.

*Argamasse, plate-forme, f.:* die Plattform, flaches Dach; Platform, leads, pl.

*Argamasseer:* eine Plattform aufbauen; to erect a platform.

*Argent, m.:* das Silber; Silver. —, d'—, silberu; Silver, of silver, silvery.

— agile, fragile, sulfuré, noir; das Frommers; Sulfured lead containing silver.

— d'Allemagne, anglais, maillechort, m.; das Argentan, Neusilber, Weisskupfer, Packfong; German silver, packfong, tutenag.

— amalgamé, v. Amalgame d'argent.

— ammoniacal, oxyde, d'—, m.; das Ammoniaksilberoxyd; Ammoniacal oxide of silver.

— antimonial, antimonure d'argent, m., diacrase, f.; das Spiesglas-silber, Antimon-silber, Spiesglas-silber, Silberspießglanz; Antimonial silver.

— antimoniale, antimoine sulfuré capillaire, m.; das Feders, haarförmiges Spiesglanzers; Plumose silver-ore, alamander's hair.

— sulfuré noir; das Sprödglasser, Sprödglasser; Brittle sulphureous silver-ore.

— sulfuré rouge; das Rothgaldigers, Rothgaldeners, die Rabinblende, Antimon-silberblende, der Pyragit; Red silver-ore, ruby silver, pyragite, aerosite, antimonial sulphuret of silver, red silver-ore, silver-glanze.

— ardent; weisses mattes Silber aus Silbernitrat auf einer brennenden Kohle; White dull silver obtained from nitrate of silver on charcoal.

— arsenical, arseniure d'—, m.; das Arsen-silber; Arsenical silver, sublimate.

*Argent arsenio-sulfuré, v. Sulfure d'argent.*

— en bain, en pâte; flüssiges Silber, der Silberfluss, Silber-teig, im Fluss stehendes Silber; Liquid silver.

— en barre, en lingots; das Barran-silber, die Silberbarre, Silberstange, das Silber in Barren, Stangen, Stangensilber, Zahn-silber; Silver ingot, bar, ingot of silver.

— bas, bas argent; geringhaltiges Silber; Silver of base alloy.

— battu, — en feuilles, feuille d'argent, f.; das Blatt-silber, die echte Folie, Silberfolie, geschlagene Silber; Beaten silver, silver-leaf, leaf-silver.

— blanc; das Silber, die Silbermünze; Silver, silver coin.

— —, sulfure de plomb antimonifère et argentifère; das Weissgaldigers, Weissgaldeners; White silver-ore.

— bismuthal; das Bismuth-silber; Alloy of silver and bismuth.

— bromuré, v. Bromure d'argent.

— carbonaté, carbonate d'argent, m., selbte, f.; das Silbercarbonat, Grausilber, lustsaures Silber, blaues Silber, der Selbit; Grey silver, carbonate of silver, Plata azul, selbte.

— de cendrée, de cendre; das Schrot-silber, Dunst-silber; Silver ashes, grains of silver.

— de chat, argyrodamas, talc, m. (mica); das Katsen-silber, silberweisser Kaliglimmer; Argyrodamas, cat-silver, mica.

— chaux d'— à argenter, f. (coint.); das Kaltsilber; Cold silver.

— en chaux; verschlacktes Silber; Scorified silver.

— chinois; das Neusilber, Pern-silber; China silver, packfong, German silver, white metal, argentine.

— chlorure d'—, argent chloruré, muriaté, corne, murine, deutochloride d'argent, m.; das Chlorsilber, Hornsilber, Silberchlorid, Silberhorners, salzaures Silberoxyd, Hornsilbers, der Silberhornspath, Silbererpath, Silberkerat, Kerat, hexadrisches Perl, Horners, der Kerargyrit, Kerargyre; Chloride, muriate of silver, horn-silver, horn-ore, deutochloride of silver, hydro-chlorate of silver.

*Argent en coquilles; das Muschel-silber; Shell silver.*

— avec la couleur d'—; silberfarbig, silberfarben; Silver-colour, silver-coloured, silvery, silvery-hued, silver-white.

— de coupelle, fin, affiné, coupellé, purifié; das Brand-silber, Kapell-silber, feines, 12 lathiges Silber; Fine silver, refined silver.

— et cuivre sulfurés, sulfure d'argent et de cuivre; der Silberkupferglanz, Stromeyerit, isometrische Kupferglanz, Kupfersilberglanz, Stromeyerin; Sulphuret of silver and copper, native argento-cuprous sulphide, stromeyerite.

— à douze deniers; 16 lathiges Silber; Silver at twelve penny-weight.

— deutochlorure d'—, m.; das Silberchlorid; Deutochloride of silver.

— deutochromate d'—, m.; chromaures Silberoxyd; Deutochromate of silver.

— deutocyanure d'—, m.; das Silbercyanid, Cyansilber; Deutocyanide of silver.

— deutiodure d'—, m.; das Silberiodid; Deutiodide of silver.

— deutonitrate d'—, m.; salpetersaures Silberoxyd, Silber-salpete; Deutonitrate of silver.

— deutophosphate d'—, m.; zwei Drittel phosphorsaures Silberoxyd, Silberphosphoret, Phosphorsilber; Deutophosphate of silver.

— deutosele-niure d'—, m.; das Silberselenid, Silberseleniet, Selen-silber; Deutosele-nide of silver, seleniuret of silver.

— deutosulfate d'—, m.; schwefelsaures Silberoxyd; Deutosulfate of silver.

— deutosulfure d'—, m.; das Silbersulfid, Silbersulfurid; Deutosulphuret of silver.

— deutoxyde d'—, m.; das Silberoxyd; Deutoxide of silver.

— doré, verni; vergoldetes Silber; Gilt silver.

— an feu, vermeil; in Feuer vergoldetes Silber; Silver gilt by enamelling.

— dosage de l'—, m.; die quantitative Bestimmung des Silbers; Quantitative analysis, estimation of silver.

— l'— fait l'éclair; das Silber blickt, geht in Blumen; the silver lightens.



Argent, l'— va faire l'éclair; *das Silber alt in Spor*; the silver is on the point of lightning.

— en épis, spiciforme, (cuivre sulfuré gris), *marne argentifère, f.*; sulfure de cuivre argentifère, *m.*; *das Aehrensilber, ährenförmige Graukupfererz, die Aehrengraupen, Kornähre*; Spicular silver. —, *essai de l'—, m.*; *die Silberprobe*; Assay of silver.

—, — par la coupellation; *die Kuppel Silberprobe*; Cupel test of silver.

—, — à la goutte; *die Silberguakörnerprobe*; Granular silver test.

—, — par voie humide; *die nasse Silberprobe*; Silver test by the wet way or process.

—, état de l'—, *m.*; *der Silberseetzel*; Account of dog silver.

— faux; *unäechtes Silber, Falschsilber*; False silver.

—, feuille d'—, *v.* Argentbatta.

— en feuilles de fougère, argent natif; *gediegen Silber*; Native silver.

— de 25 au livret, (*lor.*); *das Kleinsilber*; Silver leaves.

— en filets, en fils, filé, trait, fil d'argent, *m.*; *gesponnenes Silber, der Silberfaden, das Silbergespinnnt, Fadensilber*; Spun silver, silver spun, silver thread.

— fin de coupelle; *das Brandsilber, feines (2) löthiges Silber, Feinsilber, Kapellensilber*; Fine silver. [Smoked silver.

— fumé; *feines Rauchsilber*; — fulminant, deutofulminate d'argent, *m.*; *das Knallsilber, knallsaures Silber*; Deutofulminate of silver, fulminating silver.

— de Berthollet, ammoniure d'argent, *m.*; *Berthollet's Knallsilber, das Silberoxyd-Ammoniak*; Fulminating silver, Berthollet's fulminating silver.

— en grains; *granulirtes Silber*; Granulated silver.

— en grenailles au bord du foyer; *das Herdhorn*; Grains of silver sticking to the edge of the hearth.

— antimonial, *v.* Sulfure d'antimoine argentifère, et Freieslebenite.

— haché, plaqué français, cuivre blanc, *m.*; *das Plattsilber, Weisskupfer, derweisse Tombak*; White pinchbeck, plate silver.

— hydrochlorate, muriate, d'—, *m.*; *salzsaures Silber-*

*oxyd*; Muriate of silver.

Argent, indiquer l'— (min.); *das Silber angeben*; to determine the amount of silver contained in the ore.

— ioduré jaune, iodure d'argent, *m.*; *das Jodsilber, Silberjodid*; Iodide of silver, iodic silver.

— en lames; *der Silberlahn*; White tinsel, silver lamel, lathened and smoothed silverwire.

— lamelleux; *ungeflossenes Silber*; Lamellar silver.

— contenu dans la matte; *der Herdgrath*; Silver contained in the lead of the hearth.

—, faire passer l'— dans la matte; *Silber in den Rohstein bringen*; to bring the silver into the mat.

— merde d'oie, arséniate de cobalt argentifère, *m.*, chinocoprolite, *f.*; *das Gänsechitzigerz*; Chinocoprolite, goose-dung ore.

— molybdique, tellurure de bismuth, *m.*; *das Wasserbleisilber*; Molybdic, molybdenic silver.

— monnayé; *gemünztes Silber, die Silbermünze*; Coined silver, silver coin.

— des morts, obsidienne, agate noire d'Islande, *f.*; *der Obsidian*; Iceland obsidian.

— moulu, mercure argentifère, amalgame d'argent, *m.*; *das Silberamalgame, die Silberlegirung*; Argentiferous mercury, amalgam of silver, alligation of silver. [d'argent.

— muriate d'—, *v.* Chlorure — musif; *das Musivsilber*; Argentum musivum, mosaic silver, base silver-powder.

— natif, vierge; *gediegen Silber, derbes, gewachsenes Silber, hexaédrisches Silber, Jungfernsilber*; Native silver, common native silver, hexahedral silver.

— aurifère; *das Silbergold, galdiges Silber, galdisches Silber, Electrum*; Argentiferous gold, auriferous native silver, electrum.

— variété dendritique; *das dendritische, baumartige gediegen Silber*; Dendritic native silver.

—, solution de nitrate d'—, *f.*; *die braune Brise*; Solution of nitrate of silver.

— noir, antimonie sulfure noir, gris sulfuré fragile, pasturose; *das Russilber, Sprödglasserz, der Melanglanz, das Sprödglasserz, Schwarzgöl-*

*digers*; Black silver, brittle sulphide of silver, brittle silver glance, stephanite.

Argent noir prismatique, sulfuré noir; *die prismatische Silbererschwärze, das Roachgewächse*; Black prismatic silver ore, sulphureted black silver, black silver glance.

— terreux; *das Silbermalm, die Glaserschwärze, Silbererschwärze*; Black silver, earthy silver, earthy silver glance.

—, l'— fait opaque; *das Silber steigt und fällt im Bade*; the silver rises and falls in the bath.

— tenant or; *goldhaltig, galdiges Silber*; Auriferous silver.

— orfévré, ouvré; *verarbeitetes Silber*; Wrought silver.

— oxydé; *oxydirtes Silber*; Oxidated silver.

— en pâte, pigne, *f.*; pain d'affinage, *m.*; *der Silberkuchen, Silberteig*; Pina, a lump of silver.

— peroxyde d'—, *m.*; *das Silberüberoxyd, Silberüberoxyd*; Peroxide of silver.

— pigne d'—, *f.*; *das ausgewaschene Silber*; Penn silver.

— mêlé de plomb sulfuré, *v.* Argent aigre.

—, faire passer l'— dans le plomb; *Silber in das Werd bringen*; to bring the silver into the work.

— en plumes, sulfure d'antimoine capillaire, *m.*; *das Federsilber*; Plumose silver.

— précipité; *das Fallsilber*; Precipitated silver.

—, protochlorure, d'—, *m.*; *das Silberchlorür, Silberchlorid*; Protochloride of silver.

—, protoxyde d'—, *m.*; *das Silberoxyd*; Protoxide of silver.

— le roi, du roi; *das Königsilber*; Regule silver.

— rouge, *v.* Argyrilthrose, et Froustite.

— séléniure, *v.* Séléniure d'argent et Naumannite.

— spiciforme, *v.* Argent en épis.

— sulfure d'—, argent sulfuré, vitreux, argente, argyrose, *m.*; *das Glasers, Glas Silbererz, Schweflsilber, der Silberglanz, das Glasers, der hexaédrische Silberglanz, Argentin, das Silberglas, Silberglaserz, Weichgewächs, Silberaufsetz*; Silver-glance, vitreous silver, sulphuret of silver.

—, Google

**Argent sulfuré, vitreux; der Silberglanz, das Glaser, Weichgewächs;** Silver glance rich, shining silver-ore, vitreous silver.

— **sulfuré aigre, v. Argent noir prismatique.**

— **antimonie, v. Argyritrose.**

— **flexible, Sternbergite; der biegsame Silberglanz, der Sternbergit;** Flexible sulphuret of silver, ferro-sulphuret of silver, Sternbergite.

— **fragile, psautrose; das Sprödglasser, Sprödglasser;** Brittle sulphureous silver-ore.

— **gris, argent sulfuré noir; das Schwarzwüldiger, Roeschgewächs, der Melanglanz;** Brittle silver glance.

— **telluré, tellurure d'argent, Hessite, m.; das Tellur Silber, telluric silver, tellurite of silver, hemite.**

— **au titre; das Probesilber; Standard silver, silver with the assay stamp.**

— **trait, v. Argent en filets.**

— **en gârette, fil de Bologne, m.; der Paternosterdraht; Bologner wire.**

— **travaillé, en oeuvre; verarbeitetes Silber; Worked up silver.**

— **tricoté, arsénure de cobalt contenant de l'argent; silberhaltiges Kobalдарснит; Arsenuret of cobalt containing silver.**

— **d'usine, affiné; das Blick-Silber, bergfeine, gewachener Silber; Lightened, pure, fused silver.**

— **vert, v. Bromure d'argent.**

— **vierge, v. Argent natif.**

— **capillaire; das Bürstler, Bürstlerer; Reticulate native silver, capillary native silver, filamental ore.**

— **en lames, tellure natif aurifère et plombifère; das Tellur Silbererz; Black tellurium ore.**

— **non vierge, minéral d'argent, m.; das Silbererz; Silver ore.**

— **vif, v. Vif-argent.**

— **vitreux, v. Argent sulfuré. Argentage, m.; die Versilberung, Uebersilberung; Silvering.**

**Argentan, pakfong, cuivre blanc m.; das Argentan, Neusilber; Argentan, packfong.**

— **conduré; f.; Argentan-schlagloth; Argentan solder.**

**Argentate, m.; das Silberauesalz, die Silberoxyd-Verbindung; Argentate.**

— **d'ammoniaque; die Silber-**

**knallkure; Argentic acid.**

**Argentates, m. pl.; Silberauesalze; Argentates.**

**Argenté, argentin; silbern, silberweiss, silberfarbig, silberfarben; Argent, argentine, silver-coloured, silver-white.**

**Argentier; mit Silber belegen, versilbern; to silver over, to plate or do over with silver.**

— **la glace d'un miroir; bôlegen; to silver, to foliate.**

**Argenterie, f.; die Silberarbeit; Work in silver.**

— **das Silberzeug, Silbergeschirr; Silver-plate, silver, plate.**

— **pièce d'—, f.; ein Stück Silberzeug; Piece of plate.**

**Argenture, m.; der Versilberer, Silberplattirer; Silverer.**

**Argenteux; reich an Silber; Rich in silver.**

**Argentifère, contenant de l'argent; silberhaltig; Argentiferous.**

— **terre concrétionnée — f.; der Silberkalk; Argentiferous concrete earth.**

**Argentine, f., carbonate de chaux schistospathique m.; der Schieferspath, Argentin; Argentine, slate-spar.**

— **galvanisch niedergeschlagenes Zinn; Tin obtained by the galvanic process.**

— **a, fleurs d'antimoine, f. pl.; die Spiegelsablumen; Argentine flowers of antimony.**

**Argentique; Silber . . . . . Of silver.**

**Argentite, m. (minér.); der Silberglanz; Silver glance.**

**Argento-fulminate, v. Fulminate d'argent.**

**Argenture, f.; die Versilberung, das Versilbern, Plattieren, die Belegung mit Silber; Argentation, silvering, plating.**

— **électrique, f., placage électrique, galvanique, m.; elektrische, galvanische Versilberung; Electro-plating, galvanic plating or silvering.**

— **au feu, f.; die Feuerversilberung, heisse Versilberung; Silver-plating, hot-silvering or charging.**

— **à froid, argenture au ponce, f.; die Reibversilberung, kalte Versilberung; Cold plating, plating by rubbing.**

— **des glaces; die Spiegelbelegung; Coating mirrors.**

— **hachée; rauhe Versilberung; Rough plating, or silvering.**

— **au ponce; die Reibversilberung; Silvering by friction, or rubbing.**

**Arginu, m. (liss.); das Regulir-**

**ungsbrat des Trittes; Board for the treadle cord.**

**Argillacé; thonfarbig; Clay-coloured.**

**Argile, glaise, terre à potier, terre grasse, bélièvre, f.; die Töpfererde, der Klei, die Thonerde, der Thon; Potter's earth, clay, argil, potter's clay, argillaceous earth.**

— **marne argileuse, argile calcaireuse terreuse, marne, argile marneuse f.; der Sandmergel, Thonmergel; Clay-grit, marl.**

— **d'abondant, argile plastique de Dreux; die Dreux Thonerde; Dreux-clay (for encaze).**

— **apyre, réfractaire; die Pfeifenerde, feuerfester Thon; Fire-clay, apyrous clay.**

— **mélée d'argent, (minér.); der Silberleiten; Argil mixed with silver. (Metall.)**

— **bigarrée, f.; der Bunthon; bitumineuse; die erdharige Thonerde; Bituminous clay.**

— **bitumineuse anthracifère; der Salathon; Bituminous anthraciferous earth.**

— **d'un bleu noirâtre; der Kink; Slate-blue clay.**

— **bolaire, v. Bol.**

— **de Bradford, marne argileuse bleue; der Bradford-thon; Bradford-clay.**

— **calcaireuse, marne calcaire, f., lait de lune, m.; kalkhaltiger Thon, der Kalkmergel, Kreidemergel; Calcareous clay, lime marl.**

— **calcaire pulvérulente; die Thonache; Dustclay, pulverulent lime-clay.**

— **calcaireuse terreuse, argile, marne argileuse, marne, argile marneuse, lambourde f.; der Sandmergel, Thonmergel, Mehlbutzen; Clay-grit, marl, soft-stone.**

— **cimolithe, terre sigillée, pierre à détacher f.; die Walckerde; Cimolite, fuller's earth.**

— **de Cologne, argile plastique, terre de pipe f.; der Pfeifenthon; Cologne-clay, pipe-clay.**

— **compacte; feste, spröde Thonerde; Tonaceous clay.**

— **corroyer, pétrir l'—, la glaise; den Thon kneten, verarbeiten, Letten surichten; to prepare the clay for puddling.**

— **crue; roher, ungebrannter Thon; Unburned, rough clay.**

— **cuite; gebrannter Thon; Burned clay.**

— **pierre à détacher f.; der**

*Flachstein*; Clay for removing stains, scouring stone.  
 Argile du Devonshire, (argile plastique); der Devonshire Thon; Devonshire-clay.  
 — de Dives; der Oxford Thon; Oxford-clay.  
 — durcie; verhärteter Thon, Thonstein; Indurated clay.  
 — effervescente; die Braunerde, der brauende Thon, Kridathon; Effervescing clay.  
 — égyptienne, (teint.); ägyptische Erde; Egyptian clay.  
 — enduit d'—, m.; der Thonbruchlag; Coat or cover of clay.  
 — endurcie, argilolite, m.; die Nilerde; Clay-stone.  
 — ferrugineuse; der Eisenletten; Iron clay.  
 — ferrugineuse, argile ocreuse rouge, ocre rouge f.; der rothe Thon-Eisenstein, der thonige Roth-Eisenstein; Red clay iron-ore, red clay iron-stone, clay iron-ore, clay iron-stone, argillaceous iron-ore or iron-stone.  
 — ferrugineuse en forme de lentilles; der linsenförmige rothe Thon-Eisenstein; Lenticular red clay iron-ore, lenticular argillaceous iron.  
 — ferrugineuse jaspre; der jaspirartige Thon-Eisenstein; Jaspers red clay iron-ore, jaspers clay iron.  
 — ferrugineuse en tiges; der stengelige rothe Thon-Eisenstein, das Nagelers, der Schindelnagel; Columnar red clay iron-ore, columnar argillaceous iron.  
 — feuilletée, schisteuse, schiste happant m.; der Klebschiefer; Adhesive slate, schistous clay.  
 — figuline, fausse glaise, argile à lignites; der Letten, Tappferthon; Potter's clay, plastic clay, pipe clay, loam.  
 — de Forges, argile plastique, terre de pipe; die Pfeifererde; Forges clay, pipe-clay.  
 — à foulon, savonneuse, smectique; der Seifenthon, Walkerthon, Pettithon; Pulling clay, fuller's earth.  
 — fusible, f.; die Schmelzerde; Fusible clay.  
 — glaise, rougeâtre bitumineuse; der Brausethon; Bituminous clay.  
 — glaise mélangée de soude muriatique native; das Haselgebirge; Clay mixed with native muriatic soda.  
 — de Grossalmerode, argile réfractaire pour les creu-

sets; der Hassische Thon; Hessian clay.  
 Argile de Halle, argile plastique pour cruchons, aluminite; der Halle'sche Thon; Halle-clay.  
 — infusible; der feuerfeste Thon; Fire-clay.  
 — de Kimmeridge; der Kimmeridge Thon; Kimmeridge-clay.  
 — à lignites, argile figuline; der Lignithon; Lignite-clay.  
 — lithomarge, violacée; das Eisensteinmark; Lithomarge.  
 — de Lodève, argile plastique; der Lodevo Thon; Lodevo-clay.  
 — de Londres, (géol.); der London Thon; London-clay.  
 — maigre, f. (pot.); der Schluff; Poor clay.  
 — marneuse, argile, marne argileuse, argile calcifère terreuse; der Sandmergel, Thonmergel; Clay-grit, marl.  
 — martiale, ocreuse, f., fer argileux, m.; der Eisenthon, Eisenletten, okriger Thon; Iron-clay, ochrey red clay.  
 — martiale rouge, — ochreuse graphique; der rothe Thon; Red chalk.  
 — métallique, de montagne, f.; der Bergletten; Metallic clay.  
 — à meulieres; der Mahlesteinthon; Millstone-clay.  
 — de Montereau, hydro-silicate d'alumine et de fer m.; der Montereau Thon; Montereau-clay.  
 — moulin à —, m.; die Thonmühle, Thonmaschine; Mill for preparing clay, clay mill.  
 — native, sous-sulfate d'alumine m.; die natürliche, schwefelsaure Thonerde; Native clay, subsulphate of alumine.  
 — ocreuse martiale, f., fer argileux, m.; der Eisenthon, Eisenletten, okriger Thon; Iron-clay, ochrey red clay.  
 — ocreusejaune, argile ocreuse jaune graphique; die Gelberde, gelbe Erde, der Melinit; Yellow earth, yellow iron-ochre.  
 — ocreuse rouge, v. Argile ferrugineuse.  
 — panachée; bunter Thon; Variegated clay.  
 — de Paris; der Pariser Thon; Paris-clay.  
 — de Perrecy; der Perrecython; Perrecy clay.  
 — pétrir, corroyer l'—, la glaise, pétrir, malaxer l'argile, la pâte; zerarbeiten, Letten urchichten, kneten, Thon

vergleichen, Thonerde vergleichen; to prepare the clay for puddling, to knead, to work the clay, tempering.  
 Argile plastique, réfractaire; Formenthon, feuerfester plastischer Thon, Pfeifenthon, Kappelthon, Steingutthon; Plastic clay, fire-clay.  
 — à porcelaine; der Porcellanthon, Kaolin, die Porzellanerde; China-clay, kaolin, porcelain earth.  
 — à potier, argile, terre à poterie, argile plastique; der Töpferthon; Potter's clay, plastic clay.  
 — pure; reiner Thon; Alumina, pure clay.  
 — pyriteuse, mine d'alun; der feuerfeste Thon; Pyritous clay, fire-clay.  
 — réfractaire, apyre; die Pfeifererde, der feuerfeste plastische Thon, Chamotte, Char-motte, Pfeifenthon, Kappelthon, Steingutthon; Fire clay, apyrus clay, refractory clay.  
 — rougeâtre bitumineuse, argile glaise; der Brausethon; Bituminous clay.  
 — de Saveignies; der Saveignies Thon; Saveignies-clay.  
 — savonneuse, argile smectique; die Walkerde, Walkererde; Fuller's earth.  
 — schisteuse, argile feuilletée; der Blätterthon, Klebschiefer, Kohlschiefer, Schieferthon, Kräuterschiefer; Clay-slate, argillite, argillaceous slate, slateslay, metal-stone, foliated clay, adhesive slate, coal-slate, schistous clay.  
 — schisteuse bitumineuse, schiste bitumineux m.; der Porzellanschiefer; Bituminous slate.  
 — schisteuse bleutâtre tachetée de rouge, pierre de coucou, f.; der Kuckucksschiefer; Red spotted slate.  
 — schisteuse calcaire; der Kalkthonschiefer; Calcareous slate-clay.  
 — schisteuse graphique, ampélite graphique f.; der Graphit; Black lead, graphite.  
 — schisteuse novaculaire, pierre à rasoir f.; der Schleifstein; Whetstone.  
 — siliceuse, feldspath, m., andalusite, f.; der Kieselthon; Feldspar.  
 — smectique, argile à foulon, savonneuse; der Seifenthon, Walkerthon, die Walkerde; Pulling clay, fuller's earth.  
 — sphéroïdale ou en noix, kugelförmige, nussförmige

**Thoncrde**; Spherical nut-shaped clay.  
**Argile sulfurée**, mine d'alun; der Alaun; Sulphurated clay, alum.  
 — **alqueuse**, silicate d'alumine m.; der Talkthon; Talcons clay, silicate of alumine.  
 — **tégulaire**, argile schisteuse, ardoise, f.; der Schieferthon; Slate-clay.  
 — **tégulaire noire peu riche en cuivre**, argile calcaire bitumineuse; die Kornähr, Kammeschiele; Bituminous calciferous clay.  
 — **tripoléenne**, tripoli, m.; Tripelerde, der Tripel; Tripoli, rotten stone.  
 — **veldienne**, wealdienne, (géol.); der Walder Thon, Waldthön; Weald-clay, clay of the Wealden formation.  
**Argileux**, gras; thonig, thonartig, kleiig, kleicht; Argilous, argillaceous, clayey, clayish.  
 — **marne-se**; der Thonmergel; Clay-marl.  
 — **schiste-se**; der Thonschiefer; Clay-slate.  
 — **terre-se**; der Thonboden, Lehm Boden; Clay-ground, land, loam.  
**Argillière**, marnière, clayière, f.; die Thongrube; Clay-pit.  
**Argillière**; thonhaltig, lehmig, Thon . . . .; Argilliferous.  
**Argiliforme**; thonformig, thonicht Thon . . . .; Clay-shaped.  
**Argilite**, f., schiste argileux; der Thonschiefer, Phyllit, Phyllade; Argillite, argillaceous schist or slate, clay-slate.  
**Argillace**; thonartig; Argillaceous, resembling clay, like clay, clayish, clayey.  
**Argilo-ferrugineux**; Thoneisenstein . . . .; thon- und eisen-orydhaltig; Containing argillaceous iron-stone.  
**Argiloïde**; thonartig; Clay-like.  
**Argilolite**, f., argile endurcie; der Thoneisen; Clay-stone.  
**Argilophyre**, f., porphyre argileux; der Thonporphyr; Clay-porphyr.  
**Argilo-sablonneux**, (sableux); thonsandhaltig, Thonsand . . . .; aus mageren Thon gebildet; Composed of clay and sand.  
 — **tourbeux**; aus Thon und Torf bestehend, Thontorf . . . .; Composed of clay and peat.  
**Argiroïde**; silberähnliche Mischung; Silvery mixture.  
**Argoter**, (bot.); die dörren Zweige absteckend; to cut the dead twigs.

**Argoudan** m.; chinesische Baumwolle; Chinese cotton.  
**Argue**, f. (tréf.); die Schlepplangenschiebank, grober Zug, der Abfahrtsch, die Drahtwinde, die Schiebbank der Drahtzieher, Scheibenbank; Draw bench, wire-drawing machine.  
 — die Drahtzieherlei, der Drahtzug; Wire-drawing mill.  
**Argué**, tordu, dévié, incurvé, contrefait, cambré; fehlerhaft, krumm; Deviated, crooked, contorted, cambered.  
**Arguer**; Draht ziehen; to wire-draw.  
**Argyritrose**, f., argent rouge, sulfure d'argent et d'antimoine; das Silber- und Antimonsulfid; Argyritrose, sulphide of silver and antimony.  
 — **argent antimonié sulfuré**, argent rouge (sombre); das dunkle Rothgallerte, der Pyrrargyrit, die Antimonilberblende; Sulphide of silver and antimony, pyrrargyrite.  
**Argyrodamas**, v. Argent de chat.  
**Argyrogonie**, pierre philosophale f.; der Stein des Weisen; Philosopher's stone.  
**Argyrose argentite** f.; argent vitreux, sulfure m., der Silberglanz, das Gläser; Silverglance, argyrose, argentite.  
**Aricine**, f.; das Aricin, Cuscoin, Cusco-Cinchonin, Cinchovatin, Chinovatin, Quinovin; Aricine, cusco cinchonine.  
**Aricite**, phillipsite, f.; der Kalk-Harmotom, Phillipsit, Aricite; Phillipsite.  
**Arimer**, (épingl.); den Punsen auf den Amboss befestigen; to adjust the punch on the anvil. [graben] Drain.  
**Arine**, f. (min.); der Abstufungsarithmographie, arithmomètre, m.; der Rechenstab, das kreisförmige Rechenlineal; Rule for calculating, Napier's bones or rods.  
**Arithmoplanimètre**, m.; die Rechenmaschine, der Arithmoplanimeter; Calculating machine.  
**Arkansite**, f.; der Arkansit, Brookit, Jurinit, Arkansite, (Brookite).  
**Arkose**, f., grès feldspathique m.; der Arkose, Feldspathoidestein; Felspar grit.  
 — micacée, quartz micacé et feldspath m.; Glimmer-Quarz und Feldspath; Micaceous quartz and felspar.  
 — millaire, arkose à tex-

ture grésiforme; Sandsteinartiger Feldspath; Felspar with a texture of cristalline.  
**Arktizite**, Wernérite, f.; der Arktizit, Wernerit; Arctizite, wernerite (scapolite).  
**Armagnac**, cognac m.; der Franzbrannwein, Cognac; Cognac, french brandy.  
**Armature**, f. (charp.); das Hängewerk, der Bock, Hängebock; Truss, traming.  
 — (arch.); das Krieggeräth, Kriegsbilder und Siegeszeichen; Emblems of war, etc.  
 — (serr.); die Armatur, der Beschlag, alles um Beschlag gehörige Eisenwerk, das Band, die Reifen; Armature, brace, iron-bars, bolts, pl.  
 — **armure**, f. (siment); die Rüstung, Bewaffnung, Einfassung eines Magnets, magnetische Armatur, der Panzer des Magnets, Armoir.  
 — **cintre**, m. (charp.); das Bogengerüst; Centre.  
 — (fond.); die Armatur, das Gerüst; Armature.  
 — **à olefs**, pendants ou à deux poignées; das Hängewerk mit zwei Hängesalen, der doppelte Bock; Queen-post truss.  
 — **garniture**, f. (pompe); der Pumpenbeschlag, Brunnenbeschlag; Pump-gear.  
 — **du foyer**, (mach. vap.); starke Stangen im Feuerraum; Strong bars in the fire-place.  
 — **de garde-robe**, f.; der Wasserrapparat in Retiraden; Apparatus of water-closets.  
 — **de fer** de boîte à feu; der Stachbolsen; Fire-box stay.  
 — **à un seul poinçon**; das Hängewerk mit einer einzigen Hängesäule, der einfache einseitige Bock; King post truss.  
 — **poser une**, (charp.); ein Hängewerk aufrichten, anlegen; to truss, to frame a truss.  
 — **établie sur les poutres** ou longerons des ponts pour en augmenter la force; das Hängewerk; Truss-frame, truss.  
 — **simple**; das einfache Hängewerk; Simple truss.  
 — **du tiroir**, (bat. vap.); das Klappengerüst; Valve-work.  
**Arme**, f.; die Waffe, das Gewehr; Arm, weapon.  
 — **f. pl.** (rel.); der Wappenstein; Punchoon for crests.  
 — **blanche**, à lame; die blank Waffe, das blank Gewehr, das Untergewehr; Side-arm, side arms pl., cutting, edge weapons. by Google

Armes basses *f. pl.*; das Unter-  
gewehr, Seitengewehr; Side-  
arms.  
— à culasse à chambre; das  
Kammergewehr, das Per-  
cussionsgewehr mit Patent-  
schloß; Patent-breech-  
musket, breech-loader.  
— à défenses *f. pl.*; die Schutz-  
wehr; Arms of defence.  
— à percussion; die Gewehr-  
schloß; to pack arms.  
— de valeur et de taille, *f. pl.*  
Waffen an Hieb und Stoß;  
Arms for cut and thrust.  
— à feu; das Feuerrohr, die  
Feuerwaffe; Fire-arm, gun.  
— à feu, essai d'—, *m.*; die  
Ausschüßprobe; Test, trial of  
fire-arms.  
— à feu à percussion, fusil à  
percussion, *m.*; das Percus-  
sionsgewehr; Percussion  
musket.  
— à feu portative, petite  
arme; das Schiessgewehr,  
Feuergewehr, Kleingewehr;  
Handfeuerwaffe, die Hand-  
feuerwaffe; Small-arm, por-  
table fire-arm.  
— à lame, *v.* Arme blanche.  
— de luxe *f. pl.*; Luxuswaffen;  
Fancy weapons.  
— à lisses *f. pl.*; glatte Feuer-  
waffe; Smooth-bored fire-arms.  
— à offensives *f. pl.*; die An-  
griffswaffen; Arms of offence.  
— à percussion, *v.* Arme à feu  
à percussion.  
— petite, *v.* Arme à feu  
portative.  
— portative, *v.* Arme à feu  
portative. [Fem.] Rifled arms.  
— rayées *f. pl.*; gezogene Waf-  
— de précision; das Präci-  
sionsgewehr; Precise fire-arm,  
arm of precision  
—, rhabiller les—; die Ge-  
wehre ausbessern; to repair  
small-arms.  
— à silex, *f.* fusil à silex, *m.*;  
das Steinlochsgewehr; Flint-  
firelock, flint-musket, old boss.  
— de taille, tranchantes *f. pl.*;  
die Hiebswaffen, Hauwaffen;  
Arms for cutting.  
— à vapeur, canon à vapeur,  
*m.*; das Dampfgeschütz, die  
Dampfkanone; Steam-gun.  
Armelet, *m.* (arch.); das Ringel-  
chen; Annulet (lilet of the  
Doric capital).  
Armine, *f.*; das Hermelinfell;  
Fur of the ermine.  
Armement, *m.* (mar.); die Aus-  
rüstung; Fitting out.  
— de voûte, échafaudage,  
centre de charpente, *m.*  
(arch.); das Bogengerüst, Lehr-  
gerüst, die Bogenlehre; Crad-

ling, scaffolding of a vault,  
centre.  
Armenite, pierre d'Arménie,  
*f.*; carbonate de cuivre bleu  
*m.*; der Armenische Stein;  
Armenian stone (lapis lazuli).  
Armer, bander, (armur.); auf-  
sichern, spannen; Cocking.  
—, affermir, (charp., serr.);  
beschlagen arminen; to  
strengthen, to bind, to truss.  
—, acier, acérer, (forg.); an-  
stählen, verastählen, vorstäh-  
len; Steeling.  
— un aimant, einen Magnet be-  
waffnen, rüsten, einfaassen;  
to cap, arm a magnet.  
— un jeune arbre; einen jun-  
gen Baum mit Dornen umhän-  
gen; Protect a young tree by  
thorns.  
— une pièce par une ou deux  
fourures; überblatten (an  
Verstärkung eines Holztük-  
cks); to shab a piece of timber.  
— le chien (arg.); den Hahn  
spannen, den Hahn aufziehen;  
to cock, to make ready, to  
bring to the full-cock.  
Armille, armaille, *f.*; annelet,  
*m.*; der Ring am dörlichen  
Kapitale; Annulet lilet.  
Armoire, *f.*; der Schrank; Cup-  
board, closet.  
— grande —; Kleiderschrank,  
großer Schrank; Wardrobe,  
press for clothes.  
— à lit; der Bettschrank;  
Cupboard and bed.  
— aux outils; der Gerat-  
kasten, Gesühkasten; Tool-  
chest.  
Armoisseur, *m.*; der Fabrikant  
von leichtem Taffet, Armoi-  
sinweber; Manufacturer of  
light taffets.  
Armoisin, *m.*; leichter Taffet  
mit wenig Glanz; Light taffets  
with little lustre.  
Armons, *m. pl.* (carr.); der  
Arm, Deichselarm, Scheerarm,  
Deichselhalter; Fatchel, guide,  
fore-guide, futehel, pole-fut-  
chel.  
—, coiffe d'— *f.*; die Deichsel-  
arm-Kappe; Clip for futehel.  
Armure, *f.* (armur.); die  
Rüstung; Armor (armour).  
— (charp.); die Beschlagung,  
der Beschlag, die Beschläge;  
Strengthening, iron-fastening.  
— (pap.); braunes Packpapier;  
Brown paper for tying up paper.  
— encordage, *m.*, billure, *f.*,  
empointage, *m.* (liss.); die  
Anschürung, Schnürung, das  
Anschüren; Cording, tying  
up, tie-up of luequard.  
— (liss.); der kleine Jacquard  
(unter 105 Platinen); (Jac-

quard loom with less than 105  
lifting wires).  
Armure (liss.); der Zettel, Part,  
(Boden); Draught and cording,  
draught and tie, draught and  
tie up.  
— d'un aimant, *v.* Armature.  
— des bâtiments de guerre,  
*f.*; der Schiffspanner, die  
Panzerplatte; Armour-plating,  
armour-plate.  
— en bois (faux); der Sessen-  
korb; Seythe-basket.  
— de la navette; der Be-  
schlag des Schiffchens; Tagging  
of the shuttle.  
— en fonte du pilon d'un  
bocard; das Pochseisen, der  
Pochschuh, (Pochtempel-  
schuh, Schuh für Pochtempel);  
iron shoe of stampers.  
Armurerie, *f.*; die Gewehrka-  
mer; Armuary.  
—, das Waffenschmiedhand-  
werk; Armourer's trade.  
Armurier, *m.*; der Waff-  
schmied, Harnischmacher,  
Schwertschmied, Büchsen-  
schmied, Waffenschmied;  
Armourer, armorer, gunsmith,  
sword-cutter, blade-smith, bil-  
bo-smith.  
Arnott, rocou, rowcou, *m.*  
(teint.); der Anotto, Orleans,  
rother Farbstoff; Arnotto,  
ansotto.  
— en rouleaux; die Anottorel-  
len; Roll arnotto.  
— rocou, roucou en tablettes,  
die Anottotabletten; Cake,  
flag arnotto.  
Aroerythrine, *f.*; das Aroery-  
thrin; Aroerythrin, West In-  
dian orchel.  
Aromate, *m.*; die aromatische  
Substanz; Aromatic substance.  
Arome, *m.*; das Aroma, der  
Duft, Duftstoff, Gewürz-  
stoff; Fragrance, aroma.  
Aronde, queue d'—, *f.* (charp.,  
men.); der Schwalbenschwanz;  
Dove-tail, swallow-tail.  
— à en queue d'— mit  
Schwalbenschwanz; Dove-  
tailed.  
Arpailleur, *v.* Orpailleur.  
Arpent, *m.* (arp.); alte fran-  
zösische Flächenmaass (fast  
= 2 preussische Morgen =  
2 Morgen, 16 Quadrat-Klafter  
Gr. Hess.); an old French  
square measure (about 1 acre  
and 1 rood of land).  
Arpentage, *m.*, levée des  
plans, géodésie, *f.*; die  
Planenaufnahme, die Feldme-  
kunst, das Messen, Feldme-  
ssen; Survey, surveying, land-  
measuring, geometry, godesia.  
—, faire l'— de; Land abma-

sen; to survey, measure land.  
 Arpentier, mesurer, toiser;  
 Land abmessen, vermessen,  
 ausmessen; to survey, to measure land.

—, mesurer, (min.); aboehien-  
 nen; to measure out a mine.

Arpentier, mesurer, appa-  
 reilleur, géomètre; der Ab-  
 messer, Feldmesser; Surveyor,  
 measurer.

— des mines; der Markschrei-  
 der, Grubenmesser, Absehn-  
 ner; Surveyor, measurer of  
 mines.

Arpont, arpent, m.; zweihän-  
 dige Säge; Two-handed saw.

Arqué, en cintre, en arc, cin-  
 tre, (arch.); bogenförmig, bo-  
 genrund, gebogen, gekrümmt;  
 Arched, vaulted, arch-like,  
 bent, crooked, curved.

Arquebuse, f., biscaïen, m.;  
 das Standrohr, Feuerrohr;  
 Arquebuse, rifle-gun, heavy  
 rifle.

— battière, f., biscaïen, m.;  
 die Scheibnbüchse, Stand-  
 büchse; Rifle for target-shoot-  
 ing.

— carabine; die gezogene  
 Büchse; Rifle, rifled gun.

— à croc, f., fusil de reimport,  
 m., espingole, f., tromblon,  
 m.; die Blunderbüchse, der  
 Doppelkahn, die Haken-  
 büchse; Blunderbuss, wall-gun,  
 stock-fowler, caliver.

— à giboyer, rayée; die Büsch-  
 büchse; Hunting rifle.

— à moche ou à serpent; die  
 Lantasschloosmuskete, Gabel-  
 muskete; Arquebuse, match-  
 lock, musket, match-lock.

— à serpent, v. Arquebuse  
 à mèche.

— à vent; die Flaschen-  
 büchse; Wind-gun with a con-  
 ical flask.

Arquebuserie, f.; die Gewehr-  
 schmiede; Gun-smithery.

Arquebustier, m.; der Gewehr-  
 schmied, Büchsenmacher;  
 Gunsmith, armourer, arque-  
 bustier.

— (ben); to arch.

Arquer, cintre, voûte; wöl-  
 baltig, m. (tiss.); der Faden-  
 halter; Bent wire spring on  
 silk reels or pins.

—, couloir, m., civière, f. (pap.);  
 die Bähre, der Seichkasten;  
 Strainer, colander.

Arqueur, m. (métall.); der Auf-  
 gäber; Workman who charges  
 the blast furnace.

Arrachage, m. (agr.); das Aus-  
 rothen, Ausreuten, Gäten;  
 Extirpating, pulling, weeding.

Arrache-cartouche, m.; der  
 Kratzer; Worm.

Arrache-sonde, m. (min.);  
 die Bohrerkeiße oder Zange;  
 Bore-catch.

— tuyaux, m. (min.); die Rohr-  
 zange; Pipe-catch.

Arrachement, m., pierre d'at-  
 tente, f. (arch.); die Warte-  
 steine, Versahnung, das Ab-  
 setzen, der Anlauf; Tothing,  
 stabling.

— (métall.); die Brechpalte;  
 Metallic threads.

— (hort.); das Ausreuten; Grub-  
 bing, weeding.

— (de plantes); das Ausgraben;  
 Digging up.

— (de racines); das Ausreuten;  
 Stabbing, stubbing up.

— des pieux; das Ausziehen;  
 Withdrawing, pulling out.

— d'une voûte; der Anlauf;  
 Beginning of the vault.

Arracher (en cuillant); ab-  
 plücken; to pluck, to pick.

— (en déchirant); abreißen;  
 to tear, to tear off.

— (de dedans); ausreißen;  
 to pluck out, to pick out.

— (en fendant d'un bout à  
 l'autre); spalten; to rip off.

— (par la force); abreißen; to  
 force away, to force out.

— (en frappant); heraus-  
 klopfen; to beat out.

— (en haut); herausreißen;  
 to pluck up, to pull up.

— (en pinçant); abknippen;  
 to pinch off.

— (avec rapidité); schnell ab-  
 reißen; to snatch away, off.

— (en tirant); abreißen; to  
 draw, pull, get away, off.

— (en tordant); abwinden;  
 to wrench, to wrest, wring off.

— (en traînant); abziehen;  
 to drag, to drag away.

— (avec violence); abdröhen;  
 to wrench, to wrest, to wring off.

— un clou; einen Nagel heraus-  
 ziehen; to take out a nail.

— les pieux; die Pfähle aus-  
 ziehen, ausheben, ausreißen;  
 to draw, withdraw, remove,  
 raise the piles.

Arrachense, f. (chap.); die  
 Ruppferin; Plucker (girl).

Arrachis, m. (forêt); frevel-  
 haftes Ausreißen junger  
 Waldabäume; Fraudulent up-  
 rooting of young trees.

—, m. (jard.); der ausgerissene  
 Setzling; Plant torn out.

Arrachoir, m. (agr.); der Wur-  
 zelausrisser; Apparatus for  
 removing roots, extirpator.

Arrachure, f. (tiss.); Fehler  
 im Stoppen; Defect in barling.

Arragonite, f., carbonate de  
 chaux prismatique, m.; der  
 Arragonit, Kalkstein; Arago-

nite, aragonspath, arragon, ar-  
 ragone, arragonit, arragonite,  
 arragon spar.

Arramer, liaser, étendre,  
 (drap.); nach der Breite aus-  
 ziehen, in die Rahmen, auf das  
 Walkholz spannen, ausspan-  
 nen; to tender, to stretch.

Arrangement, m. (cuis.); das  
 Anrichten; Dressing, cooking,  
 cooking up.

— (maison); die Einrichtung;  
 Fitting up.

— (lampes); das Putzen;  
 Trimming.

— (terrain); das Abstecken;  
 Laying out.

— des colonnes; die Säulen-  
 stellung; Disposition of co-  
 lumns.

— en grandes masses, m., dis-  
 position, f. (min.); die La-  
 gerung; Disposition of the  
 mass. [adjust.]

Arranger, zurecht machen; to  
 — un jardin, des habits; einen  
 Garten zurecht machen, Klei-  
 der zurechten; to do up a gar-  
 den, clothes.

— un objet d'habillement;  
 einen Anzug zurecht machen;  
 to adjust an article of dress.

— un plan; einen Plan machen;  
 to contrive a plan.

Arrase, f. (arch.); die letzte La-  
 ge, Schicht; Last course.

Arrasement, arasement, m.  
 (charp.); die Brüstung der ge-  
 deckten Zünke, Schulter, das  
 Abgesatze, die Brüstung;  
 Shoulder of the lapdovetail,  
 shoulder.

Arraser, affleurer; abgleichen;  
 eben; to make even, flush, to  
 level.

Arrêt, m. (ch. fer.); das Anhal-  
 ten, Aufhalten; Stopping,  
 stoppage, stop.

— (coutur.); das Schloßchen,  
 Hershaken; Fastening.

— (méc.); der Rückhalter, die  
 Sperr, Sperrung; Stop, stop-  
 work.

— (armur.); die Abdrückstange,  
 der Abdruck, die Sperrung,  
 Hemmung; Catch, stop, stay.

—, déclin, étouneau, m., bride,  
 f. (hort.); die Sperr, der  
 Sperrstift, die Hemmung, der  
 Sperrkegel, die Sperrfeder;  
 click, stop, catch, stay, stop-  
 work.

— (min.); der Fang, die Fang-  
 schürze; Catch.

—, interrupteur, m. (tél.); der  
 Aufhalter; Stop-work, inter-  
 ruptor.

—, courroie d'—, f. (sell.); der  
 Aufhalter, Aufhalterriemen;  
 Breaching, breach.

Arrêt, d'—, (mach.); *fest machen*; Steadying.  
 — de herceau, (impr.); *die Hermsleisten am Laufbrett*; Stop on the carriage.  
 — de bois de l'établi, m. (men.); *das Zangenbrett*; Stay-cramp.  
 — de convois, v. Frein.  
 — d'un couteau, m.; *der Stollen*; Tumbler.  
 — crochet d'—, m.; *der Sperrhaken, Haken, Anlauf, die Nase*; Catch.  
 — de gâchette, arrêt, m., (serr.); *der Aufhalter, die Zuhaltung*; Tumbler.  
 — des registres, m. (org.); *das Orgelregister*; Stop of registers.  
 — robinet d'—, m.; *der Sperrhahn*; Stop-cock.  
 —, temps d'—, m. (ch. fer.); *die Anhaltzeit*; Stoppage.  
 — du tuyau appliqué sous la pompe, (min.); *die Lade*; Stay, stop.  
 Arrêtant, m. (fabr. bas.); *der Schlussriegel*; Stopper.  
 Arrête-porte, m.; *die Thürsperr*; Door-porter.  
 — roue, v. Frein.  
 — train, v. Frein.  
 Arrêté, (mach.); *ausser Gang*; Idle.  
 — (couture); *abgebunden, eingeknüpft*; Fastened off.  
 Arrêter, soeller, (mach.); *befestigen, vergiesen, (mit Blei, Schwefel, etc.)*; to imbed.  
 —, désengrener, désembrayer, (méc.); *ausser Gang setzen, aus der Bewegung bringen*; to throw out of gear.  
 — (tiss.); *die Löcher in Karren bestimmen*; to fix the holes in designing.  
 — mettre une brochette, une broche, une goupille à cheville, (méc.); *anhalten, einhalten, einsapfen*; to pin, to pin down, to scotch.  
 — (jard.); *einschneiden, anbrechen, niedrig, kurz halten*; to diminish, lower by cutting.  
 — (min.); *abschürzen*; to stop.  
 — (un point); *einen Stich abbinden*; to fasten, to fasten off.  
 — (orf.); *befestigen*; to fix.  
 s'— (mach.); *ausser Gang sein*; to be thrown out of gear, to come to a stand-still.  
 s'— (voiture); *anhalten*; to draw up.  
 — la forme, (impr.); *die Form einteilen*; to quoin the form.  
 — un mouvement, stopper; *anhalten, stopfen, absperrn*; to stop.  
 — une perennne, une pierre, fester; *to fasten, to fix a rod, a stone, a plank.*

Arrêter les piliers d'un boeard; *die Stempel eines Pochwerks aufhängen*; to stop the stampers.  
 — un trait ou contour, (grav.); *den Umrisse feststellen*; to fix the outline.  
 Arrêt-oir, m. (arg.); *der Vorstand, Zahn an der Bajonett-hülse*; Cog on the ring of a bayonet.  
 — (arch.); *der Voreprung, Widerhalter*; Jutty, reasult.  
 — (armur.); *die Stütze, der Halter*; Stop.  
 Arrière, m. (roue); *das Hinter-ladn*; Trailing.  
 —, en— (m. vap.); *geh rückwärts, zurück*; Turn astern! back her! backway!  
 — bec d'une pile; *der strom-abwärts gerichtete Kopf eines Brückenpfeilers oder Spornes*; Down-stream cutwater or starting.  
 — boutique, f.; *der Hinter-ladn*; Back-shop.  
 — cabinet, m.; *das Hintercabinet*; Back-cabinet.  
 — chœur, m. (arch.); *der Hinterchor*; Back-choir.  
 — corps, m. (arch.); *der Hinterbau, Rückbau, das Hintergebäude, die Rücklage*; Recess, back-part of buildings.  
 — corps, m. (serr.); *die Rücklage, hinterer Grund aus welchem die Zierrathen hervorstehen*; Recess.  
 — costière, f. (métall.); *der Hinter-rochen oder Backen im Hochofen*; Hearth-stone.  
 — coup, (arp.); *das hintere Abschen*; Back sight.  
 — cour, f.; *der Hinterhof, Lichthof*; Back-yard.  
 — dos, m. (arch.); *der Altarschrein, Altarrücken*; Altarscreen, lardose, rearedos, dosel.  
 — en—, à reculons; *rücklings*; Back-ward, back-wards.  
 — fente, f. (gaat.); *der Rück-schnitt*; Back-cut.  
 — fleur, f. (jard.); *die zweite Blüthe*; Second flowering.  
 — f. (még.); *das Nachhaar, Haar welches nach dem Ab-narben des Felles sitzen blieb*; After-hair, remnants of hair.  
 — foins, m. (agr.); *der Nachwuchs, die Nachmaht, das Grummet*; After-growth, after-math.  
 — fond, f. (horl.); *der Hinterboden*; Back.  
 — foyer, (métall.); *das Hinterge-stell im Hochofen*; Hind-part of the hearth.  
 — grasse, f. (agr.); *der nach-*

*gelassene Mist, Rückdünger*; Residue of manure after the harvest.  
 Arrière-panage, m. (forêts.); *die Nachhut, Nachtrift*; After-panage, after-feeding.  
 — point, m.; *der Rückstich, Hinterstich, Steppstich*; Back-stitch.  
 — pointeuse, f.; *die Stepperin*; Needle-woman making back-stitches.  
 — saison, f.; *das Spätjahr, der Spätherbst, Autumn, late season*; fall.  
 —, fruits de l'—, m. pl.; *Späthobst*; Fruit ripening late.  
 — train, train de derrière d'une voiture, m. (charr.); *der Hinterwagen, das Hintergestell*; Hind-carriage, after-carriage, back part.  
 — voussure, décharge de maçonnerie ramennée, f.; *vertieftes Fenstergewölbe, Thürgewölbe, der Fensterbogen, Laibungsbogen*; Arch of a window, bow-window, back bending, back-arch.  
 Arrondi, rond; *abgerundet, rund*; Rounded, round.  
 — en dos d'âne (chauss.); *gewölbt*; Barreled.  
 Arrondir, (grav.); *durch Schattirung heben, rund machen, heraustreten machen, die Rindung geben*; to round off.  
 —, delarder, chanfreiner, quarderonner (charr.); *ab-runden, die scharfen Kanten an einem Balken abschlagen, ablosen, abkanten*; to chamfer, to cut the sharp edges.  
 —, ajuster, (monn.); *berichten*; to adjust.  
 — les dents d'une petite roue, (mach.); *die Zahnwälsen, ab-runden, arrondiren*; to round off, to finish the teeth.  
 — avec la lime, (horl.); *abwal-sen*; to round with a file.  
 Arrondissement, m.; *das Ab-runden, Arrondiren, Wälsen*; Rounding off, finishing.  
 — (lime); *das Rundmachen einer Feile*; Rounding.  
 —, m., rondre, f.; *die Run-dung*; Rounding.  
 — à la plaque de couche, (armur.); *der Schulterbügel*; Rounding of the heel-plate.  
 Arrondisseur, m. (outil.); *der Zahnabrunder, Abrunder, das Abrundmesser*; Tool for rounding the teeth of combs.  
 — hélicoïdal, m. (méc.); *selbst-thätige Wälzmaschine die das Rad Zahn um Zahn um-dreht*; Self-acting engine for rounding.

- Arrosage, m.; *das Besprengen; Sprinkling.*  
 — (poud.); *die Besfeuchtung; Watering, wetting.*  
 — canal d'—, m.; *der Wasserangraben; Ditch for irrigation, feeder.*  
 —, pompe d'—, f.; *die Breguspumpe; Watering-engine.*  
 — des terres, m.; *die Bewässerung; Irrigation.*  
 Arroserment, *die Begießung, Wässerung, das Besprengen; Watering, sprinkling.*  
 —, m., (cuis.); *das Begießen; Basting.*  
 — (agr.); *bewässern; to irrigate.*  
 Arroser, (légèrement); *besprengen; to sprinkle.*  
 — (très-légèrement); *bethanen; to bedew.*  
 — (à ondées); *überschütten; to shower.*  
 Arrosoir, m.; *die Gießkanne, Sprengkanne; Watering pot, sprinkling can.*  
 —, mouillette, écouvette, f., goupillon m. (farg.); *der Löschwedel, Löschwisch; Sprinkle, mop, watering-brush.*  
 — à goulot; *Gießkanne mit einer bloßen Röhre; Watering pot with a spout.*  
 — a pomme, à tête; *Gießkanne mit einer Brause; Watering pot with a rose.*  
 Arrow-root, m. (chim.); *das Arrowroot, die Pfeilwurzel; Arrow-root.*  
 Arrigé, rigole, f., fossé, canal pour l'écoulement des eaux, m. (min.); *die Abzugsröhre, der Wasserstollen, die Rösche; Drain, canal.*  
 Arséniate, sel arsenical, m.; *arseniksaures Salz; Arsenate, arseniate.*  
 — d'aluminium; *arseniksaures Aluminium; Arsenate of aluminium.*  
 — d'ammonium; *arseniksaures Ammonium; Arsenate of ammonium.*  
 — d'argent; *arseniksaures Silber; Arsenate of silver.*  
 — de baryum; *arseniksaures Baryum; Arsenate of baryum.*  
 — de baryum et d'ammonium; *arseniksaures Baryum und Ammonium; Arsenate of baryum and ammonium.*  
 — de chaux, m., pharmacolite, arsenicite, f.; *arseniksaurer Kalk; Arsenate of lime or calcium, pharmacolite, haidingerite.*  
 — de chaux et d'ammonium; *arseniksaurer Kalk und Ammonium; Arsenate of calcium and ammonium.*  
 Arséniate céreux; *arseniksaures Ceroxydul; Cerous arsenate.*  
 — de chrome; *arseniksaures Chromoxyd; Chromic arsenate.*  
 — de cobalt, érythrine, rosé-lite, f.; *arseniksaurer Kobalt; Arsenate of cobalt, erythrine, cobalt-bloom.*  
 — de cobalt terreux, m., efflorescence de cobalt, f.; *der Kobaltbeschlag; Cobalt-crust, earthy arsenate of cobalt, efflorescence of cobalt.*  
 — cobalteux; *arseniksaures Kobaltoxyd; Cobaltous arsenate.*  
 — de cuivre, cuivrearséniaté; *das arseniksaure Kupferoxyd; Arsenate of copper, (scorodite, euschrite, erinite, liroconite).*  
 — de fer, pharmacosidérite, scorodite, arseniosidérite, néocétase, f.; *das Würfelers; Arsenate of iron, pharmacosidérite.*  
 — de magnésie, (Berzélite); *arseniksaure Magnesia; Arsenate of magnesia.*  
 — de magnésium; *arseniksaures Magnesium; Arsenate of magnesium.*  
 — de magnésium et d'ammonium; *arseniksaures Magnesium und Ammonium; Arsenate of magnesium and ammonium.*  
 — de magnésium et de chaux; *arseniksaures Magnesium und Kalk; Arsenate of magnesium and calcium.*  
 — de manganèse; *arseniksaures Mangan; Arsenate of manganese.*  
 — de manganèse et d'ammonium; *arseniksaures Mangan und Ammonium; Arsenate of manganese and ammonium.*  
 — de mercure; *arseniksaurer Merkur; Arsenate of mercury.*  
 — de molybdène; *arseniksaures Molybdänoxyd; Arsenate of molybdenum.*  
 — de nickel, m.; *die Nickelblüthe, der Nickelocker, arseniksaures Nickeloxydul; Arsenate of nickel, ochre of nickel (Annabergite).*  
 — de palladium; *arseniksaures Palladium; Arsenate of palladium.*  
 — de platine; *arseniksaures Platinoxyd; Arsenate of platinum.*  
 — de plomb, plombarséniaté, hédiphane, mimetèse, f., plomb phospho-arséniaté m.; *das arseniksaure Bleioxyd, Trambenblei, arseniksaures Blei; Arsenate of lead, mimetèse.*  
 Arséniate de potasse; *das arseniksaure Kali; Arsenate of potash.*  
 — pulvérulent, oxyde de cobalt rouge fibreux m. fleur de cobalt, mine de cobalt en efflorescence, f.; *strahliger, rother Erdbkohl, die Kobaltblüthe; Cobalt-bloom, radiated red cobalt-ore.*  
 — de sodium; *arseniksaures Natron; Arsenate of sodium.*  
 — stannique; *arseniksaures Zinnoxyd; Arsenate of tin.*  
 — de strontium; *arseniksaures Strontium; Arsenate of strontium.*  
 — de thorium; *arseniksaure Thorerde; Arsenate of thorium or thorium.*  
 — de titanium; *arseniksaures Titanoxyd; Arsenate of titanium.*  
 — d'uranium; *arseniksaures Uranoxyd; Arsenate of uranium.*  
 — de vanadium; *arseniksaures Vanadiumoxyd; Arsenate of vanadium.*  
 — d'yttrium; *arseniksaure Yttererde; Arsenate of yttrium.*  
 — de zinc; *arseniksaures Zinkoxyd; Arsenate of zinc.*  
 — de zirconium; *arseniksaure Zirkonerde; Arsenate of zirconium.*  
 Arsenic, m.; *der Arsenik, das Arsen, Brgggift, Fliegengift, der Scherbenkobalt, Nüpfchenkobalt, Hättenrauch; Arsenic, ratsbane, native arsenic.*  
 — argentifère; *silberhaltiger Arsenik; Arsenic containing silver.*  
 —, beurre d'—, chlorure, m.; *die Arsenikbutter, der Arsenitchlorid; Butter of arsenic, chloride of arsenic, caustic oil of arsenic.*  
 — bismuthique; *das Arsenikbismuth; Bismuth arsenic.*  
 — blanc ou oxyde, oxyde d'arsenic; *die Arsenikblüthe; Arsenic-bloom, oxide of arsenic, arsenic oxide.*  
 —, chlorure d'—, beurre d'—, m.; *das Arsenikchlorid, die Arsenikbutter; Chloride of arsenic, butter of arsenic, caustic oil of arsenic.*  
 — cobalt-kine, arsénifère de cobalt; *der Skutterudit, Treuerkalk, das Hartkobalters, der Arsenikobaltkies; Arseniferous cobalt.*  
 —, combiner avec l'—; *mit Arsenik verbinden; to arsenicate.*  
 —, dentosulfure d'—, m.; *das*



*Arsenikglas, Arsenikschmelz, Rauchgelbarsenik, Operment, Deutosulphuret of arsenic.*  
**Arsenic, deutoxyde d'—,** arsenic blanc, m.; *das Arsenikoxyd; White oxid of arsenic.*  
 — **écailleux, noir, pierre à mouchea, f.; der Fliegenstein, Fliegenkobalt; Flaky arsenic.**  
 — **fleurs d'—, f. pl.; die Arsenikblumen, die Arsenikblüthe, der Arsenit; Arsenic-bloom, arsenic-oxid.**  
 — **en fleur, arséniate de chaux hydraté; die Arsenikblüthe; Arsenic bloom, arsenolite.**  
 — **fluorure d'—, m.; das Arsenfluorid, Arsenfluorür; Fluoride of arsenic.**  
 — **huile, f., soie, m., d'—, (anc.); die Arsenikleber, arseniksaures Kali; Oil, liver of arsenic.**  
 — **hydrure d'—, m.; der Arsenwasserstoff; Hydrate of arsenic.**  
 — **jodure d'—, m.; das Arsenjodid, Arsenjodür; Iodide of arsenic.**  
 — **mine d'—, f.; das Arseners; Ore of arsenic.**  
 — **natif, naturel, régule d'arsenic, m.; gediegener, natürlicher Arsenik, der Giftkobbalt; Native arsenic, reguline arsenic.**  
 — **noir natif, arsenic bétacé noir; schwarzes Gifters; Native black arsenic.**  
 — **oxybromure d'—, m.; das Arsenbromid; Oxibromide of arsenic, bromarsenious acid.**  
 — **oxychlorure d'—, m.; das Arsenchlorid, Arsenchlorür, die Arsenikbutter, das arsenische Arsenikel; Oxichloride of arsenic.**  
 — **oxyde d'—, m.; das Arsenikoxyd; Oxide of arsenic.**  
 — **oxyde blanc d'—, arséniate en masse opaque, —oxyde, arséniate de chaux, m.; weisser Arsenik, Arseniat als eine weisse und undurchsichtige Masse, weisser Arsenikalk; Arseniate of lime, pharmacolite.**  
 — **oxyiodure d'—, m.; das Arsenjodür; Oxiodide of arsenic.**  
 — **oxysulphure d'—, m.; das Arsenulfid; Oxisulphide of arsenic.**  
 — **pyriteux (fer arsenical); der Arsenikkies, Mispickel, Arsenkies; Arsenical pyrite.**  
 — **régule d'—, — natif, naturel, m.; gediegener, natürlicher**

**licher Arsenik; Native arsenic, reguline arsenic.**  
**Arsenic sublimé; Sublimirter, emporgetriebener Arsenik; sublimated arsenic.**  
 — **sulfate d'—, m.; der Arsenikvitriol; Sulphate of arsenic.**  
 — **sulfure d'—, réalgar, m.; das Arsenulfür, Bergroth; Sulphide of arsenic, realgar, red arsenic, ochre.**  
 — **sulfure jaune d'—, réalgar, réalgal, arsenic sulfuré jaune, m.; das Anrignipment, Ranschgelb, Operment, gelber Schwefelarsenik; Orpiment, yellow sulphuret of arsenic.**  
 — **sulfure v. Sulfuré d'arsenic.**  
 — **sulfure rouge, sulfure d'arsenic rouge, m.; das Arseniksulfür, der Realgar, das rothe Ranschgelb; Red orpiment, ruby sulphur, realgar, red sulphuret of arsenic.**  
 — **testacé, arsenic natif, pierre à mouches, f.; gediegener Arsenik, der Scherbenkobbalt, Fliegenstein; Native arsenic.**  
 — **testacé noir, arsenic noir natif; schwarzes Gifters; Native black arsenic.**  
 — **vièvre en farine, acide arsénieux, m., tulie, spode, f.; das Giftmehl; White arsenic.**  
**Arsenical; Arsenik enthaltend; Arsenical.**  
 — **terre —; das Schwabengift; Arsenical earth.**  
**Arsénicite, f., arséniate de chaux m.; der Pharmakolith; Arsenicite, pharmacolite.**  
**Arsénicom, v. Sulfure d'arsenic.**  
**Arsénio, arsénifère, arséniqué; Arsenik enthaltend, arsenikhaltig; Containing arsenic.**  
**Arsénieux; arsenig; Arsenious, Arsenio-siderite, f. (arséniate de fer); der Arseniosiderit; Arseniosiderite.**  
 — **sulfure de cobalt, v. Cobalt gris ou cobaltine.**  
 — **de cuivre; das Kupferarsenulfid; Arsenio-sulphuret of copper.**  
 — **de fer, fer arsenical, sulfatoarsénure de fer, arsenic pyriteux, mispickel, m. arsenopyrite, pyrite arsénicale f. der Arsenikkies, primatische Arsenikkies, harte Arsenikkies, Mispickel, Mispickel, Giftkies, Arsenopyrit; Arsenical iron pyrites, prismatic arsenical pyrites, mispickel, arsenopyrite, arsenical iron.**  
 — **de nickel; das Nickelarsenulfid, Nickelarsenit; Arsenio-sulphuret of nickel.**

**Arsénio-sulfure de plomb, dufrénosite, f.; das Blei-Arsenulfid, Bleisulfarsenit; Arsenio-sulphuret of lead.**  
**Arsénioxyde, v. Acide arsénieux.**  
**Arsénique; Arsenik enthaltend; Arsenical, arsenic.**  
**Arsénite, m.; halbbares Arseniksalz, unvollkommen arseniksaures Salz, arsenisaures Salz; Arsenite.**  
 — **d'aminonitium; arsenisaures Ammoniumoxyd; Arsenite of ammonium.**  
 — **d'antimoine; arsenisaures Antimonoxyd; Arsenite of antimony.**  
 — **d'argent; arsenisaures Silberoxyd; Arsenite of silver.**  
 — **de barium; arsenisaures Baryum; Arsenite of barium.**  
 — **de chaux; arsenisaures Kali; Arsenite of calcium.**  
 — **de cobalt, de protoxyde de cobalt; das arsenisaure Kobaltoxyd, oder Kobaltoxyd; Arsenite of cobalt.**  
 — **de cuivre, vert de Vienne, conductite, cuivre arséné m.; arsenisaures Kupferoxyd, das Wiener Grün; Arsenite of copper.**  
 — **de cuivre basique, vert de Scheele, m.; basisch arsenisaures Kupferoxyd, Scheele's Grün; Basic arsenite of copper.**  
 — **d'étain; arsenisaures Zinnoxid; Arsenite of tin.**  
 — **de fer; arsenisaures Eisenoxyd; Arsenite of iron.**  
 — **de magnésium; arsenisaures Magnesium; Arsenite of magnesium.**  
 — **de manganèse; arsenisaures Manganoxydul; Arsenite of manganese.**  
 — **de mercure; arsenisaures Quecksilberoxyd; Arsenite of mercury.**  
 — **de nickel, nickel arséné m.; arsenisaures Nickeloxyd; Arsenite of nickel.**  
 — **de plomb; arsenisaures Bleioxyd; Arsenite of lead.**  
 — **de potassium; arsenisaures Kalium; Arsenite of potassium.**  
 — **au iodure de potassium; arsenisaures Jodkalium oder Jodkalium; Arsenite of iodide of potassium.**  
 — **de sodium; arsenisaures Natrium; Arsenite of sodium.**  
 — **de strontium; arsenisaures Strontian; Arsenite of strontium.**  
**Arsénure, m.; das Arsenid,**

*Arsenmetall, die Arsenlegierung*; Arsenuret.  
*Arsénure d'antimoine, antimoine arsénical; das Antimonarsenid*; Arseniuret of antimony.  
 — d'argent, argent arsénical; *das Silberarsenid*; Arseniuret of silver.  
 — de bismuth, bismuth arsénical; *das Wismutharsenid*; Arsenical bismuth.  
 — de cobalt, cobalt arsénical, smaltine f.; *der Arsenkobalt, Speiskobalt*; Arsenical cobalt.  
 — de cobalt de Scuterud en Norwège, (miner.); *der Harkobaltkies, das Harkobalters, der Arsenik-Kobaltkies, Teserakites*; Skutterudite, modumite.  
 — de cobalt ferrugineux, v. Cobalt arsénical ou Smaltine.  
 — de cuivre; *das Arsenkupfer*; Arsenical copper.  
 — de fer, fer arsénical axotome; *das Arsenisen*; Arsenical iron.  
 — d'hydrogène, gaz hydrogène arséniqué; *der Arsenwasserstoff, das Arsenwasserstoffgas*; Arseniuret of hydrogen.  
 — de manganèse, *das Arsenmangan*; Arseniuret of manganese.  
 — de nickel, alliage d'arsenic et de nickel, (chim.); *das Arsennickel, Niselnickel*; Arseniuretted nickel.  
 — de nickel, nickel arsénical, nickeline, f.; (miner.); *der Kupfernichel, Rothnickolkies, Arseniknickel, Nickelkies*; Arsenical nickel, arseniuret of nickel, copper nickel.  
 Arsenopyrite, v. Mispickel.  
 Arsen, v. Bardeau.  
 Arsin, bois —; *der Waldbrand*; Fired wood or forest.  
 Art céramique, m.; *céramique, f.*; *die Hafnerkunst, Thonbildneri*; Ceramics, stults art.  
 — d'essayer, m.; *docimasie, docimastique, f.*; *die Probiirkunst*; Docimasie, quantitative chemistry.  
 — de graver sur métaux; *der Metallisch*; Engraving.  
 — hermétique, science noire, alchimie, v. Chimie.  
 — d'imprimerie, m.; *impression de Stoffes, f.*; *die Zeugdruckerei, Garndruckerei*; Printing, calico-printing.  
 —, *das Buchdruckerkunst*; Printing, typography.

*Art mécanique, m.*; *die Handkunst*; Mechanical art.  
 — sacré, divin, grand oeuvre, m.; *die Alchemie*; Alchemy.  
 — de teinture, m.; *die Färbekunst*; Dyeing.  
 — du tourneur, m.; *tourneur f.*; *die Dreherkunst, Drecherei, Dreherarbeit*; Turnery.  
 Artelle, f. (plomb); *die Löt-schale*; Concave piece of oak for pouring out the solder.  
 Artésien, puits —, m.; *der artésische Brunnen*; Artesian well.  
 Artichaut, chardon, m. (serr.); *die Stacheln auf Mauern*; Spiked fence.  
 Article, m. (tail.); *das Kleidungsstück, der Artikel, die Waare*; Article, dress.  
 — de bureaux, m. pl.; *fourmitures, f. pl.*; *die Schreibmaterialien*; Writing materials.  
 — farder un —, donner de l'apparence, de l'oeil à un —; *eine Waare anputzen, einr Waare ein gutes Ansehen geben*; to put a good face upon an article.  
 — de garde, de conserve; *eine haltbare Waare*; an article that keeps well.  
 — qui a de l'oeil, qui flatte l'oeil; *eine Waare von gutem Ansehen*; a good looking article.  
 — de manufacture, m. pl.; *die Manufakturwaren*; Manufactures, manufactured goods.  
 — de papeterie, m. pl.; *die Schreibmaterialien*; Stationery, paper article.  
 — de religion, m. pl.; *der Kirchendienstartikel*; Censps, crosses and other articles relating to church service.  
 — de voyage, m. pl.; *der Reisebedarf, die Reiseartikel*; Travelling articles, traps.  
 Articulation, f. (mec.); *die Gliederung*; Joint, movable joint in a steam-pipe.  
 Articuler; *anleihen, verbinden, paaren, gliedern*; to link, to couple.  
 Artifice, v. Feu d'artifice.  
 — m. pl.; *Mahl- und Wasserwerke*; Mill and water-works.  
 — de communication, amorçe f. (artil.); *die Zündung, das Zündkraut*; Priming.  
 Artificiel, —lle, factice; *künstlich, nachgemacht, gemacht*; Artificial, made.  
 Artificier, m.; *der Feuerwerker*; Fire-work maker.  
 Artémon, m.; *der dritte Kloben eines Flaschenzugs*; Third pulley of a polypast.  
 Artisan, mécanicien, m.; *der*

*Maschinenarbeiter, Mechaniker*; Mechanic, operative, workman.  
 Artisoirné, (bois); *vom Holzwurm benagt*; Eaten by wood-fretters.  
 Arts et manufactures, arts manufacturiers, m. pl.; *Kunst und Gewerbe, die Industrie*; Industry, arts and manufactures.  
 Asbeste, amiante, m.; *flasse de montagne, f.*; *amphibole asbestoïde, (silicate de magnésie et de fer); der Asbest, Amianth, Steinfluchs, die Amianthbläthe, der Bergflachs, Erdflachs, Bergstein, Asbest*; Amianthus, asbestos, asbestus, asbest, asbeste, plum-alum, salamander's hair.  
 — à bouquet, m.; *das Hanf-ferz*; Tuft asbestos.  
 — en épis, actinote; *der Aehrenstein*; Granular asbest.  
 — flexible (miner.); *der Asbest*; Asbestos, asbestos.  
 — ligneux, *das Asbestholz*; Amiantine wood, asbest.  
 — ligniforme; *der Holz-asbest, gemeine Asbest, das Bergholz, Rock-wood, ligneous asbest*.  
 — non mâr, épidoite rayonnant vitreux, m.; *der Glasamianth*; Glassy amiant, plum-alum, common asbestos.  
 Ascension du mercure, f.; *das Steigen, Aufsteigen des Quecksilbers*; Rising of the mercury.  
 Ascensionnel, force — le f.; *die Aufsteigungskraft*; Ascensional force.  
 —, mouvement —, m. (mach.); *die aufgehende Bewegung*; Upstroke.  
 Aspalath vert, aspalath, m.; *ebene verte, ebène des Antilles, f.*; *das Aspalathholz, rhodischer Dorn, grünes Ebenholz, Witschenholz*; Aspalathus, aspalath, green ebony.  
 Asparagolite, f. v. Pierre d'asperge.  
 Aspasolite, f. (oordierite); *der Aspasolith*; Aspasolite, (oolite).  
 Aspe, aspe de tors, dévidoir dénéloir, m.; *signuolo, tournette f.*; *travouil, m. (fil.)*; *die Abwinde, der Zwirnhaspel, Haspel, Wickelhaspel, die Garnwinde, Weife, der Garnhaspel, Strähnhaspel*; Reel, hasp, yarn-windle.  
 — guinde, m.; *der Seildopp-ler*; Silk-doubling machine.  
 — de filature, m.; *fallope, f.*; *der Cocoonspri*; Silk-reel.  
 — de tors du Pégmont, m.;

*Piemonteseher Zwinrhäspel;*  
Piedmont silk-mill.

*Asperge, f.; kleines Stück*  
Fischbein; Bit of whalebone.

*Aspergerie, f. (Jard.); die Spar-*  
gelpflanzung; plantation of  
asparagus.

*Aspérité, f. (vorr.); die Rauhig-*  
keit; Crizzling.

—, à — saillantes, (minér.);  
groberdig; Rough, rugged.

*Aspérule des teinturiers, pe-*  
tite garance, f.; wilds Far-  
berwürger; Woodruff.

*Asphalte, bitume, bitume so-*  
lide, goudron minéral, m.;  
der Asphalt, das Erdharz,

Judenpech, das Bitumen, das  
Erdpech, Bergpech, der

Karabe; Asphalt, asphaltos,  
bitumen, Jew's pitch, compact

bitume, mineral pitch, karabe  
of sodom.

—, d'—, asphaltisch; Asphaltic,  
asphaltite.

*Aspic, m. (cuis.); kaltes Fleisch*  
mit Sauce; Cold meat with  
jelly.

—, huile d'—, f.; das Spiköl;  
Layender-oil, spike-oil.

*Aspirail, m. (min. métall.); die*  
Aspiral, das Zugloch, Sauge-  
loch; Draft-hole, air-hole.

—, évent, m. (fond.); die Ab-  
sicht; Air-hole.

*Aspirant (pompe); saugend,*  
Sauge.....; Sucking, suction.....

*Aspirateur, extracteur, m.; der*  
Saugeapparat, Exhaustor,  
Aspirator; Suction-apparatus,

exhaustor, aspirator, extractor.

—, ventilateur, m.; der Aspira-  
tor, Luftzieher, das Windrad,  
die Windtrommel, Wetter-

trommel, der Windfang,  
Luftfang; Ventilator, fan.

—, de trompe, m. (métall.); die  
Luftsaugeröhre; Air-suction  
pipe, aspirator of the tromp.

*Aspiration, f. (phys.); das*  
Saugen, Ansaugen, Einatmen,  
die Aufsaugung, Einatmung;

Kbhausion, suction, sucking,  
inspiration.

—, (pompe); die Aufsaugung;  
Kbhausion.

—, d'—, (phys.); entleerend;  
Kbhausion.

—, des soufflets; das Aufgehen,  
Windspießen der Gebläse;  
Sucking of the bellows.

—, soupape d'—, f.; das Saug-  
ventil; Suction valve.

—, tuyau d'—, m.; das Saug-  
rohr, die Russventilröhre;  
Suction-pipe, exhausting-pipe,

foot valve pipe.

*Aspiraux, évents en croix,*  
m. pl. (fond.); die Kreuzab-  
sicht, die Ansichte; Cross

air-holes, evaporating chan-  
nels. [hausted.]

*Aspiré (phys.); entleert; Ex-*  
—, non — (phys.); unentleert;  
Unexhausted.

*Aspirer (rot.); das Gold an-*  
nehmen; Settling of the gold  
leaf. [(liquids).]

— (liquides); saugen; to suck  
— (phys.); entleeren; to exhaust.

*Aspiure, f.; der Steinkohlen-*  
staub; Coal-dust.

*Apple, v. Aspe.*

*Assainissement des terres*  
humides, v. Drainage.

*Assainisseur des blés, m.; der*  
Kornreiner; Apparat for  
cleaning corn, smut mill.

*Assaisonner, (cuis.); wärmen;*  
to season. [to season.]

— le bois; nässen und trocknen;

*Assamare, m. (chim.); das As-*  
samare, bitteres Princip der  
verbrannten organischen Sub-

stanzen; Assamare, bitter ele-  
ment of torrefied organic sub-

stances.

*Assation, f. (métall.); das Abra-*  
chen, die Röstung; Roasting.

*Assau, m.; doloire, épaule*  
de mouton, assette, vassette,  
hachette, erminette, hermi-

nette, f. (charp.); das Breit-  
beil, Dünnebeil, Zimmerbeil,  
Beil, Lenkbeil, die Breithacke,

Binderharte, das Hohlbeil,  
Dachbeil, die Dreierl, Dachs-

sel, der Texel, Decksel, die  
Deichsel, Haue, Krummhauke;

Adze, addico, broad axe, bowel.

— (tonn.); die Mollenhaue, der  
krumme Texel; Butt-bowel.

*Asséchage, m.; für Firnisse*  
trocknen oder bereiten, das  
Ausziehen des eingeeigneten

Oels; Drying or preparing for  
varnish.

— (gén. civ.); die Austrocknung,  
Trochsenlegung; Drying at low  
water, draining.

*Assécher, (min.); Feuchtigkeit*  
wegschaffen; to drain.

*Assemblage, m. (méc.); das Be-*  
festigen; Fixing.

—, colombage, m., empat-  
ture, f. (charp.); die Holz-  
verbindung, Verbindung der

Hölzer, der Verband, die Zu-  
lage; Bond, scarf, joints, pl.,  
joining, framing.

— (moul.); die Verbindung, Zu-  
sammennäppelung; Coupling.

— en about, m.; schräge Ver-  
bindung; Bevel joint.

— anglais, (mac); der Block-  
verband; English block bond.

— articulé, (méc.); die Glieder-  
verbindung; Articulated junc-  
ture.

— de baguettes, (mea.); Rund-

stäbe dicht neben einander;  
Reeds, readings.

*Assemblage en biseauement,*  
v. Assemblage d'onglet.

— à bois de fil; das Zusammen-  
schlitzen auf Gehring; Flush-  
joining.

— des bois, m.; die Zusammen-  
setzung des Baustückes, Ver-  
bindung der Verbindungsstücke,

Holzverbindung, Verbindung  
der Hölzer; Construction of a  
timber or frame-work, joining

of timbers.

— bout à bout, on à affleurer,  
(charp.); der Anstoß, Stoss;  
Flush joint.

— en bout ou de rallonge,  
(charp.); die Verlängerung;  
Joining two or more pieces of  
timber together in order to  
form one piece, eking.

— carré, (charp.); die winkel-  
rechte Verbindung; Square  
clamp, square joint.

— de charpente, pan de bois  
qui compose les travers,  
les entrevous, les ouvrages  
de menuiserie à pan, pan-

neau, m.; das Fachwerk;  
Frame-work, bay of joist,  
span between two beams, pa-

nel-work.

— à clef, m.; die Verbindung  
mit gehohlenen Zapfen; Joins  
with a key-piece, scarfing with  
key-piece.

— avec clefs ou gowjona,  
(charp.); das Dollen, Döbeln,  
Dübeln, Dißeln, Verdöbeln;

Doweling, Dowelling.

— à contre-clavette, (charp.);  
die Zapfenverkeilung; Feu-  
tail-wedging.

— à ou en crémaillère, (charp.);  
die Verhakung und Verhak-  
nung, die Verhakung (einer  
Holzverbindung); Scarf form-

ed of several indents, scarf  
with indents, (joggling), joggle.

— à demi-bois, à mi-bois  
(mon.); die Aufblatung, das  
Zusammenblatten, die Ver-

blatung, gerades einfaches  
Blatt, das Überblatten,

Überblatten; Rebating.

— à dent, en adent; die Ver-  
zahnung eines Balkens; Dented  
toothed scarf, dove-tail and  
mitre.

— deuxième —, — en corps  
(impr.); zusammenfügen.

— Bande machen; to make up  
into volumes.

— disparate; die Patch-

das Flickwerk, Patch-

work.

— à emboîtage; (mon.); die

Verbindung mit Einsteck-

*Hirnleitenfuge*; Clamping.  
 Assemblage par embovement, *m.*; die Kerbenfugung; Franking.  
 — en enfourchement, *m.*; stampf zusammengechloste Ecken; Cross-joint, flush-jointing.  
 — à entailles, (charp.); das Aufkammen, Ueberkammen, Verkammen; Cogging-joint, cocking-joint, tooth-joint.  
 —, premier —, — en parties, (impr.); Lagen, Hefte machen; to gather.  
 —, faire l'— carré, assembler en carré, (men.); anblatten; to scarf by the square.  
 — à fausse-coupe, (men.); die Gehrungsfuge die nach einem Punkt auf der Aussenkante des schmalen Stücks läuft; Bevel joint.  
 — de liens en contre-fiche, (charp.); das Gebinde; Dragon-beam bond.  
 — à mi-bois ou à demi-bois, (men.); das Aufblatten, Zusammenblatten, die Aufblattung; Rebating.  
 — à mi-bois, — à paume, mi-bois, *m.* (charp.); die Verblattung, das gerade, einfache Blatt, das Ueberkreuzen, Ueberblatten, das Aufblatten, Aufspitzen; Halving, halving-together, scarfing.  
 — à mortaise, — à mortaise et tenon, *m.*; die Verspannung, gezapfte Ecke; Mortising, mortise-joint, joint by mortise and tenon.  
 — d'onglet, en biaisement, (men.); der Stoss auf Gehrung, die Ecke mit stumpfer Gehrung; Mitre joint, mitre quoin, mitred quoin.  
 — faire un — d'onglet; auf Gehrung verbinden, in einen halben rechten Winkel zusammenfügen; to mitre.  
 — avec panneaux, (charp., men.); der zusammengestemmte Rahmen, das Fachwerk; Square-framed work, framed square-work.  
 — à paume, *v.* — à mi-bois.  
 —, parties d'—, *f. pl.* (impr.); die Lagen, Layers.  
 — de planches; die Breter-Verbindung; Commissure.  
 — à patte et à queue d'aronde; die Zusammenfügung mit gedecktem Schwalbenschwanz; Cock and plain.  
 — de poutres, de solives, *m.*, configuration, *f.* (charp.); die Balkenverbindung; Configuration.  
 — à queue d'aronde (d'hironde, d'hirondelle), (charp.)

die Schwalbenschwanz-Verbindung, Verbindung mit dem Schwalbenschwanz (bei Metallarbeitern und Zimmerleuten); das Zusammensinken, die Zusammenfügung durch Zinken (bei den Tischlern); das Schwalben, Schwalben, Einschalben, Einschalwen (bei Schiffszimmerleuten); Dove-tailing.  
 Assemblage à queue d'aronde ordinaire, (charp.); die offene, freie Schwalbenschwanz-Verbindung; Common or exposed dove-tailing.  
 — à queue perdue, — à recouvrement, (charp.); die verdeckte, versteckte, versenkte Schwalbenschwanz-Verbindung; Concealed dove-tailing, (lapped, mitred dove-tailing).  
 — à rainure et languette, *m.*; die Verbindung mit Nuth und Feder, Verbindung mit Nuth und Spund, Verspundung, Verspündung; Groove and tongue-joint, grooving and tongueing together, matching, tongue-jointing.  
 — de rallonge, *v.* Assemblage en bout.  
 — à tenon, à tenon et mortaise, (charp.); die Verspannung; Joint with tenon, cocking.  
 — à tenon et entaille, (charp.); die Verkämmung, der Kamm, die Faste; Notching.  
 — à trait de Jupiter, (charp.); das doppelte französische Blatt, das Hakenblatt, der Hakenkamm; Tabled scarf, scarf and key.  
 — destypes, *m.* (impr.); Schrift setzen; Assembling type.  
 Assembler, *m.* (charp.); abbinden; to join the timber-work of a building, to trim.  
 —, joindre, emboîter, (men.); einfügen, aneinandersetzen; to assemble, to join, to scarf, joint, saying.  
 —, joindre en about; beklimmen, verbinden (Hirnholz an Aderholz); to assemble.  
 s'—, s'aboucher, se confondre, (min.); sich rammeln; to assemble, to mix.  
 — en adent, denter, tailler une poutre, réunir à adent; einen Balken versahnen; to indent a beam.  
 — en biais, (charp.); gehen; to bevel. [premier.  
 — le cahier, *v.* Assembler.  
 — en carré, faire l'assemblage en carré, (men.); anblatten; to scarf by the square.  
 — par entailles, (charp.); einblatten; to score.

Assembler avec la fausse équerre; schmirgen; to bevel.  
 — les feuilles (impr.); die gedruckten Bogen abnehmen; to gather, take down the sheets.  
 — à mi-bois, à moitié-bois, (charp.); zusammenblatten; to scarf, to half.  
 — à mortaise, emmortaiser, (charp.); in Fugen setzen, fügen, einspinnen, fügen, einpassen; to mortise, to set into a mortise.  
 — à queue d'aronde (charp. men.); Schwalben, einschwalben, schwalben, einschwalben; to dove-tail, to scarf with a dove or swallow-tail.  
 — les rails à mi-fer, (ch. fer.); die Schienen überblatten; to half rails and lap them together.  
 — à rainure et languette, enter, emboîter; verspünden, an einander schiften, einfalten, nuthen, Gratspundung ausarbeiten; to rabbet, to scarf, to plough and tongue together.  
 — à tenon et mortaise; Balken verspannen; to mortise, to tenon a beam, to connect by mortise and tenon.  
 Assembleur, sallerant, trieur, *m.* (pap.); der Ausschleuser, Sortierer, Zusammenleger; Sorter, gatherer.  
 —, monteur, *m.* (verr.); der Sammler der Glasmasse, Ausheber; Gatherer.  
 Asseoir, (une fondation); den Grund legen; to sink, lay a foundation.  
 — (dor.); den Goldgrund auftragen; to fix.  
 — un bâtiment; den Grund legen; to lay the first course.  
 — les bornes, (min.); Eisensohlen, Lochstrine setzen; to place boundaries.  
 — dans la couleur, (leur.); ins Bad tauchen; to dip.  
 — la cuve (teint.); die Kasse zurichten, ansetzen, anstellen; to prepare the vat.  
 — les ventes, (forêts); den Schlag zeichnen; to mark the cuttings.  
 Asserter (forêts); umbrechen; to break or grab up.  
 Assette, *v.* Assau.  
 Assie, assienne, *f.* (minér.); der Bimstein; Pumice stone.  
 Assiette, *f.* (arch.); die Lage, Unterlage, Situation, position, site, seat.  
 —, assise, table, *f.*, entablement, *m.*, d'une batterie de platine à silex, (armér.); die Auflage, Decke, das Grasso

des Pfannendeckels; Seat, cover for the pan of a flat-look.

Assiette; das Poliment, der Vergoldgrund, Goldgrund. Wassergoldgrund; Gilding size, lay, size, ground, gold-size.

— (horl.) die Stütze; Support.

— (porc.) der Teller; Plate.

— (teint.) Zurichtung der Kuppe, ausgerichtete, fertige Kuppe; Preparing the vat, prepared vat.

— d'une batterie de platine à silex, v. Assiette.

— d'un chemin de fer, das Planum, die Planie; Level plane.

—, faire l'—, die Herstellung des Planums; Grading.

—, niveau de l'—, m.; die Planumsohle; Formation level or line.

—, coucher l'—, emplâtrer, (dor.) Goldgrund aufragen, mit Firnis bestrichen; to lay on the gold-size.

— creuse à soupe; der tiefe Teller, Suppenteller; Deep, soup plate.

— de dessert; der Fruchtteller; Dessert-plate.

—, faire l'—, (teint.) die Kuppe zurichten, ansetzen, anstellen; to prepare the vat.

— (forêts); der Schlag, Holzschlag; Wood-cutting or felling.

— d'or, couche d'or, couleur, f. (dor.) der Goldgrund; Gold-size.

— de pavés; die Lage Pflastersteine; Layer of paving stones.

— de la voie, (ch. fer.) der Grundbau; Permanent way.

— volante; das Zwischengericht, Beissen; Side-dish, entremets.

— de zinc, (métall.) der Zinksticht; Zinc collector.

Assimilation, f. (chim., phys.) die Verähnlichung, Gleichmachung, Aneignung, das Gleichwerden, die Gleichwerdung; Assimilation.

Assir, (boy.); die Gedarne lockenaffen; to untie guts.

Assis, mal—, mal fondé, (arch.) grundlos; With a bad foundation.

Assise, f. (mouleur) die Hälfte einer Statue; One half of a statue.

— (fabr. bas.) die Anlage, Onset.

—, bavure, bavure, f. (fond.) die Formnaht, Fugenspur, Fugenlinie, Naht, Gussnaht; Seam, burr.

— (géol. min.) die Lage, Schicht; Layer, stratum bed.

— (mac.) die Lage Backsteine,

Schicht, der Satz; Course of bricks, layer, bed of stones.

Assise arénacée, couche de sable, f. (min.) das Sandstoft, die Sandflute; Sandstratum.

— arquée de briques, (mac.) der Ring; Shell.

— d'une batterie de platine à silex, v. Assiette.

— par boutisses, (mac.) die Binderschicht; Lockband.

—, cours d'—, m., (arch.) die Schicht; Course.

— de houille, f. pl.; das Kohlenbett; Bed of coal.

—, maçonnerie par —, par — réglées f.; die Schichtmauerarbeit; Coursed work.

— de parpaing, en parpaing, (mac.) die Läufer-schicht, Laufschicht; Perpend course, stretching course, line of stretchers.

— de pierre de parement, (mac.) die Laufschicht; Course of front stones.

— de pierre dure, en pierres dures, (arch.) die Grundschicht; Course of large stones at the base of a foundation, footings of walls.

— s réglées f. pl.; regelmäßige Steinschicht; Coursed work.

— saillante, empâtement d'un fondement, m. (arch.) der Vorsprung; Set-off, off-set.

— sans —, (mac.) ohne Schicht; Uncoursed.

— des sommiers, (arch.) die Steinschicht der Widerlager, Kampfschicht; Springing course.

Assistant, m. (chim.); der Gehülfe; Laborant.

Assolément, m. (agr.) die Kapitalwirtschaft, Fruchtverteilung, Einteilung in Schläge; Distribution of crops.

Asommoir, m. (bouch.) die Keme, Schlachtkeme; Blad-geon.

Assortiment, détrichage, m., (fil.) das Assortiment, die Section, das Sortiren der Wolle; Sorting, preparation.

— (liss.) der volle Satz (3) Wollkratzen; Complete set of (3) cards for wool.

— grand —, (neur) der Satz Formen; Set of moulds.

— (liss.) der Satz Lettern; Set of type.

Assortir, détricher la laine; die Wolle sortiren; to sort the wool.

— les minerais, mélanger; Erscheiden, sondern; to sort, try ores.

Assortissoir, m., (conf.) das

Sortirieb; Sieve for sorting sugar plums.

Assortissoire, f.; der Kasten für Sammlungen, Einsteckkasten; Chest for sets or collections.

Assouchement, m. (arch.); die Steingrundlage; Stones forming the base of the triangle.

Assouplir, geschmeidig machen; to suppl.

Assouplissage, m., mailleterie, f., battage, m. (fil.); das An-klopfen, Schlagen, Klopfen; Breaking, beating, bating.

— de la soie (soie souple, demi-cuite); das Weich-machen der Seide zum Färben; Smoothing silk for dyeing.

Assujettir, befestigen; Steady.

Assujettir, assurer, affermir, befestigen, fest machen; to secure, to make fast, to fasten, to stay, to keep steady.

— (à coins); einkleiten, to wedge, to wedge in.

Assurance, f. (fond.); das Ueber-gewicht beim Schmelzen; Over-weight, surplus.

— (vann.) der Henkel, Biegel; Handle.

Assure, trame, f. (tiss.) der Durchschuss, Einschlag, Eintrag, Schuss, Wefel, Einschuss; Wool, weft.

Assurer, v. Assujettir.

— (teint.), fixer; to fix.

— un mur; eine Mauer fest machen, unterstützen; to se-cure, prop, bear up a wall.

— un objet qui vacille; fest machen; to steady.

— une planche avec un clou; annageln; to fasten a plank with a nail.

Astistique, (phys.); astatisch; Astatic.

Aste, v. Brimbale d'une Astérie, opale, pierre élémentaire, f., saphir du chat, de Saussur, m.; der Elementarstein, Katzenasaphir; Opal, star-stone.

—, girasol, m.; der Weher; Astarisque, m., étoile, f. (liss.); das Sternchen, Stern-zeichen; Astarisk, star.

Astic, asti, m. (cordonn.); der Glättknochen; Polishing bone.

Astiquer, Leder mit einem Knochen glätten; to polish leather by means of a bone.

Astracan, m.; der Astrachan-vel; Astrachan fur.

Astragale, toadlin, m., mou-lure, baguette, f.; der Reif um eine Säule, der Rundstab, Astragal, der Rinken, Stab an Kapitälchen, Ring am Säulen-schaft, das Perlenstäbchen,

der Rundfries, Rundstab,  
Gartel, Round moulding,  
astragal, ring.

Astragale (dor.); das Astragal,  
Perleustäben; Fillet, bead.

—, boudin, m. (men.); der  
Rundstab mit einem Plättchen  
an jeder Seite; Round bead,  
cocked bead, astragal.

— (men.); der Kehlnebel für  
einen Rundstab und ein Plätt-  
chen an jeder Seite; Astragal.  
—, ornet d'un —, (arch.); mit  
einem Astragal versieren; to  
fillet.

— de pommeau d'épée; die  
Verzierang am Griff des De-  
gen; Sword astragal.

Astragalee, f. (arch.); das Pro-  
fil eines Astragalarkades,  
Ringgesimses; Profile of a cor-  
nice with an astragal.

Astrale, Lampe — f.; die Astral-  
lampe; Shadowless lamp.

Astraphyllite, fulgurite, f.,  
tube fulminaire, quartz  
hyalin m. (variété tubu-  
leuse), (minér.); die Blitz-  
röhre, der Blitzzinter, Ful-  
gurit, Ceraunianinter, Astra-  
phyllit; Astraphyllite, ful-  
gurite, vitreous tube.

Astrohole, v. Orthose.

Astroïte, f.; der Sternstein,  
Astorie, Astroid; Astroite, star-  
stone.

Astrolabe, altimètre, m.; das  
Astrolab, Analemma, Schei-  
beninstrument, der Höhen-  
messer, Winkelmesser; Astro-  
labe, altimeter, altomotor.

Atakamite, atacamite, f.,  
chlorure de cuivre, m.; der  
Atakamit, das natürliche  
Chlorkupfer, Salzkupfers,  
salzsaures Kupfer, der Kupfer-  
ornat; Atacamite.

Atechnie, f.; die Kunstlosig-  
keit; Want of art.

Atelier, m.; die Werkstatt,  
Werstatt; Workshop, shop.

— brigade de poseurs, f.  
(ch. fer.); der Gang, Trapp  
Schienenleger; Gang of plat-  
form-layers.

— (impr.); die Offis, Offisin;  
— d'amalgame; die Amalgam-  
stätte; Workshop for amalgam-  
ating.

— chef d'—, m.; der Werk-  
führer, Werkmeister, Vor-  
seher, die Vorarbeiter; Fore-  
man, head work-man, head  
work-woman.

— de charpentier; die Zimmer-  
mannswerkstätte; Carpenter's  
work-shop.

— de construction, chantier,  
m. (charp.); der Bauhof, Zim-  
merplatz, Zimmerhof, Lager-

holzer zum Zimmern; Timber-  
yard.

Atelier de charron; die Wag-  
nerwerkstätte; Cartwright's  
work-shop.

— de charronnage, (ch. fer.);  
die Bauwerkstätte für Eisen-  
bahnwagen; Carriage build-  
ing works.

— de construction pour les  
machines, m.; die Dampf-  
maschinenfabrik; Machine  
factory, engine manufactory,  
factory.

— de corroyeur, de tanneur,  
de mégissier; die Garb-  
kammer, Sacristei; Tannery.

— de fagotage; die Altsen-  
schmiede; Fagotted ironworks.

— de fondeurs; die Gießer-  
werkstätte; Casting workshop.

— de fonte, m., fonderie, f.  
(métal.); die Bräuhütte; Mel-  
ting-house.

— de forgeron; die Schmiede-  
werkstätte; Smith's shop,  
blacksmith's shop.

— de granulation, grenoir,  
m. (pondr.); das Körnhaus;  
Granulating-house or mill,  
corning-house.

— de menuisier, die Tischler-  
Schreinerwerkstätte; Joiner's  
workshop.

— de métiers, m.; die Stuhl-  
werkstätte; Loom-shop.

— de monnaies; die Münz-  
werkstätte; Mint-smithery.

— de précision; die Modell-  
werkstätte; Model workshop.

— quitter les —, s, chômer;  
die Arbeit einstellen; to strike.

Athanor, fourneau athanor,  
fourneau des paresseux,  
(chim.); der Athanor, fauler  
Heizze, Acanor, der Kohlen-  
thurm; Athanor, slow Harry,  
furnace of arcans, scanor.

Athermane, athermique,  
(phys.); atherman, adiaether-  
man, Wärmestrahlen nicht  
durchlassend; Athermuous.

Athermasie, f.; das Wü-  
stmaß; Athermesy.

Atfour, fosse de grand —,  
de petit —; grosse, kleine  
Grube; Large or small pit.

Atlante, m. (arch.); der Atlas,  
Atlant, Stützträger, die Trag-  
säule in Menschengestalt, der  
Telamon, persische Last-  
träger; Atlante, telamono.

Atlaserz, v. Malachite.

Atmomètre, atmidomètre, m.  
(phys.); der Verdünnungs-  
messer, Ausdünstungsmesser,  
Dünstmesser; Atmometer.

Atmosphère, f. (méc.); der Luft-  
druck; Atmospheric pressure.  
— électrique; die elektrische

Atmosphäre, der Wirkungs-  
raum; Electrical atmosphere.

Atmosphérique, tube, tuyau  
— m.; die Vacuumröhre; Vacu-  
um pipe.

Atome, m. (chim.); das Atom,  
Urstofftheilchen; Atom.

— (gaz permanent); das Vo-  
lumen; Volumen.

— composé; zusammengesetztes  
Atom; Compound atom.

— simple; einfaches, homogenes  
Atom; Homogeneous, simple  
atom.

Atomicité, f.; die Atomver-  
bindungskraft; Combining  
power of atoms.

Atomique, théorie — f.; die  
Atomistik, Corpuscularphiloso-  
phie; Atomic theory, atomism.

—, poids — m.; das Atomge-  
wicht; Atomic weight.

—, volume — m.; das Atomvolu-  
men; Atomic volume.

Atomologie, f. (chim.); die  
Atomologie, die Atomtheorie;  
Atomology, doctrine of atoms.

Atramentaire, pierre de vi-  
triol, f., sulfate de fer, m.;  
der Atramentstein, Dinten-  
stein, Vitriolstein, der Eisen-  
vitriol; Atramentstein (mixt),  
atramental stone, pyrites, green  
vitriol.

Âtre, m.; der Herd, Feuerherd;  
Hearth, fire-place, hearth-stone,  
floor.

—, sol, m., feuille, tablette  
du moufle, f. (chim.); das  
Bodenblatt; Flat bottom of  
the muffle.

—, m., tourte, f. (verr.); der  
Glasofenherd; Hearth of the  
glass-furnace.

— de forge; der Schmiedeherd,  
Herd; Hearth, fire-place, forge-  
hearth.

— du four d'affinerie; der  
Garbherd, Kupfergarbherd;  
Fisery-hearth, bloomery-hearth.

— du fourneau de coupelle,  
m.; der Treibherd; Refining-  
hearth.

— du lavoir, m.; der Filzherd;  
Table of a launder or buddle.

Atrempage, v. Atrempage.

Atrophie métallique, f.; die  
Hattenkatze; Minor's atrophy.

Attache, f.; das Band, die Be-  
festigung; Tie, fastening, bond,  
strap.

—, queue, f. (boulon); das Ohr;  
Shank.

—, étreignoir, m. (batt. d'or.);  
die Spannange; Pinchers, cal-  
lipers, pl. (Cleuter).

— (de diamants); der Bäschei;  
— (forg.); der Hammerstützen-  
halter, Stützenhalter; Support  
of the hammer.

Attache, (mac.); der Verband; Binder.

—, moine, f. (méc.); das Band, der Verband; Braue.

— du moulin à vent; der Hauptbaum, Ständer; Axis, chief beam.

— (pont suspendu); die Befestigung; Fixture.

— (de porcelaine); das Met-lein; Rivet.

—, grande —; (métal.); die Reibeleule, mittlere Saule am Hammergerüst; Chief stand or post of the tilt frame.

—, longue —; die Drahtsäule am Hammergerüst; Shank of the tilt-frame.

— (sell.); der Halfter; Tether.

— (sell.); der Sattel Nagel, die Sattelzacke; Tack, pin, saddle's nail, wire tack.

— de harnais; der Aufbinderriemen; Thong.

— f.; lien, m. (vitr.); das Haftblei; Band of the glazier.

— de l'ordon, (métal.); die Hammergerüstsäule, das Hammergerüst; Shank of the hammer-frame.

Attaché, être, — accroché, agrafé; haften; to be hooked, attached on.

Attache-boulette, m. (éperon); der Nagelschützer; Conical bit of iron for protecting the head of the nail.

Attachements, m. pl. (arch.); die Preisbestimmung einer Bauarbeit so lange sie noch zu Tage steht; Current notes.

Attacher; befestigen, fest machen, binden; to fasten, to make fast, to attach, to tie.

—, coller; kleben; to stick.

— (coudre); annähen; to sew on.

—, assujettir; fest machen, befestigen; to stay.

— avec un bouton, boutonner; anknöpfen, zuknöpfen; to button. [to link]

— avec un chaînon; anketten; [to link]

— avec un clou; annageln; to nail. [to link]

— avec de la colle forte; an-leben; to paste.

— avec une corde; anbinden; to lash, pinion down.

— avec des cordons; anbin-den, mit Schnur festbinden, an-oder feststechnähen; to tie with strings.

— avec une courroie; an-oder schnallen; to strap.

— un crochet; anhaben; to.

une épingle; anstecken, nor Stechnadel anstecken;

to pin down, to pin up.

Attacher sur des objets poin-tus; aufstecken; to stick.

— les échelles dans le puits de mine; die Fährten an-hängen; to attach the ladders.

— en pliant, plier, (rel.); ein-falsen; to fold in.

Attacheuse, f. (mét.) die Strick-anhängerin; Woma who ties the beads.

Attaqué par le ver; vom Wurm angegangen; Attacked by the worm.

Attaquer, pousser, chasser les bancs de houille; das Kohlenbett bearbeiten; to work beds of coal.

— en mordant, (chlm.); ein-beissen; to bite, to penetrate.

— un nouveau filon sans au-torisation; das Feldfort-ragen; to work a new lode with-out permission.

— le terrain au pic; den Erd-boden mit der Hache los-hauen, aufhacken, aufhauen; to cut the ground, hew open, break open or up.

Attar, m.; das Rosenöl (Orient); Oil of roses.

Attel, m. (sell.); das Kummel-bret, die Kummelrinne; Plank of collars, horse-haum, horse-baunt.

Attelage, m. (sell.); das Ge-spann, die Beuspannung, der Zug; Set of horses and their harness, horsing, team, draught.

— (ch. fer.); die Kuppelung, Wagenkuppelung; Railway coupling, coupling.

—, barre d'—, f. (ch. fer.); die Zugstange; Spreader.

— de sûreté, m.; das Sicher-heitsgeschirr; Safety harness.

Attèles, f. (sell.); die Kummel-federn, das Kummelhörn; Horn of a hame.

Attelle, f. (terrb.); der Griff des Leitholbens; Handle of the soldering-iron.

— a, f. pl. (pot.); die Anfass-hölzer, die Klammer; Cramp.

Attelloire, f. (sell.); der Gabel-bolsen, Gabelbaum-bolsen; Deichselzapfen, Deichsel-nagel, das Deichselstift; Shaft-bolt or pin, peg.

—; der Griff für Werkzeuge; Handle for tools.

Attente, f. (arch.); der Last-träger; Rustle coin, stepping stone.

—, pierre d'—, l'harpe, nais-sance, f. (mac.); der Warte-stein, die Versahnung; Tothing.

Attention dans la machine, (bat. vap.); Achtung unten; Stand by below.

Atténuation, f. (brass.); die Abnahme der Dichtigkeit, Ver-dünnung, Verdünnung; Di-minution of density.

Atténué, rarifié, tenu, subtil; dünn; Thin, subtle, fine, te-nuous.

Attique, m. (arch.); die Atti-ka, halbes Stockwerk, der Ubersatz; Attic, attic story.

—, faux —; der Untersatz; False attic.

Attirage, poids d'attirage, m. (méc.); das Radgewicht; Weights pl.

Attirail, affûtiau, m., ustens-iles, outils, m. pl.; das Ge-räth, Handwerkszeug, Zeug, die Gerätschaft, das Werk-zeug, Werkzeug, Geschirr; Implements, a set of tools, utensils, instruments, pl. appar-atus, gear.

— de marteau; das Hammer-gestell, Hammergerüst; Ham-mer frame.

Attissage, m. (forg. métal.); das Schüren; Stirring up the fire.

Attise, f. (braz.); das Schür-holz, Holz unter dem Kessel; Wood placed under the boiler.

Attiser le feu; schüren, an-schüren; to stir, to stir up, to poke, to rake up.

Attiseur, tiseur, m. (forg.); der Brenner; Poker.

Attissonnoir, attisoir, m. (forg.); die Essenklinge, der Schürfeuerhaken, Schürhaken, der Poker, das Schüreisen; Poker.

—, attisoir, m. (serr.); die Ruthe, Essenklinge; Poker.

Attraction, vertu, force at-tractive, force d'attraction, f. (phys.); die Anziehung, An-ziehungskraft, Attraction, An-zeigungskraft; Attraction, at-tractive power, attractibility.

— d'aggrégation, f. (chim.); die Anheftungansiehung; Attrac-tion of aggregation.

— capillaire, v. Capillarité.

— de composition, f.; die Mischungsansiehung; Attrac-tion of mixture.

— dispoisante; die Anzeigungs-kraft; Appropriating power.

— élective, affinité élective, f. (chim.); die Wahlverwandt-schaft; Elective affinity, attrac-tion.

— électrique; die elektrische Anziehung, die Anziehung elektrischer Körper; Electric-al attraction.

— locale; die örtliche Anzieh-ang; Local attraction (devia-tion).

— et répulsion magnétiques;

die magnetische Anziehung und Abstoßung; Magnetic attraction and repulsion.  
**Attraction**, *affinité moléculaire*, *f.* (chim.); die *Mischungskraft*, die *Molecularattraction*; Molecular affinity, attraction, contiguous attraction.  
 — **Newtonienne**; die *Anziehung durch Schwerkraft*; Attraction of gravitation.  
 —, *non soumis à l'—*; nicht *angesehen*; Unattracted.  
 — **opposée**, (phys.); die *Gegenanziehung*; Counter-attraction.  
 — **universelle**, *v.* Gravitation.  
**Attractive**, *action — de l'aimant*, *f.*; der *Zug*; Attractive action of the magnet.  
**Attrait** *m. pl.* (maç.); *stimmliches Baugerüth*; Building implements.  
**Attrape**, *f.* (foud.); die *Scherbenga*, *Schnabelsange*, *Schlackenange*; Elbow tong.  
**Attrempage**, *m.* (mir.); *Erhitzung*, *stufenweise Erhitzung des Spiegelglassofens*, *Aufheizen des Ofens*; Tempered heating of the furnace.  
**Attrempier**, *recuire*, (pot.); *ausglähen*, *ausbrennen*; to bake thoroughly, to glow out, to heat thoroughly.  
 — (*l'acier*); *anlassen*, *nachlassen*; to temper.  
**Attribut**, *m.* (arch.); *das Attribut*; Attributs.  
 — *caractère propre*, *m.*, *propriété*, *vestu*, *f.*, (phys. chim.); die *Eigenschaft*; Property, quality, peculiarity, attributes.  
**Attrition**, *f.*; *frötmement*, *m.* (phys.); *das Aneinanderreiben*; Rubbing, friction, attrition.  
**Atwood**, *m.* (méc.); die *Atwood'sche Fallmaschine*; Atwood's machine.  
**Aubage**, *m.* (charr.); *Holzplättchen für Füllungen*; Split boards for panels.  
**Aube**, *palette*, *aile* *f.*, *coursier*, *alichon*, *m.* (moul.); die *Radschaufel*, *Schaufel*, *Aufschlagenschaufel*; Float-board, float, ladle-board, ladle.  
 —, *palette*, *f.* (bat. vap.); die *Schaufel*, *Radschaufel*, *das Schaufelbret*; Paddle-board, paddle-boat, float.  
 — (seil.); *Teil des Sattelgestells an dem Zweicol*; Part of the frame of a pack-saddle near the fork.  
 —, *à —*, *à palettes*, (moul.); *unterschlachtig*; Undershot.  
 — *articulée* *ou mobile*, (bat. vap.); die *bewegliche Schau-*

*fel*; Feathering paddle, float-board.  
**Aube courbe**; die *krumme Schaufel*; Curved float-board.  
 — *échelonnée suivant une épicycloïde* (bat. vap.); die *cycloldische*, *kreislinige Schaufel*; Cycloidal paddle.  
 — *parabolique*, (bat. vap.); die *parabolische Schaufel*; Parabolic paddle.  
 — *plane*; die *flache Schaufel*; Flat float-board.  
 —, *roue à —*, *f.*; *das Schaufelrad*; Paddle-wheel.  
 — *de roue*, *f.*, *volet*, *m.* (moul.); die *Schaufel am Mühlrad*; Paddle.  
 — *de turbine*; die *Schneckenradschaufel*; Float board of turbine.  
**Aubépine**, *épine blanche*, *f.*; *das Weissdornholz*; Hawthorn, whitethorn.  
**Auberge d'un corps de métier**, *f.*; die *Herberge*; House of call for journeymen.  
**Auberon**, *m.* (serr.); *das Ohr*, *der Schliesshaken*; Catch of a lock.  
**Auberonnière**, *f.*, *cadenas*, *m.* (serr.); *der Anwurf*, *das Hakenblatt*; Clasp, staple, link.  
**Aubier**, *aubours*, *bois de séve*, *lard*, *m.*; *der Splint*; Alburn, alburnum, sapwood, sap, tender-bark.  
 — *double*, *faux —*; *der doppelte, falsche Splint*; Double, false sap.  
**Aubiner** (hort.); *Weinsprossen pflanzen*, *Ableger machen*; to plant shoots of vines.  
**Anche**, *tétine*, *mèche*, *f.* (épingl.); *Amboßöhle für den Nadelkopf*; halbklingiges *Gräbchen*, *Höhlung zum Aufsetzen*; Excavation for making the pin-head.  
**Andace**, *f.*; die *Hutschnur*; Hat-string.  
**Auge**, *f.*, *bachat*, *creux*, *bac*, *m.*, *pile*, *cuve*, *f.* (pap.); *der Trog*, *Bach*, *Holländerkasten*, *das Stampfloch*, *die Stampf*; Trough, hole, mortar.  
 —, *coursier* *m.* *rigole* *f.*; *das Gerinne*; Channel.  
 — (mach. vap.); *der Oelhammer*, *Oeltrug*, *Untersatz*; Savoy, pan, trough.  
 — (raff.); *der Kahltrug*; Cooling tub.  
 — (serr.); *der Anfrichttrug*, *Kahltrug*; Cooling-trough.  
 —, *canal*, *m.*, *daraise*, *hnaed* *moulouin*, *f.* (moul.); *der Vorfluter*, *das Obergerinne*, *Flossbett*, *Wasserbett*, *Mühlgerinne*, *die Wetterlotte*;

*Mill-trough*, *canal*, *spout*, *race*, *leat*, *trough*.  
**Angé**, *moulouin à —*; die *oberschlächtige Mühle*; Overshot mill.  
 —, *rigole*, *f.*, *canal*, *coursier*, *m.*, (min.); *das Geflüder*, *Gerinne*; Trough, channel.  
 — (plomb.); *die Stürze*; Pan.  
 — *de bocard* (métall.); *der Pochkasten*; Stamp-hod of the pounding machine.  
 — *en bois pour l'alliage des métaux*, *f.* (métall.); *der Mengkasten*; Wooden trough.  
 —, *conduit d'une écluse*, *m.*; *die Freiarche*, *Arche*, *du Gerinne*; Paddle hole, clough arch, trough.  
 — *au défilé*, (pap.); *der Halthauskasten*; Trough for the first staff.  
 —, *f.*, *étang d'encolure*, *m.* (forg.); *der Kahltrug*, *Löschtrug*; Smithy, smithy trough.  
 — *à fond bombé*, (moul.); *das Bogengerinne*; Spout with convex bottom.  
 — *galvanique*; *der galvanische Trog*, *Apparat*; die *galvanische Batterie*; Galvanic trough or battery.  
 — *à mortier* (maç.); *der Mörteltrug*, *Maurertrug*, *Rührkühel*, *die Kalkmulde*; Boss, bed, tray.  
 — *à mouiller le drap*; *das Netzfaß*; Wetting tub.  
 — *à piler le tan*; *der Bohkum*, *Lohkump*; Tan trough.  
 — *à purger les métaux*, *à laver*, *f.*, *lavoir*, *m.*; *ange de mineur*, *sebile*, *f.*; *die Flößer*, *der Waschtrug*, *Bergtrug*; Standing buddle, miner's trough for tin ore.  
 — *de rafraîchissement*, (métall.); *der Abkühltrug*; Cooling trough.  
 — *à rompre*, — *à piler les drapeaux*, (pap.); *der Zerteilungskübel*, *Zeugkasten*; Distributing-trough, box in which the rags ground for paper are kept.  
 — *de roulage*, *meule géante*, *table d'un moulin à pondre*, *f.*; *der Lauftrug der Pulverrollen*, *das Lager der Lagerstein*, *Bodenstein*, *Schlittstein*; Bed, bedstone, bedder, lower, under or neiber-mill-stone.  
 — *à soupape*, (moul.); *das Steligerinne*, *Schleusengerinne*; Trough.  
 — *des tables de lavoir*, (min.); *das Gefüllküchen*; Buddle-trough.  
 — *pour la trempe des lames* (armur.); *der Hartrug*; Hardening, tempering tub, water-trough



(for hardening or tempering).  
**Auge du trempis**, *f.* (pap.); der *Welchhübel*, die *Zeugbütte*; Pulp-vat, trough.  
**Augée**, *f.* (mac.); ein *Kübel voll*, *Trog voll*; Hod-full, trough-full.  
**Angelot**, *m.*; die *Dampfpfanne*, Steam-pan.  
 — (agr.); *ausgewitterte Gruben am Reben zu pflanzen*; Small ditch for planting vines.  
 — (sal.); die *Soolgrube*, das *Niederchlagsgefäß*; Hole for the residue of brine.  
 — (sal.); der *Abchäumläffel*, Skimmer.  
**Anger**, (ouv. mét.); *trogförmig, rinnenförmig aushöhlen*; to hollow like a trough.  
 — les *forces*; die *Tuchschere richten*; to set the cloth-boards.  
**Auger**, *m.*, anche, *f.*; der *Schuh am Mühlrumpf*, *Mühl-trogschuh*, die *Rumpfmulde*; Spout, ladle, trough, channel.  
 — (hydr.); das *Traglein*, *Trögelchen*; Small trough.  
 — (arch.); die *Kalkleiste*, der *Eintritt auf dem Fehlboden*; List of plaster.  
 — (grav.); der *Trog*; Tray.  
 — (min.); die *Riegelechaufel*; Bucket.  
 — (mac.); der *Deckengyp*; Plaster of ceilings.  
 — *godelts*, pots, *m. pl.* (moul.); die *Zellen*; Buckets, bucketing.  
 — à *laver* la mine d'or, (métall.); die *Goldlütte*; Washing trough.  
 — à *mortier*, oiseau, *m.*; der *Mörteltrog*, die *Mörteltrage*; Hod, trag, boss, mason's tray.  
 — *roue à* — *f.*; das *oberschlächtige, überschüssige Mühlrad*; Overshot-mill wheel.  
**Augette**, (métall.); *kleiner Handwachtrog*; Small hand shaking-table, augette.  
**Augite**, coecolite, vulcanite, *f.*; pyroxène granuleux, noir, des volcans, volcanique, schorl basaltique *m.*; der *Augit*, gemeiner *Augit*, basaltischer *Augit*, Kokkolith, *Vulkanit*, die *Olivenblende*; Augite, common augite, basaltic augite, coecolite, vulcanite.  
**Augmentation de poids**, *f.* (métall.); der *Ueberstahl*; Augmentation of weight.  
**St. Augustin** (cart.); *vierte Sorte Papp*; Fourth class of pasteboard.  
 — (impr.); die *Mittelschrift*, *Mittelantiqua* (17<sup>ter</sup> Petit); Double minion (English type or letter).  
**Augustine**, *f.*; der *Fuss- oder*

*Tellerwärmer mit Spirituslampe*; Chafing-dish, or foot-warmer heated by spirits of wine.  
**Aunnaille**, *f.* (forêts); *Hornvieh*; Horned cattle, black-cattle.  
**Aunage**, *métrage*, *m.*; der *Ellenlenghalt*, das *Ellenmaass*; Measure (by the ell, metre).  
 — *métrage*, *m.*; das *Messen*; Measuring.  
 — *marque d'* — *f.* (drap.); *bleirnes Maasszeichen*; leaden mark of the measure.  
 — *aune*, *f.*; die *Elle*; Ell.  
**Aune**, à l' — nach der *Elle*, *Ellenweite*; by the yard.  
**Anne**, *aulne*, *m.*; das *Ellernholz*, *Erlenholz*, die *Erle*; Alder, ellor.  
 — *blanc*, *vert*; die *gemeine Erle*, *Weisserle*; Common alder.  
 — *noir*, *bourdaine*, *bourdène*, *bourgène*, *f.*; der *Faulbaum*; Black-berry bearing alder.  
 — *coorce d'* — *f.*; die *Erlenrinde*; Alder-bark.  
**Auneau**, *m.* (agr.); *niedergebogener Rebsweig*; Vine shoot bent down.  
**Auner**, *mesurer*; mit der *Elle messen*; to measure (by the ell).  
**Aurantine**, *f.* (chim.); das *Aurantin*; Aurantine.  
**Aurate**, *orate*, *m.* (chim.); das *Goldoxydals*, *goldsaures Salz*; Aurate.  
 — *fulminant*, — *d'ammoniaque*, *m.*; das *Knallgold*, *Goldoxyd*, *goldsaures Ammoniak*; Aurate of ammonia, saffron of gold.  
**Aurillon**, *m.* (tiss. soie); das *Ohr* (am *Seideweberstuhl*); Ear.  
**Aurichalcite**, *m.* (carbonate de zinc et de cuivre); das *Aurichalcit*; Aurichalcite.  
**Aurichalque**, orichalque, *v.* Airain.  
**Aurides**, *m. pl.*; *goldhaltiges Erz*; Ore containing gold.  
**Aurifère**, *tenant or*; *guldreich*, *goldhaltig*; Auriferous, containing gold.  
**Aurine**, *f.* (chim.); das *Aurin*; Aurine.  
**Auripeau**, *v.* Oripeau.  
**Auro-poudre**, *f.*; *alliage d'or et de palladium*, *m.*; die *Gold- und Palladiumlegirung*; Alloy of gold and Palladium.  
**Aurore**, *couleur d'aurore*, *f.*; die *Aurorafarbe*, *hochgelbe Farbe*; Pink-colour.  
 — (au rocou); die *Färbung mit Orlean und Alaun*; Tincture of rocou and a dissolution of alum.

**Aurum problematicum**, *te-lure natif auro-ferrifère*, *m.*; *natürliches Tellurium*; Aurum paradoxum, problematicum, native tellurium.  
**Aurure**, *m.*; die *Goldmischung*; Mixture of gold with another metal.  
 — *d'argent*; die *Gold- und Silbermischung*; Mixture of gold and silver.  
 — *d'argent pur*, *electrum*, *m.* (minér.); das *Elektrum*, *Silbergold*; Electrum.  
 — *d'argent palladifère*, *m.*, *auro-poudre*, *f.*; die *Palladium Gold- und Silbermischung*; Mixture of gold and silver containing palladium.  
**Autel d'une église**, *m.* (arch.); der *Altar*; Altar.  
 — *de foyer*, *pont*, *m.*, (métall. m. vap.); die *Feuerbrücke*, *Herdbrücke*, *Brücke*; Fire-bridge, flame-bridge, bridge.  
 — *d'eau*; die *Wasserwand*, *Wasserbrücke*, *hohle Feuerbrücke*; Water-bridge.  
 — *renversé*; die *hängende Feuerbrücke*, *Wasserwand*; hanging water-bridge.  
**Autoclave**, *m.*; *marmite de Papin*, *f.*, *digesteur*, *m.*, (chim.); der *Autoklav*, die *Kochmaschine*, *Papinianischer Topf*, der *Digerifusen*; Digester, athanor, digesting-furnace.  
 — (m. vap.); mit *innerem Verschluss*; Self-closing.  
**Autodynamique**, (phys.); *autodynamisch*; Autodynamic.  
**Autogène**; *aus sich selbst geboren*, *erzeugt*, *selbst erzeugt*; Autogenous.  
**Autographie**, *f.*; die *Selbstschreibekunst*, *Selbstschrift*; Autography.  
 — *électrique*; die *elektrische Selbstschreibekunst*, *elektrische Selbstschrift*; Electrical autography.  
**Automalite**, *f.* (Gahnite); der *Automalith*, *Gahnit*; Automalite.  
**Automate**, *m.* (méc.); der *Automat*, das *Selbstgetriebe*; Automaton, self-acting, self-actor.  
 — à *musique*, *m.*; *musikalischer Automat*; Musical automaton.  
**Automatique**, *f.*; die *Fabrik* (mit *Maschinenarbeit*); Factory.  
 — *systeme*, *m.*; das *Fabrik-system*; Factory-system.  
**Automation**, *f.* (agr.); die *Herbstigung*; Autumnal action.  
**Automolite**, *Gahnite*, *f.*; der *Kieselschär*, *Automolith*; Automolite.

**Automotrice**, *automotrice*; *Self-acting, self-moving, self-regulating.*  
**Aufwache**, *davet d'—*, *m.*; *der Straußbaum; Ostrich, ostridge, ostrich.*  
**—**, *plumes d'—*, *f. pl.*; *Straußenfedern; Ostrich-feathers.*  
**Avant**, *m.*; *das Vorderdach; Wetterdach; Schirmdach; Penthouse, shed.*  
**Avergne**, *f.*, *(tann.)*; *die Lohmischung; Ostrich-leather.*  
**Avergner**, *mettre en tann*; *in die Loh legen; to tan.*  
**Avergneur**, *m.*; *der Lohler, Arbeiter der in die Loh legt; Tanner.*  
**Auxiliaire**, *(méc.)*; *Hilfe . . .*  
**Auxiliary**, *temporary.*  
**Auxomètre**, *m. (phys.)*; *das Vergrößerungsglas, der Vergrößerungsmeßer, das Auxometer; Autometer.*  
**Avachir**, *s'—*, *(soulier)*; *ausziehen; to get out of shape.*  
**A val pendage**; *der Theil des Flusses welcher unter der Schachtschleife; Span at the bottom of the shaft.*  
**Aval**, *d'aval*, *en aval; à vau-l'eau* *adv.* *(nav. pont.)*; *Straßwärts; Down-stream, down the stream, down the river.*  
**—**, *bec d'— d'un pont*, *m.*; *der hintere Pfeilervorsprung oder Sporn; Blind pillar.*  
**Avalage**, *m. (tann.)*; *das Schrotten, Hinabschleichen, Einkellern; Stowing.*  
**—**, *(tann.)*; *das Rinnen des Fasses; Running.*  
**Avalanèdes**, *f. pl.*, *gallons du Levant*, *m. pl. (teint.)*; *Avalanèdes, die Eichen der Avalanèdes; Avalanèdes, seeds of the avalani oak.*  
**Avalée**, *f.* *(il. laine)*; *die Rakel, der Zug; Ply, stretch.*  
**Avaler une branche**, *(jard.)*; *nake am Stamm abhauen; to cut near the stem.*  
**Avaler**, *brasser*, *(fond.)*; *den Guss umrühren; to stir the hot metal.*  
**—**, *une bare*, *(min.)*; *einen Fördersechacht abteufen; to dig a shaft.*  
**—**, *la scelle*, *(chap.)*; *die Hutsechur hinunterdampfen; to beat down the hat-string.*  
**—**, *la loupe*, *(métall.)*; *das Rohstein beim Frischen umrühren, das Geraufbrechen des Erzes; to finish the refining of the bloom.*  
**Avaleresce**, *f. (min.)*; *der Sechacht im Abteufen begriffen; Shaft about to be sunk.*

**Avaler**, *m. (min.)*; *der Abteufen; Shaftman, pitman.*  
**Avallée**, *f. pl.*, *pelure*, *f.*, *pleures*, *laines mortes*, *laines-plis*, *f. pl.*, *plis*, *m. pl.*; *die Abwolle, Störblingswolle, Wolle von geschlachteten Thieren, Schabewolle; Worlings, peit-wool, wool taken from the dead sheep, skinner's wool.*  
**Avaloire**, *f.*, *poulaire*, *m. (tann.)*; *das Seichleiter, Seichleiter; Beer-ladder, dray-ladder.*  
**—**, *f.*, *choe*, *m. (chap.)*; *das Troischen, der Krummotampfer; Kiste stampfer.*  
**—**, *(sell.)*; *das Hintergeschirr, Sturmlader; Breach, breaching crupper.*  
**—**, *porte—*, *m.*; *der Schwanzriemen; Hip or flank strap.*  
**Avantage**, *m.*; *die Wagenstation, Haltestelle; Coach-stand, stand, cab-stand.*  
**Avance**, *saillie*, *f.* *(arch.)*; *der Überhang, Vorsprung, Vorstich; Jetée, jully, projection, jut.*  
**—**, *saillie*, *f.* *(sharp.)*; *der Vorstich; Lodge, rabbit.*  
**—**, *(méc.)*; *der Kopf; Head.*  
**—**, *Geldvorschuß; Advance-money.*  
**—**, *en—*, *(horl.)*; *vorgehend; et retard*, *(horl.)*; *die Stirlung; Fast and slow regulation.*  
**—**, *du tiroir*, *f.* *(loc.)*; *das Vorziehen des Schiebers; Lap and lead, lead of the slide-valve.*  
**—**, *donner de l'— au tiroir*; *den Schieber vorziehen lassen; to cushion the piston.*  
**Avancer**, *(horl.)*; *laufen, vorgehen; to go, to be too fast.*  
**—**, *(méc.)*; *eingreifen; to encroach.*  
**—**, *(en voiture)*; *vorfahren; to drive up, forward.*  
**—**, *en perçant dans la roche*, *suivre en filon*, *(min.)*; *einem Gange nachschlagen; to pursue a vein.*  
**—**, *(tréf.)*; *die vierte Ziehung vornehmen; to undertake the fourth operation.*  
**Avancées piquées**, *f. pl. (sell.)*; *Stickerien vorn am Sattel; Embroidering on the fore-part of saddles.*  
**Avancoeur**, *m. (tréf.)*; *der Gold-drahtzieher (4te Ziehung); Gold wire-drawer (4th operation).*  
**Avançon**, *m. (cord.)*; *kleiner Balken in Haspeln; Small stop-pleak in rods.*  
**Avant**, *m. (roue)*; *das Leitrad, Forderrad; Leading.*

**Avant-arc**, *m. (arch.)*; *der Vorbogen; Fore-arch.*  
**—**, *en—* *(m. vap.)*; *geh vorwärts; Turn ahead! head way!*  
**—**, *bec*, *m. (arch.)*; *der Gegenpfeiler; Stairing.*  
**—**, *m. (arch.)*; *der Einbrecher, Wellenbrecher; Upper stairing, up-stream cut-water, break-water.*  
**Avant-bouter**, *v. Abouter.*  
**—**, *corps d'un bâtiment*, *m.*; *das Vordergebäude, der vorspringende Flügel, Vorbau; Fore-part of a building.*  
**—**, *corps*, *m. (terr.)*; *der Vordergrund aus welchem die Zirkulation hervorsteht; Fore-part.*  
**—**, *costière*, *(métall.)*; *der Vorderbach, Zacken im Hochfestgestell; Side-wall.*  
**—**, *oculant*, *m.*, *première eau-de-vie* *f.*; *der Vorgang, Vorlauf; First shot, first running, pl.* *[Vorsicht.]*  
**—**, *coup*, *m. (arp.)*; *die Vorricht; —*, *cour*, *f.*; *der Vorhof; Fore-yard, fore-court.*  
**—**, *creuset*, *bassin de réception*, *m. (métall.)*; *der Vorherd; Fore-part of the hearth, churning part of the furnace, breast-pan.*  
**—**, *duos*, *m. pl. (constr.)*; *die Strompfähle, Landbrücke, das Pfahlwerk am Ende der Schiffbrücken; Piles in a river, abutment.*  
**—**, *foyer*, *m.*, *fosse*, *f. (métall.)*; *der Vorherd, Oberherd, Gersthof, Sammelherd; Fore-hearth, pit before the furnace for the reception of the melted pewter.*  
**—**, *la lettre*, *(grav.)*; *der Probeabdruck, Abdruck vor der Schrift; Letter-proof.*  
**—**, *mettre—*, *(métall.)*; *die Sau vorrücken; to advance the pig.*  
**—**, *mur*, *m.*; *die Formauer; Screen, outer-wall.*  
**—**, *pied*, *m. (cordonn.)*; *das Oberleder, Fahlleder, Schmalleder; Vamp, uppers.*  
**—**, *pieu*, *(jard.)*; *die Leche, das Pfahleisen; Pencil.*  
**—**, *pien*, *pal de fer*, *m. (arch.)*; *das Pfahleisen, der Pfahlhalter, Vorpfahl; Fore-pile.*  
**—**, *plancher*; *die Grunddielen; False ceiling.*  
**—**, *quart*, *m. (horl.)*; *der Vorschlag, Warnschlag, das Schlagzeichen, Warnschlagen, Schlagen vor dem Pierrel; Warning, stick of the warning-wheel, striking of a repeater-watch before the quarter.*

**Avant-scène** *f.* (théât.); *das Proscenium, die Vorbühne, Vorderbühne; Proscenium, fore-scene, front stage.*  
 — **seuil, vestibule**, *m.* (arch.); *der Austritt; Porch, vestibule, fore-hall.*  
 — **terre, arche** — *f.*; *der erste Bogen; Arch near the abutment.*  
 — **titre, faux titre** *m.*; *der Schmüstitel; Bastard - title, outer title-page.*  
 — **toit**, *m.*; *das Vordach, Schirmdach, vorspringende Dach; Projecting-roof, fore-roof. [teill.] Fore-carriage.*  
 — **train**, *m.*; *das Vorderge-  
 — train à bras de limonière, der Vorderwagen mit Gabeldeichsel; Limber with shafts.*  
 — **train de la charrue**, *m.*, *selleterie*, *f.*; *das Pfluggestell, Pflugsbüchsen; Collar, pillow, fore axle-tree of a plough.*  
**Avantage**, *m.* (min.); *schief laufende Ader von fremdem Gestein; Cross-vein or bed.*  
 — *m.*, *pl.* (pap.); *die Extraarbeit; Extra-work of workmen.*  
**Avantin**, *v.* *Crossette.*  
**Avarié**, (mach.); *beschädigt; Damaged.*  
**Avaries**, *f. pl.* (ch. for.); *der Schaden; Damages.*  
**Avinière**, *f.* (agr.); *das Haferfeld; Oat-ground.*  
**Avelanède**, *f.* (corr.); *die Eichelschale, Eicheldoppe; Oak's peel.*  
**Avenine**, *f.*; *der Haferkleber, Avenin; Gluten of oats.*  
**Aventer**; *dem rechten Winde aussetzen; to expose to the right wind.*  
**Aventurine**, *f.*; *quartz aventuriném; der Aventurin, Aventurin, Aventurinstein; Aventurine, aventurine, aventurin-quartz.*  
 — **jaune à pluie d'or**; *der Sonnenstein; Sun-stone.*  
**Avenue**, *f.*; *der Zugang, Baumgang; Avenue, walk, vista.*  
 — **tracé d'un filon**, *f.*, *intervalle, sillon qui sépare le filon de la roche stérile*, *m.*; *das Gefährt; Track of a lode.*  
**Averon**, *m.* (agr.); *der Wildhafer; Wild oats.*  
**Avertisseur**, *m.* (min.); *der Wächter; Watchman.*  
 — **et enregistreur électrique**; *der Wecker und Melder; Electric alarm and recorder.*  
**Aveugle**, *alambic* — *m.* (chim.); *die blaue Blase, nur an einem Ende offen; Blue alembic, open on one side only.*

**Augler une voie d'eau**; *ein-  
 nen Leck stopfen; to stopper, to stop a leak.*  
**Avicinium**, *m.* (org.); *das Vogelregister; Bird register.*  
**Avir**, (ouvr. mét.); *den Fals oder Strich zur Fügung umschlagen und wieder hammern; to beat or hammer down the edges.*  
**Aviron**, *m.*; *das Ruder, die Ruderstange; Oar, boat-oar.*  
 — (chand.); *die Rührschüssel; Pot-ladle.*  
 — (cart.); *das Bret an dem Balken des Glättzimmers; Board fixed to the joists of the smoothing room.*  
**Avise**, *f.* (serr.); *das Schraubstück, der Schraubennagel; Screw-piece, screw-nail.*  
**Avissure**, *avissure*, *f.* (ouvr. mét.); *der Fals, Fügeatz, Fügestrich; Edge that is beaten or hammered down.*  
**Avivage**, *m.* (serr.); *Wiederbeleben; Reviving.*  
 — (mit.); *die Polirung, Zubereitung der Zinnfolie zur Annäherung des Quecksilbers; First laying of tin on glass.*  
 — *du fil*, (teint.); *das Abklären, Avivieren, Schönen, Reinlegen, Schauen, Entfärben; Clearing, brightening.*  
**Aviver**, (bois); *Holz fallen; to hew timber.*  
 —, *chanfreiner*, (charp.); *kantig, scharfkantig machen, be-  
 haken; to edge, to make angular, to square timber.*  
 — **le feu**, (forg.); *Feuer mit Wasser besprengen; to sprinkle the fire with water.*  
 — **le feu**; *das Feuer schärfen; to revive, urge the fires.*  
 — (ind.); *die Farbe beleben, er-  
 höhen; to raise the colour.*  
 — **brunir, lustrer, polir, rava-  
 valir, découvrir, (ouvr. mét.); *glänzen, Glanz geben, glätten, polieren, mit Polirstein über-  
 fahren; to burnish, to polish, to brighten.*  
 — **le fil**, (teint.); *das Garn ab-  
 klären oder avivieren; to clear or brighten the yarn.*  
 — **les moules dans le moulage à découvert**, (moul.); *die Formen ausdämmen, schlicht-  
 ten; to repair injured parts of the moulding, to trim and smooth the surface of the sand.*  
**Avivoir**, *polissoir*, *m.* (dor.); *die Brännzange, das Vergoldmesser, Polirwerkzeug; Burnisher, burnishing tool.*  
**Avoi**, *donner un* —, (brass.); *aus einem Entlich in den an-***

*den gossen; to let run from one vat into another.*  
**Avoine**, *f.*; *der Hafer; Oats.*  
 — **à brasser**; *der Brunkhafer; Brew-oats.*  
 —, *farine*, *f.*, *grau*, *m.*, *d'* —; *das Hafermehl, die Hafergrütze; Oat-meal, grits, groats.*  
 — **à fourrage**; *der Futterhafer; Feed-oats.*  
 — **mondeé**; *der geschälte Hafer; Shelling.*  
**Avoinerie**, *f.* (agr.); *das Haferfeld; Oat-ground.*  
**Avrillé**, *blé* —, *m.* (agr.); *das Aprilgetreide; Corn sown in April.*  
**Avrillot**, *m.* (agr.); *das Aprilkorn; Corn sown in April.*  
**Axe**, *inseau*, *m.*, *tige*, *f.*; *die Achse, Spindel; Axis, spindle, spool.*  
 — **essieu, gonjon**, *m.*; *das Klobenniet, Walzen, der Rollbolzen; Axle, axis, pin, centre, gudgeon.*  
 — **la Mitellinie**; *Axis, centre, centre Hue.*  
 — **essieu, axe droit**, *m.* (arch.); *die Achse, Mittelpunktdinie, der Achsstrich; Axis.*  
 — (geom.); *die Achse; Axis.*  
 — **soufflage**, *m.*, *saillie*, *f.* (m. vap.); *die Spindel, der Vorsprung; Axle, spindle, projection.*  
 — **de l'aimant**; *die Magnetachse; Magnetic axis.*  
 — **essieu d'avant d'une locomotive**, *m.*; *die Vorderachse; Leading axle, fore-axle.*  
 — **essieu d'arrière d'une locomotive**, *m.*; *die Hinterachse; Trailing axle, hind-axle.*  
 — **d'une balance**; *die Achse der Wage; Axis, pivot, centre of motion of a balance.*  
 — **condé, à manivelle**, *m.* (loc.); *die Kurbelachse, Krummchase, Tribradachse; Cranked axle, crank-axle.*  
 — **d' — *en* —, *von einem Mittelpunkt zum andern; From centre to centre.*  
 — **droit**, (arch.); *der Achsstrich; Axis.*  
 — **d'élasticité**, (phys.); *die Elasticitätsachse; Axis of elasticity.*  
 — **noyau d'un escalier**, *m.*; *der Nisch, die Spindel; Newel, spindle.*  
 — **essieu moteur d'une locomotive**, *m.*; *die Triebachse; Driving, motive axle.*  
 — **de flottaison**, (hydr.); *die Schwimmachse; Axis of floating.*  
 — **d'un fourneau**, (métall.); *die Achse eines Ofens; Axis of a furnace.***

Axe —, grand — d'une ellipse, (géom.); *die grosse Achse*; Transverse axis, major axis.  
 — hexaédre (crist.); *die sechseckige Achse*; Hexahedral axis.  
 — d'incidence, (phys.); *das Einfallslot, Neigungslot*; Axis cathetus of incidence.  
 — libre de rotation, (méa.); *die freie Achse*; Free axis.  
 — meplat, *flache Achse*; Flat axle.  
 — octaédre, (crist.); *die achteckige Achse*; Octahedral axis.  
 — optique, visuel; *die Seehachse, optische Achse*; Axis of vision, optical axis.  
 — d'oscillation, (méa.); *die Schwingungsschachse, Achse der Pendelschwingung*; Axis of oscillation.  
 — de réfraction; *die Brechungsschachse*; Axis of refraction.  
 — de double réfraction, m.; *die Achse der Doppelbrechung*; Axis of double refraction.  
 — de rotation, de révolution; *die Drehachse, Umdrehungsschachse, Kreisungsschachse, Bewegungsschachse*; Rotation-axis, axis of revolution.  
 — de rotation libre, principale; *freie Achse, Hauptachse*; Free axis of revolution, principal axis of revolution.  
 — spiral; *die Spiralschachse*; Spiral axis.  
 — en T, à deux leviers opposés, m.; *die Welle mit zwei gegenüberstehenden Hebeln*; Cross-axe.  
 — tournant à volonté; *das Drehrad*; Revolving axis, axle-tree.  
 — visuel, v. Axe optique.  
 —, essieu d'une voiture, m.; *die Achse*; Axle-tree.  
 Axhoer, (min.); *umzunnen, verschleimen*; to fence in.  
 Axifuge, v. Centrifuge.  
 Axinite, thumite, pierre de thum, pierre à verre, obaidienne, f., schorl violet, lenticulaire, granatique, transparent, vitreux, rhomboïdal, feuilleté m.; *der Axinit, Thumstein, Glasstein, Fanolith, Glasehrl, Schörgranat*; Axinite, prismatic axinite, vitreous obaidian, thumer-stone, thumite, yasolite.  
 Axipète, v. Centripète.  
 Axonge, f., saindoux, m., grasse de porc, f.; *das Schmierfett, Schmalz, der Schmoer*; Axonge, pork's lard, hog-fat.  
 — de verre, grasse de verre,

tandrole, f. (verr.); *die Glasgalle, das Glasschmalz, der Glasschaum, der Glaskalk*; Anatron, glass-gall, sandvir.  
 Ayri, m.; *das Ayriholz*; Ayri.  
 Azabache, v. Jayet.  
 Azale, v. Alizarine.  
 Azérolier, m.; *der Aserolbaum*; Medlar-tree.  
 Azocarbone, m.; *Stich- und Kohlenstoffverbindung*; Nitro-carbon.  
 Azolitmine, f.; *das Azolitmin, der Lockmus*; Turasol acid.  
 Azootique, (géol.); *ohne organische Stoffe*; Azootie.  
 Azotate, nitrate, m. (chim.); *die salpetersaure Verbindung*; Nitrate.  
 — d'ammoniaque; *das salpetersaure Ammoniak, der Knallsalpet*; Nitrate of ammonia.  
 — d'argent, pierre infernale f.; *das salpetersaure Silberoxyd, (der Silbersalpet, Höllestein)*; Nitrate of silver, (lapis infernalis, lunar caustic).  
 — de bismuth; *das salpetersaure Wismuth*; Nitrate of bismuth.  
 — de cuivre; *das salpetersaure Kupfer*; Nitrate of copper.  
 — de mercure; *das salpetersaure Quecksilber*; Nitrate of mercury.  
 — mercurieux; *die merkurhaltige salpetersaure Verbindung*; Mercurial nitrate.  
 — de plomb; *das salpetersaure Blei*; Nitrate of lead.  
 — de potasse, nitre, salpêtre, m.; *potasse nitrattée, das (einfach) salpetersaure Kali, der Salpeter*; Nitrate of potassa, nitra, saltpetre.  
 — de protoxyde de mercure (deuto-nitrate de mercure); *das salpetersaure Quecksilberoxyd*; Binitrate (pernitrate) of mercury.  
 — de soude, nitre cubique m.; *das salpetersaure Natron, der Chillsalpet, Würfelsalpet, Natronsalpeter*; Nitrate of soda, cubic nitre, soda saltpetre.  
 — de strontiane; *das salpetersaure Strontian*; Nitrate of strontian.  
 — d'urée; *der salpetersaure Harnstoff*; Nitrate of urea.  
 Azote, gaz azote, azoté, nitrogène, air phlogistique, m.; *die Stickluft, das Nitrogen, der Stickstoff, das Stickstoffgas, Stickgas, der Salpeterstoff, das Salpeterstoffgas, die phlogistische Luft*; Azotic gas, nitrogène, nitric gas, azote, phlogistic air.

Azote phosphoré; *der Phosphorstickstoff*; Phosphoretted nitrogen.  
 —, protoxyde d'—, gaz nitreux déphlogistique, gaz hilarant; *das Stickstoffoxyd, das Lachgas, Lustgas*; Nitrous oxide gas, laughing gas.  
 Azoté, principe —, m.; *stickstoffhaltiger Stoff*; Nitric substance.  
 —, principe non —, stickstofffreier Stoff; Substance free from nitrogen.  
 Azoteux, —, *Stickstoff enthaltend*; Nitrous.  
 Azotides, m. pl.; *stickstoffhaltige Mineralien*; Azotides, nitride, nitruet, nitret.  
 Azotite, m. (chim.); *das salpetersaure Salz, das Nitrit*; Nitrite.  
 Azoture de carbone, gaz cyanogène, m.; *das Cyangas, Cyan*; Cyanogen, carburet of nitrogen.  
 — de chlor, m.; *der Chlorstickstoff*; Chloride of nitrogen.  
 — d'hydrogène, alcali volatil, d'ammoniaque m.; *das Wasserstoffazot*; hydro-nitrogen.  
 — d'iode; *der Jodstickstoff*; Iodide of nitrogen.  
 — de phosphore oxydé, mit Phosphor gesättigtes Stickgas; Phosphorized nitrogen.  
 Azur, bleu d'outremer, m.; *die Lasurfarbe, Azurfarbe, himmelblaue Farbe, das Ultramarin*; Azure, sky-colour, ultramarine.  
 —, d'—; *azurn*; Azure.  
 —, smalt, m.; *die Schmalte, Smalte, blaue Farbe, das dunkelblaue Kobaltglas*; Azure-blue.  
 —, bien d'outremer, m.; *das Ultramarin*; Ultramarine.  
 — de cuivre, cuivre carbonaté bleu m.; *die Kupferlasur*; Blue copper, azure copper ore.  
 — de cuivre à rayons; *das Kupferoxydhydrat*; Radiated copper azure.  
 — de Hollande; *das Holländische Blau*; Dutch blue.  
 — à poudrer, à quatre feux; *Sirenbau*; Stewing smalt.  
 — de roche, lapis lazuli, m., lazulite, pierre bleue, pierre lazulite f.; *der Blaustein, Lasurstein*; Azurestone, lapis lazuli, lazulite, azurite.  
 Azurage de la pâte raffinée, m. (pap.); *das Blauen*; Bluing.  
 Azuré, —, *himmelblau, azurn, azurblau, azurn*; Azure, azured, sky-coloured.

Azurer; himmelblau färben; to azure.  
 — la pâte raffinée, (pap.); das Ganzsowg blauen, lasurblau färben, himmelblau färben; Bluelag the paper-pulp.  
 Azurin, bleuâtre, cérulescent; bläulich; Azur, bläulich.  
 Azurite, v. Chersyllithe.  
 Azy, m.; das Lab aus Molken und Essig; Rennet made of whey and vinegar.

## B.

Baba, m. (pât.); der Rosinenkuchen; Bun, plum-cake.  
 Babearre, m.; die Buttermilch; Butter-milk.  
 Babillard, m. (moul.); der Treibetab, das Hebezeug, Gebelzeug; Shaking apparatus in hoppers, etc.  
 Bablah, bablah oriental, gelbe des Indes, f., galles d'Inde, pl. (teint.); die, das Bablah, die Bambolah, das Nab-Nab; Behlah.  
 Babouche, f. (cordon.); die Babusche, der flache Pantoffel, Schlappschuh, Quartierpantoffel; Papocch, Türkisch slipper.  
 Bac, bac à traile, passe-cheval, pont volant, m., traile, f.; die Fahre, Zugfahre, der Fahrkahn, Praha, die Praha, Ponte; Ferry, ferry-boat, bac, horse-ferry, horse-boat.  
 —, bacrefroidissoir, m. (brass.); das Kältschiff, der Kältschiff; Bac, bac, cooler.  
 — à décharge, (brass.); der Bierbottich; Beer-vat.  
 — (charb.); der Kohlenwagen; Coal-cart or wagon.  
 — (drap.); der Rankback, Einachsmelkasten; Dressing, napping bac.  
 —, bahut, m., bache, coquille, f. (fil.); der Lockkasten, Mantel, die Mulde, Lockschüssel; Shell, roll-box.  
 — (font.); der Brunnkasten, Trog; Water-cistern.  
 —, m., cuve, pile, f. (pap.); der Holländerkasten, Bach, Holländer; Vat.  
 —, cristalliseur, m. caisse, f. (sucr.); der Kasten, Trog; Draining bac, curing bac, barrel.  
 — (teint.); der Einachsmelkasten; Trough for dyeing.  
 — à blanchir, (teint.); die Bleichkufe; Bleaching tier.  
 — de bière fermentée, der

Bottich für gegohrenes Bier; Starting back.  
 Bac à chaux, m. (sucr.); der Kalkback, Kalkkasten; Lime-bac.  
 — à enseminer, graissoir, m.; der Oehlkasten, Schmierkasten; Oiling trough, grosse-trough.  
 — à formes, à délayer la terre grasse, m. (raff.); der Erdback, Thonback, Formentrog, Weichtrog; Clay-trough, swimming tub, filling trough, mould-vat.  
 — à jeter, (brass.); der Kasten für das ausgegoessene Bier; Waste-vat.  
 — à moût, der Unterbottich für rohe Würse; Underback.  
 — à pilier, m. (raff.); die Zuckerstampfe; Sugar-pounding vat.  
 — à sucre, das Zuckergeschäft, der Zuckerkasten; Sugar compartment.  
 — à terre, (sucr.); der Thonback, Erdentrog; Clay back.  
 Bachasse, f. (éc. rar.); der Damm eines Teiches; Causeway, causey, bank.  
 Bachasson, baquet, m. (pap.); der Strichkasten, Wasserkasten, Wassertrog; Trough for paper-making.  
 Bachat, bac creux, m., auge, pile, cuve, f. (pap.); der Back, Holländerkasten, Stampftrug, Trog, das Stampfholz, die Stampfe; Vat, trough, hole, mortar.  
 — long, arbre des bachats, m. (pap.); der Löcherbaum, Trogbaum; Trough-beam, perforat-Bäche, v. Bac. [ed trunk.  
 — f. (jard.); der Mistbeträhmen, die Blumengastkiste; Hot-bed frame.  
 —, citerne, f., réservoir, m. (ch. for.); der Wasserbehälter, Warmwassercistern, die Cistern, der Auffangtrug, Aufgangsbüch; Tank, cistern, hot well, hot water well, water tank. [Bobbins chest.  
 — (drap.); der Spulkasten; —, tourque, f., egrappoir, turco, m. (min.); der Erzkel, Erstrog; Tuh for the ore.  
 — (min.); der Ausgusskasten eines Pumpenstanz; Drains-box.  
 — (teint.); die Kufe; Vat.  
 — (vot.); die Decke, Blache, Blume, das Schirmtuch, Wagentuch; Top-swing, tilt.  
 — alimentaire, cuve, f. (m. vap.); die Speisekistern; Feeding cistern.  
 — du condenseur, de la pompe, cuvette du condenseur, f., réservoir d'eau chaude, m. (m. vap.); der Heisswasserbehälter, heisser Brunnen der

Luftpumpe, der Ausgusskasten; Hot water well, hot-well, tank, warm water cistern.  
 Bâche à eau froide, f. (m. vap.); die Kaltwassercistern; Cold-water cistern, well or reservoir.  
 — de la pompe du condenseur, cuvette du condenseur, f. (m. vap.); der heisse Brunnen, Ausgusskasten; Hot-well, hot-water well, tank, warm water cistern.  
 — des scories, f.; der Schlackenkasten; Box for carrying the slags. [tilt.  
 Bâcher, (chart.); decken; to Bacholle, f. (pap.); die Leerpflanne, Leerschaukel; Stuck-shovel.  
 Bachon, m., bachone, f. (boy.); grosses hölzernes Gefäß; Wooden basin.  
 — (jard.); die Weinbutte, Weinkufe; Wine-coop, wine-tub.  
 Bachot, m.; der Fahrkahn, kleines Fahrzeug, kleine Fahre; Small ferry.  
 Bachotier, m.; der Fahrmann, Kahn- oder Nachenführer; Ferryman.  
 Bachou, m.; der Fasskabel zum Tragen; Open barrel (for carrying on the back).  
 Bacillaire, f.; die Alannarde; Aluminous earth.  
 —, stahlförmig; Rod-shaped.  
 Bâclure, f. (min.); der Verschlag, hölzerne Kasten; Partition, box.  
 Bacure, f. (min.); der Querschlag; Drift, gate.  
 Baconnier, in Salzwasser thun; to put in brine, to salt.  
 Bactriole, bractéole, f. (ort., dor., batt. d'or); der Abfall, das Goldblättchen, Goldabschnittel; Gold chips.  
 Bacul, m. (sell.); der Umlauf, Umgang, das Schweissblatt, Breech-part, body-part.  
 Bacules, f. pl. (pont.); hölzerne Ständer für Wippsäume; Supports of swive-beams.  
 Baes, v. Carqueron.  
 Badamier, benjoin, m.; der Bennoebaum, die mandeltragende Cistrose; Styrax benzoin.  
 Bade, f. (compas); die Spannung, Öffnung des Zirkels; Opening span of the compasses.  
 Badière, f.; die Savoyische Dachlava; Lava for covering houses.  
 Badigeon, m., lithocolle, f.; der Kitt aus Gyps und Steinstaub; Bildhaarkitt, Steinmörtel, Gypsmörtel, das Mauergetüb; Lithocoll, badigeon.  
 —, aire de repous, f.; der, das

*Estrich, der Kalkgussboden*; Floor made of clay, lime or plaster, plaster-floor, wash-floor, astrico, lustrico.

**Badigeonnage**, m.; das *Weissen, Anstreichen*; Colouring, white-washing.

**Badigeonner**; *weissen, mit Steinmörtel oder gelber Kreide anstreichen*; to colour.

**Badigeonneur**, m.; der *Weissbiader, Anstreicher*; Colourer, white-washer.

**Badine**, f. (sell.); die *Reitgerte*; Switch.

—, *pointe*—, (grav.); *spielende Nadel*; Playing pin.

— (terr.); die *Feuerzange, Zange, Schürzange*; Light-tongs.

**Badiner**, (habit); *flattern, spielen*; to wave about.

**Badines**, f. pl.; *pince, mordache, f. ferguson, m. (metall.)*; die *Feuerklaft, Gluthange*; Fire-tongs.

**Badours**, m. pl. (forg.); die *Zange mittlerer Sorte*; Middle-sized pinchers.

**Bafetas**, m. (coton); der *Baftas*; Bafetas, Baftas.

**Bagages**, m. (ch. for.); das *Gepäck, Reisgepäck, Eisenbahngepäck*; Railway luggage, passenger's luggage.

— *déposé dans les gares*; das *zurückgelassene, hinterlegte Gepäck*; Left luggage.

**Bagasse**, bagasse, f.; die *Bagasse, das gekohlte Zuckerrohr, ausgepresster Stengel des Zuckerrohrs*; Cane-trash, trash, bagasse.

— (ind.); *Indigotengel aus der Beize*; Indigo-trash.

— (be. rer.); die *Trester, der Satz*; Husks, remains.

**Bagne**, (jard.); das *Fass für Blumenorde*; Mould-cask.

— (vorr.); das *Sichfass*; Sifting cask.

**Baguane**, m. (hort.); der *Ringelschnitt, kreisförmiger Einschnitt in Fruchtzweigen*; Circular incision in fruit branches or vine twigs.

**Bague**, (arch.); der *Ring an Säulen*; Annular moulding on columns.

—, *virole*, f. (balounette); der *Sperrring, Schiebering, Bajonnetring*; Locking-ring.

—, *virole*, f. (forg.); der *Ringbeschlag*; Ferrel.

— (hort.); *angehängte Schmetterlingsovier*; Cluster of eggs of butterflies.

— (org.); der *Orgelring, Orgelpfeifenring*; Ring of an organ pipe.

— d'alliance; der *Doppelring*,

*Fingerring mit Fugen*; Joint-ring.

**Bague à canner**, f. (mec.); der *Wellkranz, Daumring*; Cam-ring.

—, *bande d'excentrique*, f. (m. vap.); der *Excentrikring*; Strap, hoop of the excentric.

— (m. vap.); der *Ring, die Befestigung der Kesselröhren*; Ferule.

**Bagué** (arg.); mit *innerer ringförmiger Unebenheit*; Uneven, with a ring inside the barrel.

**Baguer** (coutur.); *zu Faden schlagen, die Faden zu- oder vorheften, auffalten*; to turn down and tack.

— (hort.); *ringförmig abtunden*; to remove a ring of bark.

**Baguette**, astragale, moulure, f.; *tondin*, m. (arch.); der *Stab um eine Säule, der Rundstab, rundes Simswerk*; Round moulding, astragal.

— (tige en fer), (artif.); der *Winder, Portförm-former*.

— à rogner les cartouches, f. (artif.); das *Beckeneideholz*; Cutting stick.

—, *broche*, f. (chaud.); der *Docht- oder Lichtstiel, der Trankstab*; Dipping rod.

— (chim.); das *Glasstängelchen zum Röhren*; Glass rod for stirring.

— (fabr. bas.); die *Ruthe welche durch die Schwingen geht*; Rod of a stocking-frame.

— (még.); das *Planirholz, der Polirstock, Polirstab, Troppstock, Troppstab*; Planing tool.

— (mec.); der *Vorsprung, Ansatz, Streifen, die Ruthe*; Strip, fitting strip.

—, *mouchette*, tringle, languette, plate-bande, femiture, embrasure, f. chanfrein, liteau, m. (men.); der *Anschlag, Fals, die Kante, Leiste, Platte, das Plättchen*; Rabbot, rebate, ledge, border.

—, *boudin*, m. (men.); der *Stab, Rundstab, das Stübchen*; Round bead, cock-bead, cocked bead.

—, *fer*, m. (mét. vel.); der *Sammetkettenstab*; Tag, wire-end.

— (monn.); die *Zange*; Tongs.

—, *envoudoir*, m. (m. jenny); der *Einwinddraht, Aufwinddraht, Aufwinder, Aufschlagdraht*; Fallor-wire, upper wire, copping wire, guide wire, front faller.

— (plomb.); der *Beisumak*; Lead seam.

— (tréf.); die *Stange*; Rod.

**Baguette d'une balance**, f.; die *Zunge an einem Wagebalcken*; Tongue.

— à charger, (artif.); der *Setzer, Stempel, Treibstock, das Stopfholz, der Zehrungstempel, Fallstock*; Drift.

— *creuse*, perçoir, (artif.); der *Hohlsteker, Hohlstempel*; Hollow drift.

— à déboucher, f.; *tire-étoupe*, m. (mach.); der *Kraiser, Schraubenzieher, Packungslüster, die Packungsschraube*; Packing-worm.

— de direction, (artif.); die *Ruthe, Raketenruthe, der Raketenstab*; Stick, rocket-stick.

— de fusée volante; der *Raketenstab, Rocket-stick*.

— d'un fusil, der *Ladestock*; Ramrod, rammer.

— *massive*, (artif.); der *Maschinensteker, Vollsteker*; Solid drift.

— de rappel; die *Stange zum Rückwinden der ungebrochenen Fäden der Zettelmachine*; Rods of a warping mill.

— à rouler, (artif.); der *Wendel, Rollstock*; Cartridge roller.

— du souffleur, (vorr.); der *Stab, das Glasbläser Stab*; Ponty.

— de tambour; der *Trommelschlagel, Trommelstock*; Drum-stick.

—, *appareil pour couper les-en biais*, m.; die *Vorrichtung um Leisten nach der Gröhung abzuzügen*; Mitre saw-block.

—, *guille*, f. (gant.); der *Fingerstock, Handschuhweiterer, Handschuhöffner*; Glove-stretcher, glove-widener, glove-stick, finger-stretcher.

—, *roue*, f. (lim.); der *Aufwinder, das Aufwindrad, Schwungrad, der Aufwinddraht*; Rim, faller pl., faller-wire.

— pour tenir les tringles en l'air, f. pl. (uss.); die *Oberswesen*; Lifting rods.

—, *assemblage de*—s, m. (men.); die *Rundstäbe dicht neben einander*; Reeds, readings.

—, *garnir de caivre les*—a; die *Stempel mit Kupfervorschuhen*; to shoe or tip the drifts with brass.

**Baguettes**, m.; mit *einer Spiesruthe, einem dünnen Stöcken schlagen*; to beat with a rod.

**Baguetier**, m.; der *Ladestockschmied*; Ramrod-maker, rammer-maker.

**Bagueur**, m. (hort.); der *Ring-*

*messer*; Tool for making anular incisions.  
**Baquier**, écriin, m., cassette, f.; der *Schmuckkasten*, das *Gesamtschmuckkasten*; Ring-box, case, jewel-box, jewel-case.  
**Bahut**, m. (anc.); die *Kiste*, *Lade*, *Truhe*, Chest, trunk.  
 — *bas*, m., *bêche*, coquille, f. (fil.); der *Lockenkasten*, *Mantel*, die *Mulde*; Roll-box, shell.  
 — *bombement*, m. (jard.); die *Bauchung*; Barrelling.  
 — (arch.); der *kofferdeckelförmige Deckstein*; Coping, blocking course of the parapet of a bridge, the top of which is curved.  
 — *en* —, (arch.); *kofferdeckelförmig gewölbt*, oben *rund convex behauen*; Vaulted, with a curved surface.  
**Bahutier**, m. (anc.); der *Rietenmacher*, *Koffer*, *Truhmacher*; Trunk-maker.  
**Bate**, f.; die *Fensteröffnung*, *Thüröffnung*; Bay of a window or door, opening.  
 — (cham.); die *an pflasternde Stelle*; Space for pavement.  
 — *dégager d'une* —, (méc.); eine *Maueröffnung wognemen*; to disembay.  
 — *d'une porte*, f. (mac.); das *Thürloch*, die *Thüröffnung*; Bay, opening, aperture.  
**Baidrine**, v. Tantalate de fer et de manganèse.  
**Baigneur**; der *Baderwirth*, *Badinhaber*, *Bademeister*; Bath-keeper.  
 — *der Bader*, *Bademann*; Bathing-man.  
**Baigneuse**, f.; der *Badoanzug*; Dress for bathing.  
**Baignoire**, f.; die *Badewanne*; Bath.  
 — (cir.); die *Wanne*; Bath.  
 — (méc.); die *Pfanne*, *Alaun*, und *Salzpfanne*; Pan.  
 — (théat.); die *untere Seitenloge*, *Parterreloge*; Pit-box.  
 — *voiture* —, f.; der *Badekarren*; Bathing machine.  
**Baikalite**, f. (minér.); der *Baikalit*; Baikalite, pyroxene.  
**Baillard**, m. (agr.); sehr *ergiebige Brodgerate*, *Sommergerate*; Spring-barley.  
 — (teint.); das *Tropfbret*, die *Tragbahn*; Dropping-board or trough.  
**Baille**, f., baquet, m.; der *Eimer*, *Wassereimer*, die *Balge*; Half-tub, bucket.  
**Baille-blé**, m. (moul.); das *Rumpfloch*; Hole of the bolter-board.  
**Bäiller**, (porte); *klaffen*, *aufstehen*; to be ajar, on a jar.

**Bäiller**, (stoffe); *gaffen*; to gape, fly open.  
**Baillon**, m.; der *Maulkorb*; Muzzle.  
**Baïllonner**, (porte); *aufheilen*; to wedge up.  
**Bailloques**, f. pl. (plum.); *dritte Sorte weiblicher Strausfedern*; Third quality of female ostrich feathers, (white and brown).  
**Baillotte**, v. Baquet.  
**Bain**, péchaud, m., teinture, matière tinctoriale, f.; die *Flotte*, *Färberflotte*, *Tunke*, *Farbebrühe*, die *Farbe*; Colour, dye, colouring liquor.  
 — (chim.); *das Bad*; Bath, balneum.  
 — (métall.); *der Fluss*; Fusion, fused state.  
 — (teint.); *das Käpenbad*; Li-  
 quor, a mixture of dyeing drugs or ingredients.  
 — *d'alun*, (teint.); *das Alaunbad*, die *Alaunkäpe*; Balneum of alum, aluminous water.  
 — *aromatique*; *das Kräuterbad*; Bath of medicinal herbs.  
 — *his*, bain de sente, m.; *das Mistbad*, *Kothbad*; Dung-bath, bath of horse-dung.  
 — *blanc*, — *d'huile*, huilage, m.; *das Weissbad*, *Hauptölbad*; White bath.  
 — *blanc vieux*; *die abgezogene Brähe*; Spent bath.  
 — *de cendres*, (chim.); *das Aschenbad*; Ash-bath.  
 — *le — est fort chargé*, (teint.); *die Käpe hat eine fette Lauge*; the bath is well charged.  
 — *charger le bain*, garnir la cuve, mettre plus d'indigo, (teint.); *auf der Käpe zusetzen*, *zusuchen*; to augment the charge.  
 — *chaud*, *tiède*; *das heisse*, *warme*, *laue Bad*; Hot, warm, tepid, bath.  
 — *de chaux*, (mac.); *angemachter Kalk*; Plashed lime.  
 — *à claiée*, (raff.); *das Kläroelbad*; Clear-bath.  
 — *complet*; *das Bad mit Handtuchern*; Bath with linen.  
 — *de cuite*, (raff.); *das Syrupbad*; Syrup-bath.  
 — *demi* —; *das Sitzbad*; Hip-bath, slipper bath.  
 — *à domicile*; *das ausgeschickte Bad*; Bath sent to private houses.  
 — *donner le —*, *dégraisser*, (teint.); *ansetzen*, *die Brähe geben*, *ausleiden*; to ungrease.  
 — *donner le premier bain aux plaques de fer*; *die Eisenbleche abbrennen*; Pickling, dipping.

**Bains d'eau**, m. pl. (min.); die *Wasseransammlung im alten Mann*; Water in old workings.  
 — *électrique*, (phys.); *elektrisches Bad*; Electric bath.  
 — *d'empli*, (raff.); *das Füllbad*; Filling-bath.  
 — *enlever le bain de la cuve*, *vider le bain*, (teint.); *die Käpe wegschlagen*; to empty the vat.  
 — *établissement*, maison de —; *die Badeanstalt*; Bathing establishment.  
 — *faire le bain*, (teint.); *das Käpenbad machen*; to prepare the liquor.  
 — *fond de —*; *die Leitwand zum Auslegen der Badewanne*, *das innere Badtuch*; Linen for the bottom of a bath.  
 — *de fumier ou de ventre de cheval*; *das Mistbad*, *Pferdebauchbad*; Balneum voutris equini or horse-dung-bath.  
 — *local*, *topique*; *das topische Bad*; Local, topical bath.  
 — *de mains*; *das Handbad*; Hand-bath.  
 — *mâçonner à —*, (mac.); *ins Bad setzen*; to build in thin mortar.  
 — *manier le bain*, (teint.); *das Käpenbad untersuchen*; to examine the liquor.  
 — *Marie*, bain d'eau, m.; *das Marienbad*, *Wasserbad*; Water bath, boiling water into which another vessel is put for warming or distilling.  
 — *médicamenteux*; *das Medicinalbad*; Medicated bath.  
 — *de mer*, d'eau de mer; *das Salzbad*; Salt water bath.  
 — *de mer*, pl.; *das Seebad*; Sea-bathing.  
 — *le métal est en —*, *das Metall steht im Fluss*; the metal is in fusion, in melting.  
 — *mettre au bain*, (teint.); *in die Käpe legen*; to put in the dyeing tub.  
 — *mettre dans le bain*, (tôle); *Blech einbringen*; to dip.  
 — *mise en bain de l'or*, f.; *im Bade stehen das Gold*, *mit Regenbogenfarben spielen*; Bathing of the gold.  
 — *de mortier*; *die Lage Mörtel für Pflaster*; Bed of mortar for pavements.  
 — *neuf*, (feur); *das Seifenbad*; Soap-bath.  
 — *noir*, (teint.); *die Brähe*, *Eisenbrähe*, *der Abrod*, *die Beisbrähe*; Iron-liquor.  
 — *d'or*, m. (chim.); *das Goldbad*; Gold-bath.  
 — *ouvrir le bain*, (teint.); *etwas von dem Bade heraus*

*fassen, die Farbe des Bades prüfen; to take out from the liquor, to try the colour.*

*Bain paillé, (toilet.); das Amalgama, die Mischung; Amalgam.*

— *de pieds; das Fussbad; Foot-bath.*

— *sur place; das Bad ausser dem Hause; Bath taken in the establishment.*

— *de plâtre, de mortier; das Gypse, Mörtelbad; Diluted plaster, mortar.*

— *de propreté; das Waschbad; Wash, bath taken for cleanliness.*

— *remplir le bain, (toilet.); die Waune, das Bad füllen; to arrange the balneum.*

— *de rivière, pl.; das Flussbad; River-bathing.*

— *s russes pl.; das Schwitzbad; Steam-bath, sweating-bath.*

— *de sable, (chim.); das Sandbad; Sand-bath or sand-heat, balneum arenosum or siccum.*

— *salle de — f.; das Badezimmer; Bath-room, bathing room.*

— *de santé; das Gesundheitsbad; Bath taken medicinally.*

— *de siège; das Sitzbad; Hip-bath.*

— *simple; das Bad ohne Wasche; Bath without linen.*

— *de surprise, double, f.; Sturzbad, Gussbad, Tropfbad; Shower-bath.*

— *de teinture; die Färbeflotte, Flotte; Dyer's-bath, dye, dyeing fluid.*

— *tempéré, tiède; das laue Bad; Tepid bath.*

— *de vapeur; das Dampfbad; Vapour-bath.*

— *de vapeur, (chim.); das Dampfbad; Steam-bath.*

*Bainière, f. (acc.); die Wetterfahne; Vane, weather-flag, weathercock.*

*Baïonnette, f.; das Bajonett, der Flintendolch, Flintenspiess; Bayonet.*

— *sabre, f.; sabre-bajonnette. m.; das Hausbajonett, Sabelbajonnett; sword-bayonet, rifle-sword-bayonet, rifle-sword.*

*Baisade, f., (forg. artif.); das Ausbesserungstück für Hammer; Piece for mending the face of hammers.*

*Baiser, (cart.); gegenzeichnen; to counter-mark.*

— *se —, (boul.); zusammenbacken; to touch each other in baking, to kiss.*

*Baise, f. (lim.); die niedergehende Bewegung der Linsen; Down motion of the healds.*

— *et lève, f. (liss.); die auf-*

*und niedergehende Bewegung; Down and up motion, lift and descent.*

*Baisser un mur; niedriger machen, abnehmen; to lower.*

— *la peinture, (impr.); das Register rectificiren; to rectify the register.*

*Baïsière, f. (agr.); das Regenkalch, natürlicher Wasserbehälter; Rain-hole.*

— *(vin.); die Neige; Wise near the bottom, tiltings, pl.*

*Baïsoir, m. (sal.); grosser Sulfenbehälter; Large reservoir.*

*Baïsure, f. (boul.); der Klobenrast, Anstoss; Kissing-erect.*

*Bajour, f. coussin, m. (vitr.); der Backen, die Wangen des Bleisugs; Cheek of the glazier's vice.*

— *des soufflets, f. pl.; die Wangen des Blasbalgs; Parts of the sides of bellows extending to the muzzle.*

*Bajoyer, m., hajoyère, f. (hydr.); die Schlossenmauer, Schlossenwand, Seitenmauer; Side-wall, chamber-wall, wharf-wall, wall of a graving dock, side-wall of a lock.*

*Balai, m.; der Besen, Kehrwisch, Reiswisch; Broom.*

— *die Bürste, der Netzpinsel, Quast, Ansetzer; Brush, long brush, broom, long-handled brush. [hearn; Turk's head.*

— *à araignées, m.; der Spinnenbesen; Fire-brush.*

— *de cheminée; der Kaminbesen; Fire-brush.*

— *coup de —, m.; das Kehren; Sweep. [House-broom.*

— *de crin; der Hausbesen; donner un coup de — aufbürsten; to brush a little, to brush up.*

— *enlever avec un —; abbürsten; to brush off.*

— *essuyer avec un —; mit einem Fegehader oder Fegelappen abreiben, abwischen; to mop, to mop up.*

— *de jonc; der Teppichbesen; Carpet broom.*

— *à laver; der Fegehader, Fegelappen, Fegewisch; Mop, swab.*

— *à laver, faire tourner un —; einen Fegehader rollen; to trundle a mop.*

— *manche à —, m.; der Besenstiel; Broom-stick, broom-handle.*

— *de plume; der Federbesen; Feather-broom. [Balas.*

*Balaïs, m. (min.); der Balas; rubis — m.; der Balasrubin, Rubinbalas; Balas ruby, rose red ruby.*

*Balaïs, m. (min.); der Balas; rubis — m.; der Balasrubin, Rubinbalas; Balas ruby, rose red ruby.*

*Balaïs, m. (min.); der Balas; rubis — m.; der Balasrubin, Rubinbalas; Balas ruby, rose red ruby.*

*Balaïs, m. (min.); der Balas; rubis — m.; der Balasrubin, Rubinbalas; Balas ruby, rose red ruby.*

*Balaïs, m. (min.); der Balas; rubis — m.; der Balasrubin, Rubinbalas; Balas ruby, rose red ruby.*

*Balaïs, m. (min.); der Balas; rubis — m.; der Balasrubin, Rubinbalas; Balas ruby, rose red ruby.*

*Balaïs, m. (min.); der Balas; rubis — m.; der Balasrubin, Rubinbalas; Balas ruby, rose red ruby.*

*Balaïs, m. (min.); der Balas; rubis — m.; der Balasrubin, Rubinbalas; Balas ruby, rose red ruby.*

*Balaïs, m. (min.); der Balas; rubis — m.; der Balasrubin, Rubinbalas; Balas ruby, rose red ruby.*

*Balaïs, m. (min.); der Balas; rubis — m.; der Balasrubin, Rubinbalas; Balas ruby, rose red ruby.*

*Balaïs, m. (min.); der Balas; rubis — m.; der Balasrubin, Rubinbalas; Balas ruby, rose red ruby.*

*Balaïs, m. (min.); der Balas; rubis — m.; der Balasrubin, Rubinbalas; Balas ruby, rose red ruby.*

*Balaïs, m. (min.); der Balas; rubis — m.; der Balasrubin, Rubinbalas; Balas ruby, rose red ruby.*

*Balaïs, m. (min.); der Balas; rubis — m.; der Balasrubin, Rubinbalas; Balas ruby, rose red ruby.*

*Balance, f.; die Wage; Scale, balance, pair of scales, scales.*

— *à bascule, f., pont à bascule, m.; die Brückenwage, Strassenwage, Heurwage, Manthwage, Tafelwage; Weigh-bridge, weighing machine.*

— *roue de rencontre, f. (horl.); das Hemmungsrad, Steigrad; Escapement wheel.*

— *(m. vap.); die Federwage; Spiral spring on the lever of the clock-valve.*

— *brayer d'une —, m.; die Achse; Axe of a balance.*

— *compteur; die Wage zum Prüfen des Garns; Yarn tester.*

— *décimale; die Decimalwage, Wage mit verjüngtem Gewicht; Decimal balance.*

— *à échantillonner, f. (sl.); die Zeigerwage, Wage mit Winkelhebel; Quadrant, bent lever balance.*

— *à égalier, f., ajustoir, m. (monn.); die Benchtwage, Abgleichwage, Abgleichungswage, Justirwage, Ausgleichwage; Adjusting balance, scale.*

— *élastique, (horl.); die elastische Wage; Spring, elastic balance.*

— *électrique, magnétique; die elektrische, magnetische Wage; Electric, magnetic balance.*

— *d'essai; die Probirowage; Assaying balance.*

— *s fines, f. pl. trebuchet, bi-quet, m.; die Goldwage, Münnwage; Gold scales pl., assay-balance.*

— *hydrostatique; die Wasserrwage; Hydrostatic balance, water-poise.*

— *à levier; die Hebelwage; Beam scale.*

— *pour les objets de moins d'une once, f.; der Unser; Balance for objects under an ounce.*

— *ordinaire; die gemeine Wage, Krämerwage; Common balance, shop-balance, pair of scales.*

— *de précision; die Skrupelwage; Philosophical balance, chemical balance.*

— *à ressort, peson à ressort, m.; die Federwage; Spring balance.*

— *à ressort, (m. vap.); die Federwage am Sicherheitsventil; Spring balance.*

— *romaine, romaine, balance à bascule, f., peson à contre-poids, à ressort, m.; die Romana, Balkenwage, Schnellwage, Ziehewage;*

*Balance for objects under an ounce.*

*Balance for objects under an ounce.*

*Balance for objects under an ounce.*

*Balance for objects under an ounce.*

*Balance for objects under an ounce.*

*Balance for objects under an ounce.*

*Balance for objects under an ounce.*

*Balance for objects under an ounce.*

*Balance for objects under an ounce.*

*Balance for objects under an ounce.*

*Balance for objects under an ounce.*

*Balance for objects under an ounce.*

*Balance for objects under an ounce.*

*Balance for objects under an ounce.*

*Balance for objects under an ounce.*

*Balance for objects under an ounce.*



Stool-yard, roman balance, lever balance.  
 Balance romaine à contre-poids fixe; die *dänische Wage*, *Wage mit veränderbarem Gewicht*, *Schnellwage mit festem Gewicht*; Danish or Swedish balance.  
 — sensible; die *empfindliche Wage*; Sensible balance.  
 — de torsion; die *Drehwage*, *Coulomb'sche Wage*; Coulomb's balance, torsion balance.  
 — à vapeur; die *Dampf-gewichtswage*; Steam-weighting balance.  
 Balanceoement, m. (phys.); die *Schwebung*, *Schwungung*, der *Schwung*; Libration, swining, rocking, see-saw.  
 — tannage, m. (pont.); das *Schwanen*, die *Schwankung*; Rocking motion, undulating motion, undulation.  
 Balancer; schaukeln; to rock.  
 —; schwingen; to swing.  
 —; wägen; to balance, to poise.  
 — (mach.); *Anlassen*, *Versuchen der Maschine*; to try round the engine.  
 — (phys.); im *Gleichgewicht halten*; to balance, to equilibrate. (Rocking.  
 — (h. limo); *ungleich hängen*.  
 Balancier, m.; der *Gewichtsmacher*, *Wagemacher*; Scale maker.  
 — (horl.); die *Unruhe*, der *Schwiber*; Balance.  
 — battant, m., châsser, f. (jac.); die *Lade der Jacquard Maschine*; Lathes of the Jacquard machine.  
 — (mach.); der *Prügestock*, das *Prügerwerk*, *Stoßwerk*; Fly press, stamping press, coining press or mill.  
 — (m. vap.); der *Balancier*; Beam, working beam, engine beam, logging head, rocking head, great lever, side lever.  
 — (méc.); der *Balancier*, die *Wirkstange*; Working beam.  
 — (monn.); der *Müssschwengel*, *Anwurf*, *Balancier*, *Balancier beam*.  
 — à boules, (m. vap.); der *Balancier mit runden sphärischen Enden*; Beam with spherical ends.  
 — bras du —, m. (monn.); der *Anwurfsschüssel*, *Lever*.  
 — à contre-poids, contre-balancier (mach.); der *Counter-balancier*, *Gegengewichtsbalancier*; Counter-balance.  
 — charger un —, (horl.); die *Unruhe beschweren*; to load the pendulum.  
 — da grau, (métall.); der

*Schwengel am Treibherd*; Balance of the little crane.  
 Balancier libre; der *einsseitige Balancier*; Free-beam.  
 — hydraulique; der *Wasserschwiber*; Hydraulic balance.  
 — d'horloge; der *Schwiber*, die *Unruhe*, *Uhrenunruhe*; Balance wheel, pendulum or balance of a clock.  
 — de pompe; der *Pumpenschwengel*, der *Pumpbalken*; Balance of a pump, handle, brake, swipe.  
 — d'unescierie; der *Wagbaum*; Horizontal motion-lever.  
 — des soufflets; der *Schwengel*; Lift.  
 — à têtes plates, (m. vap.); der *Balancier mit flachen Enden*; Beam with flat ends.  
 — à vis, (mach.); die *Schraubenpresse*, das *Prägewerk*, *Serowpress*, *Hy-press*, *Hy*.  
 — à vis pour capsules, das *Schlagwerk*; Fly-press.  
 —, m. pl. (compas); die *Bügel*; Gimbal, gimble, gimble.  
 Balancoire, f.; die *Wippe*, das *Schaukelbrot*; See-saw.  
 —; die *Schaukel*; Swing.  
 Balancon, m.; *Tannenblöckchen*; Chips of fir wood.  
 Balasée, f.; *Sarata*-Baumwollseide; Sarata calico.  
 Balassor, m.; *Indischer Zeug von Baumwollrinde*, *Bastseug*, *Baststoff*; India fabric made of bark.  
 Balayotte, f.; *kleiner Beern*; Small broom.  
 — de fonderie, f. pl. (métall.); das *Hüttensifter*; Residuum, waste-matter.  
 —, laver les —, (monn.); vergründen; to wash the sweepings.  
 Baloon, m., plate-forme, galerie, f. (arch.); der *Baloon*, der *Altan*, *Balkon*, (*Söller*), *Austritt*, *Fensteraustritt*; Balcoy, platform, terrace, gallery.  
 — (fond.); die *Gusenacht*; Beam.  
 Baldachin, m. (arch.); der *Baldachin*, *Thronhimmel*, *Prachthimmel*, *Traghimmel*; Canopy.  
 — (tap.); der *Baldachin*; Baldachin, baldachin.  
 Bälle, en —; in der *Hölse*; Unhusked.  
 Baleine, f., os de baleine, m.; das *Fleischbein*; Whale-bone, dressed whalebone.  
 Balestrille, f. (niv.); der *Gradmesser*, *Höhenmesser*, *Jacobstabs*; Altimeter, a kind of theodolite, astrolabe.  
 Balêtre, f. (fond.); die *Formnakt*, *Fugenspur*; Beam, barr.

Baloux, m.; *Goldhaltiger Sand*; Auriferous sand.  
 Balèvre, f. (arch.); die *Ueberlippe*, das *Hervorragende*, *Vorstehende*; Overplus, lip.  
 —, bavure, assise, f. (fond.); die *Formnakt*, *Fugenspur*, *Fugenlinie*, *Nakt*, *Gusenacht*, *Fugenspur*; Beam, barr, moulding seam.  
 — (pierre); der *Steinabfall*, *Splitter*; Chip, shiver.  
 — (terr.); der *Überstoß*; Overlapping of bars.  
 Balin, m. (wool.); das *Kornsiebtuch*; Winnowing cloth.  
 Baline, serpillière, carpeste, toile d'emballage, f.; die *Packleinwand*, das *Packtuch*, *Sachtuch*, der *Packhinnen*; Packcloth, packing-cloth, harness, wrapper.  
 Balisage, m.; die *Ausbaggerung*, *Reinigung eines Flusses*; Dredging, cleaning, deepening by dredging.  
 Balisoorn, f. (forg.); das *Eisen am Blasebalg*; Iron armour of bellows.  
 Balise, f., chemin de halage, m.; der *Leinpfad*; Tow-path.  
 Balivage, m. (forêt); das *Besetzen*, *Ausweichen mit Lausreisern*; Stalling.  
 Baliveau, m. (forêt); das *Lausreis*, *Hügereis*, der *Vorständer*, das *Lausholz*, der *Oberständer*, *Samenbaum*, *Mutterbaum*, *Schlachthaler*; Stander, standel, staddle, tiller.  
 — (mac.); die *Gerüststange*, *Rüstständer*, der *Rüstbaum*; Pole.  
 Ballage au laminoir, m. (métall.); die *Luppenfabrikation mit Walzen*; Balling by rollers.  
 — au martinet au laminoir, m. (métall.); die *Luppenfabrikation mit Hammer und Walzen*; Balling by the hammer and by rollers.  
 Ballast, ensablement, m., blocaille, f. (ch. fer.); der *Eisenbahnballast*, *Steinchocter*, das *Bettungsmaterial*; Ballast, boxing-material.  
 Ballastage, m. (ch. fer.); das *Schottern*; Ballasting.  
 —, première couche; das *erste Schotterbett*; Bottom ballast.  
 —, deuxième couche; das *zweite Schotterbett*; Top ballast.  
 Ballaster; schottern; to ballast.  
 Ballastière, f.; die *Schottergrube*; Quarry for ballast.  
 Ballaye, f. (leur); das *Pistill*, der *Stampel*; Pistil.  
 Balle, bale, hâle, f. (agr.); die *Sprez*, *Spelze*, *Hölse*; Husk chaff.

Balle (coton), der Ballen; Bale.  
 — (impr.); der Buchdruckerballen; Ball, beater.  
 — de calibre forcée; die Passengel; Proof-ball, forced-ball.  
 — carrée de coton; der Packen Baumwolle; Square bale of cotton.  
 — comprimée; der gepresste Ballen; Pressed bale.  
 — s. couper les jets des —; die Bleikugeln abknöpfen, abknöpfen; to nip balls, to clip off the runners from balls.  
 — démonter une — teigneuse, (impr.); einen blauen, fleckigen, raudigen Ballen abziehen, abbrechen, abschlagen; to renew a damaged ball, to knock off the ball.  
 — s. distribuer l'encre sur les — (impr.); die Ballen reiben; to ink or rub the balls.  
 — s. emplir les — (impr.); die Ballen austopfen; to stuff, to fill the balls.  
 — s. envelopper les — (impr.); die Ballen einschlagen, einwickeln; to warp, to lawrap the balls, to inclose the balls.  
 — feutré; der mit Haaren ausgestopfte Ballen; Ball stuffed with hair.  
 — de fusil; die Flintenugel, Gewehrugel; Musket-ball, ball, bullet.  
 — s. huiler, lubrifier les — (impr.); die Ballen einschmieren; to grease the balls.  
 — luissante, à éclairer, à carcasse en fer (artif.); die Leuchtkugel; Fire-ball, Roman candles.  
 — montée, (impr.); überzogen, ausgerichteter Ballen; Covered, clothed ball.  
 — s. monter les —, dresser les poignées, (impr.); die Ballen aufschlagen, urreichten, aufstoßen; to knock up, to make balls.  
 — morte; die matte Kugel; Spent ball, or shot.  
 — s. mouiller, tremper les — (impr.); die Ballen aufweichen; to wet the balls.  
 — de papier; der Ballen, Pack Papier; Ten reams, five bundles.  
 — de plomb; die Bleikugel; Lead-ball, leaden ball, bullet.  
 — s. ratisser les — (impr.); die Ballen abputzen; to scrape the balls.  
 Ballier, m. (agr.); der Spreuboden; Place for keeping chaff.  
 — (artif.); die Lustkugel, Bombe aus Pappendeckel; Bomb of pasteboard.

Ballon, récipient, ballon de cristal, gros matras, m. (chim.); der Glaskolben, Recipient, Ballon, die Vorlage, Vorrichtung, Kugelflasche, das Aufanggefäß; Balloon, recipient, glass receiver of a spherical form.  
 — (pap.); zehn Ries; Ten reams.  
 — (pot.); der Thonklumpen; Lump of clay.  
 — d'acide nitrique, etc.; der Ballon Salpetersäure, etc.; Carboy of nitric acid.  
 — captif; der gefangene Ballon; Captive balloon.  
 — s. enfilés, m. pl. (chim.); in einander gefügte Kolben; Inserted balloons.  
 — d'essai; der Pilotballon, Probballon; Pilot balloon.  
 — faire une ascension en —, monter le —, in einem Ballon aufsteigen; to ascend in a balloon, to make an ascent in a balloon.  
 — perdu; der verlorene Ballon; Balloon in the air.  
 Ballot, m.; kleiner Ballen; Small bale.  
 — de laine, m.; der Wollenpack; Wool-pack. [Mat.  
 — de natte; der Mattpacken;  
 — de papier; der Ballen Pack; Five bundles of paper. (10 reams).  
 Ballotin, m.; das Ballchen; Small bale.  
 Ballotter, (four.); Eisenstübe zusammenpacken; to bundle off.  
 Balustrade, f., accoudoir, appui, rebord, m.; die Brustlehn; Balustrade, parapet.  
 — garde-corps, treillage, m., mains courantes, f. pl. (m. vap.); das Gitter, Geländer; Hand-rails, fence.  
 Balustre, m., colonne de galerie, f. (charp.); die Döcke, Geländerdöcke, Geländersäule, das Döckengeländer; Baluster, rail.  
 — (serr.); die Schlüsseldecke, Schlüsseldecke, döckenförmiges Schlüsselblech; Baluster, bannister.  
 — d'un chandelier; die Leuchterdöcke, döckenförmiges Mittelstück an einem Leuchter; Baluster of a candle-stick.  
 — de chapiteau, (arch.); der Wulst; Wreath.  
 — d'un siège, (tour.); die Seesolddecke; Baluster of a chair.  
 — s. pousser des — à la main; Geländerdöcken mit der Hand ausarbeiten; to carve balusters by the hand.  
 Balustrer; mit einem Döckenge-

länder versehen, mit Döcken versieren; to rail in.  
 Balux, m.; goldhaltiger Sand; Auriferous sand.  
 Bambelle, v. Bielle.  
 Bambou, m.; der Bambus, das Bambusrohr, Bambusschiff; Bamboo, bamba, bamboo-cane, bambu-cane.  
 Bainite, f., silicate d'alumine m.; der Bamlit; Bamilit.  
 Banatte, f. (chand.); der Talgkorb, Fett- oder Siebkorb, die Talg- oder Unschlittseihe; Grease-basket or sieve.  
 — (agr.); ungeflugte Stelle; Place not touched by the plough.  
 Banc, lit de terre, m., couche, f. (min.); das Erdflöz, Erdlager, die Erdschicht, Erdlage; Stratum or layer of earth.  
 — (mir.); der Tisch zum Glätten der Spiegel; Table for smoothing mirrors.  
 —, établi, bâti, m. (tour.); das Gestell; Frame, bed.  
 — (verr.); die Bank; Shelf for the crucibles.  
 —, siège, m. (verr.); der Glasmacherstuhl, Sitz; Chair, bench.  
 — de bottelleur, (métall.); die Binderbank; Bench for assembling rods of iron.  
 — à broches, méchoir, bobinoir, m., boudinerie à bobines commandées, bobinoir réunisseur, f. (fil.); der Flyer, die Spindelbank, Spulmaschine, Spulstrecke; Bobbin frame, flyer, fly-frame, bobbin and fly-frame, spindle roving frame.  
 — à broches à bobines commandées, (fil.); der Pressflyer, die Spindelbank mit Pressflügeln; Presser fly-frame, press-flyer.  
 — à broches en fin, boudinoir, m., lanterne, f.; der Feinflyer, Feinvorspinnstuhl, die Feinspindelbank; Roving frame, finishing fly-frame.  
 — à broches en gros, m.; der Grobflyer, Vorflyer, Grobvorspinnstuhl, die Grobspindelbank; Slubbing frame, coarse-roving frame.  
 — à broches intermédiaire, (fil.); der Mittelflyer, Mittelvorspinnstuhl; Intermediate flyer or frame.  
 — à broches à mouvement différentiel, die Spindelbank mit Differentialbewegung; Houldsworth's frame, Jack frame.  
 — brocheur, der Damastwerbstuhl; Damast-loom.  
 — à carder; die Krampel

bank, der Krümpelblock; Cardlog-bench.  
 Banc, chevalet à drayer, m. (lann.); die Garbebank, Kärcherbank; Parlog-bench.  
 — de ciel; die Deck- oder Schutzbank; Top of a quarry.  
 — des cisoirs, (forg.); die Scheerbank; Bench to which the plate-shears are attached.  
 — de cisaille, de tour; das Drehbankbett, die Wange; Bed.  
 — à cric, (orf.); die Ziehbank; Draw-bench.  
 — de cuve, (brass.); der Boden um Käfen herum; Floor round vats.  
 — à écorner, (men.); die Ortsbank; Edging-bench.  
 — des écureurs, (étam.); der Versinntisch; Table on which the iron is tinned.  
 — à engrenage, (tréf.); die Zahnradziehbänk; Gears drawing bench.  
 — d'étrépage, laminoin, m. (tiss.); der Laminirstuhl, die Streck-, Streckmaschine, Zugmaschine; Drawing frame.  
 — à étrangler, étrangleir, m. (artif.); die Würgebank; Choking frame or press.  
 — à forer, (arg.); die Bohr-bank, Plinthenbohrmaschine; Boring engine, boring lathe.  
 — de forerie, table, f.; der Bohrtisch, die Bohrtafel; Travelling table of a boring machine.  
 — de forerie (arg.); die Bohr-bank; Boring bench.  
 — à lanternes, métier à lanternes, boudinoir, m., lantern, f. (fil.); die Flaschenmaschine, Kannemaschine, Laternenbank, der Laternenstuhl, die Flasche, Kanne, Laternen; Can frame, can roving frame, slubbing machine.  
 — des marches, (pass.); die Aufstiegsbank; Treadle-bench.  
 — de mouler, tréteau, m. (fond.); die Formbank; moulder's bench, trestle, form bench.  
 — à ourdir, (h. lisse); die Setzbank, Zettelbank; Warping bench, mill, frame.  
 — de pierres, die Steinbank, das Steinlager; Bed of stones.  
 — de presse; die Pressplatte; Press-plate.  
 — de redressage, (métall.); die Abriehtbank; Dressing bench for rod iron.  
 — à river, outil à trous, m.; die Nietbank, Nietplatte, das Nietbockchen; Riveting-bench, riveting stock.  
 —, chevalet du tanneur, m.;

der Garbebaum; Tanner's bench.  
 Banc à tirer, banc de tréfilerie, filière, f. (v. Argue); die Drahtbank, Ziehbank, Schleppzangenbank; Drawing bench, draw-bench.  
 — à tirer, dragon, m. (lam.); die Röhrenziehbänk; Drawing machine, tube drawing machine.  
 — à tirer, dragon, m. (moan.); das Adjustirwerk, der Durchlass, Zainzug; Drawing-bench, dies.  
 — à tirer à vis; die Schraubenziehbänk; Screw-drawing bench.  
 — à tirer le plomb; die Ziehbank; Glazier's bench.  
 — à tour à sangle; die Riemensiehbänk; Strap-drawing bench.  
 — de tour, (méc.); die Drehbank, Drehlade, der Drehstuhl, Drehtisch; Bed.  
 — à travailler, établi, m.; der Arbeitstisch, die Bank; Bench, work-table, work-bench, shop-board.  
 — de tréfilerie, v. Argue.  
 — a tubes, machine à tubes, f. (fil.); die Röhrenmaschine; Tube engine, tube frame, tube speeder.  
 — de volée; eingefallenes Bett in Steinbrüchen; Fallon in bed la quarries.  
 Banche, f. (mouteur); das Bret der Form, die Stampfplatte; Board of the mould.  
 Banchée, f.; Tafelvoll Stampferde; Contents of mould for pisé.  
 Bandage, m., bande, f.; die Radschiene, der Radreif, Kranz, das Radband; Band, wheel tyre, clout, streak, tyre, tire.  
 — (fond.); der Beschlag der Form; Armour.  
 — fretté, f. (serr.); eiserner Ring, eisernes Band; Hoop.  
 — (tiss.); die Streckung der Kette; Tension of the warp.  
 — (tiss.); die Feder; Spring.  
 — du battant, m. (pass.); das Bandwerk der Lade, die Rolle; Hoop, tire of the batten.  
 — court—; 28-36" breites und 8-15" dickes Eisen; Sort of manufactured iron.  
 — de roue; der Radreif; Tire, streak, tyre.  
 Bandagiste, — herniaire m.; der Bruchbandmacher, Bandagist; Truss-maker.  
 Bandana, m. (ind.); der Bandanna, Bandano; Bandana, Bandanna.

Bande, f., cerceau, cercle de fer, m.; der Bagel, das Band, die Schiene; Hoop, hoop.  
 —, face, f. (arch.); die Leiste, Platte, Platte; Band.  
 — (billard); das Martinell, die Bande; Cushion.  
 —, bandage, m. (charr.); die Radschiene, der Radreif; Band, wheel tyre, clout, streak.  
 —, contre-fiche, f. (charr.); das Band, Strebeband; Feather.  
 —, rail, m. (ch. fer.); die Schiene, Eisenbahnschiene; Rail.  
 — (étouffe); das Band, der Rand, die Einfassung, Binde, der Streif; Border, clothing, cover, selva.  
 — (tiss.); der einfache oder gemusterte Streifen; Simple or figured stripe.  
 — (fond.); die Leiste (hölzerne oder eiserne); Band.  
 — (impr.); die Presschiene, eiserner Schiene des Laufbrets; Press-hoop.  
 — (méc.); die Spannung der Federn; Strain of springs.  
 — (mir.); die lange Seite; Long side.  
 — (pav.); der Rand der Platten; Border of flagstones.  
 — (sarp.); die Reihe; Band.  
 — s on demi-peaux, f. pl. (sell.); Lederstreifen; Stripes of leather.  
 — s et cordes pour donner le mouvement aux broches; die Spindelbänder und Schnüre; Driving bands and cords.  
 — s d'un arçon, f. pl.; die beiden Stege, die Trachten; Bars, saddle-tree bars, bearing.  
 — d'aube; die Schaufelplatte, Paddle-plate.  
 — de briques; die Leiste, Einfassung von Backsteinen; Border of bricks.  
 — croisée, épaure, f., contrevent, contrement, tirant, poitrail, m., (charr.); das Blattstück, Kreuzband, die Windstute, Schwelle, der Querbalken, Thorriegel; Cross-beam, transverse beam.  
 — du cylindre, die Reibfläche, Cylinder-Reibfläche; Back plate, cylinder-face.  
 — d'essieu, (charr.); die Achse-einbindeschiene, Achsfurma; Axle-tree band.  
 — diagonale; der Diagonalverband; Diagonal stay.  
 — de fer, (essieu); die Achscheibe, Achsschiene; Axle, clout.  
 — à fil; das Drahtband; Wire strip.  
 — de frotement; bande plane des tiroirs, (m. vap.); die

*Schieberflache*; Valve-face.  
 Bande de frottement des tirants, (min.); die *Schleppschiene*; Wooden friction-band.  
 — ou plaque de frottement; die *Reibschiene*, *Reibschleife*; Friction-plate.  
 — du garrot, (sell.); das *Vorderblech*, *Vordereisen*; Head-plate, point-plate.  
 — de herse; die *Eggeschiene*; Harrow-band.  
 — de jonction; der *Blechstreifen* zur Verbindung; Strip-plate.  
 — de jonction d'une chaudière à vapeur; die *Deckplatte*, *Verbindungsplatte* der *Kessel*; Junction-plate, butt-plate.  
 — de marteau, (min.); das *Kappteisen*, *Kappenisen*, die *Kappe* über dem *Bläuel* an einem *Kunstrade*; Hammer-band.  
 — a, mettre en-, (chand.); mit *Papierstreifen* binden; to paper.  
 — du milieu, (arch.); der *Mittelstreif*; Centro-girth.  
 — de mortier, (maç.); die *Lehre*; Floating screed.  
 — de papier; der *Papierstreifen*; Paper strip, slip, scrap of paper.  
 — de plomb, etc., servant à couvrir le joint que fait une plaque avec la muraille; die *Kehle*, *Wandkehle*; Flashing in plumbery.  
 — plane des tiroirs, — de frottement; die *Reibfläche*, *Deckfläche* der *Schieber*, die *Schieberfläche*; Back-plate, valve-face.  
 — plate d'un moule, (fond.); die *Schiene*; Bar, mould-iron.  
 — plate, rail plat m., (ch. fer.); die *flache Schiene*, *Plattschiene*; Plate rail.  
 — de renfort de la sautoire, coiffe, f. (charr.); das *Lenkschäufblech*, die *Lenkschiene*; Sweep-bar plate.  
 — du rognon, (sell.); das *Hinterblech*; Cantle-plate.  
 — de roue; die *Radschiene*; Strake, strake, tire.  
 — a, ôter les — d'une roue; abschneiden; to unsboe, unrim, remove the tire.  
 — saillante, orniers saillante, rail à rebord, m. (ch. fer.); die *Kantenschiene*, *Schiene* mit hervorretendem *Rand*; Edge rail, edged rail.  
 — du support, (agr.); die *Nusenschiene*; Band of the support.  
 — des tiroirs; die *Schieber-*

*fläche*; Slide-valve lap, sliding face.  
 Bande de trémie, (cheminée); der — Schlüssel, Trumpf, Wechsel; Trimmer.  
 Bandeau, m., plate-bande, tenue, fasce, f. (arch.); die *Binde*, das *Band*, *Gesims*, *Bandgesims*, die *platte Einfassung*; Flatband, fascia, fascia, plain moulding, string-course.  
 — (colf.); der *Scheitel*; Parting.  
 — (men.); der *Krans*, die *glatte Einfassung* des *Getfals*; Plain border.  
 — (tap.); der *Streifen* oberhalb der *Vorhänge*; Band of stuff on window-hangings.  
 Bandelette, f., listel, m. (arch.); das *Plättchen*, *Riemchen*, *Leistchen*, *Bändchen*; Pillot.  
 —, flaches Stabeisen von mittlerer Grösse; Flat bar-iron of mean dimension.  
 Bander, fest sein; to be tight.  
 — (arch.); den *Schlussstein* einsetzen, das *Gewölbe* schließen; to key in (arches).  
 —, armer, bander le chien, mettre le chien en bande, (arg.); aufziehen, spannen, den *Hahn* spannen; to cock.  
 — un câble, spanner; to tighten.  
 — une moulure, (ort.); eine *Verzierung* richten, wieder gerade machen; to redress a moulding.  
 —, tendre, ployer le ressort; die *Feder* spannen, anspannen; to bend the spring.  
 — une voûte, den *Schlussstein* einsetzen; to key a vault.  
 Banderole, f. (sell.); das *Schultergehenk*; Shoulder-belt.  
 Bandweizen, f. (agr.); der *Buchweizen*; Buck-wheat.  
 Bandoir, m. (méc.); die *Springfeder*; Metal spring.  
 — (men.); der *Spannnagel*; Brace-pin.  
 — (pam.); der *Sparrnagel*; Spring-  
 — (tim.); der *Spannnagel*; Lit-Bandoulière, f. (sell.); das *Schultergehenk*, *Degehenk*; Shoulder-belt, cross-belt.  
 Bang, banghe, bangue, m. (ind.); *Indianischer Hanf*; Hemp.  
 Bannasse, f. (sal.); der *Aschenkarren*, die *Aschenbahre*; Handbarrow for ashes.  
 — (sav.); der *Fellkorb*; Greasebasket.  
 Banne, bâche, f.; die *Decke*, *Plane*, *Bläue*, *Blache*, *Wagendecke*, das *Wagentuch*; Awning, tilt.

Banne (charr.); der *Wagenkorb*, die *Flechte*; Basket.  
 —, die *Kohlenwagenflechte*; Coal-cart.  
 Banneau, m.; kleiner, geflochtener *Kohlenwagen*; Small wicker cart for coals.  
 —, das *Fass* der *hausirenden Esighändler*; Cask of vinegar sellers.  
 — (agr.); hölzernes Gefäss zum Messen und Befördern des Getreides, etc.; Woodenvessel for measuring and conveying corn etc.  
 — (sal.); die *Karre*; Cart in Bannelle, f.; der *Korb* für *Korkeispeel*; Basket for corks.  
 Banner, decken; to tilt.  
 Banneton, m. (poisson); der *Fischkasten*, *Fischbehälter*; Cowl.  
 — (boul.); das *Teig-* oder *Brod-körbchen*; Bread-basket.  
 Bannette, f.; kleiner *Weidenkorb*; Small osier basket.  
 — (peign.); die *Bank*, *Werkbank*; Bench.  
 — (tiss.); die *Stützen* des *Weberbaums*; Support of the cloth beam.  
 Banque, f. (impr.); die *Bezahlung*, der *Lohn*; Pay.  
 — (pass.); der *Spindelträger*; Bobbin-holder.  
 —, faire la —, payer et congédier, (impr.); ablohen; to pay off, to dismiss.  
 —, jour de —, de paye, m. (impr.); der *Zahltag*; Bank-day, pay-day.  
 Banquet, m. (sell.); das *Zapfenloch*; Banquette, rivet-hole.  
 — (arch.); die *steinerne Fensterlehne*; Window-rest.  
 — (jard.); die *niedrige Wand* oder *Hecke* zwischen *Alleen*; Hedge between alleys.  
 — a, dessus, devant de —, (men.); oberes *äusseres Fenstergefel*, *Fensterfutter*, *Fensterverkleidung*; Top and front wainscot of windows.  
 — (voit.); der *Dachstuhl*; Roof, top, knifboard, (pop.).  
 Banquette, f.; die *gepolsterte Bank*; Covered bench.  
 —, trottoir, m.; das *Bankett*, der *Fussweg*, *Fusssteig*, *Randweg*, *Bürgersteig*; Banquet.  
 — (tiss.); die *Weberbank*; Seat, bench.  
 —, berge, f., cavalier, m. (ch. fer.); das *Bankett* Bank, stage, banquet, banquette.  
 — (métall.); eisernes *Band* um die *Ladung* der *Hochförsen* zu unterstützen; Iron band for supporting the charge of blastfurnaces.

Banquette, menager une — (sch. for.); ein Bankett anlegen; to form, construct a bank.

Banquet, m.; der Kadel, Trog; Buckel.

— on de forge, m.; der Leuchtimer; Quenching tub or bucket.

— (alum.); die Aulangebühne; Pfl.

— baccaion, m. (ard.); der Fardungelasten, Schafstübel; Box for carrying staves.

— (chand.); die Schale; Copper material.

— (grav.); der Artkasten; Eichling-trough.

— (impr.); der Waschtrog; Trough, wetting trough, rinsing-trough.

— chassais, m. (ind.); der Streichkasten; Kasten; Colour-tub, colour-box.

— (mag.); das Mörtsäckchen; mortar-cask.

— bachasson, m. (pap.); der Streichkasten, Wasserkasten, Wassertrug; Trough for paper-making.

— (pap. points); der Streichkasten; Colour-tub.

— (tonn.); die Brenne, Kufe, Gelle, der Eimer; Tub.

— pour la colle, (tiss.); der Schlichtetrog; Size- or dress-pot.

— en bois pour refroidir la sêle, (vorr.); der Obertrog; Wooden bucket.

— magnétique; die magnetoische Batterie; Magnetizing tub.

— à marbrer, (pap.); der Marmorirkasten; Trough for marbling the paper.

— de mine,seau, m., tonne, tinne, finette des mineurs, f.; der Berghübel, Erstrog; Miner's tub, bucket.

— à traire, (éc. rur.); das Melkfass; Milking tub, milk-pail.

— à tremper, (impr.); der Netzkübel; Wetting trough.

— (jard.); der Saatkasten, Pflanzkasten; Chest for sowing, planting, nursery.

Banquetage, m.; das Schöpfen, Wasserschöpfen mit Handrinnen; Baling out with buckets.

Banquetier; mit Kübeln schöpfen, ausschöpfeln; to scoop.

Banquette, f. (corr.); der Polirstab, Polirstock; Polisher.

— (tir.); die Zange; Tonge.

Banquette, f. pl.; der Tropf-, Leck- oder Zapfenwein, Ueberschuss von Wein beim Zanken. Spillt wine in bottling.

— (N.); die Tragbahre;

Open-worked litter for conveying small stone.

Baracan, bouracan, m. (étam.); der Berkan, Barrakan; Barracan.

Baraque, f. (foire); die Bude; Booth, standing.

— der Schulbücherschrank; school book-case.

— de bouriquet, hutte, f., hangar, m., (min.); die Kaa, Kane; Coe, soap, cage.

Baratte, f.; das Butterfass, Rührfaß; Churn.

— à rotation; das Drehbutterfass; Rotary churn.

Baratter; buttern, Butter schlagen, rühren, stoßen; to churn.

Barbacane, f. (arch.); der Ausgang, Abzug, das Abzugloch, die Abzucht; Outlet, weeper.

Barbe f.; die rauhe Kante; Rough edge.

— (bié); der Bart; Board, awn.

— (bous.); der Zipfel; Lappet.

— (coif.); die Flügeltaube; Pinner.

— bavure, f. (ferbl.); der Grat, Bart; Burr.

— (fonte); die Unebenheit, Ungleichheiten; Rough, asperities.

— ébavure, inégalité, f. (grav.); der Grat, Bart; Burr.

— (mon.); hervorsteckend, vorragend; Overlapping.

— barbillé, bavure, f. (mon.); der Bart, Grat, die Unebenheiten, Flitterchen, Zäckecken am Rande der Münzplatten; Burr, chipped edge.

— moississure, f. (parch.); der Schimmel; Mouldiness, mustiness.

— s, effilures, effiloques, f. pl. (sois); der Fasen; Unravell'd silk or thread.

— des mains, (pap.); der unbeschmittene Rand; Outside edge.

— s, Ater, enlever les — avec l'ébauchoir; abraspeln; to take off, to take away the rough with the scraper.

— de la clef, (aerr.); der Schlüsselbart, Schlüsselansatz; Bit of a key.

— du pêne, barbe, (serr.); der Bart, Angriff am Riegel; Beard, too, bolt toe.

— perdue ou volante, (serr.); verlornener oder beweglicher Angriff; Moveable toe.

— de plume; der Federbart; Pinner, vane.

Barberie, f.; das Haarschneiden und Rasiren; Shaving and hair-dressing.

Barbiches, broder en —; mit langen Stichen stichen; to embroider with long stitches.

Barbille v. Barbe (monn.)

Barbin, guide distributeur, m. (fil. soie); der Fadenführer, Fadenleiter; Guide on silk reels, glass ring on silk reels.

Barbotage, m. (agr.); Kleienwasser; Bran-water for animals.

Barbotine, f. (pot.); der Thonschlamm, Topferbrei, Schlischer; Slip, slop.

—, Caisse ou cuve pour raffermir la —, f. (pol.); der Abdampfsaß, Slip-kiln.

—, façonnage de la —, m. (pot.); die Schlischerarbeit; Slip-making.

Barbotage, m. (serr.); die Dampfklärung; Clearing sugar by steam.

Barbouillée, feuille —, (impr.); verschwärzt; With stained margins. [to slur.]

Barbouiller, (impr.); schwärzen;

Barboute, cassonade, f., ancre lump, m.; der Lumpenzucker; Brown, coarse mascovy, cast sugar.

— s, f. pl.; Zuckerhüte von ordinärem Syrup; Loafs made of coarse syrup.

Barbue, v. Araigne.

Barbue, v. Barbe.

Barcelonnette, f.; die Hängewiege; Suspended cradle.

Bard, m.; die grosse Bahre mit mehreren Griffen; Large litter with several handles.

Bardage, m.; die Steinbedienung; Helping masons to stones.

Bardeau, m., échandole, serche, f., aisseau, aissi, m., aissante, f. (charp.); die Dachschindel, Schindel, der Dachpau; Shingle.

— (impr.); der Leistenkasten; Fount-case.

— x, couvrir de —, (arch.); beschindeln; to shingle.

— x, détacher par —, (charp.); abspannen; to take off shavings.

Bardelle, f. (sell.); der Sattel von grober Leinwand, das Reitkissen, die Prische; Bardelle.

— (vorr.); der Leisten; Arm of the glass-maker's bench.

Barder la pierre; auf eine Trage laden; to load on a hand barrow or cart.

Bardeur, m.; der Steinhandlanger, Bahrenträger; Carrier of cut stone.

Bardiglio, Bardiglione m.; der Bardiglione; Anhydrous sulphate of lime.

Bardonnet, m.; die Schnellwage; Steelyard.

Barbot, (impr.): der Papierauschuss; Refuse paper.  
 Barège, f. (étouffe); die Barège, leichter Wollenstoff; Barège, light woollen tissue.  
 Barème, m.; der Rechennecht, faule Reiter; Contrivance for solving arithmetical questions mechanically.  
 Barfoul, m.; das Negersenz; Staff for niggers.  
 Barguette, f.; die Pferdeführe; Horse-ferry, horse-boat.  
 Barguille, v. Chênevotte.  
 Bariga, m.; gemeine Indische Seide; Common Indian silk.  
 —, brésilianischer Indigo vom ersten Jahre; Brazilian indigo of the first year.  
 Baril, m.; das Fass; Barrel, cask.  
 — (terrib.) ein Pack von 450 Blechtafeln; Lot of 450 sheets of plate.  
 — (terr.) das Federhaus; Barrel.  
 —, cassin, m. tinette, f. (teint.); der Eimer, die Hoer; Pail.  
 — d'acier, (125 livres); das Lager Stahl; Cask of steel, (125 pounds).  
 — de beurree; die Dritteltonne Butter; Third cask of butter.  
 — de bière; die Tonne Bier; Barrel of beer.  
 — à charbon, (pour balles); das Polirfass, Rollfass, Roudfass, Kugelschliffass; Polishing barrel.  
 —, mettre en; auf's Fass setzen, thun; to barrel, to cask.  
 — à poudre; die Pulvertonne, das Pulverfass; Powder-barrel, barrel for or of powder.  
 — de vermillon, etc.; das Lager gemahlener Zinnober, etc.; Barrel of vermillion, etc.  
 Barillage, m.; den Fassbau betreffend; Relating to the construction of casks.  
 — (sal.); das Faßwerk; Vessels, vats, coops.  
 Barille, soude douce f.; beste Alicante Soda; Best Alicante barilla.  
 —, soude mélangée f.; zweite Sorte Soda; Second quality of soda.  
 —, soude native f.; die Barilla, Barrilla, rohe Soda; Barilla.  
 Barillet, m. (terr.); das Federhaus, die Trommel; Drum.  
 — corps de pompe, m. canne à pompe, f.; die Kolbenröhre, Pumpenkammer, der Pumpenstiefel, Pumpencylinder, das Kolbenrohr; Chamber of a pump, barrel.

Barillet (bij.); kleiner fassähnlicher Juwel; Small jewel in the shape of a cask.  
 —, caque, f. (comm.); das Fassen, Tönnchen; Keg.  
 — (cord.); die Kaliberbüchse; Gauge-case.  
 — (gaz); die Enttheerungsrohre, die Vorlage, Hydraulik, Trommel; Tar-clearing tube, hydraulic main, hydraulic condenser.  
 —, tambour, (horl.); das Federhaus, Federgehäuse; Barrel of a watch, spring-box.  
 — (luth.); die Walze, Trommel; Rolling-pin.  
 Barillon, m. (pot.); das Schöpfkübelchen; Small vessel.  
 Bariolé, à fleurs, bigarré, (tiss.); bunt; Flowered, motley, medley.  
 Bariteau, m.; amerikanisches Siebtuch, Beuteltuch; American sieve-cloth.  
 Baritel, m.; machine à molettes, f.; der Göpel, Treiber, die Schachtwinde, Rollenmaschine, Windmaschine; Winding-machine or engine, whim, capstan.  
 — à chevaux, manège m.; der Pferdegöpel; Horse capstan, horse-whim.  
 Barium, baryum, m. (chim.); das Barium, Bariummetall, Barytium, Erdalkalimetall; Barium, baryum, barytium.  
 —, chlorure de, m.; das Bariumchlorid, Chlorbarium; Chloride of barium.  
 —, peroxyde de, m.; das Bariumsuperoxyd, Bariumhyperoxyd; Peroxyde of barium.  
 Barle, v. Faille.  
 Barlin, m. (tiss.); der Knopf an Seidenszeug zum Auswinden; Knot at the end of a piece of silk about to be wrung.  
 — (tiss. soie); die Bindeschleife, Ziehschleife; Loop in silk wearing.  
 Barlong (arch.); ungleich vier-eckig; Irregular square.  
 —, m. (agr.); der Mostbehälter; Must vessel.  
 Barlotière, barre de linteau, vitrière, tringle, verge de fer, f.; die Fensterstange, Fensterpross, das Fenstereisen, Fensterstänglein, Wind-eisen; Window-bar, fastening-bar. [Saltern]  
 Barne, f. (sal.); das Salzhaus;  
 Barolite, f.; Barocalc, Barytolite; Barolite, carbonate of barytes.  
 Barologie, f. (phys.); die Lehre von der Schwere; Barology, theory of gravity.

Baromètre, m.; der, das Barometer, der Luftdruckmesser, Luftwäger, das Wetterglas, die Torricellische Röhre; Barometer, weather-gauge, weather-glass.  
 — (m. vap.); der Barometer; Barometer, vacuum-gauge.  
 — à cadran; der Radbarometer; Wheel barometer.  
 — capillaire; das Haarwetterglas; Capillary barometer.  
 — du condenseur; der Vacuummeter, Luftleermesser; Vacuum gauge.  
 — à cuvette fixe; der Barometer mit fester Cisterne; Barometer with fixed cistern.  
 — à cuvette mobile; der Barometer mit beweglicher Cisterne; Barometer with moveable cistern.  
 — à l'équerre; rechtwinkliger Barometer; Rectangular barometer.  
 — portatif; der Reisebarometer; Portable glass or barometer.  
 — à siphon; der Heberbarometer; Siphon barometer.  
 — à siphon ouvert; der offene Cisternenbarometer; Open cistern-barometer.  
 — statique, manomètre m.; der Luftdichtigkeitsmesser; Manometer.  
 — à tube incliné; der Diagonalbarometer; Diagonal barometer.  
 Barométrographe, m.; die Barometeruhr, Schwermessuhr; Barometograph.  
 Baroque (perle); unregelmäßig, eckig, schief, unregelmäßig, schief, irregular (not round).  
 Barosanème, m. (phys.); die Windwage; Wind-balance.  
 Baroscope, m. (phys.); das Baroscop; Baroscope.  
 Barosélenite, f.; der schwefelsaure Baryt; Baroselenite, sulphate of barytes.  
 Barotte, f. (taou.); der Herbst- oder Obstkübel, die Obstbatter, Vat for the vintage.  
 Barque, f. (brass.); eine Art Gefäß; Kind of basin.  
 — (teint.); das Seidenfärbergefäß; Vessel for silk-dyeing.  
 Barquette, f.; der tragbare Speiseshrank, Krapfen, stumme Diener; Portable pantry or safe, dumb waiter.  
 Barquieu, m. (teint.); das Ascherfass; Tub, vat.  
 Barquin, plein, plain, m., cuve, fosse à tremper, f. (tann.); der Ascher, das Ascherfass, die Aschergrube; Tanner's tub or pit.  
 Barrage, m., v. Barrière.

Barrage (hydr.); das Wehr, der Damm; Weir, weir, diough, dam, dyke.

— (moul.); der Mähldamm; Mill-dam.

— avec pertuis; der Schloosen-mähldamm, der Regulir-Mähldamm; Regulating weir, weir. [damm; Stop-gate.

— à poutrelles; der Balken d'une rivière; der Damm, die Dämmung; Dam.

Barres, galipot m.; trockenes Fichtenholz; White resin.

Barre f.; lingot, m. (d'or, d'argent); die Barre, Gold- oder Silberstange; Bar, ingot.

— der Stab, die Barre; Bar.

— (grav.); der Takstreich; Bar.

— barreau, m., manivelle, f. (impr.); der Bengel, Pressbengel der Buchdruckerpresse; Bar of a printer's press.

— verge, f. (méc.); der Schwunghebel einer Schraubenpresse; Bar, cross-arm of a fly-press.

— lame f. flan, m. (moon.); der Zein; Slip, planchet, fillet, ribbon.

— (outil); der Werkstock; Rest.

— (tiss.); Fehler im Faden; Defect in the thread.

— (lign.); fehlerhafte Anordnung des Geschirrs; Bad arrangement of the harness.

— (seil.); die Schaumstange, Sperrstange; Bar of bit, bottom bit.

— (loam.); der Riegel über den Bodenholern, das Riegelholz, Querholz, der Querstab; Bar.

— (tour.); eisernes Prisma (statt der Wangen der Drehbank); Bar of the turning-lathe.

— d'appui; die Brustlehne, Lehnstange, (an der Treppe); Parapet, hand-rail.

— (m. vap.); die Auflage; Booring bar.

— d'attelage, (ch. fer.); die Kuppelstange, Anhängestange; Drag-bar.

— du balancier, (moon.); der Schwengel; Bar, lever, beam.

— de ceinture; die Knir-stange in Oefen; Kase bar for firing furnaces.

— de chassis, (impr.); der Mittelsteg, Stög; Long cross, bar of the chase, furniture.

— du clavessin, (luth.); das Querholz am Klavier; Cross-piece.

— a. perches d'un conduit, d'une machine hydraulique; f. pl. tirants horizon- m. pl.; das Gestänge, Streckwerk,

Feldwerk; Poles of hydraulic engines.

Barres de contre-cœur f. pl.; Stangen für Kochöfen; Bars before the plates of kitchen ranges.

— a crénelées, f. pl. (métall.); Eisenstangen für Revolveröfen; Bars used in the construction of reverberatory furnaces.

— à dégager, (métall.); das Rohreisen; Bar for raking and stirring.

— à dégager, (verr.); die Räumkrücke; Clearing stick.

— dentelée, (fond.); das Kerbeisen; Wire-gauge.

— de derrière, languette en-bolée, f. (men.); aufgenagelte, eingeschobene Hirnleiste; Clamp.

— de derrière, de fesse, branché d'avaloir, f. (vell.); der Schwebriemen; Crupper-strap, hip-strap, bearing-strap.

— à détacher les crasses de métal, (fond.); der Eisen-spiese; Bar for taking off the slags.

— directrice, f., guide, m. (m. vap.); die Leitstange, der Führungstabs; Guide-bar.

— de drap; der Tuchstreifen; Bar of cloth.

— d'écurie; der Standbaum, Stallbaum; Bar, pole, spring tree-bar.

— d'excentrique; tige de l'excentrique, f., tirant d'excentrique, bras d'excentrique, m. (m. vap.); die Excentrikstange; Eccentric rod.

— de fer; der Eisenstab, die Eisenstange; Iron bar.

— de fer double, carillon, m.; das Doppelleisen, Knoppersisen, Kraucisen, Zannisen; Stilt-iron, square iron-bar.

— a, dresser les — de fer; Stäbe in ihre rechte Gleiche bringen; to straighten the bars.

— de fer qui soutiennent les pièces de liquation, f. pl. (métall.); der Darrbalken; Iron supports of the cakes, pl.

— de fermeture; die Stange für Fensterläden; Bar for shutters.

— de fesse, v. Barre de derrière.

— de fonte; die Gusselisenstange; Cast iron joist.

— de godet, (min.); das Trag-eisen der Rinne oder Speich-rer; Bar of the kennel or gutter.

— verge d'un gril, du foyer, de fourneau, f.; die Brand-ruthe eines Feuerrotes, der

Rooststab; Bar of a fire-grate, fire-bar, grate-rod.

Barre, bande de la haie, f. (charrue); die Seitenachse (Pflug); Iron-clasp of a plough-axle.

— laminée; die gewalzte Eisenstange; Mill-bar.

— de languette, (forg.); der Zungenstab, die Stange am Schmiedeherd; Bar which supports the taper portion of a smith's chimney.

— de languette de cheminée, (méc.); der Zungenstab; Bar separating two flues.

— de linteau; die Sturkstange; Lintel-bar.

— de linteau, tringle, verge de fer, barilottier, vitrière, f.; die Fensterstange; Window-bar, fastening-bar.

— magnétique; das Magnetstücken; Magnetic bar of iron.

— pour mesurer la baisse des provisions du fourneau, (métall.); das Gichtmaas; Gauge for the charges.

— du métier à la barre; die Treibstange, Triebstange; Driving-bar, bar.

— à mine, aiguille, f.; das Bohrisen, der Steinbohrer, Stosbohrer, Bohrer, Böhrrer, Borer, jumper.

— du mors; die Schaumstange am Stangenbiss; Bottom-bar, bar of a bit.

— d'or, lingot d'or, m.; die Goldbarre; Bar of gold, ingot of gold.

— petite — d'or; die Gold-drahtstange; Bar of gold-wire.

— petite — d'or vierge; der Goldsahn; Small bar of native gold.

— à platines, (fabr. bas.); die Platinenbarre; Sinker-bar, plate-guard.

— d'une porte; der Querbaum, Querriegel; Door-bar, cross-beam.

— de poitrail, f. pl. (soll.); die Brustriemen; Chest-strap.

— de la presse, manivelle, f., manche, m. (impr.); die Kurbel, der Pressbengel, Pressebaum, die Scheide; Rounce, press-stick, bar, hose.

— à queue; der Schwanzriegel; Tail-bolt.

— de relevage, (loc.); die Umkehrstange; Reversing rod.

— de réseau, (brod.); die aufrechte Linie in Spitzen; Small vertical line in press-point or blonds.

— a rougir les plaques de laiton, f. pl.; der Glühbalken; Chasing bar.

Barres du siège, *f. pl. (coll.)*; 5 *Krausstücke in frauensitzbaren Sätteln*; 5 cross stiches in french saddles.  
 — de soudure, *die Luth-stange*; Solder-stick.  
 — vergé, gaule, tige de pompe, *f. die Kolbenstange der Pumpe, Pumpenstange, der Pumpenwengel*; Pump-spear, rod, guide.  
 Barreau, *m. (impr.)*; der *Bengel, Pressbengel*; Bar, rounce. — (*corr.*); *die Gitterstange*; Bar.  
 — aimanté, aimant artificiel, *m.*; künstlicher Magnet; Artificial magnet.  
 — d'une chaise, *das Querholz*; Cross rod.  
 — d'une forme, *v. Cognaire*.  
 — de grille, — de fourneau, *der Roststab*; Fire-bar, bar, furnace-bar.  
 Barrefort, *m.*; (*arch.*); *der Fichtenbalken, Fichtenposten, Fichtenpfahl*; Fir-beam, fir-post.  
 Barrer (*hydr.*); *einen Strom verdammen, andämmen*; to dam or pen up the course of a stream.  
 — (*teint.*); *das Seidenzeug mit einem Stab umrühren*; to stir the silk pieces with a rod.  
 — (*tonn.*); *mit einem Querstab vorrechnen*; to bar.  
 Barreton, *m.*; *kleine Stange*; Small bar.  
 Barrette, *f. (horl.)*; *der Federhalter, Federhaufstift, das Zapfenblech, die Speiche, das Stabchen*; Barret of a watch-wheel.  
 — traverse, *f. (fond.)*; *der Steg, Bügel*; Stay.  
 — plaque frottante d'un tiroir, *f. (m. vap.)*; *die Fläche der hohen Kante, Schieberfläche, Deckfläche, Reibfläche, der Schieberpiegel*; Valve-face.  
 — à peignes, *der Hechelstab, Hechelhalter, Hechelbars oder holder*.  
 — d'une roue *f. pl. (horl.)*; *die Speichen am Uhrnad*; Spokes of a watch-wheel.  
 — (*bil.*); *das Querband, der Querriegel*; Cross-rail.  
 Barriér, *m. (moon.)*; *der Männeknacht am Druckwerk*; Beam-messenger.  
 Barrière, *f.*; *der Schlagbaum*; Turnpike, toll-gate.  
 — (*bil.*); *der Schluss*; Lock-end of brackets.  
 —, — de clôture, (*ch. fer.*); *das Schutzgatter, Fallgatter, der Gatterbalken*; Railway gate, gate.

Barrière à lisse glissante, (*ch. fer.*); *das Schiebegatter*; Sliding barrier.  
 — à lisse suspendue, (*ch. fer.*); *das Stängengatter*; Rod-barrier.  
 — de péage, *der Schlagbaum, Zoll*; Turnpike, turnpike-gate.  
 Barriquant, *m. (tonn.)*; *die Stütze*; Keg.  
 Barrique, *f.*; *das Strichfass, grosse Fass*; But, cask.  
 — (*comm.*); *das Ochsf*; Hog-head.  
 — (*neur.*); *die Kiste*; Box for sugar.  
 Barriquet, seuil, *m.*, tonne, *f.* (*ma.*); *der Erstroß, Bergkäbel, Trough, tub*.  
 Barroir, laceret, *m. (charp.)*; *der Handbohrer, Riegel*; Small auger.  
 —, perceur de bondon, *m.*, vrille à barrer, *f.* (*tonn.*); *der Riegelbohrer, Centrumbohrer, Zweckbohrer*; Bar whimble, bung-borer.  
 Barrure *f. (luth.)*; *das Querholz*; Cross-piece.  
 Barsowite, *f.*, silicate d'alumine et de chaux *m.*; *der Barsowit*; Barsowite.  
 Barymétrie, *f. (phys.)*; *die Schwermessung*; Measure of gravity.  
 Barystrontianite *f.*, carbonate de strontiane avec sulfate de baryte *m.*; *der Barystrontianit*; Barystrontianite.  
 Baryte, terre pesante *f.*; *der Schwerepath, das Bariumoxyd, die Schwererde, der Baryt, das Bariumoxyd, die Baryterde*; Baryta, barytes, stet heavy spar, native sulphate of barium.  
 — carbonate de —, *m.*, — carbonatée *f.*; *kohlensaure Baryt*; Carbonate of baryte.  
 — caustique, hydrate de —, *m.*; *das Bariumoxydhydrat, Barythydrat, der Aetzbaryt, kausischer Baryt*; Caustic baryta, hydrate of baryta.  
 —, chaux fluatée de —, *f.*; *der Barytfluspath, Fluß-Schwerepath*; Fluor-spar of baryta.  
 —, chlorure de —, *m.*; *das Chlorbarytium, sauresaurer Baryt*; Chloride of barium, hydrochlorate of baryta.  
 —, chromate de —, *m. (chim.)*; *chromsaure Baryt, das Barytgelb, Gelbin, gelbes Ultramarin*; Chromate of baryta.  
 —, hydraté, *das Barythydrat*; Hydrate of baryta.  
 —, nitrate de — *m.*; *salpeter-*

*saurer Baryt*; Nitrate of baryta.  
 Baryte, sel de —, *m.*; *das Bariumoxydsalz, Barytsalz*; Baryta salt.  
 — sulfatée, sulphurique, *der Barytspath, Metallpath, Baryt, Barytin, Barythry-stall, Barytstein, schwefelsaurer Baryt, der Schwerepath*; Sulphate of baryta, sulphated baryta, lamellar heavy-spar, foliated barocelsinite.  
 — sulfatée de Chemnitz, *der Katschschwefel*; Sulphatic baryta of Chemnitz.  
 — sulfatée crétée, spath pesant lenticulaire, *m.*; *der Aehrenstein*; Crested sulphatic baryta, heavy lenticular spath.  
 — sulfatée ferrugineuse, *der Neapler*; Ferruginous sulphated baryta.  
 — sulfatée fibreuse, *der faserige Baryt, Faserbaryt*; Fibrous heavy-spar, fibrous barytes.  
 — sulfatée terreuse, *der erdige Baryt, die Baryterde*; Heavy-spar earth.  
 Barytharmotome, *m.*, stilbite de baryte, *f. (minér.)*; *der Barytharmotom, Barytkreuzstein*; Barytharmotome.  
 Barytifer, barytinique, barytine, *barythaltig, Baryt enthaltend, schwerepathhaltig*; Barytiferous.  
 Baryto-calcite, *f.*; *der Baryto-calcit, Barnealcit, hemiprismatische Kalkbaryt*; Baryto-calcite, calcareo-carbonate of barytes.  
 — sulphate de strontiane *m.*; *der Barytocelstia*; Baryto-sulphate of strontian, radiated celestine, baryto celestine.  
 Baryum, barium, *m.*; *das Baryum, Barium, Bariummetall, Erdalkalimetall*; Baryum, barium.  
 Bas, (*min.*); *gering*; Base.  
 — (*coll.*); *der Unterarm, Anzug, Schenkel, die Schere*; Branch of cheek, leg.  
 — d'attache, *der Wulststrumpf*; Leg-stocking.  
 — du bois d'un fusil, *der Hinterockst, das Scheftende*; Butt-end and handle.  
 — de bouchon, *gewirkter Strumpf aus englischer Wolle*; Knitted stocking of english wool.  
 — de casse, (*impr.*); *der Kleintetternkasten, die untere Hälfte des Schriftkastens*,



*Setzkasten*; Lower case.  
 Bas chinés, m. pl.; die Grünstückstrümpfe; Fancy-coloured stockings, pl.  
 — commencer un —; einen Strumpf anschlagen; to begin a stocking.  
 — à côtes; der gerippte, gummierte Strumpf; Ribbed stocking.  
 — être au — (baril); auf den Boden, auf die Neige gehen; to get low, to come to the bottom.  
 — d'estame drapé; gewalkter Strumpf; Failed stocking.  
 — à jour; der durchbrochene Strumpf; Open-worked stocking.  
 — métier à —, m.; der Strumpfwirkstuhl, Strumpfwirkstuhl; Stocking-frame.  
 — au métier; gewirkter Strumpf; Woven stocking.  
 — sans pieds, m. pl.; die Haosen; Leggings, pl.  
 — ravander des —; Strümpfe stopfen; to mend stockings.  
 — rassembler des —; Strümpfe anstricken; to resole stockings.  
 — tisserand en —, m.; der Strumpfweber; Stocking weaver.  
 — au tricot; gestrickter Strumpf; Knitted stocking.  
 Basalte, m.; lave compacte, f.; der Basalt, Strichstein, Säulenstein, Eisenmarmor; Basalt, basalt.  
 — antique, trap, trapp, m.; roche corneenne, f.; der Schwachstein, Hornfels; Trap, petrosilex, rock flint.  
 Basaltiforme; basaltförmig; Resembling basalt.  
 Basaltique; basaltisch; Basaltic.  
 Basane, peau de mouton tannée, f.; braunes Schafleder; Basli, sheep-skin.  
 — (rel.); zubereitetes Schafleder; Sheep-leather, sheep.  
 Basané, moricaud, brun noir; schwarzbraun; Darkbrown, swarthy, tawny.  
 — (tann.); schwarzgar; Dressed like sheep's leather.  
 Basanite, m.; roche à base de pyroxène et de feldspath, f.; der Basanit, Lydit, Probitstein, schwarzer Kiesel-schiefer; Basanite, Lydian stone, touchstone, flinty slate.  
 Basanomele, m., oocymbite f., (minér.); der Basanomele, (Hämatit); Basanomele-nite.  
 Bas-côte, m., aile, f. (arch.); das Seitenschiff; Aisle, alle.  
 Bas-coul (coll.), v. Fessier.

Bascule, brimbale, brinquebale de pompe, f., levier de pompe, m.; der Pumpenschwengel, die Pumpensacke, der Geckstock, Pump-brake, brake or handle of a pump, trigger of a pump.  
 — (arg.); die Schwansschraubenklappe, Scheibe, Schwansschraube mit der Scheibe; False breech, break off.  
 — pont —, m. (ch. fer.); die Brückenwaage; Weigh-bridge, weighing machine.  
 — (couvr.); die Dachrinne mit breiten Rändern; Gutter with large rims.  
 — f., doubleur, basculeur, m. (fil.); die Lappingmaschine; Lap machine frame.  
 — (tiss.); die Vorrichtung zum Strecken der Ketten; Contrivance for stretching the warp.  
 — (terr.); der Schneller; Lever.  
 — (tiss.); die Schwungstange; Swipe.  
 — levier d'un appareil à percer, m.; die Wippe eines Wippenbohrers; Lever.  
 — arbre à —, m. (méc.); der Schwerebaum; Rock-shaft.  
 — à besace, (tiss.); das Gegengewicht des Spannungswichts; Weighing lever.  
 — chaise à —, f.; der Schaukelstuhl; Rocking chair.  
 — d'une cheminée; die Kaminklappe; Chimney-trap.  
 — cheval à —, m.; das Schaukelpferd; Rocking horse.  
 — d'un chevalet de fusées; der Schwungbalken; inclined beam, swinging bar.  
 — d'une cloche; der Glockensichthirbel; Bell crank.  
 — en —; Schwung.....; Swing....  
 — égout à —, m.; weit hervorstehende Dachrinne; Gutter with double the projection.  
 — faire la —; schaukeln; to see-saw.  
 — d'une horloge, f., tympan, rochet, m.; die Auslösung, Wippe, das Weigrad; Ratch, ratched-wheel.  
 — d'un loquet; die Klappfeder am Schloss, Ziehstange, der Schnapper; Lever.  
 — d'un métier, f., fouet, chasae-navette, m. (tiss.); der Knecht, Schneller, die Schnellwaage, Peitsche, der Treibstock, Treiber, Rechen; Picker, picking stick, whip, driver, pecker.  
 — d'un moulin à vent; der Baum, Posa, Hemmbaum; Beam of a wind-mill.  
 — petite, (méc.); der Schwing-

arm; See-saw.  
 Bascule à percer; die Bohrswinge; Cramp for drilling.  
 — à pignon; gezählter Schneller; Serrated spring, lever.  
 — pont à —, m.; die Brückenwaage; Weigh-bridge, weighing-machine.  
 — fleche d'un pont-levis, f.; der Schwengel, Hebelbalken, Schlagbalken, Wippbaum, die Wippe, Ziehstange; Swipe, swape, sweep, beam, draw-beam, counter-poise.  
 — d'un puits; die Eimerstange, Rutsche; Beam of a well.  
 — de scie; die Schirbstange in Sägemäulen, der Schwengel; See-saw, crank of the saw-frame.  
 — serrure à —, f.; das Doppeltriegelschloß; Lock with a cross-bolt.  
 — d'une sonnette; die Schellenstange, der Schellenzug; Rod, bell-pull.  
 — des soufflets; der Balg-schwengel; Swipe, double lever of the bellows.  
 — verrou à — m.; der Doppelriegel; Lever-bolt, cross-bolt. [to balance.  
 Basculer; schaukeln; to swing.  
 Basculeur, doubleur, m. bascule, f. (fil.); die Lappingmaschine; Lap machine frame.  
 Base, oôte, ligne de base, f.; die Standlinie, Basis, Grundlinie; Base-line, base, datum-line.  
 — fondement, m. (arch.); die Grundlage; Base, foundation.  
 — (arch.); die Basis, der Fuss; Base.  
 — radical, corps simple, m. (chim.); der Wurzelstoff, die Base, der Grundstoff, einfacher Stoff, die Grundlage, Basis; Base, radical, element, first principle, simple body.  
 — fondement, sabot, empatement, m. (méc.); der Fuss; Foot, footing.  
 — (men.); der Vorseprung an Thoren; Raised moulding at the bottom of doorways.  
 — (terr.); der kupferne Sims an Gebäuden; Copper moulding on balusters.  
 — acidifiable; die säurefähige Base; Acidifiable base.  
 — de colonne; der Säulen-fuss; Base of column.  
 — distincte, foyer, m. (opt.); der Brennpunkt, Brennpunkt; Focus.  
 — d'une figure; die Grundlinie, Grundfläche; Base, basis.  
 — des forces, base de la puissance, force primitive,

élémentaire, essentielle, fondamentale *f.*; die Grundkraft; Primitive, primary, essential force.

Base inorganique; die unorganische Base; Inorganic base.

—, ligne de —, base d'un levé topographique, *f.*; die Grundlinie, Standlinie, Basis; Base-line or base.

— métallique; die metallhaltige Base; Metallic base.

— métalliques des alcalis fixes, *f. pl.*; métaux alcalins, *m. pl.*; die Alkalimetalle, leichte Metalle; Alkaline metals.

— morte rouge, *f.*; grès d'ancienne formation, *m. (min.)*; das Todtliegende; Dead.

— organique; die organische Base; Organic base.

— plate; die flache Basis; Base plate.

— salifiable; die salzfähige Base; Salifiable base.

— salifiante; die Salzbase; Salt base.

— d'un solide; die Grundfläche; Base, basis.

— d'un talus; die Böschungsanlage; Base of a slope.

— de vérification, (*arp.*); die Hilfs-Standlinie; Base of verification, by station-line.

Basicerine, *f.*; das Basicerin; Basicirine, hydrofluoride of cerium.

Basicité, *f. (chim.)*; das Basenvermögen, die Basicität, basische Eigenschaft, Basicität; Property of certain substances of acting like a base in compounds.

Basification, *f. (chim.)*; die Basenbildung; Basification, conversion into a basis.

Basigène, (*chim.*); Basen bildend, Basen erzeugend; Basigenous, producing bases.

Basile du rabot, *m.*; die Neigung der Neigungswinkel eines Hobels, die Schräge, Gehrung, der schiefe Winkel, Schlichwinkel; Angle of inflection of a plane.

Basin, *m. (éttoffe)*; der geköpte Seiden- und Baumwollenzug; Twilled cotton or linen, mixed or not.

—, der Kannefas; Dimity.

Basiné, *m.*; kannefasartiger Zeug; Tissue imitating dimity.

Basique, élémentaire, primitif, (*chim.*); basisch, Grund.....; Basic, elementary, primitive.

Bas-métier, *m.*; kleiner Schoorahmen; Small frame for working on the lap.

Basque, *f. (plomb.)*; das Ecksparrenfutterblech, Ecksparrenfutterblei; Leaden ledge.

— (habit); der Schoos, Zipfel; Skirt.

— (vitr.); die Bleiunterlage; Lead underlayer.

Bas-relief, demi-relief, *m.*; das Basrelief, die flacherhabene, halberhabene Arbeit; Basso relievo, low-relief.

Bassage, *m. (laan.)*; das Schwellen; Swelling.

Bassane, *f.*; unächter Saffian; Sheepskin.

— fende; gespaltene Schafleder; Split sheepskin.

Bassat, *m. (ard.)*; der gepolsterte Schieferschneiderkittel; Quilted frock of slate-cutters.

Basse-cour, *f.*; der Hühnerhof, Geflügelhof; Base-court, poultry-yard.

— étoffe, *f.*; die Mischung von Blei und Zinn; Alloy of lead and tin.

— lisse, basse-lisse, *f.*; métier de basse-lisse, *m.*; der Baseline Stuhl, tiefkettige, tief-schäftige Stuhl; Low-warp loom.

Basses-lisses, *f. pl.*; die Litsen mit senkrechter Bewegung; Healds with a vertical motion.

— lissier, *m.*; der Baseline-weber, Bildteppichwirker; Workman at the low-warp loom.

— marche, *f.*; der Baseline-tritt; Treadle in low-warp looms.

— marée, *f.*; jusan, reflux, *m.*; die Ebbe, abgehende Zeit, das abfallende Wasser; Ebb, ebb tide, low water.

— palée, *f.*; palées basses, *f. pl. (pont.)*; das Grundjoch, die Grundpfähle; Foundation-piles or posts, piles of substructure.

— taille, *v.* Bas-relief.

— (tonn.); die Weinbutter; Wine-coop.

Basser la chaîne, (*tiss.*); den Aufzug schlichten; to dress the warp.

Bassin, *m.*; das Hafenbecken; Basin, small harbour.

— (artif.); der Anfeuerungsapf; Copper pan.

— (chap.); das Steiferblech, Filzblech; Basin, basoon.

— (chim.); die Schwenkchüssel, Spülschüssel, der Spülkumpf; Rinsing basin.

— (hydr.); der Kessel; Reservoir, basin.

— (hydr.); das Flussgebiet, Flussbecken; Basin.

— (lun.); die Schleifschale, Schleifschüssel; Basin, basoon.

Bassin (min.); das Becken; Basin, repository.

— (min.); der Trog, Gerinn-trog; Gutter-trough.

— (maç.); die vorläufige Kalkgrube; Provisional pit for slaking lime.

— (sucr.); das Becken, Full-becken; Basin.

— d'affinage, (*métall.*); der Abtreibeherd; Refining basin.

— d'une balance; die Wagschale, Schale; Scale, basin.

— à chaux, fosse à chaux, *f. (maç.)*; die Kalkgrube; Lime-pit.

— de confrérie, (*min.*); das Kollektbecken; Sole of the surface.

— de construction; Werft-dock, die Docke, das Dock mit Schraubenthüren; Drydock.

— de coulée, de réception, (*métall.*); der Stiehherd, Spurtiegel; Smelting pot.

— de dégorgeant, fond, *m.*; passoire, *f.* (*métall.*); der Sumpfbottom offrnace, sump.

— de dépôt; die Schlammgrube; Slime-pit.

— qui reçoit les eaux troubles, (*min.*); der Sautzumpf; Sump.

— d'échouage, *m.*; das Trocken-dock, die Docke mit Schleuen-thüren; Dry dock.

— vaisseau évaporatoire, d'évaporation, de dessiccation, (*chim.*); die Abdampfschale, das Abdampfungsgefäß; Evaporating vessel.

— à flot; die Schwimm-docke, das schwimmende Dock; Floating dock.

— de fusion, *m. (métall.)*; der Schmelztiegel; Smelting pot.

— de la première lessive, (*métall.*); der Rohlängesumpf; Basin of the first badding.

— à mellese; die Melasse-lufes; Vat for molasses.

— de percée, *v.* Bassin de coulée.

— d'un port; der Binnen-hafen, Innenhafen, die Hafendocke, Kamm, das Becken; Basin, wet dock.

— de radoub; das Ausbesserungsdock, Ferzimmungsdock; Graving, repairing dock.

— pour refroidir le sucre; das Kühlbecken, Refreishing basin.

— premier — au-dessous des tables de lavoir, (*métall.*); die Feme; First sump.

— à suc, (*sucr.*); der Behälter; Receiver.

— vanne de — *f.*; das Dockenthor; Dock-gate.



Bateaux, construction de —, *f.*; der Bootbau; Boat-building.  
 —, hangar à —, *m.*; das Boot-  
 —, dragueur, rabot *m.*; der Sandräumer; Drag-boat,  
 dredging-boat, mud-boat.  
 —, lit en —, *m.*; schiffähnliches  
 Bettgestell; Boat bedstead.  
 —, mere, (sal.); das Hauptals-  
 schiff; Main salt-ship.  
 —, x, navigable pour —, schiff-  
 bar für Boote; Boatable.  
 —, de passage, bac, *m.*; der  
 Fährkahn, die Fähre; Ferry-  
 boat.  
 —, à pompe, — pompeur; das  
 Pumpenboot; Pump-engine  
 boat.  
 —, x, pont de — *m.*; die Schiff-  
 brücke; Floating bridge, boat-  
 bridge.  
 —, porter —, schiffbar sein;  
 to be navigable.  
 —, porte; das Thorschiff; Float  
 coffer-dam, caisson.  
 —, plongeur; das Taucher-  
 schiff; Diving ship.  
 —, remonter en —, in einem  
 Boot aufwärts fahren; to as-  
 cend in a boat, to boat up.  
 —, remorquer; das Bagvir-  
 schiff, Schleppschiff, der  
 Schlepper; Towing boat, tug.  
 —, de sauvetage; das Rettungs-  
 boot; Life-boat.  
 —, de selle; das Waschboot,  
 Waschschiß; Laundry-boat,  
 sooting laundry.  
 —, transporter par —, per Boot  
 befördern, verschiffen; to  
 convey by boat, to boat.  
 —, à vapeur, vapeur, pyro-  
 scaphe, *m.*; das Dampfboot,  
 Dampfschiß, der Dampfer;  
 Steam vessel, steam-boat,  
 steamer.  
 —, à vapeur de guerre,  
 das Kriegsdampfschiß, der  
 Kriegsdampfer; Armed stea-  
 mer, man-of-war steamer, war-  
 steamer.  
 Bâlé, *f.* (verr.); die Stampfe;  
 Clay stamped all at once.  
 Bâleée, *f.*; ein Schiff voll;  
 Boat-load.  
 Batelet, *m.*; kleines Boot; Little  
 Batelier, *m.*; der Bootmann,  
 Schiffer; Boatman, waterman.  
 —, der Jollenfahrer; Wherry  
 man.  
 Batellerie, *f.*; die Flussschiff-  
 fahrt; River-navigation.  
 Bâter, einen Packsaattel auf-  
 legen; to put a pack-saddle on.  
 Batérea, *f.* (agr.); größerer  
 Pflug; Large plough.  
 Bat-filière, *f.* (tréf.); der Zieh-  
 eisenklopper; Beater of the  
 draw-plate.

Bathomètre, *m.* (phys.); der  
 Tiefenmesser, Bathometer; Ba-  
 thometer.  
 Bathymétrie, *f.* (phys.); die  
 Bathymetrie, Tiefenmessung;  
 Bathymetry, measure of depth.  
 Bâti, *m.*; das Gestell; Framing,  
 stock.  
 —, das Rahmholt, Rahmenwerk,  
 der Rahm; Skeleton, frame,  
 frame-work.  
 —, charpente de la machine,  
*f.* (m. vap.); das Gestell, der  
 Pfrahmen der Dampfma-  
 schine; Engine-frame.  
 —, chapelle, carcasse, *f.*, bois  
 de métier, *m.*; das Holzgestell  
 des Webstuhls, eines Strumpf-  
 wirkers; Frame of a wea-  
 ver's loom, frame.  
 —, (arch.); leichtes Gebäude;  
 Light building.  
 —, enrayure, *f.* (charp.); die Zu-  
 lage; Frame of a timber-work.  
 —, (coulr.); der Anschlag,  
 Reihfaden, verlorene Fäden,  
 das Anschlag, Anreihen,  
 Heften; Tacking.  
 —, (horl.); das Theilscheiben-  
 gestell; Frame of a wheel-  
 cutting engine.  
 —, *m.*, charpente de la ma-  
 chine, *f.* (mach.); der Rahm,  
 Rahmen, Pfrahmen, das Ge-  
 stell, Maschinengestell, das  
 Maschinengerüst; Framing,  
 frame, engine-framing, side  
 frame.  
 —, bâti, *m.* (min.); das Blind-  
 holt, Futterholt, der Gruns,  
 das Füllbret; Ground, bottom.  
 —, (mea.); die Rahmensegung,  
 das Rahmengestell; Frame,  
 wood-frame.  
 —, établi, banc, *m.* (tour.); das  
 Gestell; Frame, bed.  
 —, à chaux et à ciment, (arch.);  
 bonnet; Solid.  
 —, à demeure, *m.* (hydr.); der  
 Stockpanzer; Stocked under-  
 shot wheel.  
 —, de rouet; das Gestell; Stock.  
 —, peu solide; flüchtiges Ge-  
 stümmer; Frail timber-work.  
 —, à tréteaux; der Rock, das  
 Bockgestell; A frame, gin.  
 Bâtier, *m.* (éc. rur.); der Vieh-  
 mäster; Cattle-fattener.  
 —, der Saumseittler; Pack saddle-  
 maker.  
 Bâtière, *f.*; der Dachentell;  
 Span.  
 —, toit en —, *m.*; das Sattel-  
 dach; Span-roof.  
 Batifodage, *m.* (maç.); der  
 Haarlehm; Loom mingled  
 with cow's hair.  
 Bâtiment, édifice, *m.*, bâtisse,  
 fabrique, *f.* (arch.); der Bau,  
 das Gebäude, Bauwerk, Haus;

Building, edifice, fabric, struc-  
 ture, pile.  
 Bâtiment, vaisseau, navire,  
*m.*; das Fahrzeug, Schiff;  
 Vessel, ship, boat.  
 —, s, travaux publics, *m. pl.*,  
 bâtisse, *f.*; das Bauwesen;  
 Building, public works, pl.  
 —, additionnel, appendis, *m.*  
 (arch.); der Anbau, Nebenbau;  
 Annex, additional building,  
 out-house.  
 —, accessoires *m. pl.* (ch. fer.);  
 die Nebengebäude; Sheds, out-  
 houses.  
 —, de charpente; das Rin-  
 gelgebäude; Wooden building.  
 —, charbonnier; das Kohlen-  
 schiff; Collier.  
 —, s civils, *m. pl.*; die Vorrath-  
 skammern, Schuppen; Store-  
 houses, sheds.  
 —, s, couvrir de —, élever un  
 bâtiment sur; bebauen; to  
 build on, to cover with build-  
 ings.  
 —, dedans d'un —, *m.* (arch.);  
 das Ingebäude, der Innbau;  
 Interior building.  
 —, dépendant d'une mine en  
 exploitation, *m.*; das Berg-  
 gebäude; Building belonging  
 to a mine.  
 —, détaché, pavillon, appendis,  
*m.*, aile, *f.*; das Nebengebäude;  
 Detached house, pavillon,  
 pent-house, wing.  
 —, qui déverse, *m.*; der Über-  
 hangbau; Inclined building.  
 —, de graduation (sal.); das  
 Gradirhaus, Gradirwerk,  
 Leckwerk, Dornleckwerk, die  
 Dornwand, Dörnerwand;  
 Graduation-house.  
 —, de guerre, vaisseau de  
 guerre, *m.*; das Kriegsschiß;  
 Man-of-war, war vessel.  
 —, de guerre à vapeur;  
 das Kriegsdampfschiß, der  
 Kriegsdampfer; War steamer.  
 —, pour la machine; das  
 Maschinenhaus, der Maschi-  
 nenschuppen; Engine-house.  
 —, en pointe qui couvre la  
 machine à molette, toit  
 pointu de la machine à mo-  
 lette, *m.*, lanterne, tourelle  
*f.*; das Gapedach; Roof of the  
 whim.  
 —, four à sécher, *m.*; die  
 Darre; Kilm, stove for drying.  
 —, à vapeur, navire à vapeur,  
*m.*; das Seedampfsboot; Steam-  
 er, steam-vessel.  
 Batine, *f.* (sell.); das Strohkissen; Straw-pillow.  
 Bâtir, construire; bauen; to  
 build, to construct.  
 —, (chap.); fließen, anfließen, dem  
 Fils die Form geben, dem

*Fils bassinere*; to work the felt on the basin.  
*Bâtir* (tail.); *anreihen*, *anschlagen*, *zu Fadern schlagen*, *verloren heften*, *mit weiten Stichen zusammenheften* oder *nähen*; to baste, to tack.  
 — (tonn.); *Dauben zusammenfügen*; to put staves together.  
 — à chaux et à ciment; *fest und dauerhaft bauen*; to build substantially.  
*Bâtis*, m. (arch.); *leichtes Gebäude*; Light building.  
*Bâtissage*, m. (chap.); *erstes Filzen*; First felting.  
 — (fil.); *das Rahmengestell*, *die Rahmenfügun*; Frame, wood frame.  
 — (horl.); *das Theilschreibengestell*; Divider frame.  
 — construction, f., bâtiment, édifice, m., (arch.); *das Gebäude*, *der Bau*, *die Baute*; Building, edifice, fabric.  
 — maçonnerie, f.; *die Mauerarbeit*, *das Mauerwerk*; Masonry, mason's work, stone work.  
 — provisoire; *der Nothbau*; Provisional building.  
 — sur terre, oeuvre, f.; *der Oberbau*, *Bau ohne Grundbau*; Building above ground, superstructure, clear.  
*Bâtissoir*, m. (tonn.); *die Schraubenwinde*, *der Daubenhalter*; Stave holder.  
*Battiste*, f., cambric, m.; *der Battist*, *Kambric-Battist*, *das Kammertuch*, *der feine Hemdenkambric*; Cambric, linen cambric.  
 — de Canton, toile à l'arpe, f.; *das Grauleinen*; Grass-cloth.  
 — d'Ecosse; *der Baumwoll-Battist*, *schottische Battist*, *Battist-Muselin*; Kind of cotton-cambric.  
*Bâton*, m. (orf.); *das Bret von Hollunderholz* *sam Putzen der Hämmer*; Board of elderwood for cleaning hammers.  
 — (écriture); *langer Strich*; Long stroke.  
 — piston, appareil de pompe, m.; *perche*, f.; *der Pumpenstock*, *Sauger*; Spout, upper box of a pump-staff.  
 — porte-battant, m., (tiss.); *der Ladenstock*, *Prügel*, *Ladenprügel*; Sword support of the laibe.  
 — d'arpenteur; *der Maasstab*, *Feldmesserstab*; Measuring staff, surveyor's staff.  
 — de bluteau, (moul.); *der Reutelstock*, *Beutelstocken*; Bolting-stick.  
 — de la chaîne d'arpenteur;

*der Kettenstab*, *Kettenhalter*; Picket, stake or staff of the measuring-chain.  
*Bâton de chaise*; *der Kreuzstab*; Rod connecting the feet.  
 — à cimentier, à égriser; *der Kittstock*, *das Kittstäbchen*; Cementing staff.  
 — de cire; *die Stange Siegelwachs*; Stick of sealing-wax.  
 — de colonne (arch.); *der Pfahl*; Torus, tore.  
 — de croisure, m. pl., (h. lisse); *die Stäbchen zur Kreuzwebung*; Cross staves.  
 — à dresser (orf.); *der Richtstab*, *die Rolle*; Rub, gauge, gauge.  
 — d'entre-deux; *die Pfahlruthe*; Cross-rod.  
 — à gants; *die Spindel*, *Spindel*.  
 — de jauge; *der Eichstab*; Gauging rod, standard.  
 — à labourer, (plomb.); *der Sandpiquestock*; Rod for sand-moulding.  
 — de papier; *die Papierstäbchen*; Papier's bones.  
 — de preave (sac.); *der Probstab*; Proof-stick.  
 — rompus, m. pl. (sell.); *Zellen auf Riemen*; Cells on straps.  
 — rompu, (tiss.); *gebrochener Stab*; Broken staff-work.  
 — du temple, (tiss. soie); *der Sempelstock*, *Zempelstock*; Simple stick.  
 — on canne de soufre, f., souffre en canons, m.; *die Stange Schwefel*, *Schwefelstange*; Roll of brimstone or sulphur, brimstone-cane.  
 — de sucre; *die Stange Zucker*; Sugar-stick.  
*Bâtonnage de la cire*, m.; *das Verarbeiten des Siegelwachses zu Stangen*; Making into sticks sealing-wax.  
*Bâtonnée de pompe*, f.; *der Pumpenschlag*, *Pumpenung*; Stroke, amount of liquid obtained.  
*Bâtonner*; *zu Stäbchen verarbeiten*; to make into sticks.  
*Bâtonnet*, m.; *kleines viereckiges Lineal*; Small square ruler.  
 — (corr.); *der Maschnagel*; Small stick.  
*Batourner*, (tonn.); *die Dauben abmessen*, *abgleichen*; to size staves.  
*Batrachite*, f.; *der Batrachit*; Batrachite, peridot or olivine.  
*Battage*, m. (agr.); *das Dreschen*, *Andreschen*, *der Drasch*, *Andresch*, *der Drescherlohn*; Threshing, corn obtained by threshing, wages paid for threshing.

*Battage*, assomplissage, m., mailleterie, f., (fil.); *das Ausklopfen*, *Schlagen*, *Klopfen*, *Stachen*; Breaking, beating, batting.  
 — (pot.); *das Werfen*, *Klopfen*; Beating. [Stamping.  
 — (poudr.); *das Stampfen*;  
 — aire de —, f.; *die Tenne*; Threshing-floor, striking-floor.  
 — du beurro; *das Buttern*; Churning.  
 — des ocons; *das Schlagen*, *Stachen*; Beating.  
 — d'or; *die Goldschlägerei*; Gold-beating.  
 — des pieux, pilotage, m. (hydr.); *die Rammarbeit*, *das Pfahlschlagen*, *Pfählen*, *Auspfählen*; Piling, pile-driving.  
*Battant*, vantail, manteau de porte, m., (mea.); *der Thürflügel*; Leaf, fold of a folding-door.  
 —, traquet, cliquet, claquet, m., cliquette, f., (moul.); *die Rüttelstange*, *der Rüttelstock*, *Rührnagel*, *das Anschlageholz*, *die Mehlklapper*, *Mühlklapper*; Mill-clapper, clapper.  
 — (corr.); *der Klinkenschaft*, *die Thürklinke*; Swing, door-latch.  
 — (tiss.); *der Treiber*; Driver.  
 — (tiss.); *die bewegliche Stange der Jacquardcylinder*; Movable support of the cylinder in Jacquards.  
 —, chaise, f., (tiss.); *die Lade*, *Kammelade*, *der Schlag*; Batt, lay, lathe, comb tray.  
 — m. pl.; *die Seitenstäbe eines Rahms*; Stiles.  
 —, coup de — m. (tiss.); *der Schlag*; Beat-up.  
 — à cliquette, battant régulateur (tiss.); *die Federlade*; Flyer lathe.  
 —, batail d'une cloche, f.; *der Klappel*; Clapper.  
 — d'un fleau, pile, f., (agr.); *der Flögel*; Clapper of the flaid.  
 — à fraillures m. pl.; *Thürflügel*, *die in einen Fals einschlagen*; Folds running in a groove.  
 — de hucho, (moul.); *die Schlagruthe*; Flap of the moul-tub.  
 — à meneau, (mon.); *der Rahmchenhol*, *Spagnolattflügel*; Mullion-wing.  
 —, mottier — m.; *der Webstuhl im Gange*; Loom going.  
 — à noix; *der Flögel mit einer Nuss*; Joint-bolting.  
 — d'une porte avec panneaux; *das Seitenflügel*; Stile.

Battant volant, (uss.) f.; die *Schnelllade*; Fly-shuttle, latho.  
 —, à deux —; mit *Flügelthüren*; With folding doors.  
 Battante, porte — f.; die *Flügelthür*; Folding door.  
 Batte, f.; der *Wollstock*, *Wollklopper*, die *Pinke zum Schlagen der Wolle*; Rod for beating wool.  
 —, die *Ramme*, *Handramme*, der *Blümel*, *Schlägel*; Rammer, bat, club.  
 —, batteur, frappeur, m., (Bl.); der *Schläger*; die *Flachmaschine*, *Schlagmaschine*; Scutcher, beater, batto scutcher, beating machine.  
 — (Jard.); der *Rasensschlägel*; Tarf beetle.  
 —, sonnette, hie, f., mouton, m. (méc.); der *Rammblock*; Pusch, rammer, ram-block, commander, driver of a pile-engine. [Beater.  
 — (pap.); die *Zugprüfmaschine*; (soil.); das *Sattelpolster*, der *Beckelag der Pansche*; Mounting of the cantle.  
 —, maillet m. (toan.); der *Schlägel*; Mallet.  
 — à beurre, der *Butterschlägel*; Churn-staff.  
 — de blanchisseuse, der *Waschblümel*, das *Schlagbret*; Bat.  
 —, chasser une — (sell.); das *Holz oder den Kork zum Sattelpolster* surichten; to mount the cantle.  
 — de la cuvette (armat.); das *Schlußschlegel*, der *Umschlag*; Scutecheon.  
 — de fer, (métall.); der *Erzklüpfel*; Buckor.  
 — de maçon, der *Maurerstock*; Beutle.  
 — du mouleur, der *Stampfer*, das *Däumholz*; Pegging rammer, bat-rammer, rammer.  
 — plate, (fond.); der *Schlagel*; Sword.  
 — de potier, f., piqueron, m. (pot.); der *Schlägel*, *Thonschlägel*; Bat, maillet, beutle.  
 — à recaler (men.); die *Stoss-lade*; Shooting board.  
 —, boffe à recaler, f., (fond.); der *Säbel zum Formande*, *Formhammer*, *Sandhammer*; Staff for moulding.  
 — ronde, chässe ronde, demi-ronde, (forg.); der *runde Setzhammer*, *halbbrunde Setzstempel*, *Rundschlägel*; Feller, top fuller, half-round sethammer, round beater.  
 — de sédiment, (fond.); das *Senkholz*; Pounder for the sediment.

Batte de vannier, der *Klopper*, *Klopphammer*, das *Klopfeisen*; Beater.  
 Battée, f.; die *Thürfals*; Door-folding.  
 — (mir.); die *Stampfe*; Beating.  
 — (pap. rel.); die *Schicht*, der *Satz*; Batsh, pile.  
 Battellement qui porte toutes hors du pignon, m.; die *Transiegelreihe*, *Dachziegelreihe* die über die *Giebel* hinausragt, *Pfuschicht*, *Traufschicht*; Eaves-course.  
 Battement, (contell.); der *Theil der Klinge der an der Feder liegt*; Part of the blade near the spring.  
 — (horl.); der *Schwingungsstreich*, *Schwingungsschlag*; Beat, oscillation.  
 — (men.); die *Schlagleiste*, der *Beistoss*; Rabbet ledge.  
 — (pav.); das *Pflaster auf der rechten Seite eines Thorwegs*; Pavement on the right of doorways.  
 Batte-plate, f.; *Bleigewerkzeug*; Tool of the plumber.  
 Batterand, m.; der *Steinhammer*, *Steinschlägel*; Stonehammer.  
 Batterie, f.; *gehämmertes Eisen*; Beaten iron.  
 —, der *Siebboden*; Sieve-bottom.  
 — (arch.); die *Ramme*, der *Rammblock*, die *Rammlatze*; Pile-driver.  
 —, fraisure, f. (arg.); die *Batterie*, der *Pfannendeckel*; Hammer, cover of the pan.  
 — (fabr. bas.); der *Walkhammer*, das *Walken*; Fellingmill.  
 — (chap.); die *Walkstutze*, die *Walkhammer*; Battery.  
 —, sonnette, f. (charp.); die *Ramme*, das *Rammgerüst*; Pile-driver, pile-engine.  
 —, foulurie, cuve de battage f. (ladg.); die *Schlagkappe*, *untere Kuppe*, *Rührkappe*, der *Rührbottich*; Beater, beating-vat.  
 — (métall.); die *Blechmühle*; Sheet-iron works.  
 — (pap.); das *Stampfwerk*; Stamp-mill.  
 — (uss.); der *Gabelapparat*; Lever contrivance.  
 — (uer.); die *vierte Pfanne*; Teache, battery.  
 — à la Bunsen, (phys.); *Bunsen's constante Batterie*, *Bunsen's Kette*; Bunsen's constant battery.  
 —, charger la — (phys.); die *Batterie laden*; to load, charge, the battery.  
 — à courant constant, (phys.);

die *beständige*, *Daniell'sche Batterie*; Constant battery, Daniell's battery.  
 Batterie de cuisine, das *Küchengeschirr*, *vollständige Küchengerath*; Kitchen utensils.  
 —, décharger la —, (phys.); die *Batterie entladen*; to discharge, unload the battery.  
 — électrique, machine électrique, f., appareil électrique, m.; die *elektrische Batterie*, *Elektrisiemaschine*; Electrical machine, electric battery.  
 — galvanique; die *galvanische Batterie*; Galvanic battery, pile.  
 — à la Grove, (phys.); *Grove's Batterie*; Grove's battery.  
 —, joindre les pôles d'une — par un fil de fer, (tél.); die *beiden Pole verbinden*; to short circuit a battery.  
 — de Leyde; *Leydner-Flasche*; Electrical jar, Leyden phial, Leyden jar.  
 — locale, (tél.); die *Ortbatterie*; Local battery.  
 —, ressort de la —, m. (arg.); die *Batteriefeder*; Hammer-spring.  
 — voltaïque; die *Voltaische Säule*, *Batterie*; Voltaic battery, pile.  
 — à la Wollaston; die *Wollaston'sche Batterie*, *Wollaston's Trögeapparat*; Wollaston's battery.  
 Batteur, v. Batte.  
 —, pilon, m. (ita.); die *Stampfe*; Stamper, beater.  
 —, maillet, pilon, pileur, m. (pap.); der *Hammer*, *Plöcher*, die *Stampfe*; Stamper, hammer.  
 — d'argent; der *Silberschläger*; Silver beater.  
 — double, (Bl.); der *Doppelschläger*; Double scutcher.  
 — épilucheur, (Bl.); die *erste Schlagmaschine*, *Putzmaschine*; Scutching machine, blowing machine, blower.  
 — d'étain; der *Spiegelfolenschläger*; Tinfoil beater.  
 — étaleur, (Bl.); die *Wattenmaschine*, *Aufbreitmaschine*, *Wakenmaschine*, die *zweite Schlagmaschine*; Blower and spreader, spreading machine, spreader, lap machine.  
 — simple, triple; der *einfache*, *dreifache Schläger* mit *Wickelmaschine*; Single, treble scutcher with lap machine. [Thresher.  
 — en grange; der *Drescher*.  
 — d'or; der *Goldschläger*; Gold-beater.  
 — de pâte, (pot.); der *Mas*

*ernschlagen*; Beater of the man (by hands).  
**Battiture de cuivre**, *f.*; der *Kupferhammerschlag*, *Kupferstein*; Copper-scales.  
 — *de fer*, *écailles*, *étincelles*, *paillottes de fer*, *f. pl.*, *mâchefer*, *m.*; der *Hammer Schlag*, *Schmiedestein*, *Eisenstein*, *Glühstein*, *Zünder*, *Eisenschlag*, *Eisenfunken*, die *Eisenschlacken*; Iron sparkles, scales of iron, forge-scales, crust of iron, battiture.  
**Battoir**, *maillet*, *m.*; der *Klopper*, *Schlägel*; Beater, mallet.  
 — (*chand.*); der *Bodenhammer*; Beetle.  
 — (*blanch.*); die *Pantmachmaschine*, *Prätschmaschine*; Beetle, beaters rollers.  
 — (*maq.*); der *Prätschbläuel*, *Erdschlägel*, die *Tennenpatte*; Beetle.  
 — (*marq.*); der *Lederschläger*; Leather-beater, guillotine machine.  
 — (*teint.*); der *Rührbottich*, die *Rührkappe*; Beater.  
 — *de pipes*, (*pot.*); der *Erdschlägel*; Hammer.  
**Battrant**, *batterrand*, *m.* (*min.*); der *Keilhammer*; Big square hammer for driving in wedges.  
 — (*pay.*); der *Eisenbläuel zum Steinhaufen*; Big iron mallet for breaking stone.  
**Battre**, (*mét.*); *klopfen*, to strike.  
 — *ribler*, *piquer*, *rhabiller*, (*mout.*); *aufrahen*, *rahen*, *pillen*, *schärfen*, *picken*; to dress, to pick, to set.  
 — *louler*, *corroyer*, (*hydr.*); *placken*; to beat up the soil.  
 — *le blé*, machine —, *f.*; die *Dreschmaschine*; Thrashing machine, thrasher.  
 — *carrener*, (*drap.*); *Tuch recht*, *gleich schlagen*; to beat even.  
 — *piler le chanvre*, *échanvrer*; *den Hanf klopfen*, *böken*, *baken*; to hatchel, to tow, to beat the hemp.  
 — *ceaser de* —, (*liss.*); *stocken*, *still stehen*; to stop.  
 — *le coton*; die *Baumwolle klopfen*, *schlagen*; to batten, beat cotton wool.  
 — *la cuve*, (*cart.*); die *Kufe bearbeiten*; to work the vat.  
 — *forger le fer*; das *Eisen ausschmieden*; to forge, hammer, beat out iron.  
 — *à froid*, *découvrir le fer*; *kalt hämmern*, *kalt schmieden*; to cool-hammer, to cold-hammer, to hammer-harden.  
 — *la laine pour la nettoyer*;

*die Wolle flachen*; to beat wool with sticks.  
**Battre la lettre**, (*impr.*); *mit den Fingern schlagen*; to beat type by the fingers.  
 — *une ligne*, *marquer au cordeau*, *tringler*, *cingle* (*charp.*); *abschnüren*, *schindern*, mit der *Schnur abmessen*, *berechnen*, *abklohen*; to lash, to switch, to strap, to lay out by the line, to mark with a line, to line out, to brace a line.  
 — *des liquides*; *schütteln*, *rütteln*; to stir, beat, shake.  
 — *machine à* —, *f.*; die *Schlagmaschine*; Beater.  
 — *monnaie*; *mäusen*, *Münze schlagen*; to coin.  
 — *à pas fermé*, *à pas clos*, (*liss.*); *bei geschlossenem Keil schlagen*; Beating whilst the warp is shut.  
 — *à pas ouvert*, (*liss.*); *bei offener Keil schlagen*; Beating whilst the warp is open.  
 — *la pâte avec les mains*, (*pot.*); *die Masse mit den Händen verarbeiten*; Wedging the clay.  
 — *les peaux*; *bansen*; to beat.  
 — *en refus*, *jusqu'à refus de mouton*, (*constr.*); *bis zum Aufsitzen rammen*; to drive home.  
 — *le sol*; *die Erde klopfen*, *pritschen*; to beat earth.  
 — *à la terre*; *unter dem Zapfen walken*; to fall stuffs under a cock of water.  
**Battu**, *en feuilles*, or *battu*, *m.*, *feuilles d'or*, *f. pl.*; *geschlagenes Gold*, *Schlaggold*, *Blatgold*, *Blätthengold*, *Goldlahn*; Beaten gold, leaf gold.  
 — *de feutre*, *m.* (*pap.*); *Filzfehler*; Felt-mark.  
 — *non* —, (*magnan.*); *nicht eingerammt*; Undriven.  
**Battue**, *f.* (*magnan.*); *das Abpitschen*; Separation of cocoons.  
 — *faire la* —, (*cocoons*); *Seidengehäuse abpitschen*; to undo cocoons.  
**Batture**, *f.* (*dur.*); der *Vergoldfirnis*, *Vergoldgrund*, *Vergoldleim*; Gold lacquering, mordant, gold size.  
**Bau**, *m.* (*méc.*); der *Balken*; Beam.  
**Bau de force**, *de roue à aube*, *grand bau*, (*bal. vap.*); die *Radwelle*, der *Wellbaum*, *Lagerbalken*, *Maschinenbalken*; Paddle-beam, sponcing beam, sponcion beam.  
**Bauche**, *v. Baugé*.

**Baudet**, *tréteau*, *chevalet de scieur*, *m.*; der *Bock*, *Sägebock*, *Halsbock*, das *Sägerauß*; Horse, jack, sawyer's frame or trestle.  
 — *lit de sangle*, *m.*; das *Gurtbett*, *Feldbett*; Bed with girth, camp-bed.  
**Baudissérie**, *baldissérie*, *f.*; der *Baudissorit*; Baudissorite, carbonate of magnesia.  
**Baudrier**, *m.* (*fourb.*); das *Degehenk*, *Schultergehenk*, das *Wehrgehäk*, *Wehrgehänge*; die *Koppel*, *Sabelkuppel*; sword-belt, shoulder-belt, cross-belt, belt.  
**Baudruche**, *f.*; die *Goldschlägerhaut*, der *Ochsen Darm*; Gold-beater's skin.  
**Bauge**, *f.*, *bousillage*, *torchis*, *m.* (*maq.*); der *Strohlehm*, *Kleiberlehm*; Pugging mortar, stuff, loam. [*gras*; Sea-wood].  
**Baugue**, *baugue*, *f.*; das *Ser-Baulite*, *f.*; der *Baulit*, *Krablit*; Baulite.  
**Bauguin**, *m.* (*verr.*); das *Mundstück*, die *Pfeife des Blasenrohrs*; Upper end of the blowing iron or pontegilo.  
**Bavalite**, *f.*; der *Bavalit*; Bavalite, carbon-phosphate of iron, chamoisite, Berthierine.  
**Bave**, *f.*; die *lose Seide*; Loose silk. [*filve twisting*].  
 — *Fehler im Zwirnen*; Defect.  
**Bavette**, (*boj.*); das *Brustkissen*, *Vortach*, der *Vorlat*; Chest-pad.  
 — (*teubl.*); die *Bleiplatte*, *Trauplatte*; Plate of lead.  
**Baveux**, (*impr.*); *unrein*, *schmutzig*; Not clear.  
 — (*dur.*); *flechtig*; Spotty.  
 — (*cul.*); *matzig*, *pappig*, *klitschig*; Clummy.  
**Bavoche**, (*grav.*); *ungleich machen*; to render uneven.  
 —, (*impr.*); *unrein drucken*, *stechen*, *endeln*; to print full of marks or blots.  
 —, *les caractères bavoquent*; die *Schrift schmutzt*; the proof looks blotted.  
**Bavochure**, *f.* (*impr.*, *grav.*); die *Unebenheit*, *unreiner Druck* oder *Stich*; Unevenness.  
**Bavure**, *f.*, *ratüre*, *racine d'é-tain*, *f.* (*étam.*); der *Abdruck*; Tin shavings, pewter chips, pl.  
 —, *balèvre*, *assise*, *couture*, *toile*, *f.* (*fond.*); der *Bart*, *Gussreif*, die *Formath*, *Fugenguss*, *Fugenlinie*, *Nahf*, *Formfuge*; Seam, fash.  
 — (*métall.*); der *Bruch*; Chip-ped edge.  
 —, *barbe*, *barbille*, *f.* (*monn.*); der *Grath*, *Bart*, die *Uneben-*

heiten, Flitterchen, Zuckchen  
am Bande der Münzplatten;  
Chipped edge, hurr.  
Bavure (pol.); die Blase; Blister.  
Bayart, v. Ambalard.  
Baye, bec, f. (arch.); die Cas-  
sette, das Balkenfach, Joch;  
Bay.  
Bazac, m.; feiner Syrischer  
Baumwollenzug; Fine Syrian  
calico.  
Bazat, m.; der Leydner Baum-  
wollenzug; Leyden calico.  
Beaucuit, m. (agr.); der Buch-  
weizen, das Heidekorn; Buck-  
wheat.  
Beauveau, v. Béveau.  
Beauvotte, f. (agr.); der Korn-  
warm; Weevil.  
Bébé, m.; kleine Puppe, Kinder-  
puppe; Baby doll.  
Béby, m.; Baumwollenzug von  
Aleppe; Aleppo calico.  
Bec, bec à gaz, m.; der Bren-  
ner, Gasbrenner; Burner, gas-  
burner.  
— (avant et arrière), m. (arch.);  
der Eishrecher, die Schärfe,  
scharfe Ecke, der Sporn; Ice  
breaker, cniwater.  
— (chap.); die Nase des Fach-  
bogens; Hook of the bow.  
— (chim.); das Helmrohr, die  
Röhre am Destillirkolben, der  
Helmstachel; Beak of a still,  
nozzle, rostrum, noze.  
—, tour, (bons.); das Haken-  
ende, der Kinnhaken, Sporn;  
Hook, hooked end.  
— d'aiguère; die Talle eines  
Gießgefäßes; Socket of a  
ewer.  
— en ailes de chauve-souris;  
der Fledermausflügelbrenner;  
Bat's wing burner.  
— d'alambic; das Rostrum;  
Rostrum.  
— d'ancre; der Schnabel am  
Anker; Bill.  
— d'âne, (charp.); das Räum-  
eisen, Lochzeisen; Mortising  
chisel, puncher chisel.  
— d'âne, (serr.); der Kreuz-  
meißel, Reizhaken; Cross cut  
chisel.  
— (mon.); der Lochbeitel, das  
Stemmeisen; Mortise-chisel.  
— d'Argand; der Argandische  
Brenner; Argand burner.  
— de cane, m., serrure à res-  
sort à demi-tour, f.; das  
Halbsummdreh Schloss, deutsche  
Schloss; German lock.  
— de cane, clou à crochet, à  
pigeons, clou à tête piquée,  
m.; der Hakenagel, Spann-  
haken, Kleber, Schindelnagel;  
tentor hook, crooked nail, clasp-  
headed nail, clasp-nail.  
— de cane, bec, m. (mon.); der

Gezämräumer, Lochbeitel,  
das Stemmeisen; Mortise-chisel.  
Bec — de cane, hoyau, m.,  
pioche de mineur, f. (min.);  
die Erdhau; Pick axe.  
— de cane, (serr.); die schies-  
sende Falle; Spring bolt.  
— de cane à tête, hoyau à  
tête, m. (min.); die Hammer-  
hau; Kind of poll-pick, mat-  
tock.  
— de canne, (tiss.); die Fe-  
derhaken der Schützenreiber;  
Spring of the shuttle driver.  
— de canon, (men.); der Aus-  
räumer; Rimor.  
— du chapiteau, (chim.);  
die Glasröhre, das Rostrum;  
Rostrum, tube.  
— de corbin, à corbin,  
(armur. sculpt.); das krumme  
gebogene Hohlzeisen, der ge-  
kröpfte Hohlmeißel, Raben-  
schnabel, Viertelstah; Bill-  
head, ripping-iron, rave-hook,  
claw, bent-gauge, bent neck-  
gauge.  
— de corbin, (sacr.); der Ra-  
benschnabel, die Syrupkanne;  
Syrup can.  
— de corbin, à —; rabenschna-  
belartig; Bill-headed.  
— de corbin; die Biegezange,  
Drahtzange; Claw.  
— de crosse, (arg.); der Kolben-  
schnabel; Bill-headed part of  
the butt-end.  
— de cuillère, v. Bec de corbin.  
— fendu; der Schnitt- oder  
Schlitzbrenner; Split burner.  
— en éperon de coq, (gaz.);  
der Hahnenspornbrenner;  
Cock-spur burner.  
— à éventail, (gaz.); der  
Fächerbrenner; Bat's wing  
burner.  
— de gaz; die Gaslampe;  
Gas lamp, gas-light.  
— de grue; der Schnabel,  
Krahnbalke; Jib, gibbet.  
— de grue, v. Bec de corbin.  
— de lampe; der Lampen-  
brenner; Burner, socket.  
— de larmier; die Wassernase;  
Spout.  
— de lézard, v. Bec de corbin.  
— Manchester, bec en queue  
de poisson, bec-bougie  
(gaz.); der Manchesterbrenner,  
Zweilochbrenner, Fisch-  
schwanzbrenner, Kerzenbren-  
ner, schottischer Brenner;  
Manchester burner, fish-tail  
burner, candle-burner.  
— des platines, (fabr. bas.);  
der Plattenschnabel; Plate-  
mouth.  
— de pot; die Schnauze; Spout.  
— de sep, bec du soc, nez de  
la charrou, m. (agr.); die

Pflugnase, Nase; Plough-nose,  
beak of the sock.  
Bec — soleil, (gaz.); der Sonnen-  
brenner; Sun-burner.  
— du soufflet, bec de soufflet,  
tuyau, canon, m.; das Mund-  
stück des Blasebalgs, die  
Tienn; Mouth-piece of the  
blast-pipe, snout, nozzle of the  
bellows.  
— d'une tabatière; der Knopf  
zum Öffnen; Little knob for  
opening.  
— de tenailles; der Schna-  
bel einer Zange; Knob of the  
tongs.  
— de la tuyère; die Ueber-  
nase des Gebläses; Nozzle of  
the tuyère.  
— de vase; die Schnauze;  
Mouth of the vase.  
Bécasse, f. (métall.); das Maas  
für die Ofenladung, Gicht-  
mass; Gauge to measure the  
charge of a furnace.  
— (vann.); der Pfriem, das  
Flechtwerkzeug; Watlington.  
Béchar, m.; die Doppelhaue;  
Double hoe.  
Bêche, f.; der Spaten, die  
Schaufel, Schippe, das Grab-  
schreit; Spade.  
—, (forge); die Aufschlage-  
schaufel; Ladle.  
— (hort.); das Pflöpfwerk-  
zeug; Grafting-tool.  
— courbée; krumme Schaufel;  
Grafting-tool. [Spade-fol.]  
— pleine; ein Spaten voll;  
Béchelon, m.; kleine Garten-  
hau; Small garden-hoe.  
Bécheton; kleine Bohnenhacke;  
Small spade for beans.  
Béchetonner, (agr.); die Erde  
um die Bohnen häufeln; to  
hill beans.  
Bêchette, f.; kleiner Spaten,  
kleiner Grabescheit; Small  
spade.  
Bêchet, m. (charp.); die Ver-  
bindung zweier geschnitten  
neben einander liegender Höl-  
zer; Joint of the ends of beams.  
Bêchoir, m.; die viereckige  
Hacke; Square hoe.  
Bêchon, m. (agr.); die Pflug-  
hau, Rührschaufel; Hoe for  
ploughing.  
Bêchot, m.; kleiner Spaten;  
Small spade.  
Bêchotter, (agr.); die Erde um-  
graben; to hoe.  
Becquet, v. Bêquet.  
Becuant, m.; die schiefe Schicht-  
fuge in Schieferbrüchen; Ob-  
lique had of slates.  
Becul, m.; die Steife in Stein-  
brüchen; Prop in quarries.  
Bédane, fermoir, repoussoir,  
m. (charp.); der Lochbeitel,



**Kreuzmeissel**; Shew chisel, driving chisel, mortise chisel, martin chisel, cross-cut chisel.  
**Bee**, *f.* (moul.); *das Gerinne*; Mill-spout.  
 — (arch.); *v.* Baie.  
 —, *à gueule* — (ona.); *offen an einem Ende*; Open at one end.  
**Belfroy**, *m.*; *der Glockentuhl*; Belfroy, belfrey, bantfroy.  
 —, (cloche); *die Allarmglocke*, *Feuer-glocke*; *Sturm-glocke*; Alarm-bell, tocsin.  
 — (mét.); *das Gestell, der Holzrahmen*; Frame-work, wood-frame, framing.  
 — *à simple harnais*, (moul.); *das Mühlgerüst*; Framing.  
**Béquettes**, *pincettes*, *f. pl.*; *die Flitzange*, *Platzzange*; Flat plyers, flat-nosed plyers, pl.  
**Béguin**, *m.* (sell.); *kleine Leinwandmütze für Pferde*; Small cap of canvas for horses.  
**Beige**, *f.* (stoffe); *ungebleichte Serache*; Unbleached serge.  
 — (laine); *roh*; Natural, raw.  
**Beine**, *v.* Tine. (tique).  
**Bel albâtre**, *v.* Albâtre an-Béledines, *f. pl.*; *Levantine Seide*; Levantine silk.  
**Béleacs**, *m. pl.*; *Bengalische Seide*; Bengal silk.  
**Bélemnite**, *coracite*, *Pierre de foudre*, *f.*, *flin*, *téton du diable*, *m.* (minér.); *der Belenmit*, *Rabenstein*, *Rappenstein*, *Fingerstein*, *Donnerstein*, *Trufelskegel*, *Buchstein*; Arrow-head, flintstone, belemnite, arrow-stone, thunder-stone.  
**Béli**, *beylier*, *m.* (sl.); *die Vor-spinnmaschine*; Slubbing billy.  
**Béliage**, *m.*; *filature en gros*, *f.*; *das Vorspinnen*; Slubbing.  
**Bélier**, *m.*, (méc.); *der Kunstbock*; Ram.  
 — *aspirateur*, *v.* Beliersiphon.  
 — *hydraulique*; *der hydraulische Widder*, *Stauer*, *Stoßheber*, *die Montgolfierische Wasserkunst*, *Wasserschraube*; Hydraulic ram, water-ram, Montgolfier's ram.  
 — *siphon*, *béliier aspirateur*, (pompe); *der Heber*, *Sauger*, *hydraulischer Widder*, *Stoßheber*, *Stoßwider*; Suction ram, sotoos; Ram-sstroke.  
 —, *coup de* —, *m.*; *der Widder*.  
 — *à la sonnette*, *clockeman*, *sonnailleur*, *m.*, (agr.); *der Lethammel*; Bell-wether.  
**Bélière**, *f.*, *anneau de la cloche*, *m.*; *der Glockenring*, *Klopfelring*, *Kloppelring*, *Ring einer Glocke*; Ring of the clapper.

**Bélière** (orf.); *das Ringalchen*; Ring eye.  
 — *de ceinturon d'épée*, *f.*; *der Ring am Degenhänge*; Ring of sword-belt.  
 — *du cliquet*, (orf.); *das obere, bewegliche Oehr*; Movable eye.  
 — *du talon*; *das untere oder unbewegliche Oehr*; Fast eye.  
**Belieuvre**, *argile*, *terre à potier*, *f.*; *der Thon*, *die Töpfererde*; Potter's clay.  
**Belle-page**, *v.* Faucse page.  
**Belly**, *m.*, *métier en gros*, *m.*, *machine à filer en gros*, *machine à filer en doux*, *f.*, *Mull-Jenny en gros*, *beylier*, *m.*, *Jeannette*, *f.*, *bély*, *m.*; *der Grobstuhl*, *die Vor-spinnmühle*, *Vor-spinnmaschine*; Stretching frame, stretching mule, stretcher, billy, slubbing billy, slubbing machine, spinning Jenny.  
**Belneau**, *m.* (agr.); *der Mistkarren*, *Schuttkarren*; Dung-cart.  
**Belon**, *m.*; *grosse Lampe mit 10-12 Dochten*; Large lamp with 10-12 wicks.  
**Belouse**, *f.* (pot. d'ât.); *das Werkstück*; Piece of metal on the lathe.  
**Belvedere**, *m.* (arch.); *das Aussichtshaus*, *Nirchdichum*, *die Sehtsicht*, *Luftwarte*; Belvedere.  
**Bénardo**, *f.*, *serrure à deux fermetures*, *f.*; *Schloß das auf zwei Seiten zu öffnen ist*, *das Doppelschloß*; Mortice dead lock, double shutting lock.  
**Bénatage**, *m.* (sal.); *das Füllen der Salzkörbe*; Filling of the osier cases.  
**Bénate**, *f.*, **Bénatom**, *m.* (sal.); *der Korb*; Osier case.  
 — (sal.); *12 Salzkörbe*; 12 leaves of salt.  
**Bénattier**, *m.* (sal.); *der Salzkorbflechter*; Osier case-maker.  
**Bénaton**, *m.*; *der Weidenkorb*; Wicker-basket.  
**Bénaut**, *m.*; *breifster Eimer*, *Kübel*; Bucket, pall.  
**Bénéfice**, *m.* (min.); *die Wasserleitung einer Grube*; Drain.  
 —, *mine en* — *f.* (min.); *die Ausbeutegrube*; Copious mine.  
**Bénéficiar**, (min.); *eine Ausbeute machen*, *mit Ausbeute bauen*; to work a mine with benefit.  
**Bengemer**, *m.*; *gemustert*, *Camelot*; Figured camelot.  
**Benjamin**, **benzoin**, *m.*; *das Benzol*; Benjoin, benzoin.

**Benjoin**, *m.*; *résine de benjoin*, *f.* (chim.); *das Benzol*, *das Benzotgummi*, *Benzotkars*; Benzoin, benjoin-gum.  
 —, *badamier*, *m.*; *der Benzobaum*; Styrax benzoin.  
 —, *fleurs de* —, *fleurs blanches de benjoin*, *f. pl.*, *Benzothlumen*, *kristallisiertes Benzoin*; Crystallized benzoin, benjoin, benjoin crystals, flowers of benzoin.  
**Benne**, *f.* (ch. ter.); *der Kohlenkorb*; Coal-skip.  
 —, *der Korbwagen*, *Tragkorb*, *Bottich*, *die Butte*; Tub, coop.  
 —, *fatip*.  
 — (fond.); *das Schirafuse*; Coal-tine, *f.* (min.); *der Spiralkorb*; Bucket, tub.  
**Benzamide**, *f.* (chim.); *das Benzamid*, *Benzoylamid*, *Benzoyl und Wasserstoff-Azotür*; Benzamide.  
**Benzile**, *f.*, *sous-oxyde de Stilbese*; *das Benzil*; Benzile.  
**Benzimide**, *f.*; *das Benzimid*; Benzimide.  
**Benzine**, *f.* (chim.); *(v. Benzole)*; *das Benzin*; Benzine, benzene.  
**Benzoate**, *m.*; *benzoates*, *Salz*; Benzoate.  
 — *de soude*, (chim.); *das benzoates Natrium*; Benzoate of sodium.  
 — *de soufre*; *das benzoateschwefelsaure Salz*, *saufbenzoateschwefelsaure Salz*; Benzoate of sulphur.  
**Benzoin**, *v.* Benjamin.  
**Benzoyl**, (chim.); *benzoyisch*; Benzoyl.  
**Benzole**, *benzine*, *f.*, *hydrure de phenyle*, *phène*, *m.*; *das Benzol*, *Benzin*, *der Phenylwasserstoff*; Benzole, benzine, bicarburet of hydrogen, benzene, phene.  
**Benzon**, *m.*; *carbohenzide*, *f.*; *das Benzon*, *Carbohenzid*; Benzene, carbohenzole, carbohenzide.  
**Benzoyl**, *benzile m.* (chim.); *das Benzoyl*; Benzoyl.  
 —, *chlorure de* —, *m.*; *das Benzoylchlorid*, *Chlorbenzoyl*; Chloride of benzoyl.  
 —, *hydrogène de* —, *m.*; *das Benzoylwasserstoff*, *das blauschwefelrige, ätherische Bittermandelöl*, *Benzoylhydrat*, *Benzoylhydrat*, *Pikramylhydrat*, *Skibenzoyl*; Hydrogen of benzoyl.  
 —, *iodure de* —, *m.*; *das Benzoyl-jodid*, *Jodbenzoyl*; Iodide of benzoyl.  
 —, *sulfure de* —, *m.*; *das Benzoyl-sulfid*, *der Schwefelbenzoyl*; Sulphide of benzoyl.

Béquet, m. (cordon.); der Fleck, Raster; Beel-ploce.  
 — (impr.); angefügtes Manuscript, das Anlagblatt, Flugblatt; Small bit of manuscript added to proofs.  
 Béquette, pincette, f.; die Flachsange, Plattsange, Drahtsange; Plier, flat plier.  
 Béquille, f. (agr.); das Gütemesser, die Gärtnergabel; Spud.  
 — (arg.); der Sicherheitsgriff an Jagdgewehren; Safety-handle of shooting-guns.  
 — (métall.); die Krücke beim Pudel des Eisens; Crutch, cane.  
 — (serr.); der Knopf; Knob.  
 —, couteau à —, m.; das zweiklingige Messer; Slide knife with two blades.  
 Béquiller, (agr.); gähen; to spud.  
 Béranite, f., phosphate hydraté de fer m.; der Beraunit; Beraunit, hydrous per-phosphate of iron.  
 Berceau, m.; die Wiege; Cradle.  
 — (arch.); das Tonnengewölbe, Kufengewölbe, Kellergewölbe, cylindrische Gewölbe, Halbkreuzgewölbe; Cylindric vault, barrel-vault, wagon-vault.  
 — (artificiel); die künstliche Laube, der Laubenbogenang; Arbor.  
 — (naturel); die natürliche Laube; Bower.  
 — (grav.); die Wiege; Engraver's (tréfil.); die Drahtlaube; Wire-bower.  
 — rampant et tournant, (arch.); abwechselnde Wendelgewölbe; Inclined winding vault.  
 —, tonnelle, f., arc en plein cintre, plein cintre m.; voller, vollkommener Bogen; Semicircular arch, full-centro-arch.  
 —, train, offre d'une presse, (impr.); der Karren, Presskarren, das Laufbret, Schienenbret; Carriage, plank, bank.  
 Berceola, fenette, brucelle, pincette, f. (orf.); die Kornzange, Kornklufe; Corn-tongs, pincers, assayer's tongs.  
 —s, brucelles, pincettes, f. pl. (moon.); die Kornzange, Kluppsange, das Zangenkluppschpen, die Federzange; Tweezers, corn-tongs.  
 Berceolnette, barceolnette, f.; die Hangwiege; Barceolnette.  
 Berceur, (grav.); eine Platte zu recht machen; to prepare a plate.  
 Bérengélite, gelbes Peruianisches Harz; Yellowish resin from Peru.  
 Beret, m. (colt.); das Barrett,

Bergblanc, azur de cuivre, bleu de cuivre, bleu de montagne m., ocre bleue, f. cendres bleues cuivrées, f. pl.; das Bergblau, blaues Kupfercarbonat, die Berglaue; Mountain blue, caeruleum montanum.  
 Berge, banquette, f. (ch. fer.); das Bankett, die (steile) Böschung; Bank, stage, slope.  
 Bergelade, f. (agr.); Wicken- und Hafermischsaat; Mixture of vetches and oats sown together.  
 Bergère, f.; der Bequemstuhl; Long easy-chair.  
 Bergmanite, f.; der Bergmanit, Spreustein; Scapolite.  
 Berlin, m. (mét. velours); das Bund Faden; Bunch, bundle, knot, bobbin.  
 Berlino, f. (carr.); die Berlino, (eutscher Reisewagen); Berlin.  
 Berlingot, m. (carr.); die Halberlino; Half-berlin.  
 Berme, f. (amid.); die Gährungswanne, Gährungsleiste; Fermenting vat.  
 — (pav.); die Berme, der Seitenrammweg; Berme.  
 Bermier, m. (sal.); der Bornknecht, Soolbrunnensicher; Workman that draws up brine.  
 Bernage, m. (agr.); Mischung von Sommergetreide; Mixture of spring-corn sown together.  
 Bernadoir, m. (fahr. bas.); der Reinigungskorb; Wool-basket.  
 Berne, f.; der Soolbehälter, das Abwasfaß; Bottling-tub.  
 — (toit.); das Fass; Dyer's tub.  
 Béro, m.; das Wägelchen; Kind of small carriage.  
 Bers, m. pl.; die Sprossen am Leiterwagen; Staff-side, stave-side.  
 Bertauder, bretauder, (drap.); ungleich scheeren; to cut or clip unevenly.  
 Berthe, f. (pap.); Art Papier; Kind of paper.  
 Berthierine, f.; der Berthierin; Chamolite, carbon-phosphate iron.  
 Berthierite, f.; der Berthierit, Haidingerit; Haidingerite.  
 Berthollimètre, polyntre chimique, m.; der Berthollimeter, Chlorometer; Berthollimeter, chlorometer, test-tube.  
 Bertois, m. (ard.); das Henkelseil (am Förderungskasten); Shaft-rope.  
 Beryl, beryl, m., émeraude, aigue-marine, f.; der Beryll-Aquamarin, rhomboëdrische Smaragd; Beryllus, beryl, emerald.

Béryllé, (phys.); berylliert, mit doppelter Beryllbrechung; Beryllé.  
 Beryllium, m. (chim.); das Beryllium, Glycium; Beryllium, glucinum, glycium.  
 —, oxyde de —, m.; das Berylliumoxyd, die Beryllerde, Glycinerde, Säure, das Glyciumoxyd, Glucine; Oxide of beryllium or of glucinum, glucina, Berillia.  
 Berzeline, f. (minér.); das Berzelin, natürliche Selenkupfer; Berzeline, selenide of copper.  
 Berzélite, f.; der Berzilit; Petalite, dichloride of lead, arsenate of lime and magnesia, Berzélite.  
 Besacr, f. (tiss.); die rückgängige Feder; Back-spring.  
 Besaigre, (vin); sauerlich; Tartish, sourish.  
 —, tourner au —, (vin); sauer werden, einen Sitch bekommen; to turn sour.  
 Bésaigné, bisaigné, f. (charp.); die Kreuzast, Querrast, Zuerchast, Zimmerast; Hoisting axe, twybill, twibill.  
 — (vitr.); der Glaserhammer; Glazier's hammer.  
 Bésau, m. (agr.); die Bewässerungsgrinne, der Abzuggraben; Tronch or culvert.  
 Besicles, f. pl.; die Augengläser, Brillen, Bandbrillen; Eyeglasses, spectacles.  
 Besoche, f. (agr.); der Sputen, die Reuhaue; Mattock.  
 Besson, m. (charp.); die Biegung eines Balkens; Bending of a beam.  
 Besteg, m. (minér.); der Besteg (thonige schmierige Steinart); Clay coat of veins.  
 Bête, f. (métall.); die Eisenkruste im Hochofen; Crust of iron in the furnace.  
 Bétoures m. pl. (agr.); Versenklocher; Drains.  
 Béton, mortier hydraulique, m.; der Wassermörtel, hydraulischer Mörtel; Hydraulic mortar, beton.  
 — (mac.); der Gussmörtel, Grundmörtel, Steinmörtel, das Grundpflaster; Beton, concrete, fresh concretion or mortar, grab-stone, mortar, rubble.  
 —, faire du —, corroyer, détremper du mortier; Mörtel anmachen; to temper.  
 Bétonnage, m.; die Mörtelarbeit, Grundpflasterarbeit; Beton work, concreting.  
 Bétonner, mit Grundpflaster oder Steinmörtel bauen; to build with beton.

**Betterave, f.;** die Runkelrübe, Zuckerrübe, Rannrübe, Dickrübe, Burgunderrübe; Beet, beet-root.

**Beudantime, f.;** der Beudantim; Nepheline.

**Beudantite, f. (minér.);** der Beudantit; Beudantit, arseniate of iron.

**Beurre, m.;** die Butter; Butter. — d'autonne; die Stoppelbutter; Stubble butter.

— de bismuth; die Wis-muthbutter, das Wis-muthchlorid; Chloride or butter of bismuth, oxygenated muriate of bismuth.

— de cacao, huile de ca-cao, f.; die Cacaobutter; Butter of cacao, cacao-nut-oil.

— de coco; das Kokosnuss-ol, der Kokostalg; Cocoa-nut-oil.

— d'étain; die Zinnbutter, das Zinnchlorid; Tin butter, perchloride of tin.

— d'éto, de juin et de juillet; die Grasbutter; Grass-butter.

— en fût original; Butter in Originalverpackung; Butter in original packages.

— gâté; die Schmierbutter; Grasse butter, spoiled butter.

— manie; gemachte Butter; Manufactured butter.

— de montagne (minér.); die Bergbutter, Steinbutter; Moun-tain, stone or rock-butter, native alum, straw-coloured iron alum.

— de nouveau lait d'hiver; die Frischmilch-Stallbutter; New-milk hay-butter.

— de vieux lait d'hiver; die Altmilch-Stallbutter; Old milk hay-butter.

— de zinc; die Zinkbutter, das Zinkchlorid; Butter, chloride of zinc.

**Beurrerie, f. (ba. rur.);** die Butterkammer; Churning place.

**Beurrer, m.;** die Butterschale, Butterdose, Butterkase; But-ter-cup.

— der Butterhändler, Butter-mann; Butter-seller.

**Beurrière, f. (stoffe);** die Lein-wand aus der Bretagne; Brit-tain linen.

**Beuse, f. (métall.);** die Büchse zu den Kupferstreifen; Box for the copper-cuttings.

**Beveau, v. Béveau.**

**Béveau, biveau, m.,** équerre pliante, fausse équerre, sautrelle, f., beauveau, bu-veau, m.; der Gitterstock,

**Schrägwinkel, Stellwinkel, Winkelpasser, das Schräg-maas, die Schmiege; Folding rule, bevil, bevel.**

**Bévue, faire une —, (Impr.);** sehlgreifen, missgreifen; to mistake.

**Beyleur, m., (hl.);** der Forspin-ner; Frame tenter.

**Beylier, v. Béli.**

**Beylieur, m., (hl.);** der Forspin-ner; Workman at the billey.

**Bezeau, bizeau, m. (charp.);** die Schrägflüche, schräge Bahn; Feather-edge.

**Bézoard de singe, m. (chim.);** das Affenbezoar; Monkey be-zoar.

— minéral, artificiel; das Spiegellazoxyd, der Bezoar-stein; Bezoar-stone.

**Bézoche, f. (Jard.);** der Wur-zelschneider; Root-cutter.

**Bezoule f. (pot.);** das Werk-stück; Tin piece on the potter's wheel.

**Biacétate de potasse m.;** zwei-fach essigsaures Kali; Diac-etate of potassium.

**Biais, m., obliquité, pente, f.;** die Gehre, Schräge, Schiefe, Quere, Gehrung; Bevil, bevel, slope, askew, skew.

— biaisement, m. (men.); die Gehrung; Mitre.

— de —, en sifflet, en écharpe, en épi, obliquement, de travers, de côté, de biais (men.); schrag, schief, schief liegend, quer, in die Quere; Slanting, oblique, taper, as-kant, askant, askance, askant, slantingly.

— de —, à angles obliques, de guingois, de travers; orthschief, überswerch; Across, obliquely, athwart, awry, trans-versely.

— du bon —; nach der rock-ten Seite; Towards the right side.

— gras, (mac.); stumpfe Schräge; Obtuse angle.

— maigre, (mac.); spitze Schräge; Acute angle.

— du mauvais —; nach der un-rechten Seite; Towards the wrong side.

**Biaisement, m.;** das Schrag-laufen, Schieflaufen; Moving in an oblique, diagonal or sloping direction.

**Biambonées, f. pl.;** der Bast-seidenzeug; Biambonees pl.

**Biangulé; mit zwei Winkeln** oder Ecken, doppelt oder zwei-eckig, zweiwinkelig; Biangu-lar, with two corners.

**Biarséniat de potasse m.;** zweifach arseniksaures Kali;

Diarséniat de potassium.

**Biarséniat de soude; zwei-fach arseniksaures Natron;** Diarseniate of sodium.

**Biasse, f. (soie);** rohe Le-vantinerseide; Raw silk from the East.

**Biatomique, (chim.);** doppelt, mit zwei Atomen; Biatomic.

**Biauty, m. (minér.);** rother Ocker zum Glaspoliren; Red ochre for polishing glass.

**Bibale, f. (agr.);** die Forke, Heugabel; Pitch-fork.

**Bibasique, (chim.);** doppelt basisch; With two bases, bi-basie.

**Biberon, m.;** das Brustglas, Saughorn, Nuckelhännchen, die Ludel; Breast-glass, suck-ing bottle.

**Bible, grande — f. (cart.);** achte Sorte Pappendeckel; Eighth sort of pasteboard.

— moyenne, (cart.); neun-te Sorte Pappendeckel; ninth sort of pasteboard.

— ordinaire, (cart.); sechste Sorte Pappendeckel; sixth sort of pasteboard.

— sans barre, (cart.); siebente Sorte Pappendeckel; seventh sort of pasteboard.

**Bibliothèque, f.;** der Bücher-schrank; Book-case, 'book-shelves.

**Bicarbonat d'ammonia-que, m.;** zweifach kohlen-saures Ammoniumoxyd; Bi-carbonate of ammonia.

— de chaux; zweifach koh-len-saurer Kalk; Bicarbonate of lime.

— de magnésie; zweifach kohlen-saure Magnesia; Bicar-bonate of magnesia.

— de potasse; das doppelt-oder zweifach kohlen-saure Kali; Bicarbonate of potash, monopotassic carbonate, di-acid carbonate of potassium, Ber-thollet's neutral carbonate of potash.

— de soude; das zweifach oder doppelt kohlen-saure Na-tron; Bicarbonate of soda, monosodic carbonate, di-acid carbonate of sodium.

**Bicarboné; zweifach kohlen-sauer; Biearbonatod.**

**Biearbure, m.;** die zweifache Kohlenstoffverbindung, das zweifache Kohlenstoffmetall; Biecarbure, biecarbide.

**Bichet, v. Rorou.**

**Bichlorure d'étain, m.** ligueur fumante de Libavius f.; das Zinnchlorid, salzsaure Zinn-oxyd, Libavius' ranchender

*Geist*; Perchloride of tin, Bichloride of tin, deutoclchloride of tin, Libavus' fuming liquor.

**Bichlorure de platine**; das Platinchlorid; Dichloride of platinum.

**Dichromate**, *m.*; das zweifach chromsaure Salz; Dichromate acid chromate.

— *de potasse*; das zweifach- oder rothe chromsaure Kali; rothes chromsaures Kali; Dichromate or acid chromate of potassium.

**Bicolore**; zweifarbig, mit zweierlei Farben; of two colours, bicolor.

**Biconcave**, (*opt.*); beiderseits concav oder kohl, doppelt concav, zweiseitig concav; Concavo-concavo.

**Biconvexe**, (*opt.*); beiderseits convex oder erhaben, doppelt convex, zweiseitig convex; Convexo-convex.

**Bicoq**, *m.* (*arch.*); die Baugeordnetheit, Ruthe, der Holzkeits; Log of wood to maintain glass.

**Bioerner**, (*forg.*); rund schmelzen, rund schlagen; to round a piece of iron upon the bickers.

**Bidanet**, *m.* (*leat.*); der Raus, Akenass; Soot.

**Bident**, *m.* (*agr.*); die zweizinkige Gabel; Fork with two prongs.

**Bidet**, *m.*; das Sitzbad; Bidet.

— (*mes.*); die tragbare Werkbank; Portable bench.

— (*cir.*); der Aushöbler, Cyliner.

— (*gafa.*); der Schraubstock, Feilkloben; Hand-vice, plavice.

**Bidon**, *m.* (*ch. fer.*); die Oelkanne; Oil-can.

— (*boan.*); hölzernes Gefäß; Wooden vessel.

— (*lam.*); das Stützblech; Slab.

— (*min.*); Instrument zum Bohren gehörig; Boring tool.

— *de bâtarde*, *m. pl.*; das Schmiedestück; Flat bar-iron.

— *carré* (*arg.*); der Durchschlag; Punch.

**Bief**, *biez*, courant de moulin, canal, *m.*; das Mühlengerinne, der Wassergang; Mill-race, mill-course.

— (*canal*); die Breite, Stromstrecke; Reach.

—, *différence de niveau entre deux* —; der Abstand des Wasserspiegels; Lift.

— *décliner un* — (*const.*); einen Tisch anlegen; to pond.

**Bief inférieur**; der Wassergang abwärts; Lower water-course.

— *supérieur*; der Wassergang aufwärts; Upper water-course.

— *de partage* (*canal*); der Scheitel; Summit-level pond.

**Bieffe**, *f.* (*agr.*); schwarze unfruchtbare Erde; Black soil.

**Bielle**, *f.* (*mach.*); die Triebstange, das hölzerne oder eiserne Triebwerk, der Lenker; Rod, leading pulley, guide.

— (*m. vap.*); die Kurbelstange, Pleuel-, Pleuel-, Pleuelstange, Pleuelstange, Pleuelstange, Pleuelstange, Pleuelstange, Pleuelstange; Connecting-rod.

— *d'accouplement*, (*loc.*); die Kuppelstange; Coupling rod, bar.

—, *cousinet de* — *m.* (*loc.*); das Triebstangenlager; Bearing of the connecting-rod.

— *de connexion*; die Seitenstange; Connecting-rod outside, side-rod.

— *grande* —, *grande verge de connexion*, *f.* (*m. vap.*); die Haupttriebstange; Main connecting-rod.

— *à deux branches*, bifurquée; die Kurbelstange mit zwei Gabelenden; Sling.

— *à double bride*; das Zwischenglied, die Führungstange; Motion link.

— *latérale*, (*m. vap.*); die Nebentange; Cylinder or piston side-rod, cross-tail, cross-strap.

— *du grand té*; das Gabelstück der grossen Pleistange; Cross-tail butt, cross-tail strap or stud.

— *de la manivelle*, tige de communication, *f.* (*m. vap.*); die Pleuelstange, Krummzapfenstange, Triebstange, Pleuelstange, Kurbelstange, Verbindungstange; Connecting, cylinder side-rod.

— *infaillible pour attacher l'une à l'autre les roues qui tirent la locomotive*, bielle d'accouplement (*loc.*); die Kuppel, Kuppelstange; Coupling rod.

— *motrice*, tige de communication *f.*, (*loc.*); die Triebstange; Connecting rod.

— *du ou de parallélogramme*, (*m. vap.*); die Pleistange, Pleuelstange, Pleuelstange, Pleuelstange, Pleuelstange, Pleuelstange, Pleuelstange, Pleuelstange; Connecting rod, parallel-rod.

**Bielle pendante**, (*m. vap.*); die Pleuelstange, Krummzapfenstange, Triebstange, Pleuelstange, Kurbelstange, Side-rod.

— *pendantes f. pl.*; die Cylinder-Pleuelstange, Seitenpleuelstange; Cylinder side-rod, piston side-rod.

— *pendante du grand piston*, tige de traction *f.*, tirant, *m.* (*m. vap.*); die Zugstange, Ziehstange; Main side-rod, drawing-rod, connecting-rod, draw-bar.

— *pendante de pompe à air*, die Seitenpleuelstange der Luftpumpe; Air-pump side-rod.

— *pendante du tiroir*, die Schieberpleuelstange; Slide-valve side-rod.

— *sur le piston*, die Koffermaschine, Kastenmaschine; Trunk engine.

— *de pompe à air*, die Luftpumpen-Pleuelstange, Luftpumpenstange; Air pump connecting rod.

— *tête de* —, *tête crépée de la tige*, *f.*, *té du piston m.* (*m. vap.*); das Kreuzet, der Stangenblock, Kreuzkopf, das Querhaupt der Pleuelstange; Cross-head.

— *du tiroir*, (*m. vap.*); die Schieberstange; Valve-rod.

— *en double bride*; das Glied, Zwischenglied; Link.

**Bien net**, (*sucr.*); nett; West.

**Biere**, *f.*; das Bier; Beer.

— *der Sarg*; Coffin, bier.

— *blanche*; das Weissbier; Pale beer.

— *double*; das Doppelbier; Strong, double beer.

— *double de Danzig*; Danziger Doppelbier; Danzig spruce.

— *entière*, de baril; ganzes Fassbier; Entire, entire butt beer.

— *d'épinette*, résineuse; das gewöhnliche Sprossenbier; Common spruce-beer.

— *faire de la* —; brauen; to brew.

— *forte*, de garde; das Lagerbier, Dauerbier; Strong beer, lager beer, stout.

— *de gingembre*; das Ingwerbier; Ginger-beer.

— *mauvaise petite* —; das Schmalbier; Swipes.

— *de mauvais goût*; faules Bier; Fox.

— *petite* —; Dännbier, Nachbier, Halbbier; Small beer.

— *piquante*; scharfes Bier; Slingo.

**Bière, pompe à —, f.:** die Bierpumpe; Beer-engine.  
**—, pompe à —, (brass.):** die Bierpumpe zum Füllen der Fasser; Figger.  
**— de table, petite bière:** das Dünnbier, Tischbier, Speisebier, Langsel, Langfah, der Kofel; Table or small beer.  
**—, tirer de la —, (brass.):** Bier abziehen; to rack.  
**—, viscosité de la —, f.:** die Klebrigkeit, das Kuhnigwerden; Ropiness.  
**Bievre, f. (sell.):** der Biber, Castor; Beaver.  
**Biez, v. Bief.**  
**Biffe, m. (bij.):** falscher Stein; Imitation precious stone.  
**Bifurcation, f. (ch. fer.):** die Zweithellung, Gabeltheilung; Bifurcation.  
**— d'un filon, fourche, f. (min.):** die Gabelung; Forking.  
**Bifurquer, gabelförmig theilen, spalten; to bifurcate.**  
**Bigarade fleurs; zweite Sorte Pomeranzenblüthenöl;** Second quality of oil of orange flowers.  
**Bigarre, diversicolore, polychrome; bunt, buntscheckig;** Variegated, party-coloured, pied.  
**—, bariolé, à fleurs, (tiss.):** bunt, geblümt, scheckig, buntscheckig; Flowered, motley, medley.  
**Bigaut, m. (agr.):** die Haue mit Haken; Hoe with hooks for vineyards.  
**Bigne, f. (agr.):** der Pickel; Pick.  
**Bignette, f.:** die kleine Handzange; Small hand-pincers.  
**Bigornage, m.:** das Hännern auf dem Hornamboss; Beating on the bickern or bigorn.  
**Bigorne, f. (orf.):** das Schnarr-eisen; Bickern, thin anvil.  
**—, enclume noire, ronde, f.:** bigornneau, m. (terr.): das Doppelhorn, Bankhorn, Sperrhorn, Horn, der Zweispitzamboss, Hornamboss, Sperrhaken, Schlosseramboss, Stossamboss; Bickern, rising anvil, break-iron, beak, anvil-horn, bigorn.  
**— à chantpleure; der Hornamboss;** Bickern with a gouge 15 inches long.  
**Bigorneau, m.:** der Amboss zum Anschrauben, kleiner Hornamboss, Schlosseramboss, das Bankhorn; Little bickern, table bick-iron, rising anvil.  
**— ploye-ressort, ploye-ressort; der Federbieger, das Feder-eisen, kleine Sperrhorn, der kleine Sperrhaken, Federbügel; Spring chape,**

little bickern, small rising anvil, small beak-iron.  
**Bigorner l'anneau; die Rante auf dem Horn strecken, auf dem Zweispitzamboss runden; to beak the bow.**  
**Bigot, m.:** die zweizinkige Haue; Double-dented hoe.  
**Bigue-à-vis, f.:** eine Art Schraubstock; Kind of vice.  
**Bihydrate de méthylène, hydrate d'oxyde de méthyle, esprit pyro-xilique, m. (chim.):** das Methyloxydhydrat, der Holzgeist, Holzalkohol, Pyro-Holzäther, das Methylenbihydrat; Dihydrate of méthylène, methyle alcohol, hydrous oxide of methyle, pyroxylic spirit, wood spirit, wood naphtha.  
**Bijou, joyau, m.:** der Juwel, das Kleinod, Jewel.  
**Bijouterie, f.:** die Juwelenarbeit, Juwelierarbeit, der Juwelenschmuck; Jewelry.  
**—, joaillerie, f.:** die Juwelierkunst; Jeweller's art or trade.  
**—, quincaillerie, f.:** die Galanteriearbeit, Galanteriewaaren; Fancy goods, trinkets, toys, jewelry, fashionable ornaments.  
**— d'acier; der Stahlschmuck, die feinen Stahlarbeiten; Steel trinkets.**  
**— dorée; der Bronzeschmuck, unächte Schmuckwaaren; Bronze jewelry trinkets.**  
**— de fer; die feinen Eisen-ganwaaren; Fancy hard-ware Berlin iron articles.**  
**— en fonte de fer; der Gusseisenschmuck; Cast-iron jewelry or trinkets.**  
**Bijoutier-joaillier, metteur en oeuvre, joaillier, m.:** der Juwelier, Edelsteinfasser, Juwelkünstler, Schmuckarbeiter; Jeweller, setter, mounter of jewels.  
**Bijoux, joyaux, m. pl.:** das Geschmeide; Jewels, pl., jewelry.  
**—, pierres précieuses, f. pl.:** die Edelsteine; Precious stones, pl.  
**—, mettre les — en couleur; Gold färben; to colour the golden ware.**  
**—, orner de —; mit Juwelen schmücken, verzieren; to jewel.**  
**— en similor, m. pl.:** unächte Juwelen, Schwäbisch-Gmünd der Waaren; Mock-jewels, pl.  
**Bilboquet, m. (monn.):** das Schüttelngewissen; Adjusting iron.  
**— (coiff.):** das Kränzelholz; Curling tool.

**Bilboquet (dor.):** der Fergoldstab, das Stäbchen; Gilding stick.  
**—, casuel, ouvrage de ville, éventuel, m. (impr.):** die Accidenzarbeit, Nebenarbeit, Zufallsarbeit; Jobbing, perquisites, piece-work.  
**— (mag.):** kleiner Mauereisen aus dem Abraum, die Bruchstein, Ausschusstein; Small ashlar.  
**Billage, m. (tiss.):** die Verknotung der Anschnürung; Knotting the cording.  
**Billard, m.:** das Billard, die Billartafel; Billiard-table.  
**—, jouer au —; Billard spielen; to play at billiards.**  
**—, tapis de —; das Billardtuch; Billiard-cloth.**  
**Billard, m.:** der Ciselirkaken; Hooked tool for chiselling.  
**Bille, f. bloc, m.:** der Block, Sägeblock, der Klotz; Log, plank, timber.  
**— (billard); die Billardkugel; Billiard-ball, ball.**  
**— (pât.):** die Teigwalze, der Rollstock; Roller.  
**— (ch. fer.):** die Eisenbahnschwelle; Sleeper.  
**— (hort.):** der Wurzelschössling; Root-shoot, sucker, runner.  
**— (jeu); der Klicker; Marble.**  
**— (még.):** der Windstock; Wringing pole.  
**— à moulures, (orf.):** die Leistenmodel, das Secken-eisen; Moulding model, creasing tool.  
**Billot, (ch. fer.):** ein Stuck Holz durch Hin- und Herrücken ins Gleichgewicht bringen oder setzen; to counterpoise a beam.  
**— (tiss.):** die Schnüre binden; to tie the cords.  
**— (még.); anwinden; to wring.**  
**— (pât.):** rollen; to roll.  
**Billet, — de place, m. (ch. fer.):** das Billet, Reisebillet, der Fahrzettel, Reisezettel, die Fahrkarte; Ticket, railway-ticket.  
**— aller et retour; das Billet für Hin und Her, Rückfahr-billet; Return ticket, return.**  
**— de bagage; Gepäckschein; Luggage ticket.**  
**— de correspondance; das Correspondenzbillet; Through ticket, clearing ticket.**  
**—, dater et numéroter les —; Fahrkarten datieren und nummerieren (stempeln); to date and number (stamp) tickets.**  
**— (arch.):** eine Verzierung in der Form eines Parabolgramms oder Cylinders, Parabol-

leogram or cylindrical ornaments.  
**Billet**, *billette*, manique, *f.* (drap.); die Bille; Bill of cloth shears, hand-leather.  
 — (faïence.); das Rollholz; Cylinder.  
 — (min.); die Bohle an dem Dach der Kohlenruben; Wood along the roof of coal-pits.  
 —, rouleau, *m.* (porc.); das Mangelholz; Roller.  
 — (pot.); das Rollholz; Roller, rolling stick.  
 — (verr.); der Feuerungsaplan; Cut dry wood for fuel.  
**Billon**, *m.*, monnaie de cuivre, *f.*; das Kupfergeld, die Scheidemünze; Copper coin, billon.  
 —, Kippergeld, verurtheiltes Geld; Clit (bad) coin.  
 —, viereckig beschlagener Tannenbalken; Large pine-tree cut square.  
 —, billon de garance, *m.*, garance inutile *f.*; der Mullkrapp, die Korte; Muli madder.  
 — (agr.); die Furche, der Furchenrain; Ridge.  
 —, faire des —, (agr.); Furchen ziehen, aufwerfen; to ridge.  
**Billonnage**, *m.* (agr.); das Furchensiehen, der hügelige Bau; Ridging.  
 —, billonnement, *m.* (monn.); die Kippe und Wippe, Kipperri und Wipperri; Clipping.  
 — (monn.); das Probiren; Testing and trying.  
 —, falsches Karat; Illegal alloy of coins.  
**Billonnement**, *m.*; die Münze verfälschen, kippen und wippen; Debasing coin.  
**Billonner**, (agr.); hoch und locherig bauen, Furchen ziehen; Ridging.  
 —, rogner, altérer les espèces, (monn.); beschneiden, kippen, wippen; to clip.  
**Billot**, bloc de bois, *m.*; der Block, Klotz; Block.  
 — (charb.); die Roste; Blocks put round a charcoal-kiln.  
 —, bout de poutre, blochet, *m.*, entretoise, *f.* (charp.); der Unterlager, das Sticbret; Block, templet, tire-piece, tire piece.  
 — (rub.); kleiner Weberbaum; Small beam.  
 — (tiss.); der Kettenstock; Warp stick.  
 — (cordonn.); das Lochholz.  
 —, de chabotte, stoc, pied d'étable, troncnet, *m.* (forg.); der Ambossblock, Ambossklotz, Ambossstock, der Hammerstock, Richtblock, die Schabotte;

Block, anvil-stock, anvil-block or bed.  
**Billot**, bloc, *m.* (méc.); der Keil, die Unterlage unter einem Hebelbaume; Pig, block.  
 — (soll.); Riemen am unteren Theil des Kummets; Straps on the lower part of collars.  
 —, tronc, troncnet, lachoir, *m.* (tonn.); der Hackblock; Cooper's block.  
 —, de cuisine; das Hackbret; Chopping-block.  
 —, de herse; der Eggeblock; Harrow-block.  
 —, à redresser, à refouler, (pelg.); der Zurichtklotz; Dressing block.  
**Billure**, armure, *f.*, encordage, empoutage, *m.*, (tiss.); die Anschnürung, Schnürung, das Anschnüren; Cording, tying up, tie-up of Jacquet draught.  
 — (tiss.); der Zettel; Draught and tie.  
**Biloquer**, (agr.); vor dem Winter tief umpflügen, umackern; First deep tilling before winter.  
**Bimargarate** de potasse *m.*; zweifach margarinsaures Kali; Dimargarate of potash.  
 —, de soude; zweifach margarinsaures Natron; Dimargarate of soda.  
**Bimbelot**, *m.*, bimbeloterie, *f.*; das Kinderspieltuch, Kinderspieltuch, die Spielwaaren; Toys.  
**Bimbeloterie**, *f.*; die Spielwaarenfabrik (Spielwaarenhandel); Toy-works (toy-trade).  
**Bimbelotier**, *m.*; der Spielzeugmacher (Spielwaarenhändler); Toy-maker (toy-seller).  
**Binage**, *m.* (agr.); die zweite Bodenbearbeitung, das Zuriibrachen, Rühren, Wenden; Second dressing, second tilling.  
**Binaire**, (chim.); binär, zweigliedrig; Binary.  
**Binard**, chariot, diable, *m.*; der Steinwagen, Blockwagen, Rollwagen; Truck, strong wagon for stones, trundle, go-cart.  
**Bine**, *f.* (agr.); der zweite Pflug; Implement for dressing a second time.  
**Biner**, (agr.); zum zweiten Male bearbeiten, zuriibrachen, rühren, wenden; to dress a second time.  
**Binet**, *v.* Binot.  
 — (chand.); das Sparendchen, der Lichtknecht, Leuchterknecht, Lichthalter; Save-all.  
**Binette**, *f.* (jard.); die Juthaus, Felghaus; Grab-axe, wood-hook.

**Binoshon**, *m.* (jard.); die Zwiebselfelghaus; Small plough for onions.  
**Binocle**, *m.*; das Doppelaugen-glas, Opernglas, die Doppel-ferrnähre, Doppellorgnette; Double eye-glass.  
**Binot**, *m.* (agr.); der Rührpflug, kleine leichte Pflug; Small light plough.  
**Binotage**, *m.*, binoter, (agr.); mit einem kleinen Pfluge pflügen; Tilling with a small light plough.  
**Binotie**, *m.* (agr.); die zweite Bearbeitung; Second tilling.  
**Binoxide**, *v.* Bioxyde.  
**Bioléate** de potasse *m.*; zweifach blaues Kali; Diolate or acid oleate of potassium.  
**Bion**, *m.*, ciseaux à couper le verre, *m.* pl.; die Glas-scheere; Shears, shears for cutting glass, pl.  
**Biotine**, *f.*; der Biotin, die Biotina, der Anorthit; Biotine, Biotina, anorthite.  
**Bioxalate** de potasse, sel d'oseille, *m.*; das zweifach oxalaure Kali, das Sauerklee-salz; Bioxalate, dioxalate of potassium, salt of sorrel.  
**Bioxyde**, *m.*; das Superoxyd, Hyperoxyd; Binoxide, peroxide.  
 — d'azote; das Stichoxyd, Stichoxydgas, die Salpeter-luft, das Salpetergas; Nitrous gas, peroxide of nitrogen.  
 — de baryum; das Barium-hyperoxyd, Bariumsuperoxyd; Peroxide of baryum.  
 —, deutoxyde d'étain, *m.*; das Zinnoxid, die Zinnoxide; Dioxide of tin, stannic oxide.  
 — d'hydrogène, peroxyde d'hydrogène, eau oxygénée *f.*, das Wasserstoffsuperoxyd, Wasserstoffsuperoxyd, Hydrogen-Bioxyd, das oxygenirte Wasser; Binoxide, deutoxyde of hydrogen, oxygenized water, oxygenated water.  
**Bipenne**, *f.*; die Doppelaxt; Twibill.  
**Biphosphate** de chaux, *m.*; zweifach phosphorsaurer Kalk; Biphosphate of lime.  
**Bipolaire**, (phys.); zweipolig; Bipolar.  
**Biquet**, trebuchet, *m.*, balances fines, *f.* pl.; die Gold-wage, Schnellwage, Ktpps; Gold scales, pl., assay-balance.  
 — (soll.); Riemenhalter am Kumm, *m.*; Strap-holders on collars.  
**Biqueter**, (monn.); auf der Goldwage wiegen; to weigh on gold scales.

**Biro**, *f.*; die geflochtene Flasche; Oaser bottle.  
**Birefringent**, (phys.); doppeltstrahlenbrechend; Birefractive.  
**Birette**, *f.*; Art hässlicher Recken; Kind of wooden rake.  
**Biribi**, *m.* (cordonn.); das hintere Futter; Back-lining.  
**Birioir**, *m.*; der Schubriegel, Vorschubriegel, Fensterreiber, Fensterwirbel, Aufstahaken; Bolt, slide-bolt, flat bolt, snacket, snacket, snab-bolt.  
**Birouan**, *v.* Turquoise.  
**Bis**, pain — *m.*; das Schwarzbrot; Brown bread.  
 —, toile — *e, f.*; Ungebleichte grobe Leinwand; Unbleached coarse linen.  
**Bisage**, *m.* (teint.); das Umfärben; Re-dyeing.  
**Bisaigué**, *bisaigué*, *f.* (sharp.); die Kreuzart, Querast, Zwischast, Zimmerast; Boling axe, (wybill, twibill).  
 —, bisaigne, (cordonn.); das Glattholz, Fammelhols; Polishing tool.  
**Bisaille**, *f.* (boul.); das Ruckmehl, Ruckmehl, das Mehl für Schwarzbrot; Flour for brown bread.  
 — (éc. rur.); Kichererbsen und Wicken; Mixed peas and vetches.  
**Bisacotte**, *f.*; der Bisacott, geröstetes Brod; Slices of bread dried in the oven.  
**Biscuit**, — de mer, biscotin, *m.*; der Schiffszwieback; Biscuit, captain's biscuit.  
 — der Kalkiesel; Silicious lime.  
 — (porc.); das Biskuit, unglasirte Geschirr, Porzellan, matt-weisses Porzellan; Biscuit, semi-vitrified porcelain, statuary.  
 —, lampions *m. pl.*; kleine irdene Lichtständer für Bühnen; Illumination-lamp.  
 —, (tail.); verbrannte aneinander gebackene Ziegel; Burnt bricks. [Light dye.  
 — (teint.); die leichte Färbung;  
 — de viande; der Fleischzwieback; Meat biscuit.  
**Biscuiter**; hart wärmen; to heat unvitrified porcelain.  
**Biseau**, *m.* (ciseau); die schiefe Schneide, Zuschneidungsfäher, Schnärfäher; Basil, sloping edge, chamfer.  
 — (cognée); die Bahn; Basil.  
 — (charp.); der Anlegeplan, Keilsteg, Schrägsteg, Schlussteg, Zurichtspan; Feather edge, chamfer.  
 — (teint.); die ansetzende Krusung-crust.

**Biseau**, règlette, *f.* (impr.); die Setzlinie; Footstick, regel, ledge of the composing-stick, betting-rule.  
 —, règlette, *f.* (impr.); der Zurichtspan. Anlegeplan, Span, Stieg; Regel, scale-board, furniture.  
 — (impr.); der Keilsteg, Schrägsteg, Schiefsteg, Schlussteg; Inclined quoin.  
 — (joaill.); der Kastenrand, die Haupttrante; Bezel.  
 — (org.); das Oberlabium, die Lefze; Wind-cutter, upper-lip.  
 —, tournoir, *m.*; clef de vielle, gouge, *f.* (tour.); der Ballmeissel, Breitstahl, die Finne, das hohle Dreheisen, Drehstiel, der Stahl; Paringschisel, steel chisel, gouge, steel gouge.  
 —, à — mit einer Bahn, einbahnig; With one basil.  
 — de côté, (impr.); der Bandsteg; Side stick.  
 —, couper en — schräg schneiden; Beveling.  
 —, à deux — mit zwei Bahnen, zweibahnig; With two basils.  
 — en — schräge; Bird's mouth joint.  
 — d'angle, à corde, en rifflet, avec arête abattue, (sharp.); verloren gehend, schiefschnittig; Bevel, hance, hance, bevelled edge.  
 —, faire un — eine schiefe Kante anschleifen; to bevel.  
 — ou faux-tranchant d'une lame — *m.*; die Rückschneide, Backchamfer.  
 — lenticulaire, (tour.); der Linsenstahl; Lenticular tool.  
 —, lever un — eine schiefe Kante anfeilen oder anschleifen; to bevel.  
 —, réunir à — mit denschiefe abgeschliffenen Rändern zusammengepaßt; Joined by bevels.  
 —, taillé en —, (charp.); zugehörft; Feather-edged.  
 —, tailler en — schräg abschneiden; to bevel, basil.  
**Biseauage**, *m.* (horl.); das Einschleifen des Uhrglases; Cutting the rims of watch glasses.  
**Bisel**, *m.* (chim.); das Doppelsalz, zweifache Salz, doppelt basisches Salz; Double salt.  
**Bisellement**, *m.* (mon.); der schräge Schnitt; Bezel cut.  
**Bisemarginé**, (phys.); zweifach entkannt, zweifach abgestumpft; Double blunted.  
**Biser**, (agr.); schwarz werden, ansetzen, an Mengkorn werden; to get black.  
 —, repasser par la teinture, reteinde; auffärben, unfär-

ben; to dye again, to dye afresh, to new-dye.

**Bisel**, *m.*; gemeines graues Tuch; Coarse gray cloth.  
**Bisette**, *f.* (dentelle); die Bauernapitze, Zwirnspitze; Footing.  
**Bisettiére**, *f.*; die Zwirnspitzenklöpplerin; Narrow lace-maker.  
**Bisur**, *m.* (teint.); der Schlechoder Schwarzfärber; Dyer of black colours.  
**Bisilicate**, *m.*; doppelt kieselsaures Salz; Bisilicate.  
**Bismuth**, étain de glace, *m.*; das Wismuth, Wismut, Bismuth; Bismuth.  
 —, beurre de —, *v.* Chlorure de bismuth.  
 —, carbonate de —, *m.*, bismuth carbonaté; kohlen-saures Wismuthoxyd, der Wismuthopath, Bismutit, Wismuthit; Carbonate of bismuth, bismutite.  
 —, chlorure de —, beurre de —, *m.*; das Wismuthchlorid, dreifach Chlorwismuth, die Wismuthbutter; Chloride of bismuth.  
 —, deutoxyde de —, *m.*; das Wismuthsuperoxyd, einfachwismuthsaures Wismuthsuperoxyd; Deutoxide of bismuth.  
 —, fleur de —, mine de — calciforme, *f.*, — oxyde, ochre de —, oxyde de — *m.*; der Wismuthocher, —ocher, die Wismuthblüthe, das Wismuthoxyd; Bismuth-ochre, oxide of bismuth.  
 —, grain de —, *m.*; das Wismuthkorn; Grain of bismuth.  
 —, magistère de —, soustrait de —, blanche d'ard *m.*; basisch-salpetersaures Wismuth, der Wismuthniederschlag, die weisse Schminke; Magistery of bismuth, substrate of bismuth.  
 —, minéral de —, *m.*; das Wismuthers; Bismuth ore, sulphide of bismuth.  
 —, natif; das natürliche Wismuth, Wismut, gedegenes Wismuth, octaëdrische Wismuth, Bismuth; Native bismuth, marcasita argentea, plumbum cinereum or griseum, stannum cinereum, tectum argenti.  
 —, oxydé, oxyde de bismuth, *m.*; das Wismuthoxyd, der Wismuthocher; Oxide of bismuth, bismuth-ochre, ochre.  
 —, sélénure de —, *m.*; das Kobaltselenid; Selenide of cobalt.  
 —, silicate de —, arsénure

de — m.; das *Kieselschwamm*, *Arsenwismuth*, *Eulytin*, die *Wismuthblende*, *dodekaidrische* *Diamantblende*; Silicate of bismuth, bismuth blende, arsenical bismuth.

Bismuth, soulder avec du —; wismuthen; to solder with bismuth.

—, sulfate de—, m.; *schwefelsaures Wismuth*, der *Wismuthvitriol*; Sulphate of bismuth.

—, sulfure de—, m.; das *Wismuthsulfur*; Sulphide of bismuth.

—, sulfuré, mine de bismuth sulfureuse, galène de bismuth, bismuthine, f.; der *Wismuthglanz*, das *Schwefelwismuth*, *Bismuthin*, *nadel-förmiger* und *prismatischer Wismuthglanz*; Sulphuret of bismuth, bismuth-glance, bismuthine, galena Wismuthi, Bismuthum sulfure mineralisatum.

—, sulfuré aciculaire, en barbe de plume, m.; der *Federwismuth*, *nadel-förmige Wismuthglanz*; Acicular sulphuret of bismuth.

—, sulfuré cuprifère, — et cuivre sulfuré; das *Wismuth-kupferers*, *Wismuthfahlers*, *Kupferwismuthers*, der *Kupferwismuthglanz*, *Wittichenit*, *Wittichit*; Cupreous bismuth, cupriferos sulphuret of bismuth.

—, sulfuré plombo-cuprifère; das *Nadeler*; Acicular bismuth, needle-ore, aikonite, sulphide of bismuth, copper and lead.

—, telluré, tellurure de bismuth m.; das *Blamuth-Tellur*; Telluride of bismuth.

Bismuthifère; wismuthhaltig, *Wismuth enthaltend*; Containing bismuth.

Bismuthine, v. Bismuth sulfuré.

Bismuthique; *Wismuth* . . . ; Bismuthic.

Bismuthite, f.; der *kohlensaure Wismuth*, *Bismuthit*; Bismutite, native carbonate of bismuth.

Bismuthoore, oxyde de bismuth, bismuth-oehre m.; der *Wismuthocker*, *Wismuthocker*, das *Wismuthoxyd*; Oxide of bismuth.

Bisonne, f.; grauer Zeug für Futter; Bissonne, gray cloth for lining.

Bisquin, m. (boarr.); das *Schaffell* mit bereiteter Wolle, mit der Wolle gegerbtes

*Schaffell*; Sheepskin with its wool prepared.

Bisque, f. (cuis.); die *Krebs-suppe*, *Kraftsuppe*; Bisk, cullis, strong gravy-soup.

Bissoc, m. (agr.); der *Doppel-pflug*; Double plough.

Bistearate de potasse m.; *zweifach talgsaures Kali*; Bistearate of potassa.

— de soude; *zweifach talgsaures Natron*; Bistearate of soda.

Bistre, noir de fumée, m.; der *Kaminruß*, der *Bister*, *Bister*, das *Rußbraun*, *Ruß-schwarz*; Bistre, chimney-black, diluted soot.

Bistrer; mit *Bister* malen; to paint with bistre.

Bistroux; *rußbraun*; Bistro.

Bisulfate de potasse, m.; das *zweifach schwefelsaure Kali*; Bisulphate of potash.

— de soude; *zweifach schwefelsaures Natron*; Bisulphate of soda.

Bisulfite de soude, m.; das *zweifach schwefelsaure Natron*; Disulphide of soda.

Bisulfure de cobalt, m.; das *Kobaltäbersulfid*; Disulphide of cobalt.

— de fer; das *Eisenäbersulfid*; Disulphide of iron.

— de potassium; das *zweifache Schwefelkalium*; Disulphide of potassium.

Bitartrate de potasse, tartre, m.; das *sauere weinsaure Kali*, der *Weinstein*, *Cremor tartari*; Bitartrate of potassa, tartar, cream of tartar (argol).

Bitors, m. (tabac); der *Kautabak*, *Rolltabak*, *Ladytwist*; Pigtail, negrohead, lady-twist, twist.

Bitte de passage f., ais de passage, plancher, m. (moal.); die *Mehlbank*, der *Mehlbaum*; Meat-bench, flour board.

Bitter, m., eau-mère f.; die *Mutterlauge*; Mother-water.

Bitume, asphalte, gondron minéral m.; der *Asphalt*, das *Erdharz*, *Judenpech*, *Erdpech*, *Bergpech*, *Bitumen*, *schwarze Erzhars*, der *Bergtheer*; Bitumen, asphaltos, asphalt, mineral pitch, jew's pitch.

— élastique, caoutchouc fossile, m., élatérite, f.; das *federharte Erdharz*, *Elatérit*; Elastic bitumen, mineral caoutchouc, elaterite.

— glutineux, visqueux, malthe f.; der *Bergtheer*, *Erdtheer*, das *Bergpech*, Mineral

tar, semicompect bitumen, pissasphaltum.

Bitume, malthe de Judée, malthe, f.; das *Asphaltpech*, der *Asphalttheer*; Barbadoes tar, mineral pitch.

— liquide, das *Bergel*; Liquid bitumen, petroleum.

— solide, das *Bergharz*, der *Asphalt*, das *Erdpech*; Solid compact bitumen, asphaltum.

— visqueux, v. Bitume glutineux.

Bitumener; mit *Asphalt* belagern, bestreichen; to bituminate.

Bitumineux; asphaltig, ord-harnig; Bituminous.

Bituminisation, f. (chim.); die *Verwandlung in Erdharz*; Conversion into bitumen.

Bituminiser; mit *Erdharz* sät-tigen; to bituminize.

Biveau, v. Béveau.

— béveau m., équerre pliante, fausse-équerre, sauterelle, f.; der *Gitterstock*, *Schrägwinkel*, die *Schmiege*, das *Gehrmaß*, *Schrägmaß*; Folding rule, bevil, bevel.

Bivroie, f.; der *Kreuzweg*, die *Wegscheide*; Cross road.

Bixine, orelline f., (teint.); das *Bizin*, *Orellin*; Bixine, orelline.

Bizeau, v. Bezeau.

Bizot, m. (sell.); *Stänglein*; Small rod or bar.

Blade, f.; die *Tabakbüchse*; Tobacco-box.

Blague, blaue, f.; der *Tabakbeutel*; Tobacco pouch.

Blaireau, m. (dor.); der *Ab-suppinsel*, *Abputzinsel*; Brash.

Blaise, f., frison, m., bourrette, f.; *erste Lage an einem Kokon*, *rohe Seide*; Coarse silk round the cocoon, outside layer of a cocoon.

Blanc, m.; das *Weisse*; White. — (amid.); der *Bodensaatz*; Depoist.

— (bath. d'or.); die *Silberlegirung*; Silver alloy.

— (cuis.); die *weisse Tanke*; White sauce, melted butter.

— (dor.); der *Kreidegrund*, *Grund*; White ground, whitening.

— (fil.); das *Nähgarn*; Thread, white or bleached cotton thread, sewing.

— spl. (f. d. car.); die *Hauptstütze der Gießform*; Heads of the mould.

— interligne, f. (impr.); der *Durchschuss*, die *Durchschusslinie*, *weißer Raum*;



Space-line, white line, margin, blank.  
 Blanc (pot.); die weisse Glasur; White glazing.  
 --, die Erde aus welcher Salpeter gezogen wurde; Spont earth of saltpetre.  
 -- (clairce) (suer.); blank; Clear.  
 -- (suer.); weisser, reiner Zuckerhut; White pure sugar loaf.  
 --, en- (chap., drap.); ungefärbt, roh; undyed.  
 --, aller, tirer en- (impr.); weisses Papier abziehen; to work the white paper.  
 -- d'argent, blanco encaillés; das Schieferweiss; Finest white lead, flake white, carbonate of lead.  
 -- azuré, (teint.); abgezognen Indigo; Indigo soap-water.  
 -- de baleine, spermaceti m.; der Walrath, Spermaceti; Spermaceti, cetine.  
 -- brüt; der rothe Walrath; Head matter.  
 -- de Bougival, v. Crnie.  
 -- bonngeois (boul.); beste Sorte Mehl; Best quality of flour.  
 -- en bouvre; der Leim- und Flockwollenwurf, der Haarkalk; Coating of clay, lime and flock.  
 -- de Cassel, (teint.); Kasseler Gelb; Cassel yellow.  
 -- de céruse, -- de plomb, -- de Glichy; das Bleiweiss, kohlenaurer Bleioryd; White lead, ceruse, carbonate of lead.  
 -- de Champagne; Champagner Kreidelerde; Argaceous and earthy chalk.  
 -- de chaux, lait de chaux, m. (mac.); chaux fondue, f.; die Kalktünche, Kalkmilch, Kalkwasser; Lime-water, lime white, white-wash.  
 -- de chaux, donner un- à.... (mac.); weissen; to white-wash.  
 -- de chaux, mise au- f.; das Weissen; White-washing.  
 -- de Chine (teint.); abgezogener Orleans; Arnott's soap-water.  
 -- de crnie, v. Crnie.  
 -- en écailles, v. Blanc d'argent.  
 -- d'Espagne; spanische Kreide; Spanish chalk.  
 -- d'Espagne; das Kreideweiss, das Schminkeweiss, Perlweiss, basisch-salpetersaures Wisnuthoxyd, Wisnuthweiss; Spanish white, whitening.  
 -- être, coupe à- --, à blanco estoc, coupe blanche

(forêts); den Wald lichten, abtreiben, gänztlicher Baum-schlag; Thorough clearing.  
 Blanc de fard, de perle, ou d'Espagne, magistère de bisnuth; das Wisnuthweiss, Schminkeweiss, spanisches Weiss, Perlweiss, weisses Schminke, salpetersaures Wisnuthoxyd; Pearl-white, flake white, pearl-powder, magistery of bisnuth.  
 -- de feu; das Feuerweiss; Candent.  
 -- fixe; das Blaufix, Permanentweiss; Permanent white.  
 --, fonte portant son blanco f. (impr.); Schrift mit ange-gesenem Durchschneiss, auf höherrn Kegel; Print with leads.  
 -- de gorge, (pore.); leicht-fäsig Glasur; Fusible glazing.  
 -- de Goslar, vitriol de Goslar; der Goslar'sche Vitriol, Zinkvitriol, Gallitenein, Augenstein; Vitriol of Goslar.  
 --, gros- -- m. (dor.); das Kreidepulver aus Leim, die Kreidepaste; Composition.  
 -- de Hollande; die holländische Weisspappel; White poplar.  
 --, interligner les- --, (impr.); die Schriftzeilen durchziehen; to lead, to interline.  
 --, jeter le- --, abweissen; to lose the white colour.  
 -- laitex, (teint.); das Zwi- weiss; Milk-white.  
 --, ligne de- --, f. (impr.); die leere Stelle; White line, margin.  
 -- mat, de roi; gewöhnliche Mattfarbe; Common distemper.  
 -- de Mendon, de Troyes; die Schlammkreide; Whiteness, Spanish white, carbonate of lime.  
 -- minéral; das Mineralweiss; Mineral white.  
 -- d'oeuf; das Eiweiss; White of egg.  
 -- d'oeuf aluminé; aluminhal- tiges Eiweiss; Alum-curd.  
 -- pain -- m.; das Weisbrod; Wheaten bread.  
 --, passer en- --, Zaine durch das Streckwerk laufen lassen; to pass the ingots through the rolling-mill.  
 -- -- (még.); Weissgar machen; to taw.  
 -- de perle; das Perlweiss; Pearl-white, pearl-powder.  
 -- de plomb, fabrique, manu- facture de- --, die Bleiweiss- fabrik; White-lead works.  
 -- de plomb feuilleté, en écail- les, m., ocruse en lamelles,

f.; das Schieferweiss, das feinste Bleiweiss, völlig in Bleiweiss umgewandelte Platten; Flake white, pure white lead.  
 Blanc, spécialité, maison de --, f.; der Weissenghandel, das Weisswaren-geschäft; Linco ware house.  
 -- soudant, suante chaude, soudante, f. (métall.); die Weissglühhitze, Schweißhitze, Schweißwärme; Welding heat, white heat.  
 --, tirage en- --, (impr.); das weisse Papier abziehen; Work- ing the white paper.  
 -- veiné (marbre); der Carrara Marmor; Carrara marble.  
 -- de la vis, (cart.); der Schraubenraum; Space be- tween the head and thread of screws in cutting-presses.  
 -- de zinc; das Zinkweiss, koh- lensaure Zinkoxyd; Zink white, oxide of zinc.  
 Blancard, m.; Blancards, Flo- rettas (Rourn); leichte, weisse normannische Leinwand; Blan- cards, soreltas, light white linen.  
 Blanchâtre; ins Weiss gehend; Whitish.  
 Blancher, m.; der Schmall-dar- gerher; Tanner of small hides.  
 Blancherie, blanchisserie, f.; die Bleichanstalt, Bleiche; Bleaching-ground, bleachery.  
 -- da; Versierhaus, der Weiss- blechhammer; Tin-shop.  
 Blanchet, m. (impr.); der Filz- deckel, der Filz, die Filz- unterlage; Blanket.  
 --, lange, f. (pop.); der Filz- lappen, Tuchlappen; Blanket.  
 -- (seil.); das Riemende, Schwelobleatt; Endpiece of a strap.  
 -- (suer.); das Sieb; Cloth, sieve.  
 Blanchie, f. (men.); mit dem Schlichthobel bearbeitetes Bret; Board planed by the try- ing-plane.  
 Blanchiment, m.; das Bleichen, Bleichverfahren; Bleaching.  
 --, déblatation, f. (chim.); das Weissbrennen, Weissmachen; Deblatation, whitening.  
 --, (orf.); das Weissieden, Weiss- machen; Washing.  
 -- de l'argent; das Sieden, Weissieden; Bleaching.  
 -- de la cire; das Wachblei- chen; Bleaching of wax.  
 -- du cuivre; das Weissieden; Bleaching.  
 -- de la fonte grise; das Weiss- machen; Preparing.  
 -- nu pré; die Hasenbleiche, Grasbleiche, Sommerbleiche,

*natürliche Bleiche, Naturbleiche*; Grass bleaching, bleaching by the agency of air and the light of the sun.  
**Blanchiment de soie**; das *Weissmachen*; Whitening.  
**Blanchir (stoffe)**; bleichen; to bleach.  
 — (bois, etc.); abrauchen, anrichten, mit dem Schlichthobel plätten; to dress, trim, rough down.  
 — (bois); auswachen; to wash.  
 — (chaudr.); scheuern, putzen; to scour.  
 — (crist., épiql.); versinnen, weisswerden; to sour.  
 — (corr.); gegerbte Haute bleichen; to bleach tawn hides.  
 — (cuiv.); abkochen, abkochen, abbrauen, auflaufen lassen, verwallen; to boil off, to scald off.  
 — (dor.); in Salpetersäure tauchen, den Kreidgrund geben; to prepare, to steep in nitric acid.  
 — (étam.); im Feuer versinnen; to scour in the fire.  
 — (ferbl.); bleichen; to whiten.  
 — (hort.); Früchte durch eine Lauge vom Walligen befreien; to bleach.  
 — (sainr.) (jard.); bleichen, gelb werden lassen; to bleach.  
 — (impr.); durchschleusen; to white out.  
 — (maç.); weissen, lüthen; to white-wash.  
 — (maç.); abhobeln; to smooth.  
 — (cuiv.); weissieden, Sieden lassen; to bleach, to wash, to whiten silver.  
 — (ouv.); aussieden; to whiten, to scour.  
 — (ouv.); abkochen, abkochen; to file off, grind off, to farbish.  
 — un arbre; entrinden; to remove the bark.  
 — l'argent; sieden, weissieden; to bleach.  
 — à la chaux, au lait de chaux; weissien; to white-wash, to whiten.  
 — la fonte grise; das Roh Eisen weiss machen; to prepare, de-carburate.  
 — machine à — ou à laver; die Waschmaschine; Washing machine or engine.  
 — à neuf; waschen und steifen; to clear-starch.  
 — les plumes; abspülen; to wash off.

**Blanchir la toile, etc.**; Leinwand bleichen; to bleach linen.  
**Blanchis, m. (forêts)**; die Kerbe in Bäumen die zu fallen sind; Notch in trees to be cut.  
**Blanchissage, m. (linge)**; die Wasche; Washing.  
 — (ver.); das Raffinieren, Läutern; Refining.  
 — chimique; die Schnellbleiche; chemical bleaching.  
 — en fin, à neuf; das Waschen und Steifen; clear-starching.  
 — des Hans, (monn.); das Sieden, Bräuen; Blanching.  
 — de la laine; das Weissmachen; Whitening.  
 — des laines; die Ausarbeitung, das Blankmachen, Schleifen; Lighting, dressing, finishing.  
 — à la vapeur; die Dampfbleiche; Steam-boiling.  
**Blanchisserie, blancherie, f.**; die Bleichanstalt, Bleiche, der Bleichplan, Bleichplatz, Bleichgarten, die Rasenbleiche; Bleaching-ground, bleach-field, bleach-green, bleach-yard.  
 — pour la toile; das Bleichhaus; Bleaching-house, bleaching works.  
**Blanchisseur, m.**; der Wäscher; Washer-man.  
 — curandier; der Bleicher; Bleacher, whitener.  
 — peintre, der Tücher, Weissner; Weisstücher; Whitewasher.  
**Blanchisseuse, f.**; die Wäscherin, Wäscherin; Washer-woman, laundress.  
 — de fin; die Feinwäscherin; Laundress for fine articles.  
**Blanchouvrier, m.**; der Weisschmied, Zeugschmied; Tinsman, white-smith, tool-smith.  
**Blano-soudant, m. (forg.)**; die Weissglühhitze; Welding-white.  
**Blanquette, m. (dist.)**; der Lutter, Vorlauf; Singlings, pl., low wine.  
 — (soudé native); die Blankette, französische Soda; Blanquette, french soda, kelp.  
**Blanquier, m. (horl.)**; der Radwerkarbeiter; Maker of wheel-work.  
**Blanquinette, f.**; weissler Berkan; White herrasean.  
**Blasonner, (grav.)**; die Linien abgeben; to direct the lines.  
**Blater, blattrer**; dem schlechten Korn Farbe und Ansehen geben, Korn künstlich auf-frischen; to renew, adulterate grain.  
**Blattézéolite, v. Stilbite.**  
**Blé, m.**; das Korn, Getreide, die Frucht; Corn, wheat, grain.

**Blé barbu, corné**; der Bartweizen; Stiff wheat.  
 — de — Weizen . . . ; Wheaten.  
 — des Canaries; das Kanariengras; Canary-grass.  
 — dur non-malté; hartes, ungemaltes Korn; Flints.  
 — éragé, (moul.); das As, der Abreisser; Pounded corn.  
 — épi de —, m.; die Kornähre; Ear of corn.  
 — en épi; das Korn in Ähren; Corn in the ear.  
 — ergoté; das Afterkorn, Mutterkorn, Martinikorn, das vom Hahnsporn oder Hungerkorn angegriffene Korn, brandiges Korn; Spurred, spoiled grain.  
 — d'Espagne, d'Inde, de Turquie; türkisches Korn, der Mais, türkischer Weizen, Kukuruz; Maize, Indian corn.  
 — feuille de —, f.; das Kornblatt; Corn-blade.  
 — froment; der Weizen; Wheat.  
 — gerbe de —, f.; die Korngarbe; Sheaf of corn, corn-sheaf.  
 — dur à germiner, (brass.); schlecht keimendes Korn, (Gerste); Sloepers.  
 —, grande —, pl.; Weizen und Roggen; Wheat and rye.  
 — de Guinée; der Sorgho; Sorgho.  
 — en herbe; das Korn im Halm; Corn in the blade.  
 —, marchand de —, m.; der Kornhändler; Corn-dealer.  
 — de mars; das Sommerkorn; Spring, summer corn.  
 — méteil; Weizen mit Roggen gemischt, Mangkorn, Mengkorn, Mischkorn, Mischgetreide; Wheat mixed with rye.  
 —, meule de —, f.; der Kornschöber; Corn-stack.  
 —, négociant en —, m.; der Kornhändler (im Grossen); Corn-merchant.  
 — noir, sarrasin m.; der Buchweizen, das Haidekorn; Buckwheat.  
 —, petits —, pl.; Gerste und Hafer; Barley and oats.  
 — seigle; der Roggen; Rye.  
 — en tuyen; das Korn auf dem Halme; Corn on the stalk.  
**Blénoimètre, m. (arq.)**; der Federspanner; Spring-test.  
**Blende, f.**; zinc sulfuré, m.; die Blende, Zinkblende, der Schwefelsink; Blende, black-jack, proto sulphide of zinc, zinc blende.  
 — cadmifère; die cadmiumhaltige Zinkblende; Cadmiferous blende.  
 — cubique, amphibole, hornblende, roche de corne striée, f.; schorl basaltique,

m.; die Hornblende; Hornblende, striated horn-ore.

Blende de poix, pechblende, f.; urane oxydulé, m. (min.); die Pechblende, das Uranin, Uranpechers, Schwaruraners, Uraners, Schwaruraners, Pittiners, Pechuran, Naturan, untheilbare Uraners, Pechers, Uranopissit, Koracit, Coracit; Pitch-ore, protoxide of uranium, pitch-blende.

— silicieuse, f.; die Kieselblende; Silicious blende.

Blesser (habillemeut) auswickeln, wekthun; to pinch.

Blette, (hort.); mürbe, reif; Mellow.

— non —, unreif, nicht mürbe; Unmellowed.

— s, f. pl. (möl.); die Blatteln; Scales, pl.

Bleu, m.; das Blau, die blaue Farbe; Blue, blue colour.

— anglais, v. Bleu de saïence.

—, indigüe m.; das Englischblau, Waschblau; Indigo-blue, queen's blue.

— d'application, — de pinceau; das Kastenblau, Schilderblau; Pencil-blue.

— d'azur; die Smalt, das Kobaltblau; Smalt, cobalt-blue.

— azuré; das Aurbau; Azure-blue.

— beau —, echtes Blau; Truo

— de Brème, m., cendres bleues, f. pl.; das Bremerblau, Kalkblau, Newwiederblau; Blue verditer.

— de Chine, v. Bleu de saïence.

— de chröme; das Chromblau; Chrome blue.

— de ciel; das Himmelblau; Sky-blue.

— clair, (émail); hellblau; Light

— de cobalt, de Thénard; Thénard's Blau, Kobalt-Ultramarin; Cobalt-blue.

— de cuivre, bleu de montagne, azur de cuivre, bergblau, m., cendres bleues

cuivrées, f. pl., ocre bleue, f.; das Bergblau, blaues Kupfercarbonat, die Berglaue; Mountain-blue, coeruleum montanum.

— demi —, halbbau; Waterloo blue.

— distillé, (teint.); die Blaue, abgenogenes Blau; Distilled blue.

— d'email, smalt, bleu d'em

pois, (émail bleu); der Aesohel, das Blauglas, Schmelzblau; Powder blue, smalt.

— de saïence, bleu de

Chine, bleu anglais; Englischblau, Fayenceblau, Indigo

blau; Delft blue, crockery

were blue, china blue, english blue.

Bleu foncé; dunkelblau; Dark-blue, mazarine.

— de France; Turnbull's Blau; Turnbull's blue.

— d'Inde, Indé, indigo, m.; der Indigo, das Indigblau, Waschblau, Neublau, (chemisches Blau); Indigo blue, indigo, (chemical blue), Queen's blue.

— de lavis; das Tuschblau; Water colour blue.

— en liqueur, (teint.); die Indigolösung; Indigo solution.

— mettre en —, (ind.); blaue; to blue.

— de montagne, cendres bleues f. pl.; das Bergblau, kohlenlaure Kupferoxyd; Mountain-blue, Sander's blue, verditer.

— mourant, m., paille bleue, f.; das Bleichblau, Blasseblau, Lichtblau; Pale blue, fading blue.

— d'outremer, azur mail, m.; das Ultramarin; Ultramarine.

— passage au —, m. (ind.); das Blauen; Blueing, getting up.

— passer au bleu, (blanch.); blaue; to blue.

— en pâte, (ind.); die Blaue in Kuchen; Blue-cake.

— de pinceau, — d'application; das Kastenblau, Schilderblau; Pencil-blue.

— de porcelaine, m., chaux métallique, f.; das Kobaltoxydul-Oxyd, das Porzellanblau; China-blue, porcelainblue.

— en poudre; das pulverisirte Blau; Powder-blue.

— de Prusse, de Berlin, de Paris, cyanure ferroso-ferrique, ferrocyanate de peroxyde de fer, prussiate de fer m.; blaues saures Eisenoxyduloxyd, das Ferrocyaneisen, das Berlinerblau, Preussische oder Pariser Blau; Prussian blue, prussic blue, Berlin blue, sesquiferrocyanide of iron.

— de Prusse natif, phosphat

de fer bleu m.; natürliches Berliner Blau, erdiges phosphorsaures Eisenoxyduloxydhydrat; Native prussic blue.

— Raymond, (teint.); das Raymond'sche Blau, Blau auf

Seide mittels Berliner Blau; Raymond blue.

— royal, de roi; das Englischblau, Königsblau; Queen's

blue, king's blue.

— de Saxe; das Sächsischblau; Saxon blue.

— teindre en —, blau färben;

Bleu Thénard; Thénard's Blau, das Kobalt-Ultramarin, Leithner, Leydener Blau; Cobalt-blue, Thénard blue.

— de tourmesol; das Saftblau; Sap-blue.

— turguin; Geneseeer Mar

mor; Genesee marble (for mantle-piece).

— turguin, (teint.); das Türkblau, Türkischblau; Turkey-blue.

— végétal; das Blumenblau, Blattblau; Sap blue.

Bleuâtre, ocrelescent, azurin; Blaulich; Bluish, azure.

— couleur, teinte —, f.; die blaue Farbe; Blauisness.

Bleueur, m. (sig.); der Arbeiter der die Nadeln blau anlaufen laßt, Feinspitzer; Workman that blues the needles.

Bleuir, (blanch.); abblauen; to blue.

— (dor.); blau anlaufen; to

— l'acier; den Stahl blau anlaufen lassen; to blue steel.

Bleuissement du cuivre, m.; das Blauen des Kupfers; Blueing.

Bleuissoir, revenoir, m. (horl.); das Ausgläthen; Tool for blueing steel.

Bleynière, f.; unreines arsenkohlenlaures Blei; Impure arsenic-carbonate of lead.

Blin, m.; der Gangaufnehmer, Gangführer, der Theil der Scherrmaschine der die Gänge des Zettels aufnimmt; Warp

beam guide.

Blindage, m. (ch. fer., hydr.); das Einbretten; Poling, sheeting.

Blinder, (constr.); beplatten; to sheet.

Bloc, m. bille, f.; der Block, Sägeblock, das Klotz; Plank

timber, block, log, block wood.

— billot à charger les fusées, m.; der Klotz, Zänderklotz, Schlagklotz; Fusee-block.

— plaque de frein, f. (ch. fer.); der Bremsklotz; Block for

brake.

— (dor.); der Glutklotz, die Glutkugel; Block for gilding.

— planche matrice f., (ind.); der Block, Druckmodel, die

Druckform, der Model; Block.

— (mac.); der Block; Block.

— billot, m. (mte.); der Keil, die Unterlage unter einem

Hebelbaum; Pig. block.

— (mon.); der Kopfblock, Joiner's block.

— (suc.); der Ständer, Block; Block, stand.

— à cisaille; der Scherblock; Shear-block.

— en —, en gros; im Ganzen, Grossen, im Rummel, durch

die Bank; in a lump, in the lump.

Bloc, en — et en tache; die Accordarbeit; Job-work.  
— de frotement, (moul.); die Bräse, Bresses; Block, brake.

— gros —; der Klotz; Clump.  
— de marbre; der Marmorblock; Block of marble.

— de plomb, (grav.); das Bleikissen, der Bleiklotz; Cushion.  
— réfractaire; grosser feuerfester Ziegel; Fire-tile block.

— de rochers, éboulis, m. pl.; galet, m. (min.); das Gerölle, Geschiebe; Shingles, pl.; rubble.

Bloage, m. (impr.); das Blättern, Umkehren der Buchstaben, der Fliegenkopf; Turnung.

— remplace, emplace, m.; bloomille, f. (mac.); die Zwicksteine, Fullsteine, kleine Stücke Steine und Kiesel zum Mörstelbad; Rubble, pebblestone, rubble-stone, filling-in stone, pebble-work.

Bloche, contre-fiche, f. (charp.); das Klammerband, der Klammerzapfen; Tie-piece, brace, strut, boarer.

Bloch, m., entretoise, f. (charp.); der Stichtbalken, das Stichtret; Tire-piece, block, tie-piece.

— de corne; der Eckstichtbalken; Corner tie-piece.

Bloodite, f.; der Blödit; Bloodite, reussin, reissite, soda sulphate of magnesia.

Blond, (cheveux); leicht gefärbt; Light-coloured.

— (cuis.); lichtbraun; Light brown.

Blonde, f.; die Blonde; Blond, aured blond.

Blondier, m.; der Blondenkloppler, Blondenmacher, Blondenhändler; Blond-maker, blond-seller.

Bloquer, (impr.); Buchstaben umkehren, blökieren, Fliegenköpfe setzen; to turn letters.

— (mac.); Manern mit Fullsteinen ausfüllen; to block up, to fill up the cavities.

Blorrelle, blousse, blouser, entredent, f., prignon, m.; der Kammung, die kurze Welle, Karzwelle, der Abfall; Nolls.

Blouse, f.; der Kittel, die Schürze (für Kinder), der Überzug (für Frauen); (for labourers) smock-frock, (for boys) blouse, (for children) pinafore, — (billard); das Loch; Pocket, hazard.

— (pot. d'él.); die Form; Mould.

Blousse, f.; die kurze Welle, Karzwelle, der Kammung, Abfall; Nolls, pl.

Blue-lias, m. (constr.); blauer Lias; Blue-lias.

Bluette de feu, étincelle, f. (phys.); der Feuerfunke; Spark, sparkle.

— de fer, v. Batture de fer. Blutage, m. (moul.); das Beuteln, Durch- und Ausbeuteln, Sieben; Bolting.

Bluteau, blutoir, m.; die Beuteltrommel, das Stramin, Siebtuch, der Mühlbeutel, Mehlbeutel; Bolter, bolting-mech.

— (cart.); die Fägetische für Druckplatten; Pieces for assembling printing-plates.

— (corr.); das Abwisch- oder Trockenbüschchen; Wiping pad.

— bâton du —, m. (moul.); der Beutelstock; Slave of the bolter. [mine.]

— à battes, v. Blutoir en éta-

bluter, (moul.); ausbeuteln, beuteln, durchbeuteln; to bolt.

— hucho à —, f.; der Beutelkasten; Bolting-hutch.

Bluterie, f. (moul.); die Mehlmachine, die Siebmühle; Bolting mill, rubber, reel, bolting-house.

— (moul.); die Beutelkammer; Bolting-room.

— (moul.); der Säuberkasten, Beutelkasten; Bolting-chest.

— américaine; die rotierende Mehlmachine; Rotary bolter.

— anglaise, à broches; die englische Mehlmätrmaschine, der Bürstenbeutel; Brush bolter, dressing machine.

Blutoir, bluteau, m.; die Beutelmühle; Bolting-mill.

— hucho à bluter, f. (moul.); der Beutelkasten, die Beutelvorrichtung; Bolting hutch, bolter, sifter.

— bluteau d'une poudrière, m.; der Beutel, das Beutelsieb; Bolter, bolting cloth.

— en étamine, sas, tamis, bluteau à battes, m. (meun.); das Siebzeug, Beutelsieb, Beutelwerk; Common bolter, bolting-work.

Bobbin, tulle bobbin, m.; der Bobinet; Bobbin-net.

— métier mécanique pour faire le —, m.; der Bobinetstuhl; Bobbin-net frame.

Bobèche, douille, f.; lampe-ron, m.; die Dille, der Lichtkecht, die Einsetzstille; Socket, acolyte, socket.

— f. (coutell.); der Auflegestahl; Inlaid steel.

Bobelineur, m.; der Spüler, Spulensmacher; Bobbin-maker.

Bobille, bobine, f. (éplag.); die Welle; Wooden cylinder.

Bobin, m.; der Baumwollstall; Bobbinet.

Bobinage, tirage, dévidage, m.; das Haspeln, Aufspulen, Spulen, Wickeln; Reeling, winding, spooling.

Bobine, f. (fil.); die Spule, Garnspule; Bobbin, plrn, spool. [Bobbin, spool.]

—, roquet, m. (tiss.); die Spule; — (tréf.); die Leier, Scheibe, Rolle, Welle, Walze; Drum, bobbin.

— d'une boîte à foret; die Bohrspindel; Box, cheave boring or cutter-bar.

— charger une —; aufraulen, aufspulen, spulen, winden; to wind on a bobbin, to wind up.

— cylindrique; die Schlagrolle; Cylindrical bobbin.

— dévider une —; abwinden, abspulen, aufspulen; to wind off into skeins or balls.

— jumelle, (électr.); die Doppelspule; Twin, double coil or bobbin.

— enlever les — du moulinet, décoder, (fil.); abdocken; to unwind, to take off the bobbins from the twiner.

— fuseau, m., (m. jenny); der Kotzer, die Spindel; Cop.

— à ourdir, éponule, f.; die Abschweifrolle; Warping-spool.

— ouvrage fait à la — m.; die Spularbeit; Bobbin-work.

— retard de la —, m. (fil.); das Zurückbleiben der Spule; Drag.

— de soie, cannette de soie, f.; die Seidenrolle, die Spindel Seide; Silk-bobbin, silk-reel, reel of silk.

— vider, dévider, vide, (tiss.); der Abläufer; Spool.

Bobiner, dévider, (fil.); spulen, aufspulen, winden; to wind, spool, to reel.

Bobineuse, f., bobinoir, m., machine à faire les bobines, à bobiner, mécanique à dévider, f. (fil.); die Spulmaschine, Kettenspulmaschine; Winding-frame, winding machine. [a spool.]

—, die Spulspindel; Spindle of — (fil.); die Spulerin, das Spulmädchen, die Spulfrau; Windster, winder.

Bobinière, f. (tiss.); die Spulspindel; Spindle of the bobbin.

— (tréf.); die oberste Rollkreuzung der Spinnmühle; the upper part of the gold spinning wheel.

Bobinoir, v. Banc à broches.

— finisseur m. (fil.); der Fertigstuhl; Finishing box, finishing head.

—, rouet à bobiner, m. (tiss.); das Spulrad; Spooling wheel.

—, v. Bobineuse.

Bobinois, m. pl.; die Grobspulen; Bobbins for stubbing and roving.

Bocage, boccage, m. (métall.); das Schlackeneisen; Iron from scoria.

Bocal, gobelet, m.; der Pokal, Hampen, Tummler, Römer; Goblet, glass-bowl.

—, das irdene Gefäß; Jar.

—, die kurzhalsige Flasche; Short-necked bottle.

—, die Kugel, Wasserhugel, Lichtflasche; Globe.

— (instr. à vent); das Mundstück; Mouth-piece.

— d'étalage, de montre; das Schaustlicht, Ausgeleglicht; Show-glass.

Bocambre, v. Bocard.

Bocard, bocambre, moulin à bocarder, m.; die Pochmühle, Stampfmühle, das Pochwerk, Stampfwerk; Stamping-mill, crushing machine, pounding machine, mill, stamp, stamper, stamp-mill.

—, forge, f.; die Hütte, Pochhütte; Stamp-mill.

— en plein air, — découvert; die Klotzmühle, Klotz; Stamping-mill in the open air, roofless stamping mill.

— à crasses; die Stampfe; Stamper.

— mouillé; das Nasspochwerk; Wet stamp-mill.

— à tremier; das Rollpochwerk; Stamper with hopper.

Bocardage, m. (min.); das Pochen, Stampfen; Stamping, pounding, crushing.

Bocardé, légèrement—, (min.); Rösch; Slightly crushed.

Bocarder, briser, broyer, écraser, froisser, (métall.); das Erspochen, stampfen, kleinschüttern, quetschen, auspassieren; to stamp, crush, pound the ore.

— encore une fois, achever de bocarder, (min.); nachpochen; to crush again.

— le cuivre; das Kupfererz stampfen; to stamp the copper-ore.

Bocardeur, m.; der Pocher, Erspocher; Ore-crusher.

Bocage, m. pl. (fond.); der Fehlguss; Waste, waters.

Bocarelle, f.; trou de la canne, m. (verr.); kleine

Oeffnung zum Erhitzen der Pfaffen; Rose-hole.

Bochel, m.; der Laubstübebogen; Cock-saw, piercing saw.

Bocqueur, m.; der Arbeiter in der Stampfmühle; Workman at the stamping mill.

Bodée, f. (verr.); die Ofenbank; Stove-bench.

Bodex, m. (métall.); raffinétes Roheisen; Refined pig-iron.

Boësse, f. (cla.); der Meissel; Chisel.

Boghei, (sarr.); leichtes Gabel-Juhrwerk; Gig (light).

Bogue, f. (maron); die Hulse, Schale; Husk.

—, hussasse, m. (forg.); die Hammerhulse, Hulse, der Hammering; Socket, hulse, hebelring; Buck-wheat.

Boguette, f.; der Buchweizen; Bire, f.; der Boy, (ein dem Molten ähnlicher Flansell); Balzo.

Boire, (couter.); zusammenge-sogen urin; to be puckered.

— (pap.); flaccid; to blot.

—, faire —, encuver, (tann.); wässern, einweichen; to steep, put into a tub.

—, faire — du linge, (couter.); einkalken; to gather, to take in, toucker.

—, faire — les peaux; im Fluss schwimmen; to steep in the river.

—, le pour—, (min.); das Abtreibebier, der Abtreibetrunk, Abtreibewein; Drinking money, glove money.

Bois, m. (charp.); das Holz; Wood, stuff, timber.

—, der Wald, Forst, die Waldung, das Gehölz; Wood, forest, wood-land.

—, tissu ligneux m.; das Holzgewebe, die Holzfaseren; Wood, woody tissue.

— (arg.); der Schafst, Gewehr-schaft; Stock.

— (de lit); die Bettlade, das Bettgerüst, die Bettstätte; Bedstead.

—, abattre le— das Holz fällen, hauen; to cut, fell timber.

— d'abricotiers; Aprikosenholz; Apricot wood.

— abroniti; der abgenagte Baum; Browned tree.

— d'absinthe, amer, de quassie; bitteres Quassiaholz; Quassia-wood, Quassia amara, amaruba, Carissa amara, Picramnia excelsa.

— d'acacia; Akazienholz, Schotendornholz; Acacia wood, Acacia proxima Mordl.

— d'acajou, de mahagoni; Mahagoniholz, Mahoni; Ma-

hogany, codrels odorata, Swietenia mahagoni.

Bois —, bille, f. bloc d'—, m.; der Mahagoniblock; Log of mahogany.

—, canons d'—, m. pl.; Mahagonistammholz, geflecktes Mahagoniholz; Plank mahogany, logs from the stem.

—, bâlard; Zuckerhutenholz; Bastard mahogany.

—, bouts de blocs, de billes d'acajou m. pl.; die Mahagoni-Blockenden; Log-ends of mahogany.

—, chenillé, moucheté; buntes, getigertes, geflecktes Mahagoni; Mottled mahogany, mottle.

—, femelle, à planches, cèdre acajou, cèdre odorant, acajou cédre, cèdre de Cuba; Cubacoedernholz; Cuba cedar wood.

—, flambé, frisé; das gestammte Mahagoni; Plum paters, superline mahogany.

—, fourche d'acajou, f.; Mahagonigabelholz, Pyramiden-Mahagoni; Curis, crutches, log from the top of the stem.

—, madrier d'acajou; die Mahagonibohle; Plank of mahogany.

—, à neubles, d'amarante; Mahagoni für Kunstschloßer; Mahogany, mahagon, mahony, mahogany tree wood, Swietenia mahagoni.

—, moiré, rubané, veiné; gestreiftes Mahagoniholz; Roe, streaked mahagoni.

—, moucheté, v. Bois d'acajou chenillé.

—, placages, feuilles de placage d'acajou; die Mahagoniumfurniere; Mahogany veneers.

—, ronceux; massiges Mahagoni; Curled mahogany.

—, uni, plain; ebenes, glattes Mahagoni; Plain mahogany.

—, veiné; Adermahagoni; Veined mahogany.

—, acht de —, m.; der Holzkauß; Purchase of wood or timber.

— d'Acossais, Baptiste, annulant, à la fièvre; Johannisholz, Harther, Grundheilholz; Wood of the St. John's wort, Hypericum scutellifolium.

— d'Acouma, d'agouma, acoumat; Akumholz; Homalium racemosum, Bimalda salicifolia. [dam's wood.]

— d'Adam; Adamholz; A-

— affaibli; ausgeschwifene, verringertes Holz; Thinned timber.

Bois d'affinage pour la couppellation, (métall.), *das Anreishholz*; Wood used for the refining furnace.

— agathé, agathicé, xylaothé, *Achatzholz*; Agate-wood.

— d'agathis, d'agouti, *Holz vom Keschbaum*, *germinen Mullen*, *Keschschlammstrauch*, *Abrahambaum*, *Münchopferstrauch*; Wood of the chocolate-tree, agathis or dammar pine wood, *Vitex divaricata*, *Acachinomea grandiflora*.

— d'Agara, d'Agra, de senteur, *chinesisches Mobilholz*; Chinese scented wood.

— d'Aguilla, *ein wohlriechendes Afrikanisches Holz*; Aromatic African wood.

— d'aigle, satiné, satiné rouge, *das Atlasholz*, *Satinholz*, *Adlerholz*; Satin-wood.

— d'ainon, *violettes Akazienholz*; Robinia sepium.

— aligner le—, *das Holz abschneiden*; to line out stuff.

— d'alizier, *Mehlbeerbäumholz*, *Mehl-Asperulaholz*, *Sperberholz*; Beam-tree wood, crataegus aria, chese-apple, white service wood.

— d'allumettes, *das Schwefelholz*, *Zündholz*, *Streichholz*; Wood or splint for matches.

— d'aloès, d'aigle, de garo, de calambo, agalloche, calambour, m.; *das Aloëholz*, *Calambakholz*, *Paradiesholz*; Agalloch, ahaloth, aloes wood, aquilaria, eagle-wood, calambo, calambo.

— altéré, bitumineux, minéralisé, *der Lignit, fossiles, erdpechhaltiges Holz*, *die Braunkohle*; Fibrous lignite.

— d'amande, *ein Lorbeerholz*; Marla racemosa, Laurus picharin.

— d'amandier, *das Mandelholz*; Almond wood, amygdalus vulgaris.

— d'amaranthe, *das Amaranthholz*, *Laftholz*; Amaranth.

— d'Amboise, *das Amboina-macranholz*; Amboyna wood.

— ambre, *das Amberholz*; Amber-tree wood.

— d'amourette, *das Mimosa-holz*; Mimosa wood.

— d'Angelin de la Gniane, *Angelinholz*; Wood of the Andira Asbete beech.

— d'Angio, d'Angik, angika, aylanthe, *Angikholz*; Wood of the Acacia, angiko wood, angio mar, Aylanthe glandulosa, angica wood, angica, cangica wood.

— d'ani, de badiane, d'ani-

sette, *Anisholz*; Anise-seed, aniseed wood.

Bois d'anissette, *Anisetholz*; Wood of the Piper aduncum.

— anneau annuel du—, m.; *der Jahresring, Holzing*; Annual ring.

— apparent, *das Schrinholz*; arada, piquant, *ein Holz aus Madagascar*; Wood of the Chrysobalanus icaco.

— d'arc, *Bogenholz*; Wood of the Cytisus laburnum.

— d'argent, *Silberholz*; Wood of the Protea argentea.

— d'aronde, de ronde, de ronge, *Rundholz*; Wood of the Erythroxylum laurifolium.

— arain, *angebranntes Holz oder Bäums*; Burnt wood or trees.

— articles de—, m. pl.; *die Holzwaren*; Wooden ware.

— d'aspalath, d'aspalat, de cygne, de Chypre, *das Aspalathholz*, *unächte Aloëholz*; Aspalathus wood, Aspalathus obesus, Jamaica ebony, a species of eagle wood.

— assemblage des—, m.; *der Holzerband, Zusammenband*; Frame-work, construction of timber.

— d'assemblage, *das Verbandstück*, *Främs-piece*.

— d'aubier, *das Alburnum, der Splint*; Alburn, alburnum, blue, sap-wood. [wood.]

— d'aune, *Erlenholz*; Alder.

— Bacha, a caleçons; *Berg-eichenholz*; Mountain-ebony, Baubinia wood.

— à baguettes, *Cayennestahlholz*; Grape-tree wood of Cayenne, and sebastea wood of Hayti.

— à bûches, *Buchen- und andere Holz für Besen*; Broom and other wood for brooms.

— à balle, *Cayenneholz mit Ballenfrucht*; Wood of the Guarea trichillioidea.

— des balles, (impr.); *das Ballenholz*, *der Ballengriff*; Ball-stock.

— de bambou, bambou, m.; *Bambusholz*; Bamboo, bambu wood, bamboo cane, Arundo bambos.

— ban; *ein Hantholz*; Wood of the Cordia allcococa.

— de bananes, *Pisangholz*; Banana wood.

— bardottier, de natte, tête-de-Jacot, *Affenholz*; Wood of the g. Mimosa.

— baroit, v. Bois de Férole.

— à barriques, barag; *Baragholz*, *ein Myrtenholz*; Wood of the Combretum laxum.

Bois à barriques; *Hirschschreckenbaumholz*, *Fassholz*; Moutain-ebony, wood of the Baubinia porrecta.

— de bas, v. Bois de marge et de bas.

— bas dur, m. (poignée et crosse), (arg.); *der Hinterschaff*; Butt-end and handle, stock.

— de bassin des bas, *ein Bourbonholz*; Wood of Comteia.

— bas des hauts, *Blackwelliaholz*, *ein Bourbonholz*; Wood of the Blackwellia. [Timber.]

— à bétiv, *das Bauholz*; en bâtons; *Holz in Stücken*; Wood in sticks.

— de baume, de petit baume; *das Balsamholz*; Balm-wood, Myroxylon peraiiferum, Croton balsamiferum.

— de benjoin, de badaunier; *das Benzoëholz*; Benzoin wood, Styrax benzoin.

— benoit, benoit-fin, *Möbelholz aus Haiti*; *Atlasholz*; Hayti wood for cabinet-work.

— de bigaillon, *Jambouholz*; Wood of the Eugenia Bigaillonii.

— en billes, de sciage, doubleu, m.; *der Blockbaum*, *Sägestamm*; Logwood, tree for sawing.

— de billette, rondin, m.; *das Knappelholz*; Thin, knotty wood.

— de bitte, *ein Indisches Holz*; Wood of the Sophora heterophylla.

— bitumineux, lignite fibreux; *das erdharzige Holz*, *fossile Holz*, *die holzartige, fauerige Braunkohle*, *Holzstein Kohle*; Bituminous wood.

— terreux, lignite terreux; *die Erdkohle*, *erdige Braunkohle*, *erdharzige Holzerde*; Earth-coal, earthy brown-coal.

— blanc, *das weiche, weisse Holz*; Soft wood, deal.

— rouge, de Poupert; *Poupartholz*, *Terpentinbaumholz*; Wood of the Poupertia.

— mélalengue; *der wahre Cajuputbaum*; Melaleuca.

— de Boca, *Bokholz*, *Reh-holz*; Wood of the Boca provocansia Aubl.

— de boisserie, *das Weiss-käfferholz*; Wood for white cooperage.

— de bombarde, de tambour, de ruche; *Trammholz*; Wood of the Ambora tambourina.

— bombé, tordu, *das Krummholz*; Bulged, crooked wood compass-wood.

Bois de bouc; *Bockholz*; Wood of the *Fremna dentifolia*.  
 — de bouleau; *Birkenholz*, *Birkholz*; Birch wood, *Betula alba* (Russian maple).  
 — de bourdaine; *Faulbaumholz*; Black-berry bearing alder.  
 — de bout, debout; *das Hirnholz*, *Hirn über Hirn* geschnittenes Holz; Cross-grained stuff, crossing of the grain, end grain, end way, pin way, wood cut across the grain, end-ways.  
 — en bout, de rallonge; *verlängertes Holz*; Lengthening.  
 — à boutons; *Knopfbaumholz*, *Kopfbaumholz*; Button-wood, *Cephalanthus*.  
 — bouton en —, m.; *der Holzknopf*; Wooden button.  
 — bracelet; *Jacquinienholz*; Wood of the *Jacquinia armillaris* (garland-wood).  
 — brain; *Theerholz*; Wood of the *Cordia macrophylla*.  
 — de Brésil, de Fernambouc, Loucou, m.; *das Brasilienholz*, *Fernambukholz*, *Fernambuk*; Brazil-wood, *brasil*, *brasil*, *Pernambuco* wood, *Caesalpinia echinata*, Queen's wood.  
 — de brésillet, brésillet, m.; *Brasilletto*; *Brasileto*.  
 —, extract de —, m.; *der Brasilienextract*; Juice of brazil wood.  
 —, breteler, bretter le —, Holz zahn; to scratch, dent or tooth wood with the plane.  
 — de brin, en état; *das Ganzholz*, *Stammholz*, *Holz auf dem Stamme*; Round timber, un-bewn timber, untouched by the saw, standing wood.  
 —, brin en —, *ironc dégrossi*, m.; *bewaldrechteter Holztamm*; Rough hewn, barked stem or trunk.  
 — d'un beau brin; *geradstämmiges Holz*; Straight timber.  
 —, broche en —, f.; *der Holzzapfen*; Wooden pin or plug.  
 —, bronze à —, m.; *die Holzbronze*; Wood-bronzing.  
 — de brosse; *das Bürstenholz*; Brush-wood.  
 — à brûler, combustible, de feu, chauffage, m.; *das Brennholz*, *die Feuerung*, *das Brennmaterial*; Fire wood, firing, fuel.  
 — de bruyère; *Heideholz*, *Heidekrautholz*; Brier-wood, brier-root.  
 — de bûche, de traverse; *das Scheitholz*; Round logs of wood (3' 6"), bar-wood.  
 — en bûches; *Holz in Stücken*; Wood in pieces.

Bois, bûche de moule, de coupe, f.; 17-18 Zoll weites *Holzstück*; Log of wood from 17 to 18 inches.  
 —, bûche de travers f.; *der Holzstuck in nachster Abtheilung zum vorigen*; Log of wood next to the foregoing.  
 — de buis, bûit; *das Buchsbaumholz*; Boxwood (*Buxus sempervirens*).  
 — cabri, cabril, de bouc; *Bockholz*; Wood of the g. Aegiphyla, goat's wood.  
 — caïpon; *Schnreblumenholz*; Fringe-tree wood, (*Chionanthus*).  
 — calcarifié; *verkaltes Holz*; Wood converted into lime.  
 — de Caliatour; *Caliatourholz*, *Coliatarholz*, *rothes Sandelholz*; Red sandal wood, red saunders.  
 — de Californie; *Californiaholz*; California wood.  
 — à calumet; *Cayenneholz*; Wood of the *Maceca pitiri*.  
 — de Cam; *Angolaholz*, *afrikanisches Sandelholz*, *Camholz*; Camwood, barwood.  
 — de Calambac; *Calambakholz*; Calambac wood.  
 — de Calambour; *Calambourholz*; Calambour wood.  
 — de caïl cédrat; *Afrikanisches Cedernholz*; African cedar wood. *Madilla* wood.  
 — de Camagon; *Manillaholz*.  
 — de campêche, d'Inde, campêche, m., bois de la Jamaïque, de Nicaragua; *das Blauholz*, *Campescheholz*, *Allerheiligenholz*, *Blankholz*, *Blutholz*; Campeachy wood, logwood, Campeach bay wood, *haematoxylon campechianum*.  
 —, coupe anglaise; *Jamaika Blauholz*; Jamaica logwood.  
 —, Écupe d'Espagne; *Campescheholz*; Campeachy logwood.  
 — canard; *sinkendes Schwimmholz*, Sank; Floating timber that sinks.  
 — cannelle; *Zinnholz*; Cinnamon wood.  
 — caupon, trompette; *Trompettenholz*, *Hohlst*; Snake-wood (*Europia pellata* and *Panax chrysophyllum*).  
 — de canot; *Indisches wohlriechendes Kahnholz*; Wood of the *Calophyllum inophyllum*, *Canon calaba*, *Terminalia catappa*, *Liriodendrum tulipifera* and *Capparus disticha*.  
 — camphré; *Kampherholz*, *Camphorholz*; Camphor wood.  
 — camwood; *das Camholz*, *Camwood*.

Bois cantiban, cantibac; *einwüchsiges Holz*; Wood sawy on one side.  
 — de capitaine; *Malpighiaholz*; Barbados cherry wood, *Malpighia angustifolia*, *aguiola*, *glabra* et *urens*.  
 — de capucin, signor; *ein Guyannaholz*; Guyana timber.  
 — de caque; *Cornutholz*; Wood of the *Coroutia pyramidata*.  
 — caraïbe; *ein Haitiholz*; Hayti timber.  
 —, carbonisation du —, f.; *die Holzverkohlung*; Carbonisation, charring of wood.  
 — carie, moulée; *faules Holz*; Rot timber.  
 —, carie sèche du —, f.; *die trockene Faulnis*; Dry rot.  
 — carré, en solive, d'équarrissage, poutre, f.; *das Balkenholz*, *der Balken*, *Bodenbalken*, *Deckenbalken*, *das Kantholz*, *Eichenholz*; Squared timber, joist, beam, timber in logs.  
 — de lardoire, loustau, v. Bois de fusain.  
 —, carrer, équarrir le —, *das Rundholz beschlagen*, *abviern*; to square, hew timber.  
 — de Cartan; *Cartianholz*; *Centrobium robustum*.  
 — cassant; *Psataraholz*, *Klebeholz*; *Psatura* wood.  
 — à cassave, doux; *Manioketaudeholz*; Wood of the *Aralia arborea*.  
 — de Cayenne; *Cayenneholz*; Cayenna timber.  
 — de Cavalum; *Stinkholz*; Wood of the *Sterculia foetida*.  
 — de cèdre; *Cederholz*; Cedar wood, timber *Pinus cedrus*.  
 — de cèdre blanc; *weisses Cedernholz*, *Thuja*.  
 —, cellule de —; *die Holzzelle*; Wood-cell.  
 —, cendres de —, f. pl.; *die Holzasche*; Wood-ashes.  
 — de cérisier; *Kirschbaumholz*; Cherry-tree-wood.  
 — chablis, chablie; *das windbrüchige Holz*, *der Windfall*, *Windbruch*; Windfall, wind-fallen wood.  
 — de Cham; *Terpestiaholz*, *Griffelbaumholz*; Wood of the *Terpesia*.  
 — de chambre; *das Agaveholz*, *Zanderholz*; Wood of the *Agave americana*.  
 — de chandelle, de lumière; *Fackelholz*, *Kerzenholz*; Resinous wood for torches.  
 —, chantier de —, m.; *der Holzhof*, *Holzplatz*, *der Zimmerplatz*; Wood-yard, timber-yard.  
 —, charbon de —, m.; *die Holzkohle*; Charcoal.

Bois, charbon de — minéral, anthracite fibreux m.; die mineralische Holzkohle; Stone-coal.

—, charbon (de bois) de Paris m.; die geformte Holzkohle, Parisier Kohle; Prepared charcoal.

— de charme; Hagebuche, Hornbaum, Hainbuche, Wriabuche, Jechbaum, Rollholz, Bergbucheholz; Yoke elm, horn-beam wood (Carpinus betulus).

— charmé; der Baum mit beschädigter Wurzel; Tree whose root has been injured.

— de charpente, à construire, charpente, pièce de charpente f.; das Bauholz, Zimmerholz, Nutzholz, Schirrhholz, Gewerkeholz; Timber, straight timber, strength timber.

—, munir de —; ausstimmern; to timber.

— de charpentier; Zimmermannholz; Wood of the Justicia pectoralis.

—, charretée de — f.; die Holzfuhre; Cart-load of wood.

— de charronnage; das Wagnerholz, Stellmacherholz; Cartwright's timber, wood for cartwrights.

— de châtaignier; Kastanienholz; Chestnut wood, (Castanea vesca).

— Chateaux, de Montouchi; Kordrachenbaumholz; Wood of the Pterocarpus suberosus D. C.

— de chauffage, à brûler; das Brennholz; Fire wood, fuel.

— de chauve-souris; Fledermausholz aus Bourbon; Wood of the v. Viscum.

— de chemise; die Holsenden, das Antholz, Kohlenholz eines Meilers; Brauch wood, brauds.

— de chêne, mâle, rouge, roure, rounvre; Eichenholz; Oak-wood, (Quercus).

—, de —; cichen; Oaken, made of oak.

—, source de — f.; die Eichenrinde; Oak-bark.

— liege; Korkbaumholz; Cork-tree wood.

— vert; Stechleichenholz, Scharlachleichenholz; Wood of evergreen, holly, holm oak.

—, cheville de — f.; der Holznagel; Tree-nail.

— de chenilles; Raupenholz; Wood of the Volkameria heterophylla and Coryza salicifolia.

— de cheval, major m.; Roseholz, Rothholz; Wood of the Erythroxylum havanense.

Bois de chevron, chevron, m.; das Sparrenholz, Säulenholz, der Stollen; Rafter, quartering.

— de Chik; Chikhholz; Wood of the Cordia myxa or sebestena.

— de Chypre, de Rhodes, de rose; Rosenholz, Cyperholz, Rhodischerholz; Rose-wood, Jacaranda, cypress wood, ligum Rhodi, palisander, palaxander-wood.

— de Chine; Palissanderähnliches Holz; Geyna wood resembling rose-wood.

—, ciment à — m.; der Holzkitt; Wood-patty, glue.

— de citron, de citronnier, jaune, rose des Antilles, chandelle, de jasmin, d'hippanille, d'hespénille; das Citronenholz; Jamaica rose-wood, Erithalis frutesca.

— à clayonnage, Osier m.; das Fachholz, die Facherte; Osier, wooden stalks for filling up spaces of clay.

—, clou de — m.; der Holznagel, Holzpfeil, Zweck; Wooden nail, pin, peg, sparable.

— de clou; Nagelholz; Wood of the Eugenia lucida, Ravenala madagascariensis, Myrtus carriophyllata.

— de cochon; Schweinholz, Simarubholz; Wood of the Bursera gummifera, Ilexa heptaphylla, Paulinia asiatica.

— de cognassier, de coignier; Quittenbaumholz; Quince wood, (Cydonia vulgaris).

— collant, v. Bois cassant.

— de colophane; das Colophanholz, Geigenharzholz; Wood of the Bursera paniculata Lam.

— colorant, de teinture, tinctorial; das Farbhholz, Farbhholz; Dye-wood, colouring wood.

— de colophane bâlard, de compagne; Bastardcolophanholz; Wood of the Bursera obtusifolia.

—, franco; ächtes Colophanholz; Wood of Colophania (Commerson).

—, colorer le —; Holz färben; to colour wood.

— de combeje; Mirtenholz aus den Antillen; Antilla myrtile wood.

—, commerce de —, m.; der Holzhandel; Wood or timber trade.

—, composition de —, f.; die Holzmasse; Composite wood.

—, comprimer du —; Holz pressen; to press wood.

—, combustion du — f.; die

Holzfeuerung; Combustion of wood.

Bois conifère; das Nadelholz; Pine wood, fir-wood, (Pinus).

—, consommation de — f.; der Holzverbrauch; Consumption of wood.

— à construire, v. Bois de charpente.

—, construction en —; der Holzbau; Timber work.

— de construction faible; schwaches Bauholz; Weak timber.

—, marchand de — à construire m.; der Bauholzhändler; Timber-merchant.

— compacte, solide, serré; festes, dichtes, geschlossenes Holz, Derbholz; Compact wood.

— de construction pour les vaisseaux; das Schiffbauholz; Ship-building timber.

— de corail, de condor; das rothe Santelholz, Caliatarholz, Corallitenholz; Red sandalwood, Erythrina corallodendron.

— de corde; das Kastenholz, junges Holz; Fathom-wood.

— de cormier, de sorbier; das saame Ebereschenholz, das Spierlingsholz; Sorb, service wood.

— de corne; das Mangostanholz; Wood of the Garcinia cornea or Brindonia cochinchinensis.

— de corne fétide, puant, caque; das Colanusholz; Sterculia acuminata.

— de cornouiller; das gelbe Hartriegelholz, Kornelkirschenholz; Cornel wood.

— femelle, sanguin; das Hartriegelholz; Bloody twig, dog-wood, sanguineous rod, (Cornus sanguinea).

— de corps, (Impr.); der Keilsteg; Inclined quoin.

— corroyé; rauhe geschältes Holz; Wood roughly cut.

— côtelé, à côteléites; Geigenholz; Wood of the Cornuta pyramidata, Caesaria parviflora, Khrota bourreria and Ellisia nitelata.

— oton, à oton; Virginisches Pappelholz; Wood of the Virginian poplar.

— ootré de — m.; kleines Holzbandel; Small fagot of wood.

— condé, genouillé; das Knieholz; Knee timber.

— coulé; holzartiger Stucco; Ligneous stucco.

—, couleur, de —, f.; die Holzfarbe; Colour of wood.

— couleuvre; das Drachenbaumholz; Dragon-wood, Draconium



pertusum, Rhamnus colubrina, Strychnos colubrina, Ophyllum serpentium ou Amelopo.  
 Bois de couleuvre, de lettre; das Schlangeholz, Letterholz; Snake wood, letter wood.  
 — de coumarou, de gaine; das Gaiholz; Wood of the Dipieris odorata Willd.  
 —, coupe de — f., der Schnitt, Schlag, Hau, die Haunung; Cut, cutting, felling.  
 — qui a un an de coupe; das ein Jahr ausgewitterte Holz; Wood seasoned for one year.  
 —, couper le —; das Bauholz stemmen; to cut down or fell round timber.  
 — courbant, courbe, tordu, tort; das Krummholz, der Krummer; Crook-timber, knee or compass-timber, curved, crooked, arched timber, arched piece.  
 — de Courbaril; das Courbarilholz; Wood of the Bymecosa Courbaril L.  
 — courbe; das Krummholz; Crooked timber, wood.  
 — courbe qui porte le plafond d'un toit de plomb; das Krummholz unter der Verschalung eines Bleidaches; Camber beam.  
 —, courber le —; Holz biegen; to bend timber.  
 —, machine à courber le —; die Holzbiegmaschine; Wood-bending machine.  
 — courtins m. pl.; Holz von unechter Länge; Wood not within the required length.  
 — de crabe, de crave; Nelkenbaumholz; Clove-tree wood, Myrtus caryophyllata.  
 —, crampon de —, m., der Holzhaken, die Klammer; Cramp.  
 — de Cranganor; ein Malabarholz; Wood of the Pavetta indica.  
 —, le — crevasse, se fend; das Holz reißt auf, springt; the wood splits, rifts, cracks.  
 — crevasse circulairement; hernehülliges Holz; Wood with circular split inside.  
 — Cuba (suatet); Gelbholz, gewöhnliches Cuba; Yellow wood, fastle, Cuba wood.  
 — de crocodile, de musc; Moschusbaumholz; Wood of the Cutia elateris.  
 — de cuir, de plomb; Lederholz; Leather wood, wood of the Dires patavina.  
 —, cultivateur de —, m., der Holzbauer; Wood grower.  
 — de cyprès; Cypressenholz; Cypress-wood.

Bois, de —; holzern; Wooden, of wood, wood.  
 —, de couleur de —; holzfarben, holzfarbig; Wood-coloured.  
 — de dames, d'huile; Damenholz, Rothholz; Kind of Erythroxylum wood.  
 — damier, v. Badamier.  
 — dard, de fleche; Pfeilholz; Wood of the Pomira and Petaloms.  
 — de darts; St. Johannisholz, Grundheilholz; Wood of St. John's wort (Hypericum latifolium et sessifolium, and Danais fragrans).  
 —, débardage du —, m.; das Holzabladen; Unloading of wood.  
 — de débit; das Schnittholz; Wood for cutting up, for sawing.  
 —, débiter, couper le —; das Holz schneiden, auschneiden, auichten; to saw, block-out, cut up timber.  
 —, debout, v. Bois de bout.  
 — déchiré; das Trümmerholz; Torn wood.  
 —, découper le — de placage; Furnierholz schneiden; to cut veneers.  
 — sans défauts; Holz ohne Fehler, makelloser Holz; Wood free from defects, sound wood.  
 — en défends (fortés); gehäutes, verholtenes Holz; Fenced wood.  
 — défensable (fortés); fahriges Holz; Trees on which the twigs are out of reach of animals.  
 —, dégauchir, dégrossir le —; das Holz aus dem Groben behauen, brawaldrichten, brappen; to rough-hew, baulk timber.  
 —, dégrossir le — avec une varlopie; das Holzschrubben, abschroffen, abtosen, abhoheln; to jack, jack-down stuff, to plane off, rough-plane timber.  
 —, délayer une pièce de —, ein Stück Holz schwächen, verjüngen; to lighten down, pare away, diminish wood or stuff.  
 — de demoiselles; Mädchenholz; Wood of the Kirganelis mauritiana.  
 — de démolition; altes Bauholz, Abbruchholz; Old timber.  
 — dentelle; Lagettolz, Spitzholz; Wood of the lace-bark Lagetta, Lagetta lateria.  
 — desséché, séché à l'air; das lufttrockene, ausgewitterte, ausgetrocknete Holz; Seasoned wood.  
 —, dessécher le —; das Holz austrocknen; to season wood.

Bois déversé, gauchi; Holz das sich geworfen hat, wind-schiefes Holz; Warped wood.  
 — diabolical; Arabisches Akazienholz; Wood of the Acacia arabica.  
 —, dorure sur —, f.; die Holzvergoldung; Wood-gilding.  
 — douvain, merrain, douvain, bourdillon, m.; das Buttcherholz, Danbenholz, Stabholz, Faszholz; Cask-wood, stave wood, stave wood.  
 — doux, gras, tendre; das weiche Holz; Soft or tender wood.  
 —, draser, corroyer le —; Holz abtosen, schrubben, rauh behoheln, glätten; to rough-plane wood.  
 — à dresser, (arg.); das Richtholz; Ruler, level.  
 — dur, rustique; hartes, grobsäueriges Holz; Hard wood.  
 —, durée du —, f.; die Dauer des Holzes; Durability of wood.  
 —, dureté du —; die Härte des Holzes; Hardness of wood.  
 — dysentérique, tan; Barbadokirschholz; Wood of the Maltiphia spirata or spited Barbados cherry-tree.  
 — d'ébène; das Ebenholz; Ebony, Diospyros ebenum.  
 — de Crète; Ebenholz aus Kreta; Wood of the Anthyllis cretica.  
 —, faux —; falsches Ebenholz; Wood of the Labarum, Cytisus labarum.  
 — jaune, vert; gelbes, grünes Ebenholz; Ebony, ebony of the Bignonia leucocylon.  
 —, marbré; gestricheltes Ebenholz; Marbled ebony.  
 — noir; schwarzes Ebenholz; Black ebony, black wood.  
 —, rouge, de grenadille, Abène rouge, rothes Ebenholz, Rothchenholz, Eisenwindeholz; Red ebony, Anthyllis cretica Acacia leucocylon, wood of the Taintous (Rumph.).  
 — d'ébenisterie, de tabletterie; das Holz für Kunsttischler, Möbelholz; Cabinet-maker's wood.  
 — d'échantillon; das Holz von gewissen Dimensionen, Musterholz; Timber of prescribed dimensions.  
 — échappé, flotté; das Treibholz; Drift-wood.  
 — échauffé, pouilleux; verfaultes Holz; Dry, rotten wood.  
 —, éclisse de —, f.; der Holzsplitter; Splitter of wood.  
 — d'éclisses; Holz für Siebe etc.; Wood for sieves, etc.  
 — en éclisses; geschnittenes,

*geraspelten Färberholz*; Chips of dye-wood, chipped dye-wood.  
Bois, économie de — *f.*; die *Holterparnias*; Saving of or in wood.

— d'écorce; *Cubebenholz*; Wood of the Uvaria, Blackwellia and Nuxia.

— écorcé, pelard; *das Schälholz*, *entrindete*, *abgerindete Holz*; Barked wood, wood stripped of its bark.

— écorné; *gesägmelter Balken mit abgehauenen Ecken*; Cant or canted timber.

— échouppé, déshonoré; *abgegriffelter, geköpfter, gestutzter Baum*; Lopped tree.

— d'élargissement, (min.); *das Pfundholz*; Widening boards.

— élasticité du — *f.*; die *Elasticität des Holzes*; Elasticity of wood.

— d'encens; *Weikrauchholz*; Wood of the Ictea enneandra, wood of the incense-tree.

— en copeaux; *Zimmerspäne, Hobelspäne*; Wood-shavings.

— encroué; *beim Fallen auf einen andern gestürzten Baum*; Tree fallen upon another in being felled.

— en état; *noch stehender Baum, (lebend oder todt)*; Standing tree (living or dead).

— d'enfoncure, traversin, *m.*; *der Querbalken, Gegalz, Cross-beam*.

—, pour fonds, (tonn.); *die Bartplanen*; Bottom pieces.

— émirver, émirant, ivrant; *fischbotaubendes Holz, Piscidia*; Wood of the Euphorbia frutescens, Phyllanthus virosa, Galega sericea, etc.

— d'entrée; *halbdtörrer*, *abstehendes Holz*; Dying, decaying wood.

— d'épine; *Dornholz*; Thorn.

— blanche, noble; *Hagedornholz*; Hawthorn, day-rose wood.

— noire; *Schwarzdornholz*; German acacia, black thorn wood.

— d'épine-vinette; *Sauerdornholz, Berberitzenholz*; Berberry, barberry wood.

— épineux; *Dornholz*; Thorny wood.

— éponge; *Schwammholz*; Wood of the Gasteria (Common). [sage.]

— équarri, *v.* Bois d'équarri; non-équarri, *v.* Bois en grume.

— d'équarissage, équarri, carré, *das beschlagene Zimmerholz, Balkenholz, der Balken, Bodenbalken, Deckenbalken, das Kantholz, Eckenholz*;

*Hewn*, squared timber, beam, joist, timber in logs.

Bois d'érablé; *Ahorn, Ahornholz, Maaholderholz*; Maple wood (Acer campestre).

— blanc, sycamore; *das wilde Feigenbaumholz, Maulbeersägenholz*; Sycamore wood.

— à sucre; *Zuckerahornholz*; Sugar-maple wood, (Acer saccharinum).

— d'escalier; *die Treppengewänge, Treppenhacke, der Steigerbaum*; Crooked, curved or knoed piece of timber for staircases, string board.

— esprit de —, esprit pyroxyle *m.*; *der Holzgeist, Holzspiritus*; Wood-spirit, pyroligneous spirit.

— essences de —, *f. pl.*; *die Holzarten*; Species of wood.

— étain de —; *das Holzinne*; Wood-lin.

— en état, de brin; *das Stammholz, Holz auf dem Stamme*; Standing timber.

— étié; *Sommerbaumholz*; Kind of Eugenia wood.

— d'éventail; *der Fächerstab, Fan-stick*.

—, façonner le —; *Holz modeln, formen, schneiden*; to shape wood.

— de fâtage; *das Giebelholz, die Giebelbalken*; Top timber or beams.

—, fagot de — *m.*; *das Holzbündel, Holzbund*; Fagot, bundle of sticks. [Myrtus wood.]

— enlaine; *Strandholz*; Kind of

—, falourde de —, *f.*; *das Bandel Brennholz*; Bundle of fire-wood.

—, farine de — *f.*; *das Holzmehl, der Holstaub*; Wood-dust, boring-dust.

— à faucillon; *Buschwerk, Gestruch*; Shrubs, bushon.

— feint; *nachgeahmtes Holz*; Imitation-wood.

— fente du —; *das Holzreissern*; Splitting of wood.

— de fente; *das Spaltholz, Splittholz*; Lath-wood.

— de fer d'argan; *Eisenholz, Eisengrenadill*; Iron-wood, Sideroxylon.

— de Fernambouc; *Fernambukholz, Brasilienholz*; Brazil wood.

— de Férole, baroit, satiné; *das Ferolholz, Marmorholz*; Ferole wood, wood of the Prunus domestica.

— feu de — *m.*; *das Holzfener*; Wood-fire.

— feuillard; *das Bandholz, Reifholz*; Hoop-wood, hoop poles.

Bois, fibre de —, *f.*; *die Holzjaer*; Wood-fibre, ligneous fibre.

— des fièvres; *Fiebertindenholz*; China-wood, wood of the Peruvian bark-tree.

— de fil; *das Adlerholz, Langholz, Längenholz*; Wood cut plank-ways, plank and beams.

— à droit fil; *Holz durch Biegen dargestellt*; Bent wood.

— flache, flacheux, gauche, déversé; *das Wahnholz, wahnkante, baumkante, schalkantige, schlecht brachlagene Holz*; Back-sided timber, dull-edged, rough-edged timber.

— à flambeau; *das Fackelholz*; Torch-wood.

— fléau, de flot, de liège, siffléux; *Korkholz*; Wood of the silk-cotton tree or Bombax gossypium, Cordia macrophylla and Hydniscus tillaceus.

— flexibilité du —, *f.*; *die Biegsamkeit des Holzes*; Flexibility of wood.

— flottage du — *m.*; *das Holzflößen, Holzschwemmen*; Rafting.

— de flottage à bûches perdues; *das Schwemmen in losen Stämmen*; Floating loose timber, not in a raft.

— en trains; *das Holzflößen*; Rafting.

— flottant; *schwimmendes Holz*; Floating wood.

— flotté, volant, de flottage; *das Flößholz, Flossholz*; Floated wood or timber.

— de fond, fond, *m.* (impr.); *der Bundsteg*; Gutter-stick, side-stick, fond.

— pour fond, de fond, d'enfoncure, (tonn.); *das Bodenholz, die Bodenstäbe*; Head-staves, heading-staves, headings, head-pieces.

— fondrier; *der Sank*; Floating timber that sinks.

— fongueux, *v.* Bois spongieux.

—, fonte au charbon de —, *f.*; *das Holzkohlenroheisen*; Charcoal pig-iron.

— foret —, *de charpentier m.*; *der Holzböhrrer, Zimmermannsholzböhrrer*; Auger, gimlet, wimble.

— fossile, pétrifié; *fossiles, versteinertes Holz*; Fossil, petrified wood.

—, fourneau à —, *m.*; *der Holzofen*; Wood furnace.

—, fourneau au charbon de —, *m.*; *der Holzkohlenofen*, mit Holzkohlen betriebener Ofen; Charcoal blast furnace, charcoal furnace.

Bois fragile; *Glasholz*; Wood of the Casaria fragilis.  
 — de frêne, de petit frêne; *Eschenholz*; Ash wood, ash, (*Fraxinus excelsa*).  
 — frêlin; der Ausschussholz; *Albthill*; Damaged steamed wood.  
 — de frêdoche, d'ortie, pelé, sans écorce (hôte); *Nesselholz*, *Geigenholz*; Fiddle-wood, (*Citharexylum melanocardium*).  
 — monture de fusil f.; der Schaft, die Schäftung, das Flintenschaftholz; Shaft-wood, shaft.  
 — de fusain, bonnet de prêtre, m.; das Spindelbaumholz, Pfaffenkappchenholz, Rohrholz, Zweckholz; Spindle-tree, prick-wood, *Cononymus europæus*.  
 — de fustet, fustel, m.; das Sumachholz, *Vitetholz*, *Fustikholz*, *Schmachholz*, *Flechtholz*; Venetian Venice, *Venus's sumac*, *shumac*, fustet, foot wood, young fustic, fustoc.  
 — fustique, jaune, (teint.); das Gelbholz; Yellow wood, fustic, fustoc.  
 — fût de fusil m.; der Büchenschäft, Schaft, Gewehrchaft; Gun-stock, stock, musket-stock.  
 — de haute futaire, sur pied; hochstämmiges Holz; Standing timber.  
 — de gaine, de gayac, — saint; das Pöckholz; *Lignum vitae*, guaiacum, holy-wood, Indian wood, guaiac, wood of life.  
 — galeux, de senteur; Krätzholz; Wood of the *Assonia populæa*.  
 — garnir, revêtir de —, cuveler, (min.); holzen, to tub.  
 — de garnissage; das Blindholz; Facing board.  
 — de garniture, (impr.); der Stieg; Stick, furniture, head-side and foot sticks.  
 — de garou, v. Bois gentil.  
 — gauche, v. Bois flache.  
 — gauchi, v. Bois flache.  
 — le — gauchit, se déjette; das Holz wirft, sieht, verwirft, versieht sich; Wood is warping, casting.  
 — de gaulettes; Haarbaumholz; Wood of the *Birtella racemosa*, *Melicocca apetalæ*.  
 — gaz à — m.; das Holzgas; wood-gas.  
 — gélif, gélivé, riaklästiges, wetterkläftiges, frostkläftiges Holz; Wood liable to be frozen.  
 — de genévrier; Wachholderholz; Juniper wood.  
 — genouillée, coudée; das Knieholz; Knee-timber.

Bois gentil, joli, garou; Seidelbastholz, Daphne mezereum.  
 — de girofle; Zimtholz; Clove-tree wood, *Myrtus caryophyllata*. [felled timber].  
 — gisant, gefalltes Holz; Bawn, —, glissiere pour —, f.; die Holaglitze, Holarsche, Holaleite; Woody descent, slide for letting down timber.  
 — de glu; Vogelleimholz; Wood of the *Sapium aucuparium*.  
 —, goudron de —, végétal m.; der Holsteher; Wood-tar.  
 — de Gouyave; Isle de France Holz; Wood of the *Prockia ovata*.  
 — gras, v. Bois doux.  
 — (tonn.); eisthraniges Holz; Thick wood.  
 — gras, résineux; das Klenholz; Resinous wood.  
 —, graveure —, m.; der Holschneider; Wood cutter, wood engraver.  
 —, graveure en, de —, en taille de — f.; der Holschnitt, Holstisch, Holdruck; Wood-cut, wood engraving, impression from wood, xylographic impression.  
 —, die Holschneidekunst, Holsstecherkunst; Xylography, wood-cutting, wood engraving.  
 —, graveure; der gravierte Holzstock; Wood-engraving.  
 — de grenadille, (de coco); das Granatillholz, Cocosholz; Granadilla wood, cocoa-nut wood.  
 — — rouge; echtes Granatill; Red granadilla, obony.  
 — de grignon; Grignonholz; Wood of the olive-bark tree or *Bucida buceras*.  
 — de grille, (fabr. bas.); das Schnurgitterholz; Spring-board. [floss wood].  
 — gris; das Mimosenholz; Mi-  
 — en grume; das Rundholz, die Rundhölzer, ungeschältes Holz; Uncleft wood, round timber.  
 — guillaume; Leistenholz, klebrige Baccharis; Flea-bane wood or *Conyza* and *Baccharis*.  
 — de guitare, guitarin; Zitherholz; Fiddle wood, *Cyther esylum*.  
 —, hangar à —, m.; der Holschuppen, Holstall; Shed, outhouse for wood, wood-house.  
 — du hard, peasson, fer, m. (még.); der Stollpfahl; Leg, horse.  
 — de hauteur, (impr.); das Stützholz; Support.  
 — de haut revenu; hochaufgeschossenes, halbhewachsenes Holz; Uphol, tall grown trees,

Bois de herbage, rohes Eggenholz; Round barrow-timber.  
 — de hêtre; Buchenholz; Beech wood, beech (*Fagus sylvatica*).  
 —, horloge de —, f., coucou, m.; die Holsuhr, Schwarzwälder Uhr; Wooden, German clock.  
 — de houx, commun; Stechpalmholz, Walddistelholz, Steineichenholz; Holly, holm wood, (*Ilex aquifolium*).  
 — de petit houx, de houx frelon; Myrtendornholz, Bruchwurzholz; Wood of holly, of butcher's broom.  
 —, huile de —, f.; das Holzöl; Wood-oil.  
 — d'huile; Rothholz; Wood of the *Erythroxylon hyperical folium*.  
 —, propriété hygroscoopique du — f.; die hygroscoopische, Feuchtigkeitsmessende Eigenschaft des Holzes; Hygrosopic property of wood.  
 — d'il; Eichenholz, Eichenbaumholz, Rotheichenholz, Tannholz; Yew wood (*Taxus*).  
 — des fles; das Kunstschlacherholz; Wood used for cabinet-work.  
 — immortel, endrnoch madagascarien m.; hartes Madagascarcholz; Hard wood of Madagascar. [Everlasting wood].  
 — incorruptible; ewiges Holz;  
 — inspecteur de —, m.; der Holzaufscher, Holzwart, Holzwarter, Holzmeister, Förster; Wood-reeve.  
 — Isabelle; Isabellenholz; Wood of the *Laurus borbonica*.  
 — de Jacaranda, de palisandre; das Jacarandaholz; Jacaranda wood, rose wood.  
 — jacoti; Jacotholz; Kind of *Eugenia* wood.  
 — du Japon, v. Bois de Sapan.  
 — jaune, de citron; Citronenholz; Jamaica rose-wood.  
 — — fustet, fustique, (teint.); Gelbholz, *Vitetholz*; Fustic, yellow wood (*Morus tinctoria*), foot wood.  
 — jaune de Cuba, fustique; Gelbholz; Fustic wood.  
 — Jean; gemeines Ginsterholz; Common furze wood, *Ulex europæus*.  
 — de jolicœur, pittospore ondulé m.; Holz aus Mauritius; Mauritius wood.  
 — de lait, laitru; Milchholz, Wolfsmilchholz; Dog's bane and spurge-wood (*Euphorbia* and *Ascyneae*).  
 — de lance bâlard; selachra Lansenholz; Wood of the *Urtia odorata*.

Bois — franc; *echtes Lansenholz*; Wood of the *Randia aculeata*.  
 — de lambria, de lambrissage, boisage, m., merrains à pannesaux, m. pl.; *das Tüfelholz, der Wagenschoss, Wagenschott*; Walnscot, wainscotting, wainscot timber.  
 — de la lanterne, du tambour, (min.); *das Korbholz, die Korbecharbe*; Drum-wood.  
 — de laurier; *Lorbeerholz*; Laurel wood.  
 — lavé; mit der Quersähe behauene, abgeputzte Holz; Cross-cut wood. [wood].  
 — léger, leichtes Holz; Light wood.  
 — de lessive, de lievre; *Hirschholderholz, falsches Faulbaumholz*; Laburnum wood, *Cytisus laburnum*.  
 — de lettres (de Cayenne); *Buchstabenholz*; Smooth iron-wood, spotted wood, *Piratinera guianensis, Sideroxylon inerme*.  
 — de liege; *Korkholz*; Cork-wood.  
 — du Liban; *Florida Cedernholz*; Pencil wood.  
 — de Lima; *Limakholz*; Lima wood.  
 — à limer, estibois, entibois, m. (orf.); *das Holzfutter der Schraubenstöcke*; Wood lining of vices. [stead].  
 — de lit, die Bettlade; Bed-wood.  
 —, lixiviation du —, f.; *das Auslaugen des Holzes*; Lixiviation of wood.  
 —, loupe du —, f.; *der Holzanswuchs*; Excrescence of wood.  
 — de lousteau, v. Bois de fusain.  
 — lucé; *Art Muririsholz*; Wood of the *Petaloma edulis*.  
 — de lumière; *Lichtholz*; Light-wood.  
 —, lustre du —, m.; *der Holzglanz*; Lustre, brilliancy of wood.  
 —, mabouya; *Tupfelbaumholz*; Wood of the oleaster-leaved caper tree or *Capparis breynia* and *Morisonia americana*.  
 —, macaque; *Malakakholz*; Wood of the *Tococo guianensis* (Aubl.).  
 —, madame, guettarde rude; *Guettardakholz*; Wood of *Martinezia*.  
 —, madre, exocérarie lucide f.; *glänzendes Blindbaumholz*; Astilla wood.  
 —, madré; *das Maserholz*; Speckled, streaky, veined, curled wood, curling stuff.  
 —, magasin de —, m.; *das Holzlager, die Holzlage*; Wood magasin, wood house, wood loft.

Bois de mai; *Weissdornholz, Hagedornholz*; Wood of the *Craetagus oxyacantha*, common hawthorn.  
 —, maigre; *Safranbaumholz*; Wood of the *Momecydon cordatum*.  
 —, maigre; *Holz mangelhaft an Dicke*; Timber deficient in thickness.  
 —, de maille; *das Spiegelholz*; Timber split in the direction of its core.  
 —, malabar, de malbouche; *Malabarholz*; Nuxia wood.  
 —, malandre, malandreux; *Holz mit faulen Knoten, gerissenes Holz*; cracked wood, wood with rotten knots.  
 —, de malgache; *Madakassenholz*; *Forgea* wood.  
 —, à malingre; *Pitonischolz*; Wood of *Tournefortia*.  
 —, manche-houe; *Zahnwechbaumholz; Herkulesbaumholz*; Wood of *Xanthoxylum clava Hercules*, or *Lontiscus*-leaved tooth-ache tree.  
 —, de mapou, de source; *Lindenholz von Isle de France*; Wood of the *Sacalanthus malachodendron*. Dup. Th.  
 —, marbré (de Cayenne), satiné de Férol; *Ferolitholz, marmorirtes Holz von Cayenne*; Ferolia.  
 —, hâtard; *falsches Ferolitholz*; Wood of the *Erythroxylum areolatum*.  
 —, marchand de —, m.; *der Holzhändler*; Wood-merchant, timber-merchant, dealer in wood.  
 —, marché au —; *der Holzmarkt*; Wood or timber-market.  
 —, de marge et de bas, garniture, f. (impr.); *die Anlege- steg, das Format, der Formsteg*; Furniture, head-rides and foot-sticks.  
 —, margolin de —, m.; *das kleine Holzbündel, Reisigbündel*; Small bundle of fagots.  
 —, marguerite; *Margareitholz*; Wood of the *Cordia tetraphylla*.  
 —, de marine; *das Schiffbaumholz*; Sea-timber.  
 —, marie; *Calabakholz*; *Calophyllum* wood.  
 —, marmenteaux, marmeneux, de touche; *die Reserve-Baustämme, Zierstämme die man stehen lässt*; Reserved timber-trees.  
 —, de mazronnier; *Kastanienholz*; Chestnut wood.  
 —, d'Inde; *Roskastanienholz*; Horse-chestnut wood.  
 —, de marquetterie, plaque, f.;

*das Einlegakholz, Belegholz*; Veneer.  
 —, massif, plein; *massives Holz*; Sound dead timber.  
 —, de mûture; *das Mastenholz*; Mast-timber.  
 —, de mèche; *Zunderholz*; Wood of the *Apeiba glabra* and *Agave foetida*.  
 —, de mêlée; *Lärchenholz*; Larch wood.  
 —, mennisier; *Schreinerholz*; Wood of the *Portesia* wood for cabinet-work.  
 —, de merisier; *Vogelkirschbaumholz*; Wild cherry-tree wood.  
 —, demerle; *Drosselholz*; Wood of the *Andromeda salicifolia*, *Olea capensis*, *Celastrus undulatus*, *Sapindus saponaria*.  
 —, merrain, v. Bois douvain.  
 —, à panneaux; *das Fällingholz*; Panel wood.  
 —, mesure à —, f.; *das Holzmaas, der Holschragen*; Wood-measure.  
 —, mesurer le —; *Holz messen*; to measure wood.  
 —, de métier, bâti, m.; *das Holzgestell eines Weberstuhls, Stuhlgestell*; Frame of a loom.  
 —, de micocoulier, austral, de Perpignan, fabriqueur, fabrecaulier, m.; *Zärgelbaumholz, Lotusholz*; Celtis, nettle-tree wood, lote wood.  
 —, mi-plat, méplat; *das Breitholz, Halbholz, hochkantige Holz*; Half-round wood.  
 —, de moulqueux; *Crotanholz*; Wood of the *Croton tiglium*.  
 —, mondongue; *das Blitterbaumholz*; *Picrania* wood.  
 —, mort, mort sur pied, mort bois, abatis, hablis, m., brontille, ramille, f.; *das Abholz, Afterholz, Reizig, Reisholz, auf dem Stamme verdorrt Holz*; Dead wood, lop, dry sticks, chips of wood.  
 —, mordant pour —, m.; *die Holzbeize*; Wood mordant.  
 —, mosaïque en —, f.; *die Holzmosaik*; Inlaid wood-work.  
 —, du moule, (fond); *das Form-futteral*; Cover of the mould.  
 —, mouler, corder, entoirer — du —; *Holz aufklaffern*; to put up wood in fathoms.  
 —, moulder du bois; *Holz formen*; to mould wood.  
 —, de moulin à vent; *das Windmühlengestell*; Timber-work, frame of a windmill.  
 —, mouliné, v. Bois vernoulu.  
 —, moulu; *gemahltes Holz*; Ground wood.  
 —, de mousquet, fâ, m.; *der Muskietenschiff; Muskel-stock*.

Bois de mârier; *Maulbeerbaumholz*; Mulberry wood (Morus).  
 — nayon; *Art Kirschholz*; Kind of Myrobalan wood.  
 — nain; *Zwergholz*; Dwarf-wood.  
 — de natte; *Mattenholz, Dachholz*; Mat-wood, roof-wood.  
 — de nêlier, de nêlle; *Mispelholz*; Medlar wood, (Mespilus germanica).  
 — nêphrétique; *Grieholz*, Common birch, wood of Betula alba or Moruga Ben.  
 — nenf; *zu Land befördestes Holz*; Wood conveyed by land.  
 — , rond de quartier m.; *das Kletterholz, Rundholz*; Cord wood.  
 — sans noeuds; *schieres Holz*; Wood free from knots.  
 — noir, résineux; *das Schwarzholz*; Pitch-tree, black wood, resinous wood.  
 — , noir de—, m. (teint.); *das Holzschwarz*; Wood-black.  
 — de noisetier, de coudrier; *Haselnussholz, Hazel wood*, nut wood, filbert wood.  
 — noueux; *knottiges Holz*; Knotty wood.  
 — de noyer, de France; *Fransholz, Nussbaumholz*; Walnut (Juglans regia).  
 — noir, d'Auvergne, non-jon d'Europe m.; *schwarzes Nussbaumholz*; Black Virginian walnut wood (Juglans nigra).  
 — odorant, de senteur; *wohlriechendes Holz*; Odorous, scented wood.  
 — de l'oeil, (fond.); *das Augenholz, Stechholz*; Opening tool.  
 — d'oeuvre, d'ouvrage, de service, de travail, bois oeuvre; *das Arbeitholz, Werkholz, Nutzholz*; Timber.  
 — d'olivier, d'olive; *Olivenhholz*; Olive wood (Olea europaea).  
 — opalisé, *der Holzopal*; Opal.  
 — d'or; *Goldholz*; Wood of the american horn-beam, Carpinus americana.  
 — d'oranger; *Pomeranzenhholz*; Orange wood.  
 — ordinaire; *das Verbandholz*; Framing timber.  
 — d'orme; *Ulmenholz, Râsterholz*; Elm, elm-wood (Ulmus).  
 — blanc, des champs; *Weisselmenholz*; Common, English elm, wych elm.  
 — , ouvrage en—, m.; *die Holzarbeit*; Wood work, timber-work.  
 — , ouvrier en—, m.; *der Holzarbeiter*; Worker in wood,

Bois de la palille; *Canarisches Zahntackerholz*; Wood for tooth-picks from the Canaries.  
 — de palissandre, v. Bois violet.  
 — palmiste, geoffroye épineuse f.; *Zwergpalmholz*; Geoffroya spinosa, wood of Hayti.  
 — papier de—, m.; *Holzpapier*; Wood paper.  
 — pour la fabrication du papier; *Holz zur Papierbereitung*; Wood for paper-making.  
 — , pan de—, m.; *das Holzstück*; Piece of wood.  
 — , piquer les pans de—, (maç.); *das abzuputzende Holz aufhauen, besparen*; to roughen, to prick up.  
 — de panacoco, de fer d'Aublet, de perdrix; *Rebhühnholz*; Partridge-wood, cabbage-wood, (Heisteria coccinea).  
 — payé au cube, à la pièce; *das Holz welches nach dem kubischen Inhalte, nach der Stückzahl bezahlt wird*; Wood paid for by the cube, by the piece.  
 — , peinture à—, f.; *der Holzanstrich*; Paint for wood.  
 — , peinture en—, f.; *die Holmalma-rik aus bunten Hölzern*; Inlaid work of party-coloured wood.  
 — , peinture sur—, f.; *die Holmalerei*; Painting on wood.  
 — pelard; *geschältes Holz*; Peeled wood.  
 — de perçée, (fond.); *das Stechholz*; Stiek of the tap-hole.  
 — perdu; *einseln geschwemmtes Holz*; Loose timber floating.  
 — perdrix, de perdrix; *heisterie écarlate f.; das Rebhühnerholz, Feldhühnerholz*; Partridge-wood, Heisteria coccinea.  
 — de Pernambuco; *Pernambukholz*; Brazil wood.  
 — de Perpignan, v. Bois de micocoulter.  
 — de perroquet; *Papagayenhholz*; Wood of the Ficusia pit-tacorum.  
 — , pesanteur du—, f.; *die Schwere des Holzes*; Weight, gravity of wood.  
 — de peuplier; *Pappelholz*; Poplar wood (Populus).  
 — , anguleux, de la Caroline; *kanadisches, Carolinisches Pappelholz*; Carolina poplar.  
 — blanc; *Weisspappelholz, Silberpappelholz, Schnerpappelholz, Albebaumholz*; White poplar, abels, (Populus alba, aps).  
 — , frano, noir; *Schwarzpappelholz, Saarbuchenholz*; Black poplar.  
 — , pyramidal, d'Italie; *Py-*

*ramidenpappelholz, italienisches, lombardisches Pappelholz*; Lombardy, pine poplar, Populus pyramidalis, fastigiata.  
 Bois à pian; *Gelbholz*; Fastie-wood, Morus tinctoria.  
 — sur pied, de haute futaie; *hochstammiges Holz*; Standing timber.  
 — de quatre pieds, douves à barriques, f. pl.; *die Ochsefstäbe*; Hoghead staves.  
 — de pied de poule, de ronce; *ein Mulabarholz*; Podalia wood.  
 — , pile de—, f.; *der Holzstoss*; Wood-pile, pile, stack of wood.  
 — de pin; *Fichtenholz, Föhrenholz*; Fir, pine-wood.  
 — blanc; *Tannenhholz*; White deal.  
 — en bâches; *Fichtenkistzer*; Fir wood in logs.  
 — , canadien; *Schierlingstannenhholz, Hemlocktannenhholz*; Wood of the small Virginian fir.  
 — de pinastré; *Kiafernhholz, Föhrenholz, Förlenhholz*; Fir-wood, pin-wood, fir-timber.  
 — de pintade; *Perlhuhnholz*; Wood of the Ixora coccinea and Ardisia crenolata.  
 — de pinus abies; *Fichtenholz*; Pine wood, red deal.  
 — , le— se pique; *das Holz wird warmtichtig*; the wood gets warm-estn.  
 — de pin d'Ecosse sauvage, de Genève, de Russie; *schottisches Kieferholz, Scotch fir, wildpine, yellow deal*, (Pinus sylvestris).  
 — , maritime; *Strandkieferholz*; Maritime pine, sea-pine, Pinus maritima.  
 — , pignon, pinier, d'Italie; *Pinienholz, Pinienkieferholz, italienisches Kieferholz*; Wood of the pine of Italy.  
 — de poix, sapin blanc; *Tannenhholz, Wirsantannenhholz*; American pitch-pine or red pine, white-deal, Norway pine (Canada), yellow pine (Nova Scotia).  
 — , sylvestre; *Kiefernhholz, Föhrenholz, Kienholz, der Kien*; Fir-wood.  
 — , vulgaire, sapin rouge m.; *Fichtenholz, Tannenfichtenholz, Rothtannenhholz, Schwarztannenhholz*; Red deal of Riga, pine.  
 — de pissenlit; *Pfaffenblatt-holz*; Branching trumpet-flower, wood of the Bigonella Stans.  
 — de plaçage; *das Einlegeholz, Einlegebrettern, Belegeholz*; Veneering wood.

Bois pour remuer la plume, bouloir, m. (tann.); *die Ausschertunge*; Pole, tanner's tool.  
 — plaque en — f.; *die Holzplatte*; Flat piece of wood.  
 — plat, de tête, têtierre f. (impr.); *das Kapital, der Kreuzsteg, Kapitalsteg*; Head-stick.  
 — de platane; *Platanenholz*; Plane, platane wood.  
 — à plateforme; *Holz zu Bettungen*; Woodwork of platform.  
 — plein, massif; *massives Holz, derben, dichtes Holz*; Sound dead timber, solid wood.  
 — pliant, rouvet, osyride blanche f.; *Steinbeerbaumholz*; Italian wood, Ostrya alba.  
 — plié, bâtarde; *Brannsfelsholz*; Bransel in wood.  
 — poêle à —, m.; *der Holzofen*; Wood stove.  
 — poids spécifique du — m.; *das Eigengewicht des Holzes*; Specific weight of wood.  
 — de poirier; *Birnbaumholz*; Pear-tree wood (Pyra communis).  
 — de poivrier; *Pfefferbaumholz*; Wood of the Erythroxylum laurifolium.  
 — de pommier; *Apfelbaumholz*; Apple-wood (Pyra malus).  
 — sauvage; *Holzappelbaumholz*; Crab-tree wood.  
 — à poudre; *Schießpulverholz*; Wood for the manufacture of gun-powder.  
 — ponilleux, éclauffé; *verfaultes, abgestocktes, darrtes, brandiges Holz*; Dry-rotten wood.  
 — pourri; *faules Holz*; Rotten.  
 — pourriture du — f.; *die Holzfaulnis*; Rotting of wood.  
 — préservation du — f.; *die Erhaltung, Aufbewahrung des Holzes*; Preservation of wood.  
 — facile à polir, qui prend un beau poli; *polirbares Holz, Holz welches eine schöne Politur annimmt*; Wood taking a good polish.  
 — qui ne se prête pas au poli; *unpolirbares Holz, Holz welches sich nicht zum Poliren eignet*; Wood unsuited for polishing.  
 — prix du —, m.; *der Holzpreis*; Price of wood.  
 — propriétés physiques du —, f. pl.; *die physikalischen Eigenschaften des Holzes*; Physical properties of wood.  
 — provision de —, f.; *der Holzvorrath*; Store, stock of wood.  
 — de prunier; *Pflumenholz*; Plum-tree wood (Prunus domestica).

Bois — damas; *Damascener Pflumenholz*; Damson-tree wood.  
 — épineux; *Schlehenholz*; Blee-tree wood.  
 — sauvage; *Wildschlehenholz*; German acacia, bailectree wood.  
 — puant; *Stinkholz von Mauritius*; Wood of the Poetida Mauritana, Anagyris foetida.  
 — en pueil; *junger oder frischer Haas, junger Wald unter drei Jahren*; Forest under three years old.  
 — punais; *Wanzenholz*; Common dog-wood, Cornus sanguinea.  
 — de quartier, rond, neuf; *das Rundholz, Kastenholz, Plattenholz*; Cord wood, cleft logs.  
 — de quassie amère; *das Quassienholz, Bitterholz*; Quassia wood.  
 — de quercitron; *Quercitronrindenholz, gelbes Eichenholz*; Yellow oak-wood.  
 — quevis, quivis; *Isle de France Holz*; Quivisia wood.  
 — de quinquina; *Chinarindenholz*; Cinchona wood.  
 — rabrougi; *das verbissene Holz*; Deformed wood.  
 — radeau de —, m.; *die Holzflöße, das Holzflöß*; Raft, float of wood.  
 — rail de — m.; *die Holzschiene*; Wooden rail, tram-rail.  
 — rainier le —; *Holz nuthen, annuthen*; to groove, flute wood.  
 — de rainette, dodonée à feuilles étroites f.; *Dodonienholz*; Wood from Isle de France.  
 — mettre les — en leur raison; *Zimmerholz auf dem Lager zusammenpassen*; to scarf, trim timber.  
 — de rallonge, en bout; *verlängertes Holz*; Lengthening.  
 — ramier; *Taubenholz*; Dove-wood, Psychotria wood.  
 — ramon; *Trophischholz*; Wood of the Trophis americana, Sapindus saponaria and Erythroxylum rufum.  
 — de râpe; *Raspelholz*; Wood of the Cordia sebastana.  
 — machine à râper le — de teinture f.; *die Raspmaschine, Farbhölmühle*; Rasping-mill.  
 — de rat; *Rattenholz*; Myonima wood.  
 — rebours; *knotiges schwer zu bearbeitendes Holz*; Knotty wood hard to be worked.  
 — de rebut; *der Holzabfall*; Refuse, waste wood.  
 — recepé, de recepé; *der ab-*

*gestossene Baum*; Tree cleared from wood.  
 Bois de rechange; *das Schirrholz, Vorrathholz*; Spare wood.  
 — refait; *gerade behauenes Holz*; Straight cut wood.  
 — de refend, refendu; *das Spaltholz, Schnitt- und Spaltholz*; Cleft, beva timber, sawn and split timber.  
 —, refendre le —; *das Holz trennen*; to rip out, saw or cut stuff.  
 — de remontage; *das Stellmacherholz, Wagnerholz*; Wheelwright's timber.  
 — de remplissage, de garniture; *das Pfandholz*; Repair-timber.  
 —, replanir le —; *Holz schlichten*; to clean, finish off timber.  
 — sur le retour; *das überstündige, abständige, rückständige Holz*; Over-seasoned wood, timber beginning to decay.  
 —, retraite de —, f.; *das Schwinden*; Shrinking, shrinkage.  
 —, revêtir de —, cuveler, garnir, (mip.); *holzen*; to tub.  
 — de rivière; *Strandbaumholz*; Chimeris wood.  
 — rond, v. Bois de quartier.  
 — rond à remuer le sucre; *Tablirholz*; Stirrer.  
 — de rond, de rongle; *Rundholz*; Round-wood.  
 — de rose, de Rhodes, de Chypre; *Rosenholz, Rhodier Holz*; Rose-wood (ligum rhodium).  
 — rose des Antilles, v. Bois de citron.  
 — rouge; *Rothholz*; Red wood, Brazil-wood.  
 —, rothfaules Holz; Red rotting wood.  
 — de la Jamaïque, Brasillet, Brésillet de la Jamaïque; *Jamaicaholz, Brasilienholz*; Jamaica Brazil wood, Pernaambuco.  
 — roulé; *klüftiges Holz*; Cleft wood.  
 — sans roulures; *Holz ohne Risse*; Wood free from flaws.  
 —, route à ornieres en — f.; *die Holzbahn*; Wooden tramway, railway with rails of timber.  
 — royal; *Königsholz*; King's, royal, Queen's wood, brown ebony, best wood for staves.  
 — rustique, dur, nouilleux; *hartes, grobfaseriges Holz*; Hard wood.  
 — sain et net, de santé; *gesundes Holz*; Sound wood.  
 — saint, saint —; *Lorbeerholz*; Wood of the bay-leaved laurel, Daphne gnidium.



Bois, tas de —, m.; der Holzhaufen; Wood-pile, wood-stock, heap of wood.  
 — de Teck, de Tek, puant, chène des Indes, du Malabar; Teckholz, Thekabaumholz, Diastikhols; Teak-wood.  
 — de teinture, v. Bois colorant.  
 — moulu m. pl.; sarmalmtes Färbholz; Dust of dye-wood, triturated dye wood.  
 — tendre à cailloux; Art Mimosa arbores; Wood of the Mimosa arbores.  
 — tendre, v. Bois doux.  
 — de terre ferme; Amerikanisches Holz; Columbian wood.  
 — de tête, plat, tête croisée f. (impr.); das Kapital, der Kreuzsteg; Head stick, cross.  
 — de tilleul; Lindenholz; Limolindes wood.  
 — d'Amérique; Bastholz; Bass wood.  
 — torche de —, f.; die Holsfackel; Torch of fire-wood.  
 — tordu, bombé, courbant, tortillard; das Krummholz, krumm gewachsene Holz; Crooked wood.  
 — torrefaction du — f.; das Rosten des Holzes; Torrefaction of wood.  
 — qui se tourmente, se déjette; Holz das sich wirft, sich krümmt; Timber that warps.  
 — tourneuren —, m.; der Holsdrechler, Holsdreher; Turner in wood.  
 — train de — m.; das Holsfloss; Vloot, raft of timber.  
 — de train; das Flößholz; Floating wood or timber.  
 — tranché; krummschnittiges, krummfaseriges Holz; Wood with crooked fibres.  
 — transversal du puits (min.); der Schachtstempel; Cross timber of the pit.  
 — de travail, v. Bois d'oeuvre.  
 — le — travaille; das Holz wirft, biegt sich, wird krumm; the wood warps.  
 — travaillé en sens oblique des fibres; überspaniges Holz; Wood worked across its fibres.  
 — couper, scier le — en travers, transversalement; das Holz über Hirsensagen; to cross cut wood.  
 — de traverse, de bûche; das Scheitholz; Round logs of wood, bar-wood.  
 — à tremble, tremble, m.; Zitter-Aspenholz, Aspenholz; Aspen (Populus tremula).

Bois, triturer le — de teinture; Färbholz mahlen; to triturate dye-wood.  
 — de tulipe; Tulpenholz, ächtes Rosenholz; Tulip wood.  
 — exposer le — à la vapeur; Holz dämpfen; to steam wood.  
 — vente de — f.; der Holzverkauf, Holzverschleiss; Selling, sale of wood or timber.  
 — vergis, vergetes m. pl.; verfaultes Holz; Decayed wood.  
 — vermoulu, mouliné; das wurmtichige Holz; Worm-eaten wood or timber, wood pierced by worms.  
 — pour vernir le bord des pots (pot.); das Rumpfholz; Varnisher.  
 — vernis à —, m.; der Holsfirnis; Wood varnish.  
 — versé; das widerwüchsige, gedrehte Holz;  
 — vert; frisches, grünes Holz; Green wood.  
 — —, ébène verte des Antilles, aspalath m.; das grüne Ehrholz; Green ebony, Aspalathus.  
 — vicié, carié, mouliné; schlechtes, wurmtichiges Holz; Bad, worm-eaten wood.  
 — vil, vert; das grüne, sahe, lebendige Holz, im Saft stehen de Holz; Green wood, life-wood.  
 — vinaigre de — m.; der Holzessig, die Holzäure; Vinegar of wood, wood-vinegar, pyro-ligneous acid.  
 — violet, de violette, palisandre m.; Violetholz, Veilchenholz, Palisanderholz, Awarantholz, Luftholz, Purpurholz, blaue Ebenholz; Violet wood, palisander wood, purple-wood, blue ebony.  
 — violon; Geigenholz; Wood of the Maccaranga.  
 — vis à — f.; clou à vis, m.; die Holschraube; Wood-screw, screw-nail.  
 — vis de — f., verrin, m.; die Holschraube, hölzerne Schraube; Wooden screw.  
 — voie de — f.; die Holsfuhr; Load, cart-load of wood.  
 — voie en —; die Holsbahn; Wooden railway, tramway.  
 — de zèbre (Cayenne); Zebraholz; Zebra wood, Coromandel wood, pigeon wood.  
 Boisage, m.; das Holzwerk; Wood-work, timbering.  
 — bois de lambris; das Tafelholz; Wainscot, wainscoting.  
 — lambrissage, parquetage, m. (mes.); das Tafeln, Ausstufeln, Panelwerk; Wooden panelling, wainscoting.  
 — des mines, ouvelage m.; die

Streckensimmerer, das Gräbmer, das Tafelwerk; Timbering of mines, tubbing, lining.  
 Boisement, m. (forêts); der Holzbau, Holzanbau, Holzstand, die Erwaldung, Beforstung, Erholung, Besezung; Making into woodland, cultivation of wood, foresting.  
 — der Holzbau für Seidenwärrner; Arranging the bushes or logs for silkworms.  
 Boiser, lambrisser, (men.); betafeln, austafeln, mit Tafelwerk versehen; to wainscot.  
 Boiserie, charpente, f.; das Holzwerk, Zimmerwerk; Timber-work.  
 — boissage, lambris, parquet, m.; das Tafelwerk, Gefasel, die gefaselte Arbeit, die Ausstufung, Wandbekleidung; Wainscot, wainscoting, wooden panelling, panel.  
 Boiseux, ligneux; holzig; Woody.  
 Boisseau, m.; das Klappeltischen; Cashion for bone-lace weaving.  
 — chausse, f. (pot.); die Einsatzröhre, Abtrittsröhre, Abzugröhre, der Abtrittstrichter, Abtrittschlauch; Shaft, soil-pipe.  
 — d'un robinet; die Büchse, der Sitz, Hahnseite; Shell, box, seat.  
 — m.; boîte du robinet, f. (min.); das Hahnengehäuse, der Hahnkasten, das Hahnstück, das Pippengehäuse; Box of the cock, boot-cock.  
 Boisselier, m.; der Weissläufer, Schefelmacher; White cooper, bushel-maker.  
 Boissellerie, f.; die Weissläuferei, Schefelmacherei; White cooperage, bushel making.  
 Boissellon, m. (agr.); die Gähucke, kleiner Kornspaten; Weeding-hook or hoe, corn-weeder.  
 Boiseur, bossieur, faiseur de voies, m. (min.); der Abtritter der die Strecken in Zimmerung setzt; Workman at tubbing.  
 Boîte f.; die Büchse, der Kasten; Box, case, chest, casing.  
 — caisse, chaudière, f., coffre, m.; die Büchse, Hölzer, der Kasten; Box.  
 — (arch.); das Dielenfutter der Balken; Plank casing of beams.  
 — (artil.); der Mörtel; Mortar.  
 — lanterne, f. (card.); die Kanne, Flasche, Laterne; Can.  
 — (collé); die Form; Form for glue.  
 — (égout); das Gitter, der



*Locherkasten*; Grate, grating.  
*Botte* (étam.); *die Hülse*; Box.  
 — (grav.); *das Zetskastenbret*,  
*die Zetskastenwiege*; Etching  
 table or board.  
 — (horl.); *die Büchse, der*  
*Kasten*; Case.  
 — (impr., tiss.); *der Dampfka-*  
*sten*; Steam box or chamber.  
 — *bague, f. (mach.)*; *die Pfanne*  
*für einen brügelichen Zapfen*,  
*das Lager*; Bush, collar.  
 — (monn.); *die Prägebüchse*;  
 Coining-box.  
 — (org.); *die Luftströhre*; Air-  
 pipe.  
 — *palastre, palâtre, m. (serr.)*;  
*der Schlosskasten, Kasten*;  
 Plate, case, socket.  
 — (tiss.); *der Sackstückenkasten*,  
*Weberschiffenkasten*; Box,  
 shuttle-box.  
 — v. Châsse. [barrel].  
 — (tour.); *der Bohrer*; Box, drill.  
 — (vin); *die Reife*; Ripeness.  
 — d'acorchage. (tiss.); *die*  
*Sempelhaken*; Set of hooks for  
 simple.  
 — d'aloisoir. (ouvr. mét.);  
*das Gehäuse, die Büchse der*  
*Bohrstange*; Drill socket.  
 — des billots. (cell.); *leerer*  
*Raum am Kamm*; Empty  
 space formed by straps on col-  
 lars.  
 — d'une carabine; *der Kugel-*  
*kasten, Schubkasten*; Rifle-  
 trap, trap.  
 — à clapet, à soupape,  
 (mach.); *das Ventilhaus, der*  
*Ventilkasten, die Ventilk-*  
*kammer*; Valve-box.  
 — à coussinet. (loc.); *die Ach-*  
*senbüchse*; Axle-box.  
 — à cuir. (mach.); *die Leder-*  
*stopfbüchse*; Leather stuffing  
 box.  
 — à déneraux. (monn.); *die*  
*Fahrbüchse*; Box for assayed  
 money.  
 — de distribution, — à va-  
 peur, f. coffre à vapeur, m.  
 (m. vap.); *die Dampfbüchse*,  
*Vertheilungsbüchse, Schub-*  
*ladenbüchse, der Dampfka-*  
*sten*; Distributing box, nozzle,  
 steam-chest, slide-box.  
 — d'écaille; *die Dose von*  
*Schildpatt oder Schildkrot*;  
 Tortoise-shell box.  
 — en —, (vin); *trinkbar*; Fit  
 to drink.  
 — enfermer dans une —; *ein-*  
*schachteln*; to shut up in a box.  
 — d'épuration. (brass.); *der*  
*Ueberschrangsbottich*; Stillion.  
 — d'essai; *die Probirbüchse*;  
 Assay-box.  
 — d'un étai; *die Hülse*; Box,  
 socket.

*Botte du crochet de l'établi*;  
*die Hobellade an der Werk-*  
*bank*; Bench-knife box.  
 — à étonpe, à garniture, f.,  
 serre-étoupe, collet de la  
 tige du piston, m. (m. vap.);  
 die Büchse, Stopfbüchse,  
 Wergbüchse; Stuffing-box, pis-  
 ton rod-collar, gland and collar-  
 bush.  
 — à étonpes pour couvercle  
 de cylindre, (m. vap.); *die*  
*Stopfbücher, beweglicher und*  
*fester Theil*; Gland and collar  
 bush for cylinder cover.  
 — de fer-blanc, — à thé; *die*  
*Blechbüchse*; Tin-box canister.  
 — fermer en —; *in eine Büchse*  
*thun, einbüchsen*; to box up.  
 — à feu, à foyer, foyer, m. (loc.);  
 der Feuerbehälter, Feuer-  
 kasten, Heizraum, Feuerraum,  
 die Feuerkammer, Feuer-  
 büchse, Feuerung, das Feuer;  
 Fire-box.  
 — à forêt. (serr.); *die Brust-*  
*bohrspindel, Bohrrolle, Hülse,*  
*Bohrerrolle*; Drill-box, drill-  
 stock.  
 — à fumée. (loc.); *die Rauch-*  
*kammer, der Rauchkasten,*  
*der Fuchs*; Smoke-box.  
 — à garniture, à étonpes,  
 (m. vap.); *die Stopfbüchse*;  
 Stuffing-box.  
 — à garniture pour tuyau à  
 vapeur, (bat. vap.); *die Stopf-*  
*büchse*; Gland and stuffing box  
 for steam pipe.  
 — à graisse, à huile. (mach.);  
 die Schmierbüchse, Ach-  
 senmierzbüchse, Fettbüchse;  
 Grease-box, oil-box, oil-cup,  
 axle-box.  
 — grande —, (charr.); *die hin-*  
*tere Nabenbüchse*; Body-box,  
 hind nave-box, pipe-box.  
 — à huile, v. Botte à graisse.  
 — de la lisse, à lasser, (cart.);  
 die Glattbüchse; Smoothing  
 box.  
 — d'une machine hydraulique;  
*die Fuge des Ventils*;  
 Joint of the clock-valve.  
 — mobile. (mét.); *die Steig-*  
*lade*; Drop-box.  
 — à montre, *das Uhrgehäuse*;  
 Watch-case.  
 — à musique; *das Stuhlpie-*  
*lwerk*; Musical box.  
 — à noyan. (fond.); *der Kern-*  
*drücker, Kernkasten, Kern-*  
*formkasten, die Kernbüchse,*  
*Kernpresse*; Core-box.  
 — à ouvrage; *die Arbeitbüchse*;  
 Work-box.  
 — petite —, (charr.); *die vor-*  
*dere Nabenbüchse*; Linc-box,  
 fore nave-box.  
 — à pilon. (poudr.); *der*

*Dampfschuh*; Shoe of a stamp.  
*Botte, pour voir d'une — mit*  
*einer Büchse versehen*; to box.  
 — à pulvéri. (artil.); *die*  
*Puderdoer, Mehlpulverbüch-*  
*se*; Drudging-box.  
 — de raccordement; *die*  
*Rahrendügelstücke, Pieces for*  
*assembling pipes*.  
 — à recaler, f. (mon.); *die*  
*Stonlade, die zwei glattge-*  
*hobelten Bretter auf der*  
*Fugebank*; Shooting-board,  
 shooting-block.  
 — du robinet; *die Büchse, der*  
*Sitz eines Hahns*; Seat of a  
 stop-cock.  
 — du robinet, f., boisseau,  
 m. (min.); *das Hahnengehäuse,*  
*der Hahnkasten, das Hahn-*  
*stück*; Box of the cock.  
 — de roues, d'essieu; *die*  
*Radbüchse, Nabenbüchse*;  
 Axle-tree box, chair, wheel-bush,  
 wheel-box, nave-box, wheel-  
 cap.  
 — à rougir ou recuire les  
 feuilles d'or, (bat. d'or.); *die*  
*Glühbüchse*; Nealing-box.  
 — à sable. (ch. fer.); *die Sand-*  
*büchse*; Sand-box.  
 — de secours. (ch. fer.); *der*  
*Instrumentenkasten für Wund-*  
*ärzte*; Surgical case.  
 — du semoir. (agr.); *der*  
*Saatkasten*; Drill-box.  
 — à souder. (ferbl.); *die Loth-*  
*kornbüchse, Schlotlothbüchse*;  
 Soldering box.  
 — à soupape, — à clapet,  
 — des soupapes. (m. vap.),  
 f.; *die Klappenbüchse, Ventil-*  
*büchse*; Clack-box.  
 — d'alimentation à soupapes,  
 à soupape alimentaire; *der*  
*Speiseventilkasten, Feed-valve-*  
*box, feed-chest*.  
 — à soupape d'arrêt; *der*  
*Stoppventilkasten*; Stop-valve-  
 box.  
 — à soupapes de pompe de  
 cale; *der Laspumpenventil-*  
*kasten, Schiffspumpenventil-*  
*kasten*; Bilge chest.  
 — à soupape de sûreté; *Sicher-*  
*heitsventilkasten, Dampfven-*  
*tilkasten*; Safety valve-box.  
 — de la sous-ventrière,  
 (nell.); *lederner Ring des*  
*Bauchgurts*; Leather ring of  
 belly-bands.  
 — à surprise; *die Zauberdoer,*  
*Vexirdoer*; Magic box.  
 — tarandée de la cnlrasse; *die*  
*Schraubenmutter, das*  
*Schraubengrund*; Female  
 screw, female screw of the  
 breech.  
 — à thé; *die Theebüchse*; Tea-  
 canister, tea-canister.

Boîte à tirer, (fond. d'ét.) *der Schenkung*; Draw-box.

— de tiroir, v. Boîte à vapeur.

— à tiroir d'injection; *der Einspritzschieberkasten*; Injection slide-box.

— à vapeur, des tiroirs, de distribution, (m. vap.) *der Dampfkasten, Schieberkasten, Ventilkasten, Kasten, die Dampfbohle*; Slide-box, distributing box, steam-chest, steam-box, nozzle, slide-valve case, valve casing.

— de vérification, (tél.) *die Nachschreibbüchse*; Verification-box. (tél.) Violin-case.

— de violon; *die Violinschachtel* — à vis, poupée à tourner les vis, f. (tour.) *die Schraubendocke*; Screw-box.

Boiteux, (châle, ruban); *mit verschiedenfarbigem Rand*; With unequal borders.

Boiteux, f. (châp.) *der Verbindbalken in einer Mauer befestigt, Trumpf*; Binding-joint fixed in a wall.

—, colonne —, f. (impr.) *ungleiche Columnne*; Unequal column.

Bort-tout, m. (verr.) *das Austrittsglas, Trinkaus, der Tumbler*; Oral glass or tumbler without foot.

Bottier, m.; *die Instrumentenschachtel, Salbenbüchse für Wandärzte*; Box of surgical instruments.

Bol, m.; *die Schale, das Finger-glas*; Bowl, basin, finger-glass.

— terre bolaise, f. (min.) *die Bolanderde, Farberde, Siegel-erde, der Bolus, Bol, fette Thon, derbe Thon*; Bole, bolary earth.

— d'Arménie, oriental, ocre d'Arménie, terre d'Arménie, f.; *armenischer Bolus, (Farberde), das Goldroth*; Armenian bole.

Bolet amadouvier m.; *der Feuerschwamm, Zunder*; Torch wood, Boletus ignarius.

— comestible, champignon, m.; *der Erdschwamm*; Eculent boletus, mushroom.

Bolétate, fungate, fongate m.; *schwammartige, pilzartige Salze, Lecherschwamm-salze*; Fungate.

Bolide, v. Aérolithe.

Bollaise (bollenx), f. (min.) *das Bohrloch von unten nach oben zur Abspaltung des Wasser*; Drain-bore.

Bombage, m.; *die Bauchung*; Bulging.

Bombarde, f. (tail.) *der Schlund, Offensmund*; Mouth of the brick-kiln.

Bombasin, bombazet, alépine, f.; *der Bombasin, Bombazine, bombazet*.

Bombe, f.; *runde Flasche mit kurzem Hals*; Round bottle with a short neck.

Bombé, ronde-bosse, convexe, courbé, cintré, bauchig, rand, erhaben, gewölbt, linseförmig, convex; Convex, convexed, ballied, vaulted.

Bombement, m.; *die Wölbung, convexe Form, die Bauchung, Schwellung, Ausbauchung, der Bauch*; Convexity, bulging, swelling out, jutting out, barrelling, swelling.

— (chauss.) *die Bauchung, Ausbauchung*; Barrelling.

Bombier, bauchen, einen Bauch machen, schwellen; to make or render convex, to cause to bulge, to make bulge, swell out, to make jut out, to belly.

—, ausbauchen, sich aufsiehen; to be convex, to bulge, to swell out, to jut out.

— (chauss.) *bauchen*; to barrell.

— (contr.) *aufpuffen, aufbauchen*; to cuff.

Bombeur, m. (verr.) *der Verrichter von convexem Glas*; Maker of convex glass.

Bombyx, v. Ver à soie.

Bombure, f.; *die bauchige Rundung, Aufbauchung*; Convexity.

Bon creux, m. (mouleur);  *feste starke Form*; Strong lasting mould.

Bon à tirer, (impr.) *das Imprimatur*; For press, press, signature for press.

—, mettre le —, (impr.) *das Imprimatur geben*; to sign for press.

Bonne feuille, f. (impr.) *der Aushölbogen*; Proof-sheet, show-sheet, show.

Bonard, m. (verr.) *die Öffnung des Vorfens, die Bogenöffnung*; Opening of the arch.

Bonbano, m. (pierre); *weicher Pariser Stein*; White soft stone from Paris quarries.

Bonbonne, f.; *grosse Flasche*; Large bottle or flask.

Bonbonnière, (arch.) *ein niedliches, allerliebtes kleines Haus*; Neat little house.

— (carr.) *Art Wagen*; Kind of carriage, in the shape of a sweetmeat box. [meat box.]

— (conf.) *die Naschdose*; Sweet.

Bonde, f. (hydr.) *der Pfaffe, Grundapfen, Schutzbolzen, Mönch, das Schutzbrei*; Sluiceway or flood-gate, bung, pond-pipe.

Bonde (tonn.) *das Spundloch*; Bung-hole.

— da fond, *das Spundloch zum Reinigen*; Cleaning bung.

— hydraulique; *hydraulischer Verschluss*; Hydraulic bung.

— subsidiaire, auxiliaire, (hydr.) *der Holfstempel*; Auxiliary sluice.

Bonder; *abwärts laden, zu fill, to overload*.

Bondieu, m.; *der Kell der Bretzger*; Wooden wedge.

Bondon, m.; *der Fesselpund, Spund, Spundapfen*; Bung.

— (tonn.) *das Spundloch*; Bung-hole.

Bondonner, (tonn.) *spänden, auspänen, verpänen, ein-spänden*; to bung.

— une futaille, *ein Spundloch bohren*; to bore a bung-hole.

Bondonnière, tarière bondonnière f., (tonn.) *der Zapfenbohrer, Spundbohrer*; Tap borer, bung-borer, bung-bore, tap-bore, cooper's auger.

Bonhomme, m. (m. vap.) *der Schwimmerröhrer, Schwimmer*; the Manometer, Schwimmer, Zeiger am Manometer; Float-stick, gauge-stick.

Bonichon, m. (verr.) *das Zugloch*; Air-hole.

Bonifier, (agr.) *stetig dängen, verbessern*; to improve (land).

— la baleine; *den Speck zu Thran kochen, zu gute machen*; to boil the blubber.

Bonjeau, m.; *doppelter Bündel Flachs, Hauf zum Räten*; Couple of bundles of flax for retting.

— (Haube); Cap.

Bonnet, m.; *die Haube, Franse*; (pour hommes); *die Mütze, Kappe*; Cap.

— (berou); *halboffene Schraubmutter*; Kind of nut not pierced throughout.

— (cordone); *die Knickspitze an Kanonenstiefeln*; Knee-cap of long boots.

— carré; *viereckiger, vierflächiger Bohrer*; Rimer.

— à la Cauchoise; *Schornsteinansatz von Blech*; Chimney-top of sheet iron.

— d'un encoinoir; *die Spitze*; Top.

— d'évêque, (min.) *der Hohlbohrer mit pyramidalen Spitze*; Rimer with pyramidal point.

— d'une machine, d'un instrument; *die Haube, Kappe*; Cap.

— à la marchande, (sell.) *Mütze für Pferde im Stall*; Cap for horses in stables.

— à poil; *die Bärenmütze*; Bearskin cap.

**Bonnetage**, m. (artil.); das *Be-kappen*, die *Anfeuerungsdecke*, die *Anfeuerungsmitz*; Capping, covering.

**Bonneterie**, f.; *Strumpfwaren*; *Wirkwaren*; Hosiery.

—, der *Strumpfwarenhandel*, das *Strumpfwirkerhandwerk*; Hosiery-business, hosiery line, stocking-trade.

—, die *Kappenmacherei*; Cap-making. [wirker; Hosiery]

**Bonnetier**, m.; der *Strumpf-* —, der *Kappenmacher*; Cap-maker. [ten; Hollow spade]

**Boquet**, m. (jard.); *hohler Spalboquette*, f. (coffr.); *die Zange*; Pincers.

**Boqueur**, m.; der *Schlacken-schieber am Hoehofen*; Slithy-pick.

**Bouquillon**, m. (anc.); der *Holz-schlager*, *Waldmann*; Wood-cutter, woodman.

**Borach**, borech, burack, v. Borate.

**Boracite** (borate de magnésie); der *Boracit*; Boracite, borate of magnesia, borazite.

**Borasseau**, cochoir, boraxoir, m. (ouvr. mét.); *die Boraz-büchse*, *Lothbüchse*; Soldering-box, borax-box.

**Borate**, m.; das *borsaure*, *borsaures Salz*; Borate.

— de chaux, chaux boratée, hayesénite f.; der *borsaure Kalk*, *Boracalcit*, *Hydroboracalcit*, *Hayesénit*, *Hayesit*; Borate of calcium.

— de fer; *borsaures Eisenoxyd*; Borate of iron.

— de magnésie, magnésie boratée f.; der *Boracit*, *Würfelspath*, *die borsaure Magnesia*; Boracite, borate of magnesia.

— de plomb; das *borsaure Bleioxyd*; Borate of lead.

— de soude, borax m., soude boratée f.; *borsaures Natron*, der *Borax*; Borate of sodium, borax. [tend; Boracit]

**Borât**, (chim.); *Borax enthal-* **Borax**, m.; der *gewöhnliche* oder *prismatische Borax*, das *zweifach borsaure Natron*; Borax, biborate of soda, acid borate of sodium.

— brûlé; *gebrannter Borax*; Boiled borax.

— brut, tinkal, m.; der *natürliche Borax*, *rohe Borax*, *Tinkal*; Native borax, raw borax, tinkal.

— calciné, pulvérent; der *calcinierte Borax*; Calcined, boiled borax.

— demi-raffiné; *halbgoldunter-* **Borax**; East India refined borax.

**Borax**, dérocher, râcler, ratisser le —, (ouvr. mét.); den *verglasten Borax* an der *Lüthung* *wegätzen*, *abshaben*; to scratch, to shave, to scrape the borax.

— raffiné; *geläuteter, raffinirter Borax*; English refined borax.

— vitrifié, anhydre; das *Boraxglas*, *zweifach-borsaures Natron*, *wasserfreier Borax*; Vitrified, octahedral borax.

**Boraxoir**, v. Borasseau.

**Bord**, m., extrémité, f.; der *Rand*; Edge, border, extremity. — (chap.); *die Krümpe*, *Verbrünnung*, der *Rand*, *Hatrand*; Brim.

— (cloche); der *Glockenrand*; Rim of a bell, edge.

— (stoffe); der *Besatz*, die *Borte*; Edging.

— (jard.); der *Rand*, die *Einfassung*; Verge, box-edging.

— (mer); der *Strand*, das *Ufer*, die *Küste*; Shore.

—, (monn.) v. Gordon.

— (rivière); das *Ufer*; Bank.

— (route); die *Einfassung*; **Border**.

— (raisson); der *Rand*; Margin.

— (vaisseau); die *Seite*; Side.

— (vaiselle); der *Rand*; Rim.

— (vétements); der *Saum*, *Rand*, die *Einfassung*; Border, trim.

—, à —, (chap.); mit *Rändern*, (*Kramphut*); Brimmed.

— à assemblés, m. pl. (mon.); die *über einander liegende Kante*; Lap joint.

— de cloche; der *Schlag*, *Schlagring*, *Kranz*; Rim.

— effilé; die *feine Kante*; Fine edge.

— faire un —, *randeln*; to brim, to border, to mill.

— à grande — mit *breitem Rand*, *breitgerändert*; Broad-brimmed.

— obtus, (mon.); die *stumpfe Kante*; Jump-joint, butt joint.

— ôter les — *aigus*, *limer*, (corr.); *abreiben*; to take away the sharp edges.

— à petits — mit *engem Rand*, *engerändert*; Narrow-brimmed.

— supérieur, lèvres de l'entonnoir, f. pl. (min.); der *Rand*; Edge.

— supérieur d'une digue, (hydr.); der *Ueberkranz*; Upper border of a dike.

— supérieur d'un mur, (map.); der *Harst*; Cope.

**Bordage**, m. (constr.); das *Ver-breitern*, *Verkleiden*; Sheathing, polling, boarding.

**Bordé**, m.; *Gold-, Silber- oder Seidenborte*; Gold, silver or silk lace. [sais; Edge]

**Bordenent**, m.; der *Saum*, *Be-* — (small); der *vorpringende Gold- oder Kupferrand*; Projecting edge.

**Border**, (contell.); *einfasen*, *besetzen*; to border.

— (forg.); *borteln*; to edge, to border, to butt up.

— (lit.); *einstecken*, *einstopfen*, *einwickeln*; to tack in (bed clothes.)

—, galonner, garnir, (pass.); mit *Spitzen*, *Tressen* etc. *besetzen*, *vorbrämen*, *einfasen*, *galonieren*; to lace, to border, to line, to trim.

— (route); *einfasen*; to line (a road).

— (à rubans); *besetzen*; to bind (with ribbon, tape, etc.).

— avec de la cire, (grav.); *vorbrämen*; to border with wax.

— la planche, (grav.); die *Kupferplatte berändern*; to welt, to edge.

— une planche, (jard.); die *Erde längs eines Bretes aufwerfen*; to raise the earth lengthwise of a bed.

**Bordereau de prix** m.; die *Preisliste*; Schedule of prices.

**Bordigne** f. (pêch.); die *Bühne* *sam Fischeigen*, der *Fisch-saum*, *Fischbehälter*, *Ver-schluss*; Crawl.

**Bordon**, bout de barre, m. (métall.); das *Ende des Kol-benstems*; End of the bloom.

**Bordoyer**, (small); einen *durchichtigen Schmelz* *unscheinbar und bleifarbig* *machen*; to render a transparent smelt indifferent and leaden.

**Bordure**, f.; die *Einfassung*; **Border**.

— (arch.); die *Kappe*; Coping

— (coutur.); der *Besatz*; Binding (with ribbon etc.)

— (hort.); die *Einfassung*; Edging, verge. [Kirbstone]

— (pav.); der *Kerbstein*; Kirb,

— (rel.); die *Leiste*; Border.

— (sell.); der *Ledersaum*; Leather edging.

— (met.); der *Doppelrand* *an Siedkesseln*; Supplementary border for boilers.

— hausse, (suc.); die *Braste*; Copper wedge.

— (tap.); die *Borde*, *Bordüre*, *Kante*; Welt, edge.

— montante (ties.); die *Einfassung längs der Kette*; Border lengthwise of the warp.

— d'or de Vandyck (rel.); *schöne Borte für Besatz*; Rich borders for boarding.

Bordure de papiers peints; die Tapetendecke; Room-border, moulding.  
— en planchettes, (mouleur); der Kraus; Carbo, border, hoop, rim.  
— à ténacité f. pl.; gewebter Satz Einfassungen; Borders woven together and cut afterwards.  
— transversale; die Einfassung längs des Einschlags; Border length-wise of the welt.  
— de trottoir; der Karbstein; Kurbsteine.  
Bore, m. (chim.); das Bor, Boro, Boracium, (Grundstoff der Boräure); Boro.  
— bromure de — m.; das Bromid, Borbrom, Brombor, Bromboro; Bromide of boro.  
— chlorure de — m.; das Borchlorid, Borsperchlorid, Chlorbor, Chlorboron; Chloride of boro.  
— fluorure de — m.; das Fluorbor, Borfluorid, Borsperfluorid, Fluorboron; Fluoride of boro.  
— iodure de — m.; das Jodbor, Jodbor, Jodboron; Iodide of boro.  
— sulfure de — m.; das Borsulfid, Borsperarsulfid, Schwefelbor, Schwefelboron; Sulfide of boro.  
Boré; borhaltig; Containing borac.  
Borne, (arch.); blind; Mock.  
Born, m. (Belgique); der Steinkohlengraber; Pitman.  
Bornage, m.; die Steinkohlengraberarbeit; Pit-work.  
Borax, (chim.); Borax enthaltend; Boreac.  
Bornage, abornement, m. (arp.); Grenzsteine setzen; Placing, setting boundaries.  
Borne, bouterue, bouteroue f. (arch.); der Abweichstein, Weichstein, Schutstein, Prallstein; Carb-stone, spur-post, spur-stone. [arp.]  
— (arp.); der Grenzstein; Bound-  
— (int.); der Zwischel, das Gleaderieck; Patch, alp.  
— de batiments; der Prallstein, Radetboer; Carb-stone, spur-stone.  
— fontaine; der Strassenborn; Water-post.  
— limite; der Grenzstein; Boundary.  
— militaire; der Meilenstein, die Meilensteine; Mile-stone (kilometre stone).  
— d'une mine, (min.); die Mollachide, Boundary.  
— de pierre; der Abweichstein; Spur-stone.

Borne à timbrer, (ch. fer.); *die Billstempelstempel*; Ticket-stamp. — repère, (ch. fer.); *der Kreuzstahl*; Bench-mark.

Borner (arp.); *begrenzen*; to place or set boundaries to. —, lever géométriquement le plan des travaux souterrains (min.); *abmarken*; to mark the boundary, the border. — une plante (jard.); *die Erde an die Wurzeln andrücken*; to press the earth against the root.

Bornière, f.; *le creu de cornière, m.; das Winkelstein*; Angle iron, angle iron piece.

Borninef, f. (minér.); *das Tellurwismuth*; Tellurie bismuth, borinite, tetradymite.

Bornoyer, *mit den Augen messen, gerade sehen*; to sight. — (arch.); *zeichnen, beszeichnen, abstecken*; to plan, to set marks in.

— l'alignement (arch.); *abmessen, abmessen, mit einem Auge absehen*; to ascertain the straightness by sight.

Borure, m.; *das Borometall, Boremetall*; Boride.

Boruré; *borkhaltig*; Containing boron.

Bosel, boselin, tore, m. (arch.); *der Pfahl, Pfahl, Stab am Fasse*; Tors, tore, breast.

Bossage, m. (arch.); *der Vorsprung, die Steinverragung*; Bossage, embossing, rustic work. — arrondi; *an den Kanten rund abgestoßener Vorsprung*; Round-edged embossing. [Centric.] — (charp.); *die Bogenrundung*; — a bossage; *mit hervorstechenden Steinen*; Embossed. — à angle piqué; *der Vorsprung mit Schlag und Fasse*; Bossage with cut bevel. — à cavet; *der Vorsprung mit Anlauf*; Cavetto bossage. — à chanfrein; *der Vorsprung, die gekantelte Vorderseite mit einer Fasse umgeben*; Chamfered rustic work. — à doucine; *der Vorsprung mit Kalkleisten*; Cyma recta bossage. — à facettes, à pointe de diamant; *die Brillantirung*; Bossage with facettes. — à facettes talonné; *die Brillantirung mit Schlag und Kanten*; Bossage with cornice facettes. [Ende; Strong end.] — d'une poutre; *verstärktes* — en pointe de diamant (arch.); *diamantartig behauener Vorsprung*; Diamond-like hewn embossing.

Bossage quadré; der Vor-  
sprung mit gekrönter Vor-  
derseite; Rough hewn bossage.  
— ravalé; der Berappver-  
sprung; Bossage with coarse  
plaster.  
— de refend; Vorsprung, Vor-  
derseite gekrönt und mit ei-  
nem Schlag umgeben; Bossage  
of rough-hewn stone facets.  
— à rocher; Vorsprung mit ro-  
her Vorderseite; Rock.  
— rustique m. (arch.); bäu-  
rischer, roher Vorsprung; die  
Steinvorragung, die Rustik,  
der Steinvorsprung, bäuerlich  
Werk; Rustic work.  
— saillant; hervortretender  
Vorsprung; Projecting bossage.  
— d'une voûte; der Kragstein;  
Corbel, console.  
Bossé f., art de travailler en  
bosse ou en relief m.; das  
Bossiren; Embossing.  
—, bossette f. (ouvr. mét.); die  
Buckel; Stüd, boss.  
—, der Pack, Bund Dietzel zum  
Walken; Packet of thistles for  
felling.  
— (sal.); Fasse von 5 bis 6 Cen-  
ner Sals; Cook containing 5 or  
6 hdw. of salt.  
— (arch.); die Bosse; Boss.  
— (eh. for.); die Unebenheit,  
Beule in Schienen; Unevenness,  
bruise, dent in rail.  
— (dessin); die Bosse, das Rund-  
werk; Buck.  
— (mét.); Diste der Buckel am  
Zahnrad; Boss.  
— (orf.); die erhabene Arbeit;  
Embossment.  
— (ouvr. mét.); die Beule;  
Bruise, dent. [relievo].  
— (sculpt.); das Relief; Relief.  
— (sculpt.); das Handwerk;  
Embossment.  
— (tiss.); der Wulst; Pad, knot.  
— (vorr.); die geformte Glas-  
kugel; Punch.  
— d'après la — (dem.); nach  
Rundwerken; From the bust.  
— de chardons, (chap.); der  
Dietelkopf; Card head.  
— demi, —; das Halbreliet,  
halb erhaben; Demi-relief.  
—, en — (serr.); nicht vernapft,  
not mortised.  
— en — (sculpt.); in Relief, er-  
haben; in relief.  
—, ouvrir en —, m.; das Re-  
liet, die erhabene Arbeit; Re-  
liet, relievo.  
—, ouvrir la — (vorr.); die Glas-  
kugel öffnen; to open the glass-  
ball.  
—, refaire les —, faire dis-  
paraître, planer (chand.);  
ausbeulen, ausbuckeln; to  
planish.

Bosse, ronde —; hochrelief, rund; High relief.

—, en ronde —; hochrelief, rund; in full relief, alto-relievo.

—, serrure à — f.; das Taschenschloß; Pocket-lock.

—, travailler en —, travailler en relief, bosseler; das Bossiren; to emboss.

—, vaisselle —; tiefgearbeitetes Silbergeschirr; Deep silver-plate.

Bosselage, m., bosselure, f., ouvrage embouti, m.; das Getriebene, die getriebene Arbeit, die Bossirarbeit; Chasing, sculpture, carving, dinged work, embossed work, embossing.

Bosselé, embouti; gebosselt, getrieben; Embossed.

— (tiss.); convexartig; With convex effects.

Bosseler, enlever, travailler en bosse, travailler en relief, (orf.); bosseln, bossen, ausbauchen, heraustreiben, getriebene Arbeit machen, ausbuckeln; to emboss, to chase.

— (ouv. mét.); Buckel machen; to buise, to dent.

Bosselure, f.; die getriebene Arbeit; Chased work.

Bossétier, bossier m.; der Glasbläser, Bläser und Schwinger, Kugelschneider; Glass-blower, (in balls.)

— (fond.); der Gelb- oder Rothgläser; Brass founder.

Bosslette f. (arch.); die rund erhabene Verzierung; Boss.

— (sell.); die Buckel; Boss, bit-boss.

Bossiment, m. (min.); die Nachreissung des Hangenden oder Liegenden zur Erhaltung der nötigen Strecken; Widening of galleries.

Bossier m. (sal.); der Salstonnenmacher; Salt-cask maker.

Bossieurs, m. pl. (min.); die Firten- oder Sohlennachreisser; Workmen employed in widening galleries.

Botryogène, m.; rother Eisen- vitriol von Fahlun, Botryogen;

Botryogen, red vitriol, native ferrous-sulphate.

Botryolite, botryte, chaux boratée siliceuse concrétionnée, inamelonnée f. (min.); der Botryolith, Faserdialith; Botryolite, botrytes, bithoro silicate of lime.

Botte f. (carr.); der Fuhrstritt; Step.

— (cordonn.); der Stiefel; Boot, Wellington boot.

— (coutur.); der Ärmelbund, der Preiss; Sleeve-band.

Botte, torche; torque f. (épingl., tréf.); der Ringdraht, die Rolle; Coil, bundle.

—, botte, main de soie f., écheveau, matteau de soie m.; die Docke, Strähne, der Knupen, Strang Seide, das Gebund Seide; Hank, skein of silk.

—, faisceau m. (forg.); die Bürde; Bundle.

—, poignée f. (min.); die Handvoll; Handful.

— (parch.); Gebund Pergament, 26 Blätter; 36 sheets.

— (tapis.); die grosse Scheere; Large shears.

— (tonn.); die Butte; Pipe butt, — a f. pl. (tréf.); der Draht in Ringen, die Drahtrollen; Rolls of wire, coils.

— de bordure (vann.); das Bund, Büschel Weiden oder Buchenblätter zur Einfassung; Bundle of sheafs for borders.

— de cavalerie f. pl.; Reitersstiefel; Riding boots.

— de chasse, de campagne f. pl.; Jagdstiefel, Feldstiefel; Hunting boots, shooting boots, boots for the moors.

— cirées f. pl.; gewichene Stiefel, Wichstiefel; Wax-leather boots.

— de chanvre; das Bund Hanf; Bundle, pack of hemp.

—, cirer des —; Stiefel wischen; to black boots.

—, décroter des —; Stiefel putzen; to clean boots.

— à l'écuillère, à genouillère f. pl.; die Reitstiefel, Stulpenstiefel; Riding-boots, jack-boots, top-boots.

— de fesselle f., tortis m.; die Kante, Knochel; Twist.

— de fils, bobine f. (phys.); die Drahtrolle; Helix, coil.

— fines f. pl.; leichte, feine Stiefel; Light, dress boots.

— à fortes f. pl.; steife Stiefel, Kanonenstiefel; Thick boots.

— à genouillère f. pl.; die Wasserstiefel, Kanonenstiefel; Jack-boots.

—, hier, mettre en —; bündeln; to bunch.

—, mettre en —; in ein Bündel thun; to put up in a bundle.

— molles f. pl.; weiche Stiefel; Soft boots.

— de paille, etc.; der Bund; Bundle, truss.

— de raisins de Corinthe; das Both Corinthen; Cask of currants.

— retroussées, à revers f. pl.; die Umschlagstiefel; Top boots.

— de saux; das Gebund Stabholz; Bundle of staves.

Botte de roussi f. pl.; die Juchtenstiefel; Boots of Russian leather.

—, souliers — m. pl.; die Halbstiefel; Blucher boots.

— de terre; die Erdscholle; Clod.

—, tige de — f. der Stiefelschaft; Leg of a boot, boot-leg.

—, tirant de — m.; der Stiefelriemen; Boot-strap.

— de vin; das Both Wein; Butt of wine.

Bottelage, m.; das Bündeln; Putting, tying up in bundles.

— (agr.); das Binden, die Garben binden; Binding, binding up.

Botteler, v. Bottelage.

Bottelette, f.; kleines Bündel; Small bundle.

Botteleur, m. (agr.); der Garbenbinder, Binder, Heubinder; Binder.

Botteloir, m. (agr.); Werkzeug zum Heubinden; Tool for bundling hay, etc.

Botter, (cordonn.); Stiefel machen; to make boots for.

—, bien —; schöne, gute Stiefel machen; to make good boots.

—, mal —; schlechte Stiefel machen; to make bad boots.

—, se —; Stiefel anziehen, sich stiefeln; to put one's boots on.

—, se bien —; schön gestiefelt sein; to wear fine, nice boots.

—, se mal —; schlecht gestiefelt sein; to wear nasty, ugly boots.

Botterie, f.; die Schuhmacherwerkstätte; Bootmaker's workshop.

Botther, m.; der Stiefelmacher; Bootmaker.

Bottine, f. (cordonn.); der Halbstiefel; Half-boot, lady's boot.

— (boy.); das Knieschutzleder; Boot for horses.

Bouard, bouvard, rechauffoir, flautoir, m. (monn.); der Plathammer, grosse Mänhammer; Planishing hammer, hammer.

Bouarder, (monn.); mit dem Mänhammer schlagen; to strike with the planishing hammer.

Boue, m. (orf.); der Blasebalg; Bellows.

— (sal.); der Kloß; Pulley.

Boucan, m.; der Räucherrost, Dürroast, die Räucherhütte, Fleischdörre; Gridiron for smoking.

Boucaner; räuchern, dörren; to smoke (meat, etc.).

Boucar, v. Soude.

Boucauin, m. futaie, f.; der Dépeuharets, Futterbauch; Fustian.

Boucaut, v. Soude.

Boucaut, v. Soude.

Boucaut, v. Soude.

Boucaut, v. Soude.

**Boucant**, m.; das *Pass für trockene Waare*, *Packfass*; Cask for dry goods.

**Bouchage**, m. (fond.); das *Gussloch mit feuchter Erde verkleben*; Stopping of the mould hole with wet soil.

— die *gefeuchtete und geknetete Erde*; Moist soil.

— faire le —; die *Erde feuchten und kneten*; to wet and work the soil.

**Boucharde**, f.; (marbre); der *Marmorbohrer, Zackennagel, verzielter, spitziger Meissel*; Aciered sharp pointed chisel.

— die *Anschloissen*; Holing tool, bush-hammer.

**Boucharde**; mit dem *Anschloissen hämmern*; to bush-hammer.

**Bouche**, f. (arg.); die *Mündung*; Nozzle.

— alimentaire, (mach.); der *Speisemund*; Feeding head.

— de la buse de la tuyère, (forg. métall.); die *Gebläse-mündung*; Mouth of the nozzle and the blast-pipe.

— de chaudière; das *Wärmeloch, die Öffnung zum Auströmen der Hitze*; Air-hole.

— du four, gueule de fourneau, f. guenlard, chio, m. (métall.); das *Floßloch, Stichloch, Abzichloch, Ofenloch, der Ofenschlund, die Stichöffnung*; Tap-hole, mouth, opening of the furnace.

— gueule de fourneau, fausse buse, f. (pot.); der *Ofenmund*; Mouth of the kiln.

— de foyer; das *Schürloch*; Door, stove-hole.

— d'un puits; das *Brunnenloch*; Well-hole, well-pit.

— des tenailles; das *Maul*; Bit of tongs.

— oeil de la tuyère, m.; die *Formöffnung, Mündung des Gebläses, das Formauge, Auge, die Öffnung im Rüssel*; Tüyer-hole, (weir-hole, tuyère-hole, orifice, mouth or opening of the tuyser or two-iron).

— tuyaux —, m. pl. (arg.); das *Flutenwerk*; Flute-work.

**Bouchement**, m. (constr.); das *Verstopfen*; Stopping up.

**Boucher**; verstopfen, verblocken, verstreichen, austreichen; to stop, stop up, block up.

— m.; der *Metager, Fleischer, Schlächter*; Butcher.

— (bouteilles); korken, stopfen, pfsen; to cork.

— (par un mur); vermauern; to wall up.

— garçon —, m.; der *Metager*

*bursche, Schlächterbursche*; Butcher-boy.

**Boucher**, machine à boucher les bouteilles; die *Stöpselmaschine*; Bottling, corking machine.

— d'or moulu; ausbessern; to repair.

— se —, (fond.); sich *zusammensetzen*; to get obstructed, stopped up.

— les vues d'un bâtiment, (arch.); die *bauordnungswidrigen Fenster vermauern*; to wall up, brick up, mure up the illicit windows.

**Boucherie**, f.; das *Schlächterhaus*; Slaughter-house, abattoir.

— (profession); die *Metzgerlei, Schlächterei*; Butchery.

— (étal); der *Metzgerladen, die Schirne, Metzsig, Schlächterbank*; Butcher's shop.

**Boucheton**, à —, (pore.); *kantenweise, auf dem Rande*; Edge on edge.

**Bouche-tron**, m. (théât.); der *Lächenbüßer*; Make-shift.

**Bouheture**, f. (agr.); die *Verzahnung, Umannung, der Zaun, das Gehäge*; Inclosure, closing, fence, barrier.

**Bouchoir**, m. (four.); der *Deckstein, das Ofenblech, Schiebeloch, der Schieber*; Oven-door, block, lid, stopper.

**Bouchon**, tampon, m.; der *Pflock, Zapfen, Stöpsel*; Plug.

— matton, m. (il. sole); das *Knüttchen, der Spinnenkopf*; Little knot.

— tampon, m. (grav. impr.); das *Fitzballchen, der Tuffballen, das Oelblattchen*; Tamkin, ball of rags.

— (borl.); der *Abachtgewisch, das Zapfenstück*; Tap-piece.

— de bouteille; der *Flaschenstöpsel, Pfropf*; Bottle-stopper, cork.

— à fils, m. pl.; das *Knopfgarn*; Knots spun in the yarn.

— de foin, de paille; der *Strohwich, Heupfropf*; Wisp.

— fusible, m., rondelle fusible, f. (m. vap.); *schmelzbarer Hahn, schmelzbarer Stöpsel*; Fusible plug, peg.

— de linge; das *Bündel Wäsche*; Packet.

— de linge; der *Leinwandstöpsel*; Rag, stopper.

— mettre en —, bouchonner; *verkrumpeln*; to rumple (linen).

— mettre un — à; stopfen, pfsen; to stopper, to put a stopper in, to cork, to put a cork in.

— àter le —; entpfropfen, den *Pfropf herausziehen*; to take

the stopper out, to uncork, to take the cork out.

**Bouchon**, taille des —, f.; das *Korkschneiden*; Cork-cutting.

— à vis; der *Schraubenkork*; — à vis, de nettoyage, (loc.); der *Schraubenspöpsel*; Screw cap, mud-plug.

**Bouchonnense**, soie — f.; *gemeine knotige Seide*; Coarse knotty silk.

**Bouchonnier**, m.; der *Korkschneider (-Handler)*; Cork-cutter (or seller).

**Boucle**, f.; die *Buckel, Schnalle*; Buckle.

— (tiss.); die *Endstücke der Arkaden*; the joined ends of neck-ties.

— der Ring, die Oese, das Ohr; (arch.); die *Ringversträngung*; Ring ornaments.

— (coiff.); die *Locke*; Curl, lock, —, marreau de porte, m. (serr.); der *Klopfer, Thürklopfer, Schliesarr, Klopfer, Knochler*; round ring, rapper.

— (suer.); der *Haken*; Hook.

— mailon, m. (tiss.); das *Auge, der Ringel, Zeugringel, die biegsame Kette*; Mail.

— neillet, m. (tiss.); die *Sahleife, das Auge, Häuschen, Litsenhäuschen*; Eye.

— à l'anglaise, en tire-bouchon, (coiff.); *lange Locken*; Ringlet.

— d'un cordage; das *Hundende*; Rope maker's end.

— de culotte; die *Hosenschnalle*; Knee-buckle.

— à de diamant ou d'or f. pl.; *Diamant- oder Goldohrringe*; Diamond or gold ear-rings.

— encapée, (sell.); *Schnalle mit Zunge oder Spitze*; Buckle with a tongue.

— enveloppée, (sell.); *Schnalle in Leder gebunden*; Buckle coated with leather.

— gibecière, (serr.); *verzinnter Thürklopfer*; Ornamental knocker.

— lier avec une —; *aufschnallen, anschnallen*; to buckle up.

— mettre en —, (coiff.); in *Ringellocken thun*; to put into curl.

— d'oreille; der *Ohrring*; Ear-roulante, à rouleur, f. (sell.); die *Walsenschnalle*; Roller-buckle.

— de sangle; die *Gurtschnalle*; Girth-buckle.

— de solier; die *Schuhschnalle*; Shoe-buckle.

— à trait, (sell.); die *Zugschnalle*; Buckle of traces.

**Boucle, velours** —, m.; der *Halbbaumstamm*; Terry-velvet.  
**Bouclé, (tiss.)**; geschlingelt; Looped.  
**Boucler; schnallen**; to buckle, to buckle up  
 —, faire le ventre, forjeter, (arch.); sich *bauchen*; to batter.  
 — (brod.); eine *Schlinge* machen; to make a loop.  
 — (coiff.); *kräuseln*, *Locken* machen; to curl.  
 — (mar); *weichen*, sich *bauchen*; to bulge out.  
**Bouclerie, f.**; die *Schnallenfabrik*; Manufacture of buckles.  
**Bouclette, f. (pass.)**; kleine *Schnalle* oder *Ring* zu den *Zettelfäden*; Small buckle or ring.  
 — (tiss.); kleiner *Ring* zum *Aufnehmen* der *Kette*; Small ring for taking up the woof.  
**Bouder, (hort.)**; nicht *gdeihen*, *kränkeln*; to be stunted.  
**Boudin, bosel, tore, m. (arch.)**; der *Pfuhl*, *Pfuhl*; Torus, tore, breast.  
 —, loquette, plogue f. (carder); die *Flechtenlocke*, *Flechte*, *Locke*; Roll of carded wool, carding.  
 —, méche, f. (fil.); die *Lunte*, das *grobe, starke Vorgespinnt*, der *Docht*; Slab, slab, coarse roving, sliver.  
 — m. (fond.); die *Wurst*; Pudding, dirt.  
 —, gorge, f., astragale, m., baguette, f. (men.); die *Hohlkehle*, der *Stab*, *Rundstab*, das *Stäbchen*, der *Pfuhmeissel*; Bead, round bead, cocked bead.  
 — (min.); der *Zünder*; Fuse, match.  
 — (pot.); der *Klumpen Thon*; Lump of plastic clay.  
 — (sell.); der *Mantelsack*, das *Felleisen für Reiter*; Round portmanteau for horsemen.  
 — (serr.); die *runde Versierung*; Round moulding in locksmith's work.  
 — (serr.); die *Drahtfeder*, *Springfeder*; Spring, helical spring.  
 —, v. Bourre de laine.  
 —, en —, spiral; *gewunden*, *schneckenförmig*, *spiralförmig*; Spiral, helical.  
 — d'une roue, boudin au rubord, bourrelet, m. (ch. fer.); der *Spurkrans*, *Rand*, *Kragen*, *Radkrans*; Flange.  
 — (ch. fer.); der *äußere Rand der Schienen*; Outside flange of rails. [Clearings].  
 — d'un tuyau; der *Schmutz*; Boudinage, m. (fil.); das *Vorspinnen des Fadens*; Roving, slubbing.

**Boudine, f.**; die *Mitte eines Tellers*, einer *Schüssel*; Centre of a plate.  
 — (parab.); die *Vorhaut des Hammels*; Weib's foreskin.  
 — (verr.); die *Ochsenauge*, das *Ochsenauge eines Mondglases*; Bunt knot, bull's eye, bullion.  
**Boudiner, m.**; der *Flachsfaden*; swirnen; to rove, to slab.  
**Boudinerie à bobines** commandées, v. Banc à broches.  
**Boudineur, m.**; der *Vorspinnkrempel*; Rover, slubber.  
**Boudinière, f.**; der *Wursttrichter*, das *Wursthörnchen*; Funnel for sausage making.  
**Boudinoir, métier à lanternes, v. Banc à lanternes.**  
**Boudoir, m. (arch.)**; das *Schmollkammerchen*, *Launenstübchen*, der *Trutzwinkel*; Boudoir, a lady's private room.  
**Boudrière, boudrine, f. (agr.)**; der *Brand*, *Russ*; Smut balls, brown rust.  
**Boue, f.**; der *Schmutz*, *Koth*, *Dreck*, *Mud*.  
 — d'émeri, v. Émeri.  
 — d'encre; der *Bodensatz*; Sediment of ink.  
 — des noirs, (mar.); der *kohlige, schaumige Rückstand*; Black residue.  
 — des rues; der *Strassenkoth*; Street-mud, road-dung.  
**Bouée de sauvetage, f.**; die *Rettingsboje*; Life-buoy, safety-buoy.  
**Bouvement, m. (men.)**; die *Ehrensägung*, *Gleichsägung*; Joining evenly.  
 — m. (monn.); das *Gleichschlagen der Münzplatten*; Equalisation of the coin-plates.  
**Bouer, (monn.)**; mit dem *Platthammer* gleich *schlagen*; to planish.  
**Boueur, m.**; der *Strassenkehrer*, *Kothkärner*, *Dreckkärcher*; Scavenger, dust-man.  
**Boueuse, écriture — f.**; die *schmierige, schmutzige Schrift*; Thick writing.  
 —, estampe — f.; der *kleine Kupferdruck*; Engraving with spots of ink.  
 —, impression — f.; *schmutziger Druck*; Foul impression.  
 —, maçonnerie — f.; *schlechte Maurerarbeit*; Brick-work badly finished.  
 —, menuiserie — die *Tischlerarbeit* mit *schlechtem Profil*; Joiner's work badly profiled.  
**Boueux; kothig, schmutzig, muddy.**  
**Bouffé, f. (hydr.)**; der *Stoss*, *Impakt*; Impact.

**Bouffier, (bouch.)**; *aufblasen*; to blow (meat). To rise.  
 — (boul.); *aufgehen*, *quellen*; — (contur.); *aufpuffen*; to cuff.  
 — (étouff.); *bauschen*, einen *Bauch* machen; to swell out.  
 — (hort.); *ungleich anschwellen*; to swell unevenly.  
 — (mac.); sich *ausbauchen*, *bauchig* werden, *schwellen*; to swell out, to bulge.  
**Bouffette, campane, houppie, f. (pass.)**; der *Quast*, die *Quaste*, *Trodel*; Taft, wolt.  
 — (rub.); der *Schlupf*; Bow, ear-knot.  
 — (sell.); *wollener Zierbüschel für Geschirr*; Woollen tuft for ornamenting harness.  
**Bouffir, s'enfler, (chim.)**; *aufdunsten*, *aufschwellen*, *schwellen*; to swell, to puff, to grow.  
**Bouffoir, (bouch.)**; der *Blaseapparat*; Blowing apparatus.  
 — (ferbl.); das *Leitrohr*; Blow-pipe.  
**Bouge, emporte-pièce, m.**; die *Stempelmaschine*; Fly-press, puncher.  
 — a filets, outil à canneler; der *Lufferspinner*, die *Lufferspinner*; Grooving, punching tool, kind of chasing chisel.  
 — (arch.); die *Rumpfkammer*, *Plunderkammer*, *Nebenkammer*; Closet, lumber-room, lumber-garret.  
 — (charr.); der *Bauch an der Nabe*; Bulge of the nave.  
 —, poinçon à emboutir, cincelet, m. (orf.); der *Triebhansen*; Chasing-chisel, graver, puncher. Belly of a caulk.  
 — (tonn.); der *Fassbauch*; Bulge, — du moyeu, (charr.); der *Haufen*, *dickste Theil an der Nabe*; Swell, bulge, breast, middle.  
 — d'un plat; die *Tiefe*, *Vertiefung*; Depth, dishing.  
 — d'un tonneau; der *Bauch*, die *Bauchung*; Bulge, bilge.  
**Bougeoir, m.**; der *Wachstockleuchter*; Taper-stand.  
 —, der *Handleuchter*; Chamber or flat candlestick.  
**Bouger, (charr.)**; den *Meiler mit Erde bedecken*; to cover mounds with earth.  
**Bougette, f.**; der *Reizesack*, *Ransen*; Budget (bag).  
**Bougie, chandelle, f.**; die *Kerze*, das *Licht*; Candle.  
 —, die *Kerze*, *Wachkerze*; Candle, wax-candle, wax-light.  
 — (petite); das *Wachskerschens*; Wax-taper, taper.  
 — de blanc de baleine; das *Spermacettlicht*, *Walrathlicht*; Spermaceti candle.

**Bougie**, fabrication des bougies à la cuiller; das *Angusen, Anochten, Bastig*.  
 — *diaphane*; durchsichtige *Kerze*; Diaphanous, transparent candle.  
 — *bâtarde, robée, chaudière*; bougie f.; das *Talglicht mit Wachs überzogen*; Tallow-candle coated with wax.  
 — à la cuiller; mit dem *Löffel gegossene Kerze*; Spoon moulds.  
 — *économique*; das *Sparslicht*; Economical candle.  
 — *à la cuiller*; mit dem *Löffel* *Wachlichterfabrikant*; Wachschänder.  
 — *éclat, d'allume*; der *Wachstock*; Wax-taper, taper.  
 — *mercurique*; die *Stearinkerze*; German wax-candle, stearine candle. [Mould candle].  
 — *molle*; die *gegossene Kerze*.  
 — *ouïe f., pain de —, rat de cave, m.*; der *Wachlichtstock*; Roll of taper, wax-taper.  
 — *de paraffine*; die *Paraffinkerze*; Paraffin-candle.  
 — *phosphoriques*; das *Phosphorkerzen, Wachkerzen*; Wax-match, tapers.  
 — *de St. Côme*; der *Wachstock für Wundkränze*; Surgical wax-candle.  
 — *scélérophithe, économique*; *Kerze ohne Öl*; Candle without oil.  
 — *stéarique*; die *stéarique, die Stearinkerze*; Stearine candle.  
**Bougieux**, aux —; bei *Kerzenlicht*; By wax-light.  
**Bougieux**; mit *Wachs reiben*; to wax.  
 — *Taffet am Rande wickeln*; to sew with a wax candle, to sew.  
**Bougon**, m. (min.); der *Schachttrumpf mit Bohlen bedeckt*; Covered sump.  
**Bougran**, bougrasin, bouquern, m. (stoffe); der *Buchram, Glassechter, die Seifsteinwand, das Störleinwand, Scherleinwand, Sechter, Buchram*.  
**Bougran**; seifen, anseifen, mit *Seifsteinwand bestreuen, unterlegen*; to stiffen like buchram.  
**Bouillason**, f. (eide); die *Gährung*; Fermentation.  
**Bouille**, f. (drap.); der *Tuchstampf*; Cloth-stamp.  
 — (sal.); das *Kohlensaure*; Coal-water. [Boilery].  
**Bouillerie**, f.; die *Siederrei*.  
 — (dist.); die *Brennstoffbrennerei*; Still.  
**Bouilleur**, m. (m. vsp.); der *Wasserraum, das Siederrohr, die Wasserkammer*; Boiler, water-escape.

**Bouilleur**, tube —, m.; die *Siederröhre*; Boiler-tube, heating-tube.  
 — (dist.); der *Oberbrenner*; Chief-distiller.  
 — *de crû, (dist.)*; der *Wein- und Obstbrenner*; Distiller of wine and fruits.  
**Bouilli**, (eair); gewichtet; Waxed.  
**Bouillie**, f.; der *Brei*; Pasta.  
 — (pap.); der *Lampenbrei*; Pulp.  
 — *à en aller en —, (cuis.)*; verkochen; to boil away.  
**Bouillir**, hochen, siedem; to boil.  
 — à gros bouillons; aufkochen, aufwallen; to boil fast.  
 — à demi, faire —; nur halb siedend oder kochen; to parboil.  
 — doucement, à petits bouillons; gelinde kochen; to boil gently.  
**Bouillissage**, (teint.); das *Ausfarben*; Fast dyeing.  
**Bouillitoire**, f. (monn.); das *Weissieden, der Weissend*; Blanching, whitening.  
**Bouilloir**, m. (monn.); der *Weissendkessel*; Blanching boiler.  
**Bouilloire**, f.; der *Kessel, Theekessel, Siedekessel, Kochkessel, Wasserkessel, Kettle, tea-kettle*. [Boiler].  
 — (grande); der *große Kessel*.  
 — (éclat.); der *Weissendkessel*; Blanching copper, boiler.  
 — à suif; der *Talgkessel*; Copper kettle.  
**Bouillon**, m.; die *Brähe, die Fleischbrähe, Kraftbrähe*; Broth, soup, beef-tee.  
 — (collé); der *thierische Leim*; Glue-liquid. [Bubble].  
 — (liquide, suide); die *Blaase*.  
 — (de rar.); das *Mistwasser, die Jauche*; Drainings of a dung-hill.  
 — (laine); das *Aufsetzen, die Entsetzung der Wolle*; Scouring.  
 —, cannetille, f. (pass.); der *schraubenförmige Lahn, dicke Goldfaden, die Kantille*; Perl, gold or silver perl, thick gold thread, bouillons.  
 — (sal.); die *Verdampfung des Salzwassers*; Evaporation of brine.  
 —, décaument, m. (teint.); der *Ansd*; Scouring.  
 — (tiss.); der *Streckfehler*; Defect from bad tension.  
 — (telleu); die *Falbe, Falbale*; Puff.  
 —, bulle, soufflure, f. (verr.); die *Blase, Mählung, der Knoten, der Kopf, Butzen*; Blob, seedy glass, nodule, bubble.

**Bouillon coupé**; verdünnte *Suppe*; Soup weakened with water.  
 —, donner le —, (drap.); die *Brähe geben, ansieden*; to scour.  
 — d'eau; der *Sprudel*, niedrige *Wassertrahl*, der *Bruderspringbrunn*; Low jet d'eau.  
 — léger; dünne *Suppe*; Thin soup.  
 — maigre; die *Gemüsesuppe*; Vegetable soup.  
 — noir, tonne au noir, f. (teint., porr., mon.); die *Schwärzebeise, Eisenbeise, Eisenbrähe, schwarze Käse*; Iron-liquor, iron mordant, acetate of iron.  
 — pyroliqueux; die *holensaure Eisenbeise*; Pyrolicous iron liquor.  
 — sulfo-tartarique; die *weinstein-schwefelsaure Eisenbeise*; Sulpho-tartaric iron liquor.  
 — sulfurique; die *schwefelsaure Eisenbeise*; Sulphuric iron liquor.  
 —, point de —, m. (verr.); die *Blasenstelle*; Bullion's point.  
 — en tablette, m., tablette de —, f.; *Suppentafel*; Portable soup, cake of portable soup, soup-cake.  
 — de veau; die *Kalbbrähe*; Veal tea.  
 — (cuis.), il n'y faut que deux ou trois —; es braucht nur zwei oder drei mal aufzukochen; It must just boil.  
**Bouillonnement**, m. (fond.); das *Ausströmen*; Spouting or gushing out.  
 —, cloche, f. (pot.); die *Wal-lung*; Bubble.  
 — du métal en fusion aux bords du bain, m. (fond.); der *Herddrang*; Bubbling of metal in fusion.  
**Bouillonneur**, (couter.); in *großen Bauecken zusammenheften*; to sew together in great puffs.  
 — (tal.); blasig werden; to get bilsters.  
 —, écumer, (fond.); aufschäumen; to scum, to scum off.  
 — (pass.); mit *Goldlahn verzieren*; to adorn with flattened gold-wire.  
 — (toilette); *Falbaln ansetzen*; to put puffs to.  
**Bouillotte**, f. (dour.); gefaltete *Blumenblatt der Rosen*; Folded petal of roses.  
**Bouin**, m.; der *Bund Seidensträhne*; Head of silk.  
**Bouis**, v. Buis.  
 — (chup.); das *Zusetzen, Aufsetzen alter Hälte*; Shape given to old hats.



**Bouisse**, *f.* (cordons); der Klopffaden, Anschlopfstein, die Zwinge; Lap stone.  
**Boujeau**, *m.*; Bündel Flachs in entgegen gesetzter Richtung zum Rosten; Bundles of flax in opposite directions for retting.  
**Boujon**, *m.* (tiges); der Zugstempel; Stamp.  
**Boujonne**; einen Stoff stemmen; to stamp.  
**Boulage**, *m.* (bleuch.); ein Kessel voll Wäsche; Copper-bail.  
 — (*neur.*); Ballon modeln; Ballgöfferung.  
 — (*neur.*); die Syrupbildung, nördliche Nucktruben; Crushed beet-root, formation of syrup.  
**Boulange**, *monture*, *f.*; das Mahlgut; Grain, grist.  
**Boulangier**, *m.*; der Backer; Baker.  
 —, *Trich kneten, Brod machen*; to knead dough, make bread.  
**Boulangère** de camp, *f.*; der Sarsch von Poitou; Poitou sarge.  
**Boulangerie**, *f.*; das Brodmachen, Backen; Bread-making, baking. [shop].  
 —, *der Backladen*; Baker's.  
 —, *das Backhaus*; die Backerei; Bake-house.  
 —, *maschine de*, *f.*; die Backmaschine; Baking machine.  
**Boulangérite**, *m.*; der Boulangérite; Sulphate of lead and antimony, boulangérite.  
**Boulbène**, *f.*; thonige Sanderde; Clayed sand earth.  
**Bouldure**, *f.* (moul.); die Radgrube, Kammgrube, Rinne unter dem Wasserrad; Canal under the water-wheel.  
**Boule**, *f.*; die Kugel; Ball.  
 —, *sphère (pour façonner les verres concaves)*, *f.*; die Schleifschale; Braiser, sphere.  
 — (*corr.*); die Walze; Roller.  
 — (*cheud.*); der Gelenkamboss, Stockamboss; Round anvil for making edges, stock-anvil.  
 —, *ouvrage en boule*, *m.* (bén.); die Bahlarbeit, Boule; Boil work, bahl-work.  
 — (*neur.*); der Bollendorn; Ball mandrel.  
 — (*org.*); die musgetige, kugelförmig gerundete Faust, das musgetige Faustreiben; Hand-anvil with a rounded or convex face.  
 — (*verr.*); die konvexe Sohle; Convex basis.  
 —, *d'amortissement*, *f.* (arch.); der Kopf an einer Pyramide, Endkugel auf der Thurnapitze; Finishing ball.  
 —, *d'amortissement*, (arch.);

das sphärische Endstück einer Vorrichtung, die Endkugel, der Knauf; Spherical end or ornament.  
**Boule**, *botte de* — (*min.*); die Minenwindbäcke; Box for string mines.  
 — *de chien*, (*arg.*); das Hahnstaken, der Hahndorn; Cock-stake.  
 — *d'épingle*, (*neur.*); kleinster Ballendorn; the smallest ball mandrel.  
 — *à laisser le têt*; die Testkugel; Sleeking-ball.  
 — *de mercure*, *f.* (chim.); die Quecksilberkugel; Ball of mercury.  
 —, *meubles de* — *m. pl.*; eingelegte Möbel; Buhl furniture.  
 — *de preuve*, (*foed.*); die Herd-kugel; Ball by which the centre of a hearth is found out.  
 — *du tuyau d'échappement*, (*m. vap.*); die Kugel des Dampfaustrassrohres, des Dampfaustrassrohres; Waste steam pipe head.  
 — *de verre*; die Glaskugel; Glass globe.  
**Bouleau**, *m.*; die Birke, das Birkenholz; Birch, birch-tree.  
 — *commun*; die Spitzbirke; Common birch.  
 — *nain*; die Alpenbirke, Zwergbirke, Saumpfbirke; Dwarf-birch-tree.  
**Boulée**, *f.* (chand.); der Schmutz, Abats des Talgs, Bodenmats; Sediment of tallow.  
 —, *glacer la*, (*air.*); den Absatz schmelzen; to melt the sediment.  
**Bouler**, *laisser* —, (*boul.*); aufgehen lassen; to let the dough rise.  
 — (*cart.*); die Papierpetate in Falten pressen, modeln; Gof-fering paper petals.  
 — (*neur.*); Ballen in Falten pressen, modeln; Ball-göfferlag. [Kuchen; Cake].  
**Boulet**, *m.* (d'antimoine); der — (*ouvr. mét.*); die Treibkugel; Fitch-block.  
 — *des soupapes*, (*loc.*); die Kugel; Ball.  
**Boulette**, *f.*; die kleine Kugel; Ball, small-ball.  
 — (*neur.*); die Baumwollenmodel; Cotton-mould.  
 — *de viande*, das Klosschen, Fleischklosschen; Meat-ball, force meat-ball.  
**Boulevard**, *m.* (promenade); der Boulevard, Wall; Boulevard.  
**Boulier**, *m.* (pot.); irdenes Geschirr; Earthen vessel.

**Boulin**, *m.*, *perche transversale*, *f.* (charp.); das Rüstholz, Streckholz, die Gerüststange, Rüststange, Kreuzstange; Pullock, putlog, pullock, ledger, spar.  
 — (*mag.*); das Gerüstloch, Rüstloch; Putlog-hole.  
**Boulingrin**, *m.* (jard.); offener, glatter Grasplatz, Rasenplatz; Lawn, grass-plot, green sward, bowling green, green.  
**Bouloir**, *croc à chaux*, *rabot*, *mouve-chaux*, *m.* (mag.); die Kalkkrücke, Kalkhaue, Kalkschaufel, der Kalkhaken; Larry, heater.  
 — (*még.*); die Fullstange; Sürting pole.  
 — (*orf.*); das Scherensack; Plate-boller.  
 —, *bois pour remuer la plâ-mée*, *m.* (tau.); die Aeschers-tange, Rührstange; Pole, tanner's tool.  
**Boulon**, *m.*, *cheville carrée*, *f.*; der Schließnagel, Riegel-nagel, viereckiger Bolzen; Square bolt, bolt, iron-pin.  
 — (*charp.*); der Stempelbolzen; Driver.  
 —, *pilon*, *m.* (min.); der Bohr-stempfer; Stamp, stamper, claying bar.  
 — (*ouvr. mét.*); der Formbolzen; Iron mould for leaden casting pipes.  
 — (*rel.*); der Nagel; Nail.  
 —, *mandrin*, *m.* (plomb.); der Kern, der Formkern; Core of leaden pipes.  
 —, *d'assemblage*, *der Riagel-bolzen*, *Verbindungsbolzen*; Holding or joint-bolt.  
 —, *d'attelage*, (*loc.*); der Kuppelbolzen; Drag or coupling bolt. [à tête ronde].  
 —, *à championnion*, *v.* Boulon  
 —, *chasser un* —, *einen Bolzen treiben*; to drive a bolt.  
 —, *à clavette*; der Bolzen mit einem Splinte oder Vorstecker, Splintbolzen; Eye-bolt, eye-bolt and key, key-bolt.  
 —, *à crochet des pales*, *houlon à croc*, *crochet d'aube*, *m.* (bat. vap.); der Schaufelnagel, Schaufelbolzen, Hakenbolzen; Hooked paddle bolt, hooked bolt, paddle bolt.  
 —, *à érou*; der Schraubenbolzen; Bolt and nut.  
 —, *d'éclissage*, *d'éclisse*; der Lachsenbolzen; Fish-bolt, fishing-bolt, screw-bolt.  
 —, *d'entretoise*, *v.* Boulon  
 —, *d'assemblage*.  
 —, *de limonière*, *de limon*; der Gabelbolzen, Schirrnagel; Shaft-bolt.

Boulon à nettoyer, (m. vap.); der Anwaschbolzen; Washing-bolt.

— de plaque de fondation; Grundplattenbolzen, Grundbolzen, Befestigungsbolzen; Sote plate-bolt, foundation bolt. [bolzen; Drag-bolt.

— à poignée, (loc.); der Zirkelbolzen; der Bolzen; Bolt, pin.

— rivé; der vernietete Bolzen; Riveted or clinched bolt.

— de serrage (mach.); die Stopfbüchsenachse, der Packungsbolzen, die Liederungsschraube, Packungsschraube, Dichtungsschraube, Packing bolt.

— de support, de brumpe-dalle; der Drehbolzen am Pumpenschwengel; Sweep-bolt.

— de suspension (ch. for.); der Federbolzen; Bolt for fixing carriage springs.

— taraudé; der Schraubenbolzen; Screw-bolt.

— taraudé, (arg.); der Gewindebolzen, Zapfen, Schwanzschraubenbolzen; Screw of a breech.

— à tête carrée, pour encastrier, à tête encastree; der Bolzen mit vierseitigem Kopfe zum Einlassen oder Versenken; Square headed or countersunk-headed bolt.

— à tête chanfreinée; der Bolzen mit verschnittenem Kopfe; Tapered bolt.

— à tête de diamant; der Bolzen mit sechsseitigem Kopfe; Diamond-headed bolt.

— à tête plate; der flachköpfige Bolzen; Flat-headed bolt.

— à tête ronde ou à champignon; der flachrundköpfige Bolzen; Round-headed or boss-headed bolt.

— de timon d'assemblage (charr.); der Deichselbolzen, Schirrnagel, Deichselnagel; Pole-pin, pole-bolt.

— à vis; der Schraubbolzen; Screw-bolt, pin with screw.

Boulonageon, m. (pap.); grober Zeug; Common stuff.

Boulonne, f.; der Stangenbohrer, Bankbohrer; Large auger.

Boulonner (serr.); mit einem Bolzen befestigen, verbolzen, anbolzen, zusammenbolzen; to fasten, to pin, to bolt.

Boulonnier, m., boulonnière, f.; der Hohlbohrer; Large auger.

Boulon, m. (arch.); der Viertelstab; Quarter-round.

Boulure, f. (hort.); der Wurzelpross; Offshoot from roots.

Bouque, f. (Aridge); die Hammerflache; Face of the hammer. Bouquer (forg.); das Feuer schüren; to poke the fire.

Bouquet m. (artif.); das Büschelfeuerwerk, Feuerball, der Feuerstrauss, die Feuer-sonne; Bouquet, girande.

— moine m., feinte, pâte f. (impr.); der Mönch, Zwiebel-fisch; Pie, friar, siot, unequal printing. [Bouquet.

— (joaill.); der Diamantstrauss; — trochet m., touffe, poignée f. (paw.); das Büschel; Tuft, cluster, bunch.

— de la bière; feiner, sarter Schaum; Fine froth.

— de cheveux; das Haarbüschel; Tuft. [Wisp.

— de paille; der Strohwisch; — de Phaeton (plum.); der Phaetonstrauss, Straussenfederbusch, (für Pferde); Tuft of feathers (for horses).

— a, poser les — (rel.); die Formstempel abdrucken; to stamp with the flower-dies.

— du vin; die Blume, Würse, Gohr, der Würgeruch; Flower, bouquet.

Bouquetier, m.; die Blumen-vase, der Blumenkrug; Flower-vase. [weisen; Buck-wheat.

Bouquette, f. (agr.); der Buch-Bouquin, m. (pipe); das Mundstück; Mouth-piece.

Bouracan, baracan, (stoffe); der Berkan; Barracan, baracan.

Bourache, tissera en soie, m.; der Seidenweber, Seiden-wirker; Silk-weaver.

Bourbe, f.; der Koth, Schlamm, Morast; Mire, mud.

— métallique de la moindre qualité, amas de poudre impalpable, m. (min.); der Afterhausen; Heap of impalpable powder.

Bourbeux, —; verschlammte; Filled with mud.

— dépôt —, m. (min.); der Torf, das Torfmoos; Peat, peat-moss.

Bourbon, m. (sal.); der Sogbaum, das Pfannengestell; Support of a salt pan.

Bourdaïne, bourdaïne, bour-gène, f., aune noir, m.; der Faulbaum; Black-berry bearing alder.

— charbon de bois, charbon bourdaïne m.; die Holzkohle, Charcoal.

Bourdalon, m. (chap.); das Hutband, die Hutschnur, Hutresse; Hat-band.

— (pot de chambre); flacher, ovaler Nachtkopf; Slipper.

Bourdalone, f. (stoffe); wohl-feiler Zeug; Cheap stuff.

Bourde f.; unraue spanische Soda; inferior sort of barilla, barillor or spanish soda.

— (sav., verr.); Mischung von Sals und Soda; Mixture of salt and soda.

Bourdillon, bois douvain, bois merrain, douvain mer-rain, m.; buisserie, f.; das Böttcherholz, Daubenholz, Stabholz, Fassholz; Oak-wood, wood fit to make staves for casks, staff-wood, stave-wood, oak stave-board.

Bourdon, m. (cloche); die grosse Glocke, Hauptglocke, Brumm-glocke; Great bell, Tom bell, big Tom or Ben.

— (impr.); die Auslassung, Lei-che; Out, omission.

— (épingl.); misanthroper Nadel-knopf; Spoiled pin's head.

— (org.); die Doppelclavier, das Schnarrwerk, Doppelclapa-son, grob Regal, der Brumm-bass; Bourdon, double diapason, disdiapason.

Bourdonné, papier — m.; runzeliges, faltiges Papier; Wrinkled paper.

Bourdonner, (cloche); Sturm blasen; to-ring the alarm-bell.

Bourdonneur, m. (impr.); schlechter Setzer, Leichen-setzer; Compositor who makes omissions.

Bourdonnier, m. (moul.); die Stütze eines Mählkalkens; Support of a mill beam.

— m., bourdonnière, f. (men.); der Kopf, die Rundung der Hauptpostens; Rounding head of the chief-post.

Bourdonnière, f. (mach.); die Pfanne, das Fusslager, Krähkopf-lager, die Spur; Step, step brass, step hearing.

— (serr.); die Thorwegangel; Female gate-hinge.

Bourdon, m. (pyrénées); Stück Eisen zum Ausbeizen der Hämmer; Piece of iron for menuding hammers.

Bourgène v. Bourdaïne.

Bourgeon, m. (agr.); der Lach-baum, Laubbaum, Lachter-baum, Mählbaum, Markbaum; Tiller, tiller.

— s, m. pl. (laine); Rappwolle; Fine long wool.

Bourgeonner (agr.); Spröss-linge werfen, auszulegen, Wurzel treiben, sprossen; to tiller.

Bourgeon, m. (agr.); der Lach-baum, Laubbaum, Lachter-baum, Mählbaum, Markbaum; Tiller, tiller.

— s, m. pl. (laine); Rappwolle; Fine long wool.

Bourgeonner (agr.); Spröss-linge werfen, auszulegen, Wurzel treiben, sprossen; to tiller.

Bourgeon, m. (agr.); der Lach-baum, Laubbaum, Lachter-baum, Mählbaum, Markbaum; Tiller, tiller.

— s, m. pl. (laine); Rappwolle; Fine long wool.

Bourgeonner (agr.); Spröss-linge werfen, auszulegen, Wurzel treiben, sprossen; to tiller.

Bourgeon, m. (agr.); der Lach-baum, Laubbaum, Lachter-baum, Mählbaum, Markbaum; Tiller, tiller.

— s, m. pl. (laine); Rappwolle; Fine long wool.

Bourgeonner (agr.); Spröss-linge werfen, auszulegen, Wurzel treiben, sprossen; to tiller.

Bourgeon, m. (agr.); der Lach-baum, Laubbaum, Lachter-baum, Mählbaum, Markbaum; Tiller, tiller.

zug für Arbeiter; Linen dress of workmen.

Bourgeteur, lainier m.; der Wollarbeiter; Wool-worker, woollen-weaver.

Bourguignonne f. (arch.); die burgundische Bauweise; Burgundian style.

Bouriquet, m.; die Scheerenbank; Bench with shears for cutting copper or sheet-iron.

— die Pappensackhaute für Sammelreste von Goldstickereien; Card-box for collecting waste of gold embroideries.

Bourlet, m. (métall.); die Zinnnaht; Tin seam.

Bourmonite f., antimoine sulfuré plombo-cuprifère, m.; der Bourmonit, das Radelers, Bleifahlers, Schwarzspiessglanzers, Spiessglanz-Bleiers, der diprimatische Dystomglanz, die Endellition; Wheel-ore, bourmonite.

Bourrage m.; das Füllwerk, Füllzug; Tamkip.

— du trou de pétard (min.); das Versetzen des Bohrlochs, die Verdämmung, des Zapfropfen des Schießboches mit Lehm; Tamping of the hole.

Bourras, m., toile à torchons f.; der Barras; Dutch barras.

Bourre f.; der Pfropf; Loading, wed.

— das Füllhaar; Hair.

— (arg.); der Pfropf, die Vorladung; Wed.

— déchet, m. (fil.); der Abfall; Waste.

— (hort.); die Rebenknope; Vine bud.

— (jard.); die Wolle, wollige Knochen; Woolly buds.

— (métall.); fehlerhaftes Eisen; Defective iron.

— (sell.); das Füllhaar; Stuffing, wed.

— (tann.); alte abgenutzte Lehe auf Schafhäuten; Old tan on sheepskins.

— (teint.); Ziegenhaarroth; Red of goat's hair.

— bat à — m. (sell.); der Haarschlepper; Flock-wool beater.

— blanc en — das Zeug; Stuff.

— blanche f. (sell.); Flockwolle, Biedwolle, Füllhaar; Flock-wool, stuffing.

— de drap; die Scheerwolle; Shearing books.

— de laine, lanice, f.; die grobe Wolle, Flockwolle, Schlagwolle, Kratzwolle; Coarse, short wool.

— de soie, soie en flocons, f., galettes f. pl., capiton, m.; die Floccide, Floccideide,

Galettide, Seidenachfülle; Silk-waste, waste-silk.

Bourre tontisse, tondaille; die Scheerwolle; Flock, shearing wool.

Bourreau, m. (mét.); der Bausch, Wulst; Packing straw cushion.

Bourré, m.; das Blei das an dem Formende hängen bleibt; Lead that sticks on the sand when cast.

Bourree m. (métall.); viereckige Blaueröhre; Square blast pipe.

Bourrée, f.; kleines Reiserbündel, Wulstholz; Small saggot.

Bourrelerie, f. (sell.); das Geschirrmachen, Kummelmachen; Harness-making.

Bourrelet, bourlet m.; der Füllhut, Füllbausch; Pad, cushion with a hole in the middle, bourrelet (for children).

— der Wulst; Packing.

— (mach.); die Ausladung, der Ansatz, Hals, die Schulter; Shoulder.

— m. pl., ribandure, f. (drap.); die falsche Falte, Wulst; Crumple.

— boudin, rebord m. (ch. fer.); der Spurkranz der Radschiene; Flange.

— rebord (ouvr. mét.); die Sacke; Seam.

— (suct.); der Bausch; Pad.

— (plomb.); der Flansch, die Flantsche; Flange of cast-iron pipes.

— d'une baïonnette; der Baïonnettring, Unterring; Ring.

— bourlet du fer-blanc, m.; die Tropfschale, der Tropfsaum, Zinnsaum; List, seam selvedge, selvaige, wire of tin.

Bourrellier, m.; der Kummelmacher, Collar-maker.

— bâtier (sell.); Kummelmacher, Geschirrmacher für Zugpferde; Collar-maker, saddle-maker for carthorses.

— carrossier (sell.); der Wagenfeder- und Geschirrmacher, Kummelmacher; Manufacturer of carriage-springs and harness for coaches, collar-maker.

— harnacheur, (sell.); Geschirrmacher, Kummelmacher; Harness-maker, collar-maker.

Bourrier, ausstopfen; to stuff (with hair or wool.)

— eintreiben; to ram.

— (brod.); anfallen; to fill, pad.

— (plomb.); im Sande stocken; to stick in sand.

— se — (sote.); sich verwirren, sich verflischen; to entangle.

— la charge d'un fusil; die Ladung eines Gewehrs ansetzen; to ram down the charge.

Bourrer du sable (ch. fer.); den Kiessand unter die Schwellen stopfen, rammen, stoosen; to pack the ballasting.

— le trou du pétard (min.); das Bohrloch versetzen, mit Lehm aufstopfen; to tamp the hole.

Bourrette, v. Blaise.

Bourreux, m. (min.); der Stämper das Bohrloch zu besetzen; Hammer for blast holes.

Bourriche, f.; der Wildkorb; Basket (for game).

Bourrier, m. (agr.); der Kaff, Kornstaub; Mixture of straw and thrashed corn.

— (corr.); die Lederahfalle; Parings of leather.

Bourrique, f. (arch.); der Aufzugkasten; Box for hoists.

Bourriquet, m. (mac.); der Kasten, Maurerkasten, Handkalkkasten; Hand-barrow.

— (ouvr.); der Schieferbock, Schieferkasten; Trestle for slates.

— (terbl.); die Scheerenbank; Bench for shears.

— towniquet, singe, m. (min.); die Roskunst, der Schachttaffel; Horse, winch, windlass.

— dérouler, ôter la corde du — (min.); abhaspeln; to wind off.

Bourroir, m. (min.); die Stampfe; Tamping-bar.

Bourron, m.; die Wolle in Bündeln, Paken; Wool in bundles.

Bourras, m. (mac.); der abgeschaltete Bruchstein; Coarse free stone without sandvent.

— (sole); knotig, stockig; Knotty, floss.

— (suct.); Zuckerhut mit abgebrochener Spitze; Loaf with a broken head. [mented.]

— (vin); ungegohren; Unferment.

Boursault, v. Bourseau.

Bourse à cheveux, f.; der Haarbeutel; Hair-bag.

— de filet; das Netz, der Netbeutel; Net-work.

— s, f. pl. (jard.); die Treckknopen; Fruit-buds, gems.

Bourseau, m. (ouvr.); die Simmverierung am Bruch des Daches, Verzierungswulst, die Karnielliste; Sheet of lead on roofs.

— à battre, (plomb.); der Ausrandschlagel, Bleischlagel; Tool for rounding sheets of lead, form-hammer.

Boursette, f. (org.); das Windladenscheben, der Ventilbeutel; Bag of the sound-board chest.

Boursouffé, balleux, (min.); blasi; Swollen, having beads.



**Boutage**, encardage, m. (épingl.) in Briefe einstecken, einbrieffen; Paperring.  
 — (train.); der Platz des Flossführers; Place of the raftman.  
**Boutanes**, f. pl.; Cyprischer Baumwollenseng; Cyprian calico.  
**Boutas**, m. (métall.); der Wasserbehälter; Reservoir for the water race.  
**Bout-avant**, m. (sal.); der Salzmaassausseher; Salt-inspector.  
**Boute**, f. (cart.); die Schachtel zum Sortiren der Karten; Box for sorting cards.  
**Boutée**, f. (cart.); 300 Pack Karten; 300 packs of cards.  
 — culée d'un pont, f.; das Widerlager; Butment, abutment.  
 — der Strebepfeiler, die Strebe, Gewölbstütze; Spur, Stay.  
**Bouteilles**, musettes, f. pl. (cart.); dünne Stellen; Thin spots, pl.  
 — f. (pap.); hohle Stelle im Papier; Hollow in paper.  
 — de Bohème, (verr.); die Hyalithflasche; Hyalite bottle.  
 — classée; die unumwundene Flasche; Wicker bottle.  
 — de cuir; die lederne Flasche; Leathern bottle.  
 — électrique, (phys.); die Leidener Flasche; Electrical jar, Leyden jar.  
 — en — auf Flaschen gezogen; Bottled.  
 — de grès, de terre; die Krüge, steinerne Flasche; Stone-bottle.  
 — de Leyde, (phys.); die Leidener Flasche; Leyden jar, Leyden phial, electric, electrical jar, phial.  
 — flier, mettre en — auf Flaschen ziehen; to bottle, bottle off.  
 —, planche à — f.; der Flaschenständer; Bottle-rack.  
**Bouteiller**, (verr.); bläsigen machen; to fill with bubbles.  
**Bouteillerie**, f.; die Flaschenfabrik; Manufacture of bottles.  
**Bouter**, encarter, (épingl.); die Stecknadeln einbrieffen; to paper the pins.  
 — (tann.); eine lohgere Haut lende abblischen; to bluish.  
 — werden; to get  
 — les plaques  
 die Karten  
 Card-setting  
 bereit.  
**Boutier**, m.; der Stempelfler; Puncher.

**Bouterolle**, f., marteau à emboutir, m.; der Aufziehhammer, Treibhammer, Tiefhammer, Knopfhammer, Knaufstempel; Pounceon, chasing hammer.  
 — (four.); die Bajonettstülze; Chape of a scabbard, crampit.  
 — de à emboutir, bout, m. (grav., orf.); die Anke, der Ankel, Untersatz, Kastenstempel, Vertiefstempel, das Buckel-eisen; Pounceon, stamp, thimble stamp, snap, snapping tool.  
 — (orf.); der Löffelstempel, die Löffelstempel; Stamp for forming the bowl of spoons, chasing-punch, spoon-punch.  
 — (serr.); Art Besatzung am Schloss; Kind of ward of the lock.  
 — (serr.); der Einschnitt, die Scharte am Schlüsselbarte; Tooth or ward of key-bit.  
 — de pièce de détente, d'écluse, de fusil, dans laquelle se fixe la vis de culasse; die Warse am Abzugbleche (für das Muttergewinde der Kreuzschraube); Breech-nail boss (on the trigger plate).  
 — en pierres fines, (grav.); die Rundperle; Rounding pearl.  
 — sans —, (four.); ohne Ortband; Chapeless.  
**Bouterot**, v. Bouterreau.  
**Bouterroue**, f. (pont.); eiserne Pflasterrollen; Iron paving for wheels to run on.  
 — borne, f.; der Abweichstein, Abweichstein; Carb-stone.  
**Bouteuse**, f.; die Nadelsteckerin; Pin-sticker.  
**Boutet**, m. (Pyrénées); die Flucht; Escape.  
**Boutique**, f., affûtage, m.; das vollständige Handwerkszeug, Handwerksgerath; Tools, implements. [Shop].  
 — der Laden, das Magazin; die Werkstätte; Workshop.  
 — (foire); die Bude, Marktstube; Standing, booth.  
 — (marchandises); die Waare in einem Laden; Goods in a shop. [shopman].  
 — commis de — m.; der Laden-  
 — demoiselle, de —, f.; das Ladenmädchen; Shop-girl.  
 — femme de —, f.; die Ladenfrau; Shopwoman.  
 — fermer —; das Geschäft aufgeben, schließen; to give up business, to leave off business, to retire from business.  
 — garçon de —, m.; der Ladenjunge; Shop-boy.  
 — garder une —, einen Laden haben; to attend a shop.  
 — ouvrir —, einen Laden anlegen, eröffnen; to open shop.

**Boutique** (pêch.); der Fischbrähler, Fischkasten; Caul.  
**Boutiquier**, m.; der Ladenhalter; Shop-keeper.  
**Boutisse**, pierre de parpaing, f.; der Binder, Bindestein, Strecker, Kopfziegel; Heart-bond perpend, perpend-stone, bonder, bond-stone, binder, binding stone of a wall in uncoursed rubble-work, header.  
 — d'échantillon (formant un pavé et demi d'échantillon); Art Pflasterstein; Kind of paving-stone.  
 — en — et en parement; nach der Länge und Breite; Alternately by the length and width.  
**Boutoir**, paroir, m. (maréch.); das Wirkeisen, Wirkmesser; Buttoris, parer.  
 — butoir, herbon, couteau sourd, demi-rond, m. (corr.); das Handmesser, Putzmesser, Auschneidmesser, Knauseisen, Kneuseisen, Stosseisen; Carrier's knife, buttoris, parer, paring iron, paring knife.  
**Bouton**, m.; der Knopf, Kleiderknopf; Button.  
 — point de mire, m., mire, visière, f. (arp.); der Abseher, das Korn, Richthorn, Fierhorn, die Fliege; Sight.  
 — tétine, tétine, f., mamelon de la broche, m. (serr.); die Warse; Nipple of a rocket-mould.  
 — nope, f. (chap.); der Knoten, die Laus, Noppe; Knot.  
 — (seint.); Theil eines Gebinde; Portion of a skein.  
 — témoin, m. (chim.); das Bleikorn; Bead, grain.  
 — poussoir, m. (hort.); der Einfaltshaken, Schlagnagel, die Verschiebung; Knot, detest, driver, tricker.  
 — (méc.); die Pinne, das Gewerbe, die Warse; Pin, stud.  
 — épreuve de l'argent affiné, f. (monn.); die Brandprobe; Grain, assay of the refined silver.  
 — (monn.); das Goldhorn, Silberkorn zum Probiren, Probirkorn; Grain for essaying.  
 — (orf.); der Hemdknopf, Knopf; Shirt-stud, stud.  
 — main, f. (serr.); der Eimerhaken, Schubladerring, Schubladknopf; Hook, knot, croch.  
 — (liss.); der Kegel; Cone.  
 — tampon, m. (verr.); der Lochzucken; Staff for stopping.  
 — battant —, m.; der Knotenzug; Knot draught.  
 — à bretelles, der Horenträgerknopf; Breech-button.  
 — de balle, die Bleuelstangen-  
 — wasser Knopf.

Bouton de bielle de pompe à air; die Luftpumpenbleistangenwarze; Stud of the air pump slide-rod.  
 — à calotte; der Unterbodenknopf; Button with a blank.  
 — à clavette; das Keilchen; Cotter pin, collar-pin.  
 — de clef; der Schlüsselknopf; Key-button.  
 — à coquille; hohler Blechknopf; Hollow tin-button, shell-button.  
 — coulant, (soll.); der Schieber, die verschiebbare Schleife, der Schiebknopf; Sliding-loop, sliding knot.  
 — couvert; überzogener Knopf, Florentiner Knopf; Lined, coated, covered button.  
 — découpé sans queue; massiver Blechknopf; Massive tin button, solid pierced button.  
 — découronné; die oben schmaler zulaufende Knopfform; Button-form with narrow head.  
 — de devant, (tail.); der Brustknopf; Breast-button.  
 — façonné; der gewirkte Knopf; Figure button. [Knob].  
 — fixe (porte); der Thürknopf  
 — à freiliche; Knopf mit Seidenstocken; Tufted button.  
 — à garniture de —, f.; der Satz Knöpfe; Set of buttons.  
 — iridescent; der Irisknopf; Iridescent button.  
 — de manivelle, tourillon, m., soie, f. (mach.); die Krummszapfenwarze, Krummsapfensinne, Warze, der Kurbelsapfen, Vorstecker, das Krummsapfengewerbe; Crank pin, pin.  
 — de manivelle d'excentrique; die Warze der Excentrikstange; Eccentric gab-pin, eccentric rod-pin.  
 — de manivelle du tiroir; die Schieberwellenwarze, Maulkebelwarze; Eccentric gab-pin, gab-pin.  
 — moulé; gegossener Knopf; Cast button, moulded button.  
 — olivaire; die Olive; Olive.  
 — en olive, olive, f. (serr.); der Thürknopf, die Olive; Handle, knob.  
 — d'or; der Goldknopf; Gold-button.  
 — en porcelaine; der Porzellanknopf; Porcelain-button.  
 — à queue; der Knopf mit Ohr; Shank-button, long button.  
 — rabattre le —; den Rand einer Knopfform schräg abdrücken; to bevel off the edge of a button-form.  
 — de retour; (métall.); das

Bleiprobekorn; Assay-grain for lead.  
 Bouton taraudé, (arg.); der Zapfen, Kopf, Schwanzschraubenkopf, Gewindelheil; Screw.  
 — uni; der einfache Knopf; Plain button.  
 Boutonnerie, f.; die Knopffabrik; Button manufactory.  
 — die Knopfmacherware; Button-ware. [Trade].  
 — der Knopffhandel; Button-Boutonnier, m.; der Knopfmacher; Button-maker.  
 Boutonniers, f.; das Knopfloch; Button hole.  
 — fermé; das falsche Knopfloch; False button-hole.  
 Boutrière, v. Bouterreau.  
 Bouture, f. (hort.); der Ableger, Abenker, das Steckreis, Setzreis; Cutting, slip, layer, scion, shoot.  
 — v. Boursure.  
 — (orf.); die Weinsteinlange; Tartar-lye.  
 Bouvard, bouard, m. (moon.); der groose Münshammer; Coining-hammer.  
 Bouvement, m., doucine, f. (charr.); das Kehlzeug, der Karniesobel, Kehlhel, Cornice-plano, ogee-plane.  
 — das Karnies; Cornice.  
 Bouvet, bouvement, feuillet, coulisser, m., rai-noire, f. (mea.); der Handfug-hobel, Falzhobel, das Kehlzeug, der Kehlhel, Karnies-hobel, Nuthobel, Flitschobel, Leistenhobel, Spundhobel; Plough, head plane, moving allister, ogee plane, grooving plane, slit-deal plane.  
 — à approfondir; der Hobel für Nuthen von beliebiger Tiefe; Deepening plough.  
 — brisé, de deux pièces, à écartement, (mon. charr.); der Nuthobel mit Stellung; Screw-plough, plough. [brisé].  
 — à écartement, v. Bouvet  
 — femelle, — à rainures; der Nuthobel; Grooving plane.  
 — à languette, v. Bouvet mâle.  
 — mâle, rahot à queue d'aronde, m.; der Grathobel; Dove-tail plane, rabbit-plane.  
 — mâle à languette, (men.); der Federhobel, Spundhobel; Tongue plane.  
 — à rainure, v. Bouvet femelle.  
 — à rainure et à languette, m. pl.; die Spundhobel; Plough and tongue, match-planes.  
 Bouveter, (men.); spänden, spunden, verspunden, verspänden; to plane with the plough,

to join by groove and tongue, to plough and tongue together, to groove and tongue together.  
 Bouvrette, f. (org.); die Vogelorgel; Bird-organ (for bullfinches).  
 Bouve, m. (min.); der Querschlag; Drift, gate.  
 Bouxtay, m. (min.); der blinde Schacht von einem Flöts auf das andere; Blind shaft.  
 Bovard, m.; der schwere Hammer; Heavy hammer.  
 Boyard, m. (sal.); Holzwerk an den Schleusen; Timber coating of sluices.  
 Boyau, tuyau, m. (hydr.); der lederne Schlauch; Hose (leathern pipe).  
 — corde à —, de —, f.; die Darmsaite; Cat-gut.  
 Boyauderie, f.; die Darmsaitenwerkstätte; Gut-work.  
 Boyaudier, m.; der Darmstattenmacher; Gut-worker.  
 Boyaux, m. pl.; die Gedärme; Guts.  
 Boyle, liqueur fumante de —, f.; Boyle's rauchende Flüssigkeit, Russige Schwefelleber; Boyle's fuming liquor, sulphohydrate of ammonia, hydrosulphure of ammonia.  
 Bracelet, m. (orf.); das Arm-band, Handgelenkschmied, die Armapange, der Arming; Bracelet, armlot.  
 — (dor.); das Armleder, der Armschoner; Arm-leather.  
 — a, m. pl. (fourb.); die Bänder; Top and middle-bands.  
 — (orf.); verlängerte und aufgerollte Goldstange; Gold bar lengthened and rolled up.  
 Bracon, m., contrefiche, f. (hydr.); das Strebeband, der Schleuenthorträger; Diagonal brace, diagonal piece.  
 Braconnage, m.; die Wild-dieberei, das Wildern, Bär-schen; Poaching.  
 Braconner; wildern; to poach.  
 Braconnier, m.; der Wilddieb, Wildschütz, Wilderer, Wildner, Jagdfrevler; Poacher.  
 Bractéate, incuse, f.; die Blechmünze, Hohl-münze, der Schüsselfennig; Bracteate, coin with one or both sides sunk.  
 Bractéole, bactriole, f.; das Goldabschnittel, Goldblattchen, der Abfall; Gold chips.  
 Brague, f.; (charr.); die Fuge; Brague.  
 — (luth.); die Deckleiste; Covering chamfer.  
 Brat, m.; der Theer; Tar.  
 — (brass.); Schrotgerste, Gerstenschrot; Bruised barley.

Brai gras, poix noire, *f.*; das *gemeine schwarze Pech*, *Schiffspeck*, *Schusterpeck*; Common black pitch, sheepsmeating pitch, liquid pitch.

— mouler un —, (*brass.*); *Gerste zum Brauen schroten*; to bruise barley.

— naturel, goudron minéral, *m.*; das *mineralische Erdpech*; Mineral pitch (of Bastennes); Barbadoes tar.

— sec, arcanson, *m.*, résine, colophane, *f.*; das *Colophonium*, *Hars*, *Geigenharz*; Black, common resin, rosin, colophany, colophony, dry pitch.

Braie, *v.* Brisoir.

— *f.* (*chemise*); *der Hemdschooss*; Back flap.

— (*cir.*); *die Quetsche*; Squash.

— (*impr.*); *der Maculaturbogen*; Waste-sheet.

— (*moul. à vent*); *die Erleichterungshölzer einer Windmühle*, *Unterleghölzer*; Colsts, *pl.* — du grand tympan, (*impr.*); *die Pergamenthaut des Deckels*; Pergament skin of the tympan.

Braies, *f. pl.*, caleçon, *m.*; *die Unterhosen*; Drawers.

— *a. f. pl.* (*tail.*); *die Kniehosen*; Breeches.

Braise, *f.*; *Glut*, *Glutkohlen*, *glühende Kohlen*; Live charcoal. [*sed charcoals.*]

— (*boul.*); *Löschkohlen*; Quench.

— feu de chaudière, *m.*; *das Glühfeuer*; Glowing fire.

— vive, cendre ardente, *f.*; *glühende Asche*; Live embers, *pl.*

Braiser, (*cuil.*); *schmoren*, *dämpfen*, *bei glühender Asche backen*; to bake (by embers).

Braisier, *m.*; *der Kohlenkasten*, *das Kohlenfass*, *die Kohlenpfanne*; Brazier (charcoal-pan).

Braisière, *f.*; *der Ofen für glühende Asche*, *die Glutpfanne*; Oven heated by embers.

— *la Löschpfanne*, *der Löschtrug*; Vessel for quenching charcoal.

Braisine, *f.* (*fond.*); *Mischung von Kuhmist und Thonerde*, *der Überzug*; Mixture of clay and cow-dung.

Bramah, *m.*, soupape à coulisse, soupape glissante, *f.* (*m. vsp.*); *das Schieberventil*, *der Zapfen*, *die Gleitklappe*; sliding valve.

— *ne. f.* (*lam.*); *die Eisenblechne*; Slab. [*Braz.*]

— *m.* (*moul.*); *die Kleie*; *die Fäces*, *der Koth*; Fecal matter.

Bras de scie, sciure, *f.*; *das Sägemehl*, *die Sägespäne*; Saw-dust.

Brancard, *m.*; *der Handkarren*; Hand-barrow.

— (*liss.*); *die Stütze der Jacquardschnürung*; Support of Jacquard harness.

— *v.* Châtelet.

— (*pap.*); *der Flügel und das Geschirr*; Wing and harness of the paper-mill.

— (*carr.*); *die Gabel*, *Gabeldeichsel*; Shaft, thill.

— (*voit.*); *die Sänfte*, *Rossharre*; Litter.

—, cheval de —, *m.*; *das Gabelpferd*; Wheeler, thiller, thill-horse.

Branchage, *m.* (*arch.*); *das Astwerk*, *Reisig*, *Gesweige*; Branch work.

Branches, *f.* (*arch.*); *der Ast*, *Zweig*; Branch.

— (*brod.*); *der Zwirg*; Spig.

— (*liss.*); *der Fadenbündel*; Bundle of threads.

— *v.* Fortée.

— *a. f. pl.* (*eliseaux*); *der Griff*, *die Blätter*, *Arme*; Handle.

—, bras, *m.* (*compas*); *das Bein* (*eines Zirkels*); Branch, leg.

— (*échelle*); *das Geländer*; Side-rail.

—, hanse, *f.* (*épingl.*); *der Nadel-schaft*, *Schaft*; Shank.

— (*terbl.*); *die Bronsche*, *der Bolzen*; Bolt, peg.

— (*fil.*); *der Schaft*; Shaft.

— (*min.*); *das Abkommen*, *der Nebengang*, *Trumm*; Branch, thread vein.

— *a. f. pl.* (*rell.*); *die Seiten-theile*, *Bäume*, *Balken*, *Stangen*, *Arme*, *Scheeren*; Cheeks, branches. [*Schaft*; Shaft.]

—, demi-portée, *f.* (*liss.*); *der* — *a. noûtes*, *f. pl.* (*hort.*); *winterharte Aeste*; Wintering shoots.

— d'avaloir, (*sell.*); *der Schwabenriemen*; Hip-trap, bearing-strap.

— d'une balance; *der Wageballen*; Beam, scale-beam, arm.

— *a. à bois*, *f. pl.* (*hort.*); *Holzäste*; Wood-branches or boughs.

— *a. de la bride du mors*, *f. pl.*; *die Seiten-theile des Gebisses der Kandare*, *die Kinnkettenstangen*; Cheeks, branches of the bit, curb-bit.

— *a. broder des* — *sur . . .*; *in Zweige sticken*; to sprig.

— d'un chandelier, *der Schaft*; Shaft.

— *a. chiffonnes*, *folles*, *f. pl.* (*hort.*); *verkrüppelte Aeste*; Crippled, stunted shoots.

Branche, coudée, *f.*, coude, *m.* (*baton.*); *der Hals*, *Arm*, *Neck*.

— *a. de crochet*, *f. pl.*; *Reffstücke*; Branches of a dossier.

— *de crosse*, (*arq.*); *das hintere oder lange Bügelland*; Back-end.

— *de devant*, (*arq.*); *das vordere oder kurze Bügelland*; Fore-end.

— d'échelle, jambe, *f.*, montant, *m.* (*min.*); *der Fahr-schenkel*, *die Fahrstange*; Check of a miner's ladder.

— *de l'épée*; *der Bügel am Degengriff*; Bow of a sword-hilt.

— *de l'éperon*; *der Schenkel*; Branch of the spur.

— *de l'étrier*, (*sell.*); *der Steigbügelschenkel*; Stirrup-sides.

— *a. de faux bois*, *f. pl.* (*hort.*); *Wasseräste*, *Treibäste*, *Wasser-schosse*; Water-shoots.

—, feuille femelle, *f.*, registre, *m.* (*drap.*); *der Lieger* (*der Tuchscheere*); Lower blade.

—, femelle d'un compas; *der weibliche Schenkel*; Female leg.

— *qui se détache du filon principal et va aboutir au jour*, (*min.*); *der Auscisser*; Side-lode going upward.

—, feuille des forces, *f.* (*drap.*); *das Blatt* (*der Tuchscheere*); Blade.

— *a. à fruits*, *f. pl.* (*hort.*); *Fruchtläste*, *Tragäste*; Fruit-bearers.

—, grande — du grand ressort de la platine, (*arq.*); *der lange Theil*, *Arm*, *das lange Ende*, *Schnellstück*; Play-side, spring.

— *a. gourmandes*, *f. pl.* (*hort.*); *Räuber*, *freche Aeste*; Super-sitious shoots.

—, latérale, branche en S (*fourb.*); *der Seitenbügel*, *die S-Stange*; Bar of the basket.

—, lunettes à —, *f. pl.*; *Stangenbrillen*; Temple-spectacles.

—, maitresses —, *f. pl.* (*hort.*); *die Hauptäste*; Main branches.

—, mâle, (*drap.*); *der Läufer*, *das Blatt der Tuchscheere*; Slider.

— *a. mères* —, — *primaires*, — *du premier ordre*, *f. pl.* (*hort.*); *Mutteräste*, *Hauptäste*; Parent shoots.

— *a. moyennes* —, — *secondaires*, — *du second ordre*, *f. pl.* (*hort.*); *Mitteläste*; Midding shoots.

— *a. petites* —, — *tertiaires*, — *du troisième ordre*, *f. pl.* (*hort.*); *Kleinäste*; Small, mean shoots.

—, petite —, (*arq.*); *der kurze Theil*, *das kurze Ende*; Stud-side, return.

Branched'une poignée d'épée;  
das *Gränze*; Basket-hilt.  
— principale (fourb.); der  
*Handbägel*; Bow.  
— de tenailles, de ciseaux,  
f. pl.; die *Blätter*, *Arms*,  
*Arms*.  
— s tirantes f. pl. (hort.); *Spa-*  
*lieräste*; *Espalier-twigs*.  
— transverse d'un monte-  
ressort; der *Schieber*; *Bilde-*  
*bar*.  
— du train d'un carrosse,  
f. pl.; *Stangenstützen am Hin-*  
*tergestell*; Support of the hind  
carriage.  
— s f. pl. (train.); *abgetheilte*  
*Holzhäufen eines Floores*;  
Parts of a raft.  
— de tuyau, (m. vap.); die  
*Zweigrohr*; Branches pipe.  
— s vrieuf. pl. (hort.); *schlank-*  
*aufgeschossene, dünne und*  
*biegsame Aeste*; Thin, fast  
grown twigs.  
Brancher; Röhren aneinander  
löthen; to solder pipes to-  
gether.  
— la bourse, (verr.); die *Glas-*  
*blase schwingen*, mit dem *Bol-*  
*sen im Kreise schwingen*; to  
turn round the glass about to  
be blown. [branch off.  
— des tuyaux; absetzen]  
— de Brandebourg, m.; das *Borten-*  
*knopfloch*; Laced button-hole.  
Brander, brandir, retenir,  
sceller (charp.); *befestigen*,  
*annageln*; to pin, to secure,  
to fasten, to nail, to make fast.  
— un chevron sur la panne;  
*Sparren auf das Stützband*  
*festsetzen*; to settle, to fix or  
fasten a rafter on a beam.  
Branderie, f. (prov.); die  
*Brantenwindbrennerei*; Still.  
Brandevin, m.; der *Wein-*  
*brantwein*; Wine-brandy.  
Brandille f. (charp.); das  
*Pflockloch im Dachsparren*;  
Pig-hole in the rafter.  
Brandiloire, f. (agr.); der  
*Schwingpflug*; Foot-plough,  
wing-plough.  
Brandir, (charp.); *zusammen*  
*bolzen*; to pin or peg together.  
Brandon, m. (éc. rur.); der  
*Strohwichel*, die *Wispel*, (*War-*  
*nungswischen*); Wisp of straw.  
Brandonner, (éc. rur.); bewei-  
pen; to mark with wisp of  
straw.  
Brande, f. (éc. rur.); der *Klein-*  
*trank*; Bran-water.  
Brasle, m. (hort.); der *Schwung-*  
*baum*, *Schwungbogen*, *Schwün-*  
*geraum*; Swinging.  
— (outil); der *Backen des*  
*Schraubstocks*; Cheek of the  
vice.

Branloire, f. (forg.); die *Bal-*  
*genstange*, *Blaßbalgwiappe*,  
der *Blaßbalgeschwengel*, die  
*Ziehkette*; Rock-staff, chain of  
the bellows.  
— bascule, f.; die *Schaukel*;  
*See-saw*.  
Brardite, v. Argyrithrose,  
Sulfure d'argent.  
Braquer un telescope; rich-  
ten; to point.  
— tourner une voiture; einen  
*Wagen lenken*; to lock or turn  
a carriage. [Zweig; Arm.  
Bras, m., branche, f.; der *Arm*,  
— v. Rais.  
— (chand.); der *Armlaucher*,  
*Wandleucher*, die *Girandole*;  
Sconce, girandole.  
— (hort.); der *Arm*; Arm.  
— (mach.); die *Seitenstange*;  
*Side-rod*.  
— (méc.); der *Arm*, *Bug*; Web.  
— ante, f. (moul. à vent); die  
*Windrutsche*; Wind-arm, whip.  
— m. pl., cornea, f. pl. (scie);  
die *Arme*, *Hörner*; Cheeks.  
— support, m., chaise de sup-  
port, f. (tour.); das *Ruhege-*  
*stell*, der *Trägerarm*; Rest.  
— d'ancre; der *Arm*, *Anker-*  
*arm*; Arm. [drills.  
— pl. (verd.); die *Ranken*; Ten-  
— d'avaloir, (seil.); das *Sei-*  
*tenstrapsleder*, *Loim-strap*.  
— d'une balance, pl.; die *Ar-*  
*me*, *Hebel*; Brachia, arms.  
— du bas, reculement, m. (seil.);  
das *Hintergeschirr*, die *An-*  
*halterriemen*; Breecching.  
— d'un brancard; der *Deich-*  
*seilarm*; Shaft-arm.  
— de chevre; der *Haspelarm*;  
Arm of the windlass.  
— tirant d'excentrique, m.,  
barre d'excentrique, tige de  
l'excentrique, f. (m. vap.);  
die *Excentrikstange*; Eccen-  
trical rod.  
— d'un fauteuil; die *Armlehne*,  
*Seitellehne*; Arm.  
— de flambeau, pl. (ctr.); die  
*Wachsfackelstängel*; Wax-  
torch strings.  
— du haut, (seil.); der *Rück-*  
*riemen*, *Rückenriemen*; Crup-  
per, ridge-band.  
— de levier; der *Hebelarm*, die  
*Arme*; Lift arm, ends of a le-  
ver, pl.  
— de levier isolé, (idé.); der  
*Schieber*, das *Schiffchen*, die  
*Brücke*; Lever-arm.  
— de la manivelle, (méc.); der  
*Arm*, *Bug*, *Krummaußensarm*,  
*Kurbelarm*, *Kurbelbug*; Web,  
crank's web.  
— de la puissance, (méc.); der  
*Kraftarm*, *Arm der Last*;  
Power-arm.

Bras de rappel, rayon régula-  
teur, m., manivelle du pa-  
rallélogramme, f. (m. vap.);  
die *Lenkstange*, *Leitstange*,  
*Radialkurbel*, der *Gegenlen-*  
*ker*, *Führungskrummaußensarm*;  
Radius bar of parallel motion,  
radius rod, bridle rod, radius  
crank.  
— à réaction; der *Gegendruck-*  
*arm*; Reaction-arm.  
— d'une roue, rais, rayon  
d'une roue, crossillon, m.;  
der *Radarm*, *Halbmesser*, die  
*Spitze*, *Radspitze*; Spoke,  
radius.  
— de scie; der *Sägegriff*, das  
*Sägegestell*; Saw-handle.  
— de soutien, pl. (min.); die  
*Stützbalken*; Props, pl.  
— système de —, m.; das *Arm-*  
*gestell*; Set of arms.  
Brasé, f. (chim.); das *Carbon*,  
die *Kohle*; Carbon, coal.  
Braser, souder; hart löthen, mit  
Messing löthen; Brazing; hard  
soldering, brazing.  
— (sal.); die *Kruste brechen*,  
*aufhängen*, *loshängen*; to break  
the crust.  
Brasier, m.; das *Kohlenfeuer*,  
die *Glut*, *Kohlenglut*; Fire of  
live coal. [place.  
— (pot.); der *Feuerherd*; Fire-  
— réchaud, m.; das *Feuer-*  
*becken*, die *Kohlenpfanne*,  
*Glutpfanne*; Fire-pan, coal-  
pan, brazier.  
— (moul.); der *portée Mähl-*  
*stein aus der Dordogne*; Por-  
ous millstone from Dordogne.  
Brasque, f. (frasil), m. (charp.);  
die *Kohlenlöcher*, *Löcher*;  
Charcoal-dust.  
— poussier, charbon pilé, m.,  
poussier de charbon f. (mé-  
tal.); die *Gestirbe*, *Gestirbe*,  
*Ofengestirbe*, *Kohlengestirbe*,  
*Kohlengestirbe*, der *Kohlen-*  
*staub*; Braque, damp charcoal,  
charcoal dust, charcoal powder,  
ground charcoal.  
Brasquer les creusets d'essai;  
die *Probirtiegel* mit *Kohlen-*  
*staub ansetzen*; to line cru-  
cibles with brasque or damp  
charcoal.  
— les fourneaux; mit *Gestirbe*  
*auslegen*, *füttern*; to fill up  
or line the hearth with clay  
and charcoal-dust.  
Brassage, m.; das *Umrühren*;  
Raking and stirring.  
— die *rohe Handlangearbeit*;  
Work done merely by the arms.  
— (bras.); das *Brauen*, *Bier-*  
*brauen*; Brewing.  
— démolage, m. (bras.); das  
*Einmischen*, *Einsetzen*;  
Mashing. by Google



Brassage (métall.); das Umrühren, Puddlen; stirring-up, puddling.

— (moon.); der Schlageschatz; Selgniorage, mistage.

Brassard, m. (verr.); der Armschützer, Armdecker; Arm-protecter used by glass-workers, brace, armet.

Brasse, toise, f. (min.); die Lachter, Klafter, der Faden, Fahm; Fathom.

—, mesurer à la—, ablastern; to fathom.

—, pain de—, m.; grosses Brod von 20 bis 25 Pfund; Large loaf of from 20 to 25 pounds. [Armful.]

Brassén, f.; ein Arm voll; — (agr.); die Tagesarbeit; Day's work in tilling. [Armfuls.]

—, à—, Armvollweins; By Brasser; brauen; to brew.

—, démelér, (brass.) das Mais einmischen, einteigen; to mash the malt.

—, du cidre; Obstwein machen; to make fruit-wine.

—, la fonte, avaler, (fond.); den Guss führen; to stir the hot metal, to work, to puddle.

— (moon., métall.); umrühren; to mix. [rühren; to stir.]

— (tann.); im Treibfasse um-

— un bain, une cuve; umrühren; to stir.

Brasserie, f.; das Brauhaus, die Brauerei, Bierbrauerei; Brewery, brew-house.

— (dist.); die Brennerei, das Brennhaus; Distillery.

— (intérieur); das Innere eines Brauhauses; Copperweld.

—, direction d'une—, die Leitung; Reins. [Brewer.]

Brasseur, m.; der Brauer; Brassin, m. (brass.); der Maisch-

bottich, Braukessel; Mash-tub, mashing-tub, mash-tun.

— (sav.); der Sud Saife; Boiling, (lot of soap boiled at once).

— (brass.); das Gebräue, Gebräude, eine Braupfanne voll; Gyle, brewing (quantity brewed).

— rond; der runde Gährbottich; Round.

—, division, f., ou mélange, m.; die— das Theilen oder Mischen des Gebräues; Party-gyle.

Brassoier, m. (brass.); die Rührharke, Maiechharke, Krücke, Maiechrücke, das Maieziehen; Iron rake.

— (moon., métall.); die Lehmteuge zum Umrühren; Clay stick, rod for stirring.

Brassour, gourmas, m. (sal.); kleiner Wassergang der das Serwasser in die Krystallisi-

rungebetten führt; Small ditch that conveys the sea-water to the last brine-pits.

Brasure, brazure, soudure forte f.; das Hartlöthen; Hard soldering, brazing.

—, soudure f.; die Löttheile, Löttnaht, Lötung, Naht; Soldering, brazing, seam.

Braunite, f., anhydre oxyde de manganèse, m.; der Braunit, Hartmangan, das Mangan-oxid, der Hartbraunstein, das brachytype Manganerz, der Marcellin; Braunkis, sesquioxide of manganese.

—, fondant pour donner la trempe à l'acier, manganose oxyde brun massif, m.; der Stahlknoten; Flux for tempering steel, oxidated manganese.

Bravette, f. (arch.); der gedrückte Pfahl, Wulst; Bosel.

Braye de la forme, f. (sell.); Leinwand auf Pockelsatteln; Canvas on pack-saddles.

Brayer, v. pichon, vorpechen, mit Pech ausschmieren; to pitch, to tar, to pay.

— une pierre; am Kraken aufhängen; to suspend on the crane.

— m.; das Bruchband; Trass, bandage.

— (maq.); das Kabeleil, Aufziehschleil; Rope for lifts.

— (moon.); kleiner eiserner Hammer; Small iron hammer.

— (sell.); der Gürtel des Fahrenschuhs; Leather belt for bag-beaters.

— d'une cloche, d'un battant de cloche; der Klöppelriemen, Schwenkelriemen; Thong of a bell clapper.

Brayette, f. (tail.); der Latz, Hosenlatz, Hosenschli's; Flap (of trousers).

Brayer, m. (maq.); der Aufzieher; Lifter.

Brebis, f. (cidre); der Hauptbalken in Apfelweinkeltern; Wooden summer of cyder-presses.

Brèche, f.; die Breccia, der Bruchstein, Mangstein; Pebbly marble, breccia.

—, rupture, ouverture, f.; der Bruch; Breach, gap.

—, dent, f. (coutur.); die Kerbe, Scharte, Zacke; Jag, jag, notch.

— volcanique, trass, m. (min.); der Trass, Dackstein; Trass.

Brédair, (fil.); klappern, schnurren; to clatter (of spoils).

Bredir, (sell.); Schnallen etc. mit Leder anziehen, mit Riemen zusammenheften; Stitch-

ing leather for fixing buckles, rings, etc.

Bredissage, m. (sell.); das Zusammenheften mit Riemen; Stitching.

—, alène a—, f. (sell.); die Hefstahle; Stitching-awl.

Bredissure, f. (sell.); die Riemen-naht, Ledernaht für Schmullen, etc.; Stitches for buckles, etc.

Brée, f.; der Beschlag, Eisenbeschlag eines Hammers; Tronclep of a hammer.

Bref, Brève, v. Armure, (tiss.); Breguet m.; feines Spiral an der Uhr; Fine Spiral.

Brelée, f. (agr.); das Winterfutter für Schafe; Winter stock for sheep.

Breloque, f. (orf.); die Berlocke, das Anhängel, Uhrgehänge; Watch-trinket, (charm).

Breluche, f. (stoffe); der Leinen- und Wollendrogget; Thread and woollen druggel.

Brequin, vierehrquin, vilebrequin, m.; die Bohrenschneide, Brustleier, Kurbel; Brace, hand-brace, crank-brace.

Brescian, v. Acier de Brescia.

Brésil, v. Bois de Brésil.

Brésiline, (toit.); das Brasilin; Brasiline, brasiline.

Brésilien; klein haken; to break into small pieces, to cut small.

— (toit.); mit Brasilienholz färben; to dye with Brasil-wood.

Brésillet, m.; das Brasillettholz, Blatholz; Brasillet.

Bresis, f. (arch.); die Verbindung zwischen Dach und Mansarde; Junction of the roof and mansarde.

Bretander, bertauder, (drap.); ungleich scheeren; to cut or clip unevenly.

Bretelle, f.; der Hosenträger; Brees (for trousers).

—, das Tragband, der Tragriemen; Ridge-band, strap.

— (pass.); das Brustkissen; Breast cushion.

— (balago); die Halskuppel, Halskoppri, Men's harness collar and strap.

—, épaulières, f. pl. (outrance); die Kürassschuppen, Achselbänder, Achseldecken; Shoulder-strap, shoulder-knots.

—, s. f. pl. (min.); die Auslauf-sole; Shoulder-strap.

Brettelure, f.; die Goldstärthen; Gold mouldings in decorations. [Bretelure.]

— (grav.); die Schraffirung; Bretteler, (maq.); kratzen, abschaben, abkratzen, berappen; to scrape.

Brettelars, brettter, (mon.); ab-sahnen, sähnen; to scratch with the toothling plane, scratching.

—, (grav.); schraffiren; to hatch.

Bretures, f. pl. (outil); die Zähne; Tooth.

—, brettelure, f. (ouvr. mët.); der Streifen, Strich, Zahnstrich, Zahnstreifen, zahnlos Arbeit; Notch, toothed work.

Breuvet, brevet, m. (drap.); das Leinwasser; Size, lime-water.

Breve, f. (monn.); die Münzablieferung; Delivery of money.

—, v. Armure, (tiss.);

Brevet, — d'invention m., lettres patentes, f. pl., patente, f.; das Patent, Privilegium, Erfindungspatent; Patent, letters patent.

— v. Brevet.

— (tiss.); das Kapenbad;

—, accorder un — ou privilège, (impr.); ein Druckprivilegium erteilen; to license a printer.

—, agent de —, m.; der Patentagent; Patent agent.

—, bureau des —, m.; das Patentamt; Patent-office, Great Seal Patent-office.

—, délivrer un —, ein Erfindungspatent erteilen; to grant, to issue, to deliver a patent.

—, description, spécification de —, f.; die Patentbeschreibung, Beschreibung einer Erfindung; Specification of a patent.

—, droit de —, m.; das Patentrecht; Patent-right.

—, le droit de — est éteint, expiré, périmé; l'ouvrage est dans le domaine public; das Patent ist abgelaufen, erloschen; the patent is expired, out, lapsed.

—, d'importation; das Einfuhrpatent; Patent for an imported invention.

—, privilège, m., patente d'imprimerie, f.; die Druckerlaubnis, das Druckprivilegium; License.

—, auteur d'une notification de demande future d'un — d'invention, m.; der Einhaber eines Patents; Caveat.

—, de perfectionnement; das Verbesserungs-patent, Vervollkommenungspatent; Patent for an improvement.

—, prendre un —, ein Patent nehmen, patentiren, patentieren; to take out a patent, to patent.

—, registre de —, m.; das Patentregister, die Patent-

listen; Patent-rolls, Records of patents, Patent List.

Brevet, violer le privilège d'un —, ein Patentrecht verletzen; to infringe a patent.

—, faire le —, das Bad machen; to prepare the dye.

—, manier le —, das Bad unter-suchen; to examine the dye.

—, ouvrir le —, etwas von dem Bade herausfassen, die Farbe prüfen; to try the colour or liquor.

Brevetage, m.; die Laugemal-mischung, Mischung von Laugensals und schwefelsaurer Thonerde; Alkalisierung.

— (alun); das Mählmachen; Obtaining alus-sour.

— (teint); die alkalische Schönungsflüssigkeit; Alkalisierung.

Breveté, m.; des Patentinhaber, Privilegierte; Patentes.

Bria, m. (min.); Stein, der kleine Kohlenschmies enthält; Stone containing coal.

Brio-à-bras, m.; alte Sachen, der Trödel, Kleinkram, das Gerämpel; Old stores.

—, marchand de —, m.; der Gerämpel, Trödler; Dealer in old stores, rag merchant.

Brisole, f. (min.); das Acheel-seil, Auslaufseil; Shoulder-strap.

— (seil.); der Sprungriemen, Brustriemen, das Zügelblatt; Breast-collar, kind of lola-strap.

—, de carrosse; die Fenstergarte; Window strap.

Bricoler; kleine Arbeiten verrichten, Stückarbeit thun; to do all kinds of business in a small way, to job.

Bricoliers, m.; das Nebengeschäft; By-horse.

Bricolle, f.; der Durchgang der Faden in den Litzen; Passage of thread in healds.

Bricoteau, v. Abrieoteau.

—, m. pl. (tiss.); die Weber-latten; Loom-lathes.

Bride, f.; der Arm, die Stange; Bridle, curb, curbings.

— (arg.); der Studel, Pfannen-arm; Bridle, hammer-bridle.

— (charp.); der Klammerhaken; Hook.

—, f. pl. (coutur.); die Stiche; (dentelle); der Verbindungsfaden; Junction-thread.

— (fabr. bas.); der Zaum; Bridle.

—, chapiteau, m. (fond.); die Oberpfanne, der Aufsatz; Bridge.

— v. Arrêt, (horl.)

— (m. vap.); der Bügel an der Triebstange, die Klammer, der Ueberwurf; Bow, strap of the gearing, link.

Bride, frette, f. (méc.); die Sperrung; Carbing.

— (seil.); der Zaum; Bridle.

— (seil.); der Ring; Ring.

— (tiss.); der Kreuzfehler; Double crossing.

— (tiss.); Theil einer Muster-kette oder eines Musterstreich-schlages; Part of the warp or weft stranded according to a certain design.

— (tail.); der Gimpf, Gimpf; Loop (button-hole).

—, die Stütze; Stay.

— (tuy.); die Planchette, der Flansch; Carbing, flange, flange.

— en A; die A Planchette; A

— à l'anglaise, (seil.); Engli-scher Zaum; English bridle.

— d'aube; der Schanzelbügel; Paddle-flange.

— d'un bonnet; das Band;

— d'un chassia de moulage, f. pl. (fond.); die Verbindungs-vorpränge; Cotter-plates, flanges.

— de coussinet de bielle; der Bügel vor der Flügel- oder Pleibstange; Connecting rod-strap.

— à croisière, (seil.); Husaren- und Wagenzaum; Bridle for Hussars and carriages.

—, ohne de dressage, f. (méc.); der Lichterbügel; Lifter.

— de chemise, (coutur.); das Hemdschloß, Hemdsriegel; Shirt-loop.

— de dentelle, f. pl.; Riegel, Blumenstange der Spitzen; Loop of point or lace.

— d'étrier à bouts taraudés; die Zwinge, Fügestange, Ache-swinge, der Ziehbandsteg; Coupling plate of a yoke-loop.

— d'étrier d'essieu en fer; die Zwing, Achenwinge, Fügestange, der Ziehbandsteg; Coupling plate.

—, collier d'excentrique, m.; der Halerring des Excentriks, der Excentrikbügel, Excentrik-reifen, Excentring; Eccen-tric belt, hoop, ring.

— à filet, (seil.); versierter Zügel, Ornamental bridle.

— à la française, (seil.); Fran-zösischer Zaum; Bridle in which the head-stall and frontal may be removed.

—, jeter une — (boulonniers); Riegel oder Schlosschen machen; to form a loop.

— à martingale, v. Bride à l'anglaise.

— de la noix, (arg.); die Nuss, Studel, der Nussstachelstuhl; Cramp of the nut, bridle.

— du parallélogramme, (m.)

vap.); die Leittange, Lenthange, der Geleitzanker; Rodina-bar, guide-bar, conducting rod; red, bride-red, red.  
 Bride de resort; die Federhindeplatte; Spring coupling-plate.  
 — turque; der Türloche Zaum; Turkish bride.  
 — de tuyau; die Rohransahe, der Koppelring an Rohransenden; Pipe flange.  
 — pour tuyau à vapeur, (bot. vap.); der Rohranschl. Thimble for pipes.  
 — de voiture, (coll.); der Wagenbaum; Carriage-bridle.  
 Bridor; fecklammorn; to sleep, to elope.  
 — les éclisses; die Glockenklopfel an einander binden; to tie the clappers together.  
 — une pierre; ein Seil an Steine heftigen; to fasten a rope to stones.  
 Bridouas, f.; Fortigmacherin von Abzogen Spitzen; Flatshoe of Abzogen lace.  
 Bridon, m.; die Tronne; Saufse, bridle.  
 — d'arrouvoir; die Wasserronne; Kucheltrenne; Watering sauffse, watering-bridle.  
 — de mouton; die Arbeitstronne; Schultrenne; Riding-sauffse; sauffse-bridle.  
 — mouton — à — — — die Tronne anlegen; to sauffse.  
 Bris, f. (bot.); der Triglappfel, die Triglappschale; Tool for splitting off dough.  
 Bris, f. (conf.); geschlagener, gekniffener Teig; Flashed dough.  
 Brisander, (lance); den ersten Krämpel geben; First combing.  
 Brise, f. (vor à table); die Zunahme der Prosthegierde; Increase of appetite at the mounting time.  
 Briseur, m. (cours.); die Reiterfesslung; Lead garniture of a reel.  
 Brisgale, f. (cours.); die Bandierkappe.  
 — chet de —, m.; der Werkführer; Foreman of a gang, foreman.  
 Brisantia, m.; die Tragerei, Brührei; Partiale comp-bod.  
 Brisant, m.; frisches Brandholz; New wood for Brine.  
 Brillant, m.; Brillant, von altem Stein geschliffener Schmuck; Brilliant.  
 — diam.; brillant, m.; der Brillant, Brillantstein; Brillant, half-brillant.  
 — faux — faux, stein m. doppeltbeide, pierre pre-

cieuse artificielle, fausse, f.; falscher, unechter, künstlicher Edelstein, Glasstein, Strass; imitation stone, gem., tooth-stone gem.  
 Brillanté m.; nachgemachte Spitze; Artificial embroidery with glass powder.  
 Brillanter (lap.); in einem Brillant schneiden; to cut into a brilliant.  
 Brillantine, f.; leichter gemusterter Seidensang; Lightly-gilded silk.  
 Brimbale, bringuebale de pompe, bascule, f.; levier de pompe, balancier, m.; der Pumpenschwengel, Gockstock, Bengel, die Pumpen-spahe; Pump-brake, brake or handle of a pump, gigger of a pump, brake, gigger, pump-handle.  
 — bringueballe d'un puits; der Schwengel; Swoop.  
 Brimbaler; Glocken wird durch einander läuten, läuten; to ring bells, to ring away.  
 Brimbation, m.; der Tand, die Kleinigkeiten, Spielereien; Bawble, gewiss, knicknack.  
 Brin, v. Matire-brin.  
 — m., (artil.); das Gestell; Horse — (der); die Rippe; Rib.  
 — meche, soie f. (fil.); der Stapel, Wuche, die Faar; Staple.  
 — klasse, f. (lin.); der Hechel-flache, Kornflache; Hackied-las.  
 — édat, (min.); der Abfall, die Drückende, der Abbruch am Mehl; Fragment, chip, shiver.  
 — chanvre de premier, de second — m.; der lange Hanf, kurze Hanf; Hemp of first, and second quality.  
 — à — court, à courte soie; kurzhaarig, kurzhaarig, kurzhaarig; Short-stapled.  
 — de — en — (bois); unter-haaren; Unhaaren.  
 — d'un échantail, m. pl.; die Fackelstabe; Fan-staves.  
 — de fil; der Faden Zwirn, das Tramm, Endchen, Faden Garn; Little thread, thread.  
 — de laine; das Wollhaar; A fibre of wool.  
 — à long — à longue soie; langhaarig, langhaarig, langhaarig; Long-stapled.  
 — à quatre — (cord.); vier-drahtig; Four-threaded.  
 Brinasse, f.; geringerer Werg; Second quality of cotton.  
 Brindille, f. (bot.); kleiner Fruchtstengel; Fruit twig.  
 — (lap.); die Farnung auf

farbigem Papier von derselben Grundfarbe; Ornament on stained paper with the same ground.  
 Bring, coulem — f.; unglück-lich, fleckige Farbe; Spotty, colour.  
 Bringer (ind.); marmorirt drucken; Marble printing.  
 Bringuebale de pompe, v. Brimbale.  
 Briguillons, m. pl. (fond.); der Backsteinschutt, Ziegel-schutt, die Backsteinschutt, Klamotten; Rubbish of bricks.  
 Brigue, f.; der Mauersiegel, Backstein, Ziegelstein, ge-brannter Stein, Brandstein, Ziegel, Barnstein, Brick.  
 — (étam.); der Zinnblock; Brick.  
 — (tiss.); zwei Quadrate im Patronieren; Equivalent of two squares in designing.  
 — (sav.); das Stück; Cake, brick.  
 — à bâtir en — mit Ziegeln er-baut; Brick-built, brick-work.  
 — à bâtir de — mit Ziegeln bauen; to brick, to build with bricks.  
 — blanche, réfractaire; der feuerfeste Mauersiegel, Chamottestein, Ofensiegel, Porzellan-siegel oder -stein; Kila-brick, fire-brick.  
 — bouillies, f. pl.; die geschmolzenen, in Klumpen (Sou-en) zusammengeflochtenen Zie-gel; Clotted bricks.  
 — à poser ou couper les — à la règle; die Mauersiegel nach einer Schablone verhan-gen; to cut bricks.  
 — de champ; der aufrecht ge-stellte Ziegel, Brick laid on edge.  
 — en coin, chéff; der Kreuziegel; Feather-edged, wedge-edged brick.  
 — à construction en — f.; der Ziegelbau; Brick-laying.  
 — couleur f. ton m. de — die Ziegelfarbe, das Ziegelbrun; Brick colour.  
 — crasse; der Backiegel; Back-las, pastinated, tubular brick.  
 — crue, sèche à l'air; der Luftiegel, Darriegel, Lehm-stern, Lehmstein, Lehm-stern, ägyptische Ziegel, Lehm-stern; Air-fired brick, un-baked brick.  
 — à cuire des —; Ziegel brennen; to bake, burn bricks.  
 — à la de — diaphane pour la cuisson, m.; der Zinn-Haus; Clay.  
 — creux; der Hohliegel, ge-brannter Ziegel, Brandstein; Bored brick.  
 — à décorer, à décorer —

die Backsteine vom Mörtel reinigen; to clean or scrape old bricks.

Briques les plus dures, *f. pl.*; die härtesten Ziegel, der Harbrand, harigebraunte Ziegel; Stock bricks.

—, éclat, morceau de —, *m.*; das Stück Backstein; Brick-bat.

— en épi; der in Stromsrichtung geordnete Ziegel; Brick laid herringbone-like.

— s. fabrication de —, *f.*; die Ziegerei; Brick-making.

— flottante, volante, légère; der schwimmende Ziegel, leichte Ziegelstein, Schwammziegel; Floating brick.

— s. forme de —; von Ziegeln gebildet; Bricks, formed of bricks.

— s. four à —, *m.*; der Ziegelfeuer; Brick-kiln.

— à four, chaintignolle, hollandaise, *f. (tail.)*; der Glasziegel; Paving brick, floor tile, clinker.

— hollandaise, biscuit, *m.*; der Klinker, Stalklinker, die Stadtmoppe; Dutch brick, Gemisch brick, clinker, dutch clinker.

— légère, *v.* Brigue flottante.

— de liaison; der Bindstein, Bindbackstein; Binding brick.

— s. maçon en —, *m.*; der Backsteinmaurer; Bricklayer, brick-mason.

— s. mettre les — en haies; zum Trocknen aufschichten, aufsetzen; to wall the bricks.

— s. mettre les — en haies pour la cuisson; den Ziegeln machen; to clamp the bricks, to build the clamp.

— s. mouler les —; die Ziegel streichen; to mould bricks.

— s. murer de —; eine Ziegelwand bauen; to brick up.

— de parment (*maç.*); der Blendziegel; Facing brick.

— à paver; der Pflasterziegel, Flurziegel, Flurstein; Paving brick, the flag.

— pilée; das Ziegelmehl; Till-dust.

— s. posées de champ, *f. pl. (maç.)*; die Rolleschicht, Roll-lager; Brick-course laid on edge.

— posée de plat; der flachegelegte Ziegel; Brick laid flat.

— s. pousser de —, *f.*; der Ziegelstöß; Brick-dust.

— de rebuts der weichgebrannte Ziegel, Bleichstein, Weichbrand, Wägestein, Kladstein;

Flace brick, pecking, sandol, sandol brick, semel, semel brick.

— refractaire, blanche; der feuerbeständige, feuerfeste

Ziegelstein, Chamottestein; Fire-brick, fire-proof brick, fire-tile block, fire lump.

Brique de savon; die Tafel Seife; Cake of soap.

— s'échoué à l'air, *v.* Brigue crue.

— de seconde qualité; Ziegel zweiter Sorte; Second, *pl.*

— s. terre à —, *f.*; die Ziegelerde; Brick-earth.

— vernissée; der verglaste Ziegel; Glazed, vitrified brick.

— verte, *v.* Brigue de rebut.

— volante, *v.* Brigue flottante.

Briquer, *v.* Assouplir.

Briquet, *m.*; das Feuerzeug; Tinder-box.

— der Feuerstahl, Stahl; Steel.

— (armat.); der kurze Säbel; Sabre, short sabre.

— chaperon, panneton, complet *m.*, joue *f.* (scie); der Backen, Anschlag (au der Säge); Cheek, box of a rib-saw.

— crampe, patte, *f.* (serr.); die Klammer, Krampe, das Nussband; Cramp, tie, cramp-iron, crank.

— battre le —; Feuer schlagen; to strike fire, a light.

— d'éclairage (*min.*); das Grubenlicht durch Stahl und Feuerstein erzeugt; Steel wheel worked on silex.

— oxygéné, chimique; das chemische Feuerzeug; Oxymuriatic matches.

— phosphorique; das Phosphorfeuerzeug; Phosphorus box.

—, allumettes phosphoriques, *f. pl.*; der Streichhölzer; Phosphoric matches.

— pierre à —, *f.*; der Feuerstein; Flint.

— pneumatique, à air, à piston; der Luftdruckapparat zum Entzünden des Zunders; Fire syringe.

Briquetage, *m.*; maçonnerie de briques, *f.*; die Backsteinmauerung; Brick-laying, brick-work, brick-masonry.

— die nachgemachte, gemalte Backsteinarbeit; Bricking.

Briqueté (teint.), siegelfarben; Tile coloured.

—, *m.* (liss.); das Ziegelpapier zum Schwalbpatronieren; Brick paper for designing shawls.

Briquetier, (*maç.*); auf Backsteinarbeit bemalen, übertünchen; Ziegelrohbau auf Putz nachahmen; to brick.

Briqueterie, *f.*; das Ziegel-schlagen und-brennen; Brick-making.

—, tuilerie, *f.*; die Ziegelbrennerei, Ziegelofen, Ziegelhütte; Brick-works.

Briqueterie (allumettes); die Zündhölchenfabrik; Manu-factory of matches.

Briqueur, *m.*; der Backstein-mauer; Brick-layer.

Briquetier, tuilier, cuseur, *m.*; der Ziegelbrenner, Backstein-macher, Brenner, Ziegler,

Ziegelstreicher; Brick-maker, burner.

Briquelette de houille, de charbon de terre, *f.*, charbon de Paris, *m.*; die reformte Steinkohle, der Steinkohlen-käse, Steinkohlenkuchen, Steinkohlenballen; Coal-cake, brick made with coal-dust, patent-fuel.

— de tan; der Lohkuchen, Loh-käse, Lohballen; Tan-cake, tan-ball, tan-brick.

Brilage de la laine, *m.*; das Krämpeln, Kardätschen; Carding.

Brisant, *m.* (hydr.); der Wellenbrecher, Wasserbrecher; Break-water.

— e, poudre —, *f.*; das aus halb verkalkten Kohlen gemachte Pulver; Powder made of half calcined coal.

Brisander, scribler, scribe, (drap.); zum ersten Male kardätschen; First carding.

Brise, *f.* (charp.); der Stützbau des Giebelbalkens, Schrägenschwengel; Beam supporting king-posts.

— (men.); die Splitter; Splinters.

Brisé-con, *m.* (arch.); der Kopf-stoss, die Stockleier; Break-neck.

— eau, *m.*; der Wellenbrecher; Break-water.

— glace, éperon, souillard, avant-garde, *m.* (hydr.); der Eisbock, Eisbar, Eisbrecher.

— Eisbaum, Abläufer, Eisfahl, Sporn, Eisbalken; Ice-breaker, starling, ice-guard, stream-breaker.

— glaces, bateau —, *m.*; das Eishoot; Ice-boat.

— laines, revêtement, *m.*; der Wellenbrecher, die Dämmung, der Damm; Break-water.

— James flottant; der schwimmende Wellenbrecher; Floating break-water.

— mariage, coupe-mariage, purge-mariage, *m.* (fil.); der Fadenbrecher, die Vorrichtung zur Verhinderung eines Doppelfadens; Contrivance for mending the silk badly twisted, breaker.

— mottes, *m.* (agr.); der Schollenbrecher, die Walze; Clod-crusher.

— vent, *m.* (agr.); der Schirm,

*Windschirm, Windschützer*; Wind-screen, wall-screen.  
*Briec, gefalst*; Folding.  
 —, *battant* —, *m.*; die Lade für gerissenen Sammet; Batten for cut velvet.  
 —, *bois de lit* — *m.*; die Falzbettstelle, gebrochene Bettstelle; Folding bed, cupboard bed.  
 —, *oomble* —, *m.*; das gebrochene Dach; Broken-roof, carb-roof.  
 —, *à dos* —, (rel.); mit losem Rücken; With broken back.  
*Brière, f.* (parapluie); das Fächerglied; Fan-joint.  
 —, (sal.); das Umstürzen des Hebels; Upsetting of the col-staff.  
 —, *planche* — *f.* (tiss.); das Ackerbrett; Board of neck-tines.  
 —, *mécaniques Jacquard* —, *f. pl.*; getrennte Jacquardstühle; Separate Jacquards.  
 —, *régle* —, *f.*; die Kluft; Folding ruler.  
*Brielle, f.* (még.); die Theile der Felle die an der Armgrube liegen; Parts of hides at and near the arm pit.  
*Brièr, quitter, (grav.)*; absetzen, abbrechen; to break off.  
 —, *broyer, écraser, casser, concasser, bocarder*, (min. métall.) *iquetschen, kleinen, brechen*; to crush, to break.  
 —, *défaire l'âtre*; den Tiegel ausbrechen; to break the refining-hearth.  
 —, *le chanvre*; brechen; to break, brake.  
 —, *difficile à* —, (min.); knauerig, hartfelsig; Hard, rebel.  
 —, *de la laine*; krampeln; to card.  
 —, *rompre, entamer une mine*, (min.); nothbrüchig machen; to break the ore, to beat or pound ore.  
 —, *ee* —, *faalen*; to fold.  
 —, *ee* — (phys.); brechen, gebrochen sein; to refract, to be refracted.  
*Bries, f. pl., esquille, f.* (men.); die Brüche, der Splitter; Splitter.  
*Briès du toit, brisis m.* (orch.); der flache Giebel, Dachbruch, Giebelbruch; Angle in a curb-roof, curb and roof.  
*Briets, m. pl.* (parch.); die Achselhaut des Hammels; Shoulder part of sheepskin.  
*Briseur, m.*, *carde en gros, f.*; die Reiskrause, der Reiskrümpel, die Grobkräuse, Fortkräuse; Breaker, breaking-card.

*Briseur-distributeur, m.* (fil.); die Vertheilungswalze; Carrier.  
 —, (métall.); der Erzausschläger; Breaker.  
*Briseur, drousette, drouse, f.* (drap.); die Schrubbelmaschine, der grobe Wollkamm, Reiskrümpel; Scribbler, scribbling machine, engine.  
 —, die Hanfbrechmaschine, Hanfbreche; Hemp-breaking machine.  
*Briska, m.* (carr.); die Britschka, offener, leichter Reizwagen; Light travelling calash.  
*Brisoir, chevalier - brisoir, échanvoir, m.*, *ribe, maque, tillotte, machoire, broie, f.*; die Breche, Flachsbreche, Handbreche, Brake, Backe, Hanfbreche, Strohbreche; Brake, break.  
*Brison, m.*; die Hanfbreche; Hemp-brake.  
*Brisou, feu* —, *grison, terrou, m.* (min.); das Grubengas, schlagende Wetter, der feurige Schwaden; Fire-damp.  
*Bristol, papier* —, *m.* (pap.); Bristolpapier; Bristol paper.  
*Brisure, f.*; das Gelenk; Joint, hinge. [Split, splinter.  
 —, (men.); der Bruch, Splitter; — du minéral, *f. pl.* (min.); das Auschlagen; Separating the ore from the stone.  
 —, —, *inspecteur des* —, *m.* (min.); der Auschlagsteiger; Surveyor of sorters.  
 —, (ouv. mét.); der Bruch; Flaw, crack.  
 —, à —; gebrochen; Foldable.  
*Britannia, métal blanc anglais, métal anglais britannique, m.*; das Britanniametall, ein weisses Metallgemisch; Britannia metal.  
*Broc,seau, cuveau, m.*, *tinette, f.*; die Gelle, der Eimer, hölzerne Schöpfer; Piggins, pail, bucket, tub.  
*Brocaille, f.* (pav.); Steinabfälle für Einfassungen, die Pflasterkieselschaleine; Refuso stones for borders.  
*Brocart, m.*; der Brokat; Brocade.  
 —, *d'or, drap d'or, m.*; der Goldstoff; Gold brocade.  
*Brocatelle, f.* (marbre); der Brocatellmarmor; Variegated marble for ornaments, brocatel, brocatello.  
 —, (tail.); falscher Goldstoff; Imitation brocade.  
*Brochage, m.* (stoffes); das Brochieren, Bläuen; Figuring.  
 —, (rel.); das Brochieren, Heften; Sewing a book.

*Broche, v.* *Alène plate*.  
 —, der Kammsahn; Tooth of comb.  
 —, (tiss.); der Zwischenraum zwischen Spindeln; Interval between spindles.  
 —, *drap de Berry, m.*; das Kerpertuch, der Drapp; Tweel-cloth, Arab.  
 —, *goujon en fer, m.*; der Dorn; Spike.  
 —, (arq.); der Dorn, Senkholz; Mandrel, mandril.  
 —, (artif.); der Dorn, Wurmdorn; Spindle (of a rock-mould).  
 —, (balance); die Zunge; Pivot.  
 —, (brod.); ein Buchbaumwerkzeug zum Scheiden des Golden; Box-wood tool for separating gold.  
 —, (carde); der Distelkardenhalter; Holder of the card.  
 —, (chand.); der Spiess; Rod.  
 —, (cordonn.); der Vorsteckort, Psfium; Awl, brad awl.  
 —, (cordonn.); die Absetzwecke; Hob-nail.  
 —, (culs.); der Brutspieß; Spitt.  
 —, (fil.); die Spindel; Spindle.  
 —, (h. lisse); das Schiffchen; Shuttle.  
 —, *poinçon, m.* (orf.); die Busennadel, Schmucknadel; Broach, pin. [fling pin.  
 —, (rel.); die Hafnadel; Stütz-  
 —, (serr.); der Dorn, Dornstift, die Spindel, Angel, Aze, der Thürangelstift, Scharnierstift; Stom, pin, gudgeon, spindle, valve-hinge.  
 —, *flûte, navette, f.* (lap.); die Flöte, Flöte; Flute.  
 —, (tiss.); die Spille an der Spule; Fusse of the shuttle.  
 —, (tonn.); der Zapfen; Spigot, peg.  
 —, (tour.); der Dorn; Pike.  
 —, *d'arrêt*; der Sperrnagel; Steadying pin.  
 —, *d'assemblage*; der Nietheil, Rundstift; Rivet pin.  
 —, *de la balance romaine*; der Schnellwaagenstift; Plug of the steel yard.  
 —, *d'un blanc, pointe, broquette, f.* (clout.); der Kammswech, Scheibennagel, Scheibenzapfen, Tapetennagel, Zweck, Wamerschwimmer; Tack, pin, small nail, tin tack.  
 —, *en bois, (m. jenny)*; der Spiess; Skewer.  
 —, *à cannette, (fil.)*; der Schwespalenspiess; Cop-skewer.  
 —, *carrière*; der Hahndorn, Durchschlag; Square mortice-wheel.  
 —, *carre (aag.)*; der vierkantige Lochmeissel; Punch.

Broche à chandelles, v. Baguette (chand.).  
 — de clapet, v. das Klappengelock; Valve hinge.  
 — d'un cuveau ou tonneau; der Zapfen, Hahn; Peg, spigot, tap, quill, faucet.  
 — à débroyage, die Ausrückspindel; Movable spindle.  
 —, double —, (drap.); zweimal abwechselnd, lederhaft; Twice folded.  
 — de fer, (pot.); der Weckerdrakt; Tube wire.  
 —, mettre une — à....; bolzen; to pin.  
 — pointue, der Spitzmeißel, Feinschneidmeißel; Pointed mortice-chisel.  
 — d'un raie; der Felgenzapfen, Zapfen; Tongue, leson of talles.  
 — d'une roue; das Spuleisen, die Spindel; Spindle.  
 — ronde; der Feildorn, Randorn; Round mortice-chisel.  
 — da rouleau, (impr.); die Walzenpindel; Spil of the double wheel.  
 — à taquets, à tacots; die Spindel für Weberwägel; Frame of drivers or peckers.  
 — du toupin, (cord.); der Knäppel; Winch, lever, staff.  
 — à triooter; die Kopfsticknadel; Knitting needle with a head.  
 — à vis, tige, f.; die Vater-schraube, Schraubenspindel; Screw-rod, mandrel.  
 Broché, durchwirkte Arbeit; Figured, embossed.  
 — d'or; goldgewirkt; Interwoven with golden threads.  
 —, travail —, m.; der Schund, schlechte Arbeit, überhaspelte, überstülpte Arbeit; Work done in a hurry and badly.  
 Brochée, f. (chand.); der Lichtspinn voll; Rod full.  
 — (cuis.); der Braten am Spieß; Joint upon the spit.  
 Brocher, (couver.); Dachziegel anheften; to heap up tiles.  
 — (couver.); die Haut durchstochen; to hole skins for blowing.  
 — (maréch.); Hafsen aufschlagen; to shoe with a shoeing hammer.  
 —, coudre, (rel.); broschieren, heften, aufheften, aufheften; to stitch.  
 —, entretoisser; durchweben, durchweben, durchweben, durchweben, broschieren; to work in, to figure, to work a stuff with gold, silk, etc.  
 — (telle); durchwirken; to embroid.

Brocher une étoffe, broschieren, durchwirken; to figure.  
 — (maréch.); die Nagel in den Huf einschlagen; to drive in nails.  
 — en musique (maréch.); Hafsnägel angleich einschlagen; to drive in nails unevenly.  
 —, métier —, m.; die Broschirlade; Loom for fancy weaving.  
 —, navette à —, f.; die Broschirlade; Figuring shuttle.  
 — les peaux (még.); auf den Rahmen aufstecken; to peg on tenters.  
 — la tête, (épingl.); aufspießen, anknöpfen, aufknöpfen; to head.  
 — les talons, (cordons.); auf-schweken, anschweken; to tack, fasten with tacks.  
 — le touret, (cord.); den Bolzen vorstecken; to peg the roper's wheel.  
 —, trame à —, f. (fil.); der Broschirlade; Figuring shoot.  
 — la tuile, (couver.); aufsetzen, aufhängen, zwischen die Laten legen; to insert between the lathes.  
 — une vigne; leicht hepflegen; to plough slightly.  
 Brocheter, (blanch.); aufstücken; to pin.  
 — (vlande); säumen, aufspießen; to skewer.  
 Brochette, échelle campanaire, f., campanomètre, m.; das Glockenmaß; Bell measure, gauge, reglet, caliber.  
 — (gant.); Leimleder; Glover's clippings, furrier's waste.  
 — (cuis.); der Spieß, Fleischspieß; Skewer.  
 — (bouton.); der Spieß, Spreizel, Pfriem; Small pin for fixing the mould.  
 —, f. pl. (még.); die Abschabel der Weissgerbereien; Refuse, perings of tawed hides.  
 — (cuis.); der Spießbraten; Brochette, (meat broiled on skewers).  
 —, f. pl. (impr.); eiserne Bänder; Ties, pl.  
 —, mettre une —, arrêter une broche, une goupille à cheville, (még.); anhalten, einhalten, einapfen; to pin.  
 Brocheur, m. (rel.); der Hefster; Sticker.  
 — (tiss.); der Durchwirkstuhl; Embossing loom.  
 —, der Strumpfstriker; Knitter of stockings.  
 Brochoir, m. (maréch.); der Niethammer, Hafhammer; Shoeing hammer.

Brochure, f. (action); das Heften; Sticheing.  
 —, cahier, m. (rel.); das Heft, die Flugschrift; Stitch-book. sheets stitched together.  
 — (môt.); eingewirkte Versierun-gen; lawrought embroidery.  
 Brocque, f. (min.); der hölzerne Pflock zum Verschließen der Bohrlöcher; Wooden plug for blast holes.  
 Brocs, m. pl. (cart.); der Schmuts; Smut, dirt.  
 Brode, f. (doute); einfacher fester Faden; Plain and tight thread.  
 —, graisse des anores, f.; der Schmuts im Zucker; Smut in sugar.  
 Brodequin, m.; der Halbtiefel, Schnürstiefel, Gamaschenstiefel; Boot, half boot (for ladies).  
 —, bas à étrier, m. pl.; die Bügelschlämpe, Uebersträmpfe, Rittgamaschen; Stirrup-stockings.  
 — à boutons; der Knöpfstiefel; Boot to button.  
 Broder; sticken; to embroider.  
 — (chap.); einfasen; to trim.  
 — (coutur.); ausnähen; to work.  
 — an crochet; häkeln; Chain-stitching.  
 — à jour; ausschneiden; to cut.  
 —, laine à —, f.; die Stickschleif; Crewel.  
 —, machine à —, f.; die Stickmaschine; Embroidering-machine.  
 — au tambour; tamburinen, am Sticksrahmen sticken; to tambour.  
 Broderie, f.; die Stickerei; Embroidery.  
 — (coutur.); die Näherri; Work.  
 — appliquée, relevée; die erhabene Stickerei; Raised embroidery.  
 —, bombée, perlée, au plumetis; erhabene Weissstickerei; Raised embroidery, plumetis.  
 —, chicanes; verschiedene Stickereien vermisch; Various kinds of embroideries mixed together.  
 — au crochet, (coutur.); der Kettenstich; Chain-stitch.  
 — de fenêtre; das Fenster-maschenwerk; Window ornaments.  
 — en or; die Goldstickerei; Art of embroidering in gold.  
 — en or; die Goldstickerei; Gold embroidery.  
 — plate; die Plattstickerei; Flat embroidery.  
 Brodeur, m.; der Sticker; Embroiderer.  
 — (tiss.); der Nadelstab; Needle.  
 —, de dentelles; der Blonden-sticker; Lace-runner.

Brodeur en mousseline; der Nasenstichleher; Needle-sewer.  
 Brodier, m. (chap.); das Spulchen, die Einfassspule; Small bobbin.  
 — (pass.); der Posamentierstichl, Bortenwirkstuhl; Lace-loom.  
 Broie, f., séranoir, m.; die Hackel; Hatchel, flax-comb.  
 — à écaher, f. (cir.); die Wachsetzsche; Table for working wax.  
 — mécanique, machine à broyer, machine à teiller, f.; die Brechmaschine, Flachbrechmaschine; Breaking machine.  
 Broiment, m.; das Stampfen; Pounding.  
 — das Zermahlen; Grinding (by pestles).  
 — das Zerstampfen; Crushing. (chanvre); das Brechen; Breaking. [Grinding. (couleur); das Zerreiben; Bromate, m.; das bromsaure Salz; Bromate. [mine. Brome, m., das Brom; Bromure de — m.; das Bromchlorid, Bromchlorid, das Chlorbrom; Chloride of bromine.  
 Bromure, bromide, m.; die Bromverbindung, das Bromid, Brommetall; Bromide, metallic bromide.  
 — d'ammonium; das Bromammonium, Ammoniumbromid, bromwasserstoffsäures Ammoniak; Ammono-bromide, bromide of ammonium.  
 — d'argent; das Bromsilber, der Bromit; Bromic silver, plata verde.  
 — d'azote; der Bromstickstoff, das Stickstoffsuperbromid; Bromide of nitrogen.  
 — de magnésium; das Magnesiumbromid, die hydrobromsaure Magnesia; Bromide of magnesium.  
 — ferreux; einfach Bromeisens; Ferrous bromide.  
 — ferrique; anderthalb Bromeisens; Ferric bromide.  
 — métallique, v. Bromure.  
 — d'or; das Bromgold; Bromide of gold.  
 — de potassium; das Bromkalium, Kaliumbromid; Bromide of potassium.  
 Bronchoir, plioir, m. (drap.); die Faltefahle, der Faltefahle; Folding-table.  
 Brondissage, m. (min.); die Schachtwände mit Werg ausstopfen, kalfatern; Calking the tubing of shafts.  
 Brontometre, m. (phys.); der

Gewittermesser, Donnermesser; Brontometer.  
 Bronzage, m.; das Bronzieren, Braunbeizen, Anlaufenlassen des Eisens; Bronzing, browning.  
 Bronze, m.; die Bronze, das Erz, Stückgut; Bronze, hard-brass. [Bronze colour. (couleur); die Bronzefarbe; — tombac, m.; der Rothguss, Tombak, rothes Messing; Tombac, red brass, plumbbeck.  
 — antique; die antike Bronze, reines oder legirtes Kupfer; Bronze antique.  
 — blanc; die weisse Bronze; White bronze, silver bronze.  
 — à bronzer, bronze moulu; die Bronzibronze, das Bronzspulver; Bronze powder.  
 — à canon, métal à canon, airain, m., fonte verte, f.; das Geschützmetall, Kanonenmetall, Kanonengut, Stückgut, Stückmetall, Geschützbronze; Gun metal.  
 — à cloches, métal de cloche, m.; die Glockenspeise, das Glockengut; Bell metal.  
 — doré; vergoldete Bronze, echte Bronze; Gilt bronze, real bronze.  
 — imitation; nachgemachte Bronze; Imitation, mock bronze.  
 — jaune, oripeau, or d'Allemagne, m.; die gelbe Bronze; Yellow bronze, tombac powder.  
 — moulu, poudre à bronzer, f.; das Bronzspulver, Bronzspulver, geriebene Metall, die Bronze, Bronzefarbe, Metall- oder Staubbronze; Bronze powder.  
 — rouge; die rothe Bronze; Red bronze, copper-powder.  
 — verni; die gefirniste, unechte Bronze; Varnished bronze.  
 Bronzer, bronziere, bruniren, das Eisen beizen, demselben Erbsenfarbe geben; Bronzing, browning, brazing over.  
 — (teint.); schwarz färben; to dye black.  
 — (corr.); aufrauchen, schwarz schmiern machen; to shamoy in black.  
 — le fer; bruniren, braunmachen, braunbeizen, braun anlaufen lassen; to brown iron.  
 — sel à — m., das Bronzirsalz; Salt for browning.  
 Bronzés, souliers, m. pl.; Goldkferschuhe; Bronze coloured shoes.  
 Bronzite, diallage fibro-laminaire, diallage métalloïde, m.; der Bronzit, hemiprismatische, prismatische Schiller-

spath, blätterige Antophyllit; Bronzite, hemiprismatic schiller-spar.  
 Brookite, f. (minér.); der Brookit, Jurinit, Arkansit; Brookite, jurinite, prismatic titanium ore, emansite.  
 Broquette, f. (tabac); ein Bündel Blätter; Bundle of leaves.  
 Broqueteur, m. (agr.); der Garbenstecher, Garbenbinder; Sheaver. [blanc. Broquette, v. Broche d'un — à l'anglaise, f.; die Zwecke mit rundem Kopf; English, round-headed tack.  
 — de mine; das Bohrlochrückstein; Blast-boring-frame.  
 Bros, m.; fremder Körper im Kartenspiel; Flaw.  
 Brosage, vergetage, m. (drap.); das Bürsten; Brushing. (mac.); Salze abstauben; to dust stones.  
 — à mouille; das nasse Bürsten; Wet brushing.  
 — à sec; das trockene Bürsten; Dry brushing.  
 — à la vapeur; das Bürsten mit Wasserdampf, Dampf-bürsten; Brushing with steam.  
 Brosse, f., die Bürste; Brush.  
 — (lmp.); die Abschiebete; Letter-brush.  
 — (peint.); der Pinsel; Brush.  
 — à l'appret; die Raubbürste, Tackschneiderbürste; Cloth-shearer's brush.  
 — à harpe; der Bartpinsel; Shaving brush.  
 — à cirage; die Glasbürste; Polishing brush.  
 — commune une —; büstenähnlich; Brushy.  
 — à couleurs; der Farbpinsel, Pinsel; Colour-brush.  
 —, donner un coup de — à...; aufbürsten, abbürsten; to brush up. [a brush.  
 —, en —; wie eine Bürste; Like déboureur; die Reinigungsbürste; Cleaning or stripping brush.  
 — à dents; die Zahnbürste; Tooth-brush. [Soft brush.  
 — douce; die weiche Bürste; — en drap (ser.); die Tackbürste; Cloth-brush.  
 —, enlever avec une —; abbürsten; to brush away, off.  
 — forte; die Kratzbürste; Scratch-brush.  
 — à friction; die Fleischbürste; Flesh-brush. [Cloth-brush.  
 — à habits; die Kleiderbürste; — d'imprimerie; die Buchdruckerbürste, Waschbürste; Letter-brush.  
 —, tirer une épreuve avec la

brosse, (impr.); einen Prob-  
bogen abklopfen, eine Cor-  
rectur abziehen; to pull a  
proof-sheet, a revise.  
Brosse à lustrer; die Glanz-  
bürste; Lustring-brush.  
— à main, (mac.); der Faust-  
pinzel; Hand-brush.  
— métallique; die Metallbür-  
ste; Wire brush.  
— à peindre; der grobe Maler-  
pinzel; Brush.  
— en queue d'écureuil (der.);  
die Bürste einem Eichhorn-  
schwanz ähnlich; Brush in the  
shape of a squirrel's tail.  
— rude; die harte Bürste;  
Hard brush. (Brush.)  
— à tête; die Haarbürste; Hair-  
de tondeur, à l'apprêt; die  
Raubbürste, Tuchschleier-  
bürste; Mopping brush.  
— tourmente (Bl.); die Dreh-  
bürste; Revolving brush.  
— à tuyau; die Röhrenbürste;  
Brush for sweeping pipes.  
Brossée, f.; das Bürsten;  
Brushing.  
Brosser; bürsten; to brush.  
— (brod.); Farben auf Papier  
auftragen; to apply colours on  
paper between cuis.  
— (drap.) abreiben; to brush down.  
— la forme (impr.); die Form  
ausbürsten; to brush off the  
form.  
— les lettres, (impr.); die  
Schrift waschen; to cleanse  
the type.  
— machine à brosser, f.; die  
Bürstenmaschine; Brushing mill,  
machine.  
— (toud.); absetzen; to apply the  
wool with the brush.  
Brosserie, f.; die Bürstenbinde-  
rei; Brush-making.  
— der Bürstenhandel, die  
Bürstenwaaren; Brush-trade,  
brush articles.  
— die Bürstenfabrik; Brush-  
manufactory.  
— die rotierende Tuchbürsten-  
maschine; Rotary cloth brush-  
ing machine.  
Brossier, m.; das Lineal  
zum Leimen der Federn, der  
Leimstock; Rule for sizing  
feathers.  
Brossier, m.; der Bürstenbin-  
der, Bürstenhändler; Brush-  
maker, brush-seller.  
Brossure, f. (téal.); mit der  
Bürste aufgetragene Farbe;  
Colour put on with the brush.  
Brou d'amande, m.; die Mandel-  
schale; Shell of almonds.  
— du coco; der Bast der Ko-  
cosnüsse; Bark of the cocoa-nut.  
— de noix (teint.); die Nuss-  
schale; Walnut husk or peel.

Brouée, f. (agr.); der Staub-  
regen; Drizzling rain.  
Brouette, f.; der Schubkarren,  
Schiebkarren, Laufkarren,  
Karren, die Schubkarre, Lauf-  
karre, Karre; Wheel-barrow,  
barrow.  
— à deux roues; die Hand-  
karre, der Stoskarren, Schub-  
karren mit zwei Rädern;  
Hand-cart.  
Brouette, f. (min.); der Aus-  
lauf, Auslaufkarren; Barrow-  
load.  
Brouetter (min.); auslaufen;  
to wheel out.  
— le minéral grillé; Rost lan-  
fen; to wheel the wasted ore.  
— de la terre, transporter de  
la terre à la brouette; Erde  
karren, im Schubkarren ab-  
fahren, ein Feld bekarren; to  
wheel, cart soil.  
Brouetteur de bocard, m.  
(min.); der Afterläufer; Con-  
veyor at the crushing machine.  
— des crasses (fond.); der  
Schlackenführer, Schlacken-  
läufer; Barrow-man.  
Brouettier, m.; der Schubkar-  
ren, Karrenschieber; Barrow-  
man.  
Broui, m.; das Luthrohr, Blase-  
rohrchen, Schmelzrohrchen;  
Enameller's blow-pipe.  
Brouillage, m. (min.); die  
Schichtenverschiebung, Ver-  
werfung eines Erzganges;  
Shifting of layers.  
Brouillard, papier —, m.;  
Lochpapier, Filaspapier;  
Blotting paper.  
Brouilles, oeufs — m. pl.  
(cuis.); Rührer; Buttered  
eggs.  
Brouillon, croquis; der flüch-  
tige Entwurf; Rough sketch.  
Brouir (agr.); durch Mehlthau  
verderben, verfangen; to  
blight.  
Brouissure, f. (hort.); der  
Mehlthau, Brand, Frostschad-  
en; Blight.  
Broussailes, f. pl.; das Wel-  
lenholz, Reisholz, Gestrüpp,  
Dickicht; Brush-wood.  
—, fagot de —, m.; die Welle;  
Chat-wood.  
Broussin, m.; Knorrenholz,  
Maserholz; Kraggy wood.  
Broust, m. (hort.); das Strauch-  
holz; Browse, browse-wood.  
Broustage m. (céram.); das Zit-  
tern in den Formen; Shaking  
in the moulds.  
— (outil); das Schnarren, Schra-  
pen, Reissen, Zittern; Nirl.  
Broutement, m. (mach.); das  
Zittern, die zitternde Bewe-  
gung; Shaking.

Brouter (forst); einreissen,  
schrapen, ungleichmässig boh-  
ren; to cut utraue, to bore  
saw, out of metal, to tear.  
— (tour.); schnarren, sattern  
(das Drehstahl); to shake, to  
vibrate, to nirl, to tremble.  
Brouille, v. Bois mort.  
— (jard.); die aechselständige  
Weinkraut; High-grown vine  
bud.  
Broyage, macquage, teillage,  
m.; das Brechen, Flachsbre-  
chen, Rachen, Braken; Brak-  
ing, breaking.  
— (porc.); das Feinmahlen mit  
Wasser; Flax grating.  
— des couleurs; das Abreiben,  
Reiben; Grating, rubbing  
down, crushing, baying.  
— de la soude brute; das  
Stampfen der natürlichen So-  
da; Crushing of the kelp.  
Broye, v. Broie.  
Broyer, verstampfen; to crush.  
— la chaux, v. Gâcher.  
— v. Bocarder.  
— la composition de la pou-  
dre à canon; den Satz klar  
reiben; to bruisse down.  
— les couleurs; abreiben, reiben;  
to grind, rub down, crush, bray.  
— l'encre (impr.); die Farbe  
ausstreichen; to work the ink  
on the table, to rub out the ink.  
— fin; fein mahlen; to grind  
down.  
— macquer, teiller le lin; bre-  
chen; to break, brake.  
— le lin (avec un marteau);  
botten; to brake flax, (by  
hammer).  
— machine à —, f.; die Brech-  
maschine; Crushing-machine,  
crushing-mill.  
— machine à broyer, f.  
(métal.); das Erquetsch-  
werk, Quetschwalzwerk, die  
Quetschwalze, das Quetsch-  
werk; Crushing-mill, chat-  
roller, grinder.  
— menu; klein zerstoßen; to  
pound small.  
— l'orge, (moul.); schroten; to  
brake the barley.  
— la terre (mac.); einstampfen;  
to temper.  
Broyeur, m.; der Zerstoßer,  
die Mörtermühle; Crusher, pug-  
mill.  
— der Farbenreiber, die Far-  
benreibmaschine; Colour-grin-  
der, colour-grinding machine.  
— der Reiber; Grinder.  
— cylindre à broyer, cylindre  
affineur, raffineur, m.; pile  
raffineuse, f.; der Feinseng-  
Hollender, Ganseng-Hollender,  
Ganshollender; Finisher,  
beating eagle, beater.





*seiner todter Boden*; Virgin soil, soll not yet cultivated.  
**Brayères d'Autriche**, *f. pl.*; die Heidenchafwolle, Heidschafwolle; Estridge-wool, strich-wool.  
**Buanderie**, *f.*; das Waschhaus, Waschhaus, die Waschanstalt, Wäschküche; Laundry, wash-house.  
**Buandier**, *m.*; der Washer; Launderer, washer-man.  
 — der Bleicher, Washer von neuer Leinwand, Boucher; Bleacher.  
**Buaille**, *f. (agr.)*; der Buchweizen, Buck-wheat.  
**Bucardite**, *f.*; coeur de boeuf, *m. (min.)*; die Hornmuschel, Narrenkappe; Heart shell.  
**Buce**, *v. Buse*, *(min.)*.  
**Bûche**, *f.*; der Holzklotz, der Holzscheiter; Log, log of wood, billet. [of wood or coal].  
 —, Stück Holz oder Kohle; piece.  
 —, der Klotz, Block, Stock; Stock (piece of wood).  
 —, der Block zum Befestigen der Schoeren; Block for fixing shears. [rod].  
 — (varr.) der Topfheber; Iron.  
 — d'airain, (sav.) das Seifen-tafelmaa; Gauge for measuring soap-cakes.  
 — à dégrasser; die Ziehbank zum Grobdrat; Draw-bench for common wire.  
 — économique; der Sparsiegel, Kohlenriegel; Coal caker.  
 —, à — perdue, (train.); los; Loose, not in a raft.  
**Bûchement**, *m. (mag.)*; Abhauen eines vorragenden Steines; Lopping of a projecting stone.  
**Bûcher**, *m.*; der Holzscheiter, Holzstall; Wood-house.  
 — établi dans la mine pour faire éclater la roche, *m. (min.)*; die Feuerbühne; Pile of burning wood.  
 — établissement d'un — pour faire éclater une roche, *m. (min.)*; das Feuersetzen; Piling up wood.  
 — le bois in Scheiter schlagen; to cut into logs.  
 — une pierre, (nac.) den vorragenden Theil abschlagen; to remove the projecting part.  
**Bûcheron**, *m.*; der Holzhauer; Wood-cutter, woodman.  
**Bûcheronner**; Holz hauen; to cut wood.  
**Bûchette**, *f.*; Stück trockenes Holz, Raffholz, Leesholz; Stück of dry wood.  
**Bûchilles**, *alésures*, *f. pl. (fond.)*; die Abfälle, Bohrspäne, Metallspäne; Bore-chips, borings.

**Bucholzite**, *f. (minér.)*; der Bucholzit, Faserkiesel, Fibrolith; Bucholzite, anhydrous silicate of alumina.  
**Bucklandite**, *f. (minér.)*; der Bucklandit, Stötin; Bucklandite, scotine.  
**Buée**, *f.*; der Dunst vom Bade, Brodem; Vapour of baths.  
 — (boul.); der Dampf im Backofen; Steam in an oven.  
 — lessive *f.*; die Lauge, Wasche; Lye, washing.  
**Buer**; waschen, brühen; to wash, to buck.  
 — (boul.); entfuchten; to remove the damp.  
**Buffet**, *m.*; der Schrank, Speiseschrank, Silberschrank, das Silberbrett; Cupboard.  
 —, der Schenkstisch, Anrichtentisch, Credentisch; side-board.  
 —, das Tellerdeck; Service of plate. [vice, plateau].  
 —, der Tafelaufsatz; Table-service.  
 — (font.); der Aufsatz, die halbe Wasserpypamide, das Wassergestell; Pyramid fountain.  
 — (org.); das Orgelhaus, der Orgelkasten; Organ-case.  
 — mobile; der bewegliche Credentisch, der Nebentisch; Rising side-board, buffet, damb waiter.  
 — du positif, (org.); das Positivgehäuse, Vororgelgehäuse; Chamber-organ case.  
**Buffle**, *m.*; das Messerbreit, die Messerputz; Leather-board, knife-board.  
 —, polissoir, cabron, *m.*; das Putzholz, die Lederfeile, das Strichleder; Buff-stick, barnishing-stick, emery-stick, buff-leather.  
 —, moulin à — *m.*; die Büffel-walkmühle; Fulling mill for buffalo-hides.  
 —, peau de —, *f.*; die Büffel-haut; Buff, buffalo-hide.  
**Buffleterier**, *f.*; die Büffelwaare, Büffelarbeit; Buffle articles.  
 — (armor.); die Schulterriemen, das Lederzeug, Lederwerk; Shoulder-belts, cross-belts.  
**Buffletier**, *m.*; der Büffelfeder-arbeiter; Buffle-workman.  
**Buffletin**, peau de —, *f.*; Büffelkalbhaut; Buffle-cal-hide.  
**Bugadier**, *m. (parfum.)*; der Feittrig; Vessel for melting grease.  
**Bugadière**, *f.*; cuvier, *m. (sav.)*; der Laugenrog, Laugenständer; Lye-jar.  
**Buglose des teinturiers**, *f. (teint.)*; die Ochsenzunge, An-chusa; Ox-tongue, bugloss, achusa.

**Buhot**, *m.*; die Weberchütze, das Schiffchen; Shuttle.  
 — (tiss.); kleine Spule gewirrter Fäden; Little spool of twisted thread.  
 —, fabriqué en 22 —, (tiss.); aus 22 halben Gängen verfertigt; Made of 22 half ports.  
 — (plum.); die Schauffedern; Feathers for show-windows or sign-boards. [Box-wood].  
**Buis**, *m.*; das Buchsbaumholz; — (cordons.); das Glattholz, die Glattscheide, die Glattscheide; Sleeking-stick, sleeking-tool.  
 —, donner le —, die letzte Glättung, die Vollendung geben; to give the finishing.  
 —, donner le — à un vieux chapeau, biohonner; einen alten Hut ansputzen, über den Stoch schlagen, potansen; to iron and mend an old hat.  
 —, doré à deux, à trois —; zweifach, dreifach vergoldet; Double, treble gilt.  
 —, marqueterie de —, *f.*; eingelegte Streifen Buchsbaumholz; Box inlaid.  
 —, premier —, (dor.); die erste Grundlage; First layer.  
 —, second —, (dor.); das zweite Vergolden; Second gilding.  
**Buisse**, *f.*; (cordons.); der Klopstein, die Zwinge; Lap-stone.  
 — (tail.); das Nutholz, der Bügelklotz; Tool for dressing seams.  
**Buisserie**, *v. Bois dovain*.  
**Buissures**, *f. pl. (dor.)*; der Schmutz vom Feuer; Dirt from the fire.  
**Bulle**, *v. Ampoule*.  
 —, qui se forment sur la litharge, *f. pl. (métall.)*; der Herdrank; Bubbles of the litharge, pl.  
 —, *f. (pap.)*; fauler Lumpen, das Halbzug; Foul rag.  
 — (pap.); weißlichbraun; Whit-brown.  
 — *v. Bonillon*.  
 —, papier —, *m.*; letzte Sorte Papier, Conceptpapier; Last quality of paper.  
**Bulletin** de bagages, *m. (ch. fer.)*; der Gepäckchein, Gepäckzettel; Baggage or luggage bill.  
**Bullulé**, (phys.); voll kleiner Bläschen; Full of small bubbles.  
**Bune**, *f.*; der Obertheil des Rauchgemäuers, der Essensmantel, die Brandmauer, Brandfeuermauer; Top of the shell.  
**Buquet**, *m. (indig.)*; der Indigotheil; Indigoquirt;



(grav.); das Feltreisen, Faltreiben, Grundreisen; Dog-log chisel. [Thrust.]  
**Buttée**, *f.* (méc.); die Spur; —, (arch.); die Widerlage; Abutment, counter-pillar, buttment, spur.  
 —, *butte d'un pont*, *f.* (arch.); der Eckpfeiler, Gegenpfeiler; Abutment-pier, counter-arch of a bridge.  
**Butter**, (agr., hort.); häufeln, anhäufeln, aufwerfen; to earth up, to hose.  
 —, *chevalier, étayer, étonconner*, (mac.); unterstützen, streben, mit einem Strebepfeiler stützen; to prop, to shore up, to support by a counterfort or buttress.  
**Buttoir**, *m.* (agr.); der Häufelpflug; Ridge plough.  
 —, *tampon*, *m.* (ch. fer.); der Puffer, das Stoßkissen; Buffer, pad.  
 —, *tampons stationnaires*, *m. pl.* (ch. fer.); der Pufferständer; Buffering apparatus.  
 —, *s.*, *m. pl.* (m. vap.); die zwei Sectoren bei der Hebelsteuerung, die abwechselnd sich fassen und freilassen; Eccentric catch.  
 —, *conducteur-moteur*, *toc, heurtoir, taquet, tasseau*, *m.* (mach.); der Minnehmer, Fahrer, die Nase, Knagge, Klaue, der Treiber, Ansatz, Dübel; Catch, tappet, peg, driver, stop.  
 —, *rabat*, *m.* (marteau à bascule); der Reitel; Recoil, rabbit, rabbit.  
 —, (sciérie); der Blockhalter; Strong iron bar for fixing logs of wood.  
 —, *de l'arbre*, (m. vap.); der erste Sector; Driver, patch pin.  
 —, *de clapet*; der Ventilwächter, Ventilschärfer; Valve guard. [Spring beam.]  
 —, *élastique*; die Spindel;  
 —, *des machines d'épuisement, d'excentrique*; die Leaspumpenmasse, der Anlauf, Einfall, Excentrikenlauf; Catch pin, eccentric catch.  
 —, *second*, —, (m. vap.); der zweite Sector; Stop.  
**Butyrate**, *m.* (chim.); das Buttersäure Salz; Butyrate.  
**Butyrine**, *butirine*, *f.* (chim.); das Butyryn, Butterfett, reine Butterfett; Butyrine.  
**Butyrite**, *f.*; das Butyrit, die Bogbutter; Butter bog.  
**Butyromètre**, *m.*; der Buttermesser; Apparatus for determining the amount of butter contained in milk.

**Buvande**, *f.*; der Lauer, Lauerwein, Nachwein, Most von der Trotte; Ciderkin, wine of the second runnings, tart or weak wine, press-wine.  
**Buvard**, *m.*; das Schreusheft; Blotting-paper book.  
 —, *papier*, *m.*; Löschpapier; Blotting paper.  
**Buveau**, *v.* Béveau.  
**Buvée**, *f.* (agr.); das Mehlnasser, der Mehltreier für das Fleh; Flour-water for cattle.  
**Buvette**, *f.*; die Herrenschenke, der Erfrischungssaal, das Erfrischungszimmer; Refreshment-room.  
**Buze**, *v.* Buse.  
**By**, *m.* (forst.); der Quergraben in einem Teich, Ablassgraben; Ditch across a pond.  
**Bysse**, *poil de nacre*, *m.*; die Muschelseide; Byssus.  
 —, *der Muschelseidenzeug*; Byssus tissu.

## C.

**Ca**, (chim.); das Calolum; Calcium.  
**Caballeros**, *m.*; die spanische Wolle; Spanish wool.  
**Cabane**, *f.* (ver à sole); der Brutkasten, das Seidenwurmgewölbe zum Puppen; Case for cocoon spinning.  
**Cabanes des purgiers**, *f. pl.* (sucr.); die inneren Räume des Läuterungshauses; Compartments of the refining house.  
**Cabaret** (brass.); den Maisch umfüllen, umgießen; to transfuse the mash.  
**Cabaret**, *m.*; der Vorsetzsteller, Bricken, das Kaffeebret, Theebret; Tray, tea-board.  
 —, *die Kuffeschalen, das Kaffeeschirr, Kaffeegeß, Kaffeezeug*; Set of coffee cups.  
 —, *à thé*; das Theegeschirr, Theegerath, Theeseng; Tea-service, tea-set, tea-things, tea-equipage.  
**Cabas**, *m.* (huile); der Binsenack; Oil-bag.  
 —, *cabat*, *m.*; der Korbwagen; Basket carriage, wicker-work carriage.  
 —, *flacher zweihenkeliger Handkorb*; Flat basket.  
 —, *die Arbeitstasche, der Arbeitsbeutel*; Work-bag.  
**Cabestan**, *vindas*, *treuil vertical*, *m.* (méc.); die Erdwinde, senkrechte Winde, Winde mit stehender Welle; Capstan, crab, upright windlass.  
 —, *essieu*, *arbre*, *devidoir*, *d'un bourriquet*, *m.* (min.); der Pfahlbaum, Pfahlbaum; Windlass tree, upper windlass-joint.  
**Cabestan horizontal**; die Winde mit horizontaler oder liegender Welle, der Haspel; Windlass, whim with horizontal arbor.  
 —, *vertical*, *volant*; die Erdwinde, der Gabel; Crab-capsstan, field-capsstan.  
**Cabille** (Arrière), *v.* Chevillon.  
**Cabinet**, *m.* (arch.); das Cabinet, Arbeitszimmer, Geschäftszimmer, Studierzimmer; Cabinet, closet.  
 —, *m.* (ébén.); das Cabinetstück, der Schubladenschrank; Cabinet, cabinet-piece.  
 —, *d'affaires*; die Agentur; Agency.  
 —, *d'aisance*, *m.*, *garde-robe*, *f.*, *lieux d'aisance*, *m. pl.*, *latrines*, *commodités*, *f. pl.*; der Abtritt, Abort, die Retirade, das geheime Cabinet, heimliche Gemach; Closet, recess, privy, water-closet.  
 —, *d'orgue*; der Orgelschrank, das Orgelgehäuse, das Positiv; Organ-box.  
 —, *die Haarsorgel, kleine Orgel*; Small organ.  
 —, *de verdure*, *de treillage*; die Gartenlaube; Bower.  
**Câble**, *m.*; das Tau, Seil, Rollseil; Cable.  
 —, (électr.); das Kabel, Telegraphenkabel, Telegraphentau; Cable, telegraph cable, wire cable.  
 —, *chaîne*, *câble de fer*; das Ketientau; Chain-cable.  
 —, *en fil de fer*; das Eisendrahtseil, (bei Hängebrücken) das Tragseil, Spannsseil; Cable of iron-wire, iron wire-rope.  
 —, *en fil de fer aplatis*; das Eisendrahtbandseil; Flat iron wire-rope.  
 —, *de remorque*; das Bugseiltau, Schlepptau; Towing rope, tow-line, tow-rope, tow or dragging-cable.  
 —, *de traile*, *m.*, *cinquenelle*, *f.* (pont.); das Spanntau, Seherian, Fährtau; Brace-cable, sheer-line.  
**Câblé** (arch.); seilförmig, seilförmig ausgestalt, gewunden, kannelirt; Cabled.  
 —, *m.* (pass.); die Seilschnur; Cord.  
**Câbleau**, *châbleau*, *m.*; das Zugseil, Drähtau, die Fangleine; Small cable.  
**Câbler**, (cord.) *v.* ein Seil drehen; to twist a rope.  
**Caboche**, *f.*; der Schuhuagel;

Shoe-nail, hob-nail, hob, clout-nail.

Caboche (charr.); der Kupp-nagel, Vorschlag-nagel; Stub, dog-nail, hob-nail.

— (suer.); der Zuckerhut, das Brod mit abgeschlagener Spitze; Sugar-loaf with head broken off.

— a, f. pl. (colle); die Kopf-knochen; Head bones.

Cabochon, (rubis); polirt und ungeschnitten; Polished but uncut.

— m.; der polirte ungeschnittene Stein; Polished uncut stone.

— der halbe Schuh-nagel, die kleine Schuhspitze; Little hob-nail.

Cabosser, bosseler; (ouvr. mét.); ausbuckeln, eine Beule machen; to emboss.

Cabre, f. (cord.); das Hoofd, die Lehre; Laying top, rope-top.

— grue, chèvre, f., engin, m. (méc.); der Bock, Hebebock, die Hebelade, das Hebezeug, Erdapill, Gangapill; Gio, crab, spanish windlass.

— s, f. pl. (liss.); die Böcke, Stützbaum, das Gerüst; Tree-les for the warp-beam.

Cabriolet, m. (cordon.); der Zieher, Abformelstein; Beating off last.

— (fond.); der Hebewagen; Small drag mounted on four trucks.

—, couteau à —, m.; das Wechselmesser; Knife with several blades.

— bourgeois, de maître, (carr.); das Cabriolet, der leichte, zweirädrige Einopanner; Cabriolet, gig.

— compteur; die Uhdroschke; Counter-cab.

— de place; das Miethcabriolet, die einspännige Droschke; Cab.

— à pompe; das Carriol; Cur-ricie.

— de régie, de remise; der Miethwagen, Lohnwagen; Job cab, livery carriage.

— s, place de —, f.; der Wagenstand; Cab stand.

— à soufflet; das Klappcabriolet; Folding cab.

Cabron, m.; das Bockleder, Ziegenleder, Zickelfell, Zicken-fellen; Kid.

— buffle, m.; die Lederfelle; Buff-stick.

Cabronet, m. (suer.); der Zuckerrohrkarren; Small wagon for sugar-cane.

Cacao, m. (amandes, fèves); der Cacao (in Bohnen); Cacao, (beans).

—, épiluchures de —, f. pl.,

bris de —, m. pl.; der Cacao-gras; Broken beans.

Cacao, pâte de —, f.; die Cacaomasse; Cacao-paste.

—, pelures de —, f. pl.; die Cacaoschalen; Cacao-shells.

Cacaotier, m.; der Cacaobaum; Cacao-tree.

Cacaotière, f.; die Cacaopflanzung; Cacao-plantation.

Cachatin, m.; der Smyrnische Gummilack; Smyrna gum-lac.

Cacbe, v. Caobette.

— -adent, m. (sharp.); die Scherbe, das Scharf; Beart.

— -oon, m.; das Halsstuch; Neckerchief.

— -entree, m. (serr.); das Schlüsselblech, Schild, der Schlüssellochdeckel; Drop (of a key-hole.)

— -nez, m.; das Halswickel-tuch, die hohe wollene Hals-binde, der Nasenwärmer; Wrap-per (for the neck), comforter.

— -nez, m. (sell.); der Leder-büschel auf Nasenriemen; Strap on nose-bands.

— -platine, oeuvre-platine, m. (arg.); der Regendachel, Schlossdeckel, Pfannenüber-ang; Plate-cover, lock-cover.

— -pot, m. (porc.); die Form; Mould.

—, der Topfmantel, die Papierverzierung für Blumen-töpfe; Ornamental paper-covers of flower-pots.

— -sonnette, m.; die Klingel-decke; Bell-cover.

Cachemire, cachemir, m.; der Kaschmir, Kaschmirshawl; Cashmere, cachemere.

—, die beste Wolle; First quality of wool.

Cachère, f. (verr.); die abhän-gige Fläche für die geblasene Flasche; incline for blown bottles.

Cacheron, m., ficelle, f.; der Hasenwurm, grober Bind-faden; Coarse thread.

Cachet, m.; das Siegel, Pet-schaft; Seal, signet.

—, das Billet, die Siegelkarte, Stundenkarte; Ticket.

— de la douane; das Zollsiegel, der Zolltempel; Cocket.

— -pavé, das Siegel in Form eines Pflastersteins; Seal in the form of a paving-stone.

Cachette, cache, f., secret, m.; das geheime Fach; Secret drawer, compartment.

Cacheur, cacheux, m. (suer.); der Formschlägel, das Rühr-holz; Bat for moulds.

Cacholong, m.; der Schönstein, milchweiss verwitterte Chal-cedon, Cacholong; Cachuloug.

Cachotte, f.; die Pfeife ohne Knopf, Abzug-oder Schwamm-kugel; Play-pipe without bowl.

Cachu, catechu, m., terra ja-ponica, terre du Japon, (teint.); das Catechu, Ca-choungumi, die japanische Erde; Cashoo, catechu, catechu, cateu, kut, terra japonica, Ja-pan earth.

— en blocs; Catechu in Blöcken; Cashoo in blocks.

— en cubes; Catechu in Wür-feln; Cashoo in cubes.

— brun; das braune Catechu; Browns catech.

— coulé sur terre; Catechu in Masse; Lumps of catech.

— sur feuilles; Catechu auf Blättern; Pegue, catech on leaves.

Cadeau, cadot, m.; die Fril-doch; Filling mandrel.

Cadenas, m., serrure mobile, f.; das Anhängeschloss, Vor-hängeschloss, Vorlegeschloss, Hängeschloss; Padlock.

—, (bracket), (bij.); das Schloss, die Haste; Clasp, locket.

— médaillon, m. (bij.); das Bildrahmen, Rundbildchen; Locket.

— alphabétique, à combinai-son; das Alphabetschloss; Letter-keyed lock.

— à baril; das Schraubenschloss; Jack-lock.

— cylindrique; das Bolzen-schloss; Cylindrical padlock.

— à quatre ressorts; das Splan-tereschloss; Padlock with four springs.

— à rouleaux; das Ringschloss; Ring-lock.

Cadenasser, enfermer sous cadenas; mit Vorlegeschloss verschliessen, verwahren, zu-machen; ein Vorlegeschloss anlegen; to padlock.

— (bij.) mit Hasfen versehen; to clasp.

Cadet, m. (suer.); der Zucker-hut mit rother Spitze; Leaf with red head.

Cadette, f. (arch.); der Pflaster-stein, die steinerne Platte, Platte, Steinplatte, schwache Steinplatte; Paving-stone, flag-stone, flag.

— (billard); der kurze, der zweit-längste, halblange Stock; Short cue (shorter of the two long ones).

Cadetter, mit Steinplatten be-legen, platten; to flag.

Cadie, m. (suege); der Cadie, (billiger Wolleinstoff); Caddis.

— ras, ras foulé, m. (drap.); der Walktrach; Milled shal-loon.

Cadmie, v. Calamine.

— des fourneaux, tatie, cadmia fornacum f., kiese, m. (métall.); der Ofenbruch, unreines Zinkoxyd; Cadmia, Tetis alexandria.

— fossile, calamine, f., zinc calaminaire, zinc oxyde jaune, m.; der Galmei, Zinkspat, das Gelbers, Kieselzink; Silico-carbonate of zinc, cadmia, yellow tellurium, cadmia fossilis.

Cadmifere; kadmiumhaltig, Kadmium . . . ; Containing cadmium. [Cadmic.]

Cadmique; Kadmium . . . ; Cadmium, m.; das Kadmium, Klaprothium; Cadmium.

Cadole, clinche, clenche, poignée, coquille, coquille de loquet, f., loquet, loqueteau, m. (serr.); der Drücker, die Klinke, Thürklinke, Falle, der Daumendrucker; Latch, speckel, handle of the latch, thumb-lift of a latch, thumb-latch.

Cadran, v. Quart de cerole.

— das Zifferblatt, die Uhrplatte; Dial-plate, dial, (face).

— diviseur, m. (arg.); die Theilscheibe, Theilmasschine; Dividing-plate, dividing-gauge, divider.

— cadranure, f. (charr.); der Kernnuss, Sprung; Shake, chink.

— (ort.); der Quadrant, Schraubstock; Screw-vice.

— (org.); die Eintheilungsscheibe; Division-plate.

— de sûreté; der Wecker, die Sicherheitsuhr; Alarm-clock.

— Sorte Papier, 424 millim. breit, 352 millim. hoch; Sort of paper.

Cadrane, cadraneur, (bois); kernnussig, voller Sprung; Shaken.

Cadrannerie, f.; die Kompassfabrik; Manufactory of compasses.

Cadrant, m. (lap.); der Schraubstock, Steinhalter beim Schleifen; Screw-vice, tool for holding stones on the whetstone.

Cadrature, v. Cadran.

Cadrat, quadrat, lingot, m., espace, f. (impr.); die Anschliessung, das Quadrat, breite Spatium, der Zwischenstift, das Gevierte; Quadrat space, justifier, stick-space.

— creux, (impr.); das Anführungsquadrat oder Zeichen; Sign of quotation, inverted comma.

Cadratin, m. (impr.); die Gevierte, Quadraten; Mquadral.

Cadratin demi, (impr.); das Halbgevierte; Nquadrat.

Cadrature, quadrature, f., rouage à aiguilles, m. (horl.); die Anrichtung, das Vorlegewerk, Zeigerwerk; Movement, arbor and tubes of the dial-plate, dial-train, hour-train, wheel-work.

Cadraturier, m. (horl.); der Vorlegewerkmacher; Maker of dial-trains.

Cadre, châssis, m.; der Rahmen, das Gestell, Gerahne, Maschinengestell, die Fassung, Einfassung; Frame, framework, framing, mount, mounting. — (artf.); der Zündschlüssel; Quick-match reel.

— (fond.); der Zuschlag, Zusatz; Flux.

— champagne, m. (ind.); die Kupe für Reservefarben und Foyenceblau; Vat for reserve dyes and sayence blue.

— (pap.); der Formrahmen; Frame of the form.

— (teint.); der Kuponrahmen; Dipping-frame. — (ing-frame).

— (poudr.); der Rahmen; Shaken, m. pl. (tiss.); der Zettel für Borten; Warp for borders.

— panneau, m. (verr.); die Formscheibe; Smallest pane.

— de charpente pour le coffrage des puits de mine; das Joch, Schachtgevierte, der Rahmen, das Pfostengerüste; Shaft-frame.

— de la cuve, (teint.); der Kuponrahmen; Dipping-frame.

— a, faiseur de —, m.; der Gestellmacher, Rahmenmacher; Frame-maker.

— de fantaisie, (impr.); die Phantasieeinfassung; Fancy frame.

— du foyer, (m. vap.); das Ofengestell; Frame of the furnace.

— support de la grille, m. (ch. fer.); das Rostgestell; Frame of the grate.

— châssis d'une locomotive, m.; der Rahmen, das Gestell, Dampfwaagenstell; Frame of a locomotive.

— de maçonnerie; das Steingevierte, die Feldereinfassung; Stone-framework.

— intérieur qui supporte les coussinets; der innere Stöbholzenrahmen; Stay inside frame.

— à oreilles, (min.); das Ohrjoch, der Ohrrahmen, Flügelrahmen; Top-frame, top shaft-frame.

— ouvrage fait sur un —, m.; die Gestellarbeit; Frame-work.

Cadre porte-lunette, (mach. à forer); die Docke, Hohl-docke der Bohrbank; Puppet-head.

— à rouleaux, (teint.); der Walzenapparat, das Walzengestell; Rolling-frame, frame of rollers, gallopers.

— guide du tiroir, m. (m. vap.); der Rahmen des Schiebers; Frame of the slide.

— du tiroir à tige cylindrique, (loc.); die Schieberstange mit Rahmen; Slide valve rod and frame.

— uni, (min.); der Eckrahmen; Corner-frame.

— ordinaire, (min.); das Hauptjoch; Main frame.

Caduc, (arch.); baufällig, morsch, den Einsturz drohend; Caduke, out of repair, dilapidated, falling to pieces.

Caducité, f.; die Baufälligkeit; Decay, dilapidation.

Caesium, m. (chim.); das Cäsium; Caesium.

Cafard, moitié soie; Halbberide; Half-silk.

Café, m. (en fèves); der Kaffee (in Bohnen); Coffee (in beans, berries).

— balle de — f.; der Ballen Kaffee; Bale of coffee.

— bas ordinaire; gering ordinarer Kaffee; Low ordinary coffee.

— bon ordinaire; gut ordinarer Kaffee; Good ordinary.

— loyal; reel ordinarer Kaffee; Fair ordinary.

— brûloir à —, tambour à rôtir le —, m.; der Kaffeeroaster, die Kaffeetrommel; Coffee-roaster.

— avec couleur; blasser Kaffee; Coloury coffee.

— droit de goût; reinschmeckender Kaffee; Coffee of a clean taste.

— fin; feiner Kaffee; Fine coffee.

— gras, de mauvais goût; unreiner Kaffee; Coffee of an unclean taste.

— à gros grains; grobbohninger Kaffee; Large berried coffee.

— à petits grains; kleinbohninger Kaffee; Small berried coffee.

— luisant; blanker Kaffee; Bright coffee.

Café fin marchand; feiner Mittelkaffee; Fine middling.

— petit marchand; kleiner Mittelkaffee; fein fein ordinarer Kaffee; Low middling, fine fine ordinary.

— mondé; Kaffee ohne Schalen; Peeled coffee.

Café pâle; blauer Kaffee; Pale coffee.  
 — en poudre; gemahlener Kaffee; Ground coffee.  
 — roux, rougeâtre; fuchsiger Kaffee; Fox coffee.  
 — terne; duffer Kaffee; Dull coffee.  
 — triage; ausgegichter Kaffee; Triage.  
 — vert; der angebrannte Kaffee; Unroasted, raw coffee.  
 Cafété, m.; kaffeesaures Salz; Cafete.  
 Cafeine, theïne, guaranine, f. (chim.); das Kaffeein, Thein, Guararin, Koffein, der Kaffeestoff, das Kaffeehitler; Cafeine, theïne, guaranine.  
 Cafetiere, cafeiere, f.; die Kaffeepflanzung; Coffee-plantation.  
 Cafetiere ou thière avec réchaud, f.; die Kaffee- oder Theemaschine; Argyle.  
 — die Kaffeekanne; Coffee-pot, mug.  
 — de . . . tasses; die Kaffeekanne für . . . Tassen; Coffee-pot that holds . . . cups.  
 Cafés, m. pl.; alte Gräben, Ausschussbrücheisen; Old cast iron.  
 Cage, montre, f.; das Schaugehäuse, das Drahtgitter, der Juwelenkasten; Show-case, show-box.  
 — (agr.); das Schutzgitter für Pflanzen; Grate for sheltering plants.  
 — (arch.); der Mantel, das Gerippe; Cage, carcass.  
 — chapelle, carcasse, f., bâti, bois de métier, m. (fabr. bas.); das Holzgestell eines Strumpfwerkestuhls, Stuhlgestell; Frame.  
 — caisse, boîte, f. cartel, m. (horl.); der Uhrkasten, Uhrhalter, Kasten (der Wanduhren), das Uhrgehäuse, Gehäuse, Rädergehäuse, Futter (der Taschenuhren); Clock-frame, watch frame.  
 — chassis, m. (mach.); das Gerüste, Gestelle, Walzgerüste; Housing-frames, frame.  
 — chambre, f., emplacement des roues, m. (mach.); die Radstube; Wheel-box, wheel-race, wheel-frame.  
 — boîte en—, f. (orf.); die Juwelenfassung; Framing or setting of jewelry.  
 — clocher; das Glockenge-  
 — die Glockentube; Bel-  
 cage, wood-frame of the  
 in orio, (méc.); das Ge-  
 cage.

Cage de croisement, f., levier de manoeuvre, m. (ch. fer.); der Weichenbuck; Switch box, point box.  
 — d'escalier, (charp.); der Mantel, das Treppenhause; Cage, frame, stair-case.  
 — a fermes, f. pl. (lam.); die Walzenständer, Gerüstständer; Cast iron frames, stand-ards.  
 — d'une maison; die vier Mauern eines Gebäudes; the four walls of an edifice.  
 — chape, caisse, f., corps, m., d'un moule, d'une poulie, (méc.); die Flasche, das Klobengehäuse, Gehäuse, Haus, die Scheibe eines Flaschenzugs; Pulley-case, shelf, pulley-frame, cheek.  
 — de moulin à vent; das Windmühlgehäuse, der Windmühlauflatz; Cage, frame of a wind-mill.  
 — du rabot, f., fût, fut, m.; das Gehäuse des Hobels, der Kasten, Hobelkasten; Stock of a plane.  
 Cagrotte, f. (fromage); die weidene Tropfform, der Käseknopf, das Weidengeflecht; Drooping basket.  
 Cagnard, m. (cir.); der Wachshen; Furnace.  
 — (mouleur); die runde Formstampe; Round moulding pestle.  
 Cagneux, (métall.); geworfen; Wadded, bent.  
 Cagniardelle, f.; die Cagniardelle, das Schraubengebläse, Spiralgebläse; Screw blowing-machine, screw blast-machine.  
 — (gar); die Archimedische Schnecke; Archimedean screw.  
 Cahier (6 feuilles), m. (pap.); die Lage; Quarter of a quire.  
 — v. Brochure.  
 — des charges, (ch. fer.); die Bedingungen zu einer Eisenbahnverlehung, Kauf-, Pachtbedingungen; Conditions of a railway grant.  
 — de feuilles, (impr.); die Lage; Gathering.  
 — assembler le—, (impr.); Lagen machen; to gather, to lay down a gathering.  
 — de deux feuilles d'une même signature, double feuille, f. (impr.); die Duerte; Double sheet.  
 — de quatre feuilles, (impr.); die Quaternes; Four leaves.  
 Cahoutchou, v. Caoutchouc.  
 Caillasse, f. (garr.); das brüchige Gange, das weiche Steinbett; Soft bed.

Caille à reposer, f. (chim.); der Setzkasten worin die Schwefelbrände anschieszen; Sink-  
 box-chest for crystallizing sulphur.  
 Caillé, m.; der Lab, Quarz, die Dichtmilch; Curd.  
 Caillebotte, f.; der verdichtete, geronnene Käsestoff; Käse-  
 quark; Consolidated curd, cheese-curd.  
 Cailler, m.; die Wachtelfalte, Wachtelfeife; Quail trap.  
 Cailler, tourner, se coaguler, se figer, se prendre, (chim.); gerinnen, absetzen, zusammen laufen; to coagulate, to congeal.  
 — faire coaguler, (chim.); gerinnen machen, laßen; to coagulate, to curd, to curdle.  
 Caillotte, f.; das Lab, Kieselab; Rennet, rennet.  
 Caillots, m., soude brute, du pays, f.; die Steinsoda, Stein-  
 asche; Kelp soda, raw soda.  
 Caillon, m.; der Kiesel, Kieselstein; Pebble, pebble-stone, flint.  
 — der Schaber für Tegel; Scrapor for crucibles.  
 — de cristal; der Kristallkiesel; Pebble-crystal.  
 — ferrugineux, quartz hyalin rubigineux, ferrière, m.; der Eisenkiesel; Iron flint, ferruginous quartz.  
 — feu, m., pyrite, pierre a fusil, f. (min.); der Feuerstein; Flint, flint-stone.  
 — siliceux, siliceux, m.; der Kiesel, Kieselstein; Pebble, flint siliceux.  
 — de fond, (métall.); der Boden-  
 stein im Frischherde; Bedder in the fiery.  
 — x, m. pl. (min.); Steine die als falsche Edelsteine benutzt werden; Imitation stones, mock-stones.  
 — x roulés, das Gerölle, Geschiebe, die erratischen Blöcke; Rubble, pebbles, pebble-stones, boulder.  
 Caillouasse, f.; der Mahlstein-  
 quarz zum Pfaltern; Millstone rock for pating.  
 Cailloutage, m.; das Aufschütten des Steinschlags oder Grands, Beschütten, Belegen oder Auslegen mit Kiesel; Coating with broken stones, pebbles or coarse sand.  
 —, finence fine, anglaise, de terre de pipe; die feine Fayence, Feuersteinware; Flint-ware, wedgwood, blue printed crockery, earthen-ware pottery, queen's ware.  
 Caillou, m.; der Kiesel, Kiesel-  
 stein; Pebble, flint.

gekrenzt; Crossing in imitation of pebbles.  
 Cailloutée, faïence fine, f.; feines Porzellan; Fine porcelain.  
 Caillouteux; kieselhaltig, kieselreich; Flinty, pebbly.  
 Cailloutis, m.; die Kieselsschicht, der Steinschlag; Schotter, Grand; Metal. broken stones, broken rock.  
 — empierrément, m., pierre-raille, f. (ch. fer.); die Besteinung, Sanddecke, Sand-schüttung, das Beschothern; Metalling, ballastling.  
 — en — beschothert; Metalled, stoned, of broken stone.  
 Caïron, m. (sav.); Art Stein zur Einfassung der Seifenkegel; Kind of stone for bordering soap-boilers.  
 Caisse, cassette, f., coffre, m.; der Kasten, Koffer, die Kasse; Chest, box. [space]  
 — (arch.); das Feld; Interval, — (carr.); der Wagenkasten, Kasten, Kutschenkasten; Body, frame.  
 — papillote, f. (cuis.); das Backpapier, die Papierhülle, der Papierumschlag; Baking-paper. [ing-table, box.  
 — (fond.); die Formlade; Mould-  
 — (bort.); v. Cage.  
 — v. Boite  
 — (sac.); der Kasten, das Fass; Barrel, hoghead.  
 — v. Bac (sucr.).  
 — (liss.); die Stützen des Messer-kastens; Supports of the lifting bars.  
 — (liss.); der Behälter für geräucherten Sammet; Trough for cut velvet. [Air trough.  
 — à air, (métall.); der Luftkasten;  
 — carrée, (arch.); die Casette ou Gebälksoffen; Bogen und Gewölben; Bay, casket, laquear, coffer.  
 — à eau, (loc.); der Wasserbehälter, die Cistern; Water-tank, tank.  
 — à feu, (loc.); die Feuerkammer; Fire-chest.  
 — à fumée, (loc.); die Rauchkammer; Smoke-chest.  
 — à ramollir l'argile, (métall., sucr.); der Kleback, Erdback; Claybac, moistened clay for refining sugar in forms.  
 — de cimentation, f., poquet de cimentation, creuset, m. (métall.); der Cementkasten, die Stahlkiste; Cementing-trough or chest, pot.  
 — de dépôt, (pap.); der Ganzkasten, Zeugkasten, Trighkasten, Rechen; Mallowing-box, stuff chest.

Caisse à eau du tender, (loc.); der Wasserbehälter, Wasser-kasten; Water tank.  
 — à grenades (artif.); der Granatenhagel; Shower of grenades.  
 — des marches; die Schemel-lade, Trittlade; Treadle-box.  
 — du milieu, (fond.); der Mit-telekasten; Middle flask.  
 — à transporter le minéral; die Hästiste, Ore-chest.  
 — de moufle, de poulie, v. Cage (méc.).  
 — pour moulage en sable; der Formkasten, die Formflasche; Flask, casting-box.  
 — au poussoir, à later, (min.); die Kless; Dross-chest.  
 — à son, f., dodinage, m. (moul.); der Forkasten; Branch-chest.  
 — de trompe, f., tambour, m. (org.); die Trommel; Drum.  
 Caissotin, (dor., grav.); der Werkzeughkasten; Tool-chest, tool-box.  
 —, m. pl. (liss.); der Spulen-kasten, das Seidenkästchen, Lahnkästchen; Small boxes for pins and tubes.  
 Caïsson, m. (arch.); das Fach, Feld als Deckenschmuck; Coffet, compartment ceiling.  
 — (carr.); der Kasten hinten am Kutschwagen; Coach-trunk, wagon, (ch. fer.); bedeckter Wagen; Wagon.  
 — (hydr.); der Kasten, Senkkasten, Versenkungskasten; Caisson, caisson.  
 — (men.); die Ladenleiste, Fensterladenstange; Ledg on shutters.  
 — (pont.); hölzerne Widerlager und Stützpfiler; Chest.  
 Cajuputier, m.; der Cajuputbaum, Weissbaum; Cajuput-tree, (Melaleuca leucadendron).  
 Calage, v. Caler.  
 Calais, m.; das Eisenblech; Sheet-iron. [public markets.  
 — der Marktkorb; Basket for — (liss.); das Eisenblech für Teppichstühle; Sheet-iron plates used to fix the boddies in carpet weaving.  
 Calambac, calamba, calambour, calampart, m.; das Calambakholz, edle Paradiesholz; Calambac, Aloesylum agalochm.  
 Calambour, m.; das Calambour, grünlche Altholz, Art Calambak- oder Paradiesholz; Calambour.  
 Calamine, f. (minér.); der Galmei, edle Galmei; Calamine, galmei, native carbonate of zinc, zinc-spar, smithsonite,

Calamine électrique; der Kiesel-Galmei, das Zink-glas; Electric calamine, silicious calamine.  
 Calaminique, calaminaire; galmeihaltig, galmeiartig; Containing calamine.  
 Calampart, v. Calambac.  
 Calandrage, satinage, lustrage, m. (liss.); das Mangeln; Kalandern, Rollen auf dem Kaland; Calendring.  
 Calandre, f., cylindre, m.; der Kaland, Walskaland, Blockkaland, die Mangle, Mangel, Zeugrolle, Rolle, Blockmangel, Walzenmangle, Cylindermangle; Mangle, calender.  
 —, machine à calandrer, f. (méc.); die Kalandermühle; Calender.  
 —, lissoir, m. (pap.); die Glatt-platte; Sleeking-stone.  
 — du blé, der Kornwurm, Glander, Galander; Corn-weevil.  
 — du bocard (métall.); der Rollkasten; Ore-chest.  
 — à catir, (drap.); die Glanz-press; Glazing calender.  
 — à eau; die Wassermangle; Water mangle.  
 — à empois; die Stärkemangle; Starch mangle.  
 Calandrér, cylindrer, lustrer, satiner, (teint., ind.); kalandern, mangeln, rollen; Calen-dering.  
 Calcaire, calcaïque, tenant de la chaux; kalkticht, kalkig, kalkerdig, kalkhaltig, kalkartig; Calcareous.  
 —, carbonate de chaux, m., chaux carbonatée, f.; der Kalkstein, die Kalkerde; Limestone, calcareous stone.  
 —, der Kalkstein, die Kalkerde, das Kalkgebirge; Lime.  
 — blen, marneux à gryphée (géo.); der Gryphenkalk, Lias-kalk; Lias, argillaceous limestone, gryphite lime.  
 — conchylien, coquillier; der Muschelkalk, Muschelkalkstein; Shell-marl or Rme, stelly limestone.  
 —, dépôt, encroûtement — m.; (min.); der Kalksinter, Kalk-tuff; Calcareous sinter, tuff, tufaceous limestone.  
 — fétide, m., chaux carbonatée fétide, f.; der erdharige Kalk, Sinkkalk; Bituminous limestone or marlito, stink-stone, swine-stone.  
 — intermédiaire, de transition ancien; der Uebergangskalkstein, Grauwackenkalk; Transition limestone.





**Caléfacteur**, *m.*; die *Wärmepfanne*, der *Dampfgeschapparat*, *Wärmtopf*, *Spartopf*, *Sparherd*; *Chaffera*, cooking apparatus, steam-kitchen.  
**Caléfaction**, *f.* (chim.); die *Erhitzung*, *Wärmung*, *Heizung*, das *Erhitzen*; *Caléfaction*.  
**Calémande**, *calémandre*, *calémande*, *callinuanque*, *f.*; der *Kalamant*, *Lastring*; *Calamano*, *lasing*, *kalamank*.  
**Calencas**, *calencar*, *m.*; *perse indienne*, *perse*, *f.*; *ostindischer*, *gemalter Zeit*; *Chintz*, *chintz*. [ator in quarries]  
**Calende**, *f.*; der *Aufzug*; *Elealepin*, *m.*; das *Notizbuch*, *Notenbuch*, *Excerptenbuch*, die *Collectaneen*; *Memorandum-book*, *scrap-book*, *common-place book*.  
**Caler** (méc.); *durch Untersteckung eines Keils in die Wage bringen*; to level by wedges.  
 — *les coussinets*; *unterlegen*, *ausfüllern*; to line up the brass.  
 — *un creux*; *eine Form stützen*; to prop a mould.  
 — *une pierre* (arch.); *unterlegen*, *auf Späne setzen*; to put wedges under, to put upon wedges.  
 — *une roue*; *ein Rad stemmen*, *bremsen*, *aufstreifen*, *durch eine Unterlage hemmen*; to wedge a wheel, to scotch or chock.  
**Calcur**, *m.* (Impr.); *fauler Arbeiter*; *Idle workman*.  
**Calfatage**, *m.*; das *Kalfatern*; *Caulking*.  
**Calfeater**, (méc.); *kalfatern*, *abdichten*; to caulk.  
**Calibari**, *battant à* —, *m.*; die *Kastenlade*; *Kind of battery with boxes*.  
 — (pot.); *das Schablonenverfahren*; *Working by the templet*.  
**Calibre**, *diamètre*, *m.*; der *Kaliber*, *Durchmesser*; *Caliber*.  
 — *die Lehre*, *Leere*, *das Maas*, *der Kaliber*, *innere Durchmesser*; *Gauge*, *gago*, *templet*, *callipin*.  
 — *die feine Feile*; *Fine file*.  
 — *cherche*, *f.* (arch.); *das Lehrbrett*, *die Lehre*, *das Sima-modell*; *Templet*.  
 — *gabarit*, *m.* (arg.); *die Schablone*, *das Schablonenbrett*, *Schabformmodell*, *Cutting-out pattern* (for musket-stocks).  
 — (arg.); *die Bohrung*, *der Bohrungsdurchmesser*; *Size of bore*. [fast, handle]  
 — (étam.); *der Anhalter*, *Hold-*  
 — *échantillon*, *m.* (fond.); *das Drehbrett*, *die Lehre*, *Schablone*; *templet*.

**Calibre** (horl.); *der Kaliber*, *Raum zwischen den beiden Böden einer Taschenuhr*; *Caliber*, *space between the two plates of a watch*.  
 — (joall.); *das Richtblech*; *Scale*, *monid* (for measuring precious stones).  
 — *modèle*, *m.* (mon.); *die Schablone*, *das Sima-modell*, *Modell*, *Probholz zum Fügen*; *Templet*, *templete*, *pattern*, *model*.  
 — *plaque de fer*, *f.* (lam.); *das Blechmaas*; *Caliber*, *size*.  
 — (org.); *das Orgelpfeifenmaas*; *Caliber of organ-pipes*.  
 — *échantillon*, *m.*, *estèque*, *f.* (pot.); *das Drehbrett*, *Formbrett*, *die Schablone*, *Friesenform*, *Lehre*, *Templet*, *sweep*, *frame-board*. [fore]  
 — (serr.); *die Lehre*; *Caliber*, (tour., charp.); *der Anleger*, *das Richtscheit*; *Ruler*, *level*, *batten*.  
 — *jauge*, *f.* (tréf.); *das Drahtmaas*, *die Drahtlehre*, *Drahtklinke*, *Schiescklinge*; *Gage*, *wire-gage*, *wire-gauge*, *wire-drawing gauge*.  
 — *d'une clef*; *die Hühnung des Schlüsselloches*; *Bore of a key*.  
 — *coulant*; *die Schublehre*, *Schieblehre*; *Slide gauge*.  
 — *donner le — exact* (arg.); *auskolben*; to fine-bore, to bore for shooting.  
 — *à — d'égalé largenr*; *kugelig gleich gehohrt*; *Cylinder bored*, *cylindrical*.  
 — *d'ordonnance*, (arg.); *das (der) Kommisskaliber*; *Regulation bore*, *musket-bore*, *carbine-bore*.  
 — *à pignons*, *compas à recherche*, *m.* (horl.); *das Triebmaas*; *Pinion-gauge*.  
 — *à vis*; *die Blechlehre mit Schraube*; *Metal-gauge with screw*.  
**Calibré**, *bien* — (arg.); *kugelig gerade*, *kugeltrecht*; *Well bored*.  
**Calibrer** (horl.); *die Räder und die Luppen der Getriebe abheben und abgleichen*; to measure and level the cogs and trundle-staffs.  
 — (méc.); *die gehörige Weite oder Dicke geben*, *abgleichen*, *abmessen*, *einpassen*; to size, to take the size, to calibrate.  
 — *les forces*, (drap.); *die Tuchschere kalibrieren*; to give the calibrer to the shears.  
**Calicot**, *m.*, *toile de coton*, *f.*; *der Calicot*, *gedruckte Kattun*, *die Druckporcelaine*; *Calico*.  
**Calin**, *m.*; *das Bleisinn* (für

*Theobüchsen*); *Lead-tin*.  
**Calissoire**, *f.* (drap.); *der Glasseifen*, *Lastririsen*; *Stove for lastring*.  
**Calte**, *f.*; *der Bremsklotz*, *keilförmiges Stück Eisen*; *Wedge-shaped piece of iron*.  
**Calteux**, (tann.); *schwartig*; *Calteous*.  
**Callier**, *m.*; *der irdene Trinkkrug*; *Pitcher*, *jug*, *mag*.  
**Callot**, *m.* (ard.); *der Schieferklumpen*, *Schieferbruch*; *Lump*, *block*.  
**Calmande**, *f.* (stoffe); *der Kalamant*, *Kalamank*; *Calamanco*.  
**Calmonk**, *m.* (stoffe); *der Kalmuk*, *langhaariger Zeug*; *Beerskin*.  
**Calonière**, *f.* (lap.); *die Schleiföhre*; *Grinding-tube*.  
**Calorie**, *unité de chaleur*, *f.* (phys.); *die Wärmeeinheit*; *Calory*, *calorie*, *unit of heat*.  
**Calorifère**, *m.*; *der Hauswärmer*, *Calorifer*, *Luftwärmer*, *Heisapparat*, *die Wärmeleitung*; *Large house-stove*, *calorifère*, *air-stove*, *apparatus for heating*.  
 — *à air*; *die Luftheizung*; *Hot-air heating apparatus*, *hot-air stove*.  
 — *d'eau*; *die Heisswasserheizung*; *Hot water stove*, *hot water calorifère*.  
**Calorificateur**, *m.*; *der Heisungsapparat*; *Heating apparatus*.  
**Calorifique**, (phys.); *erwärmend*, *Wärme erzeugend*; *Calorific*.  
**Calorimètre**, *m.* (phys.); *der Wärmemesser*, *Hittemesser*, *Calorimeter*, *Wärmestoffmesser*; *Calorimeter*.  
**Calorimoteur**, *m.* (phys.); *das galvanische Feuerzeug*; *der Calorimotor*, *Wärmeentwicklungapparat*; *Galvanic ojecting apparatus*.  
**Calorique**, *m.*, *chaleur*, *f.*; *der Wärmestoff*, *die Hitze*, *die Wärme*; *Caloric*, *heat*.  
 — *combiné*, *insensible*, (phys.); *die Flüssigkeitswärme*; *Combined caloric*.  
 — *latent*, *m.*, *chaleur latente*, *terrestre*, *f.* (phys.); *die latente Wärme*, *Grundwärme*; *Latent heat*, *terrestrial caloric*, *heat*.  
 — *rayonnant*; *die strahlende Wärme*; *Radiant*, *streaming heat*.  
 — *spécifique*; *die spezifische*, *absolute Wärme*; *Specific heat*.  
 — *transmission du —*, *f.*; *die Wärmeleitung*; *Conduction of heat* or *caloric*.

Calot, m. (chap.); der Boden des Schaks; Top of shako.

— der Hohlkehl; Wedge.  
Calotin, m., calotte d'aspiration, f. (pompe); die kupferne Saugröhre; Copper exhaust-pipe.

Calottage, m. (méc.); der Sack, Wattersack; Bag, cap.

Calotte, f. (arch.); das Kappchen, die Kappe, Haube; Calotte, calotte.

— (arch.); der Bogen mit Lehrgerüst; Centred vault.

— pommelte, f. (arg.); der Knopf an der Pistole, die Pistolenkappe; Knob, pommel, cap, holster-cap, pistol-cap.

— plafond, m. (boulon); die Knopfplatte, der Unterboden; Base, cap, blank.

— (fond.); die Schrotkappe; Hat-form.

— (horl.); der Unruhdeckel, die hintere Springkappe; Balance-lid. [Cap, head.

— toit, m. (méc.); die Haube; Toit, m. (moul. à vent); die Haube; Cap, head, roof.

— (métall.); der Tieffofen; Low furnace.

— (phys.); die Kappe; Cap.

— d'aspiration; die Pumpenkappe, Kappe eines Saugventils; Cap of a suction-valve.

— à couleurs, (cart.); das Farbengefäß; Vessel for colours.

— des fontes, (sell.); die Pistolenhofster; Holster.

— s, f. pl., sumac, m., galle, noix de galle, f., cerres, m. pl. (teint.); die Eckerdoppen, Gallnuss, Eichelkappen; Vaulonia, sumach, galls, pl., saw-wood.

Calotypie, f. (phot.); die Calotypie, Chartotypie, Talbotypie, der Calotypprocess, die Papierphotographie; Calotype, Talbotype or paper process.

Calpin, m. (arg.); das Kugelfutter, Futter, Kugelflaster, Pflaster; Ride-patch, greased patch, patch of cloth, leather, etc.

Calquaise, v. Arche à matières.  
Calque, m.; die Pauszeichnung, Bauszeichnung, Pause, Bause, das Durchzeichnen, Kalkiren, Nachzeichnen; Calking, counter-drawing.

Calquer, contre-tirer; durchzeichnen, pausen, durchpausen, kalkiren; to trace, to counter-draw.  
— à la pointe; mit einem Stift durchzeichnen; to counter-draw with a point.

— à la vitre; auf Glaseiben

durchzeichnen; to counter-draw on glass.

Calqueron, m. (tiss.); das Wirkband; Head shaft of a silk loom, working-hand.

Calquier, cotonis, m.; ostindischer Taffet; Taffeta from the East Indies.

Calquoir, m., glace, f.; der Glasrahmen; Glass-frame for tracing. [Point for tracing.

— (grav.); der Stift, Metallstift; Calvanier, m. (agr.); der Garbenschlichter; Workman who piles up the sheaves.

Camaïeu, m.; die Kamee, Gemme, der Bilderslein; Cameo, camaieu, camayeu.

— m. (grav.); der Kupferstich in Tuschanier; Indian-ink print. [Painting.

— en —, grau in grau; Indian Camaille, f. (sell.); die Pferdedecke für Hals und Kopf; Horse-rug for the neck and head.

Cambayes, f. pl.; Bengalischer Calico oder Zitz; Bengal calico.

Cambouis, m.; die Wagenschmiere, Karrensalbe; Cart or wheel-grease.

— (mach.); der Schliff, die Schmiere, die Zapfenschmiere mit Metallspänen, alte klebrige verdickte Schmiere; Geme, coam. [Faul; Foul.

Cambouisé, (fusil); schmierig.

Camboulas, m.; der Camboulas; Provence thread and woollen stuff.

Cambrai, toile de —, f.; Kambrik, Kammertuch; Cambrio, fine lawn.

— m.; die Cambrai Spitze; Machine-made lace.

Cambresines, f. pl.; feine levantinische Leinwand; Fine Cairo linen.

Cambre, cambrure, f.; die Krümmung eines Holzes oder Lehrbogens; Cambering.

Cambrement, m.; der Erdsturz in Steinhäusern; Slip, landslip.

Cambrier; bogenförmig ausarbeiten, in Bogen ausschweifen; to bend, to curve, to curve out.

— flechir, courber; biegen, umbiegen, krümmen; to bow, to bend, to curve, to sweep.

— se —, se déflechir, se courber, (bois); sich krümmen, werfen, windisch, windschief werden; to distort, to warp.

— (arch.); die Beuge geben; to bend.

— (cordonn.); schweifen; to camber.

— se —, (ouvr. mét.); sich werfen, sich krümmen; to warp.

— une lame; krümmen; to curve

Cambreur, m. (cordon); der Schweißer; Workman who bends the shoe-leather.

Cambric, v. Batiste.

Cambrillon, m.; die Schuhsteife, das Absatzstück, Gelenkstück; Stiffener (of a shoe).

Cambrure, courbure, flexion, f., coude, courbement, courbure, m.; die Biegung; Sagging, cambering, sweep.

— retombée, f.; die Beuge; Flexion, bend, flow.

— courbure, courbe, échan-crure, voussure, f. (arch.); die Krümme, Krümmung, Kurve, Schweißung; Curve, curvature, bent, slope, slant, scroll.

— d'une lame; die Krümmung; Curve.

— d'un livre; das Biegen des Buchdeckels; Bending.

— d'un saulier; die Schweißung, das Gelenk; Cambering.

Came, dent d'engrenage, dent, camelevée, aile, f., mame-lon, poucet, m. (méc.); der Eingriffzahn, Zahn, Einschnitt, Wellendaumen, Triebstücken, Kamm, Knopf, Däumling, Frosch, Hebedaumen, Daumen, Hebearm, Hebel, die Zinke, der Zahn am Sperr-rad, die Tote, Hebetaste, der Vorsprung, Anlauf; Tooth, cog, clutch, knob, swingle, lift, button, tappet-cam, wiper, nipper, lifter, arm.

— leve, f. (pap.); der Daumen, Däumling; Lift.

— à —, gezahnt; Cogged.

— de détente, f., taquet, m. (m. vap.); die Knappe, Steuer-knappe; Tappet, small cam.

Camee, camaïeu, m. (lap.); die Kamee, Kamei, Gemme, der Kamee, Bilderslein; Cameo, camaieu.

Caméléon, m.; der chamäleon-artige Zeug; Stoff with warps and wifits of different colours.

Caméléon minéral, mangané-siate de potasse, m.; man-gansaures Kali, mineralischer Chamäleon; Manganate of potash, chamelon mineral.

Camelle, f.; die Pyramide in Salzteichen, Salzpyramide; Pyramid in salt-marshes for drainlog.

Camelot, m.; der Camelot, Camelot; Camelot.

— à gros grain, à fil retors; grobkörniger Camelot; Coarse camelot.

— ondé; gewässerter Camelot; Watered camelot.

— de soie; der Seidenkamelot; Silk-camelot.

Camelot demi-soie; der halbseidene Kamelot; Mixed silk-camel.

Camelote, f., rebut, m.; der Plunder, Schöfel, die schlechte Arbeit oder Waare; Rubbish, worthless merchandise, trash, stuff. (Triße.)

— (imp.) das Feuerzeug, Pafel; — (rel.) wohlfeiler schlechter Einband; Cheap, bad binding.

Cameloter; kamelottartig machen, weben; to weave a stuff like camelot.

Camelotier, camelottier, m.; schlechtes, geringes Papier; Bad, common paper.

Camelotine, f., camelotin, m.; das Kamelotin, der Potimüs, kamelottartige Zeug; Camelotine.

Camérine fossile, pilaire, pierre lenticulaire, f., oolithe, m. (min.); der Linsenstein; Lenticular stone.

Caminologie, f.; die Kaminlehre, Kaminkunde, Caminologie; Theory of chimney-building.

Camion, m.; der Farbentopf; Vessel for heating colours for distemper.

—, épingle fine, rosette, demoiselle, f. (éplngl.); die Jungfernanadel, Kopfschnadel, winsige Nadel; Milkpin.

— (card.); die kleine Kardenzettel; Small tessal.

—, truck, m. (ch. fer.); der Erdwagen, Güterwagen, Rollwagen, Baumwagen; Truck.

— (ch. fer.); der Handkarren; Hand-barrow.

— der Baumwagen, die Baumkarre; Two-wheeled cart for heavy weights, dray-cart.

— m., vinaigrette, brouette, f.; der Handwagen; Double-wheel barrow, vinaigrette, bath-chair.

Camionnage, transport, m. (arch.); die An- und Abfuhr; Carriage.

—, das Rollgeld; Cartage.

Camionneur, m.; der Kärrenführer; Dry-man.

Camme, v. Came.

Camofard, m.; der Zeug von wildem Ziegenhaar; Stuff of wild goats hair.

Camourlot, m.; der Mastir-cement, der Seinkitt; Mastice, cement for flags.

Camp et champaign; die Kante und Fläche, Seite und Fläche; Flat and edge, edge way.

Campagne, f.; die Betriebszeit, Campagne; Working, shift.

Campan. m. (marbre); der Campan oder Tarbes Marmor für

Möbel; Tarbes marble for furniture.

Campane, f., guindre, m. (sl.); die Garmwinde, Seidenwinde; Vertical reel.

— v. Bouffette.

— (sav.); der Seifensiederkessel; Soap-boller.

— d'une colonne; der Kessel, die Glocke; Bell.

— des colonnes corinthiennes; der Knauf; Cap, capital.

— de comble; der glockenförmige Dachstuhlerrath; Belt.

Campanelle; glockenförmig, glockenähnlich; Bell-shaped.

Campanile, m. (arch.); das Glockenthürmchen, die Kuppelhaube; Campanile.

Campanomètre, diapason, m., échelle campanaire, brochette, f.; das Glockemaas; Diapason, gauge, reget, calibr.

Campe, f.; der Tuchdroguet; Cloth druggot.

Campêche, v. Bois de campêche.

Camperche, f. (h. lise.); der Aufhalter der Rahmlitzendocken; Cross-bar.

Camptéane, f. (teint.); der Cochenillestaub; Cochineal dust.

Camphène, m. (chim.); das Kamphen, der Terpentin-Kampferstoff; Camphene.

Camphine, f. (chim.); das Kamphen, harzfreies Terpentinöl zur Beleuchtung, Camphine.

Camphorine, m.; kampherähnlicher Duftstoff; Campher scent.

Camphrone, m.; das Camphron, brennliche Öl; Camphrone.

Can, oant, m.; die Schmalseite eines Balkens; the narrow side of a beam.

Canal, m., canaux, m. pl. (arch.); die Rinnen, Kehlen am Kapitäl; Chamfer of a capital.

— (hydr.); der Kanal; Canal.

— (min., hydr.); das Fluder, Gefüder; Kennel, seating-channel.

—, conduit, tuyau, m. (min.); die Lotte, Lette; Conduit-pipe, canal, water-pipe, adit.

—, conduit, m., rigole, f. (métall.); die Absucht, die Glassgasse; Channel, drain, kennel, canal.

— d'air, v. Buse.

— d'égout, évier, m.; das Lufloch; Air-drain, airtight-hole.

—, encastrément de la baguette, m. (arg.); die Laderstocknuth; Groove for the rod.

Canal en bois d'un moulin à auge, (hydr.); die Klotzrinne; Wooden channel.

—, logement, encastrément du canon de fusil, m.; das Lager, die Laufrinne, Rinne, Laufnuth, Nuth, der Rohrkasten; Bed, bedding, groove, letting-in, hole.

— carré, m., rigole f. (min.); die Renne, Rinne; Square canal.

— de cheminée; der Schlot, Chimney-sue.

— de la cheminée (arg.); die Bohrung, der Kanal, Zandkanal, die Zandrinne, das Zandloch; Nipple-bore, touch-hole.

— du condenseur, de condensation, tuyau d'émission, conduit du cylindre au condenseur, tuyau d'éduction, m. (m. vap.); die Abzugsröhre, Ableitungsröhre am Cylinder, der Dampfaustrag; Eduction-pipe.

— de coulage, (fond.); die Gussrinne; Drain for casting.

— déferant (pompe); die Ausgussröhre einer Pumpe; Delivery pipe.

— de dérivation, der Nebkanal, die Grabenleitung; Lateral, side-drain.

— de dessèchement; der Austrocknungskanal, Abzugskanal; Draining well, cess pool.

— qui mène l'eau sur la roue, des Roadflader; Kennel.

— qui conduit l'eau sur la roue d'un bocard, (min.); die Pochrinne; Crushing mill-lead.

— qui conduit l'eau dans l'auge du bocard (min.); die Pochrinne; Conduit pipe.

— de l'encauple (tim.); die Rinne am Garnbaum; Groove on the yarn-beam.

— des espolins (tim.); die Spulerrinnen; Bobbin-groove.

— incliné (m. vap.); der Dampfweg, Dampfkanal; Steam channel, steam-port.

— lumière d'une fusée, f.; die Bohrung; Bore.

— d'irrigation, d'arrosage; der Bewässerungskanal, Wässerungsgraben; Canal, trench for irrigation.

— de larmier; der vertiefte Streifen an der Unterseite einer mit einer Wasserrinne versehenen Hängeplatte; Channel of a larmier or coping.

— de lavage, de lavure, (min.); der Läuterhobel, Rensen; Budding canal, washing kennel or trough.

— de lumière, de communication

— de lumière, de communication

— de lumière, de communication

— de lumière, de communication





tion, (arg.); die Bohrung, Zündohr, Zündille, der Zündkanal, Bohrkanaal; Torch-hole.

Canal, mettre un — à sec; einen Kanal, eine Wasserleitung trocken legen; to drain a canal.

— de navigation; der Schiff-fahrkanal; Canal for navigation.

— de niveau; der Kanal mit totem Wasserspiegel; Dead canal.

— aux de moulin, f.; der Mählgraben, das Mählgewinn, Trough, leat.

— d'un pavé; das Gertene, die Gasse, Straßenrinne; Side-gutter, side-channel, water-gutter, kennel.

— à point de partage; der Kanal mit einer Wasserscheide; Canal with a dividing ridge.

— du réservoir, (min.); das Aflergewinn, der Aflergewinn; Kump-canal.

— des soories, conduit, gentillhomme m. (mét.); der Sohlackableiter f. Dross conduit.

— de seccours puits, perement, m. (min.); der Hilfstollen; Assistant shaft.

— souterrain; der unterirdische Kanal, Tunnel, (Bergbau) die Röhre, der Wasserlauf; Tunnel.

— de volute, m., nove f.; die Kelle an den Schnecken des Kapitals; Channel of a volute.

Canalicule, m.; die kleine Röhre, Furche; Small pipe.

Canalisation, f., (gas.); die Röhrenleitung, Gasröhrenleitung; Pipe laying.

—, das Kanalsystem, die Kanalschiffahrt; Canal navigation.

—, die Schiffbarmachung eines Flusses; Rendering a river navigable.

—, das Kanalnetz, sämtliche Kanäle; Net of canals.

Canamelle, canne à sucre, f.; das Zuckerrohr, echte Zuckerrohr; Sugar cane.

Canap, m. (raff.); das Kufengestell, Schalen-gestell, Schalen oder Kufen; Support or stand of vase.

Canapé, sofa m. (éhen.); das Canape, Sofa, Ruhobett; Sofa, couch.

— (ver.); das Holzgestell für den Böhler; Wooden chair for the basin.

Canap, m.; das Tornister, Rann, der Schnappack, Knapsack, der Ranneträger, Tornister-träger; Knapsack-man.

Canard, m. (tiss.); der Flor-schütter; Pile guard for cut velvet.

—, m. pl. (min.); die Wasser-schächte, Lüftungsröhren; Ventilator-pipes.

Canardière, f.; die Entenfinte, Vogel-finte; Duck-gun, fowling-piece.

Canastre, canasse, m.; die Blechbüchse, Theerbüchse; Canister. {tabac; Canastor.

— (tabac); der Knaster, Korb.

Canaux, m. pl., construction de —, f.; der Kanalbau, die Kanallegung; Canal-making.

—, coupé, entrecoupé de —, von Kanälen durchschnitten; intersected with canals.

—, échenaux m. pl. (mét.); Gerinnröhre; Drain metal.

— d'évaporation, (mét.); die Abdampfungskanäle; Evaporating channels.

Cancagua, cancanias, m.; gestreift, indischer Seiden-sam; Striped Indian silk-stuff.

Cancrinite, sodalithe bleue f.; der Cancrin, sibirisches Mineral; Cancrinite.

Candéfaction, encollure, sou-dure, f. (org.); die Schweis-sung, das Weisschweissen, Weissglühmachern; Welding at white heat.

Candélabre m. (arch.); die Ge-länderdockenwage, der Flam-menkorb; Candelabrum.

—, der Kronleuchter, Armleuch-ter; Candelaber; Candélabre, chandelier, lustre.

Candi, m.; Zuckerhand, Kan-delsucker, Kandauchers; Sugar-candy.

— (conf.); kandirt, varuckert, aberuckert; Candied, loed.

Candier, v. Centre.

Candir, faire — du sucre; Zucker in Krystallen anschauen, krystallisiren, sich kandiren lassen; to crystallize sugar.

Candisation, f.; die Kandirung, Krystallisierung des Zuckers, Gwinnung des Zuckerhandes; Candisation, crystallizing of sugar.

Candissoire, f.; das Kandir-glas; Candyng vessel.

Candite, f. (min.); der Candir, schwarze Spinell; Candite.

Canenx, m. pl. (arch.); Tri-glyphenausschnitten; Grooves forming triglyphs.

Canefas m.; gemeine holländische Segeltuch; Coarse Dutch sail-cloth.

Canepin, m.; Hühnerleder, dün-ne, feines Lamm- oder Ziegen-fell; Fine lamb skin, kid, epiderm thereof.

Canequin, Cannequin, m.; der Canchin; White Indian calico.

Canetière, f. (soie); das Spul-mädchen, die Seiden-spulrin; Spooling girl.

Canette, v. Cannelle.

Canevas, m.; der Kannevas, Baumwollstramin, der Kannevas, die Gitterleinwand, das Stickgarn, der Kannevas; Canvas, canvas.

—, gaze de soie, f.; die Seidengaze, seidene Stickgaze, der Stramin, Seidenstramin; Tiffing, canvas, catgut.

— (arch.); die Gerüstrippe, Gerüstschelde, Rippe, das Gerüstband, Gerüstschloß, die diagonale Tragbänder; Truss, trussing, ribs.

—, réseau d'une levée, m.; das Netz, die Unterlage; Chain, system.

— trigonométrique, trian-gulation, f.; das trigonometrische Netz, die Triangulierung; Trigonometrical survey, triangulation.

Caniveau, m.; Art Segeltuch; Kind of sail-cloth.

Canette, f.; grobe Seroche; Canu sergo.

Canif, m.; das Federmesser; Pen-knife.

Canivet, m.; der Rinnstein; Kennel-stone, gutter-stone.

— (pav.); der Pflasterstein, das Kreuzpflaster; Large paving-stone for gutters.

Canivet, m.; das Federmesser-chen; Small pen-knife.

Canibix, hanfartig; Lika hemp, hemp-like.

Cannage, m.; das Messen, An-messern mit dem Stab oder der Rohrolle; Measuring by the cane.

Canne, f., râble, dégorgeoir, m. (fond., mét.); die Röhren-haken, die Röhrröhre, das Röhrröhre; Fire-hook, poker.

—, der Spazierstock, das Spazier-rohr; Walking-stick, stick, cane.

—, die Kettenröhre, der Ketten-stab; Chain-rod.

— (fond.); die Röhrröhre; Stirring rod or pole, stirrer.

— (plante); das Rohr, Ried; Reed, cane.

—, felle, felle f. (verr.); das Blasrohr, Glasblasrohr, Rohr, die Pfeife, Glasmacher-pfeife; Blowing-iron, glass-blower's pipe, bustling-iron.

— électrique; der elektrische Rohrstock; Electrical cane.

— à épée; der Degenstock; Sword-stick or cane.

— de jone; das Malaccarohr; Malacca cane.

Cannes, moulin à — à sucre, m.; die Zuckerrohrmühle; Sugar mill.

—, pomme de —, f.; der Knopfs Head of a cane.

— à pompe, v. Barillet.

—, rebut de —, m.; der ausgeproste Stengel vom Zuckerrohr; Cane-trash.

— à ressort f., morailles, pinettes à étirer le verre, f. pl.; die Glassange, Streckzange; Stretching pincers, pincers for stretching glass.

— à sucre, cannelé, f.; das Zuckerrohr; Sugar-cane, Saccharum officinarum.

— à vent, fusil à vent, m.; die Stockwindbüchse; Air-cane.

Cannava, v. Godron.

Cannelas, m.; die Zimmtmandel, der abgerauchte Zimmt; Cannelas cinnamon.

Cannelcoal, m.; die Fackelholz, Rohrsteinholz; Cannelcoal.

Cannelé, gros de Tours, m.; gerippter Seidenczug; Ribbed silk stuff. [dye.]

—, die Zimmtfarbe; Cinnamon

à rigoles, à rainures, (arch.); gerillt, gerieft, geriefelt; Fluted.

Canneler, (arch.); kannelieren, auskehlen, abkehlen, ansetzen, riefeln, riefeln, riefeln, rinnenförmig vertiefen; to chamfer, chamfer, flute, groove.

—, fûter, faire une rainure, rainier, évider, (meu.); ausgründen, aussetzen, fûtern, fügen, eine Fuge, einen Fals anbringen, riefeln; to groove, to gutter, to flute, to round out, to shoot, to chamfer, to hollow.

— v. Carnabiner.

—, machine à —; die Kanneliermaschine, Riffelmaschine;

Fluting machine.

Cannelier, v. Centre.

Cannelle, f. (singl.); die Fenchelsäge, Riefensäge; Saw for chamfering.

— v. Cannelure d'une aiguille.

—, cannette, f. (tonn.); der hölzerne Fasshahn, Zapfen; Tap, faucet, cock.

— à vis; der Schraubentrahn; Cook with screwed shaft.

Cannelline, f.; das Cannelin, der Zimmtanker; Cinnamon and sugar.

Cannelon, m.; die geriefte Kneifform; Mould for cheese.

— (cuis.); die gerippte Backform; Ribbed baking mould.

Cannelure, f.; die Kannelierung, Auskehlung, Hohlkehle; Flute, fluting, groove, grooving, chamfering, chamfer.

Cannelure d'une aiguille; die Kerbe, Fuge, Rinne; Groove, cavity, notch.

—, creux, m. (enclume); die Auskehlung; Hollow, groove.

—, échancrure, gorge f. (meu.); die Kante, Auskehlung, Hohlkehle, Hohlrinne, Kehlrinne, Abkehlung, Hollowing, hollow, groove.

—, cannelé, f.; (meu.); die Kerbe, der Rumpf, gekerbter Rand der Mäuser; Fluting, border, milled edge.

—, f. pl. (arch.); die Kannelierung, Auskehlung, die Schaft-rinnen; Fluting, flutes.

—, gouttière, f. (armur.); Hohlkehle, Rinne, Blattrinne (am Bajonnet); Fuller, guttering.

— à vives arêtes; die scharfgerippte Riefe; Sharp fluting.

— d'en bas, (arch.); der Unterstreifen; Fluting at the base.

— à côtes; die glattgerippte Riefe; Ribbed fluting.

— de galles, de terme, de console; die unten sich verzweigende Riefe; Fluting with loosening.

—, remplir les — d'ornements plus petits, (arch.); die Rinnen verzieren, mit Zierrath verstreichen, verzieren; to cable the flutings.

—, rudelée; die rundgerippte Riefe; Fluting with astragals.

—, supérieure, (arch.); der Oberstreif; Upper fluting.

Cannet, mit der Elle anmassen; to measure by the yard.

Cannetière, v. Cannelle, machine à —.

Cannetille, f.; das Drahtband; Wire-ribbon.

— v. Bouillon.

Cannetillier; mit Cantille besetzen; to border with parl.

Cannelle, v. Cannelle (tonn.).

—, bobine, fusée, f., fuséau, m. (fil.); der Kötter, die Spindel, Handspindel; Cop, spindle.

—, canette, espoule, éponge, f., éponge, m. (tonn.); die Einschußspule, Eintragspule, Schußspule, Schützspule, das Spulrührchen; Pira, quill.

— (min.); die Zandröhre, Schlagröhre; Tube for firing mines.

—, machine à —, cannetière, trameuse, f.; die Schußspulmaschine, Spulmaschine; Winding machine.

— à défilé; die Schließspule; Immovable pira, cop fixed.

— à dérouler; die Laufspule, der Garnwickel; Movable pira, loose cop.

—, canette, fusée à chasser f.; der Rettungsrührer, Zettelmacher; Wasp-cop.

— de soie, bobine de soie f.; die Seidenbobine; Silk-bobbin, silk-reeler.

Cannier, m.; der Rohrbrüder, Rohrfrüchter; Cane-worker.

Cannillon, m. (méc.); der Zapfen aus einer Klappe; Plug of a valve.

Cannivore, v. Cannivore.

Canon, v. Cannelle (min.).

— m.; der Oberkehl, Schindelstrumpf; Leg part of a stocking.

— (balano); das Rohr, die Bohre, der Stiefel am Damm oder Isart; Barrel of a spring stand-yard.

— (chendr.); die Lochschreibe; Stamping-plate. [French.]

— (chendr.); das Lochrinne; (small.); das dicke Stück Schmetz zum Auftragen; Thick piece of enamel.

— (épingl.); der Stachel; Barrel of the awl.

— (horl.); die Zeigerhölzer, die Zeigerrohre; Sticks.

— (lump.); die Canonenschrift, der Canon, die Miscal; Canon.

—, fer à romber, m. (pau.); die Kasse, das Rollieren; Roller, cast.

— (plum.); der Federkiel; Bar.

— (plomb.); die Augenspihre; Outlet-pipe.

— (soll.); der untere Theil der Sattelkammer; Lower part of saddle-chamber.

—, percoire f. (verr.; tor.); die Lochschreibe, der Knopfstempel; Bolster.

— (tail.); der Baumlauf; Leg.

— (tour.); die Walse; Cylinder.

—, manchon, m. (verr.); die Walse, der Cylinder; Wale.

— (tis.); die volle Schumpelle; Pira full of wool.

— à —, (arg.); mit Lauf; Barretted.

— à double; mit Doppellauf; Double-barretted.

— d'arrosoir; die Gießerrohre, das Gießerrohr; Tube, pipe, spout.

—, canal du —, logement, m. (arg.); das Lager, der Ausschnitt im Gruschschafte, die Laufrinne; Bed. letting-in hole of the barrel, bedding or groove for the barrel in the stock.

—, carabine, rayé; der gewundene Lauf; Ribbed barrel.

— d'une clef, d'une serrure; das Rohr, der Schlüssel.

— Schlüsselloch, Rohr; Key-pipe, key-barrel, key-shank, key-pipe of a lock.

Cannette, fusée à chasser f.; der Rettungsrührer, Zettelmacher; Wasp-cop.

— de soie, bobine de soie f.; die Seidenbobine; Silk-bobbin, silk-reeler.

Cannier, m.; der Rohrbrüder, Rohrfrüchter; Cane-worker.

Cannillon, m. (méc.); der Zapfen aus einer Klappe; Plug of a valve.

Cannivore, v. Cannivore.

Canon, v. Cannelle (min.).

— m.; der Oberkehl, Schindelstrumpf; Leg part of a stocking.

— (balano); das Rohr, die Bohre, der Stiefel am Damm oder Isart; Barrel of a spring stand-yard.

— (chendr.); die Lochschreibe; Stamping-plate. [French.]

— (chendr.); das Lochrinne; (small.); das dicke Stück Schmetz zum Auftragen; Thick piece of enamel.

— (épingl.); der Stachel; Barrel of the awl.

— (horl.); die Zeigerhölzer, die Zeigerrohre; Sticks.

— (lump.); die Canonenschrift, der Canon, die Miscal; Canon.

—, fer à romber, m. (pau.); die Kasse, das Rollieren; Roller, cast.

— (plum.); der Federkiel; Bar.

— (plomb.); die Augenspihre; Outlet-pipe.

— (soll.); der untere Theil der Sattelkammer; Lower part of saddle-chamber.

—, percoire f. (verr.; tor.); die Lochschreibe, der Knopfstempel; Bolster.

— (tail.); der Baumlauf; Leg.

— (tour.); die Walse; Cylinder.

—, manchon, m. (verr.); die Walse, der Cylinder; Wale.

— (tis.); die volle Schumpelle; Pira full of wool.

— à —, (arg.); mit Lauf; Barretted.

— à double; mit Doppellauf; Double-barretted.

— d'arrosoir; die Gießerrohre, das Gießerrohr; Tube, pipe, spout.

—, canal du —, logement, m. (arg.); das Lager, der Ausschnitt im Gruschschafte, die Laufrinne; Bed. letting-in hole of the barrel, bedding or groove for the barrel in the stock.

—, carabine, rayé; der gewundene Lauf; Ribbed barrel.

— d'une clef, d'une serrure; das Rohr, der Schlüssel.

— Schlüsselloch, Rohr; Key-pipe, key-barrel, key-shank, key-pipe of a lock.



Canon de la clef de montre, (heri.); die *Kunene*; Barrel, tube.

— court et rayé, der *Stutlauf*; Short-ribbed barrel.

— damassé, (arg.); *damassierter Lauf*; Damaskened barrel.

— à dévider, die *Weberpule* zum *Aufhaspeln*; Winding-spool.

— double —, canon à deux coupes, der *Doppellauf*; Double barrel.

— double —, deux points de gros canon, m. pl. (impr.); der *Doppelschuss*, *große Canon*; Double canon.

— file, (arg.); der *Drahtlauf*, *Gewehrlauf* von *Draht*; Wire barrel.

— de fusil, der *Gewehrlauf*, *Lauf*, das *Rohr*, der *Flintenlauf*, das *Flintenrohr*, die *Rohrschiene*; Barrel, gun-barrel.

— de gouttière, m., descente, gargouille, f. (plomb.); die *Dachrinne*, *Schneuse*, der *Ausfluß*, *Ausguß*, die *Abtraufe*, der *Wasserspeier*; Spout of a gutter, gargol, condut-pipe, rain-spout.

— gros —, gros romain, gros texte, m. (impr.); der *grosse Canon*, die *grosse Antiquaschrift*, *Tertila*, *Kaiserschrift*, *grobe Canonschrift*, *Realschrift*; Great-primer, double canon, two lines double piez, french canon, double canon.

— lisse, ordinaire, das *glatte Rohr*, der *glatte Lauf*; Smooth barrel, plain barrel, smooth-bored barrel.

— du mors, das *Rohr*, *hohle Mundstück*; Tube or hollow mouth-piece.

— petit —, (impr.); *klein Canon*; Little canon, two lines english.

— cylindre, corps d'une pompe, m.; der *Pumpenstiefel*, *Stiefel*; Barrel, chamber of a pump.

— à ruban, tordu, rubané; der *gedrehte*, *gewundene Lauf*, *Bandlauf*, das *Bandrohr*; Twisted barrel, stub-twist.

— de soufflet, bec, canon, m., tuyère, donille, f. (métal.); das *Balgrohr*, die *Blase*, *Balg-liese*; Nose-pipe, pipe, nozzle, snout, towel.

— de souffre, v. Bâton de soufre, amorçeur, m. (n.); das *erste Stück* des *gestänges*; Firstbit of the *rod*.

— merie, forerie, f.; die *eingeweihte*, *Stückgie-*

*erei*, *Stückhoherei*; Gun-foundry, gun-foundry.

Canonnier, m.; der *Rohrgießer*, *Rohrschweißer*; Gun-founder, Canonnière d'un étui, f. (orf.); der *Hals*; Neck.

Canque, f.; der *Canque*; Chibwe calico.

Cant, champ, m. (mag.); die *Schmalseite* des *Bucksteins*; Edge, narrow side.

Cantalabre, m. (constr.); das *Gesims*, *Simswerk*, die *Einfassung*; Casing.

Cantez; aufkanten, hochkantig verlegen; to lay on edge, edgeway.

Cantibay, m. (charp.); *riessige*, *wahnkantiges Holz* mit *viel Abfall auf einer Seite*; Flawed timber with much waste on one side.

Cantine, f.; das *Flaschenfutter*, der *Flaschenkeller*; Canteen, bottle-case, portable wine-cellar, well in carriages.

Canonade, f. (théât.); der *Reim*, *Gang* zwischen den *Bahnenwänden*; Glips.

Canonner, (arch.); an den *Seiten ausstieren*; to ornament the corners.

Canonnier, m.; der *Strassenarbeiter*; Road-man.

— garde-ligne, gardien, m. (ch. fer.); der *Bahnwärter*, *Wegwärter*, *Bahnwächter*; Watch-man, warder, guard.

Canonnière, f.; der *Bettvorhang*, die *Bettstellenbekleidung*; Valence (of bed or windows).

— noue, f., noulet, m. (arch.); die *Dachkehle*, *Einkehle*; Gutter, channel.

— cornière, f. (impr.); die *Klammer* am *Presstarren*, *eiserner Winkel*; Cramp on the chest of a press, cramp iron, corner iron.

— ferrure angulaire, f. (serr.); das *Eckband*, der *Eckschuh*, das *Eckbeschläge*; Angular iron-band.

Cantir, cannelier, caneliter, m. (liss.); der *Kanter*, *Scheerkanter*, *Scheerkasten*, *Schweifstock*, die *Scheerlatte*, *Scheerbank*, das *Schweifgestell*, *Scheergestell*, *Spulenregister*, *Kegelbrot*; Bank, velvet weaver's oblong-iron, creel.

— (liss, sole); die *Spulenleiter*, das *Spulen- oder Rollenregister*; Creel.

Canule, f. (tonn.); der *Hohlzapfen*; Fosseet.

— (cylindre); die *Klystirröhre*, das *Spritzentröckchen*; Clyster-pipe.

Canut, m. (Lyon); der *Haarwe-*

*ber*; Silk weaver who works in-doors.

Canut, v. Ferrandinier.

Caoutchine, f.; das *Caoutchine*; Caoutchine.

Caoutchouc, m., gomme élastique, résine du nollé ou poivrier d'Amérique, f.; das *Kautschuk*, *amerikanisches Pfefferbaumharz*, *Lederharz*, *Pfefferharz*; India rubber, caoutchouc, gum elastic, elastic-gum.

— fossile, m., élatérite, f.; *gegrabenes Federharz*; Fossil caoutchouc.

— durci; *hornisiertes Kautschuk*, *Ebonit*; Hardened India rubber.

— sulfuration, vulcanisation du —, f.; die *Kautschukvulkanisation*; Vulcanization.

— vulcanisé; das *vulkanisierte Kautschuk*; Vulcanized India rubber.

Caoutchouter; mit *Kautschuk überziehen*; to coat with caoutchouc.

Cap et queue, (étoffs); die *beiden Enden*; Both ends.

—, avoir — (étoffs); noch *ganz unangeschnitten sein*; to be whole, entire, not yet cut.

Capacité, contenance, f.; der *Gehalt*; Contents.

— der *Inhalt*, *Umfang*, die *Gräumigkeit*, *Weite*; Space, size, extent, compass.

— (chim.); die *Empfänglichkeit*; Capacity.

— de l'air; der *Luft Raum*.

— pour la chaleur, pour le salorique; die *Wärmecapazität*; Capacity for heat.

— de saturation, (chim.); die *Sättigungscapazität*; Capacity for saturation.

Capade, f. (chap.); das *Fach*; Batt, capade.

Caparaçon, m. (sell.); die *Pferdedecke*, *Stalldecke*, *Wahltrappe*; Caparison, housing, horse-cloth, horse-sheet.

Caparaçonner; die *Decke auflegen*; to caparison, to house.

Cape, poignée du battant, f. (liss.); der *Ladendeckel*; Lay-cap, pull-to.

Capoe, (suer.); das *Kapern* und *Hupeln*; Hooping (moulds).

Capelan, m.; der *kränke verkrümmte Seldenswurm*; Diseased silk-worm.

Capier, (liss.); die *Enden befestigen*; to fix the ends of materials.

Capillaire, (phys.); *haarförmig*, *haarartig*, *Haar* ...., *Capillare*; Capillary.

Capillarité, (phys.); die *Haarförmigkeit*, *Haarstru-*

chenanziehung, *Capillarität*; *Haarröhrchenkraft*; *Capillarity*, capillary attraction.

**Capitolade**, *f.* (euis.); *Eingeschnittene*; Ragout.

**Capital**, principal, général; *Haupt*...; Chief, main, principal, capital.

**Capitale**, majuscule, initiale, *f.*; *der grosse Buchstabe*, die *Persalle*, *der Anfangsbuchstabe*, *Capitalbuchstabe*; *Capital* letter, initial, capital.

— *grande* —, *grande lettre*, *f.* (impr.); *Gross Capital*; *Great capital*, large letter.

— *petite* —, *minuscule*, *f.* (impr.); *das Capitalchen*, *klein Capital*; *Small capital*, minusc.

— *lie* —, *f.* (sav.); *der Pottaschennatz*; *Sediment of potash*.

**Capitel**, *m.* (sav.); *das Klarste von der Lauge*; *Clear part of soap-lye*.

**Capiton**, *v.* Bourre de soie.

**Capture**, *f.* (liss.); *das Befestigen der Enden*; *Fixing of ends*.

**Capnia**, *m.* (min.); *der Rauchtobac*; *Smoky quartz*.

**Capnogene**, *rauchvertreibend*; *Smoke-preventing*.

— *cheminée* —, *f.*; *Kamin mit Zugrohren*; *Chimney with ventholes*.

**Capoe**, *m.*; *die indische Pflanze*.

**Capot**, *m.* (jard.); *das Beetchen*; *Small bed*.

— *bonnet*, *m.* (pont.); *die Haube*, *Kappe eines Pfeilerkopfs*; *Hood*.

**Capote**, (carr.); *die Kappe*, *das Dach*, *Lederdach*; *Hood*.

— *cheminée*; *die Schornsteinkappe*, *Top*, *pot*.

**Capouliere**, *f.*; *das weitmaschige Netz*; *Net with large meshes*.

**Cappe**, *f.* (sucr.); *Halshülle für schadhafte Formen*; *Piece for mending broken moulds*.

**Capriee de houille**, *m.* (min.); *unregelmässige Steinkohlenadern*; *Irregular coal-seams*.

**Capoule**, *f.* (chim.); *die Abdampfschale*, *Abruchschaale mit halbkugelförmigem Boden*; *Capoule*, *evaporator*.

— (chim.); *die Sandkupelle*, *Kapsel*; *Sand-cupel*.

— *v.* Amorce fulminante.

**Capuchon**, *v.* Clapet.

**Capucine**, *f.* (arg.); *die Spitzröhre*, *der Schaftring*, *Unterling*, *das Spitzmütterchen*, *Spitzröhren*; *Capuchine*, *band*, *lower band*, *ring*.

— (pot.); *der Suppennapf mit Henkel*; *Porringer with a handle*.

**Capucine deuxième**, *du centre*, *grenadière*, *boute de milien*, *f.* (arg.); *der Mittelbund*, *Mittelring*, *Warzenring*; *Centre-band*, *second band*.

— *première*, *demu-capucine*, *f.* (arg.); *der Unterling*, *Unterband*, *Kapuzinerband*; *Lower band*.

— *troisième*, *d'en haut*, *f.*, *embouchoir*, *m.* (arg.); *der Oberring*, *Trichterring*, *Trichterband*, *Oberband*, *das Trichterröhren*; *Upper band*.

**Capuk**, *m.*; *kurze, zarte Baumwolle*; *Soft and short cotton*.

**Capvirade**, *f.* (agr.); *das kreuzweise gepflügte Ackerende* (wo das Gespann umdreht); *End-piece ploughed across*.

**Caguane**, *m.*; *das Eintonnen des Schiesspulvers oder Salpeters*; *Barrelling gun-powder or saltpetre*.

— (pêche); *das Eintonnen*, *Einlegen der Heringe*; *Barrelling herrings*.

**Caque**, *f.*; *das kleine Heringfass*; *Small barrel for herrings*.

— *tinette*, *f.* (chand.); *die Talgbutte*, *Tiene*, *holzerner Talgkübel*; *Wooden vessel for tallow*.

— *face*.

— (cir.); *der Schmelzofen*; *Fur-Cuqerolle*, *f.*; *die dreieckige Kupfer-Casserole*; *Copper saucepan with three legs*.

**Caquète**, *f.*; *die Fischbutte*; *Fish-vat*.

**Caquetoire**, *f.* (agr.); *der Plauderatz*, *das Querholz zwischen den Pflugsternen*; *Seat*.

**Carabé**, *v.* Ambre jaune.

**Carabine**, *f.* (arg.); *die Büchse*, *der Stutzen*; *Carabine*, *riße*, *carbine*.

— *boîte d'une* —, *f.*; *der Kugelkasten*, *Schubkasten*; *Rifflirap*, *trap*.

— *Saddle-riße*.

— *brisée*; *der Sattelstutzen*.

— *à deux canons*; *der Doppelstutzen*, *die Doppelbüchse*; *Double-riße*, *double barrelled riße*.

— *à double rayure*; *die zweizügige Büchse*, *das Ovalgewehr*; *Oval-riße*, *riße with two opposite grooves*.

— *merveilleuse*; *die Büchse mit Haarzügen*; *Riße with hair rifling*.

— *à tige*; *die Dornbüchse*, *Stiftbüchse*; *Pin-riße*, *breech-pillar riße*.

— *fusil à vent*; *die Windbüchse*; *Air-gun*, *wind-gun*.

— *(gant)*; *der Schächtel*; *Gusset of a glove*.

**Carabiner**, *rayer*, (arg.); *ausziehen*, *riefeln*, *ziehen*, *ein*

*Rohr oder einen Lauf ziehen*; *to rifle*, *to groove*.

**Carabineur**, *m.*; *der Büchsenziher*, *Riefler*; *Rifler*.

**Caracol**, *m.* *escalier en* —, *tournant*, *en limaçon*, *à vis* *m.*; *die Wendeltreppe*, *Schnecken-treppe*; *Spiral*, *winding*, *well staircase*.

**Caracoli**, *m.*; *das Halbgold*; *Semi-gold*.

**Caractère**, *attribut*, *propre*, *m.*, *propriété*, *vertu*, *f.* (phys., chim.); *die Eigenschaft*, *die Natur*; *Property*, *quality*, *peculiarity*, *attribute*.

— *allemand*, (impr.); *die Fraktur-schrift*; *German text*.

— *calligraphiques*, *d'écriture*, *m.* *pl.* (impr.); *die Schreibschrift*; *Script type*.

— *cunéiformes*, *claudiformes*, *m.* *pl.*; *die Keilschrift*; *Wedge writing*, *wedge characters*.

— *gros* —; *die grosse Schrift*; *Large type*.

— *d'imprimerie*, *type* *m.*, *lettre*, *f.*; *die Schrift*, *Letter*, *der Buchstabe*, *die Schriftgattung*; *the Type*; *Printing type*, *print*, *type*, *letter*.

— *italique*, *italique*, *m.*; *die Curvisschrift*, *schräge*, *curvise Schrift*; *Italic letter or character*, *italic*.

— *bien nourri*, — *plein*, (impr.); *der fette Buchstabe*, *die fette Schrift*; *Fat letter*.

— *ombré*; *musirter Buchstabe*; *Ornament*, *flourished letter*.

— *réfractaire*, (métall.); *die Strenghüßigkeit*; *Stubbornness*.

— *romain*; *die gerade stehende Schrift*; *Antiqua*, *roman type*.

**Carafe**, *f.*; *die Fisch*, *Krystallflasche*; *Carafine*, *decanter*.

— *frappée*; *die Wasserflasche mit Eis*; *Decanter with ice*.

— *glacière*; *die Kuh(flasche)*; *Refrigerating decanter*.

**Caragach**, *m.*; *Baumwolle aus Smyrna*; *Smyrna cotton*.

**Caramel**, *m.*; *der Caramel*, *Gerstenzucker*, *braune Zucker-kand*; *Caromel*, *caramel*.

**Carapace**, *f.*, *téguments de l'écrevisse*, *m.* *pl.* (teint.); *die Krebschale*; *Carapace*, *calapash*, *calapée*.

**Carat**, *m.* (bij.); *das Edelstein-gewicht*, *Karat*; *Carat*.

— *der kleine Diamant*; *Small diamond*.

— (monn.); *das Karat*; *Carat*.

— *m.* *pl.* (joail.); *die winigen Steine auf Karatgewicht verkauft*; *Small diamonds sold by weight*.

**Carature**, *f.* (monn.); *die Karaturung*, *Goldveretzung*, *Pro-*

[illegible]

Carbonate de soude, carbonate sodique, sel de soude *m.* soude *f.*; das kohlensaure Natron, die Soda; Carbonate of sodium, soda-salt.  
— de strontiane; die kohlensaure Strontianerde, der Strontianit; Carbonate of strontium, strontianite.  
— de zinc, zincique; das kohlensaure Zinkoxyd, Zinkcarbonat; Carbonate of zinc.  
— de zinc, zinc carbonate, carbonate neutre, anhydre de zinc *m.*, calamine, *f.*; der edle Galmey, Zinkspat, Smithsonit, das Kieselzinkerz, kohlensaure, kieselzsaure Zinkoxyd; Carbonate of zinc, calamine.  
Carbonater; mit Kohlensäure schwängern, sättigen; to carbonate.  
—; in kohlensaures Salz verwandeln; to convert into carbonate.  
Carbone, charbon, principe charbonneux, *m.*; die Kohle, der Kohlenstoff; Carbon, charcoal.  
—, azoture de —, cyanogène, gaz cyanogène, *m.*; das Cyan, Blausäuregas, Cyangas; Cyanogen, carburet of nitrogen.  
—, bichloride, deutchloride de —, *m.*; der schwache Chlorkohlenstoff; Deutchloride of carbon.  
—, bromure de —, *m.*; der Bromkohlenstoff, Fäulbrom-Bromwasserstoff, Acetyl(bromür - Bromwasserstoff, eas Bromätherin, Eäylbromür; Bromide of carbon.  
—, hydrobromure de —, *m.*; der Bromkohlenwasserstoff; Hydrobromide of carbon.  
—, hydrogène, hydrure de carbone, *m.*; der Kohlenwasserstoff, wasserstoffhaltige Kohlenstoff; Carburet of hydrogen.  
—, oxyde de —, *m.*; das Kohlenoxyd, Kohlenoxydgas; Carbonic oxide.  
—, protochlorure de —, *m.*; der Halbchlorkohlenstoff, das Kohlenstoffsubchlorid; Protochloride, subchloride of carbon.  
Carboné, carbonique; kohlensauer; Carbonic, carbonated.  
Carboneux; kohligh; Carbonous.  
Carbonides, *m. pl.*; die kohlenartigen Stoffe, Körper; Carbonides, *pl.*  
Carbonifère; kohlenstoffhaltig, Kohlen . . . . . Containing carbon.  
Carbonique, (chim.) ; kohlensauer, Kohlen . . . . . Carbonic.  
Carbonisation, *f.*; das Verkohlen, die Verkohlung, das

*Verkohltstein*; Carbonization, charring.  
Carbonisation du bois; das Kohlenbrennen, die Kohlererei; Charring of wood, charcoal-making.  
— dans les fours; das Verkohlen in Ofen, die Ofenverkohlung; Coking in close ovens.  
— par la distillation, carbonisation dans des cylindres; die Cylinderverkohlung, Verkohlungs, Verkohlung in eisernen Cylindern; Cylinder burning, cylinder charring, cylinder coking.  
— dans des fosses; die Grubenverkohlung, Verkohlung in Gruben; Pit-charring, pit-burning, charring in pits.  
— en meules; die Meilerverkohlung, Verkohlung in Meilern; Charring of wood in heaps or piles.  
Carboniser, carbonner; verkohlen; to coal, to char, to carbonize, to blacken by heat.  
— la houille; verkoken; to coke, to carbonize pit-coal.  
Carbосульфур, m., der Schwefelkohlenstoff, Schwefelkohlenstoff, das Kohlenstoff, die Schwefelkohlenstoffsäure; Sulphide of carbon.  
Carburation, f.; die Verwandlung in Kohlenstoff; Carbureting.  
Carbure, m.; die Kohlenstoffmischung, Kohlenstoffverbindung, das Kohlenstoffmetall, Verbindung des Kohlenstoff mit einem Metalle; Carburet, carbide, carburetted substance.  
— de cuivre; das Kohlenstoffkupfer; Carburet of copper.  
— ferrique, de fer; das Kohlenstoffeisen, Kohleneisen, gekohlte Eisen; Carburet of iron.  
— de manganèse; das Kohlenstoffmangan; Carburetted manganese.  
— métalliques, m. pl.; die Kohlenstoffmetalle, Kohlenmetalle; Metallic carburets, pl.  
— de plomb; das Kohlenstoffblei; Carburet of lead.  
Carburé; mit Kohlenstoff verbunden, gekohlt; Carburetted.  
Carcaise, carquaise, carquaise, f. (vorr.); der Frittofen, Matricose; Calcir.  
— fourneau à recuire, m. (vorr.); der Källofen, Annealing-furnace or oven, hier, loar, cooling-arch.  
Carcal, m. (agr.); der Heurster (zum Heutrocknen); Frame for drying hay.  
Carcaise de porcelaine, pendant, m. (faill.); das Halzschänke.

*Halsgeschmeide; Carcanet, necklace.*  
*Carcas, m. (fond.); der Wolf, das Schaleneisen, die Elsenau; Metal-case, bottom-iron, refined iron covered with scales.*  
*—; die Schlacke; Dross, slack.*  
*Carresse, f.; das Gerippe zu einem eingelegeten Boden; Ribs of an inlaid floor.*  
*— (arch.); das Gerippe; Shell, skeleton, carcass.*  
*— charpente, f. (charp.); das Holzgestell, Sparrenwerk, Gerippe, bloße Zimmerwerk, der Werksatz; Skeleton, frame.*  
*— (métall.); der Frischkiesstock, Darrling; Carcass.*  
*— (neur.); Stängeldraht; Wire for the stalks.*  
*— v. Bâti.*  
*— d'un arçon; das Gerippe; Skeleton tree, frame.*  
*— en fer, (artif.); das Kreuz, Brandkreuz, Gerippe, Brandkugelkreuz, Leuchtkugelkreuz; Skeleton, fire-hall.*  
*— recouvrir la — (artif.); das Kreuz bemanteln; to cover the skeleton with canvass.*  
*Cardage, m.; das Kardätschen, Krämpeln, Kratzen, Streichen; Carding, combing wool.*  
*— en gros, droussage, scribbage, m. (fil.); das Schrubbeln, Schrubbeln, Schlumpen; Scribbling.*  
*Cardame teinturier, chardon tinctorial, m., maurelle, f.; die Farbedistel; Dyeing carthamus.*  
*Cardasse, f.; die Flockeide-kardätsche, Floretkrazte, der Krämpel zur Flockeide; waste card, comb used in preparing silk waste for making caplon, card for carding waste silk.*  
*Carde, f.; die Baumwollenkardätsche, Kratze, Handkrazte; Card, cotton-card.*  
*— à loquettes, en fin, finisseuse, finissoire, f.; die Lockenmaschine, Feinkratzenmaschine, Lockenkrämpel; Carding machine, carding engine for finishing, finishing-card.*  
*— continue, à loquettes continues, fileuse, à boudin, boudineuse, américaine; die Fortspinnkrämpel; Carding machine for slubbing.*  
*— à étoupes; die Werkratzmaschine; Tow-breaker, card for carding tow.*  
*— en feuille, feuille de carde, f. (fil.); die Blätterkrazte; Sheet-card, card-sheet.*  
*— en fin, f., finisseur, m.; die Auskarde, Feinkratze, Fein-*

*karde, Feinkrämpel; Finisher, finishing card.*  
*Carde en gros, v. Briseur.*  
*— incanique; die Kardemaschine; Card-engine, carder.*  
*— nageante; die Weberkarde deren Haken nachgeben, sich umlegen; Tassel with flexible teeth.*  
*— à nappes, drousse, f.; die Schrubbelmaschine, der Reisskrämpel; Scribbler.*  
*— à rails; der Eisenbahnkrämpel; Rail card.*  
*— à simples et doubles, f. pl.; einfache und Doppelkarden; Single and double carding engines.*  
*— usée; der Philister; Wort-Cardé-peigné, (fil.); das Halbkammgarn; Carded.*  
*Cardée, f.; der Wollenflieder; Card full of wool.*  
*—; die Karde voll Wolle, das Bhatt, die Flethe; As much wool as is carded at one time.*  
*Carder, (fil.); kratzen, krämpeln, streichen, kardätschen; to card.*  
*—, machine à —, f.; die Kratzmaschine, Streichmaschine; Card-engine, carder.*  
*— sur la repasseuse, recarder, (drap.); placken; to card again.*  
*Cardere, v. Chardon.*  
*— des bois, des foulons, à honnetier, à foulon, f., char-don à carder, à honnetier, à foulon, m.; die Karde, Kardendistel, Wieberdistel, Kratzdistel, Raukkarde, Weberkarde; Tassel, teazel, fulter's thistle.*  
*Carderie, salle à cardes, f.; der Kardensaal; Card-room.*  
*Cardette, v. Déchetdecardette.*  
*Cardeur, m., cardeuse, f.; der Kardätscher, Krämpeler, Wollkammer; Carder.*  
*— en fin, (fil.); der Feinkardätscher; Finisher.*  
*— de laine; der Wollkammer; Wool-comber.*  
*Cardier, m.; das Kartenpapier; Card-paper.*  
*—, ouvrier, m.; der Kardätschenmacher; Card-maker.*  
*Cardinal, m. (drap.); die Streiche; Card filled up to the points with waste and used for cleaning cloth.*  
*— then; to dye red.*  
*Cardinaliser, (teint.); roth färben.*  
*Cardon à lainer, rebroussoir, m., rebrousse, f. (drap.); die Aufkratzdistel, Aufkratzbürste, Strokkarde; Tassel.*  
*Carène, f. (arch.); der Kiel, das Mittelschiff; Keel.*  
*— arc en —, m.; der Kielbogen; Keel-arch, ogee-arch.*  
*— comble en — m.; das Zwiebel-*

*dach, Kaiserdach; Imperial roof.*  
*Carrel, m.; die Schuppenschild; —; der Seilerhappel; Rope-maker's reel.*  
*—, fil de — m.; das Seilgarn; Carrete, carèse, f. (tiss.); das Kammhebelbrett; Balances which raise the stays.*  
*Carguer, plier les voiles, plier, (moul. à vent); die Ruthen einer Windmühle abseignen; to take up the sail.*  
*Cariatide, earyatide, f. (arch.); die Karyatide, Lasträgerin; Cariatide, earyate.*  
*Cariatidique, karyatidisch, Karyatiden . . . ; Caryatic.*  
*Caribari, m., navette volante, f. (tiss.); die oder der Schnell-schütze; Fly-shuttle, flying-shuttle.*  
*Carie, f. (agr.); der Russ, Brand, die Kornfaule; Brown rust, smut bajis.*  
*—, pourriture, f. (bois); die Fäulnis, Holzfaule, das Feuer, der Fuchs, Holzfraß, Fäulstich; Druxey, rot.*  
*— sèche, pourriture sèche; die Trockenfäulnis, trockene Fäulnis, Trockenfaule, der Trockenmoder, das Vermodern, Fäulmoder, Verstocken; Dry rot.*  
*— des murailles; der Salpeterfraß; Injury done by efflorescence.*  
*Carie, e; verfault; Rotten.*  
*Carier, (agr.); in Fäulnis gerathen, brandig werden; to smut.*  
*Carillon, puisard, m. (min.); der Schöpfkasten; Bucket.*  
*—, (horl.); das Spiel; Music.*  
*— (cloche); das Glockenspiel; Chimes, pl., carillon.*  
*— (ter); viereckiges Stangen-eisen unter 6 Linien; Square bar iron under six lines.*  
*— barre de fer double, f. (forg.); das Doppel-eisen, Zaineisen, Krauseisen, Knoppeisen, der Eisenzain; Stilt-iron, rod-iron, rods.*  
*— das Zaineisen; Nail rod.*  
*—, alarme, f. (tél.); der Alarm, Alarmapparat, die Alarmvorrichtung, elektromagnetisches Geläute; Alarm.*  
*—, à — (horl.); Spiel . . . ; Musical.*  
*—, à double, triple —; doppeltes, dreifaches Glockenspiel; Double, treble peal.*  
*— électrique; das elektrische Geläute; Electric chime or bells.*  
*Carillonnement, m.; das Glockenspiel; Chiming.*



*papier, Nadelpapier an Hütten; Cartridge-paper.*  
*Carve, f.; das kegelförmige Fischernetz; Conical net.*  
*Casaque, f.; der Reiserock, Reitrock, Regenmantel; Casack, cloak.*  
*Cascade absorbante, f. (fabr. de soude); der aufsaugende, lauffreinigende, entpestende Wasserfall; Disinfecting cascade.*  
*Caso, f. (ch. fer.); der Pferdekasten; Stall in a horse-box.*  
*Casse, v. Casse (impr.).*  
 —, *das Gefach; Pigeon-hole.*  
 —, *v. Carrefour.*  
 —, *oellule de l'auge, f. (galv.); die Zelle; Cell.*  
 —, *à bagasses, (suer.); der Schuppen für gepresste Stengel; Shed for cane-trash.*  
 —, *de verre, montre f. (orf.); die Glaslade, der Schaukasten, Ausgestkasten; Glass-case, show-case.*  
*Caséation, f.; die Verkäsung, das Käsen, Gerinnen; Curdling, turning into cheese.*  
*Caséaux; käsig, käsicht, käseartig; Caseous, cheesy, like cheese.*  
*Caséine, caséine animale f., caseum, m.; der Käsestoff, thierische Käsestoff, das Casein; Caseum, casein.*  
 —, *végétale, légumine, f.; der Pflanzen-Käsestoff, das Pflanzen-Casein, Legumin; Legumine, vegetable caseine.*  
*Caserette, f., caserel, m.; die Käsehärde, Käsehörde, Käsemaulde, Käseform; Chees-sieve, hardie, grate.*  
*Caserne, f.; die Kaserne, das Soldatenhaus; Barrack, barracks.*  
*Cassette, v. Cazette.*  
*Casum, v. Casfine.*  
*Casier, m. (bén.); der Fackkasten; Set of pigeon-holes.*  
 —, *der Parmesan-Käsefabrikant; Parmesan-cheese maker.*  
*Casière, f.; die Käsehütte; Cheese-house, sweating-room.*  
*Casilleux, -se, (verr.); spröde, brüchig, brüchlich, zerbrochlich; Brittle, fragile.*  
*Casimir, m.; der Kasimir; Casimere, casimere, kerseymer, single-milled kerseymer, thin twilled woollen cloth.*  
 —, *de coton; baumwollener Kasimir; Casimere-nankin.*  
 —, *croisé; Kasperkasimir; Twilled casimere.*  
 —, *gaufré; gepresst gestraifter Kasimir; Embossed casimere.*  
 —, *imprimé; gedruckter Kasimir; Chintz.*

*Casotles, cassoudes, f. pl.; Kasubenasohe; Raw potash.*  
*Casque, m.; sehr hartes Leder, Helmsleder; Strong leather (for helmets). [pe, Cap.*  
*Casquette, f.; die Mütze, Kappe de voyage; die Reiseschütze; Travelling-cap.*  
*Cassage, m. (métall.); das Erbrechen; Crushing.*  
 —, *banc de —, m.; die Brechbank; Bench for crushing.*  
 —, *tirage d'oreille, m. (tim.); das Strecken in schiefer Richtung; Drawing of stuffs in an oblique direction.*  
*Cassaille, f. (agr.); das Stürzen, erste Umbrechen, Brächen, Brachepflügen; Breaking-up.*  
*Cassant (forg.); spröde, brüchig, kurz; Brittle, short.*  
 —, *à chaud, rouverin, (fer); rüthbrüchig, hallig; Hot-short, red-short.*  
 —, *à froid, (fer); kaltbrüchig; Cold-short.*  
*Cassave, f.; die Cassava; Cassave, camavi, cassava.*  
 —, *farine de —, f.; das Maniokmehl; Flour of manioc.*  
*Casse, f. (alg.); das Nadelstich; Needle-stitch. [ladle.*  
 —, *(chand.); der Schöpfstöffel; déchet, m. (charp.); der Verhau; Cutting of roof pieces or scantlings.*  
 —, *case, f., cassetin, m. (impr.); der Seiskasten, Schrifkassen; Cassa, letter-case.*  
 —, *(fond., métall.); die Abflußgrube; Pit.*  
 —, *(fer); der Bruch; Fracture.*  
 —, *tôt, m. (orf.); der Test, Treibschreiben, die Scheidekapelle; Refining-vessel, cupel.*  
 —, *(sav.); der Schöpfnapf; Copper ladle.*  
 —, *grappin (verr.); der Schaumstöffel; Skimmer.*  
 —, *aiguille, m.; der Salinenarbeiter; Workman in salt-works.*  
 —, *apprendre la — (impr.); die Letternvertheilung lernen; to learn the boxes.*  
 —, *bas de —, m. (impr.); die untere Hälfte des Schrifkassens, der Kleinletternkasten; Lower case.*  
 —, *bouteille, m. (phys.); der Flaschensprenger, Flaschenbrecher; Flask-breaker.*  
 —, *cou, m.; die Stockleiter; Beam-ladder.*  
 —, *de défauts, enfer, m. (impr.); der Defektkasten; Case for defective letters.*  
 —, *fer (forg.); das Ambossloch, der Eisenbrecher, Durchschlag; Hole in the anvil for breaking or punching iron.*

*Casse à feu (suer.); die Kohlpfanne; Coal-pan.*  
 —, *fil, dynamomètre, m., épronnette, f. (méc.); der Fadenhaltbarkeitsmesser, Gerdynamometer; Thread-dynamometer.*  
 —, *haut de —, m. (impr.); die obere Hälfte des Schrifkassens, der Kapitalkasten; Upper case.*  
 —, *mise en —, f. (impr.); den Schrifkassen fallen; Laying a case.*  
 —, *motte, émotteur, rouleau, brise-mottes, m. (agr.); der Schollenbrecher, Klößebröcher; Clod-breaker, clod-crusher.*  
 —, *ruhan, m., déclinoche f. (card.); der Aufhalter; Stop-ping-motion.*  
 —, *des rubaniers; der Hornkamm; Horn comb.*  
 —, *tachéotype, (impr.); der Schnellsetzkasten; Case for quick composition.*  
 —, *traine, m. (tim.); die Einschlaggabel, Absteilgabel; Wast-fork.*  
 —, *à griffes fixes ou mobiles; die Absteilgabel mit festen oder losen Fingern; Wast-fork with fixed or movable fingers.*  
*Cassé, papier — m.; schlechtes Papier zum Verpacken; Bad paper used for packing.*  
*Casseau, m. (fabr. de dent); das Spindelfutteral; Spindle-case.*  
 —, *(impr.); der halbe, kleine Seiskasten; Half case, drawor.*  
 —, *(impr.); der Leistenkasten, Zierrathkasten; Case for tail-pieces, ornamental letters or borders.*  
*Cassennole, f. (teint.); die Ersgallnuss, Eisengalle, der Ersgallapfel; French gall-nut, white gall, oak-gall.*  
*Casser (en détachant); abbrechen; to break off.*  
 —, *(en détachant subitement); plötzlich abbrechen; to snap off.*  
 —, *(en frappant); abklappen, abschlagen; to knock off.*  
 —, *(subitement); plötzlich brechen; to snap.*  
 —, *v. Bocarder.*  
 —, *ouvrir, fendre, (mia.); eine Wand, einen Block aufklappern; to cleave with wedges.*  
 —, *les briques à la règle; die Mauerriegel nach einer Schablone verhaun; to cut bricks by pattern.*  
 —, *sec; kurz, morech abbrechen; to snap, to break short.*  
 —, *opaler le sucre; den Zucker hulen; to haul the sugar.*

**Casserie, f.** (der Sals Gefässe; Whole set of vessels.  
—, die Schmelde für die Gefässe; Forge for set of vessels.  
—, f., tringe, m.; das Erweicheden; Sorting, crumbing.  
— (min.); das Stufenwerk; Solest ore.  
**Casseroles, f.** (chaurd.); die Schmarpfanne, Casserolle, das Casrol; Sauce-pan, stew-pan.  
— (horl.); grosse Tauchennuhr, der Kase; Big, clumsy watch.  
— (vorr.); der Schaumlöffel; Skimmer.  
**Cassette, f.** (Impr.); der Schriftkasten voll Lettern; Case-fall.  
— (sav.); ein Schöpfnapf voll; Ladle-full.  
**Cassatin, m.** (mél.); der Er-trog; Tub for the melting ore.  
— (Impr.); das Pack im Schrift-kasten; Box.  
— au diable, enfer, m. (Impr.); Pack für die schlechten, ver-dorbenen Lettern; Case for bad wasted letters.  
— a, rangée de —, f. (Impr.); die Gefasse; Set of boxes.  
— a, les sept — intermédiaires, m. pl. (Impr.); der Turmin; the seven intermediate boxes.  
— (arch.); das Feld; Calson.  
— corin, m. (Joall.); das Ge-schmeide- oder Schmuckkast-chen; Jewel-case, jewel-box, casket.  
— pochette f.; das Reisseng; Case of mathematical instru-ments. (Jontier; Cassidony.  
**Cassidoine, f.** (lap.); der Cass-cassier, m.; der Gefassmacher; Manufacturer of vessels.  
— (Impr.); der Schriftkasten-schrank; Cup-board for cases.  
**Cassin, m.** (thea.); das Glas-bret an dem Regelstuhl, Rol-lendaach, Tablett, Tafelbret, Tablett, die Platte, das Harnschbret; Box, pulley-box, case.  
**Cassilieux, verre** —; Glas das beim Schleifen bricht; Glass that breaks when cut.  
**Cassin, v. Bari** (teist.).  
**Cassion, kathion, m.** (Volta); der Kation; Cathion, body that goes to the cathode side.  
**Casais, m.**; die Abzugerinne schräg über den Weg; Culvert across a causeway in a simi-ling direction.  
**Cassiterides, m. pl.**; sinnartige Körper; Tin-bodies.  
**Cassiterite, f.**, etain oxydé, m.; der Cassiterit, Zinnstein, das Zinners; Oxide of tin.  
**Cassoire, f.** (agr.); die Flachs-breche; Flax-brake.

**Cassole, f.** (pap.); die Kohlen-pfanne, das Kohlbecken; Coal-pan for the glue.  
**Cassolette, f.**; die Cassolette, Räucherpfanne, das Räucher-gefäss; Perfuming pan, odo-rator.  
—, die Riechdose, Riechbüchse; Perfuming box, scent-box.  
—, der Wohlgeruch; Perfume, odour (proceeding from a scent-box).  
**Casson, m.**; Stück zerbrochenes Glas, der Glasbrocken, Glas-splitter, das Bruchglas; Piece of broken glass.  
— (suer.); fehlerhafter, zer-brochener Zuckerhut, Zucker-brocken; Defective broken loaf, shapeless mass.  
**Cassonade, castonade, f.**; die Kassonade, der Farinsucker, Kassansucker, Kochsucker, gedeckter Zucker; Brown coarse, molat, cayed, cask sugar, Liabon sugar, sugar not refined.  
**Cassot, m.** (pap.); der Sortir-kasten; Sorting-sheet.  
**Cassova, amidon du tapioca, m.**; das Stärkemehl aus der Pfeilwurzel; Arrow-root.  
**Cassure, f.**; der Bruch, die Bruchstelle, Bruchfläche; Fracture, crack, cleft.  
— (min.); der Bruch, Querriß, die Absonderungsfache; Frac-ture, breakage.  
— à fibres fines; der feinfaser-ige Bruch; Fracture with fine fibres.  
— grenue; der grobkörnige Bruch; Granulated fracture.  
— à grosses fibres; der dick-faserige Bruch; Fracture with coarse fibres.  
— longitudinale; der Lang-bruch, Längenbruch; Longi-tudinal fracture.  
**Castagnette, f.** (étouffe); der Kastagnet, doppelt geknüpfter Zeng; Castenet, silk, woollen and linen stuff.  
**Castelogne, f.**; die Wolldecke; Woollen blanket, rug.  
**Castine, terre de pierre, f.** (fond.); der Kalkauschlag, Kalkstein, Pluinspath, die Steinerde; Lime, stone flux, castina, castine, stone earth.  
— cristalline, chaux carbona-tée, spéculaire, f.; die Haar-druse; Crystallized fluor spar.  
**Castor, m.**; starke Sarsche, der Kastor; Strong serge cloth.  
—, Biberhaar, Biberfell; Bea-ver hair, beaver skin.  
**Castorine, f.**; der Kastorin; Castorine, castorina.  
**Castrure, f.** (agr.); die Reini-

gung, Stäubung des ausge-drochnen Getreides; Clean-ing of corn.  
**Casuel, v. Bilboquet.**  
**Catacoustique, f.** (phys.); die Katakustik; Kataphonik, Schallbrechungslehre; Cata-coustics.  
**Catadioptrique, f.**; die Kata-dioptrik, Lichtbrechungslehre; Catadioptries.  
**Catalyse, f.** (chim.); die Kata-lyse, Zersetzung durch Be-rührung; Catalysis.  
**Catalyser, (chim.);** katalysiren, katalytischer Weiss durch Be-rührung versetzen; to analyse by catalysis.  
**Catalytique, (chim.);** kataly-tisch, durch Berührung zer-setzend; Catalytic.  
—, force —, f.; die Katalysi-rungskraft, das Katalysirungs-vermögen; Catalytic power.  
**Cataracte, f.** (m. vap.); der Kata-rakt, Regulator und Hub-zähler; Cataract.  
— (hydr.); der Fall, die Schlenze mit viel Gefälle, Sturzschenke; Fall.  
— (phys.); der Bogen; Arc.  
**Catchu, v. Cachou.**  
**Cathédrale, f.**, dôme, m.; der Dom, die Stiftskirche, Haupt-kirche, das Münster; Catho-dral dome.  
**Cathète, f.** (arab.); die Kathete, senkrechte Durchschnittslinie; Cathetas.  
— de la volute, (arch.); der Schneckenpendikel; Cathetus of the volute.  
**Cathétomètre, m.** (arg.); der Kathetometer, Spiegelwinkel-messer; Cathetometer.  
**Cathode, pôle négatif m.**, (Volta); die Kathode, der negative Pol, abwärts fahrende Weg; Cathode, negative pole.  
**Catholicon, m.**; eine Sorte grosser Pappe; Sort of great pasteboard.  
— double, sans barre; die zwölfte Sorte Pappe; 12th sort of pasteboard.  
— grand —; die dreizehnte und letzte Sorte Pappe; 13th and last sort of pasteboard.  
**Cati, lustre, m.** (drap.); der Pressglanz; Gloss, pressing.  
— à chaud; die heisse Presse; Hot-press.  
— à froid; die Stickpresse; Cold press.  
**Catin, v. Alun catin.**  
—, bassin de réception, m. (fond.); der Sticherd, Vor-tiegel, Absteckherd, die Ab-steckgrube; Sump, pit, basin.  
— das Schmelzofen; Forge-ore.

Catiz, (dor.); *einsetzen, einpressen; to press in.*  
 — à chaud; *heiss pressen; to hot-press.*  
 — une étoffe; *die Glaspresse geben, pressen; to press, to gloss cloth.* [cold-press.]  
 — à froid; *kalt pressen; to Catissage, m. (drap.); das Pressen; Pressing, glossing, lustring.*  
 — satinage à chaud, m.; *das Heissglätten; Hot-pressing.*  
 — satinage à froid, m.; *das Kaltglätten; Cold-pressing.*  
 Catisseur, m.; *der Zeugpresser, Presser.*  
 — à chaud; *der Heisspresser; Hot-presser.*  
 — à froid; *der Kaltpresser; Cold-presser.*  
 Catissoir, m. (dor.); *das Einsetzhammer; Pressing-knife.*  
 Catinoir, f. (drap.); *die Glaspresse, Glaspresse, Glaspresse, Feuerpfaune; Coal-pan.*  
 Catode, v. Cathode.  
 Catolle, f. (dim.); *ein kleiner Drehring; small swivel.*  
 Caton, m.; *die geschweifte Stange zum Drahtziehen; Vorgedred for wire-drawing.*  
 Caucher, papier-forme, m. (batt. d'or.); *die Pergamentform, Quetsche, Quetschform; Vellum mould.*  
 — premier; *die Dickquetsche, erste Pergamentform; First vellum-mould.*  
 — second, dernier —; *die Dünquetsche, Dünquetschform, zweite Pergamentform; Second vellum-mould.*  
 Caulicoles, petites volutes, f. pl. (arch.); *die Stengel, Caulicoll, Blumenstengel; Caulicoll, pl.*  
 Caussemae; *das Plauderosepha, Sopha für zwei; Causeuse (small sofa).*  
 Causestiro, f. (arch.); *der Privatgang, Nebenausgang von der Bühne; Private entrance.*  
 Causeine, (bois); *geuerfens; Warped.*  
 Causticité, f. (chim.); *die Aetzkraft, Beizkraft, Causticity, Causticity.*  
 — v. Aceté.  
 Caustifier, caustiquer, kautsch, *beizend machen; to render caustic.*  
 Caustique, corrosif, m. (chim.); *das Beizmittel; Caustic, corrosive.* [Farben; Caustic.]  
 — (peintre); *das Haftmittel für — f. (phys.); die Brennlinie; Caustic curve.*  
 Cavelet, m. (verr.); *die Zugscherbedeckung; Cavelet.*

Cavalier, m.; *der Erdaufschutt an Wegen, Kanälen; Bank, spoil formed along the sides of a cutting.*  
 — (pap.); *das Mittelformatpapier (66-62 Centim.); Medium.*  
 — s. m. pl.; *die Krepelsätze von ungleicher Länge; Card teeth of unequal length.*  
 Cave, f. (arch.); *der Keller; Cellar.*  
 — (carr.); *das Hinterfach, der Hinterkasten, Wagenkasten, Vorrathskasten, Mundkasten, Flaschenkeller; Boot, well.*  
 — (éba.); *das Gabeinfach; Socrel compartiment.*  
 — (verr.); *die Rösche; Ventilating flue.*  
 — à air, (métall.); *die Windmaschine, der Windbehälter; Air-compartment.*  
 — à cristaux; *der Flaschenkeller; Bottle-case, cruet.*  
 — à eau, (métall.); *die Wassermaschine; Water-compartment.*  
 — (à glace), (conf.); *der Eiseerkasten, Gefrierkasten; Refrigerator.* [cellar.]  
 — à vin; *der Weinkeller; Wine-caveau, m.; das unterirdische Gewölbe; Vault.*  
 Caveon, cavevone, f. (sell.); *der Zaum ohne Gebiss; Simple bridle without bit.*  
 Caveon, cavevone, m. (sell.); *der Kappsaum; Caveon, cavevone, cavevone.*  
 Cavée, f. (dor.); *die Vertiefung; Deepening, hollow.*  
 Cavée, f. (tann.); *das Klastermass für Lohschale; Cord-measure for tan-bark.*  
 Caver, creuser; *aushauen, ausgraben, aushöhlen, ausschneiden; to heat out, to deepen.*  
 —, enbouter, (chaudr.); *ausstossen; to heat out.*  
 — (dor.); *auf Leder drucken; to print on leather.*  
 — (épiag.); *kanneliren, furchen; to groove.*  
 Cavet, congé, m., gorge, nacelle, camelure, monlure creuse ou gonave, (arch., men.); *die Hohlkehle, Hohlkehle, Viertelhohlkehle, der Anfang, die kleine Einsenkung; Cavetto, fute, fluting, hollow.*  
 —, cynaise, gorge, f. (men.); *die Hohlkehle; Groove, hollow, recess head, neck.*  
 — droit; *die steigende Hohlkehle; Rising cavetto.*  
 — renversé; *die ausragende Hohlkehle; Reversed cavetto.*  
 Cavetto, f. (arch.); *der Fallrohrtrichter, Trichter am Ende einer Dachrinne; Funnel of a spout.*

Cavité, f., creux, m. (pierre.); *der Kalkschlot; Cavity, hollow in calcareous stone.*  
 — dans l'intérieur d'un filon, f., trou, m.; *die Druse im Innern eines Ganges; Hole, druse.*  
 — dans la noix de la platine pour y loger la languette, (arg.); *das Kegelgehäuse; Bed of the detent in some ride-locks.*  
 — où se meut le rouet, (moul.); *die Kammgrube, Kammkehle; Cavity for the small wheel.*  
 Cavoit, grésoir, m. (vitr.); *das Beschneidmesser, Fiedermesser, Fugelosen, der Krödel; Edge-tool, grouting-iron.*  
 Caxadon, m.; *der Kurbelsapfen am Eisenhammer; Trunion of the wh-hammer.*  
 Cayeux, m. (arg.); *die cylindrische Modellirwerkzeug; Cylindrical tool for moulding.*  
 Cayolocka, m. (état.); *schwarzes Sandelholz; Black sandal wood.*  
 Cazette, casette, gazette, f. (porc., pot.); *der Brennkasten, die Kapsel, der Koker; Sagger, sagger.*  
 — à cul-de-lampe ou économique; *die Sparkapsel; Economical sagger (with bottom).*  
 — (fil. d'or); *die Drahtspule; Wire-bobbins.*  
 — (fil. d'or.); *die Goldspinnerspule; Spool for gold thread.*  
 Cé, m.; *das Bohrgestell, die Bohrklemme; Boring clamp.*  
 Cédar, v. Acier naturel.  
 Cédre, v. Acoujon à planche.  
 Cédrie, f.; *das Gederhars; Cedar-resin.*  
 Ceinture, plinthe, écharpe, archivolte, douelle, f., orle, m. (arch.); *der Gurt, Saum an Säulen, Ring, das Plättchen; Plinth, cincture, archivault, archivolt, collar, orlo, orlet.*  
 — (maç.); *der Kranz, das Kranzgerüst; Belt, cordon, edge.*  
 — de bas, (arch.); *der Untersaum; Cincture of the bottom or base.*  
 — (bois., serr.); *der Herdrücken; Collar of the furnace.*  
 — de chanvre, f., peignoir, m. (cord.); *die Lappe, Riste, der Lapp; Bundle of hemp.*  
 — de haut, (arch.); *der Obersaum; Upper cincture or belting of the capital.*  
 — de muraille; *der Mauergürtel, die Einfriedigungsmauer; Fence wall.*  
 Ceinturion, ceinturonnier, m.; *der Gürtler, Riemen; Girdles, girdle-maker.*



**Ceinturon, m.** (armur.) *die Degenkoppel, das Gehnck, Degengehck, der Gürtel* sword-belt, belt, sword-knot, aash, waist-belt.

**Céladon, vert-bleu; bleu-grün, blausgrün, meergrün, Blausgrün, sea-green.**

**Célérité, m.**, diligence, *f.*; *der Schnellwagen, Eilwagen, die Schnellpost; Flying-coach, mail, diligence, stage-coach, fast-coach, stage.*

**Célérimètre, m.**, *der Schnellheitsmesser, Wegmesser; Velocimeter, speed measure.*

**Céleste, jeu —, m.** (org.) *die Engelsstimme, Angelica; Angelica.*

**Célestine, f.** (min.) *der Célastin, himmelblaue Strontian, die schwrfleure Strontianerde; Celestine, sulphate of strontian.*

— *spathique, lamelleuse; der Célestinepath; Lamellar celestine.*

**Célestique, (minér.) célestin-haltig; Containing celestine.**

**Cellier, m.**, *der Speise-, Wein- und Gemüsekeller; Pantry, wine-cellar.*

**Cellulaire, (minér.) zellig, zellenförmig; Cellular.**

**Cellule, f.** (galv.) *die Zelle; Cell.*

**Cément, m.** (mac.) *der Cement, Kitt; Cement.*

— (métall. chim.) *das Cementpulver, Cementpulver, der Eissatz; Cement.*

— *des affineurs; der Affinircement; Royal cement.*

**Cémentation, f.** (métall. org.) *die Cementirung, Härteinsatzung, Brennstahlbereitung; Cémentation, cementing, case harding.*

**Cémentatoire, zum Cementiren dienend, cementirend; Cementatory.**

— *cuivre —, m.* *Niederschlagkupfer; Cementatory copper.*

**Cémenter, (mac. chim.) cémentieren, härteinsetzen, härten; to cement.**

— (métall.) *cémentieren, reinigen, backen, Cementstahl verfertigen; to cement, to cementate.*

**Cémenteux; cémentartig, kittartig; Cement-like.**

**Cenchrite, f.** (min.) *der Cenchrit, Hirsenstein; Ros-stone.*

**Cendalo, f.** *der Zeug für Kirchenornamente; Stück für banners and other church ornaments.*

**Cendrage, m.** (mouleur) *das Aschen der Formen, Schwarzen, Berussen, Anruchern; Ashing-over, washing with tan-ash, blackening.*

**Cendre, f.** *die Asche; Ashes.*

— *f. pl.* (chim.) *die Asche; Ash.*

— *lavure, f.* (ouv. mét., monn.) *das Gekrats, die Krätze, Goldkrätze, Silberkrätze; Sweeping, dross.*

— *ardente, braise vive, f.* *die glühende Asche; Live embers, pl.*

— *a bleues, f. pl.* *die blaue Asche, das Bergblau, die Blausche, das Kupferblau, Bremerblau, Kaliblan, Nowwiederblau; Blue verditor, mountain blue, sanders blue, blue ashes.*

— *a bleues cuivrées, f. pl.* *blau de montagne, azur de cuivre, bleu de cuivre, bergblau, m., ocre bleu, f.* *das Bergblau, blaues Kupfercarbonat, die Berglasur; Mountain blue, caeruleum montanum.*

— *de bois pourri; die Sinterasche, Zunderasche; Ashes of touch wood, Silesian potash.*

— *brûlante; die Grude; Hot ashes, embers.*

— *charrées, v.* *Cendres lavées.*

— *a de coupelle lavées f. pl., claire, f.* *die Kapellenasche, Klare, Knochenasche, Knocheurde; Bone-earth, bone-ashes.*

— *qui couve; die glimmernde Asche; Sleeping, smoldering embers.*

— *de cuivre, spode, f.* (chim.) *die Kupferasche, das Spodium; Spodium, copper ashes.*

— *de cuivre, v.* *Battiture de cuivre.*

— *d'engrais, v.* *Cendres noires.*

— *d'étain; Zinnasche; Tin putty.*

— *de fougère; die Farnasche; Fern-ashes.*

— *a gravelées, f. pl.* *die Druosenasche, Weinhefenasche, Griesasche; Clavellated ashes, potash or ashes obtained from lees of wine, ashes of tartar, calcined tartar.*

— *a lavées, lessivées, f. pl.* *charrée, f.* *die ausgelangte Asche, die Laugenasche, der Ascherisch, Ascher; Buck-ashes, lixivated ashes.*

— *a noires, d'engrais f. pl.* *die erdige, staubartige Braunkohle; Earthy, pulverulent brown-coal.*

— *d'or; die Goldasche; Gold-ashes.*

— *d'os; die Beiniasche, Knochenasche, Knochenerde, die gebrannten Knochen; Bone-ashes, bone-earth, phosphate of lime.*

— *de paille et de chaume; die*

*Granasche; Ashes of straw and stubble.*

**Cendres passées f. pl.** *aberrantes Aluachschleffer; Aluminate verbrunt in torrefying.*

— *de plomb; die Bleiasche; Lead-ashes.*

— *de plomb, v.* *Cendrée.*

— *saline, de verre; Feuerbeständiges Laugensalz; Saline ashes.*

— *de Sicile; die Sicilische Asche; Ashes obtained from salsoleas and varech in Sicily.*

— *de varec, du Levant, de Syrie, de la roquette de mer f. pl.* *die Tangasche; Kelp-ashes, cakile maritima.*

— *verte, vert de montagne, vert de terre, m.* *das Berggrün, erdiges Kupfergrün, Flamdriechblau; Mountain green, sanders green, green verditor.*

**Cendré, (fond.) geaschert; Mixed with ashes.**

**Cendrée, cendre de plomb, f.** *der Dunst, Vogeldunst, Vogel-schrot, kleinste Flintenschock; Small shot, dust-shot.*

— (métall.) *die Bleiasche, der Bleischaum; Lead-ashes.*

— (fond.) *das Flackengestübe, Flackgestübe; Nill.*

— (monn.) *die Kapellenasche; Test ashes.*

— *de Tournay; Thurnay'sche Asche; Tournay ashes.*

**Cendrer le moule, (mouleur.)** *die Form aschen, aschern; to ash the mould.*

**Cendrex, pailleux, (ter) ungans, ascherig, aschfleckig, aschicht; Full of ashes, sawy, flawed, not sound.**

**Cendrier, m.** *der Aschenherd, Aschenraum, Aschenkasten, Aschenfall, das Aschenloch; Ash-pit, ash-box, ash-hole, ash-pan.*

— (fond.) *das Zehrlöch; Ash-pit.*

— *de locomotive; der Aschenfall, das Feuerblech, Aschenfallblech; Ash-box.*

**Cendrures, f. pl.** (métall.) *der Ascherl, Escher, Aschenfleck, die Aschenlöcher, Aschenadern, aschfarbige Flecken auf polirtem Eisen, die Schaumstelle; Blown apices, blown blois, black speck.*

**Cent pesant, m.** *der Centner; Hundred weight.*

— *le grand —* *was beim Stückverkauf über das Hundert angegeben wird; Getting to hoist beyond a hundred.*

**Centine, f.** (fil.) *das Untergebilde; Tie, thread that binds.*

— *kein.*

**Cheveaux, sentène, f.** *die*

*Fitz*, das Fitzband, der Fitzfaden; Thread end of a skein.  
 Centésimal; hunderttheilig; Centésimal.  
 Centiare, mètre carré; das Centiar, ca. 10 Quadrattfuß; Centiare, square yard 1. 1960.  
 Centigrade, (phys.); hundertgradig, hunderttheilig; Centigrade.  
 Centigramme, m.; das Centigramm; Centigram, grain 0,1543.  
 Centimètre, m.; der Centimeter; Centimetre, inch 0,39371.  
 Centrage, m. (forg.); das Centrieren, Aufziehen der Achse eines Rohres; Setting-off, centring.  
 Centraliser, concentrer, faire converger vers un centre commun; in einen Mittelpunkt zusammenfassen, vereinigen; to concentrate.  
 Centre, m.; der Mittelpunkt, das Centrum; Centre.  
 — de conversion, pivot, m. (méc.); der Drehpunkt; Centre of conversion, pivot.  
 — d'équilibre; der Gleichgewichtspunkt, Schwerpunkt; Centre of equilibrium.  
 — fixe; der Drehpunkt, Mittelpunkt der Drehung; Fixed point.  
 —, fixer le —, centrer, (tour.); centrieren, den Mittelpunkt aufsuchen, das Mittel suchen; to center, centre.  
 — des forces parallèles; der Mittelpunkt, Angriffspunkt paralleler Kräfte; Centre of parallel forces.  
 — de gravitation, d'attraction; der Mittelpunkt, Anziehungspunkt des Drucks; Centre of gravitation, of attraction.  
 — de gravité, d'équilibre; der Schwerpunkt, Mittelpunkt der Schwere; Centre of gravity.  
 — de levier (méc.); das Centrum; Centre.  
 — de mouvement; der Mittelpunkt der Bewegung, Drehpunkt; Centre of motion, fulcrum.  
 — d'oscillation, (méc.); der Mittelpunkt des Schwingens oder der Schwingung, Schwingungspunkt; Centre of oscillation.  
 — de percussion; der Mittelpunkt des Stoßes, der Stoßpunkt; Centre of percussion.  
 — phonique; der Mittelpunkt des Rufes, Rufpunkt; Phonic centre.  
 — phonocapitique; der Rück-

prallungspunkt; Phonocapit centre.  
 Centre de pression, de pousse; der Mittelpunkt des Druckes, Druckpunkt; Centre of pressure.  
 — de rotation, de mouvement; der Mittelpunkt der Drehung, Umschwingungspunkt, Drehungsmittelpunkt, Bewegungsmittelpunkt; Centre of gyration, rotation or centre of motion.  
 Centrer; zu einem Punkte streben, centrieren; to centro, assemble in one point.  
 — une lentille; centrieren, auf den Mittelpunkt zuschleifen; to centro.  
 Centreur, outil à centrer, m. (tour.); der Centrierer, Mittelsucher, Körner; Centre-änder, centre-punch.  
 — (chand.); der Dachhalter; Wick-holder in moulds.  
 Centrifuge (phys.); zentrifugal, vom Mittelpunkt abstreifend; Centrifugal.  
 — force —, f.; die Fliehkraft, Centrifugalkraft; Centrifugal force.  
 Centripète (phys.); centripetal, nach dem Mittelpunkt hinströmend; Centripetal.  
 — force —, f.; die Strebkraft, Centripetalkraft; Centripetal force.  
 Copeau, sépeau, m. (monn.); der Holzblock zum Mähen, Mähblock, Prägestock; Wood-block for coining, block.  
 Cérachate, f. (minér.); der Cerachat, Halbcarneol; Céragate.  
 Céramique, f., art céramique, m.; die Thonverarbeitung, Töpferei, Töpferkunst, Töpferei, Hafnerkunst, Thonbildenerei; Ceramics, ceramic art, pottery, Scule art.  
 — zur Thonverarbeitung (Töpferei) gehörig, ceramic, Thon . . . . . Ceramic.  
 Céramite f.; die Hafnererde, Töpfererde; Ceramite.  
 Céraunite, f., jade, m. (minér.); der Nephrit, Bitterstein; Nephrite, jade aë-none.  
 Cerceu, m.; das Butcherholz; Wood for coopers.  
 — (arch.); die Lehre, Schablone, der Lehrbogen; Center, Centering.  
 — (moul.); die Holzeinfassung der Mühlesteine; Wooden frame of millstones.  
 Cerceau, cercle; der Reif; Hoop.  
 — v. Bande.  
 — (boul.); der Knopfgoldfaden; Gold thread.

Cerceau (chand.); der Lichterreif; Hoop for suspending candles.  
 — x, cercoles, m. pl. (tonn.); das Reifholz; Hoops.  
 — (liss.); die Jacquardstange; Rod for supporting jacquard cards.  
 — (porc.); der Ring vom Kapellmaas; Wad.  
 —, dernier —, sommier, m. (tonn.); der Schlussreif; Chimb (chime), hoop, outermost hoop.  
 — x, ôter les —, décercler (tonn.); abreifen; to unhoop.  
 Cerche, m.; der Stiebrand, Sieb-beschlag; Sieve-hoop.  
 Cercle, bois de — m., cerceaux m. pl.; das Reifholz; Wood for hoops.  
 — der Binderlohn; Cooperage.  
 — das Reifen, Abbinden; Hooping.  
 Cercle, m.; der Kreis, Umkreis, Umfang, die Kreisfläche; Circle.  
 — ligne circulaire, f.; der Kreis; Circle.  
 — ruban, m.; der Rindreif, Reif; Binding-hoop.  
 — (chim.); der Sprengdraht; Neck-breaker.  
 — coq, m. (boul.); die Unruh-scheibe; Balance ring.  
 — (méc.); der Trockenreif; Hoop for drying hides.  
 — (pot.); die Kapsel, das bodenlose Geschirr; Capsule, vessel without bottom.  
 —, cerceaux, m. pl. (tonn.); das Reifholz; Hoops, wood for hoops.  
 — annuel, couche de bois annuelle, f.; der Jahrring, das Jahr; Annual ring.  
 — du bontoir, (maréch.); die Schneide des Wurkeisens; Edge of the butters.  
 — de cheminée; der Schornsteinring, Schornsteinreifen; Chimney-hoop.  
 — conducteur de l'électricité, (phys.); der Verbindungskreis; Conducting circle of electricity.  
 —, demi —, d'arpenteur, répéteur, graphomètre, m.; die Messscheibe, Winkelscheibe, der Winkelmesser, Graphometer; Graphometer, semi-circle.  
 — de divergence, (phys.); der Zerstreuungskreis; Circle of divergence.  
 — de fer, v. Bande.  
 — de fer qui se joint à vis, (tonn.); der Plattreif; Setwood iron hoop.  
 — de friabilité, (min.); der Erschütterungskreis; Sphere of compressed and split soil.

Cercoles, grands — de caisse, m. pl.; die *Trummelreife*, *Spannreife*; Hoops, batter-hoop and snare-hoop.  
 — de joint, (toan.); der *Nothreiß*; Preventer, temporary hoop. [Joint-riag.  
 — pour joint; der *Fugenring*;  
 — de moule; der *Mantelring*;  
 Mould-hoop, hoop.  
 — primitif d'une roue dentée; der *Theilkreis*, *Theilreis*, *Theilungkreis*; Pitch-line, pitch-circle, division of the radii.  
 — des roues, (bat. vap.); der *Radring*, *Radräusen*, *Radkranz*; Paddle-wheel ring, paddle-wheel rein.  
 — roulant; der *walende Kreis*, *Wälzungskreis*; Rolling circle.  
 — de tourmant, (méc.); der *Wellring*; Arbor-ring.  
 — a, vin en — m.; *Wein im Gebinde*; Wine in barrels.  
 — à vis; der *Schraubenreiß*; Screw-hoop.  
 Cerclet, (toan.); bereifen, abbinden, binden; to hoop.  
 Cerclier, m.; der *Reifenmacher*, *Reißfänger*; Hoop-maker.  
 Cercueil, four couché, four allemand, m. (pot.); der *Leichenkasten*, *Sarg*, *Sargkasten*, *Brennkasten*; Coffin.  
 Céréales f. pl.; Getreide, Kornfrüchte; Corn, grain.  
 Cérémonie, faire la —, arrêter le verre, (vett.); das *Feuern ablassen*, *aussetzen*; to cease firing.  
 Cérinite, périte, cérérine, f.; cérium oxyde silicifère, cérium oxyde siliceux rouge m. (minér.); der *Cerinit*, *Cerinitrin*, das untheilbare *Cerur*, oxydirte kieselhaltige *Cerium*, der *Ochroite*, *Basalte Tungsten*; Cerite, silicate of cerium, ochroite, cerium-ore, ferri-calcite, cerorite.  
 Cérivolant, m. (toan.); stark geröbte Haut ohne Bauchstück; Strong leather.  
 — volant électrique (phys.); der elektrische, blitzleitende *Draht*; Electrical kite.  
 Cérises, m. pl. (minér.); die *Ceriden*, ceriumhaltigen *Mineralien*; Minerals containing cerium.  
 Cérule, f.; das *Cerule*, *Wachharn*, *Kornschale*; Cerine.  
 — v. Orithie.  
 Cérule; mit Cerium verbunden; Combined with cerium.  
 Cerise rouge, f. (forg.); rothglühend, zweiter Grad Glühung; Red-hot, second degree.

Cerisier, m.; das *Kirschbaumholz*; Cherry-tree.  
 — à grappes, putier, m.; der *Traubenkirschbaum*, *Elexbaum*; Bird cherry-tree.  
 — mahaleb, v. Bois de Sainte Lucie.  
 Cérîte, s. Cérénite.  
 Cérium, m. (chim.); das *Cer*, *Cerium*, *Cerarium*, *Cermetalli*, *Cerium*.  
 —, fluorure de —, m. (chim.); die *Kieselhalde*, das *Fluorcérium*; Fluoride of cerium.  
 —, oxyde de —, m.; das *Ceroryd*, *Ceriumoxyd*; Oxide of cerium. [Cérine.  
 — oxyde siliceux noir, v.  
 — oxyde siliceux rouge, v. Cérénite.  
 — oxyde silicifère, v. Silicate de cérium. [Cérîte.  
 — oxyde yttrifère, v. Yttrocerne, m. (bois); der *Jahresring*; Annual ring.  
 Cerner, (constr.); umschließen, umgeben; to gird.  
 — un arbre au pied, (agr.); rings um einen Baum aufgraben; to dig up round a tree.  
 — l'esquive, (suer.); den *Thon (Kies)* abtrennen; to remove the clay from the mould.  
 Cernois, m. (jard.); die *Hippe*, *Hopfe*, das *Gartenmesser*; Bill, bodging-bill, praning-bill.  
 Cérogaphique, f.; die *Wachsmaleret*, *Enkaustik*, *Cerographik*; Encaustic painting.  
 Cerolène, f.; das *Cerolein*; Ceroleine.  
 Cerolith, m.; der *Cerolith*, *Wachstein*; Cerolite.  
 Céron, suron, m.; der *Ballen in eine Ochsenhaut eingeknüpft*; Bale in an ox-skin.  
 Céroplastique, f.; die *Wachsbildneret*; Ceroplastics.  
 Céroxylène, f.; der *Wachspalmenstoff*, das *Ceroxylin*; Ceroxylina.  
 Cérre, m.; die *Zerretche*, *Bittereiche*, *Burgundische*, *Satzeiche*; Cerris.  
 Cérres, v. Calottes.  
 Certitude, f. (grav.); *Sicherheit in der Führung des Stichels*; Firmness of burino.  
 Cérulé, Himmelblau, bläulich; Cerulean, azure, sky-blue.  
 Céruléosulfate, sulfindigotate, m.; das *indigowefelsaure*, *cerulinschwefelsaure*, *indigoblauschwefelsaure* Salz; Sulfate of indigo.  
 Céruléosulfurique, v. Sulfat-indigotique.  
 Cérupescant, v. Azurin.  
 Céruline, f.; das *Cérulin*; Cerulline.

Céruse, v. Blanc de céruse.  
 — en lamelles, v. Blanc de plomb feuilleté.  
 — de Mulhouse, f.; das *schwefelsaure Bleioxyd*; Sulphate of lead.  
 — native, v. Plomb blanc.  
 Céruzier, m.; der *Bleiwasserfabrikant*, *-macher*; Whitelead maker.  
 Cerveau, m. (cloche); die *Haube*, *Platte*, der *Obertheil des Glockenhutes*; Pallot, crown.  
 Cerveles, m.; buntfarbiger *Marmor*; Variegated marble.  
 Cervelière, f.; die *Sturmhaube*, *Pickelhaube*; Helmet, headpiece.  
 Cétate, m.; cetinsäures Salz; Cetate.  
 Cétime, f. cétin, m. (chim.); das *reine Walrathfett*, *Cetin*, der *Grundbestandtheil des Walraths*; Cetin, cetine, spermaceit.  
 Ceylanite, f. (minér.); der *Ceylanit*, *schwarze Spinell*; Ceylanite, pleonaste.  
 Cha, m.; chinesischer *Taffet*; Chinese taffeta.  
 Chabazite, f.; rhomboidischer *Schaumpapier*, der *Würfelzeolith*, *Cubozit*, *Chabasit*; Chabasite, chabazite.  
 Chable, m.; das *Rollseil*, *Flaschenseil*; Rope of the pulley.  
 Chablier, (charp.); aufwinden; to wind up.  
 — des noix, (agr.); *Nüsse abschlagen*; to knock off nuts.  
 Chablis, v. Abatis (bois), et Bois chablis.  
 Chablot, m.; das *Tauwerk*; Ropes.  
 Chabot, m. (mar.); das *Rüstseil*, *Maurerseil*, *Seilwerk an Gerüsten*; Rope for scaffolding.  
 Chabotte, v. Billot de —.  
 — d'enclume, f.; das *Ambossfutter*, die *Schabotte*, *Schabutte*, *Schawatte*; Anvil-bed.  
 Chabraqe, schabraqe, f. (sell.); die *Schabracke*, *Satteldecke*; Shabrack, shabraqe.  
 Chac (arg.) le fusil a fait — der *Hahn ist abgeknackt*; the gun has missed fire.  
 Chacard, m.; ostindischer *gewürfelter Kattun*; Indian calico.  
 Chacée, f. (amér.); die *Weizenkleie*, der *Strohstutz*; Bran.  
 Chaff, m. (agr.); *Raff*, *Hackel*; Chaff, chop.  
 Chagrin, cuir grené, grené, m.; das *Körnerleder*, *Narbenleder*, die *Proskant*; Shagreen, chagrin.  
 —, reliure — plain, f. (rel.);

- Ganz Fransband; Book bound in calf.
- Chagriner, (corr.); narben, die Narbe geben; to shagreen.
- se— (corr.); genarbt werden; to get shagreened.
- Chagriner, m.; der Ledernarber; Shagreen-maker.
- Chaudron, pileur de minerais; essai, m. (métall.); der Probenstößer, Stößer, Eratzstößer; Ore stamper.
- Chainage, m. (géo.); das Vermessen mit der Kette; Chaining, chain-surveying.
- (mac.); die Verankerung; Grappling, fastening with grappling-irons.
- Chauxasse, f.; thon- und quarz-sandhaltige Erde; Argillaceous earth mixed with quartz sand.
- Chaîne, f.; die Kette; Chain.
- der Haufen Kieselsteine; Heap of pebbles for making roads.
- (constr.); die Eckbindesteine; Belting-course.
- (drap.); das Kettengarn; Abb.
- (min.); der Schurz; Chain.
- ourdisure, f. (tiss.); das Kettengarn, Kettgarn, die Antschere, der Aufzug, die Kette, Kettenfaden, die Werft, der Zettel, Schweiß; Warp, warpling, chain, (cotton) twist, (cloth) abb, abb-wool.
- la — se distribue en portées, la portée en branches, et la branche en fils, (tiss.); die Kette wird in Gänge, der Gang wird in Schäfte, der Schaft wird in Fäden abgetheilt; the warp is divided into porters or beams, the porter into shafts, and the shaft into threads.
- à la Catalane; doppelringige Kette; Chain with hand-in-hand rings.
- d'arpentage, d'arpenteur, chaînette, f.; die Messkette, Kette; Surveyor's chain, measuring chain, land chain.
- d'attelage, (loc.); die Kuppelkette; Coupling chain, coupling.
- de briques; die einzelne Ziegelschicht im Bruchstein-mauerwerk; Intermediate layer of bricks.
- à la Catalogne, (orf.); die Gliederkette; Ring chain.
- bas de la —, pas d'en bas, m. (tiss.); das Unterfach, Unterlegetuch, der Untersprung; Lower shed, bottom of the warp.
- à chariots, à quartiers; die Wagen-, Quadrantkette; Chariot chain.
- coller la —, (tiss.); den Zettel schlichten, anschlichten; to size the warp.
- Chaîne de communication, (méc.); die Verbindung; Train.
- à crochet de barre d'attelage, (loc.); der Kuppelhaken mit Schleppkette; Drag-hook and chain.
- électrique; die Ladekette; Electrical chain.
- d'encoignure, (mac.); der Eckverband aus Quadern; Long and short work.
- encoiler, parer la —, (tiss.); die Kette schlichten, (stärken); to dress, size, prepare the warp.
- à enrayeur, d'enrayage, f., enrayoir m.; die Hemmkette; Skid-chain, locking chain, drag-chain, jack-chain.
- de fer, ancre, moufle, f. (arch.); der Schliessanker, die Schlauder; Gable-ancher.
- filée; der Drosseltwist; Throstle-twist.
- sans fin — de Galle; die endlose Kette, Kette ohne Ende, geschlossene Kette; Endless chain.
- sans fin, (jacq.); die Kartenkette, das vielgelenkige Band ohne Ende; Chain of pasteboards.
- en gerbe, (orf.); die S Kette; S chain.
- de Gunter, Günster's Messkette; Gunter's chain.
- de licou, (sell.); die Halfterkette; Halter-chain.
- à lin, à moufles; die Plattenkette; Plate-chain.
- monter la —, ourdir, monter un métier; schweifen, anschweifen, anschleeren, schieren, schleeren, ansetzen, die Kette aufbäumen; to warp, to beam the warp.
- de montre; die Uhrkette; Watch-chain.
- moyenne, (tiss.); die Steifkette; Stiff warp.
- d'or, composée de grains en forme de pois; die Erbse-kette; Pea-shaped, globular chain.
- de pierre, (constr.); die ausser gemauerte Schicht; Chain-course.
- de piston, (méc.); die Kunkette; Chain of the piston, rod-chain.
- à poil, (tiss. soie); die Haarkette; Hair warp.
- de retenue, (pont suspendu); die Tragkette, Haltkette; Main-chain, chain.
- de reculement, (sell.); die Anhaltkette, Aufhaltkette; Breeching chain.
- Chaîne, remonter la —, (tiss. soie); die Kette ansetzen; to remount the warp.
- de soufflets, s. (forg.); das Heinsensseil; Chain of the large bellows.
- de sûreté, (ch. fer.); die Sicherheitskette; Safety-chain.
- de timon, de bout de timon, d'arrêt, (voit.); die Deichselkette, Widerhaltkette, Schirrkette, Steuerkette; Pole-chain.
- à la Vaucanson; die Bandkette, Vaucanson'sche Kette, Gelenkkette; Band-chain, pitch-chain.
- toile du velours, f.; die Grundkette, Bodenkette, Unterkerle; Main-warp, ground-warp.
- Chaîneau, m.; die grosse bleierne Dachrinne; Large leaden gutter.
- Chaînée, f. (géo.); die Kettenlänge, Länge der Messkette, das Kettenmaas; Length of the land-chain.
- Chainer, mit der Kette messen; to chain, measure land or survey with the chain.
- Chânetier, m.; der Kettler, Gürtler, Kettenmacher; Chain-maker.
- Chânette, v. Chaîne d'arpen — f. (arch.); das Kettengewölbe; Catenary, catenarian vault.
- à chaînons recourbés; die Schake; Chain with figure of eight links.
- (pass.); das Franssenkettchen; Fringed chain.
- d'un mors, d'une bride, (sell.); die Schaumkette, Geförkette, Kaugebisskette, Trankgebisskette; Slobbering-chain, slavering-chain, masticator-chain, water-chain.
- porte-servante, (sell.); die Deichselkette; Shaft-chain, neap-chain.
- (soie); geköppter Seidenseug; Twilled silk.
- (tiss.); die Ringkette; Ring-warp.
- Chânon, mailon, m. (orf.); das Kettenglied, Glied, Gelenk, Gelenk; Joint, link of a chain.
- (serr.); der Kettenring; Link, chain-loop.
- (tiss.); ein Stück Kette; Fraction, portion of a warp.
- (trél.); der Zangenring; Link of the tongs.
- s. débrunner les — emmêlés d'une chaîne, (mtu.); eine Kette auseinanderwickeln; to disentangle a chain.
- à petits —, (orf.); Kleingegliedert, kleingliedrig; With small links.

Chair, coussinet, m. (ch. fer.); *der Stuhl, Schienensstuhl; Chair.*  
 —, f. (fer.); *rauh, schwarzbrauner Bruch; Swarthly flaw of iron.*  
 —, côté de la chair m., (lann.); *die Aassseite, Fleischseite; Fleisch-side.*  
 —, avoir de la —, (métal.); *zart, weich sein; Soft, tender.*  
 —, de montagne, fossile, (minér.); *das Bergfleisch, Bergleder (Art Abest), der Bergkork; Mountain-flesh, mountain-cork, mountain-leather.*  
 Chaire, f.; *die Kanzel, der Lehrstuhl, das Katheder; Pulpit, lecturer's chair.*  
 Chaise, f. (mach.); *das Ausseende des Zapfenlagers; Out-end plumber-block.*  
 — (bat. vap.); *der Stuhl, Lagerträger; Paddle-bracket, paddle-wheel bracket.*  
 — (carr.); *die Kutsche; Chaise.*  
 —, der Kesselständer; Kettle-stand.  
 — (constr.); *das Balkengerippe, Zimmerwerk, Balkengerüst; Frame-work, timber-work.*  
 —, de l'arbre extérieur; *das Ausseende der Radwelle; Bearing of the out-end paddle shaft.*  
 — à bascule; *der Schaukelstuhl; à bras; der Armstuhl, Lehnstuhl; Arm-chair.*  
 — brisée; *der Stuhl; Folding chair.*  
 — à deux chevaux; *die zweipännige Kutsche; Chaise and pair.*  
 — d'un clocher; *der Glockenstuhl; Belfry, belfry.*  
 — de grue, (méc.); *das Krahngestell; Crane-frame.*  
 — marchepied; *die Stuhltrittleiter; Chair-ladder.*  
 — marines; *der Schwebstuhl; Rocking chair.*  
 — de moulin; *der Bock der Bockmühle; Trestle.*  
 — de moulin à vent; *das Windmühlengestell; Windmill-frame.*  
 — de paille; *der Strohhuhl; Straw-bottomed chair.*  
 — percée; *der Nachstuhl; Commode, night commode, close stool, night stool.*  
 — à porteur; *die Sänfte, der Sedanstuhl, Trageessel; Sedan-chair, Sedan litter, portable chair.*  
 — de poste; *der Postwagen; Post-chair.*  
 — de roue, (mach.); *der Radstuhl, das Radgestell; Wheel-frame, wheel-trestle.*

Chaise roulante; *die leichte Halbkuhle; Chaise.*  
 — à sécher les papiers en porte, (pap.); *der Hängestuhl; Drying-chair.*  
 — du support (tour.); *die Hülse der Handscheide; Socket of the rest.*  
 — de tambour, (bat. vap.); *der Stuhl; Paddle-bracket.*  
 Chaisier, m.; *der Stuhlmacher; Chair-maker.*  
 Chaland, (boul.); *gross und dick; Large and massive.*  
 Chalcédoine, v. Calcedoine.  
 Chalcographie, m.; *der Metall-Kupferstecher, Chalkograph; Chalcographer, engraver on copper.*  
 Chalcographie, f.; *die Kupferstecherkunst, Chalkographie; Chalcography, engraving on copper.*  
 Chalcolithe, chalkolithe f., phosphate d'urane, et de cuivre, m. (min.); *der Chalkolith, Kupferuranit, Kupferuranium, kupferhaltige Uranium, das grüne Uranerz, der grüne Glimmer, Torberit; Chalcolite, copper uranite, green uranite, torberite. [fex.]*  
 Chalcopyrite, v. Cuivre pyrite.  
 Chalcostricte, v. Cuivre oxydulé capillaire.  
 Chale, f. (sat.); *der Holzstoss; Pile of wood.*  
 Châle, shawl, m.; *der Shawl, das Umschlagetuch; Shawl.*  
 — de cachemire, cachemire, m.; *der Kaschmirshawl; Cashmere, cachemire shawl.*  
 Chaleur, f., chaud, calorique, m.; *die Hitze, Wärme; Heat, caloric.*  
 — apparente, sensible, dégagée; *die freie, entbundene Wärme; Free, uncombined heat.*  
 — blanche, (forg.); *die Weissglühhitze; White heat, incandescence.*  
 — brillante; *die brennende Hitze; Burning heat.*  
 —, donner aux creusets la —, dite chande au rouge; *die Schmelztiiegel rothglühend machen; to bring up the melting pots. [warmth.]*  
 —, douce; *die Wärme; Mild heat.*  
 —, peu de — pendant la compellation et beaucoup au moment de l'éclair; *kalt getrieben und heiss geblickt; Little heat during the cupellation and much heat during the lightning.*  
 — d'élasticité; *die Dampf- bildungswärme; Steam-generating heat.*

Chaleur de fluidité; *die Flüssigkeitswärme; Liquifying heat.*  
 — latente, calorique latent, m. (phys.); *die latente, unfühlbare Hitze, versteckte, gebundene, verborgene Wärme; Latent heat.*  
 — naissante; *die entstehende, Hitze, das Warmwerden; Incandescence, incandescency, nascent heat.*  
 — rayonnante; *die strahlende Wärme, Strahlhitze; Radiating, radiant heat.*  
 — rouge, (forg.); *die Rothglüh- hitze; Red-heat, redness.*  
 — soudante, suante; *die Schweisshitze; Welding heat, fusing.*  
 — spécifique; *die specifische Wärme, Eigenwärme; Specific heat.*  
 — terrestre, f., calorique latent, m. (phys.); *die Grundwärme, Erdwärme; Latent, terrestrial caloric, heat.*  
 Châtelier, m.; *der Shawlfabrikant, Shawlarbeiter; Shawl-maker.*  
 —, der Shawlhändler; Shawl-merchant.  
 Chalon, m.; *Art Wollenzug, der Chalon; a woollen stuff, shalloon.*  
 — (pêch.); *die Wake, das Zug- garn, Schleppnetz; Lure drag-net.*  
 Chalumeau, m. (chim.); *das Lothrohren, Lothrohr; Glass or brass blowpipe.*  
 — aërydrique, (chim., ouv. mét.); *das Wasserstoffgas-Lothrohr, Luftwasserstoff-Lothrohr; Hydrogen gas blow- pipe.*  
 — à gaz, à gaz fulminant, à gaz hydrogène et oxygène, de Newman; *das Knallgas- gebläse, Knallluftgebläse, das Newman'sche Gebläse; Gas blowpipe, osyhydrogen blow- pipe, osyhydrogen-gas blow- pipe, Newman's apparatus.*  
 — à soufflet, à gazomètre; *das Lothrohrgebläse; Blowpipe with bellows or with a gasol- der, blower.*  
 — à vapeurs combustibles; *das Lothrohrgebläse mit einem Gemenge von Terpentindampf und atmosphärischer Luft, das Terpentindöhlgebläse; Blowpipe fed by a mixture of the vapour of oil of turpentine and atmospheric air.*  
 Chalunet, m.; *das Endstück, Mundstück an; der Tabak- raucher's End-piece of a smok- ing-pipe.*

Chalut, m. (pêch.); das Sack-net; Bag-net.

Chaly, m.; der Chaly, Ziegenhaarzeug; Silk warp and worsted woof fabric.

Chalybé, stahlhaltig, Stahl....; Chalybeate.

—, stahlgrau; Steel-grey.

Chamarré, galonner; mit Borten, Spitzen, Treuen etc. besetzen, verbräuen, galonieren; to lace, to trim with lace.

Chamarrure, f. (tail.); die Verbräuerung, die Treuen; Lacing.

Chambrouri, m. (verr.); der Krystallglaskiesel; Crystal pebble.

—, schlechtes, grünes Glas; Bad, green glass.

Chambrante, châssis, m., huisserie, f.; das Gesims an Thüren, Fenstern, Thürfutter, die Bekleidung, Verkleidung, Thürverkleidung, Thüreinfassung, die Thürzarge, Thürbekleidung, das Thürgerüste, Gewände, die gegliederte Einfassung der Thüren und Fenster; House, door-case, window-frame, sleeper-post, jamb-lining, wooden architrave, dressing.

— de cheminée; das Kaminstück, Gesims an Kaminen, die Kamineinfassung, der Kaminstein; Chimney-piece, mantle-piece.

— à crossettes; das verkörpste Gesims, Simswerk mit Verkröpfungen; Elbow-chambrante, casing with crossettes.

— à cruz; das bloß aufstehende Gesims; Erect chambrante.

— de fenêtre; das Fensterfutter; Window-frame.

— à pignon; die Verdachung, Deckplatte, das Simswerk, das hervorstehende Gesims über einer Thür oder einem Fenster, die Thürverdachung, Fensterverdachung; Hood-moulding, weather-moulding, label.

Chambray, m. (min.); die kleine 3 bis 4 Fuss breite Streiche; Gallery from 3 to 4 feet wide.

Chambre, f.; das Zimmer, die Stube, Kammer; Room, chamber, apartment.

— v. Boite.

— (charr.); die Kerbe in Radböcken; Opening in wheel-boxes.

— goutte froide, soufflure, f. (fond.); die Blase, Kammer, Grube, Galle, Gussblase; Blown hole, blister.

— (m. vap.); die Dampfkammer; Chamber.

— (méc.); die Radstube; Wheel-frame, wheel-race.

Chambre (sell.); die Sattelhöhle; Hollow of the saddle.

— (souffre); die Kammer; Chamber.

— (uss.); der Spalt im Kamm; Cleft in the lay, stay or reed.

— (verr.); die Öffnung in Glasfenstern; Working-hole.

— d'amont d'une écluse; das Oberhaupt; Head-bay, head-crown, upper lock-chamber.

— d'aval d'une écluse; das Unterhaupt; Tail-bay, aft-bay, tail, lower lock-chamber.

— puits de la bonde, m.; der Striegelschacht; Shaft of the pond-plug.

— claire, (phys.); die Camera lucida, lichte Kammer, Hellkammer; Camera lucida.

— de colle (pap.); das Leinwandzimmer; Sizing room.

— de la culasse d'un canon, chambre principale, f., dé, m. (arq.); die Kammer einer Schwausschraube; Chamber of a musket-barrel.

— de cuve, (pap.); die Baitkammer; Vat-room.

— ou pièce de derrière, f. (arch.); die Hinterstube; Back-room.

— de dessiccation, (fond.); die Trockenkammer, Trockenstube, Darrkammer, der Darrofen; Drying-stove.

— à ébarber le papier, (pap.); die Schürfkammer; Paring-room, cutting or rasping room.

— d'écluse; die Schleusen-kammer, Kammer, der Schleusen-einseits, Schleusenfall; Lock-chamber, chamber, sluice-chamber.

— d'emprunt, (ch. fer.); der Ausgrabungsplatz, die Seitenentnahme; Side-cutting, excavation of soil for earthworks.

— à feu; das heizbare Zimmer; Room that may be heated with a stove.

— à louer, (forg.); die Blasen im Schmiedeeisen; Blisters in welding iron.

— de la machine, f., emplacement de la machine, m.; der Ort der Dampfmaschine, Maschinenraum; Engine-room.

— de la minière; die Berglösung; Ore-chamber.

— obscure; die Camera obscura, dunkle Kammer, Finsterrammer; Camera obscura.

— à plier, (raff.); die Faltschammer; Room where the sugar-leaves are wrapt up in paper.

— de plomb; die Bleikammer, der Bleikasten; Chamber of lead.

Chambre à pluie, (métall.); die Regenkammer; Rain-chamber.

— principale, v. Chambre de la culasse d'un canon.

— en saillie; die Erkerstube, das Erkerzimmer; Jet-room, protruding room.

— de vapeur, f., réservoir de la vapeur, réceptacle de la vapeur, dôme à vapeur, m. (m. vap.); der Dampfbühler, Kesselraum, Dampfkammer, die Dampfkammer; Steam-chamber, steam-reservoir, steam-room, steam-vessel, space for steam, steam-chest.

— des verges de plomb f. pl. (vitr.); die Fugen im Fensterblei; Joints in the window-lead.

Chambree, ohmbreux; höhlig, lachig, im Guss misserthen, kammerig (Eisen); Having cracks, flaws or honeycombs.

Chambree (carrière); die Schicht, Ader; Bed, layer.

Chambrelan, m.; der Gedingearbeiter, Stöckarbeiter, Winkelmeister, Pfuscher; Home-worker, pieceman.

Chambrier le siège (sell.); den Sattel entstellen, ausräumen; Removing the straw from the saddle.

Chambrière, f. (forg.); die Hufeisenange; Pliers, pl. (four.); die Schmiedegabel, Stützgabel, Leppentütze; Fork for supporting iron bars when heated.

— (atelier); der hölzerne Leuchter; Rough candlestick.

— d'une charrette; die Gabelstange; Prop-rod, forked support. [Roof-band.]

— de fileuse; das Rockband; Chamois, cuir de chamois, m., peau de chamois, f.; das Samischleder, Gemaleder, Linderleder, Gemafell; Shamo, chamois, shamay leather, chamois leather, wash-leather.

— (métall.); der Quicksack, Quickbeutel; Amalgamating skin.

— couleur —, gemaltes farbig, hellstrahlendgelb, Isabelfarbig; Buff.

— passer an — (métall.); das angequichte Getriebe in einem Quickbeutel pressen; to press the amalgamated sweepings in a skin of leather, to pass through shammy-leather.

— passer en —, chamoiser; samischgerben; to shamoy, to shamoy-dress.

Chamoisage, m.; die Samischgerberei, das Samischgerben, Samischmachen; Chamoying,

- preparing sheep, goat or kid-skins in oil; chamols, shamoy-dressing.
- Chamoiserie, *f.*; die Samisch- oder Oelgerberei, das Samhaus; Oil or chamols-leather works, shamoy-factory.
- allerlei Samischleder, Gegenstände aus Samischleder; Oil or chamols-leathers, articles made of chamols-leather or wa-h-leather.
- Chamoiseur, *m.*; der Samischgerber, Weisgerber; Chamoiser, oil- or chamols-leather manufacturer, shamoy-dresser.
- Chamoisite, mine de fer oxydé en grains agglutinés, *f.*; der Chamoisit; Chamoisite.
- Champ, *m.* (agr.); der Acker, das Feld; Field, land.
- (charp.); die Dicke der Bretter; Thickness of boards.
- (drap.); der Schlag des Rahmens; Beating.
- (men., mac.); die hohe Kante, schmale Seite; Edge, narrow side.
- (orf.); der Grund; Bottom, ground.
- (poign.); die Fläche; Centre, middle, bridge.
- de —; kantenweise, auf der Kante, auf der hohen Kante, auf die hohe Kante, auf der schmalen Seite, auf die schmale Seite; Edgewise, edge-ways, on edge, on the narrow side.
- inférieur du dos d'une reliure en veau; das Schwanzfeld; Bottom of the back.
- d'une lunette, de vision, (opt.); das Gesichtsfeld, Sene-feld; Scope of view.
- posé de —; hochkantig verlegt; Laid edge-ways.
- roue de —, *f.* (horl.); das Kronenrad; Contrate wheel, crown wheel.
- Champagne, *f.* (teint.); die Tripf, Drift; Iron suspension-hoop with a net.
- Champaniser; Schaumwein be-reiten; to champagne.
- Champer, champerer, (sal.); Holz auf den Rost werfen, schütten; to throw wood on the grate.
- Champi, *m.*; das Fensterrahmenpapier; Paper for window-frames.
- Champignon, *m.*; gusseiserne Schornsteinkappe; Cap of sheet iron for chimney-flues.
- (ch. fer.); der Spürkranz; Wange of rail, head.
- (ouff.); der Perrückenstock; Wig-block, perwig-stock.
- paroir *m.* (fond.); das Dämmblatt, Streichbret, die Glätt-schale, Putzschale; Cleaner, sleeker.
- Champignon (font.); der pilz-artige, steinerne oder bronzene Aufsatz an Springbrunnen; Ajutage in the shape of a mush-room, cap.
- (fourb.); die Zwinne am Ende der Sabelscheide; Ferrule at the end of the sheath.
- des maisons, mérie, *m.*; der Hausschwamm, Schwamm, Holzschwamm, trockene Moder, die trockene Faulnis; Dry-rot, fungus.
- (modiste); der Haubenstock, Haubenständer; Coll-stock, milliner's stock.
- à la noix; die gusseiserne Schornsteinkappe mit Röhre; Cap of sheet-iron for chimney-flues, with a top-pipe.
- sucre de —, *m.* (chim.); der Schwammzucker; Mushroom-sugar.
- Champlevé, émail —, *m.*; Gruben-schmelz; Deepened enamel.
- Champlever (méteil.); falsen; to groove.
- (orf.); vertiefen, abnehmen; to deepen for inlaying.
- (tourb.); hervorheben; to raise.
- Champleure, champelure, *f.* (tonn.); das Bodenloch; Bot-tom-hole.
- Chance, *f.*, pot à blanchir *m.* (épingl.); der Verzinkkrug, hölzerartige Topf; Scouring pot, eucurbita shaped pot.
- Chanceau, *m.* (serr.); der Gitterstab; Bar of a grating.
- Chancelière, *f.*; der Fusspelz, Fußwärmer, Fussaack; Carriage-boot (to keep the feet warm).
- Chanci, *m.* (sal.); todte Kohle; Dead coal.
- Chancor; anlaufen, schimmeln, beschlagen; to get musty.
- Chancissure, *f.*; der Schimmel, Kalm; Must.
- Chandelier, *m.*; der Lichtzieher, Lichtgießer; Candle-maker, tallow chandler.
- der Leuchter; Candle-stick.
- (pot.); der Ständer; Pillar.
- d'eau; der Wasserstrahl, das springende Wasser; Water-spout.
- garde-corps de machine *m.*; das Geländer, die Stütze; Stanchion for guard of engine house.
- à manches; der flache Leuchter; Flat candlestick.
- de pompe; die Schwengel-stütze, der Schwengelträger; Stanchion.
- à gaz; der Gas-Armleuch-ter, Gasandelaber; Gas-chan-delier.
- Chandelier de jauge, porte-mesure, *m.* (pot.); der Mess-stab, Messstock, das Maas für die Weite der Gefäße; Gauge, reglet. [Chandelier, lustro.
- pendant; der Kronleuchter; Chandel, chandelle de snif, *f.*; das Licht, Talglucht; Candle, tallow-candle.
- v. Bois de chandelle.
- coulombe, *f.*, poteau, sou-tènement, poteau de charge, *m.* (charp.); der Strebepfehl, Sperrpfosten, Tragepfosten, Ständer, das Tragholz, der Pfosten; Stay, prop, post, jamb, side-post, stake.
- monton, sommier, *m.* (impr.); der untere Querbal-ken, Pressbalken; Winter, press-beam. [Hammer-rest.
- (org.); die Hammerstütze; — à la baguette, — trempée, — plongée; gegossene Lichte, Kerzen; Dips, dipped candles.
- marginarie, stearique; die Stearinlichte, Stearinsäure-lichte; German wax candle.
- moulée; das gegossene Licht, die gegossene Kerze; Moulded candle, mould candle, mould.
- à la romaine, *f.* pl. (artif.); romanische Lichte, Römerkerzen; Roman candles.
- de six à la livre; Lichte 6 auf's Pfund; Sixes.
- stérique, v. Chandelie marginarie.
- de veille; das Nachtlucht; Night-light, rush-light.
- Chandeliererie; die Lichterfabrik; Candle-works.
- Chaner, *f.* (moul., pap.); die Rinne, Wasserleitungsrinne; Kennel, channel.
- étrière (moul.); das zweite Gerinne, Untergerinne; Second trough.
- (tiss.); die rund ausgehöhlte Rinne am Weberkamm; Groove on the yarn-beam.
- Chanelette, *f.* (moul., pap.); das Rinnelein, Rinnechen (von einem Trog zum andern); Small kennel.
- Chanfrein, *m.* (charp.); die abge-sessene Kante, Schrägflä-che, Schrägkante, Abchrägung, Schräge, Abfassung, Faser, Zuschärfung, Einsiehung; Chamfer, taper.
- former le — (toen.); die Schräge geben; to chamfer.
- (horl.); kegelförmiges Loch; Conical hole.
- d'une serrure; das schräge Ende am Riegel; Bevel at the end of the bolt.

Chanfrein, taillé en —; ab-  
geschragt, abgestossen; Cham-  
fered, sloped.  
—, tailler en —, v. Chanfreiner.  
Chanfreiner, chanfreindre;  
tailler en chanfrein; ab-  
schragen, abstoßen, abfahren,  
zuschärfen, ablaufen lassen,  
abschärfen, schrag bestossen,  
brechen; to taper, to chamfer,  
slope; to rabbet, to bevel.  
—, ébaviser, (hort.); kegel-  
förmig ausbohren, aufseilen;  
to chamfer, chamfrain, to coun-  
tersink.  
Chanfrer, v. Champlever.  
Changeant, glace, (tiss.); schil-  
ternd, Schiller. . . .; Shot,  
glace, shot-coloured.  
Changement, m.; die Veränder-  
ung, Aenderung, Verwand-  
lung, der Wechsel; Change.  
— d'état physique, (chim.);  
der Uebergang, die Verwand-  
lung, Umwandlung; Transmu-  
tation.  
— d'état des corps; der Wech-  
sel des Aggregatzustandes;  
Change in the aggregation of  
bodies.  
— de marche, relevage, m.  
(loc.); die Gangänderung, das  
Umkehren der Bewegung;  
Reversing motion.  
— de niveau, (hydr.); der  
Wasserspiegelwechsel; Change  
of level.  
—, croisement de voie, m. (cb.  
fer.); die Weichenstelle, der  
Ausweichplatz, die Ausweich-  
stelle, der Weichenwechsel,  
das Neben- oder Seitengleis;  
Siding, shunting, turn-out,  
shunt.  
— et croisement de voie; die  
Weiche und Kreuzung; Switch  
and crossing.  
— à vue, (théât.); Veränderung  
bei offener Scene; Shifting of  
scenes.  
Changer, prendre une autre  
direction (min.); absetzen  
(den Gang); to take another  
bearing, losing its direction,  
falling of the vein.  
— le sirop (suc.); den Deck-  
syrop nach jedem Klei beson-  
ders auf sammeln; to collect  
the treacle of every clay in  
different vessels.  
— le pas (tiss.); den Tritt  
wechseln; to work the loom  
treadle.  
Chanlatte, chanlate, f., cover,  
m. (charp.); der Aufschöbling,  
Aufschöbling, der Trippha-  
ken, Traufhaken, Ersthaken,  
das Traufbret, die Nagge,  
Karnieslatte, Latte, Sam-  
lade, Saumlatte, Staublade;

Chantlate of a roof, eave-lathe,  
chantlath.  
Chanlatte; die Stange im Fluss-  
wehre; Bar or pole in a wear.  
Chant, v. Chef-d'oeuvre.  
Chanteau, m. (cont.); der  
Zwickel; Goar, gore, gussel,  
forkel (of gloves).  
—, der Stück Zeug; Piece of  
stuff.  
— (tonn.); das Scharststück,  
Bandstück, das Fassboden-  
stück, Fassbodenmittelsstück;  
Outer bottom piece, end-piece,  
neck-piece, clap-board.  
— du rouet; die Felge des  
Spinnrads; Felly of the spin-  
ning-wheel.  
Chantepleure, décharge, rig-  
ole, f., égout, decurgent  
m.; der Abzug, die Wasser-  
rinne, das Abzugsloch; Out-  
let, drain, conduit, channel,  
sewer, sink.  
— (tonn.); der Seihetrichter,  
Seigetrichter, das Siebge-  
fass, die Abflussöffnung;  
Funnel with a nose.  
— (jard.); die Gießhaune mit  
langem, engem Hals; Watering-  
pot with a long, narrow neck.  
— f., robinet, m.; der Hahn,  
Sperrhahn, Stichhahn, Fass-  
hahn, Schließhahn, Zapfen;  
Cock, tap, stop-cock.  
— (raisin); das Traubensieb;  
Grape-funnel.  
Chantepleurer, (raisin); im  
Traubensieb austreten, kel-  
tern; to stamp grapes in the  
funnel.  
Chanterelle, f.; die Blase-  
flasche, Dünnglasflasche; Bottle  
of thin glass, musical bottle.  
— (chap.); der Wirbel am Fach-  
bogen; Peg, screw.  
— (tréf.); die Schnarrrolle, das  
Spindelchen; Peg.  
Chanterille, chantarille, f.  
(ilr. d'or.); das Spindelchen;  
Small bobbin.  
Chantier, m. (charp.); der Bau-  
hof, Zimmerhof, Zimmerplatz,  
das Zimmerwerft; Yard, tim-  
ber-yard.  
— (charp. maç.); der Unterleg-  
klotz, Keil; Stand, block,  
stocks.  
— (mir.); die Fikunterlagen;  
Felted bed for plate glass.  
—, rances, f. pl. (tonn.); der  
Lagerbaum, das Fasslager,  
Weinlager, Kellerlager, Ton-  
nengestell, Fülllager; Gawn-  
tree, gauntree, stilling, stillen,  
stand.  
— de bois; das Holzlager,  
Holzwerft; Wood-yard, tim-  
ber-yard.  
— à commettre (cord.); der

Drehpfahl, das Drehgestell;  
Laying pole, post.  
Chantier de construction, das  
Werft, Schiffswerft, der  
Stapel, Holm; Dock-yard.  
— d'exploitation, (min.); der  
Grubenbauhof; Timber-yard,  
workshop for mining.  
Chantignolle, tasseau, m.  
(charp.); die Unterlage, das  
Unterlegklötzchen für die  
Dachstuhlpfetten, die Knaage  
am Dachstuhl; Support of the  
purlins.  
— v. Brique à four.  
Chantonno, (pap.); defect, be-  
schädigt, fleckig; Defective,  
imperfect.  
Chantournage, m. (men.); der  
Prätschnitt, die Ausschwei-  
fung, Auskehlung; Cutting in  
profile, sawing round.  
Chantourné, m. (dossier d'un  
lit); das Hauptstück, Kopf-  
stück, Head-piece.  
Chantournement, m. (men.);  
die Schweißung, das Aus-  
schweifen; Rounding, sweep-  
ing of cabinet work.  
Chantourner, (men, charp.);  
ausschweifen, ausschneiden,  
abrunden, schweifen, nach  
einer Lehre, einem Modell  
bogenförmig ausschneiden,  
auskehlen, aushöhlen, rund  
sagen, abrunden; to cut a  
profile with a sweep, to saw round.  
Chanvre, cannabis, m.; der  
Hanf; Hemp.  
—, de —; hanfen; Hempen.  
— affiné, d'affinage; fein ge-  
heckelter Hanf; Fine hemp.  
— des Américains; der Aloh-  
hanf; Agava, aloe-hemp.  
—, battre, piler le —; den Hanf  
klopfen, beken, bakern, bakern;  
to beat, to tow the hemp.  
—, blanchir le —; Hanf brei-  
ten; to grass hemp.  
— du premier brin; Hanf von  
erster Qualität; Best hemp,  
hemp of first quality.  
— du second brin; die Hanf-  
kammlinge, der Hanf von  
zweiter Qualität; Hemp of se-  
cond quality, combings of the  
hemp.  
—, broyer le —; Hanf brechen;  
to brake, break or beat hemp.  
—, coupé; der Schnitthanf; Cut  
hemp.  
— cru, en masse, en passe;  
der rohe Hanf, der Pashanf,  
Pashanf, Barthanf, Halbrein-  
hanf, unbearbeiteter Hanf;  
Raw, addressed, half-clean  
hemp, thirds.  
—, cueiller, arracher du —;  
Hanf raufen; to pull hemp.  
—, dessécher le —; den Hanf



trocknen, dörren, dürrer; to dry the hemp.  
 Chanvre, espader le — den Hanf schwingen; to swing the hemp. [Tow  
 —, étoupe de —, f.; die Heide;  
 —, fenelle, à fleurs; der Fimmel, Femel, Sanderhanf, taube Hanf, Stauchhanf, Hanfbuhr, die Hanfhenn, Hanfbirne; Female, blinde hemp.  
 —, filaments, brins de —, m. pl.; die Hanfzaser; Fibres, staple, harl, filaments of hemp.  
 —, mâle, à fruits, à graines; der grüne Hanf, Hanfhahn, späte Hanf, Kopfhahn, Saat-hanf, Samenhanf, Samen-träger, Saatling, der Masch; Seed-hemp, male, carle hemp.  
 —, garniture de —, f. (mach.); die Hanfliederung; Hemp-packing.  
 —, imperméable; der gekratzte theergetränkte Werg; Tow carded and tarred.  
 —, huile de —, de chènevis, f.; das Hanföl; Hemp-seed oil.  
 —, des Indes orientales; Ost-indischer Hanf; Sun, suan-hemp, Crotalaria juncea.  
 —, des Indiens, aloès pitte, m.; der Pithanf, Pite; Pila, yucca.  
 —, jute de —, m. ou f.; der Ost-indische Hanf; Jute.  
 —, à trois liens; der Dreihand-hanf; Three band hemp.  
 —, de Riga de première qualité; der Reihand; Riga hemp of first quality.  
 —, macquer le —, v. Broyer le chanvre.  
 —, Abaca, de Manille, Manilla, m.; der Manilahanf, Avaca; Abaca.  
 —, mi-net; der Halbreihhanf; Half clean hemp.  
 —, net, sérancé; der Reihhanf; Dressed, clean-hemp, frists.  
 —, net, sérancé de la seconde sorte; der Ausschuss, Ausschuss-hanf; Out-shot hemp, seconds, hemp-shakings.  
 —, de la Nouvelle-Zélande, Phormium tenax; der New-zealand Hanf; New-Zealand hemp, Phormium tenax.  
 —, outshot; der Ausschuss-hanf; Out-shot.  
 —, pass; der Passhanf, Pass.  
 —, rouir, naiser le — den Hanf wässern, rotten, röiten, röten, rösten; to steep, rot, water, soak the hemp.  
 —, non sérancé; der Sträh-hanf; Unheckled, undressed hemp.  
 brochene Hanf;

Chanvre, teiller, tiller le —; den Hanf schleissen, schälen, pellen; to strip or peel hemp, to pull out the reed with the hand.  
 —, toile de —, f.; die Hanflein-wand; Hempen cloth.  
 —, tresse de —, f. (mach.); die Hanfflechte, der Hanfopf; Hemp-coiling. [like  
 Chanvreux; hanfartig; Hemp-  
 Chanvrier, flakier, m.; der Hanfweierer, Hanfweacker, Hanfwortirer; Hemp-dresser, dealer in hemp.  
 —, der Hanfhändler; Hemp-seller.  
 Chanvrière, chènevière, f.; das Hanffeld; Hemp-field or close.  
 Chape, v. Arcasse.  
 —, caisse, f., corps, m. (poulie); das Gehäuse (eines Klobens); Shell, pulley-frame, cheek.  
 —, (boucle); das Hertz, der Bügel; Core of a buckle.  
 —, der Bügel; Strap, link.  
 —, (chim.); der Helm des Kol-bens; Helm of a retort.  
 —, (couche de mortier hydraulique); das Estrich (auf einem Gewölberücken), der Cement-überguss, Ueberachutt, Mortel-überguss; Bed, layer of hydraulic mortar.  
 —, chemise, double futaille, f.; das Faasfutter, Ueberfass; Double cask.  
 —, lisse, f. poitrail, m. (charp.); das Rahmstück, Plattstück, Blattstück, Rieschholz, Ober-legholz, der Wandrahmen, Rahmen, die Oberschwelle; Capping-piece, capping plate.  
 —, chapelle d'un four, f.; dôme d'un fourneau de fu-sion, m.; die Kappe, der Hut eines Schmelzofens; Top, dome.  
 —, manteau, moule-chape, m. (fond., mouleur); die Form-kappe, der Hobel (der Zinn-gießer), Mantel, Formenman-tel, die zweite äussere Be-  
 kleidung einer Form; Cave, cope, second wall, exterior mould, coat of the core (of pewterers).  
 —, (impr.); der Kaliber; Caliber.  
 —, (m. vap.); die Kappe; Cap, link, transom. [Cap, tip.  
 —, dôme, (monn.); die Kappe;  
 —, (org.); der Windstock, die Orgelfelsendecke; Cover of the pipes. [of mortar.  
 —, (pav.); das Mortelbett; Bed  
 —, (poudr.); das Vorschlagfass; Double cask.  
 —, (sell.); das Gürtelende am Degengehenke; Buckle-chape.  
 —, (seil.); die Schnalle ohne Dorn; Buckle without a tongue.

Chape (tiss.); die Schappe, Schappseide; Spun-silk fabric.  
 —, chässe, f., d'une balance; die Scheer, der Kloben; Chape, handle, cheeks.  
 —, de bielle, (méc.); der Treibstangenriemen; Connect-ing rod-strap.  
 —, de contre-sanglon, (sell.); die Strippende, Struppende; Flauk-strap loop.  
 —, de croupière, (sell.); der Schwanzriemenbügel, die Schwanzriemenöse; Crupper-loop, breech-loop, dock.  
 —, de dressage, (m. vap.); der Lichterbügel; Lifter.  
 —, de fourreau; das Orthand; Top-locket, locket.  
 —, d'une moule, (méc.); das Gehäuse, die Hülse, Flasche, das Lager; Shell.  
 —, plate; der flache Bügel; Cap.  
 —, de poulie, f. (méc.); das Zapfenband an Rollen, das Rollengestell, die Zwinge um den Wellstutzen; Spindle, tenon, tenant, pivot.  
 —, à vis; der Schraubenbügel, Lichterbügel; Lifter.  
 Chapeau, m.; der Hut; Hat.  
 —, der Hutschiff, Fils; Felt.  
 —, (card.); der Kratzdeckel, Deckel; Top, Hat, top-card, clearer board, clearer.  
 —, (charp.); das Sims eines Dach-fensters, der Kranz, das Rahm-stück, die Lehn, Kappe einer Fachwand; Top, cap.  
 —, (charp.); der Kopfbalken, Querbalken; Top-beam, head piece.  
 —, (pont); die Kronschwelle, Jochsfette, Jochschwelle, das Kronholz, Jochholz, der Joch-holz, Holz, Lagerbalken; Cap, capping.  
 —, m., longrine, f., (const.); die Längschwelle (zu einem Fundamente); Capping, capping piece, string-piece.  
 —, (diest.); der Hut, Kuchen; Cap, residue, dregs.  
 —, (bl.); die Kronenstange (Selbst-spinner); Cap-bar.  
 —, sommier, m. (li.); der Ober-schwider der Lade; Frame head of the battery.  
 —, (forêts); die Baumkronen; Crown, top.  
 —, chapiteau, chaperon de presse, m. (impr.); die Krone; Hat of a printer's press, esp.  
 —, (lie); die Oberhefe, Spund-hefe; Top, surface harm or yeast, harm from the binghole.  
 —, (loc.); die Kappe, der Sieb-deckel; Cowl, spark-arrestor.  
 —, (mach.); der Deckel; Cover, gland, top, crown.

Chapeau (mach.); konisch geformter Stahlring; Conical steel ring.

—, couronne de la presse-étoupe, presse-étoupe, f. (m. vsp.); der Stapfbüchsendeckel, Deckel; Gland of a stuffing-box.

— (min.); ein zu Tag steigendes Flötz; Layer coming near the surface, cropping.

—, chapeau, m. (pap.); die Haube, der Verchlager; Cap or case of the cylinder.

— (pilotis); der Holm, die Kronschwelle, Deckschwelle, Jochpfette, Jochschwelle, die Kappe, der Sattel, die Holbe, das Kronholz, der Holster, Hulben, Jochträger; Cap, cap-plog, runner.

— (mach.); der Pfannendeckel, Lagerdeckel; Cap-piece, gland of a plumber-block.

— (taun.); der Hut, die Decke von Lohse; Layer of waste tan, top of pit.

— sans apprêt; der ungarische, schlaffe Hut, Hut ohne Steife, Schlafhut; Cloth hat, slouch-hat.

— de la bière; der Hut, die Haube, Spundhefe; Head.

— en blanc; der ungefärbte Hut; Undyed hat.

— d'une boîte à graisse; der Deckel; Cover, lid.

—, faire un —, (taun.); eine Decke von ausgebeizter Lohse machen; to cover with spent tan.

— à grand, à large bord; der breitkrämpige Hut; Broad-brimmed hat.

— à petit bord; der schmal-krämpige Hut; Narrow-brimmed hat.

— bordé, galonné; der Trossen-hut; Laced hat.

— à haute calotte; der Hut mit hohem Kopfe, Boden; High-crowned hat.

— de castor; der Castorhut, Biberhaarhut; Beaver hat.

— d'une chaudière, (m. vsp.); der Hut, Deckel auf einem Kessel; Boiler-cap.

— de la chaise, (tiss.); der Oberschweif, Oberschweider; Frame-head of the batten.

— du châssis, (min.); die Kappe eines Thürgerüsts; Cap-sill or lintel of a gallery-frame or door-frame.

— d'une cheminée; die Schornstein-kappe; Cowl, chimney-top.

— d'un cheval de pont; die Haube, Kappe, der Holm, Bockhol, Kopfballen; Head, head-beam, ridge-piece, ridge-beam, top-beam.

—, cordon de — m.; das Hut-

band; Hat-band, bonnet string, tie.

Chapeau à cornes; der dreieckige Hut, Stulpenhut; Cocked hat.

— de coussinet, (loc.); der Achsbüchsendeckel; Axle-box cover.

— d'étai; das Querholz am Kopfeiner Spreize; Cross-piece at the head of shores.

—, étui de — m.; die Hut-schachtel; Hat-case.

—, faire un (taun.); mit Lohse bedecken; to top the pit.

— incliné, (pont.); der Eisbalken, schräge Holm, die Plette; Fender-beam.

— de feutre; der Filzhut; Felt hat.

— m., longrine f. d'un grillage, (constr.); der Holm, die Langschwelle, Rotschwelle; Capping, capping-piece, string-piece, sleeper.

— x, mettre les — par-dessus les pieux; die Holme verlegen; to strike or tree-nail the wale-pieces or string-pieces.

— de paille; der Strohhut; Straw hat, bonnet.

— de paille d'Italie; der Italienische Strohhut; Leghorn hat, bonnet.

— de palier, (mach.); der Deckel, Pfannendeckel, Lagerdeckel; Plumber block cover, cap-piece, gland, cap for pedestal.

— pour grands paliers, (hat. vsp.); die Kappe für Fussgestelle; Cap for main pedestal.

— de pêtre, (min.); der vierkantige Bohrer für feines Gestein; Square drill.

— de soie; der Seidenhut; Silk-plush hat, silken hat.

—, semelle de —, f.; die Fils-sole; Sole of felt.

— du vin; der Hut, die Oberhefe; Scum, crust, head.

Chapelier; raspeln; to rasp (bread), to chip.

Chapelet, m. (arch.); das Paternoster, die Gesimaverzierung; Chaplet.

— (dist.); der Kranz von Schaumbläschen, Perlenkranz; Bead.

— (fond.); das Gränzisen, Grenzisen, Grenzisen, Kranzeisen, Kreuzisen; Crown-iron.

—, roue à piston, noria f. (hydr.); die Kettenkunst, Schaufelkunst, Scheibenkunst, Puschelkunst, Kantenkunst, das Kolbenrad, die Eimerkette, Eimerkunst, das Paternosterwerk, die Rosenkranzmühle, das Schöpfwerk; Chain-pump, chain of buckets, Paternoster-work.

Chapelets, m. pl. (péch.); Netzkugeln; Balls for nets.

— (sell.); der Steigriemen-träger; Support of the stirrup-leather.

— (théât.); die Wolkenmaschine, das Wolkenpaternoster; Cloud apparatus.

—, chapelet; mittlere Steinkohle; Coal of a mean size.

—, faire —; sich ausspeichen; nebenbrüchig werden; Spokes breaking near the nave.

—, faire —, (dist.); die Perlenprobe bestehen, probestaltig, stark von Perlen oder Blasen sein; to be bead proof.

— incliné, v. Chapelet, (hydr.).

—, petit-columbier, m. (pap.); Papiersorte 800 m. m. breit, 562 m. m. hoch; A sort of paper.

Chapelier, m.; der Hutmacher, Hatter.

Chapelle, f. (aiguille aimantée); der kupferne Deckel; Copper cover.

— v. Hâti, chapelle.

— (boul.); das Ofengewölbe; Vault of the oven.

— (chim.); der Blasendeckel; Cover of an alembic.

— (impr.); die gemeinschaftliche Kasse; Bank.

— (mach.); inneres Sonderstück einer Maschine; Separate part in the interior of a machine.

— (pot.); der Ofen mit Scheidewänden; Partition-oven.

— chape du compas, f.; die Dop, das Hüthen; Dab, socket.

—, copie de —, f. (impr.); das Manuscript; Copy.

—, enfourner en —, (pot.); ohne Kapseln brennen; to bake without using saggers.

— d'un four, v. Chape, chapelle d'un four.

— d'une pompe; die Ventil-kammer; Clack-box.

— de la soupape d'aspiration; der Ventilraum; Clack-valve chamber.

— du balancier monétaire; der Sitz des Münzers; Seat for the coiner.

— d'une guitare, d'un violon, etc.; das Griffbret; Finger-board.

Chapellerie, f.; die Hutma-cherei, das Hutmachergewerbe; Hat-making.

— der Huthandel, das Hutm-geschäft; Hat-trade.

Chapellure f. (boul.); das Brodrindenschabel; Chippings, raspings (of bread).

Chaper la soie; einwasern, macerieren; to macerate.

Chaperon, chapeau d'un mur, m.; das Mauerdach, Regenack, die Mauerkappe,

*Haube, Mauerabdeckung, Abdachung, Deckplatte; Top of a wall, coping, capping, caplog.*  
Chaperon (pont.) *der Hofm des Pfisterhaupts; Capping of the cutwater.*

—, v. Briquet.  
—, v. Couplets.

— (agr.) *abgebrochenes Stück vom Flegel; Broken off piece of a flail.*

— (cart.) *die Kartenschachtel, Schachtel für beschnittene Karten; Box for cut cards.*

— (charp.) *die Fugenschwarte; Slab near mortices.*

— (horl.) *die Kappe, Deckplatte; Capping.*

—, main de passe, f. (impr.) *der Ueberdruck, Zuschuss, Zuschussbogen; Overprint, supernumerary sheets, overplus, waste.*

— (men.) *die Wahnkante am Zapfenloch; Blunt edge of a faucet-hole.*

— (pap.) *der Ritz, Riss im Papier; Scratch in paper.*

— (presse à est.) *die Decke, Krone, das obere Simswerk; Top of the press.*

— (sell.) *die Holster, Hulster, Pistolenhalter; Holster (for pistols).*

— (sell.) *das Kopffleder für Karrenpferde; Head-leather for cart-horses.*

— (sell.) *die Halfterdecke; Cover of pistol-cases.*

— en bahut; *das convexe Mauerdach, die segmentsförmige Abdachung; Convex coping.*

— de potence, (charp.) *das Querholz; Cross-beam.*

— de presse, v. Chapeau (impr.).  
Chaperonner un mur; *eine Mauer bedachen, verkappen, mit einem Regendache versehen; to top, cope a wall.*

Chapette, f. (monleur) *die erste äussere Decke der Form; First outside coat of a mould.*

Chapiteau, m. (arch.) *der Kopf an einer Säule, das Kapital, der Säulenknopf, Säulenkopf, das Säulenhaupt; Capital, chapter, head, top.*

— (arg.) *die Kappe der Scheiden; Crown of sheaths.*

— (artil.) *der Deckel, die Kappe, das Hüthen, die Raketenkappe; Cone of the rocket heading.*

—, couronnement, m. (charp.) *der Aufsatz, Kranz, die Krone, Kappe; Cap, crown, crest, top.*

— (forg.) *die Oberpfanne, der Aufsatz; Bridge.*

—, v. Chapeau (impr., pap.).

Chapiteau (mach.) *die Haube; Cap.*

— (min.) *der Helm, Hut, Blasenhut, Brennhalm, Brennscholdendeckel; Capital, head of a still, dome.*

— (monl. à vent) *die bewegliche Haube; Movable top.*

— (presse à est.) *der Deckel einer Presse; Top, cover.*

—, chapeau, m. (tonn.) *der Buttendeckel; Cover of vats.*

— des cheminées; *die Kappe; Top.*

— animé, historié; *das Figurenkapital; Figured capital.*

— architravé; *das Kapital mit Kämpferaufsatz; Capital with architrave.*

— aveugle (chlm.) *der blinde Kolben ohne Rostrum; Blind alembic head without rostrum.*

— campanulé; *das glockenförmige, kelchförmige Kapital; Bell-shaped capital.*

— cordé; *das gedrehte Kapital; Twisted capital.*

— à crochets; *das Kapital mit Knaufblättern, mit Knaufblättern; Capital with crochets.*

— cubique; *das Würfelkapital; Cubiform capital.*

— cylindrique; *das walzenförmige Kapital; Cylindrical capital.*

— fleuri; *das Blattkapital; Foliated capital.*

— godronné; *das Faltenkapital; Indented, invected capital.*

— en grappes; *das Bündelkapital; Clustered capital.*

— infundibuliforme; *das trichterförmige Kapital; Funnel-like capital.*

— lisse; *das schlichte Kapital; Plain capital.*

— ornementé; *das ornamentirte Kapital; Ornamented capital.*

— en polygone; *das Polygonkapital; Multangular capital.*

— scaphoïde; *das schalenförmige Kapital; Scaphoid capital.*

— urcéolé; *das vaseförmige Kapital mit eingesogenem Rande; Urceolate capital.*

Chapler la faux, affiner la faux sur le chaploir, (agr.) *haaren, dengeln, tangeln; to beat the scythe on the anvil, to sharpen the scythe.*

—, marteau à —, *der Dengelhammer; Scythe hammer.*

Chaploir, m. (agr.) *der Dengelstock, Haarboizen; Scythe-man's anvil, scythe anvil.*

Chapon, m.; *gute schleierfreie Elen- oder Bockshaut; Fine buckskin.*

— die Stütze der Blaseröhre; *Prop under the blast-pipe,*

Chapon (jard.) *der Rebschoss, Ableger; Shoot of vine.*

Chaponner une peau; *Haut abstutzen, die Ohren abschneiden; to cut off the ears.*

— (jard.) *Rebenableger machen; to make shoots of vine.*

Chapoter, amincir, dégrossir, améniser; *abschneiden, mit dem Schnittmesser schwächer arbeiten; to lessen with a plane.*

— (pot.) *abstossen, mit dem Abkratzeisen entfernen; to break off.*

Chapotin, échapotin, m. (pot.); *das Abstosseisen, Abkratzeisen, Modellirmesser; Breaking-tool.*

Chappe, botte de ressort de traction, f. (ch. fer.); *das Zugfederhaupt; Draw-bar head.*

— de poulie; *der Klobenbeschlag; Mounting of pulleys.*

—, pl. (plomb.) *die Handgriffe, der Schluss der Giesform; Handles of the mould.*

Chaptalizer (le vin); *Rothwein nach Chaptal's Vorschrift behandeln; to chaptalize red wine.*

— [gestell]; *Frame.*

Chapuis, m. (sell.); *das Sattel-; der Wagenschuppen; Sbed for carriages.*

Chaput, m. (convr.); *der Schieferblock, Klotz; Block for cutting slates.*

Char, m.; *der Karren, die Karre; Cart, car.*

— (pap.); *das Gestell, Werk; Frame of paper-mills.*

— à bancs; *der Bankwagen; Seitenstuhlwagen, die Bankdroschke; Pleasure-van, char à bancs.*

Charançon des blés, m.; *der schwarze Kornwurm, Kornbohrer, Schnabelkäfer, Kalandrer, Wibel, Wippel, Russelkäfer; Weevil, calander.*

Charançonné, (agr.); *vom Kornwurme angefressen, zerfressen; Attacked by the weevil.*

Charançonites, f. pl.; *Kornwurmartige Insekten; Weevil insects.*

Charbon m.; *die Kohle; Coal.*

— (agr.); *der Kornbrand, Mehlthau; Black rust, smut, blight, blast.*

—, v. Carbone.

— aciculaire, (minér.); *die Nadelschle; Acicular coal.*

— pour adoucir; *die Schleifkohle; Charcoal of soft wood.*

— allumé; *die angesündete Kohle; Lighted coal.*

— animal, noir animal m.; *die Thierkohle, animalische, thierische Kohle; Animal charcoal.*

Charbon de bois; die Holzkohle; Charcoal, wood-coal.  
 — de bois minéral; die Faserkohle, faseriger Anthracit, mineralische Holzkohle; Stone coal.  
 — de bois noir, ordinaire; die Schwarzkohle; Common black charcoal.  
 — de bois, végétal; die Pflanzenkohle, Holzkohle; Vegetable charcoal.  
 — Bovey, du Devon; die Boveykohle; Bovey-coal, brown lignite, brown-coal.  
 — de braise; die Leackohle, abgedampfte Kohle; Quench-coal.  
 — brûlant sans flamme, — maigre; die Glühkohle; Close burning-coal.  
 — collant; Backkohle; Caking-coal.  
 — cuire le —, faire du —; Kohlen brennen; to char, to coal.  
 — de cylindre; im Cylinder verkohlte Kohle; Cylinder charcoal, cylinder-burnt charcoal.  
 — être en —; verkohlt sein; Carbonized.  
 — flamant; die flammende Kohle; Open burning coal.  
 — à longue flamme; die Cannekohle; Candle coal, candle coal.  
 — de forge, houilles maréchales, f. pl.; die Schmiedekohlen; Smith coals.  
 — fossile, de terre, lignite, m.; houille, f.; die Steinkohle, Reiskohle, fossile Kohle, Bergkohle, Grubenkohle; Pit-coal, coal, fossil coal.  
 — fumant; die Dampfkohle; Smoking coal.  
 — gras et collant; die fetts Erdkohle, Backkohle, Backerde, Steinkohle, Sinterkohle; Smith's coal, caking coal.  
 — gras à la main; die Kohle fett für die Hand; Rubby coal.  
 — graveleux, (min.); die Gruskohle; Rubbish, garble.  
 — incombustible; Anthracit; Anthracite.  
 — lamelleux; die Blätterkohle, Bäschelkohle; Lamellar coal, slate-foliated coal.  
 — maigre sec; die magere Steinkohle, Sandkohle; Close burning, unflammable coal.  
 — de maréchal, de forge; die Schmiedekohle; Smith-coal, smithy coal, forge-coal.  
 — minéral, charbon de terre, lignite, m., houille f.; die Bergkohle, Erdkohle, Steinkohle; Fossil-coal, pit-coal, coal.

Charbon en motte; die Stückkohle; Clod-coal, lump-coal.  
 — d'os, noir d'os, m.; die Knochenkohle, das Bein-schwartz, Spodium, Knochen-schwartz, Elfenbeinschwartz; Bone-black, bone-charcoal.  
 — de Paris; die geformte Holzkohle; Prepared charcoal.  
 — passer en —; verkohlen; to convert into coals, to carbonize.  
 — de pierre de première qualité; die gläserne Schicht; First quality of coal.  
 — pilé; der Kohlenstaub, die gekleinete Kohle, das Kohlen-gestäbke, Holzkohlenpulver; Ground charcoal, pounded charcoal.  
 — place à — f.; die Meiler-stelle; Place for a charcoal kiln.  
 — poussier de — m.; die Planterkohle, die Staubkohle, der Steinkohlengrua; Coal-dust, dust-coal, coal-dross, slack-coal, culm, small-coal.  
 — poussier de charbon de bois m., braise f.; das Holzkohlenklein, die Holzkohlen-lasche; Small charcoal, charcoal-dust.  
 — de quartier; Kohlen von Spaltholz; Coal from cleft wood.  
 — résineux; die Harzkohle; Resinous coal.  
 — roux; die Rothkohle, Roarkohle; Hydrogenous, red charcoal, charcoal retaining hydrogen, charcoal prepared at a low temperature.  
 — de saule, crayon de charbon m.; die Reiskohle, Weidenkohle (der Mäler); Blue black, charcoal-crayon.  
 — schisteux; die schieferige Kohle; Slate coal.  
 — sec; die glänzende magere Steinkohle; Glance coal.  
 — sourd; die Raskohle; Soot-coal.  
 — sulfurique de garance; die Krappkohle; Sulpho-carburet of madder.  
 — de terre, charbon minéral, charbon fossile, m., houille, f.; die Schwarzkohle, Steinkohle, fossile Kohle; Coal, fossil coal, stone coal, sea coal.  
 — de terre collant; die Backkohle, backende Kohle; Caking coal.  
 — de tourbe, tourbe carbonisée f.; die Torfkohle; Turf-charcoal, charcoal of turf.  
 — végétal; die Pflanzenkohle, vegetabilische Kohle; Vegetable charcoal, coal, charcoal.  
 — vif, gai, houille grossière, en mottes, f.; die Kirchen-

kohle, Sinterkohle, grobe Kohle, Stückkohle; Open burning coal, rough coal, clod coal, cherry coal.  
 Charbon vif; die lebendige Kohle; Live coal.  
 Charbonnage, m., mine houillère, f.; das Kohlen-lager, Kohlenbergwerk, Kohlenrevier; Coal-pit, coal-mine.  
 — der Kohlenabbau; Working of coal.  
 Charbonnaille f.; das Kohlen-gestäbke, Genüs, das Kohlen-gestäbke; Charcoal-dust, charcoal-powder.  
 Charbonné, v. (agr.); brandig; Rusty, smutty.  
 Charbonnée, couche de houille, f.; die Steinkohlen-lager, Steinkohlenschicht; Coal-seam, stratum.  
 — der Aufriss einer Zeichnung, Kohlenriss; Sketch of a drawing.  
 — (tail.); die Kohlenschicht; Layer of coals.  
 Charbonner, v. Carboniser.  
 — mit Kohlen zeichnen; to sketch with coal.  
 — mit Kohle glätten; to polish with coal. [bonize].  
 — se —; verkohlen; to carbonize.  
 Charbonnerie, f.; das Kohlen-magazin, Kohlenlager, die Kohlenhandlung; Coal dépôt, coal-stores.  
 Charbonnier, m.; der Kohlen-brenner, Köhler; charcoal-burner, burner, coal-man.  
 — der Kohlenhändler; Coal-merchant.  
 — der Verkohlungsofen, Koks-Ofen; Coke-kiln.  
 — der Ofenschürer; Fireman.  
 Charbonnière, f.; die Kohlen-brennerei, der Verkohlungsofen, der Meiler; Charcoal works, charcoal kiln.  
 — die Kohlenkammer, der Kohlenbehälter; Coal-cellar.  
 Charbouiller (agr.); durch Mehlthau verderben, brandig werden; to blight.  
 Charbucle, f. (agr.); der Brand, Rostbrand, Nagelbrand, der Mehlthau; Smut, blight.  
 Charcanas, m.; der Charcanas, ein ostindischer Halbseidenzeug; Charcanas, half-silks.  
 Charcuter; Fleisch hacken, in kleine Stücke zerschneiden, zerhacken; to chop up, to mince meat.  
 — (tail.); zerschneiden, zer-setzen, verhacken; to spoil in cutting, to miscut, to bungle.  
 Charcuterie, f.; das Würst-fleisch; Pork butcher's meat.  
 — die Schweinemetzgerei, der

Speckkram, Wursthram, die Garbereiterei; Pork butcher's business, pork shop, sausage trade.

Charcutier, m.; der Schweine Metzger, Speckhändler, Wursthändler, Würstler, Garbereiter; Pork-butcher, sausage-maker or seller.

Chardon, m. (msg., Kerr.); die Schweinefedern, Reihe von Eisenspitzen auf Mauern; Spike (placed on gates, railings, walls, etc.).

— à carder, à bonnetier, à foulon, m. cardere des bois, des foulons, f.; die Karde, Kardendistel, Weberdistel, Kratdistel, Saathorde; Teasel, teazel, teazel, fuller's thistle or but. [Metallische tessell.]

— métallique; die Metallkarde; — tinctorial, v. Cardame teinturier.

Chardonner, ratiner, lainer; aufreissen, aufreiben, rauhen, aus den Haaren kratzen, aufkratzen; to nap, to tease, to dress, to raise the nap of woolen cloth.

Chardonnet, m., (constr.); der Hauptpfosten, Angelpfosten; Chief post.

— m., enclave, f. (d'une église); die Wendehöhle, Wendehische, Thorkammer; Hollow quoin, gate-chamber, gate-hole.

Charge, f.; das Gewicht, der Satz, die Last, Belastung, Ladung, Fuhr; Load, weight, burden.

— (dor.); der Auftrag, das Auftragen; Laying-on.

— (elect., phys.); die Ladung; Charge.

— (hydr.); die Wasserhöhe, Druckhöhe, Height of water.

— (mac.); die Gypsricht; Layer of plaster or walls for levelling.

— (métall.); der Ofenmund, Einfülltrichter, das Eingiessloch; Funnel.

— fournée, f. (métall.); die Gicht, Geste, Eisenschicht, der Einsatz; Charge, furnace-charge.

— (puddling); der Einsatz, die Beschickung; Charge, heat.

— (min.); die Ladung; Tamping.

— (tiss.); das Gegengewicht für Ketten; Counter-weight for warps.

— de charbon; die Kohlenlicht; Charge of charcoal.

— dose de coke f.; die Kokslicht; Charge of coke.

— de minéral; die Erzlicht; Charge of ore or roasted mine, burden of ore.

Charge du pétard; die Ladung des Bohrlochs, gemengte Pulverladung; Charge of powder for blasting.

— de plancher; die Ziegelasicht unter einem Anstrich, auf Balkenlagen; Bed of bricks.

— s, premières—f. pl. (métall.); die stillen Gichten; First charges.

— de soupape de sûreté; die Sicherheitsventilbelastung; Load of a safety-valve.

Chargé (teint.); der Dunst, die Dunstfarbe; Misty colour, raw silk dyed black in a bath of logwood or gallnuts.

— peu —, (impr.); ansauber, schmutzig; Foul.

Chargeage, m., couronne de —, f. (min.); der Füllort unter dem Schacht; Pit-eyo, plot, plat, ingate.

Chargement, m. (orf.); der Auftrag; Charging.

— (serr.); die Füllung; Charging, filling.

— (tiss.); die Kettenreihe; Complete set of warps.

— voie de — et de déchargement, f. (ch. fer.); der Ausweichplatz, Lade- und Ausladeplatz; Siding-place, siding, turn-out.

— d'une voiture; die Ladung, das Laden; Loading, lading.

Chargeoir, m.; der Ladestuhl, dreibeinige Ladeschemel; Rest for loading baskets, etc.

Chargeoire, f. (sell.); der Uberschuss am Packsattel; That part that extends beyond the canvas of the pack saddle.

Charger, (brass.); füllen; to charge, fill a vessel.

— (dor.); mit dem Polirstahl anstreichen; to burnish, polish.

— (forg.); mit Eisen belegen; to coat with a new piece.

— (impr.); überladen, überfüllen; to crane. [strengthen.]

— (serr.); verstärken; to strengthen.

— un balancier; die Unruhe beschweren; to load the escapement.

— une bande de fer; eine Eisenstange verstärken; to strengthen an iron-bar.

— la batterie électrique; die Batterie laden; to charge, load the battery.

— une bobine, (tiss.); eine Spule vollwickeln; to fill up a bobbin.

— une bouteille de Leyde; eine elektrische oder Leydener Flasche laden; to charge a Leyden jar.

— les broches, (chand.); die

Spiesse behängen; to put wicks on the spit.

Charger les capsules; die Zündhütchen mit Sats laden; to fill or prime copper-caps.

— la carde à loquettes; vorlegen; to put the wool on the feeding-cloth.

— le creuset, (monn.); den Tiegel beschicken; to charge the crucible.

— la cuve, (teint.); die Küpe zurichten, ansetzen, anstellen; to prepare the vat.

— l'encre, (impr.); die Schwärze zu dick auftragen; to overcharge the ink.

— les feuilles, (arg.); die Silberblättchen auftragen und anstreichen; to charge the silver-leaves.

— une feuille, (impr.); überfüllen, überladen; to cram a sheet.

— les feuilles d'or ou d'argent; die Gold- oder Silberblättchen, das Amalgam auftragen, anstreichen; to lay on, apply or charge the gold or silver-leaves or amalgam.

— le fourneau, (métall.); die Gicht aufgeben, aufsetzen, auflaufen, Erz und Kohlen auftragen, den Ofen beschicken; to charge the materials, to charge, feed or serve the furnace, to feed the furnaces with coal.

— les foyers, les fusées; die Zünder, Raketen schlagen, treiben; to drive fuses, rockets.

— le moulin, (soie); mit der nöthigen Anzahl von Spulen versehen; to provide with the required bobbins.

— le papier; das Papier beschweren; to load the paper.

— engrener la pompe; die Pumpe anheben, anstecken, ansaugen lassen; to fetch a pump.

— de suif, (carr.); mit Fett durcharbeiten; to grease.

— la touraille, (brass.); Mals auf die Darre bringen; to bring malt into the kiln.

Chargeur, m. (fond., métall.); der Aufläufer, Aufgeber, Auftrager; Feeder.

— au bure, (min.); der Füller unter dem Schacht; Loader.

Chargées, lisses — f. pl.; die überladenen Litsen; Heddles having more mails than others.

Chariot, véhicule, m., voiture, f.; das Fuhrwerk, der Wagen; Carriage, vehicle, wagon.

— (ch. fer.); der Eisenbahnwagen, Wagen; Railway carriage or wagon. [Sliding-carriage.]

— (mach.); der Schlittenwagen;

Chariot, v. Carrosse, (cord.).

—, diable, m. (fond.); der Hebrwagen, die Schleppe, der Schlitten, Rollwagen, Handwagen; Stove-truck, foundry's truck, truck-cart, truck.

—, (min.); der Hund, Minenhund, die Laufharre; Miner's truck.

—, (m. jenny); der Spindelwagen, Wagen; Carriage.

—, (contell.); die Blechbank, Spulenbank, Pufflatte; Copping rail, copping plate.

—, (métall.); der Schlackenschacken, Arbeitssacken, Fördersacken, das Schlackembloch; Front-plate of the hearth of a refining forge.

—, (cloterie); der Blockwagen, Klotswagen, Schemel in den Sägemühlen; Drag, carriage.

—, d'alésoir; der Bohrkopf, die Bohrscheibe; Boring-block.

—, à bascule; die tragbare Brückenwaage; Portable weighing machine.

—, d'un banc de forerie; der Schieber; Sliding-plug, sledge, carriage.

—, d'une continue; die Schnecke, Blechbank, Spulenbank; Copping-plate, copping-rail.

—, à ferrasse, (mir.); der Rollwagen der Spiegelgässer; Sheet iron on two wheels.

—, à cuvettes, (glac.); der Wagen zum Wegnehmen der Ofenplatten; Iron fork on two wheels.

—, de forage; der Bohrschlitten; Carriage of a boring machine.

—, lesteur; der Ballastschlitten, Ballastwagen, Deckwagen; Ballast-truck.

—, de machine à raboter; die Hobelmaschinenplatte, der Hobelmaschinenschlitten; Planing-machine table.

—, grand — de mineur, (min.); der Riesenkaaten; Large ore-cart or trough.

—, de navette; das Holzwerk des Schiffsteins; Wooden frame of a shuttle.

—, du parallélogramme, (m. vap.); der Wagen des Parallelogrammes, das Schiebegerät, verschiebbare, bewegliche Lager; Shifting pedestal.

—, à potence; die Spiegelgässerwinde; Jack.

—, à ridelles, à échelles; der Leiterwagen; Open-sided or open-spar wagon.

—, à roulettes; der Rollwagen; Truck, truck-carriage.

—, roulant, de service, (ch.

fer.); der Rollwagen; Rolling truck.

Chariot à tenailles, (glac.); die Hebsange, Setzsange, der Zungenwagen; Large tongs on wheels.

—, de tour, support à chariot m., (tour.); der Drehbankschlitten; Slide rest, slide lathe.

—, tournant, chariot circulaire pivotant, (tour.); der Kugeltträger, die Kugelsätze; Revolving slide-rest.

—, transporteur, (ch. fer.); die Schiebepöhlle; Travelling platform, traverser, sliding platform.

—, transporteur à fosse; die Schiebepöhlle mit versenktem Gleis, mit Grube; Traverser with pit or trench.

—, transporteur à niveau, sans fosse; die Schiebepöhlle in der Libelle; Traverser at the same level.

—, à vapeur, voiture à vapeur, f.; der Dampfswagen; Steam-carriage, steam-wagon.

Chariotte, f.; der Cylinder zum Schraubenabdrücken; Cylinder for screw-turning.

Chariotter, chariotter, (méc.); abdrücken, to turn on the screw-cutting engine the outside of the cylinder about to be screwed or cut.

Charme, v. Bois de charme.

Charmé, (arbre); an der Wurzel mit Unwillig beschädigt; Fritiously injured at the root.

Charnière, jointure, f. (serr.); das Scharnier, Gewerbe, Gewinde, das Lappenband mit einem Dorn verbunden; Hinge, joint, hinge-joint, knuckle, turning-joint.

—, (grav.); der Hohlstichel; Gouge.

—, garnir, munir de —; mit Scharnieren versehen; to hinge.

—, gond à hélice, m.; das Springescharnier, Schrauben-scharnier; Rising hinge.

—, à pli, f., pli, m. (soll.); das Gelenk, Gewinde (bei gebrochenem Mundstück); Joint, mouth-joint.

—, universelle; der Hook'sche Schlüssel; Universal joint, Hood's key.

Charnon d'une charnière, m.; das Gewinde eines Scharniers, Gewindegelenk, der Gewindegang; Eye.

Charpente, v. Bois.

—, carrosse, solivage, f.; das Gebälk, Zimmerwerk, Balkenwerk, das Gerippe, bloßes Zimmerwerk, Holzwerk, der Werkstat, die Balkenlage, Zu-

lage; Timber-work, wood-work, frame, framing, skeleton.

Charpente, support des anges, m. (moul); das Grundwerk; Ground-work, lower-work.

—, (mach.); das Maschinenge-stell; Engine house.

—, à —; gezimmert; Timbered.

—, abattre et assembler la —; ein Gebäude aufstehen, anlegen, abbinden; to assemble or join the timber-work, to prepare, fit or square the timber-work, to center a house.

—, changer, renouveler la —, (min.); die Grubensimierung austauschen; to renew the timber.

—, en fer; das Gerippe von Eisen, Eisengerippe; Iron framing.

—, en fonte; das Gerippe von Gusseisen; Framing of cast-iron.

—, d'une galerie, (min.); das Stollengebäude, die Stollensimierung; Timber of a gallery.

—, de la machine, v. Bâti.

—, de mine; die Grubensimierung; Timbering of excavations, of a mine.

—, réparer les —, (min.); verpfänden, auspfänden, ausbessern; to mend or repair the timber-work.

—, revêtir de —, (min.); aus-simmern; to tub, to plank, to line.

—, sans —; unausgesimmert; Untimbered.

—, supérieure d'une maison; das Obergebälk; Upper timber-work, beam or rafters.

—, d'un toit; das Dachgerippe; Timber-work of a roof, rafters, centering of a roof.

—, de vannes, (moul.); das Zapfengerüst; Timber-work of shuttles, of flood-gates and sluices.

Charpenter, besimmern, aus-simmern, behauen; to work, cut timber.

—, (contur.); verschneiden, zer-fetzen; to spoil in cutting.

Charpenterie, charpente, f.; das Zimmerhandwerk, die Zimmerkunst, Zimmermann-kunst; Carpentry, carpenter's trade.

—, das Zimmerwerk, die Zimmerarbeit; Timber-work, carpenter's work.

—, das Holzgerüst, Holzgerippe; Framing, frame-work.

—, d'une bure, (min.); das Schachtholz, die Tabbung; Tabbung, timber-work in a shaft.

—, et menuiserie; die Haus-schreinererei; House-carpentry.

Charpentier, m.; der Zimmermann; Carpenter.  
 — (péch.); der Bankschneider, Speckhauer; Whale-cutter.  
 — de marine, marin; der Schiffszimmermann; Ship-carpenter, ship-wright, ship-builder.  
 — de haute futaie; der Zimmermann; Carpenter.  
 — de menue futaie; der Tischler; Joiner.  
 — pied de —, m.; der Zollstock; Inch-rod, yard-stick.  
 Charpi, m. (tonn.); der Klotz, Block, Haulock; Cooper's block, block.  
 Charpie, f.; die Scharpie, Wicke, das Zupflinnen, Pflücksel, Gefasel; Lint.  
 — anglaise; die englische Scharpie, Patentcharpie, Scharpie-watte; Patent lint.  
 — brute; gezupfte Scharpie; Picked lint.  
 — fenêtrée; Gitterscharpie; Trellis-lint. [Scraped lint.  
 — râpée; geschabte Scharpie;  
 — vierge; Scharpie von ungebranchter Leinwand; Lint from new linen.  
 Charrée, v. Gendres lavées.  
 — f. (min.); der Ausschlage; Dead, rubbish.  
 Charrette, charrette, f.; ein Wagen voll, die Ladung eines Karrens, Fuhr-, Karrenlast; Cart-load.  
 Charretier, m.; der Kärren, Fuhrmann; Carter, cartman, wagoner, carrier.  
 — chemin — m.; der Fahrweg, Fuhrweg, die Fuhrtrasse, Fuhrmannstrasse; Cart-road, carriage-road, wagon-road, high-way.  
 Charretière, voie — f.; die Karrenspur, das Karrengeleise; Cart-rut.  
 Charretin, m.; die offene Karre, der kleine Karren; Cart without staff-sides.  
 Charretton, chartron, m.; der Fuhrmann, Kärren; Carman, carrier.  
 Charrette, f.; der Karren, Frachtwagen; Cart, car, wagon.  
 — à bras; die Handkarre, der Laufkarren; Hand-cart.  
 — à ressorts; der leichte Wagen auf Federn; Light spring cart.  
 — train de —, m.; das Wagenstell; Frame, train of cart.  
 — (min.); das Auslaufen der Erze; Conveyance of ores.  
 Charrage, m.; der Transport, das Fahren; Conveyance, transport.  
 — i der Fuhrlohn, die Fuhr-

Freight, cartage, carriage, fare.  
 Charrier, charrier, m.; das Aschentuch, Laugentuch, Aschertuch; Bucking cloth.  
 — i fahren, befördern; to convey, transport, cart.  
 — le minéral; das Erz auslaufen; to transport, to cart the ore.  
 Charrière, f.; der Karrenraum; Carriage-way, space required for the passage of a cart.  
 Charriot, v. Binard.  
 Charroi, m.; der Fuhrlohn, Fuhrlohn, das Fahrgeld, Frachtgeld, der Frachtlohn; Cartage, cartage, fare, freight, wagonage.  
 — i die Güter-fahrung, das Fahren, Frachtfahren; Wagoning.  
 — chemin de — m.; der Fahrweg, die Strasse für Lastwagen; Cart-way.  
 Charron, m.; der Stellmacher, Wagner, Rademacher; Wheelwright, cart-wright, wheeler.  
 — (agr.); der Pflugschmied; Plough-wright.  
 — ouvrage de —, charronnage, m.; die Stellmacherei, Wagner-, Stellmacherarbeit; Cartwright's, wheelwright's, wheeler's work.  
 — (agr.); die Pflugschmiedsarbeit; Plough-wright's work.  
 Charruyer, karren, mit Karren befördern; to cart, to transport in a cart.  
 Charruage, m., charrue, f. (agr.); die Hufe, das Land, welches ein Gespann in einem Jahre pflügen kann; Carucate, carue.  
 Charrue, f. (agr.); der Pflug; Plough, wheel-plough.  
 — (métall.); der Formspaten; Spade to run the pig mould in the sand.  
 — (péch.), v. Chalut.  
 — anglaise à gouttières, char-rue à saigner; der Absieh-pflug; Draining plough.  
 — avant-train d'une —, m.; das Vordergestell, Vorgestell; Gallows with the wheels.  
 — à avant-train; der Räderpflug; Wheel-plough.  
 — sans avant-train; der Schwingpflug; Foot-plough, swing-plough.  
 — bêche, à creuser des fossés; der Grabenpflug; Draining plough.  
 — à bissois; der Doppelpflug, Doppelfurchenpflug; Double furrow plough.  
 — à bras; das Ackermesser; Hand-plough.  
 — brabant, brabantonne f., araire à sabot, brabant m.; der Stelznpflug, nieder-

ländische, brabantische, Schwars'sche Pflug; Belgian plough.  
 Charrue à butter, charrue-buttoir, f.; der Häufelpflug, Pflug zum Aufwürfeln; Ridge-plough.  
 — chaîne de la — f.; die Pflugkette; Plough-trace.  
 — chasse-neige; der Schneckenpflug; Snow-plough.  
 — conduire, mener la —; den Pflug fahren; to drive the plough.  
 — couvrir avec la —; aufpflügen; to plough out, up.  
 — à croc; der Hakenpflug, Rührhaken; Hook-plough.  
 — à défrichement, à défricher; der Hobelpflug, Pflug zum Urbarmachen; Clearing plough, skim coultter.  
 — à enfonder; der Rajolpflug, Rioldpflug, Rigolpflug, Grabenpflug; Digging plough, trench-plough, trenching plough.  
 — à fourche; der Gabelpflug; Fork plough.  
 — à glace; der Eispflug; Ice-plough.  
 — herse; die Pflugsäge; Combined harrow and plough.  
 — à nez; der Nasenpflug; Beak-plough.  
 — à peler; der Schältpflug, Rasenpflug; Paring-plough.  
 — à pelle; der Schaufelpflug; Scoop-plough.  
 — à percer; der Bohrpflug; Drill-plough.  
 — rhénane; der Flügelpflug; Rhenish plough.  
 — à roues; der Stockpflug, Raderpflug, Pflug mit Rädern; Wheel-plough.  
 — à semailles; der Saatpflug, die Säemaschine; Drill-plough.  
 — soc de — m.; die Pflugschar; Plough-share.  
 — sous-sol, fouilleuse; der Untergrundpflug; Subsoil plough.  
 — à taupinières; der Kaupenpflug; Mole plough.  
 — tourne-oreille, dos-à-dos; der Wechelpflug; Turn-wrest, turn-wrist plough, one-way plough.  
 — à vapeur; der Dampfnpflug; Steam-plough.  
 Charruée, f.; ungepflügetes Land; Untilled soil.  
 Chartil, m. (agr.); das Karren-gestell; Frame of a cart.  
 — (agr.); der Schuppen, Wagen-schuppen; Shed for agricultural implements.  
 — (agr.); der Erntekarren; Cart for harvesting.

Charton, v. Charreton.  
 Chas, oeil, trou, m. (arg.): das Nadelohr, Ohr; Eye.  
 — (méc.): das Auge des Senkbleis; Eye of the plumb-line.  
 — parent, m. (liss.): die Schlichte, der Weberkleister; Dressing. [lance].  
 Chasse, v. Chape d'une balle, v. Botte (liss.). [Joint].  
 — v. (boucle): das Gewerbe; (fon.): die Brilleneinfassung; Frause.  
 Chasse, f., marteau à battre l'or en feuilles, m.: der Formhammer, Goldschlägerhammer; Gold-beater's hammer. [trieb, Schlag; Chasse].  
 — (artif.): der Ausstoss, Aus-  
 — v. Battant, (liss.).  
 — (carr.): die Schwingung, der freie Spielraum; Swing.  
 — (charr.): der Treibhammer; Driving hammer.  
 — (hydr.): die Ausschwemmung; Discharge, flooding.  
 — (impr.): das Auslaufen, der Ueberschuss von Linien; Excess of lines.  
 — (méc.): die Flucht, der freie Spielraum, das freie Spiel, die freie leichte Bewegung einer Maschine; Swing purchase, play, full play.  
 — avoir peu de — (méc.): zu schwer, zu hart gehen; to work too heavy.  
 — (outil): der Griff; Handle.  
 — (sell.): der hervorsteckende Theil an Packsätteln; Projecting part of pack-saddles.  
 — (forg.): der Setzhammer, Setzmeissel, Setzstempel; Sethammer, start-hammer, wedge-formed hammer.  
 — mandrin, poinçon, fer à estamper m., (serr., forg.): das Lochisen, der Setzmeissel, Nietpfaffe; Drift, punch, puncher, cutting-chisel, riveting-frame.  
 — mur de protection, m., (verr.): der Ofenschirm, die Schirmmauer, Schirmwand, der Schirm, Screen-wall, screen.  
 — des artifices; der Ausstoss, die Ausstossladung; Bursting-charge, bouncing.  
 — avant, m. (constr.): der Bauvogel; Building-overseer, inspector.  
 — avant, chef d'atelier, contre-maître, der Werkführer, Obergezell, Werkmeister, Aufseher, Obermann, Werkstatthalter, Fabrik-  
 — aufseher; Foreman, overseer.  
 — calotte, f.: das Aushausen; Hoe, mattock.

Chasse en biseau; der Hammer mit schiefer Schlagfläche, schräge Setzhammer; Hammer with inclined head, chamfered set-hammer.  
 — botte, m. (charr.): der Büchseintreiber, Treibhammer; Driving-holt.  
 — bondien (charr.): der Keiltreiber, Keilschlägel, Keilstozer; Wedge driver.  
 — carrée, der gerade Setzhammer, Setzmeissel; Hammer with two square heads, square set-hammer.  
 — clou, m. (serr.): das Düppeisen, der Düpnagel, Duplicat; Nail-driver, driving-holt, mandrel.  
 — feu de —, m. (chim.): heftiges Feuer; Violent fire.  
 — fleurée, (teint.): das Schaumbret; Skimming-board.  
 — fusée, m.: der Brandtrieb, Brandsetzer; Setter, fuse-setter.  
 — goupille, chasse-noix, m., (armar.): der Pflocktreiber, Dapbolzen, Dapstift; Pin-driver.  
 — du métier à chasse; die Presse; Clasp of the old spinning-jenny.  
 — mouche, m.: die Fliegenklatsche; Fly-flap.  
 — mouche, m. (sell.): das Fliegennetz, Fliegengarn, Mückengarn; Fly-net.  
 — navette, bascule d'un mectier f., fouet m.: der Knecht, Schneller, die Peitsche, der Treibstock, Treiber, Rechen; Picker, picking-stick, whip, shuttle driver.  
 — neige, m. (loc.): die Schneeschuppe, der Bahnschlitten; Snow-sweeper.  
 — noix, m. (arg.): der Nussstempel; Nut-driver.  
 — à parer (forg.): der Flachhammer, Setzhammer; Flatter, set-hammer, shingling-hammer.  
 — à percer; der Durchschlag, Lochhammer; Drift.  
 — pierres, garde m. (loc.): der Schienenräumer, Wegräumer, Bahnräumer, Abräumer Steinpfahl; Safe-guard, fender, feeler, life-guard, guard, rail-guard, sweeper.  
 — poignée, (fourb.): der Grifftriebel, Griffreiber; Bill-driver, driver.  
 — pointe, f., rivoir, m.: der Beckhammer, Niethammer, Bankhammer, Setzmeissel, das Niethammerchen; Riveting hammer.  
 — pousseau, m. (fourb.): das

Koppelseisen, der Knopfstriebel; Pommel, setting-tool.  
 Chasse-rivet, m.: der Nietstempel, Nietpfaffe, das Schelleisen, der Nietklöben; Riveting set.  
 — ronde, v. Batte ronde.  
 — rondelle (charr.): der Achenblechhammer; Driver of washers.  
 — roue, m.: der Prellstein, Prellstock; Spur-post, guard-iron.  
 Chasser, enfoncer, cogner, ficher, faire entrer; ein-klopfen, einstossen, eintreiben, treiben, antreiben; to knock in, to drive in, to beat in, to push in. [to beat out].  
 — (batt. d'or.): aushämmern;  
 — (hydr.): auslassen, abtreiben, ausfluten; to open the discharge sluice.  
 — (impr.): antreiben, auslaufen, ausrecken, zwischen den Wörtern zu weiten Raum lassen, auf Zeilen reiten; to drive out, to leave great spaces.  
 — (voit.): leicht gehen; to swing.  
 — perdre le doublon (impr.): den Doppelsatz ausbringen, die Hochzeit ausbringen; to drive or keep out the double.  
 — un cercle (tonn.): einen Reif auftreiben; to drive a hoop.  
 — la vallée, etc. (min.): ein Ort, eine Strecke treiben; to drive a gallery.  
 Chasseur au bure, m. (min.): der Göpeltreiber; Whim-guard.  
 Châssis, v. Cadre et Cage.  
 — m. (arch.): der Rahmenschirm, das Schösschen, aufgehender Fensterflügel; Frame.  
 — (arch.): das Gerippe, Gebälk; Timber-work, frame-work.  
 — (brod.): der Stickrahmen; Embroidering-frame, tambour-frame.  
 — (carr.): die Sohle, untere Fläche; Sole.  
 — (chand.): der Formständer; Rest for the mould.  
 — de moulage, (fond.): die Flasche, Formflasche, Gießflasche, der Formkasten, Guss-, Gießkasten, Kasten, die Gießlade, Lade; Flask, box, casting-box, moulding-box, gun-box, bottom-flask, bottom-box.  
 — (fond.): der Schlitten der Formstube; Cradle.  
 — (grav.): der Kupferstecher-rahmen; Chase.  
 — corps de la presse, m. (impr.): das Hauptgestell; Main-frame, body.  
 — v. Baquet, (ind.):  
 — cadre, m. (loc.): der Rah-



men, das Gestell, Dampfwa-  
gengestell, Frame.  
Châssis (min.); der Rahmen  
eines Stollens; Frame.  
—, gaufrier, m. (pap.); das  
Formbrei zum Modeln des  
Papiers, der Formrahmen;  
Frame, mould.  
— (pap., peint.); das Farben-  
sieb; Sieve of colour.  
— (plomb.); der Kranz, die Ein-  
fassung; Border-frame.  
—, barre de —, f. (impr.); der  
Mittelsteg; Long-crom.  
— en bois, (log.); die Unter-  
lage; Saddle.  
— en bois, (chim.); das Kren-  
holz, Tannkel; Sieve-frame.  
— à cendres ou escorbilles;  
das Aschengestell; Cinder  
frame.  
— de cheminée; das Kamin-  
bret; Chimney-board.  
— à coin, (impr.); die Keil-  
rahme, der Keilrahmen;  
Chase for board-sides, quoils-  
chase.  
— du chapiteau du moulin à  
cylindre, (pap.); die Scheibe,  
Waschocheibe; Sieve of hair  
or wire-cloth.  
— de cuvelage, (min.); das  
Schrot, Schrotwerk; Tubbing  
frame, tabbling, lining of a  
shaft.  
— à compartiments, (teint.);  
der Farbkasten mit mehrern  
Abtheilungen; Spring-  
sieve.  
— à coulisse; das Aufziehfen-  
ster; Sash (window).  
—, contre-à-dessus, supé-  
rieur, (fond.); der Oberkasten;  
Top-box, top-sash.  
— de dessous, inférieur,  
(fond.); der Unterkasten; Low-  
er sash, drag-sash, drag-box,  
drag.  
—, donnant, croisée à coulis-  
se, à guillotine, f., cadre de  
fenêtre, m.; das Fensterfutter,  
die Fensterzarge, das ruhende  
Fenstergestell, der Falz-  
rahmen, stehende Rahmen,  
Schiebrahmen, das Futter,  
die Zarge eines Schiebfensters;  
Case of a window, sash-frame,  
fast sash, English casement,  
casement of a sash-window.  
—, double —, contre —,  
m., contre-fenêtre, f.; das  
Geggenfenster, Vorfenster,  
Doppelfenster; Double case-  
ment, sash-window, double-  
window, inner sash.  
— d'essieu; der Achsenrahmen;  
Separate frame of the axle-trees.  
— pour étendre les étoffes,  
(teint.); der Trockrahmen;  
Tenter.

Châssis de fenêtre; der Fen-  
sterrahmen; Window-frame,  
sash.  
— en fer, (verr.); der eiserne  
Rahmen; Drosser, iron frame.  
—, hollandais, à la hollan-  
daise, (min.); der holländische  
Rahmen; Dutch case, mining  
case.  
—, fliche; Fensterrahmen mit  
Haspen oder Bändern; Fold-  
ing sash.  
— d'une galerie de mine; das  
Thürgerüst, der Rahmen;  
Gallery-frame.  
— d'imprimerie, m., forme, f.;  
die Druckform, Form, der  
Formrahmen, Rahmen, die  
Rahme; Chase, form.  
— de lit; die Gardinen; Cur-  
tain-frame.  
— de lunettes; das Brillenge-  
häuse, Brillengestell; Frame  
of spectacles.  
—, v. Cadre d'une locomotive.  
— du milieu, (fond.); der Mit-  
telkasten; Middle sash.  
—, mobile; das bewegliche  
Gestell; Movable, vibrating  
frame.  
— de moule, sablonnier, m.,  
sablonnière, f. (fond.); der  
Formkasten, Sandkasten;  
Moulding box, form-chest.  
—, muni de —, mit Rahmen  
versehen; to sash.  
— à ourdir, v. Ourdiasoir.  
— à panneaux; der Thürrah-  
men mit Füllungen; Door-  
frame with panels.  
— de papier; das Papierfen-  
ster; Paper-window.  
— à persiennes, (loc.); die  
Klappe; Dampor.  
—, petit —, ramette, f. (impr.);  
der kleine Rahmen; Small  
chase.  
— d'une presse de menuisier;  
der vierechte Rahmen einer  
Tischlerpresse; Square frame  
of a joiner's press.  
— de la grande roue, (moul.);  
das Panstergatter; Frame of  
the large wheel.  
— de scie, porte-scie, m.; das  
Sägegestell, Sägegatter, Gat-  
ter, Gestell, der Sägebogen;  
Saw-frame, frame.  
—, seuil de —, (men.); die Sehl-  
bank, Brüstung, Schwelle;  
Sash-sill.  
— du support, (tour.); das  
Ruhgestell; Frame of the  
rest.  
— d'une table; das Tisch-  
gestell; Frame of a table.  
— triangulaire, (m. vap.);  
das Obergestelle, Gestelle, die  
Gestellwand; Jib-frame, jib-  
stay.

Châssis de verre; der Glas-  
rahmen, das Glasfenster auf  
Frühbeeten; Glass-frame.  
— à verre, à carreaux; der  
Fensterahmen; Window-  
frame, sash.  
— à vis, (impr.); die Rahme  
mit Schrauben, der Schraub-  
rahmen; Screw-chase.  
Chassoir, m. (tonn., men.); der  
Faustrreiber, Triebel, Trei-  
ber, Driver, drift.  
Chasuble, f.; das Messgewand;  
Chasuble.  
Chasubleur, m.; der Messge-  
wandmacher; Chasuble-maker.  
Chat, m. (ardoise); die Kats;,  
Hard and fragile slate.  
— (charp.); das Auge der Setz-  
waage; Eye of the level.  
— (ouvr.); der Beck, das Sitz-  
gerüst; Horse.  
— m., scories, axonges, f. pl.  
(verr.); die Hättenkats;,  
Scoria.  
— d'un pont volant; die  
Kats; Shifting piece.  
Châtagnier, m.; der Kastan-  
ienbaum; Chestnut tree,  
chestnut.  
Château d'eau, m., prise d'eau,  
(ch. fer.); der Wasserbehälter,  
die Wassercstation; Wa-  
ter reservoir, water station,  
watering station, tank, cistern.  
— d'eau, (hydr.); der Kunst-  
thurm, Wasserturm, das  
Wasserwerk, die Wasser-  
kunst, (ein Springbrunnen in  
Paris); Water-works, pl.,  
(fontain in Paris).  
Châtelaine, f. (bij.); die Gär-  
telkette, der Gürtelohrmuch;  
Châtelaine.  
Châtelet, m. (tiss.); das Hin-  
tergestell des Bandtuchls;  
Back of ribbon weaver's frame.  
Chatière, f. (hydr.); das Ab-  
zugsloch, der Ablauf; Outlet,  
opening of a basin.  
Chaton d'une bague, d'une  
bolte de montre, m. (joill.);  
der Kasten, Ringkasten, die  
Einfassung; Bezel, bezil, col-  
let, bezel-case.  
Chatonement, m. (joill.); das  
Einfassen eines Edelsteins;  
Setting in a bezel.  
Chatouiller le remède, (moan.);  
sich ziemlich genau an die  
Ringung halten, der gewes-  
tlichen Währung sehr nahe  
kommen; to keep within the  
limits of the allegation.  
Chatoyante, v. Astérie.  
Chatoyement, m. (joill.); das  
Irisiren, Spielen der Farben,  
Schillern; Chatoyment, iri-  
descence.  
Châtrier, (charr.); ein Rad ver-

*schneiden, auf das Gestamm-  
treiben, die Felgen ver-  
kürzen, die Radbänder ver-  
engen; to cut a joint.*  
Chaudière, *f.* (tiss.); *der leere  
Zeugringel; Empty mail.*  
Chauche-branche, *f.*; *der  
grosse Hebel; Big lever.*  
Chaudière, chaudière, *f.*; *der  
Kalkofen; Lime-kilo.*  
Chaud, *v.* Calorique.  
— *heiss, heiss ansetzen, heiss  
einlegen; Hot, to place on hot.*  
Chaud, *f.* (forg.); *das Anwär-  
men, die Glüh-, Glühung,  
die Hitze, der Hitzeград;  
Heat.*  
— (monn.); *die geglähte Gold-  
stange; Heated ingot.*  
— (ort.); *die Glüh-; Nealing.*  
— (verr.); *der Satz; Heating.*  
— battre la — *geglähte Bar-  
ren in la-Platten schlagen;*  
to beat ingots out into thin  
plates whilst the metal is hot.  
— blanche, (forg.); *das Weiss-  
glühen; White heat, third de-  
gree of heat.*  
— donner une — à la besogne,  
(forg.); *das Metall in die Esse  
bringen; to bring the metal to  
the furnace.*  
— s. donner une, deux, trois —;  
*eine, zwei, drei Huten geben;*  
to give one, two, three heats.  
— donner aux creusets la cha-  
leur dite chaude ou rouge-  
cerise; *die Schmelztiegel  
rothglühend machen;*  
to bring up.  
— faire —, augmenter le feu,  
(fond.); *warm thun; to aug-  
ment the fire.*  
— grasse, — au rouge-blanc,  
(fond.); *die Weissglühhitze;  
White heat, white flame heat.*  
— portée, *f.* (serr.); *zwei Stü-  
cke Eisen zum Schweissen ein-  
zeln glühen; to heat separately  
two pieces of iron before sol-  
dering them.*  
— rouge, rougie, au rouge-  
cerise; *die Rothglühhitze;  
Red heat, blood red heat, cher-  
ry-red heat.*  
— suante, soudante, *f.*, blanc  
soudant, *m.* (forg.); *die flie-  
sende Hitze, Weichglühhitze,  
Schweißglühhitze, Schweiss-  
glüh-, Schweisshitze, Schweiss-  
wärme; Welding heat, weld-  
ing-glow, sparkling heat.*  
— souder à — suante, souder  
à chaud, corroyer, souder  
par superposition, forger à  
chaud, (forg.); *aufschweissen,  
an einander schweissen,  
schweissen; to weld, to fasten  
upon by forging, to weld to-  
gether.*

Chaudière, *m.* (teint.); *eine Art  
Bad; Kind of bath.*  
Chauder, *v.* Chauler.  
Chauderet, chaudret, *m.* (batt.  
d'or); *die Goldschlägerform,  
Hautform, Löffform; Mould  
of about 1000 leaves.*  
—, premier —; *die Löffform,  
Löffform, erste Hautform;  
Third mould, first mould of gut.*  
—, second ou dernier —; *der  
Dünnschlag, zweite Haut-  
form; Last or finishing mould,  
second mould of gut.*  
Chaudière, *f.*; *der Kessel, die  
Pfanne; Boiler, large kettle,  
copper, pan, pot.*  
—, chaudière à vapeur, *f.*,  
générateur, *m.*, *der Dampf-  
kessel, Kessel, Dampfzenger;  
Steam-boiler, boiler, generator.*  
—, marmite, *f.*; *der Kalkinir-  
topf; Calcining pot.*  
— (chauf.); *der Brandraum;  
Body of the kiln.*  
— (épiag.); *der Weissend;  
Bischofing or whitening stuff.*  
— (métall.); *die Giesspfanne,  
der Giesskessel, Kessel; Shank.*  
— alimentaire, (*m.* vap.); *der  
Speisekessel; Feed-boiler.*  
— à aviver, (teint.); *der Ent-  
farbekessel; Clearing-copper.*  
— à bascule, (raff.); *die  
Kippfanne, Schaukelpfanne,  
Schwungpfanne; Seesaw pan.*  
— de brasserie, à brasser;  
*der Braukessel, die Brou-  
pfanne; Copper, brewer's  
copper.*  
— à carneaux, à galeries,  
chaudière marine à car-  
neaux; *der Zugkessel, Schiff-  
zuckessel; Flue boiler, flue  
marine boiler.*  
— à carneaux superposés; *der  
Dampfkessel mit überetzten  
Feuern; Double story boiler.*  
—, charger la —, (teint.); *den  
Kessel zurichten; to prepare,  
dress the boiler.*  
— à compensation (de Pec-  
queur), (suer.); *die Pecqueur-  
sche Pfanne, Pfanneneinrich-  
tung von Pecqueur; Pecqueur's pan.*  
— à clarifier, à clairee, clari-  
ficateur, à clarification et à  
défécation, (suer.); *der Klar-  
kessel; Clarifier.*  
— à couler; *die Laufpfanne;  
Cooler.*  
— à cuire, (suer.); *die Siede-  
pfanne, der Siedekessel; Boil-  
er, copper.*  
— de cuite; *der Siedekessel;  
Pan of saltpetre makers.*  
— cylindrique; *der Walzen-  
kessel, Cylinderkessel; Cylind-  
rical boiler.*

Chaudière cylindrique à  
bouilleurs; *der Walzenkessel  
mit Siederröhren oder Siedern,  
der Siedekessel; Cylindrical  
boiler with boiler-tubes.*  
— cylindrique à foyer inté-  
rieur; *der Walsenkessel mit  
innerer Feuerung, Cornwall-  
kessel; Cornish boiler.*  
— à défécation, (suer.); *die  
Klärpfanne; Clarification pan,  
clarifier, clearing pan.*  
— à eau-de-vie; *die Brann-  
weinblase; Stillator, alembic.*  
— à l'étain, (première); *die  
Einbrennpfanne, erste Zinn-  
pfanne; Tin-pot.*  
— à deux étages; *der doppel-  
stöckige Dampfkessel; Double  
storied boiler.*  
— évaporatoire, (suer.); *der  
Abdampfkessel, die Abdampf-  
pfanne, Siedepfanne; Evapo-  
rating boiler.*  
— à évaporer dans le vide;  
*die Vacuumpfanne; Vacuum  
pan.*  
— à fondre le plomb; *der  
Gräpen; Lead pot.*  
— à flammes directes; *der  
Locomotivkessel, Kessel mit  
direkter Flamme; Locomotive  
boiler.*  
— française; *der französische  
Kessel, Kessel mit Siederrö-  
hren; French boiler.*  
— à fusion; *der Giesskessel;  
Copper for melting lead.*  
— à de fusion, (artif.); *der  
Gräpen; Mixing-pot, iron-pot.*  
— à graisser, à la graisse; *die  
Talgpfanne; Grease pot, tin-  
man's pot.*  
—, grande —, (suer.); *die erste  
Siedepfanne; Grand, evaporat-  
ing copper.*  
— à gondronner les fils; *der  
Fadentheerkessel; Boiler for  
tarring threads.*  
— à laver; *die Zinnpfanne,  
Durchfährzinnpfanne; Wash-  
pot.*  
— à laver, (étam.); *die Fein-  
zinnpfanne, Durchfährzinn-  
pfanne, zweite Zinnpfanne;  
Wash-pot, dipping-pot.*  
— à laver, (ferbl.); *die zweite  
Pfanne; Wash-pot.*  
— à lisser, (étam.); *die Ab-  
werfzinnpfanne, Abtropfpfanne;  
List-pot, listing-pot.*  
— marine; *der Schiffskessel,  
Schiffsdampfkessel; Marine  
boiler.*  
— marine à carneaux, à gale-  
ries; *der Zugkessel, Schiff-  
zuckessel, der Kessel eines  
Dampfschiffs mit Zügen;  
Flue boiler, flue marine boiler.*  
—, pied de la —, *m.* (teint.); *die*

*Farbmaterialien; Drugs for dyeing.*  
**Chaudière à précipiter les minéraux dissous**, (métall.); *der Fallkessel; Boiler for precipitating the melted ores.*  
 — murée dans un poêle; *der Ofenkessel, die Ofenblase; Boiler or copper immured in an oven.*  
 — propre —, (suer.); *die zweite Siedepfanne; Second copper.*  
 — à basse pression; *der Niederdruckkessel, kofferförmige Kessel; Low pressure boiler, wagon, head boiler, caravan shaped boiler.*  
 — à haute pression; *der Hochdruckkessel; High pressure boiler.*  
 — à moyenne pression; *der Mitteldruckkessel; Mean pressure boiler.*  
 — de raffinerie; *der Läuterungskessel (zum Schmelzen und Reinigen des Schwefels); Black-pot, melting-pot.*  
 — de raffinerie, (salp.); *der Läuterungskessel; Refining boiler.*  
 — de ressaugage; *die Frischpfanne, Seigerpfanne; Refining-kettle, refining-pot.*  
 — à retour de flamme; *der Dampfkessel mit wiederkehrender Flamme, mit Pultfeuerung; Boiler with reversed fire, with back flame, return flame boiler.*  
 — de salinage, de soccage, (sal.); *die Soggepfanne; Crystallizing-pan.*  
 — de teinturier; *der Farbekessel; Dyeing copper.*  
 — à, en tombereau, en tombeau, *chaudière de Watt; der Wagenkessel, Kofferkessel; Wagon boiler, wagon-shaped, wagon-head boiler, caravan-shaped boiler.*  
 — à tubes; *der Tubulardampfkessel; Tubular boiler.*  
 — à tubes verticaux; *Kessel mit stehenden Röhren; Vertical tubular boiler.*  
 — tubulaire, à tubes, à flamme directe, de locomotive; *der Röhrenkessel, vielhörige Dampfkessel, Locomotivkessel, Dampfzugkessel; Tubular boiler, locomotive boiler, french boiler.*  
 — tubulaire interne; *der Röhrenkessel, Kessel mit Siederöhren; French boiler.*  
 — à vapeur, v. Chaudière à vapeur, générateur.  
 — à vide, (suer.); *die Vacuumpfanne; Vacuum-pan.*  
 — de Watt, *der Wagenkessel,*

*Kofferkessel; Waggon-head boiler, waggon-boiler.*  
**Chaudière**, f. (teint.); *der schwarze zu färbende Pack Seide; Lot of silk to be dyed in black.*  
**Chaudret**, v. Chauderet.  
**Chaudron**, m., cuve, f.; *die kleine Kessel; Copper, kettle, caldron.*  
 — (boy.); *der Weichzuber; Soaking tub.* [Boot-top.  
 — (cordon.); *die Stiefeltulpe; v. Bassine (métall.).*  
 — à l'alun; *der Alaunkessel; Alum-boiler.*  
 — à eau sure; *das Fass für das Sauerbad; Sour kettle.*  
 — de ferblantier; *der Zinnkessel, Tin-kettle.*  
 — de pompe; *der Pumpenkessel, die Pumpenkuppe; Pump-kettle.*  
**Chaudronnée**, f.; *der Kessel voll; Chaldron-full, kettle-full.*  
**Chaudronnerie**, f.; *das Kupfergeschloß; Copper-ware, brazier's ware, coppers, copper-smith's ware.*  
 — die Kesselerkunst, das Kesselerhandwerk, die Kesselschmiede, Kesslerei; *Copper-smith's trade.*  
 — die Kupferschmiedarbeit, Kesselerarbeit; *Coppersmith's work, making of boilers.*  
 — haute —; *die Dampfkesselfabrikation; Boiler making.*  
 — die Kesselschmiede; *Workshop for making boilers.*  
**Chaudronnier**, dinandier m.; *der Kessler, Kaltschmied, Messingschläger, der Rohschmied, Kupferschmied, Kesselschmied, Kesselschläger, Kesselmacher, Kesselarbeiter; Coppersmith, brasier, brazier, kettle-maker, boiler-maker.*  
 — faiseur d'instruments, m.; *der Instrumentenmacher; Maker of instruments.*  
 — grossier; *der Grobkupferschmied; Copper-smith of rough works.*  
 — planeur; *der Kupferplatten-schläger; Copper-planisher.*  
 — au sifflet, drouineur, m.; *der Kesselflicker, Pfannen-flicker; Tinker, pan-mender.*  
**Chaufrage**, m.; *die Feuerung, Heizung, Beheizung; Firing, heating, warming, stoking, breaming fuel, keeping up the fires.*  
 — appareil de —, m.; *der Heizapparat; Heating-apparatus.*  
 — au gaz; *die Gasheizung; Heating by gas.*

**Chaufrage de l'eau d'alimentation** (m. vap.); *das Vorwärmen des Speisewassers; Heating the feed-water.*  
 — à la vapeur; *die Dampfheizung; Steam-heating, heating by steam.*  
**Chauissant**, *heizend; Heating.*  
**Chauille**, *chauillée, f.; die Heizzeit, das Heizen; Firing, time required for heating.*  
 — (dist.); *die Destillation; Distillation.* [Furnace.  
 — (fond.); *der Ofen, Brennofen; v. Laboratoire, m. (métall.); der Feuerraum, Heizraum, Arbeitsraum; Body of the furnace.*  
 — (métall.); *das Schürloch, die Heißöffnung; Chauille, stoke hole.*  
 — assiette, — plats, m.; *der Tellerwärmer, Schüsselwärmer; Plate-warmer.*  
 — donner une —, v. Chaude, donner une chaude.  
 — double, (dist.); *das zweite Abziehen; Second boiling of spirits.*  
 — du four à réverbère; *der Feuerraum, Feuerungsraum, Herd; Fire-place.*  
 — fausse —, (pot.); *die Ofentiefe; Bottom of the furnace.*  
 — heure, jour de —; *die Heizstunde, der Heistag; Hour, day of firing, steaming.*  
 — lingé, m.; *der Waschwärmer; Linen-warmer.*  
 — lit, m.; *der Bettwärmer; Bed-pan, warming-pan.*  
 — pieds, m.; *der Fußwärmer, Fussack; Foot-warmer.*  
 — qui —, *Heiz. . . . ; heizend, wärmend, Warm. . . . ; Calefactive, calefactory.*  
 — surface de — f.; *die Heizfläche, Feuerfläche; Flue-surface, heating surface.*  
**Chauillé à blanc**, (forg.); *weissglühend; at a white heat.*  
**Chauffers**; *heizen; to heat, to fire.*  
 — (forg.); *den Blasebalg ziehen, treiben; to blow, tread the bellows.*  
 — v. Allumer le feu. [Jows.  
 — (charp.); *eine Bohle brennen; to bream a plank.*  
 — (m. vap.); *heizen; to get up the steam.*  
 — à blanc; *weissglühend machen; to give a white flame heat.*  
 — à fen, au bain de sable, (chim.); *im offenen Feuer, im Sandbad erwärmen; to heat in the open fire, in the sandbath.*  
 — le fer; *das Eisen glühen; to heat the iron.*  
 — couleur de cerise; *kirschrothglühend machen; to give a cherry-red heat.*

**Chauffer** le fourneau avec du bois humide; *kalt schüren*; to heat with wet wood.

— une *futaile* montée, (tonn.); ein *aufgeschlagenes Fass* *anfeuern*; to fire, burn out a cask.

— à point; gehörig *heizen*, *abkochen*; to heat well, duly, sufficiently.

— à rouge (chim.); *rothglühend machen*; to bring up.

**Chaudière**, *f.*; der *Furowärmer*, *Wärmepf.*; die *Küche*, *Fuwerküche*; *Foot-stove*, *foot-warmer*. [span.]

—, der *Tellerwärmer*; *Chafing-dish*; das *Fuwerküchen*, *Fuwerküchen*; *Fire-trunk*.

**Chaudière**, *f.*; die *Schmelzwanne*, *Wärmewanne*; der *Wärmbord*, das *Wärmefu*; *Chafery*, *forge*.

— (four.); der *Treibherd*; *Roasting hearth*.

— (métall.); der *Glühofen*; *Roasting furnace*. [vaul.]

— (uil.); der *Fuerraum*; *Fire-chamber*, *m.* (cart.); der *Kartentwärmer*; *Workman* who heats the cards.

— (forg.); der *Blasbalgzieher*; *Belows blower*.

— tisseur, *toucher*, *m.* (m. vap.); der *Heizer*, *Einheizer*, *Schürer*, *Unterwärmer*; *Stoker*, *stoker*, *stoker*.

— de nuit; der *Nachtheizer*; *Night stoker*.

— *m. pl.*; die *Fuerrleute* bei *Dampfmaschinen*; *Furnace-men*, *engine-men*, *stokers*.

**Chaudière**, *f.*; der *Bequemessel*; *Lounge*.

**Chaudière**, *f.*; der *Fuerrungs-ort* im *Ofen*; *Fire-place*.

**Chaudière**, *m.* (cart.); die *Kartentwärmfanne*; *Warming pan* for heating painted cards.

— (cart.); der *Wärmefu*, die *Wärmeküche*; *Warming-place*.

**Chaudière**, *f.*; die *Mürbigkeit*, *Spädigkeit*, *Abweichung* des *verbrannten*, *abgerösteten* *Eisens*; *Brittleness*, *burnt or overburnt iron*.

—, *abgeröstet*, *späd*, *Eisen*; *Overburnt brittle iron*.

**Chaudière**, *f.*; der *Kalkofen*, die *Kalkbrenn-herd*; *Lime-kiln*.

**Chaudière**, *f.*; der *Kalkbrenner*, *Lime-burner*.

—, *maître* — *m.*; der *Brenn-meister*; *Foreman*.

**Chaudière**, *m.* (agr.); *Bäume* mit *Kalkbrei* *bestreichen*, *Wein-träumen* mit *Kalkmilch* *besprühen*, *Korn* mit *Kalkwasser* *besetzen*, *einkalken*; *Liming of*

*trees or grapes*, *soaking corn in lime-water*.

**Chauler** (agr.); den *Boden kalkan*, ein *Feld* *bekalken*, mit *Kalk* *bestreuen*, *dängen*; to lime the soil.

— (chim.); in *Kalkwasser* *tränken*, *einkalken*; to steep in lime-water, to lime.

**Chaulage**, *m.* (agr.); das *Abstoppen*, das *Schneiden* der *Stoppeln*, die *Stoppelszeit*; *Cutting stubble*, *stubble-period*.

**Chaulage**, *roseau*, *m.*; das *Dachstroh*, *Rohr*, *Schilf*; *Thatch*.

— (agr.); die *Stoppeln*, das *Stoppelfeld*; *Stubble*, *stubble-field*.

— du blé; das *Kornstroh*; *Straw of corn*.

**Chauler**, (agr.); *abstoppen*, *Stoppeln schneiden*; to cut *stubble*.

— (forêts); *Bäume* *andrennen*, *ansengen*; to set fire to the lower end of trees.

**Chauler**, *m.*; das *Schilfmesser*, *Stoppelmesser*; die *Stoppels-zeits*; *Tool* for cutting *thatch*.

**Chauler**, *m.*; der *Stoppelhaufen*; *Heap of stubbles*.

—, der *Stoppeller*; *Gleaner*.

—, der *Strohdachdecker*; *Thatcher*.

**Chauler**, *m.* (épingl.); der *Zainhammer*, das *Zainisen*, *Nadel-schaftmesser*; *Tool* for cutting the shanks.

**Chauler**, *f.* (chim.); der *Filtrirhut*, *Filtrirack*, *Seihack*; *Filtering-cap*, *strainer*, *filtering bag*, *straining-bag*.

— (épingl.); die *Knielade*; *Knee-case*.

—, v. Boisseau (pot.).

— (péch.); der *Netzack*, *Net-bag*.

—, *f. pl.*; die *Hosen*, *Beinkleider*; *Hose*, *brooches*, *pl.*

—, die *Strümpfe*; *Hose*, *stockings*.

— d'aisance, *f. pl.*; die *Abtritts-öhre*, der *Abtritts-öchlauch*; *Waste-pipe* (of a water-closet), *soil-pipe*.

— sinodores, *f. pl.*; *geruchlose* *Schläuche*; *Inodorous waste-pipes*.

— du panneau, (sell.); der *hervorstehende* *Theil* des *Sattelkissens*; *Projecting part of the saddle-pad*.

— pied, *m.*; das *Schuhhorn*, der *Schuhauszieher*; *Shoe-horn*.

**Chausée**, *grande route* *f.*; die *Haupt-Land-Strasse*, *Dammstrasse*, *Kunststrasse*, *Heerstrasse*, *Baustrasse*, *Hochstrasse*; *High road*, *main road*, *highway*, *causeway*.

—, *digue* *servant au passage*, *f.*; der *Damm*, *Fahrdamm*,

*Dammweg*, *Strassendamm*, *Causeway*.

**Chausée**, *route*, *f.* (ch. fer.); die *Fahrbahn*, der *Fuhrweg*; *Road*, *road-way*.

—, der *Schotter*; *Stoning*.

— (horl.); der *Stift*, *Zapfen* des *Minuteigers*; *Pin* that keeps the minute hand.

— (moul.); der *Mehlack*, *Trichter*; *Flour bag* or *funnel*.

—, *tablier*, *m.* (pont.); die *Brückenbahn*, *Fahrbahn*, *Bahn*; *Road-way*, *carriage-way*.

—, *blockage d'une* —, *m.*; die *Packlage*, *Foundation*, *bottoming*.

— *bombée*; der *gewölbte Dammweg*; *Barrelled*, *barrel*, *convex road*.

—, *bordure d'une* —, *f.*; die *Wandsteinreihe*, *Einfassung*; *Border*, *curb-stone*.

— en *empierrement*; die *Schotterstrasse*, der *Steindamm*, die *Bruchsteinstrasse*, *Steinstrasse*, *Metalled road*.

**Chausser**, (agr.); *häufeln*; to *earth*, to *hill*, to *temp*.

— (cordonn.); für *Jemand* *arbeiten*, das *Schuhwerk* *machen*; to be the *shoe- or bootmaker* of any one.

— (cordonn.); *beschuhen*, *bestiefeln*; to *put on* the *boots* or *shoes*.

— (cordonn.); *passen*; to *fit*.

— (jard.); den *Fuss* der *Bäume* *aufgraben*, *dängen*; to *dig up* or *manure* the *feet* of *trees*.

— les *battes*, (sell.); die *Panache* mit *Leder* *besetzen*; *Leathering* the *mountings* of *cantles*.

— les *panneaux*, (sell.); die *Sattelkissen* *besetzen*; *Mounting* *saddle-bows* on the *panels*.

**Chaussetier**, — *bonnetier*, *bonnetier*, *tisserand* *en bas*, *m.*; der *Strümpfwirker*, *Strümpfwirker*; *Stocking-weaver*, *hosiery-weaver*, *hosier*.

—, der *Strümpfhändler*; *Hosier*.

**Chaussette**, *f.*; die *Socke*, der *Halb-Unterstrumpf*; *Sock*, (short *stocking*).

— demi-bas, *chaussette* *haute*, *moitié* *coton*, *demi-laine* *f.*; der *Halbstrumpf*, *halb* *Wolle* *und* *Baumwolle*; *Half hose-socks*.

**Chaussine**, *f.* (chauf.); die *trochene* *Steinkohle*, *Sandkohle*, *Auvergne* *Steinkohle*, *Kalkkohle*; *Dry pit-coal*, *stea-coal*.

**Chausson**, *m.*; die *Obersocke*, *Sock* (short *stocking* worn in addition to a *stocking*).

—, die *Einlegsohle* *von* *Fils*; *Felt sole* to be laid in.

Digitized by Google

**Chausson; der Sahlbandoschuh;**  
List-shoe.  
— (poudr.); **der Filzschuh;**  
Felt-shoe.  
— **de bal, de danse, escarpine,**  
m. pl.; *leichte Tanschuhe,*  
*feine Stiefel;* Pump (shoe),  
dress-boots.  
**Chaussure, f.; die Fußbekleidung,**  
**das Schuhwerk;** Foot-  
covering.  
— **anbot, m. (d'une pièce); der**  
**Pfahlschuh, eiserna Schuh,**  
**Beuschlag;** Pile-shoe, wrought  
iron shoe.  
— **a, fabricant de — m.; der**  
**Schuhmacher, Stiefelmacher;**  
Shoe-maker, boot-maker.  
**Chauves, f. pl. (min.); die**  
**Rutschspalten, Schichtungs-**  
**klüfte in Schieferbrüchen;**  
Fissures in strata.  
**Chauve-souris, toile en ap-**  
**pentis, f.; das Fledermaus-**  
**fenster, Zeltdach, der Sonnen-**  
**schirm aus Leinwand;** Awning.  
**Chauvet, m. (horl.); der Anker;**  
Anchor.  
**Chaux, (terre calcaire) f.; das**  
**Calciumoxyd, der Kalk, Kalk-**  
**erde, Aetskalk;** Lime, calc,  
oxide of calcium, calcia.  
— **anhydre, v. — vive.**  
— **anhydre-sulfatée, spath cu-**  
**bique, m.; der Anhydritspath,**  
**Würfelspath, Boracit, Sedativ-**  
**spath;** Cube-spar, cubic-spar,  
boracite, anhydrous sulfate of  
lime.  
— **anhydro-sulfatée, — sul-**  
**fatine, — sulfatée anhydre,**  
**f., sulfatée de chaux anhydre,**  
**m.; schwefelsaurer Kalk, An-**  
**hydrit, Muracit;** Anhydrous  
gypsum, muracite, anhydrite,  
anhydrous sulphate of lime.  
— **anhydro-sulfatée saccha-**  
**roïde; der körnige Anhydrit;**  
Granular anhydrous gypsum.  
— **d'antimoine, v. Oxyde**  
d'antimoine.  
— **antimoniée, v. Antimoniate**  
**de chaux.** [Hard lime.  
— **âtre, horter, spröder Kalk;**  
— **d'argent, à argenter;** *das*  
*Kalksilber;* Mixture of tartar  
and calcined silver.  
— **arséniatée, f. arséniate de**  
**chaux, m. pharmacoolite,**  
**arsénicite f.; der Pharmako-**  
**olith, arseniksaure Kalk, Phar-**  
**macoolite, sesquihydrus diarsé-**  
**niate of lime.**  
— **bae à —, m. (over.); der Kalk-**  
**back;** Lime bac.  
— **blanc, lait de —, échaudage,**  
**m.; die Kalkmilch, Kalkbrühe,**  
**Weisse;** White-wash, milk of  
lime, lime-wash, whitening.  
— **boratée, v. Borate de chaux.**

**Chaux, donner un blanc de —,**  
**blanchir; weissen, tänchen,**  
**beweißen; to white-wash, to**  
**whiten, to plaster.**  
— **boratée siliceuse, datolith,**  
**f., borosilicate de chaux, m.;**  
**der Datolith, borosilicaure**  
**Kalk, Dytomolith, Esmarkit,**  
**Humboldt, prismatische Dy-**  
**tomspath, Dattelspath;** Bo-  
rate, borosilicate of lime, dato-  
lith, date-stone.  
— **calcinée, v. — vive.**  
— **carbonifère; der Kohlen-**  
**kalk, Kohlenkalkstein;** Car-  
boniferous limestone.  
— **calcine de la —, cuire,**  
**faire de la chaux, calciner**  
**des pierres, les réduire en**  
**chaux; Kalk brennen, Steine**  
**zu Kalk brennen; to burn lime,**  
**to calcine limestone.**  
— **carbonatée de —, calcoique,**  
**blanc de Meudon, m.; der**  
**kohlensaure Kalk, das Calci-**  
**umcarbonat;** Carbonate of  
lime, of calcium.  
— **carbonatée de chaux, spath**  
**calcaire, calcaire, m.; Kalk-**  
**stein;** Limestone.  
— **carbonatée de — en cristaux**  
**scalénodres m. dent de**  
**chien, f.; der Hundezahn-**  
**spath;** Dog's-tooth-spar.  
— **carbonatée de — en stalac-**  
**тите, m.; der Kalksinter, Tropf-**  
**stein;** Calc-sinter, calcareous  
sinter, stalactite.  
— **carbonatée; der Kalkspath,**  
**Karbonspath, Kalkstein, das**  
**rhomboidische Kalkhaloid;**  
Carbonate of lime, limestone.  
— **carbonatée, tuf calcaire, m.;**  
**der Kalktuff, Dackstein;** Cal-  
careous tufa, tuff, calc-tuff,  
tuffaceous limestone.  
— **compacte; der Kalkstein,**  
**dichte Kalkstein;** Compact  
limestone, common compact  
limestone, blue Vesuvian lime-  
stone.  
— **compacte globuliforme;**  
**der regenformige Kalkstein,**  
**Oolith, Rogenstein;** Oolite,  
reefstone.  
— **pisolite; der Pisolit,**  
**erbsenformige Kalkstein,**  
**Schalenkalk, Pessilano, pisiform**  
**limestone.**  
— **concrétionnée; der Kessel-**  
**stein, Pfannenstein, Topf-**  
**stein, Wasserstein;** Concrete  
carbonate of lime, calcareous  
fer, sediment, incrustation in  
boilers.  
— **crayeuse, craie, f.; die**  
**Kreide;** Chalk.  
— **crystallisée, calcite, ar-**  
**gonite, f.; spath cal-**  
**caire, cristal de carbonate**

**calcaire, m.; der Kalkspath,**  
**Doppelspath, Kalkkrystall,**  
**der isländische Krystall, Ara-**  
**gonit, Arragonit, excentrischer**  
**Aragon, Kalkstein;** Crystallized  
calc-spar, calcite, aragonite,  
carbonate of lime, calcareous  
spar, calcareous crystal.  
**Chaux carbonatée ferrière,**  
**carbonatée de fer, fer car-**  
**bonatée, fer oxydé carbon-**  
**até, m., sidérose, f.; der**  
**Eisenpath, Siderit, Spath-**  
**eisenstein, Eisenkalk, das**  
**kohlensaure Eisen, Eisencar-**  
**bonat, der brachytype Para-**  
**chroaspar, Chalybit, Spithro-**  
**siderit, Junkerit, Siderodot,**  
**Stahlstein, Plina, das Weiss-**  
**ers, Blauers, Brauners;** Car-  
bonate of iron, spathic, spathose  
iron.  
— **ferro-manganésifère, do-**  
**lomie, f.; der Eisambitter-**  
**kalk, Eisenbraunkalk, Perl-**  
**spath;** Pearl-spar, dolomite.  
— **fétide, f., calcaire fétide,**  
**m.; der bituminöse Kalk,**  
**Stinkstein, Stinkkalk;** Bitu-  
minous limestone, stinkstone,  
swinestone.  
— **fibreuse; der Faserkalk,**  
**faserige Kalk, die Eisen-**  
**bläthe, der faserige Kalk-**  
**sinter, sachtiger Kalkschiefer;**  
Satin-spar, fibrous carbonate  
of lime.  
— **lamellaire ou saccha-**  
**roïde; der körnige Kalk;**  
Granular limestone.  
— **lente, — magnésifère, f.**  
**carbonatée de chaux et de**  
**magnésie, m. dolomie, f.;**  
**der Rautenspath, Bitterspath,**  
**Bitterkalk, Braunspar, Dolo-**  
**mit, Rhomb-spar, dolomite,**  
magnesian limestone. bitter-  
spar, brown-spar, pearl-spar.  
— **magnésifère granulaire,**  
**v. Dolomie.**  
— **magnésifère et ferro-**  
**manganésifère; der Bitter-**  
**spath, Rautenspath, Braun-**  
**spath, Braunkalk, Ankerit;**  
Bitter-spar, brown-spar.  
— **manganésifère, f. carbo-**  
**nate de manganèse, mangan-**  
**èse carbonaté, m. dialo-**  
**gite, rhodochrolite, f.;**  
**das Rothbraunsteiners, der**  
**Rhodochroit, Manganspath;**  
Carbonate of manganese, dialo-  
gite, red manganese, rhodo-  
chrosite, brown-spar, manga-  
spar.  
— **nacrée, écume de terre,**  
**f., die Schaumerde, Geratsche**  
**Erde, der Seifenspath**  
**echelige Kalkspath;** Pearled  
carbonate of lime, saccharous

carbonate, schiefer-spar, slat-spar, spath of earth.

Chaux carbonatée prismatique, v. Aragonite.

— pulvérulente f., agaric minéral, lait de montagne, lait de lune fossile, m.; die Bergmilch, Mondmilch, das Steinmilch; Mineral agaric, rock-milk.

— saccharoïde, calcaire saccharoïde, primitif, marbre salin, de Paros, pentélique m.; der körnige Kalk, salinische Kalkstein, Urkalkstein, Marmor; Primitive, granular lime-stone, saline marble, Parian marble.

— stalactite, f., tuf calcaire, m.; der Kalktropfstein, Kalktuff; Stalactitic carbonate of lime, calcareous stalactite, tuff, calc-sinter.

— stratiforme ou secondaire; der Flötsdolomit, Flötskalk; Secondary dolomite.

— carbonifère; der Kohlenkalkstein; Carboniferous limestone.

— à cassures; der brüchige Kalk; Fracture chalk.

— caustique, v. Chaux vive.

— chloratée, m., muriatée de chaux suroxygénée, m.; der chlorsaure Kalk, überoxydirt-saure Kalk; Chlorate of lime, peroxygenized muriate of lime.

— chlorurée, sous-chlorite de chaux, chaux chlorurée, muriatée de chaux, hydrochloratée de chaux, m.; der Bleichkalk, Chlorkalk, unterchlorigsaure Kalk, das Bleichpulver; Bleaching-powder, chloride, chlorides of lime.

— concrétionnée, chaux carbonatée lamellaire, f., schiste calcaire, m.; der Kalkschiefer; Calcareous schist, slate.

— de coquilles, d'écaillés; der Muschelkalk; Shell lime.

— cornifère, der Hörnerkalkstein; Corniferous limestone.

— crue, (cart.); Fehler im Pergament; Defect in parchment.

— cuire, faire de la —, v. Calciner.

— cuite de la —, f.; das Kalkbrennen, die Kalkbrennerei; Calcination of limestone, lime-burning.

— détremper, gâcher la —, Kalk einrühren; to temper, water lime.

— donner de la —, donner le pied, le paillor, le tranchoir de la cave, (teint.); die Kufe verschürfen, vor-

speisen; to give chalk to the vat. Chaux, eau de —, f.; Kalkwasser; Lime-water.

— d'écaillés, v. Chaux de coquilles.

— enduire de —, crépir; mit Kalk tünchen, bekalken; to coat with lime, to rough-cast, to parget, [to slake lime.

— éteindre la —, Kalk löschen; — éteinte, fusée, éteinte à l'eau; der Löschkalk, gelöschte, abgelöschte Kalk, das Calciumoxydhydrat, Kalkhydrat; Slaked lime, slack-lime.

— éteinte à l'air par défilance, chaux en poudre, en poussière; der Staubkalk, verwitterte Kalk, Kalkstaub, Kalkhydrat, das Kalkmehl; Crumbly slaked lime, lime-powder.

— éteinte, de garde, gardée; der Sauerkalk, Weisskalk, versenkte Kalk; Slaked lime in a pit.

— non éteinte, ungelöschter Kalk; Unslaked lime.

— étouffée; trocken gelöschter Kalk; Dry slaked lime.

— fait à — et à ciment, (constr.); fest und dauerhaft gebaut; Done substantially.

— de fer, f., fer calciné, m.; der Eisenkalk; Calcined iron.

— fibreuse; der Faserkalk; Fibrous limestone, fibrous calc-sinter, satin-spar.

— fluatée, fluorure de chaux, de calcium, spath fluor m., fluorite, chlorophane, fluorine, f.; der Fluss, Flussspath, das Fluorcalcium; Fluatée of lime, fluor.

— fluatée compacte; der Flussstein, dichte Fluss; Compact fluor.

— fluatée cristallisée ou laminaire; der Flussspath, spathige Fluss; Spath fluor, foliated sparry fluor or limestone, fluor spar.

— fluatée terreuse; die Flusserde, der erdige Fluss, der Ratoftit; Earthy fluor-spar, ratoftit.

— fluorure de —, de calcium, fluatée de —, m.; — fluatée, fluorine, fluorite, f.; das Fluorcalcium, Calciumfluorid, der Fluss, flusssaurer Kalk; Fluoride of calcium, calcic fluoride, octohedral fluor.

— la — foisonne; der Kalk ge-deiht, geht auf; the lime, quicklime increases, swells.

— fondue, en pâte; der Kalkbrei, die Kalkbrähe; Lime paste.

— en forme de —, kalkförmig; Calciforme.

Chaux, four à —, m.; der Kalkofen; Lime-kiln.

— fusée; der Staubkalk, abgestorbene, verwitterte, abgestandene Kalk; Lime in powder, lime slaked in the air.

— grasse; der Fettkalk, fette Kalk, Weisskalk; Fat lime, white lime.

— grossière; der Grobkalk, untere Tegelkalk, Leithkalk; Coarse shelly limestone.

— hydratée, hydrate de —, m.; das Kalkhydrat, (gelöschter Kalk); Hydrate of lime.

— hydraulique, carbonate calcaire compacte m.; der Wasserkalk, Wassermörtel, hydraulische Kalk, Cement; Hydraulic lime, water-lime.

— hydraulique artificielle; der künstliche Wassermörtel; Artificial hydraulic lime.

— hydro-sulfatée, v. Chaux sulfatée hydratée.

— maigre; der magere Kalk, Graukalk; Meagre lime, brown-lime.

— malatée de —, m.; apfelsaure Kalk; Maltate of lime.

— métallique, v. Bleu de porcelaine.

— mettre en —, (még.); ein-kalken; to steep in lime-water, to dress with lime.

— micacée; der Glimmerkalk; Micaceous lime.

— morte; todt gebrannter Kalk; Dead lime.

— muriatée de —, m. (chlorure de chaux), chaux muriatée, f.; das Kalikochsalz, Calciumchlorid, Chlorcalcium, der salzsaure Kalk, fixe Salmiak; Muriate of lime, chloride of calcium.

— muriatée de — suroxygénée, v. Chlorate de chaux.

— nitrate de —, nitre calcaire, m.; — nitratée, f., salpêtre terreux, m.; der Kalksalpeter, salpetersaure Kalk; Calcareous nitrate, nitrate of lime.

— oxalate de —, m.; sauer-kleesaurer Kalk; Oxalate of lime.

— en pâte, fondue, coulée ou amortie; der Kalkbrei, die Kalkpaste; Lime paste, paste of lime.

— phosphatée, phosphate de chaux, m., apatite, asparagolite, moropite, phosphorite, f.; der phosphorsaure Kalk, Spargelstein, Morozit, Euklasit, der Phosphorit, der Phosphorkalk, Apatit; Phosphate of calcium, spatite, phosphorite.

Chaux, pierre à —, *f.*; der *Kalkstein*; Limestone.  
 —, pierre de —, *f.*; der *Kreidestein*; Chalk-stone.  
 — en poudre, en poussière, *v.* Chaux éteinte à l'air.  
 — préparée, (tonn.); der *Locherkalk*; Quick-lime.  
 —, silicate de —, *m.*; das *Blei-arsylsilicat*, der *Kieselsaure Kalk*; Silicate of lime.  
 — silicatée laminaire, spath en tables, *m.*; der *Schalstein*, *Tafelspath*, *Wellstonit*, *Kieselkalkspath*, *Grammit*; Lamellar silicate of lime, tabular spar.  
 —, sous-chlorite de —, *v.* Chlorure de chaux.  
 —, succinate de —, *m.*; bernsteinsaurer *Kalk*; Succinate of lime.  
 —, sulfate de —, *m.*; chaux sulfatée, pierre à plâtre, anhydrite, sélénite, *f.*, gypse, *m.* (chaux sulfatée); der *schwefelsaure Kalk*, *Gyps*, *Anhydrit*, *Karstenit*; Sulphate of lime, gypsum, anhydrous gypsum, anhydrite.  
 — sulfatée compacte; der *Kragenstein*, *Krösestein*; Compact sulphate of lime.  
 — sulfatée oncalifère; der *innig mit kohlen-sauren Kalk gemengte Gyps*; Calcariferous gypsum.  
 — sulfatée compacte, albâtre, *m.*; der *dichte Gyps*, *Alabaster*; Compact gypsum, alabaster.  
 — sulfatée fibreuse, gypse fibreux, *m.*; der *Faser-gyps*, *faserige Gyps*, *Federgyps*, *das Federweiss*; Fibrous gypsum.  
 — sulfatée hydratée, gypse, *m.*; wasserhaltiger *Gyps*; Hydrated sulphate of lime, gypsum.  
 — sulfatée niviforme; der *schaumige Gyps*, *Schaumgyps*, *Schneegyps*; Scaly foliated gypsum.  
 — sulfatée saccharoïde; der *schuppigkörnige Gyps*; Foliated granular gypsum.  
 — sulfatée terreuse, guhr gypseux, *m.*; der *erdige Gyps*, *die Gypserde*, *das Himmelmehl*, der *Gypseuhr*, *Mehlgyps*; Earthy gypsum, gypseous earth.  
 — sulfatée, *v.* Chaux anhydro-sulfite de —, *m.*; schwefel-saure *Kalk*; Sulphite of lime.  
 — superfine; der *Schneerkalk*; Fat lime.  
 —, tannate de —, *m.*; gerbsaurer *Kalk*; Tannate of lime.  
 —, tantalate, tantalate de —, *m.*;

der *tantalsaure Kalk*; Tant-alate of lime.  
 Chaux, tenant de la —, cal-cique, calcaire; *kalklicht*, *kalkig*; Calcareous, limy.  
 — titanée, titanate de —; der *titansaure Kalk*; Titanate of lime.  
 — tungstée, tungstate de —, *m.*; scheelin calcaire, wolfram blanc, scheelite, *m.*; der *wolframsaure Kalk*, *Scheelit*; Tungstate of lime.  
 —, ulmate de —, *m.*; humus-saurer *Kalk*; Uimate of lime.  
 — vive, sèche, caustique, calcinée, anhydre; der *lebendige*, *trockene*, *ungelöschte* *gebrannte*, *stehende*, *kaustische Kalk*, *Aschkalk*; Quick lime, caustic lime, unslaked lime.  
 Chavette, *f.* (mac.); der *Schla-selanker*, *die Schlüssel*; Iron-cramp, anchor.  
 Chavreau, *m.*; dreisackiger, *krummer Spaten*; Three-ton-gued curved spade.  
 Chayaver, chayaver, *m.* (teint.); *das Sayawer*; Chay-root.  
 Chef, *m.* (ard.); *die Haupt-mauer*, *senkrechte steile Wand*; Main wall.  
 —, cap, (drap.); *das erste, innerste, obere Ende*; Pag-end, upper-end.  
 — d'atelier, chef-ouvrier, chasse-avant, contre-maitre, *m.*; der *Werkführer*, *Werkmeister*, *Aufseher*, *Oberrmann*; Foreman, overseer, master-workman.  
 — (boul.); der *Sauerteig*; Leaven.  
 —, coudre à deux — de fi-oeille, (coll.); mit *doppelter Schnur nähen*; to sew with double lace.  
 —, couper, en —, (ard.); *einen Schieferbruch senkrecht ab-trennen*; to make vertical cuts in a slate-quarry.  
 — de dépôt, (ch. fer.); der *Magazinverwalter*; Store-house keeper.  
 — de l'exploitation, du mou-vement, (ch. fer.); der *Betriebsverwalter*; Manager.  
 — d'équipe, (ch. fer.); der *Wagenmeister*; Wagon master.  
 — de gare, de station, (ch. fer.); der *Bahn-hauptvorstand*, *Bahn-hofsverwalter*; Station master.  
 — de gare de marchandises, (ch. fer.); der *Güter-auf-seher*; Inspector of goods' trains.  
 — du levant et du couchant, (ard.); *die beiden, auf den Schieferstrichen stehenden senkrechten Wände*; the two vertical walls on the slate-cuts.  
 — du matériel et de la tra-

tion, (ch. fer.); der *Aufseher des Materials*; Inspector of the plant and rolling stock.  
 Chef-d'œuvre, chant, *m.*; *das Meisterstück*; Master-piece.  
 — du petit entrepren, (ch. fer.); der *Aufseher der täglichen Geräthe*; Inspector of small stores.  
 — de la pièce, manteau, *m.*, tête, *f.* (drap.); der *Mantel*, *das Schauende*; Pag-end, show-end.  
 — de roue, (cord.); der *Rad-dreher*; Wheel-turner.  
 — saucier, (cuis.); der *Tanken-koch*; Sauce-cook.  
 — de section, (ch. fer.); der *Geleisenaufseher*, *Bahnauf-seher*; Inspector of the road.  
 — de service, (ch. fer.); der *Unterverwalter*; Submanager.  
 — de train, (ch. fer.); der *Zug-führer*; Train-conductor.  
 — de transport, (ch. fer.); der *Ballast-aufseher*; Ballast master.  
 Chégnos, *m.* (cordonn.); der *Puchfaden*, *Puchdraht*, *Schuh-draht*, *gewickelte Draht*; Pitch-thread.  
 Chelles, *f. pl.*; *Saraté Baum-wollensaug*; Surata calico.  
 Chemin, *m.*; *die Strasse*, *der Weg*; Road, way.  
 — (diamant); *die Spur (auf dem Schleifstein)*; Race of the dia-mond (on the wheel-stone).  
 — (rail); *die Bahn*; Road, line.  
 —, trajectoire, *f.* (méc.); *der Weg*, *die Bahn*; Way, tra-jectory.  
 — (mac.); *die Schablone*; Model of mouldings on walls.  
 —, trait, *m.*, voie, *f.* (scie); *der Schnitt*, *Sägenschnitt*, *die Schnittbreite*; Purchase, kerf.  
 — (tim.); *die Furchen*, *Spur*; All the threads of the warp which form the breadth of the pattern in fancy-weaving.  
 — (tap.); der *Faustteppich*, *Laufte*; Stair-carpet.  
 — (toin.); *die Abladungsbalken*, *Schrotleiter*, *Balkenleiter*, der *Schrotbalken*; Beams for land-ing wias, dragman's beam or ladder, parbuckle.  
 — (verr.); *das Heizgewölbe*; Fire-vault.  
 — de carrière, der *Förderweg*, *Förderschacht*; By-pit, shaft of a quarry.  
 — de carrière, der *Stollen einer Steingrube*; Level or gallery of a quarry.  
 — de charroi, der *Weg für Karren*; Cart-way.  
 — communal, vicinal; der *Gemeindeweg*, *die Neben-*

strasse; Parish, parochial road, high-way.  
 Chemin de déblai, d'exploitation rurale, particulier; die Feldstrasse, der Feldweg; Estate road, private road.  
 — détourné; der Abweg, Umweg, Nebenweg; By-road, by-path.  
 — étroit; der Pfad; Path.  
 — faire le —, (ard.); die Keile in die Spalten der Schieferblöcke einsetzen; to insert wedges into the blocks.  
 Chemin de fer, railway, m., voie de fer, f.; die Eisenbahn, der Schienenweg, Spurweg; Railway, railroad.  
 —, accident de —, m.; der Eisenbahnunfall; Railway accident.  
 —, action de —, f.; die Eisenbahnactie; Railway share.  
 —, actionnaire de —, m.; der Eisenbahnactionär, Eisenbahnactioninhaber, Eisenbahnactienbesitzer; Shareholder in a railway.  
 —, administration du —, f.; die Eisenbahnverwaltung; Railway board, board of management.  
 —, américain, tramway, m.; die Amerikanische Eisenbahn, die Schienenstrasse; American railway, tramway.  
 —, assemblée générale d'une compagnie de —, f.; die Generalversammlung der Eisenbahngesellschaft; General meeting of a railway company.  
 —, atmosphérique; die atmosphärische Eisenbahn, Luftdruckeisenbahn; Atmospheric, pneumatic railway.  
 —, ballastage d'un —, empierrement des traverses, m.; die Seinschüttung, Beschotterung der Eisenbahnschwellen; Ballasting of the sleepers.  
 —, barrière d'un —, f.; das Eisenbahngatter; Railway gate, gate.  
 —, billet, coupon de —, m.; die Eisenbahnfahrkarte, das Eisenbahnbillet; Railway ticket, ticket.  
 —, de ceinture; die Ringeisenbahn, Gürtelbahn; Circular, belt railway, suburban connecting railway.  
 —, à chevaux, desservi par des chevaux; die Pferdeisenbahn, Pferdebahn, Rossbahn; Tramway, American railway, railway with horses, tram-railway.  
 —, circulation des —, f.;

der Eisenbahnverkehr; Railway traffic.  
 Chemin de fer, communication par —, f.; die Eisenbahnverbindung; Communication by railway.  
 —, concession de —, f.; die Eisenbahnverleihung; Parliamentary charter, grant, bill.  
 —, conducteur de —, m.; der Eisenbahnführer, Zugführer; Railway guard, guard.  
 —, conseil d'administration, comité de direction de —, m.; der Verwaltungsrath einer Eisenbahn; Railway committee, board of governors.  
 —, directeur, chef, président du conseil d'administration d'un —, m.; der Vorsitzende eines Verwaltungsraths; Chairman of the board of governors.  
 —, direction d'un —, f.; das Eisenbahndirectorium, der Eisenbahnvorstand; Railway board.  
 —, embranchement de —, m.; die Seiteneisenbahn, Zweig-eisenbahn; Branch railway.  
 —, employé de —, m.; der Eisenbahnbediente; Public servant on a railway, railroad clerk.  
 —, emprunt de —, m.; die Eisenbahnleihe; Railway loan.  
 —, entrepreneur de —, m.; der Eisenbahnbauunternehmer; Railway contractor.  
 —, études d'un projet de —, f. pl., travaux préparatoires, m. pl.; die Vorarbeiten zu einer Eisenbahn; Preliminary works of a railway.  
 —, exploitation d'un —, f.; der Eisenbahnbetrieb; Work-ings of a railway.  
 —, d'exploitation, (min.); die Fördergrubenbahn; Tram or plate-railroad, tramway, trackway.  
 —, frein de —, m.; die Eisenbahnbremse; Railway brake.  
 —, conducteur garde-frein, garde-frein d'un —, m.; der Eisenbahnbremsler, Bremsler; Brakeman.  
 —, gardien, cantonnier de —, garde-ligne, m.; der Eisenbahnwärter, Bahnwärter; Railway guard, watchman, warder, line-keeper.  
 —, inspecteur de —, m.; der Eisenbahnaufsicher, Inspector, Eisenbahninspector; Railway inspector.  
 —, interprète de —, m.; der Eisenbahndolmetsch; Railway interpreter, interpreter.  
 —, ligne d'un —, voie, voie

de fer, f.; die Eisenbahnlinie, Fahrbahn, der Schienenstrang, das Schienengeleise, Geleise, Gleis; Line, railway line, set of tracks, trackway, track, way of a railway.  
 Chemin de fer, lois et règlements d'un —, f.; die Eisenbahngesetze, Eisenbahnverordnungen, Eisenbahnwegordnungen; Railway laws (by-laws) and regulations.  
 —, par le —, per Eisenbahn; By rail, by railroad, by railway.  
 —, parcours de —, m., course, f.; die Fahrt; Journey.  
 —, permis de —, m.; der Eisenbahnpass; Railway pass.  
 —, pont de —, m.; die Eisenbahnbrücke; Railway bridge.  
 —, provisoire; die Hilfsbahn; Temporary railway.  
 —, à rail plat; der Schienenweg; Tram-road.  
 —, réseau de —, m.; das Eisenbahnnetz, Bahnnetz; System, net, network of railways.  
 —, ressort de voiture de —, m.; die Eisenbahnwagenfeder; Railway carriage spring.  
 —, roue de voiture de —, f.; das Eisenbahnwagenrad; Railway carriage wheel.  
 —, section d'un —, f.; die Eisenbahnstrasse; Section of a railway.  
 —, signal (d'alarme) de —, m.; das Eisenbahnsignal; Railway signal, (alarm, danger signal).  
 —, station de —, f.; die Eisenbahnstation; Railway station.  
 —, statique, à la Palmer; die einschienige Eisenbahn; Palmer railway, railway with one central rail.  
 —, suspendu; die schwebende, hängende Eisenbahn; Suspension railway.  
 —, système de —, m.; das Eisenbahnsystem; Railway system.  
 —, tarif de —, m.; der Eisenbahntarif; Railway tariff.  
 —, tracé, plan d'un —, m.; der Eisenbahnriss, Plan; Railway plot, plan, draught.  
 —, transport par —, m.; der Eisenbahntransport; Conveyance, transport by railway.  
 —, à deux voies, à double voie; die zweispurige Eisenbahn, doppelspurige Eisenbahn, Doppelbahn, Bahn mit doppeltem Geleise; Railway with double way, with two lines.  
 —, à une seule voie; die einspurige Eisenbahn; Railway with single way.  
 —, voyage, tour, m., excursion f. de —, die Eisenbahn-



*fahrt, Eisenbahnreise, der Ausflug; Run, trip, excursion on a railway.*

*Chemin de fer, voiture, diligence de — f.; der Eisenbahnwagen, Personenwagen; Railway carriage, wagon, car.*

*Chemin ferré; die geschotterte Strasse, der Weg mit festem Stringrunde, geschlagene Weg, die Bruchsteinstrasse, Steinstrasse, Schotterstrasse, Kiesstrasse; Ballast road, metalled road.*

*— grand —, grande route f.; die Hauptstrasse, Landstrasse; High-way, main road, high-road.*

*— de halage, balise, f.; le, marche-pied, tirage, m.; der Leinpfad, die Leinstrasse, der Ziehweg; Tow-path, track-way, toying-path.*

*— à ornieres; der Schienenweg, die Schienenstrasse; Tramway, American railway.*

*— à ornieres de pierre; der Steinschienenweg; Stone-way. — public; die Landstrasse; High-way.*

*— à rails; der Schienenweg, die Schienenbahn, die Fördergrabenbahn mit hölzernem oder eisernem Geleise; Tram road, plate-rail road, tramway, track-way.*

*—, réseau de —; das Strassennetz; System of ways.*

*— de la roue, coursier, canal, m. (moul.); die Radbahn; Wheel-race, trough-road.*

*— rural, particulier; der Privatweg, Feldweg; Private road.*

*— de service, (ch. fer.); der Fusspfad (auf Eisenbahnen); Attendant path.*

*— de terre; der Sommerweg; Summer-road.*

*— de traverse; der Kreuzweg, Nebenweg, die Seitenstrasse, Querstrasse, Nebenstrasse; Cross-way, cross road, cross country-road.*

*Cheminéau, m.; der tragbare Kamin; Portable chimney.*

*Cheminée, f.; der Schornstein, Rauchfang, Schlotkamin, die Esse, Schornsteinröhre, Rauchröhre, das Rauchrohr; Chimney, flue, funnel, funnel-pipe, smoke-pipe.*

*—, der Kamin; Fire-place, chimney, chimney-piece.*

*— souche, f.; der Schornsteinkasten; Stack.*

*—, chute, f.; die Senkgrubenöffnung, Öffnung der Abtrittgruben; Opening in the vault of cesspools.*

*—, piston, m. (arg.); der Zünd-*

*kegel, Zündstift, Schlagcy-linder; Nipple, pillar.*

*Cheminée (charb.); der Quandel; Chimney of a charcoal-pile.*

*— (fond.); die Blase; Hollow, blister.*

*— (lampe); das Lampenglas, die Glasröhre; Chimney, glass.*

*— intérieure, cuve, f. (métall.); der Eisenkasten, Kernoach, Tümpel, das Gestell, der Schacht; Fire-room, shaft.*

*— (m.); eine Art schwebender Strecke; an upbrow, inclined gallery.*

*— (org.); die Rohrflöte, offene bleierne Pfeife; Reed-pipe, leaden pipe open on both ends.*

*— adossée; der an die Wand oder einen andern Schornstein angebaute Kamin; Chimney built back to back.*

*— à l'anglaise; der Heizkamin; Stove.*

*— affleurée; der Kamin, dessen Herd und Schornsteinrohr in der Mauer angebracht sind; Chimney whose fire-place and flue are in the thickness of the wall.*

*—, bascule de —, f.; die Windkappe, der Schornsteinventilator; Chimney-ventilator, wind-valve.*

*—, cage, lanterne de —, f.; der Schornsteinaufsatz, der Schornsteinhut, die Schornsteinhäube, Schornsteinkappe; Chimney-top, chimney-head.*

*— pour l'arsenic; der Giftfang, Giftgang, Giftkanal; Horizontal chimney to catch the arsenic.*

*—, canal de la —, m. (arg.); der Zündkanal; Nipple-bore.*

*—, canal de — m.; die Kaminröhre; Chimney-flue.*

*—, chambranle de —, m.; das Kamingestim; Mantle-piece or shelf, chimney-piece, chimney-dressing.*

*—, châssis de —, m.; der Kaminladen, die Kaminthür, der Kaminvorsetzer; Slide.*

*— à coin lisse (arg.); der glatte Zündstift; Plain nipple.*

*— à coin tarudé, à ooin chargé ou hérissé d'entailles, (arg.); der geriffelte Zündstift; Roughed nipple.*

*—, corps de —, m.; eine Reihe von Schornsteinen, der Schornsteinkasten; Stack of chimney, chimney-stack.*

*— à coulisse (bat. vap.); der Fernrohrschornstein, Schleiberschornstein, der Telescop-schornstein; Telescope funnel.*

*Cheminée de cuisine; der Küchenkamin, Küchenschornstein; Kitchen-chimney.*

*— feu de —, m.; der Kaminbrand, Schornsteinbrand; Chimney on fire.*

*— en encogure, angulaire; der Eckkamin; Corner-chimney.*

*—, fermeture de —, f.; der Essenkopf; Chimney-head, crest.*

*— non forée (arg.); das, der nicht durchbohrte Zündstift; Blind nipple.*

*— d'une fosse d'aisances; der Abtrittschacht; Shaft.*

*— d'un fourneau, d'une meule de carbonisation; ein Loch in der Decke; Hole in the cover of a heap or mound of charcoal.*

*— qui fume; der rauchende Kamin; Smoky chimney.*

*—, garniture de —, f.; die Kaminversierungen; Set of chimney ornaments, chimney ornaments.*

*—, gorge de —, f.; der Kamin-fries; Chimney-frieze.*

*—, grande — d'une machine à vapeur; der Dampfschornstein; Chimney of a steam-boller.*

*— horizontale pour l'arsenic; der Giftfang; Horizontal chimney to seile the arsenic.*

*— en hotte; der Trichterkamin, Korbkamin; Chimney with a basket-funnel.*

*— isolée; der freistehende Kamin; Isolated chimney.*

*—, manteau de —, m., hotte, f.; der Kaminhaube, Rauchfang, Rauchmantel, Kamin-schürs, die Kutte; Chimney-hood, funnel-mantle.*

*—, manteau en tôle, m.; der Blechschrur; Chimney hood of bat iron.*

*—, languette de —, de defend, cithère, f.; die Essenzunge, Zunge eines Schornsteins; Chimney-tongue, partition of a chimney.*

*—, pieds — droits, jambages de — m. pl.; die Kamingewände, die Kaminfassung, Chimney-jamba.*

*— à la prussienne; der Kamin-Ofen, Ofenkamin; Stove-chimney.*

*— de rechange; der Zündstift, Ersatz; Spare nipple, reserve nipple.*

*— à la russe; russischer Ofen; — en saillie; der vorspringende Kamin; Projecting chimney.*

*—, souche de —, f.; der Schornsteinkasten; Chimney shaft.*

Cheminée supérieure, grande  
masse du fourneau, *f.*: die  
obere Pyramide oder der  
obere Kegel des Kesselschach-  
tes; Upper pyramid or case of  
the shaft.  
—, tige de la — *f.*, (arg.): das  
Gewinde; Screw-threads;  
screw.  
— en tôle; der Blechschorn-  
stein; Funnel, funnel-pipe or  
smoke-pipe of sheet-iron.  
—, tuyau de —, *m.*: das Kam-  
merrohr, Schornsteinrohr, die  
Rauchschlotte, der Schlot;  
Chimney-flue.  
Chemise, *f.* (agr.): die Stro-  
schicht auf Beeten; Straw-mat  
on garden-beds.  
— (arg.): das Futterrohr, Futter,  
die Hülse, Frame.  
— (arg.): grob ungerichteter  
Flintenlauf; Grossely worked  
rifle-cannon.  
— (charb.): die Haube; Top layer.  
—, muraillement, *m.* (fond.,  
métall.): der Gestellstein des  
Sumpels, Rauchschacht, die  
Verstärkung des Ofens; Stone  
cap of a refring-furnace, thick-  
ness. [Kachel; Chemise.  
—, parement, *m.* (forg.): die  
(lap.): die weisse Kruste;  
White crust.  
— (mach.): der Mantel, die Hülle,  
Umhüllung; Jacket, case.  
— (mac.): der Bewurf; Farget,  
pergoting.  
—, mambou, double murail-  
lement, massif, *m.*, fausses  
parois, contre-paroi, *f.*, pl.:  
(métall.): der Mantel, die  
Rauhmaner, das Rauhgemäu-  
er, der Rauchschacht; Mantle,  
rough walling, outer-stack or  
building, outside-building, re-  
cessed lining or casing.  
— (rel.): kleiner Lederstreif;  
Small thong.  
— (monleur): das Modell, das  
Hemd, die Dicke, Eisenstärke;  
Thickness.  
— (tel.): Isolierender Überzug  
der Drähte; Isolating cover of  
telegraph-wire.  
—, v. Chape (lous.).  
— du balancier (meas.): der  
massive Biegel der Schrauben-  
mutter von Guanoise oder  
Kanonnenbronz; Body of screw-  
iron or gun-metal in which the  
female screw is fixed.  
—, bois de — *m.* (charp.): die  
Holzsäule, das Astholz, Kohl-  
holz, Brandholz, brands.  
— d'un canon à ruban; das  
Futterrohr, die Hülse, das  
Futter; a thin iron tubround  
which the red or ribbon is  
wound.

Chemise de la chaudière,  
(loc.): der Mantel des Kes-  
sels, die Kesselbekleidung;  
Casing, casing, jacket, cloth-  
ing, coating.  
— de cheminée, (bat. vap.): der  
Luftmantel; Jacket, air-casing  
for chimney.  
— de la cheminée (mac.): der  
Luftmantel, Schornsteinman-  
tel, Rauchfangmantel; Casing,  
air-casing. [Hearth-stone.  
— du creuset; der Gestellstein;  
à coulisse; der Schiebman-  
tel; Telescope jacket.  
—, enveloppe *f.*: der Papier-  
umschlag, das Couvert;  
Paper-cover, envelope, wrap-  
per.  
—, enveloppe des cylindres *f.*  
couverture de cylindre, *m.*  
(m. vap.): das Cylinderhemd,  
die Cylinderverkleidung, der  
Cylinderdeckel, Cylinder-  
mantel, Mantel, die Dampf-  
hülle; Cylinder jacket, casing,  
steam-case, cylinder-cover,  
cylinder-top, casing for cylinder.  
— du fourneau, *f.*, contre-mur  
*m.*, fausse-paroi, *f.* (forg.  
métall.): die Futtermauer, der  
Kesselschacht; Second casing  
or casing, inner casing.  
— imperméable à l'air (m. vap.):  
die luftdichte Barmantelung;  
Air-tight clothing.  
—, lettres en — *f.*, pl. (impr.):  
Schrift mit vertauschten Haar-  
und Grundstrichen; Writing  
with reversed hair-strokes.  
— d'un moule; der Mantel,  
das Hemd, die Eisenstärke,  
das Modell, die Dicke; Casing,  
thickness.  
— d'une meule de carbonisa-  
tion; die Haube, Kappe, der  
Kopf; Top.  
— de l'ouvrage (métall.): die  
Gestellsteine; Refractory sand-  
stone, fire-stone, sandstone-  
grit, refractory gristone, mill-  
stone grit.  
—, refaire la —; den Hochofen  
vorwandern; to rebuild the  
front wall.  
— du tiroir (m. vap.): der  
Schieberkasten; Slide-valve  
case, valve-casing.  
—, toile pour —, *f.*: die Hem-  
denleinwand; Lince for shirts,  
shirting.  
— en tôle; der Trichter; Funnel.  
Chemisier, (chim.): den Kolben  
mit einem Überzug versehen;  
to coat or line.  
Chemiserie, *f.*: der Hemden-  
handel, die Wäschehandlung;  
Shirt-trade, linen-trade.  
—, die Hemdenfabrik; Shirt  
manufactory.

Chemisette, *f.*: die Unterweste;  
Under-waistcoat.  
— (pour hommes); das Vorhemd;  
Front. [Chemisette.  
— (pour femmes); das Mieder;  
— (pour femmes); der Frauen-  
halakragen, Halostreifen;  
Tucker.  
— corps de — *m.*: das Halb-  
hemd, Überhemdchen, Vor-  
hemdchen; Habit-shirt.  
Chemisier, -ière, *f.*: der Hem-  
denmacher, die Hemden-  
macherin; Shirt-maker.  
Chenal, *m.*: die Stromenge;  
Narrow channel.  
—, échenal, échenau, écheno,  
échenet, dauphin, *m.* (fond.):  
die Rinne, Gussrinne, Trauf-  
rinne, der Einguss, das Guss-  
loch, Gerinne, Fallrohr;  
Gutter, basin, gale, pouring  
hole, sink, goat, drain.  
—, v. Canal.  
— (moul.): das Gerinne, Rinn-  
sal, der Mühlbach; Channel.  
—, branche du —, *f.* (fond.):  
der Zweig; Spray.  
— d'un fleuve; das Fahrwa-  
ser; Fair-way, channel.  
—, fer de —, *m.* (arch.): das  
Rinneisen; Iron support of a  
pipe.  
—, petit —, passe, *f.*: die Kill,  
Kille, der, das Priel; Narrow,  
small channel.  
— principal, écheno principal,  
(fond.): die Hauptrinne; Run-  
ner, ridge.  
Chenavard, *m.*: grober Fels;  
Coarse felt.  
Chêne, *m.*: das Eichenholz, die  
Eiche; Oak, oak-tree.  
—, das Steineichenholz; White  
oak, holm-oak.  
—, bois de — *m.*: das Eichen-  
holz; Oak-timber.  
— cochenillier, der Scharlach-  
baum; Scarlet-oak, holm-oak,  
kermes-oak.  
—, dur comme le —; hart wie  
Eiche; Oaky.  
—, écorce de — *f.*: die Eichen-  
rinde, Eichenborke; Oak-bark.  
— de galles, (teint.): die Gall-  
eiche; Gall-oak.  
— des Indes; Tékaholz; Teck-  
wood.  
—, jeune —, échenau, *m.*: der  
junge Eichenbaum; Oakling.  
—, liège; die Korkeiche; Cork-  
tree. [Oak, oak-tree.  
—, mâle, rouge; die Rotheiche;  
—, morceau de — de dix  
pieds de longueur sur dix  
pouces de hauteur, *m.*,  
(charp.): das Pfeifholz; Oak  
timber ten feet long, six inches  
large. [Hols; Barked oak.  
—, pelard; abgeacktes Eichen-

Chêne, pomme de — *f.*; der Gallappel; Gall-nut.

— propre aux ouvrages de charpente; die Nutzschale; Timber oak.

— rouvre; das Steineichenholz, die Loheliche; Holm-oak, white oak.

Chêneau, chênetau, *m.*; junge Eiche unter 40 Jahren; Young oak.

Chêneau, tuyau de plomb, égout, goulet, *m.*; gouttière, descente, *f.*; die Bleiröhre, Dachrinne, Dachtraufe, Traufrinne, Regenrinne; Lead pipe, gutter, conduit-pipe, leaden-pipe, valley, dripping eaves *pl.*

— formé de deux planches, *m.* (fond.); das Halbgerinne, Sangerinne; Kennel formed by two boards.

Chenet, landier, hâtier, *m.* (ouvr. mét.); der Brandbock, Brennbock, Feuerhund, Feuerbock; Andiron, dog, fire-dog, range, cobiron.

Chenette, *f.* (impr.); die kleine Rinne um die Presse; Little gutter round the press.

Chênevière, *v.* Chanvrière.

Chênevis, *m.*; der Hanfsamen; Hemp-seed.

Chênevotte, chèneville, *f.*; die Achel, Age, Angel, Schabe, Hanfsackel, die Annen, Spren; Boon, awn, button, stalk of peeled hemp, chaff, shaws, shives of flax.

Chênevotter, (agr.); schwaches Holz schiessen, dünne Zweige treiben; to shoot weak wood.

Chenille, *f.* (pass.); die Silber-raupe, das Sammetrumpchen; Chenille. [feather shag.

— (étouffe); der Felsel; Velvetoea.

Chénoéprolithé, *m.* (min.); der Pittilith, Eisensinter; Pittilite.

Chénon, *m.* (vorr.); das ketten-förmige Glasfenster; Chain-shaped window.

Chénsoir, *m.* (min.); der Wechsel der Förderflase; Place in a shaft for changing baskets.

Chépeé, *m.* (tonn.); der Hau-klets, Holzblock, Haublock; Block.

Cherche, cerche, cerole *m.* (arch.); die Lehre, der Lehrbogen, die Linie eines Strich-bogens, das Bogengerüst, die Korblinie, der gesuchte Zirkel; Centering.

—, calibre *m.* (arch.); das Lehr-bret, die Schablone; Templet.

— (carr.); die Spur, Lehrs, Suche; Templet.

Cherche-fiche, cherche-pointe, *m.*; die Reibahle; Searcher.

— fuite, *m.* (gaz.); das Werk-zeug zum Auffinden undich-tiger Stellen; Detector of gas escapes.

— rallongée; die verlängerte Lehre; Lengthened centering.

— surbaissée; die gedrückte Lehre; Surbaised centering.

— surhaussée; die erhöhte, abervolle Lehre; Raised centering.

— d'une voûte; der Bogen eines Gewölbes; Arch of a vault.

Chercheur, trouveur, *m.* (opt.); der Sucher, das Suchrohr; Finder.

Cherconnée, *f.* (stoffe); Indi-scher Halbhang; Indian half-silk.

Chétron, *m.*; die Kofferschub-lade; Drawer in trunks.

Chetteur, *m.* (min.); der Schorn-stein auf einem Luftschaft oder blinden Schacht; Chimney above an air-shaft.

Chéyage, *m.* (vorr.); das Con-vezmachen; Making convex.

Cheval, *m.* (ard.); der Stuhl des Schieferbehauers; Seat.

— (liss.); die Kettenstreckrutsche; Rod for the tension of warps.

— à bascule; das Schaukel-pferd; Rocking-horse.

— de charrue, de labour; das Pflugpferd; Plough-horse.

— de derrière, de timon; das Stangenpferd; Wheel-horse, wheeler.

— de devant; das Vorderpferd, Riemenpferd; Leader, fore-horse, front loader.

— d'eau, (min.); die Menge Wasser die ein Pferd in einem Tage fördern kann; Quantity of water drawn out by a horse in a day.

— de frise, patte de coq, *f.* (pot.); der Kapelständer; Support of saggers.

— à gauche; das Sattelpferd; Near side horse, near-sider.

— de harnais; das Zappferd; Harness horse. [Led horse.

— de main; das Handpferd; de métier, (ouvr.); der Bock; Seat.

— mettre à —, (liss.); schna-ren, anschnüren; Cording.

— du milieu; das Mittelpferd, Riemenpferd; Centre-loader.

— petit, (m. vap.); die Hilfs-maschine, Speisemaschine, Hilfspumpe, Dampfpumpe, das kleine Pferd; Donkey, feed-engine.

— de renfort; Vorspannpferd, Hilfspferd; Additional horse.

Cheval de terre, (marb.); die Brücke, der Erdklumpen im Marmor; Clods of earth in marble.

— de tirage, de trait; das Zappferd; Draft horse.

— vapeur, *m.*, force de che-val, *f.*, travail capable d'é-lever par seconde un poids de 75 kil. à la hauteur d'un mètre; die Pferdekraft; Horse-power.

Chevalement, s'ontènement, *m.* (chauss.); die Unterstützung mit Strebepfeilen, das Gerüst am Unterbau, der Strebepfehl, die Aufstellung; Prop, stay, shore, bearing up.

Chevalier, (drap.); auf dem Bock bearbeiten; to work on the horse.

—, v. Butter (mar.).

— les cuirs; das Leder auf dem Bock bearbeiten; to work leather on the horse.

Chevalet, tréteau, *m.* (arch.); der Bock, das Gerüst, Gestell, Lager, gespannte Ross, die Drehlade, Stütze; Tressel, trestle, trussel, horse.

— (ard.); der Sitz, Schiefer-schneiderklotz; Seat, block for slaters. [Clothes-horse.

— (blanch.); der Hängebock.

— (cart.); die Bank für Schach-teln; Bench for boxes.

— (chap.); der Rost; Grate.

— (charp.); der verdoppelte Balken, das Strebepaar, Giebbre eines Dachfensters; Double beam.

— triquet, (charp.); das Gerüst, die Unterlage, der Rast-bock, Nagebock; Saw-pit frame, jack.

— (cout.); das Schleifbrett; Grinding board, horse.

— (couver.); das Stützgerüst; Seat.

— (dor.); die Staffel, Staffelei, Vergoldentafel, Easel.

— (fl.); das Gestell; Stock.

— (fl. sole); das Schwingbrett, der Schwingstock, Streichbock; Horse.

— (impr.); der Galgen, die Lehn-sum Pressendeckel, die Schnalle an der Presse, der Deckel-stahl, Sattel; Stay of the triquet, gallows of a printing-press.

— (lin); das Schwingbrett, der Schwingstock; Swing-bench.

— (broyage); die Breche, Flachs-breche; Brake.

— (fabr. bas.); das Ross; Jack.

— (trémion, *m.* (moul.); die Winne, Rumpfleiter, der Rumpfbaum; Reeler, trimmer.

— (rel.); das Schabebrett; Scraping-board.

**Chevalet** (sell.); *das Ross, der Arbeitsschemel; Saddler's bench.*

— (serr.); *die Bohrbank; Boring-frame.*

— (tann.); *der Lederbock, Falsbock, Abstoßbaum, Schabebaum, Gerbebaum, Streichbaum, die Strohbank; Beam, horse, wooden leg, stretching-tree.*

— (toan.); *die Bank; Bench.*  
— (terrasser); *der Bock, der Gerüstbock; Horse-box, trestle, tressel.*

— (verr.); *der Bock; Wooden rest, chevalet.*

— à chapeau mobile; *der Brückenbock mit beweglicher Kappe; Trestles with a movable transom, elevating trestle.*

— de commettage, (cord.); *die Miel; Trestler and stake heads.*

— à drayer, du tanneur, v. Banc (tann.).

— de fusées, affût, trépied à fusées, m.; *der Raketenbock, das Raketenstell, Stativ, Wurfgestell; Rocket-frame, rocket-stand.*

— d'une guitare, etc.; *der Steg; Bridge.*

— d'une grille; *der Rostträger; Bearer.*

— d'un pont; *der Brückenbock, Bock; Trestle.*

— à rouleau, (cord.); *die Rollbank; Roller for the cable.*

— d'un rouet; *das Gestelle; Stock.*

— de scieur, tréteau, baudet, m., chèvre, f.; *der Fuchs, Bock, Sägebock, Holsbock; Trestle, frame, horse-jack, sawyer's frame or trestle.*

— de soufflet, (forg.); *das Balgengerät; Bellows frame.*

— des tonneliers; *die Schnitbank, Schneidebank; Cooper's bench.*

— travail du —, m. (corr.); *das Recken des Leders; Stretching the leather.*

**Chevalorifère**, m.; *künstliches Pferd zum Reitenlernen; Artificial horse for learning horsemanship.*

**Chevauchage**, chevauchement, m. (impr.); *das Krummstehen der Buchstaben und Linien, Abfallen der Zeilen; Riding.*

**Chevauchement**, m. (liss.); *die falsche Richtung der Kette oder des Einschlags; Wrong direction of the weft or warp.*

**Chevaucher**, (const.); *hervorragen, überhängen, überstehen, übereinander greifen; to over-lap, to project.*

**Chevaucher** (impr.); *krummstehen, abfallen, nicht Linien halten; to ride.*

—, rainer les planches, (men.); *die Brater federn, halb apunden; to rebate, to groove and slip the planks.*

— les laines d'un canon, (arg.); *die Lippen einer Rohrschiene zusammenstutzen; to join the lips of a barrel-plate.*

**Chevauchure**, f. (couv.); *das Uebereinandergreifen, Ueberstehen der Steine; Lapping over, projecting.*

**Chevaux**, case, f., wagon, m., pour les —, (ch. fer.); *der Pferdekasten; Horse-box.*

— de devant, m. pl.; *die Riemenpferde; Loaders, fore-horses.*

— de frise, m. pl., pattes-de-coc, f. pl. (porc.); *die Unterlagen in der Gestalt von Hahnensfüßen; Supports of saggars in the shape of a cock's foot.*

**Chevel d'étrêt**, étau à main, à vis, m., tenaille à vis, pince à vis, f. (serr.); *der Feilkloben, die Zange, der Handschraubstock, tragbare Schraubstock, Handkloben; Hand-vico, vice.*

**Chevelure**, f. (artif.); *Versetzung der Raketen mit angewürgten kleinen Schwärmern; Unchoked squibs in rockets.*

**Chever**, (bij.); *unten auskühlen; to hollow the underside of a precious stone.*

— (erist.); *convexe Uhrgläser fertigen; to prepare convex glass for watches.*

— (métall., verr.); *eine Hohlflache einschleifen, hohlrund schleifen; to make concave.*

**Chevés**, verres —, m. pl.; *Uhrgläser; Watch-glasses.*

**Chevet**, dossier d'un lit, m.; *das Hauptende, Hauptbret; Head.*

— d'une église, v. Abside.

—, support, m. (pont.); *der Unterlagsbalken, die Schwelle; Beam which supports the balks in raft-bridges.*

**Cheveteau**, m. (charp.); *der Wechselbalken, Schlüsselbalken; Trimming joist.*

— (moul.); *das Willenlager, die Kampfwelle; Axle-journal.*

**Chevêtre**, m. (charp.); *der Wechsel, Wechselbalken, die Auswechselung, der Schlüssel, Schlüsselbalken, Stichtbalkenwechsel, Trumm, Trumpf; Trimmer, trimming joist.*

— (serr.); *das Hängeisen, Tragband; Tracer.*

— (sell.); *die Halstierbinde; Halter.*

**Chevêtre**, faux —, *der schwache Wechsel, Schlüssel, Thin-trimmer.*

**Chevétrier**, m.; *das Zapfenlager; Pivot-rest.*

**Cheveur**, m.; *der Uhrglas-schleifer; Workman for the manufacture of watch-glasses.*

**Chevillage**, m.; *das Verbohlen; Bolting, spiking.*

—, *das Nagelwerk; Nails.*

**Chevile**, f., goujon m., chevile à goujon, f.; *der Bolzen, Pflock, Zapfen, Stift, Döbel, Dippel, Düppel, Splint; Pin, wrest, common bolt, peg, spike.*

—, boulon, m.; *der hölzerne Nagel, Döbel, Pflock, Bolzen; Peg, wooden pin, treenail, dowel.*

—, clou de charnière, m.; *der Scharnierstift, Gewindestift; Joint-wire, hinge-wire.*

—, goujon, m. (const.); *der Döbel, Döbel, Dollen, Döbel, Döbel, verlorene Zapfen; Peg, dowel, head or piece clamp.*

—, tige de bois, f.; *die Bunge; Pin, peg.*

— (artif.); *der Leerspiff; Plug for forming a hole in the carcass.*

— (sabstan); *die Spille; Pin.*

— (corr.); *der Reihnagel, Mittelbolzen; Splinter, poll-bolt.*

— (charr.); *der Zapfen; Tup.*

— (impr.); *der Ballenkecht; Rack.*

— (luth.); *der Wirbel; Peg.*

— (min.); *der Pflock; Plug, peg.*

— (min.); *der Frosch; Ladder-peg.*

— (mouleur.); *der Leerspiff; [Plug.]*

— (rel.); *der Bolzen zum Auf- und Zuschrauben der Presse; Press-peg.*

— (soie); *der Anringspfahl; Wringing post or pole.*

— (toan.); *der Philliter; Wedge for tightening hoops.*

—, attacher avec une —, avec des —, anspießen; *to pin.*

—, atteler en —, zwei Pferde vor einander anspannen; *to put a horse before the shaft-horse.*

— à barbe, à grille, fiche, f.; *der eiserne Bolzen mit Widerhaken, Tackbolzen; Rag-bolt, barb-bolt, spig-bolt.*

— barbelée; *der Spiker; Spikennail.*

— à bottes; *der Abaststift, Formstift; Square pin.*

— de en bois; *der hölzerne Nagel; Wooden pin, treenail.*

— à boucle, à oreilles; *der Ringbolzen; Ring-bolt.*

— à bout perdu; *kurzer Bol-*

sen zum Versenden; Short drove-bolt.  
 Cheville carrée, v. Boulon.  
 — à charger les mines; die Zündstange; Needle, loading-needle.  
 — chasser une; einen Bolzen treiben; to drive a bolt.  
 — clavetée sur virole; der Nietbolzen, vernietete Bolzen, Klinkbolzen; Clack-bolt.  
 — à croc; der Hakenbolzen; Hook-bolt.  
 — de derrière, (tiss.); das Kettenband; Warp-lic.  
 — de devant; à dresser la soie, dresseoir, m.; der Garnstock; Stick for silk skeins.  
 — d'en bas, (tiss.); der Fussnagel; Lowest pin.  
 — enfoncer une; einen Bolzen treiben; to drive a pin, peg.  
 — en fer, boulon; der Bolzen; Bolt, pin.  
 — fermer avec des —, mettre une — à; verbolzen; to pin, to plug.  
 — à fêche; der Bandstift, Hakenstift; Rag-bolt.  
 — fixe; der Bolzen; Steady pin.  
 — (toon.); der Schliessenbolzen; Cack-pin, plug-tap.  
 — à goujon, v. Cheville, goujon.  
 — à goupille; der Splintbolzen; Fore-lock bolt.  
 — de lien; der Ziehbandbolzen; Cramp-iron, bolt.  
 — de lien, (constr.); der hölzerne Döbel, Döbel; Plug.  
 — maîtresse, maîtresse, f.; der Hauptbolzen; King bolt.  
 — à mentonnet; der Bolzen mit einem Hakenkopf oder einer Nase; Hooked bolt.  
 — de moise, de lien, f., étalon, m. (charr.); der Bandnagel, Leistenagel; Plug, pin, wooden nail.  
 — de l'ourdissoir; der Nagel; Pin.  
 — à œillet; der Augbolzen; — ouvrière, (charr.); der Schlassnagel, Spannnagel, Deichselnagel; Main pin, bolster pin, bolt, perch-bolt, main bolt, joint-bolt, bolster-bolt.  
 — de pompe, f. pl.; die Pumpenbolzen; Pump-bolts.  
 — première, (tiss.); der Kopfnagel; First pin.  
 — première et seconde, (tiss.); die Kreuznagel, Schranknagel; Loose-pins.  
 — à quatre pointes, barbe, barbelee; der Nagel mit aufwärts stehenden Zähnen, Dörten, der Bartnagel; Barbed nail, spike-nail.

Cheville ranche, ranche; die Leiterprozesse; Peg of a peg-ladder.  
 — de renversement, (bot.); der Anschlagstift; Striking peg.  
 — de repère, die Pflöcke zum richtigen Zusammenfügen; Pins to join together two parts such as of a core-box.  
 — à talons, f., clou à botte, clou cordonnier, m.; der Absatzstift, Formatstift, Schustersternnagel; Tob nail.  
 — à tête perdue; der Versenbolzen; Short drove bolt.  
 — à tête placée; der Pfannenbolzen mit hohem Kopf; Spint-bolt with raised head.  
 — à tourniquet; der Reibel, Rödel, Kurbel, Packstock; Packing-stick, wooding-stick, woodler.  
 — d'un treuil; die Spille eines Spillenhaspels; Pin of a windless.  
 — de verre, (tiss.); die Achse an der beweglichen Rolle des Kettenbaumes; Axe at the movable pulley of the warp beam.  
 — vissée, f., tampon taraudé, à vis, m.; der Schraubenstopf; Screw-plug.  
 Chevilleau, m. (soier.); das Ringholz; Wringing stick.  
 Cheviller; anpflocken, verpflocken, anbolzen, einpflocken, mit holzernem Nagel befestigen, döbeln, zusammendöbeln; to bolt, to treenail, to peg or pin, to fasten with a peg, to peg in.  
 — ensemble; zusammen bolzen; to treenail, trenail.  
 — les mortaises (men.); vermehren; to pin mortices, to fix tenons in mortices.  
 — la soie; Seidengarn ausringen, recken; to wring silk to get the size out.  
 — m.; das Wirbelbret der Geige; Peg.  
 Chevillet, m.; der Nagel mit pyramidenförmigem Kopf; Nail with a pyramidal head.  
 Chevillette, f.; der Nagel, Bolzen; Pin of a chair.  
 — (charr.); der Vorstecher, die Länze; Linch-pin.  
 — (horl.); das Haken; Pin.  
 — (rel.); der Haken an der Heftlade; Key or peg.  
 — (rel.); die Heftplatte; Flat and holed copper plate for stitching.  
 — clou, m. (ser.); der eiserne Stift, Dorn, Niet, Dornstift; Spike, iron pin, rivet.  
 Chevilleur, m.; der Pflöcker,

schnider, Nagelschnider; Peg cutter.  
 Chevilleur, cheval de cheville, m.; das Pferd nächst dem Gabel; ferde; Horse next to the shaft-horse.  
 Chevilleure, f.; großes Band von Rothgarn; Coarse ribbon of red thread.  
 Chevilloir, m.; der Garnstock, das Nagelholz; Pin which takes up the silk thread.  
 Chevilion, m. (sl. soie); der Stab; Staff-work.  
 Chevillure, f. (charr.); die Verdäbelung; Poggung.  
 Chevre, v. Cabre, grue.  
 —, v. Baudet, tréteau.  
 — f.; der dreifüßige Kase; Table on which cheese is made.  
 — (moul. soie); der Spindelhalter; Spindle-holder.  
 —, coucher, démonter, replier la —; das Hebezeug zerlegen; to strike the gin.  
 —, dresser la —; das Hebezeug aufrichten; to set up or raise the gin.  
 — postiche; der Nothhebebock; Temporary gin. sheers, pl.  
 Chevreau, gants de — m. pl.; hochlederne Handschuhe; Kid gloves.  
 Chevrette, f. (chand.); der Siebstand; Sieve-stand.  
 —, chèvre-pied m. (plomb.); der Brandbock; Low bro-dog.  
 — (scierie); das Sägegatter; Saw-grate.  
 Chevron, m. die schwarze Persische Ziegenwolle; Black persian wool.  
 — (charr.); der Pfettensparren, Sparren; Common rafter.  
 —, enrayure, f. (charr.); das Dachgespärre; Timber-work.  
 — m. pl.; die Sparren; Spars.  
 — m. pl.; die Stollen, das Stollenholz, Stollenholz; Charters.  
 —, v. Arbaletrier d'un comble.  
 — (men.); die Probe, das Musterstück; Pattern.  
 — (pap.); die Trappel; Drying-board.  
 — (scierie); der Schneidklotz; (tiss.); schiefe Furche durch Ketten- oder Zettellefekt; Oblique trace.  
 —, à — (charr.); mit Sparren; —, bois de —, m.; das Sparrenholz, Gespärre; Quartering, rafters.  
 — de cintres; der Bohlenparren; Plank-rafter.  
 — cintre; der gebogene, gewölbte Sparren; Arched rafter.  
 — de comble, de ferme; der Dachstuhlparren, Dachsparren, Sparren; Spar, rafter.

Chevron courbé d'un comble  
briqué; der Hauptbalken, Kehl-  
balken; Curb rafter.

— de croupe, v. Arétier.  
— de long pan; der lange  
Sparren; Long rafter.

Chevronnage, m. (charp.); das  
Anlegen der Sparren, Sparren-  
legen, der Sparrenbau;  
Laying on of the rafters.

—, das Sparrenwerk; Rafter.

Chevroin, m.; das Ziegenfell;  
Carried kid.

Chevroine, poste, f. (arg.);  
die Posten, Reiposten, das  
Reischrot; Deer-shot, buck-  
shot.

Chiasse, écume de verre, f.  
(métall.); die Glaschale,  
Eisenschale, der Metall-  
schaum, Eisenschau; Scum,  
sawdust.

Chiasolithe, staurolite,  
macie, f.; der Hohlstein,  
Chiasolith; Macie, chiasolite,  
hollow spar, cross-stone,  
crucite. [mi] Common gam.

Chibou, m.; das gemeine Gum-  
Chibout, m.; das weisse Gum-  
mi, Elemigummi; White gum.

Chicot, m.; der Baumstumpf,  
Stock, Strunk; Stump of a tree.

Chien, m. (arg.); der Hahn,  
Hahner; Spanner, cock,  
hammer.

—, v. Cliquet (arg.).

— (blanch.); die Bürste; Brush.

—, sabot, m. (car.); der Hem-  
schuh, Hadeschuh; Clog, trigger.

—, tomberneau, m. (min.); der  
Gepelhand, Hund, Laufhar-  
ren, Grabenhand, Förder-  
hand; Truck, dog, tumbrel.

— (terr.); Hebel der zweiten  
Art; Lever of the second kind.

—, soufflet à — m. (forg.); Art  
Blasebalg; Kind of bellows.

—, davier, sergent, m. (tonn.);  
die Biegeschibe, Reifsaenge,  
Reifzirkel, Zwing, Scheiben-  
krücke, der Bandhaken, Band-  
sieher, Hund; Dog, hoop-  
cramp, cramp, bending-hook.

—, armer, banderle —, mettre  
le — au cran de départ, au  
bande; den Hahn spannen,  
aufschieben, überziehen; to cock,  
to make ready, to bring to the  
full cock.

—, conduire le — à l'abattu,  
mettre le chien au cran de  
sûreté, (arg.); den Hahn in  
Ruhe setzen, den Hahn ab-  
spannen, ablassen, auf den  
Zündstift vorlassen; to let  
down the cock on the nipple,  
to bring down the cock to the sa-  
fety bend, to ease springs, to  
uncock the piece.

— du repus, (arg.); die erste

Ruhe, Ruhrast, Vorderrast;  
Half-cock, fore-notch.

Chiff, m. (min.); die eiserne  
Förderkette; Iron chain of  
shafts.

—, mettre la main au —; sei-  
ern, die Arbeit verlassen; to  
strike.

Chiffre, v. Chiffon.

—, f. (étol.); leichter, schla-  
chter Zeug; Light and bad stuff.

—, pannes, f. pl., guemillons,  
drilles, peilles, vieux dra-  
peaux, m. pl., (pap.); die  
Hader, Haderlumpen, Lum-  
pen, Strutsen, Papierhader, Pa-  
pierlumpen; Rags, pl.

—, chiffon, m., (tréf.); der  
Drahtlumpen; Rag to lay hold  
of the wire.

Chiffon, v. Chiffe, (pap., tréf.).

—, m. pl., broyer des —;  
Lumpen zerreiben; to grind  
rags.

—, délisser, trier, les —, (pap.);  
die Lumpen auslesen, aus-  
schleusen; to sort the rags.

— de laine; der wollene Lum-  
pen; Woolen rag.

—, séparer les —; die Lum-  
pen aussortieren; to sort the  
rags.

— [pen]; Linon rag.

— de toile; der leinene Lum-  
Chiffonnier, m.; der Lumpen-  
sammel, Lumpenmaas; Rag-  
gatherer, itinerant ragman.

— (pap.); der Haderlumpen-  
mann, Haderlumpenschneider; Rag  
chopper.

—, m., chiffonnière, f. (ébén.);  
das Nütschischen, Putztisch-  
chen, Arbeitstischchen, die Ar-  
beitslade; Chiffonnier.

Chignolle, f. (pass.); der Aus-  
schweifspindel, die Aus-  
schweifgarnwinde; Warp-  
ing frame.

Chignon, m. (coiff.); der  
Nackenhaarbund, Nacken-  
wulst, Nackenzopf, Wechsel-  
zopf; Chignon.

Chinbaris, m. pl.; ägyptische  
Büffelhäute; Egyptian buffe-  
hides.

Chimicage, m. (allum.); das  
Eintauchen, Auftragen der  
Zündmasse, Betupfen; Dip-  
ping matches.

Chimie, f.; die Chemie, Sche-  
dekunst, Stofflehre; Chemistry.

— analytique; die analytische  
Chemie; Analytic chemistry.

— animale; die Tierchemie;  
Animal chemistry.

— anorganique, inorganique;  
die anorganische, unorga-  
nische Chemie; Inorganic che-  
mistry.

— appliquée; die angewandte  
Chemie; Applied chemistry.

Chimie appliquée à l'agricul-  
ture; die Agriculturchemie;  
Agricultural chemistry.

— économique; die wirth-  
schaftliche Chemie; Econo-  
mical chemistry.

— électro —; die Electroche-  
mie; Electro-chemistry.

— hermétique; die höhere  
Scheidkunst; Hermetic che-  
mistry.

— manufacturière, techno-  
logique; die technische, ge-  
werbliche Chemie; Technical  
chemistry.

— météorique; die Witterungs-  
kunde; Meteorological chemistry.

— minérale; die Mineralchemie;  
Mineral chemistry.

— organique ou vivante, or-  
gano-chimie; die organische  
Chemie; Organic chemistry.

— synthétique; die synthe-  
tische Chemie; Synthetic, syn-  
thetical chemistry.

— théorique ou philosophi-  
que; die theoretische, reine  
Chemie; Philosophical or theo-  
retical chemistry.

— végétale; die Pflanzenchemie;  
Vegetable chemistry.

— vivante; die Stofflehre des  
lebenden thierischen Körpers,  
der Chemismus; Chemism.

Chimique; chemisch; Chemical.

Chimiquement; chemisch, auf  
chemischem Wege; Che-  
mically.

Chimiste, m.; der Chemiker,  
Scheidkünstler; Chemist (per-  
son versed in chemistry).

Chinage, m.; das Buntweben;  
Tinted weaving.

— (teint.); das Schiniren; Cloud-  
ing.

— à la corde (teint.); das Schi-  
niren durch theilweises Um-  
wickeln der Kette; Clouding  
by partly wrapping up the warp  
in paper.

— par impression; das Schi-  
niren durch theilweises Bedru-  
cken der Kette; Clouding by  
printing.

Chiner, marbrer, tigrer, (tiss.);  
schiniren, flammen, flam-  
mieren, buntweben; to cloud.

Chinure, f., chiné, m.; das  
Schiniren, die Schinierung,  
Flammierung, bunte Zeich-  
nung, Schinirtou; Clouding,  
variegated colouring, tint.

Chio, trou de couleée, oeil,  
m., bouche, perçee, bouche  
de fourneau, f. (métall., fond.);  
das Stichloch, Abstichloch,  
Ofenauge, Luchloch, der  
Abstich, die Stichöffnung;  
Tap, tap-hole, mouth of a fur-  
nace.

**Chio**, trou de laitierol, *m.*; das *Schlackenloch*, *Schlacken-auge*, das, der *Lackthohl*, das *Lackloch*; Tap, Ross-hole.  
 — (métall.); der *Schlackenzacken*; Front-plate of the hearth of a refining forge.  
 — (verr.); der *Krummkuchen*, *Schliessestrin*; Shutting plate of the glass oven.  
 —, terre de —, sigillée, *f.*; die *Siegelrde*, *Lemnische Erde*, der *Sphragid*; Lemnian earth, terra sigillata, sphragite.  
**Chipage**, *m.* (tann.); das *Dänisch-lohen*, die *Dänischlohe*; Steeping in tan.  
**Chiper** (tann.); *dänisch lohen*, *gerben*; to tan by the danish process.  
**Chippolin**, *m.*, gefirniste *Wassermalerie*, das *Chipolin*; Varnish distemper.  
**Chique**, *f.* (soie); *mangelhaftes Seidengehäuse*, der *Sterblingcocoon*, die *Sterblings-ovide*; Defective cocoon, bad choquette.  
**Chiquet**, *m.*; das *Stückchen*; Bit, chip.  
**Chiqueter**; *Farbe spritzen*, *sprengeln*, *Marmorgrund malen*; to sprinkle paint.  
 — (carde); *resser*; to break.  
 — (cuis.); *einkerben*; to crimp.  
 — (pot.); *streifige Färbungen anbringen*; to obtain stripes.  
**Chiquette**, *f.* (tan.); der *Schnitt*; Cut.  
**Chirollogiques**, arts —, *m. pl.*; *Künste die Fingerfertigkeit erfordern*; Manual arts.  
**Chite**, *f.*; *Indischer Kattun mit soliden Farben*; Printed indian calico with fast colours.  
**Chloramidure de mercure**, *précipité blanc*; das, der *weisse Präcipitat*; Amidochloride of mercury, white precipitate of mercury.  
**Chlorate**, *m.*; das *chlorsaure Salz*, *Chlorsalz*, die *chlorsaure Verbindung*; Chlorate.  
 — de chaux; *chlorsaure Kalk*; Chlorate of lime.  
 — de potasse, *muriate sur-oxygéné de potasse*, *hyperoxy muriate de potasse*, *chlorsaures Kali*, das *überoxydirte salzsaure Kali*; Chlorate of potash, oxy muriate of potash, hyperoxy muriate of potash.  
 — de soude; *chlorsaures Natron*; Chlorate of soda.  
**Chlore**, *m.*, chlorine, *f.*; das *Chlor*, *Chlorgas*, *Chlorin*, die *Bleichsäure*; Chlorine, chloric gas.  
 —, azotide de —, *m.*; der *Chlor-*

*stickstoff*; Hydrochlorate, bichloride of nitrogen.  
**Chloré**, chloruré; *chlorhaltig*, mit *Chlor gesättigt*; Chlorurated, containing chlorine.  
**Chloreux**, chlorique; *chlorig*, *saurerhaltig*; Chlorous, chloric.  
**Chlorhydrate**, *m.*; die *Chlorwasserstoffsäure*, *salzsaure Verbindung*; Hydrochlorate.  
**Chloride**, chlorure, *m.*; das *Chlorid*, *Chlorür*, die *Chlorverbindung*; Chloride.  
 — de carbone; der *Chlorkohlenstoff*; Chloride of carbon.  
 —, perchlorure d'étain ammoniacal, *m.*; das *Pink-salz*, *Ammoniumzinnochlorid*; Pink-salt.  
 — de fer; das *Eisenchlorid*; Perchloride of iron.  
 — de potassium; das *natürliche Chlorkalium*, das *Sylvin*, *Sylvit*, *Digestivsalz*; Chloride of potassium, digestive salt, salt of Sylvius.  
 — de soufre; der *Chlorschwefel*; Chloride of sulphur.  
**Chlorite**, *f.*; das *chlorsaure Salz*, *Chlorit*; Chlorite salt of chlorous acid.  
 —, ripidolite, *f.*, tale chlorite *m.* (minér.); der *Chlorit*, *Rhipidolith*, *prismatische Talkminerale*; Chlorite, rhipidolite.  
 —, schisteuse; der *schieferige Chlorit*, *Chloritschiefer*; Chlorite slate.  
 —, terreuse, fossile; *Chlorit-erde*; Chlorite clay.  
**Chloritieux**; *chlorithaltig*; Chloritic.  
**Chlorocyanate**, *m.*; *chlorocyan-saures Salz*; Chlorocyanate.  
**Chloroforme**, *m.*; das *Chloroform*, das *Formylüberchlorid*; Chloroform.  
**Chloromètre**, *décolorimètre*, *Berthollimètre* *m.*; der *Chlorometer*, *Chlormesser*; Chlorometer, test-tube.  
**Chlorométrie**, *f.*; die *Chlorbestimmung*, *Chlormessung*, *Chlorométrie*; Chlorometry.  
**Chlorométrique**, *chloromé-trisch*; Chlorometrical.  
**Chloropale**, *f.* (minér.); der *Chloropal*, die *grüne Eisen-erde*; Chloropal.  
**Chlorophane**, *m.* (minér.); der *Chlorophan*, *Pyrosmaragd*; Chlorophane.  
**Chlorophéite**, *chlorophasite*, *f.* (minér.); der *Chlorophacit*, *Chlorophasit*, *Chlorophasit*, *Chlorophasit*.  
**Chlorophylle**, *chromule*, *f.* vert des feuilles, *m.* (teint.); das *Blättergrün*, *Blattgrün*, *Farbstoff der Blätter*, das

*Grünharz*, *Chlorophyll*; Chlorophyllus, green of leaf, leaf-green, chlorophyl, colouring matter of leaves.  
**Chloroplatinate**, d'ammonium, *m.*; das *Platinchlorid*, *Ammoniumchlorid*, der *Platin-salmiak*; Chloroplatinate of ammonium.  
**Chlorophosphate**, *m.*; das *Chlorphosphat*; Chloric phosphate.  
**Chlorosulfure**, *m.*; die *Chlor-schwefelverbindung*; Chlorosulphuret.  
**Chloroxalate**, *m.*; das *salzschwefelsaure*, *chloroxal-saure Salz*; Chloroxalate.  
**Chloroxycarbonate**, *m.*; das *chlorkohlensäure Salz*; Chloroxycarbonate.  
**Chloroxy-sulfure**, *m.*; die *Chloroxydschwefelverbindung*; Chloroxysulphuret.  
**Chlorure**, *v.* Chloride.  
 — d'aluminium, d'aluminium, *m.*; das *Chloraluminium*, *Chlor-aluminium*, die *salzsaure Thonerde*; Chloride of aluminium.  
 — d'ammonium, hydrochlorate d'ammoniaque; das *Chlorammonium*, *salzsaure Ammoniak*, der *Salmiak*; Chloride of ammonium, hydrochlorate of ammonia, salmiac.  
 — d'argent; das *Chlorsilber*; Chloride of silver.  
 — d'arsenic; das *Arsenichlorid*; Chloride of arsenic.  
 — aurico-sodique, hydrochlorate d'or et de soude, *m.*; das *Goldarydnatron*; Hydrochlorate of gold and soda.  
 — de barytium; das *Chlorbarytium*; Chloride of barium.  
 — de baryum, hydrochlorate de baryte, *muriate de baryte*, *m.*; das *Chlorbaryum*, der *salzsaure Baryt*, die *salzsaure Schwererde*; Chloruret of baryum, hydrochlorate of baryte, muriate of baryte.  
 — de bismuth; das *Wismuthchlorid*; Chloride of bismuth.  
 — de calcium, hydrochlorate, *muriate de chaux*, *m.*; das *Chlorcalcium*, der *salzsaure Kalk*; Chloride of calcium, hydrochlorate, muriate of lime.  
 — de chaux *m.*, sous-chlorite de —, hypochlorite de chaux, *poudre à blanchir*, *f.*; das *Bleichpulver*, der *Chlorkalk*, *Bleichkalk*, *unterchlorigsaure Kalk*; Chloride of lime, bleaching powder, hypochlorite of lime.  
 — de cubal, hydrochlorate

d'oxyde de cobalt *m.*; das Kobaltchlorür; Chloride of cobalt.  
 Chlorure d'étain ammoniacal; das Pinksalz, Zinnchloridammonium; Pink salt.  
 — de fer; das Eisenchlorür; Chloride of iron.  
 — d'hydrogène; das Chlorwasserstoffgas; Hydrochloric acid.  
 — d'hydrogène bicarboné, liqueur des Hollandais, *f.*; das Eisenchlorür, Oel des blühenden Geistes; Chloride of bicarbonated hydrogen, oil of essent gas.  
 — d'iode; das Jodchlorür; Chloride of iodine.  
 — de lithium; das Chlorlithium; Chloride, chloruret of lithium.  
 — de magnésium; das Chlormagnesium, die salzsaure Magnesia; Chloride of magnesium.  
 — de manganèse; das Manganchlorür, Chlormangan; Chloride of manganese.  
 — de nickel; das Nickelchlorür; Chloride of nickel.  
 — de plomb; das Bleichlorid, Bleichlor; Chloride of lead.  
 — de potasse, eau de javelle, *f.*; das Chlorkali, unterchlorigsaure Kali, Bleichkali; Chloride of potash or potassa.  
 — de potassium; das Chlorkalium, salzsaure Kali; Chloride of potassium, hydrochlorate, muriate of potash.  
 — de sodium, chlorhydrate, hydrochlorate, muriate de soude, sel de cuisine, sel, *m.*; das Chlornatrium, salzsaure Natron, Kochsalz; Chloride of sodium, muriate, hydrochlorate of soda, kitchen salt.  
 — de soude, chlorure d'oxyde de sodium, eau de Labarraque *f.*; das Chlornatron; Chloride of soda.  
 — stannéux, — d'étain; das Zinnsalz, Zinnchlorür; Protochloride of tin, tin-salt.  
 — de strontium, hydrochlorate, muriate de strontium, *m.*; das Chlorstrontium, der salzsaure Strontian; Chloride of strontium, hydrochlorate of strontia, muriate of strontia.  
 — de titane; das Titanchlorid; Chloride of titanium.  
 — de zinc, hydrochlorate d'oxyde de zinc, *m.*; das Zinkchlorid, der Chlorsink; Chloride of zinc.

Chloruré, chloré; mit Chlor gesättigt, chlorhaltig; Chlorarottet.  
 — es, roches —, *f. pl.*; Steinsalzlager; Beds for rock-salt.  
 Chlorurer; mit Chlor sättigen; to chloruret.  
 Choc, *m.*; der Stoss, Zusammenstoß; Collision of bodies, shock.  
 —, passage d'un torrent électrique, *m.*; das Einschlagen; Electric shock.  
 —, avaloire, *f.* (chap.); das Treibriisen, der Krummstampfer; Stampor.  
 — (men.); der Stoss; Impact.  
 — (min.); der Schacht; Pit, shaft.  
 — direct, (méc.); der gerade Stoss; Direct impact.  
 — de l'eau dans la pompe; der Wasserstoss; Impact of water.  
 — d'un fluide défini, (hydr.); der Stoss im begrenzten Wasser oder Gerinne; Impact of a bounded stream.  
 — d'un fluide indéfini; der Stoss im unbegrenzten Wasser; Impact of an unlimited stream.  
 — latéral; der Seitenstoss; Lateral impact.  
 — oblique; der schiefe Stoss; Oblique impact.  
 —, point où s'exerce le —, *m.* (méc.); der Stosspunkt; Point of impact. [Back impact.  
 — en retour; der Rückschlag; en retour, *m.* (électr.); der Nachschlag; Back-stroke.  
 — sur le taquet d'excentrique; der Spielraum; Back lash.  
 — d'une veine de fluide; der Stoss eines isolirten Wasserstrahls; Impact of an isolated stream.  
 Chogramme, *m.*; das Geheimchloß; Secret lock, combination lock.  
 Choisir la laine; die Wolle sortiren; so sort the wool.  
 Choix de cendres, *m.*, fleurs, *f. pl.* (fond.); der Aschenkern; Select ashes, pl.  
 — de laine; die Sorte; Sort.  
 Chômage, *m.*; die Einstellung der Arbeit, Feiertag; Stoppage (time of cessation of labour), standing-still.  
 — (moul.); der Stillstand, das Stillstehen; Standing — still, stopping.  
 Chômer; stille stehen, ansehn Arbeit sein, feiern; to stand still (for want of work).  
 — (agr.); brach liegen; to rest, to lie fallow.  
 —, faire auer, (min.) den Hund anhängen, Hundabengel stecken, Hundabengel stehen; to abstain from work.

Chômer de besogne; ansehn Arbeit sein; to be out of work.  
 Chondrine, *f.* (chim.); das Chondrin, der Knorpelleim; Chondrine.  
 Chopine, chopinette, *f.*; der Pumpsenner; Lower pump box.  
 —, la — bat; die Pumpe hat Schlag; the pump works.  
 — de la pompe à air, (m. vap.); der Cylinder der Luftpumpe; Air-pump cylinder.  
 Chopinette, *f.* (pompe incendie); der Windrawn, Windkasten, Windkessel, die Windkammer; Air-chamber.  
 —, piston, *m.*; der Pumpkolben, der Kolbenstift; Bucket, piston.  
 Choque, *v.* Choc, (chap.).  
 — *f.* (pot.); das Futter; Chuek.  
 Choquetage, sonquetage, *m.* (forêts); die Stockschau, Stammzählung; Counting of trees.  
 Choquette, *f.*; ordinäre Baumwolle; Cotton of low quality.  
 Chou, *m.* (tap.); der Tapezierknoten; Knot of drapery.  
 Chouquet, *m.* (tréf.); der Draht-eisenblock, Schlagstock; Wire-gauge block.  
 Christianite, anorthite, *f.*; der Christianit, Anorthit; Christianite, anorthite.  
 —, phillipsite, *f.*; der Phillipsit, Kalkharatomy, Phillipsite, lime-harmotome, christianite.  
 Chromascope, *m.*; das Chromascope, der Farbenbrechungsmesser; Chromascope.  
 Chromate, *m.*; chromsaures Salz, das Chromsalz, die chromsaure Verbindung; Chromate.  
 — d'argent; chromsaures Silber; Chromate of silver.  
 — de baryte, jaune de Steinbuhl, jaune de baryte *m.*; die chromsaure Baryterde, der chromsaure Baryt, das Barytgelb, gelbe Ultramarin, Gelbin; Chromate of baryta, barytes.  
 — de cuivre; basisch chromsaures Kupferoxyd; Chromate of copper.  
 — mercureux; chromsaures Quecksilberoxyd; Protochromate of mercury.  
 — de plomb, plomb chromaté; das neutrale chromsaure Bleioxyd, chromsaure Blei, Chromgelb; Chromate of lead.  
 — de plomb basique, sous-chromate de plomb; das basisch chromsaure Bleioxyd, halbchromsaure Bleioxyd, Chromroth; Subchromate of lead.



Chromate de potasse, chromate neutre de potasse; das gelbe, chromsaure Kali, neutrale oder einfach chromsaure Kali; Chromate of potassa.

— de protoxyde de mercure, chromate mercurieux, protochromate de mercure; das chromsaure Quecksilberoxydul, der Chrominnobler, das Chromroth; Chromate of the protoxyde of mercury, protochromate of mercury.

— de soude; chromaures Natron; Chromate of soda.

— de zinc, jaune de zinc; basisch chromsaures Zinkoxyd, Zinkgelb; Chromate of zinc.

Chromatique; chromatisch; Chromatic.

— f.; die Farbenlehre, Farbenkunde; Science of the colours.

— (point); die Farbenmischung, Farbungung; Colouring.

Chromatogène, (chim.); Farbenszeugend, Farbestoffzeugend; Chromatogène.

Chrome, m.; das Chrom; Chrome, Chromium.

— oxydé, oxydé natif, terreux, oxyde chromique, m.; der Chromecker, das grüne Chromoxyd; Oxide of chrome, chrome ochre, native sesquioxide of chrome.

Chromé, chromifère; chromhaltig; Containing chrome.

Chromique, (chim.); Chrom..., chromaure; Chromie.

Chromo-lithographie, f.; die Chromolithographie, der Farbensteindruck, Farbendruck; Chromo-lithography.

Chromotropes anglais m. pl.; Nebelbilder, Wandelbilder; Dissolving views.

Chromule, v. Chlorophylle.

Chromurgie, f.; die Farbenchemie, Farbenlehre; Chromaturgy.

Chronomètre, chronoscope, m.; montre, horloge marine, horloge à longitudes, f.; der Chronometer, Zeitmesser, die Seeuhr, Langenuhr; Chronometer, time-keeper, time-piece. [Glatt;] Chryssite.

Chryssite, f. (min.); die Goldchryssobate, f.; der Chryssobat, das Goldpriesen zwischen zwei zusammengelötheten Krystallen; Chryssobate, gold vegetation between two crystals soldered together.

Chrysobéril, m., cymophane, f. (min.); der Chrysobéryll, Chrysopal, Goldbéryll, die Goldpuppe; Chrysoberyl.

Chrysocale, similor, or de Manheim, alliage du prince Robert, cuivre jaune, laiton, m.; das Goldkupfer, Similor, Manheimer Gold, Pinschbeck, Scheingold, Prinzmetall, der Chrysokal, Chrysokall, Chrysoschalk; Similor, pinschbeck, prince's metal, (alloy of copper and zinc).

Chrysocalque, m.; die Kupfer- und Goldlegirung; Alloy of copper and gold.

Chrysolithe, olivine, f., péridot, m.; der Chrysolith, Olivin, Péridot, Bastardamaraag; Chrysolite, peridot, olivine, chassite, anhydrous silicate of magnesia.

Chrysopraxe, f. (minér.); der Chrysopras, grünes Achat; Chrysopraxe.

Chute, f., éboulement, m.; der Erdsturz, Einsturz von Erde, Erdschlupf; Slip, fall of earth. — v. Cheminée.

—, feston, (arch.); die Fruchtschnur, das Fruchtgehänge, Fruchtband, Fruchtgewinde, der Fruchtkranz; Festoon, garland.

— (horl.); der Fall, das Getriebe; Fall, piston.

—, décharge, rampe, f. (hydr.); der Abfluss, Abfall, Sturz; Discharge, fall.

—, pente, (hydr.); das Gefälle; Fall of a river, head.

— (toit); der Abhang; Slope.

— des corps; der Fall der Körper; Fall, descent of bodies.

— charge de l'eau, hauteur de la chute, f. (hydr.); das Gefälle, die Druckhöhe; Head, height of water.

— disponible, (hydr.); der Ueberfall; Overflow.

— de l'eau sur la roue, eau motrice, f. (moul.); der Aufschlag, das Aufschlagwasser; Moving water, fall of the water on the wheel.

— de l'eau sur des roues à vannes, (hydr.); das Unterfälle; Fall of the water on paddle wheels.

— de l'écluse; der Fall, Schleusenfall, die Höhe des Abfalls; Lift of lock.

Gibation, f. (chim.); die Verstärkung, Verdichtung; Concentration.

Cicatrisé, crevassé, (cuir); narbenbrüchig; Chapped.

Cicéro, onze, m. (impr.); die Ciceroschrift; Pica.

— approché, philosophie, f. (impr.); die klein Ciceroschrift, klein Cicero; Small pica.

Ciogogne, f., cou-de-cigogne, m. (men.); der Hebel mit zwei Winkeln, Krummhebel; Elbow-lever.

Ciel, m. (mach.); die Decke; Crown, roof.

— (min.); die Decke, Firste eines Stollens; Roof.

— (de lit); der Himmel, Bett-himmel; Tester.

— (m. vap.); die Kesseldecke; Top of the boiler.

— de carrière, die Steindecke, obere Steinschicht, erste Bank von oben; Roof.

—, plafond du foyer, m. (m. vap.); der Heishimmel, die Feuerbüchsendecke, Feuerungendecke, Decke; Top of fire place, crown, roof.

—, ouvert, construire à —, (min.); zu Tage bauen; to work in open quarry.

Cierge, m.; der Wachstock, die Kerze, Wachkerze, Kirchenkerze; Taper, wax-taper, cierge, church-candle.

— d'eau, der Wasserstrahl in einer Linie; Water jets in a line.

Cierger, (manuf.); wachsen, mit Wachs schmieren, überziehen; to wax.

Ciergier, m.; der Wachstockmacher, Kerzenmacher; Manufacturer of tapers.

—, der Wachstockhändler, Kerzenhändler; Merchant of tapers.

Cigare, m.; der Cuba Rauchtabak; Cuba tobacco.

—, die Cigarre; Cigar.

—, bien sec; die gut abgelagerte Waare; Dry cigar.

Cigarette, f.; die Cigarette; Cigarette.

Cignole, f.; der Griff, die Spindel am Blasebalg; Handle of bellows.

Cigogne, f.; der Kurbelhebel; Crank-lever.

Cime, f., petit bout m. (charp.); das Zopfende; Top, small end of a stem or trunk.

—, crête d'un batardeau, f.; die Krone; Top of a batterdam.

Ciment, mastic, lut, m.; der Kitt; Lute, cement.

—, der Cement, Cement; Cement.

—, dünner Mörtel; Grout.

—, mortier, m., gâchis; der Mörtel, die Mauerspeise; Cement, mortar.

— (glac, porc.); der Cement die Chamotte, Schamotte, Schamott, das Chamottentuch; Dust fire-bricks, glass-pots or saggars.

—, chaux hydraulique, f.; der Kalkkitt; Hydraulic cement.

—, anglais, plâtre aluné m.; der

*Keene'sche Marmor-Cement, (Alaunggye); Keene's marble-cement.*  
**Ciment du oiseleur; das Treibpoch, der Treibkitt; Cement for chasing.**  
 — diamant; der *Demantkitt*; Diamond cement.  
 — d'eau-forte; der *Rückstand von destillirter Salpetersäure*; Residue of distilled nitric acid.  
 — de fer, ciment à fer; der *Eisencement, Eisenkitt aus Eisen, Schwefel und Salmiak*; Roostkitt; Iron-rust cement, iron glue, cast-iron cement.  
 — de fontainier; der *Brunnennmacherkitt*; Well-cement.  
 — de grès, m., tessons de grès broyés, m. pl. (pot.); der *Sandsteinkitt*; Ground plieher.  
 — hydraulique; der *hydraulische Kitt, Wasmarkitt*; Water cement, hydraulic cement.  
 — mettre en —, mastiquer (ort.); einkitten, in Kitt setzen, kitten; to cement.  
 — mettre la plaque en —; das *Blech auf dem Treibkitt* durch Andrücken befestigen; to fasten the plate to the cement.  
 — à prise lente; der *langsam bindende Kitt*; slowly taking cement.  
 — à prise rapide, prompte; der *schnell bindende Cement*; Quickly taking cement.  
 — de Portland; der *Portland-Cement*; Portland Cement.  
 — de Pouilly; *Cement aus Jurakalk*; Cement of Jurassic lime.  
 — romain; *römischer Cement, der Roman-Cement, Wassermörtel, Parker's Cement, Patentcement, englische Cement*; Romano cement, water-cement, hydraulic cement, hydraulic mortar, Parker's cement.  
**Cimentaire, terre —, f.; Kitt-erde; Cement-clay.**  
**Cimenter, Inter; verkitten, zusammenkitten, kitten, mit Kitt austreichen; Cementing, luting.**  
 —, Inter, mastiquer sur.....; anfüllen; to cement on.  
**Cimentier, m.; der Kittschlager, Kittmacher; Cement-maker.**  
**Cimetierre, m.; der Sarasan-säbel, krumme Säbel, Sarrus, Scymitar, simitor.**  
**Cimier, m. (boeuf); das Lendenstück, der Lendenbraten; Loins, surloin, rump, buttock-beef.**  
**Cimolée, terre —, cimolite, argile cimolite, f.; hydro-silicate d'alumine, m. (hal-**

loysite, argile smectique); der *Cimolite, die cimolische Erde*; Cimolite, cimolian earth.  
**Cimolée, matière —, cimolief. (repasseur); der Schliff, das Abschleifsel, der Schlich, Schleifstaub, Schleiferschlämme; Cutler's dust, earth, steel-dust, slimy matter from grinding, grinding, pl.**  
**Cimose, f.; das Sahlband von Genuesischem Taffet; Selvage of Genoa taffeta.**  
**Cinabarin; das Zinnoberroth; Cinnabar red.**  
**Cinabre, protosulfure rouge de mercure; mercure sulfuré, vermillon, m. (chim.); der Zinnober, das Quecksilber-erz, Schwefelquecksilber, die Bergrüthe, das rothe Schwefelquecksilber; Cinnabar, vermillion, red-lead, sulphuretted mercury.**  
 — d'antimoine; der *Spiegelzinn-ber; Cinnabar of antimony.*  
 — antimonia; der *Antimon-zinn-ber; Antimonial cinnabar.*  
 — factice, artificiel; künstlicher Zinnober, das rothe oder krystallinische Quecksilbererz; Artificial, factitious cinnabar, red persulphuret of mercury.  
 — natif, sulfure de mercure, m.; gediegener Zinnober, der natürliche Zinnober, die Merkurblende; Native cinnabar, sulphuret of mercury.  
**Cincenelle, cinguenelle, f.; das Zugseil; Tow-line, halser.**  
 — (méc.); das *Hebeseil, Windeseil, Hebetau*; Lifting rope.  
 — (pont.); das *Schertau, Spanntau*; Sheer-lime.  
**Cindre, m. (charr., abarr.); das Lehrholz; Mould, gauge.**  
**Cinéfaction, f.; die Einscherung, Verwandlung in Asche; incineration.**  
**Cinéher, v. Calciner (chim.).**  
**Cinération, incineration, (chim.); die Einscherung, Veraschung, Verbrennung zu Asche; incineration, incineration.**  
**Cinglage, m. (fer); das Zängen, Zängeln; Shingling.**  
**Cinglard, marteau à rabattre m. (forg.); der Streckhammer; Hammer for beating out, shingling hammer.**  
**Cingler, v. Battre une ligne.**  
 — (forg.); ausschroten, ausschweissen; to draw out.  
 — (métall.); zainen, sägeln; to shingle.  
 — machine à — f., (fer); das *Presswerk, Quetschwerk*; Squeezers, shingling rolls.

**Cingler la loupe, (métall.); das Dowl sägen, ausschroten; to shingle the loop.**  
**Cingleresse, écorevise, louperesse f. (métall.); die Rumpfsange; Large tongs, shingling tongs.**  
**Cingleur, cylindre à cingler, dégrossisseur, m. (métall.); die Zangewalze; Shingling-roll, (squeezer).**  
 — machine à cingler, f.; das *Presswerk, Quetschwerk, die Presse; Squeezers.*  
**Cinglot, m. (tour); der Holzsteg; Wood-santer.**  
**Cinnabre, v. Cinnabre.**  
**Cinque-feuille, quinqu-feuille, f. (arch.); das Fünfblatt; Cinquo-foil.**  
**Cintrage des bandages m. (charr.); die Aufbiegung, Krümmung der Radreifen; Bending of tyres.**  
**Cintre, m.; die Bogenrundung, der Gewölbbogen; die Rundung, der Bogen; Arch, bow, bending of a vault.**  
 — armement de voûte, m., forme, f.; der *Lehrbogen, Bohlenbogen, Zirkelbogen, Gewölbebock, die Gewölberüstung, das Lehrgerüst, Bogengerüst, die Bogenlehre, Biege; Centre, centering, rib, cradling, centre-scaffolding.*  
 — aplati; flacher Bogen; Elliptical arch.  
 — arabe; der *arabische Hufeisenrundbogen; Arabian arch.*  
 — de oharron, échantillon, m.; das *Lehrrib, die Schablone; Mould, gauge.*  
 —, courbe de —, f., (constr.); das *Bogenstück, Kranstück, Bogenholz; Arch-piece, curved back-piece, rib, block.*  
 —, en —, v. en arc.  
 —, faire les —; die *Lehrbogen anfertigen, zu- oder ausrüsten; to make the centerings.*  
 — en ogive, arc aigu, m.; der *Spitzbogen; Pointed arch.*  
 — en ogive à trois feuilles; der *gothische Bogen mit drei Theilen; Trifoiled arch.*  
 —, plein —, v. Arc en plein cintre. [mit; Semi-circular.  
 —, en plein —; halbboogenförmig, poser les —; die *Lehrbogen aufstellen; to set or construct the centers.*  
 — rampant; der *steigende Bogen; Rampant, rising arch.*  
 — retroussé; das *gepresste Lehrgerüst; Cocked center.*  
 — surbaissé, en anse de panier; der *gedrückte Bogen; Barbed, depressed, imperfect, oval, basket-handle arch.*

Cintre aurhaussé, surmonté; der überhöhte, überhobene, hohe, elliptische, abervolle, gebrüstete Bogen; Stilted arch.

— (théât.); der Boden über der Bühne; Loft above the stage.

Cintré, v. Arc, en arc.

Cintrer, arguer, vouüter (constr.); wölben, aberwölben, biegen, Lehrgerüste aufstellen; to arch, to vault.

— (divers); cylindrisch biegen, wölben; to curve, to bend.

— la bande de roue; den Radreif aufbiegen; to bend the tyre.

Cipolin, m. (marbre.); der Cipolin, weisser und blassgrauer Marmor; Cipolino marble, white and pale grey marble.

Cippe, m., demi-colonne, f. (arch.); der Cippus, kurze runde Cylinder als Grundstein, die simlose Halbsäule; Cippus, half column.

Cirage, m.; die Wische, Stiefelwische; Blacking, shoe-blackening.

— der Lederlack; Pouch composition, pouch varnish.

— das Polirwachs, Bohnwachs; Polishing wax, rubbing-wax.

— m., réserve, f. (ind.); der Reservapp; Reserve, resist paste, wax.

— des meubles; das Bohnen, Wischen; Polishing, dry-rubbing.

Circassienne, f.; geköpfter wollener Zeug; Twilled woolen stuff.

Circonférence, périphérie, f., périmètre, m.; der Umfang, Umkreis, Kreis, Perimeter, die Peripherie, Kreislinie; Circumference, periphery, perimeter.

— primitive (roue dentée); der Theilreis, Theilkreis; Pitch-circle, pitch-line.

Circonvolution, révolution spirale, f., tour de spirale, m., révolution complète du cône f.; der einmalige, spiralförmige Kreisgang; Spiral revolution, circumvolution.

Circuit électrique, m.; der elektrische Durchfluss; Electrical circuit.

Circulaire, rond, arrondi; rund, kreisförmig, abgerundet; Circular, round.

Circulation, f. (route); der Strassenverkehr, Traffic.

— (chem.); der Umlauf, Kreislauf, die Umströmung; Circulation (by distillation).

Circulation, grande —, (route); der grosse Strassenverkehr; Heavy traffic.

Cire, f.; das Wachs; Wax.

— des abeilles; das Bienenwachs; Bee-wax.

— blanche, blanchie; das gebleichte, weisse Wachs; White wax, bleached wax.

— à border, (grav.); das Randwachs; Bording wax.

— bougie de cire; die Wachkerze, das Wachlicht; Wax-candle.

— brute; rohes Wachs; Raw wax.

— à cacheter, — d'Espagne; das Siegelwachs, der Siegel-lack; Sealing or spanish wax, seal-wax.

—, bâton de —, m.; die Siegelackstange; Stick of sealing-wax.

— coquette; Glanzwachs; Pouch varnish.

— corrompue; Wachs über heissem Wasser erweicht; Wax melted on hot water.

— à dorer, de doreur; das Wachs zum Vergolden, Glühwachs; Gilder's, gilding wax, gold-wax, gold size.

— enduit de —, mit Wachs bekleidet, Cirstet.

— fossile, de terre, ozocerite, f.; das Erdwachs, mineralische Wachs, der Ozokerit; Fossil wax, ozocerite, ozokerite.

— à giberne; Gelbocke'scher Lack; Currier's black.

— à gommer; Gummwachs; Gum-wax.

— grasse, poissée; Schnutenpech; Cobler's wax.

— à greffer, (hort.); das Pfropfwachs, Baumwachs; Grafting-wax, mammy.

— du Japon; das chinesische, japanische Wachs; Chinese wax.

— jaune; das gelbe ungebleichte Wachs; Yellow, unbleached wax.

— à luter; der Wachstitt, das Klebwachs; Wax-cement, wax-lute.

— à modeler; Modellirwachs; Moulding-wax.

— du, de myrica; das Myrica-wachs, Myrtenwachs; Myrtle-wax.

— ouvrage de — m.; die Wacharbeit; Wax-work.

— pain de — m., — en pains, f.; der Wachkuchen, Wachsboden; Cake of wax, wax-cake.

— perdues, f. pl. (mouleur); Wachsmodele aus den fertigen Formen geschmolzen; Melted wax in moulds.

Gire à polir (men.); Tischlerwachs; Joiner's wax.

—, polir avec de la —, v. Cirer.

— de remplissage, (grav.); das Deckwachs; Copper-plate wax.

—, qui ressemble à de la —, wachshähnlich; Waxy.

— à sceller; das Siegelwachs; Soft wax, stamping wax.

— de terre, v. Cire fossile.

— végétal; das Pflanzenwachs, Myrthenwachs; Vegetable wax, berry wax, myrtle wax.

— vierge; das Jungfernwachs; Wax from the combs of young bees.

Giré, taffetas —, m.; Wachstafft; Oiled silk.

— e, toile —, f.; Wachstuch; Oil-cloth, oil-skin.

Cirer; wischen; to wax.

—, froter, polir avec de la cire, (ébén.); bohnen; to wax, to polish, to rub with wax.

Cirier, m.; der Wachkerzenfabrikant, Wachlichtzieher, Wachsticher, Wachsbowirer; Wax-chandler, wax-maker.

— der Wachkerzenhändler; Merchant of wax-candles.

Cisaille, f., cisailles, f. pl., cisoier m. (métall.); die Metallschere, Blechscher; Shears, plate-shears.

— (métall., monn.); das Abschnittsel, Mangeselras, die Mänskrätze; Clippings, shearings (of colts), scizel.

— à banc, à bras; die Stockschere; Bench-shears, stock-shears.

— circulaire, cylindrique; die Kreisschere, Circularschere, Kreisschere, runde Schere; Rotary shears, circular shears.

Cisalement, m. (méc.); das Abdrücken, Abbochen; Shearing.

Cisailler; abklippen; to clip with shears.

— die Wäsche brennen, tollern; to curl linen.

— les pièces défectueuses, (monn.); einschneiden, verschneiden; to cut light or base coin.

Cisailles, grandes — mues par l'eau f. pl.; die Wasserschere; Shears moved by water, shearmachine, shearing machine.

— (chaudr.); die Stutschere; Shears.

— à main; die Handschere; Hand-shears, daps.

Cisailler, m.; der Blechschneider; Clipper of iron-plate.

Ciseau, m.; der Meissel; Chisel.

— ébarboir, m.; der Rand-

stahl, Schrotmeissel, das Schrotmesser, Schroteisen; Scraper, chisel.  
 Ciseau (men.); der Stechbeil, Lochbeil, Chisel.  
 — (tour.); das Dreheloom; Chisel.  
 — au —, mit einem Meissel; With a chisel.  
 —, contenu en bec d'âne (forg.); der Zahn; Cutter.  
 — à la berge; flache Schere mit einer Schraubenaxe; Flat shears with screw-sulcram or pivot.  
 — bifurqué, (serr.); der Bandmeissel; Forked chisel.  
 — à biseau, (men.); der Stechbeil; Firmer chisel, former chisel.  
 — en biseau (charr.); der Kantbeil; Cant-chisel, cant firmer chisel.  
 — à deux biseaux; der zweibahnige Meissel, das Stemmisen; Double bevelled chisel.  
 —, branches de — f. pl.; die Arme, die Blätter; Arms, pl.  
 — à bride (armur.); der Krummmeissel; Paring-tool.  
 — de caillouteur; der Auflegestift; Pincers.  
 — x camards, m. pl. (öplngl.); die Knopfschere; Flat shears, pin-maker's scissors, pl.  
 — de charpentier; der Zimmermannsteckbeil; Mill-wright's chisel.  
 — à chaud, tranche f. (forg.); der Abschrotmeissel, Schrotmeissel, das Satzseisen; Chisel for hot working, hot chisel, red chisel.  
 — cintré, m., gouge, f. (men.); der Ausnehmmeissel; Carving gouge.  
 — à corniche, (tour.); der Karnisstahl; Chisel for turning cornices.  
 — de côté, outil de côté, m. (tour.); der Ausdrehstahl, doppelbahnige Meissel; Side tool, inside tool, right side tool.  
 —, creuser, faire avec le —; räummeisseln; to work in with the chisel.  
 — servant à creuser les doucines; der Karnisstahl; Ogee-tool.  
 — à crochet, (tour.); der Hakenmeissel, Drehstahl; Turner's chisel.  
 — à cuiller, (men.); das aufgeworfene Flächseisen; Spoon chisel, entering chisel.  
 — à douille; der Rohrstechbeil, Socket-chisel.  
 — à ébarber, (arg.); der hohle Schafmeissel; Chisel for hollowing.

Ciseau — (men.); das Balleisen, der Schrotmeissel; Chisel.  
 — à écoletter; der Hohlmeissel; Gouge.  
 —, tranchet assujetti dans une enclume pour détacher le clou, m.; der Blockmeissel, Nagelschrot; Chisel fastened in a block.  
 —, enlever, travailler, façonner avec le —; abmeisseln; to chisel off, to smooth with a chisel.  
 —, étui à — m.; das Scherenfuttermal; Scissor-case.  
 — à ferrez, (serr.); der Holzmeissel; Chisel with fine edge for cutting wood.  
 — à fil plat, échoppe plate, f. (grav.); der Flachstichel; Flat sculptor, flat style.  
 — x fins, m. pl. (tour.); der Schlittmeissel; Smoothing chisel.  
 — fort; der starke Stechbeil; Firmer chisel, former chisel.  
 — à froid, marteau à diviser les barres de fer en long, m.; der Bankmeissel, Hartmeissel, Kaltmeissel; Cold chisel, chisel for cold metal, hewing chisel.  
 — de graveur, v. Burin.  
 — du jardinier; die Gärtnerschere; Pruning-shears.  
 — à lame oblique, (tonn.); der Schrägmeissel; Bevelled chisel.  
 — x à lampe m. pl.; die Lampenschere; Shield scissors pl.  
 — à langue de carpe, m., langue de carpe, f. (serr.); der Aufhauer, Aufhammer, Kreusmeissel, das Anschlagseisen, die Gabelfeile, Karpfenzange; Butt-chisel, carp's tongue.  
 — de lumière, à un biseau; der Lochbeil; Mortise-chisel.  
 — à main; das Zugmesser, Zeichmesser; Drawing-knife.  
 — en marteline, (marbre); spitziger Hammer; Sharp pointed tool.  
 —, mener au —, régler les cartons; Pappa mit der Sohere bearbeiten, den Rand der Pappens beschneiden; to cut the pasteboards.  
 — mince; der dünne Stechbeil; Paring chisel.  
 — à mastiquer; der Dichthammer, Kitthammer; Calking-tool for cement.  
 — de mouleur, ciseau plat; der Flachmeissel; Flat-chisel.  
 — d'orfèvre, poinçon à emboutir, ciselet, m.; der Treibpunzen, Stechmeissel; Graver, chasing-chisel, puncher.  
 —, ôter avec le —; abstemmen; to chisel off.

Ciseau, ouvrage de —, m.; die Bildhauerarbeit; Sculpture.  
 — à planer, plane, f.; der Schlichmeissel, Plattmeissel; Chisel, plane chisel.  
 — plat; der Stechmeissel; Puncture.  
 — pointu; der Spitzmeissel; Triangular punch.  
 — x, petits-pointus, m. pl.; die Knippschere; Small pointed scissors, pl.  
 — x des pointures, m. pl. (impr.); die Puncturschere; Point-plate.  
 — rond, gouge plate, f. (tour.); der runde Meissel, runde Schrotstahl; Round-tool.  
 — à tenons; der Haftmeissel, Socket-chisel.  
 — x à tondre, m. pl.; die Schafschere, Fuchschere; Wool-shears.  
 — de tourneur; der Abdrechstahl; Turner's chisel.  
 —, tranchet de — m.; der Stiel eines Meissels; Shank, tail of a chisel.  
 — triangulaire, (men.); dreieckiger Meissel; Burr.  
 — x à couper le verre, m. pl., bion, m.; die Glasschere; Shears, shears for cutting glass, pl.  
 Ciseleur, burinage, m.; das Meisseln, Grobmeisseln; Chipping.  
 — (grav.); das Ciseliren, Nachgräviren; Engraving, chasing.  
 —, (tiss.); das Reissen, Schneiden; Cutting.  
 Ciselet (grav.); mit dem Grabstichel eingraben; to chase, to carve, to cut with a graver.  
 — repousser, (ouvr. mét.); ciselieren, scharf stechen, ausgraben, treiben, flacheln, punsiren; to carve, to chase, to cut with a graver.  
 —, tailler, buriner, (serr.); behauen, schroten; to chip.  
 — une étoffe; mit heissem Eisen plätten; to smooth.  
 — du velours; Sammet schneiden, reissen; to cut velvet.  
 Ciselet, velours — m.; gekräuselter und gerissener Sammet; Friezed and cut velvet.  
 Ciselet, m.; kleiner Meissel, das Meisselchen; Small chisel, graver.  
 — der Punzen, Bunzen, die Punze, der Grabmeissel; Puncture.  
 — v. Burin, (grav.).  
 — v. Bouge, (orf.).  
 — pour couper, échancoir, m. (orf.); der Schrotbunzen; Scalper, chisel.

Ciseleur, m.; der Ciselirer; Chasor. [vet.-cutler].  
 —, der Sammet Schneider; Vel.  
 —, der Uhrgehäusmacher; Watch-case maker.  
 Ciselure, f.; das Cisoliren, Ausstreichen; Chasing.  
 —, bosselure, f., ouvrage embouti, bosselage, m.; das Gebriebe, die gebriebe Arbeit, Bossirarbeit; Chased, embossed work, embossing, carved, chased work.  
 Cisoire, f. (elout.); die Nagelschere; Nail-shears.  
 — v. Cisaillie.  
 — (monn.); der Meissel zum Stempelgraben; Graver, little chisel.  
 Cité ouvrière, f.; das Gesamtwohnhaus für Arbeiter, die Arbeiterwohnungen; Model lodging-house.  
 Citerne, v. Bâche (ch. fer.).  
 —, cuvette du condenseur, f.; die Cisterne, Warmwassercisterne; Warm-water cistern, hot well.  
 Citerneau, m.; das kleine Wasserbehältnis; Small cistern.  
 Citrate, sel citrique, m.; das citronensaure Salz, die citronensaure Verbindung, das Citrat; Citrate.  
 Citrin, m. (teint.); das Citrin; Citrine.  
 Citrine, topaze de Bohême, f.; der Citrin, Zitrin, böhmische Topaz; Citrine, yellow quartz from Bohemia, Bohemian topaz.  
 Citrinité, f.; die Citronenfarbe, das Citronengelb; Citrine colour.  
 —, sucre de —, m.; der Citronenblauker; Oil-sugar of lemon.  
 Cive, f.; die runde Glasseibe; Round glass-pane. [Civet].  
 Civette, f. (parf.); der Zibeth; Civière, v. Ambalard.  
 — f.; die Trage, Tragbahre; Litter, hand-barrow.  
 — (pap.); der Teigkasten, Seihkasten; Strainer.  
 Civilité, f. (impr.); eine Art französische Druckschrift; a sort of french print.  
 Claie, f.; die Horde, Härde, Hurde, das Weidengeflecht, Flechtwerk; Hurdle.  
 — (fond.); das Sieb, Gittersieb, der Durchwurf; Screen.  
 — (orf.); der Leistenboden; Board for chips.  
 —, passer par ou à la —, (mac.); durchsieben; to screen.  
 — à ombre, (jard.); Decke für Treibhäuser; Cover for hot-houses.  
 — à passer du sable, f., tennis de passage, m. (mac.); der

Durchschlag, Durchwurf, die Fege; Screen.  
 Claie (péch.); das Flechtwerk, die Reuse; Bow-net.  
 Clain, olan, m. (toam.); die Abgratung, Fuge, Kante; Bevel.  
 Clair, hell, klar, licht; Clear.  
 —-étage, m., claire-voie, f. (arch.); das Fenstergeschoß des Hauptschiffes, der Lichtgaden; Clear-story, clare-story.  
 — obscur, m. (teint.); das Helldunkel, die Haltung von Licht und Schatten; Light and shade, clare-obscure.  
 — semé, (agr.); dünn gesät, spärlich; Thin sown.  
 — semé, rare, (min.); klamm, klemm; Scanty.  
 —, tirer au —; abziehen; to bottle off (liquids) when cleared.  
 Clairage, m. (suer.); das Decken mit Deckel, Klären; Liqueuring.  
 —, clarification, f. (suer.); das Abklären (des Zuckers); Decolouring, clarification.  
 Claire, claire, clairée, f. (suer.); das Klärseil; Clearse.  
 Claircer, (suer.); abklären; to decolour.  
 Claircière, f. (tiss.); lose Stelle; Open space.  
 Claire, cendre de coupelle, f. (chim.); die Kapellenasche, Kläre, der Klärstaub; Bone-earth, bone-ashes.  
 — (raff.); der Sudkessel, Lutterkessel; Boiler, copper for refining.  
 — (tiss., tap.); die Abtheilung in der Raupe; Break in the pile of the chenille after each hook.  
 — étoffe, claire soudure, basse étoffe, f. bas étain m.; das Halbgut, stark mit Blei versetztes Zinn, schlechtes Metall; Tin and lead, base tin, tin strongly alloyed with lead, trifling metal.  
 — voie, f.; die Aussichtsfläche, Feldaussicht, das Gitterwerk; Vista, opening (in the wall of a garden or park).  
 — voie travée, f. (arch.); das Fach, Feld, die Balkenlücke, Sparrenlücke, durchbrochene Holzwerk; Bay of joists, case-bay.  
 — voie, v. Clair-étage.  
 — voie, à —; durchbrochene Arbeit; Open work.  
 — voie, à —, (agr., hort.); dünn gesät; Thin.  
 — voie, faire le bois à — (forêts); den Wald lichten; to clear up the wood.  
 — voie, à —, (tiss.); lose, durchsichtig gewebt; Open.  
 — voie, à —, (vann.); weit geflochten; Loosely twisted.

Clair-voie, caisse à —, f.; der durchbrochene Packkasten; Skeleton packing-case.  
 — voie, latter à —; weit belatten; Wide lathing.  
 — v. Clairce.  
 Clairée; der Solenbehälter; Reservoir of brine. [wash].  
 Clairier, (fond.); waschen; to Clairier, m. (lap.); der Bleichstein, schwachfarbige Edelmetall; Pale-stone.  
 Clairier, (vin); der Bleichert, Schiller; Pale-coloured wine.  
 Clairier, m.; die schaumige Hefe; Yeast, scum.  
 Clairière, clairure, f. (drap.); die dünne Stelle; Thin place.  
 Clairon, m. (péch.); die Lockfackel; Luring torch.  
 Clairvoir, m. (org.); die durchbrochene Bildhauerarbeit; Open worked sculpture.  
 Clairvoisée, f. (tiss.); zu dünne und durchsichtige Haut; Skins that are too thin and transparent.  
 Clamander; anklammern; to grapple.  
 Clame, f. (méc.); die Feder-schleife; Spring fastening pin.  
 Clameau, m., crampe, f., crampon, m. (charp.); die Haspe, Klammer, Krampe, Rastklammer, Stosklammer; Cramp, cramp-iron, sawyer's dog.  
 — à une face, — plat, simple; die einseitige Klammer; Cramp-iron having its two points in the same direction.  
 — à deux faces, à deux plans; die zweiseitige Klammer; Cramp-iron whose points are in opposite directions.  
 — à point et à crochet; der Klammerhaken, Klammerhaken, die Klammer; Timber-dog, holdfast.  
 Clamasi, m.; der Limousiner Stahl; Limoges steel.  
 Clampe, f., goujon, m. (charp.); die Klammer, der Ring, das Band, der verlorne Zapfen, Doppel; Clamp, cross head or piece.  
 Clan en gland, m. (parch.); Zapfen zum Aufhängen der Pergamenthaut; Peg for fastening skins for parchment.  
 Clanches, f. pl. (tiss.); die gegliederten Haken für Jacquard-cylinder; Jointed books for operating the rollers of Jacquards.  
 Clapaud, m. (bleuch.); die Wal-senwaschmaschine; Cylinder washing-mill. [sluice].  
 Clape, f. (hydr.); die Schluwe; Clapet, m., soupape à clapet, à charnière, f. (m. vap.); das Klappenventil, die Klappe,

*Ventilklappe, das Scharnventil*; Clack-valve, clack, flap valve, hanging valve.  
*Clapet, soupape du tuyau d'aspiration, f.; das Thürel, Thürchen*; Ventilator-valve, vent.  
 — *capuchon, m. (loc.); der Kamindeckel, Schlottverschluß; Chimney-cover.*  
 — *(vuer.); das Behältniss über dem Kessel; Reservoir above the boiler.*  
 — *de la bêche, clapet de tête, (m. vap.); die obere Klappe, das Auslass-, Abflussventil*; Delivery-valve, head-valve, upper-valve.  
 — *de la cheminée, (m. vap.); der Dämpfer, das Register, der Schieber; Damper, vane, door.*  
 — *à couronne, (m. vap.); das Glockenventil, Kronenventil, Bell-chaped valve.*  
 — *d'une pompe; der Deckel der Brunnensäule; Cap, valve, clapper.*  
 — *de décharge; das Auslassventil; Delivery- or discharge-valve.*  
 — *de pied, du condenseur; das Fussventil; Foot-valve.*  
 — *de pompe à air; das Luftpumpenventil; Air-pump-valve.*  
 — *du fond de la pompe à air, (bat. vap.); die untere Klappe der Luftpumpe, das Fussventil, Bodenventil, Grundventil, Saugventil; Bottom blow-valve, foot-valve.*  
 — *de plissement; die Faltungsklappe; Folding valve of a cylinder fulling-machine.*  
*Clapot, m.; starkes Rebenmesser; Strong knife for cutting vines.*  
 — *(teint.); die Kufe; Vat.*  
*Claque, claque-oreille, m.; der Klappenhut, Schlapphut; Opera-hat, flapped hat.*  
*Clauher, (boll.); bekapsen; to galoche (boots, shoes).*  
*Clauher, v. battant (moul.).*  
*Clayette, f.; das Visitenkartenäschchen; Card-case.*  
 — *battant à —, m. (iss.); die leichte Federlade; Light-spring battery.*  
*Clarequet, m.; durchsichtige, eingemachte Früchte; Transparent preserves.*  
*Clarificateur, m.; die Abklärmaschine; Clarifying machine.*  
*Clarification, f.; die Abklärung, Abhellung, Läuterung, Abbläuterung; Clarification.*  
 — *décantation, f.; barbotage, m. (raff.); das Auflösen und Klären; Melting and clearing, clarifying.*

*Clarificateur, m.; Läuternd, abhellend, abklärend, zum Läutern dienend; Clarifying.*  
 — *chaudière — f.; der Klar-kessel; Clarifier.*  
 — *vase — m.; das Klügefäss; Clarifier.*  
*Clarification, décoloration, décantation, f. (chim.); die Abbläuterung, Läuterung, Abklärung, Abhellung; Clarification, decantation.*  
 — *v. Clairage.*  
*Clarifier, épurer, purifier, verser, passer par, filtrer, purer, détequer; absiehen, abklären, durchklären, filtriren, aufhellen, abbläutern, läutern, abhellen, schönen; to clarify, to filter, to decant, to strain, to percolate, to purify, to pour through.*  
 — *(huile); abkreischen, abkrä-schen (das Leinöl); to cleanse.*  
 — *(raff.); erkellen; to clarify, to clear.*  
*Clarine, f.; die Weideglocke; Bell (tied to the neck of an animal grazing).*  
*Classaure, m.; das Schriftgestell, eine Mappe mit Fächern; Portfolio with compartments.*  
*Classique, format —, m.; das Duodez-, Schillerformat, die Zwölftelgröße; Duodecimo.*  
*Clauoir, m., clef, f. (arch.); der Schlüsselstein, Nabel; Key-stone, stretcher, closer.*  
*Clauistre, clostre, m. (arch.); das Geländer; Baluster.*  
*Claveau, vousoir, m. (arch.); der Wölbstein, keilförmige Schlüsselstein, Hakenstein; Arch-stone, keystone, quoins-stone, vousoir.*  
 — *(charp.); das Schrägstück, Schlüsselstück; Bevel-piece.*  
 — *à crossette; der Schlüsselstein mit vorspringenden Absätzen am Obertheile; Keystone with projections at the top.*  
 — *à joint perdu ou dérobé; der Schlüsselstein mit verborgener Fuge; Keystone with concealed joints.*  
 — *de naissance, (arch.); der Anlauf; Springer.*  
 — *à rosette, à rosace; der Schlüsselstein mit einer Rosette; Keystone with a rosace.*  
*Clavecin, m.; das Klavier; Clavichord, harpsichord.*  
 — *brisé; das Reisklavier; Travelling clavichord.*  
 — *organisé; Klavier mit einer Orgel; Clavichord with an organ.*  
 — *à ravalement; Klavier mit doppelter Klaviatur; Clavichord with double keys,*

*Clavel, m. (chim.); geringe Soda; Common soda.*  
*Clavetage, m.; das Keilen, Festheilen, die Keilverbindung; Keying.*  
*Clavetée, f.; der Keilweg; Key-way, key-groove (in shafts).*  
*Claveter; keilen, festheilen, verklinden; to key.*  
*Clavette, f., coin, m. (charp.); der Keil, Schlüssel, Splint, Pflock, die Ankerschliesse; Cotter, collar, key, gib, cottrel, wedge.*  
 — *(ch. fer.); der Keil, Schienenkeil, Schliesseil; Key, collar, gib.*  
 — *(impr.); die Deckelhalterung, Unterlage an der Presse; Cover of the tympan.*  
 — *(ouvr. mét., serr.); die Schliesse, der Vorstecknagel, Vorstecker, Splint; Fore-lock.*  
 — *(rel.); der Heftknauf; Hook of a sewing press.*  
 — *pour bielles, (m. vap.); die Schliesse für Lenkstangen; Cotter for side-rods.*  
 — *boulon à —, m. (mach.); der Vorstecknagel; Collar-pin, cut-ter-pin. [Bolsen; pin.]*  
 — *d'un couplet; der Pflock.*  
 — *de calage, de dressage; der Gegenkeil, Stielkeil; Tightening-key.*  
 — *et contre-clavettes; der Keil und Lesekeil; Gib and cotter.*  
 — *double; der Pedalvorstecker, gespaltene Vorstecker; Spring-key of a bolt.*  
 — *faux rivet.*  
 — *lancee —; der Falschnagel;*  
 — *tendue, (mach.); der gespaltene Keil, Doppelsplint; Split-cutter, split-cutter.*  
 — *à mentonnet; der Hakenkeil, Zwischenkeil; Gib.*  
 — *de serrage; der Satskeil, Schliesseil; Key, collar, cottrel.*  
 — *du soc, (agr.); der Soharriegel; Plough-share pin.*  
*Clavier, m.; die Schlüsselkette; Key-chain, key-ring.*  
 — *(muz.); die Klaviatur, das Griffbrett; Finger-board, keyboard.*  
 — *crochet, m. (drap.); der Kleeber; Tenter, tenter-hook.*  
 — *alphabétique, (impr.); das alphabetische Griffbrett, die alphabetische Klaviatur; Alphabetical key-board.*  
 — *rucho-trémis, m. (impr.); eine Art Setzmaschine; Kind of composing machine.*  
*Clayer, m.; roher Thon; Raw clay.*  
*Clayon, m.; die Hürde; Hardle.*  
 — *die Flechtweide; Wicker, osier. [Stand.]*  
 — *(fromage); die Knochwürde;*  
 — *(conf.); das Trocknenbäcken; Drying basket.*

Ciseleur, m.; der Ciselir  
 Chasser. [vet-cut]  
 —, der Sammettschneider;  
 —, der Uhrgehäusmact  
 Watch-case maker.  
 Ciselure, f.; das Ciseliren,  
 treiben; Chasing.  
 —, bosselure, f., ouvrage-  
 bouti, bosselage, m.  
 Getriebene, die getriebene  
 beit, Bossirarbeit; Chasing  
 bossed work, embossing,  
 chisselled work.  
 Cisoire, f. (elout.); die  
 schere; Nail-shears.  
 — v. Cisaille.  
 — (monn.); der Meis-  
 Stempelgraben; Grav-  
 chisel.  
 Cité ouvrière, f.; das  
 wohnhaus für Arb-  
 Arbeiterwohnungen.  
 lodging-house.  
 Citerne, v. Bâche (ch-  
 —, cuvette du cond-  
 die Cisterne, War-  
 cisterne; Warm-wa-  
 hot well.  
 Citerneu, m.; das  
 serbehältnis; Ama-  
 Citrate, sel citrique  
 citronenseure Sal-  
 nenseure Verbind-  
 trat; Citrate.  
 Citrin, m. (teint.);  
 Citrine.  
 Citrine, topaze de  
 der Citrin, Zitri  
 Topas; Citrine,  
 from Bohemia, Bo-  
 Citrinité, f.; die  
 das Citroneng  
 colour.  
 —, sucre de—, m.;  
 Zucker; Oil-su-  
 Cive, f.; die runde  
 Round glass-pan  
 Civette, f. (parf.)  
 Civiére, v. Aimb  
 — f.; die Trag-  
 Litter, hand-ba-  
 — (pap.) der Tei-  
 kasten; Strain-  
 Civilité, f. (in  
 französische  
 sort of french;  
 Claire, f.; die  
 Herde, das  
 Flechtwerk; li-  
 — (fond.); das  
 der Durchw-  
 — (orf.); der Leis-  
 for ebips.  
 —, passer par o  
 durchsieben;  
 — à ombrer, (ja  
 Treibhäuser;  
 houses.  
 — à passer du  
 de passage,

Clef, f.; die Schlüs-  
 sel; der Sicherheitschlüs-  
 sel; Safety-  
 key.  
 —, (tech.); der Schrau-  
 benchlüssel; Spanner.  
 —, (bit, der Schraubenzieher;  
 screw-driver.  
 —, (menagerie); der Zapfen-  
 stein; Zapfenlöcher; Tenon  
 entering into two mortices.  
 —, (montre); der Uhrschlüssel;  
 Watch-key.  
 —, (ouverte); der offene Schrau-  
 benchlüssel; Open, opened key.  
 —, (passante (arch.)); der durch-  
 gehende Schlussstein; Key-  
 stone passing through.  
 —, (pendante, poinçon, m.  
 (charp.); die Stuhlschule, Hänge-  
 schule; Queen-post.  
 —, (pendante, saillante); hän-  
 gender oder vorspringender  
 Schlussstein, der Abhängling;  
 Hanging, protruding key.  
 —, (de pistolet); der Spanner,  
 Schlüssel; Spanner.  
 —, (de plate-bande); der Schlus-  
 stein an einer Thür oder einem  
 Fensterrahmen; Plateband key.  
 —, (la — est à la porte); der  
 Schlüssel steckt in der Thür;  
 the key is in the door.  
 —, (de poupée à vis ou à cla-  
 vette, (tour.); der Spindel-  
 zapfen; Puppet or collar-key.  
 —, (d'une poutre, embrasure,  
 moise, f., lien, crampon, m.  
 (charp.); das Balkenband,  
 Band, der Balkenschlüssel,  
 Anker, Balkenanker; Key,  
 couple, bond, ferrule.  
 —, (d'une presse à coins); der  
 Keilstock einer Keilpresse;  
 Loosening wedge.  
 —, (d'un pressoir); die Schraube;  
 Screw of a press.  
 —, (de relevée); die Ringstange  
 eines Erdbohrers; Ring-rod of  
 an earth-borer.  
 —, (de retenue); die Gleitbahn  
 für Erdbohrer; Slide of earth-  
 borers. [schot brace]  
 —, (à rochet); die Ratsche; Rat-  
 noix du robinet, f.; der  
 Hahnentrichter, Hahnenschlüssel,  
 Hahnkörper, Hahnkegel,  
 Schlüssel, die Lilie, der Zapfen;  
 Key of the cock, plug.  
 —, (de serrage); der Schlüssel  
 zum Anziehen; Key for lightening,  
 for drawing tight.  
 —, (à tirex); die Schlüsselbüchse;  
 Key-box.  
 —, (d'un tour); das Register;  
 Mandril gauge.  
 —, (donner un tour de—); den  
 Schlüssel umdrehen; to turn  
 the key.  
 —, (d'un tuyau de poêle); die

- Ofenklappe, Klappe; Trap, register.
- Clef, trousseau de —s, m.; der Schlüsselbund; bunch of keys.
- du trusquin, (men.); der Keil des Streichmaases; Wedge of the marking-gauge.
- de vielle, v. Biseau.
- à vis, à écrou; der Anziehschlüssel, (zum Losschrauben); Schraubenschlüssel, Schraubenschlüssel zu Kopfschrauben; Screw-key, screw-driver, screw-wrench, wrench.
- de la vis, (impr.); das Schloss; Hosen, iron frame.
- à vis ordinaire; der gewöhnliche Schraubenschlüssel; Wrench two feet long.
- de voûte, d'arc, (arch.); der Schlussstein, Nabel, Bogenschluss; Key, key-stone.
- Clenche, clenchette, clinche, f., loquet, loqueteau, m. (serr.); der Drücker, die Klinke, Thürklinke, Falle, der Daumendrucker, Schnapper; Latch, speckel, thumb-latch.
- Clepsydra f. (méc.); die Wasseruhr; Water-clock, clepsydra.
- Cleristère, v. Clair-étage.
- Clignage, stéréotype, m.; die Gussdruckerei, der Stereotypdruck, Plattendruck, die Plattenschrift, das Stereotypieren, Abklatschen, Clischiren; Stereotyping, dabbling.
- Cliché, m. (impr.); der Abguss, Gussabdruck, Klatschabdruck, Abklatsch, Holzstock; Stereotype plate, block, cast, plate.
- sur —; stereotypiert, stereotyp; In, on stereotype.
- Clicher, stéréotyper, (impr.); abklatschen, clischiren; to stereotype, dabbling.
- jeter en plomb, en bronze, en moule; giesen, abgessen; to cast in a mould, to mould.
- Clicheur, m.; der Stereotypgesser; Stereotyper.
- Clinaille, v. Quincaille.
- Clinelle, clinoscope, m.; der Neigungsmesser, das Klinometer, der Klinometer, Bergmesser, die Bergwage; Clinometer, batter-level, batter-rule, orometer.
- Clinquant, or demi-fin, or faux en feuilles, oripeau, m., orpaille, f. (dor.); das unechte Blattgold, Rauschgold, Flittergold, Metallgold, der Goldschwamm, Luhn, das Wischgold, Knattergold, Glanzgold, catch gold, dutch metal, tinsel, clinquant, leaf brass, leaf metal, foil, folier.
- Cliquart, m.; der Pariser Baustein, Klinkartstein; Cliquart (building stone of the environs of Paris).
- Cliquet, déclin, m. (arg.); der Haandrücker, Stecher; Sear-spring, wire-trigger.
- (méc.); die Knarre, Ratsche, Ratsche; Ratchet, cat-rake, racket.
- rochet, m. (méc.); die Sperrklinke, der Sperrkegel, Sperrhaken; Ratchet, click, detent, pinch, catch.
- v. Battant, traquet.
- pied-de-biche, pied, m. (série); die Schiebklau, der Schalthaken; Catch.
- (tiss.); die Schlagfeder, der Schnelller; Spring.
- pour percer, perçoir à rochet m.; die Ratsche, Ratsche, der Ratschbohrer, die Bohrknarre; Ratchet-drill, ratchet-brace, racket-brace, cat-ratchet.
- Cliqueter, (moul.); klappern; to clack.
- Cliquette, v. Battant, traquet.
- Clisse, f.; das Geflecht, Flechtwerk; Tress-work, hurdle-work, basket-work, raddling.
- die Käsebürde, Käseform, der Käsenapf; Hurdle, crate for drying cheese.
- Clisseüberflochten, umflochten; Wicker. [Demi-john.]
- flacon —, m.; die Korbflosche; Clissom, m.; Leinwand aus der Bretagne; Linen of Britain.
- Clister, clistrer, (sal.); die Pfanne verquellen, auf den Ofen kittern; to lute a pan on its furnace. [Vable.]
- Clivable, (lap.); spaltbar; Clivage, m. (lap.); die Spaltung, Spalte, Spaltfläche, Spaltbarkeit, das Spalten; Cleavage, cleaving.
- fente des pierres; die Spaltung, Spaltfläche; Greet.
- Cliver, (lap.); spalten, klieben; to cleave.
- Cloaque, m.; die Senkgrube, Mistgrube, Schlammgrube, Kothschleuse, Kloake; Sink, sewer, cesspool.
- Cloche, f.; die Glocke; Bell.
- das hydraulische Gebläse; Hydraulic blowing machine.
- (hort.); die Glasglocke, Glasstürze, der Glaskirm; Bell-glass, glass-bell, glass-shade.
- (plat); der Deckel, die Stürze; Dish-cover.
- (chim., phys.); die Glasglocke, Glocke; Bell-glass, receiver, glass jar.
- Cloche (min.); hohle Stelle in der Decke; Hollow in the roof.
- (pap.); das Glockenpapier; Paper with a bell watermark.
- v. Bouillonnement (pot.).
- plaque de faïence f., côno en faïence brune, anneau de faïence muni de deux crochets, m. (tél.); die Porzellankapsel; Shackle.
- (toy.); die Glocke, Pressform; Press, core-die.
- vase de chapiteau, m., corbeille, f.; der Kapitalkelch; Campana.
- en —; glockenförmig; Bell-fashioned.
- flottante du régulateur, (méc.); die schwimmende Glocke; Floating bell.
- à galets, (sonder); die Fangstange; Hollow rod, catch.
- graduée; die graduirte, calibrierte Glocke; Graduated jar.
- de pendule; die Glasglocke; Clock-glass.
- pied, m.; dreifädig gewirnte Seide; Threefold twisted silk.
- à plongeur; die Taucherglocke; Diving-bell.
- à robinet, (chim.); die Glasglocke mit einem Hahnstück; Glass jar with a stop-cock.
- Clocheman, m. (éc. rur.); der Leithammel; Bell-wether.
- Clocher, m. (arch.); der Glockenthurm, das Glockenhans, der Kirchturm; Steeple, belfry, belfrey.
- arcade, batière, f.; der Glockengiebel, Dachreiter; Bell-gable, bell-turret, bell-cot, ridge-turret, louvre-turret.
- (jard.); unter Glasglocken setzt; to cover with a bell-glass.
- machine en —, f.; die Thurmmaschine; Steeple-engine.
- Clocheton, m. (arch.); das Glockenthürmchen; Bell-turret.
- en forme de pignon; der Dachreiter; Bell-gable.
- Clochette, cloche portative, f.; die Handglocke; Hand-bell, bell. [Belled.]
- à —; mit Glöckchen besetzt; Cloison, f.; die Scheidewand, Zwischenwand, Bindwerkswand, der Ferschlag, Breterverschlag; Partition, partition-wall, partition of wood or stone.
- (constr.); die Bindwand, Riegelwand, Bindwerkswand, Bindwand, Fachwerkswand, Fachwand, das Riegelwerk; Frame-work, stud-work, quarter partition, brick-nogging partition, timber-framing.
- (de planches); der Breterverschlag, Verschlag, die Ver-



Clayon (pât.); der P.

Pastry basket.

Clayonnage, m.;

werk, Geflecht,

naam, die Bleich-

ling, wicker-work.

—, fascinage, 1

(hydr.); die 1

der Nähter,

Krippe, dant-

bett; Vasc-

work, fence

— au bord

(hydr.);

Rangbuh-

wicker, v

Clayonn-

flechten

Clenvela

(minér

spath

velan

Clef, cl

—, cla-

Sple-

—, c-

We-

— (u

—, l

de

th-

—,

—,

—

—, bouquet; die Schuh-

werk; Wire-lack.

—, Jassette; kleiner Sattler-

werk; Small saddler's nail.

—, à baches, à souliers, à

soite, de cordonnier; der

Broschnagel, Schusternagel;

shoe-nail.

—, de charnière; der Gewind-

werk, Scharnierstift; Point-

werk, hinge-wire.

—, à cheval, à ferret, de maré-

chal; der Hufnagel, Klepper-

nagel; Horse-nail, hob-nail,

horse-shoe nail.

—, de 50 à la livre, m. pl.; die

Bodennagel, Bodenspieker;

Breds (50 to the pound).

—, coupés, m. pl.; die Maschi-

nennagel, geschnittene Na-

gel; Cut-nails.

—, à crochet, à pigeons, clon

à tête piquée; der Haken-

nagel, Kleber, Spannbaken;

Teuler hook, crooked nail,

clasp-headed nail, clasp-nail.

—, de cuivre; der kupferne Na-

gel; Copper nail.

—, decoups à froid; der kalt

angehaarte Nagel, geschau-

tene Nagel, Maschinennagel;

Cut, pressed nail, machi-

nery nail.

—, de cuivre; der Schusternagel;

de demi-carvelle; vier-

seitiger Nagel mit vierseitigem

Kopf; Nail with square head

—, de double-carvelles; vier-

seitiger Nagel mit vierseitigem

Kopf; Nail with square head

—, d'assortir ou —, divers; Nagel

verschiedener Art; Assort-

nagel, à divers; Nagel

verschiedener Art; Assort-

nagel, à divers; Nagel

verschiedener Art; Assort-

nagel, à divers; Nagel

verschiedener Art; Assort-

nagel, à divers; Nagel

verschiedener Art; Assort-

nagel, à divers; Nagel

verschiedener Art; Assort-

nagel, à divers; Nagel

verschiedener Art; Assort-

nagel, à divers; Nagel

verschiedener Art; Assort-

nagel, à divers; Nagel

verschiedener Art; Assort-

nagel, à divers; Nagel

verschiedener Art; Assort-

nagel, à divers; Nagel

verschiedener Art; Assort-

nagel, à divers; Nagel

verschiedener Art; Assort-

nagel, à divers; Nagel

verschiedener Art; Assort-

nagel, à divers; Nagel

verschiedener Art; Assort-

nagel, à divers; Nagel

verschiedener Art; Assort-

Clou forgé à chaud; der Schmiedennagel; Wrought forged nail.  
 — forgé à froid; der Kaltnagel; Cold forged nail.  
 — garnir de —; mit Nageln besetzen; to clout, to stud.  
 — à glace; der Griffnagel, Eisnagel; Frost-nail.  
 — à lattes; der Lattennagel, Lattennagel, Lattenspieler; Lath-nail, two penny nail.  
 — de liège; der Korknagel, weiche Nagel; Soft nail.  
 — à maigère, à mauge; der Bleinagel; Lead-nail, scupper-nail.  
 — à parquet; der Bodennagel, Fussbodennagel, Bodenspieler; Brad. [crochet.  
 — à pigeons, v. Clou à.  
 — à planches; der Bretnagel, Spieler, Querkopf, Bretspieler, Spundnagel, Dielen-nagel, Verchlag-nagel; Plank-nail.  
 — au poids, — semences, m. pl.; die Nagel auf Gewichte, Stifte; Weight-nails, spikes.  
 — à pointe émoussée; der Nagel mit stumpfer Spitze; Counter clout.  
 — à pompe; der Pumpennagel; Pump-nail.  
 — rabattre le —; auf dem Nagelstirn bilden; to turn down, to clinch a nail.  
 — rivé; der Nietnagel mit umgebogener Spitze, Nietnagel; Clinched nail.  
 — à river, rivet, m.; der Nietnagel, Niet; Rivet, rivetting nail. [Tack.  
 — à roseaux; der Rohrnagel;  
 — de sellier; der Sattelnagel, die Sattelswecke; Saddle nail, saddler's tack.  
 — de serrure, à serruriers; der Schlossnagel, Schlossspieler; Dog nail, Jobent nail, locksmith's nail.  
 — à tapisser; der Tapesiennagel; Bullen nail.  
 — tête de —, f.; der Nagelkopf; Nail-head.  
 — sans tête, à lattes; der Lattennagel, Lattennagel, Lattenspieler, Spielernagel, Bodennagel, Nagel ohne Kopf; Brad, lath nail, slater's nail.  
 — à tête de champignon; der Thornagel; Gate-nail.  
 — à tête de diamant; der Diamantnagel; Clasp-headed nail.  
 — à tête large; der Blechnagel; Large-headed nail.  
 — à tête piquée, v. Clou à crochet.  
 — à tête plate; der Plattnagel, Brettnagel, Mundnagel; Clout,

clout-nail, flat-headed plank-nail.  
 Clou, tige de — f. (tech.); der Nagelschaft; Nail-shank.  
 — à tuile; der Ziegelnagel; Tile-pin.  
 — à vis, vis à bois, f. (men.); der Schraubennagel, die Holzschraube; Clincher, screw-nail, wood-screw, clincher nail.  
 — à volige; der Bretnagel, Nail for the boarding of roofs.  
 Clouage, clouement, m., clouture, clouure, f.; die Nagelung, das Nageln, Zusammen-nageln, Annageln, Aufnageln; Nailing.  
 Clouer; nageln, vernageln; to nail, to spike.  
 — annageln, aufnageln, anschlagen; to nail on.  
 Clouère, clouière, cloutière, clouvière f.; das Nagelstirn, Gehenk, Kaliber, die Nagelform, Nagelkopf, Nageldocke, der Stutzer; Heading-tool, nail, mould, nail-bore.  
 Clouet, m. (tonn.); kleiner Meissel, Stopfmeissel; Small blunt chisel for stopping.  
 Clouter; mit Nageln ausschlagen, mit Stiften, bronzierten Nageln beschlagen; to stud, to put in bullen-nails.  
 Cloutière, f. (clout.); der Nagelstirn, Kaliber, Small anvil.  
 Clouterie, f.; die Nagelschmiede; Nail manufactory, nallery, nail-works, nail-smithy.  
 — der Nagelhandel, Nagel-laden, Nagelkram; Nail-trade, trade in nails, nail-shop.  
 Cloutier, m.; der Nagelschmied, Nagelmacher; Nail-smith, nailer, nail-maker.  
 — der Nagelhändler, Nagelkrämer; Nail-seller.  
 — die Nagelbäuche, der Nagelkasten; Nail-box or case.  
 — épingleur, m.; der Nadler; Needle, planer.  
 Cloÿère, f.; der Fischkorb, Austernpark; Fish-basket, oyster-park.  
 Cludiforme; nagelförmig; Nail-shaped.  
 Cloÿoir, m.; der Klystierschlauch, die Klystieröhre; Clyster-pipe, tube, hose.  
 Cloÿopompe, die Klystierpumpe; Clyster-pump, enema.  
 Conguable; gerinnbar, coagulabel; Coagulable.  
 Congulateur, m.; Gerinnung erzeugend, zum Gerinnen bringend; Coagulator, producing coagulation.  
 Coagulation, concrétion, f. (chim.); das Gerinnen, Geseihen, Erstarren, Gerinne, Zu-

sammenlaufen; Coagulation, curdling, concretion, thickening.  
 Coagulation, capacité de — f.; die Gerinnbarkeit; Coagulability.  
 Coaguler, faire —, cailler, (chim.); gerinnen machen, labern, zum Gerinnen bringen; to coagulate, to thicken, to curdle.  
 — se —, se figer, se prendre, cailler, tourner, congeler, se cristalliser, (chim.); absterben, anschliessen, gefrieren, gestehen, sich verdicken, härten; to coagulate, to congeal.  
 — se —, se concréter, se consolider, (fond.); sohlen; to fix, to coagulate, to become firm, to concretize.  
 Coagulum, m. (chim.); das Coagulum, Gerinnel, Lab, Gerinnungsmittel, der Gerinnungsstoff; Coagulum, runnet, rennet.  
 Coaille, quaille, équaille, f.; die Schwanzwolle, Stammwolle; Wool from near the tail, thick coarse wool.  
 Coalier, m.; der Steinkohlentheer; Coal-tar.  
 Cobalt, m.; der, das Kobalt; Cobalt.  
 — arséniate de —, cobalt arséniate, m.; der arsenikure Kobalt, die Kobaltbläthe, das arseniksäure Kobaltoxydul, der rothe Erdkobalt; Arseniate of cobalt, red cobalt ore, cobalt bloom, prismatic red cobalt, cobalt mica.  
 — arséniate de — terreux, oxyde de cobalt rouge, cobalt arséniate, m., efflorescence de cobalt, f.; der erdige rothe Erdkobalt, Kobaltbrechlag; Cobalt-crust, earthy red cobalt-ore.  
 — arséniate d'Hydr; das Rothkobalters; Arseniated cobalt-ore.  
 — arsenical, arséniate der Eisenkobalties, der Speiskobalt, zweifache Arsenikkobalt, Festungskobalt; Smalline, tin-white cobalt, blauenst of cobalt, grey cobalt-ore.  
 — arsenical gris noirâtre; das Eisenkobalters, der graue Speiskobalt; Grey cobalt containing much iron.  
 — bleu de —, bleu de Thénard, m.; das Kobaltblau, Kobaltultramarin, Thénardsche Blau, Leithener Blau; Cobalt-blue, Thénard's blue.  
 — efflorescence de — f. (chim.); der Kobaltbrechlag; Efflorescence of cobalt.  
 — fleur de — mine de cobalt

en efflorescence, *f.*, oxyde de cobalt rouge fibreux, arséniate pulvérulent, *m.*; der strahlige rothe Erdkobalt, die Kobaltblüthe; Cobalt-bloom, radiated red cobalt-ore.

Cobalt gris, luisant, cobaltine, *f.*; der Glanzkobalt, Kobaltglanz, das Kobaltin; Cobalt-glänce, bright white cobalt, shining cobalt.

— gris amorphe, (*min.*); der Wackenkobalt, die Kobaltgräupen; Amorphous grey cobalt-ore.

— oxydé noir, peroxyde de cobalt, *m.*; der schwarze Erdkobalt, die Kobaltschwärze, der Russkobalt; Black cobalt-ore, cobalt black, earthy cobalt.

— oxydé noir vitreux mame-lonné; verthürter schwarzer Erdkobalt; Black oxidated vitreous cobalt-ore.

— oxydé terreux jaune, (*min.*); der Lederkobalt; Yellow earthy cobalt.

— oxyde de—brun, *m.*; brauner, gelber Erdkobalt; Brown and yellow cobalt-ore.

— sous-carbonate de —, *m.*;  $\frac{2}{3}$  kohlen-saures Kobaltoxyd; Subcarbonate of cobalt.

— sulfate, sulfate de cobalt *m.*; der Kobaltvitriol, das schwefelsaure Kobaltoxydul; Sulphate of cobalt, cobalt-vitriol, red vitriol.

— terreux noir vitreux mame-lonné; veredelter schwarzer Erdkobalt; Black vitreous cobalt-ore.

Cobaltide, *m.*; das Kobaltid, Kobalters; Cobalt-ore, and its compounds.

Cobaltifère; kobalthaltig, kobaltführend, Kobalt . . . ; Mixed with cobalt.

Cobaltisage, *m.* (*dor.*); die Ueberkohlung; Cobalt-colouring.

Coboldine, *v.* Sulfure de cobalt. [Loose pulp.]

Cobre, *f.* (*pap.*); Halbleug; Cocoon, *m.*; der groeste lockere Cocon; Large, loose cocoon.

Cocarde, *f.* (*vell.*); die Cocarde, Bandschleife; Cockade.

Coccolite, pierre à noyaux, *f.*, pyroxène granuliforme, pyroxène coccolite, *m.*; der Kockolith, Kokolith, Coccolith, körnige Augit; Coccolite, green coccolite, granular augite.

Coche à la culasse, *f.* (*arg.*); die Aushohlung, Kerbe, der Hohlkern, die Einfeilung, Auskeh-lung; Notch, groove of a breech.

— (*chap.*); das Schlagholz, der Bogenschlägel; Bow-bat, beetle, mallet.

Coche, coche, *f.* (*chap.*); der Kamm; Notch, dove-tail.

— fente, *f.* (*vis.*); der Einstrich; Silt, notch, nick.

— d'eau, *m.*; das Marktschiff; Market-hoy, coach-boat.

Cochenillage, *m.*; die Cochenillefärb, Cochenillesuppe, das Cochenillebad, die Cochenilleküpe; Cochineal-dye.

Cochenille, — mestèque, *f.* (*teint.*); die Cochenille; Cochineal.

— ammoniacale, en tablettes; Cochenilletafelchen; Ammoniacal cochineal, cochineal tablets.

— argentée; die silbergraue Cochenille; Silver, silvery cochineal.

— du chêne, au kermès (*teint.*); der Kermes, die Kermeskörner; Kermes.

— en pâte; der Cochenilleteig; Paste of cochineal.

— de Pologne, kermès du Nord *m.*; das Johannisblat, die deutsche Cochenille, polnische Cochenille; Coccus polonicus.

— en poudre; der Cochenillestaub; Cochineal-dust.

— rousse, rougeâtre; die fuch-sige Cochenille; Foxyc cochineal.

Cocheniller; in, mit Cochenille färben; to dye with cochineal.

Cochenilline, *f.* (*chim.*); der Farbstoff der Cochenille, der Cochenillenstoff, Karmin, das Cocuroth; Colouring matter of the cochineal, cochinealine.

Cocher, faire une entaille; kerben, einkerben; to notch.

Cochoir, aisseau, *m.*, aissette, doloire, *f.* (*tout.*); das Kerbmesser, Bindmesser, Band-messer; Notching knife, notcher.

— (*cord.*); das Hoofd, die Lehre; Gauge.

Cochois, *m.* (*cit.*); das Zuricht-holz; Squaring tool.

Cochon, *m.* (*aff.*); das Auf-schwellen der Asche; Swelling of the ashes.

— (*impr.*); die Sau; Pig.

— (*métall.*); die Sau; Pig, sow.

— (*métall.*); die Schlacke; Dross.

— faire un —; eine Sau jagen, das Silber in die Sau jagen; to mix the silver with the ashes.

Coco, *m.*; die Cocosnuss; Co-coa-ent.

Cocon de ver à soie, *m.*; die Seidenpuppe, das Seidenwurmgeläuse, Seidenraupenge-spinnt, die Galette, der Co-con; Cocoon, cod, ball.

— chique, chique, *f.*; der ab-gestorbene Cocon; Cocoon wherein the insect has died be-fore perfecting its task.

Cocon double; das doppelte Seidengeläuse; Dupion, double cocoon.

— gros — d'une faible texture; der Seidencocon von schwachem Gewebe; Cocoon, weak cocoon.

— ouvert; der locherige Cocon; Perforated cocoon.

— pointu; der einspitzige Co-con; Cocoon with one pointed extremity.

— satiné, gonflon, *m.*; der satinirte Cocon; Flossy cocoon.

— taché; der befleckte, schlechte Cocon; Defective cocoon, spotted or rotten cocoon.

— vert; der grüne, frische Co-con; Raw cocoon.

Coconille, *f.*; die zubereitete Coconseide; Prepared silk of cocoon.

Coconner; sich einspinnen, sich verpuppen; to change into a chrysalis, to spin its cocoon.

Coconnière, verrière, magna-nerie, magnanière, *f.*; das Seidenpuppenhaus, die Seiden-rauperei, Magnanerie; Silk-worm nursery, silkworm house.

Cocote, *f.*; die eiserne Kasserole; Iron sauce-pan.

Cocotier, *m.*; der Cocosbaum, die Cocospalme; Cocoa-ut tree, coco-tree, cocoa.

Cocotion, *f.* (*ass.*); die Reifung; Coc-tion, fermentation of metals.

— (*métall.*); die Reifung; Coc-tion, fermentation of metals.

— (*vas.*); das Klarsieden; Boiling.

Coefficient de contraction, (*hydr.*); der Verdichtungsco-efficient; Coefficient of contraction.

— de dépense; der Ausfluss-coefficient; Coefficient of ef-fluxion.

— de dilatation linéaire, (*m.* vap.); Coefficient der Linear-ausdehnung; Coefficient of li-near expansion.

— d'élasticité; das Elasticitäts-modul; Module of elasticity.

— du frottement; der Reibungs-coefficient; Coefficient of friction.

— de vitesse; der Geschwin-digkeitscoefficient; Coefficient of velocity.

Coërcibilité, *f.* (*méc.*); die Einschliessbarkeit, Zurück-haltbarkeit, Zusammenhalt-barkeit, Zusammendrück-barkeit; Coercibility.

Coërcible, (*phys.*); zusammen-oder zurückhaltbar, einschlies-sbar, zusammenrückbar; Coer-cible.

Coete, lagre, *f.* (*vorr.*); das Lagerblatt, die Platte, Tafel; Plate, table, board.

Cœur, m. (bois); das Herz, der Kern, das Kernholz; Heart, heart-wood.

—, m. pl. (cart.); die Herkanten; Hearts.

— (charb.); die Quandelkohlen; Central charcoal.

— (horl.); der Vorfallblöser; Detent loosener.

— (tour.); der herzförmige Fahrer; Heart-shaped driver, carrier.

—, roue en cœur, noix excentrique en forme de cœur, courbe de Vaucanson, f.; das herzförmige Excentrik, die Herzscheibe, das Herzrad; Heart, heart-wheel. [rod.]

— (vitr.); die Bleistange; Leaden-anneau du chaudière d'un fusil; das Herz, Auge; Throat-hole.

—, en —, en rosace, (mva.); sternförmig, auf Spitze; Wedge-shaped.

— de bœuf, v. Bucardite.

— de fleur; das Herz; Centre, heart.

— de laine; die gute, lange Wolle; Good, long wool.

— de lin; die Herzfachsfasern; Middle part of the fibres of fine-cast.

— du mur (mag.); das Innere der Mauer; Hearting, interior of strong masonry.

Coffin, m. (agr.); das Schlocherfass, Schlocherfass, Wetsfass, der Schleiftrug, Wetsstein-kumpf, Kumpf, die Wetsstein-kiste, Wetskiste, Kiste des Mahlers; Case for whetstones of scythemans.

Coffine, f.; der gewölbte, convexe Schiefer; Convex plate.

Coffiné, déversé, déjeté, (bois); windschief, geworfen; Warped, skew-whiff.

Coffiner, caussiner; sich in die Länge werfen; to warp lengthwise.

Coffrage, m. (min.); das Gerüst einer Mine ausschalen, verschalén, verkleiden, die Verkleidung, Ausschulung, Auszimmerung; Frame-work of a mine, planking, lining.

Coffre, m.; der Koffer; Trunk, box.

— v. Chambre d'écluse.

— (arch.); die Fallmauer und Pfie; Coffers-work of loom-earth.

— (cheminée); die blinde Schornsteinröhre; False chimney pipe between two others.

— (cir.); der Auschöpfkasten; Copper ladle.

— (clavocin); der Kasten; Chest.

—, berceau, m. (Impr.); der Karren, Presskarren; Carriage.

— v. Boîte, caisse.

Coffre (métall.); der Schlemmkasten; Trunk buddle.

— (carr.); das schwebende Magasin, der Bock; Box, seat, boat. [Drum.]

— (moul.); der Mühlesteinkranz; (suert.); der Kasten; Basket.

— (suert.); der Raum für Luftlöcher; Raised part between boilers for the air-holes.

— (violin); der Bauch einer Geige; Chest of a violin.

—, classique, train du —, m. (Impr.); der Kranz, Karrenkasten; Coffin.

—, côté du —, m. (carr.); die Bootseite; Boat-side.

— fort; der feuersichere Geldschrank, Arnsheim; Safe, salamander safe.

— à laver les mines de plomb; der Kasten zum Reinwaschen der Erze; Stirring buddle.

— d'outils, caissette, m.; der Werkzeugkasten, Gestühkasten, Gesenckkasten; Tool-box, tool-chest.

— à vapeur, (m. vap.); die Dampfhaube, der Dampfkofser; Steam-casing, steam-chest.

Coffrer, (min.); verschalén, ausschalen, versimmern, ausschalen, verkleiden; to plank, line, to secure with wood-work.

Coffret, m.; die kleine Kiste; Box (small), chest.

— (cordon.); das Zuschneidebrett, Zuschneideholz; Cutting-board.

Coffretier, m.; der Kistenmacher, Koffermacher; Trunk-maker. [Cognac brandy.]

Cognac, m.; der Cognac; Cognée, coignée, hache, f.; die Axt; Axe.

— de bacheron; die Holzart, Holzhaueraxt, Baumaxt; Felling-axe.

— à équarrir; die Zimmeraxt; Carpenter's axe.

— au marteau; die Hammeraxt; Hammer-axe.

Cogner, chasser, enfoncer; einklopfen, eintreiben, zusammenkeilen, einkellen, treiben, hineinschlagen; to knock in, to drive in, to beat in.

Cognet, m.; die Tabakrolle, der Tabakgel; Roll of tobacco.

—, kleiner Keil; Small wedge.

Cogneux, m. (load.); der Schlagel (den Girszand festzuhalten), Stampfer; Rammer.

Cognoir, dégonnoir, desser-voir, barreau d'une forme, m. (Impr.); der Keil, das Treibholz, der Triebel, Schliessenagel; Shooting-stick, bar.

Cograins, m. pl. (tréf.); das

Eisenanhangsel, die Feilsplanchen am Drahtziehen; Small portions of iron sticking to gauge-plates.

Cohérence, v. Cohésion.

Cohérent, dur, serré, compacte, ferme, (min.); klemmig; Hard, solid, compact.

Cohésion, cohérence, f. (phys.); die Cohésion, Cohäsionskraft, Coherenz, Bindkraft, das Verwachsensein; Coherency, cohesion, cohesiveness.

—, avec —; zusammenhängend, verwachsen; Cohesively.

—, susceptible de —; zusammenhängbar; Cohesible.

—, tendance à la —, f.; die Zusammenhängbarkeit; Cohesibility.

Cohobation, f. (chim.); das Wiederauffgessen, Rectification, die wiederholte Destillation; Cohobation.

Cohobér, rectifier, (chim.); cohobieren; mehrmals destillieren, rectifizieren; to cohobate, to rectify.

Coï, m.; die Holzrinne zum Reinigen des Salzes; Wooden pipe for cleaning a salt marsh. [Head-dress.]

Coiffe, f.; die Kopfbedeckung; — v. Bande de renfort de la sautoire.

— (chap.); das Hutfutter; Lining.

— d'armes, (charr.); die Deichselarmklappe; Clip for futehels.

— du collier, (sell.); die Kummdecke, Kissendecke, Kummklappe; Hame-cover.

— de chèvre; die Spitze eines Hebrzeugs; Top of a gin.

— de fusées; die Kappe, Zunderkappe; Cap of fuses.

— de réseau; das Netz, Haarnetz; Caul.

— de selle d'un chariot à ridelles; die Schemelkappe; Bolster-plate, fore bolster-plate.

Coiffer, (bouteilles); verwahren, zubinden; to cap.

— (cordon.); bekappen; to cap.

— (drap.); mit Sahlleiten versehen; to set with selva.

— (hydr.); mit einem Roste saugen, bedecken; to cap, to grate.

— la chèvre; das Seil am Hebrzeug befestigen, einkhängen; to fix the rope on the gin.

— un livre, tranche-filer, (rel.); das Capitälchen brechen, capitälén; to headband.

— les fusées; die Zander bekappen, beplatten; to cap fuses.

— les pilotes; die Pfähle bohlen; to cap the piles.

— les pilotes; die Pfähle bohlen; to cap the piles.

— les pilotes; die Pfähle bohlen; to cap the piles.

— les pilotes; die Pfähle bohlen; to cap the piles.

— les pilotes; die Pfähle bohlen; to cap the piles.

— les pilotes; die Pfähle bohlen; to cap the piles.

— les pilotes; die Pfähle bohlen; to cap the piles.

— les pilotes; die Pfähle bohlen; to cap the piles.



**Collage**, applicage, *m.* (pot.); *das Ansetzen*; Application.  
 —, **encollage**, parement, paron, chas, parage, *m.* (tiss.); *das Schlichten*, *die Schlichte*, *das Bekleistern*; Sizing, dressing.  
 —, **à la cuve**, en pâte. (pap.); *das Leimen in der Kufe*, in der Masse; Sizing in the vat.  
 —, **du vin**; *das Klären*, Schönen; Fining.  
**Collant**, comme de la colleforte; *leimicht*, *leimend*; Glüh.  
 —, **gluant**, visqueux; *leimig*, *klebrig*, *leimend*; Glasy.  
 —, (habit); *eng anschliessend*, *prall*; Tight.  
**Collateral**, *m.*, nef — *e f.* (arch.); *das Seitenschiff*; Able.  
**Collationner** une épreuve, (impr.); *eine Correctur revidiren*; to revise a proof.  
**Colle**, *f.* der Leim; Glas.  
 —, (boal.); *der Schließ*; Part not baked enough.  
 —, d'amidon, — de farine; *der Kleister*, Mehl-, Stärk-, Buchbinderkleister, *die Pappe*; Paste, paste made of starch or flour.  
 —, au baquet; *der Pergamentleim*; Parchment glue, parchment size.  
 —, à bouche; *der Mundleim*; Mouth-gum, lip-gum, best perfumed glue.  
 —, brillante de Givet; *guter Tischlerleim*; Givet glue.  
 —, de brochette; *der Leim von Lederabfällen*; Glue from the cuttings of tawes.  
 —, caseïne; *Caseinleim*; Caseum glue.  
 —, de Cologne; *der kölnische Leim*; Cologne glue.  
 —, de cuir; *der Lederleim*; Glue made from leather cuttings. (taurocoli, taurocolla).  
 —, de duché; *der Herzogleim*; Strong french glue, slightly coloured.  
 —, faiseur de — *m.*; *der Leim-sieder*; Glue boiler.  
 —, feuille de — forte, *f.*; *der Leimkuchen*; Cake of glue.  
 —, de Flandre, de Hollande; *Flandrischer Leim*; Flemish glue.  
 —, forte, de peau; *der Leim*, *Tischlerleim*, *Lederleim*; Glue, glue size.  
 —, d'os liquide; *flüssiger Knochenleim*; Liquid bone-gue.  
 —, des chapeliers, de Paris; *der Hutmacherleim*, *Pariser Fischleim*; Coarse, crude glue.  
 —, en plaques; *Knochenleim in*

*Tafeln*; Bone-glue in tablets.  
**Colle**, comme de la — forte; *leimicht*; Glüh.  
 —, — gluten *f.*; *der Kleberleim*; Glue of gluten.  
 —, liquide; *der flüssige Leim*; Liquid glue.  
 —, s-matières, *f. pl.*; *die Leim-rohstoffe*, *das Leimgut*, *Leim-lader*; Raw glue substances.  
 —, gélatine des os, ostéocolle, *f.*; *der Knochenleim*; Gelatine of bones, glue of bones, bone-glue, osteocolla.  
 —, de pâte; *die Pappe*, *der dünne Mehlkleister*; Paste.  
 —, de poisson, de Moscovie, ichthyocolle, *f.*; *der Fischleim*, *die Hausenblase*; Fish glue, isinglass, ichthyocolla.  
 —, gros cordons; *der Fischleim in grossen Ringen*, *Kringeln*, *Bügeln*; Long staple isinglass.  
 —, petits cordons; *der Fischleim in kleinen Ringen*, *Kringeln*, *Bügeln*; Short staple isinglass.  
 —, en feuilles; *der Fischleim in Blättern*; Isinglass in leaves.  
 —, en livres; *der Fischleim in Tafeln*; Isinglass in books.  
 —, sans — (pap.); *ungeleimt*; Unsized.  
 —, (tiss.); *die Schlichte*; Size.  
 —, végétale ou albuminoïde, gluten, *m.*; *der Eiweissleim*, *Kleberleim*, *Kleber*; Gluten.  
 —, à verre; *der Glaskitt*; Glass-cement.  
**Collé**, non —, suant, (pap.); *ungeleimt*; Unsized.  
**Collecteur**, — d'électricité, condensateur électrique, *m.*; *der Elektricitäts-sammler*, *Elektricitätsverdichter*, *Blutstoffsammler*; Electrical collector, electric condenser.  
 —, de feu, *m.* (phys.); *der Feuersammler*; Collector.  
**Collectif** *m.* (opt.); *das Auf-fangglas*, *die Sammellinse*; Object-glass.  
**Coller**; *leimen*; to glue.  
 —, encoller, (tiss.); *anschlichten*, *anschlichten*; to size.  
 —, à sur . . . ankleben, aufkleben, aufkleistern, auf-pap-pen, kleben, kleistern, auf-lehen; to paste, to stick up, to hang, to paste on, up.  
 —, dans; *einkleben*; to stick, to paste in.  
 —, ensemble (impr.); *zusammenkleben*; to bake.  
 —, la pâte raffinée; *das Gauszeug leimen*; to size the stuff.  
 —, le papier; *leimen*, tranken, planiren; to size.  
 —, se —, v. Adhérer.

**Coller la toile**; *Leinwand steifen*; to size linen.  
 —, couvrir le tympan (impr.); *den Deckel überziehen*; to cover the tympan.  
 —, le vin; *abklären*, *schönen*; to fine.  
**Collerette**, *f.* (min.); *die Flansche*, *der Rand*; Flange, gland.  
 —, couronne du grand piston, *f.* (bat. vap.); *die Umfassung des grossen Kolbens*, *die Kolbenkrone*, *der Kolben-deckel*; Duplicate piston ring, jack-ring, piston cover.  
**Collerie**, *f.* (tiss.); *das Schlächtersimmer*; Sizing room.  
**Collet**, *m.*, gorge, *f.*; *der Hals*, *Nacken*; Neck.  
 —, *m.*, gorge, *f.* (arq.); *der Hals*; Neck.  
 —, (bouch.); *das Halsstück*, *die Gabel*; Neck of meat.  
 —, de boeuf, collier, *m.* (bouch.); *das Kammstück*; Neck of beef.  
 —, de chandelier; *der Leuchterhals*; Candle-stick neck.  
 —, (charr.); *der Hals*; Fore-part of tumbrels.  
 —, d'un clou; *oberes Nagelende*; Upper end of a nail.  
 —, (constr.); *die kleine Gyps-fuge unter Treppenstufen*; Small plaster-joint under steps.  
 —, (diam.); *die Calotte*; Collar.  
 —, (éper.); *der Hals*; Neck.  
 —, *m.*, pl. (Jacq.); *die Platinen-schnüre*, *Korden*, *Schnur zum Herabziehen der Litzen*; Cords.  
 —, (mét. bouzon.); *die Colletkard*, *Colleschnur*, *Halseschnur*, *Haupt-Bransche*; Main-branch.  
 —, grain, *m.*, crapaudine, *f.* (méc.); *die Pfanne des Zapfen-lagers*, *das Zapfenlager*; Brass, pillow, collar, bush.  
 —, *m.*, collerette, *f.* (méc.); *die Flantsche*, *der Rand*; Gland, pipe-flange.  
 —, (mét.); *das Halslager*; Bolster of the spindle, collar.  
 —, *m.*, pl., crapaudine, *f.* (min.); *das Pfadenisen*, *Pfuhlsen*; Socket, sole, pivot.  
 —, *m.*, liberté du garrot, *f.* (eell.); *die vordere Kammer des Sattels*; Gullet of the saddle, hollow of the pommel.  
 —, (serr.); *der Hals*; Neck of hinges.  
 —, (tonn.); *der Halsreif*, *das Halsband*; Collar hoop.  
 —, (tour.); *das Halsstück*, *Lager der Spindel*; Neck, collar of the mandril.  
 —, (verr.); *der Flaschenring*; Ring (of the bottle).  
 —, du cylindre (*m.* vap.); *der Cylinderrand*; Cylinder-jaw.

Coiffour, m.; der Haarschneider, Haarkräuser, Haarkünstler; Hair-dresser, hair-cutter.  
 Coiffure, f.; die Kopfbedeckung, Frisur, der Kopfputz, Haarputz, Haaraufratz, Hauptschmuck; Head-covering, head-dress, hair-dress.  
 Coignage, m. (métall. fond.); das Eckgemauer; Corner-wall.  
 — die Grobhammerschmiede; Black-smith forge.  
 Coigneux, m. (monn.); der Sandeschlägel; Sand-hat.  
 Coille, f.; geriebter Schnupftabak; Sifted snuff.  
 Coin m.; der Keil, Wedge, coin.  
 — v. Clavette.  
 — (d'un cintre de charpente); der Spankeil; Billet.  
 — (comm.); der Warentempel; Stamp.  
 — (min.); der Pfandkeil, das Federschild; Wedge, wedge for sheeting.  
 — (ch. fer.); der Keil; Pin, key, wedge.  
 — (ébén.); das Eckschränken, Eckgestell; Corner cup-board.  
 — (fabr. bas.); der Zwickel; Clock.  
 — (balle); der Treibekeil, Triebkeil; Quoin, wedge.  
 — (impr.); der Keil, Schließkeil; Quoin.  
 — aiguille, f. (min.); der Keil, Fimmel, Bolzen; Gad, iron wedge.  
 — carré, m., matrice, f. (monn.); der Münztempel, Prägestempel, Prägestock; Coin, matrice.  
 — (coiff.); falsche Haarlocken, oder Haarsöpfe; False locks.  
 — (orf.); das Zeichen, be; Hall-mark.  
 — poinçon, fleur de lis, m. pl. f. (rel.); der Stempel, Eckstück; S; blind's punch, die, corner.  
 — (tour.);  
 — (dans);  
 — (vite);  
 — Fens;  
 — of  
 — par

Coin de dessous, (monn.); der Unterstempel; Lower coin.  
 — de décentrement, (monn.); der Lehrbogen, Keil; Wedge of a centre.  
 — de dessus, supérieur, (monn.); der Oberstempel, das Obereisen; Upper coin, upper die.  
 — d'écusson, (monn.); der Münztempel, das Prägeisen; Coiner's die, stamp for the reverse side.  
 — d'effigie, (monn.); der Brustbildstempel; Effigy-die.  
 — faux — (ind.); der falsche Stempel; Plate with five pins.  
 — faux — (monn.); der Beischlag; False coin, base coin.  
 — à fendre, (min.); der Federausschuss, die Feder; Wedge.  
 — fendre, séparer avec un —; abheilen; to separate by means of a wedge.  
 — de, en fer, (min.); der Keil, Plötz, das Fimmel, der Fimmel; Gad, wedge, iron coin or wedge.  
 — à fleur de — (monn.); neu, blank, noch unabgegriffen; New, blank.  
 — de foyer, tapis de foyer, m., descente de lit, f.; der Kaminteppich, Bettteppich; Rug, hearth-rug.  
 — avec sa garniture (min.); ein Satz Gezähe, ein Keil und zwei Federn; Set of tools.  
 — à jour, (fabr. bas.); der offene Zwickel; Open clock.  
 — du nez de la tuyère, (fond.); der Nasenkeil; Corner of the conduit-pipe.  
 — de ressort, m., fin (serr.); das Spring plate, lock spring.  
 — à vis, con; Nachen; Schraub; Coiner's die.

fallenden Strecke  
 Förderstrecke; B  
 driven from an incli  
 gate.  
 Coit, coite, v. Cui  
 Coke, m.; der, d  
 reinigte, entse  
 geschweifelte,  
 Steinkohle; Coke  
 — de fourneau; c  
 cok; Oven-coke  
 — de fabrique à  
 Gascoke; Gas-  
 Col, m. (arch.);  
 am Säulenhaltend  
 column.  
 — d'un balust  
 — d'une bo  
 Kragen; Neckwood  
 — de cygne, (ca  
 nenhals; Swan  
 — d'oie, (so); A  
 gene Damenkreuz  
 pommel of l  
 — (serr.); die  
 Stange; Barre  
 Colarin, gor Pat  
 lonne, m.  
 dünnste Thüring  
 Colarin, ci  
 gerin.  
 Colature, f. (st  
 gereichte,  
 Flüssigkeit  
 — (chim.); d  
 Durchsieb  
 ture.  
 Colcothar,  
 Colcothar  
 das Capu  
 roth, Eng  
 of vitrio  
 rouge, cro  
 — foncé;  
 brown or  
 Gelbfärbet  
 tem, g  
 was d  
 me  
 13

*Tafel*; Bone glue in tablets.  
*Colle*, comme de la — forte;  
 leimicht; Glüh.  
 — *gluten f.*; der Kleberleim;  
 — *liquide*; der flüssige Leim;  
 — *liquide gno.*  
 — *matieres, f. pl.*; die Leim-  
 leder; das Leimgut, Leim-  
 gelatine des os, ostéocolle,  
*f.*; der Knochenleim; Gelatine  
 of bones, glue of bones, bone-  
 glue, osteocolla.  
 — *de pâte*; die Pappe, der  
 dünne Mehlleim; Paste,  
 — *de poisson*, de Moscovie,  
 ichtthyocolle; *f.*; der Fisch-  
 leim, die Hausenblase; Fish  
 glue, isinglass, ichtthyocolla.  
 — *gros cordons*; der Fisch-  
 leim in grossen Ringen,  
 Kringeln, Bügeln; Long  
 staple isinglass.  
 — *petits cordons*; der  
 Fischleim in kleinen Ringen,  
 Kringeln, Bügeln; Short  
 staple isinglass.  
 — *en feuilles*; der Fischleim  
 in Blättern; Isinglass in leaves.  
 — *en livres*; der Fischleim  
 in Tafeln; Isinglass in books.  
 — *sans* (pap.); ungeleimt;  
 Unsized.  
 — *(tiss.)*; die Schlichte; Siz.  
 — *végétale ou albuminoïde*,  
 gluten, m.; der Eiweissleim,  
 Kleberleim, Kleber; Gluten.  
 — *à verre*; der Glaskitt; Glass-  
 cement.  
 — *collé, non* — *fluant*, (pap.); un-  
 geleimt; Unsized.  
 — *collecteur*. — *d'électricité*,  
 der Elektricitätsverdrichter, Blit-  
 zsammler; Electrical col-  
 lector, electric collector.  
 — *de feu*, m. (phys.); der  
 Feuerleim; Collector.  
 — *(m. opt.)*; das Auf-  
 sammelglas;  
 — *glacé*.  
 — *schlicht*,  
 — *sizé*.  
 — *leben, auf-*  
 — *en, auf-*  
 — *insale-*  
 — *up, to*  
 — *ck, to*  
 — *men-*  
 — *zonn-*  
 — *stoff,*  
 — *den,*

*Coller la toile*; Leinwand  
 steifen; to size linen,  
 — *couvrir le tympan* (impt.);  
 den Deckel überziehen; to  
 cover the tympan.  
 — *le vin*; abklären, schönen;  
 to fine.  
*Collerette, f.* (min.); die Flan-  
 sche, der Rand; Flange, gland,  
 — *couronne du grand pis-*  
 — *ton, f.* (bat. vap.); die Um-  
 fassung des grossen Kolbens,  
 die Kolbenkrone, der Kolben-  
 deckel; Duplicate piston ring,  
 Jack-ring, piston cover.  
*Collerie, f.* (tiss.); das Schlichte-  
 zimmer; Sizing room.  
*Collet, m.*; Gorge, *f.*; der Hals,  
 Nacken; Neck.  
 — *m.*; gorge, *f.* (arg.); der  
 Hals; Neck.  
 — *(bouch.)*; das Halsstück, die  
 Garbe; Neck of meat,  
 — *de boeuf*, collier, m. (bouch.);  
 das Kammsstück; Neck of beef.  
 — *de chandelier*; Neck of lamp,  
 — *terhals*; Candle-stick neck,  
 — *(charr.)*; der Hals; Fore-part  
 of tumbrils.  
 — *d'un clou*; oberes Nagelendes  
 Upper end of a nail.  
 — *(constr.)*; die kleine Gyps-  
 fuge unter Treppentufen;  
 Small plaster-joint under steps.  
 — *(diam.)*; die Calotte; Collar.  
 — *(éper.)*; der Hals; Collar.  
 — *s, m. pl.* (laq.); die Hals-  
 schärfe, Korden, Schnur zum  
 Herabziehen der Litzen; Cords,  
 — *(mét. bouton.)*; die Collekorte,  
 Colleschnur, Halseschnur,  
 Haupt-Bransche; Main-  
 branche.  
 — *grain, m.*, crapaudine; *f.*  
 (méc.); die Pfanne des Zupfen-  
 lagers, das Zupfenlager;  
 Brass, pillow, collar, bush.  
 — *m.*, collerette, *f.* (méc.); die  
 Flantsche, der Hand; Gland,  
 — *(mét.)*; das Halslager;  
 Bolster of the spindle, collar.  
 — *s, m. pl.*, crapaudine, *f.*  
 (min.); das Pfauenauge, Pfau-  
 eisen; Socket, sole, pivot.  
 — *m.*, liberté du pivot, *f.*  
 (soll.); die vordere Kammer  
 des Sattels; Gullet of the  
 — *(serr.)*; der Hals; Neck of  
 hinges.  
 — *(tunn.)*; der Halsreif, das  
 Halsband; Collar hoop.  
 — *(tour.)*; das Halsstück, Lager  
 der Spindel; Neck, collar of  
 the mandril.  
 — *(votr.)*; der Flaschenring;  
 Ring of the bottle.  
 — *du cylindre* (m. vap.); der  
 Cylinderrand; Cylinder-jaw.

durch-  
h  
sauer

Passions-  
n.  
ster; Pl-

ie Gang-  
sartico.  
blonnde,  
schiffsaules

ste mit ein-  
Cabled co-

es — ge-  
ruhend;

ie Trommel-  
aus Walsen  
Durchmesser;

en; die go-  
Wreathed co-  
lum.

Stüle aus  
ile der Durch-  
lumn, tran-

die Triumph-  
column.  
(ind.); der

column.  
die  
columna.

naon.  
de — mit  
rosin.

der farbige  
floating co-

Colouring,

on electro-chimi-  
ro-chimie Metallfar-  
nation (chimie) colors-

stark ge-  
coloré.

leicht ge-  
coloré, lio-

farbig,  
Coloré.

Coloré.

Coloré.

Coloré.

Coloré.



Collet inférieur (mach.); das *Fusslager, Spurlager, unteres Zapfenlager*; Stop, bearing.  
 — de marche; das *schmale Ende einer Wendelstufe*; the narrow end of a winder.  
 — d'une peau; die *Schulter der Haut*; Shoulder-part.  
 — supérieur (mach.); das *obere Zapfenlager, Halslager, Endlager, Stirnlager*; Rest of the upper gudgeon, top-step.  
 — entre la soie et la laine, (coutell.); die *Schneide*; Shoulder of a knife.  
 — de la mortaise du T (m. vap.); die *Anflage des Loches im Krens*; die *Stoßfläche des Bleuelstangenkreuzes*; Butt of the cross-tell.  
 — de la tige du piston, (m. vap.); der *Stoßbüchsendeckel*; Collar, rod-collar, gland.  
 — d'un tuyau; der *Hals*; Col-  
 — de violon; die *Geigenkrücke*; Peg.  
 — d'une vis; der *Schrauben-hals*; Screw-neck.  
 Colletage, m. (tiss.); die *Schnürung*; Cording.  
 Collette (chand.); die *Dochte richten, den Hals bilden*; to form the neck.  
 — (tiss.); *schürzen, anschnüren*; to cord.  
 Collets, m. pl. (tiss.); die *Wind-platten*; Rim-plates of the head-beam.  
 Colleur, v. Cartonniere.  
 —, m. (tiss.); der *Schlichter*; Sizer.  
 — de feuilles, (pap.); der *Papierleimer*; Sizer.  
 — de papier, tapisserie, m.; der *Tapetier, Tapezierer, Tapetenansetzer, Tapetenankleber*; Paper-hanger, upholsterer.  
 Collier, m., (arch.); der *Perlen- oder Olivenkranz, Reifstab, Rundstab, der Perlstab*; Beads.  
 — (foet.); der *obere Bruunen-kranz*; Case of the basin of a fountain.  
 —, demi-lunette, f. (forerie); das *Lager, die Unterpfanne einer Bohrmaschine*; Collar of the puppet head.  
 —, corps, m. (épor.); das *Hals-stück, der Schenkel*; Rim, bow.  
 — (hydr.); das *Angelband am Schleusenthor*; Hinge of a flood-gate.  
 — (joail.); das *Halsband, die Halskette*; das *Halage-schmied*; Collar.  
 — (mach.); der *Reifen, Rand, Krage*; Hoop, collar.

Collier (sell.); das *Kummt*; Collar of harness, horse-collar.  
 —, virole, f. (serr.); das *Hals-band, der Reifen, Rand, Krage*; Collar, hoop.  
 —, anneau, m. pl., bagues, f. pl.; (carde); die *schmalen Bänder des Kratzensbeschlages*; Bands of a card.  
 — d'un attelage de derrière; das *Hinterkummt*; Collar of wheel harness.  
 — d'excentrique, v. Bride d'excentrique.  
 — de force; das *Stachelhals-band* (für Jagdhunde); Frick-ing collar.  
 — à martingale, (sell.); das *Kummt mit Brustriemen*; Collar with breast-strap.  
 —, partie rembourrée du — qui porte sur le cou du cheval; das *Genickkissen*; Withers, withers.  
 — du porteur; das *Sattelkummt*; Collar of near-wheel and near-leading.  
 — de sous-verge; das *Hand-kummt*; Off horse's collar.  
 Collière, crinière, f.; das *Mähnenhaar, Mane-hair*.  
 — (train); das *Lagerholz, der Lagerbaum*; Collar of a raft.  
 Collision, f. (ch. fer.); der *Zusammenstoß, der Eisenbahnunfall*; Collision.  
 — (phys.); der *Zusammenstoß, Stoß, das Zusammenstoßen, Aneinanderprallen*; Shock, collision.  
 Colloide, collodium, m.; das *Colloidium*; Colloidium.  
 Collodionner, collodier, (phot.); mit *Colloidium überfahren, überziehen, überstreichen*; to coat with collodium.  
 Colloïdal, (chim.); colloidal, gallertartig; Colloidal.  
 —, état — m.; der *Colloidzustand*; Colloidal state.  
 —, matière — f.; die *Colloid-substanz*; Colloidal substance.  
 Colloïde, m. (chim.); das *Colloid*; Colloid.  
 Colloir, métier à encoller, m., machine à parer, f. (tiss.); die *Schlickmaschine*; Dressing machine.  
 Collure, f. (rel.); das *Leimen*; Glueing.  
 Collyrite, v. Alumine hydratée silicifère.  
 Colmatage, dépôt d'argile, m. (agr.); die *Erdauschlammung, das Anschlammern eines sumpfigen Bodens mit Erde*; Filling marshes with soil.  
 Colmate, f. (agr.); *Fluss-schlamm, angeschlammte Erde*; River-mud.

Colombage, m. (charp.); das *Ständerwerk, die Fachwand, sämtliche Riegel und Balken in einer Fachwand*; Framewall, wooden front.  
 Colombaire (minér.); *tauben-eiförmig*; Pigeon-egg shaped.  
 Colombe, f. (charp.); die *Dach-stütze*; der *Ständer*; Main joist, king-post.  
 — v. Varlope.  
 — à joindre (tonn.); der *Bankhobel*; die *Fügebank, Fagbank*; Stossbank; Joister, cooper's jointer, cooper's plane.  
 Colombelle, f. (impr.); die *Spaltenlinie, der Scheidestrich*; White line.  
 Colombienne, f. (impr.); die *gusselberne Druckerpresse*; Cast-iron printing-press.  
 Colombier; der *Taubenschlag*; Dove-cot, columbarium, pigeon-ery, pigeon-house.  
 —, Impérial, m. (881 à 900 m. sur 620), (pap.); das *Colombierpapier*, (groß Format); Atlas, columbier, columbier.  
 — (cart.); das *Gefach mit 32 Abtheilungen*; Case with 32 compartments.  
 —, queue, f. (impr.); die *Lacke, das Vacat, zu grosser Raum zwischen den Wörtern, weisse Lücke im Druck*; Gap, white.  
 —, lanterne de —, f.; der *Taubenschlag auf einer Stule*; Pigeon-house upon a post.  
 —, petit —, (800 m. sur 602) (pap.); klein *Colombierpapier*; Small columbier.  
 Colombine, m.; kleine *Felder um Ofen*; Small compartments round flags of stoves.  
 — (fat.); das *Frittegefäß, die Frittenbehälter*; Frit-basin.  
 — (jard.); der *Taubenkoth, Taubenmist*; Pigeon's dung.  
 — (métall.); das *reine Bleiers*; Pure lead-ore.  
 — v. Boudin (pot.).  
 Colombine, f. (agr.); der *Tauben-dung, Hühnerdung, Geflügeldung*; Pigeon-dung, fowling-dung.  
 Colomaine, f. (pot.); der *Talk-lehm, talkhaltiger Thon*; Tale-clay.  
 Colonnaire, (arch.); *säulenförmig, Säulen...*; Columnar.  
 Colonneaux, voll *Säulen*; Columnous.  
 Colonnasère, (arch.); *säulen-tragend*; Carrying columns.  
 Colonnaile, f. (vaan.); der *Sitzstab, die grosse Weidenrute, das Stehende*; Pig twig of osier.  
 Colonnade, f. peristyle, portique, rang de colonnes, m.

(arch.); der *Stulengang*, *Säulenkreis*, die *Stulenhalle*, *Säulenreihe*, das *Säulenwerk*; Colonnade, peristyle, portico.

Colonnaison, f. (arch.); die mit Säulen verzierte Vorderseite; Front with columns.

— de verdure, (hort.); säulenartig gestellte, geschnittene Bäume; Colonnade of trees.

Colonne, f., poteau, m.; die Säule, der Stiel, Ständer, Pfosten; Column, pillar, post.

— (forg.); die Pflaster; Pillars.

— (impr.); die Spalte, Halbsäule, Colonne, Spaltseite, Rubrik; Column.

— (m. vap.); der Dampfzylinder; Column, pillar.

— (méc.); die Säule; Column, (phys.); die Säule, Colonne, (Luft oder Wasser); Column.

— a, à —; mit Säulen; With columns, columned.

— adossée; die Dreiviertelssäule; Imbedded column.

— d'air; die Luftsäule; Column of air.

— (arch.); die hohle Spille einer Wendeltreppe; Open well.

— angulaire; die Eckssäule; Angular column.

— en balustré; die Docke oder Geländersäule; Balustrade.

— binaire, de biais; die schiefstehende Säule; Sloping column.

— de bois; die hölzerne Säule; Wooden, joinery column.

— boiteuse, (impr.); die Spalte von ungleicher Länge; Intervals of unequal length.

— bordée, nouée; die Säule mit Band- oder Knotenverklüngen, die Säule mit Binden; Braided column.

— à bras, itinéraire; die Armssäule, der Wegweiser; Hand-post, finger-post, guide-post, way-mark.

— cannelée; die geriefte Säule; Fluted column.

— centrale, (arch.); die Mittelsäule; Central column.

— a, à cinq —, (arch.); fünfstellig; With five columns.

— commémorative, monumentale; die Denksäule, Gedenksäule; Monumental column.

— cornière, (arch.); die Eckssäule; Column at the corner of a edifice.

— corollitique; die mit Ranken schraubenförmig umwundene Säule; Twisted tendril-column.

— des cylindres à cingler; die Pilaren des Papierrollenwerks; Columns of the housing frames of roughing rollers.

Colonne, de —; zur Säule gehörig; Of a column.

— a, à deux —, à trois —, (impr.); zwei- oder dreispaltig; Book having two or three columns.

— diminuée; die ohne Bauchung oder Entasis verjüngte Säule; Diminished column.

— distillatoire; der erste Rectifizator, die Dampfdestillations; Distilling column.

— d'eau; die Wassersäule, Wasserhose, der aufsteigende Wasserstrahl; Column of water.

— engagée; die Wandsäule, Halbsäule; Wall-pillar, imbedded column.

— en —, en forme de —; säulenartig; In a column, columnar, in the form of a column.

— a, espacement des —, m. (arch.); die Säulenweite; Inter-columniation.

— en faisceau; die gekuppelte Säule, der Bündelpfeiler; Clustered column, compound pier, pillar.

— frontale; der Stirnpfeiler; Frontal column.

— fusante, (artif.); die Satsäule des Zünders; Composition of the match.

— fuselée; die übertrieben ausgebauchte Säule; Column with an enormous swelling.

— de galerie, balustré, m. (sharp.); der Gangpfosten; Balustrade.

— de gazettes, (porc.); der Kapselfloss; Nest-cases.

— a groupées, f. pl.; die Säulenkuppelung; Group of columns.

— de lit; der Bettstollen, die Bettpfoste; Bed-post.

— a, lit à —, m.; das Säulenbett, Himmelbett; Bed with a tester, four-post bed.

— de machine à vapeur; der Pfosten; Pillar of a steam-engine frame.

— de maçonnerie; die gemauerte Säule; Masonic column, column of masonry.

— milliaire; der Meilenstein; Military.

— moulée; die Mosaiksäule; Mosaic column.

— montante, (pompe); der Pumpenpfosten; Barrel, body.

— oratoire; die Betssäule; Praying-column.

— oscillante, (méc.); die schwingende Säule; Oscillating column.

— par —, (impr.); columnenweise; in columns.

— paire, verso, m. (impr.); die Kehrseite, Rückseite, gerade Colonne; Even page, reverse.

Colonne passante; die durchgehende Säule, durch zwei Geschosse gehende Säule; Through column.

— de passion; die Passionsssäule; Passion-column.

— plaquée; der Pilaster; Pilaster.

— de portique; die Gangsäule; Column of a portico.

— a, rang de —, v. Colonnade.

— rostrale; die Schiffsäule; Rostral column.

— rudentée; die Säule mit eingesezten Stäben; Cabled column.

— a, soutenu par des —; gesäult, auf Säulen ruhend; Pillared.

— par tambours; die Trommelsäule, die Säule aus Wälsen niedriger als der Durchmesser; Drum-column.

— torse, ondulée; die gekammte Säule; Wreathed column, undulated column.

— par tronçons; Säule aus Wälsen höher als der Durchmesser; Cylinder-column, truncated column.

— triomphale; die Triumphssäule; Triumphal column.

— de vaporisation, (ind.); der Dampfzylinder; Column.

Colonnnette, f. (arch.); die kleine Säule; Small column.

Colophane, v. Arcanson.

Colophone, frotter de —; mit Harz schmieren; to rosin.

Colorant extractif; der farbige Extraktivstoff; Colouring extract.

—, die Färbung; Colouring, tincture.

— colorization électro-chimique, f. (dor.); die Metallfärbung; Electro-chemical coloration, colorisation.

Coloré, fortement —; stark gefärbt; High-coloured.

—, légèrement —; leicht gefärbt; Slightly coloured, tintured.

—, marbré, (ind.); buntfarbig, marmorirt; Camleted.

— non —; farblos; Colourless.

— principe —, m., matière —, f.; der Farbstoff, Farbstoff; Colouring matter.

Colorer; färben; to colour, stain.

Colorides, m. pl.; die Farbstoffe; Colouring substances.

Colorier, (grav.); ausmalen, colorieren, illuminieren, in Farben setzen; to colour.

Colorifique; Farbe erzeugend, hervorbringend; Colorific, producing colour, able to give colour or tint.

Colorigrade, m.; der Farben-

stufenmesser; Colour-meter, tint-meter.  
 Colorimètre, m. (phys.); der Farbenmesser, Colorimeter; Colorimeter, colour-meter.  
 Colorine, f.; das Colorin, gelbes Farbehars; Colorine, yellow dye like alizarine.  
 Colorisation, f. (phys.); das Farben, die Färbung; Colouring.  
 —; das Auftragen der Farben; Applying colours.  
 — electro-chimique; die galvanische Metallfärbung, Galvanochromie; Galvanic colouring.  
 Coloriste, imprimeur de toile de coton, m.; der Kolorist, Schilderer, Kallendrucker; Colour-man, cotton-printer, calico-printer.  
 Colubrine, f. (pot.); grauer Thon; Gray clay.  
 Columelle, f. (arch.); das Säulchen, Inschriftensäulchen; Small column.  
 Colza, huile de —, f.; das Rapsöl, Rabsöl; Colza oil.  
 Comale, f.; das Backblech; Bakling-plate.  
 Combinable, (chim.); verbindbar, vereinbar, verbindbar-fähig, zusammenstellbar, mischbar; Combinable.  
 Combinaison, f. (chim.); die Verbindung, Mischung, Zusammenstellung; Combination, mixture.  
 — des briques; der Verband, Mauerverband; Bond.  
 — chimique; die chemische Verbindung; Chemical combination.  
 Combiné, m. (chim.); die Verbindung, Vereinigung; Compound.  
 Combiner, (chim.); verbinden, vermischen; to combine.  
 — avec l'air, remplir d'air; mit Luft verbinden, anfüllen; to aerify.  
 —, ne pouvoir —, incombina-  
 ble; unverbinderbar, unver-  
 einbar, unvermischbar; Un-  
 combinable.  
 Comble, m.; der Dachstuhl, die Dachverbindung, das Dach, ganze Dach; Roof, roofing.  
 —, sommet du toit, fatte, m.; der Dachstuhl, Dachstuhl, Dachstuhl, die Dachstuhl, Dachstuhl; Top, ridge, edge of a roof.  
 — en appentis, comble en po-  
 tence, à un seul égout; das einhängige Dach, Pultdach, Taschen-  
 dach, Nalldendach, Gespreng, Halbdach; Com-

pluvium, shed-roof, lean-to.  
 Comble brisé, coupé, à la Mansarde, Mansard, m.; das Mansardendach, ge-  
 brochene Dach, französische Dach; Broken roof, curb-roof, kurb-roof, mansard.  
 — à croupe; das Walmdach, Zeltdach, holländische Dach; Hip-roof, hipped roof, corner-roof, Italian roof.  
 — en dôme; das Helmdach, Kuppeldach; Dome-shaped roof, cupole.  
 — à deux égouts, à deux pentes, en dos d'âne; das Satteldach mit zwei Dach-  
 stützen im Dachstuhl, zwei-  
 seitige, zweihängige Dach, Satteldach; Common square roof, span roof, pent roof, common roof.  
 — à deux égouts et à un seul poinçon; das Satteldach mit einfach stehendem Stuhl; King post roof.  
 — à deux égouts et à deux poinçons; das Satteldach mit doppelt stehendem Stuhl; Queen-post roof.  
 — en équerre; das Satteldach mit rechtem Winkel, neudeutsche Dach; Square roof.  
 —, faux —; das Oberrad der Mansarde; Upper mansard roof.  
 — à l'impériale; das Kaiserdach, wälsche Dach, die Thurmhaube, die unten auswärts und oben einwärts gebogen ist; Roof à l'impériale.  
 — moisé; das Gurtendach; Roof bridged over.  
 — en pavillon; das Zeltdach; Hip roof ending in one point.  
 — à deux pentes, v. Comble à deux égouts.  
 — à pignon; das Giebel-  
 dach, Giebelwerk; Gable roof, gable end.  
 — plat, surbaissé, écrasé; das flache, gedrückte Dach; Flat roof.  
 — à potence, v. Comble en appentis.  
 — en retour d'équerre; die, der Wiederkehr; Junction, meeting of two roofs.  
 — en terrasse, en tronqué; das Terrassendach; Leads, truncated roof.  
 Comblement, m.; das Ausfüllen, die Ausfüllung, das Verschütten, Zuschütten; Filling up.  
 Combler, ausfüllen, verschütten, zuschütten; to fill up.  
 Comburer, (tonn.); einquellen, wässern; to soak, to steep, to rinse.

Comburant, (chim.); verbrennend, Brenn..., Zünd...; Combustive.  
 —, non —; nicht brennend; Not-burning.  
 Combustibilité, f.; die Verbrennbarkeit, Verbrennlichkeit, Brennbarkeit; Combustibility, combustibleness, inflammability.  
 Combustible, bois, chauffage, m.; das Brennmaterial, der Brennstoff, brennbare Stoff, Heizstoff, die Feuerung; Fuel, firing, firewood.  
 —, ardent, inflammable; brennbar, entzündlich, verbrennlich; Combustible, inflammable.  
 —, alimenter en —; Brennmaterial anlegen; to keep in fuel, to fuel.  
 — artificiel, aggloméré; der künstliche Brennstoff; Comglomerated fuel.  
 Combustion, ustion, f.; die Verbrennung, Entzündung, das Verbrennen; Combustion, burning, ustion.  
 — continue, à courant d'air; das fortwährende Verbrennen; Continuous combustion.  
 — entière, (min.); das Todt-  
 verbrennen; Entire combustion.  
 — du fer; die Verbrennung des Eisens; Combustion of iron.  
 — intermittente; die unterbrochene Verbrennung; Discontinuous, intermittent combustion.  
 —, mettre en —; in Brand setzen, bringen; to throw into combustion.  
 — spontanée; die Selbstver-  
 brennung, Selbstentzündung; Spontaneous combustion.  
 Comestible, essbar, verzehr-  
 bar, genießbar; Edible, es-  
 culent, eatable.  
 —, m. pl.; die Nahrungsmittel, Lebensmittel, Esswaren, Provisionen, der Proviant; Provisions, victuals, eatables, pl., food.  
 —, magasin de — m.; die Ess-  
 warenhandlung, der Delika-  
 teessenladen; Provision ware-  
 house, Italian warehouse, oil-  
 shop.  
 —, marchand, négociant de —, der Esswarenhand-  
 ler im Kleinen, im Großen; Dealer in provisions, Italian ware-house man, provision-  
 merchant.  
 Comète, (artif.); der Komet, die Schwanzrakete, das Kometen-  
 feuer; Comet, tail-rocket.  
 — (rub.); schmales Band mit viel Glanz; Narrow ribbon with much lustre.

Comité, m.; der Ausschuss; Committee.

Comma, m. (impr.); der Doppelpunkt, das Komma; Colon.

Commande, f.; die Bestellung, bestellte Arbeit, Bestellungsarbeit; Order, commission.

— (mach.); der treibende Maschinenteil, das Getriebe, Triebwerk; Driving-gear, driving-wheel.

— (lin.); eine kleine Nadel zum Ausbessern der gebrochenen Fäden; Small pin for fixing broken threads of the warp.

—, appareil de —, m. (pomp.); der Regulirapparat; Regulating apparatus, regulator.

— la — s'exerce de bas en haut, de haut en bas, (méc.); der Stoss kommt von unten nach oben, von oben nach unten; the driving-gear operates upwards, downwards.

— de la machinerie; das Triebwerk, Getriebe, der treibende Maschinenteil; Driving gear, driving wheel.

—, plongeur de —, m. (pompe); der Taucherkolben; Plunger.

Commandée, roue — par un engrenage, f. (méc.); ein durch das Eingreifen der Zähne in Bewegung gesetztes Rad; Wheel working by way of cog.

Commander, (méc.); in Bewegung setzen; to put in gear.

Commencement, m.; naissance f. d'une voûte; der Anfang eines Gewölbes; Spring of a vault.

— en parties éventuelles m. pl. (impr.); stückweiser Druck; slips.

Commerçant, m.; der Großhändler, Handelsherr; Wholesale-merchant.

— en laines, lainier, marchand de laines, m.; der Wollhändler; Wool-stapler, dealer in wool, wool-merchant, wool-driver, wool-monger.

Commettage, m. (cord.); das Drehen, Zusammendrehen, Schlagen der Duchten, Kardeele, Taus; Laying or twisting strands or ropes, closing cables.

Commettre, tordre ensemble; andrehen, zusammenschlagen; to lay a rope, to twist together.

— le cordage au tiers ferme; ein Tau oder Seil zur vollen Härte drehen; to give a full twist to a rope.

Communion, f.; das Zerbrechen, Zerreiben, Zerschmettern, Pulvern; Communion, pulverization.

Commis en aussière ou entorçé; stückweise geschlagen; Hawser laid.

— en grelin; kabelweise geschlagen; Cable laid.

— aux descentes, m.; der Salzaufseher; Salt-surveyor.

Commissure, f. (arch.); die Fuge; Joint.

Commode, f. (ébén.); die Commode, Bequemlade, der Kastenschrank; Drawer.

Commotion, explosion électrique, f.; der elektrische Schlag, die elektrische Erschütterung; Electric shock.

Communs, m. pl. (arch.); die Brüche, Geindewohnung, der Beischlag; Kitchen for servants.

Communauté, f., corps de métier, m., maîtrises et jurandes, f. pl.; die Zunft, Innung, Gilde, das Gewerk; Trade-corporation, guild.

—, corps de mineurs; die Bergknappschaft, Belegschaft; Body, corporation of miners.

Communicateur, m. (méc.); die Zwischenmaschine, Verbindungsmaschine, das Vorlege, Zwischengeschirr, gangbare Zeug; Communicator.

Communication, f. (arch.); die Verbindung, der Zusammenhang; Communication.

—, en — avec la machine, en action, en jeu, engréné, im Gang, in Bewegung; in gear, working, moving.

— être en — avec ..., (mach.); in Verbindung stehen mit ...; to be open to ...

— entre le mécanicien et le garde-convoi; die Verbindung zwischen dem Locomotivführer und Wagenführer; Communication between the engine-driver and guard.

—, mettre en —; verbinden; to connect.

— de mouvement; die Mittheilung, Fortpflanzung der Bewegung, das Geschirr, die Bewegungstheile; Connecting gear, communication of motion, gear, gearing.

Commuteur, gyrotrope, m. (phys., tél.); der Stromumkehrer, Stromwender, Umschalter; Commutator.

Compacité, (phys.) die Dichtigkeit, Dichtigkeit, Dürtheit, Festigkeit; Compactness.

Compacte, dense, dicht, derb, fest, zusammengedrängt; Compact, dense.

—, dur, serré, ferme, cohérent,

(min.); klemmig; Hard, solid, compact.

Compacte, caractère —, m.; die Festigkeit, Compactness.

—, non —, peu —, unferst; Incompact, incompact.

—, rendre —, fest, dicht machen; to compact.

Compagnie de chemin de fer, f.; die Eisenbahngesellschaft; Railway company.

Compagnon, m.; der Geselle, Gehülfe, Nebengesell; Fellow, journey man, mate.

—, mère f., père m. des —; die Herbergmutter, der Herbergsvater; Hostess, host.

—, mienner; der Mühlknapper; Miller's man.

— toucheur, (impr.); der Ballenmeister; Pressman.

— typographe; der Gespan; Fellow.

Comparateur, m. (phys.); der Vergleichler; Comparing rule.

Compartment, m. (arch.); das Feld; Cell, panel.

—, rayon, m., tablette, f. (men.); das Fach, Gestell, Regal, die Abtheilung (die Feldertheilung an Feuerböden, Tafelungen, etc.); Shelf, compartment, partition, case.

— (min.); der Kappe, das Inhalts; Panel, rib-wall.

—, m. pl. (moul.); die Viertel (zwischen je zwei Hauskylagen), Felder; Quarters.

—, m. pl. (rel.); die felderweise vertheilten Zierrathen, der Golddruck auf Bücherdeckeln; Ornaments in compartments.

—, à —, in Fächer abgetheilt; With compartments.

— de chaudière; einzelner Kesseltheil oder Abschnitt; Partition of the boiler.

—, exploitation par —, par piliers et —, (min.); die Ausbeutung in Feldern; Panel work.

— de pavés de marbre; Felder von farbigem Marmor; Symmetrical arrangement of slabs of marble of various colours.

—, moulure à —, f.; der in Felder getheilte Simstreif; Moulding in compartments.

— simple; das Rautenfeld; Lozenge or chess-board pavement.

— réservé aux fumeurs; der Eisenbahnwagen für Raucher, "Für Raucher;" Smoking carriage.

— réservé aux dames; die Abtheilung für Damen, das Damencomp.; (Compartment for ladies, "For ladies only."

Compartiment de service, (ch. fer.); das Dienstcoupé; Service compartiment.

— d'une voûte; die Kappe, das Feld; Coll.

— d'un wagon; die Abtheilung eines Eisenbahnwagens, das Eisenbahncoupé; Compartiment of a wagon.

Compass, m.; der Zirkel; Compass, pair of compasses.

—, boussole, f.; der Compass, Secocompass; Mariner's compass, sea-compass.

—, moule, m. (cir.); das Siegelwachsmass; Measure of sealing wax.

— (carr.); die Sturmtangen; Coach-joints, rule-joints.

— (fond. d'ât.); die eiserne Spindel für die Schablone; Vertical iron for fixing the modelling-board.

— d'alliage; der Affinirzirkel; Refining compass.

— anglais, v. Compas portatif.

— d'appareillement; der Zirkel zum Ausmessen der Werkstücke und Bauheile; Werkmeisterzirkel; Fitting compass.

— d'arçonner, (sell.); der Sattelbaumzirkel; Tool for taking the measure of saddle-bows.

— d'artisan, compas à quart de cercle; der Bogenzirkel; Bow compass, wing compass, compass with a quadrant.

— à balustre; der Kniezirkel mit Reissfeder; Knee-compass with drawing-pen.

— à boule; der Zirkel mit Kugel oder Kegel; Cone compasses, bullet compasses, club compasses, pl.

—, branche de —, jambe d'un compas, f.; der Schenkel; Leg.

— à branches; der Zeichenzirkel; Draught compass.

— à branches courbes, à l'allemande; der Greifzirkel; Taster; Caliber, German compasses.

— à quatre branches; der vierbeinige, vierschenklige Zirkel; Square compass.

— à branches recourbées; der Zirkel mit etw wenig auswärts gekrümmten Schenkeln; Callipers, caliber-compass.

— à trois branches, triangulaire, de trisection; der dreibeinige, dreischnklige Zirkel; Dreitheilungszirkel; Triangular compass, compass with three legs.

— calibre; der Dickzirkel; Callipers.

— de carte ou marin; der

Secocompass; Sea compass, mariner's compass.

Compass, chape, chapelle du —, f. (mar.); das Hütchen, der Dop; Dab, socket of the needle.

— à charnière; der Scharnierzirkel; Hinge compass.

— à charnière à quart de cercle; der Scharnierzirkel mit Bogen; Wing callipers.

— à cheveu, de précision; der Haarszirkel; Hair compasses.

— de chiffre, (marbre); der doppelte Dickzirkel; Registering compasses.

— de cloche; das Glockenglasvermass; Schrägmass, die Schmiege; Bell-founder's gauge.

— de construction; der Aufrißzirkel; Constructing compass.

— de cordonnier; die Maasslade; Shoemaker's size.

— à coulisse, de réduction; der Theilungszirkel; Reduction compass, proportional compasses, pl.

— à couper; der Schneidzirkel; Cutting compasses, pl.

— courbe, sphérique, d'épaisseur; der Hohlzirkel, Dickzirkel, Calibrezirkel; Inside callipers.

— courbe à répétiteur, à branches courbes, sphérique, d'épaisseur, à cylindre; der Dickzirkel, Hohlzirkel, Taster, Tasterzirkel, Greifzirkel, Rohrzirkel, Laufzirkel, Eisenstärkemeßer, das Granateisen; External and internal callipers, German compasses, double compass, callipers, bent callipers, caliber-compass, side callipers for shells.

— à crémaillère; der Zirkel mit gezahntem Bogen und Getriebe; Rack-callipers.

— à diviser; der Theilzirkel; Divider.

— elliptique, à ellipse, à ovale; der Ovalzirkel; Elliptic, oval compasses.

— d'engrenage; der Einhängenzirkel; Watch-maker's compass.

— aux engrenages, (horl.); der Eingriffszirkel; Dephoning tool.

— d'épaisseur, (arg.); der Rohrzirkel, Laufzirkel; Callipers.

— d'épaisseur, courbe répétiteur; der Eisenstärkemeßer, Dickzirkel, Greifzirkel, Taster, Tasterzirkel, Krummszirkel; Side-callipers, caliber compass.

— d'épaisseur à crémaillère; der Dickzirkel mit gezahntem

Bogen und Getriebe; Rack-callipers.

Compass d'épaisseur à charnière à quart de cercle; der Dickzirkel mit Bogen; Wing-callipers.

— d'épaisseur à ressort; der Dickzirkel mit einer Feder, Federzirkel; Spring-callipers.

— équinoxial; der Äquinoczial-compass; Equinoctial compass.

— d'équerre, (ied.); der Winkelszirkel; Square compasses.

— jambe d'un —, v. Branche, bras (oompas).

— à jauge; der Hohlzirkel; Inside callipers.

— à lunettes, (arg.); der Brillenzirkel; Double bowed callipers.

— maître de danse; der Tannmeister, Calibrezirkel; Inside calliper.

— de mer, de route; der Compass, Secocompass; Mariner's compass, sea-compass.

— de mineur; der Grubencompass, Hängecompass; Miner's compass.

— de niveau; die Boussole zum Nivelliren; Compass for levelling.

— à ovale, v. Compas elliptique, pendant, de chambre; der Hängecompass, Kajütencompass; Hanging compass, cabin compass.

— à pointes changeantes, de recherche; der Steckszirkel, Reisszirkel; Draught compass, compasses with shifting points.

— à pointes sèches; der Zirkel mit festen Spitzen; Compasses with fixed points.

— à pointes tournantes; der Zirkel mit drehenden Spitzen; Turn-up compass.

— à pompe; der Zirkel zum Beschreiben sehr kleiner Kreise; Compasses for describing very small circles.

— portatif, russe ou anglais; die Taschenboussole; Pocket compass.

— de proportion; der Verhältniszirkel; Proportional compass, sector compass.

— à quart de cercle, compas d'artisan; der Bogenzirkel; Wing-compass.

— à quart de cercle, à crémaillère; der Bogenzirkel mit gezahntem Bogen und Getriebe; Rack-compass.

— à recherche, calibre à pignons, m. (horl.); der Getriebezirkel; Pinion-compass.

— à repousser, (grav.); der Horanzschlagzirkel; Punching compass.

Compass à ressort, elastique; der Federzirkel; Spring-dividen.

— de route; der Steuercompass, Strichcompass; Common compass, binnels compass.

— à tête; der Kolbenzirkel; Bullet, cone, club compass.

— à tracer, (teint.); der Linienzirkel; Tracing compass.

— à verge, à trusquin; der Stangenzirkel; Beam-compass, trammel.

— à verge, (rel.); der Schneidzirkel; Cutting compasses.

— à vis; der Schraubenzirkel; Spring divider.

— à volute; der Spiralszirkel; Volute compass.

Compassage, m.; die Ein- und Abtheilung mit dem Zirkel; Dividing by the compass.

— (cart.); das Sortiren von da bis dahin; Cladding, sorting from sea to sea.

Compasement, m.; das Abzirkeln, Abmessen, die Abzirkelung, Abmessung; Compasing, measuring with compasses.

— des feux, (min.); die Vertheilung, das Abpassen des Feuers; Distribution of mines, proportioning the trains of mines.

Compasser; auszirkeln, abzirkeln; to compass, to measure, to square.

— les fourneaux de mine; das Feuer abpassen; to proportion the trains.

— un livre, (rel.); ein Buch vor dem Bescheiden abmessen; to measure a book before cutting.

Compensateur, m. (phys.); der Ausgleich; Compensator.

— pendule —, f. (horl.); der Ausgleichspendel; Compensator pendulum.

Compensation, f. (horl.); die Ausgleichung; Compensation.

Compétition, v. Concurrence.

Complant, m. (agr.); die Pflanzung, Schonung; Plantation.

Composant, m., partie —, f. (chim.); der Bestandtheil, das Ingredient; Component.

Composantes, forces —, f. pl. (mec.); die Seitenkräfte, Components; Components forces.

— de parallélogramme des vitesses; die Componenten, Seitengeschwindigkeiten; Components.

Composé, (arch.); zusammengeleitet, gemischt, Gesamt...; Compound, composite order.

— chimique, m.; das chemische

Compositum, die chemische Verbindung; Chemical compound.

Composée, f. (minér.); Felsen von verschiedenen Mineralien; Rocks composed of different minerals. [Chamotte.]

— argile —, f.; die Schamotte; Composer (impr.); setzen, die Schrift setzen; to compose.

— l'argile; den Thon mengen; to mix unburnt fire-clay with dust of fire-bricks, glass-pots or saggers.

— en alinéa, (impr.); aberlaufen; to run out.

— les caractères; setzen, absetzen; to compose, to set.

— par colonnes; columnenweise, spaltenweise setzen; to compose in columns.

— encore une page; eine Seite nachsetzen; to compose another page.

— un paquet; ein Stück setzen; to compose a packet.

— en sommaire, (impr.); etw. rücken, einsehen; to indent.

Composite, v. Composé.

Compositeur, m. (impr.); der Setzer, Schriftsetzer; Composer.

— en conscience, homme de conscience, m. (impr.); der Wochenlohnsetzer; Composer upon the establishment, workman paid by the day or week.

— distributeur; die Satz- und Ablegmaschine; Machine for composing and distributing type.

Composition, f. (artif.); die Zehrung, der Zehrungsatz, Treibatz, Raketenatz, Satz, Feuerwerksatz; Composition, rocket composition.

— der in Zersetzung begriffene Granit; Granite in a state of decomposition.

— (conf.); der Gerinnetstoff; Cardle.

— (impr.); der Satz, Schriftsatz; Composition.

— (impr.); das Setzen, Schriftsetzen, die Setzkunst; Composition, composing.

— (métal.); das Mischmetall, die Legirung; Compound metal, composition, mixture of metals.

— d'amorce, composition en matière fulminante; die Zündmasse, der Zündatz; Priming composition, detonating composition, priming.

— eau de composition, f. (chém.); die Präparatur; Li- quid for dressing.

— d'étain, pour l'écarlate; die Zinnmischung; Dyer's spirit.

— faire la —; den Satz ansetzen; to mix composition.

— des forces ou des mouve-

ments, (mec.); die Zusammensetzung der Kräfte oder Bewegungen, Ueberführung verschiedener Kräfte oder Bewegungen in eine Elaste; Composition of forces or motion.

Composition à fusées; der Zündersatz; Fuse composition.

— grasse; der Glassatz mit Säuren oder Zuckerstoff geschwängert; Acid or saccharic composition.

— d'indigo; Indigtinctur; Chemical blue, indigo composition.

— pour lances à feu, (artif.); der Zündlichtersatz; Portfire composition.

— large, f., enjambage, m. (impr.); die Ueberschreitung, der weite Satz; Driving-out.

— lente, (artif.); der faule Satz; Slow composition, slow-burning composition.

— de matières vitrifiables, fritte, f.; die Pritte, das Gemenge, die Glasmasse, das Glasmengem, der Glassatz, Schmelz; Friit, ferretto, glass composition.

— de mouvement; die Zusammensetzung, Vereinigung der Bewegungen; Composition, reduction of movement.

— raffiner, la —, (verr.); den Glassatz leutern durch Verstärkung der Hitze; to refine the composition.

— de verre; der Glassatz, Glasfluß, die Schmelze; Composition, batch.

Composoir, m. (impr.); das Setzbrett, Satzabrett; Letter-board, compositor's board.

Compost, m. (agr.); der Compost, Mischdünger; Compost.

— le grand — des bergers, (agr.); der landwirthschaftliche Kalender; Agricultural almanach.

Composter, (agr.); mit Compost düngen; to compost.

Composteur, m. (fond.); das Winkelmaß; Square.

— justifieur, m. (impr.); der Winkelhaken; Composing stick, justifier.

— (lize); der Geleesstab; Rod for maintaining the lease.

— de soie; der Faltestab; Folding stick.

Compresseur, m.; machine de compression, f.; die Druckmaschine; Compressing engine or machine.

— compensateur; Art Taucher-apparat; Kind of diving apparatus.

Compressibilité, f. (phys.); die

**Zusammendrückbarkeit, Pressbarkeit;** Compressibility.  
**Compressible, comprimable, (phys.);** zusammendrückbar, drückbar, pressbar; Compressible.  
 —, **comprimant, (chim.);** zusammendrückend, pressend; Compressive.  
**Compression, pression, f. (méc.);** das Zusammendrücken, Zusammenpressen, die Zusammendrückung, Zusammenpressung, Einschnürung, der Druck, das Drücken; Compression, pression, pressure.  
 — **du fer;** das Zusammendrücken des Eisens; Compression of iron.  
**Comprimer, presser;** zusammendrücken, pressen, einschnüren; to compress, to press.  
 — **la pâte, (poudr.);** den Pulversatz pressen; to press the mill-cake.  
 — **la poudre;** das Schießpulver verdichten; to compress gunpowder.  
**Comprimeur, (fil.);** der Presser, Pressfinger; Presser, spring finger.  
 — **(meun.);** ein Paar eiserne Walzen zur Beförderung des Quetschens und Vermahlens; Bruijing rollers.  
 — **ailé, (fil.);** der Pressflügel, Stoßdrücker der Nähmaschine; Presser flyer.  
**Comptage, v. Droit de comptage.**  
**Compte, m., portée, f. (fil.);** der Gang; Porter.  
 — **(tiss.);** der Büschel; Porter of 100 or 120 threads.  
 — **bois de —, m.;** Schockholz; Logs or bundles of wood sold by the score.  
 — **file, m., loupe, f. (tiss.);** der Fadenzähler, das Linsenglas, Webeglas, der Lenzwandprober; Thread-counter, cloth-prover, weaver's glass.  
 — **grand —;** der lange Haspel; Long reel (3 yards).  
 — **moyen —;** der mittlere Haspel; Middle reel, (1½ yards).  
 — **moyen —, (pap.);** das Schildpapier; Pomponne.  
 — **papier de —, m.;** Registerpapier; Paper for registers.  
 — **pas, hodometre, pedometre, odometre, m. (méc.);** das Maasrad, der Pedometer, Wegmesser, Odometre, Schrittmesser, Schrittzähler; Pedometer, surveying-wheel, odometer, hodometer, way-wiser.  
 — **petit —;** der kurze Haspel; Short reel, (1 yard).

**Compter le papier, (impr.);** das Papier abzählen; to count the paper.  
**Compteur, gazometre, m.;** der Gasometer, Gasmesser, die Gasuhr; Gasmeter, meter.  
 — **(horl.);** der Pendelschwingungszähler, Vorfall, die Sekundenrepetiruhr; Indicator, counter, watch with a second-hand.  
 — **(mach.);** der Registrapparat, Zähler; Counter, tell-tale, indicator, index.  
 — **(min.);** der Grubenrechnungsführer; Mining accountant.  
 — **(tiss.);** der Zähler; Counter, regulator.  
 — **des abonnés;** die Gasuhr der Verbraucher; Gas meter of consumers.  
 — **boulier;** der Kugelschläpparat; Ball counter.  
 — **décimal;** der Decimalsähler; Decimal counter.  
 — **au gaz;** der Gasmessapparat, Gasmesser; Gasmeter, station-meter.  
 — **hydraulique;** die nasse Gasuhr; Wet meter.  
 — **à liquide;** der Flüssigkeitsmesser; Liquid meter.  
 — **de nuit;** die Uhr für Nachtwächter; Night tell-tale.  
 — **sec;** die trockene Gasuhr; Dry meter, pneumatic gas-meter.  
 — **d'usines;** die Gasuhr für die Fabrik; Meter of gas-works.  
**Comptoir, m. (tiss.);** das Wollengarnlager; Store-room for woollen yarns.  
**Concavité, f.;** das Gewölbe, eine Reihe von gewölbten Räumen, die Lauben; Concavation, arching, arch, vault.  
 — **(phys.);** die Schallwelle; Sound-wave.  
 — **demi —, f.;** die halbe Wölbung; Semi-vault.  
**Concassage, m.;** das Zerstoßen; Pounding, crushing.  
**Concasser;** zerstoßen, zerstampfen, klein; to pound, to crush.  
 — **v. Briser, broyer.**  
**Concasneur, m.;** der Stößer, Stampfer, die Quetschmühle, Schrotmühle; Stamp, rammer, bruising-mill.  
 — **de tourteaux;** der Oelkuchenbrecher; Oil-cake breaker or crusher.  
**Concave;** concav, eingebogen, randhohl, ausgehöhlt, höhlgewölbt, konkav; Concave.  
 — **action de rendre — f.;** die Concavmachung; Concavation.

**Concavité, f.;** die Concavität, Hohlrundung, Ausiefung, Rundhöhlung; Concavity, concaveness.  
 — **(arch.);** die Bogenrundung eines Gewölbes; Concavity of a vault.  
**Concavo-concave;** Doppelhohl, auf beiden Seiten hohl, concav-concav, doppeltconcav, biconcav; Concavo-concave.  
 — **-convexe;** concav-convex, diesseits erhaben, jenseits hohl; Concavo-convex.  
**Concentrateur, m. (suer.);** der Verdichter, Concentrirapparat; Concentrating apparatus.  
**Concentration, rectification, déphlegmation, f. (chim.);** die Concentrirung, Verdichtung, Rectifizierung, Verstäkung, Entwässerung; Concentration, rectification, dephlegmation.  
 — **des forces;** die Kraftverhöhung, Kraftverstäkung; Concentration.  
**Concentrer, centraliser, faire converger vers un centre commun;** einkreisen, in einen Mittelpunkt vereinigen, zusammendrängen, in einen Brennpunkt ansammeln, to concentrate.  
 — **rectifier, distiller, mettre, tirer, passer à l'alambic, déphlegmer, (chim.);** concentrieren, abziehen, destillieren, über den Helm ziehen, entwässern, ver stärken, rectifizieren, verdichten, abdampfen lassen; to distill, to draw by distillation, to concentrate, to dephlegmate, to rectify.  
**Concentrique; concentric;** Concentric, concentrical.  
**Concession de chemin de fer, f.;** die Eisenbahnverleihung; Grant of a rail-way.  
**Conche, f.;** die Vorrichtung zur Ableitung des Seewassers in Salsteten, das zweite Becken; Drain for sea water.  
**Conchoïde, m.;** die Schneckelinie, Muschellinie, Conchoides; Conchoid, conchoides.  
 — **(arch.);** das Säulenprofil; Profile of columns.  
**Conchyte, f.;** der Muschel-marmor; Shell-marble, lumachol, lumachella, fire-marble.  
**Concourant, (méc.);** zusammenlaufend, zusammenwirkend, nach einem Punkte hinstrebend; Concurrent, cooperating.  
**Concourine, f. (teint.);** ein gelber Farbestoff; Yellow dye.  
**Concours, m., (exposition);** die Wettbewerung, Preisbewerung (bei Ausstellungen),

*Preiswettbewerb; Prize-competition.*  
**Concours**, hors concours; *außer Preis gestellt, zur Ausstellung aber nicht zur Preisbewerbung angetanzen; Out of competition, not competing.*  
**Concret**, solidifié, fixe, congl., (phys.); *verdichtet, fest; Concrete, fix, coagulated.*  
**Concréter**, se —, (métal.); *gerinnen; to concreate.*  
**Concrétion**, f. (chim.); *das Dichtwerden, Gerinnen; Concretion.*  
 — (min., phys.); *die Zusammenhäufung, Verhärtung; Concretion.*  
 — calcaire mêlée d'or, (min.); *der Goldsinter; Auriferous sinter.*  
 — stalactique, (min.); *der Sinter; Stalactite.*  
 — sulfureuse de pyrite, *der Plattenschlick; Sulphurous concretion of pyrites.*  
**Concurrence**, f.; *die Wettbewerbung, Mitbewerbung; Competition.*  
**Concurrent**, m.; *der Wettbewerber, Mitbewerber; Competitor, rival.*  
**Condanner** (une porte); *zumauern, vermauern, verriegeln, anstellen; to wall up, block up.*  
**Condensabilité**, f. (phys.); *die Verdichtbarkeit; Condensability.*  
 — non —; *die Unverdichtbarkeit; Uncondensability.*  
**Condensable**, (phys.); *verdichtbar; Condensable.*  
 — non —; *unverdichtbar; Uncondensable.*  
**Condensant**, (phys.); *verdichtend; Condensing.*  
**Condensateur**, m.; *der Verdichter, Condensator, Luftdichter, die Verdichtungs-pressor; Condenser.*  
 — électrophore, m.; *der Blitzschaffler, Blitzstoffsammler, Electricitätsammler, Condensator der Electricität; Electrophorus, electrophor.*  
 — des forces, (méc.); *der Kraftdichter, Kraftsammler; Condenser of force, power condenser.*  
**Condensation**, f. (chim.); *die Verdichtung; Concentration.*  
 — (méc.); *die Condensierung; Exhaustion, condensation.*  
 — (phys.); *die Dichtermachung, Verdichtung, Verdichtung; Condensation.*  
 — auget de —, m.; *die Verdichtungs-cistern; Condensing-cistern.*

**Condensation par contact**; *die Verdichtung durch Contact; External condensing.*  
 — machine à —, f.; *die Condensator-Dampfmaschine; Condensing-engine.*  
 — nouvelle —; *die wiederholte Condensierung; Re-condensation.*  
**Condenser**, (mach.); *condensieren; to exhaust, to condense.*  
 — (phys.); *condensieren, verdichten; to condense, to condensate.*  
**Condenseur**, condensateur électrique, collecteur d'électricité, m.; *der Condensator der Electricität, Electricitätsammler, Electricitätsverdichter, der Blitzstoffsammler oder Sammler, Mikro-Electroscop; Electric condenser, electrical collector.*  
 —, condensateur, réfrigérant, m. (m. vap.); *der Condensator, das Kühltisch, der Verdichter; Condensator, condenser, condensing vessel.*  
 —, premier —, barillet, m. (gaz.); *die Vorlage; Hydraulic condenser, hydraulic main.*  
 — chauffe-vin, *der Weinerwärmer und Dephlegmator; Apparatus for heating and rectifying wine.*  
 —, second —, (gaz.); *der Condensator; Condenser.*  
 — tubulaire, (m. vap.); *der Röhrencondensator, Contact-condensator; Condenser by contact, external condenser.*  
**Condition**, f. (sl. sole); *die Nummer, Zahl, Conditionierung; Number.*  
 — (magas.); *das Trockenhaus; Drying-house, drying-loft.*  
**Conditionnement**, m. (sole); *die Conditionierung, das Austrocknen der rohen Seide; Drying of raw silk at a temperature of 68-84° F. and weighing it.*  
**Conditionner**, (sole); *conditionnieren, die Seide trocknen; to dry silk at a temperature of 68-84° F. and weigh it.*  
**Conducteur**, -trice, (phys.); *leitend, leitungsfähig; Conducting.*  
 —, parafoudre, paratonnerre m.; *der Blitzableiter; Lightning-rod or conductor.*  
 — (arab.); *der Bauführer, Aufseher, Vorderste; Overseer, foreman.*  
 — (ch. fer.); *der Bahnwärter, Schaffner; Guard.* [man.]  
 — (impr.); *der Aufseher; Foreman, —, (électr.); der gute Leiter; Good conductor.*

**Conducteur de la chaleur**, du calorique; *der Wärmeleiter; Conductor of heat.*  
 —, corps non — de la chaleur, m.; *der nichtwärmel leitende Körper; Non-conductor of heat.*  
 — chef de train (ch. fer.); *der Oberaufseher; Chief guard, chief conductor.*  
 — de convoi, de train; *der Zugführer; Railway-guard.*  
 — de derrière, *der Stangenreiter; Wheel-driver.*  
 — électrique, d'électricité, *der Electricitätsleiter, Leiter, electriche Leiter; Conductor of electricity, electric conductor.*  
 — non — de l'électricité, *der Nichtleiter, unelectriche Leiter; Non-conductor.*  
 — fil —, (tél., électr.); *der Leitungsdraht; Conducting-wire, telegraph wire, wire.*  
 — galvanique, fil conducteur, fil de cuivre, m.; *der Leitungsdraht, Kupferdraht; Conductor of a galvanic apparatus, conducting, voltaic wire.*  
 — garde-freins; *der Bremsenwärter; Breaksman.*  
 — de machine, mécanicien, m.; *der Maschinenführer, Maschinist; Engine-man, engine-driver.*  
 — mauvais —, (électr.); *der schlechte Leiter; Bad conductor.*  
**Conducteur-moteur**, (loc.); *der Führer, Mitnehmer, Däbel, die Kragge; Driver.*  
 —, point —, m. (impr.); *der Punkt; Leader.*  
 — de sonnette, (hydr.); *der Rammmeister; Conductor of a pile-engine.* [Trope.]  
 — (arr.); *der Klingelanz; Bell.*  
 — des travaux, *der Bauführer; Inspector of works, clerk of the works.*  
 — des travaux et de l'entretien; *der Aufseher der Schienenleger; Foreman of the platelayers.*  
**Conductibilité**, f., pouvoir conducteur, m. (phys.); *das Leitungvermögen, die Leitbarkeit, Leitungsfähigkeit; Conductibility, power of transmission, conveyance, conducting power.*  
 — de la chaleur; *das Wärmeleitungvermögen; die Wärmeleitung; Conduction of heat, conducting-power for heat.*  
**Conductible**, (phys.); *leitungsfähig; Capable of conducting, conveying, transmitting.*  
**Conduction**, f. (phys.); *die*



*Leitung*; Conduction, trans-  
mission, conveyance.  
Conduire; *kutschiren*, selbst  
fahren; to drive a coach.  
— un arbre, (jard.) *aussetzen*;  
to train up a tree.  
— l'étoffe bois à bois; *genau*  
mit der Elle messen, ohne zu  
sichern; to measure stuffs gently  
by the yard.  
— une futaie, (forêt); *einen*  
*Holzschlag* gut bewirthschaf-  
ten; to manage well a fall of  
wood.  
— une ligne, (géom.); *eine* Li-  
nie *sichern*; to trace a line.  
— la lumière, (point.); *das*  
*Licht* *vertheilen*; to distri-  
bute light.  
— des marchandises; *beför-*  
*dern* (Güter); to convey, to  
transport, to carry (goods).  
— la pierre; *einen* Stein *fort-*  
*walzen*; to convey a stone on  
rollers.  
Conducteur, m. (ard.); *der*  
*Lenker*; Conductor.  
— (forêt); *der* *Holzanswei-*  
*ser*; Wood-factor.  
Conduiteoir, m. (cord.); *der*  
*Leitstab*, *Stab* des Kabelgarns  
zu *leiten*; Stick for introducing  
strings into ropes.  
Conduit, tube, tuyau, m.; *die*  
*Röhre*, *Rinne*, *der* *Kanal*,  
*Gang*, *Teichel*, *die* *Röhren-*  
*leitung*, *Rohrfahrt*; Tube, pipe,  
conduit.  
—, lumière, ouverture de la  
vapeur, prise de vapeur,  
f.; *passage* de vapeur, m.;  
*die* *Dampföffnung*, *das* *Dampf-*  
*loch*, *der* *Dampfweg*, *Dampf-*  
*kanal*; Steam-port, mouth of  
the boiler for the steam, por-  
t-hole.  
— v. Canal, (min., métall.).  
— (fond.); *die* *Leitungsröhre*;  
Conduit, pipe, tube.  
—, ange, f. (hydr.); *die* *Frei-*  
*arche*, *Arche*, *das* *Gerinne*;  
Paddle hole, clough arch.  
—, tuyau de descente, de dé-  
part, de décharge, de dé-  
gorgement, m. (hydr.); *die*  
*Abfallröhre*, *Ablaufröhre*,  
*das* *Abgangrohr*, *Abflus-*  
*rohr*, *Abzugsrohr*, *Ausgangs-*  
*rohr*; Waste pipe.  
— v. Canal des scories.  
— (outil); *das* *Lager*; Support,  
rest.  
— d'admission de la vapeur;  
*der* *Dampfzuleitung*; Steam-  
inlet.  
— à air, d'air, v. Buse (min.).  
— du cylindre au conden-  
seur, v. Canal du conden-  
seur.  
— de décharge, canal, m.

(hydr.); *der* *Abzugskanal*; De-  
livery canal.  
Conduit d'eau; *die* *Wasser-*  
*leitung*, *der* *Teichel*; Aque-  
duct, conduit-pipe, water-con-  
duit.  
— [inlet].  
— pour l'eau; *der* *Zufluss*;  
— du fût d'un outil; *der* *An-*  
*schlag*, *Backen*; Fence.  
—, tuyau à gaz d'embranchement  
m.; *die* *Nebengasröhre*,  
*Seitengasröhre*; Branch gas-  
pipe.  
—, tuyau à gaz principal, m.;  
*die* *Hauptgasröhre*; Main gas-  
pipe, public main.  
—, grand —; *die* *Hauptröhre*,  
*grosse Röhre*; Main, main-  
pipe.  
—, pratiquer des — d'eau à  
travers la montagne, (min.)  
*durchschneiden*, ein Gebirge  
mittelst Röhren *untersuchen*;  
to construct stream works or  
conduits across the rock.  
— de mine; *der* *Minengang*;  
Gallery.  
— s d'un moule, m. pl.; *die*  
*Leitungsröhren einer Form*;  
Conduit-pipes of a mould.  
— de la tuyère, (fond.); *die*  
*Nasengasse*; Conduit-pipe of a  
tuyère.  
— de vapeur, tuyau à vapeur,  
m., lumière d'admission,  
f.; *der* *Dampfweg*, *das* *Dampf-*  
*rohr*, *die* *Dampfzuleitung*;  
Steam-port, steam-pipe.  
— à vent, (min.); *der* *Wind-*  
*gang*, *die* *Wetterleitung*; Air-  
hole.  
— de vent, (mach.); *die* *Blas-*  
*röhre*; Blast-pipe.  
Conduite, f.; *die* *Leitung*, *Lei-*  
*tungsvorrichtung*; Delivery.  
— (constr.); *die* *Führung*, *Lei-*  
*tung*; Management, direction.  
—, pignon de renvoi, m.  
(horl.); *der* *Schneckenapfen*,  
*die* *Zeigerstange*; Pinion of  
report.  
— (hydr.); *die* *Zuführung*, *Spei-*  
*sung*; Conveyance, delivery.  
— (outil); *vorspringender*,  
*dickerer Theil am Schaft*;  
Projecting big part of the shaft  
of certain tools.  
—, transmission, f. (phys.);  
*die* *Fortpflanzung*; Transmis-  
sion, conveyance.  
— (tél.); *die* *Leitung*; Con-  
veyance, transmission.  
— d'eau; *die* *Wasserleitung*  
*in Röhren*, *Röhrenfahrt*, *Röh-*  
*renleitung*, *Rohrleitung*,  
*Fahrt*, *Rohrleitung*, *Teichel-*  
*lage*; Conduit, water-delivery,  
water-pipes, water-works,  
water-conduit.  
— par des poteaux, en plein

air (tél.); *die* *oberirdische*  
*Leitung*, *Stangenleitung*, *Luft-*  
*leitung*; Open air conveyance.  
Conduite sous-marine, (tél.);  
*die* *unterseeische Leitung*;  
Submarine conveyance.  
— souterraine, (tél.); *die* *unter-*  
*irdische Leitung*, *Erdeleitung*;  
Transmission underground.  
— de tuyaux; *die* *Rohrleitung*,  
*Röhrenleitung*; Conduit of  
pipes.  
Cône, m.; *der* *Kegel*, *die* *Kegel-*  
*fläche*; Cone.  
— (arg.); *der* *Kegel*, *Zandkegel*;  
— (chim.); *der* *Metallkegel*,  
*Gieskegel*, *die* *Kegelform*;  
Melling cone.  
— (métall.); *die* *Form*; Mould.  
— (méc.); *der* *Kegel*, *Cono*, taper.  
— (moul.); *der* *Trichter*, *Cono*,  
upper framing.  
— (opt.); *der* *Strahlenkegel*,  
*Büschel*, *Lichtbüschel*; Pen-  
cill (of light).  
—, forme, f. (suer.); *das* *Krystal-*  
*lisirgefäß*, *die* *Zuckerform*,  
*Kegelform*; Clay vessel for  
crystallizing.  
— (tour); *der* *Kegel*, *Cone*.  
—, ajuster —, donner du —,  
faire —, tailler —; *kegel-*  
*förmig* oder *konisch* *machen*;  
to taper.  
— droit ou vertical; *der* *ge-*  
*rade*, *normale Kegel*; Right or  
upright cone.  
— en —, en forme de —;  
*konisch*; Conical, taper, taper-  
ing.  
— v. Anneau de saïence.  
—, faire le —; *kegelförmig*,  
*konisch* *machen*; to taper.  
— à fondre, moule conoïde,  
(métall.); *der* *Gießbuckel*;  
Casting or melting cone.  
— de friction; *der* *Reibungs-*  
*kegel*, *die* *Reibungskuppelung*;  
Friction-socket, friction-clutch.  
— de lumière; *der* *Strahlen-*  
*kegel*; Cone of rays.  
— oblique ou scalène; *der*  
*schiefe Kegel*; Scalene, oblique  
cone.  
—, plan supérieur, sommet m.,  
surface f. du —; *die* *Schlag-*  
*fläche*; Surface, superior sur-  
face, top.  
—, tailler, ajuster, donner du  
—, chamfreiner; *suspitzen*;  
to taper.  
— d'une trompe (hydr., méc.);  
*der* *konische Zapfen*, *Stapel*  
*des* *Wassertrommelgebälde*;  
Cone.  
— tronqué, tronc de — m.;  
*der* *abgestumpfte Kegel*, *Ke-*  
*gelstumpf*; Truncated cone,  
frustum of cone, conic, cono-  
dal frustum.

**Cônes tronqués** *m. pl.* (mach.); die konischen Trommeln; Conical drums, double cones.

**Confection**, *f.*; die Manufaktur im Grossen, fabrikmässige Verfertigung; Manufacture at large, for wholesale.

— *die Modewaren-geschäft, Kleider-geschäft; Fancy article magasin.*

— (arch.); die Anlegung, Grabung, Ausführung; Construction, foundation, erection, building.

— (tail.); die Mache; Making, making up.

**Confectionneri** *fabrizieren*, verfertigen, anfertigen; to fabricate, to manufacture, to make, to make up.

**Confectionneur**, *m.*; der Schneider, Kleidermacher, Anfertiger; Tailor, dress-maker.

**Confections**, *f. pl.*; angefertigte Waaren; Manufactured commodities.

**Conférer**, (impr.); kollationieren, revidieren, vergleichen, über-tragen; to collate.

**Conféreur**, *m. (impr.)*; der Vergleich, Übertrager; Collator.

**Configuration**, formation, conformation, tournure, *f.* (phys.); die Gestaltung, der Bau; Configuration, formation, conformation.

**Confire**, (au sucre); mit Zucker einmachen; to preserve.

— *au vinaigre*; mit Essig ein-machen; to pickle.

— (cham.); beizen; Preparing skin with water, salt and flour.

**Confiserie**, *f.*; die Zuckerbä-ckerei, Conditorei; Confection-ner's trade.

— *die Conditorei, Zucker-waaren, das Confect;* Confectionary, sweets, sweet-meats, pastry, comfits.

**Confiseur**, *m.*; der Conditior, Zuckerbäcker; Confectioner.

— *magasin de* — *m.*; confiserie, *f.*; die Conditorei, Zuckerbäckerei; Confectioner's shop.

**Confit**, *m.* (cham.); das Sauerwasser, die Bräse; Sour water.

— (cham.); die Beisküpe, das Bräsfass; Macerating vat.

— *sur l'arbre*; am Baume ge-gereift; Ripened on the twig.

— (maroq.); das Hundekothbad, die Raschka; Solution of dogs' excrements.

— *à son*, (még.); die Klein-beize; Bran maceration.

**Confiture**, *f.*; das eingemachte Obst; Preserve.

— *das Confect, Zuckerwerk;* Sweetmeat, sweets.

**Confiturerie**, *v.* Confiserie.

**Confondre**, *se* —, *v.* s'Abou-tion.

**Conformation**, *v.* Configura-tion.

**Conformité** avec les lois de la mécanique, *f.*; die Ge-massheit, Uebereinstimmung mit den Gesetzen der Mecha-nik; Mechanicalness.

**Confrication**, *f.*; die Zerrei-ßung, Auspressung; Confric-tation.

**Conge**, *m.* (min.); der Erzkorb; Ore-basket.

**Congé**, *v.* Cayet (arch.).

— *ausgerundet, im Innern abgerundet*; Rounded inside.

— *m.*; der Anlauf, Ablauf, das Endglied; Apophyse, apothe-sis, apophysis, escape, conge, scape, scapus.

— (min.); die Abkehr, der Abkehrschein, Abkehrzettel; License for a miner to leave a pit, leave of absence.

— *d'en bas, m.*; naissance, escape, *f.*; der Anlauf; Cayet droit, apothesis, lower conge.

— *d'en haut*; der Ablauf; Upper conge, apophysis.

— *du fût*; das Endglied des Säulenschafts; End-piece of the shaft.

**Congéable**, coagulable; ge-frierbar, gerinnbar; Congea-lable, coagulable.

— *non* —; ungefrierbar; Un-congealable.

**Congélateur**, *m.*; die Eisma-schine, der Eiszerstungs-apparat; Ice machine, freezing machine.

**Congelation**, *f.*; das Gefrieren, Erstarren; Congelation, conge-ating, freezing.

— (arch.); die künstliche Eis-scholle, Eiszapfenverzierung im Rococostyle; Rock-work.

— *solidification, f.* refroidis-sissement, *m.* (métall.); das Erstarren; Congelation, fix-ing, setting, cooling.

— *appareil de* — *m.*; der Gefrierapparat, die Eisma-schine; Ice-machine, machine for making ices.

— *lente*; das langsame Erstar-ren; Slow congelation, cooling.

— *murale*, efflorescence *f.*; der Mauerbeschlag, das Anschies-sen; Wall efflorescence.

— *point de* — *m.*; der Gefrier-punkt; Freezing-point.

— *subite*; das plötzliche Er-starren; Sudden cooling, rapid congelation.

**Congeler**, *frieren, gefrieren;* to congeal, to freeze.

— *se coaguler*, (chim.); an-schliessen, gestehen, sich ver-dicken, härten; to coagulate.

**Congémination**, (phys.); die Paarung, Doppelung, Zwi-lingsbildung, Doppelbildung; Congemination, copulation.

**Conglomerat**, *m.* (minér.); das Trümmergestein, Menges-tein, Conglomerat, der Trüm-merstein; Conglomerate.

— *v.* Agglomerat.

— *ponceux*; das Bimastein-Trümmergestein; Pumiceous conglomerate.

— *trachytique*; das Trachyt-Trümmergestein; Trachyt-conglomerate.

**Conglomerer**, *se* —, *v.* s'Agglo-merer.

**Conglutiner**, *zusammenleben;* to conglutinate.

**Congre**, *m.*; das Fischgehege in einem Flusse; Fish-park in a river.

**Congrève** *m.*; das Reibandholz-chen; Congreve, friction-match.

**Conicité** des jantes, *f.*; die Kegelform der Felgen; Coni-cal shape of felloes.

**Conique**, pendule — *f.* (m. vap.); der Schwingkugelregu-lator; Conic pendulum.

— *section* — *f.*; der Kegel-schnitt; Conic section.

**Conjointe**, règle — *f.*; der Kettenatz; Chain-rule.

**Conjugué**, (méc.); verbunden, gekoppelt; Connected.

— *foyers* —, *m. pl.* (phys.); conjuguirte Brennpunkte; Con-jugated focus.

— *es, pierres* —, *f. pl.* (lap.); geschnittene, mehrköpfige Steine; United stones.

— (méc.); verbunden, gekoppelt; Connected.

**Connexion directe** *f.* (m. vap.); die direkte Wirkung; Direct action, direct acting.

**Conoïde**, *m.*; das Konoid, der Afterkegel; Conoid.

— *kegelförmig, kegelticht;* Conical.

**Conquête**, *f.* (miné, Belgique); die Verleihung, Beilehnung; Concession of a mine.

**Conscience**, *f.*; die Tagelohn-arbeit; Work paid by the day.

— *palette*, *f.*; plastron, *m.* (serr.); das Bohrbrett, Nuss-eisen, Brustbrett, Brustholz, Drillbrett, die Brustscheibe, Brustplatte; Breast-plate.

— *être en* — (impr.); in ge-wissem Gelde stehen; to be on the establishment.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

— *homme de* —, *composi-teur en conscience*, *m.* (impr.); der Wochenlohn-setzer, Tagelohnsetzer; Compo-sitor, man upon the establish-ment, work-man paid by the day.

Conseil, m. (agr.): *Menghorn von Roggen und Weizen, oder Hafer und Roggen; Mixed rye and wheat, or oats and rye.*

Conseil d'administration, comité d'entretien, m. (ch. fer.): *der Verwaltungsrath einer Eisenbahn; Railway committee, board of governors.*

— des prud'hommes; *das Schiedsgericht von Sachverständigen; Arbitration, court of arbiters.*

Conséquent, point — (phys.): *der unmagnetische Punkt; Point without magnetic power.*

Conservation des bois, de la poudre f.; *die Behandlung des Holzes, des Pulvers; Preserving timber, powder.*

— des forces vives, (phys.): *das Beharrungsvermögen; Force of continuance.*

Conserve f. (au sucre): *Eingemachtes, eingemachte Frucht oder Gemüse; Preserve (fruit or vegetable) preserved in sugar.*

—, (au vinaigre): *in Essig Eingemachtes; Pickle, (vegetable) preserved in vinegar.*

— (hydr.): *der Wasserbehälter; Reservoir.*

—, f. pl. (opt.): *die Erhaltung-, Schonungsbrille; Preservers (spectacles).*

Conserver pendant l'hiver; *überwintern; to winter.*

— au vinaigre; *in Essig eingeinmachen; to pickle.*

Conscience, f.; *der Bodensatz; Sediment, grounds, bottom, loes, dregs, lacces.*

— (constr.): *das Sinken, Niedersinken; Sinking, subsiding.*

Consistance, f. (liq.): *die Dicke, Dichte, Dichtigkeit, Kraftfülle, Festigkeit; Consistence, spissitude.*

Consistant; *dickflüssig, verdickt, fest; thickened, inspissated, concreted.*

Console, f., tasseau, corbeau, modillon, m. (arch.): *der Kragstein, Tragstein, Kraftstein, Nothstein, Balkenstein, Träger, Sparrnhopf, die Unterlage, Console; Console, bracket, corbel.*

— (bois); *schräg geschnittenes Stück; Piece cut slantingly.*

— (charr.); *ausgeschnittenes Holz für Tritte; Curved wood of steps.*

— (bén.); *das Wand-, Spiegeltischehen, Wandgestell; Portable, console-table.*

— (serr.); *das hervorspringende Stützeisen, der Vorsprung, Tragbaum; Bracket, console.*

Consolider, se —, se congluer, se concréter, (fond.); *söhlen; to fix, to coagulate, to become firm, to concrete.*

—, affermir une galerie avec des pilotis, (min.); *eine Strecke anstecken; to pile a drift.*

Consoinmateur de fumée, m.; *der Rauchverschrer; Smoke-consumer.*

Consummation, f.; *der Verbrauch, Bedarf, Abnatz; Consumption.*

— productive, utile; *die schaffende Verschrung, der Nutzverbrauch; Productive consumption. [Strong broth.]*

Consummé, m.; *Kraftbrühe; Conspirant, (méc.); zusammenwirkend, in gleicher Richtung wirkend; Conspiring, co-operating.*

Constant, (méc.); *beständig, stet; Constant, uniform, steady.*

Constructeur, mécanicien, m.; *der Erbauer, Mechaniker, Handkünstler, Triebwerkmacher, Gerätkünstler, Werkmeister, Maschinenmacher, Maschinenbauer; Mechanist, mechanic, mechanic, engine-builder, engine-maker, engineer.*

— de vaisseaux, maître constructeur, m.; *der Schiffbau-meister; Ship-wright, ship-builder.*

— de moulins; *der Mühlenbauer, Zeugarbeiter, Mühlenarzt; Mill-wright.*

Construction, f. (arch.); *das Bauen, Erbauen, die Erbauung, der Bau, die Errichtung, Aufführung, Bauart, innere Anordnung; Building, construction, erection.*

—, bâtisse, fabrique, f., édifice, bâtiment, m. (arch.); *der Bau, das Gebäude, das Bauwerk; Building, edifice, construction, fabric, pile, structure.*

— (dessin); *der Aufriß, die Vorzeichnung; Sketch, draught, delineation.*

—, atelier de — de machines; *die Maschinenbauwerkstätte; Engine-works.*

— au-dessus du sol; *der Hochbau; Building above ground.*

— cyclo péenne, pélasgique, (arch.); *der Cycloppenbau; Cyclopaean masonry.*

— des galeries en bois ou en maçonnerie, (min.); *die Erbauung; Timbering and walling, casing or lining with wood-work, riveting or lining with masonry.*

— hydraulique, ouvrage hy-

draulique m.; *das Wasserwerk; Water-work.*

Construction de machines; *der Maschinenbau; Engine-building.*

— de mines, f., travaux de mines, m. pl.; *der Minenbau; Mining operations.*

— navale; *der Schiffbau; Ship-building.*

—, nouvelles —, f. pl.; *New-buildings; New buildings.*

— des pavés; *die Pflasterherstellung; der Fußboden aus Fliesen; Paving.*

— des routes; *der Wegbau; Road-building, construction of roads.*

— en pisé, en terre battue; *der Stampfbau, die Stampfwand; Pisé-building.*

— d'un pont; *das Aufbrücken, Brückenschlagen, der Brückenbau, Brückenschlag; Throwing pontoons.*

— des ponts; *der Brückenbau; Bridge-building.*

Construire, bâtir; *bauen, aufbauen, anlegen, errichten; to build, to construct.*

— (dessin); *aufreißen, vorseichnen; to sketch, delineate.*

— une mine; *eine Mine bauen; to excavate, plan a mine.*

—, pratiquer une galerie de mine; *einen Minengang abtreiben, treiben; to drive a gallery.*

— en volige; *mit dünnen Brettern aufführen; to battens.*

Contact, m. (méc., phys.); *die Berührung; Contact.*

—, resserrement, m. (min.); *das Zusammenstoßen des Daches und der Wand; Rip.*

—, mettre en —; *in Berührung bringen; to bring into contact, connexion.*

—, point de —, m.; *der Berührungspunkt; Point of contact.*

—, m. pl. (phys.); *zwei Anker zur Magnetverbindung; Two anchors for uniting magnetic bars.*

Contaille, soie — f.; *die Abgänge von der Seide, schlechte Flochseide, Wirrseide; Refuse silk, floss silk.*

Contentance, v. Capacité.

Contentement, parfait —, m. (joail.); *der Diamantschmuck; Set of diamonds.*

Contenu, m. qualité, f. (min.); *der Gehalt, Inhalt; Standard.*

— alcoolique; *die Geistigkeit, der alkoholische Gehalt; Alcoholic content.*

— cubique; *der Cubikinhalt; Cubic content.*

Conterie, f.; *grobe Venetiani-*

*sehe Glaswaaren, Glasspiel-  
waaren, Glasperlen, Glas-  
korallen, kleines Glaswerk;  
Venetian rough glass-ware.*

**Contenture, f.**; der innere Bau,  
die Anordnung, Verbindung  
der Theile zu einem Ganzen,  
Zusammenfügung; Conten-  
turo.

— (tiss.); das Gewebe, Gewirk,  
die Textur; Textare, tissue.

**Contignation, f.**, assemblage  
de poutres, de solives, m.  
(charp.); das Balkenwerk,  
Sparrwerk, Ruhwerk; Con-  
tignation.

**Continu, suivi**; aneinanderhän-  
gend; Contiguous.

**Continue, cardé —, cardé à  
loquettes continues, cardé  
fileuse, cardé à boudin, cardé  
boudineuse, cardé Amé-  
ricaine, filo-finisserie, Sa-  
xonne, f. (fil.)**; der Fospinn-  
krampf; Carding machine for  
obtaining endless slubbings.

— f., métier continu, m.; die  
Drosselmaschine, der Drossel-  
stuhl, die Wasserspinnmaschine,  
Waterspinnmaschine; Throstle-  
thistle-frame, water-spinning  
frame, water-frame.

— à retordre; die Wasserspinn-  
maschine; Twining-throstle.

**Contondant, (outil)**; stumpf,  
quetschend; Blunt.

**Contour, m.**; der Umriß, die  
Aussehnlinie; Outline, contour,  
tracing.

— (mac.); die Windung, tiefe  
Einschnung, der schmale tiefe  
Einschnitt; Quirk.

— (men.); die Kinnenkante eines  
Kehlhobels; Cartail.

— (scie); der Schrank, die  
Schränkung; Set.

— (taill.); die Ränder; Edges.

— dessiner le — de . . . ; den  
Umriß zeichnen; to outline,  
to draw the outline, contour of.

— d'ornement, enroulement,  
m. (serr.); der Spiralsierrenth;  
Scroll.

**Contourner, runden, abrunden,  
den Umriß, die Rundung ge-  
ben;** to give the proper contour.

—; einstellen, aus der natür-  
lichen Lage bringen, verdrö-  
ben, verkehren, verdrehen,  
verbiegen, krümmen; to di-  
stort, to deform.

— (brod.); Blumenblätter bilden;  
Giving thread or cametille the  
shape of a petal.

— donner la voie, (scie); die  
Zähne aussetzen, schränken;  
Setting.

**Contourneuse, f. (méc.); die  
Formmaschine, Randma-  
schin; Shaping machine.**

**Contracter, (phys.); zusammen-  
ziehen; to contract.**

**Contractilité, f.**; die Zusam-  
mensiehbarkeit; Contractibility,  
contractility.

**Contraction, retrainte, f. (mé-  
tall.); das Schwinden; Shrink-  
age. (Shrinkage.**

— (stoffe); das Emschrumpfen;  
— (phys.); die Zusammensiehung;  
Contraction, shrinking.

— force de —, f. (phys.); die  
Zusammensiehbarkeit; Con-  
tractibility, contractility, con-  
tractible, contractile force.

—, susceptible de —, (phys.);  
zusammensiehbar, der Zusam-  
mensiehungsfähig; Contractile,  
contractible.

— de la veine fluide; die Ver-  
engung des Wasserstrahls;  
Contraction.

**Contracture, (d'une colonne) f.**;  
die Verjüngung einer Säule,  
Einschnung, Verdünnung an  
Säulen; Diminution.

**Contracturer, (arch.); ver-  
jüngen; to diminish, to con-  
tract the upper part of columns.**

**Contrarier, (brod.); wechel-  
weise Blumenblätter und Stiche  
sticken; to alternate stiches  
and petals.**

**Contre, m.**; der Spalter, das  
Werkzeug zum Holzspalten;  
Edge-tool for splitting wood.

— allée, aile, courtine, basse-  
neuf, f., bas-côté, collatéral, m.  
(arch.); der Seitengang, das  
Seiten Schiff, Nebenschiff, die  
Abseite, Seitennavate; Aisle,  
isle, yle.

— allée (jard.); die Seiten-,  
Nebenallee; By-walk, side-walk.

— appel, m. (tél.); das Auf-  
rufen der Gegenstation; Con-  
ter-signal. [Counter-apsis.

— aparde, f.; das Weichor;

— arbre, m. (méc.); die Gegen-  
welle; Counter-shaft.

— arbrétier, m.; die Schiefertafel  
für den Gratsparren; Slate for  
the hip-rafter.

— aube, f.; die Gegenschaukel;  
Counter-paddle.

— avant, v. Auvent.

— baguette, f. (m. jenny); der  
Vorderaufwinddraht, Gegen-  
winder; Front-faller, counter-  
faller.

— balance, f.; das Gegenge-  
wicht; Counter-balance.

— balancoir, gegenwinden, auf-  
wiegen, das Gleichgewicht,  
die Wage halten; to counter-  
balance, to counter-poise.

— balancier, v. Balancier à  
contre-poids.

— balanciers, m. pl. (m. vap.);  
das Lenkpaar; Bridge-rod.

**Contre-bas, (tiss.); niedriger  
als die natürliche Lage; Low-  
er than the natural position.**

— bas, en —, (arch.); von oben  
nach unten, von oben herab,  
abwärts; Downwards.

— bas, être en —, (arp.); nie-  
driger gelegen sein; to be lower.

— bascule, f. (tiss.); der Halb-  
hebel; Supplementary lever.

— battant, m. (horl.); das Ge-  
genkläppchen; Counter-beater.

— batterie, f. (tiss.); die Halb-  
hebelvorrichtung; Supplemen-  
tary levers.

— biais, à —, à contre-fil,  
(tiss.); in entgegengesetzter  
Richtung, gegen den Strich  
oder Faden, verkehrt; In an  
opposite direction, against the  
grain or hair.

— biseau, m. (org.); das Un-  
terlabium, die Unterlippe, der  
Gegendeckel; Under-labium,  
under-lip.

— boutant, m. (constr.); der  
Strebepfeiler, Gegenpfeiler,  
die Widerlage; Butment, but-  
tress, counter-fort.

— bouter; abstreben, durch  
einen Strebepfeiler, eine Ge-  
genmauer stützen, mit Strebep-  
feilern versehen; to support  
with a strut or raking-shore.

— brodé, m.; Art weißer und  
schwarzer Zeug, schwarz und  
weisse Glasperlen; Kind of  
white and black stuff, white  
and black beads.

— buter, v. Contre-bouter.

— calquer, contre-tirer, dé-  
calquer, (grav.); einen Gegen-  
abdruck, Abklatsch machen, die  
Gegenprobe abziehen, kal-  
kiren; to counter-draw, to  
trace, to take a counter-proof

of a counter-drawing either by  
impression or by copying it in  
an inverted sense, to reverse  
the tracing of.

— caniveau, m.; das Gegen-  
pflaster, der Nebenstein beim  
Krauspfaster; Counter-pave-  
ment.

— chambranle, m. (men.); das  
gestirnartige Schnitzwerk;  
Chambranle ornament.

— charge, f. (tiss.); das Gegen-  
gewicht, die Gegenlast; Bal-  
ance-weight, counter-weight.

— chassie, double chassie,  
m., contre-fenêtre, f.; das  
Doppel Fenster, Vorfenster,  
Gegenfenster; Double window,

inner sash, counter-sash win-  
dow, outer sash, winter window.

— chassie (mouleur); der Ober-  
kasten, die Oberfläche, Ober-  
form, Formdecke; Top-bask,  
top-box.

Contre-chef, m.; der *Vorarbeiter, Werkführer, erste Geselle, Obergeisel, der Werkmeister*; Foreman.

—chevron, m. (charp.); der *Gegensparren*; Counter-rafter.

—chevronné; der *Doppelsack* mit *Rauten*; Zigzag work with lozenges.

—clavette, f. (mach.); der *Gegenkeil, Laseil, Hakenkeil, die Gegenschiene*; Fox-wedge, nose-key, fox-key, gib.

—clavette à talons, (m. vab.); die *Gegenschienen mit Absätzen*; Gibs for slide-rods.

—clef, f. (arch.); der *Nebenschlüsselstein*; Course of masonry next the keystone.

—coeur, contre-coeur de cheminée, m.; plaque de cheminée ou de feu, plaque de feu, f. (arch.); das *Rückenblatt, die Kaminlatte, Steinplatte, Feuerplatte*; Slin, outer-hearth, back of the chimney, chimney-back.

—coeur de fer; die *Windplatte*; Wind screen.

—coeur, (forg.); die *Brandfeuermauer, Brandmauer, Feuertmauer*; Breast, chimney-back, fire-wall, back.

—corbeau, m.; der *kleine Kragstein*; Small corbel.

—courant, m. (phys.); die *Gegenströmung*; Counter-current.

—courbe, f. (arch.); die *umgekehrte Kurve, der Gegenbogen*; Reversed, inflected curve.

—courbe, ogive à —, f., arc infléchi m.; der *Sternbogen, umgekehrte Spitzbogen*; Inflected arch.

—couteau, m., femelle, f. (drap.); das *Gegenmesser, der Lieger*; Lier.

—dame, f. (agr.); das *bewegliche Streichreitmepflug*; Movable mould-board.

—digue, f.; der *Gegendam, Gegendeich, Vordamm, Vordeich*; Strengthening dyke.

—échiométré; wärfeilich abgetheilt; Tessellated.

—écrou, m. (mec.); die *Gegenmutter, Doppelmutter, Stellmutter*; Set-screw, jam-nut, counter-nut.

—email, m.; der *Gegenschmelz, Schmels auf der Kehrsseite*; Back-enamel.

—émailler; auch auf der Kehrsseite Schmels auftragen; to enamel the back part.

—empoise, f. (lam.); das *Gegenlager, Gegenfutter*; Counter-bush.

—épaulette, f. (pou.); das

*Achselband ohne Quasten*; Epaulet without tassels.

Contre-épreuve f.; die *Kalkirung*; Counter-drawing.

—épreuve, v. Contre-partie.

—épreuve, (impr., grav.); der *Gegenabdruck, Gegenabzug, die Nachprobe*; Counter-proof.

—épreuve, faire une —, contre-épreuve, (grav.); einen *Gegenabdruck machen*; to take a counter-proof.

—espallier, m. (hort.); das *Gegenespallier, Gegengeländer*; Second espallier (opposite another).

—essai, m., contre-épreuve d'un tiers, f., essai de mine pour en comparer deux autres, m. (min.); die *Gegenprobe, Nachprobe*; Counter-proof, counter-assay.

—estampe, f., contre-moule, m. (dor.); der *Gegenabdruck*; Counter-mould.

Contrefaçon, violation, infraction, f.; die *Uebertretung, Infringement*.

—(marque de fabr.); die *Nachmachung, Markennachmachung, die nachgemachte Waare*; Counterfeiting, counterfeit.

—(impr.) der *Nachdruck*; Piracy, pirating, counterfeiting, counterfeit.

Contrefacteur, m.; der *Nachmacher*; Counterfeiter.

—(droit d'auteur); der *Nachdrucker*; Pirate, counterfeit.

—(marque de fabr.); der *Markenfälscher*; Imitator, infringer of trade-marks.

—(droit d'inv.); der *Patentübertreter*; Infringer.

Contrefaire, imiter, copier; nachahmen, nachmachen; to imitate, copy.

—(droit d'auteur); nachdrucken; to pirate, to counterfeit.

—(commerce); nachmachen, fälschen; to imitate.

—(invention); übertreten (ein Patentrecht); to infringe.

Contrefait, dévié, incurvé, arqué, tordu, cambré, trumm, fehlerhaft, schief; Deviated, crooked, contorted, cambered.

Contre-fendis, m. (ard.); die *Gegenapaltung eines Schieferblocks*; Counter-split of a slate-block.

—fenêtre, v. Contre-châssis.

—fente, f.; die *falsche Spalte*; Wrong split.

—feu, v. Contre-coeur.

—feu; der *Ofenschirm*; Fire-screen.

—fiche, jambe de force, f., élançon, m. (constr.); die *Spannstrebe, Stützstrebe, Stro-*

*be, Spreize, Bäge, der Querbalken, Stützbalken, Strebepfeiler, Spannriegel, das Strebband, Spreitzholz*; Strut-beam, dragon-beam, prop, shore, strut, brace, stay-supporter.

Contre-fiche, v. Aisselier.

—fiche, bloche, f. (charp.); das *Klammerband, der Klammerparrarn, ein im Winkel von 45° geneigtes Strebband*; Tie-piece, brace, strut, bearer.

—fiche, assemblée, retenue, quette, quêtre, décharge, f., empanon, m. (charp.); das *Bundband*; Brace, strut, sole, v. Bracon.

—fiche, (min.); die *Strobe*; Angle brace.

—fiches de fer f. pl., (pont); die *eisernen Strebentangen*; Rods.

—fiches inclinées, f., asseliers, liens inclinés m., jambas de force, f. pl. (pont); die *Sprengtreiben einer Brücke mit Sprengwerk, die Spannstreben*; Struts.

—filon, m. (min.); der *Nebengang, Beizang*; Side-lode.

—force, f.; die *Gegenkraft, gegenwirkende Kraft*; Counter-force.

—forger; auf beiden Seiten gerade hämmern; to hammer evenly on both sides.

—fort, mur contre-boutant, perré, m.; die *Strebmauer, Widerlage*; Counterfort, pier.

—fort, éperon, m. (arch.); der *Strebepfeiler*; Buttress, counterfort.

—fort, arc-boutant, m.; der *Strebhogen, Gewölbe Pfeiler*; Arch-buttress, flying-buttress.

—fort, (ch. fer.); der *Ansatz, die Schulter (eines Schienenstahls)*; Shoulder of a chair.

—fort, (cordon); der *Steißzweifel, das Afterleder*; Bül-fener, inside heel-piece.

—fort, (hydr.); der *Rackpfeiler*; Counterfort.

—fort, (impr.); die *Stütze des Pressbalkenträgers*; Brace of the press-beam.

—fort à contrepente d'aronde; die *Strebepfeiler welcher an der Wurzel dicker ist als am Schwefse*; Diminished counterfort.

—fort à queue d'aronde; die *Strebepfeiler welcher am Schwefse dicker ist als an der Wurzel*; Dovetailed counterfort.

—fort rectangulaire; die *Strebepfeiler welcher am Schwefse und an der Wurzel gleich*

stark ist; Rectangular counterfort.  
 Contre-fort en talus; der nach oben verjüngte Strebepfeiler; Anterio, sloped, escarped counterfort.  
 -fosse, fossé de décharge, déchargeoir, m. (hydr.); der Nebengraben, Vorgraben. Abzuggraben, Abzug, Abfluss; Counter-drain.  
 -foulement, m. (hydr.); der Gegendruck; Counter-pressure.  
 -frase, f. (boil.); das dritte Bearbeiten des Teigs; Third working of the dough.  
 -fraser, (boil.); den Teig fertig machen; to finish the dough.  
 -fruit, m. (arch.); die Gegenbochung, innere Zehrung, Buchtung; Counter-slope, abutting, counter-better.  
 -garde, f. (arch.); der Pfeilerfuss, mit Steinen ausgefallte Krippe in einem Brückenpfeiler; Counter guard.  
 -garde, m. (mon.); der Mägengegenwehrer; Deputy-warden of the mint.  
 -höher, (grav.); gegenochraffiren, mit Kreuzlagen, ins Kreuzschraffiren; to cross-hatch.  
 -hochure, f. (grav.); die Gegenochraffirung, Kreuzschraffirung; Cross-hatching, counter-hatching.  
 -hâtier, hâtier, m.; der Bratpfannenbock; Kitchen fire-dog, spit-stand.  
 -haut, (tiss.); höher als die gewöhnliche Lage; Higher than the natural position.  
 -haut, en; von unten nach oben, aufwärts; Upwards.  
 -haut, être en-, (arp.); höher gelegen sein; to be higher.  
 -heurtoir, m.; der Gegenklappfel, die Antaeoschiene; Counter-knocker.  
 -imbrication, f.; die Verzierung aus kleinen Rundbogenfenstern, Schuppenverzierung; Scallop.  
 -jambage, m. (mac.); die Stützmauer der Widerlage eines Kamins; Support of the chimney-jamb.  
 -janger, les assemblages, (charp.); die Zapfen und Zapfenlöcher gegen einander abmessen; to counter-gauge.  
 -jet, m. (fond.); der Zangenfleck im Zinnquerschnitt; Defect of cast iron caused by the tongs.  
 -jour, (arch.); das Gegenlicht; Counter-light, false-light.  
 -jumelle, f.; der Gessen-

stein, Rinnstein, doppelte Reihe von Steinen in der Gasse; Gutter-stone, kennel-stone.  
 Contre-laines, tire-lisses, f. pl. (tiss.); das Aufhängelohren, die Wage; Spring-shaft.  
 -lâtte, f.; die Gegenlâtte, Windlâtte, Kalklâtte; Counter-lath.  
 -lâtter, (charp.); mit Gegenlâtten versehen, auf beiden Seiten belâtten; to counter-lath.  
 -lâttoir, m. (couvr.); der Lâttenhalter, Gegenlâtter; Lath holder.  
 -lisoir, m. (charr.); der Unterepannriegel; Lower tenon peg.  
 -maille, f.; die Gegenmasche, Doppelmasche; Counter-mesh, double mesh.  
 -mailler, (fabr. bas); Gegenmaschen, Doppelmaschen machen; to double-mesh.  
 -maître, v. Chef d'atelier.  
 -maître, m. (charr.); der Zimmerpolier; Foreman.  
 -maître mécanicien, (m. vap.); der Hälftemaschinen-Unter-engineer.  
 -marche, f. (charp.); das Futterbret, die Futterstufe, die Satzstufe, Satzbohle, das Satzbrät, der Stufenträger; Riser, raising.  
 -marcho, f., carqueron, bacus, appareil de transmission, m.; der Treibapparat, Quertritt; Driving apparatus, top driving apparatus, march.  
 -marchoir, (tiss.); rückwärts treten; to counter-march.  
 -marque, f. (orf.); das Stadtzeichen, der Zunftstempel; Counter-mark.  
 Contremont, v. Bande croisée.  
 Contre-mine, f. (min.); der Gegengang, Nebengang; Counter-lode.  
 -moulage, m.; nachgemachte Sculptur; Counterfeit of sculpture.  
 -moule, v. Contre-estampe.  
 -moule, m. (fond.); die Gegenform; Counter-mould.  
 -mouler, eine Gegenform machen; to make a counter-mould.  
 -mouvement, mouvement réactionnaire, m.; die Gegenbewegung; Counter-movement.  
 -mur, m. (const.); die Gegen-Stützmauer; Counter-mure, lining-wall.  
 -mur, fausse paroi, chemise du fourneau, f. (métall., ferr.); das Ofenfutter, die

Futtermauer; Counter-mure, counter-wall, counter.  
 Contre-panneton, (serr.); der Gegenbart; Counter-bit.  
 -paroi, fausse paroi, f. (métall.); die äussere Wallleiste, Ausseiwand des Ofens, der Rauchschacht; Second or third lining or casing, external face of the walls of furnaces.  
 -partie, f. (marq.); die Gegenarbeit, der Gegenschchnitt; Counter-part.  
 -partie, -épreuve d'une machine à gaufrir f.; die Gegenwalze; Paper cylinder of an embossing or gossiering machine.  
 -passe, soierie; einen Marmorblock am obern Ende in Platten zersägen; to saw a marble into leaves.  
 -pente, rampe, f.; das Ansteigen, die Steigung, der Gegenhang; Ascending slope, acclivity.  
 -percer; entgegenbohren, gegenbohren; to counter-pierce.  
 -peser; gegenwiegen, gegenwägen; das Gegengewicht halten; to counter weigh, to counterbalance.  
 -pilastre, m. (arch.); der Gegenpfeiler; Counter-pilaster.  
 -placage, m. (men.); die Gegenfurnirung; Veneering on both sides.  
 -planche, f. (impr.); die Gegenform; Counter-mould, counter-plate.  
 -planche, f. (tiss.); die Gegenform; Counter-plate, counter-block.  
 -planter (agr.); ausfüllen; to fill up.  
 -plaque, f. (bat. vap.); die Schaufelplatte; Board-plate, paddle-plate.  
 -plaqueur, (men.); gegenfurniren, auf beiden Seiten furniren; to counter-veneer, to veneer on both sides.  
 -platine f., porte-vis, m. (arg.); die Schraubenplatte, der Schraubenhalter; Side-plate.  
 -poids, m. (méc.); das Gegengewicht, Urgewicht; Counter-poise, counter-weight, balance-weight, back-balance.  
 -poids (mach.); der Counterbalancier, Gegengewichtsbalancier, Gegengewichtskolben; Back-balance, counter-balance.  
 -poids, v. Balancier à contre-poids.  
 -poids d'excentrique, (m.

vap.); das Gegengewicht des Excentriks; Excentriggegengewicht; Eccentric balance-weight.

Contre-poids d'horloge; das Uhrgewicht; Clock-weight.

-- poids de soupape de sûreté; die Sicherheitsventilbelastung; Safety-valve weight, tumbler.

-- poids du tiroir (m. vap.); das Schiebergegengewicht; Ventilgegengewicht; Slide-valve balance weight, balance weight for valve.

-- poignée, f. (carr.); die innere Kutschenlinke; Inside door-handle of coaches.

-- poil, m. (drap.); der Gegenstrich; Stroke against the hair or nap, against the grain.

-- poil, à --; gegen den Strich; Against the grain or hair.

-- poinçon, m. (serr.); der Gegenbohrer, Gegenbunzen, Durchschlag; Counter-punch.

-- poinçon, (f. d. car.); der Gegenbunzen, die Gegenpatrizse; Counter-punch.

-- poinçon, faire revenir un --; (serr.); einen Durchschlag im Feuer ausglühen und härten; to glow and temper a counter-punch in the fire.

-- poinçonner; gegen durchschlagen, bohren; to counter-punch.

-- pointe, v. Courte-pointe.

-- pointe, f. (armur.); die Rückenkehre; Back edge.

-- pointe, (tour.); die Pinne des Reitlocks, der Reitnagel; Back-centre, pin of the movable puppet.

-- pointer (couter.); auf beiden Seiten steppen; to quilt on both sides.

-- pointier, m.; der Stepper; Quilter.

-- porte, f.; die Gegenthür, Ferthür, Doppelthür, das Gegenthür, Vorthor; Double-door, beise door.

-- porteur, m.; der Hausirer; Hawker, pedlar, itinerant tradesman.

-- poseur, m.; der Handlanger bei Mauern und Steinsetzen; Hodman, bod-carrier, tray-man.

-- potence, f. (horl.); das Gegenklobchen (des Steigradklobens); Counter-potance.

-- pounce, m. (fabr. bas); die Hebestange; Lever.

-- poupée, poupée mobile, poupée à pointe, f. (tour.); die fahrende Dacke, der Reitstock, die Spitzdacke; Sliding-puppet, head-stock with centre.

Contre-pression, f. (m. vap.); der Gegendruck; Back pressure, steam compression.

-- profil, m. (arch.); das Gegenprofil; Counter-profile.

-- profiler (men.); Gesimse zum Zueinanderpassen aussochneiden; to cut out bases or mouldings.

-- queue d'aronde f. (men.); der verkehrte Schwanzschwanz; Reversed dovetail.

-- râcle, f.; der Gegenschaber; Counter-scraper.

-- rail, m. (ch. fer.); die Gegenschiene, Leitschiene, Zwangsschiene; Guard rail, counter rail, check rail.

-- retable, m., -- table f. (arch.); das Rückenblatt des Altarstücks; Back of the altar.

-- revers, (chauss.); die schmale niedrige Seite; Narrow side.

-- rivoir, tas à river, m. (forg.); der Gegennießhammer, das Nietstückchen; Dolly.

-- rivure, rosette, f. (mach.); das Schraubenmutterblech, Mutterblech, Nietblech, Blechfutter; Burr, rivet-plate, washer.

-- saison, f. (agr.); der Nachschößling; Subsequent shoot.

-- sanglon, m., contre-angle, f. (sell.); der Gegengurt, die Gegengurte, Strippe am Sattel; Girth-strap, girth-leather.

-- sanglon de sous-ventrière; die Bauchstrippe; Strap-side of belly band.

-- semplage, m. (tiss.); das Gefügte-Muster; Quincuncial pattern.

-- sempler (tiss.); gegenempeln; to counter-simple.

-- sens, m. (tiss.); die Kreuzung gegen den Drall; Crossing in the opposite direction of the twist.

-- sens, (couter.); die verkehrte Seite; Wrong side.

-- sens, à -- (couter.); verkehrt, am verkehrten Ende; Wrong, at the wrong end.

-- sol, m. (hort.); der Sonnenschützer; Shelter against the sun.

-- sommier, m. (impr.); die Stütze eines Pressbalkens; Brace.

-- sommier (parch.); die Unterlage auf der Schabebank, Gegenhaut; Skin coat.

-- taille f. (grav.); die Gegenkreuzschraffur; Counter-cut, triple tally, counter-hatching.

-- tailler (grav.); gegenkreuzschraffieren; to counter-cut.

Contre-tasseau, m. (arch.); die Gerüststütze, Doppelstütze, das Gerüstholz; Counter-bracket.

-- tenir, (serr.); auf der Kehrsseite gegenhalten; to hold the hammer against that part where a nail is driven in.

-- terrasse, f.; die untere Terrasse, Gegenterasse; Lower terrace.

-- tirer, (grav.); die Gegenprobe abziehen, einen Gegenabdruck abnehmen, abziehen, gegenabdrucken; to take a counter-proof of a counter-drawing, either by impression or by copying it in inverted sense.

-- tors, m. (tim.); gegen den Drall; Against the twist.

-- tour, m. (pêch.); die Nebenkammer des Fischkanns; By-caul of a fish-pond.

-- vapeur, der Gegendampf, Rückkehrdampf; Steam employed to reverse an engine, back-steam.

-- vent, volet, m. (men.); der Wind-Aussen-Fensterladen, der Laden; Window-shutter, shutter.

-- vent (charp.); das Kreuzband, die Windstütze; Stay in roofings.

-- vent, (métall.); der Windstein, Gichtstein, Windsack, die Gegenwand, das Gemeinstück; Stone facing the towel.

-- vent décroisée; der Windschirm an der äußeren Seite des Fensters; Wind-screen.

-- vent de travers (charp.); die Spreize, Steife; Brace.

-- venter (charp.); abapreizen, absteifen, Windstützen durch Kreuzbänder befestigen; to brace, to fasten by cross-ties.

-- vierge, f. (tiss.); der Gegenkammstab; Counter-stay.

-- voûte, voûte renversée, f.; das verkehrte Gewölbe; Counter-vault, inverted vault.

-- vue, f. (opt.); die Gegenansicht, der Gegengeichtpunkt; Counter-view.

Contrôle, m. (bureau); das Stempelamt; Stamp office (for gold and silver).

-- (orf.); der Stempel; Hallmark, stamp.

-- essai, m. (orf.); die Goldprobe; Test, trial.

Controller (or); stampeln, justieren; to stamp, to mark.

-- les billets (ch. fer.); die Billette controlieren; to check, examine railway tickets.

-- la terre de pipe; die Pfeifenerde in Bezug auf Farbe

*untersuchen; to try the colour of pipe-clay.* [to try.]

**Contrôleur (poids); probieren;**  
**Contrôleur, m.; die Kontrollir-**  
**maschine; Controlling machine,**  
**indicator, index.**

— *de l'exploitation (ch. fer.);*  
*der Unteranfueher; Subinspec-*  
*tor of the service.*

— *du gaz; der Gasmesser, die*  
*Gasmehr; Gas-conator.*

— *surveillant; der Billestein-*  
*nehmer; Ticket collector.*

**Convergent, (phys.); unei-**  
**gend, zusammenfallend, zu-**  
**sammenlaufend, convergirend;**  
**Convergent, converging.**

**Converger vers un centre**  
**commun, faire concentrer,**  
**centraliser; in einen Mittel-**  
**punkt vereinigen; to concen-**  
**trate.**

**Converseau, m. (moul.); die**  
**vier Bohlen der Mahleistein-**  
**fassung; Lid of the drum.**

**Conversion, réduction, f.;**  
**die Umwandlung, Reducirung;**  
**Reduction, conversion.**

— *(méc.); die Drehung; Turn-*  
*ing, revolving.*

— *(monn.); die Umschmelzung,*  
*Umprägung; Recoining, new*  
*coining.*

— *centre de —, m.; der Dreh-*  
*punkt; Centre of motion.*

— *quart de —, m. (pont.); die*  
*Brückenachse; Swing-*  
*ing, wheeling.*

— *en substance gélatineuse;*  
*die Gallertierung; Gelatina-*  
*tion.*

**Convertir, mettre en oeuvre,**  
**ouvrer; vorarbeiten; to work,**  
**to make up or manufacture**  
**into.**

— *(chim.); umsetzen, umwan-*  
*deln; to convert into, to*  
*reduce.*

— *(monn.); umschmelzen, um-*  
*prägen; to new-coin, recoin.*

**Convertisseur Bessemer, ap-**  
**pareil Bessemer m.; der Bes-**  
**semerapparat, die Bessemer-**  
**birne, der Converter, Besse-**  
**mer's Hochofen; Bessemer**  
**converter or apparatus.**

**Convexe, courbé, cintré,**  
**bombé, ronde bosse; conv-**  
**ex, bauchig, rund erhaben,**  
**gewölbt, linsenförmig convex,**  
**erhöht gekrümmt; Convex,**  
**convexed, protuberant in a**  
**spherical form.**

**Convexité, f.; die Convexität,**  
**Runderhabenheit, die äußere**  
**Wölbung, Krümmung, Bau-**  
**chung, convexe Form; Con-**  
**vexity, convexness.**

**Convexo-concave; conver-**  
**concau, auf der einen Seite er-**

**haben, auf der andern konk;**  
**Convexo-concave.**

**Convexo-convexe; doppel-**  
**convex, convex-convex, auf**  
**beiden Seiten runderhaben,**  
**doppelt runderhaben, bicon-**  
**vex; Convexo-convex, double-**  
**convex.**

**Convexule; leicht convex;**  
**Slightly convex.**

**Convvoi, train, m. (ch. fer.);**  
**der Bahnzug, Wagensug, Zug,**  
**Eisenbahnzug; Train, railway**  
**train.**

— *d'aller; der Abfahrting;*  
*Dewa train.*

— *d'aller et retour; der Hin-*  
*und Hernug, Zug für Hin-*  
*und Rückfahrt; Dewa and up*  
*train.*

— *arrêtant à des stations*  
*intermédiaires; der Halte-*  
*zug, Bummelzug; Stopping*  
*train.*

— *train de correspondance;*  
*der Correspondenzug, An-*  
*schluszug; Corresponding-*  
*train.*

— *le — déraile ou sort des*  
*rails; der Zug entgleist; the*  
*train is throwa or runs off the*  
*rails.*

— *direct, accéléré, de grande*  
*vitesse; der Schnellzug, Eil-*  
*zug; Fast, express, train.*

— *lent, de petite vitesse; der*  
*gewöhnliche, langsame Zug;*  
*Slow, heavy train.*

— *de marchandises; der Gü-*  
*terzug; Goods, luggage train.*

— *mixte; der gemischte Zug,*  
*Güterzug mit Personenbeför-*  
*derung; Mixed train.*

— *parcourant toute la ligne;*  
*der Durchgangszug, Zug für*  
*lange Strecken; Through train.*

— *le — part; der Zug geht ab;*  
*the train starts.*

— *particulier, express, m.;*  
*der Extrazug, Expresszug;*  
*Extra-train, express train.*

— *de retour; der Zurückzug;*  
*Up train.*

— *de voyageurs; der Personen-*  
*zug; Passenger train.*

**Copal, m., copale, f.; der Ko-**  
**pai, das Kopalkharz; Copal,**  
**copal resin.**

— *dur; der Madagascarkopal;*  
*Madagascar copal.*

— *fossile; der Kopalin, fossile*  
*Kopal; Mineral resin, fossil*  
*copal, highgate resin, copalline.*

— *de qualité inférieure; der*  
*Resinakopal; Mean copal.*

**Cope, f. (min. Liège); die Be-**  
**legung eines Schachtes; Gang**  
**part of workmen.**

— *f. pl. (min. Belg.); die*  
*Kläfte, Clefts.*

**Copeau m.; der Span; Chip,**  
**shaving.**

— *x, m. pl. (charp.); die Zimmer-*  
*späne; Chips.*

— *x (mes.); die Hobelspäne;*  
*Shavings.*

— *x, gravois, décombrés, m. pl.;*  
*das Gemäll, der Steinschutt,*  
*Abraum; Rubbish, rubble.*

— *x (ard.); der Abfall vom*  
*Schiefer; Chips, chippings,*  
*shreds. [chips.]*

— *x (fond.); die Bohrspäne; Bore-*  
*x (poign.); das Kammtäfelchen,*  
*Kammstreichen; Comb slabs.*

— *x d'aloir de foret, m. pl.;*  
*die Bohrspäne; Bore-chips,*  
*borings.*

— *soufre, (tonn.); der Einschlag-*  
*span; Sulphured splinter.*

— *x de tour, m. pl.;*  
*die Drehspäne; Turnings.*

— *vin de —, m.; mit Hobel-*  
*spänen geschönter Wein; Wine*  
*clarified with chips.*

**Copeimetre, m.; der Scheren-**  
**regulator; Regulator of scissors.**

**Copiapite, f. (min.); der Kopia-**  
**pit, das basisch schwefelsaure**  
**Eisenoxyd; Yellow copparas,**  
**copiapite.**

**Copie, f., manuscrit, m. (impr.);**  
**das Manuscript; Copy, manu-**  
**script.**

— *de la chapelle, feuille d'im-*  
*pression, montre, bonne*  
*feuille, f. (impr.); der Aus-*  
*hängebogen, Korrekturbogen,*  
*Druckbogen, Probebogen;*  
*Proof, proof-sheet, show-sheet,*  
*sheet of letter press.*

— *quantité de — prise à la*  
*fois, f. (impr.); eine Portion*  
*Manuscript; Taking.*

**Copier, imiter, contrefaire;**  
**copiren, nachahmen, nachma-**  
**chen; to copy, imitate.**

— *achever (dess.); auszeich-*  
*nen; to line in.*

**Copray, (min. Belg.); das Gesä-**  
**he zum Schlitten des Flötzes, der**  
**Schneidhammer, die Korb-**  
**hau; Pick.**

**Copre, m. (huil.); die Kokos-**  
**mandel; Coco almond.**

**Copter; eine Glocke nur auf**  
**einer Seite läuten oder an-**  
**schlagen, beiern; to toll bells.**

**Coq, m., girouette, f. (arch.);**  
**der Hahn, Wetterhahn, die**  
**Wetterfahne; Weather-cock,**  
**cock, vane.**

— *(cord.); der Theerieder,*  
*Theerbrönnner; Tar-burner.*

— *cercle, m. (horl.); die Un-*  
*ruheheibe, die durchbrochene*  
*Scheibe über der Unruhe*  
*(einer Taschenuhr), der Pen-*  
*delhalter (einer Pendeluhr);*  
*Balance-ring, cock of watch.*



Cog (narr.); der Riegelführer, das Rohr am Schloß, die Krämpfe; Bolt-guide.

Coque, f., paquet de 20 écheveaux ou de 200 échevettes, m.; Bündel Garn von 20 Strahlen ein einfachem Twist, oder deren Äquivalent in doppeltem, etc., etc.; Bundle of yarn with 20 hanks single, 10 hanks double, 5 hanks treble twist, etc. etc.

— (cheud. vap.); der Kesselkörper; Body of a boiler.

— (oord.); der falsche Knoten, Knopf; False knot to shorten a rope.

— d'œuf, (perc.); die poröse Glasur, eierähnliche Beschaffenheit; Porous glaze.

— de perles, (lap.); Perlen auf Perlmutter, Halbperlen; Beads on mother-of-pearl.

— de voute, voute en pain, f.; der Weidballen; Ball of wood.

Coquelicot, coprose, m. (saint.); die Kornblume, Klapprose; Coquelicot, corn-poppy.

Coquemar, m.; der Flaschenkessel; Boiler (pan), chafar.

Coquetier, m.; der Eierbecher; Egg-cup.

Coquillage, m., coquille, f. (arch.); die Muschelwerk, die Muschelarbeit, die Muschel- und Schneckenversierung; Shell-work.

Coquillart, m. (carr.); der Muschelstein, die Muschel-lage; Shell limestone, shelly bed, stratum of shells.

Coquille, f. (cuis.); der französische Röstofen; French roasting-stove.

—, f., moule-coquille, m. (fond.); die Gypseform; Plaster-mould.

— (partie évidée de la culasse des fusils à percussion); der Feuerrohr am Percussionsgewehren; Back-fence.

— (beuton.); der Oberboden, die Oberplatte; Upper-plate.

— (carr.); das muschelförmige Fußbrett, der Fußtritt, Tritt auf Kutschensitzen; Foot-board on boxes.

— (carr.); das feste Magazin, der Kuchkasten, Ausbau; Boot.

— (chap.); der Kranz; Crown.

— (coupell.); das Silberkorn; Silver-grain. [Ferrule.

— viole, f. (coustell.); die Haube v. Bac (61.).

— (fond.); die Kapsel, guss-eiserne Schale; Chilli.

—, garde, f. (fourb.); die Muschel, das Stichblatt; Sword-shell, stool, guard, (basket-hilt).

Coquille (impr.); der verwechselte, verwechselte Buchstabe, der Ablegfehler, Zwielfisch; Wrong letter, error.

— (isp.); die Doppel, Hälse; Case for fixing rough diamonds for cutting.

— (marbre); die Muschel; Shell.

— (pap.), (507 mm. sur 438 mm.); das Grossmedian, Postpapier, Muschelpapier; Demy, post demy, medium.

— v. Carré (pap.).

— v. Glénche.

— grosse du piston, f. (m. vap.); der Kopf am Stempel; Head of the piston.

— en —; muschelartig; in the form of a shell.

— d'escalier; der Grundriss einer Wendeltreppe; Ground-plan of winding-stairs.

— escalier en —, en limaçon, m.; die Wendeltreppe; Turn pike-stairs, winding stairs, cockle-stairs, turngroce.

— faire des — (impr.); die Buchstaben in falsche Fächer legen; to distribute letters into wrong boxes.

— grande —, (pap.); das extra Grossmedian; Extra large post.

— mettre le chapeau en —; den Hut in den Kranz schlagen; to rub out the crown.

Coquiller, (beul.); sich aufblähen, blähen; to swell.

Coquillier, calcaire — m.; der Muschelkalk; Shelly limestone.

Coquillon, m. (monn.); das muschelförmige Silberkörnchen; Grain of silver.

— (monn.); der Kärhaken; Sorting grapple.

Coracite, v. Bélemnite.

Corail, m.; die Koralle; Coral.

Coralline, sérancoline, f.; Marmor mit Korallenflecken; Marble with coral spots.

Corallachate, f.; der Korallenachate; Coral-agate, agate with red coral-like streaks.

Coralliforme, rameux, ramuleux, (minér.); seetig; Ramose, coral-shaped.

Coraux corticifères, m. pl.; die Rindenkorallen; Barked corals.

— jaunes, m. pl.; gelbe Korallen, Citronkorallen; Yellow corals.

— noirs, m. pl.; schwarze Korallen, Pechkorallen; Black corals.

— nullipores, m. pl.; ischerlose Korallen; Unporous corals.

— pâles, blancs, m. pl.; weisse Korallen, Augenkorallen; White corals.

— poreux, m. pl.; Löcherkorallen; Porous corals.

Coraux rouges, m. pl.; rote Korallen, Bluthorallen; Red corals, pl.

Corbeau, v. Console.

— sous-longeron, m., sous-poutre, f. (pont.); das Sattelholz, die Schirre; Bolster, corbel-piece, corbel.

Corbeille, f.; der Korb; Basket.

— (arch.); der Blumenkorb, Fruchtkorb; Corbel.

— sébile, f. (métall.); der Sturztrog, Schichttroge; Vat in which the mingled ore is carried to the furnace.

— hotte, f. (min.); der Erdkorb; Ore-basket.

— de terre; der Blumenkorb; Wire-basket.

— 60 à 70 — de tourbe, (min.); der Hand; From 60 to 70 baskets of turf.

Corbillard, m.; der Leichenwagen, Totenwagen; Hearse.

Cordage, m.; das Seil, Tau, cable.

—; das Seilwerk, Tauwerk; Cordage.

—; das Messen nach Klaftern; [Cording up.

— blanco; das weisse, ungeheerte Tau oder Tauwerk; White untarred rope or cordage.

— de premier, de second brin; die erste und zweite Sorte von Flachseilen; First and second quality of flax ropes.

— de coco; der Kokosnusstrick; Coir rope.

— commis en aussières, deux fois; das kabelweise gedrehte Tau; Cable twisted rope.

— commis une fois; das trockenweise gedrehte Tau; Hawser or halser laid rope.

— commis au tiers ferme; das zur vollen Härte gedrehte Tau; Full twisted rope.

— commis au tiers mol; das lünnig gedrehte Tau; Rope twisted less than one third.

— en drosses; das Tauwerk in Trossen; Cordage in coils.

— à enrayer, (volt.); das Hemmtau; Rope-drag.

— noir, goudronné; das getheerte Tau; Black, tarred rope.

— en quatre, formé de quatre torons; das viersträngige, kabelweise gedrehte Tau; Shroud-laid rope, four-stranded rope, rope of four strands.

— en queue de rat, écoute de queue de rat, f.; das Tau, die Schote mit einem Katteort, das gepistete Tau, die Katteortschote; Pointed rope.

— refait; das ungeschlagene Tau; Twice laid rope or stuff, remade rope.

Cordage trop tordu; das *krapp* geschlagene Tau; Rope twisted too hard.

— de trait, (sell.); das *Zugoder Geschirrtau*; Trace-rope.  
— en trois, composé de trois torsions; das *dreischäftige Seil*; Three-stranded rope.

— vieux — goudronné, bouts de câble, m. pl.; das *alte getheerte Tauwerk*; Old tarred rope, cable ends, junk.

Cordat, m.; die geköperete und gewalkte *Serache*; Twilled and fulled woollen serge.

—; die *Packleinwand*; Packing-cloth.

Corde, f.; das *Seil, der Strick, die Leine, Schnur, das Tau, Raup*; Rope, cord, line, string, band, cable.

—, fil, m.; der *Faden*; Thread.

—, toise, mesure, f.; das *Klaffermann, Holzklafter, der Klafferrahmen*; Cord, wood-measure, cord-measure.

— (artif.); die *Reitschnur, Wärgelne*; Match-rope.

— (arch.); die *Spannweite, lichte Weite*; Span, chord.

— (horl.); die *Gewichtschnur, Darmsaiten*; Weight-cord.

— (pont.); die *lichte Weite*; Chord-line.

—, nervure, f., nerf, m. (rel.); der *Bund, die Rippe, das Gruband, die Schnur*; Slip, cord, band, cording.

— (ap., cart.); die *Schnur*; Lace.

— (tiss.); der *Faden*; Thread.

— (tiss.); die *Zeichnung des Kettenfadens auf der Karte*; Design of the warp-thread on the card.

— (du papier à patrons) m. pl., (tiss.); die *Einleinschnüre, Kordein*; Cords, pl., band, banding.

—, à, d'angle; schräge, verloren gehend; Bevel, hance, hance.

— d'un arc; die *Spannung*; Span.

—, ôter la — du bourriquet, dérouler, (min.); *abhaspeln*; to wind off.

— de bois; die *Klafter Holz*; Cord of wood.

— de boyau; der *Katzendarm, die Darmsaiten*; Cat gut, gut string.

— de calqueron, (tiss. soie); die *Wirkschnur*; String of the working-band.

— à cartouches, (artif.); die *Reitschnur, Wärgelschnur, Wärgelne*; Choker, choking-line.

—, cordage de chanvre m.; das *Hanfseil*; Hempen-rope, hemp-rope, hemp-cable.

Corde de la cloche; der *Glockenstrang, das Glockentau, Glockenseil*; Bell-rope.

— commise au quart; das *um ein Viertel verkürzte Seil, lühnig gedrehte Seil*; Rope twisted one fourth.

— commise au tiers; das *hart gedrehte Seil*; Rope twisted one third.

— conductrice; der *Leitungsdraht*; Conductor.

—, de —, (pap.); der *Ausschuss, die Aussentage*; Cassie, casse.

— d'écorce de tilleul, de l'arbre, de livret; das *Lindenbastseil, Bastseil*; Linden or bast rope.

— à feu, (artif.); die *Lunte, der Zündstrick*; Match-rope.

— en fil de fer; das *Eisen-drahtseil*; Cable of iron wire.

— de fils métalliques; das *Drahtseil*; Wire cable or rope, metal rope.

— sans fin; das *Seil ohne Ende*; Endless rope or cord.

— sans fin, (mach.); die *Schnur ohne Ende*; Endless band or belt.

—, grandes — f. pl., (lenie); die *Sturmleinen*; Guy-ropes.

—, mesurer avec une — et le plomb, (min.); *abmessen*; to measure with the plumb-line.

— nouée, (mac.); das *Seil mit Knöpfen*; Knotted rope.

—, petites cordes, f. pl. (tente); die *Leinen, Zeltleinen*; Cords, ropes.

—, à puits; das *Brunnenseil*;

—, raideur des —, f.; die *Steifigkeit*; Rigidity of cordage.

— de rame, (tiss.); die *Rahmkorde, Schwanzkorde*; Tail cord.

— de rame à trois bouts, (tiss.); die *dreieckige Rahmschnur*; Tail cord with three ends.

—, la-se rompt, s'embroute, (min.); das *Seil kollert*; the rope breaks, gets entangled.

— du rouleau, (impr.); der *Walzensgurt*; Girth.

— de sangle; die *Zampelschnur, Zampelkorde, Sempelschnur*; Simple-cords.

— d'une sonnette à tirades; die *Zugleine*; Small rope of a ringing pile-engine.

— du tacot, (tiss.); die *Schnur des Treibers*; Pecking-cord, fly-cord.

— d'un tambour; die *Trommelleine, Spannschnur*; Braces.

— tendue, (méc.); die *gespannte Saite*; String.

— de timbre, f. pl. (tamb.); die *Trommelschleife, Trommelsaite, Bodensaite*; Snare.

Corde à tirer un bateau; der *Treil, die Leine*; Tow-line, tracking-rope.

— à quatre torsions; das *vier-schäftige Seil*; Four-stranded rope.

— de transmission; die *Uebertragung, das Fabriksait*; Transmission rope.

— du verre; der *Streifen, Faden*; Cord.

— de violon; die *Geigensaite*; Violin string.

Cordé, ondé, (verre); *streifig, geflammt*; Having cords.

Cordeau, m., mesure en ruhan, f.; die *Messschnur, Schnur*; das *Messband, Bandmaß*;

Cord, line, measuring tape, tape-line, tape-measure.

—, côte, f. (tiss.); das *rippige Sahlband, die rippige Sahlleiste*; Ribbed list, rib for selvage.

—, fouet, m., ligne, f. (charp.); die *Zimmerschnur, Schlagleine, Kreideschnur*; Carpenter's line or chalk line.

—, aligner, marquer, tirer au —; *schützen, abschnüren, abkühlen*; to lay out by the rule and line.

—, au —, aligné; *schnurgerade*; Straight, in a line.

— rouge, (charp.); die *Roth-schnur*; Red cord.

— à tracer, d'alignement; die *Absteckleine, Absteck-schnur, Gartenschnur*; Tracing cord, tracing line.

Cordée, f.; ein *Klafter, ein Strick voll*; Cord.

— (agr.); ein *Bund (Heu)*; Bundle of hay.

Cordelat, m.; ordinärer *Wollenzeug*; Common woollen stuff.

Cordelé, (verr.); windig; Full

Cordeler; *zusammendrehen*; to twist (in the form of a rope).

Cordelet, velours à côtes, manchester, velours coton, m., velverette, velvantine, f.; der *Manchester, Kord, vollständig gerissener, gestreifter Manchester*; Fustian, velvet, velveteen, velveteen thickest, cord, corduroy.

Cordelette, f.; der *Bindfaden, das Schnürchen*; String.

Cordelière, f.; der *Strick mit Quasten*; Cord and tassels.

— (arch.); der *Strickzierrath, gedrehte Einfassung, kleines Rundstäbchen in Seilform verziert*; Funicular ornament.

— (impr.); das *Röschen, Einfassungsgestückchen*; die *Röschenzeile, Leistenreinfassung*;

Flower line.

**Cordeline**, lisière, *f.* **cordon**, *m.*; die *Abschrote*, *Sahlleiste*, *Kante*, *Leiste*, *Egge*, *das Ende*, *Sahlband*, *Selvsage*, *list*, *selvsedge*.

— (*liss.*); der *Kantenfaden*; *Silk-liss*, *borden-thread*.

— (*verr.*); der *Randhalben*; *Rod* *ou* *ferret* fixing on the ring of bottles.

**Cordelle**, *f.*; die *Ziehleine*; *Tow-line*. [*twist*].

**Corder**, (*tabac*); *spinnen*; *to* —, *entoiser*, *mouler* *du bois*; *aufklaftern*, *abklaftern*, *in Klafter setzen*, *meessen*; *to put up* in fathoms, *to cord*.

—, *cordonner* *l'or* *ou* *l'argent* *trait*; *rändern*; *to cover* *gold* *or* *silver-wire* with *screw-threads*.

**Corderie**, *f.*; die *Seilerei*, *das Tauschlagen*, *Reepschlagen*; *Rope-manufacture*, *rope-making*.

—, die *Seilerbahn*, *Reeperbahn*, *Drehbahn*, *der Seilerplatt*, *die Reepschlägerei*, *Tauschlagerei*; *Rope-walk*, *rope-yard*, *ropery*. [*trade*].

—, *das Seilerhandwerk*; *Rope-Cordeur*, *m.* (*mach.* *a* *coudre*); *der Lissennäher*; *Cord-sewer*.

**Cordial**, *esprit* —, *m.* (*dist.*); *der starke*, *wohlgeschmeckende*, *wagengestirnte* *Brantwein*; *Cordial*.

**Cordier**, *m.*; *der Seiler*, *Reeper*, *Reepschläger*; *Rope-maker*, *roper*.

—, *der Seilhändler*; *Rope-seller*.

**Cordierite**, *f.*, *saphir d'eau*, *m.* (*minér.*); *das Pelivin*, *der Dichroit*, *Cordierit*, *Steinheilit*, *Wassersaphir*, *Pelovin*, *pelivin*.

**Cordillan**, *m.* (*mon.*); *grober Wolleneug*; *Common woollen stuff*.

**Cordon**, *m.*; *der Bindfaden*, *Strang*, *die Schnur*; *String*.

— *v.* **Cordeline**.

— (*ard.*); *die Kisselader*; *Silicious vein* in *slates*.

— (*arch.*); *der Gurtsims*, *Bortensims*; *String-course*.

—, *biseau*, (*arch.*); *der Wasserschlager*, *Regenschlag*, *die Wasserschräge*; *Upper-slope*, *weathering*.

— (*chap.*); *das Band*; *Band*.

—, *frette*, *f.* (*charr.*); *der Nabering*, *Speichenring*; *Nave-ring* *or* *wheel-hoop*, *ferrule* of the *nave*.

— *d'un câble*, (*cord.*); *die Ducht*, *das Kardeel*; *Strand*.

— (*couvr.*); *die Bordschicht*, *Ortschicht*, *Reihe Dachsteine* *am Giebel entlang*; *Border* of *roofs*, *extreme row* of *slates*.

**Cordon** (*hydr.*); *die Ruhrenanfassung* *von Springbrunnen*; *String* of *jets*.

— (*gard.*); *die Einfassung*, *der Rasenrand*; *Border*.

— *de gazon*, (*gard.*); *die Raseneinfassung*; *Bordering* of a *green*.

— (*mac.*); *der Kranz*, *das Kranzgesims*, *Gurtsims*; *String-course*, *cordon*.

—, *rebord*, *bord*, *m.* (*monn.*); *die Kippe*, *der äußerste Münzrand*, *Rand*, *die Randverzierung*, *die Kränzelung*; *Edge*, *ring*, *milling*.

— (*pellet.*); *ein Strang* *von 14* *oder 16 Zobelweissen*; *a string* of *14* *or 16 tips* of *sable skins*. [*strand*].

— *d'un câble*; *das Kardeel*.

— *de crin*, (*rel.*); *die Haarschnur*; *Hair-cord*, *hair-string*.

— (*volt.*); *der Zug*, *die Zug-schnur*; *Check-string*.

—, *mettre* *de nouveaux* — *et* *de nouvelles frettes* *au moyeu*; *die Nabe nachbinden*, *neue Speichringe aufsetzen*; *to re-hoop* the *nave* *or* *stock*.

— *de montre*; *das Uhrband*; *Watch-ribbon*.

—, *ceinture* *de muraille*, *f.*; *die Mauerkrappe*, *Bedeckung* *der Futtermauern* *mit vorspringenden Steinplatten*; *Coping*.

— *de sac*; *das Sackband*; *Sacktie*, *marline* *for* *sacks*.

— *en*, *de saillie*, *bandeau*, *m.* (*arch.*); *das Band*, *Bändchen*; *String*, *string-course*.

— *de sonnette*; *der Schellenzug*, *Klingelzug*; *Bell-pull*, *bell-rope*.

— *de soulier*; *der Schuhriemen*; *Shoe-string*.

—, *a*, *trois* —; *dreistrüknig*; *Three cord*, *treble twisted*.

**Cordonnage**, *machinage*, *m.* (*monn.*); *das Rändeln*, *Kränzeln*; *Milling*.

**Cordonner**, *tresser*, *natter*; *flechten*, *schnurartig drehen*, *zu einer Schnur zusammen-drehen*; *to twist*, *to plait*.

—, *crémeler* *les flans*; *die Plattenrändeln*; *to mill* the *plants*.

—, *machine à* —, *à tranche*, *f.* (*mon.*); *das Rändelwerk*, *Kränzelwerk*; *Milling machine*, *edgework*, *vergo-tools*.

— *uniment*, (*monn.*); *glatträndeln*; *Marking*.

**Cordonnerie**, *f.*; *die Schuhmachererei*, *Schustererei*, *das Schusterhandwerk*; *Shoe-making*, *shoe-trade*.

—, *der Schuhmarkt*, *Schuhladen*; *Shoe-market*, *boot shop*.

**Cordonnet**, *lacet*, *m.*; *die gedrehte Goldschnur*; *Lace*, *twist*, *braid*, *edging*.

—, *der Glanzwurm*; *Twist*.

— (*monn.*); *der Rand*; *Edge*, *milling*.

**Cordonnier**, *m.*; *der Schuhmacher*, *Schuster*; *Shoe-maker*.

**Cordouan**, *maroquin*, *m.*; *der Korduan*, *das Korduanleder*; *Cordovan*, *cordovain*, *cordovan-leather*.

— *luisant*; *der Glanzkorduan*; *Varnished cordovan*.

**Cordonnamier**, *m.*; *der Korduanlederbereiter*, *Korduanergerber*, *-fabrikant*; *Cordwalner*.

**Corosse**, *f.* (*pèche.*); *der Räucherplatt*; *Herring-bangs*, *pl.*

**Corge**, *courge*, *f.*; *Packel* *von 20 Stück Indischen Baumwollensack*; *Packet* of *20 pieces* of *Indian calico*.

**Coriace**; *sah*, *sähe*, *wie Leder*; *Coriaceous*, *tough*, *clammy*.

**Coriairegerbestoffhaltig**; *Tannic*.

**Coriarine**, *f.* (*chim.*); *das Koriarin*, *Gerberstrauch*, *Alkaloid*; *Coriartine*.

**Corindon**, *m.*; *der Corund*, *Korund*, *Corundum*, *Corinden*, *Demantopath*; *Corundum*, *corundum-stone*.

— *adamantine*, *harmophane*; *der Diamantopath*, *Demantopath*; *Adamantine spar*, *common corundum*.

— *ferrifère*, *granulaire*, *émeril*, *m.*; *der Schmirgel*, *Smirgel*; *Emery*, *emeril*.

— *hyalin*, *m.*, *telesie*, *f.*; *der Sapphir*; *Saphira*, *telesia*.

**Corinthien**, (*arch.*); *korinthisch*; *Corinthian*.

**Cornier**, *v.* **Bois de cornier**.

**Cornailleur**, (*charp.*); *nicht recht einpassen*, *im Zapfenloch spielen*; *to misfit*, *not fitting* *or* *squaring*, *to go* *stiffly*.

**Cornaline**, *f.*, *quartz-agate* *cornaline*, *m.* (*minér.*); *der Karneol*, *rothe Achat*; *Cornelian*.

**Cornard**, *m.* (*verr.*); *der Doppelhaken*, *die grosse eiserne Gabel*; *Double hook*.

**Cornassain**, *m.*; *der Hornstielerarbeiter*; *Workman* *for* *making* the *horn handles* of *knives*.

**Corne**, *f.*; *das Horn*; *Horn*.

—, *carne*, *f.*; *die Ecke*; *Corner*.

—, *crudité* *de cuir*, *f.*; *die Schwiele*, *weisser durchscheinender Streif*, *ungare Stelle*; *Harshness*, *roughness*, *white line* of *leather* *not* *completely* *tanned*.

—, *f.* *pl.* (*cric*); *die Gabel* *der Zahnstange*; *Crutch*, *double* *elaw*, *forked end*, *horns*.

— (*charr.*); *die Pfluggriffe*, *Ar-*

me, Leitotangen, der Stern, Schwanz; Arms, handles.  
 Corne, bras, m. (scie); der Blatthalter an der Säge, die Arme, Hörner; Blade-holder, cheeks.  
 —, marque, f. (impr.); das Zeichenpapier; Token.  
 —, à —, (chap.); dreieckig; Cocked.  
 — d'abaque, (arch.); die Ecke an dem Abakus eines Säulenkapitals; Corner of the abacus.  
 — d'amorce, poire à poudre, f.; das Pulverhorn, Krauthorn, Ladelhorn, die Ladelbirne; Priming horn, powder-horn.  
 — de bélior, volute, hélise, f. (arch.); die Schnecke, Volute; Volute, helix.  
 — du Brésil bigarrées, f. pl.; die bunten, gefleckten Amerikanischen Ochsenhörner; Variegated, spotted American ox-horns.  
 — de boeuf, de vache, (arch.); das Ochsenhorn, Gewölbe mit schief abgeschnittener Seite; Bull's horn.  
 — de la bogue, (forg.); die horizontale Zapfen der Hammerkühler; Projecting transoms of the cast-iron ring (burst, burst), of a hammer-helve.  
 — de cerf f. pl.; die Hirschhörner; Stag horns.  
 — de cerf; das Hirschhorn; Hart's horn.  
 — de cerf calciné; gebranntes Hirschhorn; Burnt hartshorn.  
 —, bouts de —, m. pl.; die Hornspitzen; Horn tips.  
 — d'un chariot à ridelles f. pl.; die Rungen, Wagenrungen; Sted-staves.  
 — d'une charrette f. pl.; hohe Vorder- oder Hinterrände eines Karrens; High fore or hind-boards of carts.  
 — du cheval, der Huf; Hoof.  
 —, comme la —; hornartig; Hornish, horny.  
 —, de — von Horn, of horn.  
 — en haut de la crémaillère, f. pl. (méc.); die Gabel der Zahnstange; Crutch of the rack and pinion jack, double claw, forked end, horns, pl.  
 — du fléau d'une balance f. pl.; die Enden des Wagbalkens; Beam-ends of a balance.  
 — à lisser; das Glathorn; Smooth horn for burnishing, polishing stick.  
 —, maison — en coin, f.; schlecht orientirtes, übel angelegtes, winkeliges Haus; House badly set with regard to the cardinal points.

Corne, pierre de —, corneenne, f. (min.); der Hornstein, Austerstein; Horn-stone.  
 —, plates de —, f. pl.; die Hornplatten; Horn plates.  
 —, de ranche ou de rancher, f. pl. (charr.); die Rungenhörner; Sted-staves.  
 —, râpure de —, f.; der Hornabfall; Horn-clippings, shavings, pl.  
 — à soulier; das Schuhhorn; Shoe-horn.  
 —, tourneur en —, m.; der Horndreher; Horn-turner.  
 —, à trois —, carnes; dreikantig, dreieckig; Three-cornered.  
 — de vache, v. Corne de bélior.  
 Cornée, f. (artif.); die Ladeschaufel, Satschaufel; Shovel.  
 Cornéenne, v. Pierre de corne.  
 Corneiller, v. Cornailler.  
 Cornement, m. (org.); das Brausen, Summen; Snorting.  
 Cornet, m.; eine Art Eisen im Handel; Kind of trade-iron.  
 —, pelure, pelure d'oignon, f., papier pelure, m.; dünnes Post- oder Briefpapier; Thin post-paper, foreign paper, foreign post-paper.  
 —, de la housse du siège, m. pl. (carr.); die Eckflügel, Dälen, Pfeifen; Corners.  
 — (cônes); die spiralförmig zusammengerollte Tafel; Sheet of lead rolled up in a spiral.  
 — (monn., orl.); das Probirplättchen, Probepfättchen, Röllchen, Probirrollchen; Assay plate.  
 — (org.); der Zinkensatz, das Zinkenregister; Cornet register.  
 — (peint.); der Farbenkasten (Miniaturmaler); Paint-box, (miniature).  
 — d'écho, (org.); das Echo-register; Echo register.  
 — de faïence; die Blumenvase; Flower-vase.  
 — acoustique; das Hörrohr; Ear-trumpet.  
 —, de la housse, m. pl. (sell.); die Eckflügel; Corners of a caparison.  
 — de papier; die Tüte, Dute; Paper-bag.  
 Cornetier, m.; der Hornbereiter, Hornarbeiter, Hornrichter; Horn-dresser.  
 Cornette, f. (constr.); das Eck-eisen, die eiserne Bewaffnung von Kanton; Iron armour of corners.  
 — (monn.); die Goldspirale; Gold-spiral, spiral ribband of gold.

Corniche, f. (arch.); Sims einer Säule, das Obergesims, der Kranz, Deckel, das Karnies, Kranzgesims, der Vorsprung; Cornice.  
 — v. Chambranle.  
 — v. Architrave d'une colonne.  
 — (de fourneaux) (pot.); die Gesimskehle; Cornice tile.  
 —, à —; gedreht; Surbaced.  
 — architravée; das Architravkarnies; inferior mouldings representing the architrave.  
 — à oorbeau, (arch.); das Karnies das auf einer Reihe von Kragsteinen ruht; Corbel-table.  
 — inférieure du fût de la colonne; das Schafgesims; Lower cornice on the shaft.  
 — de piédestal, mouline de la base, f. (arch.); das Fußgesims, der Kranz des Piedestals; Cornice of the pedestal, surbase-mouldings, surbase.  
 — d'une porte; das Thürgesims; Cornice of a door, plain-moulding.  
 — rampante; das ansteigende Giebelgesims; Raking moulding.  
 Cornier, poteau-cornier, maître-poteau, m. (charr.); der Eckbalken, Balkenposten, Eckpfosten, Eckständer, Eckstiel, die Bundeule; Corner-post, principal post, angle post.  
 —, pieds —, m. pl.; Malzbäume, Eckstollen; Corner-posts.  
 —, pilastre — m.; der Eckpfosten; Corner-pillar.  
 Cornière, jointure, noue, f., nouet, moulet, m. (charr.); das Kehlgerinne, die Einkehle, Einkhlung, Kahlrinne; Corner channel, gutter of tiles or lead between two roofs, channel, hollow.  
 —, die Winkelschiene, das Eck-eisen, Stangen-eisen mit L-förmigem Querschnitt, L-eisen, Winkelleisen; Angular or angle iron, L-iron.  
 — (carr.); die Säule am Kutschhimmel; Post of the coach-roof.  
 —, cantonnière, f. (impr.); die Klammer am Presskarren, der eiserne Winkel; Cramp-iron, corner-iron.  
 — servant d'armature; die Verstärkungsrippe am Winkelleisen; Angled hoop-iron.  
 Cornillon, m.; das Kernhorn, der Hornspitzen; Centre part or bone of ox and cow horn.  
 Cornouiller, v. Bois de cornouiller.

Cornu, baleine — *e*; sehr biegsames Fischbein; Very flexible whalebone.

—, blé —, *v.* Blé ergoté.

Cornuade, *f.* (sav.); die Schleifkanne, Lauskanne, Bütte, Pitsche; Wooden pail.

Cornue, retorte, *f.* (chim.); die Retorte, Kolbenflasche; Retort.

— tubulée; die tubulirte Retorte; Tubulated retort.

Corvus, *m.*; die Schicht von weißer Kreide mit Feuersteinen; Layer of white chalk containing flints.

Corollitique (arch.); corollitisch, mit Gewinden von Blumen und Blättern verziert, mit Laubwerk, Blumen umwunden; Ornamented with foliage or flowers.

Coronelle, *f.*, coronel, *m.* (card.); Zahnhalter an Stahlkammern; Holder of the teeth of steel combs.

Corporation, *f.*, corps de métier, *m.*, maîtrise et jurande, *f.*; die Gilde, Zunft, Innung, Handwerkszunft, Körperschaft, das Gewerk; Corporation, trade, guild.

Corporifier, *v.* Condenser.

Corps, *m.* (chim.); der Körper; Body.

— (mach.); das Gestell, der Rahmen, das Hauptstück, der Rumpf; Body, frame.

— de l'arbre (méc.); die Welle; Axle-tree.

— (arch.); der Gebäudekörper, Flügel, die Gebäudemasse; Case, shell, carcass.

— (arch.); das vorstehende Feld in einer Verzierung; Projection for ornaments.

— tige, *f.* (baguette); die Stange, der Stängel, Stab, Kiel; Shaft.

—, caisse, *f.* (carr.); der Kutschen- oder Wagenkasten, Kasten; Body.

— (erich); der Stock; Stock, block.

— (divers); die Festigkeit; Body, toughness.

— (fond); die Tonne, Lutte der Wassertrömmel; Pipe of the trompe.

— (grav.); die Stärke, Breite und Dicke des Stiehels; Width and depth of chisels.

—, harnais, *m.* (h. lisse); das Geschirr, der Harnisch; Harness.

—, épaisseur, *f.* (impr.); der, das Corpus, eine Schriftdicke, Schriftstärke, die Schrifthöhe, der Kegel; Depth, body of a letter.

—, carcasse, *f.*, (constr.); das Gerippe; Case, shell, carcass.

Corps (méc.); das Hauptstück, der Rumpf, Leib; Body.

— (poél.); der Zwischenraum zwischen Sockel und Karnies; Part between the socle and cornice.

— (liss.); der Theil, das Chor, die Kammabtheilung; Division of leaves.

— *v.* Caisse.

— acierant, (métall.); der in Stahl verwandelnde Körper; Acierating substance.

— aériforme ou gazeux; der gasförmige, luftförmige, gasartige, elastisch flüssige Körper; Aëriiform or gaseous body.

— par aggrégation, (chim.); das Aggregat; Aggregate body.

— amphigènes, *m. pl.* (chim.); die Amphigenstoffe, Amphogenstoffe, Amphide, doppelartigen Stoffe; Amphide bodies or substances forming both acids and bases, *pl.*

— de l'arbre (mach.); die Welle; Shaft.

— ardent, igné, (phys.); der Feuerkörper; Igneous body.

— d'aspiration (pompe); das Saugrohr; Lower tube, suction, aspirating tube.

— d'attelles, (sell.); die Mitte des Kummis; Centre of the collar.

— de charrue; der Pflugkörper, Pflugkasten; Body of the plough.

— d'une chaudière; der Kesselkörper, Rumpf des Kessels; Shell, barrel, body of a boiler.

— de chaudière de côté; Seitenkessel; Wing boiler.

— du chien de fusil; der Leib, Rumpf, Fuss; Body.

— d'une cloche; der Glockenkörper, Haube und Kranz; Body, barrel.

— du collier; der Kummikessel; After-waist, body-side, pad.

— colorant; der Farbenkörper; Colouring body.

— composé, (chim.); der zusammengesetzte Körper; Mixed, compound body, compound.

— de dégorgeant, (pompe); die Steigrohre; Upper tube of a pump, lifting tube.

— de la détente, (arg.); der Abzugsbalken, die Platte im Feuerschloss; Plate of the fire-lock.

—, donner plus de — à une couleur, (teint.); eine Farbe fetter machen; to give a colour more body.

— électro-négatif; der electro-negative oder negativ-electrische Körper; Electro-negative body.

Corps électro-positif; der electro-positive oder positiv-electrische Körper; Electro-positive body.

—, collier de l'éperon *m.*; das Halastück des Sporns; Rim of the spur.

— d'essieu; das Achsfutter; Axle-bed, tree-bed.

— flexible, (phys.); der biegsame Körper; Flexible body.

— flottant; der schwimmende Körper; Floating body.

— fluide; der flüssige Körper; Fluid body.

— des fondeurs; die Hüttenknappschafft; Body, corporation of foundries and smelters.

— de fourreau; die Lederscheide eines Strangs; Leather sheaths of traces.

— du gond d'une porte; der Dorn der Thürangel; Bolt or pin of a door-hinge.

— gras acide; die fette Säure, das Fettsäurehydrat; Fatty acid.

— gras neutre; das Neutralfett; [Neutral fat.]

— idio-electrique; der an sich electriche Körper; Idio-electric body.

— igné, *v.* Corps ardent.

— de lettre, (impr.); der Kegel, Schriftkegel; Fount, shaft of the letter, shank.

— liquide, (chim.); der tropfbar flüssige Körper; Liquid, fluid body.

— de logis (arch.); der Hauptbau, das Hauptgebäude, Herrschaftsgebäude; Main building.

— de métier, *m.*, corporation, maîtrise et jurande, communauté, *f.*; die Zunft, Gilde, Innung, Gewerkschaft; Corporation, trade, guild.

— des mineurs; die Knappschafft, Bergmannschafft, Bergknappschafft, Belegschaft; Staff or body of miners.

— mort, ancre à demeure, *f.* (pont.); der Hafenanker, Kettenanker; Moorings.

— de la noix, (arg.); die Nusscheibe; Nut.

— de pêne, (serr.); der Riegel; Body of a french bolt.

— de platine, (arg.); das Schlossblech, Schlossblech; Lock-plate.

— plein (tiss.); das einzelne Geschirr; Single mounting.

— du poitrail, poitrail, *m.* (sell.); das Brustblatt der Sattelgeschirre, der Brustriemen; Breast-collar, breast-plate of breast-collar.

— de pompe *v.* Barillet.

— de la presse; das Hauptgestell, Gestell, der Körper der Presse; Body of a printing press.

Corps du rais, (carr.); das Mittelstück der Speiche; Body of the spoke.

— d'égale résistance (méc.); der Körper von gleichem Widerstande; Body of the strongest form.

— de moindre résistance, (méc.); der Körper des kleinsten Widerstandes; Body of least resistance.

— rigide (phys.); der starre, steife Körper; Rigid body.

— des sauniers; die Pfännerenschaft; Body of the proprietors or lords of a salt-work.

— similaires, m. pl. (phys.); die gleichartigen Körper; Similar bodies.

— simple, élémentaire, radical, v. Base.

— solide, (phys.); der feste Körper; Solid body, solid.

— de soufflet; der Unterkasten des Blasebalgs; Lower sheet of bellows.

— de sonde; die Verlängerungstücke; Set of lengthening pieces.

— de support, corps-support, m. (post.); die Unterlage des Brückenwegs, die Brückenunterlage, der Brückenkörper; Support, point of support, supporting body or pier.

— tombant; der fallende Körper; Falling body.

— tombant dans le vide; die beschleunigte Bewegung; Accelerated motion.

— de volée (charr.); das Brackholz, Mittelholz, Wagenseit einer Wagenbrücke; Bar.

Correcteur, prote, m. (impr.); der Druckberichtigter, Druckschaus, Korrektor; Reader in a printing-house, corrector, prote, reader for the press, reader.

— cabinet de—, m. (impr.); das Korrekturzimmer; Reading closet.

Correction, f. (impr.); die Korrektur, Durchricht, Druckberichtigung; Correction, reading, correcting.

Corridor, m., galerie, f., vestibule, m. (arch.); der Gang, Laufgang, Flurgang, Corridor; Corridor, gallery, lobby, entrance-hall, archway.

Corriger, (impr.); revidiren, korrigiren, durchsehen, berichtigen; to correct, revise.

— sur le plomb, (impr.); Korrektoren lesen, auf dem Blei lesen; to correct type.

Corrigeur, m. (impr.); Setzer der Korrekturen auf dem Blei liest; Type corrector.

Corroder, manger, ronger, (chim.); durchfressen, auf-fressen, beissen, anfressen; to corrode.

Corroi, m., corroirie, f., tan-nage, confit, m.; die Bereit-ung des Leders, die Leder-bereitung, Gare, Lohgare, das Zurichten, Gärben, Gar-machen; Carrying, dressing, leather-dressing.

— étendoir, m. (drap.); der Tuchrahmen, Spannrahmen, die Zeugwalze; Tenter.

— (hydr.); der Lettendamm, Thondamm, Einschlag von Thon; Clay-dam, layer of puddled clay.

— (maç.); das Anmachen, Schla-gen, der Einschlag von Thon; Claying, puddling, to puddle.

— faire le —, glaiser, (font.); einen Brunnen mit Letten be-kliden; to loam, to coat with clay.

Corroirie, f.; die Loherwerk-statt, die Lederbereitungs-werkstatt; Currier's workshop.

— v. Corroi.

Corrompre la cire; Wachshär-ten, versetzen; to harden wax.

— les coupeaux ou cartons; die Spielkarten biegen, um-schlagen; to bend cards.

— le fer, v. Adoucir.

— la vache (des quatre quar-tiers), couper le grain, (corr.); die Narbe reissen, ge-ben, krispeln, spalten; to grain leather.

Corrompu, (liss.); Geschirr fehlerhaft; Defective in mounting.

Corrond, m. (lam.); das Ende einer halbgestreckten Stange; Extremity, end of a half-drawn bar.

Corrosif, v. Caustique.

Corrosion, f. (chim.); das Ein-fressen, Beissen, Setzen; Cor-ro-sion.

Corroyage, m. (corr.); das Zu-richten; Carrying.

— raffinage, m. (acier); das Gärben, Raffiniren; Shearing, refining.

— (forg.); das Schweissen, Zu-sammenschweissen, Ramas-siren, die Schweissnarbeit; Reheating, welding, forging iron in bundles.

Corroye, f.; das Ramasseisen, raffinierte Eisen; Weld-iron, faggoted iron, scrap-iron.

Corroyer, dresser le bois, dé-grossir, raboter grossiè-rement; schrubben, rauh be-hobeln, abstoßen; to rough-plane wood, to chip off the rough.

Corroyer, souder à chaud, souder par superposition, souder à chaude saunée, forger à chaud; aufschwei-sen, an einander oder zusam-men schweissen, anschwei-sen; to weld, to fasten upon by forging, to weld together.

— ressuer, aigrir, (fer); an-schweissen, schwitzen, brü-chig, faul, spröde machen; to cleanse by welding, to make sharp, rough, harsh.

— v. Affiner.

— v. Battre, forger le fer.

— (fond.); den Formsand an-bereiten, den Giesstofen pri-tischen; to roll the furnace, to prepare the moulding sand.

— (hydr.); mit Letten anschla-gen; to line with clay.

— (maç.); Lehm knei-zen; to pug, to puddle with the clay.

— détrempier du mortier, faire du béton, (maç.); Mörtel an-machen, Kalk mit Sand an-rühren, einmachen; to temper, to puddle.

— (méc.); zurichten; to dress, to curry.

— un cuir de balles, (impr.); austreten, ein Ballenleder ab-treten; to dress the leather-ball, to tread on the skin.

— l'étain; das Zinn gattern; to refine tin.

— la terre, (maç.); einmachen; to temper.

— les tranches, dresser les planches, sur la trancher, (men.); die hohen Kanten der Breter abstossen; to shoot the edges of boards.

Corroyer, habilleur, peaus-sier, cuiratier, m.; der Le-derbereiter, Lederer, Zurich-ter, Gärber; Leather-dresser, currier.

Corsage, corps de jupe, m. (coutur.); das Mieder, Leibchen, der Oberleib; Bodice, body.

Corsé, drap—m.; starkes, dickes Tuch; Strong cloth, full cloth.

Corset, m.; das Corsett, Leib-chen, Schnürleibchen, die Schnürbrust; Stays, corset.

Cortailles, courtailles, f. pl.; (épingl.); das Kratzmessing, Schrotmessing; Brass-clippings, pl.

Corticine, f. (chim.); das Cor-ticin, der Rindenstoff; Corticine.

Coruscation, fulguration, f., éclair, m. (argenl.); der Blick, Silberblick; Lightning of silver.

Corvée, f. (arch.); die kleine Arbeit, Lohnarbeit; Small job, piece-work.

Cosmorama, m.; das Kosmo-Drama; Cosmorama.

Cossas, m.; *feiner, ostindischer Musselin*; Fine East India muslin.

Cosse, v. Rature.

— (ard.); *die oberste Schiefer- schicht, das erste Schiefer- lager, die Schale*; First bed, top- bed.

—, parchemin en —, m.; *die unausgeschabte Pergament- haut*; Unscraped skin.

Cossin, v. Coussin.

Coate, f. (tiss.); *unebene Stelle in Geweben*; Thick and uneven part in fabrics.

Costières, f. pl. (métall.); *die Steineinfassung im Hofofen, Seitenteile eines Hochofens, Backenstücke, Formwand, Formeile*; Stones round the recess of a furnace, side-stones of a furnace, extremes of the hearth.

Cote, f. (arp.); *die Cote, An- gabe des Wasserspiegels*; Fi- gure of surveys.

— des coups, f. pl. (arp.); *die Visirhöhe*; Height of the sights.

— d'un dessin; *die punktierte Maasslinie, Maassbezeichnung, Cote, das eingeschriebene Maass*; Dotted scale, figured dimension.

— rouge, (arp.); *die Höhe zwi- schen der Wasserfläche der Bodenbildung und des natür- lichen Bodens*; Height between the formation level and the level of natural ground.

Côte, lierne, nervure f. (arch.); *die Rippe, Leiste, der Rand, Zwischenstab, die Gewölb- rippe*; Nerve, rib.

— (arch.); *der Zwischenstab, Stieg, der Stieg an dem Schafte einer annelirten Säule*; Pillet, middle leg.

—, corderu, m. (stoffe); *die rippige Sehlleiste*; Rib for sel- vage, wale.

— (tiss.); *die convexe Kreuzung*; Convexity produced by crossing.

— (vann.); *die Flechtrippe, der dicke Stab*; Rib.

—, à —, gerippt; Ribbed.

— à —, kantenweise; Edge to edge.

—, lame d'une bayonnette f.; *die Rippe*; Rib.

— de dôme, (arch.); *die Kup- pelrippe*; Rib of a dome.

— de soie, capiton, fleuret; *die Flosseide, Florsteide*; Florst-silk, floss silk, flut, flit, forst.

— de vache, f. fenton, m.; *das gepaltene Stangenisen, geschnittene Eisen, Schneid- eisen*; Split rod, split iron, slit-iron.

Côtes de voûte, f. pl. (arch.); *die Rippen*; Ribs. [Plank.]

Côté, m. (constr.); *die Seite*;

— d'un angle; *der Schenkel*; Side.

— au-dessous des accou- doirs, m. pl. (carr.); *die kleinen, flachen Matrassen unter den Armlehnen*; Side-bolsters.

—, bas —, (arch.); *die Abseite*; Wing, aisle.

—, de —, v. de biais.

— de la chair, m., chair, f. (lann.); *die Aasseite, Fleisch- seite*; Flesh-side.

—, cheval de —, v. Bricolier.

— de deux, v. Côte de pre- mière.

—, les deux — du drap, m. pl.; *Haar und Grund*; Both sides of cloth.

— droit ou court, (m. jenny); *die kurze Seite*; Short side.

— droit d'un contreau; *die rechte Seite*; Right side from the edge.

— droit, de sous-verge, (voit.); *die Handsseite*; Off-side.

— de droite, montant de droite du poitrail, m. (sell.); *das Seitenstück, der grosse Riemen*; Breast plate neck-strap, off-side neck-strap.

— extérieur d'une montagne, (min.); *das Getriebe*; Outside.

—, tableaux d'une fenêtre, m. pl.; *das Fenstergebände*; Pier, wall between two windows.

— gauche ou long, (m. jenny); *die lange Seite*; Long side.

— gauche d'un contreau; *die linke Seite*; Left side from the edge.

— de gauche, montant de gauche, petit montant du poitrail, m. (sell.); *das Schnal- lenstück*; Near-side neck-strap.

— gauche, côté à la main, (sell.); *die Sattelseite, linke Seite*; Near-side, left side.

—, haut —, (bouch.); *die Ham- melbrust*; Breast of mutton.

— grand — des pouillères d'un licou, (sell.); *das rechte Backenstück*; Strap-end.

— hors la main, (sell.); *die rechte Seite*; Off-side, right side of the horse.

— d'une housse, m. pl. (carr.); *die Seitentheile einer Bock- decke*; Faces of a hammer- cloth.

— du midi, le bon côté, (min.); *das gute Getriebe, Gehänge an der Mittagseite, die Son- nenoseite*; Good side, south or summer side.

— de la moelle, coupe trans- versale f., (bois); *die Stern- seite*; Cross grain, end-grain of

wood, end-way, pin-way of the grain.

Côte occidental d'un puits, (min.); *der Abendstoss*; Western side of a mine.

— petit — des pouillères d'un licou; *das linke Backenstück*; Collar buckle-end.

— plein, (arch.); *die massive Mauerseite*; Massive wall.

— de première, (impr.); *die Primform, der Schöndruck, die Titelseite der Form*; Outer form, form of primas, prime, first form.

— de la presse; *die Presswand*; Cheek.

— de seconde, m., forme se- conde, f. (impr.); *die Sekunde, der Widerdruck*; Second form, inner form.

— de sous-verge, droit, (voit.); *die Handsseite*; Off-side.

Côtéle, (tiss.); *schmal gerippt*; With small narrow ribs.

Coteline, f.; *ein Zeug von Lei- nen und Baumwolle*; Stuff of thread and cotton.

Cotepalis, m.; *Cotepalis, ge- mischter Zeug von Seide und Ziegenhaar*; Cotepalis, mixed fabric of silk and goats' hair.

Coter un dessin; *die Maass, Coten einschreiben, einrich- nen, beistellen*; to write or draw the dimensions into a design.

Cotereaux, m. pl. (pêch.); *lange Netze*; Long ropes of nets.

Coteret, m. (h. lisse); *der Rol- lenträger, Wälzenräger*; Support of cylinder.

Côtière, f. (Jard.); *das Schräg- bret, das abschüssige Mauer- beet, schiefe Beet gegen die Sonne*; Shelving bed.

—, languette de refend, f. (mac.); *die Wangen*; Width.

— (métall.); *der Seitenstein*; Stone block.

—, f. pl. (brass.); *die Mal- sbretter*; Malt-boards.

—, f. pl. (fond.); *die Form- schalen, die zwei Theile der Form*; the two parts or shells of the mould.

Cotillonner, (coutur.); *weit und faltreich sein*; to be ample and full of folds or plaits.

Cotisation, f., contingent des actionnaires au-delà de leur mise, m. (min.); *die Zu- bause (zu einem Kux)*; Contri- bution, supply.

Cotisses, f. pl. (tiss.); *Ein- schnitte für die Kettenfäden*; Incisions for the threads of the warp.

**Coton**; die *Baumwolle*; Cotton.  
 — tellure natif cuivre-plombifère, m., mine de Nagyak en Hongrie f.; das *Kattuners*; Ore of Nagyak.  
 — de —, *Baumwollen*, wollicht; Cotton.  
 — battre le —, die *Baumwolle schlagen*; to batton, beat, whip the cotton wool.  
 — de bazac; *Jerusalem Garn*, *feine Syrische Baumwolle*; Syrian or Jerusalem cotton-yarn.  
 — belle et bonne marchandise, *Good fair Baumwolle*; Good fair.  
 — bobine de —, f.; die *Spindel wolle Baumwolle*; Reel of cotton.  
 — brut, en laine; die *rohe Baumwolle*; Raw cotton.  
 — cardé, peigné; die *Kammbaumwolle*; Carded cotton.  
 — carder le —, die *Baumwolle kratzen*, *krampeln*; to card the cotton wool.  
 — en coque; der *Baumwollensamen*; Seed-cotton, cotton in pod. (Swiss); Patent bobbin.  
 — cordonnet, (fil.); der *Glanz-de couleur*; die *farbige, gefärbte Baumwolle*; Coloured cottons.  
 — courant; *Middling fair Baumwolle*; Middling fair.  
 — bon courant; *Fair Baumwolle*; Fair.  
 — écheveau de —, m.; der *Strahn Baumwolle*; Skein of cotton.  
 — filature de —, industrie cotonnière, f.; die *Baumwollenspinnerei*, *Baumwollenindustrie*, *Baumwollenmanufaktur*; Cotton-manufacture, cotton-spinning.  
 — filature de —, f. (place); die *Baumwollspinnerei*; Cotton-factory, -mill, -works.  
 — filé, fil de coton, m.; das *Baumwollengarn*, *Webgarn*; Cotton-yarn, spun cotton, cotton spun.  
 — filé au moulin, à la mécanique; das *Mulegarn*, *Wassergarn*, *Maschinengespinnst*, der *Twist*; Mill-spun yarn.  
 — fleur de —, f.; die *auserlesene beste Baumwolle*; Select cotton.  
 — ganse de —, f.; die *Baumwollenschnur*; Cotton cord.  
 — garancé; *ürkisches Garn* (mit Krapp gefärbt); Turkey cotton yarn.  
 — Géorgie longue soie, *Géorgie* longue soie m.; die *lange Georgia*; Long staple Georgia cotton.

**Coton** à imprimer; *Druckkattun*; Printing cotton, calico.  
 —, jeter son —, den *Plaum abwerfen*; to get covered with down.  
 — jumeil, d'Égypte; die *Ägyptische Baumwolle*, der *Jumeil*, *Mako*, *Maho*; Jumeil or Egyptian cotton.  
 —, en laine; *rohe Baumwolle*; Louisiana, Louisiane m.; Louisiana; Louisiane cotton.  
 —, machine à égrener le —, die *Entkörnungsmaschine*; Cotton-gin.  
 — de marine, de mer, (Salonique); die *Serbaumwolle*; Sea cotton, Salonica cotton.  
 — à mèche, mèche à chandelle f.; die *Dochtbaumwolle*; Candle-wick.  
 —, métier à filer le —, m.; die *Baumwollen-Spinnmaschine*; Cotton loom or frame.  
 —, molleton de —, m.; der *Molleton*, *Molton*; Treble-milled cotton, swanskin.  
 — mort, (teint.); die *totte Baumwolle*; Dead cotton.  
 — Nankin, Nankin, m.; die *Nankingbaumwolle*; Nankeen cotton.  
 — d'once; *Baumwolle aus Damascus*; Cotton of Damascus.  
 — ordinaire; *Low middling Baumwolle*; Low middling.  
 — bon ordinaire; *Middling Baumwolle*; Middling.  
 — petit courant; *Good middling Baumwolle*; Good middling.  
 —, pelote de —, f.; der *Knaul Baumwolle*; Ball of cotton.  
 — philosophique, (chim.); die *philosophische Baumwolle*; Philosophical wool or cotton.  
 — plat; die *platte Baumwolle*; Darning cotton.  
 — pluché; *gepuffte Baumwolle*; Picked cotton.  
 — poudre, pyroxyle, azotique, poudre-coton; die *Schützenbaumwolle*, *explosive Baumwolle*, das *Pyroxylin*; Pyroxylene, gun-cotton, explosive cotton.  
 — de rames; *Baumwollengarn von mittlerer Sorte*; Cotton yarn of second quality.  
 — retors; *Baumwollenswürn*; Cotton thread.  
 — de Smyrne, sarrasin, m.; der *Sankin*; Smyrna cotton.  
 — soie de —, f.; die *Baumwollenfaser*, der *stapel*; Cotton-staple.  
 — courte soie; *kurzstapelige, kurze Baumwolle*; Short staple cotton, green seed, upland, petit gulf, Mexican.

**Coton** longue soie; *langstapelige, lange Baumwolle*; Long staple cotton.  
 — de Surate, Surate, m.; der *Surat*, *Bombay*; Surate, Bombay.  
 — de terre, (Natolie); *Baumwolle aus Natolien*; Natolia cotton.  
 —, tissu de —, m.; der *Baumwollenszug*; Cotton fabric.  
 —, toile de —, cottonnade, f.; der *Kattun*; Cotton-cloth, calico.  
 — à tricoter; die *Strickbaumwolle*; Knitting cotton.  
 — uni; *gleichförmige Baumwolle*; Plain cotton.  
**Cottonnade**, cottonnée, f.; die *Kattunleinwand*, der *Baumwollenszug*; Cotton stuff, cloth, check, cottons, calico (in England).  
**Cottonnant**, cuivre — m.; das *weißstechige Kupfer*; Copper blades with white specks on.  
**Cotonne**; wollig, kraus; Nappy.  
**Cotonner**, se —; *flaumig werden*, *Wolle aufwerfen*, *faserig werden*; to become cottony, to get covered with down.  
 — (draht); *Draht mit Baumwolle belegen*; Coating wire with cotton.  
**Cotonnerie**, f.; der *Baumwollenbau*, das *Baumwollensfeld*; Cultivation of cotton, cotton plantation.  
**Cottonnette**, f.; ein *Baumwollenszug*; Kind of cotton stuff.  
**Cotonneur**, m.; der *Baumwollenspinner*; Cotton-planter.  
**Cotonneux**, viel *Baumwolle* enthaltend, *weich wie Baumwolle*, wollicht; Cottonous, cottony.  
**Cotonnier**, m.; der *Baumwollenszugfabrikant*, *Kattunfabrikant*; Calico-maker.  
 — die *Baumwollenspinnerei*; Cotton-tree.  
**Cotonnière**, industrie — f.; die *Baumwollen-Industrie*; Cotton industry, cotton-trade.  
**Cotonnine**, f.; das *Galeerensegeltuch*, *hanfbaumwollene Segeltuch*; Common canvas with a cotton warp and hempa weft, cotton sail-cloth.  
**Cottonnis**, calquier, m.; *ostindischer Taffet*; Indian fabric of silk and cotton, Indian tafets.  
**Cotret**, m.; *Holz im Windmühlensägel*; Wood in the windmill wing.  
 — s. m. pl. (Jacq., h. Hase); die *Balken*, *Posten*; Beams, pl.  
 — s. m. pl.; das *Reisigbündel*, *Reisigbündel*, *Reisigbündel*, *Reisigbündel*.



der *Stocken*, die *Wolle*; Small  
fagot.  
Cotte, f. (Liège); die *Haut* auf  
der *Alaunlage*; Skin on the  
surface of the lye of alum.  
—, (charc.); die *Wursthaut*;  
Skin of sausages.  
Cottière, f. (sarr., forg.); die  
*starke Eisenstange*; Strong bar.  
Cottises, f. pl. (liss.); die *Eis-  
schnitte für die Kettenfäden*  
von *Glanstaffet*; Notches for  
the warp-threads of lustring.  
Cou, pri d'une charrée, m.  
(Liège); der *untere Theil* der  
*krySTALLIRTEN Alaunmassen*;  
Bottom of the solid cake of  
alum obtained by rocking.  
— (sarr.); der *Hals*; Crane-neck.  
—, le d'une bouteille, d'une  
cruche; der *Hals*, *Flaschen-  
hals*; Neck of a bottle or  
pitcher.  
—, col d'une cornue; der  
*Hals einer Retorte*; Neck of a  
retort.  
— de chats, (ard.); *echmale*  
*Quarzadern*; Small quartz-  
veins.  
— de cygne, (sarr.); der *Schw-  
nenhals*, die *gebogene Röhre*;  
Swan-neck, crane-neck, goose-  
neck.  
Coudard, m. (aux); das *End-  
stück für den Griff*; End-  
piece for the handle.  
Couchage, (drap.); das *Legen*,  
*Sircken*, *Niederbärten*, *Nid-  
derlegen*, die *Zubereitung des*  
*Tuchs mit der Kardendistel*;  
Brushing-down.  
— (pap.); das *Kautschon*, *Gau-  
schen*; Couching.  
Couchart, v. Coucheur.  
Couche, f., enduit, m.; der  
*Auftrag*, *Ueberzug*, die *Auf-  
lage*, *Lage*, *Schicht*; Coat,  
couch, coating, layer, bed.  
—, die *Lage*, *Reihe*; Tier.  
—, en joue, crosse, gigue, f.  
(arg.); der *Anschlag*, *Kolben*;  
Butt-end, butt-end of a gun-  
stock.  
— de fulminate, (arg.); der  
*Zündhütchensatz*; Patent-cap  
batch.  
— (boul.); das *Teigtuch*, *Bach-  
tuch*, die *Beute*; Cloth for  
dough.  
— (charp.); das *Lagerholz*, die  
*Schwelle*, *Unterlage unter ei-  
ner Stiefe oder Spritze*; Piece  
of board for a racking-shore to  
come against it.  
— (dor.); der *Auftrag*; Couch.  
— (fond.); der *Satz*, die *Schicht*;  
Batch. [Stratum, layer.  
— (gcol.); die *Lage*, *Schicht*;  
—, lit. rite, m. (gcol.); das *La-  
ger*; Measure.

Couche (hydr.); die *Unterlage*;  
Bed.  
— (jard.); das *Mistbeet*, *Früh-  
beet*; Hot-bed, forcing-bed.  
— (maç.); der *Uberschutt*, *Auf-  
guss auf ein Gewölbe*; Coat.  
—, banc, lit de terre, m.; das *Er-  
dflöz*, die *Erdschicht*, *Erdlage*;  
Stratum or layer of earth, bed.  
—, texture, f., tissu, m., joints,  
m. pl., lit, rang, m., strate,  
zone, f. (min.); das *Gefüge*,  
*Gelag*; Layer, stratum, bed,  
seam.  
— (mouleur); die *Schicht Form-  
lehm*, der *Lehmanstrag*, die  
*Lage*; Coat of loam.  
— (par.); die *Sandschicht*; Coat,  
layer of sand.  
— (peint.); der *Anstrich*; Coat.  
—, cuite, fournée, f. (pot.); der  
*Brand*, das *Gebrück*, der *Satz*,  
die *Schicht*; Burning oven.  
—, table, aire, f. (sal.); die  
*Salzgrube*; Brine-pit.  
— (sucr.); die *Grundfläche des*  
*Brodes*; Bottom.  
— (tann.); die *Lage Felle*;  
Couch.  
— d'argile, (mouleur); der  
*Lehmanstrag*, *Lehmanfischlag*,  
die *Lage*, *Schicht* *Formlehm*;  
Coat, layer of loam.  
— d'argile, (agr.); der *Lehm-  
boden*, *Thonboden*, *Lettenbo-  
den*, das *Thonlager*; Clay  
ground, land, soil.  
—, la — s'attache au filon,  
(min.); das *Flöz* *ortet sich*  
*an Gang*; the layer sticks  
to the lode. fannuel.  
— de bois annuelle, v. Cercle  
—, lit d'un carrelage m.;  
die *Unterbettung des Fliesen-  
pflasters*; Bed of flags.  
—, à cinq — (min.); fünf-  
schichtig; With five strata.  
—, concentrique, ligneuse,  
d'accroissement; der *Jahr-  
ring*, *Wuchstrahl*, die *Holz-  
lage*; Concentric layer of the  
trees.  
—, contre la —, (min.); der  
*Schicht entgegen*; Against the  
stratum.  
—, damer une —, (constr.);  
eine *Schicht eindämmen*; to  
ram a layer.  
—, la — dérange le filon de  
sa direction, pousse le  
filon hors de son heure;  
das *Flöz schiebt den Gang*  
*aus der Schicht*; the layer  
deranges the direction of the  
lode.  
—, de, en dos de bahut (jard.);  
das *rund erhabene, vertiefte*  
*Beet*; Convex bed.  
—, double — (min.); die *Dop-  
pelschicht*; Double stratum.

Couche d'eau; die *Wasser-  
schicht*; Water stratum.  
—, épaisseur d'une —, largeur  
d'un filon, puissance, f.;  
die *Mächtigkeit*; Thickness of  
a layer. [schleusen; to gravel.  
—, étendre une —; das *Pflaster*  
— de fibres invariables, (méc.);  
die *neutrale Achsenschnitt*;  
Neutral surface of a deflected  
beam.  
— de fond; die *Deckfarbe*,  
*Grundfarbe*; First layer of  
colour.  
— de fond, f., lit de fond, m.  
(min.); das *Bodengeleg*, die  
*Bodenschicht*; Lowest bed  
or seam.  
— froide, sourde, (jard.); *freies*  
*Mistbeet*; Hot-bed in open air.  
— fulminante des capsules;  
die *Zündmasse*, der *Satz*, die  
*Satzschicht*, der *Zündhütchen-  
satz*; Priming, priming com-  
position, priming matter.  
—, gonflées, f. pl. (brass.); der  
*Satz Korn*, das *Beet*, der *vier-  
eckige Haufen*; Layer of bar-  
ley. [Layer, coating of gravel.  
— de gravier; die *Lage Kies*;  
— horizontale; die *Flörlage*,  
*Flötschicht*; Horizontal stratum,  
layer, course.  
— de houille; die *Steinkohlen-  
ader*, *Steinkohlenschicht*, das  
*Flöz*; Coal-seam.  
— d'impression, teinte dure  
f. (dor.); die *Leinwandgrün-  
dung*; Priming. [centrique.  
— ligneuse, v. Couche com-  
— d'un marais salant, f. pl.;  
die *erste Gruppe der Ver-  
dunstungsbutten*; First series  
of brine-pits.  
—, mêlées, f. pl., minéral de  
facile exploitation qu'on  
extrait avec sa gangue, m.  
(min.); das *Geschütt*; Mixed  
gangues, heaps, mixed layers.  
— dans le moulage en châssis;  
das *Formbrett*, *Modellbrett*;  
Moulding-board, flask-board.  
— d'or, v. Assiette d'or.  
—, par —, par lits, stratifiés;  
*lagenweise*, *schichtenweise*,  
*flözweise*, *ganghaft*; By  
layers, by strata, in layers, in  
strata, in beds, in veins, in lodes.  
—, f., lit, tas de pierres à chaux  
qu'on veut calciner, m.; der  
*Kalkrost*, die *Kalkroste*; Layer  
of limestone.  
—, donner une — de plâtre;  
mit *Gypstänchen*, *überziehen*,  
*begypsen*; to give a coat of  
plaster to.  
—, point, m. (cordou); *echmale*  
*Absteiler*; Heel-work.  
—, rejoindre la — par une per-  
cée transversale, (min.); das

*Gebirgsflats abritzen*; to cut across.

**Couche, première** —, (point.); die Grundfarbe, der erste Anstrich; First coat, knotting.

—, **préparer la** —, (tann.); Lagen machen; to pack the skins with the flesh- or inner sides together.

—, **relèvement d'une** —, m. (min.); die Verwerfung in die Höhe, der Sprung ins Hangende; Up-cast slide.

—, **renforcement d'une** —, m. (min.); die Verwerfung in die Tiefe, der Sprung ins Liegende; Down-cast slide.

—, **de roches**, der Flöze, das Lager, die Schicht, Bank; Bed, seam.

—, **assise de sable**, etc. f.; das Sandflöz, die Sandfluthe, Sandschicht; Sand-stratum, layer of sand.

—, **selon la** —, dans le sens de la —, sur —; in der Richtung der Schicht; With the stratum.

—, **à simple** — ou lit, d'une seule couche, (min.); einschichtig; Having one layer or stratum.

—, **enlever la** — supérieure, (min.); abheben; to take off the top layer, [In beds.

—, **sur** —, (jard.); in Betten.

—, **de teinte**, (point.); die letzte Farbe; Last point.

—, **lit de terre de décombre**, m. (min.); der Abraum; Shelf.

—, **transversale**, (min.); die Querschicht; Cross layer.

—, **de tuiles qui préviennent les fissures de la muraille**, (mac.); die Klamplage, Lage von Klampsiegeln; Layer of bricks to prevent fissures.

—, **de vernis**, vernis, m. (grav.); der Aetzgrund, Radirfirnis; Etching varnish.

**Couchée**, v. Bontée, culée d'un pont. [to lay on.

**Coucher** (dor., rel.); auftragen; — (drap.); niederlegen, niederbären; to brush down.

— (pap.); gautschen, kautschen; to cnech. [be broken.

—, **se** —, (impr.); abfallen; to d'assiette, (dor.); das Poliment auftragen; to apply or fix the gilding-size.

—, **en fosses**, (tann.); versetzen, in die Lohgruben, Versetzgruben legen; to spread the hides in the bladders.

**Couchette**, f.; kleines Bett, die Pritsche; Bedstead, small bed.

**Coucheur, couchart**, m. (pap.); der Gautscher, Leger, Kautscher, Filser; Layer, coucher, lifter.

**Coucheuse**, f. (dentelle); die Fadenanhefterin; Woman who fixes the junction-thread.

— (constr.); der Fehlboden, Blindboden, Faulboden, Einschub, Bohlenbeleg; Laggins.

**Couchis, jointifs, madriers** d'un cintre, m. (charp.); die Schalllatten, Schalbreiter, Latzen, Schwarzenbreiter eines Lehergerüsts; Bolsters, bridgings, boardings.

—, **plates-formes d'un grillage**, f. pl. (arch.); der Bohlenbeleg; Plank-bottom.

— (jard.); der Absenker; Layer.

— (pont.); die Unterlage, Sandschicht, Erdschicht, Balkenunterlage, das Untergerüst eines Brückenpflasters; Bed of sand.

**Couchoir**, m. (dor.); das Auftragsblech, Auftragsbreichen, Auftragsholz; Laying-tool.

**Couchure**, f. (peign.); die Verbiegung der Zähne; Wrong bent of the teeth.

— (brod.); das Auflegen und Ueberstechen; Cross-thread embroidery.

**Coucou**, m., pendule de —, f.; die Schwarzwälder (Kuckuk)-Uhr; Wooden (cockoo) clock.

— (jard.); der taube Erdbeerstock; Barren strawberry-hush.

**Coude, courbement, courbure**, m., courbure, cambrure, flexion, f.; die Biegung; Sagging.

— (arch.); der eingehende Winkel; Re-entering angle.

—, **branche coude**, f. (bayonnette); der Hals, Arm, das Knie am Flintenspiess; Neck, knee.

— (chion de fusil); der Ansatz, Aufschlag, die Verstärkung; Shoulder.

— (count.); der Hals; Neck.

— (mach.); das Knie, Knierohr; Elbow, knee.

— (serr.); das Knie, der Winkel; Angle.

—, **jarret**, m. (hydr.); die Knie- röhre, das Knie; Knee-pipe.

— d'un essieu, (charr.); die Kurbel; Spit.

— d'un essieu de machine; die Kurbel; Winch.

—, **de galerie**, saut de minéral; m. (min.); die Wendung, Biegung; Elbow.

— d'un conduit; das Knie, Kniestück, Knierohr, der Winkel; Knee, angle, elbow.

—, **pliant, levier brisé**, m. (méc.); der gebrochene Winkel, Winkelhebel, Winkelheber; Bent lever, joint-lever.

— à vapeur, (m. vap.); die

Rohre mit einem Winkel; Elbow pipe.

**Coude, en équerre**, gegliedert, knieförmig, gekniet, gelenkig, geknüpft; Elbowed, kneed, forming a knee or angle, bent at angles.

—, **arbre** —, essieu —, m. (loc.); die Kurbelachse, doppelt gekrüppelte Achse; Curved axle.

—, **ée**, manche —, f. (tail.); Ärmel mit sackigem Ellbogen; Sleeves with bagging elbows.

**Coudier, courber, plier en forme de coude**; knieförmig umbiegen, krümmen, kröpfen; to bend in the form of an elbow, at angles, to form a knee or angle.

— (serr.); krippen, winkeltrecht biegen; to bend at right angles.

— (tail.); einen Ellbogen ansetzen; to make an elbow to a sleeve.

—, **le plâtre**, (mac.); den Kalk anrühren, anmachen; to plash lime. [lehne; Elbow-rest.

**Condoir**, m. (ébén.); die Arm-Coudran, m.; der Theer für Schiffseile; Tar for ropes.

**Coudre**; nähen, zusammennähen, zunähen; to sew.

— (trill.); Pfahle mit Draht zusammenbinden; to bind poles together by wire.

— v. Brocher (rel.).

—, **dans**, à .... (rel.); einheften; to sew in. [to sew together.

—, **ensemble**; zusammen nähen; légerement; anreihen; to tack on. [to be a seamstress.

—, **en linge**; Leinwand nähen; les planches d'un cintre, (charp.); mit verkeilten hölzernen Nägeln oder Holzschrauben an einander befestigen; to fasten with wooden pegs or pins, with wood-screws.

— à grands points; grosse Stiche machen; to sew with large stitches.

— à points rabattus; einsäumen, einnähen; to fell.

—, **en arquet**; überwindlings, überwindlich nähen; to whip, to over-cast.

**Coudrée**, f. (agr.); ausgedorrter Boden; Dryed soil.

**Coudrement, passement rouge**, m. (tann.); die Farbe, Treibblau, Lohbrähe, schwache Brähe aus frischer Loh; Ooze of fresh bark, weak ooze.

—, **donner le** —, coudrer, (corr.); färben, in die Farbe bringen, in die Treibblau einsetzen, in die Treibblau legen; to steep or soak the hides in a weak ooze.

**Coudret, coudroir, rodroir**, m., enprimerie, tannerie, f.

(taun.); *das Treibfass*; die *Gerbergrube*, *Lohkufe*; *Soaking trough*, *tan-pit*, *tan-vat*.  
 Couenne, *f.*; die *Schweinhaut*, *Schwarze*; *Pig-skin* (scraped).  
 Couette, *v.* *Crapaudine*.  
 — (hort.); *der Frosch*, die *Pfanne*, *Zapfenmutter*; *Sole*, *sucket*.  
 Couffade, *f.* (min.); *die Kuffate*, *das Förderfass*; *Basket*, *braize*, *skop*, *skip*.  
 Confie, *crapaudine*, *f.*; die *Pfanne einer Thürangel*, *der Angelring*; *Pan*, *sucket*, *sole*.  
 Couillard, *m.* (moul. à vent.); die *Balkenstütze am Windmühlgehäuse*; *Support of the beams*.  
 Couissard; *die Armröhre*, *Gabelröhre*; *Branch tube*.  
 Coulage, *m.*; *fuitle*, *vidange*, *f.*; die *Leckasie*, *das Auslecke*, *das Auslecken*, *Auslaufen*, *Ausrinnen*; *Leakage*.  
 —, *lessive*, *f.* (blanch.); *der Bäckprozess*, *Ruckprozess*, *das Bäuchen*, *Bäcken*, *Secheln*; *Bucking*. [Casting, east.]  
 — (fond.); *der Guss*, *das Gießen*; — (pora.); *das Ablaufen der Glasur*; *Running of the glaze*.  
 — (verr.); *das Gießen*; *Casting*.  
 —, *moulage en coquilles*, *m.* (métall.); *der Schalenguss*, *Hartguss*; *Casting in iron moulds*, *chill casting*, *chilled work*.  
 — *des bétons*; *die Betongründung*; *Coerceting*.  
 — *de l'étain en saumons*; *das Blechgessen*, *Formen des Zinns in Mulden*; *Culmage*.  
 — *massif*, (métall.); *das Gießen ohne Kernstange*; *Casting without core*.  
 — *à noyau*, *m.* *fonte en creux*, *f.*; *der Hohlguß*, *Kernguß*, *Guss über einen Kern*; *Casting upon a core*, *casting hollow*.  
 — *quantité perdue par le* — *f.*; *die Leckasie*, *der Abgang*, *Verlust durch Ausrinnen*; *Leakage*.  
 Coulant, *m.*; *der Zangenring*, *länglich viereckiger Ring einer Schiebange*, *Schieber*; *Coupler of pilers*, *sliding ring*.  
 — (liquide); *fließend*; *Flowing*.  
 — (lampe); *der Trägers Keel*, *support*.  
 — (mach.); *der Schieber*; *Coupler*.  
 — (méc.); *beweglich*, *loose*; *Movable*.  
 — (orf.); *der Schieber*; *Bildor*.  
 — (parapluie); *die Hülse*, *der Schieber*; *Silde*, *runner*.  
 — (tail.); *bequem*; *Easy*.  
 — *de bride*, (sell.); *der Schleifknoten*; *Slip*.  
 —, *noeud* — *m.*; *die Schleife*, *der Weberknopf*, *Henckerkno-*

*ten*; *Slip*, *weaver's knot*, *running knot*.  
 Coulante, *f.* (min.); *die Tonnlage*, *Tonnlage*, *Tonnlage*, *Donnlage*, *Dohnlage*, *Donnlage*; *Cross-beam in a hading-shaft*.  
 Coulé, *m.* (brod.); *zwei verschlungene Stiche*, *der geschleifte Stiche*, *Schleifstich*; *Two stitches united*.  
 — (fond., orf.); *die Gussarbeit*, *der Bleiguss*; *Cast*.  
 — *avec* . . . .; *angegossen*; *Cast on*, *in one piece with*.  
 —, *papier* —, *à inégalités*, *m.*; *ungleiches Papier*; *Uneven paper*.  
 — *trait* — *m.*, *taille* — *ée*, *f.* (grav.); *der freie, leichte Zug*, *Strich*, *fließende Schnitt*; *Easy*, *free line*.  
 Coulée, *f.*, *moule*, *catin*, *jet*, *m.* (fond.); *die Abtechgrube*, *der Abtechheerd*; *Pit for the metal which is let out of the dam of the furnace*.  
 —, *fonte*, *f.* *coulage*, *m.* (fond.); *der Guss*, *das Gießen*; *Casting*, *cast*.  
 —, *branche du chenal principal*, *branche de l'échène*, *f.* (fond. métall.); *die Abflußrinne*, *Gosse*, *Gusrröhre*; *Spray*.  
 — (glac.); *der Guss*, *das Gießen des Spiegelglases*; *Casting of plate-glass*.  
 — (métall.); *der Abtech*, *das Abstechen*, *der Stich*; *Tapping*, *running off*, *way*.  
 —, *jet*, *m.* (fond.); *der Gussapfen*; *Head on a casting*, *water*, *connecting-piece*.  
 —, *faire la* — *à* . . . . (métall.); *abstechen*; *to tap*.  
 — *de granit* (min.); *die Granitdurchsetzung*; *Stratum of granite*.  
 —, *trou de* — *m.* (métall.); *das Abtechloch*; *Tap-hole*.  
 Coulement, *m.* (liquide); *der Fluss*, *Abfluss*; *Flow*.  
 — (brass.); *von einem Fasse ins andere laufen*; *to start*, *to run from one vessel into another*.  
 Couler, *fondre*, *jeter en moule*; *gessen*; *to cast*, *to run*, *to found*.  
 —, *fondre*; *schmelzen*, *in Fluss gerathen*; *to flow*, *(become liquid)*, *to melt*.  
 —, *laur* (déperdition); *ausrinnen*, *lecken*, *leck sein*, *ausrinnen*, *auslaufen*; *to leak*, *to run*, *to run out*.  
 — *lessiver*, (blanch.); *bäuchen*, *bäuchen*, *brähen*; *to buck*.  
 —, *verser*, *passer par*, *filtrer*, (chim.); *absiehen*, *filtriren*, *durchgessen*; *to filter*, *to*

*decan*, *to strain*, *to percolate*, *to pour through*.  
 Couler (bougie); *ablaufen*; *to run*, *to gutter*.  
 — (brod.); *Blumen zusammen fadeln*; *to pass the thread from one flower to another without cutting it*.  
 — (cart.); *die Karten durchsehen*; *to examine cards by looking through*. [run.]  
 — (encore); *rienen*, *fließen*; *to* — (fond.); *durch die Form rinne*; *to run through the mould*.  
 — (glac.); *das Spiegelglas gießen*; *to cast plate-glass*.  
 — (grav.); *fließend stechen*; *to engrave boldly*.  
 — (hort.); *abfallen*; *to drop*, *to fall off*. [run.]  
 — (liquide); *fließen*; *to flow*, *to* — (liquide); *tröpfeln*, *abtröpfeln*; *to trickle*, *to trickle down*.  
 — (tail.); *große Stiche machen*, *schlecht nähen*, *mit der heissen Nadel nähen*; *to make long*, *bad stitches*.  
 — *à cale*, *en siphon*; *mit dem Seigrohr gießen*; *Casting with the vent*, *from the bottom*, *to run in the metal from the bottom*. [to water lime.]  
 — *de la chaux*; *Kalt wässern*.  
 — *épais* (mouleur); *eine dicke Gypslage bilden*; *to form a thick coat of plaster*.  
 —, *faire* — *la fonte*, *percer le haut fourneau*; *das Roh-eisen ablassen*, *den Ofen abstechen*; *to run off the iron*, *to tap the furnace*.  
 — *les glaces*; *das Glas gießen*; *to cast the glass*.  
 —, *ficier les joints* (mag.); *die Fugen dichten*; *to cement in the joints*.  
 — *à noyau*, — *à creux*; *über den Kern*, *hohl gießen*; *to cast on or upon a core*, *hollow*.  
 — *la pierre*; *kitten*, *verkitzen*; *to cement*, *to grout masonry*.  
 — *plein*; *massiv*, *aus dem Vollen gießen*; *to cast solid*.  
 —, *sceller en plomb* (mag.); *mit Blei einfügen*, *ausgießen*, *die Klammern mit Blei vergießen*; *to bed*, *to lead*, *to seal*, *to run in the cramps with molten lead*.  
 — *une taille* (grav.); *eine Linie stechen*; *to cut a line*.  
 — *à la volée*; *Formen mehrmals füllen*; *to fill moulds at several times*.  
 Couleresse, *f.* (raff.); *das Druck- oder Terrirgefäß*; *Claying vessel*. ○ *(dracht)*; *Spool wire*.  
 Coulette, *f.* (rub.); *der Spul-*

Couleur, *f.* (phys.); die Farbe;  
Colour.

— matière tinctoriale, colo-  
rante, *f.*, mordant, *m.*; der  
Farbstoff, Farbestoff, die  
Farbe, Schminke, Beize, das  
Pigment; Colour, pigment,  
colouring matter, dye-stuff,  
matter.

— v. Assiette d'or.

— (verr.); die Farbe; Colour.

— d'acier; die Stahlfarbe;  
Steel colour.

— de l'air; die Luftfarbe;  
Air-colour, sky-colour.

— adjective, (teint.); die un-  
wirkliche, ansehnliche  
Farbe; Adjective colour.

— d'apprêt; die Grundfarbe,  
Grundfarbe; Priming colour.

— d'application, (ind.); die  
Tafelfarbe, der Tafeldruck,  
die Wascharte, Schilder-  
farbe, topische, örtliche Farbe;  
Chemical, topical colour.

— en aquarelle; Aquarell-  
farbe, Wasserfarbe; Water-  
colour.

— d'arc-en-ciel, (cosill.); die  
Pflanzenfeder; Rain-bow colour.

— d'aurore, aurore, *f.*; die  
Aurorafarbe, das Rosenroth;  
Pink colour.

— à bijoux d'or, (ouvr. mét.);  
die Goldfarbe, Farbe; Gold  
colour.

— de bronze, bronzée; die  
Bronzefarbe; Bronze.

— de bronze; das Eisen-  
schwarz; Bronze paint.

— brune rouge, (teint.); die  
Muscusfarbe; Brownish red  
colour.

— brunie, rabattue, (teint.);  
die gebräunte Farbe; Brownish  
colour.

— capitale, principale, domi-  
nante; die Hauptfarbe,  
Grundfarbe; Matrice, matrix.  
cerise; die Kirschrothglüh-  
hitze; Glowing red colour.

— de chair; die Fleischfarbe;  
Flesh-colour.

— des chaudes, *f. pl.* (forg.);  
die Glühfarben; Heat colour.

— complémentaires, *f. pl.*;  
Ergänzungsfarben; Comple-  
mentary colours.

— de conversion, *f. pl.*;  
Trennfärben, die Verwand-  
lungsfarben; Conversion co-  
lours.

— cuites *f. pl.* (porc.); einge-  
brannte Farben; Coloured  
bodies, burnt-in clay.

— la — de la cure est bonne,  
(teint.); die Kure hat eine gute  
Blume; the vat has a good  
colour.

— détrempée avec le lait de

chaux; die Kalkfarbe, Was-  
serfarbe; Lime-water colour.

Couleur en détrempe; die  
Leimfarbe; Lime-water colour.

— d'eau, (verr.); die glänzend  
braune Farbe des Eisens und  
Stahls; Brilliant brown colour  
of steel and iron.

— d'eau; die Wasserfarbe;  
Colour of water.

— dominante; die Hauptfarbe;  
Predominant colour.

— fausse, (pap. peints); die  
falsche Farbe; Old thickened  
colours, water with scraps of  
paper.

— au grand feu, (porc.); die  
feuerbeständige Farbe, Scharf-  
feuerfarbe; Fire-proof colour.

— qui se fêtruit; die abschü-  
ssige Farbe; Fading colour.

— de fond, (pot.); die Grund-  
farbe; Ground colour.

— fondamentale; der Grund;  
Priming.

— fugitive, (teint.); falsche,  
unbeständige, unechte Farbe;  
Fugitive colour.

— fusible; die Schmelzfarbe;  
Enamel-colour.

— garnir la —, tirer la —,  
(ind.); die Farbe mit einer  
Bürste auftragen; to tear,  
tear the colour.

— garancée; der Kessel Krapp-  
farbe; Madder colour.

— pour la gouache, (porc.);  
die Deckfarbe; Body colour.

— grattée; die schwache Far-  
be; Pale, sickly colour.

— gris de fer, teinte chaly-  
bée, liqueur ferrifère *f.*; gris  
de fer, *m.* (teint.); die Eisen-  
schwarze; Iron liquor.

— à l'huile; die Ölfarbe; Oil-  
colour.

— jonquille, (teint.); die Jon-  
quillenfarbe; Jonquil colour.

— pour le lavas; die Tusch-  
farbe; Water colour.

— locale; die Lokalfarbe; Natu-  
ral, true colour.

— lucidonique, anosmique;  
die schnell trocknende, dem  
Wasser widerstehende glän-  
zende Farbe; Siccative brilliant  
and water-proof colour.

— marine, *f.*, vert bleu, *m.*;  
das Grünblau; Marine blue.

— matrice, (teint.); die  
Grundfarbe, Urfarbe, ein-  
fache Farbe; Matrice, primi-  
tive colour.

— de métal; die Metallfarbe;  
Colour of metal.

— mettre en couleur; in Far-  
ben setzen, übermalen, an-  
streichen, den Farbengrund  
geben; to paint.

— minérale; die Mineralfarbe,

Erdfarbe, Steinfarbe; Mineral  
colour.

Couleur, mise en —, *f.* (orf.);  
das Färben des Goldes; Co-  
louring.

— de mouffes, tendres, *f. pl.*  
(porc.); die Muschelfarben;  
Muffle colours.

— moyenne, demi-teinte; die  
Mittelfarbe; Middle-colour,  
mezzo tinto. [Hazel-colour.

— noisette; die Haselnussfarbe;

— opaque, non transparente;  
die Deckfarbe; Opaque colour,  
body-colour.

— d'or; die Goldfarbe, gold-  
farbig; Gold colour, gold co-  
loured, golden.

— d'or moulu; die Muschel-  
goldfarbe, Malergoldfarbe;  
Shell-gold colour.

— d'or vert, or vert; die grüne  
Fergoldung; Green colour of  
gilt work.

— d'or rouge, or rouge; die  
rothe Fergoldung, rothe Far-  
be der Vergoldung, die rath-  
liche Goldfarbe; Colouring of  
gilt work.

— d'orange de sel d'étain,  
(teint.); die Orangesinfarbe;  
Spirit orange.

— passante, (tiss.); der unter-  
brochene Schützenwurf; Inter-  
rupted stroke of the shuttle.

— passée; verblichene Farbe;  
Withered colour.

— en pâte; die Breifarbe; Co-  
lour in a pasty state.

— de pierre; die Steinfarbe;  
Stone-colour.

— prendre, (cuis.); braun  
werden; to become brown.

— de Prince; die Prinzenfarbe;  
Bright gold colour.

— de racine, fauve, (teint.); die  
fahlgelbe Farbe, Wurzelfar-  
be; Yellow colour.

— du recuit, (fer); die Anlauf-  
farbe (am Eisen); Tempering  
colour, annealing colour.

— rentrer la —, (ind.); die Far-  
be eindringen; to ground in,  
to re-enter the colour.

— de réverbères, *f. pl.*; die  
Reverbierfarben; Colours of  
the reverberating furnace.

— de rouille; die Eisenrost-  
farbe; Ferrugineous colour.

— de safran; safranfarbig,  
safranfarben; Saffron-colour-  
ed, saffron, saffrony, croceous.

— secondaire, composée, hété-  
rogène; die zusammenge-  
setzte Farbe, Nebensfarbe,  
Mittelfarbe; Secondary colour.

— à sel d'étain, (ind.); die  
Zinnfarbe; Spirit colour.

— de sel de zinc, (ind.); die  
Zinnfarbe; Spirit-colour.

— de sel de zinc, (ind.); die  
Zinnfarbe; Spirit-colour.

— de sel de zinc, (ind.); die  
Zinnfarbe; Spirit-colour.

— de sel de zinc, (ind.); die  
Zinnfarbe; Spirit-colour.

— de sel de zinc, (ind.); die  
Zinnfarbe; Spirit-colour.

— de sel de zinc, (ind.); die  
Zinnfarbe; Spirit-colour.

— de sel de zinc, (ind.); die  
Zinnfarbe; Spirit-colour.

— de sel de zinc, (ind.); die  
Zinnfarbe; Spirit-colour.

— de sel de zinc, (ind.); die  
Zinnfarbe; Spirit-colour.

— de sel de zinc, (ind.); die  
Zinnfarbe; Spirit-colour.

Couleurs de sel de zinc, *f. pl.* (ind.), *der Druck mit Zinnfarben*; Spirit-colours.  
 — de sève; *die Saftfarbe*; Sap-colour.  
 — simples *f. pl.*; *einfache Farben*; Pflanzenfarben; Vegetable colours.  
 — simple, originaire, primitive; *die einfache, ursprüngliche Farbe*; Hauptfarbe; Primitive colour.  
 — solide, stable; *die echte, beständige Farbe*; Fast dye, permanent, lasting colour.  
 — substantive; *die wirksame, selbständige Farbe*; Substantive colour.  
 — suivie, (tiss.); *die kontinuierliche, fortlaufende Farbe*; Continuous stroke of the shuttle, continuous colours.  
 — ternes, (fal.); *die matte Farbe*; Dull, dim colour.  
 —, tirer la —, v. Couleur, garnir la —.  
 — transparente; *die durchscheinende, lasirende Farbe*; Lauffarbe; Transparent colour, glazing colour.  
 —, de trois —, tricolore; *dreifarbige*; Three-coloured, of three colours.  
 — a vapeur, genre vapeur, (ind.); *der Druck mit Dampf-farben*; Dampf-farben; Steam-colours.  
 — végétale, de sève, *f. (ind.)*; *die Pflanzenfarbe, Saftfarbe*; Vegetable colour, sap-colour.  
 — broyée avec du vernis; *die Firnisfarbe*; Varnish colour.  
 — violette, prune de Mon-sieur, orseille de terre épu-rée, orseille violette, d'Ei-senach f.; *der rothe Indigo, Fernis, Cadbear*.  
 — vitrifiable; *die Schmelzfarbe*; Vitifiable pigment, colour.  
 Coulière, *f. (ter)*; *geplattetes Eisen zu Stangen*; *das platte Stangen-eisen*; Sort of flat iron for bars.  
 — (cuir.); *die durchgebohrtte Kraftbohrer*; Cullis.  
 — (digue); *der Durchbruch*; Bursting.  
 — (mac.); *der dünne Mörtel, flüssiger Speis, Gypsmörtel für Fugen, der dünn angemachte Gyps*; Grout, diluted mortar for joints.  
 — (métal.); *in Fugen gegossenes Metall*; Metal cast into joints.  
 —, coulie, *f. (métal.)*; *die Aus-leerung, Ausräumung*; Emptying a furnace.  
 —, avalage, *m. (tonn.)*; *das Rin-nen, Lecken des Fasses*; Leaking.

Coulière (train.); *Stück eines Flosses*; Piece of a rafter.  
 — (verr.); *die Thonpeise, der Thonbrei*; Fire-clayement.  
 Coulisse, glissoire, *f.*; *die Gleitbahn, Glander*; Slide.  
 —, der Fals, *die Schiebewand*; Gleitbahn; Slide, sliot.  
 —, tranchée couverte, (chauss.); *der bedeckte Graben*; Covered trench.  
 — (coulur.); *die Schnurrinne*; der Litsengang; Tuck for lacing.  
 — (tontré); *der Fals, die Kulisse*; *die Bohle mit Feder*; Slip-board, channel.  
 —, coulisse de râtelier, *f. (horl.)*; *die Rechenkerbe*; Carb-groove.  
 —, coulisseau, *m. (m. vap.)*; *die Führung, Steuerung*; Slot, clutch, slot-hole.  
 — (men.); *die Schiebernuth*; Bash-groove, groove in a sash-frame.  
 — (men.); *der Schieb-laden, Schieber*; Sliding shutter.  
 — (orf.); *das Rinnchen, der Fals für die Wechsellagen eines Gewindes*; Groove.  
 — (pompe); *die Nuth (in den un-beweglichen Holzern eines Pumpenwerkes)*; der Fals; Groove. [Laufbohrer]; Rib.  
 — (prosse); *die Schiene (auf dem)* — (serr.); *die Scharnier-röhre*; Hinge-tube.  
 — (suer.); *die Wasserrinne*; Water-ridge or furrow.  
 —, *f. pl. (théât.)*; *die Bühnen-wände, Schiebewände*; Move-able scene.  
 —, colisse, boucle, *f.*, oeillet, *m. (tiss.)*; *das Auge, das Litzenhäuschen, Häuschen der Ringel, Zeugringel, die Schleife, der Schlick*; Eye of the heddle.  
 —, juvénelle, *f. (tour.)*; *die Wan-gen, Backen*; Bed, bearers, shears, cheeks. [Sliding].  
 —, mit Schieber oder Feder;  
 —, faire une —, (men.); *abgrün-den*; to groove, suto, channel, to make channels with a router plane.  
 —, fenêtre à coulisse, coulante, à guillotine, *f.*; *das Schieb-fenster*; Cased sash, sash-win-dow.  
 — de galée, (impr.); *die Zunge am Schiffe*; Schiffszunge; Galley, gally, pan, galley-slice, slice, head of the galley.  
 — de Stephenson; *der Stephen-son'sche Steuer-rahmen*; Ste-phenson's link-motion.  
 — des supports, (m. jenny); *das Stangenlager*; Slide.  
 — de tiroir; *die Kullsee*; Connecting-link.

Coulisse de tour; *der Schlitten, Support*; Slide.  
 Coulisseau, *m. (de lit)*; *die Gleitbahn*; Slide.  
 —, coulisse, *f. (m. vap.)*; *die Kullsee*; Connecting link.  
 —, languette, *f. (men.)*; *der Grad, Spund, die Feder zur Nuth, das Zanglein, Gestell*; Tongue.  
 — x patins, *m. pl. (m. vap.)*; *die Geradföhrungsbacken*; Slides.  
 — (serr.); *der Schrellenzug*; Bell-movement, bell-pull, bell-weigh.  
 — x du té, *m. pl. (m. vap.)*; *die Führungen, Kopfführungen*; Motion bars, cross head guides.  
 — de traverser du piston, (loc.); *der Kolbenstangenkreuzkopf*; Cross head guide of a piston-rod.  
 Coulisseau, v. Bouvet (men.).  
 Coulissoire *f.*, (arch.); *der Ver-bindungsgang, geheime Gang von Zimmer zu Zimmer*; Schlupfgang, die kleine Thür, Laufstreppe, Geheimstreppe; Passage, lobby. [Railway].  
 — (cardé); *die Bandleitung*; — (dist.); *das Filter*; Filter.  
 — (lait); *der Milcherührer, die Milchseihe*; Milk-strainer.  
 —, *f. (luth.)*; *die kleine Scharrre*; Small scraper.  
 — v. Arquet (pap.).  
 — (pool.); *die Ranchkammer*; Smoke-room.  
 — (pompe); *das Seihblech, der Seihkasten*; Strainer.  
 — pour le minéral bocarté (min.); *die Pochrolle*; Strainer.  
 — oblique, (lit.); *die Kanal-strecke mit schiefem Abzuge*; A machine for drawing cotton.  
 Couloire, *f. (chim.)*; *der Seih-trichter, Seihher, Seihkorb, Durchschlag, das Filter, das Seihnetz, Coltrich, Seihge-fäß*; Strainer, filter.  
 — (sig.); *das Nadelmaas, Zieh-eisen*; Gauge-plate. [Scharp].  
 Coulombe, v. Chandelie.  
 Coulotte, *f.*; *der Holzblock*; Log of wood used as a support in sawing.  
 — (piomb.); *das Abricht-holz, Neigholz*; Form-stick.  
 Coult, *m.*; *Holz zu eingelegeter Arbeit*; Wood for veneers.  
 Coulure, *f. (fond.)*; *das Aus-lausen des Metalls, auslaufendes, ausgelauenes Metall*; Run-ning-out, the metal seeping from the mould.  
 — (vigne); *das Abfallen, Schwün-den*; Falling off, dropping.  
 Coumaie, *f. (min.)*; *die Niere von sehr festem und schwerem Raschkalt*; Ball of compact and heavy limestone.

Coup, (mouton); der Stoss, Schlag des Hammklotzes; Stroke of the ram.

— (piston); der Kolbenstoss, Hub, Kolbenhub, die Hublänge, Hubhöhe, das Spiel, der Weg des Treibkolbens; Stroke, throw, piston's travel, length of the stroke.

— (scie); der Schnitt; Cut.

— s, m. pl. (poudre); die Stösse der Stampfen; Strokes of the stampers.

— d'air, (m. vap.); der Luftstoss; Shock of the air in a boiler.

— d'arrière, (m. vap.); der Zug, Hub rückwärts; Back-stroke.

— d'avance, (m. vap.); der Zug, Hub vorwärts; Fore-stroke.

— de barreau, (impr.); der Zug; Pull.

— d'étuve, (suer.); der Flecken vom Ueberheizen; Spot by over-heating.

— de feu, (cir.); der Brandflecken; Fire-spot, burnt, shol.

— de feu (chaudière à vapeur); die Ueberhitzung der Kesselwand; Overheating, burning of the metal of the boiler.

— de feu, (ind.); schlechte Färbung ohne Beize; Defective dye without mordant.

— de feu, (porc.); der Brandflecken; Stain from baking.

— donner un-de feu, nettoyer par le feu, (ouvr. mét.); abbrennen; to take away by fire.

— donner un-de feu à.... anheizen; to urge.

— de fond, (tiss.); der regelmässige Schützenwurf oder Eintrag; Regular throw of the shuttle.

— de hache; der Beilhieb, Axthieb; Axe-stroke.

— de liage, (tiss.); der Einschlag für regelmässige Kreuzung; Weft for regular crossing.

— de lime; der Feilenhieb, Feilenstrich; File-stroke.

— de main, secret, manievement, m., manipulation, f.; der Handgriff, die Handanlegung, der Kunstgriff, das Geschick, die Anstellung; Spell, manipulation, knack.

— de maître, (mach.); der Stichelriess, Meisselriess, die Vorzeichnung; Muster-stroke.

— de marteau, de cloche; der Hammerschlag, Glockenschlag; Stroke of a hammer, bell.

— s, détacher à — de marteau, abattre, (min.); abknapsen; to hammer off.

— de navette; der Schützen-

wurf, Schlag; Throw of the shuttle.

Coup de niveau, (arp.); Absteckung einer wagerechten Linie; Marking out a horizontal line.

— perdu; der blinde Schlag; Ineffective blow.

— petit—, (fabr. bas); die Schraube am Strumpfweberstuhl; Screw.

— de pied, (teint.); das Umschlagen oder Durchgehen der Küpe; Decomposition by putrefaction of the liquid in the pastel-vat.

— de pied, avoir un—; umgeschlagen oder durchgegangen sein; to be decomposed by putrefaction.

— de pince; der Kniff; Pinch.

— des balles qui produit une feinte, (impr.); der Mönchs-schlag; Pulling of monks.

— de piston; der Kolben-schlag, Kolbenhub; Piston-stroke.

— de planche, (impr.); das Auflegen der Kupferplatte; Putting the plate on the paper.

— de poing, (tonn.); der Fassbohrer; Pierceer.

— de pointeau; die Körnermarke, der Körnerpunkt, Körner; Center-mark.

— de poli; die Marmorpolitur; Cleaning and polishing marble.

— de la presse; der Satz; Pull.

— de sifflet; der Pfiff; Whistle.

— de tampon, (ch. fer.); der Bufferstock; Buffing shock.

— de verre, (verr.); der Glasaushub; Set.

Coupage, m. (épingl.); das Schneiden des Drahts; Cutting, nipping off.

— (liquide); Verdünnen, Wässern, Schwächen; Diluting, weakening.

— (pot.); das Schneiden mit Messingdraht, Vertheilen in die Quere; Wedging, cutting by wire.

— du vin; das Weinverschneiden; Adulterating, blending, mixing wine.

Coupe, section, f., profil, m. (arch.); der Durchschnitt, Anschchnitt, Durchschnittsriess, die Schnittfläche, das Profil; Section, profile.

— die Anlage, Anordnung, Eintheilung; Sketch, arrangement, disposition.

— (agon); der Schnitt, Zuschchnitt, die Mache; Cut, style.

— égalisation des caractères, f. (t. d. car.); das Fertigmachen; Adjusting of letters.

— v. Coupole.

— (arch.); die Schräge, Neigung, der Schrägschnitt; Inclination, slope.

Coupe (arch.); der schalenförmige Zierrath, die Schale; Shell-ornament.

— (de bois); das Fallen, Schlagen, Abtreiben, der Schlag, Abtrieb, Holzschlag, die Fällung; Cutting, felling.

— (bois); das Schlagholz, zu fallendes Holz; Wood to be cut or felled.

— (bois); gefälltes, geschlagenes Holz; Wood cut, felled.

— bois en—, (forêts); schlagbares Holz; Wood fit to be felled.

— (cham.); die Stampf; Stamper.

— (charp.); die Lasche; Groove, cut.

— (chim.); die Schale; Bowl, cup.

— (drap.); das Scheren, der Schnitt; Shearing, cut.

— (fleurt.); der Durchschlag; Number of leaves punched at one blow. [Engraving.]

— (grav.); das Kupferstechen;

— (mach.); der Riss; Diagram.

— (tiss.); der Schnitt; Portion of a piece.

— (tiss.); der Samtmesserschchnitt; Effect produced by the travel on velvet or plush.

— asperges, m. pl.; das Spargelmesser; Asparagus-knife.

— cerce, m. (men.); der Draufbohrer, Windelbohrer, Mittelpunktbohrer; Round-punch.

— des cheveux; das Haarschneiden; Hair-cutting.

— chiffe, dérompoir, m., machine à couper les chiffes, délisense mécanique, f. (pap.); der Hadernschneider, Lumpenschneider; Rag-cutting machine, rag-cutter.

— claire, (forêts); Lichtung des Samenschlags; Clearing of the trees left for seed.

— cor, m.; das Hühneraugenmesser; Corn-cutter.

— définitive, (forêts); Entfernung der letzten Samenbäume; Felling of the last trees left for seed.

— faire des—, couper, (fond.); die Gussstücke bereiten; to separate parts of statues for separate casting.

— fausse—, (men.); der Schriftschnitt, Schnitt zur Schrägfugung, Schmiegeschnitt, die Schmieg; Bevel-cut, sloping joint.

— foin, m. (agr.); das Heumesser; Hay-cutter, hay-knife.

— de fontaine; das Wasserbecken; Basin.

— gazon; der Rasenstecher; Turf-cutter, turf-knife.

— horizontale, (arch.); der Grundriss; Plan.

Coupe-légumes, m.; das Hackmesser; Chopping knife, chopper.  
 — longitudinale, en long; der Längendurchschnitt, das Profil; Longitudinal section.  
 — mariage, v. Brise-mariage.  
 — mettre à la—; die Schneide geben; to fit a tool for cutting.  
 — navets, m.; der Rübenscheider; Turnip-cutter.  
 — net, m.; tennille, f.; die Zange zum Drahtziehen, Drahtzange; Cutting pliers, cutting nippers.  
 — d'onglet, (m.); der Gehrungenschnitt; Mitre-quoil cut.  
 — paille, m.; hache-paille, f. (agr.); die Hackelbank, Hackelingsbank, Hackelmaschine, das Hackelingsmesser, der Strohschneidestuhl; Chaff-cutting machine, chaff-cutter.  
 — pain, m.; die Brodschneidemaschine; Bread-cutter.  
 — papier, m.; das Falsbein; Folding-bone, paper-knife.  
 — pâte, m.; das Teigmesser; Dough-knife.  
 — perpendiculaire; der Durchschnit, Querschnitt; Profile.  
 — des pierres; der Steinschnitt, das Behauen der Steine; Hewing of stones, cut of stones.  
 — des pierres, art du trait m. (lap.); die Steinschneidekunst; Art of cutting stones.  
 — du plomb de chaise; das fehlerhafte Schrothorn flach an einer Seite und mit einer Vertiefung; Defective shot flat on one side and with a hole in the middle.  
 — à la pointe, (vitr.); der Schnitt mit dem Diamant; Cutting by the diamond.  
 — queue, m. (chand.); die Kupferplatte zum Zurichten der Lichtenden; Hot copper-plate for the ends of candles.  
 — queue, (chand.); das Beschnaidmesser, -eisen; Edge-tool.  
 — queue, rogne-cul, m. (tann.); das Schwanzmesser; Tail-knife, chopper, tail-cutter.  
 — racine, m. (agr.); das Wurzelmesser, der Wurzelhacker, die Schneidemaschine; Root-cutter.  
 — racine, (suer.); die Schneidemaschine; Root-bruise.  
 — et recoupe, f. (grav.); der Schnitt und Nachschnitt; Carving.  
 — réglée, (forêts); zum Fallen bestimmtes Holz; Wood intended to be felled.  
 — à la sciote; durch Sägenschnitt; By saw.

Coupe-sève, m. (jard.); das Ringelinstrument; Tool for ringing fruit-twigs.  
 — sombre, d'ensemencement, (forêts); der Samenschlag; Clearing, thinning of woodland.  
 — à tire et à aire, (forêts); vollständige Ausholung, Abholzung, Räumung; Complete clearing.  
 — transversale, f., côté de la moelle, m. (bois); die Hirnseite; Cross grain, end-grain of wood, end-way, pin-way of the grain. [Cross section].  
 — en travers; der Querschchnitt.  
 — du verre; der Diamantschnitt; Diamond trace on glass.  
 Coupe, m., voiture coupée f.; die Halbkutsche, zweisitzige Kutsche; Chaise, chariot.  
 — (ch. fer); das Coupé, Cabriolet, Eisenbahncoupé; "Coupé" (front part).  
 — bas de voyage; die klein Reisekutsche; Low travelling chariot.  
 — chaise, Brougham, m.; der Brougham; Brougham.  
 — lit, (ch. fer); das Schlafcoupé; Sleeping coupé.  
 — trois quarts; der Clarence; Clarence.  
 — vousst; die gesenkte, zweisitzige Kutsche; Low chariot.  
 Coupeau, copeau, éclat, m. (bois); der Splitter, Span; Splint, splinter, chip.  
 — coupon, m. (cart.); 5 Karten; Band of 5 cards.  
 — (grav.); der Metallschnitzel; Metal chip.  
 Coupel, v. Coupelle.  
 Coupellation, épuration, f. (métall.); das Cupelliren, das Abtriben, Treiben, die Raffinierung, Läuterung der Metalle, Treibarbeit; Cupellation, refining, purification.  
 — essai à la—, m. (mét.); das Cupelliren, Abtreiben auf der Capelle, die Capellenprobe; Assaying by the cupel, cupellation, test-assaying.  
 Coupelle, f., coupel, têt, m. die Capelle, Scheidecapille, der Test, Treibcherben, Probieriegel; Cupel, cappel, test, cappel.  
 — argent, or de—, m.; das Capellen- oder Treibsilber, gold, feines Silber oder Gold; Purest silver or gold.  
 — chauffer la— dans le moufle, la— au rouge presque blanc (chim.); abathmen; to glow the cupel in the muffle, to redden in the fire.  
 — essai à la— m. (chim.); die Capellenprobe; Cupel-assay.

Coupelle d'un fourneau, (métall.); der Treibherd; Circular sole of the refining furnace.  
 —, former la—; den Treibherd anfertigen; to arrange the circular sole of the refining furnace.  
 — mettre, passer à la—, (chim.); mit, auf der Capelle probiren; to submit to cupellation.  
 —, mettre, passer à la—, (métall.); treiben, abtreiben; to test.  
 —, la petite—, têt, m. (chim.); der Treibcherben, die Capelle; Test, cupel.  
 —, recuire la—, faire rongir, recuire un creuset, (métall., chim.); abathmen; to glow, redden in the fire.  
 — à faire rongir l'or; die Glähtasse; Cupel for making gold red hot.  
 Coupeller, (métall.); abtreiben, cupelliren, läutern, capelliren; to cupel, capel.  
 Coupement, m. (charp.); das Sägen, Absägen, Zersägen; Sawing off.  
 Couper, trancher; schneiden, abschneiden, beschneiden, durchschneiden; to cut.  
 —, scier; sägen, schneiden; to saw. [den]; to cut.  
 — (batt. d'or.); das Gold schnür-, débiter, (bois); zuschnür-, schnür-, aufschneiden; to cut up, to saw, reduce timber to certain dimensions, to cut stuff, scantle.  
 —, scier (charp.); abschroten, to saw off with a large double saw. [up (roads)].  
 — (chauss.); aufhauen; to cut.  
 — se— (drap.); sich brechen, Brüche bekommen; to rub out in the folds.  
 — (hort.); beschneiden; to prune.  
 —, rogner, (impr.); beschneiden; to cut.  
 —, étendre, (liquide); mischen, verdünnen, schwächen; to mix, dilute.  
 —, graver, (orf., grav.); stechen, graben; to engrave, cut, carve.  
 — (pot.); den Thon schnür-; to cut the clay. [Cutting].  
 — (tiss.); schneiden, reißen; to cut down, to fell.  
 — (en abattant); abhauen, kappen; to strike off, to lop off.  
 — (par bandes); in kleine, schmale Streifen schneiden, zerschneiden; to shred.  
 — (par le bout); die Spitze abbrechen; to nip off.  
 — (par les côtés); beschneiden, zu clip. [to cut off].  
 — (en débouchant); durchschneiden;

**Couper** (en élegant); *wegschneiden*; to cut away, down.  
 — (en extirpant); *ausschneiden*; to pull out, tear out, draw out.  
 — (en façonnant); *ausschneiden*; to cut out.  
 — (en fauchant); *abmähen*; to mow, to cut down. [chop off].  
 — (à la hache); *abhacken*; to — (en interceplant); *abschneiden*; to cut off, to stop.  
 — (en morceaux); *zerstückeln*, in *Stücke schneiden*; to cut up.  
 — (en ouvrant); *aufschneiden*; to cut open. [clip, to clip off].  
 — (en rognant); *beschneiden*; to — (en rognant la surface); *scheren*; to shear.  
 — (en séparant); *auseinander schneiden*, *trennen*; to cut asunder. [cut up].  
 — (en séparant); *zerschneiden*; to — (en taillant); *niederhacken*; to hew down.  
 — le bois; *das Holz*, *Bauhols stämmen*, *fallen*; to cut down, to fell round timber.  
 — les bois; *Zierräthen in das Holz graben*, *stechen*; to carve neatly.  
 — scier le bois en travers, transversalement; *das Holz über das Hirn sägen*; to cross-cut wood.  
 — les briques ou tuiles à la règle; *die Ziegel anheuen*, *nach der Schablone verheuen*; to cut bricks or tiles.  
 — par le bout, tronquer, raccourcir (sharp.); *trumpfen*; to cut off the end, to shorten.  
 — un carrosse; *den Vordersitz wegnehmen*; to remove the front seat.  
 — en deux, (forg.); *entzwei schroten*; to cut in two.  
 — les farines; *das Mehl sortieren*; to sort flour.  
 — à faux; *einen Fehlschnitt machen*; to cut wrong, to make a false cut. [to cut].  
 — le fer-blanc; *zuschnneiden*; to cut off.  
 — les feuilles de papier (rel.); *abschneiden*; to cut off.  
 — les flans (monn.); *die Zeile durchschneiden*, *austrockeln*, *die Scheiben ausschneiden*, *die Platten austrockeln*; to cut the planks.  
 — le grain (serr.); *die Narbe reißen*, *abnarben*; to grain.  
 — une ligne; *eine Linie schneiden*, *stechen*; to cut a line.  
 — les jets des balles; *die Bleikugeln abknipfen*, *abknippen*; to nip balls, to clip off the runners from balls.  
 —, scier en. de long (sharp.); *in die Länge schneiden*, *Lang-*

*holz schneiden*; to saw length-ways, long-way.  
**Couper le lin**; *den Flachs schneiden*; to cut flax.  
 —, desceller la maçonnerie; *das Mauerwerk durchbrechen*; to cut a wall or break through a wall.  
 — le plâtre; *den Gyps mit der Hand formen*, *Maßsterrathen machen*; Moulding by hand.  
 — une pierre (mac.); *einen Stein verheuen*; to cut off too much.  
 — se couper (sole etc.); *reiben*, *abreiben*; to fray.  
 —, se —, (stoffe); *Brüche bekommen*, *sich brechen*; to cut, rub out in the folds, to fray.  
 — du trait (arcb.); *ein Modell von Gyps oder Holz machen*; Modelling.  
 — en travers; *in die Quere schneiden*, *durchschneiden*; to cross-cut.  
 — la vapeur; *den Dampf absperrern*, *abschliessen*, *abschneiden*; to cut off the steam.  
 —, enlever les morceaux de vitre (vit.); *die Glasstücke aushacken*; Hacking out old glass.  
 — v. Ciseleur du velours.  
 — le vin; *Wein verschneiden*; to blend, mix, adulterate wine.  
**Couperet**, m.; *das Hackmesser*, *Bankmesser*; Cleaver, chopper.  
 —, lime f.; *die Schmelfeile*, *Schneidefeile*; Easeller's file, knife.  
 — (pav.); *der Schrothammer*, *Schalthammer*, *Zurichthammer*, *Steinethammer*; Cleaving hammer.  
**Couperose**, f., sulfate de fer, m. (chim.); *die Kupferrose*, *Cuperose*; Cupperas.  
 — blanche, f., vitriol blanc, vitriol de zinc, sulfate de zinc m.; *der Zinkvitriol*, *das schwefelsaure Zinkoxyd*, *der weisse Vitriol*, *der Glittenstein*; White vitriol, white cupperas, zinc-vitriol, sulphate of zinc.  
 — bleue, f., vitriol bleu, sulfate de deutoxyde de cuivre, m.; *der Kupfervitriol*; Blue cupperas, blue vitriol.  
 — verte f. vitriol vert, sulfate de protoxyde de fer, m.; *der Eisenvitriol*, *grüner Vitriol*, *das wasserhaltende, schwefelsaure Eisenoxydul*, *Kupferwasser*; Cupperas, green vitriol, ferrous sulphate, vitriolite.  
**Coupeur**, coupeur de haneses, m. (sig.); *der Drahtschneider*, *Schafschneider*; Wire-cutter,

shank-cutter, needle-shaft cutter. [schneider; Cutter.  
**Couper** (cart.); *der Karten-de dragées*, (fond.); *der Schröter*; Cutter of the small shot.  
 —, ouvrier de taille, m. (min.); *der Hauer vor dem Streb*; Hower.  
 — (monn.); *der Münschneider*, *Schröter*; Filer, scraper of the blanks.  
 — de haneses (épingl.); *der Drahtschneider*; Shank-cutter.  
 — de têtes (épingl.); *der Kopf-drahtschneider*; Cutter of headings.  
 —, plioir, couteau, m. (rel.); *das Faltsein*; Folder, folding-stick, folding-bone. [Cutter.  
 — (tail.); *der Zuschneider*.  
 — (verr.); *der Splisser*; Splitter.  
**Coupeuse**, f.; *die Papierschneidmaschine*; Paper-cutting machine.  
**Coups**, m.; *Indischer*, gewürfelter Baumwollenzug; Indian calico, check.  
**Couplage**, embrayage, embréage, accouplement, m. (méc.); *die Kuppelung*, *Verkuppelung*, *das Ein- und Ausrückzeug*; Coupling.  
 —, der sechzehnte Theil eines Flosses; 16th part of a raft.  
 — de sûreté (loc.); *die Nothkette*; Chain couplings.  
**Couple**, f.; élément d'une batterie, m.; *das Element*; Element.  
 — cercle, m.; *der Einschraub-schekel am Zirkel*; Screwin-ing leg. [frame].  
 — en fer, ciernes spant; Iron.  
 — de forces; *das Kraftepaar*; Couple of forces.  
 — de plaques (phys.); *das Plattenpaar*; Pair of plates.  
**Coupler** (méc.); *kuppeln*, *koppeln*; to couple, connect.  
 — du linge; *Wäsche zusammen-nähen*; to sew linen together.  
**Couplet**, m. (arg.); *die Flinte mit gebrochenem Lauf*, *Schraubflinte*; Gun with a barrel in two pieces screwed together.  
 —, (seil.); *der Kreuzriemen*; Short branch-strap of the breech.  
 — (serr.); *das Gewindband*, *Doppelband*, *Scharnierband*, *Gewinde*; Dove-tailed hinge.  
 —, pature de fenêtre, f. (serr.); *das Fensterband*; Window-cramp-iron.  
 —, chaperons, pannelons, m. pl. (étan.); *die Backen*, *Wangen*; Checks, side-beams, chaps of the vice, jaws, pl.



## Complets v. Briquet (seie).

—s de la manivelle, m. pl. (impr.) die Kurbelbänder der Presse; Leather girths of the spit, pl.

—s de presse, m. pl. (impr.) die Deckelbänder der Presse; Joists, pl.

Couplière, f. (sell.) der Kummelriemen, Koppelknoten; Hams-thong.

—, das Flossband; Tie of a raft.

Coupoir, v. Cisaille (métall.).

—, dérompoir, m.; das Lumpmesser; Rag-knife.

—(chand.) der Dochtsehelder; Wick-cutter.

—, justifieur, (f. d. car.) das Besessenz, Justorium; Gage.

—, emporte-pièce, m. (monn.) die Mänschere, Schere, Blechschere, Bamschschere, der Beschneider; Cutter, cutting-out-machine, coupoir.

—, découpoir m. (monn.) das Durchschnittswerk, der Durchschnitt, die Ausstückelungsmaschine; Cutter, blank cutting-machine.

—(rol.) das Schneidmesser; Cutting-knife, paring-knife.

—(rol.) die Beschneidbank, der Beschneider; Rule-cutter, dressing-bench.

—d'argile; die Thonschneidmesser; Blasing-mill.

—, machine à découper, à percer, à poinçonner, f. (serr.) der Durchbruch, Durchstoß, Durchschnitt, Schnitt, die Lochmaschine, das Schneiden, Räumsisen; Punching machine, cutting-press.

Cupole, courbe, f., fourneau à anache, m.; der Einlaßofen, Cupolofen, Kupferofen; Furnace for melting copper.

—, trompe, voûte hémisphérique f., dôme, m. (arch.) die Kuppel, das Kugelgewölbe, Kuppelgewölbe, der Dom; Cupola, dome, hemispherical vault.

Coupon, m.; Leinwand aus Rinde; Linen made of bark.

—(train.) der achtzehnte Theil eines Flosses; 18th part of a raft.

—(usa.) der Rest, das Restchen, Stückchen; Remnant of a piece.

—(usa.) ein Pack gedrehter Fransen; Lot of twisted fringe.

—de bagages (ch. fer.) der Gepäckschein; Luggage ticket.

Coupure, entaille, entailure, taillade, rainure, f. der Einschnitt, Schnitt, Kerbschnitt; Cut, incision, slit, slash, carving, notch, indent, chamfreitting.

Coupure (chauss.) der Ableitungsraben, Ableitungskanal; Drain, ditch, outfall.

—(pont.) der Brückendurchlass, Durchlass, die Oeffnung, der Durchstich; Cut, opening.

—(tiss.) der Faden- oder Farbreak; Portion of uneven thread or breaking in the tint of fabrics.

Cour, f. der Hof, Hofraum; Yard, court-yard, court.

—, basse —, —de derrière; der Hinterhof; Back-yard, back-court.

—, basse —, der Hühnerhof, Geflügelhof; Poultry-yard.

—de devant, d'entrée; der Vorhof; Front court.

—d'honneur, principale; der Haupthof, Ehrenhof, Schlosshof; Principal court.

Courant, m.; der Wasserstrom, Strom, das laufende Wasser; Stream of water.

—(constr.) die ganze Länge; Run. (impr.) Current, laufender Columnentitel; Running.

—(liquide); fließend; Running, flowing.

—(min.) laufend; Current.

—(phys.) der Strom; Current, stream.

—(usa.); ein gewirkter Seidenzug; Figured silk stuff for dresses.

—d'air; der Luftzug, Zug, Windzug; Current of air, draught.

—de comble, (charp.) die Dachlänge, Dachstuhlänge, Länge eines Giebels; Length of a roof. [length.]

—croisé; die Kreuzlänge; Cross.

—électrique, galvanique, —d'une pile; der elektrische oder galvanische Strom, Electricitätsstrom; Electric or galvanic current, current of electricity.

—fil du —, m.; die Stromlinie, Stromrichtung; Thread of the stream.

—de flamme, carneau, m. (mach.) der Zug, Feuerzug; Flue.

—veine de fluide, f. (hydr.) der Wasserstrahl; Stream, jet of the fluid.

—d'un fondage, (min.) das Hüttenjahr, der Hüttengang; Mining-season.

—magnétique; der magnetische Strom; Magnetic current.

—milieu, fort du —, m.; der Mittelstrom; Main stream.

—ouvert, fermé, (electr.) der offene, geschlossene Strom; Open, closed current.

—rapide; der starke, reissende Strom; Strong current.

Courante, tournante, f. (moul.) der Laufer; Runner, upper millstone. [hand-writing.]

—, die Currentschrift; Current Courantille, f. (péch.) das Treibnetz; Drift-net.

Courant, m. (artif.) das Schnurfeuer, Lauffeuer; Line-rocket.

Courballe, pliable, flexible, souple; biegsam, krümmbar; Bendable, supple, flexible.

Courbage, m.; das Biegen, Krümmen; Bending.

Courbaril, résine — f., animé, m.; das Animcharz, Fluchharz, Animegummi; Animo resin, courbaril.

Courbe, courbure f., die Krümme, Krümmung, Curve; Carve, curvature, bent.

—v. Coupole.

—veau, tierceron, m., (pièce de bois courbée d'un cintre); das Bogenstück, Bogenholz; das Lehrbogens auf welchem die Schalbraten aufliegen.

—, Carved back-piece, block, curved part, tierceron, arch-piece, rib.

—(charp.) die Rippe, das Krummholz, die Krümmen; Rib, knee, curb.

—(ch. fer.) die Eisenbahncurve; Railway curve.

—(chauss.) die Biegung, Wendung; Turn.

—(soll.) die Gabel, geschweiffter Stieg am Sattel; Fork.

—(vign.) der Ablager; Layer of vine.

—caustique, (phys.) die Brennlinie, kaustische Linie; Caustic curve, caustic.

—en coeur, de Vaucanson, (méc.) das herzförmige Excentrik, die Hersscheibe; Heart-wheel.

—élastique, (méc.) die elastische Curve; Elastic curve.

—en —, krummlinig; Carved.

—d'évitement, (ch. fer.) die Weichcurve; Carve of siding.

—de fer; das eiserne Knie; Iron knee.

—de l'indicateur, (mach.) die Indicatorcurve; Diagram of the indicator.

—de la Jacquarde; die Federn Cylinder-spring.

—longitudinale de la caisse (carr.) die Seitencurve des Wagenkastens; Side-cant.

—d'une pendule d'équation; das ellipsenförmige Stück an einer Zeitgleichungspendule; Elliptical piece of a pendulum-clock of equation.

—en planches clouées; der Bohlenbogen; Rib of plank.

Courbe rampante, (arch.); *die krumme Wange, Wange einer Wendeltreppe*; Curved string-board.

— de régulation, (m. vap.); *die Regulirungscurve*; Curve for indicating the place of slide, valves, etc.

— tuyau —, m. (techn.); *die krumme, gebogene Röhre*; Bend-pipe.

— verticale de la caisse (carr.); *die senkrechte Curve des Kutschenkastens*; Turn-over.

Courbé, crochu, crochie, *krumm, gebogen*; Bent, bended, hooked.

— en arc, bombé, *bogig, bogenförmig*; Bent archlike, convex.

Courbement, courbage, m.; *das Biegen, Krümmen*; Bending, flexion.

Courber, (constr.); *sich biegen, krümmen*; to sag, bunch out.

— cambrer; *biegen, umbiegen, krümmen, biegen*; to bend, to curve, to bow.

— en forme de coude, couder; *kröpfen*; to bend at right angles, in the form of an elbow.

— se — (acier); *krumm werden*; to get aside, cast side-ways, to warp.

— les rails, (ch. fer.); *die Schienen abrichten*; to bend the rails.

— se —, se déjeter, se délécher, se cambrer, (bois); *sich werfen, windisch, windisch werden, sich krümmen*; to warp, cast, shrink, give, to distort.

— à froid, (acier); *kalt biegen*; to bend in a cold state.

Courbrestan, m. (métall.); *die Korbstange*; Basket-pole.

— courbette, f. (min.); *der Stangenhaken*; Pouch hook.

Courbet, courcuet, m. (hort.); *die Holzhuppe*; Large bill-hook.

— (sell.); *der Saumattelbogen*; Bow part of a pack-saddle.

Courbotte, f. (forg.); *die Gebälgschwipps, Balgenstange, der Balgenchwipps*; Swipe.

Courbure, courbe, cambrure f.; *die Krümme, Krümmung, Curve, Schweifung, Beuge, Biegung, der Bug*; Curve, curvature, bent.

— (arch.); *die Rückseite der Blätter am Kapital*; the back of leaves of capitals.

— s, f. pl. (métall.); *die Stangen-ähne zum Halten der Eisenbleche im Feuer*; Teeth of rods to hold the sheet-iron in the fire.

— centre de —, m.; *der Krümmungsmittelpunkt*; Centre of curvature.

Courbure de la charrue; *die Pflugkrümme*; Curvature of the plough.

—, cercle de —, cercle osculateur m.; *der Krümmungskreis*; Circle of curvature.

— de la crosse, pente d'un fusil, f.; *buse, m.*; *die Krümmung des Flintenkolbens, Senkung der Dämmung*; Crook, bend, fall.

— irrégulière, (arch.); *die Verbiegung*; Cripple.

—, rayon de —, m.; *der Krümmungshalbmesser*; Radius of curvature.

Cource, f. (vign.); *das Tragholz*; Bearing wood.

Courcuet, v. Courbet.

Courciot, m. (magn.); *der kranke Seidenwurm, der sich ohne zu spinnen verpuppt*; Diseased silkworm.

Courçon, m. (bois); *das unlange Holz*; Wood not having the required length.

— (constr.); *der Pfahlstumpf, Pfahlstump*; Pile sunk in water.

— (fer); *kurzes Stabeisen*; Short.

— (mon.); *das Holz für eingelegte Fußböden*; Wood for panels of inlaid floors.

Courée, f., courret, courai, courray, courroi, m.; *die Salbe, Pappe*; Stain or coat for the ship's bottom.

Coureur de jour, m. (min.); *der Tagläufer, das aufgedeckte Kohlenbett*; Bed of coal laid open.

— de gazon, (min.); *der Rasenläufer*; Vein or lode underneath the turf, near the surface.

Coureuse, f. (carr.); *der Rennigig*; Jaunting-cart.

Courge, f. (arch.); *der Rauchsaugtrager, Kragstein eines Schornsteins, das Trageisen*; Corbel of a chimney.

Courgee, f. (vign.); *die Spalierrebe*; Vine on espaliers.

—, eine Tracht Wasser; Load of water.

Courir, (él.); *ausgiebig sein, weit auslaufen*; to be rich.

—, faire — la carte; *die Karten zum Ablesen bewegen*; to remove cards on the board for repeated reading.

— par fossées, par rigoles, (min.); *rissig laufen*; to run in treaches.

Courmi, m. (anc.); *das Hafersieb*; Oat-sieve.

Couronne, f. (arch.); *die Krone*; Crown, crowning.

— (arch.); *der Baldachin*, (von

*Säulen getragenes Dach*); Canopy.

Couronne f., anneau d'une roue, m. (charr.); *der Radfelgenkranz, Radkranz, Felgenkranz, Kranz*; Rim.

— (ch. fer.); *oberster Theil des Bahnhofs*; Upper part of the plane.

—, couronnement, (ch. fer.); *die Krone*; Top, summit.

— (lap.); *die Krone eines gefassten Edelsteins*; Crown.

— (hydr.); *der Pfahlkranz, Pfahlring*; Pile-crown, -hoop, -ring.

—, griffon, m. (pap.), (465 mm. sur 260 mm.); *das Kronenpapier, Propatria*; Crown, litt-riss, foolscap.

— (verr.); *die Kappe, Krone, Kuppel des Glasofens*; Crown, cap, cupola of the glass-oven.

— de chargeage, (min.); *der Fallort unter dem Schacht*; Pit eye, plot, plat, ingate.

— circulaire; *der Felgenkranz, Radkranz*; Pellice, rim.

— d'une corniche, mouchette f. larmier, m. (arch.); *die Kranzleiste, Deckplatte, der Kranz, die Rinnleiste, der Rinnleisten*; Corona, drip, larmier, dripstone, label.

— d'une corniche, mouchette f. larmier, m. (arch.); *die Kranzleiste, Deckplatte, der Kranz, die Rinnleiste, der Rinnleisten*; Corona, drip, larmier, dripstone, label, weather-moulding, weather-table.

— dentée; *das Wechselrad, Wenderad, Mangelrad, Mangelrad*.

— pour guillocher; *die Patrone zur Guillochirung auf einer cylindrischen Fläche*; Roset or movement for tracing rose-engine patterns on cylindrical surfaces.

—, double —, (pap.); *das Doppelkronenpapier*; Elephant paper.

—, en —, oben; at the top.

— fondroyante; *der Pechkranz*; Pitch-ring, pitched hoop.

— de maintenance, v. Maintenance.

— d'un pieu, (min.); *der Pfahlschwanz*; Pile-crown.

— de paille, (impr.); *der Kranz*; Straw-wreath.

— de piston (m. vap.); *die Kolbenkrone, der Kolben- deckel, der Liderungs- oder Dichtungerring*; Junk-ring, piston-cover.

— du grand piston, colerette, f. (m. vap.); *die Einfassung, der Stopfbüchsendeckel des grossen Kolbens*; Duplicate piston ring, gland, junk ring.

— de piston de pompe à air; *die Luftpumpenkolbenkrone*.

der *Luftpumpenkolbenring*; Air-pump piston ring.  
**Couronne**, de la presse-étoupe, de tige de piston; der *Stopfbüchsen*deckel; Gland of the stuffing-box.  
 — à rochet, (mach.); die *Sperklinke* mit *Kronensperrrad*; Click with ratchet crown-wheel.  
**Couronnés**, arbres —, m. pl.; halb *abgestorbene Bäume*; Trees half withered.  
**Couronnement**, chapeau, m.; die *Krone, Kappe, der Deckel*; Top, cap.  
 — (arch.); die *Krone, Bekrönung*; Crowning, crown of a cornice.  
 — (charp.); der *Aufsatz, Kranz, die Krone, Kappe*; Cap, crown, crest, top.  
 —, sommet, m., crête, f. (hydr.); die *Kappe, der Kamm, Deichkamm, die Deichkappe*; Summit, top.  
 — (hort.); *kronenartige Gestaltung der Äste*; Crown-shaped formation of twigs.  
 — (mac.); die *Mauerkappe, Mauerkrönung, der Mauerkranz*; Coping, top.  
 — de la cheminée; die *Rauchfangspitze*; Chimney-top.  
 — de dé; die *Kappe*; Cap.  
 — de ferrure; die *obere Versierung*; Top ornament.  
 — des remblais; die *Bekleidung, Einfassung der Erdauwürfe*; Lining of the embankment.  
 — de voûte, (arch.); die *Grüßelbekrönung, Größelbekrönung*; Crown of an arch.  
**Couronner** (constr.); *bekrönen*; to cap.  
 — un arbre; *oben flach beschneiden*; to cut or lop the tops of trees even.  
 —, se — (hort.); *seinen Wipfel verlieren*; to get its top dried up.  
**Courrier**, m. (artil.); der *Wasserläufer, Schnarrcher*; Snorer.  
**Courroi**, m. (fond.); *Zerstück des Sandes*; Drowning the sand.  
 —, corroi m. (gaz.); der *Lehm zum Bekleiden der Kufen*; Clay or loam for coating vats.  
 — (teint.); die *Walze*; Roller.  
**Courroie**, f.; der *Riemen*; Strap, thong, strapping.  
 — de chasse (mach.); der *Laufriemen, Treibriemen*; Driving belt, strap, leather belt.  
 — d'arrêt, f. pl.; die *Brust- oder Aufhalsriemen*; Collar-braces.  
 — d'attelles; der *Kammfederriemen*; Hames-strap.

**Courroie du collier**; der *Kammgurt*riemen; Breast-strap.  
 — sans fin (mach.); der *Laufriemen, Treibriemen, Riemen ohne Ende*; Endless strap, belt leather belt, leather-strap.  
 — du Héau, (agr.); die *Flegelkappe*; Strap of the bail.  
 — de guindage, (seil.); der *Umlauf, Umgang, Umlaufriemen*; Retaining strap, shabraque-strap, winding-strap.  
 — de malle, (seil.); *Ringriemen an Packsätteln*; Strap of the rings of pack-saddles.  
 — de palonnier, f. pl.; die *Ortscheiterriemen*; Swingle-braces.  
**Courroyer**, (teint.); auf die *Walze aufspannen, anspannen*; to spread out on the roller.  
**Cours**, m.; der *Lauf, die Reihe, Schicht*; Course, layer.  
 —, m., course, f. (Bl.); der *Lauf des Schiffchens, die Hin- und Herbewegung, der Auszug*; Shuttle-race, course of the shuttle.  
 —, course, f. (liquide); der *Fluss, Lauf*; Course, flow.  
 — d'assise, (arch.); die *ununterbrochene Steinreihe, Steinschicht, die Gleichschicht*; Continuous bed of stones.  
 — d'eau; der *Strom, Wasserlauf*; Water-way, stream, course of water.  
 — de pannes; die *Dachpfetten, die Dachstuhlpfetten, Stuhlwand*; Purlin, purling.  
 — de plinthe; das *Gurtgesims*; Plinthe.  
**Course**, f., parours, m. (ch. fer.); die *Fahrt*; Journey.  
 — coup, m. (m. vap.); der *Hub, Kolbenhub, die Hublänge, Hubhöhe, der Schlag, Werg, das Spiel*; Stroke, throw, travel, length of stroke.  
 — (seil.); der *Lauf des Riegels, Spielraum*; Race of a bolt.  
 —, v. Aiguillée, (liss.).  
 — de l'excentrique (mach.); der *Hub, Weg des Excentriks, Excentricumshub, Excentrikweg*; Throw of excentric.  
 —, longueur de —, f. (mach.); die *Hublänge*; Stroke, throw.  
 —, tirer à la — (émaill.); den *Schmelz in Fäden ziehen*; to draw fillets of enamel.  
 — de tiroir, (m. vap.); der *Schieberweg, Schieberhub*; Slide-valve travel, travel or stroke of the valve, stroke of the slide.  
 — donner — au pêne; den *Riegel vorfallen lassen oder zurücksiehen*; to bolt or unbolt.

**Courrier**, v. Auge (min.).  
 —, chemin de la roue, m., coursière, courtière, f. (hydr., mouli.); das *unter-schlachtige Gerinne, Mählergerinne, der Lauf, Spielraum eines Mühlrads, die Radbahn*; Wheel-race, mill-race, race, race-course, channel, race of a wheel.  
 — circulaire; das *kreisförmige Gerinne, Kropfgerinne*; Circular channel.  
 — rectiligne; das *gerade Gerinne*; Straight channel.  
**Courson**, m. (lor); weiche *Eisen aus Berry*; Soft Berry-iron.  
 — (jard.); der *Trageast, ge-schonte Nebenasst*; Fruit-branch.  
 — (vign.); die *Schneise*, ver-schnittene *Weinranke*; Shoot of vine.  
**Court**, m. (laine); die *kurze nicht ausgewachsene Wolle*; Short wool (not full grown).  
 —, touffu et mêlé, (laine); *filzig*; Felted together.  
 — (monn.); nicht *vollwichtig*; Deficient in weight, short.  
 — (pât.); *kurz* (*Trig*); Short (dough).  
 — (porc.); *zäh*; Tough.  
**Courtaille**, f. (épingl.); die *misraethene Stecknadel, der Stecknadelnausschuss*; Bad pin.  
**Court-bandage**, v. Bandage, court —.  
 — bouton, m. (agr.); *hölzerner Jochnagel*; Wooden yoke-pin.  
 — côté, m. (seil.); oberster *Theil des Kopfgeschirrs*; Upper part of the head-harness.  
 — cureau m., jante d'ordon, f. (org.); die *Hammerstange, Reiteleule*; Supporting-frame of the trunnions.  
 — jeu, m. (min.); *kleiner Bohrer von 3 Fues Länge*; Small borer 3 feet long.  
 —, mancher (cais.); *anzuwickeln, speitern, speilen*; to skewer, to fasten with skewers.  
 — tour, m. (teint.); *Seidensträhne*; Skeins of silk.  
**Courte-eau**, traiter le salpêtre à —; den *Salpeter mit kleinen Mengen Wasser behandeln*; to treat saltpetre with small quantities of water.  
 —, grasse, f.; der *Abtritts-dünger*; Manure from cess-pools, night-soil.  
 —, lettre, f. (fond.); der *unter-schnittene Buchstabe*; Under-cut type or letter.  
 —, pointe f.; die *gesteppte Bettdecke, Stappdecke*; Counterpane.

**Courte-pointier, m.**; der Bettdeckmacher, Bettdeckenverfertiger, Bettdeckenhändler; Courtepointe-maker or seller.  
**-soie, f.**; kurastapelige Baumwolle; Short cotton.  
**Courtier, m.**; der Zwillinghändler; Tickenweaver.  
**-der Zwillinghändler; Ticken-seller.** [moul.].  
**Courtière, v. Coursier** (hydr.).  
**Courtige, f.** (drap.); der Abgang, das Fehlen in der Länge; Deficiency in length.  
**Courtois, f.** (arch.); das Mittelgebäude; Frontage between two pavilions.  
**Courtoun, m.**; dritte Sorte Hanf, kurzer Hanf; Third quality of hemp.  
**Cout, coyer, m.** (coutell.); der Schleifstein, Wetstein, die Streichschale; Grinding-stone, grindstone, whetstone.  
**Cousseau, m.** (agr.); der Bund Weizen- und Kornstroh; Bundle of wheat- and rye-straw.  
**Cousseuse, f.**; die Nähterin; Needle-woman.  
**-machine à condre, f.**; die Nähmaschine, Heftmaschine; Sewing-machine.  
**-(rel.)**; die Hefterin; Blätter.  
**Considère, monastique, f.**; das Mönchskloster, der Fliegenfänger; Musquito-net, fly-net.  
**Conso-brodeur, m.**; kleine Näh- und Stickmaschine; Small sewing and embroidering-machine.  
**Consoir, m.** (gant, rel.); das Nähgestell, die Heftlade, das Heftbrett; Sewing-press, binding press, frame.  
**-(batt. d'or.)**; das Blattkissen; Cushion.  
**-(carr.)**; das Sitzkissen; Cushion.  
**Coussin, v. Bajoue.**  
**-m. (cis.)**; das Kissen, der Sandbeutel; Sand-bag.  
**-(electr.)**; das Reibzeug, Reibkissen; Cushion.  
**-(monn.)**; das Rändeleisen zur Umschrift; Vergo-tools.  
**-(sell.)**; das Sattelkissen; Pilech, quilted seat, saddle-pilech.  
**-(verr.)**; das Nest, Kissen, Becken; Nest, cushion.  
**-hermétique**; das Luftkissen; Air-cushion.  
**Coussinet, v. Coin à vis.**  
**-m. (arch.)**; der Walst, Träger, Tragstein, Polster am ionischen Capital; Coussinet, bellaster.  
**-imposte, f.** (arch.); der oberste Stein eines Widerlagers, Anfangstein, Ananker, Bogenanfang, Ananker, der Kämpfer, Anfall, die

Kämpferschicht; Springing stone, skew back, coussinet, cushion, impost.  
**Coussinet, (ch. for.)**; der Schienenstuhl, Stuhl, das Schienenlager; Chair, rail-chair.  
**-(arbre)**; das Achsenlager; Bearing.  
**-(couver.)**; die Strohunterlage, der Strohwich; Wisp, pad of straw. [Leather pad.  
**-(grav.)**; der Lederballen;  
**-s m. pl. (lam.)**; die Lager; Brasses.  
**-palier m. (méc.)**; das Zapfenlager, die Unterlage für Wellenzapfen, die Pfanne, das Wallenlager, Walsenlager; Plumber-block, brass, plummer-block, pillow-block, carriage, bearing.  
**-grain m., crapaudine, f. (méc.)**; das Lager, Zapfenlager, die Pfanne des Zapfenlagers, die Bächer, das Lagerfutter, Metallfutter; Pillow bush, stop.  
**-(monn.)**; das Rändeleisen, der Stahlstreifen; Vergo-tools.  
**-frottoir, m. (phys.)**; das Reibzeug, Reibkissen; Rubber, cushion.  
**-collet, corps d'essieu (roue)**; das Achsenfutter, Achsenlager; Axle-tree, bed, axle journal, axle-bearing.  
**-(sell.)**; das Sattelkissen, Polster; Pillion, saddle cushion or pad. [Cutter.  
**-d'aloisoir**; die Bohrschneide;  
**-s pour bielles m. pl. (m. vap.)**; das Lager für Längstangen; Brasses for slide-rods.  
**-double** —, — à joints; der Verbindungsstuhl, Stossstuhl; Joint-chair, double chair.  
**-de charge**; das Packkissen, Kissen; Pad.  
**-de filière**; die Backe zum Schraubenschneiden, Schraubenbacke; Die, screw-die.  
**-intermédiaire (ch. for.)**; das mittlere Schienenlager, der Zwischenstuhl, Unterstütsungsstuhl, Stuhl für die Zwischenschwellen; Single, intermediate chair.  
**-à joint, de jonction, (ch. for.)**; das Endlager, der Endstuhl; Joint chair.  
**Couston, m.**; das Hanfwerg; Hemp-hard, hemp-cordille.  
**Couteau, m.**; das Messer; Knife.  
**-(batt. d'or.)**; das Reissmesser; Gold beater's flat knife, scapula.  
**-(fourb.)**; der Kreismeißel, Nuthacker; Bolt-chisel.

**Couteau (maréch.)**; das Brennsisen; Firing-iron.  
**-plioir, m. (rel.)**; das Falzbein; Folder, folding-stick, folding-bone.  
**-tracélet, traceret, traçoir, m. (men, charp.)**; der Abreisser, Forreiser, Reisser, Reissstift; Cutting point, iron tracer, tracer, tracing-point.  
**-(men.)**; der Schnitzer, das Schnitzmesser; Whittle.  
**-outil, m. (tour.)**; der Drehstuhl, das Dreheisen; Slide rest tool, slide rest cutter, chisel. [knife.  
**-affilé**; scharfes Messer; Sharp  
**-affiler un—**; ein Messer scharfen; to sharpen, to whet a knife.  
**-anglais**; das Hufmesser; Paring-knife.  
**-à bascule, à bequille, couteau pliant**; das Einlegemesser, Zulegemesser, Taschenmesser, Sackmesser, Einschlagemesser, Messer mit einer Schnellfeder, Schlupfmesser; Clasp-knife.  
**-pour battre les terres à mouler**; das Lehmmesser, das Lehmräbel; Loam beater.  
**-en bec d'âne, (forg.)**; der Zahn; Cutter.  
**-à berge, à la berge**; das Doppelmesser, Zirkelmesser; Knife with two blades on opposite sides, with double edge.  
**-à cabriolet**; das Wechselmesser; Knife with several blades.  
**-à la capucine, à deux clous**; das Einlegemesser, Taschenmesser; Clasp-knife.  
**-de chaleur**; das Schweissmesser; Sweating-iron or knife.  
**-de chasse, der Hirschfänger, das Jagdmesser, Waldmesser**; Hunter, cullass.  
**-de chaise courbée, (fourb.)**; die Pandurenklänge; Hunter with a curved blade.  
**-sans clou**; das Messer mit einer T Schraube; Knife fitted with a T screw.  
**-à couteur, de palette, (point.)**; das Temperirmesser, Palette-knife.  
**-croche, (suer.)**; das Hakenmesser; Hooked knife.  
**-à croise**; das krummgebogene Zerschlagmesser; Crooked clasp-knife.  
**-à découper, grand — de table**; das Vorschneidmesser, Forlegemesser; Carving-knife.  
**-de dessert**; das Nachtischmesser; Dessert-knife.

Couteau à dos, *sourd*; das *Schabmesser*; Shaving, scraping knife.

— à écharner, *m.*, *drayoire*, *f.* (tann.); das *Ausfleischmesser*, *Ausfleischseiden*, *Aus-schneidmesser*, das *Schab-*, *Streichseiden*; Tawer's paring knife, fleshing-knife.

— à effleurer, *de rivière*, (tann.); das *Abstossmesser*; Carrier's shaving knife.

— émoussé; das *stumpfe Messer*; Blunt knife.

— de feu, (maréchal.); das *Brenneisen*, *Brennmesser*; Firing-iron. [messer; Tag-knife.

— à forets, (chand.); das *Stift-*, *à friser*, *m.* (beur.); das *Frismesser*; Friezing or frizing knife.

— à gaine; das *Messer mit Scheide*; Case-knife, sheath-knife.

— à grimace; das *Springmesser mit verborgener Feder*; Puzzle clasp-knife.

— à hacher, (cuis.); das *Hackmesser*; Chopping-knife.

— à hacher, (dor.); der *Kurzmessel*, das *Kerbmesser*; Hatching-knife.

— lame de hache-paille; die *Futterklinge*, *Hackacklinge*, das *Hackelmesser*; Chopper, knife. [klinge; Knife-blade.

— lame de—, *f.*; die *Messer*—

— à lame d'argent; das *silberne Messer*; Silver-bladed knife.

— à lame ronde, (impr.); das *Ballenmesser*; Ball-knife.

— à deux manches, (tonn.); das *Schneidmesser*, *Schnitts-*messer; Knife with two handles.

— x mâles d'une tondeuse helicoïde, *m. pl.*; die *Messer*, *Schermesser*, *Federn*; Helicoid cutters of a cylindrical shearing machine.

— militaire à secret; das *Geheimmesser*; Knife with a secret key acting on the spring.

— de mineur; der *Tascherper*, *Grubenteicherper*, *Tschockel*; Miner's knife.

— à mouche; das *Messer mit einer Sperrklinge*; Knife with a spring catch. [Stürzer.

— à mouyer; das *Rührmesser*;

— à parer, à doloer, (sol.); das *Ab-schärfmesser*, *Beschneid-*messer, *Schürfe-messer*; Paring-knife, edge tool.

— à parer, (mach.); der *Spattel*; Spattle.

— à patrons, (cart.); das *Patronenmesser*; Pointed knife for cutting out patterns.

— de peintre; das *Spattelmess-*

er; Horn, Spattle of painters. Couteau d'une pendule, (horl.); die *Schneide*; Steel-prism of a pendulum.

— planche à—, *f.*; das *Schleif-*bret; Knife-board.

— à pied, (sell.); das *Werk-*messer, *Halbmondmesser*; Cutting knife.

— à plate-bande; das *Messer mit vergoldetem oder versil-*bertem Rücken; Knife with gilt or silvered back.

— pliant v. Couteau à bascule.

— de poche; das *Taschen-*messer; Pocket-knife.

— poignard; das *Dolch-*messer; Dagger-knife.

— à poil, (tiss.); das *Haar-*messer, das *Polschussmesser*, *Messer zum Aufreißen der* flottliegenden Theile des *Polschusses*; Plough.

— à pompe; das *Schiebermesser*; Slide-knife.

— à rabaisser, *pointe*, *f.* (rel.); der *Schnittser*; Knife for cutting mill-boards for book-covers.

— à reciler, (tann.); das *Nieder-*lander, *Brabanter Messer*; Single-edged tanner's knife.

— à racotrter, (vitr.); das *Glas-*ormesser; Knife for raising the lead.

— recourbé, (tonn.); die *Stoch-*schahe; Bent knife.

— à refendre; der *Ausklumer*, das *Spaltmesser*; Splitting knife.

— repasseur de—, *m.*; der *Scherenschleifer*; Knife-grinder.

— à résine; die *Harskratze*, das *Harsmesser*, die *Hars-*scharre; Knife for scraping off the resin.

— à ressort; das *Messer mit einer Feder*; Spring-knife.

— de rivière, à revers, (corr.); das *Schabmesser*, *Flussmesser*; Scraping knife.

— à rogner, fût, tranche-couteau, *m.*; der *Beschneide-*hobel, *Schnitt-hobel*, *runder* *Knief*, das *Beschneidmesser*; Plough-knife, cutting knife, paring-knife.

— rond; das *Messer mit run-*der *Schneide*; Round-edged knife.

— (corr.); das *Schabeisen*, *Streichseiden*; Shaving or fleshing knife.

— roue en—, *f.*; das *Zapfen-*rad; Tenon-wheel, cog-wheel.

— à scier, (orf.); das *Sägemess-*er; Saw-knife.

— sonder avec un— la char-

stehen; to sound the timber-work. [(tann.).

Couteau sourd, *v.* *Boutoir*, — sourd, ciseau de tourneur, (tour.); der *Abdrehtahl*; Chisel.

— de sucre, (sucr.); ein *langes hölzernes Messer zum Holen* des *Zuckers*; Long wooden knife for hoaling sugar.

— de table; das *Tischmesser*, *Tafelmesser*; Table-knife.

— grand— de table, *v.* *Cou-*teau à découper.

— à tailler; das *Schneidemes-*ser; Chopping blade, cutting knife, knife, blade.

— à tenon; das *Zapfenmesser*; Two-bladed knife with a tenon on the spring.

— pour donner la forme au fût, (métall.); das *Aschen-*messer; Test-knife.

— à tête, (chand.); *Messer zum* Formen des *Balses*; Knife for forming the top.

— à tête d'aigle; das *Schild-*patmesser; Knife without nail end with a handle of tortoise-shell and cut-out silver.

— de tonnelier; das *Band-*messer; Cooper-knife.

— à tracer, (maç.); der *Nuth-*stecher; Grooving-tool.

— d'un traçoir; der *Reisser*; Paring knife.

— à deux tranchants, *de tri-*pière; das *zweischneidige* *Messer*; Two-edged knife.

— non tranchant; das *Messer mit stumpfer Klinge*, *blinde* *Messer*; Blunt-edged knife.

— à velours; das *Sammetmes-*ser; Velvet knife, tustian knife.

Coutel, *m.*; das *Rohrschneide-*messer, *Schilfmesser*; Band-bill for cutting reeds.

Coutelas, *m.*; der *Bauer*, *Stutz-*stabel, *Hieber*, *Hirschjäger*, die *Plümpe*; Cutlass, cutlas.

— (pap.); das *Beschneidmesser*, *Beschneidseiden*; Edge-tool.

— papier au—, *m.* (528 mm. sur 293 mm.); eine *Papier-*sorte; Sort of paper.

Coutelée, peau—, *f.* (még.); die *versehlene*, *mit dem* *Schabeisen* *beschädigte* *Haut*; Skin damaged by the knife.

Coutelet, *m.* (pêch.); der *Ein-*gang am *Fischsann*; Opening of the crawl.

Coutelier, *m.*; der *Messer-*schmied; Cutler.

Coutelière, boîte à couteau, *f.*; das *Messerbesteck*, -*fut-*teral; Knife-case.

Couteline, *f.*; *orditärer Indi-*scher *Baumwollenzug*; Coarse Indian calico.

Contellerie, f.; die Messerschmiede, Messerfabrik, Messerschmiedewerkstatt; Cutlery-works, pl.

— die Messerschmiedearbeit, Messerschmiedeware, Messer und Scheren; Cutlery.

— das Messerschmiedehandwerk, Messerschmiedegeschäft, die Messerschmiedekunst; Cutler's trade.

— de poche; die Taschenmesserwaren; Pocket cutlery.

Contelure, f. (parch.); die Beschädigung durchs Messer, der Messerschnitt; Damage by the knife.

Coutier, m.; der Zwillichfabrikant, Zwillichweber; Tick-maker.

Contil, m.; der Zwillich, Zwillich, Drill, Hosendrell; Tick, ticking, ticks.

— (pot.); das Stück feuchter Leinwand; Piece of wet cloth.

— pour lits; der Bettdecke, das Bettencover, Striped drill.

Contourées, f. pl. (brod.); die Rahmencinfassung, der Gurtstreif; Cloth bands for framing embroideries.

Coutre, m.; die Holzart; Felling axe, cleaver.

— fer de charrue, m.; das Pflugisen, Pflugmesser, Pflugsech, der Koller, das Sech, Foreisen; Coulter.

— fendoir, m. (tonn.); der Dreiklößer, Spalter, das Klößisen, die Spaltklinge; Cleaver, riving knife.

— lame de—f.; die Sechklinge; Coulter-point.

Coutrier, m. (agr.); der Tiefpflug, Wendpflug, Brachpflug, Grubber; Deep plough.

Couture, f.; das Nähen, die Nähterei, Nähkunst, Näharbeit, Näharbeit; Sewing.

— die Naht; Seam.

— (arch.); der Fals; Rebate.

— (cordon.); die saumartige Verzierung; Seam-like ornament.

— (mouleur); der Saum, die Gießnaht, der Bart, die Naht; Seam, fash, lap, lapped joint.

— (plomb.); die Verbindung, Aufheftung mit Nägeln; Nailed joint.

— (rel.); das Heften; Sewing, stitching.

— (sell.); der Faden aus Kahleder; Thong of cow leather and white or red sheep skin used as thread.

— blanche, (sell.); die Naht mit weißem Faden; Stitching with white thread.

— de bride, de blonde, de

cordonnet; die Spitzennaht; Lace stitches.

Couture à broderie ou chatnette; die Kettennaht; Chain-stitches.

— à clin, (mach.); die Randverbindung, der eingelassene Rand; Faucet-joint.

— coulée; die laufende Naht; Running-stitches.

— à joindre, (sell.); die Laschnaht; Flat seam.

— à demi-jonction, (sell.); das Nähen mit einfacher Naht; Stitching by a single needle.

— feuiller, rabattre la—; die Naht plätten; to flatten the seam. *seam*; to *seam*.

— joindre, unir par une—; an— à joindre, (sell.); die Naht mit zwei Nadeln; Sewing with two needles.

— lace; die Kettennaht, Kettennaht; Chain-stitch seam.

— mailée; die Strichnaht; Knit-stitch seam.

— noire, (sell.); mit Pechfaden nähen; Stitching with pitch thread.

— de pipes; die Formnaht, Naht, der Grat; Blister.

— piquée, (sell.); die Steppnaht; Quilting seam.

— plate; die flache, platte Naht; Flat seam.

— plate piquée au milieu; die durchgenähte Naht, die Papennaht; Monk-seam.

— point de—, m.; der Stich; Stich.

— à points en arrière; Naht mit Hinterstichen; Back-stitch.

— a, rabattre les— à....; die Naht plätten; to flatten the seams of. *seam*; Lap-seam.

— rabattue; der Umschlag; ronde; die runde Naht; Round seam.

— à surjets; die Ueberwindlingsnaht; Whip-stitch seam.

— en travers; die Quernaht, Kreuznaht; Cross-stitch seam.

Couturerie, f.; die Nähtwerkstätte; Sewing workshop.

Couturier, m.; der Näher, Schneider; Sempster.

Conturière, f.; die Nähterin, Näherin; Sempstressa, workwoman.

— die Kleidermacherin, Schneiderin; Dress-maker, mantua-maker. *linen* sempstressa.

— en ling; die Weissenäherin; Couve, f. (min.); Hölzerner Aulangkasten; Large wooden lie-chest.

— à rappaire; der Bottich für die gesättigte Alunlauge; Vessel for the saturated alum-lie.

— (fer); die obere und untere

Couverole, m.; der Deckel, die Stürze; Lid, cover.

— (arg.); der Schieber; Slide of the rifle-trap, rifle-trap slide.

— (org.); der Hut, Deckel; Tom-pion, tampon, tamkin.

— (techn.); der Schluss, Verschluß; Fastening.

— enveloppe en bronze, f. (loc.); das Domhemd; Dome cover.

— de botte à tiroir; der Schieberkastendeckel; Valve-easing cover.

— de cylindre; der Cylindendeckel; Cylinder-cover, cylinder top, cylinder-lid.

— métallique de l'électrophore, (phys.); die Ober-scheibe; Metallo cover of the electrophorus.

— mettre, faire un—, couvrir; bedecken; to put a cover on.

— de trou d'homme; der Fahrlochdeckel; Man-hole cover.

— de pompe à air; der Luft-pumpendeckel; Air-pump cover.

— du piston, plateau du piston m.; der Kolbendeckel, die Kolbenkronen; Top-plate.

Converseau, m. (moul.); der dünne Mählschinderel; Thin board for covering millstones.

Couvert, m.; das Gedeck; Cover (plate, knife, fork, napkin), knife and fork.

— die Löffel und Gabeln; Fork and spoon.

— das Besteck; Knife, fork and spoon (in a case).

— d'une couche, (mla.); das Dach, der Dachstein eines Flises; Cover of a stratum.

— drap —, m.; das Tuch mit ungenügender Schür; Cloth not short close enough.

Couverte, f. (pap.); der Deckel, Rahmen; Frame, cover.

— vernissure, f., vernis m. (pot.); die Glasur, Erdglasur; Glaze, glazing, varnish, enamel of china-ware, glazing of earthenware, glass.

— (rel.); der Deckel; Cover.

— (drap.); die Decke; Surface of folded cloth.

— de porcelaine; die Porzellanglatze, Glasur; Glazing of china.

Couverture, f., combles, m. pl.; die Bedachung, Dachverbindung, das Dach; Roofing.

— d'un toit; das Eindecken, Bedecken, Bedachen, die Bedachung; Dachdeckerarbeit, Dachindeckung, Bedeckung, Bretterverschalung der Dächer; Covering, roofing, boarding.

— (fer); die obere und untere

(bonne) Eisenlage (des Pacht-  
ciens); Coaling.  
Couverture (rel.); der Um-  
schlag; Wrapper.  
—, fondet, fond, m. (serr.); die  
Deckplatte, das Schloßblech,  
der Schloßdeckel; Cover-plate.  
— (serr.); das Decken; Lining.  
— (tiss.); fehlerloser Zeug; Well  
made stuff without marks of  
the comb.  
— (tiss.); breiter, dicker Möbel-  
zug; Wide thick stuff for  
furniture.  
— apyre; die feuer sichere Be-  
dachung; Fire proof roofing.  
— en ardoise; das Schieferdach,  
die Schieferbedachung; Slate  
roof, slating.  
— en bardoux; das Eindachen  
mit Schindeln, die Schindelbe-  
dachung; Shingling.  
— à claire-voie; das Flach-  
werk; Flat tile roofing.  
— à claire-voie; das durchbro-  
chene Dach; Roofs with open  
intervals.  
— en cuivre; die Kupferbe-  
dachung, das Eindachen mit  
Kupfer; Copper-covering.  
— d'écaille, (soll.); die Stall-  
decke; Stable-rug.  
— en feutre; das Filzdach;  
Felt-covering.  
— en laine, (soll.); der Woolock,  
Woolock, wollene Unterleg-  
decke; Saddle-blanket, blanket.  
— en métal; die Metallbe-  
dachung; Metal covering.  
— en paille; die Strohbe-  
dachung; Thatch.  
— en plomb; die Bleibedachung,  
das Eindachen, die Ein-  
deckung mit Blei; Lead-  
covering.  
—, poser la —; das Schiefer-  
dach decken; to lay a slating or  
slate-roof.  
—, première —, fond, m. (serr.);  
der grüne Klay, erste Thon;  
First clay.  
— d'un puits; die Decklage  
eines Brunnenkessels, die Brun-  
nendecke, das Deckholz; Woo-  
den covering of a well below  
the surface of the ground.  
— d'un ravin; der Rücken; Back.  
— en roseau; das Rohrdach;  
Thatch.  
—, remanier la —; das Schiefer-  
dach umdecken; to relay a  
slating.  
— terreuse, (min.); die Erd-  
wand; Earthy cover.  
— terreuse perpendiculaire  
au mineur, (min.); der Ort-  
gang, Ortssack; Earthy per-  
pendicular cover.  
— de selle, (soll.); die Sattel-  
unterlage, Unterlegedecke;

Rugs under saddle, saddle-cloth.  
Couverture, fond d'une serr-  
re à palastre m.; der  
Schloßdeckel, die Deckplatte;  
Cover-plate.  
—, seconde —, (serr.); der Born-  
klay, zweite Thon; Second clay.  
— du toit, (serr.); die First-  
deckung; Ridge cover.  
— en tuile; das Ziegeldach, die  
Ziegelbedachung; Tile roof.  
— en tuiles; das Ziegeldecken,  
die Eindeckung eines Ziegel-  
dachs; Tiling, plain-tiling.  
— en tuiles flammandes; die  
Eindeckung mit Dachpfannen,  
das Pfannendach; Pan-tiling.  
— en zinc; das Zinkdach, die  
Zinkbedachung; Zinc-covering.  
Couverturier, m.; der Bett-  
deckenmacher, Deckenmacher;  
Blanket-maker.  
—, der Bettdeckenhändler, De-  
ckenhändler; Dealer in blankets.  
Couvret, v. Chanferette.  
Couvresse, f. (magn.); der Brut-  
ofen; Hydraulic oven for hatch-  
ling.  
Covoivre, m.; der Brütapparat;  
Incubator, apparatus for hatch-  
ling eggs.  
Covvre-batterie, m. (arg.); die  
Pfannenhaube, der ledernen  
Pfannendeckel; Hammer-cap.  
— dents, m.; das Sägeblatt-  
futteral; Case of a saw-blade.  
— engrenage, m. (mach.); der  
Radkasten; Wheel-case.  
— étonpe, m. (m. vap.); der  
Stoffbüschendeckel; Stuffing  
box lid.  
— giberne, m.; der Ueberzug  
über die Patronentasche; Pouch  
cover.  
— grains, m.; die Saatdeck-  
maschine; Seed-coverer.  
— joint, m. (mac.); der Mönch;  
Union. [Ridge ornaments.  
— joint, die Firstversterkung;  
— joint, (men.); die Fugen-  
leiste; Rod, tringle.  
— moyeu, m. (carr.); der Koth-  
lopfel; Lip.  
— pieds, m. pl.; die Fno-  
decke; Covenant, quilt.  
— piqué m.; die gesteppte,  
darnnähte Decke; Quilt.  
— plats, m.; die Schüsselstärse,  
der Glockendeckel; Dish-cover.  
— platine, m. (arg.); die Leder-  
kappe, der Regendeckel; Lock-  
cover, leather guard.  
Couvreur, m.; der Dachdecker;  
Slater, Tiler. [decker; Slater.  
— en ardoise; der Schiefer-  
— en chaume; der Strohdach;  
Thatcher.  
— échelle de —, f.; die Dach-  
leiter; Slater's ladder.  
— en tuiles; der Ziegel-

decker, Ziegelsteindecker;  
Tiler.  
Couvresse, f.; die Stahlstech-  
terin; Chair-bottomer.  
Covvrir, revêtir; belgen; to  
face.  
— v. Couvrecle, mettre au —  
— (arg.); mit Schiefer decken;  
to slate. [to thatch.  
— (chaume); mit Stroh decken;  
— (chaise); überflechten, be-  
flechten; to bottom.  
— (impr.); gut schwärzen; to  
ink well. [to tile.  
— (en tuiles); mit Ziegeln decken;  
— les aiguilles, (brod.); Garn  
auf eine Fletznadel thun; to  
put yarn on a netting-needle.  
— les bougies, (chand.); den  
letzten Ueberzug geben; to  
give the last dip.  
— le carton; mit Papier be-  
decken; to cover with paper.  
— avec des coutures, (serr.);  
die Bleiplatten mit Nageln be-  
setzen; to seam.  
— le feu, (pot.); das Feuer be-  
decken, decken; to cover,  
overlay the fire. [gravel.  
— de gravier; bekiesen; to  
—, terre les pains, donner les  
façons, (rass.); die Brode  
decken; to bottom, to clay the  
loafs.  
—, coller le tympan, (impr.);  
den Deckel überziehen; to cover  
the tympan.  
Coveline, f. (minér.); der Ku-  
pferindig; ladigo copper, blue  
copper, sulphide of copper.  
Coy d'un marnis saiant m.; der  
unterirdische Canal für die  
Mutterlange; Under-ground  
ditch for the mother-ile.  
Coyau, m., chanlate, f.; der  
Aufschiebling, Aufschöbling,  
Schanfletiel, Schanfletstahl  
am Mählrad, die Knaage;  
Chanlate of a roof, rafter-foot,  
support of the lade-board.  
Coyer m. (charp); die Gegen-  
strabe, das Strebband in  
einem Hängwerk, der Walm-  
sparren; Angle tie piece, hip  
rafter.  
— v. Couss (métall.).  
— (agr.); die Weinsteinbüchse;  
Case for whetstones.  
Crabotage, m. (ard.); der erste  
Schacht, die erste Vertief-  
ung, Eröffnung eines Schie-  
ferbruchs; First shaft.  
Crachot, m. (constr.); schlechtes,  
geringes Baumaterial, die  
Schmusaarbit; Slightest ma-  
terials, rubbish.  
— (mir.); spinnwebähnlicher  
Fehler im Glas; Defect re-  
sembling a spider's web.  
Crache, f. (métall.); Tropfen

Eisenmetall vor dem Hochofen; Drops of iron spilt before the furnace.

Cracheinent, m. (arg.); das Spieren; Gas-escape, windage.  
Cracher, (arg.); spieren; to spit. — (fond.); überlaufen, spritzen, sprühen; to spatter, splash.  
— (m. vap.); v. Erriuer.  
Cracque, f. (min.); der Spalt; Fissure.

Craille, f. (ard.); die Steinlage, Bank von fremdem Gestein, das Steinbett; Stone bed.  
Craie, f. (min.); der feine, schmutzige Alaun aus dem Reinigungskasten; Impure alum from the settling-cistern.

Craie, chaux carbonatée crayeuse, f. (ouvr. mét.); die Kreide, der kohlensaure Kalk; Chalk.

— blanche; die gewöhnliche, weisse Kreide; Upper-chalk.  
— blanchir avec de la —; kreiben; to chalk.

— blanchir comme de la —; kreibeweiss machen; to chalk.  
— de Briançon, craie d'Espagne, sténite, f. talo, m.; die Spanische (Venetianische, Briançonner) Kreide, Schneiderkreide, das Federweiss; Spanish chalk, soap stone, tale.

— chloritée, glaucomae crayeuse m.; die chloritische Kreide; Lower chalk.

— coulante; flüssige Kreide, Bergmilch, Mondmilch, Kreidegahr; Liquid chalk.

— de —; kreibig; Chalky.

— grossière; die gröbere unreine Kreide; Grey chalk, chalk-marl. [gesättigt; Chalky.]

— imprégné de —; mit Kreide  
— marquer à la —; marquer, tracer avec de la —; mit Kreide abzeichnen, abmerken; to chalk.

— mettre en —, (plum.); die Federn ins Kreidewasser tauchen; to dip feathers into chalk water. [grube; Chalk-pit.]

— mine de — f.; die Kreide  
— nature de la — f.; die Eigenschaft der Kreide; Chalkiness. [Black chalk.]

— noire; die schwarze Kreide;  
— qui ressemble à la —; kreideähnlich; Chalk-like.

— rouge, crayon rouge, m. (min.); der Bergrothel, Röthel, Rothstein, die rothe Kreide, Rothelerde; Ruddle, red chalk.

Crain, m., faille, f. (min.); das Aussetzen eines Flötzes, der Fall, Spalt, Scheidungspalt; Break in beds or seams.

— cran d'une couche de houille; die Verschmälerung

eines Flötzes durch die Annäherung der Hangenden und Liegenden; Contraction of a seam.

Cramaillier, m., crémaillière, f. (hort.); der Rechen, Repeirrechen, Räder; Rack, carb of the main-spring.

Craminer, (tann.) anstreichen, auf die Streckbank ziehen; to stretch.

— (tann.); Haut vor dem Gerben walken und erweichen; to full and soften hides previous to tanning.

Crainoisi, m.; das Karmesin, Dunkelroth; Crimson.

— der Karmesinfarbe; Crimson varnish.  
— teindre en —; karmesinroth färben; to crimson.

— en teindre en —; sich karmesinroth färben; to crimson.  
— tiré du bois de teinture, (teint.); das Holzkarmesin; Crimson extracted from dye wood.

Crampe, f., crampon, clameau, m. (charp.); die Haepe, Klammer, Krampe, Rüstklammer, Stosklammer; Cramp, cram-iron, clincher.

— patte, f. (serr.); die Krampe, Klammer, das Nussband; Cramp, tie, cramp-iron, crank, catch, staple.

Crampiller, se —, (fil.); sich krampeln, verwirren; to entangle.

Crampon, m. (imp.); die Klammer, Schienenklammer; Cramp-iron, cramp-hook, iron cramp.

— (maréch.); der Stollen, Elagriff am Hufeisen, die Elagriffe; Calkin, caul.

— déclin, m. (méc.); der Rammler, Sperrkegel, Sperrhaken, Stellschrauben, die Sperrklänge; Click, monkey.

— crampe, f. (min.); das Steigseisen, die Eiskrampe; Climbing-spur.

— (moul.); der Anker, Braco.  
— à assembler les pièces d'un chenal, d'une rigole, crochet, (min.); der Gerinnselkehl; Cramp-iron.

— de bois de l'ourdissoir, m. pl.; die Kluppschienen; Wooden cramps of the warp-beam.

— de cuir, (sell.); der Lederhaken; Leather hook.

— pour arrêter ou fixer les échelles dans la charpente, m. (min.); die Fahrtrappe; Ladder-hasp.

— d'éclagueur, (hort.); der Kletteraporn; Climbing-spur.  
— à enclaver les —, (mq.);

Klammern in den Stein einsetzen; to fix the cramps in the stones.

Crampon à plâtre; die Gypsklammer; Plaster-cramp.

— à plomb; die Bleiklammer; Lead-cramp.

— à pointe; die Spitzklammer; Point-cramp.

— à pointus m. pl. (maréch.); die geschärften Stollen; Pointed calkins.

— de la presse, (fabr. bas); der Pressarm; Press arm.

— de soc, (agr.); die Scharkramme; Cramp of the ploughshare.

— gâche d'une targette f. (serr.); der Haken eines Querriegels; Staple for a bolt.

— de tête; die Büchskramme, Büchsenkramme, zur Befestigung der Radbüchsen in der Nabe; Caulking staple.

— à vis, (maréch.); der lose Stollen; Movable calkin.

Cramponner, v. Acclamper.

— (maréch.); Stollen ansetzen, stollen; to put calkins (to horse-shoes).

— (min.); anknapen; to cramp.  
— au cheval, au fer, ferrer à glace, (maréch.); ein Pferd scharf beschlagen, mit Stollen versehen; to turn up or to rough horse-shoes, to rough, turn-up, rough-shoe a horse.

Cramponnet, m. (hort.); der Riegelhaken, die Studel, Strudel, der Riegel; Cramp, bridle, cramp-iron, staple.

— (serr.); das Klammerchen, Kischchen, die Vorderstudel; Staple, little cramp-iron, tack, loop, standing cramp-iron in the fore-part of a lock.

— de derrière, (serr.); die Hinterstudel; Hind-tack.

Cran, m., entaille, encoche, entailure f.; der Ansnchnitt, Einechnitt, die Kerbe, Fuge; Gape, notch, nick, scotch.

— arrêt, m. (arg.); die Rast, der Kasten, die Ruhe; Catch, notch, bent in the tumbler of a lock. [Defective welding.]

— (métall.); der Schweißfehler; (tail.); das Hinterstück; Back-piece.

— orné, m. (f. d. car.); die Signaturrinne, der Unterschnitt, die Signatur; Nick, signature, notch, kern.

— à —; gekerbt; Notched.

— du bandé, du départ, (arg.); die Spannraut, Hinterrast, Hinterruhe, zweite Ruhe; Full-cock, top bent, whole bent. [hen; to notch.]

— garnir de —, (techn.); ker-







Cran de repos, (arg.) die *Ruhrast*, *Vorderrast*, *erste Ruhe*, *Mittelrast*, *Mittellruhe*; Half-cock, half-beat.

— de repos, mettre ou faire passer le chien au —; den *Hahn in Ruh setzen oder stellen*; to half-cock arms.

— de sûreté, (arg.) die *Sicherheitsrast*; Safety-beat.

— de sûreté, mettre le chien au —; den *Hahn in Ruh setzen*; to bring down the cock to the safety-beat.

Cranage, m. (horl.); das *Einschneiden des Uhrzade*, *Ausfeilen der Zahne*; Notching of the watch-wheel.

Cranequin, m. (anc.); die *Bogenwinde*, *Wippe*, der *Bogen-Armbrustpanner*; Rack for cross-bows.

Craner, (horl.); das *Uhrzad einschneiden*; to notch watch-wheels.

Cranoir, m. (horl.); die *Felle zum Einschneiden des Uhrzade*; Notching file.

Crapaud, m. (ch. fer.); der *Blockwagen mit zwei groosen Rädern*; Truck with two large wheels. [Black speck.]

— (diamant); schwarzer Fleck;

— (eben.); der *Bequemessel*;

— Lounging chair.

— (tis.); die *blinde Kreuzung*;

Blank in crossing.

— de timon, (carr.) das *Deichselende*; Pole-end.

Crapaudine, douille, f.; die *Dille*, *Tille*, *Hülse*, der *Schuh*, der *Pfanne*; Socket. [Impost.]

— (charp.); die *Kampfuelle*;

— collet, gruin, m.; die *Pfanne des Zapfenlagers*, das *Zapfenlager*, die *Spur*, *Spurplatte*, *Druckscheibe*; Stop brass, pillow, collar, brush, breast-plate; [Collar, gland.]

— (cloche); das *Zapfenlager*;

— (fil.); das *Napfchen*, *Spindelnapfchen*; Stop.

— (fond.); das *Grenzeisen*, *Grenzeisen*; Rod.

— (forg.); die *Büchse*, *Pfanne*, das *Lager*, *Trunnion-hole*.

— crapaudine femelle, bourdonnière, f. (mach.); die *Pfanne*, das *Faaselager*, *Spur-lager*, das *untere Zapfenlager* einer stehenden Welle, die *Spur*, *Spurplatte*, *Spur-scheibe*; Stop bearing, stop brass, stop bearing.

— collet, m. (min.); das *Pfad-eisen*, *Pfuhleisen*; Staple, socket, sole.

— grenouille, f. (impr.); die *Pfanne*, das *Pfannchen*, der *Frosch*; Pan, frog.

Crapaudine (toy.); die *Klappe einer Ausfuhröhre*, das *durchlöcherle Blech an einer Wasserröhre*, der *Rost*; Valve of a discharge-pipe, leaden grating, rose.

— mâle, pivot d'un arbre vertical m.; der *Spurzapfen*, *Stift*; Pivot.

Crapone, f. (horl.); die *Vorfeile*, *Bastardfeile*; Bastard file.

Crappe, f. (monl.); das *Mühlenselt*, die *Mühlensfette*, die *Schmiere für Mühlesteine*;

Grease of millstones.

Craque, f. (minér.); die *Krytalldruse*; Cavity filled with crystals.

Graquelée, porcelaine, f.; gerissenes, fehlerhaftes Porzellan, *Porzellanaschuss*, *blatterige Glasur*; Cracked glazing.

Craquelux, (porc.); dem Porzellan eine gerissene Glasur geben; to produce cracked glazing.

Craquelin, m. (boul.); die *Bretzel*, *Kringel*; Twist, twisted cake. [Red herring.]

Craquelot, m.; der *Büchling*;

Craquelotière, f.; die *Büchlingbereiterin*; Red herring dresser.

Craquer, oier, froter, (tis.); plaudern; to rustle, creak.

Craquette, f. (tail.); kleines *Bügleisen für Knopflocher*;

Small smoothing-iron for button-holes.

— (vis); die *Knopflochschraube*, das *Knopflochseisen*; Noteb.

Grasse, scorie, f., laitier, m. (métall.); das *Blachmahl*, *Plachmahl*, die *Schlacke*, *Lacht*, das *Gekrüt*; Dross, clinder, slag.

— s, f. pl.; der *Hammer Schlag*;

Hammer-slag.

— écume de plomb, f.; der erste Abstrich, Abzug; First scum or slag.

— d'étain; die *Zinnasche*, *Zinnkrätze*; Tin-ashes.

— s d'étain, f. pl.; die *Zinn-därner*, *Chippings of tin*.

— s, fondre de nouveau les, repasser les, (métall.); die *Schlacken ausschmelzen*, noch einmal *schmelzen*, die *Schlacken durchstoehen*; to melt the slags anew. [Slakey scum.]

— gluante; der *Bärenkoth*;

— d'huile; der *Bodensatz*, *Öl-teig*; Oil-foot, oil-paste, pasty sediment of oil.

— a de liquation, de ressuage, f. pl.; die *Seigerdärner*; Dross of liquation.

— de soufre; die *Schwafel-*

*schlacke*; Dross, residue of distilled sulphur.

Crassement, m. (arg.); das *Schmutzigmachen*, *Schmutzigen*, *Verackeln*; Fouling.

Cratère, m. (vorr.); die *obere Ofenöffnung*; Upper furnace mouth.

Crave, f. (min.); *taubes Kohl* oder *Latten am Ausgehenden des Flötzes*; Sterile coal or clay at the head of a seam.

Crazer, m. (vorr.); die *verglaste Kohlenasche*; Vitrified ashes of coal.

— (drap.); *kreiden*; to chalk.

Crayer, f.; die *Kreidegrube*; Chalk-pit.

Crayeux, crayeux, crétacés; *kreidicht*, *kreidig*, *kreideartig*, *kreidehaltig*; Chalky, cretaceous. [Sque.]

—, acide, v. Acide carbonique, terrain, m.; der *Kreideboden*; Chalk soil.

Crayon, m.; der *Stift*, *Griffel*, *Zeichenstift*, *Blauistift*, *Farbenstift*; Pencil, crayon.

—, de mine de plomb, de mine de plombarie, de graphite; der *Blauistift*, die *Bleifeder*, das *Reisblei*;

Lead-pencil, pencil.

— v. Ebauche. [den, Harder Soil.]

— (agr.); harter, schwerer Boden; Thon- und Sandmergel; Clay and sand marl.

— d'ardoise; der *Schieferstift*, *Griffel*; Slate-pencil.

— blanc; weisses *Kreide*; White pencil. [saule.]

— de charbon, v. Charbon de

— de charpentier; der *Zimmermannsstift*; Carpenter's pencil. [Sliding pencil.]

— a coulisse; der *Schiebestift*;

— a dessiner; der *Zeichenstift*; Drawing pencil.

— de graphite; die *Bleifeder*;

Graphite pencil.

— gris; der *Griffelschiefer*;

Clay-slate for pencils.

— lithographique; die *lithographische Kreide*; Lithographic ink.

— mécanique; der *Kanalarstift*;

Artist's crayon. Flood.

— de mine; *Reisblei*; Black

— de mine colorée; der *Farbenstift*; Coloured crayon.

— noir; der *Blauistift*, die *schwarze Kreide*; Pencil, lead pencil.

— de en pastel; die *Pastellfarbe*, der *Pastellstift*; Crayon, pastel, crayon-pencil.

— de en pastel bleu; die *blaue Pastellfarbe*; Blue crayon.

— de pastel noir; die *schwarze Pastellfarbe*; Black crayon.

Crayon de plombagine; der Wasserbleistift; Black lead pencil.

— à pointe sans fin; der Bleistift mit steter Spitze; Ever-pointed pencil.

— rouge m., sanguine, pierre sanguine, pierre sanguine à crayon f.; der Rother, die rothe Kreide, der Rothstein, Rothschiefer; Reddie, red chalk, ochry red clay iron-ore.

— rouge; der Rother; Red chalk pencil, red lead pencil.

— rouge artificiel; der Rothstift, Rothel; Artificial red crayon, red lead-pencil.

Crayonneux; kreideartig, kreidicht; Chalky.

Créas, m.; Krasleinen, Doppel-einen, Doppelleinwand; Creas.

Créatine, f. (chim.); das Kreatin, der Fleischstoff; Kreatine.

Créatinine, f. (chim.); das Kreatinin; Kreatinine.

Crebat (Pyr.), v. Gerce.

Crèche, f. (cord.); der Kamm-träger, das Hechelgestell; Comb-frame.

— encointe des pieux f. (hydr.); das ausgeamurte Pfahlwerk, die Buhne, Krippe um einen Brückenpfeiler, die Pfeile, die Umföhrung an Brücken-jochen eines Fangdamms; Piles and walings of a coffer-dam.

— der eiserne Schienenbeschlag an Brückenjochen; Iron armour of piers.

Crécase f.; Geröth zum Ofenbau; Tools for stove-building.

Crée, crés, toile de Douless, f.; der Creas, Dowlas, die Ledersteinwand; Dowlas, dowlo, dowlo las.

Crein, m. (min.); der Steingang welcher die Schichten durchsetzt; Dyke, fault, channel.

— (min.); die Aufteilung, Aus-spaltung, Zertrümmerung des Flotzes; Dwindling away, be-coming out, breaking into fragments.

Crema, f. (métall.); der Abbrand des Eisens durch Oxydation im Ofen; Oxidation of iron in furnaces.

Crémaillère, f.; die gezähnte Stange, Zahnstange, die ausgeklünte Leiste; Rack, bar of a rack and pinion jack.

— (mach.); die gezähnte Sperrstange; Rack.

— v. Cramaillier, (borl.).

— de cheminée, (cuis.); der Kesselhaken; Chimney-hook, rack.

— de cric; der Windenheb-

stock; Rack of a screw-jack.

Crémaillère, fauteuil à —, m.; verstellbarer Lehnstuhl; Adjustable chair.

— de moulin; das Stellohls, Staffellohls; Regulating beam.

— de pupitre; das Stellohls am Pulte; Rack of a desk.

Crémaillon, m.; die kleine Zahnstange, das Kesselhaken; Small rack.

Crema (Pyr.); Eisen oder die Balgöhre verbrennen; to burn iron or the twyer.

Crema, f.; der Rahm, Schmand, Schmetten, die Sahne, das Obere, Flott; Cream.

— die Bleiasche, Bleikrätze, der Bleischaum; Lead ashes.

— (chim.); die oberste Flüssigkeit; Cream, cremor.

— d'amandes; die Mandel-seife; Almond soap or cream.

— d'amandes amères; die Bittermandel-seife; Cream or soap of bitter almonds.

— de chaux; der Kalkrahm, kohlen-saure Kalk, die Kalkmilch; Milk, cream of lime, lime-water.

— fouettée (cuis.); die Schlag-sahne; Beat cream.

— de tartre; der Cremor Tartari, Weinsteinrahm, gereinigte Weinstein; Cream of tartar, tartar.

Crémier-glacier, m.; der Con-ditor; Confectioner.

Crémillée, f. (serr.); das Eingeringte, Gewirre; Ward.

Crémomètre, m.; der Rahm-messer, Sahnmesser; Cream-meter.

Crémone, targette, f.; der Fensterriegel, Schubriegel, Forschiebriegel, Drehriegel, die Spaniolettstange am Fenster; French-window fastener, bolt, slide-bolt, snacket, en-cket, espagnolette.

Crénage, m. (f. d. car.); das Schneiden, Einkerb, Aus-stossen der Signatur, das Unterschneiden, Abschrägen; Kernung.

Créneau, m. (pot.); der Ofen-mund, die Öffnung; Opening of kilns.

Créneé, lettre — f. (f. d. car.); der Buchstabe mit der Signatur, unterschrittene Buchstabe; Type with a kern.

Crénelage, grenetis, m. (moon, grav.); die Krauselung, Rän-delung, der Ranz, Perstrand, gekrauselte Rand, die Band-verzierung; Milled edge, mil-ling, the engrailed ring round a piece of coin.

Créneler, (roue); bezaähnen,

mit Zähnen versehen; to cog.

Créneler, denteler, (méc.); aus-feilen, sähnen, zacken, an-zacken; to indent, to notch, to jog.

—, cordonner, (monn.); rän-deln, rändern; Milling.

— une tringle, ondoyer une moulure, façonner une tringle en ondulée, entailler, denteler, (méc.); eine Leiste sähneln, kerben; to make a gain in, to notch.

Crénelure, f.; die gekerbte, ge-zackte, ausgekerbte, ausge-zackte Arbeit, die Ver-zahnung, Ausschärtung, Kerbung, das Zackenwerk; Indentation, denticulation, jaggedness, serrature.

Créner, écréner, (f. d. car.); unterschneiden, abschrägen, einkerben, mit einer Signatur versehen; Kerning.

Crénerie, v. Crénage.

Créneur, m. (f. d. car.); der Abschräger, der Signatur-en-ausstosser; Kerner.

Crénat, m. (serr.); der Trag-, Kadel, Kahltrug; Tab, trough.

Crénon, m. (ard.); das Schiefer-stück, Stück von einem Schieferblock; Part of slate-block.

Crénure, f. (impr.); die Punk-turauffassung; Point-opening.

— (f. d. car.); der Einschnitt, die Signatur; Kern.

Créosote, f. (chim.); das Kreo-sot, Creosot; Creosote.

Créosoté; kreosothaltig; Con-taining creosote.

Crépage, m.; das Kreppen, Krausmachen des Flors, die Krausung; Dressing of crape warp, glossing of crape.

Crépe, m.; der Flor, Krepp; Crape.

— f. (pât.); der Krausteig, Strudel, Krappen, Pfannkuchen; Kind of pancake.

— de Chine m.; der Schawl-krepp; China crape (for summer shawl).

— crépe, double; der krause Flor; Double crape.

— liasse, uni; der einfache Krepp, Milchflor; Plain crape or gauze.

— zéphir; der Zephykrepp; Light handkerchief of plain and coloured crape.

Crépe, (étouffe); gekraust; Crisped.

—, état — m.; das Gekrauste;

Créper, (tiss.); kreppen, kraus-sen; to crape.

Crépi, m. (mag.); der erste Be-strich, der erste Anstrich; First coat or pricking up, faying, rendering.

— (seconde couche); der eigent-

CRA



Crayon de plombagine; der Wasserbleistift; Black lead pencil.

— à pointe sans fin; der Bleistift mit steter Spitze; Ever-pointed pencil.

— rouge m., sanguine, pierre sanguine, pierre sanguine à crayon f.; der Rothel, die rothe Kreide, der Rothstein, Rothschiefer; Reddle, red chalk, ochry red clay iron-ore.

— rouge; der Röthel; Red chalk pencil, red lead pencil.

— rouge artificiel; der Rothstift, Röthel; Artificial red crayon, red lead-pencil.

Crayonneux; kreideartig, kreidicht; Chalky.

Créas, m.; Kreasleinen, Doppelleinen, Doppelleinwand; Creas.

Création, f. (chim.); das Kreation, der Fleischstoff; Kreative.

Créatine, f. (chim.); das Kreatinin; Kreatinine.

Crébat (Pyr.), v. Gercer.

Crèche, f. (cord.); der Kammträger, das Hechelgestell; Comb-frame.

— encastrée des pieux f. (hydr.); das eingemauerte Pfeilwerk, die Balise, Krippe um einen Brückenteiler, die Pfeile, die Einfassung an Brückensockeln; Fangdamme; of a coffer-dam.

— en beslag; der Panzerarmour.

— au four; zum Ofen-building.

— de Doullens, Doullas, die Dowlas, dowie,

— der Steingang; die Schichten durchschnitten, channel.

— de la division, die Auftheilung, Ausvertheilung, Ausvertheilung des Einkommens, der Einkommens theilung.

— de la division, die Auftheilung, Ausvertheilung, Ausvertheilung des Einkommens, der Einkommens theilung.

— de la division, die Auftheilung, Ausvertheilung, Ausvertheilung des Einkommens, der Einkommens theilung.

— de la division, die Auftheilung, Ausvertheilung, Ausvertheilung des Einkommens, der Einkommens theilung.

— de la division, die Auftheilung, Ausvertheilung, Ausvertheilung des Einkommens, der Einkommens theilung.

— de la division, die Auftheilung, Ausvertheilung, Ausvertheilung des Einkommens, der Einkommens theilung.

— de la division, die Auftheilung, Ausvertheilung, Ausvertheilung des Einkommens, der Einkommens theilung.

— de la division, die Auftheilung, Ausvertheilung, Ausvertheilung des Einkommens, der Einkommens theilung.

stock; Rack of a screw-jack. Crémillère, fauteuil à —, m.; verstellbarer Lehnstuhl; Adjustable chair.

— de moulin; das Stielholz, Staffelhals; Regulating beam.

— de pupitre; das Stielholz am Pulte; Rack of a desk.

Crémaillon, m.; die kleine Zahnstange, das Kesselhaken; Small rack.

Crémat (Pyr.); Eisen oder die Baigröhre verbrennen; to burn iron or the twyer.

Crème, f.; der Rahm, Schmand, Schmetten, die Sahne, das Obere, Plott; Cream.

— die Bleisäure, Bleikrätze, der Bleischaum; Lead ashes.

— (chim.); die oberste Flüssigkeit; Cream, cremor.

— d'amandes; die Mandelseife; Almond soap or cream.

— d'amandes amères; die Bittermandelseife; Cream or soap of bitter almonds.

— de chaux; der Kalkrahm, kohlensaure Kalk, die Kalkmilch; Milk, cream of lime, lime-water.

— fonettée (cuis.); die Schlagzahn; Beat cream.

— de tartre; der Cremor Tartari, Weinsteinrahm, gereinigte Weinstein; Cream of tartar, tartar.

Crémier-glacier, m.; der Conditior; Confectioner.

Crémillée, f. (serr.); das Eingewickelte, Gewirre; Ward.

Crémomètre, m.; der Rahmmesser, Sahnmesser; Cream-meter.

Crémone, targette, f.; der Fensterriegel, Schubriegel, Verschiebriegel, Drehriegel, die Spaniolettstange am Fenster; French-window fastener, bolt, slide-bolt, snacket, snacket, espagnolette.

Crépage, m. (f. d. car.); das Schneiden, Einherben, Ausheben der Signatur, das Ausschneiden, Abschärfen; Crepe.

— f. m. (pot.); der Ofen, die Ofenöffnung; Opening.

— lettre — f. (f. d. car.); die Buchstabe mit der Signatur, unterschriebene Buchstabe; Type with a key.

— encre, grenetis, m. (monn.); die Krawelung, Krawelung, der Rast, Perlsand, gekraweltes Sand, die Randverzierung; Milled edge, milled, the engraved ring round a point of coin.

— Cretzler, (rout.); der eigent.

mit Zahnen versehen; to cog. Créneller, denteler, (méc.); ausfeilen, sähen, zacken, auszacken; to indent, to notch, to jag.

—, cordonner, (monn.); rändeln, rändern; Milling.

— une tringle, ondoyer une onduler, façonner une tringle en ondulée, entailler, denteler, (men.); eine Leiste sähen, herben; to make a grain in, to notch.

Crénellure, f.; die gekerbte, gezackte, ausgekerbte, ausgezackte Arbeit, die Furchung, Ausschaltung, Kerbung, das Zackenwerk; Indentation, denticulation, jaggedness, serrature.

Créner, écréner, (f. d. car.); unterschneiden, abschärfen, einkerben, mit einer Signatur versehen; Keroling.

Crénère, v. Crépage.

Créneur, m. (f. d. car.); der Abschärfer, der Signatur-ausstößer; Kerner.

Crénât, m. (serr.); der Tragkabel, Kohltrog; Tub, trough.

Crénon, m. (serr.); das Schieferstück, Stück von einem Schieferblock; Part of slate-block.

Crénure, f. (impr.); die Punktöffnung; Point-opening.

— (f. d. car.); der Einschnitt, die Signatur; Kern.

Créosote, f. (chim.); das Kreosot, Creosot; Creosote.

Créosote; kreosothaltig; Creosoting creosote.

Crépage, m.; das Krappen, Krausmachen des Flors, die Krausung; Dressing of craps wisp, glossing of craps.

Crêpe, m.; der Flor, Krapp; Craps.

—, f. (pât.); der Kraustreis, Strudel, Krappen, Pfannkuchen; Kind of pancake.

— de Chine m.; der Schweißkrapp; China craps (for summer shirt).

— crépe, double; der krause Fier; Double craps.

— lisse, m.; der einfache Krapp; Plain craps or craps.

— zéphyr, der Zephyrkrapp; Light handkerchief of plain and coloured craps.

Crêpe, (dalle); gekraust; Crisped. [Crépage]

—, état — m.; das Gekrauste; Crêpe, (dalle); krappen, krausen; to craps.

Crêpe, m. (mag.); der erste Bruch, Anwurf, First cast or prick; to prick, to render.

—, (monn.); der eigent.

liche Bewurf; Second coat, soating.

Crépi, crépisserie, *f.* (mac.); der Kalkwurf, Putzban, das Bewurfen, der Bewurf; Pargeting, parget, rough-cast, rough-coating, plastering.

— (mac.); der Rapp, Putz, Spritzbewurf; Plastering, single-coat, rough, rendering, roughing-in, rough-plastering.

—, donner un — à (mac.); betünchen, tünchen, berappen, bewurfen, rauh putzen; to parget, to give a coat of plaster to, to rough-coat, to rough-cast.

— et enduit, *m.*; die Putzarbeit; Plastering, cementing.

— et enduit en deux couches; der glatte innere Wandputz, der aus zwei Lagen bestehende Bewurf; Rendering, soating and sat.

— et enduit sur voûte; der Gwölbedeckenputz; Floated soffit. [Coat of plaster.]

— de plâtre; der Gypsbewurf; Crépim, *m.*; das Schusterhandwerkzeug; Cobbler's tools.

Crépine, frange, *f.* (pass.); die Franse; Fringe, welt, tuft.

— (d'un arrosoir); die Brause, das Sieb; Rose, head.

—, das Extrahrohr von Pumpen; the extras of pumps and pumping engines.

Crépir, faire venir le grain (corr.); kripeln, die Narben erhöhen; to grain.

— (crin); kräuseln, kraus stellen; to crisp, to curl.

—, aplanir avec le goupillon, goupillonner, (mac.); abtünchen, abfischen, mit Mörtel bewurfen, Putz antragen, berappen; to parget, to rough-cast, to rough-coat, to give a coat of plaster to.

— (tiss.); einrollen, kräuseln, am Rand zusammenlaufen; to curl.

— et enduire (mac.); glatten Wandputz herstellen, glatt putzen; Rendering, soating and sat.

Crépissement, crépiage, *m.* (mac.); das Bewurfen, der Bewurf, das Berappen; Pargeting, parget, rough-casting, coat.

Crépissure, *f.*, ravalement, *m.* (mac.); der Anwurf von Mörtel, Spritzbewurf, Bewurf; Rough-cast, rough-casting, roughing, roughing-in.

—, puis, *f.*, enduit de chaux lisse, *m.* (mac.); der Kalkputz; Smooth pargeting, fine stuff.

Crépitement, décrépitement, *f.*

(phys.); das Prasseln, Knistern; Crepitation.

Crépouille, *f.*; dünner Haubenfaser; Thin craps.

Crépon, *m.*; der Crépon, Krapon; Thick craps.

—, crépé, *m.*, Irisette, *f.* (coll.); Wulst unter der Haarfrisure; Hair-pad.

Crés, *v.* Créé.

Crésau, créusot, *m.*; die gehäppte Sarcose; Twilled cloth.

Créson, *m.* (tona.); geklebtes Holz; Wood cut with the frame

Crétoce *v.* Crayonneux. [iron, Créte, *f.* (arg.); der Hahnstift, Hahnstengel, Hebel, Haken, der Griff, das Daumstück, das Horn; Comb of a cock.

—, couronnement, sommet, *m.* (digue); die Kuppe, Deichkappe, der Kamm, die Krone; Summit, top.

— (arch.); die Auszierung oben, die Krone, der Kranz; Crest.

— (bour.); der Busch, Büschel; Crest, tuft.

— (forg.); die Ungleichheit; Inequality of the surface of the bloom.

—, *f.*, affileurement, *m.* (min.); der Himmel; Cropping.

— (pass., tap.); sackige Borte, kahnennamartige Posamentirarbeit; Indented ornamental lace-work.

—, blé en —, *m.* aufgekäuften Korn; Corn piled up.

— d'un casque; der Helmschmuck, Helmschmuck, Kamm, die Helmspitze; Crest.

— de partage (hydr.); die Wasserscheide; Watershed line.

— du remblai, (ch. fer.); die Dammkrone; Top of an embankment.

— d'un toit; die Verfirstung, der First; Crest-tiles.

Crételer (drap.); schnitten oder Streifen machen; to make slices or stripes.

— (tap.); die Zwischen eines Möbels mit sackigen Borten verdecken; to cover the pegs of furniture with indented lace-work.

Créter, (tap.); das Bezeugen der Möbel mit Tapesiernägeln festnageln; to fix with bullen nails.

Creton, *m.* (chand.); der Talgrest, Talgtrichter, die Griche, ausgepresste Grieben; Residue of tallow.

Cretonne, *f.*; die Cretonne, starke weisse Leinwand; Fine strong linen with a hempen warp (Normandy).

Cretonnier, *m.*; der Talg-

krümer, Griebenleder; Tallow salesman.

Crétons, *m.* pl. (charc.); frischer Speck, Grieben; Fresh lard.

—, die Prutt; Residue of blubber-boiling.

Créusage, *m.* (grav.); der Tiefschnitt, die Ausbohrung; Deepening, lowering.

— (men.); das Nuthobeln; Ploughing.

—, das Brunnenbohren, Ausgraben; Sinking, boring.

Créusé, sillonné (arch.); gefurcht, gerinnt; Channelled, furrowed.

Creuser; hohl machen, hohlen, ausbohren; to hollow.

— (grav.); die Stiche tiefer graben, aufstechen; to deepen the strokes.

—, percer, détacher des roches, approfondir, (min.); schroten, niedersenken, absenken, reesen, abtaufen, kanten; to dig, to deepen, to sink a shaft.

—, caver, (ouv. mét.); auskauen, ausbauchen; to beat out, deepen, hollow, channel.

— (tonn.); ausziehen, mit dem Krummmeßer ausbohren; to hollow.

— percer à côté, travailler en longeant le flon, en le traversant obliquement (min.); entgegen längen; to dig sideways.

— commencer à — une galerie (min.); einen Stollen auf-fahren; to work a drift.

— horizontalement, étendre en longueur les travaux d'une mine, (min.); durch-längen; to excavate, to bore horizontally.

— en pente, de biais, nieder-laufen; to dig or work in a sloping direction.

— perpendiculairement, (min.); abseignern, senkrecht bohren; to bore in a perpendicular line, to sink a shaft.

— avec le perçoir (charp., men.); ausstemmen; to hollow with a mortise-chisel.

— une pierre, un arbre, einen Stein, Baum ausbohren; to hollow a stone, a tree.

— un port; einen Hafen aus-baggern; to clean a harbour.

— un puits (min.); einen Schacht graben, abtaufen, absenken, niedersenken; to sink a shaft.

— un puits; einen Brunnen bohren; to sink a well.

— un puits horizontalement (min.); durchbohren; to sink a shaft horizontally.

Creuser les sillons (agr.); die Furchen auszeichnen, ziehen; to furrow.

— la terre; den Boden graben, ausgraben; to dig the ground, to excavate.

— le trou du pétard, (carr.); das Sprengloch bohren; to bore or form the blast-hole.

Creusset, v. Galebasse (métall.). — (acier); der Tiegel; Skillet.

— m. (chim.); der Schmelztiegel; Tiegel; Crucible, pot, melting-pot.

— (four); der Eisenkasten eines Schachtfens, das Untergestell, der Herd, Schacht, Tümpel; Crucible, hearth of a smelting furnace, basin of reception, foyer, recess.

— pot, m. (verr.); der Glashafen, Hafen, Schmelshafen; Glass-pot, glass-melting pot.

— en argent; der Silbertiegel; Silver crucible.

— brasqué; der mit Kohle ausgefüllte Thontiegel; Fire-clay crucible lined with charcoal.

— de cémentation; der Cementirkasten, die Stahlkiste; Trough, cementing chest.

— en charbon; der Kohlentiegel; Coal-crucible.

— chauffer les — au rouge cerise; die Schmelztiegel rothglühend machen; to bring up.

— d'essai, (métall.); der Probirtiegel, die Probirdate; Assay-crucible.

— à essayer la mine de cuivre; die Kupferdate; Crucible for assaying copper-ore.

— feu d'une forge à la main m.; die Feuergrube, der Herd; Fire-place, hearth.

— de fonte; der Tiegel von Gusseisen; Cast-iron crucible.

— foyer d'un feu d'affinerie m.; das Feuer, der Herd, Tümpel; Hearth of a refining forge.

— en graphite, de plom-bagine d'Ips; der Graphittiegel, Bleibleitiegel, der schwarze Passauer, Iper-tiegel; Plumbago crucible, black-lead melting pot.

— de Hesse (fait avec de l'argile réfractaire); der Almeroder Tiegel, Hessian Tiegel; Hessian crucible, blue pot.

— monter, charger un — einen Tiegel füllen, beschicken; to fill a crucible.

— d'os de sèche, m. (orf.); die Fischbeinform; Mould made of cuttle-bone.

— en platine; der Platintiegel; Platine crucible.

Creusset en porcelaine; der Porzellantiegel; Porcelain crucible.

— à réduction; der Destillirtiegel; Crucible of distillation.

— en terre réfractaire; der irdene Tiegel, Thontiegel; Fire-clay crucible.

Creusiste, m.; der Schmelztiegel-fertiger; Manufacturer of crucibles.

Creusoir, m. (luth.); die Aus-hohlbank, der Auskohltsch; Hollow bench.

Creasure, f.; die Höhlung, Vertiefung; Cavity, hollowing.

Creux, moule, m.; die Form, Gießform, der Model; Mould, form.

—, die Höhlung, Auskühlung; Hollow, groove, recess.

—, hohl; Hollow.

— (armur.); die Rinne der Klinge; Groove of a blade.

— âme, f. (artif.); die Bohrung; Hollow, hollow cone.

— (mec.); die Zahnücke, die Kammasse; Clearing of wheel-works, space between two teeth.

— (métall.); hohl; Cored.

—, cavité, f. (min.); der Kalk-schlot; Cavity, hollow.

— puisard, m. (min.); die Senk-grube, Grube, der Sumpf; Cess-pool, sump-pool.

— du bloc (artif.); das ein-gebohrte Loch des Zänder-klotzes; Fuse-socket.

— bon —; die Gypseform, gute, feste, bleibende Gieß-form; Plaster mould.

— cannelure de l'enclume, f.; die Auskühlung; Groove, hollow.

— grand —; die Suppenschäl-sel, tiefes Geschirr; Soap terrine, vases.

— d'une dent (mach.); die Zahnlänge, Zahntiefe, Zahn-höhe; Depth of a cog.

— du puits; der Brunnenkessel; Water-cistern.

— petit —; Ober- und Unter-tassen; Cups and saucers.

— perdu; die verlorne Gieß-form; Mould which can be employed but once.

Crevasse, fissure, lézarde, fente, f.; der Riss, Sprung, Bruch, die Spalte; Crack, cleft, breach, crevice, chink.

— gercure, crique, paille, f. (tor); die Borste, Hartborste, der Harteriss, Defekt, Riss, die brüchige Stelle; Flaw, crack, fracture, fissure.

— (grav.); die Furchen, Höhlung, der Tiefschnitt; Crevice, chink.

Crevasse, fente, f. (min.); die Falte; Crevice, rent.

— transversale, crique, f., travers, m.; der Querriss; Transversal crack, cross-crack.

Crevasse, cicalade, (cuir); narbenbrüchig; Chapped.

—, facile à entamer, fendu, (min.); ortschickig; Creviced, minable.

—, trézalé, gerocé, fendu, (porc.); trezzellrt, gerissen; Cracked, chinked, sawed, chapped.

— circulairement, (bois); kernschalig; With circular crevices inside.

Crevasser, se —, se fendre, se crever, se fendre; to chink, to crack, to split, rift.

Crévé, m. (tail.); der Schlitz; Split.

Crevelle, f.; der Seidensammert mit baumwollenem und seidenem Einschlage; Silk velvet with cotton and silk wuffs.

Crever (m. vap.); platzen, springen; to burst, swell.

— (cuir); quellen; to soak, to swell, m.; das Schnürband mit Stiften, das Schnürsenkel, gewundener Nostellahn; Twist-ed lace with tags.

Cri de l'étain, — d'étain m.; das Zinnkriechen, Zinnkri-schen, der Zinnkrei; Crack-ing of tin, crackling sound of tin.

—, donner du — à la soie; Seide so schwefeln, dass sie beim Anfähen raucht; to sulphur silk.

Criarde, f. (telle); die Rausch-leinwand; Thick gammed cloth.

—, couleur — f. (point); schreiende, große Farbe; Glaring colour.

Criblage, ansement, tamisage, m.; das Durchsieben, Sieben, Sichten; Sifting, bolting.

— (métall.); das Siebsetzen, die Siebsatzarbeit; Sifting.

Crible, tamis, m.; das Sieb; Sieve, sifter.

— (agr.); das Kornsieb; Riddle.

— (mac.); das Sieb, der Durch-wurf, Durchschlag; Screen, sieve.

—, tamis, ass, m. (métall.); der Keibel; Sieve with a wide mouth.

— bord du — m., (métall.); der Siebläufer, Sieblauf; Rim, side of the sieve.

—, tamis m. (plomb de chaine); das Sortirsieb; Separating sieve.

— caisse à —, f.; der Sieb-kasten; Sieve-box.

— à grenier, pour convertir



la poudre en grains; das *Körnsieb*, *swrite Körnsieb*; Cornish sieve for granulating powder, second sieve.  
 Crible, lavage au — m., (métall.); das *Schlamm*; Riddling.  
 — à manivelle; das *Erwächersieb*, die *Räder*, *Erwächersieb*, *Kopfwächersieb*; Swing-sieve.  
 —, passer au —; *sieben*; to sift.  
 —, passer au — (agr.); *sieben*; to riddle.  
 — aux perles, (bij.); das *Perlmaas*, *Perlsieb*; Pearl-brass sieve, pearl measure.  
 — à pied, tamis de passage m. (agr.); die *Fege*, der *Durchwurf*, das *Sandseib*, *Erdsieb*; Riddle, screen, sieve.  
 — rotatif (agr.); die *Trommel*; Drum.  
 — à secousse; das *Schwingseib*; Swing-sieve.  
 — trieur; die *Siebmaschine* zum *Auslesen* und *Abtheilen*; Separating sieve-machine.  
 Cribler, *sieben*, *sichten*; to sieve.  
 — (agr.); *fegen*; to riddle, winnow.  
 —, ensser, (métall.) *durchseuen*, in oder durch das *Sieb setzen*; to sift, to sieve.  
 —, laver, (min.); *abläutern*; to wash, to buddle. [cleanser.  
 Cribleur, m.; der *Siebers*, *Sifter*.  
 — (min.); der *Siebsetzer*; Workman who sifts the ore.  
 Criblier, m.; der *Siebmacher*, (oder *Siebhändler*); Sieve-maker, (or seller).  
 Criblure, f.; der *Abgang beim Sieben*, der *Siebmiß*, das *Ausseibel*, *Weggesiebel*; Siftings, pl.  
 Cric, palan, m. (méc.); die *Hebewinde*, *Wagenwinde*, *Bauwinde*, *Winde* mit *gezahnter Stange*; Lifting jack, screw-jack, tooth and pinion jack, rack and pinion jack.  
 — (corr.); die *Zahnstange*; Toothed piece of iron.  
 — composé, à double noix; die *zusammengesetzte Wagenwinde*; Rack and pinion jack, tooth and pinion jack, lifting jack.  
 — à crémaillère; die *Winde*, *Wagenwinde* mit *Zahnstange*; Rack-jack.  
 — à crochet, à main; die *Fusswinde*, *Handwinde*, *Hebelade*, *Daumkraft*, *Winde* mit *einem Haken* am *Fusse*; Hand-jack with a claw.  
 — du fer; *Bruch*, *Riss*; Crack.  
 — à noix; die *Kettenwinde*; Chain-jack.  
 — à deux pattes; die *Klaue*;

*winde*; Hand-jack with a double claw. [Jack.  
 Cric, petit —; die *kleine Winde*, — à pilotis, (méc.); der *Pfahlkrah*; Pile-crane.  
 — simple; die *einfache Wagenwinde*, *Winde*, *Handwinde*, die *Daumkraft*; Common hand-jack, jack, hand-screw, tooth and pinion jack, rack and pinion jack, duncraft.  
 — à vis; die *Schraubenhebewinde*, *Kettenwale*, *Kofferwale*, *Schraubenwinde*; screw lifting jack, screw-jack.  
 Crier, (méc.); *kreischen*; to creak. — (étain); *schreien*; to creak.  
 — v. Craquer.  
 Crin, m.; das *Thierhaar*, *Rosshaar*, *Halshaar*, *Mähnenhaar*, *Schweifhaar*, *Krollhaar*; Hair of animals, (horse-hair).  
 — s, m. pl. (impr.); die *Ballenhaare*; Ball-hair.  
 — (min.); der *Spalt in Adern*, *Wechsel* in einem *Ersatz*; Fissure in veins.  
 — d'Afrique, végétal; die *Geopinatfaser* aus den *Blättern* der *Zwergpalme*; Fibre from the leaves of the dwarf palm.  
 — de cheval; das *Rosshaar*, *Pferdehaar*; Horse hair.  
 — d'empile, (péch.); die *Rosshaarangelchnur*; Horse hair angling line. [Fish-gut.  
 — d'Italie; der *Fischdarm*; — crêpe, *frisé*; das *gekrauselte Rosshaar*, *Krollhaar*; Curled horse-hair.  
 —, carder, *tirer le* —; die *Haare ausseuen*; to tousse, drag the hair.  
 Crinier, m.; der *Pferdehaararbeiter*; (Horse) hair-worker.  
 Crinière, f. (sell.); die *Halbdecke*; Neck-cloth.  
 —, coillière, f.; das *Mähnenhaar*; Mane-hair.  
 Crinoline, f.; der *Crinolin*, (*Rosshaarzeug*); Crinoline, hair-cloth. [sate.  
 Crique, v. Grevasse transverser. v. Grevasse.  
 — de l'acier f.; die *Hartborste*, der *Hartriss*; Crack.  
 Criqueur, (acier); *reissen*, *Risse bekommen*; to chink, crack, elink.  
 Criquetia, m. (grav.); das *Kirren* (des *Grabstichels*); Ratling.  
 Cripser, (teint.); *eingehen*; to shrink, shrivel.  
 Cripsure, crispure, f. (ter); die *Falte*, *Runzel*; Rugosity.  
 Cristal, m.; der *Krystall*; Crystal.  
 — (corr.); das *Krystallglas*, *Blüthglas*, *Klingglas*; Crystal glass, flint glass.  
 — aciculaire, (min.); der *Nadelkrystall*; Needle.

Cristal anglais, d'Angleterre, flintglass, m.; das *Flintglas*, *Kieselglas*; Flint-glass.  
 — bleu; der *Wassersaphir*; Water-sapphire. [topaz.  
 — brun; der *Rauchtopaz*; Smoky  
 — de carbonate calcaire, m.; chaux carbonatée cristallisée, f.; der *Kalkkrystall*; Calcareous crystal.  
 — de cuivre; der *Grünspankrystall*; Crystal of verdigris.  
 — convert d'une enveloppe opaque; gehemelter Krystall; Crystal with an opaque cover.  
 —, de —, cristallin, clair comme du cristal; krystallinisch, krystallen, krystallhell; Crystal, crystalline.  
 — factice, artificiel, fondu; das *Krystallglas*; Crystal glass, factitious crystal.  
 — d'Islande; der *isländische Doppeltrichter*; Iceland crystal.  
 — jaune; das *Citrin*, der *bahmische Topaz*; Citrine, bohemian crystal.  
 — de montre; das *Uhrglas*; Watch-glass.  
 — noir; der *Morion*; Morion.  
 —, Palais de — m.; der *Krystallpallast*; Cristal-palace (near Sydenham).  
 — de roche naturel, quartz hyalin limpide, m.; der *Bergkrystall*, *geformte Muschelquarz*, *edle Glasquarz*, *Rheinkiesel*, *Scheidiamant*; Rock-crystal, mountain-crystal.  
 — de suite, suite cristallisée, f. (chim.); der *Glanzwurz*; Shining soot.  
 — taillé; der *geschnittene Krystall*; Cut crystal.  
 — triglyphe; der *abwechselnd geschnittene Krystall*; Triglyph crystal.  
 — de Vénus, v. Cristaux de Vénus et Verdet cristallisé.  
 Cristallerie, f.; die *Krystallfabrik*, *Krystallarbeiten*; Crystal-works, glass-works.  
 — (art.); das *Krystallschneiden*, *Krystallschleifen*; Crystal-making.  
 Cristalliser, m.; der *Krystallschleifer*, *Krystallschneider*, *Krystallstecher*, *Glasschleifer*; Glass-cutter, engraver on crystal.  
 Cristallière, f.; die *Krystallgrube*, *Grube für Bergkrystall*, das *Krystallgewölbe*; Mine of rock-crystal.  
 —, die *Krystallschneidetafel*; Crystal cutting table.  
 Cristallifère; krystallhaltig. *Krystall* . . . . . Containing crystal.  
 Cristallin, v. Cristal, de —.

**Crystalline**, *f.* (chim.); das **Krystallin**; Crystalline.

**Crystallisabilité**, *f.*; die **Krystallisierbarkeit**, **Krystallisierungsfähigkeit**; Crystallizing property.

**Crystallisable**; **krystallisierbar**.

**Crystallisant**, (chim.); **krystallisierend**, die **Krystallisierung** bewirkend oder befördernd; Crystallizing.

**Crystallisation**, *f.*; die **Krystallbildung**, **Krystallisierung**, das **Anschliessen** zu **Krystallen**; Crystallization, crystallizing.

— die **Krystalldruse**, **Krystallgruppe**; Crystall-oro.

— des **acides gras**; das **Erstarrenlassen** der **fetten Säuren**; Solidifying the fatty acids.

— affinage par — *m.*; das **Pattinsoniren**; Pattinson's method of separating silver from lead.

— de l'alun; die **letzte Krystallisierung** des **Alauns**; das **Wachmachen**; Roching of alum.

— travail de — *m.*; der **Krystallisierungsprocess**; Process of crystallization.

**Crystalliser**, *in* **Krystallen**; Crystallized, in crystals.

**Crystalliser**; zu **Krystallen** **anschliessen**, **krystallisiren**, **Krystalle bilden**; to crystallize.

**Crystalliseur**, *m.* (chim.); die **Krystallisiermaschine**, das **Krystallisiergefäß**, **Anschliessfäß**, der **Anschliessessel**, **Krystallisierkasten**; Crystallizing-pan or vessel, crystallizer.

— v. **luc** (sacr.).

**Crystallo-céramine**; die **Glasverkrustungen**; Incrusted glass.

— électrique, (phys.); **krystall-elektrisch**; Crystallo-electric.

**Crystalloïde**; **krystallförmig**, **krystallähnlich**, **krystallartig**; Crystall form.

**Crystallométrie**, *f.*; die **Krystallometrie**, **Krystallmessung**, **Krystallmesskunst**; Crystallometry.

**Crystallotechnie**, *f.*; die **Krystallotechnik**, **Krystallbearbeitung**, **Krystallotechnik**; Art of working crystals.

**Crystallotomie**, *f.*; die **Krystalltechnische Kunst**; Art of cutting crystals.

**Cristaux**, *m. pl.*, **verrierie**; *f.*; die **Glaswaaren**, **Glaswaaren**, *pl.*

— d'étain; die **Zinngrauen**, **Zinnkrystalle**; Tin crystal.

— de sel; die **Salzkrystalle**; Salt crystal.

— de soude, sel de soude *m.*; das **Sodasalz**, **käufliche**, **krystallisierte kohlen-saure Natrium**; Soda-salt.

**Cristaux** de tartre, **tartre blanc** *m.*; die **Weinsteinkrystalle**; Crystals of tartar.

— de Vénus, **verdet cristallisé**, **vert distillé**, **vert en grappes**; der **Grünspan**; Crystallized verdigris.

**Cristelle**, *f.* (tiss.); die **Schaftschur**, **Litzenschur**; Mailand cord, backing.

**Croard**, *m.* (fond.); die **Eisenstange** zum **Reinigen** des **Gusses**, der **Schlacken**; Stirling-bar, puddling-bar.

**Croc**, **grapin**, **grappin**, *m.*; der **Haken**; Hook, crook, grapnel.

— râble, *m.* (métall.); die **Reutkratz**, **Ofenkrücke**, der **Spreihaken**; Rake, raker.

— (charb.); der **Spreihaken**.

— des ais, des **tables**, (forg.); der **Schienen**; Hook on the cheeks of the forge bellows.

— de chaîne, (min.); das **Scherglied**; Figure-of-eight-hook.

— charrue à —, *f.*; der **Hakenpflug**, **Ruhrhaken**; Hook-plough.

— à chaux, v. **Bouloir** (mac.).

— d'enrayure; der **Rathaken**; Wheel-hook.

— en forme de — ou de crochet; **hakicht**; **hakicht**.

— des dents d'une carde; die **stumpfwinkelige Biegung** der **Zähne**; Hook of card-clothing.

— à poulie, (cord.); der **Scherblock**; Warring block.

— à vis, **boulon taraudé**, *m.*; der **Schraubenbolzen**; Screw-bolt.

**Croches**, **estangues**, *f. pl.* (forg.); die **Schnabelzange**, **Winkelsange**; Tongs with a long bill.

**Crocher** (grav.); **schwänzen**; to engrave quavers.

— (tiss.); die **Krämpelzähne** umhingen; to bend the teeth of a cord.

**Crochet**, *m.*; der **kleine Haken**, **das Häkchen**; Little hook, crook.

— chapiteau à —, *m.* (arch.); das **Knospen-capital**; Bud-shaped capital.

— étrier d'aube, *m.*; das **gabelförmige Glied** das die **Schaukel** mit den **Rädern** verbindet; Fork-link.

— croc, *m.* (agr.); der **kleine Hakenpflug**; Small hook-plough.

— crosse, *f.* (arch.); der **Haken**, **das Häkchen**; Crocket.

— (chauss.); die **Krümmung**; Bend.

— (commissaire); die **offene Klotz** oder **Hotte**; "Crochet" (kind of porter's knot).

**Crochet** (brod.); die **Häkelnadel**; Crochet.

— (dor.); das **Schärens**; Poker, stirring iron.

— (fond.); der **Haken**; Crochet, bracket.

— (horl.); das **Aushohleisen**; Deepening tool.

— (impr.); das **Ein-schliessungszeichen**, die **rechte Klammer**; Crocket, crotch.

— (impr.); die **zusammenfassende Klammer**, **Verbindungsklammer**; Brace.

— s. *m. pl.* (jacq.); die **Platinen**, **Hebehaken**; Lifting wires.

— (még.); der **Eimerhaken**, **Schöpfhaken**; Hooked scoop.

— (convr.); die **Nase eines Dachziegels**; Knob, crocket.

— (mach.); die **Klampe**; Havn.

— (men.); das **Bankisen**, der **Bankhaken**, das **Schraubengewinde**; Ratch-hook.

— (métall.); die **Druckzange**; Pincers, pl.

— grattoir, *m.* (métall.); der **Glathaken**; Hook for making a drain for litharge.

— s. *m. pl.* (colf.); die **Seiten-**, **Schlaf-**, **Schmucklocken**; Earlocks, side-locks or curls.

— (sell.); der **Kinnkettenhaken**, **Einlegehaken**; Curb-hook, near side curb-hook.

— rossignol, **pass-partout**, *m.* (serr.); der **Diebschüssel**, **Sperhaken**, **Haken-schlüssel**, **Diebich**; Pick-lock, master-key, pass-key, skeleton-key.

— s. *m. pl.* (liss.); die **Hebrhaken**, **Haken**, **Platinen**, **Riethaken**; Lifting wires, pl.

— (tour.); der **Drehhaken**, **Haken**, **Falzaken**, **Schwenhaken**; Heel-tool, hook-tool, catch.

— (uil.); die **Nase**, der **Haken**; Knob, hook.

— à peser, **balance romaine** *f.*; die **Schnellwage** mit **Laufgewicht**; Steel-yard.

— v. **Cordeline**.

— (charb.); der **Stärhaken**, **eiserne Haken**; Iron hook.

— à anneau (charp.); der **Kantenring**; Hook-ring.

— d'arc barrant; der **Thürhaken**; Crotch of a door.

— d'arrêt, (méc.); der **Sperhaken**; Catch.

— à assembler les pièces d'un chenal, d'une rigole, **crampon** *m.*, **cheville** *f.*, (min.); der **Gerinnehebel**; Cramp-iron for fastening gutters together, gutter-hook, kennel-hook, gutter-pin.

— d'attache, (drap.); der **Scherhaken**; Hook.

— d'attache, *m.*; anhas-

pen, *anhaken*; to fasten with hooks, to hook.  
**Crochet pour feux d'affinerie**; der *Deuthaken*, *Tenthaken*; Bloom hook.  
 — d'attelage, de trait, (volt.); der *Zughaken*, *Zugtauhaben*, *Tauhaben*; Trace-hook.  
 — d'aube, bomlon à croc, m. (bat. vap.); der *Schaukelnagel*, *Schaukelbolzen*, *Hakenbolzen*; Paddle-bolt, hook-bolt.  
 — de botte; der *Stiefelhaken*; Boot-hook.  
 — s avec boulons pour supports de levier de soupape de sûreté, m. pl. (m. vap.); *Klammern und Stifte um den Hebel des Sicherheitsventils*; Bracket and pins for carrying lever of safety valve.  
 — à bobine; der *Spindelhaken*; Spool-hook.  
 — de bout de timon, crochet du timon; der *Zughaken*, *Deichselhaken*; Polo-hook.  
 — de la chaîne, (tiss.); der *Reithaken*; Warping-crook.  
 —, chapiteau — m.; das *Knospencapital*; Flower-bud capital.  
 — du chien d'enrayure; der *Hemmhakenhaken*; Trigger's hook.  
 — avec clef, tenaille à vis, f.; der *Schraubenhaken*; Screw-key, screw-vice.  
 —, clou à —, m.; der *Haken-nagel*; Tenter-hook.  
 — à curette; der *Steinhalter*, *Steinsicher*; Stone-crochet.  
 — de dentiste; *englischer Haken*; English crochet.  
 — pour attacher les échelles ensemble, (m.); der *Fahrt-haken*; Ladder-hook.  
 — d'établi; die *Schraubzwinge*; Vice-pin.  
 — faire un — (chauss.); eine *Krümmung*, *Biegung* machen; to make a bend.  
 — de fenêtre; die *Fensterkrampe*; Casement-staple.  
 — pour joinoyer (maç.); das *Fugeisen*; Joister.  
 — à larmes (verr.); die *Hakenstange*, das *Hakenisen*; Pro-ver iron-rod.  
 —, lettre à — f. (impr.); der *Zierbuchstabe*; Ornamental letter.  
 — à mâchoires, (men.); der *Backenhaken*; Chop-hook.  
 — de la platine (impr.); der *Tiegelhaken*; Hook.  
 — de porte à repos, (serr.); der *Stuhlhaken*; Door-hook.  
 — à ressorts (volt.); der *Federhaken*; Spring-hook.  
 — de temple (tiss.); der *Zampelhaken*; Simple-hook.

**Crochet pour retirer la tarière, (m.);** der *Gewinnhaken*; Bore-extractor.  
 — de serrurier; der *Dietrich*, *Diebschlüssel*, *Sperrhaken*; Picklock, picklock-key.  
 — de tondeur; der *Pinhaken*; Double-hooked clamp.  
 — de tourneur, de tour; die *Einschneide*; Hook-tool, heel-tool, one-edged cutting tool.  
 — de tuile; die *Nase*; Tongue.  
 — de volée, (carr.); der *Orschelhaken*; Swingle or swing-tree-hook, middle-hook.  
**Crochetage, m.**; der *Trägerlohn*; Porterage.  
 — (agr.); das *Pflügen mit einem Hakenpflug*, *Zweibrachen mit einer dreisackigen Hacke*, das *Kuhren*, *Rühren*; Ploughing with a hook-plough.  
**Crocheter une serrure; ein Schloss mit dem Dietrich öffnen**; to pick a lock.  
**Crochetier, m.**; der *Gürtler*, *Spangenmacher*, *Spägler*, *Hefmacher*; Girdler, maker of clasp-hooks, of "crochets."  
**Crocheton, m.** (commissionnaire); der *Arm einer Hott oder Kötar*, eines *Reffs*; Branch of a "crochet."  
**Crocheu, m. (fil.);** das *Umbiegen*; Bending-iron.  
**Crochu, muni d'un croc ou crochet; hakig, hakenförmig**; Hooked, with a hook.  
**Crochuer, (fil.);** krümmen, umbiegen, krumm machen, umkrümmen; to bend, to crook.  
**Crocine, f. (chim.);** das *Saffrangelb*; Saffron yellow.  
**Crocoise, v.** Flomb chromaté.  
**Croconate, m.**; das *krökonnauere Nals*; Croconate.  
**Crocus d'antimoine m.**; der *Spießglanzsaffran*, *Metallsaffran*; Saffron of antimony.  
**Crocydolithe, f.**, fer azuré, fer phosphaté, phosphate de fer, m.; der *Blau-eisenstein*, das *phosphorisaure Eisen*, *Eisensblau*; Blue iron ore, phosphate of iron, blue iron ore.  
**Croisade, v. Croisure (fil.).**  
**Croisé, m. (stoff);** der *Köper*, *Keper*, *Kieper*, das *gekörperte Zeug*; Tweel, twill, double milled.  
 — à grains d'orge (tiss.); gekörpert; Twilled. (seus).  
 — (m.); vermisch, Promis; du grain (corr.); die *kreuzweise Reifung*, *künstliche Narbe*, das *Reiskorn*, die *Platierung*; Artificial grain of mocco.  
 — à laines renversées; der um-

gekehrte *Köper*; Turned tweel, reversed tweel.  
**Croisé à quatre lames, sèrgé de quatre; der vierbindige Köper**, vierfadige, vierschäftige *Köper*; Four-leaved tweel.  
 — à trois lames, sèrgé de trois; der *dreifadige*, *dreibündige Köper*; Three-leaved tweel.  
**Croisée, fenêtre, f.**; das *Fenster*, die *Fensteröffnung*; Window.  
 —, nef transversale; transept, m. (arch.); der *Kreuzgang*, *Kreuzarm*, *Querban*, das *Querschiff*; Transept.  
 —, manivelle, f. (fil.); der *Handgriff*, *Kreuzhaspel*; Spindle-stick, stick.  
 — (horl.); das *Kreuz*, die *Stütze des Centrums der Räder*; Support of centres of wheels.  
 — f., chassis, meneau, croisillon, m. (men.); das *Fensterkreuz*, die *Fensterprosse*, der *Stab*, *Kreuzstock*, *Fenster-rahmen*, *Fensterstahl*; Cross-work of a window, munnions, mullions, pl., cross bar of a window, bar, cross-beam, french nash, double-frame-casement, sash-frame, sash.  
 — (tiss.); der *Kreuzrahmen*; Tassel-frame.  
 — (tiss.); die *dichte Kreuzung*; Tight crossing of threads.  
 — atténuer; das *attische*, nach oben sich verengende *Fenster*; Window narrowing at the top.  
 — attique; das *attische*, verhärtete *Fenster*; Attic window.  
 — à banquettes; das *Fenster mit steinerner und eiserner Brüstung*; Window with a stone and iron parapet.  
 —, baie de — f.; die *Fensteröffnung*; Aperture of a window.  
 — étranglée; die *enge Fensteröffnung*; Narrow window.  
 —, barreaux pour —, m. pl.; die *Fensterstäbe*; Bars for windows.  
 — battant d'une — m.; der *Fensterflügel*, *Flügel*; Casement.  
 —, grosse, f., diamant d'une ancre, m.; das *Ankerkreuz*; Crown, cross.  
 — d'ogive; die *ein Spitzbogen-gewölbe durchkreuzende Rippe*; Diagonal rib.  
 —, garni de —; mit *Fenstern versehen*; to window.  
 — mezzanine; das *Halbfenster* (mit mehr Breite als Höhe); Half-window.  
 —, porte —, f.; die *Fensterthür*; French casement opening to the ground.  
 —, poser une —; ein *Fenster einsetzen*; to put in a window.

Croisée de la presse (taille-douce); das *Kreuz*, *Haspelkreuz*, der *Kreuzhaspel*, *Cross*.  
 — (timpr.); *f.*, bois de tête, *z.* (létpr.); der *Kreuzsteg*, das *Haspelkreuz*, der *Kreuzhaspel*, *Cross*.  
 — manivelle du trousseau (moul.); der *Kreuzhaspel*, die *Handgriffe*, *Sticks*, *spindlesticks*.  
 — à vantaux; das *Flügel*-*fenster*, der *Fenster*-*rahmen* mit *Flügeln*; French casement.  
 — cimbée à six vantaux; das *sachsfelrige* *Bogenfenster*-*rahm*; Bash and frame or french casement with a circular head and six casements.  
 Croiselle, *f.*; das *Croiselle*-*papier*; kind of paper.  
 Croisement, *m.* (ch. fer.); die *Schienerkreuzung*, *Kreuzung*, *Kreuzungsstelle*, *Durchkreuzung*; Crossing, switch, siding.  
 — croisade, croisure, *f.* (fil.); das *Zusammenwinden*, *Zusammen*-*drehen*, *Zwirnen*; Twisting, doubling of silk fibre.  
 — tissage à chaîne croisée, *m.*, *envergeure*, *enverjure*, *croisure*, *f.* (liss. sole); die *Kreuzwebung*; Cross-weaving, *crossing*. [*Weiche*; Switch].  
 — pièce de — *f.* (ch. fer.); die — de route; die *Wegkreuzung*; Junction. [*to cross*].  
 Croiser (charp.); *schranken*; — (fil. sole); *leicht* *winden*, *drillen*; to twist slightly.  
 — (grav.); *schraffiren*; to cross (the strokes).  
 — (liss.); mit vier *Tritten* *arbeiten*, *hörnern*, aber *Kreuz* *arbeiten*, ins *Kreuz* *weben*; to twill, twel, to work with four treadles.  
 — le papier; das *Papier* *schranken*; — *to crop* the paper.  
 — les traits en limant; aber *Kreuz* *feilen*; to cross the strokes.  
 — et recroiser; eine *Fenster*-*öffnung* oder *Fallung* in *Fel*-*der* *threilen*; Panelling.  
 — (vass.); *Kreuz*-*flechten*; to make baskets.  
 Croiserie, *f.*; die *Korbbett*, das *Kreuzgeflecht*, *Kreuzflechten*, die *Kreuzarbeit*; Basket-work.  
 Croiseur, *m.* (min.); der *Kreuzstein*; Cross-stone.  
 Croisière, *ch.* (fer.); die *Kreuzung* *zweier* *Linien*, *Kreuzungsstelle*, *Kreuzstelle*, der *Kreuzpunkt*; Crossing-point, crossing, intersection of two independent lines.  
 — (pont.); das *Spanntau* *wel-*

*chen* über das *Kreuz* *gezogen* wird, der *Kreuzriemen*; Spring-line.  
 Croisière (vell.); *Riemen* *zwischen* *Nasen* *und* *Stirnriemen*; Strap connecting the maulole with the front-band.  
 Croisaille, *f.* (cord.); die *Krone* (am *Spinnrad*), der *Hakenkopf*; Whirl-carrier, crown.  
 Croisillon, *v.* Bras d'une roue.  
 — (arch.); der *Querarm*, *Quer*-*balken*, die *Rippe*, der *Mittel*-*schkel*, das *Querholz*; Cross-bar.  
 — meneau, *m.*; die *Fenster*-*sprosse*, *Sprosse*, *Quer*-*sprosse*, die *Fensterbleistrei*-*fen*, der *Querschekel*, *Weit*-*stab*, *Mönch*, *Mittelstock*, das *Fensterkreuz*, *Maarwerk*; Cross work, cross-bar of a window, mullion, mullion.  
 — traverse, *f.* (vit.); die *Quer*-*sprosse*; Cross-bar.  
 — d'église; das *Kreuzschiff*, *Querschiff*; Cross-aisle.  
 Croisière, *f.* (boul.); das *Kreuz*-*vieren*, *Kreuzholz*; Tool for crossing sea-biscuit.  
 Croison, *m.* (parch.); *feiner* *ge*-*pulverter* *Kalk*; Fine powdered chalk.  
 Croissant, *m.*, *serpe*, *f.* (hort.); die *Heckensichel*, *Stutschere*, das *Schrotreiss*, der *Baum*-*meissel*; Pruning-bill, hedge-bill, hedging-bill.  
 — (pap.); *Papier* mit 3 *Halb*-*monden* als *Wasserschei*-*ken*; Paper with three crescents in the water-mark.  
 — (serr.); der *Gesenkhammer*; Top-saw.  
 — (bout.); der *Halbmond*; Cres-  
 — (lap.); der *Gardinen*-*ein*-*tr*-*äger*; Rest of curtain-rods.  
 — (tour.); der *Mondstahl*; Moon-steel.  
 — de cheminée; der *Kluf*-*ständer*, *Feuerschau*-*fel*-*und* *Zangen*-*träger*; Stand for fire-irons, shovel-stand or holder.  
 — en forme de —; *halb*-*mond*-*förmig*; Crescent-shaped, moon-shaped.  
 — former en —; *einen* *Halb*-*mond* *bilden*; to crescent.  
 Croisure, *v.* Croisement (fil.).  
 — envergeure, enverjure, *f.*, tissage à chaîne croisée, croisement, *m.* (liss.); die *Kreuzwebung*, der *Körper*, *Keper*; Cross-weaving, *crossing*, mill, braced or regular twel.  
 — (sal.); die *Einsammlung* *des* *Salzes* *auf* *den* *Salz*-*teichen*; Collecting the salt in brine-marshes.

Croix, *f.*, obversé, *m.* (moon.); die *Bildseite*, *Kreuzseite*, *Vorderseite*; Face, obverse, pile, cross.  
 — (liss.); aus der *Ordnung*, *un*-*regelmässig*; Irregular inser-  
 — (impr.); das *Kreuz*-*zeichen*, *Kreuz*, *Dagger*, *cross*.  
 — d'épée; die *Paristange*; Bow of the bill.  
 — en —, en forme de croix, en sautoir; *kreuzweise*; Cross-  
 — wise, cross, in the form of a cross. [*Cross*].  
 — d'une église; das *Kreuz*;  
 — à essayer, (glac.); der *Wi*-*seher*; Darning tool.  
 — grecque, (arch.); das *erhöhte* *Kreuz*, das *griechische*, *gleich*-*armige* *Kreuz*; Greek cross.  
 — latine, haussée, longue; das *lateinische* *Kreuz*; Latin cross.  
 —, pleine —, *f.* (serr.); die *Ver*-*nierung* *an* der *Schloß*-*beklei*-*dung*; Adorned garnishment.  
 — de portée, (liss.); das *Gang*-*kreuz*, *Offenerkreuz*; Crossing of the portee.  
 — de Saint-André, jambes de forces, *f.* pl. (charp.); das *St.* *André*-*kreuz*, *Kreuzgebälk*, *Kreuzband*, der *Kreuz*-*ver*-*band*, *Kreuzrahmen*; Cross, cross stay, diagonal stay or bracing, St. Andrew's cross.  
 — en sautoir, (min.); das *Schar*-*kreuz*; St. Andrew's cross.  
 Cromorne, *m.* (org.); das *Krummhorn*, die *Trompeten*-*pfeife*; Cromorn, trumpet-stop.  
 —, jeu de —, *m.*, das *Krumm*-*horn*-*register*, *Trompeten*-*regis*-*ter*; Cromorna stops.  
 Croquer, (liss.); *skizziren*; to sketch.  
 Croquis, *v.* Ébauche (dess.); *levé à vue*, *levé* *irregulier* *m.*; die *flüchtige* *Aufnahme*, *Skizze*, der *erste* *Entwurf*; Hasty sketch, rough sketch, eye-sketch.  
 Crosse, bascule, *f.*, levier, *m.* (de banc de forage); der *Druck*-*hebel*, die *Wippe*; Lever of a boring bench.  
 —, couche, gigue, crosse de fusil *f.*, (arg.); der *An*-*schlag*, *Kolben*, *Flinten*-*kolben*; Butt-end, hat butt-end of a gunstock. [*Knielade*; Cross-bar].  
 — (épiag.); der *Riegel* *auf* *der* — (forg.); die *Krücke*; Bar welded to the ball for turning it.  
 — d'aiguère; der *Gieskan*-*nen*-*griff*; Handle of a watering-pan.  
 — d'une ancre; das *Anker*-*kreuz*; Cross.

Crosse de haut-fourneau; die Schlackenkrücke; Mud-scraper.  
— (plum.); die Hauptfedern; Originals. [vap.]

— du piston, v. Coquille, (m.)  
— d'une voiture; das Schnörkelende, der Schwellenkopf, Schnörkel, das Schnörkel-, Schwellenstück; Back-part of the transom.

Crossette, f. (agr.); der Schössling, das Setz-, Steckreis, der Fächer; Seedling, layer, shoot.

— f. pl. oreillons, m. pl. (arch.); die Eckstürze, der Eckkropf, die Verkröpfungen an einem Dachfenster; Corn ornaments, pl., crossette.

Crossillon, m. (ort.); der krumme Thirl; Crooked part.

Crotte, aile de—, f. (carr.); der Kothflügel; Wing.

Crottin de cheval, m.; der Pferdemist, Pferdekoth, die Spreu im Formsand; Horse-dropping, horse-dung.

— de la laine m. pl.; die Klaukerwolle, Klaffen, Kothpitzens; Dirty wool.

Crotton, m. (sucr.); die Zuckertrieben, verstonener Zucker im Sieb, der Zuckerrester; Pounded sugar left in the sieve.

Crou, v. Crain. [Bolt.]

Croul, m. (corr.); der Riegel.  
Croulement, m.; der Einsturz, Verfall von Mauerwerk, die Hausfälligkeit; Falling, falling in.

Crouler, (constr.); einstürzen, einfallen, sich senken, sinken; to fall in, to sag.

Croulière, f. (agr.); der Treibgrund, Flugsand, die bewegliche Erde; Shifting soil.

Croupe, f. (charp.); die Walmseite, der Grat; Hip-roof, hip.  
— à comble, (arch.); der Walm; Slope.

— de comble, f., falte cornier, m. (arch.); der Eckfirst; Hip, ridge. [Apsis; Apsis.]

— d'église; das Chordende, die  
— toit en—, m.; das Walmdach, holländische Dach; Hipped roof.

Croupière, f. (sell.); der Schwanzriemen, das Hintergeschirr, der Schweifriemen, Crupper.

— avec caleron; das Hinterrück des Vordergeschirrs; Crupper and buckling-piece of crupper of the leaders.

— chape de—, f. (sell.); der Schweifriemenbügel, die Schwanzriemenbügel, Crupper loop.

— longe de—, f. (sell.); die Strippe, der Hauptriemen,

Rückriemen; Crupper - turn-back, turn-back strap.

Croupière, petite—, (sell.); der ledernen Ring an englischen Sätteln für den Schwanzriemen; Leather ring of english saddles for fastening breeches.

— de la selle à la hussard; das Hinterrück des ungarischen Sattels; Crupper-dock with crupper-body and strap-end of crupper.

Croupon, m. (tann.); die Rachenhaut, die Kuh-, Ochsenhaut ohne Kopf und Bauch; Hide of backs.

Croûte, f. (fond.); die Gussrinde, Gusshaut; Outer coating, outer skin, outside crust.

— (pot., fond.); die Platte, Scheibe, Schwarte; Slab, cake, crust.

— cuir en—, m.; Leder vor dem Glätten und Zurichten; Leather before being dressed.

— de garance; die Krappkruste; Madder-crust.

— de sucre qui s'attache au rafraichissoir, f.; der Pfannensucker; Pan-sugar.

Crowwin, v. Grison.

Crown-glass, m.; das Kronglas; Crown-glass.

Crû, m.; Grund und Boden; Soil and ground.

— (vin); das Gewächs; Growth.

Crû; roh, nicht zubereitet; Crude, undressed, rough.

— brut, non ouvré, non travaillé; roh, unverarbeitet; Raw, unwrought.

— (brique); ungebrannt; Unburnt. [Glaring.]

— (couleur); grell, hart, schraff; — (sole); ungekocht, unentschält, roh; Unscoured, unboiled, raw.

— donner le—, (pot.); gehörig trocknen lassen; to dry sufficiently.

— fondre à la matière, (verr.); den Glassatz ohne vorheriges Fritten und Trocknen in den Glashäfen schmelzen; to melt the composition in the glass-pot without previous fritting and drying.

— porter à—, (arch.); ohne Grundstein erbaut sein, auf dem Grund, auf der Erde aufsitzen, ruhen; to be constructed without foundation.

— teindre sur le—, à demi-bain; halbgewaschene Seide färben; to dye half-scoured silk.

Cruche, f.; der Krug; Pitcher.

— (pot.); der bauchige Krug; Jug.

Cruche (bot.); die Krucke; Jar.

Cruchon, m.; das Krügelchen, Krüglein, die Krucke; Small jug or jar.

Crucifère, (arch.); kreuztragend; Bearing a cross, surmounted by a cross.

— colonne—, f.; die Martersäule, Kreuzsäule; Column bearing a cross.

Crudité de cuir, corne f.; die ungarische Stelle; White line in the centre of leather not completely tanned.

Crue des eaux, f.; der Anwachs, Anwachs, Anlauf, das Anschwellen, Schwellen des Wassers; Rising of water.

— grande—; das Hochwasser, die Fluth, Hochfluth; High water, flood.

— vêtement à la—, m. (tail.); auf das Wachsthum berechnetes Kleidungsstück für Kinder; Children's dress fitted for growth.

Cryolite, alumine fluatée alcaline, f.; der Kryolith, die Fluospathsaure Thonerde; Cryolite.

Cryomètre, m.; der Kältemesser; Apparatus for measuring the intensity of cold.

Cubage, m.; das Kubiren, die Kubirung, die Raum-, Inhalt-, Körpermessung; Cubing.

— der räumliche Inhalt, Kubikinhalt, Rauminhalt; Cubic content.

Cube, hexaèdre, m.; der Kubus, Würfel, das Hexaëder; Cube, hexahedron.

— hexaèdre; sechsfach, sechsfachig, kubisch, hexaëdrisch; Hexahedral, cubic, cube.

Cubilot, couplet, fourneau à manche, four à manchon, à la Wilkinson, de seconde fusion, m.; der Cappelofen, Cappelofen, Rappelofen, Schuchtofen; Cupola, cupola, Wilkinson's furnace, cupola smelting-furnace.

Cubique; Kubik..., kubisch, würfelförmig, würfelig; Cubic.

Cucurbite, f. (chim.); die Absichtblase, Destillirblase, Blase, der Bauch der Retorte, Kolben, Destillirkolben; Still, cucurbit, cucurbit, body of a distilling apparatus, flask, bottom-part of an alembic, matras, bolt-head.

Cudbear, m.; violetter Farbstoff; Cudbear.

Cueillage, m. (verr.); der Ausschuss, Auschub, das Ausheben; Taking out.

— cueillaison, cueille, cueillette, f.; die Obsternte; Harvesting, gathering the fruit,

Cueille, cueillaison, *f.* (agr.); das Ernten; Harvesting, taking in the harvest.  
 Cueillie, cueillie, *f.* (épipl.); Strähne ausgerichteteten Drahts; Hand of wire.  
 Cueillette de chiffon, *f.* (pap.); das Lumpensammeln; Gathering.  
 — de l'or; die Goldgewinnung, das Goldwaschen; Goldwashing.  
 Cueilleur, paraisonnier *m.* (verr.); der Glasbläser, Ausheber; Glass-blower.  
 — (él. d'or); der Sammler am Goldspinnrad; Collector.  
 — (pass.); der Aufnehmer; Taker up.  
 Cueillie, *f.* (mac.); die Gypselektre (zum Ueberfrägen), der Lehtreistreifen; Plaster-gauge.  
 Cueillir, (agr.) pflücken, lesen, ernten, sammeln; to pluck fruits.  
 — la dressée, (épipl.); den Draht abzwicken; to cut the wire.  
 — (mac.); Gypselektren anlegen; to lay out plaster-gauges.  
 — cueillissage, *m.* (sole); ringeln, to loop.  
 — cueillissage, *m.* (tiss.); aufnehmen; to take up.  
 — (verr.); ausheben, aufsaugen, schöpfen; to take out glass-melting by the blow-pipe.  
 Cueilloir, *m.* (hort.); die Frucht-schere, der Obstbrecher; Fruit-scissors.  
 — der Frucht-, Pflück-, Obst-, Blumenkorb; Fruit or flower basket.  
 Cuffat, *m.* (min.); der Kibel, die Tonne; Tub, tun.  
 Cuider, *m.*; ein länglicher Obstkorb; Oblong fruit-basket.  
 Cuiller, *f.*; der Löffel; Spoon.  
 — (min.); der Hohlbohrer, Löffelbohrer; Auger bit, boring bit.  
 — poche, cuiller à fondre, *f.*, puisoir, *m.*; die Gießschelle, Angusschelle, der Gießbuckel, Schöpfbuckel, Gießlöffel; Hand-ladle, ladle, casting-ladle.  
 — truelle à remplir, à charger, *f.* (mac.); die Füllkelle; Filling-trowel, ladle, pot-ladle.  
 — (arch.); der Rinnsstein, Rinnenstein, Gossenstein, das steinerne Abflussbecken; Gutterstone.  
 — dans laquelle sont pratiqués des trous servant à l'épreuve au petit soufflé, (raff.); der Pustelstein; Spoon.  
 — (verr.); der Löffel; Ladle.  
 — pelle, estraguette, *f.*, puisoir, *m.* (verr.); die Einsetz-

schaufel, der Einsetzlöffel; Ladle.  
 Cuiller à braier; der Pechlöffel; Paying ladle, pitch ladle.  
 — canon; bedeckelter Löffel für Lebertran; Covered spoon for taking in blubbers.  
 — à composition, lanterne, *f.*; die Ladeschaufel; Copper ladle for filling in composition.  
 — en fer, puisoir, *m.* (artif.); der Gießbuckel; Casting-ladle, lead-ladle.  
 — de moule, (monn.); der Stiechlöffel; Mould-spoon.  
 — à pompes, rouanne de pompe, *f.*, perceur à cirette, *m.*; der Röhrenbohrer, Schulpbohrer, Pumpenbohrer, Löffelbohrer, Schrotbohrer; Pump-bit, pump-borer.  
 — à projection, (métal.); der Löffel für Tiegel; Ladle for crucibles.  
 — à recuire les flans, demoiselle, *f.*; die Jungfer; Iron ladle for preventing the introduction of coals into the moulds.  
 — de tanière, der Bohrlöffel, die Schülpe, Schülpe; Shell, gauge, spoon of an auger.  
 Cuillieriste, *m.*; der Löffelschmied, Besteckmacher; Spoon-maker.  
 Cuilleron, *m.*; die Löffelschale; Bowl of a spoon.  
 — (arg.); der Ladestockhalter; Ramrod holder.  
 Cuine, *v.* Cornue.  
 Cuir, *m.*; das Leder; Leather.  
 — peau, *f.*; das Fell, die Haut; Fell, hide, skin, coat, fur.  
 — die Lederfarbe; Leather colour.  
 — a, pl.; die Wildhäute; American, *v.* Cuir blanc.  
 — d'abattis; die ungegerbte Haut; Raw untanned hide.  
 — d'Allemagne; Rossleder; Horse-leather.  
 — anglais pour semelles; das Buttleleder, Sohlleder; Sole-leather.  
 — d'Angoulême; Angoulemer Leder; Fawn-coloured cow-leather. [Haut; Dressed hide.  
 — apprêté; die zubereitete Haut; Leather.  
 — à apprêter le —, Leder zubereiten; to prepare leather.  
 — de balles, (impr.); das Ballenleder; Ball-leather, pelt.  
 — de bêtes mortes; das Abdeckleder, Fallleder; Morokins, skins of dead beasts.  
 — blanc, aluné, mégnisé; das weissgare, alauugare Leder, Weissleder; Taw, tawed or white leather, alumed leather, alum-leather, uncoloured skin.

Cuir de jeunes taureaux; das Raublingleder; Leather from one year old bull-calves.  
 — de Bohême; böhmisches Leder, weissgare Bindshaut; Bohemian leather.  
 — bois de —, *m.*; das Lederholz; Leatherwood.  
 — bouilli; gewollenes, gummirtes Leder; Wax leather.  
 — brillant, vernissé; das Glanzleder; Varnished, patent leather.  
 — bronzé, maroquin, *m.*; das Rauchleder, Marokkoleder, der Saffian, Murokin; Morocco-leather, Turkey-leather, Cordovan-leather, bronze morocco, oil-leather.  
 — brûlé, cassant, écailleux; verbranntes, glasichtes Leder; Burnt leather. [raw skin,  
 — brûlé; die rohe Haut; Green, — de Bruxelles; das Taffelleder; Brussels leather.  
 — à belle chair fraîche, pl.; Wildhäute von schöner, frischer Fleischseite; Fresh hides.  
 — chair propre; Leder auf der Aussite ausgerichtet; Leather dressed on the flesh side.  
 — chair terne et grasse, pl.; Wildhäute mit dunkler und fettiger Fleischseite; Hides dark and fat on the flesh side.  
 — de chamois, chamois, *m.*; das Gemüder; Shammey, chamels, shamoy leather.  
 — chamoisé, peau chamoisée, à la chamois, *f.*; das samische Leder, samischgare Leder, Oelleder, algare Leder, fettigere Leder, Waschleder; Shamoy, shamois, shammy leather, oil leather.  
 — à remettre les — en chaux; die Felle in Kalk legen; to lime the skins.  
 — à commerce de —, *m.*; der Lederhandel; Leather-trade.  
 — corroyé, le — ou la peau; die Haut, das Leder zubereiten; to dress the hide.  
 — corroyé, das ausgerichtete Leder; Carried leather.  
 — creux; das lockere poröse Leder; Spongy, porous leather.  
 — en croûte; ungegerichtetes Haut aus der Lohe; Leather tanned and dried, but not carried, unprepared hide from the tan-pit.  
 — et courroie pour chassena-vettes (tiss.); die Schnellriemen; Driver-straps.  
 — cru, vert, en vert; rohes Leder; Rough, undressed leather.  
 — de —, ledern; Leathers.  
 — à la Danoise, *v.* Cuir au sippage.

Cuir demi-poil, pl.; *Herbsthaar-Wildhäute*; Autumn hair hides.  
 — a plus ou moins découpés, pl.; *mehr oder minder schnittige Wildhäute*; Hides more or less cut.  
 — a fortement découpés, pl.; *stark schnittige Wildhäute*; Hides much cut.  
 — a bien dépouillés pl.; *gut ausgegeschlachte Wildhäute*; Well flayed hides.  
 — a à dos minces, pl.; *dünnrückige Wildhäute*; Hides thin in the back.  
 — a étendus et faibles, pl.; *weite und schwache Wildhäute*; Large and thin hides.  
 — étiré, lissé; *das gestrichene Leder*; Leather scraped with a round-edge knife.  
 — a étirés, allongés, pl.; *gestrichene Wildhäute*; Scraped, stretched hides.  
 — a à filature pour cartes; *das Streichenleder*; Leather for cards.  
 — fleur du —, f. (még.); *die Haarseite*; Hair-side, grain-side.  
 — a force moyenne, demi-dos, pl.; *Wildhäute mittler Stärke, mittelmäßig geräuchte Wildhäute*; Hides of middle stoutness.  
 — fort, nerveux, à semelles, gros cuir; *das Sohlleder, Pfundleder*; Sole-leather, crop-hide, erop-butt.  
 — a forts et bien dossés, pl.; *stark und gut geräuchte Wildhäute*; Strong, compact hides.  
 — fossile, de montagne, (minér.); *das Bergleder, der Abest*; Mountain leather, abestans.  
 — garnir de —, mit Leder belegen, beledern, mit Liederung versehen, lidern; to leather.  
 — à grain, grainé, grené, grenu, crépu; *das Narbenleder, Körnerleder, gewarbt, gekrüppelte Leder*; Grained leather, corned leather, shagreen.  
 — graissé d'huile de baleine; *das Schmierleder, Schmeerleder, die Thranjuchten*; Leather greased with train-oil.  
 — gras; *das geschmierte Leder, geschmierte Verdeckleder*; Oiled leather.  
 — gros —, cuir fort pour harnachement; *das Pfundleder*; Heavy harness-leather.  
 — pour harnachement, de harnais; *das Blankleder, Geschirrleder*; Harness-leather.  
 — de Hongrie, cuir hongrois, (sell.); *ungarisches Leder*, un-

*garisches Sohlleder*; Hungarian leather.  
 Cuir à l'huile, peau corroyée et passée à l'huile f.; *das fettigars Leder*; Curried leather.  
 — mettre le — en huile; *den Thran zur Weissare in das Leder einwalken*; to oil the skins. [*Mutton-skin.*]  
 — à impériales; *Hammelskaut*; — à la jusée, — juse; *das Lohbrühleder*; Oozed leather.  
 — de laine, (telle); *das Lederleinwand*; Double milled cloth, dowlas. [*Smooth leather.*]  
 — lisse; *abgemarties Leder*; — marchand de —, m.; *der Lederhändler*; Leather-seller.  
 — maroquin; *Saffian, Marokini*; Morocco-leather.  
 — maroquiné, (sell.); *nachgemachter Saffian*; Morocco leather, imitation of morocco-leather.  
 — mégissé, v. Cuir blanc.  
 — mégissé pour gants; *das weissare Handschukleder, französische, Brüsseler, Erlanger Leder*; Tawed glove-leather.  
 — a moisis, pl.; *beschimmelte Wildhäute*; Damp hides.  
 — de montagne, v. Cuir fossile.  
 — mou pour tiges de bottes; *das Schmalleder, Fahlleder*; Upper leather.  
 — noir; *das Schwarzleder*; Blackened leather for harness.  
 — nerveux, v. Cuir fort.  
 — à oeuvre, de molleterie; *das Fahlleder, Schafleder, Schmalleder*; Shaft leather.  
 — à l'orge; *das Gerstenleder*; Leather dressed with a preparation of barley.  
 — en paquets, en manchons, pl.; *Wildhäute in Kissen*; Hides in bundles.  
 — de Paris, (sell.); *Pariser Leder*; Leather for elegant harness.  
 — pour pianos; *das Instrumentenleder, Klavierhammerleder*; Piano-hammer leather.  
 — tre piqué, pl.; *Wildhäute mit 100m Stich*; Slightly wormed hides.  
 — a 2de piqué, pl.; *Wildhäute mit 200m Stich*; Hides more wormed.  
 — a 3me piqué, pl.; *Wildhäute mit 300m Stich*; Hides much wormed.  
 — dernière piqué, pl.; *wurmbeschädigte Wildhäute*; Hides badly wormed.  
 — de piston, (hydr.); *das Kunstleder*; Leather of the piston.  
 — plaque; *in seiner eignen*

*Lohe zubereitetes Leder*; Leather tanned and curried in its own tan.  
 Cuir plaqué; *gehämmertes oder gepressenes Leder*; Hammered or pressed leather.  
 — en poils, peaux en poils, f. pl.; *das Fell*; Hide (unprepared).  
 — a poil court pl.; *Sommerhaar, kurzhaarige Wildhäute*; Short haired hides.  
 — a poil d'hiver, pl.; *Winterhaar, langhaarige Wildhäute*; Winter hair, long haired hides.  
 — pour polir; *das Polirleder*; Buff leather.  
 — de Pont-Audemer, (sell.); *Leder von Pont-Audemer*; Best leather for saddles and harness.  
 — de poule, canepin m.; *feines Handschukleder, Hähnerleder*; Thin leather for ladies' gloves.  
 — préparé; *zugerichtetes Leder*; Dressed, wrought leather.  
 — a raboteux, pl.; *schrumpfige, schrumpfelige Wildhäute*; Hides badly dried.  
 — a ramassés, pl.; *gedrungene Wildhäute*; Stout hides.  
 — à rasoir, à repasser; *der Abschleimen, Streichen*; Razor stop, stop.  
 — repasser sur le —, *abschleimen*; to stop. [*Wash-leather.*]  
 — rosette; *das Waschleder*; — reliure en —, f. (rel.); *Fransband*; Binding in calf leather.  
 — de Russie, rousai, cuir de rousai, m.; *yufites*, m. pl.; *das Jufitenleder, der Jufiten, Juchten, das Jucht*; Russia-leather, yufits.  
 — a sains, pl.; *gesunde Wildhäute*; Sound hides.  
 — sec; *die lufttrockene, rohe Haut*; Air-dried raw skin.  
 — a sales, pl.; *gesalzene Wildhäute*; Salted hides.  
 — a secs sales, pl.; *trocken gesalzene Wildhäute*; Dry salted hides.  
 — a saumurés, pl.; *Wildhäute mit Salzwirk*; Brined hides.  
 — a semelles, cuir fort; *das Sohlleder, Schwerleder*; Backs in tannery, sole leather.  
 — au sippage, cuir à la Danoise; *das dänische Leder*; Lambskin and goat leather tanned with the bark of the willow.  
 — a de sol, pl. (mach.); *Bodenschläuche*; Leather-bags, leather-pipes.  
 — en suif; *das mit Talg eingeschmierte Leder*; Tallowed leather.  
 — a talons; *der Abatzkuchen*; Chaps of leather used for making heels.  
 — tanné; *das lohare, rothgare*

*Leder, Lohgärlader; Tanned leather.*  
 Cuire taureau pl.; *Bullenhäute, Wildhäute; Bulls.*  
 — s à petites têtes, pl.; *Wildhäute mit kleinen Köpfen; Hides with small heads.*  
 — s têtes, pl.; *Wildhäute stark von Kopf; Hides with thick heads.*  
 — à tiges; *das Rumpflader, Schafflader; Leather for the legs and tops of boots.*  
 — s tirs, pl.; *gestreckte Wildhäute; Roomy, stretched hides.*  
 — de Transylvanie; mit Kornmehl bereitete Leder; *Leather dressed with rye-flour.*  
 — en triple; geächtetes und ausgeschwemmtes Leder, reines Leder; *Clear leather.*  
 — de Valachie; mit Gerste bereitete Leder; *Leather dressed in barley.*  
 — verni, laqué; *das Lackleder, Glansleder; Varnished, enamelled, japanned leather, patent leather.*  
 — au vernis; *Schmierleder; Greasing leather.*  
 — verni de capot; *das lackierte Fardleder; Enamelled hide.*  
 — verts, pl.; *die grünen, rohen Häute; Raw skins or hides.*  
 — vert salé; *die rohe eingesalzene Haut; Salt raw skin.*  
 Cuirasse, f.; *blindage, m. (cuirasé, blindé); der Eisenpanzer, die Panzerplatte, (gepanzert, Panzer...); Armour armour-plate, (iron-clad, iron-sheathed, armour-plated, armour-cased).*  
 Cuirasser; *panzern, bepanzern; to cloth into iron or plate.*  
 Cuiretier, m.; *der Fellbereiter, Lederbereiter, Garmacher; Skin-dresser.*  
 Cuire, passer au feu, (dor.); *ausglähen, einbrennen, glähen; to burn, to bake, to burn in, to anneal.*  
 — blanchir, (monn.); *aussieden; weissen; to wash, to whiten silver.*  
 — (pot.); *brennen; to bake, burn.*  
 — (tall.); *brennen; to burn.*  
 — la bière; *die Würse kochen, das Bier kochen; to boil the wort.*  
 — la chaux; *den Kalk brennen; to burn lime.*  
 — trop — la chaux; *den Kalk lodt brennen; to over-burn lime.*  
 — au dégoirdi, dégoirdir; *verglähen, schrägen; First fire or baking, biscuit-baking.*  
 — le strop; *das Klüsel kochen; to boil the cleare.*

Cuire, décreuser la soie; *die Seide kochen, entschälen; to boil, scum the silk.*  
 —, évaporer le jus de sucre; *den Saft einkochen; to boil, evaporate the juice.*  
 — le vernis; *die Farbe sieden, den Firnis sieden; to boil varnish.*  
 — le verre; *Farben ins Glas einbrennen; to anneal colours.*  
 Cuireur, mit Leder bekleiden, überziehen, beledern; *to leather, to coat with leather.*  
 Cuiret, m. (chap.); *das Bogenleder; Bow-leather.*  
 —, abgehärtetes Fell, die Blöße, der Blöseling; *Skin free from hair.*  
 Cuisage, m. (charb.); *das Verkohlen, Schwelen; Charring.*  
 Cuisaur, m. (briq.); *der Brenner, Ziegelbrenner; Brick-burner.*  
 — enfourneur, m. (pot.); *der Brenner, Vergläher; Foreman at the kiln.*  
 — (dist.); *der Brennmeister; Distiller chieft-man.*  
 Cuisine anglaise, — poêle, f.; *der Kochofen; Kitchen-range or stove range.*  
 — de bouche; *die Küche für die Herrschaft, Mundküche; Private kitchen for the family.*  
 — du commun; *die Beiküche, Küche für die Diensthofen; Kitchen for the servants.*  
 Cuisinière, f.; *der Bratofen, Kochofen; Dutch oven, kitchen-range, range.*  
 Cuissard, m., culotte f. (m. vap.); *der Hals, Verbindungs-hals, Siederhals, Trichter einer Siederöhre; Upright tube of a boiler-tube.*  
 — (verr.); *übergelaufene Glasmasse; Overflowing mass.*  
 — de triglyphe, (arch.); *der Dreischlüssel, Dreischlüsselschenkel; Leg of the triglyphe.*  
 Cuisse, f. (verr.); *der Pfeiler, Pillar.*  
 — de grenouilles f. pl. (verr.); *gefaltete Schlüsselringe; Piled rings of keys.*  
 Cuissette, musette, f. (tiss.); *Pack von zehn bis zwanzig Fäden, der Fadenbündel; Thread-bundle, lot of 10 to 20 threads.*  
 — der halbe Gang Woll; *Half-Cuissard, f. (agr.); der Rebenbrand; Vine-blast.*  
 — (point sur verre); *das Einbrennen; Burning in.*  
 — de la bière; *das Würse kochen, Bierkochen; Boiling the wort.*  
 — des briques, des poteries; *das Brennen; Burning, baking.*

Cuison des couleurs fusibles, (verr.); *das Einbrennen; Burning in.*  
 — en couverte, (pot.); *das Garbrennen, Stirkbrennen, Glattbrennen; Hardening on.*  
 — en dégoirdi, (pot.); *das Schrägen, Verglähen; Biscuit-baking.*  
 — du pain; *das Brodbacken.*  
 — pain de —, m.; *das Hausbackenbrod; Home-made bread.*  
 — décreusage de la soie, m.; *das Kochen, Entschälen; Boiling, scouring.*  
 — du sucre; *das Syrupsidern; Manufacture of sugar-syrup.*  
 — du vernis; *das Einbrennen der Glasur, der Glasurbrand; Glaze-baking.*  
 Cuite, recuite, f.; *das Backen, Brennen; Buraing, baking.*  
 — fournée, couche, f.; *der Brand, Satz, das Gebäck, die Schicht; Batch of a burning oven.*  
 — v. Batterie (sucr.).  
 — évaporation, f. (sucr.); *das Einkochen des Safts; Boiling in the juice, evaporation.*  
 — en blanc, (sucr.); *der Krystallied; Boiling clayed sugar for crystallizing.*  
 — maître de —, m.; *der Brenner, Backmeister; Burner.*  
 — du sirop, dernière évaporation, f.; *das Kochen des Klüsel; Boiling.*  
 — de la soie, v. Cuison.  
 — de soie; *das Kochen; Boil.*  
 — terre — f.; *gebrannte Erde, Terra cotta, Wedgewood-ware; Terra cotta.*  
 Cuivre, m.; *das Verkupfern; Coppering.*  
 Cuivre — rouge; *das Kupfer; Copper.*  
 — (grav.); *die Kupferplatte; Copper plate.*  
 —, pl.; *das kupferne Kochgeschirr; Copper vessels, coppers, copper, kitchen utensils, coppers and tins, brasses, pl.*  
 —, acétate de —, verdet, m.; *das Kupfergrün; Verditer.*  
 — non affiné, brut, noir; *Rohkupfer, Schwarzkupfer, der Kupferrohstein, das Gelfkupfer; Black, coarse copper.*  
 — affiner le —; *das Kupfer sahe polen; to toughen copper.*  
 — alliage de — et de plom, m.; *das Kupferblei; Alloy of copper and lead.*  
 —, amas, filon de —, m. (min.); *der Kupfergang; Copper-lode.*  
 — ammoniacal; *das Kupfer-ammoniat; Ammoniac copper.*  
 — ammoniure de — liquide, m.; *die flüchtige Kupfer-*



*tinktur*; Ammoniacet of liquid copper.

Cuivre ammoniac - muriatique; das Kupferchlorid-Ammonium; Ammonico-muriatic copper.

- ampuisé; das Blasenkupfer; Blistered copper.

- antimonial; der Kupfer-antimonglanz; Antimonial copper, sulphuret of copper.

- arséniate, arsenical, arseniate de cuivre, m.; das Arsenikkupferoxyd, arseniksaure Kupferoxyd; Arseniate of copper.

- olivénite, f.; das Olivén-ers; Arsenical copper-ore, prismatic arseniate of copper, olivénite.

- fibreux; das Holzkupfer-ers; Wood-arseniate.

- lamellifurine; der Kupferglimmer, Chalkophyllit, Rhomboïdal arseniate of copper.

- en octaédres obtus; das Linsen-ers; Octahedral arseniate of copper.

- arsénite de — vert de Schuele, de Suède, m.; arseniksaures Kupfer-ers; Arsenite of copper.

- banc de — m. (pav.); harter gelber Pflasterstein; Hard yellow paving-stone.

- en barres, en lingots; das Stangenkupfer; Bar copper.

- battiture, paille, cendres de —, f.; das Kupferbraun, die Kupferasche, der Kupferhammerschlag; Copper-ashes, copper-scalen.

- battu, ouvré; gehämmertes, verarbeitetes Kupfer; Wrought copper, brass foil.

- best selected; das beste Kupfer, best-selected Kupfer; Best selected copper.

- blanc, argent haché; das weisse Tombak, Weiskupfer, Argentan; White tombac, white copper. (Sanego; Tutenag.)

- des Chinois; das Tutenag, v. Cuivre non affiné.

- calciné; gebranntes Kupfer; Calcined copper.

- carbonaté, carbonate de —, m.; kohlensaures Kupferoxyd, das Kupfercarbonat; Carbonate of copper.

- bleu, azur, azurite de —, f.; das Kupferblau, die Kupferlaser; Blue, azure copper-ore, azurite, blue copper, blue carbonate of copper, Chemy copper.

- vert, vert concrétionné, malachite, f.; der Kupfer-spath, Malachit, die Kupfer-

wicke; Green carbonated copper, green copper-ore, mountain-green, concretions of green carbonated copper, malachite.

Cuivre — soyeux; der seierige Malachit, Fasermalachit; Fibrous malachite.

- vert terreux; der erdige Malachit, das Kupfergrün; Earthy malachite.

- carbure de —, m.; kupferhaltiger Kohlenstoff; Carburet of copper.

- cassant, sec; das abgeragte, kalbrüchige Kupfer; Dry copper.

- extrait des premières scorées; das Späuerkupfer; Brittle copper from the first scorée.

- de cémentation, cimentatoire; der Kupfercément, das Cémentkupfer, Niederschlagkupfer, Nussotter Kupfer; Cementatory copper, cement copper, precipitated copper.

- de Chypre, cuiperose bleu f.; die blaue Kupfer-rose; Blue copperes.

- commerce de —, m.; der Kupferhandel; Copper-trade.

- de Corinthe; korinthisches Erz; Corinthian brass, aes Corinthiacum.

- corné; Kupferchlorür; Chloride of copper.

- couleur de —, f.; die Kupferfarbe; Copper-colour.

- couleur qui imite le —, f.; kupferfarbig, kupferfarben, kupfern; Copper-colour, copper-coloured.

- couper le — (grav.); in Kupfer stechen; to engrave.

- coussinet de —, m. (mach.); das kupferne Lager; Copper.

- couverture en —, f.; die Kupferbedachung, Bindeckung mit Kupfer; Copper-covering.

- crasse de —, f.; die Kupfer-schlacke; Slag of copper.

- cribler le —; das Kupfer-kies in Sieb setzen; to sieve the copper-ore.

- cru; das Rohkupfer; Crude copper.

- cuillerée de — en bain, f.; der Hartstich; Ladefel of molten copper.

- de culots rouges; das Spätkarkupfer; Copper from the red residua.

- de —, kupfern, aus Kupfer; Copper, of copper.

- demi-fin, raffiné une seule

fois; rothgarnes Kupfer; First refined copper.

Cuivre non désargenté; das Galmekupfer; Calamine copper.

- deutocétate de —, m.; essigsaures Kupfer, essigsaures Kupferoxyd, das Essigsäure; Acetate of copper.

- deutourséniate de —, v. Cuivre arséniate.

- deutochloride de —, m. das Kupferchlorid; Deutochloride of copper.

- deutocyanure de —, m.; das Cyankupfer; Deutocyanide of copper.

- deutosulfate de —, vitriol de —, m.; schwefelsaures Kupferoxyd, der Kupfervitriol; Deutosulfate of copper, blue vitriol.

- deutosulfure de —, m.; das Kupfersulfid, der Kupferindig; Deutosulphuret of copper.

- diophtase, diophtase, f.; der Kupfermaragd; Diophtase; Emerald copper, diophtase copper, emerald malachite.

- doublage de, en —, m.; der Kupferbrachlag; Kupferboden, die Kupferhaut, Doppelung, Verdoppelung, Verhäutung; Wurmhaut von Kupfer, Spieghelkupfer; Copper-sheathing, copper bottom.

- doux, tendre (grav.); gelindes Kupfer; Soft copper.

- en dragées, v. Cuivre en grains.

- écume de —, f.; der Kupferdorn; Copper foam, slag from liquated copper.

- écailles de —, f. pl.; der Kupferglühspan; Scale of copper.

- éclair de —, m.; der Kupferblik; Shine of copper.

- éponge de —, f.; der Kupferschwamm; Copper-spongy.

- essai de —, m.; die Kupferprobe; Copper test, assay of copper.

- exploitation, usine de —, f.; das Kupferwerk; Copper-works.

- ferro-cyanate de —, m.; blausaures Kupferoxyd; Ferrocyanate of copper.

- feuille de —, plaque de —, f.; cuivre en plaque, laminé; das Kupferblech; Latten brass, slap copper, copper-sheet, sheet copper.

- feuillade —, f.; die Kupferfolie, unechte Folie; Copper-foil, Kurensberg, German foil.

- fil de —, m.; der Kupferdraht; Copper wire.

Cuivre, filon de —, m.: *der Kupfergang*; Copper lode, vein.  
 — fin, raffiné; *das hammergare Kupfer*; Refined copper, tough pitch copper.  
 —, fluore de — silicaté, m.: *das Kienelkupferfluorid*; Fluoride of silicated copper.  
 —, fondrie de — jaune, f.: *die Messinggirsserei*; Brass-foundry.  
 —, fondeur de, en — m.: *der Gelbgießer*; Brass founder, copper founder.  
 — en fonds, en planches; *das Bodenkupfer*; Copper-bottoms.  
 — fonda; *der Kupferstab*; Copper-rod.  
 —, fonte du —, f.; *der Kupferkattenprozess*, *die Kupferschmelzung*; Copper-smelting.  
 —, fonte du — dans les fourneaux à cave; *die Schachtelkupferarbeit*; Copper-smelting in blast furnaces.  
 —, fonte du — dans les fourneaux à réverbère; *die Flammkupferarbeit*; Copper-smelting in reverberatory furnaces.  
 —, four à mattes de — m.: *der Kupfersteinschmelzofen*, *Verdichtungs-Ofen*; Ore-furnace, metal-furnace.  
 —, forge pour le —, f.; *der Kupferhammer*; Copper-mill.  
 —, four de grillage des mattes de —, m.: *der Kupfersteinsrosten*; Metal-calciator.  
 —, fourneau à rafraîchir le —, m.: *der Kupferfrischofen*; Copper-basny.  
 —, fourneau à séparer le cuivre; *der Kupfergarofen*; Furnace for separating copper.  
 —, fumée de —, f.; *der Kupferrauch*; Copper-smoke.  
 —, galerie de — de Sibérie; *Kupferilbergangs*; Copper silver-ore.  
 —, gisement de —, m. (min.); *das Kupferlager*; Copper-district.  
 — en grains, en dragées; *die runden Kupferkörner*, *Kupfergranalien*; Bean shot.  
 — en grains déchiré; *gerissener Kupferschrot*; Feathered shot copper.  
 —, gravure sur —, en taille-douce, estampe, f.; *der Kupferstech*, *die Kupferplatte*; Plate, copper-plate, engraving on copper.  
 — de grillage cru; *das Kupferrothkupfer*; Roasted rough copper.  
 — gris, argent gris m.: *das Fahlerz*, *Kupferfahlerz*; Grey, black, fallow copper-ore.

Cuivre — antimonifère, — gris; *das Schwarzgültigerz*, *Spirasglafahlerz*; Antimonial grey copper.  
 — argentifère, plomb sulfuré antimonifère et argentifère m.: *das Silberfahlerz*, *Weingültigerz*; Argentiferous grey copper-ore.  
 — argentifère d'Espagne; *der Negritos*; Spanish grey silver-copper.  
 — arsenifère, v. Tennantite.  
 — mercurifère; *das Graugültigerz*, *lichte Fahlerz*; Mercurial grey-copper.  
 — spiciforme, argent en épis m.: *die Ahrengrauen*, *ahrenförmiges Graukupfererz*, *die Kornähre*; Granular ore. [Plated copper.  
 — haché; *plattirtes Kupfer*; — hydrochlorate de —, m.: *salzsaures Kupferoxydul*; Hydrochlorate of copper.  
 — hydrosilicé; *das Kupferoxydul*; Hydrosilicate of copper.  
 —, hydrure de cuivre et hydrogène, m.: *der Kupferwasserstoff*, *das Kupferhydrür*; Hydride of copper.  
 —, iodure de —, m.: *das Kupferjodür*; Iodide of copper.  
 — jaune, laiton, m.: *das Messing*, *Gelbkupfer*; Yellow copper, brass.  
 — lamelliforme, v. Cuivre micacé.  
 — laminé, v. Cuivre, fenille.  
 —, limaille de —, f.; *das Kupferfeil*, *Kupferfeilicht*, *die Kupferfeile*; Copper- filings.  
 —, manganate de —, manganèse cuprifère, m.: *das Kupfermanganerz*, *das Kupfermanganerzschwarz*, *Kupferschwärze*; Cupreous manganate.  
 — marchand; *das Handelskupfer*; Commercial copper.  
 —, matte de —, f.; *der Kupferstein*; Copper metal, metal regulus of copper.  
 —, matte blanche de —, *weisser Kupferstein*, *Verdichtungszustand*; White metal.  
 —, matte bleue de —, *blauer Kupferstein*, *Zwischenstein*; Blue metal.  
 —, matte brute de —, métal brut de —, matte bronze; *der erste Kupferstein*, *Kupferrohstein*, *Rohstein*, *Bronzestein*; Coarse metal.  
 —, matte concentrée de —, *der gepurte, verdichtete Kupferstein*; Concentrated metal.  
 —, matte granulée de —, gra-

nulirter Kupferstein, Kupfersteingranalien; Granulated metal.

Cuivre, matte grillée de —; *gerösteter Kupferstein zur Verdichtung*; Calcined metal.  
 —, matte rôtie de —; *gerösteter Kupferstein zum Schwarzkupfer*; Roasted metal.  
 —, matte serrée de —; *dichter Kupferstein*; Close metal.  
 —, matte vésiculeuse; *der blasige Kupferstein*, *Blasenstein*; Pimple metal.  
 — micacé, mica, m.; *der Kupferglimmer*; Micaceous copper, copper mica.  
 —, mine de —, f.; *das Kupferbergwerk*; Copper mine.  
 —, mine, minéral de —, m.; *das Kupfererz*; Copper ore.  
 —, monnaie de —, f.; *die Kupfermünze*, *Scheidemünze*, *das Kupfergeld*; Copper coin, copper-money.  
 — le — monte, s'élève (métall.); *das Kupfer steigt*; the copper rises.  
 — mousseux; *Kupferschaum*; Copper scum.  
 —, muriate de —, sel cuivreux, m.; *das salzsaure Kupfer*, *Kupfersalz*; Muriate of copper.  
 — natif; *das gediegene, natürliche Kupfer*, *Bergkupfer*, *die Kupfererz*; Native copper.  
 — noir, v. Cuivre non affiné.  
 —, désargenté; *das Gelfkupfer*; Poor coarse copper.  
 —, foudre le —; *das Kupfer schwarz machen*; to get coarse copper.  
 —, ouvrage en —, m.; *die Kupferarbeit*; Work done in copper, brazier's work.  
 —, œuvre, v. Cuivre battu.  
 —, ouvrier en — jaune, m.; *der Kupferschmied*, *Messingarbeiter*; Brazier.  
 —, oxychlorure de —, m.; *das Chlorkupferoxyd*; Oxichloride of copper.  
 — oxyde, oxyde de cuivre, m.; *das Kupferoxyd*, *der Kupferkalk*; Oxide of copper, calcined copper.  
 — noir, oxyde noir de —, m.; *das schwarze Kupferoxyd*, *die Kupferschwärze*, *Kupfermanganerzschwarz*; Black oxide of copper, black copper, cupreous manganate.  
 — rouge, — oxydulé, — rouge, zigeline, f.; *das Rothkupfererz*, *Ziegelerz*, *Kupfergewächs*, *Kupferoxydolith*, *Kupferroth*, *natürliche Kupferoxydul*; Red oxide of copper, oxidulated

copper, red copper or copper-ore, tile-ore, ziguele.  
**Cuivre rouge capillaire**; das haarförmige Rothkupferers, die Kupferbläthe; Capillary red oxide of copper.  
 — oxydulé, protoxyde de —, m.; das natürliche Kupferoxydul; Protoxide of copper, oxidulated copper, red copper-ore.  
 — capillaire, zigueleine capillaire f.; die Kupferbläthe, das haarförmige Kupferroth, haarförmige Rothkupferers; Capillary red oxide of copper.  
 — ferrifère, terreux; die Zigueleine, das Ziegeler, Kupferpechers, Kupferbraun; Tile-ore, earthy red oxide of copper, oxidulated ferriferous copper.  
 — pailles de —, cendres de —, f. pl.; die Kupferasche, der Kupferhammerschlag; Copper-ashes, copper-scales.  
 — pain de —, m.; das Hartstück; Copper-brick.  
 — paillon de —, m.; die unechte Folie, Kupferfolie; Copper-foil, Nuremberg, German foil.  
 — paillun de — argenté, plaqué m.; die unechte Silberfolie, plattirte Kupferfolie; Silver-plated copper-foil.  
 — panaché, sulfure de — ferrifère, — pyriteux, hépatique m.; das Buntkupferers; Variegated copper-ore, purple-copper, liver-colour copper-ore, phillipsite.  
 — phosphate de —, m.; das Kupferphosphorsalz; Phosphate of copper.  
 — phosphate; das phosphor-saure Kupferoxyd, der Libethenit; Phosphate of copper.  
 — planche de —, f. (grav.); die Kupferstichplatte, Kupfertafel; Copper-plate.  
 — en planches; das Kupferblech, gewaltsam Kupferplatten; Sheet-copper.  
 — plaque de cuivre, rosette, galette, f., gateau de rosette, disque, m.; das Rosettenkupfer, die Kupferrosette, Kupferscheibe; Copper-disk, cake of rose-copper, disk of copper, rosette copper.  
 — en plaques; das Kupfer in Platten oder Tafeln; Copper cakes or tiles.  
 — plaqué, doublé, plattirtes Kupferblech; Plated copper sheet.  
 — d'argent; silberplattirtes Kupferblech; Silver-plated copper-sheet.

**Cuivre — d'or**; goldplattirtes Kupferblech; Gold-plated copper-sheet.  
 — pluie de —, f.; der Kupferregen, das Streukupfer, Spreukupfer, Sprähkupfer, Spratzkupfer; Copper-rain.  
 — en plumes; federähnliche Kupfergranulien, das Federkupfer, granulirte Kupfer; Granulated copper, feathered shot. [Impure yellow brass.  
 — potin; das unreine Messing;  
 — précipité; der Kupfer Niederschlag; Deposit of copper.  
 — protochlorure de —, m.; das Kupferchlorid; Protochloride of copper.  
 — protoxyde de —, m.; das Kupferoxyd; Protoxide of copper.  
 — pyriteux, pyrite cuivreuse, f.; das Gelfers, der Kupferies; Copper pyrites, yellow copper-ore.  
 — hépatique; das rothe Buntkupferers; Purple copper-ore.  
 — panaché; das Buntkupferers; Variegated copper-ore.  
 — raffiné; das Raffinatkupfer; Refined copper.  
 — raffraichir le —; das Kupfer frischen; to revive copper.  
 — de fonte du déchet; das Kratskupfer; Copper obtained from smelting the waste copper.  
 — ressemblant au —; kupferartig, kupfericht; Coppery, copperish, like copper.  
 — rognures, de —, f. pl.; die Kupferabschnitzel; Copper clippings.  
 — rosette, pain de cuivre, m.; das Hartstück; Copper-brick.  
 — de rosette, règle de — affiné, m.; das Garkupfer, Schreibenkupfer, Rosettenkupfer, Feinkupfer, der Garkönig; Refined copper, rose copper, regulus of pure copper.  
 — lever les rosettes de —; Kupferschreiben, Rosetten reissen, schleifen; to lift off the copper cakes.  
 — rouge, oxydé rouge, oxydulé, zigueleine, f.; das Rothkupferers, natürliche Kupferoxydul, Kupferroth, Ziegeler, oktaëdrisches Kupferers; Red copper-ore, red copper, red oxide of copper, oxidulated copper, tile-ore, zigueleine.  
 — vitreux, piciforme, — oxydulé ferrifère, — oxydulé terreux, cryphte compacte f.; das Kupferpechers; Earthy red oxide of copper.

**Cuivre en rouleaux**; das Rollkupfer; Sheet-copper in rolls.  
 —, scories du — affine, f. pl.; die Kupfergaretschlacken; Copper refining slag, recrement of pure copper.  
 — de scories rouges; das Rothkönigskupfer; Red scorica ceni.  
 —, seleniure de —, cuivre selenié m.; das Kupferseleniur; Seleniuret of copper.  
 —, séparation du —, f.; die Kupfergare; Separation of copper.  
 — silicaté, silicate de — matif, vert de —, m.; das Kieselkupfer, der Kieselmalachit; Silicated copper. [Aehrite.  
 — smaragdiforme; der Achrit;  
 —, solution de —, f.; die Kupferauflösung; Copper solution.  
 —, soudure de —, f.; das Kupferloth; Copper-solder.  
 —, sous-acétate de —, m.; basisch essigsaures Kupferoxyd, Kupfergrün; Subacetate of copper.  
 — de Suède; der Neubergschlag; Swedish copper.  
 — sulfaté, vitriolé, sulfate de —, vitriol de —, m.; der Blauvitriol, Kupfervitriol, das Kupfersulfat, schwefelsaure Kupferauflösung; Blue vitriol, sulphate of copper.  
 —, sulfocyanure de —, m.; das Kupfersulfocyanid; Sulphocyanide of copper.  
 —, sulfure de — et de fer, v. Cuivre panaché.  
 — sulfure, vitreux; das Kupferglas, Schwefelkupfer, der Kupferglanz, prismatisches Kupferglanz; Copper-glass, sulphuret, sulphide of copper.  
 — argentifère, v. Stromeyerine.  
 — suraffiné; das zu junge, überpolte Kupfer; Overpoled copper.  
 —, tartrate de — et de potasse, m.; weinsteinsaures Kupferoxydalkali; Tartrate of copper and potassa.  
 — tirées verges; Kupferdraht; Copper-wire.  
 —, trait de — jaune, trait cimenté, m.; cementirter Kupferdraht; Cemented copper-wire.  
 —, trait de — argenté, trait d'argent faux; vorüberlatter Kupferdraht, unechter Silberdraht; Silvered copper-wire.  
 —, trait de — doré, trait d'or faux; vergoldeter Kupferdraht; Gilt copper wire.  
 — tuilé, v. Cuivre oxydulé ferrifère.

Cuivre, usine de, à—, *f.*; die Kupferhütte, der Kupferhammer, das Kupferwerk, Kupferhammerwerk; Copper-works.

—, usine de — jaune, *f.*; das Messingwerk; Brass-works.

—, ustensiles de—, *m. pl.*; das Kupfergeräth, Kupfergeschirr; Copper utensils.

—, veine de—, *f.*; der Kupfergang; Lode of copper.

—, velouté; das Kupferammters; Velvet copper-ore, leit-somite.

—, vert; das Kupfergrün, der Malachit; Copper-green, chrysocolle.

—, vide, tube ou cylindre en cuivre rouge pour capsules, *m.*; die Hülse; Unprimed cap-shell or capsule.

—, vierge; gediegen Kupfer; Native copper.

—, capillaire, filamenteux; die Kupferwolle, das Haarkupfer; Capillary native copper.

—, vieux—; alias Kupfer; Straß-copper.

—, vitreux, v. Cuivre sulfuré.

—, vitriol de—, vitriol bleu, de Chypre, *m.*; cupereose bleue, *f.*; der Kupfervitriol, blaue Vitriol, cyprische Vitriol; Blue vitriol, vitriol of copper, blue cupereose.

—, vitriolé, v. Cuivre sulfaté.

Cuivré; kupferfarbig; Copper-coloured.

—, cuivreux; kupferig; Coppery, cupreous. Flouré.

—, (ind.) gefeuert; Copper-co—, verkupfert, kupferfest, kupferbeschlagen, mit Kupfer überzogen; Copper-bottomed, copper—fastened, coppered, copper-sheathed.

Cuivré, *f.*; die falsche Vergoldung; False gilding.

Cuivrer; kupfern, verkupfern, mit Kupfer bedecken, belegen, beschlagen, to copper.

—, falsch vergolden, verkupfern; to copper-gild.

Cuivrette, *f.* (luth.); die Klappe, das Bie; Copper tongue.

Cuivreux, cuivré; kupferisch, kupferfarbig, kupferhaltig, kupferartig, kupferähnlich; Cupreous, coppery.

—, un pen—; kupfericht; Copperish.

Cuivrique, sulfure—, *m.*; der Kupferschwefel, Kupferschwefel; Copperish sulphuret, copper sulphur.

Cuivrot, *m.* (horl.); das Drehschloßchen; Chilli-box.

—, ferrule, *f.* (tour.); die Drehrolle; Ferrule, ferril, verrill.

Cuivrot du foret, (tour.); das Drehschloßchen des Drehschloßes; Ferrule of the drill-bow.

—, à verge, (horl.); die Stange.

—, à vis, (horl., tour.); die Schraubenrolle, Schraubrolle; Screw-roller, screw-ferrule.

Cul, fond, *m.*; der Boden, Hintertheil; Bottom. [Teil.]

—, (charr.); der Hintertheil;

—, de-bouteille; der Flaschenboden; Bottom of a bottle.

—, de-bouteille (couleur); Flaschengrün, Dunkelgrün;

—, de-bouteille, dark-green.

—, de-chapeau (serr.); das runde Riegelende; Round ends of bolts.

—, de-four, *m.*, voûte en demi-globe, voûte hérissée, *f.* (arch.); das Kesselgewölbe, Kuppelgewölbe, die Halbkuppel; Vaulted roof in the shape of a cupola, spherical vault, dome.

—, de-lampe, v. Console (arch.).

—, de-lampe, *m.*, queue, *f.* (arch.); der Hängensierath, herunterhängende Deckensierath, herabhängender Schlussstein, Abhängling; Pendant, pendent, bracket.

—, de-lampe, *m.* (impr.); der Finalstock, die Spitzs, Schlussvignette, Leiste, der Schluss-sierath; Head piece, cul-de-lampe, ledge, border, fillet.

—, de-lampe, (serr.); der falsche Schlossboden, die Dille; False bottom of a lock.

—, de-lampe, (serr.); der Knopf; Knob.

—, de-poule, (arg.); die Kolbenferse, Kolbennase; Heel of the butt.

—, du ressort, *m.* (arg.); der Bug der Schlagfeder; Turn of the lock or main spring.

—, de-sac; die Sackgasse; Blind-alley, turn-again alley.

—, (péch.); der Blindsack; Blind bag-net.

Culart, *m.* (lam.); der Schwansappen; Bracket holding the spring of a hammer.

Culasse, *f.* (arg.); die Schwansschraube; Breech, breech-pin. (balance); der Zeiger, Weiser; Index.

—, pavillon, *m.* (bij.); die Haupttraute, der Untertheil, Boden, die Unterfläche; Pavillion.

—, (serr.); das untere Ende der Knospen; Lower part of the buds.

—, brisée, à bascule, (arg.); die Hakenschwansschraube mit der Schelbe; Butt, butt-pin.

Culasse chambrée, — à chambre; die Kammer-schwansschraube; Breech pin, tail pin, breech screw, plug.

—, fusil se chargeant par la culasse, *m.*; der Hinterlader; Breech-loader.

—, queue de la—, *f.* (arg.); der Vorstoss; Tail of the pin.

—, sans queue; die Matz-schwansschraube; Pin without tail.

Culasser, (arg.); eine Schwansschraube einsetzen; to breech.

Culave, *f.* (serr.); der Ausglaßtopf; Baking-pot.

Culbutter, (impr.); ein Oktavblatt bedrucken, umstülpen; to print sheets in 8°.

—, (méc.); umwerfen; to tumble.

Culée, culée mobile, *f.*; die Landbrücke einer fliegenden Brücke; Floating wharf.

—, butée, *f.* (pont.); das Widerlager, Pfeilwerk, die Widerlage, der Landpfeiler; Abutment.

—, d'arc-boutant, (arch.); der Gewöldepfeiler; Archied buttress.

—, d'un pont; die Landbrücke; Land-abutment, shore-bay.

—, (corr.); das Schwanzstück, Endstück, der Schwanztheil; Tail-piece.

Culeron, *m.* (sell.); die Schwannariemenklinge, Schwannspausche, Schwefmetz, der Laffel; Dock, crupper dock.

Culeton, *m.* (org.); das Hinterstück am Oberkasten des Gebläses, der Theil am Blasbalg, der dem Mittelpunkt gegenüber liegt; Part opposite to the centre of hollows.

Culière, *f.* (arch.); der Rinnstein, Gossenstein unter der Traufe; Channel-stone, keel-stone, gutter-stone.

—, (sell.); der Rackenriemen, Schwannariemen; Back-strap.

Culot, grain d'essai, bouton, règle, *m.*; das Probekorn, Korn, Metallkorn, der Regulus, König, Metallkönig, Metallkuchen; Assay grain, regulus, button, metal grain.

—, (arch.); der stengartige Zierrath, das Laubwerk; Stem-like ornament.

—, (artil.); die Unterschale der Raketenstöcke; Base of fuses.

—, (bouteau); der Unterboden, die Unterplatte; Blank, base.

—, (chand.); der Formtrichter, Talptrichter; Mould-funnel.

—, (chim.); der metallische Bodensatz, Satz; Bottom.

—, (fond.); die Blasasche, der

*Blaisaum, Rückstand von Blai; Reolide, bottom.*  
**Culots, m. pl. (min.);** Rächen der eine Kohlenlichter kegelförmig unterbricht; Conic stratum of a coal-pit.  
 — (mir., verr.); das Gestell zur Quecksilbergasse; Sobillastand, foot-stool.  
 — d'argent, règle d'argent, — das Silberkorn, der Silberkönig, das Probirkorn; Regulus of silver.  
 — du creuset, (verr.); der Boden des Tiegels; Bottom or sole of the crucible.  
 — rouges, m. pl., scories de cuivre, f. pl.; das Gargekrutz, die Garkrätze; Scoria of refined pure copper.  
 — de lampe; der Untertheil einer Ampel, eines Leuchterschalchens; Bottom of a church-lamp.  
 — de plomb; der Bleikönig; Regulus of lead.  
**Culotte d'un courant de flamme f.;** das Ende des Feuerzugs, der Fuchs; Up-take.  
 — cuissard d'une chaudière à bouilleurs m.; der Hals, Verbindungshals, Siederhals, Trichter einer Siederöhre; Upright tube of a tube-boiler.  
 — d'une locomotive f. pl.; gekrümmte Röhren in den Rauchkanten, welche den gebrauchten Dampf in das Blaserrohr führen; Curved pipes in the smoke box which conduct the waste steam to the discharge-pipe.  
 — (m. vap.); die Doppelröhre, Gabelröhre, senkrechte oder leicht gebogene Röhre; Forked pipe, upright or slightly curved tube.  
 — (pistolet); das Kugellende am Pistolengriff; Ball at the butt-end.  
 — (bas); der Perlhopf; Basdamp, doup.  
**Cultellation, f. (arp.);** die Abwaage, das Abwiegen, stückweise Hohenmessen; Levelling by parts.  
**Cultivable, (agr.);** ackerbar, bestellbar, arbar, urbar, pflugbar; Cultivable, fit for cultivation, arable, capable of being tilled or ploughed.  
 — non —; unackerbar, unbestellbar; Uncultivable, unfit for cultivation.  
**Cultivateur, (agr.);** der Ackermann, Bauer, Landmann, Landwirth, Wirtschaftler, Züchter; Grower, husbandman, tiller, plougher, cultivator, agriculturalist.

**Cultivateur, der leichte Pflug;** Light plough.  
 — Ackerbau treibend, zum Landbau gehörig, Landbau . . . ; Agricultural.  
 — indigène; der Landwirth der inländische Erzeugnisse zieht; Home raiser or grower.  
 — propriétaire — m.; der Gutebesitzer, Gutsherr; Farming landlord, gentleman farmer.  
**Cultivé, non —;** unbebauet, Untilled, uncultivated.  
**Cultiver, (agr.);** bebauen, pflügen, ackern, bestellen, ziehen, anpflanzen; to till, cultivate, dress, plough.  
**Culture, f.;** der Ackerbau, Anbau, Bau, die Bodenbestellung, Bodenbenutzung, das Ziehen, Züchten; Cultivation, culture, breeding.  
 — des abeilles, apiculture, f.; die Bienenzucht; Rearing of bees.  
 — alterne; die Wechselwirtschaft ohne Brache; Cropping and laying.  
 — des animaux, élève, f., élevage, m.; die Viehzucht; Breeding cattle.  
 — des arbres, arboriculture; die Baumsucht; Culture of trees.  
 — betteravière; der Zuckerrübenbau; Beet-root culture.  
 — cotonnière; der Anbau der Baumwolle, Baumwollbau; Cultivation of cotton.  
 — des fleurs, floriculture, f.; die Blumenzucht; Floriculture.  
 — fruitière; der Obstbau, die Obstzucht; Culture of fruits.  
 — forestière, silviculture, f.; die Forstwirtschaft; Management of forests.  
 — grande —; der Landbau im Großen, Grossbetrieb; Large, extensive farming.  
 — pays de grande —, m.; schweres Ackerland; Soil of large farming.  
 — houblonnière; der Hopfenbau; Culture of hops.  
 — maraichère; der Gemüsebau; Culture of greens.  
 — de — mixte, (agr.); unter verschiedenem Bau; Under mixed cultivation.  
 — moyenne —; die Bestellung mit Pflug und Spaten; Culture by spade and plough.  
 — petite —; die kleine Bewirtschaftung, der Kleinbetrieb; Small farming.  
 — pays de petite —, m.; leichtes Ackerfeld; Soil of small farming.  
 — repos dans la — m., (agr.);

das Brackliegen; Fallow, fallowing, fallowness.  
**Culture, rotation de — f.;** die Wechselwirtschaft; Rotation, succession of crops, cropping and laying.  
 — sans —; brach, Fallow, un-tilled.  
 — être sans —; brach liegen; to lie fallow.  
 — par semis; der Saatbau; Drill-husbandry.  
 — au semail; das Besen mit der Sämaschine; Culture by the sowing-machine or drill-plough.  
 — éricicole, ériciculture, f.; der Seidenbau; Cultivation of silk.  
 — terre — f.; das Pflugland, Acker- oder Getreideland; Plough-land.  
 — viticole, vinière, viticulture, f.; der Weinbau; Culture of vines.  
 — à la volée; das Besen mit der Hand; Sowing by hand.  
**Cunéiforme; keilförmig; Casel-form, wedge-shaped.**  
**Cunette, goulotte, f., goulet, m.;** die Dacheinklehle; Heading.  
**Cuprides, m. pl.;** die kupferhaltigen Körper, Kupfererze, die Kupfergruppen; Copper-ores.  
**Cuprofulminate, m.;** kupferkalisaurer Salz; Fulminate of copper.  
**Cuproxyde, m.;** das Kupferoxyd; Oxide of copper.  
**Curage, m. (hydr.);** das Ausräumen; Cleansing, cleaning.  
 — des cuvettes, (glac.); das Reinigen der Glashaufen; Cleansing of the cisterns.  
 — du lin; das Bleichen, die Nachrette im Thau; Grassing flax.  
 — d'un port; das Baggern, Ausbaggern; Dredging, cleaning, deepening.  
**Curanderie, f.;** die Bleiche, Bleichstätte, der Bleichplatz; Bleach-works, bleachery.  
**Curandier, blanchisseur, m.;** der Bleicher; Bleacher.  
**Curcuma, safran d'Inde, m.;** die Gelbwurzel, Curcuma; Turmeric, terra merita, curcuma.  
**Curcumine, f., jaune de curcuma, m.;** der Farbstoff der Gelbwurzel, das Curcumin, Curcumagelb; Curcumine, colouring matter of the curcuma.  
**Cure-feu, tisonnier, m. (forg.);** die Schlackenachse, der Schürstachel, Schlackenwischer, Schürstab, Schürhaken, Schla-

chamäener; Foker, stithy-pick, Bro-iron, stithy-creek.

Caro-môle, m.; der *Moderprahn*, *Bagger*, *Baggerprahn*, die *Baggemaschine*; Dredging machine, ballast-lighter, dredger.

—môle à vapeur, bateau coehau, m.; die *Dampf-Baggermaschine*, der *Dampfbagger*; Steam dredging-machine.

—pied, m. (maréchal); der *Huf-räumer*; Horse-picker.

—trom, m. (min.); die *Räum-nadel*; Pining-iron, pinning-wire.

Caré, m. (contell.); der *Fils zum Ansetzen der Werkzeuge beim Schleifen*; Piece of felt for holding tools in grinding.

Carreau, m. (drap.); das *Klap-pelchen*; Klapfelchen; Stick, beater.

Carrement, m. (hydr.); das *Aus-fegen*, *Abklämmen*; Cleansing, cleaning.

Carer, déboucher, dégorger, (hydr.); *abklämmen*; to cleanse, to clear.

—au moyen d'une anguille, (hydr.); *saaten*; to cleanse a pipe by letting an eel pass through.

—la charrue; den *Pflug von Erde frei machen*; to remove the earth from the plough.

—le lin; *bleichen*, im *Thau nachbreiten*, auf dem *Felde ausbreiten*; to gram, to spread over meadows.

—un port; *baggern*, *ausbaggern*; to clean.

Caré, m. (der.); das *Abreib-lein*, die *Abreibhaut*; Skin, buffalo-leather.

Carotte, f. (agr., hort.); das *Schabmesser*; Scraper.

—(min.); der *Kräter*, *Raum-laffel*, *Luftelrührer*, *Bohr-kräter*, *Rührer*, das *Raum-riem*; Scraper.

—(pompe); der *Pumpenrührer*, *Pumpenschrauber*; Pump-scraper.

Caroux, m. (hydr.); der *Aus-räumer*, *Feger*; Cleanser.

—de suite, puisatière, m.; der *Brannen-feger*, *Brannenputzer*, *Brannenrührer*; Well-cleanser.

Carle, m., molette, f. (cord.); der *Haspel*, das *Spornrädchen*; Reel.

Caroir, caron, m. (agr.); die *Pflug-oder Ackerrente*, *Pflug-scharre*, der *Pflugreitel*, *Reitel*; Plough-raker.

Carosier, m. (méa.); der *Schie-ber*, *Läufer*, *Index*, *Zeiger*, *Aussieger*, der *Schiebring*, *Stellung*, *Schraubring*, die

*Zwinke*, das *Kreuz*; *Bilder*, *Index*.

Carative, italique, f. (impr.); die *Kurrentschrift*, *Curve-schrift*, *schief liegende*, *geschobene Schrift*, *Schreib-schrift*; Italica, Italic type.

Curviligne; *krummlinig*; Curvilinear, curvilinear.

Castode, f. (arg.); die *Halfter-kappe*, *Pistolhalterkappe*; Cover of pistol-holders.

—(carr.); das *Ohrkissen*; Pillow-cod.

Cavage, m. (ind.); die *blaue Farbe*; Blue dye.

—(vin); das *Gährenlassen*; Fermentation. [Coop.]

Cuve, f.; die *Kufe*, der *Boittich*; —, *gerloin*, *gerlot*, m.; die *Blüte*, *Kufe*, *Wanne*, der *Zuber*; Bucket, trough.

—, tonneau, m. (m. vap.); die *Trommel*; Drum.

—, cheminée, cheminée intérieure, bure des hauts-four-neaux, f., guenard, m.; der *Schacht*, *Eisenkasten*, *Kern-schacht*, *Tümpel*, das *Goeteli*; Fire-room, tunnel, shaft, hole.

—(pap.); die *Schöpfkappe*, *Arbeitsbäuer*, der *Halbänder-kasten*, *Back*; Vat.

—(teint.); die *Käpe*; Vat.

Cuves, v. Cuvelage (min.). —, fosse à tremper, f., plein, plain, barquin, m. (tann.); der *Ascher*, das *Ascherfass*, die *Aschergrube*; Tanner's tub or pit.

—, accomplir la —, (teint.); ein *frisches Käpenbad* machen; to fill the vat with new dyeing materials or drugs.

—de battage, batterie, f.; die *Schlagkäpe*; Beating vat.

—au bleu, quand elle noircit, (teint.); die *Scharfkäpe*; Blue-vat.

—, asséoir, charger, monter, poser la —, die *Käpe anrichten*, *ansetzen*, *anstellen*; to prepare the vat.

—allemande; die *deutsche Käpe*, *Sodakäpe*; Soda vat.

—au chlorure stanneux; die *Zinnaschkäpe*; Tin-salt vat.

—à la cendre gravelée, v. Cuve d'Inde.

—chambre de — f.; die *Bätt-kammer*; Vat-room.

—à chaud; die *warms Käpe*, *Gührungskäpe*; Warm vat.

—coulée, décomposée; das *Durchgehen der Waidkäpe*; Putrefaction of the pastel vat.

—à couler, (blanch.); das *Laug-fass*, der *Laugenkasten*; Bucking-tub.

—à la couperose, (teint.); die

*Vitriolkäpe*, *Waidkäpe*; Blue-vat.

Cuve, dégnair la —, (teint.); die *Käpe* durch *angewetzte Kleie* oder *Färberrotte* *mau-sigen*; to lessen the vat by bran or madder.

—douce; die *laie Käpe*; Vat in which there is not sufficient lime.

—au double tan, f., refrai-ange, m. (tann.); die *Versatz-grube*; Binder-pit.

—d'écoulement, (min.); der *Ausgusskasten der Pumpe*; Water-box.

—, épuiser la —, (teint.); die *Käpe ausfärben*; to finish the vat.

—, essai de la — à la flanelle, m.; der *Stahl der Waidkäpe*; Flannel-test, cloth-test.

—, examiner l'état de la —, examiner l'effet du pastel, mettre l'échantillon dans la cuve, (teint.); die *Käpe abtasteln*, die *Brähe der Blau-käpe probieren*; to examine, try the bath or dye.

—à fleur de mine, (min.); das *Oberfass*; Upper-case vat.

—à fond de —, (fossé); mit *flachem Boden*; Flat-bottomed.

—forte, raide; die *scharfe Käpe*; Vat in which there is lime in excess. [vat.]

—à froid; die *kalte Käpe*; Cold

—, garnir la —, charger le bain, y mettre plus d'indigo, (teint.); auf der *Käpe zusetzen*, *zumachen*; to augment the charge.

—, gouverner la —, (teint.); die *Käpe führen*; to govern the vat.

—à la glucosee; die *Zuckerkäpen*; Sugar vat.

—de gnéde, v. Cuve au pastel.

—guilloire, guilloire, f. (brass.); der *Gührungsbottich*, *Gährbottich*, die *Dase*; Glye-tun, working-square, working-tun, fermenting tun.

—hydrargyro-pneumatique; die *pneumatische Quecksilber-wanne*; Mercurial apparatus, mercurial trough, water and mercurial trough.

—hydro-pneumatique; die *pneumatische Wasserranne*; Water trough or apparatus.

—d'Inde, à l'Inde, d'indigo, à la potasse, (teint.); die *Indigkäpe*, *Pottaschkäpe*; Indigo-vat, potash-vat.

—à lavage, servant en lavoir, (métall.); das *Schlemmfass*, die *Ersbütte*; Rinsing buddie, dolly tub, tosing-tub.

—matière, f., bec, m.; der *Maiekbottich*, die *Maiech-*

*kufe, das Maischgefäß; Mash tub or tan, mashng tub or tan.*  
*Cuve-matière, f. (pap.); die Zeugkufe; Tub.*  
*- mouilloire, (brass.); der Quellbottich, Quelltopf, die Weichkufe; Stoepping trough, steeping cistern.*  
*- à mousoir; der Entbindungsapparat mit Scheidewänden; Chlorine apparatus with partitions.*  
*- en oeuvre, (teint.); die Kufe der zum Gähren nur die hinlängliche Wärme fehlt; Vat ready for fermentation.*  
*- à l'orpiment, die Arsen- oder Opermentkufe; Arsenio vat.*  
*- ouvrir la —, (teint.); auf der Kufe einführen, die Kufe einweichen; to open the vat.*  
*- à ouvrir, de fabrication, (pap.); die Schöpfbütte, Bütte; Vat.*  
*- à passer, passoire, f. (még.); das Garfass; Dressing-tub, dressing-vat.*  
*- au pastel, gude; die Waidkufe, Waidindigkufe; Pastel vat.*  
*- pour la pâte, (pap.); die Schöpfbütte, Ordnungskufe; Staff-vat.*  
*- plate, (min.); der Wasser-damm; Dam to keep off the water.*  
*- plonger dans la —, (pap.); in die Bütte eintauchen, schöpfen; Dipping.*  
*- pneumatique, die pneumatische Wanne, Luftwanne; Pneumatic trough or apparatus.*  
*- à la potasse, v. Cuve d'Inde.*  
*- rebûte, rebut, m. (teint.); das Scharfwerden, Schwarzwerden der Waidkufe; Rebut, thrown back vat, throwing back.*  
*- réchauffer la —, (teint.); die Kufe wieder anwärmen; to reheat the vat.*  
*- retrancher la —, (teint.); die Kufe ohne Kalk einrühren; to prepare the vat without chalk.*  
*- reverdoire, (brass.); der Unterstock, Wärschbrunnen; Underback.*  
*- à rincer, (min.); das Schlümmfass, Rührfass; Dolly tub, rinsing buddle.*  
*- à serpentin; der Chlorentblindsapparat mit Schlangengerühren; Chlorine apparatus with serpentine tubes.*  
*- à la soude, à la potasse, cuve d'Inde; die Soda- oder Potaschkufe; Soda- or potash-vat.*  
*- qui souffre, (teint.); die Kufe welcher Kalk ab-*

*geht; Vat requiring more chalk.*  
*Cuve sourde, (teint.); die Kufe welche zu brauen anfangt; Vat that begins to ferment.*  
*- au sulfate ferreux, — à la couperose; die Vitriolkufe; Blue-vat.*  
*- à teindre le fil, (teint.); die Garnjagd; Dyeing-vat or copper for threads.*  
*- faire travailler la —, (teint.); die Kufe in den Trieb bringen; to bring the vat to work.*  
*- à tremper les pièces de cuivre dures et rebelles; das Bleisfass, Plaisfass; Tub for treating stubborn copper.*  
*- à l'urine; die Urinkufe, Harnkufe; Urine vat.*  
*- usée; die Kufe die keinen Kalk mehr hat; Vat with spent chalk.*  
*- tonneau de vaporisage, m. (ind.); die Trommel, das Fass, Dampf-; Drum.*  
*- de voude; die Waidkufe; Wood-vat. [Teasel.]*  
*- de Vénus; die Kardendistel; Caveau, v. Broc.*  
*- m., kleine Kufe; Vat.*  
*- (min.); der Korb; Corb, corb.*  
*Cuvée; eine Kufe voll; Vat, full.*  
*- ein Fass voll; Tub full.*  
*Cuvelage, boisage, chassais de cuvelage, m. (min.); das Schrotwerk, das Gesimmer, die Verbauung, Verkleidung, Schachtensimmerung, Ausbühnung, Austonnung, Holzverdrämmung, Verdrämmung, Grabensimmerung; Tubbing, lining, timbering.*  
*- (puits artés.); das Einführen der Röhren; Tubbing of the shafts.*  
*- bois de —, m., charpente d'une bure, f. (min.); das Schachtholz; Tubbing.*  
*- perdu, (min.); das verlorene Holz, die verlorene Zimmerung; Forlorn tubbing.*  
*- plein (min.); das ganze Schrot; Entire lining of the shaft.*  
*- du puits, (min); die Schachteltonne, Donbroter; Tubbing, lining board of a shaft.*  
*Caveler, garnir, revêtir de bois, revêtir de charpente, (min.); versimmern, ausbühnen, austonnen, bühnen, holzen, auszimmern, verkleiden; to tub, to line, to plank, to timber.*  
*- les eaux d'une couche; die Wasser verdämmen, durch Holzverdrämmung abhalten; to keep off the water by timbering.*

*Caveler une galerie, revêtir, (min.); einen Stellen fassen; to tub a gallery.*  
*- à neuf, (min.); einen Schacht auswechseln; to tub anew.*  
*- un puits; einen Schacht verewandrukhen, die Wände eines Schachtes antreiben; to tub a shaft, line a shaft with posts.*  
*Cuvellement, m.; das Auszimmern; Tubbing.*  
*Cuver; in der Kufe liegen; to remain in the vat.*  
*- gähren; to ferment, to work.*  
*Cavette, v. Gausfrant.*  
*- f., (petit verre au bas du tube d'un thermomètre), nivouu, m.; das Gefäß, die Kugel, Kapsel, Cisterne; Bulb, kettle, basin, reservoir, cistern.*  
*- (agr.); der Vertheilungskanal; Distributing ditch, draining ditch.*  
*- (chim.); der Eisenblockkasten; Sheet iron box.*  
*- (armur.); das Mundstück; Mouth-piece of cavalry scabbards.*  
*- (arg.); der Krützer, Rammlaffel; Scrapper.*  
*- (cab. d'als.); das Wasserbecken; Basin.*  
*- (chauss.); der kleine Graben; Small ditch.*  
*- (constr.); der Dachröhrenkessel; Collector of gutters.*  
*- (coutell.); die untere Breitung am Meiser, der Beschlag; Lower mounting of knives.*  
*- (four.); der Boden der Model; Bottom of the mould.*  
*- f., faux étui, m. (horl.); der Staubdeckel, Stambmantel, innere Deckel; False case of a watch.*  
*- (luth.); der Pedaldeckel der Harfe; Lid of the pedals of a harp. [Cistern.]*  
*- (m. vsp.); die Cisterne; tire-sable, m. (min.); der Krützer; Scrapper.*  
*- (verr.); die kleine viereckige Wanne, Glaswanne, der Gierthafen; Cistern, carrett.*  
*- (verr.); die Schöpfschale, Schale; Oval bowl.*  
*- du condenseur, bache, citerne, f., réservoir à eau chaude, réservoir d'eau chaude, m. (m. vsp.); der heisse Brunnen, Ausgusskasten der Luftpumpe, die Cisterne, der Heisswasserbehälter; Hot water well, hot-well, warm water cistern.*  
*- inarbre à —, m.; die Marmorplatte eines Nachtkoches etc.; Marble basin.*  
*- de tabatière; der Unterthell; Bottom-part.*

Cuvier, m. (blanch.); *das Laugenfass, Bähfass, Waschfass, die Laugenkuße*; Cask, tub, wash-tub.  
 —, bande de —, f. (sulp.); *die Reihe Laugenfässer*; Row of each successive level of casks.  
 Cyanate, (chim.); *das cyansaure Salz*; Cyanate.  
 Cyane, v. Cyanogène.  
 Cyaneux; cyanigt; Cyanous.  
 Cyanhydrique; *hydrocyanig*; Cyanhydric.  
 Cyanibase, f. (chim.); *die Cyanbase*; Cyanogen base.  
 Cyanide, m.; *das Cyanmetall, Cyanür, Cyanid*; Cyanide.  
 Cyanique; cyanig; Cyanic.  
 Cyanite, disthène d'Hauy, s'appare de Sausure, s'appare, disthène, élisthène, m. (minér.); *der Cyanit, Blauschörl, Kianit, blaue Schörl, Diethen*; Cyanite, disthène, kyanite. [sals]; Ferrocyanate.  
 Cyanoferrate; *das Cyaneisen*.  
 Cyanoferride, ferrocyanure d'ammonium, m.; *das Eisenoxydulammoniak, blausaure Ammoniak, Ferrocyen-Ammonium*; Ferrocyanide of ammonium.  
 — de potassium, ferrocyanure de potassium, sesquiferrocyanate de potasse, cyanure rouge de potassium et de fer, prussiate rouge de potasse, rouge de Gmelin m.; *das Kaliumeisen-cyanid, Ferridcyanalkalium, rothe Cyaneisenkalium, rothe Blutlaugensalz*; Sesquiferrocyanate of potassa, ferrocyanide of potassium, red prussiate of potash, ferro-prussiate of potash, blood-lye salt.  
 Cyanoferrique; *Cyaneisensalz enthaltend*; Cyanoferric.  
 Cyanoferrure, m.; *die Cyaneisenverbindung*; Ferrocyanide.  
 —, ferrocyanure de cuivre m.; *das Eisenoxydul-Kupferoxyd, blausaure Kupferoxyd*; Cuprous, cuprie ferrocyanide.  
 Cyanogène, gaz cyanogène, azoture de carbone, m. (chim.); *Cyngas, Cyan, das Blausstoffgas*; Cyanogen, carburet of nitrogen.  
 —, protosulfure de —, m.; *das Cyansulfür*; Protosulphuret of cyanogen.  
 Cyanomètre, m.; *der Cyanometer, Himmelblausmesser*; Cyanometer.  
 Cyanurate, m.; *das cyanurinsäure, cyanharmsäure Salz*; Cyanurate.

Cyanurate; *cyanurinsäure*; Cyanurate.  
 Cyanure, cyanide, m.; *die Blausäureverbindung, das Cyanmetall, Cyanür, die Cyanverbindung*; Cyanide, cyanuret, prussiate.  
 — de fer; *das Eisencyanür, Cyaneisen*; Cyanide of iron.  
 — ferroso-ferrique, hydrocyanate de protoxyde et de sesquioxycide de fer, bleu de Prusse, ferro-cyanate de peroxyde de fer; *blausaures Eisenoxyduloryd*; Ferrocyanate of peroxide of iron.  
 — ferroso-potassique, hydrocyanate de fer et de potasse, ferrocyanate de potasse, m.; *blausaures Eisenoxydul-kali*; Ferrocyanate of potassa.  
 — de potassium; *das Cyan-kalium, blausaure Kali*; Cyanide of potassium, prussiate or hydrocyanate of potassa.  
 Cyanurique; *eine Cyanverbindung enthaltend*; Cyanurie.  
 Cycloidal; *in der Gestalt einer Cycloide*; Cycloid.  
 Cycloide, f.; *die Cycloide, Radlinie*; Cycloid.  
 Cyclométrie; *die Cyclometrie, Kreismessung*; Cyclometry.  
 Cygne, cou de —, m. (carr.); *der Schwanenhals*; Swan's neck.  
 —, cou de — (pellet.); *Schwanenhäse*; Swans' neck.  
 Cylindrage, m.; *die Cylinderbewegung*; Cylindric motion.  
 —, *das Mägen*; Mangling.  
 Cylindre, rouleau, tambour, m.; *der Cylinder, die Rund-säule, Walze, Welle, Rolle, Schubwalze, Trommel*; Cylinder, roller, roll, rolling pin, rundle, drum.  
 — v. Calandre.  
 —, m. pl. (métall.); *die Walzen*; Rollers, rolls.  
 —, rouleau, traînoir, m. (agr.); *die Ackerwalze*; Cylinder, roller.  
 — (mach.); *die Spindel, Welle, der Baum*; Arbor.  
 — (horl.); *der Cylinder*; Cylinder, barrel.  
 —, pile à —, f., moulin à —, m. (pap.); *das holländische Geschirr, der Holländer, die Stoffmühle*; Engine, rag-engine, cylinder.  
 —, rouleau, m. (impr.); *die Druckwalze, Walze*; Cylinder, roller, pressing roller.  
 —, rouleau, m. (jacq.); *der Cylinder, das Prisma*; Cylinder.  
 —, cylindre à vis, (pap.); *die Holländerwalze, Schienen-*

*walze, Walze*; Cylinder of the rag-engine.  
 Cylindre, à —, mit einem Cylindrer; With a cylinder.  
 — affilocheur, — dégrossisseur, cylindre à laver, m., pile défilieuse, f. (pap.); *der Halb-Holländer, Halbsaug-Holländer*; Washing-engine, washer.  
 — affineur, raffineur, cylindre à broyer, broyeur m., pile raffineuse, f. (pap.); *der Ganssaug - Holländer, Gans-Holländer, Feinsaug-Holländer*; Finisher, beating-engine, beater.  
 — affleurant (pap.); *der Rechen-Holländer, die Walze zum Zerröhren*; Staff-roller, cylinder of a rag-engine.  
 — alimentaire, — d'appel, (earde); *die Speisewalze, Riffelwalze*; Feeding roller, feed-roller, feeder.  
 —, retard des — alimentaires, m. (méc., serr.); *das Ausbleiben der Speisewalze, des Wagengangs*; Draw, gaining of the carriage.  
 — d'appel, (earde); *die Zugwalze*; Calender, take-off roller.  
 —, bande de —, f.; *die Vorderfläche des Cylinders*; Face.  
 — à base circulaire, — circulaire; *der Cylinder mit Kreisbasis*; Cylinder.  
 — à base elliptique, — elliptique; *der elliptische Cylinder*; Cylindroid.  
 — à briser les grosses mottes de terre (agr.); *die Keilwalze*; Cylinder for breaking clods.  
 — à broyer (pap.); *der Ganssaug - Holländer*; Beating engine.  
 — cannelé; *die Riffelwalze*; Fluted roller, front roller.  
 — cannelé, rouleau, rouleau à plaques, m. (fil.); *die Lockentrommel, Riffelwalze*; Roller-bowl, fluted roller.  
 — cannelé, — étireur, lamineur, m. (fil.); *die Riffelwalze, Streckwalze, Ziehwalze, Lockentrommel*; Drawing-roller, fluted roller, bowl-roller.  
 —, premiers — cannelés, m. pl. (m. jenny); *die vordersten Riffelwalzen*; Front rollers.  
 — cannelé, (poudr.); *die Körnwalze*; Toothed roller.  
 — de carillon, tambour, m. (horl.); *die Liedwalze*; Music cylinder.  
 — aux chiffons en pâte (pap.); *der Halb-Holländer, Halb-*





**Küpe**; Vat requiring more chalk.  
Cuvée sourde, (teint.); die  
*Küpe welche zu braunen an-*  
*fängt;* Vat that begins to  
ferment.  
— au sulfate ferreux, — à  
la cupérose; die *Fürlohküpe*,  
Blue-vat.  
— à teindre le fil, (teint.); die  
*Garnjagd;* Dyeing vat or  
copper for threads.  
— faire travailler la—, (teint.),  
die *Küpe in den Trieb bringen;*  
to bring the vat to work.  
— à tremper les pièces de  
cuivre dures et rebelles; das  
*Rletzfang, Plätzfang;* Tub for  
treasing stubborn copper.  
— à l'urine; die *Urinküpe*,  
*Harnküpe;* Urine vat.  
— usée; die *Küpe die keinen*  
*Kalk mehr hat;* Vat with spent  
chalk.  
— tonneau de vaporisage, m.  
(ind.); die *Trommel, das Fass,*  
*Dampf-fass;* Drum.  
— de vouëze; die *Waidküpe*,  
Woed-vat. [Teasel.  
— de Vénus; die *Kardendistel*.]  
Cuveau, v. Broc.  
— m.; kleine *Kufe;* Vat.  
— (min.); der *Korb;* Corf, corb.  
Cuvée; eine *Küfe-voll;* Vat, full.  
— ein *Fass voll;* Tub full.  
Cuvelage, boisage, châssis de  
cuvelage, m. (min.); das  
*Schrotwerk, das Gesimser,*  
*die Verbauung, Verkleidung,*  
*Schachtensimmerung, Aus-*  
*bühnung, Austonnung, Holz-*  
*verdämmung, Verdämmung,*  
*Grubensimmerung;* Tabbung,  
lining, timbering.  
— (puits artés.); das *Einführen*  
*der Röhren;* Tabbung of the  
shaft.  
— linage, charpen-  
— f. (min.);  
tabbing.  
— verlorenere  
Zimmer-  
— ung.  
— das ganze  
lining of the  
— ; die *Schacht-*  
— ater; Tabbung,  
— shaft.  
— cuir, revêtit de  
— cuir de char-  
— min.; versimmern,  
— austunnen, büh-  
— nen, ausmimmern, ver-  
— linen (uh, to line, to  
timber).  
— d'une couche; die  
— verdämmen, durch  
— verdämmung abhalten;  
keep off the water by  
— ing.

Cuveler une galerie, revêtir,  
 (min.); einen Stollen fassen;  
 to tub a gallery.  
 — à neuf, (min.); einen Schacht  
 auswechseln; to tub anew.  
 — un puits; einen Schacht ver-  
 wandruthen, die Wände eines  
 Schachts antreiben; to tub a  
 shaft, line a shaft with posts.  
 Cuvellement, m.; das Aus-  
 mern; Tabbung.  
 Cuver; in der Kufe liege  
 to remain in the vat.  
 —, gâcher; to ferment, to w  
 Cavette, v. Gouffrant.  
 —, f., (petit verre au bascu  
 d'un thermomètre), niv  
 m.; das Gefäß, die A  
 Kapsel, Cisterne, Baski  
 basin, reservoir, cistern  
 — (agr.); der Vertheilu  
 sel; Distributing ditch.  
 ing ditch.  
 — (chim.); der Eisen  
 ten; Sheet iron box.  
 — (armur.); das M  
 Mouth-piece of ar  
 barda.  
 — (arg.); der Krut  
 läffel; Scraper.  
 — (cab. d'ais.); d  
 becken; Basin.  
 — (chauss.); der A  
 Small ditch.  
 — (constr.); der  
 kessel; Collocto,  
 — (coutell.); die  
 ung am Meere.  
 Lower mountai  
 — (fleu.); der  
 del; Bottom o  
 —, f., faux éti  
 Staubdeckel,  
 innere Deck  
 watch.  
 — (luth.); d.  
 Harfe; Lic  
 harp.  
 — (m. var.  
 —, tire-sai  
 Krützer;  
 — (vorr.);  
 Wanne,  
 Giescha  
 — (vorr.)  
 Schale.  
 — du  
 cistern-  
 cham;  
 chow-  
 chow-  
 chow-  
 tom;  
 turco-  
 wa-  
 —, m  
 nüb  
 ag-  
 —  
 —  
 —

Dallage, m.; edifice,

Dallage, m.; der Plattenbelag,  
Fliesenbelag; Pavement of  
flag-stone.die Platten- oder Fliesenbe-  
lag; das Belagen mit Plat-  
ten; paving withn-  
er;  
st.  
Dama-  
stein,  
Sink,Feueröhre  
n, kup-  
fer pipere, (arch.);  
cutler-stone,nt, (constr.);  
Cover, copinginbale, tumu-  
lante Grabplat-  
te, grave-stone.  
aus; der Boden-  
stein-stone of theer; mit Steinplat-  
ten belegt; Flagging,  
with tiles, flags ordie Feueröhre, Pul-  
ver; Igniting-tube.  
dalot, m. (pap.); die  
Ablaufrinne; Pipe,e, m. (ch. fer.); das  
nen, Stampfen, Post-  
schlagen, Planiren; Ramming,  
comping. [Indian taffeta.aras, m.; Indischer Taffet;  
mas, m.; der Damast, Da-  
mascung, -stoff; Damask.linge damassé, m.; der  
Leinendamast, leinene Damast,  
das Damastgebild, gemusterte  
Leinen; Linen damask.- (arg.); die Damascenerklinge,  
der -stahl, -säbel, Stri-  
cher, Flammert; Damask blade.- (acier); der Damast, Damask,  
die Damascirung; Damask  
surface.- caïard, damassin, m.; der  
Halbdamast, halbseidene Da-  
mast; Half-damast, caïart  
damask.- laine; der Wollendamast;  
Moreen, worsted damask.Damasquette, f.; Venetiani-  
scher Zeug; Venetian stuff.Damasquiné (contell.); damas-  
cirt; Frosted, damaskeened.

**Damasquiner**, (acier); *damasciren*; to damaskeen, to damask, to inlay steel with gold or silver wire, to frost.  
 — d'or, etc., *plaquier, incruster*; mit Gold etc. anlegen, einlegen; to damaskeen with gold etc., to inrust.  
**Damasquinerie**, *damasquinure*, *f.* (travail); die Damascirung, Damascirkunst; Damaskoenung.  
 — (cout.) *l.*; *erhabene Arbeit machen*; Embossing on steel.  
**Damasquiner**, *m.*; der Damascirer; Damask-worker, Damaskoeuer.  
**Damassade**, *f.*, *damassin*, *m.*; der Halbdamast; Damask stuff of silk and thread.  
**Damasse**, *v.* *Damas*.  
**Damasser**, (acier); *damasciren*, *blan* anlaufen lassen; to damask steel.  
 — (tiss.) *l.*; *damasciren, damastartig, auf Damastart weben, bunt wirken, modeln, bläuen*; to damask linen.  
**Damasserie**, *f.*; die Damastfabrik, Damastweberei; Damask linen factory.  
**Damasseur**, *m.*; der Damastwaber, Damastwicker, Damastmacher; Damask-worker or weaver.  
**Damassin**, *v.* *Damas onford*.  
**Damassure**, *f.*; die Bildweberei, Bildwickererei, Damastarbeit, das Bildwerk, Damastmuster; Damasking, damask working, dlapor, damask pattern.  
**Dame, damoiselle, demoiselle**, *hie*, *f.*, *damoiseau*, *m.*; die Handmaiden, Jungfer, Hays, Hays, Pfasterramme, die Stampfe, der Besetzschlagel, Stumpfer, Schlagel; Beetle, paving-beetle or rammer, ram, earth-rammer, beator, paving-beetle.  
 — (hydr.) *l.*; der Klopdam, Klopdam, Klufdam, Fangdam, Erdamm; Traversedam.  
 — (métall.) *l.*; die Damplatte, der Wallstein, Dammstein; Dam, dam-stone.  
 — *témoin*, *m.* (gén. civ.) *l.*; der Maaskegel, Erdkegel, Maas-häbel; Witness, old man.  
 — *de l'avant-foyer*, (métall.) *l.*; der Wallstahl Dam-stone.  
**Dame-jeanne**, *f.*; die grosse steinerne oder gläserne Flasche, der Glasballon, Kolben, die grosse Matroosenflasche; Demijohn, demijohn, large bottle of about 4 or 5 gallons, carboy.

**Damer**, *blimer*; *rammen, stampfen, feststampfen, einstampfen, eindämmen*; to ram, beat down, puddle, to beat, to pun.  
 — (arch.) *l.*; eine Abdachung von einem halben Fuss geben, abschüssig machen; to give a slope of half a foot.  
 — (hydr.) *l.*; *verdämmen, dämmen*; to dam up.  
 — *le sable*; die Gusskasten eindämmen, verdämmen; to ram down the sand in the moulding flask.  
 — *les traverses*; die Schwellen einrammen; to beat down the sleepers.  
**Damier**, *m.* (arch.) *l.*; die Damenbretterverzierung, Schachbretverzierung, der Würselfries; Diamond moulding.  
 — *exploitation en* — *f.* (min.) *l.*; *Abbau mit stehendebleibenden Pfeilern*; Working the mine with posts left standing.  
 — (tiss.) *l.*; *gestreifter schottischer oder irischer Wollenseng*; Plaid, plaid-stuff. [Isolated].  
 — *en* — *l.*; *schachbretartig*; To-Dammar, dammara, *m.*; das Dammarharz, Dammar, Dammarputz, Dammarin; Dammar, damar, dammarin (gum cat's eye).  
**Danaïde**, *roue à poire*, *f.* (hydr.) *l.*; das Danaïdenrad, die Danaïde; Turbine of Burdin, daaïde.  
**Dandy-loom**, *m.*; der Dandywebstuhl, Dandy-loom.  
**Dancette**, *f.*, *chevron*, *torrempu*, *zigzag*, *m.* (arch.) *l.*; der Zickzack, Zickzackfries, Kallenschnitt; Zigzag, chevron.  
**Dansant**, *escalier* — *m.*; die Wendeltreppe; Cockle-stairs, winding-stairs.  
 — *en marche* — *f.*; die Wendelstufe, gewundene, gewendelte Stufe; Winder.  
**Danser**, (boul.) *l.*; *durchkneten, festkneten*; to knead thoroughly.  
**Dansouse**, *f.* (tiss.) *l.*; der Fadenbruch in der Oberlitz; Broken thread from the top heddle.  
**Dans-oeuvre**, *m.*; im Lichten; In the clear, measure of the inside of an object.  
**Danus**, *m.*; die zweite Sorte Spielarten mit Figuren; Second sort of cards with figures.  
**Danzé**, *m.*; die eiserne Stütze für den Schöpfstapel; Iron support for the ladle.  
**Daourite**, *v.* *Sibérîte*.  
**Daraise**, *v.* *Auge* (moul.).  
**Dard**, *m.* (arp.) *l.*; die Firirspitze, Schepitze; Point of sight.  
 — (jard.) *l.*; *Art schmale Sichel*; Sort of narrow sickle.

**Dard**, *traineau*, *m.*; das Schleppieism, der Schlepp-eckuh; the shoe of a cavalry scabbard.  
 — (serr.) *l.*; die Schlängensunge an einem Gitter; Spike, tongue.  
**Dardant**, *parfait* — *de chiffron*, *m.* (dist., fam.) *l.*; der Rachenputzer; Slip-slop.  
**Dariole**, *f.*; der Schmandkuchen, das Rahmtörtchen; Cream-cake.  
**Darivette**, *darivote*, *f.*; die Flomstange, Querstange, das Flossband; Pole of rafts.  
**Dart**, *m.* (pap.) *l.*; graues Papier; Grey paper.  
**Dash-wheel**, *sautoir*, *plateau*, *m.*; machine à laver, roue à laver, *f.* (blanch.) *l.*; das Dashrad, Waschrad, der Waschstock; Dash-wheel, wash-stock.  
**Dasy-mètre**, *manomètre*, *m.* (phys.) *l.*; der Luftdichtigkeitsmesser; Manometer.  
**Datolithe**, *v.* *Chaux boratée siliceuse*.  
**Daube**, *f.* (cul.) *l.*; das Dämpfen, Schmoren, gedämpfte, geschmort Fleisch, Schmorfleisch; Daube, stew.  
**Daubière**, *f.*; die Schmorpfanne, der Schmortopf; Long stew-pan.  
**Dauphin**, *v.* *Aigle* (cart.).  
 — *m.* (arch.) *l.*; die Wasserrinne, Taucherglocke; Diving-bell.  
 — (artil.) *l.*; der Wasserschwimmer, die Wasserhugel; Water-rocket. [Guter].  
 — (fond.) *l.*; der Ablaufring.  
**Dauphine**, *f.*; der bunte Wollendroget; Woollen druggot of various colours.  
 — *édition* — *f.* (impr.) *l.*; Ausgabe in unum delphini; Edition in unum delphini.  
**Dauphinelle**, *f.* (dent.) *l.*; die Zahnzange für einwurzelige Zähne; Strong pincers for extracting teeth having but one root.  
**Davier**, *m.* (dent.) *l.*; die Zahnzange, der Pelikan; Forceps, pelican.  
 — (impr.) *l.*; der Haken, die Krampe zwischen den Deckelbändern; Cramp.  
 — *valet*, *m.* (men.) *l.*; die Fügezwinge, Fügebank, der Banknecht; Joining press.  
 — (serr.) *l.*; der Ring am Ziehseim; Ring on the wire-plate.  
 — *chien*, *m.* (tonn.) *l.*; der Bandhaken, Bandaicher, die Benge, Reifzwinge, Reifzange, Reif-siche, Reifzwinge; Cramp, collar, hoop cramp, dog.  
**Davyne**, *lampe de sûreté*, *de Davy*, *f.*; die Davy's Lampe, Sicherheitslampe; Gruben-

- lampe; Davy, wire-gauze lantern, safe-lantern, Davy's lamp, safety lamp.
- Dé, m.: der Fingerhut; Thimble. — (moufle); die Büchse; Cock. — (arch.); der Wurfel, Untersatz; Dado, die. — v. Chambre de la culasse d'un canon. — (arg.); die Gewehrprobe; Proof cylinder. — (épingl.); der Stempel zum Anknöpfen der Stecknadeln; Stamp for heading pins. — (impr.); das Spindelbrett; Steel holder of the pivot in the pan. — (monn.); der Stempel; Die. — (orf.); die Anke; Thimble. — (sell.); Ring am Kummel; Iron ring at the breast plate of harness. — (fehl compartment). — (vitr.); das Fensterfach; Pan-ferme; der Fingerhut; Woman's thimble. — ouvert; der Schneider fingerhut; Tailor's thimble. — de panurge, (sell.); der Ring am Kopfgestell; Ring on head-stalls. — support en pierre, m. (ch. fer.); das Steinlager, der Steinblock, Würfel, Tragstein, Stahlstein, Block; Stone-block, stone-sleeper. — à embourir, v. Bout, bonte-rolle (cray., orf.). — de Van Helmont m. pl. marine sphéroïdale cloisonnée f.; die Nieren von Kalkmergelstein, Kalksteinieren, Mergelstein; Indurated marl, spheroidal concretions of marl, cement-stone. — Déalbation, f.; das Weissmachen, Weissbrennen, Weissnieden, Bleichen; Dealbation, bleaching, whitening. — Déauration, f. (orf.); die Vergoldungskunst, das Goldfarbgeben; Gilding the colour of gold, gilding. — Debâchage, m. (voit.); das Abnehmen der Wagendecken; Unfitting. — Debächer, (voit.); die Wagen- decke abnehmen; to unfit. — Debâclage, m., débâcle, f. (port); die Abraumung; Clearing. — Débâcler, (port); räumen, aus dem Hafen schaffen; to clear. — une porte; entriegeln, aufriegeln, losgittern; to unbar. — Debâiller, (arg.); auspacken; to unpack. — Debänder, detendre, relâcher; abspannen, nachlassen; to unband, to relax. — (arg.); den Hahn abspannen, ablassen, in Ruhe legen oder setzen; to uncock the piece, to let down the cock on the nipple.
- Debänder (lamb.); dämpfen; to unbrace. — se —, se rompre, faire res- sort, sauter, (méc.); abschnel- len, abbrechen, schnappen; to fly back, to unband itself, to spring off, to snap. — Débânage, m. (tiss.); mager Spulen, geringes Abgewinde, der Zellest; Bobbins with but little stuff on, small por- tion wound off, remainder of one or several warps. — Débanquer, v. Décantrer. — Débarcadère, m. (hydr.); der Landungsplatz, Loschplatz, Ausladeplatz, die Ablage; Pier, wharf, landing-place, land- ing-stage. — embarcadère, m., station du chemin de fer, gare de départ, d'arrivée, f.; der Bahnhof, die Eisenbahnstation, Station, der Aussteigeplatz, Ankunftsart; Railway-station, station, terminus, depot (America). — Débardage, m.; das (Holz) Aus- laden; Unloading of wood. — der Schiffabbruch; Breaking up of old vessels. — Débardeur, m.; der Holzau- lader, Holzflösser; Unloader, lighterman. — Débarasser une mine des eaux, (min.); das Grubenwa- ser abhauen; to drain a mine. — Débarrier une porte; aufrie- geln, entriegeln; to unbol. — Déballiment, m. (mac.); das Einreissen, Niederreißen; De- molition, pulling down. — Débâtir, v. Abattre (mac.). — (tail.); abheften, die Heft- faden herausziehen; to unband. — Débaucher; entlassen; to dis- charge. — (terme d'atel.); entlassen, fortschicken, wegschicken; to discharge (to bag). — Débillardement, m. (charp.); das Schrägsägen, Schrägbe- hauen, Abschrägen; Cutting or sawing diagonally. — Débillarder, (charp.); abschrä- gen, schräg oder über Hirs- sägen, behauen, abscheiden; to cross-cut, to cut diagonally. — Débillier; Taupferde abspan- nen; to take off horses on low-paths. — Débiter, (arg.); den Weinstock zum zweiten Mal behauen; to give the second hoe to vines. — Débit, débitage, m. (bois); das Zuschagen, Zubehauen, Zuschnei- den, Zurichten; Cutting up. — der Absatz, Vertrieb, Ver- schleiss, Kleinhandel, Einzel- verkauf; Sale, retail. — Débit; das Geschäft, der Laden, Aum, Verschleiss; Shop. — (hydr.); der Ausfluss, Zu- fluss, die Wassermenge, Aus- strömung; menge; Discharge, delivery, flow, quantity flowing. — Débiter (monn.); zuschneid- lingen ausschneiden; to cut into planches. — (pompe); entladen, ausgeben, eine bestimmte Wassermenge liefern, ausströmen; to dis- charge. — conper; zersägen, be- hauen, trennen, zuschneiden, schneiden, zurichten, aus- schneiden; to cut up, to saw, convert timber to certain dimen- sions, to cut stuff, to saw out, to scantle. — le bois en grume; das Stammen- holz zu Schirholz oder Nutz- holz zurichten; to block-out, to saw up timber, to break down, to convert timber, to cut it into slabs. — sur le chaup, (men.); die Bohle der Länge nach zerthei- len, halbiren, spalten, auf- trennen, klöben; to split the board in two. — sur le plat, (charp.); recht- winklig, der Länge nach ausschneiden, zersägen, querspal- ten; to saw or cut length-ways. — la pierre à la scie; ansägen, Platten schneiden, zerschnei- den, zersägen; to saw up, to cut stone with a saw. — en travers; quer durchschnei- den; to cut cross-way, by the breadth. — Débiteurs, réunisseurs, m. pl. (fil.); die Ablieferungswalzen, Abzugwalzen; Front boss of a spreader, delivering-rolls. — Débituminiser; das Erdpech entfernen, vom Erdharz be- freien; to remove the bitumen. — Déblai, m., terres jetées, f. pl. (arch.); die Wurfer, der Schutt, Abraum, das ausgewor- fene Erdreich, Abgeräumte, die ausgehobene Erde; Rubbish, refuse, bank of earth. — tranchée, f. (ch. fer.); die Ausgrabung, Abtragung, der Durchschnit, Einschnitt, Ab- trag; Excavation, cutting, dig- ging. — das Wegräumen, Wegschaf- fen des Schutts, das Abräumen; Clearing. — (géod.); der Durchschnitt ei- ner Anhöhe; Cut. — être en —; abgetragen, ausgegraben sein; to be cutting, an excavation, to have been excavated, cut. — m. pl. (ch. fer.); der Ab-

trag, die abgetragene Erde;  
 Déblai dug from an excavation.  
 Déblai et remblai; Erdarbeit,  
 Erdbau; Earth-work, earth  
 digging.  
 —a, remplir de—, (min.); eine  
 Strecke ausfüllen; to fill up  
 with gobbling.  
 Déblanchi, m. (teint.); die Ent-  
 blaunung, das Entblauen, Aus-  
 farben einer Indigokappe, Er-  
 schöpfen der Farbe; Removing  
 the blue colour from indigo  
 vats.  
 Déblanchir, (seur.); mit  
 Brauntwein und gelber Pläu-  
 oigkeit abstrafen; Brushing  
 with a mixture of brandy and  
 yellow liquid.  
 — (forbl.); die Zinnkruste ab-  
 nehmen; to take off the tin-  
 crust.  
 — (monn.); Schrötlinge schnei-  
 den; to cut out plauchets.  
 Déblayer, (constr.); abräumen,  
 ausgraben, Schutt wegführen,  
 auswerfen, abtragen, auf-  
 räumen, gleich machen, ebnen;  
 to clear, to remove.  
 — (min.); Ers aufzulauern; to  
 clear away the ore.  
 — décombrer, (min.); alte  
 Zechen gewaltigen, aufwälti-  
 gen; to clear, to clear away.  
 — rouvrir (min.); einen Stel-  
 len aufheben; to re-open a  
 gallery.  
 — un terrain (ch. for.); abtra-  
 gen, ausgraben; to excavate,  
 dig, cut.  
 Déblayer, m. (min.); der  
 Aufräumer, Abräumer; Clear-  
 ing pitman.  
 Déblonge, m. (impr.); das  
 Herausnehmen der Fliegen-  
 köpfe, Kompletieren, die Be-  
 richtigung der umgekehrten  
 Buchstaben; Rectifying, chang-  
 ing the turned letters, turning  
 back.  
 Déblouer (impr.); die Fliegen-  
 köpfe oder umgekehrten Buch-  
 staben berichtigen; to rectify  
 the turned letters, to turn back.  
 Déboirador, m.; der Kastan-  
 nenschäler; Tool for peeling  
 chest-nuts.  
 Déboisement, m. (forêt); das  
 Abholzen, Entholzen, Aus-  
 roden; Clearing from wood.  
 Déboiter, déjoindre, (men.);  
 aus den Fugen bringen, aus-  
 einander nehmen, zerlegen;  
 to disjoin, to unhinge, unsocket.  
 — (plomb.); auswechseln; to  
 cut and re-fit pipes.  
 —, se déjoindre; aus den Fu-  
 gen treten, gehen, weichen,  
 auseinander treten; to come  
 out of joint.

Déborder; aus dem Spund lau-  
 fen; to escape, run out by the  
 bung hole.  
 —, saigner, vider, (hydr.); ab-  
 lassen, ablassen, ablassen,  
 trocken legen; to drain, to  
 draw off, to sluice out, to open  
 a sluice.  
 —, débondonner, (tonn.); auf-  
 spunden, aufspinnen; to remove  
 the bung.  
 Débonnetter (artif.); abklappen,  
 das Papier vom Zündkraut  
 entfernen; to tear off the paper  
 from the priming of a rocket.  
 Déboqueter (hydr.); die Bre-  
 ter um das Pfahlwerk we-  
 nehmen; to remove the boards  
 from the piling.  
 Débord m. (chauss.); der Fuss-  
 weg, das Banket; Banquet.  
 — (tail.); der Forstort; Eking-  
 piece.  
 Déborder (gant.); die Ränder  
 ausziehen, strecken, ausrechnen;  
 to stretch the edges of skins.  
 — (mag.); hervorragen; to pro-  
 ject, jut out.  
 —, rogner, (plomb.); die Blei-  
 tafeln abranden, am Rande  
 beschneiden; to edge.  
 Déborder, m. (még.); der Ar-  
 beiter der die Lammfelle ent-  
 haart; Workman who cuts  
 the wool of lambskins.  
 Déborder, m. (ouvr. mét.  
 charr.); das Beschnidmesser,  
 krumme Schneidmesser;  
 Edging-tool, two-handed draw-  
 ing-knife.  
 — (tonn., charr.); der Schnitser,  
 das Schnittmesser, Schneide-  
 messer; Drawing-knife, draw-  
 knife.  
 — (opt.); die Schleifschale;  
 Débosseler; ausbuckeln, die  
 Beulen, Kerben entfernen,  
 entkerben; to take the bruises,  
 dents out of....  
 Débouché, m.; der Abfluss, Ab-  
 gang; Outlet, issue.  
 —, der Abentweg, Markt;  
 Sale, market, mart.  
 —, m., ouverture, f. (pont);  
 der Plutraum, Wasserweg,  
 die Capacität, Querschnitts-  
 fläche, das Durchflussprofil,  
 Water-way.  
 Débouchement, m. (hydr.);  
 das Ausräumen, Wiederaufräumen,  
 Reinigen; Disembogment.  
 Déboucher; räumen, Öffnung  
 verschaffen, frei machen, rei-  
 nigen; to open, clear, unstop.  
 — (bouteille); entstöpseln, ent-  
 korken, aufmachen; to uncork.  
 Débouchoir, m. (forg.); der  
 Durchschlag; Punch.  
 — (lap.); das Austraisbeisen;  
 Clearing-iron.

Débouilli, débouillage, m.  
 (teint.); die Farbenprobe,  
 Probebrähe; Dye-test.  
 —, mettre au —, faire dé-  
 bouillir, débouillissage, m.;  
 in die Farbenprobe thun, in  
 der Farbe kochen lassen;  
 to boil patterns of stuff in water  
 with certain ingredients to try  
 the goodness of the dye.  
 Débouillissage, m.; die letzte  
 Bäuche, das letzte Bäuchen;  
 Sealding.  
 — v. Débouilli, mettre au —.  
 Débourrage, débourement,  
 lavage, m. (métall.); das  
 Anschwemmen, Schlämmen,  
 Abflauen, Waschen, Aus-  
 schäumen, Abläutern, die  
 Erzwäsche, das Reinigen von  
 Grubenschmalt; Washing,  
 trucking.  
 Débourber, curer, dégorger,  
 (hydr.); baggern, ausräumen;  
 to cleanse, to clear, to clear out  
 the mud.  
 — (métall.); ausschlämmen, von  
 Grubenschmalt reinigen; to  
 wash.  
 Débourrement, débouillage,  
 m. (tann.); das Abbleien, Ent-  
 haaren, Abhaaren; Scraping  
 off the hair, unhairing, taking  
 off the fleece.  
 — (fil.); das Putzen; Stripping.  
 Débourrer (arg.); die Ladung  
 herausziehen; to worm.  
 — dépiler (tann.); abbleien, ent-  
 haaren, leisen, abhaaren; to  
 pare, to remove, scrape off the  
 hair, to unhair.  
 Débourreur, m. (tann.); die  
 Putzmaschine, Wendwalse,  
 Firzwalse, Schnellwalse, der  
 Wanderstripper, stripping ma-  
 chine, clearer of the scribbler.  
 — mécanique, m., débou-  
 rense mécanique, f.; der  
 selbstthätige Apparat zum  
 Ausbürsten der Deckel; Self-  
 acting stripper.  
 Débout, de bout; aufrecht;  
 on end, upright, erect.  
 Débrassage, m. (vorr.); die Rei-  
 nigung von Kohlen und Asche;  
 Removing the coals and ashes.  
 Débraiser, (pot.); die Kohlen-  
 anhäufung vermindern; to di-  
 minish the embars.  
 Débraiser un four; Kohlen und  
 Asche herausnehmen; to re-  
 move the coals, and cinders.  
 Débrayage, m.; die Wegnahme  
 des Theerüberzugs; Removing  
 a coat of coal-tar.  
 — débrayer, m. (méc.); die  
 Vorrichtung um Ausdrücken,  
 das Ausdrücken, die Aus-  
 rückung, Entkuppelung, Los-  
 kuppelung; Disengaging gear,

disconnecting, disengaging coupling.  
**Débrayer, désebrayer (méc.)**; *entkuppeln, loskuppeln, auseinander, abstellen*; to disconnect, disengage, throw out of gear.

— (mon.); *die Fensterstange ansehen*; to fix the window bar.  
**Débrider (carr.)**; *das Seil losmachen, lösen*; to remove the cable from the stone-block.

**Débrideur, m. (carr.)**; *der Seilläser*; the man who removes the cable from the stone.

**Débris, décombres, m. pl.**; *ruines, démolitions, f. pl. (arch.)*; *das Grus, Bruch, Bruch, Bruchstück, die Trümmerabfälle*; Rubbish, remains, ruins.

— (métall.); *der Seigerofenbruch*; Fragments or matts of an ore.

—, **décombres, m. pl. (min.)**; *das Fallchen, Gekrätz*; Rubbish.

— **de briques**; *der Ziegelbruch*; Broken bricks.

— **de fer, riblons de fer, m. pl.**; *die Eisenabfälle*; Cuttings, scrap-iron.

— **de pierres**; *die Steinbrachen*; Broken stone, chippings of stone, stone-rubbish.

— **de roche, (min.)**; *der Bruch*; Rock-rubbish.

**Débrochage, m. (rel.)**; *das Wegreißen des Heftumschlags*; Unsitching.

**Débrocher (chaut.)**; *abhängen*; to unhook.

**Débruit, débruit, dégrossir, (lap.)**; *die erste oder rauhe Politur geben, aus dem Rauhen, Groben schleifen, zum ersten Male abschleifen*; Roughing, first grinding, rough-polishing.

**Débrûler, désoxygène**; *in verschlossenen Gefäße verbrennen, entleeren, entoxemstoffe*; to burn in a close vessel.

**Débrûter, das Gröbste vom Glas abschleifen**; Roughing, first polish.

— **v. Débrouter**.

**Débrutissement, das Schleifen aus dem Rauhen, die erste Politur**; Roughing, first polish.

**Débrûquer (tail.)**; *die Schneppe, Schnibbe verkürzen*; to shorten the peak.

**Déca** ..... (poids et mesures); *Deka* .....; *das Zehnfache*;  
**Déca** .....; *ten times the unit.*

**Décadenasser (serr.)**; *das Hängeschloß, Vorriegeschloß abnehmen*; to remove the padlock.

**Décadre, m.**; *der Zehnflächner, zehnteilig, zehnflächig*

**Décadron, decadronal, ten-sided.**

**Décagon, m.**; *das Zehneck, Zehseite, zehnteilig*; Decagon, decagonal, ten-angled.

**Décaiser (jard.)**; *aus dem Kaoten verpflanzen*; to unbox.

**Décavage, m. (méc.)**; *das Abtreiben, die Wegnahme der Unterlage*; Unwedging, un-

shipping, striking, taking out packings or wedges.

**Décaler, die Unterlage wegnehmen**; to unwedge.

**Décaler une roue**; *entkommen, ausstemmen, losstemmen, abtreiben*; to uncatch, unwedge a wheel.

**Décalotter, (forg.)**; *abklappen, abklappen, wegklappen, entklappen*; to take off the top.

**Décalquer, contre-tirer, contre-calquer**; *Gegenabdruck machen, die Gegenprobe abziehen, widerdrucken, gegen-*

*drucken, gegenabklatschen*; to counter-draw, to trace, to take a counter-proof of a counter-drawing, either by impression or by copying it in inverted sense. [*sette*]; Decameter.

**Décamètre, m.**; *die Dekameter*.

**Décatage des matières céramiques, m.**; *das Ablatern, Waschen*; Washing.

**Décantation, f.**; *épanchement, m. (chim.)*; *die Abgussung, Decantierung, das Abgießen, Ablären*; Decantation, decanting, pouring off.

**Décantir, découpler, clarifier une liqueur, épancher, (chim.)**; *abgießen, das Obere, Helle abgießen, decantieren, ablären*; to decant slightly the surface of a liquor, to decant, to elutriate. [*scaling*].

**Décapage (tôle)**; *das Glühen*;

—, **dérochage, m. (ouv. mét.)**; *das Abbeizen, Abbrennen, Gelbbrennen, Pickling, dipping*.

— **des métaux**; *das Scheuern, Blankputzen, Schaben, Beizen, Putzen*; Sooring, scrooping.

**Décaper, (forhl.)**; *abbeizen, Glössing*.

—, **dérouiller, entrostet, rostrein machen, den Rost abnehmen, scheuern, putzen, blankmachen, schaben, beizen; to get or setch up the rust or oxid, to polish.**

— (dor.); *ausräumen*; to take off, to clean. [*half scour*].

— (étam.); *beizen, putzen*; to —, *relevier la couleur du laiton, (métall.)*; *abbaisern, abbrennen, gelbbrennen*; to pickle, to dip.

**Décaper (tôle)**; *beizen, glühen*; to scale.

**Décarbonater, die Kohlenstoffe beseitigen, entziehen, entkohlen**; to decarbonate.

**Décarbonisation, f. (acier)**; *die Entkohlung*; Decarbonization, softening.

**Décarboniser**; *entkohlen, den Kohlenstoff befreien*; to decarbonize.

**Décarburation f.**; *die Entkohlung*; Decarbonization.

— **de la fonte**; *die Entkohlung*; Decarbonization.

**Décarburer**; *entkohlen, den Kohlenstoff entziehen, decarbonisieren, entzählen*; to free from carbon, to decarbonate.

— **as** —; *den Kohlenstoff verlieren*; to get free from carbon.

**Décarré, die Dekare**; Decare.

**Décarrelage, m.**; *das Aufbrechen, Aufheben, Aufreißen eines Fliesenpflasters*; Breaking up a flag-pavement.

**Décarrelé, die Fliesen, Platten herausnehmen**; to uprave, to take up the pavement.

**Décastère, m.**; *der Dekaster*; Decastere.

**Décastyle, m. (arch.)**; *der zehnständige Portikus, das Decastylon*; Decastil.

**Décalir (drap.)**; *dekantieren, krumpen, den Pressglanz beseitigen, die Dampfkrumpe geben*; to remove the gloss, to steam, to sponge, to wet, to shrink.

— (fil.); *die Fäden in Strähnen absondern*; to separate threads in skeins. [*the hair of skins*].

— (chap.); *aufkratzen*; to undo

**Décatissage, m.**; *das Krimpen*; Spunging, shrinking.

— **à la vapeur, (drap.)**; *die Dampfkrumpe*; Damping by steam, steaming, hot-pressing.

**Décatiseur, m.**; *der Krimper, Tacktkrimper*; Spunger.

**Décatissoir, m.**; *table à décatir, f. (drap.)*; *die Dekatirmaschine*; Spunging or steaming machine.

**Décorpé, m. (charp.)**; *die sehnförmige Moorathe*; Porch, pole ten feet long.

**Décoroir, m. (serr.)**; *der Pflasterhammer zum Zurücksetzen des Fliesenbodens*; Tool for preparing the bed of flags.

**Décorer, (opt.)**; *aus dem Centrum bringen, das Zwann-*

*menlaufen beider Linsen verändern*; to put out of centre.

**Décolorer, ôter les couleurs, (teint.)**; *abfärben*; to unbo-

**Décolorer, (agr.)**; *abfärben*; to un-

**Décolorer, (agr.)**; *abfärben*; to un-

**Décolorer, (agr.)**; *abfärben*; to un-

**Décolorer, (agr.)**; *abfärben*; to un-

**Décolorer, (agr.)**; *abfärben*; to un-

**Décolorer, (agr.)**; *abfärben*; to un-

**Décolorer, (agr.)**; *abfärben*; to un-

**Décolorer, (agr.)**; *abfärben*; to un-

**Décolorer, (agr.)**; *abfärben*; to un-

**Décolorer, (agr.)**; *abfärben*; to un-

**Déchapper**, (métall.), *das Model aus dem Maniel, der Gussform herausnehmen; to take out the model from the mould.*

**Décharge**, remenée, arrière-voussure d'une fenêtre, *f.*, arc de décharge d'une fenêtre, *m.* (arch.); *der Fensterbogen, Ablassbogen, Entlastungsbogen; Arch, bow of a window, bow window.*

— (arch.); *der kleine Abtritt neben einer Kleiderkammer; Small closet.*

— (arch.); *das Nebenzimmer, die Pottierkammer, Rumpelkammer; Side-room, by-room.*

— (charp.); *die Strobe, das Band, Strobband; Brace, w. Châte.*

— (impr.); *das Abklopppapier, Blatt zum Trockenlegen der Schrift; Sheet used for drying type.*

— (impr.); *der Schmutzbogen; Waste-sheet, bastard-sheet.*  
—, écoulement, *m.* (min.); *die Ausfluth; Discharge.*

— (mag.); *der Gussstein; Guttersone, drain, sewer.*

— *v. Abattoir (moul.).*

— (orf.); *der Zollstempel; Duty stamp.*

— des eaux par des rigoles, *v. Canal de dérivation, (hydr.).*

— d'une machine hydraulique, (min.); *die Guss-, Gutter.*

— publique; *der Kehrrichtwinkel, Kehrrichtplatz; Place where rubbish may be shot, dust-corner.*

— (serr.); *eiserne Querstangen zur Thürbefestigung; Iron rods for fixing a door.*

— du roucou, (teint.); *die Gährung des Orleans; Fermentation of the red matter of anatto.*

— de superficie; *die Ueberströmungsröhre; Outlet-pipe for surface water.*

— tuyau de — *m.*; *das Abflusrohr, die Warmwasser-röhre; Waste water-pipe, hot water-pipe.*

**Déchargement**, *m.* (méc.); *das Kippen; Teaming out, tilting.*

— (voiture); *das Ausladen, Entladen; Unloading.*

— (vaisseau); *das Löschen; Unloading.*

**Déchargeoir**, *m.*, ensouple, ensouple, ensable, enselle, *f.*; *der Zeugbaum, Weberbaum, Unterbaum, Abtafelbaum; Cloth-beam, weaver-beam.*

**Déchargeoir** *v. Chantepleure.*

— (vign.); *der Treisüber, die Treisaffe, Herbstbütte, das Treisfass; Treading-vat.*

—, cylindre, *m.* (fil.); *die Aufschneewalze; Take-up roller.*

— (hydr.); *der Ueberfall; Outlet, overflow.*

— *v. Contré-fossé.*

— (m. vap.); *das Abflusrohr, die Warmwasser-röhre; Waste water-pipe, hot water-pipe.*

— (min.); *die Absucht; Conduit, outlet.*

**Décharger**, (arg.); *entladen, den Schuss herausziehen; to unload.*

— (arg.); *loschiessen, abschies-sen; to discharge, fire off.*

— (charp.); *einem Balken, etc. Luft machen, ihn entlasten; to lighten.*

— (hort.); *beschneiden; to prime.*

— (impr.); *entschwürzen; to rub off ink from.*

— (méc.); *kippen; to seam out.*

— (phys.); *entladen; to discharge.*

—, dérouler, (tiss.); *abtafeln, vom Zeugbaum abnehmen; to take off from the beam.*

— (voiture); *abladen; to unload.*

— (vaisseau); *löschen, ausladen; to unload.*

—, se —, (couleur); *sich abfärben, die Farbe verlieren, verblei-chen, ausgehen; to fade, change.*

—, se —, (arg.); *losgehen; to go off, to go off by itself.*

—, se —, (drap.); *abschliessen, sich abtragen, fadenkreuzig werden; to change, to fade, to become threadbare.*

—, se —, (liq.); *sich ergießen, aus- oder eintündern; to discharge itself.*

— le compositeur sur la galée, (impr.); *anschieben; to shoot, to empty the stick into the galley.*

— un haut-fourneau; *den Hoch-ofen auskratzen, reinigen; to blow out or clean the furnace.*

**Déchargeur**, peigneur, tambour de décharge, *m.* (card.); *der Abnehmer, das Fillet, die kleine Trommel, Fillettrommel, Kammwalze, kleine Kratz-trommel, Straichtrommel; Doff-les, doffing cylinder, fillet.*

— *v. Arc conducteur.*

— (vaisseau); *der Auslador, Träger, Arbeiter an einem Landungsplatz; Wharf-man, wharf-porter.*

— de houille, saouquattier, *m.*; *der Sackkohlenträger; Coal-whipper.*

**Déchasser**, (clois); *entnageln, den Nagel austreiben; to drive out.*

**Déchanmage**, *m.* (agr.); *das Umbrechen eines Stoppel-*

*ackers; Digging up, ploughing up the stubble.*

**Déchaumer**, (agr.); *umbrechen, urbar machen, von den Stoppeln säubern; to dig up, plough up the stubble, to break up fallow land.*

**Déchaussé**, (constr.); *offen ge-legt, schadhast, unterwaschen; Bared, laid bare, ruinous, undermined.*

**Déchaussement**, *m.* (agr.); *das Angraben um den Fuss eines Baumes; Abtaqueation, baring, laying bare.*

—, affouillement, *m.* (arch.); *die Unterwächung, Unterwählung; Undermining, baring of a foundation of a building, blowing up of piling.*

— (arch.); *unten bloß legen; to bare a foundation.*

**Déchausser**, (jerd.); *aufgraben, aufhacken; to hoe up, to open.*  
— les moules, (moulour); *die Schalen von der Form nehmen; to uncover the moulds.*

— le piston de la pompe, (min.); *die Kunst ausschauen; to take off the piston of the pump.*

**Déchaussoir**, *m.* (dent.); *der Zahnfleischabläser; Cutter of guma.*

**Déchet**, *m.*, nature, *f.*; *die Abnutzung; Wear and tear.*

— (comm.); *der Abfall, Abgang, Verlust; Deterioration, loss.*

— (batt. d'or.); *die Krätze, Schwa-ine; Parings of leaf-gold.*

— (charp.); *der Abschnitt, Ab-fall, Verschnitt, Abraum, die Späne; Batement, waste.*

— *v. Bourre (fil.).*

— (hydr.); *der Abgang; Doff-*

— (mag.); *der Abfall, Arbeits-soll; Stone cuttings.*

— *v. Grasse (métall.).*

— (four.); *der Abbrand, Abfall, Verlust, Abgang, die Kalle; Loss, waste of metals.*

— *v. Altération (mon.).*

—, fragments, *m. pl.*, rognure, *f.* (orf.); *das Gekrätz; Wash-ings, pl.*

— (soier.); *der Gewichtenach-lasse; Allowance on the weight in weaving.*

— *de bain; der Bodenstolz;*

— *de cardette; die Stumpra, das Seidenwerg; Wools of carded waste-silk.*

— *de cotons; Baumwollenden; Rosts of cotton.*

—, en —, *in Verfall, dem Ein-sturz entgegengehend; Falling to ruin.*

— *des pièces de liquation, m. pl. (métall.); das Ofeneng;*

*Waste of liquation pieces.*

Déchet de porcelaine; das mangelhafte, fehlerhafte Geschirr, der Ausschuss; Imperfect pieces of porcelain.

— s. provenant du ressuage, m. pl. (métall.); das Darrzeug, Darrgekrüts; Washing-slag.

— de la soie; die Schuppen; Silk waste. [sing.]

— de tuiles; der Verkau; Cat-Déchévêtré; abhalftern, loshalftern; to unhalter.

Décheviller, (sharp.); die holsernen Nagel, Pfloche oder Zapfen herausziehen; to unpeg, to unpin.

Déchiquetage, m.; das Reinigen des Kautschuks; Purification of caoutchouc.

Déchiqueter, (pot.); loschen; to hole.

—; ausschweifen, zerschneiden, ausschachen, zerklüften; to slash, to cut up.

Déchiqueture, piqué, (d'une étoffe), f.; die Auszeichnung, das Augenachte, der Schlitz, sachte Ausschnitt; Pinking.

Déchirage, m. (bois); das Zerschlagen, Auseinanderschlagen, Zertrümmern; Breaking up.

— bois de —, m.; altes Bau- oder Schiffsholz; Old ship timber.

Déchirer, (hydr.); sich theilen; to separate, divide.

—; Muselin zum Stichen ausgeben; to rent muslin for being embroidered.

— une futaille; zusammenschlagen, auseinander schlagen; to take to pieces.

Déchirer, m.; der Schiffsertrümmerer, Schiffsausschlichter, Schiffshändler; Breaker-up of old ships.

Déchirure, (étiole), f.; der Riss, das Zerreißen; Rent, tearing. [sing, clinking.]

— (métall.); das Reizen; Crack-Déci..... (poids et mesures); Deci-..... das Zehntel; Deel..... one tenth of a unit. [Decilliter.]

Décilitre, m.; das Zehntelliter; Décimal; decimal, nach Zehn gerechnet; Decimal, denary.

— système décimal, métrique, m.; das Decimalsystem; Decimal system.

Décime, m.; der Zehntel (frank); Decimo. [ster.] Decimeter.

Décimètre, m.; der Zehntelmaß; Décimètre, m.; der Zehntelmaß.

Décintrage, décintrément, m. (constr.); das Abdrsten, Ausrsten, Wegnehmen, die Ausr-  
stung eines Lehrbogens oder Bogengerüstes; Striking or taking down a centre.

Décintrer, desceller les cintres, (constr.); die Lehrbogen abdrsten, ausrsten, wegnehmen; to strike or take down the centres, to remove the centering.

Décintrir, m. (mac.); die Flechte, der zwischeneidige Brechhammer; Breaking iron.

Décintrir, m. (mac.); die Flechte, der zwischeneidige Brechhammer; Breaking iron.

Décintrir, m. (mac.); die Flechte, der zwischeneidige Brechhammer; Breaking iron.

Déclanche, f. (m. vap.); die Excentrikstangenaustrückung, der Excentrikstangenanfall; Disengaging gear.

Déclanchement, m. (m. vap.); das Ausrücken, die Ausrückung; Throwing out of gear.

Déclancher, (m. vap.); ausrücken; to throw out of gear, to ungear.

Déclenchement, m. (mach.); die automatische, freiwillige Ausrückung, freiwillige Bewegung; Self-ungearing or starting.

Déclencher, (serr.); aufklippen; to lift up the latch.

Déclie, m. (hydr.); der Ramm-block, Bar, die Rammkatze, Ramme; Pilo-driver, monkey.

— (mouton); die Aushebungsvorrichtung, der Ausheber; Nipper. Arrêt (horl.). [pers.]

— v. Came (méc.). [pers.]

— dent-de loup, m. (mach.); die Sperrklinke, Stielklinke, der Sperrhaken, Stielhaken; Pawl, pawl, pall of a ratchet.

— v. Crampon (méc.). [wheel.]

—, oblique, m. (arg.); der Stecher, Haardrucker, Schneller, der Schlagwerk; Sear-spring, wire-trigger, hair-trigger.

Déclin, déclo, armer le —; das Stecheckloss stechen; to set the hair-trigger.

Déclinaison de l'aimant, déflexion, f.; die Abweichung, Bewegung; Declination, deflection, variation.

Déclinateur, déclinauteur, m. (phys.); der Abweichungsmesser, Abweichungsmessung, das Deklinatorium; Parallelodegram compass.

Décliner, (aimant); abweichen; to decline.

Décline, l'aiguille —; die Nadel weicht... ab, die Abweichung der Nadel beträgt...; the variation of the needle is...

Décliquer, (méc.); den Schneller abdrücken, die Hemmung, den Stecher losmachen; to unclick. [drop, to let fall.]

Décliqueter; fallen lassen; to — (horl.); den Sperrhebel losmachen, anheben; to uneng.

Déclivité, f.; die Abwärtsigkeit; geneigte, geneigte Stellung oder Lage; Declivity.

Déclouer; losnageln; to unnael. Décoaguler, (chim.); wieder flüssig machen, das Gerinnen einer Flüssigkeit hemmen; to prevent coagulation.

Décochement, m. (tiss.); die Graduirung der Korden; Graduation of one or several cords in designing.

Décocher, (tiss.); die Karten schräg punktieren; to point obliquely in designing.

Décoconnage, m.; das Einsammeln der Cocons; Gathering of cocoons.

Décoconner; Seidenwurmgewehäuse losmachen, ablösen, die Cocons abnehmen, einsammeln; to unravel the cocoons.

Décoignoir, deserroir, cognoir, barreau d'une forme, m. (impr.); der Kell, Treibkeil, Triebel, das Treibholz, Klopffholz, Schliessmangel; Shooting-stick.

Décoiffer une bouteille; eine Flasche entseigeln; to take off the sealing wax.

— une fusée; einen Brand oder Zünder abkappen; to uncap a fuse.

Décoincer; entkellen, den Keil herausziehen oder wegnehmen; to take out the wedge, to un-wedge.

Décollement, m. (charp.); das Behauen, Aushauen eines Zapfens; Forming.

Décoller; abheben, losleimen; to unglue, unpaste.

Décoloration, v. Altération (teint.).

Décolorer; anfärben, abschleuen, verschleuen; to decolour.

Décolorimètre, m. (suer.); das Decolorimeter, der Entfärbungsmesser; Decolorimeter.

Décolorimètre, chloromètre, Bertholliumètre, m.; das Chlorometer; Test-tube, chlorometer.

Décombrer, (ma.); abräumen, aufräumen, aufhüben; to clear the attic.

— (constr.); Schutt wegräumen, vom Schnitt reinigen; to remove rubbish.

Décombrer, v. Déblayer.

Décombrer, m. pl., balayures, f. pl., gravois, m. pl.; der Müll, Müll, Mull, Bauschutt, Schutt, Abraum, das Gemüll, die Trümmer; Rubbish.

—, ételle, f. (charp.); die Zimmerpönn; Chips.

— (mac.); der Schutt, das Grus; Rubbish, stone chips.

Décombustion, v. Désoxygénation.

Décomposable, separable.



(chim.); *scheidbar, zerlegbar, zersetzbar*; Decomposable, divisible, separable, decomposable.

(chim.). Décomposer, v. Analyser. — se —, se corrompre, (chim.); *verderben, sich zersetzen, auflesen*; to decompose, to get spoiled, tainted.

— *zerfallen, zerlegen, zerpacken, zertheilen*; to decompose. — un tissu; *ein Gespinnst zerlegen*; to unravel a tissue for analysis or finding out the design.

Décomposition, f.; *die Zersetzung, Auflösung*; Decomposition.

Décomposition, en état de —, *im Auflösungszustand, verderben, auseinandergefallen*; Under decomposition.

— des forces, (méc.); *die Vertheilung, Zerlegung, Zerfallung, Zerspaltung der Kräfte*; Resolution of forces or motion.

Décompôte, (agr.); *die Düngung, Brache oder Bestellung wechseln, ändern*; to change the culture.

Déconjuguer, décombrayer, (méc.); *entkuppeln, auskuppeln, loskuppeln, ausrücken*; to disconnect, to uncouple, to throw out of gear.

Déconstruire, démonter, défaire, déjoindre, désassembler, (méc.); *auseinandernehmen, machen oder legen, zerlegen*; to take to pieces, to undo.

Décor, m. (constr.); *der Zierrath, die Versierung, Ausschmückung*; Decoration, decorative, ornamental painting.

—, (peint.); *die Ausstattungsma-lerie*; Graining.

— en bois; *das Marmoriren in der Holmanier*; Graining in imitation of wood.

Décor, peindre en —, *marmoriren*; to grain.

—, peindre en —, m.; *der Marmoriren*; Graining.

Décorateur, m.; *der Versierer, Marmoriren*; Decorative, ornamental painter, grainer.

—, peintre — m.; *der Bühnen-maler*; Scene-painter.

Décorer, enlever les bobines du moulinet, (fil.); *abdochen, aufdrehen*; to unwind, to take off the bobbins from the twiner, to untwist, to untwine.

— un câble; *ein Seil aufdrehen*; to undo a cable.

Décoronnage, m. (poudr.);

*die Stempelreinigung, die Wegnahme des Pulvers von den Stempfen*; Removing the powder from the stampers.

Décoration, f.; *das Abiraden, Abschalen*; the Abrading; Decortication, barkings.

Décoriquer, abirader, schälen; to decorticate, to bark, to pulp. [shake-in, to rap-in.]

Décortier, (moul.); *rütteln*; to decorticate.

Découdre; *auf-, abtrennen*; to unsew, unstitch.

—, se —, *in der Nacht aufgehen, aufreissen*; to get unsewn.

Découlement, m. (liq.); *der Abfluss, das Abtropfen*; Flowing.

Découler, (liq.); *langsam abfließen, abtropfen, abseihen*; to flow gently, to run down, to drop, to stickle.

Découpage, m.; *das Durchschlagen, Ausschlagen*; Punching, piercing.

— (beur.); *durchschlagen*; Punching.

— (monn.); *das Ausschneiden, Durchschneiden, Ausstecken*; Cutting (planeho).

— (tiss.); *das Abschneiden der losen Enden am Einschlage*; Removing the loose ends of wofte. [Cutting out.]

— (verr.); *das Ausschneiden*; Découpe, m. (bén.); *die erhabene Arbeit, das geflechtene Gitterwerk*; Fret-work.

— (jard.); *das Blumenbret*; Mingled bed, parterre.

Découper; *zerhacken, in Stücke schneiden*; to cut up, to cut into pieces.

— (boul.); *zergerissen, ankneipen*; to knead or work the dough thoroughly.

—, vider, (stoffe); *ausrändeln, ausschneiden, aussacken, stierlich eintheilen*; to pink, to slash cloth, etc.

— (jard.); *abtheilen*; to divide into compartments.

— (pap.); *zerhacken*; to cut up, to cut into pieces.

— (sew., forg.); *ausschlagen, durchschlagen, lochen*; to punch, pierce.

— les branches et le bout, (sharp.); *Stammholz säpfen und ausästen*; to cut off the branches and the top-end of timber.

—, tailler la frisure, (impr.); *das Rahmchen ausschneiden*; to cut out the frisket.

Découper, gaufreux, m.; *der Zeugmoder, Ausschneider*; Gaffer.

— (péch.); *der Speckschneider*; Carrier of whale-blubber.

Découper (tall.); *der Zerschneider, Cutter*.

Découpeuse, f. (tiss.); *die Schermaschine der Figur-schäler*; Shearing machine for figure wafte.

Découpoir, m., machine à percer, f.; *der Durchschnitt, die Lochmaschine, Durchschmittmaschine*; Cutting press, punching machine.

—, poinçon à découper, ramporte-pièce, m.; *der Aus-hacker, das Ausschlagen, der Kniff, Durchschlag, Aus-hauer, das Ausschneiden, Aus-hauereisen*; Punch, strap-punch, cutting-punch.

— (beur.); *der Fussen*; Punch.

— coupoir, m. (monn.); *der Durchschnitt, die Aussteckungs-maschine*; Blank-cutting machine. [Cutter.]

— m. pl.; *die Schneid-schreib-maschine*; der Thon-schneider; Clay-cutting machine, machine for cleaning and preparing plastic clay.

— à choc (monn.); *das Stoss-werk*; Stamp or press with a balance-weight.

— à métaux; *das Metallohn-schneidwerk*; Cutter for metals.

— à tranchant circulaire; *das Schneidwerk der Bleihangel-pressen*; Cutter of a compressing machine for lead ball.

Déouper; *der Ausschmitt*; Cutting out, thing cut out.

—, broderie, f., tracé, réseau, m. (arch.); *das Maanwerk*; Tracery, carved work, carving.

— (stoffe); *die ausgesackte Arbeit*; Pinking.

—, f. pl. (four.); *Querriem, fehlerhafte Stellen*; Defective spots in iron bars.

— (métall.); *der Putzen*; Cutting, piece cut out.

— (tiss.); *die Eintheilung der Korden*; Graduation of the order of cords in designing.

Déourber; *abspannen, gerade biegen*; to straighten.

Déoussure, f.; *die aufgetrennte Naht*; Seam-rot.

Déouvert, mettre un filon à —, (min.); *einen Gang an-schürfen*; to open, uncover a mine.

Déouverture, f. (constr.); *das Abdecken, Abnehmen eines Daches*; Uncovering, unstating.

Déouvre, l'acier se —, *der Stahl wirft den Glühspan ab*; the steel shells whilst hardening.

Déouvrir, v. Déooper (métall.); *abdecken*; to uncover.

**Déconvrir** (cart.): durchschei-  
nen; Brown paper shining  
through.

— (charp.): mit dem Grobmei-  
sel abhacken; to chisel off.  
— (clout.): heizen (in einer Wein-  
steinanflösung); to size the  
sails.

— (grav.): eine Platte abziehen,  
den Firnis abnehmen; to clean  
and polish.

— (min.): erregen; to discover.

— (est.): abhandeln; to mill.

— (suer.): die Zuckerformen  
öffnen; to uncover the moulds.

— le bois; abbinden, waldschüt-  
zen; to bark, to rough-hew.  
**Décrampiller** (sols): gefärbte  
Seide entwirren, schlichten;  
to unravel silk after its being  
dyed. [bern: to cleanse.

**Dégrasser**; vom Schmutz säu-  
ern, epailler (métall.): das Uni-  
versum abkochen, Rausch vom  
Gusse abtönen, wegmachen,  
die Latharbeit reinigen; to  
clean, to wash.

**Décrépitation**, **crépitation** f.  
(chim.): das Geprassel, Kni-  
tern, Verpuffen, Zerknistern,  
Prasseln, die Verknisterung;  
Decrepitation, crackling, cre-  
pitation.

**Décrépiter** (chim.): verpuffen,  
zerknistern, prasseln; to decre-  
pitate, to crackle, to crepitate.

**Décrassage**, v. **Décrusage**.

**Dégrasser**, v. **Dégruser**.

**Décri**, **rabaissement**, m.  
(monn.): der Abnatz, die  
Mindererzeugung, Entwerthung;  
Diminution of value.

**Décrier**, **démonétiser** (monn.):  
verrafen, entwerthen; to call  
in, to withdraw from circulation.

**Décrire** une courbe, etc.; eine  
Kurve etc. beschreiben; to  
describe a curve etc.

**Décrocher**; abhaken, loshaken,  
vom Nagel losmachen, den  
Sperrhaken ausheben; to un-  
hook.

— (l. & car.): die Buchtaben  
aus der Form herausnehmen;  
to remove letters from the  
mould.

— la roue d'une machine; das  
Rad entperren; to unlock a  
wheel.

— se —; vom Nagel losgehen;  
to get loose from the nail.

**Décrocher**, m.; der Anshaker;  
Unhooking tool.

**Décrussement**, m. (chsp.): das  
Verändern der Falten; Change  
the folds.

**Décroit**, m. (agr.): die Vermin-  
derung des Viehstandes; De-  
crease of cattle.

**Décrotlage**, m. (maç.): das

Reinigen vom Mörtel, Putzen;  
Cleaning from mortar.

**Décrottoir**, m.; das Kratsseisen,  
die Kratsbürste; Scraper, door-  
scraper, door-mat.

**Décrottoire**, f.; die Schuh-  
bürste; Shoe-brush.

**Décrourir**, **recuire** (métall.):  
ausglücken; to anneal, to Neal.

**Décroûter** (men.): schrotten, aus  
dem Groben hebeln; to rough-  
plane.

**Décrusage**, v. **Décrusage**.

**Décru**, f. (eau); der Fall, die  
Abnahme; Decrease, fall, sub-  
siding.

**Décruer**, (fil.): aussieden, lau-  
gen; to buck and wash thread.

**Décruitment**, m. (fil.); das Lau-  
gen; Bucking.

**Décrusage**, **décrusement**, **dé-  
crusage**, m. (sols et cocons):  
das Abschweiften, die Ab-  
schweifung, das Ausheben;  
Unwarming.

**Décruser** (cocons); abschwei-  
fen, ablangen, aussieden;  
to ungom.

— (sols); die Seide kochen, ent-  
schälen; to boil or scour the silk.

**Décuire** (chim.); auskochen, ab-  
kochen, abtönen; to boil out,  
to boil off, to decoct.

— (syrop); verdünnen; to thin.

— se —; zu flüssig werden,  
aus einander laufen; to give.

**Déculasser** (arg.): das Boden-  
stück aus einem Gewehr laufe  
losrauben; to unbore.

**Découver** (vin); ablassen; to  
decant, shift, rack wine.

**Dédaller**; die Fliesen heraus-  
nehmen; Take out the flags.

**Dedans**, **mettre** — (charp.);  
verbinden, verkümmern, ein-  
zapfen; to join timber, to  
mortise.

— de la grille, m. (arch.); die  
Innen- oder Mittelochsen  
des Rostes; inward or middle  
sleepers of a grate.

**Dédorer**; die Vergoldung we-  
gnehmen, abschaben, abkratzen;  
to ungold.

— se —; die Vergoldung ver-  
lieren; to lose its gilt, to  
wear off.

**Dédormir** (eau); verschlagen,  
lau werden; to cool, to get  
lukewarm.

**Dédortoir**, m. (fouet); der  
Peitschenstiel; Whip-handle.

**Dédorure**, f.; die Wegnahme,  
das Verlieren der Vergoldung;  
Ungilding.

**Dédousser**, (jard.); die Wurzel  
theilen; to divide a root.

— le bois; das Bauholz scharf-  
kantig behauen, sägen; to  
plank, saw or cut timber.

**Dédoublage**, m. (alcohol); die  
Verdünnung mit Wasser; Di-  
luting with water.

— (corr.); das Spalten; Splitting.

**Dédoublé**; halbhellig; Divi-  
ded into two, subduple.

— m., **recoûpe**, f. (eau de vie);  
starker Brantwein mit Was-  
ser gemischt; Strong spirit  
mixed with water.

**Dédoublement**, m. (chim.);  
die Zerlegung, Zersetzung;  
Reduction of a compound into  
two minor compounds.

— (ver à sole); Seidenwürmern  
mehr Raum geben; Giving  
silkworms a double space.

**Dédoubler**; los machen, ent-  
bläuen; to loosen, to unheath.

— (chim.); catalytisch auflö-  
sen; Dissolving a substance by  
catalysis.

—, **refendre** (corr.); das Leder  
spalten; to split hides.

— (pierre); nach der Länge  
schneiden; to cut lengthwise.

— (tail.); das Futter aus einem  
Kleide trennen; to remove the  
lining.

— les cartes, v. **Séparer** les  
**Défaillance**, f. (chim.); das  
Zerfließen, die Zerflüssung;  
Defluquescence.

**Défaire** (costur.); aufstrennen,  
trennen; to unstitch, unteck.

— (cord.); auspfücken; to un-  
twist.

— v. **Déconstruire**.

— la chaine, **descourdir**, (tiss.);  
absetzeln; to take off or undo  
the warp.

— l'engrenage, v. **Désen-**  
— les vis, **dévisser**; abschrau-  
ben, losschrauben; to screw off.

**Défaut**, m.; der Fehler, Makel;  
Defect, flaw.

— de paille (arg.); der Schie-  
fer, Riss; Flaw.

— de fer cassant à chaud; der  
Roßbruch; Red ear.

**Défécation**, **clarification**, **dé-  
cantation**, f., **défécage**, m.  
(chim.); die Abkallung, Ab-  
läuterung, Läuterung, Ab-  
klärung, das Absetzen, Nie-  
derschlagen; Defecation, cla-  
rification, decantation.

— clarification (suer.); das  
Klären, Entschäumen, die  
Läuterung, Scheidung; Clari-  
fication, clearing, purifying.

— et clarification (suer.); das  
Auflösen und Klären; Melting  
and clearing.

— faire la —, (suer.); klären,  
läutern; to clear.

**Défenses**, m. (forêts); das Ge-  
hege, die Schonung; Fenced  
wood.

**Défendures**, f. pl. (agr.); Hege-

wische; Wisps of straw for fencing.

Défense, f. (convr.): das Halte-seil; Rope to hold on.

— (mag., convr.): der Wartbaum, die Absperrung, Warnlatte; Pole hung out, signal of danger.

— de fumer, (ch. for.): das Rauchverbot auf Eisenbahnen; No smoking, "Smoking not allowed."

Défequer, clarifier, dépurar, (chim.): abheilen, abklären, abblutern, läutern, schönen, durchklären, klären; to percolate, to clarify, to filter.

Déferent, m., marque, f. (monn.): das Mänszeichen, der Mänsstempel, Stempel; Mini-mark.

Déferre, f. (maréch.): alte Hufeisen; Old horse-shoes.

Déferrier, (maréch.): die alten Hufeisen abbrechen, abnehmen, abretzen; to unshoe, to take off the shoes.

— se —; ein Eisen verlieren, los schlagen;

Défet, m. (f. d. car.): der Nachguss; Suppletive melting.

— imperfection, f. (impr.): der Defectbogen, Defect, Ergänzungsbogen, Fehlbogen; Imperfect, defective sheet.

Défets, m. pl. (impr.): die Defecte; Imperfections.

— armoire des —, f. (impr.): der Defectkasten; Case of imperfections.

— tréteau des — m. (impr.): das Defectregal; Frame for the cases of imperfections.

Défautage, m.; das Entfilzen; Unfelling, breaking.

Défautreux, m. (fil.): der Entfilzer; die Kammwalzmaschine; Drawing rollers and porcupines.

— à deux étirages; die Doppelkammwalzmaschine; Drawing rollers. (succonguale).

Défiger; das Gerinne lösen;

Défilage, m. (pap.): die Zerstückung oder Zerstossung der Hadern, Darstellung des Halbsenigs; Cutting of the rags for half-stuff.

— défile, m., pâte effilochée, demi-pâte, butte, f. (pap.): das Halbleug, der Lumpenbrut; First-stuff, half-stuff.

Défilée, (soie); lose; Loose.

Défiler, (sig.): entfädeln; to unthread.

— (chand.): von den Lichtspitzen abnehmen; to remove from the brooches.

— (pap.): zerrissen und zerkratzen; to tear and scratch.

Défilense, f. (pap.): die erste Stampfer; First stamper of falls.

Déflagrateur, m. (galv.): der Abrenner, Deflagrator, Colorimotor, Reibrenner; Deflagrator.

— (trio match): der elektrische Zänder; Eloc-

Déflagration, f. (chim.): die schnelle Verbrennung, das Aufbrechen, die Abrennung; Deflagration.

Défléchir, se —, se déjeter, se cambrer, se courber, (bois): sich krümmen, werfen, windisch, windschief werden; to get distorted, to warp.

Défectomètre, m. (méc., opt.): der Ablenkungsmesser, Biegunsmesser; Deflectometer.

Déflagration, concentration, rectification, f. (chim.): das Dephlegmiren, die Entwässerung, Destillierung, Klärung; Dephlegmation, rectification, concentration.

Déflagrator, (chim.): die wasserigen Theile abreiben, dephlegmiren, entwässern, vom Wasser befreien; to dephlegmate. (flamant).

Déflexion, v. Déclinaison de Déflexion, (laine); zerrissen und zerkratzen; to tear and scratch.

Défoncement, défonçage, m. (agr.): die tiefe Umgrabung; Digging up.

— puits souterrain, m. (min.): das Gesenk, die stark fallende Streche; Socket, cavity, sloping road or gate.

— (tonn.): das Einschlagen der Dauben; Staving, staving in, beating in. (Fallung).

— (corr.): das Treten, Walken;

Défoncer, effondrer, défoncer un tonneau; den Boden anschlagen, einstossen, einschlagen; to unbottom, to break.

— (corr.): treten, walken; to fall.

— (jard.): tief umgraben; to dig up.

— (route); unfahrbar machen, aufahren; to break up.

Défonçage, f. (agr.): der Rajolpfug, Pflug ohne Streichbret; Plough without mould-board.

Déformation, f.; die Verunstaltung, Misbildung, Missgestaltung, das Verziehen; Déformation.

Déforme, f. (cordons.); das Abrichten; Finishing (filig and polishing) shoe-soles.

Déformer (cordons.); ausputzen, fertig machen, abrichten; to finish, polish and varnish boots and shoes.

— aus der Form bringen, verunstalten; to deform.

Défouetter, (rel.); abnehmen,

ausschnüren, die Schnüre los machen, abnehmen, abbinden; to untie.

Défourement, m. (boul.); das Ausziehen; Taking out from the oven.

Défournier, (boul.); aus dem Backofen nehmen, ausziehen, to take out from the oven.

— (porc.); aufpassen, ausheben; to take out from the furnace.

Défouirer, (batt. d'or.); aus der Quetschform herausnehmen; to remove from the skin.

Défrichement, m. (agr.); das Urbarmachen, die Umbruchung; Clearing.

— das urbar gemachte Land, Rodeland, der Neubruch; Cleared land.

Défricher, (agr.); umbrechen, urbar machen; to clear, to make arable.

Défricheur, m.; der Urbarmacher, Anbauer, Ansetzler; Planter, settler.

Défriser; entkräuseln; to uncurl.

— (rel.); die Eselsohren wegnehmen; so take out dog's ears.

Défronçer, (drap.); die Falten herausnehmen, ausmachen, glatt streichen, glätten, schlichten; to unpleat, take out

Dégagé, frei; Free. (plait).

— (constr.); zu einem Privateingang führend; Leading to a private entrance.

— e, chambre —, f.; Zimmer mit einer Nebenthür; Room with a by-door.

— escalier —, m.; die Geheimtreppe; Private stairs.

Dégagement, m.; die Freimachung; Clearance.

— porte dérobée, f.; die Nebenthür, der Nebenausgang, geheime Ausgang, verborgene Gang, die Geheimtreppe; Private door or entrance.

— (arch.); freistehendes Sime- werk; Detached mouldings.

— (mon.); das Dünnerneiden, Dünnerhobeln; to cut or plane thinner.

— (min.); das Abwaschen des Erzes; Washing of the ore.

— évaseement, m. (voit.); die Kammer, Schmierkammer; Chamber, grease chamber, hollow.

— de —, (arch.); geheim, Neben . . ., verborgen; Private, back.

— de, du gaz; die Gasentwicklung, Gasentbindung, Gas- erzeugung; Evolution of gas.

— pièce de —, f.; das Schlafstübchen; Larking closet.

— de vapeur; die Dampfentweichung; Escape of steam.

Dégager un appartement, (arch.); einen Nebenausgang anbringen; to manage a by-door.

— (chim.); entbinden, entwickeln; to disengage, to smelt, to evolve.

— (coiff.); aushecheln; to comb.

— (all.); abspülen, aushecheln; to unsnoop, to hatchel out.

— (grav.); hervorheben; to raise.

— (lap., ori.); frei machen; to free, to clear.

— (serr.); die Schlacken abschlagen; to beat off the slags.

— l'engrenage, v. Désengrener.

— les garnitures, desserrer une forme, (impr.); eine Form aufschließen, auflösen, das Format abschlagen, die Stege ablösen; to untie a form, to unlock.

— se —, (chim.); entweichen, verdunsten; to disengage.

Dégaler (chap.); Häute säubern, hämmen und klopfen; to clean or sift skins.

Dégarnir (jard.); ausschneiden, ausputzen; to cut out.

— (tail.); die Besetzung abmachen; to remove the trimming.

— la cuve, (teint.); die Kuße mässigen; to temper the dye.

Dégauchie, f.; vollkommen ebene Fläche der abgehobelten Bräter; Planed surface, straight.

Dégauchir, planer, lisser; ebenen, glätten, surichten; to smooth.

— (charp.); ausschneiden, auslegen; to cut out.

— dégrossir, (charp.); das Holz aus dem Groben behauen; to rough-hew wood.

— (mach.); gerade richten, einrichten, richten; to take out the winding.

— dresser, (pierre); bearbeiten, behauen; to work, cut or hew stone.

Dégauchissage, dégauchissement, m. (charp.); das Zurichten, Behauen; Rough-drawing.

Dégazer, (chim.); entgasen; to remove or drive out the gas.

Dégazonnier, m. (agr.); der Absteckpflug, Schulpflug, Rasenpflug; Breast-plough, paring-plough.

Dégloutonner, (laine); die Wolle sausen; to pick wool.

Dégommage, m. (soie); das Degummieren, Entschälen, Auskochen des Gummis; Boiling off the gum.

Dégommer la soie, die Seide degummieren oder entschälen, von Gummi befreien; to scour

the silk, to boil or wash out the gum.

Dégondler, aus den Angeln heben; to obtain a vacuum.

Dégorg, m. (dist.); die Ableitungsröhre; Discharge-pipe.

Dégorgeage, lavage, m. (drap.); zweites Auswaschen; Washing.

— dégorgement, flottage, m. (teint.); das Abschwemmen, Ausspülen, Absseifen, Abspülen, Spülen; Rinsing, cleansing, scouring.

Dégorgement, m. (arch.); die Abtraufe; Eaves.

— dégorgeage, (vin); das Entsetzen; Removing the ferment or yeast from the bottle.

— tuyau de —, m.; das Abflußrohr; Discharge-pipe, waste-water pipe.

Dégorgoir, m.; die Walke, der Walkhammer, Ausspalestock; Wash-stock for cotton cloth.

— tuyau de décharge, m., gargouille, f.; die Schnauze einer Dachrinne, Speisröhre; Spout of a gutter, ground channel.

— épinglette, f. (arg.); der Aufstecker, Vorräumer; Pin, bodkin, prickler, prickler-wire.

— moulin, clapnet, m. (drap.); die Waschmaschine, Waschmühle, der Ausspalestock; Washing machine, washing mill, washing-trough, scouring stick.

— aiguille, f. (fond.); der Luftspieß, die Räumnadel, der Spieß, Draht; Venting wire, wire riddle of moulders in sand.

— chasse ronde, f. (forg.); der runde Setzhammer; Fuller, top-faller.

— (outil); der gebogene Reishaken, die Kluppe; Mortise-chisel.

— dégorgeur, m. (pompe); die Ausgussröhre; Spout.

— mattoir, m., chasse, f. (serr., forg.); der Zurichtmeißel, das Zurichtzeug, der Setzmeißel; Great chisel, drift, blunt chisel, sinking chisel.

Dégorgier, rincer, ébrouer, recharger; die Wolle ausspülen, auswaschen, aufstoßen; to scour, to wash.

— débourber, curer, (hydr.); abschlämmen; to cleanse, to clear, to clean.

— (teint.); ausringen; to take out superfluous liquid.

— dégrager les moules; das Simrwerk frei legen; to clear the mouldings.

Dégoupiller, (hort.); die Stifte herausziehen; to take out the pins.

Dégourdi, m. (porc.); das verglühete Porzellan; Biscuit baked porcelain.

Dégourdir, cuisson en dégourdi, f. (porc.); schrüten, vergähnen; Biscuit-baking.

— faire — un liquide; eine Flüssigkeit überschlagen, verschlagen lassen; to cool.

Dégout, m. (cuis.); das Bratenfett, die Bratenbrühe, der Abfall; Drippings.

Dégoutter, s'égoutter, (min.); absacken, abstückern; to trickle down.

Dégradaion, f., éboulement, m.; das Rutschen, der Erdsturz, Erdschlupf; Slipping of an embankment, slip, land-slip, landslide.

— (map.); der Verfall, das Verfallen, die Baufälligkeit, die Verwitterung, Schadhafteit; Decay, dilapidation.

— des couleurs, (teint.); die Abtufung, Schattirung; Shadowing, shading.

— des couleurs, (teint.); der Verschleiß, Fading, degradation of colours.

— du matériel roulant, (ch. fer.); die Abnutzung des Bahnmateriells; Wear and tear of rolling-stock.

Dégrader, (arch.); baufällig; Dilapidated.

Dégrader, (constr.); beschädigen, verderben; to damage, spoil, to ruin.

— se —, (constr.); verfallen, verderben, verwittern; to go to ruin, fall into decay, to become dilapidated.

Dégrader, aus-, abhaken; to Dégraisser, dégraissement, m.; das Entfetten, Ausmachen der Fettflecken; Scouring, removing grease-spots.

— (cham.); das Entfetten, Ausfetten; Scouring.

— lavage, m. (drap.); das Waschen, Auswaschen; Scouring.

— (laine); das Entfetten, Entschweissen, die Fabrikwäsche der Wolle; Scouring.

— (pot.); das Benetzen der Fettigkeit; Mixing rich plastic clay with sand.

— (teint.); das Entfetten, Spülen; Removing the superfluous oil.

— des cauchers, (dor.); das Fettgestrecke; Cleaning of the vellum moulds.

— des pattes, (pot.); die Entfettung; Mixing the heavy earth with sand or cinders.

Dégraisser, maigrir, démaigrir, amincir, délarder, chanfreiner, (charp.), abschlagen, dünnen, schärfen, schärfer behauen, ausschärfen; to thin, to beard, to lessen.

— aufsetzen, vom Fette reinigen; to scour, to remove the grease.

— (sig.); mittels Sägemehl reinigen; to wipe the needles in saw-dust.

—, (blanch.); abfetten, aufsetzen, entfetten; to scour.

— (dor.); mit feinem Leinwandseuge und einem weichen Schwamm reinigen; to clean off with wet linen and a soft sponge.

—, (barber, dor.); reinigen, abfeilen; to scrape, to clean.

— (grav.); die Kupferplatten mit Spanisch Weiss reiben; to rub the copper-plate with spanish white.

—, dessuinter, (laine); entfetten, entschweissen, aufsetzen, aussieden; to scour, to remove the yolk.

— (laine peignée); entfetten, entsilen; to remove the oil.

— (lime); eine Feile reinigen, ausputzen; to clean a file.

— (mir.); die Zinnfolie polieren; to lustre the tin foil.

— (point.); den Grund waschen; to wash the ground.

— (plomb.); die Lötstellen reinigen; to remove the soldering from leaden pipes or sheets.

— (pot.); die Fettigkeit mittels Sand beugen; to mix rich plastic clay with sand.

—, donner le bain, (toint.); aufsetzen, die Brähe geben, aussieden; to angraze.

—, clarifier l'huile, (impr.); abkochen, abkochen, abschäumen; to cleanse, purify the oil.

— le salspêtre; Wasser aufgießen; to renew the water in the boiler.

— la terre; ausmagern, die Ackerkrume wegpülen; to make soil dry, poor.

Dégraisseur, teinturier-dégraisseur, m.; der Fleckenausmacher, -reiniger, Kleiderputzer; Scourer.

— (laine); der Aufsetzer; Scourer.

Dégraisseur, f.; die rotierende Aufsetzmaschine; Rotary scouring machine.

Dégraisser, m.; das Fettwasser; Scourings. [sig.]

— (cuis.); das Bratenfett; Drip.

Dégraisoir, m. (bay.); das Schabalen, die Waschbank; Scraper.

Dégraisoir (grav.); das Wischtuch; Wiping cloth.

— (laine); das Auswindeholz; Wringing stick.

— (mir.); der Polirlappen; Rag for lustre the tin-foil.

Dégramer, (agr.); entgrassen; to remove the quick-grass.

Dégram, m. (corr.); das Gerberfett, Dégram, die Leder-schmiere, Weissbrühe; Spoat

fish-oil or train-oil in shamoy.

Dégraveler, (tay.); entsanden; to cleanse off the sand.

Dégravoiement, dégravotement, m. (constr.); die Aus-spaltung, das Untergraben, Unterhöhlen; Baring, laying bare.

Dégravoyer, (constr.); unterhöhlen, untergraben, durch Abspalten der Erde entblößen; to lay bare, to bare.

Degré, gradin, m. marche, montée, f. (arch.); die Stufe, Treppentstufe, Trittsstufe, Sijafel; Step, stair.

— (barom.); der Grad; Degree.

—, titre, m. (al.); die Nummer; Number.

— gradin, m., strosse, f. (min.); die Strosse, Strasse, der stufenförmige Absatz; Step, bank, graduation.

— de chaleur; der Wärme-grad; Degree of heat, temperature.

— de congelation, terme de la congelation, zéro, m.; der Gefrierpunkt, Eispunkt, Frostgrad; Freezing point, point of congelation, zero.

— de feu, (chim.); der Hitze-grad, Feuerungsgrad; Degree of heat.

— d'immersion; der Eintauchungsgrad; Point of immersion.

Dégrénage, m. (porc.); das Wegnehmen des Thonmaterials aus der Mühle; Removing ceramic materials from the mill.

Dégréner, (mach.); ausser Trieb setzen, entkuppeln; to throw out of gear.

Dégréssage, m. (tréf.); die Ab-führarbeit, Abführung, das Strecken; Wire-drawing work, drawing small or fine.

—, filière de-, f.; das Ab-führen; Wire-drawing iron.

Dégrößer, dégrüter, (mon.); abschuppen, aus dem Größten hobeln, schrotten; to chip off the rough.

—, dégrossir, (tréf.); ab-führen, strecken, dünner ziehen; To draw gold-wire thinner.

Dégrossir m.; die Bearbeitung aus dem Rohen, Groben; Roughing, rough - bowing, roughing down.

—, dégrossissage, m. (glac.); das Raauhochleifen, die erste rauhe Politur; Roughing, first grinding.

—, (moas.); die Plattwalze; Flattener, flattening cylinder.

— (plomb.); die Walzmaschine. Rolling-mill.

— (tréf.); das erste Ziehen; Rough-drawing.

—, marbre—m.; grob behauener Marmor; Rough-cut marble.

Dégrossir, v. Amenuiser.

— (sig.); die Schachte ausputzen; Pointing both sides.

—, équarrir, (charp.); bewald-rechten, berappen, schrotten; to rough-hew, to square.

— (dor.); in die Quetschform schlagen; to squash.

— (éplag.); vorarbeiten; First pointing. [rough.]

— (glac.); raauhochleifen; to

— (impr.); aus dem Größten lesen, die Vorcorrectur lesen, die größten Fehler ausmerzen; to make a rough correction.

—, ébaucher, (ouv. mét.); Met- tall abbrechen, schrappen; to rough-turn.

— (porc.); das Gold mit einem Achse überall gehörig andrücken; to press the gold to the porcelain with an agate.

— v. Débroutir.

— le bois; das Holz abhobeln, abstoßen, abschuppen, schrappen; to jack down, to plane off, to rough-plane timber.

—, peloter de l'or; Gold ham- merstreichen; to planish gold by the hammer.

— du trait, (tréf.); Draht durch 25 Zuglöcher ziehen; to draw the wire through 25 holes.

— et doucir, (glac.); die ge- gossenen Spiegelplatten rauh- und harschleifen; to grind and smooth plate-glass.

Dégrossissage, m. (cherp.); das Bewaldrechten; Rough-bow- ing, squaring.

— (constr.); das Behauen; Dressing, trimming.

— (contell.); das Schleifen aus dem Rauhen; Filing.

— (éplag.); das Vorarbeiten, Spitzen; Roughing.

— (métall.); die erste Strecke; First drawing operation.

— (tôle); das Verwandeln der Iron bars into slabs.

Dégrossisseur, m. (métall.); die Walze für Stäbe, das Put-

*del- oder Lappenwalzwerk, die Zangwalzen*; Cylinder in rolling-mills for obtaining bars.  
**Dégrossisseur** (pap.); der *erste Stampfirog*; First stamp.  
**Dégoulement**, m. (charp.); die *Aboschrägung* der unteren *Sperrnagel*; Chamfering of the lower rafters.  
**Dégouler**, m. (arch.); die *Speilarme*; Spouting mask.  
**Dégarnacher**, ab-, aus-, los-, schirren; to unharness.  
**Déhora**, m. pl. (arch.); das *Zubehör, Zughör, Ausseilende, die Ausserlichkeit*; Dependences, appertenance.  
**Déhouillement**, m.; das *Abheben der Strickkohl*; Working of a pit-coal mine.  
**Déjà**, abteil (Belgique) (min.); das *Liegende, die Sohle eines Flusses*; Thill, all. pavement.  
**Déjà**, dévère, coffiné, (bois); *windbehaft*; skew-whiff.  
**Déjàter**, se —, se voler, (acier); *sich werfen, schießen, verziehen, biegen*; Distorting, warping.  
 —, se —, se délécher, se cambrer, se courber, travailler, se tourmenter, gauchir, (bois); *sich werfen, windbehaft, windbehaft werden, krümmen, arbeiten, sich krümmen, schießen, verziehen*; to distort, to warp, casting, warping, to get, to go out of true.  
 —, se —, (mach.); *sich werfen, schießen, verziehen*; to distort.  
**Déjeuner**, m. (porc.); das *Frühstückgeschirr, Theegeschirr*; Breakfast service.  
 — de soleil; das *Lumpengeschäft, die Lumpenarbeit*; a poor breakfast, a flimsy affair or material.  
**Déjoindre**, se —, se déboîter; *aus den Fugen gehen, weichen*; to come out of joint.  
 — v. Déconstruire.  
 — v. Déboîter, (men.).  
 —, se —, se désumir, (men., charp.); *abspringen*; to disjoin.  
**Déjoint**; *aus den Fugen gewichen*; Out of joint.  
**Déjour**, m. (voit.); die *Spiegelung, der Spielraum zwischen den Felgen neuer Räder*; Back-sitting of the felloes, back-sitting at the joint, opening of the joint, opening of the felloes.  
**Délainer**, (jard.); *entwollen*; to remove the woollen dressing from a bed.  
**Délampourder**, (laine); *entfellen*; to scour, ungrieve.  
**Délardement**, débârdement, m. (charp.); die *Aboschrägung, das Abrunden, Ab-*

*stossen, Abschrägen der Kanten*; Chamfering, diagonal cut of the steps of staircases, playing the angles.  
**Délarder**; ein Stück Holz *schwächen oder verjüngen, abschrägen, die scharfen Kanten abstoßen, abkanten, abschrägen*; to lighten down, to diminish thin or pare away a piece of stuff, to chamfer.  
 — obliquement pour l'écoulement de l'eau, (charp.); *abwässern*; to slope for making the water run off.  
**Délateur**, m. (terr.); der *Angerer*; Detector. [to unlath.  
**Délatter**, (couvr.); *ablaten*; **Délavage**, m. (peint.); das *Verwaschen, Abwaschen, Schwächen der Farbe*; Weakening the colour by water.  
**Délavé**, (joail.); *blass*; Dim, weak, pale-coloured.  
**Délaver**, délayer, (teint.); *verwaschen, zu sehr schwächen*; to weaken a colour, to weaken the dyes too much.  
 —, se —, *sich verwaschen*; to wash away, to wash out.  
**Délavable**; *verdünnbar*; Dilutable.  
**Délavage**, m., hydrotation, f. (boul.); das *Anmachen des Teigs*; to mix the dough with water.  
 — des matières céramiques; die *Abweichung*; Diluting.  
**Délavants de couleurs**, m. pl.; *auflösende Mittel*; Dissolvents, pl.  
**Délayment**, (teint.); die *Verdünnung*; Diluting, tempering.  
**Délayer**, (chaux); *aumachen*; — v. Délaver. [to temper.  
**Délature**, f. (boul.); das *Anmachen des Teigs*; Preparing the dough.  
**Déléatur**, effacez, enlevez, (impr.); das *Deléatur, Striche, Streichung, Weglassung*; Zeichen; Dele, deleatur.  
**Délétère**; *schädlich, giftig, tödlich, vernichtend*; Destructive, destructive.  
**Délivraison**, f. (const.); die *unverbundene Einsetzung, der lückenhafte Steinverband*; Lap of less than 6 inches.  
**Délicatesse**, finesse, (tissu); die *Klärte*; Finesses.  
**Délicoter**; *abhalstern*; to unhalter.  
**Délié**, m. (impr.); der *Haarstrich, dünne, feine Strich*; Hair-stroke.  
**Délié les pages**, (impr.); die *Form auflösen, aufbinden, die Columnenachsur abbinden*; to undo the form.

**Délinéation**, f. (arch.); der *Riss, Plan, Umriß, Abriss, Grundriß, Entwurf, die Klasse*; Drawing, draught, plan.  
**Déliot**, délot, m.; der *Lederfingerhut*; Leather thimble.  
**Déliquescence**, f. (chim.); der *Fluss, die Zerflüssung, Zerflüssbarkeit, das Zerfließen*; Deliquation, deliquescence.  
 — tomber en —, in *Fluss gerathen, zerfließen*; to deliquesce.  
**Déliquescence**, (chim.); *zerflüssbar, zerfließend*; Deliquescent.  
**Déliquium**, m. (chim.); der *zerflüssene Körper, Brei, das Deliquium*; Deliquium.  
**Délissage**, triage, m. (fil.); das *Sortiren*; Sorting.  
 — (pap.); *Auslesen, Sortiren*; Trying and sifting.  
**Délisser**, trier les chiffons; die *Lumpen sortiren, auslesen*; to sort the rags.  
**Délisseur**, m., délissem, f. (pap.); der *Lumpensortirer, die Lumpensortirerin, der Lumpenausleer, die Lumpenausleserin*; Rag sorter.  
**Délissem mécanique**, machine à couper les chiffes, f., coupe-chiffe, dérompoir, m. (pap.); der *Lumpen-, Hadernschneider*; Rag-cutting machine, rag-knife.  
**Délit**, m. (pierre); das *falsche Lager, die falsche, unrechte Seite, Fleckseite*; Wrong bed.  
 —, en —, dem *Lager entgegen*; Against the stratum.  
 — (ard.); die *Schichtfugen*; Cleaving grain.  
**Délitement**, m. (magnan.); die *Wegnahme vom Bett, das Umsetzen der Seidenwürmer*; Unbedding.  
**Déliter**, poser en délit, (mag.); einen *Stein gegen den Bruch, nicht lagerecht legen, falsch legen*; to lay a stone on the wrong (unnatural) side.  
 — (magnan.); *Seidenwürmer umsetzen*; to unbed.  
 — (pierre); von der *Felsenmasse trennen, nach der Schichtfuge spalten*; to cut from the rock, in the direction of the cleaving grain.  
 —, se —, *abblättern, durch Verwitterung sich spalten*; to enfoliate, to effloresce.  
 — in chaux vive; *lebendigen Kalk wässern*; to water quicklime.  
**Délitescence**, f. (chim.); die *Verwitterung*; Efflorescence.  
**Délivrer**, v. Décharger.  
**Délot**, v. Déliot.

**Dolomite, thallite, f. (minér.);** der Delphinit, Thallit; Dolomite, thallite, pistacite.

**Dolustr, dépresser, (tiss.);** den Glanz brechen, ansglänzen; to take off the lustre.

**Déluter, (chim.);** den Kitt entlassen, entkitten, loskitten, abkitten; to unlute.

**Delvaureite, f. (minér.);** wasserhaltiges, phosphorhaltiges und schwefelsaures Eisenoxyd; Delvaureite.

**Dénaclage, m. (vorr.);** das Umrühren; stirring.

**Dénacrer, macier, (vorr.);** die Glasmasse umrühren; to stir the molting glass.

**Dénacconer; eine Maurerarbeit einziehen;** to pull down a wall.

**Dénagrir, v. Aminoir (charp.);** (pietre); einen Stein verdünnen, abschrägen, abochrügen; to thin.

**Dénagrissement, m.;** das Zugschrägen, Behauen; thinning. — **das Dünnerwerden;** die ausgeschrägte Seite; becoming thin, thinning part.

**Démailler, (tiss.);** die Maschen auflösen, aufziehen; to unmesh.

**Démaillier, se —;** vom Hefte losgehen, abmachen; the handle to come off.

**Démaillier, loskaken;** to loosen, to part, to undo.

**Démarche, f. (drap.);** die Treppe, schlechte Schur; Unevenness, (by bad cloth shearing).

**Démarchement, m. (tiss.);** die rückgängige Trittordnung; Retrograde order of treadles.

**Démarcher, (tiss.);** die Tritte rückwärts treten; to work treadles in an inverted order.

**Démarger; die Ränder reinigen, wegnehmen;** to clean the edges, to remove the edges.

**— le four; (vorr.);** dem Glasofen Luft geben; to give air to the glass-oven.

**Démarguer, (métall.);** den Hammer vom Stiel losmachen; to unhandle a hammer.

**Démasclage, m.;** das Entrinden; Unbarking.

**Démastiquer; loskitten, entkitten;** to remove the mastic.

**Dématiser, (chim.);** die rohen Bestandtheile abordern; to distil roughly, to discharge the rough ingredients.

**Démée, f.;** gewisse Schieferplatte; Slate of certain dimensions.

**Démêlage, m. (laine);** das Aufmachen, Auswindermachen, Entwirren; Sorting.

**Démêlage m. (brass.);** das Binmischen; Mashing.

**Démêler, brasser; das Malz einmischen, einteigen;** to mash the grains of malt.

**— (drap.);** das Tuch aus der Stämpfe in warmes Wasser bringen; to bring the cloth from the stamper into hot water.

**Démêleur, m. (brig.);** der Ziegelschläger; Clay-worker.

**Démêloir, m.;** der Riechkamm; Large-toothed comb.

**— der Haspel; Reel.**

**— pour laine longue; die Stapelungsmaschine, Streiche; Reel.**

**— v. Peigneuse, Nappeuse.**

**Démêtrir, se —, (constr.);** nachgeben; to give way.

**Démêrger, assigner une veine (Belgique) (min.);** einem Flöz Wasserlösung verschaffen; to drain a seam.

**Démêtrium, v. Cérium.**

**Demeure, à —;** auf die Dauer; Lasting, permanent.

**— labourer à —, (agr.);** zum letzten Mal pflügen; to trifolow.

**— semer à — (agr.);** den Samen zum Stehenbleiben säen; to sow not for being transplanted.

**Demi-anglaise, f.;** der Wasserabtritt ohne Hahn; Water-closet (without cock).

**— automate, métier bâtarde, m.;** der Halbseidenspinner; Hand-mule with shaper roll, bastard mule. [Bip-bath.]

**— bain; das Halbbad, Sitzbad.**

**— bas; der Halbbettrumpf, die Sacke; Half-bose, sock.**

**— basane, f. — monton, m. (rel.);** Band mit Rücken in Schafleder; Half-bound in sheep.

**— boucle, f. (tiss.);** der halbe Aufhänger; Half neck twine.

**— berceau m., voûte en — f.;** das halbe Tonnengewölbe, einküfste Gewölbe; Semi-berrel vault.

**— bosse f.;** die halberhabene Arbeit; Boss-relief, boss-relievo, enbossed work.

**— brillant, brillonet, m.;** der Halbbrillant; Half brilliant, brillonet.

**— brique, demi-tuile, f. (maç.);** der Quartierstein, Riesenstein, das Quartierstück; Half-header.

**— cadratin, m. (impr.);** das Halbgerierte; N-quadrat, semi-quadrat.

**— capucine f. (arg.);** der Unterring; Lower band.

**— cartonnage, m.;** der Halb-

**pappeneinband; Half-board.**

**Demi-cent, m. (arch.);** der Halbkreis; Half-cincture.

**— cercle, v. Graphomètre.**

**— héminicycle, m. (arch.);** der Halbkreis; Hemicycle.

**— (fond.);** die Halbkreislehre; Semi-circular gauge.

**— (geom.);** der Halbkreis; Semi-circle.

**— d'arcen (sall.);** der Eisenbügel; Plate of hind and fore, fork of saddle-trees.

**— gradué, arc de cercle divisé en degrés, m. (geom.);** der Gradbogen; Protractor.

**— d'or, (dent.);** obere Zahngabel; Set of upper teeth.

**— ohagrin, m. (rel.);** Halbfraßband; Half-bound.

**— chaîne, f. (tiss.);** die halbe Kette; Half a warp.

**— (tiss.);** Wallengarn für Eintrag tauglich; Woollea thread applicable to wefts.

**— châssis, m. (fond.);** die Kastenhalfte; Half-box, top-part.

**— inférieur (fond.);** die untere Kastenhalfte; Lower-box, bottom-part of a pair of half-boxes, drag, drag-box.

**— chemise, f.;** der Glasmacherittel, einküfelmige oder Halbkittel; Smock frock.

**— cloison, f.;** die Halbcheidewand, das Halbfach; Semi-partition.

**— colombier, m. (pap.);** Halbkolombier, Halbsimperial; Half-colombier.

**— colonne, f., cippe, m. (arch.);** die Halbsäule, der Cippus; Half-column, cippus, semi-column.

**— complet; halbvollständig; Half-complete.**

**— composé; halb zusammengeartet; Semi-compound.**

**— creux, v. Congé d'en haut, Escape.**

**— cuirasse, f., corps de cuirasse, plastron, m.;** der Brustharnisch, Halbharnisch, einfache Karasse; Breast-plate, front-cuirass.

**— cuit (sole);** halbbeocht; Half-boiled, half-scoured.

**— cylindrique; halbeylindrisch, halbwalzenförmig; Semi-cylindrical.**

**— dent, f. (tiss.);** der Zahn halb voll Garn; Tooth of a comb only half filled with thread.

**— dent, (tiss.);** die Halbspindel; Half-spindle.

**— double, m.;** Art Zimmerausgang; Sort of by-door.

**— donblure, f. (tiss.);** die Kreuzung der Kette in je

*drei Hineinschauen*; Crossing of the warp once on three wefts.  
**Demi-dôme**, *m.*; das *Chorgewölbe*, die *Halbkuppel*; Semi-dôme.  
 -- *drap*, *drap casimir*, *drap de dames*, *m.*; das *Halbwolltuch*, der *Casimir*, *Kasimir*; Small cloth, kerseymer, casimoor, casimire.  
 -- *étage*, *m.* (arch.); das *Halbstockwerk*, die *Halbgalerie*; Mezzanine, intermediate story, entresol. [the half above].  
 -- *feuille*, *f.*; der *halbe Bogen*.  
 -- *êche*, *f.* (contr.); die *halbe Rammeleise*; Half the ramming depth.  
 -- *fluides*, *m. pl.*; die *halbfesten*, *lockeren Massen*; Semi-fluid bodies.  
 -- *folle*, *f.* (péch.); *mittelmaechtiges Sackgarn*; Net consisting of middling meshes.  
 -- *fortune*, *f.* (corr.); der *vierfüßrige Einspanner*; Fortune, brougham (one horse).  
 -- *fantaisie*, *f.* (forte.); *halbwüchsiges Holz*; Half grown wood (60 to 80 years old).  
 -- *grain*, (rel.); *halbnarbig*; Half-grain.  
 -- *graine*, *f.* (teint.); der *Halbfarbenlack*, die *Halbschwarlackfarbe*; Bastard-varnish.  
 -- *gralle*, *f.* (Belgique) (min.); die *einfallende*, *streichende Strecke*; Down-cast diagonal road or gate.  
 -- *guillamme*, *Schrotsieb*, *Halbfein*, *Nr. 2*; Sieve, medium sieve.  
 -- *Hollande*, *f.*; *Leinwand aus der Picardie*; Linen from Picardy.  
 -- *journae*, *f.*; das *halbe Tagewerk*; Half day's work.  
 -- *laine*, *f.*; *Halbwolle*; Half-wool. [feinen; Flat-iron].  
 -- *lame*, *f.* (serr.); das *Flach-*, *livraisonnée f.* (broquette); *Sifte*; Pins, tacks.  
 -- *lune*, *f.* (métall., mée.); der *Halbmond*; Half-moon.  
 -- *maille*, *maille à culotte*, *f.* (tiss.); die *Halblitze*, *Stelze*, *Oberlitz*; Half-dupo, loaf, bow, loop.  
 -- *masse*, *massette*, *f.* (serr.); der *kleine Bank- oder Handhammer*; Small bench-hammer.  
 -- *métal*, *métal cassant*, *m.*; das *Halbmétall*; Semi-métal.  
 -- *métallique*, *halbmétallisch*, *metallähnlich*; Semi-métallique, metal-like.  
 -- *montée*, *f.* (Belgique) (min.); die *diagonale Strecke*, *Diagonale*; Board-gate.

**Demi-mouton**, *v.* **Demi-basane**.  
 -- *opale*, *f.*, *quartz résinite* commun *m.*; der *Halbopal*; Semi-opal.  
 -- *or*, *m.* (batt. d'or.); das *Zwischgold*; Partgold, mixed gold-soll.  
 -- *ovale*, *semi-ovale*; *halbcirund*; Semi-oval.  
 -- *pâte*, *pâte effilochée*, *butte*, *f.*, *défilé*, *m.* (pap.); das *Halbsaug*, der *Lumpenbrei*; First stuff, half-stuff.  
 -- *place*, *f.* (ch. fer.); der *halbe Preis*; Half-price.  
 -- *porcelaine*, *faïence commune*, *f.*; das *Halbporzellan*, *Steingut*, die *gemeine Faïence*; Common-earthen-ware, semi-china.  
 -- *portée*, *f.* (tiss.); der *halbe Gang*; Half-portee, half gang, pin, forty warp threads.  
 -- *portée de peigne*, *f.* (tiss.); 40 *Kammzähne*; Forty teeth of a comb.  
 -- *prégation*, *m.* (tréf.); das *Ziehseisen*; Wire-drawing iron.  
 -- *rame de papier*, *f.* (impr.); das *Zeichen*, *halbes Papier*; Token, half a ream.  
 -- *relief*, *m.*; die *halberhabene Arbeit*, das *Halbrelief*; Half-relief, mezzo-relievo.  
 -- *reliure*, *mi-reliure*, *f.*, *cartonnage*, *m.*; der *Halbband*, *Pappband mit Leder-rücken*; Board, boarding.  
 -- *en demi-reliure*; in *Halbfrensband*; Half-bound, cloth, boarding.  
 -- *rond*, *toro*, *m.* (arch.); der *Rundstab*, *Pfahl*; Torus, toro, moulding of column.  
 -- *rond*, (tann.); der *Schlichtmond*; Parer.  
 -- *ronde*, *f.* (lino); die *halbrunde Feile*; Half-round file.  
 -- *saisons*, *f. pl.*; *Frühjahrs-*, *Halbommerktid*; Half-season.  
 -- *sel* (bouch.); *leicht gesalzen*, *gepöckelt*; Mild-cured.  
 -- *sérier* *quart de litre m.*; der *Schoppen*; Pint.  
 -- *soie*, *soie mêlée*, *f.*; die *Halbseide*; Half-silk, silk mixed with cotton.  
 -- *sonnerie*, *f.* (borl.); die *halbe Repetiruhr*, der *halbe Repetirwerk*; Repeater of the quarters.  
 -- *teinte*, *couleur moyenne*, *f.*; die *Mittelfarbe*; Middle-colour, mezzo-tinto.  
 -- *teinte*, (grav.); der *Halbschatten*; Mezzo-tinto, half-shade. [Half-linen (cloth)].  
 -- *toile*, *f.*; die *Halbleinwand*;

**Demi-tour**, *v.* **Bec de cane** (serr.).  
 -- *tour de la roue*, *m.*; der *Hub*; Half-turn of a water-wheel.  
 -- *tuile*, *v.* **Demi-brique**.  
 -- *varlope*, *f.*; der 18–20 Zoll lange, halbe *Schlichthobel*, *Schrobhobel*, *Scharfhobel*, die *Rauhbank*; Jack-plane, long-plane, trying-plane, half plane.  
 -- *vean*, *m.* (rel.); *Halblederband*; Half-veal.  
**Démolier** *enthonigen*; to press the honey from the wax.  
**Démolir**, *Art feiner Barchent*; Dimity.  
**Demoiselle**, *hie*, *f.*; die *Ramme*, *Hege*, *Hoje*, *Junger*, der *Bär*; Paving or pavier's beetle, paving rammer, beetle.  
 -- die *Bärte* zum *Farbenauftragen*; Brush for laying on colours.  
 -- *cailleur à recuire les flans*, *f.* (fond.); die *Junger*; Iron ladle for preventing the introduction of scale into the moulds.  
 -- *épinge fine*, *rosette*, *f.*, *camion*, *m.* (épingl.); die *Jungerfennadel*; Minklin pin.  
 -- (gant.); der *Handschuhwinder*, *Handschuhstoch* zum *Anstellen*; Glove-stretcher, glove-stick.  
 -- (org.); der *Zug*, *Zugdraht*; Transmission-wire of the keyboard.  
 -- (pap.); *Sorte feines, sorten Papier*; Sort of fine paper.  
 -- *moine*, *m.* (pet.); die *Wärmflasche*; Warming bottle or flask. [Support of trawles].  
 -- (seierle); die *Beckstätze*.  
 -- (suer.); die *Dachfenster über den Kessel zum Auslassen der Dämpfe*; Opening in the roof for the vapours. [move must].  
**Démolir** *entweicheln*; to demolish, abattre, débaucher, détruire, (constr.); *einreißen*, *einbrechen*, *abbrechen*, *niederreißen*, *abreißen*, *abtragen*, *schleifen*; to pull down, to demolish, to break down, to pull down.  
 -- *abattre avec les crocs*, (arch.); *katsen*; to pull down with hooks.  
**Démolition**, *f.* (mag.); die *Abbruchs-Arbeiten* (eines Mauerwerks), der *Abbruch*, das *Abbrechen*, *Abtragen*, *Niederreißen*, *Einreißen*; Pulling down.  
 -- *f. pl.* *décombres*, *débris*, *m. pl.* (arch.); das *Grus*, der *Abbruch*, *Baustoff* eines abgerissenen Gebäudes; Rubbish, materials of a building demolished.



**Démolitions**, les — de Paris, *f. pl.*; die Pariser Strassendurchbrüche; the Paris demolitions.

**Démolisseur**, **démolisseur**; das Gold unterwerthen, in Verfall bringen; to cry down.

**Démontage**, *m. (arg.)*; das Auseinandernehmen, Auseinanderlegen, Zerlegen; Dismounting, taking to pieces.

**Démontant**, se — à volonté; zerlegbar; Decomposable.

**Démonter**, (*arg.*); auseinandernehmen; to dismount, take to pieces.

—, **dessertir**, (*joall.*); aus der Fassung nehmen, ausheben; to unset.

— (*méc.*); auseinander legen, nehmen, machen, zerlegen, abtragen; to take to pieces, to undo.

— **les balles**, (*impr.*); die Ballen abschlagen, abbrechen; to knock off the balls.

— **la fleur**, (*flor.*); auseinander legen; Undoing flowers.

— **une pendule**; eine Uhr auseinander nehmen; to take a clock to pieces.

— **la presse**; die Presse abschlagen; to break down the press.

**Démontoir**, *m. (impr.)*; das Ballenbrechen; Ball-board.

**Démonlage**, *m. (fond.)*; das Ausheben (aus der Gussform); Lifting, dressing.

— (*porc.*); das Herausnehmen aus der Form; Taking or lifting out of the mould.

**Démonler**, (*porc.*); aus der Form herausnehmen; to lift out of the mould.

**Démonler la pièce fondue**; das Gussstück putzen; to dress a casting.

**Démurer**; Zugamurtes aufbrechen; to open a wall.

**Dénatter**; auflichten; to untwist, to unbraids.

—, **se —**; sich auflösen, auseinander gehen; to go asunder.

**Dénaturation**, *f. (chim.)*; die Verfälschung, das Zusetzen, Beimischen, der Zusatz; Debasement, sophistication.

**Dénaturer**, (*chim.*); verfälschen, zusetzen; to adulterate, to debas, to sophisticate.

**Dendragate**, **dendragate**, agate arborisée, herborisée, dendritique, (*min.*); der Baumaacht, Dendritenacht, Dendrachat; Dendrachata, arborescent agate.

**Dendrite**, dendrolite, *f.*; der Baumstein, Dendrit; Dendrite.

**Dendritique**, *v. Arborisé*.

**Dendromètre**, *m.*; der Baummesser; Dendrometer.

**Dénatal**, *m. (monn.)*; die Probeplatte; Plate for assaying.

**Denier de bolte**, pied-fort, *m. (monn.)*; die Probenanz, der Probeschlag; Proof-coin, standard-piece.

— **de fin**, **de loi**, (*monn.*); das Karat, der Satz, gesetzliche Feingehalt, die Feinheit; Standard of the fineness of silver.

— **de monnaie**; ausgemünztes Silber; Coined silver.

— **à Dieu**; das Draufgeld, Handgeld, der Kaufschilling, Gottespfennig; Earnest, bounty, handsel.

— **au fin**; das englische Pfennig-Gewicht, 24 Gran Troygewicht; Pennyweight, 24 grain troy weight.

**Dénitrificateur**, *m. (chim.)*; die erste Bleikammer, Vorkammer; First chamber of lead.

**Déniveler**; aus der wagerechten Lage bringen; to unlevel.

**Dénivèlement**, *m.*, **dénivellation**, *f.*, (*mach.*); die Senkung, gestülpte wagerechte Lage; Lowering.

**Dénoircir**; entschwärzen; to remove the black colour.

**Dénrée**, *f.*; die Eswaren; Food, victuals, estates.

— (*prov.*); der Leib Brod; French loaf.

—, *f. pl.*; die Lebensmittel; Provisions, food.

— **coloniales**; die Colonialwaren; Colonial produce.

— **marchande**; gangbares Produkt; Quick sale.

— **du pays**, *f. pl.*; die Landeserzeugnisse, heimische Erzeugnisse; Home produce.

**Dense**, compacte; dicht; Compact, dense.

**Densimètre**, *m. (phys.)*; der Dichtkeitsmesser; Instrument for measuring the density of liquids.

**Densité**, *f.*, **poids spécifique**, *m.*, **pesanteur**, *f.*; die Dichtigkeit, spezifische Schwere, spezifisches Gewicht; Specific weight, density.

—, **solidité**, **fermeté**, **épaisseur**, *f.*; die Dichtigkeit, Dichte; Density, compactness, closeness, solidity, thickness.

—, **maximum de —**, *m.*; die größte Dichte, das Maximum der Dichte; Maximum of density.

— **uniforme**, **homogène**; gleichförmige Dichtigkeit; Uniform density.

— **de la vapeur**; die Dichtig-

keit des Dampfes; Density of steam.

**Densité variable**, **hétérogène**; ungleichförmige Dichtigkeit; Variable density.

**Dent**, *f.* (*constr.*); 6 Zoll langer Nagel; Nail six inches long, large iron pin for panels.

— (*card.*, *lime*, *scie*); der Zahn; Tooth.

—, **brèche**, *f.* (*couture*); die Scharte; Notch, gap.

— (*dur.*); der Glattsahn; Burnisher.

— (*fourche*); die Zinke, der (Jard.); das Gehege an Blumenbeeten; Fence on flowerbeds.

— **v. Aile d'un pigeon**.

— **v. Came**.

— (*terr.*); der Küchenhaken; Hook for kitchen utensils.

—, **râteau du pêne**, *m.* (*terr.*); der Augriff, Vorstrich; Front ward.

—, **entaille**, *f.* (*tiss.*); die Kimm; Notch in the cog-wheel.

— **de l'arbre**, (*lam.*); der Wellenfuss; Tooth, cog of the arbor.

— **à cheville**; der Stift; Pin.

— **corrompue**, (*tiss.*); der Zahn mit falschen Fäden; Tooth with wrong threads in.

— **de chaux**, *v. Carbonate de chaux en cristaux hexaédres*.

**Dent-de-chien**, **planoir**, *m.* (*dur.*); der Polirstahl, Polirstahl; Glattstahl; Burnisher, polishing tooth.

— **de chien**, (*sculpt.*); Art Punzen; Kind of punch.

— **du dédic**, (*méc.*); der Aushängesahn; Pawl.

— **d'échappement**; der Hemmsahn; Leaf of a escapement.

— **faible**, (*tiss.*); der Kammsahn mit fehlenden Fäden; Tooth with a deficiency of threads.

— **forte**, (*tiss.*); der Kammsahn mit überschüssigen Fäden; Tooth with an excess of threads.

— **d'impulsion**, (*méc.*); der Triebzahn; Driving tooth, driver.

— **de loup**, (*charp.*); der Zapfenangel, Vorstecker, die Klammer; Mortise-bolt.

— (*méc.*); die Sperrklinke, Stellklinke; the lock or link, pawl, pawl.

—, **lisseur**, **ser à polir**, *m.* (*rel.*, *pap.*); der Glättbohn, Glattsahn, das Polireisen; Burnisher, spike, planisher.

— (*seil.*, *terr.*); der Haken, Nagel; Hook, nail.

— (*seil.*); der Wolfzahn; Gullet-tooth, brlar-tooth.

Dent — (vorr.) *der Wollzahn, die Hakenstange*; Iron crochet.  
 — à la lettre M. (sais); *der M-zahn*; M-tooth.  
 — de passement, de rat, — de loup, (pass.) *das zungenförmige Zäckchen am Rande zur Verzierung, Randzäckchen*; Kind of festoon or ribbon, loops.  
 — de scie, (arch.) *ein Blätter-Ornament mit erhabenem Mittelpunkte, der Spitzahn, die Sägezahnverbindung*; Tooth-ornament.  
 — (rub.) *das dreifache Zäckchen*; Ribbon with triple loops or festoons.  
 — supplémentaire, (méc.) *der Ergänzungsahn, Radzahn*; Hunting cog.  
 — à triangle isocèle, (sais) *der Sägezahn in der Gestalt eines gleichschenkeligen Dreiecks*; Tooth, peg-tooth.  
 — contournées, pl.; *geschwungene Zähne*; Cross-cutting teeth.  
 — d'éléphant, f. morfil m.; *die Elefantenzähne*; Tusk, elephant's tooth.  
 — pour billes; *Ball-Elefantenzähne*; Elephant tooth for balls, balls.  
 — bouts rompus; *Elefantenzähne mit abgebrochenen Spitzen*; Elephant tooth with defective points.  
 — bouts ronds; *stumpfe Elefantenzähne*; Shortpointed elephant teeth.  
 — crevassees, fêlées, *riessige Elefantenzähne*; Cracked elephant tooth, fissures.  
 — escarbelles; *Elephanten-arowellen*; Scrimalloes.  
 — passées; *verwitterte Elefantenzähne*; Old elephant tooth.  
 — en étages, étagées, pl. (mach.) *die gebrochenen Radzähne, Stufenzähne*; Cogs, teeth in steps.  
 — remplies de file, pl. (liss.) *der Rietvoll, Faden, Faden in einem Riete*; a splitul.  
 — sortant du fuseau de lanterne de l'engrenage, (méc.) *ausgehender Zahn*; Cog issuing from the trundle.  
 — f. pl. (liss.) *die Riete, Stäbe, Zähne*; Dents, splits, rods.  
 — en cannes, (liss.) *die Rohres Riede*.  
 — de la herse f. pl.; *die Eggenzähne, Eggenzinken*; Teeth or spikes in the harrow.  
 Dente, *gezahnt*; Toothed, cogged.  
 Dentelle, *gezähnt*, *gezackt*; Toothed.

Dentelé, ébréché; *gezahnt, lückig*; Jaggy.  
 Denteler, v. Crémeler.  
 — (méc.) *verzahnen*; to tooth, to cog.  
 — ondoyer une moulure, façonner une tringle en ondulée, entailler, crénelier une tringle, (méc.) *eine Leiste flammen*; to make a gale in, to notch.  
 — les peaux; *das Leder aus-scharfen*; to notch hides.  
 — une scie; *eine Säge aufseilen*; to notch a saw.  
 Dentelle, f.; *die Spitze*; Lace.  
 — die spitzenartige Verzierung; Lace-work, lace ornaments.  
 Dentelle, point de Bruxelles, m.; *Brüsseler, Brabanter Spitzen*; Brussels lace or point.  
 — (impr., rel.) *die spitzenartige Verzierung*; Lace-ornament, oiguel.  
 — f. pl.; *das Spitzenwerk, die Spitzenbesetzung*; Lace-trimming. [Laced.  
 — à — mit Spitzen besetzt;  
 — à l'aiguille, point, m.; *die feingeknähte Spitze*; Point-lace.  
 — anglaise; *Baumwollenspitzen*; Cotton-lace. [ver-lace.  
 — d'argent; *Silberspitzen*; Sil-lace.  
 — à bride; *Spitzen mit Blumen-nähten*; Sprigged lace.  
 — d'un brillant; *die Rante, Rantenfläche, Schlafseile*; Facets, pl.  
 — brodé de —, m.; *der Spitzenstick*; Lace embroidered, lace runner.  
 — champ de la —, toilé de la —, m.; *der Spitzengrund*; Ground of lace.  
 — couronne, f., picot, m., de la —, *oberer Spitzenrand*; Upper lace-border.  
 — chenille; *Sammelspitzen*; Velvet-lace.  
 — commerce de —, m.; *der Spitzenhandel, das Spitzengeschäft*; Lace-trade.  
 — faire de la —, *klappeln*; to wave lace.  
 — fabricant de —, m.; *der Spitzenmacher*; Lace-maker.  
 — fond clair; *Spitzen mit Ringelgrund*; Ringlet-lace.  
 — à fond uni; *Spitzen mit Spiegelgrund*; Plain-lace.  
 — fond —, m. (liss.); *die spitzenartige Kreuzung*; Crossing in imitation of lace.  
 — sans fond; *feine weisse Zwirnspitzen*; Tape or thread-lace.  
 — au fuseau; *die Klappelspitze, geklappelte Spitze, Rante*; Bone-lace, pillow-lace.

Dentelle, garnir de —, mit Spitzen besetzen; to lace.  
 — pour globe, f. pl.; *der Lampenschirm*; Lamp-veil.  
 — de Hollande; *die Puntas*; Holland lace.  
 — de lin; *Zwirnspitzen*; Thread.  
 — maroquin de —, m.; *der Spitzenhändler*; Laceman.  
 — à la mécanique; *Maschinen-spitzen*; Machine-made lace.  
 — au métier; *gewirkte Spitzen*; Woven lace.  
 — noire; *die schwarze Blonde*; Black silk lace.  
 — de pierre, (arch.) *ausgenacht*; Stained; Dented, scalloped stones.  
 — pleine; *die glatte Spitze*; Spitze ohne Sticherei; Plain-lace.  
 — en porcelaine, (porc.) *Porzellan-spitzen*; Imitation of lace.  
 — à réseaux; *Spitzen mit Netgrund*; Net-lace. [lacc.  
 — de soie; *die Blonde*; Blond.  
 Dentellier, m.; *der Spitzenklöppler, Spitzenhändler*; Laceman.  
 Dentellière, f.; *die Spitzenklöpplerin, Spitzenhändlerin*; Lace-woman, lace-maker.  
 Dentelure, f.; *die Ausnähung, der Zackschnitt, das Zackenwerk*; Jagging, notching, denticulation, indenting, jaggedness.  
 — der Sägezahn; *Notch of a saw*.  
 — à —, dentelé; *gezackt*; Indented, scalloped, jagged.  
 Denter; mit Zähnen versehen; to put cogs.  
 Denticule, m. (arch.); *der Zahnschnitt, die Zahnverzierung, der Kälberzahn, Zahn*; Denti, dentil, denticell.  
 Dentier, m. (sav.); *die Seifenschneide*; Soap cutter.  
 Dentiste, m.; *der Zahnarzt, Zahnkünstler*; Dentist.  
 Denture, f. (dentiste); *das Gebiss, künstliche Zähne, die Fassung falscher Zähne*; Set of artificial teeth.  
 — (horl.); *das Zahnwerk, die Zähne, Zahneinteilung an einem Rade, Zahnung*; Number of teeth or cogs.  
 — pas de l'engrenage, m. (méc.); *die Theilung, Zahnteilung*; Pitch.  
 Dépauiller, (chaise); *das Stroh abnehmen*; to remove, undo the straw (in chairs).  
 Dépalisser, (jard.); *einen Baum vom Spalier losbinden*; to un-tie a tree from the espalier.  
 Dépanneauter, (jard.); *Beste abdecken*; to uncover beds.

Déparer la marchandise; die beste Waare herausnehmen; to select the best commodities.  
Déparquer des huîtres; Austern aus dem Park nehmen; to take oysters from the park.

Départ, m. (arch.); die Blockstufe, Klotastufe, Anfangsstufe, der Anfänger, Antritt; Curtail-step.

— (chim., mét.); die Scheidung, Trennung; Parting.

— eau de —, v. Eau régale.  
— par la voie humide; die Scheidung auf nassem Wege; Wet parting.

— par la voie sèche; die Scheidung auf trockenem Wege; Dry parting.

Département, m. (arch.); der erste Theil eines Kostenüberschlages; First part of an estimate.

— (arch.); der Haupttheil einer Wohnung; Principal part of a messuage.

— de bouche; die Küche, Speiskammer und Zubeher; Kitchen department and pantry.

Départeur, m.; der Abscheider, Goldscheider; Gold-refiner.

Dépasser, détirer les fil, (liss.); die Lizen aus den Augen herausziehen, die Schleifen die man bei der Bildung des Musters gemacht hatte, wieder abmachen, strecken, aus einander ziehen; to pull out, to draw out the heads.

Dépâtisser, (impr.); einen zusammengeworfenen Satz, (Bierkuchen oder Zwieback) sortiren, aufräumen; Sorting and distribution of pie.

Dépaver; das Pflaster aufreissen, aufplastern; to remove, break up the pavement.

Dépecer, (gant.); die Felle ausziehen; to stretch the skins.

— se —, (terr.); brechen; to break.

— (chand.); Talg in Stücke schneiden, klein schneiden; to cut up or chop tallow.

Dépecur, m., (Belgique) (min.); der Zerkleinerer; Coal-breaker.

Dépêche, compagnon à — m.; heftige, aber alle Arbeit; Work handy done.

— télégraphique f.; die telegraphische Depesche, das Telegramm; Telegram, telegraphic dispatch, message.

Dépêcher, m.; der Talgknecht; Table for cutting tallow.

— (chand.); das Stocmasser, Talgmaser, Stückelmaser; Chopping knife.

Dépelotonner; Radnel ab-

wickeln; to undo thread balls.  
Dépendage, m. (liss.); die Ablösung der Ringel von den Arhaden; Separating the balls from the neck-twines.

Dépendance, f. (arch.); das Nebengebäude, Hintergebäude; Out-house.

—, f. pl. (impr.); das Druckzuber, Druckwerk der Presse; Appartenance of the press.

Dépendeur, v. Feigneur.

Dépendre, (Belgique) (min.); in die Streichrichtung bringen, wagerecht machen; to level.

Dépenne, f., écoulement, m., émission, f. (hydr.); der Ausfluß, Abfluß, das Ausströmen, die Wassermenge, Ausflusmenge; Efflux, discharge of water.

— d'entretien; die Unterhaltungskosten; Expense of maintenance, repair.

Déperdition, tare, discale, f.; der Abgang des Gewichts, der Schwere; Tare, want, loss, waste.

— (chim.); der Verlust; Deposition.

— v. Altération (chim.).

— de la chaleur, (m. vap.); der Hitzeverlust, Hitzeabgang; Deposition of heat.

Déphlegmer, (chim.); entwässern; to dephlegmate, to dephlegm. [génér.]

Déphlogistiquer, v. Déoxygeniser, v. Dépigner.

Dépicer; zerstückeln; to cut into small pieces, to cut up.

Dépêtrer, (drap.); gleich rauhen, vollhaarig machen; to nap evenly.

Dépilage, dépilement, m., dépilation, f.; das Enthaaren; Unhairing in tanning.

Dépiler, (chand.); abhängen, abnehmen; to unhook.

— la peau; die Haut enthaaren, abpöhlen, pöhlen, abhaaren, knissen, haaren; to unhair the hide, to remove the hair, to strip off, scrape off the hair.

Dépingle, (art.); die Stachnadeln wegnahmen, losstochen; to unpin.

Dépiquer, (agr.); Korn ausstampfen, austreten, reitern; to thresh (by animals).

— (centar.); Stiepparbeit auftragen, auflesen; to unitch.

— (jard.); einen Sämling zur Verpflanzung herausnehmen; to take out a seedling.

Déplacement, m.; die Fortrückung; Shifting.

— (chim.); die Veretzung; Displacement.

Déploier, déranger les lettres, (impr.); die Buchstaben ver-

schoben; to impose in a wrong way.

Déplancher, (constr.); entziehen, entplancken, den Boden wegnehmen; to remove boards, floors.

Déplanter, (jard.); versetzen, verpflanzen; to transplant.

Déplantoir, m., houlette, f. (agr.); der Ausheber, Hohlspatel, das Settschaufelchen, die Kelle; Trowel, erect, hook.

Dépliquer, (ébén.); ein fehlerhaftes Furnierblatt wieder abnehmen; to remove the veneering.

Déplâtrer; den Gyps abnehmen; to remove plaster.

Dépier; entfalten, auseinander breiten; to unfold.

Dépisser, dépointir; die Falten aufmachen, aufstirren, glätten, schlichten; to unpleat, take out plait.

—, se —; schlicht werden, sich glätten; to get smooth, even.

Déploiement des forces, m.; die Kraftentwikelung; Deployment of forces.

Dépouiller; entkleiden, das Bleisiegel abnehmen; to remove the lead of custom-houses.

Dépolariser, (mag.); depolarisieren, die Polarisation aufheben; to depolarize.

Dépoli, m.; das Matt, die Mattheit; Non-transparency, opacity, roughness, ground state.

Dépolir, mater, donner le mat, mettre au mat, matir, (der.); abmatten, matiren, matt machen, matt verarbeiten, den Glanz nehmen; to tarnish, to deaden.

— un verre; ein Glas taub machen, mattschleifen; to rough, to grind.

Dépolissage, dépolissement, m. (mir.); das Mattmachen, Mattschleifen; Taking off the polish, tarnishing, making opaque.

Dépote, f. (constr.); das Abnehmen, Abtragen, Abbrechen; Taking, pulling down.

Dépoter, (chim.); Niedererschlag, Bodensatz bilden, absetzen; to settle, to subside.

— (constr.); abtragen, abbrechen, abnehmen, abreissen; to take, pull down, to strip.

—, se —, se précipiter, (chim.); sich setzen, niedersinken, sich absetzen, in Boden fallen; to precipitate, to settle, to be deposited, to fall to the bottom.

—, laisser —; absetzen lassen; to let subside.

— une serrure; ein Schloss abnehmen; to take off a lock.

Déposer (Ml.); sich ablagern; to settle.  
 — la terre, (ch. fer.); die Erde aufschütten; to deposit the earth.  
 — des tuteurs, Ziegel aufstellen, in Haufen stellen; to stack bricks.  
 Dépôt, résidu, sédiment, m. (chim.); der Niederschlag, Bodensatz; Residence, sediment.  
 —, incrustation, f. (m. vap.); der Absatz, Kesselstein, Pfannenstein; Sediment, furs, pl., repoussé, scellé, eilt.  
 —, marc, sédiment, m. (ouv.); der Bodensatz; Dunder.  
 — Electro-galvanique; der elektro-galvanische Niederschlag; Electro-galvanic deposit.  
 — des machines, (ch. fer.); der Locomotivschuppen, das Maschinenhaus; Engine house or shed.  
 — des marchandises, Halle, f., hangar à marchandises, m.; die Güterhalle, der Güterschuppen, die Niederlage; Goods depot.  
 — salin, (m. vap.); die Salzanammlung, Salzsicht; Saline deposit.  
 — de la terre, (ch. fer.); die Schlammablagerung, Aufschüttung; Spoil-bank, spoil.  
 Dépoter, v. Clarifier.  
 — (hort.); umpflanzen, aus einem Topfe herausnehmen; to take out of a pot.  
 — du vin; Wein umfüllen; to fill wine into other vessels.  
 Dépotoir, m.; die Mitterniederlage, Düngergrube; General deposit of night-soil.  
 Dépouille, f. (agr.); der Ertrag der Felder, die Ausbeute; Produce.  
 — (chand.); die Erweiterung der Form nach unten; Widening of the mould at the bottom.  
 — (fond.); der Ablauf, die Verjüngung eines Modells; De-hyery, draw, draught, taper.  
 — être de —, offrir de la —; leicht aus der Form gehen; to issue freely from the mould.  
 — en moins; die dargestellte Breite dem breitesten Theil der Flansche gleichkommend; Figured thickness taken as that of the thickest part of the flange.  
 —, offrir de la — (fond.); Theile vom Model wegziehen; to take off parts.  
 — en plus; die dargestellte Breite dem schmalsten Theil der Flansche entsprechend;

Figured thickness taken as that of the thinnest part of the flange.  
 Dépouille, tailler on — (grav.); nach unten weniger stark ausschneiden oder tief ausgraben; to lessen the strokes downwards.  
 Dépouiller, (corr.); abbalgen, abwischen; to skin, to sea, dry, to strip off the skin.  
 — (fond.); aus dem Formand nehmen, eine Figur abthun; Lifting out of the sand.  
 Dépouilleur, m. (fil.); die Wendewalze; Clearer of the scribble.  
 Dépresser, (rel., impr.); aus der Presse thun; to take out of the press.  
 —, déinstrer, (tiss.); den Presselagen benehmen; to take off the lustre.  
 Dépression, f. (phys.); der Widerdruck, das Widerdrücken, der Druck; Depression.  
 Dépurateur, m. (gaz); der Gasreinigungssapparat; Gas-cleaning apparatus, gas-cleanser.  
 Déparation, f. (métall.); die Reinigung, Läuterung; Depuration.  
 Dépur, v. Clarifier.  
 Déraider, déroïder; entsteyfen, die Steife benehmen; to take away the stiffness, to render pliant.  
 Dérailement, dérailement, m. (ch. fer.); die Entgleisung, das Entgleiten, Auspringen aus den Schienen, der Schienenablauf; Running, getting off the rails or metal.  
 Dérailler, dérailler, sortir de la voie, des rails; von den Schienen ablaufen, vom dem Gleise ablaufen, entgleiten, von den Schienen auspringen; to run or get off the rails, to misgide off, to unrail.  
 Déramer, (drap.); vom Rahmen abnehmen, entrahmen; to remove from the takers.  
 — (magn.); die Seidenwurmgähäuse vom Maulbeurbaum loomachen; to take off the cocoons from the mulberry tree.  
 Dérangeant, m. (min.); der Verwurs, die Verwerfung, Verdrückung, das Verwerfen, Verdrücken, Verdrücken, Überwachsen; Heave, rise dyke, rise, upset dyke, hitch, slip, trouble.  
 Déranter, transposer une page (impr.); verschieben, verschieben; to impose wrong.  
 —, se —, être dérangé (min.); vorwerfen, überstet, vorwerfen, verschieben, überstet;

coen; to take a heave, to heave, to leap.  
 Déraper, (vigne); die Beeren abmachen; to pluck off the grapes.  
 Dérayer (agr.); eine Wasserfurche, Grenzfurche ziehen; to draw the last ridge of furrows.  
 — (rel.); Hute dünnen und gleich machen; to thin and equalize skins.  
 — (voit.); entkommen, auskommen; to unscotch, unskid, to take off the drag-chain.  
 Dérayer, f. (agr.); die Scheidefurche, Wasserfurche; Last ridge of furrows.  
 Déréglement d'une machine, m.; der unrichtige Gang, Schlag einer Maschine; Irregular action or motion of a machine, machine out of order.  
 Dérivator, m. (moul. huile); der Hauptbalken, die Kastenbohle; Large joist.  
 Derivation, f. (hydr.); die Ableitung, Hineileitung; Divertion.  
 —, canal de —, m.; der Ableitungsgaben, Ableitungskanal, die Grabenleitung; Drain, outfall, ditch.  
 Dériver, (horl.); ein Rad aus der Lage, aus dem Getriebe stößen treiben; to take a wheel from the spindle.  
 — (hydr.); ableiten, umleiten; to turn off, to divert, to let escape.  
 — (corr.); abnieten, loonieten; to unrivet, to unloose.  
 Dériveter, loonieten; to unrivet.  
 Dérivoir, m. (horl.); das Pfriemchen um ein Rad aus seiner Lage zu treiben; Small punch to take out a wheel.  
 Derle, f. (porc.); feiner Thon; Fine clay.  
 Dérôbe, secret, (arch.); geheim, verborgen; Secret, private, back.  
 —, escalier — m.; die Geheimtreppe; Secret staircase.  
 Dérôbement, équarement, m. (pierre); das Zahnzen zu einem Gewölbe; Dressing stone for vaults.  
 Dérober (jard.); schälen; to bark.  
 Dérôchage, v. Décapage.  
 — de l'argent, m.; das Weisschen des Silbers; Whitening of silver.  
 Dérocher, (cor., ouv. mét.); Metall reinigen, abbeizen, gelbbrennen, abbrennen, blank putzen, wäglisen; to scour metal, pickle, dip.  
 Dérôchoir, m.; das Schabebrett; Scratcher.  
 Dérômpage, m. (pap.); das Lappenschneiden; Cutting stuff.

Dérompoir, v. Coupe-chiffe.

—, m. (pap.); der Lumpenschnitt-tisch; Cutting-table, rag-cutting-table.

Dérompre les chiffons; die Lumpen schneiden, zerreißen; to cut the rags.

Dérouiller, décaper; entrosteten, den Rost abnehmen, vom Rost reinigen, befreien, rostreinputzen, blanken; to get or fetch up the rust or oxid, to polish, to unrust.

Déroulage, m. (jacq.); eine Jacquard-Vorrichtung für Doppelstiche; Jacquard apparatus for obtaining two passages of the shuttle on the same cards.

Déroulement, m. (tiss.); das Abäumen; Taking down from the loom.

Dérouler, dévider; abspulen, abwickeln, abhaspeln, abwinden; to wind off, to unspool, to reel off.

— (impr.); mit dem Karren zurückfahren; to return the carriage.

— (min.); abhaspeln, Tonnen aufladen und abladen; to wind up.

—, décharger, (tiss.); abtafeln, abdamen; to take off from the beam. [to wind off.

— (trél.); abwickeln, abrideln; Derri, m.; die obere Torfschicht; Bed of turf near the surface.

Derrière de glace, m.; die Hinterlage, das Buchenblatt; Scale-board.

— de lamuserolle, du dessin du nez; die Nasenbandtheile des Kappsaums; Strap of the cavesson.

Désabonnement, m.; Zurücktreten vom Abonnement; Discontinuing the subscription.

Désaccoster (hydr.); den Grund wegspülen; to wash away the soil.

Désaccoté, m.; der gepflasterte Weg mit freiliegendem Rande; Paved road with free borders.

Désaccoupler; entkuppeln; to uncouple, to disconnect.

Désacidifier, extraire l'acidité, désoxyder, désoxygéner, neutraliser ou saturer l'excès d'acide, (chim.); ausweuern, entweuern, aus dem Sauerbade nehmen; to take out the acid, to decalcify, to unsear, to deoxidate, to destroy the acidity. [steal.

Désacidiser; entweuern; to unsear.

Désaffouement, m. (arch.); die ungleiche Höhe oder Dicke, das Ungleichliegen, Vorstehen; Uneven height or thickness.

Désaffleurer (arch.); ungleiche Höhe oder Dicke geben, vorstehen, vorragen machen; Not to make flush, to project above.

— (méc.); hinausragen über, vorstehen, vorragen machen; to project above.

Désagencer (méc.); aus dem Getriebe heben; to ungear.

Désagrégé m. (min.); der Sandstein; Free-stone.

— (min.); fein, weich; Fine, soft.

Désagréger (él.); trennen, zerfasern; to disaggregate.

Désaigrir (chim.); entweuern; to unsear.

Désaiguiller; entnestein, losnestein; to remove siglets.

Désaimanter, (phys.); unmagnetisch machen, entmagnetisieren; to unmagnetize.

Désajustement m. (mach.); die Störung im Gange; Disorder in the gear.

Désamorcer (pompe); das Pumpenrohr austrocknen; to dry up, to exhaust the pump-tube.

Désancher; das Mundstück abnehmen; to remove the mouth-piece.

Désappliquer; abnehmen, wegnehmen; to remove.

Désappointer, dépointer; ein durch Heftfäden zusammengehaltenes Stück Zeug aufschneiden; to unstitch a stuff.

Désargenter; entsilbern; to unsilver, to take, scrape or wear the silver off.

Désarmer, v. Débander.

Désarrondir; entrunden; to destroy the round shape.

Désassembler (charp.); zerlegen, auseinander nehmen; to take asunder, down or to pieces.

— v. Déconstruire.

Désassortir, dépareiller, désapporailer; gepaarte Dinge trennen, voneinander trennen; to unmatch.

Désatteler (voit.); abspannen; to take off horses.

Désaturation, f. (chim.); die Verdünnung; Dilution.

Désaturé (m. vap.); ungesättigt, aberstättigt, überhitzt, nicht gesättigt; Surcharged, superheated, overheated.

Désaubage, m. (bat. vap.); das Losnehmen der Radschrauben; Removing the seats of paddle-wheels.

Désazoter (chim.); den Stickstoff benehmen; to remove the azote.

Désautrer, (arb.); abkitzen; to unseal.

Désautrer les cintres, v. Désautrer; abkitzen; to unseal.

Décoller, couper (maq.); das Mauerwerk durchbrechen; to cut or break through a wall.

— (verr.); abheben; to chip off the rougher parts of a glass.

Descendant, m. (gén. civ.); die abhängige Fläche; Fall.

—, train —, m. (ch. fer.); der thalwärtsfahrende Zug; Train going downward.

Descenderie, galerie, f. (min.); der Stollen, der der Neigung des abbauenden Ganges folgt, die Donlage, donlagige Schicht; Gallery.

Descendre, enfoncer, (maq.); einziehen; to sink, to sink down.

—, faire une descente, (min.); in die Grube fahren; to go down, descend into the pit.

— sur le sol; aufstellen; to stack.

per Desconsu, (chim.); unterwärts gehend; Per Desconsu.

Descente, f. (arch.); das steigende, abchüssige Tonnengewölbe; Rising barrel-vault.

— de cave; der Kellerhals; Descent vault in cellars.

— (chemin); der Fall, die Neigung; Descent, incline.

— (constr.); das Herunter-, Hinunterschaffen; Bringing down.

—, tuyau de décharge, épanchoir, m. (hydr.); die Abfluhr, Abflutungsrohr, das Abfluhr; Waste-pipe.

— v. Canon de goudrière, descente, (arch.).

— des charges, (métall.); der Gichtengang, das Niedervieken der Gichten; Descent of the charge.

— irrégulière des charges, (métall.); das Kippen, Rutschen der Gichten; Irregular sinking or descent of the furnace-charge.

— (min.); das Ab- oder Niederhauen; Gallery driven to the hald of a seam.

—, faire une —, (min.); einen Abbau machen; to drive a gallery to the hald of a seam.

— (min.); die Einfahrt, Anfahrt; Descent into a mine, pit-entrance.

—, faire une —, descendre, (min.); einfahren, in die Grube fahren; to go down, to descend.

— par les échelles; die Handfahrt; Descent by the ladder.

— dans la mine, (min.); das Grubenfahren, Einfahren; Going down, descent.

Description d'un brevet, f. v. Brevet.

— des articles de commerce,

*f.*; die *Warenkunde*; Knowledge in goods.

**Désemballage**, des bandages, *m.*; das *Kadabfolgen*; Getting off of wheel tyres.

**Déembattrer** les bandages; *Räder abheben*, *abhehlen*; to unhook, unbind wheels.

**Déembotter**; *entfugen*, *aus den Fugen bringen*; to disjoin, put out of socket.

**Déembourger**, (métall.); die *Hammerköpfe wegnehmen*; to take off the socket of a hammer.

**Déembrayage**, déembréage, *m.* (mach.); das *Ausrücken*, *Entkuppeln*, *Loskuppeln*, die *Ausrückung*; Disengaging, throwing out of gear, disengaging.

**Déembrayer**, déembrayer, *arrêter*, (mét.); *aus dem Getriebe bringen*, *ausziehen*, *ausser Gang setzen*, *aus der Bewegung bringen*, *ausrücken*, *entkuppeln*, *loskuppeln*; to ungear, to uncouple, to free, to throw, put out of gear or play, to disengage, to disconnect.

**Déembrancher**, (outil); *entwickeln*; to remove the handle.

**Déempester**; *aussteifen*, die *Stärke*, *Stiefe auswaschen*, *schlaff machen*; to take out the starch of . . . .

—, *se*—; die *Stiefe verlieren*; to lose the starch.

**Déemplir**, *abfüllen*, *theilweis leeren*, *entleeren*; to render, get or make less full, to empty in part.

—, *se*—; *sich leeren*, *leer machen*; to empty itself.

**Déempointer**, (stoffe); die *Faltfäden* oder *Haftfäden aufstrecken*; to unstitch the folds.

**Déemcartier**, (impr., rel.); *entpreßen*, ein *Ergänzungsbild wieder wegnehmen*; to remove from the printing boards.

**Déemcasser**, (pot.); *entkapseln*, *aus der Kapsel herausnehmen*; to remove from the capsule.

**Déemchasser**, *dessertir*, (jeûil.); *aus dem Kasten*, *aus der Fassung nehmen*, *ausheben*; to unseat, to remove from the bowl, collet or mounting.

**Déemclancher**, *déclancher*, (mach.); *ausrücken*; to throw out of gear.

**Déemclouer**; *ein Nagel*, die *Nagel herausziehen*; to take the nail out of . . . .

**Déemcoomber**; *vom Schnitt befreien*, *Schnitt wegräumen*; to clear away rubbish.

**Déemduire**; *den Ueberzug wegnehmen*; to remove the coat.

**Déemfiler**, (sout.); *abstreichen*, *abfädeln*, *vom Faden abziehen*; to unstring.

**Déemfourner**; *aus dem Ofen nehmen*; to remove from the furnace.

**Déemfumer**; *den Rauch abstreichen*; to drive out the smoke.

— (point.); die *Farben auffrischen*; to revive the colours.

**Déemgrené**, libre, hors d'action, en repos, (mée.); *ausser Gang*, *ausser Betrieb*, in *Ruhe*; Out of gear or action, at rest.

**Déemgrener**, v. **Déembrayer**.

—, *se*—; *nicht mehr in das Getriebe eingreifen*, *aus dem Getriebe kommen*; to get out of gear.

**Déemrayer**, (voit.); *ausheben*, *entnehmen*, *das Hammerzeug*, *den Radstock wegnemen*; to unlock, unhook or unhook a wheel.

**Déemtoiler**, (moul. vent); die *Segel abnehmen*; to remove the sails.

**Déserter**, *f.* pl. (drop.); die *stumpfe Schenkel*, *Stumpfe*, *Blut shorts*.

**Déshéure**, la pendule —; die *Uhr schlägt falsch*, *verkehrt*, *anders als der Zeiger zeigt*; the clock strikes wrong.

**Déshomorer**, (arch.); *verderben*, *verunstalten*; to disfigure, to spoil.

— des arbres; *Bäumen die Krone und Zweige abhacken*; to lop trees.

— une statue; *eine Bildsäule verunstalten*; to mutilate a statue. [the oil.]

**Déshuiler**; *entblößen*; to remove

**Déshydrater**, (chim.); *entwässern*; to remove the water.

**Déshydrogéné**; *den Wasserstoff berauben*, *von Wasserstoff befreien*, *den Wasserstoff ausziehen*, *entwässern*; to remove, extract the hydrogen.

**Désinfecter**, enlever l'odeur, (chim.); *entpösten*, *entgiften*, *entstänken*, *geruchlos machen*; to disinfect, to deodorize.

**Désinfecteur**, appareil —, *m.*; die *Luftreiniger*; *Disinfecting, deodorizing apparatus*.

**Déinsufflation**, *f.* (boy.); *das Durchstechen der Därme*, die *Entfernung der Luft aus den Därmen*; *Piercing* tube for expelling the air.

**Déintégrateur**, *m.* (mach.); *der*

*Zerklönerer*; *Disintegrator*.

**Déinterligier**, (impr.); die *Spation ausheben*; to unhook, make solid.

**Démeuvrer**, (pap.); *die Papierbogen abheben*; to separate the sheets.

**Déornage**, *m.* (métall.); *das Sieben der Schlacken*; *Sifting of the scoria*.

**Déourdir**, *défaire un tissu*, *étriller*, (tis.); *abwickeln*, *aufweben*, *Gewebe aufstrecken*, *die Fäden aufspannen*; to unweave, to undo, to pick.

**Déouler**, (sout.); *wieder aufkuppen*; to unhook.

**Déoxydante**, *m.* pl. (teint.); die *Entwässerungsmittel*; *Deoxidizing agents*.

**Déoxydation**, *déoxygénation*, *f.* (chim.); *das Déoxydiren*, die *Déoxydierung*, die *Entzuckerung*, *(theilweise) Entzuckerung*, *Abcheidung des Sauerstoffs*; *Disoxidation*, *deoxidation*, *disoxidation*.

**Déoxyde**, *déoxygéné* (chim.); *entzuckern*, *den Sauerstoff (theilweise) entziehen* oder *abheben*, *déoxydiren*, *entzuckern*; to deoxidize, deoxidize, deoxidize, deoxidize.

**Déspiesseur**, v. **Couper** (msh.).

**Déspamation**, *f.* (chim.); die *Abdampfung*, *das Entschäumen*; *Despamation*.

**Déspamer**, *désumer*, (chim.); *abkochen*; to despumate.

— (teint.); *abkochen*; to skim, to scum.

**Déssabler**; *entzanden*; to remove the sand.

**Déssigner**, (tann.); *das Blut auswaschen*; to remove the blood etc. from fresh hides.

**Déssaisonner**, (agr.); *ausser der gehörigen Zeit bestellen*, to depart from the regular order of cultivation.

**Déssaler**; *auswaschen*, *entzanden*, *auswaschen*, *entzanden*; to unsalt.

—, *se*—; *frisch*, *edle* werden; to get unsalted.

—, *se* —, (impr.); *den Vorzug*, *das Sauer abarbeiten*; to clear an advance by working.

**Déssangler**; *ab-*, *lo-*, *aufgären*; to unglaze.

**Déssaquer**; *entwaschen*; to empty a bag or sack.

**Désséchement**, *drainage*, *m.*, *épuisements*, *m.* pl., *éguées*, *f.* (agr.); die *Entwässerung*, die *Wasserableitung*, *Fröhenlegung*, *der Wasserabzug*, *Abfluss des Wassers*; *Drainage*, *drainage*.

**Dessécher**, (métall.) *das Kupfer austrocknen*; to separate tin and lead from copper.

— **le bois**; *das Holz austrocknen*; to season wood.

— **le chanvre**; *den Hanf trocknen*; **darron**, **dürren**; to dry the hemp.

— **le moût**, (brass.) *die Würze trocknen*; **darron**; to dry the wort.

— **assécher les parois d'une tranchée**, (ch. for.) *Einschnitte trocken legen*; to drain cuttings. [the saddle.]

**Desseller**; *absatteln*; to take off

**Dessemeuler**, (cordon.) *entsehlen*; to unsew.

**Desserrment**, m. (min.) *die dünne Schicht weicher, fetter, dunkelochwarzer Erde im Hangenden des Alaunochsers*; a thin layer of a soft, unctuous, black earth.

**Desserrer**; **los**, *locker machen*; to loosen, to make loose, to untie. [unloose.]

— (impr.) *aufschliessen*; to

— **dévisser**, (mach.) *lösen, losnehmen, losschrauben*; to

— **loosener**, to unsew.

— **se** — *nachlassen, locker werden*; to get loose.

— (Belgique) (min.) *mit einer andern Arbeit durchschlagig werden*; to open upon another gallery.

— **un pilier**, (min.) *ein Pfeiler durchlöchern, durchschlagen*; to hole a post.

**Desserriser**, v. Cognoir.

— m. *der Schraubenzieher, Abpresser*; Turncrew, screw-driver.

**Desserte**, chemin de — m. *der Verbindungsweg, Nebenweg, Seitenweg*; By-way.

**Dessertir**, v. Désenclasser.

**Desservant**; m. (terme d'atel.) *der Bediener, Wärter einer Maschine, der Maschinist*; Attendant, tenter of a manufacturing machine.

**Dessicateur**, v. Séchoir.

**Dessiccant**; *trocknend, austrocknend*; Dessicant.

**Dessicatif**, m. *das austrocknende, schnell trocknende Mittel*; Dessicative, drying, tending to dry, that has the power to dry.

**Dessication**, f. *das Abtrocknen, Trocknen, die Austrocknung*; Dessication, drying.

— **torréfaction** f. séchage, m. (bois) *das Trocknen, Darron*; Drying.

— **du moût**, (brass.) *das Trocknen, Darron der Würze*; Drying of wort.

**Dessin**, projet, m. *die Zeichnung, der Riss, Umriß, Plan, Entwurf, die Skizze*; Drawing, design, draught, plan, sketch, scheme.

— **dizaine**, f. (Mus.) *das Muster, die Duzaine*; Design, pattern, drawing, figure.

**Dessin**, patron, m. (dizaine), (tiss.) *die Patrone, der Part, das Muster*; Design, pattern.

— **à**, (tiss.) *geblümt*; Figured.

**Dessin à main levée**; *das Zeichnen aus freier Hand*; Free hand drawing.

— **arrêté**; *in dem Umrißsen vollendete Zeichnung*; Drawing finished in its outlines.

— **charbonné**; *der Kohlenriß*; Sketch made with charcoal.

— **colorié**; *die illuminierte Zeichnung, Karte*; Coloured draught.

— **construire un** —, **dessiner**, **tracer**; *aufzeichnen, aufzeichnen, entwerfen, skizzieren*; to draw, to design, to delineate.

— **courant**, (tiss.) *das fortlaufende Muster, das laufende Ornament*; Continuous design.

— **à la course**, **suivi**, (tiss.) *das gerade Muster, durch Einschießen*; Design produced by entering-draught.

— **au crayon**, **à la plume**; *der Handriß, die Handzeichnung*; Pen or pencil drawing.

— **d'après** (sur) **modèle**, **sur objet**; *das Zeichnen nach Mustern (Vorlagen), nach Gegenständen, (Modellen)*; Model, object drawing.

— **d'ensemble**; *die aberichtliche Zeichnung*; General drawing.

— **d'exécution**, **épure**, f. *der Musterriß*; Working design.

— **haute**; *die schraffierte Zeichnung*; Hatched drawing.

— **lavé**; *die Tuschezeichnung*; China-ink drawing.

— **au lavis**; *die gewaschene Zeichnung*; Washed drawing.

— **linéaire**; *die Linearzeichnung, geometrische Zeichnung*; Lineal drawing, Nec drawing, mechanical drawing.

— **lire un** —, (tiss.) *einlesen, ein Bildgewebe abgeben, lehren*; to read.

— **lithographie**; *die lithographierte Zeichnung*; Lithography drawing.

— **des plans**; *die Planzeichnung*; Plan-drawing.

— **à la plume**; *die Federzeichnung*; Pen and ink drawing.

— **à regard**, **à retour**, (tiss.) *das gestülpte Muster, Spitzmuster*; Opposite pattern.

**Dessin topographique**; *das Planszeichnen*; Field sketching.

— **au trait**; *der Umriß*; Drawing in outline.

**Dessinateur**, m. *der Zeichner, Musterzeichner*; Draughtsman, draftsman, pattern-drawer.

**Dessiner de fantaisie**; *aus dem Kopf zeichnen*; to draw from memory.

— **d'après nature**; *nach der Natur zeichnen*; to draw after nature.

**Dessiner le bois**; *Holz austrocknen*; to dry timber.

**Dessoler**, (agr.) *die Bestallungsseit, Fruchtfolge ändern*; to depart from the regular order of cultivation.

— (maréch.) *die Hufeisole aufreizen, aufschneiden*; to cut the hoof.

**Déssoudre, défaire la soudure**; *ablösen, loslösen, auflösen*; to unsolder, to take off the solder.

— **se** — *aneinander gehen*; to

**Déssouffler**, (boy.) *die Luft ausblasen*; to remove the air.

**Déssouffrage**, m. (chim.) *die Entschwefelung*; Desulfuration, unsulphuring.

— (houille) *die Verkohlung*; Coking, carbonisation of coal.

**Déssouffrer**, (chim.) *entschwefeln, abschwefeln*; to desulphurate.

— (houille) *verkohlen*; to coke.

**Déssous**, (diamant) *der Untertheil, Unterkörper*; Lower part, bottom, bed.

— (arch.) *die Leibung*; Intrados, coffit, interior bedding of an arch.

— (arg.) *das Gesock, die Aufstufung*; Breech, bottom, bed.

— m. pl. (forêt) *das Unterholz*; Under-wood, low-wood, coppice-wood, copse.

— (forg., serr.) *der Untertheil des Gesenks, das Untergesenk*; Bottom swage, die.

— (moule) *der Untertheil des Vorprägung*; Bottom of the projecting piece.

— **papier gris**, (pap. peint.) *die Maculatur, der Ueberzug von Maculatur*; Lining-paper.

— (tail.) *das Unterleid*; Under-dress, nether-garment.

— (têtt.) *die Verrechnung*; Trap-door.

— **de lanterne**, (méc.) *der Unterkerb*; Under part of a well-lower.

**Déssuintage, dégraisage**, m. (drap.) *das Abjetten, Entfetten, Entschwirren*; die Fäbrwische; Scouring.

**Déssuintier, dégraisseur**, (laine)

entschweissen, entfellen, ab-  
fellen; to scour.  
Dessus m. (coutur.) *der Krepp-  
überwurf; Craps garment.*  
— (diamant); *der Obertheil,  
Oberkörper, die Krone; Upper  
part, crown.*  
— (marchandises); *die Schau-  
lage; Upper, best part of an  
article.*  
— (mir.); *die Glasplatte zum  
Abrauhem; Top glass for rough-  
ing plate-glass.*  
— (serv.); *der Obertheil des Ge-  
sanks, das Obergesenk; Top  
swage.*  
— de la chaine, (tiss.); *die  
Pohle; Upper part of the warp.*  
— de cheminée, m., tablette  
de cheminée, f.; *das Kamin-  
gestirn; Mantle-piece.*  
— d'une housse, (carr.); *der  
Obertheil, das Sitzeck einer  
Bettdecke; Seat of a hamper-  
cloth. [fig.] Overhoat.*  
— mâle —, (hydr.); *oberfläch-  
lich.*  
— de nez, (sell.); *der Kneusen-  
riemen, die Nasenband-  
theile; Cross nose-strap of a  
saddles.*  
— de nez en fer, (sell.); *der  
eiserne Kapsenbogen; Iron  
strap of a saddles.*  
— de porte, *des Geime, die  
Versierung über einer Thür,  
das Supaport, Thürstück;*  
Moulding, ornamental picture  
above a door.  
— de table; *das Tischblatt;  
Leaf of a table. [hend.]*  
— de tête; *das Kopfstück; Split.*  
— de tête, (sell.); *das Kopf-  
stück, Kopfgestell; Head of a  
head-collar.*  
— de théâtre, m. pl.; *der  
Schauboden; Loft of a stage  
for scenic machinery.*  
— d'une botte; *der Schachtel-  
deckel, Top or lid of a box.*  
— d'un paquet; *der Umschlag;  
Cover.*  
Détaché; *abgelöst, lose, ab-  
geordnet; Detached.*  
—, colonne — e f.; *die frei-  
stehende Säule; Detached  
column.*  
Détacher, (stoffe); *von Flecken  
reinigen; to take out spots,  
stains. [to loosen.]*  
—, délier; *abbinden; to untie.*  
— par bardeaux; *abspannen,  
abschneiden; to unstring.*  
— en limant; *abfeilen; to file off.*  
— par morceaux, (mia.); *ab-  
hacken; to knock off.*  
— en tournant; *abdrchen; to  
twist off.*  
— la voûte ou le nez, (métall.);  
*die Blase vernagen; to break  
down the alveoli of slag.*

Détacher le roc; *das Gestein  
abtreiben; to quarry.*  
Détaches, f. pl. (min.); *fettige  
Fäden die von den Sohlbän-  
dern der Schichten und Adern  
auslaufen; Threads running  
from the edges of layers and  
veins. [reiner;] Secorret.*  
Détacheur, m.; *der Flecken-  
reiniger.*  
Détachoir, m. (moon.); *die  
Schüttelgeschneide; Planet  
cutter.*  
Détail, m.; *der Kleinverkauf,  
Einzelverkauf, Handverkauf,  
Auschnitt, Kleinhandel; Re-  
tail. [selten; By retail.]*  
—, en —, *stückweise, im Ein-  
— estimatif, (const.); der Bau-  
anschlag, Voranschlag, Kos-  
tenanschlag, Ueberschlag;  
Builders estimate, device.*  
Détailant, détailleur, m.; *der  
Kleinhändler, Krämer; Re-  
tailer.*  
—, der Schankwirth; Ale-house  
keeper, tapster, publican.  
Détailler; *im Kleinen ver-  
kaufen; to retail.*  
—, marchandises à —, f. pl.;  
*Schnittwaaren; Retail.*  
Détaper, (uuer.); *abpfücken;  
to unplug.*  
Détacher, (tiss.); *abwinden,  
lockern; to wind off, to loosen,  
to slacken.*  
Détindre; *abfärben, entfär-  
ben, die Farbe ausziehen; to  
discolour, to extract the colour.*  
—, savonner, vanner, (épingl.);  
*abspülen, weiss sieden, schwin-  
gen, waschen; to scour.*  
—, se —, se décharger, griser,  
(teint.); *abschießen, die Farbe  
verlieren, sich entfärben, ver-  
schleichen; to lose the colour,  
to come off.*  
Dételer, (carr.); *ausspannen,  
abspannen; to put off, take off.*  
Détendage, m. (tiss.); *das Nach-  
lassen, Abnehmen der Kette,  
Abseteln; Loosening of the  
warp.*  
— (impr.); *das Losspannen, die  
Abnahme von den Trocken-  
stangen; Taking down paper  
from the drying tenter.*  
Détendeur, m. (tiss.); *das Has-  
pelkreuz, Werkzeug zum An-  
und Abseteln; Instrument for  
stretching and loosening warps.*  
Détendre, débânder, relâcher,  
démonter; *abspannen, spring-  
gen lassen, nachlassen, schlaff  
machen; to unband, to relax,  
to dismount.*  
—, se —, *seine Spannung ver-  
lieren, schlaff werden; to  
slacken.*  
— le ressort d'une serrure;  
*ein Schloss abschliessen, ab-*

*schnappen; to snap, to turn  
the key, to slip.*  
Détendre le ressort, (arg.);  
*ein Gewehr abdrücken, los-  
drücken; to pull the trigger,  
to fire off.*  
— la vapeur; *den Dampf ab-  
sperrern, abschneiden, ab-  
schliessen; to cut off the steam,  
to expand the steam.*  
Détente, f.; *der Ausheber, die  
Abgleichstange; Adjusting-  
ton.*  
Détente, gâchette, f. (arg.);  
*der Drücker, Abdruck, Ab-  
zug, das Zängel; Trigger.*  
—, garde-corde, détentillon,  
guide-chaine, m. (horl.); *die  
Abzugschalle, der Vorfall,  
Einfall, die Stellung, das  
Warzeichen, der Abdrücker;  
Detent, stop, warning.*  
— (m. vap.); *die Spannung, der  
Spannungshebel; Expansion,  
expansion-gear. [pansion.]*  
— (phys.); *die Ausdehnung; Ex-*  
— (serv.); *der Versatz; Securer.*  
— corps, planche, lame de  
la —, (arg.); *der Abzughal-  
ten, die Platte; Blade, lever.*  
—, double —, (arg.); *der Haar-  
drücker, Sticher, das Stroh-  
schloss; Wire-trigger, hair-  
trigger.*  
—, lâcher la —, (arg.); *abdrü-  
cken; to pull the trigger.*  
—, machine à —, f.; *die Aus-  
dehnungsmaschine; Expansion-  
engine.*  
—, principe de la — de la va-  
peur; *das Expansionsprincip;  
Expansion-principle.*  
—, touche, queue de la —, f.  
(arg.); *das Zängel, Zängel-  
land; Finger-piece, tang.*  
—, trou de la —, m.; *das Ab-  
zugohr; Pinhole of the trigger.*  
— variable, (m. vap.); *die ver-  
änderliche Spannung; Vari-  
able expansion.*  
Détentillon, v. Détente (horl.).  
Détérioration, f.; *die Ver-  
schlechterung, das Verderb-  
nis; Deterioration, debaso-  
ment, wear.*  
—, se détériorer; *sich abnutzen,  
verderben; to wear off, to spoil.*  
Détermination des distances,  
des dimensions, des han-  
teurs, f.; *die Fernmessung,  
Grössenmessung, Höhenmessung;  
Offsets, determination of  
distances, dimensions or heights.*  
Détêter, (coiff.); *in Büschel  
theilen; to divide into tufts.*  
Détirer; *strecken, recken, an-  
einander ziehen; to stretch.*  
— (drap.); *ausrecken, ausrichten,  
glätten; to smooth.*  
—, dépasser les fils, (tiss.); *die*



*Litzen aus den Augen herausziehen, die Schläfen wieder abmachen; to pull out, to draw out.*

**Détirer les plumes, (sour.);** austrocknen und ziehen; Drawing out and stroking by rubbing.

**Détiser le feu, (forg.);** auseinander schärfen, verwerfen, verschärfen; to rake out the fire.

**Détisser; losweben, losmachen, zerkratzen; to undo a stuff, to unweave.**

— **les chiffons de laine; wollene Lumpen an künstlicher Wolle zerreiben; to pick wool-les rags into artificial wool.**

**Détoner, fulminen, faire —, (chim.);** explodieren, verpuffen, verpuffen lassen; to detonate, to fulminate, to explode.

**Détonner, (tonn.); vom Fasse abziehen, aussapfen; to draw off.**

**Détordre, (blanch.);** Wäsche ringen; to wring linen.

— **détortiller, (fil.);** die Zöpfe aufdrehen, abwirren; to untwist, to untwirl.

— **se —; aus einander gehen; to get asunder.**

**Détortiller; aufwickeln, aufdrehen, aufflechten; to unwind, to untwist, to unbraids, to untwine.**

— **se —; sich entwirren; to disentangle.**

**Détouper; Werg zerreiben; to pick oakum.**

— **(agr.);** entdornen; to remove [thorns].

**Détouppillonner, (hort.);** stutzen; to prune orange-trees.

**Détournage, m. (fil.);** das Abschlagen; Backing-off.

**Détournement, m. (moul.);** die Abdämmung; Damming up.

**Détourner, (coord.);** aufdrehen; to unstand.

— **(bingl.);** nach der Lage sortiren, die Spitzen nach derselben Seite wenden; to turn the points the same way.

**Détranger, (jard.);** Ungeister verreiben, vertilgen; to destroy vermin.

**Détransposer, (impr.);** verschossene, verdruckte Seiten wieder in Ordnung bringen, berichtigen; to transposse.

**Détriquer, (mach.);** aus dem richtigen Gange bringen; to put out of order.

— **se —; aus dem Gange kommen; to get out of order.**

**Détrempe, f.;** die Wasserfarbe, Leinwandfarbe, Temperafarbe, der Kreidegrund; Water-colour, distemper.

— **die Leinwandfarbe; size colour, glue-water colour.**

**Détrempe (métall.);** das Weichmachen des Stahls; Annealing, softening of steel.

— **d'argile, enduit de terre glaise détrempée, m. (fond.);** der Kehlerlehm, Kierlehm; Watered clay.

**Détremper; einsumpfen; to water, to moisten the clay.**

— **l'acier; den Stahl ablassen; to soften, to anneal steel.**

— **la chaux, gâcher; einmachen, zergehen lassen, anmengen, löchen; to water lime.**

— **les couleurs; Farben anreiben; to grind colours.**

— **du mortier, faire du béton, corroyer; Mörtel anmachen; to temper.**

**Détrempeur, m.;** der Stahlentwärter; Annealer of steel.

**Détrésser; aufflechten, die Flechten auflösen; to unweave, to dispart.**

**Détré, m.;** der Feilkloben, Handkloben, die Schmiedezange; Hand-vice, vice.

**Détrichage, assortiment, m. (fil.);** das Aussapfen, Sortiren der Wolle, die erste Behandlung der Wolle; Sorting, preparation.

**Détricher, assortir la laine; die Wolle sortiren, sapfen, aussapfen; to sort the wool.**

**Détriter, (olive);** quetschen, zerstoßen; to crush.

**Détrition, f.;** die Abreibung, Abnutzung; Detrition, wearing off.

**Détritoir, m.;** die Olivenstossmühle; Stamper, mill for crushing olives.

**Détruire, v. Abattre (map.).**

**Deuil, m.;** das Trauerkleid; Blacking, mourning.

— **demi —; die Halbtrauer; Half-mourning.**

**Deuto . . . (chim.);** die zweite Stufe; Deuto (denoting the second in order of the terms in any series).

**Deutoxyde, m.;** das Deutoxyd, das nächststehende (zweite) Oxyd gegenüber dem niedrigsten ersten Oxyd (Protoxyd), zweites Oxyd, zweite Oxydierungsstufe; Deutoxide.

**Deux-doigts, m. (péch.);** das Zweifingernetz; Net whose meshes are two fingers large.

— **lats, m. (tis.);** Zeug mit zwei Schützen verfertigt; Tissue made by two shuttles.

— **partager en —, par moitié; halbiren, halben, zur Hälfte theilen; to halve.**

— **pas, m. (tis.);** Taffetgewebe; Taffeta tissue, tissue made by two treadles.

**Deux-poils, m. (tis.);** der Seidensamt mit doppeltem Flor; Silk velvet with a double pile.

— **point, m., deux points, m. pl. (impr.);** das Kolen, das Doppelpunkt; Colon.

— **points de gros-romain (impr.);** Kanon, die riebhohle Schriftgratung; Two lines great primer.

**Deuxième fond, cartes du —, f. pl.;** Karten dritter Sorte; Cards of the third quality.

**Dévaler; in den Keller schreiten; to shoot, to lower, to let down into a cellar by means of a parbuckle, etc.**

**Devant, m.;** die Vorderseite, der Vordertheil; Fore-part.

— **(arch.);** das Vordergebäude; Front-part.

— **arrondi, (arq.);** die Rundung, der Vordertheil; Round, hammer-end.

— **(cordon);** das Oberleder, Fehlleider; Vamp, front-leather.

— **piñre, m.;** der Vorschlaghammer, Vorhammer, Schlaghammer; Fore-hammer, about-ledge.

— **du bois, fût du fusil, m.;** der Vorderstock, the fore-end of the stock, shaft.

— **du canon (arq.);** der Vorderlauf, Vordertheil; Fore-end of the barrel.

— **du ossosse; das Vordergestell, der Rücksitz; Fore-frame, back-seat.**

— **de cheminée; das Kamin-geisse; Chimney-beard.**

— **de gâchette (arq.);** der vordere Stangenarm; Neck, portion from the shank to the nose.

— **de gilet (tail.);** die Brust; Breast-piece.

— **du lit; der Bettgang; Bed-side.**

— **marteau à —, m.;** der Vorschlaghammer, Possel; Sledge-hammer.

— **m. pl. (coiff.);** die Vorderlocken; Front-ringslets.

— **m. pl.;** (point); der Vordergrund; Fore-ground.

**Devantiers, f.;** der Reitrock, das Reitkleid für Rittlingsreitern; Riding-habit, Joseph.

**Devanture, f. (constr.);** der Vordertheil, die Vorderseite; Front.

**Développement, m. (arch.);** der Riss; Sketch, design.

— **faire le —, (arch.);** nach Grundriss oder Durchschnitt darstellen; to profile.

— **de gaz, m.;** effervescence,

*f.*; das Aufbrausen; Effervescence, ebullition.

**Développement de l'image** (phot.); das Hervorrufen des Bildes; Development of the image.

**Développeur** (arch.); die Vorder- und Nebenseiten auf einer Fläche aufzeichnen; to draw out the front view and profile of objects.

**Déverdir** (teint.); die grüne Farbe verlieren, vergürnen; to lose the green colour, to take off the green colour.

**Déverger** (liss.); das Gelose wegnehmen; to remove the loose. [varnish.]

**Dévenir**; entfrischen; to undevelop.

**Déverrouiller** (arr.); aufriegeln; to unbolt.

**Dévers** (constr.); windchief, auf die Seite hangend; Inclining, not upright, not erect, leaning, bending, jutting out.

— *m.*; die Windchiefheit, Wahnhaute, Neigung gegen die Lothrechte; Warping.

— (arr.); der Einbruch der Schieferrechten; Falling in of layers.

— (charr.); die Neigung nach unten; Bending, leaning towards below. [or crotchet.]

— (forg.); der Haken; Hook.

— du bois; die Schiefe des Holzes; Warping.

— de rails; gekuntene Schwellen; Bank sleepers.

**Déversé**, v. Coffiné.

**Déversement**, *m.*; das Schiefhängen; Warping, Inclining, leaning.

— (hydr.); der Abzug; Outfall.

— latéral, (ch. fer.); das seitliche Ausweichen; Lateral yielding.

**Déverser**, v. de Déjeter.

—, pencher (mag.); hangen, auf eine Seite hängen, schief stehen; to incline, to lean.

— une pièce de bois; schief einsetzen; to put out of true.

**Dévertoir**, *m.* (chauss.); das Seitenpflaster; Side pavings.

—, trou-de-loup, métal excédant de la coulée, *m.* (fond.); der Wolf, die Vertiefung für den Wolf; Wolf or square-hole.

— (hydr.); der Überfall, das Überfallwehr, Wehr, die Überlauföffnung am Kamm eines Teiche, die Abflussmündung; Overfall, weir, wear, waste-weir.

— (*m. vap.*); die Abflussmündung; Over-flow abut.

**Déversoir**, abattoir, *m.*, décharge, *f.* (moul.); Abschlag,

der Wasserabschlag, das Seitenwehr, Schutzbret; Overfall of a mill dam-weir, weir.

**Déversoir de fond** (moul.); die Abwasschenne; Drain sluice, drain trunk.

— complet; das vollkommene Überfallwehr; Complete overfall.

— incomplet; das unvollkommene Überfallwehr, Grundwehr; Incomplete overfall.

— de superficie; das Nothwehr, Fluthgerinne, der Leerlauf; Waste-weir.

**Dévêtir**, (charr.); Holzsacke aus einander legen; to decant timber.

— (fond.); ausbrechen, die Gussform (ab)brechen, losschmen; to open the mould.

**Déviation**, *f.* (tbl.); die Ablenkung der Magnatadel; Deviation.

— du bout du balancier, (*m. vap.*); die Abweichung des Kolbenendes; Vibration of the beam of the side-lever's end.

— en portée, (arp.); die Längsabweichung; Grazing, falling, short, ranging of the object.

**Dévidage**, tirage, *m.* (fil.); das Haspeln, Abhaspeln, Weifen, Abwickeln; Reeling.

**Dévidage**, v. Bobinage.

**Dévider**, pelotonner, mettre en pelote; knäueln, auf einen Knäuel wickeln; to ball, to wind on a bottom.

—, rouler, envelopper, bobiner; winden, spulen, aufspulen, wickeln, abhaspeln, abwinden, abwickeln; to wind, to reel, to spool, to bobbin.

— travailler, dérouler, voluter, (fil.); aufhaspeln, Garn an Strähnen haspeln, abspulen, abwinden, in Strähnen bringen, haspeln, abhaspeln, weifen; to reel, to wind, to spool off, to unspool.

— ou tirer la soie; die Seide haspeln; to reel the silk.

**Dévideur**, *m.*; der Garnwinder, Haspeler; Reel-man.

**Dévidoir**, cadre, *m.* (artif.); der Zündschnurhaspel; Quick-match-reel.

— v. Ape. [Hand-reel.]

— à main; die Handweife.

**Dévié**, incurvé, argué, tordu, contrefait, canbré; krumm, fehlerhaft; Deviated, crooked, contorted, cambered.

**Dévire**; sich rückwärts drehen; to turn backwards.

**Dévirolage**, dévirolement, *m.* (mon.); das Ausstoßen aus dem Prägung und Blosslegen;

Removing the coined planchets from the ring.

**Déviroler** (mon.); die Münze blosslegen, die Zwinge, den Prägung abnehmen; to uncover the coins.

**Devis**, devis estimatif, *m.*, (constr.); der Anschlag, Ueberechnung, Kostenanschlag, Voranschlag, Bauanschlag, das Bestock, Sarter; Estimate, device, specification.

— approximatif; die ungefähre Berechnung; Rough estimate.

— d'armement et de campagne; der Bau- und Ausrüstungsplan; Estimate of costs.

— des fondements, (arch.); der Grundanschlag; Estimation, device of the expenses of the foundation.

**Dévisser**, desserrer, abschrauben, aufschrauben, losschrauben, zurückschrauben; to unscrew, to screw off.

**Dévitification**, *f.*; die Entglasung; Devitrification.

**Dévitriter**; entlassen; Devitrify.

**Dévoilement**, *m.* (mag.); die Schließung, Schließung, schiefe Neigung; Inclination, slope, bending.

**Devoir**, *m.*; der Gesellenbund, Pflichtverein; Fellows association.

**Devonien**, époque — ne, *f.* (géal.); die devonische Epoche; Devonian epoch.

**Dévoyer**, (constr.); schief fahren, eine schiefe Richtung geben, schleifen; to put out of true, to bend, to place oblique or side-ways.

**Dévriller** (pêch.); aufdrehen; to twist.

**Dextrine**, *f.* (chim.); das Dextrin, Stärkergummi, Leicocom, Stärkewalzgummi; Dextrin, British gum, leicocom, artificial gum, torrefied starch, starch-gum.

— synapse; der Dextrinsyrup, Gummisyrup, die Dextrinlösung; Mucilaginous dextrin.

**Dextriner**; mit Dextrin decken; to coat with dextrine.

**Dez**, *m.* (arg.); der Rohrcaliber, Calibercylinder, die Kugel der Büchsenmacher; Standard-plough, barrel-plough.

— d'une culasse; die Kammer der Schusswaffe; Chamber.

**Diabase**, *m.*, diorite, *f.* (géal.); der Diabas, Diorit, Grünschiefer; Diabase, diorite, greenstone.

—, diorite schistoïde; der

*Dioritschiefer*; Greenstone-slate.  
**Diable**, *m.* (brod.); *der dicke Stuch*; Thick stüch.  
 — (*drap.*); *der Bauernfuss*; Lever of the cross-bar.  
 — *loup, m.*, *machine à ouvrir, f.* (Bl.); *die Reinswalze, der Wolf, Teufel, Reinswolf, Wollbrecher*; Willow, devil, woolmill, opening-machine, willy, willey, twilley, deviling machine.  
 — (*forg.*); *der Ziehheken, Reifheken, Radheken, das Biegeisen*; Tire-dog.  
 — (*pietre*); *der Steinkarren, Blockkarren*; Chariot.  
 — *gros*, (*verr.*); *grosser eiserner Hebel*; Great iron lever.  
**Diablerie**, *f.* (*lanterne magique*); *die Tenselbilder*; Pictures of little devils.  
**Diablon**, *diablotin, m.* (hull.); *der Aufschüttjunge*; Vat-boy.  
**Diablotin**, *bassinot, m.* (ind.); *die dritte Kuppe, Abseihkuppe, Setzkuppe, der Stellbottich*; Fecula-vat, settling vat.  
 — (*conf.*); *das Chocokadekugeln*; Chocolate plum.  
**Diagomètre**, *m.* (phys.); *das Diagonometer, der elektrische Leistungsmesser*; Diagonometer.  
**Diagonale**, *v.* *Jauge brisée*, *f.* (tiss.); *schräges Gewebe*; Plain-tissue with oblique traces.  
 — *en*, *en*; *eckweise*; in a diagonal line.  
**Diagonalement**, *couper*, (*charp.*); *vergehen*; to cut in a diagonal line.  
**Diagramme**, *m.*; *der Entwurf, Abriss*; Diagram.  
**Diagraphie**, *m.* (dessin.); *der Diagramm*; Diagraph.  
**Diagraphite**, *m.*; *das Reinsblei*; Black-lead.  
**Diallage**, *m.* (min.); *der Diallag, prismatische Schillerspath, Smaragd*; Diallage.  
 — *fibro-laminaire*, *v.* *Bronzite*.  
 — *metalloïde*, *schillerspath, m.* (min.); *der Schillerspath, der diatome Schillerspath, Schillerstein, die Schillererde, Hornblende, der talkartige Diallag, Bastit, Schiller-spar, common schiller-spar, diatomous schiller-spar*.  
**Diallagique**, *schillerspathhaltig, diallaghaltig*; Containing diallage.  
**Dialyse**, *f.* (chim.); *die Dialyse, Dialysis, Auflösung, Zersetzung*; Dialysis.  
**Dialyser**, (chim.); *dialysiren, zersetzen*; to dialyse.

**Dialyseur**, *m.* (chim.); *der Dialysator, Zersetzer*; Dialyser, hoop dialyser.  
 — (chim.); *zur Dialyse verwendbar*; Applicable to dialysis.  
**Dialytique**, (chim.); *dialytisch, auflösend*; Dialytic, dialytical.  
**Diamagnétique**, (phys.); *diamagnetisch*; Diamagnetic.  
**Diamagnétisme**, *m.* (phys.); *der Diamagnetismus*; Diamagnetism.  
**Diamant**, *taillé à facettes*; *rautenförmig*; Diamond, lozenge.  
 — (*forç.*); *der Diamant, Demant*; *impr.*; *die Diamantschrift, Diamant*; Diamond.  
 — (*tréf.*); *die Diamantspitze*; Diamond point.  
 — *d'Alençon, du Canada*; *schwarzer Bergkristall*; Black rock-crystal.  
 — *artificiel, pierre de strass, f.*; *der unechte Diamant, Strass*; Artificial diamond, imitation diamond, strass.  
 — *blanc*; *der Diamant von reinem Wasser*; Diamond of a fine water.  
 — *brut, ingénu*; *der Käsestein, der rohe Diamant*; Rough, uncut diamond.  
 — *bouquet de*, *v.* *Aigrette*.  
 — *brillant*; *der Brillant*; Brilliant, brilliant diamond.  
 — *couche de*, *f.*; *das Diamantbett*; Diamond bed.  
 — *couleur*, *f.*; *die Graphitfarbe*; Graphite paint.  
 — *de*, *die*; *diamanten*; of diamond, adamantina.  
 — *de très-petite dimension, m.*; *die Stückelrose*; Small diamond, (100 to 160 to a carat).  
 — *de seconde, de troisième eau*; *Diamant vom zweiten, dritten Wasser*; Diamond of the second, of the third water.  
 — *épais taillé seulement par-dessus*; *der Dickstein*; Bralt, gross, rough diamond.  
 — *faceté, taillé à facettes, m.*; *der rautenförmig geschnittene Diamant, Rautenbrillant*; Faceted diamond.  
 — *faible, clivé*; *der gespaltene Diamant*; Cleft diamond.  
 — *faux*, *de Cornouailles*; *der falsche Diamant, Rhein-diamant*; False, bastard diamond, Cornwall diamond.  
 — *fin*; *der feine Diamant*; Right diamond.  
 — *gendarmeux, sale*; *der unreine Diamant*; Beamy, cloudy diamond.  
 — *ingénu, v.* *Diamant brut*.  
 — *monter un*, *mettre en œuvre, travailler un*, *ei-*

*nen Diamant fassen*; to work, to set, to mount a diamond.  
**Diamant de nature**, *der Natur-diamant*; Diamond unfit for the wheel, resisting grinding.  
 — *noir, savoyard*; *der schwarze Diamant*; Black diamond.  
 — *mis en œuvre, travaillé*; *der gefasste Diamant*; Wrought diamond.  
 — *à pointes naïves*; *der Diamant mit regelmässigen Kristallen*; Diamond with regular crystals.  
 — *poudre de*, *égrinée, f.*; *das Diamantpulver*; Diamond dust or powder.  
 — *à queue, à rabot*; *der Hobeldiamant, Bleiknetdiamant, Diamant mit dem Bleiknecht*; Glazier's diamond.  
 — *rose, à rosette, rosette, f.* (lap.); *der Rautenstein, Rosenstein, die Rosette*; Rose diamond.  
 — *semence de*, *f.*; *brillantierte Edelsteine, Diamantfunken*; Diamond sparks.  
 — *de strass, de vérole, de verre, strass, m.*; *der falsche Diamant, Strass*; Paste, strass, imitation.  
 — *en table, pierre faible, f.*; *der Dünstein, Tafelstein, die Tafel*; Light diamond, labio diamond.  
 — *taillé*; *der geschnittene Diamant*; Cut diamond.  
 — *travaillé, v.* *Diamant mis en œuvre*.  
**Diamantaire**, *m.*; *der Diamantstecher oder Händler*; Diamond-cutter or seller.  
**Diamanter**, *mit Diamanten besetzen*; to set with diamonds.  
**Diamètre**, *m.*; *der Durchmesser, Diameter*; Diameter.  
 — *demi*, *m.*; *der halbe Durchmesser*; Semi-diameter.  
 — *de la diminution*; *der kleinste Durchmesser*; Diameter of the diminution.  
 — *extérieur*; *der äussere Durchmesser*; Diameter outside.  
 — *intérieur*; *der Durchmesser im Lichten*; Diameter inside.  
 — *du renflement*; *der grösste Durchmesser*; Diameter of the entasis.  
 — *trans versal*; *der Querdurchmesser*; Transversal diameter.  
 — *d'une voûte*; *die Spannung*; Span, chord.  
**Diapanaire**, *v.* *Brochette, échelle campanaire*.  
**Diapason**, *m.*; *die Stimmgabel, Tuning-fork*.  
 — (*fun.*); *die Messur*; Mensura-  
 — (*org.*); *das Orgelpfeifenmass*; Diapason, tuse.

**Diaphane**; durchsichtig, hell, diaphan; Diaphanous, transparent.

**Diaphanometre**, *m.* (phys.); der Durchsichtigkeitsmesser, Diaphanometer; Diaphanometer. [wand; Diaphragm.

**Diaphragme**, *m.*; die Scheide-, panneau, *m.*, flasque, planche du milieu, *f.* (org.); der Mittelboden, bewegliche Boden am Blasbalg; Middle board of the bellows.

— (chim.); das Querblech; Diaphragm.

— (luc.); die Blendung, das Diaphragma; Diaphragm.

— (m. vap.); der Schieberverschluss; Sliding stop-valve.

— percé d'une trompe; die Bank, der durchbrochene Fisch; Perforated table.

**Diapré**, *linge ouvré*, *m.*; der Tischdrill; Diaper, Angersnapskins, linen for table-cloths.

—, (arch.); das geblümte Werk; Diapering, diaper work.

**Diapré**, *blumen*, vielbunfarbig machen; to diaper.

**Diapruze**, *f.*; die Wirkerei, gewirkte Arbeit; Diapering.

**Diastase**, *f.* (chim.); die Diastase, das Diastase; Diastase.

**Diastasiometre**, *m.*; der Entfernungsmesser, Fernemesser; Diastasiometer, distance-meter.

**Diastyle**, *m.* (arch.); das weit-säulige Gebäude; Diastyle.

**Diathermane**, (phys.); diatherman, Wärmestrahlen durchlassend; Diathermal, diathermanous, possessing free permeability to heat.

**Diathermanéité**, *f.* (phys.); die Diathermanität, die Eigenschaft der Körper Wärme durchzulassen; Diathermanéité, diathermal property.

**Diathermanie**, *f.* (phys.); die Diathermanismus, die Diathermanie, die Eigenschaft der Körper bloß gewisse Wärmestrahlen durchzulassen; Diathermanie.

**Diathermanie**, (chim.); doppelatomig; With two atoms.

**Dichroïsme**, *m.* (phys.); der Dichroismus, die Zweifarbigkeit; Dichroism.

**Didéau**, *diédau*, dignial, guideau, *m.*; das Sperrnetz; Crossing-net.

**Dief**, *m.*, dieve, *f.* (geol.); die bläuliche graue wasserichte Thon-schiefer; Thick, impervious layer of clay of a blueish grey colour.

**Dreile**, *f.*; die fette Porzellan-erde; Rich china-clay or porcelain-clay, kaoline.

**Diesblat**, *v.* Colle de poisson.

**Difference**, *f.*; der Unterschied, die Differenz; Difference.

**Diffréncionetre**, *m.*; der Tiefgangmesser; Pipe and cock for measuring the draught of vessels.

**Diffraction**, (phys.); die Lichtstrahlen ablenken; to diffract.

**Diffraict**, *diffingent*, (phys.); breugend, ablenkend; Diffraction.

**Diffraction**, *f.* (opt.); die Beugung, Ablenkung, Zerstreuung des Lichts; Inflection, diffraction.

— *fact*; Diffusate.

**Diffusant**, *m.* (chim.); das Diffusant, (phys.); zerstreuen; to diffuse.

**Diffusible**, (chim.); diffusionsfähig; Diffusible.

**Diffusibilité**, *f.* (phys.); das Diffusionsvermögen, die Diffusibilität; Diffusibility.

**Diffusif**, leicht sich verflüchtigend; Diffusive.

**Diffusion**, *f.* (phys.); die Ausbreitung, Verbreitung, Diffusion; Diffusion.

— *en local*; die Gefäßdiffusion; Jar-diffusion.

**Digérateur**, *m.*; die Siedepfanne; Boiler.

**Digérer**, *faire* —, (chim.); bei langsamem Feuer kochen, in gelinder Wärme mit auflösender Flüssigkeit behandeln; to digest.

**Digesteur**, *v.* Autoclave.

**Digestion**, *f.* (chim.); das Digeriren, die Digestion, Digerirung, Auflösung; Digestion.

—, *mettre en* —, digeriren, (chim.); digeriren, auflösen; to digest.

**Digging**, *placer*, *m.*; die Goldgräber; Digging, placer.

**Diglyphe**, *m.* (arch.); der Doppelschluß, Zweischluß; Diglyph.

**Digot**, *m.* (péch.); das Muschel-säckchen; Shell-crochet.

**Digue**, *f.* (hydr.); der Deich, Damm; Dike, dam.

—, *jetée*, *f.* (hydr.); das Hoofd; Pier, breakwater, mole.

— d'appui, *v.* Batardeau.

— de barrage; der Fangedamm; Dam, for damming up the stream.

— munie de chambres; die Kammerschleuse; Dike with chambers.

— *en demi-lune*; der Kesseldamm, das Kesselsiel, der Ueberdeich; Dike formed like a crescent, half-moon dike.

— *de fascinage*; die Senkschlacht, der Seildamm, Faschinendamm; Fascine dike or dam.

**Digue**, *fermer par une* —; ver-dammen; to dam, pen-up the course of a stream, to construct a dam across a stream or river.

— *naïtée*; der Maitdamm; Mat —, *ouvertures à une* —, *f. pl.*; die Baulen; Openings in a dike.

— *servant au passage*, *chaussée*, *f.* der Fahrdamm; Causeway.

—, *piloter*, *cuveler une* —; einen Damm holzen; to pile a dam.

— *provisoire*; die Pinnplanke; revêtement de — *en broussailles*, *m.*; der Kistenbau; Lining of the dikes with brushwood.

**Diguement**, *m.*; der Deichbau, das Eindeichen; Damming up, embanking.

**Diguer**, *dämmen*, eindämmen, unterpeln; to dam, to dam up, to dike.

**Dihydrique**, *carbone* —, *m.*; der doppelt Kohlenwasserstoff; Dihydric carbide.

**Dilatable**, *expansibilité*, *extensibilité*, *f.* (phys.); die Ausdehnbarkeit, das Ausdehnungsvermögen; Dilatability, expansibility.

**Dilatable**, (phys.); ausdehnbar; Dilatable, distensible.

**Dilatation**, *expansion*, *f.* (phys.); die Ausdehnung; Dilatation, distension, expansion.

— *linéaire*; die Längenausdehnung, lineäre Ausdehnung; Linear expansion.

**Dilater**, (phys.); ausdehnen; to dilate, to expand.

— *se* — *sich ausdehnen*; to dilate, to expand.

**Diligence**, *f.*; der Eilwagen; Stage-coach, coach.

— (ch. fer.); *Wagen erster Classe*; First class.

**Diligent**, *m.* (batt. d'or.); der Goldhaspel, die Goldwinde; Gold winder.

**Diluer**, (chim.); strecken, wässern; to dilute.

**Dimension d'une mine**, *f.*; der Grubenzug, Zug; Dimension, measuring of a mine.

— *s.*, *donner les* —, (verr.); ab-messen; to range.

— *s.*, *vérifier les* —, (mju.); ab-leeren; to verify the dimensions.

**Diminuer**, (arch.); verjüngen, schmälern, verringern, einziehen; to diminish.

— (impr.); einlaufen; to get in type.

— *la chaleur d'un fourneau d'essai*, *donner froid*, (métall.); den Ofen kalt machen, thun, treiben; to slacken the fire.

**Diminution**, *f.* (arch.); die *Verjüngung*; Diminution.

— (jard.); das *Abnehmen*, *Zurückziehen*; Decline.

**Dinanderie**, *f.*; das *Kupfergeräthe*, *Kupfergeschirr*, *Messinggeschirr*, die *Messingwaare*; Brass-ware.

—; das *Messingschlägerhandwerk*; Brass-trade.

**Dinander**, *m.*; der *Gelbgießer*, *Kaltschmied*; Brazier, brass-worker.

—; der *Messinghändler*; Brazier.

**Diopside**, *m.* (min.); der *Diopsid*; Diopside, white augite, white malacolite. [lith.]

— vert laminaire, v. Malacodiopside, *f.* (min.); der *Kupferamarag*, *Diopside*; Diopside, emerald copper, emerald malachite.

**Diopside**, *f.* (arp.); der *Diopside*, das *Absehen*, *Visir*; Diopside.

**Diorite**, *f.* (géol.); der *Diorit*, *Grünstein*; Diorite, greenstone.

— diabase schistoide, *f.* (géol.); der *Dioritschiefer*, *Grünsteinschiefer*; Greenstone-slate.

**Diphryge**, *m.* pl. (min.); der *Unterfenbruch*, (*Kupferschläcke*); Diphryx, diphryges, pl.

**Diptère**, *m.*; das mit zwei *Säulen* umgebenen Gebäude, der *Diptère*; Diptère.

**Dipyr**, *m.*; leucolite de mauféon, *f.* (min.); der *Dipyr*, *Schmelzstein*; Dipyre, schmelzstein.

**Direct**, *gerade*; Direct.

**Directement**, (méc.); in *gerader Linie*; Straight, in a straight line.

**Directeur**, chef d'exploitation, *m.*; der *Direktor*, *Vorsteher*, *Leiter*; Manager, director, superintendent.

— de la fonte; der *Plärer*; Smelting-master, overseer, foreman of a smelting furnace.

— de la monnaie; der *Obermünzwarden*, *Oberwardein*; Master of the mint.

**Direction du filon**, *f.*; das *Streichen* des Ganges, *Schichten*, *Flötzen*; Bearing of the vein.

— allure principale d'un filon, (min.); der *Hauptzug*, das *Hauptstreichen*; Chief bearing.

— de la force, (méc.); die *Kraft*; Direction, line of direction.

**Directrice d'une turbine**, *f.*; die *Leitschaukel*; Box.

**Disbroder**, (teint.); *spülen*, *abwaschen*; to wash silk.

**Disbrodure**, *f.* (teint.); das *Farbewasser*, *Abwaschwasser*, *Spülwasser*; Water in which the silk has been washed after having been dyed.

**Discale**, *f.*; Abgang an Maß oder Gewicht; Loss in measure or weight.

— tare, déperdition, *f.*; der Abgang des Gewichts, der *Schwere*, *Gewichtsabgang*; Tare, want, loss, waste.

**Discombrer**, (min.); einen alten Schacht aufräumen; to clear an old pit.

**Discontinuer**, cesser les affaires; das *Geschäft* aufgeben, die *Handlung* eingehen lassen; to discontinue the business, concern.

— un article, (comm.); einen Artikel eingehen lassen; to discontinue an article.

**Disette**, *f.* (suer.); die *Feldrunkelrube*; Large variety of beetroot. [Disfractive.]

**Disfractif**, (electr.); hemmend; Disgrégation, *f.* (phys.); die *Zerstreung*, *Zertheilung*; Disgregation.

**Dismoise**, *f.*; nickel gris m.; der *Nickelglanz*, *Nickelarsenikglanz*; Nickel glance.

**Disparate**, hétérogène; fremdartig, unvereinbar, nicht zusammenpassend; Heterogeneous, dissimilar.

**Dispaste**, *m.* (méc.); der *Flaschenzug* mit zwei Rollen, die *doppelte Rolle*; Dispaston.

**Dispersif**, (opt.); zerstreuend; Dispersive.

**Disposer**, (arch.); einrichten, anordnen; to arrange, to ordain.

**Disposition**, v. Appareil (chim., phys.).

— arrangement en grandes masses, *m.* (min.); die *Lagerung*; Disposition of the mass.

— (tiss.); die *Beschreibung* der *Kettenordnung*; Written direction for the arrangement of warps etc.

**Disque**, *m.* (ch. fer.); die *Signalscheibe*; Disk.

— lentille, pirouette, *f.* (horl.); die *Linse*, *Pendellinse*; das *kreisförmige Pendel*; Pendulum bob, ball, disk.

— (méc.); die *Scheibe*, *Planscheibe*; Disk, disc, boss.

— (opt.); die *Größe* des Glases; Size of the glass.

— rondeau, support, *m.* (pot.); der *Panzen*, die *Stellplatte*, *Scheibe*; Plate of support.

— de tampon, (ch. fer.); die *Bufferscheibe*; Buffer disk.

— plomb du trépan, *m.* (men- sotr.); die *Schwungscheibe* der

*Rennspindel*; Drill plate of the upright drill.

**Disque**, moyeu des roues à aubes, *m.* (bat. vap.); die *Kurbel* für *Schaufleräder*; Socket for paddle wheels.

— cisailles, *v.* Taillants.

**Disséminé**, éclairci, rare, poreux, (phys.); dünn; Scarce, rare, porous.

**Dissipation**, *f.* (chim.); die *Auflösung*, *Zersetzung*; Solution.

— (phys.); die *Verruchung*, das *Verfliegen*, *Verachwinden*, *Schwenden*; Dispersion.

**Dissociation**, *f.* (chim.); die *Vereinzelung*; Dissociation.

**Dissoluble**, soluble, (chim.); auflösbar, auflöslich, löslich, zersetzbar; Dissolvable.

**Dissolution**, *f.* (chim.); die *Lösung*, *Auflösung*, *Zersetzung*; Solution.

— mercurielle, eau mercurielle, *f.*; das *Quickwasser*; Quicksilver, quicksilver water.

**Dissolvant**, résolvant, fondant, *m.*; menstrue, *f.* (chim.); das *Auflösemittel*, *Auflösungsmittel*; Dissolver, dissolver, menstruum.

**Dissoudre**, (chim.); auflösen, zersetzen; to dissolve.

**Distance**, à la — convenable, weit, gehörig; Clear.

— du foyer, *f.* (opt.); die *Brennweite*; Focal distance.

— de la force et du poids à l'hypomochlion, (méc.); die *Abwage*; Distance from the fulcrum to the pressure.

— d'une paire de cylindres étireurs à l'autre; die *Entfernung* zwischen zwei *Streckwalzen*; Ratch in spinning frames.

— entre deux piles, ouverture, *f.* (pont); die *Spannweite*, *Bogenweite*; Span of the arches.

— des roues; die *Zahnweite*; Distance of the wheels.

**Distendre**, (brod.); ausrecken; to stretch.

**Disthène**, cyanite, sapare, *m.* sienite, *f.* (min.); der *Afterschlör*, *Afterschör*, *Blauachör*, *Riemenkalkstein*; Sienite, sienite, cyanite.

— d'Hauy, cyanite, sapare de Saussure, *m.* (min.); der *Cyanit*, *Disthen*; Cyanite, disthène.

**Distillable**, destillierbar; Distillateur, *m.*; der *Destillierer*, *Brenner*, *Brannweinbrenner*; Distiller.

**Distillation**, *f.* (chim.); die *Abtropfung*; Distillation.

**Distillation (dist.)**; die Destillation, das Destilliren, Abziehen, Brennen; Distillation. — **das** gebrannte Wasser; Distillation.

— **vers le bas**; die unterwärts gehende Destillation; Distillation by descent, per descensum.

— **continue**; die ununterbrochene, fortwährende Destillation; Continuous distillation.

— **droite**; die aufsteigende, gerade Destillation; Distillation by ascent, per ascensum.

— **de l'eau-de-vie**; die Branntweinbrennerei; Distillation of spirits.

— **latérale, oblique**; die schräge, seitwärts gehende Destillation; Oblique distillation.

— **de liqueurs fines**; die Spiritbrennerei; Fine stilling.

— **nouvelle**; die wiederholte Destillation; Redistillation, doubling.

— **sèche, par voie sèche**; die trockene Destillation; Dry distillation.

— **par voie humide**; die nasse Destillation; Wet distillation.

— **appareil de — circulaire**, m.; der Circular Kolben; Circulatory.

**Distillatoire, appareil —**, m.; der Destillirapparat, Brennapparat, das Brenngerath; Distilling apparatus, still.

**Distiller, mettre à l'alambic**, déphlegmer, concentrer, rectifier, (chim.); destilliren, über den Helm ziehen, abziehen, brennen, concentriren, entwässern; to distil, to draw by distillation, to concentrate, to dephlegmate.

**Distillière, f.**; die Brennerei, Branntweinbrennerei, das Brennhaus; Distillery, stillhouse.

— **ouvrier de —**, m.; der Blasen knecht; Workman in a distillery.

**Distribuer les balles, l'encre, le rouleau**, (impr.); die Balen reiben; to rub the balls.

— **les lettres**, (impr.); ablegen; to distribute.

— **la vapeur**; den Dampf vertheilen; to distribute the steam.

**Distributeur, m.** (fil.); der Fadenleiter, Fadenführer, Weiser, die Vertheilungswalze; Guide.

— **de force**; der Kräftevertheiler, bewegende Mechanismus; Distributor of the forces.

— **régulateur**, (pap.); der Regulator; Pulp-meter.

— **à vapeur**, tiroir-régulateur,

m.; die Steuerung; Steam-distributor, distributing regulator, valve-motion.

**Distribution, f.** (arch.); die Anordnung, Abfaching, Eintheilung; Distribution, disposition of parts.

— (impr.); die Buchstabenvertheilung, das Ablegen der Schrift; Distribution, distributing.

— (impr.); die Abl-geschrift, der Ablesatz; Matter for distribution.

— **denture, f.** (méc.); die Schrift; Pitch.

— **du gaz au moyen de tuyaux**; die Vertheilung des Gases durch Röhrenleitungen; Distribution of gas by means of pipes.

— **de la pièce**, (théât.); die Rollenvertheilung; Distribution of parts.

— **des prix**; die Preisvertheilung; Prize-distribution.

— **de la vapeur**; die Dampfvertheilung; Steam distribution.

**District cotonnier, m.**; der Baumwollbezirk, Manufacturdistrikt; Cotton-district.

**Distyle, m.** (arch.); die zweisäulige Halle; Distylo.

**Dithionique, (chim.)**; zwei Mischungsgewichte Schwefel enthaltend; Dithionie.

— **acide**, m.; Unterschwefelsäure und unterschweflige Säure; Dithionie acid, hyposulphuric acid.

**Dithionite, m.** (chim.); unterschwefelsaures Salz; Dithionite. [de soude.

— **de soude**, v. Hyposulfite

**Ditriglyphe, m.** (arch.); der Ditriglyph, Raum zwischen zwei Dreischlitzen; Ditriglyph.

**Divan, canapé, sofa, m.**, ottomane, f.; der Divan, das Canapé, Ruhebett, Sofa, die Ottomane; Divan, sofa, couch, sofa-bedstead.

**Divalent, (chim.)**; scheidend, trennend; Divalent, separating.

— (min.) getrenntflächig; Presenting separate planes.

— **e, chaux carbonatée — f.**; Abart des Kalkspathes; Sort of lime-spar.

**Diversicolore, v.** Bigarré.

**Dividivi, m.** (tann.); die Dividivi, Knoppert; Dividivi, Caesalpinia coriaria.

**Diviser (impr.)**; abtheilen, abbrechen; to divide.

— **se —, s'ouvrir, se séparer, se partager** (min.); anschliessen; to open, to divide.

**Diviser, machine à —, f.**; der Gradmesser; Graduator.

**Diviseur, appareil —, m.**; der Pumpenzouger; Pump-actor.

— **m.** (arg.); die Theiltheiler; Dividing-plate.

— **universel (méc.)**; die Decoster'sche Kreistheilmaschine zur Herstellung von Zahnradern; Decoster's dividing engine for toothed wheels.

**Divisibilité, f.**; die Theilbarkeit; Divisibility.

**Division, tiret, trait d'union, m.**, (impr.); das Divis, Theilungszeichen, der Bindestrich; Hyphen, mark of division, division.

— **centigrade**; die Centesimal-eintheilung; Centigrade scale.

— **en colonnes**, (arch.); die säulenförmige Absonderung; Columnar joints, pl.

— **globulaire (arch.)**; die kugelförmige Absonderung; Globulous joints, pl.

— **d'un mot (impr.)**; die Abtheilung, das Abbrechen; Division.

— **en plaques (arch.)**; die schalenförmige Absonderung; Flag joints, pl.

— **prismatique**; die prismatische stänglige Absonderung; Prismatical joints, pl.

**Divisionnaire, monnaie —, f.**; zehnthellige Scheidemünze; Decimal small coin.

**Dix, m.**, philosophie, f. (impr.); Brevier, Rheinländer, Descendian; Small cicero.

— **en —, m.** (tiss.); die Karte mit zehn Würfeln; Cards containing ten square diamonds.

— **huit, m.** (impr.); Klein-Paragon; Small paragon.

— **huitain, m.** (drap.); Tuch dessen Kette 1800 Faden hat; Cloth whose warp consists of 1800 threads. [Ten packs.

**Dizain, m.** (cartes); zehn Päckchen; Dizaine, f. (batt. d'or); das Päckchen Blattgold; a pack of false gold.

— (corr.); der Päck, Decker; Decker.

— (tiss.); das Patronenpapier für gemusterte Stoffe, die Scheine; Design.

**Dizeau, m.** (agr.); die Mandel Garben, zehn Band Heu; Shock of wheat.

**Dlies, f. pl.** (Belgique) (min.); die Alaunschiefererz ohne scheinbare Schichtung, sehr ergiebige Alaunschiefererz; Alum-ore without visible laminae.

**Docimane, docimastique, f.**; art d'essayer, m. (chim.); die

*Probirkunst, Dokimasie, Probe*; Docimasy, quantitative chemistry, docimastic art, assaying.  
**Docimastique, lampe** —, *f.*: die *Probirlampe*; Assaying lamp.  
**Dock, m.**; das *Dock*; Dock.  
 — **flottant**; das *schwimmende Dock*; Floating dock.  
 — **faire entrer aux** —; *docken*; to dock.  
 — **der Lagerhof, Packhof**; Dock, store-house.  
 — **z. Hôtel des** —, *m.*; das *Dockgesellschaftsgebäude*; Dock-hôtel.  
**Dodéaèdre, m. (arch.)**; der *Balkenkopf*; Corbel.  
**Docteur, essayeur, docteur en acier fondu, m.**; *râcle, f.* (impr. d'ét.); der *Walzenreiniger, Walsenwischer, das Abstreichmesser, die Rakel, der Doctor*; Ductor, doctor, colour doctor.  
**Dodécèdre, dodécèdrique**; zwölfflächig; Dodecahedral.  
**Dodécagonal**; zwölfwinkelig; Dodecagonal.  
**Dodinage, récipient intérieur, m. (moul.)**; der *Kleinkasten, Schrotkasten, Kleinsieber, die zweite Beutlung*; Bran chest.  
**Dodiner, se** —, *osciller* (horl.); *auswerfen, schwingen, spielen, sich langsam hin und her bewegen*; to oscillate, to vibrate.  
**Dog-cart, m. (carr.)**; das *Jagd-gig*; Dog-cart, Irish cart.  
 — **phaéton, m. (carr.)**; der *Dogcart* - Phaeton; Dog-cart phaeton.  
**Doigt, m. (horl.)**; der *Zeiger*; Hand.  
 — **(horl.)**; das *Einfallloth, die Einfallsnitze, des Viertelstundenrechnens an einer Repe-tuhr*; Rack-detent.  
 — **comprimeur, compresseur, m. (fil.)**; der *Pressfinger, Presser*; Spring-finger, presser.  
 — **de la pièce des quarts d'une montre à répétition, m. (horl.)**; das *Neigungloth, die Neigungsmitze*; Finger of the quarter piece.  
**Doigtier, m. (pass.)**; der *Fingerling*; Fingerstall, thumbstall.  
**Doite, f. (fil.)**; die *Dicke, Stärke*; Thickness.  
**Doitée, f. (fil.)**; das *Fadenmuster, Probegarn*; Needle full.  
 — **das Ende, die Wenigkeit**; End of a thread.  
**Doleau, rabattoir, m. (ard., couvr.)**; das *Abdachlagerschneideisen*; Plane, plane-iron.

**Doler, dégrossir, raboter, (charp.)**; *abhobeln, hobeln*; to plane, to smooth off.  
 —, **drayer (corr., gant.)**; *falsen, ausschlichten, zurichten, dünn schaben*; to whiten, pare.  
 — **(verbl.)**; die *Giesenacht abnehmen, beschneiden*; to take off the seam.  
**Dolerite, f. (min.)**; der *Flatsgrünstein, Dolerit, Graustein, Augitgrünstein*; Dolerite.  
**Dolet, m. (chim.)**; rothes *Eisenoxyd, die Eisensaure, der Todienkopf*; Sulphate of calcined iron, peroxide of iron.  
**Doloir, m. (ant.)**; das *Schab-eisen*; Paring-iron.  
**Doloire, épaule de mouton, f. (charp.)**; das *Breitbeil, Diannbeil, Zimmerbeil, Lang-beil*; Broad axe, adze, addice, chip axe.  
 — **(tonn.)**; das *Breitbeil, Lenk-beil, die Breithacke, Binder-barte*; Broad axe.  
**Dolomie, f. (minér.)**; der *Bitterkalk, Talkapath, die Rauch-wacke, der Rauchtalk, Dolomit, Braunsapath*; Magnes-ian lime-stone, dolomite, bitter spar.  
**Domaine public, tomber dans le** —; *Gemeingut werden, dem Gemeinbesitz anheim-fallen*; to become public or common property.  
 —, **l'ouvrage est dans le** —, *le droit de brevet est éteint, expiré*; das *Eigen-thumsrecht oder Patent ist ab-gelaufen, erloschen*; the patent or copyright is expired, out.  
**Dôme, m., cathédrale, f. (arch.)**; das *Münster*; Dome, cathedral.  
 —, **cupole, lanterne f.** (arch.); die *Kuppel, das Helm-dach, die Haube, der Dom, das Kuppel-, Helm-, Kugel-, Kesselgewölbe*; Cupola, dome, roof in the shape of a dome, lantern, lantern tower. [cap. — (chim.)] die *Haube*; Dome.  
 —, **chape, f. (monn.)**; die *Kap-pel*; Cap, tip.  
 — **à vapeur, réservoir de la vapeur, réceptacle de la vapeur, m., chambre de vapeur, f. (m.vap.)**; der *Dampf-behalter, die Dampfkammer, der Kessel, dom, Dampf-dom, die Dampfhaube*; Dome, steam-dome, cover, steam-chamber, steam-reservoir, steam-room, steam-vessel.  
 — **d'un fourneau de fusion, v. Chape, chapelle d'un four.** — **à pans**; die *vielseitige Kuppel*; Dome with many sides.  
 — **de prise de vapeur, (m.**

**vap.)**; der *Kessel, dom*; Steam-dome, dome.  
**Dôme d'une retorte (chim.)**; *Kuppe*; Cap, dome.  
 — **surbaissé**; die *gedrückte Kuppel*; Surbased, diminished dome.  
 — **surmonté**; die *über sich steigende Kuppel*; Surmount-dome.  
**Domino, papier jaspé, papier marbré, m., dominoterie, f.**; *Buntpapier, türkisches Papier, Türkischpapier, gepresstes Papier, Granitpapier, buntes Marmorpapier, marmorirtes Papier*; Marbled paper, stained paper, coloured paper.  
**Dominoir, marbreur de papier, m.**; der *Buntpapier-drucker*; Paper stainer.  
 — **der Buntpapier-, Bilderbogen-handlers**; Seller of stained paper.  
**Don (fait sur le poids, m.)**; das *Gutgewicht, die Zugabe*; Allowance, boot.  
**Donjé, m.**; der *Schieferpalter*; Flat chisel for clearing slates.  
**Dongris, m.**; ein *indischer Baumwollenstoff*; Indian calico.  
 — **(arch.)**; die *Warte, der Erker, Schloesthurm*; Pavillon, pinnace.  
 — **(arch.)**; der *kleine Thurm auf einem grösseren*; Small turret or turret on a keep.  
**Donnée, f.**; die *Grundlage, Angabe, das Gegebene, der Stoff, Vorwurf, die Data*, pl.; Datum.  
**Donner du cône**; *kugelförmig, konisch machen, auspitzen*; to taper.  
 — **le buis, (chap.)**; *einen alten Hut auspitzen, über den Stock schlagen, potansen*; to iron an old hat. [to glow.  
 — **la chaude, (forg.)**; *glühen*; — **une, deux, trois chaudes**; *ein-, zwei-, dreimal glühen*; to glow once, twice, thrice.  
 — **les croisés du grain, (corr.)**; *Leder narben*; to grain leather.  
 — **l'eau à la cuve, (teint.)**; die *Küpe füllen, das letzte Wasser geben*; to fill the vat.  
 — **les façons, (suer.)**; *den Zucker mit Thonbrei decken*; to cover the sugars with clay.  
 — **du fer au rabot**; das *Hobel-eisen vortreiben*; to drive forward the plane-iron.  
 — **le feu par degrés**; das *Feuer allmählich verstärken*; to increase the fire by degrees.  
 — **le four trop chaud au pain, (boul.)**; *zu au heisse Hülse bringen*; to heat too much.

**Donner de la voie aux dents** d'une soie; eine Seide schrägen, ansetzen; to saw-set.

— **le mat, (dor.)**; mattieren, färben; to daze.

— **la dernière teinture**; fertig färben, auf färben; to give the last dye.

**Donte, f. (nuth.)**; der Bauch einer Laute; Centre.

**Dorage, v. dorure.**

— **(chap.)**; das Plattieren, Ueberziehen; Plating, covering, coating with beaver.

— **(détrempe)**; das Antragen des Blattgolds, Auflegen der Goldblätter, Vergolden; Applying the gold.

— **dorure, f. (pât.)**; der Ueberzug von Eiergeß, das Anstreichen mit Dotter; Gilding with the yolk of eggs.

**Doré; vergoldet; Gült, gilt.**

— **m.**; die goldgelbe, grünlich schimmernde Farbe; Greenish golden yellow.

— **à deux, à trois buis; zweifach, dreifach vergoldet; Double-gilt, treble-gilt.**

— **non; unvergoldet; Ungilt, ungilted.**

— **sur tranche, (rel.)**; der Goldschnitt; Gilt-edge.

— **bijouterie**; —, **f.**; der Bronzschmuck; Bronze jewelry.

**Dorées, lettres** — **f. pl.**; Goldbuchstaben; Gold lettering.

**Dorer; vergolden; to gilt.**

— **(caus.)**; mit Eiergeß, Dotter überstreichen; to wash with the yolk of eggs, to glaze.

— **à chaux d'or; mit Goldalkali vergolden; to gilt with gold.**

— **à petits fers, à petits filets, (rel.)**; mit verschiedenen Stampeln vergolden; to gilt with different dies.

— **au feu; im Feuer vergolden; Fire gilding.**

— **à feuilles d'or; mit Blattgold vergolden, das Blattgold antragen, die Goldblätter auflegen, vergolden; to gilt with leaf gold, to lay on the gold-leaf.** [gilding.]

— **à froid; kalt vergolden; Cold**

— **à l'oripeau, au vernis; mit Goldschau vergolden; to gilt with Dutch gold.**

— **à plein or, (rel.)**; voll vergolden; to gilt richly, full gilding.

— **sur tranche, (rel.)**; auf den Schnitt vergolden, einen Goldschnitt geben; to gilt a book on the edges. [Gilder.]

**Doreur, m.**; der Vergolder;

— **sur bois; der Holzvergolder; Gilder on wood.**

**Dorique, dorien, (arch.)**; dorisch, die dorische Säulenordnung; Doric.

**Doriotine, f.**; der Schlafstuhl, -sessel; Easy chair.

**Dormant, m., sole, f.**; der Träger, Unterung; the sleeper of a ground-floor.

— **m. pl. (charp.)**; der Fensterrahmen, das Thürfutter; Frame, door-frame.

— **(caus.)**; der Aufsatz, Tafelaufsatz; Set, sporgue, plateau.

— **(men.)**; ruhend, schlafend, unbeweglich; Dormant, fixed, immovable.

— **d'un chéssis; das Loosholz, Lattenholz; Transom.**

— **d'une écluse, du milieu; der Schlagpfahl, Schlagbalken; Sleeper of a floodgate.**

— **point—, m.**; die feste stehende Brücke; Fixed bridge.

— **serre à pêne—, serrure dormante, f.**; das Fallenschloß, Klinkenschloß; Latch which is opened with a key.

— **verre** — **m.**; die verglaste Luke, das verglaste Fenster; Glass that cannot open.

**Dormense, f.**; der Schlafwagen, -stuhl; Sleeping-carriage, easy chair.

**Doroir, pinceau à dorer, m.**; der Anstrichpinsel, Vergoldpinsel; Small brush for gilding.

— **(pât.)**; der Bestreichpinsel; Small brush for glazing pastry.

**Dortoir, m., chambre à coucher, f.**; das Schlafzimmer, der Schlafsaal; Dormitory.

**Dorure, f., dorage, m.**; das Vergolden, die Vergoldung, Uebergoldung; Gilding.

— **die Vergolderkunst; Art of gilding.**

— **(chap.)**; der Ueberzug von Kastorhaaren, die Plattierung; Plating, covering, coating with beaver.

— **sur bronze; die Bronzevergoldung, Feuervergoldung auf Bronze; Wash-gilding, water gilding.**

— **au brunissoir; die Vergoldung mit dem Polirahn; Gilding by the burnisher.**

— **convrir de—; übergolden; to gilt over.**

— **à détrempe; der Leimgrund; Glue priming.**

— **en détrempe, à la détrempe; die Leimvergoldung, Wasservergoldung, das Vergolden auf Leimgrund; Water-gilding, gilding on water size, in distemper, burnished gilding.**

— **par le procédé électro-chimique, f.**; die electrochemische Vergoldung; Electrochemical gilding.

**Dorure electro-galvanique; die electrogalvanische Vergoldung; Electro-galvanic gilding.**

— **galvanique; die galvanische Vergoldung; Electro-gilding.**

— **hachée; die ranke, gehackte, schraffierte Vergoldung; Rough gilding, hatched gilding.**

— **à l'huile; die Oelvergoldung; Gilding in oil, oil-gilding.**

— **à l'huile vernie-polie; die Glanzöilvergoldung, polierte Oelvergoldung; Varnished and polished oil-gilding.**

— **au moule, en or moulu; die Vergoldung mit Quickgold; Gilding with gold powder.**

— **avec de l'or en feuilles; die Vergoldung mit Blattgold; Burnished gilding, leaf gilding.**

— **d'or rouge; die rothe Vergoldung; Red gilding.**

— **d'or vert, or vert, m.**; die grüne Vergoldung; Green gilding.

— **au ponce, dorure à froid; die Vergoldung durch Anreiben, kalte Vergoldung; Gilding by the rag, cold gilding.**

— **au sauté; aufgeschüttelte, wundende Vergoldung; Amalgam gilding.**

— **terne; die Mattvergoldung; Dead gilding.**

— **au trempé; die nasse Vergoldung auf Kupfer, Messing und Tombak; Wet gilding.**

— **sur verre; die Glasvergoldung; Glass-gilding.**

— **par voie humide; die nasse Vergoldung; Water-gilding.**

**Dos, m. (armur., arq.)**; der Rücken; Back.

— **(étouffe); die Rückseite; Back.**

— **(jard.)**; das abhängige Beet; Shelving bed.

— **dosseret d'une scie à main, m., dossière, f.**; der Rücken; Back.

— **d'âne, (arch.)**; der Eselrücken; Shelving ridge, capping.

— **brisé, (rel.)**; der durchbrochene Rücken; Open back.

— **d'une chaise; die Rücklehne; Back.**

— **et chair, fleur et chair; die Fleisch- und Haarseite; Outside and fleshside of skins.**

**Dosage, m. (chim.)**; die quantitative Analyser, Grwichtsbestimmung; Quantitative analysis.

— **(métall.)**; das Mischen der Masse zum Schmelzen; Mixture, mixtare.

— **mit liquoren.**

— **das Dostren (Wein); to fill**

— **de la poudre à canon; das Mengungsverhältnis, die Abwägung des Pulversatzes; Proportion of ingredients for**



gunpowder, weighing the ingredients.  
 Dose de minéral, *f.* (métall.): *der Erzsatz, die Erzgicht; Dose of ore.*  
 Doser, (chim.): *quantitativ bestimmen, abwägen; to make a quantitative analysis.*  
 — les fondants; *die Schmelzmasse mischen; to proportion the flux.*  
 Doskin, drap fin pour pantalon, *m.*; *der Dosekin, Dosekin.*  
 Dosse, *f.*; *der Boden auf Gewölben; Floor en vaults.*  
 —, flache, *f.*; *die Schwarte, das Schellstück, Schellstück, Schillstück, Aussenbrot, Schalbröt, die Schale, Wahnkante, Waldkante; Slab of a timber block.*  
 —, planche de revêtement, *f.* (min.); *das Futterblei, die Futterdielen; Slab, flitch, plank.*  
 — *f. pl.* (min.); *das Reiss zur Auszimmerung von Schachten; Brush-work for timbering a shaft.*  
 —, assurer avec des — in partie supérieure ou les côtés d'une galerie, (min.); *das Gesimser verschössen; to secure the top or the sides of a gallery.*  
 — d'un cintre de charpente, (charp.); *die Schalbröt; Bolsters.*  
 Dossieret, montant, *m.*; *der kleine vorspringende Pfeiler, Pfeilervorsprung; Pilaster jutting out, side-post.*  
 —, saillie, *f.* (arch.); *die Vorlage, Ausladung; Projection.*  
 —, dossier, *m.* (chiménie); *der Völkpfeiler einer geschliffnen Esse; Prop of a stack.*  
 —, dossier, *m.* (serr.); *die Feilenplatte, das Ansatzblech; File-plate.*  
 Dossier, *m.* (plomb.); *die hintere Seite; Back.*  
 — d'une housse, (sell.); *der Hintertheil einer Deckdeck; Back side of a hammer-cloth.*  
 — du lit, chevet *m.*, tête du lit, *f.*; *das Kopfbret, das Hauptbret, die Rückenlehne, Rückwand; Head-board, head.*  
 — d'une voiture; *die Rückenmatratze, Hintermatratze; Back-quilt of a carriage.*  
 Dossier, *f.* (serr.); *der Rücken; Back.*  
 — (sell.); *der Rückenriemen, Rückgurt, Rückenriemen, Tragrücken; Back or ridge-band, back-strap, back band of shaft-harness.*  
 Dossierer, (parch.); *das Nachdrücken; to press out*

or extract the water from the flesh side.  
 Doubelage, *m.* (cart.); *die Doppelung; Doubling.*  
 — (cuivre); *der Kupferbeschlag, das Kupfern; Sheathing, copper sheathing, copper fastening.*  
 —, tordage, *m.* (fil.); *die Seidenweberei, das Zwirnen der Seide auf der Zwirnmühle; Silk twisting.*  
 — (fil.); *loses Zwirnen; Doubling, loose twisting.*  
 — (Impr.); *das Dupliren, Fleischen, Schnittzen, der Doppelsetz, Doppeldruck, die Hochsetz; Doubling of the letters, set.*  
 — (tiss.); *Doppelfäden; Defect in weaving, double thread.*  
 — du verre; *das Überfangen, Plattiren; Covering crystal with a coating of coloured crystal.*  
 Double, *un* —, deux —, une épaisseur, deux épaisseurs; *eine, zwei Stärken; One ply, two ply.*  
 — (arch.); *das hintere Hauptgebäude; Second principal building at the back.*  
 —, bec, *m.* (cir.); *der Wachslöffel; Ladle.*  
 —, broche, *f.* (tiss.); *einfacher starker Zeug; Plain strong cloth.*  
 —, canon, (Impr.); *die Schrift zwischen der grossen und kleinen Misset, das Real; Right lines pica.*  
 —, carrelle, *f.*; *der lange Nagel; Long nail.*  
 —, corps, *m.* (tiss.); *die Doppelschnur auf dem Arkadenbrett; Two beatings on the same twine board.*  
 —, cloche, *f.*; *französisches Papier, 507 mm. breit 403 mm. hoch; a sort of french paper.*  
 —, détente, *f.* (arg.); *der Sicher, Rückstecker, das Stöckschloss; Hair-trigger.*  
 —, effet, *à* —, *doppeltwirkend; Double acting.*  
 —, té, machine à —, *f.*; *die Doppelkran-Maschine; Double cross head engine.*  
 Double, plaqué, *m.*; *die Plattirung, plattirtes Blech, die plattirte Waare; Plated, plated ware.*  
 —, plaqué d'argent, *m.*; *die Silberplattirung; Silver-plating.*  
 —, plaqué d'or, *m.*; *die Goldplattirung; Gold-plating.*  
 —, plaqué de platine, *m.*; *die Platinplattirung; Platina-plating.*  
 Doubleau, *m.* (charp.); *der*

Brethlots, Stöckbalkenträger, Doppelbalken, das Doppelholz; Strong joist, binding joist.  
 Doubleau (charp.); *der Block, Sägeblock; Saw-block.*  
 Double-bouquet, chapiteau à —, *m.*; *das gotische Kapitäl mit zwei Reihen Blattbüscheln übereinander; Capital with double ornaments.*  
 —, harnais, *m.*; *der Blasbalg-betrieb; Apparatus for working bellows.*  
 —, muraillement, *m.* (four.); *das Rankgemäuer des Hochofens; Rough wall of a furnace.*  
 —, pointe *f.*, (sculp.); *das doppelte Spitzisen; Double-pointed chisel.*  
 —, a-quartiers, petits quartiers, *m. pl.*; *die kleinen Satteltaschen; Skirts.*  
 —, de voirines, *m. pl.*; *durch farbiges Glas künstlich verdoppelter Edelstein; Precious stone doubled by coloured glass.*  
 —, drachen; *to twist.*  
 Doubler, (cir.); *zusammen-*  
 — (constr.); *auffüllen; to sur-*  
 — (cont.); *füttern; to line.*  
 — (fil.); *dupliren, zusammen-drehen; to double.*  
 — (Impr.); *doppelt setzen, Hochsetz machen; to double, to stir.*  
 — les plaques, (étam.); *arwelen; to draw the bloom.*  
 — (terr.); *überfangen, plattiren; to double, to coat.*  
 Doublet, *m.* (joail.); *die Dublette, die Doppelschicht, der Doppelzaph, falsche Edelstein; Mock jewel, doublet.*  
 — (opt.); *das Vergrösserungsglas; Magnifying glass.*  
 —, dubloir, *m.* (soie); *der Verdoppler, das Lechret zum Dupliren der Seide; Board for doubling silk.*  
 — (cord.); *das Werkzeug zum Krümmen der Zähne; Doubling iron, doubler.*  
 Doublet, *zweifärbig; Two-coloured.*  
 —, *m.* (tiss.); *zweifärbige Anseher; Portions of double threaded warp.*  
 Doublette, *f.* (arg.); *das Doppelregister, die Octave; Double register.*  
 Doubleur, *m.*; *réunisseur, machine à réunir, à napper, doubleuse, f. (fil.); die Bandvereinigungsmaschine, die Lappingmaschine, der Zwirner; Lapping engine, lapping machine, lap machine frame.*  
 —, doubleuse, *f.* (serr.); *die Doppelmaschine; Second fooder or case.*

**Douleur** d'électricité; der Elektricitätsverdoppeler, Elektricitätsammler, Elektricitätszeiger; Collector of electricity.  
**Doublense**, v. Doubler.  
**Doublier**, m. (impr. d'ét.); das Drucktuch, die wollene Unterlage; Doublier, blanket.  
**Doublière**, f. (agr.); das zweijährige Schaf; Sheep two years old.  
 — (agr.); das doppeltlammende Schaf; Twin lambing sheep.  
**Doublis** m., (couver.); die Doppelschicht; Gutter-tile.  
**Doubloir**, **doublais**, **douplet**, m. (fil.); das Zwirnbret; Twining-board.  
**Doublon**, m.; der Blechhammer; Hammer for sheet-iron.  
 — (impr.); der Doppelsatz, die Hochzeit, das Doppelgesetz; Double.  
 — **perdre, chasser le**—, (impr.); den Doppelsatz ausbringen; to drive, keep out the double.  
 — (métall.); die Urwellstürze; Bloom for sheet-iron.  
**Doublot**, m.; der Doppelfaden für Drogett; Double woollen thread.  
**Doublure**, f., **renfort**, m. (constr.); die Ausfütterung, das Futter, die Wand, Seiten- oder Futtermauer; Lining.  
 — (terbl.); die fehlerhafte Lötung; Defect in soldering.  
 — (impr.); die Fütterung, das Futterleder, Unterleder; Lining of the printer's ball.  
 — **paille**, f. (métall.); der Schiefer im Eisen, die Doppelung, fehlerhafte Lötung; Flaw, doubling.  
 — (métall.); die Seitenmauern; Side walls of a furnace.  
 — (tail.); das Futter, die Ausfütterung; Lining.  
 — (théât.); der Stellvertreter; Substitute, expletive, locum-tenens.  
 — (tiss.); der starke Einschnitt auf der Rückseite; Strong shoot of woof at the back.  
**Douce**, f., **mine douce** de fer; der verwitterte Spatheisenstein; Decayed sparry iron-ore.  
**Doucette**, f.; leichter Seidenzeug; Light silk stuff.  
 —, **geringe Soda**; Soda of an inferior sort.  
 — (sucr.); die Melasse; Molasses, syrup of sugar.  
**Douceur**, f. (carr.); die Leichtigkeit; easiness.  
 —, f. pl. (grav.); die helle, weiche Stelle; Smoothness.  
 — (métall.); die Streckbarkeit, Dehnbarkeit; Softness, ductility.

**Douche**, f.; das Sturzbad, Giessbad, Tropfbad; Douche.  
 — en arrosoir; das Schauerbad, die Brause; Shower-bath.  
 — descendante; das Sturzbad von oben; Shower-bath from above.  
 — en jet; das Spritzbad; Pump.  
 — latérale; das Sturzbad von neben; Shower-bath from the side.  
**Douci**, **adonci**, **polissage** du verre, m. (verr.); das Glas-schleifen, Spiegelschleifen, die Spiegelblänke, das Klar-schleifen, der Schliff; Glass grinding, second grinding.  
 — (verr.); matt, mattschleiften; Smooth and unpolished, deadened, frosted.  
**Doucine**, **cymaise**, **gueule**, f. (arch.); das, der Karnies, die Kehlleiste, Rinnleiste, Sturzrinne, Kehlung; Cyma, ogee, cyma recta, reversa.  
 —, **tarabiscot, congé**, m. (mon.); der Karnieshobel, feiner Simshobel, Leistenhobel; Ogee plane, head plane, cornice plane.  
 — **guimpée**; der Karnieshobel mit einem Stäbchen; Ogee plane.  
**Doucir**, (mir.); klar schleifen, dousiren; Second grinding.  
 — v. Adoucir (ouvr. mét.).  
**Douelle**, v. Archivolte.  
 — f., **intrados**, **dessus**, m. (arch.); die innere Leihung, Gewölfläche, Bogenfläche, hohle Fläche eines Gewölbes, Wölbung; Intrados, inside lining of vousoirs, soffit.  
 — (tonn.); die kleine Daube, Fassdaube; Small stave.  
**Douge**, m. (ard.); der Schiefer-spalter; Flat chisel for splitting slates. [Grape-vat.]  
**Douil**, m.; die Traubenbütte.  
**Douillage**, m. (tiss.); ungleiche Fäden weben; Weaving fabrics with unequal welts.  
**Douille**, **crapaudine**, f.; die Dille, Tülle, Hülse, der Schuh, die Buchse, Buze, Pflanze (eines Zapfens); Socket, bush.  
 — v. Bobèche.  
 — (armur.); die Dille, Tülle, Hülse; Socket of bayonet.  
 — (srq.); die Patrone für Jagd-hinterläder; Cartridge for hunting-ridges.  
 — (carr.); die Hülse der Aufhaltösen; Cap of the pole-rings.  
 —, **oeil**, m. (charp.); die Haube, das Ohr einer Art; Eye.  
 —, **oeil**, m. (fourb.); die Haube, Muschel am Stichblatt, das Ohr; Eye.

**Douille** (marteau); die Hülse, Büchse, Tülle; Socket.  
 — (m. vap.); die Hülse der Führung einer Kolbenstange; Bush of a sliding rod, bush-eye, socket. [tube].  
 — (soufflet); die Rohre; Pipe.  
 —, **clef à**—, f.; der Schlüssel; Socket-key.  
 — d'un outil; das Rohr; Socket.  
 — de servante, **happe à virole** de servante, f. (carr.); die Deichselstützkappe; Prop-clasp, prop-strap, eye-plate for a pole.  
 — au milieu du té; die Mittelbüchse; Centre box.  
 — **taradée**; die Schraubenbüchse; Box-screw.  
 — v. Bec du soufflet.  
**Douillette**, f. (tail.); der wattierte Oberrock, Ueberzieher; Wadded overcoat, wrappier.  
**Douilleux**, (tiss., impr.); ungleich breit, mit ungleichem Einschnitt gewebt; Of unequal breadth.  
**Douliers**, m. pl. (carr.); die Stützen der Sturmstangen; Props of the rule-points.  
**Douppion**, **duppion**, m.; der Doppelkohn; Double, twin cocoon, dupion.  
**Dutis**, m.; weißer, ostindischer Baumwollzeug; White Indian calico.  
**Douvain**, v. Bois douvain.  
**Douve**, f. (constr.); die innere Mauer eines Beckens; Wall of one or two layers in basins.  
 — (rel., tonn.); das Schabebret; Scraping board.  
 — (tonn.); die Daube, Fassdaube; Stave, clap-board.  
 — en croissant, (tonn.); die Halbschnecke; Crescent-shaped stave.  
 — d'enfonçure, (tonn.); das Bodenholz; Bottom-stave.  
 — épineuse, (tonn.); die abgeknippte Daube; Stave with chopped-off thime.  
 — mur de —, m.; die Seitenmauer; Interior wall of a basin.  
 — d'oreilles, (tonn.); die Griffdaube, Henkeldauben; Handle-stave.  
 —, **rigole**, f., **drain**, m.; die Abzugsröhre; Culvert, drain, keonel.  
 —, **serrer les**— d'un tonneau, **boucher les fentes**; die Dauben dichten; to make close.  
**Douvelle**, f.; die kleine Fassdaube; Small stave.  
**Doux**, (pris); mässig; Moderate.  
 —, **traitable au fourneau**, fusible, malléable; geriegt, schmelzbar, geschmeidig; Ductile, soft, malleable.

**Doux** *m.* (meas.), die Gewachtheit; Duellität, softness.  
 — (teint.), edes, lede, mit blauen Blumen; Not sufficiently limed.  
 — (reit.), gut federn; soft.  
 — la cuve vient à —, (teint.); die Kufe geht edes, bekommt blaue Blumen; the vat is not sufficiently limed.  
**Dozaine**, à la —, dutzendweise; By the dozen, by dozens.  
**Dozue**, v. Saint-Augustin.  
 — in —, (impr.); das Duodezformat; Duodecimo.  
 — in —, (rel.); der Duodezband; Duodecimo size.  
**Douzil**, fausset, *m.* (teas.); der Zapfen, Zwicker; Peg, fauset, vent-peg.  
**Drache**, *f.*, gross, *m.*; die Drachse, das Quesit, ½ Unze; Drachm, dram.  
**Drage**, drèche, *f.* (bras.); die Malsträder; Drags, spent barley, ground-malt, malt-dust, malt-husks, grains.  
**Drage**, *f.*, plomb de chasse, *m.*; das Flintenschrot, Schrot, Jagdschrot, Bleischrot, der Hagel, Schrotschrot; Small shot, hail-shot.  
 — (agr.) das Mischfutter, Menghorn, Manghorn; Mealin, mealin, mistlin, mengcorn.  
 — (conf.); die Zuckerbrot, Zuckerbrock, Zuckerbrot, Sugar-plum, conalt.  
 — (econ.) der drachhafte, calcinierte Kalk; Calcined cocoon (mossardine).  
 — aux canards; das Hageleschrot; Fowling shot.  
 — de fer; granuliertes, getriebenes Eisen; Granulated iron.  
 — meure —, v. Cendrée.  
**Drageoir**, *m.*, drageoire, *f.*; der Fels, die Zarge, fadenförmige Erhabenheit; Groove and slit.  
 — (conf.); die Confectbäcker; Sweet-meat stall.  
**Drageon**, *m.* (hart.); der Wurzelstock, Ableger; Root-shot, sucker, runner, slip.  
**Dragoons**, *m. pl.*, saillie saboreuse qui se forme à la surface de l'argent en fusion, *f.* (teint.); der Spritzling, die Bahnen, Hähne; shoot.  
**Dragon**, bane à tirer, (mach.); die Bohrenschand; Drowing machine, tube drowing machine.  
 — bane à tirer *m.*, (mann.); das Adjustirwort, der Durchlass, Zeichnung; Drowing-bench, dia.  
 — dragonnée, *m.* (jeuill.); der weisse Fleck, farbige Punkt in einem Diamant; Stain in the diamond.

**Dragonne**, *f.*, der Degenguaet, die Degenguaet, Troddel, der Faustriemen; Sword knot.  
 — (coll.); der Verbindungstricken, Drachenschwanz, Haken, die Gabel, joint-strap.  
**Draguane**, *m.*; das Dragen, Ausbaggern, Baggern, Aufschlemmen, Aufräumen; Dredging.  
**Drague**, *f.*, der Bagger, Erd-räumer, Sandräumer, Schlamm-räumer, Baggerhaken, Handbagger; Drag.  
 —, machine à draguer, *f.*; die Baggermaschine, der Bagger; Dredging-engine, dredger.  
 — (puis.); der Brannenbohrer, Laßelbohrer, die Scharrschrauf; Auger.  
 —, tire-sable, *m.*; der Sandbohrer; Sand-drag.  
 — v. Drage.  
 —, à chaine, (agr.); der Pflug; Plough.  
 — (vitr.); der Pincol; Small brush of goats hair.  
 — du chapelet; der eisenschlechte Kasten oder Eimer; Shot-iron bucket.  
 — à long couloir; die Baggermaschine mit Ausfluerrinne; Dredging-engine with spout.  
**Draguer**, (hydr.); baggern, aufräumen, ausschlemmen, aus-senden, oben, maulen; to dredge, to clear.  
**Dragueur**, bateau dragueur, *m.*; der Baggerprahm, das Baggereschiff, Räumereschiff; Ballast-lichter, dredger.  
 —, die Roschirke, der Sand-räumer; Mud-scaper.  
**Drain**, égout, *m.* (agr.); die Abucht, der unterirdische Wasserabzug, die Dohle, Ab-saugröhre, Drainröhre; Drain, under-drain, culvert, trench, kennel.  
 — road, couvert; der geschlossene, runde Drain; Grabbel drain, barrel-drain.  
**Drainage**, *m.*, épaissements, *m. pl.*, dessèchement, *m.*, saignée, *f.* (agr.); die Entwässerung, Wasserableitung, Trockenlegung, der Wasser-abzug, die Drainirung, das Drainieren; Drainage, draining.  
 — à ciel ouvert, *m.* (agr.); das Trockenlegen unter freiem Himmel; Drainage in open air.  
 — (agr.); die Regenwasser- und Quellwasserableitung; Drainage.  
 —, tuyau de —, *m.*; die Drainröhre; Drain-pipe.  
**Drainer**, (agr.); drainieren, ent-wässern, trocken legen; to drain.

**Drainer**, taile à —, *f.*; der Wasserableistungsriegel; Drain-tile.  
**Dreizeigne**, drainie, *f.*, v. locipède, *m.*; die Dreizeigne, Laufmaschine; Velocipede, dandy-horse.  
**Dragnet**, *m.* (pêch.); das Zagnetz, Scharrnetz, der Fisch-dragg; Drag-net.  
**Dranguette**, dragnette, *f.* (pêch.); das Schlepnetz; Sweep-net, seine.  
**Drap**, *m.*; das Tuch, der Zeug, Stoff; Woollen cloth, cloth.  
 — d'argent; der Silberstoff; Silver-brocade.  
 — beige; das rohe Tuch; Raw cloth.  
 — de Berry, ergoie, de couleur américaine; das Kesper-tuch, der Drapp; Tweed-cloth, drab.  
 — brut; der Loden, das ungewalkte Tuch; Unfulled cloth.  
 — caennir, drap de damme, demi-drap; das Halbtuch; Small cloth.  
 — à chaine de coton; das Tuch mit baumwollener Kette, halb-wollene Tuch; Cotton-warp cloth.  
 — bien oisif; Tuch mit guten Seilbändern; Cloth well set with lists.  
 — corde d'or, schwarzes Tuch, Korntuch; Stout cloth.  
 — de dames, v. Drap caennir.  
 — à double broche, drap re-foulé, doppelt gewalktes Tuch; Double milled cloth.  
 — engorgé; vom Fett nicht wohl gereinigtes Tuch; Cloth not well cleaned from grease.  
 — feutré, drap feutre; das Filztuch; Felted cloth.  
 — foulé, harman, *m.*; Har-mann, gewalktes, ungeachtes Tuch; Felted cloth not shorn.  
 — non foulé; rohes ungewalktes Tuch; Unfulled cloth.  
 — garni et velu; das beste Tuch; Best cloth.  
 — grossier; das Flochtuch; Coarse, inferior cloth, un-coating.  
 — imperméable; wasserdichtes Tuch; Water-proof cloth.  
 — de laine coconnée; der Kett; Scotch woollen cloth.  
 — de laine en barre; rohes, unpräpariertes Tuch, das Har-tuch; Hair cloth, sack cloth.  
 — de deux larges; doppelt zusammengelegtes Tuch, Tuch mit doppelter Breite; Cloth of two widths.  
 — de lit; das Bettuch, Lint-tuch; Sheet.

Drapp de matelot; *der Knappes*  
Sailor's cloth.  
— unslangé; *melirtes Tuch*;  
Mixed cloth.  
— d'or, v. Brocard d'or.  
— pilote; *Seemannstuch*; Mari-  
ner's or pilot cloth. [broché].  
— refouls, v. Drap à double  
— à sécher, (poudr.); *das Put-*  
*vertuch*; Drying-cloth.  
— serré; *dichtes Tuch*; Close,  
tight cloth.  
— de soie; *schwerer Seiden-*  
*zeug*; Strong silk stuff.  
— teint en pièce; *das Keesel-*  
*tuch*; Cloth dyed by the piece.  
— en toile; *ungewalkte wol-*  
*lene Tücher*; Unfulled cloth.  
— tondus en harman, drap de  
la première toite, pagnon  
m.; *das Barbelstuch*; Cloth of  
the first shearing.  
— de troupe, militaire, *das*  
*Militärstuch*; Army cloth, mili-  
tary cloth.  
— velours; *der Tuksammt*;  
Woolen velvet.  
Drappado, f.; *Art Sersche*; Kind  
of serge. [Cloth-weaver.  
Drappant, m.; *der Tuchweber*;  
— m., pressette, f., (pap.);  
*das Gantstuchbret, Quaststuchbret*;  
*Kantstuchbret, Deckelbret*; Pres-  
sing-board.  
Drapé (bona.); *gewalkt, tuch-*  
*artig*; Millod, woolen.  
— mit Tuch ausge schlagen,  
drapirt; Covered with cloth.  
Drappée, étoffe — f.; *der Wol-*  
*lenzeug*; Woolen cloth.  
Drapeaux, m. pl. (rel.); *der*  
*Vergoldtappen*; Gilding rags.  
— v. Chiffes.  
Drapeler, effilocher (pap.); *zu*  
*Halbzeug verkleinern*; to re-  
duce rags to half or first stuff.  
Drapelet, m.; *der wollene Lum-*  
*pen, Hader*; Woolen rag.  
Draper; *mit Tuch ausschlagen*  
*beschlagen*; to cover, line  
with cloth.  
— (bona.); *walken, tuchartig*  
*zurichten*; to mill, to pile.  
— (rel.); *mit Leinwand überzie-*  
*hen*; to line with cloth.  
— (corr.); *auf einander fügen*;  
to join two pieces.  
— les sauteaux (piano); *die*  
*Tangenten oder Döcken betu-*  
*chen*; to cover the jacks with  
cloth.  
Draperie, étoffe drapée, lai-  
née, f.; *der tuchartige Zeug*;  
*Tücher, Tuchwaren*, pl.;  
Clothing.  
— fabrique de drap, f.; *die*  
*Tuchfabrik*; Drapery, cloth-  
manufactory.  
— Tucharbeit, Tuchmacher-

work, cloth-work, manufactory  
of cloth.  
Draperie; *der Tuchhandel*;  
Drapery, cloth-trade.  
— (peint.); *die Gewandung, der*  
*Faltenwurf*; Drapery.  
— (tap.); *die Draperie, Ueber-*  
*hänge von saltigem Zeuge*;  
Drapery.  
Drapiér, fabricant de drap,  
m.; *der Tuchmacher, Tuch-*  
*fabrikant*; Clothier, drapet,  
woollen-drapeer.  
—, marchand de drap, m.;  
*der Tuchhändler, Gewand-*  
*schneider*; Clothier, draper,  
woollen-drapeer.  
— de bourre-laine; *der Flo-*  
*schendrescher*; Waste-wool  
clothier.  
Drapière, f.; *die Tuchnadel*;  
*Packnadel*; Large pin.  
—, industrie — f.; *die Tuch-*  
*fabrikation*; Cloth trade.  
Dravoire, v. Drayoire.  
Drayage, m. (tann.); *das Aus-*  
*fleischern, Schaben*; Fleashing,  
scraping.  
Drayer, doler, écharner (corr.);  
*falsen, ausschlichten, dolliren*;  
*aufschaben, schaben, nasen*;  
*abnasen, abziehen*; to scrape  
the fleshside of morocco leather,  
to whiten, pare, flesh, shave.  
Drayoire, f. (corr.); *das Scha-*  
*bemesser, Ausfleischmesser*;  
Fleashing-iron.  
Drayure, écharnure, f. (tann.);  
*das Aus, Abschaben, Leim-*  
*leder, Fleashing, scraping, par-*  
*lage*, pl.  
Drèche, drège, f. (brass.); *das*  
*Maltschrot*; Bruised malt.  
— drague, f. (brass.); *die*  
*Malsträber, Träber*; Drags,  
retours, [fre; Malt-kiln].  
—, four à —, m.; *die Malsdar-*  
Drée, f. (arch.); *phantastische*  
*Steinversierung*; Phantastical  
stone-ornaments.  
Drège, dreige, f.; *der Riffel-*  
*kamm, die Riffel, Riffe*, der  
Riffkamm; Ripple, flax-comb,  
beckle, great pill-comb.  
—, —, (péch.); *das Schlepp-*  
*netz, das Kratzgarn*; Tram-  
mel, seine.  
—, die Zugnetzfisherei; Drag-  
net fishery.  
Dréger, dreiger (lin); *reffen*;  
*riffeln, reffeln, raffeln, rip-*  
*peln*; Rippling, pilling.  
Dressage, dressement m.,  
(arg.); *das Richten, Zu-*  
*richten, Abrichten, Zurichten*;  
Setting, dressing, straightening.  
— (mach.); *das Anpassen, Zu-*  
*sammenbauen*; Adjusting.  
— (mtr.); *das Schleifen*; Grind-

ing.  
Dressage au cordeau; *das*  
*Richten nach der Seile*; the  
setting by a line.  
— à l'oeil; *das Richten nach dem*  
*Auge*; the setting by the eye.  
Dressant, droit, m. (min.);  
*das seigere Flöts, der rechte,*  
*stehende Flügel*; Coarse, per-  
pendicular vein or seam.  
Dresse, f. (cordonn.); *die Mit-*  
*telstichle*; Small piece of leather  
between two soles.  
— (uss.); *die schräge Richtung*  
*der Sammetreiser*; Oblique  
position of velvet cutters.  
— (dentelle); *die Dresse*; Bone,  
bobbin.  
—, faire une — à deux, (dentelle)  
*die Klüppel einen um den*  
*andern legen, spielen lassen*;  
to use the bobbins alternately.  
— à huit (dentelle); *das Arbei-*  
*ten mit 8 Klüppeln*; Working  
with 8 bobbins.  
Dressée, f. (chauf.); *die Stein-*  
*sicht im Steinhof*; Bed of  
stone.  
— (épingl.); *der Bund, Pack von*  
*gerichtetem Draht*; Bundle of  
brass wire pins (25 lb.).  
—, cueillir la — (épingl.); *den*  
*Draht abzwicken*; to nip off  
the wire.  
Dressement, m. (épingl.); *das*  
*Richten, Zurichten, Gerada-*  
*machen, Glattfeilen des*  
*Drahts*; Straightening.  
— de talus; *das Abrichten der*  
*Böschung*; Dressing slopes.  
Dresser, rendre droit; *auf-*  
*richten, aufrechtthalten, er-*  
*richten, einrichten, ausrich-*  
*ten, abrichten*; to dress.  
— (mach.); *adjustiren, zusam-*  
*menbauen, aufstellen, rich-*  
*ten, montiren*; to adjust,  
to make true, to face, to line up  
the braces of an engine.  
—, redresser (lime, etc. etc.);  
*eine Feile, einen Nagel rich-*  
*ten*; to set a file, nail etc.  
— v. Ajuster.  
—, dresser à la cognée, équa-  
rir (charp.); *zurichten, säu-*  
*men, beilen*; to work planks or  
boards, to square.  
— (alg.); *glatt feilen*; to smooth.  
— (arg.); *abrichten*; to set.  
— (bona.); *anspannen, gleich-*  
*ziehen*; to stretch, to equalize.  
— (card.); *richten*; to set.  
— (chap.); *formen*; to shape.  
— (charp.); *behobeln, zurichten*;  
to trim a piece of timber.  
— (cordonn.); *glatt reiben*; to  
rub smooth.  
— (coutur.); *plätten*; to flatten,  
make even.  
— (sour.); *mit den Fingern zu-*  
*richten*; Dressing.

**Dresseur** (grav., orf.), *vollends richten, eben; to finish.*

— (impr.), *Zwiebelstiche aufsetzen; to adjust wrong type.*

— (orf.) *eben, poliren, vollends richten, glatt schlagen; to straighten.*

— (tann.) *glatt stampfen; to smooth by stamping.*

— (teint.) *die Fäden absondern; to separate threads.*

— les cannes (verr.); *Blaaschren aufrichten, bereit legen; to prepare the blow-pipes.*

— les barres de fer, parer; *Stabellen abrichten; to dress, to beat out the red-iron.*

— le canon (arg.); *das Rohr richten, abrichten, vergleichen; to set and straighten the barrel.*

— redresser un clou; *einen Nagel richten, gerade machen; to dress an iron pin.*

— au cordeau, avec l'arçon; *aber die Saite abrichten; to set by a line.*

— une feuille de métal, etc.; *ein Blech anspannen, gleichziehen; to stretch and make even.*

— le fentre (chap.); *den Fils formen, setzen, ausstoßen; to put on the block.*

— le fil (épingl.); *den Draht richten, streichen; to straighten.*

— à la ligne (constr.); *einflichten, nach der Plucht einrichten; to arrange, arrange.*

— redresser une lime; *die Feile abrichten; to set a file.*

— les madriers sur les rives; *die Bohlen streichen; to joint straight, to shoot the planks.*

— de marteau (arg.); *die auf neue geglättete Nähnadeln mit dem Hammer wieder gleich schlagen; to straighten needles anew on the anvil.*

— de niveau; *einwiegen, abwägen, nach der Seiwage verlegen; to level.*

— le pavé; *das Pflaster eben räumen, bestrich; to beat smooth the pavement.*

— une pierre; *einen Stein abrichten, behauen; to dress, cut a stone.*

— la pierre au ciseau; *den Stein scharrren; to chisel, charré the ashlar.*

— au rabot; *aushebeln, abhebeln; to plane.*

— les planches sur la tranchée; *Bröter fügen; to smooth, shoot the joints or rabbets of the planks.*

— les planches à rainures et à bröter; *die Bröter spannen; to groove and*

*tongue, to double-groove and slip the planks.*

**Dresser** les poignées, monter les balles, (impr.); *die Ballen aufschlagen, aufrichten, aufstoßen; to knock up, to make balls.*

— les poignées du papier; *das Papier aufstoßen; to knock up the paper.*

— à la vapeur; *mit Dampf behandeln, mit Dampf betreiben; to steam.*

**Dresseur**, m.; *der Heiser, Schürer; Firman, stoker.*

— (arg.) *der Drahtzieher, Züchter; Wire-dresser.*

— (arg.); *der Rohrrichter, Rohrvergleicher, Züchter; Flao-borer, barrel-setter.*

— (card.) *das Richtleisen; Rollow tube for dressing the cards.*

— (gant.) *der Zerschneider; Skin cutter.*

— (pav.) *der Planirer, Ebner; Dressoir; m.; die Anrichte, der Anrichtisch; Side-board, dresser, dressing-table.*

— v. Cheville de devant, à dresser la soie.

— (arg.) *das Richtholz, Richtleisen; Rule.*

— (coutell.) *der Richthammer; Flattening or straightening-hammer.*

— engin, sabot, m. (épingl., tréf., clout); *die Richtmaschine, das Richtholz; Straightening-board, pin-wire reel.*

— (grav.) *das Richtleisen; Polished iron-plate.*

— fer à dresser, m. (mir., verr.); *das Ausstreichleisen, Richtleisen; Straightening-rod.*

— (lap.) *das Poliroisen, der Polirstab; Polisher.*

**Drillage**, m. (arg.); *das Bohren des Nadelohrs; Drilling the eyes.*

**Drille**, f., porte-trépan, m.; *der Drillbohrer, Drehbohrer, Drillbohrer; Drill, drill-borer.*

**Drille**, f., foret à noyon, m. (bor.) *der Drillbohrer, Versenbohrer; Drill, wimble.*

— à archet; *der Bogenbohrer, die Bogendrehle; Bow-drill.*

— à arçon; *die Brustleier, der Bogenbohrer, Brustbohrer, Drahtbohrer, Brustbohrer, Traubenbohrer; Breast-borer, hand-brace, crank-brace.*

— à levier, perceur à rochet, m.; *der Ratschbohrer, die Ratsche, Bohrkarré, Ratsche; Lever-brace, lever-drill, ratchet-drill, cut-rake.*

— à trépan; *die Rennspindel; Upright drill, pump-drill.*

**Drille à vis; der Druckbohrer; Drill with ferrule.**

— conscience, palette de la —, f.; *das Brustbrett, die Brustscheibe; Breast-board.*

— faire un trou avec la —, forer, percer; *eindrillen; to drill or bore into.*

**Drilles**, v. Chiffes.

**Drillier**, chiffonnier, m. (pap.); *der Lumpensortierer; Rag sorter.*

**Drivette, drivonnette, drouillette**, f. (péch.); *das Schwimmschiff, Neiz zum Makrelenfang; Drag-net, dredge.*

**Droque tinctoriale** — de teinture m.; *das Farbmateriale, Farbsaug, die Farbsware; Dye-drag, dyestuary, dyeing materials, drugs.*

**Drogueries**, f. pl.; *Droguerien; Drugs.*

**Droguet**, m.; *der Droguet, gedruckte Wellentapich, Drucktapich; Druggot.*

**Droguetier**, m.; *der Droguetfabrikant; Druggot-maker.*

**Droguier**, m.; *das Arznei-Loth, die Reispapothek; Medicine chest.*

**Droguiste**, m.; *der Droguist; Droït; gerade; Straight.*

— m., effigie, f. (monn.); *der Avers, die Bildseite, Hauptseite, Kopfseite; Obverse, cross.*

— d'auteur, droit de propriété (littéraire); *das Eigentumsrecht; Copy-right.*

— de brevet, das Privileg, Patentrecht; Patent-right.

— de comptage, de terrage, (min.); *die Schlachtsteuer, das Zechlehen, der Schachtkund; Shaft-rent.*

**Droite d'un levé topographique** f.; *die Visirlinie, Standlinie; Line of direction, bearing taken.*

**Droiture**, f.; *die Geradheit; (grav.) der lange, steife, unelbne Strich; Long, stiff, clumsy stroke.*

**Drome**, f. (forg.); *die Hauptunterlage des Hammers, der Drammbaum, Drahbaum, Drehbaum, Trammbaum; Chief support, main-beam of the hammer.*

**Drop**, m. (ch. ter.); *die Hänmaschine, Fallbahn; Drop.*

**Droscromètre**, m.; *der Thaumeter; Drosometer.*

**Dresseur**, v. Drouseur.

**Drouillettes**, f. pl. (péch.); *das Makrellennetz; Mackerel-net.*

**Drouine**, f.; *der Keeselscherack; Bag of tinkers.*

**Drouineur**, v. Chaudronnier au sifflet.

**Droussage, scriblage, m. (fil.);** das Schrabbeln, Schrobblen, Schlumpen; Scribbling.  
**Droussé, droussette, v. Brieuse (drap.).**  
**Drousser, (fil.);** schrabbeln, schlumpen; to scribble.  
**Droussé, m. (drap.);** der Schlumper, Grobkammer; Oiler and carder.  
**Druse, f. (min.);** die Druse; Crystallized ore, ore decayed by atmospheric action, crystalline, bonny.  
**Druses, poches à cristaux, f. pl. (min.);** die Drusenräume; Opens, pl.  
**Drusiforme, drusilaire, drusique, (min.);** drusenförmig, nierenförmig, drusicht, knollig, drusig; Drusy, drused.  
**Dryite, f. (min.);** der Eichenblätterstein, das versteinerte Eichenholz, die Eichenversteinierung; Dryites.  
**Duc d'Albe, m. (hydr.);** der Kreuzfahl, Schiffsfahl, Dückdabe, Cross pole, holland.  
**Duchesse, f.;** kleiner Operngucker; Small opera glass.  
**— lit à la —, m.;** grosses Himmelsbett; Great four-post bed.  
**Ductile, (phys.);** geschmeidig, dehnbar, streckbar; Ductile.  
**— non —, inductile;** nichtziehbar, untreckbar; Not ductile.  
**Ductilimètre, (phys.);** der Dehnbarkeitsmesser, Ausziehbarkeitsmesser; Ductilimeter.  
**Ductilité, extensibilité, malléabilité, f.;** die Dehnbarkeit, Geschmeidigkeit, Streckbarkeit, Schmiedbarkeit, Hämmerbarkeit; Malleability, ductility.  
**— non —, die Unsiehbarkeit;**  
**Dufrenite, f. (min.);** der Gränzeinstein, Däfenit, Green iron ore, Dufrenite.  
**Duis, (hydr.);** eingedämmtes Flussschutt; River-bed dammed up.  
**Duit, m. (hydr.);** der Querdamm, die Sperrbühne; Cross-dike.  
**Duite, f., jet de trame, m. (fil.);** der Eintragsfaden, Schussfaden, Einschlagfaden, Schuss; Shoot, thread of the woof or woof, pick.  
**— double;** der Doppelschuss; Double shoot.  
**Dulcification, f. (chim.);** die Verzuckerung, Milderung; Dulcification.  
**Dulcifier, édulcorer, (chim.);** was machen, ablassen, mit Weingeist ablassen, versüßen, mildern; to dulcify, to sweeten, to wash.  
**Duplicateur, doubleur m.,**

(électr.); der Verdoppler, Duplicator, Elektricitätsanwähler; Collector of electricity.

**Duppion, v. Doupion.**

**Dur; Hart.**

— solide, ferme, compacte, fort, serré; fest; Fast, strong, firm, solid, tight.  
 — (arch.); schwerfällig, plump; Clumsy.

— ferme, serré, compacte, cohérent, (min.); gallig, flaserig, klemmig; Sturdy, solid, hard, compact.

— résistant, (min.); hart, zäh; Hard, resisting.

— comme le verre; glashart, spröde; Hard like glass, brittle.

**Durci à la surface, (fond.);** hart gegossen, schalenhart, glashart; Casehardened, chilled.  
 — au marteau; hammerhart; Hammer-hardened.

**Durcir; verhärten, hart machen, erhartet, sich verhärten; to harden, to indurate.**

— se — hart werden; to get hard, indurated.

—, survulcaniser le caoutchouc; Kautschuk hornisieren; to vulcanize India rubber.

— un creux; eine Höhlung ausfüllen; to coat a hollow with boiling lithargirated oil.

— faire des oeufs; Eier hart kochen; to boil eggs hard.

**Durée d'aneauite, d'une fonte, d'une distillation f.;** die Feuerzeit; Duration of a smelting, etc.

**Durelin, chêne-rouvre, rouge, m.;** die Rotheiche; Red oak, robur.

**Durété f.;** die Härte, Zähigkeit; Hardness, toughness.

**Durillon, m. (arg.);** die Unebenheit, Schwiele; Unevenness.

— de marbre, noeud, m.; die harte Stelle, der Kern; Hard grain, knot in marble.

— noeud, m. (pot.); der Knoten, Krebs; Knot in the ceramic paste.

**Durment, m. (métall.);** ein Theil der Wangen in einer Stampfmühle; Part of the cheeks of a stamping-mill.

**Duvet, m.;** der Flaum, die Flaumfedern, Daunen; Down.

— d'autruche, (plum.); Strausendaunen; Ostridge down.

—, cribrule de cochenille, f. (teint.); Cochenilleabgang; Siftings of cochineal.

— de cachemire; die Kasimirlwolle; Cashmere wool.

**Duveté, duveteux; flaumig, flaumreich, wollticht; Downy.**

**Dynactinometre, m. (phot.);** das

**Dynactinometre, Instrument zur Messung der chemischen Kraft der Lichtstrahlen; Dynactinometer.**

**Dynamètre, m. (opt.);** der Vergrößerungsmesser, ein Makrometer aus einer dünnen Perlmutterseife; Dynameter.

**Dynamie, f., dynamé, m. (méc.);** die Arbeitseinheit, Dynamie, Kräfteinheit; Dynamical unit.

— allemande, pied-livre, m.; das Fussfund; German dynamical unit, foot-pound.

— grande; das Tausendmeterkilogramm; Unit of 1000 kilogrammes.

— ordinaire, kilogrammètre, m.; das Meterkilogramm; Kilogrammeter.

**Dynamique, f. (méc.);** die Dynamik, Bewegungslehre, Lehre von den Kräften; Dynamics.

—, dynamisch; Dynamical.

**Dynamo, signal d'alarme, de détresse, m. (ch. fer.);** der Dynamo, die Nothglocke; Dynamo, danger signal.

**Dynamomètre, m. (méc.);** das Dynamometer, der Kraftmesser; Dynamometer.

— v. Cassefil.

— à frein de Prony, frein dynamométrique, appareil dynamique m.; das Bremsdynamometer, Pronys Dynamometer, der Reibungszaun, Pronysche Zaun; Dynamometrical brake, friction-brake.

**Dynamométrique, (phys.);** dynamometrisch; Dynamometrical.

**Dyostyle, m. (arch.);** die durch zwei Säulen gebildete Front; Diostyle.

**Dyssymétrie, f., manque de symétrie, m. (arch.);** das Unebenmaaß, der Mangel an Ebenmaaß, die unvollständige, gestörte Symmetrie; Asymmetry, disproportion.

## E.

**Eau, f.;** das Wasser; Water.

— (drap.); das Wasser, die Tränke; Water, drench.

— lustre, apprêt, m., (drap.); die Wasserapprêt, der Glanz; Glossing, lustre, water-dressing, glazing.

— (parf.); das Wasser, die Essenz, der Extract; Water, essence.

— (sant.); die Lohbrühe, Brühe, Feist, Core, tannin.

Digitized by Google

**Eau acide; das saure Wasser; Bor water.**

— **x acidules, acidules, f. pl.; das Sauerwasser, der Sauerbrunnen; Acidulae, aquae acidulae.**

— **alcaligène; das laugenhafte Wasser; Alkaline water.**

— **d'alimentation, (mach.); das Speisewasser; Feed-water.**

— **alimentier d'eau; Wasser anlegen; to lay on water.**

— **d'alun pour lustrer le papier; das Kuttelwasser; Alum water.**

— **amère; das Bitterwasser; Bitter water, bitter salt-water.**

— **amère, surmagnée, eumore, (chim.); der Wasserschimmel; Mother-water.**

— **approvisionnement, distribution d'—; die Wasserspeisung, Wasserauführung; Watering, water supply.**

— **d'arbus, (forg.); der Hahnbroi, das Lehmwasser; Loam-water, clay-water.**

— **arrêtée, — haussée, — enflée, f. (hydr.); das Stauwasser; Back water.**

— **d'aval, (hydr.); das Rückwasser; Tail-water, back-water.**

— **x, baqueter les —, (hydr.); Wasser mit Schöpfseimern schöpfen; to bale out water with buckets. [Baryta water.]**

— **de baryte; das Barytwasser;**

— **blanche; das Kleinwasser; Brin and water.**

— **blanche, (drap.); das Baumseifenwasser; Solution of white soap in water.**

— **à blanchir; die weisse Tünche; White-wash.**

— **calcaire, de chaux; das Kalkwasser; Lime-water.**

— **cémentaire, — vitriolique contenant du cuivre; die Kieselauge, das Cementwasser, Cementirwasser; Cement water, vitriol water.**

— **de cerise, Kirsch m.; Kirschwasser, Kirchbranntwein; Cherry-brandy, cherry-bounce.**

— **de chaux; das Kalkwasser, die Zuckerlauge; Lime-water.**

— **chlorurée, Javelle, f.; das Chlorwasser; Chloruretted water.**

— **chute d'—, f. (hydr.); der Wasserstrom; Water-course.**

— **chute d'—, (meun.); das Gefälle; Head of water.**

— **de colle, (pap.); das Leimwasser; Size, glue-water.**

— **colonne d'—, f.; die Wassersäule; Head of water.**

— **machine à colonne d'—, f.; die Wassersäulenmaschine; Pressure engine.**

**Eau de condensation, du condensateur, (mach.); das Verdichtungswasser, Condensatorwasser; Waste water.**

— **de constitution; das chemisch gebundene Krystallwasser; Water constituting the crystals.**

— **couleur d'—, mettre en couleur d'—, (serr.); blan anlaufen lassen; to temper blue.**

— **courante; das fließende Wasser; Running, flowing water.**

— **de cristallisation; das Krystallisierungswasser, Krystallwasser; Water of crystallisation. [Fon] water.**

— **croupie; faules Wasser;**

— **crue, dure; das harte kalkhaltige Wasser; Hard water, calcareous water.**

— **de cuite, (salp., sav.); die Siedelauge; Boiling or evaporating liquor, soap maker's lye.**

— **distillée, pure; das destillierte, abgezogene Wasser; Distilled water, pure water.**

— **donner —, donner l'— à la cuve, (teint.); die Kufe füllen, voll gießen, das letzte Wasser geben; to fill the vat, to give the last supply of water.**

— **donner —, (chap.); den Glanz geben; to shine.**

— **donner la première —, (drap.); das Tuch netzen; to wet the cloth.**

— **dormante, (hydr.); das stehende, stagnierende Wasser; Stagnant water.**

— **douce, (de source); das süße Wasser, Süsswasser, Frischwasser; Fresh water.**

— **douce, das weiche Wasser, Fließwasser; Soft water.**

— **d'empois; das Stärkewasser; Starching water.**

— **enflée, arrêtée, (meun.); das Stauwasser; Backwater, (h'l'aval), tail-water.**

— **ferrée; künstliches Stahlwasser; Artificial chalybeate water.**

— **ferrugineuse, martiale, de forge, (métall.); das Stahlwasser, eisenhaltige Wasser; Chalybeate water, ferruginous water. [fer] Spring-water.**

— **de fontaine; das Quellwasser; Forced water.**

— **forte, (chim.); das Scheidewasser, die Salpetersäure; Nitric acid, aqua-fortis.**

— **forte, (grav.); das Aetzwasser, Scheidewasser, Baderwasser; Aqua fortis, nitric acid, caustic water.**

— **forte, (grav.); der radirte Kupferstein; Etching, etched copper-plate.**

**Eau - forte, mordant, m. (teint.); das Aetzwasser; Mordant.**

— **forte très-affaiblie, faible, (chim.); das Rabelwasser, Nachwasser; Weak nitric acid, light aqua forte.**

— **forte, essai à l'—, m. (orf.); der Aufschnitt, die Goldprobe mit Scheidewasser; Assay of gold.**

— **fortier, m. (aquafortiste); der Aquafortist, Aetzer; Aquafortist.**

— **x, former, retenir les —, (moul.); aufschätzen; to shut off the water.**

— **gazeuse, carbonique; das gashaltige, kohlensaure Wasser; Gaseous water, aerated water.**

— **gazeuse sodaique, (siphon, eau de Seltz); das Sodawasser; Soda water.**

— **en glaise; angeschoenene Salpeterlauge; Crystallized salpêtre-locs.**

— **gommée; das Gummiwasser; Gum-water. [Tar-water.]**

— **de goudron; Theerwasser;**

— **graduée, (chim.); das Gradirwasser; Graduated water.**

— **graduée, (sal.); die gradirte Soole; Refined brine.**

— **grasse, v. Eau sure.**

— **grecque, noire, d'Egypte; die Haarschwärze; Black hair-dye.**

— **hépatique, v. Eau sulfurée.**

— **hydriodotée; das Jodwasser; Iodine water.**

— **impermeable; —, étanche; wasserdicht; Water-proof, water-tight.**

— **d'injection, (mach.); das Einspritzwasser; Water for injection, injection water.**

— **d'interposition; das den Krystallen mechanisch beigemengte Wasser; Water intermixed with crystals.**

— **jaillissante, (arch.); das Springwasser; Water-spout, jet.**

— **de Javelle, — chlorurée, chlorure de potasse, m. (chim.); die Javell'sche, kalkhaltige Bleichflüssigkeit, das Bleichwasser, Chlorwasser; Lye or liquor of Javelle, bleaching liquid, chloruretted water, chloride of potash.**

— **jet d'—, m.; der Wasserstrahl; Artificial fountain.**

— **de Labarraque, (bleach.); die Labarraquesche Lauge, das Labarraquesche Bleichwasser; Bleaching-liquor of Labarraque.**

— **lacher l'—, sur les roues, hauser la vanne, lever les**

écluses, (moul.); *das Wasser anschütten*; to raise the water and let it fall on the wheels.  
 Eau magnésienne, v. Eau amère.  
 —maigre, (hydr.); *das leichte Wasser*; Low water.  
 —marine, v. Aigue-marine.  
 —martiale, v. Eau ferrugineuse.  
 —x ménagères f. pl.; *das Wirthschaftswasser*; Land-auchtwasser; Sads, slops, liquid sewage matter.  
 —mer, —de mer; *das Seewasser*; Meerwasser; Sea-water, salt-water.  
 —mercurielle; *das Quickwasser*, *das Quecksilberwasser*; Quickening, mercurial water.  
 —mère, —mère de sel; *die Bitterlange, Salzmutterlange*; Bittern, brining, leach-brine.  
 —mother-lye. lither-water.  
 —mère; *die Mutterlange*; Mother-lye.  
 —mettre en couleur d'—, (serr.); *blau anlaufen lassen*; to make blue.  
 —minérale; *das Mineralwasser*; Mineral water.  
 —d'une mine; *das Grubenwasser*; Swallet, water in a mine.  
 —montante, (hydr.); *die For-fluth*; Young flood or tide.  
 —motrice, (qui tombe sur la roue); *das Aufschlagwasser*, *Fluthwasser*, *Betriebwasser*; Motive, moving water, water of the mill-race.  
 —nappe d'—, f.; *die breite Wasserflache*; Piece of water.  
 —navigable, passe, f., chenal, m.; *das Fahrwasser*; Navigable water, fair-way, channel, stream of a river.  
 —niveau d'— m.; *der Wasserspiegel*; Water-level line, water-mark, flood-mark.  
 —de noyau; *Kernbranntwein*; Noyau.  
 —oxygénée; *das oxygenirte Wasser*, *Sauerstoffwasser*; Oxygenised, oxygenated water.  
 —pente d'—, f.; *die Wasserscheide*; Water-rhed.  
 —perdue; *das Abfallwasser*; Waste water.  
 —, petite —, (chim.); *die schwache Salpeterlange*; Weak lye of nitre.  
 —plate, v. Eau courante.  
 —de pluie; *das Regenwasser*; Rain-water.  
 —pommée pour la première couche, (dor.); *das Temperatürwasser*, *Leimwasser*; Water for the first sizing.  
 —de Portugal, (parf.); *das Portugalwasser*; Angel water,

Eau de poulet; *Hahneruppe*, *Hahnerbrähe*; Chicken-broth.  
 —, de première, de seconde —, (lap.); *vom reinsten, vom zweiten Wasser*; of the first, second water.  
 —, pression de l'—, pression hydrostatique f.; *der Wasserdruck*; Water-pressure, hydrostatic pressure.  
 —de puits; *das Brunnenwasser*; Pump-water.  
 —pure, v. Eau distillée.  
 —qui pousse la roue d'un moulin; *das Hinterwasser*; Moving water.  
 —de raze, (peint.); *das gemeine Terpentiniöl*; Common turpentine-oil.  
 —de rebouillage; *die Läuterungslauge*; Reining or clarifying lye.  
 —régale, acide nitromuriatique, m.; *das Goldscheidwasser*, *Königswasser*, *Königs-scheidwasser*, *die salpêtre-saure Salzsäure*; Nitromuriatic acid, aqua regia, gilder's aqua fortis.  
 —réservoir d'—, m.; *der Wasserbehälter*; Reservoir, reservoir of water.  
 —de rivière; *das Flusswasser*; River water.  
 —salée; *das Salzwasser*, *die Salzsäule*, *Sool*; Salt water, brine.  
 —saturée, (m. vap.); *das Wasser mit Dampf vermischt*, *der wässrige Dampf*; Priming.  
 —saumâtre, coinache, (hydr.); *der Kolk*; Pool, gully, pond.  
 —de savon; *das Seifenwasser*; Soap suds.  
 —seconde, (chim.); *die Lauge*; Lye-water.  
 —seconde, eau-forte affaiblie, f. (orf.); *das Stärkwasser*; Diluted aqua fortis.  
 —seconde, lessive des peintres f.; *die Malerlange*; Painter's lye.  
 —séléniteuse, (chim.); *das Selenitwasser*, *Kalkwasser*; Selenium water.  
 —de Seltz; *das Seltzer Wasser*; Seltzer water.  
 —de senteur; *wohlriechendes Wasser*; Water-perfume.  
 —de son; *der Kleinsand*, *das Kleinswasser*; Bran-water.  
 —de source; *das Quellwasser*; Spring-water.  
 —, source d'—, f. (min.); *das wasserführende Kluft*; Feeder, feeder of water.  
 —souterraine, (min.); *das Grundwasser*; Under-ground water.  
 —sulfurée, sulfureuse, hépa-

tique; *das Schwefelwasser*, *Schwefelleberwasser*; Sulphurous, hepatic water.  
 Eau sulfureuse acidulée; *die Hahnemann'sche Weinprobe*; Hahnemann's wine-proof.  
 —sure, (blanch., chim., tiss.); *das Sauerbad*; Sour water.  
 —sure (teint.); *die durchge-gohrene Kleie*, *das Probi-rwasser*, *die Farbsäure*; Sour water.  
 —sure, (amid., teint.); *das Sauerwasser*; Sour water.  
 —sure, (métall.); *das Sauerwasser*, *die Riechbeize*; Crude bran vinegar.  
 —sure dernière; *der Havel*, *die letzte Beize*; the last sours.  
 —sure, première —, eau grasse, (amid. teint.); *das fette Sauerwasser*, *die Farbsäure*; First, fat sour-water.  
 —, tête d'—, f.; *das Gefälle*; Head of water, water head.  
 —de toilette; *das Waschwasser*, *Schönheitswasser*; Wash.  
 —de trempie, (métall.); *das Hartwasser*; Chalybeate, tempering or water.  
 —trouble; *trübes, schmutziges Wasser*; Foul, thick, muddy or muddied water.  
 —, tube d'— m.; *der Wasserstandsmesser*; Water-glass, water-gauge. [Veal-trs.]  
 —de veau; *Kalbsteischbrähe*;  
 —, volume d'— m.; *das Wasservolumen*, *die Wassermenge*; Volume of water.  
 —de vie f.; *der Brantwein*, *Schnaps*, *Ueberlauf*, *Aquavit*, *das Destillat*; Brandy, running, short, aqua vitae, liquor.  
 —bon goût; *zweifach destillirter Brantwein*; Spirits twice distilled.  
 —brûlée, (brûlot, punch); *der Crambambuli*; Snapdragon.  
 —de Dantzick; *Danziger Goldwasser*; Dantzic brandy, gold-water.  
 —dernière, après conlant, m.; *der Nachlauf*; Last, second runnings, last short, weak brandy.  
 —de deux cuites, de trois cuites; *Lauge vom zweiten, vom dritten Sud*; Lye of the second, the third boiling.  
 —faible; *schwacher Brantwein von 37-45°*; Under proof.  
 —fil-en-trois, fil-en-quatre (Normandie); *in der Normandie gebräuchliche Andracke für verschiedene bessere Qualitäten Cognac*; Norman appellations for different qualities of cognac.  
 —fine et fortement épicée,



die Nagerkraft; Strong and spiced brandy.  
**Eau-de-vie** (Cognac); **Champagner Cognac** (auch in ersterer Fabrication verwandelt); Fine Brandy, Champagne cognac.  
 — **forte**; starker Branntwein von 45-50°; Over-proof.  
 — **de France**; **Fransbranntwein**; French-brandy.  
 — **de genievre**, genievre, m.; der Wachholderbranntwein; Gin, geneva, Schiedam.  
 — **de grains**, der Kornbranntwein; Corn-brandy.  
 — **ordinaire**; ordinarer Branntwein von 40-45°; Common brandy, under-proof.  
 — **de pommes de terre**; **Kartoffelbranntwein**; Potato brandy.  
 — **première avant-coulant**, m.; der Voilauf, Lutter; First runnings, first runnings, first short, strong brandy (of the first distillation).  
 — **preuve de Hollande**, **preuve de Hollande**, f.; der Branntwein von 43°; Spirit of 28° under proof.  
 — **preuve d'huile**, **preuve d'huile**, f.; der Branntwein von 50°; Spirit of 30 over proof.  
 — **trois-six**, der Montpellierbranntwein, Runkelrübenbranntwein; Montpellier alcohol, beetroot-spirits.  
 — **vitriolique**, v. **Eau cémentatoire**.  
**Eaux**, f. pl.; die Wasserkunst, Springbrunnen; Water works.  
 — **die Bahnwege**, **Bahnöffnungen**; Ways of a sock.  
 — **lessive**, f. (sulp., sav.); die Lauge; Wash-liquor.  
 — **et forêt**, f. pl.; das Forst- und Jagdwesen; Management or stewardship of woods and forests.  
 — **fortes**, (sulp.) die starke Lauge; Strong wash.  
 — **de lavage**, (sulp.); das Waschwasser, die Nachlauge; Suds, waste-water, wash or liquor obtained by repeated laving.  
 — **petites racourcis**, m. pl., (suer.); der Sammelzug, die Lösung des in der Fällung verlorenen Zuckers; Solution of sugar spilt in the filling room.  
 — **petites**; sehr starker Branntwein; Very strong brandy.  
 — **vannes**, die Jauche, Gaeche, Gülle, Mist-, Abstrümpfauch, der Attel; Liquid manure, dry water, dung water.

**Eaux**, vider, les-d'une mine, se rendre maître des eaux, épuiser, (min.); die Wasser gewelligen; Draining.  
 — **vierges**, (sal.); die Rohsoole, rohe Salzsoole; Brine, raw brine.  
**Ebarbage**, m.; das Beschnitten, Abputzen, Beestochen, Rohfeilen, Schaben, Beschnitten; Fetting, paring, paring away, trimming.  
 — (grav.); das Abschaben; Edging off, scraping.  
 — (métall.); das Putzen, Beschnitten, Beschnitten; Fetting, chipping, trimming, clipping, cutting.  
**Ebarber**; beschnitten, den Bart, das Rauche, Ungleiches abnehmen, beschnitten; to pare, pare away, clip, to dress, to fettle.  
 — (chap.); die Borstenhaare der Felle stutzen; to clip, lop, snip off the hair.  
 — v. Débarder.  
 — v. Dégraisser (dér.).  
 — (diam.); verschrotten; to pare.  
 — (saur.); beschnitten; Paring, cutting (petals).  
 — (fond.); beschnitten, putzen, abbrauen; to fettle, to clean, to scour, to chip, to trim, to dress.  
 — (grav.); abschaben, abgraten, den Bart, Grat wegnehmen; to edge off, to scrape off the burr.  
 — écouaner, (monn.); beschnitten; to file off the planchets, to take off the rough edge, to nip off.  
 — (ouv. mét.); die scharfen Kanten weggeschleifen; to beard off.  
 — (pap.); grob beschnitten, abstrichen; to cut.  
 — (pierre etc.); abschneiden; to chop off. [to strip.  
 — (plum.); schleifen, reissen; (serr., forg.); beschnitten, abgraten; to strip off the burr.  
 — (tôle); beschnitten; to clip, to cut.  
 — un plat; abranden, abranden; to edge a dish off.  
**Ebarbeur**, m.; der Schleifer; Stripper of feathers.  
 — d'orge; der Gersten-Etgranner; Hammeller.  
**Ebarboir**, v. Ciseau, ébarboir.  
 — m. (diam.); das Abschneiden, der Abschneideel; Barer, cutting-knife.  
 — (fond.); die Kugelschnipsange, Bleihugelschnipsange, Abstecksaange; Burr-cutter, burr-nipper.  
 — grattoir carré, (grav.); der viersehnige Schaber; Four-sided or square scraper.

**Ebarboir** (pierre etc.); das Schrotstein; Large chisel.  
 — (piomb.); die Handhänge; Parar.  
**Ebarbure**, f. (forg., serr.); der Grat, die Naht; Burr, fash of seams.  
 — (grav.); der Grat, Bart; Burr.  
**Ebardoir**, m. (monn.); das dreikantige Kratsstein; Triangular scraper.  
**Ebat**, ébattement, m. (charp., monn.); der Spielraum; Play, windage.  
**Ebauchage**, m. (chanvre); das Grobhebeln; First drawing of hemp.  
 — (coutell.); das Grobfeilen der Klinge; Rough filing.  
 — (épingl.); das Abschleifen der Nadelspitze; Roughing.  
 — (for); das erste Streichen; Roughing, first rolling.  
 — (hori.); das aus dem Größten herausgearbeitete Räderwerk; Rough-work.  
 — (pot.); das Aufdrehen, Drehen, Formen auf der Scheibe; Throwing, hollowing out of the stuff.  
**Ebauche**, esquisse, pièce de trait, f. (arch.); der Abriß, die Umrisse; Sketch, rough sketch, outline.  
 — esquisse, linéature, f. croquis, crayon, m., croquette, f. (dess.); der erste Entwurf, die Skizze, Andeutung; Sketch, rough draught, delineation, delineature.  
 — (mod.); die Anlage; Cast.  
 — faire une; skizzieren; to make a sketch.  
 — de montre, f., mouvement en blanc, m.; das unvollendete Getriebe, im Graben bearbeitete Uhrwerk; Unfinished movement.  
**Ebaucher**, v. Amenuiser.  
 — les bidons, (ferbl.); die Umwelltäre gleichen; to level the slabs.  
 — (chanvre); verhebeln, Hanf durch die größte Hechel ziehen; to hatchel, hecht roughly.  
 — (coutell.); aus dem Groben feilen; to file roughly.  
 — tracer, (dess.); einen Riss machen, anlegen, entwerfen, flüchtig entwerfen, skizzieren; to sketch, to make a sketch, to rough-draw, to crayon out.  
 — (forg.); abrichten, vorsehmieden, rohschmieden; to straighten, to rough-forgo.  
 — (lap.); den Stein die erste Bearbeitung geben; Roughing.  
 — (maç., sculp.); roh weinschleif; to boast.

**Ebaucher** (orf.); *grob bearbeiten*; to rough, to rough out, to prepare.  
 — **les lopins**, (ouvr. mét.); *die Schibel abrichten*; to set the bismar.  
 — **la pâte**, (pot.); *den Thon modellieren*; to mould the clay.  
 — **unir avec le crochet**, (pot.); *zugben*; to break off.  
 — **(tour.)**; *grob bearbeiten* to trim, to rough up.  
**Ebaucheur**, m. (horl.); *Arbeiter der das Gehwerk zu bearbeiten anfangt*; Workman for the wheel-work or the movements.  
 — **(métall.)**; *die Präparativwale, Zangwale*; Cylinder for drawing loops.  
**Ebauchoir**, m.; *die Abzughechel, Grobhechel, der grobe Haafkamm, die gröbste Hechel*; Long ruffer, coarsest hatchel, heckle, coarse hemp-comb.  
 — **(charp.)**; *der Balzmeissel, Zurichtmeissel, Schrotmeissel, das Ballenisen*; Great chisel, dressing chisel.  
 — **(forg., carr.)**; *das Schroteisen*; Great chisel.  
 — **(mag., sculpt.)**; *das Balleneisen, Bossireisen, Bossirholz, Bossirbein, der Rohmeissel, Schraffirmeissel*; Boaster, boasting-tool.  
 — **fermoir, néron, nezond**, m. (mon.); *der Ballenmeissel, Hohlmeissel, das Balleneisen, Bossireisen*; Skew chisel, gouge, carving chisel, paring-chisel.  
 — **y. Ciselet pour couper**.  
 — **à grain d'orge**; *das spitze Stemmisen*; Pointed chisel.  
 — **(pot.)**; *das Bossirholz, Bossirbein, der Spatel*; Embossing stick, emboss-tree, embossing-bone.  
 — **(tour.)**; *der Rundstahl*; Turner's rough scraping-tool.  
**Ebauchon** (tour.); *zugerichtes Holz oder Metallstück für die Drehbank*; Blank.  
**Ebenacé** (peint.); *ebenhölzartig gemalt*; Ebonyized, painted in imitation of ebony.  
**Ebene**, f.; *das Ebenholz, schwarze Ebenholz*; Ebony, shoo.  
 — **d'Allemagne**; *das deutsche Ebenholz, Tarasholz, Eibenholz*; German ebony, yew-tree.  
 — **bleue**; *das blaue Ebenholz, Luftholz, Amarantholz, Cayenneholz*; Blue ebony.  
 — **de couleur d'—**; *ebenhölzfarbig*; Ebony-coloured.  
 — **fausse**; *das falsche Ebenholz, Alpenebenhholz*; Wood of the

bean-tree, foil-tree, Cytisus laburnum.  
**Ebène fossile, lignite, jayet**, m.; *der Gagat*; Jet.  
 — **grise**; *das graue Ebenholz*; Gray ebony.  
 — **jaune**; *das gelbe Ebenholz, Trompetenholz*; Yellow ebony.  
 — **rouge**; *das Eisenvioletholz, Rothebenholz*; Red ebony.  
 — **verte des Antilles**; *das grüne Ebenholz*; Green ebony.  
**Ebèner**, (men.); *schwarz wie Ebenholz heizen*; to ebonyize, to stain wood the colour of ebony, to soak ebony-like.  
**Ebénier**, m.; *der Ebenholzbaum*; Ebony-tree, eben-tree.  
 — **faux —**, — **des Alpes**, *cytise laburnum*; *der falsche Ebenholzbaum, Bohnenbaum, Hirschholder*; Bean-tree, foil-tree, Cytisus laburnum, ebony of the Alps.  
**Ebénin**; *ebenhölzähnlich, ebenthölzfarbig, von Ebenholz*; of ebony, ebony coloured.  
**Ebéniste**, m.; *der Ebenist, Kunstschler, Kunstschreiner, Cabinet-maker*.  
**Ebénisterie**, f.; *die Kunstschlerei, Möbelschreineri, Kunstschreineri, Kunstschreinerarbeit*; Cabinet-making, cabinet-work.  
 — **travailler en —**; *Kunstschlerarbeiten machen*; Cabinet-making.  
**Ebergement**, m. (hydr.); *die Anlage von Uferböschungen*; Repairing embankments.  
**Ebergénaire**, m. (sal.); *das Einschütten, Auffüllen in die Salzriegel*; Filling the salt-pots.  
**Eberguer** (péch.); *Stockfische fangen und verkaufgerecht machen*; Cod-fishing (in Bergen, Norway).  
**Ebertaude**, *donner la première tonte au drap*; *das Tuch abstutzen, barteln, überraschern, ihm die erste Schur geben*; to give the first shearing to the cloth.  
**Eboylères**, f. pl. (hydr.); *die Wasserabzugslöcher*; Outlets, drains.  
**Ebiseler, ébizeler, chanfreiner**, (men., etc.); *die Kanten zuschrägen, abachafen, abachragen, nach den Kanten zu dünner abarbeiten, bekanten*; to sharpen, to drill conically, to chamfer, to give a basil.  
 — **(tour., horl.)**; *trichterförmig anbohren*; to bore in the shape of a funnel.  
**Ebiselure**, f. *Ebisèlement*, m.; *die zugeschrägte Kante, schürdenartige, schiefabge-*

*stossene Kante, trichterförmige Ausbohrung*; Basil, sharp edge.  
**Ebonite**, m.; *schwarzgefärbter Kautschuk*; Black dyed caoutchouc.  
**Eborgner** (vitic.); *die Wein- augen abwickeln*; to nip the buds of the vine.  
 — **une brindille**, (jard.); *das Gippelaug abschneiden*; to cut the top-end of a stem.  
**Ebotter, ébêter**, (clout., épingl., horl.); *abkappen, abklippen*; to cut off the head, roads.  
**Ebouer, feger**; *to scrape the*  
**Ebouseuse, balayeuse, machine à balayer**; f.; *die Straßenkehrmaschine*; Street sweep-machine.  
**Ebouillantant** (magnan.); *in heissem Wasser abbrahen*; to smother in boiling water.  
**Ebouiller, einkochen**; to boil (up, down, away), to thicken by boiling.  
**Eboulage**, m. (liss.); *das Auflösen der Garnspule*; Breaking up of the cop.  
**Eboulement**, m. chute, f. (const.); *der Einsturz von Erde, Einfall*; Slip, falling in, ruin.  
 — **(ch. fer., min.)**; *der Erdrutsch, Bergsturz*; Slipping, slip, landslide.  
 — **des charges** (métall.); *das Rutschen, Kippen der Gichten im Hochofen*; Irregular descent or sinking of the charges.  
 — **(min.)**; *das zu Bruche Gehen, der Bruch, Verbruch, Bergfall*; Run, fall, thrust, downfall, crush.  
 — **des couches rocheuses**, (min.); *die Stürzung*; Downfall, thrust.  
**Ebouler** (min.); *einstürzen, einfallen*; to fall in, to run, to slip, to tip.  
 — **faire —** (min.); *zu Bruche bauen, den Bruch niedergehen oder gehen lassen*; to run, to cause the roof of a mine to fall down.  
**Ebouleux** (terrain); *leicht einfallend, rutschig*; Shifting.  
**Eboulis, galet**, m., blocs de rochers, m. pl. (min.); *der Schot, das Gerölle, Geschiebe, Gerölle, die Geröllablagung*; Gang soil, shingles, pl. rubblit, rubblit.  
 — **(const.)**; *der Schutt*; Rubbish.  
**Ebouquer, épinceter, épinceler, époutier, noper**, (drap.); *das Tuch von Flecken, Knoten reinigen, nopen*; to bur.  
**Ebourgeonner** (horl.); *überflüssige Knospen, Triebe oder*

*Schossreiser abbrechen*; to disbud.

**Ébourgeonner**, *m.* (hort.); das Ausputzen; Disbudding tool or scissors.

**Ébourrage**, *épilage*, *m.* (tann.); das Abhaaren, Reinigen der Haar- oder Narbensette; Unhaaring.

**Ébourrer**, *épiler* (chap., tann.); abhaaren, reinigen; to unhair.

**Ébousiner**, *ébouzeiner* (pierre); die Bruchsteine abschalen, aus dem Groben bearbeiten, das Verwitterte abhauen; to clean off, to hew off the weather-besten parts of quarry-stones.

**Ébouter**, (charp.); behauen, die Spitzwegheben, das Hirnende wegschneiden; to play the angles off, to hew off the point.

— (point d'Alençon); die Fittfäden abschneiden und ausspinnen; to cut off bits of thread.

**Ébouteuse**, *f.* (point d'Alençon); die Ausspinnerin der Fittfäden; Girl that cuts off the coarse thread.

**Ébouter** (jard.); Wurzel-schösslinge wegnehmen; to remove root-shoots, suckers, runners, layers.

**Ébrasoir**, *ébrasoir*, *m.* (fond.); der Windfang, Feuerraum; Vent-hole, regulator.

— pelle à braise, *f.* (forg.); die Gluthschaufel, Kohlenschau-fel; Fire shovel.

**Ébrancher** (hort.); aussäen, beschneiden; to cut off branches, to lop, to dress.

**Ébranchoir**, *ébrancheur*, *m.* (hort.); die Stangenhippe; Lopping bill.

**Ébranler**, *v.* Agiter, secouer.

— la roche s'ébranle, menace d'érouler (min.); das Gestein wird reg, the rock shakes.

**Ébrassement**, *m.* (arch.); die Aussträgung, Schmirge; Splaying, splaying off, splay, chamfretting.

— d'une porte cochère; die Hausthürsarge, die innere Erweiterung; Entry-door frame.

**Ébraser**, *embraser* (arch.); aussträgen, nach Innen erweitern; to splay, to splay off.

**Ébrêché**, *dentelé*; gezahnt, lückig; Jaggy, jagged.

— (contell.); schartig; Notchy, full of notches.

**Ébrêcher** (contell.); schartig machen; to notch.

**Ébrondeur**, *m.* (tréf.); der Arbeiter, der den Glühofen vom Draht entfernt; Workman who

removes the oxide from fresh wire.

**Ébrosser**, *ébrousser* (vign.); geizen, ausputzen; to prune.

**Ébrouge**, *m.* (teint.); das Ein-tauchen der Wollensträhne in ein Kleinfad; Steeping worsted yarn in brau liquor, brauning.

**Ébrouge**, *m.* (tréf.); das Drahtziehen; Wire-drawing. — (tréf.); der Kleindrakt; Thin wire, wire twice drawn.

**Ébroudeur**, *m.*; der Kleindraktzieher; Ripper, thin wire drawer.

**Ébroudi**, *ébroudin*, *m.* (tréf.); Kleindrakt, dreimal gezogen Draht; Thrice-drawn wire.

**Ébroudir**, (tréf.); durch die dritte Ziehbank gehen lassen; to draw the third gauge.

**Ébrouer** (teint.); in Wasser ausputzen, auswachen; to wash.

**Ébrouter** (magnan.); die Blätter von Holz reinigen; to remove twigs or spray from mulberry leaves.

— (jard.), *v.* Élaguer.

**Ébrun**, *m.* (agr.); das brandige Korn, Mutterkorn; Smatted corn.

**Ébuard**, *m.*; der Spaltkeil; Wood-cleaver, wedge.

**Ébullioscop**, *m.*; das Ebul-lioscop, der Alcometer; Al-comometer.

**Ébullition**, *f.* (chim.); das Sieden, Aufsieden, Kochen, Aufwallen; Boiling, ebullition.

— chaleur d'—, *f.*; die Siedehitze; Boiling heat.

— point d'—, *m.*; der Siedepunkt, Siedegrad; Boiling point, boiling heat, noiling pitch.

— (senbein); Ivory.

**Éburne**, *f.*, *ivoire*, *m.*; das Elfenbein; Elfenbeinähnlich, elfenbeinartig; Ivory like.

**Éburnifier**; in Elfenbein verwandeln; to eburnify.

**Écaché**, *rubané*; plattgedrückt; Flattened.

**Écacher** (cir.); durchkneten; to soften wax by kneading.

— dresser sur la meule (contell.); blank schleifen; to smooth by a grindstone.

— *v.* Blanchir (ouvr. mét.).

— (pap.); die Feuchtigkeit aus den Papierbogen pressen, trocken pressen; to press the wetness from the paper, to dry by pressing.

— moulin à —, à battre (tréf.); die Plattmühle; Flatter, planishing-mill.

— (tréf.); rauschen, platt machen, platten; to flatter, to

**Écacheur**, *m.*; der Goldschla-ger; Gold-beater.

**Écafer**, *écaffer* (vann.); die Weidenruthen spalten; to cleave the willow rods for hoops.

**Écagne**, *f.* (bebevaan); das Gebinde, der Bund, die Docke; Part of a skein, bunch.

**Écaillage**, *m.* (tal.); die Abblätterung, Schuppigkeit, das Abschuppen; Clipping, scaling.

— (sal.); das Abkrasten; Abkloffen der Salzpflanze; Knocking out the pan-scales.

**Écaille**, *f.* (boul.); die abge-schaltene Rinde; Crust of bread separated from the crumb.

— (charp., pierre); der Sparr, Abfall, Stein splitter; Chip, rubbish, shard, sherd.

— (rel.); Schurlachroth; Scarlet.

— (sav.); die Probierschale, der Probirnapf; Varnished tile for testing soap, scale for assaying.

— Bergame, (lap.); Bergamaischer Schuppentapete; Scallop-tapestry of Bergamo.

— de cuivre, *f.* pl., écaillage-ment, *m.*; der Kupferham-merschlag; Copper scales.

— de mer, (point.); der Farber-reibstein; Grinding stone.

— de tortue, écaille, (tour.); das Schildkrot, Schildpat; Tortoise shell, carapace, turd-shell.

— jaspée; geflecktes Schildpat; Spotted tortoise shell.

**Écaillé**; schuppenförmig, geschnitten; Scolloped.

**Écaillage**, *v.* Écailler de cuivre.

**Écailler**, (point.); schildkrot-ähnlich malen; to paint tortoise shell-like.

— gratter, râcler, ratisser, ripen; abschaben, kratzen, abschaben, aufkratzen; Scraping, shaving.

— a'—, (bois); sich aufschiefen; to split up, to fly up in shivers.

— (chaur.); das Blei abschaben, abkrasten; to chip off.

— a'—, s'écaler, (enduit); sich abblättern, abkrackeln, abschuppen; to peel off, to scale.

— (ter, bois); abkrusten, abschuppen, abschuppen, abschalen, ausschalen; to flake, to scale.

— a'—, (pot.); sich blättern; to chip off.

— le plomb; abschaben, abhauen; to scrape off the oxide.

— la poêle, la chaudière, (sal.); die Pfanne abkrusten, die Salzsäuren abklopfen, den Pfannenstein abklopfen; to knock off the pan-scales.

Écaillés, v. Battitures.

—, f. pl. (métall.); die schuppenförmigen Bleche, Schuppen; Flakes, scales, pl.

— (arch.); die Schuppenverlebung; Scalloped moulding.

—, pointes des couleurs, f. pl. (pap.); die Mischen; Patches on marbled paper.

—, dépôt de sel, m. (sal.); der Pfannenstein, Kesselstein, die Schabe; Pau-scales, calcareous fur of salt-pans, stony lining, copper-fur.

—, à —; schuppig, schuppenförmig; Scaled.

—, à —, (min.); splinterig; Splinter.

—, des masses ressassées, der Pichschiefer; Scales of the liquated carcasses.

Écailloux, (min.); schuppig, schuppicht, schiefericht; Flaky, scaly, scale-like, splintery.

Écaillon, m. (ard.); der Vorarbeiter im Schieferbruch; Chief slate quarry-man.

Écaillure, f. (plomb.); das Bleihautchen, die Bleisäule; Oxide skin.

—, f. pl.; das Abschaberl; Écale, f. (monn.); die Grube, Prägegrube, das Prägeloch; Coiner's stand or seat.

—, (magasin); die zusammengeklebte Rohseide; Agglutinated silk fibres.

—, (amandes, etc.); die Schale; (œuf, pois); die Eierschale, Nusschale; Shell.

—, du blé, (hallo); die Schale, Hülse; Seale, shell, peel.

—, f. pl. (taille de pierre); die Steinsplinter; Chips.

Écalées, terres —, f. pl. (agr.); Aecker ohne zugehörige Gebäude; Fields without appurtenances.

Écaler, (amandes, etc.); ausschalen; to hull.

—, (pois); schalen, abhüllen; to shell.

—, (bois); sich abschalen; to Écaler du café; die harte Hülse; Hard coat.

Écang, v. Dague.

Écanguer, écraser avec la maque, (lin); den Flachs oder Hanf brechen, schwingen; to swing flax, to beat hemp.

Écanguer, m.; der Flachs- oder Hanfbrecher; Flax or hemp-dresser.

Écarbouiller; zerquetschen, zerkratzen; to crush.

Écarlate, f.; der Scharlach; Scarlet.

—, des Gobelins, de Hollande; der Cochenillescharlach, Karminscharlach, Hochscharlach; Dutch scarlet.

Écarlate de graine, écarlate de Venise, (teint.); der Körnerscharlach, Dunkel-scharlach; Venice scarlet.

—, demi-graine; Halbkörnerscharlach; Scarlet half dyed in grain.

Écarlatin, m. (étouffe); scharlachrother Wollentstoff; Scarlet red woollen stuff.

Écarner, écorner, rogner, couper en chanfrein, (charp.); abfassen, abkanten, bestossen, abhurten; to round off, to chamfer, to chamfer off.

Écartir, v. Aléser.

Écartissage, v. Equarrissage.

Écartissement, v. Equarrissement.

Écartissoir, v. Equarrissoir.

Écart, m. (charp.); die Blattung, Bladung, Laschung, Verbindung, Fuge, Scherbe, Ver-zahnung, Fügung, der Falz; Scarf, joint.

—, faire des —; verscherben; to scarf, to join by a table, to table.

—, en about carré, simple, (charp.); die gerade Blattung, Stusscherbe, der stumpfe Stoss; Plain scarf, butt-scarf.

—, à croc, à dent, (charp.); die Hakenscherbe; Hook-scarf, hook and butt.

—, double, (charp.); die Längscherbe, die versetzte Blattung, Bladung, Laschung, das verkeilte Blatt, der Doppelfalz, Jupiterschnitt; Dice-scarf, rebated joint.

—, double de demi à demi, moitié par moitié, (charp.); die Plattacherbe, schräge Blattung; Flat scarf.

—, des feuilles de fonte, m. pl.; die Fugen der Panzer; Joints of the sheathing plates.

Écartement, m. (horl.); der Anschlag; Pin attached to the balance-wheel in watches.

—, du bouton, des petits grains d'argent; das Spritzen der Silberproben; Scattering of the silver grain.

—, des essieux, (ch. fer.); der Radstand, die Entfernung der Achsen; Position of the wheels, distance between the wheels.

—, inclinaison des rails; die Neigung der Schienen; Inclination of the rails.

—, entre les rails, m., largeur de la voie, f. (ch. fer.); die Gleisweite der Schienen, Schienenweite; Gauge.

Écartier, (métall.); spritzen; to scatter.

—, s' —; absteigen; to throw out.

Écartoir, écatoir, m. (fourb.);

der Schliessmeissel, Füge-meissel; Scaring-chisel.

Écatir, (drap.); kalt pressen; to dress or press cold.

Écatissage, m. (drap.); das Kaltpressen; Cold pressing or dressing.

Écatisseur, m.; der Kaltpresser; Cold dresser, cloth worker.

Écaussines, f. pl.; geringer Brüsseler Marmor; Common Brussels marble.

Échafaud, m. (constr.); das Schaffot, Gerüst, die Bühne; Scaffold, scaffolding.

—, à bascule; das Gerüst mit Gegengewicht; Scaffolding with counter-weights.

—, dresser un —; ein Gerüst bauen, aufrichten; to erect a scaffold.

—, de service, (constr.); die provisorische Bühne; Temporary stage.

—, volant; das schwebende Gerüst, fliegende Gerüst, Hängegerüst; Flying scaffold.

—, d'échasses et boulines; das Stangen Gerüst mit Netarieteln; Scaffolding of poles and pullocks.

Échafaudage, m. (arch.); die Gesamtheit der Gerüste, Haupttrüstung, das Baugeüst, die Aufrüstung, Zulage zum Gerüst, das Gerüst, das Aufschlagen eines Gerüsts; Scaffolding, scaffold, erection of stages.

—, v. Armement de voûte.

—, boulin, m., traverse, f. d' —; der Schussriegel, Netriegel, die Rüststange; Pullock, pullog.

—, démonter, ôter, défaire un —; ôter les échafauds; abräumen, ein Gerüst abbrechen, abschlagen; to take off a scaffold, to take down a scaffold.

—, pont d' —, m.; die Laufbrücke, Pritsche, der Auflauf, die Bahn, Fahrbrücke, der Bumbaum; Rising scaffold-bridge or stage-bridge of boards.

—, pour recevoir une sonnette, m. (hydr.); das Flossbett; Scaffolding of a rammer or pile-driver.

Échafauder; ein Gerüst aufschlagen; to erect a scaffold, or stage.

Échalas, m.; der Weinpfehl, Rebenpfehl; Vine-prop.

—, (jard.); die Spalierlatte; Fence-lath.

Échalassage, échalassement, m. (hort.); das Einstecken, Pfehlen, der —, Pfehl; Propping.

**Echallasser**, (charp.); *pfählen, mit Pfählen versehen, einbauen, einhängen*; to fence.  
**Echallader**, (jard.); *anpfählen, pfählen, verpfählen*; to fasten with pales or stakes.  
**Echalat**, m.; *die Spallierlatte*; Epallier lathe.  
**Echalier**, m. (charp.); *das Latenepallier, der Pfählaun, Stengenaun, das Slacket, Zaun von dürrm Reisig*; Fence, wooden paling.  
**Echalotte**, f. (org.); *das Schnarrsänglein, Blech auf den Orgelpfeifen*; Reed-stop.  
**Echampeau**, m. (pêch.); *das Hakenende der Angelleine*; Hook-top of the fishing line.  
**Echampelle**, vigne — e. f. (jard.); *Rabe die nicht zu rechter Zeit getrieben hat*; Vine with untimely shoots.  
**Echanorer**; *ausbogen, ausschweifend, bogenförmig ausschneiden, rufeln*; to slope out, to cut sloping, to sweep, to turn out curves.  
 — (cordona.); *ausholzen*; to pare, to slope. [pen]; to channel.  
 — (ornem.); *ausbogen, einschupen*; scie à —, f.; *die Schwefeläge*; Sweep-saw.  
**Echancrure**, f.; *die Ausschweifung, Rundherbe*; Hollowing, score, notch, sweep, semi-circular incision or excision.  
 — (arch.); *der Bogensturz, die oberhalb bogenförmige Thüröffnung*; Circular head.  
 — (cordona.); *das Ausholzen*; Paring, sloping the beels.  
 — (mac.); *der Fensterausschnitt*; Bay.  
 — v. Cannelure (mon.).  
 — (min., terrain); *der Ausschnitt, Einchnitt, Querschnitt, die Lücke, Slope*.  
 — (ornem.); *die Ausbogung, Einschuppung*; Channeling, a cutting, a recess.  
 — *arquée entre les dents d'une scie*; *die bogenförmige Schwweifung zwischen den Sägesähen*; Gullet.  
 —, encastrement du bassinnet m. (arg.); *der Pfannenauausschnitt, das Pfannenlager*; Hollow or recess of the lock-plate.  
 — de la douille, (boy.); *der Hefstichlitz*; Motton of the socket.  
 — latérale, coupe transversale, f. (min.); *der Schlitz, Kerb*; Cutting, korving.  
 — de manche, (tail.); *der Aergasschnitt*; Sleeve hole.  
 — adole, v. Bardeau.  
 — ouvrir d'—, enchâsser

les panneaux de bardeaux dans les ailes d'un moulin à vent; *einthähen*; to shingle the wings.  
**Echange** m. (pap.); *Austauschen, Planiren, Umlagen der Bogen*; Paring, exchange.  
 —, libre — der Freihandel; Free trade.  
 —, roue d'—, f. (horl., mec.); *das Wechselrad, Extrarad, Duplicat*; Change wheel, spare wheel, duplicate.  
**Echanger**, (pap.); *austauschen, umlegen*; to part, to exchange.  
 — (drap.); *die Randfallen des Tuches auf die Mitte der Glaspappe bringen*; to put the creases of cloth on the middle of the card-board.  
 — une sablière, (charp.); *eine neue Schwelle einziehen*; to put in a new sablière.  
**Echantignolle**, chantignolle, f., tasseau, m. (charp.); *der Frosch, Fröschling, Riots, das Unterlegklischen für die Dachstuhlsetten, der Trageklotz, die Unterlage der Dachstuhlsetten, die Krageliste, die Kragel*; Bracket, lamp of wood, tapit, forring.  
 — (de chèvre), (mach.); *der Froschi*; Housing bracket, axle-tree bracket, bracket (to stay the axle tree), shoulder check-piece.  
 — (tonn.); *die Kimm*; Chimb.  
**Echantillon**, étalon, m., jauge, moison, f.; *die Eiche, Aiche, das Eichmaas, Aichgewicht, gesetzliche Mustermass; Standard, gauge*.  
 —, modèle, m.; *das Muster, Schmnmuster, die Probe, Feinprobe*; Sample, pattern, specimen.  
 —, carte d'—, f.; *die Musterkarte*; Pattern-card, pattern-book.  
 — (boul.); *das Gegenkerbholz*; Control tally.  
 — *die Schablone, Lehre, das Drehbret; Templet*.  
 — (constr.); *der Vorstoß, unbedeckte Fläche eines Schiefers, Ziegels, etc.*; Lap, flap.  
 — (charp., mac.); *der Streichmodell, die Lehre, das Stichmaas*; Pattern, strickle, gauge.  
 —, gabarit, m. (fond.); *das Formbret, die Schablone, das Streichbret*; Modelling board, loam-board, frame-board.  
 —, calibre, panneau, m. (fond.); *das Drehbret, die Lehre, Schablone, die Friesenform; Templet, pattern*.  
 —, calibre, m. estègue, f. (pot.); *das Drehbret, Formbret, die*

*Schablone, Friesenform, Lehre; Templet, pattern*.  
**Echantillon** droit, (fond.); *das Formbret zum verlagenen Kopf*; Dead head board.  
 — (horl.); *die Abgleichstange*; Tool for equalizing the teeth of the balance-wheel.  
 — (impr.); *die Schriftprobe, das Musterbuch, Probenbuch*; Specimen.  
 — de chemise, (mouleur); *das Hemdbret*; Thickness-board.  
 — (teint.); *das Probcläppchen*; Proof-patch.  
 — de mine, de minéral, (min.); *die Stufe, Amtprobe; Pattern of ore, specimen*.  
 — de la masse, (monn.); *die Tigelprobe*; Specimen of the mass.  
 —, mettre l'— dans la cuve, examiner l'effet du pastel, examiner l'état de la cuve, (teint.); *die Küpe abtühlen*; to examine, to try the bath.  
 — de noyau, (mouleur); *das Kernbret, die Schablone zur Bildung des Kerns*; Core-board, modelling board for the core.  
**Echantillonnage**, tamisage, m., mise d'échantillon, f. (fond.); *das Sortiren*; Sorting, sifting.  
 — (tiss.); *das Abwiegen des Einachlins für einen Meter Zeug*; Ascertaining the weight of a weft required for one meter of fabric.  
**Echantillonner**, échantonner; *mit der Eiche oder dem Probegewichte vergleichen, abmessen, eichen, mit der Lehre, dem Kaliber abmessen; to measure by the standard, to gauge*.  
 — mit Mustern, Proben versehen, Muster oder Proben abschneiden; to sample, to supply with samples.  
 — (tann.); *Abfälle abschneiden*; to cut chips. [gen]; to swingle.  
**Echanvrer**, (chanvre); *schwinen*.  
**Echanvroir**, m. (agt.); *die Hanf-schwinge, Flachschwinge*; Swingle.  
**Echapoter**, chapoter, (pot.); *Fehler wegbringen, abtosseln*; to break off.  
**Echapotin**, chapotin, m. (pot.); *das Abtosselorn; Break-lag tool*. [Fehlchnitt; Slip].  
**Echappade**, f. (grav.); *der —, chapelle, f. (pot.); der Ofen mit Scheidewänden*; Partition oven.  
**Echappe**, f. (tiss.); *ein Theil des Bortenwirkereutels*; Ploose of a trimming frame.  
 —, enfourner en—, en cha-

pelles, (pot.); das Geschür ohne Kessel in den Ofen thun; to put the ware in the furnace without scaggar.

Échappée, f., échappement, m. (arch.); die Weitung, der Zwischenraum, der Umwindungs, Raum zur Aufzucht; Room, space, interstice.

— (écurie); der Gang hinter den Pferden; Passage behind the horses.

— d'un escalier, d'une vis; die Höhe einer Treppenwindung, eines Schraubenganges; Height of the winding of staircase or of the worm of a screw.

— d'une porte, fenêtre; die Lichtweite der Thür, des Fensters; Width, bay of a door, day of a window.

— de vue, (arch.); die Durchsicht, der Ausblick; Vista between two houses.

— d'une voûte; die Spannweite des Gewölbes; Span of a vault.

Échappement, m. (horl.); der Gang, englische Haben, Abfall, die Hemmung, das Stosswerk, das Eingreifen der Spindelklappen in das Strigerad, der Anschläger, das Hammerchen, (Repetitur); Escapement, escapement.

— (m. vap.); die Auströmung, Entweichung; Eduction, exhaust, exit.

—, rampant m. (four à réverbère); der Fache im Flammenfächer, der Rauchabfuhrkanal; Flue.

— à ancre, (horl.); die Ankerhemmung; Anchor-escapement.

— à cylindre; die Cylinderhemmung; Cylinder escapement, horizontal escapement.

— libre, (horl.); die freie Hemmung; Chronometer-escapement.

— d'une montre à répétition; der Heber, Anschläger, das Hammerchen; Jock.

— à recul, (horl.); die zurück-springende Hemmung; Recoil escapement.

— à repos, à l'épine, (horl.); die ruhende Hemmung, schließende Hemmung, der Abfall für die Ruhe; Repose escapement, dead-beat escapement.

— tuyau d'—, m. (m. vap.); das Dampflassrohr; Eduction pipe.

— de la vapeur; der Dampf-quall, das Entweichen des Dampfes, der Puff; Escape of steam, puff.

— à verge, (horl.); die Spindel-

hemmung; Fusée escapement, crown-escapement.

Écharde, f., éclat, brin, m. (min.); der Quarz, Fragment, — der Splitter, Dorn; Splinter, splint.

Échardonner, (jard.); Disteln ausgraben, ausräuten, ausröden; to root out thistles, to clear of thistles.

Échardonnair, échardonnait, m.; die Distelhacke; Spud for rooting out thistles.

Écharnage, écharnement, écollage, m. (tann., corr. etc.); die Aufleischung, Abwaschung; Fleashing.

Écharner, ratisser, écoller, râcler, (tann.); abschaben, abkratzen, fälszen, anssen, abwaschen, Hautschaben; to flesh out, to scrape, to shave, to flesh.

Écharnoir, drayoir, m. (tann.); das Fleischmesser, Garbreisen, Abfleischmesser, Garbemeser, Schaber, Firmeisen, Schabmesser, der Haarschaber; Fleashing knife, shaver, shaving knife, shaving tool, scraper.

Écharnure, drayure, f. (tann.); das Das, Abschaben, der Schund, das Schabmas, Leimleder, Leimleder; Fleashing, parings, hide-scrapings, hide-parings.

Écharpe, f., lien, m.; der Band, das Band, die Binde; Tie, band.

— (arch.); die Binde an den Schwächen des ionischen Kapitels, der Polstergurt, die Diagonalleiste; Beart.

— (charr.); das Band, die Querschne; Tie, strap, hoop.

— (constr.); das Schwingseil, Leinwand zum Flachsensug, das Scheidenwerk; Geländing cable, man-rope.

— (constr.); der Ausleger, Aus-schussbaum, Krahn, Speichen-aufzug; Outrigger.

— (man.); das halbe Andreaskreuz; Oblique cross, half Scotch cross, half-saltier.

—, niveau parfaitement uni, m. (méc., mir.); der Wasser-spiegel, die Zurichttafel; Water-table, surface-table, dead level.

— chape, f. (méc.); das Rollen-seil, Zapfenband an Rollen; Axle-tie of the pulley, pulley-beam.

— (pont.); das Spanntau; Bracing-rope.

— (tissu); die Binde, Schärpe; die brannard; das Schwingbaumband; Strap of the limber-shaft.

Écharpe d'une équerre, (charr.); die Diagonalleiste am Schlossenthor, das Band, die Diagonalleiste, das Winkelband, der Bug; Diagonal lath, corner-band, corner-bracket.

— en—, en sifflet, en épi, de biais; schräg, schieflegend, seitwärts; Slanting, oblique, taper, bevel.

— de himonière; das Gabelriegelband; Strap of the limber-rail.

—, f. pl. (charr.); das Seilwerk, Scheibenwerk; Sheaves-cordage.

— (hydr.); die halbmondförmigen Auffanggruben, Sammelgruben; Water-collectors.

Écharpe, (charr.); einbinden, mit Seilen umwinden (beim Heben der Lasten); to fasten, to cord, to bind in a piece of tree.

— (tim.); krämpeln, kardstöchen; to card, to comb, to tress.

Échar, (monn.); geringhaltig; Below the standard.

Écharser, écharsteter, (monn.); geringhaltig ausprägen; to coin below the standard.

Écharsté f. (monn.); die Geringhaltigkeit; Being below the standard.

— de loi, (monn.); der Schlag-reis; Standard.

Échasse, f., baliveau, m. (constr.); der Rüststamm, Rüstbaum, die Gerüststange; Trussel, tressel, upher, pole.

— die Schale, Latten auf dem Wälgerast; Bed of laths on the trussel.

— (tuil.); das Walberichtscheit, der Maststab; Ruler.

— d'échafaud, f., baliveau, poignon d'échafaudage, m. (mac.); die Gerüststange, der Rüstbaum, die Rüststange, der Rüststamm, die Lattenstange; Imp, scaffolding pole, scaffolding.

Échafaudage, (collo); das Einweichen des Leims in Kalkmilch; Digesting in lime-water.

— (bull.); das Anbrähen; Scalding, moistening the pulp of olives with boiling water.

— lait de chaux, m. (mat.); das Kalkwasser; die Kalkmilch, das Kalkhydrat; Lime-water.

— (tann.); die Fasseprobe durch Anbrähen; Testing of the tightness of new casks by hot water, scalding.

Échaude f. (forg.); die Schweiss-hitze; Welding heat.

**Echandé**, *m.* (jard.); *das dreieckige Beet*; Threoguard bed.  
 — *der Feldstuhl, Feldessel*; Camp-stool.  
 — *Fogelbrot, Windbeutel, Spritzkuchen*; Cake for birds.  
 — *blé* — *m.*; dürr aufgewachsener, magerer, mehlarmer, flaches Korn, Schmachtkorn; Small and imperfect grain of corn.  
 — *s, grains* — *m. pl.*; verbrannter Samen; Burnt seeds.  
 — *harengs* — *m. pl.*; zu stark geraucherte Häringe; Over-blasted herrings.  
**Echaudée**, *f.* (point.); *die Kalklauge*; Cream of lime, lime-water.  
**Echauder**, *laver avec de l'eau chaude*; brähen, abbrähen, ausbrähen, verbrähen; to scald, to parboil, to seeth.  
 — (agr.); *brandig werden*; to become smutted, blighted.  
 — (point.); *mit Kalk überstreichen*; to prime.  
 — *v. Dessuinter*.  
**Echaudillon**, *m.* (forg.); *das zu schweißende Stück Eisen, das Schweißstück*; Piece of iron about to be welded.  
**Echaudoir**, *m.* (drap.); *das Brakfaß, der Brühkessel, Brühtrug* (zum Entsetzen der Wolle); Scalding-tub.  
 — (drap.); *das Brakhaus, der Bräplatz*; Scalding-house.  
 — *der Schlachthof*; Butchery, abattoir.  
**Echauffé**, *f.* (corr.); *die Bahstube, die Braut, Bräde, Schwitze, Bäre, der Schwitzhaufen*; Heating-room, drying stove, heaping-stew.  
 — *mettre en* — (tann.); *ab-schwitzen*; to heat.  
**Echauffé**, (bois); *stockig, brandig, angestockt*; Smutted, fusty, damaged, beginning to decay.  
**Echauffée**, *f.* (sal.); *der erste Salzwasser*; First boiling.  
**Echauffement**, *m.* (métall.); *das Ueberheizen*; Overheating, heating.  
**Echauffer**, *s'* — *heiss werden, heiss machen, erhitzen*; to calify, to get hot or heated, to become hot by friction.  
 — (agr.); *gut düngen*; to manure, dung, muck, warp, soil, baton, land.  
 — (étouffé); *salzig werden, salzig machen*; to crumple by excessive fuiling.  
 — *les peaux*; *in der Bräte färben*; to heap and dry the oiled skins.  
**Echauler**, *v.* Chauler (agr.).

**Echammer**, (agr.); *absteppeln*; Cutting, removing stubble.  
**Echaux**, *m. pl.* (agr.); *die Ab-angegräben, Bewässerungsgräben, Wiesengräben*; Trenches, culverts, drains.  
**Échée**, *f.* (Bl.); *die Strähne, der Strang*; Reel-fall.  
**Échel**, *saffre*, *m.* (cont.); *der Echel, Aschel, das Aschelau*; Pale smelt, saffron, ash-blue.  
 — *à brail*; *der Fasseschel*; Ash-blue in barrels.  
 — *clair*; *der Sumpfeschel*; Clear, fine saffron.  
**Echelage**, *m.* (constr.); *das Leiterrecht, die Leitergerechtigkeit, Leiterrechtigkeit*; Right of setting a ladder in neighbouring premises.  
 — (métall.); *die Echeltage*; Part of the furnace.  
**Échelette**, *f.* (charr.); *die Wagenleiter*; Rack.  
 — *die kleine Leiter*; Small ladder.  
 — (pneu., the); *die Leiter*; Guide.  
**Échelier**, *rancher*, *m.*; *die Stangenleiter, einbäumige Leiter*; Peg-ladder, ladder with one beam.  
 — *de charrette*, (charr.); *das Riegelholz*; Peg-beam, intertie.  
 — *d'une grue*; *die Kranhleiter*; Peg-ladder of a crane.  
**Échelle**, *f.*; *die Leiter*; Ladder.  
 — *norme, règle*, *f.*; *der Maasstab, die Norm, Regel, das Columnenmaas, die Schmiege*; Rule, model, scale.  
 — (agr.); *Art Kornsieb*; Sort of corn-sieve.  
 — (barom.); *die Skala*; Scale.  
 — (couleurs); *die Stufenfolge, ganze Schattirung einer Farbe*; Gradation of colour.  
 — (decs., phys.); *der Maasstab, die Skala, Theilung, Graduierung*; Scale, scale of degrees, gradation.  
 — *gradin*, *m.* (min.); *die Fahrte*; — *anglaise*, logarithmische, proportionelle, *de Gunter*; *die englische Skala, das logarithmische Lineal, die Günther'sche Skala*; Gunter's scale.  
 — *attaché des* — *dans un puits*, (min.); *einen Schacht beleitern, belitttern*; to provide with ladders.  
 — *brisée*; *die Klappleiter*; Fold-ladder.  
 — *campanaire*, *f.*, *campanomètre*, *dinapason*, *m.*, *brochette*, *f.*; *das Glockenmaas, der Glockenmaasstab*; Diapason, gauge, replet, calber.  
 — *de corde*; *die Strickleiter*; Rope-ladder, foot-rope.  
 — *decimale*; *das Decimal-*

*maas, der verjüngte Maasstab*; Decimal scale.  
**Échelle double**, — *de peinture*; *die Beckleiter, Baumleiter*; Trestle, pl., double ladder.  
 — *d'eau*, — *fluviale*, — *des ponts*, *f.*, *étage*, *m.*; *der Pegel, der Wasserstandsmesser, Wasser-merk post, water-gauge*.  
 — *d'eau*, (pêch.); *das Fischerei-gebiet*; Fishing place.  
 — *de front*; *der Breitenmaasstab*; Plain scale.  
 — *fuyante*; *der Tiefenmaasstab, sich verjüngende Maasstab, Verschwindungsmaasstab*; Reducing scale, diminishing scale.  
 — *à incendie*; *die Feuerleiter*; Fire-ladder, fire-escape.  
 — *de meunier*; *die Treppenleiter, Stufenleiter, Leutreppe*; Step-ladder.  
 — *de mineur*, *f.*, *gradin*, *m.* (min.); *die Fahrt*; Ladder.  
 — *moyenne*, (cart.); *die 16te Sorte Papper*; 16th sort of card-paper.  
 — *perspective*; *der perspectivische Maasstab*; Isographical scale.  
 — *de pression*; *die Druckskala*; Scale of pressure or pressure.  
 — *réduite, de réduction, à rapporter*, (dess.); *der verjüngte, reduzierte, verkleinerte Maasstab*; Reduced scale, plotting-scale, scale of reduction.  
 — *de réduction, répartition diagonale*; *der Transversal-maasstab*; Diagonal scale.  
 — *de vent*, (arg.); *der Maasstab für den Spielraum*; Scale of windage.  
 — *mobiles*, *f. pl.* (min.); *die Fahrkanst*; Man-engine.  
**Échelon**, (constr.); *die Leiter-sprosse, Stufe, Sprosse*; Ladder-step.  
 — (min.); *die Fahrtsprosse, die Fahrtrissel*; Round.  
 — *en* — *stufenförmig, staffelförmig*; In the form of steps.  
**Échenal**, échenneau, échenet, *m.* (constr.); *die hölzerne Dachrinne*; Wooden gutter.  
 — *échenno*, échenal, échenneau, échenet, *dauphin*, *m.* (fond.); *die Rinne, der Eingang, das Gussloch, Formloch, Gerinne, die Ablaufrinne, das Gussgerinne*; Gutter, basin, gate, pouring hole, casting-gutter, metal-drain.  
**Échenaux**, *m. pl.*, *résidu de métal* *m.*; *die Gertennetze, Rinnenstücke*; Drain-metal.  
**Échemillage**, *m.* (agr.); *das Abräumen*; Ridding trees of caterpillars.

**Echenillé**, grès —, m.; Stein mit rauhenförmigen Linien; a stone with crooked lines engraved on it.

**Echeniller**, (agr.); rauhen, abrauen; to destroy caterpillars.

**Echenilloir**, m. (agr.); das Raupeneisen, die Raupen-schere; instrument for destroying caterpillars.

**Echeno**, évier, chenal, m.; die Rinne, Gussrinne; Sink, goat.

—, branche de l'—, f.; der Zweig; Spray.

—, principal, chenal principal, m. (foad.); die Hauptrinne; Runner, ridge.

**Echet**, perrot, m., liasse, f. (Bl.); der Strähn, die Strängsträhne, das Untergebinde; Hank, skein.

—, die Zahl, der Schneller; Hank.

—, das Gebind; Cat, lea.

—, échéer, f. (Bl.); die Docke, der Sträng, Strähn, Schneller, die Nummer, Zahl, der Garnsträhn; Hank, number, skein.

**Echeveau** de soie, botte, flotte, main de soie, f., matteau, m.; die Docke, Strähne, der Knupen, Sträng Seide, das Gebund Seide; Hank, skein of silk.

—, de coton; der Sträng Baumwolle; Skein of cotton.

—, x, deux —, m. pl. (Bl.); zwei Gebinde; Heer.

—, x, six —, sechs Gebinde; Stlp.

—, x, douze —, poignée, f.; zwölf Gebinde, ein Strähn; Hank.

—, x, douzaine d'—, glane, f.; der Klupert Garnsträhne; Dozen of skeins.

—, x, 24 —, 2 Strähne, 1 Stück; Heop.

—, x, 48 —, 2 Stück, 1 Spindel; Spindle, spynale.

—, x, mettre en —, pelotonner, (Bl.); Garn, Seide docken; to wind up.

**Echevette**, f. (coton); das Gebinde; Lea, loy, rap, wrap, cut.

—, (lin); das Gebinde; Lea of yarn.

—, (laine); der Knäuel, das Strähnchen; Silver.

**Echiffre**, échiffe, mur d'échiffre, m.; die schräge Mauer, Schrägemauer, Wengemauer, Treppenmauer, der schräge Absatz einer Steintreppe; Creeting wall, sloping wall, string-wall, carriage-wall.

**Echignole**, f. (pass.); die Spindel; Button maker's spynale.

**Echine**, f., ove, oeuf, quart

de rond, m. (arch.); das El, Polster, der weiche, gedrückte, Viertelstab, laubliche Rundstab, Echinus; Cock, egg, quirked quarter-round.

**Echinite olivaire**, m., pierre judaïque, f. (mar.); der Judenstein, Krötenstein; Jew's stone.

**Echiqueté**, wärfelicht, gewürfelt, geschacht; Check, checkered.

**Echiquier**, m. (arch.); die Schachbretverzierung; Checker work, square billeted moulding.

— (péch.); die Tangel; Square fishing net for catching carp.

— (verr.); eine Art Messwerkzeug; Tool for gauging.

**Echosseler**, (agr.); einen Weinberg im Winter bestellen; to till vines during winter.

**Echomètre**, m. (phys.); der Schallmesser; Echometer.

**Echométrie**, f. (arch.); die Schallmessung; Echometry, acoustics.

**Echope**, v. Echope.

**Echoppage**, m. (impr.); das Abtosen der Ränder an den Buchstaben einer Stereotypplatte; Edging of stereotypes.

**Echoppe**, f. (aff.); der Auskauer, Auschiebmessel, das Stichseilen, Auskauen des Problers; Hewing-chisel.

—, das Stammseilen, der Stochbentel; Burr chisel, panchseon.

— (constr.); der offene Schuppen, Amwurf, die Bude, Krambude; Shed, covered stall, stall.

—, pointe, langue-de-chat, f., burin, m. (grav.); die Nadel, Radirnadel, Reissnadel, Punktnadel; Dry point, drawing point, dry needle, round or flat graver.

—, à arrêter, (orf.); der Umbiegriffel; Bending-tool, bend-graver.

—, à champ-lever, (joall.); das Grabseilen; Graving-tool, graver, sharp graver.

—, à épauler; das Abtossseilen, der Abtossgriffel; Edging tool, cleaning-graver.

—, ovale; der ovale Stichel; Stag-heel sculptor.

—, plate, ciseau à fil plat, m. (grav.); der Flachstichel; Flat sculptor, flat style.

—, plate et large; der breite Flachstichel; Flat chisel sculptor.

—, ronde; der Bolstichel;

—, ronde dont l'arc mesure jusqu'à 1½ lignes; der breiteste Bolstichel an welchem die Sehne der bogenförmigen Schneide 1—1½ Linien misst;

Gouge sculptor, round chisel sculptor.

**Echopper**, (dor.); aneimeseln, anshauen; to scorp.

— (grav.); mit der Radirnadel arbeiten, radiren; to etch, engrave for etching.

**Echoppier**, m.; der Budenkrämer, Ständler; Stall-keeper. [Swipfel]; to lop.

**Eclair**, (hort.); köpfen, anschauen, m., fulguration, f. (chim.); der Aufblick, das Blickfeuer; Lighting, lighting.

—, coruscation, fulguration, f. (métall.); der Blick, Silberblick, Goldblick, das Blicken; Lightning of silver, gold, brightening.

—, faire l'—; blicken, blinken; to lighten, brighten.

—, cesser de faire l'—, (métall.); abblicken; to cease lighting.

—, de l'argent; der Silberblick; Lighting of silver.

—, des harengs, (péch.); das Leuchten, Blickender Haringssäge, der Haringssicht; Glimmering light of the herrings.

—, de l'or, coruscation, f.; der Goldblick; Lighting of gold.

—, du plomb; der Bleiblick; Lighting of lead.

**Eclairage**, m.; die Beleuchtung, Erleuchtung; Lighting, illumination.

—, électrique, à la pile; die elektrische Beleuchtung; Electric lighting. [Gas lighting.]

—, au gaz; die Gasbeleuchtung; —, gaz d'—, gaz éclairant, m.; das Leuchtgas; Lighting gas.

**Eclairci**, rare, poreux, disséminé, (phys.); dünn; Scarce, rare, porous.

**Eclaircie**, f. (forêts); die Lichtung im Wald; Glade, clearing.

—, méthode des —, f. (forêts); die Lichtungsmethode; Method of clearing a wood.

—, des fruits, (jard.); Abnehmen zu dicht hängender Früchte; Thinning of fruit on trees.

**Eclaircir**, (bann.); leicht aufkratzen; to tease the stockings.

—, v. Clarifier.

—, polir, nettoyer, dérouiller, (armur.); blanken; to polish, to unrust.

— (constr.); auslichten; to clear. — (couleur); aufhellen; to brighten.

— (épingl., corr., alg.); Glas geben, blank machen; to furnish, gloss, glaze, burnish.

— (lap.); lichten; to clear. — (teint); aufhellen; to clear.

**Eclairissage**, m. (verr.); das Schleifen der Uhrgläser; Po-



ishing watch-glasses by grinding.  
**Éclaircissement**, *m.* (liquide) das Klären, Verdünnen; Clearing, dunting.  
**Éclaircisseur**, *m.* (tréf.) der Blankdrahtzieher, Blankmacher, Drahtschneider, Blanker, Glätter; Polisher, furisher, drawer of white wire.  
**Éclairer**, faire l'éclair (chim.) im Lichte stehen, blicken; Lighting.  
 — (chim.); verdünnen, leicht machen; to dilute.  
**Éclancher**, *v.* Kscrancher.  
**Éclat** (men., charp.) der Splitter, Span, die Spilleise; Shiver, splinter, chip, split, shard.  
 — brin, *m.*, écharde, *f.* (min.); der Quarz; Fragment.  
 — du cuivre pur; der Garblick; Lighting of pure copper.  
 — de fer qui se détache des outils (min.); die Straube; Splitter from a tool.  
 — de Jersey, (min.); Jersey-Schleifstein; Jersey oil-stone.  
 — métallique; der Metallglanz; Metalle lustre.  
 — perle, nacre, *m.* (joail.); der Perlenglanz; Nacreous lustre.  
**Éclatement** (jard.); das Zerknicken geiler Zweige; Breaking of rank twigs.  
**Éclater**; *ver springen*, *ver splintern*, *verbersten*, *ver schief tern* to splinter, burst, shiver.  
 — (capsules); *splitzen*; to fly.  
 — (orf.); *Schmelz loomachen*, *abprengen*; to chip, to chip off.  
 — fuire; *blitzen*, *junkeln*; Flashing.  
 — dans l'air (mach.); *ver springen*, *explodieren*; to burst, to fly into pieces, to explode.  
**Éclats**, *m. pl.* (capsules); die Splitter; Splinters.  
**Éclaveter** une cheville sur virole (charp.); *ver klinken*; to eloch.  
**Écli**, *m.* (charp.); der Splitter, Span; Shiver, splinter.  
**Éclipse-fleur en doux**, *m.* (al.); die Eklipsmaschine; Eclipse speeder, eclipse roving-frame, strap-speeder, belt speeder.  
**Éclissage**, *m.* (ch. for.); die Verlaschung, Schienensplisse; Fishing.  
**Éclisse**, *f.* der Binsenteller, Abtropfkorb für Käse, die Strohflechte, Käschrade; Cheese-tray or basket, draining-basket.  
 — (ch. for.); die Stosschiene, che, Stossleiste; Shin, s, fish, rail-fish, fish-

**Éclisse** (charp.); der Schneidst. Second story of a charcoal-kiln. (auth.); Bretchen zu Geigen; Little boards for violins.  
 —, tringle *f.* (men.); der Span, Dachspan, die Spilleise, Dachspilleise, Schindel, Rippe; Slip, quoin, wedge, small board, splinter.  
 — (vann.); die gespaltene Wadenrinne; Split witho.  
 — bois d'—, *m.*; das Spanholz; Wood for making slips.  
 — à cornières (ch. for.); die Winkelastche; Angular fish, bracket-joint.  
 — plate (ch. for.); die gerade Lasche; Straight-fish or fish-plate.  
**Éclissé** (ch. for.); verlascht, verbunden; Fished.  
**Éclissement**, **éclissage**, *m.* (ch. for.); die Verlaschung; Fishing. [to fish.  
**Éclissier** (ch. for.); verlaschen; (tromage); abtropfeln lassen; to drain cheese.  
**Éclure** (moul.); aufhören zu mahlen, die Schütze werfen; to cease grinding.  
**Écluse**, *f.*; die Schleuse, das Stel, Syhl, Syhle, Siehl, Schleusen thor; sluice, lock, flood-gate, elough.  
 — (f. d. car.); der Spund am Gerinne, Vorsetzer; Shoulder, nick, shutter, gate.  
 —, portereau, *m.* (hydr.); die Schutzwehr; Lock-weir.  
 — (moul.); der Mähldamm; Mill-dam, dam.  
 — d'aval; das Unterhaupt einer Schleuse; Aft, tail bay.  
 — carrée; die Schleuse mit einflügeliger Thür, Kasten-schleuse; Square-sluice.  
 —, chambre d'—; die Schleusen-kammer; Sluice chamber.  
 — de chasse; die Spülschleuse, Jagdschleuse, Einflussschleuse; Inlet-sluice.  
 — de décharge; die Entleerungsschleuse; Discharging-sluice.  
 — déversoir à —, *m.*; der Schleusenüberfall; Lock-weir.  
 — double; die gekuppelte Schleuse; Coupled sluice.  
 —, eau d'—, *f.*; das Schleusenwasser; Water held in the chamber of a lock.  
 — en éperon; die Schleuse mit Stemmthoren, Drempelschleuse; Cheek-sluice.  
 — de fuite, — fausse (hydr.); die Abzugschleuse, Fluchtschleuse, die Noththür; Outlet-sluice.  
 —, heurtoir d'—, *m.*; der Schleusendämpel; Lock-still.

**Écluse**, **lâcher par une** —; durch eine Schleuse ablassen; to sluice.  
 —, lâcher les chasses, les socaux d'une —; die Schleusen loslassen; to sluice.  
 —, lever les —; hausen la vanne, lâcher l'eau sur les roues (moul.); das Wasser anschätzen; to raise the water and let it fall on the wheels.  
 — à marée montante; das Fluththor; Tide-gate.  
 —, péage d'—, *m.*; der Schleusenwoll; Lockage.  
 —, porté d'— à deux battants, *f.*; das Schuttaggatter; Portallie, grate, flood-gate.  
 — provisionnelle; die Vorratsschleuse; Reservoir-lock.  
 — à sas; die Kanalschleuse, Kammerschleuse, Canal-lock.  
 —, sas d'—, *m.*; die Schleusen-kammer; Lock-chamber, chamber of a lock.  
 —, seuil d'—, *m.*; der Schleusendämpel; Lock-still.  
 — à tambour; die Kesselschleuse; Circular sluice.  
 — à tuyau perpendiculaire; der Ständerstiel; Perpendicular drain.  
 — à vannes, à porte-coulisse; die Schieber-schleuse, Schützenschleuse; Bash-sluice.  
 —, ventelle d'—, *f.*; die Schleusen-aushelf; Lock-paddle.  
 — à vis; die Schraubenschleuse; Sluice with screw.  
 —, acoulée, *f. pl.*; die Schleusenentrasse; a chain, flight of locks.  
**Écluseau**, *m.*, **éclusette**, *f.*; die kleine Schleuse; Small sluice.  
**Éclusee**, *f.* (hydr.); die Aufstauung, das Stauwasser; Banking, dammed water.  
 — (hydr.); der Wasserbedarf beim einmaligen Durchschleusen, eine Schleuse voll, der Schleusenfluss; Lock of water, lock-full, sluice-full, feed.  
 — (hydr.); das Schleusenfloß; Narrow boat, raft.  
**Écluser**; *schleusen*; to lock.  
 — un bateau; durchschleusen; to pass a boat through a lock.  
 — un canal; mit Schleusen versehen; to provide with locks or sluices.  
**Éclusier**, *m.*; der Schleusenmeister; Lock-keeper, sluice-keeper.  
**Écobuage**, *m.* (agr.); das Ab-schwenden, Ab-schälen und Verbrennen des Boases; Burn-baiting, burning the couch-grass.  
**Écobue**, **écobure**, *f.*; die Rasenschaufel; Turf-spade, turf-cutter.

**Écocheler** (agr.): *Schwaden, Längen machen; to rake up in swathes.*  
**Écofrei, écofrei, écofrei, établi**, m.: *der Wertisch, Zuschneidetisch, die Zuschneidebank, das Zuschneidebrett; Cutting-out board, shop-board.*  
**Écoingon, escoingon**, m. (pierre): *der Kropfstein, Eckstein eines Gewändes; Sconcheon, corner-stone of a jamb.*  
**Écoinson**, m. (charp.): *die Verkrägung; Diagonal, angle tie, angle stiff head.*  
**Écoître**: *der Eckstein; Reveal. [Corner cupboard.]*  
**Éco**: *(men.): der Eckstrank; (porte): der Kropfstein, Eckstein; jamb.*  
**Écoine, éconenne, éconane**, f. (arg.): *die Kruckraspel; Cobler, bent rasp.*  
**Écoisson**, m. (agr.): *kleine Furche; Small furrow.*  
**Écolage, ecollage**, v. **Écharnage**.  
**École**, f.: *die Schule; School.*  
**— d'agriculture**: *die Ackerbau-schule; Agricultural school.*  
**— ambulatoire**: *die Wanderschule; Ambulatory school.*  
**— d'application**: *— des arts et métiers, — industrielle, — professionnelle; die Gewerbeschule; School of industry, technological institution.*  
**— d'architecture**: *die Bau-schule, Baugewerkschule; Academy of architecture.*  
**— des beaux arts**: *die Kunst-schule, Kunstakademie; Academy of art.*  
**— charitable, chrétienne, — de charité**: *die Armen-schule; Ragged school, charity school.*  
**— de commerce**: *die Handels-schule; Commercial school.*  
**— complémentaire, de perfectionnement**: *die Nach-hilfsschule, Fortbildung-schule; Complementary school.*  
**— de corporation**: *die Knapp-schaftsschule; Corporation school.*  
**— de couture et de tricot**: *die Näh- und Strickschule; Sewing and knitting school.*  
**— de demi-journée**: *die Halb-tagsschule; Half-day's school.*  
**— du dimanche**: *die Sonntag-schule; Sunday school.*  
**— forestière**: *die Forstschule; Institution for instruction respecting the management of forests.*  
**— gardienne**: *die Spiel-schule, der Kindergarten; First school for young children.*

**École gratuite**: *die Freischule; Free-school.*  
**— des mines**: *die Bergschule; School of mining.*  
**— ouvrière**: *die Handwerks-schule, Gesellschaftsschule; Journeymen's school.*  
**— spéciale**: *die Fachschule; School in which some particular science is taught.*  
**Écoletage du moyen**, m. (charr.): *die Schwächung der Nabe; Thinning of the wheel-nave.*  
**Écolete, écolete**, f. (orf.): *der Hals, die Verengung; Neck.*  
**Écoleter, gironner** (orf.): *aus-ründen, abründen, rund schla-gen, rund aushöhlen, austrei-ben, ausbauchen; to round, to round off.*  
**Écolier, papier écolier**: *das gewöhnliche Schreibpapier, Schulpapier; Foolscap, common writing paper.*  
**Écoller**, v. **Écharner**.  
**Écolleter** (forg.): *aus-schwei-fen, ausschweifen; to slant, to slope.*  
**— un vase**: *rundschlagen, aus-hämmern, schwirfen; to beat out, to widen by hammering.*  
**Écope**, f.: *die Wassertschaufel, Schöpfkelle, der Sahnennapf; Scoop, wooden bowl for raising water, ladle also for skimming the cream off milk.*  
**— (jard.)**: *das Gießfass; Ewer.*  
**Écopérche, escopérche**, f. (arch.): *die Gerüststange; Trussel, scaffolding pole, stand-ard of a scaffold.*  
**— v. Boulín** (charp.): *escopérche, f. (méc.): die Krahn-balkenverlängerung, der Ausleger, Schnabel, Krahn-balken; Out-rigger, jib-boom, cat-head.*  
**Écorçage**, m. (agr.): *das Ab-rinden; Barkings off, peeling.*  
**Écorce**, f.: *die Rinde, Borke, der Bast, die Lohr; Bark, tan.*  
**— des jeunes chênes**, (tann.): *die Hesteborke; Oakling's bark.*  
**— de garance**, (teint.): *der Mühlkrapp; Muff-madder.*  
**Écorcement**, v. **Écorçage**.  
**Écorcer**: *schalen, abschalen; to pare, peel, shell, husk, blanch.*  
**— (tann.)**: *ablohen; to bark.*  
**Écorcheler**, (agr.): *Hafergar-ben in Haufen aufsetzen; to sheaf barley.*  
**Écorcement**, v. **Écorcher**.  
**Écorcher des brebis mortes** de maladie (corr.): *abblen-ten; to skin dead sheep.*

**Écorcher une figure**, (mouleur): *das Model abschaben, ver-jängen; to shave off, diminish the mould.*  
**— des lancettes**: *Lanzetten schleifen; Grinding lancets.*  
**Écorcherie**, f.: *die Schindgrube, der Schindgraben; Carrion-pit, flayer's pit, flaying-place.*  
**Écorcheur, équarrisseur**, m.: *der Abdeck-er, Schinder; Flayer, knacker.*  
**Écorchure**, f. (ties.): *die Stelle die sich gestrupft, geschleift hat; Splitting.*  
**Écorcier**, m. (tann.): *das Loh-haus, die Lohkammer, der Lohschuppen, die Gerberei; Bark-house.*  
**— étuve à sécher les écorces**, f. (tann.): *das Lohbad; Bark-stove, drying kiln.*  
**Écorner, écarner, rogner, en-lever les angles avec le rabot**, (charp.): *abfassen, be-stossen, die Ecken abstoßen; to round off.*  
**— (maç.)**: *bestossen; to break off the corner.*  
**— (men.)**: *à ternir; to plane off the edges.*  
**Écornure, épaufure**, f. (verr.): *die abgetosene Ecke, Kante; Corner broken off.*  
**Écosse**, m. (sculpt.): *das con-vexe Palmenblatt; Convex palm-leaf.*  
**Écosse**, m., **Écosse**, étoffe —, f.: *das Schottisch; Plaid, plaid stuff.*  
**Écosse**, f. (métall.): *der Kohlenräumer, das Schür-eien; Poker.*  
**Écosse**, v. **Corse**. [to husk.]  
**Écosser**: *aus-höhlen, garben; to husk, to gild.*  
**Écosseur** m., **écosseuse** f.: *die Enthülsmaschine; Shelling machine.*  
**Écosse**, m. pl.: *Brüsseler Marmor; Brussels marble.*  
**Écot, chicot**, m., **souche, chousse**, f. (prov.): *der Baumstumpf; Stamp.*  
**— (carr.)**: *das Gestein das hän-gen bleibt; Stones cleaving to the quarry.*  
**Écôtage**, m. (tabac): *das Ent-rippen, Ausrippen; Stripping.*  
**— (trôt.)**: *der Grobdrucht; Coarse wire, thick wire.*  
**Écoté, éculveté**, (ornem.): *mit Astknoten besetzt, nach dem Astschnitt geteilt; Branchy, knotty.*  
**Écôter**, (tabac): *entrippen, aus-rippen; to strip.*  
**Écôteur, pousseur d'argue**, m.: *der Grobdrachts-er, Schei-bendrachts-er; Coarse wire-drawer.*

**Écouailles**, *f. pl.*; die innere Sohlenwolle, Schwanswolle; Coarse wool, breeching.  
—, die Gerberwolle, Raufwolle; Glover's wool.

**Écouane**, *écouenne*, *écoinne*, *f.*; die Raspel; Rasp-sile.

— à bois, *écouanette*, *f.*; die Feinraspel; Fino-rasp, grater-sile.

— courbée du monteur, *(arg.)*; die Krückenraspel; Bent rasp, crooked file.

— plate, *(monn.)*; die Justirfeile, Münzfeile, Schrottingfeile, Beschoßfeile; Adjusting-file, planchet-file.

**Écouaner**, *v.* Apprêter *(serbl.)*.

**Écouaner**, *v.* Eharber *(monn.)*.

**Écouanette**, *f.* *(peign.)*; die Zahnplatte, die kleine Raspel; Small rasp.

**Écouche**, *f.*; das Schlagholz; Beetele.

**Écoucher**, *(cord.)*; zurichten; to beat hemp and flax.

**Écoulement**, *m.*; émission, dépense, *f.* *(hydr.)*; der Ausfluß, Abfluß, das Ausströmen, die Wassermenge; Efflux, flowing, discharge of water.

— décharge, saignée, *f.* *(hydr.)*; der Abfluß; Draining, discharge.

— décharge, *f.*, égout, *m.* *(hydr.)*; die Fließung; Discharge, delivery.

— haurée, décharge, *f.* *(min.)*; die Ausfluß; Discharge.

— dans les bocards, *m.* *(métall.)*; die Fluth; Discharge of a stamping mill.

— des eaux, exhaure, *m.* *(min.)*; die Wasserlösung, Wasserlösung; Drainage, draining.

— fossé d'—, *m.*; der Abzuggraben; Drain.

— galerie d'—, d'exhaure, *f.*; der tiefe Wasserlösungstollen, tiefe Stollen; Drainage or drain gallery, adit, sough, tharl, day-level, off-take.

— à genule bée; der volle Abfluß; Efflux of a filled tube.

— des eaux stagnantes; der Abzug; Drainage.

— des marchandises; der Absatz, Verkauf, Vertrieb; Sale.

— niveau de l'— des eaux, *m.*; der Abzugskanal; Drainage-level, drain-level.

— souterrain; der unterirdische Abzug; Under-draining.

— vitesse d'—, *f.*; die Ausflugschwindigkeit; Velocity of the stream.

— voie d'—, *f.*; der Ausfluß; stiel.

**Écouler**; abfließen, ablaufen, ausfließen; to flow off, to run off.

— écouler, égoutter le cuir; das Wasser austreichen; to drain the skins.

— faire l'eau; das Wasser abfließen lassen; to make run off the water.

— faire le flot; das Flößholz bis zum Hafen treiben; to float to the harbour.

— faire le laitier; die Schlacke abstechen; to run off the cinder, to tap the cinder.

— trouver à s'—; guten Absatz haben; to have a brisk sale.

**Écouloir**, dégorgeant, *m.*; der Auslauf, die Ausmündung; Mouth, flowing-out hole, discharging hole.

— dégorgeoir, *m.* *(constr.)*; der Auslaufstein; Gutter-stone, outlet-stone.

**Écoupe**, *f.*, fer à marque, à aligner, *m.* *(min.)*; das Abstechstein, die Erdscharre; Miner's scraper, spade.

— *(agr.)*; die Schippe, eisernes Schaufel; Scoop, shovel.

**Écourbé**; ausgebogen; Bowed out, bellied.

**Écoussage**, *m.* *(pot.)*; der Fleck, das Unrein; Stain.

**Écousser**, *v.* Écouche.

**Écoute**, tribune à jalousie, *f.*; die vergitterte Loge, Tribüne, der Gitterstuhl, Hochplatz; Latticed loft.

— *(arch.)*; das Zugloch, Dampfloch; Vent-hole, listening-hole.

— un— s'il-pleut; die Regenmühle, wasserarme Mühle; Mill that goes by the help of a sluice.

**Écouteille** à charbon, *f.* *(bat. vap.)*; das Kohlenloch; Coal-scuttle.

**Écoutoir**, *m.*; das Hörrohr; Ear, hearing-trumpet.

**Écouvette**, écouve, *f.* *(drap.)*; die Stielbürste; Brush with a handle.

— écouve, mouillette, *f.*, arrosoir, goupillon, *m.* *(org.)*; der Löschwidel, Löschwisch; Sprinkle, mop, watering-brush.

**Écouvillon**, *m.* *(boul.)*; der Lochkehrer, Ofenwischer; Scovel, maulkin.

**Écouvillonneur**, *(org., boul.)*; mit einer cylindrischen Bürste reinigen; to sweep or wipe with a scovel or a maulkin.

**Écran**, *m.* *(arch.)*; die durchbrochene Schranke, das Gitter; Screen.

— *(arch.)*; die Zwerggallerie, das Triforium; Dwarf-arched gallery.

**Écran** *(org.)*; der Feuerschirm, Ofenschirm, die Breche; Screen, fire-pan, fire-screen.  
— *(verr.)*; der Augenschirm; Glass-shade.

— du cendrier, *(m. vap.)*; die Aschenfallthür oder -Klappe; Ash-pit damper, ash-pit door.

— paraneige, *(ch. for.)*; die Schnerwand, Schutzwand gegen Schneestreiben; Snow-shelter.  
— *(fire-screen)*.

— à pied, der Feuerschirm; — en tôle, der Blechschirm; Flat-iron screen.

— store, pare-étincelles, *m.*; der Funkenfänger; Spark-catcher, spark-arrester.

**Écrancher**, éclancher, *(drap.)*; die falschen Falten aus dem Tuche austreichen; to take the creases out of cloth, undo plaits.

**Écrasement des chaudières** *m.*; die Zusammenbrückung der Kessel; Collapse of boiler.

**Écraser**, *(bié)*; zermalmen; to bruise.

— le minerni, *v.* Bocarder.

— les soufflets, *(org.)*; stark blasen, die Gebläse zusammen-drücken; to blow hard.

— *(tiss.)*; zu viel schlagen; to overbeat.

**Écraseur**, rouleau—, *m.* *(chauss.)*; die Macadamwalze; Street roller.

**Écrépage**, *m.* *(glac.)*; das Abschäumen; Skimming, scumming, removing the scum.

— *v.* Clairçage *(sucr.)*.

**Écrémer**; abrahmen; to skim.

— *(verr.)*; abschäumen; to skim.

**Écrénoir**, *f.*; der Rahm-, Abrahmloßel; Skimmer.

— *(artif.)*; das Reibholz, Monogeholz; Rubber, grinder.

— *(verr.)*; der Schaumlöffel; Skimmer.

**Écrénage**, *m.* *(f. d. car.)*; das Unterscheiden, Abschärfen; Kerning, under-cutting.

**Écréner**, *(f. d. car.)*; unter-scheiden; to kern.

**Écrénoir**, *m.* *(f. d. car.)*; das Beschnidmesser, Unterscheidmesser; Kerning-knife.

**Écrétaux**, *v.* Écrétaux.

**Écrêtement**, *m.* *(chauss.)*; die Ausbesserung der Gräben; Mending the ditches.

**Écréter**, *(chauss.)*; eine Straße tiefer legen; to lower a street.

**Écrivasse**, *v.* Gingleresse.

**Écrier**, *(tréf.)*; mit Sandstein reinigen; to scour, to clean with sandstone.

**Écaille**, *f.* *(pêch.)*; das Fischwehr, Teichgitter, der Teichrahmen; Fish-garth, pond-grate.

**Ecorin, bague, m., cassette,** f., coffret, m.; das Geschmeidebüchsen, der Schmuckkasten; Jewel-case, jewel-box, casket.  
**Écorisé, égrisé, f. (joail.);** das Diamantpulver; Diamond powder, diamond dust.  
**Écritéau, m.;** der Anschlagstiel, Anschlag, das Anschlagsschild; Bill, board.  
**— x, m. pl. (drap.);** Schmitzen, stehengebliebene Streifen, Streifen von der Tuchschere; Marks, stripes or furrows left in the shearing of cloth.  
**Écritoire, f., encrier, m.;** das Tintenfaß; Inkstand, ink-case, ink-horn.  
**—, das Schreibzeug;** Writing-écriture bâtarde, f. (impr.); die geneigte Mittelschrift; Inclined type, large text.  
**— coulée;** die laufende, liegende, geschobene Schrift; Running-hand.  
**— courante, cursive, italique;** die Currentschrift; Current hand. [Large text.  
**— grosse;** die grosse Schrift;  
**— en moyenne;** die mittlere Schrift; Round text.  
**— perlée, parisienne, sédanoise, nonpareille f. (impr.);** die Parierschrift, Perlchrift, Nonpareilschrift; Pearl, ruby, nonpareil.  
**— ronde;** die runde Schrift, Fracturschrift; Round-hand, engrossing character.  
**Écrire, f. (drap.);** die Pressstange, (zum Appretiren); Press-bar, pressing bar.  
**Écrotage, m., terre écrotée f. (sal.);** das abgekohene Hangende, die Abkrustung; First earth taken off.  
**Écroter, (sal.);** das Hangende über Steinsalz abheben; to take off the first earth.  
**Écrou, m. (méc.);** die Schraubenmutter, inwendige Schraubenmutter; Female screw, inside screw, nut, box-nut, hollow screw.  
**— aile, — à oreilles, m.;** die Flügelmutter; Winged nut, finger-nut, thumb-nut, thumb-screw.  
**— fou;** die Ringschraube, lose Schraube; Swivel screw.  
**— à mâchoires, (tour.);** die Schraubenmutter, der Backen; Clasp nut.  
**— à six pans;** die sechsseitige Mutter; Six-planned nut, hexagonal nut.  
**—, percer un —, tarander;** an einer Schraubenmutter anbohren; to tap, to worm.  
**— à pivot, à tourillons;** die

Richtwelle; Tumbler.  
**Écroui, (fer);** federhart, spröde, kalt geschmiedet; Hard, cold-beaten, cold hammered.  
**Écrouir la monnaie;** die Münze durch den Stempeldruck des Durchschnitte pressen; to pass the coin through the blank-cutting engine.  
**—, v. Battre à froid.**  
**—, s' —;** federhart werden; to become springy.  
**Écronissage, écronissement, m. (forg.);** das Hartschlagen, Kalthämmern, Federhärten, Kaltschmieden, Glathämmern, Glattschmieden, die Federhärten; Hammer-hardening, cold hammering, cool-hammering.  
**Écroulement, v. Éboulement.**  
**Écrouler;** einstürzen, zusammenstürzen, einsinken; to fall in, to tumble down, to give way.  
**—, faire —, abattre un mur;** eine Mauer einreissen; to take down a wall.  
**Écroûter (agr.);** ein Brach- oder neues Feld umbrechen; to break the ground.  
**Ecorn, m.;** der rohe Zustand, die Rohheit, Rohe; Rawness, crudeness.  
**—, (liss.);** ungenutzt, ungewaschen, ungebleicht; Unwashed, unbleached, brown.  
**— es de bois, f. pl.;** neu gewachsenes Holz, Zuwachs auf urbarem Lande; Growth of wood on arable soil.  
**—, fer — m.;** unreines, schlecht gegossenes Eisen; Barst iron.  
**— e, soie — f.;** die rohe, unentschülte, ungekochte Seide, Bastseide; Raw silk, unbolled, unscoured silk.  
**— e, toile — f.;** ungebleichte Leinwand; Brown Holland.  
**Ectype, f. (monn.);** der Mäusabdruck, Abdruck; Eatype of metal.  
**Ecu, écusson, m.;** der Schild; Scutcheon, scutcheon, shield.  
**—, double écu, m., couronne, f. (pap.);** (330 mm. sur 398 mm.); das Kronenpapier, Schildpapier, Doppelschildpapier; Crown, shield-paper, short-dummy.  
**Écouter une roue;** ein Rad stürzen; to dish a wheel.  
**Écouteur, m., rôle, f. (charr.);** die Stürzung, der Sturz; Dish, dishing.  
**—, double —;** doppelte Stürzung; Double dish.  
**Écûtes, roues — f. pl.;** konische Räder; Conical wheels.  
**Écuille (chim.);** die Goldschale, das Goldschälchen; Cupel.

**Écuille (vis);** der Muttergang; Female thread of vices.  
**— de pivot (méc.);** die Pfannes; Saucer, socket, footstep, cup, sole, seat.  
**— à queue, (pat.);** der Schwannapf; Porringer with a handle.  
**— remontoire, remontoir, f. (pap.);** der Leerbecher, die Ausschöpfkelle, Ausschöpfschale; Wooden bowl, emptying pail.  
**— à scorifier, scorificateur, têt a vitrifier, m.;** die Schlackenscherbe, Treibscherbe, Probierscherbe, der Test; Essay-porringer, muffle, refining pan, scorifying vessel.  
**— d'une vis, peigne femelle, m. (tour.);** das Schraubenriem, die Schraubenplatte; Screw-plate.  
**Écuisser (arbre);** splintern, splinterweise abhauen; to splinter.  
**Éculer (cir.);** Wachs eingessen, in Scheiben gießen; to cast in disks.  
**— (chaussure);** abtreten, abtreten, schief treten; to tread down the heel.  
**Éculon, m. (cir.);** der Schöpfkessel, die Schöpfkelle; Wax-chandler's scoop.  
**Écumage, m. (plomb.);** das Abschäumen, Abtreichen; Skimming, skimming.  
**—, plomb d' —, abstrich, m. (métall.);** der Abstrich, das Abtreichblei, die Glutze; Lead-dross, lead-skim, litharge.  
**Écumant;** schäumend, schaumig; Frothy, foaming, spumous, spumy.  
**Écume, f.;** der Schaum, der Gischt; Scum, skim, foam, froth, spume.  
**— (arch.);** der Hammerschlag; Hammerslag in rock-work.  
**— (métall.);** die Schlacke; Dross.  
**—, crasse de plomb;** der erste Abzug, Abstrich; First litharge, first scum.  
**— de cuivre;** der Kupferschaum; Porous copper ore.  
**— de fer, fer oligiste m. (métall.);** der Eisenschaum; Red iron-froth.  
**— de fonte;** der Garschaum; Refined iron froth or dross.  
**— de lait;** der Messingabzug, Abstrich; Scum of yellow brass.  
**— de manganèse;** der Braunscheinschaum; Manganese ore.  
**— de mer;** der Meer Schaum; Meerschaum, sea-foam stone.  
**— de mer de Crimée;** der Keffekil; Meerschaum from the Crimea.

**Ecume noire**; der *swarte Abstrich*, die *schwarze Glätte*; Second outcast of ore. [skim.]  
 —, *ôter l'*; abschäumen; to  
 — de plomb, fumée de plomb, f.; der Bleirauch, Bleischaum; Refiner's fume, lead smoke, white powder, ashes of lead, scum of lead, slurry (N. Wales).  
 — écume (suer.); der Knochen-schaum; Bone-scum.  
 — de terre, chaux carbona-tée macrée, f.; die Gerätsche Erde, Schamerde; Macerous carbonate of earth.  
 — de verre, ébénasse, f. (métall.); die Glaschlacke, Glasglut; Sandiv. [froth.]  
 — s, f. pl. (suer.); der Schaum; Ecumer, despuimer (chim.); abschäumen; to skim, to take off the scum, to skim.  
 —, bouillonneur (fond.); auf-schäumen, schäumen; to scum, to scum off. [to skim.]  
 —, purifier (suer.); abschäumen; Ecumeresse, f. (métall., suer.); der Schürmer, die Schaum-halle; Great skimmer, slier.  
**Ecumette**, f. (pap.); das Ab-schäumenstiel; Skimming-stave.  
**Ecumer**; schäumen, schau-mig; foething.  
**Ecumoire**, crosse, f. (fond.); die Krücke, Schloekenkrasse; Kih-rabe.  
 — (suer.); der Putzpan, Schaum-löffel, die Brause; Spoon, skimmer.  
 — (sal.); der Fegschaber, das Schlammpfännchen; Scum-pan.  
**Ecourage**, m. (forbl.); das Scher-arn, Fegen des Dänntons; Scouring of the plates.  
**Ecureau**, v. Curvite (pompe).  
**Ecure, f.** (suer.); der Brechlag des Sicherheitsschlosses; Mount-ing of safety-locks.  
**Ecurement**, m. (agr.); die Was-serfurche; Water-furrow.  
**Ecuyer** (puits); fegen; to clean.  
 — (dor.); mit Sandstein abrei-ben; to scour with sand.  
 — (drag.); putzen; to scour, to cleanse. [Scouring.]  
 — (forbl., suer.); abschürern; — avec du sable, sablonner (ouvr. mét.); mit Sand schür-ern; to scour with sand.  
**Ecurette**, f. (drag.); Werkzeug zum Wegnehmen der übrig-gebliebenen Scherwolle; In-strument for taking away the remainder of the shearing.  
 — (luth.); der Kratzer, Scrapet.  
**Ecureuil**, m. (még.); die Eich-hörnchentonne, der Eichhorn-kind of tread-mill  
 et drum.

**Ecureuil** (terme d'atelier); der Raddreher; Flywheel-turner.  
**Ecureur**, m.; der Brunnenfeger; Well-cleaner.  
**Ecureuse**, f.; die Kardaput-zerin, Kardaputzhakenputzerin; Card-cleaner.  
**Ecure, f.**; der Pferdestall, Marstall; Stable, the stables.  
 — de chevaux à l'omer; der Miethstall; Livery-stable, li-very and bait stables.  
**Ecusson**, m.; das Schildchen; Little scutcheon, small shield.  
 — (agr.); der grosse Pflanzers; Great plough-tail, plough-handle.  
 —, revers, écu, m., pile, f. (moun.); die Kehseite, Rück-seite, Wappenseite, Schrift-seite; Reverse, tail, pile.  
 —, platine, f. (suer.); das Block, Schloßblock, das Schlüssel-schild, der Schlüssellock-deckel; Scutcheon.  
 —, pièce d'—, de détente, f. (arg.); das Zängelblatt, Zän-gelblock, Abzugblock; Trigger-plate.  
 — de ciseaux; die Scheeren-achse; Central part or axle of scissors.  
 — avec la détente (arg.); der Ab-zug; Trigger and trigger-plate.  
 — à oeil poussant, à oeil dor-mant (hort.); das Schildchen mit treibendem, schlafendem Auge; Shooting imp, dormant imp.  
**Ecussonner**, greffer, enter en écusson (hort.); mit dem Schildchen pflöpfen, angeln, in die Rinde pflöpfen; to graft with a shield, to bud, to inye, to inoculate.  
**Ecussonnoir**, greffoir, m. (hort.); das Pflöpfmesser; Budding-knife, grafting-knife.  
**Ecuyer**, m., main-courante, f. (arch.); die Laufstange einer Treppe, der Anhalter; Baluster, baluster.  
 —, ère, bottes à l'écuyère, f. pl.; die grossen Reitstiefel, Kano-nenstiefel; Riding boots, jack-boots.  
**Edenter** (méc.); die Zähne bre-chen; to break the teeth.  
**Édification**, v. Construction.  
**Édifice**, v. Bâtiment.  
 — au dessus du puits d'ex-traction, m. (min.); das For-haus; Building above the shaft.  
 —, cet—a pris son fait (constr.); dies Gebäude steht nun auf dem Grunde; this edifice has settled. Build, erect.  
**Edifier**; bauen, erbauen; to  
**Editer**; herausgeben, verlegen; to publish.

**Editer**, s'—; im Selbstverlag herausgeben; to publish at one's own expense.  
**Editeur**, m.; der Herausgeber, Verleger; Publisher.  
**Édition**, f.; die Ausgabe, Auf-lage; Edition, issue.  
 — incunable (impr.); die Incu-nabeln; Incunabula.  
 — portative; die Handausgabe; Band edition.  
 — princeps; die erste Ausgabe eines alten Schriftstellers; Editio princeps, original edition.  
 — stéréotype; die Stereotyp-an-gabe; Stereotype edition.  
**Éditional**, article —, du ré-dacteur, m.; der Leitartikel; Leader.  
**Edoover** (agr.); Land abfahren, die Oberfläche abstecken; to take off the surface of the soil.  
 — effloier (parch.); das Wes-ser aus der Aussalte entfernen, die Kreide abschaben, mit dem Aussapponieren ausarbei-ten; to remove the water from the flesh-side, to drain the skin with the iron tool.  
**Edosoyer**, v. Edosser.  
**Edredon**, m.; die Eiderdaunen; Eider down.  
 —, die Eiderdaunendecke, das Eiderdaunenkleiden; Eider-down coverlet.  
**Educateur** de vers à soie, m.; der Seidenbauer, Seidenzüch-ter; Owner, proprietor of a silk-worm nursery, silk-grower.  
**Education** des abeilles, f.; die Bienenzucht; Rearing of bees, apiculture.  
 — de vers à soie, séricul-ture, f.; die Seidenzucht; Rearing of silk-worms, sericul-ture.  
 —, pépinière (hort.); die Baum-zucht; Training, rearing.  
**Éducation**, f. (m. vap.); die Ab-führung, Ausaugung, Aus-atmung des Dampfes; Ex-haustion, eduction.  
**Éduit**, résidu m., (chim.); das Edukt; Eduet, roaldum.  
**Educoration**, f. (chim.); die Veredlung, Abstammung; Edu-cation.  
**Edulcorer**, dulcifier (chim.); ab-süßern, durchsüßen, die Schärfe beseitigen, süß ma-chen, veredeln; to sweeten, to dulcify, to edulcorate.  
**Efiler**, effiler; anfasern, auf-fasen; to draw out the threads, to fesse, unravel, ravel out, unweave.  
**Efilures**, effilures, f. pl. (tim.); das Ausgefaserie, an-

gesogene Fäden; Thread pulled out.

Effaçage, *m.* (lithogr.); das Wegschaffen, Aushun der Zeichnung; Grinding or scraping off the designs.

Effaner (agr.); schröpfen; to cut the leaves off.

Effauchetter (agr.); zusammenrechen, harken; to rake oats.

Effautage, *m.* (tonn.); altes unbrauchbares Daubenholz; Worn out slaves.

Effilure, *f.*; die Abschnitzel, Lederabfalle, das Leimleder; Parings of skin for glue.

Effervescence, *f.*, développement de gaz *m.* (chim.); die Aufwallung, das Aufbrausen, die Brause, die Gährung; Effervescence, ebullition, effervescence, fermentation.

— être en —, faire —; aufbrausen; to effervesce.

Effervescent, susceptible d'effervescence; aufbrausend, gährend; Effervescent, effervescent.

Effet, *produit*, *m.*, force mécanique, *f.* (méc.); der Effect, die Wirkung, Leistung, das Product; Power, effect, product, purchase, performance.

—, à double —, à double action (méc.); doppelt wirkend; Double acting.

— dynamique; die mechanische Leistung, die Kraftwirkung, Brutto-Wirkung, der Brutto-Effect; Gross effect.

— de levier, moment, *m.* (méc.); die Hebelkraft, das Hebelmoment; Leverage.

— examiner l'état du pastel, examiner l'état de la cuve, mettre l'échantillon dans la cuve (teint.); die Käse abstellen; to examine, try the bath.

— nominal, calculé; der Nominaleffect; Nominal effect.

— perdu (méc.); die Nebenleistung, der Nebeneffect, die verlorne Kraft; Lost effect, impeding effect.

— reactif (jeu des engrenages) (méc.); das Spiel, der Spielraum; Back lash.

—, à simple — (méc.); einfach wirkend; Single acting.

— total, absolu; die Totalleistung, der Totaleffect; Whole effect.

— utile, travail utile, mécanique, *m.*, quantité de travail, *f.* (méc.); der Nutzeffect, die mechanische Leistung, die Nutzleistung, Kraftleistung, Effectivkraft; Useful effect, effective power, duty, performance.

Effets, *m. pl.*; die Kleidungsstücke, Effecten; Wearing apparel.

Effeuiller, (hort.); abblättern, entblättern, entlauben; to remove the leaves.

—, s'—, (peint.); sich blättern, abblättern; to scale off, to scale.

Effigie, *f.*, obvers, obverse, *m.* (monn.); der Avers, die Vorderseite, Hauptseite, Kopfseite, Bildseite, Bildnissseite; Obverse, head, face.

Effilé, *m.*; die Franse, das Fransenstück; Fringe, fringed neck-cloth.

—, étranglé, étroit; schmal; Narrow, straight, tight.

— (tissu); ausgefädelt; Unravelled.

Effiler, *v.* Étaulier.

— (pass.); aufwasen, aufwasern; to unravel, to unweave, to ravel, ravel out.

— s'—, lâcher le poil des filaments; abfädeln, abfäseln; to unravel, ravel out, ravel.

Effilés, *m. pl.*; befranste Waaren; Fringed goods.

Effileuse, *f.* (pap.); der Lumpenwolf; Rag-tearing engine, devil.

Effilochage, *m.* (pap.); das Zerreißen der Lumpen; Reducing rags into first stuff.

Effiloché, *f.*; ungewirnte Seide, ungedrehte Seide, die Seidefasern; Ravelled silk, silk unravelled out.

Effilochée, *f.* (pap.); die faserige Masse; Lot of rags to be cut.

Effilocher, effiloquer, drapeler, (pap.); Lumpen zerreißen, zu Halbzeug verkleinern; to undo, to cut, to tear and scratch, to reduce rags into half stuff or first stuff.

Effilocheur, cylindre —, effiloqueur, *m.* (pap.); der Ausfaserzylinder, Halb-Holländer, Lumpenzupfer; Ravelling-roller, tearing-cylinder, washer, worker.

Effilochée, pâte —, *v.* Cobre. Effiloquer; zupfen; to ravel, unravel, to pick (lint).

Effiloques, *f. pl.* (soier.); die ungewirnte Seide, Flockseide; Unthrown silk, floss-silk, ferret-silk.

Effilures, *f. pl.* (drap.); Fasern; Thread unravelled.

—, éfaufures, *f. pl.* (tiss.); ausgesogene Fäden, das Ausgefaserste; Thread pulled out.

Effolier, (agr.); die Saat schröpfen, blättern; to cut down green corn.

— *v.* Édousser (parch.).

Effilqué, (horl.); zu dünn gefeilt; Filed too thin.

Efflanquer, (horl.); dünner feilen; to file off the flying pinion.

Effleurage, *m.* (tonn.); das Abnarben, Abstoßen der Narben, Schlichten; Cutting off the grain, peeling off the surface of the skin on the wool-side.

Effleurier; nur oberflächlich berühren; to take the surface off.

— (men.); aufstreichen, aufschürfen, glätten; to graze the floor.

—, faire —, faire tomber en efflorescence, (min.); ausbroden, ausdunsten, auswittern; to bring to efflorescence.

— les piaux, couper le grain; die Narben wegnehmen, abstoßen, schlichten, abnarben; to ungrain, to cut off the grain, to graze upon.

—, s'—, tomber en efflorescence, se décomposer à l'air et tomber, (chim.); abwittern, auswittern, ausbleichen, sich beschlagen; to effloresce, to be in efflorescence.

Effleurir, (métall.); durchwittern; to effloresce.

—, s'—, (chim.); verblümen, blümen; to be efflorescent.

—, s'—, tomber en efflorescence, (min.); erwittern; to effloresce.

Effleuroir, *m.* (parch.); das Wischfell, Abreibsfell, Abwischleder, der Abwischer; Lambkin for removing the white from parchment.

Effleures, *f. pl.*; die Fellabschnitzel, Fellspäne, Fellsparings, *pl.*, waste of skins.

—; beschädigte Lederstellen; Damaged parts of leather.

Efflorescences, *f.* (chim.); die Ausblühung, Auswitterung; Efflorescence.

—, cristallisation, congélation murale, *f.* (chim.); der Mauerbeschlag; Wall efflorescence.

— (min.); der Beschlag; Efflorescence.

— de cobalt, *f.*, oxyde de cobalt rouge, cobalt arséniate, arséniate de cobalt terreux, *m.*; erdiger, rother Erzkobalt, der Kobaltbeschlag; Cobalt crust, earthy red cobalt-ore.

— du sel de nitre; die Salpeterblümen; Saltpetre-flowers.

—, faire tomber en —, faire effleurier, (min.); ausbroden, ausdunsten, auswittern; to bring to efflorescence.

Efflorescent, (chim.); in Blumengestalt auswitternd, beschlagend, verwirrtbar; Efflorescent.

Effluence, *f.* (phys., hydr.); der

elektrische Ausfluss, das Ausströmen (des Wassers); Effluence, efflux.

Effluent, (phys.) ausfließend, ausströmend; Effluent.

Effluve, m., exhalaison, émanation, f. (phys.) die Ausdünstung, der Ausfluss, das Effluviu; Effluviu (effluvia, pl.), emanation.

Effondrement, m. (agr.): das tiefe Umgraben, Stürzen, Dungsplügen; Digging deep.

Effondrer, s. — (constr.): sinken, sich setzen, einstürzen, einfallen; to fall in, to give way.

— (agr.): tief umgraben, tief pflügen; to dig or plough deep.

— (drap.): zu tief aufkratzen; to raise the nap too much.

— v. Défoncer.

Effondrilles, fèces, f. pl., sédiment, m., lie, f. (chim.): der Bodensatz, Niederschlag, die Hefe; Mothor, dregs, sediment, settlings, lees, feces, pl., groat.

— (culs.): die Grieben; Grooves.

Efforces, forces, f. pl. (drap.): die Stockschere; shears.

Effort, m., fatigue, f. (méc.): die Kraftausserung, der Zug, die Wirkung; Strain, stress.

— pousser, v. der Horizontaldruck, Seitenschub; Horizontal drift, lateral pressure, push.

— expansion, f. (chim.): der Druck; Expansion.

— (hydr.): der Andrang; Strain.

— qu'éprouvent les parties des machines, (m. vap.): die Anstrengung, Anstrengung; Strain, stress.

— faire un —, (constr.): sich senken; to settle.

Effriter, effruiter, (agr.): anbauen, ausmergeln, ausbauen; to exhaust.

— épuiser, (min.): abnützen, abnutzen; to get sterile.

Effumer, (peint.): die Farben mit dem Pinsel vermischen, verreiben, verblasen; to blend the colours with the brush.

Éfourneau, m. (mag.): der Blockfarren; Trunk.

Éfiler, éfiliquer, (soie): Seide ausfasern, ausspinnen; to reel out, to undo a piece of silk stuff, to make wadding or reaping.

Égagement, m. (agr.): der Bewässerungsgraben, Beröschunggraben; Drain for irrigation.

Égal, gleich, gleichmässig, egal; Equal, even, level.

— uniforme, (phys.): gleichmässig; Equable.

— on —, ungleich, ungleichmässig; Unequal, uneven.

Égal, égaliser, gleich machen, abgleichen, gleichstellen; to equal, to make equal, equalize.

—, égaliser, (hort.): abgleichen; to equalize, to adjust.

—, égaliser, (constr.): abgleichen, eineben, planieren; to lay flat, to level, to plain, to even.

—, lime à —, f. (hort.): die Zahnfeile, Austreichfeile; Equaling-file.

Égalir, égaliser, (seint. soie); das rückständige Wasser in dem Strahn gleichmässig vertheilen; to distribute equally over the skein what water is left in it after wringing.

Égalisation, v. Appareillage.

Égalisation des caractères, v. Coupe (f. d. car.).

Égaliser, v. Appareiller (charp., tiss.).

— (lam.): richtigstellen; to adjust.

— la poudre grenée, (poudr.): das gekörnte Pulver sortiren; to separate or classify the grains.

Égalisoir, m. (poudr.): das Sortirieb, Scheidenieb, dritte Körnlieb; Separating-sieve.

Égalisures, f. pl. (poudr.): das gekörnte, gestiebte Pulver; Granulated and sieved powder.

Égalité du tissu, de la toile, tissure égale, tissure unie, f.; die Gleichheit; Even texture.

— à — de prix; bei gleichem Preise; the price being equal.

Égancettes, v. Gancettes.

Égard, (tiss.): von den Bechauern beachtigt und bezeichnet; Piece of stuff visited (inspected) and stamped.

Égayer, arroser, (agr.): bewässern; to irrigate.

— (cir.): aneinander hängen (Wachsbänder); Sticking together of the wax ribbons.

— (constr.): heiterer, freier machen, befreien; to quicken.

— (hort.): lüften, Luft machen; to thin, to lop, to prune.

— v. Aigayer du linge.

Égayer, v. Lime à égayer.

Égayer, v. Gazer.

Égèle, f., égelo, m.; die Eberreche, der Vogelbeerbaum, Eibischbeerbaum, der Spierlingbeerbaum, Stinkbeerbaum; Service, sorb.

Égile mal tournée, f.; die falsch orientirte Kirche; False set church.

—, gironette, f.; die Rauchfahne; Smoke-fane.

Égoger, (tann.): die Spitzen an einem Kalbfelle ab schneiden; to cut off the ends of calfskins near the ears and tail.

Égohine, égobine, f. (charp.): die krumme Raspel; Crooked rasp.

— (men.): die Spitz-, Stich-, Loch-, Schrobäge; Key-hole saw, lock saw, piercing saw, fret saw, panel saw.

Égougeoire, f., égougeoir, boitard, m. (min.): die Schwindgrube, das Senkloch, Sinkloch; Drain, water-course, sink.

Égout, m. (arch., hydr.): die Kloake, Schleuse. Abucht, Dohle; Sewer, sink, shore, drain.

— égouttoir, canal, m. voie, rigole de la litharge, f.; die Glättgasse; Kennel of the litharge.

— v. Chéneau. Lpipo.

— v. Drain.

— filtre de cheminée, m.; das Filterrohr, Chimney-filter.

— égouttoir, canal, m. voie, rigole de la litharge, f.; die Glättgasse; Kennel of the litharge.

— v. Chantepierre. [aer.]

— (fond.): die Gusspeife; Run.

— décharge, f. (hydr.): der Ablass; Outlet sluice.

— (hydr.): die Abzugschlamm, der überwallte Wasserrabg, Abzugkanal, Durchlass; Calvert.

— rigole, f. (min.): die Quähele; (suct.): das Syrupwasser, der dünne Syrup; Syrup water.

— (verr.): die Abtropfplatte; Dropping-board.

— à coyaux; der Dachfuss mit sichbaren Tripphaken oder Aufschleblingen, Schwein-dachfuss; Chantelated eaves.

— retroussé; der Dachfuss mit massivem Sims, der verstrichene Dachfuss; Bullo-eaves, ruffled eaves.

— a, m. pl.; die an die Figur angeklebten Wachsröhren; Vents. [Night-man.]

Égoutier, m.; der Abtrittsfeger.

Égoutter, (hydr.): entwässern, trocken legen; to drain. [dry.]

— (chand.): abtropfen lassen; to — (chap.): auf der Form austreichen; to dry and clean.

— (mir.): abtropfen lassen; to let drop. [drip.]

—, faire —, (seint.), tafeln; to —, s' —, degoutter, (min.): absocken; to trickle down.

Égoutteux, m. (pap.): die Stobwalle; Dandy-roller.

Égouttoir, couloir, m., passoire, passette, f. (arch.): der Durchguss, Durchschlag; Sink, gutter, drain.

— (chand.): das Abtropfbret, Troppbret, der Abtropfstrog; Dropping-board, drainer.

**Egouttoir** (entz.); *der Durchschlag; Strainer, colander.*  
 — (min.); *die Abgaberöhre; Drain-pipe.*  
 — (pap.); *der Abtropftrug, Esel, die Lehee; Ass, dropping board, horse, stand.*  
 — (verr.); *die Abtropfstapel; Dropping board.*  
**Egouttiare**, *f.* (liquide); *die Neige; Drainage.*  
**Egrainer**, *égrener*, (dor.); *abhaaren; to take the hair off.*  
 — (dor.); *abschachteln und reinigen; to polish and clean with shave-grass.*  
 —, *égrener*, (for); *sich kornen; to granulate, to break by grains.*  
**Egrainoir**, *v.* **Egrappoir**.  
**Egraminer**, (tane.); *entfischen, abwasen; to remove the superfluous flesh from skins.*  
**Egrapper**; *abbeeren; to pick grapes from the bunch.*  
 — (min.); *durchwerfen, rütern; die Kufen ausschalten, Erze von Sand und Stein scheiden; to sift, to bolt.*  
**Egrappoir**, *m.*; *die Abbeer-raupel; Grape-picker.*  
 — (min.); *der Durchwurf, das Scheidgitter, Scheidesieb, Siebwerk, der Waschtrog; Sieve, screen, buddle.*  
**Egrateronner**, (laine); *kletten, von Kletten befreien; to pick, to cull, to unbar the wool.*  
**Egratigner**, (agr.); *leicht umpflügen, aufackern; to plough slightly.*  
 — (tiss.); *aufkratzen, aufrauhern; to raise the nap, to scratch.*  
**Egratignoir**, *m.* (tiss. seie., pass.); *das Ausackern, Aufrauhern; Purling-iron, raise-iron, raiser.*  
**Egravillonner**, (hort.); *einen Baum mit der Erde ausschaben und in frische Erde versetzen; to unroot and remove the soil from the roots.*  
**Egravoir**, *m.* (artif.); *der Auf-raumborher, Spliaborher; Rimmer, awl, sharp-pointed bit.*  
**Egrenage**, *m.*; *das Abbeeren; Picking of grapes.*  
 — (agr.); *das Schälen, Aushälen; Shelling.*  
 —, *moulinage*, *m.* (dl.); *das Egreniren, Auskörnren, Entkörnren; Ginning, cleaning.*  
**Egréne**, *f.* (charp., sort.); *die Klammer, Zwickklammer; Tie, cramp, cramp-iron.*  
**Egrénelements**, *m. pl.* (artif.); *Scharren; Jags, gaps.*  
**Egréner**, *v.* **Egrainer**.  
 —, *abbeeren; to pick grapes.*  
 — (agr.); *schälen, abhälsen; to shell.*

**Egremer** (dl.); *entkörnren, egreniren; to gin, to clean.*  
 —, *machine à — le coton. f.*; *die Egrenirmaschine, der Gin; Cotton-gin.*  
 —, *machine à — à lames circulaires; die Egrenirmaschine mit airkelförmigen Sägebältern; Saw gin.*  
 —, *s'—, s'égrenier, (acier); aufreissen, auspringen; ausbrechen; to crack, to fly.*  
**Egre noir**, *m.* (agr.); *die Dreschmaschine, Dreschbank; Threshing-machine.*  
 —, *grenoir*, *m.* (grav.); *der Grainpussen; Grainpunchoon, granulated punchoon.*  
**Egre noirre**, *f.*; *die kleine Käfig, Small cage.*  
**Egrilloir**, *m.*; *das Fischwehr; Grate for fish-ponds.*  
 — (hydr., meau.); *der Teich-rechen, das Teichgitter, der Wasserschut; Weir, senco-grate.*  
**Egrisoage**, *m.*, *taille du diamant*, *f.*; *das Vorschleifen, Grobschleifen; Rough-grinding, first grinding.*  
**Egrissée**, *poudre de diamant, poudre d'égrissée f.*; *das Diamantpulver, der Diamant-bort; Diamond dust, diamond powder.*  
**Egriser**, (marbre, verr.); *mit Schleifen, mit Sand matten; to grind on an iron wheel with sand and water.*  
 — (lap.); *vorschleifen, das Gröbste vom Diamant abschleifen, aus dem Gröbsten schleifen; Rough grinding, to clean.*  
**Egrisoir**, *m.*; *der Diamantbörser, die Diamantbäche zum Diamantschleifen; Box for grinding diamonds.*  
**Egrugeoir**, *vase à broyer, m., molette, râpe, f.*; *die Reibe, der Läufer, die Stampfbäche, der Holzmörser, das Reibholz; Grater, mortar, rubber, masher.*  
 — *v.* **Drège**. *ferasher.*  
 —, *die Traubengquetsche; Grape-Égruger*, (lin); *riffeln; to pill, to hatch.*  
 —, *le grain; schroten; to bruise, to rough-grind.*  
 —, *la poudre, etc.; zerstoßen, stampfen; to pound, to triturate.*  
 —, *table à —, table à rebord, f.* (artif.); *die Reibetafel; Meal-ing-tray, mixing-table.*  
**Egrugeure**, *f.*; *das Abgeriebene; Rubbed off parts.*  
 —, *de minerai, f. pl.* (min.); *die Rennberge, das Rennwerk; Crushed ore.*  
**Eguclement**, *m.*; *der Bruch*

*des Halses, der Mündung an einem Gefäß; Break.*  
**Égyptienne**, *f.* (impr.); *die Blockschrift, Egyptienne; Egyptian type.*  
 — (tiss.); *Art Wollenstoff; Ancient woollen stuff.*  
**Éherber**, (jard.); *güten, ausgäten, krauten; to weed.*  
**Éhoue**, *f.*, *noir, noir d'imprimerie, m.*; *die Buchdrucker-farbe, Druckerwärme; Printer's ink, printing ink.*  
**Éhouper**, (hort.); *abwipfeln, kappen, abkippen, abgipfeln, den Klee abziehen; to cut off the tops of trees, to lop, to top.*  
**Eisenkiesel**, *caillon ferrugineux, quartz hyalin rubiginoux, ferrifero m.*; *der Eisenkiesel; Iron-slat, ferruginous quartz.*  
**Eiseninn**, *eisenram, eisen-glantz, fer oligiste m.*; *der Eisenglanz, Eisenmann; Iron-glance, mica ferrea.*  
**Eisensauge**, *aissaugue, f.* (péch.); *das Beutelnets, Beutelnets; Bag-net, purse-net.*  
**Eispath**, *m.*; *der Eispath; Ices-path.*  
**Éjamber**, (tabac); *ausspitzen; to unrib (longitudinally).*  
**Éjard**, *v.* **Érable de Montpellier.**  
**Éjarrer**, (chap.); *die Borstenhaare ausraufen, ausrupfen, auswickeln; to pull or pluck the bristles.*  
 —, *pincette à —, f.*; *die Aus-rupfsange; Palling-tweezers.*  
**Éklogie**, *amphibolite, actinotique, f.* (minér.); *der Eklogit, Smaragditefels, (Augit mit Einschlüssen); Eklogite.*  
**Élaborer**, (chim.); *ausarbeiten; to elaborate.*  
**Élérine**, *f.*; *das Elérin; Oleine in wool grease.*  
**Élémètre**, *m.*; *die Oelwaage, der Oelmesser; Oil areometer.*  
**Éléoptène**, *m.*; *das Éléopten, Hygrasin; That portion of volatile oils which remains in a liquid state below common temperature.*  
**Élagage**, *m.* (hort.); *das Ausschneiden, Lichten; Lopping, pruning.*  
**Élaguer**, (hort.); *ausschneiden, aushaufen, lichten, ausputzen; to lop, to prune, to lop off, to cut away.*  
**Élagueur**, *m.* (hort.); *der Baum-ausschneider, Baumausputzer; Pruner.*  
**Élaydine**, *m.* (chim.); *das elaydische Sals; Elaid salt.*  
**Élaydine**, *f.* (chim.); *das Elaidin; Elaidine.*



Élaïdique, *elaidinacur*; *Elaic*.  
 Élaïne, *oléine*, *huile absolue de Bracnot*, *f. (chim.)*; *der Oelstoff, flüssig oder schmierig bleibendes Oel, das Elain, Oelfett*; *Oleins, elain, fat of oil*.  
 Élaïodate, *oléorincinate, m.*; *elaidsaures Salz*; *Elaïodate*.  
 Élaïodique, *m.*; *die Elainsäure, Oelensäure* *Elaïodic acid*.  
 Élaïser, *(monn.)*; *die Schrotlinge gleich hämmern*; *to hammer planchets*.  
 — *v. Aléser*.  
 Élançé, *(hort.)*; *hoch und dünn-schäftig*; *Thin and tall, slender*.  
 Élangue, *f. (monn.)*; *die Schrotlingsange*; *Blank-tongs*.  
 Élanguent, *m. (péch.)*; *der Spieler*; *Skewer, wooden pick*.  
 Élargir, *étendre*; *ausdehnen, erweitern, weiten, ausweiten*; *to enlarge, to expand*.  
 — *évaser*; *anweiten, anfrümen, erweitern*; *to widen*.  
 — *(coutur.)*; *die Schneide zu richten*; *to dress the edge*.  
 — *(coutur.)*; *auslassen*; *to let out*.  
 — *les tailles, (grav.)*; *zwischen den Stichen mehr Raum lassen*; *to give more space to the lines*.  
 — *(serr., charp.)*; *aufreiben, auf-räumen*; *to enlarge with the rymer*.  
 Élargissement, *m. (arg.)*; *der Kessel*; *Bell-muzzle*.  
 Élargisseur, *v. Aplatisseur*.  
 — *(teint.)*; *die Ausbreitmaschine*; *Spreading-machine*.  
 Élargissure, *f. (coutur.)*; *das eingestetzte Stück, der Zuwinkel, Keil*; *king piece, piece let in, gore, gusset*.  
 Élasme, *f.*; *das Fischbein*; *Whale-bone, whale-bone*.  
 Élasticité, *force élastique, f.*; *die Schwingkraft, die Elasticität, Federkraft, Prallkraft, Spannkraft, Schnelkraft, Federartigkeit, Dehnbarkeit*; *Elasticity, resiliency, elastic force*.  
 — *de compression*; *die Druck-elasticität, rückwirkende Elasticität*; *Elasticity of compression*.  
 — *de flexion*; *die Biege-elasticität, relative Elasticität*; *Elasticity of flexion*.  
 — *de torsion*; *die Drehungs-elasticität, Torsionselasticität*; *Elasticity of torsion*.  
 — *de traction*; *die Dehnungs-elasticität, absolute Elasticität*; *Elasticity of extension*.  
 — *de la vapeur*; *die Druckkraft des Dampfes*; *Elasticity of steam*.  
 Élastification, *f.*; *das Elastisch-machen*; *Elastification*.

Élastique, *qui fait ressort*; *elastisch, federkräftig, federhart, federmäßig, prallkräftig, federnd*; *Elastic, elastical, springy*.  
 — *m.*; *die Drahtspiralfeder, Springfeder*; *Spiral metal spring*.  
 — *de bottine, m. pl.*; *der Quereizung, die Kautschuk-seitensattel*; *Side-springs*.  
 Élate, *m.*; *die Tannennalme*; *Fir-palm*.  
 Élaterine, *f. (chim.)*; *das Elaterin, der Eselsgurkenstoff*; *Elaterine*.  
 Élaterite, *f.*; *caoutchouc fossile, m.*; *gegrabenen Federkern, das elastische Bergpech*; *Elaterite, fossil caoutchouc, elastic bitumen*.  
 Élatromètre, *m.*; *der Elatrometer, Elasticitätsmesser, Luftverdichtungsmeßer, Spannkraftmesser, Spannungsmesser, die Barometerprobe, das Manometer*; *Elatrometer*.  
 Élatine, *v. Élaterine*.  
 Élatite, *f.*; *das versteinerte Tannenholtz*; *Petrified firwood*.  
 Élavé, *(pellet.)*; *weich und bleich, fah*; *Weak and pale*.  
 Elbeuf, *m. (drap.)*; *Tuch aus Elbeuf*; *Elbeuf cloth*.  
 Électre, *électrum*, *ou blanc des Gauls, aurore d'argent pur, m.*; *das Elektum, silberhaltige Gold*; *Electrum, argenteous gold*.  
 — *électrum, ambre jaune m.*; *der gelbe Bernstein*; *Yellow amber*.  
 Électricité, *f.*; *die Electricität, elektrische Kraft, Bernsteinkraft*; *Electricity*.  
 — *animale, galvanique, f.*; *galvanisme, électro-galvanisme, m.*; *die thierische, galvanische Electricität*; *Electro-galvanism*.  
 — *atmosphérique*; *die Luft-electricität*; *Atmospherical electricity*.  
 — *conducteur de l'—, m.*; *der Leiter der Electricität*; *Electric conductor*.  
 — *non conducteur de l'—, der Nichtleiter der Electricität*; *Electric non-conductor*.  
 — *conduire l'—, Electricität leiten*; *to convey electricity*.  
 — *par influence*; *die Inductionselekticität*; *Induced electricity*.  
 — *magnétique*; *die magnetische Electricität*; *Electromagnetism*.  
 — *au moyen de l'—, d'une manière électrique*; *auf elektrischem Wege*; *Electrically*.

Électricité négative, *ré-sineuse*; *die negative, zurück-sessende, Minus Electricität*; *die Harzelectricität*; *Negative, resinous electricity*.  
 — *du même nom*; *die gleich-artige, gleichnamige, gleiche Electricität*; *Similar state of electricity*.  
 — *de nom opposé*; *die un-gleichartige, ungleiche, ent-gegengesetzte Electricität*; *Opposite state of electricity*.  
 — *positive, vitrée, vitreuse*; *die anziehende, positive, Plus Electricität*; *die Glaselectricität*; *Positive electricity, vitreous electricity*.  
 — *sensible*; *die fühlbare, merk-bare Electricität*; *Sensible electricity*.  
 — *statique*; *die Electricität im Zustande der Ruhe*; *Static electricity*.  
 — *vitreuse*; *die Glaselectricität*; *Vitreous electricity*.  
 — *voltaïque, — par courants continus, galvanisme, m.*; *die Berührungselekticität, galvanische Electricität, der Galvanismus*; *Voltaic electricity, galvanism, felectrical*.  
 — *Électrique*; *elektrisch*; *Electric*.  
 — *aigrette, f.*; *der elektrische Büschel*; *Electric aigrette, brush*.  
 — *batterie, f.*; *die Elektrisi-rmaschine*; *Electric battery*.  
 — *commotion, secousse, f.*; *der elektrische Stoß*; *Electric shock*.  
 — *conducteur, m.*; *der elek-trische Leiter*; *Electric con-ductor*.  
 — *corps, m.*; *der elektrische Körper*; *Electric*.  
 — *étincelle, f.*; *der elektris-che Funken*; *Electric spark*.  
 — *non, —, unélectrique*; *Non-electric*.  
 — *télégraphe, m.*; *der elek-trische Telegraph*; *Electric telegraph*.  
 Électrisable; *elektrisirbar, elektrisirfähig*; *Electrifiable*.  
 Électrisation, *electrification, f.*; *Elektrisirung, Blütsan-fertigung*; *Electrization, elec-trification*.  
 Électrisé; *elektrisch gemacht, elektrisiert*; *Electrified*.  
 Électriser; *elektrisieren, be-klü-zen, elektrisch machen*; *to electrify*.  
 — *par influence*; *durch Induc-tion elektrisieren*; *to electrify by induction*.  
 Electro-aimant, *aimant élec-trique, m.*; *der Elektromag-net*; *Electromagnet*.

**Electro-aimant bifurqué**, en fer à cheval; das Hufeisen, der zweischnehlige Elektromagnet; Bifurcated electro-magnet, horseshoe electro-magnet.

— **circulaire**; der kreisförmige, spulenförmige Elektromagnet; Circular electro-magnet.

— **paracirculaire**; der mittelspulenförmige Elektromagnet; Paracircular electro-magnet.

— **rectiligne**; der Stabelektromagnet; Straight electro-magnet.

— **trifurqué**; der dreischnehlige Elektromagnet; Trifurcated electro-magnet.

**Électrode**, *f.* (phys.), (plus souvent au pluriel); der Stromleiter, Elektrode; Electrode.

— **positive**, catode, *m.*; der austretende galvanische Strom, positive Pol; Cathode, positive pole.

— **négative**, anode, *m.*; der eintretende galvanische Strom, negative Pol; Anode, negative pole.

**Electro-chimie**, *f.*; die Elektrochemie; Electro-chemistry.

**Electro-chimique**; elektrochemisch; Electro-chemical.

**Electro-dynamique**, *f.*; die Elektrodynamik; Electro-dynamics.

**Electro-galvanique**; elektro-galvanisch; Electro-galvanic.

**Electro-galvanisme**, fluide galvanique, *m.*; der Elektrogalvanismus; Electro-galvanism.

**Electrolytation**, electrolyse *f.* (chim.); die Elektrolyse; Electrolysis.

**Electrolyser**, durch den elektrischen Strom zersetzen; to electrolyse.

**Electrolyte**, corps décomposable par l'électricité, *m.* (chim.); der Elektrolyt; Electrolyte.

**Electromagnétique**; elektromagnetisch; Electro-magnetic.

**Electro-magnétisme**, galvanomagnétisme; der Elektromagnetismus, Galvanomagnétismus; Galvanomagnetism, electromagnetism.

**Electro-métallurgie**, *f.*; die Elektrometallurgie; Electro-metallurgy.

**Electromètre**, *m.*; der Elektricitätsmesser, Elektrometer; Electrometer.

— **à fil**; der Fadenelektrometer; Thread electrometer.

— **de De Luc**; der Fundamentalelektrometer; De Luc's electrometer.

**Electromoteur**, *m.*; der Elektricitätsreiber, Elektricitäts-erzeuger, Elektromotor; Electromotor.

**Electromotion**, *f.*; die Elektricitäts-Erregung; Electromotion.

**Electro-négatif**; negativ elektrisch, elektronegativ; Negatively, resinously electrified, electro-negative.

**Electrophore**, *m.*; der Elektricitäts-träger, Blütsaff-träger, Blütsaff-sauger, das Elektrophor, die kleine Elektrisirmaschine; Electrophorus, electrophor.

— **vitreux**, (phys.); der Glaselektrophor; Glass electrophor.

**Electro-pluviomètre**, *m.*; der Regenelektrometer; Rain-electrometer.

**Electro-polaire**; mit zwei Polen; Electro-polar.

**Electro-positif**; positiv elektrisch, elektropositiv; Positively, vitreously electrified, electro-positive.

**Electroscope**, *m.*; der Elektricitätszeiger, das Elektroskop, der Luftelektricitätsmesser; Electroscope.

**Electrostatik**, *f.*; die Elektrostatik; Electro-statics.

**Electrotype**, *m.*; der Elektrotyp-Apparat; Electrotype apparatus.

**Electrotypie**, *f.*; die Elektrotypie; Electrotypy.

**Éléger**, (mon.); ein Sims, eine Gliederung aus freier Hand (ohne Hobel) arbeiten; to hand-work a cornice, a moulding.

**Élément**, corps simple, élémentaire, indécomposable; das Element, der einfache Stoff, der Urstoff; Simple, elementary body, element, undecomposed body.

— **galvanique**, couple, *m.* (phys.); das galvanische Element, Bunnens'sche Element; Galvanic element.

— **métallique**; das Metall, metallisches Element; Metallic element.

— **non métallique**; das Nichtmetall, nichtmetallisches Element; Non-metallic element.

— **métalloïde**; das Metallloid, Halbmetall; Metalloid, half-metallic element.

— **s. m. pl.** (méc.); die Angaben, Merkmale; Data.

— **s. m. pl.**; jedes der Plattenpaare der Volta'schen Säule; Piles of a voltaic pile.

— **s. d'un mélange**, *m. pl.* (chim.); die Gemengstoffe; Constitutive,

component parts of a mixture. Élémentaire, *v.* Basique.

— **état**, nature; die elementarische Beschaffenheit, der Urstoff; Elementariness, elementarity, elementary state, elementary nature.

**Élémi**, *m.*, résine, gomme, *f.*; das Elemiharz, Elemi, Amyrisharz, Oelbaumharz; Elemi, gum elemi.

— **du nord**, occidental, d'Amérique; das nördliche Elemi, amerikanische Elemi; American elemi.

— **oriental**, vrai; das echte Elemi, orientalische Elemi; True elemi, oriental elemi.

**Élémine**, *f.* (chim.); das crystallisirte Harz aus Elemi; Crystallised elemi.

**Éléosaccharum**, *m.*; wesentliches mit Zucker vermischtes Oel, Oelsucker; Oleosaccharum, eleosaccharum.

**Éléphant**, papier, (88 Centim. par 62); das Elefantpapier; Elephant paper.

**Élévateur**, monte-charge, monte-aus, *m.*; der Aufzug, Elevator, das Hebezeug, die Hebemaschine; Hoist, crane, elevator.

— **à godets**; das Becherwerk, Paternoster; Goblet-work.

**Élévation**, hauteur, *f.* (arch.); die Höhe, Erhebung; Height, elevation.

— **mesure**, *f.*, (arch.); das Höhenmaaß, Maaß der Erhebung, der Höhe; Measure of altitude.

— **exhaussement**, *m.* (const.); die Aufhöhung, die Aufrichtung, Errichtung, Erhöhung; Exaltation, lifting up.

— **(dees)**; der Aufriss, Standriss; Elevation, orthography, raised plan.

— **projection verticale**, (géom.) *f.*; der Aufriss, die Scheitelansicht; Elevation, upright projection, orthography.

— **de devant**, antérieure; die Vorderansicht; Front-view, front elevation, fore-part prospect.

— **de derrière**; die Hinteransicht; Back elevation, posterior elevation back-side prospect, back view.

— **longitudinale**, latérale, de côté; die Seitenansicht, (besser Längensicht); Side view, longitudinal view, end view.

— **d'un mur**; die Aufhöhung; Raising of a wall.

— **principale**, (arch.); die Hauptansicht; Face-plan.

— **de la température**, (phys.);

die Temperaturerhöhung; Rise of temperature.

Élève, v. Apprenti.

— m. (Jard.); der Pflanzling, der Sämling, Steckling; seedling.

— f. (Jard.); der Nachwuchs; Nursery stock.

— (sell.); der Packsattel, Sattelmaterie für Maulthier; Pack-saddle of mules.

Élever, hausser, exhausser, (arch.); erhöhen, aufheben, überhöhen, höher aufreiben; to raise higher, to increase.

— eriger, dresser, exhausser, (arch.); aufrichten, errichten, aufstellen; to set upright, to erect, to raise, to rear up.

— (constr.); bauen, aufbauen, errichten; to erect, to build.

— hausser les eaux; stauen; to pond, to stem, to dam up.

— machine à l'eau f.; die Wasserhebungsmaschine; Water-raising engine, water-work.

— un mur; eine Mauer errichten; to run up a wall.

— un mur sous un angle oblique déterminé; eine Wand schiefen; to slope a wall.

— une perpendiculaire; ein Loth errichten, eine Senkrechte ziehen; to level with the plummet.

— des vers à soie; Seidenwürmer ziehen, säcken; to rear or raise silk worms.

— les vapeurs; Dampfe emporziehen; to raise steam.

Élimer; abreiben, abtragen, abnutzen; to waste, to wear out or off by use.

Élinquet, m. (méc.); die Palle, der Sperrkegel; Pawl, pall, click.

Élimation, f. (chim.); die Schmelzung, das Flammgichten; Elimination.

Éliser, liser, (drop.); strecken, ziehen; to purse.

Élithène, v. Cyanite.

Élixation, f. (chim.); das langsame Kochen, Erweichen, Auslaugen durch Kochen; Elixation.

Élipse, f.; die Ellipse; Ellipse.

— (borl.); die langliche Scheibe; Elliptic disk.

— (elliptisch, ellipsoïdal); Ellipsoid, ellipsoïdal.

— de rotation, de révolution; das Umdrehungsellipsoid; Elliptic, spheroid.

— de rotation accourci, sphéroïde; das Sphäroid, verkürzte Umdrehungsellip-

soid, die abgeplattete Kugel; Spheroid, oblate ellipsoid.

Ellipsoïde de rotation prolongé; das verlängerte Umdrehungsellipsoid; Prolate, oblong ellipsoid.

Ellipticité, f.; die Ellipticität, Ellipsengestalt; Ellipticity.

Elliptique; langkreisicht, elliptisch; Elliptic, elliptical.

Élocher, (arbre); täglich rütteln, schütteln; to shake well.

— la cuvette de son siège, (verr.); von der Unterlage losmachen, den Glashafen von der Bank ablassen; to loosen, to detach the melting pot.

Élodicon, m. (org.); das Aeolodion, Aeolodikon; Expressive organ with vibratory metal reeds.

Éloignement, m.; die Lichtweite; Distance, clearance.

Élongation, f., prolongement, m. (méc.); die Verlängerung, der Fortsatz; Extension, projection, prolongation, elongation.

Élongis, m. (cord.); die angeschorene Ducht; A strand which is not yet twisted.

— de roue; der Radbalken, die Langsachse der Radwelle; Paddle bearer.

— de tambour; der Radkasten-gang; Wing wale.

Éludrique, peinture, f.; Oelminiatur, Oil-miniature.

Élution, f. (chim.); das Schlämmen, die Schlammung; Elutriation.

Élzevirien, format, m.; das Elzevirformat; Elzevir size.

Émail, m.; der Schmelz, das Schmelzglas, die Schmelzglasur, das Metallglas, die Amause; Enamel.

— blanc; die weisse Glasur, der weisse Schmelz; White glazing.

— bleu, bleu d'émail, anti-gorium, m. (verr.); das Blaugrün-glas, die Glasur, das Schmelzglas, die Smalte, der Schmelz, das Schmelzblau; Glazing, coarse enamel, smalt.

— champlevé; die Schmelzmalerei mit vertieftem Grund; Enamel painting on deepened grounds.

— cloisonné; die Schmelzmalerei mit erhabenen Umrisen aus eingelegeten Metallstreifen; Enamel with inlaid metal lines.

— en—; mit Schmelz belegt; Enamelled.

— de la safence commune; die weisse Glasur, Zinnglasur; White lead glazing, tin glazing.

— de Hollande; die Hollän-

dische Schmalte; Dutch blue.

Émail incrusté; die Schmelzmalerei mit erhabenen Umrisen aus Schmelzmasse; Incrusted enamel.

— limousin, de Limoges; die Limousine, Schmelzmalerei nach der Manier von Limoges; Enamel of Limoges.

— de montre; das Zifferblatt; Dial-plate.

— de niellure; die Schmelzmalerei mit eingegrabenen, schwarz ausgefüllten Umrisen; Niello enamel.

— ombrant, de Rubelles; der Schmelz von Rubelles; Rubelle-enamel.

— opaque; der undurchsichtige Schmelz; Opaque enamel.

— pain d'—, m. (orf.); das Schmelzbrod; Enamelling cake.

— de peinture, émaillage peint; f.; der Malerschmelz; Painter's enamel.

— de porcelaine; die Porzellan-glasur; Enamel of China ware.

— en taille d'épargne; die Schmelzmalerei auf vergoldetem Kupfer mit ausgesparten Zeichnungen; Enamel with reserve design.

— translucide; die Schmelzmalerei, mit vertieften, eingegrabenen, eingeritzten, eingepressten Umrisen; Enamel with deepened outlines.

— transparent; der durchsichtige Schmelz; Transparent enamel.

Émaille; überachmolzen, über-schmelzt, glasiert; Enamelled, glazed.

— e, tuile, brique— f.; der glasierte Ziegel, Mosaikziegel, Wechselstein; Glazed tile.

Émailleur; mit Schmelz belegen, überziehen, beschmelzen, über-schmelzen, glazieren; to enamel.

Émaillerie f.; die Schmelzarbeit, Schmelzkunst; Enamelling, art of enamelling.

Émailleur, arrêteur, m.; der Schmelzarbeiter; Enameller.

— (borl.); der Zifferblattmacher; Dialplate maker.

— (verr.); der Feinglasbläser; Glass-blower.

— à la lampe; der Schmelzbläser; Lamp enameller.

Émaillage, f., ouvrage émaillé, m.; die Schmelzarbeit, das Schmelzwerk; Enamelled work, enamelling.

— art d'émailler m.; die Kunst der Schmelzarbeit; Enamelling.

— à la lampe; das Glasbläsen vor der Lampe; Enamelling by the lamp.

Emanation, exhalaison, effluence, *f.*, effluve, *m.*, (phys.) die Ausdünstung, der Ausfluss, das Effluviu, die Auströmung; Emanation, effluence, effluviu (effluvia, *pl.*).

Émaner, *v.* Emanation.

Emarger; am Rande beschneiden; to cut, clip.  
— au compas, à la règle; nach dem Zirkel, Lineal beschneiden; to cut by the compass, by the rule.

Émaux, ouvrages d'émail, *m. pl.*; die Schmelzarbeiten, Schmelzwaren; Enamels.

Emballage, *m.*; das Einpacken, Packen, Einballen; Packing.

—, das Packzeug; Packing.

—, changer d'—, umpacken; to new-pack, repack.

—, film, ficelle d'—, *f.*; der Spagat, Bindfaden; Pack-thread.

—, marchandises sans —, *f. pl.*; lose Waren; Spare stores.

—, papier d'—, *m.*; das Packpapier; Brown paper.

—, toile d'—, à —, *f.*; die Packleinwand, das Pachtuch; Wrapper, pack-cloth, packing cloth.

Emballer; einpacken, einballen, packen; to pack, to pack up.

— en caisses; in Kisten packen; to pack in cases.

— en vrac; lose stauen, alla rinfusa verpacken; to pack (load or ship) in bulk.

Emballleur, layettier, *m.*; der Packer, Ballenbiader; Packer, maker-up, presser.

— de laines; der Wollverpacker; Wool winder or packer.

Emballotter; in Ballen packen, einballen; to pack in bales.

Embanquer, (tis.) die Spulen der Organelle zur Kette auf den Scheerbaum vertheilen; to distribute the spoils of the organixine on the hind-beam.

Embarbe, *f.* (tis. sole.); die Querschnur mit Oese zur Befestigung der Litan beim Stoffweben; Head-cord, cross string.

Embarcadere, quai, *m.*; der Landungsplatz, die Anlande, Schiffslände, der Ort zum Einschiffen; Wharf, landing place, pier, quay.

—, débarcadere, *m.* (ch. d. for); der Bahnhof, Einsteigerplatz; Station.

— (mac.); die abschüssige Mauer um einen Teich; Sloping wall round a pond.

—, murir d'un —; mit einem Ladeplatz versehen; to wharf.

Embarillage, *m.* (poudr.); das Absieben, Passen auf Pässern; Barrelling, casking, kagging (gun-powder).

Embariller; in Fässer packen, eintrounen, einfassen, einpacken; to barrel up, to barrel.

Embarriage de cardes, *m.*; das Befestigen der Karten; Fitting cards.

Embarrement, *v.* Embarrer.

Embarrer; einen Hebel unter-schieben, unterstecken; to insert a lever.

— la cuvette, (verr.); mit der Zange nehmen, einklemmen, um die Mitte fassen; to seize with the tongs.

Embarures, *f. pl.* (couvr.); der Gypsmörtel; Plaster or mortar bindings on the ridges.

Embase, *f.* (constr.); die Blei-platte an Gratsparren; Sheet of lead at the end of hips.

— (constr.); der Kupferrierrath am Fusse des Treppengeländers; Copper mouldings on the foot of balusters.

— (arg.); der Teller, runde Ansatz; Shoulder.

— (contell.); aufgeschwollene Stelle einer Klinge, der Hefstahls; Risen, swollen part of a blade, neck.

—, bague, enflure, *f.*, oollier, épaulement, *m.* (horl., mds.); die Stelle wo ein Rad an die Spindel befestigt ist, der Ansatz, Site; Shoulder, seat, neck.

— d'enclume; Absatz zwischen dem breiten und spitzen Theil des Ambosses; Stop between the wide and pointed side of the anvil.

Embasement, soubassement, empatement, *m.*, platée, *f.* (au dessus des fondements), (arch.); die Grundmauer, Schwelle, der Sockel; Continuous pedestal, subbase-ment, substructure, basement, table stones.

— du fondement; das Bankett, die Grundmauer, Latsche; Grass-tables, ground-tables.

— sur le sol; der vorspringende Sockel; Earth-tables.

Embossure, *f.* (glac.); die Wände der Spiegelofen; Walling of the furnace.

Embattage, *v.* Embattage.

Embatoir, *v.* Embattoir.

Embatonnage, *m.*, rudenture, *f.* (arch.); die Stäbeausfüllung, Verstäbung; Rudenture.

— fordu, rudenture câblée *f.*; die gewundene Ausstäbung, Verstäbung in Seilform; Cabling.

Embatonner, (teint.); auf Stöcke hängen, aufstücken; to hang upon sticks.

— les cannelures; verstäben; to cable the staves.

Embattage des roues, *m.*; die Beschienung, das Beschienen, Einbinden, Umliegen der Räder-  
eisen; Tiring of wheels, casing, shoeing, binding.

Embattoir, *m.* (carr.); die Beschlaggrube, Beschienegrube; Shoeing-hole.

Embattre une roue; ein Rad beschienen, beschlagen; to shoe, bind a wheel, to put the tire on, to tire.

Embauchée; die erste Stunde eines neuen Arbeiters; Start.

Embaucher, (forme d'atelier); annehmen, anstellen; to stoop, to take on.

Embaucheur, *m.*; der Altschelle, Gesellendiger, Nachweiser von Arbeit; Foreman.

Embauchoir, embauchoir, *m.* (cordons); das Stiefelholz, der Leisten, Stiefelblock; Boot-tree, boot-last.

Embauchure, *f.* (sal.); das Salzwerkerath; Working stock.

Embénater, (sal.); in die Salz-körbe thun, einkörben; to put into the salt-baskets.

Embichetage, embistage, *m.* (horl.); das Maas zur oberen Bodenscheibe, zum oberen Gehäuse; Measure to make the name-plate of a watch of a proper proportion.

Emblavage, *m.*, emblure, *f.* (agr.); das Besäen mit Korn, Bestellen; Sowing with corn.

Emblavure, *f.*; der Kornacker, das Saatfeld; Land sown with corn.

Embloquer, (poign.); Horn einblöcken, gerade oder platt pressen, breit schlagen; to press horn between blocks.

Emboire, (cir., mouleur); tränken; to imbibe, to coat with wax.

— (tis.); eingehen, sich einweben, einklaufen; to shrink, to tarnish.

—, a'—, (teint.); einschlagen, einschläpfen; to thicken away.

Emboitage, emboitement, assemblage à emboitement, *m.* (charp., mon.); die Einlaasung, Einfügung mit breiten Zapfen, Verschorung, An-schörbung; Jointing by means of a mortise or a scarf and tongue, mortising.

Emboitement; die Fuge; Socket, shroding.

— des poutres, (arch.); die Verkümmung, Versapfung, Anschörbung, Einschörbung; Clamping.

— et cordon; die Versapfung; Socket and spigot.

Emboister, enter, assembler à

rainure, joindre, assembler, (m., sharp.); *einsetzen, an einander schliessen, einander setzen, einschrauben, einlassen, aufklemmen; to rabbet, to screw, to assemble, to join, to mortise, to tongue, to sink.*  
**Embouture, f., goujon, m. (sharp., men.); der Dübel, verlorene Zapfen; Peg, dowel, clamp.**  
**— f., épaulement, m. (pot.); die Schulter, der Ansatz; Collar, shoulder.**  
**— du moyeu, oeil de roue, m.; das Nabenloch, die Buchse; Nave-hole.**  
**— des portes, goujon perdu, m.; das Rahmstück, der Nag, die Hürleiste, der Thürflügel, Ober- und Unterschenkel; Panel-frame, cross-piece, cross-baring of a door-valve, wooden clamp. [los; Out of joint.**  
**—, sorti del'—, (sharp.); kamm-Embouteller, (fols) binden, in Gebunde setzen; to bundle.**  
**Embotter, (sharp.); käumen; to clamp.**  
**Embranchement, m., embouchure, f. (instr. à vent); der Ansatz, das Mundstück; Mouth-piece, tonguing.**  
**Emboucher, (cord.); auf den Leisten schlagen, über das Stiefelschloß spannen; to put upon the last, to last.**  
**Embouchoir, v. Capucine troisième.**  
**Embouchure, f.; das Mundstück; Mouth-piece.**  
**— (chauss.); die Öffnung, das Mundloch, der Ausguss; Out-fall.**  
**— du tuyau, (fond.); die Gussmündung; Mouth of the pipe.**  
**— (instr. à vent); das Mundstück, der Aufsatz; Tonguing.**  
**— (sell.); das Mundstück des Gebisses, Zaumzeug; Mouth-piece of the bit.**  
**— (tréf.); Mündung, weiteste Öffnung des Lochs am Ziehriem; Opening, aperture, muzzle, mouth.**  
**— à canon brisé, (sell.); das Jägermündstück, Posthornmündstück; Jointed cannon-bit.**  
**— à canon montante; das Mundstück mit aufsteigenden Ringen; Annular cannon-bit.**  
**— à canon simple; das gerade Mundstück, aus einem Stück bestehend; Plain cannon-bit.**  
**— à gorge de pigeon, à peau d'âne; das getropfte Mundstück, Galgenmündstück, die Galgenmündung; Sharp-bit.**  
**— à olives; das Walzenmündstück; Spiral cannon-bit.**

**Emboutfeter, (men.); Breter zusammenfalsen; to groove, join, rabbet.**  
**Emboutillage, m. (card.); das Füttern, Flocken, Füllen der Kratenrullen; Stuffing of the teeth of cylindrical cards with shavings and oil.**  
**Emboutir, v. Rembourrer.**  
**— (pot.); die Fehler ausstreichen; to mend, to fill up.**  
**Emboutirure, f. (tap.); das Polstermaterial, Schläuche zu Sesseln; Stuffing, bolstering.**  
**—, toile d'—, f. (tap.); die Polsterleinwand; Lining of the stuffing.**  
**Embout, m.; die metallene Zwinge; Ferrel, ferrule (of a case or stick).**  
**Emboutiller, mettre en bouteilles, auf Flaschen ziehen, fällen; to bottle.**  
**Emboutir, mit einer Zwinge versehen; to ferrule.**  
**Embouti, ouvrage embouti, m. ciseler, f.; die getriebene Arbeit, das Getriebene; Chasing, sculpture, carving, embossed work, dinged-work.**  
**— e, broderie — f.; erhabene Stickerei; Raised embroidery.**  
**— en cuir embouti; Press-leiderarbeit; Hot pressed leather article.**  
**Emboutir, caver (chaud.); aufstiegen; to heat out.**  
**—, aboutir une corniche, (couvr.); Holzwerk mit Blei verkleiden; to encrust with lead, to lead. [circulation.**  
**— (métall.); treiben; to be in.**  
**— ciseler (métall., ferbl.); aufhamen, treiben, aufstiegen, auf-treiben, mauchen, anstempeln, pressen; to chase, to draw up by beating, to stamp, to heat out, to expand.**  
**— par marteau et la bouteille; mit dem Aufstieghammer, treiben, die Buckeln aufkehren; to chase with the mallet or driving-hammer.**  
**— le pied (maréch.); den Huf anwinkeln; to pare.**  
**— au tour, retreindre; auf der Drehbank drücken; to chase in the lathe.**  
**Emboutissage, m.; das Treiben, Stempeln, Aufstiegen; Chasing, stamping.**  
**Emboutissoir, m. (clout.); das Austreibisen, der Bunzer, das Nageleisen; Puncture.**  
**Embranchement, m. (sharp.); die Verbrüstung, Verbindung der Halbsparren mit dem Walmisparren, der Stichbalken; Abutting, framing, brace of the arris-beam.**

**Embranchement (gaz); die Verzweigung der Röhren; Branching.**  
**— (toy.); die Lötungsstelle; Soldering. [ing.**  
**—, d'—, absehwiegend; Branch—**  
**— de tuyau à vapeur; die Seidampfröhre; Brooches steam-pipe.**  
**—, voie d'—, f. (ch. fer.); die Nebenlinie, Seitenlinie, Zweiglinie, Zweigbahn, Nebenbahn, Seiteneisenbahn, Absehwiegung, Einmündung; Branch, branch-line, branch railway.**  
**Embrancher, (sharp.); an-schließen, schliessen; to join rafters together.**  
**— (sharp.); einstecken, einstecken, schliessen, ein-schnappen; to join the arris-beam with the braces. [Soldering.**  
**— (ferbl.); zusammenlöthen; Embracement, v. Embrassement.**  
**Embrasse, f.; der Vorhanghalter, Gardinenhalter, die Vorhangstange; Curtain-clasp, curtain-arm, curtain-band.**  
**Embrasser (épingl.); das Oehr mit Messing belasten; to brase.**  
**Embrasseur, m. (fond.); das Schildspießband; Truncheon-brace.**  
**Embrassoir, f. pl., molet, m. (orf.); das Zingeln; Small pincers. [Pierpass; Quarter.**  
**Embrasure, f. (arch.); der — (count.); die Eisenkammer, das Eisenband, Balkenband, der Vierpass, die Krampe; Iron-ring, ferrule.**  
**— (verr.); Wände des Spiegelofens; Wall of the glass-oven.**  
**Embrasure, f.; die Fenster-schwinge, Fenstervertiefung, Laibung, Aufschlagmanier, schräge Laibungsfläche, Spalt-leinwand; Playd pier's face, side-wall of the bay, flanking, rabbit-wall.**  
**— (dist.); der Halsauschnitt des Destillirofens; Neck-hole of the retort.**  
**— (m. vap., métall.); das Heissloch, Schürloch, Ofenloch; Stoke-hole.**  
**—, chanfrein, m., feuillure, baguette, mouquette, tringle, languette, platebande, f., liteau, m. (men.); der Anschlag, Fals, die Leiste, Platte, das Plättchen; Rabbet, rebata, ledge, border.**  
**— de tuyère, v. Knorbellement des soufflets.**  
**— du travail, v. Encoirbellement de la trumpe.**  
**— s, f. pl., chambranie, chäs-**

sie d'une porte; dormant, ébrassement, m., huisserie, f.; das *Thürfutter*, die *Thürsarge*; sleeper, post, jamb-lining, door-case.

**Embrayage**, couplage, embréage, accouplement, m. (méc.); das *Ein- und Ausrückzeug*, die *leibare Verknüpfung*, *Kuppelung*; engaging and disengaging coupling, clutch, coupling box.

— a cônes de friction, accouplement à friction, manchon à friction, m.; die *leibare Reibungskuppelung*; Friction-drum, disk-pulley, socket.

— renversé; die *umkehrende Bewegung*; Reversing motion.

**Embreyer**, engrener, mettre en train, en mouvement, faire pivoter une machine; in Gang, in Bewegung setzen, gehen lassen, einrücken; to throw or put into gear, to engage, to start, to let go, to couple, to clutch.

**Embreler** (voit.); *anordeln*; to tie up carriages, to fasten, to strap, to string.

**Embrenner** (még.); mit *Kiste reiben*; to rub hides with bran.

— die *comfit*, leicht brähen, to steep hides slightly in the cond.

**Embreuvement**, embreuvement, brev, m., brève, armure, billure, f.; (tiss.); der *Part*, *Zettel*; draught and cording, draught and tie, draught and tie up.

— (men., charp.); die *Kerbe*, *Anschneerung*, *Anschlitzung*, *Verbindung durch Schlitzsaffen und Gabel*, die *Gungel*; Bevel shoulder, tusk, notch, score, slit and tongue joint.

**Embrever**, joindre à onglet (men.); in die *Kerbe* fügen, einpassen, einlassen, anschneeren, anschlitzen, einfallen; to splice, to let in with slit and tongue, to frank.

— (tiss.); die *Kreuzung anordnen*; to arrange heads for crossing.

— des chantignolles sur l'arbatrier (charp.); *Unterlagklotzen auf die Dachstuhlbohle* fügen; to frank wooden blocks on the principal rafter.

**Embroncher** (charp.); *Sparren befestigen*; to raft, to damp.

— (couv.); mit *Dachsteinen* decken; to cover with tiles.

**Embruyee** (magn.); die *Bacchoel Heidekraut* *urechbt* legen; to arrange the heath.

**Embruncher**, v. Embroucher.

**Embrunier** (point.); *dunkel hal-*

ten; to give a brown tone.

**Embücher** (forêts); *anfangen abzuholzen*; to begin the cutting.

— [to mesure, Embrumenter (agr.); *dängen*]; Embut, v. Entonnoir.

**Embuvage**, m. (tiss.); die *Ein gehen der Kette*; shortening of the warp by weaving.

**Emcheuse**, f. (peign.); der *Kamm zum Lockentheilen*; Parting-comb.

**Empancher des colonnes**; mit *Stahlreifen* umlegen; to surround with steel-rims.

**Émeraude**, f.; der *Smaragd*, *Emerald*, [morillon].

— de Bohême, v. Émeraude

— du Brésil; der *grüne Turmalin*; Brazil emerald.

— cuirée; der *rhomboidrische Smaragdmalachit*; Copper smaragd.

— morillon, de Carthage, negres caries, f. pl. (lap.); der *Negrecartie*, der *smaragdgrüne Flusspath*; Moris-emerald.

— de nickel; der *Nickelsmaragd*; Emerald nickel.

— prisme d'—, m., diallage, smaragdite, f. (minér.); der *Smaragdit*, *Diallage*, *Schillerstein*; Diallage.

**Émeraudin**; smaragdartig, smaragdfarbig; Emerald, mountain-lake colour.

— Émeraudeite, f.; der *Smaragdit*, *Smaragdpath*; Smaragdite, green felspar.

**Émergent** (phys.); *austrittend*, *hervorspringend*; Emergent.

**Émeri**, émeril, m.; der *Schmirgel*, *Schmirgel*, *Smirgel*, *körnige Corund*; Emery, smirgipolens.

— (marbre); *dunkler, harter Fleck*; Small black spot.

— passer à l'—, polir avec de l'— (coutell.); *schmirgeln*; Glazing, grinding.

—, bouchon à l'—, m.; der *einge Schliffene Stoppel*; Ground glass stopper.

—, papier —, émerisé, m.; das *Schmirgelpapier*; Emery-paper, emery-cloth.

—, potée d'—, poudre d'—, f.; der *Schmirgelstaub*, die *Schmirgelasche*; Flour, powder of emery, washed emery.

—, toile —, f.; das *Schmirgeltuch*; Emery-cloth.

**Émeriller**, passer à l'émeri; *schmirgeln*; to glaze, to grind, to rub with emery.

**Émerillon** (cord.); der *Nachhänger*, *Folger*; Loper, leapor.

—, molette, f. (tiss.); der *Läufer*; Whirl.

**Émeriser**, v. Émeriller.

**Émersion** (chim., phys.); das *Aufsteigen*, *Anflauchen*, *Emporsteigen*; Emersion, rising from a fluid or liquid.

**Émeuler** (macro); *schleifen*; to grind.

**Émissaire**, m. (hydr.); der *Ableitungskanal*, *Wasseranlauf*; Drain, outlet.

**Émissif** (phys.); *ausströmend*, *ausstrahlend*, *Auströmung*; . . . . .; Emitting, sending out, giving out.

**Émission**, v. Dépense (hydr.). —, f.; *Auströmung von Lichtstrahlen*; Emission.

—, soupape d'—, f.; das *Austrittsventil der Staunung*; Eduction-valve.

**Émite**, f.; *weißer Alabaster*; White alabaster.

**Emmagasinage**, m.; die *Auflagerung*, *Aufspeicherung*, *(Korn)*, *Storing*, *warehousing*, *laying-up* or *in*.

**Emmagasinement**, emmagasinage, m. (phot.); die *Einsaugung des Lichts*; Absorption of light.

**Emmanchement**, m.; die *Bestielung*, *Behelmung*; *Hasting*, *holving*. [Gearing.

—, das *Ineinandergreifen*;

— à douille; die *Büchsenkupelung*; Double socket clutch.

**Emmancher**, garnir d'un manche, d'une poignée; mit einem *Hefte*, *Griffe*, *Stiele* versehen, *beschalen*, *aufstecken*, *anstecken*, *verbinden*, *ineinandersetzen*, *aufstreifen*; to ship on, to key on, to slip on, to fasten on, to connect with, to put a handle to, to haft, to helve, to set on a shaft or handle.

—, s'— avec . . . . . in *Verbindung treten*, *zusammenhängen*; to be connected with . . . . .

— un cotrean; *schalen*, *beheften*, *bestielen*; to put a handle to.

**Emmancheur**, m.; der *Hefmacher*, *Stielmacher*, *Messerheftmacher*; *Hafter*, *handle-maker*.

**Emmanchure**, f. (tall.); das *Aermelloch*, *Armloch*; Arm-hole.

—, das *Stielloch*, *Loch eines Hammers*; Eye of a hammer.

**Emmandriner**, v. Mandriner.

**Emmannequiner** (hort.); *kleine Bäume in Versteckkörbe* oder *Kästchen* setzen; to basket.

**Emmarochement**, m. (charp.); der *Einschnitt*, die *Anordnung der Treppentufen*, *Stufen*; *Einquartierung*; *Mortling* for steps, *stop-groove*.

**Enmarchements, disposition** des —, *f.* die Nutenrinne-  
theilung in der Wange; Ar-  
rangement of the step-grooves.  
**Emme, f.** (chauss.) das Erd-  
profil; Profile of earth-works.  
**Emmecher, (artil.)** mit einer  
Lunze versehen; to fix a match.  
**Emmétré (constr.)**; nach Me-  
tern maßen; to put up for  
measuring.  
**Emmeubler; Möbelvermieten,**  
verkaufen; to furnish, to hire  
out furniture.  
**Emmeuler (agr.)**; aufschubern;  
to black, to rick hay and corn.  
**Emmortaiser, encastiller, as-  
sembler à mortaise (charp.)**;  
in Fugen setzen, fügen, ein-  
passen, fügen, einlochen, ein-  
planen; to mortice, to set  
into a mortise.  
**Emmotié (jard.)**; Baumwurzeln  
mit Erde umgeben; Roots with  
the soil on.  
**Emmoufflement, m. (porc.)**; das  
Einsetzen in den Muffelofen;  
Putting in the muffle furnace.  
**Emmurir; mit Mauern um-  
geben, einmauern**; to immure,  
to wall in.  
**Émoi, émol, m.**; der Holzboden  
auf der Ciderpresse; Loft on  
the cider-press.  
**Émonde, f.**; der Vogelmist;  
Bird-dung. [to winnow corn.  
**Émonder (agr.)**; Korn seggen;  
— (toad.); Flocken zu Formen  
wohl schlagen; to beat well  
the flock for moulding.  
— (hort.); abputzen; to prune,  
to trim.  
**Émondes, f. pl. (hort.)**; Reih-  
holz von beschnittenen Bäu-  
men; Prunings, trimmings.  
**Émouleur, m. (agr.)**; das Korn-  
sieb, die Getreidesiege, Feg-  
mühle; Winnowing sieve, fry.  
**Émouffler (coutell.)**; den Fein-  
den an einem Messer abwetzen,  
den Grath weggeschaffen, das  
Messer abziehen; to take off  
the wire edge or thread.  
**Émottier (agr.)**; die Erdschollen  
zerschlagen; to crush or break  
the clods.  
— (sucr.); die Zuckerklumpen  
zerschlagen; to crush conglom-  
erated sugar.  
**Émoteur, m. (agr.)**; die Korn-  
schwinge, Fegemühle, Getrei-  
dereinigungsmaschine; Corn-  
van, smut-mill, sweeping-mill,  
faner.  
**Émottier, m. (agr.)**; der Schot-  
telschlägel, die Pritsche, der  
Klappel; Clod-beater.  
**Émouchet, m. (lana.)**; das  
Schwanzende, Schwanzstück;  
Tail-piece.

**Émouchés, m. pl. (sucr.)**; Zu-  
ckerhüte mit abgebrochenen  
Spitzen; Loaves with broken  
heads.  
**Émoucheté, abgestumpft, ab-  
gebrochen**; Blunt, broken off.  
**Émouchetter (outil)**; die Spit-  
ze abbrechen, stumpf machen;  
to break off the point.  
— (rub.); die Bänder fertig ma-  
chen; to finish.  
**Émouchette, f.**; das Fliegen-  
netz, Mückengarn; Netting for  
flies.  
**Émouchoir, m.**; der Fliegen-  
wedel; Fly-flap.  
**Émoudre (coutell.)**; schleifen,  
wetzen; Grinding, setting,  
whetting, sharpening.  
— un canon; ein Rohr schlei-  
fen; to grind a barrel.  
— les outils, raccommoder, ai-  
guiser (min.); die Eisen erle-  
gen; to mend the tools.  
**Émoulage, m., émoulerie, f.**  
(métall.); das Blankschleifen;  
White-grinding, smooth-grin-  
ding, lighting.  
— à sec (slg.); das Trocken-  
schleifen; Dry-grinding.  
**Émouleur, remouleur, repas-  
seur, m.**; der Feinschleifer,  
Schleifer, Scherenschleifer;  
Grinder, shear-grinder, knife-  
grinder.  
— de canons (armur.); der  
Rohrschleifer, Schleifer; Bar-  
rel-grinder, grinder.  
— terre d'—, f.; das Abschleif-  
sel; Grindings.  
**Émoulu (coutell.)**; geschliffen,  
scharf; Ground, well-ground,  
sharp-set.  
**Émoussage, m. (agr.)**; das Ent-  
moosen; Emuscation.  
**Émoussé, sans tranchant,**  
épointé; stumpf; Edgeless,  
blunt.  
**Émousser, épointer (coutell.)**;  
stumpf machen, abputzen, ab-  
stumpfen; to take off the edge  
of, to spike, to blunt, to take  
off the point, to nip.  
— (glac.); blind machen, des  
Glases berauben; to dull, to  
frost.  
— les arbres, etc.; abmoosen,  
vom Moose reinigen; to clear  
of moss.  
— écorner les arêtes; abfräsen,  
abkanten; to bevel, to chamfer.  
**Émoussoir, m. (hort.)**; der  
Mooskratzer; Moss-scraper.  
— moussoir, m. (pap.); der  
Schäumer; Rake, sifting-mill,  
sifting-roller.  
**Émouvoir, é-** (magn.); an-  
fangen weiss zu werden (Sei-  
denerei); to begin to whiten  
(cords of silkworms).

**Empaillement, m. (agr.)**; der  
Strohertrag; Yield of straw.  
**Empailler (chaise)**; mit Stroh  
belegen; to straw.  
— (jard.); mit Stroh umwinden,  
einwickeln, ausstopfen; to  
coat with straw.  
**Empalement, m. (moul.)**; die  
kleine Schläue, Ausstüpfung;  
Small sluice.  
**Empain, m. (22 centimètres)**; die  
Spanne; Span, palm.  
— (pass.); die Armspanne,  
Klafter; Measure by hand,  
arms' length.  
— (mia.); der Grapel; Span.  
— (sell.); Maas von acht Zoll;  
Measure of eight inches.  
— long, large d'un — (mia.);  
gräpelmächtig; Span-wide.  
**Empansure, f. (liss.)**; die  
beechwurst Kette; Boiled  
warp, dirt.  
**Empanon, arêtier, m., arête**  
f.; chevron de oroupe, m.  
(charp.); der Ecksparren,  
Gratsparren, Lohrsparren,  
Hakenkamm, Hallsparren,  
Walmsparren, Schiffsparren,  
Schifter, das Strohband, die  
Strebe, Schere; Hip, corner,  
corner-rafter, jack-rafter.  
— (charp.); der Dreieckslarm,  
der Scherarm des Lang-  
baumes; Shaft-bar.  
— a, m. pl. (sell.); die Sattel-  
holzer; Saddle-beams, sleepers.  
— de la Roche m. pl. (charp.); die  
Arme, Scherarme des Lang-  
baumes, Langbaumocherarme;  
Hind-guides of the perch.  
— a du poulet, m. pl.; die  
Kehlschleifersparren; Sleepers  
of the gutter.  
**Empaquetage loyal, déloyal,**  
m.; die reelle, unreelle  
Packung; Fair, unfair packing.  
**Empaqueter; verpacken, ein-  
packen, in Bünde packen**; to  
pack, to bundle.  
**Emparer, é-** (chim.); ein-  
saugen, aufnehmen, einziehen;  
to absorb, to take up, to com-  
bine.  
**Empasteler, guédir (teint.)**;  
blau färben, mit Waid fär-  
ben; to dye blue, to dye with  
woad.  
**Empâtage, m. (sav.)**; das Vor-  
sieden, Vorchlunnen; Boiling  
the oil or fat with a weak  
caustic lye.  
**Empatement, m. (grav.)**; die  
Impastierung, der dicke Far-  
benanstrich; Imbedding, im-  
pastation, flesh wool worked  
up, impasto.  
—, empastement, m. (moc.);  
die Gröndung auf Grab-  
märtel; Concrete foundation.

**Empater, empatter** (charr.): *aufklauen, verscherben*; to joint by a triangular notch.  
 — **empatter les rais** (charr.): *die Speichen einzapfen*; to let-in the spokes.  
 — **les rais alternativement**; *die Speichen versetzen*; to alternate the spokes, to set the spokes off and on.  
 — (min.): *einmauern*; to imbed.  
**Empâter** (rel.): *kleben, kleinstern, pappen, aufkleben, bekleistern*; to paste, to work in paste.  
 — (sav.): *Alkali und Oel in Brei auflösen*; to reduce alkali and oil into a paste.  
 — *la lime; versachieren, verschleimen*; to choke up the teeth of a file.  
**Empatement, m.**, *fondation en saillie, f.* (arch.): *die Anlage, Latsche, vortretende Grundschicht, das Mauerrecht*; Patten, sole, footing of a wall.  
 — (arch.): *das Eckblatt, der Knorren, die Eckkrappe*; Base edge ornament.  
 — *inférieur des rails à patins, patin du rail, m.* (ch. fer.): *der Schienensfuß, die Latsche*; Patten, rail foot.  
 — *d'un talus* (constr.): *die Anlage, Ausladung, der Auslauf einer Böschung*; Projection, Sally of a talus.  
 — **embasement, m.**, *plateé f.* (arch.): *vorspringende Dicke einer Grundmauer, Auslauf, Ausladung einer Böschung*; Continuous pedestal, subbase-ment, water table.  
 — **empature, f.** (charr.): *die Klampe, Aufklauung*; Triangular notch for joining the rafter with the purlin.  
 — (charr.): *die Weite zwischen den Rädern*; Width between the wheels.  
 — **v. Base, fondement** (arch.). *de grue, d'engin, racinal, m.* (méc.): *der Grundbalken eines Hebezeuges, die Bettung oder Grundsohle eines Krannes*; Sole of a crane.  
 — (méc.): *die Krabnbasis*; Straddling width of base.  
**Empatüre, f.** *assemblage, colombage, m.* (charr.): *die Holzverbindung*; Bond, scarf, joint, pl.  
**Empaume, m.** (constr.): *der Vorsprung zur Handhabung*; Provisional projections and stones or lugs on columns for facilitating their conveyance and fixing.  
**Empaumure, f.** (gant.): *der*

*innere Theil der Handschuhe*; Inside of gloves, palm.  
**Empéau, m.** (hort.): *das Pfropfen in die Rinde*; Bark graft-section, graft.  
 — (hort.): *das Propfreis*; Bark.  
**Empéigne, f.** (cordonn.): *das Oberleder, Blatt*; Upper leather, vamp uppers, pl.  
**Empellement, m.**, *bonde, f.* (hydr.): *der Mönch, Schützer, Ablass, die Stellsäule*; sluic-board, lock-hatch, sluice-stay.  
**Empeloter, (sl.)**; *in Knäuel ballen*; to wind in balls, to ball.  
**Empénage, m.** (serr.): *das Eingewichte mit dreikieglas*; Ward of three bolts.  
**Empenoix, fermoir à nez, m.** (serr.): *der Hohlmeißel, Krummeißel*; Crooked chisel.  
**Empéroher, (agr.)**; *den Hopfen befestigen*; to empale, stake hops.  
**Empertier, das Schmücken, Besetzen mit Perlen**; to set with pearls, to pearl.  
**Empéron, m.** (charr.): *der Stamm von Stelmacherholz*; Cartwright's timber.  
**Empesage, m.**; *das Stärken, Steifen*; Starching.  
**Empeser, amidonner, stärken, steifen**; to starch.  
**Empierrement, pavé bâlard, m.**; *der Steinsatz, Pirinschlag, die Packlage, Packung, Besteuerung, das Beschothern, die Grundlage von Steinen*; Ballasting, metalling.  
 — *de chaussée*; *die Packlage, Stiegrundlage*; Stone-covering, metal.  
 — *d'un chemin caillouté*; *die Beschothierung einer Schotterstrasse*; Graveling of a gravel-road.  
 — *en —, (chauss.)*; *auf Steingrund gebaut*; Metalled.  
 — *des traverses, (ch. fer.)*; *die Steinschüttung für die Beschothierung*; Ballasting of the sleepers. *flegen*; to metal.  
**Empierreter, den Steingrund anempierrement, m.** (arch.): *die Bildung des Fußes*; Formation of the base.  
**Empiéter une colonne**; *eine Säule mit einem Fußgestell versehen*; to provide a column with a basis.  
 — *sur son voisin, extraire, emporter le minéral de son voisin, (min.)*; *Ersen erkaufen*; to encroach upon a neighbour.  
**Empiger, mit Pech überstreichen**; to pitch.  
**Empilage des traverses, m.**; *das Aufstapeln der Schwellen*; Stacking-up the sleepers.

**Empiler, metreen haie, (arch.)**; *aufschürken*; to pile up.  
 — **entasser, (arch.)**; *aufstapeln*; to pile up, to stack up.  
 — *presse à —, f.*; *die Puckpresse*; Packing-press.  
**Empilleur, m.**; *der Einpacker der Büchlinge*; Packer of bleaters.  
**Empirance, altération, f.**, *déchet, m.* (monn.): *Abwärtigung, Verschlechterung, Ringierung der Mäusen, Abnahme an Schrot und Korn, das Remedium*; Deficiency of the coin, impairing.  
**Emplacement, terrain, lot, m.**; *der Grund, das Stück Land, die Baustelle, Baustätte, der Bauplatz, Platz*; Ground, plot.  
 — *de la machine, v. Chambre de la machine.*  
 — *d'un pont*; *die Brückenstelle*; Site of a bridge.  
**Emplacer, (sal.)**; *aufschütten, hinlegen*; to store salt.  
**Empilage, remplace, blocage, m.**, *blocaille, f.* (mac.): *der Füllstein*; Pebble-stone, rubble-stone, filling-in stone.  
 — *ouillage, m.* (tonn.): *das Auffüllen der Fässer*; Filling up casks.  
**Empaigner, lainer, égratigner, (liv.)**; *anfranken, hardtschen, ankratsen*; to card.  
**Empiastrer, (hort.)**; *mit dem Schildchen pflöpfen, angeln*; to bud, to ineye, to inoculate.  
**Empâtér, v. Assiette, coucher l'assiette.**  
 — *le cuir, — l'or sur le cuir, goldfirnissen, den Goldfirnis, Goldgrund aufstrichen*; to spread the gold varnish.  
**Empli, m.** (suer.): *der Ausschickessel, Zuckersieder, Filler.*  
 — (suer.); *die Füllkammer*;  
 — (suer.); *die Füllung, der Füllungsatz*; Second boiling, number of moulds filled, set of filled moulds.  
 — **bassins d'—, m. pl.**; *die Füllschalen*; Pails, buckets.  
**Empirer les balles, (impr.)**; *die Ballen ausstopfen, anstopfen*; to stuff, to fill the balls.  
 — **les formes, (suer.)**; *die Formen füllen*; to fill the moulds.  
**Emploi à la fonte, m.**; *die Verschmelzung*; Melting, smelting.  
**Employé en conscience, m.** (impr.); *der Accidenzdrucker, Accidenzsetzer*; Printer, compositor of perquisites.  
**Empulure, f.** (bau. d'or); *das Füllblatt, Schutzblatt*; Leaf of an empty book.



**Empocher la soie; die zu kochende Seide einwaschen; to soak.**  
**Empointage, v. Affinage** (épiql.).  
**Empointer, pointer; leicht zusammenheften; to stitch slightly together.**  
**Empointeur, m. (épiql.); der Spitzer, Zuspißer; Pointer.**  
**Empois, m. (blanch.); die Stärke, Stiefe, der Kleister; Starch.**  
**Empoise, f., empocèse, empocée, encastrement, m. (méc.); das Zapfenlager, Lager, die offene Pfanne; Rest, sockel, collar, pillow-block, plumber-block.**  
**Empoisser; pichen, auspichen, theeren; to pitch, to tar.**  
**Emporte-pièce, v. Décompoir.**  
 — m.; das Lochisen, Auschlagisen, Aushauernisen, der Durchschlag, Aushacker, Durchbruchmeißel; Punch, cutting punch, strap punch.  
 —, creux, (ferbl.); der Hauer, Aushauer; Hollow punch.  
 —, bouge, m. (méc.); die Stempelmaschine, das Stosswerk, der Durchstoß; Fly press, puncher, punching machine.  
 — v. Conpoir (monn.).  
 — aux calpins, (arg.); das Aushauen zu den Kugelpfistern; Punch or cutter for rifle-patches.  
 — aux coiffes des fusées, (artif.); der Aushauer zu den Zylinderplatten; Circle-iron, hollow punch.  
**Empoter, (hort.); in Topfe setzen; to pot, to put up.**  
**Empoudrer; mit Pulver oder Staub bedecken; to powder.**  
**Empouilles, f. pl.; Getreide auf dem Halm; Standing crop.**  
**Empoule, v. Ampoule.**  
**Empourprer; purpurroth färbn, röthen; to purple.**  
**Empoutage, encordage, m., armure, billare, f. (liss.); die Ansehnung, Schnürung, das Ansehndren, das Beschnüden, Gallren; Cording, tying up, Tie up of aquard, beeling.**  
**Empouter, (liss.); ansehndren; to cord, tie up.**  
**Empoutrière, f. (charr.); die Balkenlage, das Gebälk, die Bodenbalken; Timber-work for a story, naked floor.**  
**Empreindre un sceau; abdrücken, abprägen; to impress.**  
**Empreinte, f., poinçon, coin, m., petite fers, m. pl., fleuron, m. (rel.); der Stempel, Stamp, die, bookbinder's punches, ornamental die.**

**Empreinte en creux; tiefer Abdruck; Hollow impression.**  
 —, cuir à empreinte, m.; gepreßtes Leder; Embossed leather.  
 — en relief; erhabener Abdruck; Raised impression.  
 — des monnaies; das Münzgepräge; Mint stamp.  
 —, f. pl. (grav.); der Eindruck, die Prägung, der Abdruck, die Pöste; Impres, stamp, mark.  
 —, marques, f. pl. (min.); das Hohlzeichen; Marks of tonnage, pl.  
**Emprimerie, f., coudret, ondroir, rodoir, m. (tann.); das Treihfass; Soaking trough.**  
**Emprunt, m. (denn.); die imaginäre Linie; Fictive line at a distance from the real line.**  
 —, arbre d', v. Corniers, pieds corniers.  
 — de terre, (ch. fer.); die Seitenentnahme von Erde; Side-cutting.  
**Emprunter, (arg.); den Wind von einer andern Pflanze entnehmen; to withdraw the air from another pipe.**  
**Empyreumatique, (chim.); brenzlich, brandticht, empyreumatisch; Empyreumatic.**  
**Empyreume, m. (chim.); das Empyreuma, der brenzliche Oelgeruch oder Geschmack, der Brandgeruch, der Brandgeschmack, Fasel; Empyreum, empyreuma.**  
**Énunsiue, v. Amygdaline.**  
**Enarbrer, (hort.); mit einer Spindel versehen; to put in an arbor or axle.**  
**Enaucher, énancher, (épiql.); den Nadellopf bereiten; to prepare the head on the anvil.**  
**Encadenasser; mit einem Vorlegeschloß verschließen; to padlock.**  
**Encadrement, m.; das Gestell, der Rahmen; Framing, frame.**  
**Encadrer, (mon.); einrahmen, einschreiben; to put in frame, to frame, to mount.**  
**Encager, (jard.); mit Dornen einbinden, umsäumen, umordnen; to hedge up with thorns.**  
**Encassage, m. (hort.); das Einsetzen in Kasten oder Kabel; Boxing.**  
**Encasement, m. (constr.); die Senkkastengründung; Foundation on sunken stone-coffins, coffer-foundation.**  
 —, ballast-encoffrém. (ch. fer.); der Bettungshafter, versenkte Steinkasten; Ballast-bed.  
 — (hydr.); die Eindämmung, Eindichtung; Embankment.  
 — (routes); die Kieselauflä-

lung, Packlage, Gravel-packing.  
**Encasement pour supports, m. (min.); der Kasten, die Kaste; Base, bed for stays.**  
**Encasser, (hydr.); einschicken, einengen; to embank.**  
 — (routes); bestreuen; to ballast.  
**Encaquer; in Tonnen, Fässer einschlagen, schlagen, packen, einpacken, sinkeln, einbringen; to pack in a keg, to cask, to put in a cask, to ton, to barrel.**  
**Encaqueur, m.; der Haringeracker, Haringeinschläger; Herring-packer.**  
**Encarnet, m. (tand.); die eiserne Formzwinge an Gusschalen; Chill-clamp.**  
**Encarpe, f. (arch.); das Fruchtgehänge (am jenseitigen Kapital); Garland.**  
**Encarmillade, f. (métall.); gut geröstetes Erz für den catalonischen Herd; Well roasted ore for Catalonian forges.**  
**Encart, m. (impr., rel.); acht Ergänzungsseiten im 12<sup>o</sup> Format; die Abschmitt; Supplementary eight pages in duodecimo.**  
**Encartage, m. (épiql.); das Einbriefen der Stecknadeln; Papering of pins.**  
**Encartation, f. (rel.); das Falzen; Sheetting.**  
**Encarter, (épiql.); die Stecknadeln einbriefen, in Briefe stecken; to paper pins.**  
 —, encartonner, (impr.); als Auswurfbogen einreihen, ein Auswechselblatt einfügen; to insert as a cancel.  
 —, encartonner, plier (rel.); falzen, einfallen, an den Rachen fügen, die Abschmitt einlegen; Folding, sheetting.  
 — (tim.); zwischen Pressen legen; to put between pressing boards.  
**Encartonner, (épiql.); auf Pappe stecken; to put on paste-board.**  
 — (drap.); die Pressen einlegen; to put the glass boards between the cloth.  
 —, encarter une feuille; einen Bogen falzen; to fold a sheet.  
**Encasser, encaster, (porc.); das Porzellan in Kapseln einsetzen, einpacken; to put in coffins, to enshrine into mould-cases or saggars.**  
**Encassure, oche, f. (charr., charr.); der Einschnitt für die Radachsen, die Kerbe; Score, notch, incision.**  
**Encaster, v. Encastrier.**  
**Encastifier, v. Emmortaiser.**  
**Encastrement, m.; die Einfügung; Fitting in, fitting.**

**Encastrément** (arch.); die *Ein-  
fügung, Einfassung, Einblat-  
tung*; Joining by rabbets or  
scarfs.

—, **empoise**, *f.* (fond.); das  
*Lager*; Collar in the core-  
frame.

— (mach.); das *Zapfenlager*,  
*Pflanzenlager*; Footstep.

— (mach.); die *Fertigung, der  
Fals, die Nuth*; Grooves,  
recess.

—, **v. Canal de la baguette**.

—, **v. Canal du canon de fusil**.

**Encastrer** (charp.); *zusammen-  
blatten, einfassen, anfasen*;  
to fit, to joint by means of a  
rabbet or scarf.

— (pierre); *einen Stein in einen  
andern vermittels eines flach-  
en Zapfens oder einer Klam-  
mer in zwei Steine einarbeiten*;  
to clamp stones.

—, **rabouter, enclasseur** (men.);  
*anfügen, einfügen, einlegen*,  
*fasen*; to join on, to join end  
to end, to fit into a recess.

—, **noyer** (tour., serr.); *ein-  
fassen*; setting into a groove.

—, **les rails**, (ch. fer.); *die  
Schienen in Stähle befestigen*;  
to secure rails in chairs.

**Encastrure**, *f.* (charr.); *die  
Nuth*; Opening, groove.

**Encaustique**, *peinture en-  
caustique*, *f.*; *die Enkaustik*,  
*eingebraunte Wachmalerei*;  
Encaustic painting, painting  
with wax colours, annealed or  
burnt-in.

—, **pâte à vernir**, *f.* (ébén.);  
*die Mischung aus Wachs und  
Terpentinöl, Polirbeize, das  
Bohnwachs*; Encaustic ena-  
mel.

—, **mordant**, *m.* (pap.); *der  
weir saure Leinölfirnis (für  
Sammettapeten)*; Strong oil-  
varnish, (for velvet paper).

—, **enkaustisch**; Encaustic.

—, **tuile**, *f.*; *der farbig gla-  
sirte Dachziegel*; Encaustic  
tile.

**Encaustiquer**; mit *Bohnwachs*  
*reiben*; to coat with encaustic.

**Encaver**, *m.*; *der Schreier*,  
*Käper, Käfer*; Cooper, butler,  
cellarman.

**Encente**, *clôture*, *f.*, **enclos**,  
*cercuit*, *m.*; *die Einfriedigung*,  
*Befriedigung, Umfassung*,  
*Schranke*; Enclosure, fence.

—, **des pieux**; *die Bohlenwand*;  
Enclosure of sheet piles.

**Encensoir**, *m.*; *das Weihrauch-  
fass*; Censer.

**Encephalite**, *f.* (minér.); *der  
Hirnstein*; Encephalite.

**Enchaînement**, *f.*; *die Verkettung*,  
*das Ineinandergreifen*; Inter-

*lacing, assembling by rings*.

**Enchalage**, *m.* (sal.); *die Holz-  
aufschichtung*; Piling up  
wood.

**Enchanteler** (charp.); *das  
Holz auf Lagerbäume legen*,  
*aufstapeln, schichten*; to  
store wood in a timber-yard.

— (vin); *lagern*; to put on a  
stand. floppée.

**Enchappée**, *v.* **Boucle enve-**  
**Enchapelee**, (agr.); *eine Sense*  
*dengeln*; to hammer a scythe  
(sithe) or reaping-book.

**Enchaper**; *ein Fass in ein an-  
deres oder Ueberfass stellen*,  
*(wie bei Schießpulver)*; to put  
into a second cask.

**Enchapure**, *f.* (sell.); *Satz von*  
*bedeckten Schnallen*; Set of  
coated buckles.

—, (boucle); *die Schnallen-  
kappe*; Tong end.

**Encharner**; mit *Bändern*,  
*(Scharnieren) versehen*, *an-  
haken, mit Haken in Form eines*  
*Gewindes fest machen*; to  
fix by hinges, to hinge.

**Enchâssement**, *m.*; *die Einfas-*  
*sung*; Framing.

**Enchâsser**, *serrur.* (joill.); *ein-  
setzen, einfassen, fassen*; to  
set in a bezil, to encase.

—, **v. Encastrer** (men.).

— (serr.); *in Kästen fassen*; to  
case, to case in.

—, **par entaille**, (pierre); *einen*  
*Stein in einen andern oder eine*  
*Klammer in zwei Steine ein-  
lassen*; to encase an ashlar in  
another or a cramp in two stones  
by means of a jag.

—, **les panneaux de bardeaux**  
**dans les ailes d'un moulin**  
**à vent**, **couvrir d'échan-**  
**doles**; *einthüren*; to shingle  
the wings.

**Enchâssure**; *die Einfassung*  
*des Prestiegels*; Enchasing,  
setting in, framing.

—, **serrissure, monture, garni-**  
**ture**, *f.*, **enchâtonnement**,  
*m.* (joill.); *die Einfassung*,  
*Fassung*; Setting, girdle,  
mounting, enchasing.

**Enchâtonner**, (joill.); *in einen*  
*Kasten einfassen*; to encase,  
to set.

**Enchâtrer**, *f.* (constr.); *das Bin-*  
*destück*; Fitting piece.

**Enchaussener**, (még.); *aus-*  
*schwüden, einschwüden, in*  
*Kalk legen*; to daub with ashes  
and lime, to cleanse and work  
with lime-water.

**Enchaussenoir**, **enchaux**, **en-**  
**chaussenoir**, *m.* (még.); *das*  
*Schwödfass, Kalkfass, die*  
*Schwödfgrube*; Lime-vat, lime-  
tub, limo-pit.

**Enchâsser**, (jard.); *mit Stroh*  
*oder Dänger zudecken*; to co-  
ver with litter or dung, to  
land up.

—, **une rone**; *versprechen*; to  
speak a wheel.

**Enchaux**, *m.* (még.); *das Kalt-*  
*wasser, Schwödwasser, Kalk-*  
*fass, der Kalkumpf*; Lime-  
water, cleaning-water.

**Enchemiser**, (rel.); *in einen*  
*Umschlag legen*; to put in a  
cover or wrapper, to wrap.

**Enchemot**, **enclumeau**, **enclum-**  
**ot**, *m.*; *kleiner Amboss*;  
Hand-anvil.

**Enchenot**, *m.*, **écheno**, **éche-**  
**nal**, (cours.); *die hölzerne*  
*Wasserrinne*; Wooden gutter.

**Enchevalement**, *m.* (maç.,  
charp.); *die Absteilung, Ab-*  
*steifung, das Stützgerüst zum*  
*Unterbauen*; Propping.

**Enchevauchure**, *f.* (men.,  
charp.); *die Einfassung, Auf-*  
*blattung, Verblattung, Ueber-*  
*blattung*; Rabbetting, veering.

— (cours.); *das Ueberschies-*  
*sen, die Ueberdeckung, Ueber-*  
*einanderlegung*; Overlapping,  
lap, shooting over.

**Enchevêtre, solive**, *solive*  
**d'enchevêtre**, *f.* (charp.);  
*der Trümbalken, Wechsel-*  
*balken, Schlüsselbalken, Wech-*  
*sel, Trumppf*; Trimmer, bind-  
ing joist.

**Enchevêtrer**, (charp.); *mit dem*  
*Stichbalken oder Schlüssel*  
*verbinden, abtrunnen, aus-*  
*wechseln*; to join by a binding  
joist, to trim.

**Enchevêtrure**, *f.* (charp.); *die*  
*Auswechselung der Balken*  
*für eine Esse, der Essenwechsel*,  
*die Petrumpfung, das*  
*Loch in dem Gebälke für den*  
*Schornstein*; Trimming for a  
chimney-shaft, trimmed-work,  
binding.

**Enchevillé, enclavé**; *eingel-*  
*keit, keil...*; Maintained,  
fixed by pins.

**Encirer mit Wachs überziehen**,  
*tränken*; to wax, to coat, to  
pregnate with wax.

**Encise**, *f.* (min.); *die einge-*  
*schnittene Stufe, das einge-*  
*schnittene Lager einer Flin-*  
*tensteingrube*; Open lodge of a  
flintstone quarry.

**Enclanche**, *f.* (mach.); *die Ein-*  
*rückenherbe*; Engaging scart or  
notch.

**Enclanchement**, **v. Enclanche**,  
**Enclancher**, (mach.); *einrücken*,  
*einfallen (lassen)*, *einsetzen*,  
*einspannen*; to throw into gear,  
to clasp, to fall into gear, to  
engage.

**Enclave, f. (charp.)**; die Einblattung durch Forstecknägel zusammengehalten; Balkenverbindung; Versäpfung; Mortised timber.

— (arch.) die Hineingreifen, der Theil der in einen andern hineinreicht; Inclosing.

— (hydr.) die Wendehöhle bei Schleusen; hollow groin, recess.

**Enclaver, (charp.)**; einsetzen, einstemmen, einlassen, einsetzen, einlochen, einschieben; to trim in.

— (charp.) verbolzen, einzapfen; to fasten with bolts.

— (mag.) einbinden, verbinden; to shore in.

— les crampons ou goujons, (mag.) die Klammern in den Strich einsetzen; to fix the cramps.

**Enclenchement, m. (méc.)**; die Einklammung, Einklammung; Engaging gear, throwing into motion.

**Encliquetage, m.**; die Sperrkegelbestellung, Sperrkegel-einrichtung, der Sperrkegel-apparat; Stop-work, click and pawl or click and dog arrangement.

— (horl., méc.) die Gesperre; Click and spring work, ratchet with catch.

— régulateur, levier pour la mise en train, levier du tiroir, m. (méc.) der Handhebel, Anlasshebel, die Hebel- oder Sperrklinkensteuerung; Hand-gear lever, starting lever of a locomotive engine, spring-catch.

— [to lock, to catch.] **Encliqueter, (horl.)**; eingreifen; **Enclouonner, (const.)**; abtrennen, abheben (durch eine Wand); to partition off.

**Enclorre, enclorre, (arch.)**; einfriedigen, einhängen; to fence, to inclose.

—, encloire, frappe, m., têter, entêter, enfiler, enclumer, (épiql.) die zwei Theile des Nadelkopfs auf einmal beschlagen, anklopfen, spindein, aufklopfen, stampfen, stampfen, den Nadelkopf aufstampfen, aufplessen, anklopfen; loading, to head.

**Enclous, m. (arch.)**; der befriedete Platz, Friede, Bezirk, die Einfriedigungsmauer, Befriedigung; Close, inclosure, inclosed m.

— (agl.) der Platz am Stampfke; Header's stand.

— (store, f. (brod., peiat.) die Fassung; Bording, framing, ones, enclousures, f. pl.

— die Gerincklammern; anel-hooks, kennel-pins,

**Enclume, f. (forg.)**; der Amboss, Stossamboss; Anvil, stithy, stith (obsol.), round anvil.

— à aboutir, à arrondir les têtes; das Feuerbeckenricht-eisen; Chasing anvil.

— arête, f., bord, m., de l'— der Ambossrand; Anvil-edge.

— borne, bigorne, f., bec, m., de l'— das Ambosshorn; Beak.

— billot, tronchet de l'—, m.; der Ambossstock, Schabottenstock; Anvil-block, stock.

— à deux cornes, v. Bigorne (serr.).

— chabotte de l'—, f.; das Ambossfutter, die Schabotte; Anvil-bed.

— à entailler les limes, tas, m.; der Haubamboss; Anvil for cutting files, cutting-block.

— à façonner; der Abriecht-stab, Abriechtstock; Anvil to straighten iron bars upon.

— des faucheurs, v. Enclumette des faucheurs.

— à former le fond, f. (chaudr.); das Bodeneisen; Anvil to form the bottom.

— petite — à forger les objets bombés, (forg.) das Schampelment-eisen; Small anvil for convex objects.

— jambe de l'—, f.; der Ambosschenkel; Anvil-side.

— noire, bigorne ronde, f.; das Doppelhorn, der Zwei-spitzamboss, Hornamboss, Stossamboss; Bickern.

— petite —, petite bigorne, f.; das kleine Sperrhorn; Small rising-anvil, small beak iron.

— à potence; der Galgenamboss, Hornamboss; Anvil with one arm.

— sillonnée, (four.) der Senkstock; Grooved anvil.

— table, plaque, face de l'—, f.; die Ambossbahn; Anvil-plate.

**Enclumeau, enclumot, m.**; der Richtstein, Handamboss, Ambossaufsatz, Bankamboss; Beck iron, beak iron, bick iron, small anvil, hand anvil.

**Enclumette, f.**; bel outil, m., beaux outils, m. pl. (orf.) der kleine Amboss, das Becher-eisen, Ambosschen, der Handamboss; Little anvil, hand anvil.

— des faucheurs; der Dengel-amboss, Dengelstock; Anvil for heating scythes.

**Encoche, entaille, entaillure, mortaise, f., cran, trait-de-scie, m.**; der Ausschnitt, Einschnitt, die Kerbe, der Fals, Einfall, Schlitz; Galg-notch, nick, scotch, hush for

notch, scarf, gab, serration, indent.

**Encoche f. (cordonn.)**; die Werkbank (für Holzschnitz); Work-ing-bench.

— (m. vap.) die Gabel an der Excentrikstange; Eccentric gab, notch.

— (serr.) der Einschnitt am Schlossriegel, Angriff der Zuhaltung; Notch on the bolt for the tumbler or staple.

**Encocher le patin du rail, (ch. fer.)**; den Fess der Schiene einkerben, einklinken, in die Kerbe legen; to clinch the rail-foot.

**Encoffre, ballast —, v. Encaissement (ch. fer.)**.

**Encoignure, encognure, f. (arch.)**; das Ickel, der einspringende Winkel, die Wiederkehr, Ecke; Corner, nook.

— ante, jambe d'—, f.; der Eckenschaft; Corner-pillar.

— bahut, m. (men.) der Eck-tisch, Eckschrank, Eckkasten; Buffet for a corner, table or cupboard in the corner of a room.

— des cloisons d'eau; die runde Biegung der Wasser-räume, Dachbankbrille; Horn shoe.

— chaîne d'—, f.; der Eck-verband aus Quadern; Long and short-work.

**Encollage, m. (bois)**; Wurm-attichtinctur; Preparation for protecting timber from worm, vermifuge paint.

— (dor.) das Gummiren, Leimen, Planiren, Leimtränken, Auftragen des Leims, der Leimgrund; Gumming, glasing, glue priming, gold-size.

— (pap.) das Leimen, die Planierung; Sizing.

— parage, collage, parement, paron, chas, m. (liss.) das Schlichten, die Schlichte; Dressing, sizing.

— blanc (dor.) weisser Leimgrund; Sizing, size, parch-ment size.

**Encoller, (dor.)**; den ersten Leimgrund geben, legen, mit Leim tränken; to wash the wood.

— (forg.) anschweißen; to weld together.

— (pap.) leimen, planieren; to parer (tiss.) schlichten; to dress, size.

— gommer, engommer, (tiss.) teint.; gummiren; to gum.

— l'ancrer; die Arme oder das Kreuz an die Ankerranke schweißen; to (but the arms of the shank.

Encolluse, *f.*; die Schlichtmaschine; sizing machine.

— de deux chaînes à la fois; die Doppelschlichtmaschine; Double sizering machine.

— sans peigne ni harnais; die Schlichtmaschine ohne Kamm und Harnisch; die Schlottermaschine; System of sizing without beads and reed, called sashing.

Encollure, soudure, encolure, *f.* (forg.); die Anschweißstelle, Schweißung; Welding, seam.

— de l'ancre; der Ankerhals; Trent, trend of an anchor.

— (tail.); das Halsstück, der Halsausschnitt; Part round the neck.

Encombrer (mac.); verschütten; to encumber.

— (m.); verhaufen; to obstruct.

— le marché; den Markt überfallen, abführen; to glut the market.

Encorbellement, *m.* (arch.); die Vorsperrung, Vorbrügung, Hervorragung, der Mauervorsprung; Corbelling, gathering over.

— des soufflets, — de tuyère, (métall.); das Formgewölbe, Blasegewölbe, Windgewölbe; Twyer arch.

— de la tympe, (métall.); das Arbeitsgewölbe; Vault, tympan arch, working arch, fold.

— d'une pierre d'appui (arch.); das Hervorragen; Corbelling, gathering over.

Encordage, empoutage, *m.*, armure, billure, *f.* (tiss.); die Anschnürung, Schnürung, das Anschnüren; Cording, tying up, tie-up of Jacquard.

Encorder, (tiss.); schnüren, anschnüren; to tie up, to cord.

Encorner (ébén., tabletterie); mit Horn beschlagen, einfassen; to mount, to plate with horn.

Encasure, v. Encollure.

Encouture, soudure, encollure, candeléfaction, *f.* (forg.); die Schweißung, das Hetschschweißen; Welding.

Encouloir, *m.*, encouloire, poitrinière, *f.* (drap.); der unbewegliche Brustbaum; Immoveable breast-beam.

Encourdat, *m.* (tiss.); das grobe Linnen, die grobe Leinwand; Coarse linen, pack-cloth, Russia crab.

Encourtimer (tap.); mit Vorhängen (Gardinen) versehen; to provide with hangings.

Encrege, *m.* (impr.); das Auftragen der Druckfarbe oder

Druckerschwärze; Inking. Encressé (mach.); verstopft, versetzt, dreckig, verdreht; Dirty.

Encrassement, *m.* (arg.); das Schmusen, Einschmuzen, Verschleimen; Sillage, fouling.

s'Encrasser (arg.); schmusen, verschleimen; to foul.

Encre, *f.*; die Dinte, Tinte; Ink.

—, noir de fumée, noir calciné, *m.*; das Black; Burnt black.

— argenteé; die Silberdinte; — autographique (lith.); die autographische Dinte zum Überdruck; Autographic ink, retransfer ink.

—, bouteille à l'—, *f.*; die Dintenflasche; Ink-bottle.

— de Chine; die Tusche; Indian, China ink.

— blanche; die blasse Dinte; — Palo, sickly ink.

— de conservation (lith.); die erhaltende Farbe; Preserving.

— à copier; die Copirinte; Copying ink. [Coloured ink.

— de couleur; farbige Dinte; —, distribuer l'— sur les balles (impr.); Ballen reiben; to rub the balls.

—, donner l'—, encrer (grav.); einschwärzen; to ink.

— dorée; die Golddinte; Gold ink.

— double; Doppeldinte; Japan ink.

—, fabricant d'—, *m.*; der Dintenfabrikant; Ink-maker, manufacturer.

— à gravures; die Stahlschwarz; Steel-engraver's ink.

— d'impression (lith.); die Strindruckfarbe; Printing ink for lithography.

— d'imprimerie, à imprimer; die Druckerfarbe, Drucker-schwarz; Printing-ink.

— indélébile; die unauslöschliche Dinte, Zeichendinte; Indelible, indestructible, permanent ink, marking-ink.

— lithographique; die lithographische Dinte; Lithographic ink.

— noire, ordinaire; die Schreibdinte, schwarze Dinte; Black writing ink.

—, passer à l'— (dessin); anschießen; to ink.

— sympathique; die sympathetische Dinte; invisible, secret, sympathetic ink.

— de transport; Copirinte, Transcribink ink.

Encreschement, *m.* (hydr.); der Pfahlrost; Pile; round foundations.

Encrenée, *f.* (forg.); der Anfang einer drei Fuss langen Eisenstange mit einer Luppe an jedem Ende; Ancony.

— (forg.); das zweimal geschweißte Eisen; Twice welded iron.

Encrer, toucher la forme (impr.); die Schwarz oder Farbe auftragen, auf die Form legen; to ink the type, to distribute the ink.

— les balles (impr.); die Ballen oder Walsen schwärzen; to black, to bishop the balls or rollers.

Encreur, *m.* (lith.); die Farbenbäcke; Inking cup.

Encrier, *m.*; das Tintenfass, der Tintenstecher; Inkstand, ink-born, with a spiko for fixing it.

— (impr.); das Farbenfass; Ink-trough.

— (impr.); der Farbestein, das Farbenbrot; Ink-block, ink-table.

— à pompe, à piston; das Tintenfass mit Gummideckel; Hydraulik inkstand.

—, table d'—, *f.*; der Farben-tisch; Ink-table.

Encroiser les fils (tiss.); die Fäden aufs Kreuz, auf den Kreuzrahmen legen; to lay the threads on the cross-frame.

Encroûte, entre-croisement des fils de la chaîne, pas, *m.*, enverjure, envergure, *f.* (tiss.); der Sprung, das Fadenkreuz, der Kreuzrahmen, Schrank, das Kreuz, Gelese, Pack; Lense, shed, cross-frame.

Encrouage, *m.* (forêts); das Stützen eines gefällten Baumes an einen andern; Walling of a felled tree upon another.

Encroûte (mac.); eingebettet; Rubble filling with concrete.

—, incrusté (m.); rindig; Crusty.

Encroûter, v. Enduire, In-

Encroûtement, *m.*, incrustation, *f.*; das Incrustat, der Ansatz, Niederschlag, die Kruste; Crust.

Encuirer, (sell.); grobe Leinwand auf Sattelbäume leimen, behäuten; Glueing canvas on saddle-bows.

Enculasser (arg.); die Schwan-schraube aufsetzen, ansetzen; to broach.

Enculasser, *m.* (arg.); der Rohrenschrauber; Broach-worker.

Enculateur, *v.* Brunisseur — des armes portatives, garnisseur, *m.*; der Schrauben-

schleier in Gewebefabri-  
len; Borel-Netze.

Encourage, v. (trans.); der Satz  
von gewissen Fellen; Set of  
mineral fells.

Endroit, guttural, travail  
l'Esprit, laur, laur, (trans.);  
Arbeit, Ansehen, in die  
Tasche legen, in das Treib-  
en legen; Bewältigung, Leistung.

to put into a tub, to coat the  
tub.

— (trans.); in die Höhe, das  
Taschen bringen, to put into  
the tub.

— to make a tub; to coat the  
tub.

Endroit, guttural, travail  
l'Esprit, laur, laur, (trans.);  
Arbeit, Ansehen, in die  
Tasche legen, in das Treib-  
en legen; Bewältigung, Leistung.

— (trans.); in die Höhe, das  
Taschen bringen, to put into  
the tub.

— to make a tub; to coat the  
tub.

Endroit, guttural, travail  
l'Esprit, laur, laur, (trans.);  
Arbeit, Ansehen, in die  
Tasche legen, in das Treib-  
en legen; Bewältigung, Leistung.

— (trans.); in die Höhe, das  
Taschen bringen, to put into  
the tub.

— to make a tub; to coat the  
tub.

Endroit, guttural, travail  
l'Esprit, laur, laur, (trans.);  
Arbeit, Ansehen, in die  
Tasche legen, in das Treib-  
en legen; Bewältigung, Leistung.

— (trans.); in die Höhe, das  
Taschen bringen, to put into  
the tub.

— to make a tub; to coat the  
tub.

Endroit, guttural, travail  
l'Esprit, laur, laur, (trans.);  
Arbeit, Ansehen, in die  
Tasche legen, in das Treib-  
en legen; Bewältigung, Leistung.

— (trans.); in die Höhe, das  
Taschen bringen, to put into  
the tub.

— to make a tub; to coat the  
tub.

Endroit, guttural, travail  
l'Esprit, laur, laur, (trans.);  
Arbeit, Ansehen, in die  
Tasche legen, in das Treib-  
en legen; Bewältigung, Leistung.

— (trans.); in die Höhe, das  
Taschen bringen, to put into  
the tub.

— to make a tub; to coat the  
tub.

Endroit, guttural, travail  
l'Esprit, laur, laur, (trans.);  
Arbeit, Ansehen, in die  
Tasche legen, in das Treib-  
en legen; Bewältigung, Leistung.

— (trans.); in die Höhe, das  
Taschen bringen, to put into  
the tub.

— to make a tub; to coat the  
tub.

Endroit, guttural, travail  
l'Esprit, laur, laur, (trans.);  
Arbeit, Ansehen, in die  
Tasche legen, in das Treib-  
en legen; Bewältigung, Leistung.

— (trans.); in die Höhe, das  
Taschen bringen, to put into  
the tub.

— to make a tub; to coat the  
tub.

Endroit, guttural, travail  
l'Esprit, laur, laur, (trans.);  
Arbeit, Ansehen, in die  
Tasche legen, in das Treib-  
en legen; Bewältigung, Leistung.

— (trans.); in die Höhe, das  
Taschen bringen, to put into  
the tub.

— to make a tub; to coat the  
tub.

Umdeckung, die Deiche; Dike,  
damming.

Endiguer; eindecken; to dam  
in, to dam up.

Endos, endossement, m.  
endossure f., (rel.); der ge-  
walte Rücken; Comb, back.

— former f. (rel.); dem Rücken  
die Walzung geben; to turn  
the back.

Endosmètre m., der Endos-  
mometer, Endosmometer,  
Endosmometer.

Endossure, endossement, m.,  
endossure, f. (rel.); der  
Rücken; Backing, turning the  
back.

Endosser (rel.); Rücken; to back.  
Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Endossure, crête, f. (ouvr.);  
der Dachkamm; Crest.

Enduit, v. Couche, enduit  
— (corr.); der Überzug;  
facing, coating.

— lut m. (chim.); der Besatz  
der Reorte, der Kitt, L.  
das Klebwerk; Clay p.  
lute, luting.

— matière liquide s'ap-  
prouve les moules (for  
die Schwärze, Schleim-  
Blackening, black-wash.

— (maç.); glatter Wand;  
Putz, Abputz, Verputz,  
wurf, Anwurf, Ueberzug.

— Benützung, der Kalk-  
zug, die Tünche; Floating  
set, plâster, plaster, plaste.

— graisse, f. (mach.);  
Schmiermittel, die Schmi-  
das Zäpfen; Grease,  
guent, lubricating stuff, lu-  
cant.

— (pol.); die Glasur; Gl.  
— antinitreux (cande-  
— (constr.); der Wändtrac-  
frais; Anti-nitrous coating.

— brette, brettelle, brette-  
ment, m. (constr.); der Be-  
putz, gestrippte Putz;  
grating-skin.

— en carreaux, en boss-  
— (constr.); der Quader-  
gefügte Putz; Plaster im-  
ing freestone.

— en carreaux rustiq-  
— (constr.); der rauhe Qua-  
putz; Rustic plaster.

— en carreaux moulés à  
des points; der Quader-  
mit schablonierten Fugen;  
the plaster chamfered or  
chamfered joints.

— de chaux (maç.); die Tu-  
Lime-coat.

— de chaux lisse, v. Crép-  
— de cire (grav.); die Ra-  
mixture; Etching-wax.

— en trois couches; der d-  
ständige drittschichtige Pu-  
Three-coat-work, three-sh-  
work.

— de première couche, gol-  
tage, m.; der Anwurf, l-  
wurf, Berapp, Rappputz.

— de seconde couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de troisième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quatrième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de sixième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de septième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de huitième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de neuvième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de dixième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de onzième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de douzième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de treizième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quatorzième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quinzième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de seizième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de dix-septième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de dix-huitième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de dix-neufième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de vingtième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de vingt-et-unième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de vingt-deuxième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de vingt-troisième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de vingt-quatrième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de vingt-cinquième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de vingt-sixième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de vingt-septième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de vingt-huitième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de vingt-neufième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de trenteième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de trente-et-unième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de trente-deuxième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de trente-troisième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de trente-quatrième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de trente-cinquième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de trente-sixième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de trente-septième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de trente-huitième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de trente-neufième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quarantième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quarante-et-unième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quarante-deuxième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quarante-troisième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quarante-quatrième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quarante-cinquième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quarante-sixième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quarante-septième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quarante-huitième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quarante-neufième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquantième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-et-unième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-deuxième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-troisième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-quatrième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-cinquième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-sixième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-septième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-huitième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-neufième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de soixantième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de soixante-et-unième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de soixante-deuxième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de soixante-troisième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de soixante-quatrième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de soixante-cinquième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de soixante-sixième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de soixante-septième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de soixante-huitième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de soixante-neufième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de septantième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de septante-et-unième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de septante-deuxième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de septante-troisième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de septante-quatrième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de septante-cinquième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de septante-sixième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de septante-septième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de septante-huitième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de septante-neufième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quatre-vingtième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quatre-vingt-et-unième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quatre-vingt-deuxième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quatre-vingt-troisième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quatre-vingt-quatrième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quatre-vingt-cinquième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quatre-vingt-sixième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quatre-vingt-septième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quatre-vingt-huitième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de quatre-vingt-neufième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-cinquième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-sixième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-septième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-huitième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-neufième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-cinquième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-sixième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-septième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-huitième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-neufième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-cinquième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-sixième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-septième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-huitième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-neufième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-cinquième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-sixième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-septième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-huitième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-neufième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-cinquième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-sixième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-septième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-huitième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-neufième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-cinquième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-sixième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-septième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-huitième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-neufième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-cinquième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-sixième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-septième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-huitième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-neufième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-cinquième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

— de cinquante-sixième couche, l-  
ing skin, rendering-skin.

**Schlichte**; Blackening, black-wash.  
**Enduit de plâtre**; der Gyp-  
 berung; Plaster coating.  
 — **de terre glaise détrempée**,  
 détrempé d'argile, f. (fond.)  
 der Köhlerlehm, Korchim;  
 Watered clay.  
**Enduire**, **endorer** (forg.); ab-  
 harten, härten, stählen; to  
 harden, to steel.  
**Enrover** (métall.); anroveren,  
 schwach, weich machen; to  
 unnerve, weaken.  
**Eneyer** (bois); entknorren, ab-  
 knorren; to take off the knots.  
**Enfiteau**, m. (ouvrr.) der  
 Firstriegel, Gratsriegel, die  
 Priese, der Menah, Dach-  
 kenner, die Priese; Ridge-tile,  
 hip-tile.  
**Enfitelement**, m.; die Vorfir-  
 stung; Ridge-covering.  
 — **couvre-point**, m.; das First-  
 blech, der Cavalier, First-  
 nattel, die Firsteindeckung;  
 Ridge-board, ridge-plata.  
 — **à jour**; der durchbrochene  
 Dachkamm, Firstkamm; Car-  
 ved-croet.  
**Enfister** (ouvrr.); verfirsten,  
 den First mit Ziegeln oder  
 Blei belegen; to cover the  
 ridge, to ridge.  
**Enfister** (boul.); mit Mehl  
 bestreuen, pudern; to pour,  
 to sprinkle with flour, to powder  
 with meal.  
**Enfer**, m. (huile); die Cisterne  
 für geringe Sorten Öl; Cistern  
 or reservoir for the low quality  
 of oil.  
 — **à bardot**, **cassetin du**  
**diable**, m. casse des défaits,  
 f. (impr.); der Defektkasten,  
 das Zeugfach, Zwiebelstock-  
 fach; Case for defective letters.  
**Enfermer le chemin d'une car-  
 rière**; die Krile in die Fugen  
 der Schieferblöcke setzen, den  
 Weg machen; to set the iron  
 wedges between the blocks.  
 — **une pioce** (ard.); eine blät-  
 trige Bank abreiben, eiern;  
 to cut a foliated bed.  
**Enfermer**, f. (ard.); das Ein-  
 setzen, Einnehmen der Keile;  
 Betting of wedges.  
**Enfermer**; einschneiden; to tie  
 with twine, to tie up.  
 — (chap.); anformen, das Form-  
 band umlegen; to put the peak-  
 — **le tabac**; den Tabak auf-  
 decken; to string the tobacco.  
**Enfilade de chambres**, f.; die  
 Zimmerreihe, Zimmerflühe;  
 Suite, row of rooms.  
**Enfile-aiguille**, m. (outil); der  
 Einfädler; Needle-threader.

**Enfiler**; einfassen, perlen, auf-  
 faden; to string, to thread.  
 — **une aiguille**; einfadela; to  
 thread a needle.  
 — **les calices** (neur.); die  
 Kelche anreihen; Assembling  
 the calices. **les mèches**.  
 — **les chandelles**, v. Enfler  
 — **les feuilles** (neur.); die  
 Blätter mit Draht verbinden;  
 Forming the foot-stalk or  
 petiole by wire.  
 — **les filets**; die Netze an-  
 maschen; to arrange the nets,  
 the nooses.  
 — **les mèches** (chand.); an den  
 Lichtpiess hängen, anreihen;  
 to put or pass on the candle-  
 broach.  
 — **des papiers**; Papier auf-  
 sehen; to file papers.  
 — **les plumes**; Federn an-  
 reihen; Assembling 25 feathers  
 on a string.  
 — **les têtes d'épingles**; die  
 Nadelköpfe aufpicken; to  
 string the pins.  
**Enflammer** (chim.); aufbren-  
 nen, entflammen, aufklammern;  
 to take fire, to kindle, to blaze.  
**Enfler**, v. Bosseler (orf.).  
 s'Enfler, v. Bouffier.  
**Enfleurer** (parf.); den Blumen-  
 duft aussuchen, geben; to im-  
 part, to extract the perfume  
 of flowers.  
**Enflure**, trame, f. (drap.); der  
 Einsehlag, Eintrag, Einflus;  
 Wool, welt.  
**Enfolier** (fond.); Metallplatt-  
 chen im Tiegel losmachen; to  
 detach the metallic leaves  
 from the crucible.  
**Enfonçage**, m. (toan.); das Zu-  
 schlagen, Boden gepackter  
 Fässer, der Zuschlag; Bottom-  
 ing, heading.  
**Enfoncé** (charp.); unverachalt  
 Sink, driven in. (Arch.)  
**Enfoncement**, v. Affaissement  
 — (mac.); die Abiefung, Aus-  
 tiefung, Ausschachtung, Tiefe  
 der Grundgrubung; Deepness,  
 depth.  
 — **m. excavation**, **cavité** f.  
 (min.); die Mulde; Pig. wedge.  
 — (méc.); der Druck; Down  
 pressure.  
 — **d'une façade**; die Rücklage;  
 Recess, retreating part of a  
 front.  
**Enfoncer**, v. Chasser.  
 — **à ficher un clou**; einschla-  
 gen, eintreiben; to drive a  
 nail, to drive in a nail.  
 — **v. Encastrer**.  
 — (ferbl.); andreckseln, ver-  
 tiefen; to deepen, to beat in.  
 — **renfoncer** (impr.); ein-  
 rücken, einschieben, eine Linie

**sperrern**; to indent, to draw in.  
**Enfoncer**, v. Descendre (mag.).  
 — **à ficher** (orf.); austiefen;  
 to counter sink.  
 — **le burin**; mit dem Stichel  
 tief eingraben; to engrave  
 with deep strokes.  
 — **les cylindres**; Cylinder  
 bohren; to sink cylinders.  
 — **les fusées**; die Zünder ein-  
 treiben, die Brände einsetzen;  
 to fix fuses, to set fuses.  
 — **une ligne** (impr.); eine  
 Zeile eindrücken, einschieben;  
 to indent.  
 — **un pieu**; einrammen; to ram  
 in. to drive.  
 — **un rivet**; das Niet eintrei-  
 ben; to knock down, to drive a  
 rivet.  
 — **un tonneau**; bodmen, ver-  
 bodmen, ausbilden; to head a  
 cask. **to overdrive**.  
 — **trop avant**; zu weit treiben;  
**Enfonçoir** m. (charp.); der  
 Klopfschlagel; Hollowing  
 hammer.  
 — (men.); die Klopfschule;  
 Driving-mallet, beater.  
 — (méc.); die Tauchstange,  
 Walkerkeule; Plunger, pestle  
 to smooth hides.  
 — **à tête**; die Pompeule zum  
 Walken; Tramping pestle.  
**Enfonçure**, f., fond de ton-  
 neau, m.; der Fassboden,  
 Boden; Head, bottom of a  
 cask.  
 — (chandr.); die Tiefe; Cavity.  
 — **au collier**, **mettre une** —  
 (soil.); Theile vorn an-  
 setzen; to fix part to in front.  
 — **saite avec l'éprouvette**  
 dans le cuivre qui entre en  
 fusion; der Garbruch; Dip-  
 ping the iron rod into the  
 melting copper to see whether  
 it is purified enough.  
 — **de lit**; der Boden der Bett-  
 stelle; Boarding, bottom.  
**Enformer**, (chap.); über die  
 Form spannen, schlagen, auf-  
 formen; to put on the form or  
 block. **to shape**.  
 — (chandr.); die Form geben;  
 — **le marli**, (orf.); eine Schüssel  
 innen mit einem Rande ver-  
 sehen; to edge a plate inside.  
**Enfourir**, v. Renforcer.  
**Enfourchement**, v. Arcadage.  
 — **m. (arch.)**; die ersten Wöl-  
 bungen eines Grabogens an  
 einem Kreuzgewölbe mit  
 Kropfstreben; the first layers  
 of a groin-arch, when the vou-  
 soirs are forked.  
 — (arch, charp., men., serr.); die  
 Ansehnung, Anschließung,  
 Gabelverbindung, der Schlitz;  
 Joining two pieces of timber or



genaue Einpassen der Zimmer-  
verbandsstücke an einander;  
strenge Einpassen; Tight fit.  
Engraisser, (agr.); düngen; to  
manure, to soil.  
— (agr.); massen, fett machen,  
nudeln; to fatten, to make fat.  
— (constr.); eine stumpfwinklge  
Kante haben; Forming an open  
or obtuse angle. [fat].  
— (sav.); sah werden; to grow  
l'argile; das Thon einseitig;  
to add pure clay.  
— le feu (métall.); der Schlacke  
mehr Körper geben; to thicken  
the slags.  
— l'arête d'une pièce de bois,  
(arch., charp.); die Kante eines  
Holzstückes stumpfwinkliger  
machen; to render a piece of  
wood obtuse-angled.  
— une pièce, (mouleur); den  
Boden durch einen Rund ver-  
stärken; to strengthen the  
bottom of castings.  
— les terres; düngen; to manure,  
to dung, to muck.  
— les terres avec de la marne;  
mergeln; to marl.  
Engranger, (agr.); in die  
Scheuer bringen, einfahren;  
to house, to get in, to store in  
a barn.  
Engraver, (constr.); eine Blech-  
oder Bleiplatte einschneiden,  
aufsnagen; to pin down sheets  
of lead etc. together.  
— (constr.); die Bleiöhren etc.  
abschneiden; to cut the lead  
of gutters, etc.  
Engravure, f. (constr.); die  
Blech- oder Bleiplatte am  
Dach; sheet of lead for  
covering.  
Engrêlé (ornem.); ausgeschuppt;  
Ingrailed.  
Engrêler; mit kleinen, zackigen  
Zierrathen am Rande schmü-  
cken; to purll.  
Engrêlure, f. (pass., ornem.); der  
Kantensaum, die Randsäch-  
chen, der ausgeschuppte Rand;  
Purl, engrailing.  
Engrenage, m. (arch.); das Ein-  
greifen von Wälzsteinen mit  
kräftigen Stoosfugen; Catch  
of arch-stones with indented  
voussoirs.  
— machine à — f. (horl.); die  
Theilungsmaschine, das Ra-  
derschneidzeug; Watch-wheel  
cutting engine.  
— (méc.); die Verzahnung, das  
Eingreifen der Räder in ein-  
ander, Getriebe, das Zahn-  
raderwerk, das Triebwerk,  
Kammrad; Gear, wheel-gear,  
gearing, gearing, gear of tooth-  
wheels and cog-wheels,  
catching.

Engrenage, à —; verzahnt, ge-  
zähnt; serrate, serrated.  
— d'angle; das kegelförmige  
Getriebe; Bevel gear.  
— conique; das konische Trieb-  
werk; Bevel gear, bevelled  
gear, wheel-work with conical  
or bevel gearing.  
— conico-hélicoïde; das Spin-  
delgetriebe, kegelschiefe Ge-  
triebe; Skew-bevel wheel, slab-  
bing frame, spindle pinion.  
— à crémaillère, (méc.); Zahn-  
stange und Rad, das Stangen-  
triebwerk; Rack and pinion.  
— cylindrique ou plan; das  
Triebwerk mit cylindrischer  
Verzahnung, gerade Trieb-  
werk, Stirnräderwerk; Wheel-  
work with cylindrical, right or  
spur-gearing.  
— droit; das cylindrische Ge-  
triebe, das Vorlegege mit Sei-  
tenrädern; Spur-gear.  
— hélicoïde, droit — (méc.);  
'das Helixgetriebe, Helixstirn-  
rad bei Drehbänken; Skew  
spur-wheel.  
— intérieur; das innere Vor-  
legege, Triebwerk mit innerer  
Verzahnung, mit Hohlrad, das  
Ringgetriebe; Internal pinion  
with inside gearing, annular  
gearing, annular gear.  
— grande roue d' — f.; das  
Triebrad, erste Triebbad;  
Driving-wheel.  
— à roues droites; gerades  
Triebwerk; Cylindrical or  
spur gear.  
— à vis sans fin; das Schnecken-  
rad mit Schraube, Schne-  
ckenradgetriebe, Schrauben-  
radgetriebe; Worm and wheel,  
screw and wheel.  
Engrenants, voussoirs —, m.  
pl.; verzahnte, mehrfach ge-  
kröpfte, kräftige Wälzsteine;  
Indented voussoirs.  
Engrené avec . . . . (méc.);  
im Gange, im Griffe, ineinan-  
der greifend; in gear, catching  
into, gearing into, locking in-  
to . . . . .  
Engrenement, engrainement,  
m. (moul.); das Aufschütten  
des Getreides, Föding the  
hopper, putting corn into the  
hopper.  
Engrener, embrayer, mettre  
en train, en mouvement,  
faire pivoter une machine;  
in Gang, in Bewegung setzen,  
gehen lassen, eingreifen las-  
sen; to engage, to throw into  
gear, to start, to let go, to  
couple, to put in gear, to mesh.  
—; einsehen; to tooth.  
—, s' — (arch.); ineinander grei-  
fen; to catch in.

Engrener (dor.); mit Schachtel-  
halm oder Kannenkraut zum  
zweiten Mal reiben, das zweite  
Mal abschachteln; to rub with  
shave-grass.  
—, s'engrener, mordre, saisir,  
(méc.); Eingreifen der Räder,  
ineinander greifen, anfassen;  
to catch, to gear into each an-  
other, to take into or engage in  
the teeth, to lock.  
— et déengrener; einrücken  
und ausrücken; to couple and  
uncouple.  
—, engrainer la trémie (moul.);  
aufschütten; to put corn into  
(feed) the mill-hopper.  
Engreneur, m. (moul.); der  
Schuh eines Rumpfsaugers, der  
Zuführer, Verteiler; Spout  
of a mill-hopper.  
Engrenure, f., engrenage, m.  
(méc.); der Eingriff, das  
Eingreifen der Räder in ein-  
ander; Catching, locking, work-  
ing into each other.  
Engrois, m. (arr.); das Keil-  
chen; Little wedge.  
Engrumeler, s' —, se grumeler  
(chim.); klumpen, gerinnen;  
to clog, to coagulate.  
Engrumellement, m. (phys.);  
das Geronnensein, Gerinnen,  
Erstarren, Stocken; Coagula-  
tion, clotting, clotting, con-  
cretion.  
Engrenement, m. (constr.);  
die Einkerbung in der Dach-  
stuhlakse für die Kanten der  
Giebelstiege; Notch of the  
principal rafter.  
Enhaché (géom.); die zackige  
Grenzlinie; Boundary plan with  
many corners.  
Enhayer (briques); in Reihen  
aufschichten; to pile up bricks.  
Enhucher (boul.); in den Back-  
trog legen; to hatch.  
Enhydre (min.); wasserhaltig;  
Hydrous, aquiferous.  
—, m.; wasserhaltiger Adler-  
stein; Hydrous seltite.  
Enhydrite, f. (min.); der Hy-  
drochaloedon; Enhydrite.  
Éniellage, m. (agr.); das Aus-  
reissen der Kornränder; Root-  
ing up the cockle-weed.  
Enjabler, jabler les douves  
(tonn.); gergeln, den Boden in  
das Fass machen, einfügen,  
einsetzen, einsalzen; to cross,  
to bottom, to join, to head.  
Enjambage, m., composition  
large, f. (impr.); der weite  
Satz, die Ueberschreitung;  
Driving out.  
Enjaveleur (agr.); in Schwaden,  
Haufen legen; to put into  
swaths.  
Enjovissement, m., enjoviture,





...den der Zener  
...stische an  
...Laplan; Tight St  
... (agr.); dängen: n  
... n. d. mil.

...ten, fest machen.  
...isten, to make sol-  
...er stump; furdige  
...Forming an open  
...sie. [fal  
...werden; to grow  
...an Thon einfallen;  
...ay.  
...n. d. der Schlacke  
...geben; to thicken

...prou de bois,  
...de Haute eines  
...aufwinkliger  
...a place of  
...and  
...... den  
...Land ver-  
...wegen the

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...: ...

...name... Böschungen; Sowing slopes.  
Ensemencer. (planter) (agr.); be-  
Sowing.

...are; Fische zur  
Fluss ein-  
river  
ingo.  
t Kn-  
ibhane  
hshane  
green-

pui.  
inbringen  
n gruben,  
n; Storing

n; das Ein-  
sen, Schmie-

infetten, ein-  
sieren; to oil.  
asoufremant,  
(chim.); das  
der Schwefel-  
Schwefeln; Sul-

afren; schwefeln,  
n; to sulphurate, to  
sulphur, to dip in

m.; die Schwefel-  
der Schwefelkorb,  
kasten; Sulphuring  
ulphur-chamber, sul-  
ket.

e, ensuple, ensuble,  
e, v. Déchargeoir.  
arrière, — a chaîne, f.;  
iarnbaum, Kettenbaum,  
erbaum, Scheerbaum, Zet-  
um; Hind-beam, warp-

devant; der Brustbaum,  
rderbaum, Zeugbaum,  
uchbaum; Breast-beam, breast  
oth-beam, front-roller.  
au dessous; der Unterbaum,  
Leinwandbaum, Tuchbaum;  
Cloth-beam.

insompleau, m.; der Auf-  
schlagbaum, Brustbaum,  
Spannbaum, Pinnebaum, Stift-  
baum; Breast-beam, yarn-beam.

Ensoyer, (ordonn.); Borsten  
an den Peohdrakt machen;  
to thread the bristle.

Entable, (ornem.); in eine Hohl-  
kehle eingesetzt; Set into a  
scotia.

Ensuisser, ensuisser; mit Talg  
bestreichen; to steep in tallow,  
to tallow (machinery).

Entablement, v. Chambranle.  
— m. (arch.); Gesims an einer  
Mauer, das Gebälk, Haupt-  
gesims, (über Säulen); Enta-  
blature, entablement, tableau,  
table. [tablature.

— (méc.); der Oberrahmen; En-

...ing der

*f.*; der Zierrath, die Versierung; Ornament, embellishment. Enjoliver (arch.); versieren; to embellish, to adorn, to ornate. Enjouquer; mit Binsen beschnitten; to cover with rush. Enlacement, *m.*; die Verflechtung, das Einflechten, Flechten; Entangling. Enlacer, entrelacer, entremailler, tisser ensemble; dazwischen weben, ineinander flechten, schlingen, verflechten; to interweave, entwine. — encastrer (maç.); einlassen, einlassen; to encase. — un tenon; einlochen und vernageln; to mortise and treenail, to bolt a tenon into its mortise. Enlâcher, *f.* (charp.); das Zapfenloch, Schnürloch zum Vernageln; Mortise to be bolted. Enlarme, *m.*; der Weidensaum am Fischernetze; Binding of nets. Enlavage, procédé d'— (*teint.*, *impr.* d'ét.); der Netdruck, das Mustern durch Bruchliches Entfarben, durch Abziehen des Pigments; Printing by discharging or removing the colour. — des gâteaux (*fond.*); das Scheibentreiben; Taking off the cakes. — sur mordant (*teint.*, *impr.* d'ét.); der Lezpapp, die Lezbeise; Chemical discharge. Enlèvement d'un pont, *m.*; das Abtragen, Abbrechen, die Abtragung; Taking down. Enlever, emporter; austauschen; to punch. — renfoncer (*chaudr.*); austiefen, den Boden des Kessels mit dem Rundhammer auf den Knien die Vertiefung geben; to deepen, to hollow, to beat out. — les caractères superflus (*impr.*); die überflüssigen Lettern anrassen; to rasi out, to remove superfluous type. — un chaudron; einen Kessel austiefen; to hammer or punch out a kettle. — une pièce de cuivre (*chaudr.*); ausbeulen, die Beulen ausklappen; to adjust the dints. — une clef, un pêne (*serr.*); herunterheben, abschroteln; to clip, to hew, to prime. — un couteau; scharfen; — les dépôts (*m. vap.*); den Kesselstein abnehmen, den Kessel abschuppen; to scale. — un fer; eine Eisenstange ab-

hauen, abschroteln, abnehmen; to cut off an iron bar. Enlever par feuilles, par lames (*min.*); abschleifen; to split, to peel. — par le frottement; abreiben; to abrade, to grind off. — avec la lime; abfeilen; to file off. — l'odeur, v. Désinfecter. — une tache; einen Flecken ausmachen, entflecken; to unstain. Enlevure, *f.*, (*brod.*); die Plattsticker; Gold thread gimp on relieve vellum. — (*org.*, *serr.*, *charp.*); das Schrot, Trumm, abgehauene Stuck, Trank, log, clipping. — (*sculpt.*); das erhabene Schnitzwerk; Embossed sculpture. Enlier (*maç.*); in Verband vermauern, verbinden; to engage the ashlar or bricks together. Enligner, aligner; nach der Schnur oder Schnurfolge richten; to put in a line. — le bois (*charp.*); abschneiden, den Schnurschlag machen; to line. — les pages (*impr.*); die Seiten abgleichen, das Register aufrichten; to range. — les pierres, etc. (*maç.*, *charp.*); einfunkeln; to arrange, arrange. Enliouber (*charp.*); einkluffen, in eine Kluft pfeifen; to join by wedges. Enlissenerner (*ties.*); den Aufzug anspannen, Ketten auf den Tummler ausspannen; to put the warps on the staff. Enluminer; ausmalen, colorieren, illuminieren; Colouring, to illuminate. Enlumineux, *m.*; der Ausmaler, Illuminierer, Colorist; Illuminator. Enluminure, *f.*; das Ausmalen, Ausgemalte; illuminating, illumination. — (*grav.*); das Coloriren, Ausmalen; Colouring. Enmancher, v. Enmancher. Ennéacotaédre (*minér.*); das Neunseitig; Enneacotaedron. Ennéagone; neunseitig; Nine-angled, nine-sided. — *m.*; das Neunseit; Enneagon, nine-sided figure, nonagon. Ennéahexaédre, chaux fluatée — *f.* (*min.*); der Fluospath in Vierundanzigseitiger Form, (Würfel mit sechs Flächen in jeder Ecke); Enneohexaedron, a kind of Sphenopah. Enneigement, *m.* (*ob. ter.*); die

Einschneigung, Schneeverwehung der Eiseinhalte, die Schneelagerung; Snow-drift on the cuttings, accumulation of snow. Enniellé (*blé*); vom Mehlthau beschädigt; Blighted. Ennillable, ennillément, *m.* (*moul.*); Verbindung der Drehachse mit dem Laufer, Befestigung derselben am Laufer; Juxtaure of the crank with the runner. Ennuyage, *m.*, raye, *f.* (*bois.*); die Muldenlinie; Hade of the basenote axis. Ennuasure, annuasure, basque, *f.* (*courr.*); die Blechverlebung, das Futterblech an Helmstange, Grat und Firten; Single-plate, hip-lead, ridge-lead. — (*glatt*); Knotenlos. Énode, énode; knotenlos, Knoder (*drap.*); nappen, durchrauen, belassen; to nap, to beat. Énomètre, *m.* (*drass.*); der Enometer, Wärmemesser; Wortmeter. Énoner, émoder, noper, épinçer, épinçeler, époner, éponter, éplucher, épinosoter (*drap.*); belassen, nappen, durchrauen, anraspfen, anraspfen, Burling, picking, pinching, culling. Énouder, *m.* (*drap.*); der Napper; Picker, burier. En porte à faux (*arch.*); überhängend, nicht anfrankend; Outside bearing, overhanging. Enracinement, *m.* (*hydr.*); das Widerlager, die Stosschraube, das Ubergreifen, Vorstoßen; Abutment, buttress. Enrayage, enrayement, *m.*; die Hemmung, Sperrung, das Bremsen, die Bremsvorrichtung; Skid, break, stopping. — die Hemmkette, Sperrkette; Drag chain, break chain, brake chain, trigger. Enrayer (*més.*); einhängen, einhemmen, hemmen, sperren, bremsen; to trig, to stop a wheel, to put on the drag chain, break, to stop. — chaîne, *f.*; cordage, *m.*; — die Hemmkette, das Haulman; Drag chain, drag rope. — (*agr.*); anpflegen; to begin Enrayeur, enrayeur, *m.* (*maç.*); der Schwannmeister der Kesselröhre, Einhänger, Remondestator; Conductor of the pit-rod or rammer. Enrayon, *m.*, chaîne à enrayer, *f.*; die Hemmkette, Wagenränge; Jack-chain, drag-chain, lock-chain.

**Enrayon** (m. var.): die Stemmleiste, Ringer, Rail-tie.

— **fourchette d'arbalète f.** (charr.): die Gabeldeichsel; Forked thill, shafts.

**Enrayure, f.**: die Hemmvorrichtung, Radsperr, Hemmkette, der Radparron; Trigger, wheel-brag, skid.

— (agr.): die erste Furche, der Aurore; First furrow.

— **rayure, f.**, plan de la charpente, m. (charr.): die Zulage zum Dache, der Werkzeugs des Gasparron, Balkenrinne, des Gasparron; Frame of a timber-work or roof, plan, platform.

— **rainure, f.** (charr., men.): die Furche, Neth; Furrow, groove.

— **chaîne d'—, f.**: die Hemmkette; Drag-chain, trigger-chain.

— **chien, sabot d'—, m.**: der Hemmhahn; Trigger.

**Enregistrement des bagages, m.** (ch. fer.): die Einschreibung des Gepäcks, Gepäckaufgabe, Ballietierung; Booking, registering of luggage.

**Enregistreur, m.** (phys.): der Registrator, Registrirapparat; Registering apparatus.

**Kardnoire, f.** (sell.): der Zügelpflock; Bridle-jack.

**Kardnure à l'Italienne, (sell.):** italienischer Zaum; Italian bridle.

**Kardnure, enrimer, (éplag.):** antippen, mit dem Nadelstocke einen Nadelkopf aufapfen, den Nadelkopf machen; to thrust the wire for a pin into a head, to head.

**Karicher, raffraichir, (métall.):** anreichern, reichfrischen; to enrich ores by fusion, to enrich ores.

**Karichissement, fourneau d'—, m.**: der Anreicherungs-ofen; Kariching furnace.

**Karimer, v. Enrimer.**

**Karimeur, m., v. Enrayeur.**

**Karochement, m., défense, f.** (mag.): die Ausfüllung mit losem Stein, der Steingrund, die Umstreuung des Grandes, das Pockwerk; Karochment, stone packing, rockwork.

**Karoquer, den Kabilan in Seilwasser waschen; to wash cod-fish in salt-water.**

**Karouiller, (arch., chim.):** rostig machen, oxydiren; to make rusty, to rust.

— **d'—; rostig werden, rosten, verrosten, sich oxydiren, anrosten, anlaufen; to get rusty, to rust.**

**Enroulement, contour d'ornement, m.** (terr.): die Spiralsierath, der Schnörkel, die Rankenverzierungen, das Rollwerk; Scroll.

— **spirale f.**: die Schneckenwindung, Spiralkwindung, Schneckenstreppe; Volution, spiral (staircase).

**Enrouler, (tim.):** aufbäumen, die Kette auf den Baum winden; Beaming, to wind up, to roll on the beam, to take up.

**Enrue, f.** (agr.): die breite und tiefe, hochaufgeworfene Furche; Wide furrow, broad and deep.

— (éplag.): die Ochsfurche; Channel for the eye.

— **faire l'—, (sig.):** die Furchen machen, die Nähnadeln ansticheln; to ridge.

**Ensemblement, m.** (routes): die Vertiefung, Sandeshaltung, Sanddecke, Beschotterung; Ballasting, metalling, gravelling, sanding.

— **des traverses, (ch. fer.):** die Verklebung, das Vorfallen der Schwellen mit Kies; Boxing of the sleepers.

**Ensnabler la voie, betassen, beschottern; to ballast.**

**Ensnaboter, enrayeur; den Hemmhahn anlegen; to put on the drag or skid.**

**Ensnacher, ensacken; to bag.**

**Ensafraner, safraner; in oder mit Safran färben; to dye saffron colour.**

**Enseigne, f. écusson, m.**: das Schild an Häusern, Hauschild, Anzeigchild, Zeichen; Signpost, sign-board, show-board, fascia.

— (pap.): das Zeichen. Abzeichen, die Wassermark; Water-mark.

— **tôle à — f.**: dünne Eisenblech, Schilderblech; Thin sheet iron (as used for sign-boards).

— **de diamants; die Diamantenrose; Rose-diamond.**

**Enseignement, m.** (min.): der Schürfschein; Grant.

**Enseigneur, fabricant d'enseignes sur verre, m.**: Glaschildmaler; Facia-writer.

**Enseile, v. Déchargeoir.**

**Ensemage, encimage, ensimage, graissage, m.**: das Einfetten, Fetten, Einschmalzen, Schmalzen, Schmälzen, Schmier, Öllag.

**Ensemble des jantes d'une roue, m.** (terr.): der Felgenkranz eines Rades; Felloes of a wheel.

**Ensemencement de talus, m.** (ch. fer.): die Besamung der

Böschungen; Sowing slopes. **Ensemencer, (planter) (agr.):** besen; Sowling.

— **une rivière; Fische zur Zucht in einen Fluss einsetzen; to put fishes in a river for breeding.** (saimage).

**Ensemey, v. Ensemage et Ensemencer, (jard.):** ins Treibhaus bringen, ins Gewächshaus setzen; to put into the greenhouse.

**Enseuillement, v. Appui.**

**Ensilage, m.**: das Einbringen in unterirdische Korngruben, in Afrikanische Silos; Storing in silos, granaries.

**Ensmage, m. (laine); das Einfetten, Einschmalzen, Schmier, Öllag.**

**Ensmier, (laine); einfetten, einschmalzen, schmieren; to oil.**

**Ensoufrage, ensoufrement, soufrage, m.** (chim.): das Einschweifen, der Schwefel-einschlag, das Schwefeln; Sulphuring.

**Ensoufrer, soufrer; schwefeln, einschweifen; to sulphurate, to match, to sulphur, to dip in brimstone.**

**Ensouffrir, m.**: die Schwefelkammer, der Schwefelkorb, Schwefelkasten; Sulphuring stove, sulphur-chamber, sulphur-basket.

**Ensouple, ensuple, ensuble, enselle, v. Déchargeoir.**

— **de derrière, — à chaîne, f.**: der Garnbaum, Kettenbaum, Hinterbaum, Scheerbaum, Zeitelbaum; Hind-beam, warp-beam.

— **de devant; der Brustbaum, Vorderbaum, Zeugbaum, Tuchbaum; Breast-beam, breast cloth-beam, front-roller.**

— **au dessous; der Unterbaum, Leinwandbaum, Tuchbaum; Cloth-beam.**

**Ensoupleau, m.**: der Aufschlagbaum, Brustbaum, Spannbaum, Pinnebaum, Stifftbaum; Breast-beam, yarn-beam.

**Ensoyer, (cordonn.):** Borsten an den Peckdraht machen; to thread the bristle.

**Entable, (ornem.):** in eine Hohlkehle eingestekt; Set into a scotia.

**Ensuiffer, ensuiffer; mit Talg bestreichen; to steep in tallow, to tallow (machinery).**

**Entablement, v. Chambranle.**

— **m. (arch.):** Gesimse an einer Mauer, das Gebälk, Hauptgesimse, (über Säulen); Entablature, entablement, tablet, table.

— **(méc.):** der Oberrahmen; En-

*f.*; der Zierrath, die Verzierung; Ornament, embellishment. Enjoliver (arch.); versieren; to embellish, to adorn, to ornate.

Enjunker; mit Binsen beschlagen; to cover with rush.

Enlacement, *m.*; die Verflechtung, das Einflechten, Flechten; Entangling.

Enlacer, entrelacer, entremêler, tisser ensemble; dazwischen weben, ineinander flechten, schlingen, verflechten; to interweave, entwine.

—, encastrer (*maç.*); einlassen, einlassen; to enchase.

— un tenon; einlochen und vernageln; to mortise and treenail, to bolt a tenon into its mortise.

Enlasure, *f.* (*charp.*); das Zapfenloch, Schnürlöcher zum Vernageln; Mortise to be bolted.

Enlarme, *m.*; der Weidensaum am Fischernetze; Binding of nets.

Enlavage, procédé d'—, *m.* (teint., impr. d'ét.); der Netzdruck, das Mustern durch örtliches Entfärben, durch Abziehen des Pigments; Printing by discharging or removing the colour.

— des gâteaux (*fond.*); das Scheibenreissen; Taking off the cakes.

— sur mordant (teint., impr. d'ét.); der Aetsapp, die Aetsalbe; Chemical discharge.

Enlèvement d'un pont, *m.*; das Abtragen, Abbrechen, die Abtragung; Taking down.

Enlever, emporter; ausstanzen; to punch.

—, renfoncer (*chand.*); aus tiefen, den Boden des Kessels mit dem Rundhammer auf den Knien die Vertiefung geben; to deepen, to hollow, to heat out.

— les caractères superflus (*impr.*); die überflüssigen Lettern aufrufen; to call out, to remove superfluous type.

— un chaudron; einen Kessel austiften; to hammer or punch out a kettle.

— une pièce de cuivre (*chand.*); ausbeulen, die Beulen ausklappen; to adjust the dints.

— une clef, un pêne (*serr.*); herunterheben, abschroteln; to clip, to hew, to prime. [to dress.]

— un contean; aufrichten; — les dépôts (*m. vap.*); den Kesselstein abnehmen, den Kessel abschuppen; to scale.

— un fer; eine Eisenstange ab-

hauen, abschroteln, abnehmen; to cut off an iron bar.

Enlever par feuilles, par laines (*min.*); abschleifen; to split, to peel.

— par le froitement; abreiben; to abrade, to grind off.

— avec la lime; abfeilen; to file off.

— l'odeur, v. Désinfecter.

— une tache; einen Flecken ausmachen, entflecken; to unstain.

Enlèvre, *f.* (*brod.*); die Plattstickeret; Gold thread gimp on relieve vellum.

— (*org.*, *serr.*, *charp.*); das Schrot, Trumm, abgehautes Stück; Trunk, log, clippings.

— (*sculpt.*); das erhabene Schnitzwerk; Embossed sculpture.

Enlier (*maç.*); in Verband vernauern, verbinden; to engage the ashlar or bricks together.

Enligner, aligner; nach der Schnur oder Schnurfolge richten; to put in a line.

— le bois (*charp.*); abschnüren, den Schnurschlag machen; to line.

— les pages (*impr.*); die Seiten abgleichen, das Register aufrichten; to range.

— les pierres, etc. (*maç.*, *charp.*); einfluchten; to arrange, arrange.

Enliouer (*charp.*); einklaffen, in eine Kluft pfsprossen; to join by wedges.

Enliseronner (*tiss.*); den Aufzug anspannen, Ketten auf den Tummel ausspannen; to put the warps on the staff.

Enluminer, anmalen, coloriren, illuminiren; Colouring, to illuminate.

Enlumineux, *m.*; der Anmaler, Illuminirer, Colorist; Illuminator.

Enluminure, *f.*; das Anmalen, Ausgemalte, Illuminating, Illumination.

— (*grav.*); das Coloriren, Ausmalen; Colouring.

Ennamacher, v. Enmancher.

Ennecontaindre (*minér.*); das Neunzigfach; Ennecontaindre.

Ennégonne; neunseitig; Nine-angled, nine-cornered.

—, *m.*; das Neunneck; Enneagon, nine-sided figure, nonagon.

Ennéhexaèdre, chaux fluatée —, *f.* (*min.*); der Flussspath in Vierundfünzigflächenform, (Würfel mit sechs Flächen in jeder Ecke); Ennehexaedron, a kind of fluospath.

Enneigement, *m.* (*ch. fer.*); die

Einschneidung, Schneeverwehung der Eisechnitte, die Schneelagerung; Snow-drift on the cuttings, accumulation of snow.

Enniellé (*blé*); vom Mehltheu beechädigt; Blighted.

Ennillage, ennillement, *m.* (*moul.*); Verbiadung der Drehachse mit dem Laufer, Befestigung derselben am Laufer; Juncture of the crank with the runner.

Ennoyage, *m.*, naye, *f.* (*houill.*); die Muldenlinie; Hade of the basonic axis.

Ennoyure, annoyure, basque, *f.* (*couvr.*); die Blachverleidung, das Futterblech am Helmstange, Grat und Firsten; Single-plate, hip-lead, ridge-lead. [flatt.] Knotless.

Enodé, énodé; knotlos.

Enoder (*drap.*); noppen, durchrauen, belesen; to naple bud.

Enomètre, *m.* (*brass.*); der Enometer, Wärmemesser; Westmeter.

Enoner, énoder, noper, épincer, épincler, épointer, épouder, épouder (*drap.*); belesen, noppen, durchrauen, ausrupfen, ausräumen; Burling, pickling, pinsteeking, culling.

Enodeur, *m.* (*drap.*); der Nopper; Picker, burier.

En porte à faux (*arch.*); abhängend, nicht aufruhend; Outside bearing, overhanging.

Enracinement, *m.* (*hydr.*); das Widerlager, die Stosschraube, das Übergreifen, Vorstehen; Abutment, buttress.

Enrayage, enrayement, *m.*; die Hemmung, Sperrung, das Bremsen, die Bremsvorrichtung; Skid, break, stopping.

—, die Hemmkette, Sperrkette; Drag chain, break chain, break chain, trigger.

Enrayer (*méch.*); einhängen, einhemmen, hemmen, operren, bremsen; to trig, to stop a wheel, to put on the drag, chain, break, to stop.

—, chaine, *f.*, cordage, *m.* à —, die Hemmkette, das Hainman; Drag chain, drag rope. [ploughing.]

— (*agr.*); anpflegen; to begin Enrayeur, enrayeur, *m.* (*méch.*); der Schwanzmeister der Kunstramme, Einhängen, Rammenmeister; Conductor of the pit-driver or rammer.

Enrayon, *m.*, chaine à enrayer, *f.*; die Hemmkette, Wagenranne; Jack-chain, drag-chain, lock-chain.

**Enrayon** (m. vap.); die *Stammleiste*, *Bengel*, *Rail-ble*.

— **fourche** d'arbalète *f.* (charr.); die *Gabeldeichel*; *Forcet* thill, shaft.

**Enrayure**, *f.*; die *Hammerrichtung*, *Radsparre*, *Hammkette*, der *Radsparren*; *Trigger*, *wheel-drag*, skid.

— (agr.); die *erste Furche*, der *Arriero*; *first furrow*.

— **mayure**, *f.*, *plan de la charpente*, *m.* (charr.); die *Zuglage zum Dache*, der *Werkstatz des Gsparres*, *Balkenries*, das *Gsparre*; *Frame of a timber-work or roof*, *plan*, *platform*.

— **raiture**, *f.* (charr., men.); die *Furche*, *Nuth*; *Furrow*, *groove*.

— **chaîne d'—**, *f.*; die *Hammkette*; *Drag-chain*, *trigger-chain*.

— **chien**, *sebot d'—*, *m.*; der *Hammkehl*; *Trigger*.

**Enregistrement des bagages**, *m.* (ch. fer.); die *Einschreibung des Gepäcks*, *Gepäckaufgabe*, *Bolletierung*; *Booking*, *registering of luggage*.

**Enregistreur**, *m.* (phys.); der *Registrator*, *Registrierapparat*; *Registering apparatus*.

**Enrénouir**, *f.* (coll.); der *Zugelpflock*; *Bridle-jack*.

**Enrénouir à l'Italienne**, (coll.); *Italienischer Zaum*; *Italian bridle*.

**Enrainer**, *enrimer*, (épingl.); *anknüpfen*, mit dem *Nadelstock* einen *Nadelkopf* aufstecken, den *Nadelkopf* machen; to thrust the wire for a pin into a head, to head.

**Enricher**, *rafranchir*, (métall.); *anreichern*, *reichfrischen*; to enrich ores by fusion, to enrich ores.

**Enrichissement**, *fourneau d'—*, *m.*; der *Anreicherungs-ofen*; *Enriching furnace*.

**Enrimer**, *m.*, *v.* **Enrayer**.

**Enrochement**, *m.*, *défense*, *f.* (méc.); die *Ausfüllung mit losem Stein*, der *Steingrund*, die *Umsteinung des Grundes*, das *Packwerk*; *Enrockment*, *stone packing*, *rockwork*.

**Enroquer**; den *Kablian* in *Salzwasser* waschen; to wash cod-fish in salt-water.

**Enrouiller**, (arch., chim.); *rostig* machen, *oxydiren*; to make rusty, to rust.

— **s'—**; *rostig* werden, *rosten*, *verrosten*, sich *oxydiren*, *anrosten*, *anlaufen*; to get rusty, to rust.

**Enroulement, contour d'ornement**, *m.* (arr.); die *Spiralverirrath*, der *Schnörkel*, die *Rankenverzierung*, das *Rollwerk*; *Scroll*.

— **spirale** *f.*; die *Schneckenwindung*, *Spiralwindung*, *Schneckenstreppe*; *Volition*, *spiral* (staircase).

**Enrouler**, (tiss.); *aufbläuen*, die *Kette* auf den *Beam* winden; *Beaming*, to wind up, to roll on the beam, to take up.

**Enrue**, *f.* (agr.); die *breite und tiefe*, *hochaufgeworfene Furche*; *Wide furrow*, *broad and deep*.

— (épingl.); die *Ochrfurche*; *Channel for the eye*.

— **faire l'—**, (alg.); die *Furche* machen, die *Nähnadeln* ausnähen; to ridge.

**Ensalement**, *m.* (routes); die *Vertiefung*, *Sandeshüttung*, *Sanddecke*, *Beechottörung*; *Ballasting*, *metalling*, *graveling*, *sanding*.

— **des traverses**, (ch. fer.); die *Vertiefung*, das *Verfüllen der Schwellen* mit *Kies*; *Boxing of the sleepers*.

**Ensabler la voie**; *bekiesen*, *bee-chottorn*; to ballast.

**Ensabler**, *enrayer*; den *Hammkehl* anlegen; to put on the drag or skid.

**Ensacher**; *einmachen*; to bag.

**Ensaffraner**, *safraner*; in oder mit *Saffran* färben; to dye saffron colour.

**Ensaigne**, *f.* **écusson**, *m.*; das *Schild* an *Häusern*, *Hauschild*, *Auszeichenschild*, *Zeichen*; *Signpost*, *sign-board*, *show-board*, *facia*.

— (pap.); das *Zeichen*, *Abzeichen*, die *Wassermark*; *Water-mark*.

— **tôle à —**, *f.*; *dünne Eisenblech*, *Schilderblech*; *Thin sheet iron* (as used for sign-boards).

— **de diamants**; die *Diamantenrose*; *Rose-diamond*.

**Enseignement**, *m.* (min.); der *Schärfstein*; *Grani*.

**Enseigneur**, *fabricant d'enseignes sur verre*, *m.*; *Glasschildmaler*; *Facia-writer*.

**Enselle**, *v.* **Déchargeoir**.

**Ensemage**, **encimage**, **ensemage**, **graisage**, *m.*; das *Ein-fetten*, *Fetten*, *Ein-schmalzen*, *Schmalzen*, *Schmalzen*, *Schmalzen*; *Oiling*.

**Ensemble des jantes d'une roue**, *m.* (charr.); der *Felgenkranz* eines *Rades*; *Felloes of a wheel*.

**Ensemencement de talus**, *m.* (ch. fer.); die *Besamung* der

*Böschungen*; *Sowing slopes*.

**Ensemencer**, (planter) (agr.); *besäen*; *Sowing*.

— **une rivière**; *Fische* zur *Züchtung* in einen *Fluss* einsetzen; to put fishes in a river for breeding. *Saimage*.

**Ensemey**, *v.* **Ensemage** et **En-Enserrer**, (jard.); im *Treibhaus* bringen, ins *Gewächshaus* setzen; to put into the greenhouse.

**Ensuillement**, *v.* **Appui**.

**Ensilage**, *m.*; das *Einbringen* in *unterirdische Korngruben*, in *Afrikanische Silos*; *Storing in silos*, *granaries*.

**Ensimage**, *m.* (laine); das *Ein-fetten*, *Ein-schmalzen*, *Schmalzen*, *Schmalzen*; *Oiling*.

**Ensimer**, (laine); *einsetzen*, *ein-schmalzen*, *schmieren*; to oil.

**Ensoufrage**, **ensouffrement**, **soufrage**, *m.* (chim.); das *Einschwefeln*, der *Schwefel-einschlag*, das *Schwefeln*; *Sulphuring*.

**Ensouffrer**, **souffrer**; *schwefeln*, *einschwefeln*; to sulphurate, to mate, to sulphar, to dip in brimstone.

**Ensouffroir**, *m.*; die *Schwefelkammer*, der *Schwefelkorb*, *Schwefelkasten*; *Sulphuring stove*, *sulphur-chamber*, *sulphur-basket*.

**Ensouple**, **ensuple**, **ensuble**, **enselle**, *v.* **Déchargeoir**.

— **de derrière**, — **à chaîne**, *f.*; der *Gerbaum*, *Kettenbaum*, *Hinterbaum*, *Scheurbaum*, *Zettelbaum*; *Hind-beam*, *warp-beam*.

— **de devant**; der *Brustbaum*, *Vorderbaum*, *Zeugbaum*, *Tuchbaum*; *Breast-beam*, *breast cloth-beam*, *front-roller*.

— **au dessous**; der *Unterbaum*, *Leinwandbaum*, *Tuchbaum*; *Cloth-beam*.

**Ensoupleau**, *m.*; der *Auf-schlagbaum*, *Brustbaum*, *Spannbaum*, *Pinnebaum*, *Stiftbaum*; *Breast-beam*, *yarn-beam*.

**Ensoyer**, (cordons); *Borsten* an den *Peckdrakt* machen; to thread the bristles.

**Entable**, (ornem.); in eine *Hohlkehle* eingesetat; set into a scotia.

**Ensuisfer**, **ensuisfer**; mit *Talg* bestrichen; to steep in tallow, to tallow (machinery).

**Entablement**, *v.* **Chambranle**.

— *m.* (arch.); *Geßels* an einer *Mauer*, das *Größt*, *Hauptgeßels*, (über *Stulen*); *Entablature*, *entablement*, *tablet*, *table*.

— (méc.); der *Oberrahmen*; *En-*

**Entablement recoupé;** das verkroppfte Gesims; Moulding turned around an edge.  
 — du bassinot, (arq.); der Rand der Pfanne; Hammer-joint of the pan.  
 — v. Assiette (armur.).  
 — d'une porte; die Thürverdachung; Plain moulding.  
**Entabler, (contell.);** in einander oeffnen; to shaft together.  
**Entablure deoiseaux, f.;** die Scherenniete; Place of the pivot.  
**Entaage, entaguage, m. (tim.);** der Sammetzschoner, die Baumruthe; Veivet - protectors, beam-rods of the veivet loom.  
**Entaille, m. (charp.);** das Einschnitten, die Ueber-schnidung, Uebersehung, das Einblatten, die Einkerbung; Jaggung, notching.  
 — des traverses; das Einschnitten, Einkerbungen der Schwellen; Jaggung out the sleepers.  
**Entaille, coupure, entaillure, rainure, f.;** der Einschnitt, Schnitt, Anschnitt, die Kerbe, Schere, Einfasse, Fuge; Cut, incision, slit, slash, notch, flat, rudent, chamfretting, gain, nick, seotch, jag, scoring, mortising.  
 — (arq.); das Schieberloch; Bolt-hole.  
 — (carr.); der Schram, das Eingeringe, der Schrot, Ritz, die Rinne; Gang-iron, furrow, channel, boling.  
 — (méc.); der Fals in Spindel; Groove in pulleys.  
 — jointure, f. (men.); die Lippe; Groove.  
 — (men.); der Schrägblock; Saw-wrester's block.  
 — sarve, (min.); das Geschlitz; Jag, notch, slit, cut.  
 — entaure, rainure, f. (min.); der Ritz, die Ritze; Cut.  
 — coche, f. (terr.); der Einstrich; Slit.  
 — dent, f. (tim.); die Rinne; Notch.  
 — d'aronde, à queue d'aronde; der Schwalbenschwanz-einschnitt, das Schwalbenschwanzblatt; Dove-tail hole.  
 — s, assembler par —, (charp.); verbüsten; to dove-tail.  
 — à bouts perdus, perdue, à sifflet; die Fuge mit verlornen Lippe; Haumes groove.  
 — carrée, (charp.); die gerade Einsasse, Kammzasse, gerade Ueberblattung; Square jag.  
 — du corps d'assieu pour la tête de la fleche; der Einschnitt für den Längsholz oder Langbaumstuck im Ache-

**Entail; Fly-way, tongue-way.**  
**Entaille à crémaillère;** die Versahnung, Verschränkung; Dovetailing, range of tooth, joggle.  
 — aux traverses d'un puits de mine, (min.); die Schar; Scar in the traverses of a pit.  
**Entailler; einschneiden, einharben; to score, to jag, to notch, to mortise.**  
 —, enlacer, enlasser, (charp.); auslocken und einspafen, einschneiden, einkerben, auskerben, ausblatten, auskümnen, einstecken; to notch, to jag.  
 —, moiser, (charp.); übersehn, dicken, pures; to brace, to notch together.  
 — les couches, (carr.); schrömen, schrammen; to make, carve, hole, hew the trenches.  
 —, ondoyer une moulure, façonner une tringle en ondulée, denteler, créneler une tringle, (men.); eine Leiste flammen; to make a gain in, to notch.  
 — les traversins, (charp.); die Zangen auskümnen; to notch the cross-pieces.  
**Entailloir, m. (charp.);** der Einschnittmesser, Stiebbeitel; Jagger, ripping-chisel.  
**Entaillure, f. (charp.);** die Verschränkung, Verkümnung; Joining by means of jags or notches.  
**Entamer, régaler, layer (charp.);** anlassen; to lash.  
 — (forêts); anschalten, anlassen, anplätten; to blaze, blaze trees.  
 —, facile à entamer, fendu, crevassé, (min.); ortschickig; Creviced.  
 — une planche par l'eau-forte; eine Kupferplatte ätzen; to begin etching.  
 — un tonneau; ein Fass ansapfen; to tap a cask.  
**Entamure, f. (charp.);** die Lanche; Lash.  
 — s, f. pl. (carr.); der Anbruch; the first stone of a newly opened quarry.  
 — (drap.); der Mantelverschluss an einem Stück Tuch; Show-eod.  
**Entanille, (Pyr.);** Eisenstücke in Zangen fassen; to fix pieces of iron in tongs.  
**Entaguage, v. Entaage.**  
**Entaquer, (drap.);** drei Stücke Tuch dicht zusammen binden; to join three pieces closely together.  
**Entasser, (méc.);** aufhäufen, aufschichten, aufstapeln; to pile up, to heap.

**Ente, f. (arch.);** der Unterbau viereckige Schiffsleier Projection of principal rafters.  
 — entement, m. (hort.); das Pfropfen; Graft, ingraftment.  
 — (hort.); das Pfropfreis; Graft, twig.  
**Enter, joiner, emboiter, assembler à rainure, (charp.);** anschiften, einfügen, in eine Kerbe einfallen, an einander schiften, pfpfen, aufspfpfen, anspfpfen; to join, to indent, to rabbet, to scarf, to graft up.  
 — (fabr. bas); auf einer gewissen Anzahl Nadeln den Faden verdoppeln; to double the thread.  
 — (hort.); pfpfen, impfen, pelsen, äugeln; to graft, ingraft.  
 — en approche; ängeln, ab-äugeln; Grafting by approach, marching.  
 — en bouton, en germe, en œil; äugeln; to inoculate, to ingraft.  
 — en couronne; kronspfpfen; Crown-grafting.  
 — en écusson; mit dem Schild pfpfen; Scutcheon-grafting.  
 — en fente, en pousse; in das Spalt pfpfen; cleft-grafting, stock-grafting, slit-grafting.  
 — en fente, en suture, en canon, en couronnet; in das Rohr, in die Pfeife, durch Anplacken pfpfen; Flute-grafting.  
 — franc sur franc; sahm auf sahm pfpfen; Natural-grafting.  
 — en moelle; ins Mark pfpfen; Pulp-grafting.  
 — à œil dormant; mit schlafendem Auge, beim zweiten Saft pfpfen; to graft with dormant eye.  
 — à œil poussant; mit treibendem Auge, beim ersten Saft pfpfen; to graft with budding eye.  
 — en perche; in die Stange, stangenweise pfpfen; Porch-grafting.  
 — en acion; zweigleinweise pfpfen; Clion-grafting.  
 — en taille; in den Kern pfpfen; Cheek-grafting.  
 —, épisser une corde; opleissen; to splice.  
 — une feuille de carton; anfügen; to add.  
**Enterage, m. (fond.);** die Girserde, Forerde, der Erddamm um die Gussform; Open sand-mould, dam round the mould.  
 — par barreaux, (fond.); die Verenkung mittels eiserner

*Spreizen*; Open sand-mould with iron bars.

Enterré, (constr.); zu tief liegend; Laid in the ground.

Enterrer, (fond.); die Form einkämmen; to mould in, to ram earth round the mould.

En-tête, m., vignette, f. (pap.); der Briefkopf, Tubellenkopf; Heading, head.

Entêter, enclore, enclore, frappe, m., téter, enrinner, emüler (épingl.); spin-deln, aufklopfen, anklopfen, stampfen, stempfen, stämpfen, den Nadelpfopf aufstampfen, aufspießen; Heading, to head.

Entêteir, métier, têteir, m., étiquette, f. (épingl.); die Knopfschiffel, Wippe, Nadlerwippe, Stämpfmaschine; Header, heading-machine, heading-tool, heading-board.

Entibois, estibois, étibois, étibois, etibeam, bois à limer, m.; das Feilholz am Schraubstock; Filing-board, filing-block.

Entlicher (contr.); beim Zuschneiden von dem zu einem anderen Theil gehörigen Zeug wegnehmen; to save by encroaching.

Entoilage, m.; das Kleben auf Leinwand; Pasting on canvas.

—, das Einpacken in Leinwand; Packing in linen.

— (brod.); das Annähen von Spitzen an Leinwand, gewirkte Spitzen; Sewing, putting lace on linen.

— (tiss.); der Spitzengrund, Spitzenbesatz, die Einsteckspitzen, Wurthaften; Lace-ground, bobbin net, lace-trim-ming.

Entoir, greffoir, m. (hort.); das Pfropfmesser; Grafting-knife.

Enfoiser (charp., maç.); aufklaffen; to pile up in fathoms.

Entonner; in Fässer fallen, einstonnen, einfüllen; to barrel, to tun, to fill.

Entonnerie, f. (brass.); der Füllkeller, Einfüllort; Filling cave.

Entonnoir, m.; der Trichter; (Al.); der Trichter; Trampet.

— charge, f. (métall.); der Einfülltrichter des Hochofens, Trichter, das Eingiesloch; Funnel-pipe.

— conduit en —, m.; die Trichterröhre; Funnel-pipe.

— en —, trichterförmig; Funnel-shaped, funnel-formed.

— former en —, die Trichterform geben, trichterförmig bilden; to funnel.

Entonnoir horizontal (chim.); der Retortentrichter; Horizontal funnel.

— de la mine, der Mäntentrichter, Trichter; Funnel.

— faire passer par un —, décanter, durchtrichtern, eintrichtern; to pour through a funnel, to decant.

— d'une trompe, (mach.); der Trichter eines Wassertrommelgebäuses; Funnel of a tromp.

— à séparation, séparateur, m. (chim.); der Scheidetrichter, Scheidungstrichter; Separatory funnel.

— de verre, der Glastrichter; Glass funnel.

Entorse, f.; der Rückstand von ausgepresstem Wachs; Residue of pressed wax.

— entorsure, f. (tiss.); die Verdrehung, Verwicklung; De-fect in torsion.

Entourage (de la composition) m. (impr.); die Einfassung des Schriftsatzes; Bordering, framing.

— (mach.); die Fassung; Case.

— a, m. pl. (tiss.); Nebenverzierung; Supplementary ornaments.

Entourer (impr., orf.); fassen, einfassen; to border, to frame, to enclose, to encase.

— de ficelle (épingl.); verstricken; to bind the roll of needles.

— d'une baie, clore, clore; einhängen, to fence in, to inclose.

Entourure, f. (tail.); der Ausschnitt am Ärmel; Sloping, sleeve-hole.

En-tout-cas, m.; der En-tout-cas; Small umbrella or large parasol.

Entrainer l'eau (m. vap.); sprudeln, spucken, preimen; to prime.

Entrait, tirant m. (charp.); der Zugbalken, Bindebalken eines Hängewerks; Tie-beam.

— poutre traversière, f.; der Spannriegel; Straining beam.

— de croupe; halber Sparren; Half tie beam.

— petit, arceau, supérieur; der Kehlbalcken; Collar-beam.

— faux —, der Hahnenbalcken, Kehlbalcken; Top-beam.

— de remplage (charp.); der Füllsparren; Filling tie beam.

— retroussé; der Stichtbalcken; Hammer-beam.

Entre-axe des essieux, m.; die Auseinanderstellung des Vorder- und Hinterwagens; Bar between the fore-carriage and hind-carriage.

Entre-bande, entre-batte, f.

(tiss.); das Sahlband der Breite nach, das Zattolende, die Quersahlleiste, der Anschweif; List broad-way.

Entrebas, m. (tiss.); die Gasse, (ungleicher Abstand der Kettenfäden), ungleiches Gewerbe; Unequal distance between the threads of the warp.

Entrebât, m.; der Zwischenbaumstätt; Centre of a sampler-saddle.

Entrebât m. (tiss.); der Wurfstreif; Unequal weaving, openness in weaving, between welts.

— a, qui a des — (tiss.); wurfstreifig; With unequal warping.

Entrebonquet, f. (péch.); erste Fischbaankammer; First compartment of a craw.

Entre-colonnement, m., entre-colonne, f.; der Säulenraum, die Säulenweite; Inter-columniation.

— arcostyle; die lockere Säulenweite, lockersäulige Stellung; Arcostyle intercolumniation.

— diastyle; die weite Säulenweite, weitläufige Stellung; Diastyle intercolumniation.

— eustyle; die schöne Säulenweite, schönsläufige Stellung; Eustyle intercolumniation.

— systyle; die nahe Säulenweite, naheuläufige Stellung; Systyle intercolumniation.

— corbeaux, — modillons, m. pl. (arch.); die Zwischenweite; Interstices.

— côte, f. (boech.); das Mittelrippenstück; middle-rib piece.

— (tiss.); das Kreuzweben zwischen zwei Rippen; Crossing between two ribs.

— coupe, f.; der Zwischenausschnitt; Intermediary sector.

— (arch.); die abgestumpfte Ecke; Blunted corner.

— de voûte (maç.); der Raum zwischen zwei übereinanderstehenden Kuppelgewölben; Vacuum between two dome-shaped vaults.

— (pav.); die Abtheilung des Pflasters nach verschiedenen Gängen; Division of pavement.

— croisé (ornem.); überkreuzten; Intersected.

— es, arcades —, f. pl.; sich durchkreuzende Randbögen; Intersecting arcades.

— croisement des fils de la chaîne, v. Encroix.

— dent, v. Blouse.

— deux, morceaudu milieu, m.; das Mittelstück; Middle-piece.

— entre-pilastre, m. (arch.);



die Zwischenweite, der Zwischenraum, das Lichte; Intermediate space.

Entre-deux (brod.); Spitzen einsatz, Einsatzeisen, Zwischenatz; Lace-band, inlaid.

— (coutur.); das Stück zwischen Mieder und Kleid, die Camisole; Habit shirt, lace front.

— (oberr.); das Feld zwischen zwei Balken; Intermediate space.

— (drap.); die Kliche, Rastenschwänze, (wo das Haar nur geschnitten ist) Chais, Rastures, oblique, cracks.

— (panneau, m. (mag.); die Zwischenwand, das Fach; Panel, partition.

— nur de refend (mag.); die Zwischenmauer, Scheidewand; Partition-wall.

— (rel.); das Buchbinderbrot; Board.

— (lapis, m. pl. (tiss.); die Sticheisen, Einsatzeisen, Hohlkettstreifen; Plain parts between two narrow open-worked stripes.

— d'anneaux (teel.); der Schweinrücken der Reithafte; Back-piece.

— des orifices (m. vap.); die Schieberbrücke, Schleierfläche, Deckfläche, Zwischenwand; Slide valve bridge, slide bridge.

Entrée, f. (arch.); der Eingang, Eintritt, die Hausfur, die Einfahrt; Entrance.

— trou de la serrure, m.; das Schlüsselloch; Key-hole, entrance.

— f., oeil, m., de la galerie d'une mine; der Minenhals, das Minenauge, der Galerie-Eingang; Entrance of a drift, to a gallery, adit.

— descente, f. (min.); die Einfahrt; Descent.

— d'une manche; der Einwickel; Sleeve-hole.

— tuyau d'—, m.; das Einflußrohr; Inlet-pipe.

Entrefin; halbfertig, mittelfein; Half-fine.

Entrefrotter, a'— (hort.); aufreiben; to be in contact with.

Entre-hiverage, m. (agr.); das Umfrügen im Winter; Winter-ploughing.

Entrellagement, m. (agr.); Fortgitterung gegen Wildschaden; Fencing against game.

Entrellissé; gitterförmig; Lattice or trellis work.

Entre-jambe, f. (coll.); Mitte der Sattelklappe; Centre of the

sap of french saddles.

Entrelacer, tisser ensemble, enlacer, entremêler; dazwischen weben; to interweave, intertwine, twine, intertwist, twist.

— in einander bohlen, durchflechten, verwoben, verschlechten; to latwice.

Entrelace, m. (arch.); das Geshlinge, der Kettenzug, das Netzwerk, ornamentale Gitterwerk; Twine, ornament of initials and flourons.

— durchflochtene Arbeit; Trellis-work.

— (pass.); die Forthängeschnüre; Cords for fastening curtains etc.

— (serr.); durchbrochene Zierarbeit; Knot.

— d'appui à jour (arch.); durchbrochener Laubdierrath; Fringe, open twine.

Entre-lard, m. (impr., joura.); das Einschießel, Aufblösel; Balast.

Entre-large; mittelbreit; Middle-large.

— ligne, interligne, m. (impr.); die Zwischenzeile; Space-line, lead.

Entremêler; durchmischen, durchmengen; to mingle or blend thoroughly, to mix up, to mix.

— v. Kahnoc.

Entremets, m. (cuis.); der moste Gang bei Tafel, das Zwischengericht; Entremets.

Entre-modillon, m. (arch.); die Sparrnoppweite, der Abstand zwischen zwei Sparrenköpfen; Space between two modillions.

— nez, m. (rel.); das Rückenfeld; Back.

— noued, m.; der Knotenabstand; Distance between two knots.

— pied, m. (moul.); der Theil des oberen Mählsiebs, welcher in den unteren eingreift; Concentric part of the millstone near the rebate.

— pilastre, m. (arch.); die Pfeilerweite; Intercolumnation.

— pointillé; zwischenpunktirt; Interdotted.

Entre-pôt, m. (ch. fer.); das Waarenlager, der Speicher, die Niederlage, das Kaufhaus, Lagerhaus, Warehouse, depot, dock.

Entrepreneur — de bâtiments, m.; der Bauunternehmer, Bauführer; Builder, master-builder, contractor.

— de diligences; der Fuhrherr; Coach-proprietor.

Entrepreneur d'industrie; der Unternehmer, Hauptunternehmer, Gewerbetreibende, Fabrikant; Manufacturer, producer, grower.

— de maçonnerie; der Steinmetz, Steinhauer; Master stone-mason, stone-mason.

— de peinture; der Maler; Anstreicher, Hausmaler; Painter, master-painter.

— de pompes funébres; der Leichenbesorger; Undertaker.

— de serrurerie; der Schlossermeister; Locksmith.

Entrepreneuse, f.; die Unternehmerin, Lieferant; Maker, furnisher.

— de broderie; die Spitzenmacherin; Embroiderer.

Entrer, se mouvoir, agir, (méc.); einbringen; to catch with the spring.

—, faire —, v. Chasser.

—, s'entre-serrer, n'avoir pas assez de jeu, (méc.); sich klammern; Not to have sufficient play.

Entre-sol, m., mezzanine, f. (arch.); das Halbgeshoss, der Zwischenstock; Entresol, mezzanine.

— (arch.); das Halbbanner; Room in an entresol.

— suite, f.; der Zwischenbau; Intermediate building.

— taillé, f. (grav.); der Zwischenchnitt, Zwischenstrich, der feinere Strich zwischen starken; Interline, stroke.

Entretien de la voie, m. (ch. fer.); die Unterhaltung der Eisenbahn; Maintenance of the permanent way.

Entretisser, brocher; durchweben, einweben, einwirken, durchwirken; to work in, to figure, to work a stuff with gold, silk, etc.

Entretoile, f. (tiss.); das Bindenquark, Bindenwerk, der Zwischenstreif, Spitzenstreif; Cut-work, stripe of lace in linen fabrics.

Entretoise, traverse, f. (ch. fer.); der Riegelstich, Riegel, das Querholz; Interlie, stay, cross-bar, cross-piece, etc., rib.

— sablière, f. (ch. fer.); der Sparrn, das Zwischenband; Interlie, rafter.

—, soutènement, poteau, m., couloir, chaudière, f. (ch. fer.); der Stützpfahl; Stay, prop.

— traverse, f., blochet, m. (ch. fer.); der Stäbchen, das Stichbrett, der Riegel, Brunnriegel, Lehnriegel, Wandriegel, Bänderriegel, Hebesang-

- riegel, Schlüssel, das Riegelholz, der Rim, das Querholz: Tire-piece, block, tie-piece, intérie, traverse.
- Entretoise, traverse inférieure, f. (charp.); das Querholz zur Verbindung der Kutschbäume; Cross-tree for connecting the carriage-beam.
- , traverse supérieure, f. (arch.); das Rahmentuch, der Oberrahmen; Breast-summer.
- (loc.); die Querstange, der Querstab, Stehbolzen; Diagonal stay. (tertia, stay.
- (min.); der Pochriegel; In-placée à l'intérieur de la chaudière, (loc.); der innere Stehbolzen; Stay inside the boiler.
- reliant la chaudière et le longeron, (loc.); der äussere Stehbolzen; Outside stay.
- , traverse inférieure d'une porte d'écluse, f.; der Schwellrahmen eines Schleusenbothes; Bottom cross-piece in the leaf of a lock-gate.
- , bois d'—, m.; Riegelholz; Wood for windows.
- de couche, (méc.); der Stossring, Achsenstoss, Achsenriegel; Axle washer, cross timber.
- de chassis; der Kreuzstock; Cross-bar.
- croisée, (charp.); Riegelwerk in Gestalt eines Andreaskreuzes; Cross-quarlet.
- Entretoisement, m.; das Verankern; Bracing.
- Entre-voie, f. (ch. fer.); der Schienenzwischenraum; der Raum zwischen zwei Geleisen; Intermediate space, space between the lines, six-foot.
- Entrevous, pans, m. pl., travées, f. pl. (arch.); das Riegelwerk, Riegelgemäuer zwischen den Trägern eines Gebäudes, der Zwischenraum; Rays, pl., interjoin.
- ; der Balkenraum; Space between the beams of a floor.
- ; die Füllung zwischen zwei Bodenbalken, die Füllung, das Füllungs Bret; Plaster coating or filling between the joists of floors.
- Entrevoûte, (maq.); den Zwischenraum der Fachwerkbalken ausfüllen; to plaster out the space between joists.
- Entervier, m. (agr.); das Winterpflügen; Ploughing during a thaw in winter.
- Entrier, m. (arch.); das Hirnband, der Hirnring; Tie, strap.
- Entrochite, entroque, f. (minér.); der Räderzahnstein, Walzenstein; Entrochite.
- Entr'ouvert; halboffen, gespalten, geborsten; Ajar, split, burst.
- Entrure, donner del'—, (agr.); Pflugtiefe geben; to let the plough bite.
- Enture, f. (arq.); das Schaftstück; Piece for mending the stock of a gun.
- , tréssillon, m. (charp.); das Sperrholz, Sperrhorn, die Sprosse; Peg, pin.
- (fabr. bas); das Ausfließen einer Strumpfhacke, der Anknüpfknoten; Mending, joining, fastening knot.
- , f. pl. (corr.); die Querholzer an der Fahrt, Leiterbaumsparsen; Steps of a ladder-pole.
- (hort.); der Einschnitt zum Pfropfen; Incision, cut.
- , faire une—, (fil.); gebrochenes Garn wieder knüpfen; to join, to piece.
- Envaser, (constr.); verschlammten, verstopfen; to puddle.
- Enveilloter, (agr.); das Heu in kleine Haufen (Keppen) setzen; to heap up hay.
- Enveler une digue, piloter, (hydr.); holsen; to pile a dam.
- Enveloppe, f.; das Gehäuse, die Hülle; Cage, jacket, cleading, fvelope, cover.
- (pap.); das Briefcouvert; En-de la chaudière, (loc.); der Mantel, die Hülle, Umhüllung, Kesselhülle, der Kesselmantel; Jacket, casing, cleading, case, clothing, shell, envelope.
- des cylindres, v. Chemise, enveloppe des cylindres.
- gardée, de sûreté; die Sicherheitshülle; Safety envelope.
- , toile d'—, f.; Wickeltuch, Packtuch, Einschlagetuch, Umachlagetuch; Wrapper.
- de tuyau à clapet; das Unterpumpstbächen; Cover of the valve-pipe.
- Enverser, (pap.); auf den Formdrähten sich ausbreiten lassen; to balance the mould.
- (seil.); das Kummel ausstopfen; to stuff collar-pads.
- (tami); mit Stäben bestecken; to stick with staves.
- (tiss.); auf den Fingern kreuzen; to cross, to arrange the warp threads.
- Envergeure, enverjure, croisure, f.; tissage à chaîne croisée, croisement, m.; die Kreuzwebung; Cross-weaving, crossing.
- , enverjure, f. (pap.); die Drahtform; Wire-form.
- , pas, entre-croisement des fils de la chaîne, encoir, m. (tiss.); der Sprung, das Fadenkreuz, der Kreuzrahmen, Schrank, das Kreuz, Geleesack, die Riappe; Lease, shed.
- Enverser, (verr.); verglasen, ein Gefäss durch geschmolzenes Glas reinigen; to vitrify.
- Envers, m. (drap.); die Abrechte, Rückseite, Kehrseite, Nahtseite, linke, unrechte Seite, abichte Seite; Wrong-side, back.
- , à l'—; verkehrt; Inside out.
- , à deux —; doppelseitig; Like-sided, double-faced.
- , dresser l'—, traversage, m.; über le poil grossier du côté de l'—, (drap.); abbrechen, auf der linken Seite noppen, auf der Kehrseite scheeren; Backshearing, to dress the wrong side of cloth.
- Enverser, (tiss.); den Zeug durch Streeken zurechten; to trim a stuff by stretching.
- Enversir, (cord.); mit abgenutzten Disteln kämmen; to card with worn-out teazels.
- Envider, (fil.); Windungen des Garns vertheilen; to distribute the windings of the yarn round the spindle.
- Envilasse, f.; Madagaskar Ebenholz; Madagascr ebony.
- Envoiler, v. —, (charp., métal.); sich krümmen, sich ziehen, krumm werden; to warp.
- Envoudage, m. (fil.); die Aufwicklung; Winding up.
- Envoudoir, m. (m. jenny); der Einwinddraht; Faller wire.
- Envoûter; einwölben, überwölben; to vault in, to over-arch.
- Eolipyle, m. (phys.); die Dampfkugel, Windkugel; Aeolipile.
- (fum.); der Schornsteinventilator; Ventilator of chimneys.
- Épailage, m. (sucr.); das Abblättern des Zuckerrohrs; Removing the lower knots of sugar-cane.
- Épauiller, (métall.); den Goldguss reinigen; to clean molten — v. Décrasser (orf.). [Gold.
- Épaisseur, f.; die Stärke, Dicke; Thickness.
- (arq.); die Eisenstärke der Wände; Sub-stance.
- v. Corps (impr.).
- (maq.); die Walzstärke; Thickness of a vaulting.
- (métall.); die Fleischstärke, Metalledicke, Metallstärke, Wanddicke; Thickness of metal.
- d'—, de profondeur, de hauteur; tief, breit, hoch; Deep.
- de la panse d'une cloche; der Seigernehmung; Thickness of the brim.

**Épauissure, f. pl.** (mouleur); das Thonhemd, Wachhemd; Coats of clay or wax.  
**Épauissir; verdricken, eindicken;** to thicken, to make thick.  
**Épauissage, m.** (teint.); die Bindicke, das Verdickungsmittel; Inspatiation.  
**Épauissement, m.:** die Verdickung; Thickenung.  
 — substance à l'— des ouvriers, f.; die Verdickungsmittel; Thickenung matters.  
**Épaulement, m.:** das Aichen, die Aichung, Maasberichtigung; Gauging, sizing, admeasuring, adjusting.  
**Épanchement, v. Décantation.**  
**Épancher, décanter, (chim.)**; ablassen, ausgießen, dekantieren; to decant, to elubriate, to pour out, to discharge.  
**Épanchoir, tuyau de décharge m., descente, f.** (hydr.); die Ablaufröhre, Abucht, der Ablauf, Abfluss, Abzug; Waste-pipe, tunnel.  
 — de digue; der Nothschott; Outlet.  
 — à siphon; der Ablassdrücker, Regulirungssiphon; Regulating syphon of a canal.  
**Épandage, m.** (agr.); das Düngestreuen; Distribution of dung.  
**Épateur, épanneur, m.:** der Arbeiter der die Salten der Blöcke behaut; Block-hewer.  
**Épanfrure, f.:** die abfallenden Brocken beim Bearbeiten der Steine; Lumps of stone.  
**Épannage, m.:** der erste Kantenhaas; First chamfer of an arris.  
**Épanneler, die Kanten behauen, den Schlag machen, aus dem Groben bearbeiten, aus dem Rohen behauen;** to cut the arris of a square stone, or the corners of an ashlar.  
 — (arch.) aus dem Groben hauen, skalsam; to sketch a moulding.  
**Épargne, f.:** die Ausparung; Sparng, reserving.  
 — (dor.); der Brei; Paste.  
 — graver, tailler en —; mit Hölzschmittart stechen, erhalten ausschneiden; to reserve.  
 —, taille en —, f.; die Schwanz- oder Schabkunst; Mezzotinto.  
**Épargner; ausparen;** to spare, to leave a space open, to reserve a space for subsequent filling out.  
 — (der.); ausparen; to cover with a composition.  
 — (mon.); anbringen; to fix, to place.  
**épau, f. (serr.);** das Angel-eisen, der Angelhaken, Band-

haken, Bandkegel, Kloben der Angel; Angie-iron, hasp.  
**Épau, épart, m.** (teint.); das Fringeleisen, Wringeleisen; Wringing pole.  
**Épauelle, f. (serr.);** die Fenerscharr, Thüerscharr, Scraper.  
**Épart, m.** (charr.); der Querriegel; Cross-bar, transom.  
 —, épart, (vano.); die Binse, das Spargras; Rush, Stipa pennata, espartie.  
 — de chèvre; der Riegel, Hebezeugriegel; Cross-bar, transom of a gin.  
 — du fond du corps, (charr.); die Bodenschwinge, der Bodennriegel; Bottom bar, transom.  
 — du fond du milieu, (charr.); die Bodennittelschwinge; Centre trans-om.  
 — de ridelle, épart montant, montant, m. (charr.); die Sprosse der Wagenleiter; Rundle of a cart rack.  
 — du timon; der Riegel der Deichselarme; Thill-rail.  
 — d'une cloison; das Querholz, der Riegel; Cross-bar, rail.  
 —, premier, deuxième, troisième —; der untere, mittlere, obere Riegel; Lower, middle, upper transom.  
**Épate, sertissure —, f.** (joaill.); Edelsteinfassung unter breiter als oben; Setting or encasing larger beneath than above.  
**Épater, (vorr.);** den Fuss abbrechen; to break off the foot.  
**Épaufrer; verstossen, beschadigen;** to take off the arris.  
**Épaufrure, épanfrure, écor-nure, f.** (pierre); der Arbeit-span, Abrieb, das abgesprungene Stück; Hew-ward of an ashlar, broken corner.  
**Épau, f.:** die Schulter; Shoulder.  
 —, assoulier, m.; das Kopfsband, Achselband, die Buge; Brace, shoulder tree. [Charp.]  
 — de mouton, v. Doloire  
 — d'un étang, (hydr.); der Teichdamm; Pond-dam.  
**Épaulé, arbre —;** verschnittener Baum mit abgewachten Ästen; Tree badly cut or with broken branches.  
**Épaulée, f.:** das Schieben mit der Schulter; Push with the shoulder.  
 — (bouch.); das Vorderviertel ohne Bug; Fore-quarter without shoulder.  
 —, élever un mur par —; eine Mauer stufenweises mit Verzahnungen aufführen; to erect a wall by steps and quoins.

**Épaulée, bâtir par —;** nach lausig, fluchtlos bauen; to build slovenly, out of line.  
**Épaulement, m.** (arg.); der Ansatz; Shoulder.  
 — (charr.); der Stoss der Mittelscharr; Shoulder.  
 — (const.); die Stüttemauer, Schuttermauer, Pattermauer; Shouldering wall-piece.  
 — (mach.); die Ausladung, das Zwischenstück; Shoulder-piece.  
 — v. Emboiture (pot.).  
 — d'une équerre; der Anschlag eines Winkelmaases; Ledge of a square.  
 — d'une mortaise; die Achselbrüstung; Morise-check.  
 — de la patte d'un rais; das Gestemme, Gestämme einer Speiche; Shoulder of a spoke.  
 — d'un tenon; die Achselung, Ausladung, Eckel eines Zapfens; Shoulder.  
**Épauler, (const.);** mit Hammer und Feile einen Theil niedrig, den andern hoch machen; to lower and raise by hammer and file.  
 — les rais; einpassen; to fit in.  
**Épaulette, f.** (drap.); das Schulterstück, Achselstück; Shoulder-piece.  
 — (toile); die Achselnath; Shoulder-strap.  
 — (pass.); die Traddel; Epaulet.  
 — à gros grains, à grains d'épimardi; Achselsehnur eines Übersten; Epaulet with large bullion.  
**Épautier, (drap.);** reinigen, säubern; to clean.  
**Épautre, m.** (agr.); der Spelt, Vassen, Spelt, Dinkel; Spelt, great-barley, bearded wheat, fescus.  
 —, grand —, blé de Jérusalem, m.; der Emmer, Reisdinkel, romanische Weizen; Roman wheat.  
 —, petit —; das Einkorn, Peterskorn; One-grained wheat, St. Peter's corn.  
**Épécher la poêle, (sal.);** die Pfanne ausschöpfen, auslecken; to scoop the pan.  
**Épéchiote, m.** (sal.); der Pfannen-ausschöpfer; Pan-scooper.  
**Épée, f.:** der Degen; Sword.  
 — (cord.); das Schlagholz; Batten.  
 — (pêch.); die Fischgabel, Harpune; Fish-spear, fish-gig, harpoon.  
 — (rel.); das Schwert; Ferals.  
 — (sol.); grosser Pfriem; Large prickler.  
 —, lame, montant, m. (tiss.); die Schwinge, der Arm; Sword.  
 —, canne à —, f.; der Degenstock; Sword stick.

Épée, lame d'—, *f.*; die *De-genklänge*; sword blade.  
 —, poignée d'—, *f.*; der *De-gengriff*; sword hilt.  
 Épéisme, (tonn.); *abgekümm*; With chimes chopped off.  
 Éperon, *m.*; der *Sporn*, *Sporen*; spur.  
 —, crèche, *f.* (hydr.); die *Bühne*, *Krippe*; Grotto.  
 —, souillard, brise-glace, *m.* (hydr.); der *Eisbock*, *Eisbrecher*, *Wellenbrecher*, *Ice-breaker*, *starling*, *stream-breaker*.  
 — (impr.); *Spornpapier*; Large size paper.  
 —, arc-boutant, contre-fort, appui, *m.* (mac.); der *Strebepfeiler*, *Strebeweg*; Counter fort, buttress, spur, footing.  
 — (pap.); der *Zahn*, *Hebearm*; Tooth.  
 — à coup de cygne; *Sporn mit krummem Hals*; Spur with curved neck.  
 — mobile; der *Anschwallsporn*; Jacked-boot spur, rough rider's spur.  
 —, molette d'—, *f.*; das *Sporn-pfeiler*, *Strebeweg*; Rowel.  
 Épervier, *m.* (péch.); das *Wurf-garn*; Cast net.  
 Épauler, (point d'Alençon); die *durch das Pergament gehenden Fäden mit einer Zange zurückziehen*; to remove the threads from the parchment.  
 Épi, *m.* (agr.); die *Aehre*; Spike, ear. [Cluster.  
 — (diamant); der *Diamantstrauß*; (chape); die *Einfügung der Sporen in die Helmatange*; Joining of the rafters of a spire into the broach-post.  
 — (constr.); *elsterne Spitzen*, *Zacken auf Mauerwerk*; Spike, spike-head.  
 — (hydr.); das *Büschbett*, die *Uferfeste*, *Verkrüppung*; Wharf of masonry or fascilage.  
 — (asp.); das *Gebinde*; Cluster.  
 — (serr.); die *Gitterstabspitze*; Grate-bars point.  
 —, appareil en —, *m.* (mac.); der *Fischgrätenverband*, *Haringgrätenbau*; Herring-bone work, opus spicatum.  
 —, en —, *v. Biais*, *de biais*.  
 — de maïs; die *Kolbe Mais*; Spike, head of maize.  
 — de fente, (chape); die *Helmspangen Spitze*; Hip-knob.  
 — de pignon, (serr.); die *Giebelstange*; Iron gable-ear.  
 Épice, *f.*; das *Gewürz*; Spice.  
 Épices, sapin rouge *m.*; die *nordische Tanne*; Pinus picea.  
 Epicerie, *f.*; die *Spezereiware*, der *Gewürzhandel*; Grocery, grocery-business.

Épicerie, petite —; die *Krammeri*, der *Fetthandel*; Chandlery.  
 —, boutique, magasin d'—; der *Kramladen*, *Spezereiladen*; Grocer's shop.  
 Épicer, *m.*; der *Spezereihändler*, *Gewürzhändler* oder *Krammer*; Grocer.  
 Épidote, *m.*; der *Epidot*, *piemontesische Braunstein*, *Pistazit*; Epidote.  
 — brun, *m.*, zoisite, *f.*; der *Zoisit*; Zoisite.  
 — vert, ferrugineux, thallite, *f.*; der *grüne Pistazit*, *Thallit*; Thallite.  
 — rayonnant vitreux, asbeston noir, *m.*; der *Glasamianth*; Glassy amiant, plume-alum, common asbestos.  
 Épie; *ährenförmig*; Like spikes.  
 Épier, (agr.); in *Aehren abschneiden*; to ear.  
 —, comble pyramidal, conique, *m.*, flèche, *f.* (constr.); der *Helm*, das *Helmdach*; Spire.  
 Épierz; von *Steinen reinigen*; to clear of stones.  
 Épierreur, *m.* (agr.); die *Korn-segmaschine*; Corn cleansing machine.  
 Épigeonner, pigeonner, (mac.); den *Mörtel dickflüssig aber vorsichtig auftragen*; to plaster clammy but softly.  
 Épigraphe, *f.* (impr.); das *Motto*, der *Denkspruch*, die *Sentenz*; Inscription, motto, epigraph.  
 —, rubrique, *f.* (impr.); die *Überschrift*; Title, rubric.  
 Épilage, *v.* Débourage (tonn.).  
 Epiler l'étain; die *Gießzapfen abschmelzen*; to melt off the superfluous metal.  
 Épilage, *f.*; abgeschmolzene *Gießzapfen*; Scrapings of cast tin.  
 Épinage, écoulage, *m.* (sav.); das *Abziehen der Unterlage*; Withdrawing the lye by the pipe.  
 Épincage, épincelage, épincelage, *m.* (drap.); das *Noppen*, *Belzen*; Burling, picking.  
 Épinceler, épincer, épinceter, (drap.); das *Tuch von Flecken reinigen*, *noppen*, *belzen*; to burl.  
 Épincetouse mécanique, épou-tisseuse, *f.* (drap.); die *Nopp-maschine*; Burling machine.  
 Épincette, brucelle, épincetouse, *f.* (drap.); das *Nopp-zänglein*, *Noppzangen*, *Pflück-eisen*; Burling-iron, pick-pincers.

Épincette, *f.* (liss.); die *Putz-zange*; Tweezers.  
 Épincoir, *m.* (sav.); der *Pflasterhammer*, *Zurichthammer*; Pavier's dressing hammer.  
 Épine, *f.*; der *Dorn*, *Stachel*; Thorn, prickle.  
 — (métall.); *Kupferdorn*, *Rost-körner*; Bristling point.  
 — (sav.); das *Rohr zum Abziehen der Unterlage*; Pipe for drawing off the lye.  
 — blanche, *v.* Auhépine.  
 — noire, *v.* Acacia noir.  
 — vinette, *f.*, vinetier, vinetier, *m.*; das *Berberisholz*, *Sauerdornholz*, der *Kreuzdorn*, die *Berberis*; Barberry-wood, barberry-wood.  
 Épines, — de ressavage, *f.* pl.; der *Kupferdorn*, *Seigerdorn*; Copper-foam, slag from liquated copper, copper with rough points remaining after the operation of sweating and ligation.  
 — de grillage, *f.* pl.; die *Rost-körner*; Bristling points from roasting, ore-roasting thorns.  
 Épiner (leur); *Dörner machen*; Obtaining thorns.  
 Épinette, *f.*; die *Canadische Fichte*; Canadian pine-tree.  
 —, demi-clavecin, *m.*; das *Spinet*; Spinnet, conched harp.  
 — (éc. rar.); der *Maskkäfig*; Fat-tening stable.  
 Épingle, *f.*; die *Stechnadel*; Pin.  
 — (blanch.); die *Klammer*, der *Waschzapp*; American peg.  
 — (fil.); das *Drahthäkchen*; Wire-hook.  
 — (joall.); die *Busennadel*, *Brustnadel*, *Forstnadel*; Breast-pin.  
 — (plomb.); *Lötlötropfen im Innern der Bleiröhren*; Soldering drop in pipes.  
 — (rel.); die *Trockennadel*; Pin.  
 —, fer, *m.* (liss.); die *Sammelnadel*, *Nadel*, *Ruthe*, *Flach-ruthe*; Cleaning pin.  
 — bouton; die *Briefnadel*; Sheet-pin, paper-pin.  
 — à cheveux, à friser, double; die *Gabelnadel*, *Haarnadel*; Hair-pin, hair-needle.  
 — pour nettoyer les bords de gaz; der *Mundstückreiniger*; Gas-blower, gas-broach.  
 — de diamant (bij.); die *Diamantnadel*; Diamond pin.  
 — drapière; die *Kaltannadel*; Cloth needle.  
 — fine, *v.* Camion (épingl.).  
 — de fondure; der *Haltepfiff* (beim Formen); Melter's pin.  
 —, pointe d'—, *f.*; die *Nadel- Spitze*; Point of a needle.  
 — Rowley; die *Sicherheitsna-*

del, Ammennadel; Rowley pin, safety pin.  
 Épingle, tête d'—, f.; der Nadelkopf; Pin's head.  
 —, tirer l'—, den Messingdraht an den Stecknadeln durch das Ziehseihen ziehen, den aufgerollten Draht wieder gerade richten oder ziehen; to draw the pin-wire.  
 Épingle, velours —, m.; Rippnadel; Ribbed velvet.  
 Épingler (arg.), das Zündloch aufräumen, aufräumen; to clear.  
 — (cart.), stecken; to pin.  
 Épinglerie, f.; die Stecknadel-fabrik; Pin factory.  
 Épingles, f. pl. (brod.); réseaux resserres, sur point de dentelle; dichter Spitzengrund; Close lace-net.  
 — (fil.); die eisernen Drahthaken an dem Flügel oder der Gabel; Wire-books of the heck or fly.  
 —, fausses —, — sur tulle; falsche Spitzengrund; Press-point.  
 — au poids; Stecknadeln auf Gewicht; Pound pins.  
 — du rouleau piqué; die Drahtspitzen, Stifte des Stifthaums; Points on the breast or cloth-beam of velvet looms.  
 —, sixain d'—, m.; Stecknadel-Pack oder Bündel von 6000; Bundle of 6000 pins.  
 Épinglette, f. (arg.); der Räumer, die Räumnadel; Needle, priming needle, wire, primer, pricker.  
 — (min.); die Räumnadel; Needle, nail, pricker, skewer.  
 — (méc.); der Spitzbohrer, die Bohr-nadel; Borer.  
 — (tiss.); die Putznadel; Pricker.  
 —, dégorgeoir à vrille, m.; die Bohr-raumnadel; Screw-wire, screw-pricker.  
 Épinglier, m.; der Nadler; Pin-maker, dealer in pins.  
 —, tréchoir, m., ailette, f. (fil.); der Flügel, die Gabel, der Rechen; Heck, fly, rye, rake.  
 — (fil.); das Hälchen an der Spule; Hook on bobbin.  
 Équage, m. (teint.); das Kalt-färben; Cold dyeing.  
 Épisser; spleissen; to splice.  
 Épisserie, f.; das Mückengarn, Mückennetz (für Pferde); Netting for flies.  
 Épisserie, f. (tour., charp.); die Anspitzung, Splissung; Splice, splicing.  
 Épi-style, v. Architrave.  
 Épit, m. (sal.); der Feuerschau-feldtel; Pole of the fire-chovel.

Épité, f. (sharp.); die Spieker-piane; Spill, spile.  
 —, coin, ébuard, m.; der hals-zerne Keil; Wooden wedge.  
 Épitoir, m.; der Nadelspieker; Tool for splitting pins.  
 Épitre, f., côté de l'—, m. (arab.); die Epistelseite, Kelchseite; Epistle-side.  
 Épitrie, m. das Epistelputz; Epistle-desk.  
 Éplaigner (drap.); aufkratzen; to raise the nap of a cloth.  
 Éplaigneur, m. (drap.); der Tuchbereiter; Cloth-dresser, cropper.  
 Épluchage, m. (laine); das Zupfen, Zausen, Pflücken; Picking.  
 Éplucher (cart.); säubern, reinigen; to clean.  
 — (chap.); verlesen, belesen; to pick the hides.  
 — (métal.); reinigen, säubern; to clean, to clean.  
 —, noper, énouer, épincer, épinceler (tiss.); ausputzen, auszapfen, klauen, noppen, schiessen, zausen, plüsen, pflücken; Picking.  
 — (verr.); reinigen, säubern; to clear the enamel of the sand.  
 —, noper le drap; die Knötchen aus dem Tuche zupfen; to burll.  
 Éplucheur, v. Batteur-éplu-Éplucheuse, épincette, f. (drap.); das Noppseisen; Burling iron.  
 Épluchoir (coutur.); das Noppseisen; Paring knife.  
 — (drap.); das Klettseisen, Strig-eisen; Culling iron.  
 — (métal.); die Klauenhöhne; Sorting-board.  
 — (pap.); Reinigungsraum für den Pappenbrei; Room for cleansing pulp.  
 — (vann.); der Schnitzer; Carr-ing knife.  
 —, épincette, f. (pass.); der Plätter; Burling-iron.  
 Épluchure, f.; das Abgeputz; Paring.  
 — (Oris.)  
 —, de coton, etc. f. pl.; Abfall; Épointé, v. Émoussé.  
 Épointer, étêter (clout.); ab-kippen, abköpfen, koppen; to take off the head, to cut off.  
 —, émonasser (coutell.); abspitzen, stumpf machen, stumpf werden, die Spitze abbrechen; to spike, to dull, to blunt, to take off the point, to nip.  
 — (hort.); köpfen, köpfen; to top.  
 — (rel.); ausfasern, auffasern; to unravel, to open and scrape the bands.

Éponge, f.; der Schwamm; Sponge, sponge.  
 — (toud.); der Gieszformrand; Edge of the mould.  
 —, f. pl., (fer à cheval); die Stollen, Parstände; Sponges.  
 —, châtiais, m. (plom.); die Zarge des Guastisches; Border of the mould-frame.  
 — métallique (métal.); der Metallschwamm, Erasschwamm, das schwammig gemachte Eisen; Metalle sponge.  
 — de platine, mousse de platine, f., platine en éponge, m.; der Platinschwamm; Spongy platine.  
 —, fausses —, f. pl., (plom.); Aushilfsrahmen in der Giesstafel; Spare frame or edge.  
 — brute; der rohe Schwamm; Raw sponge.  
 — à chevaux; der Ros-schwamm, Pferdeschwamm; Common sponge.  
 — lavée; der gewaschene Schwamm; Refined sponge.  
 Éponte, anlehnde, f. (min.); das Sulband, Saalband, Sahl-band; Wall of a lode.  
 Épontille, f. (méc.); die Statue; Stanchion, pillar, prop, post, shore.  
 Épontiller; stützen, abstützen; to prop, to pillar.  
 —, v. Épontiller.  
 Époque de l'abatage, f. (forêt); die Fällzeit, Wadelzeit; Season for felling timber.  
 Époudrer; abstauben, austauben; to dust.  
 Époulardage, m. (tabac); das Sortiren, Säubern des Tabaks; Sorting of tobacco.  
 Époularder (tabac); den Tabak sortiren, säubern; to sort the tobacco-leaves.  
 Époule, f., époulin, espolin, m. (fil.); die Einwaschspule, Eintragspule, Schusspule; Cop, pin.  
 — (to leather).  
 Épousseter (még.); hamsen; —, rebatte (ann.); abhamen, abpelen; to beat skins.  
 — la poudre à canon; das neue Pulver ausstauben, durchsieben; to dust or winnow gun-powder, to sieve it.  
 Époussetoir, m.; der Staubpinsel, Federbesen; Duster.  
 Époussette, vergette, f.; der Staubwedel; Duster.  
 — (grav.); der Bürstpinsel; Brush.  
 Épouter, épucher, époutir, épimer, énouer, noper, épincelage, m. (drap.); belesen, noppen, durchnicken, auszapfen, ausputzen; Burling, picking, logic.

**Epouti**, m., ordure, *f.* (drap.); *Katzenhaare, Schmutz im Tuch*; Filz. [*schamne*].  
**Epoutier** (drap.); *reinsien*; to  
**Epoutiller** (Al.); *die Flechtwool* *ausziehen*; to draw out the waste wool.  
**Epoutir**, v. Knäuel.  
**Epoutissage**, *epinetteuse mécanique*, *f.* (drap.); *die Noppenmaschine*; Barling machine.  
**Epreuve**, *f.*; *die Probe*; Trial, proof, experiment, proving.  
 —, *essai*, m.; *die Probe*; *Probirung*, *der Versuch*; Proof, assay.  
 — (chim.); *die Porlanprobe*; Lead-proof.  
 — (grav.); *das Probefolien*; Proof, revise.  
 — (impr.); *der Correcturbogen, Correctururab, Probabogen, das Erörterungsblatt, Probablatt*; Proof sheet, proof, proof impression.  
 — (phot.); *der Abzug, das Photograph, Photogramm*; Photographie picture, proof, photograph.  
 — *de l'argent affiné*, *f.*, bouton, m.; *die Brandprobe*; Genu, assay of the refined silver.  
 — d'artiste, (grav.); *erster Abzug vor der Schrift*; First proof before letter.  
 — d'auteur, montre, *f.* (impr.); *der Druckbogen*; Proof-sheet.  
 — à la brosse, (impr.); *der Bürstenabzug*; Brush-proof.  
 — des canons de fusil, — de tir; *die Laufprobe*; Proof of gun-barrel.  
 — échantillon de caractères, m.; *die Schriftprobe*; Specimen of printing type.  
 — chargée, (impr.); *der schmutzige Abzug*; Fool proof.  
 — peu chargée, (impr.); *der reine Abzug*; Clean proof.  
 — corriger, relire une —, (impr.); *durchgehen, die Correcturbogen, lesen, corrigieren*; to correct, to read over.  
 — d'aguerre, d'aguerre-type, m.; *das Daguerreotyp, die Daguerrestypen*; Daguerreotype.  
 — dégrossir l'—, préfaire, (impr.); *die erste Correcturbogen*; to make the first correction.  
 — dernière —, tierce, *f.*; *die Superrevision*; Press-proof, press-revise, superrevise.  
 — deuxième — d'auteur, lecture en première, en seconde, *f.* (impr.); *die erste, zweite Correctur*; First, second reading, revise, proof.

**Epreuve encoquante**, *f.* (méc.); *die Gewichtprobe*; Trial or testing by weights resting on the object.  
 — à l'escopette, (méc.); *die Wurfprobe der steinernen Schen*; Fall-proof.  
 — des essieux; *die Achseprobe*; Test of iron axles.  
 — faire, tirer une —, *einem Druck abschießen*; to pull off, to take off a proof.  
 — faire — à la brosse, (impr.); *Probabogen abklopfen, eine Revision abschießen*; to strike off a proof by the brush.  
 — prene du filet, *f.* (suer.); *die Fingerprobe*; Touch, rule of thumb.  
 — grise, (impr.); *unreiner und undeutlicher Oeldruck*; Unclean, unclear proof.  
 — avant la lettre, (grav.); *Abdruck, Abzug vor der Schrift*; Proof before letter.  
 — an monton; *die Schlagprobe*; Shock-proof.  
 — négative, (phot.); *das Negative, negative Bild*; Negative, negative picture.  
 — blanche, (impr.); *mit weissem Flecken besetzter Oeldruck*; Proof that has white spots.  
 — sur papier, talbotypie, *f.*; *das Papierbild*; Calotype.  
 — en placard, *f.*, placard, m. (impr.); *der Abklatsch, Abzug in Fahren, die Fahne*; Slip.  
 — positive, (phot.); *das Positive, positive Bild*; Positive, positive picture.  
 — essai de la poudre m.; *die Pulverprobe*; Proof of gunpowder.  
 — première —, première, *f.*; *die erste Correctur, der Correcturbogen*; First proof.  
 — revoir, relire une —, corriger, (impr.); *einem Correcturbogen durchgehen, revidieren*; to revise a proof.  
 — roulante, (méc.); *die Transportprobe*; Trial by carrying loads.  
 — au rouleau, (impr.); *der Correcturbogen*; Revise-proof.  
 — seconde —, seconde, *f.*; *die Revision, der Revisionsbogen, Revidirbogen*; Clean proof, revise.  
 — au petit soufflé, (suer.); *die Pustprobe*; Judging of the proper boiling of sugar by blowing.  
 — stéréoscopique, (phot.); *das Stereoscopbild*; Stereoscope picture.  
 — du sucre; *die Zuckerprobe*; Sugar-test.  
 — au taquoir, (impr.); *der*

*Klopfholzabzug*; Planer-proof.  
**Epreuve**, tirer une —, tirage, m. (impr.); *einem Correcturbogen abschießen*; Pulling (a proof), working, working off, to work a sheet, to take off a proof.  
 — sur verre, (phot.); *das Glasbild*; Glass photograph.  
 — *f. pl.*; *die Eisenprobe*; Test of iron.  
**Epruver**, essayer; *erproben, probieren, prüfen, versuchen*; to try, to make the test, to prove.  
 — (arg.); *beschlossen*; to try.  
 — (métal.); *prüfen*; to try.  
**Epruvette**, *f.*; *die Probirverrichtung*; Testing apparatus.  
 — jauge; *der Alkohol, die Alkoholtaste*; Standard.  
 — (chim.); *das Probeglas, der Cylinder*; Test-glass, test-tube, glass jar. [*Kessy-bit*].  
 — (coul.); *der Probenapfen*; — (étam.); *der Probirspatel*; Assay-spoon, prover.  
 — dynamomètre, casse-fil, m. (ét.); *das Dynamometer, Gerdynamometer*; Dynamometer for measuring the strength of threads.  
 — manomètre, manoscope, m. (m. vep.); *der Dampfmesser*; Manometer, measurer, steam-gauge.  
 — témoin, m. (métal.); *der Probetab, die Probetaste*; Gauge, trial-red.  
 — (serr.); *das Probetastgleis*; Gauge.  
 — (color.); *der Probetastpol*; Standard reel of 6 yard of circumferene.  
 — v. Écaille, (cal.).  
 — v. Éclatromètre.  
 — qu'on plonge dans le cuivre en fusion pour voir s'il est assez purifié; *das Gercoisen*; Iron rod for trying the smelted copper.  
 — à cadastre; *die Stangenpulverprobe*; Risse épreuve.  
 — à main de Réquière; *die Pulverwaage*; Powder-balance.  
 — à poudre; *die Pulverprobirmaschine*; Epreuve-poudre, powder tries, powder prover.  
 — à roue dentée; *die Radpulverprobe*; Pistol épreuve.  
**Epruvier**, m. (arg.); *der Beschleissmeister*; Triest.  
**Epsom**, Epsomite, sel d'Epsom, m.; *der Epsomit, das Bittersalz*; Epsom salt, sulphate of magnesia.  
**Eptagone**, heptagone; *debenachig*; Heptagonal.  
**Épuche**, *f.*; *Schneefal am Abdecken des Torflagers*; Shovel for post.

**Épaise**, (impr.); *vergriffen*, *ausser Druck, Verlag, Auflage erschöpft*; Out of print.  
**Épauement**, m.; die *Erhöpfung*; Pumping.  
 —, v. Drainage (agr.).  
 —, exhaurir, m. (min.); die *Wasserhaltung, Wasserwältigung, Wasserlösung*; Draining of mines, discharge of water.  
 —, puits d'—, m.; der *Wasserhaltungsschaft*; Rod shaft, engine-shaft.  
 —, pompe d'—, f.; die *Leerpumpe*; Clearing pump.  
 —, tuyau d'—, m.; die *Entleerungsröhre*; Exhausting-pipe.  
**Épauiser**, effriter, (min.); *abnuceln, abnützen*; to get sterile, to exhaust. [exhaust.  
 —, vider, (min.); *auspumpen*; to —, *auspumpen*; to pump out.  
 —, les caractères, (impr.); *alle* [Schriften versetzen]; to use up the fount.  
 —, les eaux d'une mine, se rendre maître des eaux, vider, (min.); *Wasser gewältigen*; Draining.  
**Épauissette**, f.; die *Wasserschöpf-schaufel*; Scoop.  
**Épauissolante**, f. (hydr.); die *Wassermühle*; Wind-mill for draining lands.  
**Épuration**, laveur de gaz, m.; der *Reinigungsapparat*; Purifier, lime-machine.  
 —, de pâte, m., machine à boutons, f. (pap.); die *Knotenmaschine, der Knotenfrägen, Zengelsichter*; Pulp-strainer.  
**Épuration**, v. Compellation.  
 —, liquéfaction, (sav.); die *Reinigung, Schmelzung*; Fitting.  
 —, de la houille; die *Reinigung der Steinkohlen*; Washing.  
**Épure**, f., trait, m. (dess.); die *Schablone, der Musterziehe, die Aufzeichnung auf gemauertem Grund*; Drawing on a large scale, design in full size, diagram, working drawing.  
 —, faire l'— des fermes ou des cintres, (arch.); *Lehrbogen aufsetzen*; to construct, to lay out the centres.  
 —, des efforts, (loc.); *der Riss, Abriss der Spannungs*; Diagram of strains.  
**Épurir**, v. Clarifier.  
 —, (dist.); *läutern, rectificiren*; to clear, to refine.  
 —, les cintres; *aufsetzen, aufschneiden*; to trace in full size.  
 —, laver le minéral, en séparer les terres et pierres inutiles; *ordnen*; to clean, wash, separate the ore.

**Équarri**, (pierre); *gewinkelt*; Hammer-dressed.  
 —, non —, (constr.); *unbehauen*; Unframed.  
**Équarrier**, (cir.); *das Kerzenwachs zurechten*; W dress the wax of candles.  
 —, le parchemin; *Pergament beschneiden*; to dress and cut parchment.  
**Équarrir**, écartir, carrer, (charp., taill., pap.); *vierkantig anschneiden, behauen, abvierehen, abstutzen*; to square, to veer, to cut at right angles.  
 —, dresser, (charp.); *rechtwinklig behauen, abstutzen, das Rundholz beschlagen*; to square, to hew the timber.  
 —, (ferbl.); *viereckig zurechten*; to square.  
 —, (horl.); *aufkrümmen, ausweiten, ausräumen, grösser machen*; to widen.  
 —, (rel.); *beschneiden*; to cut a book.  
 —, une pierre; *einen Stein winkeln*; to square an ashlar.  
 —, une planche; *stämmen, abstutzen*; to saw square.  
 —, un trou, v. Aléoir.  
**Équarrissage**, m. (arch.); *die viereckige Gestalt, das Abgewinkelte, die Gevierte*; Squariness.  
 —, (chevaux); *das Abdecken gefallener Pferde*; Skinning and cutting up.  
 —, (constr.); *das Mass des Querschnitts, die Ausviereung*; Squariness, scandling.  
 —, (prix); *der Hauerlohn*; Cutter's fee or wages, miler's wages.  
 —, écartissage, m. (charp.); *das Gevierte*; Squariness.  
 —, (forg.); *von viereckigem Eisen schmieden*; Forging of square iron. [Squaring.  
 —, (min.); *das Schachtgevierte*.  
 —, d'—, en carré, ins Gevierte, ins Quadrat; In the square, square.  
 —, bois d'—, m.; *das Zimmerholz*; Timber.  
**Équarrissement**, v. Dérober.  
 —, écartissement, m. (charp.); *das Abvierehen, Behauen, die Abviereung, das Gevierehen, ins Gevierte hauen, Beschlagen nach der Vierung*; Squaring, cutting at right angles.  
 —, tailler en —; *ohne Lehre, frei behauen*; to square.  
**Équarrisseur**, m.; der *Abdecker, Schinder, Kacker*.  
**Équarri-soir**, écarti-soir, alé-soir, aléoir, m.; *die Reib-ahle, Räumahle, der Aufreib-er*; Rimer, broach, opening bit, counter-drill.

**Équarri-soir** (chand.); *der Lichterhobel*; Candle-plane.  
 —, (horl.); *das Ausweiten, der Anfrümmen, Auschroter*; Rimer, broach, puncher.  
 —, (men., serr.); *das viereckige Lochreihen, Räumreihen*; Four-basiled chisel, puncher-chisel.  
 —, écarti-soir, (ori.); *die Räum-ahle*; Rimer.  
 —, écarti-soir, (ouv. mét.); *der Forthöhrer, Tiefhöhrer*; Squarer.  
 —, de forerie; *der viereckendige Schnidbohrrer (der Bohrhank)*; Quadrangular broach.  
 —, v. Aléoir à pivots.  
**Équerre**, m. (charp.); *ebener, durch beide Flächen eines Balkens gebildeter Winkel*; Plane angle. [Beveilling.  
 —, (mét.); *das Schiefesrichten*.  
 —, en gras; *stumpfer Winkel*; Obtuse angle.  
 —, en maigre; *spitzer Winkel*; Acute angle.  
**Équerre**, règle, f., triangle, m.; *das Winkelreihen, Winkelmaass, der Winkelreihen, Winkel-messer*; Square, set-square, rule, triangle, rectangle.  
 —, règle, f. (charp.); *das Leihholz, Richtholz, Richtschneit*; Linial; Rule, ruler, straight edge, level.  
 —, à l'—; *winkelrecht, im Winkel*; By the square.  
 —, d'arpenteur; *das Kreuzmaass*; Cross.  
 —, à branche épaisse, à épaulement; *das Winkelmaass mit Anschlag, der Anschlagwinkel*; Back-square.  
 —, à chapeau, (serr.); *das Winkelmaass mit Fals*; Rim square.  
 —, à charnières der Scheinkanten, *das Winkelband*; H-bingo.  
 —, double —, règle double, f.; *doppeltes Winkelmaass*; Wind-ing sticks, pl.  
 —, en —, coudé, gekniet, knieförmig, gegliedert; Elbowed.  
 —, fausse —, plante saute-relle, f., beveau, biveau, m.; *der Gitterstock, Schrägwinkel, das Schrägmaass, die Schräge, das einfache Schrägmaass, Schrägmodell*; Folding rule, bevil, bevel, angle-bevil.  
 —, à fausse —; *winkelschief, schiefwinklig*; Out of square.  
 —, de fer, (serr., mét.); *das Winkelband, die Scheincke*; Iron corner cramp, angle garmet.  
 —, en fer; *das eiserne Winkelmaass, der eiserne Winkelhaken, das Winkelreihen, Iron square*. [Iron knee.  
 —, en fer, (m. vap.); *das Knie*.  
 —, à niveau, f., niveau à —, m.;

mit der Setzwaage vereinigt  
*Winkelmass*; Triangle square,  
 level square.  
 Équerre à onglet, — onglet,  
 — à mitre; das Gehrmaas;  
 Mitro-square.  
 — plante-fausse, — sautoirelle,  
 f.; die Schmiege, der Winkel-  
 fasser, Winkelpasser, die  
 Kluff, das Schragmaas; Bevel,  
 sliding square, sliding square,  
 folding rule.  
 — en T, equerre double, Té,  
 m.; der T-winkel; T-square.  
 — tarif, f.; das Holmaas;  
 Scantling gauge.  
 — platine à petits trous cour-  
 bés aux coins f.; die Eckwin-  
 kelplatte; Square bent at the  
 corners.  
 Équerre, einwinkeln, in den  
 Winkel bringen; to square.  
 — nachwinkeln, auf den Win-  
 kel prüfen; to examine by  
 squaring.  
 Equiangle; gleichwinkelig;  
 Equiangular. [Saw-Mag.  
 Equiers, m. pl.; der Sägering;  
 Equignon, m., rondelle, f.  
 (charr.); das Achsenenden; Clout.  
 Equilateral, équilateral, gleich-  
 seitig; Equilateral.  
 Équilatère, arc —, en tiers-  
 point, m. (arch.); der Spitz-  
 bogen, ein gleichseitigen Dreie-  
 ck; Equilateral arch.  
 Équiliboquet, trusquin d'as-  
 semblage, m. (charr.); das  
 Streichmaas, Zapfenstreich-  
 maas; Mortice-gauge.  
 Équilibre, m., pondération,  
 libration, f.; das Ebenge-  
 wicht, Gleichgewicht, die  
 Wage; Equilibrium, equipoise,  
 poise.  
 — en —, (méc.); im Gleich-  
 gewicht; In equilibrium, libra-  
 ry, equiposed, balanced, in  
 balance.  
 — indifférent; das indifferente  
 Gleichgewicht; Indifferent,  
 neutral equilibrium.  
 — instable; das unsichere, la-  
 bile Gleichgewicht; Instable  
 equilibrium.  
 — mettre en —; ins Gleich-  
 gewicht setzen, bringen; to  
 poise, to place in equilibrium.  
 — non en —; ausser Gleich-  
 gewicht; Unpoised, unbalanced.  
 — stable; das sichere, stabile  
 Gleichgewicht; Stable equi-  
 librium.  
 — tenir en —; das Gleichge-  
 wicht herstellen; to poise, to  
 hold in equilibrium.  
 Équilibrer; ins Gleichgewicht  
 bringen; to poise, to place in  
 equilibrium.  
 — la fusée, (artif.); die Rakete

ins Gleichgewicht setzen; to  
 poise a rocket-stick.  
 Équille, f. (sal.); die Pfannen-  
 kruste; Pan crust.  
 Équilleur, m. (sal.); der Pfan-  
 nenputzer; Pan-scourer.  
 Équinter; einen Riemen spitz  
 schneiden; to point tongues  
 (leather).  
 Équipage, m. (méc.); das Zu-  
 behör; Set of machinery and  
 tools, gear.  
 — v. Harnais.  
 — de construction; das Bau-  
 gerät; Building implements.  
 — de fenderie, (ism.); das  
 Gescklepp eines Walzen-  
 werks; All pieces put together.  
 — à case massive de laminoir;  
 das Ständergerüst; Scantling-  
 work.  
 — de pompe, (méc.); das Pum-  
 penwerk; Pump-work, machi-  
 nery of pumps.  
 — s, m. pl. (sucr.); die Zucker-  
 siederei; Laboratory.  
 Équipe, f. (ouvriers); Anzahl  
 Arbeiter, das Arbeiterpersonal;  
 Set, gang.  
 —, chef d'—, m.; der Anführer  
 des Personals; Foreman of a  
 set, gang, foreman.  
 —, hommes d'—, m. pl. (ch.  
 fer.); Zupersonal, Schaffner;  
 Men attending a rail-way train.  
 Équipement, m.; die Ausrü-  
 stung; Equipment, fitting out,  
 secondment.  
 Équiper une selle, (sell.); einen  
 Sattel beriemern; to provide a  
 saddle with its straps.  
 — la sonnette; ein Rammer-  
 rüst aufstellen; to set the  
 frame of a pile-driver.  
 Équipeur-monteur, monteur  
 en blanc, (arg.); der Bäck-  
 senchafter, Schäfter und Re-  
 parierer; Blocker, gun-stock  
 maker, maker off, stripper and  
 finisher.  
 Equiponderance f.; die Gleich-  
 heit der Schwere, des Drucks;  
 Equiponderance.  
 Équivalent, (chim.); das  
 Äquivalent, gleichgeltender,  
 gleichwerthiger Grad; Equi-  
 valent.  
 — mécanique de la chaleur;  
 das mechanische Äquivalent  
 der Wärme; Mechanical equi-  
 valent of heat.  
 Équinoë, égohine, f. (charr.,  
 serr.); die krumme Raspel;  
 Crooked rasp.  
 Érabie, m.; das Ahornholz, der  
 Ahorn; Maple, maple-tree.  
 — blanc, montagnard, syc-  
 comore, m.; der weisse Ahorn,  
 Bergahorn, Waldahorn; By-  
 comore.

Érabie du Canada, à sucre;  
 der Zuckerahorn; Sugar-  
 maple.  
 — champêtre; der Feldahorn,  
 Asholder, das Wasseralman-  
 hols, Weislabernholz, Ep-  
 alernholz; Field-maple.  
 — madré, broussin d'érable,  
 m.; die Ahornmauer, das ge-  
 krümmelte Ahornholz; Curled  
 maple, bird's eye maple.  
 — platane, plane; der Spitz-  
 ahorn, die Lanne, der Lotn-  
 baum; Norway maple.  
 Éraiser, faire une petite fente;  
 anritzen; to make a little  
 slit on.  
 Éraisure, entaille, rainure, f.  
 (min.); der Ritz, die Ritze; Cut.  
 Éraille, f. (stoffe); das Ver-  
 schobene, Verzerrte im Zeug;  
 Ill-shaped, distorted part of a  
 stuff.  
 Érant, m. (agr.); ein Pflug ohne  
 Eisen und Och.; Plough with-  
 out iron nor mould board.  
 Erbaue, v. Arbue.  
 Érectilité du tube du mano-  
 metre anéroïde; die Erecti-  
 lilität, Aufrechthaltungsfähigkeit,  
 (das Grundprinzip des Anero-  
 idmanometers); Erectility.  
 Érection, pose, f., poseage,  
 montage, m.; das Aufrichten,  
 Aufstellen, Aufschlagen, Leg-  
 gen, Ansetzen, Einsetzen;  
 Erecting, laying, laying down,  
 putting up.  
 Éremacausie, oxydation par  
 degrés, f.; die Eremacausie,  
 das langsame Oxydiren, die  
 Vermoderung, Zersetzung,  
 Verwesung; Eremacausis, slow  
 oxidation.  
 Érimont, m. (carr.); das Scheer-  
 holz, der Scheerarm; Pole-  
 holder. [Gage.  
 —, m. pl. (charr.); Sperrhölzer;  
 Krestier, arbtier, m. (charr.);  
 der Grasparren; Hip-rafter.  
 Ergot, m.; Klauenabsatz, Horn-  
 absatz; Claw chips, horn chips.  
 — (méc.); der Schlüsselstift,  
 Vorsprung, Zuhaltungshaken;  
 Snag.  
 — du seigle, seigle ergoté, m.;  
 Mutterkorn; Spar, horned rye.  
 Éricite, m. (minér.); der Hä-  
 denstein; Ericite, health-stone.  
 Éridelle, f.; langes, schmales  
 Schieferstück nur an zwei Sei-  
 ten geschnitten; Narrow and  
 long slate with two sides  
 uncut.  
 Ériger; errichten, aufbauen;  
 to erect, to set up, to raise.  
 Érigue à boutonner, f.; der  
 Knapfshaken; Button-hook.  
 Ériometre, m. (fil.); der Woll-  
 messer, das Eriometer; Instru-



ment for measuring the fineness of wool.

Erminette, assette, essette, hachette, herminette, *f.*, assau, *m.*; das Deissel, Dechsel, Deichsel, Dachsbeil, Dachs, der Texel, das Hohlbeil; Howel, adze, addice, hollow adze.

— courbée à marteau; krummer Texel mit Hammer; Rounding adze.

— droite; der Flachdachs, Flachdechsel; Flat adze.

— droite à marteau; gerader Texel mit Hammer; Notching adze.

— de tonnelier; die Krummhau; Barrel howel.

Ernadau, *m.* (vell.); der Knebel am Packsaattel; Stick of the pack-saddles.

Érator-alambic, *m.*; Art Weinprober; Sort of wine-test.

Errata, *m. pl.* (impr.); das Druckfehlerverzeichnis; Errata.

Erreur, faute d'impression, *f.*; der Druckfehler; Erratum, typographical error.

Érugineux; grünrostig, mit Grünspan beschlagen, kupfergrün; Erygineus, vergrüht.

Érythrine, *f.*, cobalt arséniate *m.*; der Erythrin, die Kobaltbläue; Erythrine, cobalt bloom.

Érythrodane, *v.* Alizarine.

Escabeau, *m.*, escabelle, *f.*; die Fußbank, der Fußschemel; Foot-stool, foot-step, joist stool, crock.

— (impr.); der Antritt unter der Presse; Foot-step.

Escabécher (péch.); Sardellen einsalzen; to salt sardines.

Escabelle, *f.* (cart.); kleiner Tisch für Presspappe; Small table for pressed pasteboard.

Escabellon, escablon, piédestal conique, *m.*; das Fußgestell, Postament; Foot-stall, pedestal.

Escache, *f.* (sell.); das ovale Gebiss, Wolfsgelb, Kappenmundstück; Scatch, sharp bit.

Escafilotte, *f.* (bouton.); durchbohrte Ochsenrippe; Perforated ox-rib.

Escagne, *v.* Écagne.

Escailage, écaillage, noireux, *m.* (min.); der Brandschiefer; Bituminous slate.

Escaladon, *m.*; die Spulmühle, der Seidenhaspel, das Spürädchen; Silk-reel.

Escalé d'un quai, *f.*; die Auf- fahrt, Anfahrt, Rampe; Ramp.

Escalotte, échelle, *f.* (liss.); das Einlesebrettchen, Einlese-

gestell, die Einlesemaschine; Sley, stays.

Escalier, *m.*; die Treppe, Stiege; Flight, pair of stairs, staircase, stairs.

— (hydr.); treppenförmige Wasserhebmachine; Engine for raising water by degrees.

— cage d'—, *f.*; das Treppenhäus; Stair-case.

— à cheval (charp.); die aufgesattelte Treppe; Stairs set up upon the carriages, saddled stairs.

— centré; die halbringförmige Treppe; Centered stairs.

— commun, droit; die gerade, einsultige Treppe; Common straight stairs.

— de dégagement, de service; die Nebentreppe, Laufstiege; Back-stairs.

— dérobé; die Geheimtreppe; Private staircase.

— échiffé, en échiffé; die untermauerte, auf Mauern ruhende Treppe; Stairs laying on walls.

— emboîté; die Wangentreppe, einquartirte Treppe; Carriaged stairs.

— en escargot, en limaçon; schneckenförmige Treppe; Spiral, winding, well staircase.

— en fer à cheval; die ringförmige Wendeltreppe ohne Spindel; Winding stairs without newel.

— à girons rampants; die romanische Treppe, schleifende Treppe, flache Treppe; Staircase with creeping treads, coping staircase, flat stairs.

— grand —; die Haupttreppe; Principal staircase.

— d'honneur; die grosse Treppe; Grand stairs.

— haut de l'—; der Treppenkopf; Stair-head.

— à jour; die durchbrochene Treppe; Open worked staircase.

— en limace, en limaçon; die Wendeltreppe mit ringförmiger Spindelmauer; Cockle stairs, cochlear, helical stairs.

— de Neptune (hydr.); zwei oder mehrere gekuppelte Schleusen; Two or more locks together.

— à noyau; die Spindeltreppe; Newelled stairs.

— à deux noyaux; die Wangentreppe, Architravstiege mit zwei Säulen; Stairs with two posts.

— à noyau percé; die Hohl-treppe; Cockle stairs winding about a hollow newel.

— à noyau plein; die Spindel-

treppe, Spillentreppe; Newel- led stairs, spindle-stairs.

Escalier à noyau recréusé, à collet rampant; die Wendeltreppe mit ausgekehrter, gewundener Spindel; Winding stairs with channelled twisted newel.

— à noyau vide; die Wendeltreppe mit hohler Spindel; Open newelled winding stairs.

— à quatre noyaux; die vier-spaltige Treppe, vierarmige Treppe mit Eckpfählen; Stairs with four pillars.

— dans oeuvre; die eingebaute Treppe; Inner stairs.

— hors d'oeuvre; die Treppe in herausgebautem Treppenhause; Stairs in a stairs turret, well-stairs.

— à paliers, à repos; die Flatz-treppe, gebrochene Treppe; Stairs with a landing-place, staircase with landing.

— à quartiers tournants; die Treppe mit gewendelten Quartieren, halbgewendelte Treppe, Treppe mit Wendelstufen; Stairs with winding quarters.

— raide; die steile Treppe; Steep staircase.

— à rampe; die gerade, ein-armige Treppe; Straight stairs.

— à rampes droites; die gerad-armige Treppe; Stairs with straight fliers.

— à deux rampes alternatives; die gebrochene Podesttreppe mit zwei Läufen; Two-flighted stairs.

— à deux rampes parallèles; die zweiarmige Treppe mit parallelen Läufen; Stairs with two parallel flights.

— à deux rampes opposées; die zweiarmige Treppe mit gegen- überstehenden Läufen; Stairs with two opposed branches or flights.

— à repos; die Podesttreppe, Flatzentreppe, gebrochene Treppe; Stairs with landing-places.

— rompu en palier; die gebrochene Treppe, Podesttreppe; Stairs with landing-places.

— suspendu; die freitragende Treppe; Geometrical stairs, fliers.

— suspendu, dit vis-à-jour; die freitragende Wendeltreppe; Geometrical winding stairs.

— tournant, caracol, en limaçon, en caracol; die Schnecken-treppe; Spiral, winding, well staircase.

— à vis, à noyau, en hélice,

tournaient; die Wendeltreppe, Schneckenstiege; Spiral, winding, newelled, well staircase.  
 Escalier à vis Saint Gilles; die stufenlose Treppe auf steigendem Gewölbe, romanische Treppe; Stairs upon a rising vault.  
 — à volées droites; die geradarmige Treppe; Stairs with straight flights.  
 Escamette, f., escamis, m.; ungeschierter Levantinischer Barchent; Levantine twill.  
 Escamoter (brod.); die Enden der Gold- oder Seidenfäden nach der Kehrseite des Stoffes einziehen; to draw the gold or silk threads towards the wrong side.  
 Escape, f., congé d'en bas, m., apophye, f., arrachement, m. (arch.); der Ablauf, Ablauf einer Säule; Apophye, apophysis, apothesis, lower shafteron, scape.  
 Escaper (arch.); auflaufen; to shape, to scape.  
 Escapouillage, m. (métall.); die Rauarbeit; Rough-work.  
 Escapouler (forg.); aus dem Grobsten bearbeiten; to roughen.  
 Escorbilles, f. pl., fraissil, m. (forg.); die Löcher, das Gestübbe, die Kohlenlöcher; Coal-cinders, cinders, pl., coal-dust, culm, clinker.  
 Escarboucle, almandine, alabandine, f. (minér.); der Korfunkt, Karbunkel; Carbuncle, almandine.  
 Escargot m. (hydr.); die Archimedische Werschraube; Archimedean screw.  
 Escarner; Leder dünnen, abschärfen; to thin leather.  
 Escarondelle, vase, f. (carr.); der Achsenstift, Achsenstoss, Achsenstift; Linch-pin, axle-pin, lin-pia.  
 Escarpe, f., mur en talus, m.; die Böschmauer; Scarp, steep. — das Werkzeug zum Regeln der Böschung; Tool for setting a scarp.  
 Escarpe, (min.); prallig; Steep.  
 —, incliné, en pente, penchant, rampant; abschüssig, steil, jähe, schroff; Sloping, inclined, ereeping, declivous.  
 Escarpement, m.; die steile Böschung, Abdachung; Declivity, escarpment.  
 Escarper (constr.); möglichst steil böschen; to slope steeply, to cut steep down.  
 Escarpins, m. pl. (tann.); Walkschuhe, Abtretechuhe; Shoes for fulling leather.

Escarpins (cordons); leichter Schuh, Tantschuh; Pump.  
 Escarre, v. Crevasse (mag.).  
 Escarpille, f.; der gesteppte Reiserock, Reitrock; Quilted travelling- or riding-coat.  
 Esclauneur, traîneur, rouleux, hiercheur, m. (min.); der Fördermann, Schlepper, Wagenstößer; Trammer, hurrier, barrow-man, putter and hewing putter, foul- and heats-man.  
 Esclavage, m. (bij.); halbkreisförmiger Halschmuck; Semi-circular neck-ornaments, slavery-chain.  
 Escocher; den Teig mit der flachen Hand schlagen; to shampoo the dough.  
 Escocinon, v. Ecoinon.  
 Escolas, m.; der Frischschmied, (bei der katalonischen Rennarbeit); Workman in Catalonian forges.  
 Escoupe, pelle, f., puisoir, m. (foud.); die Gießschaufel, Schöpfkelle, das Gießfass; Founder's scoop.  
 Escouperche, f. (grus.); der Ausleger, Krahnschnabel; Outrigger.  
 Escoupette, f.; die Stützbohle, der Stütz; Carbine.  
 Escot, m.; Trauerwollstoff; Twilled woollen stuff for mourning. [of slate].  
 — das Schieferstückchen; Piece  
 Escoupe, f. (min.); der Kramspaten, Rundspaten, die eiserne Schaufel; Scoop, curvad spade.  
 Escoupler un arbre; die Aeste abspitzen; to poll, lop twigs.  
 Escourgeon, m. (agr., brass.); die sechsrillige Gerste, Futtergerste, Frühgerste; Winterbarley, starch-corn, amel-corn, bear, bigg.  
 — (déau); der Lederstreifen, lederne Riemen; Thong.  
 Escroper (teint.); lästern, auslügen; to air.  
 Esculique, acide —, m.; die Roskastaniensäure; Esculic acid.  
 Esculus, m.; der Roskastanienbaum, die Brodeiche; Horsechestnut.  
 Egaliver (teint.); oft und leicht auswinden; to wring often and slightly.  
 Emillier les moellons (mat.); den Bruchstein behauen, abschalen; to dress, to pare.  
 —, delarder (pierre); abspitzen, mit dem Spitzhammer bearbeiten; to square with the pick.  
 Espace, v. Cadrat.  
 — décrit, parcoure m. (mée.); der Weg, die Bahn; Space.

Espace fine, mince, de Limoges, f. (impr.); das Haarspatium, der Kartenspan; Hair-space.  
 — forte, quadrat, cadrat, m. (impr.); das breite Spatium, Doppelspatium; Stick space.  
 — mort, partie morte f. (arg.); der unbedruckte (todte) Raum; Dead ground.  
 — mort; der todte Raum, Weg; Dead space.  
 — moyenne f. (impr.); das mittlere Spatium; Middle-sized space.  
 — nuisible m.; der schädliche Raum; Dead space, noxious space.  
 — ouvert, ouverture, f. (arch.); die Lichtenweite; Opening, open space.  
 — où les roues se meuvent, m. (mout.); die Radgrube; Wheel course.  
 Espacement, m.; der Abstand; Interspace, interval.  
 — entrecolonnement, m. (arch.); die Zwischenweite, Säulenweite; Space, distance, interstice.  
 — interligner (impr.); das Durchschneiden, Einsetzen der Spalten; Leading, interlining.  
 — des lettres (impr.); das Sperrn; Spacing out.  
 — avoir.... d' —; Weite.... haben; to be.... asunder.  
 Espacer les mots (impr.); Füllstifte einsetzen, durchschneiden, durch Spalten trennen; to space, interline, to lead.  
 — les lettres (impr.); sperren; to space out.  
 — bien — (impr.); im gehörigen Raum auseinander setzen; to space well.  
 — tant plein que vide; Zwischenräume lassen die mit dem ausgefüllten Mauerwerk von gleicher Weite sind; to distance beams as to their width.  
 Espadage, espadonnage, m. (bann., tap.); das Schwingeln, Schwingen; Swinging, beating, swinging.  
 Espade, espadon, m.; die Schwinge, das Schwingmesser, Schwert; Tewing-beetle, sword.  
 Espader (lin); schwingen, schwingeln, pokern, schlagen, klopfen, ausklopfen; to tw, to beat, to swingle, to baton.  
 Espadear, m.; der Hanf-schwinger; Swinger.  
 Espadole, f.; die Hanf-schwinge; Tewing-beetle.  
 Espagnolette, f. (fenêtre); das Fensterrahmschloß, die

*Spaniolettstange, Spaniolette, der spanische Drehriegel; French casement fastening, sash fastener, espagnolette.*  
*Espagnolette, der Spaniolett, seine Ratin; Fine ratteen.*  
*Espaliet, coude, support, epaillement in. (arg.); der Ansatz, die Verstärkung am Hahn, der Aufschlag, die Mittelruhe; Shoulder.*  
*Espalier, m.; das Spalier, der Spalletladen; Espalier, spallet.*  
*Espaline, m.; der Schutzfrans, die Schutzbeize; Resists, reserves pl.*  
*Espar, m.; der Hebel; Lever.*  
*Esparter (corr.); Häute mit Rohr reiben; to rub hides with rushes.*  
*Espart, m. (teint.); der Spulstock, das Springseil, die Windstange; Wringing pole, wringing tool.*  
*Espatage, m. (métall.); das Ausgleichen und Schlachtwalzen der Stäbe; Annealing and second laminating of the slabs by the plate-rolling-mill.*  
*Espatard, m. (lam.); die Schneidnäge, Walsenäge; Cutting cylinder.*  
 — (métall.); Hammer und Amboss; Anvil and hammer.  
*Espèce bûlardie f. (comm.); die Abart; Degenerate variety.*  
 —, donné d'—, (géom.); der Form nach bestimmt; Determined as to the shape.  
*Espen du sardinal, m. (pêch.) (Provence); die Netzwand; Pane of nets.*  
*Espérance, f. (huile); die grosse Tonne; Great oil-barrel.*  
*Espincoir, m.; der Steinsetzerhammer; Paver's hammer.*  
*Espine f. (Pyr.); runde Eisenstange in Däusen; Round iron bar in twyers.*  
*Espingole, v. Arquebuse à croc.*  
*Espirales, f. pl. (Pyr.); Schröpfköpfe; Ventouse.*  
*Espanade, f. (arch.); der Hochplan, die Freiheit; Espanade, parade.*  
*Espolette, f. (artif.); das Schlagröhrchen, Zündröhrchen; Quick-match, fusee.*  
*Espoleur, m. (fil.); der Spuler; Spooler.*  
*Espolin, v. Gannette (uss.).*  
 —, canal des espolins, m. (fil.); die Spulennrinne; Groove on the bobbin or spool.  
*Espoliner, blumen; to emboss, to figure.*  
*Esponse, f. (min.); die senkrechte Grenze eines Gruben-*

*feldes; Perpendicular bound or limit of a mine.*  
*Esponse f. (min.); der Sicherheitsriegel zwischen zwei Grubenfeldern; Barrier, rib, chain, wall.*  
*Espoulin, époulin, m. (drap.); die Spule, Weberspule, die Schütze; Small shuttle, little tube of a rush.*  
*Espoulinande, f.; die Spulerrin; Spooling girl.*  
*Espouliner; spulenz; to spool.*  
*Esprit, esprit-de-vin, m.; der Spirit, Weingeist, Spiritus, Geist; Spirit of wine, alcohol.*  
 —, principe gazeux, gaz, m., vapeur, f. (chim.); der Geist, Spirit, gas.  
 —, ardent; rectificirter Alcohol; Rectified alcohol.  
 — à l'épreuve; Probegeist; Proof spirit. [Faints, pl.]  
 — faible; schwacher Geist;  
 — fixes, m. pl.; fester, feuerbeständiger Geist; Fix spirit.  
 — follet, gnome, démon souterrain, m. (min.); der Kobold, Bergkobold, Berggeist, das Bergmännchen; Goblin, hogle, ignis fatuus.  
 — de nitre, acide azotique, m.; die Salpetersäure, der Salpetergeist, das Scheidewasser; Spirit of nitre, nitric acid.  
 — de nitre dulcifié; der Salpethergeist; Spirit of nitre.  
 — de prune, (teint.); der Pflaumenspiritus; Plum spirit.  
 — pyroxylique, de bois, hydrate de méthylène, hydrate de méthyle, alcool méthylique m.; der Holzgeist, das Methylorydhydrat, der Methylalcohol; Wood spirit, pyroigneous spirit, pyroxylic spirit, hydrate of oxide of methyl, methylic alcohol.  
 — rectifié, alcool rectifié; der Weingeist von 89°, 6 Tralles; Spirit of 57° over proof G. L.  
 — de sel, v. Acide muriatique.  
 — de sel ammoniac, ammoniac et liquide; der Salmiageist, die Ammoniakflüssigkeit, das wässrige Ammoniak, das flüssige Ammoniak, der Salmiakspiritus, das Aetzammoniak; Spirit of salt ammoniac, liquid ammonia, water of ammonia.  
 — de tartre; der Weinsteinspiritus; Spirit of tartar.  
 — trois-cinq, trois-cinq; der Weingeist von 77°, 4 Tralles; Spirit of 37°, 1 over proof.  
 — trois-huit, trois-huit; der Weingeist von 92° Tralles; Spirit of 61°, 8 over proof.

*Esprit trois-sept, trois-sept; der Weingeist von 87°, 5 Tralles; Spirit of 54°, 8 over proof.*  
 — trois-six, trois-six; der Weingeist von 89°, 4 Tralles; Spirit of 48°, 3 over proof.  
 — de Venus; der Essenz; Radical vinegar, spirit of verdigris.  
 — de vert-de-gris; der Grünspanspiritus; Spirit of verdigris.  
 — de vitriol; der Vitriolspiritus, das Phlegma; Spirit of vitriol.  
 — a, m. pl.; die geistigen Getränke, Spirituous; Spirits, ardent spirits.  
 — a volatils, m. pl.; flüchtige Geister; Volatile spirits.  
*Esquille, f., brises, f. pl. (min.); die Brüche, der Splitter; Splinter.*  
*Esquilleux, (min.); splitterig; Full of splinters.*  
*Esquisse, ébauche, pièce de trait, linéature, croquade, f., croquis, crayon, m.; der Abriß, der Entwurf, die Skizze; Sketch, rough sketch, outline, delineation, delineature.*  
 — (sculpt.); das Modell, Model.  
*Esquisser; ébaucher, entwerfen, flüchtig hinzeichnen; to sketch.*  
 — (grav., bois.); roh ausarbeiten; Boasting.  
*Esquive, f. (pot.); die (trocken gewordene) Thonacheibe; Cake.*  
 — (sucr.); die Klaischeibe, Thonlage; Cake, clay-cover of moulds. [Ros.]  
*Esquade, f. (agr.); die Ackerhaue; Essai, m.; der Versuch, die Probe; Assay, essay, trial, experiment.*  
 — (fil.); die Größenprobe; Trial for size. [ed sein.]  
 — (fil.); geprobte Strähne; Test.  
 — (fil.); das Proberad; Wheel for testing yarn.  
 — (métall.); die Gasprobe, Probe, Metallprobe, das Probieren; Testing, assay, essaying, touch.  
 — (monn.); die Münzprobe, Probe; Assay.  
 — v. Contrôle (orf.).  
 — de l'argent, etc. par la touche; das Streichen, der Strich, die Strichprobe, Touch.  
 — bureau d'—, la garantie, m.; das Stempelamt; Assay office.  
 — au chalumeau; die Lothrohrprobe; Blow-pipe proof.  
 — à la coupelle, v. Compellation, essai à la —.  
 — au creuset; die Ziegelprobe; Trial by the crucible.  
 — faire l'— (vaucl.); warodieren, warüben; to assay.

**Essais, faire des** —, opérer, (chim.); *laboriren*; to work in chemistry.

—, *fourneau d'—, m.*; der *Probirfurn*; Assaying-furnace.

— à froid; *kalte Probe*; Cold assay.

— des machines, (méc.); *das Erproben, die Probe*; Trial, test.

— de mine pour en comparer deux autres, v. *Contre-essai*.

— du minéral pris au haut, au milieu et au fond du tas; *die gemine Probe*; Assay of the ore taken at random.

— des minerais; *das Probiren, die Probe, Erprobe*; Assay, assaying, trying, trial.

— de l'œuvre, pièce, f. (métall.); *das Probestück, die Werkprobe*; Specimen of the metal.

— de percée, (métall.); *die Stichprobe*; Trial of run metal, specimen.

— en petit, (métall.); *die verjüngte Probe, Probe im Kleinen*; Essay on a small scale.

— du pied de bleu, (teint.); *die Schwärzprobe*; Trial of the blue stuff.

— du schlich humide; *die Nassprobe*; Essay of wet slick.

— spectrométrique, (chim.); *die Spectralprobe*; Spectrometric assay.

— du titre de l'or, touche de l'or, f.; *die Goldprobe*; Gold assay, gold-test.

— par la voie humide, (métall.); *die nasse Probe, das Probiren auf nassem Wege*; Assay by the wet, moist way, humid assay.

— par la voie sèche; *die trockene Probe, das Probiren auf trockenem Wege*; Dry assay, assay by the dry way.

**Essai, f.** (teint.); *ostindische Wurzel vom Scharlachfarben*; East India root for scarlet-dyeing.

**Essaierie, f.**; *die Probiertätte*; Laboratory, chamber for assaying.

**Essaler, (sal.)**; *die Pflanze ansalzen*; to coat the salt pan with the residue of crystallized salt.

**Essanger, (linge)**; *die Wäsche einweichen*; to wet foul linen, to scour dirty linen.

**Essart, m.** (agr.); *das Reutland, Reutfeld*; Nevale.

**Essartement, essartage, m.** (agr.); *das Ausreuten*; Grubbing, assarting, assart.

**Essarter, essartir, (agr.)**; *aus-*

*reuten, arbar machen*; to grub, to assart.

**Essarter un bois, (forêt)**; *das Unterholz aus dem Walde wegnehmen*; to remove the copse from the wood.

—, hoyau à —, m.; *die Reuthacke, Reuthaus*; Grab-axe, grubbing-hoe.

**Essaver, (agr.)**; *auserschöpfen*; to shovel out water.

**Essavure, f.** (rel.); *Wasserfleck auf dem Leder*; Water spot.

**Essayer, v.** *Epronver*.

— (monn.); *probiren, prüfen, untersuchen*; to assay, to try.

— un chapeau; *einen Hut aufprobiren*; to try on.

— un habit; *ein Kleid anprobiren*; to try on.

**Essayerie, f.** (monn.); *die Probiertätte*; Assaying or assaying place. [richter]; Assayer.

**Essayeur, m.** (métall.); *der Assa—* (monn.); *der Wardoin, Münswardein*; Assayer, warder.

— (tail.); *der Probirer*; Man who tries on, foreman.

— en chef des fonderies; *der Oberschiedswardein, Oberwardoin*; Chief assayer, assay-master, chief werden.

— maître —, m.; *der Probiemeister*; Assay master.

— des métaux; *der Schichtmeister in der Salzerhütte*; Assayer of metals.

— d'une mine; *der Bergwardoin*; Assayer of a mine.

**Esso, f.**; *das S-Werkzeug, der S-Haken*; Ess, B.

— (charr.); *der Achenagel, die Länse*; Linch pin.

— (elout.); *der Drahtsichter, Sichter*; Wire-gauge.

— pince, f., levier courbé, verdillon, m. (mag.); *die krumme Bruchstange, der Kuhfuss*; Crooked crow-bar.

— (serr.; forg.); *der S-Haken*; S shaped iron piece.

— d'une balance; *der Haken am Ende des Wagebal-kens*; Beam, hook of a balance.

— d'essieu; *der Achenagel, die Länse, Länse, Vortrählaner, Lehn, der Liennagel*; Forelock, liach-pin, axle-pin.

— d'essieu à coiffe, (volt.); *die Länse mit Kothdeckel*; Linch-pin with a liach-pin cap.

— de flèche, (volt.); *der Langbaumvorstecker*; Poreh pin.

— de gourmette, (serr.); *das Langglied der Kinnhake*; Off-side curb hook.

**Essieu, v.** Aissante.

— v. Aissouan.

**Esselier, v.** Aisselier (charr.) et Aisselière (loann.).

**Esselle, f.** (agr.); *die Tragkaps für Dung etc.*; Saddle apparatus for transporting dung, etc.

—, v. Aisselle (arch.).

—, v. Bât.

**Essence, f.** (chim.); *der wesentliche Geist, das wesentliche Oel, die Essenz*; Essence, volatile oil. [otto].

— de roses; *Rosenöl*; Otter, — (arbr.); *die Gattung, die Art*; Species, kind.

— d'amandes amères; *das Bittermandelöl, der Benzoylwasserstoff*; Oil of almonds.

— de cognac; *das Cognacöl, Traubenöl*; Grape-oil.

— de goudron, de houille, d'huile de goudron; *das Steinkohlentheeröl*; Mineral tar-oil. [benzole].

— de mirbane, v. Nitro.

— d'orient nacree; *die Perlens-essenz*; Bleak-essence of pearls.

— ordinaire; *gewöhnlicher Terpentin*; Common turpentine.

— de schiste; *das Schieferöl*; Schist-oil.

— de térébenthine; *der Terpenteingeist*; Spirit of turpentine.

**Esser (elout, tref.)**; *Eisendraht auf dem S oder Drahtrichter halbkreisförmig biegen*; to gauge iron wire.

**Esseret m.** (charr.); *das Lock-eisen*; Long borer.

**Esserne, papier** — m.; *das Ausschusspapier*; Defective in size.

**Essette, v.** Aissouan.

**Essieu, m.** (mach., carr.); *die Achse, Radachse, Welle, der Zapfen*; Axle-tree, axle.

— (phys., dess.); *die Achselinie, Achse*; Axle, axis of revolution.

— d'arrière (loc.); *die Hinterachse*; Trailing axle.

— d'avant (loc.); *die Vorderachse, Leitachse*; Leading axle.

— à cambouis (carr.); *die Schmierachse, gewöhnliche Achse*; Plain axle.

— de la charrue; *das Pflughaupt*; Axle-tree of a plough.

— conde, à manivelles (loc.); *die Kurbelachse, mit zwei Krummaspfen versehene Treibwelle, doppelt gekröpfte Achse*; Crank - axle, twice cranked axle.

— déplacer l'essieu pour déarranger les roues; *die Mähwelle abbrechen*; to remove, move off, to withdraw.

— de derrière (volt.); *die Hinterachse*; Hind axle-tree.

— de devant (volt.); *die Vorderachse*; Fore axle-tree.

Essieu, arbre dévidoir d'un  
bourrique, onbestan, m.  
(min.); der Pfuhlbaum, Tum-  
melbaum; Windlass tree.  
—, fusée d'—, f.; der Zapfen  
einer Achse, Achsenzapfen; Axle-  
arm.  
— à l'huile, breveté; die Oel-  
achse, Patentachse; Oil or  
patent axle.  
—, v. Arbre de la machine à  
voilettes.  
— mobile; die bewegliche  
Achse, Lenkachse; Sliding axle.  
— moteur, (m. vap.); die  
Treibachse, Triebachse; Driv-  
ing axle, driving shaft.  
— à patins courbés; die Klein-  
oder Krummachse; Cranked  
axle.  
— du rouet, goujon, m.  
(méc.); der Rollenbolzen, das  
Walzen, der Scheibenstift,  
das Klobenniet; Pin.  
—x roulants m. pl. (carr.); die  
rotirenden Achsen; Turning  
axles.  
Essimpleur, m. (hort.); der  
Aushuber; An instrument for  
lifting up and transplanting  
gilliflowers.  
Essonite f., grenat, m.; der  
Granat; Garnet.  
Essonnier, essonnier, m.  
(ornem.); der doppelte Schild-  
rand; Double scutcheon-  
border.  
[Dried].  
Essoré (chand.); kalt und fest;  
Essorer (blanch., poudr.); trock-  
nen; to dry.  
Essoreuse, f.; die Centrifugal-  
trocknenmaschine; Hydroex-  
tractor.  
— (agr.); der Feuchteentzieher;  
Hydroextractor for corn etc.  
Essugand, m.; Ort wo die Sei-  
fe geschnitten wird; Place for  
cutting soap.  
Essui, m. (blanch.); die Tresse,  
der Trockenplatt, Trocken-  
boden; Drying-place.  
Essui-main, m.; das Hand-  
tuch; Towel.  
Essuquer, den Most aus der  
Butte abziehen; to draw off  
must from the vat.  
Essayeur, v. Docteur.  
—, m.; der Druckwalzenstrei-  
cher; Printing cylinder rubber.  
Estacade, f. (charp.); der  
Pfahlbaum, das Staket, die  
Stakade, Verpfählung; Staco-  
cado.  
—, (hydr.); der Schlegel, die  
Flussverpfählung; Blockade,  
stoccade, barricade of piles.  
— en charpente (pont.); der  
Pfahlrost; Piling, pile-work of  
a viaduct.  
[Boom].  
— flottante; der Schwimmbaum;

Estacade, fosse à houille, f.;  
der Kohlenabladeplatz, das  
Kohlenstörgerüste; Coal-tip.  
Estache f. montante, m. (charp.);  
der Pfosten, Träger, die Sta-  
ke; Stake, stud.  
—, f. pl. (pont.); die Brücken-  
pfähle; Stilts.  
Estadon m. (peign.); die Zahn-  
säge; Saw with two thin blades  
for cutting the teeth of combs.  
Estagnon, m.; versinnertes Kup-  
fergefäß für ätherische Öle;  
Bottle of tinned copper for  
oil, etc.  
Estame, laine anglaise, filée,  
laine d'—, laine longue,  
laine de peigne, laine à  
peigner, f., étain, m.; das  
Wollgarn, die gespannene  
Wolle, gestrickte Wolle,  
Kammwolle, der Zeitel, Worsted,  
long wool, long stapled  
wool, combing wool, knitted  
worsted.  
—, bas d'—; gestrickte, wolle-  
ne Strümpfe; Knitted, woollen  
stockings.  
[Worsted stuff].  
—, étoffe d'—, f.; Wollenszeug;  
—, file —, m. pl.; Kammgarn;  
Worsted yarn.  
Estamet, m., estamette, f.; der  
Stamet, geringe Wollenszeug;  
Inferior woollen stuff.  
Estaminois, estamoir, (verr.);  
der Lathstein, das Lathbret;  
Soldering-board, soldering-  
stone.  
Estampage, m. (ouvr. mét.);  
die Stanzung, Stampfung,  
Stempelung, das Prägen in  
Stansen; Stamping.  
— (coutell.); die Bearbeitung  
des ausgehauenen Stahlblechs;  
Working the cut out steel-  
sheets.  
— des aiguilles; das Kerben  
mit einem Fallwerke; Chan-  
neling, grooving.  
— des creux; das Theilformen;  
Moulding clay.  
Estampe, perceoire, f., canon, m.  
(serr., forg.); die Loch-  
scheibe; Bolster.  
— gravure, f.; der Stich,  
Druck, die Druckplatte; Print,  
engraving, plate.  
— (clout.); die Nageldocke, der  
Kopfstempel; Nelt-mandrel,  
head-stamp.  
— étampe, f.; der Aushauer,  
Prägestempel, Bunzen, das  
Stempelisen, Groent, die  
Stampfe, Stanse; Stamp, die,  
swage.  
— (horl.); der Stempel, Loch-  
stempel, Stichel, das Loch-  
cisen; Stamp.  
—, étampe, f. (monn.); die  
Stampfe, Stanse; Punch.

Estampe, marteau à cuvette,  
à deux bouts, m. (orf.); der  
Dapper, Aushauer; Punch.  
—, étampe, f., repousseoir, m.  
(serr.); der Hohlstempel, das  
Gehenker; Stamp, driver.  
— sur acier; der Stahlstich;  
Steel-engraving.  
—, gravure en bois f.; der Holz-  
schnitt, Holstich; Wood-cut,  
xylography.  
— coloriée; der farbige Stich;  
Coloured print, engraving.  
— gravée à l'eau-forte; die  
radirte Platte, das radirte  
Blatt; Etching.  
— en manière noire; das  
Blatt in geschabter Manier,  
in schwarzer Kunst; Mezzo-  
tinto-plate.  
— à points; das punk-  
tirtte Blatt, die Platte in Punk-  
turmanier; Engraving in dot-  
ted style.  
—s, magasin d'—, m.; der Ku-  
pferstichladen, die Kupfer-  
stichhandlung; Print-shop.  
—s marchand d'—, m.; der  
Kupferstichhändler; Print-  
seller.  
—, étampe ronde (métall., forg.);  
das Rundgesteck; Rounding-  
tool.  
— en soufre; der Schwefel-  
abdruck; Impression in sul-  
phur.  
—, gravure en taille-douce;  
der Kupferstich, die Kupfer-  
platte; Copper plate.  
Estampeur; prägen, abdrucken,  
stempeln; to take a cast.  
—, étampeur (forg.); in Gestecken  
schmieden; to swage.  
— (maréch.); ein Hufeisen lo-  
chern; to punch a horse-shoe.  
— (pot); in ein Loch drücken;  
to press into a hole.  
— (vol.); abstempeln; to flourish.  
— (suer.); Grobsuckerformen  
stempfen; to cement sugar in  
moulds.  
— un chapeau; einen Hut gleich  
fluten; to stretch with the  
flat, to form the rim of a hat.  
— une ouïlle; einen Löffel  
anstiefen; to hollow out.  
— gras (maréch.); nahe lochen;  
to punch flat.  
— maigre (maréch.); tief lochen;  
to punch deep.  
—, moulin à —, m.; die Stampf-  
mühle; Stamp-mill.  
Estampeur, m. (sig.); der Ker-  
benmacher; Needle-stamper.  
— (suer.); der Stempel, die  
Stampfe; Pistle, stamper.  
—s, balanciers—, m. pl. (monn.);  
die Stampel, Prägestiche;  
Stamps for the reverse side of  
a coin.

**Estampeux** (porc.); das Schab-eisen am Glätten der Thon-pfeifen; Glaciar punch for pipe-making.

**Estampillage**, m. (porc.); die Stempelmalerei; Painting by means of a punchoon.

**Estampille**, f., fer à marquer, m.; das Markenisen, Stempel-eisen, der Stempel; Stamp, marking-iron.

— à gouttine (mach.); der Stempel des Schlagwerks; Cresset.

— d'orfevre; das Gold-schmiedewerkzeug; Mark used by goldsmiths. [stamp.]

**Estampiller**; stampeln; to **Estampoier**, m.; die flache Zange; Flat tongs.

**Estampure**, f. (maréch.); das Loch im Hufeisen; Hole in a horse-shoe.

**Estance**, f. (tiss.); der Zwischenraum zwischen dem vorderen und hinteren Zeugbaume; Distance between the front and hind beam.

— (tiss.); die Länge, Weite; Length, width.

**Estanges**, f. pl. (forg.); das Lager des Hammers; Tramm of the tilt hammer.

—, f. pl., croche, f. (forg.); die Schnabelzange, Zange, Winkelzange; Tong, pl.

**Estant**, en — (bois.); noch stehend; Standing tree.

**Estagnet**, m.; das Netzeil, die Nille; Net-rop.

**Estase**, estaze, f. (tiss.); das Querholz oben am Sammtwebstuhl; Cross pole on the velvet-loom.

—, die zwei Hölzer, welche die vier Füße des Seidenwebstuhls festhalten; Bottom-tie of silk-loom.

**Estau**, m. (min.); Erschicht zwischen zwei Stollen; Block separating two drifts one above each other.

**Estavillon**, m. (gant.); das zugechnittene Handschuhleder; Cat glove, leather.

**Estrau**, v. Ane, étau.

**Estrague**, f.; das Strichholz; Strike.

—, v. Calibre (pot.).

**Estère**, f.; die Schilfmatte, Binsenmatte; Rush mat.

**Esterlin**, m. (orf.); das Gewicht von 28½ Gran, 1/160 Mark; Stedde.

**Estibois**, v. Entibois.

**Estioceux**, m.; Maschine der Golddrathsieher; Machine used by gold drawers.

**Estille**, f., métier à tisser, m.; der Stuhl, Wirkstuhl, Weber-

stuhl, Webstuhl; Weaver's loom.

**Estimatif**, détail, devis, état —, m.; der Kostenanschlag; Estimate.

**Estimation**, f. (constr.); der Ueberschlag, Anschlag, die Schätzung, Abschätzung; Esti-mate.

—, devis des fondements, m. (arch.); der Grundanschlag; Estimation, device of the ex-penses of the foundation.

**Estimative**, mesure à vue d'œil, f., coup d'œil, m.; das Augenmaas; Estimation by the sight, at random.

**Estiquiau**, étiquiau, étouque-teau, m. (serr., mach., horl.); der Sperrkegel, Trigger, pin, catch of a wheel, click, pallet.

**Estisseuse**, f. (tiss.); der Scherkasten, das Stänglein; Rod of the warp-beam.

**Estivale**, plante —, f.; das Sommergewächs; Summer ve-getable.

**Estive**, f. (constr.); das Gegen-gewicht, Gleichgewicht; Counter-weight.

—, charge en —, f.; zusammen-drückbare Fracht; Load of goods that can be compressed.

**Esto**, étau, m. (cart.); starkes Brot an der Schneidebank; Strong board on the cutting bench. [Stem, trunk, stock.]

**Estoc**, m.; der Baumstamm; — (pot.); hölzerne Klinge; Pot-ter's plane.

—, couper un arbre à blanc —, einen Baum an der Wur-zel abhauen; to cut a tree by the root.

—, brin d'—, m.; der Spring-stock, die Springstange; Quar-ter staff, sort of staff.

**Estogard**, m. (métall.); Eisen-stange zum Putzen der Blase-balghöhre; Little fire-iron to cleanse the blast pipe.

— (métall.); der Gichtenstreicher; Striker.

**Estomac de l'enclume**, m.; Verstärkung des Vorderam-bosses; Strengthening of the fore-anvil.

**Estompe**, f. (dess.); der Papier-pinsel, Wischer, Zeichen-wischer; Stamp, rubber.

—, dessin fait à l'—, m.; die gewischte Zeichnung; Dabb'd drawing.

**Estomper**, (dess.); wischen, mit trockener Farbe oder dem Wischer zeichnen; to tint by dabb'ing with rubbers.

**Estoquer**, aplatisir un rivet, (serr., horl.); stauchen, ver-nieten; to rivet, to jog.

**Estoquer**, refouler le canon, (arq.); stauchen; to jump the barrel, to work out.

**Estoquiam**, m. (serr.); der For-stecker am Bolzen der Schloss-feder, der Sperrstift, Sperr-kegel; Pin of the bay-lock, bolt.

**Estou**, m. (bouch.); die durchbrochene Bank zum Aus-schlachten der Hämme; Open bench for dressing sheep.

**Estrade**, f. (arch.); die Empor-bühne; Platform, estrade.

— (maq., pav.); der Beischlag, Bürgersteig; Foot-path.

**Estragale**, v. Astragale.

**Estragron**, m.; der kupferne oder blecherne Ballon für flüchtige Oele; Copper or tin vessel for volatile oils.

**Estrain**, m. (tiss.); der Ein-schlag von Zwirn oder Seide; Thread or silk weft.

**Estrangler**, v. Étrangler.

**Estrapade**, f. (horl.); das Auf-sichwerkzeug, der Federwin-der, Federspanner; Spring-tool.

**Estraper**, étraper, (agr.); die Stoppeln abhacken; to cut stubble.

**Estraguelle**, pelle, cuiller, f., puitsoir, m., (verr.); die Ein-satzschaufel, der Einsetzlöffel; Ladle.

**Estrasse**, extrasse, strasse, cardasse, f.; die Wirsseide, Flockseide; Silk-waste, flock silk.

**Estrigue**, estrigue, f. (verr.); der Abkahlöfen; Annealing oven.

**Estrique**, f. (verr.); die Glas-sange; Pontil, placers for stretching glass.

—, estriqueur, m. (suer.); das Verstreichholz; Luting tool, thin and flexible wooden knife.

**Estriquer**, (suer.); die Ritzen verstreichen; to lute.

**Estriqueur**, m. (suer.); der Streichhaken, das Streichholz; Wooden hook for pulling clay round a mould.

**Estriqueux**, (pot.); das Schab-eisen; Paring knife, pipe-mar-ker's knife.

**Estrivères**, f. pl. (tiss.); die Ziehsehnüre am Tümler; Simple cords.

**Estrapée** en fer, f.; die eiserne Strappe; Iron strap.

— d'une poulie; der Stropp am Flaschenzug; Block-strap.

**Étamage**, m. (charr.); der Spanraum; Interval between the pole-arms.

**Étable**, f. (bétail); der Stall

*Viehstall, die Stallung; Stablo, stall.*  
*Étable, étable, f. (clout.); der Hornbock, das Horn; Bockern.*  
*— v. Épaule, Gousset.*  
*— (cochons); der Schweinstall; Pig-sty, hog-sty, sty.*  
*— der Viehstall; Cattle-shed, cattle house.*  
*— nourrir à l'—; Stallfütterung geben; to stall-feed.*  
*Étable, (éc. rur.); stallen, ein-stallen; to stable, give stabling.*  
*Étable, f. pl.; die Stallungen; Stables, stabling.*  
*Établi, m. (chand.); das Trockengestell; Drying frame.*  
*— (men.); die Hobelbank, Bank; Planing bench, bench, work bench, shop board.*  
*— (sert., arg.); der Arbeitstisch, die Werkbank; Work-bench.*  
*— banco, bâti, m. (tour.); das Gestell; Frame.*  
*— de boutique, die kleine Bude, der Verkaufstand; Stall, stand for retailing goods.*  
*Établier, m. (ard.); der Bock, Stiz; Slater's seat.*  
*Établir un fondement; einen Grund anlegen; to lay a foundation.*  
*— un mur; eine Mauer gründen; to found a wall.*  
*— une pierre; einen Stein ansetzen; to settle an ashlar.*  
*— (m'—) au delà du terrain, (sin.); Feld forttragen; to go beyond one's ground.*  
*Établissement, m. (chand.); die Zeichen um Stücke von einander zu unterscheiden; Selection and tracing of timber.*  
*— (min.); die Grubenanlage, das Bergwerk; Mine, work, plant.*  
*— (métall.); das Werk; Work.*  
*Étage, m. (constr.); das Stockwerk, Geschoss, der Stock; Story, stage, floor.*  
*— (escalier); die Stufe; Flight.*  
*— (min.); das Gestöck; Heaped mine.*  
*— (min.); die Schicht; Stratum.*  
*— horizon, m. (min.); die Sohle, Bauphile; Level.*  
*— principal, bel —, (arch.); das Herrngeschoss, Hauptgeschoss; First story, floor, principal story.*  
*— carré, das Dachgeschoss mit hoher Drogenwand; Roof story.*  
*— clair —, oléistère, m. (arch.); der Lichtgaden, das Cleristorium, lichte Stockwerk; Clear-story, clerestory.*  
*— en galetas, mansarde, f.; das Dachgeschoss, die Man-*

*sarde; Garret story, mansard.*  
*Étages, par —, (min.); in Fir-stanossen und Strassen, Fir-stenossen; By reserve steps.*  
*— perche d'—, f.; das Treppenmaas, Stufenmaas; Story rod.*  
*— au rez-de-chaussée, das Untergeschoss, Erdgeschoss; Ground-floor.*  
*— saillant, en saillie; der Ueberhang; Projection.*  
*— souterrain, souterrain; das Kellergeschoss; Area, underground floor.*  
*— à triple —, dreistöckig; Three stories high.*  
*— à un —, d'un seul —, ein-stöckig; One story high.*  
*Étagère, f.; das Gestell, Bücher-gestell; Etagere.*  
*— das Ziegelgerüst; Brick stand, brick frame.*  
*Étai, v. Contre-fiche.*  
*— étréçillon, m. (drap.); der Schnüll; Stay, prop.*  
*— (loc.); der Stehbolsen; Stay-bolt, stay-rod.*  
*— élançon, m. (ouvr. mét.); der Stieg; Stay, stay.*  
*— de la grosse poutre, (min.); die Tramsäule; Stay, prop.*  
*— supérieur d'une galerie, (min.); der Anpfahl; Upper prop of a drift.*  
*Étaie, v. Élançon.*  
*— f., étai, pointal, étréçillon, m. (charp., maç.); die Stöße; Prop, supporter, shore, strut, stay.*  
*— d'écluse, (hydr.); das Drem-pelhaupt; Threshhold post.*  
*— en sautoir, croix de St. André; die Kreuzpreise; Ab-kreuzung, das Andreaskreuz; Cross-stay, diagonal stay.*  
*Étalement, m. (constr.); die Absteifung, das Stützen; Prop-ping, stayng.*  
*— en queue; die schräge Ab-steifung; Propping alope.*  
*Étaillesage, m. (hort.); das Weisen, Ausschneiden der Büsche; Cutting off weak shoots.*  
*Étame, v. Estame.*  
*Étain, m.; das Zinn; Tin, stann-um, pewter.*  
*— d'— zinners; Of tin, of pew-ter, tin . . . , pewter . . .*  
*— avec un alliage de dix li-vres de plomb par quintal; zehnpfundiges Zinn; Tin with an alloy of ten pounds of lead per cent.*  
*— d'alluvion; das Seifensinn; Stream-tin, stream tin-ore, al-luvial tin-ore, diluvial tin-ore.*  
*— amas, filon d'—, m.; die Zinnader, Zinnstufe, der Zinn-anbruch; Tin-lode.*

*Étain à baguette, Stangen-zinn; Bar-tin.*  
*— à balles, à rouleaux; das Ballenzinn, Stollzinn; Roll-tin.*  
*— bas —, claire-soudure, claire-étouffe, f.; das Halb-gut, Halbzinn; Base tin, tin and lead.*  
*— battu, en feuilles; das Stan-niol, Blattzinn, die Zinnfolie; Tin-foil.*  
*— blanc, (pot.); die Zinnlasur; Tin-glass.*  
*— blanc, tungstate de chaux m.; der tungsteinsure Kalk, Scheelit; Tungstate of lime.*  
*— en blocs, en saumons; Block-zinn, Pfundzinn, Probzinn; Block-tin.*  
*— bocardé; der Geimstein; Crushed tin. [tin.]*  
*— de bois; das Holzzinn; Wood*  
*— en briques; das Tafelzinn, sachische Zinn; Saxon tin.*  
*— en chapeaux, de Malac; das Hut-zinn, Malakassinn; Cap-tin, tin in caps, new tin, Malacca tin.*  
*— commun, en saumons; ge-meines Zinn, das Blockzinn, Pfundzinn, Probzinn; Block tin, common tin.*  
*— composition d'—, f.; das Zinn-gemisch; Dyer's spirit.*  
*— crasse d'—, f.; die Zinn-kraße; Tin-scum, shippings of tin.*  
*— cri de l'—, m.; der Zinn-schrei; Creaking of tin.*  
*— diamant; das Demantzinn; Diamond pewter.*  
*— doux d'Angleterre, — pur, — de mine, — plané, en larmes, — à la rose, m.; das Bergzinn, Feinzinn, Körner-zinn, Rosenzinn; Grain tin, mine tin, pure tin.*  
*— fin, sonnant; das Klangzinn, Feinzinn; Fine, ringing, sonorous tin.*  
*— de glace, bismuth, m.; das Aschzinn, Wismuth, Aschblei, der Markasit; Tinnias, bis-muth, markasite.*  
*— goutte d'— reverchée, f.; der zur Aufzählung dienende Zinntropfen; Drop for men-sing.*  
*— en grilles, en treillies; das Schauzinn; Trellied tin.*  
*— en larmes, v. Étain doux d'Angleterre.*  
*— de marais; gutes reines Zinn; Pure tin, grain tin.*  
*— métallique; weisses Zinn; White tin.*  
*— de mine, v. Étain doux d'Angleterre.*  
*— mine d'—, f.; Zwitter; Tin-ore.*

Étain, minéral d'—, m.; das Zinn; Black tin, tin-ore.  
 —, minéralisé dans la pierre; das Klotzmann; Mineralized tin.  
 —, ouvrier de mine d'— m.; der Zinnwäscher; Tin-miner.  
 —, oxyde, oxyde d'—, cassitérite, f.; das Zinnoxid, der Kassiterit, vorkalktes, verarbeitete Zinn; Oxide of tin, tin oxide, oxidized tin, tin stone.  
 —, oxyde cristallisé, die Zinngrauen; Crystallized tin-oxide.  
 —, oxyde granuliforme; die Feingrauen, der Koffer; Common tin-stone, brown tin-stone, granular tin ore.  
 —, pierre d'—, f.; der Zinnstein; Tin-stone.  
 —, plané; das Walzinn, gewaltes Zinn; Laminated tin.  
 —, plaque d'—, f.; die Zinnplatte; Tin plate.  
 —, de plat; Schüsselzinn; Pewter.  
 —, potée d'—, f.; die Zinnasche, das Zinnbioxyd; Tin-patty, patty, pewter, peroxide of tin.  
 —, potier d'—, m.; der Zinn-glasser, Pewterer, tin-founder.  
 —, préparé, pierre d'—, f.; der Zinnstein; Tin-stone.  
 —, pur; Bergzinn; Grain-tin, mine-tin.  
 —, de moyenne qualité; das Abgangszinn; Tin of a mean quality.  
 —, en ratures, m. ratures d'—, f. pl.; die Zinnspäne, das Zinn in Spänen; Tin slaps.  
 —, à la rose, de Cornouailles; Roerszinn; Pure tin.  
 —, en rouleaux; das Ballenzinn; Rolled tin.  
 —, rouvertain; flechtiges Zinn; Hard tin.  
 —, en saumons, v. Étain en saumons tin; das feinste Blockzinn; Refined block tin.  
 —, scories d'—, f. pl.; mélange d'—, m. (mét.); Mischung von Zinn-schlacken; Prillion.  
 —, sel d'—, m.; das Zinn-salz, Zinnchlorid; Stannic salt.  
 —, sulfuré, stannique f.; der Zinnkies, das Stannifelskies; Sulphuret of tin, tin pyrites.  
 —, usine d'—, f.; das Zinnwerk; Tin works. [Pewter].  
 —, de vaisselle; Schüsselzinn;  
 —, en verges; das Stangenzinn, der Zinnstern; Bar tin.  
 Étais, étaçons, m. pl.; die Gestrahölzer; Props, pl.  
 —, soutiens, supports, m. pl. (miz.); das Getriebe, die Bölsen; Props, shores, supports, pl.

Étal, m.; die Fleischbank, Schirne, der Scharren; Butcher's stall, stall.  
 — (écurelle); der Stand, Stall-stand; Stall.  
 — (pêch.); die Abköpfbank; Paring bench.  
 Étalage, m. (arch.); das Schau-fenster, Aushängebret, Kauf-ladenfenster, die Auslage; Show window, shop window.  
 — (métall.); die Rast, Kappe des untern Trichters im Hoch-ofen; Boshes.  
 Étalagiste, étaleur, m.; der Standkrämer, Strassenkrämer; Stall-keeper.  
 Étaleur, m. table à étaler, f. (al.); die Anlegmaschine, Auflegmaschine, Anlage, erste Zugmaschine; Spreader.  
 —, v. Batteur-étaleur.  
 Étalease française f.; die Ausbreitungsmaschine für Blatt-ertheile verschiedener Pflan-zen; Spreading engine.  
 Étalier, m. (agr.); Reizein-fassung, Brush-wood enclosure.  
 — (boch.); der Bankschlächter, Klotzgesell; Stall-butcher.  
 Étière, f. (pêch.); das runde Stangennetz; Round bar-net.  
 Étalon, type, m.; das Probe-gewicht, Mustergewicht, Muttermaas, Probemaas, Muttermaas, Normalgewicht, Nor-malmaas, Aichmaas, Richt-maas; Standard.  
 —, étalon, m. (charp.); die Auf-zeichnung eines Dachstuhl auf ein Bret, rohe Skizze auf einer Mauer; Sketch of a roof on a board, rough sketch drawn on a wall.  
 Étalonnement, étalonnage, m.; die Aiche, das Aichen; Gauging.  
 — (poids et mesures); das Ab-stempeln; Sealing, stamping.  
 Étalonneur; mit der Aiche ver-gleichen, abmessen, aichen; to measure by the standard, to gauge.  
 —, justifier, ajuster; ein Ge-wicht absichen; to size, to adjust a weight.  
 —, die Maas antragen, aus-theilen; to lay on the measures.  
 Étalonneur, m.; der Aich-meister, Aicher; Gauger, ad-juster.  
 — (poids et mesures); der Ab-stempeler; Officer that stamps weights and measures.  
 Étainage, m. étamure, f.; das Versinnen, die Versinnung; Tinning.  
 —, mise au tain, f. (mir.); das Belegen, die Belegung; Silver-ing, foliating, quicksilvering.

Étainage (vern.); das Ueber-siehen; Plating.  
 — galvanique; das Galvani-sieren, die Versinnung; Gal-venizing, sinking.  
 — au zinc, zincage, zinquage, m.; das Versinken, die Versinnung; Zinking. [to tin].  
 Étamer; abtinnen, versinnen;  
 —, mettre au tain (mir.); mit Folie belegen, foliieren; to foliate, to silver, to quicken, to quicksilver, to quick.  
 — (vern.); absichen; to plate.  
 — (l'intérieur.); aussinnen; to tin the inside.  
 Étamour, m.; der Versinner; Tinner. [Silverer].  
 — (mir.); der Beleger, Folierer.  
 Étamme, toile à bateau, f. (menn.); das Beuteltuch, Sieb-tuch; Bolting cloth, bolter.  
 — (tiss.); der Étamin, Stamin, Tamin, Damin; Tammy, durant.  
 — à bateau, (moul.); das Sechsterzeug; Bolter tammy.  
 — de crin (arif.); das Haar-tuch, Haarsieb; Hair-cloth.  
 — à voile; das Schleiertuch; Lawn.  
 Étaminer (neur.); Staubgefä-ße machen; Obtaining stamens.  
 Étamminer, m.; der Stamin-werber; Stamin-maker.  
 — der Beuteltuchmacher; Manu-facturer of bolter-cloth.  
 Étamoir, m. (ouvr. mét.); das Leihbret, Lothbret, Probir-bret, die Probirachale; Solder-ing-board.  
 —, estaminois, m. (verr.); der Leihstein, das Leihbret; Sol-dering-board, soldering-stone.  
 Étampe, f. (clout.); die Nagel-docke, das Nagelisen, die Nagelform, der Stutzen, Stempel; Heading-tool, nail-mould, nail-mandrel.  
 —, mandrin, m. (forg.); der Dorn, die Reibachle; Troblot, triblot, mandrel, drift.  
 — (forg.); das Gessen; Print, swage, boss.  
 —, estampe, f. (monn.); die Stämpfe, Stamps; Punch.  
 — (pok.); die Stämpfe; Stamper.  
 —, estampe, f.; repoussoir, m. (verr.); der Hohlstempel; Stamp, driver.  
 — de la machine à gouttine (monn.); der Stempel des Schlagwerks; Crease of the swage tool.  
 —, ronde (forg.); das Rundge-senk; Roundig tool.  
 — supérieure, poinçon, m.; der Gegenstempel, die Patrie, der Oberstempel; Counter-die, upper-die.  
 — d'un tordoir; die Stämpfe



einer Oelmühle; Stamp of an oil-mill.

Étamper, percer un fer (maréchal.); ein Hufeisen lochen; to punch, stamp a horse-shoe.

—, étamper le trou (forg.); ausdornen, aufreiben, das Loch dornen; Driftlag, opening out, to drift the hole.

Étampeux, m.; der Stempel der Pfeifenmacher; Stamp of tobacco-pipe makers.

Étampeur, m. (for); flaches auf dem Rücken abgerundetes Eisen; Flat piece of iron, rounded on the back.

— (forg.); die Zange; Tong.

Étampon, étampeur, m. (pap.); der Stopfer; Stopper.

Étampure, f. (maréchal.); das Nagelloch in einem Hufeisen; Nail-hole in a horse-shoe.

Étampure, f.; der Versinnungstoff; die Versinnung; Tinning.

—, ôter l'—; entinnen; to untin.

Étanche, f. (hydr.); der Anschütz eines Wehrs; Sticce of a weir.

—, imperméable, hermétique; dicht, undurchdringlich, hermetisch; Tight, close.

—, luftdicht, winddicht; Airtight, wind-tight.

— (constr.); dicht, festhaltend, nicht entweichen lassend; Retentive. [Tight.]

— d'eau; wasserdicht; Water—, mettre un batardeau à —; ein Wehr anschützen; to dam up a weir.

—, non — (constr.); undicht; Unresistive.

— de vapeur, contenant la vapeur, imperméable à la vapeur; dampfdicht; Steam-tight.

Étanché, (org.); dicht, luftdicht; Tight, air-tight.

Étanchéité, f.; die Dichtigkeit, Wasserdichtigkeit; Tightness.

Étanchement, m. (liquides); die Hemmung, Stillung; Stopping.

Étancher, (liquides); hemmen, stillen; to stop.

Étanchoir, m. (tons.); der Einstopfer, das Stopfmesser; Stopper. (constr.)

Étançon, v. Contre-écluse. — (constr.); die Stütze; Stanchion, shore.

— (min.); der Stempel; Punch, stempel, punchon, prop.

— (impr.); die Stütze, das Spannholz; Stay, prop.

—, montant, m. (min.); der Stempel; Prop, stanchion.

— v. Étai.

Étançonner, étayer, (charp.); abstützen, stützen, unterstützen,

son, abfangen; to prop, to underprop, to support.

Étançonner, v. Butter (maç.). —, soutenir, appuyer, étayer, (min.); abfangen, im Schwimmen abtreiben, mittelst Zimmerung abtaufen, in Zimmerung setzen, mit Stempeln versehen, vorstempeln, austempeln; to prop, under-prop, to timber.

— (une roche qui menace de s'ébouler), (min.); fangen; to stay, to prop.

Étançonner, m. (min.); der Zimmerling, Stempelsetzer; Timberman, binder.

Étanche, f. (carrière); die Mächtigkeit der Bänke eines Steinbruchs; Quarry-stratum, thickness of the banks in a quarry.

Étang, m. (jard.); der Teich, Weiher; Pond, pool, tank.

—, marais salant m.; die Lagune, der Salzsumpf, Salzteich; Salt-marsh.

—, bonde de l'—, f.; der Trichzappen; Lock of a pond.

— d'enclume, v. Auge (forg.). —, vider un —; einen Teich ablassen; to empty, new a pond.

Étangue, f. (forg.); die Schrotlingszange, grosse Zange; Large tongs, pl.

Étant, en —, m. (forêts); ungefällt; Standing.

—, bois en —, m.; das Stammholz; Trunk-wood, stock-wood.

Étape, f. (arch.); der Stapel, die Niederlage, das Emporium; Staple, emporium.

—, étable, f. (clout.); der Hornamboss, das Horn; Bickern.

Étapiau, m. (ard.); der Stapel, Block, Sitz, Schemel des Schieferbrechers; Seat for workmen in slate quarries.

État de l'argent exploité, m.; der Silbersettel; Account of dug silver.

—, détérioré; die Abgenutztheit; Attrition.

— d'exploitation, (ch. fer.); der betriebsfähige Zustand; Working condition.

— d'une gravure, (grav.); Abzüge von einer und derselben Platte in verschiedenen Stadien des Werkes; Successive proof-sheets of the same plate at different stages of its advancement.

— des journées, (min.); der Anchnittbogen, das Anchnittbuch; Book of accounts.

—, en mauvais —, (min.); unheftig; in bad state.

— de situation des travaux et des approvisionnements; der Ausweis über geleistete Arbeit und geliefertes Material;

Statement of work done and materials delivered.

État sphéroïdal des liquides; der kugelförmliche, tropfenartige Zustand; Spheroidal, spheroidal state.

Étau, valet, m.; der Einatz; Vice.

— v. Anc.

— (forg., menu., serr.); der Schraubstock; Vice.

— v. Étal.

— (forg.); das Einsetzen; Hold—, selle à tailler, serré, (tonn.); die Schneidebank; Couper's bench, chopping bench.

— à chaud, (forg.); der Feuer-schraubstock; Smith's vice.

— d'établi, à agrafe; der Bank-schraubstock, Tischkloben, Knecht, Stehknicht; Standing-vice, vice, bench-vice, table-vice.

— à genou, (serr.); der Schraubstock mit Kugelgewinde; Vice with a ball and socket-joint.

— à goupilles, à main, portatif, (horl.); der Feilstock, Feilkloben, das Stifstkloben; Hand-vice, pin-vice.

— à griffe, à patte, à attache, (serr.); der Schraubstock mit Schraubzwinge; Bench-vice with screw-clamp.

— à griffe mobile à volanté, (serr.); beweglicher Schraubstock; Movable vice.

— limeur; der Schraubstock vor der Feilmachine; Vice of a shaping or filing machine.

—, mâchoire d'—, f.; der Backen, das Maul, die Klampe am Schraubstock; Vice-chop.

— à grandes mâchoires; der breitmaulige Feilkloben; Cross-chop, hand-vice, broad chop handvice.

— à mâchoires étroites; der schmalmaulige Feilkloben; Dog-nose handvice, pig-nose, square nosed handvice.

— à main, — à vis, chevel, détre, m.; tenaille à vis, pince à vis, f. (serr.); der Feilkloben, Handschraubstock, Handkloben, Handstock; Hand-vice, tart-vice.

— parallèle, à mouvement parallèle; der Parallelstock, Parallelschraubstock; Parallel vice.

— à pied; der Standkloben, Fußkloben, feste Schraubstock; Standing-vice. [Tail-vice.]

— à queue; der Stielkloben; à queue, à balancier, (horl.); das Kronradkloben, Stielkloben, Unruhstielkloben, Spindelkloben; Balance vice.

— à river; der Biegekloben, Niet-

**Aloben**; *Screw-stock*, endless screw.  
**Étaupiner**, (agr.); *Mauwerk zerjagen*; to destroy mole-hills.  
**Étavillon**, m. (gant.); *unge-schnittenes Stück Handschuhleder*; Cut piece of leather for gloves.  
**Étayement**, m. (constr.); *das Stützen*; Staying, shoring, bearing up, propping, strutting.  
**Étayer**, v. *Étançonner*, (charp.). — v. *Butter*, (mac.).  
**Étréaillonner**, *soutenir*, *appuyer*, *étançonner*, (min.); *abspitzen, abfangen, verstopfen, stützen, Stempel setzen*; to prop, under-prop, to place, to set props, to shore.  
 — *le puits*, (min.); *aufbäumen, einen Schacht abspitzen, ausstimmern*; to prop the shaft, to timber a shaft with props.  
**Étriguier**, f. (sal.); *die Gluthlöcherin*; Woman that extinguishes live coal.  
**Étriguier**, m.; *das Läschhorn, Läschhütchen*; Extiguierher.  
 — (forg.); *der Dampfbüchel, Dampfher, Extiguierher, quenching-tab*.  
**Étandre**, *étouffer*, (cocons); *die Kokons tödten*; to destroy the cocoons, to smother the silk worms.  
 — (épingl.); *ablöschen, abwischen*; to water, to wash.  
 — (forg.); *ablöschen*; to temper.  
 — *la chaux*; *den Kalk löschen*; to slacken, to slack, slake lime.  
 — *une couleur*; *eine Farbe schwächen*; to diminish, lessen a colour.  
 — *mortifier le mercure*; *Quecksilber tödten*; to fix mercury.  
**Éteint**, non —, (chaux); *ungelöscht*; Unslaked.  
**Ételle**, f., *décombres*, m. pl. (charp.); *der Zimmerspan, die Zimmerspane*; Chip.  
 — (atq.); *das Kolbenbreiten*; Small board of the butt-end.  
**Étalon**, m., *cheville de lien, de moise*, f. (charp.); *der Bandnagel, Leistenagel, Zipsennagel*; Plug, pin, wooden nail, mortice-bolt.  
 — *épure des formes*, f. (charp.); *die Aufzeichnung auf dem Schnürboden, der Werkstatts*; Design of framing in full size.  
**Étemper**, (horl.); *stempeln*; to stamp.  
**Étendage**, *séchoir*, m., *étenderie*, f.; *die Aufhängeschnüre, Trockenselle, Aushängelaine, das Trockengestell*; Drying rope, lines for hanging and drying on, drying poles.

**Étendage**, *étendoir*, *séchoir*, m., *sécherie*, f.; *die Hänge, der Trockenplatz, Trockenboden, Aufhängesboden, Trockenschuppen, das Trockenhaus, Hänghaus*; Drying-house, drying-shed, drying-place, hanging-room, tenter.  
 — (culr.); *das Stollen des Leders*; Softening the pelle.  
 — *étrage*, m. (drap.); *das Rocken*; Reeking.  
 — *plattissage*, m. (verr.); *das Strecken*; Spreading.  
**Étendelle**, v. *Étreinte*.  
 — (ard.); *die Spaltung des Schieferblocks*; Partition of a slate block.  
 — *presse à —*, f. (huile); *der Rosshaarsack*; Horse-hair bag.  
**Étenderie**, f. (verr.); *der Streckofen*; Spreading-oven.  
 — (verr.); *der Platteplatz*; Shade, shed.  
**Étendeur**, m. (verr.); *der Strecker, Glasglätter, Plattener*.  
**Étenduse**, f. (lk.); *die Sperruthe*; Stretcher.  
**Étendoir**, v. *Étenderie*.  
 — v. *Corroi* (drap.).  
 — (impr.); *das Kreuz, Aufhängekreuz*; Peel, printer's peel.  
 — *guimées*, f. pl. (pap.); *die Leiststabe, Seilstabe, Trockenslangen*; Line pegs, drying pegs, props.  
**Étendre**, *tirer*, *élargir*, *allonger*, *traher*; *ausdehnen, dehnen, ziehen, recken, weiten, ausweiten, strecken, anstrecken, verlängern*; to dilate, to stretch, to extend, to lengthen, to lengthen out.  
 — (chim.); *verdünnen*; to dilute.  
 — v. *Arramer* (drap.).  
 — (monn.); *ausschlichten*; to dress. [to expand.  
 — *élargir*, (phys.); *ausdehnen*; — *les cartons*; *die Pappen aufhängen*; to suspend, hang up.  
 — *la couleur*, (cart.); *die Farbe auftragen*; to distribute the colour.  
 — *l'encre*, (impr.); *die Farbe austreichen*; to work the ink on the table, to rub out.  
 — *les feuilles*, (impr.); *aushängen, ausbreiten*; to hang up.  
 — *pour la première fois*, (métall.); *Eisen abrecken*; First stretching.  
 — *une ligne, une route*; *eine Linie, einen Weg ziehen*; to extend a line, a road.  
 — *le lin sur un pré*; *spreiten, auslegen, ausbreiten*; to spread over meadows, to grass.  
 — *le linge*; *aufhängen, auf*

*die Leinen bringen*; to hang upon the lines.  
**Étendre le verre**; *strochen*; to spread, to flatten.  
**Étendue**, dimension, f.; *die Ausdehnung, das Ausmaas*; Extent, dimension.  
**Étente**, f. (tiss.); *Länge zwischen dem Harnische und dem hintern Zeugbaum*; Length of the warp between the harness and hind beam.  
 — (éc. rur., tann.); *das Trockengestell*; Drying frame.  
 — (pot.); *gleichförmige Verbreitung der Glasur*; Uniform glazing.  
**Étêtement**, m. (hort.); *das Abköpfen, Kröpfen, Kippen*; Pollarding, topping, heading.  
**Étêter**, (clout.); *abköpfen, abkippen*; to take off the head, top.  
 — (hort.); *kappen, köpfen, kröpfen, abgipfeln*; to pollard, to head, to top off, to top.  
**Étiéte**, arbre —, m.; *abgestuteter, geköpfter Baum*; Dollard.  
**Éteule**, *estouble*, f. (agr.); *die Stoppel*; Stubble.  
**Éthal**, m. (chim.); *das Aethal, (verworfener Walrathstoff)*; Ethal, cetyllic alcohol, hydrous oxide of cetyl.  
**Éther**, m. (chim.); *der Aether*; — *acétique empyreumatique*; *brennlicher Emiggeist*; Empyreumatic acetic spirit.  
 — *benzoïque*; *die Benzoinaphtha*; *der Benzoeäther*; Benzoin ether.  
 — *iodé*; *die Jodnaphtha*; Iodio — *marin*, *mariatique*; *der Salznäther, die Salznaphtha*; Murialle ether.  
 — *méthyllique*; *das Methyloxyd, der Methylläther, das Methylenhydrat, der Holzäther*; Pyrolygneous ether.  
 — *minéral fossile*, v. *Naphte*.  
 — *nitrique*; *der Salpeteräther*; Nitric ether.  
 — *sulfurique*; *der Schwefeläther, Aether, das Äthyl-oxyd*; Sulphuric ether.  
 — *de vitriol*; *der Vitrioläther*; Vitriol ether.  
**Éthérification**, f.; *die Aetherbildung, Verwandlung in Aether*; Etherification.  
**Éthérol**, m.; *das Aetherol, Aetherol, Etherole, othemo*, light oil of wine.  
**Éthéroscope**, *éthroscope*, *kruometre*, m. (phys.); *der Kultureometer*; Kruometer, aethroscope.  
**Éthiops**, m. (chim.); *der Mohr, Quecksilbermohr*; Ethiops.  
 — *antimonial*; *der Spiesglanzmohr*; Antimonial ethiops.

**Éthiops martial**, der Eisenmohr; *Aethiops martialis*.

— **minéral**, der Mineralmohr; *Mineral aethiops*, *aethiops mineral*.

[Sugar *aethiops*.]  
— **sucré**, der Quacksilbersucker;

**Éthyle**, *m.* (chim.); das Äthyl; Äthyle.

**Étiage**, *m.*, *eaux d'été*, *f. pl.* (hydr.); der niedrigste Wasserstand, Tiefwasserstand; Low-water-mark, low-water.

— die *Anlegung eines Grabens*; Laying out a ditch.

**Étiébrau**, *entibois*, *entibois*, *étibois*, *étibot*, *bois à limer*, *m.*; das Feilholz am Schraubstock; Filing-board, filing-block.

— **étibois**, *ontibot*, *m.* (épingl.); das Spitzstöckel; Nail-formed file.

**Étier**, *m.* (hydr.); der Fischgraben, Fischkanal; Fish-channel.

— (sal.); der Gang des Seewassers in der Salzeiche, der Zuleitungsgraben, das Auswerf; Canal from the sea to a salt-marsh, brackish water-conductor.

**Étincelle**, *f.*; der Funken; Spark. [Mill.]

— (forg.); das Flockengesteibe; blutete de feu, *f.* (phys.); der Feuerfunken, Funken

Spark, sparkle.

— *électrique*, *elektrischer Funken*; Electric spark.

— *jeter des —*, *Funken speien*, to furnish, to emit, throw out sparks. [Sparklet.]

— *petite —*, das Fünken; **Étiement**, *m.* (min.); die Verarmung, Emaciation.

— (jard.); das Entfarben der Pflanzen durch Lichtentziehung, die Bleichsucht; Etiolation.

**Étiéque**, *malade de phthisie*, *de pulmonie*, *hors d'état de travailler* (min.); bergfertig; Consumptive, unfit to work, emaciated.

**Étiquet**, *m.*; das Stecgarn, Stechnatz; Fowling-net.

**Étiquette**, *f.*, *entétoir* (épingl.); die Wippe, Nadlerwippe; Header.

— (impr.); die Aufschrift, Etikette; Label.

**Étirable**, *stretchbar*; Which may be stretched.

**Étirage**, *m.* (drap.); das Recken; Racking, tentoring.

— *laminage*, *m.* (lit.); das Laminiren, Strecken; Drawing.

— (forg.); das Ausstrecken und Formen; Drawing out, down.

*banc d'étirage*, *m.* (lit.); Laminirstuhl; Drawing-  
-ro.

**Étirage**, *machine à étirer*, *f.* (m.); die Flachbündmaschine, Bündmaschine, Zieh- oder Streckmaschine, der Durchzug, die Strecke; Drawing-frame, drawing-machine.

— *des doublons* (métall.); das Gleichen der Stürze; Beating out the sheet-iron.

— *du fer*, das Strecken unter dem Hammer, Ausstrecken; Drawing out or down, drawing, working out by forging or tilting.

— *du fil*, das Ausziehen; Drawing.

— *pour laine longue*, die Streckmaschine, Strecke; Drawing-head.

— *du lin*, das Ausziehen, Strecken des Flachses; Drawing of the flax.

— *des maquettes de fer au laminoir*, das Walzen der Schirbel; Rolling the blooms.

— *des maquettes de fer au marteau*, das Recken, Schmieden der Schirbel; Tilting the blooms.

— *supplémentaire* (lit.); der zweite Zug, Nachzug; Second draw, finishing stretch.

**Étire f.** (corr.); der Ausdrücker, das Streichmesser, die Streichklings; Spreading knife, spatula, paring knife.

**Étirer**, *laminer* (lit.); die Baumwollenbänder strecken; to draw the silvers.

— (mét.); *ausstreichen*; to sketch.

— *marteler au martinet*, hämmern, in der Schmirde recken, anschmieden; Tilting.

— *l'acier*, den Stahl platten, schienen; to draw-out steel.

— *les barres sous les cylindres*, die Stäbe auswalsen; to roll out the bars.

— *les barres sous le marteau*, die Stäbe unter dem Hammer strecken, recken; to work out the bars under the drawing hammer.

— *le fer sur l'enclume*, unter dem Hammer strecken, schmieden; to draw out, work out, stretch under the hammer.

— *du fil de fer*, Draht ziehen; to wire-draw.

— *le lopin au laminoir*, die Schirbel walzen, auswalsen, unter Walzen ausrecken; to roll, draw out the blooms into bars between rollers.

— *le lopin au marteau*, die Schirbel, Kolben recken, strecken; to dolly, tilt, forge, shingle the bloom.

**Étireur**, *cylindre —*, *m.* (four.); die Streckwalze; Laminating roller, drawing roller.

**Étiroir**, *m.*; der Streckbock; Bench for stretching.

**Étnette**, *f.*, *etnet*, *m.* (métall.); die Brechzange; Pincers for arranging crucibles in the furnace.

**Étoceage**, *m.* (liss.); das Krampeln, Kratzen; Carding.

**Étoffe**, *f.*, *tissu*, *m.*; der Stoff, Zeug; Fabric, cloth, stuff, material.

— (forg.); *zusammengesetzte Stange von Eisen und Stahl*; Staff.

— *papier, linge*, *m.*; das Damastpapier; Damast paper.

— *jus de tannée*, *m.*; die Garbrähe; Liqueur in which the hides get their last dressing.

— *d'acier*, das Klingenzug, geschweißtes Eisen und Stahlgemenge, verstahtes Eisen; Steel and iron melted together, steered iron.

— *d'acier, damas corroyé*, der gegerbte Damast, künstliche Damast; Refined damask-steel.

— *aller à l'—* (mét.); mit Sersals und Alaun behandeln; to steep hides in a solution of chloride of sodium and alum.

— *d'alun et sel* (mét.); die Alaunbrähe; Solution of alum and salt.

— *à fond d'argent*, der Silberstoff; Silver fabrics.

— *basse —*, v. *Claire soudure*, (métall.).

— *à bandes, rayée*, gestreifter Zeug; Striped stuff.

— *brochée*, (tiss.); gezogener Zeug, gemusterter Stoff; Figured stuff, broché goods, broché shot fabric.

— *brodée d'or et d'argent*, der Smalcken; Stuffs embroidered with gold and silver.

— *à carreaux, quadrillée*, das Sterngewebe, der carrirte, quadrillierte, gewürfelte, warfelige Zeug; Damboard, check-out stuff, checks.

— *à chapeaux*, der Filzstoff au Hüften; Felt stuff for hats.

— *chinée*, das gefammte, flammirte, schinirte Zeug; Warped stuff, watered, clouded, chiné cloth or stuff.

— *de Chine, péquin*, *m.*; der Pekin; Pekin, sort of broché silk fabric.

— *de crin, tissu de crin*, *m.*; das Haarluch, Pferdehaarge-  
webe; Hair-cloth, woven hair.

— *de crin pour casquettes*, das Kappenzeug von Ross-  
haar; Hair-cloth for caps.

— *de crin pour meubles*, der  
Möbelsaug von Rosshaar,

Rosshaarstoff, das Haartuch; Horse-hair seating, woven hair for furniture.  
 Stoffe, tissu de crin pour tamis, m.; der Haarsieb-  
 boden, Siebboden, Haarboden; Hair-cloth for sieves, woven hair for sieves.  
 — croisée, geköppter, gekiepert Stoff, der Keper-  
 zeug, Körperzeug, aber's Kreuz  
 gearbeiteter Zeug; Tweeled  
 cloth, twilled cloth.  
 — à double face; der zwei-  
 seitige, zweiseitige, beid-  
 rechtige Keperzeug, der Zwi-  
 llich; Tweeled or twilled cloth  
 with two right sides.  
 — drapée, lainée, draperie,  
 f.; das Tuch, der tuchartige  
 Zeug; Clothing.  
 — façonnée; das Bildgewebe,  
 der gemusterte, figurirte, ge-  
 modelte Zeug; Fancy cloth.  
 — à jour; durchbrochener  
 Stoff; Open-worked, open,  
 clear stuff.  
 — à la marche; die Fuss-  
 arbeit, Kamm-Trittberei,  
 Musterweberei durch Tritte;  
 Treadle work.  
 — à la tire; die Zugarbeit,  
 Musterweberei, durch den  
 Zug, gezogene Arbeit; Fancy-  
 cloth woven on the draw-loom  
 or by the figuring machinery.  
 — à fleurs; geblümter Zeug;  
 flowered stuff.  
 — de gros fil de laine; der  
 Radefünfziger; Coarse wool-  
 len stuff.  
 — pour gilets; der Westenszeug;  
 waistcoating.  
 — glacée, changeant, m.;  
 der schillernde Zeug; Shot  
 or glacé fabric.  
 — imprimée; die Druckwaaren;  
 Printed cotton.  
 — des Indes mi-soie mi-coton;  
 der Rumals; India mixed  
 silk stuff.  
 — jaspée, bigarrée au jaspé;  
 der jaspirte Stoff, der fein-  
 flammig melirte Stoff; Jasper.  
 — de laine, lainage, m.;  
 der Wollenszeug, der wollene  
 Zeug; Woolen, woollen-stuff.  
 — de laine anglaise; der  
 Rosettas; English woollen stuff.  
 — de laine rayée; das Prus-  
 ciin; Striped woollen stuff.  
 — lancée, brochée, à la, en  
 lancée; der lancirte, über-  
 schossene Stoff; Broché fabric  
 shot across the warp.  
 — à la marche; die Fussarbeit,  
 getretene Arbeit; Treadle-work.  
 — matelassée; das Doppelge-  
 webe; Double cloth.  
 — fort mince, fort claire;

flüchtiger Zeug; Thin stuff.  
 Stoffe du papier, du carton;  
 der Stoff; Tissue, substance.  
 — à pas simple, — unie, —  
 plaine; der glatte, schlichte  
 Zeug; Plain fabric.  
 — quadrillée, — à carreaux,  
 toile de coton rayée, f.;  
 Kattun, gestreifter, carrirter,  
 würfeliger, gewürfelter, qua-  
 drillirter Zeug; Check, striped  
 cotton.  
 — à quartiers, (sell.); Schaf-  
 haut für Sattelklappen; Sheep-  
 skin for saddle-flaps.  
 — rasé; der glatte Wollenszeug;  
 Kamuwollenszeug; Worsted stuff,  
 worsted.  
 — rayée, — à bandes; ge-  
 streifter Zeug; Striped stuff.  
 — renforcée; der Doppelsatz;  
 Double stuff.  
 — satinée; der atlasartige Zeug;  
 Atlas; Tweeled or twilled cloth  
 with broken or satin weel.  
 — à la tire; die Zugarbeit, ge-  
 zogene Arbeit; Cloth woven on  
 the draw-loom.  
 — de la tire; der Knopfszeug;  
 Stuff for buttons.  
 — à façonnées à la tire, f. pl.;  
 gezogene Arbeit, Zugarbeit;  
 Stuff made by cords.  
 — de la grande tire; mit  
 dem Sempel gearbeiteter Zeug;  
 Stuff produced by the semple.  
 — unie, — plaine, — à pas  
 simple; glatter, schlichter  
 Stoff; Plain fabric.  
 — veloutée; der sammtar-  
 tige Stoff, Velvet; Velvet,  
 fastian.  
 Stoffé, m.; gestähltes Eisen;  
 Steeled iron.  
 Stoffeur un carrosse; eine  
 Kutsche ausschlagen; to finish  
 the inside of a coach.  
 Stoffes, garnitures du tympan;  
 die Buchdruckerutensilien;  
 Printing utensils.  
 — s, f. pl. (impr.); die Drucker-  
 unkosten, Druckereiprocente;  
 Percentage of printing expen-  
 ses, wear and tear.  
 Stoffure, f.; die starke Lö-  
 thung; Strong soldering.  
 Étoile, f. (brod.); das Stern-  
 chen; Circular opening.  
 — (flour); der Stern, ausge-  
 schnittener Kelch, etc.; Star,  
 dentated calice etc.  
 — (horl., rel.); der Stern, das  
 Sternrad; Star-wheel.  
 — v. Astérisque.  
 — herisson, m. (méc.); Rad mit  
 spitzen Zähnen, Sternrad,  
 Stiernrad, Zahnrad; Star-wheel,  
 casting-wheel, toothed-wheel,  
 carb-wheel, wheel for endless  
 chain, cog-wheel.

Étoile (outil); der Feilen-  
 meißel; File cutter's chisel.  
 — de mèche, mèche d'—, f.  
 (artif.); der Luntentern; Star-  
 match.  
 — du moyen, (charr.); der Rad-  
 stern; Star of spokes, centre  
 of wheel.  
 — papier à l'—, éperon, lon-  
 guet, m.; das französische  
 Sternpapier; French star-  
 paper.  
 Étoilé, (monn.); gerissen, ge-  
 sprungen; Starred, with  
 a flaw.  
 — (vorr.); sternförmig gesprun-  
 gen; Cracked.  
 Étoiler, s'—, (monn.); Risse  
 bekommen, aufbersten; to  
 flaw.  
 Étoiles, f. pl. (artif.); die Stern-  
 putz, Sterne; Stars.  
 Étole, tôle à chaudière, f.;  
 das Dampfkesselblech, Kessel-  
 blech, die Kesselplatte; Boiler  
 plate.  
 Étonné, cristal —, m.; rissiger  
 Krystall; Cracked, flawed  
 crystal.  
 Étonnement, m.; das Abschra-  
 cken; Cracking, sudden cooling.  
 Étonner un diamant; durch  
 einen Schlag Risse in einem  
 Diamant machen; to split by  
 strokes.  
 — le drap, Tuch zu sehr aus-  
 cken; to stretch cloth too much.  
 — un rocher; ein Gestein mürbe  
 brennen; to burn a stone so as  
 to make it friable.  
 — s'—, (arch.); sich niederdrü-  
 cken, senken (von einem zu  
 schwer belasteten Gewölbe-  
 bogen); to sink, subside.  
 Étonnure, f. (lap.); weißer  
 Fleck oder Sprung im Dia-  
 mant; Brillancy on diamonds.  
 Étoquereau, foliot, m. (serr.);  
 der Anhaltstift, Anschlag-  
 stift, Umwehrstift, Sperr-  
 kegel, Sperrstift, die Sperr-;  
 Detent-pin.  
 Étoqueresse, plaqueresse, f.;  
 die Kardtische, Krause, der  
 Krepelkamm; Card.  
 —; das Hemmisen, Hemm-  
 stück, die Klammer; Iron  
 fastening.  
 Étoquian, v. Estoquian.  
 Éton, m.; die Schlachbank,  
 der Schlachtisch; Slaughtering  
 bench, shambles.  
 Étouffer (cocoons), v. Éteindre.  
 — la colle; die Papp zu dünn  
 machen; to make the paste too  
 thin (by stirring).  
 Étouffoir, m.; der Kohlendäm-  
 pfer; Metal box for extinguish-  
 ing charcoal. [per.  
 — (pierre); der Dämpfer; Dam-

**Étoupage, m. (chap.)**; das Ausbüssen; Addition of fur.  
 — (chap.); das Büsstück, Büssfach; Piece of batt added.  
 — du piston, garniture du piston, f.; die Dampfkolbenliederung, Kolbenliederung; Packing of the piston.  
**Étoupe, f.**; das Abwerg, Werg, Werrig, die Heede; Tow, hards.  
 — (de cordes); das Werg, Kalfatwerg; Oakum.  
 — (fond.); der Wischer; Oakum, ockum.  
 — (mach.); die Liederung, Gliederung; Stuffing, packing, packing tow, hards.  
 — blanche; ungetheertes Werg; White, untarred oakum.  
 — bottée — f.; die Stopfbachse; Stuffing box.  
 — de chanvre; das Hanfwerg, die Kodille, der Tors, die Hanfseide; Hemp-hard, hemp-codille.  
 — a, garnir d'—; liederen; to pack.  
 — noire; getheertes Werg; Black, tarred oakum.  
 —, toile d'—, étouperie, étoupière, f.; die Wergleinwand; Tow-linen.  
**Étouter, (chap.)**; ausbüssen; to add more fur.  
 — (dor.); ausfallen; to fill out.  
 — (dor.); ausdöpfen; to press the gold leaves down.  
 — (mach.); liederen; to pack.  
 — (men.); die Klinen, Sprünge, Risse im Sägespindel austreichen; to stop cabinet-work.  
 — (pore.); Risse im Geschirr mit Wachs verstopfen; to stop with wax.  
**Étoupiller, (artif.)**; mit Stoppen versehen; to provide with quick-matches, lints.  
**Étourdir, (l'eau)**; das Wasser verschlagen oder lauwarm machen; to take off the chill.  
**Élouteau, m. (balonneuse)**; das Bajonnetkorn, die Angel, der Sperrungstift; Locking ring-pin.  
 —, décloie, arrêt, m., goupille, f. (horl.); der Sperrstift, Vorstecker, Vorsteckstift, Auslösestift, Vorstecknagel, Vorsteckpflock, die Sperr; Pin, click, stop, catch.  
**Étramées, f. pl.**; die Wergleinwand; Tow-linen.  
**Étrampage, m., étrampure, f. (agr.)**; mehr oder minder tiefes Pflügen; Ploughing at different depths.  
 — (agr.); die Lochreihe im Pflugbalken zum Stellen; Set of holes in a plough-beam.  
 \*étrangle, f. (artif.); die Wärg-

schnur, Reitschnur; Choking-lace.  
**Étrangle, étroit, effilé; schmal; Narrow, strait, tight.**  
**Étrangement des cartouches de fusées, (artif.)**; die Würgung, das Würgen; Choking.  
 —, resserrement, rétrécissement, m., étrainte, f. (min.); die Verdrückung, Verschnallung; Roll, contraction, balk, nip of a seam.  
 — d'une fusée volante, (artif.); die Würgung, der Hals; Choke.  
 — (hydr.); die Enge in einer Wasseröhre; Narrowness.  
**Étrangler, (drap.)**; Wälste, falsche Falten machen; to stiff.  
 — boucher, engorger, encombrer, (min.); verstopfen; to stop up, to obstruct, to choke.  
 —; einengen, zusammenschnüren; to make too narrow, to compress.  
 — les fusées; würgen, zurteilen, zuwürgen; to choke rocket-ases.  
**Étranglion, étranguillon, m. (métall.)**; der Trichterhals, die Ausmündung des Trichters, die Verengung der Röhren eines Gebläses; Neck of the funnel of a vent-pipe.  
**Étrangleure, f. (drap.)**; die Wälste, die falsche, fehlerhafte Falte; Pad, pudding.  
**Étranguie, f., tricoises, triquoises, f. pl.**; die Beeschlange, Kneipsange; Farrier's tonga.  
**Étrape, f. (agr.)**; die Stoppelsichel; Sickle for stubble.  
**Étraper, (agr.)**; die Stoppeln abschneiden; to cut stubble with a sickle.  
**Étrapoire, f.**; die Stoppelsense; Scythe for stubble.  
**Étreindre, s'—, (tiss.)**; einspringen, einlaufen, eingehen; to shrink in width.  
**Étrécissement, m., étrécissure, f. (tiss.)**; das Einspringen, Einlaufen, Eingehen; Shrink in width.  
**Étreignoir, v. Attache (horl.)**; sergent, serre-joints, tirant, m., presse à main, f. (men.); der Leimknecht, Schraubknecht, die Zarge, Zwing, Schraubenzwing, Zange, Leimzwinge; Cramp, collar, holdfast, jack, vice-pin.  
 — (serr.); der Pfaffe; Clasp.  
**Étrein, m.**; die Sireu; Littor.  
**Étreindelle, étrindelle, f., secourtin, m. (bail.)**; der harte Pressack, Pressbeutel; Oil-bag.  
**Étreinte, v. Étrangement**

**Étreinte, étreindelle, f. (ard.)**; die Theilung, Spaltung eines Schieferblocks; Splitting of a slate block.  
 —, étreindelle, f. (bail.); der Pressbeutel, Pressack; Wool-len or hair bag or basket.  
**Étrépage, m. (agr.)**; das Wegnehmen der Rasennarbe; Taking off the green sward.  
**Étres, m. pl. (arbre)**; die Stämme; Trunk, stem.  
 — (maison); die Räumlichkeiten, Gelegenheiten eines Hauses, die innere bauliche Einrichtung; Parts.  
**Étréssillon, m. (charp., maç.)**; die Spreize; Shore.  
 —; die Stütze, Spreize; Prop, support, stretcher.  
 — (maç., charp.); die Bodenspreize; Prop, stay.  
 — perdu, mort; die verlorne Stütze, Reservespreize; Dead store.  
 — (min.); die Schiessspreize; Plug-prop, wedge-holder.  
 — (min.); der Firstenstempel; Prop, stay.  
 — a, m. pl. (min.); die Stützen, Stützen, Spreizen zur Minenverdrämmung; Stays, struts.  
**Étréssillonner, (min.)**; abstützen, abstützen, abspreizen, anspreizen, stützen, verstemmen; to prop, to shore, to lace or set props.  
**Étresse, f. (pap.)**; einfaches Kartenpapier; Sheet of card.  
 — a doubles, f. pl. (cart.); graues Papier um die Karten undurchsichtig zu machen; Two sheets of card-paper assembled by the border.  
**Étrécade, f. (charp.)**; das Schmalchneiden; Narrow cutting.  
**Étrécage, m. (charp.)**; Engschneiden, Schmalchneiden; Thinning, lessening.  
**Étricher (boy.)**; mit nassem Haarölen reiben; to rub with wet hair-strings.  
**Étrier, m.**; der Steigbügel; Stirrup, stirrup-iron.  
 — (agr.); der Bügel zum Leitseil des Pfluges; Bow of the leading-rein of a plough.  
 — (charp.); der Stäbalken, die Stöbe, Bindung; Brees.  
 — (constr.); das Hängeseilen; Tie-band of a king-post, drag-iron.  
 — (constr.); die Hängestange, Hängestange; Drag-bar, drag-chain.  
 — (mach.); der Zugbolzen, Gabelring; das Gabelstück; Strap, fork link, stirrup bolt.

Étrier d'essieu (volt.); *das Achsband; Axle-tree hoop, axle-tree bed hoop.*

— d'essieu à bouts tarandés; *das Achsband mit Zwingen; Ziehband, Schraubenziehband; Yoke-hoop.*

— de fêche (volt.); *die Langbaumspanne; Pouch-band.*

Étrière, f.; *der Steigbügelriemen, Steigriemen; Strap of the stirrup, stirrup-leather.*

Étrieux, m. pl. (const.); *Quersträpfelder; Cross props between houses in rapair.*

Étrille, f.; *die Striegel; Curry-comb.*

— (forg.); *mittleres Eisenblech; Medium sheet-iron.*

Étrindelle, v. Étrindelle.

Étrivière, v. Étrière.

Étroit, effilé, étranglé; *schmal; Narrow, strait, tight.*

Étronçonner (arbres); *ganz kappen, abgipseln; to take off the top branches.*

Études, f. pl., travaux préparatoires, m. pl. (gés. civ.); *die Vorarbeiten; Survey.*

Étuiole, f.; *das Schreibschränkchen; Paper-case.*

Étui, m.; *das Futteral; Case, sheath.* [pot.]

— en argile, v. Casette (porc.).

— de, à chapeau; *die Hutachse; Hat-box.*

— de la jacquarde, des élastiques (jacq.); *das Federhaus; Spring-box, case.*

— faux —, v. Cuvette (borl.).

— (pêch.); *der Fischbehälter im Boote; Stew, cauf in a boat.*

— de mathématiques; *das Reissenz; Box, case of mathematical instruments.*

— mettre dans un —; *in ein Futteral thun, stecken; to case, to sheathe.*

— sans —; *ohne Futteral; Sheathless.*

— boîte de violon, f.; *das Violinfutteral, der Violinkasten, das Geigenfutteral; Violin-case, fiddle-case.*

— à vis (arg.); *der Zwischenstheil eines Federhakens; Bolt of lock-cramps, support of slide-bars.*

Étuve, f.; *die Trockenkammer, Trockentrommel, der Trockenkasten, Trockenherd, Trockenschrank, das Trockenbett; Drying room, drying stove, drying ground.*

— séchoir, m.; *die Darrbühne; Kiln, stove, stove-room, drying-room.*

— bain à vapeur, m.; *das Türkische Bad, Schwitzbad, Schwitzbad; Turkish bath,*

stove, dry-bagno, sweating-place, sudatory, shampooing bath.

Étuve (chim.); *der Trockenofen; Stove, drying-stove.*

— v. Chambre de dessiccation (fond.).

— (borl.); *verschlossenes Zimmer zum Studium der Temperatur; Room shut up for studying the influence of temperature on watches.*

—, fourneau d'évaporation, m. (pot.); *der Abdampfungs-ofen; Slip kiln.*

— séchoir, m. (suer.); *die Darr-, Stove, Trockenstube; Drying-stove, claying house, stove.*

— à candis; *die Trockenstube für Kandis; Drying chamber at a great heat.*

— où l'on passe les cuirs en alun; *die Gerbestube; Hot-house where the hides are steeped in alum water.*

— de fermentation (sua.); *die Schwitz-, Schwitzkammer; Smoke-house.*

— humide; *das Dampfbad; Vapour-bath.*

— à quinquet (chim.); *der Trockenapparat mit Argand'scher Lampe; Drying-stand with Argand lamp.*

— sèche; *das Schwitzbad; Hot-air stove.*

— à sécher les écorces, écorcier, m.; *das Lohbad; Back-stove.*

— à vapeur (chim.); *der Dampf-trockenapparat; Steam drying-stand.*

Étuvé (suer.); *getrocknet; Dried.*

Étuvé, f. (suer.); *ein Ofen voll; Portion of loaves in the drying-kiln.*

— (cuis.); *das Dampfen, Schmoren, die gedämpfte Speise; Stewing, stew.*

Étuver (ind.); *im Trockenraum trocknen; to stove.*

— (suer.); *die Brode trocknen; to dry the loaves.*

Euchlorine, f. (chim.); *das Euchlorin; Euchlorine.*

Eudiomètre, oxygénomètre, m. (phys.); *der Gasmesser, Sauerstoffmesser, Luftgütemesser, das Eudiometer; Eudiometer.*

— de Volta; *das Wasserstoff-gas-eudiometer; Volta's eudiometer.*

Eugraphe, m. (phys.); *der Eugraph; Kind of camera obscura.*

Empholite, ophiolithe, m. (minér.); *der Gabbro, Euphotid; Diabase-rock.*

Eurythmie, symétrie, f.; *das*

*Ebenmaas; Symetry, eurhythm, harmony, proportion.*

Eustache, m.; *die Hippe, grosses Handmesser; Clasp knife without a spring.*

Eustyle, m.; *schönsäuliges Gebäude, die schöne Säulengasse; Eustyle.*

Évacuation, f.; *die Entleerung, Aussaugung; Exhaustion.*

—, conduit d'—, m.; *der Auströmungsweg; Exhaust pipe.*

Évaluer (comest.); *veranschlagen, abschätzen; to prize, to estimate.*

— (monn.); *wardiren, wärtdigen, den Gehalt bestimmen; to appraise.*

Évaporable, vaporisable; *verdunstbar, ausdünstbar; Evaporable.*

Évaporation, brude, f. (chim.); *die Abdunstung, das Abdampfen, die Verdunstung, Verdampfung, das Verdampfen, Abdampfen, Evaporiren; Evaporation.*

—, cuite (salp.); *der Salpetersand, Sud des Salpeters; Boiling, evaporation.*

—, (suer.); *das Einkochen; Evaporation.*

—, purifier par l'— (toint.); *abdampfen; to purify by evaporation.*

Évaporatoire (chim.); *Verdunstungs . . . . .; Evaporating.*

— (pot.); *der Abdampf-ofen; Slip kiln, evaporating pan.*

—, canal —, m. (métall.); *die Abucht; Vapour-channel.*

—, appareil de vaporisation, m. (chim.); *der Abdampfungs-apparat, die Abdampfungs-maschine; Evaporating apparatus, evaporator.*

Évaporé (chim.); *abdampfen; to evaporate.*

—, cuire (suer.); *einkochen; to evaporate, to boil.*

—, s'— (chim.); *abdrücken, abdunsten; to evaporate.*

—, faire —; *abdunsten, abdampfen, abdrücken, abdampfen lassen; to evaporate, to expel in vapours.*

Évase; *bauchigt; Bell-mouthed.*

Évasement, m.; *die Erweiterung, Bauchung; Bell-mouth.*

— (arch.); *die schiefwinkelige Fläche; Splay.*

—, dégagement, m. (méc.); *die Kammer, Schmierkammer; Chamber, grease chamber.*

— du foyer, (m. vap.); *die Offenweite, Rast; Width of the furnace.*

—, bout femelle d'un tuyau de conduite, m. (hydr.); *die*

*Schnause, der Hals, die Muffe; Socket, socket-rod.*

*Évaier, élargir; ausweiten, aufkrümen, erweitern; to widen.*

— (arch.), *einwärts biegen, schief machen; to give play to.*

— (hort.), *einen Baum ausbreiten; to expand the branches.*

*Évailleure, f. (moul.); die Lächer an Mühlesteinen, der Haueckschlag, die Rille; Hole or cavity on mill stones, rill, interstice.*

*Évent, vent, m. (arg.); der Spielraum; Windage.*

—, *canal d'airage, m., événement, f.; das Luftloch, der Windfang, das Zugloch, die Gebläseform; Air-drain, air-hole, air-hole.*

— (chap., teint.), *die Lüftung; —, v. Aspirail (fond.).*

— (min.), *das Luftloch, der Luftschacht, Lüftung, Rauchabzug; Funnel, air-hole, ventilator.*

— *d'une cloche; die Windpfeife, Lufttröhre; Air-pipe, vent-hole of the mould.*

— *de fourneau; der Luftkanal; Air-valve.*

— *d'un fourneau de carbonisation; der Luftkanal, Zug, die Absucht; Air-funnel, vapour-channel.*

— *des lances, de sabres; der Querriß, Riss; Cross, transverse crack in sword-blades, vent.*

— *du plâtre; das Abstehen des Gypses; Decomposition of plaster.*

— *en croix, aspiraux, m. pl. (fond.); die Kreuzabsucht; Cross air-holes.*

*Éventage, m. (cham.); das Auslüften; Airing.*

*Éventail, m., der Fächer; Fan. — (bec à gaz); der Fächerbrenner; Bait-wind.*

— (lard.), *das Fächerdach einer Laube; Upper part of a bowler.*

— (ort.), *der Feuerschirm, das fächerförmige Schutzgitter; Screen.*

— *bâton, m., flèche d'—, f.; der Fächerstock; Fan-stick.*

— *en —, en forme d'—; fächerförmig; Fan-shaped, in the form of a fan.*

— *fenêtre en —, f.; das Fächerfenster; Fan-light, fan-shaped window.*

*Éventailleur, m.; der Fächerhändler; Fan-seller.*

*Éventailiste, m.; der Fächermacher; Fan-maker.*

*Éventaire, offenes Ofendach; Open roof of furnaces.*

*Éventaire, m.; die Hürde, der Flackkorb, Obstkorb; Flat basket, hurdle.*

*Évente, f. (arch.); der Lichtkasten, Lichtschlauch; Light-room.*

— (chand.); *der Lichterkasten mit Fackeln; Tallow chandler's box.*

*Éventé, plâtre —, m.; der abgestandene Gyps; Dead plaster.*

— *e, peau —, desséchée, f.; die angerauchte Haut; Rough-dried hide.*

*Éventeau, venteau, m., ouverture, f., orifice de soupape, m.; die Klappe am Blasebalg, das Klappenloch; Vent.*

*Éventer, (cham.); an der Luft aufhängen, anrauchen; to dry.*

— (chap.), *der freien Luft aussetzen, lüften; to expose to the air.*

— (liquides); *schal werden, sich verriechen; to deaden, to let get flat, dead.*

— (teint.); *lüften; to air, to expose to the air.*

— *une carrière; in einen Steinbruch eindringen; to enter into a quarry.*

— *un oeil, (lard.); den Schnitt sehr nahe beim Auge machen; to cut too near the eye.*

— *la sève, (hort.); dem Saft Luft machen; to cut too much.*

— *une poutre, (constr.); beim Hochwinden von der Mauer abhalten; to guide a beam in hoisting by a rope.*

*Éventoir, m. (forg.); der Feuerwedel; Fire-fan, blower.*

— (min.); *die Luftöffnung; Air-hole.*

*Éventouse, f.; das Zugloch; Vent-hole, vent-draught, vent-duct.*

*Éventure, f. (arg.); der Flintenriese, Flintensprang; Cleft.*

*Éverdunner; grünen Saft auspressen; to press green juice.*

*Éveux, terrain — m.; der schmierige Boden; Dirty, muddy soil.*

*Évidage, m. (pot.); das Auskehlen, Auszählen, Ausbohren, Auskehlen, Ausschneiden, Kerben, Nachputzen; Hollowing, setting.*

*Évidé, travaillé à jour; durchbrochen; Carved, pinked through.*

*Évidement, m. (carrière); die Unterhohlung einer Wand; Undercutting of a bank.*

— (charp.); *die Auskehlung, Abgründung; Grooving.*

— (fond., tour.); *die Auskehlung, hohle Bearbeitung, Durchbrochung; Carving, hollowing.*

*Évidement (pierre); die Zarge, Fuge; Groove, hollow.*

— *avec déchet; die Auskehlung mit Ausschluss des Abfalls; Hollow with the waste deducted.*

— *simple; die Auskehlung sammt Abfall; Hollow including the waste.*

— *de la tête du chien perçant, m. (arg.); die Hahnauskehlung, Ausbohrung, Auskehlung des Hammers, der Hahnmantel; Countersink, concave, mouth of the cock head.*

*Évider, v. Aléser, évider.*

— (alg.); *die Korben einbringen, einfeilen, safeilen; to groove.*

— (blanch.); *absteifen, einstricken; to unstarch.*

— *faire une cannelure, (charp., men.); auskehlen, abgründen; to gutter, to groove.*

— *creuser, (charp., men.); auskehlen, ausbohren, innerlich ausweiten; to cut sloping, hollow, to hollow.*

— *tailler à jour, (charp., men.); durchbrechen, durchbohren, durchbrochen arbeiten; to plank through, to carve.*

— (chaudr.); *die letzte Hand anlegen; to finish.*

— (hort.); *Zweige aus der Mitte des Baumes ausschneiden; to thin trees in the centre.*

*Évider, v. Canneler (men.).*

— (ouvr. mét.); *abachrafen, eine rierliche Rändung geben; to gutter, to hollow.*

*Évidoir, ogre, m.; der Hohlbohrer; Auger, wimble, terrier, auger, ogrebit.*

*Évier, v. Chenal (fond.).*

— (arch.); *der Gussstein, Wasserstein, Gussstein; Gutter-stone, sink, sink-stone.*

*Évilasse, f.; das Ebenholz von Madagaskar; Ebony of Madagascar.*

*Évite-mariage, système à la Chambon, (fil.); der Flockenvermeider; Avoid-fakes.*

*Évitement, m., voie, gare d'—, f. (ch. fer.); der Ausweichplatz, die Ausweichstelle, Weiche, Ausweichbahnen; Shunting, passing, siding, turn-out, turn-out track, siding-place, shunt.*

*Évolage, m.; der fischreiche Teich; Pond rich in fish.*

*Évoluer; um sich selbst sich umdrehen; to turn round.*

*Évolutions, f. pl.; der Rauchdurchlass in Öfen; Passage for smoke in stoves.*

*Exaltation, f. (métall.); der höchste Grad der Reinigung durch's Feuer; Exalting.*

**Exaltation**, maturation, *f.* (métall.); die *Ferdelung* der *Metalle*; *Exaltation*.  
**Exantholase**, *m.*, soude sulfatée. *f.*; das *Glauber'sche*; Sulphate of soda.  
**Exantilation**, *f.*; das *Auspumpen* der *Luft*; Exhaustion.  
**Excarnier**, (peigné); die *Zähne einschneiden*; to cut in the teeth.  
**Excavation**, fouille, *f.* (arch.); die *Grundgrube*; Excavation, digging, foundation-ditch.  
 —, cavité, *f.*, enfoncement, *m.* (métall.); die *Mulde*; Pig, wedge.  
 — (min.), die *Minengrabung*, der *Auswurf*, *Trichter einer Mine*; Hollowing of a mine.  
 —, machine à —, *f.*; die *Ausgrabemaschine*; Excavating machine.  
 —, souteraines, *f. pl.*, oeuvre de veine, *f.*, ouvrage, *m.* (min.); die *Grubenbauer*, *Grubenräume*, das *Grubengebäude*; Underground workings.  
**Exodant**, *m.* (chim.); der *Ueberfluss*; Excess.  
 —, de hauteur, tassement, *m.*; das *Sackmaas*; Excess of the height, amount of the settling.  
**Excentrer**, (tour); aus dem *Centrum* bringen; to bring out the centre.  
**Excentricité**, *f.*; die *Excentricität*; Eccentricity, excentricity.  
**Excentrique**; excentrisch; Eccentric, eccentrical, excentric, excentrical.  
 — (ch. fer.), die *Weiche*, *Weichschiene*; Switch.  
 —, *m.*, poulie, roue —, *f.* (mach.); das *Excentrik*, die *excentrische Scheibe*; Eccentric lappet, eccentric sheave, wheel, pulley.  
 — (m. vap.); das *excentrische Rad*; Eccentric wheel, sun and planet wheel.  
 — (tour); der *Versatzkopf*; Eccentric chuck.  
 —, arbre d' —, *m.*; die *Excentrikwelle*; Eccentric shaft.  
 —, bouton d' —, *m.*; die *Wanze* der *Excentrikstange*; Eccentric gap pin.  
 —, collier d' —, *m.*; der *Excentriktring*; Eccentric brass belt, eccentric hoop.  
 —, en coeur, (mach.); das *herzförmige Excentrik*; Heart-wheel.  
 —, encoche d' —, *f.*; die *Excentrikfabel*; Eccentric gab, eccentric notch.  
 —, rayon d' —, *m.*; der *Excentrikradius*; Eccentric radius.  
 —, renvoi du mouvement d' —, *m.*; das *Triebwerk des Excentrik*, die *Fortpflanzung der Bewegung* des *Excentrik*; Eccentric rod gear.  
**Excentrique**, roue d' —, *f.*; die *Excentrikcheibe*; Eccentric pulley.  
 — en segments; der *Excenter in Segmenten*; Eccentric in segments.  
 —, tige d' —, *f.*; die *Excentrikstange*; Eccentric rod.  
**Excitateur**, v. Arcoconducteur.  
**Exciter**, (phot.); empfindlich machen; to excite.  
**Exclamation**, *f.* (impr.); das *Ausrufungszeichen*; Note of exclamation.  
**Exclusion**, *f.* (més.); die *Ab-sperrung*; Exclusion.  
**Excoartation**, v. Décoartation.  
**Excu**, arbre —, *m.*; der *außerhalb des Forstes gewachsene Baum*; Tree growing outside the wood.  
**Excursion**, oscillation, *f.* (méc.); die *Schwingung*; Oscillation, swinging.  
**Exèdre**, *m.* (arch.); der *angebauter Saal*, die *Exedra*, der *Nischenbau*; Exedra, exhedra. [Exemplar; Copy.  
**Exemplaire**, (impr.); das *Exergue*, *m.* (mon.); die *Exerge*, der *Abchnitt*, *Nebenraum für die Jahreszahl*; Exergue.  
**Exfoliatif**, abschleifend; Exfoliating.  
**Exfolier**, s' —, se fendre; sich *blättern*, *abblättern*, *abschleifen*; to exfoliate, splitting and shearing.  
**Exhalaison**, émanation, *f.*, effluve, *m.* (phys.); die *Ausdehnung*, der *Ausfluss*, das *Effluviu*; Effluviu, (effluvia, pl.), emanation.  
 —, vapeur, évaporation, mofette, *f.* (chim.); die *Ausdehnung*, der *Dunst*, *Dampf*; Dampf, vapour, exhalation, steam.  
 —, métallique, (min.); der *Brodem*; Metallic exhalation.  
**Exhaure**, v. Epuisement.  
**Exhausse** (arch.); *überhöht*, *mehr erhöht*; Raised.  
 —, arc —, *m.*; der *gestielte, gebäusete, überhöhte Bogen*; Stilted, surmounted arch.  
**Exhaussement**, *m.* (constr.); die *Stelzung*; Hoight, stiltling.  
 — (constr.); die *Erhöhung*, *Aufhebung*, der *Aufsatz*; Raising.  
 — (min.); das *Auftragen*; Raising.  
 —, donner de l' —, (constr.); *erhöhen*, *aufheben*; to raise, to run up.  
 —, arrangement d'une salle, *m.*; das *Durchgehen eines*

*Saals* durch *zwei oder mehr Stockwerke*; Exaltation of a saloon roof.  
**Exhausser** un puits de mine; einen *Schacht* *auftragen*; to raise a shaft.  
**Exhaustion**, *f.* (hydr. min.); die *Ausschöpfung*, *Wasserlösung*; Scooping, draining, discharge.  
 —, die *Ausströmung*, *Ausausung*; Exhaustion, effluxion.  
**Exillon**, *m.* (moul.); das *Getriebene*, der *Drilling*, *Kampf*, der *bewegliche Theil einer Mühle*; Movable part of a mill.  
**Exomose**, *m.* (phys.); die *Exomose*; Exomosis.  
**Expansibilité**, extensibilité, dilatibilité, *f.* (phys.); die *Ausdehnbarkeit*, *Ausdehnbarkeit*, das *Ausdehnungsvermögen*; Extensibility, dilatibility, expansibility.  
 —, de la vapeur; die *Spannkraft des Dampfes*; Expansibility.  
**Expansible**; ausdehnbar; Expansive, expansile.  
**Expansif**; ausdehnend, Ausdehnungs...; Expansive.  
**Expansion**, détente de la vapeur, *f.*; die *Ausdehnung*, *Spannung*; Expansion.  
 —, effort, *m.* (chim.); der *Druck*; Expansion.  
 —, v. Dilatation.  
 —, machine d' —, *f.*; die *Ausdehnungsmaschine*; Expansion machine.  
**Expédier** des marchandises; *Waren verschieben*, *versenden*; to convey goods.  
**Expérience**, *f.*; das *Experiment*, der *Versuch*; Experiment.  
**Expérimentateur**, *m.*; der *Experimentirende*; Experimentalist, experimenter.  
**Expérimenteur**; expérimentirend; to experiment, to try, to test.  
**Expert**, *m.*; der *Sachverständige*, *Kunstverständige*; Surveyor, expert, inspector, special jurymen.  
**Expertise**, *f.*; die *Berichtigung* durch *Werkverständige*; Trial by surveyors or experts.  
 —, faire une expertise (arch.); in *Augenschein* nehmen; to make a survey.  
**Expiration**, *f.* (m. vap.); der *Abfluss*; Discharge.  
 —, de brevet; das *Ablaufen* der *Patente*; Expiration of patent.  
 —, des soufflets (forg.); der *Austritt der Luft*, das *Blasen* der *Bälge*; Expiration of the bellows.

*trike*, die *Fortpflanzung der Bewegung* des *Excentrik*; Eccentric rod gear.  
**Excentrique**, roue d' —, *f.*; die *Excentrikcheibe*; Eccentric pulley.  
 — en segments; der *Excenter in Segmenten*; Eccentric in segments.  
 —, tige d' —, *f.*; die *Excentrikstange*; Eccentric rod.  
**Excitateur**, v. Arcoconducteur.  
**Exciter**, (phot.); empfindlich machen; to excite.  
**Exclamation**, *f.* (impr.); das *Ausrufungszeichen*; Note of exclamation.  
**Exclusion**, *f.* (més.); die *Ab-sperrung*; Exclusion.  
**Excoartation**, v. Décoartation.  
**Excu**, arbre —, *m.*; der *außerhalb des Forstes gewachsene Baum*; Tree growing outside the wood.  
**Excursion**, oscillation, *f.* (méc.); die *Schwingung*; Oscillation, swinging.  
**Exèdre**, *m.* (arch.); der *angebauter Saal*, die *Exedra*, der *Nischenbau*; Exedra, exhedra. [Exemplar; Copy.  
**Exemplaire**, (impr.); das *Exergue*, *m.* (mon.); die *Exerge*, der *Abchnitt*, *Nebenraum für die Jahreszahl*; Exergue.  
**Exfoliatif**, abschleifend; Exfoliating.  
**Exfolier**, s' —, se fendre; sich *blättern*, *abblättern*, *abschleifen*; to exfoliate, splitting and shearing.  
**Exhalaison**, émanation, *f.*, effluve, *m.* (phys.); die *Ausdehnung*, der *Ausfluss*, das *Effluviu*; Effluviu, (effluvia, pl.), emanation.  
 —, vapeur, évaporation, mofette, *f.* (chim.); die *Ausdehnung*, der *Dunst*, *Dampf*; Dampf, vapour, exhalation, steam.  
 —, métallique, (min.); der *Brodem*; Metallic exhalation.  
**Exhaure**, v. Epuisement.  
**Exhausse** (arch.); *überhöht*, *mehr erhöht*; Raised.  
 —, arc —, *m.*; der *gestielte, gebäusete, überhöhte Bogen*; Stilted, surmounted arch.  
**Exhaussement**, *m.* (constr.); die *Stelzung*; Hoight, stiltling.  
 — (constr.); die *Erhöhung*, *Aufhebung*, der *Aufsatz*; Raising.  
 — (min.); das *Auftragen*; Raising.  
 —, donner de l' —, (constr.); *erhöhen*, *aufheben*; to raise, to run up.  
 —, arrangement d'une salle, *m.*; das *Durchgehen eines*





**Expression, f. (chim.):** die Auspressung; Expression.  
**Exprest, tabac —, m.:** Guianatabak dritter Sorte; Third sort of Guiana tobacco.  
**Exprimer, presser, (chim.):** ausdrücken, ausquetschen, auspressen, pressen; to squeeze.  
**Exsiccation, f. (chim.):** die Austrocknung; Drying.  
**Extensibilité, v. Ductilité, malléabilité.**  
**—, v. Dilatibilité (phys.).**  
**Exterminer les jours, (grav.):** die Lichter verlöschen; to extinguish the lights.  
**Extinction de la chaux, f.:** das Kalklöschen, die Einlösung; Lime-slacking.  
**— spontanée, das Absterben, die Selbstlöschung an der Luft; Spontaneous slacking in the open air.**  
**Extirpateur, m. (agr.):** der Extirpator, die Scharragge, der Grabber, Grimmer; Weeder, weeding-tool, grubber, extirpator.  
**Extractif m. matière extractive f. (chim.):** der Extractivstoff; Extractive, extractive matter.  
**Extractiforme, (chim.):** extractähnlich; Like an extract.  
**Extraction, f. (chim.):** die Ausziehung; Extraction.  
**— (m. vap.):** das Ausblasen, Speien; Blowing off or out.  
**— (min.):** das Treiben, Angraben, die Förderung, Gewinnung; Drawing, winning, extraction. [duce].  
**— (min.):** die Gewinnung; Pro-  
**— (mer.):** die Gewinnung des Saftes; Extraction of the syrup, sweetening.  
**— continue, (m. vap.):** das Pumpwerk; Pump.  
**— faire l'—, (m. vap.):** ausblasen, speien; to blow out, off.  
**— lieu d'—, m.:** das Streb, die Strobe; Place of extraction.  
**Extrados, (d'une voûte), m.:** die äußere Wölbung, der äußere Bogen, Rücken, die Außenfläche eines Gewölbes, der Bogenrücken, Gewölbrücken, Oberbogen; Back, extrados.  
**Extradosée, voûte —, f.:** das auf dem Rücken glatt bearbeitete Gewölbe; Extradosed vault (with a level outside), outward planed vault.  
**Extraire, (chim.):** aussiehen, extrahieren, ausscheiden; to extract.  
**— (min.):** graben, ausfordern; to extract, to win.  
**— le minerai de son voisin, importer, empiercer sur son**

voisin; *Ers enthausen*; to encroach upon a neighbour.  
**Extraire les terres, (ch. fer.):** ausgraben; to dig, excavate the earth.  
**Extrait, m.:** der Bindebalken; Tie-beam.  
**— rouge vapeur, das Extract für Dampfroth; Steam-red extract.**  
**— (chim.):** das Extract, der Geist, Auszug; Spirits, pl., extract.  
**— de Campêche solide, festes Blauholsextract; Solid extract of logwood.**  
**— Fernambouc; das Rothholsextract; Extract of Brazil wood.**  
**— de sapin, (brass.):** die Sprossenessenz, das Sprossenextract; Essence of spruce, spruce essence, American beer essence, extract of the spruce-fr.  
**Extravasation, f. (chim.):** die Ausgießung; Extravasation.  
**Extraversion, f. (chim.):** die Aufschliessung des Salsägens; Extraversion.  
**Extrémité, f. retour, m. (liss.):** die Wiederkehr; Extremity, return.  
**— d'une corne de bœuf pour agrandir des trous, der Ohrringel; Horn.**  
**— supérieure d'une sonde, f. (min.):** das Oberstück; Upper end of a bore.  
**Extré, m.:** der Blutjaapis, Blutstein; Bloodstone.

## F.

**Fabricant, manufacturier, facteur, m. (de pianos);** der Fabrikant, Manufakturist; Manufacturer, maker, master, (cotton master, iron master).  
**— de drap, drapier, m.:** der Tuchmacher, Tuchfabrikant; Woollen cloth manufacturer, broad cloth manufacturer, West of England cloth maker.  
**— de drap d'or; der Goldwirker; Gold-weaver.**  
**— de drap d'or, ouvrier de la grande navette, m.:** der Silberwirker; Silver-weaver.  
**— de métiers; der Stuhl-fabrikant; Frame-maker.**  
**Fabricateur, m.:** der Verfertiger, Fabrikarbeiter, Arbeiter; Fabricator, maker, workman.  
**— de fausse monnaie, faux-monnaieur m.:** der Falschmünser; Coiner.  
**Fabrication, f.:** die Bereitung, Fabrikation, Verfertigung; Fabrication, manufacture, make, making.

**Fabrication, fabrique, façon f.:** die Arbeit; Workmanship, make, e. g. London-made, town-made.  
**— (monn.):** das Mänsen, Münschlagen; Coining.  
**— de draps; die Tuchweberei; Broad-cloth weaving.**  
**— de papiers peints; die Tapetenfabrikation; Paper-staining, manufacture of paper-hangings.**  
**Fabrique, v. Fabrication.**  
**—, construction, bâtisse, f.,** edifice, bâtiment, m.; der Bau, die Baulichkeit, das Gebäude; Building, edifice, frame.  
**—, manufacture, usine, f.;** das Großgewerk, die Fabrik, Manufaktur; Manufacture, manufactory, factory, fabric, works, pl., mill.  
**—, bureau, m. (arch.):** die Baubehörde, Baustube, Baukass; Fabric, surveyor's office.  
**—, de bonne —; gut gearbeitet; Well made, town-made.**  
**— de chapeaux; die Hutfabrik; Hat manufactory, hattery.**  
**— des chapeaux; die Verfertigung der Hüte; Hattery.**  
**—, de —, in einer Fabrik gearbeitet, Fabrikarbeit; Made by machinery, for the million.**  
**— de drap, draperie f.:** die Tuchfabrik; Cloth-manufactory.  
**—, en —; fabrikmässig, in der Fabrik bestellt, zum Fabrikspreis; In a manufactory way, wholesale, trade-price.**  
**— de gaz, usine à gaz f.;** die Gasfabrik; Gas-works, pl.  
**—, inspecteur de — m.:** der Fabrikaufscher; Overseer in a manufactory.  
**—, marque de — f.;** das Fabrikzeichen; Trade-mark, manufactory-mark.  
**— de monnaies, hôtel de la monnaie, m.;** die Münzstätte, Münze; Mint.  
**— d'or; die Goldfabrik; Gold manufactory.**  
**— de safran; das Blaufarbenwerk; Zaffer-blue works.**  
**— de tôle et de fer-blanc; die Blechhütte; Sheet-iron works, tin-plate works.**  
**Fabrique, non —; unfabrizirt, roh; Raw, unmanufactured.**  
**Fabrique, frapper monnaie, battre monnaie; mäszen, ausmäszen, prägen, ansprägen; Minting, coining, coining.**  
**—, fabriziren; to manufacture.**  
**— des étoffes; fabriziren, verfertigen; to fabricate, to manufacture, to weave.**

Fabriqueur de la fausse monnaie; *Falschmünzerei treiben*; to coin base money.

Façade, face, f., frontispice, front, m. (arch.); *die Fensterseite, Fronte, Aussenseite, Vorderseite, Frontmauer*; Face, façade, front-side, front, frontage; frontispice, fore-part.

—, v. Dessin.

—, antérieure, de devant; *die Vorderfront*; Fore-front.

—, de côté, latérale; *die Seitenfront*; Side-face, flank front, side-frontage.

—, droit de —, m.; *das Recht der Aussicht*; Frontage.

—, feinte; *die Blende, blinde Mauer*; Dead-face, blind front-wall.

—, du frontispice; *die Giebel-front*; Frontispice façade.

—, principale; *die Hauptfront*; Principal front, main-face.

—, ravalé, parer une —, (mac.); *eine Front mit der letzten Ausstattung versehen, ausputzen, herrichten*; to trim, prank-up a front.

—, revêtu une — de briques; *eine Frontmauer mit Ziegeln verblenden, mit Blendziegeln verblenden*; to face a front-wall with bricks.

Face, surface, superficie, f. plan terminant m.; *die Fläche, Seite, Seitenfläche*; Side-face, surface of a body or solid.

—, v. Façade.

—, superficie antérieure, parement, côté de devant, m. (arch.); *die vordere Fläche, Aussenseite, Vorderseite, der Vordertheil, die Seite*; Face, surface, superficies, facing.

—, v. Bande, face.

—, (arch.); *die Stahlbahn, Schlagfläche*; Face, steel-face.

—, façette, f., délaçement, m., arête émoncée f. (charp.); *die Balkenante, Fase, Abgratung, abgeschrägte Kante*; Face, bevel, chamfer.

—, (stoff.) *die Aussenseite*; Outside, front.

—, (forêt); *die Hammerseite eines Baumes*; Hammer-side.

—, devant, (impr.); *die Vorderwand des Regels*; Face of the body.

—, parnement, m. (mac.); *die Aussenseite, Außenfläche eines Mauerwerks*; Face, facing, external. [Face.

—, (méc.); *die Vorderseite*;

—, (monn.); *die Kopfseite, Hauptseite, Vorderseite, Bildseite, der Avers*; Obverse, head (woman).

—, (outil); *die Bahn an einem*

*Schneidwerkzeug*; Edge, cutting point.

Face de l'aide, (métall.); *die hintere Seite des englischen Bleiflammofens*; Workman's side in an English lead-furnace.

—, du bois f. pl.; *die vier Seiten eines behauenen Baumes*; the four sides of cut timber.

—, carrée, quadrillage, m. (arg.); *die Fischhaut am Haken, die Korben*; Chequering of the comb, engraving to catch the thumb.

—, de contre-vent; *die Windseite des Hochofens*; Blast-side.

—, de la dent, (mach.); *die Stirnfläche, Kopfseite eines Radsahns*; Face of a tooth.

—, faire —, (arch.); *Front machen gegen, liegen gegen*; to face.

—, d'un filon; *der Schirm*; Plane of a lode.

—, de la lance de baïonnette; *die Fläche, Vorderseite der Bajonnetlinge*; Flat of the blade.

—, latérale; *die Seitenfläche, Seite*; Lateral face.

—, du moyen; *der Stoss der Nase*; Face of the bow or hub.

—, murée —, m., muraille de —, f.; *die Vorderwand, Frontmauer*; Front-wall, facing wall.

—, percute, fond de la fraisure on de l'évidement de la tête, m. (arg.); *die Schlagfläche der Hahnnauskhlung*; Concave of the cock, striking surface of the mouth.

—, de pignon, (bort.); *die Getriebscheibe*; Pinion-plate.

—, postérieure, (arch.); *die Abseile eines Gebäudes*; Back-side.

—, de rustine; *der Hinterknobben*; Back of the blast-furnace.

—, de travail, de devant, (métall.); *die Arbeitseite, Vorderseite eines englischen Bleiflammofens*; Working side of an English lead furnace.

—, travaillante, (moul.); *die Mahlfäche*; Grinding surface.

—, vu en —, (dess.); *van vorn gesehen*; Viewed from the front.

Faces, v. Facettes.

—, à — s, (charp.); *balkenartige*; Square.

Facette, f. (dess., arch.); *die kleine Fläche, schmale Aussenseite*; Little face, facet.

—, (charp., mac. etc.); *die Facette, Rantenfläche, Schleiffacet*; Facet, face.

Facetter, tailler à facettes, (joail.); *rautenweise, vielschichtig, vielförmig schneidend schleifen, facetten*; to cut with facets, to cut into faces.

—, (mir.); *beleuchten*; to cut with facets.

Facettes, faces, f. pl. (joail.); *die Facetten, Ranten*; Facets, pans, m. pl.

—, à facettes; *eckweise*; With facets, cornerwise.

—, verre à —, m.; *das Facetten-glas*; Multiplying-glass.

Façon, f., ouvrage de main, m.; *die Handarbeit*; Hand-work, make.

—, main-d'œuvre, f.; *der Arbeitslohn, Macherlohn*; Pay, make, labour.

—, die Form, Art; *Form, fashion, style, shape*.

—, facture, f.; *die Arbeit, Machen*; Make, build.

—, (agr.); *die Bestellung, Bearbeitung, das Behacken*, *die Hacke*; Dressing, tilling, tillage.

—, (bott.); *die Blume am Strumpfwinkel, der Zwickel*; the ankle ornaments of stockings, impost.

—, (mon.); *das Ansehen*; Finish.

—, (suer.); *die Zuckerbrotsform*; Basterform; Pan, pot for loaves.

—, (tail.); *der Zuschnitt*; Cut.

—, donner la dernière — aux plaques de fer; *abbrechen*; to finish sheet-iron.

—, en — d'ébène; *ebenhölzartig*; Ebony.

—, donner les —, terrer, (suer.); *den Zucker auf den Böden decken*; to bottom, to clay the loaves.

—, travailler à —, *an's Stück arbeiten*; to do piece-work.

Façonnage, m., facture, main d'œuvre, f.; *die Ausarbeitung, Art und Weise wie etwas gemacht ist*; Manufacturing, making, workmanship, working up, finishing.

—, de la barbotine, (pot.); *die Schlickerarbeit*; Slip making.

—, des briques à la main; *Strichen der Ziegel mit der Hand*; Hand moulding.

Façonné, albâtre — m.; *Alabasterwaaren*; Alabaster ware.

—, (tim.); *gemustert, goblämt, dessinirt*; figurirt; Fancyfigured.

Façonner; *modelln, gestalten, formen, beackeln, poliren*; to figure, to form, to fashion, to polish, to model, to mould.

—, v. Ajuster, dresser.

—, former, organiser, figurer, représenter; *darstellen, bil-*

den, organisiren; to shape, to form, to fashion, to frame.  
**Façonner** (agr.); bestellen, beackern; to dress.

—, mouler, (brig.); Ziegel formen, streichen; to frame, to mould.

—, marteler, travailler, (forg.); abhauen; to thin white iron, to plate.

— (tour.); drehen; to turn.

— en ondes, (tiss.); flammen; to water.

— une surface plane, (tour.); nachdrehen, plandrehen; to turn to a plain face, to face.

— une tringle en ondulée, ondoyer une moulure, entailler, denteler, crénelier une tringle, (men.); eine Leiste flammen; to make a gain in, to notch.

**Façonnerie**, f. (tiss.); das Blumen; Fashioning, figure-weaving.

**Façonner**, m.; der Modler, Bildner; Finisher, shaper.

**Fac-similer**; genau nachahmen, wiedergeben; to make a facsimile.

**Factage**, m.; das Ueberbringen von Waaren, das Rollgeld; Delivery of goods, portrage.

**Facteur**, m. (ch. fer.); der Packträger; Porter, railway porter.

— (mus.); der Instrumentenmacher; Maker, manufacturer.

— couvoir, m.; der Brätfen, die Bräntelst; Hatching apparatus, incubator.

— d'orgues; der Orgelbauer; Organ-builder.

— de pianos; der Fortepiano-fabrikant, Claviermacher; Pianoforte maker.

**Factice**, artificiel; nachgemacht, künstlich dargestellt; Artificial, imitation, bogus (Amér.).

**Facture**, v. Façon.

**Faëble**, f.; die Fackel, Schleise, langer Klempen; Spill, link, torsh.

**Faculté d'osciller**, f.; die Schwingkraft; Power of oscillating.

— repulsive, force de repulsion; f. (phys.); die Entweichungskraft, die zurückstossende Kraft, Gewalt, das Zurückstossungsvermögen; Repulsive power.

**Facure**, plide, fissure f. (stoffe); fertig gewordenes Stücken-Zeug; Ready-made stuff, stuff woven between the broad beam and the last web.

— (seil.); Futterleinwand; Strips of canvas on the edges of saddle-pads.

**Fagnissou**, f. pl. (min.); das

weiche Kohlen haltende Gesteine; Rocks containing soft coal.

**Fagot**, faisceau, m., fascine, f.; das Reisbündel, Reisigbündel, die Welle; Fagot, bundle of wood, fascine.

—, paquet, m., ramasse, f. (forg.); das Paket von Abfällen, der Alteisenack; Fagot, fagot of old iron.

— d'acier; die Zange, das Stahlpaket; Fagot, fagot of steel.

— futailes en fagot, f. pl.; Packfasser, Faserwerk; Dry casks for stowage.

— de plumes; der Büschel Straussfedern; Bush of ostrich-feathers.

**Fagotage**, m., fagotement; das Wellenmachen; Fagot-making.

**Fagotaille**, f., clayonnage, m. (hydr.); das Reisigwerk, Reissack, Grundbett, Buschbett, Einfassen mit Reisbündeln; Fascine work, basket-work, brushwood revetment.

**Fagoter**; Reisbündel oder Wellen machen; to bundle brushwood.

**Fagotin**, m.; kleines Reisbündel; Small fagot, small bundle.

**Fagotines**, f. pl. (soie); Bündel unvollendeter Seide; Bundles of unfinished silk.

**Faguette** f., fagot - long m.; das lange Bündel, die lange Welle; Long bundle.

**Fahlunite**, automalithe, f. (minér.); der Fahlstein, Fahlunit, Dicherit, Cordierit, Triklasit; Fahlunite.

**Faible**, m.; geringere Manufakturarbeit; Unequal make.

— (impr.); schwacher Druck; Slight impression.

— (men.); leichte schlechte Arbeit; Light work.

— (moon.); das Remedium, die Schwächung des Mänsgehalts, der erlaubte Minderwerth; Remedy.

**Faible**, m. (armur.); die Schwäche; the faible.

— (liquide); schwach, dünn; Weak.

— (moon.); nicht vollthätig; Faiblesse, v. Doublage (sl.).

— d'un poids, d'une mesure; zu leichtes Gewicht, zu schwaches Maas; Lightness.

**Faiblir** (pâte); zusammenfallen; to crumble down.

**Faie**, fnye, f.; der Buchenwald; Beech-wood.

—, v. Faïlle (stoffe soie).

**Faïence**, fayence, f.; die Fayence, das Steingut, un-

echte Porzellan, Halbporzellan; Crockery, crockery-ware, stone-ware, glazed earthen ware.

**Faïence allemande**, flamander; das Delfter Steingut, deutsche Steingut; Dutch ware, Delft ware.

— anglaise felspathique; die englische Feldspathfayence; Iron stone.

— brune; die braune Fayence; Brown earthen-ware.

—, cazette pour la — f.; der Kocker; Saggar.

— commune anglaise; die ordinäre Fayence, das ordinäre englische Steingut, gelblich-weisse Steingut; Common earthen-ware, semi-china, cream-colour.

— commune italienne; das Majolica; Maiolica.

— émaillée, stannifère; die Schmelzfayence; Stanniferous earthen-ware, lustred maiolica.

— fine; das Halbporzellan; Half china-ware.

— fine anglaise, faïence de terre de pipe; feine Fayence, das englische Halbporzellan, das Wedgwood; Flint-ware, wedgwood, blue-printed crockery, queen's ware, English china ware.

— fine ornée de feuilles d'un beau vert; mit Blätterwerk verzierte Fayence; Green-glaze.

— hollandaise; Delftfayence, holländische Fayence; Delftware, Flemish earthen-ware.

**Faïencerie** f.; die Fayence-fabrik, Steingutfabrik, Fayence, Steingut; Crockery-ware manufactory, crockery-ware.

**Faïencier**, m.; der Steingutmacher; Crockery-ware, glassman. *sof sorge.*

**Faïlino**, f.; Ari Sarsche; Kind Faïlle, f. (constr.); der senkrechte Riss im Marmor etc.; Excavation, chink in marble etc.

— (stoffe soie); die Faïlle, der gerippte Taffet; Corded silk fabric.

—, crain, filon stérile m. (min.); der taube Gang, Sprung, Rachen, Biss, die Verwerfungsluft, die Gegend, der Fall; Dyke, outthrow, bar, channel, fault, slide.

— (péch.); der Lockfisch aus Blech; Artificial fish (for sagling).

—, f. pl.; die Steinwand; Rock, stone-wall.

**Faïne**, huile de —, f.; Bucheckerröl; Beech-oil.

**Faïnéanter**, chömer (min.); Hund anhängen; to keep.

Faire une braie (impr.); den Deckel ausbessern; to repair the tympan.  
 — le chapelet, (carr.); sich anreihen; to get unspoked.  
 — le œne, (tour.); kegelförmig, konisch machen, aufsplizen, konisch drehen; to taper.  
 — couler la fonte, faire la percée, (métall.); absetzen; to tap the blast furnace.  
 — une épreuve, (impr.); einen Druck abziehen; to pull off a proof.  
 — l'épure, (dess.); aufreissen, anfragen; to lay out, down, to plot.  
 — l'épure d'un plan; einen Riss oder einen Plan anfragen; to plot a plan.  
 — l'épure d'une voûte; die Vertheilung eines Grubflözes aufreissen; to lay out the ribs of a vault.  
 — la marge et poser les pointures, (impr.); die Form aufrichten; to make ready.  
 — un marieau, (forg.); Hämmern, zuschlagen; to hammer, to strike.  
 — du pulvérin, (artil.); das Mehlpulver reiben; to meal powder.  
 — le registre, (impr.); Register machen, surfechten; to make register, to make ready the form.  
 — la révision, (impr.); revidiren, durchsehen; to revise, to read over.  
 — rougir au feu la compelle, (métall.); abhärten; to glow.  
 — un service, aussetzen (Seife); Cutting up the pan.  
 Faisceau, m. (arch.); das Bündel, der Bündelfeller; Bundle, cluster.  
 — (ard.); unregelmässig geackelter Schiefer; Irregular strata of slate.  
 — botte, f. (forg.); die Bürde; Bundle. [cf. bidou].  
 — (taun.); die Bürde; Bundle.  
 — aimanté, (phys.); das magnetische Magazin; die magnetische Pyramide; Pencil of magnetic rays, magnetic pencil.  
 — en —, (arch.); gebündelt; Clustered.  
 — de lignes; das Strahlenbüschel, Linsenbüschel; Pencil of lines.  
 — lumineux; der, das Strahlenbündel; Pencil of rays.  
 — de perches, colonne en faisceau, f.; der Bündelschaft, die Bündelsäule, das Stützenbündel; Clustered column, compound pillar.  
 — le rayons; der Lichtbüschel,

die Strahlenpyramide; Pencil of rays.  
 Faiseleux, m. (ard.); der Auf-rührer; Workman who removes the rubbish.  
 Faiselle, faisselle, fesselle, f. (de. rut.); die Käseform mit Lochern, Jarbs; Punched cheese-mould.  
 Faiseur, v. Fabricant, Tailleur.  
 — de moules, xylographe, m.; der Formschnider, Hols-schneider; Form-cutter, wood-cutter, xylograph.  
 — de peignes, peignier, m. (tim.); der Blattbinder; Reed maker.  
 Faisil, m. (orf.); das Gekrüts, die Krütts; Scrapings.  
 Faisse, f. (vonn.); die Weidenhorbbinde; Osier tie of baskets.  
 — (de. rar.); die Käseform; Cheese-mould or frame, hoop.  
 Faisselle, f.; der Käsekorb; Cheese-basket.  
 Faissier, m.; die Kimmweiden flechten; to twist the twigs round which the basket is formed.  
 Faisserie, f.; durchbrochene Korbarbeit; Open-worked basket work.  
 Faisses, f. pl.; die Kimmweiden; Twigs round which the basket is formed.  
 Faissier, m.; der Korbmacher für durchbrochene Arbeit; Maker of open-worked basket-work.  
 — (drap.); die Bruchkante; Fold.  
 Faltage, m. (charp.); die Firstpfette, der Firstrahmen, Wolf, die Dachspitze; Ridge-parlin, ridge-piece, ridge, ridge-tree.  
 — (convr.); die Verfirstung, Verfirstung, Firstendeckung, bleierne Platte auf dem Firste; Ridging.  
 — bois de —, m. (charp.); das Giebelholz; Top-timber.  
 — double, sous-falte, falte de mansarde — m.; unterer Balkensatz eines gebrochenen Daches; Attic ridge.  
 — en plomb, en tôle; der Cavalier, das Firstblech, die Bruchdecke; Ridge-plate, ridge-load.  
 Falte, comble, sommet du toit, m.; der Dachfirst, Dachstuhl, Dachgipfel, die Fiale, Dachrinne, Dachförst, Dachspitze, der First, Firsten, Forst, Försten; Top, ridge, edge of a roof, tree, coping.  
 — (arch.); die Fiale, Pfiale, Fiole, Fiote, Zinne; Pinnacle.  
 — (ma.); die Firste; Back.  
 — ligne de partage des eaux,

f. (hydr.); die Wasserscheide; Summit, water-shed.  
 Falte de cheminée; der Schornsteinrands; Chimney-top.  
 — cornier, m., croupe de comble, f. (arch.); der Eckfirst; Hip, ridge.  
 Falteries, f. pl.; die Ziegelformen; Moulds for brick pavements or floor-bricks.  
 Faltiere, tuile, none, f. (arch.); der Firstziegel, Firstziegel, Kaffziegel, Dachkennar, die Frieze, Frieze, der Mönch; Crest-tile, ridge-tile, pantile, hip.  
 — die Querstange auf Zelten, Gipfelstange; Cross-pole, top-pole.  
 — de plomb, boursault, boursseau, m.; die bleierne Firstplatte, die Firstwalst von Blei; Ridge-load.  
 Faix, m.; die Last; Barden, weight.  
 — fax, m. (ard.); der würfelförmige Schieferblock; Square slate-block.  
 —, donner trop de —, (tréf.); die Löcher der Ziehplatte zu plötzlich verringern; to lessen too suddenly the holes of the wire-plate.  
 —, prendre son —, (constr.); sich setzen, fest an dem Grunde stehen; to settle, to set, to take the set.  
 Faldistoire, m.; der Faltstuhl, Feldstuhl; Faldistory, folding chair, foldstool.  
 Falère, m.; die gemauerte Einfassung eines Wasserbeckens; Falere.  
 Fallope, f. (lin.); die Flockende zur Tapezierarbeit; Span Boss-stik.  
 —, v. Aspe de filature.  
 Falot, m., lanterne de passage, f. (ch. fer.); die Stochlanterne, grosses Laterne; Cresset.  
 —, pot à feu, m.; die Prechpfanne; Large lantern, boscon.  
 Falourde, f.; der Band Knüttel- oder Flüschole; Bundle of fire-wood.  
 Falsification, f.; die Verfälschung, Fälschung; Adulteration, sophistication.  
 — (métall.); die unerlaubte Beisetzung; Debasement.  
 Falun, m. (agr.); die Muschel-erde zum Düngen; Shell-marl.  
 Faluner, (agr.); mit Muschel-erde düngen; to manure with shell-marl.  
 Falunière, f.; die Muschelgrube oder Bank; Shell-mari-pit.  
 Famir, m.; mit Goldfaden

durchwirkter Seidenstoff aus Smyrna; Smyrna stuff with gold threads.  
**Fanage**, *m.* (agr.); das Heumachen; Tödding, turning.  
 — der Hauertlohn; Wages for hay-making.  
**Fanal**, *phare*, *m.*, tour à fen, marque, *f.*; der Leuchthurm, die Feuerwarte, Schiffslaterne; Beacon, lighthouse, pharos, signal-light, ship's lantern.  
**Faner**, (agr.); Heu machen, wenden, schwingen; to turn, to ted.  
**Faneuse**, *f.*, faneur, *m.* (agr.); der Heumacher; Hay-maker, treading machine.  
**Fanfreuche**, *v.* Clinquant.  
**Fanoir**, *m.* (agr.); das Trockengestell, der Heurichter, Kleb- reißer; Conical hay-stock.  
**Fanon** de baleine, *m.*; ungerissenes Fischbein, die Wallfischbarte; Whale-sn, whale-bone.  
 — pêche du Nord; die Grön- ländische Wallfischbarte; Greenland, Northern whale-sn or whalebone.  
 — pêche du Sud; die Südsee- wallfischbarte; South sea, southern whale-sn or whale- bone.  
**Fantaisie**, *f.*; Flockseide zur Tapenarbeit; Spun soss- silk.  
 — en rames; die Phantasie- seide; Fancy silk.  
 —, objets, étoffes de fantaisie, *m. pl.*; die Galanteriewaare, vermieste Kunstgegenstände, Modeartikel; Fancy articles, fancy goods.  
**Fantasmagorie**, *f.* (phys.); die Nebelbilder; Dissolving views, *pl.*  
**Fantime**, *f.* (sil.); Bret am Seidenhaspel worin die Gabel mit den Fadenhaltern steckt; Horse of the reel.  
**Fanton**, *v.* Fenton.  
 — *m.* (terr.); das Schornstein- band; Chimney-ile.  
**Faraillon**, *m.* (constr.); der kleine Leuchthurm, die Feuerbake; Light, beacon.  
**Farais**, *m.* (péch.); das Netz zur Korallenfischerei; Coral-net.  
**Faraïom**, *f.* (verr.); die erste Gestalt durch das Blasen, the first form given to glass in blowing.  
**Farde**, *f.*; der Kaffeeballen; Bale of coffee.  
**Fardeau**, *m.*; die Last; Burden, load, weight. [Mach.]  
 — (brass.); die Maischmasse;  
 — (min.); der Einsturz drohen-

de Grubenbau; Working threaten- ing ruin.  
**Farder** un article, lui donner de l'apparence; eine Waare schminken, täuschen; to give a fair out-side, to colour.  
**Fardier**, truck, waggon à plate-forme; leconverte, *m.* (ch. fer.); der Bausteinwagen, der Blockwagen, Lori, offene Güterwagen; Lorry, truck, open box waggon, open goods waggon.  
**Farguaise**, *f.* (Pyr.); die Schmiede; Smithery.  
**Fargue**, *f.* (Pyr.); die Schmit- de; Forge.  
**Farillon**, *m.* (péch.); die Pech- pfanne; Beacon.  
**Farinacées**, *f. pl.*; die Mehl- stoffe; Farinaceous substances.  
**Farine**, fleur, *f.*; das Mehl; Meal, flour.  
 —, poussière de forêt, *f.* (min.); das Bohrmehl; Dust, stone- dust, quarry dust.  
 — affineur; reiches, feines Mehl; Fine rich flour.  
 — d'alun affinée; der Alaun- luster; Refined alum flour.  
 — bise, grosse; das Grobmehl, Schwarmmehl, schwarzes Mehl; Thirs.  
 — bien blutée; das Feinmehl, gut gebeuteltes Mehl; Fine- hotted flour.  
 — de bocard, minéral pul- vérisé, *m.*; das Pochmehl; Crashed ore.  
 — de brique; das Ziegelmehl; Brick-dust.  
 —, convertir en—; zu feinem Mehl mahlen; to flour.  
 — fleur de la—, *f.*; das feinste Weizenmehl, Gabelmehl; Super- fine flour.  
 — folle; das Staubmehl, der Mästerstaub; Waste flour, mill dust, stive.  
 — folle farine, (fond.); der Giesenstaub; Dust used in casting.  
 — fossile, (minér.); die Mehl- kreide, das Bergmehl, die Kies- selgühr, Infusorienerde; Fossil flour.  
 — de froment; das Weizen- mehl; Wheaten-flour.  
 — en grana; das Grieismehl; Meal-grouts.  
 — de maïs; das Maismehl, Kukuruzmehl; Indian flour.  
 —, marchand de—, *m.*; Mehl- händler; Meal-man.  
 — de seigle; das Roggenmehl; Rye flour.  
**Fariner**; mit Mehl bestreuen, in Mehl wälzen; to flour over.

**Farineux**, figure farineuse, (sculpt.); Wachsfigur an wel- cher Gyps von der Form hän- gen geblieben; Plaster from the mould sticking to the casting.  
 — (mag.); der mehlige Mortel; Not sticking.  
**Farineuse**, propriété— *f.*; die Mehlartigkeit; Mealiness.  
**Farinier**, *m.*; der Mehlhändler; Flour-dealer, meal-man.  
**Farinière**, *f.*; der Mehlkasten, die Mehlkammer; Meal-tub, flour-chamber.  
**Farino-glutineux**, (chim.); ans Stärke und Kleber bestehendes Mehl enthaltend; Farino- glutinous. [Arch.]  
**Fasce**, bande, *v.* Bandeau  
**Fasceaux**, *m. pl.* (péch.); die Schlappen; Weighs.  
**Fasciculés**, gebündelt; Clustered.  
 —e, colonne—; die Bündel- säule; Clustered column.  
**Fascinage**, *m.* (hydr.); die Faschinenbühne, das Packwerk, die Faschinirung, das Busch- werk, Faschinenwerk; Fas- cine-work, fence-work.  
**Fascine**, *f.*, fascine; die Ver- kleidung; Facing-board.  
 —, faisceau, *m.* (hydr.); die Faschine, das Reisbündel, die Bindware, Bortse; Fascine, fagot, bush, bundle.  
**Fassin**, fasin, fazin, *v.* Fraissil.  
**Fassure**, *f.* (tiss.); Länge des Seidenfadens zwischen beiden Bäumen, (oder Baum und Zeug oder Lade); Length of the thread between the two beams.  
 —, faire *f.*; fertig gewor- denes Stücken Zeug; Ready- made stuff.  
**Fatigue**, point de—, *m.* (méc.); der Drückpunkt, Angriffs- punkt; Working-point, strain- ing point.  
 —, poutre qui se—, *f.*; der Balken der zu viel zu tragen hat; Over-strained beam.  
**Fatiguer**, (agr.); erschöpfen; to impoverish, to exhaust.  
 — le levain; dem Sauerteige die Säure benehmen, zu wenig Bürme für den Teig nehmen; to weaken leaven.  
**Fau**, *m.*; die Buche; Beech.  
 — d'enclume; die Amboss- bahn; Anvil-plate.  
**Faубert**, *m.* (péch.); das Senk- netz zur Korallenfischerei; Sweep-net for coral fishing.  
**Faucard**, *m.* (chauss.); das Binsenmesser; Sickle for canals.  
**Faucet**, *m.*, fausset, (tonn.); der Zwicker; Faucet.

Fauchage, m. (agr.): das *Abmähen*; Mowing.

Fauchaison, fauche, f. (agr.): die *Mähzeit*, *Heuernte*; Mowing-time.

Fauchard, m. (hort.): die *zweischneidige Hippe mit langem Stiel*; Hedge-bill with two edges.

Fauche, f.: das *Mähen*, *gemachte Heu*; Mowing, crop.

Fauchée, f. (agr.): das *Tagwerk*, die *Mäh*; Day's mowing. [mow, to reap.]

Faucher, (agr.): *mähen*; to — (tiss.): *locker und schlecht ansetzen*; Loose warping.

Fauchère, f. (sell.): das *Schwannholz*; Crupper-rod for mules.

Fauchet, m. (cart.): der *Rechen*; Wooden rake for working vats.

— die *kleine Sense*, *Heckenscheere*; Small scythe, hedge-shears. [rake.]

— (agr.): der *Heurechen*; Hay — (agr.): die *Harke*, *Rake*.

Fauchette, f. (hort.): *kleine Baumscheere*; Small knife for cutting the sides of trees.

Faucheur, m.: der *Mäher*, *Schnitt*; Mower, hay-maker.

Fauchouse, f. (agr.): die *Mähmaschine*; Mower, mowing machine. [Small scythe.]

Fauchon, m.: die *Stoppelsense*; Fauville, f.: die *Sichel*, *Sickle*, reaping hook.

— faux à long manche, f. (agr.): die *Grundichel*; Sickle, scythe with a long handle. [sehen; Sickle.]

— a, mit einer *Sichel* versehen; Sickle.

Fauciller, *abschleifen*; to cut with a sickle.

Faucillon, m.: die *kleine Sichel*; Small sickle.

— serpette, f.: das *Baummesser*, *Rebmesser*, *Gartenmesser*, die *Hippe*; Pruning-knife, vine-knife, hedging-knife, garden-knife, hedging-bill.

— (serr.): die *Eintrittsfeile*, *Hippe im Reif des Schlüssel* und der *Besatzung*; Bill-hook.

— bois à —, m.: *dünnes Reisholz*; Small sticks of a sagot.

Fauconneau de l'engin, m. (charp.): *oberes Querholz am Heben*, der *obere Holm eines Aufzuggeräts*; Upper cross-piece on a lifting roller.

— d'une grue, der *Krahnbalen*, *Rollenholz*; Jib, gib, gibbet, horizontal beam.

Faudage, m. (drap.): das *Ein-schlagen*, *Brachen des Tuches*, *Zeichen von Seidenfäden am Bruche der Wollenseuge*, das *Einschlagzeichen*; Folding.

Faude, f.: die *Meißelstätt*, *Mei-*

*lertelle*, *Holzkohlengrube*; Charring-pit.

Faudé et appointé, achevé, (drap.): *nadelbereit*, *nadelfertig*; Finished.

Fauder, (drap.): *den Bruch mit Seidenfäden durchziehen*, *brechen*; to fold.

— une pièce de drap; die *Schlabänder eines Tuches auf einander legen*, *ein Tuch der Länge nach zusammenlegen*; to fold cloth.

Fandet, m. (drap.): *der Tuch-schragen*, *Kasten*; Dressing, frizing-frame. [distal.]

— (tiss.): das *Fanggestell*; Po-

Faufil, m. (coutur.): *der Heft-faden*; Basting thread.

Faufiler, bâtir, (coutur.): *verloren heften*, *anheften*; to tack, to baste.

Faufilure, f., point devant, coulissé m.: die *Vorderstiche*; Basting.

Faule, v. Faude.

Faulx, v. Faux (agr.).

Fauque, f. (sav.): *der Riegel-schneider*, *Werkzeug zum Zerschneiden der Seife in Riegel*; Slide-board with compartments.

Faurade, m.: die *Fischwehr von Netzen*; Garth made with nets.

Fausse-nire, f., faux-parguet, m. (arch.): die *blinde Unterlage*, *Fußbodenunterlage*, der *blindboden*; Dead floor.

— ailette, f., arrière-pied-droit, m. (constr.): der *blinde Hinter- oder Nebenseiler*, *zurücktretende Kämpfseiler*, die *falsche Anta*; Back-pier.

— arcade, f., renforcement ointre m., niche plate f.; der *blinde Schwißbogen*, die *Bogenblende*, der *Blendbogen*; Blind, shallow arch.

— arcature, arcature en clair-voie, arcature feinte, avengle, simulée, borgne, die *Blendarkade*, *Blende*, *Bogenstellung*; Shallow arcade, blank-arcade.

Fausse-bande, f. (sell.): *der falsche Stieg*; False bar.

— chauffe, f. (pot.): die *Ofen-tiefe*; Bottom of the furnace.

— cheminée, f.: das *Neben-kamin*; Additional chimney-pipe.

— olef, f., monseigneur m.; der *Nachschlüssel*, *Diétrich*; False key, pick-lock.

— coupe, f. (arch.): *der falsche Steinschnitt*; False cut.

— coupe, (charp., men.): die *Schmiege*, der *Schmiegschnitt*,

*Schifftschnitt*; Bevel cutting, sloping joint.

Fausse-coupe, (men.): die *Schrägfügung*; Splice.

— coupe, (tall.): *der misslungenen Zuschnitt*; Misdft.

— culasse, bascule, f. (arg.): die *Schelte*, am *Gewehr*; *Schwanzschrauben kappe*; False-break, break-off, slip-break.

— duite, f.: *der falsche Einschlagesaden*, *Schuss*; False, wrong west or shoot.

— écluse, f. (hydr.): die *Noth-thür*; Bastard sluice.

— équerre, sautelle, équerre plane, mobile, f.: *der Schrägwinkel*, *Schrägmodell*, der *Stellwinkel*, die *Schmiege*, das *Gehrmaas*, *Schrägmaas*, *stellbare Winkelmaas*, der *Winkelfaser*, die *Winkellehre*; Angle-bevel, bevel-square, bevel-rule.

— fenêtre f.: das *Blindfenster*, *blinde Fenster*; Dead window, black, false window.

— foule f. (tiss.): *der unrechte Tritt*; False, wrong tread.

— hotte, f. (arch.): *der blinde Esenkopf*; Dead chimney-head.

— liasse, f. (tiss.): die *Grund-scheere*; Separator of threads.

— malachite, f.: das *Phosphorkupfererz*, der *Brunit*; Pseudomalachite.

— manche, f. (coutur.): *der Streifarme*, *Halb-Forarm*, *Half-sleeve*.

— marge, f. (rel.); *falscher Schnitt*; Bad cut.

— martingale, f. (sell.): *der Halbsprungriemen*; Breast-plate body, body-part, (for light cavalry).

— monnaie, f.: *der Nebenschlag*; Base coin.

— page, f., (impr.): die *Schmussseite*, *Blankseite*, *erste Seite*; Sham page, alur or blank page.

— paroi f., (métall.): die *Putz-mauer*, der *Rauchschacht*, das *Rauchgemäuer*, der *Mantel*; Counter, outer-casing, shell.

— pièce f., (forg.): das *Futterstück*, *Erhöhungstück*; Welding-piece.

— pièce, (fenêtre); das *Futterstück*, der *Futterstock*; Frame-piece.

— pièce, poteau d'huissier, m. (men.): die *Hahe*, *Hinterhähe*, das *Seitenstück*; Stile.

— pièce, f. (mouleur); *falscher Boden eines Formkastens*; False bottom.

— plaque, (horl.): die *Uhrplatte*; Dial-plate.

**Fausse-porte, porte feinte f.;** die blinde Thür; Dead door, false door.  
 — **porte, poterne, f.;** die Hinterthür, Nebenthür; Back door, postern.  
 — **poutrelle f. (pont.);** der Einlegebalken, Einlegebalken; False-balk. [Side bridle.  
 — **rêne f. (sell.);** der Beisegel; — **rondele f. (lam.);** die Mitteleiche, Leerschleife; Disk separating the cutters, groove-disk, intermediate disk.  
 — **tire f. (pot.);** die durchlöcher- te Wand; Holed wall in the kiln.  
 — **topaze, f. (vorr.);** der Topas- stein; Artificial topaz.  
 — **verge, f. (sell.);** lederner Halbring um Kummte zu formen; Semi-ring of leather for shaping collars.  
**Fausser, se—;** sich verbiegen, sich verdrehen; to set, to take a set.  
 — **une clef;** einen Schlüssel verdrehen; to twist a key.  
 — **en pliant;** verbiegen; to wry.  
 — **une serrure;** ein Schloss verderben; to spoil a lock.  
**Fausset, m., bondon, (tonn.);** der Zwicker, das Zapfenchen, der Zapfen, Fausapfen, Fausapfen; Faucet, bung, stopple.  
**Fausseur, f. (cloche);** die Schweifung; Swell of a bell.  
**Faute, f., défaut, m. (plomb.);** der Fehler, Riss; Crack in pipes.  
 — **cheval de—, m. (sell.);** drittes Karrenpferd; Third cart-horse.  
 — **de composition, (impr.);** der Setzerfehler, Satzfehler; Error of the compositor.  
 — **d'impression, erreur, f.;** der Druckfehler, Missdruck; Erratum, typographical error, misprint.  
**Fauteuil, m.;** der Armstuhl, Lehnstuhl, Lehnstuhl; Arm- chair.  
 — **crapaud;** der niedrige Lehn- stuhl; Low easy-chair.  
 — **d'apparat;** der Galastuhl; Chair of state.  
 — **Bonaparte;** der Stuhl mit niedriger halbrunder Rücken- lehne; Studio chair with a low and semi-circular back.  
 — **fond de—, m.;** der Sitz; Chair-bottom.  
 — **dessus de fond de—, m.;** die Sitzgarnitur; Chair-cover.  
 — **housse de—, f.;** der Über- zug, Überzieher; Chair-cover, chair-housing.  
 — **à la Voltaire;** Sessel mit

zurückgebogener Lehne; Re- clining chair.  
**Fautre, m. (pap.);** der Wisch- lappen; Spunging cloth.  
**Fauve, jaune foncé;** falb, gelbroth, fahlroth, rüthlich grau; Fallow, gray, pale, yellowish red, fawn-coloured.  
**Faux, m.;** kleiner sinnlicher Fisch zum Herbeilocken der Stockfische, Lockfisch, Sack- net; Artificial bait or decoy fish.  
 — **faulx, f. (agr.);** die Sense; Scythe.  
 — **(arch.);** falsch, blind; False, dead, mock blank, dummy.  
 — **(constr.);** schief, nicht senk- recht; Out of perpendicular.  
 — **(corr.);** das Gerbemesser; Knife.  
 — **(monn.);** falsch; Base, coun- terfeit, bad.  
 — **v. Coup-poir.**  
 — **acacia, robinier, m.;** die unechte Akazie, der gemeine Schotendorn; False acacia, pseudo-acacia, locust tree.  
 — **affiner la—sur le chaploir, chapler la—;** haaren; to whet the scythe on the anvil.  
 — **bieu, m.;** die Afterramme; Pile block.  
 — **bourgeon, m.;** das Stamm- reis; Wild shoot.  
 — **centre, (en corne), m. (des- sin.);** das Horncenterblatt; Horn centre.  
 — **cercle m. (ch. ter.);** der Unter- reif; Underhoop.  
 — **chassis, m. (vitr.);** der Zwischenrahmen, das Wider- schößen, Bieffenster, der Schalter, Afterflügel; Second wicket or wing.  
 — **chassis, (min.);** das verlorne Thürgerüst, Halsthürgerüst, Nothgestell; Temporary frame, false frame.  
 — **coin, m. (monn.);** der Bei- schlag, falsche Münze; False coin, base coin, counterfeit coin.  
 — **collier, m. (sell.);** falscher Kamm (Unterlage), das Kammkissen; False collar.  
 — **comble, m. (constr.);** das Oberdach einer Mansards, die obere Hälfte eines Mansarden- dachs; False roof.  
 — **corps, m. (tiss.);** der Zeug- ringel; Ring of mails.  
 — **coup, m. (tiss.);** der Miss- tritt; False best.  
 — **diamant;** der Afterdiamant, Zirkon; False diamond, zircou- nium.  
 — **dos d'une—, m.;** die Ham- me; Back of a scythe.  
 — **entrait, m. (charp.);** der Hahnbalcken, Hahnbalcken, Katsenbalcken; Top-beam.

**Faux-étui, m.;** das Überge- hause, Überfuttermal, die Über- berkapsel; Etui, double outer case.  
 — **feu, m. (arq.);** die Abbren- nung; Flash in the pan, missing, misfire.  
 — **fond, m. (brass.);** der durch- löcherter Boden des Maisch- bottigs; Holed bottom of the mash-tub.  
 — **fond, (m. à vap.);** der falsche Boden; False bottom.  
 — **fond, (pass.);** der falsche Grund; Supplementary bottom.  
 — **fond, (serr.);** die Dille; Socket, nozzle.  
 — **frais, divers, m. pl. (constr.);** die kleinen Unkosten, Neben- ausgaben, Contingencies, little extra expenses, additional charges, sundries.  
 — **frais des échafauds;** die Kosten für Vorhaltung und Darleihung des Rüstungs; Expense for use and waste of scaffolding.  
 — **garrot, m. (sell.);** ausgehöhl- ter Keil um Kummte zu for- men; Hollowed out wedge for shaping collars.  
 — **gourmas, m. pl. (sal.);** die unterirdischen Röhren eines Soolwerks; Underground pipes of a salt marsh.  
 — **guichet, v. Faux-chassis.**  
 — **guindage, m. (pont.);** der Einlegebalken, Rodelbalken; False racking balk.  
 — **joint, m. (arch.);** das indi- recte Fenster; Second-light.  
 — **lapis, m.;** die Schmalte; Imitation lapis-lazuli.  
 — **limon, m.;** die in einer Fenster- oder Thüröffnung angebrachte Treppenwanne; Bridge-board in a bay of win- dows or doors.  
 — **manteau de cheminée m.;** der von Consolen getragene Kaminmantel; Corbeled mantle of chimney-hood.  
 — **mantelet, m. (constr.);** die Fensterblende, blinde Luke; Blind fore-window.  
 — **meneau, m. (mon., vitr.);** der aufgehende Stab; Dead mullion.  
 — **or, m.;** das Katsengold, der Goldglimmer; Cat-gold, yellow glimmer.  
 — **ordre;** die Attika; Attic.  
 — **ourlet m. (boiss.);** blinder Saum; False seam.  
 — **panneau m. (carr.);** das Holz- feld, Holzfach, die Holzfül- lung an einer Kutsche, der Wagenschott; Wainscotting.  
 — **panneau, (mon.);** die blinde Füllung; False panel.



Faux-pas, m. (tiss.): der falsche Tritt; Defect in the web or treadle.

— pilot, m. fausse-pièce, f. (hydr.): die Afterramme, der Aufsatz; Pile-block.

— plancher, m.: die eingeschobene, falsche Balkenlage, blinde Decke; False floor in roofs, inserted ceiling.

— pli m. (drap.): die Schrippe; Crease.

— poinçon, m. (charp.): die Hängesäule im obern Hängewerk, verdoppelte Hängesäule; Crown-post.

— porter à —, (mac.): auf Kragsteinen ruhen, vorgekragt sein, überhangen; to be corbeled out, to overhang.

— poser à —, (mac.): nicht senkrecht auf seiner Unterlage stehen oder liegen, nicht satt auf der Mauer aufliegen; to place, to set wrong (out of the perpendicular line).

— quartier, m. (sell.): die falsche Satteltasche; Sham saddle-bag.

— radier m., (hydr.): das Drempellager; Threshold's bed.

— ras, m. (tréf.): blindes Ziehen; Draw-plate lined with wood.

— rond, (tour.): unround; Out.

— rouleaux m. pl. (serr.): das Schnürkelmodell; Mould for the scroll.

— siège, m. (sell.): der Grundsaite, Nothheit; Web, pl.

— sieger, (sell.): den falschen Grund am Sattel bilden; to make the false bottom of saddles.

— tailland, v. fausse-rondelle.

— tampon, m. (ch. fer.): die Bufferbüchse, Bufferhülse; Buffer-box.

— teint m. (teint.): unechte Farbe; False colour.

— tirant, m. (charp.): der falsche Hahnenbalken; False collar-beam.

— tirant, v. Tirant.

— titre, m. (impr.): der Schmutztitel; Sham title page, bastard title.

— (fallbank); Rumble.

— toit m. (bonille): die Nachtranchant, m. (armur.): die Rückenstreicher; Back-chamber.

— troux m. pl.: die falschen Löcher; Sounding pits.

— trou, rameau, m. (min.): der Minenast; Branch, thred.

— aveur, f. (ruban): das Bandabschreiben, dünne und schmale Seidenbänder; Silk-terret, narrow-ribbon, favour.

— f, m., faye, f. (jard.): der Buchenain; Beech-grove.

Fay, paquet de cercles, m. (tonn.): der Bund Reife; Bundle of hoops.

— (ard.): die Spaltung eines Schieferblocks; Cleaving.

Fayalite, f., péridote ferrugineux m.; der Fayalit, Eisenchrysolith; Iron-chrysolite, fayalite.

Fazun, v. Fraissil.

Fécer, (chim.): einen Bodensatz machen; to deposit.

Fèces, effrondilles, effondrilles, f. pl., sédiment, m., lie, f. (chim.): der Bodensatz, Niederschlag, das Sediment, die Bese; Mother, dregs, sediment, settlings, lees, faeces, pl.

— du vitriol; der Vitriolschmand; Feces, faeces of vitriol.

Féohelle, f.; (kleine) Härde (zum Durchsiehen einer Flüssigkeit); Straining screen.

Fécond, riche, (min.): reich, mächtig, ergiebig; Rich, productive, abundant, powerful.

Fécule, f.; das Bodennmehl, Satzmehl, der Bodensatz; Fecula.

— amidon m.; das Stärkmehl, die Stärke; Fecula, amyllum, starch.

— de pomme de terre; die Kartoffelstärke, das Kartoffelstärkmehl; Potato-starch.

Féculence, f. (chim.): der Bodensatz; Feculent stiale.

Féculent; einen Bodensatz machend; Feculent.

Féculer; zu Satzmehl verarbeiten; to reduce into fecula.

Féculerie, f.; die Stärkmehlfabrik; Fecula-works.

Féculeux; stärkehaltig; Containing fecula.

Féculier, féculiste, m.; der Stärkefabrikant, Bodennmehlfabrikant; Fecula-maker.

Féculite, f. (chim.); der Bodennmehlstoff; Feculent substance.

Féculotide, (chim.); bodennmehlartig; Like fecula.

Féiche, f. (Pyr.): der Leber-eisenstein; Hepatic ore.

Féint; falsch, nachgeahmt; Imitation, artificial.

— imité, faux, orbe, (arch.): falsch, blind, nachgeahmt, fingirt; False, dead, mock, feigned, counterfeit, imitation, sham.

Féinte, v. Bouquet (impr.).

— coup des halles, m. (impr.): der Monchsschlag; Pulling of monks.

Félatier, paraissonnier, verrier, féralier, m.; der Glasbläser und Schwiner, Kugel-schneider, Glasbläser, Glas-

macher; Glass-blower, glass-maker, glass-founder.

Feldspath, orthose, orthoclase, spath fusible m.; der Feldspath, Kalifeldspath, Orthoklas; Feldspar, felspar, potash felspar, orthoclase.

— aventurine; der Aventurin-feldspath; Aventurine feldspar.

— chatoyant; der Otrelit; Otrelite, chatoyant feldspath.

— commun; der gemeine Feldspath, Kalifeldspath; Common felspar, potash felspar.

— commun mêlé de quartz; der Aftergrünung; Common felspar mixed with quartz.

— compacte, pétrosilex, m.; der Magnell, dichte Feldspath, Feldstein; Compact feldspath.

— décomposé, terreux; der aufgelöste, verwitterte Feldspath; Earthy felspar.

— à lithine, pétalite, m.; der Lithionfeldspath, Lithonfeldspath; Lithia felspar.

— nacré, opalin, perlite, zéolithe volcanique, f., perlstein, m.; der Adular, opalinsirende Feldspath, Perlstein, Labradorstein; Adular, pearl stone, pearl pitchstone.

— vert céladon; der Amazonstein; Amazon stone.

— vitreux; der Felsit, Sennid; Vitreous feldspath.

Feldspathique, feldspathiforme; feldspathartig; Feldspathic.

Fêler; spalten, zerapengen; to split, to crack.

— se —; zerapringen, Risse bekommen, platzen; to crack.

Felle, fele, fesle, canne, (verr.): das Rohr, Blasrohr, die Pfeife, Glasmacherpfeife.

Blowing iron, glass blow-pipe, hunting-iron.

— ecailles de —, f. pl.; die Blaserschuppen; Pipe scales.

Felloplastique, phelloplastique f.; die Korkmodelle kunst, Phelloplastik, Cork sculpture.

Fêlure, fissure, f.; der Spalt, Riss, Sprung; Rent, crack, split.

— fissure, fente transversale, f. (min.); die Querschlechte; Cross fissure, cross rent.

Femelle f.; weiblich, die Mutter, Scheide, Pfanne; Female receiving part.

— branche — d'un compas f.; weiblicher Schenkel; Female leg.

— chaire f. (lum.); Federn vom Strammweibchen wo das

Weisse vorherrschend; Grey  
femina.  
Femelle, lame — f. contre-  
couteau, registre, m. (drap.);  
das Gegenmesser, der Lirger,  
das liegende Blatt; Lyer,  
lower blade of a pair of shears,  
ledger blade.  
— obscure f. (plum.); Federn  
in denen mehr Schwarz ist;  
Cape femina.  
— d'un pivot; die Oberpfanne  
einer Thürangel; Upper frog  
of a hinge.  
Fennaison, f.; die Heuernte,  
Heumähd; Hay-making.  
—; die Heumakzeit; Hay-har-  
vest, hay-making time, hay-time.  
Fénoise, f.; das Haferfutter;  
Food of oats.  
Fendage, f.; der groesse Spalt;  
Big rent.  
Fendant, siege m. fente aquif-  
ère (min.); die stein-  
führende Kluft, Spalte, Wasser-  
kluft; Fender, case, water-  
filled, squiforous cleft.  
Fenderie, f. (métall.); Zainen,  
Zertheilen des Eisens in Stän-  
gen, Stäbe, Schienen; Splitting  
of iron into rods.  
— machine à fendre le fer,  
f.; das Eisenpalwerk,  
Schneidwerk, Schneidzeug,  
Spaltwerk, das Zainwerk,  
die Spalterei, Zainwalz;  
Splitting-mill, splitting-mill,  
splitting roller, splitter.  
Fendeur, m. (arch.); der Schle-  
ferspalter; Splitter of slates.  
— (horl.); der Raderschneider;  
Wheel-cutter.  
— (métall.); der Stabisen-  
schmied, Zainer; Splitter,  
cleaver.  
— s. cylindres — m. pl. (métall.);  
die Schneidwalzen, Walzen  
des Schneidwerks; Splitters,  
cutters, splitting rollers.  
— de fanons de baleines; der  
Fischbeinrisser, Fischbein-  
riader; Splitter of whale-bone.  
— de lattes, treillagear, m.;  
der Lattenspalter; Lath-  
render.  
Fendillage, m., gercure, tres-  
saillure, f. (pot.); der Haar-  
riss, Haarriss, Riss; Chap,  
chink, cleft, crack, crevice,  
flaw, cracking.  
—; das Rissen; Splitting.  
Fendillé (bois); rissig, voller  
Sprünge; Shakes.  
— ouvert (min.); faderich;  
Flaw.  
Fendiller, se —, se trézaler  
(charp.); Risse bekommen,  
relösen, rissig werden, auf-  
reissen; to crack, to split, to  
slit.

Fendiller, tréssiller, se tré-  
zaler, tréssiller, se fen-  
diller, se gercer (pot.); ris-  
sig werden, Risse, Sprünge  
bekommen, haarrissig wer-  
den; to crack.  
— la couverte d'une porce-  
laine; die Glasur aufritzen,  
einritzen; to scratch the glazing.  
Fendillen, f. pl.; die kleinen  
Risse im Eisen; Small rents in  
iron.  
—, fendis, m. (ard.); die Spal-  
tung; Last splitting.  
Fendoir m. (jard.); das Pfropf-  
messer, Spaltmesser; Pruning-  
knife. [Cleaving tool.  
— der Spalter, die Spaltklinge;  
— der Reisser; Splitting tool.  
— (forg.); der Schneidemeissel,  
Spaltkeil; Cleaver.  
— (bouch.); das Hackmesser;  
Chopper, chopping-knife.  
— (cart.); das Biegeisen; Plyng-  
iron.  
—, v. Contre (tonn.).  
— (tonn., bois.); das Kliebeisen,  
Klisseisen, die Spaltklinge, der  
Reisser; Cleaver, marking-tool.  
—, refendoir, m. (card.); das  
Biegeisen, Wiegeisen; Bond-  
ing tool.  
Fendre; spalten, schlitten;  
to cleave, to split, to slit.  
— (bois); spalten, klüven; to  
rive, to cleave.  
— (fer); schneiden, spalten;  
to slit, split.  
— ouvrir, casser (min.); eine  
Wand, einen Block aufheizen,  
greissen; to cleave with wedge.  
— (serr.); einen Schlüsselbart  
einstreichen; to file in.  
— les dents (mach.); die Zähne  
einschneiden; to cut the teeth.  
— se —, s'exfolier; sich blät-  
tern; to exfoliate, splitting and  
shearing.  
— se —, se crevasser; auf-  
reissen, sich spalten, reissen,  
splittern; to crack, to chap, to  
split, to chink, to rift.  
— se — (bois); Risse bekom-  
men, relösen, aufreissen; to  
split, to chink, to chap.  
— se — (fer); relösen, rissig  
werden; to crack, to rift, to  
chink.  
— le bois d'après son fil;  
nach dem Wuchs spalten;  
Splitting.  
— machine à plate-forme  
(horl., mach.); Raderschnei-  
zeug, Schneidzeug, die Platt-  
formmaschine; Wheel-cutting  
machine.  
— machine à — le cuir, f.;  
die Lederspaltmaschine; Split-  
ting machine.  
— de part en part; durchpal-

ten; to split in two, to split  
through, to divide in two.  
Fendre avec le poinçon, le  
ciseau, le mandrin, (serr.);  
aufschrotten; to open with a  
punchcon, a chisel, a drift.  
Fendu, facile à entamer, cre-  
vassé (min.); ortschickig;  
Crevice.  
—, trézalé, gercé, crevassé,  
(porc.); trézalirt; Cracked,  
chinked.  
Fendue, f. (min.); der offene  
Graben, die offene Galerie;  
Open cutting or gallery.  
Fenêtrage, vitrage, m. fene-  
stration, fenêtrée, f.; das  
Fensterwerk, die Befenster-  
ung; Window, lights.  
Fenêtre, croisée, f.; das Fen-  
ster, die Fensteröffnung,  
Lichtöffnung; Window.  
—, fenêtrée-croisée, croisée, f.  
(men.); das Fenstergerähme,  
Rahmwerk; Sashes, frame-  
work, casement.  
— (cart.); der lichte Raum  
zwischen den Farben; Inter-  
val between colours.  
— (horl.); Zapfenloch in der  
Uhrplatte oberhalb des Ge-  
triebes; Hole.  
— (pot.); Scheidewand im Ofen,  
das Fenster; Partition in the  
oven.  
— s'accolées f. pl.; die gekup-  
pelten Fenster, Fensterkop-  
pel; Coupled windows.  
—, allège de —, f.; die Brüst-  
ungsmauer; Breast-wall.  
—, appui, parapet de —, m.;  
die Fensterbrüstung; Elbow-  
place, breast height, parapet.  
— attique, attique, m.;  
das attische Fenster; Window  
attic, Athenian.  
—, baie, échancrure f. bec de —,  
m.; die Fensterbische, innere  
Fenstervertiefung, der Fen-  
sterauschnitt; Bay of a win-  
dow.  
— en baie, saillie; das Erker-  
fenster; Bay, bow window,  
jut window, oriel, oriel win-  
dow.  
— à balcon, porte-croisée, f.;  
das Balkonfenster, Sollerfen-  
ster; Balcony-window.  
— bisée; das Fenster mit  
schräg eingehender Laibung;  
Oblique window.  
— bombée; das Stichbogen-  
fenster; Scheme-arched win-  
dow, segment window.  
— à chapiteau, (arch.); das  
Kapfenster, Kaploch; Window  
with a capital.  
—, châssis de —, m.; der Fen-  
sterrahmen, Kramstock; Win-  
dow frame, window sash.

Fenêtre cintrée, voûlée, oeil-de-bœuf, *m.* (arch.); *das Bogfenster*; Arched window.  
 — cintrée à demi-cercle; *das Halbkreisbogenfenster*; Round-headed window, semicircular arched window.  
 — circulaire; *das Rundfenster*; Circular window.  
 — condamner une —; *ein Fenster verblinden, vermauern*; to stop up a window.  
 — coulante, fenêtre à guillotine, à coulisse, trappe, *f.*; *das Fallfenster, englisches Ziehfenster, Schließfenster, Aufziehfenster*; Sash-window, Sash-window, slide window, cased sash.  
 — croisée à battants, à vantaux; *das Flägelfenster*; Valved window, French window.  
 — à demoiselle, damoiselle, *f.*; *das Jungfernfenster, Dachfenster*; Flat-roofed dormer window, sky-light.  
 — dormante, *v.* Fenêtre à verre dormant.  
 — droite, à linteau; *das scheid-rechte Fenster*; Square-headed window.  
 — ébrasée; *das nach aussen sich erweiternde Fenster*; Outward-extended window.  
 — en embrasure; *das Fenster mit ausgehöhlten Laibungen*; inward-chamfered window.  
 — en emboîture; *das Fenster an einer eingebrochenen Ecke*; Corner window.  
 — d'étalage; *das Schaufenster, Auslagfenster, Ladenfenster*; Show-window, shop-window.  
 — en éventail; *das Fächerfenster*; Fan-light, fan-shaped window, fan-window.  
 — faïtière, lucarne, vue faïtière, *f.*; *der Dachkerl, die Dachnase*; Gabled dormer-window.  
 — feinte, borgne, aveugle, orbe, fausse fenêtre; *das blinde Fenster, die Blende*; Mock, sham, dead, blank window.  
 — géminée; *das Zwillingfenster, Zweiflichtfenster*; Gemel window, window with two days.  
 — géante; *das liegende Fenster, (breiter als hoch)*; Lying window.  
 — gothique; *das gotischte Fenster*; Gothic window.  
 — en lézarde; *das Schlitzfenster, die Schlitzcharte, Schiessritze*; Gap-window, lofty and narrow window.  
 — à lunette; *das Kafffenster,*

halbkreisförmige Fenster; Semicircular window.  
 Fenêtre à meneaux; *das Fenster mit Zwischenpfosten*; Window with mullions.  
 — mezzanine, mezzanine, *f.*; *das Halbfenster, Bastardfenster, Halbgeschoßfenster, flämische Fenster*; Half-window, mezzanine, semish window.  
 — en mitre, en pignon, en fronton, en arc angulaire, mitrée, pignonnée; *das suchische Fenster, giebel-förmig geschlossene Fenster, das Fenster mit Spitzverdachung, mit Giebel*; Saxon window, triangular arched window, gable-shaped window, gable headed window, gabled window.  
 — à ordre; *das Fenster mit Pfeilern oder Säulen*; Columnar window.  
 — ogivale, gothique, en ogive; *das Spitzbogenfenster*; Pointed arch-headed window, gothic window, lancet-window, ogee window.  
 — à pentures; *das Gewindefenster*; Window turning on hinges.  
 — mise dans un pignon; *das Giebelfenster*; Gable-window.  
 — au haut d'une porte, jour d'en haut, *m.* (arch.); *das Oberlichtfenster*; Sky-light.  
 — rampante; *das schiefe Fenster, Fenster mit schrägliegendem Sturz und Sohlbank, Treppfenster*; Rising window.  
 — rayonnante; *das Radfenster, Catharinenrad, Glückrad*; Wheel-window, Catherine wheel, Marigold window, wheel of Providence.  
 — en rosace, en rose; *das Rosenfenster, die Fensterrose*; Rose-window.  
 — rustique; *das Rustikfenster, Bausenwerkfenster*; Window with rustic work.  
 — saillie de —, *f.*; *der Fenstervorsprung*; Window-seat.  
 — en saillie, en tribune; *das Erkerfenster, Archenfenster, Chörlein, der Erker, Arker, Alcor, Ausdach, das Ausgebäude*; Bow-window, jut-window, bay window, oriel, compass window.  
 — trigéminée; *das Fenster mit drei Doppellichtern*; Threetwin window.  
 — à verre dormant; *Fenster das sich nicht öffnet*; Fast window.  
 Fenêtré, fenestré, fenestrier;

Fenêtré, *f.*; *das Fensterchen, Oberlicht*; Sky-light.  
 Fenêtte, *v.* Bercelle (ort.).  
 Fenier *m.* meule, *f.* (agr.); *der Heuschöber*; Large hay-stack.  
 Fenière, *v.* Fenil.  
 Fenil, *m.* (agr.); *der Heuboden, Heuschuppen, die Heuschauer, der Kleeschuppen, die Kleescheuer*; Hay-loft, hay-barn.  
 Fente, *v.* Crevasse (min.).  
 — *f.* (arg.); *der Langries*; Rein, vein.  
 — fistule, *f.* (bois); *der Riss, Spalt*; Rank, chink, shake.  
 — fissure, *f.* (min.); *die Kluft, Gangspalte, Spalte, Schlacke, Ablösung, der Schnitt*; Fault, slide, read, back.  
 — (hort.); *die Bindenspalte beim Pfropfen*; Shoulder, grafting slit in the bark.  
 — crevasse, escarre, *f.* (mac.); *der Bruch, Sprung, Mauerbruch, die Mauerpalte*; Cracks, crack, chink.  
 — clivage, *m.* (minér.); *die Kristallspaltung*; Cleavage.  
 — *v.* Coche (ria).  
 — pour la détente, (arg.); *der Einschnitt für den Abzug oder Drucker*; Trigger-slit.  
 — pour le battant, (arg.); *der Einschnitt für den untern Riemhügel*; Opening for the swivel.  
 — de la douille, (arg.); *der Haftschnitt, Haftschnitt*; Mottos of the socket.  
 — entaille, ouverture faite dans la roche, *f.* (min.); *die Proune*; Cleft in the rock.  
 — ou crevasse de mine croisée, (min.); *das Ortschick*; Cross rent.  
 — remplie de minéral, filon métallique, *m.*; *die edle Kluft*; Noble, full cleft.  
 — remplie de minéraux sans valeur; *die taube Kluft*; Base cleft.  
 — d'un mur fraîchement recroûpi; *der Putzriss*; Crack in rough-casting.  
 — transversale, (min.); *die Querschachte*; Cross fissure, cross rent.  
 — vide, (min.); *die leere Kluft*; Empty cleft.  
 — *s.* *f.* pl. (capsule); *die Einschnitte*; Slits.  
 — en ord; *die Risse der Mauer*; Fracture, flaw.  
 — faire une petite —, éraiser, arrêter; *make a little slit*.  
 — imitant le filon, (min.); *die Gangkluft*; Rent imitating the lode.  
 — horizontale qui partage la roche en bandes ou as-

sises. (mis.); *die Plotschluff*; Reat in a stratum.

Fente, crevasse transversale, *f.*, travers, cirque, *m.* (sq.); *der Querriss*; Transversal crack, cross-crack, dent.

—, boucher les —, serrer les douves d'un tonneau, (tonn.); *dichten*; to make close, to tighten.

—, faire des — dans la roche pour y introduire des coins, (mis.); *auskettern*; to make clefts.

Fentoir, *v.* Fendoir.

Fenton, fer fendu, fanton, fer de fenderie, *m.*; *das geschnittene Eisen, Schneldeisen, Schnittisen*; Slitted iron, slitter.

—, fanton, (constr.); *der Eisenanker*; Slitted cramp-iron.

—, fanton, (constr.); *der Dubel, Doppel, die Gesinklammer*; Peg, dowel, iron cramp, tie.

—, fanton, (constr.); *der Nagelklotz, das Pflockholz, Holz an Pflocken*; Peg-wood, plug-wood.

—, côte de vache, *f.* (mouleur.); *der eiserne Anker*; Iron braces.

—, fanton, (serr.); *das Schlüsselsisen*; Piece of iron for keys.

Fer, fer métallique, *m.*; *das Eisen, reine, metallische Eisen*; Iron, pure metallic iron.

—, outil, *m.*; *das Arbeitereisen, Eisen*; Tool, iron tool or utensil.

—, de rabot, de varlope, meche, *f.*; *das Hobeleisen, Eisen, die Klinge am Hobel*; Plane iron.

—, *die Hanfbreche, Hemp-brake*.

—, (pour ser à repasser); *der Bügelstahl, Bollen, Heuter*.

—, *v.* Découpoir (neur.).

—, (girouette); *die Spindel, Spindel*.

—, (harpon); *die Spitze*; Head.

—, (lacet); *der Skift, Nadelstift, Senkelstift, die Schnürnadel*; Tag.

—, bois du hard, pessan, *m.* (még.); *der Stollpfahl*; Leg, horse.

—, (moul.); *die Mühlesteinspindel*; Pivot, spindle of millstones.

—, (rel.); *das Stecheisen*; Piercer.

—, épingle, *f.* (tiss.); *die Sammetnadel, Nadel, Ruthe*; Cleaning-pla.

—, baguette, *f.* (tiss.); *der Sammetkettenstab*; Tag, wire-end. [*fuss*]; Parting-tool.

—, le *v.*, (tour.); *der Geiss*.

—, de fer; *eisern*; Iron, made of iron.

Fer, à — et à clous; *niet- und nagelfest*; Fixturo, clinched and riveted.

—, acétate de fer, *m.*; *das essigsaure Eisenoxyd*; Acetate of iron.

—, acide de fer, acide ferrique, *m.*; *die Eisensäure*; Ferric acid, acid of iron.

—, aciéreux, acéRAIN, à grains fin, à texture grenue; *das Harteisen, stahlartige Eisen, Feinkorneisen*; Hard iron, steely iron, fine-grained iron.

—, adoucir, corrompre le —, (forg.); *Eisen geschmeidig machen, durch Feuer oder Hammer erweichen*; to soften iron by the fire or the hammer.

—, affinage du fer, *m.*; *das Frischen, der Frischprozess*; Refining, fining.

—, affinage de la fonte par le procédé Bessemer; *der Bessemerprozess*; Bessemerizing, Bessemer process.

—, affiné; *das Frisch Eisen, gefrischte Eisen, Feineisen, Feinmetall, die Eisengasse*; Refined, fined iron.

—, à demi-affiné attaché au fond du fourneau; *die Eisensau*; Half-refined iron at the furnace's bottom.

—, d'aigle, *v.* Fer oxydé géodique. [*sen*]; Brittle iron.

—, aigre, cassant; *sprödes Eisen*.

—, d'aiguillette, aïRON, *m.* (pass.); *der Nadelstift*; Bodkin.

—, aimanté, magnétique, (phys.); *das Magnetstücken, die Magnetstange*; Bar-magnet.

—, aimanté, (min.); *der Eisenbrand*; Loadstone, magnetic iron, magnet.

—, à aligner, pieu de fer, *m.* (coupe, *f.* (min.)); *das Abstechereisen, die Erdecharre*; Scraper, spade.

—, alun de fer, alun de plume, *m.*; *der Eisenalaun, Eisenoxydalaun, schwefelsaures Eisenoxydalkali*; Iron-alum (halotrichite).

—, amalgame, alliage de fer, *m.*; *das Eisenamalgame, Eisen-gemisch, die Eisenlegirung*; Amalgam of iron, alloy of iron.

—, amalgame de fer et de platine; *das Eisenplatin*; Platina iron.

—, à amollir, (tann.); *das Stollereisen*; Softening iron.

—, amphitrigone; *das Eis mit 24 Krystallflächen*; Iron ore with 24 crystal planes.

—, analyse des minerais de fer, *f.*; *die Bestimmung, Analyse der Eisenerze*; Estimation, analysis of iron ores.

Fer d'angle, à cornières; *echtiges Eisen, Winkelisen*; Anglo-iron.

—, antimoine de fer, *m.*; *das Antimontimon*; Ferruginous antimony.

—, aplatis le fer; *Eisen platten*; to beat, flatten out iron.

—, appliquer de l'argent, etc., sur fer; *Eisen mit Silber, etc., belegen*; to coat iron with silver, etc.

—, argile de fer congloinérée; *das Eisenthonconglomerat*; Conglomerated iron clay.

—, argileux, argile martiale, ocreuse, hydroxyde de fer terreux, minéral de fer argileux, mine de fer argileuse; *der Eisenthon, ockrige Thon, eisenhaltige Thonstein, thoniges Eisenerz, Thoneisenstein*; Argillaceous iron-ore, iron clay, ochrey red clay, clay iron-ore.

—, argileux compacte, fer oxydé argilifère; *der dichte Thoneisenstein*; Common clay iron-stone.

—, arseniaté, arseniate de fer, *m.*; *der Eisenarsenik, arseniksaures Eisen*; Arseniate of iron.

—, arseniate de minerai de fer, minerai de fer arseniaté; *arseniksaures Eisenerz*; Arseniate of iron ore, arseniuretted iron ore.

—, arseniate de fer hydraté uni au sulfate ferreux, fer résinite, pittizite, *f.*, sulfate de peroxyde de fer et d'eau; *das Eisenpyochers, Pyochenerz, der Glanzeisenstein, schlackige Brauneisenstein, Pittisil, Nilpnoisiderit, Eisensinter, das Kolophonisenerz*; Arseniate of hydrated iron mixed with iron sulphate, arsenio-sulphate of peroxide of iron, pittizite, pittizite.

—, arsenical; *der Arsenikkies, Mispickel, harte Giftkies*; Arsenical iron, arsenical pyrites, arseniolérite.

—, articles de fer, marchandise de fer, *f.* pl., ferronnerie, *f.*; *die Eisenwaren*; Ironwares, hardware.

—, arseniosulfure de fer, arsenic pyriteux, fer arsenical; *der Eisensprott, Arsenikkies, Mispickel, Eisenkies, das Arsenikisen*; Arsenical pyrites.

—, assemblage de fer, *m.*; *die Eisenverbände*; Iron bond, joining.

—, azure, phosphore bleu, vivianite, *das*

*Eisenblau*; Phosphate of iron, vivianite.

Fer azuré terreux bleu, phosphate ferroso-ferrique; die *Blauseisenerde*; Blue iron earth.

— bande, pièce de fer, *f.*; das *Eisenband*; Iron strap, flat iron wire.

— à bande; das *Schieneisen*; Iron for bands.

— barre, perche de fer, *f.*; der *Eisenstab*, die *Eisenstange*; Iron bar.

— barré par devant; scharfkantiger *Eisenstab*; Bar with unflattened edges.

— en barres, carillon, menu fer en verges; das *Zaineisen*; Rod iron, iron in bars, nail rods.

— en barres, en bottes; das *Stangeneisen*, *Handeleisen*, *Stabeisen*, *Balleisen*, *Bundeisen*, die *Eisenstäbe*; Bar iron, merchant iron, rod iron in bundles.

— en barres dentelé, barre de fer crépée; das *Krauseisen*, *krausgeschmiedete Stabeisen*, *Zahneisen*; Toothed iron, notched bar iron.

— en barres plat, en bandes, en rubans, feuillard, fer spaté; das *Bandeisen*, *Reißeisen*; Hoop-iron, hoops, small flat iron.

— en barres méplat, miplat, das *Flacheisen*, *flache Eisen*, *vierkantige Eisen*, *Schieneisen*; Flat iron, flat bar iron.

— en barres de profil carré, de carre, carré; das *Quadrat-eisen*; Square bar iron.

— en barres de profil circulaire, fer rond; das *Rundeisen*, *ruundes Eisen*; Round bar iron, round iron, rod iron.

— en barres façonné; das *Formeisen*, *Modelleisen*, *gemodelte Stangeneisen*; Fashioned bar iron.

— en barres façonné en croix, en +; das *Kreuz-eisen*; Cross iron.

— en barres façonné en H, en T, fer à H, à T double; das *H-Eisen*, *doppel T-Eisen*; H-iron, double T-iron.

— en barres façonné en L, fer d'angle à cornières; das *L-Eisen*, *Winkel-eisen*, *Stangeneisen mit L förmigem Querschnitt*; L-shaped bar iron, angle iron, angular iron.

— en barres façonné en T; das *T-Eisen*; T-iron.

— en barres pour les rails, fer à rails; das *Bahnschieneisen*, *Bahneisen*; Rail iron.

— mettre le fer en barres; *Eisen sainen*, in *Stangen schmied-*

*den*; to forge iron bars or ingots.

Fer basaltique tungstate de fer, scheel in ferrugine; das *Basalt-eisen*, der *Wolfram*; Basalt iron, tungstate of iron, wolfram.

— battitures paillettes de fer, *f. pl.*; der *Eisenschlag*, *Hammer-schlag*; Slag or scale of iron, mill-scale, hammer-scale.

— battre le fer à froid, écrourir le fer; *Eisen kalt schmieden*; to cool-hammer.

— battu, forgé, de forge; das *Schmied-eisen*, *geschlagen-eisen*, *geschmiedete Eisen*, *Abschlag-eisen*; Forged iron, wrought iron.

— battu étamé; das *verzinn-te Hammer-eisen*; Tinned forged iron.

— battu non étamé; *schwarzes Blech*; Sheet-iron.

— à bec, (maréch.); das *Schnabel-eisen*; Farrier's tool.

— en bec d'âne, bedane, tronçoir, *m.* (tour.); der *Sichelsaht*; Parting tool.

— bijouterie de fer, *f.*; *feine Eisengeräthware*; Fancy hardware.

— binitrosulfure de fer, *m.*; das *Eisenbinitrosulfuret*; Binitrosulphure of iron.

— à biseau; keilförmiges Eisen; Cuneiform iron, wedge-shaped iron.

— bisulfure de fer, *m.*; das *Eisenübersulfid*, *doppelt Schwefeleisen*, *zwweifach Schwefeleisen*, *Eisenbisulfuret*, *Eisensulfuret*; Bisulphuret of iron, cubic pyrites, mundie.

For blanc, fer en feuilles blanc; das *Weissblech*, *verzinntes Weissblech*; Plate, white iron, tinned iron plate, tinned sheet-iron, tin plate, tin, latten.

— garnir, couvrir de —; *be-blechen*; to sheet.

— terne; das *matte Weissblech*; Terne plate.

Fer, blende de fer, *f.*; die *Eisenblende*, *Pechblende*, das *Uranpecherz*, *Pechuran*, *Pecherz*, *untheilbare Uranerz*; Black ore of uranium, pitch-ore.

— bleu de fer, bleu de Berlin, fer phosphaté, phosphate de fer, vivianite, bleu de Prusse natif; das *Eisenblau*, die *Eisenblauerde*, der *Eisenblauspath*, *erdige Vivianit*, *Glaukosiderit*, *phosphorsaures Eisenoxydul*; Blue iron earth, native

Prussian blue, phosphate of iron, vivianite.

Fer, bleu de fer spathique; *spathiges Eisenblau*; Sparry blue iron earth.

—, bleuir le fer; *Eisen blau an-laufen lassen*; to temper blue.

—, bois de fer, *m.* (leint.); der *Eisenbaum*; Iron-wood tree, siderodendron.

—, bois de fer, sideroxylon, bois de guitare, *m.*; das *Eisenholz*, *Eisengrenadill*; Iron-wood, sideroxylon, hop-horn beam, Diospyros ebenus, ebony.

— au bois; das *Holz-kohl-eisen*; Charcoal-iron.

—, borate de fer, *m.*, fer boraté, das *Boraz-eisen*; Borate of iron.

— boraté, borate, borax de fer, *m.*, *lagonite*, *f.*; das *Boraz-eisen*; Borate of iron.

— de botte; der *Eisenbeschlag an Stiefeln*; Iron fastenings of boots.

— en hottes; das *Bundeisen*; Bundle iron.

—, bouillonner le fer; *Eisen aufwallen lassen*; to bubble, swell up iron to casting.

— à boulons; das *Bolzeisen*; Bolt iron.

— du bouvet à languette, du bouvet mâle; das *Federhohleisen*, *Spundhohleisen*; Tongue plane-iron.

— à rainures, du bouvet femelle; das *Nuthohleisen*, *Nutheisen*; Plough-bit, iron of a grooving plane.

— à une branche, à la Turque, (maréch.); der *Streichschuh*, *Streichschuh*; Cutting shoe, one-sided nail shoe, feather-edged shoe.

— bretté, à rabot denté; das *Zahn-hohleisen*; Toothed plane-iron.

— brisant à chaud; das *roth-brüchige Eisen*; Red-short iron.

—, bromure de fer, *m.*; das *Eisenbromid*; Bromide of iron, ferruginous bromide.

—, sesqui-bromure de fer; *anderthalb Brom-eisen*; Sesquibromide of iron.

— bronze de fer, *m.*; das *Braun-eisen*, *Braunmach-eisen*, *Bräun-eisen*; Brown-iron, brozing of iron.

—, brouter le fer; *Eisen braun-beizen*; to brown iron.

— brûlé, chauxure, *f.*; das *verbrannte, überhitze Eisen*; Harnt, overburnt iron, siliceous iron without carbon.

— brut, *roth-eis-*

Fer brut, monceau de — : die Zerrengarbe; Heap of raw iron.

— à reflets grisâtres; das Hagelbunt; Raw, greyish iron.

— à C; C förmiges Eisen; C-iron.

— câble, m., corde en fil de fer, f.; das Eisendrahtseil. Spannsseil, Trageil; Iron wire rope, cable of iron wire.

— câble en fil de fer aplati; das Eisendrahtbandseil; Flat iron wire rope.

— calcaire-siliceux, v. Liécalcine; chaux de fer, f.; der Eisenkalk, Eisenkalkstein, das Eisenoxyd; Calcined iron.

— à calfat, à callister; das Kalfatseisen, Schereisen; Calking iron.

— canneler le fer; das Eisen furchen, cannelieren; to groove, Bule, corrugate iron.

— carbonate de fer, fer carbonaté, fer spathique, m. chaux carbonatée ferrifère, mine d'acier, sidérose, f.; das kohlen-saure Eisen, kohlenstoffhaltende Eisen, der Siderit, Eisenkalk, brachytype Parachroasburgt, Chalbit, Sphaeroiderit, Junkerit, Siderodot, Stahlstein, Flinz, Flinz, Späthspatstein, Eisenspath, das Weissers, Blauers, Brauners; Carbonate of iron, spathic iron, spathose iron, sparry ironstone.

— carbonate de fer magnétique, magnésie carbonatée ferrifère, f.; das Magnesia-Eisencarbonat; Magnesia carbonate of iron.

— carbonate argileux; das kohlen-saure Thon-eisen; Argillaceous carbonate of iron.

— amorphe, v. Fer argileux.

— lithoïde, — des houillères; der thonige Sphäroderit, das thonige Eisenerz; Argillaceous clay iron-ore.

— carbon-o-phosphate de fer, m.; kohlen-saures Eisen; Carbon-o-phosphate of iron.

— carbon-sulfureux; das Kohlen-schwefel-eisen; Carbosulfuretted iron.

— carbure de fer, carbure ferrique, fer carbure; das Kohlenstoff-eisen, Eisencarburet, Kohleneisen, der eisenhaltige Kohlenstoff; Carburet of iron, carbide of iron, carburetted iron.

— carbure, v. Graphite.

— de carillon, v. Fer en barres.

— carré, fer en barres de profil carré; vierkantiges,

viereckiges Eisen, Quadrat-oder Stabeisen; Square iron, bar iron.

Fer carré, cherche - fiche, cherche - pointe m.; die Reibuhle; Grater, square iron, square punch.

— de cartilage, côte de vache f.; geschmeidiges Eisen in Gewerksfabriken; Soft iron (manufactory of muskets).

— — carillon; Kranseisen, Knopperseisen von 66 □ mm.; Iron 66 mm. square.

— cassant; das brüchige Eisen; Short iron.

— à chaud, fer rouvrain, rouvrain, méris, de couleur; das rothbrüchige Eisen; Hot-short iron, red shear, red sear iron, red-short iron (brittle when hot).

— à chaud mince; schwarz-brüchiges Eisen; Black short iron.

— à froid; Kalbrecht, fer tendre, sulfureux; das kalt-brüchige Eisen; Cold-short, sulphurous, phosphorous, anapish iron (brittle when cold).

— à froid et à chaud; faul-brüchiges Eisen; Short iron.

— ceinturon à fers, m. (min.); der Eisenriemen, Riemen, Eisenbügel, das Riemen-eisen; Belt for keeping tools, tool-belt.

— cimentier le fer; Eisen cementieren; to cement iron.

— cendreur, pailleux; angazer, nescheriges, aschenlöcheriges Eisen; Weak, sawy iron, iron with black spots.

— cerceau de fer, m.; der Eisenreif; Iron hoop.

— de charpente; das Bau-eisen; Building iron.

— de charrie, contre, m.; das Pflugeisen, Pflugmesser, Pflugrecht; Coulter.

— châssis, bâti en fer, m. charpente en fer, f.; das eiserne Gestell, der eiserne Rahmen, das Eisengerippe, Gerippe von Eisen; Iron frame or framing.

— chauffer le fer; das Eisen anwärmen; to heat the iron.

— à chauffer, (min.); der erhitzte eiserne Kolben; Heated iron.

— chaux de fer, f.; fer calciné; der Eisenkalk; Calcined iron.

— chemin de fer, m., voie ferrée, f.; die Eisenbahn, der Schienenweg; Railway, railroad.

— en arbalète; die Kopfbahn; Return railway, single-line railway with an end-station, branch-line.

Fer, chemin de — atmosphérique; die atmosphärische Eisenbahn, Luftdruck-eisenbahn; Atmo-spheric, pneumatic railway.

— — de ceinture; die Gürtelbahn; Circular, belt railway.

— — suspendu; die schwebende, hängende Eisenbahn; Suspension railway.

— — à deux voies; die zweispurige zweigleisige Eisenbahn; Railway with double way.

— — à une seule voie; die einspurige eingleisige Eisenbahn; Railway with single way.

— à, de cheval; das Hufeisen; Horseshoe, shoe.

— à cheval, fausse rondelle entre deux faux taillants, f. (lam.); die Mittelscheibe, Leerscheibe eines Schneidewerks; Groove disc, intermediate disk of slitting rollers.

— — (tour.); die Brille; Horseshoe.

— — à l'anglaise; das englische Hufeisen; English shoe.

— — à demi à l'anglaise; das halbenglische Hufeisen; half-English shoe.

— — branches du —, f. pl.; die Arme; Branches, quarters, sides.

— — couvert; das breite Hufeisen; Shoe with a wide cover.

— — crampon du —, m.; der Stollen; Calkin.

— — cramponné, relevé; das Hufeisen mit Stollen, Stollhufeisen; Horseshoe with calkins.

— — à demi-lunette; das Hufeisen mit einem einzigen gestützten Ende; Half tip.

— — à demi-pantoufle; das gestützte Pantoffel-eisen; Half panton shoe.

— — étampures du —, f. pl.; die Nagellöcher; Nail-holes.

— — à lunette; das halbe Hufeisen dessen Stollen bis an das erste Loch abgehauen sind; Half shoe, tip.

— — mi-couvert; das halb-breite Hufeisen; Shoe with a half-wide cover.

— — à pantoufle; das Pantoffel-eisen; Panton shoe.

— — pince du —, f.; der Griff; Toe.

— — à planches réunies; der Ringschuh; Bar shoe.

— — rive externe du —, f.; der äussere Rand; Outer edge.

— — rive interne du —, der innere Rand; Inner edge.

Fer à cheval, voûte du—, *f.*: die *Höhlung*; Vaulted, hollow part. [Pog iron.]

—à chevilles; das *Döbeleisen*; chloride de fer, sesquichloride de fer, *m.*: das *Eisenchlorid*, anderthalb Chlorisen, *Eisenssesquichlorid*, *Eisensublimat*; sesqui- or trichloride of iron, ferric chloride, perchloride of iron, iron sublimate.

—chlorure de fer, *m.*: das *Eisenchlorür*, die *Eisenblumen*; Chloride of iron.

—chromaté, chromé, chromate de fer, chromite, *m.*: das *Chromisen*, *Eisenchrom*, *Chromeisenerz*, der *Chromstein*, *chromsaures Eisen*; Chromate of iron, chromic iron, chrome iron, ferruginous oxide of chrome, chromite.

—chrysolite de fer, *f.*: périclote ferrugineux; der *Eisenchrysolith*, *Fayalite*; iron, ferruginous chrysolite, hyalodidrite, fayalite.

—ciment à fer, *m.*: der *Eisencement*, *Kitt aus Eisen*, *Schwefel und Salzmilch*; Iron cement, iron glue.

—cingler les loupes de fer; die *Deute sängen*, *anageln*; to shingle loops of iron.

—citrate de fer, *m.*: citronsaures *Eisenoxyd*; Citrate of iron.

—cloisonné; braungelbliches *Eisenvasseroryd*; Yellowish brown hydroxide of iron.

—à clous de cheval; das *Hufnagelisen*; Horse-nail iron.

—à clous et rivets; das *Niet- und Nagelisen*; Iron hammered into rods, nail and rivet iron.

—de la cognée, lame, *f.*: das *Axtblatt*; Blade of an axe.

—colonne, *f.*: pilier de fer, *m.*: die *Eisensäule*, *eisernes Säule*; Iron pillar, column.

—combustion du fer, *f.*: die *Verbrennung des Eisens*; Combustion of iron.

—spontanée du fer; die *Selbsterverbrennung des Eisens*; Spontaneous combustion of iron.

—commerce de fer, *m.*: der *Eisenhandel*; Iron trade, iron-mengery.

—conserver le fer; das *Eisen schützen*; to preserve iron.

—construction en fer, *f.*: der *Eisenbau*; Iron construction.

—construit en fer; von *Eisen* gebaut, *eisern*; Iron-built, iron-framed.

Fer à contourner, tourne-à-gauche, *m.*: das *Sägesatzen*, *Schränkeisen*; Saw-set, saw-wrest.

—contre-cœur en fer, *m.* (cheminée); die *eisernen Kaminplatten*; Iron bars for chimneys.

—conversion du fer en acier, *f.*: die *Umwandlung des Eisens in Stahl*; Conversion, reduction of iron into steel.

—copeaux, *m. pl.*, *alésures* de fer, *f. pl.*: die *Eisenbohrspann*; Iron borings.

—cornet; grosses *Flacheisen*; Large, flat iron.

—à cornière, fer d'angle cornière, *f.*: das *Winkelisen*, *echte Eisen*; Angle-iron, angle iron piece.

—corroyage, soudure du fer; das *Zusammenschweißen*, *Schweißen*; Welding.

—corroyé; das *Ramasseisen*, *aussammengeschweißte Eisen*; Ragged iron.

—corroyer, forger, battre le fer; das *Eisen ausschmieden*, *schmieden*, *to hammer*, *forge*, *beat out iron*.

—, resouer le fer; *Eisen ausschweißen*; to cleane by welding.

—, souder le fer; *Eisen schweißen*, *an*, *zusammenschweißen*; to weld iron.

—à côtes; geripptes *Eisen*; Channel iron.

—coudé en fer, *m.* (mée.); das *eiserne Knie*; Iron knee.

—coulé, cru, de fonte, fondu; das *Gussisen*, *Roheisen*, *der Guss*; Foundry iron, foundry pig, pig-iron, pig, cast iron.

—, ouvrage en fonte, fonte moulée; die *eiserne Gussware*, das *Gussisen*; Casting, iron casting, cast iron ware, foundry goods.

—de coulure, cassant à chaud; rothbrüchiges *Eisen*; Hot-short iron, red-short iron.

—couleur de fer, *f.*: die *Eisenfarbe*, (eisenfarbig); Iron colour, iron grey.

—gris de fer, teinte chalybée, *f.*, gris de fer, *m.* (teint.); die *Eisenschwärze*; Iron liquor.

—couper le fer; das *Eisen drillen*, mit der *Drillage abschneiden*; to cut off iron with a hack-saw.

—, (lisc.); den *Sammet abreissen*; to cut the velvet on the needles.

—coursion; weiches, unregelmässiges *Eisen*; Soft irregular iron.

Fer court de bandage; *Schiennisen* 18 mm. breit 8 mm. stark; Railway bars of the above dimensions.

—convert, (marécl.); das *breite Hufeisen*; Shoe with a wide cover.

—revêtu de fer; mit *Eisen bekleidet*, *bedeckt*; Iron-coated.

—creux; das *Hohlisen*, *hohle Eisen*; Hollowed iron, hollow, tube iron, hollow iron bar.

—*m. pl.*; *Hohlisenartikel*; Articles made of hollow iron.

—cristal de fer, *m.*: der *Bisentrkristall*; Crystal of Man.

—cristallisation du fer, *f.*: die *Krystallisierung des Eisens*; Crystallisation of iron.

—à crochet; das *Hakenisen*; Winder.

—crochu, (men.); der *Hohlmeisel*; Gouge. [Hoch.]

—(tour.); der *Bauchhaken*; cra, brut, fondu, fonte crue, fonte; das *Roheisen*, *rohe Eisen*, *Gussisen*, *Gussisen*; Pig iron, crude, raw iron, pig.

—blanc, fonte blanche; das *weisse Roheisen*, *Flössisen*, *der Harflöss*; White pig iron.

—cuirasse de fer, *f.*: die *Panzerplatte*; Armour-plate.

—et cuivre; das *Eisencuifer*; Compound iron and copper.

—cuvelage en fer, *m.* (mia.); die *Eisenrüstung*, der *Ausbau mit Eisen*; Iron tabbing.

—cyanide de fer, *m.*: das *Eisencyanid*, *Eisencyanur*, die *Ferridcyanverbindung*; Cyanide of iron.

—cyanoferride de fer, ferricyanure, bleu de France, de Gmelin, *m.*: das *Ferridcyanisen*, *Gmelin's*, *Turnbull's Blau*; Ferricyanide of iron, Gmelin's or Turnbull's blue.

—cylindre de fer, *m.*: der *Eisenzylinder*, die *Eisenwale*; Iron cylinder, roller.

—cylindre, laminé; das *Wal-eisen*, *gesagene*, *gewalzte Eisen*, *Stabeisen*; Rolled iron, drawn-out iron.

—cylindre, laminé le fer; das *Eisen walzen*; to roll, rough down iron.

—de, en fer; eiserne, von *Eisen*; Iron, of iron, made of iron, iron, ferrous.

—décapier le fer; das *Eisen schuern*, *pulsen*; to scour iron.

—décarboner, décarburer le fer; das *Eisen entkohlen*; to decarbonise iron.

Fer, déchets, débris de fer, m. pl., ferraille, f., fer de riblons, riblons, m. pl.; der Eisenabgang, das Abfallereisen, die Eisenabfälle; Iron refuse, scrap iron, waste iron.

— à déchiqueter; das Zackerisen; Tothing-iron.

— à découvrir; der Rändelstichel; Milling chisel.

— à demi, à l'anglaise; das englische Hufeisen; English horse-shoe.

— demi-fort; das Stift- und Drahtisen; Iron for pins and wire.

— demi-rond; das halbrunde Eisen; Half-round iron.

— dentelé, ferromoir à dents, m.; das Zahnisen, der Zahnmeißel; Denticulated, notched chisel.

—, creunillière à forer, f.; das Zahnisen, der Kesselhaken der Bohrbank; Notched hook, nail of the bore-bench.

—, harre de fer crépée; das Zahnisen, Krauseisen, krausgeschmiedete Eisen; Notched bar iron, toothed iron.

— à dépieler. (corr.); das Pal-eisen; Strip-iron, scrap-iron.

— de, à derrière, (maréch.); das Hinterisen; Hind horse-shoe.

— de dessus, contre-fer, m. (rabit); der Deckel, die Deckplatte, Klappe; Break iron, top plane-iron.

— à détrier, (dor.); das Streckisen, Streicheisen, Ziehisen; Paring-knife.

—, deuto-arséniate de fer, m.; arseniksaures Eisenoxyd; Deuto-arseniate of iron.

—, — gallate de fer, m.; gallapfelsaures Eisenoxyd; Deuto-gallate of iron.

—, — tannate de fer, m.; gerbsaures Eisenoxyd; Deuto-tannate of iron.

—, entre deux-, (monn.); knappe Gewicht; Not weighing down the scales.

— de, à devant, (maréch.); das Vorderisen; Forehoe.

—, dilatation du fer, f.; die Ausdehnung des Eisens; Expansion, dilatation of iron.

—, docimanie du fer, f.; die Eisenprobirkunst; Iron assay.

—, donner du fer à un rabot; das Hobeisen vortreiben; to drive on the plane-iron.

—, dorer le fer; Eisen vergolden; to gild iron.

—, dosage du fer, m.; die quantitative Eisenbestimmung; Quantitative analysis or estimation of iron.

Fer, double fer, rabot à fer, m.; das Doppelisen, der Doppelhobel; Double iron, double plane-iron.

— doux, — louchon; weiches, geschmeidiges Eisen, Stabeisen, Schmiedeeisen; Soft iron, malleable iron, soft metal.

—, dresser le fer; Eisen zu richten; to dress iron.

— à dresser, dressoir, m. (forbl.); das Ausstreichlineal, Richtisen; Straightening rod, iron rod.

— ductile, malléable; hammerbares, schmiedbares Eisen, Schmiedeeisen; Ductile, malleable, wrought soft iron.

— dur, hart-floss, fer à texture grenue; hartes und sprödes Eisen, kohlengeölttes Gusseisen, feinkörniges Schmiedeeisen; Cast iron, flue-grained iron, crystalline iron, harsh, brittle iron.

—, dur comme du fer; eisenhart; As hard as iron.

— ébauché; die Rohschienen; Puddle bar, puddled bars, No. 1 iron, mill bars.

— ébrondi; der dünngesogene Eisendraht; Thinned iron wire.

—, écailles, pailes de fer, f. pl., battiture de fer, f., mûchefer, m., havresat, ambreselat, amselat, m.; der Eisenhammerschlag, Eisen-sinter, Zunder, Glühspan, Hammerschlag, Schmiedeeis-ter, das Eisenoxyduloxyd; Scales, iron scale, hammer-slag, scales of iron.

— écailleux; schuppiges Eisen; Micaceous oligist iron.

— à écrou, porte-vis, m., fi-hère à vis, à tarauder, simple, f.; die Kluppe, das Schraub-blech, —, Schneideisen, Schraubisen; Screw-plate.

— écroni; kalt gehämmertes, hart geschlagenes Eisen; Cold-hammered, cool-hammered, hammer-hardened iron.

— écroir le fer, battre à froid; Eisen kalt schmieden; to cool-hammer.

—, écronissage, écronissement du fer, m.; das Kalt-hämmern, Kalt-schmieden, Hart-schlagen des Eisens; Cold-hammering, hammer-hardening of iron.

—, écume de fonte, de fer, li-maille de fourneau, f., gra-phite, m., plumbagine, f., kis, m.; der Eisenschum, Gar-schum, Graphit; Gra-phite, plumbago, froth, kish.

— de l'île d'Elbe, v. Fer oli-giate.

—, emmancher les —, (min.);

die Bergeisen brustoken; to heave the mining tools.

Fer épigène, hépatique; das Eisenleberers; Hepatic iron pyrites.

—, hydroxyde de fer épigène, m.; die Wasserstoffverbin-dung mit Eisenleberers; Hy-druret of hepatic iron pyrites.

—, éponge de fer, f.; der Ei-senschwamm; Spongy iron, iron sponge.

—, épuration, purification du fer, f.; die Reinigung des Eisens; Purification of iron.

—, épuré, affiné, corroyé; das Rennisen, Feinsisen; Refined, fine iron.

—, équerre en fer, f.; das Win-kelisen, eiserne Winkelmaaß, der eiserne Winkelhaken; Iron square.

—, équivalent du fer, m.; das Eisenaquivalent; Equivalent of iron.

— à érafler, à entamer la roche; das Ritzeisen; Cutting iron.

—, essai du fer, m.; die Eisen-probe; Iron test.

—, essai du fer par la voie humide; die saure Eisenprobe; Assay in, by the wet way.

—, — par la voie sèche; die trockene Eisenprobe; Assay in, by the dry way.

— à estamer, mandrin, poin-çon, m., chaspe, f.; das Loch-eisen, der Setzmeißel, Niet-pfaffe; Pusch, punchoon.

—, estamper, étamper le fer; Eisen in Gesenken schmieden; to swage iron.

—, étamer le fer; das Eisen verzinieren; to tin iron.

—, étirer le fer en bandes, (arg.); Bandeisen für Flinten-lasche ziehen; to draw iron bands for gun-barrels.

—, étirer le fer aux cylindres; Eisen auswalzen, ausstrecken; to draw out, roll iron.

—, étirer le fer sous le marteau; Eisen strecken, recken; to bat-ten, extend, lengthen iron by hammering.

—, étirer le fer en tubes; Ei-sen in Röhren ziehen; to draw tubular iron.

—, expansion, dilatation du fer, f.; die Ausdehnung des Eisens; Expansion, dilatation of iron.

—, exploitation à fers, f. (min.); die Eisenarbeit; Working by tools.

—, fabrication, production de fer, f.; die Eisernerzeugung; Iron manufacture, manu-facture of iron.

—, façonné, profilé; das Mu-



Fer à cheval,  
die Hohlung  
part.

— à chevilles

— chloride

chloride d'

senchlorid

eisen, Eis

senanblim

chloride

rido, per

sublims

— chlor

Eisen

men

— chro

mat

das

Chr

sen

Chr

iro

ox

— d

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

du fourneau d'affinage;  
das Dösel; Smelted iron in  
drops.  
Fer de fonte, v. Fer fondu.  
— fonte de fer malléable,  
fonte malléable; Hammer-  
barer Eisenguss; Hammerguss;  
Annealed cast iron, malleable  
cast iron.  
— forêt à fer, m.; der Eisen-  
bohrer; Drill for boring iron.  
— forge de fer, forge, f.; der  
Eisenhammer, das Eisenham-  
merwerk, die Eisenhütte, das  
Eisenwerk, Hammerwerk;  
Iron mill, ironworks, iron ham-  
mer, forge.  
— de forge défectueux; fehler-  
haftes Schmiedeeisen; Defec-  
tive wrought iron.  
— de forge à bords brisés;  
kantiges Schmiedeeisen;  
Iron with flawy edges.  
— de forge écailleux; schie-  
feriges, blätteriges Schmied-  
eisen; Scaly wrought iron.  
— forgé deux fois, encré-  
née, pièce encrénée, f.; fer  
à double soudure; zweimal  
geschweißtes Eisen, der Os-  
mund; Iron forged twice, twice-  
welded bar iron.  
— forgé, battu, de forge; ge-  
schmiedetes Eisen, Schmied-  
eisen, Stangenisen; Forged  
iron, tilted iron, bar or malle-  
able iron.  
— forgé par le martinet, battu;  
das Hammerisen, gehämmerte  
Eisen, Abschlagisen; Ham-  
mored iron, wrought iron.  
— forgé et timbré; das Gadel-  
eisen; Forged and marked iron.  
— de forges, v. Fer à filer.  
— fort; das Guteisen, weder  
roth- noch kaltbrüchig; Perfect  
wrought iron.  
— fort dur, Acieroux, fer à  
texture grenue, à grain fin;  
das feinkörnige, harte Schmied-  
eisen, Feinkornisen, stahl-  
artige Eisen; Hard, crystal-  
line iron of fine corn, steely  
iron. Fine-grained iron  
— demi-fort; das Stif- und  
Dracheisen; Iron for pins and  
wire.  
— fort mou; das grobkörnige  
Schmiedeeisen; Coarse-grained  
iron (of modn hardness).  
— qui reste dans le fourneau  
après que le feu est éteint;  
das Schmaleisen; Iron remain-  
ing in the furnace after the fire.  
— fragile, v. Fer cassant.  
— en fusion; das Flusseisen;  
Mass of iron in fusion.  
— galvanisation du — f.; die  
Galvanisirung; Verzinkung des  
Eisens; Galvanization of iron.

— fleur de fer, mine de fer  
blanche, chaux carbonatée  
fibreuse, coralloïde f.; die  
Eisenblüthe, der Eisen-  
schlag, blätterige, faserige  
Arragonit, Arragonspath; Car-  
bonated fibrous lime, coralli-  
form arragonite, Ros ferri, Ro-  
wer of iron.  
— fluorure de fer, m.; das  
Eisenfluorid; Fluoride of iron,  
ferrous fluoride.  
— sesqui-fluorure de fer, m.;  
anderthalb Fluoreisen; Ses-  
qui-fluoride of iron.  
— fonde de fer, m. pl.; eiserne  
Rücken, Wandplatten; Iron  
backs.  
— fonderie de fer, f.; die  
Eisengiesserei; Iron-foundry,  
foundry.  
— fondeur de, sur, en fer, m.;  
der Eisengießer; Iron founder.  
— fondre le fer; das Roheisen  
weich feuern; to smelt down.  
— fonde, cru, coulé, de fonte,  
fonte, f.; der Guss, das Guss-  
eisen, Roheisen; Cast iron, pig  
iron, crude iron.  
— fondu à air chaud; das  
heiss erblasene Eisen; Hot-  
blast iron.  
— fondu à air froid; das kalt  
erblasene Eisen; Cold-blast  
iron.  
— fondu en coquilles, en mou-  
les, en fonte; der Hartguss;  
Case-hardened cast iron, chilled  
cast iron.  
— fondu à découvert; das  
offen gegossene Eisen, der  
Heerdguss; Open cast-iron,  
sand casting iron.  
— fondu qui tombe par gout-

— galvanisé et  
verzinnt; versian-  
nend, sheet of gal-  
vanized iron.  
— lames simples; das  
einfache tin-platt,  
— les feuilles de fer,  
bleches abbeisen, beisen;  
iron plate for tining;  
— nerveux, à texture  
nervöse, das sehnige, faserige  
Eisen, Zugeseisen; Strin-  
grous iron.  
— hydrate fibreux,  
Bismutite brune, fer oxydé  
fibreux, hydroxyde de  
fer, hydrate de fer concrè-  
tionné; der faserige Braun-  
eisenstein, braunes Glasgopf;  
fibrous brown iron ore, brown  
bematite.

— fer, de rechaud, de  
der Eisendraht; Iron  
— aplati; der Eisen-  
tened iron wire.  
— orde en fil de fer,  
drahtseil, Spann-  
seil; Cable of iron  
wire rope.

Fer, feuille de fer galvanisée et étamée; das Blech von galvanisch verzinntem Eisen; Sheet of galvanized tinued iron.

— galvanisé, zinné; galvanisiert, versinkt Eisen; Galvanized iron.

— garantir, préserver le fer de . . . ; Eisen gegen . . . schützen; to protect iron from . . .

— garni de fer, cerclé; mit Eisen beschlagen, mit eisernen Reifen versehen; Iron bound, bound with iron.

— garnir de fer; mit Eisen beschlagen, besetzen; to furnish, mount or arm with iron.

— gariture, frette de fer, ferrure, f.; der Eisenbeschlag, Beschlag; Iron mounting, iron work, iron furniture, iron clip, ferral.

— à gaufrir, gaufrir, m. (ind.); das Druckeisen, Modelleisen; Goffering iron.

— géodique, aëtié, pierre d'aigle, géode ferrugineuse, f.; der Adlerstein, Ädtit, Klapperstein; Aëtiolite, eagle-stone.

— gîte, gisement des minerais de fer, m.; das Lager von Eisenerzen; Bed of iron ores.

— à glace, (marée.); das Eishufeisen, geschürfte Hufeisen; Frost shoe.

— goujon de fer, m.; der Eisendübel, Eisendollen; Iron peg, dowel.

— goujon en fer, m.; der Eisenpflock; Iron plug.

— à grain gros; grobkörniges Gußeisen, Eisen von grobem Korn; Coarse-grained cast iron.

— à grainier, à greneler; das Narbisen, Körneisen; Grain-ing tool, granulating tool.

— en grains, hydrate de fer, m.; das Bohner, die Eisengraupe, das ründlich brechen- de Eisensumpfzorn; Peal iron ore, granular iron.

— gras; schlackenreiches Eisen; Iron with much dross.

— grenailles de fer, f. pl.; das Eisenschrot; Small shot of iron.

— grillage du minéral de fer, m.; das Rosten des Eisenerzes; Roasting of iron ore.

— gros fers, ouvrage du forgeron, fers gros, fers de gros ouvrage, m. pl., tällanderie, f.; das Grobeisen, Baueisen, Körneisen, die Grobschmiedarbeit; Block-work, great iron work.

— gros fers, (mac.); das Metall-zug; Cramps, cramp irons, ironwork.

Fer, gneuse de fer, f., saumon de fonte, m.; die Eisengans, Eisengans; Iron pig, branch of sow, sow of melted iron, pig of iron.

— en gueuses; Eisen in Güssen; Pig iron, iron melted in large lumps.

— en H ou T double; H- oder Doppel T-Eisen; H-or double T-iron.

— hématite, v. Oxyde de fer.

— hépatique, v. Fer épigène.

— homogène; das Homogeneisen; Homogeneous iron.

— des houillères, v. Fer carbonaté lithoïde.

— hydrate de fer, fer oxydé brun, peroxyde de fer uni à de l'eau, limonite, hématite brune, fer oxydé hydraté; der Brauneisenstein, das Brauneisenerz, Eisenoxydhydrat, Eisenhydrat, Eisenhydroxyd; Brown iron ore, hydrous oxide of iron, hydrous, hydrated peroxide of iron.

— — — concrétionné, fer oxydé brun fibreux; der faserige Brauneisenstein, braune Glaskopf; Fibrous brown iron ore.

— — — terreux, fer oxydé brun terreux; der ockrige Brauneisenstein, Brauneisenerz; braune Eisenerz; Ochry brown iron ore, brown iron ochre.

— d'oxyde de fer, m., rouille de fer, f.; das Eisenoxydhydrat, der Rost; Hydrated oxide of iron, rust.

— — — de protoxyde de fer, m.; das Eisenoxydhydrat; Hydrated ferrous oxide, ferrous hydrate.

— hydraté; das Wasserstoff-eisen; Hydride of iron.

— — limoneux, oxyde terreux, oxyde brun limoneux, mine de fer gazon, f.; der Rauseneisenstein, das Eisensumpfzorn; Swamp ore, bog iron-ore.

— — — hydrocyanate, protocyanure de fer et de potasse, ferrocyanate de potasse, cyanure ferroso-potassique, m.; blausaures Eisenoxydalkali, phlogistisirtes Kali; Hydrocyanate of iron and potash, ferrocyanate of potassa.

— — — de protoxyde de fer, m.; blausaures Eisenoxyd; Hydrocyanate of protoxide of iron.

— — — et de sesquioxide de fer, cyanure ferroso-ferrique, bleu de Prusse, ferrocyanate de peroxide de fer;

blausaures Eisenoxydalkali; Ferrocyanate of peroxide of iron.

Fer, hydroxyde de fer brun jaunâtre, fer cloisonné; das braungelbliche Eisenwasser-oxyd; Yellowish brown hydroxide of iron.

— — — de fer écaillé, lépidocrocite, f.; — de fer épigène, m.; der schuppig faserige Brauneisenstein, das Eisenlebererz, die Wasserstoffverbindung mit Eisen; Hydrate of hepatic iron pyrites.

— — — hydroxyde; der Rubin-glimmer, Pyrrhoisiderit, Goethit; Protohydrous sesquioxide of iron, goethite, lepidocrocite.

— — — impur, mine de fer, pierre martiale f.; das Eisenerz; Iron ore.

— — — incandescent; das Weiss-glühisen; White-hot iron.

— — — industrie du fer, f.; die Eisenindustrie, das Eisengewerbe; Iron trade, iron manufacture.

— — — iodure de fer, m.; das Eisenjodid; Iodide of iron, ferrous iodide.

— — — sesqui-iodure de fer, m.; anderthalb Iodeisen; Sesqui-iodide of iron.

— — — jaune de fer, de rouille, m. (teint.); das Eisengelb, Rostgelb; Iron yellow, rust yellow.

— — — laitier de fer, m., scories de fer, f. pl.; die Eisenschlacken; Iron dross, scories.

— — — en lames, en feuilles; das Eisenblech; Iron plate, plate iron.

— — — cylindré; das Walz-blech, gewalzte Eisenblech; Rolled iron, plate or sheet iron, plate iron.

— — — étamé, fer blanc; das verzinnte Eisenblech, Weiss-blech; Tinned iron plate, white iron plate.

— — — forgé; das Hammerblech, gehämmerte Eisenblech; Hammered iron plate, tilted sheet iron.

— — — noir, tôle, f.; das Schwarzblech; Black iron plate, black sheet iron.

— — — laminé, cylindré; genogenes, gewaltes Stabisen, Walzeisen; Drawn out, rolled iron.

— — — laminer le fer; Eisen walzen; to roll, rough down iron.

— — — de lance, (constr.); der eiserne Fensterriegel, das eiserne Gitter; Stanchion.

— — — (minér.); kristallisiertes Kalksalz; Crystals of sal-plate of lime.



*Fer*, mine de fer en octaèdres; *das Magnetisenerz*; *Magnetic iron ore*, *ferruso-ferric oxide*, *octahedral iron ore*.

—, — rouge; *das rothe Eisenerz*; *Red iron ore*, *native ferric oxide*.

—, — apathique; *das Spath-eisenerz*; *Sparry, spathic iron ore*, *crystallised ferrous carbonate*.

—, — spéculaire, fer spéculaire, *oligiste*; *der Eisen Spiegel*, *Eisenglanz*, *Rotheisenerz*; *Specular ironstone*, *brown ironstone*, *common iron glance*, *oligist iron or iron ore*.

—, — titanifère; *das Titan-eisenerz*; *Titaniferous iron ore*, *ferric titanate*.

—, — verte; *das grüne Eisenerz*; *Green iron ore*, *hydrated ferric phosphate*, *dufrenite*.

—, — minéral de fer, *m.*, mine de fer, *f.*; *das Eisenerz*, *der Eisenstein*; *Iron ore*.

—, — minerais de fer, analyse des — *f.*; *die Analyse, Bestimmung der Erze*; *Estimation, analysis of iron*.

—, — minéral de fer crystallisé; *die Eisendruse*; *Crystallised iron ore*.

—, — minerais de fer, exploitation des — *f.*; *die Erzausbeutung, Erzwinnung*; *Extraction of iron from ores*.

—, — minerais de fer, fusion des — *f.*; *die Schmelzung der Eisenerze*; *Smelting of iron ores*.

—, — gîte, gisement des —, *m.*; *das Lager von Eisenerzen*; *Bed of iron ores*.

—, — grillage du minéral de fer; *das Rosten des Eisenerzes*; *Roasting iron ore*.

—, — minéral de fer pauvre; *die Eisenmine*; *Poor iron-ore*.

—, — minéral de fer phosphaté; *das phosphorsaure Eisenerz*; *Phosphate of iron ore*.

—, — minerais de fer, préparation mécanique des — *f.*; *die mechanische Aufbereitung der Eisenerze*; *Dressing of iron ores*.

—, — réduction des —, *f.*; *die Desoxydierung von Eisenerzen*; *Reduction of iron ores*.

—, — richesse des — *f.*; *der Eisengehalt der Erze*; *Percentage or proportion of iron in ores*.

—, — séparation des — *f.*; *die Sonderung der Eisenerze bei der Aufbereitung*; *Separation of iron ores for dressing*.

—, — minéral de fer sulfuré; *ge-*

*schwefeltes Eisenerz*; *Sulphuretted iron ore*.

*Fer*, minéral de fer sulfuré, pyrite de fer, pyrite, *f.*; *der Schwefelkies, Eisenkies*; *Iron pyrites*, *mundich, mundaic*.

—, — minéralisé; *mineralisiertes Eisen*; *Mineralized iron*.

—, — mines de fer, exploitation des —; *der Erbergbau, die Erzwinnung*; *Winning of ores, working of iron mines*.

—, — minimum ferrique de fer; *m.*; *der Eisenmennig, das Eisenminium*; *Minium of iron*.

—, — mou, ductile; *das weiche Eisen*; *Soft iron*, *wrought iron*.

—, — fort mou; *gröbkörniges Schmiedeeisen*; *Coarse-grained iron (of mean hardness)*.

—, — moulé, v. *Fonte moulée*.

—, — à moulures, grain d'orge, *m.* (tour); *der Hohlkehlenstahl, Spitzstahl, Spitzstaken*; *Point-tool*.

—, — natif vierge; *gediegenes, gewachsenes Eisen*, *gediegen Eisen*; *Native iron*.

—, — natif amorphe; *tellurisches gediegen Eisen*; *Telluric native iron*.

—, — natif météorique; *meteorisches gediegen Eisen*, *Meteor-eisen*; *Meteoric native iron*, *meteoric iron*.

—, — natrolithe de fer, *f.*; *der Eisennatrolith*; *Iron natrolite*.

—, — nerveux, v. *Fer fibreux*.

—, — nitrate de peroxyde de fer, *m.*; *salpetersaures Eisenoxydul oder Eisenoxyd*; *Nitrate of peroxide of iron*.

—, — nitrosulfure de fer, *m.*; *das Eisennitrosulfuret, Eisennitrosulphuret*; *Nitrosulphide of iron*.

—, — nitrosulfure de fer et de sodium; *das Natriumeisennitrosulphuret*; *Nitrosulphide of iron and sodium*.

—, — nitrosulfure sulfuré de fer et de sodium; *geschwefeltes Natrium-Eisennitrosulphuret*; *Sulphuretted nitrosulphide of iron and sodium*.

—, — nitrosulfure sulfuré de fer; *geschwefeltes Eisennitrosulphuret*, *Eisennitrosulphurehydrat*; *Sulphuretted nitrosulphide of iron*.

—, — noir, en lames noir; *das schwarze Eisenblech, Schwarzblech*; *Black sheet iron or iron plate*.

—, — ocre de fer, *m.*; *der Eisenocker, ochrige Brauneisenstein, Eisenocker, thonhaltiges Eisenoxydhydrat*; *Iron ochre, ochre of iron, ochreous iron ore*.

—, — conglomérat de quartz et

*ocre de fer, m.*; *das Eisensandstein*; *Conglomerate of quartz and iron ochre*.

*Fer oligiste, spéculaire, oligiste, eisenglanz, m.*; *das Glanzeisenerz, der Glanzeisenstein, das krystallisirte Eisenoxyd*; *Oligist iron, iron glance, specular iron or iron ore*.

—, — roche de fer oligiste amorphe et de quartz, itabérite, *f.*; *der Eisenglimmerschiefer*; *Itabirite, Itabirite*.

—, — oligiste concrétionné, hématite rouge, *fer oligiste rouge fibreux*; *der faaserige Rotheisenstein, rothe Glaskopf, Blutstein, Hamatit*; *Fibrous red iron, red hematite*.

—, — oligiste écaillé, micacé, pailleté, *fer pailleté*, *oligiste variaté micacé*, mine de fer micacé, *der schuppige, blätterige Eisenglanz*, *Eisenglimmer*; *Scaly oligist iron, micaceous iron ore, iron mica, glimmer, micaceous specular iron-ore, shining ore*.

—, — oligiste efflorescent; *der Rotheisenoher, Rothoher*; *Efflorescent oligist iron*.

—, — oligiste granulaire; *der Eisenschweif*; *Granular iron glance*.

—, — oligiste métalloïde, spéculaire, oligiste spéculaire; *der eigentliche Eisenglanz, das Glanzeisenerz, der Glanzeisenstein, Rotheisenstein, Blutstein, Glaskopf, rhombodrisches Eisenerz*; *Specular iron, iron glance, iron mica*.

—, — oligiste micacé; *der Eisenglimmer*; *Micaceous specular iron, iron mica*.

—, — radié; *der Glanzeisenstein*; *Radiated iron-stone*.

—, — oligiste rouge, *fer oxydé rouge, hématite rouge*; *der Rotheisenstein, das Rotheisenerz, der rothe Glaskopf*; *Red ironstone, red iron ore, red hematite*.

—, — oligiste rouge compacte; *der dichte Rotheisenstein*; *Compact red iron ore*.

—, — oligiste rouge terreux; *der ochrige Rotheisenstein, Rotheisenoher*; *Earthy red iron ore*.

—, — ondoyant, (men.); *das Flammereisen*; *Notobling iron*.

—, — oolitique; *das Linsenerz*; *Oolitic iron ore*.

—, — oolithe de fer calcifère, *m.*, minette, *f.*; *der kalkhaltige Eisenoolith, die kalkige Minette*; *Oolitic, calcareous ironstone, calcareous minette*.

*Fer*, oolithe de fer ferrugineux; der *Eisenoolith*, *Eisenrogenstein*; Oolitic ironstone, ferruginous oolite.

— outils, ustensiles de fer, *m. pl.*; das *Eisengerät*, *Eisengeräth*, *Eisensug*; Iron tools, utensils.

— ouvrage en fer, *m.*, serrurerie, *f.*; die *Eisenarbeit*; Iron-work, smith's work.

— oxalate de fer, oxalate de peroxyde de fer, fer oxalaté, oxalite, *m.*, Humboldtite, *f.*; das *oxalsaure Eisen*, der *Eisenrost*; Oxalate of peroxide of iron, humboldtite.

— oxalate de peroxyde de fer, *m.*; *oxalsaures Eisen*; Oxalate of peroxide of iron.

— oxalate de protoxyde de fer, *m.*; *oxalsaures Protoeisenoxyd*; Oxalate of protoxide of iron.

— oxybromure de fer, *m.*; das *Eisenoxybromid*; Ferric oxybromide.

— oxychlorure de fer, *m.*; das *Eisenoxychlorid*; Oxichloride of iron.

— oxydation du fer, *f.*; die *Oxydation des Eisens*; Oxidation, oxidisation of iron.

— oxydation tuberculeuse du fer, die *höckerige Oxydation des Eisens*; Tubercular oxidation of iron.

— oxyde de fer, peroxyde de fer, *m.*; das *Eisenoxyd*; Oxide of iron, iron oxide, peroxide of iron.

— oxyde de fer magnétique, fer magnétique, fer oxydulé; das *Magnetisiren*; Native magnetic oxide, magnetic iron ore or ironstone, magnetic iron, magnetite.

— oxyde de fer brun, safran de Mars, crocus martial, colcothar, *m.*; der *Eisen-safran*, das *Eisenoxydhydrat*; Martial crocus.

— oxyde de fer noir, fer oxydé noir; schwarzer, unvollkommener *Eisenkalk*, *Eisenmoor*, *Gläsepan*; Black iron oxide, black oxide of iron.

— oxyde noir de fer, oxyde ferroso-ferrique, mélange de protoxyde et de sesquioxyle de fer, *m.*; das *Eisenoxyduloxyd*; Black oxide of iron.

— oxyde rouge de fer, rouge d'Angleterre, colcothar, *m.*; das *Eisenroth*, *Englisch Roth*; apot mortuum, colcothar, English red.

— oxyde de fer rouge (compacte, granulaire ou terreux);

*rothas Eisenoxyd*; Oxide of iron.

*Fer oxydé*, sanguine, hématite, *f.*; der *Eisenstein*; Hematite ore.

— oxyde, hématite, cylindrique brun; das *Röhren*; Brown cylindrical hematite.

— oxyde argilifère, *v.* Fer argileux compacte.

— oxyde brun, *v.* Hydrate de fer.

— limoneux, fer hydraté limoneux, fer limoneux, oxyde, terreux, mine de fer de gazon, mine de fer marécageuse; der *Raseneisenstein*, das *Eisensumpfere*; Swamp iron ore, bog iron ore.

— carbonate, sidérose, *f.*; *kohlensaures Eisenoxydul*, *Eisenspath*; Spathic iron, spathose iron, carbonate of iron.

— géodique, hydroxyde de fer géodique, géodique d'aigle; die *Eisenniere*, der *schalige Thoneisenstein*, das *Nierenstein*, der *Adlerstein*; Reniform clay iron-ore, reniform iron-stone.

— grenu; das *Stufere*, *Stufwerk*; Granular oxidized iron.

— hématite, pierre hématite *f.*, peroxyde de fer hydraté, fer oxyde hydraté, hydrate de fer, *m.*; der *Glaskopf*, das *Eisenoxydhydrat*; Hematite, hydrate of oxide of iron, hydrated peroxide of iron.

— hydraté, limonite, *f.*; das *Eisenoxydhydrat*, *Eisenpecher*, der *Stilpnosiderit*; Brown hematite, hydratic oxide of iron, stilpnosiderite.

— jaune; der *Gelbeisenstein*, das *Gelbeisener*; Yellow clay ironstone.

— limoneux, rubigineux; der *Kaulstein*; Ruddy oxidized iron.

— limoneux jaune, fer réniforme, oxyde inamonné ou compacte; die *Eisenniere*; Kidney-shaped ironstone, setites.

— massif argilifère; der *braune, thonige Eisenstein*, *Thoneisenstein*; Brown clay iron ore or ironstone.

— noir, oxyde de fer noir; schwarzer, unvollkommener *Eisenkalk*; Black iron oxide.

— vitreux; der *amorphe Brauneisenstein*, *Stilpnosiderit*, *schlackige Brauneisenstein*; Compact brown iron ore.

— résinite, pittizite, *f.*; der *Eisenrinter*, *Pittizit*, das *Eisenpecher*; Iron slater, pitchy iron ore.

*Fer oxyde rouge*, hématite rouge, *f.*; der *Rotheisenstein*, *Schwarseisenstein*; Red iron ore.

— luisant, minéral de fer micacé rougeâtre; der *rothe Eisenschaum*, *Eisenschäum*; Iron froth, hematite.

— rubigineux, corindon amorphe; der *Harstein*; Rubiginous oxidized iron.

— globuliforme, minéral globuliforme, mine de fer globuleuse, *f.*; das *Erbenerz*; Globular ore.

— irisé à la surface et jaunâtre, mine de fer pauvre très-fusible; der *Kuhvium*, *Kuhviumen*; Rubiginous oxidized iron.

— terreux; die *Silbergilde*, das *Nierenere*; Argilliferous earthy oxide of iron, oxidized earthy ore.

— fer limoneux, vaseux; das *Moderere*; Earthy oxidized iron.

— limoneux, fer oxyde brun limoneux, hydrate limoneux, mine de fer de gazon; das *Eisensumpfere*; Swamp ore, bog iron ore.

— vert; die *grüne Eisenerde*; Green iron earth.

— oxydulé, fer magnétique; das *Eisenoxydul*, *oktaëdrische Eisenerz*, der *Magnetisstein*; Magnetic iron-ore, loadstone, oxidulated iron ore.

— magnésien; *magnetisches Eisenoxydul*; Oxidulated magnesian iron ore.

— oxyde titané granuliforme, fer oxydulé en sable; der *Titanand*; Oxidized ferriferous granulated titanium.

— oxyfluorure de fer, *m.*; das *Eisenoxyfluorid*; Oxifluoride of iron.

— oxysulphure de fer, *m.*; das *Eisenoxyulfid*; Oxisulphide of iron. [*Micaceous iron.*]

— pailleté; das *Glimmerisiren*; paillettes de fer, *f. pl.*; der *Eisenschlag*, *Hammer-schlag*; Scale of iron.

— pailleux; das *unganne Eisen*; Flawy iron.

— à papillotes, (coiff.); das *Brenneisen*; Curliog iron.

— parer le fer; *Eisen richten*, *gleichen*; to set, straighten iron.

— à patin, (maréc.); das *Kugelen*; Pattern shoe.

— peracétate de fer, *m.*; *essigsäures Eisenoxyd*; Peracetate of iron.

— percarbonate de fer, *m.*; *kohlensaures Eisenoxyd*; Percarbonate of iron.

Fer, perçoir fer; Eisen lochen, stanzen; to punch iron.

—, perche, verge de fer, *f.*; die Eisenstange, der Eisenstab; iron rod, rod of iron.

—, perchlorure de fer, *m.*; chlorsaures Eisenoxyd; Perchloride of iron.

—, persulfate de fer, *m.*; gallapfelsaures Eisenoxyd; Deutol sulfate of iron.

—, persulfate de fer, *m.*; salpêtresaures Eisenoxyduloxyd; Nitrate of peroxide of iron.

—, peroxyde de fer, fer oligiste, oxyde de fer rouge, compacte, serré, granulaire ou terreux, *m.*; das Eisenoxyd, rothe Eisenoxyd, rhomboëdrische Eisenerz, Eisenperoxyd, der Eisenglanz; Peroxide of iron, red oxide of iron, Elba iron, oligist iron, specular iron, rhomboidal, rhomboëdral iron-ore.

—, peroxyde de fer anhydride, das wasserfreie Eisenoxyd; Anhydrous sesquioxide or peroxide of iron.

—, ferrocyanate de peroxyde de fer, blausaures Eisenoxyduloxyd; Ferrocyanate of peroxide of iron.

—, peroxyde hydraté de fer, fer oxydé hydraté, hydrate de fer, *m.*; das Eisenoxydhydrat; Hydrated peroxide of iron.

—, phosphore de fer, *m.*; phosphorsaures Eisenoxyd; Phosphate of peroxide of iron.

—, persulfate de fer, *m.*; Hellsaures Eisenoxyd; Silicate of peroxide of iron.

—, persulfate de fer, sulfate de peroxyde de fer, *m.*; schwefelsaures Eisenoxyd; Sulphate of peroxide of iron, sulphated sesquioxide of iron.

—, persulfate de fer, deutotannate de fer, *m.*; gerbsaures Eisenoxyd; Deutotannate of iron.

—, persulfate de fer, *m.*; weinsteinsaures Eisenoxyd; Tartarate of iron.

—, et de potasse, tartrate de fer ferriquo-potassique, weinsteinsaures, doppelt weinsteinsaures Eisenoxydhalt; Tartarate of iron and potash.

—, persulfate de fer, *m.*; humusaures Eisenoxyd; Permulate of iron.

—, persulfate de fer, *m.*; pesanteur spécifique du fer, *f.*; das spezifische Gewicht des Eisens; Specific weight of iron.

—, petit fer, petits fers; das Kleiseisen, Feineisen, schwa-

che Stabstangen; Small iron, fine iron.

Fer, petit fer, filet, poinçon, coin, fleur-on, *m.*, roulette, empreinte, *f.* (rel.); das Franzislet, die Laubrolle; Punch, die, file, stamp, ornamental die.

—, petits —, (dor.); die Stempel und Rollen zum Vergolden; Dies, punches.

—, phosphate de fer, de peroxyde de fer, *m.*; phosphorsaures Eisenoxyd; Phosphate of peroxide of iron.

—, — vert, Dufrenoyte, *f.*; der Grünstein; Green iron ore, Dufrenoyte, hydrated ferric phosphate.

—, phosphate, phosphate de fer, vivianite, fer azuré, *m.*; phosphorsaures Eisen, Eisenblau, der Vivianit, die blaue Eisenerde; Blue iron ore, phosphate of iron, vivianite.

—, vert; das Grünsteinerz, der Grünstein, die faserige Grünsteinerde, der Altmantel, Kraurit, Chalkosiderit, Dufrenoyt; Green iron ore, kraurit, Dufrenoyt.

—, phosphate de peroxyde de fer, *m.*; phosphorsaures Eisenoxyd; Phosphate of peroxide of iron.

—, phosphate laminaire, *v.* Vivianite.

—, phosphate terreux; das erdige Eisenblau, die Blau-eisenerde; Earthy phosphate of iron.

—, phosphuré; das Eisenphosphid; Phosphide of iron.

—, pisiforme, globuliforme; das Bohners; Pea-ore.

—, à planche, turc, (maréch.); der Türkische Beschlag; Turkish shoe.

—, à planches, éponges réunies, *pl.* (maréch.); der Ring-schuh, das Rundisen; Bar shoe.

—, à planer, à replaner, à récaler, fer du riflard, (mon.); das Schlichthobeleisen, Planhobeleisen; Smoothing plane-iron, round nose plane iron.

—, plaque de fer, *f.*; die Eisenplatte; Iron plate.

—, en plaques, tôle forte; das Kesselblech; Boiler plate.

—, en plaques; Eisen in Platten; Iron in slabs.

—, plat, méplat, en rubans, feuillard; das Flachstabeisen, Bandisen, Rifeisen; Flat iron, hoop iron, hoops.

—, platine, plat; das Flach-eisen; Flat iron for rolling or slitting mills.

Fer à platir, (verr.); das Plattisen; Flattening iron.

—, de plomb; das Bleiblat; Sheet of lead.

—, et plomb, composition de —, *f.*; das Eisenblei; Iron and lead compound.

—, poids atomique du fer, *m.*; das Atomgewicht des Eisens; Atomic weight of iron.

—, à polir, dent-de-loup, *f.*, lissoir, *m.*; der Glattsahn, Glattkolben, das Polireisen; Burslshier, spike, planisher.

—, polycarbonate de fer, *m.*; das Eisenpolycarburet; Polycarbide of iron.

—, pont en fer, *m.*; die Eisenbrücke; Iron bridge.

—, poreux; das lüchtige, löcherige Eisen, Weinsfloss; Porous iron.

—, pourpre, Goethite, *m.*, pyrrhosiderite, *f.*; der Rubin-glimmer, Pyrrhosiderit, Goethit; Goethite, hydrated peroxide of iron.

—, poussière de fer, *f.*; der Eisenstaub; Iron dust.

—, à poutres, des Trägereisen; Girder iron.

—, poutre en fer armée *f.*; der Gusseisenbalken; Truss-iron girder.

—, des prairies, limonite en masses ou en grains, das Wiesenerz; Meadow-ore, conchoidal, bog iron-ore.

—, précipité de fer, *m.*; der Eisenniederschlag; Precipitate of iron.

—, préparation mécanique des minerais de fer, *f.*; die mechanische Aufbereitung der Erze; Dressing of iron-ores.

—, prix de revient des minerais de fer, *m.*; der Ankaufspreis, die netten Kosten des Erzes; Cost price of iron ore.

—, profilé, *v.* Fer façonné.

—, protoacétate de fer, acétate de peroxyde de fer, *m.*; essigsäures Eisenoxydul; Protoacetate of iron.

—, protoaluminate de fer, *m.*; thonsaures Eisenoxydul; Protoaluminate of iron.

—, protoarséniate de fer, *m.*; arseniksaures Eisenoxydul; Protoarsenate of iron.

—, protocarbonate de fer, carbonate de peroxyde de fer, *m.*; kohlen-saures Eisenoxydul; Protocarbonate of iron.

—, protochlorure de fer, *m.*; das Eisenchlorür, die Eisenchlorverbindung, einfach Chlor-eisen, Chlor-eisen im Mi-

*nimum*; Protochloride of iron, ferrous chloride.

Fer, protochlorure de fer anhydride; das Eisenchlorid, Eisenchlorid; Anhydrous chloride of iron.

—, protocyanure de fer, m.; der Eisencyanur, die Eisen-cyanverbindung, Cyancien, blausaures Eisenoxydul, die Ferrocyanverbindung; Proto-cyanide of iron, cyanide of iron.

—, protocyanure, hydrocyanate de fer et de potasse, ferrocyanate de potasse, cyanure ferroso-potassique, m.; das blausaure Eisenoxydulhalt, phlogistivirte Kalt; Hydrocyanate of iron and potash, ferrocyanate of potassa.

—, protogallate de fer, gallate de protoxyde de fer, m.; gallfelseaures Eisenoxydul; Protogallate of iron.

—, protohydrochlorate de fer, v. Fer, protochlorure de fer.

—, protomuriate de fer, hydrochlorate de fer, m.; salzaures Eisenoxydul; Protomuriate, hydrochlorate of iron.

—, protophosphate de fer, m.; phosphorsaures Eisenoxydul; Protophosphate of iron.

—, protosilicate de fer, m.; kieselaaures Eisenoxydul; Protosilicate of iron, silicate of iron.

—, protosulfate de fer, vitriol vert, couperose verte, sulfate de protoxyde de fer, m.; schwefelsaures Eisenoxydul; Protosulfate of iron.

—, protosulfure de fer, m.; das Eisensulfuret, einfach Schwefelisen, Eisensulfur; Protosulphure of iron, protosulphide of iron.

—, prototannate, de fer, tannate de protoxyde de fer, m.; gerbsaures Eisenoxydul; Prototannate of iron.

—, prototartrate de fer, m.; weinsteinsaures Eisenoxydul; Prototartrate of iron.

—, protohumate de fer, m.; humusaures Eisenoxydul; Protohumate of iron.

—, prussiate de fer, bleu de Prusse, m.; blausaures Eisen, das Berlinerblau; Prussiate of iron, prussian blue, prussic blue.

—, puddlage du fer, m.; das Eisenpuddeln; Iron puddling, puddle; das Puddelisen; puddelte Eisen; Puddled iron.

purification, épuration

du fer, f.; die Reinigung des Eisens; Purification of iron.

Fer, pyrite de fer, minéral de fer sulfuré; der Eisenkies, Schwefelkies; Iron pyrites, mundick, mundick.

—, pyrite de fer et de nickel; der Eisennickelkies; Iron nickel pyrites, sulphide of iron and nickel.

—, pyrite de fer prismatique; prismatischer Eisenkies, Strahlkies; Prismatic ore.

—, pyriteux, sulfure de fer jaune, fer sulfuré jaune, pyrite, pyrite jaune, pyrite de fer, pyrite cubique; der Schwefelkies, gemeine Schwefelkies, Eisenkies, hexaëdrische Eisenkies, Büchsenstein; Common iron pyrites, pyrites, common cubic pyrites, iron pyrites, hexahedral iron pyrites, bisulphuret of iron.

—, quarré, v. Fer en Barres carrées.

—, à rabattre; das Umschlag-eisen; Batchel-take.

—, de rabot, mèche, f.; das Hobeleisen, Eisen, die Klinge am Hobel; Plane iron.

—, donner du fer à un rabot; das Hobeleisen vortreiben; to drive on the plane-iron.

—, de rabot, double; das Doppel-eisen, der Doppelhobel; Double plane-iron, double iron.

—, de rabot, mettre en fût le; das Hobeleisen einsetzen; to set in the plane-iron.

—, de rabot à reculer; das Schlicht-eisen; Smoothing plane-iron.

—, radié; der Glanz-eisenstein; Radiated iron-ore.

—, raffiné; das Feins-eisen, Reins-eisen, gefrante Eisen, Gar-eisen; Refined iron.

—, travaillé pour les rails; das Schieneisen; Material, rail iron.

—, à rainures, (men.); das Nut-eisen; Plough-bit.

—, de ramasse, de masse, de riblons, de rignette, de mitraille; das Ramasseisen, aus Eisen fallen geschweisete Eisen, Brücheisen; Scrap iron, faggotted iron.

—, à raturer, à écharner, (tann.); das Schab-eisen, Schab-messer, Streichmesser; Sharp iron, sharpening knife.

—, recherche et détermination du fer, f.; die Erkennung und Bestimmung des Eisens; Detection and estimation of iron.

—, recuire le fer forgé; Eisen

frischen, auswärmen; to re-fine iron.

Fer à régler, (moul.); das Ab-runden; Tool for rounding off millstones.

—, réniforme; die Eisen-niere, der Adlerstein; Kidney-shaped ironstone, setites, eagle-stones.

—, à réparer, (dor.); der Kratz-haken, Spitzhaken; Curved rasp.

—, à repasser, fer, m.; das Bag-eisen, Plätt-eisen; Smooth-ing-iron, box-iron, flat iron, sad-iron.

—, résineux, vitreux; das Eisenhydrat; Hydrate of iron.

—, résinite, pittizite, f.; sulfate de fer, m.; das Eisen-pechers; Pitchy iron-ore, pitticite.

—, résistance du fer, f.; der Widerstand des Eisens; Resistance of iron.

—, résistance absolue du fil de fer; die absolute Festig-keit des Eisendrahts; Absolute strength of iron wire.

—, ressemblant au fer, eisen-artig; Iron-like, irony, ferruginous.

—, revêtement en fer, m. (métall.); der Eisenblechmantel; Iron shell.

—, rhomboïdal, linsenförmig; Eisen-rz; Lenticular iron ore.

—, de riblons; der Eisen-schall, alt Eisen; Scrap iron, waste iron.

—, du riflard; das Schlicht-hobeleisen, Putzhobeleisen; Round-nose plane-iron.

—, de en roche, demi-roche, oxydé brun, oxydé vitreux; der dichte, grüne Brauneisenstein; Berry and Lorraine iron, brown iron-stone, compact brown iron-ore.

—, rond; das Rundeisen; Round iron, rod iron.

—, rougir le fer; Eisen glühend machen, röthen; to heat iron.

—, rouille de fer, rouille, f.; der Eisenrost, Rost, das Eisen-oxhydrat; Rust, rust on iron.

—, rouille de fer liquide; aufgelöster Eisenrost; Iron liquor.

—, de roulage; der Draht; Wire, roulé, façonné aux cylindres, fer platiné, étiré; gewaltes Eisen, Walzen-eisen, Streicheisen; Rolled iron.

—, à rouler; der Drechs-friem; Turning punch.

—, à rouler, canon, m. (pess.); das Rol-eisen, die Kuff; Roller, cafr, Schaud.

—, rouvrin, v. Fer cassant à

Fer en rubans, spaté, feuillard;  
das Bandeisen, Reifeisen;  
Hoop-iron, hoop iron,  
hoops.

— rubigineux, oxydé limo-  
neux; der Kautstein; Ruddy  
oxidated iron.

—, sable de fer, m.; der Eisen-  
sand; Ferruginous sand, iron  
sand, octahedral iron ore in  
grains.

—, sable de fer magnétique;  
magnetischer Eisensand; Mag-  
netic iron sand.

—, sable de fer titanique;  
titanhaltiger Eisensand; Titan-  
eisensand; Titanic iron  
sand.

— non scorifié, fer à demi-  
affiné attaché au fond du  
fourneau; die Eisensau; Half-  
refined iron at the furnace's  
bottom.

— sceller, couler le fer dans  
la pierre; Eisen mit Blei ver-  
gossen; to run in iron with  
molten lead.

—, schlich de fer, m.; mine  
de fer limoneux; f. der Eisen-  
schlich; Muddy iron ore.

— à scie; das Sägeblech; Sheet  
for saws.

—, scorie de fer, f.; die Eisen-  
schlacke; Iron dross, scoria.

— qu'on retire des scories;  
das Kleineisen; Iron extracted  
from the scoria.

—, sel de fer, sel martial m.;  
das Eisenochtsalz; Iron salt.

—, sel de peroxyde de fer;  
das Eisenätheroxydsalz; Salt  
of peroxide of iron.

—, sel de protoxyde de fer;  
das Eisenoxydsalz; Salt of  
protoxide of iron.

—, sélénure de fer, m.; das  
Eisenselenid; Selenide of iron.

—, séparation du fer, m.; die  
Trennung, Fallung des Eisens;  
Parting, separation, precipita-  
tion of iron.

—, sesquibromure de fer, m.;  
das anderthalb Bromeisens;  
Sesquibromide of iron.

—, sesquichlorure de fer, m.;  
anderthalb Chloreisen, das  
Eisensesquichlorid, Eisensubli-  
mat, Chloreisen im Maxi-  
mum, die Eisenblumen; Ses-  
quichloride, perchloride of iron  
trichloride of iron, iron subli-  
mate.

—, sesquiferro-cyanate de fer,  
m.; blauesauers Eisenoxydali;  
Ferridcyanallium; Sesqui-  
ferro-cyanate of iron.

—, sesquifluorure de fer, m.;  
anderthalb Fluoreisen; Ses-  
quifluoride of iron.

—, sesquioxysde de fer, m.;

das Eisenoxyd; Sesquioxide  
of iron.

Fer, sesquioxysde de fer hy-  
draté; der Eisenrost; Sesqui-  
oxide of hydrated iron.

—, sesquisulfure de fer, m.;  
das Eisensesquisulfuret, an-  
derthalb Schwefeleisen, Eisen-  
sulfid; Sesquisulphuret of  
iron.

—, silicate de fer, m.; das  
Eisensilicat, kieselreiches Ei-  
senerz, kieselbares Eisenoxy-  
dul; Silicate of iron.

—, sesquiiodure de fer, m.;  
anderthalb Jodeisen; Sesqui-  
ioduret of iron.

—, silicate; kieselbares Eisen-  
silicieux iron ore.

—, silicate de fer anhydre;  
kieselbares Eisenerz; Anhy-  
drous silicate of iron.

—, silicaté anhydre; wasser-  
freies kieselbares Eisen; An-  
hydrous silicate of iron.

—, silico-calcaire, ilvaite,  
yénite, liévrille, f.; der  
Yenit, Jenit, Lievrit, Jevait,  
disprismatisches Eisenerz;  
Yenite, jenite, lievrille, ilvaite,  
disprismatic iron-ore.

—, silico-carboné; gekohltes  
Kieseisen; Carbonized silici-  
ous iron.

—, siliceux rouge; der Kiesel-  
eisenstein; Red silicious iron.

—, silico-carbonate de fer, m.;  
Blasumagnetisen, der Vignit;  
Vignite, mixture of magnetic  
iron, carbonate and phosphate  
of iron.

— à socs (agr.); das Schwal-  
eisen; Iron for plough socks.

—, solution de fer, f.; die  
Eisenauflösung, aufgelöstes  
Eisenrost, flüssiger Eisenrost;  
Iron solution, protoacetate of  
iron. [Welded iron.

—, soudé; geschweisstes Eisen;  
—, souder, corroyer le fer;  
Eisen schweißen; to weld iron.

— à souder, soudoir, m.; der  
Lothkolben, Vergrühungskol-  
ben, Plättchenkolben, Ge-  
hrungkolben; Soldering iron,  
copper bit, copper bolt.

—, soudure de fer, f.; das  
Eisenloth; Iron solder.

—, spathique, carbonaté, spath  
de fer m., mine d'acier, de  
fer blanche f.; der Spatheis-  
enstein, Eisenspath, Plirr,  
Flins, Pfins, Pfons, Stahl-  
stein, Knopprüssel, Siderit;  
Sperry, spathic iron ore, car-  
bonate of iron, siderite, sparry  
ironstone, chalybite, native  
ferrous carbonate, spaihouse  
iron, iron spar.

—, soudure du fer, f., cor-

royage, m.; das Schweissen,  
Zusammenschweißen des Ei-  
sens; Welding.

Fer bleu de fer spathique;  
spathiges Eisenblau; Sparry  
blue iron earth.

—, spéculaire, oligiste; das  
Rothstahlisen, der Eisenspie-  
gel, Eisenglanz; Specular,  
oligist iron, iron ore.

—, structure du fer, f.; die  
Struktur, das Gefüge des Ei-  
sens; Structure of iron.

—, de Suède deux fois forgé;  
der Osmund; Swedish iron  
forged twice.

—, de Suède très-fusible; das  
Quicksteinerz; Facile Swed-  
ish ore.

—, sulfate de fer, m.; der  
Eisenvitriol, das schwefel-  
saure Eisenoxyd, Eisensalz;  
Sulphate of iron, iron salt.

—, sulfate de — natif; reiner  
Eisenvitriol, das Stahlwasser;  
Native sulphate of iron.

—, sulfate de — rouge, botry-  
ogène, m.; rother neutraler  
Eisenvitriol, Botryogen; Bo-  
tryogene, red vitriol.

—, sulfate de — oxydé; ver-  
kalktes, schwefelsaures ver-  
kalktes Eisenoxydul; Oxidated  
sulphate of iron.

—, sulfate de peroxyde de fer;  
schwefelsaures Eisenoxyd;  
Sulphate of peroxide of iron.

—, sulfate de fer uni à du sul-  
fate d'alumine, alun de  
plume, m.; der Eisenoxydul-  
alun, Eisensalaun; Iron alum.

—, sulfaté, mélanthérite, f.;  
das schwefelsaure Eisenoxy-  
dul, der Eisenvitriol, Melan-  
therit; Sulphate of iron, green  
vitriol.

—, sulfaté vert, vitriolé; der  
Eisenvitriol, grüne Vitriol;  
Sulphate of iron, green  
vitriol.

—, sulfate de protoxyde de fer,  
vitriol vert, protosulfate de  
fer, couperose verte; schwe-  
felsaures Eisenoxydul; Proto-  
sulphate of iron.

—, sulfo-cyanure de fer, m.;  
das Eisensulfo-cyanid; Sul-  
phocyanide of iron.

—, sulfure de fer, m.; das  
Eisensulphuret, Schwefelei-  
sen, der Kirs; Sulphuret, sul-  
phide of iron, pyrite of iron.

—, sulfure d'argent et de fer,  
Sternbergite; der Eisensilber-  
glanz, Sternbergit; Sternber-  
gitte.

—, sulfuré, pyrite cubique, f.;  
der Schwefelkies, Eisenkies;  
Iron pyrites, sulphur iron.

—, aurifère et argentifère.



das Gilt; Sulphur iron containing gold and silver.

Fer sulfuré blanc, sulfure de fer blanc, pyrite blanche; rhombischer Eisenkies, Markasit, Wassereisen, Strahlkies, Vitriolkies, Weichseisenkies, Zollikies, Kammkies; White iron pyrites, white pyrites, prismatic iron pyrites, white bisulphuret of iron, marcasite, hydrous pyrites.

— capillaire, fibreux, entrelacé; der haarförmige Kies, Haarkies; Capillary pyrites, hair pyrites.

— congloméré; der Tropenkies; Conglomerated sulphurous iron.

— cristallisé, v. Sulfure de fer.

— dentelé; der Kammkies; Dentated iron pyrites.

— épigène, hépatique, pyrite de fer, f.; der Schwefelkies, Eisenkies; Iron pyrites.

— globuleux, pyrite en globules oblongs, f.; die Kiessnüre, der Kiessplatt, Kiessroggen; Kidney-shaped sulphurous pyrites.

— magnétique, pyrite magnétique, sulfure de fer magnétique, m.; der Magnetkies, hexagonale Eisenkies, Leberkies, Schwefeleisen; Magnete iron pyrites, magnetic pyrites.

— superfin; der Eisen Schnee; Purest iron.

— en T; das T-eisen; T-iron.

— double; das Doppel T-eisen, H-eisen; Double T-iron, H-iron.

— tache, rouillure de fer, f.; der Eisenfleck, Eisenrost, Rostfleck; Iron stain, iron-mould.

— tantale de fer, m.; das Tantalsäure Eisen; Tantale of iron.

— tartrate martial m.; der Eisenweinstein; Tartrate of iron.

— et de manganèse, tantale oxydé; der Tantalit, Columbit; Tantale, columbite.

— tartrate de fer ferriquo-potassique, perlartrate de fer et de potasse, m.; doppelt-weinsaures Eisenoxydalkali; Ferro-potassic tartrate of iron.

— tellurique, fer natif amorphe; das Tellureisen, gedägenes, gewachsenes, metallisches Eisen, terrestrisches Eisen (als Mineral); Telluric iron, terrestrial native iron, native iron, bolide.

— tellurure de fer, m.; die Eisentellurverbindung; Telluride of iron.

— tenace, fibreux, nerveux,

à texture fibreuse; das zähe, sehnige, faserige Eisen, Zugsehn; Soft, stringy, fibrous iron.

Fer, ténacité du fer, f.; die Zähigkeit des Eisens; Tenacity, fibrous structure of iron.

— tendre, cassant à froid; das halbrüchige Eisen; Cold-short iron, phosphorous iron.

— teneur du fer, f.; der Eisengehalt, Eisenertrag; Yield of ores, ferruginous parts.

— terreux, fer carbonaté argileux; die Eisenerde; Iron earth, ferruginous earth, iron mould.

— à texture grenue; körniges Eisen; Crystalline iron.

— tiré, laminé, cylindré; das gezogen, gestreckte, gewalzte Eisen, Walzeisen; Rolled, wrought iron, drawn-out iron.

— à tirer; das Zieheisen; Draw-iron.

— titanate de fer, ménakanite, thérine, m.; der Titanisenstein, das Titanisenstein, Menakanit, Thérin; Titanate of iron, menakanite, thérine, sandy magnetic iron-ore.

— titane, isérine, f.; das Titanisen, der Eisentitan, Isérin; Titaniferous oxidulated iron, titan iron, volcanic sand, isérine.

— de Gastein, küdelöphane, m.; das Gasteiner Titanisen; Asotomous iron, küdelöphane.

— toit en fer, m.; toiture en fer, f.; die Eisendachung; Iron roofing.

— en tôle; das Eisenblech; Plate-iron, sheet iron.

— tôle, plaque de fer ondulée, gaufrée; geriefte, gewellte Eisenblech oder Eisenplatte; Corrugated sheet iron or plate iron.

— des tourbières, de marais, limoneux; das Torfeisenerz, Sumpferz, Morasterz; Swamp-ore, bog-ore, bog iron-ore.

— à tracer la rigole du foyer de cendre, (forg.); das Spür-eisen; Knife for cutting the furrow in the hearth.

— traitement métallurgique du fer, m.; der Eisenhüttenprozess, das Eisenhüttenverfahren, Eisenhüttenwesen, der Eisenhüttenbetrieb; Metallurgical treatment of iron.

— des minerais à l'antracite; die Behandlung der Eisenerze mit Anthracit; Treatment of iron ores by means of anthracite.

— direct du fer; das direkte Eisenhüttenverfahren; Treat-

ment of iron by the direct process.

Fer travaillé pour les rails; das Material-eisen, Schienen-eisen; Rail-iron.

— trempé; der Halbstahl; Half-converted steel.

— à triangles; das Stangen-eisen, Längeneisen; Rod iron.

— tungstate de fer, wolfram, scheelin ferrugineux; der Eisenscheel, Wolfram; Tungstate of iron, arsenical iron-ore.

— à U ou à C, fer à côtes; U-förmiges Eisen, U-eisen; U-iron, U-or C-shaped bar iron, channel iron.

— usine à fil de fer, f.; das Eisenwerk, Eisenhammerwerk, Eisenschmelzwerk, der Eisenhammer, die Eisenhütte; Iron-works.

— usine à fil de fer, f.; die Eisendrahtfabrik; Iron wire-drawing mill.

— matrasiles, outils de fer, m. pl.; das Eisengerät, Eisengerät, Eisengerät; Iron utensils, iron tools.

— veine, f., filon de fer, m.; der Eisengang, die Eisennader; Iron-lode, vein, lode of iron-ore.

— vernis à fer, m.; der Eisensfirnis, Eisenschlacke; Iron varnish.

— vieux fer, ferraille, fer de ferraille, vieille ferraille; alt, altes Eisen; Old, out, scrap, hushel, broken iron.

— vieux fer soudé ensemble, angelot, angelot, angelot; Old iron welded together.

— vitriol de fer vert, coupe-roxyde verte, sulfate de protoxyde de fer, fer sulfaté vert, vitriol; der Eisenvitriol, grüne Vitriol, das Kupferwasser, wasserhaltendes schwefelsaures Eisenoxydul; Green vitriol, copperas.

— volume spécifique du fer, m.; das spezifische Volumen des Eisens; Specific volume of iron.

— voûté, (maréch.); das gewölbte Hufeisen; Vaulted, hollow shoe.

— en Z; das Z-Eisen; Z-iron.

— zingué, zingué, galvanisé; das verzinkte, galvanisierte Eisen; Zinked, galvanised iron.

Fers, outils de fer, m. pl.; die eisernen Werkzeuge; Iron tools.

— fers d'ouvrage, (count.); das Eisenwerk, Eisenwerk; Ironwork.

— de charpente, ferrement,

*m.*; das Bauisen; Building iron.  
 Fers de menus ouvrages, ferrure, *f.*, frettes, *f. pl.*; das Kleinsisen, die Beschläge; Little iron-work.  
 —, gros fers, ouvrage du forgeron, *m.*; das Bauisen, Grossisen; Block-work, great iron-work.  
 Feramine, pyrite ferrigineuse *f.*; das Steinchen, der Krebs im Thon, der Eisenkies; Stone pyrite found in clay.  
 Ferrandine, *v.* Ferrandine.  
 Férar, *f.* (métall.); der römische Tiefsen; Roman low-furnace.  
 Fératier, *v.* Félatier.  
 — *m.*; der Hufeisenschmiedhammer; Shoeing hammer.  
 Ferblanc, *m.*; das Blech, Weissblech; Tin, tin-plate.  
 —, couvrir garnir de—; beblechen; to sheet.  
 Ferblanterie, *f.*; die Weissblechwaren; Tin-wares.  
 Ferblantier, taillandier en fer blanc et noir, *m.*; der Blechschmied, Blechschläger, Flaschner, Beckenschläger, Klempner, Blecharbeiter, Spengler; Tin-plate (templet) worker, tinsman, brazier.  
 Feret, (minér.); der Rotheisenstein, spanische Blutstein; Red hematite.  
 Férret, ferret, *m.* (vorr.); der Glasgriff, Eisenstab zum Ausheben der Glasmaterie; Ferret.  
 Ferlet, *m.* (teint., pot.); das Aufhängekreuz; T-lintel for tenters.  
 —, frelet, *m.* (impr.); das Aufhängekreuz, die Riehänge; Poel.  
 Ferline, ferlin, étoffe de laine, *f.*, lainage, orisau, *m.*; wollener Zeug; Woolen stuff.  
 Ferlingante *f.*; die Glaswaren; Glassware.  
 Fermail, *m.*; die Schnalle, Spange eines Buches; Clasp.  
 Fermaillé, *m.*; das eiserne Gitter; Iron grating.  
 Fermant, (meuble), schliessend, mit Verschluss, verschliessbar; With lock and key.  
 Ferme, dur, solide, compacte, fort, serré; fest, stramm, derb, solid; Fast, strong, firm, solid, tight.  
 —, dur, serré, compacte, cohérent, (min.) klemmig, galzig, flauzig; Hard, solid, compact, sturdy.  
 — *f.* (agr.), das Pachtgut, der Pachthof, die Meierrei, der Meierhof; Farm, farm-house.  
 —, comble, faitage, *m.*; der

Dachstuhl, das Dachsparrenwerk, das Dachgebinde, der Dachbund, die Bundgespänne; Couple, truss, poop, rib, pair of principals, chairs, false roof, props and supports of a roof, *pl.*  
 Ferme (théât.); der Schlußvorhang, die Schlußgardine, der Hintergrund; Back-ground curtain, back-curtain.  
 — en arbalète; das Hängewerk; Truss, trussing-frame.  
 —, assembler une—; ein Gsparre abbinden, ein Gebinde auflegen, vorlegen; to frame a truss.  
 —, assembler une— en arbalète; das Hängewerk anlegen, abbinden; to truss, to frame a hanging truss.  
 — bourse, *m.*; das Buntelschloss; Fastening, clasp.  
 Ferme brisée, — de mansarde; der Dachstuhl eines Mansardendaches; Truss of a mansard roof.  
 —, chevron de—, chef-chevron, *m.*; der Bindersparren; Binding-rafter.  
 — de centre; die Gerüstrippe, Scheibe des Wölbgerüsts; Rib, frame of a center.  
 — à olefs pendantes; der zweiastulige Hängebock, Dachbinder mit zwei Hängestützen; Queen post-truss.  
 — à une clef pendante; der Hängebock mit einer Hängestütze; King-post truss.  
 —, corps de—, *m.*; die Meierrei; Farmery.  
 —, cour de—, *f.*; der Meierhof; Farm-yard.  
 —, demi—; der Halbbinder; Half-truss.  
 — de croupe; der Walmbinder-sparren; Half principal.  
 — d'arrières; der Gratsparren; Hip principal.  
 — d'échantillon; das Lehrgebäude; Standard truss.  
 —, exploitation d'une—, *f.*; das Bewirtschaften einer Meiererei; Farming.  
 —, matresse—; das Vollgebäude, Hauptgebäude, der Dachbinder, Binder im Dachstuhl; Principal couple, truss, poop, main-couple, main-truss, main-poop.  
 —, monter une—; ein Landgut mit Vieh versehen; to stock a farm.  
 —, porte, *m.*; die Schloßfeder, Thürfeder; Door-spring, locking-spring.  
 —, régisseur de—, *m.*; der Verwalter; Farm-bailiff.  
 — de remplace; das Leerge-sparre, Leergebind, Freige-

bind, Zwischengesparre; Common couple or truss, empty or intermediate truss.  
 Ferme, rendre —, (liquide); versteifen, dick machen; to stiffen.  
 — seconde, supérieure; der obere Hängebock bei doppeltem Hängewerk; Crown-post truss.  
 — triangulaire, (charp.); der Bindebalken; Truss.  
 —, *f. pl.* (lam.); der Ständer, Gerüstständer, Wälsenständer; Housing-frames, standards.  
 Ferment, *m.*, zumine, *f.* (chim.); das Ferment, der Gährstoff, das Gährungsmittel, der Gährungstoff; Ferment, zymoma, yeast, fermentative.  
 Fermentable; gährungsfähig; Fermentabile.  
 Fermentatif; gähren machend, das Gährmittel; Fermentative.  
 Fermentation, *f.* (chim.); die Gährung, das Aufgehenlassen; Fermentation.  
 — acide; die saure Gährung; Acetous, sour fermentation.  
 — alcoolique; die Alkoholgährung, geistige Gährung; Vinous fermentation.  
 — avec dépôt, (brass.); die Untergährung; Fermentation from below, sedimentary fermentation.  
 —, en—; in Gährung; Ferment-insensible; die Nachgährung; After-fermentation.  
 — lente; die träge Gährung; Slack, slow fermentation.  
 —, mettre en—; in Gährung bringen, versetzen; to ferment.  
 — putride; die faulende Gährung, Fäulnis; Putrefaction, putrid fermentation.  
 — vive; die lebhaft, Schnellgährung; Brisk, violent fermentation.  
 Fermenter, lever; aufgehen, gähren; to ferment, to rise, to work.  
 — (teint.); ankommen; to ferment.  
 —, faire—; in Gährung setzen; to ferment.  
 Fermentescible, (chim.); gährungskräftig, gährungsfähig, zur Gährung geschikt; Fermentable.  
 Fermer, (constr.); den Schlüsselstein einsetzen; to fix the key-stone or last stone.  
 — (robinet); schliessen, andrehen; to stop, to turn off.  
 — (serr.); schliessen, anschliessen, verschliessen; to lock, to close.

Fermer boutique, v. Boutique.

— avec une cheville; verspinnen; to pin, to pin up.

— à clef, boucler; zuschliessen; to lock.

— avec des clous; vernageln, annageln; to nail down, nail up.

— en condamnant; zumachen, verblenden (ein Fenster); to block up.

— à double tour, à deux tours, (serr.); doppelt schlössen; to double-lock, to double-bolt.

— par une écluse; eindämmen; to dam in, up.

— avec un fermoir; anhaken, einhaken; to clasp.

— la feuille, (leur.); das Blatt schliessen; to shut or fasten the leaf.

— au loquet; anklinken; to latch up.

— par un mur; zumauern; to wall up.

— la portière, (pont.); den Durchlauf einfahren, schlössen; to close the raft.

— à un tour; einfach verschliessen; to single-lock.

— au verrou; verziegeln, verriegeln; to bolt up.

— à vis, visser; zuschrauben, die Schraube anziehen; to screw up, to screw up.

— à vis la presse, (impr.); zuschrauben; to lock up.

— la voie, (ch. fer.); die Bahn absperrn; to block the line.

— une voûte; ein Gewölbe abschliessen; to close a vault.

Ferme (tissu); dicht, gedrängt; Close.

Fermeté, densité, solidité, épaisseur, f.; die Dichtigkeit, Dichtigkeit, Gedrängtheit; Density, compactness, closeness, solidity, thickness.

— solidité, stabilité, compacité, f. (mac.); die Festigkeit; Fastness, firmness, solidity, stability, compactness.

Fermette, f. (arch.); der Dachstuhl für Dachfenster; Little truss of a dormer-window.

Fermeture, f. (arch.); der Schluss, Verschluss; Key-stone, closer.

— (serr.); der Verschluss, die Verschlussvorrichtung, das Schliessbeschlage; Fastening, shutting, closure, locking, furniture.

— bâte de— f. (orf.); Einschlag des Deckelrandes in den Schluss der Dose; Closing edge.

Fermeture de baie; der Sturz einer Thür- oder Fensteröffnung; Plat-band, lintel.

— d'une cheminée, der Esenkopf, Kaminhut; Chimney-head, chimney crest.

— d'une croisée, etc.; der Schluss, die Ueberdeckung; Head.

— de menuiserie; die Verkleidung und Flügel; Lining, wainscoting and valves.

Ferme, v. Crampe.

— ciseau manché, (charp.); der Beitel, Beutel, das Stemmeisen; Two-bevelled chisel.

— (ébén.); das Bulleneisen; Former.

— griffe, f. (orf.); das Hühchen, Korn, die Klaue; Clasp, catch.

— (rol.); die Clausur, Spange, Schnalle; Clasp.

— morillon, m., nappe, f. (serr.); das Schliesblech, der Schlusshaken, die Klapp-schnalle (bei Necessaires etc.); Clasp, bolt-nab.

— à biseaux, (mon.); der Meissel oder das Stemmeisen mit gerader Fasette auf jeder Seite; Bevelled chisel.

— à deux biseaux; das Flach-eisen; Sculptor's chisel.

— courbé; das aufgeworfene Flach-eisen; Spoon-chisel, entering chisel.

— à dents, fer dentelé; das Zahneisen; Denticulated, notched, toothed chisel.

— à main, ébauchoir, m.; das Bulleneisen, Bossireisen; Par-ting-chisel.

— à nez, (men.); der krumme Hohlmeissel, Krummeissel; Bent hollow chisel, crooked chisel.

— à nez rond, néron; der schrägschneidige Hohlmeissel, das Stemmeisen mit Verdün-nung der Klinge; Skew car-ving-chisel, chisel with attenu-ated blade.

— ôter avec le—; abstemmen, abmeisseln; to chisel off.

— ouvrir le—; aufhaken, loshaken; to unclasp.

— ouvrir avec le—; aufstemmen; to open with a chisel.

— ciseau à planche, (charp.); der Stechbeutel, das Schrotri-ssen; Former, ripping-chisel.

Fernambouc, bois de—, m. (éint.); das Fernambukholz, Brasilienholz, der Fernambuk; Fernambuc or Brasil wood, logwood.

Férole, f.; der Atlasbaum, Be-nedicbaum; Férole.

Férolie marbrée, f.; weisse

grundiges Férolcholz; Marbled ferole.

Férolie satinée; rothgrundiges Férolcholz; Satin ferole.

Ferraille, f.; riblons, déchets, m. pl.; vieux fer, m.; altes Eisenwerk; der Rammel, Altsien, die Eisenabfälle, das Abfall-eisen; Schrotsien, Schmels-eisen; Broken iron, old iron, ant, scrap iron, sagotted iron.

Ferrandine, sérandine, f.; burail, m. (étouff.); der Ferrandin, Halbseidene, halbwollene Stoff; Wool stuff with a silk warp.

Ferrandinier, m. (tiss.); der Ferrandinwerker; Ferrandine weaver, silk-weaver.

Ferrasse, f.; chariot, m. (serr.); der Hafenwagen, Spiegel-giesserwagen, die Glashafen-wagen; Cart.

Ferrate, m. (chim.); das eisen-saure Salz; Ferrate.

Ferre, f.; die Flaschenzange, die Schere der Glasbläser; Bottle-pincers.

— d'émouleur; das Abschleif-ort; Wheel-swarf.

Ferratier, v. Vénatier.

Ferré; mit Eisen beschlagen, beschuht; Iron-shod.

— chemin —, voie —; die Eisenbahn; Iron-road, rail-road.

Ferrement, m., ferraille, f.; das Eisenwerk, Eisenzeug, der Verband, Beschlag; Iron-work, binding.

— s, fers, outils de fer, m. pl.; das Eisenbeschläge, Eisen-werkzeug; Iron fittings, iron-tools, pl.

— das Brechzeug; Tools for breaking open.

— de gouttière; die Eiern, Ha-ken einer Dachrinne, Rinn-zen; Braces, brackets, hooks.

Ferrer, (coastr.); mit Eisen be-schlagen; to bind with iron-work, to elout.

— (canna, paraplate); eine Zwinge antreiben; to put a forrille to.

— (lacet); mit einer Schnür-zwinge, einem Schnürendel versehen, nosteln, beschlagen; to tag.

— l'arçon, (sell.); den Sattel-baum mit Eisen beschlagen; to bind saddle-bows with iron.

— un cheval; beschlagen; to shoe.

— à glace, cramponner; scharf beschlagen, scharf; to rough-shoe, to turn up.

— un mur; eine Mauer mittels der Fugkelle mit Cement aus-fugen; to rejoin, make bond.

— un pieu; einen Pfahl aus-

*schuhen, anschuhen; to ferrule a pile.*  
**Ferrer une roue; beschlagen;**  
 — to put the tyre on.  
 — la route; schlagen, bekiesern, beschottern; to stone.  
**Ferrerie, f.; die grossen Eisenwaaren, der Eisenhandel;**  
 iron-work, iron-trade.  
**Ferret, m. (chand.); der Hohlstift; Ferrule.**  
 — (lacet); der Stift, Nestelstift, Senkelstift; Tag.  
 — (mle.); die Eisengalle; iron-vein, vein of iron-ore.  
 —, v. Férret (verr.).  
 — s d'Espagne f. pl. pierre sanguine à brunir f.; der Brunstein; Burnishing stone.  
**Ferreter, fretter; beschlagen;**  
 mit Eisen beschlagen; to bind with iron.  
**Ferreterie, f.; geschmiedete Eisenwaaren; Forged ironware.**  
**Ferreteur, m.; der Schmiedehammer; Hammer.**  
 —, ferratier, ferratier m. (forg.); der Hufschmiedehammer; Hammer. [Tagger].  
**Ferreur, m.; der Stifschmied;**  
 —, serrurier; der Nauschlosser, Anschläger; Locksmith.  
**Ferreux; Eisen . . . , eisenartig, eisenhaltig; Ferrous.**  
**Ferrico-ammonique(chlorure);**  
 das salzsaure Eisenoxyd-Ammoniak, Ammonium-Eisenchlorid; Ferrico-ammoniacal chloride.  
 — cobaltique, (cyanure); das eisensaure Kobaltoxyd, der Ferrocyanokobalt; Ferrico-cobalt-cyanide.  
**Ferricyanure de potassium,**  
 cyanoferride de potassium, prussiate rouge de potasse, m.; das Kaliumeisencyanür, Ferridcyanalium, rothe Blutlaugensalz; Ferricyanide, ferridcyanide of potassium, red prussiate of potash.  
**Ferrides, m. pl.; die Eisenarten, eisenhaltigen Körper;**  
 Ferrides, species of iron.  
**Ferrière, f.; die Beschlagtaasche;**  
 Ferrier's bag of tools.  
**Ferrifère, ferrugineux, ferrique, (chim.); eisenhaltig, eisenständig;**  
 Ferruginous, ferriferous, ironish.  
**Ferrique; eisenartig, eisenhaltig;**  
 Ferruginous.  
**Ferrocyanate, v. Cyanoferrate.**  
**Ferrocyan, m.; Cyaneisen;**  
 Cyanide of iron.  
**Ferrocyanide, m.; die Eisenblausäure; Ferro-cyanic acid.**  
**Ferrocyanique, v. Cyanoferrique.**

**Ferrocyanure de potassium,**  
 cyanoferride de potassium, jaune, lessive du sang, ferro-prussiate de potasse; Blutlaugensalz, gelbes Ferrocyanalkali, Kaliumeisencyanür, Blausalz, blausaures Eisenorydulkali, eisenblausaures Kali; Ferrocyanate of potash, yellow prussiate of potash.  
**Ferron, ferronnier, tadlandier, m.; der Eisenhändler; Ironmonger, brasier.**  
**Ferronnerie, serrurerie, f.; die Eisenhandlung, der Eisenkram, das Eisenmagazin, die Eisen Schmiede; Iron-trade, iron-mongery, iron-ware, iron-foundry, iron-store.**  
**Ferronnier, v. Ferron.**  
**Ferro-prussique, ferro-cyanique, cyanhydrique; eisenblausaure; Ferro-prussic, ferro-cyanic, hydrocyanic, zoutia.**  
**Ferroso-ammonique (sulfate);**  
 das schwefelsaure Eisenorydulammoniak; Ferruso-ammoniac sulphate.  
 — ferrique, (cyanure); das Berliner Blau, das Eisenoryduloxyd; Prussian blue.  
**Ferrothier, m. (verr.); der Glasmachergelbf; Workman in glass-works.**  
**Ferrude, f. (minér.); reicher Blutstein; Rich hematite.**  
**Ferrugineux, v. Ferrifère.**  
 — (minér.); eisenartig; Ferruginous, irony.  
 —, pyrite — se, sùramine f.; der Eisenkies; Iron pyrites.  
 —, schorl —, der Eisenschorl; Ferruginous schorl.  
 —, terre — se, terre martiale, f.; die Eisenerde, eisenhaltige Erde; Ferruginous earth, iron mould, martial earth.  
**Ferrugo, m.; der Eisenrost;**  
 Rust ("the red incrustation of iron.")  
**Ferrrie, v. Gniivot (tour.).**  
**Ferrumination, f.; die Eisenlothing; Iron martie.**  
**Ferrure, garniture de fer, f., frettes, f. pl., fers de menus ouvrages, m. pl.; der Beschlag, Eisenbeschlag, das Beschläge, das Kleincisen; Small iron work, ferral, iron clip, iron furniture, mounting.**  
 — (maréeh.); das Beschlägen, der Hufbeschlag; Shoeing.  
 — angulaire, équerre en fer, cantonniers, f.; das Eckband, der Eckschuh, das Winkelband, die Schienecke; Angular iron-band.  
 — annulaire, virole, f.; die Rolle, der Ring, Sperring, Ringbeschlag, die Zwinge;

**Ferrule, ferrel, verrel.**  
**Ferrure de la caisse, (carr.);**  
 der Randbeschlag am Kutschenkasten; Edge-plate, head-plates.  
 — de charpente, v. Armature (serr.).  
 — ébauchée, brute; der rohe unbearbeitete Eisenbeschlag; Rough iron-work from the forge.  
 — de fenêtre; die Fensterbeschläge; Iron furniture of a casement.  
 — en moule; der Beschlag des Gußkastens; Hooping of a casting mould.  
 — de porte; die Thürbeschläge; Mounting.  
 — de sabot, (loc.); das Bremswinkelisen; Brake-angle-plate.  
**Fertiliser, (agr.); fruchtbar machen, bedüngen to manure.**  
**Fesour, m. (sal.); der Spaten,**  
 die Salzsäureaufschäufel; Shovel (in salt works).  
**Fesser le fil de laiton, (épingl.);**  
 den Draht an den Stachnadeln schenern; to scour the pin-wire.  
**Fessier, bascul, m. (sell.); der Hinterrriemen; Hind-strap used in going down hills.**  
**Fessoir, m. (jard.); Haue um Rasenstücke abzuhoben, Rasenschaufel, Rasenstecher; Turfcutter.**  
**Feston, m., châte, guirlande, f. (arch.); die Laubkranz, Fruchtkranz, das Laubhänge, Fruchtgehänge, Blumengehänge; Festoon, garland of leaves, hanging ornament, lob.**  
 — (sell.); rother Zierrath am Kummel; Strips of red cloth for ornamenting collars, festoon.  
**Festonné, (liss.); festonniert,**  
 wellenförmig gefaltet, gekraust; Scalloped, scalloped vandyke, festooned.  
**Festonner; mit Blumenwerk ausstieren, merlich auszuweifen, ausbügen; to festoon.**  
**Feu, m.; die Feuerung; Firing.**  
 — pelle et pincettes; das Kammerguth; Fire-irons, set of fire-irons.  
 — (chim.); das Feuer, die Flamme; Fire, flame.  
 — matière ignée, f., calorique, m. (phys.); das Feuer, die Feuermasse; Fire, caloric, heat.  
 — creusé, foyer, m. (forg.); die Feuergrube, der Heerd, Focus; Fire-place, hearth, focus.  
 —, activer le —; das Feuer anstacheln, anschüren; to prick the coal, to rouse the fire.  
 — d'affinerie, de forge; das

*Frackfeuer, Zorrenfeuer, der Zorrenherd*; *Fining-forge, smery, forge-hearth.*  
**Feu**, aller au —, (outils); *Feuer anhalten*; to stand the fire.  
 —, allumer un —; *ein Feuer anzünden*; to light a fire.  
 —, ardent, vif; *lebhaftes Feuer, Flammenfeuer*; Brisk fire, flaming fire.  
 —, arranger le —; *das Feuer anlegen*; to make up a fire.  
 —, d'artifice, artificie, m.; *das Kunstfeuer, Feuerwerk*; Fire-works.  
 —, d'artifice, tiret un —; *ein Feuerwerk losbrennen*; to set off, let off fire-works.  
 —, d'artifice de guerre; *das Ernstfeuer*; Firing with grenades, etc.  
 —, d'artifice de réjouissance; *das Lustfeuer, Freudenfeuer*; Display of fire-works.  
 —, d'atteinte, (métall.); *das Schmeltfeuer*; Smelting fire.  
 —, attiser le —; *das Feuer schüren*; to stir the fire.  
 —, augmenter le —, faire chaude, (fond.); *warm thun*; to augment the fire.  
 —, le — est augmenté, (métall.); *der Ofen geht heiß*; the fire increases.  
 —, du bain; *die Wasserbädhitze*; Water-bath fire.  
 —, x de Bengale, pl.; *Bengalische Lichter*; Blue-lights, false flame.  
 —, Biscain; *das Biskagische Feuer, der Biskagische Herd*; Biscayan forge.  
 —, boîte à —, f. (loc.); *die Feuerbüchse*; Fire-box, coal-box.  
 —, bouche à —, f.; *das Geschütz, die Kanone*; Piece of ordnance.  
 —, brison, m., mofette, f. (min.); *das schlagende Wetter, der Feuer-schwaden*; Fire-damp.  
 —, brûlant mal; *schlechtes Feuer*; Dead fire.  
 —, Catalan; *der Catalonische Rennherd, das Catalonische Frackfeuer*; Catalan forge.  
 —, de cémentation, (métall.); *das Cementfeuer*; Cementing fire.  
 —, de cheminée; *der Kaminbrand*; Chimney on fire.  
 —, cesser le feu, laisser mourir le feu dans une forge, (métall.); *abfeuern*; to cease heating, bring.  
 —, de chaude, m., braise, f.; *das Glühfeuer, die Glühhitze*; Glowing fire, glowing heat, red heat.  
 —, conduit de —, m. (m. vap.);

*die Feueröhre, der Feuerkanal*; Flue.  
**Feu**, couleur de —; *feuerfarbig*; Flame - colour, flame-coloured.  
 —, coup de —, m.; *der Brand-schaden, Brandfleck*; Defect caused by fire, burn.  
 —, couvert, braise, f.; *bedecktes Feuer*; Ash-fire.  
 —, dégager le —; *das Feuer schützen*; to rake the fire.  
 —, d'un diamant, (lap.); *das Feuer eines Diamanten*; Brightness.  
 —, donner le premier —, (toint.); *das rasche Feuer gehen*; to give the first heating.  
 —, entretenir un —; *das Feuer erhalten*; to keep up a fire.  
 —, à l'épreuve du —; *feuerfest*; Fire-proof, refractory.  
 —, éteindre un —; *ein Feuer, einen Brand auslöschen*; to put out a fire.  
 —, faire un —, (pot.); *den Ofen heizen*; to heat the furnace.  
 —, de fonderie, (métall.); *das Reini-gungsfeuer*; Refining fire.  
 —, qui flambe; *das Flamm-feuer*; Blazing fire.  
 —, à fondre le fer, (métall.); *das Zorrenfeuer, das Zorrenherd*; Smelting fire.  
 —, x, fourneau de fusion, m.; *der Schmelt-herd*; Ore-hearth, smelting-hearth.  
 —, garniture de —, f. (che-nets, pelle, pincettes, poker et galerie); *das Feuerzeug, das Kaminsubehör, die Kaminsgarnitur, (Feuerbüchse, Schippe, Zange etc.)*; Fire-iron, set of — and tongs.  
 —, graduer le —; *das Feuer gradweise schärfen, graduieren*; to graduate the fire.  
 —, grand —, (porc.); *das Scharf-feuer*; Grand feu.  
 —, grand feu technique, (pot.); *scharfes Feuer*; Sharp fire.  
 —, grégeois; *das griechische Feuer*; Greek, grecian fire, wild fire.  
 —, de grillage; *das Garfener*; Roasting fire.  
 —, grison, grison, (min.); *das Minenfeuer*; Grubengas, schlagende Wetter, die Stick-luft, Fire-damp, foul air.  
 —, jugement du —, m. (pot.); *die Feuerprobe*; Trial of the fire.  
 —, de limaille de fer, (chim.); *das Feilstaubbad*; Fire of filings.  
 —, masse de —, f.; *die Feuer-masse*; Sheet of fire.  
 —, mettre le — au four; *ein*

*Ofen anfruern*; to heat an oven.  
**Feu**, mettre en —, (métall.); *den Ofen anfangen zu heizen*; to begin heating.  
 —, modérer le —, (fond.); *den Ofen fester führen*; to slacken the fire.  
 —, nettoyer par le —, donner un coup de —, (ouvr. mét.); *abbrennen*; to take away by fire or a corrosive.  
 —, nu, immédiat, direct, (métall., chim.); *offenes Feuer*; Naked, open, direct fire.  
 —, d'oxydation; *die Oxydationsflamme*; Oxidation-flame, oxidizing flame, outer flame.  
 —, passer au feu, cuire, (dor.); *einbrennen, ausglühen*; to burn, to bake, to burn in.  
 —, petit —, (chim.); *gelindes Feuer*; Catholic fire, low fire.  
 —, à petit —; *bei gelindem Feuer*; On a slow fire, at low fire.  
 —, petit — technique m., trempe, f. (pot.); *das Lavir-feuer, gelinde Feuer*; Slow, small fire.  
 —, pierre à —, f.; *der Feuerstein*; Fire-stone, flint, silex.  
 —, de réduction; *die Minderungsflamme*; Reduction flame of blow-pipe, reducing flame, inner flame.  
 —, de réverbère; *das Reverbir-fer, Streichfeuer*; Reverbatory fire.  
 —, pour river; *das Ristfeuer*; de roue, (chim.); *das Rad-fer*; Wheel-fire.  
 —, souterrain; *der Erdbrand*; Subterraneous fire.  
 —, de suppression, (chim.); *das Dampf-fer*; Slow fire.  
 —, terreux ou grison, (grison, brison); *die schlagenden Wetter, feurigen Schwaden*; Fire-damp.  
 —, de tôle, (métall.); *das Blech-fer, Trockenfer*; Plate fire, sheet-iron fire.  
 —, violent, (forg.); *die Glüh*; Violent fire.  
**Feuillage**, m. (arch.); *das Blätterwerk, Blattwerk, Laubwerk*; Foliage.  
 —, (toaz.); *Reifholz*; Wood for Feuillantime, f. (pât.); *Blättergebäckerei*; Pastry-paste.  
**Feuillard**, bois —, (toaz.); *das Reifholz*; Hoop-wood, wood for hoops.  
 —, de fer, v. Fer en rubans.  
**Feuille**, f., feuillet, m.; *das Blatt, der Bogen*; Leaf, sheet.  
 —, (bois); *Blätterholz*; Stib.  
 —, (ornem.); *das Blatt, die Blattverzierung*; Foli, leaf.

Feuille (men.); *Flieseck* auf *Fussböden*; *Square* on *floor*.  
 — (cart.); *das Blatt*; *Sheet-card*, *card-sheet*.  
 — (ébén.); *das Furnierblatt*; *Veneer*.  
 —, *paillon*, *m.* (joill.); *das Blatt*, *die Folie*, *Unterlage*; *Tin-plate*, *foil*.  
 —, *tain*, *m.* (mir.); *das Stanniol*, *Blattsinn*, *die Folie*; *Foil-tin*, *tin-foil*.  
 —, *lame*, *plaque*, *f.* (ouvr. mét.); *das Blatt*; *Wash*.  
 — (seie); *das Blatt*, *Sägeblatt*; *Saw-blade*, *web*, *saw-web*.  
 —, *coin* de ressort, *m.* (serr.); *das Federbett*; *Spring plate*, *leaf*, *blade* of a *lock spring*.  
 —, *tain*, *m.* (terr.); *die Lage*; *Foil*.  
 —, *s.*, *f. pl.* (cart.); *die Blätter*; *Sheet card*, *card-sheets*.  
 —, *d'angle* (arch.); *das Eckblatt*; *Corner-leaf*.  
 —, *d'un arc lobé*; *der Theil eines Nasenbogens zwischen zwei Nasen*; *Foil* of a *folded arch*.  
 —, *d'argent*; *die echte Folie*, *Silberfolie*; *Silver-foil*.  
 —, *d'argent en rouleau*, (arch.); *das Silberrollchen*; *Roll* of *silver foil*.  
 —, *v.* *Argent battu*.  
 —, *d'en bas*, (men.); *der Unterbeton*; *Under-board*.  
 —, *en blanc* (impr.); *nur auf einer Seite bedruckter Bogen*; *Sheet printed only on one side*.  
 —, *blanche*, (impr.); *das Vacat*; *White*.  
 —, *blanche*, *ou marbrée*; *das Vorsetzpapier*; *Blank sheet* at *either end* of a *book*.  
 —, *bonne*, (impr.); *der Auskangbogen*; *Proof-sheet*.  
 —, *de caoutchouc*; *das Kautschukblatt*; *Sheet* of *caoutchouc*.  
 —, *de cartes*, *plaque*, *f.* (fil.); *das Kratsenblatt*; *Sheet-card*, *card-sheet*. [*Take* of *gine*.]  
 —, *de colle*; *das Leimblatt*.  
 —, *de contrevent*, (arch.); *der Flügel des Fensterladens*, *Ladenflügel*; *Leaf*, *levy*, *valve* of a *window-shutter*.  
 —, *coucher la*—, (pap.); *gutschicken*; *to lay a sheet on the pressing-board*.  
 —, *de cuivre*; *die Kupferfolie*, *das Blattkupfer*; *Copper-foil*.  
 —, *plagues* de cuivre, *cuivre en plaques*, *cuivre laminé*; *das Kupferblech*; *Copper-sheet*, *sheet-copper*.  
 —, *de décharge*, (impr.); *Abklopppapier*, *Schmutzbogen*; *Tympan-sheet*, *waste sheet*.

Feuille de doublage, (nav.); *das Schiffblech*; *Ship-sheathing*.  
 —, *double*—, *cahier* de *deux feuilles* d'une même *signature*, *m.* (impr.); *die Duerne*; *Double sheet*.  
 —, *d'eau* (arch.); *das Wasserblatt*; *Water-leaf*.  
 —, *entablée* (arch.); *das Blatt in einer Hohlkehle*; *Leaf* of *entablatures*.  
 —, *d'épreuve*, (impr.); *der Berichtigungsbogen*, *Correcturbogen*; *Proof-sheet*.  
 —, *d'étain*; *das Stanniol*, *die Zinnfolie*; *Tin-foil*, *leaf-tin*.  
 —, *d'étain*, *f.*, *tain*, *m.* (mir.); *die Belagung*, *der Spiegelbelag*, *das Spiegelblatt*; *Tin-foil*, *tin-plate*.  
 —, *feuille des forces*, (drap.); *der Lieger an Tuchscheeren*; *Lower blade*.  
 —, *lame* de fer, *f.*; *die Eisenblechtafel*; *Iron-plate*, *sheet* of *iron*, *iron-sheet*.  
 —, *de fer blanc*; *die Weissblechtafel*; *Tin-plate*.  
 —, *des forces*; *das Tuchscheerblatt*; *Blade*.  
 —, *remplie d'images*; *der Bilderbogen*; *Sheet* of *prints* or *figures*.  
 —, *imaginaires* (arch.); *das Phantasieblatt*; *Fancy leaf*.  
 —, *d'imposition*, *f.* *papier de décharge*, *m.* (impr.); *der Abschieb- und Einstechbogen*; *Proof-paper*, *tympan-sheet*.  
 —, *d'impression*, *v.* *Braie* (impr.).  
 —, *mal imprimée*, *mal venue*, *f.*; *der Fehldruck*; *Foul impression*.  
 —, *intercalée*, (impr.); *das Durchschussblatt*; *Interleaf*.  
 —, *lever les* — (pap.); *wieder von den Filzen losmachen*; *to take off* from the *folios*.  
 —, *livre en*—, *m.*; *das rohe, angebundene Buch*; *Book* in *sheets*. [(impr.).]  
 —, *de maculature*, *v.* *Braie*.  
 —, *malle*; *der Läufer*, *das bewegliche Tuchscherblatt*; *Slider*.  
 —, *mauvaise*—, (impr.); *der Wisch*; *Waste sheet*.  
 —, *de métal*; *das Metallblatt*, *Blatmetall*, *schwache Blech*, *die Folie*; *Sheet*, *leaf* of *metal*.  
 —, *de mise en train* (impr.); *der erste Abzug*; *First proof-sheet*.  
 —, *morte*, *saure*, (teint.); *gelbbraun*, *braungelb*, *dunkelgelb*, *herbstgelb*; *Yellowish-brown*, *faulmörtel*, *soirel*.

Feuille du moufle, tablette, *f.*, *âtre*, *m.* (chim.); *das Bodenblatt*; *Flat bottom* of the *muffle*.  
 —, *naturelle* (arch.); *das naturalistische Blatt*; *Leaf* taken from *nature*.  
 —, *d'or*; *die Goldfolie*; *Gold-foil*.  
 —, *d'or*, *f. pl.*, *or battu*, *br en feuilles*, *battu*, *m.*; *geschlagenes Gold*, *Blattgold*, *Blätthgold*, *Breitgold*; *Beaten-gold*, *leaf-gold*.  
 —, *de papier*; *der Papierbogen*; *Sheet* of *paper*.  
 —, *de paravent*, (arch.); *das Blatt einer spanischen Wand*; *Leaf* of a *screen*.  
 —, *de parquet*, *f. pl.*, *pânes*, *neux* de *lambris*, *carreaux*, *m. pl.*; *Füllungen*, *getäfelter Fussboden*; *Panel*.  
 —, *de placage*, *plaque*, *f.*, *feuille*, *m.*; *das Furnier*; *Veneer*.  
 —, *de plomb* (arg.); *Bleifutter*; *Sheet lead*.  
 —, *première*, (impr.); *das Primablat*; *Prima-sheet*.  
 —, *d'une porte*; *der Flügel einer Thür*; *Leaf*.  
 —, *de rebut*, (impr.); *der Ausschubbogen*; *Waste sheet*.  
 —, *de refend* (arch.); *das aufgeschlitzte Blatt*, *Akanthusblatt*; *Acanthus*.  
 —, *de registre*; *der Zurechtbogen*, *Registerbogen*; *Register sheet*.  
 —, *de relevés* de *caoutchouc*; *abgehobene Kautschukblätter*; *Sheets* of *caoutchouc* *stripped off*.  
 —, *de sauge* (arg.); *die Ladoctochfeder*; *Gum-stick spring*.  
 —, (maréch.); *das Ritzmesser*, *Bistouri*.  
 —, (serr., hort.); *die Vogelzunge*; *Cross file*, *crossing file*, *double halfround file*.  
 —, *sciées* de *caoutchouc*; *geschnittene Kautschukblätter*; *Sheets* of *caoutchouc* *cut*.  
 —, *de tôle*; *die Schwarzblechtafel*; *Plate* of *sheet-iron*.  
 —, *en train* (impr.); *der ganze corrigierte Bogen*; *Whole revised proof-sheet*.  
 —, *s.*, *transposer les* —, *postponer*, (rel.); *falsch binden*, *verbinden*; *to transpose*, *to bind wrong*.  
 —, *des tubes*; *die Röhrenplatte*; *Tube-plate*.  
 —, *venir par bouquets*, (impr.); *der Mönchbogen*; *Monk-sheet*, *triar*.  
 —, *mal venue*, *mal imprimée*, *f.*; *der Fehldruck*; *Foul impression*.  
 —, *de vin* de *deux* —, *m.*; *zwei*.

**jähriger Wein**; Wine two years old.  
**Feuille volante**; das *fliegende Blatt*; Fly sheet, loose sheet.  
**Feuiller**, (men.); *falsen*, mit einer *Hohlkehle* versehen; to rebate.  
**Feuillere**, *f.* (min.); die *Erderde*; Vein of earth.  
**Feuillere, rabot** —, guillaume, *m.*; der *Faltzohel*; Rebate-plane, rabot-plane, stillister, rabbit-plane.  
 —, guillaume à plates-bandes, rabot plate-bande; die *Plattzohel*; der *Plattenohel*; Moulding-plane, side-stillister.  
**Feuillet**, *m.*, laine, lamelle, paillette, *f.* (chim.); das *Blättchen*; Lamel.  
 — (Al.); die *Flöte*, *Flöte*; Flute, (wood).  
 — (Impr.); kleine *holzerne Setzlinie*; Small wooden line.  
 — (men.); das *Leistchen*, *Spitzleistchen*; Listel, reglet, little ledge.  
 —, trepan, *m.*, tarière, aiguillière sonde, *f.* (min.); der *Abbohrer*; Terrier, auger to finish the boring of a hole.  
 — blanc, refait, feuilleté intercalé, (Impr.); das *Durchschneßblatt*, *Vacat*; Interleaf, white, fly-leaf, cancel.  
 — à poing; die *Handsäge*; Hand saw.  
 — à tourner, *m.*, scie à tourner, *f.*; die *Drehäge*, *Stelläge*, *Fuchschwanzäge*; Turning-saw, saw-blade fixed at two pins.  
**Feuilleté**, lamellé, lamelleux, laminaire, foliacé, (minér.); blätterig; Bladed, foliated.  
**Feuilletage**, feuilleté, *m.*; der *Blätterteig*, *Blättergebäck*; Pastry-paste, paste for pies.  
**Feuilletis**, (ard.); der *dünneblättrige Schiefer*; Thin-leaved slate. [Composing rule.  
 — (Impr.); der *Aushebespan*.  
 — (lap.); die *Einfassung*, *Verbindungebene*, *Grundfläche*; Sharp edge.  
 —, serrer le —; die *Fassung fest an die Grundfläche treiben*; Fast setting.  
**Feuillette**, *f.*, feuilletis, *m.* (joall.); die *Rundeiste*, *Einfassung*, der *Gürtel*; Leaf, girdle.  
 —, demi-pièce de Bourgogne, (tonn.); das *Weinfass* (von 130 Kannen = 136 Litres); Half cask of 20, 8 gallons.  
**Feuillure**, *f.* (charp., min., etc.); der *Anschlag*, *Fals*, *halbrund*, die *Nutze*, *Fuge*; Rabot.

**Feuillure**, *v.* Assemblage à mi-bois. *Frebate*.  
 —, faire une —; *falsen*; to —, faire des feuillures avec la rainoire; *Falsen* mit dem *Falszohel* machen; to groove with the stillister.  
**Feuquiere**, *f.*; der *Bägel am Saumbattel*; Stirrup.  
**Feurre**, *f.*; das *Futterstroh*; Straw for chair-bottoms.  
**Feurs**, *m. pl.* (agr.); die *Kosten für Düngung*; Cost of manuring and tilling.  
**Feutier**, *m.*; der *Heizmeister*; Fire-man, stoker (in house).  
**Feutrabilité**, *f.*; die *Filzbarkeit*; Feltting property.  
**Feutrabile**, *filzbar*; That may be felted.  
**Feutrage**, feutrement, *m.*; das *Filzen*; Feltting.  
**Feutre**, *m.* (chap.); der *Fils*; Felt, wide-awake.  
 —, Hotre, Houtre, *m.* (pap.); der *Fils*, das *Trockentuch*; Felt, drying cloth. [Packing.  
 — (sell.); *Püllhaar*, *Polsterhaar*.  
 — à cardes; das *künstliche Kratzleder*; Patent card-leather.  
 —, dresser le —; den *Fils setzen*, *ausstopfen*; to put the felt on the block.  
**Feutrer**, (tiss.); *filzen*, *verfilzen*, mit *Fils* *bekleiden*; to felt, to stuff with felt.  
 — (sell.); *füllen*, *polstern*; to pack. [Felt-maker.  
**Feutrier**, *m.*; der *Filzmacher*.  
**Feutrière**, *f.*, lambreau, *m.* (chap.); der *Filzhorn*, das *Filztuch*; Strong cloth for spreading hair, hardening skin.  
**Feutrage du trousséquin**, *f.* (sell.); *hartes Ausstopfen der Pausche*; Hard packing of canles.  
**Fèvre**, *m.* (sal.); der *Kesselmeister*; Inspector of the salt-pans.  
**Fiacre**, *m.*; die *Mietzkutsche*, *Droschke*, *Lohnkutsche*, der *Fiaker*; Hackney-coach, cab.  
 —, cocher de —, fiacre, *m.*; der *Mietzkutscher*, *Lohnkutscher*; Cabman, hackney-coachman.  
 —, louer un —; eine *Kutsche mieten*; to hire a cab.  
 —, place de —, *f.*, station, der *Hauptplatz*; Cab-stand, coachstand.  
 —, renvoyer un —; eine *Droschke entlassen*; to discharge a cab.  
**Fibre**, *f.*; die *Fiber*, *Faser*; *Fibre*, staple.  
 —, à —, entre-mêlées, (minér.); untereinanderlaufend, *faserig*; With intermixed fibres.

**Fibre ligneuse**, *f.*, fil du bois, *m.*; die *Holzfasen*, *Holzseile*.  
**Ligneux** fibre, felt-grain.  
 — neutres, couche de —, invariable, (méc.); die *neutrale Ase*, *Schicht der neutralen Fasern*; Neutral surface of a deflected beam.  
 — de noix de cocos; die *Kokosfaser* (der *Kokosbark*); Coir-fibre (Cocos nucifera).  
 —, tortueuses, *f. pl.* (bois); die *Krüppelfasern*, das *Maserholz*; Curling.  
**Fibreux**; *faserig*, *fadenig*, *fibrös*, *spin-* oder *wolffartig*; Fibrous, textile, stringy, thready.  
 —, fer — *m.*; das *faserige Eisen*, *sähe Eisen*; Stringy, fibrous iron.  
**Fibrine**, *f.*, fibrin, *m.* (chim.); der *Faserstoff*; Fibrino, fibrin.  
 — animale, musculaire; das *Fibrin*; Fibrine.  
 — végétale; das *Pflanzenfibrin*; Vegetable fibrine.  
**Fibrineux**; *faserstoffhaltig*; Fibrinous.  
 — cellulaire; *faserig-sellig*; Fibrinous cellular.  
**Fibro-ferrite**, *f.*; der *Fibroferri*, das *basisch schwefelsaure Eisenoryd*; Fibro-ferrite.  
 — granulaire; *faserkörnig*; Fibro-granular.  
**Fibrolithe**, *f.* (minér.); der *Faserkiesel*; Fibrolite.  
**Ficeler**; *binden*, *schütren*; to tie with string.  
 — de fil de fer; *überdrakten*, mit *Drakt umwickeln*; to wire.  
**Ficelier**, *v.* Ficellier.  
**Ficelle**, ficelle, *f.*, cachetron, *m.*; der *Kordel*, die *Hestschnur*, der *Bindfaden*, *Hasenswirth*, *grobe Bindfaden*, das *Spagat*; String, twine, band-string, pack-thread, coarse thread. [Paco-cord.  
 — (Impr.); die *Kolumnenschnur*.  
 — (rel.); die *Schnur*, *Hestschnur*, das *Gebinde*; Band, string.  
 —, avaler, faire descendre la — (chap.); das *Formband herabtriben*; to force down the commander.  
 —, bout de —, *m.*; ein *biischen Schnur*; Bit of string.  
 — de cartouches, bordage à étrangler les cartouches, (artif.); die *Reitschnur*, *Würgeschnur*, *Würgelaine*; Choker, choking-line, bridle for choking small-arm cartridges or rocket-cases.  
 —, croisée de —, *f.*; die *Kreuzschnur*; Cross string.  
 —, devoir de —, *m.*; die

**Bindfadenbrücke**; **Twineholder**.  
**Ficelle d'emballage**; **die Klasterschnur**; **Packing-thread**.  
 — **de forme**, (chap.); **das Formband**; **Commander**, **string**.  
 — **des lisses**, **f.**, **fil des lisses**, **m.** (tiss.); **der Fadenhebel**, **Litsenfaden**; **Lace**, **cord**, **string**.  
**Ficellier**, **m.**; **die Bindfadenrolle**; **String-roll**, **pack-thread**.  
**Fichage**, **m.** (mac.); **das Ausfüllen**; **Filling up** **joint**.  
**Fichant**, **feu** — **m.**; **eindringendes Feuer**; **Piercing fire**.  
**Fiche**, **f.** (charrèdre); **der Bolzen des Aufsatzbandes und Fischbandes**; **Pia**.  
 — **jalon**, **piquet**, **m.** (géom.); **der Absteckpfahl**, **Absteckstahl**, **die Absteckstange**, **das Markirstäbchen**, **Zahlstäbchen**, **Zeichenstäbchen** (beim Messen mit der Kette); **Stake**, **pole**, **arrow**.  
 — **v. Cheville à fiche**.  
 — (mac.); **die Fugelle**, **Ausfugelle**, **Mauerkelle**, **das Streicheisen**; **Filling-trowel**, **trowel for filling up commasures**.  
 — (min.); **die Stechfeder**; **Tag**.  
 — (pilots); **die Rammtiefe**; **Depth**, **driven length**, **distance of a pile in the ground**.  
 — (serr.); **der Fensterbeschlag**, **Haken**, **das Fischband**, **Thürband**; **Hinge**, **hook**, **plug**, **window-fastening**, **hinge-hook**, **gemmel**.  
 — **de brisure**; **das gebrochene Band**; **Broken or double-hinge or joint-frame**.  
 — **à chapelet**, (horl.); **das Scharnierband**; **Joint frame**.  
 — **à chapelet à vase**, (serr.); **das Paternosterfischband**; **Joint frame**, **chapel-hinge**.  
 — **coudée**; **das gekrüpfte**, **gekrüpfte Fischband**; **Bent hinge or joint-frame**.  
 — **à double noeud**, **à bouton**; **das Scharnierband mit Vorstecker**; **Pin-hinge**, **peg-hinge**, **joint-frame or hinge with pin or peg**.  
 — **à gond**, **à repos**; **das Hakenband**, **Aufsatzband**, **Regelband**; **Hinge with hook**, **hook and loop**.  
 — **piquet à marquer**, (géod.); **der Absteckpfahl**, **das Picket**; **Mark-pile**, **pole-staff**.  
 — **mettre en** —, (pilots); **rammen**; **to pitch**.  
 — **simple**, **à noeud**, **rivée**, **à lacer rivée**; **das Gelenkband**, **Lappenband**, **Scharnierband**; **Joint-frame**.  
 — **à vase**; **das Aufsatzband**,

**Einsetsband**, **Fischband**; **Butt-butt-hinge**.  
**Fichée**, **f.** (const.); **die Rammtiefe**; **Depth of ramming**.  
**Ficher**, **v.** **Chasser**, **enfoncer**.  
 — (mac.); **ausfüllen**, **die Fugen austreichen**, **dichten**, **den Mörtel in die Fugen einstreichen**, **eingießen**, **verbindeln**; **to pin up**, **to fill up cement in commasures**, **to insert mortar into joints**.  
 — **des chevilles**; **pflücken**; **to fasten with pegs**.  
**Ficheron**, **fichon**, **m.** (serr.); **der Vorstecknagel**, **Vorstecker**; **Pie**.  
**Fichoir**, **m.**; **die Holzklammer**, **Waschkammer**, **das Klemmholzchen**, **die Klammer**; **Wood-clamp**, **peg**.  
**Fichu**, **m.**; **das dreieckige Frauenhalstuch**; **Fichu**.  
**Fichure**, **f.** (pêch.); **der Dreieckel**, **Dreizack**; **Eel-prong**.  
**Fichures**, **fissures**, **f. pl.**, **division des roches**, **f. pl.** (min.); **die Absonderung der Gesteine**; **Jointed structure**.  
**Fictur**, **m.**; **der Wachsbauer**; **Artist in wax**.  
**Fiduciel**, **point**, — **m.** (horl.); **der Fiducialpunkt**; **Guiding (point)**.  
**Fiel de bœuf**, **m.** (telat.); **die Ochsenгалle**; **Ox-gall**.  
 — **de verre**, **m.**; **axonge de verre**, **f.**; **die Glasgalle**, **der Glaschaum**; **Sal alkali**, **saltwort**, **glass-gall**, **gall of glass**, **sandivore**.  
**Fiente**, **f.**; **der Mist**; **Dung**.  
**Fier**, (marbre); **hart**, **spröde**; **Hard for working**.  
**Fierliage**, **m.** (sal.); **Ausfüllen der Salstonnen**; **Filling of casks**.  
**Fierton**, **m.** (monn.); **Model zum Justiren**; **Adjusting gauge**.  
**Fiertonneur**, **m.** (monn.); **der Münzaufscher**; **Inspector**.  
**Figer**; **gestehen**, **gerinnen machen**, **erstarren**; **to become concrete**, **to run into concretion**, **to concretize**, **to clot**.  
 — **se** —, **v.** **se coaguler**.  
**Figulin**, **m.** (pot.); **Amelbar**, **plastisch**; **Figuline**, **plastic**.  
**Figure**, **f.**, **diagramme**, **m.**; **die Darstellung**, **Figur**; **Diagram**, **figure**.  
 — (tiss.); **das Muster**, **die Zeichnung**; **Figure**, **design**.  
 — **acoustiques**, **f. pl.**; **die akustischen Figuren**; **Acoustic figures**.  
 — **plane**, (géom.); **die ebene Figur**; **Plane figure**.  
 — **quadrilatère**, **quadrilatère**, **m.**; **das Viereck**, **Vierseit**;

**Tetragon**, **quadrangle**, **quadrilateral**.  
**Figuré**, **compartiment** —, (marb.); **figurirter Plan**; **Arrangement of marble slabs for representing figures**.  
 — **es**, **étoiles** —; **gemusterter Zeug**; **Figured stuff**.  
**Figurer**, **former**, **façonner**, **organiser**, **représenter**; **bilden**, **organisiren**, **darstellen**, **modeln**; **to fashion**, **to shape**, **to form**, **to frame**.  
**Figurine**, **f.**; **Figur von Metall oder Thun**; **Figurino**.  
**Fil**, **brin**, **m.**; **der Faden**, **die Faser**; **Thread**.  
 — **filasse tordue**, **f.**; **das Garn**, **der Faden**; **Yarn**.  
 — **tour de l'aiguille**; **der Weissen-oderHaspel(faden)**; **Thread**, **turn**, **bout**.  
 — (**d'une corde**); **die Schnur (eines Seiles)**; **Yarn**, **cord** (of a rope, of sewing thread).  
 — (**load**); **der Quas**, **Filax**; **Jot**.  
 — (**pierrre**); **der Stich**; **Small crack or vein in stone**.  
 — **de** —, **à** —, **fadenig**; **Thread-on**.  
 — **d'acier**; **der Stahldraht**; **Steel-wire**.  
 — **d'annorce d'un appareil galvanique qui agit dans la charge**; **der Zünddraht**, **die Stäpne**; **Primer**, **cartridge-wire**, **priming-wire of the cartridge**.  
 — **d'araignée**; **das Luftgarn**; **Gossamer**, **air-thread**.  
 — **d'arcade**, (fil.); **der Litsenwurm**; **Heddle**, **head thread**.  
 — **d'archal**, **laiton**, **m.**; **der Messingdraht**; **Brass-wire**.  
 — **d'archal**; **der genogene Draht**, **Archaldraht**; **Drawn-wire**, **archal-wire**.  
 — **de** —, **ouvrage en** —, **m.**; **das Drahtgeflecht**, **Drahtwerk**; **Wire-work**.  
 — **fin no. 10**; **das Korlin**; **Fine wire**.  
 — **soyé**; **der Secken**, **Secken-draht**; **Creamed wire**.  
 — **aplatis** le —, (épingl.); **Draht flachen**; **to flatten a wire**.  
 — **d'argent**; **der Silberdraht**; **Silver wire**.  
 — **d'argent doré**; **der vergoldete Silberdraht**, **echte Gold-draht**; **Gilt silver wire**.  
 — **d'arrêt**, (horl.); **der Gesperddraht**; **Click-wire**.  
 — **avancer un fil d'or**; **die vierte Ziehung mit dem Gold-draht vornehmen**; **to draw gold-wire the fourth time**.  
 — **de Flandre**, **fil double**; **der (ungebleichte) Doppelwurm**; **Grey**, **double thread**.



Fil blanc; der Blankdraht; White-wire.

— blanc; der weisse Faden; White thread.

— du bois, fibre ligneuse, f.; die Holzfaser, der Faden, die Langfaser; Ligneous fibre, felt-grain, streak.

— bois de—, m.; das Aderholz, Langholz, Längenhols; Grain-wood, wood cleaved with the grain, plank-way.

— de Bologne, argent trait en garette, m.; der Paternosterdraht; Bologna wire.

— bon ouvrier, — d'Épinay, m.; weisser Zwirn von doppeitem Gewinde; White double thread.

— de brin; ausgesuchtes französisches Hanfgarn; Superfine thread.

— à broder; das Stickgarn; Thread for embroidery.

— cardé-peigné; Halblammgarn, Sayettengarn; Carded yarn, Genappe yarn, small-ware-yarn.

— de caret; das Seilgarn; Rope yarn.

— de la chaîne formant les carreaux, (tiss.); der Steinfaden; Warp-thread of the loom.

— de chanvre; das Hanfgarn, der Hanfswirn; Hempen-yarn, yarn.

— conducteur, (tél.); der Telegraphendraht, Leitungendraht, das Telegraphenseil; Telegraph wire, conducting-wire.

— , conducteur galvanique, fil de cuivre, m.; der Leitungendraht, Kupferdraht; Conductor of a galvanic apparatus, conducting wire, voltaic wire, main wire.

— bois taillé contre le — m.; das Querholz, Hirnholz; Wood cut against the grain.

— de cordage, toron, m.; die Ducht; Strand.

— de cordonniers; das Schnurgarn; Yarn in bobbins for shoes.

— de coton, coton filé; der Baumwollenfaden, das Baumwollgarn; Cotton-yarn, spun-cotton, cotton twist.

— de coton légèrement retors; das geschleifte Mulegarn; Double mule twist.

— de coton (sous les numéros); die gesammten Nummern; Cotton threads from 1 to 800.

— à coudre; das Nähgarn, der Nähfaden; Sewing-thread.

— courants, m. pl., traces

courantes, f. pl. (tiss.); der Fadenbruch; Track.

Fils courants, m. pl., tortis, tortillon, m. (fil.); das Gebund, die Kante, der Kopf, Zopf, Twist; Twist.

— s crémeux, m. pl.; rahmsfarbiges Leinengarn; Yellow or cream coloured yarn.

— cru, (neur.); ungehärterter Draht; Raw, natural wire.

— cuit, (neur.); gehärterter Draht; Tempered wire.

— de cuivre; der Kupferdraht; Copper wire.

— de cuivre cimentaloire; der Cementkupferdraht; Cement copper-wire.

— de—, leinen; Threaden, linen.

— délié; der dünne Faden; Fine thread.

— à dentelles; der Kantenswirn; Lace-thread.

— s, dépasser le—, déliter, (tiss.); die Lützen aus den Augen herausziehen, die Schleifen die man bei der Bildung des Musters gemacht hat wieder abmachen, strecken, rechnen, aus einander ziehen; to draw out, to pull out.

— dérangé, hors de sa place, (tiss.); der abgelaufene Faden; Wrong thread.

— de derrière, (tiss.); der Hinterfaden; Hind thread, back thread.

— s, à deux —, (fil.); zweidrähtig; Two-cord.

— s, à deux —, (fil.); zweifadig; Twofold, two threads.

— de devant, (tiss.); der Vorderfaden; Front thread.

— , donner le fil à un outil, v. Affûter.

— double, — bis de Flandre; der Doppelzwirn, zweifadig, zweidrähtige Zwirn; Double thread, two-threads, two-fold, two-cord.

— doux, m., mèche, f. (fil.); das feine Vorgepinnat, Vorgarn; Fine roving, roving.

— droit, — de la chaîne, — droit fixe, (tiss.); der Stuchfaden; Straight thread of the warp.

— , de droit —, (tiss.); fadengerade, fadenrecht; Straight.

— de duite, v. Duite (fil.).

— d'eau, du courant, thalweg, m.; der Stromlauf, Stromstrich, Thalweg; Axis of streaming.

— ébroudi, (tréf.); dünn gezogen, ausgewürmer Draht; Annealed, thinned-iron wire.

— ébroudi de fer, — de fer, — de Richard; der Eisen-

draht, Draht; Iron-wire, wire-thread iron.

Fil, écaché, aplatis le—, plâtes, laken; to saton, to laminate.

— écheveau de—, m.; der Strang; Skein of thread.

— d'Ecosse, coton, m.; schottisches Garn, die Baumwolle; Cotton, cotton-wool.

— d'emballage; der Packzwirn; Pack-thread.

— d'estame, (fil.); das Wollgarn; Worsted.

— d'étnin, de la chaîne; das Scheergarn, Zettelgarn, Ketten-garn; Yarn or thread for the warp.

— d'étnin; der Zinddraht; Tin-étirer en—, Draht ziehen; to wire-draw.

— façonné, gaufré; der gemusterte Draht; Figured wire.

— , faire le—, (sucr.); sämig werden; to become thready, to spin.

— fantaisie; das Phantasiegarn; Fancy yarn, mixed yarn.

— de fer aplati; der Eisenbahn; Flattened iron-wire.

— , gros—, à faire des chaînes; der Händendraht, Hordendraht; Strong iron-wire.

— à filer en fin; der Muletzwist, Einschlag, das Muleschinnengarn; Mule-twist.

— fin, tranchant; scharfe Schurde; Fine, sharp edge.

— à fil fin, (bois); feinsäuerig; Fine-grained.

— fin, fil très-fin, de religieuse; das Nonnengarn, der Perizwirn; Fine thread, pearl-thread.

— fixe, — retors, — droit, (fil.); der Rückfaden, Zwirn; Thread.

— à gant; Handschuhzwirn; Glove-thread.

— garni, (tél.); umwickelter Leitungendraht; Coated wire.

— au grelot; glatter Zwirn aus Durlrecht; Flat thread.

— , gros—, grobes Garn; Thrum.

— , gros—, — grossier; der Grobdraht; Coarse large iron.

— , à gros—, (bois); grobsäuerig; Coarse grain, coarse-grained.

— , à gros —, (tiss.); grobfädig; Coarse-threaded.

— de jet, v. Duite (fil.).

— , jeter le—, (bann.); Faden ausspannen; to extend the threads.

— , jute; die Jutenfaser, Jute.

— de laine; das Schafwollgarn; Yarn, woollen yarn.

— de laine mêlé avec du coton ou de la soie; das Phao-

*tasiegarn; Facey-yarn; mixed yarn.*  
**Fil**, gros — de laine, m.; das Rudgespinnst, *Rudgarn*; Coarse woolen thread.  
 — gros; der *Pechdraht*; Pitched thread, cobbler's thread.  
 — de laiton, — d'archal; der *Messingdraht*; Brass wire, copper wire.  
 — de laiton clair; der *lichte, blanke Messingdraht*; Clear brass wire.  
 — de laiton noir; der *schwarze Messingdraht*; Black brass wire.  
 — de liège, ligneux, m.; der *Bindfaden*; Twine.  
 — à lier; der *Bindedraht*; Binding wire.  
 — à lisses, m., lisse d'arcade, f. (liss.); der *Litzenswirn*; Holed, hoddie thread.  
 — des lisses, v. *Ricelle* des lisses.  
 — de maison; der *Haustwirn*, *Hauswirn*; Home-span thread.  
 — dans le marbre; die *Ader*; Vein, cloud.  
 — à marquer, — pers; *Zeichengarn*; Marking-thread.  
 — mécanique; mechanische *Garn*, das *Fabrikgarn*; Mill-spun yarn.  
 — à mèches, (chand.); der *Streckfaden*, der *Docken-Achse*; Wick-thread.  
 — de métal; der *Draht*; Wire, thread.  
 — du métal liquide; der *Fluss des Metalle*; Fusion of the metal.  
 — métallique, de —, comme du —; drahtartig; *Wirk*.  
 — métallique, grillage en — m.; die *Drahtarbeit*, das *Drahtgitter*; Wire-work, wire-trellis.  
 — de métier à filer en fin; der *Muletwist*; Mule-twist.  
 — moitié — moitié lin, halb-fächig; Half linen.  
 — moucheté, chiné; das *schichtige Garn*; Spotted yarn, party-coloured thread.  
 — à moule, (épingl.); der *Schaf-draht*, *Nadeldraht*; Shaft-wire, pin-wire.  
 — normand, à pointes; der *ungeglühte Eisendraht*; Untempered wire.  
 — nu; blanker *Leitungdraht*; Bldak wire.  
 — nul; *geglühter Eisendraht*; Tempered wire.  
 — d'or; der *Golddraht*; Gold.  
 — d'or, filet d'or, m.; das *Fadengold*; Gold thread.  
 — d'or et d'argent, (tréf.); der

*Gold- und Silberdraht*; Gold and silver wire.  
**Ril** d'or et d'argent en écheyaux; das *Unzengespinnst*; Gold and silver thread in skeins.  
 — d'or de la dernière finesse; der *Haardraht*; Finest gold-wire.  
 — la plus fine sorte de — d'or ou d'argent; der *Fadenschneid*; Finest silver or gold thread.  
 —, ôter le —; die *Schürfe*, *Schneide* *wegnehmen*; to take off the edge.  
 — d'un outil; die *Schneide*, *Schürfe*; Edge of a tool.  
 —, passer le — par la filière; den *Draht* durch das *Zeichenlaufen lassen*; to draw the wire through the draw-plate.  
 —, peloton de — m.; die *Garnklingel*, das *Garnknäuel*; Clew.  
 — de pennes (fil.); das *Garnende*; Thrum.  
 — de perles; die *Perlenschnur*; String of pearls.  
 — d'une pierre; die *Ader*; Vein.  
 — de pieux; die *Pfahlreihe*; Row of piles.  
 — à pignons, (borl.); der *Triebstahl*, der *geriefelte Stahldraht*; Pinion-wire.  
 — de plain; starker *Hauf-faden*; Strong hemp-thread.  
 — plat; der *Flachdraht*, *geplattete Stahldraht*, *Lahn*; Pendulum-wire, flat-wire.  
 — plat; das *Plattgarn*; Soft yarn.  
 — à plomb, m., sonde, f.; plomb, plomb à niveau, niveau, m. (sharp.); das *Blei-loth*, *Senkblei*, *Loth*, der *Bleiwurf*, die *Bleischnur*, *Bleiwache*, das *Bleimaass*, *Bleisenkel*, *Bleischeit*, der *Senkel-faden*, die *Lothleine*, *Loth-schnur*; Plummel, plumb, sounding, plumb-line, lead, level, plumbing-line, plumb rule, plumb bob.  
 — de plomb; der *Bleidraht*; Plumb-wire.  
 — sans poids; feines *Battistgarn*; Fine cambric-yarn.  
 — à queue d'aronde; der *Schwalbenschwanzdraht*, *Keildraht*; Dove-tail wire.  
 — de rechange, (drap.); der *Zubehörsfaden*, das *Zubehörgarn*, *Nachlenkgarn*; Spare thread, splicing-yarn.  
 — recouvert; unpresser, umwickelter *Draht*; Covered wire.  
 —, recuire le —; *ausglühen*;

**Fil** recuit; der *geglühte Draht*; Annealed wire.  
 — de renise; sehr *feiner*, *drei-drahtiger Zwirn*; Very fine three-fold yarn.  
 — de remplacement, — pour renouer les fils rompus, linguard, m. (liss.); der *Knäpfellängsel*; Silk-thread to replace the broken ones.  
 — de renfort, (liss.); der *Nachfaden*; Extra thread.  
 — à renouer, (drap.); das *Nachlenkgarn*; Renewing thread.  
 — retors; das *gezwirnte Garn*, der *Zwirn*; Doubled yarn, thread, twine.  
 — retors de deux ou de trois fils, fil triple; das *zweidrahtige*, *zweifädige*, *dreifädige*, *dreidrahtige gezwirnte Garn*; Doubled yarn, twofold or two threads, three fold or three threads.  
 — retors de deux fils, fil double; das *Eisengarn*; Two-cord yarn.  
 — retors de laine peignée; das *gedoppelte, gezwirnte Kammgarn*; Double worsted.  
 — de Richard, v. — ebroudi de fer.  
 —, rincer les —, (fil.); *aus-schwemmen*, *aus-schwärmen*; to wash, to scour. [aplati].  
 — de roulage, v. *Fil de fer*.  
 — de sayette; das *Sayettgarn*, *Sayettengarn*, *Strickgarn*; Knitting yarn, stocking yarn, hosiery yarn.  
 —, dans le sens du —; nach dem *Strich*; With the grain.  
 — de soie; der *Seidenfaden*, das *Seidengarn*; Silk thread.  
 — à sonder, — de fer, (ferbl.); der *Lothendraht*, *Bindendraht zum Löthen*; Soldering-wire.  
 — souféré, mèche souférée f.; der *Schwefelfaden*; Quick-malch.  
 — télégraphique; der *Telegraphendraht*; Telegraph-wire.  
 —, couper un —; einen *Telegraphendraht abschneiden*; to disconnect or cut a wire.  
 — à —, croiser deux —; *Telegraphendrähte kreuzen*; to cross wires.  
 —, joindre un —; einen *Telegraphendraht verbinden*, *ansetzen*; to connect up, join up a wire.  
 — à —, percer et joindre deux —; zwei *Telegraphendrähte anfügen*; to loop two wires.  
 —, rattacher un — au sol; einen *Telegraphendraht be-graben*; to put to earth.  
 —, redresser les —; die



- work;** Row, bordering of grooved piles, line of pole-planting, shoot-piling, course of tier-planks, grooved and tongued piling, border-piling.
- File de pieux,** rang de pilotes, m. (hydr.); die Pfahlreihe, Reihe von Pfählen; Row, rank of piles.
- de tôle; die Zeche Blechtafel; Several bundles of sheet-iron.
- Filé,** tordage m.; die Drehung, das Zusammenrehen; Twist-ing.
- d'argent; silberbesponnen, das Silbergespinnst, der Silberfaden; Silver spun, spun silver, silver thread.
- fin; das Feingarn, Feingespinnst; Fine-spun.
- gros; das Grobgarn, Grobgespinnst; Coarse-spun.
- à la mécanique, — au métier mécanique; mechanisches Gespinnst; Mill-spun.
- d'or; das Goldgespinnst, der Goldfaden; Spun gold, gold-thread.
- Filement,** m.; das Spinnen; Spinning.
- Filer;** spinnen; to spin.
- (vin); fett werden; to spin, to get oily.
- (chim.); olig werden, dick in Faden fließen; to spin.
- ; Streifen und Linien anbringen, welche die Fugen be-  
kannter Steine nachahmen;  
to imitate mouldings of carnels  
and joints.
- atelier à —, m.; das Spinn-  
haus; Spinning-room.
- un câble, (pont.); ein Tau  
nachlassen; to pay out a cable.
- les eaux, (grav.); das Act-  
wasser in die feinen Striche  
des Stiches laufen lassen;  
to distribute aqua fortis.
- un cierge; Kerzen ziehen;  
to draw candles.
- en doux, (lin); vorspinnen;  
to rove.
- le fer, (tré.); Draht ziehen;  
to wire-draw.
- en fin; die Baumwolle fein  
spinnen; to spin the cotton  
wool.
- en gros, (coton); vorspinnen;  
to slab and rove.
- en gros, en doux, (laine);  
die Wolle vorspinnen, die  
Laine spinnen; to slab.
- machine à —, f.; die Spinn-  
maschine; Spinning machine,  
spinning frame.
- machine à — f. métier en  
fin m.; die Feinspinnmaschine,  
der Feinstuhl; Spinning ma-  
chine, spinning frame.
- Filer,** métier à —, m.; der  
Spinnstuhl; Spinning-frame,  
mill.
- , — — contin; der Drossel-  
stuhl; Throttle-frame.
- , — — en fin; die Mulejenny,  
der Selbstspinner, Selfactor;  
Mule-jenny, selfacting mule,  
self-actor.
- , rouet à —, m.; das Spin-  
rad; Spinning wheel.
- en soie; mit der gespulten  
Seide überflechten; to spin  
over a button. [to spin.
- la tête (épingl.); spinnen;  
— du vin; Weinsäuer in den  
Keller lassen; to let down a  
cask into a cellar.
- Filerie,** f.; die Hanfspinnerei;  
Hemp-mill.
- ; die Drahtleherei, Draht-  
hütte; Wire-drawing mill, wire-  
mill.
- ; durchlöcherter Eisenstab  
zum Drahtziehen; Punched  
iron-rod for wire-drawing.
- Filés,** m. pl.; Gespinnste; Spun  
Filét, v. Roulette. [goods.
- pas de vis, m.; der Schrau-  
bengang, Gewindegang, die  
Schraubenpatrone, das Ge-  
winde, Schraubengewinde,  
Gang, der Drall; Farrow,  
thread, channel, turn, worm,  
feather of the thread.
- (arch.); der Saum, Rand, das  
Leisten, Riemchen, der Über-  
schlag, Stieg, die Nase;  
Fillet, seam, sunulet, taenia,  
bed-mould, bed-moulding.
- (cul.); der Lendenbraten,  
Möhrbraten; Sirloin, ruiton.
- (hort.); der Vorsprung, Kranz;  
Fillet.
- (liquide); der kleine Wasser-  
strahl, Wasserfaden; Stream-  
let, small stream, jet.
- réglé, m., interligne, f.  
(impr.); der Columnensteg, das  
Stückchen, die Linie; Rule,  
scale, ruler, line. [Bridge.
- (luth.); der Stieg einer Geige;  
— plate-bande, f., réglé,  
listel, m. (men.); die Platte,  
das Plättchen; Fillet, rebate.
- (moon.); die Rändelung; Mill-  
ing.
- (orf.); der Streifen; Fillet.
- v. Fer à fileter.
- (seil.); das Futter am Zügel;  
Lining of bridles.
- bridon, m. (seil.); die  
Trense; Snaffle, bridoon, bri-  
don.
- v. Épreuve du sucre.
- (tiss.); Streifen; Stripes.
- anglais, orné, d'ornement,  
(impr.); der Versierungstabs;  
Ornamental, display rule.
- arrondi, (mach.); das runde,  
abgerundete Gewinde; Round  
thread.
- Fillet des cannelures;** der Stieg  
der Cannelirung; Ridge, fillet  
between the flutes.
- carré, droit, (serr.); das  
flache, flachgängige Gewinde;  
Square thread.
- carré, réglé, listel, bande-  
lette, cadette, f. (arch.); das  
Plättchen, Riemchen, Leis-  
tchen, Bandchen, der Saum,  
Stieg; List, label, fillet, small  
band.
- à composer, m., réglé, f.  
(impr.); der Aushebepan,  
Formpan, Schrägsteg, die  
Seitlinie, der Setzstab; Reglet,  
setting rule, foot-stick, ledge  
of the composing-stick.
- de couverture; die Kalk-  
leiste; Fillet of mortar.
- cylindrique; das Rundstüb-  
chen, Reifchen; Round fillet,  
bead, reed.
- , donner le — (chand.); die  
Klare geben; to pour water  
into the tallow cauldron.
- à droite; der rechte Schrau-  
benarm; Right-handed screw  
thread.
- s, deux, trois —, — multi-  
ples; die zweifachen, drei-  
fachen, mehrfachen Gewinde;  
Double, treble, multiplex  
threads.
- d'eau, m., goulotte, rigole,  
f. (min.); die Seiche; Gullet,  
water-channel.
- d'étamines, m. (seur.); fei-  
ner Stengel für Staubfaden;  
Thia stalk of stamens.
- s, en —, filiforme, (min.);  
drahtförmig; Wire-shaped.
- gras, (impr.); dicker Stab;  
Thick rule.
- à gauche; der linke Schrauben-  
gang; Left-handed screw thread.
- maigre, (impr.); dünner Stab;  
Thia rule.
- de mur, (charp.); die Mauer-  
latte; Wall-plate.
- d'or, fil d'or, m.; das Fa-  
dengold; Gold thread.
- d'or, (rel.); die Goldlinie;  
Gold-line, fillet.
- d'ornement et de coupeure,  
(impr.); versierte bunte Linie;  
Ornamental line.
- de plumes, (seur.); Bund  
Federn; Batch of 25 feathers  
tied together.
- en —; das scharfe Ge-  
winde, dreikantige Gewinde;  
Thread.
- s, pousser des —, (dor.); auf  
das Blattgold aufdrücken;  
to press the Dutch gold.
- de rayure, (armur.); der Bal-  
ken, das Feld im Drall eines

gezogenen Rohres; Land.

Filet renversé; die rechte und linke Schraube; Left and right-handed screw.

— taraudé; die Schraubenmutter; Female screw.

— tremblé, treimblé, m. (impr.); die Schlangelinie, der Wellenstab; Waved rule.

— triangulaire, (mach.); das scharfe, scharfgängige, dreieckige Gewinde; Angular thread, triangular thread.

— de verre, v. Filandre.

— de vinaigre, soupçon de vinaigre; ein Tropfen Essig, ein Spritzer; A smack, dash of vinegar.

— de vis; das Schraubengewinde; Thread, feather of the thread.

Filiter; Schrauben schneiden; to cut a screw, to chase.

— eine Schraube aufwinden; to worm a screw.

— (instr.); den Violinbauch einschneiden; to make incisions on theiddle-back.

— (rel.); filetieren, Filletten machen; to fillet.

— à la volée, (nerr.); Schrauben aus freier Hand schneiden, mit dem Schraubstahl schneiden; Screw-cutting at random, by hand, chasing.

— en repassant, au peigne; die Schraube nachschneiden; to chase the screw-thread.

Filterie f.; die Nähzwirnfabrik; Sewing-thread manufactory.

Filteur, fileteur, m., fileuse, tireuse, f.; der Spinner, die Spinnerin; Spinner.

—; Maler der Steingerader nachahmt; Pointer imitating the veils in stones.

—, tireur des cocons; der Seidenhapler; Windster, silk-throwster.

— en doux, m., éclipse, f.; die Ekliptamachinen; Eclipse speeder, eclipse roving-frame.

— d'or; der Goldspinner; Spinner of gold threads.

— de soie, tireur; der Seidenspinner; Silk-spinner, silk-throwster.

— de verre; der Glasspinner; Glass-spinner.

Fileuse, tireuse, f.; die Haspelin; Reeling-girl.

Filigrane (nerr.); die Filigrane; Filigree.

Filière (épingl.); das Ziehloos; Draw-plate, drawing-frame.

— (forg.); der Schraubenleiter; Screw-tracer.

— (nerr.); die Klappe, das Schraubeneisen; Screw-plate, screw-dies.

— v. Argue, banc à tirer.

— à bobine; die Leierbank, Schreibensbank, Rollenbank; Drum-bench.

— à bois, v. Filière à tirer.

— à bois; die Klappe, das Schneidzeug; Rounder, dovH.

— brisée, — à coussinets, (nerr.); die Klappe, Schraubenkappe, Schneidklappe; Screw-stock, die-stock, stocks and dies.

— à charnière, (nerr.); die Scharnierklappe, Scheerklappe; Joint-gauge, hinge-stocks.

— de comble, panne, plate-forme, travée, plate-forme de comble, f. (nerr.); die Dachfette, Dachstuhl-fette, Stuhl-fette, der Dachstuhl, die Fette, Pfette, Mauerlatte; Parula, putting, rib, roof-timber.

— à coussinets, v. Filière.

— de dégrossage; das Abführer; Wire-bench, reducing bench.

— double, (nerr.); die doppelte Schraubenschneidklappe, Schneidklappe; Stocks and dies, screw-stocks.

— mécanique, (nerr.); die Leierklappe; Serowing-table.

— simple; à vis, à tarauder, porte-vis, m., fer à écrou, m. (arg.); die Klappe, das Schraubenblech, Schneideisen, Schraubeneisen, Gewindeisen; Screw-tap, die.

— à tirer, — à bois, lunette, f.; das Drahtisen, Ziehriem, die Bake, das Schneideisen; Draw-plate, drawing-plate, gauge, gauge-plate, stocks, die, screw-plate.

— à tuyaux, lunette, f. (lam.); der Ziehring für Rohren; Gauge, gauge-plate.

— à vis, v. Filière simple.

Filigranne, en filets, (min.); drahtförmig; Wire-shaped.

Filigrane, m. (ort.); die feine Drahtarbeit, der Kornfaden, das Filigran; Filigrane, filigree, filigree-work, filigranework.

—, filigranne, m., inargue, f. (pap.); die Wassermark, das Wasserzeichen, Zeichen-letern der Papierformen; Water-mark.

—, à —, filigranirt; Filigraned, filigreed.

Filigrane, à —, (pap.); mit einer Wassermark versehen; Water-marked.

— d'or, or trait, m.; echter Golddraht; Genuine, real gold-wire.

—, ouvrier en filigrane, m. (ort.); der Drahtarbeiter, Filigranarbeiter; Filigraneworker.

Filin, m., tourangette, f.; die Orleans-Serche; Orleans-serp.

Filoché, f.; die Notzahn; Net-work.

— (meun.); das grobe Mühlseil; Big cable for running millstones.

Filofinisseuse, v. Continuer.

Filoir, rouet à filer, m.; die Spinnmaschine, das Spinnrad; Spinning machine, spinning-wheel.

Filon, gisement, m., veine, stratification, f., rambeau, m.; gangue, f. (min.); die Einlagerung, der Gang, Erzgang; Lode, vein, course, stratum, stratification, layer, lode.

— abandonner un —, (min.); Kabel und Seil fahren lassen, auflassen, aufgeben, einem Gebäude den Rücken kehren; to give up a lode.

— le — s'appauvrit; der Gang übergibt seine erzie Kraft; the vein gets poor.

— argileux, (min.); der thonhaltige Gang; Flueken, slide.

—, biais d'un —, m. (min.); die Denlage; Hade.

— de biais, (min.); die Hangekluff; Sloping lode.

— le — change, devient moins dur; der Gang setzt ab; the lode changes.

— le — change de direction; der Gang bestreitet ein andere Gefährte, wendet sich; the lode changes its bearing.

— chercher un —; Erz aufsuchen; to search a lode.

— le — se comprime, se serre, se rétrécit, perd en puissance; der Gang verliert, verdrückt, verzieht sich; the vein contracts itself.

— convergents, m. pl. (min.); angekiessete Gänge; Convergent lodes.

— couché, plat; schwabender Gang; Flat vein.

— le filon se coupe; der Gang schneidet sich ab; the vein cuts itself.

— qui se croissent à angle aigu, (min.); das Scherkröwen; Veins crossing each other at acute angles.

— qui se croissent en angles

Filote  
erock

Stein-  
ock.

droits, (min.); *das Winkelkreuz der Gänge*; Lode-crowling each other at right angles.

Filon croiseur; der Kreuzgang, Quergang; Cross, crossing vein.

— debout; stehender Gang; standing vein.

— découvert, gîte, (min.); *die Anbrüche*; Open lode.

— mettre le — à découvrir, (min.); *den Gang ausschürfen*; to uncover the lode.

— découvrir, trouver un —, une mine; fündig, findig machen, beschürfen, entblößen; to discover a lode.

— chercher à découvrir un — par le moyen de la baguette divinatoire; *den Gang ausgehen*; to discover a lode by a divining wand.

— de dessous le gazon; *die Hängeluft*; Lode beneath the turf.

— le — se détache, se perd, change, (min.); *der Gang setzt ab*; the lode changes, the lode forks.

— qui se détache d'un autre, (min.); *der Läufer*; Secondary lode.

— le — dévie; *der Gang wirft einen Haken*; the lode deviates.

— le — devient moins dur, change; *der Gang setzt ab*; the lode changes.

— le — devient plus riche; *der Gang veredelt sich*; the vein grows rich.

— direction du —, f.; *die Streichrichtung, Fallrichtung*; Bearing of the vein.

— qui se dirige vers le levant, filon du matin, filon matinal, (min.); *der Morgengang*; Eastern lode.

— le filon se divise; *der Gang macht einen Pferdeschwanz*; the lode divides.

— le filon s'élargit, prend du ventre, de la puissance; *der Gang thut sich auf*; the lode grows.

— élémentaire, m., gangue élémentaire, f. (min.); *der Elementengang*; Primitive lode.

— épuisé, exploité, (min.); *brauner Gang*; Exhausted vein.

— le — s'étend horizontalement; *der Gang setzt ins Feld*; the vein extends horizontally.

— le — ne s'étend pas loin, sort de son heure; *der Gang geht aus der Stunde*; the vein does not go far.

Filon étroit qui va rejoindre le — principal, (min.); *der Schargang*; Branch vein joining the master-lode.

— le — fait un ventre; *der Gang wirft einen Bauch*; the lode gets a belly.

— fendillé, caveux; *der offene Gang*; Cavernous lode.

— de fer, (min.); *der Eisengang*; Course of iron.

— qui fourche, qui fait la fourche, (min.); *gabelichter Gang*; Forked vein.

— suite d'un —, f.; *das Gegenstrum*; Lode opposite another.

— horizontal; *wagerechter Gang*; Horizontal vein.

— de neuf heures; *der Fluchgang*; South east lode.

— très - incliné; *der tiefstreichende Gang*; Rake vein.

— le — s'incline vers l'intérieur de la montagne; *der Gang fällt widerstinnig*; the lode inclines towards the interior of the rock.

— interruption, rejet d'un — métallique; *die Unterbrechung einer Erzader durch eine Quarzader*; Flooding.

— largeur d'un —, puissance, épaisseur d'une couche, f. (min.); *die Mächtigkeit*; Thickness.

— latéral, parallèle; *der Nebengang, Brigang*; Side lode.

— manquer un —; *einen Gang verfahren*; to miss a lode.

— le — marche parallèlement à la montagne; *der Gang streicht mit dem Gebirge*; the lode goes in the same direction as the rock.

— du matin, — qui se dirige vers le levant, — matinal, de trois heures, (min.); *der Morgengang*; Eastern lode.

— le — est mélangé; *das Erz bricht vermischt*; the lode is mixed.

— le — a du métal; *der Gang beweiset sich*; the lode contains metal.

— le — conserve sa trace; *der Gang bleibt in seiner Stunde*; the vein keeps its track.

— sans consistance, m., gangue pourrie, f. (min.); *die Faule, fauler Gang*; Rotten, decayed lode.

— le — continue; *der Gang fährt einen Strich*; the vein continues.

— s. les — convergent; *der Gang fasst Geschicke*; the lodes converge.

— de bonille; *die Kohlenstolle*; Coal measure.

— métallique, fente remplie

de minéral, f.; *die edle Kluft*; Noble, full cleft.

Filon de mine de plomb, (min.); *der Bleigang, die Bleiader*; Lead-vein.

— mur d'un —, m.; *das Liegende*; Standing-wall, foot-wall, underlaying-wall.

— noble, riche; *der edle Gang*; Rich, noble vein.

— qui prend sa direction vers le nord; *der Mitternachtsgang*; Northern lode.

— parallèle au filon principal; *der Gefährte*; Lode that lies parallel with the master-lode.

— pauvre; *der Wasserläufer, das Fyrtelrin*; Poor-lode.

— le — pénètre, avance dans le champ; *der Gang setzt in das Feld fort*; the lode advances in the field.

— le — se perd, se détache; *der Gang setzt ab*; the lode forks.

— perpendiculaire; *der Saiger-gang*; Perpendicular lode.

— plat, — couché; *der flachfallende Gang, schwebende Gang*; Flat-vein.

— le — plonge verticalement; *der Gang setzt in die Tiefe*; the vein goes down vertically.

— qui poursuit son cours entre les vents cardinaux; *der Schargang*; Lode stretching between the cardinal points.

— poursuivre l'exploitation d'un —; *einen Gang ausbreichen*; to work a lode.

— le — se précipite; *der Gang schiesst auf den Kopf hinein*; the vein goes downward.

— premier —, père des puits, m. (min.); *der Vater, Vaterschacht*; Original shaft, lode.

— principal; *der Hauptgang*; Main lode.

— le — gagne de la puissance, s'élargit, prend du ventre; *der Gang thut sich auf*; the lode grows.

— le — se relève; *der Gang richtet sich auf*; the lode rises.

— le — se resserre, se rétrécit; *der Gang zieht die Füsse an sich*; the lode contracts itself.

— retrouver un —; *einen Gang wieder ausrichten*; to meet the lode again.

— schisteux mêlé de cuivre; *die Kupferkruze*; Schistous lode mixed with copper.

— du soir, de six heures; *der Spätag, Abendgang, Abendort*; Western lode.

— le — sort de son heure, ne s'étend pas loin; *der Gang*

geht aus der Stunde; the vein does not go far.  
 Filon qui soutient sa direction principale; der hauptstreichende Gang; Vein of constant bearing.  
 — stérile; der Flötariffel;  
 Diko, sterile lode.  
 — s stériles m. pl.; unedle Gänge; sterile lodes.  
 —, tailler nettement les —; die Bank einrichten; to cut well the lodes.  
 —, toit d'un — m.; das Hangende; Hanging-wall.  
 —, le — va en diminuant; der Gang spitzt sich zu; the lode diminishes.  
 — s qui font le ventre; der silberne Mann; Swelled veins.  
 Filoselle, v. Bourre de soie.  
 Filotière, f. (vorr.); die Fenterscribe in Form einer Rante oder eines Violecks; Border of a churchwindow light.  
 Filouse, f. (cord.); die Spindel; Spindle.  
 Filtrie, f.; die Zwirnfabrik; Factory for twisting thread.  
 Filtier, m.; der Zwirnarbeiter; Twister.  
 Filtrage, m.; das Filtern, Durchsiehen; Filtering, straining.  
 — (produit) le filtré, le passé m.; das Filtrat, der Durchschlag; Filtered matter, serum.  
 Filtrant; filtrierend, Filtrir.....; Filtering.  
 — e, fontaine — f.; der Röhbrunnen; Filtering-stone, filter.  
 Filtrateur, m.; das Filtrirbecken; Filter of water for public supply.  
 Filtration, f., versement, m.; die Durchgießung, Filtrirung, Durchsiehung; Filtration, percolation, straining, filtering.  
 —, eaux de — d infiltration, f. pl.; der Durchbruch; Percolated water, infiltration.  
 Filtre, m.; der Filtrirstein, die Filtrirmasse; Filtering-stone, drip-stone. [ing machiae].  
 —, die Filtrirmaschine; Filter;  
 —, couloir, carreau, m., couloir, f. (chim.); der Durchseier, die Filtrirmaschine, das Filter, der Seher; Filter, physter.  
 — (min.), der Seigstein; Strainer.  
 — a charbon, a noir, (animal); das Kohlenfilter, Beinschwarzfilter; Charcoal filter, bone black filter.  
 — de cheminée, égout, m.; das Filterrohr; Chimney-filter, drain.  
 — presse, m.; das Druckfilter, Pressfilter; Combined press and filter, press filter.

Filtre de Taylor, der Taylor'sche Filtrirapparat, das Cleland-Schröter'sche Filter; Bag filter, sack-filter.  
 — en toile; das Seihetuch, Coliruch, Colatorium; Cloth-filter.  
 Filtrir; abgucken, den Quikbri durchdrücken; to strain.  
 —, dépoter, couler, épurer, purifier, clarifier. (chim.); filtriren, durchklären, absiehen, durchschlagen, abklären, abseihen; to filter, to decant, to strain, to percolate, to clarify, to purify.  
 —, infiltrer, s'infiltrer, suinter, se filtrer, dégoutter; durchsiehern, durchseintern; to leak through, to trickle through, to exude.  
 —, suinter, (min.); absintern, durchseiwässen; to leak, to exude.  
 —, pierre à —, f.; der Filtrirstein; Filtering-stone.  
 Filtré, m. (chim.); das Filtrat, der Durchschlag; Filtrate.  
 Filure, f.; der gesponnene Faden, das Gespinnst; Spinning.  
 Fin, f. (méc.); der Weg (im Hahn); Way.  
 — double, (tiss.); das Seidenband, Taftband; Superfine silk-ribbon.  
 —, sein, echt; Refined, elaborate, fine, genuine.  
 — (monn.); der Feingehalt; Standard.  
 — de l'autruche; feinste, prima Straußfedern; Prime ostrich.  
 — à pointes; feine schwarze Straußfedern; Fine black ostrich.  
 —, bouton, grain de —, m.; Kapellengold oder Silber, Gold- oder Silberkorn; Fine gold or silver.  
 —, travailler en —; feine Wäsche waschen; Fine washing.  
 Finage, affinage, rafraîchissement, m., (métall.); das Frischen, der Frischprozess, die Abreibung, Reinigung, Ablüftung, das Gärben, Weissen, Feinen, das Frischmachen, Garmachen, Feinbrennen; Refining, fining, re-viving.  
 Finance, caractère de —, (impr.); die runde Schrift, grosse Schrift mit runden Buchstaben; Common writing type.  
 Fincelle, f., finchelle, (péch.); das Hollan, Saumtau eines Netzes; Bolt-rope.  
 Fine métal, (métall.); feine Gussplatte; Fine metal.

Fine taille, douce —, (cout.); feiner Hieb; Smooth cut.  
 Finerie, f., fourneau d'affinerie, m. (métall.); der Feinsiebesofen, Raffiniröfen, Feuersöfen, Weissöfen, das Feinsiebesfeuer, Feinsfeuer, der Raffinirherd; Finery, refinery furnace, running-out-fire, ran-out furnace.  
 —, das Feinmachen des Roh-eisens; Finery.  
 Finesse, délicatesse, f.; die Klare; Fineness.  
 — (monn.); die Löhigkeit, der Feingehalt; Fineness.  
 Finette f. finet, m. (taill.); der dünne, geklebte Futterstoff; Lining, thin stuff, tissue.  
 Finette, v. Futaine.  
 Fineur, fondeur de la litharge, m. (métall.); der Frischer; Refiner, finer. [Finished].  
 Fini; ausgearbeitet, vollendet; —, donner le — a.....; ausarbeiten; to finish off.  
 Finir, terminer, achever; enden; to end, to finish, to achieve.  
 —, ouvrage, composer, parfaire, achever, perfectionner, ragréer; ausarbeiten, überarbeiten, vollenden; to finish, to work out, over, to perfect, to elaborate.  
 — un bas; die Saume zusammenstricken (nicht nähen); to finish a stocking.  
 — de limer; schlicht feilen; to strip, to file smooth.  
 Finissage, m.; die letzte Arbeit, Fertigmachung; Finishing, dressing.  
 —, (épingl.); das Splüssenglätten; Finishing the pointings.  
 Finisseur, m., carte de fin, f.; die Feinkarte, Auskarte, Reinkarte, der Feinkrempel; Finishing card, finisher.  
 —, repaseur, m. (épingl.); der Splüssenglätter, Plätter, Polirer; Polisher. [finisher].  
 — (horl.); der Abgleicher; Fin —, m. pl. (sam.); der Fertigmacher; Finishing rollers.  
 Finisseur, v. Carde à loquette.  
 Finne, f.; die weisse Ader im Schiefer; White vein in slate.  
 Fiole, f., petit matras, m. (chim.); die Phiole, Fiols, das gläserne Fläschchen; Phial, bottle. [ing-bottle].  
 — à jet; die Spritzflasche; Wash-philosophique. — de Bologne, f., matras de Bologne, m. (phys.); das Bologneser Fläschchen, der Springkolben; Bologna phial.  
 Fioles du niveau, pl. (arch.); die Nivirohren der Kanalanlage; Vertical tubes of the water tube level.

**Fiorite, f. (minér.);** der Kieselstein; (*Fluorit*); *Fiorite*, concrete quartz.

**Fiscelle, f.;** das Korbchen; Small basket.

**Fissilier, m.;** das Papageibor; Olax, East-Indian climber.

**Fissure, v. Grèvasse.**

— transverseale, v. Fêlure transverseale. [fissure.]

— s, faire des — à; sprengen; to

**Fistule, v. Fente.**

— (charp.); falscher Schlag des Hammers (wodurch das Holz beschädigt wird); Bad stroke of the hammer.

**Fixage, m.;** die Fixirung; Fixing, fastening.

— (phot.); die Fixirung; Fixing.

—, appareil du —, v. Appareil de vaporisage.

— à la bobine ou à la colonne, (impr. d'éc.); Fixirung der Farben mittelst Dampf mit der Spule oder Säule; Steam- ing by the bobbin or column.

— à la botte; Fixirung der Farben mittelst Dampf in dem Kasten; Steam- ing in the box.

— à la chambre; Fixirung der Farben mittelst Dampf in der Kammer; Steam- ing in the chamber.

— à la guérite; Fixirung der Farben mittelst Dampf in dem Schilderhause; Steam- ing in the box.

— des mordants; Befestigung der Beizen; Fixing mordants.

— à la bouse, bousage; das Kuckothbad, Behandeln der gebeizten Zeuge im Kuckothbad; Fixing mordants by the dung-bath.

— des mordants par les sels à bousser; die Anwendung des Kuckothsalzes; Fixing mordants by salt of sow-dung.

— des mordants dans un bain de son, sonnages; das Behandeln der gebeizten Zeuge im Kleienbad; Branning.

— au tonneau; die Fixirung der Farben mittelst Dampf in der Tonne; Steam- ing in the vat.

**Fixateur, m. (phot.);** das Fixir- mittel; Fixing agent.

**Fixatif; fixierend;** Fixing.

**Fixation, f., fixement, m.;** das Feuerbeständigmachen; Fixing.

— (chim.); die Verdichtung; Im- plantation, fixation.

— des couleurs à la vapeur, (ind.); das Dampfen; Steam- ing.

— de l'écriture, f. (tél.); die Fixirung der Schrift; Fixing of the writing.

**Fixe, (chim., phys.);** feuerbo- ständig; Fixed, fix.

— m. (chim.); fixer, fester Kör- per; Fixed body.

— (méc.); fest, fix; Dead, fast.

— (méc.); eingemauert. fix, stehend, bleibend; Stationary.

—, v. Coagulé.

—, meubles à demeure —, m. pl.; die nagelfesten, nie- festen Gegenstände; Fixture.

—, air —, die fixe Luft, Kohlen- säure; Foul air, carbonic acid gas.

—, alcali — m. (chim. anc.); Kali, Natron; Fixed alkali potash.

—, gaz —, das fixe, beständige Gas welches nicht flüchtig ge- macht werden kann; Fixed gas (not to be liquefied).

—, système — de machines; die feststehenden Maschinen; Stationary system.

**Fixer, v. Adhérer.**

— (chim.); fixiren, fixiren; to fix. [to fasten.]

— (ch. for.); befestigen; to fix.

— (constr.); einmörteln, fest- legen; to bed.

— un corps gazeux; einen luft- förmigen Körper verdichten; to fix a gaseous body.

— la portée de but en blanc d'un fusil; ein Gewehr ein- schiessen; to try, to season a gun.

**Fixité, f. (chim., phys.);** die Feuerbeständigkeit, Festig- keit, Haltbarkeit; Fixity, fixedness.

**Flaccidité, f. (phys.);** die Schlafheit, Weichheit; Fla- cidity, flaccidness.

**Flache, f., dévers, m. (charp.);** die Baumkante, Wahnkante, Wahnkante, Waldkante, Schäl- kante; Dull edge, rough edge, bad bevel, corner wanting.

—, dosse, dosse-flache, planche flacheuse, f. (charp.); die Schwarte, Beischale, Schale, Schille, Klappe, Dosse, Schal- dale, Ortdale, Zannikele, Balkenschlotte, der Abtren- nung, Schälgl, das Erdbret, Ortbret, Schwarzbret, Schwarzenbret, Schalbret, Schillatück; Slab, ditch, saw-piece, outside or paling board, outside plank.

— (constr.); der Fehler, Defect; Flaw.

— (par.); die ausgefahrene Stelle oder Senkung im Pflaster, Wasserlache; Hole.

—, couper, ôter, scier les —; abzwarten; to cut, saw off the slabs, to edge.

**Flacheux, dévers, (bois) baum- kantig, schalkantig, wahnkan-**

**tig, waldkantig; Dull-edged.**

**Flacon, m.;** das Fläschchen, Fla- kon; Small bottle, flask, sagon.

— pour devanture; die Aus- sagflasche; Show-bottle.

— à essence, d'odeur, de sen- teur; das Riechfläschchen; Scent-bottle, smelling-bottle.

— à laveur, de lavage, (chim.); die Waschflasche; Washing- bottle.

— tubulé, (chim.); die Flasche mit zwei oder drei Halsen, Woulfsche Flasche; Two or three necked bottle.

**Flaget, fléau, rubat, m. (agr.);** der Dreschflegel; Flail.

**Flaine, f.;** Art Zwillich, der Kopfkissenüberzug; Bed-der.

**Flamande, f. (outil);** eigenes Werkzeug des Schneiders; Po- coullar tool of the joiner.

—, pentures —, f. pl. (terr.); flämische Bänder; Flemish bands, pl.

**Flambart, m.;** altes Schmier- fett, Kesselfett; Old grease for lubricating axles.

—, houille flambante, f.; die Flammkohle; Inflammable coal, open-burning coal, rough coal.

**Flambé, ondé, ondoyé, cordé;** gestammt, streifig; Watered, waved.

**Flambeau, m.;** die grosse Wachkerse; Large wax- candle.

—, die Fackel; Flambeau, torch.

—, der hohe Leuchter, Arm- leuchter; Candle-stick, chan- delier.

— (suer.); die dritte Siedepfan- ne, der Raffinirkessel; Teal- boiler, third copper.

**Flamber; aber die Flamme halten, ausbrennen, anbren- nen, flammen, sengen;** to sear, to singe.

— (arg.); abbrennen, to prove.

—, noircir, (fond., étam.); an- rauchen; Smoking.

— (gaz.); Gasröhren mit bren- nenden Span untersuchen; to prove gas-pipes.

— (tann.); flammen, hitzen; to singe, to sear.

— la calebasse (métal.); den Kesselofen abwärmen; to heat the calebasse-furnace.

— le haut-fourneau, le creuset; die Schlacke nach vollendetem Abtich ausblas- sen; to blast the cinders after tapping, to flame the blast fur- nace.

—, noircir les moules; die Gusformen anrauchen, an- blaken; to smoke the moulds.

**Flambeur, tuyau — m.;** das



*Flammrohr, die Flammröhre;*  
Singeing tube.  
*Flamboyant, ondé, ondoyant;* flammicht; Watered.  
*Flambure, f.; der Färbefleck;*  
Defect in dyeing.  
*Flame, f.; das Thierarztlanzet;*  
Lancet of farriers.  
*Flaméron, funéron, flameur, m.;*  
die Rauchkühle; Incomplete carbonized charcoal.  
*Flamière, meule —, f.;*  
der obere hohle Mühlestein; Upper mill-stone.  
*Flamme, f.;* die Flamme, die Lichterlehe; Blaze, flame.  
— (ard.); der Meissel zur Spaltung der Schieferblöcke;  
Chisel for splitting slate blocks.  
— de Bengale (artif.); bengalische Feuer; Bengal flame, light.  
— brûler avec — (chim.); verflammen; to deflagrate.  
*Flammèche, f.;* der Feuerfunke, das fliegende Flämmchen; Flake, spark.  
*Flan, Raon, m.;* die runde Platte; Round plate.  
—, carreau, m. (monn.); die Münzplatte, Scheibe, Platte, der Schrötling; Plank, coin plate, blank, planchet.  
—, battre les — (monn.); Schrötlinge beklopfen; to beat the blanks.  
—, blanchir les —; die Platten siedeln, beizen; to blanch the planks.  
—, cendreaux, flans qui ne résonnent pas, m. pl. (monn.); die klanglose, ungarne Münzplatte; Dumb piece.  
—, couper les — (monn.); Zaine durchschneiden oder ausstückeln; to cut the ribbons.  
—, couper les lames en — (monn.); Münzschneide zum Schrötlingen schlagen; to form the planchets.  
— d'or (monn.); der Goldschrötling; Planchet of gold.  
—, tailler des — (monn.); Schrötlinge ausstückeln, die Zaine schroten; to cut planchets, to clip the planchets.  
*Flanc d'une dent, m. (méc.);*  
die Flanke, Zahnseite, Zahnflanke; Flank of a tooth.  
*Flanelle, f.;* der Flanell; Flannel.  
— fine et croisée; der feine geköpferte Flanell; Swanskin.  
— de santé; der Gesundheitsflanell; Fine flannel, hygienic flannel.  
—, f. pl. (mir.); der Seihelapp; Strainer.

*Flaque;* beschütten, bespritzen; to cast on, to sprinkle with.  
— (sav.); im Kessel sinken; to sink.  
*Flaquière, f. (sell.);* das Scheublech; Blinker.  
—, panneau, diaphragme, m., planche du milieu, flasque, f. (soufflet); der Mittelboden, unbewegliche Boden am Blasebalg; das Fach eines Blasebalgs; Middle-board, cheeks, pl.  
—; die Pulverflasche, der Pulverbeutel; Powder-flask.  
— du chien percutant; die Seitenwände des Hahns; Sides of the cock-head.  
— de dessous, panneau, m. (soufflet); der Unterboden am Blasebalg; Bottom-board.  
— ou planche de dessus f., panneau m. (soufflet); der Oberboden am Blasebalg; Upper board, top, fly.  
*Flatin, m.;* das Sachmesserchen; Small pocket-knife.  
*Flatir (monn.);* Schrötlinge ausschlagen; to flatten, to flat.  
*Flatoir, bouard, rechauffoir, m. (monn.);* der Platthammer, Schrötlingshammer, Münzhammer; Planishing hammer, flattening-hammer.  
—, marteau à planer, marteau à dresser, m.; der Schlichthammer, Abschlichthammer, Planirhammer, Dubhammer, Spannhammer, Gleichziehhammer; Planishing hammer.  
*Flavet, m.;* wollene Sarache; Woolen serge.  
*Flatter (t. techn.);* leicht bestreichen, fest anpassen; to touch, gently, to pit well.  
*Fléau, sommier, joug, traversin d'une balance, m.;* der Balken (an der Wage), der Wagebalken; Beam, scale-beam, lever, arm of a balance, balance-beam.  
—, flaget, rubat, m. (agr.); der Dreschflegel; Flail.  
— (hydr.); Schlagbaum zum Schliessen einer Schleuse; Sluice bar. flenk; Link.  
—, joint, m. (mach.); das Gelenk; der grosse Schubriegel, Riegel am Thorwege; Bolt of gateways.  
— (monn.); die Pressstange; Press-bar.  
— (soufflet); die Stange eines Blasebalgs; Rod, bar of a pair of bellows.  
— (verr.); der Tragekahn, der Tragekasten; Portable basket.  
— d'une balance d'essai; der Aufzug, Beam of an assaying balance.

*Fléau d'un pont-levis, tape-cul, m.;* der Wipprahmen, das Gegengewicht einer Wipprücke; Counterpoise of a draw-bridge, balance-frame.  
— de porte; der Thorbalken, Schliessbalken; Cross-beam.  
*Fleche, v. Aiguille, pointée;*  
— (charp.); die Bogens; Camber. [Gel.; Verb.]  
— (charp.); der Balken, Schwanz; der Pfeil, die Abbiegung, Abweichung; Deviation.  
— (impr.); die Pfeilschrift; Arrow type.  
— (verr.); der seitliche Theil des Glashafens, der Glashafen ohne den Boden; Glass-pot without bottom.  
— de l'arc, hauteur sous clef montée d'arc; der Pfeil, die Pfeilhöhe, der Bogenansatz; Rise, height, pitch of an arch.  
—, arc en — m.; der Eselsrücken; Something shelving up on both sides.  
— de la charrie, arbre, m., haie, f.; der Baumgrendel, Pfleghaum; Beam, perch.  
— de carrosse; der Langbaum, Lenkbaum, Baum, die Langweide; Perch, pole.  
— d'un cintre, v. Flèche de l'arc.  
— de grue, f., poinçon, arbre, m. (méc.); der Krahnenbaum, Krahnenständer, die Säule; Crane post, jib.  
— de haute lisse, f.; die in die Kettenfäden eingeclungene Schnur; Card woven in the thread of the warp.  
— de polissoir (verr.); bogenförmiges Holzstück womit man das Polirbret an das Glas drückt; Curved board used in polishing glass.  
— de pont-levis, v. Bascule, flèche d'un pont-levis.  
— de pont-levis à bascule; der Schwungbaum, die Wippe einer Kelterbrücke oder Wipprücke; Bracket, pleyer of a lever draw-bridge.  
*Fléchir, v. Gambre, fléchir.*  
— (hort.); Schosse treiben; to shoot.  
— (constr. mach.); heruntergehen, sinken, zurückgehen; to sink, to retrocede, to go back.  
*Flegme, magma, m. (chim.);* das Phlegma, Magma; Phlegm, magma. [Mons coal.]  
*Flénu, m.;* Steinkohle aus Mon; Flertoir, m.; der Treibhammer, Ciselirhammer; Chasing hammer.  
*Fleur, f.;* die Blume; Flower.  
— (cart.); Spielkarten erster

*Sorte*; Playing cards of the first sorting.  
**Fleurs, f. pl. (chim.)**; die Blumen; Flowers.  
 — *f.*, grain, *m. (cuir)*; die Narbe; Grain.  
 — (még.); die Blumenseite; Outside of the skin.  
 — *Heurie, f. (teint.)*; die Blume, der Schaum an der Blauküpe; Flower.  
 —, à —, eben an, eben mit, gleichstehend, einbeinig, (so wohl wagrecht als senkrecht); Flush with, even with.  
 —, à —, v. Bariolé.  
 — d'alun; das Alaunmehl; Alum powder.  
 — de benjoin; die Benzöblume; Flower of benzoin.  
 — de cobalt, mine de cobalt en efflorescence; die Kobaltblähe; Cobalt bloom, red cobalt.  
 — du cuir, grain, *m.*; die Narbensseite, Haarseite; Hair-side, grain-side.  
 — de cuve, v. Fleurée.  
 — d'eau, (hydr.); das Ueberfaltweir; Waste-weir.  
 —, façonner à —, en —, (tiss.); blümen; to figure with flowers.  
 — de farine, farine bien blutée; das feinste Mehl, Gabelmehl, Blumenmehl; Superfine flour.  
 — de fer, mine de fer blanche; die Eisenblume; Martial flowers, fls ferri or martia.  
 — de garance; die Krappblume; Flowers of madder.  
 — des peaux; die Haarseite, Narbensseite; Hair-side (at Paris flesh-side).  
 — de plâtre; der feinste Stuckaturgips; Flower of gypsum.  
 — de saturne; die Bleiblume; Flower of lead.  
 — de vinaigre; der dick weisse Schaum des Weissnaggs; Flower of vinegar.  
 —, *f. pl.*, choix de cendres, *m. (fond.)*; der Aschenkern; Select ashes.  
 —, à danna Eisenbleche; Thin-iron-plates.  
 — ammoniacales martiales; die Eisenammiakblumen; Mixture of sal ammoniac and nitrate of iron.  
 — d'antimoine, argentines; die Spiesglanzblumen; Argentine flowers of antimony.  
 — d'argent rouge; die Rothgoldblähe; Flowers of ruby silver-ore.  
 — de bisamuth; ausblühendes Wismuthoxyd;  
 — de carthame; Florasfran; Saffron-flower.

**Fleurs de bière**; Schimmel, Rahm; Mould.  
 — de minéraux, minéri en parcelles brillantes, *m.*; das Flittererz, der Flinker, das Flinkenerz, Flinkererz; Giltering ore, ore appearing on rocks in flexible lamina which exhibit a high polish and lustre.  
 — de soufre; die Schwefelblumen, Schwefelblähe; Flower of sulphur, fls sulphuris, sublimed sulphur.  
 — de vitriol de mars; die Eisenvitriolblumen; Flowers of green vitriol.  
 — de zinc, protoxyde de zinc, nômpholix, *m.*; die Zinkblumen, das weisse Nichte, die Philosophenwolle, das Zinkoxyd; Zinc flowers, oxide of zinc.  
**Fleurage, m.**; die Grieskleie; Bran of grits.  
 — (grav.); die Actakrystalle; Crystallization on the glass plate.  
**Fleurée, fleur de cuve, f. (teint.)**; die Blume der Küpe, der Schaum auf der Blauküpe; Flower.  
**Fleuret, m.**; das Rappier, der Stossdegen; Fencing foil, rapier.  
 —, trépan, pistolet, fer à mine, *m.*, aiguille, sonde, *f.*, (min.); der Bergbohrer; Taper, terrier, scooping-iron, jumper, auger, trépan.  
 —, v. Bourre de soie.  
 —, der Rolldamast; Silk-ferret.  
 —, perçoir à couronne, *m.*; der Kronenbohrer; Square bit, square taper, bit.  
 — (min.); der Sprenglochbohrer; Punch.  
**Fleurette, f. (magn.)**; Haidekraut voll Cocons; Heather full of cocoons.  
 —, *f. pl.*; Bund kleiner Blumen; Cluster of small flowers.  
 — à tête carrée, à pointe carrée; der Kreuzbohrer, Kronenbohrer; Square bit.  
**Fleurin, v. Fleurée.**  
**Fleuriste, m.**; der Blumenmaler; Flower-painter.  
 —, der Blumenmacher; Artistic flower-maker.  
 —, jardiner —, *m.*; der Blumengärtner; Florist.  
**Fleuron, cinq-lobes, m. (arch.)**; der Fünfpass; Cinque-cuspe, flower.  
 —, vignette, lampe, *f.*, cul-de-lampe, *m. (impr.)*; die Buchdruckerleiste, der Buchdruckerstock, Druckerstock, das Stöcken, die Vignette, der Mittelstempel; Flourish,

border, printer's flower, tail piece, vignette, vignette.  
**Fleuron (rel.)**; der Stempel; Ornamental die.  
 —, (arch.); der Blumen schmuck, das Blumenwerk; Vestoons, pl., flower work.  
 — (tiss.); leichter, halbbedeener Stoff; Fleuron.  
**Fleuronnage, m.**; das Blumengehüge; Vestoon.  
**Flexibilité, f.**; die Biegsamkeit; Suppleness, flexibility, pliancy.  
**Flexible, pliable, souple, courbale; biegsam**; Supple, bendable, flexible, pliant.  
**Flexion, f. (méc.)**; die Biegung; Deflection, flexure.  
**Flie, v. Copeau, (charp., meç.)**.  
**Flin, m. (coutell.)**; der Donnerstein, Polirstein, pulverisirte Markasit; Thunder-stone.  
**Flinquer, (orf.)**; flimmernd machen, flinkern; to lustre, to scratch.  
**Flint-glass, cristal anglais; das Flintglas, Kieselglas; Flint-glass.**  
**Flippot, m. (charp.)**; das Deckstück, Fullstück, Flischstück, der Holszäbel; Filling piece, piece let in or fitted in.  
**Floc, m.**; wollene Büschel, der Federbusch; Woolen tuft, tassel.  
**Floculence, f. (chim.)**; das flockige, das Absondern in Flocken; Flocculence.  
**Floche, soie — f.**; ungedrehte Seile; Untwisted silk.  
**Flocon, m. (chim.)**; der Flocken; Flake.  
 —, houppé, *f. (fil.)*; der Flocken, Seiden- oder Garnbündel; Tuft, flock.  
 — (laine); die Flocke; Flock, lock. [Flaky, cloudy].  
**Floconneux**; flockenartig;  
**Floran, florant, m.**; pile à drapaux, pile, *f.*, pile-drappaux, *m. (pap.)*; der Lumpentrog, Stampstrog; Stamping-trough, trough in which the rags are stamped, beating-trough.  
**Florée, f.**; der Mittelindigo; Mean quality of indigo.  
 — (teint.); der Bodensatz des Waidblaus; Sediment of wood.  
**Florence, m.**; Florentine, *f.*; Florentiner Taffel, der Rüssel; Sarcenet, Florence taffeta.  
**Florentonne, f.**; Art spanischer Wolle; Kind of Spanish wool.  
**Floreur, m. (tiss.)**; der Staffirmaler, Staffirer; Trimmer.  
**Floss, m.**; die Gussplatte; Cast plate.

**Floss**, v. Chio (métall., fond.).  
 — dur, hart floss; *kohlengedühtiges Gusseisen*; Carburised cast iron.  
 — à fleur; *blumiges Eisenschloss*, *Hartfloss*; White pig-iron with a granular fracture.  
**Flotre**, v. Feutre (pap.).  
**Flottable**, *flottbar*; Navigable for rafts.  
**Flottage**, m. (bois); *das Flößen*; Rafting.  
 —, *dérogement*, m. (corr.); *das Abschwemmen*; Scouring, washing.  
**Flottaison**, axe de — f.; *die Schwimmaxe*; Axis of floating.  
 —, *ligne de charge*; *die Wassertracht*; Line of flotation.  
**Flottant**; *schwimmend*; Floating, swimming, supernatant.  
 — m. (hydr.); *der Schwimmer*, *die Schwimmkugel*; Float.  
 — e, pierre — f.; *der schwimmende Feuerstein*, *schwammige Quarz*; Float-stone.  
**Flotte**, v. Écheveau de soie.  
 — (bram.); *der Bierbottich*; Beer vat.  
 — (charr.); *die Reihscheibe*; Washer, marble wheel-box.  
 —, *rondeelle à crochet*; *die Haken-scheibe*, *Schleppscheibe*, *der Ankerhaken* der Scheibe; Drag-washer.  
**Flotté**, (men.); *über-einanderliegend*; Superposed.  
**Flotter**, *lissé*, m. (tiss.); *flott liegen*; to lie loose, to float.  
 — un mur; *eine Mauer schlümmen*; to float a wall.  
**Flotteur**, m.; *der Flößer*; Raft-driver.  
 — (hydr.); *der Schwimmer*, *Strömungsmesser*; Float.  
 — (m. vap.); *der Schwimmer*, *die Schwimmkugel*; Float.  
 — d'alarme; *der rufende Schwimmer*; Alarm-float.  
 —, à vapeur, *indicateur du niveau d'eau*, m. (m. vap.); *der Schwimmer*, *Wasserstandsmesser*, *Wasserfahrstandsmesser*, *die Wasserwaage*; Float, float-stone, water-gauge.  
**Flou**, (mouleur); *der in der Form zu stark gegülte Gypsabguss*; State of plaster cast in a mould too much allied.  
 — de gînesse, (Pyr.); *Art Oker*; Iron ochre.  
**Flouette**, f.; *die Wetterfahne*; Vane.  
**Flouffon**, m. (trou-frou); *Rauschen der Seide*; Rustling of floutre, v. Feutre. silk.  
**Fluant**, m. (pap.); *ungeleimt, schlecht geleimt*; Unsized, badly sized.  
 —, papier —, buvard; *das*

*Fliespapier*, *Löschpapier*; Blotting paper.  
**Fluate**, m. (chim.); *die Verbindung der Säuren mit Lauge-salzen und Erden*; Fluato.  
**Fluaté**, hydrofluaté, (chim.); *Ausseuer*, *Aussapathauer*; Fluorated.  
 — e, chaux —; *der fluss-saure Kalk*; Fluato of lime, fluor spar.  
**Flue**, f. (pêch.); *die Wand, das Tuch, (inneres Netz in einem dreimaschigen Gars)*; Inside of a fishing-net.  
**Fluellite** m. (minér.); *der Fluellit*, Fluellite.  
**Fluide**, liquide, m., *liqueur*, f.; *die Flüssigkeit, das Flüssige*; Fluid, liquid liquor.  
 — (phys.); *das Fluidum, der Strom, der flüssige Körper*; Fluid.  
 —, *flüsig*; Fluid.  
 —, *aëroforme*, *gazeux*; *die elastische, luftförmige Flüssigkeit*; Elastic, aeriform, gaseous fluid.  
 — électrique; *das elektrische Fluidum*, *Elektrogen*; Electric fluid.  
 — galvanique, *électro-galvanisme*, m.; *der Elektrogalvanismus*; Electro-galvanism.  
 — impondérables, m. pl.; *die Imponderabilien*; Imponderable fluids.  
 — vitreux; *das Glasfluidum*; Vitreous fluid.  
**Fluidification**, f. (phys.); *die Verflüssigung*; Reduction into a fluid state.  
**Fluidifier**, (phys.); *verflüssigen*; to reduce into a fluid state.  
**Fluidité**, clarté, f.; *die Flüssigkeit*; Fluidity, fluidness.  
 — ignée; *durch Feuer bewirkte Flüssigkeit*; Igneous liquidity.  
**Fluoborate**, m.; *fluorbor-saures, fluorbor-ox-saures Salz*; Fluoborate.  
**Fluoborure**, m.; *das Fluorbor*; Fluoride of boron.  
**Fluocolombate**, fluotantalate, m.; *fluotantal-saures Salz*; Fluocolumbate, fluotantalate.  
**Fluor**, m. (minér.); *das Fluor, der Fluospath*; Fluor, fluor spar.  
 —, v. Brillant, faux brillant.  
 — cérique; *das Cerfluor*; Ceric fluor.  
 — coloré, fluor, spath fluor, m., *chaux fluatée*, f. (minér.); *der Spathfluor*; Fluor spar, sparry fluor.  
 — cristallisé; *der Fluospath*; Fluorspath.

**Fluor minéral**, (corr.); *der Glasfluor*, *die Glaspaste*; Paste of glass.  
 — de rubis, (min.); *der Rubin-fluor*; Mock-ruby.  
**Fluorescence**, f. (phys.); *die Fluorescenz*; Fluorescence.  
**Fluorhydrate**, hydrofluaté, m.; *das Kieselsalz, hydrofluor-saures Salz*; Hydrofluaté.  
**Fluorine**, f. (minér.); *der Fluospath*; Fluorine.  
**Fluoritique**; *fluorhaltig*; Containing fluor.  
**Fluorure**, (chim.); *die Fluor-verbinding*, *das Fluorür*; Fluoride.  
 — du calcium, de chaux, chaux fluatée, fluaté de chaux, fluorine, fluorite, spath fluor; *der Fluss*, *das Fluorcalcium*, *der fluorsaurer Kalk*, *einfach fluorsaurer Kalk*; Fluor, octahedral fluor, fluoride of calcium.  
 — ferreux; *das Eisenfluorür*; Ferrous fluoride.  
 — silicico gazeux, gaz fluosilicé, m.; *das Fluor-silicium*; Gas of fluoride of silicium.  
 — silicico-potassique, fluosilicate de potasse, m.; *fluorsaurer Kieselerdekali*; Fluosilicate of potassa.  
**Fluosilicate**, m.; *fluosilico-saures Salz*; Fluosilicate, silicate of fluor.  
**Fluotantalate**, v. Fluocolombate.  
**Fluss-Ofen**, (métall.); *der Fluss-Ofen*; Smelting furnace.  
**Plâte**, v. Broche (tap.).  
 —, enture, en —, en flâteau, (hort.); *der schräge Pfropfschnitt*, *die Pfropfung auf die Pfiste*; Grafting by means of a wimble.  
 —, f. pl. (men.); *Kannelirungen in der Gestalt von Hohlkehlen*; Channelling, flutes.  
**Plâteau**, m. (métall.); *Eisenpartikel das an dem Schmelzen haftet*; Small parcel of iron that sticks to the fire-iron.  
**Pläter**, v. Canneler (men.).  
**Flauze**, v. Fluorure.  
**Flux**, fondant, m. (chim., métall.); *das Flussmittel*, *der Zuschlag*, *Fluss*; Redux, flux, redux.  
 —, poudre de fusion, poudre fondante, f., — rapide, fondant, m. (métall.); *der Zuschlag*, *das Flusspulver*, *Flussmittel*, *thonartiger Fluss*; Flux-powder, flux-stone.  
 — blanc, (chim.); *der weisse Fluss*; Nitrum fluxum, white flux.  
 —, cru; *der rothe Fluss*; Crude

**Flux** de grenat, faux grenat, m.; der *Granatfluss*; *Falso garnet*.

— **noir**, (chim.); der *schwarze Fluss*, *Schnellfluss*; *Black flux*, *quick flux*.

— **roue à — et reflux** f.; das *Fluthrad*, die *Fluthmühle*; *Tide-mill*.

— **salin**, **fondant salin**, (fond.); der *Salzfluss*; *Salt-flux*.

**Foassier**, **charnier**, m. (péch.); das *Thranfass*; *Bubble vat*.

**Focal**; den *Brennpunkt* betreffend; *Focal*.

**Focimètre**, m. (phys.); der *Focussmesser*; *Focimeter*.

**Foëner** (péch.); mit der *Gabel fangen*; to *harpoon*.

**Foerre**, **foarre**, m.; das *Schüttelstroh*; *Straw for chaff*.

**Fogge**, f. (tiss.); *Öffnung der Kette*; *Shed*, *opening of the warp* for the shuttle.

**Foin**, m.; das *Heu*; *Hay*.

— **m. pl.**; das *ungemähte Gras*; *Grass not cut*.

— **botte de —**, f.; das *Heubündel*; *Truss of hay*.

— **de Bourgogne**; die *Luxerna*; *Espareto*.

— **grenier à —**, m.; der *Heuboden*; *Hay-loft*.

— **meule de —**, f.; der *Heuschaber*; *Hay-mow*, *hay-stack*.

**Foinette**, **fourche à faner**, f.; die *Heugabel*; *Hay-fork*.

**Foisonnement de la chaux**, (mac.); das *Gedeihen*, *Wachsen*, *Aufquellen des Kalks*; *Swelling*, *growing*, *increasing of the lime*.

— **de terre**, (constr.); das *Aufquellen*, *Aufgehen*, *Wachsen der Erde*; *Swell of the ground*.

**Foisonner**, (chaux éteinte); *aufgehen*, *gedeihen*, *ausgehen*; to *swell*, to *rise*, to *increase*.

**Foliacé**, **lamellé**, **lamelleux**, **laminaire**, **feuilleté**, (minér.); *blättrig*; *Bladed*, *foliated*.

**Foliation d'un arc lobé**, **contre-lobé** (arch.); die *Nasenbesetzung eines Bogens*; *Foliation*, *feathering*, *folia*. [*ated*].

**Folié**, (chim.); *geblättert*; **Folli**, **Follière**, m.; die *Feuerwerkshölse*; *Cartridge in fireworks*.

**Folio**, m. (impr.); die *Seitenzahl*, *Pagina*, *Columnenzahl*, *Columnenziffer*; **Folio**.

— **premier —**; die *Prima*; *Prima*.

— **table des premiers —** f.; die *Primental*; *Table of primas*.

— **in-folio**, m.; das *Folioformat*, der *Foliodand*; **Folio**, a *folio volume*.

— **in — moyen**; das *Median-folio*; *Demy-folio*.

**Folio recto**, (impr.); die *Recto-seite*, *erste Seite*; the *1st page of a leaf*.

— **verso**, (impr.); die *Verso-seite*, *andere, umgekehrte Seite*; the *2nd page of a leaf*.

**Folioté**, v. *Areigne*.

**Foliot, étoquereau**, m. (serr.); der *Anhaltstift*, *Anschlagstift*, *Anschlagstift*; *Pin*.

— **v. Balancier** (horl.).

**Folioter**, **numéroter**, **coter les feuilles**; *foliieren*, *paginieren*, mit *Seitenzahlen* *bezeichnen*; to *page*, to *mark the pages*, to *number the pages*.

**Foliotense**, f.; der *Foliotestempel*, die *Foliotmaschine*; *Paging machine*.

**Folle**, f.; der *Felsen in Kohlenlagern*; *Rock in coal-beds*.

— (péch.); das *Fischergarn mit grossen Maschen*; *Net with large meshes*.

— **farine**, f.; der *Mehlstaub*; *Mill-dust*, *stive*.

— **farine**, f. (fond.); der *Gussstaub*; *Dust used in castings*.

**Follée**, (péch.); der *Sackgarnbeutel*; *Purse-net*.

**Fomenter**, v. *Bassiner*.

**Fonçage**, m. (constr.); das *Einrammen*; *Pile-driving*.

— **foncement**, m. (min.); die *Abteufung*, *Abzinkung*, *Niederzinkung*; *Sinking*.

— (tonn.); die *Bodmung*, *Ausböschung*; *Heading*.

— **avoir —**, (surr.); *Born haben*; to *acquire face*.

— **d'une inonnaie**; das *Uebergewicht*; *Over-weight*.

**Fonçaille**, f. (tonn.); das *Bodenholz*, *Bodenbret*; *Wood for heading casks*, *heading*.

— **s. goberges**, f. pl. (men.); die *Bettbretter*, *Bodenbretter*; *Lathing*, *wooden-bars*, *sacking*, *bed-slaves*, pl.

**Foncé**, (teint.); *dunkel*; *Deep*, *dark*.

— **rendre plus —**; *dunkler färben*, *abdunkeln*; to *deepen*.

**Fonceau**, m. (verr.); die *Triettafel*, *Gemeinetafel*; *Pritting table*.

— (seil.); das *Blech am Stangenzaume*; *Plate of the cannon-bit*.

**Foncé**, f. (ard.); *Bodengang*, *abgelöster Stein im Steinbruch*; *Bottom of slate-quarries*.

**Foncement**, v. *Fonçage* (min.).

— **de pied**, (bonn.); das *Niedertraten der Bleiplatten am Strampfwirkerstuhl*; *Lowering of the lead-plates*.

**Foncer**, (encrer); *nachdunkeln*, *dunkler werden*; to *darken*, to *become darker*.

**Foncer**, **avaler**, (min.); *abtaufen*, *absinken*, *niederbringen*; to *sink*.

— **fraiser**, (serr.); *einlassen*, *einsetzen*; to *sink*, *countersink*.

— (surr.); die *Masse homogen machen*; to *make even*.

— (teint.); *dunkeln*; to *charge*.

— **une futailler**; den *Boden eines Fasses einsetzen*; to *bottom*, to *head*.

— **la soie**; die *Seide (Kette) erniedern*; to *lower the silk*.

**Foncel**, **fond**, m. **couverture**, f. (serr.); die *Deckplatte*, *Zahndecke*, das *Schlossblech*, *Bodenblech*, die *Dille*, der *Schlossdeckel*; *Cover-plate of a case-lock socket*, *nozzle*.

**Fonceur**, m. (min.); der *Senker*, *Schachtgräber*; *Shaft-digger*.

— (p. points.); der *Grundriß*; *Primer*, *sizer*.

**Foncière**, f. (ard.); die *Schieferschicht*, der *Schiefergang*; *Slate-layer*, *slate-bank*.

**Foncoir**, m. (forg.); der *scharfgebahnnte*, *scharfbahnige Schmiedehammer*; *Sharp-faced sledge-hammer*, *sharp-faced hammer*.

**Function**, f. (mach.); der *Gang*, die *Arbeit*; *Working order*.

— (chim.); die *Wirkung*, *Kraft*; *Properties*, *function of a body*.

— (impr.); das *Arbeiten*, die *Thätigkeit*, das *Arbeiten einer Maschine*; *Working*, *functionment*.

**Functionner**, **aller**, (méc.); *gehen*, *arbeiten*, *in Gang sein*; to *go*, to *work*.

— **convenablement**, (pompe); *voll zu saugen haben*; to *work well*.

**Fond**, **cul**, m.; der *Boden*, *Grundboden*; *Bottom*, *ground*, *sole*. [*haut*]; *Bottom*.

— (agr.); die *Sohle am Pflug*; (chap.); der *Hutdeckel*; *Crown*, *bottom*.

— **face**, f. (étouffe); der *Boden*, das *Futter*, die *Rückseite*, der *Grund*; *Ground*, *back*, *plain*.

— **radier**, m. (hydr.); die *Bettung einer Schleuse*; *Floor*, *platform*.

— **biano de fond**, (impr.); der *innere weisse Raum*; *Inner margin*. [*ing*].

— (lit); der *Bettrahmen*; *Sack*.

— (mach.); die *Grundlage*, *Basis*; *Base*.

— **passoire**, f. **bassin de dégorgerment**, m. (métall.); der *Sumpf*; *Bottom of a furnace*, *sump*. [*ground*].

— (min.); *unterirdisch*; *Under-*

— (orf.); der *Boden*, die *untere Fläche*; *Bottom*, *lower surface*.

**Fond** (pantalon); das *Hinterstück*; Seating. [Ground. — (pap.); die *Grundfarbe*; (soil.); der *Grund*; Bottom. —, v. Foncet. [couleur. — (tap.); die *Grundfarbe*; *Grund* — (tap.); die *Franzenborte*; Top or border of fringes. —, enfoncée, f. (tonn.); der *Boden*; Bottom-pieces. — (volt.); die *Rückseite*, der *Rücken*; Back. — d'aiguilles; der *Nadelgrund*, kleinmuschelige *Grund*; Ground composed of pointed shells. —, semelle du bocard, f.; die *Sohle* in den *Pochwerken*, die *Pochsohle*; Bottom. — de cailloutage; der *Kieselgrund*, *Keigrund*, *Keigelgrund*; Flinty ground, pebble ground. —, cartes du 1er, du 2d fond, f. pl.; erste, zweite *Sorte Spielkarten*; Cards of the first or second sitting. — de coquilles pourries; der *schalpartige Grund*; Shelly ground. —, couleur de —, f. (pot.); die *Grundfarbe*; Ground-colour. — de coudelle; der *Heerd des Treibofens*; Hearth-ashes, sole of the refining furnace. — de cuir, à — —; mit *ledernem Boden*; Leather-bottomed. — de cylindre; der *Cylinderboden*, das *Bodenstück*, *Cylinder* bottom. —, donner le —, (corr.); einweichen und walzen; to steep and full. — double, paroi double, f.; der *Doppelboden*; Double bottom (of a steam cylinder). — à dragée, passoire, f.; die *Schrotform*, das *Schrotmudel*; Card. —, faux —, (pass.); der *falsche Grund*; False bottom. —, faux —, (serr.); die *Dille*, das *Schlüsselrohr*; Ward-pipe. — d'un feu d'affinerie, plaque de fond, f.; der *Frischboden*; Bottom, bottom-plate. — de la forine, (impr.); der *Bundsteg*; Side-stick, gutter-stick. — de la fraisure ou de l'évidement de la tête, face percuteuse, f. (arg.); die *Schlagfläche* der *Bahnaukhlung*; Concave of the cock, striking of the surface of the mouth. — de la frange, du gland; der *Boden der Quaste* oder *Trodde*; Bottom of fringes. — d'une galerie, d'un trou, (min.); das *Ort*, *Bohrrort*,

*Stollenort*, der *Ortstoss*; End, face, head, working-point, working spot. **Fond**, ligne de —, f. (pêch.); die *Grundschnur*, *Grundangel*; Ground-angle, line without a float. — de gravier; der *Singelgrund*, *kleinkieselige Grund*; Gravel bottom. [Irisated ground. — iris, (tap.); der *Irisgrund*; — du lit; das *Grundbett*, die *Sohle*; Bottom of the channel. —, mettre un — à une chaise; *Stühle* mit *Sitzen versehen*; to bottom, seat chairs. —, mettre des —, (tail.); ein neues *Hintertheil*, *Gesäss* einsetzen; to seat trousers. —, mettre les — à un tonneau, (tonn.); ausbodem; to bottom. — de mortaise, (charp.); der *Boden des Zapfenlochs*; Mortise-bottom. —, mouvant; der *Wallgrund*; Shifting ground. —, mur de —, pan de bois de —, m.; die *Mauer in Tiefe und Höhe*; Wall from the foundation to the top. — d'or, (tiss.); der *Goldgrund*; Gold ground. — de paille, à — —; mit *Stroh* sitzen versehen; Straw-bottomed. —, porter de —, (min.); ohne *Abatz* lothrecht aus dem *Grund* aufsteigen; Rising vertically without interruption. — du puits, (métall.); der *Sumpf*; Sump, tempering-pit. — du puits, d'une pompe; der *Sumpf* des *Brunnens*; Discharging-trough or basin. — de roches aigües; der *scharfe Grund*; Sharp bottom-ground. [Sandy ground. — de sable; der *Sandgrund*; — sableux, (ind.); der *Sandgrund*; Sandy ground. — de serrure; der *Schlossboden*, das *Bodenblech*, *Deckblech* eines *Kastenschlosses*; Bottom-plate of a case-lock. —, sonder le —; den *Grund* auspeilen, ablothen, sondiren; to sound, to examine the ground. — de terrage, première couverture, f. (sacr.); der *erste Thon*, grüne *Kiehl*; First clay. — des tissus, plain, m. (ind.); der *Grund*, *Boden*, *Hintergrund*; Ground, back. — de tonneau; der *Fassboden*; Head, heading. — trop de —; der *zu weite Boden*; Bottom of too large a diameter. — toile de velours, f., coton à pas simple, m.; leinwand-

*artiger Grund* des *glatten Manchester*; Plain back, tabby back. **Fond** de vase; der *Stichgrund*, *Lehmgrund*, *Thongrund*; Clay ground. — de velours-coton croisé; geköppter *Grund* des *Köper-Manchester*; Jean back, Genoa back. **Fondage**, m. (métall.); die *Campagne*, das *Schmelzen*, *Ausschmelzen*; Smelting, melting, fusion, working. — par l'oeil; das *Schmelzen über den Stich*, durch das *Auge*; Melting on the tap-hole. **Fondamental**; *Grund* . . . . ; Fundamental. —, pierre — f.; der *Grundstein*; Foundation-stone, foundation. **Fondant**, dissolvant, résolvant, m.; menstrue, f. (chim.); das *Auflösmittel*, *Auflösungsmittel*; Dissolvent, dissolver, solvent, menstruum. —, intermede, flux, m. (chim.); das *Flussmittel*, *Schmelzungsmittel*, der *Zusatz*, *Zuschlag*; Flux, intermediate, reduct. — (chim.); die *Hölle*, das *Schmelzfeuer*; Fusing fire, hell fire. — (forg.); die *Hölle eines Ofens*; Hell of a furnace. [Flux. — (orf., verr.); der *Glasstanz*; —, ajouter les — (métall.); dem *Era* seinen *Zusatz* verschlagen; to add the flux. —, bonbon fondant; das *ausgefällte Zuckerwerk*; Filled sweets. — calcaire, castine, f. (métall.); der *Zuschlagkalkstein*; Limestone flux, flux limestone. — du cuivre (fond.); der *Kupferzuschlag*; Flux of copper. —, rocaille, f.; der *Bleifluss*; Colourless enamel. — salin, flux salin (fond.); der *Salzfluss*; Salt-flux. — pour donner la trempe à l'acier, manganèse oxydé brun massif, m., brunite f.; der *Stahlknoten*; Flux for tempering steel, oxidated manganese. **Fondation**, f. (arch.); die *Grundlegung*, *Gründung*, *Fundamentierung*; Foundation. —, f. fondement, m., couche, f. (arch.); der *Grund*, die *Gründung*, das *Fundament*; Basement, foundation, base. — (ch. fer.); der *Unterbau*; Foundation. [Plate. — (méc.); die *Lagerplatte*; Sole — pl. (mét.); das *Rauhgemauert*; Foundations, rough-wall.

**Fondations, asseoir les —;** den Grund legen; to sink a foundation.

— sur des fascines, fascinage m.; die Faschinenurung, das Faschinenwerk, die Reistigungsgründung; fascine-work.

— reprise sous-œuvre (constr.); das Unterbauen, der Unterbau; Underpinning.

— en saillie, assise saillante, empatement, m.; die Grundschicht, das Fundament, die äußere Stärke im Grund, Anlage, Latsche, das Mauerrecht; Patten, sole, footing of a wall.

**Fondé, mal —, mal assis** (arch.); grundlos; With a bad foundation.

**Fondement, m. (mag.); das Fundament, Grundgemauer, der Grund, Grundbau, Fallmund, die Grundlage; Foundation-wall, basement, foundation, base.**

— (arch.); der Sockel, die Unterlage; Basement.

— sabot, empatement, m. base, f. (méc.); der Fuß; Foot, footing.

— (sous terre); die Grundmauers Foundation-wall.

— a, asseoir, poser, jeter les —; den Grund legen, ein Gebäude gründen; to lay the foundation.

— de la cave, m. pl.; der Kellergrundriss; Foundation of the cellar.

— a, creuser, fouiller les —; den Grund graben, die Grundgraben ziehen; to dig the foundation.

— creux, fossé, m.; die Grundgrube, Baugrube, der Grundgraben; Ditch for the foundation.

— déchaussé, affouillé; der unterwuschene, unterspaltete Grund; Foundation undermined or blown up by water.

— a enveloppes métalliques, (constr.); Kost aus elernen Platten die in einander greifend Verpfählung und Verschalung zugleich bilden; Sheet-piling (to prevent the soft matter escaping between the piles).

— plaque de — f. (m. vap.); das Fundament; Foundation, plate, sole plate.

— a, reprendre un édifice des —, refaire en sous-œuvre; ein Gebäude unterfahren, mit frischen Grundmauern versehen; to rebuild the foundation, to underpin a building.

**Fonderie, f.; die Gießerei,**

**Gießkunst, Schmelzkunst, Formkunst; Art of casting.**

**Fonderie, atelier de fonte; die Schmelzhütte, Hütte, Gießerei, das Gießhaus; Foundry, melting-house, casting-house.**

— (monn.); die Gießkammer; Foundry.

— de caractères; die Schriftgießerei; Type-foundry, letter foundry. [Wax works.]

— de cire; die Wachsschmelze;

— de cuivre; die Kupfergießerei; Copper-foundry.

— de cuivre jaune; die Messinggießerei; Brass-foundry.

— de dragée; das Schrotwerk; Small-shot casting.

— en fer, sur fer; die Eisengießerei; Iron-foundry.

— polyanotype; die Vialschrift-Gießerei; Casting many letters at once.

**Fondeur, m.; der Abgießer, Gießer; Former, moulder, founder.**

— (métall.); der Glesser, Schmelser; Founder, smelter.

— en bronze; der Erzießer; Brass-founder, bronze-caster.

— en caractères; der Schriftgießer; Letter-founder, type-founder.

— de cloches; der Glockengießer; Bell-founder.

— en, de cuivre jaune; der Gelbgießer; Brass founder, brazier, yellow metal founder.

— en cuivre rouge; der Rothgießer; Copper founder, red caster.

— de, sur, en fer; der Eisengießer; Iron-founder.

— des garnitures en laitton, (arg.); der Garniturmacher, Zeugmacher; Brass-founder.

— de la litharge, fincur, (métall.); der Friescher; Refiner, finer.

— sur métaux; der Metallgießer; Metal-founder.

— d'or; der Goldschmelzer; Gold-melter, finer.

— en plomb; der Bleigießer, Bleihüttenmann; Lead-caster.

— de verre, verrier, m.; der Glasmacher, Glasschmelzer; Glass-founder, glass-maker, glass-melter.

**Fondreuse, foncière, f. (dentelle); die Arbeiterin welche bei Alenconnerspitzen das Innere der kleinen Blumen etc. fertigt; Women who works out the leaves or interior design.**

**Fondis, m. cloche, f. (constr.); die gesunkene Erde; Downfall, thrust.**

**Fondoir, m. (chand.); die Schmelzerei; Melting-house.**

**Fondre, se liquéfier, entrer en fusion; flüssig werden; to liquefy, to melt.**

— liquéfier, opérer la fusion, mettre en fusion, (métall.); ausschmelzen, schmelzen, einschmelzen; to melt, to smelt, bring down, to fuse.

— couler, jeter en moule, (fond.); schmelzen, fließen, gießen; to cast, to run, to melt.

— par le chalumeau; vor dem Lethrohre schmelzen; to melt by the blow-pipe.

— les couleurs; die Farben vertreiben, verschmelzen; to melt the colours.

— de nouveau les crasses, repasser les crasses, (métall.); die Schlacken noch einmal schmelzen, die Schlacken durchsetzen, ausschmelzen; to melt the slags anew.

— à découvert; die Herdformerei; to cast in open sand.

— dans le creux et à renversé; die Stürnmethode (ohne Korn); to cast without a core.

— en alime, (chand.); den Docht in den Talgtrog eintauchen; to dip.

— faire —, (feu); schmelzen; to melt.

— faire —, (liquide); auflösen, schmelzen, aufgehen lassen; to dissolve.

— faire —, (métall.); durchlassen; to cleanse.

— le fer; rennen; to smelt iron.

— les minerais grillés; Eis schmelzen; to smelt ore.

— les tons, (grav.); verschmelzen; to smooth, to blend.

**Fondrière, m. (sal.); die vorspringende Brandmauer;**

Wall (in salt-works).

— bois —, osnard; Sinkholz; Dead-wood, water-logged-wood.

**Fondrière, f.; der sumpfige, rutschige Boden, das Schlammloch, Regenloch; Pool.**

**Fondrilles, effondrilles, f. pl.; unreiner Bodensatz; Drege, grouts, pl., sediment, bottom.**

**Fonds, m. pl. (min.); die Grenzstellen am Kohlenbergwerk; the limits of a coal-mine.**

**Fondue, f. pl. (suer.); zu viel Syrup enthaltender Zucker; Bastard sugar.**

**Fongate, fungate, bolétate, m.; schwammmaures, pilssauer Salz; Fungate.**

**Fonger, (pap.); durchschlagen, fließen; to blot, to sink.**

Fongible; nach Zahl, Gewicht  
verkauft; Saleable or mer-  
chantable by number or weight.  
Fonsoir, foncoir, m.; das An-  
setzen, der Ansatz; Adjoint-  
piece.

Fontaine, pompe, f., puits,  
m.; der Brunnen, die Pumpe,  
der Röhrrunnen; Pump,  
spring, well.

—, das Wasserfass, der Was-  
serbehälter; Cistern (house).  
—, das Gerath zum Oelen; Oil-  
can.

—, robinet m.; der Hahn; Cock.  
— (suer.); die Höhlung im Hut;  
Cavity in loaves.

— artésienne, puits foré m.;  
der Artesische Brunnen, Steig-  
brunnen, Bohrbrunnen; Artes-  
ian well, Artesian spring-  
well.

— filtrante; der Filtrirstein;  
Filtering stone, reservoir.

— de grès, (pot.); irdener Was-  
serbehälter; Earthen ware  
cistern.

— de Héron, de compression;  
die Heropumpe, der Heron-  
brunnen, Heronball; Foun-  
tain of Hero, circulating foun-  
tain.

— intermittente; der aus-  
setzende Brunnen; Circulating  
fountain, intermittent, recip-  
rocating spring.

— jaillissante; der Plätscher-  
brunnen; Splashing fountain.

— montante; der Springbrun-  
nen, Steigbrunnen; Spring-  
well fountain, living fountain.

— à thé; die Theurne, Theo-  
maschine, der Samovar,  
Tea-urn.

— tuyau de—, m.; die Brun-  
nenröhre; Conduit pipe.

Fontainerie, f.; die Brunnen-  
macher-Arbeit; Pump-maker's  
work.

Fontainier, fontenier, m.; der  
Cisternmacher; Cistern-maker.

— fontainier, puisatier, m.;  
der Brunnenmeister, Brun-  
nengräber, Brunnenmacher;  
Well-sinker, fountain-maker,  
pump-maker.

Fonte, fusion, f.; die Abschmel-  
zung, das Schmelzen, Gießen,  
die Schmelzung, Gießung;  
Smelting, fusion, melting.  
— (impr.); der Guss, Schiffs-  
Guss; Font, found, stock, cast.

— (laine); die Wollemischung;  
Mixture of wool.

— poste de plomb, f. (métall.);  
die Bleischicht; Quantity of  
lead fused in 24 hours.

— (monn.); die Umschmelzung;  
Conversion of coins.

— (seil.); der Hölzer, Pisto-

lenhölzer; Halster, holster-  
pipe.

Fonte de bourre, (toint.); eine  
Art Beizen oder Ansieden;  
Kind of mordant.

— aciéreuse; das Rohstahleisen;  
Steel-pig.

— d'affinage, à affiner; das  
Rohisen zum Verfrischen,  
Früherstahleisen; Forge-pig.

— à l'air chaud; das heisse er-  
blasene Rohisen; Hot-blast  
pig-iron.

— à l'air froid; das kalt er-  
blasene Rohisen; Cold-blast  
pig iron.

— argentée, rayonnante; sil-  
berweisses Rohisen; Silvery  
pig.

— atelier de—, m.; die Schmelz-  
hütte; Melting house, smelting  
house, smelter.

— portant son blanc, (impr.);  
Schrift mit angegoßenem  
Durchschuss auf höherem Ke-  
gel; Spaces, leads cast on to  
the type.

— blanche, dure, d'affinage,  
f., hart-floss, m.; das Hart-  
floss, weisse Rohisen, Floss-  
eisen, weisse Guss-eisen;  
Hart-floss, white cast iron, forge  
pig, cast-iron no. 5.

— blanche cristalline, lamel-  
leuse, miroitante, spécul-  
laire; das Spiegelseisen, Roh-  
stahleisen, Spangelseisen, Roh-  
stahlfloss, Spiegelfloss; Spie-  
gelseisen, specular iron.

— cavernense, matte, pâ-  
teuse; dickgrelles, matts  
Rohisen; White cast-iron  
with air-cells.

— grenue, floss à fleur,  
floss dur, fonte dure; das  
das blumige Floss, Hartfloss;  
White pig-iron with a semi-  
granular texture.

— lamellaire, vive; blät-  
teriges hellweisses Rohisen;  
Lamellar, lamellated, foliated  
white cast iron.

— lacuneuse ou poreuse;  
lückiges Eisenfloss, Weich-  
floss; Porous white pig.

— blanchie à la surface, à la  
volée, durcie; der Hartguss;  
Chilled work, case-hardened  
castings.

— bleuâtre; blumiges Floss-  
eisen; Bluish pig-iron.

— de bocage, (boordage);  
das Wascheisen; Pound-  
ing-iron.

— bouillonner la—; das Ei-  
sen aufwallen lassen; to bub-  
ble, to swell up the iron.

— à canons, en bronze; das  
Geschützmetall, Geschützmetall;  
Gun-metal.

Fonte à canons en fer; das  
Geschützroheisen; Gun-pig.

— au charbon de bois; das  
Holzkohlenroheisen; Charcoal  
casting or pig-iron.

— cesser la—; den Ofen ablas-  
sen, austreiben; to cease  
smelting.

— au coke; das Kokerohisen;  
Coke casting or pig-iron.

— de couleurs, (toint.); das  
Vertreiben der Farben, die  
Verschmelzung; Melting,  
blending colours.

— en creux, ooulage à moyen,  
m.; der Hohlguß, das Hohl-  
gießen, der Kernguss, Guss  
über den Kern; Casting upon  
a core, hollow casting, cored  
work.

— crue, fonte, fer cru, fondu,  
fer de fonte, m.; das Guss-  
eisen, Rohisen; Pig-iron,  
crude, raw iron.

— crue, travail cru, m.; die  
rohe Arbeit; Rough smelting.

— durcie, v. Fonte blanche  
à la surface.

— d'écume; die Lunterung des  
Salpeterschaumes; Rodding  
salpêtre-blowers.

— de fer, fer de—, m.; das  
Gusseisen, der Eisenguss; Cast  
iron.

— du fer, f., temps de la fonte,  
m. (métall.); die Verrichtung;  
Smelting, duration of smelting.

— du fer en coquilles, en  
moules; der Schalenguss,  
Kapselguss; Casting in moulds,  
case-casting.

— de deuxième fusion; das  
Feineisen; Casting run from  
the cupola or air furnace, re-  
fined pig.

— former pour la—, jeter en  
moule; für den Guss formen,  
abformen; to mould, to form  
for the casting.

— fraîche; das Frischschmel-  
sen; Smelting of silver-ore  
which contain no lead.

— de première fusion; das  
Rohisen; Pig-iron, casting run  
from the blast furnace.

— graphiteuse; graphitisches  
Rohisen; Graphitic cast iron.

— grenue dans la cassure  
(dans la fonte tendre); auf  
dem Bruche körniges Guss-  
eisen; Cast iron with a granu-  
lated fracture.

— grise; graues, gemeines oder  
gares Rohisen; Gray metal,  
gray pig-iron, foundry pig.

— grise tendre, de moulage;  
graues, gemeines oder gares  
Rohisen; Gray pig-iron,  
gray metal, foundry pig-iron,  
cast iron No. 2.

Fonte grise claire; das hell- oder lichtgraue Roheisen; Grey pig-iron, cast-iron No. 3.  
 — en gueuse, en saumon de fonte, *m.*; das Blockeisen, Guss-eisen; Pig-iron.  
 — inoxydable, laiton blanc; das nicht rostende Gussmetall, weisses Messing; White brass, uns oxidizable cast metal.  
 —, jeter en—; abgüssen; to mould, to cast.  
 —, la fonte va mal, une partie du minerai va dans les sories; das Erz sitzt in Sand; the smelting goes on badly.  
 — malléable; hammerbarer, schmiedbarer Eisenguss, der Hammerguss; Malleable, annealed cast-iron.  
 — de matie crue; die Roheis-ochicht; Smelting of raw mat.  
 — de divers mineraux pauvres; die Generalchmelzung; Smelting of all sorts of poor ore.  
 — miroitante; das Spiegel-eisen, Weiss-eisen, glatte Roheisen; Spiegelseisen, spigle iron.  
 — moulée, (métall.); der Hoch-ofenguss; Iron cast out of the high furnace.  
 — moulée, fers coulés, ouvrages en fonte, *m. pl.*; eiserne Gusswaren, Eisengusswaren, der Eisenguss; Castings, iron castings, *pl.*, cast-work, cast iron ware, ware, foundry-goods, *pl.*  
 —, muni de — (soil.); be-kalkert; Hoistered.  
 — noire, limailleuse; todigares, schwarzes, übergeres Roheisen; Cast iron no. 1, kishy pig-iron, black cup-iron, foundry-iron.  
 — noire, surcarburee; schammiges Roheisen; Cast-iron saturated with carbon, highly carbonized or supercarbonated iron.  
 — raffiné; gefeintes Guss-eisen, Feinmetall; Refined cast iron, plate iron, refined metal.  
 —, ramener la — au titre prescrit; das Geschützmess auf die richtige Legirung bringen, das Stückgut frischem; to revise the gun-metal.  
 — recuite; angelassenes Guss-eisen; Run-steel.  
 — en saumon, en gueuse, gueuse, *f.*, saumon de fonte, *m.*; das Blockeisen, Guss-eisen; Pig-iron.  
 — spéculaire; das Spiegel-eisen, Hartflöss, Rohstahl-eisen; Specular iron.  
 — du sucre brut et clarifoa-

tion; Schmelzen und Klären; Melting and clearing.  
 Fonte surcarburee, *v.* Fonte noire.  
 — truitée, mêlée, bigarrée; halbrutes Roheisen oder Guss-eisen, gemischtes, geprenkeltes Roheisen; Cast-iron No. 4, mottled iron, spotted iron.  
 — verte, *f.*, bronze à canon, airain, *m.*; das Geschützmess, Kanonenmetall, Kanonen-gut, Stückgut, Stückmetall; Gun-metal, brass.  
 — à la volée, *v.* Fonte blanche à la surface.  
 Fontenier, *v.* Fontainier.  
 Fouqueant, *m.* (min.); das Ab-tauchen von einem Flats auf das andere; Sinking a shaft from one lode to another.  
 Forage, *m.*; das Bohren, die Bohrung, Bohrarbeit; Boring, drilling.  
 — (ard.); der Schacht; Pit.  
 Forain, *m.*; der Jahrmakthändler, Hausirer; Itinerant dealer, hawk, pedlar, a dealer who attends country-fairs.  
 —, chemin —; die Landstrasse, Einfahrt bei Städten; Road wide enough for two carriages to pass abreast.  
 Forçage, *m.* (moon.); das Ueber-gewicht, die Ueberwichtigkeit, Verstärkung des Schrots; Over-weight.  
 Force, mordacité, *f.* (chim.); die Schärfe des Scheidewassers; Mordacity, corrosiveness.  
 —, action, *f.*, abataje, *m.* (méc.); die Kraft, Stärke; Power, action, strength, force.  
 —, — de ferme; die Dachein-stütze; Strut.  
 — accélératrice; die beschleunigende Kraft; Accelerating, accelerative power.  
 — tendante à allonger et dé-ohirer; die zerreisende Kraft, der Zug; Longitudinal, pulling, tensile strain.  
 — animale; die thierische Kraft, Thierkraft; Animal power.  
 — attractive; die Anziehungskraft; Attractive power.  
 — axifuge, (phys.); die Axifugalkraft; Axifugal power.  
 — centrifuge, (phys.); die Entfernungskraft, Abtreibekraft, Fliehkraft, Centrifugalkraft; Centrifugal force.  
 — centripète, (phys.); die An-ziehungskraft, Antriebskraft, Normalkraft, Centripetalkraft; Centripetal force.  
 — de chevaux, — d'un cheval-vapeur, (m. vap.); die Pferdekraft; Horse-power.  
 — de compression, de gravité,

pesanteur, gravité, *f.* (phys.); die Druckkraft, Schwerkraft, Schwere; Gravity, force of gravity, of compression, ponderosity.  
 Force tendante à comprimer et à écraser; die Zer-drückungskraft, der Druck; Compressing, crushing strain.  
 — constante; die stete, be-ständige, constante Kraft; Uniform force, constant force.  
 —, contre —; die Gegenkraft; Counter-force.  
 — de corps d'un caractère; der Schriftkegel, die Stärke des Kegels; Body, shank of a letter.  
 — corrosive, (chim.); die Beis-kraft; Corrosive quality.  
 — égalité de —; *f.*; die Gleich-kraft; Equivalency.  
 — disposante, (chim.); die An-eignungskraft; Appropriating power.  
 — effective, (méc.); die Nuts-kraft; Effective power.  
 — élastique, *v.* Elasticité.  
 — élitagogue; die Elektrici-tät leitende Kraft; Electricity conducting force.  
 — élémentaire, primitive, es-sentielle, fondamentale, base des forces, base de la puissance, *f.*; die Grund-kraft; Primitive, primary, essential force.  
 — élévatoire; die Hebekraft; Lifting-power.  
 — d'expansion; die Druckkraft, Ausdehnungskraft des Gases; Force of expansion.  
 — expansive, extensive; die Ausdehnungskraft; Expansive force.  
 — explosive; die explodierende Kraft, Sprengkraft; Ex-plosive force.  
 — de ferme, jambe de force, *f.* (charp.); die liegende Stütze; Ashlar-piece, sloping post in a roof.  
 —, vertu fermentative, (chim.); die Gährungskraft; Fermentative power.  
 — tendante à fléchir et à rom-pre; die Biegungs- und Zer-brechungskraft, der Schub; Transverse, lateral, bending strain. élémentaire.  
 — fondamentale, *v.* Force  
 — de gravité, *v.* Force de compression.  
 — impulsive, impulsion, *f.*, mouvement, choc, *m.*; der Impuls, Stoß; Impulse, im-pulsion, impetus, impulsive power, impellent, impeller.  
 — d'inertie, (phys.); das Beharrungsvermögen, die



*Ruhekraft, Tragheit, das Tragvermögen; Vis inertiae.*  
**Force** du levier; die Hebelkraft; *Leverage, power, force of the lever.*  
 — *mécanique, f., produit, effet, m. (méc.); die Leistung, das Produkt; Purchase, performance.*  
 — *motrice, mouvante, puissance, f., moteur, m. (méc.); die Hauptbewegkraft, Bewegungskraft, der Motor; First, prime mover, motive, moving power, force.*  
 — *mouvante et — résistante, puissance et résistance; die Kraft und Last; Power and weight.*  
 — *opposée, antagoniste (méc.); die Gegenkraft; Counter-check, strain, antagonistic power.*  
 — *perturbatrice, (méc.); die regelunmäßige Bewegung, störende Kraft; Perturbing power.*  
 — *d'un pont; das Tragvermögen; Power of bearing, buoyancy, buoyant power.*  
 — *primitive, v. Force élémentaire.*  
 — *projectile; die Wurfkraft, der Trieb; Projectile force, shooting-power.*  
 — *de répulsion, vertu, force, faculté répulsive, f. (phys.); die Einwirkungskraft, Abstossungskraft, zurückstossende Kraft, Gewalt, das Zurückstossungsvermögen; Repulsive power, repellency, repelling power.*  
 — *résistante, résistance, f.; die widerstehende Kraft, der Widerstand; Resisting force, sustaining power.*  
 — *résultante, résultante, f.; die Mittelkraft, resultierende Kraft, Resultante; Resultant force, resultant.*  
 — *retardatrice, (méc.); die verzögernde, hemmende, aufhaltende Kraft; Retarding, retardive power.*  
 — *de solivure, poutre de —, f.; der Krafthalb, Nothalken, das Trambalken, Sattelholz, der Schirrbalken, Trambalken, Wechsel; Trimmer, corbel-tree.*  
 — *des supports flottants; das Tragvermögen schwimmender Körper; Buoyancy, buoyant power, power of bearing.*  
 — *tendant à tordre, de torsion, torsive; die Zerdrehungskraft, Drehungskraft; Strain of torsion, twisting, twisting strain.*  
 — *trai* olidité, f.,

*die Querfestigkeit, Querstärke der Körper; Solidity, transversal strength.*  
**Force** de vapeur; die Dampfkraft; *Steam-power.*  
 — *variable; die veränderliche, variable Kraft; Variable force.*  
 — *vive; die lebendige Kraft; Vis viva. [Sheep shears.*  
 — *a, f. pl.; die Schafschere; —; die Stockschere, Bankschere; Branch-shears.*  
 — *a, v. Cisaillies.*  
 — *a, efforces, f. pl. (drap.); die Tuchschere; Cloth-shears.*  
 — *conspirantes, concourantes, (méc.); zusammenlaufende, zusammenwirkende Kräfte; Concurrent, conspiring powers.*  
 — *a désertes, (drap.); stumpfe Tuchschere; Blunt shears.*  
 — *hélicoïdes, f. pl., tondeuse hélicoïde, f. (drap.); die Cylinderscherermaschine mit drehender Bewegung; Cylinder-shearing machine.*  
 — *parallèles, f. pl.; die parallelen Kräfte; Parallel forces.*  
 — *a parallèles, centre des —, m.; der Mittelpunkt der parallelen Kräfte; Centre of parallel forces.*  
 — *transposées; die parallel fortgeschobenen Kräfte; Transposed forces.*  
**Forcer** un serrure, une clef; ein Schloss aufbrechen, einen Schlüssel verdrehen; to force a lock, a key.  
 — *la terre (agr.); den Boden zu tief umpflügen; to plough up too deep.*  
**Forcerie, f.;** das Traibwurmhaus (für Frächte); Hot-house for fruit.  
**Forcet, m.;** der Bindfaden, die Schnur; String, lash.  
**Forcette, jambette de force, f. (charp.);** das Fuhband der liegenden Stühle, der Fussstempel; Brackel of the sloping post.  
**Forcière, f. (péon.);** kleiner Bratkeißel; Small frying-pan.  
**Forcultiiver (agr.);** Land ausaugen; to drain, exhaust.  
**Forde, clef bien — f.;** ein gut ausgebohrt, (deutscher) Schlüssel; Key well drilled, key with a good pipe.  
**Forer, percer, troner; einbohren, anbohren, bohren, aubohren, aufbohren; to bore a hole, to pierce, to perforate, to bore, to drill.**  
 — *percer, faire un trou avec la drille; eindrillen; to drill or bore into.*  
 — *un canon; einen Gewehrlauf bohren; to bore a barrel.*

**Forer, instrument à —, m.;** der Bohraparat; Borer.  
 — *à la machine; auf der Bohrmühle bohren; to bore on the mill.*  
 — *à la palette; auf dem Bohrstuhl bohren; to bore on the drilling-engins.*  
 — *sonder le terrain, le sol; den Boden anbohren; to bore the earth, the ground.*  
 — *percer un trou; ein Loch bohren; to bore, to drill a hole.*  
 — *faire les trous de taille, de mine, de sondage; bohren, Bohrlöcher schlagen, stossen, niederbringen, sondiren; to bore.*  
**Forerie, machine à forer les canons, f.;** die Geschützbohrmaschine, das Bohrwerk, Stachelbohrwerk; Boring engine for guns.  
 — *horizontale, verticale; die Bohrmachine mit waagrecht, senkrechter Bohrwelle; Horizontal, vertical boring engine.*  
**Foret, perceoir, m.;** der Bohrer, Nachbohrer, Zwickbohrer; Borer, drill.  
 — *perceoir, m. (men.); der Ansteckbohrer, Bohrer; Piqueur, awl, borer.*  
 — *der französische Pfropfenzieher; French butler's cork-screw (like a gimlet).*  
 — *anglais; der Schwunghohrer, Centrifugalbohrer, englischer Metallbohrer mit gewundener Spindel und Schwungrad; Centrifugal drill.*  
 — *à angles, foret corneir, m., potence à pignons, f.; der Eckenbohrer, Winkelbohrer; Angle-brace, corner-drill.*  
 — *à l'archet; der Rollenbohrer; Drill with rollers, saddle-drill, wharve-drill.*  
 — *à l'Archimède, en vis d'Archimède; der Bohrer mit schraubenartig gewundener Spindel, Archimedische Druckbohrer; Archimedean drill, screw-drill.*  
 — *à, en bois, de charpentier; der Zimmermannsbohrer, Holzbohrer; Auger, wimble, gimlet.*  
 — *bolte à —, f.; die Bohrrolle; Drill box, drill block.*  
 — *à chevilles; der Boltenbohrer; Bolt-screw.*  
 — *cornier, v. Foret à angles.*  
 — *creux, (tour.); der Hohlbohrer; Hollow drill.*  
 — *cutiller, foret à puits, m., méche à mèche, f. (méc.); der Mehlbohrer, Laßbohrer,*

*Centrubohrer, Hohlbohrer mit Zahn; Spoon-drill, shell-auger, center bit.*  
**Forêt, ouïrot du —, m. (tour.)** das Drehschleichen des Drehbogens; Ferret of the drill-bow.  
 — **semi-rondi; halbrunder Bohrer; Half round bit, cylinder-bit.**  
 — **deuxième —; der zweite Bohrer, Bodenbohrer, Erweiterungsbohrer; Second bit, widening bit.**  
 — **à filière; der Drahtbohrer; Wire-drill.**  
 — **à goujon, à noyon, (serr., hori.); der Senker, Zapfen-senker zur konischen Erweiterung cylindrischer Löcher; Square counter-sink.**  
 — **à rat à levier, m.; Bohrer mit Hebel, der Ratschbohrer; Lever-brace, lever-drill.**  
 — **à meche variable; der Stellbohrer; Expanding borer.**  
 — **à noyon, drille, f. (hori.); der Drillbohrer, Verenkbohrer; Drill, wimble.**  
 — **à percer les filières; die Richtspille, Richtspindel; Piercer for the drawing-plates.**  
 — **à un seul tranchant; einschneidiger Bohrer; Single cutting drill, single-chambered drill.**  
 — **à deux tranchants; zweischneidiger Bohrer; Double cutting drill, double-chambered drill, double-drill.**  
**Forêt, f.; das sämtliche Holzwerk in einem Dache; Timber of a roof.**  
 — **(impr.); das Senkstäbchen für Latzen und Tütschrauben; Stegfaß; Furniture-case.**  
**Foreur, ouvrier perceur m.; der Bohrmüller, Bohrer; Borer.**  
 — **(arg.); der Bohrlunge; Rough-borer.**  
**Forfait, m. (h-); das Bedingen, die Verdingung einer Arbeit, der Accord, die Stäckerarbeit; Contract, job, piece-work.**  
 — **entreprendre, travailler à —; auf Bauech und Bogen (Pauschquantum) arbeiten; to contract by the job.**  
 — **entreprendre à —, (mia.); Gedinge haufen, Gedinge nehmen; to tribute.**  
 — **faire un —; in Verding übernehmen; to agree to do a thing by contract, by the job.**  
 — **à marché, travail à —, en entreprise, m.; die Verdingung einer Arbeit im Ganzen; Letting out by contract, by the job, in a lump.**  
 — **de mines; die Verdingung,**

**das Gedinge; Bargain, charter, tribute, tatwork.**  
**Forfaitier, m. (mia.); der Grubenpächter, Gedingeträger; Butty, butty-celler, charter-master, contractor.**  
**Forfix, m.; die Scheere, Zange; Forfix.**  
**Forge, f.; die Schmiede, Hufschmiede; Smith shop.**  
 — **usine, f.; die Eisenhütte, das Eisenwerk, Hammerwerk, die Schmiede, Hütte; Iron-works, forge, iron-hammer, metal-mill, smithery.**  
 — **v. Bocard.**  
 — **v. Chauxferrie.**  
 — **feu d'affinerie, das Frischfeuer, der Frischheerd; Refining-ire, hearth, refining forge, smery.**  
 — **d'ancres; die Ankerschmiede; Anchor-smithery, anchor-smithy, anchor-Forge.**  
 — **à l'anglaise; die Walzhütte, das Walzwerk; Laminating-rollers, rolling-mill.**  
 — **de campagne, volante; die Feldschmiede; Camp-Forge, field-Forge, travelling-Forge, forge-wagon.**  
 — **à la Catalane; das katalanische Feuer; Catalan forge.**  
 — **à ouvrir; das Kupferwerk, der Kupferhammer; Copper-work, copper-mill.**  
 — **à fer; der Eisenhammer, die Eisenhütte, Eisenschmiede; Iron-mill, iron-Forge.**  
 — **fine —; die kleine, fette Stein- oder Schmiedekohle; Small cannel coal.**  
 — **grosse —; der Eisenhammer, das Eisenwerk; Large hammer-works.**  
 — **maître de —, m.; der Hammerwerkbesitzer; Iron master.**  
 — **maréchale; das Schmiedefeuer; Smith's forge.**  
 — **de martineur, moulin à forge, m.; der Hammer, das Hammerwerk, die Hammer-schmiede; Iron-mill, hammer-work.**  
 — **ouvrage de —, m.; die Schmiedearbeit; Smithery.**  
 — **à passer, (dor.); die Abbranchese; Chalmey for driving off the mercury.**  
 — **petite —; das Hammerwerk das nur durch Menschenhände betrieben wird; Small hammer-work.**  
 — **de plombier; der Stein zum Bleichlagen; Lias stone on which lead is hammered.**  
 — **de taillandier; die Zeug-schmiede; Tool smith's forge.**  
 — **de tôle; der Blechhammer,**

**die Blechhütte; Sheet-iron-Forge.** [Forging.]  
**Forgeage, m.; das Schmieden; Forgeage, m.; das Schmiedewerkzeug; Tool for forging.**  
**Forger; schmieden; to forge.**  
 — **battre le fer; das Eisen ausschmieden, antrocken; to hammer, beat out, forge the iron.**  
 — **en bobèche; durch Auflegen schweißen; to weld two bars partly covering each other.**  
 — **au bout de la barre; durch Anlegen schweißen; to weld by joining.**  
 — **à chaud, souder à chaud, oorroyer, souder par superposition, souder à chaude soude; aufschweißen, an einander schweißen, schweißen; to weld; to fasten upon by forging, to weld together.**  
 — **le plomb; das Blei schlagen; to beat lead.**  
**Forgerie, f.; das Eisenwerk; Forge, iron-works.**  
**Forgeron, forgeron grossier, martineur, m.; der Eisenschmied, Schmied, Grobschmied, Hammer-schmied; Ironsmith, blacksmith, hammer-smith, forgerman, striker.**  
 — **der Schmied, Meister; Foreman, maker, head-man.**  
 — **maître —, m.; der Eisenschneider, Zainer, Zaintschmied; Forger of bars, master smith, hammer-smith.**  
 — **à ru —, m.; die Schmiedekunst; Smithing.**  
 — **à enclumes; der Amboss-schmied; Anvil-smith.**  
 — **ouvrage de —, m.; die Schmiedearbeit; Smithery.**  
**Forjet, v. Forjet.**  
**Forger, m. f. der Schmied, Hammer-schmied, der Zuschläger, Schirmmeister; Forger, smith, hammer-smith.**  
 — **forgeron d'ancres; der Ankerschmied; Anchor-smith.**  
 — **de canons, (arg.); der Rohrschmied, Rohr-schweißner; Barrel-forger, barrel-welder.**  
 — **d'épées; der Schwerfegers; Blade-smith, furbisher.**  
**Forgis, m. (trél.); das Drahtziehen, Zainziehen; Wire-iron, thread iron.**  
**Foriaco, m.; Etenkleb zwischen Schiefer-schichten; Iron pyrites between slate-layers.**  
**Forjet, forget, m., forgeture, f. (mac.); der Bauch, die fehlerhafte Ausladung oder Ausbauchung; Battering, belly, jutting out.**  
**Forjeter, faire le ventre, honoler, (arch.); sich bauchen, ausbauchen, überhängen; to**

*Ruhekraft, Trägheit, das Trägheitsvermögen; Vis inertiae.*  
*Force du levier; die Hebelkraft; Leverage, power, force of the lever.*

— *mécanique, f., produit, effet, m. (méc.); die Leistung, das Produkt; Purchase, performance.*

— *motrice, mouvante, puissance, f., moteur, m. (méc.); die Hauptbewegkraft, Bewegungskraft, der Motor; First, prime mover, motive, moving power, force.*

— *mouvante et — résistante, puissance et résistance; die Kraft und Last; Power and weight.*

— *opposée, antagoniste (méc.); die Gegenkraft; Counter-check, strain, antagonistic power.*

— *perturbatrice, (méc.); die regelunmäßige Bewegung, störende Kraft; Perturbating power.*

— *d'un pont; das Tragvermögen; Power of bearing, buoyancy, buoyant power.*

— *primitive, v. Force élémentaire.*

— *projectile; die Wurfkraft, der Trieb; Projectile force, shooting-power.*

— *de repulsion, vertu, force, faculté repulsive, f. (phys.); die Entziehungskraft, Abstossungskraft, zurückstossende Kraft, Gewalt, das Zurückstossungsvermögen; Repulsive power, repolency, repelling power.*

— *résistante, résistance, f.; die widerstehende Kraft, der Widerstand; Resisting force, sustaining power.*

— *résultante, résultante, f.; die Mittelkraft, resultierende Kraft, Resultante; Resultant force, resultant.*

— *retardatrice, (méc.); die verzögernde, hemmende, aufhaltende Kraft; Retarding, retardive power.*

— *de solivure, poutre de —, f.; der Kraftbalken, Nachbalken, das Trummholz, Nachholz, der Schwellbalken, Trummhölzer, Trummholz, Trummer, candel-tree.*

— *des supports flottants; das Tragvermögen schwimmender Körper; Buoyancy, buoyant power, power of bearing.*

— *torsion, tordre; die Zwickelungskraft, Zwickelungskraft; Strain of torsion, torsion, twisting strain.*

— *transversale, solidité, f.;*

*die Querfestigkeit, Querstärke der Körper; Solidity, transversal strength.*

*Force de vapeur; die Dampfkraft; Steam-power.*

— *variable; die veränderliche, variable Kraft; Variable force.*

— *vive; die lebendige Kraft; Vis viva. [Sheep shears.]*

— *s, f. pl.; die Schafschere; —s, die Stockschere, Bankschere; Bench-shears.*

— *s, v. Cisailles.*

— *s, efforces, f. pl. (drap.); die Tuchschere; Cloth-shears.*

— *conspirantes, concourantes, (méc.); zusammenlaufende, zusammenwirkende Kräfte; Concurring, conspiring powers.*

— *s dévortes, (drap.); stumpfe Tuchschere; Blunt shears.*

— *hélicoïdes, f. pl., tondeuse hélicoïde, f. (drap.); die Cylinderscherermaschine mit drehender Bewegung; Cylindershearing machine.*

— *parallèles, f. pl.; die parallelen Kräfte; Parallel forces.*

— *a parallèles, centre des —, m.; der Mittelpunkt der parallelen Kräfte; Centre of parallel forces.*

— *transposées; die parallel fortgeschobenen Kräfte; Transposed forces.*

*Forcer un serrure, une clef; ein Schloss aufbrechen, einen Schlüssel verdrehen; to force a lock, a key.*

— *la terre (agr.); den Boden zu tief umflügen; to plough up too deep.*

*Forcerie, f.; das Treibwarmhaus (für Früchte); Hot-house for fruit.*

*Forcet, m.; der Bindfaden, die Schnur; String, lash.*

*Foretette, jambette de force, f. (charp.); das Fährband der liegenden Stützhölzer, der Fährstempel; Bracket of the sloping post.*

*Foretière, f. (pêch.); kleiner Bratpfann; Small frying-pan.*

*Forcultiyer (agr.); Land ausbauen; to drain, exhaust.*

*Forée, clef bien —, f.; ein gut ausgebohrter, [durchbohrter] Schlüssel; Key well drilled, key with a good pipe.*

*Forer, percer, trouser; einbohren, anbohren, bohren, aufbohren; to bore, to pierce, to perforate, to drill.*

— *percer, faire avec la drille; einbohren, aufbohren; to bore, to pierce, to drill.*

— *percer, faire avec la drille; einbohren, aufbohren; to bore, to pierce, to drill.*

— *un caisson; ein aufbohren; to bore, to pierce, to drill.*

— *un caisson; ein aufbohren; to bore, to pierce, to drill.*

— *un caisson; ein aufbohren; to bore, to pierce, to drill.*

— *un caisson; ein aufbohren; to bore, to pierce, to drill.*

— *un caisson; ein aufbohren; to bore, to pierce, to drill.*

— *un caisson; ein aufbohren; to bore, to pierce, to drill.*

— *un caisson; ein aufbohren; to bore, to pierce, to drill.*

— *un caisson; ein aufbohren; to bore, to pierce, to drill.*

— *un caisson; ein aufbohren; to bore, to pierce, to drill.*

*Forer, instrument à —, m.; der Bohrapparat; Borer.*

— *à la machine; auf der Reismühle bohren; to bore on the mill.*

— *à la palette; auf dem Bohrstühle bohren; to bore on the drilling-engine.*

— *sonder le terrain, le sol; den Boden anbohren; to bore the earth, the ground.*

— *percer un trou; ein Loch bohren; to bore, to drill a hole.*

— *faire les trous de taille, de mine, de sondage; bohren, Bohrlöcher schlagen, stoßen, niederbringen, sondiren; to bore.*

*Forerie, machine à forer les canons, f.; die Geschützbohrmaschine, das Bohrwerk, Stückbohrerei; Boring engine for guns.*

— *horizontale, verticale; die Bohrmaschine mit waagrechter, senkrechter Bohrwelle; Horizontal, vertical boring engine.*

*Foret, perçoir, m.; der Bohrer, Nachbohrer, Zwickbohrer; Borer, drill.*

— *percoir, m. (men.); der Ansteckbohrer, Bohrer; Pinner, awl, borer.*

— *der französische Pfropfenzieher; French butler's corkscrew (like a gimlet).*

— *anglais; der Schwingbohrer, Centrifugalbohrer, englischer Metallbohrer mit gewundener Spindel und Schwingrad; Centrifugal drill.*

— *à angles, foret corner, m., potence à pignons, f.; der Eckenbohrer, Winkelbohrer; Angle-brace, corner-drill.*

— *à l'archet; der Bogenbohrer; Drill with bow, saddle-drill, wharve-drill.*

— *à l'Archimède, ou vis d'Archimède; der Bohrer mit schraubenförmiger, gewundener Spindel; Archimedes' drill.*

— *à l'Archimède, ou vis d'Archimède; der Bohrer mit schraubenförmiger, gewundener Spindel; Archimedes' drill.*

— *à l'Archimède, ou vis d'Archimède; der Bohrer mit schraubenförmiger, gewundener Spindel; Archimedes' drill.*

— *à l'Archimède, ou vis d'Archimède; der Bohrer mit schraubenförmiger, gewundener Spindel; Archimedes' drill.*

— *à l'Archimède, ou vis d'Archimède; der Bohrer mit schraubenförmiger, gewundener Spindel; Archimedes' drill.*

— *à l'Archimède, ou vis d'Archimède; der Bohrer mit schraubenförmiger, gewundener Spindel; Archimedes' drill.*

— *à l'Archimède, ou vis d'Archimède; der Bohrer mit schraubenförmiger, gewundener Spindel; Archimedes' drill.*

— *à l'Archimède, ou vis d'Archimède; der Bohrer mit schraubenförmiger, gewundener Spindel; Archimedes' drill.*

— *à l'Archimède, ou vis d'Archimède; der Bohrer mit schraubenförmiger, gewundener Spindel; Archimedes' drill.*

— *à l'Archimède, ou vis d'Archimède; der Bohrer mit schraubenförmiger, gewundener Spindel; Archimedes' drill.*

— *à l'Archimède, ou vis d'Archimède; der Bohrer mit schraubenförmiger, gewundener Spindel; Archimedes' drill.*

— *à l'Archimède, ou vis d'Archimède; der Bohrer mit schraubenförmiger, gewundener Spindel; Archimedes' drill.*

— *à l'Archimède, ou vis d'Archimède; der Bohrer mit schraubenförmiger, gewundener Spindel; Archimedes' drill.*

— *à l'Archimède, ou vis d'Archimède; der Bohrer mit schraubenförmiger, gewundener Spindel; Archimedes' drill.*

— *à l'Archimède, ou vis d'Archimède; der Bohrer mit schraubenförmiger, gewundener Spindel; Archimedes' drill.*

*Centrumbohrer, Hohlbohrer mit Zahn; Spoon-drill, steil-auger, center bit.*

*Forêt. ouvroit du —, m. (tour.); das Drehscheibchen des Drehbogens; Ferrulet of the drill-bit.*

— demi-round; halbrunder Bohrer; Half round bit, cylinder-bit.

— deuxième —; der zweite Bohrer, Bodenbohrer, Erweiterungsböhrer; Second bit, widening bit.

— à filière; der Drahtbohrer; Wire-drill.

— à goujon, à noyon (serr., horl.); der Senker, Zapfen-senker zur konischen Erweiterung zylindrischer Löcher; Square countersink.

— à levier, m.; Bohrer mit Hebel, der Ratschbohrer, Lever-brace, lever-drill.

— à manche variable; der Stellbohrer; Expanding borer.

— à noyon, drille, f. (horl.); der Drillbohrer, Fersenbohrer; Drill, wimble.

— à percer les filières; die Richtspille, Richtspindel; Piercer for the drawing-plates.

— à un seul tranchant; einschneidiger Bohrer; Single cutting drill, single-chamfered drill.

— à deux tranchants; zweischneidiger Bohrer; Double cutting drill, double-chamfered drill, double-drill.

*Forêt, f.; das sämtliche Holzwerk in einem Dache; Timber of a roof.*

— (serr.); das Seilschneiden für Leisten und Türschrauben; Stagsack; Furniture-case.

*Forger, ouvrier perceur m.; der Bohrmüller, Bohrer, Borer.*

— (serr.); der Bohrling; Rough-borer.

*Forfait, m. (a —); das Bedingen, die Verdingung einer Arbeit, der Accord, die Stetigkeit; Contract, job, piece.*

— entreprendre; aufbauen; (Pauschalvertrag) contract by —.

— entreprendre; Gedinge; hängen; to —.

— faire; übernehmen; thing by —.

— marcher; entrindung; —; Le — by the —.

— de la —.

*das Gedinge; Bargain, charter, tribute, tatwerk.*

*Forfaitier, m. (min.); der Grubenpflichter, Gedingetrag; Butty, butty-collier, charter-master, contractor.*

*Forfex, m.; die Schere, Zange; Forfex.*

*Forge, f.; die Schmiede, Hufschmiede; Smith shop.*

— usine, f.; die Eisenhütte, das Eisenwerk, Hammerwerk, die Schmiede, Hütte; Iron-works, forge, iron-hammer, metal-mill, smithery.

— v. Bocard.

— v. Chauffierie.

— feu d'affinerie, das Frischfeuer, der Frischheerd; Refining-fire, hearth, singing forge, fiery.

— d'ancre; die Ankerschmiede; Anchor-smithery, anchor-smithy, anchor-Forge.

— à l'anglaise; die Walzhütte, das Walzwerk; Laminating-rollers, rolling-mill.

— de campagne, volante; die Feldschmiede; Camp-Forge, field-Forge, travelling-Forge, Forge-waggons.

— à la Catalane; das katalanische Feuer; Catalan forge.

— à cuivre; das Kupferwerk, der Kupferhammer; Copper-works, copper-mill.

— à fer; der Eisenhammer, die Eisenhütte, Eisen schmiede; Iron-mill, iron-Forge.

— fine —; die kleine, feine Stein- oder Schmiedehütte; Small cannon coal.

— grosse —; der Eisenhammer, das Eisenwerk; Large hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammerwerkbesitzer; Hammer-master.

— maître de —, m.; der Hammerwerkbesitzer; Hammer-master.

— maître de —, m.; der Hammerwerkbesitzer; Hammer-master.

— maître de —, m.; der Hammerwerkbesitzer; Hammer-master.

— maître de —, m.; der Hammerwerkbesitzer; Hammer-master.

— maître de —, m.; der Hammerwerkbesitzer; Hammer-master.

— maître de —, m.; der Hammerwerkbesitzer; Hammer-master.

— maître de —, m.; der Hammerwerkbesitzer; Hammer-master.

— maître de —, m.; der Hammerwerkbesitzer; Hammer-master.

— maître de —, m.; der Hammerwerkbesitzer; Hammer-master.

— maître de —, m.; der Hammerwerkbesitzer; Hammer-master.

— maître de —, m.; der Hammerwerkbesitzer; Hammer-master.

— maître de —, m.; der Hammerwerkbesitzer; Hammer-master.

— maître de —, m.; der Hammerwerkbesitzer; Hammer-master.

*die Blochhütte; Blast-iron-Forge.*

*Forgeage, m.; das Schmieden; Forgeage, m.; das Schmieden- Werkzeug; Tool for forging.*

*Forger; schmieden; to forge.*

— battre le fer; das Eisen ausschmieden, anbrechen; to hammer, beat out, forge the iron.

— en bobèche; durch Auflegen schweißen; to weld two bars partly covering each other.

— au bout de la barre; durch Anlegen schweißen; to weld by joining.

— à chaud, souder à chaud, corroyer, souder par superposition, souder à chaude suante; anfeuchtwarm, an einander schweißen, schweißen; to weld, to fasten upon by forging, to weld together.

— le plomb; das Blei schlagen; to beat lead.

*Forgerie, f.; das Eisenwerk; Forge, iron-works.*

*Forgeron, forgeron grossier, martineur, m.; der Eisen- schmied, Schmied, Gross- schmied, Hammermeister.*

*Ironsmith, blacksmith, hammer- smith, forgeron smith.*

—; der Schmied Meister, For- man, smith, hammer- smith.

— maître —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

— maître de —, m.; der Hammer- meister, Zauer, Hammer- Forger of iron, smith with hammer-works.

better, belly, to project, to jut out.  
**Forlschnur**, *f.* (b. line); *schlecht gefastete Schnur*, *schlecht angelegene Schnur*; Cord badly drawn.  
**Forlançure**, *f.* (tiss.); *das Weben*; Tangle, bora, flaw, skip.  
**Formaire**, *m.* (pap.); *der Formenmacher*; Maker of the forme.  
**Format**, *m.* (impr.); *die Buchform*, *Bogenform*, *das Format*; Size.  
 — grand in-folio oblong; *das Atlasformat*; Large square folio.  
 — in-seize, in-seize, *m.*; *die Sechszehnteilform*, *das Sechszehnteilformat*; Sixteens, in sixteens.  
 — oblong; *das Querformat*; Broad-side, broad-sheet.  
 — portatif; *das Taschenformat*; Pocket-size.  
**Formation**, *f.*, *terrain*, *m.* (géol.); *die geologische Bodenbildung*, *Bildungsart*, *Gestaltung*, *die Schichtengruppe*; Geological formation, system of beds.  
 —, *v.* Configuration.  
**Forme**, *f.*; *das Model*, *die Form*; Model.  
 —, *dock*, *m.*; *das Dock*; Dock.  
 —, *die lange, gepolsterte Bank*; Seat (covered and stuffed).  
 — (bas); *die Strumpfform*; Leg.  
 — (chap.); *die Hutform*, *der Hutstock*; Block.  
 — (constr.); *die Unterlage für Böden*; Coat of floors.  
 — (cordonn.); *der Leisten*; Last, block.  
 — sèche, *bassin de construction*, *de radoub*; *die Werft-docke*, *das Trockendock*; Dry-dock, graving, repairing dock.  
 —, *v.* Châssis d'imprimerie.  
 — (min.); *der Haustein aus der Firste eines Steinbruchs*; Chopping stone from the roof of a quarry.  
 — (pap.); *die Papierform*; Paper-form, mould.  
 — (sell.); *Form für Kummerte*, etc.; Form for collars, etc.  
 — (suer.); *die Form*, *Zuckerform*; Pan, pot, form, mould for sugar-leaves.  
 —s bâtarde, *f.* *pl.* (suer.); *die Basterformen*; Bastard-moulds.  
 —, *tranchée dans une carrière*, *f.*; *Einschnitt in einem Steinbruch*; Cut in a quarry.  
 — de chapeau, *outil* *f.*; *die Hutform*, *der Hutstock*. — min.

**Forme à compasser**, (ind.); *der Passer*, *die Passform*; Measuring form.  
 —, *composer une* —, (impr.); *die Form anlegen*, *jüllen*; to dress a chase or form.  
 — ou ustensile à dessécher, renversoir, support à dessécher ou à cuire, moule, *m.* (pot.); *das Abtrocknungsfass*, *die irdene Form*, *Kapsel für Teller*, *Schüsseln*, etc.; *das Umsetzgefäß*; Earthen mould, sagger for plates, dishes etc.  
 —, *desserrer une* —, *dégager les garnitures*, (impr.); *eine Form aufschliessen*, *aufflösen*, *das Format abschlagen*; to unlock, to untie a form.  
 —, *à donner le fond à l'étoffe*, (impr. d'ét.); *die Grundform*; Primitive form.  
 — flottante; *die schwimmende Docke*; Floating dock.  
 —, *garnir la* —, (impr.); *Format über die Form schlagen*; to dress the chase.  
 — imprimer; *die ausgedruckte Form*; Form worked off.  
 —, *mettre en* — *un chapeau*; *den Hut formen*; to block, to put the hat on the block.  
 —, *mettre un soulier en* —; *einen Schuh über den Leisten schlagen*; to put upon the last, to last.  
 —s à pages de justification irrégulière, *f.* *pl.*; *ungleiches Columnenmaas*; Irregular scale.  
 — de pavé; *die Sandunterlage des Pflasters*; Gravel bed of pavements.  
 —, *poser une* —, (impr.); *zurichten*, *zusammenschliessen*; to set a form.  
 — première, prime, *f.* (impr.); *der Schöndruck*; Prime, first form.  
 — primitive, noyau primitif, *m.* (minér.); *die Kerngestalt*; Primary kernel, nucleus.  
 —, *rompre une* —, *distribuer la lettre*, (impr.); *eine Form ablegen*; to distribute the letters of a form.  
 — de radoub, sèche; *die Werft-docke*; Graving dock, dry-dock.  
 — seconde, retraite, *f.*, *côté de seconde*, *m.* (impr.); *der Widerdruck*; Second form, inner form, retraite.  
 —, *serrer une forme*, (impr.); *die Form schliessen*; to lock up a form.  
 — à sucre; *die Zuckerhutform*; Mould for sugar-leaves.  
 — tombée en pâte, (impr.); *zu Zwiebelstücken zusammen-*

*gefallene Form*; Fallen-in form.  
**Forme, toucher**, *la* —, *encreur*, (impr.); *aufwalzen*, *die Schwärze auftragen*; to ink the forme.  
 —, *iron*, *m.* (forg.); *der Durchschlag*; Punch.  
 — à velin, (pap.); *die Velin-form*; Wove-mould.  
 — à verjurer, (pap.); *die ausgerippte, gerippte Form*, *Post-form*; Laid mould.  
 — à verre; *die Glasform*; Form mould for glass vessels.  
 — de vitre, (arch.); *die Fenster-form*; Pane, square.  
**Former**, *v.* Ajuster.  
 —, *v.* Façonner.  
 — (bena.); *bilden*; to fashion.  
 — la composition, (artif.); *den Satz ansetzen*; to prepare the composition.  
 — le collier, la dossière, (sell.); *auf die Form spannen*; to put on the form.  
 — la coupelle; *den Heerd eines Treibofens schlagen*; to make the sole.  
 — aux petits coups, (bena.); *die Arbeit in den Schnabel der Nadeln leiten*; to thread.  
 — en premier, (sell.); *erstes Aufspannen auf die Form*; to put the collar on the form for the first time.  
**Formeret**, *aro saillant*, *m.*, *nerveur*, *f.* (arch.); *der Schildbogen*, *Langgurt*, *die Wandrippe*; *die vorstehende Rippe am gotischen Kreuzgewölbe*; Longitudinal arch, wall-rib, wall-arch.  
**Formiate**, *m.* (chim.); *das ameisensaure Salz*; Formic-salt.  
**Formier**, *m.*; *der Leistenschnneider*, *-händler*; Maker or seller of lasts.  
**Formoir**, *m.* (sell.); *Werkzeug um Wagen zusammen zu setzen und aus einander zu legen*; Instrument for mounting and dismounting carriages.  
**Formules** *f.* *pl.*; *die chemischen Formeln*; Chemical formulae.  
**Formouzer**, (tiss.); *Krausbund*, *Krausnoten machen*; to make a double knot.  
**Forquaine**, *f.* (arg.); *die Back-sengabel*; Gun-fork.  
**Fort**, *dur*, *solide*, *ferme*, *compacte*, *serré*; *fest*, *stark*, *mäßig*, *stramm*; Fast, strong, firm, solid, tight.  
 —, *qui a du corps*, (stoffe); *üchtig*, *schwer*; Strong, substantial.  
 — (liquide); *stark*, *concentriert*; Strong proof. . . .

**Fort** m. (armur.); die *Stärke*; Strong part.  
 — (charp.); der *beste Theil* des Holzes was die *Form* betrifft; the best part of timber as to form. [Over-weight.  
 — (moan.); das *Uebergewicht*; mettre sur son —, sur son raide, (charp.); auf seine starke Seite legen; to lay timber on its strong side.  
 —, travailler sur le —, (moan.); die *Zaine* in vollwichtige Schrotlinge austücheln; to cut out the ingots into full-weight planchets.  
**Forare**, f. (serr.); das *Bohrloch*; Bore, bored hole, hole, drilled hole.  
 — d'une clef, (serr.); die *Schlüsselloch*; Bore of a key.  
 — à simple —, (pompe); einbohrig; Having but one bore.  
**Fosse**, f.; die *Grube*; Pit.  
 — (ceruse); das *Mistbad*, Loog; Dung-bath. [Pit.  
 — (étam.); die *Schmelzgrube*; (étam.); der *Bleifannen-kessel*; Melting kettle used by pewterers.  
 —, fossé, m. (fond.); die *Dammgrube*, *Erdrgrube*, *Vertiefung*; Pit, moat, moulding hole.  
 — (hort.); der *Graben*; Tranch.  
 —, v. Avant-foyer. [Pit.  
 — (min.); der *Schacht*; Shaft.  
 — (moan.); das *Prägedloch*, die *Fragegrube*; Hollow place wherein the colner sits.  
 —, bolte, poche, chässe, f. (tun.); die *längliche Vertiefung* an der *Höhlung* des Schiffchens, *Höhlung* für die *Spule* in der *Schalt*; Furrow along the shuttle, eye-chamber, hollow of the shuttle.  
 — d'air, (min.); der *Wetter-schacht*; Ventilation shaft.  
 — d'aisances, f.; die *Abtrittsgrube*; Cesspool.  
 — à chaux, f.; bassin à chaux, m. (mac.); die *Kalkgrube*, *Kalkhohe*, *Kalktütte*, *Kalkkuhle*, das *Kalkloch*; Lime-pit.  
 — dernière — (tunn.); die *letzte Grube*; Cloomer, layer, pit for the strongest solution.  
 — d'épuisement, puits de la machine hydraulique, m. (min.); der *Kunstschacht*; Pump-shaft, pit of an hydraulic engine.  
 — d'extraction, puits, m.; der *Förderschacht*, *Förderstollen*; Engine-pit, engine-shaft, wind-batch, whim-shaft.  
 — du hlou, rigole, f. (min.); der *Schram*; Tranch, furrow.

**Fosse** à fumier; die *Mistgrube*; Dung-pit.  
 — à houille, estacade, f. (ch. fer.); der *Kohlenabladeplatz*, *Kohlenlagerplatz*; Coal-pit.  
 — de l'ouvrage qui reçoit l'eau des lavoirs d'un minerai d'étain, (métall.); die *Klaue*; Sink, waste-water pit.  
 — aux moules, de fonderie; die *Dammgrube*; Foundry-pit.  
 — à pâte, (pot.); der *Sumpfs*; Clay-ditch.  
 — à piquer le feu, (ch. fer.); die *Feuergrube*, *Lochgrube*; Ash-pit, engine-pit.  
 — à préparer les peaux; die *erste Grube*; Handler, pit for the weakest solution.  
 — de scieur de long; die *Sägegrube*, *Schrotgrube*; Saw-pit.  
 — à schlich, (métall.); der *Ramm-machersgraben*; Slick-kennel.  
 — à tan; die *Lohgrube*, *Lohbeise*, *Versatzgrube*; Tan-pit, binder.  
 — à visiter, (ch. fer.); die *Besichtigunggrube*; Pit of examination, ash-pit.  
**Fossé**, m., tranchée, f.; der *Graben*; Ditch, drain, trench, open drain. [be; Moat.  
 — (fond.); die *Vertiefung*; Gru-  
 — de canal pour les dépôts des troubles; die *Puddelgrube*; Puddle-trench.  
 — de ceinture; der *Entwässerungsgraben*, die *Entwässerungswille*; Catch-water drain.  
 —, creuser un —; einen *Graben* ziehen; to dig a ditch.  
 — de décharge, v. Contrefossé.  
 —, dégorger un —; einen *Graben* anräumen, reinigen, leeren; to empty a ditch.  
 — de dessèchement; der *Tröckengraben*, das *Drain*; Drain.  
 — de dessèchement, d'écoulement souterrain; der *Abzugskanal*; Under-drain.  
 —, souterrains, dessécher au moyen de —; drainieren; to undermine.  
 —, diriger un —; einen *Graben* anlegen; to run a ditch.  
 — d'une digue; die *Putte*; Ditch of a dike.  
 — d'écoulement, v. Drain.  
 —, canal pour l'écoulement des eaux, v. Arragie.  
 —, fouiller, creuser, faire un —; einen *Graben* ziehen, anlegen; to dig a ditch, to ditch.  
 — d'irrigation, d'arrosage, rigole, saignée, f.; der *Wassergraben*, *Bewässerungsgraben*; Feeder, catch.  
 — latéral, (ch. fer.); der *Graben*

ben zur *Seitenentnahme*; Trench, drain.  
**Fossé** latéral à la route; der *Strassengraben*; Road-drain, road-ditch.  
 — mitoyen, limitrophe; der *Grenzgraben*, *gemeinschaftliche Graben*; Partition-ditch, boundary ditch.  
 —, ouvrier qui creuse des —, m.; der *Grabenschnneider*; Ditcher.  
 —, ouvrir un —; einen *Graben* schneiden; to cut a ditch.  
 — principal (drain.); die *Hauptgruben*; Carriage, main ditch.  
 —, remblayer un —; einen *Graben* verschütten; to fill up a ditch.  
 —, saigner un —; einen *Graben* ablassen, abziehen; to drain off, to draw off, let off the water.  
**Fosserer**, (vign.); *Graben* um den *Weinstock* ziehen; to draw ditches round a vine.  
**Fosses** (tonn.); v. Fausset.  
**Fossile**, m. (min.); das *Fossil*, das *Ausgrabene*, *Versteinerte*; Fossil, dug-out.  
**Fossilifère**; fossilhaltig; Fossiliferous.  
**Fossilisation**, f.; die *Versteinierung*, *Vergrabung*; Fossilisation.  
**Fossoir**, m.; die *Rebenhaus*; Hoe for vineyards.  
**Fossiliser**, se —; fossil werden; to become a fossil.  
**Fossillage**, fossage, m.; das *Grabensichen*; Ditching, grave-digging.  
 —, der *Lohn* für *Grabensichen*; Wages for ditching.  
**Fossoyer**; *Graben* ziehen; to ditch. [beiter; Ditcher.  
**Fossoyeur**, m.; der *Grabenar-Fotter*, f. pl.; gewürfelte *indischer Kattun*; Indian check.  
**Fou**, (méc.); lose, beweglich; Loose.  
**Fouailles** de charbon, f. pl., charbon fin, menu, m.; die *Grusohlen*, das *Kohlenklein*, *Geris*, der *Gries*, die *Staubkohle*; Druss, dust, muck, culm, rubbish.  
**Foudre**, m. (tonn.); das *Fuder*, *Fuderfass*; Tun.  
 — (min.); das *Fuder*; Fodder, sother.  
**Foudroyante**, f. (artif.); die *Blitzrakete*; Flashing rocket.  
**Foudroyer**, (la cuve foudroyée); die *Indigoküpe* arbeiten; führt zu heftiger *Oberfermentation* of indigo.  
**Foue**, f.; der *Sack* eines *Netzes*; Net-bag.  
**Fouet**, v. Cordeau (charp.).

Fouet (rel.); der Heftfaden; Whip-cord.

—, v. Bascule d'un métier.  
—, m. corde de chaise-navette, f. (tiss.); die Treiberschur, Peitschenschur; Fly-cord, pecking-cord.

— (verr.); der Ofensurrichter, Kühler; Workman who arranges the articles in the kiln.

Fouetter, (mag.); Gyps oder Kalk auf berehrte Wände auftragen; to plaster lattice-work.

— (rel.); einschäuren; to tie in.  
— le vin; den Wein bereiten, klären, schön machen; to fine, force wine.

Fouille, v. Excavation (arch.).

— f. (fond.); die Galle, Grube; Honey-comb, flaw.

—, ouverture, f., creux, m. (min.); der Schurf; Adit, digging, opening.

—, perçee faite à l'encontre, au-devant d'une autre, (min.); der Grgenort; Counter-excavation.

—, commencer à faire une—, (min.); einschlagen; to begin a digging.

—, continuer, pousser, étendre une—, creuser davantage; einen Ort forttreiben; to extend the digging.

— couverte; die unterirdische Ausgrabung; Subterranean trenching.

—, établir une— pour reconnaître un filon; nach Gängen schürfen; to uncover a mine.

—, faire une fouille dans un autre endroit; eine Fundgrube forttragen; to dig in another place.

— de galerie; die Arbeit vor Ort; Driving the head of a gallery. Swinner; Götter.

—, homme à la—, m.; der Ge—, première—, ouverture, f., perçement d'une mine, m. (min.); die Ansetzbreite; First opening, digging.

—, première fouille faite dans une exploitation, mine; de découverte, f. (min.); die Fundgrube; Mine in which ore has been found, lead work.

—, prendre les— déjà faites à la surface d'un terrain, (min.); nachschürfen; to take up old superficial diggings.

— du puits; das Absenken des Schachts; Sinking the shaft.

— au sol d'une galerie, (min.); das Gelörsch; Lowest pit of a mine.

Fouillé, vertieft, unterschritten; Deepened, sunk, undercut.

Fouiller, (arch. etc.); tiefe Stellen anbringen, Licht und Schatten geben, hervorheben; to set off, to carve deep, to make stand out in bold relief.

— (min.); schürfen; to shedar, dig.

—, sonder; den Boden durchsuchen; to search, to rake.

— (dans les souterrains); gewinnen, herein kauen; to get, to beat away the ground.

— une carrière; einen Steinbruch öffnen; to open a quarry.

—, creuser les fondements; den Grund graben, die Grundgruben ziehen; to dig the ditch for a foundation.

—, creuser un fossé; einen Graben ziehen; to dig a ditch.

— jusqu'à une mine riche; Flöze durchbrechen; to reach good ore.

— perpendiculairement, (min.); niedersinken; to dig in a perpendicular line.

— le terrain; den Boden aufgraben, durchwühlen; to rake up, dig up the soil.

Fouilleur, scarificateur m. fouilleuse, f. (agr.); der Untergrundpflug; Scarifier, draining plough.

Fouillot, m. (serr.); der Federtrieb, Anschlagstift; Spring-driver.

—, ressort à— m. (contell.); die Treibfeder; Driving spring.

Fouine, foine, f. (agr.); die Heugabel, Garbgabel; Pitchfork, fork.

Fouir; aus-, auf-, ein-, um-, untergraben; to dig, to dig in or out.

Foulage, m. (drap.); das Walken, Dickwalken, Festwalken, der Walks; Fulling, milling.

—, frason, m. (impr.); die Schattirung; Shading, pressure.

—, donner le dernier — (drap.); abwalken; to give the last fulling. [ken; Close fulling.

— en fort (drap.); das Festwalken; à plat, (drap.); das Plattwalken; Flat fulling.

—, prix du foulage; der Walkpreis; Fullage.

Foulante, force—, f.; die Druckkraft; Force of pressure.

—, pompe— f.; die Druckpumpe, das Druckwerk; Forcing-pump.

Foulard, m.; bunt gedruckter Taffet; Silk handkerchief, handkerchief.

Foularder, (ind.); leicht waschen (durch senkrechte Eintauchung); Slight dipping, washing, rinsing.

Foule, f.; das Walken; Fulling.

—, foulerie, f.; die Walkerei, Walkstube, Walkmühle; Full-mill, fulling room.

— (chap.); das Walkwasser; Fulling-water.

—, marche, pédale, f., pas, m. (tiss.); der Tritt, Tretschmel, Treter; Treadle, treadle.

—, pas, m. (tiss.); der Sprung, die Sprunghöhe; Pass.

—, ouvrir à la—, (chap.); der Walker; Feller.

Foulé, frotté, usé, détérioré; ausgieben, abgenutzt; At- trite, worn out.

— (suer.); zusammengedrückt; Run out, down.

Foulér, f. (org.); der Aufzug, das Aufsiehen, Treten des Blasebalges; Blowing the bellows.

—, (még.); Haufen für die Wolke bestimmter Felle; Pile of skins.

Fouler, (drap.); walken, pressen; to full.

—, battre, corroyer, (hydr.); die Erde feststampfen; to beat up the soil, to ram the earth.

— (impr.); einsetzen, Schattirung geben; to give impression.

— (tiss.); abtreten; to tread.

— la cuve; kelteren; to press the wine.

— le drap en fort; Tuch einwalken; to full close, to double mill.

—, pots à—, m. pl. (drap.); Walkstöcke; Fulling-stocks.

— la vendange; kelteren; to tread the grapes.

— le vin; mit Wasser die Weinfässer zum Ernte voll fallen; Supplying the wine-casks with water.

—, vasesaux à—, m. pl. (drap.); Stampfrüge; Beating-troughs.

Foulerie, v. Batterie (chap.); die Walkmühle; Full-mill.

Fouleur, foulon, foulonnier, m. (drap.); der Walker, Walkmüller; Feller.

— (vin); der Traubentreter; Wine-presser.

— au tonneau, (pellet.); Arbeiter der in der Stampeltonne der Felle mit Sägespänen bearbeitet; Workman who treats the skins with saw-dust in the fulling vat.

— de gazou, mineur paresseux, m. (min.); der Basenwäler; Negligent miner.

Fouleuse continue f.; die kontinuierliche Walks; Continuous full-mill, full-mill with a continuous action.

Fouloir, maillet, m. (drap.); der Walkhammer, Walkstock, das Walkholz; Folling-stock, stock, felling-stick, beater-stock. [sing pl.]  
 — (chap.); das Rollholz; Roll-d'un moulin à fouler; die Klappe; Beater of a felling mill.  
 Fouloure, auge à fouler f.; der Walktrog, Kump, Walkkasten, das Walkloch; Felling-trough, bed of the stocks, felling board.  
 Foulon, m.; der Walker, Walkmüller; Fuller.  
 —, chardon a., m., cardère, f.; die Kardsteche, Walkdistel; Teasel, thistle head.  
 —, moulin a., à fouler, m.; die Walke, Walkmühle, Hammermühle, Dickmühle, Filzmühle; Wash-stock, felling-mill.  
 — à ressort; die Druckpatent-walke; Patent pressing-roller.  
 —, terre a., terre savonneuse, f.; die Seifenerde, Walkerde; Fuller's earth.  
 Foulonnier, reniqueur, m.; der Tackwalker, Walker; Fuller.  
 Foulure, f.; das Walken des Tuches, das Treten der Felle; Felling, milling.  
 Foupir, (drap.); durch Reiben abkläusen; to ramble or crumple.  
 Four, m.; der Ofen, Flamm-ofen; Oven, furnace.  
 —, poêle, m. (pot.); der Brenn-ofen; Oven, kiln, furnace, burning or baking oven.  
 — d'affinage de la ferraille; der Alteisen-, Schweissofen; Pigotted-iron furnace.  
 — à alandiers, — droit, (pot.); stehender Ofen; Upright oven.  
 — allemand, — couché, cer-cueil, m. (pot.); deutscher Ofen, der Sarg, Sargofen; Coffin.  
 — banal; der Bannofen, Zwangofen, Gemeindefen; Common oven, parish oven.  
 — à biscuit, (pot.); der Porzellan-ofen; Biscuit-kiln.  
 — à blanchir la fonte; der Weiss-ofen, Feinofen; Refu-nary furnace.  
 — de boulanger; der Back-ofen; Baking-oven.  
 — à braimmes, (lam.); der Braimenschweissofen; Bloom-reheating furnace, slab-reheat-ing furnace.  
 — à brique, à tuile, m., briqueterie, tuilerie, f.; die Ziegelbrennerei, der Zie-gelofen; Brick-kiln.

Four de calcination, (chim.); der Kalcinirofen; Calciner.  
 — de campagne; der Feld-backofen; Field-oven.  
 — de carbonisation; der Verkohlungsofen; Oven for carbonizing.  
 —, charger le—; heizen, füllen; to heat the oven, to charge, to fill.  
 — de chauffeerie; der Schmiedeherd; Heating furnace.  
 — à chaux, v. Chaufour.  
 — à coke; der Koksofen, Koh-ofen, Kobbrennofen; Coke-oven.  
 — couché, v. Four allemand.  
 — oculant; der Sticho-fen; Blast-furnace.  
 — à compole, v. Cubilot.  
 — à couverte, à glaçure, (pot.); der Glau-brennofen, Glatofen, Glauofen; Glazing-oven.  
 —, cuire au—; im Ofen backen; to bake in an oven.  
 — à cuire, fourneau m.; der Küchenofen; Kitchen stove, range.  
 — à décaper; der Glühofen; Sealing furnace.  
 — dominant, à tôle; der Blech-glühofen; Plate heating furnace.  
 — droit, v. Four à alandiers.  
 — par l'embrasure, (mét.); der Auslauf-ofen; Flashing-furnace.  
 — d'étendage, à étendre, (verr.); der Streck-ofen; Spread-ing-oven, flattening furnace.  
 — à fritte, (verr.); der A-schenofen, Frittofen; Ash-furnace.  
 — de fusion; der Schmelz-ofen; Melting furnace.  
 — à gaz, (métall.); der Gas-ofen; Gas furnace.  
 — à glaçure, v. Cubilot.  
 — de grillage, (mét.); der Eisenstein-Rösten; Kiln for roasting or calcining ore, roasting kiln, calciner.  
 — guéule de—, f.; das Ofen-loch, der Rachen; Kiln-hole.  
 — à manchon, v. Four à compole. [in the oven].  
 —, mettre an—; holsen; to put  
 — pièces de—, f. pl., petits fours, m. pl.; Backwerk, Gebäckens; Pastry.  
 — à plâtre; der Gypsofen; Plaster kiln, gypsum furnace.  
 — à poulet, (éc. rur.); der Bratofen; Hatching-oven.  
 — à puddler; der Flammofen, Puddelofen; Puddling-furnace.  
 — à raffermir la barbotine, (pot.); der Schlück-ofen; Slip kiln.

Four, fourneau à réchauffer, m. (métall.); der Schweiß-ofen; Baling, mill, welding-furnace, reheating furnace.  
 —, fourneau à recuire, m. (verr.); der Auswärmofen, Kückofen; Lier, annealing furnace, annealing oven, loar.  
 —, recuire le— à fritte; bis zum Weissglühen ausbrennen; to bake at a white heat.  
 — de ressuage, (métall.); der Saigerherd; Hearth of a liquation furnace.  
 — à réverbère; der Flamm-ofen; Air-furnace, reverbera-tory furnace, hearth.  
 — roulant, mobile; der Roll-ofen; Stove on casters.  
 —, sécher au— im Ofen trock-nen; to kiln-dry, to dry in an oven.  
 — à sécher, (fond.); der Ab-wärmofen; Drying kiln.  
 —, bâtiment à sécher, m.; die Darre; Kiln, stove for drying.  
 — à soude; der Sodaschmelz-ofen; Soda-furnace.  
 — à tourbe; der Torfverkoh-lungs-ofen, Torfkohlen-ofen; Char-oven for turf; turf kiln.  
 — à tuile, tuilerie, f.; der Ziegelofen; Tile-kiln.  
 — de verrerie. — à verre, à vitres; der Glasofen; Glass-melting furnace, glass-oven.  
 Fourbandrée, laine—; ange-gangene verlorbene Wolle; Wool-mising, shoddy.  
 Fourbir; lustiren; to lustre.  
 —, polir, (arg.); blankputzen, poliren, fegen; to furbish.  
 Fourbisseur, m.; der Schwer-tseger; Furbisher, sword-cutter.  
 Fourchage, m. (hort.); die Theilung in Zweige, Gabelung; Forking, branching.  
 Fourche, queue, f., cul-de-lampe, m. (arch.); der herab-hängende Grubelschlußstein, Abhängling; Pendant key-stone.  
 — (agr.); der Dreistachel, die Heufork, Heugabel; Hay-fork.  
 —, fourchette, (charp.); die Gabelverbindung, Schere; Silt and tongue.  
 — a. f. pl. (Jacq.); die Litzen-faden; Corda, pl.  
 — (péch.); die Fischgabel, das Stecheisen; Fish-gig, sub-spear.  
 —, cordeline, f., crochet, m. (verr.); der Haken; Rod.  
 — antérieure, arcade de l'ar-con, f. (soll.); der Vorder-sattel, vordere Sattelbogen; Front-fork.



Fouet (rel.); *der Heftfaden*; Whip-cord.  
 —, v. Bascule d'un métier.  
 —, m. corde de chasse-navette, f. (tiss.); *die Treiberschur, Peitschenschur*; Fly-cord, pecking-cord.  
 — (verr.); *der Ofenzurichter, Kähler*; Workman who arranges the articles in the kiln.  
 Fouetter, (mac.); *Gyps oder Kalk auf behohrte Wände auftragen*; to plaster lattice-work.  
 — (rel.); *einschnüren*; to tie in.  
 — le vin; *den Wein bereiten, klären, schön machen*; to fine, force wine.  
 Fouille, v. Excavation (arch.).  
 — f. (fond.); *die Galle, Grube*; Honey-comb, flaw.  
 —, ouverture, f., creux, m. (min.); *der Schurf*; Adit, digging, opening.  
 —, percée faite à l'encontre, au-devant d'une autre, (min.); *der Gegenort*; Counter-excavation.  
 —, commencer à faire une—, (min.); *einschlagen*; to begin a digging.  
 —, continuer, pousser, étendre une—, creuser davantage; *einen Ort forttreiben*; to extend the digging.  
 — couverte; *die unterirdische Ausgrabung*; Subterraneous trenching.  
 —, établir une— pour reconnaître un filon; *nach Gängen schürfen*; to uncover a mine.  
 —, faire une fouille dans un autre endroit; *eine Fundgrube forttragen*; to dig in another place.  
 — de galerie; *die Arbeit vor Ort*; Driving the head of a gallery.  
 —, homme à la—, m.; *der Ge-*  
 —, première—, ouverture, f., percement d'une mine, m. (min.); *die Ansitzarbeit*; First opening, digging.  
 —, première fouille faite dans une exploitation, mine découverte, f. (min.); *die Fundgrube*; Mine in which ore has been found, lead mine.  
 —, prendre les— déjà faites à la surface d'un terrain (min.); *nachschürfen*; to dig up old superficial diggings.  
 —, du puits; *das Abteufen*; Schachte; Sinking the well.  
 — au sol d'une galerie; *das Gelöcher*; Lead mine.  
 Fouillé; *vertieft*; Deepened

Fouiller, (arch. etc.); *tiefe Stellen anbringen, Licht und Schatten geben, hervorheben*; to set off, to carve deep, to make stand out in bold relief.  
 — (min.); *schürfen*; to shodar, dig.  
 —, sonder; *den Boden durchsuchen*; to search, to rake.  
 — (dans les souterrains); *gewinnen, herein hauen*; to get, to heat away the ground.  
 — une carrière; *einen Steinbruch öffnen*; to open a quarry.  
 —, creuser les fondements; *den Grund graben, die Grundgruben ziehen*; to dig the ditches for a foundation.  
 —, creuser un fossé; *einen Graben ziehen*; to dig a ditch.  
 — jusqu'à une mine riche; *Flätze durchbrechen*; to reach good ore.  
 — perpendiculairement, (min.); *niedersinken*; to dig in a perpendicular line.  
 — le terrain; *den Boden aufgraben, durchwühlen*; to rake up, dig up the soil.  
 Fouilleur, scarificateur m. fouilleuse, f. (agr.); *der Untergrundpflug*; Scarifier, draining plough.  
 Fouillot, m. (serr.); *der Federtrieb, Anschlagestift*; Spring-driver.  
 —, ressort à— m. (contell) *Treibfeder*; Driving fork.  
 Fouine, foine, f. (agr.) *Heugabel, Garbe*; fork, fork.  
 Fourir; *aus-*, *untergraben*; or out.  
 Foulage, m. *ken, Dicken*; *die Walke*; *friso-* *tirung*; *geben, to give*; *ab-* *treten*; *la cuve*; *lei-* *the wine*.  
 — le drap en *walken*; *ble mill*.  
 —, pots *Walk*.  
 — la *zu-*

Foule, f.; *das Walken*; Felling.  
 —, foulerie, f.; *die Walke, Walkerei, Walkstube, Walkmühle, Full-mill, fulling room*.  
 — (chap.); *das Walkwasser*; Felling-water.  
 —, marche, pédale, f., pas, m. (tiss.); *der Trät, Treischemel, Treter*; Treadle, treadle.  
 —, pas, m. (tiss.); *der Sprung, die Sprunghöhe*; Pass.  
 —, ouvrir à la—, (chap.); *der Walker*; Felter.  
 Foulé, frotté, usé, détérioré; *ausgerieben, abgenutzt*; Abtrite, worn out.  
 — (socr.); *zusammengedrückt*; Run out, down.  
 Foulé, f. (forg.); *der Aufzug, das Aufziehen, Treten an Blasebalg*; Blowing the bellows.  
 —, (még.); *Haufen für die Walke bestimmter Felle*; *of skins*.  
 Fouler, (drap.); *walken, pressen*; to full.  
 —, battre, corroyer, *thym die Erde feststampfen*; beat up the soil, to ram earth.  
 — (impr.); *einsetzen, Setzung geben, to give*.  
 — (tapp.); *abtreten*.  
 — la cuve; *lei-* *the wine*.  
 — le drap en *walken*; *ble mill*.  
 —, pots *Walk*.  
 — la *zu-*



Fourche, chemin qui —, m.; der Scheideweg; Cross-way, parting-way.

— à trois dents, (bona.); die Tritzgabel; Three-dented fork.

— à quatre dents; die Priek; Four-dented fork.

— à faner, foINETTE, f.; die Heugabel; Hay-fork.

— d'un filon, (min.); die Gabel; Fork.

— bifurcation d'un filon, f. (min.); die Gabelung; Forking.

— à trois fourchons; die dreisackige Gabel; Prong.

— jeter avec la — (agr.); gabeln; to pitch.

— à fumier; die Mistgabel, Mistforke; Dung-fork.

— ondulatrice, (coiff.); das Brenneisen; Curling-iron.

— postérieure, arcade de derrière, f. (seil.); der Hinterwiesel, hintere Sattelbogen; Rear-fork, hind-fork.

Fourcher, (agr.); durchgabeln, die Quecken ausreden; to fork. fask; Fork.

Fourchet, m. (hort.); die Zweifourchetée, f.; eine Gabel voll; Fork-full.

Fourchette, f.; die Gabel; Fork, prong.

— (arch.); die Einkehle an der Bedeckung eines Dachfensters; Joint of pan tiles in a roof.

— (carr.); die Bergstütze; Stay, prop.

— (charr.); die Scheere, Deichscheere; Cleaves, chops, front-end of fore-gulch, pole-case.

— (chemise); die Nebenkrause, der Schlitzstreifen; Sleeve-bit.

— (gant.); der Schichtel, das Fingerstück; Foreset.

— pendillon, m. (horl.); die Gabel, Unruhe; Fork.

— (paraplu); die Gabel am Regenschirm; Stretcher.

— (tiss.); das Krücken; Fork.

— (voit.); die Gabeldechsel; Thill.

— d'arbalète, (charr.); die Scheere der Hängestrebe; Sift of the principal rafter.

— femelle, mâle, (m. vep.); die weibliche, männliche Gabel; Female, male fork.

— fourche, vergette de fenderie, f.; die Brille eines Schneidwerks; Spectacles of a slitting-work.

— grande, — de table; die Vorleggabel; Carving-fork.

— d'une harpe; drehbare Stimmhaken an der Harfe; Tuning clasp of a harpsichord.

Fourchette d'une lucarne; die Einkehle an den Seiten eines Dachfensterdaches; Corner between a main roof and a dormer-window.

— à ressort, (voit.); der Vorhalter mit Feder, die Hemmgabel, Stemmleiste; Trigger, brake with spring.

— tonique, diapason m.; die Stimmgabel; Tuning-fork.

Fourchon, m. (fourchette); der Zacken, die Zinke; Prong.

—, à —; gezinkt; Pronged, with prongs.

Fourchu; gabelförmig; Forked, branching off.

Fourgon, tisonnier, m., harque, f.; der Kohlenkrüchel, Schürhaken, das Schürreien, die Kohlenkrücke, Ofengabel; Coal-rake, coal-poker.

— der Gabelwagen; Thill-wagon.

— (ch. fer.); der Packwagen, bedeckte Güterwagen; Luggage-van, baggage-wagon, van, covered goods-wagon.

— (métall.); die Gluthange; Fire tongs, pl.

Fourgonner; schüren, stochern; to poke, to stoke.

Fourme, f.; der Fenstersturz, Fensterdeckbogen; Window-arch.

Fournaise, f. (chim.); der Schmelzofen; Anemius.

— (forg.); grosser Ofen, Schmelzofen, Brennofen; Furnace, kiln.

—, apprêter la —, (métall.); zumachen; to get the furnace ready for melting.

— ardente; die Esse, der Glühofen; Fiery furnace.

Fournaliste, m.; der Tiegelbrenner; Crucible-maker.

— der Schmelzofenmacher; Blast-furnace maker.

Fourneau, m.; der Ofen; Stove, furnace.

— v. Aire murée, de grillage. (chim.); der Sack; Furnace.

— (min.); der Pulversack; Chamber.

— chambre d'une mine, f.; die Minenkammer, die Mine; Chamber of a mine.

— d'affinage d'argent, de coupellation du plomb; der Treibherd, Treibofen, Abtreibofen, Silberbrennherd; Refining hearth. furnace.

— d'affinage du fer, foyer du; das Frischfeuer, der Frischherd, das Anlauffeuer; Blo-mary, heating-furnace.

— d'affinage de la ferraille, v. Four d'affinage de la ferraille.

Fourneau d'affinerie; der Silberbrennherd; Refining-furnace.

— d'affinerie, m., tinerie, f. (métall.); der Feineisenerofen, Läuterofen, Feuerofen, Weiserofen; Refinery furnace, running-out fire, run-out furnace.

— à l'air chaud; der mit heissem Wind betriebene Gebläseofen; Hot-blast furnace.

— à l'air froid; der mit kalter Luft betriebene Gebläseofen; Cold-blast furnace.

— à l'antracite; der Anthrazitenofen; Furnace fired by anthracite.

— d'appel, à vent, (métall.); der Windofen; Wind furnace.

— d'appel, (dor.); der Windofen; Draught-stove.

— d'appât, m. (dor.); der Antimerkursen; Antimercury furnace.

— arrêté; der ausgeblasene Hochofen; Furnace out of blast. [to blow out.

—, arrêter le —; ausblasen; — athanor, v. Athanor.

— à bain de sable, (chim.); das Digestorium, der Sandbadofen; Furnace with sand-bath.

— bas —, v. Fourneau à manche.

— à donner la bouillitoire aux flans, (moon.); der Siedefen; Furnace for blanching the plaquettes.

— à calcaire, de calcinage; der Calcinofofen, Brennofen; Calcining furnace, calciner.

— de carbonisation pour la houille; der Verkohlungsofen, Koks-ofen; Coke-oven, coke-furnace, pit-kiln.

— à cémenter, de céméntation; der Brennstahlofen, Cémentirafen; Cementing-furnace, converting-furnace.

— à charbon de bois; Holzkohlenofen; Oven for making (or using) charcoal, charcoal oven.

— au charbon de bois; der mit Holzkohlen betriebene Hochofen, Holzkohlen-Hochofen; Charcoal-furnace, charcoal blast-furnace.

— de charbon; der Meiler; Charcoal-kiln.

—, charger le —, (métall.); setzen, aufgeben, auftragen, auflaufen, holzen; to charge the furnace.

— à chauffer; der Ofen für Dampfessel; Furnace for steam-boilers.

— d'une chaudière; die Kesselfeuerung; Furnace for a boiler.

Fourneau à chemise; der *Mantelofen*; Jacket-furnace.  
 — chimique; der *Retortofen*; Chemical furnace.  
 — au coke; der *Kokshochofen*; Coke blast furnace, coke furnace.  
 — coulant, fourneau à soufflets, haut-fourneau, m.; der *Gebläseofen*, *Stichofen*, *Hochofen*; Blast-furnace, high-furnace.  
 — decouppellation, d'affinage, de coupelle, m., la grande coupelle, f.; (chim.); der *Abtreibofen*, *Treibherd*, *Spleißherd*, *Abwerfsofen*, *Kapellenofen*, *Treibofen*; Refining furnace, cupel-furnace, almond-furnace.  
 — à coupelle, (chim.); der *Muffelofen*, *Muffelprobirsofen*; Cupel-furnace, almond-furnace, assay-furnace, muffle-furnace.  
 — de coupelle, (métall.); der *Kapellsofen*; Sweep.  
 — à courant d'air forcé, (métall.); der *Schachtofen*, *Stichofen*; Blast furnace.  
 — à creusets, de fusion à air, à vent; der *Tiegelsofen*, *Gefäßsofen für Tiegel*; Crucible furnace.  
 — de cuisine; die *Kochmaschine*; Kitchen-range.  
 — à cuve; der *Schachtofen*; Shaft-furnace.  
 — à décapier, (étam.); der *Abglühsofen*; Scaling oven.  
 — demi-haut; der *Halbhochofen*; Half high furnace.  
 — de parfait dessèchement, (métall.); der *Seigedarofen*; Roasting furnace.  
 — à dessouffler; der *Schwefelsofen*; Kiln for subliming.  
 — seconde disposition du; (métall.); die *Nachbrechschung*; Second disposition of the furnace.  
 — de distillation, descensorium, m.; der *Destillirofen*; Distilling furnace, descensorium. [Heating furnace].  
 — à échauffer; der *Glühsofen*; Economique; der *Sparofen*; Economical stove.  
 — x — a, m. pl.; *Volksküchen*; Soup-kitchens.  
 — écossais à minéral; der *schottische Bleiherd*; Blast-hearth, Scotch ore-hearth.  
 — écossais à scories; der *schottische Schlackenherd*; Scotch slag-hearth.  
 — d'émailleur; der *Muffelsofen*; Muffle-furnace.  
 — d'essai, d'essayeur; der *Probirsofen*; Assay-furnace.

Fourneau d'étamage; der *Blockverzinnungsofen*; Tinning furnace.  
 —, four d'étendage, m. (verr.); der *Strackofen*; Flattening furnace, spreading-oven.  
 — d'évaporation, étuve, f. (pot.); der *Abdampfungssofen*; Slip kiln.  
 — évaporatoire; der *Ausdunstungssofen*; Evaporating furnace.  
 —, fermer le devant d'un; (métall.); *verbräuten*; to close the front of a furnace.  
 — en feu, en activité; der *angebläse Hochofen*; Furnace in blast, blown in.  
 — de finerie, de raffinerie; der *Raffinirherd*, das *Feineisenfeuer*; Refining furnace.  
 — à fondre les scories; der *Schlackenofen*; Slag furnace.  
 — à fonte; der *Blasofen*, *Blasofen*, *Blasofen*, *Flasofen*, *niedrige Eisenhochofen*; Blowing furnace, blowing furnace.  
 — de fonte; der *gegossene Ofen*; Cast furnace.  
 — de la fonte crue; der *Rohofen*; Furnace for common smelting.  
 — de forge, de fonderie; das *Luppenfeuer*, der *Giessofofen*; Smelting furnace.  
 — fumivore; der *rauchversekende Ofen*; Smoke-consuming furnace.  
 — de fusion; der *Schmelsofen*; Smelting furnace, ore-hearth.  
 — de fusion établi sur un tronçon de bois, (métall.); der *Holzsofen*; Stump furnace.  
 — de galère, (chim.); der *Schwefelläuterofofen*, *Läuterofofen*, *Galeerenfofen*; Furnace for distilling sulphur.  
 — de gaz; der *Gasofen*; Gas-stove.  
 — générateur, (métall.); der *Gasgenerator*; Generator-furnace.  
 — de grillage, (métall.); der *Röstofofen*, *Röstschuppen*, *Brennofofen*; Calciner, roasting furnace.  
 — haut; der *Hochofen*; High-furnace, blast furnace.  
 — haut — à fer; der *Eisenhochofen*; High furnace for iron-ore.  
 — de laboratoire; chemischer *Ofen*; Chemical furnace.  
 — de lampe, (chim.); der *Lampenofofen*, die *Lampe*; Lamp-furnace, lamp.  
 — de liqutation, de ressange, foyer du feu d'affinage, m., affinerie, renardière, forge d'affinerie f.; das

*Frischfeuer*, der *Frischherd*; Blomary, roasting hearth, refining-ore.  
 Fourneau à loupes, v. Fourneau à masses.  
 — à lunettes, à deux bassins de réception, (métall.); der *Brillenofofen*, *Sparofen mit zwei Herden*; Spectacle-furnace, furnace with two pits.  
 — à manche, v. Cubilot.  
 — à manche, bas-fourneau, demi-haut fourneau; der *Krümnofofen*, *Halbhochofen*, *niedrige Gebläsehochofen*; Low blast-furnace.  
 — à masses, à loupes; der *Stinkofen*, *Wolfsofen*; High-bloomery furnace, block-furnace, single block-furnace.  
 —, mettre le — en activité; der *Hochofen in Betrieb setzen*; to set the blast furnace to work, to start.  
 —, mettre le — à feu; der *Hochofen anblasen*; to blow in a furnace.  
 —, moyen —, (métall.); *Schmelsofen unter zwölf Fuss*; Furnace below twelve feet.  
 — norvégien; ein *neuer Kochofen*; a new kind of kitchen-range.  
 — d'orfèvre; der *Goldschmiedofen*; Goldsmith's furnace.  
 — des paresseux, v. Athanor.  
 — de pipe, (pot.); der *Pfeifenkopf*; Pipe-bowl, bowl.  
 — à poitrine ouverte; der *Ofen mit offener Brust*; Furnace with open breast.  
 — portatif, volant; der *tragbare Ofen*; Portable air furnace. [Thür; Fire-door].  
 —, porte de —, f.; die *Ofen* —; potager; der *Küchenofen*, *Kochofen*; Kitchen-range.  
 — de poterie; der *Kachelsofen*; Stove composed of Dutch tiles.  
 — pour préparer le verre à boudin; der *Anlaufsofen*; Flashing furnace.  
 — à puddler; der *Puddelsofen*, *Eisenfrischblamsofen*; Puddling-furnace.  
 — de raffinage; der *Spleißsofen*; Refining furnace.  
 — à raffiner le soufre; der *Schwefelläuterofofen*; Kiln for purifying sulphur.  
 — à rafraîchir le cuivre; der *Kupferfrischsofen*; Copperfinery.  
 — à réchauffer, (forg.); der *Schweissofen*; Reheating furnace, balling, mill-furnace, welding-furnace.  
 — à recuire, (tréf.); der *Glühsofen*; Annealing furnace.  
 — à recuire, de recuisson,

(verr.); der Auswürfen, Kühlen; Lieer, annealing-furnace, annealing oven, loer, cooling arch, piling furnace. Fourneau, refroidir le —, (fond.); ausblasen; to let down the fire.

— à registre, (chim.); der Registerofen; Register-stove.

— de ressaugé, de liquation, (métall.); der Abdrücken, Darren; Eligation, liquation-furnace, hearth.

— à réverbère, (chim.); der Windofen, Stiefen; Wind-furnace.

— à réverbère, (métall.); der Flammofen; Reverberatory furnace.

— à rigole, (métall.); der Spurfen; Gutter-furnace.

— à sécher, (load.); der Abwärmen; Drying-kiln.

— à soufflets, — courant; der Glühofen, Stiefen, Schachlofen mit geblasenem Wind; Blast-furnace, high-furnace.

— à vent, à réverbère; der Zugofen, Windofen; Air-furnace, wind-furnace, draught-furnace.

— de verre; der Werkfen, Glasfen; Glass-furnace.

— de vitrification; der Glasir-fen, Muffelfen; Vitrification-furnace, muffle-furnace, glazing-furnace.

— à la Wilkinson, v. Cubilot.

— à deux yeux et à deux traces, (métall.); der Brill-fen; Furnace with two hearths.

Fournée, charge de fourneau, f.; die Beackung, Gicht, Ofenladung, der Schuss, Satz, Brand, die Eisenschicht; Baking, packing, charge, batch, burden.

— (pot.); der Satz, ein Ofen voll, der Brand; a batch, baking, burning.

— cuite de chaux, etc.; der Brand, Satz; Discharge, charge.

— de pain; der Schub, das Gebäck, Gebäck, die Beschickung des Backofens; Batch, baking.

Fournette, f. (pot.); kleiner Flammofen; Small reverberating furnace.

Fournier, m.; der Ofenarbeiter; Oven-man.

Fournil, m.; die Backstube, Backkammer, das Backhaus; Baking-room, baking house.

Fourniment, m.; die Pulverflasche, das Pulverhorn, die Ladelbirne; Powder-horn.

— (sell.); Lederstückchen um

Kammern zu ergänzen; two pieces of leather to fill up collars.

Fournir (vêtement); füttern (mit Pels etc.); to line.

— la cuve, v. Asseoir la cuve (pap.).

Fournisseur, m.; der Lieferant, Contrahent; Contractor, purveyor (of victuals).

— (fond.); das Gussloch in der Form; Hole, gate of a casting-mould.

Fourniture, f.; das Zubehör, die Zugabe; Material, stuff.

— (fond.); der Bauch, die Krüpfung; Belly.

— (gant.); das Daumenstück, Fingergelenkstück; Piece for the thumb, foreset and corners.

— (org.); das Pfeifenspiel; Set of pipes.

— (tail.); das Schneiderszubehör; Trimmings and manchester goods.

— de combustible à bon marché (min.); die Bedeckung mit wohlfeilem Brennstoff, Contract zu wohlfeilen Preisen; Cheap market of fuel, provision of cheap fuel, contract for fuel at a low price.

— entreprendre une —, einen Lieferungsvertrag abschließen; to tender and contract for a supply.

—, façons et —, f. pl.; Arbeit und Zubehör; Work and stuff.

—, faire une —, eine Lieferung machen, liefern; to make a supply, to supply, to supply with.

—, v. Articles de bureau.

Fourque, f.; das Gabelstück. Gabelholz; Forked piece of wood.

Fourquet, m. (bram.); die Rührhake, Maischhake, Maischkrücke, Malschkrücke, Krücke, das Maischrudel; Rake.

Fourrage, m.; das Viehfutter, Futter; Forage, fodder.

— sec, à emmagasiner (agr.); Trockenfutter, Winterfutter; Feeding-stock.

— vert; das grüne Futter; Grass, forage.

— élève, nourissage, nourriture au —, die Stallfütterung; Stall-feeding.

— nourrir au —, im Stall füttern; to stall-feed.

Fourrages-racines, f. pl.; die Futterwurzeln; Root-crop.

Fouirgère, f. (voit.); die Schoskelle; Forage-ladder.

Fouirré, (orf.); unecht, überzogen, betrüglich; Plated.

Fourreau, m. (artif.); der Schwärmerkasten; Case containing serpents, squibs.

— (bail. d'or); das Futteral der Hautformen und Quetschformen; Cover.

—, fourrure, f. (bann.); die Musterpresse; Press.

— (chaise); der Überzug; Cover, housing.

—, compensateur, joint glissant, m. (mach.); die Ausdehnungs-Röhrenverbindung; Expansion-joint.

— (orf.); das Formfutter; Cover of the mould.

— (pistolet); die Pistolenhalter; Case.

— (pompe); die Pumpenschleide; Reservoir, pipe of a pump.

— de sabre; die Sabelschleide, Degenschleide; Scabbard, sheath.

Fourrée, f.; die spanische Laugenasche; Spanish alkaline ashes.

Fournelier, m.; der Halftermacher; Scabbard-maker.

Fourrer; füttern, mit Pels versehen; to fur, to line with fur.

— (constr.); ein Lager von Gyps und Ziegelstücken geben (beim Dachdecken); to fur.

— une pièce de monnaie, (monn.); füttern, einen Schratling mit Gold oder Silber übersetzen; to plate.

Fourreur-pelletier, m.; der Kürschner, Rauchhändler; Parrier.

Fourrière, f.; das Hintergebäude für Brennholz; Out-house for fuel.

Fouvrure, f. (méc.); das Wischzeug, der Wischlappen, die Bekleidung, Dichtmachung, Stopfung; Sewing, service, old canvas for service, fur-waste.

—, das Pelzwerk, Rauchwerk, Pelzfutter; Fur, peltry.

—, die inwendige Bekleidung. Fütterung; Packing.

— (bann.); die Musterpresse; Press.

— (charp.); der Unterarm, Ausfallsarm, Füllkeil, die Unterlage, Laub, das Futter; Pus, surring wedge, fur-lining wedge.

—, chaudron, m. (chand.); der Einsatz von Kesseln, das Gutsatz; Set, nest, sediment.

—, doublure d'huissier, plate-bande, f.; das Thürfutter; Jamb-lining.

—, paquet, m. (outil); das Gespann; Set of tools.

—, de pompe; das Pumpenkleid; Service of the pump (packing, stuffing).

—, armer une pièce de chape par des —; durch die

blattung verstärken; to sh a piece of timber.  
 Foutreau, hêtre, foyard, m.; die Buche, das Buchenholz; Beech-tree.  
 Fontelaie, f.; der Buchenwald; Beech-forest.  
 Foyard, m. (St. Etienne); wohlfeile Messer aus St. Etienne mit buchenem Handgriff; Knives with beech-wood handles.  
 Foyer, m.; der Heerd, Heerraum, Feuerraum, die Feuerung, Feuerbüchse, der Feuerkasten; Fire-place, hearth, furnace, fire-box.  
 — (tapis); der Kaminteppich; Hearth-rug.  
 — (marbre); die Kaminplatte, die Heerdplatte, der Heerdstein; Large slab of marble before chimney-pieces, hearth-stone.  
 —, ouvrage, m. (métall.); das Gestell, der Heerd; Hearth.  
 — v. Boite à feu (loc.).  
 —, point du feu, endroit des feux, m. (min.); der Feuerpunkt; Hearth.  
 — (opt.); der Brennpunkt, Nabel; Focus.  
 —, accessoire, (fond.); der Schlackenherd; By-hearth.  
 — d'aérage; der Weiterofen; Ventilating furnace.  
 — d'affinage; der Kupfergartheerd; Copper-refining furnace.  
 — d'affinage; der Treibtheerd; Refining hearth.  
 — d'affinerie, creuset du feu d'affinerie, m.; der Frischfeuertheerd; Fining forge-hearth.  
 —, bouche de—, f. (pot.); das Schürloch; Door.  
 —, chargement de—, m. (m. vap.); das Aufgehen, Heisen; Charge, feeding, filling of the furnace.  
 — de cheminée,âtre, f.; der Boden des Kamins, Kamintheerd, die Heerdplatte, der Heerdstein; Hearth of a fire-side, fire place.  
 —, antérieur d'une cheminée; die Vortheerdplatte, der Heerdvorstein; Outer-hearth of a fire side.  
 —, ciel de—, v. Ciel, plafond du foyer.  
 — à compartiment; der Fachtheerd; Several compartments framed with bands of various colours.  
 — du feu d'affinage, m., affinerie, renardière, f., fourneau de recuissage, de liqation, m., forge d'affinerie, f.; das Frischfeuer, der

Frishtheerd; Blomary, reining-hearth, refining-fire.  
 Foyer fumivore; der rauchverzehrende Heerd; Smokeless, smoke-consuming, smoke-burning furnace, self-consumor.  
 —, garniture de—, f.; das Kaminseng, Kamingeschirre; Fire-iron.  
 —, grille de—, f.; der Feuerrost; Fire-grate.  
 — d'un haut-fourneau, de fusion; der Schmelzraum, Heerd; Hearth.  
 —, grand— d'un haut fourneau; der Unterschacht, Rost und Gestell; Lower shaft, boshes and hearth.  
 — de lentille, focus m.; der Brennpunkt; Focus.  
 —, porte de—, f.; die Feuerthür; Fire-door.  
 —, inférieur du haut-fourneau; obere Weite des Hochofengestelles; Superior width of the furnace-frame.  
 — de raffinerie de l'acier; das Stahlraffinierfeuer, Stahlgießfeuer; Steelinery, forge-hearth for making steel.  
 —, feu, four à réchauffer, m.; das Schweißfeuer; Reheating hearth, hollow fire.  
 — à réverbère; der Reverberofen; Reverberatory furnace-hearth. [Hearth of a forge.  
 — à rigole; der Spurtheerd; — superposés m. pl.; über-setzte Feuer; Double tier of furnaces.  
 —, tapis de—, m.; der Kamin-teppich; Hearth-rug.  
 — virtuel, v. Point de disparition.  
 Fraction, f. (impr.); das Bruchzeichen; Fraction.  
 Fractuosité, sinuosité, f., serpenteinent, m.; die Schlängenkrummung; Sinuosity.  
 Fracture, f.; das Zerbrechen, Zusammenbrechen, der Bruch; Breakage, breakdown, fracture.  
 — (métall., min. etc.); die Bruchstelle, der Bruch, die Bruchgestalt, das Bruchaussehen; Fracture.  
 Fragile, pourri, friable, osant; zerbrochlich, faul, morsch, banfällig; Brittle, snappish, decaying, rotten, rickety, to be handled with care.  
 Fragilité, f.; die Sprödigkeit, Zerbrochlichkeit; Fragility, brittleness.  
 Fragments, v. Déchet (orf.).  
 — de carreaux réunis avec du plomb, m. pl. (verr.); die Quartierstücke; Panses of glass stringed with lead.  
 — de pierres; die Steinbro-

cken, das Gerölle; Broken stone, chippings of stone.  
 Fragmentable, (métall.); bruchlich, brächig, brachbar; Fragile.  
 Fragmentaire, fragmenteux, (min.); brächig; Fragmentary.  
 Fragmenteux, facile à rompre, à détacher, friable, fragmentaire, (min.); gebrechlich, brächig; Arenaceous, fragmentary.  
 Frai, m. (mona.); die Abnutzung, Abführung, das Abgreifen; Wear, waste.  
 Frais de bâtisse; die Baukosten; Building expenses.  
 — d'entretien; die Unterhaltungskosten; Expenses of maintenance.  
 — d'exploitation; die Betriebskosten; Working expenses.  
 —, faux—; die kleinen Unkosten, Nebenkosten; Incidental expenses.  
 —, faux— des échafauds; die Kosten für Vorhaltung und Darlehnung des Rüstungs; Expenses for use and waste of scaffolding.  
 Fraise, f. (arg., horl., serr., tour); das Kugelschneiden, Schneidrad, der Kolben, die Fräse; Cutting file, cutter, iron-cutter.  
 —, fraiseinent, m. (hydr.); die Krippe, Verpfählung; Fence of piles.  
 — (serr.); der Senker, Versenker, Senkholzen, Ankerkammer, Anrisser, Früher; Countersink, rimer.  
 — de la forme de balle; der Kugelsenker, Kugelschneider, Kugelfräser; Cherry.  
 — à bassin; der Pfannkoben; Touchpan-countersink, pan-borer, pan-grinder.  
 — à deux biseaux qui aboutissent en une meche; der flache zweischneidige Senker dessen schräge Schneiden sich in einer Spitze vereinigen; Flat chamfering drill, chamfering tool with two edges.  
 — circulaire; die Stollenfräse, scheibelförmige Fräse; Disk-shaped file for smoking-pipe makers.  
 — conique; der konische Senker; Cone countersink.  
 — plate et à deux tranchants; flacher und zweischneidiger Senker für konische Ausenkungen; Chamfering tool, chamfering drill.  
 — pointue; der Senkholzen, Verrenkbahrer, Fräsebohrrer; Pointed countersink.  
 — à rôder, (arg.); die Abdreh-

nagel, die Bohrfräse; Rose countersink.  
 Fraise à rôder, rôdoir à vis, m. (fond.); der Abdrehnagel, das Abdrehsen; Cutter.  
 Fraisement, m.; die Verpfählung um die Brückenpfeiler; Piling round piers.  
 Fraiser, (mon., tour., serr.); fräsen, befräsen; to head, to reed, to curl, to crisp.  
 — (méc.); anreiben, fräsen, austrichtern; to rimmel, to countersink.  
 — (orf.); bohren; to bore.  
 —, enfonceur, (orf.); austiefen; to countersink.  
 — (serr., hori.); versenken, vertieft ausfräsen; to countersink.  
 —, noyer un clou, noyer, (serr.); einlassen, versenken, einsenken; to sink, to countersink.  
 —, machine à —, machine à sheper, (serr., orf.); die Fräsmaschine; Shaping machine, cutting engine.  
 — un trou; erweitern, anreiben; to countersink.  
 Fraiser, m.; eine Art Bohrer; Kind of wimble.  
 Fraïsil, fraïsil, fraisin, frazin, m. (mach.); das Kohlenzeiss, die Kohlenbesche, das Kohlengestäbke, der Schlackenstaub, die Asche von Schmiedekohlen; Coal-dross, coal-dust, coking.  
 Fraïsoir, m., fraïse, f. (dor.); der Fräzbohrer, Senkbohrer; Rose-bit, chamfering-snger, countersink.  
 —, fraïse taillée f.; der Fräser, die Reibahle; Countersink drill.  
 —, tarière, f.; évideoir, m. (men.); der Hohlbohrer; Trierer, auger, wimble.  
 Fraïsure, f. (mon., serr.); die Ausfräsung, der ausgefräste Rand; Beaded border, carier, crisping.  
 — (mach.); die Ausweitung, Erweiterung, der Trichter, Conus; Countersink.  
 — du bassin, (arg.); der Pfannenrog, die Pfanne, Zündpfann, Zündpfannenbehlung, das Zündpfannenbecken, der Rog; Pan-bore, touchpan.  
 Frano, franche; abgeschieden, scharf, deutlich; Clear, clean, well defined.  
 —, m. (hori.); der Stämpling, Sprössling; Seedling.  
 —, bano, m. (carrière); die letzte Bank, Schlussbank; Last bed, end-bed.

Franco-bord, v. Assemblage bout à bout.  
 — bord, m. (hydr.); das Vorland, Butenland; Fore-land, out-land.  
 Franchir une pompe; ansetzen; to get a pump to suck.  
 Francin, m.; reines Pergament; Clean parchment.  
 Frange, f. (pass.); die Franse, Franse, Franse; Fringe.  
 — (phys.); die Franse; Fringe.  
 —, à frange, à crépine; befranst, fransig; Frangy.  
 —, festonnée, (arch.); der Bogensries, die Trügerreihe; Corbel-table, arched moulding.  
 — à lambeaux, (arch.); die Zeltträgerreihe; Label corbel-table.  
 —, nébulée, (arch.); die Wolkenträgerreihe; Nebule corbel-table.  
 Frangier, franger, m., (frangeuse de châles); der Fransenmacher; Fringe-maker.  
 Franklinit, f. (minér.); der Franklinit, das Zinkoisenerz; Franklinit.  
 Frappage, m. (épingl.); das Anheften; Heading.  
 Frappe, f.; die Krandsdicke, der Schlag; Thickness of the brim of a bell.  
 — (f. d. car.); der Einschlag, Abeschlag, Sortiment Matrisen; A set of matrices for founding types.  
 — (monn.); das Fallwerk, Gepräge, der Schlag, Hammer-schlag; Stamp, stamping.  
 —, plaque, f.; die Schlagplatte; Plate for beating and shaping articles of gold.  
 Frappé, drap —, m.; dichtes starkes Tuch; Strong cloth.  
 Frapper, enclorre, (épingl.); anheften; to head.  
 — (liquide); auf, in Eis stellen, bezaen; to ice.  
 —, battre, (monn.); ausmüssen, prägen, ausprägen, müssen; to coin, mint.  
 — (tis.); die Lade anschlagen, schlagen; to beat the lathe, to lay the battens.  
 Frappeur, m. (épingl.); der Stämper; Stamper.  
 — (al.); der Flügel, Schlagflügel, Schlagers, Scutcher, beater.  
 — (forg.); der Zuschläger; Striker.  
 —, graveur; der Formstecher; Die-sinker, engraver.  
 Fraseau, m. (tis.); das Spaltstängelchen des Zettlers; Spool-rod.  
 Fraser, v. Fraiser.  
 — la pâte, den Teig steifen; to stiffen the paste.

Frasier, v. Fraïsil.  
 Fraïsil, fraïsil, m., braise, f., das Bries, Kohlengestäbke, die Loeche, Arche; A-bra, coal-breeze or dust, slack, small coal, culm.  
 Fraxinine, f. (chim.); das Fraxin; Fraxinine.  
 Frayage, v. Frayer (contell.).  
 Frayé, m.; die Rinne auf dem Rücken einer Klinge; Groove on the back of a blade.  
 Frayer (contell.); den Rückenrand einer Klinge einrissen, einkerben, risseln; to rift the back of a blade, to groove.  
 —, v. se Couper (étouffe).  
 — (monn.); sich abnutzen; to wear.  
 Frayeur, m. (métall.); die Stütze des Schäreisens; Support of the fire-iron.  
 —, Blatt am Wallstein des Hochofens; Plate on the damstone of a blast-furnace.  
 Frayon, m. (moul.); die Holzkappe auf der Spindel; Wooden cap on a mill-spindle.  
 Freieslebenite, f. (minér.); der Freieslebenit; Freieslebenite.  
 Frein, enrayage, m. (ch. fer.); die Bremse, Bremsvorrichtung; Break, brake.  
 —, frein de friction, (mach., voit.); die Bremse, das Bremswerk, die Hemmvorrichtung; Brake, break, drag-wheel.  
 — (méc.); die Bremse; Grippe, convoy.  
 — à sabot, m. (méc.); das Bremsklotz, die Bremse, der Zaum, Drag.  
 — (moul. à vent); die Windmühlenpresse, Windmühlenbremse, der Pressing, das Gewerk; Press of a wind-mill.  
 — à contrepoids; die Brema mit Gegengewicht; Break with a counterweight.  
 — dynamométrique, dynamomètre à frein de Promy; der Kraftmesser, Promy'sche Zaum, Bremsdynamometer, Reibungszäum; Promy's dynamometer, dynamometrical brake, friction-brake.  
 — de frottement, (méc.); das Reibungsband; Friction band.  
 — à navette, serre-navette, m.; der Schüttensäum; Shuttle-swell.  
 — à traîneau, (ch. fer.); die Schlittenbremse, Edge-brake, slide brake.  
 — à vis, (ch. fer.); die Schraubensbremse; Screw-brake.  
 Frelater, (liquide); verfließen; to ophiolate, adulterate, doctor, to drug.

**Frelater** (poch.); *Häringe umpacken*; to new-pack herrings.  
**Frélet**, v. *Frélet*.  
**Frelnche**, f. (bons.); *die Seidenflocke*, *das seidene Quastchen*; Tuft.  
 —, bouton à —, m.; *der Knopf mit Seidenflocken*; Tufted button.  
**Frelnchee**, f. *frelnchet*, m.; *seidenes Büschel*; Silk tuft.  
**Frelnquet**, m.; *bleigewickelten* (an den Rosshaaren des Bandstuhls); Leaden weights.  
**Frémissement**, m. (chim.); *das Knistern*, *Singen*; Simmering.  
 — (euls.); *das Singen*; Simmering.  
 —, vibration, f. (phys.); *die Bebung*; Vibration.  
**Frêne**, die *Esche*; Ash, ash-tree.  
 —, *das Eschenholz*; Ash.  
 — épineux, clavalier, zanthoxyle à feuilles de —; *der stachelige, Zahnweh-Eschenbaum*; Species of prickly ash, tooth-ache tree (Xanthoxylum).  
**Fréquin**, m.; *die Zuckerkiste*; Cask for sugar, syrup, etc.  
**Freque**, peinture à —, f. (arch.); *die Freske*, *Fresco-malerei*, *das Frescobild*; Fresco, fresco-painting.  
**Frétille**, f.; *das Wirretroh*, *Wirren*; Ground straw or hay.  
**Frette**, virole, f.; *der Eisenring*, *der Hirning*, *das Eisenband*, *die Frette*, *der Beschlag*; Ferrule, vervel, hoop, mounting.  
 —, fete, f. (arch.); *der Zinnenfries*, *das Ornament à la grecque*, *der gebrochene Stab*; Fret, fret, broken balustrade.  
 — (mach.); *der Zapfenring*, *Wellring*, *die Zwinge*, *Hefzwinge*; Iron-hoop, ferrule of an axle-pivot, ring.  
 —, v. *Bride* (méc.).  
 —, (plomb.); *der Schrotthurm*; Shot-tower.  
 —, v. *Bandage* (serr.).  
 — d'armes, (volt.); *der Deichselring*, *Deichselarmring*, *das Scherband*, *der Scherenring*; Guide-hoop.  
 — lozangée, (arch.); *der gebrochene Stab mit Rauten*, *der Rautenfries*; Diamond fret.  
 — au gros bout du moyeu; *der Stoserring der Nabe*; Hind nave-ring, body-hoop.  
 — au petit bout du moyeu; *der Rühring der Nabe*; Linch-hoop, lynch nave-hoop, front-hoop.  
 — de mufle, (métall.); *der Kopftring*; Nozzle-block, hoop.  
 — de pilotis, virole, f. (hydr.);

*das Eisenband*, *der Hirning*, *die Frette*, *Zwinge*; Ferrule, vervel, hoop.  
**Frette de roue**; *der wassere Nabenring*; Nave-hoop.  
**Fretté**; mit *Eisen beschlagen*, mit *eisernen Ringen gebunden*; Bound with iron hoops.  
**Fretter le pilotis**, (hydr.); *den Pfahl rinken*; to bind the pile by a hoop, to hoop a pile.  
**Fréze**, f. (magnan.); *der Heissunger der Seidenwürmer nach der Hantung*; Renewed appetite of silk-worms after having thrown off their skin.  
**Friabilité**, f.; *die Zerrbarkeit*, *Morackheit*; Friability.  
**Friable**, mou, pourri, facile à rompre, à détacher, fragmenteux, (min.); *zerräblich*, *seig*, *krautfaul*, *zerbrechlich*, *groblich*, *moorsch*; Rotten, arenaceous, friable.  
**Friand**, outil —, (serr.); *Werkzeug das leicht angreift*, *einbeist*; Tool that works well.  
**Friche**, f. (agr.); *die Brache*, *das Brachfeld*, *der Bracker*; Waste, waste land.  
 —, en —, (agr.); *brach*; Fallow, unploughed.  
**Friction**, f., frottement, m.; *die Reibung*; Friction, rubbing.  
 — de glissement; *die Gleitreibung*, *Schleifreibung*; Sliding friction.  
 — roulante; *die rollende Reibung*; Rolling friction.  
**Frigorifique**, (phys.); *kälterzeugend*; Frigorific.  
**Friller**, (teint.); *in der Käpe schauern*, *brausen*; to scour, to rattle.  
**Frion**, frion, m. (agr.); *Eisenplatte an der Seite des Pflugs*; Iron blade in ploughs.  
**Frisage**, treillis, grillage, m.; *das Gitterwerk*, *Bindwerk*, *Lattenwerk*, *Lattengitter*; Lattice, trellis.  
 — (tiss.); *das Rosten*; Roasting.  
**Frise**, plate-bande, f. (arch.); *der Fries*, *Frieze*, *die Frieze*; Frieze, frieze.  
 — animée, historiée, mannequinage, m. (arch.); *der Figurenfries*; Frieze with human figures, storied frieze.  
 — à arabesques ou à rinceaux; *der Fries mit Arabesken oder Laubwerk*; Enriched —, v. *Colarim*. [Frieze]  
 — (drap.); *die Friermühle*; Friezing machine, coating machine.  
 — (drap.); *der Coating*, *Fries*, *Flaus*; Coating, frieze, Irish frieze, Connaught frieze, dreadnought, searnought.

**Frise à duvet**, (drap.); *der Duffel*; Coating duvet.  
 — non-croisée, fine; *der Lady-Coating*; Lady-coating.  
 —, gorge de placard; *der Fries unter der Thürverdachung*; Frieze of a door-case.  
 — de scène, (théât.); *die Softiengardine*; Soft-curtain.  
**Frisé**, m.; *die Goldpinne*, *das Krausgespinnt*; Fine gold-thread. [Uneven wire]  
 —, fer —; *der ungerade Druht*; Friser, v. *Chardonner*.  
 — une chaîne, (ort.); *lauter machen*; to crisp.  
 —, doubler, papilloter, (impr.); *dupliciren*, *fleischen*, *den Druck doppelt erscheinen lassen*; to double, to mackle.  
 — (hort.); *den Grat wegnehmen*; to take off the end or burr of teeth.  
 — (suer.); *zu Krystallen anschliessen*; Crystal precipitation.  
 — les plumes; *Federn auflockern*; to frieze, to curl feathers.  
**Frisette**, f.; *holländischer halbwollener Stoff*; Dutch half wool stuff.  
**Frisoir**, m. (coiff.); *das Kräuseln*, *Brenneisen*; Curling-iron.  
 — (drap.); *die Friesirscheibe*, *das Kratsbret*; Friezing-table.  
 — (grav.); *die Stanze*, *Krauspunze*, *grobemattunze*, *Körchenpunze*, *der Grabstichel*; Die.  
 — à main; *das Friesirzeug*; Friezing-tool, frizier (frizier).  
**Frisson**, m.; *Abfall der Cocons beim Seidenhaspeln*, *die Flockseide*; Waste from reeling cocoons, flock silk.  
 —, bourrette, blaise, f.; *die rohe, erste Lage an einem Cocon*; Coarse silk round the cocoon, outside layer of a cocoon.  
 — (drap.); *der Flausch*, *grobe Fries*; Coarse coating.  
 —, v. *Foulage* (impr.).  
**Frisottement**, v. *Doublage* (impr.).  
**Frisotter**; *seil kräuseln*, *sierlich fallen*; to curl or crisp neatly.  
**Frisquette**, f. (cart.); *das Kartenmuster*; Figure of a card.  
 — (impr.); *das Rahmchen*, *Gesperre*; Friket, frisket-griper.  
 —, découper la —, (impr.); *das Rahmchen ausschneiden*; to cut out the frisket.  
**Frisure**, f.; *gehaurelter Goldfaden*; Friezed gold-thread.  
 — (drap.); *das Knütchen*; Little knot. [Mackle]  
 — (impr.); *die doppelte Linie*;



**Frittage**, *m.* (verr.); *das Fritten, Ausbrennen; Fritting.*

**Fritte**, composition de matières vitrifiables, *f.* (verr.); *die Fritte, das Gemenge, die Glasmasse, das Glasgemenge, der Glassatz, Schmelz, die Glasfritte, der Einsatz; Frit, ferretto, glass composition.*

—, four à —, *m.* (verr.); *Vorofen für die Fritte; Fine arch.*

**Fritter** la composition; *den Glassatz fritten; to frit the composition.*

**Frittier**, *m.*; *der Frittbereiter, Glasbrenner; Fritter.*

**Froc**, uedingote, *m.* (taill.); *der Ueberrock, das Zeug zu einer Kutte; Froc, coarse material for a monk's coat.*

— de mineur, (min.); *der Grubenkittel; Miner's dress or frock.*

**Froid**, à —, (chim. etc.); *auf dem Kaltweg; By the cold way, in a cold state.*

— donner du —, diminuer la chaleur d'un fourneau d'essai, (métall.); *den Ofen kalt machen, kalt thun, kalt treiben; to slacken the fire.*

**Froissage** *m.* (huiles); *erotes Schlagen; the first squeeze of olives.*

**Froissement**, *m.*; *die Quetschung, Zerquetschung; Squeezing, crushing.*

**Froiser**, *v.* Bocarder (métall.).

**Froissure**, *f.* (drap.); *die Krümpe; Rumpel, crumple.*

**Froirage**, *m.*, tourte, *f.* (fond., docim.); *der Kase, die Stürze, der Unteratz aus Thon für Schmelztiegel; Crucible-stand.*

— (orf.); *der Käs; Cheese.*

**Froment**, *m.*; *Weizen; Wheat.*

— dur, de Barbarie; *der Spels; Stiff wheat.*

— faux —; *das Türkischkorn; Maize, Indian corn.*

— d'Inde; *der türkische Weizen, Maiz; Indian corn, maize.*

— rampant; *das Raygrass; Wheat-grass, squitch, squitch-grass.*

**Fromentacé**; *weizenartig; Wheat-like, wheaten.*

**Fromental**, fromental, *m.*; *das Habergras, Raygrass; Ryegrass.*

**Fromentée**, semoule, *f.*; *der Weisengries; Semoule (wheat porridge meal), semolina.*

**Fronce**, *f.* (coutur.); *das Aufreiben; Gathering.*

— (pap.); *die schlechte Falte, Runsel; Bad folding.*

**Froncer**, (coutur.); *aufreiben, zusammenstehen, runseln; to gather, to pucker.*

**Francis**, *m.* (coutur.); *die Krüselarbeit, das Reihen; Gather, gathering, puckering.*

**Front**, *v.* Façade.

—, fond de la galerie, *m.* (min.); *der Stoss, Ortstoss, Abbaustoss; Face of work, fore-head, way-head, ead, adit-end, working place.*

**Frontail**, frontal, *m.* (luth.); *Meissel zum Versieren; Chisel for ornamenting.*

—, —, (métall.); *der Luppen-schrothammer; Loop hammer-chisel.*

—, —, (sell.); *das Stirnband, der Stirnriemen; Frontal, front-band, brow-band.*

**Fronteau**, fronton, *m.*; *der Sims einer Thür, das kleine Giebeldach; Fronton, pediment.*

**Frontispice**, *v.* Façade.

—, titre du —, *m.* (impr.); *das Titelblatt, Titeltupfer, der Titelstich; Frontispiece.*

**Fronton**, *m.*; *der Giebel über Thüren, Fenstern, Ziergiebel; Fronton, pediment.*

— (arch.); *die Stirnwand; Front-wall, fronton, frontispiece.*

—, *v.* Fronton.

—, in der Mitte erhabenes Dach, das Satteldach; *Saddle-roof.*

— cintré; *der bogenförmige Giebel; Segmented pediment.*

— par enroulement; *der Schnecken giebel; Pediment with scrolled mouldings.*

— de fenêtre; *der Fenster-giebel; Frontal.*

— du fourneau, mur principal, (métall.); *die Stirnwand; Main-wall, frontispiece.*

— à jour; *der durchbrochene Giebel; Carved pediment.*

**Frottage**, *m.*; *das Scheuern; Rubbing.*

— (parquet); *das Wischen, Bohnen; Dry-rubbing.*

— (murs); *das Glätten der Wände; Flattening of the walls.*

**Frotté** froulé, usé, détérioré; *angerieben, abgenutzt; attrite, worn out.*

**Frottement**, *v.* Friction.

—, *v.* Attrition.

—, action d'enlever par le —; *die Abreibung; Abrasion, rubbing off.*

— de glissement; *die gleitende Reibung; Sliding friction.*

— immédiat; *die unmittelbare Reibung; Immediate friction.*

— médiate; *die mittelbare Reibung; Mediate friction.*

— de mouvement; *die Reibung der Bewegung; Friction of motion.*

— de repos, — au départ; *die*

*Reibung der Ruhe; Friction of quiescence.*

**Frottement** de roulement; *die wälzende, rollende Reibung; Rolling friction, wheel friction.*

**Frotter**, polir, (const.); *reiben, abreiben, schleifen; to rub, to grind, to polish.*

**Frotter**, *v.* Cirer (ébén.).

— (ferbl., impr.); *schleifen, abschleifen; to rub, to scour.*

— (mir.); *abschleifen, schleifen; to rub, to scour.*

— (orf.); *die Goldtheilchen mit einem Tuchläppchen vom Goldbäuchlein abreiben; to rub off.*

**Frotter**, *v.* Craquer (tiss.).

— une aire en plâtre, (mac.); *einen Gyps-Estrich abschleifen; to rub a lime-floor.*

— des appartements; *den Fussboden bohnen; to dry-rub.*

— avec du liège, (még.); *pan-telfeln; to rub with cork.*

— avec la pierre ponce, ponce; *bimsen, abbimsen, mit Bimstein abschleifen; to pumice, to rub with pumicestone.*

— les murs en face; *die Ausenwände abreiben, glattrieben; to flatten the external walls.*

— la pierre, le grès; *schleifen; to sand or rub.*

—, pierre à —, *f.* (f. d. car.); *der Schleifstein; Rubbing stone.*

**Frotteur**, frottoir, *m.* (bl.); *der Würgelapparat; Rota-frotteur.*

— (parquet); *der Bodenwischer, Bohner; Dry-rubber.*

**Frotteuse**, *f.* (f. d. car.); *die Abschleiferin; Glider, slider of letters.*

— (sav.); *die Reibmaschine; Rubbing machine.*

**Frottis**, poli, *m.*, polissure, brumissure, *f.*; *die Politur; Polish.*

—, faire des —, frotter; *durchscheinende Farben auftragen; to lay on transparent colours to produce effects of light.*

**Frottoir**, *m.*; *das Wischtuch; Razor-cloth, shaving-cloth.*

— (allumettes); *die Reibeplatte, das Reibepapier; Rubbing plate or paper.*

— (batt. d'or); *der Reibelappenz; Rubber, rubbing cloth.*

— (chap.); *der Reibbeutel; Rubber.*

— (siècle); *das Kissen, Reibkissen, das Reibzeug; Cushion, rubber.*

— (épiql.); *das Rollfass, Schauerfass; Brab-tub.*

**Frottoir** v. **Frotteur**, (fil.).  
 — (rel.); der *Glutkolben*; *Plambier*, *barnisher*.  
**Frotton**, **fronton**, *m.* (cart.); der *Haarreiber*, *Reiheballen*, *Streichballen*; *Rub-ball*.  
**Fruit**, **recullement**, *m.*, *retraita d'un mur*, *f.* (mac.); die *Lehnung*, *Verjüngung*; *Diminution*, *tapering*, *batter*.  
 —, *eine fruchtähnliche Beleuchtungslampe*; *Fruit-lamp*, *fruit-shade*.  
 —, *avoir du*—, (mac.); *einsinken*; *to batter*.  
 —, *contre*—, *surplomb* *m.*; der *Ueberhang*, *das Ueberhängen*; *Counter-batter*, *overhanging*.  
 —, *donner du fruit*, (mac.); *verjüngen*, *versichern*; *to make batter*.  
 —, *produit, rapport, revenu, rendement des mines*, *m.* (min.); der *Bergegen*; *Produce*, *revenue*, *returns of a mine*.  
**Fruiter**, *m.*; der *Obsthändler*, *Gemüschändler*; *Fruiterer*, *green-grocer*.  
 —, *étalage de*—, *m.*; die *Gemüschbude*; *Green-stall*.  
**Fruste**, (monn.); *abgenutzt*; *Defaced*, *worn*.  
**Fuchaine**, *f.* (chim.); das *Fuchsin*; *Fuchsin*.  
**Fugitif**, (toist.); *unecht*, *unbeständig*; *Fugitive*.  
**Fuite**, *f.*; der *kleine Taubenschlag*; *Small pigeon-house*.  
**Fair**, v. **Couler** (*déperdition*).  
**Fuite**, *f.*; die *lecke Stelle*; *Leak*, *dropping out*.  
 —, *d'un filon*, *partie d'un filon qui est à l'opposé d'un autre*, *f.* (min.); das *Gegentrum*; *Lode opposite another*.  
 —, *cherche-fuite*, (gaz.); *Apparat zum Ausfinden der Gasentweichungen*; *Escape-detector*.  
 —, *de gaz*, *f.*; das *Entweichen*, *die Gasfucht*; *Escape*, *gas-escape*.  
 —, *d'un liquide*; das *Rinnen*, *Lecken*; *Leaking*, *dropping out*, *oozing*, *perspiration*.  
 —, *d'un récipient*; die *undichte*, *lecke Stelle*, *der Leck*; *Leakage*, *leak*.  
**Fulguration**, *f.* (chim.); das *Blitzen*; *Fulguration*.  
 —, v. **Coruscation**.  
**Fulgurite**, *f.* (minér.); der *Fulgurit*, *Donnerkeil*; *Fulgurite*.  
**Fulgurimètre**, *m.*; der *Luft-elektricitätsmesser*; *Fulgurimeter*.  
**Fulgine**, *f.*; der *Buss*, *russige*

*Dampf*, *Kienholarrauch*; *Fulgineous matter*, *heavy smoke*.  
**Fulgineux**; *russartig*, *russig*; *Fulgineous*, *sooty*.  
**Fulmi-coton**, *m.*; die *Schiessbaumwolle*; *Gun-cotton*.  
**Fulminant**, (chim.); *knallend*, *detonierend*; *Fulminant*, *mad*.  
 —, *argent*— *m.*; das *Knallsilber*; *Argentum fulminans*, *fulminating silver*.  
 —, *or*— *m.*; das *Knallgold*; *Aurum fulminans*, *fulminating gold*.  
 —, *poudre*— *f.*; das *Knallpulver*; *Fulminating*, *detonating*, *priming powder*.  
**Fulminate**, *m.*; das *knallsaure Salz*; *Fulminate*.  
 —, *d'argent*; *knallsaures Silber*; *Fulminate of silver*.  
**Fulmination**, *f.* (chim.); das *Abknallen*, *Knallen*, *Platzen*; *Fulmination*.  
**Fulminer**, *détoner*, (chim.); *explodieren*, *verpuffen*, *abknallen*; *to detonate*, *to fulminate*, *to explode*.  
 —, *saire*—, *abknallen*; *to fulminate*, *fulverin*, *m.*; die *Farbe zum Braunglasieren*; *A brown enamelling colour*.  
**Fumade**, *f.* (agr.); das *Düngen durch Hürdenschlag*; *Dunging by folding*.  
**Fumage**, *enfumage*, *m.*; das *Schmauchfeuer*, *Porfeuer*, *die Anfeuerung*; *Smoking-fire*.  
 —, *bousage*, *m.*; der *Kähdung*; (tréf.); das *Rauchern*; *Lackerung*, *colouring*.  
**Fumarate**, *m.*; *fumarinsäures Salz*; *Fumarate*.  
**Fumé**, *m.* (grav.); der *Russdruck*, *Russabdruck einer Patrice*; *Smoke proof*.  
**Fumée**, *f.*; der *Rauch*, *Qualm*, *Dunst*; *Smoke*.  
 —, (joill.); die *Flecken*; *Spots in diamonds*.  
 —, (métaux); der *Metallrauch*; *exhalaison f.* (*substances humides*); der *Dampf*, der *Odor*, *die Ausdünstung*; *Reek*, *fume*, *exhalation*.  
 —, *de cuivre*, der *Kupferrauch*; *Copper-smoke*.  
 —, *cuivreuse qui se dépose au toit*, *suie métallique*, *cuivreuse*, *f.* (fond.); die *Dachfarbe*; *Metallic soot*.  
 —, *girouette*—, *f.*; ein *drehbarer gebogener Schornsteinaufsatz*; *Smoke-disperser*, *cowl*.  
 —, *de plomb*; der *Bleirauch*; *Lead smoke*, *refiner's fume*, *white powder*.  
**Fumeler**, *feineler* (agr.); *Hanf*

*smellen*; *to weed smble-hemp*.  
**Fumer**, v. **Chauffer** (métall.).  
 — (agr.); *düngen*; *to manure*, *to dung*.  
 —, *l'eter des vapeurs*, *de la fumée*; *dampfen*; *to steam*, *to emit steam*.  
 —, *un haut-fourneau*; der *Hochofen austrocknen*, *abwärmen*, *anwärmen*; *to dry*, *heat*, *prepare a furnace*.  
**Fumeron**, *m.* (forg.); der *Brand*, *die Dampfbohle*; *Smoking or smoky coal*.  
 —, *flammeron*, *brûlot*, *m.*; die *Brände*; *Brands*.  
**Fumet**, *m.* (vin); die *Blume*; *Bouquet*.  
**Fumetiaux**, *m. pl.*; *ausgebreitete Düngerhaufen*; *Straddling dung-heaps*.  
**Fumier**, *m.*; der *Mist*, *Dünger*; *Dung*, *manure*.  
**Fumifuge**; der *Rauchverhäter*; *Smoke-preventer*, *smoke-disperser*.  
 —, *appareil*—, *m.*; der *rauchvertreibende, rauchverschwendende Apparat*; *Smoke-disperser*, *smoke-consuming apparatus*.  
**Fumigation**, *f.* (chim.); die *Anraucherung*; *Fumigation*.  
**Fumiger**, (chim.); *einräuchern*, *beräuchern*; *to fumigate*.  
**Fumiste**, *m.* (arch.); der *Ofen-setzer*, *Rauchverständige*, *Kaminfeger*; *Chimney-bulldozer or mender*, *chimney doctor*.  
**Fumivore**; *rauchverschwendend*; *Smoke-consuming*, *smoke-curing*, *fumivorous*.  
 —, *m.*; der *Rauchvertilger*; *Cure of smoke*, *perfumage*, *smoke-consumer*.  
 —, (gaz.); die *Rauchplatte*; *Smoke-plate*.  
**Fumivorité**, *f.*; die *Rauchverbrennung*; *Smoke-burning*.  
**Fumoir**, *m.*; das *Rauchersimmer*, *die Rauchkammer*; *Building or room for smoking meat*.  
 —, *das Rauchzimmer*, *Rauchcabinet*; *Smoking-room*.  
**Fumure**, *f.* (agr.); der *thierische Dünger*; *Dressing*, *dunging*.  
**Fungate**, v. **Boletate**.  
**Fungine**, *fungine*, *f.* (chim.); das *Fungin*, *der Schwammstoff*; *Fungin*.  
**Fungite**, *f.*; der *Schwammstein*; *Funiculaire*, *machine*—, *f.*; die *Seilmaschine*, *das Hebezeug mit Seilen*; *Funicular machine*.  
**Funiforne**, *funiliforne*, (minér.); *strangförmig*, *Coré-shaped*.  
**Furière**, *f.*; die *Öffnung am Ziegelfaß*; *Opening in a brick-kiln*.

Fusain, m.; das *Pfaffenklappchenholz*, *Spindelbaumholz*, *Zweckholz*; Spindle-tree, prick-wood.

— (hori.); der *Splitter*; Chip of spindle wood for cleaning watches, peg-wood.

—, crayon de—, m.; *Reisshohle*; Blue-black, charcoal-crayon.

Fusarolle, fusarole, f. (arch.); der *Echinus*, *Eierstab*; Fusarolle, echinus, egg and anchor ornament, egged moulding, egg and tongue.

— perle; der *Perlstab*; Row of beads, bead-roll, bead-cut, beads, chaplet.

Fuscine, f.; das *Fuscine*; Fuscine. Fuscite, m. (minér.); das *Fuscit*; Fuscite.

Fuseau, axe, m., tige, f.; die *Achse*, *Spindel*; Spindle, axle, spool.

— (chim.); *spindelartige Glasröhre*; Spindle-shaped glass-tube.

— (spingl.); die *Splitteringspindel*, *Achse*; Axle.

— v. Bobine (m. Jenny).

— (hori.); der *Triebstock*, *Triebstab*, *Triebstocker*; Leaf of a pinion.

—, arbre à barillet, m. (hori.); der *Drehtisch*, das *Federhaus*, der *Federkegel*; Watch-arbor, clock-arbor.

— (moul.); der *Getriebstock*, *Getriebestab*; Trundle-staff.

— (pass.); der *Klöppel*, das *Klöppelholz*; Bobbin.

— (pot.); die *Bohrspindel*; Boring-bar.

— (tiss.); das *Bleistück* welches die *Vorderlitz* gespannt hält; Leads of the front-boards, pl.

— denté; die *Zahnspindel*; Toothed spindle.

— à faire des ganses; das *Schnürholz*; Bobbin used in weaving cord or lace.

— de lanterne, (méc.); der *Triebstock*; Ring, round, stave of a trundle, cog.

— parabolique, m., pyramidoïde, pyramide parabolique, f.; die *Pyramidoide*; Parabolic pyramid.

Fusée, v. Bobine (m. Jenny).

—, tourne-broche; die *Trommel* des *Bratenwenders*; Barrel.

— (arch.); die *bauchige Säule*; Spindle-shaped column.

— (fil.); die *Spindel voll Garn*; Spindletul.

— (fil. d'or); das *Kerbstück am Goldspinnrad*; Notch of the spinning wheel.

Fusée, verge, f. (hori.); die *Unruhspindel*, *Balance-verge*.

— (roue); das *Achsenlager*, der *Achsenchenkel*; Axle-journal.

— (tréf.); die *Drehscheibe*; Spindle.

— d'amorce, (arg.); der *Zünder*; Fuse.

— à étoiles; die *Sternrakete*; Star-rocket.

—, machine à tailler, à rayer les—, (hori.); das *Schnecken-schneidzeug*; Fusée engins.

— volante; die *Rakete*; Rocket, sky rocket.

—, chaux — f.; an der *Luft* zerfallener Kalk; Effloresced lime.

Fuselé, (colonne); *spindelförmig*, *bauchig*; Spindle-shaped.

Fuselier, m.; der *Spindelmacher*; Spindle-maker.

Fuserolle, v. Âme (tiss.).

Fusibilité, f. (chim.); die *Schmelzbarkeit*; Fusibility.

Fusible, traitable, (métall.); *schmelzbar*, *zahn*; Fusible.

Fusiforme; *spindelförmig*; Spindle-shaped.

Fusil, m.; die *Flinte*, das *Gewehr*, *Feuergewehr*; Muskel, gun, fire-lock.

—, tourne-fil, m.; der *Stahl*, *Weistahl*, *Stahl zum Schärfen der Werkzeuge*; Steel (for sharpening), tool-sharpening steel.

—, der *Feuerstahl*, das *Feuerzeug*; Steel tinder-box.

— à aiguille; das *Nadelgewehr*, *Zündnadelgewehr*; Needle-gun.

— de boucher; der *Metagerstahl*; Butcher's steel.

—, chargéant par la culasse, à bascule; der *Hinterlader*, das *Kammerladengewehr*; Breech-loading rifle.

— de chasse; das *Jagdgewehr*, die *Jagdflinte*; Sporting gun, fowling piece, shooting-gun.

— de chasse (aux oiseaux); die *Vogelflinte*; Birding-piece.

— à deux coups; der *Zwilling*, der *Doppellauf*, die *Doppel-flinte*; Double barrelled gun.

— Lesaucheux; *Lesaucheux Gewehr*; Central-fire snap or Lesaucheux gun.

—, monter un—; schäften to stock, to mount a gun.

— de munition; die *Commissionsflinte*; Muskel.

— à percussion, à piston; die *Kapselflinte*; Percussion musket, percussion-gun.

—, rafraîchir un—; ausputzen, reinigen; to clean a gun.

— de rempart, v. Arquebuse à croc.

— à silex; das *Steinschloßge-*

*wehr*; Flint fire-lock, flint-musket.

Fusil à tabatière; ein *Hinterladengewehr* dessen *Kammer sich mittels Seitenscharnier öffnet*; A breech-loader like Solder's, Martial's etc.

— à tige; die *Dornflinte*, das *Stiftgewehr*, *Pickelgewehr*; Gun with a steel pin in the axis of the breech part of the barrel.

— à vent, pneumatique; die *Windbüchse*; Air-gun, wind-gun.

— à vent en bâton; die *Stockwindbüchse*; Air-cane.

Fusion, v. Fonte.

—, entrer en fusion, (métall.); *grinsen*, *flüssig werden*; to begin to melt, to liquify.

—, se liquéfier, fondre; *flüssig werden*; to liquify, to melt.

— des métaux précieux; das *Reichschmelzen*; Smelting of precious metal.

— des minerais de fer; die *Schmelzung der Eisenerze*; Smelting of iron ores.

—, point de—, m.; der *Schmelzpunkt*; Melting point.

Fustet, fustel, m. (teint.); der *Farberu mach*, das *Flischholz*, *Fischholz*, *ungarische Gelbholz*, *Farbgerelb*; Fustet, fustel, samach.

Fustine, f. (chim.); der *Samachstoff*, *Gelbstoff*; Fastine.

Fustoc, m.; der *Fustok*, *gelbes Cubaholz*; Fustoc.

Fût, m. (arch.); der *Schaft*; Shaft, fust, body, scape, shank, verge.

—, [Schaft; Stock.]

—, monture, f. (arg.); der (bann.); das *Holzgestell des Strumpfwirkerstuhls*; Wood frame.

— (cardé); der *Schaft einer Karte*; Stock of a card.

— (outil); die *Kurbel*, *Bohrkurbel*; Crank brace.

— v. Contenu à rogner.

— (soll.); das *Gestell des Sattels*; Frame of saddles.

— (cass.); das *grosse Fass*; Cask.

— en bois, (armur.); die *Spannscheide*; Lining of a brass scabbard.

—, vis, tronc de colonne; der *Saulenschaft*, *Stammenschaft*; Trunk shaft, body.

— de girouette, (arch.); der *Fahnenstab*, das *Heck*; Vane-stock, vane-shank.

— à levier; der *Schaft*; Shank of the lever-brace or lever-drill.

—, mettre en—, das *Hobelstein*

einsetzen; to set in (a plane-iron).  
**Fût d'orgue**, der Orgelkasten, das Orgelgehäuse; Organ-case.  
 — v. Cage du rabot.  
 — à percer, die Bohrdrüse, Brustleier, der Drehbohrer; brace for drilling.  
 — à rogner, (cart.); die Beschneidepresse; Cutting-press.  
 — de scie, v. Châssis.  
 — vertical, (const.); der Würfel einer Säule; Dado.  
 — à vis, trépan, m., bascule du drille à trépan, f.; die Triebstahlpindel; Shank-splend of a drill.  
**Futaie**, f.; der Hochwald; Forest.  
 — de brins, Nachwuchs junger Stämme durch Aussaat; New trees from seed.  
 — demi—, 40 bis 60 Jahr altes Holz; Wood 40 to 60 years old.  
 — haute—, bis 200 Jahr altes Holz; Wood up to the age of 200 years.  
 — de haute—, hochstämmig; Timber forest.  
 — haute sur le retour; über 200 Jahr altes Holz; Wood more than 200 years old.  
 — jenne haute—, bis 120 Jahr altes Holz; Wood up to the age of 120 years.  
 — revenu de—, m.; von selbst auf den Schlägen nachwachsende Stämme; New trees in the coppices.  
 — sur souche; Nachwuchs aus den Stüben; New trees from stems.  
 — sur tailles; Holz von 40 Jahren; Wood 40 years old.  
**Futaile**, f.; das Fass, die Tonne, das Faserwerk; Barrel, cask, tun.  
 — en botte; zusammengelegtes Fass; Staves of a cask in a bundle.  
 — chauffer une— montée, (toon.); ausfeuern; to burn out a cask.  
 — double futaile, chape, chemise f.; das Fassfutter; Double cask.  
 — bien jointe; das dichte Fass; Close barrel.  
 — en fagot, f. pl.; die Fässer in Scheven; Casks in staves.  
 — monter une— ein Fass aufsetzen, binden, aufschlagen; to hoop a cask.  
**Futaine**, f., boucassin, m. (étouffe); der Barchent, Futterbarchent, die Schablonen-Leinwand, der Doppelbarchent; Fustian.  
 — à deux envers; der glatte

Barchent; Pillow fastian, pillow.  
**Futaine à poil**; der rauhe Barchent; Swandown, duck, top, plush.  
 — satinée; der Atlasbarchent; Satin-top.  
**Futainier**, tisserand futainier, m.; der Barchentweber, Barchentwirker; Twill-weaver, fustian weaver.  
**Futée**, f.; Holzkitt, Kitt von Leim und Sägespänen; Joiner's putty.  
**Fûtier**, m.; der Koffermacher; Trunk-maker.  
**Fuyant**, (couleur); zurückweichend, vergänglich, erblauend; Fading. [Tapering].  
 — (persp.); spits zulaufend;  
 — échelle—, f.; der verjüngte Maassstab; Reduced scale.

## G.

**Gaban**, caban, m. (taill.); der Regenmantel, Schansläufer; Gaborine, cloak.  
**Gabare** f. gabaret, m. (pêch.); das Schlagnetz, kleine Schlagnetze; Seine.  
 — à vase; der Mudder-Prahm, die Mudderschüte, der Ever, Bagger; Mudlighter.  
**Gabari**, gabarit, échantillon, m.; das Maass, die Lehre, Schablone; Gauge, templet, standard. [form, model].  
 — (charp.); die Mall; Mould.  
 — gabarit, (mouleur); die Schablone, das Formbret, Musterbret, Drehbret, Model; Modelling-board, loam-board, frame-board, template model.  
 — de chargement, (ch. fer.); der Messrahmen, das Lademaass für offene Güterwagen; Loading-gauge, carriage-gauge, gauge of goods' carriages.  
 — de la chemise réfractaire, (métall.); die Schablone für den feuerfesten Kernschacht; Templet for the inner part.  
 — d'écartement des rails; die Schablone, Spurlehre mit der Neigung der Schienen; Gauge of inclination.  
 — pour l'entaillage des traverses; die Lehre zum Einschneiden der Schwellen; Template for rails.  
 — faux, m. pl. (charp.); die Mullen der Füllpannen; Moulds of the filling timbers.  
 — de fût, calibre à débiter, (arq.); das Schaftrmodal, Schablonebret; Cutting-out pattern.

**Gabari pour le perçage des traverses**; die Lehre zum Bohren der Schwellen; Drill templet, template for boring sleepers.  
 — à sabotage, pour la vérification du sabotage; die Spurlehre; Standard gauge, cramp-gauge.  
 — de surface, (mouleur); das Mantelformbret, Musterbret zum Abdrehen des Modells; Back-board, moulding-out board.  
 — de terrassement en lattes clouées, (ch. fer.); das Lattenprofil eines Damms; Gauge of lath.  
 — trousseau, fuseau-gabarit, (mouleur); die Formspindel, Spindel des Kerns; Spindle of the model in loam-mould.  
**Gabariage**, m. (charp.); die Bemallung; Moulding a piece of timber.  
**Gabariet**, (charp.); nachbilden, nachformen; to mould.  
**Gabbro**, m. (gêol.); das Gabbro; Gabbro.  
**Gabel**, m., jante, f. (charr.); die Felge; Jaunt, fellow, fell, hoop. [zeit]; Drying period.  
**Gabelage**, m. (sal.); die Lager-Gabelneur, m. (sal.); der Salztrockner; Salt-dryer.  
**Gabelle**, f. (Pyr.); Eisenbündel; Bundles of iron.  
**Gabet**, m. (gêol.); das Pleir, Absehen eines Höhenmessers; Vane.  
**Gabieu**, toupin, m. (cord.); der Hoofd, das Leitholz; Laying-top.  
**Gabion**, m. (agr.); der Tragkorb; Hamper, drier.  
**Gaburon**, m. (plomb.); der Haken; Clamp.  
**Gâchage**, m.; Anrühren, Anmachen des Kalks; Tempering, gauging, mixing mortar or cement.  
**Gâche**, f. (arr.); die Schlösschappe, der überbante Schlösschaken, der Schlösschloß, Eingriff; Cased bolt-lock, nab, catch, box-naple.  
 — (brass.); das Rührschell, der Rührspatel; Mashing staff, mash-oar.  
 — à chaux; die Kalkkrücke, Kalkschaufel, das Rühr- der Rührhaken; Mortar-bester.  
 — pour arrêter un tuyau de gouttière; die Rohrschelle, der Halbring für Ablaufhaken; Well-hook for gutter-pipes.  
 — coudée, (még.); der gebogene Rührhaken; Crooked spade for stirring lime.

Gâche droite, (még.); der gerade Rührhaken; Spade for stirring lime.  
 — d'épisseur, à patte, de sûreté; der Sicherheitsring; Safety-ring.  
 — de plâtrier; die Gipschaufel; Plasterer's shovel.  
 Gâcher le blé; die Saat aufgehen; to open by barrowing.  
 — la chaux, etc.; den Kalk anrühren, einrühren, einmachen, anmachen; to dilute lime, to wet, mix, plash, gauge, temper the mortar.  
 — clair, lâche, dünn anmachen; to make liquid, thin plaster.  
 — les paillers; die Spitzen der Strohschober mit feuchter Erde bedecken; to cover bundles of straw with wet earth.  
 — serré; den Mörtel dick, dicht anmachen; to soak plaster till the water is spent, to gauge stiff.  
 Gâchette, gâchette-détente, f. (arg.); die Stange, Abzugstange; Sear, tumbler, staple.  
 — (bona.); der Hebel; Pry, lever.  
 — (serr.); die Zuhaltung, der Aufhalter; Tumbler, staple, follower.  
 Gâcheur, maître—, v. Appareilleur.  
 — (mac.); der Kalkteinrührer; Mortar-plaster.  
 Gâchie, m. (mac.); Mörtel von Gyps, Kalk und Sand, Mauerspeise; Mortar.  
 Gâchoir, m. (pot.); der Töpfertrug; Box or vat for the stuff.  
 Gâchois, m.; die Lehmgrube; Loam-pit, clay-pit.  
 Gadolinite, f., silicate de cérium, m. (minér.); der Gadolinit; Gadolinite.  
 Gadoue, f.; der Abtrittsdung, Strassendung; Night-soil, sewerage.  
 Gaffe, f. (sal.); Gefäss zum Saltransporte; Vat for conveying salt.  
 Gagat, m. (géal.); die Gagatkohle, Pechkohle, der Gagat; Jet.  
 Gages, m. pl., salaire, m., paye, journée, f.; der Arbeitslohn, Lohn, Tagelohn; Wages, pl., salary.  
 Gagnage, m. (agr.); Weide, Acker, Feldfrüchte; Pasture-land, pasture, pasturage.  
 Gagne-denier, inanœuvre, m.; der Handlanger, Tagelöhner; Helper, understrapper, day-labourer, labourer.  
 — der Holzvermesser; Wood-measurer.  
 — petit; der herumziehende

Scheerenschleifer; Itinerant scissors-grinder.  
 Gagner, aller serré, aller au regagnage, (impr.); einlaufen lassen, im Satz einbringen; to get in, to keep in.  
 Gahnite, automalithe, m. (minér.); der Gahnit, Zink-spinell; Gahnite.  
 Gai; zu viel Spielraum habend, in der Spur spielend; Slack, loose.  
 Gaïac, v. Bois saint.  
 — des Allemands; die gemeine Esche; Common ash.  
 Gaïacine, résine de gaïac f.; das Guajakharz; Guaiacum.  
 Gaillard, f. (impr.); die Bourgeois, Bourgeois, Gaillards; Bourgeois, bourgeois.  
 Gailleries, f. pl., grélassons, m. pl.; die Würfelkohlen, Knörporkohlen, Nusskohlen; Nuts, raking.  
 Gaillette, f., grélate, m. pl., gréles, f. pl.; die Brocken, groben Würfelkohlen, zerstückelten Kohlen; Round-coal, lumps, cobbles.  
 Galne; f.; die Scheide, das Futteral; Sheath.  
 — (pot.); das viereckige Loch in einem Model; Square hole in a mould.  
 — d'aérage, (min.); der Luftschlauch; Air-pipe.  
 — pour la charge; die Laderöhre; Loading-tube.  
 — de chauffe; das Heizrohr; Heater-flue.  
 — de scabellon, (arch.); der hermanartige Postamentwürfel; Hermo-like dado of a foot-stall.  
 — de terme, (arch.); der Hermenschaft, Terminus; Shaft of a Hermo or of a terminus, terminal.  
 Galnerie, f.; die Scheidemacher; Sheath works.  
 Galnier, m.; der Scheidemacher; Sheath-maker.  
 Galactomètre, m.; der Milchmesser; Lactometer.  
 Galandage, m., galandise, f. (const.); die Ziegelscheidung, Scheidewand von Ziegeln, dünne Backsteinwand; Brick-parry-wall.  
 Galbanoner; Fenster schlecht mit Kreide putzen; to clean windows with chalk, to clean windows imperfectly.  
 Galbanum, m. (chim.); das Galbanum; Galbaoum.  
 Galbe, renflement, m. (arch.); der gefällige Umriß, die anmuthige Form, Gestalt; Fine outline, entasis, swelling, contour.

Galbe (mon.); die Auskhlung, Ausschweifung; Sweeping.  
 — (métall.); die Gesamtmasse; Charge.  
 — (seil.); hufeisenartiges Eisen um Sattelbäume zu befestigen, die Lederverzierung; Semi-circular iron for fastening saddle-bows.  
 Galbé, (arch.); skizzirt; Sketched.  
 — es, feuilles—, f. pl.; das runde Blattwerk; Round foliage.  
 — (Worm-hole).  
 Gale, f. (bois); das Wurmloch; — (liss.); die Ungleichheiten, Knötchen; Unerenness, knots.  
 Galée, f. (impr.); das Schiff, Seilschiff; Galley, gally, pan, composing galley.  
 —, composer en—; stückweise setzen; to compose by alips.  
 — coulisée de—, f.; die Schiffszugung; Gally-slice.  
 Galène, f., sulfure de plomb, m., mine de vernis, f.; der Bleiglans, das Töpferglanz; Galena, lead-glance, sulphuret of lead, potter's ore.  
 —, alquifoux m.; die Töpferglanz; Potter's lead.  
 — antimonifère, plomb sulfuré compacte; der dicke Bleiglans, Spiesglasbleiglans, das Spiesglasblei; Compact galena.  
 — de cuivre; der Kupferbleiglans; Cubane, cupriferos lead-ore.  
 — de Sibérie; der Kupfer-silberglans; Galena of Siberian copper.  
 — ibéade.  
 — fausse; die Zinkblende; Zinc.  
 — martiale; der eisenhaltige Bleiglans; Ferriferous galena.  
 — palmée; der Bleichwurf; Galena striate, striated galena.  
 Galère, f. (chim.); der Galeorenofen; Galley, galley-furnace.  
 — (men.); der Fächerobel, die Raubbank; Long-plane.  
 — (orgue); der Zinnobel, Bleihobel; Plumber's plane, organ builder's plane.  
 — (pont.); die Ziehleine, Zugleine, das Galeerentau; Tow-line, towing line.  
 — Gallery.  
 Galerie, f. (arch.); die Gallerie; —, v. Corridor.  
 —, v. Arcade, portique.  
 —, portique, m., halle, f. (arch.); die Halle, Laube; Hall, gallery, portico.  
 —, v. Balcon.  
 —, musée, m.; die Kunsthalle, Kammern, Gemaldegalerie, das Museum, der Bildersaal; Museum, gallery.  
 —, tablier, m. (loc.); die Gallerie, der Laufrahmen; Foot-board.

Galerie, aréine, *f.* (min.); *der Stollen, Eingang, Langort, das Berggebäude, die Gallerie, Strecke*; Gallery, adit, drift, gate, heading, head-way, level, sough, thurl.  
 — (mon.); *die Randleiste, randförmige Versierung*; Cut-out border.  
 — (théât.); *das Paradies, der Olymp*; Upper gallery, silps.  
 — (tiss.); *die Randversierung*; Design between the border and ground of shawls.  
 — d'aérage, airage, *m.* (min.); *die Wetterstrecke*; Wind-way, air-head.  
 — au-dessus du fourneau (min.); *die obere Wetterstrecke*; Dumb drift.  
 — affermir, consolider une — avec des pilotis, (min.); *anstellen*; to pile a drift.  
 — d'allongement, voie, *f.*, chantier, *m.* (min.); *die Strecke, Sohlenstrecke, Gesegstrecke, streichende Strecke, der Lauf, Feldort*; Drift, gallery, head-way, level, random, prolonged drift.  
 — d'écoulement, (constr.); *der Abzugskanal*; Drainage, drain gallery.  
 — (min.); *der Wasserlosungstollen, tiefe Stollen*; Adit, adit-level, sough, drift, thurl, offtake.  
 — d'église, tribune, *f.*; *die Emporkirche, Empore, Emporbühne, Bohrlade, Boel, Porkirche, Friche*; Loft, gallery.  
 — d'égout, *v.* Chantepleure, ensemble des —, *m.* (min.); *das Grubengebäude*; Drifts, pits.  
 — d'extraction; *die Förderde fond*; *die Grundstrecke*; Water-gate, water-level.  
 — frauduleuse, (min.); *der Raubstollen*; Fraudulent gallery.  
 — à fumée, (metall.); *das Rauchgewölbe, der Rauchschieß*; Smoke gallery.  
 — de jour, (brd.); *der jour en bride Band*; Border of jours en bride.  
 — de lampe, (min.); *die Lampengallerie*; Lamp gallery.  
 — du milieu, (min.); *der Mittelstollen*; Centre drift.  
 — montante; *der steigende Stollen*; Ascending gallery.  
 — moyenne; *der Mittelstollen*; Middling drift.  
 — ôter la charpente d'une — et la laisser tomber en ruines; *eine Grube abhütten*; to break up a drift.

Galerie de peinture; *die bemalte Gallerie, Gallerie mit Wandmalerei*; Painted gallery.  
 —, percer deux — l'une vers l'autre en sens contraire sur une même ligne; *entgegenlangen*; to begin a gallery at both ends.  
 —, petite —, (constr.); *die Kranzleiste*; Heading.  
 —, petite —, (min.); *das Kriechloch*; Creep-hole.  
 — pratiquée dans la direction de l'occident; *der Abendort*; Lode having a western direction.  
 — principale, (constr.); *der Hauptgang*; Body-range.  
 — principale, majeure, (min.); *der Erbstollen, Hauptstollen, Hauptminengang*; Main, principal gallery, board.  
 —, pousser, prolonger une —, einen Feldort treiben; to prolong a drift.  
 —, raineau de mine, *m.* — qui conduit sur les travaux; *der Erdgang*; Branch gallery.  
 —, rebâtir une —, einen Stollen aus dem Freien aufnehmen; to rebuild a gallery.  
 —, réparer, rétablir la —, einen Stollen, Schacht abtreiben; to repair a drift.  
 —, revêtir, cuveler une —, einen Stollen fassen; to tub a gallery.  
 — pour rideau; *die Randleiste*; Cornice.  
 — de roulage, voie, *f.*, chantier, *m.*; *der Förderstollen, die Förderstrecke, Rolley-way, road, wagon-road, gate-way*.  
 — en saillie, (arch.); *die vorspringende Gallerie*; Balizan.  
 — de tableaux; *die Bildergalerie, Gemäldegallerie, Gemäldeammlung, der Bildersaal*; Picture gallery, gallery of paintings.  
 — à travers banc, bourné, *f.*; *der Querschlag*; Cross cut.  
 — traversée par un conduit hydraulique; *die Gesegstrecke*; Tract of an hydraulic engine.  
 Galet, *m.*, roulette, *f.* (mach.); *die Reibungsrolle, Rolle, Leitrolle, Führungsrolle, das Reibungsrad, Laufrädchen*; Friction-roller, roller, pulley, running sheave.  
 —, coulisseau, *m.* (m. vap.); *der Gleitblock, Schlitten*; Slide, slide-guide, block.  
 — (minér.); *das Gerölle, Geschiebe, der Rollstein, Strandstein*; Rubble-stone, shingle, rubblet, pebble.  
 — d'alimentation, (loc.); *der*

Schlitten; Slide bars for feed pumps.  
 Galet du chariot, (scierie); *das Laufrädchen, des Schlittens*; Roller of the drag.  
 —, grand —, bloc erratique, *m.*; *der Feldstein, Klaubstein, Findling, Leestein, Rollstein, erratische Block*; Errant block, great rubble-stone.  
 —, en pavé en —, *m.*; *das Rollsteinmauerwerk, Rollsteinpflaster*; Wall, pavement of rubble-stone.  
 — d'une plate-forme, (ch. fer.); *die Dracheibrolle*; Roller of turn-table. [Glass-beads.  
 Galets, *m. pl.*; *Glasperlen*.  
 Galetas, *m.* (arch.); *das Dachgeschoss, Bodengeschoss, Garrel, garrel-story*.  
 —, galets, *m. pl.*; *die Schubwand*; Boulder-stones, pl.  
 Galette, *f.* (boul.); *der Fladen, Brodkuchen*; Cake, buttered roll, galette.  
 — (chap.); *das Hutgerippe*; Hat.  
 —, pâte de poudre, *f.*; *der Pulverkuchen, Kohlen- und Salpeterbrei*; Gun-powder cake, mill-cake, incorporated cake.  
 —, v. Bourre de soie.  
 Galettoire, *f.*; *die Pfanne zum Backen von Fladen*; Pan for baking galettes or buttered rolls.  
 Gauleux, (verr.); *seilig, saaserig, kräftig*; Fibrous.  
 Galibot, hiercheur, traîneur, *m.* (min.); *der Schlepfer, Fördermann*; Trammer, ruller, foal, putter.  
 Galote, *f.* (sharp. mar.); *der Marker, Merker der Luke*; Gutter-ledge.  
 Galipot, *m.*, poix-résine, *f.*; *das weisse Fichtenharz, Galipot, Schellharz*; Galipot, white resin.  
 Galizinc, *v.* Sulfate de zinc.  
 Galle, *f.*; *die Galle*; Gall.  
 — (rub.); *die Faser, Flockchen, Knötchen an Bandern*; Unevenness formed by little knots.  
 — blanche, fausse; *der weisse Gallapfel*; White gall.  
 — de chêne, du commerce, noix de galle, galle à l'épine; *der Eichengallapfel, die Eichengalle*; Gall-nut, nut-gall, common oak-gall.  
 — des Indes, Bahlah de Mimosa cineraria; *die Bahlah, Bamholah*; Bahlah-gall.  
 — légère; *der geringe Gallapfel*; European oak-leaf gall.  
 — noire, verte; *der schwarze Gallapfel, levantinische Gallapfel, grüne Gallapfel*; Blue gall, black gall, Aleppo gall.

Galle, noix de —, v. Galle de chêne.  
 Gallinoculture, f.; die Hahn-  
 zucht; Rearing of poultry.  
 Galliot, m. (min.); der Förder-  
 wagen in der Grube; Truck.  
 Gallique, (chim.); aus Gall-  
 äpfeln bereitet; Gallie.  
 Galles du Levant, m. pl., ave-  
 lanède, vallonnée f.; natür-  
 liche (physiologische) Knop-  
 perm., Eckerdoppen; Valonia.  
 — de Piémont ou de Hongrie;  
 unnatürliche (pathologische)  
 Knoppem.; Acorn galls, Pied-  
 montese galls.  
 Galme, m. (sell.); die Vorder-  
 spitze des Sattelbaums; Front-  
 top of saddle-bow.  
 Galoche, f. (cordonn.); der Ue-  
 berschuh, die Galosche; Ga-  
 losch, galosh, calosh.  
 — (dor.); der Eckstempel, Pres-  
 senkeil; Corner-stamp.  
 Galochier, m.; der Uberschuh-  
 macher; Galosh-maker.  
 Galon, m. (pass.); die Borte,  
 Borte; Border, galloon, lace.  
 — à coudre; die Nahtschnur,  
 Rundschnur; Round lace.  
 — de laine peignée; die Borte  
 von Kammwolle; Cadice, cad-  
 dis, worsted galloon.  
 — de liséré, (sell.); die Ein-  
 legeborte; Piping.  
 — de livrée; die Bandtresse;  
 Liverly lace, worsted lace.  
 — d'or; die Goldborte, Gold-  
 tresse; Gold lace.  
 — plat, (sell.); die Blattschnur  
 oder Borte; Flat lace.  
 — à rebattre; die Nagelschnur,  
 Breitchnur; Small lace.  
 — relevé de tresses d'or; die  
 Lehntrasse; Gold lace.  
 Galonner, chamarrer; mit  
 Borten versehen; to lace, to  
 trim with lace.  
 Galonnier, m.; der Borten-  
 macher, Spitzenmacher, Band-  
 macher; Gold or silver lace  
 maker.  
 Galope, f. (rel.); das Streif-  
 werkzeug; Tool for obtaining  
 streaks.  
 Galoppeuse f.; der Sekunden-  
 eiger; Second-hand.  
 Galopin, m. (impr.); der Lauf-  
 junge; Devil, errand boy.  
 — (constr.); der Blockwagen;  
 Truck.  
 Galuchat, m. (gala.); musi-  
 artiger Chagrin; Shark-skin,  
 dog-fish skin, green leather for  
 sheaths.  
 Galvanique; galvanisch; Gal-  
 vanic.  
 —, courant —, m.; der galva-  
 nische Strom; Galvanic current.  
 Galvanisation, f.; die Ueber-

staltung des Eisens; Zinking  
 iron.  
 Galvaniser; galvanisieren; to  
 — (siloquer) lefen; galvanisiren,  
 versinken; to galvanise, to  
 sink.  
 Galvanisme, électricité ani-  
 male, galvanique f.; Electro-  
 galvanisme, m.; die thieri-  
 sche, galvanische Elektrici-  
 tät; Electro-galvanism.  
 —, voltaïsme m.; der Galva-  
 nismus, Voltaismus; Voltalism.  
 —, die Berührungselektricität;  
 Galvanism.  
 Galvanographie, f.; die gal-  
 vanographische Abbildung;  
 Electrotyp.  
 Galvano-magnétisme, Elec-  
 tro-magnétisme, m.; der  
 Galvanomagnetismus, Elec-  
 tromagnetismus; Galvanomag-  
 netism, electromagnetism.  
 Galvanomètre, m.; elektro-  
 magnetischer Multiplier;  
 Galvanometer.  
 Galvanoscope, électromètre  
 m.; der Galvanometer, Strom-  
 anzeiger, das Galvanosco-  
 pe; Galvanoscope.  
 — différentiel; der Differen-  
 tialgalvanometer; Differential  
 galvanometer.  
 Galvanoplastie, f.; die Gal-  
 vanoplastik; Electro-metallur-  
 gy, electrolyt, galvanoplastics.  
 Galvanosculpture, f.; die Gal-  
 vanosculptur; Galvanosculp-  
 ture.  
 Galvano-thermomètre, m.;  
 der Galvanothermometer; Gal-  
 vano-thermometer.  
 Gamberoux, m.; Ziegenhaar-  
 zeug; Staff of goats' hair.  
 Ganbot, tchion, m. (min.); der  
 Knabe welcher die Wetter-  
 thüren öffnet und schließt;  
 Boy at the ventilating door.  
 Gamelle, sébile, f. (métall.);  
 der Sichertrug, Seigertrog;  
 Washing trough, buddle.  
 Ganoe, v. Ganse.  
 Ganotites, f. pl. (tiss.); die  
 Fadenenden; Thread-ends in  
 beginning to weave.  
 Gange, f. (min.); der Gang-  
 stein, die Gangmasse, Gang-  
 art, Bergart, Steinart, Metall-  
 mutter; Gangue, vein-stone.  
 —, la — change, devient moins  
 dure; das Gestein wird ab;  
 the gangue changes.  
 —, détacher la gangue; das  
 Gestein abtreiben; to take off  
 the gangue.  
 — élémentaire, filon élémen-  
 taire, m.; der Elementgang;  
 Primitive lode.  
 — friable; gebrechtes Gebirge;  
 Arenaceous rock.

Gangue, de —, éparpillé, dis-  
 seminé dans la roche; berg-  
 schäsig; Mingled with earthy  
 or stony substances.  
 — pourrie, filon sans consis-  
 tance, m.; die Faule, der  
 faule Gang; Rotten, decayed  
 lode.  
 —, roche stérile; die Schwilke,  
 das taube, needle Gestein, das  
 taube Mittel; Dead lode, poor  
 lode, dead.  
 — traversée de petites veines  
 de minéral de cuivre; der  
 Kniest; Gangue crossed by  
 small copper-veins.  
 Ganse, gance, f. (pass.); die  
 Rundschnur, Gimpe; der  
 Gimpf, Gimp, Gimf, die  
 Korde; Cord, round cord,  
 string. [men; Thong-lace.  
 — croisée, (sell.); der Borten-  
 lace; de mulet, (sell.); die Bind-  
 fadenborte; Thread-lace.  
 Gant, m.; der Handschuh;  
 Glove.  
 —, bourrés, pour faire des  
 armes m. pl.; die Fecht-  
 schuh; Fencing, boxing gloves.  
 —, baguette à —, f.; die Hand-  
 schuhstrecke; Glove — stick,  
 glove-stretcher.  
 — de chevreau, glacés; der  
 Glacchandschuh; Kid glove,  
 glazed glove.  
 — à fourrés; Pelzhandschuhe;  
 Furroed gloves.  
 — à la frangipane; wohl-  
 riechende Handschuhe; Per-  
 fumed or scented gloves.  
 — passe-coude; langer Hand-  
 schuh; Long glove.  
 — de peau; Lederhandschuhe;  
 Leather gloves.  
 — de peau d'agneau; Damen-  
 handschuhe; Lambskin gloves.  
 Gante, f.; hölzerner Brauker-  
 sel-Aufsatz; False wooden  
 border of copper boilers for  
 brewing.  
 Gantelet, gant royal, (chap.,  
 sell.); das Handleder, der  
 Armelet; Hand-leather.  
 Ganterie, f.; die Handschuh-  
 macherei, Handschuhfabrik;  
 Glove-making.  
 —, der Handschuhhandel, Hand-  
 schuhladen; Glove-trade,  
 glove-shop.  
 Gantier, m.; der Handschuh-  
 macher, Handschuhhändler;  
 Glover.  
 — (métall.); die Breterrinne;  
 Boards for conveying the water  
 on water-wheels.  
 Garage, m. (ch. fer.); das Wei-  
 chen; Shunting.  
 —, voie de —, f.; Gleise zum  
 Wagenschuppen; Rail leading  
 to the pent-house.

Garancage, *m.*: das Krappfarben, Krappen, die Krappfarberei; Madder-dyeing, madder-dyeing.  
 Garance, racine de garance; die Färberröthe, Krappwurzel, Kleberwurzel, Rölhe; Madder, madder-root.  
 —, *krapproth*; Madder-coloured.  
 —, *grappe*, garance monlie; der Traubenkrapp, Mehlkrapp, das Krapppulver; Ground crop-madder.  
 —, *mulle*, garance courte, billon, *m.*: der Mullkrapp, die Krappkleie, Strohbröthe, der Abzug; Mull-madder, mull.  
 —, *petite* —, *v.* Asperule des teinturiers.  
 —, *robee*, de crap, en ballet; der beraubte, geschälte Krapp; Crop, crop-madder, burked madder.  
 —, *non robée*; der unberaubte Krapp; Ombre, ombro-madder.  
 —, *tinctoriale*; der Färbekrapp; Dyer's madder.  
 Garancer; mit Krapp färben; to dye with madder.  
 Garanceur, *m.*: der Krappfarber; Madder-dyer.  
 Garanceux, *m.*, garancée, *f.*: der Nachkrapp, das Garancenz; Garancine of spent madder.  
 Garancière, *f.*: das Krappland; Madder-field, madder-plantation.  
 —, *(teint.)*; die Krappfarberei; Madder dye-works.  
 Garancine, *f.*: das Garancin, der Krappfarbstoff; Garancine.  
 —, *[Alloy, standard]*.  
 Garantie, *f.*: der Münzgehalt; Garat, *m.*: der Garat, grober ostindischer Baumwollensatz; Coarse white cotton cloth.  
 Garbeler, *(ind.)*; durchsieben; Garbling.  
 Garçette, *f.* (drap.); das Federzanglein; Cloth-nippers, *pl.*  
 Garçon, *m.*: der Diener, Kellner, Aufwärter, Ausläufer, Laufbursche, Markthelfer; Waiter, attendant, servant, foot-boy, errand-boy, porter.  
 —, *de bord*, der Fischerknecht; Fisher-boy.  
 —, *de boutique*, der Laden-diener; Shop-boy, shop-mate, shopman.  
 —, *de caisse*, der Kassengehülfe; Teller.  
 —, *de ferme*, der Ackerknecht; Farmer's servant, hind.  
 —, *de pelle*, der Schaufelknecht; Shovel-boy.  
 —, *maître* —, *m.*: der Allgegenbe, Werkmeister; Foreman, head-workman.

Garçons, ouvriers, *m. pl.*: die Gesellen; Workmen, journeymen.  
 —, *[er, watchman]*.  
 Garde, *m.*: der Wächter; Keeper.  
 —, garde-ligne, gardien, *m.* (ch. fer.); der Bahnwärter, Wächter; Railway guard, watchman.  
 —, *f.* (ch. fer.); der Rand, Bügel (zum Verhindern des Entgleisens); Guard.  
 —, *f.* (h. lisse); Papierstreifen zum Festhalten des Kammes in der Lade; Paper stripe to keep the leaf within the frame.  
 —, *f. pl.* (drap.); Sahlbänder, Eggen, Schrotten; Selvage, list of cloth.  
 —, *f.* (impr.); das erste oder letzte ungedruckte Blatt in einem Buche; Blank-leaf.  
 —, classe-pierre, *m.* (loc.); der Bahnräumer, Schienenräumer; Rail-guard, sweeper.  
 —, *m.* (min.); der Hutmann; Keeper.  
 —, *f.* (rel.); der Lederstreifen an den Rückenfeldern; Parchment band.  
 —, fausse —, *f.* ongle, *m.* (rel.); der Fals; Fold, guard.  
 —, *f.* (ser.); die Benetzung, das Gewirre, Eingerichte; Ward.  
 —, *a. f. pl.* (liss.); Frösche; Cheeks.  
 —, *f.* (verr.); das Glasstückchen zum Kalciniren; Calcining test.  
 —, bain, *m.* (teint.); der Kesselmeister; Vat-man.  
 —, barrières, *m.* (ch. fer.); der Schrankenwächter; Gatekeeper.  
 —, bassin, *m.* (arg.); der Feuerschirm an der Pflanze des Steinschlossgewehres; Hammer-shield.  
 —, boutique, —, magasin, *m.*: der Ladenhüter, schwer verkäufliche Waare; Drug, an article that hangs on hand.  
 —, cendre, *m.*: der Aschen-schirm, das Aschengitter; Cinder-guard, holder or, — bar.  
 —, chaîne, *m.* (montre); der Ketten-schützer; Chain-guard.  
 —, chef, *m.* (ch. fer.); der Oberbahnwärter, Bahnaufscher; Overseer of the line.  
 —, chevron, *m.* (const.); das Bret welches die Dachziegelreihe bedeckt; Barge-board, verge-board.  
 —, d'une clé, *f. pl.*: Einschnitte des Schlüsselbarts; Toeth of a key-bit.  
 —, en coquille, *f.*: der Deggenkorb; Basket-hill.  
 —, corde, *v.* Garde-chaîne.  
 —, corps, *m.* (pont); das Brückengeländer; Side-rail, balustrade, hand-rail, parapet.

Garde-crotte, *m.* (loc.); der Raddschel, die Radschale; Spess-her, splasher.  
 —, crotte, *m.* (voit.); der Spritzrahmen, das Spritzleder; Splash-board, dashing-board.  
 —, d'excentrique, *v.* Aiguille.  
 —, feu, *m.* (cheminée); das Kamin-gitter, Feuerteller, Schutzgitter; Fender, chimney-fender.  
 —, feu, *m.* (métall.); der Feuer-mann; Fireman.  
 —, feu à côté du bassin, (arg.); der Pfannenschirm, Feuerschirm, der Vorstand an der Pfanne; Hammer-shield, fire-guard.  
 —, flanc, *m.* (soll.); das Seitenleder; Side-loather or pad.  
 —, fou, parapet, garde-corps, *m.*, barrière, *f.* (const.); das Geländer, die Brüstung, die Brustwehr; Railing, hand-railing, parapet, barrier.  
 —, fourneau, *m.* (métall.); der Ofenwächter, Gehülfe des Schmelzers; Smelter's assistant.  
 —, freins, *m.* (ch. fer.); der Bremsen, Bremsenwächter; Brake's man.  
 —, grève, *m.*: unteres Langholz am Brückengeländer; Lower beams and planks of a railing.  
 —, guide de laminoir *m.*: der Abstreifmeißel; Guide.  
 —, ling, *m.*: die Wäschkammer, Linnenkammer, Spindelkammer; Laundry-room.  
 —, manger, *m.*: die Speisekammer, das Speisegewölbe, der Speisegaden; Pantry, battery, larder, safe.  
 —, ineuble, *m.*: die Geräthekammer, Gerackammer, Rumpelkammer; Lumber-room.  
 —, des monnaies, prévôt des cours de monnaie *m.*: der Münzmeister; Mint-warden, warden of the mint.  
 —, nappe, *m.*: der Schüsselring, Siroteller, Untersatz; Table-mat, mat.  
 —, pavé, *m.*: der Bordstein, Randstein, Kantenstein; Edgestone.  
 —, pavé d'un pont en bois; das Samholz, die Brücken-schwelle, der Fussbaum; Curb-beam.  
 —, de plaque tournante, *m.* (ch. fer.); der Drehscheibenwächter; Turn-table-keeper.  
 —, platine, *m.* (boan.); die Pressbacke; Cheek-plate.  
 —, platines, *m. pl.* (liss.); die



*Hauptplatten; Cheek-plates.*  
 Garde-pouce, ponceur, m.;  
 das Daumenisen, der Däum-  
 ling, Daumenring; Thumb-  
 iron. [sance.]

Garderobe, v. Cabinet d'ai-  
 —, f.; die Kleiderkammer, das  
 Ankleidesimmer, die Garde-  
 robe; Wardrobe, dressing room,  
 tiring-room.

—robe à l'anglaise; das Was-  
 serkloset; Water-closet.

Garde-roue, m.; der Rad-  
 schäler; Splasher.

—roue d'un pont de bateaux;  
 die Rodelbank, der Rodelbal-  
 ken; Wheel-rail.

—sable, m. (pont.); der Land-  
 stossbalken, die Stossschwelle,  
 der Stossbalken; Bridge-bur-  
 ter, barter.

—d'un sabre; der Korb, das  
 Stichblatt; Basket-hilt, guard,  
 shell.

—temps, m. (horl.); die See-  
 mannuhr, Capitänuhr, See-  
 uhr, der Chronometer; Time-  
 keeper, chronometer.

—voix, v. Aiguilleur.

—vue, m.; der Augenschirm,  
 Lichtschirm; Shade.

Gardiens, cantonnier, garde-  
 ligne, m. (ch. fer.); der  
 Bahnwärter, Bahnwächter;  
 Railway guard, watchman of  
 the line.

Gardoir, réservoir, rece-  
 voir, m.; der Behälter, Aufbe-  
 wahrungsort; Reservoir, hold-  
 er.

Gare, station, gare d'ar-  
 rivée, de départ, f., embar-  
 cadère, débarcadère, m.  
 (ch. fer.); der Bahnhof, die  
 Haltestelle; Station, railway  
 station.

—chef de—, m.; der Bahn-  
 hofsvorwarter; Platform-mas-  
 ter, superintendent.

—d'évitement, v. Évitement.

—jambe, m. (sell.); das Schien-  
 beinleder; Leg-leather.

—des marchandises; der Gü-  
 terbahnhof; Goods station.

—de rebroussement bilaté-  
 rale, à cheval sur deux  
 lignes, en arbalète; die  
 Kopfsattelung mit Hauptge-  
 bäude in der Mitte; Branch  
 station for two lines.

—de rebroussement fermée;  
 die Kopfsattelung mit Hauptge-  
 bäude an drei Seiten; Termi-  
 nus, head-station, cusp station.  
 —tourante, (ch. fer.); die  
 Drehscheibe; Turn-rail, turn-  
 plate, turn-table.

Garer, (ch. fer.); ausweichen,  
 auf einen andern Strang brin-  
 gen; to shunt.

Gargouille, f. (charp.); die  
 Kerbe, Einfügung eines Stän-  
 ders; Notch of a corner.

—d'un éperon; das Mund-  
 stückloch am Sporn; Mouth-  
 piece hole.

—d'une gouttière; der Was-  
 serspeier, die Abtraufe,  
 Schnauze, Speiröhre; Gargoi-  
 le, water-shoot.

—d'un tuyau; das Ausguss-  
 stück; Spout.

Gargouilleur, m. (m. vap.); der  
 Siederaum; Boiler.

Garigue, garrigue, f. (agr.);  
 die Haide, Steppe; Waste-  
 land.

Garmond, m. (impr.); Gar-  
 mondschrift, Corpusschrift;  
 Long primer.

Garni du chauffeur, m.; die  
 Füllbrocken; Small pieces of  
 limestone for the kiln.

—du fourneau; der Beschlag,  
 innere Putz; Coating of a fur-  
 nace.

—d'un mur, remplace, m.;  
 die Fülle, Füllung, der Füll-  
 stein; Filling.

—, potage—, m. (cuis.); Suppe  
 mit Zubehör; Potage with its  
 accessories.

Garnir; füllern, polstern, aus-  
 schlagen, beschlagen, aus-  
 stopfen, übersetzen; to cover,  
 to line, to stuff, to turn up.

—, einfassen, verzieren; to bor-  
 der, to edge, to trim, to face.

—, lainer, (drap.); rauhen, auf-  
 rauhen, aufkratzen, aufrei-  
 sen; to raise, to dress, to tease.

—(mach.); ausstatten, versehen,  
 anbringen; to bush.

—(pass.); ausmachen; to lace,  
 to line, to trim.

—, border, galonner, (pass.);  
 ausmachen; to lace, to border,  
 to line.

—les ailes d'un moulin à  
 vent; aushäuten; to wing a  
 wind-mill.

—un bain; die Flotte auffri-  
 schen; to revive the dyer's  
 bath.

—, étayer une charpente,  
 (hydr.); verpacken; to prop  
 with timber.

—une cuve; die Küpe blauen;  
 to blue a vat.

—le drap, (ind.); auf das  
 Streichtuch Farbe aufbrin-  
 gen; to tear the sieve.

—une épée; ein Stichblatt an  
 einem Degen anbringen; to  
 put a guard to a sword.

—d'estaches, (charp.); ein Fach  
 ausstatten; to furnish a bay  
 with stakes.

—de ferrure, ferrer, (terr.);  
 beschlagen, mit Beschlägen

versehen; to garnish, to  
 mount.

Garnir la forme, (impr.); das  
 Format über die Form legen,  
 schlagen; to dress the chase.

—un foulon, (teint.); die Wal-  
 ke mit Zeug fällen, den Zeug  
 in die Walke legen; to fill the  
 falling-mill.

—le four, (boul.); das Holz in  
 den Ofen legen; to put wood  
 into the furnace.

—une fusée, (artif.); versetzen;  
 to head.

—les joints de cales, (maç.);  
 die Fugen mit Zwickern aus-  
 füllen, verzwicken, auszwi-  
 cken; to fill up the joints or  
 commissures with garrettings.

—une maison; eine Wohnung  
 einrichten; to fit up, to furnish  
 a house.

—de piliers, appuyer, soute-  
 nir de piliers; pfellern;  
 to pillar.

—de roseaux, (maç.); beroh-  
 ren; to cover with reeds.

—de traverses; austaken;  
 to put in cross-beams.

Garnis, m. pl.; die Fallsteine,  
 Füllung; Small ashlar between  
 large ones.

Garnison, f. (orf.); Arbeit bloß  
 theilweise vergoldet; Work  
 but partly gilt.

Garnissage, m. (constr.); die  
 Verkleidung; Casing.

—, linaige, m. (drap.); das  
 Rauhen; Raising, teasing.

—(jacq.); die Anordnung;  
 Arrangement of hooks and  
 needles.

—(min.); die Pfähle der Grä-  
 bensimmerung; Laths.

—(pot.); das Verzieren; Orna-  
 menting.

—(tail.); die Garnitur, der  
 Besatz; Trimming, facing.

—, bois de —, m.; das Beklei-  
 dungsbret; Facing-board.

Garnisseur, enclasseur des  
 armes portatives, m.; der  
 Schraubenschneider in Ge-  
 wehrfabriken, Zurricher der  
 Flintenläufe; Barrel-breecher,  
 garnisher.

Garnisseuse, machine à lainer,  
 laineuse, lainerie, laineuse  
 mécanique, f.; die Rankma-  
 schine; Gig, gig-mill, gig-me-  
 chine.

Garniture, f., ornement, ac-  
 compagneant, pendant,  
 m.; das Gehörige, Zubehör;  
 Garniture, ornament.

—(carr.); das Beschlage, der  
 Beschlag; Garnishment, fur-  
 niture, mounting.

—(arg.); die Garnitur, Month-  
 rung, Kleidung, das Beschlage;

Mounting, furniture, brass-mounting.  
 Garniture (card.); *die Bekleidung, der Kratsenbeschlag*.  
 Beschlag, *die Garnitur*; Card-clothing, covering of clearer rollers.  
 — (cuil.); *die Zuthaten, der Ausputz*; Trimmings, ingredients.  
 —, v. Bois de marge et de bas.  
 —, v. Enchâssure.  
 — (maréch.); *Theil des Hufeisens der über die Horwand hinausragt*; Part of the horseshoe exceeding the quarters of the hoof.  
 — (m. vap.); *die Liederung, Dichtung, Packung*; Packing, hemp-washer, hemp-grammel.  
 —, ferrure, f. (palan); *der Beschlag (am Kloben)*; Strap, strop, grummet, iron bending, cringle.  
 —, garde, f. (serr.); *die Betzung, Einfassung, der Beschlag, des Fingerichts, Gewirrs*; Garnishment, set, wards, guards pl.  
 — (tail.); *der Besatz, die Garnitur*; Trimming, facing.  
 — de la boîte d'étoupe, f.; *die Bedeckung der Stoffschübe*; Packing of the stuffing box.  
 — de bottes, (cordon); *das Besatzleder*; Trimming leather.  
 — de boutons; *ein Besatz Knöpfe*; Set of buttons.  
 — de cardes; *der Kratsenbeschlag, die Garnitur*; Card-clothing.  
 — de chanvre, (m. vap.); *die Hanfliederung*; Hemp-packing, gaskin, hemp-washer.  
 — d'une chaudière à vapeur; *die Dampfkesselgarnitur, Dampfesselanstellung*; Garniture of a boiler.  
 — de comble, (constr.); *die Dachdeckung, Eindeckung*; Covering of roofs.  
 —, dégrager les —, desserrer une fornie, (impr.); *das Format abschlagen*; to unlock, to untie a form.  
 — de diamants; *der Diamantenschmuck*; Set of diamonds.  
 — d'enclanche; *die Einfalttheile*; Bush for notches.  
 — d'épée; *vollständiges Degengesäß*; Sword-ornaments.  
 — de fer, ferrure, f.; *das Eisenbeschlag, der Eisenbeschlag*; iron work, ferrel, iron clip.  
 — de feu; *das Ofengeräthe, Kamingeräthe*; Fire-irons.  
 — de la forme, (impr.); *die Setze*; Furniture.  
 — d'une fusée; *die Versetzung*

einer Rakete; Rocket-heading, heading.  
 Garniture d'huissérie, chambrante, m.; *die Thürverkleidung*; lamb-lining.  
 — métallique, f. (m. vap.); *die Metalliederung*; Metalle packing.  
 — du piston, f., étoupage du piston, m.; *die Dampfholbenliederung*; Packing of the piston.  
 — de pompe, armature en fer, f.; *der Pumpenbeschlag, das Pumpenbeschläge*; Pump-gear.  
 — de porcelaine; *Tafelaufsatz von Porzellan*; Porcelain table-service.  
 — de tête, (sell.); *das Zaumzeug*; Head-gear of a harness.  
 — du tympan, (typ.); *das Format, die Gesammitze einer Form*; Furniture, headstades and footsticks.  
 Garot, m. (charr.); *der Knebel, das Rodelholz*; Garrol.  
 Garou, m. (lin); *der rispige Seidelbast*; Daphne gnidium, spurge flax.  
 Garouenne, f., garrol, m.; *der Knebel, das Spannholz*; Bending-stick, packing-stick.  
 —, v. Arbre, garouenne, roue du guindal.  
 Garrot, m. (constr., pont.); *das Rodelholz, Reiterholz*; Rack-stick, woolding-stick.  
 — (tonn.); *der Knebel*; Bending lever.  
 — d'une scie à châssis, lanquette, f.; *der Knebel, das Sperrholz, Spannholz*; Tongue.  
 Gâteau, m., rosette, f. (fond.); *die Scheibe, Pancake, leaf-dish*.  
 —, tabouret isolateur, isolateur, isoloir, m. (phys.); *der Isolator, das Scheidegestell, Scheidegerät*; Insulator, insulating stand.  
 —, pain de terre, m. (pot.); *der Kuchen, Thonklumpen, Teig*; Cake, loaf.  
 — (sculpt.); *das Kernstück*; Cake.  
 — de fer; *der halbgare Dult*; Raw ball.  
 — de métal; *der Metallkuchen*; Metallic cake.  
 — de ressuage, m., rondelle, rosette, f. (métall.); *der Kiensstock, Frischkienstock, die Rosette*; Cake, carcass.  
 — x de rosette, pl.; *die Rosette, das Rosettenkupfer*; Cakes of rosette-copper, copper-disks.  
 Gauche, (charp.); *verdreht, krumm gewachsen, wimmerig*; Knotty wood.  
 — (mach., constr.); *schief, windachief, gewunden, krumm*; Twist, winding, skew-whiff.

Gaucher, (charp.); *schief machen, krümmen, ausbuchten*; to put out of true.  
 Gauchi; *versagen*; Out of true.  
 Gauchir, v. Se déjeter.  
 — (roue); *aus der Richtung kommen (Speichen)*; to drop.  
 — (pot.); *sich verziehen*; to spring, to become warped, to warp. [*sich*]; to warp.  
 —, se —, (bois); *sich werfen*, —, se — (constr.); *aus der Schnurfolge kommen, schief sein*; to get, to go out of true.  
 Ganchissage, m. (bois); *das Windschiefsein, Krummwerden*; Warping.  
 — (pot.); *das Schiefwerden, Verlieren der Form*; Warping.  
 Ganchissement, m. (constr.); *das Auslothen, aus dem Loth Weichen*; Battering.  
 Gaudage, m. (teint.); *das Eintauchen in das Waubad, Färben mit Wau*; Steeping in a wood-bath, wood-dye.  
 Gaude, vau, f. (teint.); *der Wau, das Streichkraut*; Weld, wold, dyer's weed, woad.  
 Gauder, (teint.); *mit Wangelfärben*; to dye with woad.  
 Gaudronnier, m.; *Art Hohlmeißel*; Kind of chisel hollowed at one end.  
 Gaufrage, m.; *das Gaufriren, Pressen, Modeln*; Goffering, embossing.  
 — à la boule, à la pelotte, v. Boulage (scur.).  
 — à la paille; *das Pressen in kleine, rundliche Falten*; Goffering [into small round plate].  
 — à la pince, (scur.); *mit den Züngeln gaufriren*; Goffering by pincers.  
 — à la poignée (scur.); *mit der Hand gaufriren*; Goffering with the hand.  
 — à la presse, (scur.); *in der Presse gaufriren*; Goffering by press.  
 — à la roulette, v. Ronlette.  
 Gaufrant, m. (cart.); *die Hohlung in dem Gaufrisen*; Hollow part of the goffering iron.  
 — (scur.); *der Deckel der Gaufrirmodel*; Cover or top of the goffering mould.  
 Gaufré, diapré, (ornem.); *mit wiederkehrendem Muster bestat, jaspirt, geblamt*; Diapered, figured.  
 Gaufrer, (stoffes); *pressen, gaufriren, modeln*; to figure, to diaper.  
 — (ouvr. mét.); *treiben*; to emboss, to gaufer.  
 Gaufreux, déconneur, m.; *der Zeugmodler*; Gofferer.

Gaufrier, m.; das Waffeleisen; Wafer-iron, goffer-iron.

— châtis, (pap.); das Formbrei, der Formrahmen zum Modellen des Papiers; Frame, mould.

Gaufroir, fer à gaufrier, m.; das Modeliren, Druckeisen, die Gaufrirwalze, Gaufrirmaschine; Goffering-iron, goffering-roller, guffring machine.

—, gaufrier, m. (neur.); die Gaufrirmodel; Goffering mould.

— à poignée, (neur.); die Handgaufrirmodel; Hand-goffering mould or tool.

— à presse, (neur.); die Gaufrirpresse; Goffering press.

Gaufrière, f.; die Gaufrirung; Goffering, impression obtained by goffering.

— (brod.); gaufrirte Goldstickerei; Gold goffered embroidery.

Gaule, f.; die Stange; Long pole, pole.

— de pompe, barre, verge, tige, f.; die Kolbenstange der Pumpe, Pumpenstange, der Pumpenschwengel; Pump-spear, rod, guide.

Gaulette, f. (Bl.); der Wollstock; Rod.

Gaulis, lames de —, f. pl.; dünne Holzbänder; Thin wooden hoops.

Gault, m. (göl.); der Gault, Flammenmergel, blaue Mergel; Gault, gall.

Gaure, f.; weicher und mürber Granatstein; Soft granite.

Gavacine, gavassine, (tiss.); die Gavassine, Zugschnur, Pese; Gut-string.

Gavassinère, f.; die Latzenschnur, Schlangensleine, Tragleine; Gut-cord.

— (tiss.); die Schlangenschnur; Gavacine cord.

Gavelles, f. pl.; Arbeit von vergoldetem Silber; Work of gilt silver.

Gavette, f.; der Silber- oder Goldstab; Thin silver or gold ingot.

Gavons, enclaver les —, les crampons; Klammern in den Stein einsetzen, klammern; to fix the cram in the stones.

Gayard, m. (hort.); Art Schneidewerkzeug; Cutting tool.

Gaylussite, f.; der Gaylussit; Gaylussite, bicarbonate of lime and soda.

Gaz, m.; das Gas; Gas.

—, principe gazeux, m. vaporeux, f.; der Geist, luftförmige Stoff; Spirit, gas, esprit.

— acide acéteux; das Essiggas.

Gaz acide carbonique; Kohlensäures Gas; Carbonic acid gas.

— acide chloreux; chlorigesaures Gas; Chlorous acid gas.

— acide fluorique; der Fluospathdunst; Fluoric acid gas.

— acide hydriodique; hydriodisaures Gas; Hydriodic acid gas.

— acide hydrotellurique; hydrotellurisaures Gas; Hydrotelluric acid gas.

— acide muriatique, hydrochlorique; das Salzsäuregas, salzsaure Gas, Chlorwasserstoffgas; Muriatic acid gas, hydrochloric acid gas.

— ammoniac, ammoniacal; das Ammoniakgas, die alkalische Luft; Ammoniac gas, volatile alkali in a gaseous state.

— azote; das Stickstoffgas; Nitrogen gas, azotic gas.

— bec de —, m.; der Gasbrenner, Brenner; Gas-light, gas-lamp, gas-burner.

— faire l'appareil d'un bec de —; Gasbrenner anlegen; to mount a gas-light.

— outil pour nettoyer les becs de —; der Ausblaser für Brenner; Gas-blower.

— carbazotique; das Salpetersäuregas; Nitro-carbonic gas.

— carbonique; gasförmiges Kohlenoxyd; Carbonic gas.

— chlore, gaz muriatique oxygéné; das Chlorgas; Chloric gas.

— chlorhydrique, hydrochlorique; das Hydrochlorgas; Hydrochloric gas.

— coërcible; einschliessbares Gas; Coercible gas.

— conduit, tuyau à —, m.; die Gasröhre, Gasleitung; Gas-pipe.

— conduit, tuyau à — d'embranchement; die Zweiggasröhre, Seiten- oder Nebengasröhre; Branch or service gas-pipe.

— cuisinière à —, f.; der Kochherd mit Gasfeuer; Gas-küchenherd.

— cyanogène, cyanogène, azoture de carbone; das Blausäuregas, Cyanogen, Cyngas, Cyan; Cyanogen, carburet of nitrogen.

— déléteres, méphitiques m. pl., pousse, mofette, f. (min.); die Stickwetter, bösen Wetter, der Schwaden, Nachschwaden; Damp, choke-damp, foul, foul air.

— demi-carboné, hydrogène protocarboné, carbure té-

trahydrique, — hydrogène des marais; Kohlenwasserstoffgas im Maximum; Proto-carburetted hydrogen gas.

Gaz deutocarboné, hydrogène bicarbonate, carbure dihydrique, — oléifiant; öl-bildendes Kohlenwasserstoffgas im Minimum; Hydroguret of carbon.

— deutoxyde d'azote, — nitreux; das Stickstoffoxydgas; Nitric oxyd, nitrous gas.

— éclairage au —, m.; die Gasbeleuchtung; Gas-lighting, gas-light.

— éclairer au —; mit Gas beleuchten; to light with gas.

— enflammé; entzündetes Gas; Ignited gas.

— étouffant, suffocant, m., mofette, f. (min.); das erstickende Gas, böse Wetter, der Schwaden; Choke damp, damp.

— fluosilicé, fluorure silicique gazeux, m.; das Fluorsilicium; Gas of fluoride of silicon.

— fulminant; das Knallgas; Oxygen and hydrogen gas.

— de gondron; das Theergas; Tar-gas.

— hilarant, — nitreux déphlogistiqué, protoxyde d'azote m.; das Lachgas, Lustgas, Stickstoffoxyd; Laughing gas, nitrous oxide.

— à la houille, de houille; das Steinkohlengas; Coal-gas.

— de l'huile; das Oelgas; Oil-gas.

— hydrocarbonique; hydrokohlensaures Gas; Hydrocarbonic gas.

— hydrochlorique, chlorhydrique; das Hydrochlorgas; Hydrochloric gas.

— hydrogène, inflammable; das Wasserstoffgas, Knallgas; Hydrogen gas, inflammable air.

— hydrogène arséniqué; das Arsenikwasserstoffgas; Arseniuretted hydrogen gas.

— hydrogène azoté, nitreux d'hydrogène ammoniacque, m.; die Hydrasäure; Ammonia.

— hydrogène carboné, simple —; das Kohlenwasserstoffgas, die Grubenluft; Carburetted hydrogen gas.

— hydrogène perphosphoré; Phosphorwasserstoffgas im Maximum; Perphosphuretted hydrogen gas.

— hydrogène phosphocarbure; das Phosphorkohlenoxydgas, Phosphorkohlenwasserstoffgas; Phospho-carburetted hydrogen gas.

Gaz hydrogène phosphoré; das Phosphorwasserstoffgas im Minimum; Phosphuretted hydrogen gas.  
 — hydrogène protocarboné, gaz inflammable des marais; das leichte Kohlenwasserstoffgas, die Sumpfluft, das Grubengas; Light carburetted hydrogen gas, fire-damp, marsh gas, bihydroguret of carbon.  
 — hydrogène sulfuré, v. Acide sulfurique.  
 — hydrosulfurique, v. Acide sulfurique hydrique.  
 — hydruré de potassium; das Kaliwasserstoffgas; Hydroguretted gas of potassium.  
 — imperméable au —; gasdicht; Gas-tight.  
 — inflammable; entzündbares Gas; Inflammable gas, stythe.  
 — iodé; das Iodgas; Iodic gas.  
 — jet de —, m.; der Gasstrahl; Jet of gas.  
 — liquide, gazogène; der Terpentinweingeist; Turpentine alcool.  
 — liquide, alcool térébenthiné, gazogène; der Terpentinalkohol; Turpentine alcool.  
 — lumineux du —, f.; das Gaslicht; Gas-light.  
 — muriatique oxygène; oxydirtes saures Gas; Oximuriatic acid gas.  
 — nitreux; der Salpeterdampf, das Salpetergas, salpetersaures Gas; Nitrous gas, nitric vapour.  
 — nitro-aérien, v. Oxygène.  
 — oléfiant; das ölbildende Gas, Elyal; Olefant gas, oil-gas.  
 — oxyde de carbone; das Kohlenoxydgas; Carbonic oxide.  
 — oxyde nitrique; oxydirtes Salpeterstoffgas; Oxidated nitric gas.  
 — oxygène; das Sauerstoffgas; Oxygen gas.  
 — perdu (haut-fourneau); das Gichtgas; Waste-gas, top-gas of blast-furnaces.  
 — permanent; beständiges Gas; Permanent gas.  
 — non permanent; verdickbares Gas; Liquefiable gas.  
 — —; veränderliches Gas; Unsteady gas.  
 — phlogistique, phlogistique, m.; das Phlogiston; Phlogiston.  
 — phosgène, chloroxycarbonique; das Phosgenas, Chlorkohlenoxydgas; Phosgene gas, chlorocarbonic acid.  
 — platine; das Plattingas; Platina-gas. [Portative gas.  
 — portatif; tragbares Gas;

Gaz, préparation du —, f.; die Gasbereitung; Gas-making, gas-burning.  
 —, produire du —; Gas erzeugen, entwickeln; to generate gas.  
 —, produire, fabriquer du —; Gasfabriziren; to generate gas.  
 —, réservoir de —, m.; der Gasometer, Gasbehälter; Gas-holder, gasometer.  
 — de résine; das Harzgas; Rosin gas.  
 —, fermer le robinet de —; das Gas absperrn; to turn off the gas.  
 —, ouvrir le robinet de —; das Gas anlassen; to turn on the gas.  
 —, suffoquant, v. Gaz étouffant.  
 —, —; die Gährungsluft; Choking gas.  
 —, tuyau à — principal m.; die Hauptgasröhre, Straußengasröhre; Main gas-pipe.  
 —, usine à —, f.; die Gasfabrik, Gasanstalt; Gas-works.  
 Gazage, v. Grillage au gaz.  
 Gaze, f. (tiss.); die Gaze, Gaze; gaseartig; Gauze.  
 —, toile, f.; tissu métallique, m.; Drahtgaze, Metallgaze, Drahtgewebe; Wiro-gauze, gauze-wire, gauze-cloth, gauze.  
 — à blutoir, gaze bluterie, m. (moul.); das seidene Beutel-tuch, die Beutelgaze, seidene Mällergaze; Bolting cloth of silk, silk gauze.  
 — Cérés; das Strohdänntuch; Straw-gauze.  
 —, de —, comme de la gaze; gaseartig; Gauzy.  
 — de coton; der Baumwollennusselin, die Baumwollengaze; Leno muslin.  
 — croisée; die Keper-, Koper-gaze; Twilled gauze.  
 —, de —, von Gaze; Gauzy.  
 — à fleurs; die gemodelte, gebäumte Gaze; Figured gauze.  
 —, métier à —, m.; der Gaze-stuhl; Gauze loom.  
 — platine; das Platindraht-gewebe; Platina wire gauze.  
 — de soie, stramine, f., canevas, m.; die Seidengaze, seidene Sticksaze, der Stramin, Seidenstramini, Tiffany, canvass.  
 — tour anglais; die englische Gaze; English gauze.  
 — unie; die glatte Gaze; Plain gauze, common gauze, lawn.  
 Gazifiable, (chim.); gasfähig, vergasbar; That can be turned into gas.  
 Gazéification, f.; die Vergasung, Gasbildung, das Vergasen, Ueberführen in Gaszustand; Reduction into gas.

Gazéifier, (chim.); in Gas verwandeln, vergasen; to turn to gas, to gasify.  
 Gazéiforme, (chim.); gasförmig, luftförmig; Gasform.  
 Gazéité, f.; die Gasförmigkeit, das gasförmige Dasein; Gaseous form.  
 Gazer, (cir.); zusammenkleben; to stick together.  
 — (drap.); durch die Gasflamme glatt brennen, sengen; to sieve, to gas.  
 Gazette, v. Cazette.  
 Gazeuse, f. (dent.); die Spitzenversierer; Woman who fills up flowers and foliage.  
 Gazeux, gazéiforme; gasförmig, gasaltig, gasartig; Gaseous, gaseous, aeriform.  
 —, expansible; elastisch flüssig; Expansive, gaseous.  
 Gazier, m.; der Florweber, Gaze-weber; Gauze maker, gauze-weaver.  
 — der Gasvorrichter, Gasarbeiter; Gas-aller.  
 Gazifier, der Gasleiter, die Gasleitungsröhre; Gas conductor. [Small gauze.  
 Gazillon, m.; geringe Gaze; Gazofacteur, m.; Fabrik von tragbarem Gas; Works for making portable gas.  
 Gazogène, (chim.); gaserzeugend; Gasogenous.  
 — alcool térébenthiné, gaz liquide, m.; der Terpentinalkohol; Turpentine alcool.  
 —, appareil gazotéke, m.; Apparat zur Erzeugung gasaltiger Getränke; Apparatus for producing gaseous beverages.  
 Gazomètre, réservoir de gaz, m.; der Gasbehälter, Gasometer; Gas-holder, gasometer.  
 —, gazolitre, compteur, m.; der Gasometer, Gasmesser; Gasometer, meter.  
 — à lunettes; der Teleskop-Gasometer; Telescope gasometer.  
 — à tubes articulés; Gasometer mit gegliederten Röhren; Gasometer with articulated pipes.  
 Gazon, m. (agr.); das Grasland, der Rasen; Green turf, grass-turf, sod.  
 —, motte de gazon, f. (hydr.); der Rasen, die Rasensode, Sode, Sotter, Sutte, der Rasenziegel, Spitt; Sod, sward, turf.  
 — d'une digue, terrain, m.; die Gleichungerde, der P'ütten; Vegetable mould of a dam, turf, sod.  
 —, plaque, pose de plat; der Deckrasen, die Plagge; Facing-sod.



m. (coll.) ; bû  
en ode

il-  
n-  
nd,

uft-

We-  
lder;

Teig-

ngiras ;

(artif.) ;  
irandole,

leuchter

[dole

ole ; Giran

die Giran

-hänge an

nde.

que, (artif.

Aquatic

ie.

ire, kreisen

nd ; Gyrat,

revolving, ro

t — m. die k

nde Bewegung

ng, Drehu

ary, rotatory,

lob, rotation,

u, m. (min.) ;

neiner Wetterlo

er conduit.

cheibe, der Kra

inner, Drehscheib

inner, wheel.

ritsche, f. (oscalle

ritte, die Tritatu

ste, Tread.

road, Tread of a ty

nt, m. Tread of a ty

drige marche rampant

d and broad with sm

ngulaire, marche

ne, daire, der A

inner, Wendel

winder, Wendel

né, (arch.) ; gerund

rundet, (arch.) ; gerund

ile, (arch.) ; gerund

tile, (arch.) ; gerund

ner, v. der Pränsiege

leter.

Gazon de revêtement, (ch. ter.); der Deckrasen; Lining turf. [line with turf.]  
 —, revêtir de—, stocken; to turf.  
 — à talus, posé de haut; der Koppfrasen, die Setzsoode; Head-sod.  
 — de terrain gras pour revêtir des digues; der Kleisoden; Clay sods, pl.  
 Gazonnage, m.; die Rasenarbeit, Berasung, Besodung; Sod-work.  
 Gazonnement, m.; das Berasen, Belegen mit Rasen, die Rasenbekleidung; Sodding, turfing.  
 Gazonner, (ch. ter.); mit Rasen belegen, berasen, besoden; to sod, to turf.  
 — (hydr.); setzen; to turf.  
 Gazonneur, m.; der Rasenleger; Builder of sod-work.  
 Gazoscope, m. (min.); der Schwadenseiger, Wetterseiger; Gas-alarum, fire-damp indicator. [Gaine (mould).]  
 Géine, f. (chim.); das Gein;  
 Gélatine, colle forte, f.; die Gelatine, Gallerte, der Leim; Gelatine, glue.  
 — des os, ostéocolle, f.; der Knochenleim; Glue, gelatine of bones.  
 —, tablette de—, m.; das Gellerttsföschchen; Cake of gelatine.  
 Gélatineuse, substance — f., magma, m. (chim.); gallertartige Substanz; Gelatinous substance.  
 Gélatineux; gallertartig; Gelatinous, gelatine.  
 Gélatinifier; in Gallerte verwandeln; to gelatinate.  
 Gélatinisation, f.; die Verwandlung in Gallerte; Gelatination.  
 Gelbum, gelfum, m.; pyrite sulfureuse argentifère, f.; das Gelf, Gelfz; Gelbum, sulphurous silver pyrites, pl.  
 Gelée végétale, pectine, f.; das Pectin, die Pfingstengallerte; Vegetable jelly, pectine.  
 Geler, se—, prendre, (phys.); härtschen; to congeal.  
 Gelfum, v. Gelfum.  
 Gélif, gélis, gélivé, (bois); eiskläftig; Frost-cleft, split by the frost.  
 Gélivure, f. (bois, pierre); die Eiskluft, Wetterkluft des Holzes, Eiskläftigkeit eines Steines; Cleft, crack caused by frost.  
 — entrelardée, erfrorne todte Stelle im Holz, Splint; Frozen part of wood.  
 Gembin, m. (péch.); walsenförmige Reuse; Cylindrical weel.

Gème, v. Gomme molle.  
 Géninée, geweit, gapaart, swillingspaarig; Accoupled, gemelled.  
 Géninée, fenêtre—, das Zwillingfenster; Gemell window, window with two clays.  
 —, porte—, die Zwillingsthere, Thore mit zwei Lichtenöffnungen; Accoupled door.  
 —, colonnes—, f. pl.; Doppelssäulen; Accoupled columns.  
 Gémirage, m.; Anspannen der Fichten zur Harsgewinnung; Boxing.  
 Gemme, f.; die Gemme, der Edelstein, Ringstein; Gem, oriental gem. [salt.]  
 —, sel—; das Steinsalz; Rock—, sel— vert, sel de Szybik, argileux, m.; das Kotheals; Green rock salt.  
 Gémirer; Fichten zur Harsgewinnung ansapfen; to extract resin from pines by incisions, to tap pines, to box.  
 Gémifère; edelsteinhaltig; Containing gems.  
 Gendarine, m. (agr.); das Pflugmesser, Sech, Vordersegen; Coulter.  
 Gendarines, m. pl. (chim.); die Heftenheilchen; Particles of dreg, pl.  
 Gendarineux, jardineux, (lap.); fleckig, unrein; Spotty, full of specks.  
 Gènequin, m.; geringes Baumwollengarn; Inferior quality of spun cotton.  
 Général, principal, capital; Haupt... Ober..., Grund...; Chief, main, principal, capital.  
 Générateur de vapeur, m., chaudière à vapeur, f.; der Dampferzeuger, Dampfkessel; Steam-generator, steam-boiler, boiler.  
 Génératrice, ligne génératrice; die Zeugelinie; Generating line, generatrix.  
 Genêt des teinturiers, m.; genestrole, genistelle, herbe aux teinturiers, f.; der Färberginster, Genster, das Gilbkraut, Geniste, Pfriemkraut, Dyer's broom, weed, green-weed.  
 — à balai; der Besenginster; Common broom.  
 — épineux; der Stechginster, Heckeame; Prickled broom, Ulex europaeus, Ulex nanus.  
 — jonciforme, ajonc d'Espagne, m.; das binsenartige Pfriemkraut; Rush broom.  
 Genêt, (maréch.); die Enden des Hufeisens in die Höhe biegen; to bend horse-shoes upwards.

Genette, f.; das türkische Pferdgebiss; Turkish bridle bit.  
 —, à la—, mit sehr kurz geschneitten Steigbügeln; With short-strapped stirrups.  
 Genèvehol, m.; das Wachholderholz; Juniper wood.  
 — sabbine, der Seven- oder Sederwacherholderbaum; Savin.  
 — de Virginie, v. Acajou à planches.  
 Génie, m.; die Ingenieurkunst, das Ingenieurwesen, Geniewesen; Engineering.  
 —, das Ingenieurcorps; Corps of Royal Engineers.  
 Genievre, m., eau-de-vie de —, f.; der Wachholderbranntwein; Gin, genova.  
 —, fabricant de—, m.; der Wachholderbranntweinbrenner; Gin-distiller.  
 —, fabrique de—, genievrierie, f.; die Wachholderbranntweinbrennerei; Gin-distillery.  
 — fin; der feine Genever, Schiedam; Hollands, Dutch gin, Schiedam genova.  
 Genou, m.; die Cirkelnaus; Circular nut.  
 — (ch. ter.); der Bremschwengel; Handle of a brake.  
 —, courbe, f. (pont.); das Schiffsknie, die Schiffserippe, der Sitz; Rising timber.  
 — de charnière, (mach.); das Kugelscharnier, Kugelgewerke; Ball and socket-joint.  
 Genouillère, f.; das Knieleder, Kneo-cap.  
 — (boites); die Stulps; the top of Napoleon boots.  
 —, das bewegliche Scharnier; Movable hinge of cases of mathematical instruments.  
 — (loc.); biegsame Röhre; India rubber hose between tender and locomotive. [cap.]  
 — (min.); das Knieleder; Kneo-Genre garance, m. (ind.); der Krappfarbendruck; Madder style.  
 — d'impression, (ind.); die Druckmethode; Style of printing. [Lapis style.]  
 — lapis (ind.); der Lapidruck; — à la main, (ind.); der Handdruck; Hand-printing.  
 — vapeur; der Druck mit Dampf, der Druck mit Dampf, der Dampfdruckerei; Steam-colour printing.  
 Gentilhomme, — de la dame, m. (métall.); die Wallgans, Dammgans, der Schlackenabteiler; Dross conduit.  
 Gentille, f. (tiss.); das über-schüssige Garn, der Über-schuss; Thread rising above the warp.

**Geocronte**, *f.* (minér.); *der Geokronit; Geocronte.*

**Geode**, *f.* (minér.); *die Druse, Geode; Geode.*

— *crystallifère, groupe de cristaux, m.; die Krystall-druse; Cluster of crystals.*

— *ferrugineuse, aëtiée, f.; der Klapperstein, Adlerstein; Aetite.*

**Geodésie**, *f.*; *die Geodasie, höhere Feldmesskunst, Feldtheilungskunst; Geodesy.*

**Geodésigraphe**, *m.*; *das Aufnahmest. mit Graphometer; Combined board and graphometer.*

**Geognosie**, *f.*; *die Geognosie, Gesteinkunde; Geognosy.*

**Geologie**, *f.*; *die Geologie, Erdkunde; Geology.*

**Geométral**, *xéométrique; géométrisch; Geometrical.*

**Geomètre**, *v. Appareilleur, géomètre.*

— *souterrain; der Markscheider; Measurer of mines, geometer of mines, underground-bailiff.*

**Georama**, *m.*; *das Georama, der Globus mit innerer Erdansicht; Georama.*

**Georgie courte soie**, (coton); *die kurze Georgia, Upland Georgia; Georgia, Upland Georgia.*

**Geothermomètre**, *m. (phys.); der Erdwärmemesser; Geothermometer.*

**Gérance, régie**, *f.* (constr.); *die Verwaltung, Geschäftsführung; Management.*

**Gerbage**, *m. (agr.); das Einsammeln der Garben; Taking in sheaves.*

**Gerbe**, *f.* (artif.); *die Feuergerbe; Gerb.*

— (hydr.); *die Wassergarbe; Wheat-sheaf jet.*

— (min.); *die Minergarbe; Soil of mine.*

— *de dessus, (agr.); der Garbenhut; Cap sheaf.*

— *à mettre en —; in Garben binden; to make up into sheaves.*

**Gerbée**, *f.*; *nicht ganz leer gedroschenes Bund Stroh; Bundle of straw not thrashed clean, with some grain on.*

— (éc. rur.); *getrocknetes Mengfutter aus unreifem Getreide, Futterkräutern, etc.; Dry mixed fodder.* [yield well.]

**Gerber**, (agr.); *schocken; to Gerbier, m., gerbière, meule, f.; der Getreideschöber, Getreidehaufen, die Getreidemiete; Stack.*

**Gerbiers**, *f.*; *der Strohharren; Cart for sheaves.*

**Gerce**, *f.* (uss.); *die Motte, der Mottenwurm; Moth-worm.*

— (bois); *der oberflächliche Riss; Crack.*

**Gercé, trézalé, crevasé, fendu**, (porc.); *trézalé, geprüngelt; Cracked, chinked.*

**Gercer**, *se —; rissig, borstig werden, Risse bekommen, reissen, aufreissen; to crack, split, chap, chink.*

**Gerceux, gercé**; *voll von Rissen, Borsten; Cracked.*

**Gercure, fissure**, *f.*; *der Riss, die Spalte; Fissure, crack, chink.*

— (charp.); *der Windriss, Trockenriss; Crack, flaw.*

— *crevasse, crique, fente, f.* (constr.); *der Sprung, Riss, Spalt; Cleft, crack.*

— *v. Crevasse, gercure.*

**Gerlon, gerlot, m., cuve, f.** (pap.); *die Lumpentene, Tüte, Butte, Kufe, Wanne, der Zuber; Rag-tub, bucket, trough.*

**Germant, (agr.); keimend; Germinating.**

**Germer, (agr.); anschlagen, keimen; to germinate.**

**Germmination, f.**; *das Keimen, Wachsenlassen; Germination.*

**Germoire, m.** (brass.); *der Malkeller, die Malstonne; Malt-house, malt-cellar.*

— (jard.); *der Keimkasten; Germinating box.*

— *aire de —, f.* (brass.); *der Malboden; Malt-floor.*

**Geyserite, opale incrustante f.**; *der Geyserit; Geyserite, siliceous sinter of the geyser.*

**Gèze, coulet, nouet, m.**; *die Dachkelle, der Hohlziegel; Channel of a roof.*

**Ghijot, — à roues à traîneau, m.** (min.); *eine grosse Tonne zum Ziehen der Wasser; Water-tan.*

**Gibecier, m.**; *der Tüchner; Maker of pouches and purses.*

**Gibecière, f.**; *die Jagdtasche, Waidtasche; Game-pouch, game-pocket, shooting-pocket.*

**Gibelet, v. Foret.**

— *perçoir, (tonn.); der Anstechbohrer; Tap-borer.*

— *de goupilles, (horl.); der Pinbohrer; Pin-gimlet.*

**Giberne, f., cartouchier, m.**; *die Patronentasche; Pouch, cartridge-box.*

**Gible, m.** (tuil.); *der Satz Ziegel; Set of bricks in the kiln.*

**Giette, f., plot, m.** (uss.); *der Führer, die Katze; Beck-box, jack.*

**Gigot, manche à —, m.** (tuil.); *der Puffarmel, Kaulenärmel; Leg of mutton sleeve.*

**Gigoté, mors —, m.** (sell.); *bizarres Gebies; Bit of an odd shape.*

**Gigue, joue, f., renflement, m.**; *der Backen, Anschlag, Backenauschnitt; Butt-end of a shaft, cheek-piece.*

— *couche, crosse, f.*; *der Kolben, Hebel, Schwanz, Anschlag, Protstock; Butt-end, butt-end of a gun-stock.*

**Gilet à vessie, m.**; *die Lastweste; Air-jacket.*

**Giletier, m.** (tail.); *der Westendränger, Westenschneider; Waist-coat maker.*

**Gindre, m.** (boul.); *der Teigkneten; Dough-kneader.*

**Gingiras, m.**; *der Gingiras; Indian silk stuff.*

**Girandole, girande f.** (artif.); *die Girandole; Girandole, girande, bouquet.*

— (chand.); *der Armlaucher; Girandole.*

— (gaz); *die Girandole; Girandole, (joall.); die Girandole, das Ohrgehänge aus Edelsteinen; Girande.*

— *girande aquatique, (artif.); das Wasserrad; Aquatic girandole.*

**Girasol, v. Astérie.**

**Giratoire, gyrateur; kreisend, drehend, rotierend; Gyral, rotary, rotating, revolving, rotatory.**

— *mouvement — m.*; *die kreisende, drehende Bewegung, Kreisbewegung, Drehung.*

**Gyraton, gyrateur, rotatory, revolving motion, rotation, revolution.**

**Girau, goyan, m.** (min.); *die Windhaube einer Wetterlette; Cap of an air-conduit.*

**Girèle, tête de la roue, f.**; *die Formacheibe, der Kranz, die Spitze einer Drehacheibe; Top of a potter's wheel.*

**Giron, m., marche, f.** (escalier); *der Austritt, die Trittsstufe, Stufenbreite; Tread.*

— *droit; der Austritt einer geraden Stufe; Tread of a flyer, square tread.*

— *rampant, marche rampante; der niedrige Austritt; Tread inclined and broad with small riser.*

— *triangulaire, marche gironnée, dansante; der Austritt einer Wendelstufe; Tread of a winder.*

**Gironné, (arch.); gerundet, abgerundet, schmal auslaufend; Gironed.**

— *e. tuile —, f.*; *der Pränsiegel; Flat tile.*

**Gironner, v. Écoleter.**



Girouette, *f.* (arch.); *der Windseiger, die Wetterfahne, Windfahne*; Vane, lane, weathercock.  
 — à fumée; *der Rauchfang*; Smoke-disperser.  
 Gisant, *m.* (carr.); *der Kutschfahne*; Carriage-beam.  
 —, bois —, *m.*; *das gefällte Holz*; Foiled timber.  
 —, fenêtre —, *f.* (arch.); *das Querfenster*; Transom window.  
 —, meule —, *f.* (monl.); *der Bodenstein, Sohlstein*; Under millstone, bedder.  
 Giselle, *f.*; *taffeltartiger gestreifter Zeug*; Striped taffeta stuff woven like taffeta.  
 Gisement, *v.* Filon.  
 —, gîte, (min.); *das Lager, die Lagerung*; Bed, bearing, repository.  
 Glage, *m.* (charp.); *die Zusammenfügung der Ripphölzer*; Joining of the ground-sills.  
 — (drap.); *leistes Aufkratzen*; Last raising of the nap.  
 Gîte, *m.* (charp.); *der Grundbalken, Lagerbalken*; Ground sill.  
 — (min.); *das Lager, die Lagerstätte*; Deposit, bed, locality.  
 —, meule de dessous inférieure *f.* (monl.); *der Untermahlstein, Grundstein, Bodenstein*; Bed, lower millstone, nether millstone, bed-stone.  
 — (pompe); *der Bodenstein*; Bed.  
 —, bon — (min.); *der edle Anbruch*; Good, rich vein.  
 —, der Erupunkt, Erschlügel; Good layer.  
 —, hauteur et puissance d'un —, *der Breitenblick*; Height and breadth of a bed.  
 — de marée, (Normandie); *Flutaustritt*; Oysters of the tide.  
 — de plancher; *das Dielenlager, Lagerholz*; Flooring-sleeper.  
 — de soufflet; *der Unterkasten des Gebläses*; Lower chest of bellows.  
 — entre deux terrains différents; *die Bergecheidung*; Deposit between two different repositories.  
 Givree, *f.*; *die Schicht zerstoßenen Glases*; Batch of crashed glass. Flawy.  
 Givieux, (lap.); *rissig*; Chinky.  
 Glagace, *m.* (pap.); *das Glasieren*; Pressing.  
 Glace, *f.*; *das Eis*; Ice.  
 —, Tafelglas, Spiegelglas; Mirror glass, plate-glass.  
 —, miroir, *m.*; *der Spiegel*; Looking glass, mirror.

Glace (arch.); *die Eisnachbildung*; Frost-work.  
 — (carr.); *das Kutschenfenster*; Glass, window.  
 —, paille, (orf.); *der Flecken*; Flaw. [men: Frame.  
 —, calquoir, *m.*; *der Glasrahmen*; der Glanz, die Glasur; Lustre, glazing.  
 —, albuminée, (phot.); *das Albumin Glas*; Albuminized glass.  
 —, charger la —, (mir.); *beschweren, pressen*; to put weights on, to load.  
 —, collodionnée, (phot.); *das Collodiumglas*; Collodion glass.  
 —, coulée; *gegossenes Spiegelglas*; Cast mirror glass, cast plate-glass.  
 —, flottante, glaçons flottants; *das Treibeis, die Eisschollen*; Drift-ice, drifting, driving-ice, loose-ice.  
 —, inférieure, de la table, (glac.); *das Bodenglas*; Under-plate.  
 —, se mettre en glace, (salp.); *in Kristallen anschliessen*; to crystallize.  
 — du moellon, supérieure, (glac.); *das Oberglas*; Upper plate-muller.  
 —, panneau à —, *m.*; *das Glasfach*; Glass panel.  
 —, parquet, derrière de —, *die Hinterlage*; Back of a mirror.  
 —, soufflée; *geblasenes Spiegelglas*; Blown plate-glass.  
 —, taffetas —, *m.*; *Glanstaffet*; Silk lustring.  
 Glacé, *v.* Caméléon.  
 —, changeant, (étoffs); *schillernd*; Shot, glacé, shot-colored, changeable.  
 — du papier, *der Papierglanz*; Glaze of paper.  
 Glacier, (chand.); *mässig erwärmen*; to warm gently.  
 — (conf.); *mit Zuckerguss überziehen*; Coating with a crust of sugar.  
 — (drap.); *glasieren, glasuren*; to give a gloss, to glaze.  
 —, satiné, (pap.); *satinieren*; to glaze.  
 — (peint.); *glasieren, glasuren, lasieren*; to glaze, to varnish.  
 — (taill.); *das Futter glatt annehmen*; to sew the lining and stuff together.  
 —, se —, (teint.); *die Seide sich beeteln lassen*; to get the silk crystallized.  
 Glacierie, *f.*; *die Eisbereitung, Eisbreitungsanstalt*; Ice-making, ice-works.  
 —, die Spiegelglaserei, -glasfabrik; Glass trade or works.  
 Glaceur, *m.* (pap.); *der Satinierer*; Glaser.

Glacéur, lissoir, *m.*, satiné, *seu*, *f.* (pap.); *das Satinierwerk*; Rolling-machine, glazing machine.  
 Glaceux; *unrein, wolkig*; Flawy, sawed, having flaws.  
 Glacier, *m.*; *der Eishändler*; Dealer in ice.  
 —, *der Spiegelschreibfabrikant*; Plate-glass manufacturer.  
 Glacière, *f.*; *der Eiskeller, die Eisgrube, das Eiswerk*; Ice-house.  
 — à vin; *der Weinkühler*; Wine-cooler, refrigerator.  
 Glacis, *m.* (arch.); *die Abdachung, der Abhang*; Ramp, descent, weathering.  
 — (march.); *die äussere Fläche der Eschwand*; Exterior plane of the quarters of a horse's hoof. [glazur; Glazing.  
 — (point); *die Glasur, Maler* —, *Thril der Kette die den Einschlag halt*; Part of the warp that keeps the weft. [ing.  
 —, die Lasur; Transparent coat — (suer.); *das Trockenbret*; Drying-board, place for airing loaves.  
 — (suer.); *der ausgebogene Rand eines Kessels*; Funnel-shaped mouth of boilers.  
 — (taill.); *die Heftnaht des Unterfutters*; Seam of the lining.  
 — d'une corniche; *die Abwässerung*; Weathering.  
 Glacéon, *m.*; *die Eischolle, das Schossein*; Flake of ice.  
 Glaçure, *f.*; *die Glasur*; Glazing, glaze.  
 — par abrasion; *Glasur durch Begleichen*; Washing.  
 — par immersion; *Glasur durch Eintauchen*; Dipping.  
 — par saupoudration; *Glasur durch Bestäuben*; Powdering.  
 — par volatilisation; *Glasur durch Verflüchtigen*; Glazing by volatilisation.  
 Glaçon, *m.* (minér.); *Art Marmor*; Kind of marble.  
 Glaise, glaise, *f.* (verr.); *die Weite des Ofengewölbes*; Width of the furnace-vault.  
 Glairage, *m.* (rel.); *das Glasgeben durch Eiweiss*; Washing with the white of eggs.  
 Glair, *f.* (rel.); *das Eiweiss, die Eiweissmischung*; Glair, white of eggs.  
 —, heller Glanz im Diamant; Clear spot.  
 Glairer, (rel.); *mit Eiweiss abstreichen, überziehen*; to smear with the white of an egg, to glair.  
 Glairine, barégine, *f.* (chim.); *das Glairin*; Glairine.  
 Glairure, *f.* (rel.); *der Eiweiss-*

*aberaug*; Coating, composition of the white of eggs.

*Glaissag, m. (min.)*; das Verletten eines Bohrlochs; Claying of a bore-hole.

*Glaise, terre glaise, à potier, argile figuline, f.*; die Töpfererde, der Töpferthon, Thon, Lehm, Letten; Clay, potter's clay, earth, clay-bottom, flooken.

—, v. *Glaie*. [foulon.

— à dégraisser, v. *Terre à* —, pétrir la —, l'argile, corroyer; Letten kneten, surichten, zerarbeiten; to prepare the clay for puddling.

*Glaiser*; mit Thon bekleiden; to do over with clay.

— (agr.); mit Thon düngen; to manure with clay.

—, faire le corroi; einen Brunnen mit Letten bekleiden; to loam.

*Glaissière, argillière, marnière*; die Thongrube; Loam pit, clay pit. [Fine clay.

*Glaissine*; feine Töpfererde; der Thonerdesatz; Fine clay.

*Glanage, m. (agr.)*; das Aehrenlesen, Stoppeln, die Nachlese; Gleaning.

*Gland, v. Mordant*

— (h. lisse); die Eichel; Tassel.

— (peign.); die Kluppe; Wood-en tonge.

— (uann.); die Eichel; Acorn.

— à demi-mûrs; halbreife Eicheln; Camata, camatina.

*Glandulite, f. (minér.)*; der Glandulit, Eichelstein; Glandulite.

*Glane, f. (agr.)*; die Handvoll Aehren, der Aehrenbüschel; Handful of corn gleaned, gleanings.

—, douzaine d'écheveaux, f.; der Kluppert Garnsträhnen; Dozen of skeins.

*Glaner, faire glane, (agr.)*; Aehren lesen, Nachlese halten; to glean.

*Glaner, m.*; der Aehrenleser, Stoppler; Gleaner.

*Glanur, glane, f.*; die Aehrenlese; Gleaning.

*Glauberite, f.*; der Glauberit; Glauberite, sulphate of soda and lime.

*Glaucio-ferrugineux*; eisenhaltig, grünlich; Glaucio-ferrugineous.

*Glaucione, craie chloritée, glaucionite, f.*; die chloritische Kräde; Green chalk.

— grossière; der Chloritkalk; Chlorite limestone.

*Glaucue, vert blanchâtre, vert bleuâtre, vert de mer; glauch, meergrün; Glau-*

*cous, greenish, sea-green.*

*Glette, litharge, f. oxyde de plomb demi-vitreux, protoxyde de plomb cristallisé; die Bleiglatte, Glatte, Goldglatte, Silberglatte; Litharge.*

*Gleucomètre, m.*; die Mostwaage; Saccharimeter for grapes.

*Gliadin, f. (chim.)*; das Gliadin, der Pflanzenleim; Gliadin.

*Gliassade, f. (még.)*; der Narbenstrich; Glosing.

—, donner une —, (corr.); die Aussseite schneiden; to pass the carrying knife on the flesh side.

*Gliassage, m. (bois)*; das Holzflößen; Sliding timber.

*Gliissement, m. (méc.)*; das Gleiten; Sliding.

—, inarche des rails, (ch. fer.); das Fortschreiten der Schienen; Slipping of the rails.

— spontané des terrains glaiseux; der Erdrutsch, das Abrutschen, Abgleiten von thonigem Boden; Slip, land-slip.

*Gliesser, (mach.)*; gleiten; to slide.

*Gliasseur, m. (mach.)*; der Gleitklotz, Schlitten; Cross head block, slide block.

*Gliassière, f. guide, m. (mach.)*; die Gleitbahn, Gleitachse, Gefährführung, Gleitstange, Führung; Slide-bar, slide, guide.

—, gliissoire, f. (m. vap.); die Gleitfläche, der Gleitrahmen eines Dampfcylinders; Slide of a steam cylinder.

—, gliissoir, m. de trou de piston; der Gleitklotz, das Führungstück, Schieberventil; Cross head block.

—, f. pl. (m. vap.); die Parallelführung; Guides, cross head guides, pl.

*Gliissoire, f.*; gliissoir, m. (constr.); die Rutsche, Gleitbahn, Rösche, Riese, Holzrutsche, Holarrutsche; Slide, shoot, slide-way.

— (min.); die Donlatte, Tonnlatte, das Tonnbret; Tunnlathe.

— de la noix, (arg.); die Bahn am Nußkrappen; Face of the swivel. [gel; Walz.

*Globe, m. (therm.)*; die Glaskugel; der gewölbte Raum über dem Glühofen; Vaulted space over the annealing kiln.

*Globule, m. (fond.)*; das Luftklo, die Blase, Guseblase; Air-bolt.

— oblonge, rognons, m. pl. (min.); die Nieren; Kidney-org.

*Globuleur, m. (impr.)*; der

*Schriftjustirer, Schriftberichter; Type-justifier.*

*Glorigette, f. (arch.)*; das Lusthäuschen, die Laube; Alcove, pavilion.

— (boul.); der kleine Verschlag, Winkel hinter dem Backofen; Small recess behind the oven.

*Glose marginale, v. Annotation.*

—, note marginale, manchette, f. (impr.); die Randbemerkung, Marginalie; Sidenote.

*Glossocome, v. Grue à poulies.*

*Glu, f.*; der Vogelleim; Bird-Gluant, collant, visqueux; leimend, leimicht; Gluey.

*Glucine, v. Glycine.*

*Glucium, v. Glycium.*

*Glucose, f.*; der Fruchtzucker, Traubenzucker; Grape sugar.

*Glue marine, colle marine, f.*; der Schiffseim; Marine glue.

*Glui, m.*; das Roggenstroh zum Dachdecken; Coarse rye straw for roofing.

*Gluten, m., colle, fibrine végétale, f.*; der Kleber, Kleberstoff, Bindestoff; das Gluten; Glute, vegetable gluten.

— (boul.); das Ueberbleibsel des Teiges; Remainder of the dough.

— du froment, triticeine, f.; das Triticin, der Kleber; Gluten.

*Glutine, albumine végétale, f.*; das Pflansenweisse; Glutino.

*Glutineux, (minér.)*; klebrig werdend; Viscous.

*Glutrone, m. (tiss.)*; Wollbündel die zusammen kleben; Bundles of wool sticking together.

*Glycérine, f., glycérin, m.*; das Glycerin, Oelöl, Elaiosaccharum, der Oelzucker; Glycerine, elaiosaccharum, oil-sugar.

*Glycine, f.*; die Beryllorde, Säuerde; Glucina.

*Glycium, glycinium, beryllium, m.*; das Beryllium, Glycium; Glycium, beryllium.

*Glyccol, f. (chim.)*; der Leimzucker; Gelatine sugar.

*Glycogène; Zucker erzeugend, bildend; Producing sugar.*

*Glycol, m.*; das Glykol; Glycol.

*Glycomètre, m.*; die Zuckerhaltwaage; Sugar meter.

*Glycymètre, v. Glucomètre.*

*Glycyrrhizine, f.*; der Süßholzwasser; Glycyrrhizine.

*Glyphe, m. (arch.)*; der Schlitz, die Hohlkehle; Glyph.

*Glyptique, f.*; die Stahlschneidkunst; Glyptic.

art of engraving figures on precious stones.  
**Glyptothèque**, *f.*, dactylo-  
 theque *f.*, die Gemmensam-  
 lung; Collection of gems.  
**Gneiss**, granite veiné, strati-  
 ficé, *m.*; der Gneiss, Gneiss;  
 Gneiss.  
 — amphibologique; der Horn-  
 blendgneiss; Amphibolgneiss.  
 — granitoïde; der granitische  
 Gneiss; Granitic gneiss.  
 — porphyroïde; der porphy-  
 rartige Gneiss; Porphyroid  
 gneiss.  
 — talqueux, protogyne, strati-  
 ficé; der Talkgneiss; Talk-  
 gneiss.  
**Gnomon**, *m.*; der Gnomon,  
 Zeiger einer Sonnenuhr; Gno-  
 mon, hand, style, pin of a sun-  
 dial.  
**Goblet**, bocal, *m.*; der Rô-  
 mer; Goblet, glass-bowl.  
 — (artif.); die Raketenhülle;  
 Case of rockets.  
**Gobeletterie**, *f.*; die Fabrika-  
 tion von oder Handel mit Be-  
 chern oder Glaswaren;  
 Goblet-works and trade in  
 goblets (glass and china).  
**Gobelins**, *m. pl.*; die Gobelins,  
 Scharlachtapeten; Gobelins,  
 gobeline tapestry.  
 — histories, aninées; die Bil-  
 dertapeten, gewirkten Bilder,  
 Figuren-Gobelins; Figured  
 gobelins.  
**Goberge**, *f.* (men.); das Pros-  
 tück zum Furniren, die  
 Leimswinge, Zwingelange;  
 Veneering-stick.  
 — a. v. Fonçailles.  
**Gobetage**, *m.* (mac.); das Be-  
 werfen, Berappen, Aus-  
 schweissen; First coating of  
 three-coat work, roughing, ren-  
 dering, pricking up, laying.  
**Gobeter** les joints; die Fugen  
 ausschweissen; to point rough-  
 ly the joints.  
 — un mur; berappen, anwer-  
 fen; to prick up, to lay, to ren-  
 der, to rough in, to stop.  
**Gobetis**, *m.* (mac.); der erste  
 Anwurf, Bewurf, Berapp,  
 Spritzwurf, die Ausschwei-  
 sung; Rough skin, rendered-  
 skin, pricked, laid skin.  
**Gobillard**, *m.* (tonn.); das Dan-  
 belholz; Stave boards for vats.  
**Gobille**, *f.* (poud.); die Meng-  
 ungs- oder Mischungskugel;  
 Bell metal ball.  
**Gobineau**, *m.* (carrelage); die  
 Fliese zum Ausfüllen; Filling-  
 piece.  
**Gobriole**, *f.* (men.); die Form  
 zu gegitterten Gefässen; Mo-  
 del for grated vases.

**Godage**, *m.* (tiss.); die falsche  
 Falte, der Gausch; Undula-  
 tion. [Blase; Blister.  
 — (pap.); die Aufbauschung.  
 — goder, *f.*; die fehlerhafte  
 Papierform; Defective size of  
 paper.  
 — (stoffe); falsche Falten wer-  
 fen; to crease, to be puckered.  
 — (méc.); sich versehen; to  
 bulge. [to pucker.  
 —, faire—, (coutur.); verhalten;  
 Godet, *m.*; der Becher, Tumm-  
 — a. v. Auges. [ler; Cup.  
 —, der Napf, Kumpen; Saucer.  
 — kleine Speiröhre vorn an  
 der Dachrinne; Cup.  
 — (stoffe); die falsche Falte;  
 Crease.  
 — (neur.); der Honigkelch, Blu-  
 menkelch, das Bienenknäpfchen,  
 Nektarium; Cup, nectary, hon-  
 ey-cup, honey-pore.  
 — (lampe); der Oelnapf; Cup.  
 — (mac.); der Mörteltrichter;  
 Funnel for mortar.  
 —, fourneau, *m.* (pipe); der  
 Pfeifenkopf; Bowl.  
 —, ouverture de moule, *f.*;  
 das Gussloch, Gussloch; Hole  
 of a mould, funnel, jet.  
 — du creux-môle; der Bagger-  
 eimer; Bucket of a dredging  
 engine.  
 —, encrier, *m.*; das Dintenfass  
 für den Telegraphendienst;  
 Inking cup for telegraphic ap-  
 paratus.  
 — de fusée, calice, *m.* (artif.);  
 die Auskhlung, der Napf des  
 Zänders; Cup.  
 —, graisseur à l'huile, (mach.);  
 die Schmierbüchse, Oelbüchse,  
 die Oelkanne; Tallow-cup, oil-  
 cup, grease cup, lubricator.  
 —, puiser de l'eau avec le—,  
 (min.); einsäuen; to scoop in.  
 — de roue, sceau d'une roue  
 élévatoire; das Schöpfgefäß,  
 der Schöpfimer eines Schöpf-  
 rades; Bucket of a water-wheel.  
 — de tare, (pont à bascule); die  
 Gewichtschale zum Auswie-  
 gen der Tara; Boat for loose  
 poles.  
**Godille**, *f.*, godron, *m.* (orf.);  
 die Schweifung, der Buckel;  
 Chasing of the edge.  
 — (dél.); Theil des Ziffer-  
 blatttelegraphen; Part of a  
 dial telegraph.  
**Godron**, *m.* (arch.); die Qua-  
 drone, Beule; Godroon, boss.  
 — (arch.); die Randarbeit, rund-  
 geschweifte Randverstärkung;  
 Carving on the edge.  
 — (pot.); der Vorsprung; Jut.  
 — (forg.); die Rinne; Godroon.  
 — à miroir, der Spiegel, die  
 Spiegelbeule; Mirror-like boss.

**Godron** à ovés; der Eierstab,  
 die Eierleiste; Egged mould-  
 ing, eggs and tongues, eggs  
 and anchors.  
**Godronné**, échancré, courbé  
 en arc, bombé; bogig, ge-  
 schweift; Godrooned, bent  
 archlike, convex.  
**Godronner** (épingl.); Nadel-  
 köpfe auf der Form drehen;  
 to turn the pin-heads.  
 — (orf.); am Rand ausbiegen,  
 schweifen; to godroon.  
**Godronnoir**, *m.* (orf.); der Aus-  
 schweifmeißel, Hohlmeißel;  
 Chasing tool.  
**Gommage**, *m.*; das Gummieren;  
 Gummig.  
 — (ill.); das Verkleben; Sticking  
 of silk-threads.  
**Gomme**, *f.*; das Gummi, der  
 Gummistoff, das Milchharz;  
 Gum.  
 —, das Marmorirwasser; Gum  
 for marbling paper.  
 — (parch.); trockenes Fett im  
 Pergament; Dry grease in  
 parchment.  
 — acacia, *f.*, acacia rose, *m.*;  
 das Akaziegummi, die Rosen-  
 akasie; Rose acacia, gum-tree.  
 — adragante, tragacante; das  
 Tragantgummi; Gum-traga-  
 cant, adraganth.  
 — ammoniacque; das Ammo-  
 niakgummi, Ammoniakharz;  
 Gum ammoniac, ammoniacum.  
 — animée, anime, animé, *m.*;  
 das Animaharz, Flussharz;  
 Gum-anime.  
 — arabique, thébaïque, du  
 Sénégal, de l'acacia vera;  
 das arabische Gummi, Sen-  
 galgummi, Gummi Senegal;  
 Acacine-gum, arabic gum, gaa  
 arabic.  
 — de benjoin; das Benzoi-  
 gummi, Bensoeharz; Benzoin-  
 gum, benjamin.  
 — de cèrisier; das Kirschharz;  
 Cherry-tree gum.  
 — élastique, caoutchouc, *m.*;  
 résine élastique *f.*; das Gum-  
 mi elasticum, Kautschuk, Fe-  
 derharz, Pfefferharz; India  
 rubber, gum elastic, caoutchouc.  
 — élème, *v.* Élém.  
 — de funérailles, *v.* Asphalte.  
 — gutte, de gémion, de Cam-  
 bogia gutta, stalagmité;  
 das Gummi Gutta, Gutti;  
 Gamboge gum, gum cambogia,  
 gutta gemon, gum gutta, gutta  
 cumba.  
 — kino, tacamaque; das Ta-  
 kamahakagummi, Balsambharz;  
 Intambaca-gum, balsamic  
 resin.  
 — laque, *f.*, la, *m.*; der Gummi-  
 lack; Gum-lac, gum-lake.

Gomme molle, résine vierge, gême, *f.*; der rohe Terpentin, das Jungfernharz; Crude turpentine.  
 — nature de la — die Gummibeschaffenheit; Gumminess, gummoity.  
 — résine; das Gummiharz, Schleimharz; Gum-resin.  
 — de Sénégambe, *f.*, kino, *m.*; das Gambienergummi; Gum from Senegambia.  
 Gouiné, mit Gummi bedeckt, zubereitet; Gummed.  
 Goummement, *m.*; das Gummieren; Gummung.  
 Gommer, engoumer, encoller, (leint, tiss.); gummieren; to gum.  
 Gommeux, gluant, visqueux; gummig, klebrig; Gummy, gummy.  
 Goumide, *m.*; gummichter Körper; Gummy body.  
 Goumier, *m.*; der Gummibaum; Gum-tree.  
 Goumitte, *f.*; der Gummistoff; Gummite, gums.  
 Goumoir, *m.*; der Zuber mit Gummi; Gum vessel.  
 Gompholite monogénique, *v.* Brüche. [Hinge].  
 Gond, *m.* (seil.); die Angel; — (seil.); der Stützhaken, Stützkugel eines Bandes, der Bandhaken, Bandkegel; Hap-book of a hinge, hinge-hook, meat hinge.  
 — de fenêtre; die Fensterhaspe, der Stützkugel; Case.  
 — à pivot, à ressort; die Federthürangel; Spring centre and top pivot hinge.  
 Gonder, (arch.); mit Haspen versehen; to provide with casing hinges.  
 Gondolage, *m.*; das Werfen des Holzes; Warping of wood.  
 Gonfle, *f.* (pap.); die schleimige Substanz; Slimy substance.  
 — (tréf., dor.); die Luftblase; Bubble. [Swelling].  
 Gonflement *m.*; das Quellen; — (arch.); die Anschwellung, Entasis; Entasis, swelling.  
 — (charp.); das Quellen; Swelling out.  
 — (tann.); das Schwellen, Treiben, Beizen; Swelling, tanning.  
 Gonfler, *se* —, (fond.); aufsteigen; to swell.  
 —, *se* —, (mac.); gedeihen, aufgehen; to swell, to rise, to increase.  
 — les peaux; die Hautschwellen; to raise the hides.  
 Goumchon, *m.* (suc.); die Zuckerhütchen; Paper cap of sugar-loaves.  
 Goniomètre, *m.* (phys.); der

Goniometer, Winkelmesser; Goniometer.  
 Goniométrie; die Winkelmesskunst; Goniometry.  
 Gore, *v.* Havage.  
 Gorot, *m.* (cordonn.); der Allgeselle; Foreman.  
 — (mach.); die Scheuerbürste, der Scheuerbesen, Schrubber; Scrubbing brush.  
 Goreter; schrubben; to scrub.  
 Gorge *f.*; der Hals, die Kehle; Neck, gorge, gullet.  
 — (arch.); die Hohlkehle, Einsenkung, Halskehle, die Ausrundung, Abrundung im Innern; Cavetto, Suto, quirk, flat hollow, recess-head, broad channel, fluting, groove, hollow neck.  
 — (bride); das Halsband; Throat-band.  
 — (carte géogr.); der ausgekehrte Stab; Roller.  
 — *v.* Bondin, gorge.  
 — *v.* Cannelure.  
 — (poulie); der Hals, die Spur, Rinne, Rille; Groove, gorge, score.  
 — die Rundung an einer Schlossfeder; Spring-rounding.  
 — (cheminée); der Rauchfangbuse, die Kehle eines Kamins; Throat, chimney-breast.  
 — (tout.); der Rollstab, das Rollholz; Roller.  
 — de cheminée ornée; der Kaminfries; Chimney-frize.  
 — du chien, (arg.); die Kehle, Krümmung des Halses; Curve of the cock, throat, neck.  
 — col de colonne, *m.*; der Säulenhals; Neck of a column.  
 — de dégraissement, de démaigrissement, (charp.); die Kehle, Dünning, der Hals einer Klaue, der spitzwinklige Einschnitt; Throat.  
 — droite; die gerade stehende Einsenkung, Halskehle; Upright hollow, recess channel.  
 — d'un essieu; der Hals; Neck.  
 Gorge-fouille, *v.* Gorget.  
 — de fusée; die Würgekehle; Deepening in the case for choking it.  
 — munir d'une —, d'un talon, (arch.); verkehlen; to provide with a gorge.  
 — de-pigeon, *m.* (couleur); die Taubenhalsfarbe, das Kolumbinroth; Dove-colour.  
 — d'une pile à cylindre; der Kropf, Berg, Sattel; Breast-ling of a rag-engine.  
 — de placard, *v.* Frise de placard.  
 — rampante, nacelle, *f.*, trochile, *m.* (arch.); die an-

steigende Einsenkung, der Trochilus; Rising hollow, trochilus.  
 Gorge renversée, scotie, *f.*; die überhängende Einsenkung, die Scotie; Scotia, reversed hollow, cavetto.  
 —, suite de —, de fentes *f.* (min.); das Gefäß; Rents.  
 Gorgerin, colorin, *m.* (arch.); das Halsglied, der Hals, Fries; Colarin, collarin, neck of a capital, collarino, gorgine, neck, hypotrachelium, cincture, frieze.  
 Gorget, gorge-fouille *m.*, varlope onglée, *f.* (men.); der Hohlkehlenhobel, Kehlhobel, Falzhobel; Hollow plane, hollowing plane, round-sole-plane, moulding plane.  
 Gorgonelle, toile de Hollande *f.*; holländische Leinwand; Dutch linen, cloth.  
 Gorlet, grelet, *m.* (mac.); der Zwerghammer; Hammer.  
 Gosier, *m.*; der Hals, das Saugloch an Blasebalg und Orgel; Gullet of the bellows and organs. [Gothic].  
 Gothique (arch.) *f.* gothisch; — *m.* (impr.); gothische Schrift; Old english.  
 —, allddeutsch; Gothic.  
 —, style —, ogival, *m.*; der gothische Styl; Gothic style.  
 Gouache *f.*; Deckfarbenmalerei; Gouache-painting.  
 Gondron, *m.*; der Theer, Tar.  
 — déhouillé, minéral, de houille; der Steinkohlentheer; Coal-tar, gas tar.  
 — minéral, malthe, *f.*, bitume malthe, *m.*; der Bergtheer, der flüssige Asphalt, die Malthe, das Asphaltpech, Asphalttheer; Barbadoes tar, mineral pitch.  
 —, brai naturel, *m.*; mineralischer Theer, Erdspech; Mineral pitch (of Bastennes), malthe.  
 —, puits à —, *m.* (gaz.); die Theergrube; Tar-pit.  
 — résinique; der Harstheer; Resinous tar.  
 — végétal; der Holztheer; Vegetable tar.  
 Gondronnage, *m.*; das Theeren; Tarring.  
 Gondronner, theeren; to tar.  
 Gondronnerie, usine à gondron *f.*; die Theerfabrik; Tar-works.  
 Gouge, plane, *f.*; der Schrotmeißel, Hohlmeißel, Halbmondmeißel, die Gutsche, Rohre, das Hohlisen; Turning-chisel, hollow-chisel gouge.  
 —, *f.*, ciseau cintré, *m.*; der

*Ausschneidemeißel; Carving gouge.*  
 Gouge (maç.); *das Bossireisen, die Gutsche; Gouge.*  
 —, tournoir, biseau, m., clef de vielle, *kohles Drechsleisen, Dreheisen; Steel chisel, gouge, steel gouge.*  
 — (tour.); *der Schrotstahl; Round tool.* [Gouge.  
 — (lam.); *das Horn; Gouge.*  
 —, rabot à canon, m. (arg.); *der Rohrhobel; Barrel-plane, gouge.*  
 — de 25 à 500; *das Hohlleisen von 25-500; Flat gouge.*  
 — de 70 à 900; *das Hohlleisen von 70-900; Middle sweep gouge.*  
 — de 100 à 1200; *das Hohlleisen von 100-1200; Scribing gouge.*  
 — de 150 à 1800; *das Hohlleisen von 150-1800; Fluting gouge.*  
 — à baguette; *der Ladestockmeißel; Tail-pipe gouge.*  
 — à bec de corbin, courbée; *der gekrümmte gebogene Hohlmeißel, Rabenschnebel; Bent neck gouge, bent gouge.*  
 — carrée, (mon.); *das Vierseiten; Square gouge.*  
 — ouiller; *das aufgeworfene Hohlleisen; Spoon gouge, enter-ing gouge.*  
 — à ébaucher, (tour.); *der Schrotmeißel der Drechsler, die Röhre; Round tool, turning gouge.*  
 — à nez rond; *das aufgeworfene Hohlleisen; Enter-ing gouge, spoon gouge.*  
 Gougeon, goujon, m.; *der Diebel, Döbel, Däbel; Dowel.*  
 Gouger; *aushöhlen, ausstiefen; Gouging, hollowing.*  
 Gougette, f. (charp.); *der kleine Hohlmeißel; Little gouge.*  
 Goujon, m., cheville, cheville à goujon, f. (charp.); *der Bolzen, Pfloz, Zapfen, Stift, Doppel, Dippel, Däppel, Tübel; Pin, wrist, common bolt, dowling pin, peg, dowel, dull edge pin.*  
 — (m. vap.); *der Forstechnagel, Bolzen, Dorn; Pin, plain pin, adjusting pin.*  
 —, tourillon, (serr.); *der Zapfen; Gudgeon, pin, stud.*  
 — de pommes, (dor.); *der Stift; Pin.*  
 Goujonner, (mon.); *andöbeln, döbeln, anpflocken, andöseln; to pin, to bolt.*  
 Goujure, f.; *der Einschnitt, Kerb; Score of a block or dead eye.*  
 Goulet, m. (ouvr.); *die Einkohle, Dachkohle; Neck-gutter.*

Goulette, f., menton, gout-tière du larmier; *die Wasser-ablaufrinne, Wasserrinne, Hohlkehle; Drip, chin of a lar-mier, water-channel, gullet.*  
 — f., goulet, m. (chau.); *der platte Herdstein; Flat stone in charcoal lime-kilns.*  
 Goulout, m.; *der Hals einer Flasche, enge Flaschenhals; Neck of a bottle.*  
 — arroser au —, (Jard.); *ohne Brause begießen; to water from the spout without the rose.*  
 —, moule de —, m. (verr.); *die Flaschenhalsform; Cranny.*  
 Goulotte, rigole, f., file d'eau, m. (min.); *die Seiche; Gullet, water-channel.*  
 — (arch.); *die Wasserrinne; Small water-channel on cer-amees.*  
 Goulue, f.; *die Backensange; Tongue with common cheeks.*  
 Goupille, f. (armur.); *der Laufstift; Pin, wood pin, wire pin.*  
 — (loc.); *der Vorstecher, Keil; Cotter.*  
 — v. Klouton (horl.).  
 — qui empêche l'oscillation du balancier, (horl.); *der Uberschwenkstift; Pin that prevents the oscillation of the pendulum.*  
 —, clavette d'un boulon; *die Schließe, der Splint, Vorstecher, Keil eines Bolzens, die Angel, Pinne, das Gewerbe, der Stift; Forelock, forlock, key of a bolt, bolt-pin, peg, joint-pin.*  
 —, mettre une — à, goupiller; *mit Gelenk verbinden; to pin, to join with a pin.*  
 Goupiller; *einnieten, zusammen-nieten; to pin.*  
 — une cheville; *einen Zahn einnieten; to fore-lock a bolt.*  
 Goupillon, v. Ecouvette (tor.).  
 —, guenillon, (még.); *der Netz-pinsel, Sprengpinsel; Mop for diluting lime.* [Brush.  
 — (pap.); *die Kleiderbürste;*  
 — des maçons; *der Ansetzer, Ansetzpinsel, Netzpinsel, Quast, Sprengpinsel; Mason's brush.*  
 Goupillonner, aplanir avec le goupillon, (maç.); *den Putz abflisen, mit dem Ansetzer glätten; to parge, to rough-cast, to rough-coat, to give a coat of plaster to, to smooth with a brush.*  
 Goubet, m. (Médoc); *das Sandrohr zum Dachdecken; Reeds of the Medoc sands for covering houses.*

Gourbiller, gouriller, (mon., charp.); *trichterförmig an-schneiden; to round, to widen.*  
 Gourde, f.; *die Karbisflasche, umflochtene Glasflasche; Wicker-bask.*  
 Gourdin, m. (min.); *Rampelholz; Cudgel.*  
 Gourgou, m. (agr.); *die Bewässerungsschleuse; Irrigation-sluice.*  
 Gourgou, gourgourand, m.; *schwerer ostindischer Seiden-stoff; Strong Indian silk.*  
 Gouriller, v. Gourbiller.  
 Gourmander, (horl.); *die grien Zweige abschneiden; to lop useless twigs.*  
 Gourmas, m. (sal.); *die hölzernen Solenleitungsröhre; Wooden brine-pipe.*  
 —, faux —; *unterirdische Röhre im Salzgarten; Subterraneous brine-pipe.*  
 Gournette, f. (coll.); *die Kinn-kette; Carb, carb-chain.*  
 —, fausse —; *die Kette zum Verhindern des Schoorengrei-fens; Lip-strap.*  
 —, mors avec —, m.; *das Go-bias mit Kinnkette; Carb-bit.*  
 Gousses d'un chapiteau, f. pl.; *die Hülsen, aufgeworfenen Zweige; Honey-suckle.*  
 — de plomb, (péch.); *bleierne Gesenk, bleierne Ringe; Lead, stamp rings.*  
 Goussert, m.; *das Eckstück, der Zwickel; Gusset.*  
 — (arch.); *der Querrahm, Quar-rahmen; Brace, gusset.*  
 — (charp.); *die Knagge; Brace.*  
 — (min.); *die Stütze, der Bolzen; Stay, gusset.*  
 — (mon.); *das Tragband, Stüt-zholz; Gusset.*  
 — v. Ancre (nerr., charp.).  
 — (tail.); *der Zwickel, das Achselstück; Gusset.*  
 — en bois, aisselier m., épaule, f. (charp.); *das Kopfband, Achselband, obere Winkel-band, Schulterband, die Bäge, der Bug; Shoulder-tree, angle-brace.*  
 — du bandrier; *die Tasche einer Degen-Schulterkoppel; Frog, pocket of the shoulder-belt.*  
 Goutt amer de l'oxycyanure, m.; *das Indigobitter; Bitterness of the oxycyanide.*  
 — de fût du vin; *der Fass-geschmack; Taste of the cask.*  
 — de terrain, de terre, de ter-roir, terreux; *der Erdg-schmack; Flavor, smelling of the soil.*  
 Goutte, larme f. (arch.); *der Tropfen; Drop, gutta, gutta,*

conceal ornament in columns.  
 Goutte (horl.); *der Tropfen*;  
 Round plate convex on one  
 side and concave on the other.  
 — d'eau, (lap.); *der Wassertropfen*; Kind of topaze.  
 —, *der Metalltropfen*; Drop  
 of metal.  
 —, *der Probirtropfen*, das Pro-  
 bekorn; Assaying-drop.  
 — (pap.); *der Wasserfleck*;  
 Water-spot.  
 — froide, chambre, soufflure,  
 f. (fond.); *die Blase, Kammer,*  
*Grube, Galle, Gussblase, der*  
*Kaliguss, kalt geflossen*;  
 Blown hole, blister.  
 —, faire la —, (suer.); *tropfen*;  
 to drop.  
 —, prendre la —, (métall.) *die*  
*Probe antellen*; to assay.  
 — de suif, flachrunde, wenig  
 gerundete Schraube; Sauer  
 head.  
 — de verre, larme de verre, f.  
 (verr.); *die Glashräne*; Glass  
 tear, glass drop, Dutch tear.  
 Gouttière, f. (carr.); *das Regen-*  
*leder, Schirmleder*; Cornice.  
 —, v. Chénneau.  
 —, v. Cannelure (armur.).  
 — (impr.); *die Ablaufrinne*;  
 Gutter.  
 — (min.); *die Rutsche für Erz,*  
*Kohlen, etc.*; Shoot for ore,  
 coal, etc.  
 —, tour de la cuve, m. (pap.);  
*die Traufe*; Gutter.  
 — (rel.); *der hohle, halbmond-*  
*förmige Schnitt, die Rinne*;  
 Fore-edge, front-edge, groove,  
 hollow sided edge.  
 — lièvre, m., queue de rat, f.  
 (suer.); *die Ungleichheit im*  
*Zuckerhute*; Defect in loaves  
 caused by the water not run-  
 ning equally.  
 — de l'estoc, (armur.); *das Ge-*  
*oraks zum Rohrschneiden*;  
 Groove for forging musket-  
 barrels.  
 Gouttine, machine à —, f.  
 (monn.); *das Schlagwerk*;  
 Swage-tool.  
 Gouvernail, m. (forg.); *die über-*  
*zahlige, zu schneidende Eisen-*  
*stange*; Longest bar in a bundle.  
 — (lath.); *Eisen Draht zum Stim-*  
*men*; Tuning-wire.  
 — (moel.); *der Sturz, Mahl-*  
*baumstern*; Mill-handle.  
 Gouvernateur, régulateur,  
 modérateur, m. (mach.); *der*  
*Regulator, Moderator*; Gov-  
 ernor.  
 Gouverneur, gouverneur, m.  
 (pap.); *erster Arbeiter in einer*  
*Papiermühle, der Mahlber-*  
*ter*; Head workman.  
 Gouvet, m.; *kleines Winser-*

messer; Small vintager's knife.  
 Gouvion, m. (charp.); *starker*  
*langer Belsen, Eisenpflock*;  
 Long bolt or peg.  
 Goyau, v. Giran.  
 Grabelage, m. (teint.); *das*  
*Durchsieben des Indigos*; Garb-  
 ling.  
 Gradation, f. (arch.); *die Stuf-*  
*senfolge*; Gradation.  
 Gradille, f. (arch.); *die Aus-*  
*sackung, der Zahnschnitt*; In-  
 dentation.  
 Gradin, m.; *die Stufe, der*  
*Stufentritt*; Steps.  
 —, v. Degré.  
 —, degré, m. strosse, f., (min.);  
*die Strosse, der Firnenstoss,*  
*die Strebecke, Firnenstufe*;  
 Step, bank, stoep.  
 —, v. Echelle (min.).  
 — (tiss.); *die Kloben in schrä-*  
*ger Linie*; Oblique arrangement  
 of pulleys.  
 —, appareil en —, m. (arch.);  
*die Absätze im Bauernstil*;  
 Rusticated steps.  
 — couchés, m. pl. (min.); *der*  
*Strabban*; Long wall, broad  
 wall, long way-work.  
 — droits, ouvrage à —, m.  
 (min.); *der Strassenbau*; Col-  
 lin-stopping. [Winder.  
 — gironné; *die Wendelstufe*;  
 — de pignon, (arch.); *die Gie-*  
*belstufe*; Corbie-steps.  
 —, pratiquer des — dans un  
 puits; *einen Schacht ver-*  
*stossen*; to cut steps in a shaft.  
 — renversés, ouvrage à —,  
 abattage montant, m. (min.);  
*der Firnenbau*; Stopping in  
 the back, reverse, ascending step.  
 Gradine, f.; *das Gradireisen*;  
 Flat chisel with three teeth for  
 sculptures. [Chisel.  
 — (pot.); *der Topfermeißel*;  
 — (pot.); *das Vollendewerkzeug*;  
 Finishing-tool.  
 — à grain d'orge; *der sechs-*  
*zahnige Meißel*; Six-toothed  
 chisel.  
 Graduateur, m. (phys.); *der*  
*Stromregulator*; Graduator.  
 Graduation, f. (phys.); *die*  
*Gradtheilung, Theilung in*  
*Grade*; Graduation.  
 — (sal.); *die Gradirung, Ab-*  
*dunstung*; Graduation.  
 Gradué, chambre —, f. (sal.);  
*das Gradirhaus, Gradirwerk*;  
 Graduation-house.  
 —, tige —, f.; *die in Grade*  
*abgetheilte Ruthe*; Index-rod.  
 Graduellement, par degrés;  
 gradweise; By degrees, gra-  
 dually. [Graduate.  
 Graduer, (chim.); *gradiren*; to  
 — (phys.); *in Grade abtheilen*;  
 to graduate.

Grain, v. Crapandine, collet.  
 —, *der Kern*; Bore. [Insl.  
 — (agr.); *das Samenkorn*; Ker-  
 — (impr.); *das Stahlblechen*  
*im Frosch*; Steel-block in the  
 pan.  
 — (bij.); *kleines farbiges, Glas-*  
*werk, Perlen*; Bead.  
 — (stoffe); *der Körper*; Twill.  
 — (pierre); *der Steinmeißel, das*  
*Steinisen*; Chisel for work in  
 stone.  
 — (suer.); *das Korn*; Grain,  
 crystal. [Seed.  
 —, m. pl. (magan.); *Grains*;  
 —, m. fleur du cuir, f. (cor.);  
*die Narbenseite, Haarseite*;  
 Hair-side.  
 —, *die Narbe*; Grain-side.  
 — (grav.); *danke Grund durch*  
*aich kreuzende Striche*; Coun-  
 ter-hatching.  
 — (monn.); *der Heller*; Grain.  
 — (pot.); *das Korn*; Grain.  
 — (salp.); *das Salzhäufchen*;  
 Salt-hill.  
 — (tour.); *der Spitzstahl*; Tur-  
 ner's pointed chisel.  
 — d'amorce; *die Zandpille*;  
 Primer.  
 — d'argile, (pore); *die Thon-*  
*körner*; Clay-grains.  
 — en acier, (méc.); *das Zapfen-*  
*lager, die Pfanne*; Plumber-  
 block, pillow-block.  
 —, assurer le —, (corr.); *die*  
*Narbe geben, narben zu grain*.  
 — de la boîte à étoupes; *der*  
*Stopfbüchsenring*; Necking.  
 — de butée; *die Sparscheibe,*  
*Spurplatte*; Thrust-plate.  
 — d'or, (artif.); *der Goldregen*;  
 Gold-coloured fire-rain.  
 — d'orge; *Gerstenkornstoff*;  
 Grain. [Filling piece.  
 — (charp. mar.); *der Zingel*;  
 —, qui se casse en —, grenu;  
 grainig; Granular.  
 —, couper le —, effleurer les  
 penux; *die Narbe wegneh-*  
*men*; to ungrain.  
 —, donner le —, (stoffe); *ke-*  
*pern, körnen*; to grain.  
 — d'écarlate, v. Kermès.  
 — d'essai, v. Culot.  
 —, faire le —, (még.); *narben*;  
 to obtain the grain in hides.  
 — de fer, minerai de fer gra-  
 nuliforme; *die Eisengraupe*;  
 Granular iron.  
 —, à — fin; *feinkörnig*; Fine  
 grained.  
 —, à — fin, à petit —, (corr.);  
 kleinernig; Fine-grained.  
 —, s. gelés, m. pl.; *gefrorenes*  
 Getreide; Frosted corn.  
 —, gros —; *Weizen und Roggen*;  
 Wheat and rye.  
 —, à gros —, (métall.); *grob-*  
*körnig*; Coarse grained.

Grain, gros —, (soie); das Grobgrün, Grosgrein; Coarse-grained.

—, à gros —, composé de gros morceaux carrés, (minér.); grobkeisig; Coarse-grained. [Coarse-grained.

—, à gros —, (pot.); klotzig; — de lumière (pour canons de fusil), m.; das Zündkorn, der Zündkern, Zündlockstollen; Bouche, copper-bouche.

—, maladie des —, f.; der Getreidebrand; Red rust.

—, menus —, das Sommergetreide; Spring corn.

— de métal, grenaille, f.; das Metallkorn; Metallic grain, minute grains.

— qui se perd entre les meules, (moul.); das Abrafft; Corn that gets between the millstones.

— d'orge, m., monchette, f. (men.); der Simshobel, Karnishobel, Kehthobel; Ogeoplane, moulding-plane.

—, (men.); die Fuge zwischen zwei Gliedern; Little rabbet between two moulds.

—, (men.); der Eckverband auf Verzinkung; Edge-joint by grooves and dovetail spikes.

—, fer à moulures, m. (tour.); der Hohlkehlenstahl, Spitzstahl, Spitzstaken, Drehmeißel, Drehhaken; Point-tool, diamond cut or point-tool.

—, croisé à —, (liss.); gekapert; Twilled.

— de côté, (tour.); der Seitendrehhaken; Side-cutting tool.

— de papier, die Narbe; Grain.

—, à petit —, à — fin, (corr.); kleinwarbig; Fine-grained.

— de plomb, m.; das Bleikorn; Grain of lead.

— de la poudre, das Pulverkorn; Grala of powder.

—, réduction en —, f.; die Granulierung; Granulation.

—, faire venir le —, crépir, corrompre, (corr.); kripeln; to grain.

— de vent, (serr.); der Steinmeißel; Square-chisel.

— de verre, der Glasschmelz; Small bugle.

—, rassade, perle artificielle, perle de Venise, f.; die Glasperle, Glaskoralle, unechte Perle; Glass-pearl, artificial pearl, bugle, glass bead.

Grainage, (industriel ou domestique) m. (magnan.); die (fabrik- oder privatwüssige) Zucht von Seidenraupeneiern; Obtaining eggs of silk worms.

Grainage (poudr., suer.); das Körnen; Granulation.

Grainaille, f. (métall.); kornartige Krystallisation; Grainlike crystallization.

—, f. pl.; gekörntes Metall; Granulated metal.

— de fer; Eisenschrot; Small shot of iron.

Grainailier; Metall körnen; to granulate metal.

Graine, f. (agr.); das Samenkorn; Seed.

— (magnan.); die Seidenwürmer-eier; Eggs of silkworms, seed.

— d'Avignon, (toint.); die Farbekörner; Yellow berries.

—, grainette, f.; Avignon Beeren; French berries, Avignon berries, Persian berries.

— d'épinards, à —, v. Épaulettes à gros grains.

—, légumineuses, potagères; die Gartensamerien, Küchen-samerien; Leguminous seeds, seeds for the kitchen garden.

— de lin; der Flachsamens; Flax seed.

— de perle, (josill.); Karten-perlen; Pearl grains.

— de Ferse; die Kreuzbeeren; Berries of the buckhorn, yellow berries.

—, vierges, (magnan.); Jungferneier, unfruchtbare Seidenwürmer; Unproductive silk-worms.

—, le sucre —; der Zucker setzt Körner aus; the sugar grains.

Grainé, (cuis.); genarbt, gekörnt; Corned.

Grainer, graineler, (corr.); Leder narben; to grain.

— (serr.); Staubbeutel machen; (obtaining anther, tips).

— la planche avec le berceau, faire le grain, (grav.); die Platte wiegen; to granulate.

— le papier, narbig machen; to grain paper.

Grainetier, grénétier, m.; der Kornhändler, Samenhändler; Corn-chandler, seedman.

Grainetis, v. Crénelage.

Grainetoir, m. (corr.); das Narbeisen; Grainig tool.

Grainette, v. Graine d'Avignon.

Graineur, v. Greneur.

Grainoir, v. Grenoir.

Grainure, f. (corr.); die Narbigkeit, der Narbensrich des Leders; Grain.

— (grav.); das Körnen, Schattieren; Shading.

— (métall.); die Kornart, Art des körnigen Bruchs; Grain.

— d'une pierre, v. Lit.

Graisage, m.; das Schmieren, Oelen; Greasing, lubricating.

—, enseimage, m. (dl.); das

Einfetten, Fetten, Einschmalzen, Schmalzen, Schmelszen, Schmieren; Oiling.

Graisage du sucre, (suer.); butterartiges Krystallisieren des Zuckers; Butterlike crystallization of sugar.

Graisie, f.; das Fett, der Schmalz; Fat, grease.

— de boeuf, das Rindfett, Ochsenfett, der Rindstalg; Beef-tallow.

— de cheval; das Kamelfett; Malted horse grease.

—, coupe, godet à —, (mach.); die Talgkanne; Tallow-cup, grease-cup.

— pour les essieux; die Achsen-schmiere; Axle-grease.

— de montagne, f., auf fossile, m.; das Bergfett; Fossil suet, tallow.

— de mouton; das Schafschmied, der Talg, das Unschlitt; Tallow, mutton tallow.

— pour les pivots, v. Eaduit (mach.).

— préparée; das Kunstfett; Artificial grease. [verre.

— de verre, v. Axonge de

— du vin, consistance visqueuse, f.; das Zahwerden, Langwerden, Fettwerden, Ziehen des Weins; Roplaess, viscosity.

— pour voitures; die Wagen-schmiere, Schmiere; Carriage-grease, grease.

Graisé, non —, non huilé; ungeschmiert; Unlubricated.

Graisier, enseimer, ensainer, huiler, (dl.); einfetten, fetten, einschmalzen, schmalzen, schmieren; Oiling.

— (corr.); einfetten; to grease.

— (mach.); schmieren; to lubricate.

— la lime, (serr.); die Feile verschmieren; to clog.

Graisier, m.; der Schmier-apparat; Lubricator.

— mécanique; der Selbst-schmierer, Selbstster; Self-acting lubricator.

Graisoir, v. Bac à ensaïmer.

Gralle, grale, f. (min.); die schwebende Strecke; Heading, upbrow.

—, demi-gralle, f. (min.); die diagonale schwebende Strecke; Diagonale; Heading, upbrow in a diagonal direction.

—, coïstresse de —, f.; die Abbaustrecke die senkrecht auf der Richtung der Diagonale steht; Perpendicular board.

Grammatite, tremolite, f.; der Kieselspath, Grammatit; Tremolite, amphibole, grammatite.

Grammatite fibreuse; der Sternaspath; Fibrous carbonate of lime.

Gramme, 1/1000 Kilogramme, m.; das Gramm; Gramm.

Granuite, f. (minér.); der Stein mit schriftähnlichen Zeichnungen; Granuite.

Grammographie, m.; die Beschnittmaschine; Paper-cutting machine.

Grammometre, m.; der Linientheiler; Grammometer.

Grand-beau, m. (joaill.); die Girasolperlen; Girasol-pearls.

— aigle, m. (pap.); Grossadler Papier 1014/1000 m. m.; Great eagle, double elephant (40x26).

— compte, m. (pap.); grosses Registerpapier; Angoulême paper.

— deux, m.; vierpfändiger Zuckerhut; Loaf of sugar of four pounds.

— licorne, m. (pap.); Einhornpapier, 333/1000 m. m.; Licorn.

— mère, f. (verr.); die Grosse-mutter (Ofenhaken); Furnace-rake.

— monde, m. (pap.); Landkartenpapier, 0,871/1,194 m. m.; Paper for map-engraving.

— papier, papier grand raisin, 3088/1000 centim.; das Medianpapier; Medium paper.

— e f. (sacr.); der erste Kessel; Large boiler.

— es capitales, f. pl. (impr.); die Versalien; Capitals.

— e masse du fourneau, cheminée supérieure, f. (métall.); die obere Pyramide; Superstructure of the blast-furnace above the boshes.

— e rose, f.; normannische Damaststeinwand; Norman damask linen.

— es tailles, exploitation par —, f. (min.); der Sirebbau, Abbau mit breitem Blick; Long wall, broad wall, long way-work.

— es traverses, f. pl. (loc.); die grossen Querstangen, Stützen am Rahmen; Weigh-bars.

Grandeur, f.; die Grösse; Size. — absolue, intensité, f.; die absolute Grösse, Intensität einer Kraft; Intensity of a force.

— d'exécution, — naturelle; natürliche Grösse; Full size, real size, natural scale.

Grand-ressort, m. (arg.); die Schlagsfeder, Hauptfeder; Main spring.

— titre, m. (impr.); der Haupttitel; Principal, capital title.

— tympan, m. (impr.); der Deckel; Outer tympan.

Graner, granuler, grenailles, (métall.); granulieren, kornen; to granulate, to corn.

Grange, f.; die Scheune, Scheuer; Barn. [Barn-floor.]

— aire de —, f.; die Tenne; — battre en —, dreschen, ausdreschen; to thrash.

Granit, m.; der Granit, Grandstein; Granite.

— (rel.); granitfarbiger Schnitt der Bücher; Granite-like coloured edge of a book.

— amphibolique; der Hornblendegranit; Hornblende-granite.

— chauffé, v. Trachyte.

— en décomposition; der Giesstein; Porous granite for founders.

— à petits grains, m., grenatite, staurolithe, f.; die Granitelle, der Granitil, Granitel, staurolite.

— graphique, pegmatite graphique, granit hébraïque; der Schriftgranit, hebraische Stein; Graphie granite, graphic stone.

— de Peterhead; der Granit von Peterhead; Porphyric granite.

— porphyroïde; der porphyro-artige Granit; Porphyric granite.

— rouge, oriental, d'Égypte; der rote, ägyptische Granit; Red granite, Egyptian granite.

— sans orthose, v. Greisen.

— stratifié, v. Gneiss.

— talqueux; der Talkgranit; Talc granite.

— veiné, v. Gneiss.

Granitellé, granitellin; granit-artig; Granite-coloured.

Granitelle, m.; der feinkörnige Granit; Granitel.

Graniter; granitartig färben; to colour granite-like.

Granitique; granitartig; Granitic.

Granitone, m. (minér.); der Graniton; Granitone.

Granulation, f., grenage, m. (métall., poudr.); das Kornen; Granulation.

— de la fonte, f., grenage, m.; das Granulieren, Kornen des Roheisens; Granulation, corning of iron pig.

Granulatoire, m.; das Granulierwerkzeug; Granulating tool. Granuler, v. Graner.

Granuleux, grenu, grené, en grains; körnig; Granular, granulated.

Graphite, carbure du fer, m., plumbagine, minede plomb, f.; der Graphit, das Wasserblei, Reisseblei; Graphite, lead

ore, plumbagine, carburet of iron, black lead.

Graphite; der Rückstand in Retorten; Residue in retorts.

Grapholithe, m.; die Schiefer-tafel; Slate.

Graphomètre, cercle d'arpenteur, m.; die Messscheibe, der Graphometer, Winkelmesser; Graphometer, semi-circle.

Grappe, f., flocon de laine, m.; die Wollflocke; Flock of wool, lock of wool.

— (maréch.); der Stollen, die Eisapitze; Calkin.

— (tiss.); die Wollflocke; Sticky threads.

— de la chaux; der Kalkkrebs, die Kalkkrümpe; Grains in the lime.

— de Hollande, (teint.); der seeländische Krapp; Madder of Zealand.

— s, f. pl.; die flockenweise ausgerupfte Wolle; Flock-wool.

— g, (min.); dem Eisenerz beigemengter Sand; Sand mixed with iron-ore.

Grapper, (teint.); den Krapp mahlen, zu Pulver zerreiben; to reduce madder into powder.

Grappiller, (min.); abschaben; to glean.

— digging, (min.); die oberflächliche Ausbeutung; Digging.

Grappin, grapin, v. Ancre (maç.).

— (min.); das Steigseil, Kletterseil; Climbing-spur.

— v. Casse (verr.).

— fixer avec le —, (charp.); aufklauen; to fix with the grapple.

— à nettoyer, (verr.); der Schaumlöffel, Abschäumer; Skimmer.

— de rainonneur, des Kamin-seger-scharre, das Scharreisen; Chimney-sweeper's scraper.

— de sonde, m., clef de relevée, f. (puits); die Hebelklaue; Runner.

— marteau à bouge, marteau à rabattre les bosselures, m. (orf.); der Fusshammer, Tellerhammer, Krughammer; Chasing-hammer, hammer used to beat the dents out again.

Gras; fett; Fat.

— (drap.); schlecht entfettet; Greasy.

— (impr.); zu breit, zu dicht, zu gross; too big, too thick, too large. [Fat-faced.]

— (impr.); breit (Buchstaben); (még.); der fettige Fleck; Greasy spot.

— v. Argileux.

— argileux, (min.); kleicht, kleilig; Clayey, clayish.



Gras-euit, (boul.); *Altschig*; Sodden.  
 Gras, fer — m.; *schlackenreiches Eisen*; Drossy iron.  
 —, fil — m.; *der Pechdraht*; Pitched thread.  
 —, mortier — m.; *der fette, steife Mörtel*; Mortar with much lime.  
 —, travailler une pièce en —, (charrp.); *abetsumpfen*; to blast, to dull.  
 —, pièce de bois —, f. (charrp.); *zu starker Balken*; too big beam.  
 Grason, m.; *Art Kreide*; Kind of white chalk.  
 Grasserie, f.; *die Fettsucht der Seidenwürmer*; Obesity of silkworms.  
 Grateron, m.; *rièble, f. (drap.)*; *die Klette, das Kiebkraut, der Klebrich*; Burdock.  
 Graticule, f. (dessa.); *das Gitter, Netz*; Frame for reducing a picture.  
 Gratton, m. (verr.); *das Ofenkräcken*; Little rake.  
 Gratte, f. (*stoffe gardée par le tailleur*); *das Hüllentuch, heimlich erbrigte Stück Zeug*; Cabbage.  
 —, boisse, gratte-boisse f., (dor., grav.); *der Ausschuspinsel, die Kratzbürste, Drahtbürste*; Wire-brush, scratch-brush.  
 —, bösser, safeier, (sorr.); *Kratzen*; Scratching.  
 Gratteon, m. (contell.); *der Kratzer, Schaber, Scraper*.  
 — (dor.); *das Kratzen*; Scratching.  
 Gratteler; *leicht kratzen*; Easy scraping.  
 Gratter, râoler, ratisser, ripier, écailler; *abscraben, kratzen, schaben, ab-, aufkratzen*; Scraping, shaving.  
 —, haohoe, (grav.); *gründen*; to hatch.  
 — à viif; *tüchtig kratzen*; to scrape thoroughly.  
 Grattoir, m. (arg.); *gespaltener Kolben zum Reinigen des Gewehrlaufs*; Scraper.  
 —, râcloir, m.; *der Schaber, Gerbstahl*; Scraper, scrape.  
 —, râteleur, (grav.); *das Gründungsseisen, Radirmesser, die Schabekrüde*; Scraper, scraping-knife, scratcher, cradle, scratching knife.  
 — (impr.); *das Farbeisen, Schabseisen*; Slicer.  
 —, râcloir, m. (maç.); *das Kratzen, die Kratze*; Raker.  
 — (mon.); *die Ziehklinge*; Scraper.  
 — v. Crochet (métall.).

Grattoir; *dreischneidiger Schaber*; Three-square scraper.  
 — carré, (métall.); *der Glätt-haken*; Hook for making a drain for litharge.  
 —, curette, f.; *der Bohrkrazer*; Scraper, scoop.  
 —, râcloir, (poudr.); *der Kratzer*; Scraper, rake.  
 — *das Richtseisen*; Straightening-rod.  
 — (tiss.); *der Einschlagespanner*; Small tool for tightening wests in carpets.  
 — cannelé, (cis.); *der Hohl-schaber*; Fluted scraper.  
 — des mineurs; *die Bergkratze*; Miner's scraper.  
 Gravat, gravois, m. (maç.); *das Mull, der Mulmabraum, Kalkschutt*; Rubble, rubbish of old plaster.  
 Gravater, m.; *der Schuttkärner*; Carter of rubbish.  
 Grave, lour, pesant, (méc., phys.); *schwer*; Heavy, weighty.  
 Gravelage, m. (jard.); *die Kies-schüttung*; Graveling.  
 Gravelée, chandelle —, f.; *ungleiche Kerze*; Unequal candle.  
 Graveleux, (agr.); *grissig, kiesig*; Full of gravel.  
 Gravelle, f.; *tartre brut, m.; roher Weinstein, Argal; Ar-sgal, tartar*.  
 Graver, couper, (grav.); *graben, stechen, graviren, schneiden*; to engrave, to cut.  
 —, mordre, radir, to etc.  
 — sur bois; *in Holz schneiden*; to carve in wood.  
 — au burin, buriner; *in Kupfer stechen*; to engrave in copper.  
 — en creux; *vertiefte Figuren ausgraben*; to deepen, to sink.  
 — en épargne; *auf Holzschnitt-art stechen*; to reserve.  
 — à l'eau-forte; *einsäuen*; to etch.  
 Graveur, m.; *der Kupferstecher, Stahlstecher, Stecher*; Engraver.  
 — *der Formstecher*; Die-sinker, engraver.  
 —, bain —, m.; *das Aetzwasser*; Etching liquor.  
 — en bois; *der Holzschnneider*; Wood-cutter, wood-engraver.  
 — de cachet, *der Stempel-schnneider, Petschaftstecher*; Stamp-cutter.  
 — de caractères; *der Schrift-schnneider, Letter-cutter, form-cutter*.  
 — sur métaux; *der Metallstecher*; Engraver on metal.  
 — de médailles; *der Münz-stempelschnneider*; Engraver of stamps or dies.

Graveur en musique; *der Notenstecher*; Engraver of music.  
 — de poinçons; *der Stempel-schnneider, Eisenstecher*; Engraver of stamps.  
 — en taille-douce, au burin, chalcographie, m.; *der Kupferstecher, Metallstecher, Radirer*; Engraver on copper, chalcographer.  
 Gravier, m. (constr.); *der Kies, Gras, Gries, grobe Sand*; Gravel, coarse sand, gravel, grit-sand.  
 —, gros sable, m., *partie pierreuse séparée, par le lavage de celle que l'on fond, (métall.)*; *der Gries*; Gravel.  
 —, Grand; Gravel.  
 — calcaire; *der Kalkies*; Cal-careous gravel.  
 Gravière, f. (agr.); *die Futter-wicken, die Linsen, Vetch and lentils*.  
 Graviſque, (phys.); *schwer-machend*; Gravitic.  
 Gravinétrie, f. (méc.); *die Gravimétrie*; Gravimetry.  
 Gravitation, f. (phys.); *die Schwerkraft*; Gravitation, law of gravitation.  
 —, pesanteur universelle; *die gegenseitige natürliche An-ziehung*; Gravitation.  
 — (méc.); *der Druck, Zug eines Gewichtes*; Gravitation.  
 Gravitè, pesanteur, force de gravité, de compression f.; *die Druckkraft, Schwerkraft, Schwere*; Gravity, force of gravity, of compression, ponderosity.  
 — vitale; *die strebende Lebens-thätigkeit*; Vital gravity.  
 Gravier, tendre, streben, anstreben, hinstreben, ziehen, Schwerkraft haben; to gravitate.  
 Gravoir, m.; *das Falsseisen, Hohlseisen*; Groover.  
 — (charr.); *der Reifschlitter*; Wheelwright's hammer with a flat face.  
 — (lun.); *der Grabstichel*; Graving-tool, graver.  
 — de forgeron; *der Stempel-hammer, Zeichenhammer*; Marking-hammer.  
 Gravois, m., *déombres f. pl.*; *das Gemäll*; Rubbish.  
 Gravure, f. (art); *die Steche-rei*; Art of engraving.  
 —, estampe gravée f.; *der Stich, Schnitt*; Engraving, engraved plate.  
 — (arch.); *leicht eingehauene Fernierung*; Sculpture of little depth.  
 — (cordonn.); *die Drahtlinie*,

der Sticheisen; Groove round the sole.  
**Gravure** (org.); der Einschnitt an der Windlade; Notch in the windchest of an organ.  
 — en acier, en taille dure, (art); die Stahlstecherei; Steel-engraving.  
 — sur acier, en taille dure; der Stahlstich; Steel-engraving, steel print.  
 — à l'aquatinta; der Kupferstich in Tuschenmanier; Aquatinta.  
 — en bois; der Holzschnitt; Woodcut, wood engraving.  
 — en bois, xylographie, f.; die Holzschnittdruckerei; Woodcutting, xylography.  
 — au burin; der Kupferstich in Nadelmanier; Stroke-engraving, copper-plate engraving.  
 — de caractères, (f. d. car.); die Schriftschneidekunst; Formcutting.  
 — en caractères d'imprimerie; der Letternstich; Letter engraving.  
 — en creux; die Stempelschnidekunst; der Stempelschnitt; Intaglio, die-sinking, seal-engraving.  
 — en cuivre, en taille-douce; der Kupferstich; Copper-plate, plate.  
 — à l'eau-forte; der Aetsdruck, die Radirung, die Aetzplatte, das Stahlätsen; Etching, steel-etching.  
 — à l'eau-forte; das Aetsen, die Aetzkunst, Radirkunst; Etching, art of etching.  
 — héliographique; der photographische Stahlstich; Plate of steel engraved by means of photography.  
 — avant la lettre; der Abdruck vor der Schrift, Probeabdruck; Proof impression.  
 — d'une lettre; der Schnitt einer Schrift; Cut of a letter.  
 — a, magasin de—, m.; der Kunstverlag; Print-shop.  
 — a, marchand de—, m.; der Kunstverleger, Kunsthändler; Print-seller.  
 — sur métaux; die Metallschnidekunst; Engraving on metals.  
 — de la musique; das Notensetzen; Engraving of music.  
 — en manière noire; die schwarze Kunst, Mesotintamanier; Mezzotinto engraving.  
 — en noir; die Schabemanier, Schwarzstichkunst; Mezzotinto.  
 — en pierres fines, en creux; der Steinschnitt; Seal engraving.

**Gravure sur pierre**; die Steinschnidekunst; Engraving on stone.  
 — pointillée; die Punktmanier; Dotted.  
 — en taille-douce; die Kupferstechkunst; Copper-plate engraving.  
 — au trait; der Kupferstich mit Schraffirmanier; Line engraving.  
**Grecoque**, m. (rel.); das Einsägen; Sawing cuts into the back.  
**Grecoque**, f. (arch.); der griechische gebrochene Stab; Pret, fret-work.  
 — (rel.); die Einschnidezüge; Cutting-saw.  
 — a, orner de — (arch.); mit gebrochenen Stäben verzieren; to fret.  
**Grecoquer** (rel.); einsägen, einschneiden, mit der Einschnidezüge einschneiden, mit glattem Rücken einbinden; to saw-bind, to cut, to saw the back. [Sawing].  
**Grénoir**, f. (rel.); der Einsatz; Greenockite, sulfure de cadmium, m.; der Greenockit; Greenockite.  
**Griffe**, f. (hort.); das Pfropfen, Impfen; Graft, ingraftment.  
 — à l'anglaise; Pfropfen mit dem Zänglein; Tongue-whip-grafting.  
 — par application; Pfropfen durch Anplacken; Beaked grafting.  
 — par approche, — d'Aiton; das Abwägen; Grafting by approach.  
 — en courant, en écorce; Pfropfen in die Rinde; Bark grafting.  
 — en couronne; kronenweise Pfropfen; Crown grafting.  
 — en croix; Propf ins Kreuz; Cross grafting.  
 — en écusson, par bourgeons, à oeil poussant, à oeil dormant; das Augenpfropfen; Shield grafting, grafting by gems, budding.  
 — enter, mettre une —; ein Pfropfreis aufsetzen; to insert a graft.  
 — en fente, par rainaux ou scions; das Pfropfen in den Spalt; Chink-, cleft-, shoulder grafting.  
 — en fûte, en sifflet, en anneau, en vilebrequin; das Pfropfen mit der Pfiste, ins Bohrloch; Flute grafting.  
 — lever une —; ein Pfropfreis abnehmen; to take a graft from. [zen; to graft].  
**Greffer** (hort.); pfropfen, pel-

**Greffer**, cire à —, f.; das Pfropfwachs; Grafting-wax.  
**Grékoir**, m.; das Pfropfschiff; Grafting-silk.  
**Grège**, grège, soie —, soie non ouvrée, f.; die Gregoide, rohe Seide, Rohseide; Raw silk.  
 — v. Drège, dreige.  
**Gréger** (fil.); mit dem Riffelkamm abkämmen, risseln; to ripple.  
**Greillade**, f. (métall.); Stanb von geröstetem Erz; Dust of roasted ore.  
**Greisen**, m., hyalomiete, f. (géol.); der Greisen, Granit ohne Feldspath; Greisen.  
**Greilassons**, v. Gailleteries.  
**Grélate**, v. Gaillettes.  
**Grêle**, grêle, v. Écouane plate (monn.).  
 — f. (tour.); die Elfenbeinraspel, Feinraspel, der Zieher; Fine-cut rasp.  
**Grêler**, rubaner (cir.); Wachs bündern; to form wax into ribbons.  
 —, gréloner (poign.); die Kammzähne mit dem Zieher ausschaben; to round off the teeth.  
**Grêles**, v. Gaillettes.  
**Grêlet**, gorlet, m., pointe-et-tranche, f. (maç.); der Spitzhammer, Zwerghammer, die Spitzflache, Steinaxt; Pickaxe, gurlot.  
**Gréloir**, m. (cir.); die Siebpresse, Kornmaschine; Grain-mill, sifting-press.  
**Grélonner**, v. Grener (cir.).  
**Grélot**, m.; die Schelle; Bell, hawk's bell.  
**Grenadière**, bouche de milieu, capucine du ointre, f. (arç.); der Mittelbund, Mittelring, Warsenring, Riemenbund; Second band, center-band, ring of the sling.  
 — (péch.); kleines Garnelennetz; Shrimp-net.  
**Grenadille**, bois de—; Grenadillholz, rothes Ebenholz; Red ebony, grenadilla, granilla.  
**Grenadine**, f.; geköppter Seidenzug; Twilled silk fabric.  
**Grenage** de la galette, m. (poudr.); die Körnung des Pulverkuchens; Corning, grain-ing of the mill-cake.  
**Grenaille**, f., grain de métal, m.; das Metallkorn, die Granulation, das gekörnte Metall; Metallic grain, minute grains, granulated metal.  
 — en —; gekörnt; Granulated.  
 — a de fer, f. pl.; das Eisenschrot; Small shot of iron.  
 — a de plomb, f. pl.; plomb de chasse m.; der Schrot, Flin-

*teneschrot, Hagel; Shot, small shot.*  
 Grenaille de scories, *f. pl.*; das Schlackenklein; Slag-cobs.  
 Grenaillement, *m.*; das Zerkleinern; Comminuting, triturating.  
 Grenailleur, *v.* Graner.  
 Grenat, *m. (min.)*; der Granat, Garnet; Garnet, dodecahedral garnet.  
 — almandin, almandine, oriental, rouge; der edle, orientalische, rothe Granat, Karfunkel; Precious, oriental garnet.  
 — brun; der Rothhoft; Brown.  
 — calcifère, *v.* Grossulaire.  
 — faux —, flux de —, *m.*; der Granatfluss; False garnet.  
 — de fer et de chaux, *v.* Mélanite.  
 —, contenant du fer, mine de fer blanche en —, *f.*; die Eisengranaten; Ferriferous garnets.  
 — magnésien, *v.* Pyrope.  
 Grenatit, *v.* Granit à petits grains.  
 Gréné, grenu, en grains, granuleux; körnig; Granular, granulated.  
 Gréneler, grenier, grainier; kornen, graniren; to grain.  
 — (corr.); Leder narben, narbig machen; to grain leather.  
 Grenier (cir.); kornen; to grain.  
 — (grav.); rauh machen; to stipple.  
 — (poudr.); kornen; to corn, to —, faire —, (magn.); Seidenwürmerjei bekommen; to obtain eggs.  
 Grénether, *v.* Grainetier.  
 Grénéline, *f.*; der weisse durchsichtige Leim; Transparent gelatine (invented by Grenet).  
 Grénétin, *v.* Grénélage.  
 — *m.*; das Kräuselisen; Punch-oon, punch, milling-iron.  
 Grenette, *f. (poudr.)*; Pulverkörner die am Siebe hängen bleiben; Grains of powder sticking on the sieve.  
 Greneur, graineur, *m. (magn.)*; der Eiersäcker zum Seidenbau; Silk nurseryman.  
 Grenier, *m. (suer.)*; der Boden; Top rooms.  
 — d'abondance; die Kornkammer; das Getreidemagazin; Public granary, store-house.  
 — à blé; der Speicher, Kornboden; Granary, corn-loft, corn-house.  
 — au foin; der Heuboden; Hay-s, salé en —, (péch.); hawfenweise eingelassen; Salted in heaps.

Grenoir, égrenoir, *m. (grav.)*; der Grainpusen, granulirte Pusen; Grain-punchoon, granulated punch.  
 —, moulin à granuler, *m. (poudr.)*; die Pulverortirkammer, Granulirmühle, das Körnhaus; Corning house, separating-house.  
 —, appareil de grenage, *m. (poudr.)*; das Pulverkörnsieb, die Pulverkörnmaschine; Separating-sieve, granulating machine.  
 — à cribles; die Körnmaschine mit Sieben; Sieves and shaking-frame of the corning-house.  
 — à cylindres cannelés; die Walzenkörnmaschine; Congrove's granulation machine.  
 — en fine; das Sieb für feines Geschützpulver, Feinsieb; Sieve for fine gun-powder.  
 — en guerre; Sieb für Geschützpulver; Sieve for ordnance-powder.  
 — en mine; Kornsieb (für Sprengpulver); Sieve for blasting-powder.  
 — en superfine; Sieb für superfeines Geschützpulver; Sieve for finest ordnance-powder.  
 Grenouille, *v.* Crapaudine (lmp., mach.).  
 Grenouillère, *f. (artil.)*; der Frosch; Frog.  
 Grenu; körnig, körnerig; Granular, corned, grained.  
 —, qui se casse en grains; grainig; Granular.  
 Grenure, *f. (grav.)*; das Rauh-machen, Rauhe, Granulirte einer Kupferplatte, Granulieren; Stippling.  
 Grès, *m.*; die Sanderde; Sandy loam-earth.  
 —, dur; der Sandstein; Sandstone, grit-stone, gritty freestone.  
 — à aiguiser; der Schleifstein; Sharp-grit.  
 — cérame, poterie de —, *f.*; das Steinsaug, Steingut; Stoneware.  
 — argileux; der Thonsandstein; Argillaceous sandstone.  
 — bigarré; der Buntsandstein, bunte Sandstein; Now red sandstone, variegated sandstone.  
 — brun; das braune Steinsaug; Brown ware.  
 — calcaireux; der kalkige Sandstein; Calcareous sandstone.  
 — cérames fins; feines weisses porcellanartig glasiertes Steinsaug; White stone-ware, white flint-ware, Queen's ware, ironstone or stone china glazed, dry bodies.

Grès coquillier; der Muschel-sandstein; Shelly sandstone.  
 — éocène; Eocènesandstein; Eocene.  
 — ferreux; der eisenschüssige Sandstein; Iron sandstone.  
 — feuilleté; der Sandschiefer; Foilated grit.  
 — filtrant; der Filtriersandstein; Filtering gritstone.  
 — flexible, élastique; der biegsame Sandstein; Flexible sandstone.  
 — d'ancienne formation, *m.*, base morte rouge, *f. (min.)*; Todtliegendes; Dead.  
 — houiller; der Kohlensandstein; Coal-grit.  
 — des houillères; die Grauwacke; Greywacke, graywacke.  
 — keuprique; die Keuperbildung; New red sandstone.  
 — à lignite; der Braunkohlensandstein; Brown coal-grit.  
 — marneux; der Mergelsandstein; Marly sandstone.  
 — à meule, *v.* Meulière de grès.  
 — de montagne; der Farberkstein; Grinding stone.  
 — paf; der Pflasterstein von Fontainebleau; Fontainebleau paving stone.  
 — pif, grisard, *m.*; der Fontainebleau Stein so hart am Hauen; Fontainebleau stone too hard for cutting.  
 — de Pirna; der Ketter; Pirna sandstone.  
 —, poterie de —, *f.*; das Steingeschirr; Gray-beard stone-ware.  
 — pouf; der Fontainebleau Stein so weich zum Pflastern; Fontainebleau stone too soft for paving.  
 — quartzeux; der Quarzsandstein, Kiesel-sandstein; Quartz sandstone.  
 — réfractaire; der feuerbeständige Sandstein; Refractory grit.  
 — rouge; Rothsandstein, Rothliegendes; Lower new red sandstone.  
 — siliceux; der Kiesel-sandstein; Sandstone grit.  
 — tacheté; bunter Sandstein, Vogelsandstein; Variegated sandstone.  
 — vert; der Grünsand; Green sand.  
 — vieux — rouge; rother Übergangstein; Red transition stone.  
 Grésieux; sandsteinartig; Sand-Grésier, *m.*; der Sandsteinbrocher; Quarry man (for sandstone).  
 Grésière, *f.*; der Sandsteinbruch; Quarry of sandstone.

Grésil, groisin, groisil, m.; der Glasabfall, Glasbrocken, das Glasabschnittel, Bruchglas, Strenglas, Glasgriez; Glass-cuttings.  
 Grésiller, graupeln, grissola; to granulate.  
 — (vitr.); mit dem Kröbel abbrechen; to shape the edges of glass.  
 Grésoir, v. Cavoir (vitr.).  
 Gresserie, f.; der Sandsteinbruch, das Sandsteinlager; Sandstone quarry, grit-quarry.  
 —, v. Grès-céraine.  
 — (constr.); die Sandsteinarbeit, das Sandsteinmauerwerk; Grit free stone, free-stone.  
 —, ouvrage en —, m.; das Sandsteinmauerwerk; Grit-walling, buildings of soft stone, sandstone walling.  
 Grève, cessation de travaux, f.; die Arbeitseinstellung, der Strike; Turn-out, strike.  
 — (maç.); der Mauerkie; Coarse sand of banks of rivers.  
 —, faire —, se mettre en —; die Arbeit einstellen; to strike.  
 Gréze, v. Grége.  
 Gripi, v. Grison.  
 Griffes, f.; der Haken, die Klauen, Prong.  
 —, patte de base, f., empattement, m. (arch.); das Eckblatt, der Eckhaken, die Eckkrappe, der Ecknollen; Base edge ornament.  
 —, gâchette, f. (arg.); der Abzug, Drücker, die Stange, Schlagstückfeder, Krappe; Trigger, sear, staple, catch.  
 —, — (arg.); die Nusskrappe; Swivel.  
 — (bonn.); die Klemme; Jack.  
 — (chap.); die Griffe; Griper.  
 — (constr., mach.); die Adlerstange, Teufelsklaue; Devil's claw.  
 — (dör.); die Brunnstange; Burn-ishing tong.  
 — (forg.); die Sprenggabel; Lifting machine.  
 — (grav.); die Rostrirfeder; Music-pen, crow's foot.  
 — (hydr.); der Greifer, Kratzer, Catcher.  
 — (impr.); der Namenstempel; Monogram, stamped signature.  
 — (jacq.); das Hebzug, der Messerkasten; Lifting bar, grif, leash-box.  
 —, sermoir, m. (joail.); das Haken, Korn, die Klauen; Clasp, catch.  
 — (four.); die Schürigabel, der Klauengriff; Poker, rake.  
 — (maç.); der Rührhaken; Rake for mixing concrete.  
 — (outil); der Drehhakenhebel,

Seitengriff des Hakens; Griffes, stamp, turning tool lever.  
 Griffes (serr.); die Klauen; Fang; — de fer à cheval; der Griff am Hufeisen; Toe.  
 — de la noix de platine, (arg.); der Nusskrappen, Nussknoten; Hook on the tumbler of the lock.  
 —, a, ouvrage à —, m.; falsche Juwelen; Mock jewels.  
 — du grand ressort, (arg.); der Krappen, Krappen der Schlagfeder; Hook of the main-spring.  
 —, a, f. pl.; die Zähne des Getriebes; Cog of wheels.  
 —, a, pl. (leur.); kleine Klauen der Kelchblätter; Small claws of the leadets.  
 Griffon, m. (tréf.); die Riffelfelle; Riffer.  
 — (pap.); Greispapier; Griffon Grignard, m. (maç.); sehr harter Sandstein; Hard sandstone.  
 —, m., stalactite gypseuse, f.; der Gypsinter; Stalactical gypsum.  
 Grigne, f. (boul.); der Borst, die Spalte; Split in bread.  
 — (chap.); fehlerhaftes Korn; Unevenness in felt.  
 Grignons, m. pl. (huil.); die Oeltraster; Olive husks.  
 Grignotte, pointillé, m. (grav.); die punktierte Arbeit, Zitterstiche, das Höckerlichte; Dotted, dotted lines, etching, crispness.  
 Gril, m., grille, f.; der Rost; Grate, gridiron.  
 — (hydr.); der Dock, die Werft; Dock, wharf.  
 —, grille, f. (dor.); das Vergoldgitter; Grate, gridiron.  
 — (grav.); das Wärmgitter; Grate.  
 —, chassiss du —, m.; die Randschwellen, Ortschaften, Bortschwellen des Rosts; Exterior sleepers of a grating.  
 —, dedans du —, m.; die Innenschwellen, Mittelschwellen des Rosts; Interior sleepers of a grating.  
 — du foyer, der Feuerrost; Fire-bar.  
 Grillage, treillis, treillage, frange, m.; das Bindwerk, Gitterwerk, Lattenwerk, Lattenwerk; Lattice, trellis.  
 —, das Drahtgitter; Wire lattice.  
 —, grille, f., patina, m. pl., — de fondement, (arch.); das Grundlagerholz in den Grundmauern, Rostwerk, Gitterwerk; Frame-grate, frame upon piles for the support of a building, grating, grillage.  
 — (métall.); der Schragen zum Aufstellen der Weissblache

behufs des Abtropfens; Grating for tin-plates.  
 Grillage, rôtissage, m.; das Braten, Zubereiten, Brennen, Rosten der Metalle; Roasting, calcining, burning.  
 — (pont.); das Rostwerk; Mud-  
 —, — des tissus, m.; das Sengen, Brennen; Singeing.  
 —, aire de —, f. (métall.); der Röststadel; Place for roasting ore, roasting area.  
 — des blettes; das Braten der Blatteln, des Scheibenrostens; Roasting of disks of pig-iron.  
 — de bois, (constr.); der Holzrost; Frame of timber.  
 — de bois pour fondations; der Holzrost; Frame-grate.  
 — de charpente, m., grille, f.; der Rost; Pilework.  
 —, bien conduire un —; den Rost recht führen; to conduct well the roasting.  
 — au cylindre, — à la plaque; die Cylindersengerei; Singeing of cylinders.  
 — définitif; das Garrösten; Finishing roasting.  
 — entre-croisé, (serr.); halbirtes Gitter; Half-grating.  
 — en fil de fer; das Drahtgitter; Wire-trellis, wire-work.  
 — de la fonte; das Braten des Roheisens; Broiling, roasting of pig-iron.  
 —, fourneau de —, m. (métall.); der Kalcinirofen; Calciner.  
 — au gaz, gazeuse, m. (liss.); das Gasen; Gassing.  
 — des hauts-fourneaux; das Rostschlagen beim Hochofen; Grating, scaffolding a blast furnace.  
 —, lieu du —, m.; der Stadel; Roasting place.  
 — préliminaire; das Vorrosten; Preparatory roasting.  
 — à la plaque, v. Grillage au cylindre.  
 —, rôtissage en tas; das Rosten in Haufen, die Haufenrostung; Roasting in heaps.  
 Grille, f., treillis, m.; das Gitter, Gatter; Lattice, trellis, trellis, grate, grating.  
 — (arch.); das Gestell eines Katalfaltes; Pedestal of a catal-falco.  
 —, f. grillage, gril, patin de charpente, m. (constr.); der Schwellrost; Timber platform, grating-foundation.  
 —, an einander hangende Zeine, so wie sie aus dem Formkasten kommen; Ingots attached to each other.  
 —, der Brandrost, Feuerrost, Rost; Grate, fire-grate, fire grating, grating.

Grille (h. lisse): *das Schnur-  
gitter*; Cord lattice.  
— *das Zinngitter*; Tin-grate.  
— *der Feuerherd, Heerd, Kam-  
minrost*; Hearth, inner-hearth.  
— (monn.); *der Glührost*; Grate.  
— *das Gitter*; Grate, grating,  
railing, screen.  
— *anglaises der englische Rost*;  
Iron grating, gratings.  
— *découverte, der offene  
Rost*; Bath stove.  
— *double*; *das Gegengitter*;  
Double grating.  
— *économique (ouvr. mét.)*;  
*das Auffanggitter*; Collector.  
— *d'étang*; *der Teichrechen*;  
Pond-grate.  
— *de l'étrier*; *die Sohle, der  
Fuss, das Blatt des Steig-  
gels*; Bottom of a stirrup.  
— *cage, f., treillis de fenê-  
tre, m.*; *das Fenstergitter*;  
Window-grate, lattice.  
— *fermer avec une*; *vergüt-  
tern*; to rail in.  
— *à feu, du foyer*; *der Feuer-  
rost*; Fire-grate.  
— *de la machine, (loc.)*; *der  
Funkenrost, das Funkenzieb*;  
Cowl, spark collector or pre-  
venter.  
— *a. fournir, munir de*; *mit  
einem Rost versehen*; to grate.  
— *fournir*; *der rauchverseh-  
rende Rost*; Smoke-consuming  
grate.  
— *à gradins, en escalier*; *der  
Treppenrost*; Graduated grate,  
grate with steps.  
— *immobile, tournante, (m. vap.)*;  
*der bewegliche, drehbare Rost*;  
Movable, revolving, rotary grate.  
— *séparer par une*; *durch  
Gitter absondern*; to rail off.  
Griller, (métall.); *rösten*; Calcina-  
ting, roasting.  
— (serr.); *vergüttern, begüttern*;  
to grate, to rail, to lattice.  
— *treillisieren gittern*; to square.  
— (tissu); *seugen*; to sieve.  
— *la maïtte*; *Stein treiben*; to  
roast the mat.  
— *les mines*; *Rost brennen*;  
to roast the ore.  
Grilleur de minéral, m.; *der  
Erzröster*; Mine-burner.  
Grioloir, (métall.); *die Roste,  
der Röstofen*; Kiln for roast-  
ing ore. [Cavity].  
Grillot, m. (ter); *die Höhlung*;  
— *das Druckwerkzeug, die  
Stößstange*; Pressing tool,  
stake.  
Grimer, (brod.); *krumpen*; to  
form crumples across.  
Grimure, f.; *die Krumpen*;  
Crumple.  
Grincer, (tissu); *lose Naht  
haben*; loosely stitched.

Griot, v. Recoupe.  
Griotte, f.; *roth- und braun-  
gefleckter Marmor*; Red and  
brown speckled marble.  
— *du Languedoc*; *kirschrother  
Marmor*; Cherry-coloured  
marble.  
Griou, v. Grison.  
Grippe, f. (pap.); *der Einneh-  
mer*; Guide.  
— *de derrière, (pap.)*; *die Hin-  
terstaude, der Hinterständer,  
Hintereinnehmer*; Back-guldo.  
— *de devant, guide, m. (pap.)*;  
*die Vorderstaude, der Vorder-  
ständer, Vordereinnehmer*;  
Front-guldo.  
Grippement, m.; *das Kreischen,  
Angreifen*; Grinding of steps.  
Gripper, se—, se rétrécir, se  
retirer, rentrer dans le fou-  
lage, (drap.); *einlaufen, ein-  
walken, einschrumpfen, sich  
krumpen*; to shrink.  
—, se—, (fond.); *einschrumpfen*;  
to shrink.  
— (mach.); *fressen, losreissen*;  
to cut, to grips, to rat.  
— v. Oxyder.  
Grippure, f. (mach.); *die ge-  
fressene Stelle, der Riss*; Rat.  
Gris, m., couleur grise; *das  
Grau, die grane Farbe*; Grey.  
—, orné, (impr.); *musirt*; Flou-  
ri-bed, ornamented.  
— *argenté*; *silbergrau*; Silver  
grey.  
— *bleu*; *blaugrau*; Livid.  
— *bleuâtre*; *bläulich-grau*;  
Bluish-grey.  
— *brun*, — *de minime*; *dun-  
kelgrau*; Dark-grey.  
— *cendré*; *aschgrau*; Ash-grey.  
— *d'épine*; *grüngrau*; Greenish  
grey.  
— *de fer, m., couler* — *de  
fer, teinte chalybée, liqueur  
ferrugineuse, f. (teint.)*; *die Ei-  
senschwärze*; Iron-liquor.  
— — *eisengrau, Nagelfarbe*;  
Nail-colour, iron-grey.  
— *de lin, gridelin*; *röthlich  
blaugrau*; Gridelin.  
— *de more*; *schwarzgrau*;  
Dark-grey, olive.  
— *perle*; *perlgrau*; Shining  
whitish grey.  
— *poimelé*; *apfelgrau, schim-  
melfarben*; Dappled, mottled  
grey.  
— *de souris*; *mäusegrau, Mau-  
sefarbe*; Mouse-grey.  
— *tanné, (teint.)*; *fahlgrau*;  
Fallow-grey.  
— *tirer sur le—, sur le grison*;  
*ins Graue fallen*; to be greyish.  
— *vapeur, (impr.)*; *dampfgrau*;  
Steam-grey.  
— *verdâtre, glauque*; *grün-  
grau*; Glaucous, greenish grey.

Grises, lettres—, f. pl.; *gross  
verzierter Anfangsbuchstabe*;  
Large ornamental initials.  
Grisard, v. Grès pilé.  
Grisâtre, grisonnant; *graulich*;  
Greyish.  
Griser, (chim.); *abschiesen,  
verbleichen*; to turn grey.  
—, se décolorer, se déteindre,  
(teint.); *abschiesen*; to lose  
the colour, to come off, to turn  
grey.  
Grisoir, m. (vorr.); *das Be-  
schneidemeiser*; Cutting-tool.  
Grisou, feu grison, grisou,  
griou, feu terrou, m. (min.);  
*das Grubengas, schlagende  
Wetter, Minenfeuer, die  
Stichluft*; Fire-damp.  
Grisonnant, v. Grisâtre.  
Grosil, v. Grésil (vorr.).  
Grosion, m. (mét.); *das Krei-  
demehl, die Pergamentkreide*;  
Fine chalk powder.  
Gros, grossier; *grob*; Rough,  
coarse.  
— v. Drachme.  
—, pérat, m., roche, f.; *die  
Stückkohle*; Clod-coal.  
— (rel.); *16 Seiten von einem  
120 Bogen*; Packet of 16 pages  
in a 12mo sheet.  
— *blanc, m. (mouleur)*; *die Mas-  
se aus Leim und Kneide*; White  
and glue mastic for modelling.  
— *blen*; *das Streublan*, *der  
Blaussand*; Coarsest sort of  
smalt.  
— *bout, sonche, pied d'un  
corps d'arbre*; *das Stamm-  
ende, der Arsch, das Stöckend,  
Wurzelende eines Baumes*;  
Butt-end of a tree-stem.  
— *canon, (impr.)*; *die Misset*;  
Grosscanon; French-canon.  
— *double canon, triple can-  
on*, soixante— douze,  
(impr.); *die Imperial*; Nine  
lines pica.  
— *grain*; *der Grosgrain*; Kied  
of Gros des Indes with a thick  
cotton web.  
— (rel.); *das Grosgrain Le-  
der*; Levant skin.  
— *des Indes*; *Indischer Sammet*;  
Velvet like silk with two wools,  
one fine and the other thick.  
— *de Naples*; *der Grosdona-  
ples*; Gros de Naples, taffeta  
with a double warp and web.  
— *noir, noir à la galle*; *schwar-  
zschwarz*; Deep black.  
— *paragon, texte, m. (impr.)*;  
*die Text, Secunda, Doppel-  
cicero*; Double pica.  
— *point, (tap.)*; *der Kreuzstich  
mit Doppelfaden*; Cross stitch  
with double thread.  
— *relié, (pap.)*; *grober An-  
schuss*; Coarse refuse paper.

Gros - romain, (impr.); die *Großroman*, *Tertius*; Great printer.

— syrup, m.; der erste Syrup; Raw, first syrup.

— texte, m. (impr.); die *sette Text*, *Tertius*; Large double small-pica.

— de Tours, m.; der *Schwertaffet*; Tours tafeta.

— traits, m. pl.; die *Schattentriebe*; Shade lines.

Grosse, f., gros, m.; das *Gross*, *Schock*, 12 Dutzend; Gross, 12 dozen.

— anglaise, (écrit.); die *grosse Schrift*; Large hand.

— de fonte, Typen für *Anschlagstittel*; Type for bills.

— royale; grosses oder grobes *Kanigachrot*; Big shot.

Grosserie, quincaille, tail-  
landerie, f.; die *Eisenwaaren*; Iron ware, iron-mongery, hardware. [coarse.]

Grossier, gros; grob; Rough, Grossissement des lunettes, m.; die *Vergrößerung*; Magnifying power.

Grossulaire, grenat grossu-  
laire, calcarsifère, m., wi-  
llonite, willonite, f. (minér.);  
der *Grossular*, *Kalkgranat*,  
*Willitgranat*; Grossular.

Gronchy, petit—, m.; zu spät  
nach der *Druckerei* besorgter  
Artikel; Article sent too late  
to the printer's office.

Groupage, m. (ch. fer.); das  
*Versandrecht*; Making up  
parcels of several articles.

Groupe, m. (impr.); die am  
Kopfe einer Spalte stehenden  
Buchstaben; Letters begin-  
ning an alinea.

— nid de minéral, m.; das  
*Nest*; Group of ore.

— de cristaux, v. *Géode cristal-  
linifère*.

— métallique, minéral cristalli-  
sé, m.; die *Erdruste*; Crystallized ore, ore in a group.

Groupure, f. (tiss.); verwickelte  
Fäden; Entangled threads.

Grün, singe, m., grue, f.; der  
*Affe*, *Kreuzhaspel*; Windlass.

— (bou.) die *Grüße*, der *Griece*,  
*Grits*, groats.

— d'avoine; der *Haferseckleim*,  
*Gruel*.

— v. Grue à poinçon.

Grubber, v. *Extirpateur*.

Grue, bascule, f.; die *Wippe*,  
*Crane*. [Windlass.]

— (charp.); der *Aufrichtzug*;  
— v. Cabre (méc.).

— gruu, m. (méc.); der *Krahn*,  
*kleine Krahn*; Crane, small  
crane.

— à axe tournante, — mobile;

der *bewegliche Krahn*; Ware-  
house crane.

Grue—balance; der *Wägekrahn*,  
*Weighing crane*.

— de chargement; der *Lade-  
krahn*; Hoisting engine.

— de fourneau, f., pivot, m.  
(min.); der *Kasser*; Pivot.

— hydraulique, f. (loc.); der  
*Wasserkrahn*; Water crane.

— à poinçon, grue f., gruu,  
m., écoperche, f. (méc.); der  
*Tumelbaum*, *Krahn*, *Stän-  
derkrahn*; Crane, crane, turn  
stile crane.

— à poulies, f.; die *Hebe-  
maschine*, der *Rollenszug*, das  
*Hebesaug*; Triangle with pul-  
lies.

— roulante, locomobile; der  
*versetzbare Krahn*; Traveller,  
travelling, movable crane.

— à tympan, (méc.); der  
*Tretkrahn*; Wheel-crane.

— à vapeur; der *Dampfkrahn*;  
*Steam-crane*.

— à pivot mobile; der  
*Dampfkrahn mit beweglichem  
Zapfen*; Steam-crane with a  
movable pivot.

— pour soulever les waggons,  
de transbordement des voi-  
tures; der *Wagenaufzug*,  
*Waggon-hoist*.

Gruger, (marbre); mit dem  
*Dampfhammer* behauen; to  
drive in holes for sketching  
the sculpture.

Grume, f. (bois); berindetes un-  
behaunenes Holz; Timber with  
the bark on.

— bois en, de—; das unbe-  
haunene Holz; Uncleft timber  
with the bark on.

Grumau, m. (métall.); der  
*Knollen*; Knot.

Grumel, m. (tiss.); die *Haber-  
kernblättern*; Oat-meal.

Grumeler, se—, s'engrumeler  
(chim.); klümpern; to clod,  
to clot. [Grumons, clotty.]

Grumelleux, (teint.); klümp-  
rig; Grumelure, f.; Gräbchen im  
gegoßenen Metall; Little  
hollow.

Grumillon, m.; der *Hammer-  
schlag*; Scallo, particles of  
forged iron.

Guédasse, f.; die *Waldasche*,  
*Weed-ashes*.

Guède, herbe Saint-Philippe.  
vouède, f. pastel normand  
m.; der *Waid*, *normannische  
Waid*; Dyer's woad, norman  
woad.

— cuve à la—, de vouède;  
die *Waidküpe*; Woad-vat.

— de la cinquième récolte;  
der *Kempwaid*; Woad of the  
fifth gathering.

Guède, fleur de —, f. (teint.);  
die *Waidblumenfarbe*; Froth  
of woad.

—, monter les—; das *Waidbad  
bereiten*; to prepare the woad  
bath.

Guéder; mit *Waid* färben; to  
woad, to prepare or dye with  
woad.

Guédéron, m. (teint.); der  
*Waidküper*; Woad-dyer.

Guéer; *Wäsche* abspülen; to  
rinse linen.

Guéret, m. (agr.); der gepflagte  
noch nicht zugrübte Brach-  
acker, die *Brache*; Head-land.

—, relever les—, guéreter,  
(agr.); das *Brachfeld umbre-  
chen*; to grab up head-land.

Guérison, m.; der *Leuchter-  
isch*, *Nipptisch*; Guerdon.

— (tiss.); das *Spültischchen*,  
*Spool-table*.

Guérin, f. (arch.); das *Schau-  
thürmchen*, der *Luginsand*,  
*Auslug*; Barbican, look-out.

—, lanterne f. (impr., d'éc.); die  
*Laternen*; Lantern, lantern,  
steam apparatus or chest for  
fixing colours.

— de garde, (ch. fer.); das  
*Wachthauschen*; Watch-box,  
pointman's box.

Guêre, f.; die *Gamasche*,  
*Gaiter*.

— v. Contre-fiche (charp.).

—, grande—; das *Beinleder*,  
*Legging*, *leggin*.

Guêtron, m.; die kleine *Gama-  
sche*; Short gaiter.

Guette, lambourde, f.,  
pointal, sommier, m.; der  
*Stützbalken*, die *Windrispe*,  
der *Streckbalken*, das *Streck-  
band*, *Sturmband*; Strut,  
summer, girder.

Guetton, m.; kleiner *Streckbal-  
ken*; Bridle.

Gueulard, dame, f., orifice,  
m. (métall.); die *Gicht*, der  
*Mund*, *Schlund*, die *Formöff-  
nung*; Mouth, throat, furnace-  
top.

—, zuide-hors, m. (métall.); das  
*Gichthaus*; Top of a furnace.

Gueule, f.; der *Kaminkeim*,  
*Chimney-top*.

— (arch.); das *Wulfsloch*, *Scher-  
loch*; Swallow-tail hole in a  
beam.

— v. Cymaise (arch.).

— bée, marcher à—, (four.);  
mit vollständig aufgezogenem  
*Schutz* arbeiten; to work all  
sluice-gates open.

— de croisée; das *Wieder-  
schöschchen*; Second win-  
wicket.

— droite, v. Cymaise droite.

— droite; der *Wulst* der *Joni-*

schen *Saule*, die *Kehlleiße*;  
Cyma recta.  
Guinde de four, der *Ofen-  
schlund*; Kilm-hole.  
— de four, produire une  
belle —, den *Kokofen*  
gut leiten, einen guten Gang  
haben; to manage well the  
coke-furnace. [du four.  
— du fourneau, v. Bouche  
— de-loup, die drehbare  
Knieröhre; Revolving kneed  
chimney top.  
— de-loup, (men.); runde  
Hohlkehle; Round rebate and  
groove.  
— de moule, lingotière, f.;  
die Eingussröhre, der Ein-  
guss, Gussstrichter, Einguss-  
trichter; Funnel, mouth of the  
ingot-mould.  
— renversée, cymaise lesbi-  
enne, f.; talon, m.; der verkehrt  
steigende Kannel, die Kehl-  
leiße, der Kehlstoß; Ogce,  
cyma reversa.  
— rampante renversée, cyma-  
ise renversée rampante,  
talon rampant; die verkehrt  
fallende Welle, Glockenleiße;  
Bell-shaped mould, rampant  
ogce.  
Guinlette, f. (glac.); der Kühl-  
ofen, die hintere kleinere  
Mündung des Kühlofens;  
Mouth of the cooling-furnace,  
little throat.  
Guisset, guisset, guensillon,  
m. (métall.); kleine Gans;  
Small pig.  
Guisset, f.; picot, m.; flämischer  
Wollenzeug; Flemish woollen  
stuff.  
— die Eisengans, Gans, der  
Eisenklump, Massel; Sow of  
melted iron, pig, kottledge.  
— fonte en saumon, en guet-  
se, f.; saumon de fonte, m.;  
das Blockroten, Gansroten,  
Floss, der Block, Salm, die  
Mulde; Pig iron.  
— mène, maître-calle; das  
Schalenroten, Masselgraben-  
eisen; Sow-iron, sow.  
Gusette, f. (cordonn.); der  
Farbennapf, Farbenscherben;  
Small cup for red or black.  
Guhr, m. (min.); die Guhr;  
Guhr.  
— (min.); der Mader; Guhr, me-  
tal-earth.  
— blanc, craie coulante, f.;  
— Guhr; White guhr.  
— gris, craie coulante, f.;  
— Guhr; Grey

manganèse, manga-  
oxyde inflammable  
tre, oxyde brun, oxy-  
s terreux, sesquioxy-  
manganèse hydraté;

Eisensammern; Scaly brown-  
iron, brown iron-froth.  
Guichet, m.; das Biefenster,  
der Schalter, das Guckfenster;  
Wicket.  
— de fenêtre, châssis, petit  
battant m.; der kleine Flügel,  
das Schösschen; Little valve,  
wicket of a window.  
— de porte, die Einlasspforte,  
Thür im Thorwege, Schlafp-  
forte; Wicket of a door.  
— d'une porte d'écuse; der  
Einlass; Wicket of a sluice-  
gate.  
Guidanne, f. (tiss.); die Er-  
satzkettenfaden; Supplemen-  
tary warp-threads.  
Guide, f. (cart.); der Weiser;  
Mark for cutting, guide.  
— (fond.); das Richtmaas; Stand-  
ard, ruler. [Guide.  
— (lam.); der Abstreifmeißel;  
— (mach.); die Führung, Lei-  
tung, der Lenker, die Füh-  
rungsstange; Guide-rod, spin-  
dle, guide.  
— glissoir, m., glissière, f.  
(mach.); die Gradführung,  
Parallellleitung; Guides, cross-  
head guides.  
— (sell.); der Zügel, das Leit-  
seil, der Leitriemen; Guide-  
cord.  
—, gid-rolls, (lam.); die  
Schnellwalzen; Gid-rolls.  
— v. Grippe de devant.  
— (mach. à coudre); der Führer,  
das Lineal; Guide, rule.  
— (sell.); der Zügel; Rein.  
— âne, m. (contell.); der Rimpler;  
Guide-saw.  
— âne, m. (hort.); der Bohr-  
führer, Eiselführer, die Eisel-  
brücke; Guide.  
— distributeur de la bobine;  
neuse; der Fadenleiter, Faden-  
führer, Welsler; Guide.  
— de la boîte à grasse (loc.);  
die Achsbüchsenführung;  
Guide for axle-boxes.  
— chafne, v. Détente (hort.).  
— du châssis (sclerie); der  
Gatterchenkel, Gatterstab;  
Saw-guide.  
— à coudre, à aller droit,  
(mach. à coudre); das Lineal;  
Rule.  
— courroie (pour embrayage  
ou désembrayage), m. (tour.);  
der Riemenleiter; Strap-guide.  
— des coussinets; das Achsen-  
blech; Axle-guard, horn-plate.  
— fil, m. (fil.); der Fadenlei-  
ter; Thread-guide.  
— hors, m. (métall.); das Gicht-  
haus, der Gichtthurm, Schacht-  
kranz, die Kranzplatte; Top  
of a furnace.  
— machine à —, f.; die Maschi-

ne mit grader Führung; En-  
gine with cross-head guides.  
Guide-main; der Handleiter,  
Handführer; Hand-guide.  
— à ouater, ouateur, m. (mach.  
à coudre); der Wattirung-füh-  
rer, das Wattirlineal; Wad-  
ding-rule.  
— à ourler, (mach. à coudre);  
der Säumer; Hemming-rule.  
— de parallélogramme; die  
Führungsstange des Paralle-  
logramms; Back link, motion  
link, motion side-rod, parallel  
motion side-rod.  
— d'un parallélogramme articu-  
lé, m. pl.; die Führungs-  
stangen des beweglichen oder  
Watt'schen Parallelogramms;  
Guide-rods, parallel-rods, ra-  
dius-rods of the parallel mo-  
tion.  
— du dé de la pompe à air;  
die Führungsstangen der  
Luftpumpe; Air-pump guide-  
rods.  
— de rabot; der Anschlag, das  
Richtholz, Leitholz; Leader of  
a plane.  
— rope (aérostat); das Leitseil;  
Rope-rein.  
— de sonnette, montants à  
coulisser, (constr.); die Vor-  
derriethen einer Kuntramme;  
Guide-ports, leaders, uprights.  
— de soupape; die Ventilsplän-  
del; Valve spindle.  
— à souter, (mach. à coudre);  
der Litzenaufnehmer; Braid-  
ing, piping machine.  
— de la tige de tiroir, (loc.);  
die Führung der Schieber-  
stange; Slide-valve, rod-guide.  
— cadre du tiroir, (loc.); der  
Schieberrahmen; Valve-buckle,  
bride of the slide.  
Guidon, m. (arg.); das vordere  
Abzeichen, die Mücke, das Korn;  
Muzzle-sight, front-sight.  
— réclame, prime, f. (impr.);  
der Custos, Blatträger, die  
Prime; Prima.  
— (min.); das Markzeichen des  
Erzganges; Mark of the vein.  
Guignau, m. (charp.); der  
Wechselbalken, Stiebalken,  
Trummbalken; Tie-beam,  
joint-beam, trimmer.  
— guignaux, m. pl.; der Stieb-  
balken im Dach zwischen den  
Dachsparren; Tie-pieces.  
Guignole, f. (mon.); Man-  
platte woran die feinen Pro-  
birplatten gehängt werden;  
Guignole.  
Guigue, f. (carr.); das Gg, der  
Jagdswagen; Gis.  
Guilboguét, m. (men.); das  
Streichmaas, die Zapfen-  
löcherlehre; Mortise-gauge.

Guillage, m. (brass.); die *Gahrung* des jungen *Biers*, das *Auswerfen* der *Hefen*; *Working*.

Guillaume, rabot feuilletet m. (men.); der *Faltobel*, *Orrhobel*, *Seitenhobel*; *Rebate-plane*, *rabbit-plane*, *rabbit-plane*.

— (poudr.); das *Schrotsieb*, *erste Körnsieb*; *Parchment-sieve*, *first sieve*, *first granulator*.

— à caneller; der *Riemenhobel*; *Fluting-plane*.

— cintré; *krummer Simshobel*; *Curved rabbit-plane*.

— de côté; seitwärts *schnellender Simshobel* oder *Faltobel*, *Wandhobel*; *Side rebate-plane*, *side rabbit-plane*.

— debout; der *Harthobel*, *steile Simshobel*; *Plane* for *metals* and *hard wood*, *steep rebate plane* (with a pitch of 300).

— droit; *gerader Simshobel*; *Square rabbit plane*.

— à ébaucher; der *Harthobel*, *Schärfhobel*, *Schärfhobel*, *Schrobhobel*; *Jack-plane*.

— en fine (poudr.); das *feine Schrotsieb*; *Fine granulator*.

— incliné, oblique; der *schräge Simshobel*; *Skew rebate-plane*.

— à onglet; der *Gehrungshobel*; *Bevel-plane*.

— à plates-bandes feuilletet, m.; der *Orthobel*, *Simshobel*, *die Plattenbank*, der *Plattenhobel*; *Moulding-plane*, *side-millster*.

— à recaler; der *Schlichthobel*, *Glatthobel*; *Smoothing plane*.

— v. Baguette (kant.).

Guillemet, onglet, m. (impr.); das *Anführungszeichen*, *Gänsefüßchen*, *Gänsefüßchen*, *Hasenohrchen*, *Mäckenfüße*; *Inverted commas*, *sign of quotation*.

— de fin, (impr.); der *Schlussgänsefüßchen*; *Close*.

Guillemet (impr.); mit *Anführungszeichen* versehen; to put into *inverted*, *turned commas*.

— au long (impr.); den *Anfang* mehrerer *Zeilen* mit *Anführungszeichen* versehen; to put lines into *inverted commas*.

Guiller (brass.); *aufstossen*, *Spundhufe auswerfen*; to ferment *afresh*.

Guillocher; guillochieren, mit *Kreiselinien* versehen; to guillosh, to wave, to curve or engrave in *waved lines*, to

engine-turn.

Guillocher en or; mit *gewundenen Zügen* von *Gold* auslegen; to guillosh with *gold*.

Guillochis, m.; das *Ge-schlinge*, der *Kettenszug*, die *Guillochierung*, *guillochirte Arbeit*; *Guilloche*, *rose-engine pattern*.

Guilloire, cuve —, à fermentation f. (brass.); der *Gährbottich*, die *Döse*; *Gyle-tun*, *working-square* or *tun*.

Guillotiére, f.; der *Hader-schneider*; *Rag-sifter* and *cut-ter*.

Guimbarde, f. (charr.); der *Rostwagen*, *Blockwagen*; *Sledge vehicle*, *cart on runners*.

— (men.); der *Grundhobel*, *Nuthobel*; *Router plane*, *old woman's tooth*, *plough-plane*, *routing plane*.

Guimé, v. Étendoir (pap.).

Guimpée, v. Doucine guimpée.

Guinche, f. (cordonn.); das *Glutholz*, *Poltholz*; *Tool* for *polishing heels*.

Guinda, m.; die *Tuchpresse*; *Cloth-press*.

Guindage, m. (mach.); das *Aufwinden*, *Aufziehen*, *Hoist*.

— (pont.); das *Rödeln*, die *Rüdelung*; *Racking-down*.

Guindal, guindas, m. (mach.); die *Haspelwelle*, der *Windbaum*; *Draw-beam*, *roller* of a *capstan* or *windlass*.

Guinde, f.; die *Presse* der *Tuchsheerer*; *Cloth-shearer's press*.

Guinder (méc.); *aufhaspeln*, *aufwinden*, *aufziehen*; to wind up, to weigh, to hoist.

Guindre, m. (charr.); das *Seckholz*; *Rest* of the *sock*.

— v. Campana (fil.).

— v. Aspe-guindre.

Guinée, f.; *präpariertes Streichleder*; *Shamoyed ox-leather*.

Guingan, guingham, guingamp, m. (tiss.); der *Gingham*, die *englische, schottische* oder *wienener Leinwand*; *Gingham*, *Bengal stripes*.

Guingois, m.; *Schiefes*, *Verschobenes*, *Ortschiefes*, *Verqueres*; *Bevel*, *slope*, *askew*, *slant*.

Guinguet, m.; der *Guinget*; *Light camlot*.

Guinguin, m.; das *Bodenstückchen*; *Little square* of a *floor*.

Guipé, m. (brod.); die *erhabene Gold- oder Silberstickerei*; *Guipé lace-work*.

Guiper (h. lisse); mit *Seide*

weisen, *aberspannen*; to whip about with *silk*.

Guipoir, m. (pass.); der *Stichhaken*; *Tool* for *twisting fringes*.

— (h. lisse); der *Durchziehhaken*; *Ribbon maker's tool*.

Guipon, m. (corr.); der *Schwüdwedel*; *Mop* for *putting hides* in *lime*.

— (pont.); der *Theergaust*, *Kaltfesterpinzel*; *Tar-brush*.

Guipure, f. (h. lisse); *aberspannende Arbeit*; *Guimp* or *gimp lace*, *vellum-lace*.

— d'Irlande; *irische Spitzen*; *Limerick lace*.

Guirlande, v. Feston (arch.).

Guise, f.; die *gusselernen Form* zum *Stahlgießen*; *Small mould* of *cast-iron* for *steel*.

Gutta-percha, f.; die *Gutta-percha*; *Gutta-percha*.

Guttulaire; *tropfenförmig*; *Drop-shaped*.

Guyaquillite, f.; das *Erdharz* von *Guyaquil*; *Fossil resin* of *Guyaquil*.

Gymnodermes, raphides, m. pl.; *kleine Nadelkristalle*; *Raphides*.

Gypse, m., pierre à plâtre, chaux sulfatée f.; der *Gips*, *Gyps*; *Gypsum*, *plaster* of *Paris*, *parge-stone*.

— cristallisé; die *Gypsedruse*; *Crystallized gypsum*.

— cuit, plâtre de Paris, m.; *gebrannter Gyps*, *Sparkalk*; *Plaster* of *Paris*, *boiled plaster*.

— canéiforme, spathique, en fer de lance, v. Sélénite.

— fibreux, chaux sulfatée fibreuse, f.; der *Fasergyps*; *Fibrous gypsum*, *onglish latc*.

— flexible, alun de plume (sulfate de zinc), m.; *Federweiss*, *Federalaun*, *schwefelsaures Zink*; *Plume*, *plumose alum*, *striated gypsum*.

— lamelléux, spath gypseux, m.; der *Gypspath*; *Gypseous spath*, *lamellar gypsum*.

— purant; der *Gypseberstein*; *Hepatic gypsum*.

— radié, m., inolithe, f.; der *Inolith*; *Inolithe*, *radiated gypsum*.

— spathique de Montmartre; der *Gypskell*; *Spathic gypsum* of *Montmartre*.

— strié, m.; die *Gypserose*; *Striated gypsum*.

Gypser; mit *Gyps* *abersiehen*, *gypsen*; to cover with *plaster*, to *groat*.

Gypsenx; *gypsartig*; *Gypseous*.

Gypsifère; *gypsaltig*; *Containing gypsum*, *gypsiferous*.

Gyrotrope, v. Commutateur.



schen Saule, die Kehlleiste;  
Cyma recta.

Guile de four; der Ofen-  
schlund; Kiln-hole.

— de four, produire une  
belle —; den Kofen  
gut leiten, einen guten Gang  
haben; to manage well the  
coke-furnace. [du four.

— du fourneau, v. Bouche  
— de-loup; die drehbare  
Knierschre; Revolving kneed  
chimney top.

— de-loup, (men.); runde  
Hohlkehle; Round rebate and  
groove.

— de moule, lingotière, f.;  
die Eingussröhre, der Ein-  
guss, Gussrichter, Einguss-  
richter; Funnel, mouth of the  
ingot-mould.

— renversée, cymaise lesbien-  
ne, f., talon, m.; der verkehrt  
steigende Karnies, die Kehl-  
leiste, der Kehlsatz; Ogce,  
cyma reversa.

— rampante renversée, cyma-  
laise renversée rampante,  
talon rampant; die verkehrt  
fallende Welle, Glockenleiste;  
Bell-shaped mould, rampant  
ogee.

Gurnellette, f. (glac.); der Kühl-  
ofen, die hintere kleinere  
Mündung des Kofelofens;  
Mouth of the cooling-furnace,  
little throat.

Gueusat, gueusët, gueusillon,  
m. (métall.); kleine Gans;  
Small pig.

Gueuse, f., picot, m.; flämischer  
Wollenzug; Flemish woollen  
stuff.

— die Eigenganz, Ganz, der  
Eisenklump, Mastei; Sow of  
melted iron, pig, kentledge.

— fonte en saumon, en gueuse,  
f., saumon de fonte, m.;  
das Blockeisen, Gansriern,  
Floss, der Block, Salm, die  
Mulde; Pig iron.

— mère, maître-calle; das  
Schalreizen, Masteigraben-  
eisen; Sow-iron, sow.

Gursette, f. (cordons); der  
Farbenapf, Farbenscherb  
Small cup for red or black.

Gulir, m. (min.); die G  
Guhr.

— (min.); der Mälder; Gu  
tal-earh.

— blanc, crsie cou  
weisse Guhr; White

— cendré; graue  
guhr.

— de mangan  
nèse oxyde  
noirâtre, ox  
de gris ter  
de de man

Eisensameters; Scaly brown-  
iron, brown iron-iroth.

Guichet, m.; das Rietfenster,  
der Schalter, das Guckfenster;  
Wicket.

— de fenêtre, châssis, petit  
battant m.; der kleine Flügel,  
das Schösschen; Little valve,  
wicket of a window.

— de porte, die Einlasspforte.  
Thür im Thorwege, Schlupf-  
pforte; Wicket of a door.

— d'une porte d'écuse; der  
Einlass; Wicket of a sluice-  
gate.

Guidanne, f. (tiss.); die Er-  
satzkettenfäden; Supplemen-  
tary warp-threads.

Guide, f. (cart.); der Weiser;  
Mark for cutting, guide.

— (fond.); das Richtmaas; Stand-  
ard, ruler. [Guide.

— (lam.); der Abstreifmeissel;  
— (mach.); die Führung, Lei-  
tung, der Lenker, die Füh-  
rungstange; Guide-rod, spin-  
dle, guide.

— glissoir, m., glissière, f.  
(mach.); die Gradführung,  
Parallellleitung; Guides, cross-  
head guides.

— (sell.); der Zügel, das Leit-  
seil, der Leitriemen; Guide-  
cord.

— s., gid-rolls, (lam.); die  
Schnellwalzen; Gid-rolls.

— v. Grippe de devant.

— (mach. à coudre); der Führer,  
das Lineal; Guide, rule.

— (sell.); der Zügel;

— âne, m. (contell.);

— Guide-aw.

— âne, m. (ho);

— Führer, Eve

— brücke; G

— distrib

— neuse

— Faden

— de

— (iss.);

— die

— Führung

— G

— (teel.);

— (aria); der

— Gatter

ne mit grader Führung; B  
grip with cross-head guides.

Guide-main; der Handleiter,  
Handführer; Hand-guide.

— à ouater, ouateur, m. (mach.  
à coudre); der Wattirungsfüh-  
rer, das Wattirlineal; Wat-  
ting-rule.

— à ourlier, (mach. à coudre)  
der Säumer; Hemming-rule.

— de parallélogramme;

— Führungstange des Parallelogramms; Back link, mot-  
link, motion side-rod, para-  
motion side-rod.

— s d'un parallélogramme

— titulé, m. pl.; die Füh-  
rungen des beweglichen

— Watt'schen Parallelogramms

— Guide-rods, parallel-rods

— d'ous-rods of the parallel

— tion.

— a du té de la pompe

— die Führungs-angen

— Luftpumpe; Air-pump

— rods.

— de rabot; der Aschle

— Richtholz, Leitholz; L

— a place.

— rope (aérost); das R

— Rope-rein.

— a de sonnette, mot

— coulisse, (constr.);

— derrathen einer K

— Guide-ports, leaders

— de soupape; der F

— del; Valve spindle.

— à sontacher, (constr.)

— der Litzenaufsch

— lacing, piping mach

— de la tige de

— die Führung

— stange; Side

— cadre du tim

— Schieberhau

— bridle of the

— Guidon, m.

— Abacher

— Mastei



## H.

**Habillage.** m. (cart.); das Ausmalen, Buntmalen, Kolorieren; Colouring.

— (chavre); das Hecheln; Hatching.  
— (comm.); das Einwickeln, der Einschlag; Dressing up.  
— (corr.); das Zurichten, Garmachen; Dressing.

— (corr.); das Bündel von 24 Fellen; Bundle of 24 skins.

—, trousseur, (cui.); das Abziehen und Ausnehmen; Trussing, preparation, dressing.

— (hort.); die Zusammensetzung; Arrangement, fitting.

— (jard.); das Beschneiden; Cutting, pruning.

— (pot.); das Ansetzen; Joining (paris).

— (train.); das Zusammenkopeln; Coupling.

**Habillement,** m.; die Kleidung, der Anzug; Clothes, clothing, dress, attire.

— de cérémonie; der Galaan zug, Gesellschaftsanzug; Gala dress, court-dress, evening dress.

— complet; der Anzug von Kopf bis zu Fuss; Suit of clothes, suit.

— effets, pièces, f. pl., objets d'—, m. pl.; die Kleidungsstücke, Garderobe; Wearing apparel.

**Habiller;** kleiden, einwickeln (in Papier); to clothe, to wrap up. [to suit.]

—, kleiden, stehen; to become, —quelqu'un; für Jemand arbeiten; to make clothes for, to work for.

— (agr.); hecheln; to comb flax.

— (bouch.); ausschachten; to clear, to gut. [to colour.]

— (cart.); kolorieren, buntmalen; (carr.); den Meiler bedecken; to cover the charcoal pile with turf.

— (cuis.); abbalgen (Hasen), ausnehmen (Geflügel); to uncase, bulk (rabbits), to draw (poultry).

— (hort.); beschneiden, stutzen; to cut, prune.

— (pot.); behenkeln; to furnish with a handle.

— (tann.); zurichten, gar machen; to dress.

— (suer.); die Zuckerbrode einpapieren; to paper the sugarloaves. [to set cards.]

— (tiss.); Kardatzen richten; Habilleur, v. Corroyeur.

**Habillot,** m. (train.); Kuppel-

holz an Holzflößen; Coupling-wood in rafts.

**Habillure,** f. (treill.); die Einassung; Joint.

**Habitation,** f. (arch.); das Apostelhäuschen, die Bilderblende; Niche.

**Habits,** m. pl.; die Kleidung, der Anzug; Wearing apparel.

—, étoffe pour les —, f.; der Kleiderstoff, das Kleiderzeug; Coating.

**Hablecourts,** m. pl.; der Drillich zu Tischzeug; Tablettchen.

**Haehard,** m.; der Schmiedemeißel, das Schroteisen; Forging chisel.

**Hache,** f.; das Beil, die Axt; Hatchet, axe.

— de charpentier; die Zimmerart; Carpenter's axe.

—, coup de —, m.; der Axtstich; Stroke of an axe or hatchet.

— écorce, m.; das Rindenbeil; Barking-axe.

— écorces; die Rindeschneide; Bark-cutter.

—, grande —, cognée à tranchant courbé, f. (carr.); das grosse Beil; Axe.

—, large — de fer, (min.); das Legereisen; Broad iron axe.

— légumes, m.; das Gemüsehackmesser, Gemüsehackbeil; Chopper.

— à main; die Bankart, Handart; Bench-axe.

— d'ouvrage; der Schiefer Schlagel; Slater's hammer.

— paille, hachoir, m.; die Häckselmaschine, Häckselade, Häckselbank, Futter-

schneide, Futterlade; Chaff-cutter, chaff-cutting machine.

— percée, f. (min.); der Kuckhahn, Kuckhahn; Holed axe.

— à poing, hachereau, ha-

ohon, m. (men.); die Tischlerhaue, Tischlerhache, das Handbeil; Hatchet, little hatchet.

— de tonnelier; die Krummhaue; Barrel howel.

**Hacher,** aufkratzen, zerhacken, zerschneiden; to hatch.

— (dor.); häckseln, aufkratzen; to hatch. [Hatching.]

— (grav., joill.); schraffieren; to hatch. [Hatching.]

—, gratter, (grav.); gründen; to hatch.

— (mac.); hier und da zum Bewurf einkerben; to cut in.

— (men.); behauen, abstemmen; to chisel off.

— une pierre; glatt behauen; to bew smooth.

**Hachereau,** v. Hache à poing.

**Hacheron,** m. (forg.); das Selsien; Cutter, smiting-obisel.

**Hachette,** v. Aesneau.

— (charp.); die Bohaxt; Smoothing-axe.

— (charp.); der Beilhammer, beilförmige Hammer; Adze, addece. [Kaifo.]

—, das Hackmesser; Hacking-

— courbe, herminette, erminette, f. (tann., charp.); der Dachel, Dachel, Deichsel, Deisel, Dextel, Texel, die Krummhaue; Crooked adze or addece, barrel howel.

— de fer à pince; der Kauchamm, Kauchhann; Pickaxe.

**Hacheur,** m. (tiss.); der Wollhacker; Wool-dresser.

**Hachoir,** m. (agr.); das Hackmesser; Chaff-cutter.

—, das Hackmesser; Chopping-

—, v. Billot (tann.).

**Hachon,** v. Hache à poing.

**Hachotte,** f. (charp., ard.); das Schindelbeil, Reifenmesser, Lattenmesser; Lath-cutter.

**Hachure,** f. (dor.); die Aufkratzung; Hatching.

— (grav.); die Schraffierung; Hatching.

—, f. pl. (dessin.); die Schraffierung; Sectioning lines.

—, contre —, orisée; die Kreuzschraffierung; Cross hatching.

**Hacon,** m. (min.); der Bohrschlüssel für das Bohrgewinde; Key for boring tools.

**Haie,** f.; die Hecke, Einfriedigung, der Zaun; Hedge.

—, v. Age, arbre d'une char-

—, mettre les briques en —; die Ziegel zum Brennen oder Trocknen in Meiler setzen, den Satz machen; to clamp the bricks, to build the clamps.

—, mettre les briques en — pour les sécher; die Ziegel zum Trocknen aufschichten, auf Haage setzen; to wall the bricks.

— morte, sèche; der todte Zaun, Ruthensaun; Fence of rods.

— de pieux; der Pfahlzaun; Paling, made hedge.

— vive; die lebendige Hecke, der Heckenzaun; Quicksel hedge or enclosure.

**Haine,** v. Hameçon.

**Haire,** f. (chim.); die Haarddecke des Trichters; Matr-

cloth.

—, drap en haire m.; das unge-

walkte Tuch; Unmilled cloth.

—, tondre en haire; das Soda-

dantuch zum ersten Mal acher-

ren; First shearing.

—, herre, taque de fond, f.

(métall.), *der Hintersacken* eines Frischfeuers; Recouplate, back-plate.

**Hairement**, *tondre en* —, (drap.); *zum ersten Male scheren*; First shearing.

**Halage**, *m.*; *das Schleppen*, *Treiden der Schiffe* (auch *Lohn dafür*); Towage, towing. — (canal); *das Ziehen*; Tracking. —, *chemin de* —, *m.*; *der Schlepppfad*, *Taufpfad*, *Treidelpfad*; Tow-path, towing-path, track-road.

—, *cheville de* —, *f.* (cord.); *der Stift des Seilrudes*; Pivot of the wheel.

—, *corde de* —, *f.*; *die Tauleine*; Tow-line, tow-rope, towing-rope.

— *à la cordelle*; *das Ziehen auf Kanälen*; Tracking.

**Halde**, *f.* (min.); *die Felsalder*, *Halde*, *Bergalder*; Heap of rocks, of rubble.

— (min.); *der Gangabfall*; Gobbing of the gangue.

— *de minerai*; *die Erzhalder*, *der Ershauf*; Heap of ores.

**Halemt**, *m.* (charp.); *die Schlange zum Aufschieben einer Last*; Knot for hoisting.

**Haler**; *anholen*, *anholen*, *einholen*, *heranziehen*; to track.

— *les laitiers*; *Glaserden herausnehmen*, *die Schlacken abwerfen*, *auf die Halde stürzen*; to take out the vitreous matters, to run off the scoriae.

**Halinatron**; *das Niterale*, *Egyptische Natron*; Egyptian soda.

**Halle**, *v.* *Galerie*.

— *f.* (glac.); *das Ofenhau*, *die Ofenhalle*; Fornace-hall.

— (marché); *die Halle*, *das Kaufhaus*, *die Markthalle*; Hall, market, market-place, market-house.

— (min.); *die Halde*, *(taubes Gestein an der Einfahrt einer Grube)*; Barrow.

—, *die Glashütte*, *Tafelglashütte*; Plate-glass manufactory.

— *aux chaudières*, (suer.); *das Kesselhaus*; Hall for the boilers.

— *hangar à marchandises*, *m.* (ch. fer.); *die Güterhalle*, *der Güterschuppen*; Goods depot, station.

— *aux mélanges*, (métall.); *das Möllershaus*, *der Möllerboden* (zum Mischen der Erse); Oro-house.

— *à voyageurs*, (ch. fer.); *die Personenhalle*, *das Wartezimmer*, *die Einsteigehalle*; Waiting-room.

**Hallope**, *m.* (péch.); *großes Tolkenhaus*, *Dich. Techn.*

**Schleppnetz**; Great drag-net. Halochimique; *halochemisch*; Halochemic.

**Haloids calcinaire**, *m.* (min.); *die rohe Wand*, *Rohwand*; Calcareous haloid.

—, *sels* —, *m. pl.*; *die Haloidsalze*; Haloid salts.

**Haloïr**, *m.*; *die Dörre*, *das Dörrhaus*, *die Hanfdarre*; Hemp-kiln, drying-room.

**Halotechnie**, *halurgie*, *f.* (chim.); *die Halotechnik*, *Salzlehre*, *Salzwirkerrei*, *Salzwerkkunde*; Preparation, extraction of salt.

**Halométrie**, *f.*; *die Halometrie*, *Salzgehaltmessung*; Halometry.

**Halotrie**, *v.* *Alun de plume*. Halte! *Zu! Halt!* Stop!

**Hamaïnte**, *f.* (min.); *die Brechstange*; Crow-bar.

**Hamans**, *m.*; *feiner weißer indischer Kattun*; Indian calico.

**Hambourgeoise**, *f.* (liss.); *gestreifter beidseitiger Seidenzeug*; Striped silk stuff without wrong side.

**Hameçon**, *haine*, *hain*, *m.*; *die Fischangel*, *der Angelhaken*; Fish-hook, hook.

— *v.* *Archel* (serr.).

**Hampe**, *f.*; *der Schaft*, *Stiel*, *die Stange*, *der Pinselstock*, *Pinselstiel*; Wooden or ivory handle of tools, shank, shaft, staff.

**Hanche de chaudière**, *f.*; *die Kesselwölbung*; Swell, swelling.

— *de la chèvre*, *f. pl.*, *bras montants*, *m. pl.*; *die Schenkel*, *Beine*, *das Beinpaar des Hebeszugs*; Checks of a gin.

— *d'une colonne*; *die Verstärkung*, *Anschwellung*; Swelling, entasis.

— *d'un vase*; *der Bodenrand*, *Ansatz*; Bottom edge, border of the bottom, reinforce.

**Hane**, *f.* (magnan.); *der mit Haidekraut besteckte Rahmen*; Portable hedge for tables in silk-nurseries.

**Hangar**, *hangard*, *angar*, *m.* (costr.); *das Schuttdach*, *Schirmdach*, *Schauerdach*, *der Schauer*, *Schoppen*; Shelter, shed, coach-house.

—, *der Wagenschoppen*; Shed, cart-house, cart-shed, cart-shed.

—, *hutte*, *baraque de bourriquet*, *f.* (min.); *die Kaa*, *Kau*; Coe, coop, cage.

— *des fossés d'épuisement*, (min.); *die Kunstkanne*; Shed of the drain-sumps.

**Hani**, *m.* (armur.); *der Hahn am Gewehr*; Cock.

**Hanneton**, *soucis de* —, *m. pl.* (pass.); *Büschel* (fransen); Bunch-fringes.

**Hansart**, *hansard*, *m.*; *die Säge mit breitem Blatt*, *Schrot-säge*; Saw with a broad and flexible blade.

—, *das sichelförmige Messer*; Sickle-knife.

**Hanse**, *branche*, *f.*; *der Nadel-schaft*, *Schaft*; Shaft, pin-shank.

— (éping.); *der Schaft*, *Nadel-schaft*, *die Nadellänge*, *Spindel der Nadel*; Shank.

**Happe**, *f.* (const.); *die Huspe*, *Klammer*, *Krampe*; Cramp-iron, hasp.

— (fond.); *die Schnabellange*, *Tiegelange*, *Gießsange*, *Schmelztiegelange*; Cramp.

— (forg.); *der Kettenring*; Ring of a chain.

—, *plaque de garde*, *plaque de frottement*, *f.* (loc., voit.); *das Achsenblech*, *Achsenkelblech*, *Einbindeblech*, *der Achsenstoss*; Axle-guard, clout of the axle-tree.

— (men.); *die Zwinge*, *Leim-zwinge*; Cramp or press for glued boards.

— *à anneau*, (voit.); *die Ring-hasp*, *Ringkrampe*, *das Achsenkelblech mit dem äußern Achsenkelringe*; Linch-clout and hoop, linch-hoop at the end of wooden axle-tree arms.

— *de charrie*; *der Vorstecknagel*; Forelock-pin.

— *à crochet*, (voit.); *die Hakenkrampe auf der Deichsel*, *der Schirrnagel*; Wrapping-plate and hook on the fore-end of a pole.

— *de dessous d'un essieu*; *das Unterschenkelblech am Stossholzerner Achsen*; Body-clout at the shoulder-end of wooden axle-tree arms.

— *pour le dessous de l'essieu*; *das Unterschenkelblech*; Bottom-clout on the inferior side of axle-trees.

— *pour le dessous du bout d'un essieu*; *das Unterschenkelblech am Länsende hölzerner Achsen*; Linch-clout at the linch-end of wooden axle-tree arms.

— *d'essien*, *plaque de frottement* *f.*; *das Achsenblech*, *Achsenkelblech*, *Einbindeblech*, *die Achsenschiene*; Clout, axle-tree clout, wrapping-plate for axle-trees.

— *de portes*, *de fenêtres*, (mon.); *der Vorreiber*, *Fensterriegel*; Cramp-iron, turn-buckle.

Happe à virole de servante, v. Douille de servante.  
 Happelourde, v. Fluor.  
 —, pâte de verre, f.; die Glasmasse, Glaspaste; Pastes, z-mouset.  
 — de Bristol, f.; unechter Diamant von Bristol; Bristol stone.  
 Happenent, m. (minér.); das Kleben an der Zunge; Adhesion of minerals to the tongue.  
 Happer à la bouche, (minér.); sich an die Zunge hängen; to stick to the tongue.  
 Haquet, m. (volt.); der Sturkarren, Blockwagen, Kippwagen; Dray, truck, open cart.  
 —, bassicot, m. (ard.); der Förderrastkasten; Hawling-cage.  
 Haquetier, m. (camionneur); der Führer, Kutscher eines Rollwagens; Drayman.  
 Harasse, f. (verr.); die Glaskiste, der Korb; Square cage or skeleton, skip for packing glass.  
 Harceue, f., fourgon, tisonnier, m.; der Kohlenkräuel, Schärhaken, das Schürreisen; Coal-rake, coal-poker.  
 Hard, m. (még.); das Ringeisens; Ring-iron.  
 Hards, f. pl.; die Kleidungsstücke, Sachen; Wearing apparel, clothes, vestment.  
 Hardeau, m. (charp.); das Halsteil (der Windmühlenpresse); Rope, little goggothband.  
 Harder, ouvrir les peaux, les passer sur le hard; die Felle ausbrechen, stollen; to soften.  
 Harderie, f. (émail); basisch schwefelsaures Eisenoxyd; Sulphate of iron.  
 Hardilliers, m. pl. (trousse) (tap.); die Schafpflocke; Pins with a catch.  
 Harengade, harenguière, f.; das Haringnetz; Herrings-net.  
 Harline, f. (chim.); eine Krystallinubstanz in Steinkohlen; Crystallizable substance in coal.  
 Harnaline, f. (chim.); das Harnalin; Harnallie.  
 Harman, drap fonlé m.; Haarman; Felled cloth.  
 Harmonicorde m.; das Harmonichord; Harmonichord.  
 Harmonie, proportion, symétrie, eurhythmie, f.; das Ebenmaß; Symmetry, eurythmy, harmony, proportion.  
 Harmonium, petit orgue à anches m.; das Harmonium; Harmonium.  
 Harmophane, (verr.); mit nichtbarem Saum, mit nichtbaren Fugen; Harmophaneous.

Harmotome, m., staurolithe, hyacinthe cruciforme, f. (minér.); der Harmotom, Kruenstein, Staurolith; Harmotome, cross-stone, staurolite.  
 —, maole, pierre de croix, f.; der Kruenstein; Maole, chlaustolite.  
 —, paratome, pyramidoprismatischer Kupferspath, pyramidischer Schaumspath; Harmotome.  
 Harnachement, m.; die Beschirung, das Anschirren, Geschirr; Harnessing, horse-appointments.  
 Harnacher, (sell.); aufschirren; to harness.  
 Harnacheur, m. (sell.); der Geschirrmacher, Anschirrer, Aufschirrer; Harness-maker, man that harnesses.  
 Harnais, équipement, m. (sell.); das Pferdgeschirr, Geschirr, Lederzeug; Harness-trappings, horse-trappings.  
 — v. Corps (h. lisse).  
 —, équipage, m. remise, remise f. (tiss.); das Geschirr, Wergeschirr, Werk, Zeug, die Remise; Tackle, mounting, harness.  
 — d'arrière-main, de derrière, (sell.); das Hintergeschirr, Stangengeschirr; Harness for the hind-part, wheel-harness.  
 — d'avant-main, (sell.); das Vordergeschirr; Harness for the fore-part.  
 — à colliers, à l'allemande; das Kummigeschirr; Collar-harness.  
 —, double, (métall.); das Geschirr zum Betreiben der Blasehänge; Motor of bellows.  
 —, fabricant de—, m.; der Geschirrmacher; Harness-maker.  
 —, corps du métier à la tire; der Harnisch des Zugstahls; Harness of a draw-loom.  
 — à poitrails; das Sielengeschirr, Brustblattgeschirr, Breast-harness.  
 Harnard, m.; die Oellade, Oelkneipresse; Oil-press, kneepress, knuckle-joint-press.  
 Harpe, pierre d'attente, f., harpon, m. (maç.); der Zahnstein, die Versahnung; Toothling-stone.  
 —, f. pl. (maç.); die stehende Versahnung; Toothling.  
 — de fer, harpon, (coastr); die Eckschiene, der Gabelanker, Milananker, das Eckband; Angle-iron.  
 Harper, hachebacher, (brod.); Schattenfliche machen; Long silk stitches for imitating pleats or shades.

Harpions, m. pl.; Seidenwurm die an der Gattine krank sind; Silk-worms infected with gattine.  
 Harpon, passe-partout, m., soie à deux mains, scie de travers, f.; die Quersäge, Schälpsäge, Trecksäge, Schrotsäge, Klobensäge; Cross-cut saw.  
 —, soie à refendre, scie du scieur de long, f.; die Klobsäge, Klobsäge, Längensäge, Bretsäge, Schälpsäge; Pissaw, ripping-saw, cleave-saw, long saw.  
 — (serr.); der Haspen, die Haspe; Staple, clamp, elineb.  
 — des poulieus; der Fuchschwanz beim Blockmacher; Blockmaker's whip-saw.  
 —, assujettir, fixer avec des —, harpon; to cramp.  
 Harponner, (péch.); harponner; to harpoon. [finer.  
 Harque, v. Fourgon, tisonnier, f. (hydr.); die Bindeweide, Weide; Gad, withe, binder.  
 —, harre, f. (peaus.); der eiserne Haken zum Streichen der Haute; Bent iron pin for stretching skins.  
 Hart-floss, v. Fonte blanche, fer dur.  
 Harvian, m. (péch.); die Netschleife; Slip-knot of a net.  
 Hassart, m.; das Rundheil (mit bogenförmiger Schneide); Circular hatchet.  
 Hatchetine, v. Suif minéral.  
 Hâtée, f. (serr.); die morcel rechtwinklig gebogene Stange; Knee-bar.  
 Hâtelet, m., hâtelette, f. (cuis.); die Rostschmittchen; Fräter.  
 — (tiss.); das Spießchen des Seidenwebstuhls; Pin of the silk-loom.  
 Hâtéreau, m. (cuis.); die gepfefferte, gealene und geröstete Schweineleber; Pig's liver seasoned and roasted.  
 Hâtier, contre-hâtier m., (cuis.); der Bratbock, Feuerbock; Spit-roast.  
 — v. Chenet.  
 Hâtüre, f. (serr.); der Sperrhaken; Raised triangular plate.  
 Hauban, m. (maç.); das Rastseil, Leitseil, Lenkseil, Schwenkseil, Schwenkseil; Guy.  
 — de bau de force, (bat. vsp.); der Verband der Maschinenbalken; Beam-tie, brace.  
 — de cheminée, (bat. vsp.); die Schornsteinwand; Funnel-shroud.  
 Haubard, v. Hansart.  
 Haumannite, f., oxyde

- rouge de manganèse, *m.*; der Hausmannit, Glansbraunstein; Black manganese ore.
- Hausse, visière, *f.* (arg.); das Visir, hintere Absehe, der Stöckel; Back sight, breech-sight, folding sight, leaf sight.
- (carr.) die Hinterachschale, der Bockachschamel (am Hintergestelle des Wagens); Hind-bolster.
- (cordonn.); der Hinterfleck; Heel-piece.
- , (men.); der Träger, Unterstutz, die Stütze; Support.
- (brass, teint.); der Kupferreif am Boden des Fasses; Deposit of copper.
- (épingl.); der Nadelschaft; Shaft.
- , taqoun. *m.* (impr.); der Boden, die Unterlage des Pressdeckels; Bearer, overlay, frisk-et-sheet.
- , *a. pl.* (hydr.); bewegliche Schutzbreiter; Movable wickets in a flood-gate.
- (luth.); der Frosch am Violinbogen; Lower part of the fiddle-stick.
- (métall.); die zweite Schicht eines Reverberierofens; Second layer of a reverberating-furnace.
- (tiss.); das Holschen auf den Trägern der Zeitelbäume oder Anschweifrollen; Pegs on the bearers of the warp-beam.
- automobile, (digne); das automatische Schützenhohr; Self-acting shutter.
- de carette; die Keile welche das Kammhebelbret in die Höhe heben; Wedges to raise the stays.
- de cassin, (tiss.); die Annexes am Tafelbret des Rollendachs; Annex of the pulley-box.
- , bordure d'une chaudière, *f.* (sucr.); die Brasse; Border, mat-rim, rest of the basin.
- col, *m.* (sell, vêtement); der obere Theil des Kummets, Ringkragen (der Offisiere); Top of collar.
- fixe, (arg.); das Standvisir, Vordervisir, die Mäcker; Fore-sight.
- glissante, (arg.); die hintere Aufsatzstange mit Schieber; Tangent sliding scale.
- , mettre des — à, (impr.); unterlegen am Pressdeckel; to overlay.
- mobile, (digne); das drehende Schützenhohr, der drehende Schütz; Shutter turning on a movable centre.
- Hausseau, housseau *m.*, die

- grosse Stachnadel; Large pin.
- Hauser, (ort.); ausweiten und zugleich aufsteigen; to widen and deepen.
- (pot.); die gleiche Dicke geben; to give an even thickness to a dish.
- , élever les eaux, (hydr.); das Wasser anstauen; to pen, to stem, to dam up the water.
- , lever un fardeau; heben, aufwinden; to hoist, to heave.
- , élever une muraille; eine Mauer erhöhen; to heighten, to raise a wall.
- la vanne, lever les écluses, lächer l'eau sur les roues, (moul.); das Wasser anschütten; to raise the water and let it fall on the wheels.
- Hausset, *m.* (coutell.); das Holzstück am Schleifbret; Support of the horse.
- Haussoirs, *m. pl.*, vanne, pale, soupente, *f.*, lancir, *m.* (hydr.); der Schutz, das Schutz-bret; Flood-gate, paddle-door, sluice, shuttle.
- Haut, en —, en contre —; seitwärts oben; A little side-ways above.
- , en —, vers la surface, (min.); firstenweise; Towards the surface, upwards.
- de la branche d'un mors; das Obergestell, der Oberarm; top-check of bit, upper end of cheek-bit.
- de casse, *m.* (impr.); der Kapitalkasten; Upper case.
- de chausses, *m.*; die Knickosen; Breeches, small clothes, trunk hose.
- , couleur — *f.* (teint.); grolle, lebhaftige Farbe; Striking colour.
- Hautefine, *f.*; feine Handwolle; Fine wool drawn out by hand, (Berlin wool).
- Haute-futaie, *v.* Futaie.
- Haute-lisse, haute-lisse, *f.* (tiss.); die hochschäftige Tapete, (Wandteppich); Tapestry with high-warp.
- lisse, hochschäftig; With a high warp.
- lisse, métier à —, *m.*; der Hochschäftstuhl; High-warp loom.
- pression, *f.* (m. vap.); der Hochdruck, Ueberdruck; High-pressure.
- Haut-fourneau, fourneau à fusion *m.*; der Flossofen, Hochofen, Flussofen, Gebläsofen, Stichofofen, Eisenhochofen, Schachtlofen; Blast-furnace, blowing-furnace, high-furnace, blowing-furnace.
- fourneau à coke; der

- Koakshochofen, Cokehochofen; Coke blast-furnace, coke iron furnace.
- Haut-relief, relief entier, plein-relief; das Hochrelief, die hoherhabene Arbeit; High-relief, alto relievo.
- Hauteur, élévation, *f.*; die Höhe; Height, altitude, elevation.
- d'appui, (constr.); die Brusthöhe; Breast-height.
- de la barrette, (m. vap.); die Höhe der Deckfläche; Depth of the valve.
- de chute, (méc.); die Fallhöhe; Height of fall.
- de la chute d'eau, charge d'eau, *f.* (hydr.); das Gefälle, die Druckhöhe des Wassers; Height, head of water, fall.
- sous clef, flèche, montée d'un arc, d'une voûte *f.*; der Pfeil, die Pfeilhöhe, der Bogenstich; Height, pitch, rise of an arch.
- , de —, hoch; High.
- de l'eau, *f.*, niveau, *m.* (hydr.); der Wasserstand, die Wasserlinie; Level-line, head of water, depth of the water.
- d'eau requise dans le canal d'un moulin; die Aiche; Water-gauge.
- d'eau marquée, étiage *m.*; das Wasserstandszeichen; Water mark.
- , différente — de deux endroits; die Abwage; Mutual difference of a depth and a height, relative altitude.
- du jour, (constr.); die Lichtenhöhe; Height of the day.
- des lettres (impr.); die Höhe der Schriften; Wood-cut.
- à laquelle s'élèvent les marteaux à briser le minerais; der Pochhub; Lift of the mallet.
- , de même — gleichhoch; Of equal height.
- , mettre à même —; gleichhoch fallen; Filling at equal heights.
- de l'orifice, (m. vap.); die Höhe der Oeffnung; Depth of the port.
- en papier, (impr.); die Schrifthöhe, Papierhöhe; Height of letters.
- de remou, (hydr.); die Stauhöhe; Height of swell.
- du tiroir, (méc.); die Schieberbreite; Breadth of the slide.
- Hauyne d'Allemagne, *f.*; das Natronhayün, Nasean; German hayüne.
- d'Italie, lathialithe, *f.*; das Kalihayün, der Lathialith; Lathialite, hayüne of Italy.

**Havage, houage, m. (min.);** der Schramberg, die weiche Latten-schicht; Argillous stratum.  
**Havéau, havenet, m. (saun.);** die Schaufel zum Ebenen; Salter's rake (or shovel).  
**Havelöf, f. (saun.);** die Furche im Kristallisierungsbett; Ridge.  
**Haver, (min.);** die Arbeit vor dem Stroh, Kohlengewinnung mit Keilhau und Rivelaine; A local mode of coal-mining.  
**Haveron, m. (agr.);** der Plug-, Rauh-, Windhafer; Wild oats.  
**Havet, m. (ard., clout.);** der Eisenhaken; Hook.  
 — (drap.); der Kleber; Tenter-book.  
**Havir, (boul.);** von aussen verbrennen; to be burnt on the outside.  
**Havnefjordite, f., oligoclase** à base de chaux, m. (minér.); der Hafnefjordit, Kalk-Oligoclase; Hafnefjordite.  
**Havre-sac, m.;** der Tornister; Knapsack.  
 — sac, havresac, m. (forg.); der Hammerschlag, Schmie-des-ster; Bich hammerlag from near the anvil, iron-scales.  
 — sac, bretelles de—, brassières, f. pl.; die Tragtarnen; Slings, knapsack straps.  
**Havresse, havrieau, m. (min.);** die Keilhau; Wedge-pick, mattock.  
**Hayer, (agr.);** einhecken; to hedge in.  
**Hayesénite, f.;** der Hayesénit, Hayénorocalcit; Hayesine.  
**Hayette, f. (agr.);** kleine Hacke für Hecken; Hoe for hedges.  
**Hayon, m.;** die vordere oder hintere Wand eines Leiterwagens, Karrens, etc.; Front or tail of a wagon.  
**Havve, f. (serr.);** der seitliche Vorsprung am Schlüsselbart, der vorstehende Bart; Projecting bit.  
**Héberge, f. (arch.);** der Gipfel des niedrigsten von zweien an einander stossenden Häusern; Point of juncture in a building with different heights.  
**Héberger la muire, (sal.);** die Gradierpfanne mit Wasser versehen; to furnish the graduation-pan with water.  
**Hébéline, v. Willemite.**  
**Hébichet, m. (suer.);** das Rohr-sieb; Sieve.  
**Heche, f. (agr.);** das Wagenleiterbrett, Wagenleitensbrett; Staff-side of a plough.  
**Hectagone, hexagone; hundert-eckig; Hexagonal.**  
**Hectogramme, m.;** das Hektogramm; Hectogramm.

**Heotolitre, m.;** das Hektoliter; Hectolitre.  
**Hectomètre, m.;** der Hektometer; Hectometer.  
**Hedenbergite, f.;** der Hedenbergit, kalk- und eisenhaltige Pyroxen; Hedenbergite, black, basaltic agate.  
**Hélice, spirale f.;** die Schneckenlinie, Schnirkellinie, Schraubentlinie, f.; Spiral line, helix.  
 — volute, corne de bétier, f. (arch.); die schnurckenförmigen Blätterranken; Volute, helix.  
 — à —, mit Archimedischer Schraube; Archimedean screw.  
 — en hélice, en forme de vis, hélicoïde, hélicoïdal; schraubenförmig, die Schraubenfläche; Screw-shaped, helicoïdal, helicoïd, helical.  
 — de la peigneuse; die Kamm-schraube; Comb-screw, gill-screw.  
 — propulsive; die Archimedische Schraube, Treibschraube; Archimedean screw, screw-propeller.  
**Héliochromie, f.;** die Heliochromie, Darstellung des farbigen Sonnenspectrums; Heliochromie process.  
**Héliographie, f.;** die Helio-graphie, Graviren durch Photographie; Heliographic engraving.  
**Héliolith, m., pierre du soleil, f.;** der Sonnenstein; Sun-stone.  
**Héliostat, porte-lumière, m. (opt.);** der Héliostat; Helio-stat.  
**Héliotrop, m. (min.);** der grüne Jaspis mit rothen Flecken; Blood-stone.  
 — (phys.); der Heliotrop; Helio-trop (reflector).  
**Helmintholithe, m. (minér.);** der Wurmein; Helmintholite.  
**Hémaclate, f.;** rothaderiger Achat; Red-veined agate.  
**Hémaphéine, f. (chim.);** das Hémaphéin; Hemaphesine.  
**Hématine, f., substance tinctoriale du bois de Cam-pêche, hématoxyline, f.;** das Blutroth, der Farbstoff des Blutholzes, des Campechenholzes, das Hémapéin; Haematin, haematosin, haematoxylin.  
**Hématite, v. Fer oxydé.**  
 — rubrique, pierre sanguine, f.; der Blutstein, rothe Ocher; Red chalk, blood-stone.  
 — brune; der Braunerstein; Brown iron-ore, brown haematite.  
 — brune écailleuse; das Eisen-

sammeters; Scaly brown iron-ore, brown iron (roth).  
**Hématite globulaire; die Eisenkugeln; Globular blood-stones, haematites containing ferruginous parts.**  
 — rouge; der Rotheisenstein, Blutstein; Red iron-ore.  
**Hématotide, v. Hyacinthe de Compostelle.**  
**Hématosine, v. Hématine.**  
**Hématoxyline, v. Hématine.**  
**Hémicycle, demi-cercle, m. (arch.);** der Halbkreis; Hemicycle.  
 — concavité, f.; die Bogenrandung, Holzunterlage zum Gewöldebau; Hemicycle.  
 — (théat.); das Amphitheater; Amphitheatre.  
**Hémithrène, f. (minér.);** der Hemithren, amphibolhaltige Kalkstein; Hemithrene.  
**Hémitriglyphe, m. (arch.);** der halbe Dreieckszahn, Hémitriglyph; Hémitriglyphe.  
 — v. Eudécagone.  
**Hépatite, pierre hépatique, f.;** der Hepatit, Leberstein; Hepatite, liver-stone.  
**Heptaire, m.;** der Sieben-flüchler; Heptahedron.  
**Heptagone; das Sieben-eck, Siebeneit; Heptagon.**  
 — heptangulaire; sieben-eckig; Heptagonal, seven-angled.  
**Herbe, f. (agr.);** das schräge Sieb; inclined sieve.  
 — Saint-Philippe, guède, f., pastel, m.; der Waid; Dyer's woad.  
 — aux tanneurs; der Gerber-sammach; Tanner's samach.  
 — aux teinturiers, v. Genêt des teinturiers.  
**Herber, auf dem Grase blei-chen; to bleach on the grass.**  
**Herberie, f.;** die Wäschebleiche; Place for bleaching wax.  
**Herbon, v. Boutoir (corr.).**  
**Herbue, v. Arbre, erbuie.**  
**Hercheur, m. (min.);** der Schlep-per, Fördermann; Carrier, trammer, railer.  
**Héridelle, f. (ard.);** die schmale Schieferplatte; Narrow slate for towers.  
**Hérisser, (maç.);** bewerfen, herappen, verpulsen; to plaster.  
**Hérison, m. (card.);** der Igel, Läufer, die Stachelwalze; Carding-roller, urchin.  
 — étoile, f. (méc.); das Rad mit spitzen Zähnen, Sternrad, Stirnrad, Zahnrad, Spornrad; Star-wheel, caming-wheel, toothed wheel, curb-wheel, wheel for endless chain, cog-wheel, spur-wheel, spur-gear.  
 — roue dentée droite, f.; das

*Stirnrad, Spornrad*; Cylindrical wheel, right wheel, spur-wheel, spur-gear.  
*Hérisson* m. (mol.); *das Zapfenrad*; Cog-wheel, (with the pins on the outside).  
 — (méc.); *das Kammrad*; Tumbler. *flitting-shaft*.  
 — (pap.); *die Hebrüwelle*; Lifter.  
 — (pap.); *der Lumpencylinder*; Rag-wheel, sprocket, sprocket-wheel.  
 — *de côté, m., roue de champ*, roue à couronne, f., (méc.); *das Kronrad, Kammrad*; Contract wheel, crown-wheel, face-wheel, cog-wheel.  
 — *d'entrée, v. Cylindre d'entrée* (cord.).  
 — *nourrisseur*, (cord.); *die Einsackwalse*, *Einsackwalse*; Feeding-roller.  
 — *poser des briques en—*; *Mauerziegel sinnenartig auf die Mauer setzen*; to pinnacle a wall.  
 — *de roue, (charr.)*; *der Bock eines Rades, Radbock*; Speeshock, stock of a wheel.  
*Héritier*, m.; *spits zulaufendes Stäbchen*; Pointed piece.  
*Herman*, v. *Lainage en herman*.  
*Hermétique*; *hermetisch*, *luftdicht*; *Hermetic*, *hermetical*, close, air-tight, air-proof.  
 — *fermeture—, f.*; *vollkommener Verschluss*; *Hermetic closure*.  
 — *colonne—, f.*; *die Säule mit Hermeskopf*; *Column with a bust*.  
*Hermétique*; *luftdicht*, *hermetisch*; *Air-tight*, *hermetically*.  
 — *fermer—, (chim.)*; *zuschnellen*; to close hermetically.  
*Hermine*, f.; *das Hermelin*; *Ermine*.  
*Hermine*, m.; *Hermelin besetzen oder füttern*; to line with ermine, to ermine.  
*Hermine*, m.; *Erminette*.  
 — *dresser le bois à l'—*, *troussequer le bois*; *das Holz düchseln, düchseln*; to tub the timber.  
*Hernas, hernas à bras, à main*, m. (min.); *der Harnpel*; Whim.  
 — *à chevaux*, machine à molette, f. (min.); *der Pferdewagen*; Engine, whim worked by horses.  
*Hernette*, plombarie, f., *métier à surface*, m. (ind.); *die Druckmaschine mit Relieffwalzen*; Surface-printing machine.  
*Hernaire*, bandage—, m.; *das Bruchband*; Truss.

*Herpès*, m. (métall.); *die Kratzum Entleeren der Tiegel*; Metallic brush for clearing the crucibles.  
*Herre*, v. *Haire* (métall.).  
*Herrage*, m. (agr.); *das Eggen*; Harrowing, drag-harrowing.  
*Herse*, f. (constr.); *das Stachet*; Enclosure of pales.  
 — (agr.); *die Egge, der Igel*; Harrow.  
 — (charr.); *der Musterriem eines Dachstuhl*; Pattern of a rafter.  
 — (église); *der Tenebrerleuchter*; Herse, hearse, herse.  
 — (tann.); *der Schlichttrahmen*; Preshing-stick.  
 — *de la croupe, (charr.)*; *der Kreuzbalken im Dachwerk eines viereckigen Gebäudes*; Cross-beam.  
 — *grande —, — à motte de terre*; *die Schollenegge*; Break.  
 — (église); *norvégienne*; *die Rollege, Norwegische Egge*; Revolving, rotary, Norwegian harrow.  
 — *à meuler, die Drilllegge*; Drill.  
 — *à tranchants*; *die Messer-egge*; Harrow with cutters.  
*Herser*, *passer la herse sur—, —, —*; to harrow.  
*Hessonite*, m. (minér.); *der Kieselstein*; Hessonite.  
*Hétérodrome*, levier — m.; *der zweiarmlige Hebel*; Lever of the first order.  
*Hétérodynamique*, (méc.); *heterodynamisch*; *Heterodynamic*.  
*Hétérogène*, (phys.); *heterogen*, *ungleichartig*; *Heterogeneous*.  
 — *v. Disparate*.  
*Hétérogénéité*, f. (phys.); *die Ungleichartigkeit*; *Heterogeneity*, *heterogeneousness*.  
*Hêtre*, fontaine, fayard, m., *hêtre*, f.; *die Buche, das Buchenholz*; *Beech-tree*.  
*Heulandite*, stilbite, f. (minér.); *der Heulandit, Stilbit, Blatterzolith*; *Heulandite*, foliated azolith.  
*Heure de chauffe, de chauffe*, f. (m. vap.); *die Heizstunde*; *Heating or firing time*.  
 — *de repos*; *die Liegestunde*; *Hour of rest*.  
 — *en sus, f. pl.*; *die Extrastunden*; *After-, over-hours, over-time*.  
*Heurt*, m. (constr.); *der Buckel, höchste Theil eines Bogens, einer Brücke*; Back of a bridge.  
 — (gaz); *der Röhrenbuckel*; Part of a pipe higher than its level of issue.  
*Heurter la cuve, (teint.)*; *die Oberfläche des Bades schnell und gewaltsam bis auf den*

*Boden der Kufe treiben*; to stir up the vat from top to bottom.  
 [Sattel; Bed.  
*Heurtor*, m. (t. d. car.); *der* — (méch.); *die Nase, Knagge, der Anlauf*; Catch, tappet, stop.  
 — *d'une voie de garage, (ch. fer.)*; *der Stossapparat eines Nebenstranges*; Stationary buffer.  
 — *d'une écluse*; *die Korbeule, Schlagachwelle*; Mitre-sill, clap-sill, threshold's branch.  
 — *de porte, marteau, m.*; *der Klopfer, Thürklopfer, Klopfer*; *Falkleben*; Knecker, rapper, door-rapper.  
*Heuse, soupe*, d'ascension, f., *soulard du siphon, talon du siphon, m.*; *der Pumpenschuh, Pumpenstichel, das Pumpenhorn, die Aufsteigeklappe, der Sauger, Grundventil*; Suction-valve, upstroke valve, upper box of a pump, piston, bucket, pump-box and spear.  
*Heve, f. (min.)*; *das Tagewerk der Hauer*; Day-work of a miner.  
*Hévène*, m. (chim.); *das Heveen*; Heveene, oily substance in distilled caoutchouc.  
*Hexacycle*, à six roues, (loc.); *sechserädig*; With six wheels.  
*Hexaèdre*, cube, m., *der Sechseckflächer*; Hexahedron.  
*Hexaédrique*; *sechseckig*; Hexahedral.  
*Hexagone*, m.; *das Sechseck*, *Sechseck*; Hexagon.  
 — *sechseckig*; Six-angled, six-planned, rose-head.  
*Hexastyle*, (arch.); *sechssäulig*; Hexastyle.  
*Hie*, v. *Demoiselle*, hie.  
 — *monton*, m., *sonnette*, *batte, f.*; *der Rammblock, Stampfkloß*; Punch, rammer, ram-block, commander, driver of a pile engine.  
 — *monton*, m., *sonnette*, f.; *die Pfahlramme*; Monkey, pile-driver.  
 — *f., monton*, *déolic*, m.; *der Triestkopf*; Monkey.  
 — *à main*, *demoiselle*, f.; *die Erdstampfe, Handramme, Jangfer, Hoya, Heye, Stiehramme, der Beetzschlägel*; Earth-rammer, beetle, paver's beetle.  
*Hiement*, m. (mach.); *das Knarren, Kriechen, Ankrachen*; Grating, creaking.  
*Hier*, *piloter*, *enfonceur des pilotis avec le monton*; *einrammeln, einrammen*; to ram in, to pile.  
 — (mach.); *anramm*; to creak.



**Hiéracite, f.** (minér.); *der Habichtsteine, Falkenstein; Hieracites.*

**Hierohage, m.** (min.); *die Förderstrecke; Öffnung, gallery for removing the mining.*

**Hiercheur, v.** *Hiercheur.*

**Hilarant, gas—m.**; *das Lustgas; Laughing, exhilarating gas.*

**Hippolithe, f.** (minér.); *der Pferdestein; Hippolithe.*

**Hippurate, m.** (chim.); *das Hippuratsalz; Hippurate.*

**Hircine, f.** (chim.); *das Hircinis; Hircine.*

**Hironnelle, rondelle, f.** (voit.); *das Stossblech; Washer.*

**Hisingérite, thraulite, f.**; *der Hisingérite, Thraulith; Hisingérite, thraulite.*

**Hisser, vider.** (méc.); *aufziehen, einwinden; to heave up, to hoist.*

—, *monter*, (charp.); *aufziehen; to hoist, to wind up.*

**Hivernage, m.** (agr.); *die Ueberwinterung; Keeping through the winter, hibernation, hibernation.*

— (agr.); *die Winterbestellung; Winter-fallowing.*

**Hiverner, (agr.); überwinteren;** *to winter, to keep through the winter.*

— (agr.); *Winterbestellen; to winter-fallow.*

**Hoche, f.**; *die Schaufelstange, der Tritt; Throat of a spade.*

—, *v. Coche* (charp.).

— (coutell.); *der Einschnitt; Slop.*

**Hoher, (coutell.); einkerben, Einschnittmachen; to indent, slope.**

**Hochet, m.** (agr.); *der Spaten für leichte Erde; Spade for light soil.*

—, *die Kohlenform. Form zum Backen des Steinkohlensandes; Mould for coal cakes.*

**Hochette, f.** (mac.); *der Hammer; Hammer.*

**Hodometre, v. Comptepas.**

**Hollandaise, machine pour puiser de l'eau, f.** (méc.); *die Hängeschaukel, Holländerin; Tide-mill, scoop, bucket pump wheel driven by wind.*

**Hollande, v. Brique à four.**

**Hollandé, m.**; *sester Battist; Strong cambrie.*

**Hollander, (plumes à écrire); Schreibfedern, Gänsekiel; ziehen, entfetten und härten; to dress quills, to dutch, half clarify.**

**Hollans, (tiss.); der flandrische Battist; a kind of cumbrie.**

**Holometre, v. Altimètre.**

**Homme à la fouille, terrassier,**

*m. (général); der Gewinner; Götter.*

**Homme à tablier, ouvrier m.**; *der Handwerker, Arbeiter; Apronman.*

—, *m. sentinelle d'une trompe, f. (méc.); die Windöhre; Air-conduct of a trompe.*

—, *de peine; der Hausknecht, Handlanger, Dienstmann; Porter, journey-man.*

**Homme, f.** (min.); *das Tagemahl, Tagewerk; Daywork, task.*

—, *racocourcie, f. (min.); die Race, Paus; Short task.*

**Homocentrique, v. Concentrique.**

**Homogène, uniforme; von gleicher Bildung, gleichartig, gleichförmig; Homogeneous, homogeneous, uniform.**

**Homogénéité, f.**; *die Gleichartigkeit, durchgängige Gleichheit, Zusammenhörigkeit, (auch Gleichbrechbarkeit von einfarbigem Licht); Homogeneousness, homogeneity.*

—, *des pâtes, f. (pot.); die Gleichförmigkeit; Homogeneousness.*

**Hongroierie, f.**; *die ungarische Lederbereitung, Weissgarberei; Tanyard for the manufacture of Hungary leather, (also trade).*

**Hongroyeur, hongrieur, m.**; *der Ungarischlederbereiter; Tanner of Hungary leather.*

**Honguette, f.** (sculpt.); *das Breiteisen; Broad-chisel.*

**Honorable, colonne —, f.** (arch.); *die Denksäule; Column in commemoration of ..., (commemoration column, commemorative column).*

**Hoquette, f.** (sculpt.); *der Meißel; Sculptor's chisel.*

**Hordeine, f.** (chim.); *das Hordein, der Gerstenstoffs; Hordeine.*

**Horgne niveau, m.**; *die Grundstrecke; Level, water-level.*

—, *vallée, (min.); die abfallende Diagonale; Sloping diagonal-drift.*

**Horizon, m.** (général); *Hangendes; Roof.*

—, *étage, m. (min.); die Sohle, Bausohle; Level, sole.*

**Horizontal, (min.); ebensohl, schlig, wagerecht, wasserpass, wasserrecht; Horizontal.**

**Horloge, f.**; *die Uhr, Thurmuhr; Clock, tower-clock.*

—, *cage d'—, f.; der Uhrkasten, das Uhrgehäuse; Clock-case.*

—, *démonter une —, eine Uhr*

*aus einander legen; to take a clock to pieces.*

**Horloge détraquée; die unrichtige Uhr; Clock out of order.**

—, *l'— dort; die Uhr steckt, steht still; the clock stops.*

—, *électrique; die elektrische Uhr; Electrical clock.*

—, *à longitudes, v. Chronomètre.*

—, *marine, v. Chronomètre.*

—, *monter une —, monter, remonter une montre; aufziehen; to wind up.*

—, *à poids; die Gewichtuhr; Weight-moved clock.*

—, *à plus de trois roues, f. pl. übersteuete Uhren; Clocks with more than three wheels.*

—, *pendule qui marche pendant vingt-quatre heures; die Uhr, die 24 Stunden geht; Day clock.*

—, *de sable, clepsydre f.; die Sanduhr; Hour-glass. [dial.]*

—, *solaire; die Sonnenuhr; Bau-stelluhr; die Sternuhr, Polarsternuhr; Stellar dial.*

**Horloger, m.**; *der Uhrmacher, Uhrzusammensetzer, Regulierer; Clock and watch-maker.*

—, *grossier; der Grossuhrmacher, Thurmuhrmacher; Wholesale watch-maker.*

—, *pour les montres en petit; der Uhrmacher für Taschenuhren, Kleinuhrmacher; Watch-maker.*

—, *pendulier; der Stundenuhrmacher; Table-clock maker, time-piece maker.*

**Horlogerie, f., mouvement, m.**; *das Uhrwerk; Clock-work.*

—, *die Uhrmacherei, Uhrmacherkunst; Clock and watch-making.*

**Horablende, v. Amphibole.**

—, *noire, v. Anthracite fibreux.*

**Hornian, loup, m.** (métall.); *der Eisenklumpen der sich im Ofen bildet; Coagulated lump of iron formed in the furnace.*

**Hors d'eau, nicht wagerecht, nicht schlig, nicht wasserpass; Unelevé.**

—, *l'eau, (tann.); trocken; Dry.*

—, *feu, (métall.); kälteliegend; Stopped.*

—, *frü, mettre —, (métall.); ausblasen, niederblasen; to blow down, to blow out, to stop the furnace.*

—, *d'œuvre, m. (arch.); der Aufbau, Anwurf; Outwork, out-house. [Side-dish.]*

—, *d'œuvre; das Nebengericht; — d'œuvre, hors œuvre, (Joell.), angefaßt; Unmounted.*

Hors d'œuvre, se jeter—; ausladen, vortragen, to jet out.  
 — d'œuvre en saillie, m., chambre en saillie, f.; die Erkerstube, das Erkersimmer; Jet-room, protruding room.  
 —, être — de pas, (liss.) einen falschen Sprung machen, den Faden überhaken, to miss the thread.  
 Horticulteur, m.; der Kunstgärtner; Horticultor.  
 Horticulture, f.; der Gartenbau, die Kunstgärtnerei; Horticulture.  
 —, exposition d'—, f.; Ausstellung von Gartenerzeugnissen; Horticultural exposition.  
 —, société d'—, f.; die Gartenbaugesellschaft; Horticultural society.  
 Hotte, f.; die Butte, Hotte, Kiste, der Tragkorb, die Kiste, der Lumpenkorb, Lumpennack, Packkorb; Scuttle, cooler.  
 — (constr.) das Regenbehältnis; Sink in the shape of a funnel.  
 —, corbeille f. (min.); der Erdkorb, Minenkorb; Ore-basket, miner's basket.  
 —, manteau de cheminée, m.; der Rauchfang, Rauchmantel, Kaminkale, Kaminschurz, Schurz, die Kutte; Chimney sue, chimney hood, funnel, mantle, basket.  
 — à drager, (hydr.) der Bagereimer; Bucket.  
 — sauss—, der blinde Eisenkopf; Dead chimney-head.  
 — en tôle; der Baggerkasten; Sheet-iron bucket.  
 Hotte, f.; ein Tragkorb voll; Basket-full.  
 Hotteret, m.; der Gartenkorb; Garden-basket.  
 Hotteur, m.; der Korb-, Buttenrührer; Basket-carrier.  
 Hottes, m. (min.) der schwere Fäsel zum Einkleiten der Kohle; Hammer used in collieries.  
 Houage, houeement, m. (agr.); das Umhacken; Hoeing.  
 — (drap.) das Spülen; Scouring.  
 —, haoris, haoris, sous-chevement, m. (min.) der Ausbehrum, das Schrammbeil, die Schrammbank, die Schramberge; Trench-work.  
 — du filon; die Gangelänge, Erstreckung des Ganges; Length of the lode.  
 Houblon, der Hopfen; Hops.  
 —, four à —, m.; der Trockenofen für Hopfen; Hop-kiln.  
 —, perche à —, f.; die Hopfenstange; Hop pole.

Houblonner; Hopfen in das Gebräu thun, mit Hopfen einduen, hopfen; to strengthen or medicate ales with hops.  
 Houblonnière, f.; das Hopfenfeld, der Hopfengarten; Hopplantation, hop-ground, hopgarden, hop-yard.  
 Houe, pioche, f., hoyau, m. (agr.); die Hacke, Haxe, der Karat; Hoe, mattock.  
 — (charp.); der Sägen-, Zimmerbock; Trestle.  
 —, f., pio, hoyau, m., pioche, f.; Rodehacke, Karat, Keilhaue, Erdhaue, Pick, Pickhacke, Pickel; Pick, pickaxe, pike, pick-point.  
 —, houille (pot.); der Rührhaken, das Rührschreit, Glasur-Rudel; Pallet.  
 — fendue, à cheval, (agr.); die Klauenhacke, Kartoffelhacke; Horse-hoe. [Forked hoe.  
 — fourchue; die Zinkenhacke; Houer, (agr.) umhacken; to hoe.  
 —, rinceur, (drap.); abwischen, abflauen, spülen; to scour, to wash. [Hoeing.  
 Houerie, f. (agr.); das Hacken; Houette, f. (agr.); die kleine Hacke; Small hoe.  
 Houquette, v. Honguette.  
 Houillage, m. (métal.); die Einwirkung der Steinkohlen auf das Eisen; Effect produced on iron by coal.  
 Houille, v. Charbon de terre.  
 — v. Houe (pot.).  
 — alumineuse, f.; die aluminhaltige Braunkohle, der Alaunsatz, die Thonerde haltende Steinkohle; Aluminous pit-coal or brown-coal.  
 — bacillaire; die Stangenkohle, der stängelige Anthracit; Columnar anthracite, coal.  
 — brune, f., lignite, m.; das Lignite, die Braunkohle; Lignite, brown coal.  
 — collante, grasse, à coke boursoufflé; die Backkohle; Caking coal, smithy, forge-coal.  
 — compacte, — grasse à longue flamme, — Kilkenny, die Kannelkohle, feste dicke Steinkohle; Cannel coal, parrot-coal, splint-coal, chandelle-coal.  
 —, couche de —; das Kohlenlager, Kohlenbett; Coal-bed, coal seam, coal stratum.  
 — en cubes, cubique; die kubische Steinkohle, Würfelkohle, kleine Stückkohle, Nusskohle; Cubical coal.  
 —, déchargeur de —, m.; der Kohlenträger; Coal whipper.  
 —, dépôt, entrepôt de —, m.; das Kohlenlager, Kohlen-

werst; Coal-wharf, coal store.  
 Houille éclatante, — luisante, — sèche, f.; die Glaskohle, Sandkohle; Glance-coal, anthracite, kilkeny coal, blind, maiting, stone coal.  
 —, exploiter une mine de —; ein Kohlenbergwerk ausbeuten; to work a coal-mine.  
 — d'engrais; Schwefelkohle; Sulphurous coal.  
 —, exploiter la —; Kohlen graben, hauen; to dig, cut coal.  
 —, extraction de la —, f.; die Kohlenförderung; Coal-drawing. [Foliated coal.  
 — feuilletée; die Blätterkohle; flambante, flambart, m.; die Flammkohle; inflammable coal, open-burning coal, rough coal.  
 — à longue flamme; die Hochflammkohle; Free-burning coal.  
 — de Forbanehill (en Écosse), d'Australie; die gelbe Kohle; Forbanehill coal, Australian coal.  
 — de forge, de maréchal; die Schmiedekohle; Smith coal.  
 — fuligineuse; die Rußkohle; Earthy pit-coal, sot-coal.  
 — forte brûlant sans flamme; starke Glühkohle; Splint coal, strong slow-burning coal.  
 — gisement de —, m.; das Kohlenbett; Coal deposit.  
 — grasse, collante; die Schmiedekohle; Smith coal.  
 — de moyenne grosseur; mittlere Steinkohle; Cob-coal, cobb-ling.  
 — grossière, en mottes, charbon vif, gai, m.; die Kirschenkohle, Sinterkohle, grobe Kohle, Stückkohle; Open burning coal, rough coal, clod coal, cherry coal, ruby coal.  
 —, inspecteur de mines de —, m.; der Kohlenwerksbesitzer; Coal-viewer.  
 — limoneuse, lignite terne, m.; die Moorkohle, Moorbraunkohle; Moor-coal, trapezoidal coal.  
 — luisante, lamelleuse; die Harzkohle; Resinous coal.  
 — luisante, v. Houille éclatante.  
 — maigre, brûlant sans flamme; die magere Steinkohle; Uninflammable, close-burning coal.  
 — maigre, à coke fritté ou coagulé; die Sinterkohle; Clod coal.  
 — maréchale; die Schmiedekohle; Smith-coal, forge-coal.  
 — menue, f., charbon maigre, m.; die Afterkohlen; Poor, mean coal.

**Houille**, mesureur de —, m.; das *Kohlenmaa*; Coal meter.  
 —, mine de —, houillère f.; die *Steinkohlengrube*, das *Steinkohlenwerk*; Coal-pit, coal-mine, coal-work, coalery, colliery.  
 — en motte, v. Houille grossière.  
 — molle, de peu de valeur; die *Klutte*; Meek coal.  
 — paléozoïque; die *urachitige Kohle*; Palaeozoic bed.  
 — papyracée; die *Papierkohle*, *Blätterkohle*; Paper-coal, papyraceous lignite.  
 — pisiforme, jalet, m.; die *Pechkohle*; Bituminous, pitch coal.  
 —, rebut de —, m.; der *Kohlenabfall*; Refuse coal.  
 — schisteuse; die *Schieferkohle*, *Splitterkohle*, *blättrige Steinkohle*; Slate coal, splint coal, foliated coal.  
 — sèche, v. Houille éclatante.  
 — sèche, à coke pulverulent ou incohérent, non collante; die *Sandkohle*, *magere Steinkohle*; Unflammable coal, close burning coal.  
 — tendre; die *weiche Kohle*; Soft coal.  
 — tout-venant, tout-venant, m.; die *Förderkohle*; Rough coal. (Belgian) pit coal, coal coming from the mine.  
**Houiller**, kohlig, kohlenhaltig, ergiebig, reich an Kohlen; Containing coal, coal.  
 —, bassin —, das *Kohlenbecken*; Coal-basin, coal-series.  
 —, dépôt —, das *Kohlenlager*; Coal-deposit, coal-series.  
 —, district —, m.; der *Kohlenbezirk*; Coal-district.  
 —, e, formation —, f.; die *Kohlenbildung*; Coal-series, coal-measure.  
 —, taches ou filets jaunâtres dans la —; Metallflecken; Brasses.  
 —, terrain —, das *Steinkohlenlager*; Coal formation, coal-field, coal series.  
 —, exploiter un terrain — ein *Kohlenfeld ausbeuten*; to fit, to win a coal-field.  
**Houillère**, mine de houille, f.; die *Steinkohlengrube*, das *Steinkohlenwerk*, *Kohlenbergwerk*, die *Kohlensche*, der *Kohlenschacht*, die *Kohlengrube*; Coal-pit, coal-mine, coal-work, coalery, colliery.  
 —, exploitant de —, m.; der *Kohlenbearbeiter*; Coal-master.  
 —, exploitation de —, f.; die *Kohlenausbeute*; Coal-mining.

**Houillère**, propriétaire de —, m.; der *Kohlenwerkbesitzer*, *Eigenhümer eines Kohlenbergwerks*; Coal-owner, coal proprietor.  
**Houilleur**, m.; der *Kohlenarbeiter*; Collier, coal-miner.  
**Houilleux**, anthracifère; kohlenhaltig; Craly.  
**Houlette**, v. Déplantoir.  
 — f. (chand.); das *Hackmes-ser*; Hatching knife.  
 — (conf.); der *Rührloffel*; Spatula.  
 — (fond); die *Formkelle*, *Giessschaukel*; Founder's scoop.  
 —, palette, f. (vorr.); die *Schau-fel*; Spatula, shovel.  
**Houppes**, f. (fil.); die *zum Spinnen fertige Kammwolle*; Wool for worsted spinning.  
 —, flocon, m. (fil.); der *Flo-cken*, *Seiden- oder Garnbündel*; Tuft, flock.  
 — v. Bouffette.  
 — d'or. (pass.); die *Goldtrod-del*, *Goldquaste*; Goldtuft.  
 — à poudrer; die *Puderquaste*; Powder-puff.  
**Houppelande**, f. (tail.); der *weite Ueberrock*, die *Wild-schur*; Houppelande, great coat.  
**Houpper**, (pass.); *betrod-deln*, *bequaste*; to trim with tassels, to tuft.  
 — (laine); *kämmen*; to comb.  
**Houppette**, f. (pass.); die *klei-ne platte Troidel am Tische*; Small flat tassel.  
**Houppier**, m.; der *Quastenma-cher*; Tassel-maker.  
 — (laine); der *Wollkämmer*; Wool-comber.  
**Hour**, saboterie, f.; die *Werk-statt des Holzschnümmachers*; Workshop for the manufacture of wooden shoes.  
**Hourd**, m. (arch.); die *Pech-na-se am Burgdach*, das *Hur-dium*; Hurdle.  
**Hourdage**, m. (arch.); das *Feld-steinmauerwerk zwischen Ziegelhäuptern*; Rubble-work, rubble-wallings.  
 —, hourdis, m., d'un plan-cher; das *Lattenwerk zu ei-nem Fußboden*, der *Ettrich auf Latten*, der *Schwebestrich*; Lath-work, rubble-floor upon laths, wagh floor.  
 — d'enduit, (mag.); der *Spritz-wurf*; Rough-cast.  
**Hourdee**, v. Couffade.  
**Hourder**, (mag.); *rauh aus Brocken auffahren oder mau-ern*; to build roughly, to pug.  
 — un enduit; *rauh putzen*, *be-rappen*, mit *Mörtel grob be-werfen*; to plaster roughly.

**Hourder à bain**, mit *vielen Gyps* oder *Mörtel* *mauern*; to fill up layers of stone with liquid water.  
 — les pans de bois; das *Fachwerk mit Ziegeln aussetzen oder aumauern*; to nog the baywork with bricks.  
 — na plancher; *einen Anstrich auf Latten anlegen*; to lay a wash upon laths. [dis.]  
**Hourdis**, v. Hourdage, hour.  
**Hour**, f. (ard.); das *Gerüst*; Scaffolding.  
**Hourres**, f. pl. (min.); die *Ruhe-bahnen in den Schächten*; Plat-forms.  
**Hours**, m. pl. (sele de long); die *Sägebocke*; Tremles.  
**Houssaux**, m. pl.; die *Brin-leuder*, *hohe Gamaschen*; Leg-gings, high gaiters.  
**Hourser**, (pell.); *ein Fell mit einwärts gekrümmten Haaren zusammenheften*; to sew furs together.  
**Hourtier**, seigneur —, m. (min.); der *Grundbesitzer auf dessen Grunde sich ein Schacht befindet*; Owner of the land.  
**Houssage**, m.; das *Abkehren*; Dusting with a feather-broom.  
 —, nitre de —, m.; der *Mauer-salpeter*; Wall saltpeter.  
 — (moul. à vent.); die *Brer-verkleidung einer Windmühle*; Enclosure of boards of a wind-mill, outer boarding.  
**Housse**, f. (carr.); die *Bock-decke*, *Kutschendeck*; Him-mer-cloth. [mould.]  
 — (pot.); die *rohe Form*; Rough.  
 —, converture, f. (sell.); die *Pferdedecke*, *Schabrack*; Housing, horse-cloth, blanket.  
 — (tap.); der *Ueberzug*, *Ueber-zieh*; Housing.  
 — en bottle; nur das *Kreuz be-deckende Schabrack*; Back-cloth.  
 — de fautenil; die *Stahlap-pe*, der *Möbelüberzug*; Cover, housing.  
 — de cheval à haynais. — du collier; die *Kummeldecke*; Collar-case of a team-horse.  
 — de main, (sell.); die *Sattel-schabrack*; Saddle-cloth.  
 — de pied, (sell.); *lange Schabrack*; Horse-cloth, hous-ing, foot-cloth.  
 — traînante; die *Traverschabrack*; Foot-cloth.  
**Housseau**, v. Hausseau.  
**Housser**, (mag.); mit der *Schaf-wolle gar machen*; to dress skins with the wool on.  
**Housses**, m., houssette, f. (vorr.); das *Federsechloß*, *Faltsechloß*, *Schnappsechloß*,

die schliessende Falte; Spring, trunk-lock, german bolt.  
**Houssour, m.**; der *Abstinor*, *Straubbeere*; Feathery broom.  
**Hout, baudet, trétienn, m.** (charp.); der *Schrotrost*, *Sägebock*; Sawyer's sawfold.  
**Houtte, f.** (min.); die *Schachthaus*; Roof over a shaft.  
**Hoyau, v. Houe.**  
 —, bec-de-cane, m. pioche de mineur, f.; die *Erdhans*, *Breitenweithaus*, *Rundhaus*, der *Karet*; Pickaxe.  
 — à essarter; die *Rauthaus*; Grab-axe, grubbing-axe, assarting-axe.  
 — à deux branches, pic.— m.; die *Doppelhaus*; Pickaxe.  
**Huche, f.** (arch.); der *Gottekasten*; Poor-box.  
 —, pétrin, m. (boul.); der *Bachtrog*; Kneading trough, trough, brake.  
 —, coffre à farine, m.; der *Mehlkasten*; Bin, flour-chest.  
 — (métall.); der *Pochtrog*, das *Pochgerinne*; Peel-work, stamping trench.  
 — (péch.); der *Fischkasten*, *Fischbehälter*; Caul.  
 — à bluter, v. *Blutoir*.  
 — à mouture; der *Metskasten*; Millstone-chest.  
**Huckback, m.**, grosse toile asserviette de toilette, bonne qualité; der *Huckback*; Huckback.  
**Huillage, m.** (lime); das *Einseilen*; Steeping in oil (for tempering and for packing).  
 —, v. *Ensinage*.  
 —, bain d'huile, m. (teint.); das *Weinbad*, *Hauptbad*; White bath, oiling.  
**Huile, f.**; das *Oil*.  
 — absolue de Bracoanot, Elaine, oléine, f.; die *Elaïne*, *Oleïne*.  
 — d'acajou; das *Mahagoniöl*; Cashew-oil.  
 — d'amandes; das *Mandelöl*; Almond-oil.  
 — douce; süßes *Mandelöl*; Sweet almond oil.  
 — animale; thierisches *Oil*; Animal oil.  
 — empyreumatique; das *bewegliche thierische Oil*; Empyreumatic animal oil.  
 — d'aspic; das *Spiköl*; Spite oil.  
 — de baleine; der *Fischtran*, *Thran*, *Walfischtran*; Train oil, whale oil, blubber.  
 — de blanc de baleine; das *Walrathöl*; Sperm, spermaceti oil.  
 — de bouleau; das *Russöl*; Birch oil.  
 — à brûler, de lampe; das

*Lampenöl*, *Brennöl*; Lamp oil.  
 Huile de cacao; die *Cacao-butter*; Cocoa-nut oil.  
 —, burette, botte à —, f., godet à —, m.; die *Oelkanne*; Oil-cap, lubricator, lubricator.  
 — de cade, — de poix; das *Cadol*, *Pechöl*; Pisselaum, cade-oil, balsam oil or pitch.  
 — de carline; das *Eberwurzel*; Carline-oil.  
 — de chanvre, de chènevis; das *Hanföl*; Hemp-seed oil.  
 — chaude ou jaune; die *weißen Fette*; Soft fat or grease.  
 — de chaux, chlorure de chaux, m.; das *Kalköl*; Lime oil, chloride of lime.  
 — de chènevis; das *Hanfsemenöl*; Hemp-seed oil.  
 — de chevre; das *Rossöl*; Malted horse grease, caballine oil.  
 — de coco, beurré de coco, m.; das *Kokosnussöl*; Coconut oil.  
 — de colza, de navette; das *Colsaöl*, *Rübsöl*, *Kohlseesöl*, *Kohlrapeseöl*, *Rapsöl*, *Rapsöl*; Rape-seed-oil, rape-oil, colza oil.  
 — comestible, mangeable, à manger, alimentaire, de bouche, de cuisine; das *Speiseöl*, *Salatöl*, *Tafelöl*; Eating, salad-, table-oil.  
 — de coton; das *Baumwollensamenöl*; Cotton-seed oil.  
 — cuite, vernis d'imprimerie, m.; der *Druckfirnis*; Printer's varnish.  
 — de dictame de Crète; das *Hopfenöl*; Oil extracted from the spanish marjoram.  
 — douce; süßes *Oil*; Sweet oil.  
 — empyreumatique obtenue par la distillation des huiles grasses; das *brennliche Oil*; Empyreumatic oil.  
 — pour étendre l'encre d'imprimerie; das *Oil zum Verdünnen der Druckerschwärze*; Prepared oil for lowering printing-ink.  
 — d'enfer; das *schlechteste Oil*, *dickes unreines Oil*; Worst oil.  
 —, épurer l'—; *Oil reinigen* to clear oil.  
 — essentielle; flüchtiges *Oil*; Essential, volatile oil.  
 — de pétrole; der *Mineralterpentin*; Mineral turpentine, spirit of native rock-oil.  
 — de saïne; das *Buchöl*, *Buchschernöl*; Beech-oil.  
 — fixe, solide; fixer *Oil*; Fixed, solid oil.  
 — froide ou verte; hartes, schwer frierendes *Oil*; Hard oil.  
 — gaz, m.; das *Steinkohlenöl*; Coal-tar oil.

*Huile de goudron*; das *Theeröl*; Coal-oil, spirit of tar.  
 — à graisser, à usiner; *Maschinenschmieröl*; Gallipoli oil, lubricating oil.  
 — grasse; das *fette, milde Oil*; Fat oil.  
 —, vernis gras m.; gekochtes *Oil*; Painter's oil, boiled oil.  
 — lampante, de lampe, à brûler; das *Lampenöl*, *Brennöl*, *Lampenöl*; Lamp oil, burning oil.  
 — de lin; das *Leinöl*; Lin-seed oil.  
 — lithargirée, f., vernis gras, m.; der *Oelfirnis*, *Leinölfirnis*, *Laackfirnis*; Boiled oil, oil-varnish, drying-oil, dry-oil.  
 — lourde; das *dicke Oil*; Thick oil.  
 — de maro; das *Drusenöl*, *Weinöl*, *Cognacöl*; Oil extracted from spent grapes.  
 — marchand d'—, m.; der *Oelhändler*; Oilman.  
 — minérale, v. *Pétrole*.  
 — de morue, — de soie de morue; der *Lobethran*; Cod-oil.  
 — de monterde; das *Senföl*; Oil of mustard.  
 — de naphite; die *Naphtha*; Rock-oil.  
 — de navette, de rabette; das *Rübsöl*, *Rübsamenöl*; Rape oil, rape-seed oil.  
 — de noix; das *Nussöl*; Nut-oil.  
 — d'aillette, d'aillet, de pavot; das *Mohnöl*; Poppy oil, maw-seed oil, poppy-seed oil.  
 — d'olive; das *Baumöl*, *Salatöl*, *Olivenöl*; Olive oil, salad oil.  
 —, pain d'—, m.; der *Oelkuchen*; Oil-cake.  
 — de palme; das *Palmöl*; Palm-oil.  
 — de palme Christi, de ricin; das *Ricinöl*; Castor-oil.  
 — de pétrole ou de terre, pétrole, naphite, m.; das *Erdöl*, die *Naphtha*; Naphtha, rock-oil, petroleum, Gaeciaum, earth-oil, fossil tar.  
 — de pied de boeuf; das *Knochenfett*, *Klauefett*; Foot-oil, oil boiled out of the feet of cattle and sheep.  
 — de pierre, v. *Pétrole*.  
 — de poisson; der *Fischtran*; Fish-oil, train-oil, blubber.  
 — de poix, v. *Huile de cade*.  
 —, presseoir à l'—, m.; die *Oel-press*; Oil-press.  
 — de Provence; das *Provencer Oil*, *Baumöl*; Fine salad-oil.  
 — pyrocarbonique; das *Braunkohlenöl*; Pyrocarbonic oil.  
 — pyrogénée de tartre, *brennliches Weinsteinöl*; Pyrotartaric oil.

**Huile à quinquet; das Brennöl; Lamp-oil.**  
 — de recense; *das Nachöl; Rough, refuse olive-oil.*  
 — rance; *raniges Oel; Rancid oil.*  
 — de roses de l'Orient, rosat, m.; *das orientalische Rosenöl; Atar of roses.*  
 — de sarriette; *das Satureiöl; Oil of savory.*  
 — de sésame; *das Sesamöl; Sesam-oil.*  
 — siccatives, f. pl.; *das trocknende, austrocknende Oel, Firnisöl; Siccative, drying-oil.*  
 — de spermaceti, de baleine, de cétacés; *der Walfischthran; Sperm, spermaceti-oil.*  
 — du styrax d'Amérique; *das Storaxöl; Liquid storax.*  
 — de succin; *das Bernsteinöl; Amber oil.*  
 — de tartre; *das Weinsteinöl; Oil of tartar.*  
 — de tartre par défaillance, par déliquescence, f., sous-carbonate de potasse liquide, m.; *verflüssigtes Weinsteinöl; Subcarbonate of liquid potash.*  
 — de térébenthine; *das Terpentinsöl; Oil of turpentine, essence of turpentine.*  
 — tournaute; *Tournantöl; Oil for Turkey-red dyes.*  
 — de veau marin blanchâtre; *der Heilthran; Whitish seal-oil.*  
 — vierges; *das Jungfernoel, reine Oel; Virgin oil, pure oil.*  
 — de vitriol, acide sulfurique m.; *die Schwefelsäure, das Vitriolöl; Sulphuric acid, oil of vitriol.*  
 — volatile, v. Huile essen-huile, non —, non gräissé; *ungeschmiert; Unliqoured.*  
**Huiler; ölen, schmieren; to oil, lubricate, lubrify.**  
 —, v. Ensaïmer.  
 — les balls (impr.); *die Ballen einschmieren; to grease the balls.* [Oil-mill.]  
**Huilerie, f.; die Oelmühle.**  
**Huileux, oléagineux, oléifère; ölicht, ölig Oily, oleaginous.**  
**Huillier, m.; das Oel- und Essig-faschengestell; Cruet, cruet stand.**  
**Huis, m., issue, f. (constr.); die Thür, der Ausgang; Door, issue.**  
**Huisserie, f.; das Thürgerüst, Thürgestell, die Thüreinfassung, das Thürfutter, die Thürränge; Sloop, post, jamb-lining, frame, door-case.**  
 — de croisée; *das Fenstergestell, die Fensterange, der*

*Fensterstock von Holz; Wood-on window-case.*  
**Huit, v. Gaillarde.**  
 — pieds m.; *Orgel deren längste Pfeife 2.66 Meter misst; Organ with 8 foot pipes.*  
 — resorts, m. (carr.); *der achtfedrige Spazierwagen; Carriage with eight springs.*  
 — de chiffre, m.; *der Doppel-taster, Eingriffskittel, doppelte Dicksirkel; Double callipers.*  
**Huile de gros marteau de forge, v. Bogue (forg.).**  
**Humate; das humussäure Salz; Humate.**  
**Humboldtite, f., oxalate de fer m.; das Eisenresin; Oxalate of iron.**  
**Humectage, m.; das Befeuchten; Wetting, damping, moistening.**  
**Humecté, humide, moite, mouillé; feucht; Moist, humid, damp.**  
**Humecteur, m. (moul., pap.); der Benetzungsapparat, Anfeuchter; Damping apparatus.**  
**Humidier (batt. d'or.); anfeuchten, benetzen; to wet or damp skins.**  
 — (orf.); *anfeuchten; to wet.*  
**Humidifuge, v. Étanche.**  
**Humidité, rabattre l'—, défalguer (fond.); die Naass abziehen; to withdraw moisture.**  
**Humine, v. Uimine.**  
**Humuline, v. Lupuline.**  
**Humus, v. Terreau.**  
**Hune, f., mouton m. (charp.); das Glockenjoch, der Glockenholm, Glockenwolf, Glockenbalken, die Glockenwelle, der Wellbaum am Glockenstuhl, Holm; Arbor, beam of a bell.**  
**Huppe, f. (serr.); die eiserne Zange; Tong.**  
**Hurasse, v. Bogue (forg.).**  
**Hus, v. Bogue (forg.).**  
**Hutinet (tonn.); kleiner Hammer bei der Böttcherei; Small hammer or mallet.**  
**Hutte, haraque, boutique f.; die Hütte, Baracke, Bude; Hut, booth, cot.**  
 —, v. Hangar (min.).  
**Hyacinthe f. (lap.); der Hyacinth; Hyacinth, jacinth.**  
 — de Ceylan; *der ceylanische Zirkon; Hyacinth of Ceylan.*  
 — de Compostelle, quartz hématite m.; *der Hyacinth von Compostella, Hyacinth-quartz; Hyacinth of Compostella.*  
**Hyalin, verreux, vitrescible, vitreux, vitrifiable; glasartig, glasachtig, glasähnlich;**

**Glasny, hyaline, vitrifiable, vitreous.**  
**Hyalite, lave vitreuse obsidienne, f.; der Glasopal, Hyalit, die Glaslava; Hyalite.**  
 —, verre noir; *das Müller'sche Glas, Hyalitglas; Muller's glass.*  
**Hyalographie m. (dess.); der Hyalograph; Hyalograph (apparatus for perspective drawing).**  
**Hyalographie f.; Druck mittels gedrückter Glasplatten; Hyalography.**  
**Hyalomiose, v. Greisen.**  
**Hyalosidérise, f.; der Hyalosidérise; Brown chrysolite.**  
**Hyalotechnie f.; die Glasbearbeitung; Hyalotechny.**  
**Hyalotère, m.; der elektrische Glasleiter; Electrical glass conductor.**  
 —, (phys.); *der Fankenleiter; Spark conductor.*  
**Hyalurgie, f.; die Glaschemie, Glasmacherkunst; Hyalurgy.**  
**Hybométrie, f.; Hybometrie, Messen der bucktigen Körper, Hägel etc.; Hybometry.**  
**Hydracide, m. (chim.); die Wasserstoffzür; Hydracide.**  
**Hydralète, m. (moul.); die Wassermühle; Water-mill.**  
**Hydragillite, wavellite, f. (minér.); der Hydragillit; Hydragillite.**  
**Hydrargyre, hydrargyrum, vif-argent, mercure m.; das Quecksilber, der Merkur; Quicksilver, mercury, hydrargyrum.**  
**Hydragryrides, m. pl.; die quecksilberartigen Metalle; Hydragryrites.**  
**Hydragryrocyanate, m.; quecksilbercyanisaures Salz; Hydragryrocyanate.**  
**Hydragryrofulminate, m.; quecksilberknallsaures Salz; Hydragryrofulminate.**  
**Hydragryrure, m.; die Quecksilberlegirung, das Amalgam; Amalgam of mercury.**  
 — d'argent; *Quecksilber-silber; Silver hydrargyrum.*  
**Hydrarséniate cubique de fer, v. Pharmacosidérise.**  
**Hydratable (chim.); fähig Hydrat zu werden; That may be converted into hydrate.**  
**Hydrate, m.; das Hydrat; Hydrate.**  
 — de chaux, v. Chaux hydratée.  
 — de fer, v. Fer oxydé brun.  
 — de fer concretionné, v. Fer oxydé brun fibreux.  
 — de fer terreux, v. Fer oxydé brun terreux.

Hydrate d'oxyde de méthyle; das Methylorydhydrat, der Methylalkohol; Hydrate of oxide of methyle, methylic alcohol.

— de potasse, potasse à la chaux, pierre à cauterer; das Kalihydrat, Aetkali; Hydrate of potash, caustic potash, dry potassa.

— de soude; das Aetnatron, Natronhydrat; Caustic soda, hydrate of soda.

Hydraté (chim.); hydratirt, wässerig; Hydrated.

Hydrauliciens, m.; der Hydrauliker, Wasserbaumeister; Hydraulic engineer.

Hydraulicité du mortier; die Wasserdichtheit; Water-proofness.

Hydraulique, science hydraulique, mécanique des fluides, f.; die Hydraulik, Wassermaschinenkunde. Hydro-mechanik, Mechanik der flüssigen Körper, Wasserbewegungslehre, Wasserbewegungskunst, Wissenschaft und Kunst des Wasserbaues oder der Wasserleitung; Hydraulics, mechanics of fluids.

— hydraulisch, Wasser...; Hydraulical.

— béliet, m.; der hydraulische Widder; Water ram.

— mortier, m.; der Wassermörtel; Water-mortar, hydraulic mortar.

— puissance, f.; die Wasserkraft; Water-power.

Hydréole, machine hydraulico-pneumatique, f. (méc.); die Wasser- und Luftmaschine; Hydraulic and pneumatic machine.

Hydriodate, iodhydrate, m. (chim.); hydroiodsaures Salz; Hydriodate.

— ioduré, iodhydrate ioduré, m.; iodhaltiges hydroiodsaures Salz; Iodurated hydriodate.

Hydro-aluminate de plomb, m.; das Bleigummi; Plumbo-resinale.

— baromètre, m.; der Wasserbarometer; Hydrobarometer.

— bascule, f. (béluie); die Vorrichtung zum Sparen des Wassers; Apparatus for saving water at lockgates.

— bicarbonate, m.; die doppelte Wasserstoffverbindung; Hydro-bicarburet.

— boracide, m.; der Hydroboracil; Hydrous borate of lime and magnesia.

Hydrobromates, m.; hydrobromsaures Salz; Hydrobromate.

Hydrocarbonate de magnésie, m.; der Hydromagnesit; Hydromagnesite.

— de soude, v. Trona.

— et de chaux, v. Gaylussite.

Hydrocarbure, m.; die Wasserstoffverbindung; Hydrocarburet.

— de chlore; das Wasserstoffchlor; Hydrochloride of carbon.

Hydrocérame, m.; das poröse Gefäß (zum Abkühlen); Porous vessel (for cooling).

Hydrocératine, f. (chim.); das antiseptische Schweiswasser, Hydrocerasin; Hydrocerasine, anti-septic, anti-sudor.

Hydrochinon; das Hydroquinon; Hydrochinone.

Hydrochlorate, v. Chlorhydrate.

— d'ammoniaque, v. Chlorure d'ammonium.

Hydrochlorocyanate, m.; hydrochlorocyanisches Salz; Hydrochlorocyanate.

Hydrocyanate, prussiate, m.; hydrocyanisches Salz; Hydrocyanate.

— de potasse, v. Cyanure de potassium.

Hydrodynamique, f.; die Hydrodynamik, Wasserkraftslehre; Hydrodynamics.

Hydro-électrique, (phys.); hydro-elektrisch, dampfelektrisch; Hydro-electric, electricity of steam.

— extracteur, m.,essoreuse, toupie mécanique f.; die Centrifugaltrockenmaschine, Ausschwenkmaschine; Hydro-extractor.

Hydrofluat, fluorhydrate, m.; das hydrofluorische Salz; Hydrofluat.

Hydrofluaté, fluaté, (chim.); flussauer; Fluorated.

Hydrofuge; Feuchtigkeit vertreibend, Wasser abhaltend, undurchlässig; Hydrofuge.

—, imperméable à l'eau; wasserdicht; Water-proof, watertight, dry, anthygrometric.

Hydrogénation, f. (chim.); die Verbindung mit Wasserstoff; Hydrogenization.

Hydrogène, gaz hydrogène, m.; das Hydrogen, Wasserstoffgas, der Wasserstoff; Hydrogen.

— bicarboné, gaz oléifiant, oléogène, percarboné, hydrure d'acétyle, m.; das Etayl, der schwere Kohlenwasserstoff, das bildende Gas; Bicarburet of hydrogen, hydroguret of carbon, carburetted hydrogen.

Hydrogène carboné; der kohlenstoffhaltige Wasserstoff; Carbonated hydrogen.

— phosphoré; der Phosphorwasserstoff; Phosphuretted hydrogen.

— sesquicarboné; Doppelkohlenwasserstoffgas; Sesquicarburetted hydrogen.

— sulfuré; der Schwefelwasserstoff; Sulphuretted hydrogen.

Hydrogéné, (chim.); in Wasserstoff verwandelt, mit Wasserstoff verbinden; to hydrogenize, to hydrogenate.

Hydro-hygromètre, m. (phys.); der Hydrohygrometer; Hydro-hygrometer.

Hydrokélomètre, m. (phys.); Hydrokelometer; Hydrokelometer.

Hydromargarate, m.; platin-saures Salz; Hydromargarate.

Hydromel vineux; der Meth, Honigwein; Mead, hydromel, metheglin.

Hydromètre, pèse-liqueur m.; der Prober, Hydrometer, Wassermesser; Areometer, hydrometer.

Hydropbane, opale aqueuse, f., quartz résinite, m.; der Wassercopal; Resinous quartz, aqueous opal, hydropbane.

—, qui devient transparent par imbibition; hydropban; Hydropbane.

Hydro-phosphate de cuivre, v. Libéthénite.

Hydro-phosphate de fer, v. Vivianite.

Hydrophosphure, m.; der Hydrophosphor; Hydrophosphuret.

Hydropneumatique; hydro-pneumatisch; Hydropneumatic.

Hydro-silicate de zinc m.; das Kieselzinkerz, Kieselgalmei; Hydrous silicate of zinc.

Hydrostatique, f.; die Hydrostatik, Wasserstandslehre; Hydrostatics.

—, hydrostatisch; Hydrostatical.

—, balance — f.; die Wasserwaage; Hydrostatic balance.

Hydrosulphate, m.; hydro-schwefelsaures Salz; Hydro-sulphate.

— d'ammoniaque; das Schwefel-Ammonium; Hydrosulphuret of ammonia.

— de chaux, v. Gypse.

Hydrosulfo-carbonate, m.; rothsaures Salz; Hydro-sulpho-carbonate.

Hydrosulfo-cyanate, m.; schwefelblausaures Salz; Hydrosulphocyanate.

Hydrosulfure, m.; die Schwefelwasserstoffgas.

*felwasserstoff* - Verbindung; Hydrosulphide, hydrosulphuret. Hydrothionate, das hydrothionsaure Salz; Hydrothionat. Hydroxyde de fer, v. Fer oxyde hydraté.  
 — de fer écailleux, v. Lépido-krokit.  
 — d' manganèse barytifère v. Psilomélane.  
 — d' urane, v. Ocre d' urane. Hydrure, m.; die Wasserstoffverbindung; Hydruret, hydride.  
 — d' acétyle; der acetyle Wasserstoff; Carburetted hydrogen. Hyétomètre, hyetomètre, hyétoscope, pluviomètre, ombromètre, m., (phys.); der Regenmesser; Pluviometer, rain-gauge, udometer, ombrometer, hyetometer.  
 Hygiocérâme, m., porcelaine de santé, f.; das Gesundheitsgeschirr; Hygienic pottery.  
 Hygromètre, hygroscope, m. (phys.); der Feuchtigkeitsmesser, Hygrometer, das Hygroscope; Hygrometer, hygroscope.  
 — à baleines; der Fischbeinhygrometer; Whale-bone hygrometer.  
 — capillaire; der Haarhygrometer; Amianthoid hygrometer.  
 Hygroscopique; Feuchtigkeit einwirkend; Hygroscopic.  
 Hyetomètre, v. Hyétomètre. Hypaëtre, hypèthre, m. (arch.); das Hypæthron, Oberlicht; Sky-light.  
 Hypermanganésiate, m.; übermangansaures Salz; Hypermanganésiate.  
 Hyperoxyde, peroxyde, suroxyde m.; das Superoxyd; Peroxide.  
 Hyperoxymuriate de potasse, v. Chlorate de potasse.  
 Hypersthène, m., paulite, f.; die Labradorhornblende, der Hypersthen, Paulit; Labrador schiller spar, paulite, hypersthène.  
 Hypersilénite, v. Roche d' hypersthène.  
 Hypersulfide, persulfide, m.; das Persulfid; Persulphide.  
 Hyperthyrion, hyperthyrion, dessus-de-porte, m. super-porte, f., (arch.); die Thürbekrönung, Thürverdachung, Thürsturzverzierung, Bogenrolle, Seitenrolle; Hyperthyrum, head-moulding, hood-moulding, volute, lintel.  
 Hypoazotate, m.; unterkieselsaures Salz; Hypoazotate.  
 Hypocauste, m. (arch.); das Hypocaustum, die Hypocaust, Heizung unter dem Fuso-

boden, das von unten geheizte Badestimmer, die Lusttheizung; Hypocaust, hot-air heating.  
 Hypochlorite, m.; das unterchlorigsaure Salz; Hypochlorite.  
 Hypomochlion, point d'appui d'un levier, orgueil, point fixe, point de suspension, m.; der Aufhängepunkt, Stützpunkt, Hebelpunkt, Ruhepunkt, die Unterlage eines Hebels; Fulciment, fulcrum of a lever, bearing.  
 Hyponitrite, hypo-azotite, m.; das untersalpetersaure Salz; Hyponitrite.  
 Hypophosphate; das unterphosphorsaure Salz; Hypophosphate.  
 Hypophosphorique, acide — m.; Unterphosphorsäure; Hypophosphoric acid.  
 Hypophosphorite; das unterphosphorigsaure Salz; Hypophosphite.  
 Hyposulfate, m.; unterschwefelsaures Salz; Hyposulfate.  
 Hyposulfite, m.; das unterschwefeligaure Salz; Hyposulphite.  
 Hyposulfureux; unterschwefeligaure; Hyposulphurous.  
 Hypotrachéion, m. (arch.); das Halsglied, der Unterhals am Säulenkauf; Hypotrachelum, neck-moulding.  
 Hypoxyde, hypoxyde, m.; das Suboxyd; Suboxide.  
 Hypométrie, f.; die Höhenmessung; Measuring altitudes.  
 Hypothermomètre, thermobaromètre; der Höhen thermometer; Hypothermometer.

## I.

Ichnographie, projection ichnographique f.; der Grundriss, Grundplan, die Spurezeichnung, der horizontale Durchschnitt; Groundplot, ground-plan, ichnography.  
 Ichor, v. Sérum.  
 Ichthyocolle, v. Colle de poisson.  
 — française; der Blutleim; Glue of blood.  
 Ichthyolithe, f. (minér.); der Fischstein; Ichthyolithe.  
 Icossèdre, m.; das Zwanzigeck, der Zwanzigflächner, Icosæder; Icosædron, icosahedron.  
 Idio-électrique, f.; die eigene, nicht mitgetheilte Elektrizität; Idio-electricity.  
 — électrique, (phys.); an sich

elektrisch, selbstelektrisch; Idio-electrical.  
 Idio-métallique, (phys.); durch Metalle selbst hervorgerufen; Idio-metallif.  
 Idioscopique; die Eigenähnlichkeit betrachtend; Idioscopic.  
 Idocrase, résuvienne, leucite, f. (minér.); der Idokras, Leucit, Laukolith, Resuvian, Stangestein; Idiocrase, volcanic schorl, garnet, chrysolithe, hyacinth.  
 — jaune, f. (lap.); der Kancelstein; Yellow idocrasis.  
 If, yf, m.; die Eibe, der Eibenbaum, die Rotheibe, der Taxus, das Eibenbaumholz, Taxholm Yew.  
 — (illum.); das dreieckige Lampengestell; Pyramidal stand for illumination lamps.  
 Iffe, f. (métall.); ein Band abgeschroteter Eisenbleche; Bundle of sheet-iron.  
 Igazurate, m.; das igasuraure Salz; Igsurate.  
 Igné, (phys.); feuerartig; Igneous.  
 —, volcanique; durch Feuer erzeugt, plutonisch (im Gegensatz zu neptunisch); Igneous.  
 Ignescence, f. (phys.); das Erglänzen, Glänzen, Glühendwerden; Ignescence.  
 Ignéscent, (phys.); erglänzend, feuergebend; Ignescant.  
 Ignifère; feuerleitend, feuerführend, feueraufhaltend; Igniferous.  
 Ignition, f.; die Entzündung, chemische Verbrennung, das Glänzen der Metalle ohne zu schmelzen; das Gländmachen; Ignition.  
 —, recuite, f., recuit, m. (moun.); das Abglänzen, die Ausglühung; Ignition, glowing.  
 —, mettre en —; in Feuer setzen; to ignite.  
 — spontanée; die Selbstentzündung; Spontaneous ignition.  
 Ignoble, ordinaire, vulgaire, (minér.); gemein, zum Ausbrennen zu arm; Base.  
 Île, f. (arch.); die Häuserinsel, Häusergruppe, das Quartier; Block, 'nuala, quarter between four streets.  
 Illustration, f. (impr.); der Holzschnitt oder Kupferstich im Text; Illustration, vignette, wood-cut.  
 Illustrer, (impr.); illustriren; to illustrate.  
 Illation, f.; das Bakleiden mit Koth, Bezeichnen mit Schlamm; Coating with mud.

**Ilménite, f.:** der Ilmenit; Ilménite, titanate of iron.  
**Ilménium, v. Niobium.**  
**Ilwaite, yénite, f. (minér.):** der Jenit; Yenite.  
**Image, f.:** das Bild, Bildniß; Image, coloured print.  
 — **negative, (phot.):** das Negative, die negative Photographie; Negative, negative photograph.  
 — **positive, (phot.):** das Positiv; Positive, positive photograph.  
 — **sculptée, en sculpture:** die Bildsäule, das plastische Bildniß; Carved image.  
**Imager, m.:** der Bilderhändler; Image-vender.  
**Imagerie, f.:** der Bilderhandel, die Bilderfabrik; Image-trade.  
**Imagier, m.:** der Bildner; Image-maker.  
 — **tailleur; der Bildschneider; Image-carver.**  
**Imasatine, f. (min.):** das Imasatin, Ammoniakisatin; Imasatine.  
**Imbiber, imprégner, (chim.):** trinken, eintränken; to imbibe, to impregnate, to absorb.  
 — **de vapeur, remplir de vapeur:** eindünsten; to steam, to imbibe with vapour.  
**Imbibition, f. (chim.):** die Eintränkung, Tränkung; Imbibition.  
 — **(argént):** die Eintränkbarkeit; Imbibition.  
 — **imprégnation, injection des bois:** die Tränkung, Anschwängerung des Holzes; Impregnation.  
**Imblaté (moai.):** nicht gebolt; Not bolted.  
**Imbrication, f. (arch.):** die Schuppenverzierung, das Schuppenwerk, der Dachziegelverband; Imbricated work.  
**Imbricée, tuile— f.:** der Hohlziegel, Kehlziegel; Hollow tile, gutter tile.  
**Imbrifuge, imperméable;** regendicht, undurchlässig; Water-proof, rainproof.  
**Imbriqué, embriqué, tuile:** dachziegelförmig, schuppenförmig; Scalloped, imbricated.  
**Imbrulé; unverbrennt; Not burnt.**  
**Imbu, m.:** der erste Oelanstrich; First coat of oil-paint.  
**Imitation f.:** die Nachahmung, falsche Waare aller Art, das Nachgemachte; Imitation, bogus.  
**Imiter, copier, contrefaire; nachahmen;** to imitate, copy.  
**Imma, m.:** das Imma, rother Ocker zum Schminken; Imma.  
**Immaléable; undehnbar, un-**

**hammerbar; Unmallesable.**  
**Immédiat; unmittelbar, daran-**  
**liegend; Immediate, contig-**  
**uous, next.**  
**Immerger, (teint.); eintauchen;**  
**to immerse, duck.**  
**Immersion, f. (pot.):** das Eintauchen; Immersion.  
 — **(hydr.):** die Eintauchungstiefe; Depth of immersion.  
 — **des roues; das Eintauchen der Schaufelräder; Dip of the wheels.**  
**Immobiler, (méc.):** festhalten, stillhalten, einhalten, stehen machen; to lock, to stop.  
**Impact, m. (phys.):** der Impact, Angriffspunkt; Impact.  
**Impair, m.:** der Mißerfolg, das Fiasko; Failure.  
**Impanissure, f. (tiss.):** verdorbene Kettenfäden; Lot of soiled warp threads.  
**Imparfait, defectueux, (impr.):** defekt, unvollständig; Imperfect, incomplete.  
**Impasse, cul-de-sac, m.:** die Sackgasse; Blind alley, no thoroughfare.  
**Impastation, f. (constr.):** der Mörtelreiz, die Paste, der Stuck; Paste of mortar, loaf.  
**Impénétrabilité, f.:** die Undurchdringlichkeit; Impenetrability.  
**Imperfection, v. Défet (impr.).**  
**Impériale, f.:** die Imperialserge; Imperial serge.  
 — **banquette (carr.):** der Himmel, der Aussensitz, Verdecksitz; Roof, outside, top.  
 — **coimble à l'impériale, (arch.):** das Kaiserdach, wulstige Dach, Zwiegeldach, die wulstige Haube, Spitzkuppel; Roof with twice-bowed rafters, imperial roof, needle cupola.  
**Imperméabilité, f.:** die Undurchdringlichkeit, Undurchlässigkeit, Dichtigkeit; Impermeability, . . . tightness.  
 — **à l'air; die Luftdichtigkeit; Air-tightness.**  
**Imperméabilisation, f.:** die Dichtmachung; Impermeabilisation.  
**Impernéable, étanche, hermétique; dicht, undurchdringlich, undurchlässig, hermetisch; Tight, close, impervious, impermeable.**  
 — **à l'air, v. Hermétique.**  
 — **à l'eau, hydrofuge; wasserdicht; Water-proof, water-tight; dry, anti-hygrometric.**  
 — **au gaz, gasdicht; Gas-tight.**  
 — **à la pluie, imbrifuge; regendicht; Water-proof.**  
 — **a, bottes—, f. pl.; Wasser-**

**stiefel; Water-boots, jack-boots.**  
**Imperméable à la vapeur, étanche de vapeur, contenant la vapeur; dampfdicht; Steam-tight.**  
**Impondérabilité, f.:** die Unwägbarkeit; Imponderability.  
**Impondérable; urwagbar; Imponderable, imponderous.**  
**Imposer, mettre en pages, (impr.):** anschießen, ausschießen, aufsetzen, schießen, schließen, umbrechen; to impose, to make-up.  
 — **la forme, mettre la forme en train; die Form einheben; to lift or put the form into the press.**  
**Imposition, mise en pages, f.:** die Formatbildung, Formateneinrichtung, das Einheben, Schließen; Imposing.  
**Imposte, f., coussinet, m. (arch.):** der Post, Kämpfer, die Kämpferschicht, der Anfall, Gewölbanfang; Impost.  
 — **cintrée; der um eine Nische oder einen Pfeiler herumgeführte Kämpfer; Curb impost, continuous impost.**  
 — **coupée; der unterbrochene Kämpfer; Discontinuous impost.**  
 — **de croisée, dormant, m.:** das Loosholz, der Kämpfer, der Weistab eines Fensters; Transom, dormant-tree of a window.  
 — **inutilisé; der wenig ausladende eingengene Kämpfer; Flat impost.**  
 — **à ornements; das Kämpfergesims; Ornamented impost, impost-moulding.**  
 — **recoupée; der verkürzte Kämpfer; Mitred, bent impost.**  
**Imprégnable, (chim.):** schwängerbar; Saturable.  
**Imprégnation, v. Imbibition.**  
 — **(ch. fer.):** die Sättigung der Querschwellen; Impregnation, saturation with chemicals.  
**Imprégner, saturer, (chim.):** schwängern, anschwängern, tränken, sättigen; to impregnate, to saturate.  
 — **v. Imbiber.**  
 — **de benzole, naphthaliser; mit Benzoldampfschwängern, naphthalisieren; to naphthalize.**  
**Impression, f.:** das Drucken; Printing.  
 — **der Druck, Abdruck; Print, impression.**  
 — **presse, f.:** das Pressgeld; Printing costs, pl.  
 — **(ctr.):** das erste Eintauchen; First dipping.



**Impression** (monn.); *der Abdruck, Eindruck; Stamping.*  
 — (peint.); *der Anstrich; Priming.*  
 — **anastatique**, v. **Anastatique**.  
 — **baveuse, boueuse**, (impr.); *schmutziger unreiner Abdruck, Absug, Fehldruck; Slabbery, foul impression.*  
 — **bigarrée**, (impr. d'ét.); *der Iridruck; Irisated print.*  
 — **des chaînes, sur chaîne; der Kettendruck; Printing on the warps.  
 — **sur chaîne à la vapeur; der Kettendruck mit Dampffarben; Printing on the warps with steam colours.  
 — **à la Congrève; der Congreudruck; Congreve impression, compound, plate-printing.**  
 — **en couleurs; der Farbendruck; Chromolithography, impression of colour.**  
 — **aux couleurs à sel d'étain; der Druck mit Zinnfarben; Printing with spirit-colours.**  
 — **en plusieurs couleurs; der bunte Druck, Buntendruck; Coloured impression, decorative painting.**  
 — **droit d'—, m.; das Verlagsrecht; Copy-right.**  
 — **à l'enlavage; der Aetsdruck; Discharge style.**  
 — **des étoffes de soie; der Seidendruck; Silk-printing.**  
 — **feuille d'—, f.; der Druckbogen; Sheet of letter press.**  
 — **à la gélatine avec augmentation ou réduction, (porc.); der Gelatindruck in vergrößertem oder verkleinertem Maassstab; Increased or reduced gelatine impression.**  
 — **héliographique; der Lichtfarbendruck; Heliographic printing.** [Oil-printing].  
 — **à l'huile; der Oelgrund; d'indiennes, de toiles peintes; der Kattundruck, die Kattundruckerei; Calico printing.**  
 — **à l'indigo dans le gaz hydrogène; der Indigodruck im Wasserstoffgas zur Verhütung der Oxydierung; Gas blue-printing.**  
 — **à la machine; der Maschinendruck; Machine-impression.**  
 — **à la main; der Handabzug, Reibedruck; Hand impression.**  
 — **par le métier à surface, — par la plombarine ou par l'hermetine; der Walsendruck mittels Reliefszylinder; Surface printing.**  
 — **des genres meubles; der Druck der Möbelstoffe; Printing for furniture.******

**Impression aux mordants, à base d'étain; der Zinnbeisendruck; Spirit-printing.**  
 — **naturelle; der Natardruck; Nature-printing.**  
 — **en or; der Golddruck; Gold-printing.**  
 — **peinture d'—, f.; die Baumalerei, Staffmalerei; Decorative painting.**  
 — **à perle. (impr.); der Perldruck; Non-paroil.**  
 — **à la perrotine; der Druck mit der Modelldruckmaschine; Printing by the block-printing machine.**  
 — **par la planche, à la main, (impr. d'ét.); der Handdruck, Tafeldruck; Block printing.**  
 — **par la planche plate; der Druck mittels gravirter Kupferplatten, Plattendruck; Copper-plate printing of calico.**  
 — **avec réserves; der Schutzbeisendruck, Druck mit Deckmitteln; Reserve-style, resist-style.**  
 — **avec rongeurs ou enlèves; der Aetsdruck, Aetsbeisendruck; Discharge style.**  
 — **en rouge; der rothe Druck; Red printing.**  
 — **à rouleau; der Walsendruck; Cylinder-printing.**  
 — **spontanée; der Naturselbstdruck; Spontaneous printing.**  
 — **en taille-douce; die Kupferdruckerei; Copper-plate-printing.**  
 — **des tissus; der Zeugdruck; Printing stuffs.**  
 — **des toiles peintes, d'indiennes; der Kattundruck, die Kattundruckerei; Calico-printing.**  
 — **typographique; der Druck, Letterndruck; Letter-press.**  
**Imprimage, m. (balt. d'or); der erste Zug durch das Drahtseil; First drawing through the wire-gauge.**  
**Imprimé, m.; die Druckschrift; Printed paper, printed book.**  
**Imprimer; drucken, abdrucken, absichern; to print.**  
 — (bougie); *mit Wachs eintränken; to give the first dip in wax.*  
 — (mouleur); *Gyps mit einer Bürste auftragen; to lay on plaster with a brush.*  
 — (point. bät.); *gründen, gründen; to stalo.*  
 — **abreuver, (point.); grundi- ren; to prime, to ground.**  
 — **à contre-sens; fehldrucken; to misprint.**  
 — **machine à — en relief; die Hochrelief-Walsendruckmaschine; Surface printing machine.**

**Imprimer un mouvement; eine Bewegung mittheilen; to put, to set in motion.**  
 — **en rouge et noir; schwarz und roth drucken; to print black with red.**  
 — **un sceau; abdrucken; to impress.**  
**Imprimerie, typographie, f.; die Druckanstalt, Druckerei; Printing-house, printing-office.**  
 — **—, die Druckerei, Buchdruckerkunst; Letter-press printing, typography, printing.**  
 — **lithographique; die lithographische Anstalt; Lithographical establishment.**  
 — **de musique; die Noten-druckerei; Music-printing, music-printing office.**  
**Imprimeur, typographe, m.; der Buchdrucker, Drucker; Printer, typographer, letter-press printer, pressman.**  
 — **compagnon —, m.; der Buchdruckergehilfe, Journeymen printer.**  
 — **sur étoffes; der Zeugdrucker; Cloth-printer, stuff-printer.**  
 — **d'indiennes, de toiles peintes, indienneur, m.; der Kattundrucker; Calico-printer.**  
 — **lithographe; der Steindrucker; Lithographie printer.**  
 — **libraire, m.; der Drucker und Verleger; Printer and publisher.**  
 — **en taille-douce; der Kupferdrucker; Copper-plate-printer.**  
 — **de toile de coton, coloriste, m.; der Schilderer; Cotton-printer.**  
**Imprimure, imprimature, peinture d'impression, f. (arch.); die Baumalerei, Staffmalerei; House-painting, tinselling, pouch-painting.**  
 — (cart.); *das Malblatt, Schablonenpapier; Stanile priming.*  
 — **papier imprimé à l'huile; das Schablonenpapier, Patronenpapier, Malblatt; Pattern paper primed with oil.**  
 — **toile imprimée; die grundirte Leinwand, Malerleinwand; Primed canvas.**  
**Impulsion, f., choc, m., force impulsive, f.; der Impuls, Stoss; Impulse, impulsion, impetus, impellent power, impeller.**  
 — **force d'—, f.; die Triebkraft; Propelling power.**  
**Imputrescible; unverweslich; Imputrescible.**  
**Inaignis, inaffilé; ungeschärft, unepit; Blunt.**  
**Inalliable; unlegirbar, unvereinbar, unmischtbar; That cannot be alloyed.**

**Inamollible**, inamollissable; *unverweichbar, unaufweichbar*; Not to be softened, mollified;  
**Incalculable**, (chim. anc.); *nicht kalkinierbar*; Uncalculable.  
**Incandescence**, f.; *das Weissglühen, die weisse Hitze*; Incandescence.  
**Incandescent**; *weissglühend*; Incandescent.  
**Incarnadin**, rouge pâle; *blasse-rot, fleischfarben*; Pale red, flesh-coloured.  
**Incendies**, appareil de sauvetage pour les — m.; *die Sachleiter, Fire-escape*.  
 —, crochet à —, m.; *der Feuerhaken, Fire-hook*.  
 —, échelle à —, f.; *die Feuerleiter, Fire-ladder*.  
 —, pompe à —, f.; *die Feuerpritze, Fire-engine*.  
 —, pompier pour les —, m.; *der Feuerlöschmann, Fireman*.  
 —, robinet à —, m.; *der Feuerhahn, Fire-cock, Fire-plug*.  
 —, seau à —, m.; *der Feuer-eimer, Fire-bucket*.  
 —, torche à —, f.; *die Feuerfackel, Lisk*.  
**Incidence**, f. (méc., opt.); *der Einfall, Eintritt*; Incidence.  
**Incineration**, cinération, f. (chim.); *die Einäscherung, Cineration, Incineration*.  
**Incinerer**, cinéfier, calciner; *einäschern, in Asche verwandeln*; to incinerate, to cinerate, to calcine, to reduce to ashes.  
**Inciser**, (grav.); *aushöhlen*; to incise.  
 — (impr.); *ein schneiden*; to bite.  
 — (verr.); *das Glas vom Rohre opren*; to cut off the glass tube.  
**Inclinaison**, (phys.); *die Neigung*; Inclination.  
 —, pente, f. (min.); *die Don-lage, der Fall, das Gefälle*; Slope, descent, inclination, hade, hading.  
 —, —, f., penchant, m. (géod.); *das Gefälle*; Slope, sloping.  
 — (mach.); *die Neigung*; Waks.  
 —, aiguille d' —, f.; *die Neigungsnadel, Dipplag-needle*.  
 — d'un chemin; *das Längengefälle*; Gradient, descent, declivity.  
 — du fer du rabot; *die Neigung des Hobeleisens*; Pitch.  
 — de 45°, (rabort); *die gewöhnliche Neigung*; Common pitch (of the plane-iron).  
 — de 60°; *die Neigung auf 60°*; York pitch.  
 — de 55°; *die Neigung auf 55°*; Middle pitch.

**Inclinaison de 60°; die Neigung auf 60°**; Half pitch.  
 — d'un filon; *die Neigung, das Fallen, Einfallen des Ganges*; Dip, hade, hading of a metallic vein, crop.  
 —, partie de la ligne d' — qui s'élève, (min.); *die aufsteigende Linie*; Rise.  
 — régulière d'un filon; *das Rechtsfallen*; Regular hading.  
 — des rails, v. Écartement, inclinaison des rails.  
 — des rayures, (arq.); *der Drall*; Turn, twist.  
 — des talus, (ch. fer.); *der Böschungswinkel*; Degree of slopeless.  
 —, pente, descente d'un toit; *der Hang, Fall, die Neigung*; Descent, slopeless, inclination, pitch.  
 — de la tuyère, *das Stechen der Form*; Inclination of the twyer.  
**Inclinant**; *schief, in schiefer Richtung*; Sloping.  
 —, cadran —, m.; *der Neigungsspiegel*; Incliner.  
**Inclinaison**, magnétique, m.; *die Neigungsnadel*; Inclinator needle.  
**Incline**, v. Escarpé.  
 —, plan —, m. (ch. fer.); *die geneigte Fläche, schiefe Ebene*; Inclined plane, gradient.  
**Incliner**, (magn.); *abweichen*; to dip.  
 — pour faciliter l'écoulement des eaux; *abhängig machen*; to current.  
**Incongruable**; *ungerinnbar*; Incongruative.  
**Incoercible**, (phys.); *nicht zusammenhaltend, nicht einschliessbar, unsperrbar*; Incoercible.  
**Incohérent**; *loose, ohne Zusammenhang*; Incoherent.  
**Incohésion**, f.; *die Unzusammenhangbarkeit*; Incohesion.  
**Incoloration**; *die Farblosigkeit*; Incolourity.  
**Incombustibilité**, f.; *die Unverbrannbarkeit*; Incombustibility.  
**Incombustible**; *unverbrannbar*; Incombustible.  
**Incomparable**, m.; *eine Art Serge (geköppter Zeug)*; a kind of serge.  
**Incompressible**, (phys.); *nicht zusammendrückbar*; Incompressible.  
**Incongélable**; *ungefrierbar*; Uncongealable.  
**Incorporation**, f. (chim.); *die innige Verbindung, Einverleibung*; Incorporation.  
**Incorpore**, faire absorber;

*einverleiben*; to incorporate, to absorb.  
**Incrustallisable**; *inkrystallisierbar*; Incrystallizable.  
**Incrochetable**, (serr.); *diebesicher, dietrichfest*; Unpickable, not to be picked, safety (lock).  
**Incrustation**, mosaïque, f.; *die Mosaik*; Inlaid work, mosaic.  
 —, f., revêtement, m. (arch.); *die Bekleidung, der Ueberzug, Belag, die Furnirung*; Lining, incrustation.  
 —, encroûtement, m. (minér.); *das Incrustat, der Sinter*; Crust, sinter.  
 —, dépôt, m.; *der Abatz, Kesselstein, Pfannensteinüberzug, Ansatz, Pfannenstein*; Sediment, furz, incrustation with pan-scales.  
 — en cristal; *der Ueberzug*; Crystal incrustation upon the glass. [frindig; Crusty].  
**Incrusté**, encroûté, (minér.); *Incrustement*, m. (maç.); *die Einfügung eines Steins*; Insertion of a new stone.  
**Incruster**, enduire, encroûter, (constr.); *bekleiden, belagen, überziehen, inkrustieren, furnieren*; to incrust, to incrustate.  
 —, damasquiner d'or, etc., *plaquen; auslegen*; to damaskeen with gold, etc., to incrust.  
 — (minér.); *überziehen, über-sintern*; to incrust.  
 —, employer, mettre, sceller, renfermer, enchâsser dans le mur; *einmauern*; to fix in a wall, to wall up, to immer.  
**Incubation**, four d' —, m.; *der Brütöfen*; Hatching oven.  
**Incurvé**; *einwärts gekrümmt, gebogen*; Bent, curved inwards.  
**Incuse**, bractée, f.; *die Hohl-münze*; with one or both sides sunk.  
**Indar**, m. (agr.); *Hacke zum Ausroden des Heidekrautes*; Tool for clearing furze.  
**Inde**, bleu d' —, v. Indigo.  
 —, bois d' —, m.; *Blauholz*; Log-wood.  
**Indécomposable**, (chim.); *un-scheidbar, unzerlegbar*; Indecomposable, undecomposable.  
**Index**, m., aiguille, f.; *der Index, Zeiger, Zeigefinger*; Index, hand.  
 —, plaque à —, f., indicateur, m.; *die Zeigerplatte*; Index-plate. [Counter].  
**Indicateur**, m.; *die Zuluhr*; —, *der Angeber*; Detector.  
 —, récepteur, (tél.); *der Zei-chengeber, Indicator, Flügel*; Receiver, indicator.



**Inextinguible; unauslöschlich, unlöslich; inextinguible.**  
**Inférieure, meule, f. (moul.); der Bodenstein; Bed-stone.**  
**Infiltration, f.; das Einickern, Durchickern; Infiltration.**  
**Infiltrer, s'infiltre, filtrer, suinter, se filtrer, dégoutter; durchickern, durchsintern, durchsiehen, eindringen; to leak through, to trickle through, to infiltrate.**  
**Inflammabilité, affinité pour l'oxygène, f.; die Entzündlichkeit, Entzündbarkeit; Accendibility, adustion, inflammability, inflammableness.**  
**Inflammable, phlogistique; entzündbar, brennbar; Inflammable, phlogistic, accendible, inflammable, combustible.**  
**— v. Ardent.**  
**—, non —, unentzündbar, unentzündlich; Uninflammable, incombustible.**  
**Inflammation, f. (chim., phys.); die Entzündung; Inflammation, accension.**  
**Infléchi, arc, —, arc en contre-courbe; der Siernbogen, umgekehrte Spitzbogen; Inflected arch.**  
**Inflexible; unbiegsam; Stiff.**  
**—, rendre —, stifier, unbiegsam machen; to stiffen.**  
**Inflexion, f. (phys.); die Wendung, Biegung, Ablenkung; Inflection.**  
**In-folio, (impr.); das In-Folio, der Foliant, das Folioformat, die Kolonnenziffer; In-folio, folio. [folio] Royal folio.**  
**—, grand —, m.; das Regal-moyen; das Medianfolio; Demi-folio.**  
**—, trois feuilles — avec la même signature, f. pl. (impr.); die Tritternen; Three sheets with the same signature.**  
**Infraction, v. Contrefaçon.**  
**Infraposee, colonne, f.; in den Fals eingesetzte Säule; Rebated bead, rebated slender shaft.**  
**Infuser, (chim.); aufgießen, aufweichen, sehen lassen; to infuse. [Infusible]**  
**Infusible; unschmelzbar; In-fusible.**  
**Infusoire, (chim.); infusorisch; Infusory.**  
**Ingenieur, m.; der Techniker, Rüstner, Baumeister; Engineer.**  
**— civil; der Civilbaumeister, Civilingenieur; Civil engineer.**  
**— en chef, (ch. fer.); der technische Direktor; Chief engineer.**  
**— constructeur de la marine; der Schiffbautechniker; Naval engineer.**

**Ingenieur dirigeant, (ch. fer.); der Abtheilungstechniker; Resident engineer.**  
**— géographe; der Kriegsfeld-messer, Geodät; Surveyor.**  
**— machiniste; der Maschinist, Maschinenbauer, Triebwerker; Machinist, engine-man, machine engineer.**  
**—, inspecteur, directeur des mines; der Bergtechniker, Bergmeister, Bergrevierbeamte, Berginspector, Bergverwalter, Bergwerksingenieur; Bar-master, mining-engineer, ground-bailiff, viewler.**  
**— opticien; der Optiker; Optical engineer.**  
**— des ponts et canaux; der Wasserbautechniker; Hydraulic engineer.**  
**— des ponts et chaussées, des routes et chemins; der Straßenbautechniker; Road-builder.**  
**Ingots, m., lingots, m. (fond.); die Zaine, Stäbe; Ingots, bars, pl.**  
**Ingrat; schwer zu bearbeiten; Hard work, unprofitable.**  
**Inhérence, f. (phys.); die Anhängigkeit, das Anhaften; Inherence.**  
**Inhumation, f.; das Eingraben in Mist oder Erde; Inhumation.**  
**Initiale, majuscule, lettre d'apparat, f.; der Anfangsbuchstabe, grosse Buchstabe, die Versalie; Capital letter, initial, capital.**  
**—, vitesse initiale, f. (méc.); die Anfangsgeschwindigkeit; Initial speed, inchoative speed.**  
**Injecteur, injecteur Giffard, (m. vap.); die Dampfstrahlpumpe, Strahlpumpe, Einspritzmaschine; Giffard's injector.**  
**— pour le condensateur; der Strahlencondensator; Condensing injector.**  
**Injection, f. (m. vap.); der Einsatz, die Einspritzung; Injection, condensing jet.**  
**—, imprégnation des bois, f.; die Tränkung, Imprägnierung der Hölzer; Steeping, impregnation of wood.**  
**In-octavo, (impr.); das Octavformat, Achtelformat; Octavo.**  
**Inolithe, f., gypse radié, m.; der Inolith; Inolite, radiated gypsum.**  
**Inondation, f. (agr.); die Ueberschwemmung, Ueberfluthung; Flooding. [Inoxidable]**  
**Inoxydable; nicht oxydirbar; In-plano, format atlantique, m. (impr.); das Inplano, At-**

**lantenformat; Broad-side, broad-sheer.**  
**In-quarante, (impr.); das Vierzigerformat, Vierzigelformat; Sheet of forties.**  
**— huit, (impr.); das Acht und Vierzigelformat; In-48.**  
**Inquart, m., inquartation, quartation, f. (chim., métall.); die Scheidung in die Quart, durch die Quart, Quartierung, das Quartiren; Inquartation, quartation.**  
**Inquartier, (métall.); quartiren; to inquart.**  
**In-quarto, m. (impr.); das Quarzformat, der Quartant, die Viertelform, In-quarto; Quarto.**  
**In-quatre-vingt seize, (impr.); das Sechs und Neunzigelformat; In-96.**  
**Inraio, m.; rohe ägyptische Baumwolle; Raw Egyptian cotton.**  
**Insalifiable, (chim.); salzbildungsunfähig; Insalifiable.**  
**Insapide, (chim.); geschmacklos; Insipid.**  
**Insatuable; nicht zu sättigen, unersättlich; Not to be saturated.**  
**Insecticide, pondre, f.; das Insektenpulver, Wanzenpulver; Insect-powder.**  
**Insectifère, (minér.); Insekten enthaltend; Containing insects.**  
**In-seize, format in-seize, m.; die Sechzehntelform, das Sechzehntelformat, das Seize, Seizeformat; Sixteens, in-sixteens.**  
**Insistance, f. (arch.); der Beharrungszustand, die Insistenz; Insistency.**  
**In-soixante-quatre, das Vier und Sechzigelformat; In-64.**  
**Insolation, (chim.); die Warmung, das Sonnen; Insolation.**  
**—, préparer par —; an der Sonne destilliren; to refine by insolation. [Insolate]**  
**Insoler, (chim.); warmen; to insolubiliser, f. (chim.); die Unauflöslichkeit; Insolubility.**  
**Insoluble; unauflöslich; Insoluble.**  
**Insoudable; unlöslich, un-schweisbar; That cannot be soldered or welded.**  
**Inspecteur en chef, m. (ch. fer.); der Oberaufseher, Chief inspector.**  
**— des étoffes tissues, m.; der Schaumeister, Stückbeschaumer; Cutlooker.**  
**— de fabrique, chasse-avant, m.; der Obermann, Fabrik-aufseher, Aufseher; Overseer in a manufactory, foreman.**

Inspecteur des mines, v. Ingénieur, inspecteur, directeur des mines.

— des poids et mesures; der Gewichtsvogt; Marktvogt; Assisor.

— du service des marchandises, chef de gare aux marchandises, (ch. fer.); der Güterinspector; Goods manager.

Inspiration, f. (mach.); die Einsaugung; Sucking, suction.

Inspisser, (chim.); verdicken, einsieden; to inspissate.

Instable, (méc.); unsicher, labil; Unstable.

—, acier instable, m.; Stahl der leicht weich wird; Steel-which loses its hardness.

Instillation, f.; die Eintröpfelung; Instilling, instillation.

Instrument, outil, m.; das Werkzeug, Instrument; Instrument, tool, implement, appliance.

—s aratoires, m. pl.; das Geschirr; Agricultural implements.

—, cadran azimutal, compas de variation, de déclinaison m.; der Abweichungsmesser, Peilungszirkel, die Magnetonadel; Variation, declination, deflection, azimuth compass.

—, boîte d'—, f. (géom.); das Reisszeug; Box, case of instruments.

—s coupants ou tranchants; die Schneidwaren, schneidenden Werkzeuge Edg-tools.

— pour étirer le fil de laine, m. (tiss.); der Reckschragen; Stretching tool.

— de géométrie souterraine, m. pl.; das Schienzeug; Mathematical instruments for mining.

— pour mesurer un angle intérieur, m.; der Winkelbeschreiber; Protractor, circumferentiator.

—s de mineurs m. pl.; das Geräth, die Minierwerkzeuge; Miner's tools.

— de musique; das musikalische Instrument; Musical instrument.

— à remuer la terre destinée à couvrir les pains de sucre; der Trogtrecker; Stirrer.

Insubmersible; unversenkbar; Insubmersive.

Insufflation, f.; das Einblasen, Aufblasen, Blähen; Insufflation, swelling.

Insurgine, m. pl.; Art d'lasins-fassungen; Kind of borders of silk satin.

Intact, vierge, (min.); un-

schroten, unerschürft; Untouched, virgin.

Intendant, m. (min.); der Berg-hauptmann; Intendant, surveyor, director of mines.

Intaille, f. (lap.); der Intaglio, der Tiefcmeo, Hohlcameo; Intaglio.

Intension, f. (phys.); die Kraft-verstärkung; Intension.

Intensité, f. (phys.); die Intensität, innere Kraft; Intensity, intensity.

— (méc.); die absolute Größe einer Kraft; Intensity.

— d'une culture; Arbeit und Kapital zu einer Landwirtschaft; Labour and capital required for farming.

Intercepter; abschneiden; to cut off.

— (l'air, la vapeur); abschliessen, absperrn; to shut off, out (air, steam).

Intercourse, f.; der Verkehr; Traffic.

Interfolier, (rel.); mit Papier durchschienen; to interleave, to interfoliate.

Intérieur d'une bâtisse, m.; der Einbau; Interior building.

—, commerce à l'—, commerce —, m.; der Binnenhandel; Inland trade, home trade.

— de maçonnerie; das Füllwerk; Filling in.

Interligne, f., réglet, filet, m. (impr.); der Kolumnensteg, das Stäbchen, die Linie, Durchschusstück, der Durchschuss; Rule, scale, ruler, lead, space-line, space-rule.

—s, non séparé par des —, (impr.); undurchschossen; Unspaced.

Interligner, espace, (impr.); durchschossen, Spalten einsetzen; Spacing, to lead.

Intermède, v. Fondant, intermède, f. (intermediate).

— (chim.); das Bindemittel; In-Intermédiaire, arbre — m.; die Mittelwelle; Middle shaft.

Intermittence, f.; das Nachlassen, Aussetzen, die Unterbrechung; Intermittence, intermission.

Intermittent, (mouvement); unterbrochen, aussetzend, abwechselnd, discontinuierlich; Intermittent, discontinuous.

Internobile, levier — m.; der zweiarmlige Hebel; Two-armed lever.

Interruptant, levier — m.; der einarmige Hebel an dem die Kraft zwischen Stützpunkt und Widerstand wirkt; Lever of the second kind.

Interrésistant, levier —, m.; der einarmige Hebel an dem der Widerstand zwischen Stützpunkt und Kraft wirkt; Lever of the first kind.

Interrompre la marche des veines, (min.); verschieben; to interrupt the course of the vein.

Interrompn, (tiss.); die verkehrte Ordnung; Inverted order.

Interrupteur, marteau —, m. (élect.); der Stromunterbrecher; Interruptor.

Interruption, f. (tél.); die Absetzung; Interruption.

— d'un filon, (min.); die Störung; Flooding.

Intersecté, (arch.); unterkreuzt; Intersected.

—, arcature —, entre-croisée, f.; der Kreuzungsbogenfries; Intersecting arcades.

Intersection d'une denticulation, f. (arch.); der Zwischenraum zwischen zwei Zähnen, die Zahnfläche; Interices between two teeth of an indented moulding.

— de la nef, (arch.); die Fierung, Kreuzung, das Kreuzmittel, Kreuzfeld; Intersection, des ornements, (arch.); die Unterscheidung; Intersection.

— de deux plans, (géom.); der Durchschnitt; Section, intersection.

Intersticiel canal —, m.; der Zwischenkanal; Intermediate canal.

Intervalle, m. (arch.); der Zwischenraum; Interval, clear.

— v. Avenue, trace d'un filon.

—s, à —, (arch.); in mehrere Abtheilungen getheilt (durch Querbalken); Bayed.

— (min.); das Getriebe-feld, Fach, der Fernzug; Interval.

— de puits, (min.); das Schacht-feld, Brunnenfeld; Well-pit.

— entre les barres du grill; die Rostpalte; Interstices of the grate.

Intrade, f. (métall.); der Vorsprung an der Blasebalg-röhre; Projecting part of the twyer.

Intrados, v. Donelle (arch.).

Intransparent, v. Opaque.

In-trente-deux, (impr.); die 22stel Form; 1a-32.

In-trente-six, (impr.); die 36stel Form; 1a-36.

Intrit, m., breche, f. (minér.); das Konglomerat, die Breche, das Trümmergestein; Conglomerate of minerals, breccia.

Introduction, f. (m. vap.); die

*Einströmung*; Introduction, induction.  
*Introduction de la sonde*, f. (min.); das Einbringen; Sondier.  
*Introduire de l'air frais*, (min.); weiterlosen; to ventilate.  
*Intussusception*, f. (minér.); die Aaeignung; Intussusception, [Inuline].  
*Inuline* f. (chim.); das Inulin;  
*Inustion*, f.; die Einbrönnung der Farben; Annealing.  
 — (phys.); das innerliche Brandmal; Inustion.  
*Inventaire*, m. (peintre sur porcelaine); die Farbenplatte; Palette.  
*Invention*, v. Appareil (méc.).  
*Investison*, m. (min.); der Grenzstreifen; Limit formed by ores.  
*In-vingt*, (impr.); das Zwanzigerformat; Sheet of twenties.  
*In-vingt-quatre*, (impr.); die vier und zwanzigstel Form; la twenty-four.  
*Invisquer*; klebrig machen, klebrig werden; to inviscate.  
*Invitrifiable*; unverglasbar; Unvitifiable. [Iritid].  
*Invitribile*; unverglast; Unvitodate; jodaures Salz; Iodate.  
*Iode*, m.; das Jod, Jodin, der Varcchstoff; Iodine.  
 — azoté; der Iodstickstoff; Iodide of nitrogen.  
 — hydrocarbure d'—; der Jodkohlenwasserstoff; Hydrocarbure of Iodine.  
 — phosphoré, phosphure d'Iode; das Phosphorjod; Phosphuretted Iodium.  
*Iodé*, ioduré; jodhaltend, mit Jod vermischt; Ioduretted.  
*Iodhydrate*, hydriodate, m.; jodhydrates Salz; Hydriodate.  
 — ioduré, hydriodate ioduré, m.; jodhaltendes hydriodates Salz; Ioduretted hydriodate.  
*Iodide*, m.; die Jodverbindung mit einem negativ elektrischen Körper, das Jodid; Iodide.  
 — de mercure; das Quecksilberjodid, Periodide of mercury.  
 — de phosphore; das Phosphorjodid; Iodide of phosphor.  
*Iodo* . . . jodaauer; Iodo . . . — argenteale, m.; die Jodsilberverbindung; Iodo-argenteale.  
*Iodocyanure*, m.; die Jodycyanverbindung; Cyanide of Iodine.  
*Iodosel*, m.; das Jodsalz; Bi-Ioduret.  
*Iodore*, m.; die Verbindung des Jods mit einem einfachen Körper, die Verbindung des

Jods mit einem positiv elektrischen Körper; Ioduret.  
*Iodore d'argent*; das Silberjodid; Iodide of silver.  
 — de fer; das Jodeisen; Iron ioduret, Iodide of iron.  
 — de mercure; das Quecksilberjodid; Protoiodide of mercury.  
 — métalliques, m. pl.; die Jodmetalle; Iodides.  
 — de phosphore; das Phosphorjodid; Ioduret of phosphor. [Ioduretted].  
*Iodure*, iodé; jodhaltend; Iodolith, v. Cordierite.  
*Ionique*, (arch.); jonisch; Ionic.  
 — ordre —; die jonische Säulenordnung; Ionic order.  
*Iridation*, f.; die Eigenschaft die Regenbogenfarben zu zeigen, das Spielen in den Regenbogenfarben; Iridation.  
*Iridescent*, irisé; die Regenbogenfarben zeigend, regenbogenfarbig; Irisate, irisated, irised, iridescent.  
*Iridico-ammonique*, chloride —, m.; das Ammonium-Iridichlorid; Iridico-ammonie chloride.  
 — potassique, chloride —, m.; das Kalium-Iridichlorid; Iridico-potassic chloride.  
 — sodique, chloride —, m.; das Natrium-Iridiumchlorid; Iridico-sodic chloride.  
*Iridique*, oxyde —; das Iridiumoxyd; Oxide of Iridium.  
*Iridium*, m.; das Iridium, Regenbogenmetall; Iridium.  
 — aurate d'Iridium, alliage d'or et d'—, m.; das Iridgold; Aurate of Iridium.  
 — natif; das gediegene Iridium; Native Iridium.  
*Iridosmine*, f., osmure d'Iridium, m.; das Iridosmin, Iridosmium, Osmium-Iridium, Osmiridium; Iridosmine, native Iridium, osmide of Iridium, osmium-Iridium, Iridosmium, newjanskite, sisserskite.  
*Iridoso-ammoniaque*, chlorure —; das Ammonium-Iridium-Chlorür; Ammonio-iridosous chloride. [Iris].  
*Iris*, m.; die Regenbogenfarben — (métall.); die Regenbogenfarben beim Silberblick; Prismatic colours of the cake of silver.  
 — opale orientale, f.; die Iris; Oriental opal.  
 — fond —, (tapis.); der Irisgrund; Irisated ground.  
*Irisation*, f.; das Regenbogenfarbenspiel; Irisation.  
*Irisé*, ombré, (impr.); der Irisdruck; Spring-sieve, saddening

*Irisé*, v. Iridescent.  
*Iriser*, (ori.), *iriser*; to irisate.  
*Irraffiné*; ungeläutert; Not refined.  
*Irreductible*, (chim.); unherstellbar; Irreductible, irreducible.  
*Irrigateur*, m. (jard.); die Bewässerungsspritze; Syringe.  
*Irrigation*, f. (hydr.); die Bewässerung, Berieselung; Irrigation.  
 —, pompe d'—, f.; die Gartenspritze; Watering-engine.  
*Irrorateur*, rafrachisseur, m.; die Wohlgeruchsspritze; Odorator, perfume jet.  
*Irroration*, f.; das Besprengen, Beihauen; Bedewing, watering.  
*Isatadine*, v. Inasatine.  
*Isérine*, v. Titanate de fer.  
*Isis*, m.; die Edelkralle; Isis.  
*Isoaxique*, (min.); gleichachsig; Isoaxie.  
*Isobarométrique*; mit gleicher Barometerhöhe; Isobarometrie.  
*Isochrome*; isochron, gleichzeitig; Isochronal, isochronous.  
*Isochronisme*, synchronisme, tautochronisme des vibrations, m.; die Gleichzeitigkeit der Schwingungen; Isochronism of the vibrations.  
 —, vitesse uniforme, f.; die Gleichzeitigkeit der Bewegung; Isochronism.  
*Isodyname*, à action égale, qui opere ou concourt également, (méc.) gleichwirkend, isodynamisch; Equally acting.  
*Isoédrique*, (minér.); gleichflächig; Isoedral.  
*Isogonique*, (minér.); mit gleicher Neigung, gleichwinkelig; Isogonal.  
*Isohypse*, ligne —; die Gleichhöhenlinie; Level line.  
*Isolateur*, gâteau, tabouret —, isoloir, m. (élect.); der Isolator, Isolirstuhl, Isolirschemel, das Scheidegestell, Schiedegerüst; Insulator, insulating stand, isolating stool, shackle.  
*Isolation*, (élect.); die Isolierung, das Alleinstellen; Insulation.  
*Isolé*, (arch.); einzeln stehend, freistehend, vereinzelt; Isolated.  
*Isolément*, m. (arch.); der Abstand; Distance. [Isched].  
 — (arch.); das Freistehen; Desoloir, v. Isolateur.  
 —, introduire un —, (élect.); einen Isolator einschalten; to shackle a wire.  
*Isomère*, (minér.); von gleichartiger Masse; Isomeric.  
*Isomérisme*, m.; der Isomerismus; Isomerism.

Isomorphe; *isomorph*, von gleicher Krystallform; *isomorphous*.

Isomorphisme, m., isomorphie, f.; der *Isomorphismus*, *Homeomorphismus*, die Gleichheit der Krystallform; *isomorphism*. [Outlet.

Issue, f. (arch.); der *Abzug*; —s, v. Copeaux.

—s, f. pl. (bouch.); die *Abfälle*; Ofal, garbage. [Bran.

—s de blé, (moul.); die *Kleie*; Itabirite, f. (minér.); der *Itabirite*, *Eisenglimmerschiefer*; Itabirite.

Itacoluminite f. grès élastique, flexible m.; der *Itacolumit*; Itacolumite, flexible quartz, flexible sandstone.

Italienes, f. pl. (sell.); *italienischer Zügel*; Straps passing under the saddle.

Italique, v. Caractère italique. — allemand, m. (impr.); die *Schwabacher Schrift*; German italic.

—s, imprimer en —, *italiser*; mit *Kursivschrift* drucken; to print in italics, to italicize.

Ivoire, m., éburne, f.; das *Elfenbein*; Ivory.

—, à, pour billes; die *Crevelles*, das *Ballbein*; Serivelloes.

—, d'—, *elfenbeines*; Ivory.

— de Moscouie; *gegrabenes Elfenbein*; Muscovy ivory.

—, noir d'—, m.; das *Elfenbeinschwarz*, *Beinschwarz*, *gebrannte Elfenbein*; Ivory black, bone-black, burnt ivory.

—, râpures d'—, f. pl.; *geraspeltes Elfenbein*; Ivory raspings, shavings.

— végétal; *Elfenbeinnuss* (zu *Stöckknöpfen*); Ivory nut.

Ivoirerie, f.; die *Elfenbeinarbeiten*; Ivory sculpture.

Ivoirier, tourneur en ivoire, m.; der *Elfenbeindrechler*, *Elfenbeinarbeiter*; Ivory turner, ivory worker.

Ivoirin; *elfenbeinern*, *elfenbeinartig*; Like ivory.

## J.

Jable, m. (charr.); die *Gergel*, *Keime*, *Kimme*; Chimb, crow.

— (tonn.); die *Kimme*, *Keime*, *Zarge*, der *Fals*, *Frosch*; Chimb, cross groove.

— (verr.); die *Verbindung des Bodens*; eines *Glastiegels* mit dem *Obertheile*; Junction between the bottom and border of a crucible. — la fond; der *Gergel*, *Gar-*

*gel*, Chimb-notch, cross.

Jabler, (charr.); *aufkommen*, *überkommen*, *verkommen*; Cogging, cocking, cauking joint.

— les douves, enjablier; den *Fals* in die *Dauben* machen, *gargeln*, *güreln*; to cross, to make the cross, to notch.

Jabloire, jablière, f. (men.); der *Keimhobel*, *Kimmhobel*, *Notching-tool*, *notcher*.

— (tonn.); der *Kimmhobel*, *Keimhobel*, *Gargelkamm*, *Zargensicher*, *Bodensicher*, *Kinnensirkel*; Crozer, notcher.

Jacaranda, palisandre, m.; das *Jakarandaholz*, *Palisanderholz*, *Succadonholz*, *Saccadonholz*, *Hoaxacanholz*, *Sakardonholz*, *Brasilianische Pockholz*.

Jacaranda wood, black rosewood.

Jachère, f. (agr.); die *Brache*, das *Brachland*; Fallow, fallow land.

— absolue, complète, nue, morte; *jährige Brache*; Baro, naked fallow.

— cultivée; die *gesommerte Brache*; Green-crop fallow.

— bisannuelle; das *Dreeschliegen*; Lying in fallow.

— incomplète, relative; halb-jährige *Brache*; Bastard fallow.

—s, système des —, m.; die *Dreifelderwirthschaft*; Tri-fallowing, three fallowing.

— servant de pâturage; die *Dreeschweide*, *gesommerte Brache*; Green, grass fallow.

Jachérer, défricher, débrander, (agr.); *brachen*, *stürzen*; to fallow.

— une seconde fois; zum *zweiten Male* pflügen; to twofallow.

Jaconas, m.; der *Jaconet*, *Jaconet*; Jaconet.

Jacquart, métier Jacquard, métier à la Jacquard; die *Jacquardmaschine*, der *Jacquardstuhl*; Jacquart, Jacquard loom, french draw-loom, Jacquard machine.

Jacquesson; eine *Champagner-sorte*; a Champagne brand.

Jade, pierre néphrétique, f. (minér.); die *Jade*, der *Bitterstein*, *Nierenstein*, *Beilstein*; Jade, hip-stone, hemanite.

Jadot, m. (boul.); das *Form-eisen*; Iron tool for forming crowns.

Jaïet, v. Houille pisiforme.

Jais, jaïet, suocin noir, ébène fossile, (minér.); der *Gagat*, *Jet*.

Jale, f.; eine *grosse Mulde*; Gallon, large bowl.

Jalet, galet, m.; der *runde Kieselstein*; Pebble, pebble-stone.

Jallot, jalot, m. (sav.); der *Talgkbel*; Bucket for melted tallow.

Jalon, piquet, m. (géom.); der *Absteckpahl*, *Absteckstab*, die *Absteckanlage*, *Bake*, *Messstange*, *Strohwickelstange*, das *Richtungsszeichen*; Stake, pole, common staff, directing-staff, directing-mark.

— garni d'un linge, d'une carte; die *Messfahne*; Smul flag.

Jalonner, tracer; *ausstecken*, *ausbaken*, *einrichten*; to stake out, to mark out.

Jalouser, (constr.); mit *Holz vergittern*; to lattice.

Jalousies, f. pl.; die *Jalousen-läden*, *Sommerläden*, *Gitter-läden*, der *Schiebladen*, das *Schränkenfenster*, *Holzgitter*; Blinds, venetian blinds.

Jaloux, (carr.); auf *eine Seite lehrend*; Thalesas on one side.

Jamaïcine, f. (chim.); der *Jamaïcastoff*; Jamaïcine.

Jamavos, m.; das *Jamavos*; India taffet with gold flowers.

Jambage, m., ohaine de pierre, f. (constr.); die *Hauptpfeiler*, *Stütze*; Jamb, arch-pillar, arch-wall, pier.

—, pied-droit, lancis, poteau, m. (constr.); der *Pfosten*, das *Gewände*; Jamb, post.

— (tour); die *Dockenstütze*; Jamb.

— de cheminée; das *Kamin-gewände*, die *Kaminsaufassung*; Chimney-jambs.

— de fenêtre; die *Fenstergerüst*, die *Fensterauffassung*, der *Fensterstock*; Window-cas.

— d'une porte; das *Gewände*, das *Thürgerüst*, die *Thür-aufassung* von *Stein*, der *Thür-pfeiler*, die *Blockzange*; Sum door-case. [Kel; For.

Jambe, f. (compas); der *Schere* —bontisse; der *Quaderstein* mit *schmäler Seite* *außer der Mauer*; Strecher whose narrow side projects from the wall.

—, branche d'échelle, f., moissant, m. (min.); der *Führ-schenkel*, die *Führstange*; Check of a miner's ladder.

— de l'enclume; der *Ambo-sessack*, *Amboessackel*; Foot of the anvil, anvil-side.

— d'encoignure, (arch.); der *Eckenschaft*; Corner-pillar.

— étrière, (arch.); der *Dämpf-pfeiler* einer *Mauer*; Pilaster.

— de force, (charr.); die *Strebe*, das *Kniestück*; Stru, principal rafter, cross tail, iron spur.

Jambe de force, de cintre, contre-fiche *f.*; die Spannstrebe, Stützstrebe, Sprengstrebe, Dachstuhlstrebe; Strut beam.

— croisée, en sautoir, oix de Saint André; das St. Andreaskreuz, Kreuzgebalk, Kreuzband, die Kreuzstrebe, das Knie, Winkelstück; Cross, cross stay, diagonal stay, St. Andrew's cross, iron spur.

— d'huissier, der Thürpfosten; Wooden jamb, post, door-post.

— d'ordon, *f.*, court-cureau, *m.* (forg.); die Hammerstütze, Hammerankle; Supporting-frame of the trunnions.

— de porte; das Thürgehände; Jamb, jamb of a door.

— sous-poutre, (fer); die Steingrundlage für Balken; Plate-course (of stone), iron plate.

Jambette, *f.* (charr.); das Stützbrett, Tragband, der Stempel, Dremel, die Fußstrebe; Strip, jamb, little jamb.

— v. Couteau à bascule.

— (még.); der Treppe, der Fußstock zum Schabeck; Foot of the trestle.

— die Zobelpeise von den unteren Theilen; the lower parts of sable skins.

— d'échelle; der Tragpfosten der Treppentritten; Post of the string-board.

— de force, v. Forcette.

Jambier; das Knieleder; Knee-guard.

Jamesonite, *f.*, sulfure de plomb et d'antimoine; der Jamesonit, Jamesonit-antimon-glanz; Jamesonite.

Jane, *f.* (teint.); das Wasserfass; Vat used in the making of prussian blue.

Jante, *f.*, gabel, *m.*; die Felge, Radfelge; Jant, felloe, felly, hoop.

— du rond; der Radreifen, Radkrans, Rahmen, die Einfassung, Randfelge; Rim-segment, felly, tire, tyre, rim.

— anneau de —, *m.*; der Radkrans, Felgenkrans; Rim, flange.

— de renforcement, (hydr.); die Nebenfelge; Strengthening felly.

— de roue à aubes; der Radkrans; Rim of the centre.

— d'une roue de moulin; die Felge, Schaufel; Jant, felly, felloe. [a wheel.]

Janter, *f.*; folgen; to rim, to tyre

Jantille *f.* (moul.); das Schaufelbrett, Schöpfbrett; Small jant or lining.

Jantiller, (moul.); mit Schaufeln versehen; to put jants in.

Japon, *m.*; japanisches Porzellan; Japon. [to Japan.]

Japonner, (porc.); japanieren; Jaqueline, *f.*; der bauchige Steinkrug; Longish bottle of sandstone.

Jaquemart, jacquemart, *m.*; der Stundenschläger, geharnischte Stundenschläger, das Schlagmännchen; Jack that strikes the hours, jack o' the clock, automaton bell-striker (as at Bennett's in the City of London).

—, (horl.); die Feder am Druckwerke; Spring on the screw of the pendulum.

Jarbière, *f.* (tonn.); das Schnitzmesser; Carving, shaving knife.

Jardin de tainbour, *m.* (bat. vap.); die Radkastenboje, das Radkastenstück; Sponcion, sponson.

Jardinage, v. Horticulture.

—, exploitation jardinière, *f.* (forêt); das Lichten; Clearing method.

— (lap.); der Fleck; Spot, blot, speck, flaw. [clear.]

Jardiner (forêt); lichten; to Jardineux, gendarmeux, *m.* (lap.); unrein, fleckig; Spotty, full of specks, dark, not clear.

Jardinière, *f.*; das Blumengestell; Flower stand.

— (coutur.); die Manschette mit schmaler Randstickerie; Low worked ruffe.

Jargon, v. Zircon.

Jarre, v. Amphore.

— *f.* (chim.); die Krystallglocke, Glasglocke; Bell, shade.

— (chap.); das Sommerhaar, die das Grundhaar überragenden Spitzen; Sleek coat, summer-castor, summer-beaver.

— (tiss.); das Ziegenhaar, Hundshaar, der Binder, falsches untaugliches Haar; Dog-hair.

— (drap.); das Schirthaar; Bad wool.

— (moul.); der Schrotbeutel, Schrotkasten, das Kleinfass; Pader-chest.

— électrique; die Leydener Flasche; Leyden jar.

Jarrier, v. Brouter (tour).

Jarret, *m.*; das Knierohr; Elbow-pipe.

— d'une voute; der Bug, Bauch, die Ausbiegung; Protuberance.

— (sell.); der Bug am Gebälge; Joint of the bit.

— (tiss.); fehlerhafte Zeich-

nung; Defect in the outlines of a design.

Jarret, jarrelet, *m.* (tour.); die Unebenheit; Unevenness, projection.

Jarreté, (arch.); häckerig; Rugged, rusticated, protuberant.

Jarreter; sich ausbauchen; to be protuberant.

— (horl.); stutzen; to lop.

Jarretier, *m.* (tiss.); die Sahlleiste; End band for cutting.

Jarreux, (laine); struppig; Rough, rugged.

Jas, *m.* (sal.); der erste Salzteich; Reservoir of brine.

Jaseran, jaseron, *m.* (orf.); Uhrkette mit feinen Ringen; Fino watch-guard.

Jasmin, *m.* (pass.); der Jasminstrich; Tuft of lace.

Jaspée, *m.*, jaspure, *f.*; der Jaspianstrich; Marbling.

Jaspe, *m.* (rel.); streifiger, flammiger Buchschnitt; Jasp edge.

—, jaspis, quartz-jaspe, *m.*; der Jaspis, Pantherstein, grüner rothfleckiger Marmor; Jasper, metallic quartz, greenish marble with red spots, bloodstone. [Jaspagete.]

— agaté; der Jaspisachar;

— égyptien, quartz agate pannaché, *m.*; der Hamachar, Kugeljaspis, égyptisches Jaspis; Egyptian jaspis, égyptian pebble.

— noir, pierre de Lydie, *f.*; der schwarze Jaspis, Kiesel-schiefer; Black jasper.

— onyx; der Jaspisonyx; Jasp-onyx.

— opal; der Jaspopal, Opal-jaspis; Jasper-opal.

— pannaché; der Kugeljaspis; Egyptian, ribbon jaspis.

— porcelaine, porcelanite, *f.*; der Porzellanjaspis, verglaste Schieferstein; Porcelain-jasper, porcellanite.

— porphyre; der Jaspisporphyr; Jasp porphyry.

— poudingue; der Puddingstein; Puddingstone.

— rubané, à zones; der Band-jaspis, Bänderjaspis; Striped jasper.

— sanguin; der Rotheljaspe; Blood-colour jasper, bloodstone.

— volcanique; der Obsidian; Volcanic jasper.

Jaspé, *m.*; die Jaspelart; Jasperated, marbled.

— (stoffe); jaspirt, feinstflammig melirt; Dispersed, sprinkled.

—, marbre —; der Jaspimarmor; Antique jaspis.

Jasper, (rel.); sprengel, mar-morieren; to marble.



Jasper (paint.); auf Jaspisart anstreichen; to marble.  
 Jasperon, m. (rel.); die Randtrodde; Raised ornament on the border.  
 Jaspique; jaspishaltig; Containing jasper. [like.]  
 Jaspöide; jaspisartig; Jasper  
 Jatte, f. (chand.); der Talgkasten; Tallow vat.  
 — (pass.); die durchlöchernte Mulde; Perforated trough.  
 — (moul.); der Schrotkasten; Padar chest.  
 — (min.); die Mulde; Boat.  
 — (rel.); der Kleisternapf; Paste-bowl.  
 —, stufen —, m.; der Formtal; Tallow in moulds.  
 Jauge, f., échantillon, m.; das Aichmaas, Muttermaas, Urmaas, die Lehre, Eiche, Aiche; Gauge, gage, standard.  
 — (charp.); der Fussstock, Maasstock, Messstock; Foot-rule.  
 — (ch. for.); die Spurlehre; Cramp-gauge. [Gauge.]  
 — (épingl.); das Nummermaas; — (forg.); die Wendetange; Turning box, handle of the shingles.  
 — (mac.); die Maaslatte, das Sticksmaas; Gage, templet.  
 —, calibre, m. (tréf.); das Drahtmaas, die Drahtlehre, Drahtklinke; Gage, wire gage, wire gauge.  
 —, bâton de —, m.; der Eichstab, Viirstab, das Viirmaas, der Peilstock; Gauging-rod, gauging-rule.  
 —, fumer à vive —; recht tief und reichlich düngen; to manure deep and rich.  
 —, mettre du plant en —; Moekreier vorläufig in die Erde legen; to lay shoots provisionally in the ground.  
 — de labour, (jard.); das Grabemaas; Furrow, trench.  
 — de plantation, de défoncement; die Furche eines ausarbeitenden Feldes; Furrow of an assarted field.  
 —, opérer une vive —; entblösste Wurzeln mit Dünger bedecken; to cover roots with dung.  
 —, ouvrir une —; das Grabemaas ziehen; to cast a trench, a furrow.  
 — (tonn.); die Viirruthe, der Viirstab; Gauging-rod.  
 — à fer-plat; die Blechlehre; Metal gauge.  
 —, lampe de —, f.; die Aichlampe; Gauge lamp.  
 —, (mach. à coudre); naas; Needle-gauge.

Jauge, robinet de —, m.; der Aichhahn; Gauge cock.  
 — à tracer les mortaises, (mac.); das Schmiehmaas, Streichmaas; Mortise-gauge.  
 — de vapeur; das Quecksilber-  
 —, Steam-gauge.  
 — du vide; das Vacuum-  
 —, Vacuum gauge.  
 — à vis, micromètre, m.; die Palmer'sche Schraubenlehre; Palmer's screw-gauge.  
 Jaugeage, m.; das Aichen, Messen, Visiren, die Aichung; Gauging.  
 Jauger prendre la mesure de....; abmessen, messen; to take the gauge of....  
 —, étalonner; rüthen; to gauge.  
 —, (pierre); Steine mit Maas auslegen; to gauge stones for obtaining parallel surfaces.  
 Jaugeur, m. (forg.); der Stichstaben-eintheiler; Gauger.  
 Jaunâtre; gelblich, ins Gelbe stechend; Yellowish.  
 Jaune, m.; das Gelb, die gelbe Farbe; Yellow.  
 —, ainer; die Kohlentickstoffbittersäure; Cyanochrysite.  
 —, antique; der Numidische Marmor; Numidian marble.  
 —, breveté; das Englischgelb, Turner Gelb; Patent yellow.  
 — de Cassel, (teint.); das Patentgelb, Pariser gelb; Oxylechloride of lead.  
 —, citron; citrongelb; Lemon-coloured, citrine.  
 — de chrome, chromate de plomb, m.; das Chromgelb; Chrome-yellow.  
 —, doré, (teint.); das Goldgelb; Golden dye.  
 —, doré; antiker saffrangelber Marmor; Antique saffron yellow marble.  
 —, enlavage; das Aetageb; Discharge yellow.  
 —, foncé; dunkelgelb; Tawny.  
 —, foncé, fauve; gelbroth; Yellowish red.  
 — de fumée, (teint.); das Rausgelb; Smoke yellow.  
 — de graine; der Wau; Woad.  
 —, grisâtre, (teint.); das Blättergelb; Greyish yellow.  
 —, indien; Purée; Indian yellow.  
 —, inandarine; gelber Farbestoff aus Apfelzäubertheer; Mandarin yellow.  
 —, minéral; das Kaiser gelb; Mineral yellow.  
 — de montagne; der ockerhaltige Thon; Ochreous clay.  
 — de Naples, (porc.); das Neapelgelb; Naples-yellow, giallino.  
 — de nerprun, (teint.); das

Beer gelb; Buckthorn yellow.  
 Jaune d'ocre, ocre, f.; das Erdgelb; Oker-de-lace.  
 — d'ouf; das Eigelb; Yolk, yolk.  
 — de paille; strohgelb; Straw-coloured.  
 —, pâle et grisâtre, jaunâtre, (teint.); das Fahlgelb; Yellowish.  
 —, piquique; das pikrische Gelb; Picric yellow.  
 — de quercitron, quercitrine, f.; das Quercitrin; Quercitrine.  
 — de Sienne; der Sienne Marmor; Marble of Isabella yellow and without veins.  
 —, soufre; schwefelgelb; Of a brimstone-colour.  
 — de teinturier; die Gilbe; Yellow.  
 —, tirant sur le blanc; gelbweiss; Cream-coloured white.  
 Jaunâtre, v. Gaude.  
 Jaunir, (clout.); blank machen; to scour to vinegar.  
 — (dor.); den gelben Grund geben; to yellow.  
 — (épingl.); die erste Form geben, gelben, reinigen; to dress.  
 Jaunisieur, m. (épingl.); der Gelber, Gelbmacher; Yellower.  
 Javeler, (agr.); in Garben binden; to bind up in sheaves.  
 Javeuse, f. (agr.); die Schwadenmaschine, Reckmaschine; Selfacting mower, raking mow or harvesting machine with side delivery, selfraker.  
 Javelle, f. (agr.); der Schwaden; Sheaf.  
 — (constr.); die Schauke, Dachschauke; Straw-sheave.  
 —, mettre en —; in Schwaden legen; to put up in sheaves.  
 —, le tonneau est tombé en —; das Fass ist aus einander gefallen; the cask is fallen asunder.  
 Javelotte, javotte, f. (forg.); das Ambossbett, Lockeisen; Anvil's bed.  
 Jayet, m.; die Pechkohle; Pitch coal.  
 Jaz, (Pyr.), la tuyère fait son —; die Nase verbrennt den Heerd; the tuyer burns the sole.  
 Jé, rotin, m. (plomb.); der Rohrstab zum Reinigen der Röhren; Case for clearing pipes.  
 Jeannette, v. Jenny.  
 Jectissies, f. pl. (mac.); Handsteine, Handrechte Steine; Stones to be put in by hand.  
 —, terres — f. pl. aufgeschüttete Erde; Shifting soil.

Jemblem, m.: *Theil der Form*; Part of the mould in iron foundries.

Jenny, machine à filer, f., métier en fin, métier à chasser, m., jeannette f.; die Feinspinnmaschine, der Feinstuhl, die Spinnjenny, Jennymaschine, Jenny; Fine spinning-machine, spinning-frame, spinning-Jenny, Jenny, cotton-jenny.

—, filage à la — m.; die Jenny-spinnerei; Jenny-spinning.

— à retordre, die Jenny-Zwirnmaschine; Twining Jenny.

Jésus, papier Jésus m.; das Grossregalpapier, Jesuspapier ehemals bezeichnet J.H.S.; Long royal paper, super-royal paper.

—, grand —, das Imperial; Im —, in 180 —, Format der Didot'schen Klassiker; Six of Didot's classical authors.

Jet, m.; der Wurf; Throw, cast.

— (brass.); das Schöpfgefäss; Scoop.

—, coulée, f., moule, catin m.; die Abteckgrube, der Absteckheerd; Pit for the metal which is let out of the dam of the furnace, gate-pit, running-pit, casting-pit.

—, masselotte, f., saumon, m. (fond.); der Anguss, Gieszapfen, Gieszkopf, todte Kopf, verlorne Kopf; Runner, runnerstick, feeding head, sullage-pole, dead head, gets.

— (f. d. car.); der Abbruch, Anguss; Break in founding types.

— (gaz); der Hahnenkambrenner; Cock-spar burner.

— (hort.); der Schössling, Trieb; Tiller, seton.

— (mach.); der Strahl; Jet, way.

—, veine, f. (phys.); der Strahl; Stream, jet, vein.

— (sav.); der Laugenschöpfer; Lye-scoop.

— (tiss.); der Einschlag; Throw.

— (train.); loses Flöswald; Loose floated wood.

—, jetée d'abeilles, f.; junger Bienschwarm; Young beeswarm.

— d'air, (forg.); das Einziehen der Luft; Aspiration of the bellows.

— de berge, de fossé, de terre; die Anlande, aufgeworfene Erde; Earth-bank.

— à case, (fond.); das Steigrohr; Upper tube.

— de chaux; der Anwurf, die Putzlage; Rough-cast.

— de condensation, (m. vap.); der Einspritzstrahl, Wasserstrahl; Condensing jet.

— d'eau, (hydr.); der Wasser-

strahl, Springbrunnen; Jet d'eau, water-spout, fountain, jetteau.

Jet d'eau, reverse-eau, m., (ritr.); das Wetterbret, der Wasserreckenkel, Wetterreckenkel, Unterschenkel (am Fenster); Lower rail, weather-rail.

— de mélange d'eau et de vapeur, (m. vap.); das Auslassen von Dampf und Wasser; Priming.

— de feu, (artif.); die Feuergarbe; Fire sheaf.

— de flamme; der Feuerstrahl; Line or stream of flame.

— de fonte; das Gussloch; Orifice of moulds gate, supply channel.

— de gaz; der Gasstrom; Jet of gas.

— latéral, (hort.); der Seitentrieb; Side-shoot.

— de litharge, m., litharge d'un affinage, f.; die Glattschicht; Fining litharge.

— à moule, (fond.); der Eingussrichter, das Giesloch, Gussloch, der Einguss, die Hauptrinne; Git, runner, ledge, gate hole, gate-channel, ridge.

— de moule, (monu.); der Einguss; Cast, jet.

— en moule, (métall.); der Abguss; Casting, founding, paste.

— de pelle, pelletée, f.; eine Schaufel voll; Throw.

—, rompre le —, (f. d. car.); den Guss abbrechen; to break off the cast.

—, simple —, (gaz); der Einlochbrenner; Simple jet.

—, triple —, (gaz); der Dreilochbrenner; Triple jet.

— de vapeur; der Dampfstrahl; Jet of steam.

Jeté, m. (tric.); das Umschlagen; Double mesh.

Jetée, f. (chand.); der Guss; Cast.

— (hydr.); der Damm, Grunddamm; Pier.

—, môle, m.; der Schützflügel; Mole-pier, break-water.

— (hydr.), v. Encaissement (constr.).

— (pap.); eine Hand voll Bogen; Handful of sheets.

— de porte; der Hafendamm, Molo; Jetty-head, pier-head, mole.

—, droit de —, m.; der Hafendamm-Zoll (Abgabe); Pierage.

Jeter bas, (teint.); die Sache mit den Seidengarnen wieder aus dem Furbekessel nehmen; to take out of the copper.

— fortement les ballons de pâte contre la table, (pot.); klatschen; Slapping.

Jeter un blanc, (impr.); einen Zwischenschlag machen, einen leeren Raum lassen; to make a blank.

—, lâcher le bleu; abblauen; to lose the blue colour.

— les bongies; Lichte giesen; to mould candles.

— le fil, (bonn.); die Fäden anspannen; to strain the threads.

— les fondements, (constr.); den Grund legen; to lay the foundation.

— en moule les fondements; ein Gebäude auf Gussmörtel gründen; to found a building on concrete.

— en fonte, fondre, (fond.); giesen, abgießen; to found, to cast.

— en moule; für den Guss formen, abformen; to mould, to form for the casting.

— se — en moule; sich giesen lassen; That can be cast.

— se — hors d'oeuvre, (constr.); ausladen, vorkragen; to jet out.

— sur la pièce, (pot. d'ét.); einen Henkel angiesen; to join a handle by casting.

— en plomb, en bronze, en moule, clicher; abgießen, giesen; to cast in a mould, to mould.

— dans du plomb fondu pour les mettre plus tôt en fusion; derbe Erze eintränken; to put in fused lead.

—, construire un pont; eine Brücke schlagen, bauen; to lay, to construct, to throw a bridge.

— son sel, (verr.); ritzig werden, sein Salz verlieren, Ritzen bekommen; to crack.

— en soie, (bouton.); die Knopfform mit der gespulnen Seide überflechten; to cover a button-mould with spooled silk.

— le terrain sur berge; den Boden auswerfen; to throw out the ground.

Jetense, f. (pap.); die Arbeiterin in der Hänge; Woman at the tenter.

Jeton, m. (f. d. car.); das Beschaubleck, Beschebleck; Reglet.

Jettice, laine —; die Ausschusswolle; Refuse or waste wool.

Jeu, harnais, équipement, m., trousse, remise, f.; der Satz, die Garnitur; Set, suit.

— (arch.); das Spiel, die Spielung, die Flucht; Play, looseness.

— (leur.); Satz Ballendörner; Completaet of ball mandler.

— (mec.); der Gang; Working.

Jeu (méc.); *der Spielraum, das Loswerden*; Play, rub, slack.  
 — ébattement, m. (charr., carr.); *der Spielraum, die Flucht*; Play, windage.  
 — avoir prendre du —, (méc.); *zu viel Spielraum haben, lose werden*; to be unsteady, to shake loose, to have too much play, to fetch away.  
 — n'avoir pas assez de —, s'entrefermer, (méc.); *sich klemmen*; Not to have sufficient play.  
 — d'anches, (org.); *das Zungenwerk, Schnarrwerk, Rohrwerk*; Reed-stops, reed-work.  
 — accessoire d'orgues; *das Nebenregister, der Nebenzug*; Additional stop. [(tiss.).]  
 — de cartons, v. Manchon.  
 — des cylindres, (m. vap.); *der Spielraum*; Length of the stroke. [Back lash].  
 — des dents; *der Spielraum*; — d'eau; *die Wasserkunst*; Water-works.  
 — d'un écrou ou autre pièce, relâchement m.; *das Spielen*; Loosening.  
 — en jeu, en action, en communication avec la machine, engrené; *im Gang*; In gear.  
 — entier (cart.); *ein Spiel* Whistkarten; Whist cards.  
 — d'homme; *Packet von 40 Karten*; Pack of 40 cards.  
 — de lames de lisses, v. Harmonis (tiss.).  
 — d'orgues (arch.); *Fussmauer eines Kamins*; Foot-wall of a chimney.  
 — d'orgue (org.); *das Register, der Orgelszug*; Stop.  
 — assortiment d'outils, m.; *der Satz Werkzeuge, das Gesähe*; Set of tools.  
 — de piquet; *Packet von 32 Karten*; Pack of 32 cards.  
 — du piston, m.; *longueur de course, course*; *das Kolben spiel, die Hublänge, der Hub*; Length of stroke, travel, motion, back and forward movement, stroke, up and down-stroke of the piston.  
 — du piston aux extrémités de la course; *das Hubende*; Clearance.  
 — de pompe; *das Pumpenspiel*; Play of the pump.  
 — de signaux (ch. fer.); *die Signaleichen von verschiedener Größe*; Two signal discs of different size.  
 —, forcer le — des soufflets; *das Gebläse überspannen*; to force the bellows.  
 Joueurante, f. (charr.); *das*

Felgenmodell; Pattern of felloes.  
 Joaillerie, bijouterie, f.; *die Juwelierarbeit, Juwelierkunst*; Jewelry, jewellery.  
 —; *Juwelierarbeiten*; Jewellery.  
 Joaillier, metteur en oeuvre, bijoutier-joaillier, m.; *der Juwelier, Edelsteinfasser, Juwelkünstler*; Jeweller, setter, mounter of jewels.  
 —, lapidaire, m.; *der Steinschneider*; Lapidary.  
 Joht, m. (fond.); *Draht (Eisenblech) zum Befestigen der Matrise*; Wire for fixing the matrix.  
 Joc, m. (moul.); *die Ruhe, der Stillstand*; Stoppage, Stopping.  
 —, mettre le moulin à —; *die Mühle stellen, anhalten*; to stop the mill.  
 Joguener, m. (tiss.); *der Schafschurhauer*; Wooden tool for raising the Maitland cord or backing.  
 Johnstone, f., spath violet, m.; *der Johnstone*; Johnston, violet spar.  
 Joindre, (constr.); *genau anliegen, genau an einander passen*; to say.  
 — v. Assembler (men.).  
 — (bois); *fugen*; Joining.  
 — bout à bout, (charr.); *zusammenschürsen*; to join end-ways.  
 — par engraisage, (charr.); *durch festes, dichtes, gewaltsames Einfügen der Zapfen in ihre Löcher zusammenpassen*; Driving forcibly a tenon into a mortice, close fitting.  
 — à onglet, embreuer, (men.); *in die Kerbe fügen*; to splice.  
 — par des poutres; *verbalken*; to tie by beams. [Join].  
 —, se —, (min.); *leckmäulen*; to Joint, m. (men.); *die Fuge und Zapfen verbundener Brater*; Joint, joining.  
 — (coustell.); *das Gelenk*; Joint.  
 —, fléau, m.; *jointure mobile, f. (mach.)*; *das Gelenk, die bewegliche Verbindung, Fügung*; Link, joint, clinch.  
 — (mac.); *die Fuge*; Commis-sure, joint.  
 — (tuyau); *die Verbindung*; Junction, joint.  
 — à angles (chand., pap.); *die Stemm-fuge*; Angle-joint.  
 — articulé; *die Gliederfuge*; Knuckle joint.  
 — à boulet, sphérique; *das Kugelgelenk*; Ball and socket joint.  
 — d'about, (charr.); *die Schifftung in gerader Linie*; Joining

a raster lengthwise upon another.  
 Joint bout à bout; *stumpf zusammengestoßen*; Jump joint, flush joint.  
 — brisé; *die gebrochene Fuge*; Broken joint.  
 — brisé universel; *die gebrochene Universal-fuge*; Hooke's joint, universal broken joint.  
 — brut; *ungemischte, unbebelte Fuge*; Unplaned joint.  
 — carré, (mac.); *die rechtwinklige Fuge*; Square joint.  
 — au carton; *die Pappverbindung*; Mill-board joint, paste-board joint.  
 — de chaîne, maille, f., mail-lon, m.; *das Gelenk, Glied*; Flat-link.  
 — en coupe, (arch.); *die centrale Fuge, Stossfuge der Wölbatine*; Central joint.  
 — dénaigré, flacheux, (mac.); *die abgeschrägte, abgefasste, schablonierte Fuge*; Chamfered joint.  
 — déroché; *die versteckte Fuge*; Concealed, secret joint.  
 — de douelle, (arch.); *die Fuge am Intrade eines Gewölbes*; Joint on the soffit.  
 — à douille, (méc.); *die Verbindung durch Büxen oder mit Nutte und Feder*; Spiget and faucet joint, faucet, faucet joint, spiget.  
 — éclissé, (ch. fer.); *der ver-lasste Schienenstoss*; Fish-joint.  
 — feuillé; *die abgeplattete, überplattete Fuge*; Rebated, foliated joint.  
 — glissant, compensateur, fourreau, m.; *die gleitende, verschiebbare Verbindung, die Ausdehnungsröhren-Verbindung*; Expansion-joint.  
 — gras, (mac.); *die Fuge im stumpfen Winkel*; Joint in obtuse angle.  
 — horizontal, (mac.); *die Streck-fuge*; Horizontal joint.  
 — de lit, d'assise, horizontal, (arch.); *die Ruhfuge, Lager-fuge, ruhende, horizontale Fuge*; Bed, horizontal joint, bed built, joint of the bed, seam.  
 — longitudinal; *die Längs-fuge*; Longitudinal joint.  
 — maigre, (mac.); *die spitz-winklige Fuge*; Joint in acute angle, sharp-angular joint.  
 — mâle et femelle; *das Scharnier, Ringe*.  
 — à manchons; *die Muffen-Verbindung*; Joint with socket and nozzle.

Joint de maroche; die Treppenfuge; Joggle.

— au mastic de fonte; die Eisenkittverbindung; Rostverbindung; Rust joint.

— inoquant, vertical; die stehende, senkrechte Fuge; Stossfuge; Vertical, standing, upright joint.

— à onglet; der Stoss auf Gehrung; Diagonal joint.

— perdu; die stumpfwinklige, spitzwinklige Fuge; Acute, obtuse angled joint.

— plat, (charp.); der stumpfe, gerade Stoss; Butt and butt, butt-joint, straight joint.

— à plat; übereinander gestossen; Lap joint.

— à plat point; die Leimfuge; Glue joint.

— à pointe de diamant, (men.); die Diamantfuge; Diamond joint.

— de recouvrement; die Überdeckungs-fuge, Deckfuge; Covering joint.

— à rotule; das Kniegelenk; Ball and socket joint.

— de rupture, (constr.); die Bruchfuge, Bruchungs-fuge; Joint of rupture.

— saillant; der Stoss mit Überplattung, das gerade Blatt, der auf halben Spund über-schobene Stoss; Rebated joint, rebate-joint.

— sans; ungefügt; Jointed.

— de tête, de face, (mac.); die Stirnfuge, Stossfuge an der Bogenlinie; Frontal joint.

— universel, à rotule, brisé, jointure universelle f.; das Universalgelenk, die allgemeine Kuppelung, der Hooke'sche Schlüssel; Universal joint, Hooke's joint.

— s, m. pl., couche, texture, f., tissu, m. (min.); das Gefüge, Stratum, layer.

— s, sicher les-, rejointoyer, (mac.); die alten Fugen wieder verstreichen, ausfügen, verbandeln; to refill commissures.

— s, garnir les — de cales, (mac.); die Fugen auswickeln, verwickeln, mit Zwickeln ausfüllen; to fill up the joints with garretings.

— s non-coïncidents, appareil confondu, m. (constr.); der verworfene Verband; Break-joint, breaking-joint.

— s, pointer les-; die Fugen plattstreichen; to point flat the joints.

— s, remplir les-; die Fugen ausfüllen; to fill in the commissures.

Joints, sceller les — en mortier; die Fugen vergiessen, mit Mörtel ausgießen; to spread, to pour the joints.

Jointe, f.; die Ergänzungsseide für Fadenbrüche; Silk thread for tying up broken ones.

Jointes, f. pl. (men.); Fugen und Zapfen verbundener Bräuer; Joints and tecons.

Jointer, enter, (charp.); anschleifen; to join.

—, jointoyer, (mac.); die Fugen verstreichen, ausfügen; to fill up the commissures, to point, to flush the joints.

Jointif, (men.); gefügt, fugendicht, gefast, ausaummengestossen; Joined.

Jointives, lattes— f. pl. (men.); Bindelatten; Tie-laths.

—; der Verschluss von fugendicht an einander schliessenden Latten; Raw latticed partition.

Jointoyement, m. (mac.); die Fugenverstreichung, Ausfü-gung, Verbandlung; Pointing.

— à joints tirés au crochuet, (mac.); das Ausstreichen, Abreiben und Härten der Fugen mit gemodelter Fugheile; Tuck-pointing.

— plat; die flache gerade ebene Ausfü-gung; Flat joint-pointing.

— de tuiles; das Verstreichen der Plannen auf beiden Seiten; Pointing both sides.

Jointoyer; mit Kalk zuwerfen, verstreichen; eingipsen; to groat, to point.

Jointure, cornière, noue, f., nouet, m. (charp.); das Kehlgerinne; Gutter of tiles or lead between two roofs.

—, entaille, f. (men.); die Lippe; Groove.

— (min.); das Hangende; Bed over a horizontal stratum.

— (mec.); die Fuge, Naht, das Scharnier, Seam.

— v. Charnière (serr.).

— mécanique en fer; die eiserne Riemenbinde zur Zusammenfü-gung von Riemenenden; Iron joints for straps.

— en T, f., T, m. (m. vap.); die Knieverbindung; Elbow joint.

Joliete, joliette, f. (étam.); das Blankbret, Polirbret; Polishing-board.

Jonc, m. (orf.); der Kugelring; Ring with uniform breadth.

— (cell.); lederner Schmuck am Zaigel; Leather ornament of bridles.

— (tiss.); Halbleinwand aus Caen; Caen cloth with a thread

warp and cotton weft.

Jonc du siège, m. (sell.); der Sattelbaumriegel; Tie of saddle-bows.

Jonction, f. (ch. fer.); die Ver-einigung, Verbindung; Junction.

— du revêtement de deux talus de digue; die Naht, Junction of the lining.

— de deux talus des digues; die Naht zweier Deichpfänder oder Dossirungen; Ridge.

—, adjection, légère—, (min.); die Anschmauchung; Slight junction.

—, point de—, m. (ch. fer.); der Knotenpunkt; Junction.

Joseph, papier à soie, papier argente, papier Joseph, papier de soie, m., serpente, f.; das Josephpapier, Papier zum Einwickeln der Seidenbündel, Silberpapier; Silver paper, tissue paper.

—, coton—; Baumwollengarn; Cotton yarn.

Josselassar, m.; der Josselassar; Josselassar, spun Smyrna cotton.

Joue, f.; der Backen, Frosch, die Wange, Seitenwand; Cheek.

—, gigue, f., renflement, m. (arg.); der Backenausschnitt, Kolbenbacken, Buckenansatz, Anschlag; Cheek-piece.

—, chaperon, briquet, panne-ton, couplet, m.; der Backen, Anschlag (an der Säge); Cheek, box of a rib-saw.

— (mach.); die Metallstärke um Öffnungen; Cheek.

— a, f. pl. (sear.); die Wangen; Cheeks, sides of the petals.

— de rabot; der Hobelanschlag; Ledge of a plane.

— mobile de rabot; der verstellbare Anschlag; Fence of a plane.

— s de la chape, f. pl.; die Seitenwände eines Klobens; Cheeks of the block.

Jouée, f. (pierre); die Tiefe; Depth.

— (tap.); das Stück Zeug an der äusseren Armlehne der Sopha; Stuff covering the exterior elbow-piece of a sofa.

— d'abat-jour; der Einschnitt in Kellerlöchern; Reveal.

— de fenêtre; die Fensteriefe, Fensterflucht, die Breite der Laibung; Breadth of the flanning.

—, joue de lucarne, f.; die Seitenwand, der Backen, die Wange eines Dachfensters; Cheek of a dormer-window.

Jouer, (mec.); spielen; to work loose, to lose, to get loose.

**Jouer**, *arbeiten, spielen, sich bewegen*; to work.  
 —, *sich werfen, schief werden*; to warp, to get skew-whiff.  
 —, *faire — le ressort, détendre, débarrasser, lâcher le ressort*; die Feder losdrücken, loslassen, springen lassen, spielen lassen; to relax the spring.  
**Joug**, té, m., *traverse, f. (loc.)*; die Kreuzstange; Cross head.  
**Jouïres**, ailes d'une écluse, f. pl.; die Seitenmauern; Side-lining.  
 — du licou, f. pl. (sell.); die Backenstücke, Backenriemen des Halsiers; Collar-head, cheeks of a head-collar.  
**Jour**, m. (constr.); das Licht, die Lichtenöffnung; Day, clear.  
 — (horl.); der Raum, Zwischenraum, Spielraum; Space, play, clearance.  
 —, surface, superficie de la terre, f. (min.); der Tag, Surface.  
 —, der Durchschlag; Opening.  
 — (men.); die Öffnung, Spalte; Gap, opening.  
 —, à — durchbrochen; Open-worked.  
 —, tissu à — durchbrochen; Open-worked, open, clear.  
 —, travaillé à — durchbrochen gearbeitet; Through-carved, open-worked.  
 — d'allocation, (impr.); der Zusagtag, Anredetag; Day of hire.  
 — de chaufée, de chauffée, (m. vap.); der Heistag; Day of heating or firing.  
 — d'escalier, der innere Raum einer Hohltrappe; Room between the flyers of open newelled stairs.  
 —, faux —, das mittelbare Licht; Second light.  
 — d'une fenêtre, m., baie, f.; das Fensterlicht, die Fensteröffnung, Öffnung zu einem Fenster; Light, day, window's aperture, clear.  
 — d'en haut, m., fenêtre au haut d'une porte, f.; das Oberlichtfenster, Seitenoberlicht; Half-sky-light, high-side-light.  
 —, mesuré, pris dans le —, dans l'oeuvre; im Lichten gemessen; Measured in the clear.  
 —, peroé à —, à jour; durchsichtig; Open-worked.  
 — à plomb, das Deckenoberlicht; Sky-light.  
 — de porte, die Thüröffnung; Aperture of a door.  
 —, six — de suite, sechs Fen-

ster in einer Flucht; Six days in one line.  
**Jour**, tirer du —, (arch.); Fenster anbringen; to place windows.  
 — de travail; der Arbeitstag; Working day.  
 — d'une voute; die Spannweite eines Gewölbes; Span of a vault.  
**Journée**, f., travail d'un jour, m.; das Tagewerk; Day-work, day's task.  
 —, gages, m. pl., salaire, m., paye, f.; der Arbeitslohn, Lohn, Tagelohn; Wages, pl., salary.  
 —, poste, m., tâche, f. (min.); die Schicht; Task, shift.  
 —, homme de —, m.; der Tagelöhner; Day-, daily labourer.  
 — moyenne, (pap.); 120 bis 150 Pfund Rohmaterial; From 120 to 150 lbs. of stuff.  
 —, ouvrage de la —, die Tagelohnarbeit, Tagarbeit; Day-work, journey-work.  
 —, travailler à la —, für Tagelohn arbeiten; to do journey-work.  
 —, à la — du roi; für unbestimmten Lohn; For unsettled wages.  
**Joyau**, bijou, m.; der Juwel, das Geschmeide; Jewel.  
 — de la couronne, m. pl.; die Reichskleinodien, Kronjuwelen; Crown-jewels.  
**Jube**, m. (arch.); der Lettner, die Perikopenbühne, das Lectorium, Singchor, Odeon, Doreale, die Chorbühne, Emporkirche; Rood-loft, holy loft, lobby, jube, roodscreen.  
**Jucht**, m.; die Jucht; Quantity of char-coal and iron ore poured into the furnace at once.  
**Judas**, m.; das Guckloch; Peep-hole, peeping hole.  
 —, das Sprachrohr aus einem Zimmer ins andere; Speaking-trumpet.  
**Jugement du feu**, m. (pot.); die Feuerprobe; Trial of the fire. [Jamel cotton].  
**Jumel**, m.; der Jumel, Moko; Jumeler (charp.); mit Nebenhalken verstärken; to strengthen with cheeks, side-beams.  
**Jumelle**, f. (mach.); die Gabel; Fork.  
 —, der Operngucker, Doppelgucker; Double opera-glass.  
 — (charp.); die Seitenhölzer; Guide of timber.  
 —, balancier, m. (monn.); der Münzschwengel, das Druckwerk, Stosswerk, Spindelwerk; Coiner's stamp, mill, minting-mill.  
 —, coulisse, f. (tour.); das

Bett, die Wange, Drehbankwange; Bearers, cheeks.  
**Jumelles** f. pl.; die Pfähle einer Stampfmühle, Pochsäulen; Panchoon of a stamping-mill, cheeks, side-beams.  
 — (cheminée); die Seitenwände eines Kamins; Corings.  
 —, contre —, f. (par.); der Anfangstein des Pflasters neben der Gosse, der Bandstein; Second cheek-stone.  
 — de pavement; der Bortstein, Backenstein der Gasse; Cheekstone of a kennel in paving.  
 — de presse, f. pl. (impr.); die Hölzer, Seitenhölzer, Presswände, Seitenwände; Cheeks.  
 — d'un pressoir, f. pl.; die Wangen; Cheeks or side-beams. [schuss; Jury].  
**Jury** m.; der Prüfungsaus-Jus d'écorce, m., jusée, f.; die saure Lohbrähe, rothe Beize; Ooze.  
 — de tannée; die Lohbeize; Tanning liquor.  
 — de tannée, étoffe, f.; die Garbrähe; Liqueur in which the hides get their last dressing.  
 — de tannée; ausgegoren, genähte Lohbrähe; Spent tanning liquor.  
**Jusée**, cuir à la — m.; das in Lohbrähe gegerbte Leder; Leather tanned in ooze.  
**Justaucorps**, m.; der Kalerock; Close coat, long coat.  
**Justificateur**, m. (f. d. car.); der Gleichmacher, Abgleicher, Zurichter, Justirer; Justifier.  
 —, ajusteur, m. (monn.); der Justirer; Filter, adjuster, weigher of the mint.  
**Justification** f. (f. car.); das Abgleichen, Justiren; Justifying.  
 — (impr.); die Zeilenlänge, Justirung, Vergleichung der Columnen; Justification.  
 —, dépasser la — (impr.); aber die Justirung gehen; to space too tightly.  
 —, être de la même —, die Justirung halten; to justify.  
**Justifier**, parangonner (impr.); justiren, aussetzen, zurichten, anschliessen, abgleichen, den Zeilen die richtige Länge geben; to justify trac.  
 — (f. d. car.); abgleichen, justiren; to justify.  
 — (horl.); abziehen; to set right.  
 —, ajuster (monn.); abgleichen; to adjust, to size.  
 —, ajuster, étalonner; ein Gewicht abziehen; to size, to adjust a weight.

**Justifier** le compositeur (impr.); den Winkelhaken einrichten; to justify the composing stick.

**Justifieur, conpoir, m.;** das Kreuzmaas, Bestosszeug, Justorium; Gage.

**Jute, f.,** fil de jute, chanvre des Indes, m.; der Juthanf, Jutehanf, Pahthanf; Jute, past - hemp, Indian grass, chinese hemp, gemmy fibre, guany fibre.

**Juxtaposer** (constr., méc.); neben einander setzen, stellen oder legen; to juxtapose, to put close to.

**Juxtaposition, f.;** das Anwaschen von aussen, der Ansatz; juxtaposition.

—, agglomération, masse réservée, aggrégation (minér.); die sich zusammen drängende Masse, Anhängung; Agglomeration.

—, forger un canon de fusil par — (arg.); die Seiten einer Platine beim Schneiden eines Gewehrlaufes an einander biegen, kreuzen und schweißen ohne dass sie sich kreuzen; to forge a gun-barrel by juxtaposition.

## K.

**Kahyle, m.;** langer Shawl von Serge; large common shawl of serge with small flowers.

**Kakoxène, m. (minér.);** der Kakoxen; Cacoxene, kakoxene.

**Kalbrecht, v. Fer cassant à froid.**

**Kaléidoscope, caléidoscope, m. (opt.);** das Kaléidoscop; Wheatstones, Schönsch glass, kaléidoscope.

**Kali, v. Soude.**

**Kalimètre, alcalimètre; der Kalimeter; Alcalimeter.**

**Kalium, potassium m.;** das Kalimetall, Kalium; Potassium, kalium.

— phosphuré, phosphure de kalium m.; das Phosphorkalium; Phosphuretted potassium.

**Kalkspath, v. Chaux carbonatée cristallisée.**

**Kalpack, colbac, m.;** der Kalpak, die Reitermütze, Hussarermütze; Busby.

**Kalydor, m.;** Rowland's Schönheitswasser; Kalydor.

**Kamaccite, f.;** der Kamazit; Ferruginous compound in meteoric iron.

**Kamine-maala, m. (minér.);**

die Steinbutter; Stone-butter. **Kammérite, f.;** der Kammererit, die kieselure Magnesia; Kammererite.

**Kamptulicon, tapis flexible en gutta - percha, liège etc.;** Kamptulikon, biegsame Hudenbekleidung aus Kork, Gutta-percha; Kamptulicon.

**Kanaster, m.;** der Tabakskorb; Tobacco-canister.

**Kanelsstein m. (lap.);** der Kanelsstein (Art Granat); a kind of garnet.

**Kaolin, m., terre à porcelaine f.;** das Kaolin, die Porzellanderde; China, porcelain-clay, kaolin, porcelain-earth.

— caillouteux, m., pygnatite altérée, f.; der Grauen; Growan, cornish clay.

— lavé, m., terre décantée, f. (pot.); abgeschwemmte Erde, gewaschener Kaolin; Decanted earth, washed kaolin.

**Kaolinisation, f.;** die Kaolinisierung; Conversion into Karat, v. Carat. [Kaolin.]

**Karature, v. Carature.**

**Karsténite f.;** der Karstenit, Anhydrit; Anhydrite, anhydrous sulphate of lime, mariacite, karstenite, cube spar.

**Kas, m. (pap.);** der Kas, Rahmen der Papiermacher; Bottom of the trough.

**Kathion, cation, m. (galv.);** der Kathion; Cation.

**Katki, katqui, m.;** der Katki; Surate calico.

**Kauchet, m. (min.);** die Kauche, Kaue, Baute; Coop, shed, hut.

—, bouter le —, mettre la main au chef, faire fétoyer, fêter la fosse; abkehren, feiern; to strike, to leave the work.

**Kauchetenx, (min.);** reich; Rich, productive.

**Keepsake, m. (rel.);** das Album; Keepsake.

**Kelp, m., soude naturelle f.;** das Kelp; Kelp.

**Képi, (vét.);** das Kappi; Kapi.

**Kératine, f.;** der Keratin; Keratite, f., porphyre de Suède, m.; der Hornstein-Porphyr; Hornstone-porphyr.

**Kermès, m. pl., grains d'écarlate, f. pl.;** die Kermeslörner, Scharlachbeeren, Scharlachlauge; Kermes-grains, al-kermes.

— du Nord, — de racines; der Wurzelkermes; Polish or german scarlet-barries.

— de Provence; Kermes, Provencer Kermes; French scarlet-grain.

**Kernstahl, m.;** der Kernstahl; Kernstahl, common steel.

**Kibitka, f. (carr.);** die Kibitka; Kibitka.

**Kieas, m. (métall.);** der Gichtschwamm, Zinkische Ofenbruch, die Tutia; Cadmia, culanium, tauty.

**Kilogramme; das Kilogramm; Kilogram.**

**Kilogramminètre, m. (m. vap.);** das Kilogramm, metrische Bezeichnung der Pferdekraft; Kilogramm.

**Kilogramminomètre, m.;** der Arbeitsmesser, Maastab für mechanische Leistungen; Kilogrammometer.

**Kilolitre; das Kiloliter; Kiloliter. [Kilometer.]**

**Kilomètre; der Kilometer; Kinescope, m. (phot.);** Apparat um Photographien beweglich erscheinen zu lassen; Kinescope.

**Kino, v. Gomme de Sénégal.**

**Kinovate, m.;** chinowasaures Salz; Kinovate.

**Kis, m. (métall.);** der Graphit; Graphite.

**Klaprothite, f.;** der Klaprothit, Blauspath; Prismatical larulite.

**Klinker m.;** hart gebackener Backstein; Klinker brick.

**Klivaïs, m., faille, f.;** die Ader quer durch Kohlenbetten; Seam across coal-beds.

**Knickerbocker, m.;** étoffe ordinaire de laine pour femmes; der Knickerbocker; Knickerbocker.

**Korallenertz, m., mine de mercure impur en forme de corail, f.;** das Korallenerz; Impure mercury.

**Koréite, m.;** der Speckstein, Bildstein; Lardstone.

**Kramérate m.;** kramersaures, ratanhlaures Salz; Crameric acid.

**Krens, blanc de —; Krenser Bleiweiss; Krens white lead.**

**Kruomètre, éthéroscope, m.;** der Kältemesser, Kryometer; Cryometer, aethriroscope, frigometer.

**Kupraphite, f., knipferschaum, m.;** der Kupferschaum, Tyolit, prismatische Euehlormalachit; Copperfroth, kupferschaum, prismatic euehlor-mica.

**Kupferkies, v. Cuivre pyriteux.**

**Kyrosite, f.;** der Kyrosit, das Weisskupfererz, Art Markasit; White copper-ore.

## L.

**Labour, m.** (impr.); die Hauptarbeit, bedeutende Arbeit, das größere Druckwerk; Book-work.

—, en —, (agr.); bearbeitet; In cultivation.

—, bêtes de —, f. pl. (agr.); Zugvieh, Pflugochsen; Draught cattle, plough-oxen.

—, presse à —, f.; die Presse für grobe Werke; Press for costly works.

**Laboratoire, m.** (chim.); das Laboratorium; Laboratory.

— de départ, (métall.); der Scheidegaden; Parting workshop.

— d'un fourneau de réverbère; das Weichbehältnis, der Arbeitsraum, Feuerraum, das Heizloch; Laboratory of a reverberating furnace, lire-place.

— à sucre; die Siederet, Zuckersiederet; Boiling-room.

**Labour, m.** (agr.); die Feldumflügung; Tillage, dressing.

—, labourer, m. (fond.); der Stecher, Rührstab; Strike for the table-mould sand.

—, cheval de —, m.; das Ackerpferd; Farm-horse.

—, donner un — à.....; ackern, behacken; to till, to dress.

—, en —; zur Seite bestellt; In tillage.

—, terre de —, f.; bestelltes Land; Plough-land.

**Labourable, f.** pflugbar; Arable.

**Labourage, m.**; das Pflügen, Bestellen; Husbandry, tillage, tilling.

—; der unter Wasser befindliche Theil des Holzraues; Part of the raft under water.

—, Schleppen der Schiffe unter den Brücken; Towing ships underneath the arches of a bridge.

**Labouré, papier, m.**; fehlerhaftes Papier; Defective paper, outside.

**Labourer; bearbeiten, bestellen, pflügen; to dress, to till.**

— (agr.); bebauen, bestellen, ackern; to till, to plough, to plough or break up.

— (fond.); den Formsand zurückten; to arrange the sand round the mould.

— à blé, (agr.); die Saatsfurche, Saatsahrt gehen; to give the last culture to a field.

**Labourer, m.** (fond.); der Stecker; Strike for the mould.

**Labradorite, pierre de Labrador, f.**; labrador, feldspath

labrador, feldspath opalin; der Labrador-Feldspath, Labradorstein; Labradorite, labrador, feldspar, labradorstone.

**Labyrinthe, m.** (tiss.); das unregelmässige Muster; Irregular design.

**Labyrinthe du bocard, m.**; der Gumpf, die Mehlführung, das Gerinne der Pochtrübe oder Pochwerke; Sump of the stamper, launders, trunks.

**Labyrinthes de carrière, m. pl.**; Irrgänge; Labyrinth, maze.

**Lac, salon, m.** (sal.); das Sinkwerk; Sink-work.

— (tiss.); das Fach, Schussfach, die Latze; Lash, leash.

— salant, inarais salant, — salifère der Salzsee, Salzsumpf, Salzgarten; Salt-lake, salt-marsh, salt-pond, brine-pond.

**Lacage, m.** (Jacq.); die Anschnürung, Schnürung; Tying-up.

**Laccine, v.** Acide de gomme laque.

**Lac-dye, f.**; der Färberlack, Lack-dye; Lac-dye.

**Lacé, m.**; Perlenchnur am Kronkruchter; Beads of a lustre.

**Lacer, (péch.); die Netzmachen knüpfen; to knot the meshes.**

**Lacret, v.** Barroir (charp.).

**Lacrie, f.**; seine Korbflechterarbeit; Fine basket work.

**Lacet, m.**; die Schleife, Schlinge; Loop, noose, snare.

—, das Schnürband, der Schnürstift, die Schnürnestel, Schnürsenkel; Tag.

—, mouvement de —, mouvement de roulis, m. (loc.); das Hin- und Herchwanken, Schwanken, Rütteln, Schlängeln, die Hin- und Herbewegung; Rocking motion, tail motion of a locomotive.

— (route); die Windung; Zigzag line.

—, v. Cordonnet, lacet.

— (serr.); der Niet, Stift, Dorn in einem Gewerbe; Rivet, bolt of a hinge.

— du bras, m. pl. (carr.); die Armhänder; Armloops.

—, ferrer un —; eine Nestel bestiften; to tag a lace.

— de filets, (arch.); die lockere Verschlingung, Nestelverzierung; Braided, braided cables, strap-work.

—, machine à —; Rundschnurmaschine, Dickenmaschine; Braiding or plaiting machine.

**Lacète, f.** (mac.); die Verschlingung, der Schränkverbund; Lacing-bond in brick-wall.

**Lâché, coulé, labouré, écrasé,**

m. (pap.); der lose Papierbrei; Soft paper-pulp.

**Lâcheur, m.** (métall.); das Feuerisen, der Rührhaken, Laufschwapp; Fire-iron.

**Lâche-laitier, m.** (métall.); der Schlackenspiem; Slag iron.

**Lâcher, jeter le bleu; abblauen; to lose the blue colour.**

— la bonde, les écluses; die Schützen aufziehen; to raise the hatches.

— la couleur; abfarben; die Farbe gehen lassen; to let go the colour.

— la couleur brune; abbrannen; to lose the brown colour.

— la couleur noire; abschwärzen; to lose the black colour.

— la couleur rouge; abdröhen; to lose the red colour.

— la décente, (arg.); abdrücken; to pull the trigger.

— l'encre, inaculer, (impr.); sich abziehen; to lose the ink.

— un fusil; abfeuern; to discharge, to fire.

— le ressort, v. Détendre (arg.).

**Lâchure, v.** Éclusee.

**Lacis, m.**; die Netzarbeit, das Netgestrick; Net-work, reticulated work.

**Lac-laque, f.**; Lacklack; Lac-lake.

**Lacmus, m.**; orseille de Hollande, f.; tournesol, m. (toint.); der Lackmus; Tarnool, dutch orcal.

**Lacs, m. pl.** (h. liase); die Latzen, Tretechnüre; Lashes, leashes.

— (tiss.); in die Sempelachnüre eingreifende grobgarnige Schlingen; Springs of the simple-cords, snares.

**Lactate, m.**; die Meltsaure; Lactate.

**Lactine, lactose, f.**; sucre de lait, m.; der Milchzucker, das Milchsalt; Lactine.

**Lactomètre, lacto-densimètre, galactomètre, m.**; der Milchmesser, die Milchwaage; Lactometer, galactometer.

**Lacquette, cunette, f.** (hydr.); der Abzugsgraben; Trench, ditch, water-course.

**Lagérite, f.**; der Flusenstein; Lagenite.

**Lagonite, f.**; fer borosé; das borsaure Eisen; Borate of iron.

**Lagre, coète, m.** (verr.); das Lagerblatt auf der Streckplatte; Glas-layer, plate, table, pad.

**Lair, f.**; marteau brettelé, m. (mac.); der Zahnhammer; Denated pick-axe, claw-hammer.

**Laine**, dentelure, *f.*; der *Zahnstreifen*; Row of teeth, denting. — (*charp.*); der *Waldhammer*; Woodman's hammer. — (*hull.*); der *Trog*; Trough. — (*org.*); die *Windlade*; Valve and wind box. **Lainage**, *m.*, étoffe de laine, *f.*; wollenen Stoff, der *Wollenstoff*, die *Wollenwaare*; Woolen stuff, woolen goods. —, *v.* Garnissage (*drap.*). — en demi-laine; das *Rauhen des Tuches im zweiten Wasser*; Second napping. — à la première eau, — en herman; das *Rauhen aus den Haaren, aus dem Haarmanne, aus dem ersten Wasser*; First napping, teasing in the first water or drench. — à la deuxième, troisième, quatrième eau; das *Rauhen aus dem zweiten, dritten, vierten Wasser*; Teasing in the second, third, fourth water or drench. **Laine**, *f.*; die *Wolle*, *Schafwolle*; Wool. — (*carr.*); die *dünne Schicht von Gyps*; Thin bed of sulphate of lime. [Woolled. —, à —, *wollicht, wollig*; — d'agneau, agneline *f.*, agneau, *m.*; die *Lammwolle*; Lamb's wool. — arronnée; die *Fachwolle*; Bowd wool. — artificielle, refaite; die *Kunstwolle*; Artificial wool, shoddy-wool, mango-wool, shoddy. — d'autruche; *feine Straußenfedern*; Fine ostrich feathers. — aux; *gesponnene Wolle aus der Picardie*; Spun wool of Picardy. — balle de —, *f.*; der *Wollenballen*, *Wollensack*; Bale of wool, wool-sack, wool-pack. — beige; die *naturlich gefärbte, naturfarbene Wolle*; Natural colour wool. — de Berlin; die *Stickwolle*; Embroidery wool. — bêtes à —, *f. pl.*; *Wollthiere*; Languorous animals. — de Brème; die *Glattwolle*; Bremen wool. — brevetée; *Patentwolle*; Patent wool. — briser la —, *v.* Carder. — de Cachemir, de Thibet; die *Kaschmirwolle*; Cashmere wool. — de carde, — courte, bourre de cardes, — à carder, basse —, *f.*; die *Kratzwolle*, *Streichwolle*, *Klattenwolle*, *Tuch-*

*wolle*; Clothing-wool, short-wool, short-stapled wool, carding-wool. **Laine**, *cardeur de —, m.*; der *Wollkammer*; Wool comber. —, *commerçant en —*; der *Wollhändler*; Wool-stapler. —, *commerce de —*; der *Wollhandel*, das *Wollgeschäft*; Wool-trade. — courte; *kurschährige Wolle*; Short, short-stapled wool, clothing wool. — de —; *wollen, Wollen . . .* Woollen. — du derrière de la carde; die *Hinterrauflwolle*; Wool from the back of the card. — de chevron; die *schwarze levantinische Wolle*, das *Kamelhaar*; Black levantine wool. — courte, *v.* Laine de carde. — cuisse; die *Schenkelwolle*; Breachings. — de déchet; das *Shoddy*; Shoddy wool, shoddy. — demi —; das *Bandeisen*; Flat iron for lining stones. — dentifrice; die *Zahnwolle*; Dentifrice wool. — du dos des brebis espagnoles; der *Primelock*; Back-wool from the Spanish sheep. — dure et mêlée, bronillée; *griechährige Wolle*; Hard and mingled wool. — duvet de cachemire, *m.*; die *Kasimirwolle*; Cashmere wool. — emballleur de —, *m.*; der *Wollpacker*; Wool-winder. — en —, (*teint.*); in der *Wolle*; in grain. — d'estime, *v.* Estame. — à feutre; die *Filzwolle*, *Krullwolle*; Furs. — fil de — *m.* — filée, *f.*; das *Wollengarn*, die *gesponnene Wolle*; Woollen thread, spun wool, wool-yarn, worsted yarn. — filée de Flandre; das *Saygarn*; Spun Flemish wool. — flocon de —, *m.*; *grappe*, *f.*; die *Wollflacke*; Flock of wool, lock of wool. — des forêts; die *Waldwolle*; Yarn manufactured from the acicular leaves of the scotch fir. — fourbandrée; *erhitze Wolle*; Over-heated wool. —, *v.* vermischte *Wolle*; Mixed wool. — grasse, — surge; die *Schurwolle*; Fleecing. — de Hambourg; *Hamburger Wolle*; Fleecy wool. — haute; *lange grobe Wolle*; Long coarse wool. — indigène; die *Landwolle*; Indigenous wool, native wool.

**Laine lavée à dos, sur pied**; *Wolle auf dem Schafte gewaschen*; Wool washed on the sheep. — longue; die *Kammwolle*, der *Zeitel*; Carded wool, worsted wool. —, *marchand de —, m.*; der *Wollhändler*; Wool-stapler, dealer in long wool. —, *marché de —, à —, m.*, *lainerie, f.*; der *Wollmarkt*; Wool staple, wool market. — mère, — prime; die *feinste Wolle*, *Oberwolle*, *Kernwolle*, *Rückenwolle*; Finest wool (from the sheep's back), back, spine wool. — de mérinos, — mérine; die *spanische Wolle*, *Merinowolle*; Spanish wool, merino wool. — mérinos de Saxe; *Elektoralwolle*; Electoral wool. — méti; *Mischwolle*; Mixed wools. — morte, *v.* Avalies. — de Moscovie; *feines Biberhaar*; Fine castor hair. — d'oie; *Gänsestaumfedern*; Goose-down. — ouvrier en —, *m.*; der *Wollarbeiter*; Worker in wool or worsted. —, ouvrir la —; *Wolle klopfen*; to beat the wool. — pailleuse; die *Rückenwolle*; Back wool. — peau couverte de sa —, *f.*; das *Fliess*; Woolfell. — de peau; die *Raufwolle*; Skin-wool, Glover's wool. — peignée; *Kammwollwolle*; Waste-wool. — pelade; die *Schabwolle*, *abgebeiste Wolle*; Skinner's wool. — philosophique, fleurs de zinc, (*chim.*); die *Philosophenwolle*, *Zinkblumen*, das *weisse Nichts*; Lana philosophica, zincum-flowers. —, *chemisch zubereite Wolle*; Philosophic wool, cotton. — pignons, *v.* Bourre de plis, *v.* Avalies. [Laine. —, poussière de — tontisse; der *Wollstaub*; Velvet, powder. — prime, seconde, troisième; *Wolle von erster, zweiter, dritter Gattung*; First, second, third quality of wool. — pure; *ganz wollen*; All-wool. — de rebut; die *Zackenwolle*, *Leitenwolle*; Refuse-wool, clotted wool, cotgare. — refaite; die *Kunstwolle*; Shoddy. — rillard; *Langwolle*; Long wool. —, seconde —; die *Nachwolle*,



*Wolle von den Seiten*; Second wool, after-wool.  
 Laine ségovienne, seconde; zweite Sorte spanischer Wolle; Second quality of spanish wool. [Loose wool.  
 — peu serrée; flüssige Wolle;  
 — de courte soie; die kurzschürige Wolle; Wool of short staple.  
 — de longue soie; die langschürige Wolle; Wool of long staple.  
 — en suint, en suif, — surge, grasse; Wolle im Schweiss; Schweißwolle; Fettwolle; Wool in the yolk.  
 —, teindre en —; in der Wolle färben; to Ingrais.  
 — tierce; Hals- und Bauchwolle; Wool from the neck and belly.  
 — de toison, nappe, toison f. lainage, m.; das Fell, Fleece, die Schurwolle, der Wicel, Pels; Fleece, lap, shear wool.  
 — en toison non assortie; Wolle in Schäferband; Fleece wool.  
 — de la seconde tonte; halbschürige Wolle; Wool of the second crop.  
 — d'une seule tonte; einschürige Wolle; Wool of a single crop.  
 — triée, gessaute, sortierte Wolle; Picked or sorted wool.  
 —, trieur de —, m.; der Wollsorter, Wollsortierer; Wool-sorter, wool-picker.  
 Lainer, v. Garnir (drap.).  
 —, v. Appareiller et Char-donner (drap.).  
 Lainerie, draperie, f.; die Wollenfabrikation; Woollen manufacture, cloth manufactory.  
 —, v. Marché de laines.  
 —, die Tuchwerkstatt; Tossling shop.  
 • Wollgüter; Woollen goods.  
 Lainer, m.; der Tuchmacher, Tuchmacher; Tossler.  
 Laineuse, garnisseuse, machine à lainer, lainerie, laineuse mécanique, f. (drap.); die Rankmaschine; Gig, gig-mill, gig-machine.  
 Laineux, moelleux; wollig, wellicht, wellhaarig, well-reich; Woolly.  
 Lainer, v. Bourgeteur.  
 —, v. Laines, commercant en laines.  
 Lainerie, industrie, f.; die Wollindustrie; Wool business.  
 Lait, m. (arbre); das Lärchen, Hägerwe; Tiller, stander, svedla, standard-tree.

Laise, v. Lâ.  
 Laises, lavures, f. pl. (forg.); der Gehrätschlich, das Gehräts, die Krätze; Scrapings, sweepings, pl.  
 Laisse, f. (horl.); der Drehraum, Spielraum der Feder; Play of the spring after the chain has been wound up.  
 —, f. pl.; die Ränder einer gegossenen Bleitafel; Rims of a cast sheet of lead.  
 Laissé, m. (h. lisse, jacq.); die weissen Stellen im Muster für den Einschlagfaden; Whites in design.  
 Lait d'argile, m. (porc.); die geschlämmte Thonmasse; Slip, cream of clay.  
 — de chaux, chaux fondue, f., blanc de chaux, m., laitance, f.; die Kalkmilch, Kalkbrühe, Weiss, Kalktanche, Kalkweiss; Lime-white, white-wash, lime-wash, whitening, lime-milk.  
 — de cire; die Polirflüssigkeit; Composition for polishing furniture. [fère.  
 — de lune, v. Argile calcari-  
 — fossile, v. Chaux carbonatée pulvérulente.  
 — de montagne, de roche, v. Agric. minéral.  
 —, peinture au —, f.; der weisse Anstrich; White washing.  
 — de soufre; die Schwefelmilch; Precipitated sulphur.  
 — virginal, — de Saturne; die Jungfernmilch, Venusmilch; Lead with vinegar, lac virginal, virginal milk.  
 Laiterie, f.; der Milchseller, die Milcherei, Melkerei; Dairy.  
 Laitier, laitral, ohio, chariot, m.; der Vorderthril eines Schmelztiagels, der Schlacken-sack, das Schlackensack, der Arbeitssack, Vorder-sack; Fore-part of a melting-spot, front-part.  
 Laitier, renard, m., scorie, scorie de la fonte f.; die Eisenschlacke, Schlacke, das Gesechirr, die Eisenschlacke, der Erzschaum; Slag, claders, pl., dross, recrement, scoria, iron dross, blast-furnace clader.  
 —, v. Grasse (métall.).  
 —, litier, m. (géol.); der Glas-schaum; Vitreous salt.  
 — dur; der Hartling; Hard slaps.  
 — de la fonte; die Guss-schlacke; Iron dross, casting clader.  
 — de forge; die Prieschacke, der Schmiedestein; Dross

of new-melted ore, refining claders.  
 Laitier, scorie du haut four-neau; die Hochofenschlacke; Blast-furnace clader.  
 — pauvre, m., scorie crue, f.; die Frischschlacke, Rohschlacke, der Schmiedestein; Claders poor in oxide.  
 — de soufre; die Schwefelschlacke; Scoria of sulphur.  
 — de toison; die Rohreiss-schlacke; Dross of pig-iron.  
 Laiton, cuivre jaune, airain, m.; das Laitun, Messing; Brass, latten.  
 — blanc, mercure hermétique, fonte inoxydable; das hermetische Quecksilber, weisse Messing; Hermetic mercury, white brass.  
 —, couvrir de —; mit Messing belagen; to brass.  
 — en feuilles, en lames; das Blattmessing, Rauschgold; Brass leaves, pl., foliated brass.  
 —, fil de —, m.; der Messingdraht; Brass-wire.  
 —, fonderie de —, f.; die Messinggießerei, der Messing-guss; Brass foundry.  
 —, fondeur de —, m.; der Messinggießer; Brass founder.  
 — de fonte; das Gussmessing; Cast-brass.  
 — jaune; das Messing, der Gelbguss; Yellow brass.  
 — en lames, en planches; das Messingblech, Schlosserlatten; Latten-brass, brass-plate, brass battery, sheet-brass.  
 — en plaques épaisses; das Brechenmessing; Strong plates of brass.  
 — à refondre, m., mitraille jaune, f.; das Brechenmessing; Shrap, brass shrap.  
 —, relever la couleur de —; das Messing abbrechen; Pickling, dipping.  
 — rouge; der Rothguss, das Rothmessing, Tombak; Brittle metal. [Brass in plates.  
 — en table; das Tafelmessing; usine à —, f.; die Messing-fabrik; Brass works.  
 Laitonné; mit Messingdraht durchzogen; Interwoven with a brass wire.  
 Laize, f., lé, m. (stoffe); die Britte, Blattbreite; Width, breadth.  
 Lamban, v. Feutrière.  
 Lambel, v. Larmier.  
 Lambourde, f.; der weiche Bruchstein, Möhlstein von Arcueil; Soft stone.  
 — (carrier); die letzte Schicht; Closest layer.

Lambourde, soutien, *m.* (charp.); die Stützen der Verschalung eines Daches, das Lagerholz, die Rostschwelle, der Unterzug; Ashloring.  
 — (hort.); das Pfropfreis mit der Tragknospe am Ende; Graft with a gem at its end.  
 — (impr.); der Stätsbalken; Braco.  
 — d'arbalétrier; die Stuhlschwelle; Sloop in a roof.  
 — de plafond, de plancher; die Rippe, der Unterzug, der Fehltram, Feiltram, Blindtram, Deckenschalhalter; Ceiling-joint, ashler-joint, wall plate.  
 — d'une plate-forme; die Betungsgruppe; Sloop of a platform.  
 — des poutres; die Balkenschwelle auf Kraststeinen; Ashler-piece for the girders.  
 Lambrequin, *m.* (arch.); das Behänge, ausgeschüttene Holzarbeit oder Blecharbeit; Scallop, label.  
 Lambris, *m.*, lambrie, boiserie, *f.*; die gefaselte Arbeit, das Tafelwerk, die Lamperie, Ausfüllung, das Panelwerk; Wainscot, wainscoting, wooden panelling.  
 — à hauteur d'appui; das Brustgefäß, die Brüstungswand, Fusslamperie, das Sockelgefäß; Socle-wainscoting, wainscotted socle, wainscot at breast height.  
 — d'appui d'une fenêtre; die Brüstungswand an einem Fenster; Back of a window.  
 — bois de—; das Tafelholz; Wainscot.  
 — de demi-révetement; die halbhohle Wandverkleidung; Half-high wainscot.  
 — feint; gemalte Gefäß; Imitation wainscot.  
 — de lit, de trône; der Himmel, Baldachin, die Bekrönung, Sparer, esperer.  
 — marbrer un—; adern; to vein a wainscot.  
 — de plafond; das Decken-gefäß; Wainscoting on the ceiling.  
 — de plafond enfoncé; die Balkendecke, Decke mit sichtbaren Balken; Ceiling of timbers, span-ceiling.  
 — de plein revêtement; das volle Wandgefäß; High wainscot.  
 — de revêtement; die Wandverkleidung, Lamperie, das Wandgefäß; Wainscot on the wall.  
 — de socle; der Fußsockel,

die Fußleiste, Sesselleiste, Scheuerleiste; Wash-board, skirting, skirting-board, plish.  
 Lambriassage, *v.* Boiserie (meo.).  
 Lambrisser, boisier, revêtir de lambris; betäfeln, austäfeln, auskleiden, vertäfel, täfeln; to wainscot.  
 — de planches, planchéier; mit Brettern verschlagen, verkleiden, vertäfel; to board.  
 Lame, lamine, *f.*; die dünne Platte, das Blatt; Thin plate.  
 —, plaque *f.*; das Blattmetall, Blech; Sheet metal.  
 — (armur.); die Klinge; Blade.  
 —, maquette, *f.* (arg.); der Buchsenbrand, die Buchsen-schiene; Brand, plate.  
 —, lamelle, paillette, *f.*, feuillet, *m.*; das Blättchen, die Lamelle; Lamel.  
 — (coustell., fourb.); die Klinge; Blade.  
 —, rebrousse, *f.* (drap.); das Streichen; Sleeking-iron, iron-plate.  
 — (fond.); die Platte; Table, plate.  
 —, *f.* pl. (forg.); die Schienen-eisen; Railway-bars.  
 — (h. lisse); die Latte am Band-wirkerstuhl; Lame.  
 — (hort.); der Stahlfederstreifen; Spring band.  
 —, lamette, *f.* (jac.); der Roststab, das Hebmesser, Messer; Lifting blade, lifting bar.  
 — (min.); schmaler Wasserstreif, dünne Wasserader; Thin seam of water.  
 — (orf.); die Klinge; Blade.  
 —, die Rolle für Seidensträhnen; Roll for the silk skeins.  
 — v. Feuille (ouvr. mét.).  
 — v. Barre (moan.).  
 — (pass.); geguetschter Silberdraht, der Lahn, Platt, Plach; Wire, foil, tinsel.  
 — (tann.); das Abziehen; Scaper.  
 —, lisse, lamette, *f.* (liss.); der Schaft, Kamm, Flügel; Leaf.  
 —, épée, *f.*, montant, *m.* (liss.); die Schwinge, Minde, der Arm; Sword.  
 —, tranchant, *m.*, machoire des cisailles *f.*; das Scheerblatt, Blatt; Shear blade, blade, cheek.  
 —, à—; mit Klingen; Bladed, with blades.  
 — d'argent à cannetilles; der Silberlahn; Flatted silver-wire, silver tinsel.  
 — d'argent filée sur soie; das Silbergespinnst; Spun silver, silver thread.  
 — de bayonnette; die Bajonet-klinge; Blade of a bayonet.

Lame de balance, *f.*; die Wagoklinge; Balance blade, knife edge.  
 — à cannelilles, fil laminé; der geplattete Draht, Lahn, Platt, Plach; Flatted wire, tinsel.  
 — à canon, maquette, *f.*; die Flintenlaufschiene, Rohr-schiene, Parcellen, Platin; Shelp.  
 — à trois carnes, lame évidée, die Schilfklinge; Concave, hollow blade.  
 — v. Fer de la cognée.  
 — continue, sans fin; das Bandageblatt; Endless saw-blade. [ge; Knife-blade.  
 — de couteau; die Messerklinge; de cylindre, (pap.); die Messer, Schienen am Holländer; Cutters, knives, rag-knives, blades.  
 — de Damas; die Damassier-klinge; Damascus blade, turkish blade.  
 — damasquinée; die damaszierte Klinge; False damascus blade.  
 — de la détente, (arg.); der Abzugsbalken, die Platte des Zengels oder Drückers; Lever, blade of the trigger.  
 — d'eau, (fontaine); breiter flacher Wasserstrahl; Broad flat jet of water.  
 — d'eau, (m. vap.); die Wasserverbindung in Zugkesseln am Boden, der Wasserraum; Water space.  
 — élastique, (méc.); der elastische Stab; Spring.  
 — d'équerre, (mon.); die Schwinge; das Blatt; Blade of a square.  
 — d'estoc; die Stossklinge; Thrusting blade.  
 — évidée, — à gouttières, à trois carnes; die hohl geschliffene Klinge, Schilfklinge, (Sabel), Klinge mit Blutrinnen, Stosdeklingel; Hollowed, concave blade.  
 — non évidée; die voll geschliffene Klinge; Flat blade.  
 —, faible de la—, *m.*; die Schwache der Sabelklinge; Faible.  
 — de fêche; eingefügter Teil eines Angelbandes; Grooved part of a hinge-hook.  
 —, fort de la—, *m.*; die Stärke der Sabelklinge; Forte.  
 — à fourchettes; die Gabelklinge; Fork blade.  
 — de gaziers, lissette, *f.* (h. lisse); die Arkadenlisse, Aufzugstange; Coat.  
 — à gouttières, v. Lame évidée.

Laine de hache-paille, cou-  
teau; das *Häckelmesser*;  
Chopper, knife.  
— d'intercalation, (min.); die  
*Ritzfeder*; Wedge blade.  
— de laitton; das *Messingblech*,  
*Laiton*; Sheet of brass.  
— de laitton pour séparer ou  
fendre les fils de la chaîne;  
das *Schlitziern*; Separator.  
— d'une lance; die *Klinge*,  
*Spitze der Lanse*; Head, lance-  
head.  
— d'un longeron; die *Trag-  
rippe am Eisenträger*; Web  
of a girder.  
— de métal; das *Blech*; Metal  
plate, plated metal.  
— de métal à monnaies; der  
*Zain, Münzain*; Ribbon, fillet,  
slip.  
— à mitre, — d'un couteau à  
gaîne ayant un rebord près  
du manche; die *Klinge mit  
Absatz*; Heel-blade.  
— mobile de fenderie; die *Gabel  
im Grinde eines Eisens-  
schneidwerkes*; Fork in the  
joint of slitters.  
— d'or à cannetilles; der  
*Goldahn*; Flatted gold wire,  
gold tinsel.  
— d'or filée sur soie; das *Gold-  
gepinnet*; Spun-gold, gold  
thread.  
— à peigne, (tiss.); das *Kamm-  
blatt*; Sley-blade.  
— de persienne, f. pl.; die  
*Schienen eines Sommerladens*;  
Band of a venetian blind.  
— de plomb; die *dünne Blei-  
platte*; Thin sheet of lead,  
lead plate.  
—, polir, unir avec la—; *ab-  
schleifen*; to polish the work with  
the spokeshave.  
— à poudre, galette comprimee,  
(fond.); der *Pulverpress-  
kuchen*; Press-cake, pressed  
mill-cake.  
—, recuire une — de couteau;  
*auswärmen bis die Klinge  
weinrothfarbig anlauft*; to  
temper a blade.  
— d'un ressort; das *Gewinde*,  
die *Windung*; Winding of a  
spring.  
— de ressort, (ch. fer.); die  
*Federblätter*; Spring-plates.  
— du sabre; die *Säbelklinge*;  
Sw rd-blade, blade of a sword.  
—, feuille de la scie, f.; das  
*Sägeblatt*, *Blatt einer Säge*,  
die *Sägeklinge*; Saw-blade,  
blade, web of a saw.  
— de scie sans dents pour  
polir, — à unir, à polir,  
(corr.); die *Abziehlinge*; Saw-  
blade without teeth.  
— à soie, à plate-semelle;

Blade mounted in handles with  
three nails.  
Laine en tôle d'acier; das  
*Säbelscheidenblech*; Cimeter-  
sheath plate.  
— à deux tranchants; der  
*Dachdeckerhammer*; Slater's  
hammer.  
— vidée; die *Hohlklinge*; Hol-  
low blade.  
Lainé, m., découpière, f. (brod.);  
mit *Lahn* durchwirkt; Worked  
with wire.  
— d'argent, d'or; mit *Silber*  
oder *Goldahn* durchwirkt;  
Worked with silver, gold-wire.  
— tourné, m. (neur.); *gewun-  
dener Gold- oder Silberlahn*;  
Twisted gold or silver thread.  
Lamellaire, lamellé, lamel-  
leux, (minér.); dünnblättrig;  
Foliated.  
Lamelle, f.; die *kleine Klinge*;  
Small blade.  
— lame, paillette, f. femil-  
let, m. (chim.); das *Blättchen*,  
die *Lamelle*; Lamel.  
Lamelleux, v. Feuilleté.  
Lamelleux, fer—; blättriges  
*Eisen*; Lamellar, scaly iron.  
Lamelliforme, tabulaire,  
(minér.); blätterförmig, taf-  
elartig, Tabular, lamellar.  
Lamelle, f.; die *kleine Platte*;  
Small iron plate.  
—, lisseron m. (tiss.); der  
*Schaft, Kamm, Flügel, Stab*;  
Shaft.  
— de palonnier, (voit.); die  
*Ortscheitkappe, Mittelkappe*,  
das *Ortscheitblech*; Swingle-  
tree-clasp, swingle-tree clip,  
middle swingle-tree-clasp.  
— de bout de palonnier; die  
*Ortscheitknobelhappe, Orts-  
cheit-Endkappe, Seitenkap-  
pe*; Swingle-tree-socket, end-  
swingle tree-socket.  
— de volée; die *Mittelkappe*  
einer *Vorderbrücke*; Middle  
swingle-tree clasp of the splin-  
ter-bar sockets.  
Lamier, m.; der *Lahnmacher*;  
Workman who prepares gold  
and silver spun threads.  
Lamiller, v. Laminer.  
Lamination, platinage, m. (fer.);  
das *Streichen, Platten, Wal-  
zen*; Dressing iron or sheeting,  
rolling, flattening, lamination.  
— v. Étirage (fil.).  
— (tréf.); das *Drahtplattieren*;  
Flattening, laminating.  
— de l'or; das *Goldplattieren*;  
Making gold spangles.  
Laminaire, v. Feuilleté.  
Laminer, cylindrer; *Eisen*  
etc. *abplatten, walzen, aus-  
walzen, strochen*; to roll, la-  
minate.

Laminer, banc à—, (monn.); die  
*Treckbank*; Plattener.  
Laminerie, f. (métall.); das  
*Streckwerk, Walswerk*; Roll-  
ing-mill.  
Lamineur, m.; der *Streck-  
er*; Workman who rolls metals.  
—, cylindre—, m.; die *Streck-  
walze*; Roller.  
— d'or; der *Goldplattler*, *Gold-  
lahnschläger*; Flatter of gold  
wire.  
Laminoin, train de laminoin,  
m.; das *Walswerk*; Rolling  
mill, laminating works, rollers.  
— v. Cylindre étireur.  
— (impr. d'ét.); die *Druckwalze*;  
Calendar roller.  
— (ouvr. mét.); das *Plattwerk*,  
die *Plattmühle*; Flating mill.  
—, moulinet, m. (monn.); der  
*Durchlass, das Streckwerk*,  
*Drehwerk, Walswerk*; Flating-  
mill, laminating rollers,  
mill.  
— v. Banc d'étirage.  
— du batture étaleur, rou-  
leaux de pression, (fil.); die  
*Druckwalzen der Wattenma-  
schine*; Calendar rollers of the  
spreading machine, (lap ma-  
chine).  
— à coton, banc d'étirage,  
(fil.); die *Strecke, Streckma-  
schine, Zugmaschine, der La-  
ministuhl*; Drawing frame.  
—, cylindre de—, m. (fil.); die  
*Streckwalze*; Roller, drawing  
roller.  
— dégrossisseur, (métall.); das  
*Paddel- oder Fraparwalz-  
werk*; Blooming or roughing-  
mills.  
— dernier, polisseur, (monn.);  
das *Probewalswerk, Fertig-  
walswerk*; Finishing rollers.  
— à fil de métal; das *Platt-  
werk*, die *Plattmaschine*;  
Flating-mill.  
— en lissoir, satineuse, f.,  
glaceur, m. (pap.); das  
*Satinirwalswerk*; Pressing  
rollers.  
— à plaque, (métall.); das  
*Blechwalzwerk, Streckwerk*;  
Rolling-mill, plate-rollers,  
rolling machine.  
— à rail; das *Schienenwalswerk*;  
Rail mill, rail rolling-mill.  
Lampadaire, m. (arch.); das  
*Lampengerüst, der Lampen-  
stock, Candelaber, Kronleuch-  
ter mit Lampen*; Lampodary,  
candelabra.  
—, colonne—, f.; der *Lampen-  
stock*; Lamp-post.  
Lampas, m.; der *Lampas*;  
Chinese silk stuff with large  
painted designs.  
Lampascope, m. (opt.); das

*Lampascop, Ari Zauberlaterne; Lampasco.*

*Lampate, m.; lampensaures Salz; Lampate.*

*Lampe, v. Cul-de-lampe.*

—, abat-jour de —; der Lampenschirm; Screen lamp-shade.

— à air inflammable; die Lampe die von selbst Hydrogen-gas erzeugt; Lamp that produces hydrogen gas by itself.

—, allumer une —; eine Lampe anzünden; to light a lamp.

—, arranger une —; eine Lampe putzen; to trim a lamp.

— astrale; die Astrallampe; Astral lamp.

— à courant d'air; die Lampe mit Luftzug; Air-lamp.

— d'Argand, — à mèche circulaire; die Argandische Lampe; Argand lamp.

— Carcel, — mécanique; die Carcellampe, Uhrlampe; Carcel lamp.

— de Davy, de mineur, de sûreté, v. Davyne.

—, dessous, pied de —, m.; der Lampenständer; Lamp-stand.

— à double courant; die Lampe mit doppeltem Luftzug; Lamp with hollow Wick.

— docimastique; die Probir-lampe; Docimastic lamp.

— économique; die Sparlampe; Economical lamp.

— d'émailleur; die Blaslampe, Glasbläserlampe, Schmelzlampe; Enameller's lamp, glass blower's lamp.

— à esprit-de-vin; die Spirituslampe; Spirit lamp.

— pour brûler la vieille peinture; die Spirituslampe zur Abölung der alten Oelfarbe; Lamp for blistering old paint.

—, éteindre une —; eine Lampe auslöschen; to extinguish, to put out a lamp.

— sans flamme; die Glühlampe; Apblostic lamp.

— forge; die Glühlampe; Glowing lamp.

— à gaz; die Gaslampe; Gas-lamp, gasolier.

— à gaze métallique; die Sicherheitslampe, Drahtlampe; Wire-gaze lantern, safe-lantern.

— d'habitable; die Schiffslampe; Ship's lamp.

— hydrostatique; die hydrostatische Lampe; Hydrostatic lamp.

— ignifère, f.; die Lampe die sich von selbst anzündet; Lamp lighting by itself.

— à ligroïne, à pétrole; die Ligroinlampe, Petroleumlampe;

pe; Ligroïne lamp, petroleum lamp.

*Lampe de mine; das Grubenlicht, Geleucht, die Grubenlampe, Blende; Lamp, minor's lamp, candle.*

— à modérateur; die Lampe mit Pumpenwerk oder Druckfeder, Moderatorlampe; Pump-lamp, moderator lamp.

— à niveau alternatif; die Lampe mit wechselndem Spiegel; Lamp with alternating level.

— à niveau constant, à siphon; die Lampe mit stetigem Spiegel; Lamp with a steady level, siphon-lamp.

— à niveau courant; die Lampe mit laufendem Spiegel; Lamp with a steady level.

— philosophique, — bougie philosophique; die Wasserstofflampe; Hydrogen lamp.

— à pieds; die stehende Lampe; Foot-lamp.

— pneumatique; die Lampe deren Licht sich überall hin verbreitet; Lamp whose light spreads well.

— sidérale d'applique; die Lampe deren Licht nach einer Richtung hin gesammelt ist; Lamp whose light is concentrated in one direction.

— sinombre; die schattenlose Lampe; Shadowless, sinumbra lamp.

— à souder; die Löthlampe; Soldering-lamp.

— de sûreté, v. Davyne.

*Lamperon, m.; der Dochthalter, die Dille, Talle; Wickholder.*

*Lampion, m.; das Beleuchtungslämpchen, die Kranleuchtenlampe; Illuminating lamp.*

*Lampiate, m.; der Lampenfabrikant, Lampenhändler; Lamp-maker, lamp-merchant, lamp-mender.*

— (min.); der Lampenwärter; Davy-man, deputy overman, lamp-lighter.

*Lampiererie, f. (min., ch. fer.); die Lampenstube, der Lampenraum; Lamp stores.*

*Lampromètre, m. (phys.); der Lichtmesser; Instrument for measuring the intensity of light, photometer.*

*Lanarkite, v. Plomb sulfocarbonaté.*

*Lance, f. (chaut.); die Stangen; Long iron rod for lime-kilns.*

— (sculpt.); der Spatel; Spatula for stucco-work.

— (p. sea); Spritzenrohr; Pipe of a fire engine, nozzle.

*Lance à feu, (artif.); das Zündlicht, Zündlichtel, Anzündbrändchen, der Bränder; Port-fire.*

— à feu, (fond.); das Schürreigen, der flache Schürhaken; Fire-slice, fire-iron.

— à feu, (locom.); der Feuer-spieß; Poker with a lance.

*Lancé, m.; Zeug mit mehreren Schlitzen gemacht; Tissue made by several shuttles.*

*Lancée, broderie —, couchée; flache Stickerei; Flat embroidery.*

*Lancéolé, lancéolaire; lanzettenförmig; Lancelolated.*

—, arc ogive, (arch.); der spitze Hufeisenbogen, Hufeisenapitabogen; Lancelolated arch.

*Lancer, chasser la traine, trainer, (tiss.); einziehen; Shooting in.*

—, chasser la navette; die Schütze werfen; to pick, drive or throw the shuttle.

— un train, (ch. fer.); einen Zug ablassen; to start a train.

— la traine; überraschen; to shoot the wolf.

*Lancette, f.; der Trichteröffner; Funnel opening tool.*

—, der Schaber, das Kratzenmesser, das Schlüsselmesser; Lancet, scraper.

— (chir.); die Lanzette, der Schnepfer, das Aderlasszeug; Lancet.

— v. Ciselet.

—, arc en —, m. (arch.); hoher schmaler Spitsbogen; High narrow pointed arch.

— à boeuf; das spitze Schlachtmesser; Knife with two edges.

*Lanceur, m.; der Schützentreiber; Shuttle-driver.*

*Lancia, m. (arch.); das Gewände, Seitengewände, der Gewandstein; Jamb-stone.*

— (mac.); das Gewände; Filling-out stone.

— de l'écoinçon, (arch.); die Gewände, die in Mauerstärke gestellten Gewände; Jamb-stones standing in the thickness of the wall.

— de moellons, (mac.); Bruchsteine zum Ausbessern; Rag-stones for repairs.

— du tableau; die aussen bündig stehenden Gewände; Outside-jointed jamb-stones.

— de l'écoinçon, (arch.); die Freiarche, der Fluder, Abschlagfluder, der Freilauf, das wüste Gariane, Freigerinne; Waste-gate, outlet channel, waste sluice.

*Lancier, m. (plomb.); die Rinne,*

Röhre; Gutier, channel.  
 Lancière, vanne, f. (moul.); der Schütze, das Schutzbret; Shuttle.  
 Lançoir, m., pale, vanne, f. (moul.); das Schutzbret, der Schütze, die Schleuse; Watergate, mill-dam, mill-dam hatch.  
 — (forêts); die Rutsche, Gleitbahn; Slide for timber.  
 —, lever le—; den Schützen ziehen; to raise the hatch.  
 Lançonner, m.; das Rahmenholz beim Hüttenbau; Frame used in pisé building.  
 Landau, landam, m. (carr.); der Landauer; Landau.  
 Landier, v. Chenet.  
 Lange, f. (pap., grav.); der Filzlappen; Blanket.  
 Laner, lainer, (bonn.); kritisieren; to tease.  
 Langelotte, f.; die Goldreibe; Machine for triturating gold.  
 Langite, f. (minér.); der Langit; Langite, subsulphate of hydrated copper.  
 Langue, languette, f.; die Zunge; Tongue.  
 — (tuyau); das breite Mundstück, der Schnabel einer Röhre; Flat end of a pipe.  
 — (maç.); das Zuputzeisen; Trowel. [Scratch].  
 — (verr.); die Schneideritz; v. Aiguille de balance.  
 — de boeuf, (maç.); das Zuputzeisen; Tongue-shaped trowel.  
 —, (min.); der Spitzspaten, die Ochsenzange, das Stichen; Acute tool, push-pick.  
 — de carpe, (cout.); die Gabelzelle; Tongue.  
 —, (forg.); der Aufhauer; Cutting-chisel.  
 —, (men.); der Krenneissel, Cross-cutting chisel.  
 —, v. Ciseau à langue de carpe.  
 — de cassette, (verr.); der Rundmeißel; Round cutter.  
 Languemane, f.; französische schöne starke Leinwand; French good solid linen.  
 Languetter, (une planche) (men.); einen Grat einen Zapfen an einer Brakante ausarbeiten; to tongue.  
 Languette, f. (arg.); das Spiel in der Nuss des Büchenschlosses; Play.  
 —, cloison de caline, f. (fontaine); die Scheidewand in einem Brunnen; Partition-wall.  
 —, oreille, pointe f. (impr.); das Zünglein, die Punkturspitze, Ahle; Frisket-tongue, frisket-lifter, point, bodkin.  
 —, confiasseau, m. (men.); die Feder zur Nuth, Zinke, der

Zapfen, Grat, Spund, das Zünglein, Gestell; Tongue, tongue-piece.  
 Languette (orf.); das Probekorn, Gießsäpfchen; Assay-grain. [gue].  
 — (org.); die Windsange; Tongue, cordeline, f. (méc.); der Reif um einen Cylinder; Thread round a cylindrical surface, fillet.  
 —, der Urwellsturz, Urwellstabs; Sheet-iron after the first operation.  
 —, à—, gesängelt; Tongued.  
 —, barre de—; der Zungenstab; Bar of chimney.  
 —, battante, (org.); die aufschlagende Zange; Vibratory tongue.  
 — d'une boucle; die Zunge einer Schnalle; Tongue, frisket-lifter.  
 — de cheminée, de refend, cotière, f. (maç.); die Essenzange, Zunge eines Schornsteins; Chimney-tongue with partition of a chimney.  
 — embottée, barre derrière, f. (men.); die aufgenagelte, eingeschobene Hürleiste; Clamp.  
 —, faire des—, (men.); schärfen; to tongue.  
 — de la platine, (arg.); der Kegel, Springkegel; Dent.  
 — à rainure, (charp.); der dünne Spund, die Feder; Feather-tongue.  
 —, (maç.); die Feder zur Nuth; Joint tongue.  
 — rapportée, (charp.); die eingelegte Feder; Joint-tongue.  
 —, cliquet d'une roue à rochet; die Sperrklinke; Pawl.  
 — de scie, garrot d'une scie à chéssis, m.; der Knebel; Tongue. [Three-valved].  
 —, à trois—; dreiklappig; Langueyer, (org.); die Windsange machen, mit Zungen, Klappen, etc. versehen; to tongue.  
 Lanipe, v. Bourre lanice.  
 Laniero, f. (sell.); der Riemen, Binderriemen; Thong, strap.  
 —, ruban de cire; das Wachband; Ribbon of wax.  
 — du crochet d'attelage; der Sperrriemen des Stranghaltens am Zuggeschirr, Vorsteckriemen; Trace-book thong, keeper.  
 Lanille, f.; Art Flanell; Flemish woollen stuff.  
 Lanter, lenter, (ouvr. mét., chaudr.); modeln; to model, to emboss. [tern, lantern].  
 Lanterne, f.; die Laterne; Lanterne, v. Cuiller à composition.  
 —; die Haube, Laterne, das

durchbrochene Thürmchen, der Dachaufsatz über einem Oberlicht; Lanterna, lantern tower, louvre, sky-light turret.  
 Lanterne (essayeur); das Glasgehäuse, Probegehäuse; Glass case for scales, frame of an assay-balance.  
 —, tournaute, métier à la—, (fil.); die Laternenbank, der Laternenstuhl; Can-frame.  
 —, v. Presse (cart.).  
 —, perche, (gaz); die Zandleiterne; Flash-pipe.  
 —, v. Guérite (impr. d'été).  
 — (b. lisse); das Gehäuse für die Scheermühle; Case for the warp-beam. [Lantern].  
 — (hydr., moul.); die Schüssel; (jacq.); der Cylindertreiber; Cylinder driver.  
 — (jacq.); der Pappregulator; Card regulator.  
 — (mach., moul.); der Drehling, Drilling, Trilling, die Laterne, das Getriebe mit Böcken, Stockgetriebe; Run, lantern pulion, lantern wheel, trundle, trundle-head, spring-wheel, wallower, lay in hook, corbarrel.  
 —, v. Bâtiment en pointe.  
 —, tambour de la machine à molette, m.; der Gabelkorb; Trundle of the whim.  
 — (min.); die Blende; Lanterna.  
 — du boudinoir, bolte comique, (fil.); die Kanne, Laterne, Flasche; Can.  
 — de cloche sainte; das Chor-glockenhäuschen; Turret of a quire-bell.  
 — de cheminée; der durchbrochene Schornsteinaufsatz; Louvre-turret.  
 — de colombier; der Taubenschlag auf einer Stiele; Dovecot, columbar upon a post.  
 — d'égglise; vergitterter Kirchenstuhl; Luticé-pew.  
 — d'escalier; der Treppenthurm; Lanterna.  
 — à six fuseaux, (moul.); der Sechser, Sechser; Trundle with six cogs.  
 — magique; die Zauberlaterne; Magic lantern.  
 — de mineur; die Grabenblende; Miner's lantern.  
 — de niveau d'eau, (loc.); die Laterne am Wasserstandszeiger; Gauge-lamp.  
 — de queue, (ch. fer.); die Schlussignallaterne; Tail-light.  
 —, falot de passage à niveau, (ch. fer.); die Stocklaterne; Cresset.  
 —, sourde; die Blindlaterne; Dark lantern.

Lanterne, lanternon, m. (arch.); die *Haube, Fiale, kleiner Thurnaufsatz*; Small lantern.

— (sal.); kleiner Erddamm zwischen Salsteichen; Small dike between salt-marshes.

Lanternier, m.; der *Laternenmacher, Laternenanstecker, Laternenputzer*; Lantern-maker, lamp-lighter.

Lanternon, m.; die *kleine Laternen*; Little lantern.

Lanture, f. (chand.); das *Aufstreiben, Modeln*; Chasing.

Lanturli, m. (mout.); der *Schalenräumer (Graspenmühle)*; Lanturli.

Lansure, f.; die *Bleiunterlage, der Bleiüberzug (der Giebel)*; Plate of lead on roofs.

Lapets, v. Entre-deux. (tiss.).

Lapidaire, m.; der *Edelsteinschleifer, Edelsteinschneider, Steinschneider*; Lapidary.

— en faux, en fin; der *Steinschneider der unechte und echte Steine bearbeitet*; Lapidary of false and genuine stones.

— (horl.); die *Schleifmaschine*; Instrument for polishing steel.

Lapidification, pétrification, f.; die *Versteinigung*; Lapidification.

Lapis m.; der *blaue Antikmarmer*; Antique dark blue marble with gold veins.

— genre —, (impr. d'ét.); der *Lapidruck*; a kind of blue printing.

Lapis lazuli, v. Azur de roche.

Laque, gomme-laque, résine-laque f.; der *Lack, Harzlack, Gummilack*; Gum-lac.

—, aux peintres; die *Lackfarbe, der Lack*; Lake, drop-colour, drop-lake.

— vernis de —, m.; der *Lack, Lackfirnis*; Lao- varnish, lacker, lacquer.

— en bâtons; der *Stocklack, Stangenlack*; Stick-lac.

— de boule; der *Kugellack*; Round-lac.

— de carthame; der *Saffranlack*; Carthamus paint.

— en écailles, en feuilles, en plaques, en tablettes, plate; der *Schalenlack, Schellack, Tafellack*; Shell-lac.

— fine, carminée, de cochenille; der *Karmirlack*; Fine lake, round lake.

— de garance; der *Krapplack*; Madder lake.

— rouge, v. Carmin, laque de garance.

— gomme —, f.; der *Gummilack*; Gum-lac.

Laque en grains; der *Körnerlack, Saatlack, Lacksamen*; Seed-lac.

— de lack, lac-lack, — de résine —; der *Lacklack*; Lac-lake, lac-lac.

— en masses; *Kuchenlack, Lackkuchen*; Lump-lac.

— plate; *flacher Lack*; Flat lake.

— de Rome, (teint.); der *Krapplack*; Madder lake.

— des teinturiers, — en trochisques; der *Färberlack, Lac dye*; Lake, lake-dye.

— de Venise; der *Holzlack*; Venetian lac, stick lac.

— vernis —, m.; *schwarzer oder rother chinesischer Lack*; Black or red chinese lac.

— vernisser de —; *lackiren, firnissen*; to lacquer, to lacker.

Laques, f. pl.; die *lackirten Waaren, Papiermaché*; Lacquer-work, (papier maché and tinplate). [flowered.]

Laqueux; lackartig; Lake-colour.

Lard, v. Ambier.

—, au —, (hydr.); *hoch auf, hochhopp!* High up!

Lardé, la navette —, (tiss.); *das Schiffchen hat unterschossen, überschossen*; the shuttle has undershot, overshot.

Larder, (arch.); mit *Nägeln* spicken damit die *Gypsverkleidung* halte; to nail plaster-work.

Lardreuse, poire —, f.; *speckähnliche Gummiflasche*; Bacon-like gum bottle.

Lardoux; speckig, speckigt;

Lardy, lardaceous, bacon-like.

Lardite, f. (minér.); der *Speckstein*; Lardite, kind of agalmatolite.

Lardoire, f. sabot de pilot, m.; der *Pfahlschuh*; Pile-sheath, iron sheath of a pile, aboe.

—, Splitter eines gefällten Baumes; Splint of a felled tree.

Lardon, m.; der *stählerne Pflock*; Steel peg.

—, v. Aileron (horl.).

— (arg.); *eingelötheter Spund* zum Verbergen einer fehlerhaften Stelle; Stopple for disguising a defect.

— (terr., forg.); der *Fallpan*, das *Pressholz*; Filling piece, lug. [Wasbor.]

— (mach.); die *Unterlegschraube*; Lardure, f. (drap.); der *fehlerhafte Oberschuss, Unterschuss*; Overshot, undershot.

Large de loi, (moan.); *übergut, überwichtig*; Above the standard.

Largesse de loi, f.; *an hoher*

*Festigkeit der Mäusen*; Excess of the standard.

Largets, m. pl. (métall.); die *Eisenplatten aus welchen Blech gewalzt wird*; Iron plates for tongues.

Largette, f. (pass.); die *Rosette*; Small ribbon, rosette.

Largueur, f.; die *Breite, Weite*; Width, breadth.

— (min.); die *Mächtigkeit*; Sub-stance, depth.

— en couronne, (route); die *Kronbreite*; Breadth at the top or summit, width of a formation.

— de la crête ou du couronnement, (ch. fer.); die *Kammbreite, Kronbreite*; Width of summit or top.

— d'une dent de roue; die *Breite eines Zahns, Zahnbreite*; Breadth of a tooth.

— en fond, (hydr.); die *untere Breite*; Width at the bottom.

— en gaine; die *obere Breite*; Width at the top.

— du jour, échappée, f. (arch.); die *Lichtenweite einer Öffnung*; Width of the day.

— dans oeuvre, (arch.); die *Lichtenweite eines Raumes*; Width in the clear.

— de l'orifice, (m. vap.); die *Länge der Dampföffnung*; Length of the port.

— de la voie, f., écartement entre les rails, m.; die *Gleisweite der Schienen, Spurweite des Schienengeleises*; Gauge of way, width between the rails.

Larguer la vapeur; den *Dampf abschneiden lassen*; To blow off the steam.

Larme batavique, f.; der *Glastropfen, die Glaslärme*; Laehrma Batavica, Rupert's drop, glass tear.

— d'essai, (verr.); die *Probir- thräne*; Assaying-drop.

— du verre, (verr.); die *Thräne, der Tropfen*; Tear.

Larnes, goutes, campanes, f. pl. (arch.); die *Tropfen*; Drop, gutta, guttas.

Larmier, m., mouchette, f.; die *Hängeplatte, Kransele, der Transfleiten am Fenster- rahmen*; Larmier, corona, drip, drip-stone.

— bourbé et réglé; der *gewölbte Sturz*; Vaulted head or lintel.

— de châssis; der *Wetterschenkel*; Weather-rail.

— des fenêtres; die *Nase*; Larmier.

— d'un mur de clôture; die *Mauerabdeckung, das Abdach*; Coping, coping, brow.

Larmier de porte: die Thürverdachung; Plain-moulding.  
 Larron, m. (impr.): der Räuber, die umgeschlagene Ecke; Fold in the leaf, bite.  
 —, l'âle-vin, siphon, m. (tonn.): der Stiechheber; Siphon, taster.  
 — d'eau, (pont et chemin.): der kleine Abflusskanal; Drain.  
 Las, m., lassièr, f. (constr.): die Bause, Panser, Bunsz, Buhr, Tasse, der Barn; Barn.  
 —, chaire de —, f.: das Bansenfach; Bay of a barn.  
 Lasagne, f. pl.: du-ne braite Nudel'n; Lasagne, flat vermicelli.  
 Lasionite, v. Wavellite.  
 Lasquette, f.: das junge Hornminf; Skin of young ermines.  
 Lasseret, laceret, lasseret tournant, piston, m. (serr.): der Fensterbeschlagbolzen, Ringnagel, die Ringschraube, Doppelschraube, der Schraubenring; Ring-screw, double-screw, screw-ring.  
 —, tarière, f.: der Radbohrer; Wheel-auger.  
 Lasting, satin de laine, m.: der Lasting; Lasting.  
 Lastrie, m.: die Cementdachung; Roman cement roofing.  
 Lat, m. (tiss.): der Schützenwurf; Shuttle-stroke.  
 — (tiss.): die Farben der Schützen; Colour of the shuttles.  
 Latent, (phys.): latent, gebunden; Latent.  
 —, œil, m. (hort.): schlafendes Auge; Dormant eye.  
 Latérale, lincoir, m. (constr.): der Quersparren; Cross rafter.  
 Latérol, m.: die gusseiserne Platte vorn am Schmelsofen; Cast iron plate before the furnace.  
 Latialithe, hayine d'Italie, f.: das Latikanin, der Latialith; Latianite, hayine of Italy.  
 Latibande, f.: das Teppichfutter; Lining of a carpet.  
 Latrine, f., lieu privé m., der Abtritt; Privy, recess, closet, necessary.  
 — à l'anglaise; der Abtritt mit Wasserzinn; Water closet, W. C.  
 — à tonnes mobiles; das Abfuhrsystem; Tub system.  
 Lattage, m.: das Latten, Belattung; Lath ng.  
 —, der Lattenverschlag; Lathed spere.  
 Latten, f. pl.: Latten.  
 Lattes, f.: die Latten; Lath, lathen.  
 — (wood à vent); die Sparren, Schotte; Rafter, rung of the wings of a windmill.

Latte (lat.): die Erdschaukel; Battle-door.  
 —, a, f. pl. (brod.): die Seitenbänder; Lateral bands.  
 —, carrée; die schwache Dachlatte, Spalierlatte, Dünlatte; Square lath.  
 —, comme une —, de —, lattenartig; Lathy.  
 —, contre —; die Windlatte, Sturmlatte; Wind beam.  
 —, double, (convr.): die Ziegellatte, starke Dachlatte, Doppellatte; Double lath.  
 —, fendue, de frêne; die Reinslatte, Spaltlatte, Waldlatte; Split lath.  
 —, pour fixer l'ensemble des poutres; die Kiospe; Assembling lath.  
 —, jointive; die Bindelatte; Joined lath.  
 —, dont on garnit un mur pour y attacher des ornements, f. pl.; die Lättchen oder Ruthen an Versierungen; Grounds, pl.  
 —, de scinge; die getrennte Latte; Sawn lath.  
 —, volice, volige; die Schieferlatte, breite Dachlatte; Broad lath.  
 [to lath.  
 Lattier, (charp.): latten, belatten;  
 — (mag.): beschalen, schalen; to lath.  
 — à lattes jointives; ange belatten; Narrow lathing.  
 — le plafond; ausschalen, verschalen; to lath the ceiling.  
 Lattis; das Lattenwerk; Lattice.  
 — (charp.): die Lattung, Belattung, das Lattenwerk, der Lattenverschlag, das Bindewerk; Lathwork, covering of laths, latticed partition.  
 — à claire-voie; der durchbrochene Lattenverschlag; Open, clear lattice.  
 — jointif; der dicke Lattenverschlag; Close lattice.  
 Laumonite, f.; diprionatischer Schaumspath, diatomer Kaponopath; Laumoit, laumonite.  
 Laurentine, f.; Zeug mit reinem Anfinke, haumwollnem Einwickel und von Ziegelnhaaren eingewirkten Bismar; Figuret stuff with a silk warp and cotton weft.  
 Lause, f.; Glimmerochieferplatte; Plate of mica-schist.  
 Lavabo, m.: der Wäschtisch; Wash-bowl, wash-hand stand.  
 Lavage, (chp.): das Auswaschen; Lustration.  
 — (chim.): das Abwaschen, Abwaschen; Wash ng.  
 — (impr.): das Waschen; Washing.  
 — v. Degraissage, (drep, lousc).

Lavage (még.): das Auswaschen; Spent lye.  
 —, trempe, (tann.): Einweichen, Wässern der Häute; Soaking.  
 — v. Débouillage (métall.).  
 — (min.): die Seifenarbeit, Anwaschen; Budding, washing.  
 — (pap.): die Lampenwäsche; Washing of the rags.  
 —, atelier de —, patouillet, lavoir, m. (min.): das Waschwerk, die Erwasche, Kohlenwäsche; Dressing-floor, washing room.  
 — au orible, (métall.): die Siebwäsche; Reddling.  
 — à la cuve, (métall.): die Battemwäsche; Tossing.  
 —, cuve à —, f.; die Waschbütte; Tossing tub.  
 — à dos; die Pelswäsche, Rückenwäsche; Flacco-washing.  
 —, eau de —; Lange die noch nicht siedewürdig ist (unter 14% Salpater); Weak potash lye.  
 — de fabrique; die Fabrikwäsche; Washing at the manufactory.  
 — du fer-blanc; das Scheuern des Blechs; Scouring of the sheet-iron.  
 — du minerai; das Erwaschlamm; Ore washing.  
 — de l'or; die Goldwäscherei; Gold-washing.  
 Lave, f.; die Lava; Lava.  
 — aluminifère, pierre d'alun, aluminate alumineuse de la Tolva, f., alun volcanique, m.; Aluminstein; Alum-stone, volcanic alum.  
 — compacte, v. Basalte.  
 — porphyroïde; getigerte Lava; Spotted lava.  
 — pumicee; der Bimstein; Pumice-stone.  
 — scorifiée; schlackige, verschlackte Lava; Scorified lava.  
 — solidifiée; erstarrte Lava; Solidified lava.  
 — vitreuse obsidienne, f.; hyalithe, m.; die Glaslava, der Obsidian; Hyalite.  
 — vitreuse obsidienne granuliforme, f.; die Perlmuschel; Grain-shaped vitreous obsidian.  
 Laver de laine; der Haufen Wäsche; A heap of washed wool.  
 Lave-main, m.; das Handbassin, Wäscher; Wash basin.  
 Laver; waschen, abspülen; to wash.  
 —, dessiner au lavis; tuschen; to wash.  
 — (chp.): g'art bekommen, abputzen; to brew, to dress.  
 — v. Dedousser le bois.

- Laver**, (impr.); *absweben*, *abspülen*, *waschen*; to wash.  
 —, **nettoyer**, *m.* (métall.); *abflauen*, *auslaugen*, *abswämmen*, *schlänmen*, *waschen*, *abläutern*, *abklämmen*, *flauen*; to wash, to buddle, washing, trunking.  
 — *v.* **Abrûver** (mag.).  
 — *les alluvions métallifères*; *Seifenlager*, *Seifengebirge* *waschen*; to stream.  
 — *les balayures*, — *au plat*, (métall.); *vergründen*, *verschlämmen*; to wash the sweepings.  
 —, *casse à*, *f.* (métall.); *das Abflaßfaß*, *Waschwerk*, *der Schlammtrug*, *die Seife*, *Waschscheidebank*; *Buddle*.  
 — *le cuivre*; *das Kupfererz waschen*, *schlämmen*; to wash the copper-ore.  
 — *avec de l'eau chaude*, *v.* **Echander**.  
 — *les feuilles de fer*; *die Stäbe durchführen*, *die Eisenbleche beizen*; to wash.  
 —, *machine à*, —, *f.* (pap.); *die Waschmaschine*; *Washer*.  
 — *le minéral*; *die Erze setzen*, *waschen*; to buddle the ore.  
 — *au plat*, (monn.); *schlämmen*; to wash.  
 — *un plan*, *nettoyer*, *décruiser*, (impr.); *absweben*, *abspülen*; to wash.  
 — *pour la première fois*, (métall.); *einwaschen*; *first washing*.  
 — *sous presse*, *v.* **Ordure**.  
**Laverie**, *f.*, *lavoir*, *patouillet*, *m.*; *die Erzwäsche*, *Kohlenwäsche*, *das Waschwerk*; *Washing-room*, *dressing-floor*.  
 — *aux alluvions métallifères*; *das Seifenwerk*; *stream-work*.  
**Layette**, *m.*; *die Walkhaare*, *Kratzwolle*, *Flockwolle*; *Fulling hair*.  
**Layette**, *f.*; *der Waschlumpen*; *Kitchen rag*, *scullery rag*, *dish-clout*, *washing-clout*.  
 — (tann.); *der Einschnürlappen*; *Cording rag*.  
**Laveur**, *épureur*, *m.* (gaz); *der Reinigungsapparat*, *Waschapparat*; *Purifier*.  
 — (métall.); *der Mühlenarbeiter*; *Buddler*.  
 — (métall.); *der Reinnacher*, *Gekrütscher*; *Washer*.  
**Laveuse mécanique**, *machine à laver*, *f.*; *die Waschmaschine*; *Washing machine*, *whitster*.  
 — *de racines*, (agr.); *die Wurzelschneidmaschine*; *Root washing machine*.
- Lavis**, *m.* (dess.); *das Wischen*, *Tuschen*; *Washing*, *shading in Indian ink*. [Aquatinta.  
 — (grav.); *die Aquatinta-Manier*;  
 — (dess.); *das Austuschen*, *Illuminieren*; *Wash*.  
 —, *dessiner au*, *laver*; *tuschen*, *mit Tusche malen*, *lavieren*; to wash.  
**Lavoir**, *lavatoire*, *m.*; *der Waschtrog*, *das Waschbecken*; *Lavatory*, *laver*, *wash-tub*.  
 — (blanch.); *das Waschhaus*; *Wash-house*, *laundry*.  
 — (cuis.); *die Waschküche*, *Spülküche*, *Scullery*.  
 — (métall.); *das Flutwerk*; *Stream work*. [aux.  
 — *v.* *Auge à purger les vases*, *tire-bourre*, *m.* (arg.); *der Ausrücker*, *Krätzer*, *Putzstock*; *Wash-hook*, *worm*.  
 — (impr.); *das Waschfaß*, *der Waschtein*; *Washing-tub*.  
 — (métall.); *die Goldseife*; *Buddle*.  
 —, *table de lavoir*, *f.* (min.); *das Abläuteraß*, *der Abflauheerd*, *Schlammheerd*, *Waschheerd*, *das Waschwerk*; *Buddling-dish*, *washing-tub*, *buddle*.  
 — (pap.); *der Umrührtrug*; *Stirring-trough*.  
 — *à bascule*; *die Reiterwäsche*, *der Stossheerd*; *Table for buddling*.  
 — *de cuisine*, *évier*, *m.*; *der Waschtein*, *die Spülbank*; *Stone-slab*, *buck-tub*.  
 — *d'immondices*; *der Gussstein*, *Rinnstein*; *Gutterstone*, *sink*.  
 — *à laver les vases du hocard*; *der Hodelheerd*; *Buddle*.  
 — *à laines*; *die Wollwäscherei*; *Wool-washing factory*.  
 — *à mine*, *uni*; *der Glauchheerd*; *Wash-bearth*.  
 — *à or*; *der Trog zum Goldwaschen*; *Abacus*.  
**Lavron**, *m.*, *pli de feuille non rognée*; *Heft unhechnittener Bogen*; *A handful of unpared sheets*. [monn.).  
**Lavure**, *v.* *Cendre* (ouvr. mét.), *v.* *Laissez* (fond.).  
 — (rel.); *das Planirwasser*, *das Planiren*; *Sizing*.  
 — *d'or*; *die Goldkrätze*; *Goldsmith's wash*, *washing*.  
 —, *terre de* — *f.*; *Gekrütserde*; *Sweep-earth*.  
**Layer**, *m.* (pierre); *zähneln*, *mit dem Zahnhammer bearbeiten*; to pick.  
**Laves**, *f. pl.*, *lit des schiste*, *m.*; *das Bergmittel in einem Kohlenflöz*; *Band*, *stone band*, *bands*, *layers of shale*.
- Layetier**, *m.*; *der Kistenmacher*, *Koffermacher*, *Box-maker*, *packing-case maker*, *trunk-maker*.  
**Layette**, *f.* (ébén.); *das Fach*; *Pigeon hole*.  
 —, *f.*, *tiroir*, *m.*; *das Fach zum Herausziehen*; *Drawer*.  
 — (poudr.); *Tragekasten ohne Deckel*; *Dossier without a cover*.  
**Layon**, *m.* (voit.); *die Broterwand* oder *Verlängerung des Bodens eines Möbelwagens*; *Expansion board of a van*.  
**Lazulite**, *feldspath* *bleu*, *m.*; *der Lasulith*, *Blauspath*, *Lasurpath*; *Azure spar*.  
 — *v.* *Azur de roche*.  
**Lé**, *m.* (hydr.); *der Leinpfad*, *Treckweg*, *Trailweg*, *Treidelpfad*; *Tow-path*, *towing-path*.  
 —, *laize*, *f.* (tiss.); *die Breite*, *Bahn*, *einfache Stoffbreite*, *das Blatt*; *Width*, *breadth*.  
 —, *à deux* —; *zweibahnig*; *At two breadths*.  
 —, *à quatre* —; *vierbahnig*; *At four breadths*.  
 —, *à trois* —; *dreibahnig*; *With three breadths*.  
**Lèche**, *f.*; *der Münzfirniss der Mexikanischen Plaster*; *Varnish of the Mexican plasters*.  
 — *frite*, *f.*; *die Bratpfanne*; *Frying-pan*.  
**Lécrelet**, *m.*; *das Leckerle*; *Swiss ginger-bread*.  
**Lecteur**, *m.* (impr.); *der Manuscriptleser*, *Lesebengel*; *Reader*.  
**Lecture**, *f.* (impr.); *das Lesen*, *Vorlesen*; *Reading*.  
 — (jacq.); *das Musterlesen*, *die Angabe*, *das Einlesen*; *Reading of the patterns*.  
 — *courante* (impr.); *Lesen von Druckachen*; *Reading of print*.  
 — *manuscrite* (impr.); *Lesen von Schrift*; *Reading of copy*.  
 — *en première*, *en seconde*, *deuxième* *épreuve* *d'auteur*, *f.* (impr.); *die erste*, *zweite Korrektur*; *First*, *second reading*, *revise*, *proof*.  
**Lède**, *f.*; *der Wasserbehälter eines Salzwerkes*; *Centre of a salt-marsh*.  
**Légende**, *f.* (dess.); *die Referenz*, *Erklärung*; *Table*, *letters of reference*.  
 —, *die Manuschrift*, *Umschrift*, *Aufschrift*; *Legend*.  
 — *v.* *Brevet*, *description de brevet*.  
 — *sur la tranche*; *die Handschrift*; *Legend on the border*.  
**Légers ouvrages**, (const.); *die*



*Holz- und Gypswände*; Works of plaster alone or on a lattice.  
*Légile, m.*; die *Paltdede*; Letter-cloth, pulp-cloth.  
*Lépis, soie légis, f.*; die *Legis, Legiscide, seine persische Seide*; Fine Persian silk.  
*Légive, f. lutrin, lettrier, m.*; das *Leespul, der Ambon, das Singpult*; Lettern, lectern, reading-disk, pulpit.  
*Léguier, (chim.)*; *serreiben*; to levigate.  
*Lehm, m.*; der *Lehm*; Loam.  
*Lémanite, v. Saussurite.*  
*Lenter, (choudr.)*; *Zierrathen mit dem Hammer austreiben*; to emboss ornaments.  
 —, v. *Lanter*.  
*Lenticulaire, lentiforme, lentillé, linsenförmig*; Lenticular, lentiform.  
 —, *appareil* —, m. (phare); der *Linsenapparat*; Lenticular apparatus.  
*Lenticulite, f. (minér.)*; der *Hackfennig*; Lenticulite.  
*Lentille, v. Disque (hort.)*.  
 — (opt.); die *Linse*; Lens, burning glass.  
 — *achromatique*; die *achromatische Linse*; Achromatic lens.  
 — *bi-concave, concavo-concave*; die *doppelt concave, biconcave Linse*; Double concave, concavo-concave lens.  
 — *bi-convexe*; die *doppelt convexe, biconvexe Linse*; Double-convex, convexo-convex lens. [Burning lens].  
 — *comburante*; das *Brennglas*.  
 — *concavo-convexe, concave-convexe divergente, ménisque divergent m.*; die *concav-convexe Linse*; Concavo-convex lens.  
 — *de convergence*; die *convergierende Linse*; Convergent lens.  
 — *convexe-concave, concavo-concave, concave-convexe convergente, ménisque convergent m.*; die *convex-concave Linse*; Convexo-concave lens.  
 — *de divergence*; die *divergierende Linse*; Divergent lens.  
 — *à échelons*; die *Fresnellinse*; Fresnel lens.  
 — *plan-concave, concave-plane*; die *plan-concave Linse*; Plane-concave lens.  
 — *plan-convexe, plano-convexe, convexe-plane*; die *plan-convexe Linse*; Plano-convex lens.  
 — *alon* —, m. (coutell.); der *senförmige Abent*; Lenticular shoulder.

*Léogomme, f.*; das *Leigummi*; Leogomme.  
*Léonaise, f.*; *feiner Wollenzeug*; Fine woollen fabric.  
*Lépidokroite, f. hydroxyde de fer m.*; der *Lepidokrokit, schuppig-faserige Brauneisenstein*; Lepidokrokit.  
*Leptomorphe, (minér.)*; sehr dünn; Slender.  
*Lessivage, m. (chim.)*; die *Einlaugung, das Auslaugen*; Bucking, steeping in lye, lixiviation.  
*Lessival, Laugen*; Lye....  
*Lessive, f. (teint.)*; die *Laug*; Lye, lixivium.  
 —, das *Pottaschenwasser*; Potash-water.  
 —, v. *Coulage (blanch.)*.  
 — *d'alun*; die *Alaunlaug*; Aluminous lye.  
 — *baquet* —, m.; die *Waschbütte, Laugbütte*; Wash-tub.  
 — *caustique*; die *Ätzhalllaug*; Seifeniederlaug; Caustic lye, wash-liquor.  
 — *caustique de soude*; die *Ätznatronlaug*; Etching-lye of soda.  
 — *pour dégraisser les cuirs*; die *Afterlaug*; Lye for ungreasing the leather.  
 — *inère* —, (blanch.); die *erste Laug*; First washing in lye.  
 — *à nettoyer, (métall.)*; die *Kleinbeize, das Sauerwasser*; Bran-water, sour lye.  
 — *de sang, f., alcali phlogistique, ferrocyanure de potassium m.*; die *Blutlaug*; Bloodlye.  
 — *vitriolique*; die *Vitriol-laug*; Vitriolic lye.  
*Lessiver, v. Couler (blanch.)*.  
 — *macérer, (chim.)*; *auslaugen, einweichen*; to macerate, to lixiviate.  
*Lessiveur, m. (pap.)*; die *Lumpenbleiche*; Rag-bleachery.  
*Lettre, f.*, caractère d'imprimerie, type m.; der *Buchstabe, die Schrift, Type, Letter*; Letter, type.  
 — (impr.); der *Schriftvorrath für den Satz*; Printing type.  
 — *d'apparat, v. Initiale*.  
 — *binare, (impr.)*; der *grosse Buchstabe*; Two line-letter.  
 — *blanche, à jour*; der *klare durchbrochene durchrichtige Buchstabe*; Open letter.  
*Lettres bloquées ou renversées, (impr.)*; *Mäckenköpfe, Fliegenköpfe, Köpfe*; Turned letters.  
 — *capitale, majuscule*; der *grosse Buchstabe, Titlbuchstabe, die Majuskel*; Capital, two-line letter.  
 — *en chemise, à la duchesse*;

*Schrift*; mit *vertauschten Grund- und Haarstrichen*; Writing with reversed hair-strokes.  
*Lettre couchée*; der *umgefallene Buchstabe*; Inclined letter.  
 —, les — couchent; die *Buchstaben fallen ab*; the letters are broken.  
 — *courtes*; *unterschnittene Buchstaben*; Kernal letters.  
 — *à crochets*; der *Zierbuchstabe*; Ornamented letter.  
 — *dérangée, déplacée*; der *verschobene Buchstabe*; Deranged broken letter.  
 — *distribuer la* —, rompre une forme, (impr.); eine Form ablegen; to distribute the letters of a form.  
 — *égyptienne, v. Égyptienne*.  
 — *enclavées*; in *einander verschlungenen Buchstaben*; Intwined letters.  
 — *explicative, indicatrice, (impr.)*; der *Nachweisbuchstabe*; Letter of reference.  
 — *financières, françaises, rondes*; *runde französische Buchstaben oder Schrift*; Round french letters.  
 — *de forme*, — *gothique*; der *gothische Buchstabe*; Black letter.  
 — *grande* —, v. *Grandes capitales*; *grasse, bien nourrie*; der *fette, satte Buchstabe*; Fat-faced letter.  
 — *grise*; der *musirte, verzierte Buchstabe*; Ornamented letter.  
 — *historiée, animée*; der *mit Figuren etc. verzierte Buchstabe*; Historiated letter.  
 — *incises*; *vertiefte Buchstaben*; Deepened letters.  
 — *initiale*; der *Anfangsbuchstabe*; Initial letter.  
 — *lourdes, goffes*; *gothische Majuskelschrift*; Gothic majusculs.  
 — *maigre, affamée*; der *dünne, mager Buchstabe*; Thin letter.  
 — *la* — *manque, (impr.)*; *Schrift fehlt*; Type wanted.  
 — *en marqueterie*; der *carrierte Buchstabe*; Square letter.  
 — *mauvaise* —, der *schlechte Buchstabe*; Battered letter.  
 — *médiale*; der *Mittelbuchstabe*; Medial letter.  
 — *minuscule, minuscule, f.*; die *Minuskel, der kleine Buchstabe*; Minuscula.  
 — *bien nourrie*; der *saftige Buchstabe*; Fat letter.  
 — *numérales*; *Zahlbuchstaben*; Numeral letters.  
 — *à oeil mince*; der *schmal-*

*augige Buchstabe*; Lean-faced letter.  
**Lettres onciales**, — *ecclesiastiques*; *Unzialbuchstaben*; Uncial-letter.  
 — *patentes*, v. *Brevet*.  
 — *à queue*; *geschwänzte Schrift*; Tail-type, long or descending letters.  
 — *solide*; *der breite Buchstabe*; Solid letter.  
 — *supérieure*; *der Spaltenbuchstabe*; Superior letter.  
 — *à titre*; *der Titelbuchstabe*; Title-letter.  
 — *tombée, marchée*; *die abgefallene Schrift*; Broken type.  
 — *à tondue*; *einfache Buchstaben*; Simple letters.  
 — *tranchées*; *versierte Buchstaben*; Ornamented letters.  
**Lettrier**, *lectrier*, *lectrin*, *lecteron*, *jubé*, m.; *der Letzner*, *die Lesebühne*, das *Lectorium*; Rood-loft, boly-loft.  
**Lettrine**, f., *renvoi*, m. (impr.); *die Nachweisung, Verweisung, Zurückweisung, der Notenbuchstabe, Verweisungsbuchstabe*; Reference, mark of reference.  
 — *supérieure*, *supérieure f. renvoi* *des notes*, m.; *der hohe Buchstabe, Spaltenbuchstabe, Notenbuchstabe*; Superior letter, superior, reference.  
**Leucite**, *vésuvienne*, *idocrase*, f.; *vesuvischer, vulkanischer Leucit*; Volcanic scoria, leucite.  
 —, v. *Idocrase*.  
**Leucitophire**, m.; *der Leucitophir*; Leucitophire.  
**Leucographite**, f.; *eine Art Walkererde*; White fuller's earth, leucographite.  
**Leucolithe**, v. *Dipyre*.  
**Leucolytes**, m. pl.; *die Metalle, deren Oxyde mit farblosen Säuren weisse Salze bilden*; Leucolyte metals.  
**Leucophore**, m.; *weisses Erdharz*; White bitumen.  
**Leucosaphir**, v. *Saphir blanc*.  
**Leucostine compacte** f.; *der Klingstein, Phonolith, weisse gefleckte Porphyre*; Clinkstone, phonolith.  
**Lentrite**, f.; *der Leutrit*, *eine Art Mergel aus der Lenträ bei Jena*; Leutrite, sandy marl.  
**Levage**, m. (charp.); *das Aufziehen der Hölzer auf das Gerüst, das Richten, Aufrichten, Heben*; Raising of the timber-work.  
 — (sav.); *das Aufwallen, Ueberkochen*; Raising of the froth.  
 —, *aller au* —, *aufwallen, überkochen*; to rise.  
 — *du centre*; *der Werkstatts*

*des Lehrgerüsts, die Aufstellung des Wölbgerüsts*; Raising of the centre.  
**Levage**, *faire le* — à l'épaule; *das Holzwerk ohne Gerüst, aus freier Hand aufbringen*; to raise the timber-work about scaffolding.  
 — *de seuple* (tiss.); *das Einziehen, Einlesen des Zampelauges*; Lashing.  
**Levain**, m.; *der Sauerteig, die Hefe*; Leaven, yeast.  
 — (sav.); *Mischung von gebranntem Kalk und Kali*; Mixture of lime and alkali.  
 — *aigre*; *der Sauerteig*; Leaven.  
 — *de chef*, (boul.); *das Grundsaure*; Leaven preserved from one baking for the next batch.  
 — *doux*; *süsse Bierhefe*; Sweet barm, yeast.  
 — *fatigué*; *matter Sauerteig*; Weak leaven.  
 —, *mettre en* — (brass.); *das Bier gähren lassen*; to ferment beer.  
 —, *pétrir sur* — (boul.); *von altem Sauerteig einen neuen machen*; to prepare a new batch from an old leaven.  
**Levay**, *horizon*, *niveau*, m. (min.); *die Sohle, der Stand*; Level, streak.  
 — *d'eaux* (min.); *der Wasserstand*; Water-level.  
**Lève**, v. *Caine* (pap.).  
 — (tiss.); *das Weben mit aufsteigenden Lützen*; Weaving by lifts.  
 — *et-baisse*; *das Weben mit auf und niedergehender Kette*; Tissue made by up and down motion of the warp.  
 —, *il* — *bien*, (impr.); *er hat einen guten Griff*; He picks up well.  
**Levé**, m. (arch.); *die Aufnahme*; Measure, survey.  
 —, *liaisement*, m. (constr.); *der Mauerabsatz einer Futtermauer*; Set off of a counter-mure.  
 — *des plans de mine*, *tracé*, m.; *der Zug, Markscheiderzug, die Aufnahme, Angabe*; Dialing, lining, surveying underground.  
 — *à vue*, *à coup d'oeil*; *die Aufnahme nach dem Augemaas*; Flying level, eye-skelch.  
**Levée**, v. *Copeaux* (charp., men.).  
 — (coutur.); *der Abchnitt, der nothige Zeug zu einem Kleid*; Cloth cut for a garment.  
 — (cart.); *die Platte zum Ausbreiten der Pappbogen*; Plate for laying out cards from the press.

**Levé**, *remblai*, m. (ch. for.); *die Erderhöhung, der Erdamm, Schuttdamm*; Embankment, earth bank; dike.  
 — (fil.); *das Abnehmen*; Tak-  
 — (glac.); *Glastafel zum Schleifen*; Grinding plate.  
 — (jacq.); *der Aufschub*; Lifting of the warp.  
 —, *volée*, f. (mach.); *die Hubhöhe, der Hub*; Stroke, heave.  
 —, v. *Caine* (méc.).  
 — (ponts et chauss.); *der Damm, Deich*; Bank, causey, mole.  
 — (poudr.); *die Hebelatte an der Welle*; Lifting latb.  
 — (tiss.); *die Aufwindung*; Portion of the tissue about to be wound up.  
 —, *arc de* —, m. (hor.); *der Aushungsbogen*; Arch-piece.  
 — *de la casse*, *de la lettré*, (impr.); *das Herauslangen, Greifen der Lettern*; Levying, raising.  
 — *de chardon*, (drap.); *die Fahne*; Lot of taken off cards.  
 — *de la flèche d'un bocard*; *der Stempelhub, Hub eines Pochstempels*; Stroke of a lifter.  
 — *pour planter les haies*; *der Heckenamm*; Mound.  
 — *hydrographique*; *die Seenaufnahme, Seekarte, das hydrographische Aufnehmen*; Marine surveying.  
 — *d'un pilon*; *der Hub eines Pochstempels*; Lift.  
 — *à la planchette*; *mittels des Messtisches aufgenommen*; Surveying with the plane-table.  
 — *des plans*, *arpentage*, m.; *das Messen, Aufnehmen, Niveliren, die Planaufnahme, der Riess*; Survey, surveying, land-measuring.  
 —, *mesure d'élévation d'un piston*, *d'une chopinette de pomme*; *der Hub*; Lift, stroke.  
 — *topographique*; *die Landaufnahme, topographische Aufnahme*; Land surveying.  
**Lève-gazon**, m.; *der Rasenaushäber, Torfstecher*; Turfcutter.  
**Lever**, *hausser*; *heben, winden*; to heave, to lift.  
 — (cart.); *die Bogen legen*; to lay out cards.  
 — (impr.); *die Bogen legen*; to lay, to lift the sheets.  
 —, *monter*, (min.); *anholen*; to raise, to heave up.  
 — (top.); *aufnehmen, aufmessen*; to survey, to sketch.  
 — (vann.); *aufbiegen*; to bend.  
 — *un biseau*; *eine schiefe Kante anfeilen oder anschleifen*; to bevel off.

Lever, faire — la pâte (boul.); *den Teig in die Höhe treiben*; to make the dough rise.

— en molte, (hort.); *einen Baum mit dem Kase ausheben*; to take out trees with the adjoining soil.

— la correction d'une épreuve, (impr.); *die Korrekturlettern im Winkelhaken aufsetzen*; to put the revise type into the composing stick.

— les écumes, (merc.); *abschäumen*; to skim. [compose.]

— la lettre, (impr.); *setzen*; to

— la lettre, (impr.); *Schrift aus dem Schriftkasten nehmen*; to pick up letters.

— un plan; *einen Grundriss aufnehmen*; to take a plan.

— tracer un plan de mine; *markscheiden, einen Grubenplan ziehen, aufnehmen*; to dial, survey underground.

— les rosettes de cuivre; *apleissen, die Kupferscheiben reissen*; to lift off cakes or rosettes of copper.

— le temple; *aufziehen, ein leen, leviren*; lashing, sleying.

— une serrure; *ein Schloss abbrechen, abreißen*; to break off, to take down a lock.

— les vannes; *abschütten*; to dam up, to stop by a floodgate.

Lève-sol, m. (maréch.); *der Sohlheber*; Marsoler.

Leveur, m. (carl.); *der Bogenleger*; Layer.

— margeur, (impr.); *der Leger, Einschieber, Auflager, Aufheber, Abnehmer*; Lifter. layer.

— (pap.); *der Aufnehmer*; Lifter.

Leveuse, f. (point d'Alençon); *die Aufheberin, Abnehmerin*; lifting woman.

— (brod.); *der Spannriegel*; Straining beam.

Levier, aspect, pied de béche, m. (const.); *die Handspake, Spake, Brechstange, der Hebebaum*; Handspack, handspike, heaver.

— (horl.); *die Abgleichstange*; Adjusting-tool.

— talon, m. (horl.); *der Theil des Steigradkobens der die Stange der Unruhe hält*; Arm, foot, heel.

— (hort.); *der Stampfstock*; Stamper, beetle.

— (méo.); *der Hebel, die Hebelstange, der Handbaum*; Lever, handspike.

— (méo.); *der Wuchtbaum*; over, colstaff.

— (vol.); *die Rüststange*; Lever. pince, f.; *die Kneipe*; Pinch

". Arcade (tiss.).

Levier d'abattage, — hétérodrome, m.; *der Druckhebel, Hebel der ersten Art*; Lever of the first class, lever acting downwards by pressure.

— arrache-pieux; *der Wuchtbaum, Hebel zum Ausziehen der Pfähle*; Withdrawing lever.

— d'une balance, v. Fléau.

— à balancier, (m. vap.); *der Kolbenhebel*; Beam-lever.

— brisé, coudé, courbé, coudé pliant; *der gebrochene Winkelhaken, Kniehebel, Winkelhebel*; Bent lever, joint lever, angle lever, elbow lever, bell-

crank lever.

— de changement de marche de renversement ou de relavage, (m. vap.); *der Hebel zum Umkehren der Umsternungshebel, die Wendevorrichtung*; Reversing gear, link

lever, reversing handle.

— de commande, (mach. à coudre); *der Stichsteller*; Stitch guide.

— pour la compression de sacs à laine; *die Lankette*; Lever for balling wool-sacks.

— à contre-poids, de manœuvre, (ch. fer.); *der Ausweichhebel*; Switch lever.

— du contre-poids d'excentrique; *der Hebel des Excentrikgengewichts*; Lever for counter-balance weight.

— en croix, (hydr.); *das Kunstkreuz, Hebekreuz, der Hebekrahn*; Triangle, cross-

lever.

— coudé à angle droit; *der rechtwinklige Hebel*; Rectangular lever.

— double, à deux branches, hétérodrome; *der zweiar- mige Hebel*; Double armed

lever.

— de la détente; *der Spannungshebel*; Detent lever.

— directeur; *der Leithebel*; Directing lever.

— de distribution, (m. vap.); *der Steuerungshebel*; Starting-lever, distributing lever.

— droit; *der gerade, geradlinige Hebel*; Straight lever.

— à excentrique, (ch. fer.); *der Weichenhebel*; Switch lever.

— d'embrayage et de désenbrayage; *der Ein- und Ausrückhebel*; Gear lever.

— de l'enclenchement; *der Ansrückhebel am Excentrik*; Lifter lever, lifting lever.

— de fer, (mlo.); *der eiserne Hebel*; Iron lever, ram's head.

— du frein; *der Bremshebel*; Break-lever, brake-lever.

Levier du premier genre, intermobile, à presser; *der Hebel der ersten Art, zweiar- mige, doppelarmige Hebel, Druckhebel*; Lever of the first order or kind.

— du second genre, interré- sistant; *der Hebel der zweiten Art, einarmige Hebel, Traghebel*; Lever of the second order.

— du troisième genre, inter- puissant; *der Hebel der dritten Art, einarmige Hebel, Wurfhebel*; Lever of the third order. [d'abattage.]

— hétérodrome, v. Levier.

— homodrome; *der Traghebel*; Lever of the second class.

— de l'injection, (m. vap.); *der Einspritzhebel, die Einspritz- handhabe, der Einspritzgriff*; Injection lever, injection handle.

— à jet; *der Wurfhebel*; Pro- jecting lever.

— à main de distribution; *der Handsteuerungshebel*; Hand-starting lever, hand distrib- uting lever.

— de manœuvre; *der Hebe- baum, Hebel, die Handspake*; Starting lever, lever of the

pié- des meules; *die Richtstange bei Windmühlen*; Lever for bringing the millstones closer.

— de mise en train, en marche, — du tiroir, encliquetage, régulateur, (m. vap.); *der Handhebel, Anfahrhebel, Steuerungshebel oder Griff- hebel, Ganghebel*; Hand-gear

lever, starting lever or bar of a locomotive engine.

— de pierres à meules; *der Lastbaum*; Lever for mill-

stones.

— de pompe, v. Brimbale.

— régulateur, (loc.); *der Regulirhebel*; Standard lever.

— de relevage, v. Levier de changement de marche.

— à rochet du drillé à —, (serr.); *der Ratschhebel*; Rat- chet lever.

— de soupape de purge; *der Durchblas- oder Ausblasventilgriff*; Blow-through valve handle.

— de soupape de sûreté; *der Sicherheitsventilhebel*; Safety-valve-lever. [en train.]

— du tiroir, v. Levier de mise

— des touches, (tél.); *der Tastenhebel*; Key-lever.

— d'un vindas; *die Winda, Spake, Haspelspake, der Knappal*; Lever of a wind-

capstan bar. [Screw lever.]

— à vis; *das Hebewerkzeug*

**Lévrière, f.** (pêch.); das Netzseil; Net-ropo.  
**Lévigation, (chim.);** die feine Zerreibung, Zerstäubung; Lévigation.  
**Levygyre et dextrogyre, (opt.);** nach links, nach rechts ablenkend; Levygyre und dextrogyre.  
**Lèvre, amorce de la lame de canon, f.;** die Lippe, Schwelzlippe; Edge of the skelp.  
 — (ard.); die Brechstange; Lever.  
 — inférieure, (org.); die Unterlippe, das Unterlabium; Underlabium, under lip.  
 — supérieure, (org.); die Oberlippe, das Oberlabium; Upperlabium, upper lip.  
**Levure, f.;** die Oberhefe; Leaven.  
 —, die Hefe; Yeast.  
 —, lie, (dist.); die Hefe, Bürme, der Gost; Lees, grounds, pl., barm, yeast, head.  
 — de bonbon; die Spundhefe; Yeast forced out at the bung-hole.  
 — pressée, die Pfundhefe, Presshefe; Pressed barm.  
**Lézarde, v. Crevasse.**  
 — (impr.); die Gasse, Blank line.  
 — (tap.); die gesackte Tresse; Notched galloon.  
 —, fenêtrée —, f.; das Schlitzfenster, die Schlitzscharte, Schietritze, geschlossene Scharie; Lofly and narrow window, gap window, oillet, oileto, oylet, post-hole.  
**Lézarde, (constr.);** rissig, gespalten, gerissen; Gaped.  
**Lherzolith, f. (gêol.);** der Olivinfels, Lherzolit; Lherzolite.  
**Linge, m. (poudr.);** das Mengen des Pulversatzes in den Mörsern; Mixing of the ingredients of gunpowder.  
 — du tissu; die Bindung; Point of intersection.  
 —, file de —, m. pl. (tiss.); die Bindfäden, binding threads.  
**Lias, lias, m., pierre de —, f.;** der Liasstein, Liasalk; Liasstone.  
 —, terrain de —, terrain liasier, m.; die Liasbildung; Lias.  
 — (litz.); die Schienenrute, der Litzenträger; Rod for supporting the tapestry.  
**Liaison, f. (const.);** das Bindemittel; Medium.  
 —, mortier, m.; das Bindemittel; Cement, mortar.  
 — (mac.); der Verband, die Quaderfuge; Bond, joint.  
 — (plomb.); Vermischung des

Zinns mit Blei; Mixing tin with lead.  
**Liaison anglaise; der Blockverband; Old English bond.**  
 — croisée; der Kreuzverband; Cross bond.  
 —, faire une —, (vitr.); einen Bund schwingen; to join the corners of the lead-frames.  
 — de joint; die Mauerung in Mortel; Cemented masonry.  
 —, murer en —; in Verband mauern; to wall bound.  
 — de plomb, (vitr.); der Bund; Lead in which the panes are set, the place where the lead for the panes is joined.  
 — à sec; die trockene Mauerung; Masonry without mortar.  
**Liaisonnage, m. (grav.);** Buchstaben stechen; Engraving letters.  
**Liaisonner, (couver.);** die Laten so aufnageln, dass nicht zwei auf demselben Sparren endigen; Lathing with alternate ends.  
 — (drap.); dicht machen; to make tight.  
 — (mac.); verbandmäßig vermauern, einbinden; to lay in good bond, to bond in.  
**Liant, (mouleur);** biegsam, geschmeidig; Wax that kneads well.  
**Liarcement, v. Levé.**  
**Liard de St. Pierre, m. (min.);** flacher Kalkstein; Flat limestone.  
**Lias ferrugineux, m.;** der Eisen sandstein; Lias sandstone with ferruginous parts.  
**Liasse, v. Echet (ül.).**  
**Libage, m.;** grober Mauerstein zur Unterlage, Füllstein, Grundmauerstein, die Hurgel; Rugged ashlar.  
 —, maçonnerie de —, f.; Quaderwerk; Ashlar work.  
**Liberté, f. (méc.);** die freie Bewegung, das freie Spiel; Free motion, play.  
 — (vann.); der Heber im Stuhlstechen, die Strippe; Lift in making cane chairs.  
 — du cylindre; der Kolben spielraum; Clearance.  
 — du garrot, collet, m. (sell.); die vordere Kammer des Sattels; Gullet of the saddle, hollow of the pommel.  
 — de langue, (sell.); zweiter Theil des Gebisses; Second part of the mouth-piece of bits.  
 — du rognon, (sell.); die hintere Kammer am Sattel; Hollow of the cantle, crupper-loop.  
**Libéthénite, f. (minér.);** der Libéthénit; Libethenite.

**Libraire, m.;** der Buchhändler; Bookseller, stationer.  
 — ambulant; der fliegende Buchhändler; Hawker, pedlar, pedlar.  
 — de détail, d'assortiment; der Sortimentier; Bookseller dealing in books of other publishers.  
 — éditeur; der Verlagshändler, Verleger; Publisher, copy purchaser.  
**Librairie, f.;** die Buchhandlung; Bookseller's trade, — shop.  
 — der Buchhandel, die Buchhändlerschaft; Booktrade.  
 — de fonds; die Verlagshandlung; Publishing house.  
**Libration, f. (phys.);** die Pendelschwingung; Libration, balancing in equilibrium.  
**Libre, v. Désengrené.**  
 —, cristaux —, m. pl.; nadel-förmige Krystalle; Incoherent crystals.  
 —, papier — ou mort, m.; das ungestempelte, unversiert Papier; Paper without stamp or heading, plain paper.  
**Libre-échange, m.;** der Freihandel; Free-trade.  
**Libre-échangiste, m.;** der Freihändler; Free-trader.  
**Librets, m. pl., toile à librets, f. (tiss.);** das Buchleinen; Book-linen. [poetry].  
 — Gobelin tapeten; Gobelin tapestry.  
 — (cord.); der Stock zur Verfertigung von Gurten; Stick for making straps.  
**Lice, lisse, maille, f. (tiss.);** die Litze (prov. Hafel, Halfe); Head, heddie, lam.  
 — d'appui, f.; garde-fou, m. (constr.); das Gekänder, die Schranke; Railing, balustrade.  
**Liceron, lisseron, m. (tiss.);** der Tummel; Warp-staff.  
**Licette, f. (tiss.);** die Ketten-schnur; Coat.  
**Licou, f.;** die Litzennäherung; Head maker.  
**Liche, f. (ard.);** senkrecht einfallende Querschicht im Schiefer; Flaw in slates.  
**Licier, m.;** der Litzennäher; Heddie-maker.  
**Licou, licol, m. (sell.);** die Halfter, Reithalfter; Head-collar.  
 — d'écurie, (sell.); die Stallhalfter; Stable-collar, halter.  
 — à la française, (sell.); die Kreuzhalfter; Cross-halter.  
**Lie, f.;** die Unterhefe, Bodenhefe; Yeast deposited at the bottom of the cask.  
 —, effondue, m. pl.;  
 —, levure, f. (dist.); die Hefen; Lees, grounds, pl.

Lie d'huile de poisson; der Prutt, the dregs of train-oil when boiled.

— de vin; die Weinhefe, der Weinniederschlag, das Weingeläger, Weinlager, eine violette Farbe; Wine-loos, a purple colour.

Liege, m.; das Korkholz, der Kork; Cork. [Float.

— (pöch.); der Korkpfropf; (sell.); der Sattellaster, Sattelpfropf; Fore part of the saddle.

—, à—, verkorkt; Corked.

—, chemise de—, f.; die Korkjacke; Cork-jacket.

— à cornes, (sell.); englischer Sattelstock für Damen; High (englisch) saddle-tree for ladies.

— de cuisse, (sell.); der Sattelstock für Damen; Saddle-tree for ladies.

—, de—, korken, korkig, korkartig; Of cork, corky.

— fossile, minéral, de montagne; der Bergkork, schwimmende Asbest; Mountain cork, rock-cork.

—, planche de— f.; die Korkseite, Korkschwade; Board, cake of cork.

Liezer, (pöch.); bekorken; to cork nets.

Lien, m., écharpe, f. (constr.); das Band, der Band; Tie, band, strap, hoop.

— v. Clef d'une poutre.

— noeud, m., ferme triangulaire, f. (charp.); das Band; Truss.

— v. Attache (vitr.).

— d'assemblage, bride, f. (charp.); der Klammerhaken; Iron-cramp.

— en contrefiche, incliné, (charp.); das Strebeband, Sturmband, die Sprengstrebe; Strut-brace.

— en eselle, esselier, m. (charp.); das Achsband, Kopfband, Winkelband; Brace, bracket.

— de fer, (charp.); das Ziehband, Wurzelband, Eisenband, die Schiene; Iron-clip, iron-hoop, strap.

— de jante, (charp.); das Felgenrechband; Tire-clip, gripe round a broken wheel.

— pendant; das Strebeband; S. ore, buttress.

— de rais, (charp.); das Ziehband, Wurzelband; Gripe, iron clip round a broken spoke.

— truant, (mac); der Mauranker, Stricker; Iron-tie.

— de troussequin, (sell.); das Atterlein, Atterblech; Blad w. Ser-band.

Lien de verres, (verr.); das Bund (6 Scheiben) Tafelglas; Bundle of glass panes.

—, m. pl. (m. vap.); die Bänder; Links.

Lienne, f. (tiss.); der Fehlschuss; Threads of the warp that have not been lowered or raised by the treadle.

Lier, (culs.); verdicken, bändig machen; to concentrate.

— (mac); Mörtel mengen; to combine various kinds of plaster.

— la page, (impr.); umbinden, anbinden, die Kolumne ausbinden; to tie.

Lierne, traverse, f. (charp.); der Bindeparren, das Querband; Rail, intertie.

— (mac); Bret in einer Batswand zur Verhinderung der Risse oder des Würfens; Strengthening board in clay or earth walls.

—, poutre cintrée naturellement, poutre naturellement courbe, f.; krumm gewachsener Balken, Hängeträmen (bei Brücken); Naturally curved beam. [Ridge-rib.

—, grande—, die Scheiteltrippe;

— de palée, (hydr.); der Bindebalken, Binderiegel, das Schloss; Bind-rail, piling-rail.

— ronde; die gebogene geschwungene Rippe; Round, curved rib.

— de voûte, nervure ramifiée; die Lierne, Zwingrippe; Branch of a rib, lierne-rib.

Lierne, voûte —; das gerippte, gotische Gewölbe; Groined vault.

Lierner, (charp.); binden, verhauben, mit Querbändern oder Bindeparren versehen; to tie.

Lieu de construction, emplacement, m.; der Bauplatz, die Baustelle; Building-ground, site.

— de travail, (min.); das Ort, Feldort, der Ortstoss, Abbaustoss; Head-end of the gallery, fore-field, fore-head, dead face of the workings, working-place.

— banal, —x d'aisances, v. Cabinet d'aisance.

Lieur, m. (agr.); der Garbenbinder; Binder.

Liévrite, f.; das Kierrisen, der Kierritt, Lievrit, lievrit; Silicite, lievrite.

Ligature, f. (f. d. car.); Metallstücke welche die Theile eines Buchstabens verbinden; Ligature.

— (impr.); der Doppelbachtah, die Ligatur; Ligature, double letter.

Ligature (tiss.); das Geschirr mit vielen Litzen; Harness composed of a great number of heads.

Lignage, m. (charp.); die Ausfütterung; Lining.

Ligne, f.; die Linie; Line.

—, rayon, m.; die Linie, der Strahl; Line.

—, parours, m., course, f. (ch. fer.); die Fahrlinie, Linie; Line, traverse.

— (qualité de plumes); die Klasse; Line. [Strich; Line.

— (dessin, méc.); die Linie, der (impr.); die Zeile; Line.

— de base d'un levé topographique, base, f.; die Standlinie, Basis; Base-line or base.

—, battre une—, (charp.); Holz abschneiden; to line out.

— de blanc, (impr.); der Durchschuss, die Durchschusslinie; White line.

—, bout de—, m. (impr.); der fette Durchschuss; Fat line.

— de ceinture, (ch. fer.); die Gürtelbahn, Ringbahn; Circular railway.

—, voûte en chaînette, f. (arch.); die Kettenlinie; Chain-line.

— de centre, centrale, médiane, axe, m. (dess.); die Mittellinie, Achse; Centre line.

— de charpenterie, fonce, cordeau, m.; die Schlagleine, Schlageschnur, Schlaglein; Carpenter's chalk-line.

— d'un chemin de fer, voie de fer, f.; der Schienenstrang, das Schienengeleise, Gleis, die Fährbahn, Bahnlinie Eisenbahnlinie; Railway line, way of a railway, line, set of tracks, track-way.

— de compte, (tiss.); die Rundlinien in Disaines; Projecting lines in design cards.

—, en — droite; in gerader Linie; In a straight line.

— d'eau; die Linie Wasser (1/144 Wasserzell); Opening of a pipe whose diameter is only the 144th part of a pipe of 11 millimeter in diameter.

—, écarter, espacer les—, (impr.); sperren; to widen the lines.

— de foi, ligne fiducielle, f. (hor.); die Fiduciallinie; Rule, guide line.

—, — de foi; die Richtlinie eines Dipteralins; Guide line.

— de suite, (persp.); die Fusslinie, der Grundschrift; Baseline.

— fuyante; die fliehende, verschwindende Linie; Vanishing line.

**Ligne géométrale**; die *geometrische Linie*, *Linie in der Grundebene*; Geometrical line.  
 — de halage; die *Ziehleine*, *Zugleine*, *Treidelleine*; Tow-line.  
 — d'horizon; die *Horizontal-linie*, *Augenpunktlinie*; Horizontal line.  
 — inférieure (d'une lettre); die *Grundlinie*; Bottom line.  
 — d'inclinaison, (min.); die *Danglelinie*; Hade-line.  
 — milieu, (loc.); die *Mittel-linie*; Centre line, centre of gravity.  
 — de parcours; die *Eisenbahn-linie*; Railway-line.  
 — perdue, (impr.); die *Ausfall-linie*; Catch-line.  
 — voie latérale, f.; die *Nebenbahn*, *Verbindungsbahn*, *Seitenbahn*; Junction line, junction railway.  
 — de mitre, (men., charp.); die *Gehrungslinie*, *Kropfskante*, der *Grat eines Kropfs*; Mitre-line.  
 — de partage des eaux, fatte, m. (top.); die *Wasserscheide*, *Scheidungs-linie*; Water-shed, spot where rivers branch off.  
 — de la plus grande pente, (top.); die *Linie der größten Neigung*; Side of greatest inclination.  
 — de pied, (impr.); die *Norm-seile*; Direction line.  
 — de pied; die *Unterschlagseile*, *Fussseil-linie*; Foot-white.  
 — à plomb, verticale; die *lotrechte*, *senkrechte*, *vertikale Linie*, der *Lothrius*; Vertical line, plumb-line.  
 — ponctuée, pointillée; die *punktierte Linie*; Dotted line.  
 — principale, maitresse, (ch. fer.); die *Hauptlinie*, *Stamm-linie*; Main line, trunk line.  
 — de poussée, de pression, (constr.); die *Drucklinie*; Thrust-line, line of pressure.  
 — de résistance, (méc.); die *Widerstandslinie*; Line of resistance.  
 — de rupture, (constr.); die *Bruchlinie*; Rapture-line.  
 — de séparation d'ombre et de lumière; die *Grenzlinie zwischen Schatten und Licht*; Line of light and shade.  
 — à serrer les—, (impr.); die *Zeilen enger schlupfen*; to drive the lines.  
 — télégraphique; die *Telegraphenlinie*, *Telegraphen-leitung*; Line.  
 — de tête, tête, f., titre courant, (impr.); die *Kopfselle*, *Anfangsselle*, der *Kolumnen-*

*titel*; Head margin, heading, head-line, running title.  
**Ligne de tir**; die *Wurflinie*; Trajectory.  
 —, tirer à la—, (constr.); nach der *Schnur ziehen*, *richten*; to lay out by line or row.  
 — transversale, (impr.); der *Querstrich*; Cross-line.  
 — du verre, v. Filandre.  
 — verticale, (dess.); die *Schettellinie*; Vertical line.  
 — de visée, (géod.); die *Flürlinie*; Line of sight, of direction.  
 — visuelle, (téléscope); die *Gestichtslinie*, der *Schuttrahl*; Visual line.  
 — de deux voies; die *doppelgleisige* (zweigleisige) *Bahn-linie*; Line with two sets of tracks, double line.  
 — à voie unique; die *eingleisige Bahnlinie*; Line with a single set of track, single line.  
**Ligner**, (méc.); *abschnüren*; to chalk a line.  
 — (pap.); *linieren*; to rule.  
**Lignette**, f.; halbdicke *Netz-schnur*; Net-twine.  
**Ligneul**, fil de liège, m. (cord.); der *Binsfaden*; Twine.  
 — (cordonn., brass.); der *Pech-draht*; Pitched thread.  
**Lignification**, f.; die *Holzbildung*, *Verholzung*; Lignification.  
**Ligniforme** (minér.); *holzartig*, *holzformig*; Resembling wood.  
**Lignite**, charbon fossile, minéral, m., bouille brune f.; die *Bergkohle*, *Braunkohle*, das *Lignit*; Fossil coal, wood-coal, brown-coal, peat, lignite.  
 — fibreux, v. Bois bitumineux.  
 — papyracé; die *Papierkohle*; Papyraceous lignite.  
 — terreux; die *Erdbraunkohle*, *erdige Braunkohle*; Earth coal, earthy brown-coal.  
 — trapézoïde; die *Moorkohle*; Trapezoidal lignite.  
**Lignolet**, f. (convr.); die *Firstreihe eines Schieferdaches*; Ridge of a slate-roof.  
**Lignum sanctum**, gñac, Guajakholz, Franzosenholz, Pockholz; Pock-wood, lignum vitae.  
**Ligroïne**, (chim.); das *Ligroin*, *flüssiger Brennstoff aus unreinigtem Petroleum*; Ligroine.  
**Ligules**, f. pl. (tonn.); die *Schmaldauben*; Narrow staves, pl. [Ligustrine].  
**Ligustrine**, f.; das *Ligustrin*; Lilas, m.; das *Flüderholz*, *Spindelholunderholz*, *Syringenholz*; Lilac.  
 — lilablau, rothblau; Lilac.  
**Limace**, v. Vis d'Archimède.

**Limaçon**, m., roue de fusée, f. (horl.); das *Schneckenrad*, die *Schnecke*; Snail, great wheel.  
 — v. Escalier en limace.  
 — voûte en—, f.; das *Spiralgewölbe*, *Schnecken-gewölbe*; Snail formed, spiral vault.  
**Limage**, v. Limaille.  
**Limaille**, limature; das *Abfeilicht*, *Feilicht*, der *Feilstaub*, die *Feilspäne*, m. pl.; Filing, pl., file-dust, swarf.  
 —, rongeur, f.; die *Bohrspäne*, der *Bohrstaub*; Borings.  
 — de fer; das *Eisenfeilicht*, die *Eisenfeile*, *Eisenfeilspäne*; Iron-filings, pl., swarf, iron-sand. [Iron borings].  
 — de fonte; *Eisenbohrspäne*; de fourneau, écume de fonte f.; der *Graphit*, *Garschaum*, *Eisenschaum*; Graphite, kish.  
 — d'or; der *Goldfeilicht*; Gold dust. Filings of gold, pl.  
**Limailleues**, fontes—, f. pl.; *Graphitführendes Gusseisen*; Full of graphite.  
**Limande**, f. (charp.); *flaches, dünnes Holstück*; Thin, flat piece of timber.  
 — (men.); *breites Richtscheit*; Broad reglet.  
**Limander**, (charp.); ein *flaches Holstück befestigen*; to fasten a flat piece of timber.  
**Limination**, f.; das *Feilen*, *Abfeilen*; Filing, filing down.  
**Limatule**, lime à main, f.; die *kleine Feile*, *Handfeile*; Small file.  
**Limbe**, m.; der *Rand*, *Grundbogen*, *Limbus eines mathematischen Werkzeugs*; Limb.  
 — 40 Stück Felles; 40 pieces of hides.  
**Limblithe**, m. (lap.); der *Limblith* (*Art Chrysolith*); Limblith.  
**Line**, f.; die *Feile*; File.  
 — v. Couperet, lime.  
 — (min.); die *Kiste*, *Abhubliste*, das *Streichblech*; Limp.  
 — d'aiguille, à aiguille; die *Nadelfeile*, *Feilspäne*, *Feilnadel*; Needle-file.  
 — à ajuster, (monn.); die *Justirfeile*; Adjusting file.  
 — d'Allemagne; lime en paille; die *Strohfeile*; Straw-file, rough-file, straw-packed file.  
 — à archet, risloir, m.; die *Bogenfeile*; Bow-file, riser.  
 — à arrondir; die *Walsfeile*; Round-off-file.  
 — bâtarde; die *Bastardfeile*, *Vorfeile*, *Schluchfeile*, *Feile mit Mitteltrieb*; Bastard file.

Lime à bouter (serr.); *die Stossfeile*; Sharp-file.  
 — à bras, v. Carreau, lime rude.  
 — en carrellet; *die Sägefeile*; Saw-file (for sharpening saws.)  
 — carrée; *die Schieberfeile*; Rubber (for slide-valve faces).  
 — à carreau; *die Kutschenfeile*; *Wagnerfeile*; Heavy square file, coach-maker's file.  
 — à charnières; *die Scharnier-platfeile*; *Scharnierfeile*; Round edge joint-file.  
 — à charnière creuse; *die hohle Scharnierfeile*; Hollow edge joint-file.  
 — à charnière ronde; *die runde Scharnierfeile*; Round joint-file.  
 — à clef, — fendante; *die Spaltfeile*; Key-file, blade-file.  
 — à contre-taille, lime à deux tranchants; *die zweihiebige Feile*; Double-cut file.  
 — de cordonnier; *die Schuhmacherfeile mit gebogenem Heft*; Shoemaker's file.  
 — à cornes; *die Zahnfeile*; Straight-file.  
 —, coup de — *der Feiltrieb*, *Feilstrich*, *die Feilspur*; Stroke, touch of the file, file-stroke.  
 — à couteau, — coutelle, à fendre, à dossier; *die Messerfeile*; Knife file, flat file, hack-file.  
 — à cramponnet; *die Studel-feile*; Bridle-file.  
 — cylindrique; *ganz cylindrische Feile*; Guillot, parallel file.  
 — demi-douce, taille-douce, f.; *die Halbstockfeile*; Second cut-file.  
 — demi-ronde; *die halbrunde Feile*; Half-round file.  
 — à dents; *die Spiegelfeile*, *Krugfeile* (die nach beiden Seiten vor- oder rückwärts feilt, die Zähne bieten einen diamant- oder sägenartigen Anblick dar); Saw-tooth file.  
 — à faire les dents des pannes d'une clef; *die Grundfeile*; Bit-file.  
 — sans dents; *die sahnlose Feile*; Toothless file.  
 — qui va en diminuant; *die Feile die sich wenig verjüngt*; Blunt file.  
 — à dosnières, à dossier, lo-sange, lozange, m. (serr.); *die Einstreichsäge*, *Einstreichfeile*, *Schraubstockfeile*; Screw-head saw, hack-saw, slitting file.  
 — douce; *die Abziehfeile*, *Glattfeile*, *Schlichtfeile*; Smooth file.

Lime, dresser de — *den Schaft der Nähnadeln befreien*; to file the shaft of the needle.  
 — à ébarber; *die Schrotfeile*; Planet-file.  
 — à efflanquer. (horl.); *die Flankfeile*; Thinning file.  
 — à égalir; *die Anstrichfeile*, *Abgleichfeile*; Equaling file.  
 — à égayer, égayoir, m. (horl.); *das Stahlband zur Glättung der Kette*; Steel ribbon for smoothing the chain.  
 —, enduire les — *die Feilen harten*; to harden the files.  
 — d'étain; *die Zinnfeile*; Tin-file.  
 — à fauteuil; *die Tischlerfeile*; Cabinet file. [seau.  
 — à fendre, v. Lime à cou-  
 — à feuilles de sauge, (arq.); *die Riffelfeile*; Riber.  
 — de graveur; *die Wiege, das Wiegemeßer*; Engraver's file.  
 —, grosse — *die Bestossfeile*, *Grobfeile*; Bastard-toothed file, rough, coarse file.  
 — d'horloger; *die Uhrmacherfeile*; Clock-maker's file, watch file.  
 — à main, v. Limatule.  
 — à matter; *die Mattfeile*; Tarnishing-file. [Rasp.  
 — mordante; *die Raspel*;  
 — moyenne; *die Mittelfeile*; Fine-toothed file.  
 — olive, barboche, f.; *die Sägefeile*; Saw file.  
 — en paille, v. Lime d'Alle-magne.  
 — parallèle; *die Feile von gleicher Breite und Dicke*; Parallel file.  
 —, passer la — sur...; *überfeilen*; to file over.  
 — à pignon; *die Triebfeile*; Pinion file.  
 — à pignon creux; *die Triebgrundfeile*; Hollow edge pinion file.  
 — à pilier, (horl.); *die Feile für die Platinenstifte*; Pillar file. [Pivot-file.  
 — à pivots; *die Zapfenfeile*;  
 — à planer; *die Bestossfeile*; Planing-file.  
 — plate, plate large, plate à main, f. (doat un des petits côtés est lisse); *die flache Feile*, *Ansatzfeile*, *Handfeile*; Safe-edge, flat-file, hand-file, flat hand-file.  
 — plate amincie; *die dünne flache Feile*; Pillar-file.  
 — plate étroite, v. Carrellet plat.  
 — plate pointue; *die spitze flache Feile*, *Spitzfeile*; Taper flat file, taper hand-file.  
 —, espèce de — plate pointue,

dont les surfaces sont insensiblement courbées; *spitzflache Feile bei welcher alle vier Flächen schwach ausgebaucht sind*; Tapering file, taper cotter file.  
 Lime plate demi-ronde; *flach halbrunde Feile*; Flat half-round file.  
 — finissant en pointe; *Feile die in eine Spitze ausläuft*; Taper file. [ber.  
 — à polir; *die Putzfeile*; Rub-  
 — à potence; *der Feilbogen*, *die Zahnspeitsfeile*; Locksmith's bow, steel saw, potence-file.  
 — à queue d'aronde, (horl.); *die Schwalbenschwanzfeile*, *Steigradschieberfeile*; Dovetail file.  
 —, recuire les — *die Feilen anlassen, nach der Hartung anwärmen*; to let down.  
 — à ressort, (horl.); *die Sechserstreichfeile*; Spring-file.  
 — ronde; *die runde Feile*; Round file.  
 — ronde à coulisse; *die Nadelfeile des Goldarbeiters*; Round file for grooving.  
 — ronde, petite —, queue de-rat; *die Rattenschwanzfeile*; Rat-tail file.  
 — à roue de rencontre; *die Steigradfeile*; Balance-wheel file, swing-wheel file.  
 — rude, v. Carreau, lime rude.  
 —, feuille de sauge; *die Vogel-sänge*, *das Salbeiblatt*; Cross-file, crossing-file, double half-round.  
 — à scies, lime triangulaire; *die Sägefeile*; Saw file.  
 — à scie de scieries; *die Mäh-lenfeile*; Saw-mill file.  
 — aourde; *die stille, stumme Feile*, *Speckfeile*; Dead-file.  
 — superfine; *die Feinschlichtfeile*, *Schlichtschlichtfeile*; Dead-mouth file, superfine file.  
 — à taille croisée, taillée; *die zweihiebige Feile*; Double-cut-file.  
 — à deux tailles, à deuxième taille; *die Kruschkeifeile*; Cross-cut file, up-cut file.  
 — à première taille; *die Oberhiebfeile*; Over-cut file.  
 — à taille simple, taillée; *die einhiebige Feile*; Single-cut file, foot.  
 — à tailler les — *Feilen haasen*; to cut files.  
 — à tiers-point, (aig.); *das Strieghausen*; Triangular file, saw file.  
 — tournante; *die schraubenformige Feile*, *Pfeifenfeile*; Tarn-ing-file, die file, lathe file.

Lime triangulaire, *f.*, tierpoint, *m.*; die dreieckige Feile; Triangular file, three-square file.

— à deux tranchants, — à contre-taille; zweihirbige Feile, Spiegelfeile; Double-cut file.

— en voûte; die Wölbfelle; Curved file.

Limer: feilen, abfeilen, befeilen; to file, to file off.

— v. Apprêter (ferbl.).

— (sal.); einen Salatsch ablassen, ausschlammen, austrocknen; to empty a salt marsh.

— bois —, *m.*; der Feilblock; Filing-board, filing-block.

— ôter les bords aigus. (corr.); abhelfen; to take away the sharp edges.

— les dents de la scie; die Säge schärfen; to sharpen a saw.

— en long; der Länge nach feilen, befeilen; to file a piece lengthwise.

— à la main; im Feilkloßen feilen; to file by hand in a hand-vice.

— en travers; quer feilen; to file across.

Limevstre, *m.*; eine gekörperte Saracho; Twilled Rouen serge.

Limeur, *m.*; der Filer, Maschinenschlosser; Filer, filter, viceman.

— étau-limeur; der Feilkloßen; Filing-vice, pin-vice.

Limeuse, machine à limer; die Feilmachine; Filing machine, shaping machine.

Limiforme; feilenähnlich, feilenartig, feilenförmig; Resembling a file.

Limoges, *f.* (Stoffe); eine Art grober Packleimwand; Coarse packing cloth.

— bunt gestreiften Bettleinen; A kind of striped bed linen.

— (fil.); rothes Garn zum Zeichnen der Wäsche; Red marking thread.

— v. Porcelaine de Limoges.

Limon, bras de limonière, *m.* (charr.); der Gabelschaft, Gabelbaum, Arm einer Gabeldeichsel, die Gabel, Scheere; shaft, bill.

— (charr.); das Wagenbret, der Treppenbaum, Quartierbaum, Steigbaum, Treppenträger, die Treppenhange; String-board of a stair-case, bridge-board, string-piece, notch-board.

— terre limonense, franche, à brique; *f.*; der Lehm, Lehmen, Leimen, magere Thon, Ziegelthon; Loam, common clay.

— (min.); der Bohrschmand;

Limons, escalier à —, *m.*; die Wangentreppe; Carriaged stairs, stairs with string-boards.

— faux —, — en crémaillère, (charr.); die an einer Mauer ruhende Treppenhange; String-boards leaning against a wall.

— intérieur; die Satzbreiter, Futterstufen; String-boards.

— martial, marnis d'eau ferrugineuse *m.*; der Eisensumpf; Martial bog, clay.

Limoner. (forêts); zu starkem Stangenholz werden; to become strong perch-wood.

Limoneux, (min.); seisch; Oozy, muddy.

Limonier, *m.*; das Gabel-Deichsel, Baum-, Stangen-, Scheerenpferd; Shaft-horse.

Limonière, *f.* (charr.); die Gabel, Gabeldeichsel, Klist-deichsel; Shaft, pair of shafts.

— vierrädriger Gabelwagen; Four-wheeled carriage with shafts.

Limonite, *f.* (minér.); der Eisenocher, das Sumpferz; Limonite, bog iron-ore, ferruginous schori.

Limosinage, limousinage, *m.* (mac.); das grobe Gemäuer, rohe Mauerwerk; Ashlar-work.

Limousin, maçon du Limousin; der Mörtelmaurer, der Limosiner, Wellerer, Kleiber; Rough-waller, loam-waller.

— v. Email limousin.

Limousinage, *m.*, maçonnerie limousine *f.*; das rappinge Mauerwerk, ausgegossenes Bruchsteinmauerwerk; Rough-walling.

— en moellons; das schlechte Bruchsteinmauerwerk; Rubble-work, rough-walling.

Limousine, *f.*; die Limousine, grobwoollener Kittel für Fuhrleute; Cloak of goats hair or coarse wool, sort of MacFarlane.

Limousiner, limosiner; mit schlechtem Mörtel mauern; to wall roughly.

Limousser, (chap.); einen Hut-filz rollen; to roll felt for hats.

Limure, *f.*; die Feilarbeit, das Feilen, die Feilung, die Feilglatte; Filing.

Lin, *m.*; der Flachs, Lein; — cru; roher Flachs; Raw flax, undressed flax.

— de —, leinen, flächsen; Flax, linen, flaxen.

— fossile, — incombustible (min.); der Asbest, Bergflachs, der lebendige Flachs; Amiantus, amiantoides, asbestos.

Lin, fil de —, *m.*; das Leinengarn, Heutengarn; Linen yarn.

— graine de — *f.*; der Leinsamen; Linseed.

— huile de —, *f.*; das Leinöl; Linseed oil.

— manufacture de —, *f.*; die Flachspinnerei, Leinwandfabrik; Flax mill.

— moitié fil, moitié —; halb-flächsen, halbleinen; Half-linen.

— moulin à —, *m.*; die Leinenmühle; Flax, lint-mill.

— de la Nouvelle-Zélande; Phormium tenax; der Neuseeländische Flachs; New Zealand flax, Phormium tenax.

— en paille, en bois, en chaume, paille de —, *f.*; Rohflachs, Flachstroh, Flachs im Stroh, Strohflachs; Straw-flax.

— peignage de —, *m.*; die Zurichtung des Flachses; Flax dressing.

— perpétuel, vivace de Sibérie; der ausdauernde Lein; Perennial flax.

— préparé; subreiteter Flachs; Dressed flax.

— rebut de —, *m.* (pap.); der Flachshalf; Sheaf.

— rebut de — blanchi; der gebleichte Flachshalf; White willowing.

— sauvage; das gemeine Lein-kraut; Toad-flax.

— sécranceur de —, *m.*; der Flachsbereiter; Flax-dresser.

— toile de —, *f.*; die Leinwand, das Leinzeug; Linen, linen-cloth.

— tourteau de —, *m.*; der Oelkuchen; Linseed cake.

Linaire, *f.*; das Leinkraut; Toad-flax.

Linarite, *f.* (minér.); die spanische Bleisäure; Linarite.

Lincœur, linsoir, latéraire, *m.* (charr.); der Schiffer, Wechsel, Sparrwechsel, Sparrenschlüssel, Zwerchsparren, Quersparren, Verlehnungsbalken, Tragebalken; Trimmer of rafters, chimney-trimmers, assembling-pole.

Linéaire; lineär, geometrisch; Linear, geometrical.

Linéature, *v.* Croquis, crayon.

Linette, *f.*; der Leinsamen; Flax-seed, linseed.

Lingard, fil de remplacement, fil pour renouveler les fils rompus, *m.* (soier.); der Knäpfelgarn, das Nachlenkarn; Silk-thread to replace the broken ones.

Linge, tissu de lin, *m.*; das Leinen, die Leinwand; Linen.



Linge; die *Wäsche*, das *Wäschezeug*; Linen, clothes.

—, armoire de —, *f.*; der *Leinwandschrank*, *Zugkasten*; Linen press.

— d'autel, sacré; die *Altardecke*; Communion-cloth.

— de corps; die *Leibwäsche*; Body-linen.

— coutil; der *Zwillich*, *Zwillich*; Ticken; twilled linen.

— croisé, grainé, ouvré à petits dessins, à grain d'orge; die *gekörperte Leinwand*; Quilled linen. [damassé.]

— damassé, v. Damas, linge

— pour table; der *Lavander*; Damast table-linen.

— façonné, ouvré, ouvrage; die *gemodelte Leinwand*; Huckaback.

— fin, menu —; *feine Wäsche*; Fine linen (for wearing).

— gros —; *grobe Wäsche*; Household linen.

— de lit; *Bettwäsche*, *Bettzeug*; Bed linen.

— de ménage, d'office, de cuisine; die *Hauswäsche*, das *Küchenzeug*, *Küchenwäschezeug*; Kitchen-cloth.

— à œil de perdrix; die *geäugelte Leinwand*, der *Damast mit Augenmuster*; Linen damask with eye-shaped figures.

— ouvré, p. Diapré.

— damier; die *Steinarbeit*, *Gesteinarbeit*; Damboard, checker.

— petit —, vieux —; *alte Leinwand*; Old linen.

— de rechange; *Wäsche zum Wechseln*; Linen for changing.

— de table habecourts, m. pl.; die *Tischleinwand*, *Tafelwäsche*, das *Tischzeug*; Napery, table-linen, table-cloth and napkins. [Drills.]

— treillis; der *Drell*, *Drellich*;

— uni, plain; das *glatte Leinengewebe*; Plain linen.

Linger, m.; der *Weissenhändler*, *Weisskrämer*; Hosier, linen draper.

Lingère, f.; die *Naherin*, *Flickerin* (bei Familien und in Gasthöfen); Needle-woman.

—, die *Weissenzeug- und Spitzenhändlerin*; Hosier, linen-draper.

Lingerie, maison de blanc, f.; der *Leinwandhandel*, *Weissenzeughandel*; Linen-draper, hosiery.

—, die *Wäschlammer*, *Weissenzeuglammer*; Linen-room.

Lingette, sergente, f.; kleine *Narsche*; Small serge, kind of nanol or melon.

Lingot, barre, f.; die *Barre*, *Siege*, der *grosse Stab*,

*Zain*; Bar, ingot, ingot, cast bar.

Lingot (arg.); das *Eisenstück*; Ingot, wedge.

—, v. Ingots.

—, v. Cadrat (impr.).

— pour argenture électrique; die *Barre zur Verfertigung galvanisch veredelter Artikel*, Strip.

—, v. Barre (d'or, d'argent).

Lingotier, *Zaine giesen*; to cast into bars or ingots.

Lingotière, f.; die *Stangen-giessform*, *Giessflasche*, *Barrenform*, *Stangenform*; Foss, ingot-mould, casting-mould, flask.

— pit de moulure, moule à fondre, m. (métall.); der *Enguss*, *Inguss*, die *Zainenform*, der *Zainenguss*; Casting-mould, ingot-mould, runner, ledge.

— (monn.); der *Barrenenguss*, *Giesbogen*; Foss, flask, ingot-mould.

Lingre, m. (Langres); das *Messer*; Knife.

Lingrière, f.; die *Messerschmiede*; Knife-works.

Lingriot, m.; das *Federmeßer*; Pen-knife.

Lingueter, (mon.); vernuthen, *verfeuern*; to tongue and groove. [Flax-fold.]

Linière, f.; der *Leinaker*;

Linguise, f. (coutel.); das *Zinnaschpulver*; Powder of tin patty.

Linon, m., toile claire de lin, f.; der *Linon*, das *Schleiertuch*; Lawn, Silosia lawn.

— clair; *klares Schleiertuch*; Cobweb-lawn.

Linophanie, f.; das *Lichtbild in gepresster Leinwand*; Linophany.

Linteau, sourcil de porte, m. (charp.); die *Oberschwelle*, der *Sturz*, das *Kopfstück*, der *Tragstein*; Lintel, head-piece, cap-piece, cross-top, lintel crowning, traverse.

— (serr.); der *Angelstift*, *Zapfenhalter*, die *Sturzanlage*; Bar of the lintel, lintel.

— de baie; der *Thürsturz*, *Fenstersturz*; Cap-piece.

— barre de —, f. (serr.); die *Thürstange*; Fastening bar for doors.

— en bois; der *Drischobel*, *Drischemel*; Wooden lintel, wooden architrave.

— de cheminée; der *Sturz der Kaminwand*; Mantle, headstone of chimney-jamba.

— en cintre, cintre; der *Bogensturz*; Arched cap-piece, arched-head.

Linteau en cloison; der *Thürriegel*, *Fensterriegel*; Head-rail.

— de croisée, de fenêtre; der *Fenstersturz*; Window head.

— droit voûté, voûté en plate-bande; der *gewölbte Sturz*, *scheitrechte Bogen*, *Sturzbogen*; Straight arch, flat arch.

— en pierre; der *Steinsturz*; Stone-lintel.

— en plein-cintre; der *Halbkreisbogensturz*; Circular head.

— de porte; der *Thürsturz*; Door-head.

Lipoide, (chim.); *fettartig*; Lipoid.

Liquater, (métall.); *saigern*, *saigern*; to liquate.

Liquation, f., ressage, m.; die *Darrarbeit*, das *Darren*, die *Seigerung*, *Seigerarbeit*; Eliquation, fusion, liquation.

—, pièce de —, tourteau de —, m.; der *Scheidekuchen*, *Seigerkuchen*, das *Schweitstück*; Liquation-cake.

— soumettre à la —; der *Scheidung unterwerfen*; to liquate.

Liquéfaction, f. (chim.); die *Flüssigmachung*; Liquefaction.

—, épuration du savon; die *Schmelzung*, *Reinigung*; Flitting of soap.

—, susceptible de —, *schmelzbar*; Liqueable.

Liquéfiant, ouvrir en —, liquéfier; *aufschmelzen*, *los-schmelzen*; to melt open.

Liquéfier, se —; *verfließen*, in *Fluss bringen*; to deliquate.

—, se —, v. Fondre.

—, se —, (chim.); *flüssig werden*; to deliquate.

Liqueur, v. Liquide.

— (elat.); das *Kleinbad*; Bran bath.

— d'amorce, (métall.); die *Schweißflüssigkeit zur Plattierung*; Welding-liquor.

— aqueuse; die *wässrige Flüssigkeit*; Phlegm.

— de cailloux, f., verre soluble, m.; die *Kieselfeuchtigkeit*; Liquor of flints.

— à distiller; der *Maissch*; Wash. [gris de fer.]

— ferrugineuse, v. Couleux

— fumante; *rauchender Geist*; Reboiled fluid, volatile liquid.

Liqueurs, f. pl.; *geistige Getränke*, *Spirituosen*; Spirituous liquors, liquors.

Liquidambar, storax liquide, m.; der *flüssige Storax*; Liquid amber, liquid storax.

Liquidation, f.; das *Kochen des Seifenleims*; Boiling soap ends.

**Liquide**, fluide, m., **liqueur**, f.; die Flüssigkeit; das Flüssige; Liquid, fluid, liquor.

— **flüssig**, tropfbar flüssig; Liquid.

**Liquidité**, f.; die Flüssigkeit, der flüssige Zustand, die Liquidität; Liquidness, liquidity.

**Lire** un dessin, (tiss.); ein Bildgewebe angeben, leviren, einlesen, einen Abriss lesen, nennen; to read a design.

— **sur le plomb**, (impr.); den Text in den Formen lesen, den Satz auf dem Blei lesen; to read the text on the forms.

**Lis**, m. (pap.); das Lilienpapier 301/319 m.m.; Lily-size.

**Lisage**, m. (tiss.); das Einlesen, Leviren, Angeben des Gewebes; Reading.

**Lisard**, lisatz, m.; eine orientalische Leinwand; Indian linen cloth.

**Liser**, éliser, (drap.); strecken, ziehen; to purify, to check.

**Lisérage**, m. (brud.); das Kordeilren; Cording.

**Liséré**, passe-poil, m.; der Saum mit eingewählter Schnur; Cording, piping.

— **lisére**, m. (rub.); das Lisere, die gestickte Leiste, Randschmuck an Bändern, der Vorstoß; Narrow border.

**Liseur**, m. (tiss.); der Angeber des Bildgewebes, Leser, Reader.

— **et perceur mécanique**, m., machine à lire, f. (jacq.); die Ausschlagmaschine, Streckmaschine, Kartenlochmaschine, Pappenschlagmaschine, Vorstechmaschine, Zeichenmaschine; Punching machine, reading and stamping machine, reading and cutting machine.

**Lisier**, m. (agr.); die Mistjauche; Liquid manure, dung.

**Lisière**, f. (arch.); die Lasche; Strip.

— (étam.); der Tropfsaum; List.

— (min.); der Ausschramm; Extremity.

— (min.); der Besteg, die thönige Bergart; Slide.

— **cordon**, m., **cordeline**, f. (tiss.); die Abschrote, der Anschrot, die Sahleiste, Kante, Leiste, Egge, das Ende, Sahlbänd; Selvage, list, selvedge.

— **geringere Gattung Wolles**; inferior quality of wool.

— **arbres de** —, m. pl.; die Rainbäume; Ridge-trees.

— **couper la** —, (drap.); abkanten, abschroten; to cut off the selvage.

— **donner une** —, (impr. d'écl.); am Sahlbund in die Wasche

halten; Holding by the selvage for washing.

**Lisoir**, m. (champ.); die Rungschale, der Schemel; Sloat.

— (charr.); der Lenkschemel, Wendeschemel, Spannriegel, die Rungschale; Riding-bed, riding-bolster, rider, transombed, upper or body-bolster.

— **pas, aleiron**, m., **marche, pédale, foule**, f.; der Tritt, Treischemel, Weiser, Gang; Treadle, treadle.

**Lissage**, m. (pap.); das Glätten; Satining, glazing, glossing.

— **v. Cordes** (du papier à patrons);

— (tiss.); das Ausziehen nach der Breite; Tentoring.

**Lisse**; glatt; Smooth, sleek.

— **m.**; die Glätte, Glätteheit; Smoothness, evenness.

— **f.**; die Schnur; Tie.

— (cart.); die Glättbank, Glättstange; Polishing bench, satining swing-frame

— **v. Chape** (champ.).

— **antienneuse**, f. (pap.); das Walzwerk zum Satinieren, die Glättbank; Pressing rollers.

— (tap.); die Glättstange; Polisher.

— **v. Lice** (tiss.).

— **laine**, f. (tiss.); der Schaf, Kamm, Flügel; Leaf.

— **d'appui, entretoise d'appui**, lisse de barrière, (champ.);

der Lehnriegel, Brustriegel an einem Geländer; Head-rail, head-tie, list, hand-rail.

— **d'appui**, (champ.); der Brustriegel; Breast-rail.

— **anglaise**, v. Lisse à culotte.

— **d'arcade**, fil à lisses, m. (tiss.); der Litzenzwirn; Heald, heddle thread.

— **basse** —, **tapisserie de basse** —; der Bildteppich, die tiefkettige, tiefkettige Tapete; Tapestry of the low warp, low warp tapestry.

— **de basse** —; flachkettig; Having a plain or flat warp.

— **à coulisse, maille à coulisse du métier à gaze**; der ganze Schaf des Gazeschafes; Standard.

— **à culotte**, (tiss.); der Gazeschaf; Heald with only one row of meshes.

— **à crochet**; die einfache Litze; Heald with single meshes.

— **fixe**; der Stückflügel; Steady heald, back-standard.

— **gâteau**; die abgestufte Litze; Heald with a graduated mesh.

— **haute** —; die hochkettige, hochkettige Tapete; Tapestry of the high warp.

— —, der Hochkamm, Haute-

**lissestuhl**; Upright loom, high warp.

**Lisse**, à haute —; senkrechtkettig; High-warp.

— **horizontale d'une arbalète**, (champ.); der Spannriegel eines Hängewerks; Straining-beam, straining-piece.

— **à jour, figurée**; die unregelmäßige Litze; Heald with irregular meshes.

— **de levée**; die Bindekämme; Heald for lift motion only.

— **de linge**; die Litze zum Bindfaden; Twine-heald, binding-leaves.

— **à lève-et-baisse**, à grande coulisse; die auf- und niedersteigende Litze; Heald for up and down motion.

— **du métier à gaze**; der Schaf, die Litze; Comb-tringle, warp.

— **monter les** —; in die Schäfte einziehen; Hedding.

— **de rabatt**; die Niederziehlitze; Lowering heald.

— **detour**; der Polflügel; Heald of the upper warp, front-standard.

**Lisseau**, m.; der Knäuel von dünnen Fäden; Ball of thread or string.

**Lisser**; glätten, Glanz geben, glänzen; to smooth, to glaze, to gloss.

— (conf.); aberuckern; to candy.

— **v. Arramer** (drap.).

— (sell.); glätten; to smoothen.

— **v. Lever le seuple** (tiss.).

— (teint.); die Wolle durcharbeiten; to work the wool.

— **une bougie**; die Kerze glätten, schön machen; to polish a candle.

— **chaudière** —, (ferbl.); der Kessel mit heissem Talg beim Versinnen; Tallow-copper.

— **le maroquin**; **lustrin**; Lustring morocco leather.

— **la poudre**; das Pulver glätten, schleifen; to glaze gunpowder.

**Lisseron**, m., **lanette**, f.; der Schaf, Stab, die Latte; Shaft, warp-staff.

— **v. Déchargeoir**, **ensonple**.

**Lissette**, v. Laine de gaziers.

— (sell.); der Schlittapan; Small smoothing iron.

— **v. Licette**.

— **der Kettenheber**; Lifting cord of the warp.

**Lisseur**, m. (cart.); der Glätter; Paper-glazer.

**Lissier**, m. (tiss.); der Kettenmacher; Warp-cord maker.

**Lissoir**, v. Brunissoir.

— (cart.); die Glättstange; Polisher.

— (fond.); das Streichholz; Stock-

Lissoir, v. Calandre (pap.).  
 — (poudr.); das Polirfass, die Rollmaschine; Glazing tub.  
 — (rel.); der Glättstahl; Smoothing room.  
 — (rel.); der Glättstein; Smoothing.  
 — v. Dent-de-loup (rel., pap.).  
 — (rel.); die Glänmaschine, Glättmaschine, Glänse; Glazing machine.  
 — s, pl. (soier.); die Weisohlserr; Smoothing sticks, polisher.  
 — (teint.); der Seidenpflock; Silk-stick.  
 — (tiss.); das Schauerholz, Glättholz; Sleeking-tool, sleek, burnishing-stick.  
 Lisserie, f.; das Glätten, die Glätte, der Glanz; Smoothing, smoothness.  
 Listeau, m.; die schmale Leiste; Small rail.  
 Listel, réglet, listeau, filet, m., plente-bande, f.; das Plättchen, die Leiste, das Bändchen, der Riemen, Saum; Fillet, rebate, listel, list.  
 — d'arête. (men.); die Einschiebleiste; Wooden clamp.  
 — s, fournir de —, einboften, (men.); mit Hirnleisten versehen; to clamp.  
 — sur la tranche, (charp., men.); die Feder, der Spund; Tringle, tongue.  
 — de traverse, barre derrière, einboftung, f. (men.); die Hirnleiste; Wooden cross-clamp.  
 Liston, boudin, m.; das Deckleichen, die Deckwulst; Small covering-listel.  
 Lit, m. (constr.); die Bettung, das Lager; Bed, bedding.  
 — (cir.); das Lichterbett; Candle-board.  
 — couche, zone, f. (géol.); die Schicht, Lagerung, das Geleget.  
 — bed, layer, stratum, measure.  
 — nerf, m. (min.); die Zwischenschicht, Abtönung, Lage, das Bergmittel in einem Flötze; Band, parting.  
 — (hydr.); das Bett; Channel, bed.  
 — à armoire, der Bettchrank; Box-bed, press-bed, turn-up bedstead.  
 — à baldaquin; das Bett mit Baldachin; Canopy bed.  
 — bois de —, m.; die Bettstelle, Bettstatt; Bedstead.  
 — de camp, brisé; das Feldbett; Field-bed, camp bed.  
 — à canapé; das Sophabett; Sofa bedstead.  
 — de carrière; das Bruchlager, die Lagerseite; Bed, stratum, lay.  
 — d'une chaudière; das Kesselager; Bedding of the boiler.

Lit à colonnes; die Bettstelle mit vier Säulen; Four-post bedstead.  
 — de corps de garde; die Pritsche; Bed of boards.  
 — couche d'un carrelage f.; die Unterbettung der Fliesenpfaster; Bed of the flags, flag-bed.  
 — de carrière; das Bruchlager, die Lagerseite; Cleaving grain, natural bed of a stone.  
 — descente de —, v. Coin de foyer.  
 — de dessous, (carr.); das untere Lager, die Lagerfläche; Lower cleaver-grain.  
 — de dessus; das Hauptlager, Oberlager, Haupt; Upper cleaving-grain.  
 — double, jumeau, de grandeur; das Doppelbett, zweischlafrige, zweimännische Bett; Double-bed, double-sized bed.  
 — à la duchesse; das Himmelbett ohne Seitenvorhänge; Sparver-bed.  
 — dur, (carr.); der untere Stein; Hard stone.  
 — faire le — d'une pierre; das Lager behauen; to hew the bed of a stone.  
 — faire un — sous plinthe; einen Marmorblock an einem seiner Enden ansetzen; to saw off one end of a block of marble.  
 — à fauteuil; der Bettstuhl, Schlafsessel; Bed-chair, settle-bed.  
 — faux —, délit, m.; das falsche Lager; Breaking grain.  
 — de fer; die eiserne Bettstelle; Iron bedstead.  
 — de fond, v. Couche de fond (min.).  
 — s, former les —, (mcr.); die Zuckerhüte betten; to prepare the beds for loaves.  
 — du frai, (saumon); das Laichbett; Rid, nest of eggs.  
 — à fusion, (métall.); das Mörlerbett; Place for mixing ores.  
 — de fusion, (métall.); die Schicht, Beschickungsschicht; Batch.  
 — du grillage, (métall.); das Rostbett; Area for roasting, roasting bed.  
 — de guense, rigole, f. (métall.); der Leisten graben, Mästel graben; Sow-channel.  
 — orthopédique, expansif; das Streckbett; Stretch-bed.  
 — s, par —, v. Couches, par couches.  
 — de parade; das Paradebett; Bed of state.  
 — à pavillon; die Zeltbettstelle; Canopy bed.

Lit de pierres à chaux; der Kalkrost, die Kalksteine; Layer of lime stones.  
 — du pavé, couche de sable sous le pavé; das Sandbett unter dem Pflaster; Bed of the pavement.  
 — grainure, structure, texture d'une pierre f.; die Lagerung, das Gefüge eines Steines; Grain of a stone.  
 — poser une pierre sur son —; lagerrecht legen; to lay a stone upon its cleaving grain.  
 — poser une pierre sur le faux —, en délit, la déliter; gegen das Lager verlegen; to lay a stone opposite to its cleaving-grain.  
 — de la presse, (impr.); das Futter des Fundaments; Bed, bedding of the stone.  
 — à quenouilles; die englische Bettstelle; Four-post bedstead, four-poster.  
 — de repos; das Ruhebett; Couch.  
 — de sable, v. Couche, assise.  
 — de sanglé; das Gurtbett, die Klappbettstelle; Folding bed.  
 — de scories; das Schlacken-tendre, (carrière); der obere weiche Stein; Soft stone.  
 — de terre, v. Banc, lit de terre.  
 — tête du —, v. Dossier du lit.  
 — à tombeau; das Zeltzimmerbett, der Bettkasten; Pavilion-bed, tent bed.  
 — de voussoir; das Lager eines Schlusssteines; Bed of a voussoir.  
 Litage, m. (drap.); das Sahlband; Selvage.  
 Liteau, v. Chapiteau (charp.).  
 — v. Aiguille pendante.  
 — blanc Kante, der farbige Saumstreifen; Blue stripe.  
 Liteler, (arch.); beleisten; to list.  
 Litrer, (drap., teint.); den Saum aufrollen, zusammenrollen, die Sahllisten einfassen; to roll up the list.  
 Literie, f.; das Bettzeug, Bettgeräthe; Bedding.  
 Litharge, glette, f., oxyde de plomb demi-vitreux, protoxyde de plomb cristallisé; die Bleiglätte, Glätte, Goldglätte, Silberglätte; Litharge.  
 — d'un affinage, v. Jet de litharge.  
 — d'argent, jaune; die Silberglätte, gelbe Glätte, Strackglätte; Litharge of silver, yellow, white litharge.  
 — conglomérée; die Frischglätte; Hard litharge.

Litharge fraîche; die *Fliesglätte*; Wet litharge.  
 —, faire écouler la —; die *Glätte abziehen*; to draw the litharge.  
 — marchande, en poudre; die *Kaufglätte*, *Schuppenglätte*; Litharge for sale, fine litharge.  
 — noire, écume première de plomb; die *schwarze Glätte*, der *Abstrich*; Black litharge, first scum.  
 — d'or, rouge; die *Goldglätte*, *rote Glätte*, *Schuppenglätte*; Gold litharge, red litharge.  
 — à réduire en plomb, fraîche; die *Frischglätte*; Litharge which is to be reduced to lead.  
 —, rétablir la — à l'état de plomb, réduire, refondre le plomb; die *Bleiglätte anfrischen*; to reduce the litharge.  
 — verte, écume seconde; die *grüne Glätte*, der *zweite Abstrich*, *Abzug*; Green litharge, second scum.  
 Lithargyre; dem *Firniss Bleiglätte* zusetzen, *Firniss kochen*; to boil upon litharge.  
 Lithéopore, m., pierre de Bologne, f.; der *Bologneser Späth*, *Strahlbaryt*; Bolognian stone.  
 Lithine, m. (chim.); das *Lithion*, *Lithinomyrd*; Lithia oxide of lithium. [Lithium].  
 Lithium, m.; das *Lithium*; Lithocéraime, m.; *seine harte Feiencye*; Fine hard earthenware.  
 Lithochromie, f.; der *Farbendruck*; Lithochromy.  
 Lithocolle, f.; der *Oelkitt*; Lithocolla.  
 — v. Badigeon, lithocolle.  
 Lithofracteur, (min.) m.; Sprengpulver aus Nitroglycerin und Infusorienerde; Lithofracteur.  
 Lithotypie, m.; der *Steinschneider*; Cameo cutter, engraver.  
 Lithographie, m.; der *Lithograph*, *Steinzeichner*; Lithographer.  
 —, imprimeur —, m.; der *Steindrucker*; Lithographic printer, printer of lithographic prints.  
 Lithographie, f., dessin lithographique m.; die *Lithographie*, *Steinzeichnung*; Lithography, drawing on stone.  
 —, épreuve lithographique f., der *Steindruck*, die *Lithographie*; Lithograph, lithographic print.  
 —, imprimerie en planche, de pierre; die *Steindruckerei*, *lithographische Anstalt*; Lithographic printing office.

Lithographier; lithographieren; to lithograph.  
 Lithographique; lithographisch; Lithographic, lithographical.  
 Lithomarge, moelle de pierre, f.; das *Steinmark*, der *Stahlmargel*; Lithomarge.  
 Lithomorphite, f. (minér.); der *Grafitstein*; Lithomorphite.  
 Lithophanie, f.; das *Porsellanlichtbild*, die *Lithophanie*; Lithophany.  
 Lithosperme tinctorial, m., orcanète, f. (teint.); die *Anchusa*; Anchusa, alkanet, alkanah, dyer's gromwell.  
 Litre, m.; das *Liter*; Litre.  
 Litter (drap.); den *Rand des Tuches aufrollen*; to roll up the border of cloth.  
 Liure, f.; das *Strängebind*; Tie of skeins for chine tissues.  
 Livarde, f. (cord.); der *Streicher*; Tow cord for tightening ropes.  
 Livide, violacé; schwarzblau, bleifarbig; Violaceous.  
 Livraison, f. (impr.); die *Lieferung*, das *Hefi*; Part.  
 —, par —; *heftweise*, *lieferungsweise*; in parts or numbers.  
 — des bagages, (ch. fer.); die *Abgabe des Gepäcks*, *Gepäckabgabe*; Delivery of luggage.  
 — en blanc, non relié; das *rohe Buch*; A book in sheets.  
 Livre, f. (tiss.); eine *Lange Streichwollengarn* (3600 Meter); Skein of carded wool for warp and weft, of a total length of 3600 metres.  
 —, demi — allongée, (tap.); der *breitköpfige Tapetenknäuel*; Small nail with a flat head.  
 — m., dresser un —, (rel.); *glatt schlagen*; to beat a book.  
 — des formats, (impr.); das *Formatbuch*; Size-book.  
 — de réclamaions, (ch. fer.); das *Beschwerdebuch*; Book of complaints.  
 —, la tête et la queue d'un —, f.; *obere und untere Theil der Blätter*; Head and end of the leaves.  
 — relieur, bibliopate (pop.); der *Schnellbinder*, *Schnelldeckel*, *Ziehdeckel*; Bibliopate.  
 Livrée, f. (soier.); *Pappe mit der Nummerbezeichnung des Zeuges*; End thread for isabel.  
 Livrer à la circulation, (ch. fer.); dem *Verkehr übergeben*; to open to traffic.  
 Livret, m., écorce, filasse, corde ou matie de tilleul, etc., f.; der *Bast*, das *Bast-*

*seil*, die *Bastmatte*; Bast, liber.  
 Livret m.; das *Einmaleins*; Multiplication-table, pythagorean table.  
 —, das *Wander-, Arbeits-, Führungs-, Dienstbuch*; Workman's book, road-book.  
 — (dor.); das *Goldbüchlein*; Gold-leaves.  
 —, poser un —, (dor.); aus dem *Goldbüchlein auflegen*; to lay on the gold-leaves.  
 Livrettes, f. pl., toile à livrets, f.; das *Buchleinen*, *Buch/innen*; Book linen.  
 Lixiviation, (chim.); das *Auslaugen*, die *Auslaugung*, *Salzausziehung*; Lixivation.  
 Lizée, f. lizier, m. (agr.); der *flüssige Dünger*, die *Jauch*, der *Atiel*; Liquid manure.  
 Lazer, (drap.); *Tuch der Breite nach ziehen*; to draw cloth broadwise.  
 Lizéré, v. Liséré.  
 — (tiss.); das *starke Flottliegen der Fäden*; Flushing, boating.  
 Lizoir (lisoir) de derrière, m.; der *hintere Achenstock*; Blind axle bar.  
 — de devant; der *vordere Achenstock*; Front axle-bar.  
 Loam, m. (agr.); *ergiebiger, fetter Lehm Boden*; Good arable land.  
 Lobe, m. (arch.); die *Nase*, der *Pass*, das *Laubwerk*; Foil, cusp.  
 — (sell.); *Theil des Gestells an dem Krammetück*, die *gerade Stege am Packsattel*; Part of the frame near the curves.  
 Localité, f. (peint.); *Eigenschaft der örtlichen Farbe*; Locality of colour.  
 Lochage, m. (sucr.); das *Lochen*, *Schütteln*, *Rütteln der Brote*; Loosening.  
 Locher, (for cheval); *klappern*; to be loose.  
 — (sucr.); *löschen*, *schütteln*, *rütteln*; to loosen.  
 Locobatteuse, f.; die *Dampf-dreschmaschine*; Movable thrashing machine.  
 Locomachine, v. Vélocipède.  
 Locomobile f.; die *Locomobile*, *bewegbare Dampfmaschine*, *Dampfmaschine auf Rädern oder Wagen*; Movable, travelling steam-engine.  
 —, locomoteur, (mach.); *ortverändernd, bewegbar*; Locomotive.  
 Locomotion, f.; die *Ortveränderung*, *Ortsbewegung*; Locomotion.  
 —, force, puissance de —, die *fortbewegende Kraft*; Power

Lissoir, v. Calandre (pap.).

— (pondr.); das Polirfass, die Rollmaschine; Glazing tub.

— (rel.); der Glättstall; Smoothing room.

— (rel.); der Glättstein; Smoothing stone.

— v. Dent-de-loup (rel., pap.).

— (rel.); die Glanzmaschine, Glättmaschine, Glanze; Glazing machine.

— s, pl. (soier.); die Weissholzer; Smoothing sticks, pl., polisher.

— (teint.); der Seidenpflock; Silk-stick.

— (tiss.); das Schauerholz, Glättholz; Sleeking-tool, sleek, bur-nishing-stick.

Lissure, f.; das Glätten, die Glätte, der Glanz; Smoothing, smoothness.

Listeau, m.; die schmale Leiste; Small rails.

Listel, règle, listeau, filet, m., plate-bande, f.; das Plättchen, die Leiste, das Bandchen, der Riemen, Saum; Fillet, rebato, listel, list.

— d'arête, (men.); die Einschiebleiste; Wooden clamp.

— s, fournir de —, emboîter, (men.); mit Hirnleisten versehen; to clamp.

— sur la tranche, (charp., men.); die Feder, der Spund; Tringle, tongue.

— de traverse, barre derrière, emboîture, f. (men.); die Hirnleiste; Wooden cross-clamp.

Liston, boudin, m.; das Deck-leisten, die Deckwulst; Small covering-listel.

Lit, m. (constr.); die Bettung, das Lager; Bed, bedding.

— (cir.); das Lichterbett; Board.

— couche, zone, f. (constr.); Schicht, Lagerung; Bed, layer, stratum.

— nerf, m. (min.); Schenkschicht, das Bergmittel.

— (hydr.); das Hand, part.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

— à arm.

Lit à colonnes; die Bettstelle mit vier Säulen; Four-post bedstead.

— de corps de garde; die Priische; Bed of boards.

— couche d'un carrelage f.; die Unterbettung des Fliesen-pflasters; Bed of the flags, flag-bed.

— de carrière; das Bruchlager, die Lagerseite; Cleaving grain, natural bed of a stone.

— descente de —, v. Coin de foyer.

— de dessous, (carr.); das untere Lager, die Lagerfläche; Lower cleaver-grain.

— de dessus; das Hauptlager, Oberlager, Haupt; Upper cleaving-grain.

— double, jumeau, de grandeur; das Doppelbett, zweischläfrige, zweimännische Bett; Double-bed, double-sized bed.

— à la duchesse; das Himmelbett ohne Seitenvorhänge; Sparver-bed.

— dur, (carr.); der untere Stein; Hard stone.

— faire le — d'une pierre; das Lager behauen; to hew the bed of a stone.

— faire un — sous plinthe; einen Marmorblock an einem seiner Enden ansägen; to saw off one end of a block of marble.

— à fauteuil; der Bettstuhl, Schlafessel; Bed-chair, settle-bed.

— faux —, délit, m.; das falsche Lager; Breakin' grain.

— de fer; die eiserne Bettstelle; Iron bedstead.

— de fond, v. Couche de fond (min.).

— s, former les — Zuckerhüte betten; the beds for

— du frai, (s.) Bett; Bid

— à fusil, (s.) Bett; Bid

— à fusil, (s.) Bett; Bid

— à fusil, (s.) Bett; Bid

— à fusil, (s.) Bett; Bid

— à fusil, (s.) Bett; Bid

— à fusil, (s.) Bett; Bid

— à fusil, (s.) Bett; Bid

— à fusil, (s.) Bett; Bid

— à fusil, (s.) Bett; Bid

— à fusil, (s.) Bett; Bid

— à fusil, (s.) Bett; Bid

— à fusil, (s.) Bett; Bid

— à fusil, (s.) Bett; Bid

— à fusil, (s.) Bett; Bid

— à fusil, (s.) Bett; Bid

Lit de pierres à chaux; der Kalkrost, die Kalkröste; Layer of lime stones.

— du pavé, couche de sable sous le pavé; das Sandbett unter dem Pflaster; Bed of the pavement.

— grainure, structure, texture d'une pierre f.; die Lagerung, das Gefüge eines Steins; Grain of a stone.

— poser une pierre sur sa couche; lagerrecht legen; to lay stone upon its cleaving grain; rouge;

— poser une pierre sur sa couche; lagerrecht legen; to lay stone upon its cleaving grain; rouge;

— faux —, en délit, la délit; gegen das Lager verlegen; in place lay a stone opposite to its cleaving-grain.

— de la presse, (impr.); le Fauter des Fundaments; bedding of the stone.

— à quenouilles; die Bettstelle; Four-poster.

— de repos; das Couch.

— de sable, v. Couch.

— de sangle; das die Klappbettstelle bed.

— de scories; das tendre, (carrière); weiche Stein; Soft

— de terre, v. Ba-

— terre.

— tête du —, v. Do-

— à tombeau; das bedt, der Bettk-

— de voussoir; eines Schlusssteins

— voussoir.

Litage, m. (drap band; Selvage.

Litau, v. Chap.

— m. Aiguille p-

— m. Aiguille p-

— m. Aiguille p-

— m. Aiguille p-

— m. Aiguille p-

— m. Aiguille p-

— m. Aiguille p-

— m. Aiguille p-

— m. Aiguille p-

— m. Aiguille p-

— m. Aiguille p-

— m. Aiguille p-

— m. Aiguille p-



of locomotion, locomotive power.  
 Locomotive, machine locomotive, *f.*; die *Locomotive*, der *Dampfzug*; Locomotive engine, locomotive, engine.  
 — à deux chaudières; die *Locomotive mit doppeltem Kessel*; Locomotive double boiler tank engine.  
 — pour chaussées, routières; die *Strassenlocomotive*; Steam-carriage, road locomotive, tractive engine.  
 — Crampton, express; — *Crampton Locomotive mit hohen Treibrädern*; Crampton's engine.  
 — à détente; die *Ausdehnungslocomotive*; Expansion locomotive.  
 — force, puissance; die *fortbewegende Kraft*; Locomotive power. [*five*]; Pug.  
 — petite; die *kleine Locomotive*; pour fortes rampes; die *Berglocomotive*; Locomotive for gradients.  
 — à quatre roues accouplées; die *Locomotive mit vier Kupplerrädern*; Locomotive with four coupled wheels.  
 — à tender; die *Locomotive mit angebaute Tender*; Tank engine.  
 — de terrassement; die *Locomotive für Erdarbeiten*, *Bogielocomotive*; Bogie engine, locomotive for earth-works.  
 Locrenan, *m.*; rohe Hanfleinwand, eine Art grobes Tuch; Lockram, coarse linen.  
 Loess, *m.* (göd.); der *Löss*, *Brig*, *Loess*.  
 Loge, échoppe, *f.*; der *Anwurf*, *Schuppen*, die *Hütte*, *Messbude*; Shed, lodge, hut, cabin.  
 — (org.); die *Blasebalghammer*; Bellows-chamber.  
 — (théât.); die *Loge*; Box.  
 Logement, appartement, logis, *m.*; die *Wohnung*, *Behausung*; Lodging, apartment, dwelling. [*non*].  
 — v. Canal, logement du canal; encastrement de la culasse; das *Schwansschraubenlager*; Bed, recess for the breech.  
 — garni; die *mobilierte Wohnung*; Furnished lodgings.  
 — du noyau et de ses rallongements dans le sable, (fond.); das *Kernlager*, *Lager*; Core print, print.  
 — du ressort, (arg.); das *Lager der Feder*, der *Kasten*, *Ausschnitt für die Feder*; Spring-hole.  
 — du tenon du canon; das

*Laufstiftshafslager*; Bed of the loop in the stock.  
 Logis, *m.* (verr.); die *Öffnung*; Opening.  
 Logne, *f.* (charr.); der *Langbaum*; Perch, tongue of a wagon.  
 Logner, (suer.); die *Zuckerhutformen anfeuchten*; to wet, damp sugar-moulds.  
 Loi, *f.*, titre, *m.*, valeur des monnaies; der *Feingehalt* und das *Feingewicht*, *Schrot* und *Korn*, der *Gehalt*, *Münzfuss*; Standard of coinage.  
 Lombard, *m.* (pap.); *Lombardpapier*, 600/1000 *m.m.*; Lombard paper size.  
 — grand —; *Grosslombard*, 500/1000 *m.m.*; Great Lombard.  
 — ordinaire; gewöhnliches *Lombardpapier*, 450/1000 *m.m.*; Ordinary Lombard.  
 Lomboyer, (sal.); die *Mutterlange abdampfen*; to thicken mother-water in salt-works.  
 Londres, londrin, *m.*; das *Londertuch*; London cloth.  
 Long, lang; Long.  
 — jeu, (min.); der *Bohrer von wenigstens 6 Fuss*; Six-foot auger.  
 — au — et au large; in die *Länge* und in die *Quere*; Both in length and breadth.  
 Longuiller, v. Merrain.  
 Longe, *f.* (sell.); die *Leine*, das *Leitseil*, der *Leitriemen*; Longing rein. [*end*].  
 — der *Peitschenriemen*; Whip.  
 — bouchée du licou, corde du licou, *f.*; der *Halfterseil*, *Halfterriemen*, *Halfterstrick*; Collar-rein, head collar-rein.  
 — de croupière; die *Strappe*, der *Hauptriemen*; Crupper, turn-back, turn-back strap.  
 — du garrot, du rognon; die *vordere*, *hintere Sattelkammer*; Front, back saddle-room.  
 — d'une plaque tournante; der *Hauptträger der Drehscheibe*; Main support.  
 — d'une locomotive; das *Längenstück des Rahmens*; Sole bar of a locomotive.  
 —, longueron d'un pont de pilotta *m.*; der *Strassenbaum*, *Streckbalken*, *Erdbaum*, *Brückenbaum*, die *Brückenruthen*; String-piece, sleeper of a wooden bridge.  
 Longimètre, *m.*; der *Längenmesser*, *Entfernungsmesser*; Longimeter.  
 — (tail.); der *Längenmesser*, *Messer*; Measuring apparatus.  
 Longitudinalement; nach der *Länge*; Longitudinally.

Long-grain, *m.* (ard.); das *Fallen des Schiefergesteins*; Falling of slate layers.  
 — pan, *m.* (constr.); die *Langseite des Daches*; Long pace of a roof.  
 Longrine, longuerine, *f.* (ch. fer.); die *Langschwelle*; Longitudinal sleeper.  
 — (constr.); der *Lagerbalken*; Girder.  
 — (min.); die *Wandruthe*; Stringing-plank, beam connecting the single sets of timber.  
 — de grillage, (hydr.); die *Langschwelle* (an einem Fundamentrost); String-piece, running-sleeper, longitudinal sill, joist, grating-beam.  
 — d'une palée, chapeau, *m.* (hydr.); die *Deckschwelle*, der *Holz*, das *Schloss*, *Streckholz*; Rule-piece, runner, cap, capping.  
 Longue chasse d'ouvrage, *f.* (min.); das *ausgedehnte Grabengebäude*; Extended underground workings.  
 — attaches de l'ordon, (arg.); die *Drähmaulen*, *Brickmaulen*; Frame-work of a forge-hammer.  
 — pièces, (min.); die *Jocher*; Long trees.  
 — soie, (coton.); *Georgia Baumwolle*; Sea Island cotton.  
 — vue; das *kleine Fernrohr*, *Persektiv*; Small telescope, spy-glass.  
 — de nuit; das *Nachtsfernrohr*; Night telescope, glass.  
 Longueresse, *f.* (ard.); *langes rechtwinklige Schieferprisma*; Rectangular cut.  
 Longuerine, v. Longrine, (ch. fer., constr.).  
 Longuet, *m.* (luth.); *kleiner Stifthammer*; Small nail-hammer.  
 Longueur, *f.*; die *Länge*; Length.  
 — (liss.); der *Raum zwischen dem Vorder- und Hinterbein*; Space between the breast and hind beam.  
 — avoir . . . de — sur . . . de hauteur; . . . lang und . . . hoch messen; to be . . . in length by . . . in height.  
 — du coup, course, *f.* (m. vap.); die *Länge des Hubs*; Length of a stroke. [*twice*].  
 — en —; *längsweise*; Length.  
 — hauteur d'une dent de roue; die *Zahnlänge*, *Zahnhöhe*; Length of tooth.  
 — mesure d'une règlette, (impr.); das *Kolonnenmaass*; Scale, rule.  
 Lopin, *m.*; *écrouisse*, *grappe*, *f.* (arg.); der *Krebs im Kalk*,

*Kalkkern, Kalkkrebs, die Kalkkrumpe*; Overburned parts of limestone, grains in the mortar.  
**Lopin, m.**; maquette, *f.* (org.); der Kolben, Schirbel, Schärbel, das Kolbeneisen, der Anlaufkolben, die Luppe; Bloom, slab.  
 —, **masset, renard, m.** loupe, *f.*, (métall.); der Deul, die Luppe; Ball.  
 —, **de la loupe catalane, mas-saque, f.**; der Schirbel eines Deuls aus dem Catalonischen Frischfeuer; Bloom, slab of the Catalan forge.  
**Log, m.** (hort.); die Scheibe über der Unruhe; Lock.  
**Loque, f.** (hort.); der Anheft-lumpen; Rag for fastening twigs.  
 —, **palisser à la —**; Zweige mit Lappen an einem Spalter befestigen; to fasten twigs with rags on an espalier.  
**Loques, f. pl.** (sacr.); Notalumpen; Rags for wetting the moulds.  
**Loquer, v.** Loguer.  
**Loquet, v.** Cadole.  
 — (bross.); Borsten, Borsten-buschel; Bristles.  
 —, **chute du —, f.** (serr.); der Einfall; Catch.  
 —, **m. pl.** (Jacq.); die Sperrkegel; Crochets for working the cylinders.  
 — (fil); die Schenkelwolle; Breechings.  
 —, **à la cordelière**; das Nonnen-schloß; Latch that may be opened from without.  
 —, **à ressort**; die Klinke mit Feder; Spring-latch.  
 —, **à vielle**; die Leierklinke; Vielle latch.  
**Loqueteau, m.** (serr.); die Fallklinke, der Fallriegel, Schnapper; Falling-latch, spring and crank shutter latch with a lever. [man lock.  
 —, **das Halbumdrehschloß**; Ger-  
 —, **à panache**; die ausgesackte Fallklinke; Indented falling-latch.  
 —, **à ressort**; die Fallklinke, der Fallriegel; Falling latch.  
**Loquette, v.** Boudin, loquette.  
 —, **de saumon, f.** (péch.); das Mittelstück vom Lachs; Middle piece of a salmon.  
**Lorgnette, — de spectacle, f.**; der Operngucker; Opera-glass, glass.  
**Lorgnon, m.**; der Knäfer, das Augenglas; Eye-glass, monocle, quizzing-glass, quiz.  
 —, **à deux branches, binocle** (pince nez) *m.*; der Binokel; Double eye-glass.

**Lorication, f.**; die Inkrustierung; Lorication.  
**Loriot, m.** (boul.); der Kibel zum Auswaschen des Ofen-wischers; Bucket for washing scovils.  
**Lormier, m.**; der Kleinschmied; Edge-tool maker.  
**Lory, m.** (ch. ser.); der Lory, offene Schleppwagen; Luggage-lowry.  
 —, **à bascule**; der Kipplory; Tilting lowry.  
**Losange, lozange, f.**; die Rante, der Rhombus; Lozeng, dia-mond, rhombus.  
 — (maç.); der Spitzhammer; Pick-hammer.  
 —, **die Einstreichfeile, Ein-streichsäge, Schraubenkopf-feile**; Feather-edged file, slitting file, screw-head file.  
 —, **f. pl.** (tap.); die Rauten-stiche; Lozeng stiches.  
 —, **(vitr.)**; Fenesterranten; Lo-zengé panes.  
 —, **en —, losangique**; rauten-förmig; Lozenged.  
**Losanger**; rautenförmig an-ordnen, abtheilen; to lozeng.  
**Losange, mouleure —, (arch.)**; der Rautenstab; Lozeng-moulding.  
**Losse, lousse, f.**; der Spund-bohrer, Zapfenbohrer; Bung-borer.  
**Lot, m.**, pièce de terrain, *f.*, emplacement, *m.*; der Grund, das Stück Land, die Boden-parzelle; Plot.  
 —, **de minéral**; der Erzhäufen, das Loos; Pile of ore, parcel.  
**Lotion, f.** (chim.); das Aus-waschen, die Abpülung, Ab-waschung; Ablution, washing, washing out.  
**Lotionner, (chim.)**; abpülen, abwaschen; to wash, to wash out.  
**Lotir**; die Erprobemachen, die Probe vom Erz nehmen; to assay the ore of various lodes.  
 — (mol.); das Korn sondern; to sort grain.  
**Lotissagr, m.** (essai); die Er-probe, das Probenehmen; Tak-ing averages, averaging, samp-ling.  
**Louage, m.** (peint.); die Stief-firung; Accessories.  
**Louche, f.**; der grosse Suppen-löffel; Ladle, soup ladle.  
 — (agr.); die Düngerkelle, Janch-kelle; Bucket for distributing liquid manure.  
 — (serr.); der Aufräumer, Aus-räumer, die Reibahle; Rimer, pin, bodkin.  
 — (tonn.); der Spundbohrer; Bung-borer.

**Louche, bondonnière, f.** (tour.); der Drillbohrer; Drill, wimble rimer.  
 — (point.); trübe, verdunkelnd; Dim, darkening.  
**Louchet, m.** (agr.); der Spaten, das Grabeschrit; Spade.  
 —, **pelle tranchante**; die Plan-nirschaukel, das Abstreichen, Abstechmesser; Trenching-shovel, spade.  
 — (drapeur); der eisenblecherne Kasten, Korb, Baggerimer; Sheet-iron bucket.  
**Louchir, (chim.)**; sich trüben, trübe werden; to be rendered turbid.  
**Louchon, m.**; knotenloser Tau-nenstamm; Fir-beam without knots.  
**Loup, m.** (arg.); der Einleger, Sperrhaken am Hahn; Stop.  
 — (terme d'atelier); ein Rock, der Putsch, die verpfuschte Arbeit; A botch, waste.  
 — (charp.); der Sparrennagel; Rafter-nail, ten penny nail.  
 —, **v. Diabie** (fil.).  
 — (libraire); der Packstock, Reitel; Packing stick.  
 — (men.); mangelungsfähige Tafelarbeit; Defective table-work.  
 —, **renard, (métall.)**; die Eisen-sau, Ofensau, Sau; Bear.  
 — (ort.); der Polirstock von Elfenbein; Ivory polisher.  
 — (sell.); der Grundstich des Sattels; Scat of the saddle.  
 — (serr.); die Nagelange; Nail-nippers.  
 —, **droussette m.**; der Wolf, Tenzel; Deviling-machine.  
**Loupe, masselotte, f.** (arg.); der Ländstollen; Lump, nipple-seat. [rescence, wart.  
 — (hoie); der Answuchs; Ex-  
 —, **microscope simple m.**; die Linse, Lupe, das Vergrösse-rungsglas; Single microscope, magnifying glass, convex lens.  
 —, **unreifer Edelstein**; Imper-fect stone.  
 — (joill.); die Backperle; Lens.  
 —, **masse de fonte d'environ 1/4 quintal métrique, halle, f.**, **masset, massé, renard, m.**; die Flösgarbe, gefrischtes Eisenstück, der Deul, Dachel, Schrei, die Lotte, Luppe; Bloom, lump, devil, loop.  
 — (du bord du foyer opposé à la tuyère); das Gichtstück; Loop.  
 — (métall.); die Frischluppe, Luppe, der Teul, die gereinigte Gans; Bloom, loop, puddle ball, puddled ball.  
 —, **compte-rl, m.** (tiss.); das Weberglas, der Fadenzähler, Leinwandprober; Cloth prover.



Loupe; der Kolben von welchem das Blei zum Verglasen gezogen wird; Cane of lead.

—, avaler la —, (métail.); gar aufbrechen; to break up the lump.

—, partie d'une — de fer; der Zegel, Zegelachirbel; Part of a loop.

—, partager, diviser la —; zerzerbeln; to divide the loop.

—, quart de —, m. (fond.); der Zegel; Quarter of a loop.

Louper, (terme d'atelier); Bocke schiessen, faulensen; to botch.

Loupresse, écrevisse, f. (métail.); die Stampfange, Scherrenzange; Shingling tongs.

Lourd, m. (moul.); die Schwere (Mahlstein); Weight in the millstone.

— (arch.); plump; Heavy, clumsy.

—, grave, pesant; schwer; Heavy, weighty.

—, broderie —, f.; die schwere, plumpe Stickeret; Clumsy, heavy embroidery.

Lourd, pesant, f.; die Schwere; Weight, heaviness.

Lousse, v. Losse.

Louve, f., renard, m. (mac.); der Wolf, das Kropfseisen, die Steinklaue, Teufelsklaue, Scheere, Steinkropfe; Sling, cramp-iron, grapple, devil's claw, dog ram.

— à tenailles; die zangenartige Steinklaue, Adlerszange, Steinnagel; Stone-pincers, mason's iron tongs, ram's tongs.

Louver, (mac.); einen Stein belochen, das Kropfloch machen, kröpfen; to sling, to hole for the ram, to Lewis.

Louvetage, m. (card.); das Maschinieren, Wollen, Krümpeln; Devilling, beating the cotton, willowing, willing.

Louveteaux, m. pl. (constr.); die Backen, Klirn, Keile das Kropfseisens, Steinsangenheilm; Side-wedges of a ram.

Louveter; krümpeln; to card.

Louvette, f. (constr.); der Schlüssel, das Schlüsselsisen des Kropfseisens; Middle piece, key of a ram.

Louviers, m.; Tuch von Louviers; Louviers cloth.

Louvre vénitienne, f.; in die Höhe zu rollender Fensterladen; Louvre boards.

Love, f. (sav.); viereckiges Seifenstück von der Breite und Dicke dreier Ziegel; Piece of soap of the length of a brick and the width and thickness of three.

Lozange, v. Losange.

Lubrificateur, m. (mach.); der Selbstöler, Selbstschmierer, das Schmiergefäß; Self-oil feeder, self-lubricator.

Lubrifier, m., lubrification, f. (mach.); das Schmiern, Oelen, Befetten; Lubrication, greasing, oiling.

Lubrifier; einschmieren, schmieren; to lubricate.

— les balles, (impr.); die Ballen einschmieren; to grease the balls.

Lubrifieur, m.; die Schmierbüchse, das Schmiergefäß; Lubricator.

Luarne, lucarne f., abat-jour, m., das Bodenloch, die Bodenluke, das Dachfenster; Dormer, dormer-window, garret-window.

— bombée; das Kappfenster mit gedrücktem Bogen; Sarc-based dormer window.

— à la capucine; die Gauspe, das Gausploch, die Gauspe, das Kapuzinerfenster, Kappfenster; Hip-roofed dormer-window.

— cintrée; das Kappfenster mit vollem Bogen; Arched dormer-window.

— demi-ronde à lunette; das Froschmaul, Kappfenster; Round-headed dormer-window, semi-circular dormer-window.

— demoiselle; das Jungfernenfenster; Top dormer-window, flat-roofed dormer-window.

— faîtière, vue faîtière; das Giebelfenster, der Dachwerker, die Dachnase; Lutheran, gabled dormer-window.

— flamande; das holländische Dachfenster; Flemish dormer-window.

— à oeil de boeuf; das Ochsenauge; Bull's eye.

— ronde, à tabatière; das Fledermausfenster, der Schwalbenschwanz; Dead man's eye.

Luoet, m. (ard.); das Einschiebret; Movable board of the wooden case by which slate blocks are removed.

Lucho, f. (point d'Alençon); ein gläsernes Instrument um Reiben, Glätzen der Gortspitzen; Glass instrument for rubbing lace.

Lucidonique; schnell trocknend; Fast drying, siccative.

Luette, f. (pompe); die Gurgelklappe; Uvula.

Luire, éclater, (verr.); blühen, funkeln; Flashing.

Luisant; glänzig; Shining.

— m. (étouffe); der Glanz, Schimmer; Gloss.

— s, m. pl. (liss.); die Ketten-

spuren; Warp-grooves. Luisette, luzette, clairrette, f.; die Wasserrucht der Seidenwürmer; Disease of silk-worm which gives them a white colour.

Lumachelle, f., marble coquillier, m.; der Muschel-marmor, Lumachell; Shell-marble, lumachella marble, lumachol.

Lumière, f.; das Licht; Light.

— das Loch, Luftloch, Lichtloch, Schloch; Hole.

— (instr.); das Absehen, Schloch; Sight.

—, champ de —, m. (arg.); das Zündloch; Touch-hole, vent.

—, mortaise, f. (charp.); die Fuge, das Zapfenloch, Keilloch; Mortice, mortise.

—, soupirail, m., ventouse f. (m. vap.); das Dampfloch, die Dampföffnung, der Dampfweg; Steam-hole, port.

— (org.); das Windloch; Vent, air-hole.

—, arbres de —, m. pl. (forêt); Bäume die im Anhan stehen gelassen werden; Spare trees.

— de Bude; das Budelicht, Kalklicht; Bude or Gernay light.

— de coussinet; das Oelloch, der Oelweg; Oil hole.

— de Drummond; das Drummond's, Drummond'sche Signallicht; Drummond's light.

— d'échappement; die Dampfaustrittsöffnung am Cylinder; Steam exhaust-port, eduction port.

— électrique; das elektrische Licht; Electric light.

— du gaz; das Gaslicht; Gaslight.

— glissante, (point.); Strichlichter; Faint gleam of light.

—, grandes —, (point.); Schlaglichter; Stroke of light.

—, larges, (point.); Hauptlichter; Principal light.

— polarisée; das polarisierte Licht; Polarized light.

— de la platine supérieure, (horl.); die Gegenfanne; Hole of the upper pillar plate.

— du rabot; das Spanloch, Keilloch, Maul; Plane-hole, plane's mouth.

— à vapeur, passage de vapeur, (mach.); der Dampfweg, die Dampfshklung; Port-hole, steam-port.

—, conduit de vapeur à introduction; die Dampfaustrittsöffnung am Cylinder; Steam-entrance port.

Lumignon, m.; das Ende des

- Dochts, der Lichtstumpf; Candle-end.*  
**Lumignon m.**; die *Lichtsohnpe*; Sauf of a candle.  
**Luminade, f.** (pöb.); *Fackel-fischen*; Fishing with torch-light.  
**Lump, m.** (suer.); *Lumpen-zucker*; Sugar loaf of an inferior quality.  
**Lune, f.** (fand.); die *Farbe des Feuers im Ofen*; Colour of the fire in the furnace.  
**Lunements, m. pl.**; der *grobe Leinendochs*; Blended linen yarn for coarse wicks.  
**Lunette, f.** (arch.); die *Stich-kappe, Gewölbkappe, das Ohr, die Ohrkappe*; Lunette, vaulting-cell, ogive.  
 — (const.); das *Kappenfenster, die Lichtkappe*; Window in a vaulting-cell.  
 —, triangle de voûte, m. (const.); das *Feld zwischen Gewölbarten, die Fläche einer Gewölbkappe*; Cellular space of a vaulting.  
 —, anneau, m. (horl.); der *Uhr-glasring, die Deckelrinne*; Rim. [Dressing-knife.  
 — (még.); die *Schlichtlinge*; (maréch.); *halbes Hufeisen*; Half horse-shoe.  
 — (orf.); das *Auge einer Monstrans*; Eye of a pix.  
 — (opt.); das *Fernglas, Schauglas*; Spyng-glass, spy-glass.  
 — (opt.); das *Augenglas*; Eye-glass. [conc support.  
 — (tour.); die *Brille*; Cone plate.  
 — (tann.); der *Schlichtmond*; Paring or moon knife.  
 —, f. pl. (opt.); die *Brille*; Spectacles.  
 — (sell.); das *Schneider, Augengelder*; Lunet, lunette.  
 — v. Arbre (tour.).  
 — v. Filière à tirer.  
 —, (m. vap.); die *Schürkrücke*; Raking support.  
 —, (billard); die *Krücke*; Rest, cue rest, rake rest.  
 — achromatique; das *achromatische Fernrohr*; Achromatic telescope.  
 — d'approche, telescope, m.; das *Fernrohr, Telescop*; Telescope.  
 — astronomique; das *astronomische Fernrohr*; Celestial, astronomical telescope.  
 —, berceau à —, m.; das *Kap-pengewölbe, Tonnengewölbe mit Kappen*; Welch vault.  
 — de bout de flèche, (charr.); der *Langbaumschuh, das Spannangelohr, Protnagelohr*; Tongue, nose-plate, eye for the main pin.  
**Lunette à calibrer, de réception, passe-balle, m.** (arg.); der *Kaliberring, die Kaliberlehre, Kugellehre*; Ring gauge, shot gauge.  
 — à charpente, semelle courbe f., taffement m. (charr.); der *Krans, Bohlenbogen, die Manerlatte eines runden Daches*; Carb plate.  
 — s de courrier, f. pl.; die *Staubbrille*; Goggles, eye-protectors.  
 — d'épreuve, (m. vap.); das *Probirglas, Wasserstandesglas*; Essayng glass.  
 — du foulon à cylindres; der *Walkkanal*; Fulling-channel.  
 — de fourneau de fusion, (vorr.); der *Fuchs*; Linnet-hole, flue.  
 — jumelle; das *Doppelaugen-glas*; Double eye-glass.  
 — micrométrique; das *Verkleinerungsglas*; Diminishing glass.  
 —, poupée à —, f. (tour.); das *Schraubenfutter*; Socket of a turner's bench.  
 — de privé; die *Abtrittbrille*; Seat-hole of a closet.  
 — de réception, petite —; die *kleine Lehre, Minuslehre*; Minimum-gauge, low-gauge.  
 — de réception, grande —; die *grosse Lehre, Pluslehre*; High, maximum gauge.  
 — simple, f. pl.; die *Nasen-brille*; Nose-spectacles.  
 — à tempes, f. pl.; die *Ohren-brille*; Temple-spectacles.  
 — terrestre, longue-vue, f.; das *Erdsfernrohr*; Terrestrial, land-telescope.  
 — à tuyaux, filière, f. (lam.); der *Ziehring für Röhren*; Gauge, gauge-plate for drawing tubes.  
 — de voûte, f.; das *Ohr*; Lunette of a vault.  
**Lunettier, m.**; der *Brillenmacher, Brillenschleifer*; Spectacle-maker.  
**Lupuline, humuline, f.**; das *Lupulin, Hopfenmehl, Hopfenbitter*; Lupulin, lupulite.  
**Lustre, m.**; der *Kronleuchter*; Chandelier, lustre.  
 — (chap.); die *Glanzmasse*; Lustro.  
 — (chap.); die *Walkbürste, Filzbürste*; Feltng-brush.  
 — v. Apprêt.  
 — v. Cats (drap.).  
 —, Glanzseide; Taffeta stuff of boiled silk.  
 — changeant; der *Schillerglanz*; Pictle lustre.  
 — qu'on donne à l'or peint; m.; die *Ziehfarbe*; Gold-lustre.  
**Lustre, donner un faux-, lustrer, (drap.)**; *laudiren*; to gloss.  
 — de soie; der *Seidenglanz*; Silk-gloss.  
**Lustré, non-, (tiss.)**; *unbe-glänt*; Unglazed.  
**Lustrer, v.** Appareiller (drap.).  
 —, roder, (fond.); *poliren*; to polish.  
 — v. Calandrer.  
 — v. Aviver (ouvr. mét.).  
 —, den *höchsten Glanz hervor-bringen*; to set a gloss upon.  
**Lustreux m.**; der *Glanzer, Glanzgebr*; Silk-dresser.  
**Lustrine, f.** (tisso); die *Lästri-ne*; Lustring.  
**Lustroir, m., molette, f.** (mir.); der *bestste Polirstab, das überfliste Polirholz*; Felted polisher.  
**Lut, ciment, mastie, m.**; der *Kitt, Treibkitt, das Treib-pech*; Lute, cement, putty.  
 —, enduit, m.; der *Bruchlag der Retorte, Kitt, Lehm, das Klebewerk*; Clayey paste, lute, luting.  
 — infusible; der *Beschlagkitt*; Fire-lute.  
 — de vitrier, mastie; der *Fensterkitt, Glaserkitt*; Putty.  
**Luter, mastiquer sur, cimenten**; *kitten, zusammenkitten, ver-kitten, aufkitten, verkleben, dichten*; to cement on, to lute.  
 — (chim.); *beschlagen, ver-schmieren*; to lute.  
**Lutation, f.** (chim.); die *Ver-kittung*; Lutation.  
**Lutiné, être —, essayer une perle, avoir un malheur, (min.)**; *Huch bekommen*; to have ill luck.  
**Luzencie, f.** (min.); das *Eisen-glanser*; Micaeous iron-ore.  
**Luzette, v.** Luisette.  
**Lytrade, v.** Népheline.

## M.

- Mac, m.** (impr.); das *Divis*; Hyphen.  
 — v. Marteau à queue.  
**Macadam, m.**; der *Macadam, der Kieselachlag, die Macadamisirung*; Macadam, macadam-pavement.  
 —, der *ungegährte süsse oder halbgährte weisse Wein-most, Rauscher*; White wine unfermented.  
**Macadamisage, m.**; das *Macadamisiren*; Macadamizing.  
**Macadamiser, payer à** Macadam; *macadamisiren*; to macadamize.



per; die  
schneidem.

Coupoir

fillocher, à  
flons, à dé-  
der Lumpen-

die Wachm.,  
ung m., washing

ery; die Entfet-  
ouring m.

une -; eine M.  
nehmen; to take  
to places.

cher; die Trocken-  
Poldermühle;

m., engine for draining  
nte de vapeur, à ex-

n; Dampfsm. mit Ab-  
lass, Vorfal, die

hnungsm.; Expansion  
-engine, expansive engine,

sively acting engine.

détente et à condensa-

; Dampfsm. mit Expan-

und Condensation; Con-

sing engine with expansion.

- sans condensation; Ex-

ensionem. ohne Condensation;

non-condensing engine with ex-

pansion.

Dobby, à brillantés; die

Schaftsm., der Dobby über dem

Stuhl; Dobby.

- à doubler la soie; die Du-

plirm.; Doubling frame.

- sans détente et sans con-

densation; Dampfsm. ohne

Expansion und ohne Conden-

sation; Non-condensing engine

without expansion.

- à disque; die Scheibenm.

Disk engine.

- à diviser; die Theilm.; Di-

viding engine.

- à double ou à deux cylin-

dres, - de Woolf; die

Woolfsche Dampfsm.; Woolf's

engine, double cylinder engine,

compound steam engine.

- effet; doppelt wirkende

Dampfsm.; Double acting en-

gine.

- à doubler, système self-

actor; die Duplirm.; Self-act-

ing doubling m.

- à draguer, v. Drague.

- à dresser, à tailler les écus; die

Mutterfräm.; Nut-shap-

ing m.

- à dresser, épurer les blés; die

Kornreinigungsm.; Corn-

dressing m.

- dressing - (tiss.); die

Dressingm.; Dressing-m.

quer (le riz); die



e à imprimer les deux  
la fois; *die Doppel-  
Perfecting m.*  
seau, à rouler; *Cylinder  
truck*;

e plate; *die  
Copper-plate*

*fliegende  
engine.*

Faire  
line.

her-  
ng

x.

que;  
Whitster

levée, (min.);  
*ppwerk*; *Whim of  
fing m.*

igner; *die Linierm.*; Rul-  
à limer, lime-use; *die Feilm.*  
*Filing m.*, shaping m., shav-  
ing m.

à lire, à percer, à piquer,  
liseur et perceur mécani-  
ques, (Jacq.); *die Ausschlagm.*  
*Stechm.*, *Kartenlochn.*, *Pap-  
penschlagm.*, *Vorstechm.*,  
*Musterm.*; *Punching m.*, read-  
ing and stamping m., reading  
and cutting m.

à lisser, lissoir, m.; *die  
Glattm.*; *Sleeking or smooth-  
ing m.*

— locomobile; *die fahrbare,  
tragbare Dampfsm.*; *Portable,  
movable engine.*

— locomotive, locomotive;  
*die Locomotive, der Dampf-  
wagen*; *Locomotive engine.*

— accouplée; *die gekuppelte  
M.*; *Coupled engine.*

— à cylindres extérieurs;  
*die M. mit aussen Cylindern*;  
*Outside cylinder engine.*

— intérieurs; *die M. mit  
innern Cylindern*; *Inside cy-  
linder engine.*

— à grande vitesse; *die  
Schnellauglocomotive, Eil-  
zugsm.*; *Express locomotive.*

— mixte (6 roues dont 4 cou-  
plées); *die M. für gemischte  
Züge*; *Mixed engine.*

— à huit roues; *die acht-  
räderige Locomotive*; *Eight-  
wheeled locomotive.*

— à pression atmosphé-

rique, — calorique; *die  
Luftdruckm., Luftm.*; *Atmo-  
spheric engine.*

Machine — à marchandises,  
(6 roues couplées); *die Güter-  
zugsm., Locomotive für Güter-  
züge*; *Goods locomotive, lug-  
gage engine.*

— à voyageurs, (6 roues dont  
2 motrices); *die Personenzugsm.*;  
*Passenger locomotive.*

— à quatre roues; *die vier-  
räderige M.*; *Four-wheeled  
engine.*

— à six roues; *die sechs-  
räderige M.*; *Six-wheeled en-  
gine.*

— à tender; *die Tenderm.*;  
— la — crache ou prime; *die  
M. spit Wasser*; *the engine  
times, is priming.*

— manivelle en l'air; *die M.  
deren Kurbel oberhalb liegt*;  
*Crank-overhead engine.*

— à maquer, (métal.); *das  
Quetschwerk*; *Squeezer.*

— à mâter, mâture, f.; *der  
Mastenkrahn, Hulk, Bullen*;  
*Sheers, masting sheers.*

— à moissonner, v. M. à fan-  
cher.

— marine à balancier; *die Ba-  
lancier-Schiffm., Seitenbalan-  
cirm.*; *Whimsy, side lever  
engine.*

— de mise en marche; *der  
Dampfzylinder zur Schieber-  
bewegung*; *Starting steam-  
cylinder.*

— à molettes, baritel, m.; *die  
Rollenm., Windm.*; *Winding-  
m. or engine.*

— à molettes, engin; *die Auf-  
windm.*; *Whim, winding engine.*

— à molettes, engin, m. (min.);  
*die Göpelnkunst, der Göpel*;  
*Whim-engine, m., whim, wind-  
ing engine.*

— à molettes tirée par des  
chevaux; *der Pferdegöpel*;  
*Whim drawn by horses.*

— pour monnayer; *das Mün-  
swerk*; *Mint-work.*

— à monter, — d'échelles mo-  
biles, fahrkunst, (min.); *die  
Fahrtkunst*; *Man engine.*

— monter une —; *eine M.  
bauen*; *to put an engine, a m.  
together.*

— à mortaiser, v. M. à buriner.

— à mouvement alternatif;  
*abwechselnde, alternierende  
Dampfsm.*; *Reciprocating en-  
gine.*

— à napper, v. Doubleur.

— à noper; *die Knotenm.,  
Zugschichtm.*; *Burling m.*

— nourricière, v. M. alimen-  
taire.

— à onglet, (men.); *die Geh-*

*rungstoeslade*; *Shooting-  
board, bevilling-board.*

Machine à organiser, v.

Moulin à soie.

— oscillante; *die oscillirende,  
schwingende Dampfsm.*; *Oscil-  
lating engine.*

— oscillante à double piston;  
*schwungende Dampfsm. mit  
Doppelkolben*; *Oscillating  
double piston engine.*

— pour l'ourdissage; *der Zet-  
telhaspel*; *Warp- reel.*

— à ourdir, ourdissoir, mé-  
tier à ourdir; *die Scherm.,  
Zettelm., Kettenacherm.*;  
*Warping-mill, warping-frame.*

— outil; *die Werkzeugm.*; *M.  
engine, m.-tool, tool-engine.*

— ouvreuse; *der Oeffner, die  
Schlagm.*; *Opener.*

— à ouvrir, v. Diable.

— à ovale, (tour.); *das Oval-  
werk*; *Oval chuck.*

— à papier, à papier continu;  
*die Papiarm.*; *Paper-m.*

— à parer, f., colloir, mé-  
tier à encoller, m. (tiss.); *die  
Schlichtm.*; *Dressing m.*

— à peigner le lin, peigneuse;  
*die Hechelm.*; *Hoecking m.*

— à peler; *die Schälsm.*; *Peel-  
ing m., peeler.*

— à pelotes, peloteuse, pello-  
teuse mécanique, (fil.); *die  
Knäuelm., Wickelm.*; *Ball  
winding m., balling m.*

— à percer, v. Coupoir (serr.).

— à percer; *die Bohrm.*; *Boring en-  
gine, drilling engine.*

— à percer horizontale, fore-  
rie horizontale; *die wagr-  
rechte, liegende Bohrm.*; *Ho-  
rizontal engine.*

— les manivelles; *die  
Krummzapfenbohrm.*; *Crank-  
drilling m.*

— en place, potence, f.; *das  
Bohrgerüste, Bohrwerkzeug*;  
*Brace.*

— verticale, forerie verti-  
cale; *die senkrechte, stehende  
Bohrm.*; *Vertical drilling en-  
gine.*

— à la Perkins; *Perkins  
Dampfsm.*; *Perkins steam-en-  
gine.*

— à pétrir; *das Knetwerk,  
die Knetm.*; *Kneading m.*

— pilote, f. (ch. fer.); *der Vor-  
läufer, die Warnlocomotive*;  
*Pilot engine.*

— à piquer, v. Machine à

— à planche, (impr. d'ét.);  
*die Modelldruckm.*; *Block-print-  
ing m.*

— à planche plate, planche  
plate, (impr. d'ét.); *die Plat-  
tendruckm.*; *Copper-plate  
printing m.*

Macarot, m.; die Eisenstange; Iron bar.

Macaron, m.; der längliche runde Einsteckstamm; Oval comb for the neck.

Macaroni m.; die Fadennudel, Macaroni; Macaroni.

Macération, f. (métall.); das Beizen; Maceration.

— trempage, m. (blanch.); das Entschlichten; Steeping.

— (métall.); die Zerkleinerung, Saigerung, Flüssigerhaltung des Gusseisens während einiger Zeit; Remelting, refining, liquefying.

Macérer, lessiver, (seim.); einweichen; to macerate, to lixiviate.

— (blanch.); entschlichten; steeping.

— (métall.); saigern, saugen; to remelt, to refine.

Mâche, (bois); aufgeschüttelt oder durch Stoss zerkleinert; W. tion.

— papier, Maché; das Stoffes, ca-

Machécon; das Stoffes, ca-

— rang, Maché; das Stoffes, ca-

— (arch.), Maché; das Stoffes, ca-

— (arch.), Maché; das Stoffes, ca-

— (arch.), Maché; das Stoffes, ca-

— (arch.), Maché; das Stoffes, ca-

— (arch.), Maché; das Stoffes, ca-

— (arch.), Maché; das Stoffes, ca-

— (arch.), Maché; das Stoffes, ca-

— (arch.), Maché; das Stoffes, ca-

— (arch.), Maché; das Stoffes, ca-

— (arch.), Maché; das Stoffes, ca-

— (arch.), Maché; das Stoffes, ca-

— (arch.), Maché; das Stoffes, ca-

— (arch.), Maché; das Stoffes, ca-

— (arch.), Maché; das Stoffes, ca-

— (arch.), Maché; das Stoffes, ca-

— (arch.), Maché; das Stoffes, ca-

— (arch.), Maché; das Stoffes, ca-

— (arch.), Maché; das Stoffes, ca-

— (arch.), Maché; das Stoffes, ca-

Machine aérostatique; die Luftm.; Aerostatic m.

— d'agriculture; die landwirthschaftliche M.; Agricul-

— tural m.

— à air chaud; die Luft- u. de

— déhennungsm.; Bol-air engir

— à alésor, f.; die M.; alésive en-

— leaux, m.; der Cylind., expan-

— bohrer, die Cylind., M.; engine

— Boring m.

— à l'échelle; die M.; échelle

— aliquntair; die M.; aliquntair

— die M.; die M.; die M.

— d'expansion; die M.; d'expansion

— donk; die M.; donk

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

Battage en fin, métier en

Machin; die Nachspinnm., Fein-

— die M.; die M.; die M.

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

— à l'échelle; die M.; échelle

ine à imprimer les deux  
s. à la fois; die Doppel-  
tm.; Perfecting m.

rouleau, à rouleau;  
Landruckm.; Cylinder  
m.

blanche plate; die  
ruckm.; Copper-plate

schiefstehende  
inclined engine.

— v. Faire  
une machine.  
Bortwirk-  
tundachnurm.,  
am.; Braiding

v. Laineuse.

(pap.); die Waschm.;

uer.

à laver, dash-wheel, sau-  
toir, plateau m., roue à  
laver, f. (blanch.); das Dash-  
rad, Waschrad, der Wasch-  
stock; Dash-wheel, wash-stock.

— à pression élastique;  
die Druckwaschm.; Whistler  
(Williamson's m.).

— d'une arête levée, (min.);  
das Schleppwerk; Whim of  
one lift.

— à ligner; die Linirm.; Rul-  
— à limer, limeuse; die Feilm.  
Filing m., shaping m., shav-  
ing m.

— à lire, à percer, à piquer,  
liseur et perceur mécani-  
ques, (jacq.); die Auschlagm.;  
Stechm., Kartenloechm., Pap-  
penschlagm., Vorstechm.,  
Musterm.; Punching m., read-  
ing and stamping m., reading  
and cutting m.

— à lisser, lissoir, m.; die  
Glattm.; Sleeking or smooth-  
ing m.

— locomobile; die fahrbare,  
tragbare Dampfsm.; Portable,  
movable engine.

— locomotive, locomotive;  
die Locomotive, der Dampf-  
wagn.; Locomotive engine.

— accouplée; die gekuppelte  
M.; Coupled engine.

— à cylindres extérieurs;  
die M. mit aussern Cylindern;  
Outside cylinder engine.

— intérieurs; die M. mit  
innern Cylindern; Inside cy-  
linder engine.

— à grande vitesse; die  
Schnelllocomotive, Eil-  
zugm.; Express locomotive.

— mixte (6 roues dont 4 cou-  
plées); die M. für gemischte  
Züge; Mixed engine.

— à huit roues; die acht-  
räderrige Locomotive; Eight-  
wheeled locomotive.

— à pression atmosphé-

rique, — calorique; die  
Luftdruckm., Luftm.; Atmo-  
spheric engine.

Machine — à marchandises,  
(6 roues couplées); die Güter-  
zugsm., Locomotive für Güter-  
züge; Goods locomotive, lug-  
gage engine.

— à voyageurs, (6 roues dont  
2 motrices); die Personenzugsm.;  
Passenger locomotive.

— à quatre roues; die vier-  
räderrige M.; Four-wheeled  
engine.

— à six roues; die sechs-  
räderrige M.; Six-wheeled en-  
gine.

— -tender; die Tenderm.;

— la — crache ou prime; die  
M. speit Wasser; the engine  
primes, is priming.

— à manivelle en l'air; die M.  
deren Kurbel oberhalb liegt;  
Crank-overhead engine.

— à maquer, (métall.); das  
Quetschwerk; Squeezer.

— à mâter, mâturer, f.; der  
Mastentrahn, Hulk, Bullen;  
Sheers, masting sheers.

— à moissonner, v. M. à fau-  
cher.

— marine à balancier; die Ba-  
lancier-Schiffm., Seitenbalan-  
cirm.; Whimsey, side lever  
engine.

— de mise en marche; der  
Dampfzylinder zur Schieber-  
bewegung; Starting steam-  
cylinder.

— à molettes, baritel, m.; die  
Rollaum., Windm.; Winding-  
m. or engine.

— à molettes, engin; die Auf-  
windm., Whim, winding engine.

— à molettes, engin, m. (min.);  
die Gëpelkunst, der Gëpel;  
Whim-engine, m., whim, wind-  
ing-engine.

— à molettes tirée par des  
chevaux; der Pferdegëpel;  
Whim drawn by horses.

— pour monnayer; das Mün-  
werk; Mint-work.

— à monter, — d'échelles mo-  
biles, fahrkunst, (min.); die  
Fahrtkunst; Man engine.

— monter une —; eine M.  
bauen; to put an engine, a m.  
together.

— à mortaiser, v. M. à buriner.

— à mouvement alternatif;  
abwechselnde, alternierende  
Dampfsm.; Reciprocating en-  
gine.

— à rapper, v. Doubler.

— à noper; die Knotenm.,  
Zugsrichtem.; Burling m.

— nourricière, v. M. alimen-  
taire.

— à ongles, (mon.); die Geh-

rungstoeslade; Shooting-  
board, bevilling-board.

Machine à organesiner, v.  
Moulin à soie.

— oscillante; die oscillirende,  
schwingende Dampfsm.; Os-  
cillating engine.

— oscillante à double piston;  
schwingende Dampfsm. mit  
Doppelkolben; Oscillating  
double piston engine.

— pour l'ourdissage; der Zet-  
telhaspel; Warp-tool.

— à ourdir, ourdissoir, mé-  
tier à ourdir; die Scherm.,  
Zettelm., Kettenscherm.;  
Warping-mill, warping-frame.

— outil; die Werkzeugm.; M.  
engine, m.-tool, tool-engine.

— ouvreuse; der Öffner, die  
Schlagm., Opener.

— à ouvrir, v. Diable.

— à ovale, (tour.); das Oval-  
werk; Oval chuck.

— à papier, à papier continu;  
die Papierm.; Paper-m.

— à parer, f., colloir, mé-  
tier à engoller, m. (tiss.); die  
Schlichtm.; Drawing m.

— à peigner le lin, peigneuse;  
die Hechelm.; Heckling m.

— à peler; die Schälsm.; Peel-  
ing m., peeler.

— à pelotes, peloteuse, pело-  
teuse mécanique, (fil.); die  
Knauelm., Wickelm.; Ball  
winding m., balling m.

— à percer, v. Coupier (arr.).

—; die Bohrm.; Boring en-  
gine, drilling engine.

— à percer horizontale, fore-  
rie horizontale; die waga-  
rechte, liegende Bohrm.; Ho-  
rizontal engine.

— les manivelles; die  
Krummzapfenbohrm.; Crank-  
drilling m.

— en place, potence, f.; das  
Bohrgeräth, Bohrwerkzeug;  
Brace.

— verticale, forerie verti-  
cale; die senkrechte, stehende  
Bohrm.; Vertical drilling en-  
gine.

— à la Perkins; Perkins  
Dampfsm.; Perkins steam-en-  
gine.

— à pétrir; das Knetwerk,  
die Knetm.; Kneading m.

— pilote, f. (ch. fer.); der Vor-  
läufer, die Warnlocomotive;  
Pilot engine.

— à piquer, v. Machine à

— à planche, (impr. d'ét.);  
die Modelldruckm.; Block-print-  
ing m.

— à planche plate, plancho-  
plate, (impr. d'ét.); die Plat-  
tendruckm.; Copper-plate

printing m.



Machine à eau, v. M. hydraulique.

— à simple effet; einfach wirkende Dampfmaschine; single-stroke engine, simple acting engine.

— à effilocheur, v. Machine à défilier.

— à égrener le coton, égreneur; die Baumwollenzerkleinerer; Egrenier; Cotton gin, gin.

— le blé; die Dreschmaschine; Threshing m.

— à lames circulaires, (fil.); die Egrenier mit kreisförmigen Sägeblättern; Saw gin.

— électrique, v. Batterie électrique.

— à cylindre; die Cylinder elektrisierm.; Cylinder electrical m.

— à plateau; die Scheibenelektrisierm.; Plate electrical m.

— à élever l'eau; das Kugelwerk; die Wasserhebm.; M. for raising water.

— à empeser des étoffes, calandrier pour empeser; die Stärkem.; der Stärkekalandrier; die Klotzm.; Stiffening m., stiffening calandrier.

— emplacement de la —, v. Chambre de la machine.

— à endosser, (rel.); die M. zum Rückenbilden; M. for backing.

— à enrouler la soie sur les bobines; das Schnarrädchen; Spool-wheel.

— à enveloppes; die Briefcovertm.; Envelope m.

— à épandre les engrais; die Düngestreum.; Manure-drill.

— d'épuisement, d'exhaure, (min.); die Wasserhaltungsm.; Wasserkunst; Water engine, mine engine.

— à traction directe et à haute pression; die direkt wirkende Hochdruckwasserhebungsm.; Wasserhebungsm. mit direktem Zug; Pression, direct acting high-pressure engine.

— à colonnes, colonne d'épuisement; das Kunstgeseug; Pit-work.

— à pompes; die Wasserhaltungsgeseug.; Pumping engine.

— à essayer les ressorts; die Federprobem.; Spring proving press.

— à étendre; die Hängem.; Aufhängem.; Hanging m.

— étherhydrique; die Aether- und Wasserdampf.; Compound ether and steam-engine.

— à étirer, (fil.); der Durchzug; die Band-, Zieh-, Flach-

band-, Streckm., die Streck-; Drawing m., drawing frame.

Machine à étirer la laine; der Streckkopf; die Strecke; Drawing-head.

— à expansion, à détente de vapeur; die Halldruckm.; Absperrungsm.; Expansive engine, expansion engine, expansive acting engine, engine with expansion.

— sans expansion ou sans détente; die Volldruckm.; Dampfmaschine ohne Expansion oder Absperrung; Engine without expansion, non-expansion engine.

— à exprimer, — à écheage, (blanch.); die Auspressm.; Ausquetschm.; Squeezer, squeezing m.

— d'extraction, (min.); die Förderungsm.; Drawing up engine.

— à inolettes; der Fördergabel; Gabel; Winding or drawing engine, whim, whimsey.

— à vapeur; die Dampf-förderm.; der Dampfgepel; Steam drawing m., m. whim.

— à fabriquer des cartes; die Kratzm.-Setzm.; Card setting m.

— faire — en arrière, (loc.); hinter den Bahnsitz gespannt sein; to be put behind the train.

— fait à la —, v. à la machine.

— à faucher, à moissonner; à récolter, fauchense, moissonneuse, f.; die Mähm., Erntem.; Mowing m., mower, reaping m., reaper, harvester.

— à fendre, — à tailler les vis, — à tarauder, — à fileter; die Schraubenschneidm.; M. zum Einstreichen des Kopfes; Screw-cutting engine.

— à plate-forme, (horl.); die Plattform, Thellscheibe; das Raderschneideseug, Schneideseug; Wheel cutting-m., division-plate.

— le fer, v. Fenderie.

— les roues, à tailler les dents d'engrenage; die Raderschneidm., das Raderschneideseug, Schneideseug; Wheel cutting-m., division-plate.

— à fuser, v. M. à vapeur.

— de filature f. pl.; die Spinnmaschinen; Cotton spinning machinery.

— à filer; die Spinnm.; Spinning m., spinning frame.

Machine — en fin, métier en fin; die Nachspinnm., Feinspinnm., der Feinstuhl; Finishing m., spinning m., spinning frame.

— à fileter; die Schraubenschneidm., Leitspindelband; Bolt screwing m., screwing m.

— fixe, stationnaire; feststehende, stehende M.; Stationary engine, land-engine, fixed-engine.

— la — fonctionne, va bien; die M. ist in gutem Gang; the engine, m. works well.

— faire fonctionner, jouter une —, eine M. in Gang setzen; to work an engine.

— de la force de... chevaux; Dampfmaschine von... Pferdekraft; horse power engine.

— forer à la —, auf der Bohrmühle bohren; to bore on the mill.

— à forer, (verr.); das Bohrgestell, der Bohrstahl, die Bohrm.; Boring frame, boring m.

— des tuyaux de fontaine; die Röhren-Bohrm.; Boringm., pipe boring m.

— à forger; die Schmiedm.; Forging m., Ryder's forge.

— à fraiser, à shaper; die Fräsm.; Shaping m., cutting engine.

— à fourreau; Dampfmaschine Kolbenstange und Parallelgramm; Trunk-engine.

— funiculaire; die Seilm.; Funicular m., m. of string.

— à gaufrer, (ind.); die Giefrism., der Giefrikalender; Embossing m., goffering m.

— à godets, v. M. à angeta.

— à gouttine, à estamper; das Schlagwerk; Swage m.

— à griller, (drap.); die Seigm.; Singeing m.

— tour à guillocher; die Guillochirm.; Rose-engine.

— à guillocher rectilignes; der Geviertm.; Square ram-engine.

— horizontale; waghrechte, horizontale, liegende Dampfmaschine; Horizontal engine.

— à humecter; die Einspritzungsm.; Damping m.

— hydraulique, à eau; die hydraulische M., das Wassergeseug, Kunstseug, Schützwerk, Paternosterwerk, die Wasserkunst, Lagermühle; Hydraulic m., water-work, hydraulic engine.

— hydraulique mue par des chevaux; der Giepel; Hydraulische engine driven by horses.

— à imprimer les tissus; die Zeugdruckm.; Printing m.

Machine à imprimer les deux côtés à la fois; die *Doppel-druckm.*; Perfecting m.  
 — au rouleau, à rouleau; die *Walsendruckm.*; Cylinder printing m.  
 — à planche plate; die *Plattendruckm.*; Copper-plate printing m.  
 — inclinée; *schiefstehende Dampfsm.*; Inclined engine.  
 — jouer une —, v. Faire fonctionner une machine.  
 — à lacets; der *Bortenwerkstuhl*, die *Randschnurm.*, *Dockenm.*, *Lisenum.*; Braiding m., plaiting m.  
 — à lainer, v. Laineuse.  
 — à laver, (pap.); die *Waschm.*; Washer.  
 — à laver, dash-wheel, sautoir, plateau, m., roue à laver, f. (blanch.); das *Daschrad*, *Waschrad*, der *Waschstock*; Dash-wheel, wash-stock.  
 — à pression élastique; die *Druckwaschm.*; Whistler (Williamson's m.).  
 — d'une seule levée, (min.); das *Schleppwerk*; Whim of one lift. [ing m.]  
 — à ligner; die *Linirtn.*; Ruler.  
 — à limer, limuse; die *Feilm.*; Filing m., shaping m., shaving m.  
 — à lire, à perceur, à piquer, liseur et perceur mécaniques, (jacq.); die *Ausschlagm.*; *Strechm.*, *Kartenlochn.*, *Papenschlagm.*, *Vorstechm.*, *Masterm.*; Punching m., reading and stamping m., reading and cutting m.  
 — à lisser, lissoir, m.; die *Glattm.*; Sleeking or smoothing m.  
 — locomobile; die *fahrbare, tragbare Dampfsm.*; Portable, movable engine.  
 — locomotive, locomotive; die *Locomotive*, der *Dampfswagen*; Locomotive engine.  
 — accouplée; die *gekuppelte M.*; Coupled engine.  
 — à cylindres extérieurs; die *M. mit aussern Cylindern*; Outside cylinder engine.  
 — intérieurs; die *M. mit innern Cylindern*; Inside cylinder engine.  
 — à grande vitesse; die *Schnellanglocomotive*, *Eilzugm.*; Express locomotive.  
 — mixte (6 roues dont 4 couplées); die *M. für gemischte Züge*; Mixed engine.  
 — à huit roues; die *acht-räderige Locomotive*; Eight-wheeled locomotive.  
 — à pression atmosphé-

rique, — calorique; die *Luftdruckm.*, *Luftm.*; Atmospheric engine.  
 Machine — à marchandises, (6 roues couplées); die *Güterzugsm.*, *Locomotive für Gütersüge*; Goods locomotive, luggage engine.  
 — à voyageurs, (6 roues dont 2 motrices); die *Personenzugsm.*; Passenger locomotive.  
 — à quatre roues; die *vier-räderige M.*; Four-wheeled engine.  
 — à six roues; die *sechsräderige M.*; Six-wheeled engine. [Tank-engine].  
 — tender; die *Tendern.*;  
 — la — crache ou prime; die *M. speit Wasser*; the engine primes, is priming.  
 — à manivelle en l'air; die *M. deren Kurbel oberhalb liegt*; Crank-overhead engine.  
 — à maquer, (métall.); das *Quetschwerk*; Squeezer.  
 — à mâter, mâtire, f.; der *Masterkahn*, *Hulk*, *Bullen*; Sheers, masting sheers.  
 — à moissonner, v. M. à faucher.  
 — marine à balancier; die *Balancier-Schiffsm.*, *Seitenbalancierm.*; Whimsey, side lever engine.  
 — de mise en marche; der *Dampfzylinder zur Schieberbewegung*; Starting steam-cylinder.  
 — à molettes, barillet, m.; die *Rollenm.*, *Windm.*; Winding-m. or engine.  
 — à molette, engin; die *Aufwindm.*; Whim, winding engine.  
 — à molette, engin, m. (min.); die *Gepelkunst*, der *Gepel*; Whim-engine, m., whim, winding-engine.  
 — à molette tirée par des chevaux; der *Pferdegel*; Whim drawn by horses.  
 — pour monnayer; das *Münzwerk*; Mint-work.  
 — à monter, — d'échelles mobiles, fahrkunst, (min.); die *Fahrkunst*; Man engine.  
 —, monter une —, cine *M. bauen*; to put an engine, a m. together.  
 — à mortaiser, v. M. à buriner.  
 — à mouvement alternatif; abwechselnde, alternierende *Dampfsm.*; Reciprocating engine.  
 — à napper, v. Doubleur.  
 — à noper; die *Knotenm.*, *Zeugsichtm.*; Baring m.  
 — nourricière, v. M. alimentaire.  
 — à onolet, (mea.); die *Geh-*

*rungstosslade*; Shooting-board, bevilling-board.  
 Machine à organsiner, v. Moulin à soie.  
 — oscillante; die *oscillierende, schwingende Dampfsm.*; Oscillating engine.  
 — oscillante à double piston; *schwingende Dampfsm. mit Doppelkolben*; Oscillating double piston engine.  
 — pour l'ourdissage; der *Zettelsaepel*; Warp-reel.  
 — à ourdir, ourdissoir, métier à ourdir; die *Scherm.*, *Zettelm.*, *Kettenscherm.*; Warping-mill, warping-frame.  
 — outill; die *Werkzeugm.*; M. engine, m.-tool, tool-engine.  
 — ouvreuse; der *Oeffner*, die *Schlagm.*; Opener.  
 — à ouvrir, v. Diable.  
 — à ovale, (tour.); das *Ovalwerk*; Oval chuck.  
 — à papier, à papier continu; die *Papierm.*; Paper-m.  
 — à parer, f., colloir, métier à engoller, m. (tiss.); die *Schlickm.*; Dressing m.  
 — à peigner le lin, peigneuse; die *Hechelm.*; Heckling m.  
 — à peler; die *Schälsm.*; Peeling m., peeler.  
 — à pelotes, peloteuse, peloteuse mécanique, (fil.); die *Knäuelm.*, *Wickelm.*; Ball winding m., balling m.  
 — à percer, v. Coupoir (serr.).  
 —, die *Bohrm.*; Boring engine, drilling engine.  
 — à percer horizontale, forerie horizontale; die *wagrecht, liegende Bohrsm.*; Horizontal engine.  
 — les manivelles; die *Krummsapfenbohrm.*; Crank-drilling m.  
 — en place, potence, f.; das *Bohrgeräthe*, *Bohrwerkzeug*; Brace.  
 — verticale, forerie verticale; die *senkrechte, stehende Bohrsm.*; Vertical drilling engine.  
 — à la Perkins; *Perkins Dampfsm.*; Perkins steam-engine.  
 — à pétrir; das *Knetwerk*, die *Kneim.*; Kneading m.  
 — pilote, f. (eh. fer.); der *Vorläufer*, die *Warnlocomotive*; Pilot engine. [lire].  
 — à piquer, v. Machine à  
 — à planche, (impr. d'ét.); die *Modeldruckm.*; Block-printing m.  
 — à planche plate, planche plate, (impr. d'ét.); die *Plattendruckm.*; Copper-plate printing m.

Machine à planer; *die Planscheibendrehbank, Dreh-scheibe*; Planing engine.

— à planer, à raboter, raboteuse; *die Hobelm.*; Planing m., shaping m.

— à planter, f., outil à planter, m. (horl.); *die Geradhangam, Plantirm.*; Pitching-tool.

— pour poser les plaques, (cardes); *die Ansetzm. zum Blätterbeschlagen*; Card-cloth-ing machine.

— à plaquer; *die Furnierr.*; Veneer-cutting frame.

— à plier les enveloppes; *die Couvertfaltm.*; Envelope-fold-ing m.

— à plier et à mesurer; *die Falte- und Messm.*; Folding and measuring m.

— pneumatique, — à faire le vide; *das Luftdruckwerk, die Luftpumpe*; Pneumatic engine, m., air-engine.

— pneumatique, ventilateur, m. (méc.); *die Wetterm., Weiterlöcher*; Ventilator, pneu-matic m.

— pneumatique à piston; *die Kolbenwetterm., der Wetterst.*; Air-pump. [(serr.)]

— à poinçonner, v. Coupoir.

— portable; *tragbare Dampf-m.*; Portable engine.

— à pression; *das Druckwerk*; Pressure engine.

— à pression, (arg.); *die Kugel- und Blei-kugel-Preßm.*; Buile's compressing m., compression m.

— à basse pression; *Niederdruck-Dampf-m.*; der Nieder-drucker; Low-pressure engine.

— à haute pression; *die Dampf-m. mit Hochdruck, der Hochdrucker, die Hochdruck-m.*; High pressure engine.

— à moyenne pression; *die Mittel-druckdampf-m., der Mittel-drucker, Woolfs M.*; Mean pressure engine, Woolf's engine.

— pour puiser de l'eau, hollandaise; *die Holländerin*; Tide-mill.

— à pulvériser et à corroyer les terres; *die Formsandm., Knetm., Sandmühle*; Loam mill.

— pyrique; *die Feuerleitungsm.*; Fire-conducting engine.

— à raboter les bois de teinture; *die Farbholz-hobelm.*; Chipping-mill.

— radiale; *die Radialbohr-m.*; Radial drilling engine.

— à rainurer, (men.); *die Nuthm., Nuthanlosom.*; Grooving m.

Machine à ramer les draps; *die Tuchlegm.*; Folding m.

— à râper; *die Farbholzm., Raspelm.*; Rasping-mill.

— à rayer, (arg.); *die Ziehbänk, Rifer m.*, rifler bench, rifling m. or bench.

— à rayer, à tailler les fusées, (horl.); *das Schnecken-schneide-zug*; Fusee engine.

— à réaction, tourniquet à vapeur, m.; *die Gegendruck-dampf-m.*; Reaction engine.

— à rebrousser les cuirs, marguerite mécanique; *die Gerbm., die Krispelm.*; Leather working m., boarding m., crippling m.

— à récolter; *die Erntem.*; Harvester, reaping m.

— à refendre, (corr.); *die Leder-spalzm.*; Splitting m.

— à régler, à moletter; *die Mo-lettem., Liniirm.*; Ruling m.

— de renfort, v. Machine auxiliaire.

— à retordre, f., tordre, m.; *die Drehm., Zwirnm., Zwirn-mühle*; Twisting m., doubling and twisting m., doubling m., doubler, twiner.

— à retourner les foin; *die Heuegge*; Hay-turning m., tedder.

— à réunir, v. Doubleur (fil.).

— à river; *die Nietm., Niet-pressen*; Riveting m.

— à rogner; *die Beschneidm.*; Cutting m.

— à rompre les chiffons, v. Machine à déchirer.

— à rotation, v. Machine à cylindre.

— rotatoire; *die umkreisende Dampf-m.*; Rotatory engine.

— à rouler; *die Walzen-druckm.*; Cylinder printing m.

— à sécher; *die Trockenm.*; Drying m.

— à semer, semoir, sembrador, m.; *die Sarm.*; Sowing m.

— à shaper, — à fraiser; *die Fräsm.*; Cutting engine, shap-ing m.

— de Schennnitz, à élever l'eau; *die Holl'sche Luft-säulen-m.*; Hungarian m.

Machines simples, puissances mécaniques; *die einfachen M., mechanischen Potenzen*; Mechanical powers, single m.

— soufflante, soufflerie, f. (métall.); *die Blasm., das metallene Blasegerath, Blase-gebläse, Gebläsem.*; M.-ge-bläse; Blast, blast-engine, blow-pipe, forge bellows, blowing engine, blowing-m.

Machine à sonner; *die Lautm.*; Bell-ringing engine.

— soufflante à colonne d'eau; *das Wassersäulengebläse*; Water-pressure blast engine.

— soufflante cylindrique en bois; *das Tonnengebläse*; Tun-blast.

— soufflante à frottement; *das Gebläse mit Leistenlied-erung*; Friction-blast (with packing).

— soufflante à paroi inflexible carrée; *das Kasten-gebläse*; Box-blowing m.

— soufflante à piston, soufflerie à piston; *das Cylinder-gebläse*; Cylinder blowing engine, piston m.

— soufflante à tiroir; *das Schiebergebläse*; Blowing engine with slide valves.

— soufflante à vis d'Archimède, Cagniardelle, f.; *das Spiralgebläse, Schraubenge-bläse*; Screw-blast.

—, surveillant de, m.; *der M.-warter*; Engine-minder.

— à tailler les dents d'engre-nage, v. Machine à fendre.

— à tailler les fusées, v. Ma-chine à rayer les fusées.

— à tailler les vis, à tarauder, à fileter; *die Schrauben-schneidm.*; Screw cutting en-gine.

— à tailler les limes; *die Feil-lenhaumaschine*; File-cut-ting m.

— à tarauder, v. Machine à

— à tarauder les boulons; *die Bolzenschneidm.*; Bolt screwing m.

— à teiller, v. Broie mécani-

— à tenons; *die Zapfenschnei-dem.*; Tenoning m., tenon-cut-ting m.

— fonctionnant à terre; *eingemauerte Dampf-m.*; Land engine.

— à tête; *der Bohrkopf, Bohr-draht*; Cutter-head, boring-wheel.

— à tige bielle; *Dampf-m. de-ren Welle von einem darunter befindlichen Dampf-cylinder bewegt wird*; Engine whose shaft is driven by a vertical steam-cylinder placed beneath.

—, timbrer une, —, une chau-dière à . . . atmosphères; *eine Dampf-m. mit . . . Atmo-sphären abstem-peln*; To view and register a boiler.

— à tondre, tondeuse, f.; *die Scheerm., Tuschschem.*; Shearing m., cutting m.

— à tordre; *die Anwindm., Wringm., Ausringm.*; Wring-ing m.

Machine à tourneau; die *Fass-  
waschm.*; Barrel washing m.  
— tractoire; die *Zugm.*; das  
*Zugwerkzeug*; Traction m.  
— à trancher, à trancher, v.  
Machine à cordonner.  
— à trancher le placage à plat;  
die *Furnierschneidm.*; Veneer-  
cutting m.  
— pour tricoter les harnais à  
la mécanique; die *mechanische  
Litsenstrickm.*; Heald-  
knitting m.  
— à tubes, f., banc à tubes,  
m.; die *Röhrenm.*; Tube engi-  
ne, tube frame, tube speeder,  
tube, roving frame, Jauntion  
speeder, Dunforth's frame,  
Dyer's frame.  
— à tuyaux de drainage; die  
*Drainröhrenpresse*; Pipe m.  
— à cadre ou châssis en de-  
dans des roues; die *Loco-  
motive mit innerem Rahmen*;  
Inside framed engine.  
— à vapeur; die *Dampf m.*;  
Steam-engine.  
— à vapeur atmosphérique;  
die *atmosphärische Dampf m.*;  
Atmospheric steam-engine, at-  
mospheric engine.  
— à vapeur à double cylin-  
dre; *Dampf m. mit Doppelcy-  
linder*; Double cylinder steam-  
engine.  
— à vapeur jumelle; *Zwili-  
ngsdampf m.*; Coupled steam-  
engine, twin steam-engine.  
— à vapeur locomobile, loco-  
mobile; die *Locomobile*,  
*tragbare Dampf m.*; Portable  
steam-engine.  
— à vapeur locomotive;  
die *Locomotive*, der *Dampf-  
wagen*; Locomotive engine.  
— à vapeur marine; die *Schiffs-  
Dampf m.*; Marine engine.  
— à vapeur oscillatoire à  
double piston; *oscillierende  
Dampf m. mit Doppelkolben*;  
Oscillating double piston steam-  
engine.  
— à vapeur dans les mines;  
der *Dampfgepel*; M.-winch.  
— à vapeur à pendule; die  
*Pendeldampf m.*; Pendulous  
steam-engine.  
— à vapeur rotative, machine  
à rotation; *rotierende Dampf m.*;  
Rotary, rotatory steam en-  
gine.  
— à varloper, v. Machine à  
raboter les bois de teinture.  
— à vent, (min.); die *Wetterm.*,  
der *Wetteratz*; Airing m.,  
ventilator.  
— verticale; die *senkrechte  
Dampf m.*; Vertical engine.  
— à visser les chauxsues; die  
*Schusschraubm.*; Boot and

shoe sole and heel screw-  
ing m.  
Machinerie, f.; die *Machinerie*;  
Machinery, apparatus.  
— der *Maschinenbau*; Engine-  
building.  
Machinisme, m.; der *Maschi-  
nismus*, die *Maschinenkunde*;  
Mechanical engineering.  
Machiniste, conducteur de  
machines; der *Maschinenführer*,  
*Maschinist*, *Maschinen-  
wärter*, *Kunstwärter*; Engine-  
man, engine-driver.  
— de locomotive; der *Masch-  
nenführer*, *Locomotivführer*;  
Engine-driver.  
— (théât.); der *Maschinen-  
meister*, *Maschinist*; Master of  
the scenery, the principal  
scene-shifter.  
Machinoir, m. (cordonn.); der  
*Schaber*; Toothed tool for  
dressing stiches.  
Mâchoire, f. (arg.); die *Hahn-  
klippen*, das *Maul am Hahn*  
des *Flintenschlosses*, der  
*Hahnmund*; Mouth of the cock  
of a gun, jaws.  
— s, f. pl. (outil); die *Backen*;  
Jaws, pl.  
—, mors, m. (étai); die *Klappe*,  
das *Maul des Schraubstocks*,  
die *Schraubstockzange*; Chap,  
chop, vice-chop, cheek, mouth.  
— de la broie, f. pl.; die *Wan-  
gen*, *Backen der Breche*; Jaws,  
cheeks of the break, pl.  
— s des cisailles; die *Scheer-  
blätter*; Shear-blades.  
— inférieure du chien, (arg.);  
die *Untertlippe*; Lower part  
or lip of the cock, lower jaw.  
— de poulie; der *Fals*, die  
*Rolle eines Blockes*; Groove of  
a pulley.  
— supérieure du chien, (arg.);  
die *Obertlippe*; Upper part or  
lip of the cock, top or upper  
jaw.  
Mâchonnement, m. (grav.);  
der *harte Umriss*; Hard out-  
lines.  
Mâchurat, m. (impr.); der  
*Papierswiler*, *Sadler*; Bangler,  
dauber of paper.  
Mâchure, f. (drap.); der *Kleck*;  
Blot, blur.  
Mâchurer, maculer, (impr.);  
abschmuse, durchschlagen,  
unsauber abziehen, sudeln; to  
maculate, to macule, to cloud  
(of fresh letter-press).  
Mackintosh, m.; *wasserdich-  
ter Ubersieder*; Mackintosh.  
Macle, v. Chiastolithes.  
— v. Harinotome.  
Macier, démacler, (verr.); die  
*Glasmasse umrühren*; to stir  
the melted glass.

Maçon, m.; der *Maurer*; Mason.  
— en briques; die *Ziegelmau-  
rer*; Bricklayer.  
— aide—, m.; der *Maurer-  
hülfe*; Mason's labourer.  
—, maître—, m.; der *Maurer-  
meister*; Master mason.  
—, état, profession de—, der  
*Maurerstand*; Masonry.  
— limousin, poseur; der  
*Bruchsteinmaurer*; Rough-  
setter, rough-mason.  
— (en pierres de taille); der  
*Quadermaurer*, *Hausteinmau-  
rer*; Stone mason, free mason.  
Maçonage, m.; die *Maurer-  
arbeit*, *Maurerei*; Mason's  
work.  
— en brique; die *Ziegelmau-  
rei*; Brick-laying.  
— des mines; die *Strecken-  
mauerung*; Walling of mines.  
Maçonneri, m.; die *Maurer-  
arbeit*, *Maurerei*; Mason's  
work, masonry, to stone,  
to build, to wall.  
— par retraites, en degrés;  
eine *Mauer abtrappen*, *ab-  
treppen*; to build a wall in the  
form of stairs.  
Maçonnerie, v. Appareil, liai-  
son, maçonnerie.  
—, murage, muraillement, m.,  
murailes, f. pl.; das *Mauer-  
werk*, die *Maurerei*, *Mauer-  
arbeit*, das *Gemauer*; Mason-  
ry, mason's work, stone-work,  
muring, walling.  
— en blocage, de remplage;  
das *Füllmauerwerk*; Coffer-  
work, baked walling, rubble-  
work, packed work.  
— en, de briques; die *Back-  
steinmauerung*, das *Backstein-  
mauerwerk*, die *Ziegelmau-  
erung*; Brick masonry, brick-  
work.  
— brute; die *Mörtelmauer*;  
Ashlar, rubble-work.  
— croisée, v. Appareil à croi-  
settes.  
—, décharge de — raménée,  
v. *Arrière-vousure*.  
— en, à échiquier; das *Schach-  
bretmauerwerk*; Masonry with  
oblique joints.  
— de fondement, de sousba-  
sement; das *Grundmauer-  
werk*, die *Fundamentierung*;  
Foundation-walling.  
— en grès, grosserie, f.; das  
*Sandsteingemauer*; Sandstone  
masonry.  
— de libage; das *Verband-  
mauerwerk*; Inferior ashlar-  
work.  
— en liaison; das *Quaderwerk*,  
das in *Verband* aufgeführte  
*Mauerwerk*; Bond masonry.  
— limousine, limousinage,  
m.; das mit *schlechtem Mör-*

tel aufgeführte Mauerwerk; Rough-wall.  
 Maçonnerie maillée, en échiquier, réticulée; der Netzverband, das Opus reticulatum; Work or board, net-masonry.  
 — en meulière; das Mauerwerk in Mühleandstein; Walling in millstone-grit.  
 — en moellon; das Knackmauerwerk; Rubble masonry.  
 — en moellon bloqué, en appareil irrégulier; das Bruchsteinmauerwerk; Quarry-stone work.  
 — en moellons bruts, hordange en galets, m.; das Feldsteinmauerwerk, rohe Bruchsteingemauer; Rubble-work, rubble-stone masonry, uncoursed rough rubble masonry.  
 — à moellon piqué; das dressirte Knackwerk; Rubble masonry coursed, the stones squared, and the faces dressed with the point and roughly hoisted round the edges.  
 — en moellon assilé; eine Art Knackwerk besserer Qualität; Rubble masonry built in courses with scabbled stones.  
 — pour murs; das Mauerwerk; Walling.  
 —, ouvrage de—, m.; Maurerarbeit; Mason's work, stone work.  
 — en pierre marseuse ou schistense; das Planermauerwerk; Rag-stone work, rag work.  
 — en pierres de taille, — vive; das Quadermauerwerk, Hausteinmauerwerk; Freestone-masonry, free-masonry, ashlar-stone work.  
 — en torchis, en bousillage; das Wellerwerk, Lehmgemür; Mud-walling.  
 —, revêtir de—; ausmauern; to face with a wall, casing, lining.  
 — des voûtes; das Gewölbmauerwerk; Vaulting masonry.  
 Macquage, broyage, teillage, m.; das Brechen, Braken, Racken; Braking.  
 Macque, f.; die Flachsbreche, Hanfbreche, Bracke, Recke; Brake.  
 —, Packet von 100 Ellen Zwirn; Package of twist 100 ells long.  
 — de fil de laine courte; das Gebinde, Klapp von 44 Fäden; Lea of yarn 54, 25 yards long.  
 Macquer, v. Battre le lin.  
 Macquerie, f.; gegen Norden fallende Ader in Schieferstein; Strange vein in slate-lies from North to South.

Maculature, f. (impr.); der Auswurfbogen, das Maculaturpapier, das Makelblatt, der Schmutzbogen, die Maculatur; Maculation, maculature, waste sheet, waste paper, macule, mackled paper.  
 —, papier vanant, m., trace, main-brune, gris, f., papier d'emballage, à envelopper, m.; das Packpapier; Wrapping-paper, packing-paper.  
 — impression défectueuse, fautive, incorrecte, f.; der Mißdruck; Maculature.  
 Maculer, lächerl'encre, (impr.); abschmutzen, durchschlagen, schmitzen, brillen, sich abziehen, to cloud, to maculate, to macule, to mackle, to lose the ink, to give a soiled impression.  
 Madrage, v. Gâche coudée.  
 — (sav.); das Marmoriren; Marbling.  
 Madras, m.; der Madraseng; Madras.  
 Madré, marbré, (sav.); fladerig, geadert, gemasert, gefleckt; Mottled, marbled.  
 Madrenague, f.; die Leinwand mit baumwollenen Zettel und Einschlag von Palmgarn; Linen with cotton warp and weft of palm-thread.  
 Madrépore en épis, m. (joill.); die Kornkoralle, Sternkoralle; Spike corals, pl.  
 Madrier, m. (arch.); der Schlenge; Madrier.  
 —, cartelle, f. (charp.); die Bohle; Plank, joist.  
 — (charp.); dickes Eichenbret, die Bohle, die Eichenpfoste, Eichenholzbohle, Bohle, Pfoste von Eichenholz; Madrier, thick oak plank, joist.  
 — aiguisé servant en guise de pieu, m. (hydr.); der Klutenpfahl; Pointed joist.  
 — d'appui, (charp., mou.); das Angewäge, Angewäge, Angeweihe, Angewiege, die Anwelle, der Anwellblock, Sattelblock, das Anwegeholz; Supporting madrier, spindblock, support-plank.  
 — du plancher d'un pont; die Bräckenbohle, Bahndiele, Fakrdiele, das Deckbret; Chess, flooring-plank.  
 —, demi — du plancher d'un pont; das Halbbret, die Halbdiele; Half-chess.  
 — pointus, m. pl. (charp.); die Pfahlbohlen; Pointed joists.  
 — qui entrent dans les rainures des montants, m. pl.

(min.); die Einstreichbohlen; Boarding-planks.  
 Madriers, revêtir de—, (hydr.); schalen, to line with beams.  
 — transversaux, m. pl.; die Versatzbohlen; Transvers madriers.  
 Madrure, f. (boh); die Flader; Maser; Curling spot, speck, speckle, mark of wood.  
 —, marbrure, f. (sav.); die Marmorirung; Marbling, mottis.  
 Magagne, v. Fernigre, affar.  
 Magalèse, f.; sinkhaltiges Erzen; Iron-ore contains silice.  
 Magasin, m.; das Magazin, Waarenhaus, Waarenlager, die Niederlage, der Speicher.  
 Magazine, store, store-room, store-house, warehouse, stock, boutique de marchand, f.; der Laden, Kaufladen, das Gewölbe, Verkaufsort; Store, store-house, shop.  
 — (volt.); der Kutschkorb; Kutschenbehälter, Postwagenkorb; Luggage-box.  
 —, garçon de—, m.; der Laufbursche; Shop-boy.  
 — de gravures; die Kunsthandlung; Print-shop.  
 Magasinier, m. (min.); der Materialverwalter; Material-man.  
 Magistère, (chim. anc.); leicht Niedererschlag, das Masterium, Meisterpulver; Magistery, precipitate.  
 — de bismuth, v. Blanc de fard.  
 Magistrat, m. (môt.); der Magistrat; Magistral.  
 Magma, m., substance gélatineuse, f. (chim.); die geistartige Substanz, der Rückstand, klebrige Rückstand, die Massen, Trüber, das Magma; Gelatinous substance, magma.  
 Magnan, m.; die Seidenraupe, der Seidenwurm; Silk-worm.  
 Magnanage, m.; die Seidenzuchtanstalt, Seidenraupenzucht, das Seidenpuppenhaus, Raupenhaus; Silk-worm nursery, silk-growing establishment, cocoonery.  
 —, dandolière, f.; die Mastbeerbäumplanzung; Plantation of mulberry-trees.  
 Magnanerie, magnanerie, v. Cocoonerie.  
 Magnanier, m.; der Seidenzüchter; Reeler of silkworm.  
 Magnand, v. Magnan.  
 Magnésides, m. pl.; die Magnesiden; Magnesides.  
 Magnésie, f., magnésie blanche, oxyde de magnésium; die Magnesia, das Magnesiumoxyd, die Talkerde, die

*terre*; Magnesia, magnesia alba, tale-earth.  
**Magnésie**, borate de —, m.; die *borasure Magnesia*, der *Boracit*; Borate of magnesia, boracite.  
 — carbonatée silicifère; der *quarzige Magnesia*; Siliceiferous carbonate of magnesia.  
 —, chlorure de —, m.; unter-chlorigsaure *Magnesia*; Chloride of magnesia.  
 — hydratée, brucite, m.; der *Brucit*, das *Talkhydrat*, *Magnesiahydrat*; Native hydrate of magnesia, brucite.  
 — noire, v. Peroxyde de manganèse.  
**Magnésien**, magnésifère; magnésialhaltig; Containing magnesia.  
**Magnésite**, écume de mer, f.; kieselne *Magnesia*, der *Magnesit*, *Talkspath*, *Brunnerit*, *Meerschaum*; Silicate of magnesia, magnesite.  
**Magnesium**, m.; das *Magnesium*; Magnesium.  
 —, bromure de —, m.; das *Brommagnesium*; Bromide of magnesium.  
**Magnétopolaire**; magnetische *Pole* habend; Having magnetical poles.  
**Magnétique**, v. Aimanté.  
 —, barreau —, m.; der *Magnetstab*; Magnetic bar or rod.  
 —, faisceaux —, m. pl.; das *magnetische Magazin*; Magnetic magazine.  
 —, pierre —, f.; der *Titanstein*; Magnetic stone.  
**Magnétiser**, v. Aimanter.  
**Magnétisme**, m.; der *Magnetismus*; Magnetism.  
 — animal, mesmérisme, m.; thierischer *Magnetismus*, *Mesmerismus*; Animal magnetism, mesmerism.  
 —, par le —, durch *Magnetismus*; Magnetically.  
 — terrestre; der *Erdmagnetismus*; Terrestrial magnetism.  
**Magnéto-électricité**, f.; die *Magneto-electricität*; Magneto-electricity.  
 — électrique; magnetisch; Magneto-electric.  
**Magnétomètre**, m.; der *Benutzungsapparat*; Magnetometer.  
 — bifilaire; der *Horizontalmagnetometer*; Magnetometer for horizontal magnetism.  
**Magnettes** f. pl.; *Art holländische Leinwand*; A kind of Holland.  
**Magnier**, v. Chaudronnier.  
**Magredines**, f. pl.; *egyptisches Leinen*; Egyptian linen.

**Mahay**, m. (min.); das *hölzerne Gefäß*, das *hölzerne Gefäß* für die *Stollenwasser*; Launder, trunk.  
**Mahire**, f. (min.); der *Schachtstoss*; Wall of a pit.  
 — d'aval; der *Schachtstoss* auf dem *Einfallende*; the lower end of a lode or mine.  
**Mahotte**, f., mât, m. (min.); der *Treibstapel*; Stodgehammer, maul.  
**Mai**, m.; die *Mulde*; Hutch, tray, trough.  
**Maie**, f. (fond.); der *Trog*, die *Mulde*; Trough.  
 —, mée, f. (presse à vin); der *Kellerboden*, das *Kellerbett*; Bottom of a wine-press.  
**Maigre**, (min.); dünn; Meager, barren. [Close-burning.  
 — m. (charb.); die *Magerkohle*; (charp.); *schwache Stelle* in einem *Holstück*; the weak part in timber.  
 — (lêtre); mager; Meagre.  
 — (maréch.), v. Estamper maigre.  
 — (mortier); *Mörtel* dem zu viel *Sand* beigemischt ist; Mortar with too much sand.  
 — (pierre); zu klein behauen; Cut too small.  
 — (pierre); fremdartige *Theile* enthaltend; Containing heterogeneous parts.  
 —, prendre le — de la pierre; einen *Stein* vorzeichnen wie er behauen werden soll; to delineate the cut of a stone.  
**Maigrir**, v. Amincir (charp.).  
**Mail**, m. (mac.); der *Fettmörtel*; Mortar of lime and hog lard.  
**Maille**, f. (agr.); breite *spitzige Hacke*; Broad pointed hoe.  
 — (bann.); die *Masche*; Mesh, mesh, mail, loop, terry.  
 — v. Chânon (orf.)  
 — s. f. pl., maillons, m. pl. (soll.); die *Glieder der Kinkette*; All parts of the carb-chain.  
 — (serr.); das *Kettenglied*, die *Schake*; Link of a chain.  
 — v. Lice (tiss.).  
 — (tric.); die *Masche*; Stich; des attelles, (soll.); die *Kummelfederschake*, der *Kummel-eisenring*; Breast-strap ring.  
 — d'en bas, (tiss.); die *Unterlitze*; Hanger.  
 — de bois, (charp.); der *Spalt*, *Riss* im *Holz*; Cleft, crevice, saw.  
 — bois de —, m.; das *Spiegelholz*; Quarter-grain.  
 — de corps, (tiss.); die *Harn-nacklitze*; Ring of mails, harness-cord.

**Maille** de corps d'en haut, d'en bas, (tiss.); oberer, unterer *doppelter Faden* am *Glasing*; Superior, inferior ring of mail.  
 — à coulisse; der *ganze Schaf* des *Gasschafes*; Double mail.  
 — a, couper, ciseler les —; die *Maschenreihe* schneiden oder reissen; to cut velvet.  
 — à culotte, demi-maille, (tiss.); die *Halblitze*, *Stetse*; Half-dupe, leaf, bow, doup.  
 — s, diminuer les —, (tric.); die *Maschen* abnehmen; to let down stitches.  
 —, fixer les — avec l'aiguille à manche, (bann.); abketteln; to fix the meshes.  
 — de garniture des coins en couleur, (bann.); der *Plattstich*; Coloured ornamental mesh.  
 — d'en haut, (tiss.); die *Oberlitze*; Sleeper.  
 — mordre, (tric.); *verbissene* oder *halbe Masche*; Half stitch.  
 — portée, (tric.); *hinüberge-sogene Masche*; Stich carried over.  
 —, reprendre une —, (tric.); eine *Masche* aufnehmen; to take up a stitch.  
 — retourner, (tricot); *ge-schränkte Masche*; Close stitch.  
 — royale, (péch.); *grossmaschi-ges Netz*; Net having large meshes.  
 — simple ou à crochet; ein-fache oder *Hakenmasche*; Single or hook-mail.  
 — de tenaille, v. Afel.  
 — tombée; die *lose Masche*; Loose stitch.  
 —, tomber une —, laisser é-chapper une —, eine *Masche* fallen lassen; to let down a stitch.  
**Mailleau**, m. (drap.); der *Bewe-gung des Liegers*; Mover of the slider.  
 — (drap.); der *Klopfl*; Small hammer of cloth-shears.  
**Maille**, m. (Pyr.); der *Schmied*; Blacksmith.  
 —, fer —, m.; das *Fenstergitter*, *Eisengitter*; Iron grate.  
 — e, maçonnerie —, f.; der *Netzverband*; Reticulated work, net masonry.  
 —, mur —, m.; *kreuzweise auf-geführte Mauer*; Wall with oblique joints, opus reticu-latum.  
**Maillehort**, melchior, pack-fong, m. (métall.); das *Argen-tan*, *Neuüber*, *Weiskupfer*; German silver.

Mailleur, gittern; to grate.  
 Mailterie, f.; die Hanfmähle;  
 Hemp-mill.  
 — v. Assouplissage (nl.).  
 Maillet, mail, m.; der Flachs-  
 blauel, Paker, Boker; Beater.  
 — v. Fouloir (drap.).  
 — pilon, m. (drap.); das Scheer-  
 holz; Wool-mallet.  
 — masse, f. (org., mon.); der  
 Holzschlagel, Schlagel, Kai-  
 pfel, Klöpfel, Handklöpfel,  
 Fäustel, Bläuel; Beute, mallet.  
 — (grav.); die Bunter Punchoon.  
 —, masse de fer, petite  
 masse, f., marteau à enfon-  
 cer l'aiguille, m. (min.); der  
 Bohrfaustel; Hammer.  
 — v. Batteur (pap.).  
 — à aplatisir, (min.); die Pei-  
 tische; Planishing mallet.  
 —, batte, f. (tonn.); die Heie,  
 Pochheie; Wooden hammer,  
 beetle.  
 — de bois; die hölzerne Que-  
 tache; Wooden crusher.  
 — à enfoncer des pieux,  
 (min.); der Pfahlpauchel;  
 Pile-hammer.  
 — fouleur, fouloir; der Walk-  
 hammer, Waschhammer;  
 Fulling-wood, fulling-stock,  
 stock.  
 —, frapper d'un gros—; schla-  
 geln; to mail.  
 —, gros—; der Schlagel; Mall.  
 —, manche de—, m.; das Schlä-  
 gelstiel; Beetle stock.  
 —, mailloche, f. (liss.); grosser,  
 hölzerner Schlagel; Serge-stick,  
 wooden mallet.  
 —, ouvrage au —, m.; die Bun-  
 senarbeit, getriebene Arbeit;  
 Chased work.  
 Mailleur, m.; der Netzstricker;  
 Net-knitter.  
 Mailloche, f. (carrière); der  
 Mittelhammer; Middle-mall.  
 — (cordons); der Schuhmacher-  
 hammer; Shoemaker's ham-  
 mer.  
 — (min.); die Pochheie; Mallet.  
 —, tampon, f. (pot.); Schlagel  
 und Formholz; Block-beetle.  
 — v. Maillet (liss.).  
 — (tonn.); die Kinnkeule;  
 Beetle.  
 Mailloir, m. (blanch.); der  
 Schlagstein; Beating-stone.  
 — v. Châlon, (orf.).  
 — v. Anel. [mail].  
 — (liss.); der Glasring; Ring of  
 Maillot, m. (théât.); der Tricot  
 (der Tänzerinnen); Tricot.  
 — v. Coulissee (liss.).  
 — (h. liss.); das Ringelchen für  
 die Schneider; Stich.  
 Main, f.; die kleine metallene  
 Schaufel; Small metal shovel.  
 —, mainotte, f. (serr.); das

Hängeisen, der eiserne Book  
 zu den Kutschenriemen, die  
 Riemen schleife; Body, loop.  
 Main (volt.); die Armlehne, der  
 Träger im Innern der Kutsche;  
 Elbow-rail.  
 — (orf.); die Krummsange,  
 Schnabelsange; Crooked pin-  
 cers.  
 — (horl.); das Zänglein, der Zu-  
 sammensetzer; Watch holder.  
 — (impr. d'ét.); die Farbe; Co-  
 lour.  
 — (pondr.); der Räumer; Primer.  
 — (verr.); die Hand; Hand;  
 tool to keep the melted glass  
 on the table.  
 —, posoir, m. (monn.); die  
 Hand, der Zubringer; Layer-on.  
 — (pap.); das Buch; Quire.  
 — (tréf.); die Schleppe; Wire-  
 drawing tong.  
 —, fleurie; kleines Papier;  
 Small note paper.  
 —, à la —; Buttenpapier; Hand-  
 made paper.  
 —, v. Bouton (serr.).  
 — de bois; das Wachsknetbret;  
 Board for turning over wax.  
 —, brune, v. Maculature.  
 —, der Falzbruch; Fold in  
 the paper.  
 — à charnière, (mouleur); der  
 Löffel mit Gelenk; Chucker,  
 hinged scoop.  
 —, cordages à — torse, m. pl.  
 (cord.); verkehrt gedrehte  
 Seile; Ropes twisted the wrong  
 way.  
 —, cordée, de corde, (pap.); das  
 Oribuch; Corded quire, cassie,  
 cording quire.  
 —, côté de la —, m.; die Ar-  
 beitsseite, das Arbeitsgewölbe;  
 Tympan, working-arch, fold,  
 fauld.  
 —, —, die Vorderseite eines  
 Schmelztiegels; Front part of  
 a crucible.  
 —, coulante, courante, écuyer,  
 m.; die Treppenne, der  
 Handgriff, die Handleiste  
 eines Geländers, die Lauf-  
 stange; Guard.  
 —, courante; die Kladder;  
 Waste-book.  
 —, la dernière —; die letzte  
 Hand, die Vollendung; the  
 finishing hand, stroke.  
 Main-douce f.; die Man-  
 tausenscheibe; Mendoza pul-  
 ley.  
 —, donner la — à une étoffe;  
 Zeug vorrichten, dichter ar-  
 scheinen lassen, gummiren,  
 mit Gummi bestricken; to  
 finish, dress the stuff.  
 — d'une faux; die Krücke;  
 Handle of a scythe.  
 — de fer; der eiserne D-Griff;

Iron D-handle.  
 Main-ferme; eine Art gekap-  
 ter Zeug; a kind of drill.  
 —, mettre en —; Seide um  
 Farben auf dem Nagelholz  
 zurecht machen; to prepare the  
 silk on the pla.  
 — d'oeuvre, labour; die Ar-  
 beit, Handarbeit; Handiwork,  
 handiwork.  
 —, v. Façonnage. [vre].  
 —, v. Façon, main d'ou-  
 — de papier de refus; das  
 Eckbuch; Outside quire, cassie  
 paper; [impr.).  
 — de passe, v. Chaperon  
 à plonger, (chand.); das  
 Eintauchzeug; Dipping tool.  
 —, posé à la —; mit der Hand  
 befestigt; Hand-set.  
 —, pousser à la —, (constr.);  
 Stützwerk bilden; to form the  
 estructure.  
 — à remonter, der Uhrschlüssel,  
 Watch-key.  
 — de sergent, (mon.); die Lein-  
 zwinge; Clasp-press.  
 — de soie, écheveau de soie,  
 v. Botte, ilotte.  
 Mains, v. Manchereaux.  
 —, courantes, v. Balustrade,  
 (m. vap.).  
 — de travail, f. pl. (march.);  
 Eisenstangen am Nothetallum  
 Bändern der Pferde; Iron  
 bars in the travis or trave for  
 shoeing unruly horses.  
 Maintenance, m., taille, f. (min.);  
 das Streb; Face of the work-  
 ings, breast, broad wall, long  
 wall, bank.  
 Maintenir, (mach., constr.); fest-  
 halten; to secure.  
 — un degré de chaleur; die  
 Hitze constant reguliren; to  
 maintain, to keep up a degree  
 of heat.  
 — le fourneau; den Hoch-  
 ofen im Gang erhalten; to  
 keep up the furnace.  
 Mainrain, v. Mertrain.  
 Majolica, mune, italienne.  
 terra invetriata, majolique,  
 majolique; die Majolica;  
 Majolica ware.  
 Mais grillé, m. (éc. rar.); ge-  
 rösteter Mais; Hominy.  
 —, pain de —; Maibrod; Corn  
 bread, (America).  
 —, praliné; gebrannte Maiz-  
 körner; Pop-corn.  
 Maison, f.; das Haus; House.  
 — de gardes, (ch. fer.); das  
 Bahnwärterhaus, Wärt-  
 haus; Watchman's house.  
 — en bois blindé; das Block-  
 haus; Block-house, log-house.  
 —, éclusière; das Schlen-  
 wärterhaus; Lock-keeper's  
 house.

**Maison forestière**, (forêts); *das Forsthaus*; Ranger's house.  
**Maïsonnage**, *m.*; *das Bauholz*, die *Zulage*; Timber.  
**Maisonnette**, *f.*; die *Brunnenstube*; Building raised over wells.  
**Maître**, *m.*; *der Meister*; Master-workman.  
 — *autel*, *m.*; *der Hochaltar*; Great or high altar.  
 — *bocardeur*, *m.*; *der Pochsteiger*; Foreman, captain-dresser (Cornwall).  
 — *brin*, *der Hauptfaden im Kolon*, der Anfang; Chief thread in the cocoon.  
 — *caille*, — *câle*, *m.* (métall.); *das Schalen Eisen*; Saw-iron.  
 — *chevron*, (charp.); *der Hauptsparren*, *Bindersparren*; Principal rafter.  
 — *compagnon*, *der Maurerpolier*; Foreman of working masons.  
 — *coq*, *der Schiffskoch*; Crew's cook.  
 — *à danser*, — *de danse*; *der Hohl- und Dicksirkel*, *Tanzmeister*; Inside and outside callipers.  
 — *à égards*, *m. pl.* (litt.); *bedingte Schenmeister*; Masters and wardens.  
 — *entrait*, *m.*; *der Spannriegel eines Hängewerks mit zwei oder mehreren Stützen*; Tie-beam, collar, brace of a suspended work with two or more columns.  
 — *essayeur*, (monn.); *der Probirer*; Assay master.  
 — *fondeur*; *der Hüttensteiger*; Master-smelter.  
 — *de forge*; *der Hammerwerkbesitzer*, *Hammermeister*, *Schmiedemeister*; Iron-master, forge-master.  
 — *garçon*, *der Altgeselle*; Foreman.  
 — *de grave*; *der Stockfisch trockner*; Stock-fish dryer.  
 — *imprimeur*; *der Buchdruckerherr*; Master-printer.  
 — *mécanicien*; *der Maschinenmeister*, *Hauptmaschinenist*; Chief engineer.  
 — *des oeuvres*; *der Werkmeister*; Workmaster.  
 — *ouvrier*, *chef-ouvrier*, *m.*; *der Meister*, *Obermeister*, *Werkmeister*, *Werkführer*; Foreman, master-worker, master-workman.  
 — *porion*, *m.* (min.); *der Steiger*, *Hutmann*; Overman, oversman, captain.  
 — *parleur*, *appareilleur*, *m.* (maç., charp.); *der Polierer*, *Parlier*, *Pallier*; Foreman.

**Maitre paraisonnier**, (verr.); *der Fertigmacher*; First workman.  
 — *de pelle*, (boul.); *der Einschieber*; Pool-man.  
 — *pillier*, *m.* (constr.); *der Hauptpfiler*; Arch-pillar, pier.  
 — *poteau*, — *meneau*, — *poste*, *m.* (constr.); *der alte Pfosten*, *alte Mönch*; Arch-post, arch-mallion.  
 — *poteau*, jambage *m.*; *der Hauptpfiler*; Arch-pillar.  
**Maitresse-allure**, *voie d'aérage principale*, *f.* (min.); *die Hauptwetterstrecke*; Main air head, main wind-way, main air-gate.  
 — *arche*; *der Hauptbogen einer Brücke*; Chief arch.  
 — *cheville*, *v.* *Cheville-maitresse*.  
 — *ferme*, (charp.); *das Vollgebind*, *Hauptgebind*, *der Dachbinder*, *Binder im Dachstuhl*; Principal couple, truss or poop, main couple, truss.  
 — *fosse*, — *bure*, *f.*, *puits d'extraction*, *m.* (min.); *der Förderschacht*, *Treibschacht*; Working or drawing shaft, working pit.  
 — *muraille*; *die Hauptmauer*; Chief wall, main wall, principal wall.  
 — *pièce*, (charp.); *das Hauptstück*, *Hauptverbundstück*; Main-piece, main-timber.  
 — *poutre*; *das Rissengebälk*, *der Hauptbalken*, *Binderbalken*; Chief beam, principal beam, girder.  
 — *roue*, *roue principale*, *motrice*; *das Hauptrad*; Leader, main wheel.  
 — *tige*, *maître-tyrant*, *m.* (min.); *das Hauptgestänge*, *Schachtgestänge*, *Pumpengestänge*; Pump spear, main rod of pumps.  
 — *voûte*; *das Hauptgewölbe*; Main vaulting.  
**Maitresses f. pl.**; *die Karten der untersten Qualität*; Cards of the 4th and last quality.  
**Maitries et jurandes**, *v.* *Communauté*.  
**Maizena**, *m.*; *zubereitetes Maismehl*; Maizena.  
**Mainuscule**, *v.* *Initiale*.  
**Maka**, *v.* *Marteau à queue*.  
**Mai en registre**, (impr.); *aus der Ordnung*; Out of register.  
 — *de plomb*, *v.* *Colique saturnine*.  
**Malachite**, *f.*; *der Kupferspath*, *Malachit*; Malachite, mountain green, green copper ore, green carbonated copper,

concretion of green carbonated copper.  
**Malachite fibreuse**, *f.*, *cuivre carbonaté vert soyeux*, *m.*; *das Atlaser*, *der Atlaschie*; Fibrous malachite.  
**Malacolithé**, *sablite*, *f.*, *dropside vert laminaire*, *m.*; *der Grünspath*, *Malakolith*, *Sahlit*, *grüne Augit*; Malacolith, sablite.  
**Malandre**, *f.* (bois); *der faulige Knorren*; Dead rotten knag, knot, snag.  
**Malandreux**; *knorrig*, *brandig*, *wimmerig*; Knaggy, snaggy.  
**Malaxage**, *m.* (pot.); *das Durcharbeiten*, *Durchkneten*; Working up, to work clay well.  
**Malaxer**, *kneten*, *durcharbeiten*; to knead.  
 — *l'argile*, *la pâte*, *pétrir l'argile*, *pétrir*; *Thon vergleichen*, *Thonerde kneten*, *malaxieren*; to knead, to work, to work the clay, tempering, to work up.  
**Malaxeur**, *m.* (tail.); *die Lehm-mühle*; Pug-mill.  
**Mâle**, *m.*; *der Durchschlag*, *Dorn*, *Stempel*; Male.  
 — *et femelle* (drap.); *der Laufer und der Lieger*; Slider and lyer.  
 — *m. pl.* (drap.); *die Scheermesser*, *Federn*, *Blätter*; Shearing blades.  
**Malabête**, *f.* (outil); *der Hammermeissel*, *die Hammeraxt*; Hammer chisel.  
**Maleston**, *m.*; *die Sardinenkufe*; Tub for salting sardines.  
**Malfaçon**, *f.* (tail.); *die schlechte*, *missrathene Arbeit*, *der Fehler*, *mangelhafte Zuthaten*; Bad work, misfit.  
**Malheur**, *avoir un* —, *v.* *Lutiné*.  
**Maline**, *f. pl.*, *tulle mecklin*, *m.*; *die Meckliner Spitze*; Mechline lace, mecklin, warp lace.  
**Mallard**, *m.* (contell.); *kleiner Wetstein*; Small grinding stone.  
**Malléabiliser**, *hammerbar machen*; to render malleable.  
**Malléabilité**, *f.*; *die Hammerbarkeit*, *Geschmeidigkeit*, *Schmiedbarkeit*, *Dehnbarkeit*, *Streckbarkeit*; Malleability, malleableness.  
 —, *v.* *Ductilité*.  
 —, *non* —; *die Unhammerbarkeit*; Unmalleability.  
**Malléable**, *traitable au fourneau*, *fusible*, *doux*; *gesiege*, *schmelzbar*, *hammerbar*, *schmiedbar*, *dehnbar*, *streckbar*, *fetschbar*, *geschmeidig*; Ductile, soft, malleable.



Malléiforme; hammerähnlich; Hammer-shaped.

Malleinolle, f., tanget, m.; indischer Musolin; Indian muslin.

Mallet, frapper d'un gros —, klöpfeln; to mallet.

Malletier, m.; der Koffermacher; Trunk-maker.

Mallette, f.; der kleine Koffer; Small trunk.

Malons, m. pl.; eine Art Backsteine zum Ausmauern der Seifenkessel; Bricks for building soap-boilers.

Malplaquet, m.; blauerother grau gewellter Marmor; Marble with a pale red and grey ground.

Malt, m., drêche, f.; das Malz; — séché à l'air; das Luftmalz; Air-dried malt.

— touraillé, malt séché au four, à la touraille, drêche, f.; das Darrmalz; Kiln-dried malt.

Maltage, m.; das Malzen, Malte, coton de —, m.; die Maltesische Baumwolle; Malta cotton.

Malter; malzen; to malt.

Malteur, m.; der Malzer, Malzer; Malster, maltman.

Malthe, v. Bitume, malthe de Judée.

—, Kitt aus Kalk und Fett, Glaserkitt; Glazier's putty.

Mamelle, f. (völl.); unterer Theil eines Sattelbaumes; Lower part of saddle-bow.

Manelon, v. Came (méc.).

— de gond; das Angelwärenchen der Zapfen; Hook of the hinge.

Manceau, m., mancelle du limonier, f. (völl.); die Deichselkette, Schierkette, Steuerkette oder Riemen; Chain or strap for fastening shafts to horses.

Manche, m., poignée, f.; das Heft, der Stiel, Griff, die Handhabe; Haft, handle, hilt.

—, crampon, appui, m.; der Anhalter, Handgriff; Handle, holdfast.

—, der Aermel; Sleeve.

— du bandoir, (h. Hase); der Spannagelgriff; Littering-handle.

—, v. Barre de la presse.

— en cuir, die Ledermanschette; Leather-ruffe.

—, mancheron de la charrue, m., queue, f.; das Pfluggeh, die Pflugterse; Plough-handle, plough-tail.

— de la cognée; der Axthelm, Axtstiel, Beilhelm; Helve of an axe, shaft.

Manche, faux —, — à tremper; die Hartsange, das Heft; Tempering-handle.

—, fourneau à —, m.; der Schachlofen, Kuppelofen; Blast-furnace.

—, garnir d'un —, d'une poignée, v. Emmancher.

— d'un marteau; der Helm, Stiel, Griff, Hammerhelm; Handle, helve, shaft.

— d'outil; der Griff, Handgriff, Helm, Stiel, die Handhabe; Handle, helve.

— à façonner en ondes, m. (men.); der Flammenstock; Handle of a notching tool.

— d'un pic, d'une masse, (min.); der Helm, Stiel; Elve, handle, shaft.

— poignée d'un rabot; die Nase des Hobels; Horn of a plane.

— d'une scie; der Handgriff, Sägegriff, das Heft des Fuchschwanzes, der Lochsäge, etc.; Tiller, saw-pad.

— d'une scie à châssis; der Arm, das Horn einer Spannsäge; Handle of a frame-saw.

— universel; der Universalgriff; Pad.

— à tarière; die Drehdoche; Puppet.

— des tenailles; der Griff; Reins.

— à tremper, v. Manche, faux.

— d'un verre; das Römereisen; Handle of a tumbler.

Manchereaux, m. pl. (cart.); die Griffe an der Gläubüchse; Handles, pl.

Mancheron, m.; der Riester am Pflug, Pflugterse; Handle, still of a plough.

— (brouette); der Handgriff; Handle.

Manchester, velours-coton, velours lisse, m.; der Baumwollsammet, Manchester, Sammetmanchester; Velvet, velveteen, thickset, cord, corduroy.

—, —, velours à côtes, oordelet, m., velveteen, velveteine f.; unaufgeschnittener, ungerissener, gestreifter gerippter Manchester; Pustian, cord, corduroy.

Manchette, glosse marginale, note marginale, m. (impr.); die Randbemerkung, Marginalie, Seitenanmerkung; Side-note, marginal note.

— en forte; eiserner Stiel eines Stirnhammers; Iron handle of a forge-hammer.

Manchon, m. (pipe); die Kapzel (für Pfeifen); Sagger.

Manchon, canon, cylindre, m. (verr.); die Wulst, Form, der Glaszylinder; Cylindre.

—, jeu de cartons (tiss.); Reihe, Satz Musterpappen; Lot of holed cards tied up together.

— (tour.); die Kluppe, das Futter einer Drehbank; Screw-stock.

—, porte-lames, (contell.); der Bohrkolben, Bohrkopf; Cutter-head, cutter-block, boring-head, boring wheel.

—, der Schieber; Slider, sliding ring.

—, moufle, (métall.); die Muffel, Hülse, der Muff; Muffe.

— d'accouplement; der Muff der Wellenkuppelung, die Muffe, Kuppelungsbüchse, Kuppelungsmuffe, Hülse, der Muff; Coupling box.

— d'embrayage et de désembrayage; die Kuppelung zum Ein- und Ausrücken, lösbare Kuppelung; Clutch tooth, cog, coupling-box.

— à friction, accoulement à friction, embrayage avec des cônes de friction; die Reibungskuppelung, der Reibungskuppelungsmuff; Friction clutch, friction-socket, friction coupling box.

— à pans; die Eckenkuppelung; Clutch box.

— à vis; der Schraubenkuppelungsmuff; Screw coupling-box.

Mandarining, m. (impr. d'él.); der Mandarindruck, die Mandarinarbeit; Mandarining, treatment by nitric acid.

Mandarine, f.; bunter ostindischer Seidenzug; Stoff with a cotton warp and silk weft.

Mandrierie, f.; die Korbmachere; Stäbe oder Reife geflochten; Osier work, basket work.

Mandrier, m.; der Korbmacher; Basket maker.

Mandrin, v. Découpoir.

— (armur.); das Formeisen; Mould.

— (artif.); der Winder für die Racketenhäler, Formegel, das Kammerholz; Case.

— (contell.); das Formeisen, der Austreibstahl; Punch.

— (dor.); die Vergoldschreibe; Gilder's frame.

— (dor.); der Formklotz, das Formbret, Formholz, Pressenboard.

— (grav., orf.); der Kiststock; — (hor.); die Drehdoche; Puppet, mandrel.

— (orf.); das Formholz, der Formklotz, Model.

—, perceur, repoussoir, m.

tranche, *f.*, tranchet, *m.* (serr.); der Spaltmeißel, Durchschlag; Chisel, punch.  
 Mandrin, *v.* Etampe (forg.).  
 —, *v.* Chasse (serr., forg.).  
 —, *v.* Arbre (tour.).  
 — d'abatage; der Nieklöben; Kopfmacher, Vorhalter; Holding up tool.  
 — à aiguë; der Kloben zum Versilbern der Wasserkannen; Cramp.  
 — à boutons; die Brunirform;  
 — brisé à l'anneau, (tour.); das Klemmfutter; Elastic chuck.  
 — carré, (forg.); viereckiges Dornisen; Square puchoon.  
 — de cochon; die Docke mit Schraubenapize; Pointed screw-chuck.  
 — à colonne; der Ringkegel des Schmiedes, Standkegel; Box mandril.  
 — pour l'emboutissage au tour; das Druckfutter; Mould, chuck.  
 — excentrique, excentrique, *m.*; der Vorsteckopf; Eccentric chuck.  
 — à faire le feu; das Schür-eisen, der Keil zum gezeigten Schmiedefeuer; Stoke bar.  
 — à foret, (tour.); die Drill-docke; Drill chuck.  
 — de forge, à chaud; der Lochdorn, Lochhammer; Mandril plug or nipple.  
 — à gobelet; die Hohl-docke; Mandrel, shank, puppet.  
 — à gueule de loup; gespaltene Schraubendocke; Split screw-chuck.  
 — méplat, (forg.); flacher Dorn; Flat puchoon.  
 — ordinaire; einfaches Futter mit rundem Loche; Plain chuck.  
 — à pointes; das Stachel-futter; Prong chuck, flange-chuck with points.  
 — à raies; der gerippte Dorn, Lochdorn; Drift.  
 — rond; rundes Dornisen; Round puchoon.  
 — taillé; der Riffelkloben; Grooved mandril.  
 — de tour; das Drehbank-futter; Mandril.  
 — du tour à ovale; das Futter zum Ovaldrehen; Oval-chuck.  
 — universel ou à quatre mâchoires, (tour.); das Universal-futter, die Planscheibe; Universal chuck, screw face plate.  
 — muni de vis, à vis; das Schrauben-futter; Chuck with screw, die-chuck with screws, screw chuck.  
 Mandrinert; in die Docke, auf

das Formholz thun; to chuck.  
 Manège, *m.*; der Pferde-gespiel, die Pferdekraft, das Gängelwerk; Horse-gin, horse-whim, horse-power.  
 — der Gang, die Richtung der Steinkohlendern; Direction of coal seams.  
 —, carrière, aire d'une machine à molettes, (min.); die Rennbahn, der Gängelherd, Gängelplatz; Area of a whim, whim-floor.  
 — à colliers; die Pferdewähle; Horse-mill.  
 —, moulin à —, *m.*; die Pferdewähle; Horse-mill.  
 —, sol de — *m.*; der Trittpfad; Gin-race.  
 Manette, *f.* (batt. d'or.); der Leitstock; Guide.  
 — (jard.); rundes Stecheisen; Planting tool.  
 — (mac.); der Eisengriff; Handle.  
 — de régulateur, *m.* (loc.); der Regulator, Griff und Welle; Regulator, handle and rod.  
 Manganate, *m.*; das mangan-saure Salz; Manganate.  
 — de cuivre; das Kupfermangan-erz; Cupreous manganese.  
 Manganèse, *m.*; der Braunstein, das Manganerz; Manganese, brown-stone.  
 —, savon de verre; die Glas-seife, das Mangan, die Glasmagnesia, Glasmacherseife; Manganese, glass soap.  
 —, bioxyde de — hydraté; das Glanxmangan; Bioxide of hydrated manganese.  
 —, bromure de —; das Manganbromür; Bromide of manganese.  
 — brun écumeux; der Manganschaum; Brown foamy manganese.  
 — carbonaté, dialogite, *f.* (min.); der Manganspath; Red manganese, carbonate of manganese.  
 —, mine de — prismatique, *f.*; der Pyrolusit; Prismatic manganese ore.  
 — noir feuilleté; der Kalk-wad; Foliated black manganese.  
 — oxydé, savon de verrerie; der Braunstein, die Glasmacherseife, der Manganschaum, Wad, Brauneisenrahm; Manganese-ore, black wad.  
 — oxydé brun massif, fondant pour donner la trempe à l'acier, *m.*, braunite, *f.*; der Stahlknoten; Flux for tempering steel, oxidated manganese.  
 —, *v.* Guhr de manganèse.  
 — oxydé métalloïde, sulfure de —; die Brauneisenblende,

Glanzblende, strahliger Braunstein; Sulphuret of manganese.  
 Manganèse oxydé rose silicifère; der Rothspath; Rosy silice-ferous oxide of manganese, rhodonite.  
 — phosphaté, triplite, *f.*; das Eisenpecker, der Triplite; Phosphate of manganese, triplite.  
 —, protochlorure de —, protohydrochlorate, protomuriate de manganèse; das Manganchlorür, salzsaure Manganoxydul; Chloride of manganese, protohydrochlorate, protomuriate of manganese.  
 — rouge; das Rothbrauneisen-erz; Red manganese.  
 —, sesquioxyde de — hydraté; das Manganoxydulhydrat; Sesquioxide of hydrated manganese.  
 —, sesquioxyde de — hydraté, *v.* Guhr de manganèse.  
 —, sulfure de — *v.* Manganèse oxydé métalloïde.  
 — sulfure, alabandine, *f.*; die Manganblende, der Mangan-glanz; Alabandine.  
 Manganésien; braunsteinhaltig; Containing manganese.  
 Manganide, *m.*; die Mangan-verbinding; Manganide.  
 Manganite, *v.* Manganésien.  
 Manganite, acérde, *f.*, manganèse oxydé argentin; der Manganit, das Brauneisen-manganerz, Manganoxydhydrat; Manganite, hydrous oxide of manganese.  
 Manganium, *v.* Manganèse.  
 Manganose *m.*; Manganox-ydul; Manganose.  
 Manger, *v.* Corroder.  
 —, fressen, aufzehren, abnutzen, malmen, verzehren; to fray, to out-wear, to grind.  
 — bien, (sav.); gut binden; to cement well.  
 — un lapin, (impr.) (fam.); einen Collegen begraben; to bury a colleague.  
 —, donner à — au moulin, (merc.); Zuckerrohr in die Mühle schieben; to feed the cylinders.  
 Manho, *m.* (m. vap.); das Dampfloch, Fahrloch, Arbeitsloch; Man-hole.  
 Maniable, traitable; handlich, handsam, bearbeitbar; Work-able, easy to be handled, easily worked.  
 Maniage, *m.* (porc.); das Bearbeiten, Kneten der Masse; Kneading of the paste.  
 Manicle, manique, *f.*; der Griff der Tuchscheere; Handle of cloth-shears.

**Manicorde, f.**; *feinste Sorte Eisendraht*; Finest sort of wire.

**Manicordion, manicordium, m. (pap.)**; *der Binddraht*; Manicordion, manicordium.

**Maniement, coup de main, m.**, manipulation, *f.*; *der Handgriff*; Knack, secret.

**Manier, handhaben, führen**; to handle.

— **à bout, (couvr.)**; *ein Dach umdecken*; to new-cover a roof.

**Maniette, f. (dor)**; *der Filzlappen, Wüchappen*; Piece of felt.

**Maniiaux, m. pl.**; *der Heber des Blasebalgs*; Lever of the bellows. [Abacca.]

**Manilla, f.**; *der Manilahant*; Manillage, *m.*; *das Aubringen, Aufstreifen von Kupferringen*; Setting of copper-rings.

**Manille, f. (suer.)**; *der Pflock, Bohrer*; Wooden pin for boring the heads of loaves for removing the syrup therefrom.

— (chalne); *der Schackel*; Shackle. Manipulateur, *communicateur, (tél.)*; *der Zeichenmacher*; Communicator.

**Manipulation, secret, v. Maniement.**

— (chim.); *die Bereitung*; Manipulation. [Manipulation.]

— (métall.); *die Bearbeitung*; Manipule, *f.*; *der Angreifer, Topflappen*; Cloth for removing the crucibles.

**Manipuler, (métall.)**; *behandeln, kunstgerecht handhaben*; to manipulate.

**Manique, f.**; *das Handleder, Hand-leather.*

—, **maniole, v. Billet (drap.)**.

— (porc.); *der Griff zum Hochheben des Ofendeckels*; Handle for lifting the furnace-cap.

**Maniveau, m.**; *der flache Fruchtkorb*; Onier-stand.

**Manivelle, f.**; *der Drehling, Wirbel, Schwenkbaum, Krummsapfen, Handgriff, die Kurbe, Kurbel*; Shaft, handle of a wheel, crank, winch.

— (foret); *das Kopfstück*; Cross-handle.

— **v. Barre de la presse.**

— (maq.); *die Hebebaure*; Barrow, litter.

— (outil); *der Schlüssel*; Winch.

— (min.); *das Kopfstück des Erdbohrers*; Cross-handle.

— **du bourrique ou dévidoir**; *die Haspelhaube*; Winch of a windlass or reel.

— **de cloche**; *der Glockenschwengel*; Bell crank, bell swipe.

**Manivelle composée, (méc.)**; *doppelter Krummsapfen, gekropte Welle*; Double crank.

— **du cordier, der Dreher**; Laying-hook.

— **d'un cric, die Kurbel**; Winch-handle.

— **d'un étai, der Schlüssel, Spanner.**

— **de la presse, die Kurbel**; levier de—, *m.*; *der Windgriff*; Winch-handle.

— **simple; einfacher Krummsapfen**; Single crank.

— **de la tige à fondage, (min.)**; *das Krückelstück, der Bohrkückel*; Brace-head.

— **d'un trépan, das Kopfstück**; Cross-handle.

— **d'un treuil, das Haspelhorn**; Hook-handle, spindles.

**Manne, f. (chand.)**; *der Korb*; Crate.

— **à lest, der Ballastkorb**; Ballast basket.

**Mannequin, m. (jard.)**; *der Versuchskorb*; Transplanting basket.

— (min.); *der Sumpfkorb*; Sump-basket.

— (pêch.); *ein Korb voll Muscheln*; Basket of mussels.

— **plongeur, m.**; *der Tauchapparat*; Diving dress.

**Mannequinage, m. (arch.)**; *das Bildwerk, der Figurenfries*; Sculpturing, storied frieze, frieze with human figures.

**Mannette, f.**; *der Ventilheber*; Hand-gear.

— **banne, die Mange, der Wackkorb**; Large basket with two handles.

**Maunite**; *der Mannasucker, das Mannit*; Manna sugar, sugar of manna.

**Manoeuvre, gagne-denier, m.**; *der Handlanger, Tagelöhner*; Helper, understrapper, labourer.

— **f.**; *die Handhabung, das Regieren*; Management.

— **f. manuel chimique, m. (chim.)**; *die chemischen Handgriffe*; Chemical manipulation.

— **des freins, die Handthierung der Bremsen; Working brakes.**

**Manoeuvre, v. Aller, Ionotinner.**

**Manoir, m. (arch.)**; *der Herrenhof, Edelsitz*; Manor, manor house, mansion.

**Manomètre, dasyomètre, manoscope, élatomètre, atmomètre, atmomètre, m. (phys.)**; *der Dampfmesser, Dichtkeilmesser, Luftdichtkeilmesser, Druckmesser*; Pressure-gauge, manometer, dasyometer, manoscope, steam-gauge.

**Manomètre à air comprimé**; *das geschlossene Luftmanometer*; Steam-gauge with compressed air.

— **à air libre; das offene Luftmanometer**; Steam-gauge with open leg.

— **du condenseur, indicateur du vide, m.**; *der Dampf-dichtkeilmesser, das Vacuummanometer*; Condenser-gauge.

— **à mercure; das Quecksilbermanometer**; Mercurial gauge.

— **métallique; das Metallmanometer**; Metallic meter, pressure gauge.

— **à piston; das Kolbenmanometer**; Steam indicator.

— **à sifflet, de sûreté, sifflet d'alarme, m. (m. vap.)**; *die Dampfmaschinenpfeife*; Steam-gauge whistle, safety-manometer, alarm-whistle.

**Manoque, botte, f. (tabac)**; *die Döcke, Puppe*; Bundle of tobacco-leaves.

**Manouvrier, m.**; *der Tagelöhner*; Day, daily labourer.

**Manque, m. (fond.)**; *der Kalkguss, Ausschuss*; Miss.

**Manquer un coup, tirer sans effet un coup de mise, (min.)**; *einen Fuchs machen, schießen*; to miss.

— **de fer, (marché)**; *zu eng oder zu dünn sein* (Hafsen); Horse-shoes being too narrow or too thin.

**Mansard, m.**; *der Eisensatz zum Ausheben der Schwarzkupferprobe*; Iron rod.

**Mansarde, f.**; *étage en galeries, m.*; *das Dachgebälk*; Giebelzimmer, die Mansarde.

**Garret, mansard.**

—, **comble, toit brisé, m.**; *das Bruchdach, gebrochenes Dach*; Mansarddach; Broken roof.

**garret, curb roof, kurb roof, mansard.**

**Mansuelles du marteau, f. pl.**; *die Backen, Seitenflächen (am Hammer)*; Cheeks, pl.

**Mante, f.**; *der Damsamantel*; Ladies' cloak.

**Manteau, v. Chape (mod. mouleur).**

—, **m., chemise, f. (métall.)**; *das Rauchgemauer, der Mantel*; Shell, outer casing.

— **de bois, de charpente, der Mantelbaum, das Scherholz, Rauchfangholz, Mantelholz**; Mantle-tree, mantle-pole.

—, **hotte de cheminée, f.**; *das Rauchfang-Gewölbe, der Kaminhaube, Rauchfang, Rauchmantel, die Kiste*; Gethering,

kitchen mantle of a chimney, chimney-hood, funnel.  
**Manteau**, batte de cheminée, f.; der Schornsteinmantel; Chimney-mantle.  
 — de cheminée, der Schürz am Herde; Mantle-piece, kitchen-mantle.  
 —, courte de —, f.; der Rauchfangträger, die Mantelkragge; Mantle-corbelt.  
 — de fer, soupente de manteau; das Mantelisen, Rauchfangseisen; Mantle-iron, iron-bar which supports the chimney-mantle.  
 — du pressoir à vin, der Keltermantel; Mantle of the wine-press.  
 — de porte, v. Battant (men.).  
 — en tôles, der Blechschürz; Chimney mantle of flat-iron.  
 — v. Chef de la pièce (drap.).  
**Mantonnnet**, v. Mentonnet.  
 —, m. (serr.); der Schliese-, Klink-, Wand-, Sperrhaken; Catch, hook or staple to receive the latch.  
**Mantelet**, m. (sell.); das Zierkleid, Kammkissen am Gesschirr; Ornamental pad of harness.  
**Manture**, f.; verbrannter Eisen draht; Burnt iron-wire.  
**Manuel**, m. (vin); der Schöpf-eimer; Bucket.  
 — chimique, v. Manoeuvre (chim.).  
**Manufacture**, v. Fabrique.  
 — de lin, f.; die Flachsfabrik; Flax-mill.  
 —, monter une —, eine Fabrik einrichten; to open a manufactory.  
 — de papier, papeterie, f.; die Papiermühle; Paper manufactory, paper-mill, paper-manufactory.  
 — des papiers peints; die Fabrication des Buntpapiers; Paper-staining.  
 — de rubans, die Bandfabrik, Bandmanufactory; Ribbon manufactory.  
 — du tabac; die Tabakbereitung, Tabakfabrik; Tobacco-manufactory.  
**Manufacturier**, v. fabricant.  
**Manufacturier**, v. fabricant.  
 —, der Fabrikbesitzer; Manufactory.  
 —, système —, m.; das Manufaktursystem, Fabriksystem; Factory-system.  
**Manuscrit**, v. Copie.  
**Manutention**, f. (ch. fer.); das Verladen der Eisenbahngüter; Loading and unloading.  
 — du tabac; die Verarbeitung

des Tabaks; Manufacturing of tobacco.  
**Maque**, f.; das Küchenmesser; Kitchen-knife.  
 —, die Flachbroche; Bat for breaking flax.  
**Maquer**; Flachs brechen; to beat flax.  
**Maquette**, f.; dreimal gegossenes Eisen; Iron cast three times.  
 — (sculpt.); die Anlage, erste Skizze; First sketch, outline.  
 —, lame, f.; der Zain, die Schiene der Säbelklinge; Sword-mould.  
 — v. Lopin (forg.).  
**Maquetteur**, m.; der Rohr-schmied, Schmied, Schienen-schmied; Forge-smith of clout-iron.  
**Marabouts**, m. pl. (deur.); die Maraboutfedern; Marabout feathers.  
**Marabout**, m.; das Gaseband; Gauze ribbon.  
 — (teint.); nach dem Färben nochmals gewirter Seiden-faden; Silk with an additional twist after dyeing.  
**Maraboutage**, m.; die Bereitung der Seide zum Flor, das Kreppen; Dressing silk for crape.  
**Marais**, m.; der Gemüse-gärtner, Krautgärtner; Kitchen-gardener, market-gardener.  
 —, jardin — m.; der Gemüse-garten, Küchengarten; Kitchen garden, market-garden.  
**Marais d'eau ferrugineuse**, v. Limon martial.  
**Marais salant**; der Salzgarten, Salsteich; Salt-marsh, sea-salt work.  
 — à tourbe, tourbeux; das Torfmoor, Turf-moor.  
**Marâtres**, f. pl. (métall.); die Formplatte, gusseiserne Decke des Mantels; Cast-iron ceiling of the mantle.  
**Marbre**, m. (impr.); der Setzstein, Schlüssenstein, die Platte; Imposing-stone, press-stone, slab of marble.  
 —, broyon, m., molette, f. (impr.); der Läuser, Farbläuser, Reiber, Reibstein; Brayer, ink-block, stage.  
 —, plaque à dresser, table en fonte, f. (mach.); die Richtplatte; Dressing plate, surface plate, bench face plate, flattener.  
 — (mir.); der Marmor, die Tafel; Marble.  
 — (rel.); marmorirte Farbe; Marbled colour.  
 — antique; der Antikmarmor; Antique, marble from unknown quarries.

**Marbre artificiel ou factice**, stuc, m.; Gypsarmormor, Stuck; Artificial marble, stucco.  
 — à broyer, der Farbesteins Grind-stone.  
 — cameloté; der einfarbige wenig politurförmige Marmor; Tabby-coloured marble.  
 — en contre-passe; senkrecht auf die Schicht oder zum Lager geschnittener Marmor; Marble cut vertically to its bed.  
 — cliqueté; der Granitmarmor; Marble imitating granite.  
 — composé; der zusammengesetzte, bunte Marmor; Variegated marble.  
 — coquillier; der Muschel-marmor; Shell marble.  
 — dégrossi; aus dem Rohen gehauenes Marmorstück; Statuary roughly sketched.  
 — ébauché; das skizzierte, mit dem Doppelspitz bearbeitete Marmorstück; Cator chiselled marble.  
 — fini; das feingemeisselte, vollendete Stück, der völlig un-gemeisselte Marmor; Finished off marble.  
 — jeté; der porphyranähnliche Marmor; Marble imitating porphyry. [Ornamental marble.  
 — de luxe; der Luxusmarmor; — dans sa passe; parallel zur Schicht geschnittene Marmorplatte; Slabs of marble cut parallel to its bed.  
 — peint; die Marmormalerei; Imitation marble.  
 —, plaque de —, f.; die Marmorplatte; Slab of marble.  
 — piqué; der (fehlerhafte) fleckige Marmor; Stained marble.  
 —, nur erst mit dem Spitz-hammer behauener Marmor; Picked marble.  
 — rapporté; eine Art Mosaik, Marmor mit bunten eingelagerten Steinen; Painted or imitation marble by means of small coloured stones.  
 — ruiniforme, — de ruines, m., pierre de Florence, f.; der Landschaftstein; Florence stone, ruin-marble, Florence marble.  
 — salin; Urkalk, körniger Sandstein; Saline marble, granular, primitive lime-stone.  
 — statuaire; der Statuenmarmor, Büstenmarmor; Marble of statuary.  
 — de Torquay; Torquay Marmor; Torquay, variegated, madrepore marble.  
 —, tailler le —, den Marmor schneiden, sägen; to cut, saw marble.

**Marbre**, travailler le —; *Mar-*  
*mor* bearbeiten; to manufac-  
ture, work marble.

— veiné; der *geaderte Marmor*;  
Veined marble.

— s du Derbyshire, Stafford-  
shire, Somersetshire et d'Ir-  
lande; D., S. und Irlandscher  
*Marmor*; D., S. and Irish  
marble.

— noir de marais; der *schwarze*  
*Sumpfmarmor*; Entrochal, en-  
crinital, productal, paludinal  
and black marbles.

**Marbré**, (pap.); *buntmarmorirt*;  
Marbled.

— (Pyr.); der *Kalkspath*; Cal-  
careous spath.

—, colorié, (ind.); *buntfarbig*,  
*marmorirt*; Camleted.

— sur tranche, (rel.); mit *mar-*  
*morirtem Schnitt*; Marble-edg-  
ed.

**Marbrer**; *marmoriren*, *adern*,  
*marmeln*; to marble.

— (verr.); *rollen*; to roll.

—, faire la paraison, (verr.); die  
*Masse* unter sanftem *Blasen*  
in das Rohr zu *Tafelglas* *rol-*  
*len*; to blow.

—, v. Chiner.

— la tranche, tacheter, mou-  
cheter; *einsprengen*; to marble  
a book's edge.

**Marbrerie**, f.; *Marmor- und*  
*Alabastergegenstände*, *Mar-*  
*morarbeit*; Marble and alabaster  
articles.

—, die *Marmorschneidmühle*;  
Marble cutting.

—, die *Marmorschneidwerk-*  
*stätte*; Marble-mill, marble-  
works, marble-yard.

—, der *Marmorhandel*; Marble  
trade. [Marbler.

**Marbreur**, m.; der *Marmorirer*;  
— de papier, dominotier; der  
*Papierdrucker*; Paper-stainer.

**Marbrier**, m.; der *Marmor-*  
*schneider*, *Marmorschleifer*;  
Marble workman, worker, po-  
lisher, marble cutter.

**Marbrière**, f.; der *Marmor-*  
*steinbruch*; Marble-quarry.

**Marbrure**, f.; die *Marmorir-*  
*ung*; Marbling.

**Marc**, m. (orf.); die *Mark*; Marc  
(8 ounces).

—, piecina; der *Satz*, *Rück-*  
*stand*, der *Trüber*, *Trester*,  
*Druzen*; Residue.

—, v. Dépôt (chim., suc.).

— du malt; die *Malsträber*;  
Returns, malt residuums, mosh.

— de raisin; die *Wrintrester*,  
*Trüber*; Grape-cake.

— de vinaigre; die *Essigmul-*  
*ter*; Mother of vinegar.

**Marassinie**, f. (Pyr.); eine *Art*  
*Schwefelkies*; Pyrites.

**Marcassite**, pyrite ferrugi-  
neuse, f.; der *Eisenkies*; Iron-  
pyrites.

—, mine d'arsenic blanche;  
*weisses Giffterz*; Marcassite.

— (fer); das *Marcassit*; Marcas-  
site.

— brune cubique, mine d'ar-  
senic brune cubique; *brun-*  
*nes Giffterz*; Cubic brown mar-  
cassite.

— cubique, (minér.); der *Jan-*  
*kastein*; Cubic marcassite.

**Marceline**, f.; der *Doppeltafft*,  
*Marselin*; Persian.

—, das *kieselsaure Manganoxy-*  
*dul*; Rose-coloured silicate of  
manganese.

**Marchage**, m. (pot.); das *Tre-*  
*ten*, *Austreten*, *Abtreten*, *Kne-*  
*ten*; Kneading (by the foot).

**Marchand**, m.; der *Kaufmann*,  
*Handelsmann*; Merchant.

—, bâtiment —, m.; das *Kauf-*  
*fahrtschiff*, der *Kauffahrer*;  
Merchantman.

— en détail; der *Kleinhändler*;  
Retailer, shop-keeper.

— de drap, v. Drapier.

—, fer —, v. Fer marchand.

— forain, ambulant; der *Fia-*  
*rant*, *Messgast*; Dealer fre-  
quenting fairs, hawk, pedlar.

— en gros; der *Großhändler*,  
*Grossist*; Wholesale merchant,  
wholesale dealer, wholesale  
man.

— d'habits; der *Kleiderhän-*  
*del*, *Kleidertrödl*; Cloth-  
seller, fripperer, old clothes  
man.

— en laines, — de laine; der  
*Wollhändler*; Wool-stapler,  
wool-driver.

— e de mode, f.; die *Putzhän-*  
*delin*, *Modewaarenhändlerin*;  
Milliner.

— de nouveautés; der *Schnitt-*  
*waarenhändler*; Linen draper.

— de papier, papetier; der  
*Papirhändler*; Stationer.

—, prix —, m.; der *Fabrik-*  
*preis*; Factory-price.

— e des quatre saisons, f.;  
*umherziehende Obsthändlerin*;  
Costermonger.

— de soie; der *Seidenhändler*;  
Silk-mercer.

— tailleur; *Schneider* der *La-*  
*ger* halt; Merchant tailor.

— e à la toilette, f.; *Händlerin*  
mit alten *Modegegenständen*;  
Old dresses woman.

— de toiles; der *Leinwand-*  
*händler*; Linen-draper.

**Marchandage**, travail à la  
tâche, aux pièces, forfait, m.;  
die *Accordarbeit*, *Stück-*  
*arbeit*, das *Tagewerk*; Piece  
work, job.

**Marchander**, *afterverdingen*  
von *Arbeitern*, die *Arbeit* *ver-*  
*dingen*; to job.

— (mfo.); *verdingen*; to set of  
pitches, to cope.

**Marchandeur**, tâcheron, m.;  
der *Meister*, *Tagewerker*;  
Task-master, workman by piece-  
work, by the job.

**Marchandises en balles**, f. pl.;  
die *Stückgüter*; Piece-goods.

— à dépêcher, à grande vi-  
tesse, (ch. fer.); das *Eilgut*;  
Dispatch-good.

— de fer étiquetées du nom  
du fabricant, f. pl.; das  
*Schleisen*; Iron articles with  
the maker's name.

— en forêts; zu *Brenn-*, *Nad-*  
*oder Bauholz* *zugeschnittener*  
*Holz*; Timber.

— chargées en grenier; *Stür-*  
*güter*; Heavy goods laden a  
bulk. [Refuse-good.

— de pacotille; *Brackware*;  
— de rebut; *Ausschussware*;  
Refuse-goods.

— de tonnellage; die *Fasswa-*  
*ren*; Goods carried in casks or  
barrels.

**Marche**, montée, f., degré,  
gradin, m.; die *Stufe*, *Trep-*  
*penstufe*, *Trittsstufe*; Step,  
stair.

—, allure, f. (four.); der *Gang*;  
Working, working order.

—, révolution, (méc.); der  
*Umschwung*, *Gang*; Joum.

— (méc.); das *Trittbret* zu  
*Rebels*; Pedal.

— (pot.); das *Stück Thon* zu  
*Treten*; Lump of clay to be  
trampled.

—, pédale, f., lisoir, pas, m.,  
foule, f., aleiron, m. (usa.);  
der *Trill*, *Tretschmelz*, *Wa-*  
*ser*, *Gang*; Treadle, tread.

— a, j. pl. (iss.); die *Trep-*  
*Trittbretter*, *Gänge*; *Tapp-*  
*en*; d'angle; die *Eckstufe*, *W-*  
*inkelstufe*, *längste Stufe* bei  
*geradem* *Quadrat* in *re-*  
*chteckigem* *Raume*; Corner-step,  
diagonal step.

— en avant, (loc.); das *For-*  
*wärtgehen*; Progressive mo-  
tion.

— en arrière, (loc.); das *Rück-*  
*wärtgehen*, der *Rückgang*;  
Retrograde motion, back-step.

— basse —; der *Trill* u.  
*Bildteppichwirker*; Treadle.

— champlevinée, moulée; die  
*überhängende Stufe*, *gehö-*  
*rderte*, *verstellte Stufe*; Over-  
fered step.

— courbée, courbes; die *rand-*  
*gebölbte*, *gekrümmte* *Stuf-*  
*e*; Curved step.

Marche courte, (tiss.), *kurzer Quertritt*; Short treadle.

— dansante, gironnée, giron triangulaire *m.*; die sich verjüngende Stufe; Wendelstufe, gewendeltstufe; Diminishing step, winder.

— déladée; die unten schräg gearbeitete Stufe; Step bevelled on the backside.

— demi-angle; die Stufe neben der längsten bei gewendeltem Quartier; Step next to the diagonal step.

— de départ, départ, *m.*; die Anfangstufe, Antrittstufe, Blockstufe, Klotzstufe; Cur-tail step.

— droite parallèle; die gerade Stufe; Flyer.

— d'un escalier à limons droits, — parallèles, *f. pl.*; die Stufen einer geraden Treppe; Flyers.

— face de la —, *f.*; die Vorderseite; Rise.

— la —, la direction constante du filon vers l'orient; das Fortschreiten des Ganges im Abend; Direction of the lode towards east.

— du foyer, (métall.); die Feuerbrücke, Heerbrücke; Fire-bridge.

— gironnée, dansante; die Stufe einer Schnecken-treppe, hohlen Wendeltreppe; Gyronny step, winder of an open newelled winding staircase.

— en gris; das erste Krappbad; Madderling cotton after a first dressing.

— horizontale de la meule courante; die Oberlehre; Horizontal rotation of the upper mill-stone.

— inclinée, rampante, giron rampant *m.*; die abgewässerte Stufe; Weathered step.

— en jaune; das zweite Krappbad; Madderling cotton after a second dressing.

— longue, (tiss.); langer Quertritt; Long treadle.

— du métier à gaze; der Tritt; Treadle of a gauze-loom. *[stern]*; to start.

— mettre en —; in Gang setzen; in Gang setzen; die gestimte Stufe; Moulded step.

— paliers; die Anfangstufe, Antrittstufe eines Treppennarms; First step of a stair-flight.

— suite des — qui se trouvent entre deux paliers voisins; die Treppentufen zwischen zwei Ruheplätzen, oder zwischen der Diele und dem Podest; Flight of steps.

Marche-pied *m.*; der Fusstritt; Foot-board, tread.

— chemin de halage *m.*; der Leinpfad, die Treillstrasse; Tow-path, towing-path.

— à former les raies du taffetas; der achte Tritt, Taffettritt; Soft treadle.

— des rails, glissement des rails; das Fortschreiten der Schienen; Slipping of the rails.

— surface de la —, *f.*; der Treppentritt; Tread.

— tournante; die Wendeltreppe; Winder.

— de traverse, (tiss.); der Querschämel, die Querlatte; Cross-treadle.

Marché; die Uebereinkunft, das Uebereinkommen, der Contract; Agreement, contract.

— en bloc, — les clefs à la main; der Hausbaucontract auf bestimmte Zeit; Agreement for building a house and delivering the keys of it by a certain time.

— au mètre; Contract mit festem Preis für jedes Meter; Agreement by meter.

— d'ouvrage; der Baucontract; Building contract.

— à la tâche; Contract nach dem Stück; Agreement by the job.

Marchepalier, *m.* (arch.); die Ruhestiefl, Austrittstufe eines Treppennarms, der Podest; Landing place on stairs, stopping-place, landing step.

Marchepied, *m.* (arch.); die oberste Stufe; Highest step.

— (roit.); der Tritt, Fusstritt, Deichselweg; Foot-board.

— à ressort; der Tritt der von selbst herunter- oder heraufschlägt; Spring foot-board.

Marchier, (chap.); durcharbeiten, filzen; to felt.

— bien. (horl.); rund laufen; to go well.

— (sam. impr.); gehorchen, klein begeben; to yield, submit.

— (mach.); arbeiten, gehen; to work.

— (ouales); die Watte gleich stark machen; to level waddings.

— (pot.); treten, abtreten, austreten; to knead, to tread, to temper, to press.

— (tiss.); das Tritt Bret treten, die Tritte in Bewegung setzen; to tread. *[scule]*

Marchette, *v.* Abattant, bass- (impr.); der Tritt, Antritt; Foot step.

— (tiss. sole); das Trittschen, Trittbretchen; Small treadle.

Marcheur, *m.* (théât.); der Statist, Figurant; Mute.

— de pâte, marchoux (pot.); der Massentreter; Kneader of the mass (by the feet.)

Marcheux, *m.*; die Trotgrube; Pit for kneading clay.

Marchoir, tympan, tambour, *m.* (méc.); das Tretrad, die Trommel, Windtrommel; Tread-wheel.

— (pot.); die Tretstätte, Tretstube; Tempering-room.

Marchure, *f.* (tiss.); die Trittsfolge; Order of the treadles.

Mardelle, *v.* Margelle (puis.).

Mare, *f.*; der Oliventrog, Aepfeltrog; Circular trough for crushing olives or apples.

—, *v.* Marre.

— d'eau croupissante (min.); die Pfütze, Lache, der Pfuhl; Pool of stagnant water.

Marécageux, bourbeux; bruchig, moorig, sumpfig; Marshy, swampy, boggy, sloughy, moory.

Maréchal; dickes plattes Eisen; Thick flat iron.

— Besserrant; der Hufe schmied, Beschlagschmied; Farrier, shoeing smith.

— vétérinaire; der Kuchschmied, Rossarzt; Veterinarian farrier, veterinary surgeon.

Maréchale, houille maréchale *f.*; die Schmiedehohle; Blacksmith's coal.

Maréchalerie, *f.*; die Hufschmiede; Farriery.

Maréchandise, *m.*; die Gruben-schmiede, Zechenschmiede; Smithy, smithery of a mine.

Maréchaussée, *f.*; die Baumaterialien; Building materials.

Marégraphie, méréographie, maréomètre, *m.*; der Plutimeter, Tide-gauge.

Marékanite, *f.* (minér.); der Markanit, edle Obsidian; Marekanito.

Maréngo, brun — *m.*; Maréngo-farbe, dunkelbraun mit weißen Pünktchen; Darkbrown with white dots.

Marfil, morfil, *m.*; rohe Elefantenzahn; Unmanufactured elephant's tacks.

Margason *m.* (Pyr.); die Hefstuthe, das Oehr; Mortise for the handle.

Marge, *f.* (grav.); unter die Platte gelegter Bogen Papier zum Bänden des Stiches, Randbogen; Margin-sheet.

— (impr.); auf den Pressendeckel geleimter Bogen Papier auf den die zu druckenden Bogen gelegt werden, der Unterlegbogen; Margin-sheet.

Marge (impr.); *der Rand*; Margin.  
 — fausse, (rel.); *falscher Schnitt*; Bad cut.  
 Margelle f. (hydr.); *der Senkrahmen*; Sinking frame.  
 — tour, bord, m. (hydr.); *die Einfassung*; Edging, bordering, kirk.  
 — (min.); *die Hängebank*; Bank, hang-bank, settle-board.  
 — inardelle (puis.); *die Brunneinfassung*; Brunnenbrüstung, *der Brunnenmund*; Randstein, Schlussstein; Curbstone, kirk-stone, brim of a well, kirk.  
 — die Deckplatte eines Brunnen; Top, corner of a well, curbstone, brim.  
 — die Pumpengestell; Curbstone, brim.  
 Margeoir, m. (verr.); *der Schieber für die beiden Luftlöcher am Glasofen*; Bocca-stopper.  
 Marger, poser (impr.); *die Form zurichten, bestimmen, punktieren*; to make or fix the margin, to gauge the furniture of. . . . to make ready the form.  
 — (verr.); *den Glasofen zuschieben, verkleben, verstopfen*; to shut, lute the glass-furnace.  
 Margeur, v. Leveur (impr.).  
 — m. (verr.); *der Verkleiber*; Shutter of the glass-furnace.  
 Margotin, m.; *kleines Reibündel zum Feueranmachen*; Small limbs or twigs fit for fuel.  
 — (péch.); *Angelschnur aus Pferdehaaren*; Fishing line from horse-hair.  
 Margua (Pyr.) *beheften*; Helving.  
 Margué m. (Pyr.); *der Catalonische Hammerstiel*; Helvo of Catalonian hammers.  
 Marguerite à la main, f. (corr.); *das Kriepelholz*; Crippler, boarding or graining tool.  
 Margueriter; *Leder kriepeln, narben*; Graining, boarding leather.  
 Maringe, m.; *das Einlaufen eines fremden Seidensadens beim Zwirnen*; Defect in twisting, running in of a strange silk-thread.  
 Mariculture, f.; *die Austernzucht*; Rearing of oysters.  
 Marine, café — m.; *Brackkaffee*; Refuse coffee.  
 Marinette, v. Boussole.  
 Maringotte, f. (ch. for.); *der Eisenbahnkrahnen*; Derrick, crane for lifting carts and their loads off and on trucks.

Marinière-arche, f.; *der durchschiffbare Brückenbogen*; Arch of a bridge allowing craft to pass.  
 Marionnette, f.; *die Stütze des Spinnrads*; Support of the spinning wheel.  
 — (card.); *die Spule an der Wollkammmaschine*; Movable bobbin.  
 Marli, m. (stoffe); *der Marly*; Marly, cal-gut, scotch gauze.  
 — (ort.); *vertiefter Rand*; Deepened edge.  
 Marlin, merlin m.; *die Hammeraxt, Holzaxt*; Kind of hatchet with a hammer head.  
 — cognée de bûcheron f.; *die Baumaxt, Holzhaueraxt*; Felling axe.  
 Marlite f.; *der Stinkstein*; Mar-maratite, f.; *die Eisensinkblende*; Marmatite.  
 Marmenteaux, bois —, m. pl.; *hohe Zierbäume*; Reserved ornamental trees.  
 Marmitte, f.; *eiserner Aufseuerungsktopf, Aufseuerungsnapf, Schmelstopf*; Fire-pot, calcination-pot.  
 — à feu, (ferbl.); *der Gluth-topf, Luthopf*; Fire-pot.  
 — de fonte, (chaudr.); *der Gropen*; Three-legged iron pot.  
 — de Papin, v. Autoclave.  
 Marnage, m. (agr.); *die Mergel-düngung, Mergelung*; Marling, clayng, chalking.  
 Marne, f.; *der Mergel*; Marl.  
 — v. Argile, l'épis.  
 — argentifère, v. Argent en  
 — argileuse, argile —, f.; *der Mergelthon, Thonmergel*; Argillaceous marl, marl-clay.  
 — argileuse, havrienne, *der Hauvethon, der Kimmeridge-thon*; Kimmeridge-clay.  
 — argileuse, oxfordienne, argile de Dives, *der Oxford Thon*; Oxford clay.  
 — endurcie, *der Schleimstock*; Hardened marl, marl-stone.  
 — bitumineuse, *der bituminöse Mergel, Stinkmergel*; Bituminous marl.  
 — calcaire, v. Argile cal-  
 — cendrée, *die Mergelerde*; Earthy marl.  
 — compacte, *der Mergelstein, verkürzte Mergel, Steinmergel*; Compact marl, marl-stone.  
 — efflorescente, *die Haelderde*; Efflorescent marl.  
 — à foulon, *der Walkmergel*; Fuller's earth.  
 — en géodes, sphéroïdale, cloisonnée; *die Mergelneiere, Septarie*; Spheroidal concretion of marl.

Marne gypseuse; *der Gypsmergel*; Gypseous marl.  
 — irisée, sol keuprique, terrain keuprien m.; *der Keuper, Keupermergel, Regenbogenmergel*; Keuper, saliferous marl, variegated marl, red-marl.  
 — limoneuse, *der Lehmmergel*; Loamy marl.  
 — magnésienne; *der Dolomitmergel, dolomitische Mergel*; Magnesian marl-stone.  
 — sableuse, siliceuse; *der Sandmergel*; Sandy marl.  
 — schisteuse, schiste marneux m.; *der Schiefermergel, Mergelschiefer*; Slaty marl.  
 — vitrifiable; *der Giebsmergel*; Vitrifiable marl.  
 Marner, (agr.); *mergeln, mit Mergel düngen*; to marl, to clay, to chalk.  
 Marneron, m.; *der Mergelgräber, Mergler*; Marl-digger, marler, labourer in a marl-pit.  
 Marneux; *mergelig, lehmig*; Marliaceous, marly.  
 Marrière, f.; *die Mergelgrube, Lehmgrube*; Marl-pit.  
 — v. Argillière, glaisière.  
 Marno-bitumineux; *mergel- und erdpechhaltig*; Marno-bituminous.  
 Maroquin, v. Cordonan.  
 — v. Cuir bronze.  
 — der Saffian, *das Marokkani-schleder*; Cordovan, Morocco leather.  
 — (pap.); *die Langefalte*; Fold, longitudinal fold.  
 — du Levant; *türkischer Saffian*; Turkish morocco.  
 Maroquinage, m.; *die Saffian-sauberung*; Morocco tanning.  
 Maroquinier, (rel.); *marokkani-zen*; to morocco.  
 — auf Saffianart bereiten; to dress calf skins like goatskin.  
 Maroquinier, m.; *der Saffian-gerber*; Morocco-tanner.  
 Marouchin, m. (teint.); *letzte Lose Weidblätter*; Last sort of wood.  
 Maroufle, f. (peint); *der Maler-leim*; Lining-paste.  
 Marouffier, (constr.); *mit Leinwand etc. zum Tapetenbeschlage füttern*; to line with canvas, etc.  
 — (peint); *aufleimen, auf der Rückseite mit Malerleim bestreichen*; to line.  
 Marque, coin, poinçon, v. Coin (rel.).  
 — v. Empreintes (min.).  
 — f., filigramme, filigrane, m. (pap.); *die Wasserzeichen, die Wasser-marke*; Water-mark.

**Marque**, der Knopfformenstempel; Button-die.  
 —, poinçon, m.; das Gewichtzeichen, Gepräge, Münzzeichen, Münzen, der Münzstempel, Stempel; Weight-stamp.  
 — (hisse); das Einschlagzeichen; Wolf-mark.  
 — (hisse); die Gräte; Mark.  
 — (hisse); Länge von 4 Meter (Kettenstuhl); Length of four metres, one turn of the warping-frame.  
 —, de fabrique, f., titre, timbre, m.; das Fabrikzeichen, der Stempel; Manufacture-mark, mark, trade-mark.  
 — d'affinage d'acier, die Probebeuge beim Stahlbrennen; Assaying beam.  
 — anglaise, (brod.); das beidrehte Zeichen; Mark without wrong side.  
 —, corne de papier, f. (impr.); das Ohr in einem Papierbogen; Token.  
 — de billard, die Billardmarke in Form eines Abakus; Marking-board.  
 — des correcteurs, de la correction, (impr.); das Correcturzeichen; Mark of correction.  
 — à couper, (impr.); der Abschneidewinkel, die Abschneidelinie, Abchnittlinie, Schnittlinie; Token, cutting-line.  
 — d'eau, f., marqueur, cran, écran d'un pont, m.; der Pegel, das Peil, der Dichtpfahl; Water-mark, water-gauge, marker.  
 — de papier, (impr.); das Zeichenpapier (250 Bogen); 250 sheets of paper.  
 —, échalas, latte de—, (treill.); der Flechtstab; Wicker-staff.  
 — de reconnaissance, (min.); die Gegenstufe, Erbstufe, Markscheidestufe; Sign, mark.  
**Marquer**, (sig.); einschlagen; to mark.  
 — le bois, (chasp.); anreissen, vorreissen; to trace, score wood.  
 — double, papilloter, (impr.); schmitzen, dupliren; to mackle.  
 — une couleur, (ind.); eine Farbe angeben, Marking a colour.  
 — avec des pieux correspondant à un point de l'intérieur de la minière; ortpfählen; to mark by stakes.  
 — le premier folio, (impr.); die Prima auszeichnen; to mark out the prima.  
 — au tissu, (ind.); markiren; to mark, to sign.

**Marqueter**, (ébén.); mit buntem Holz einlegen, auslegen; to checker, to inlay, to veneer.  
 —, pointiller, (teint.); stippen; to dot. (f. ébén.).  
**Marqueterie**, v. Applique  
 —, placage, ouvrage de marqueterie, de placage, en placage, m. (ébén.); die eingelegte, ausgelegte, furnierte Arbeit, Furnierung, das Tafelwerk, Fuchwerk, Inlay work, inlaying, checker-work, cabinet-work, veneering, marquetry.  
 — de bois; eingelegte Streifen Buchsbaumholzs; Box slipped.  
 —, lettres en—, f. pl.; Mosaihbuchstaben; Letters with various colours.  
 —, ouvrage de—, m.; die Mosaikarbeit; Piece of mosaic.  
**Marqueteur**, m.; Kunstschlicher der eingelegte Arbeit macht; Marquetry joiner.  
**Marquette**, f.; die Scheibe Jungfernwachs; Cake of unbleached wax.  
**Marqueur**, m. (mach. à coudre); das Lineal; Rule.  
**Marquiner**, m.; der Batistweber; Cambric weaver.  
**Marquise**, f. (const.); der äusseren Fenstervorhang, die Sonnenblende, Markise, das leinene Sonnendach, Regendach, der Zeitüberzug; Canvas-blind, marquee.  
**Marquoir**, m. (brod.); der Tüpfelbogen; Pattern of embroidered letters.  
**Marrain**, m. (const.); der Bauschutt, Abfall, Steingrus; Rubbish.  
**Marre**, f.; die Winzerhacke; Large and bent shovel.  
**Marron**, noyau, m. (fond.); der Kern; Core.  
 —, der Buchstabenmodell, die Schablone zum Zeichnen der Ballen; Letter model, type-model.  
 — (impr.); das heimlich gedruckte Winkelbuch; Work printed clandestinely.  
 —, m. pl. (min.); das Mauters, Niereners; Nodule.  
 —, geballtes Blei, Knoten in einer gegossenen Bleiplatte; Globules in a sheet of lead.  
**Marronnier** d'Inde, m.; das Rosskastanienholzs; Horse chestnut-wood.  
**Mars**, extrait de—, m. (chim.); der Eisenextract; Extract of Mars.  
 —, safran de—, oxyde de fer brun; der Eisenafra, braunrothe, vollkommene Eisenkalk; Martial crocus.

**Mars**, solution de—, f.; das Eisenöl; Solution of iron in muriatic acid.  
 — v. Fleurs de vitriol.  
 —, vitriol de—, v. Sulfate de fer.  
**Marteau**, m.; der Hammer;  
 — (god.); bewegliches Abschneiden eines Hahmessers; Slide-vane.  
 — (piano); der Hammer (Saiten-auch Stimmhammer); Hammer.  
 —, abattre, détacher à coups de—, (min.); abknapsen; to hammer off.  
 — à achever, m. (orf.); der Aushammer, Schlusshammer; Hammer with a round edge, finishing hammer.  
 —, aire et panne de—, f.; die Bahn und Finne des Hammers; Face and tail-piece of a hammer.  
 — d'affineur; der Walechhammer; Refiner's hammer.  
 — à l'allemande, v. Marteau à soulèvement.  
 — d'assiette; der Pflasterhammer; Paving hammer.  
 — mis en jeu par un arbre à canes; der Schwinghammer; Cam-hammer.  
 — à bascule, à queue, martinet, m.; der Schwanzhammer; Tilt hammer, tail hammer.  
 — à battre les lingots; der Planschenhammer; Ingot-hammer.  
 — à battre l'or en feuilles, chasse, f.; der Formhammer; Gold-beater's hammer.  
 — à bouge, grappin, marteau à rabattre les bosselures, (orf.); der Tellerhammer, Krughammer, Fusshammer; Chasing-hammer, swelling hammer, hammer used to beat the dents out again.  
 — bretté, brettelé, à dents, à pied de biche; der Zahnhammer, Zahnmeissel, Splithammer; Serrated tool, claw-hammer, pick-hammer.  
 — à briser, pio, gros, m.; der Scheithammer, Posackel, Posagel; Large hammer of masoa.  
 — à briser; der Anschlagfustel; Breaking-hammer.  
 — à briser le minéral; der Pochschlägel; Ore-hammer.  
 — pour briser le minéral à la main; der Erzfustel; Miner's hammer.  
 — broyeur; der Reibhammer; Brayng-hammer, pounding-hammer.  
 — cannelé en sillons, (forg.); der Gegenhammer; Furrowed hammer.



Marteau cassant; *der Bruchhammer*, (*der Possel der Schmiede*); Breaker, breaking-hammer.  
 — à chapler, (*agr.*); *der Dengelhammer*; Hammer for sharpening scythes.  
 — à chasser, (*batt. d'or*); *der Treibhammer*; Spreadinghammer.  
 — cingleur; *der Zinghammer*; Shingling hammer.  
 — à commencer, (*batt. d'or*); *der Anfänger*; Commencing hammer.  
 — faire à coups de —, travailler au —, martelage, *m.* mit dem Hammer arbeiten, hämmern; Hammering, to hammer up.  
 — pour couper les métaux à froid; *der Schrothammer*; Hammer-chisel.  
 — à cuvette, à deux bouts, estampe, *f.* (*orf.*); *der Doppelp.*; Pansel.  
 — à deux mains; *grosser Hammer*; Sledge.  
 — dégrossir au —; *grob abhämmern*; to hammer-dress, to hammer roughly.  
 — à dents, à panne fendue; *der Splitthammer*, Hammer mit Klauen; Claw hammer.  
 — à devant, à frapper devant, à deux mains; *der Vorschlaghammer*, *Zuschlaghammer*, *Vorschlag*, *Possel*; Sledge hammer, two handed hammer, forge hammer.  
 — à diviser les barres de fer en long, *v.* Giseau à froid.  
 —, douille d'un —; *die Hülse*; Socket of a hammer.  
 — à dresser les barres, — de parage; *der Abriethhammer*, *Pritschhammer*; Large dressing or stretching hammer.  
 —, *v.* Flatoir.  
 — d'eau, (*phys.*); *der Wasserhammer*; Glass tube hermetically closed and partly filled with water.  
 — à ébarber, (*étam.*); *der Beulenklöpfer*; Paring hammer.  
 — à endenter les crics; *der Triebhammer*; Indenting-hammer.  
 — à emboutir, *v.* Bouterolle.  
 — à enfoncer l'aiguille, masse de fer, petite masse, *f.* maillet, *m.* (*min.*); *der Bohrpfundst.*; Hammer.  
 — d'essayer; *der Probihammer*; Assayer's hammer.  
 — d'établi, masse, *f.*; *der Bankhammer*; Bench hammer.  
 —, petit —, demi-masse, massette, *f.*; *der Handhammer*; Little bench hammer.

Marteau, étendre sous le —; *aushämmern*; to hammer out.  
 — à étirer, à étendre; *der Spannhammer*; Stretching hammer.  
 —, face, table du —; *die Hammerbahn*, *Hammerfläche*; Face of the hammer.  
 — de faiseur de limes; *das Haubeil*, *der Hauhammer*; File-cutter's hammer.  
 —, fait au —; *gehämmert*; Hammered.  
 — de forge; *der Eisenhammer*; Forge-hammer.  
 — à forger; *der Auschmiedhammer*; Forging hammer.  
 — frontal; *der Stirnhammer*; Largest forge hammer, front hammer.  
 —, grand — (50 kil.), (*min.*); *der Bandhammer*; Large hammer (1 cwt.).  
 —, le grand — de main, (*min.*); *der Setzfaustel*; Sledge-mallet, about-mallet.  
 — granulé; *der Stockhammer*; Granulated hammer.  
 — gros —, masse, *f.* (*min.*); *der Pauschel*; Sledge-hammer.  
 —, gros — à briser la roche; *der Ausschlagfaustel*; Pound-ing-hammer.  
 — de grosse forge, gros — de forge, martinet, *m.*; *der Eisenhammer*, *Schmiedehammer*, *Stockhammer*; Forge hammer.  
 — à layer; *der Mahlhammer*, *Waldhammer*; Woodman's hammer. [Lever hammer.  
 — à levier; *der Hebelhammer*;  
 — pour les machines hydrauliques; *der Kunstfaustel*; Hammer for hydraulic engines.  
 — à main; *der Handfaustel*, *Schmiedehammer*, *Fausthammer*, *Handhammer*; Handhammer, up-hand hammer.  
 — de main, martelet; *der Fausthammer*, *kleine Hammer*, *Faustel*; Small hammer.  
 — à marli, (*orf.*); *der Treibhammer*; Chasing hammer.  
 — à marquer; *der Zeichenhammer*; Marking hammer.  
 — à marquer le fer en barre; *das Zeichnen*; Hammer for marking rod-iron.  
 — de mine, masse, *f.*; *der grosse Faustel zum Einkneifen der Kohlen*, *der schwere Treibfaustel*, *Schlagel*; Maul, sledge hammer, hammer.  
 — de mineur; *der Bäuschel*; Miner's hammer.  
 — à monton, *v.* Marteau-pilon.  
 — à nettoyer les chaudières, — à piquer les sels des

chaudières; *der Fegehammer*; Boiler's hammer, pick for scaling boiler.  
 Marteau d'orfèvrerie, chasse, *f.*; *der Bahnhammer*, *Feinhammer*, *Treibhammer*; Goldsmith's hammer.  
 —, oeil du —, *m.*; *das Hammerloch*, *Stielloch*; Eye, ear of the hammer.  
 — à panne, (*forbl.*); *der Pannhammer*; Face-hammer.  
 — droite, (*chaud.*); *der Seitenschlagel*; Mallet.  
 — fendue, (*chasp.*); *der Klauenhammer*, *Splitthammer*, *Hammer mit gespaltener Finne*; Claw hammer.  
 — de parage, *v.* Marteau à dresser les barres.  
 — du paveur; *der Pflasterhammer*, *Steinsetzhammer*; Pavior's hammer.  
 — percuteur, obien, *m.*; *der Hahn der verschiedenen Percussionsgewehre*; Cock, hammer of the percussion lock.  
 — à pétrir le foyer; *der Herdhammer*; Paroace hammer.  
 — à pied, (*forz.*); *der Fusshammer*, *Tritthammer*; Olivet.  
 — à pied-de-biche; *der Kentische Hammer*, *Splitthammer*; Claw, Kenthammer.  
 — à pignons; *der Keilfaustel*; Hammer for driving in wedges.  
 — pilon, — à vapeur, mouton à vapeur, — vertical, — à mouton; *der Dampfhammer*, *Verticalhammer*, *Stempelhammer*, *Falkhammer*, *die Stampf*; Steam hammer, stamp hammer, block hammer, stamper, ram.  
 — à canes; *der Dammehammer*; Tappet hammer.  
 — à friction; *der Breihhammer*; Friction hammer.  
 — hydraulique; *die hydraulische Stampf*; Hydraulic ram.  
 — à planer, *v.* Flatoir.  
 — (grav.); *der Polterhammer*; Planishing-mallet.  
 — à plaquer, (*mea.*); *der Farnierhammer*, *Breithammer*; Inlay hammer.  
 — plat, à dégrossir; *der Streckhammer*, *Schlaghammer*; Flat hammer, enlarging hammer.  
 — à plater; *der Blechhammer*; Great hammer used for beating wrought-iron into plates.  
 — à plater le cuivre; *der Kupferhammer*; Copper-hammer.  
 — à pointe, pointe, *f.* (*serf.*); *der Spitzhammer*; Point, pointed hammer.  
 — (min.); *der Schräghammer*; Acute hammer.

Marteau à pointes, pic à deux branches, (min.); die Doppelkeithaue; Mandril, maul-drill, bang.

— à deux pointes; der Zweispitz, die Zweihäge, Zwi-hache; Pick-axe, double-pointed pick.

— à polir, à repasser; der Glanzhammer, Glathhammer, Polirhammer; Polishing hammer, sleeking hammer.

— de porte, heurtoir, m., boucle, boule, f.; der Klopfer, Thürklopfer, Schliess-ring, Klopfer; Kocker, ring, rapper, clicket.

— à pression; der Presshammer; Pressing-hammer.

— à queue, à bascule, maca, macas, m., m.; der Schwanzhammer, Reckhammer; Tilt hammer, tilt hammer, tilt hammer.

— à rabattre, v. Cinglard.

— à réparer la panne; der Bahnenachlägel, Pfahnen-schlägel; Face hammer.

— à refouler; der Ansetzhammer der Klingenschmiede; Cutler's set hammer.

— à retreindre; der zweischneidige, swiakantige Hammer; Two-edged hammer.

— à river, rivoir, m.; der Niethammer; Rivelling hammer, dolly. [S-hammer.

— en S, (serr.); der S-hammer; satureur, v. Aplatisoir.

— à sertir, (orf.); der Faucoghammer; Mounting hammer.

— à souder, (grav.); der Falshammer; Soldering hammer.

— à soulevement, — à l'allemande, gros —; der Aufwerfer, Aufwerhammer, Bruhammer; Lift hammer.

— à sayer, à suage; der Sickenhammer; Creasing hammer, seam hammer.

— table du —, face f.; die Hammerbahn, Hammerflache; Face of the hammer.

— tête du — f.; der Hammerkopf, Kopf; Head of a hammer.

— à trancher, der Schrothammer, Stirkchrot; Chop hammer.

— de triage; der Klauhammer; Sifter, picker.

— à vapeur, v. Marteau-pilon.

— vertical, v. Marteau-pilon.

Martel, m. (Pyr.); der Hammer; Hammer.

Martelage, m.; das Hammern, Treiben, Schlagen; Hammering, raling.

— die Spur, das Gepräge, der Stempel des Hammerers; Trace of the hammer.

— (foré); das Anschalten, An-

plättern, Anlaschen; to blaze, to blazon.

Marteler, faire au marteau; hämmern, schmieden, treiben, schlagen, recken; to hammer, to forge, to raise.

—, façonner, travailler; ab-finnen; to thin white iron, to plate.

— (foré); anschalten; to blaze.

— bien —, — d'un bout à l'autre; durchhämmern; to hammer well, to work thoroughly with the hammer.

— sur l'enclume; pikeln; to hammer on the anvil.

— au martinet, étirer; in der Schmiede recken, hämmern; Tilting.

Martelet v. Marteau de main.

Marteleur, martineur, m.; der Hammerschmied, Reckschmied, Zainer; Hammer-man, forge-man.

Marteline, f.; der Spitz- und Zahnhammer, Doppelspitz; Hammer for sculptors with one end pointed and the other toothed.

— à pointe, picot, m.; der Spitzhammer; Pick, pick-hammer.

Martellerie, f.; das Hammerwerk (in Eisenhütten); Hammering department.

Martellière, f. (hydr.); die mit Schutzbretern versehene Schleuse; Thorough.

Martereau, m. (luth.); das Hammerchen; Small hammer.

Martin, m.; das Sieb der Marmorschneider; Sand-sieve for marble cutters.

Martiné, m.; eine kleine Eisen- oder Stahllange die man unter dem Hammer streckt; Small pattern of hammered iron or steel rods.

Martiner; mit leichtem Hammer hämmern, schnieden, stampfen; to hammer, forge with a small hammer.

Martinet, m.; der Plattenhammer; Flattening hammer, tilt hammer.

—, v. Marteau à bascule.

—, der Handleuchter; Flat candlestick, taperstand.

— à bouquer les unes de l'autre; die Haue; Pounding hammer.

— à canes; der Zahnhammer; Claw-hammer.

— de forge, ordon à bascule, m.; das Hammergerüste; Tilt.

— de grosse forge, v. Marteau de grosse forge.

— à queue, à bascule; der kleine Reckhammer, Schmied- oder Schwanzhammer; Small

tilt hammer, small forge hammer, tall hammer.

Martineur, m.; der Hammerer, Reckschmied; Tilter, hammer.

— v. Forgeron. [smith.

— v. Cloutier.

Martingale, f. (sell.); der Sprungriemen, Brustriemen, Sprunggügel; Martingal.

—, fausse; der halbe Sprungriemen; Mock martingal.

— (vét.); die Rockklappe, Rückenlatze (auch die Lederklappe an der Patrontasche); Coat-strap, martingal.

Martoire, m. (serr.); der doppelbühnige Aufschlagger; Double-faced hammer.

Martre, f.; das Marderfell, der Marderpelz; Marten fur.

— du Canada; der Nerz, Ners; Small otter-skins.

Mascagnin, m. (minér.); das schwefelsaure Ammoniak; Mascagnol.

Mascaron, m. (arch.); das Fratzen-gesicht, die grosse Larve; Mask.

—, tuyau à mascaron; die mittelalterliche Fratzenröhre; Mascarooned gutter.

Masquem, m. (arg.); der Ausstech-meissel, Punzen; Punch.

— (chim.); die Maske; Face-guard.

— de plâtre, moule, m.; der Gypsabdruck, die Larve; Plaster-cast.

Masquier, (impr.); den Satz be-leimen; to cover part of the frisket with paper.

— le filon avec des pierres; den Erzanbruch versehen; to mask the lode with stones.

Masse, f. (alun.); das Wach-fass; Rocking-cask.

—, fer de masse, m.; das Ab-fallen; Scrap-iron.

— (balance); das Gegengewicht bei Schnellwagen; Weight.

— (for.); der Klopffhammer, Schlägel; Hammer, sledge-hammer.

— volume, m. (méc.); das Vo-lumen der Masse; Mass, (bulk and weight), congeries of quantity or of bodies.

— (min.); der Ortpäuschel; Mining beetle.

— v. Marteau, gros marteau.

— (min.); der Klotz; Large hammer or beetle.

— (min.); das Steinlager, der Haufen; Block, heap.

— (pot.); der Klumpen; Lump.

—, soimier, m. (tiss.); das Klotz, Ladenklotz, der Ba-cken; Cheek.

— v. Chêne, battée (pont).

— en bois; der grosse Holz-

hammer, Schlägel, die Keule; Beetle.  
 Masse calcaire, die Kalknots; Calcareous mass.  
 — carrée (min.), der Faustel, Bohrschlägel; Sledge.  
 — avec laquelle on mêle les couleurs des émaux, f., das Emailglas, die Emailkörner; Enamelling paste.  
 — demi-affinée; das Hartfloss, der Hahn; White raw iron.  
 — à enraier, (carr.); der Speichenhammer, Possel; Spoke-hammer.  
 — de fer, v. Maillet.  
 — de fer, grosse —, masse à main; der schwere Treibfäustel, Schlägel; Sledgehammer, hammer, maul.  
 — de fer; die Flähe; Block of iron.  
 — de fonte d'environ 1¼ quintal métrique, loupe, f.; die Flossgarbe; Bloom loop.  
 — grande —, (métall.); der Raum zwischen Bauch und Schlund; Space of the furnace between the belly and the mouth.  
 — de haut fourneau; der Rumpf des Hochofens; Blast-furnace without appendices.  
 — petite — inférieure, (métall.); der unter dem Kohlen-sack gelegene Theil des Hochofens, Ofenheerd und Gestell; Hearth and recess of the furnace, inferior part of the blast-furnace below the boshes.  
 — de main; der Handschlägel; Little mallet.  
 — marteau de mine, m.; der schwere Treibfäustel, Schlägel; Sledge-hammer, maul.  
 — minérale; das Mittel; Mineral mass. [Lump of gold.  
 — d'or; der Goldklumpen;  
 — petite —, v. Maillet.  
 — de plomb; der Bleihammer, Bleischlägel; Lead hammer.  
 — resserrée, v. Agglomérat.  
 — de scories à refondre; die Knollen; Balls of scoria, pl.  
 — ressuée, (métall.); der Darrling; Copper reduced by liqua-tion. [Gicht; Mouth.  
 — petite — supérieure; die — de verre; die flüssige Glas-masse; Glass-metal.  
 Masse. inasset, m. (métall.); ul, die Luppe; Bell, top of ore in the fur-n. (fond.); der Maa-sel; Shingled lump n., kleiner Erklump-fen; Small lump of furnace.

Masselotte, f., saumon, jet, m. (fond.); der verlorne Kopf, Giesskopf, Ueberguss, Guss-nappen, Anguss, Giess-nappen; Dead-head, runner, runnerstick, sullage-piace, feed-ing head, residue of metal in the mould.  
 —, v. Loupe (arg.).  
 — de la baïonnette; das Schweissende des Bayonnet-armes; Shut.  
 Masset, v. Lopin.  
 Massette, f. (min.); der kleine Treibfäustel, Fäustel, Hand-fäustel, Bankhammer; Ham-mer, small hammer, mallet.  
 — à forêt; der Bohrfäustel; Miner's hammer.  
 Massiau, fer affiné; die Maa-sel; Puddled iron for rolling.  
 Massicot, oxychlorure de plomb, plomb carbonaté terreux jaune, masticot, m.; das Bleigelb, Neugelb, Königs-gelb, calcinierte Bleiweiss; Mas-ticot, yellow lead.  
 — (artif.); der Stempel zum Ra-ketenschlagen; Stamp for rockets. [Priming.  
 — d'une fusée; die Zehrung;  
 — massif; das Bleiprotoxyd; Protoxide of lead.  
 Massif, plein; stark, gediegen, massig, massiv, feuerfest, solid; Solid, massy, massive, heavy, fire-proof.  
 —, m. (constr.); der Mauer-grund, die Steinmasse, der Schaft, Pfeiler, die Mauer-masse, Grundmasse; Pile, sol-id mass, foundation, bed, stone mass, shaft, wall-mass, backing.  
 —, pilier. m. (min.); der Pfei-ler; Chimney, post.  
 —, v. Chimie (métall.).  
 — (charp.); das Kielklotz, Todt-holz; Dead-wood.  
 — (ard.); dickes Gestrüch; Cop-pice, copse, thicket.  
 —, der innere Raum eines Schmelzofens; Interior part of a furnace.  
 — die starke durchaus gemau-erte Grundmauer; Massive founda-tion-wall.  
 — de chaussée; der Dammhör-ber, Dammkasten, die Haupt-masse, Versteinung; Solid body of a dam, ballast, bottom-ing.  
 — du haut fourneau; das Raughgemäuer, der Mantel; Body of the furnace.  
 — de gazon; der Rasenteppich; Lawn.  
 — de glaise; der Letten-damm, Thonschlag; Dam of clay.

Massif de roche dure, (min.); die Feste; Massive hard rock.  
 — long, pilier, m., serre, f. (min.); der Pfeiler; Pillar, post.  
 — longs, exploitation, ou-vrage par —, (min.); der Strecken- und Pfeilerabbau; Board and pillar work, post and stall work, pillar and stall work.  
 — d'un puits; der Schacht-pfeiler, die Bergfeste; Shaft-pillar.  
 —, travail au —, (min.); die Vorrichtung zum Abbau durch Strecken; Winning, fore-win-ning, heading.  
 Massiver le mortier, (mac.); den Mörtel schlagen, rühren; to beat, to mix mortar by beat-ing.  
 Massoque, maquette, f., mas-souquin, lopin, m. (métall.); der Schirbel eines Deuls, Kloben, die getheilte Luppe; Bloom.  
 — d'un feu catalan, f. pl.; die Eisenstücke aus welchen der Gichtacken des Catalo-nischen Feuers besteht; Stabs opposite the twyer in a Catal-an hearth.  
 — d'une loupe catalane; die Seitenschirbel eines Catalo-nischen Deuls; Side blooms of a Catalan lump.  
 Massoquette, f.; der Bruch eines kleinen Erklumpens; Fraction of a small lump of ore.  
 Masse, v. Maillet.  
 Mastio, m.; der Mastix; Masth.  
 —, lut, ciment, m.; der Kitt, Treibkitt, Glaserkitt, Mastix, das Treibpech; Lute, cement, patty, rust, mastic.  
 — bitumineux; der bituminöse Kitt; Bituminous cement, black cement.  
 — à chaud; der Feuerkitt, Brandkitt; Klt, kit-composi-tion.  
 — pour le cuivre; der Kup-ferkitt, Blatkitt; Copperumkitt cement.  
 — de fer, de fonte, de limaille de fer; der Eisenkitt, Reiskitt, Schwefel- und Salmiab-kitt; Iron rust cement, rust.  
 — invisible; die Talgauflösung in Weingeist; Invisible mastic.  
 — d'or; das Goldcement; Gold-mastic.  
 —, — vitres, lut de vitriers, m.; der Fensterkitt, Glaser-kitt; Glazier's putty.  
 Masticage, m.; die Verkittung; Puttying, smearing with mastic, cementing.  
 Mastiquer, (vitr.); kitten, ver-kitten, in Kitt verglassen, die Schriben in Kitt setzen; to putty, to put in putty.

**Mastiquer**, mettre en ciment, (orf.); einkitten, in Kitt setzen, kiten; to cement, to putty.

— sur..., cimenter, luter; aufkiten; to cement on.

**Masculipatam**; buntes ostindisches Schnupftuch; Masculipatam.

**Masure**, f.; altes Gemäuer, verfallenes Mauerwerk; Decayed walling, rubbish of a walling, ruins.

**Mat** (brod.); überladen; Heavy. — (marbre); ungeschliffen; Unpolished.

— (orf.); matt, glanslos; Dead, dull, ermoht.

— v. Hottelux.

— m. (dor.); die Mattfarbe; Dim colour, deadening matter.

— mettre au—, mater, donner le—, matir, dépolir, (orf., dor.); abmatten, mattieren, matt machen, matt verarbeiten, färben; Tarnishing, to give gold or silver a pale or dim cast without either polish or burnish.

**Matamore à blé**, v. Silo.

**Matasse**, f.; der Knäuel ungesponnener Seide; Raw silk.

**Matelas**, m.; die Matratze; Mattress.

— (volt.); die Polster an den Kutschensitzen oder Ecken; Squab, squabbed back.

— à air, air; die Luftmatratze, das Luftkissen; Airbed, air-mattress, air-cushion.

— d'air, (mach.); das Luftkissen; Air-mattress.

— de vapeur, (mach.); der Dampfrest im Cylinder am Anfang oder Ende des Hubs; Steam-mattress.

**Matelassé**, (tiss.); das Doppelgewebe; Double cloth, quilt.

**Matelasser**, (volt.); füttern; to line.

**Matelassure**, f.; die Fütterung, Beschlagung mit einer groben Leinwand für die Polster; Lining of a carriage.

**Mater**, v. Mat, mettre au mat.

—, matter; verstaaken, Stahl vorlegen; to line with steel.

— (arg.); an der Lötstelle matt feilen; to take off the soldering-mark, to tarnish.

—, matter, refoiler, (forg.); eteuchen, treiben, dichten; to upset, jump.

— (boul.); grob, schwer backen; to bake stiff, fritter up.

— (chand.); dicht machen; to — à la filasse, au plomb; mit Hauf oder Blei dicht machen; Obtaining hermetic joints of pipes.

**Matériaux**, m. pl.; die Baumaterialien, der Baubedarf, Baustoff, das Bauzeug; Building materials.

— die Materialien, Rohstoffe, Zuthat, der Bedarf; Materials. — bruts; die Rohstoffe; Raw materials.

— en décomposition; verwitterte Baumaterialien; Rotten materials.

— résistance des —, f.; die Festigkeit der Baumaterialien; Strength of materials.

**Matériel**, matériel d'exploitation, roulant m.; das Betriebsmaterial, Rüstzeug, die Betriebsmittel, das gangbare Zeug; Working-stock, stock, plant.

— d'une fabrique, etc., m.; der Vorath, Apparat einer Fabrik; Stock, apparatus of a manufactory.

— fixe, (ch. fer.); liegendes Material; Railway plant.

— rigide, (ch. fer.); die fixen Achsen; Fixed railway axles.

— roulant, véhicules, m. pl. (ch. fer.); das rollende Material, Betriebsmaterial, Fahrzeug; Rolling-stock, carriages.

**Mathématiques**, boîte, étui de—; das Reisszeug; Mathematical box, case of mathematical instruments.

—, instrument de—, m.; das genaue Instrument; Mathematical instrument.

**Matière**, f. (phys.); der Stoff, die Materie; Substance, matter.

— brune d'indigo; das Indigobraun; Indigo-brown.

— cimolithe, v. Cimolée, terre cimolée.

— colorante, couleur tinctoriale, pigment, m.; der Farbstoff, Farbstoff, das Pigment; Dye-stuff, matter, colouring matter.

— cornée, (chim.); die Hornsubstanz; Horn-matter.

— électrique; das Blitzen, der Blitzstrahl; Electricity, electric fluid.

— fulminante; der Zündsatz; Priming composition.

— fusante; der Raketensatz, Treibsatz; Rocket composition.

— glutineuse d'indigo; der Indigoleim; Indigo-gluten, gliadne.

— ignée, v. Calorique.

— impondérable, éthérée; ätherischer Stoff; Imponderable substance.

— jaune colorante; das Gelb; Yellow colouring matter.

— organique; organischer Stoff; Organic substance.

**Matière première**, primitive; der Rohstoff, das Rohmaterial; Raw material.

— rouge d'indigo; das Indigoroth; Indigo red.

— s stériles, f. pl. gangue, f. (min.); das unthätige Haufwerk, taube Gestein, die Gangart, Berge; Attle, attal, addle, deads, stent, gobbin, stuff, rubbish, trade.

—, table des—, (impr.); das Inhaltsverzeichnis; Index, table of contents. schaud.

— tinctoriale, v. Bain, ré-

Matir, v. Anatur.

—, v. Mat, mettre au mat.

**Matoir**, m. (arg.); der Stempel, Buzelhammer, Setzmeißel, Setzhammer, Antreiber; Stamp.

—, v. Mandrin.

—, traccioir mat, (grav., orf.); der Mattpunzen, matte Zieh-

punzen; Tarnisher, burnisher.

— rayé, outil rayé, plaine, f. (grav., orf.); der Glätter, Haarpunzen, das Glättwerk-

zeug; Burnisher, polisher.

**Matoire**, f.; der Grabstichel; Chisel, burin, poitrel.

**Matras**, v. Cornue (chim.).

— (monn.); das Prägeisen, der

Prägestock; Stamp for the reverse side.

— (sav.); die gekrümmte Eisenstange zum Öffnen und Schließen des Kesselkanals; Curved iron bar for opening or closing boilers.

— de Bologne, v. Fiole philosophique.

— à cutoil plat, (chim.); die Sessfiole; Flat-bottomed mattress.

— à essai; die Probirtute, langhalsige Fiole; Assay crucible in the shape of a pear.

—, gros —, v. Ballon (chim.).

— petit —, v. Fiole (chim.).

— à vernis, (impr.); die Farbblase; Boiling pot.

**Matrice**, f. (fond.); der Abschlag, die Mutter, Matrize, Mater, Gussmutter; Matrice, matrix.

—, die Matrize, Unterlage, Prägunterlage, Stanz, das Untergesenk; Matrice, die bed, bed die, bottom die.

—, coin, carré, m. (monn.); der Prägestock, das Prägeisen, die Stanz, das Untergesenk; Matrice, colner's block, die.

— v. Couleur matrice.

—, v. Bloc (ind.).

— (min.); die Mutter; Matrix.

— (fabr. de tabac); die Roll-

tafel; Table.

—, modèle, m. (tréf.); der

Pressring; Matrice.

Matrice, étalon, (poids), *das Aich-, Probe-, Richt-, Viergewicht*; Standard weight.  
 — de lettres, (f. d. car.); *die Schriftmutter, Matrice*; Matrice, matrix.  
 — des métaux, *f. pl.*; *die freundlichen Bergarten*; Matrices of the metals.  
 — en plâtre; *die Gypsmatrice*; Plaster-mould.  
 — du salpêtre; *die Salpeterwursel*; Matrix of saltpetre.  
 Matrisage, *m.* (pap.); *das Wiederbefechten*; Dampung paper which has been dried too rapidly.  
 Mattage, *m.* (dor.); *das Mattieren*; Densening.  
 Matte, *f.* (fond.); *das Plachmal, der Stein, das Loch, Lech*; Amalgam of sulphur and silver, matt. [var matt.  
 — d'argent; *das Rohlech*; Silber.  
 — de cuivre; *der Kupferstein, das Kupferlech*; Copper rust, copper metal.  
 — blanche de cuivre, métal blanc; *Weisstein*; White metal.  
 — bleue, métal bleu; *der Blaustein*; Blue metal.  
 — brute de cuivre, métal brut, *m.*; *der Kupferstein, roher Metall, Rohstein, Kupferrohstein, Rohlech*; Coarse metal, crude copper.  
 — concentrée, *f.*, métal fin, métal bleu, *fine métal, m.*; *der Spruetein, die feine Gusplatte*; Fine, blue metal, concentrated matt.  
 — crue; *roher Rost, das Frischlech, Lech*; Crude, rough matt.  
 — de cuivre, plateaux de cuivre noir, *m. pl.*; *feistes Handwerk, die Kupferma*; Mats of copper, copper matt.  
 —, plomb et argent, pièce de liquation; *das Frischstück*; Ore cake (of black copper and lead).  
 — obtenue de la poussière des fourneaux; *der Ofenstaublech*; Matt of copper obtained from the dust.  
 — enrichie; *das angereicherte Lech*; Enriched matt.  
 — mince; *der Dünstein*; Thin matt. [Middling matt.  
 — moyenne; *der Mittelstein*.  
 — de plomb, — plombeuse, plomb aigre, *m.*; *das Hartblei, der Bleistein*; Hard lead, matt of lead.  
 — de refonte des débris; *das Ofenbruchgut, der Ofenbruchstein*; Matt of tuy.  
 — seconde; *die Gries*; Second matt.

Matteau, *v.* Botte, Rlotte.  
 Matter, (ind.); *eine Seite allein abbeissen*; to work mordants from one side only.  
 — (dor.); *das matte Gold mit Leim überziehen*; to size the pale gold.  
 Mattoir, chasse, dégorgeoir; *der Setzmeissel*; Drift, blunt chisel, calking chisel.  
 —, *v.* Bouchon (fil. soie).  
 —, *Ziegel für den Fussboden*; Paving tile.  
 Maturation, exaltation, *f.*; *die Reinigung der Metalle*; Exaltation.  
 Maturité, le levain est en —, (brass.); *die Hefe wird seitig*; the yeast is ripening.  
 —, vin à sa —, *m.*; *abgelagerter Wein*; Settled wine.  
 Maurelle, *v.* Cardame teinturier. [stered.  
 Mauvais, (impr.); *defekt*; Bad.  
 Maximum, *m.*; *das Maximum, Grösste*; Maximum.  
 — d'élévation de l'eau aspirée; *die Saughöhe*; Maximum of the height of sucked up water.  
 — de densité; *das Maximum der Dichte oder Dichtigkeit*; Maximum of density.  
 —, *v.* Thermomètre.  
 Mazage, mazéage, *m.*; *das Hartzerren, Blatteleben, Scheibenreiben*; Mazage, Styrian refining process, chilling pig-iron.  
 —, de Souabe; *die Kartitscharbeit*; Kartitsch refining process.  
 Mazeau, *m.*; *die hartgeuerzte Gusarbeit, das hartgeronnene Eisen*; Mazage-iron.  
 Mazée, *f.*, fin métal, fer affiné, *m.*; *das Feineisen, Feinmetall durch Hartzerrenarbeit*; Iron, metal refined in the hearth.  
 —, fonte, *f.*; *durch Einschnelsen im Herde gefeintes Roh-eisen, die gefeinten Blatteln*; Refined metal or pig.  
 Mazelle, *f.*; *das Bergamaseisen*; Iron produced by the Bergama refining.  
 Mazer; *Eisen in Klumpen, Platten schmelzen, giessen*; to smelt into slabs.  
 — la fonte; *zerren, feinen, raffinieren*; to refine.  
 Mazerie, *f.* (métall.); *der Herd für die erste Schmelzung*; Furnace for the first fusion.  
 Mazeur, *m.*; *der Zerrer*; Refiner.  
 Méan, *m.*; *der fünfte Teich in Seentagärten*; Fifth reservoir of a salt-marsh.  
 Méandres, *m. pl.*, grecques,

*f. pl.* (arch.); *der Mäander, laufende Hund*; Vitruvian scroll.  
 Méandrite, *f.* (géal.); *die Hirnkörnelle*; Meandrina.  
 Méau, *m.*; *der Root in Kelterpressen*; Small grate-beam is presses.  
 Mécanicien, artisan, *m.*; *der Maschinenarbeiter, Mechaniker*; Mechanic, operative, workman, artisan. [scien.  
 —, *v.* Constructeur, mécanicien, machiniste, *m.* (min.); *der Maschinenwärter, Kesselwärter*; Engineer, engine-man.  
 —, conducteur de la machine, (loc.); *der Locomotivführer, Machinist, Maschinenführer*; Engine driver, engine-man.  
 — en chef; *der Hauptmaschinist*; Chief engineer.  
 Mécanique, *f.*; *die Mechanik, Getrieblehre*; Mechanics.  
 —, das Triebwerk, Getriebe, *der innere Bau*; Machine, machinery. [technical.  
 —, *mechanisch*; Mechanic. *we-*  
 —, *boulangerie* —, *f.*; *die Brotknetmaschine*; Kneading machine.  
 —, fait à la —; *mit der Maschine gefertigt*; Machine-made, by machinery, engine.  
 —, faire aller la —; *die Maschine anschütten*; to start, to let go.  
 — des corps solides; *die Mechanik fester Körper, Gammekhanik*; Mechanics of rigid bodies.  
 — à cylindre, *v.* Jacquard.  
 —, contre les lois de la —; *den Gesetzen der Mechanik zuwider*; Immechanical.  
 —, conformément aux principes de la —; *den Grössen der Mechanik gemäss*; Mechanical.  
 — des fluides, hydraulique *f.*; *die Mechanik flüssiger Körper, Hydromechanik, Hydraulik*; Mechanics of fluids.  
 —, aéiformes; *die Mechanik gasförmiger Körper, Aerodynamik*; Mechanics of elastic fluids.  
 —, forces —, *f. pl.*; *die bewegenden Kräfte*; Mechanical forces.  
 —, presse —; *die Schnellpressen*; Fly-press, steam-press.  
 Mécanisme, appareil, *m.*, invention, disposition, *f.*; *die Einrichtung, Vorrichtung, Bestellung, der Bau, Mechanismus*; Contrivance, plan, mechanism, arrangement, gearing, gearing. [trine of arts.  
 —, *die Technik*; Technics, doc-

Mécanisme, mécanique, machine, f., rouage, m.; die Maschinerie, der Mechanismus, das Räderwerk; Machinery, mechanism, wheel-work.

— où le dévidoir joue le premier rôle; die Haspelkunst, Haspelmaschine; Reel mechanism.

— de distribution et de détente; die Ausdehnungssteuerung; Expansion gear.

— moteur; das Triebrad; Spring-wheel, lantern-wheel.

— de renversement, (m. vap.); der Steuerungsmechanismus, Umkehrungsmechanismus; Link-motion.

Mèche, f. (charp.); das Unterholz eines verzahnten Balkens; Bottom-piece, bottom-course of an indented built beam.

— (fil.); das Vorgespinnt, Vorgarn; Slub, slubbing, sliver, roving.

— fil doux, m. (fil.); feines Vorgespinnt; Fine roving.

— v. Boudin (fil.).

— v. Brin (fil.).

— v. Ache (éplagi.).

— v. Fer de rabot.

— der Bohrer; Drill.

— (sell.); die Peitschenschmisse; Whip-lash.

— polissab, m. (arg.); der Kolben, Senkkolben, Schichtbohrer; Bit, polishing-bit, finishing-bit.

— der Kersendocht, Lampendocht, Docht; Wick.

— anglaise, dent de la pointe centrale de la —; der schneidende Zahn an der Centrumspitze; Nicker, drill.

— à baguette, (armur.); der Ladebohrer; Pipe-borer, pipe bore.

— de communication, étoupille, f. (min.); der Ladel-faden, die Stoppine; Quick-match.

— d'un cordage; die Seele, der Kern eines Taues; Core.

— cuiller; der Hohlbohrer mit einem Zahn, Löffelbohrer; Slitnose bit, nose-bit, auger bit, gouge-bit, shell-bit.

— creusée en gouge, (tour.); die halbelliptische Löffelbohrerscheide; Duck nose-bit.

— à pointe, (tour.); der spitze Löffelbohrer; Spoon-bit.

— douce, (fil.); das Vorgarn, seine Vorgespinnt; Fine roving.

— de foret, chevalet, m.; die Bohrklinge, das Bohreisen, die Bohrspitze, der Beisel; Bore-bit, boring bit, bit of a borer.

Mèche de graissage, (ch. for.); der Schmierwerg; Siphon-wick.

— fil en gros; das grobe Vorgespinnt; Coarse roving.

— incombustible; der unverbrennliche Docht; Incombustible wick. [Staple.]

— de la laine; der Stapel;

— incendiaire, (min.); die Brandlunte; Slow match.

— à langue de carpe; die Bohrspitze mit bogenförmiger Schneide; Tongue-bit.

— mobile; der Aufsatz- oder Einsatzdocht; Movable wick.

— amouche, v. Mèche anglaise.

— ordinaire; die gewöhnliche Lunte; Match.

— d'une pierre à feu; die Schneide, Schärfe eines Flintsteins; Edge.

— passer la — par les flammes, (min.); das Schwefelmännchen abbähen; to foment well.

— platine à —, f.; das Lunte-schloss; Match-lock.

— à siphon; der Heberdocht; Siphon wick.

— soufrée, f., copeau soufré, m. (tonn.); der Einschlagspan, Schwefelfaden; Sulphured wick, quick-match.

— de sûreté, fusée, étoupille de sûreté; der Sicherheitszünder; Safety fuse.

— de tanière, v. Bout de tanière.

— panne, face de la —; die Bahn eines Hobeisens; Basil of the plane-iron.

— à tétine, v. Mèche anglaise.

— à téton; Bohrer mit cylindrischem Zapfen; Pin drill.

— du tire-bouchon; die Zieh-schraube; Bit of the cork-screw.

— de trépan, (min.); das Bohr-stück, Bohreisen; Bit, boring-bit.

— à trois pointes, anglaise; der englische Centrumbohrer; Center bit.

— universelle; der Universal-centrumbohrer; Expanding center-bit.

— d'un vilebrequin, d'une vrille; das Bohreisen, die Bohrspitze; Bit, boring bit, bit-bridle. [Worm-bit.]

— à vis; der Schraubenbohrer; Mécher, v. Ensaufre.

— souffrer, (tonn.); Einschlag geben, aufbrennen; to smoke with brimstone.

Méchette, f.; die Flachwickel oder Zottel; Flax sliver or ends.

Mêcheur continu, m.; die Vor-spinnwatermaschine, Vor-

spinnmaschine mit senkrecht stehenden Spulen; Slubbing-machine with vertical bobbins.

Méchoir, m. (tiss.); die Spindelbank, Spulenmaschine; Flyer.

— v. Banc à broches.

Mécompter, (horl.); falsche Zeit angeben, falsch schlagen; to strike wrong.

Médaille, f.; médaillon, m.; das Rundbild, die Denkmünze, Gedächtnismünze, Schaulmünze; Mask, great medal, medallion.

— à fleur de coin; die Schaulmünze, Münze mit vollkommen erhaltenem Gepräge; Well preserved coin.

— fourrée, saurée, f.; Denkmünze von überbleibtem Kupfer; Plated coin.

Médailleur, m.; der Münzstecher; Die-sinker, medalist.

Médaillier, m.; der Münzschränk, Schaumünzschränk; Medal safe, medal case.

— cadenas, m.; das Schaustück, Rundbildchen, Bildrähmchen; Locket.

Médiane, ligne, — f. (dess.); die Mittellinie; Centro line, line of centres.

Médionner, prendre la moyen-ne; den Durchschnitt, das Mittel nehmen; to take a medium.

Médinscule, v. Capitale, petite capitale.

Medulline, f. (chim.); der Markstoff; Medullin.

Mée, f. (boul.); die Trigmulde; Kneading-trough.

— (min.); die Schaufel zum Mischen des Zinksyths mit Kohlen; Tool for mixing calamine and coal.

Méfentes, f. pl.; das Schindelholz, der Holzsaft; Waste wood of carpenters for firing.

Mégascope solaire, m.; das Vergrößerungsglas mit Sonnenbeleuchtung; Solar megascope.

Mégie, mégisserie, f.; die Weingerberei; Tawing.

— passé en mégie, mégissé; gelbgar, weissgar, alaungar; Tawed.

— passer en —; abbeizen, weissgerben; to taw.

Mégisser, weissgerben; to taw.

Mégisserie, mégie, f.; die Alaunweingerberei; Tawing, leather dressing.

Mégissier, m.; der Weingerber; Tawer, ehamois dresser.

Meigle, f.; die Spitzhacke; Hoe.

Méionite, f. (minér.); weisser Hyacinth; White hyacinth.

Méjan, m.; Salsass mit Fuchern; Salt-cellar with partitions.

Mélao, m. (métall.); *feines porcellanisches Zinn*; *Fine porcelain tin*.

Mélange, m. (cart.); *das Sortiren*; *Sorting, ranging*.

— (fond.); *das Mischen*; *Mixing*.

— en blanc, (cart.); *das Mischen der weissen Blätter*; *Mixing of the white leaves*.

— en étresse, en ouvrage; *das Mischen zur zweiten Leimung*; *Mixing for the second sizing*.

— en gris; *das Mischen der Leinblätter*; *Mixing of the glue leaves*.

Mélaleague, bois blanc m.; *der echte Cajuputbaum*; *Melaleuca*.

Mélange, m.; *die Mischung*; *Mengung*; *Mixture, mixing*.

— (brass.); *der Maisch*; *die Maische*; *Mash, mashing*.

— (monn.); *das Pagament*; *Billon of silver*.

— v. Alliance (métall.).

— (pot.); *das Gemengsel*; *Gemeng, Gemisch*; *Melley*.

— d'amidon et d'indigo; *das Neublau*; *Mixture of starch and indigo*.

— de la brasque, (constr.); *der Riepel*; *Brasque mixture*.

— des cotons; *das Mischen der verschiedenen Baumwollensorten*; *Mixing of cotton*.

— d'eau et de vapeur, projection d'eau (m. vap.); *die Mischung von Wasser mit Dampf*; *Priming in steam-engines*.

— frigorifique (phys.); *die Kältemischung*; *Frigoïse, freezing mixture*.

— métallique pour argenter sur cuivre; *das Brenneilber*; *Amalgama for copper silvering*.

— des matières (artif.); *das Satsamsetzen*; *Mixing composition, preparing composition*.

— des minerais; *die Gattirung*; *Mixing of the ores*.

— des minerais avec les fondants; *die Beschickung*; *Melirung*; *Mixing the ores and fluxes*.

— de vieille et de nouvelle cendre propre à faire le têt; *die Gemengasche*; *Test-ashes, pl.* [Mixed.]

Mélange, (min.); *spreisig*; *Mélangeoir de poudre m.*; *die Pulvermischungstonne*; *Mixture-barrel*. [Mix.]

Mélanger, mêler; *mischen*; *to* — (drap.); *mellern*; *Mixing*.

— assorti, (métall.); *gattiren*; *to mix*.

Mélangeur, malaxeur d'argile, m.; *die Lehmtrömmmaschine*; *Clay-tempering machine*.

Mélangeur-agitateur, m.; *die Misch- und Schüttelmaschine*; *Mixing and shaking machine*.

— broyeur; *die Misch- und Reibmaschine*; *Mixing and grinding machine*.

Mélangeuse, f.; *die Zuckermischmaschine für den Kakao*; *Sugar-mixing machine in preparing chocolate*.

Mélanite, f., grenat mélanite, de fer et de chaux, noir; *schwarzer Granat, der Eisengranat, Melanit, Melanite*.

Mélanaphthaline, réstière, f. (chim.); *das Retistère*; *Black naphthaline*.

Mélanochroïte f.; *das Melano-Phoenichochroït*, zwei Drittel chromsaures Bistoxyd; *Melanochroïte, phenochroïte*.

Mélanogallique, acide — m.; *die Melan-Metallgallussäure*; *Melanogallie acid*.

Mélaphyre, porphyre pyroxénique, m.; *der Augitporphyr, schwarzer Porphyr, Melaphyr, Augite porphyr*.

Mélasse, f., cône, m.; *der Zuckerdicksaft, Zuckersatz, Zuckersyrup, Zuckerhonig*; *Melasses, molasses*.

Melchior, v. Argent d'Allemagne.

Mêler, v. Mélanger.

— en filant; *einspinnen*; *to insert by spinning*.

— du fil; *Garn versetzen*; *to entangle, to spoil by wrong cutting*.

— en ouvrage, (cart.); *käufeln*; *to form traps*.

— les différentes sortes de mines de fer; *mellern*; *to mix the different sorts of ore*.

— une serrure; *ein Schloss vordrehen, verwirren*; *to make untrue*.

— le vernis avec le noir, (impr.); *die Farbe einrühren*; *to mix the varnish with lamp black*. [No adulterate.]

— le vin; *Wein ver schneiden*; *Mélèze, m.*; *das Lärchenholz, die Lärchentanne, Lärche*; *Larch*.

Mellit, f., mellate d'alumine, m.; *der Honigstein, die Honigsteinsäure*; *Thonerde, der Mellit*; *Honey-stone, mellite, native mellate of alumina*.

Mellon, m. (chim.); *das Mellon*; *Mellon*.

Mellonure, m. (chim.); *die Mellonverbindung*; *Mellonite*.

Membre de moulure, m.; *das Glied*; *Mould, member, limb*.

— s arrondit, m. pl. (arch.); *runde Glieder*; *Rounded members*.

Membre d'une chaîne; *das Gelenk, Glied*; *Lut*.

— creux, m. (arch.); *das hohle Gesimse, die Hohlkehle*; *Bel-low member, concave mould, hollow*.

Membret; *die kleine Verdickung an den Enden der Spornarme*; *Swelling at the end of the branches of a spur*.

Membrète, f. (arch.); *der Kämpferpfiler, Bogenpfiler*; *Arch-pier, impost*.

Membrière, f.; *das Rahmstück*; *Frame-piece*.

Membron, membran, m. (constr.); *die Randkante an Deckblechen, der Saum, bleierne First*; *Orle, seam of the eaves lead*.

Membrane, v. Chânon (cerf.).

— (men.); *das Rahmstück, der Rahmen, Fries einer getönnerten Thür*; *Spar, styles, pl., juffer, frame-piece*.

— (charp.); *der Sägeblock*; *Split-board, saw-block, saw-log*.

— (rel.); *das Pressbrot*; *Press*.

— v. Corde, toise. [Board.]

Mémoire descriptif, v. Description.

Ménagement, m.; *der Betrieb, die Behandlung*; *Working*.

Ménager, m.; *die Speisekammer, der Vorrathsaum*; *Pastry*.

— (méc.); *einsetzen, den Platz lassen für . . . , vorbehalten, einräumen, sparen, anbringen*; *to lodge, to place, to reserve*.

— une banquette, (ch. fer.); *ein Bankett anlegen*; *to form a bank*.

Ménagère, f.; *das Essig- und Oelgestell*; *Cruet-stand*.

Menaille, f., menu, m.; *die Staukohle, der Steinkohlengrus*; *Black coal or cain, small coal, dross*. [Fer.]

Ménkanite, v. Titanate de Menard, m.; *der Motor für mehrere Haspeln*; *Motors of several reels*.

Méno, f. (sav.); *das Langsaum*; *Lyo-yat*.

Meneau, monial, croisillon, m., croisée, f.; *das Fensterkreuz, die Spresse, Fensterprozeß, der Stab, Münch, Mittelpfeiler*; *Cross-work of a window, mullions, mullions, pl., cross-bar of a window, bar*.

— entre —; *der junge Münch, Pfeiler*; *Adjoining mullion, adjoining post*.

— faux —; *der aufgehende Stab*; *Dead mullion*.

— maitre —; *der alte Münch, Pfeiler*; *Arch-mullion, arch-post*.

Meneux, former en —, *zum Mensch bilden*; to mullion.  
 Menée, f. (drap.); der Strich der Haare; Hair, grain.

— (horl.); der Angriff des Zahnes; Catch.

Mener, chasser, treiben, schlagen, einschlagen, antreiben, einreiben, formen durch Hämmer; to drive.

— (horl.); den Getriebelab fort-schieben, vorgeifen; to move the pinion-plate.

— au petit ciseau, (cart.); die Pappn mit der Scheere bearbeiten; to cut card-board into cards.

Meneur de billettes, m. (verr.); der Spannbereiter, Holz-reicher; Worker who prepares fuel.

— de ciseaux, (cart.); der Kartenbeschneider; Card-cutter.

Menuse, f.; die Kartenord-nung; Sorter of cards.

Méniane, f. (arch.); der fort-laufende Balken, Trompeten-gang; Trumpeter's round, long balcony.

—, colonne —, f.; die Erker-säule; Juty column.

Ménilithe, f., pectstein, m., stéatithe, opale résinite, der Pectstein, Ménilit, Labradorit Pitch-stone.

— (minér.); der Knollenstein, Mondstein (Art Opal); Moon-llite.

Menille, f. (pap.); die Hand-habe, der Handgriff an Pres-sbretern; Handle.

Ménilette, f. (agr.); die Ge-triede garbe; Sheaf.

Ménisque, m. (joail.); die halb-mondförmigen Artikel; Cres-cent shaped articles.

— (opt.); das Mondglas, der Mond; Meniscus.

— (joail.); der Butterstüssel; Butter-stamp.

— (joail.); das Zugstück, die Stange zwischen zwei Haken; Drag-link.

— (joail.); eine maniveller, die Hand-habe einer Kurbel; Crank-handle.

— (joail.); die Glieder an den Gelenken; Parallel mo-ils, pl.

—, tablette, f., tailloir, ch.); das Haupt, die Latten einer Console, der Lein; Head of a corbel.

—, de la voûte.

—, v. dissolvant.

—, able; messbar; Mea-sure.

—, mante, f.; geköpferte Decke; Woollen blanket.

Menton du larmier, m. (arch.); die Wassernase; Drip-nose.

— (charp.); der Bart, Vorstoss; Tenon.

Mentonnet, m. (coutell.); das Kinnstückchen; Spring clasp.

— (coutell.); der Klinkhaken, Wandhaken, Schliesshaken; Catch.

— (grav.); die Muffelplatte, das Muffelblatt; Bib.

— (impr.); dreikantiges Klötzchen unter dem Schriftkasten; Wedge of the fount-case.

— (méd.); der Welldaumen, Daumling, Hebedaumen, Hebezapfen, Frosch, Anlauf, Rand, die Nase; Tipper, ear, gib's end, heel, peg, stop, tappot, catch, driver.

— (men.); der Bankhaken, das Bankisen (an einer Hobelbank); Bench-book.

—, valet, m. (horl.); der Hebe-nagel, Sperrkegel; Catch, rest, stay.

— (serr.); der Anwurfhaken, Schliesshaken, Schliesskloben; Cramp-iron, catch, bolt-nap.

— de l'arbre; der Welldaumen, Hebedaumen der Welle; Canoe, knob, lift, tappot, wiper of an arbor.

— d'établi, (men.); der Bankha-ken, Banknagel; Bench-book.

— de semelles, (hydr.); der Bart an den Enden der Rost-schwellen, Vorstoss; Juty, flap of a juffer or sill.

— de soufflet; der Balgscha-mel; Bellows' tail.

Mentonnière, f. (sell.); das Ende des Holzgestells für Kummets; End of the wooden frames of collars.

Menu, m. (cuiss.); der Kachens-tettel, die Tischkarte; Bill of fare.

—, menaille, houlle menue, poussière de charbon, f. Jouailles, f. pl. fin, m.; die Staubkohle, der Steinkohlen-grus, das Kohlenklein, Grien, Grus; Slack coal, culm, small coal, dross.

— de la mine; das Grubenklein; Rabblish, work, smitham, fausted. [Twisted]

Menufié, (tabac); gesponnen.

Menuise, v. Cendre de plomb.

—, das Spanholz; Small wood.

Menuiserie, f.; die Tischler-kunst, Tischlerei; Joinery, Joiner's trade, carpentry.

—, ouvrage de —, m.; die Tisch-lerarbeit, Schreinerarbeit; Joinery, Joiner's work, carpen-ter's work.

— (joail.); das kleine Geschmel-de, Juwelen; Small jewelry.

Menuiserie d'assemblage, der Schreinerverband; Wood join-ery by seams.

— en bâtiments, — en bâtisse, — dormante, die Bautischlerei, Tischlerei die sich mit unbeweglichen Gegenständen be-schäftigt; House carpentry.

— d'étain; das kleine Zinnge-schirr; Small tin or pewter thlops.

— des jardins; das Gitter-werk, Bindwerk, der Gitter-saun; Fences of trellis work or lattice-work.

— mobile; die Möbeltischlerei, Tischlerei die sich mit be-weglichen Gegenständen be-schäftigt; Joinery.

Menuisier, m.; der Schreiner, Tischler; Joiner, carpenter and Joiner.

— en bâtiments; der Bautiech-ler; House carpenter, car-penter.

Méplat, m. (charp.); Stück Holz auf der einen Seite stärker als auf der andern; Wood stronger on one side.

— (serr.); das Bandisen; Hoop.

—, mehr dick als breit, halb-flach; More thick than wide, half-flat.

—, fer —, das Flacheisen; Flat-iron, solive —, der auf's Flache gelegte Balken; Flat-laid joist.

—, es, tailles —, f. pl. (grav.); starke Schnitte ohne sanftes Auslaufen; Uniform cuts.

Mer d'eau, amas d'eau sou-terrain; angesammelte Was-sermassen, der unterirdische See; Growth of water, house of water.

Mercaptan, m. (chim.); das Merkaptan, der Schwefel-wasserstoff-Weinäther; Mer-captan.

Mercapture, m. (chim.); das Merkaptid; Mercaptide.

Mercerie, f.; die Band-, Kram-, Schnitt-, Ellen-, Kurswaren-handlung; Mercery, haberdashery.

Mercier, m.; der Band-, Kram-, Schnitt-, Ellen-, Kurswaren-handler; Mercer, haberdasher.

Mercur, hydrargyrum, vi-fargent, argent vif m.; der Merkur, das Quecksilber, Quick, der Antell; Mercury, quicksilver. [d'argent]

—, argental, v. Amalgame —, corrosif sublimé; Queck-silberchlorid; Chloride, di-chloride of mercury.

— carbonisulfureux; das Koh-len-schwefelquecksilber; Car-bon sulphurous mercury.

— corné, muriaté, chloruré;



das Quecksilberhorners, Hornquecksilber; Horn-mercury, horn quicksilver, variate of mercury, native calomel.  
 Mercure corrosif; das Quecksilberaëlium; Corrosive sublimate, bichloride of mercury.  
 — doux; das versäute Quecksilber; Calomel; Calomel.  
 — fulminant, fulminante mercurique; das Knallquecksilber; Fulminating mercury.  
 — herminétique, laitton blanc; das weisse Messing; White brass.  
 — iodure de—, m.; das Iodquecksilber; Iodide of mercury.  
 — natif, coulant; der Quecksilberguhr, Quecksilberstein; Native mercury.  
 — d'or; das Goldquecksilber; Mercury of gold.  
 — oxyde, oxygéné; der Quecksilberkalk; Oxidated mercury.  
 —, protochlorure de—, m.; natürlicher Turpet; Protochloride of mercury.  
 —, protoiodure de—, m.; einfaches Iodquecksilber; Protoiodide of mercury.  
 — soluble, nitrate mercurioso-aminonique avec excès d'oxyde, m.; auflösliches Quecksilber; Soluble mercury.  
 — en solution, solution de—, f.; die Quecksilberauflösung; Solution of mercury.  
 —, sous-sulfate de—, turbithe minérale; mineralischer Turpet; Mineral turbithe, yellow precipitate.  
 — sulfaté; der Quecksilbersulfat; Sulphate of mercury.  
 —, sulfure rouge de—, v. Cinabre.  
 — sulfuré compacte; das Sauerquecksilber; Compact sulphurated mercury.  
 Mercurialisation, f.; die Quecksilbersättigung; Mercurialisation.  
 Mercurification, f.; die Gewinnung des Quecksilbers; Mercurification.  
 Mercurique, sel—; das Quecksilbersalz; Mercuric salt.  
 Mercurio-(mercurico-) aminonique, (chlorure m. a.); das Quecksilber-Chlorid-Ammoniak; Mercurio-ammoniac chloride.  
 Mercurioso-mercurique; das Quecksilber-Oxydul-Oxyd; Oxide combined with the protoxide of mercury.  
 Merde d'oe, f.; die Gänse-dreckfarbe, das Gänsegrün, Gelbgrün; Goose-green.  
 —; gelbgrün; Yellow-green.

Mère, f.; taub-mère, m.; der Backenbohrer, Originalbohrer; Master tap, plug-tap, original tap.  
 — v. Eau-mère.  
 — d'émeraude; die Smaragd-mutter; Emerald-like stone.  
 — goutte f., vin-goutte m.; der Forwein; Unpressed wine.  
 — laine; die Kernwolle, Rückenwolle; Back, spine, finest wool.  
 — des mines, (Bourbonnais); gute Schmiedekohlen; Good smithy coal.  
 — nourrice (petite pompe), (hydr.); die Saugmutter; Mother-pump.  
 — de pas de vis; die Backe, Schraubenbacke; Tap die.  
 — perle, nacre de perle, f.; die Perlmutter; Pearl shell, mother of pearl.  
 — de vinaigre; die Mutter, Essigmutter; Mother, Mycodermis aceti. [vat of vinegar.  
 —; das Mutterfass; Mother—; der Essigmutteressig; Mother-must of vinegar.  
 Mério, cresson, m.; das Spalt-holz; Split wood.  
 Mérinos, m.; der Merino; Merino, marrino, tweeled bombast. [snish wool.  
 —; die spanische Wolle; Spa— deSaxe; die Elektoralwolle, das Elektoraluch; Electoral wool or cloth.  
 Méridien, m.; Seil mit breiter Lehne und zwei Wangen; Porter's or hall arm-chair.  
 Merisier, m.; der Holakirschbaum, Waldkirschbaum, Süskirschbaum, Vogelkirschbaum; Wild cherry-tree.  
 Merlet, merlon, m. (arch.); die Schartenzeile, der Zinnensahn, die Maueracke, der Kasten; Merlon, dent of battlement, cop, loop holes pier.  
 Merlin, v. Coutre.  
 Merlot, peau en— f.; getrocknetes Hammelfell; Skins lined, peeled and dried.  
 Merrain, v. Douvain.  
 Mésule, champaignon des maisons, m.; der Hausschwamm, Schwamm, Holzschwamm, Aderpils; Dry-rot, merulius.  
 Mésale, m., et f., courcelle, f.; der Nebenhof, kleine enge Hof in einem Hause; By-court, shaft-like yard in a building.  
 Mésite, f. (chim.); der Theer-extract; Mesite.  
 Mésitène; das Mesiten, acetylgensäure Methyloryd; Mésitène.  
 Mésitine, f.; der Mésitinspath; Mésitine-spar.

Mésitique, alcool —, m.; der brennliche Holzgeist; Mesitic alcohol. [animal.  
 Mésimérisme, v. Magnétisme.  
 Mésolithe, f.; der Kalkstein-schale; Mesolite.  
 Mésotype, stilbite, f.; primärrer Kupferaspath oder Schammaspath; Stilbite, natrolite.  
 —; der Mesotyp, Natrolith, Faserlith, Radiolith; Mesotype, natrolite, feather-stilite, soda mesotype.  
 Mésosaxique, acide, — m.; die Mesosaxique; Mesosaxic acid.  
 Mésozoïque, (charbon); Kohle aus den nachdevonischen Schichten; Mesozoic coal.  
 Mesquis, m.; mit Schmach (Sumac) zubereitetes Schafleder; Sumac dressed sheepskin.  
 Messagerie, f. (ch. fer.); Kaufmannsgüter; Merchant goods.  
 —, f. pl.; die Personentransport, Personendampferlinie; Mail-coach, mail, line.  
 Messel, grand-messel, m. (pap.); Papierformat, 688, 100 m.m.; Copy.  
 Mestica, mestèque, grana fine, f. (seint); die Mestack, Cochenille, Mestica Cochenille; Masticque cochineal.  
 Maître, ovry, maître ouvrier, porion, m. (min.); der Stager, Hutmann, Overman, oversman, captain.  
 Mesuage, m. (arch.); das Landhaus, die ländliche Wohnung; Rural mansion, country-house, villa, box. [table.  
 Mesurable; messbar; Messur-messung, Vermessung, Ausmessung; Mensuration, measuring, measurement.  
 —; das Messprotokoll; Records of measurement.  
 — d'une mine, (min.); der Grubenzug, die Markschendung; Measurement of a mine.  
 — de simple précaution, (min.); verlorene Schür; Superficial measurement, rough estimate of a mine.  
 — décisif, (min.); der Wehrzug; Third and final measurement of a mine.  
 Mesure, f.; das Maas; Measure.  
 — (chand.); das Kerzenmaas; Measure of candles.  
 —, v. Jatte (chand.).  
 — (tis.); die Speise; Measure.  
 — liquides, f. pl.; das Flüssigkeitsmaas; Liquid measures.  
 — sèches; das Trockenmaas; Dry measures.  
 —-aiguille, m. (mach. à coudre); das Nadelmaas; Needle-gauge.

for setting the needle at the proper height.  
**Meure d'arpenteur**, der *Lachertstab*; Surveyor's rod.  
 — d'élévation d'un piston, levée d'une chopinette de pompe; der *Hub*; Lift, stroke.  
 — à épaulement; das *Krähmaas* zum *Messen der Höhe der Salzkübel*; Tally for measuring salt-blocks.  
 — étincelles, spinthéromètre, (phys.); der *Funkenmesser*; Spintherometer.  
 — linéaire; das *Linienmaas*; Lineal measure.  
 — pour les liquides; das *Flüssigkeitsmaas*; Liquid measure.  
 — pour les longueurs; das *Längenmaas*; Long measure, measure of length.  
 — pour les matières sèches; das *Maas für trockene Gegenstände*; Dry measure.  
 — pour les solides; das *Körpermaas*; Solid measure.  
 — rase; das *Abstreichmaas*; Strike measure.  
 — pour les ruis; das *Speichenmaas*; Spoke gauge.  
 — d'une règlette, (impr.); das *Kolumnenmaas*; Scale, rule.  
 — en ruban; das *Messband*; Measuring-tape, tape, tape-measure.  
 — de saline; das *Schilb*, die *Schilbe*, 15 Kilogramm; a measure of salt in *Saaba* 1½ cwt.  
 — de superficie; das *Flächenmaas*; Superficial, square measure, measure of superficies.  
 — servant à la confection des objets de fonte creuse; die *Hüttenkanne*; Measure for hollow objects. [otype].  
 — type; das *Mustermaas*; Pro-Measurer; messen; to measure.  
 —, v. Arpentier.  
 —, arpenter; abschätzen; to measure out a mine.  
 —, v. Borner (min.).  
 —, relever, observer un angle; einen Winkel messen, aufnehmen; to measure, observe, to take an angle, to determine a bearing.  
 — au cordeau; nach der *Schnur abmessen*; to lay out, to trace in a line.  
 — en long et en large; nach der *Länge und Breite ausmessen*; to measure the length and width.  
 —, faire — ou arpenter un terrain; ein Feld vermaßen lassen; to measure a ground.  
**Mesureur**, v. Appareilleur.  
 — de houille, der *Kohlenmesser*; Coal-meter.

**Mesureur, régulateur**, distributeur de la machine à papier; der *Regulator*, *Zeugregulator*; Pulp meter.  
**Métacentre**, m. (méc.); das *Metacentrum*; Metacentrum.  
**Métacétyl**, m. (chim.); das *Metacetyl*; Metacetyl.  
**Métachromatypie**, f.; das *Abziehbild*; Metachromatypie.  
**Métadière**, f.; eine *Art Leinwand*; a sort of linen cloth.  
**Métallate**, m.; metagallussaures Salz; Metagallate.  
**Métail**, m.; das *Metallgemisch*; Mixture of metals.  
**Métairie**, f. (éc. rur.); die *Meierei*, das *Meiergut*, *Grühst*, *Vorwerk*; Farm, suburban farm.  
**Métal**, m.; das *Metall*; Metal.  
 — (verr.); die *Glasmasse*; Metal.  
 —, fonte à canon, f.; das *Geschützseisen*; Gun-iron, cast-iron for ordnance.  
 — anglais, blanc anglais, britannique; das *Britanniametall*; Britannia metal.  
 — appliqué sur un autre; der *Metallaufrag*; Charge.  
 — d'Alger; *Art Silbernachahmung*; Kind of silver-imitation.  
 —, le — est en bain; das *Metall steht im Fluss*; the metal is fluid. [Bath metal].  
 — de Bath; das *Bathmetall*;  
 — blanc, v. *Matte blanche de cuivre*.  
 — bleu, v. *Matte concentrée*.  
 — brut; das *rohe Metall*, der *Rohstein*; Coarse metal.  
 —, bronze à canons, das *Kanonmetall*, *Kanonengut*, *Stückgut*, *Geschützmetall*; Gun-metal, brass for ordnance.  
 — carburé; das *Kohlenmetall*; Carburated metal.  
 — cassant, demi—; das *Halbmetall*; Semi-metal. [ches].  
 — de cloche, v. *Bronze à cloche*.  
 — pour les collets; das *Zapfenlagermetall* welches wenig Reibung erzeugt; Antifriction metal.  
 — de Darcet; Darcet's Gemisch (*Bismuth*, *Zink*, *Blei*); Darcet's alloy.  
 — décapé, laver le —; das abgebeizte *Metall waschen*; to swill.  
 — écumé, (f. d. car.); der *Metallschaum*; Ash. [tree].  
 —, fine —, v. *Matte concentrée*.  
 —, fin —; das *Feinmetall*, *Weisseisen*, *gefeintes Eisen*, *Reinreinen*; Fine-iron, fine-metal, refined metal.  
 — à fondre les caractères; das *Schriftmetall*, *Schrift-*

*giessereimmetall*, *Schriftzeug*, *Zeug*; Type-metal.  
**Métal de fonte**; Gussmetall; Cast metal.  
 — mazé; das *Feinreinen*; Refined iron, fine metal.  
 — à miroir; das *Spiegelmetall*; Specular metal, speculum metal.  
 —, le — se montre par intervalles; der *Gang führt Era ab- und ausfallend*; the ore appears now and then.  
 — de Muntz; das *Muntz Metall*; Muntz's yellow metal.  
 — noble, — précieux, — parfait; der *Geldschatz*, das *edle Metall*, *angemünztes Gold* und *Silber*; Precious metal, bullion.  
 — du prince Robert; das *Rupertmetall*, *Prinzeimmetall*; Bath, prince's metal.  
 — de Rose; das *Rose'sche Metall*; Rose's metal.  
 —, sans —, (min.); unhalbtbar; Without metal.  
 — de télescope; das *Spiegelmetall*; Spectrum metal.  
 — vierge, — aux vierges; das *Jungfermetall*, *gediegenes Metall*; Virgin metal.  
**Métallescence**, f.; der *Metallglanz*; Metallic lustre.  
**Métallifère**, metallique, metallisch, metallartig, metallhaltig, erzhaltig, erzhaltig, erzfahrend; Metalle, metalliferous, containing ore.  
**Métallifère**, metallifère; metallförmig; Metalliform.  
**Métallique**; erzhaltig, erzhaltig, erzfahrend; Containing ore, metallic. [Unmetallisch].  
 —, non —; nicht metallisch; Metallisation.  
**Métallisation**, m.; das *Bedecken mit einer Metallschicht*; Metallizing.  
**Métallisation**, f.; die *Metallbildung*, *Schwärzung der Flözgebirge mit Metallen*; Metallization.  
**Métalliser**; ein *Metall überziehen*; to metallize.  
**Métallochimie**, f.; die *Metallchemie*; Metallochemistry, doctimacy.  
**Métallographie**, die *Metallbeschreibung*; Metallography.  
 —, der *Druck*, *Unterdruck*, *Umdruck mit Metallplatten*; Printing with metal plates.  
**Métalloïde**, élément —, m.; das *Metallloid*, *Halbmetall*, *Nichtmetall*; Metalloid.  
**Métallurgie**, sidérurgie, f.; triage du minerai, m.; die *Eisenhüttenkunde*, *Metallurgie*, *Metallkunde*, *Erzschmelzkunde*, *Erzkunde*; Metallurgy, metallurgy of iron.

Métalliques, métaux alcalins, m. pl., bases — des alcalis fixes, f. pl. die Alkalimetalle, leichten Metalle; Alcaline metals.

Métaux imparfaits m. pl.; unedle Metalle; Ignoble metals.

—, ouvrier en —, m.; der Metallarbeiter; Metal-man.

—, personne qui travaille les —, f.; der Metallkundige; Metallist.

— salins; das Kakoxen; Saline. Métaxite, f. (min.); der Metaxit; Metaxite, a fibrous variety of serpentine.

Métayer, m.; der Pachtmeier, Halbbauer; Small farmer.

Méteil, m. (boul.); das Mengkorn, Mengel von Weizen und Kornmehl; Meslin.

Météorolithe, v. Aérolithe. Météroscope, m.; der Wetterzeiger; Meteoroscope.

Méthode Catalane f.; die Catalonische Rennarbeit, der Catalonische Process; Catalan method.

— centrobarique; die Guldinische Regel, die barycentrische Methode; Centrobare method, properties of Guldinus. — d'exploitation, (min.); die Abbaumethode; Method of working.

— française, (métall.); die Erzluppenfrischarbeit; French method or process.

— de grillage; die Röstarbeit; Roasting process.

Méthol, méthylène, m.; das Methol, Methylen, Methylene.

Métier, m., profession, f.; das Handwerk, m.; Trade, profession.

—, der Stuhl; der Frame-work, New-beer.

— (bra.); der Stuhlgier; (vi.); der Stuhlprekku.

—, der Stuhl; der Stuhlprekku.

—, der Stuhl; der Stuhlprekku.

—, der Stuhl; der Stuhlprekku.

—, der Stuhl; der Stuhlprekku.

—, der Stuhl; der Stuhlprekku.

—, der Stuhl; der Stuhlprekku.

—, der Stuhl; der Stuhlprekku.

—, der Stuhl; der Stuhlprekku.

—, der Stuhl; der Stuhlprekku.

—, der Stuhl; der Stuhlprekku.

—, der Stuhl; der Stuhlprekku.

Triebstange für einfaches Gewebe; Bar-loom for plain weaving.

Métier à bas, machine à tricoter; der Strumpfwirkerstuhl; Stocking-frame.

—, bas —; der Kniewriterstuhl; kleine Weberstuhl; Small-ware loom.

—, chassise de basse lisse; der Basselisse-Stuhl, tiefschäftige Stuhl; Low warp loom.

— bâtard, v. Demi-automate.

— battant; der im Gang befindliche Webstuhl; Loom going.

— à boutons; der Kegelstuhl; Button-loom.

— du broché; der Durchwirkwebstuhl; Embossing-loom.

— à chasse, v. Jenny.

— continu, v. Continue.

— à cordons, à cordonnets; die Schnürmühle; Loom of a ribbon weaver, twist-loom.

— à cordonnet; die Schnürmaschine; Braiding machine.

— pour faire du crêpe; der Florestuhl; Gauze-loom.

— à cueillement, — français; der französische Stuhl; French loom.

— à décomposition, — à eau chaude; die Shortstrachmaschine; Warmwasserspinnmaschine; Short-stretch machine.

— à eau froide; die Kaltwasserspinnmaschine; Cold-water loom.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

— à eau; der Stuhl; der Stuhlprekku.

Métier de haute-lisse, haute-lisse, haute-lice; f.; der Hautelissestuhl, hochschäftige Stuhl; High warp loom.

— hydraulique, (fil.); die Watermaschine; Water-frame.

— Jacquard, v. Jacquard.

— à lanternes, v. Banc à lanternes.

— à la main, à bras; der Handstuhl; Hand-loom.

— à marches; der Trittschrittstuhl; Tread-loom.

— machine; der Trittschrittstuhl; Tread-loom.

— mécanique, — à vapeur; der Maschinenstuhl, mechanische Webstuhl, Kunstschiffstuhl; Kraftstuhl, selbstwebende Stuhl, die Webmaschine; Power-loom.

— à deux coups; der Weistuhl wo die Lade zwei Mal auf jeden Einschuss schlägt; Power-loom with double stroke.

— monter un —, ourdir, monter la chaîne; anzetteln, montschweifen, anscheren; to set up a mull-Jenny; der Handpinner; Hand-mule.

— à ourdir, v. Machine ourdir.

— à plumetis; der Plumetstuhl; Plumetis loom.

— premiers, m. pl. Occurs die erste Wäre; First work.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

— renvideur, — selfactor; die selbstwebende Maschine, der Stuhl; der Stuhlprekku.

**Métier** à tisser pour uni et croisé; der *Stuhl für einfachen und gekrauten Zeug*; Loom for plain and will calico.  
 — à peigne mobile; der *Stuhl mit losem Weberkamm*; Loose reed loom.  
 — à touchettes, v. Machine pour damasser.  
 — à tulles; der *Tüllstuhl*; Bobbinet lace frame.  
 — à bobine; die *Bobinetmaschine*, der *Bobinetstuhl*; Bobbinet machine.  
 — à vapeur, v. Métier mécanique.  
 — à la zurichoise, v. Métier Metis, (métall.); rothbrüchig; Red-shirt.  
**Métopé**, f. (arch.); die *Zwischenwelle*, *Zwischenstiege*; Metope.  
**Métrage**, m.; das *Messen nach Metern*; Measuring by metres.  
**Mètre**, m.; der *Meter*; Metre.  
 — pliant; der *Gelenkmassstab*; Folding metre.  
**Métré**, m.; die *Abmessung*, *Fermessung*; Measurement in accounts. [Rnn.  
 — (constr.); die *Maastabelle*; **Métreur**-vérificateur, m.; der *Fermesser*, *Landmesser*; Surveyor.  
**Métronome**, m.; der *Taktmesser*, das *Metronom*; Metronome.  
**Mettage en couleur**, m. (teint.); das *Farben*; Dyeing.  
 — en mains, (soler.); das *Zurechtmachen der Seide auf dem Nadelholz*; Silk dressing.  
 — en pages, (impr.); das *Formiren in Seiten*; Imposing, making up.  
 — au vent, (lawn.); das *Laften der Felle*; Airing of the hides.  
**Metteur sur bois**, m. (pasp.); der *Formstecher*; Framer.  
 — en oeuvre, v. Bijoutier-joaillier.  
 — en pages, (impr.); der *Formatbildner*, *Seitenverrichter*, *Setzer der umbricht*; Clicker, maker-up, impositor.  
**Metteuse en main**, (sole); die *Zurechtmacherin der Seide*; Silk-dresser.  
**Mettre en activité**; in *Betrieb setzen*; to set to work.  
 — dans le bain, (étam.); *Blech einbrennen*; to burn in, to brand.  
 — en barres; *salmen*, *an Stuben ausrecken*; to make into bars or ingots.  
 — le blé en grange, (agr.); das *Getreide einfahren*, *einkommen*; to house, to carry in.  
 — au bloc, (impr. d'ét.); die *Farben mittels Handdruck*

*aufbringen*; to apply by block-printing.  
**Mettre en carte**, (tiss.); *ausnehmen*, *absetzen*, *Muster aussetzen*; to design.  
 — en chantier; *eine Arbeit anfangen*; to begin, to start any kind of work.  
 — les chapeaux sur les pieux; die *Holma verlegen*, die *Pfähle verholmen*; to lay and fix the string-pieces on the pile-tops.  
 — en cordes, (teint.); die *Strähne zusammenbinden*; to tie skeins together.  
 — en couleur, (orf.); das *Gold färben*; to colour.  
 — dedans, (charr.); die *Zapfen einführen*; to put in tenons, to tenon.  
 — à feu, (métall.); den *Hochofen anblasen*; to blow in a furnace, to set the furnace to work.  
 — le feu à un fourneau, (min.); *eine Mine stünden*; to fire a mine.  
 — en fiche les pieux; die *Pfähle eintreiben*; to pitch the piles. [famel.  
 — en fusion; *schmelzen*; to hors, (fond.); das *Werk herausnehmen*; to take out.  
 — hors feu, (métall.); *ausblasen*, *niederblasen*, *ausgehen lassen*; to blow down.  
 — au jour, (min.); *an Tage fördern*; to raise.  
 — la main au chef, faire fête; *feier*, *feier la fosse*, (min.); die *Arbeit aufgeben*, *verlassen*, *abkehren*, *feiern*; to strike.  
 — au mat (dor.); *mattiren*; to dim, to deaden.  
 — le métal en bain; *ins Bad setzen*; to render a metal fluid.  
 — soeller, renfermer, incruster, *enchâsser dans le mur*; *einmauern*; to fix in a wall, to wall up, to immer.  
 — en oeuvre, (métall.); *verarbeiten*; to work up.  
 — à l'oeuvre; die *Arbeiter anstellen*; to set to work.  
 — en pages, imposer, (impr.); *ausschliessen*, *auschieben*, die *Kolumnen ausschliessen*; to impose the pages, to elick.  
 — à place, placer les lettres, (impr.); *einlegen*; to put in.  
 — sur le pot, (suer.); die *Zuckerhüte auf Abtropffässer setzen*; to put loaves on vessels for allowing the syrup to drop.  
 — près, (chand.); das *vorletzte Tauchen*; Last but one dip.  
 — en prise, (charr.); *einfügen*; to fit in.  
 — au son, (agr.); *weich füttern*; to feed with bran.

**Mettre au tain**, étamer, *argenter*; *belegen*; to silver, to foliate.  
 — en talus, taluter, (consir.); *abbläsen*, *Böschungsförmig abstecken*, *acarpiren*; to slope.  
 — en tas, entreuille (houilleries); *aufstapeln*; to pile up.  
 — une terre en seigle, (agr.); *mit Roggen beizen*; to sow rye.  
 — en tôle; die *Strähne zusammen drehen*; to twist skeins.  
 — en train, (teint.); die *Kape au richten*; to prepare a vat.  
 —, imposer la forme, (impr.); die *Form einheben*, *aufrichten*; to lift or put the form into the press.  
 —, se — en roche, (chim.); in *Krystallen anschliessen*; to crystallize, to become crystallized, to concrete or shoot into crystals.  
**Meuble**, (agr.); *leicht*, *locker*; —, m.; das *Hausgeräth*; Furniture.  
**Meubler une ferme**, (agr.); *für einen Pachthof das Inventar anschaffen*; to furnish, to fit up.  
**Meubles meublants**, m. pl.; *Alles was nicht wand-, band-, mauer-, niet-, nagel- und wurselfest ist*; Furniture (other than fixtures).  
**Meulard**, m.; der *große Schleifstein*; Large grindstone, large stone.  
**Meulardau**, m.; der *Zeugschmiedeschleifstein*; Futhisher's grindstone.  
**Meule**, f. (agr.); der *Schober*, die *Miete*; Cock, stack, rick.  
 — (charr.); der *Meiler*; Mound.  
 — (fond.); die *gemauerte Grundplatte beim Glockenguss*, der *Stand*, *Mantel*, *Glockenmantel*; Foundation, pedestal.  
 — (épingl.); der *Spitaring*; Pilowheel, steel grindstone.  
 — meule de grès; der *Schleifstein*, *Drehstein*, die *Schleifscheibe*; Grindstone, mill, grinding-mill.  
 — der *Mahlstein*, *Mahlstein*; Millstone, stone.  
 — (orf.); das *Schneidrad*, die *Schneidscheibe*; Cutting-plate.  
 — (verr.); *Glasstück das sich an das Glasrohr anhängt*; Piece of glass sticking to the bunting-iron.  
 — d'assiette; der *eigentliche Schleifstein*; Grindstone.  
 —, atelier des —, m.; die *Schleifmühle*; Mill-house.  
 — battue, (moul.); der *geschärfte Mahlstein*; Notted millstone.  
 — en bois; die *Schmirgelscheibe*; Emery wheel, glazer.

Meule, brûler dans la —, (agr.) in *Haufen* verbrennen; to mow-burn.  
 — à broyer verticale; der wagerechte Mühlstein, die Läufermühle; Edge stone, Dutch stone.  
 — de carbonisation; der Meiler, Kohlenmeiler; Heap, stack, pile.  
 — couchée (charb.); der liegende Meiler; Horizontal pile.  
 — courante, tournante, — de dessus, supérieure; der Läufer, Wandelstein, Laufenstein; Runner, upper millstone, top millstone.  
 — debout; der stehende Meiler; Vertical pile.  
 — du Derbyshire, (quartz); der Mühlstein aus Derbyshire; Peak stone.  
 — de dessous, gisante, inférieure, dormante, f., gîte, m.; der Grundstein, Bodenstein; Bed, lower millstone, bedstone, bed millstone.  
 — à écraser; des Quetschsteine; Grindstone.  
 — à finissage; der feinste Spitzring; Finishing file-wheel.  
 — de loin; der Heuschaber, die Miete; Hay-rick, hay-stack.  
 — de France, (la Ferté-sous-Jouarre); der Burrstein, französische Mühlstein; French burr, burr stone.  
 —, former des —; schobern; to stock, cock, rick-building.  
 — gisante, auge de roulage, table d'un moulin à meules, (poudr.); das Lager, der Lagerstein, Bodenstein, Lauftrög, Beier; Bed, bedstone, bedder, under or nether millstone.  
 — de houille; der Steinkohlenmeiler; Coking-mound.  
 —, faire les jours d'une —, (contell.); die Winkel der Steinränder machen; to make the angles of the rim.  
 —, mettre en —, (agr.); auf-schobern; to cock, to mow.  
 — mobile; der Läufer; Running millstone.  
 — à monder l'orge; der Pellstein; Hulling millstone.  
 — d'un moulin à poudre, — roulantes f., pl. cylindres m. pl.; die Läufer, Walsen; Runners.  
 —, paire de — debout, f.; das Kopffteingelände; Daich mill.  
 —, petite —; der kleine Heuschaber; Cock.  
 —, piquer, rebattre les — die Mühleinen aufrauen, rauhen, billen, aufschürfen; to soil, to cut, to dress, to pick.

Meule polissoire; der Polirstein; Cylindric plate for polishing steel.  
 — à repasser, (épiql.); der Spitzring, Spitzstein; Grindstone.  
 — à tailler, (lap.); die Schleifscheibe, Schneidscheibe; Wheel, mill.  
 — verticale, tordoir, m.; die Läufermühle; Vertical mill.  
 Meulerie, f.; die Mühleinfabrik; Works for preparing millstones.  
 Meulier, m.; der Mühleinhauer; Millstone maker.  
 Meulière f.; der Mühlenkalkstein; Tuff, tuft.  
 —, das Querstück, der Mühlstein; Millstone.  
 —, der Mühlsteinbruch; Millstone quarry.  
 —, der Mühlstein, Mülkalkstein; Lime stone for millstones.  
 — de la Ferté-sous-Jouarre; der Burrstein; Burr-stone, French burr.  
 — de grès, grès à meules; der Mühleinsandstein, Kohlendandstein; Millstone grit.  
 — de Newcastle; der New-castle Mühlestein; Newcastle grit. Miller's trade.  
 Meunerie, f.; der Mahlbetrieb; Meunir, (még.); Felle rieh-peln, geschmeidig machen; to smooth. [couleur.  
 — (point), v. Éteindre une — (sculpt.); den Marmor klopfen; to beat marble.  
 Mévendre; mit Schaden verkaufen, verschleudern; to sell off at underprice, to undersell.  
 Mexicaine, f.; gekloppter Wellensand; Light stuff.  
 Mézière, f. (min.); die Seite, der Stoss eines Brunnens, Mienen-ganges; Side of a shaft.  
 Mezzanine, v. Fenêtre mezzanine.  
 —, v. Entre-sol.  
 Mezzo-pilastro, m. (arch.); eckig heranstretender Pfeiler; Mezzo-pilaster.  
 — tinto, v. Gravure en manière noire.  
 —, Halbschatten; Half-shade, penumbra, mezzotinto.  
 Miaillon, m.; der Arbeiter am Catalonischen Herde; Workman in a Catalonian forge.  
 Mi-arc, m. (constr.); der Bogenheckel; Hauch, haunch of an arch.  
 Mi-bois, m., patte, f. (charp.); das einfache, gerade Blatt; Scarf, rebate, halving.  
 —, à —, überblattet; Halved.  
 —, assembler à —, auf Halbholz überblatten, bändig über-

schreiten; to scarf halving together, to rebate.  
 Mi-collé, (pap.); halbgeleimt; Half-sized.  
 Mi-côte, à —, abhängig; On side-long ground.  
 Mi-coton, m. (velours); der halbweide Sammet; Union velvet (silk face and cotton back).  
 Mi-cuit, (soier.); halbgekocht; Half boiled or scoured.  
 Mi-fer, assembler les rails à —, (ch. fer.); die Schienen überblatten; to half the rails in the middle and lap together.  
 Mi-soie, (velours); der Sammet mit baumwollenem Zeitel, das halbweide Zeug; Half silk half cotton union velvet.  
 Mica, m.; der Glimmer, das Katsenilber, Katsengold; Glimmer, glint, muscovy glass.  
 —, pierre spéculaire, f.; das Jungfernglas, Ryoglas; Mica, Muscovy glass, specular stone, primitive glass.  
 — argentin; der Silberglimmer, Kaliglimmer; Argentin mica.  
 — blanc; weisses Katsenilber, Katsenilber; White glimmer.  
 — ferrugineux, — de fer; muscheliger, spathiger Eisenglanz, der Eisenschweif, Eisenglimmer, das Glanzeisenerz; Common iron-glass, granular iron-ore, iron-mica.  
 — foliacé, verre de Moscouie, m.; das Braunglas; Moscovy glass, stilpnoisiderite.  
 — jaune; gelbes Katsenilber, Katsengold; Yellow glimmer.  
 — magnésien, noir; der schwarze Glimmer, Magnesioglimmer; Blotite, black mica.  
 — nacré, margarine, f.; der Perlglimmer; Perl mica, margarite.  
 Micacé, micacique; glimmer-schiefrig, glimmerhaltig, Glimmer, ..... Micaceous.  
 Micasciate, schiste micacé, mica schistoïde m.; der Glimmerschiefer; Micaceous schist, mica-slate.  
 Micromètre, m.; der Mikrometerzirkel; Micrometer.  
 Microscope, verre à facettes, m.; das Mikroskop, Vergrößerungsglas; Microscope, magnifying glass.  
 — composé; das zusammen-gesetzte Mikroskop; Compound microscope.  
 — à fil; das Fadenmikroskop; Thread microscope.  
 — lucernal; das Lampenmikroskop; Lucernal microscope.  
 — à réflecteur; das Spiegel-mikroskop; Reflecting microscope.

- Microscope simple; *das einfache Mikroskop*; Single, simple microscope.
- solaire; *das Sonnenmikroskop*; Solar microscope.
- Microscopique; *mikroskopisch*; Microscopic.
- Miel, *m.*; *der Honig*; Honey.
- de goutte; *— vierge; der Jungfernhonig, Scheidenhonig, Hünigseim*; Virgin honey.
- mercurial; *— rosat*; *der Rosenhonig*; Rose-honey.
- Mielaison, *f.*; *die Honigernte, Honigzeit*; Honey-harvest.
- Mignonne, *f.* (impr.); *die Mignonschrift, die Colonel, Jungfernschrift*; Minion.
- Mignonnette, *f.*; *Art Seidenzeug, Wollenseug*; Silk and cotton stuff.
- Mignonnette *f.*; *die Klöppel-spitzenarbeiterin*; Alençon lace worker.
- Milien, *v.* Centre. [*idium*].
- *m.* (phys.); *das Mittel*; Me-
- du bois, (arg.); *der Mittelschaft eines Gewehrs*; Middling of the shaft of a musket.
- isolé, *m.*, parties isolées, abandonnées, *f. pl.* (min.); *das schwabende Mittel*; Isolated mass.
- réfringent, (opt.); *das brechende Mittel*; Refractive medium.
- résistant, (méc.); *das widerstehende Mittel*; Resistant medium.
- stérile, qui ne contient point de métal; *das taube Mittel*; Sterile mass.
- Mille, grand —, *m.* (pav.); 1122 *Pflastersteine*; 1122 paving-stones.
- quart de —, (terr.); *das Vierteltausend*; Quarter of a thousand.
- Millesime, *m.* (monn.); *die Jahreszahl*; Date of a coin.
- Milliaire, *m.*; *der Meilenstein, Meilesteiger*; Mile-stone, mile-post.
- Mine, minière, *f.*; *die Mine, Grube, Zeche, das Bergwerk, der Tagebau*; Mine, work, grove, haul.
- *der Hohlbau*; Underground.
- minéral, métal, *m.*; *das Mineral, Erz, das Berggewächs, Bergerz*; Ore, ore-bour, mine.
- reprendre une — abandonnée; *eine Zeche wieder gewältigen*; to take up again an old mine.
- la — abondit, se montre, paraît à la surface; *das Flöz setzt aus, geht zu Tage aus*; the ore crops, appears on the surface. [*snate de fer*].
- Mine d'acier, *v.* Fer, carbo-
- d'alun, *v.* Alunière.
- — *das Alauners*; Alum-ore, aluminous ore.
- d'aimant, fer oxydulé; *das Magnet-Eisenerz*; Magnetic iron-ore.
- amener la — devant le fourneau de fusion; *Ers vorlaufen*; to bring the ore to the furnace.
- anglaise, *v.* Minium.
- d'antimoine en plumes; *das federige Spiesglanzerz*; Plumose antimonial ore.
- d'antimoine noire; *das schwarze Spiesglanzblei, Spiesglanzerz*; Antimonial sulphuretted lead-ore.
- d'antimoine solide; *stahl-derbes Spiesglanzerz*; Solid antimonial ore.
- la — a bonne apparence; *es sieht bergmännisch aus*; the mine looks well.
- la — s'appauvrit; *der Gang fällt ab*; the vein gets poor.
- d'argent cornée; *das Goldhorners*; Horn silver.
- d'argent fuligineuse; *die Schwarze, das Glanzerz*; Fuliginous silver-ore.
- d'argent en forme de lait de beurre; *das Buttermilcherz*; Butter-milk ore.
- d'argent merde d'oie, minéral merde d'oie, *m.*, — crasse, *f.*; *das gänsekörthige Erz*; Goose-dung ore.
- d'argent molle jaunâtre, *f.*, minéral jaune, or natif, *m.*; *die Gifft*; Yellow ore.
- d'argent noire cariée; *das Schwarzgüldeners*; Carious black silver-ore.
- d'argent nitreuse, sulfure d'argent, *m.*; *das Formers*; Rich silver ore.
- d'argent pulvérulente, mine noire molle en mie; *der Mulm*; Pulverulent black silver-ore.
- la — est mêlée avec l'argent rouge, avec l'argent antimonie sulfuré rouge; *das Erz bläuet*; the ore is mixed with red silver.
- d'argent sulfuré aigre, négrillo d'Espagne *m.*; *der Negrillo*; Sulphurated silver ore.
- pyrite d'arsenic; *das Gifters*; Arsenic ore.
- d'arsenic; *das Arsenikers*; Arsenic-ore.
- blanc, pyrite blanche; *weisser Kirs*; White pyrites, *pl.*
- d'arsenic brune cubique; *marcasite brune cubique*; *braunes Gifters*; Cubic brown marcasite.
- Mine d'arsenic blanche, marcasite, *f.*; *das weisse Gifters*; Marcassite.
- arsenicale blanche, *f.*; *Giftkies*; Arsenical pyrites, white arsenic.
- avancer pousser, une —; *lan-gen*; to push on the works.
- en béuéice; *die Ausbeutegrube, Ausbeutezeche*; Productive mine.
- brute, *f.*, minéral brut, *m.*; *das Rohers*; Raw ore.
- brutes, *f. pl.*; *rohe Erze*; Black ore. [*Friable ore*].
- cassante; *das Röchgewächs*;
- de cobalt; *das Kobalters*; Cobalt-ore.
- de cobalt en efflorescence, *f.*, oxyde de cobalt rouge fibreux, arséniate pulvérulent, *m.*, fleur de cobalt; *strahliger, rother Erzkobalt, die Kobaltblüthe*; Cobalt-bloom, radiated red cobalt-ore.
- de cobalt mélangé de fer; *der Sauererkobalt*; Iron cobalt-ore.
- de cobalt rapace; *der Kobaltnapf*; Wasting cobalt-ore.
- la — se confond, les veines ou filons se mêlent, se confondent, se traversent; *das Erz macht ein Gerälle*; the veins intermingle.
- en couche horizontale, — en lits, veine minérale parallèle aux bancs des terrains; *das Flöz, Floss, Layer, stratum, bed, seam*.
- de couleur sanguine; *das Bluters*; Red coloured silver ore.
- crasse, *v.* Mine d'argent
- de cuivre; *das Kupferers*; Copper-ore.
- , sorte de — de cuivre argentifère, *f.*; *das Fahlbleiers*; Grey silvery copper-ore.
- de cuivre azurée; *der Pfauenachwan*; Azure copper-ore.
- de cuivre blanc; *das Kie-kupferers*; White copper.
- de cuivre sous forme de bois pétrifié, mine brachue, schiste marmo-bituminifère, *m.*; *die Holzgrauen*; Copper-ore in form of wood.
- de cuivre grise argentifère; *das Silberfahlers*, *Grauers*; Argentiferous grey copper-ore.
- de cuivre hépatique; *das Brühers, der Kohlensinnobers*; Yellow copper-ore, hepatic copper ore.
- la — tombe en décadence;

das Bergwerk kommt in Abfall; the mine declines, decays.  
 Mine de découverte, première fouille faite dans une exploitation; die Fundgrube; Mine in which ore has been found, lead work.  
 —, découvrir une — ein Bergwerk ständig machen, erregen; to discover a mine.  
 —, découvrir des — Plätze erschürfen, entblößen, ausrichten; to uncover layers.  
 —, découvrir une — en creusant la terre; erschroten, ersinken, erschürfen; to discover a lode.  
 —, descendre dans la — anfahren, einfahren; to descend, to go down.  
 — de diamants; das Diamantwerk, die Diamantgrube; Diamond-mine. [Dilated ore.  
 — dilatée; das schwebende Flöz; —, la — s'écroule; die Grube geht zusammen; the mine falls in.  
 —, échantillon de — der Handstein, die Handstufe; Sample of ore.  
 — d'étain de la grosseur d'un œuf de poule; der Knüttel; Tin-ore of the size of an egg.  
 — égarée; der verlorene, mager Gang; Dike.  
 — élevé; der aufsteigende Gang; Rising vein.  
 —, employé, officier des mines; der Bergmann von der Feder; Mining officer.  
 —, entretenir une — eine Grube bauhaft halten; to keep a mine in repair.  
 — d'étain; die Zinnersgrube, das Zinnerbergwerk; Tin mine.  
 — d'étain compacte; frische Zwitter; Compact tin-ore.  
 — d'étain de lavage, d'alluvion, f. pl.; die Zinnwäscherei, das Seifenwerk; Streamworks. [Slimes.  
 — légère; leichtes Zinnars; —, oxyde de —, m.; das Zinnoxid; Roughs.  
 — pure; reines Zinnars; Heads.  
 — pyrito-arsenicale; arsenikhaltiges Zinnars; Tin white.  
 —, exploitation des — der Working of a mine.  
 —, fouillée en commun; gemeinsache; Mine common.  
 — par un mineur; tägliche journaarschieft; Shift.  
 — une — pour enivre, du plomb;

auf Kupfer, auf Blei bauen; to work a copper-, lead-mine.  
 Mine de fer, minière de fer, f.; das Eisenbergwerk; Iron-mine.  
 —, minéral de fer riche, m.; der Eisenstein; Iron-stone.  
 —, échantillon, morcean, fragment de minéral de fer, m.; die Eisenstufe; Lump of iron ore.  
 — argileuse et limoneuse tombée en efflorescence, fer magnétique terreux, m.; der Eisenmull; Efflorescing clayey iron-ore.  
 — bitumineuse; das Eisenbranders; Oxidated argillo-bituminiferous iron.  
 — blanche en grenats, f., grenats contenant du fer, m. pl.; die Eisengranaten; Ferriferous garnets.  
 —, v. Fer carbonaté, chaux carbonatée ferrifère.  
 — cassant; das Eisenglas; Very brittle iron-ore.  
 — cristallisé, mine de fer en cristaux; die Eisendruse; Crystallised iron-ore.  
 — à fleur de terre; der Landstein; Iron-ore from the surface.  
 —, état florissant d'une — der Bergflor; Flourishing state of a mine. [de marais.  
 — de fer de gazon, v. Fer globuleuse, v. Fer oxydé rubiginoux globuliforme.  
 — en grains, fer en grains; das Bohnerz, der kugelige Thonerzstein; Granular brown oxide of iron, bone iron.  
 — limoneuse, terre martiale, f., schlich de fer, m.; der Eisenschlich; Muddy iron-ore.  
 — micacé, v. Mica ferrugineux.  
 — noire fort riche mais rebelle; das Dürsteinerz, die Dürsteine; Rich but stubborn ore.  
 — oxydé brune, terreuse, f.; silberhaltiger Brauneisenstein; Argentiferous earthy brown oxide of iron-ore.  
 — oxydé brune; der Rubin-glimmer; Brown iron-oxide.  
 — jaune; der Gelbeisenstein; Yellow iron-ochre.  
 — pauvre très-fusible, fer oxydé rubiginoux, irisé à la surface et jaunâtre; der Kuhriem, Kuhriemen; Rubiginous oxidated iron.  
 — en rognons; die Eisen-niere; Pia.  
 — sablonneux; der Eisen-sand; Ferruginous sand, iron-sand.

Mine de fer spéculaire; der Eisenapiegel; Specular iron-stone.  
 — à filons irréguliers; das Kernwerk; Mine with irregular lodes. [fied vein.  
 — fixe; der stige Gang; Rami-  
 — sujette aux gaz inflammables; die Schwedamine; Flery mine.  
 — en grains; die Stufen-graben; Ore in grains.  
 — grillée; die Garerde; Roasted ore.  
 — grosse, f. pl.; Stufenars; Ore in pieces.  
 — hépatique de mercure; das Quecksilberers; Hepatic mercurial ore.  
 — de houille, v. Houillère.  
 —, inspecteur, officier des —, m.; der Bergmeister, Einfahrer; Inspector, surveyor of mines, berg-master.  
 — jaune; der Kupferkies; Copper-pyrite.  
 — en lits, v. Mine en couche horizontale.  
 —, das Flözers; Ore in beds.  
 —, mettre les — en incacération; die Erze in Wasser beizen; to macerate.  
 — de marais; das Moraster, Wieseners, Sumpfers; Iron-ore, bog iron, swamp-ore.  
 — massive, en masse; das Dörbers; Massy ore.  
 — qui est entre la matrice et la roche ordinaire; die Gangart; Ore between the matrix and the common rock.  
 — de mercure; das Quecksilberbergwerk; Quicksilver mine.  
 — impur en forme de corail; das Halbkugelerz, Koralleners; Coral-shaped impure mercury.  
 — de Nagyak en Hongrie, tellure natif cuivre-plombifère, coton, m.; das Kattuners; Ore of Nagyak.  
 — native, vierge; das Bouners; Native ore, silver ore.  
 — noire molle en mie, v. Mine d'argent pulvérisante.  
 — d'or grise; das Graugolderz; Grey gold-ore.  
 — orange, v. Minium.  
 —, ouvrir une — geschmet-senes Erz von den Schlacken reinigen; to free ore from the slags.  
 —, ouvrir les travaux d'une — ein Feld auffahren, sich an einem Gebirge anlegen; to open a mine. [mine.  
 —, petite — der Stigfel; Small  
 — formée de phosphate de plomb brun et vert, phosphate de plomb; das Bunt-

bleiers; Phosphate of lead, green and brown lead-ore.  
**Mine**, la — promet d'être productive; *das Bergwerk wird reger*; the mine promises well.  
 — le produit de la — couvre les frais; *die Grube baut sich frei*; the produce pays well.  
 —, produit fruit, rapport, revenu, rendement des —; *der Berggegen*; Produce, revenue, returns of a mine.  
 — profonde; *der senkrechte, schiefe Gang*; Deep vein.  
 — de plomb, *f.*, minerai de plomb, carbure de fer, *m.*; *das Bleierz, Pottloth, Reissblei, der Graphit*; Lead-ore, plumbago, carburet of iron, black-lead, plumbago.  
 — cristallisé; *der Bleifluss*; Crystallized lead.  
 — reconnue, *f.*, phosphate de plomb natif, *m.*; *das Grünbleierz*; Native phosphate of lead.  
 — réniforme; *die Bleinieren*; Kidney-shaped lead.  
 — apathique, plomb chromaté, rouge; *der Bleispäth, das Rothbleierz*; Red lead-ore.  
 — terreuse, plomb oxydé; *die Bleierde*; Oxidated lead.  
 — noirâtre; *der Bleimalm*; Friable galena.  
 — stalactiforme; *der Bleisinter*; Stalactical ochre of lead.  
 — rafraîchir une —, lui donner de l'air; *eine Zeche mit Stollrtern frischen*; to open communication from a pit and a stalm.  
 —, ancienne — remblayée; *das Begrabnis*; Gobbling.  
 —, revers d'une —, *m.*; *das Hintergebirge*; Back of a mine.  
 — riche; *das fröhliche Gebüde*; Rich vein.  
 —, rompre, briser, entamer une —; *nothbrächig machen*; to break the ore.  
 — de sel, de sel gemme, saline, *f.*; *das Salzbergwerk*; Salt mine, rock salt mine.  
 —, sortir de la —; *ausfahren*; to leave the mine.  
 — de vernis, *v.* Galène.  
 — de zinc sulfuré mêlé de galène; *das Brauners*; Sulphureted zinc mixed with galena.  
**Miner**, creuser horizontalement, étendre en longueur les travaux d'une mine; *durchhängen*; to excavate, to bore horizontally.  
**Minerai**, métal, *m.*, mine, *f.*;

*das Mineral, Erz*; Ore, ore-bour, mine. [*seibst*] Ore.  
**Minerai**, *der Gang* (*die Erde*), ajouter du —; *Erz nachsetzen*; to add ore.  
 — d'alluvion, de lavage; *das Seifeners, Waschers*; Alluvial ore.  
 — d'alun; *das Alauners, die Alaunmutter*; Alum-ore, alumstone.  
 — alvéolaire, cellulaire; *das Bienners*; Alveolar ore.  
 — d'ambre; *die Bernsteinerde*; Mineral amber.  
 —, appauvrissement du —; *der Abfall des Gehalts der Erde*; Getting of a worse quality.  
 — d'argent; *das Silberers*; Silver-ore.  
 — chargé d'argent; *der Silber-ruf*; Ore rich in silver.  
 — qui ne contient qu'une demi-once d'argent au quintal; *das löthige Erz*; Ore that contains but half an ounce of silver.  
 — d'argent maigres, *m. pl.*; *die Dürres*; Dry silver-ores.  
 — riche; *das Edelers*; Rich silver ore.  
 — bocardé; *das gepochte Grün-pelers*; Pounded ore.  
 — et criblé; *der Rausch*; Crushed and sifted ore.  
 —, lavé et trié, réduit en grains; *der Kern*; Crushed, washed and sorted ore.  
 — et lavé au crible; *der Settschlich*; Crushed and sifted ore.  
 — le fin du — bocardé et lavé, le meilleur schlich; *der Häuptel*; Best slich.  
 — à bocarder, — de peu de valeur; *das Quetschwerk*; Mean ore, ore to be crushed.  
 — boueux, en vase; *der Fils*; Muddy ore.  
 — briser le —, écraser, bocarder; *das Erz auspauschen, pochen*; to stamp ore.  
 — briser le — pour le second grillage; *Roost schlagen*; to crush the ore for the second roasting.  
 — brut, mine brute; *das Rohers, Ershaufwerk, unaußerleitetes Erz, Gänge, Grabenkleie*; Raw ore, work, knocking.  
 —, cacher, masquer le —; *die Erse verblenden*; to mask the live lodes.  
 — sous la forme capillaire, — en petits filaments; *das Haarers*; Capillary ore.  
 — cellulaire, *v.* Minerai alvéolaire.  
 — du ciel, au jour, qui paraît

à la superficie, au jour; *das Himmelsers*; Open ore.  
**Minerai de cobalt**, *v.* Cobalt oxydé noir.  
 — couleur de canelle; *der Kannelstein*; Cloammon coloured ore.  
 — contenant du —; *haltig, haltig*; Containing ore.  
 — le — continue, persévère, court toujours; *die Erse setzen an*; the ore continues.  
 — cristallisé, groupe métallique; *die Ersdruze*; Crystallized ore, ore in a group.  
 —, cru, brut; *das Bergers*; Raw ore. [*Copper-ore*.]  
 — de cuivre; *das Kupferers*.  
 —, briser le —; *das K. zerstückeln*; to spall, cob copper-ores.  
 — de plus de trois centimètres; *K. von mehr als 1½ Zoll*; Roughs.  
 — à plus de neuf centimètres; *K. von mehr als 4 Zoll*; Rocks.  
 —, déchets de —; *Abfälle von K.*; Deads, waste of copper-ores.  
 —, laver le —; *K. waschen*; to jig, buddle copper-ores.  
 —, marier à briser le —; *der K.-Schlägel*; Bucking-iron.  
 — de la moindre espèce; *K. in kleinster Gestalt*; Smalls, smallest lumps of copper-ores.  
 — trié; *gekläubtes K.*; Prills, copper-ores.  
 — sans valeur; *worthlos, taubes K.*; Dredge, worthless stuff of copper-ores.  
 — déboulé, détaché du filon; *das Schachters*; Ore detached from the parent mass.  
 — détaché; *der Abbruch*; Broken-off ore.  
 — échantillon de —, minéral, pierre métallique; *die Erstüpe*; Lot of ore.  
 — effleuré, décomposé; *der Malm*; Efflorescent ore.  
 — d'éélite; *die Ausschlüge*; Se-lect ore.  
 — enrichi; *das Anreichlech*; Enriched ore.  
 — éplucheur de —; *der Erskläuber*; Ore-picker.  
 — espèce de mine, de —; *die Erart*; Species of ore.  
 — d'étain; *das Zinnerers*; Tin-ore.  
 — d'alluvion; *das Seifensiners*; Stream-tin, alluvial tin-ore.  
 — bâtard, roc sablonneux mêlé d'étain; *die Plante, der Plautens*; Crystallized bastard tin-ore, sandy rock mixed with tin.  
 — le — s'étend sur toute la



largeur du filon; *die Erz stehen in breitem Blicke*; the ore extends on the whole breadth of the lode.

Minerai de facile exploitation, qu'on extrait avec sa gangue, couches mêlées, *f. pl.*; *das Geschüttel*; Mixed gangues.

—, extraction des — au jour; *das Bergfördern*; Extraction of the ore.

—, extraire le —; *die Erz fördern*; to dig ore.

—, faiseur de —, *m.*; *der Erz-macher*; Small lode.

— de fer, *v.* Fer impur.

— en cristaux; *drusig gewachsen Eiseners*; Crystallized iron-ore.

—, fragment de — échantillon, mine de fer, inorceau; *die Eisenstufe*; Lump of iron-ore.

— très-fusible; *das Quickstammers*; Fusible iron-ore.

— granuliforme, grain de fer; *die Eisengraupe*; Granular iron.

— micacé rougeâtre, fer oxydé rouge luisant; *der Eisenrahm*; Iron-froth, hematite.

— de moyenne qualité; *der Mäler*; Mean iron-ore.

— ramifié; *ästiges Eiseners*; Ramified iron-ore.

— spéculaire; *spieglichtes Eiseners*; Specular iron-stone.

— spéculaire feuilleté ou en lames; *blättericht gewachsenes spieglichtes Eiseners*; Foliated specular iron-stone.

— sulfuré, pyrite de fer, *pyrite*; *der Schwefelkies*, *Eisenkies*; Iron pyrites, mündich, mündich.

— le — se trouve dans un filon continu, suivi; *das Erz bricht ganghaft*; the ore is met in a continuous lode.

— le — se trouve dans des filons réglés, suivis (et non par rognons); *die Erz brechen ganghaft*; the ore is found in lodes.

— fleur de —; *die Anwitterung*; Ore-flower.

—, fondre le —; *Erz schmelzen*; to smelt ores.

—, charge, quantité de — qu'on fond en vingt-quatre heures; *die Erzschrift*; Ore smelted in one day.

— fusible; *leichtflüssiges Erz*; Fusible ore.

— de facile fusion, aisé à fondre; *geschmeidiges Erz*; Fusible ore.

Minerai en gangues ou filons; *das Gangers*; Gangue or vein ore.

— le — git au jour; *das Erz liegt porcküssig*; the ore lies open.

— en grains, grossier, grenu; *der Graupel, die Graupe*, *natürliches Graupelers*; Graut, grain, ahead.

— en grains de la grosseur d'une noix; *der Greupers*; Nugget.

— granuliforme, mine de fer globuleuse, fer oxydé rubineux globuliforme; *das Erbenerz*; Globular ore.

— grillé; *das Garers*; Roasted ore.

— brut; *roher Rost*; Raw

— le — est assez grillé; *das Erz hat seine Gare*; the ore is sufficiently roasted.

—, porter le — grillé à côté du fourneau; *Rost fortsetzen*; to put aside the roasted ore.

—, grilleur de —, *m.*; *der Ers-röster*; Ore-burner.

— grossier qui reste dans le crible; *das Ergräupel*; Remainder of rough ore.

— de mercure; *das Quecksilberers*, *Quickers*; Mercury ore, mercurial ore.

— en petits filaments, sous la forme capillaire; *das Haarers*; Capillary ore

— en grumeaux, en marrons; *das Mauters*; Lump-ore.

— d'en haut, de dessous la surface; *das Firsteners*; Ore found in the roof. [Base ore.

— ignoble; *armes, taubes Erz*; inflammable; *das Branders*; Bituminous marl slate, bituminous marlite.

— au jour, *v.* Minerai du ciel.

— de lavage; *der Erashfall, das Flutwerk*; Wash-ore.

—, lavage du — dans un tamis; *die Siebwäsche*; Sifting.

—, laver, épurer le —, en séparer les terres et pierres inutiles; *erledigen*; to clean, wash, separate the ore.

—, laver et bocarder le —; *Erz in die Feg bringen*; to wash and crush the ore.

—, extrait avec la machine à molette; *das Treibers*; Ore extracted by machine.

— médiocre; *das Gemeiners*; Common ore.

— de mercure; *das Quecksilberers*, *Quickers*; Mercury ore, mercurial ore.

— merde d'oe, mine crasse, mine d'argent merde d'oe; *gänselthiges Erz*; Gooe-dung ore.

Minerai métalloïde amorphe; *unreiner Magnetstein*; Un-even magnet-stone.

—, le — se montre; *das Erz steht im Anbrack*; the ore appears. [Knocking.

— en morceaux; *die Wände*;

— en parcelles brillantes, fleurs de minéraux, *f. pl.*; *das Flitterers, Flakners, der Flinkers*; Giltling ore.

— pauvre, ignoble; *das arme unedle Erz*, *Pochers*, *die Pochgänge*; Leavings, raff, raffine-ore, halvans, halvings, hano-ways, ore for stamping.

— de plomb, *v.* Mine de plomb.

— de profondeur; *das Grubeners*; Ore from a mine.

— pulvérisé, farine de bocard, *f.*; *das Pochmehl*; Crushed ore.

— de fer de moyenne qualité; *das Mittelzeug*; Mean iron-ore.

—, rapport du —, *m.*; *das Abwerfers*, *Ertragniss*; Produce.

— rebelle; *schwerflüssiges, heisgradiges Erz*; Stubborn, refractory ore.

— riche; *das reiche Erz*, *Scheiders*, *edle Geschick*; Bloch ore, crop, backing ore.

— mélangé de roche dans sa gangue; *die Bergstufe*; Ore mixed with rock. [Ore.

— tamisé; *der Abfluss*; Sifted

— de tellure; *das Tellurers*, *Telluriumers*; Tellurium ore.

— tiré et passé au crible; *das Fischwerk*; Picked and sieved ore.

—, tombeau de —, *m.*; *der Dreiling*; Tumbrel of ore.

—, traitement des — à l'an-thracite; *die Behandlung der Eiseners mit Anthracit*;

Treatment of iron ores by means of anthracite.

— de peu de valeur, *v.* Minerai à bocarder.

— en vase, *v.* Minerai bon ou violet, fer oligiste oolithique; *oolithischer Rotheisenstein*;

Oolitic red iron ore.

—, tirer du — de la voûte en creusant vers la superficie; *auslochen*; to dig upwards.

— de zinc; *das Zinkers*; Zinc-ore.

— de zinc sulfuré, blende; *die Blende, Zinkblende*; Black

jack, mock lead, wild sulphu-  
re of zinc.

Mineral; *das Erz*, *Fossil*; Mineral.

—, métallique; *erzartig, met-  
allisch*, *mineral*; Metallic,  
brassy.

—, cristallisé; *die Erdrusse*,  
Crystallized ore.

**Minerai** jaune, or natif, *m.*, mine d'argent molle jaunâtre, *f.*; das Gilst, die Gluba; Yellow silver.

— de ferriche, *m.*, mine de fer, *f.*; der Eisenstein; Ironstone, siderites.

**Mineralisation**, *f.*, die Vererbung; Mineralization.

**Minéralogie**, *f.*; die Erzkunde, Steinkunde, Berggüttekunde; Mineralogy.

**Minéralurgie**, die Mineralurgie; Mineralurgy.

**Minéraux**, fossiles, *m. pl.*; das Berggut, Grubstein; Minerals.

— anthracitiformes, anthracides, *m. pl.*; die kohlenstoffhaltigen Mineralien; Anthracite minerals, *pl.*

— combustibles, *m. pl.*; die Inflammabilien; Inflammables, *pl.*

— famille de — combustibles, *f.*; die Harzbronze; Combustible minerals.

— utiles; die nutzbaren Mineralien, Fossilien; Useful minerals.

**Minette**, *f.*, oolithe de fer calcifère; die Minette, der kalkhaltige Eisenoolith, das Stauers; Oolitic iron-ore.

— (pok.); der Sandtrog; Sand-trough.

**Miner**, *m.*; der Miner, Bergmann, Bergarbeiter, Knapper, Grubenarbeiter; Miner, pitman.

— puisatier, *m.*; der Gewerkschneider, Negerhauer, Hauer, Ergräber, Minnengraber; Miner, cutter, digger.

— (agr.); der Mautwurfspflug; Mole-plough.

— absous, consommé ou passé; der Erbhauer; Thorough miner.

— chef —, *m.*; der Steiger, Grubensteiger; Head miner, overman.

— qui travaille sur des gangues, sur un filon; der Ganghauer; Lodesman.

— d'un poste de huit heures; der Achtständer; Miner that works during eight hours.

— juré; der Fahrsteiger; Sworn miner.

— paresseux, fouteur de gazou, *m.*; der Rasenwüter; Negligent miner.

— véritable —, der Bergmann vom Leder; Real miner.

— s, selon l'usage des —, bergläufig; Customary to miners.

**Minière**, *v. Mine*.

—, das Gangstück, Erststück von mittlerem Erzgehalt; Chat.

—, industrie, *f.*; die Montanindustrie; Mining industry.

**Minière**, matrice des métaux, gangue, *f.*; die Gangart, Mutter; Brood, lode, stuff.

— creusée au jour; der Riss, die Gräberei; Open mine digging.

— de fer, *v. Mine de fer*.

— de pyrite; die Kiesecke; Mine of sulphurous or arsenical pyrites.

**Miniers**, produits —, *m. pl.*; die Montanprodukte, der Bergzeugen; Mining produce.

**Minimum**, das Minimum, Kleinste, der geringste Grad (einer Größe); Minimum.

**Ministère** papier, minimum; das Ministerformat; Foolscap size.

**Minium**, plomb orange, anglais, oxyde rouge, tritoxyle de plomb, cinabre de Saturne, *m.*; der Bleisinnaber, Bleisafra, Mennig, die Mennige, das rothe Bleioxyd, Bleiroth, Bleihyperoxydul, Uisur; Minium, red-lead, orange-mino, red oxide.

— de fer; Eisennennige; Black lead.

— gris; Diamantfarbe; Gray — jaune; Bleigelb; Yellow lead.

**Minofor**, *m.* (métall.); das Minofor; Minofor.

**Minot**, *m.* (mesure); die Metze; Twelve pecks.

—, demi-minot, (mesure), *m.*; der Sechster; Six pecks.

—, das Mehl in Fässern verpackt; Barrelled flour.

**Minoterie**, *f.*; die Mahlmühle, der Mählhandel, das Zubehör einer Mählmühle; Flour-mill bread stuff, flour-mill gearing.

**Minotier**, *m.*; der Mählhändler; Flour merchant.

**Minuscule**, petite capitale, *f.* (impr.); Klein Capital, das Capitalchen, die Minuskel, der kleine Buchstabe; Small capital, minum, small letter, minuscule.

**Minute**, *f.* (arch.); der Schmutzriß; Rough sketch.

— (horl.); das Zahnradchen; Dented wheel.

**Minuterie**, *v. Cadrature*.

—, route de —, *f.*; das Minutenrad; Minute-wheel.

**Mire**, *v. Bouton* (arp.).

— à coulisse; die Nivellirlatte zum Verschieben; Sliding-staff.

— graduée; der Nivellirmaasstab; Levelling rule.

— pour nivellement, *f.*; der Messstab, die Nivellirlatte; Levelling-pole, levelling-staff.

— parlante; die Nivellirlatte zum Selbstablesen; Levelling staff read from the instrument and not by the staff-holder.

**Mirer les oeufs**; die Eier gegen das Licht halten (ob sie frisch und deshalb durchsichtig sind); Examining eggs by their transparency.

**Mirette**, *f.*; der Bohrstab; Borling rod.

**Miroir**, *m.*, glace, *f.*; der Spiegel; Looking glass, mirror, speculum.

— (arch.); der Spiegel, die Beule; Mirror-like boss.

— (arch.); das Eirundrähmchen; Ovale medallion.

— (men.); die Felderchen; Pane.

— (még.); die ungenarbte Lederstelle; Ungrained part of leather.

— opale, (photo-micrographie); der Opalspiegel; White cloud.

— (sell.); kleines Stück Zeug am Sattelstock; Small piece of stuff near the saddle-tree.

— verre concave, *m.*; der Hohlspiegel, das Hohlglas; Concave mirror.

— d'âne; der blattrige Gyps; Foliated gypsum.

— ardent; der Brennspiegel; Burning mirror, burning reflector, burning speculum, burning glass.

— en acier fondu; der Gussstahlspiegel; Cast steel looking glass.

— conique; kegelförmiger Hohlspiegel; Dfal, conical mirror.

— cintré; der Bogenspiegel, gekrümmte Spiegel; Arched looking glass.

— concave; der Hohlspiegel, Concavspiegel; Concave mirror.

— convexe; der Convexspiegel, erhabene Spiegel; Convex mirror.

— des Incas; polirturfähiges Schwefeleisen; A kind of pyrites.

— métallique; der Metallspiegel; Metallic mirror, mirror of metal.

— d'octant; der Octantspiegel; Horizon glass.

— des oeufs au —, *m. pl.* (cuis.); Spieguleier, Setzeier; Poached eggs.

— plan; der ebene Spiegel, Planspiegel; Plane mirror.

— de Sainte Marie, de la Vierge; das Frauchel, Marienglas; Mica.

— de toilette; der Ankleidespiegel; Dressing-glass.

— de verre; der Glasspiegel; Glass mirror.

**Miroitante**, *f.* (min.); die Labradorblende; Labrador blende.

**Miroiterie**, *f.*; der Spiegelhan-

*del, die Spiegelfabrikation; Mirror-trade, looking-glass trade.*  
**Miroitier, m.,** der Spiegelfabrikant; Looking-glass maker.  
**Miscible, v.** Alliable.  
**Mise, f. (mis.),** die Lage, Schicht, Layer.  
 —, *die Einlage, der Einsatz; Money deposited, capital advanced.*  
 —, *(morceau de fer qu'on soude sur un autre); die Wurst, Erlözung, Anschweißung, das Kälbel; Band.*  
 —, *cerole à la corne, m.; die Hornwurst; Piece of iron welded to another to strengthen it.*  
 —, *(rel.); der Pressknecht; Pressjack.*  
 —, *f. pl. (sav.); der Formkasten; Wooden vessels for boiled soap, frame mould.*  
 —, *(serr.); die Wurstel; Band.*  
 —, *(train.); die Anordnung eines Flosses; Disposition of a raft.*  
 —, *en carte (tiss.); das Absetzen, Patronieren, Ausnehmen, Musterausnehmen, Musteraussetzen; Designing.*  
 —, *en casse, v.* Distribuer les lettres.  
 —, *en couleur des alliages; das Farben des Goldes; Colouring of gold.*  
 —, *d'échantillon de plomb de chasse; das Sortiren; Separating.*  
 —, *en feu, (fond.); die Aussetzung im Feuer; Firing.*  
 —, *de fonde; eingeschossenes, Einlegekapital; Share, stock.*  
 —, *nouvelle; der Nachschuss; Supplementary payment.*  
 —, *en fiche; das Einstecken der Pfeiler; Pitching (piles).*  
 —, *en fosses; das Einlegen in die Lohgrube, Einsetzen, Versetzen in Gruben; Spreading the hides in the pits.*  
 —, *en marche; die Steuerung; Starting gear.*  
 —, *en oeuvre, (métall.); die Verarbeitung; Working, working off.*  
 —, *en pages, v.* Imposition.  
 —, *en paquets, (sig.); das Einschlagen in Briefe; Paping.*  
 —, *à place, posage, m. (constr.); das Versetzen; Setting.*  
 —, *de rails, (ch. fer.); die Beschreibung; Laying the rails.*  
 —, *au tain, étamage, m.; das Belagen; Silvering, foliating.*  
 —, *en train, en mouvement, en marche; in Bewegung setzen, die Inangeltung; Starting, set a-going.*  
 —, *(impr.); druckfertig machen; Making ready for press.*

**Mispickel, m.; der Mispickel, Arsenikkies; Mispickel.**  
**Misy, m.;** verwitterbarer Vitriol, das basisch schwefelsaure Eisenoxyd, Gelbeisenerz; Efflorescent vitriol.  
**Mitaine, f.;** der Fausthandschuh, Fäustling; Mittlen.  
 —, *(verr.); der Blechhandschuh; Hand-protector, tin glove.*  
 —, *f. pl. (pell.); schlechte Biberfelle; Bad castor-skins.*  
**Mitonner, (ouv. mét.);** bei gelindem Feuer langsam einbrennen; Burning, dipping in at a slow fire.  
**Mitoyen, (constr.);** gemeinschaftlich; Common.  
 —, *mur; die Feuermauer, Grenmauer, gemeinschaftliche Mauer; Partition wall, common wall.*  
**Mitoyenne, cloison —, f.;** die Mittelwand, Zwischenwand, Scheidewand; Party wall, partition of bay-work.  
**Mitraille, fer de —, m.;** das Abfalleisen; Scrap-iron.  
 —, *rouge, f.; das Bruchkupfer; Sbruff copper.*  
 —, *pendante; die alte der Vergoldung beraubte Bronze; Old brass. [fondre.*  
 —, *jaune, v.* Laiton à remitre (45°), *f.; die Gehrung, der halbe rechte Winkel, Achterklag; Mitre, bevil.*  
 —, *die Lethmischung aus Eisen, Kupfer und Silber; Soldering from iron, copper and silver.*  
 —, *(contell.); die Mäse, Kuppe, das Kappchen; Robete of a blade near the handle.*  
 —, *obturateur conique, (loc.); das Kegelventil; Mitro.*  
 —, *(loc.); die viereckige Kessel-dampfschaube; Square dome of a boiler.*  
 —, *arc en —, m. (arch.); der Giebelbogen, sächsische Bogen; Triangular arch, Saxon arch.*  
 —, *boîte de —, f.; die Gehrlade; Mitre-block, mitre-box.*  
 —, *de cheminée; die Schornsteinkappe, Schornsteinhauke; Chimney pot, top, cowl or head.*  
 —, *équerre de —, f.; das Achtelwinkellineal, Gehdrreick, Winkellineal zu 45°; Mitro square.*  
 —, *ligne de —, f.; die Gehrungslinie, der Grat, die Kropfskante; Mitro line.*  
 —, *saute-relle de —, f.; die Schmiege, das Gehrmaas; Mitro rule, level rule, mitre sliding square [Baker's boy.*  
**Mitron, m.;** der Bäckerbursche;

**Mitron, (maç.); der Kappenzugel; Coping tile.**  
**Mittelochs, m.; Sieger Stahl; Siegen steel.**  
**Mitte, f.;** der Kothgrubendunst; Sharp effluvia from cess-pools.  
**Mixte, bateau, navire, vaisseau —, m.;** das Segel- und Dampfschiff; Mixed vessel.  
 —, *train —, m.; der Allerklassenzug, gemischte Zug; Mixed train.*  
**Mixtion, f. (dor.);** die Mischung, Beize; Mixtion, gold-size.  
 —, *(grav.); das Gemisch von Sals und Oel zur Biebedeckung; Mixture of tallow and oil for covering the etched parts.*  
**Mobile, beweglich; Moveable.**  
 —, *m.; der Motor, die heurgende Kraft, das Triebrad; Motor.*  
 —, *premier —; der Urbeweger; Prime, first mover.*  
**Mobilier, m. (agr.);** das Inventari; Stock.  
 —, *mort; das todte Inventar; Dead stock. [live stock.*  
 —, *vif; das lebende Inventar; Mobiliser, (méc.); beweglich machen; to make moveable.*  
**Mobilité, f.;** die Beweglichkeit des Quecksilbers; Variableness, unsteadiness of quick-silver.  
**Murade, moquette, f.;** die Mokette; Wilton carpet.  
**Moche de soie, f.;** der Seidenbündel, die Seidenpade, Seidendocke; Bandle of silk.  
 —, *de fil de Bretagne; die Garnpade; Packet of yarn in three thirds.*  
 —, *de laine; der Strahn; Skein, bank of wool.*  
**Mochoé; zusammengewunden; Wound, twisted.**  
**Mocheuse, f.;** der Stachelcylinder zum Herichten der Flockwolle; Toothed drum for preparing silk waste for combing.  
**Mock, m.;** geringer Stahl; German steel of a mean quality.  
**Modes, f.;** Modewaaren, Putzhandlung; Fancy trade.  
**Modelage, modèle, m.;** das Modelliren, die Nachahmung der Formen; Modelling.  
**Modèle, module, m.;** das Lehr, Muster, Modell, Model, Model, pattern, mould.  
 —, *v. Calibre (mon.).*  
 —, *v. Echantillon, modèle.*  
 —, *v. Matrice.*  
 —, *de dessin; die Zeichenvorlage; Drawing pattern.*  
 —, *au dixième; 10fache Verjüngung, im 10 fache verjüngten Maasstab; Scale of a tenth.*

**Modèle** (de fabrique), (sav.): *das Sifestafelmuster*; Mould.  
 — **de fonte**; *das Gussmodell*; Foundry pattern, pattern, casting pattern, casting model.  
 — **du jet**; *der Gusslochaapfen*; *das Modell für das Gussloch*; Runner-stick, pattern for the runner.  
 — **à ondoyer des moulures**, (mea.); *die Flammenruthen*; Notching model.  
 — **en plâtre**; *der Gypsabguss*; Plaster-cast.  
**Modeler**, *monler*, *jeter en moule*; *abformen*; to mould to form, to model.  
 — *modeln*, *modelliren*; to model, make a model.  
**Modéleur**, *m.*; *der Modellirer*, *Modler*, *Modellmacher*, *Former*, *Modellstecher*; *Modeller*, pattern-maker.  
**Modénature**, *modinature*, (arch.); *die Gliederung*, *Vertheilung*; Membering of a moulding.  
**Modérateur**, *m.* (arch.); *der Halter*, *Anhalter*, *Moderator*, *die Bewegung massigendes Stuck*; *Moderator*.  
 — **régulateur**, (m.vap.); *der Regulator*, *das Dampfslussventil*; Governor, moderator-valve.  
 — **der Dämpfer am Blasebalg**; *Regulator*.  
 — **régulateur à force centrifuge**, *pendule conique*, (m.vap.); *der Schwunghügel-Regulator*, *Centrifugal-Regulator*, *das konische Pendel*; Governor, governor of Watt, conical pendulum.  
 — **à gaz**; *der Gasmoderator*; Gas-moderator.  
**Moderniser**, *moderniser*, (arch.); *modernisiren*, *nach dem neuesten Geschmack herrichten*; to modernize.  
**Modense**, *f.*; *die Gortspitzenarbeiterin*; Loop-lace maker.  
**Modificateur**, *m.*; *die Ein- und Ausrückvorrichtung*; Engaging and disengaging gear.  
**Modillon**, *corbeau*, *m.*, *console*, *f.*; *der Sparrnkopf*, *Kragstein*, *die Console am Hauptgöms*; Corbel, cantilever, truss, modillion.  
 — **d'une colonne**; *das Einheitsmaas*; *der Durchmesser*, *Modul*; Module.  
 — **d'une médaille**; *der Durchmesser*; Diameter of a medal.  
**Moelle**, *f.*; *das Mark*; Marrow.  
 — (ord.); *Knotten im Schiefer*; Knots in slates.  
 — *v. Fleurs de benjoin*.  
 — *pétrifiée*; *der Gehirnstein*; Brainstone.

**Moelle de rochers**; *der Steinflachs*; Amianth.  
 — **de sureau**, (horl.); *das Hol-lundermark*; Elder pith.  
**Moellon**, *m.*; *der Bruchstein*, *Graustein*, *das Grauwerk*, *gemeine Gebirge*; Ashlar, shiver, quarry-stone.  
 — **der Sandstein zum Spiegel-schleifen**, *Schleifkasten*, *Reib-kasten*; Sandstone for grinding mirrors.  
 — **d'appareil**, *de taille*; *der behauene Bruchstein*, *Haustein*; Ashlar, free-stone.  
 — **d'assiette**; *der Schleifstein*, *Wetstein*; Grinder's rag-stone.  
 — **bloqué**; *der gesprengte, spröde, unbehauene Bruchstein*; Brittle, blowed quarry-stone.  
 — **brut**, *bourru*; *der rohe, unbehauene Bruchstein*; Rough, unshewn quarry stone, rubble, rubble stone.  
 — **concassés**; *die zerhackten Bruchsteine*, *der Stein-schlag*, *Knack*; Broken stones, shards, stone-packing.  
 — **en coupe**, *posé en débit*; *der Wühlpläner*, *hängende Pläner*; Stone laid contrary to the cleaving grain.  
 — **ébousinés**; *gegen das Lager behaubare Bruchsteine*; Hammer-dressed on the beds and joints.  
 — **ensemillé**; *der grob behauene Bruchstein*; Roughly cut.  
 — **essimier**, *ébousiner les*; *die Bruchsteine abschulen*; to pare the quarry-stones.  
 — **gros**; *der grosse Bruchstein*; Ashlar.  
 — **maçonnerie de**, *f.*; *die Bruchstein-Mauerarbeit*; Ashlar-work, rubble-work.  
 — **inarnieux**, *schiefeux*, *feuil-lété*, *gisant*, *laminaire*; *der Pläner*, *lagerhafte Bruchstein*, *schieferige Bruchstein*; Rag-stone.  
 — **petits**, *blocailles*, *f.pl.*; *die Fallsteine*; Expelives.  
 — **piqué**; *der abgepunktete Bruchstein*, *bossirte Bruchstein*; Hammered shiver, axed, dressed quarry-stone.  
 — **petits**, *pour remplir les joints*; *die Zwickel*; Garrettings.  
 — **de plat**, *posé en lit*; *der auf das Lager behauene Bruchstein*; Stone laid upon its cleaving grain.  
 — **smillé**; *behauener Fallstein*; Small stone fit for rubble, close scabbled.  
 — **ténué**; *grob behauener Fallstein*; Small stone fit for rubble, scabbled.

**Moellonnaille**, *f.*; *kleine Bruchsteine*; Small ashlar.  
**Moellonier**, *m.*; *der Spreng-keiler*; Blowing-wedge.  
**Moettes**, *f.* (agr.); *die Distel-zange*, *Distelreute*; Tonge for removing thistles.  
**Mofette**, *f.*, *gaz étonnant*, *suffocant*, *m.*, *inoufflette*, *pl.*, *pousse*, *f.*; *erstickendes Gas*, *die bösen Wetter*, *Schwaden*, *Stichwetter*, *der böse Dunst*, *Ferch*, *Feuerschwaden*, *Berg-schwaden*; Choke damp, damp, black damp, stythe, fire-damp.  
**Moignon**, *m.*; *der Zierknopf an der Scheere*; Ornamental knob on the scissors.  
**Moilette**, *f.* (glac.); *das be-faltete Polirholz*; Felted stick.  
**Moilon**, *v.* Moellon.  
**Moine**, *m.*, *paille*, *f.* (forg.); *die bläsigte Stelle*, *Unganz*, *der Schweißfehler*, *die Doppelung*, *der Schiefer*; Blister, flaw.  
 — *v. Bouquet* (Impr.).  
**Moins**, *tiret*, *trait*, *m.* (Impr.); *der Gedankenstrich*, *das Minuszeichen*; Break, metal rule.  
**Moirage**, *m.*; *das Mohren*, *Wässern*; Watering, tabbying.  
**Moire**, *f.*, *ondes de*, *f. pl.*; *die Wasserung*, *der Wasserglanz*; Wave.  
**Moire**, *ondé*, *tabisé*, *semé de flammes*; *gestammt*; Watered, waved.  
 — *m.*, *moirée*, *étouffée moirée*, *f.*; *der gemehrte Zeug*, *Mohrzeug*, *Mohr*, *Moor*, *Moir*; Mohair, watered stuff, moiren, tabby.  
 — *das Wasser*, *der Wasserglanz*; Mohairing, water, tabby.  
 — **métallique**; *der Metallmohr*; Moire metalliche, crystallized tinplate. [watered].  
 — **non**, *—*, *ungewässert*; Un-watered.  
 — **de soie**; *Seidenmohr*; Watered silk.  
**Moirer**, *tabiser*; *mohren*, *auf Mohrart wässern*; to tabby, to water, to cloud.  
**Moise**, *v. Clef d'une poutre*.  
 — *der Bandbalken*, *Riegel*, *das Verbindungsgestück*; Waling, half-timber.  
 — *v. Attache* (méc.).  
 — (verr.); *der Einsetzhaken*, *Rahrhaken*; Rake.  
 — **du bocard**, *traverses*, *f. pl.*; *die Pochladen*, *Pochteilungen*; Traverses of the crushing-mill posts.  
 — **en écharpe**, *— inclinée*, (charp.); *das Kreuzband*, *die Kreuzstrebe*; Diagonal brace.  
 — **horizontale**; *die Verbindungsschwellen*; Horizontal tie.  
 — **d'un centre**; *die Unter-*

*schwelle eines Lehrgerüsts; Horizontal tie of a centre.*  
**Moise** horizontale d'une file de pieux, Brise-glace; *das Gurtholz, der Gurt; Horizontal tie.*  
 — *pendante; die Pfoste, Hängröhre, Standpfoste, Mittelstrebe eines Lehrgerüsts; Post, clip.*  
 — *de clef; die Schlusshängehute, Schlusspfoste; King post.*  
 — *d'une ferme; das Hängeband, die hängende Zange; Hanging tie.*  
 — *inclinaées, en écharpe; die Kreuzungen, Kreuzgattung; Diagonal ties.*  
 — *sumelles; die Gurtung, Zangen, Gurthölzer; Binding-places, ties. [a hand.]*  
**Moisé**, bandfest; Fastened by Moiser deux pieces de bois; zwei Verbandstücke durch ein Band verbinden; to tie, to joint two timber-pieces by means of a tie.  
 — *deux pièces ensemble par entaille, les entailler et —; zwei Verbandstücke überschneiden, gürten; to brace, to notch together.*  
**Moisi**, m. (llq.); *der Schimmel; Mother.*  
**Moisir**, (llq.); *schimmelig machen; to make mothery.*  
 — *se —; schimmeln, schimmelig werden; to mother.*  
**Moissure**, f.; *der Schimmel; Mouldiness, mouldiness.*  
 — (llq.); *die Mutter, Eismutter; Mother.*  
 — *ferrugineuse; der Eisen-schimmel; Ferruginous mould.*  
**Moison**, v. Etalon. [ness.]  
 — (drap.); *die Tuchlänge; Length.*  
**Moissonneuse**, f.; *die Erntemaschine, Mähmaschine; Reaper, reaping machine, harvester.*  
**Moite**, v. Humide.  
**Moitié bois**, v. Mi-bois.  
**Moitir**, (cart.); *anfeuchten; to wet, to moisten.*  
**Mol**, (Pyr.); *weich; Soft.*  
**Molarite**, f.; *der Mählesteins; Silice stone for millstones.*  
**Môle**, m., cannetille, f.; *der Kopfdraht; Wire for the heads of pins.*  
 — *molet, m. (men.); das Probholz, die Lehre; Gauge of tongues.*  
 — *meale, f. (town.); ein Bündel Reife; Bundle of hoops.*  
 — *jetée, f.; der Schützstapel, Hafendamm, Wehrdamm, Molo, das Wehr, die Hafenbrücke, der Wellenbrecher;*

*Mole, pier, break-water, quay, storm-pavement.*  
**Môle** avancoé, tête de jetée, f.; *das Rüst, Rüst, der Hafendammkopf; Mole-head, jetty-head.*  
 — *mausolée, m.; das Mausoleum, Grabmal; Mausoleum, mole, stately tomb.*  
**Molean**, molo, m.; *das erste Fett einer Haut; Oil extracted from fresh skins.*  
**Molécule**, atome, m.; *das Atom, Molecül, Partikelchen, Urtheilchen; Molecule, particle, atom.*  
 — *d'eau; das Wassertheilchen; Molecule of water.*  
 — *intégrant; der Integralbestandtheil; Integral particle.*  
**Molet**, v. Embrasoirs.  
 — *v. Mole (men.).*  
**Moletoir**, m.; *gekittetes Glas zum Poliren des Spiegelglases; Luted glass for polishing plate-glass.*  
**Molletage**, m. (pot.); *das Versieren durch Rändeleisen; Milled ornamenting.*  
**Mollette**, pierre à broyer, f.; *der Reibstein; Grind-stone.*  
 — (ebm.); *der Stössel; Müller.*  
 — *lustror, m. (glac.); das bestifte Polirholz; Felted polisher.*  
 — (horl.); *das Uhrädchen; Little watch-wheel.*  
 — (h. lase); *die Drehrolle, Rolle, Scheibe; Roll.*  
 — (jard.); *der Rasenspaten; Turf-cutter.*  
 — *v. Chien (min.).*  
 — (orf.); *die Goldschmiedsange, Zange; Tongs.*  
 — (outil.); *das Rädchen, Rändeleisen. Sporenrad; Rowel, muller, punching iron.*  
 — *v. Emerillon (tiss.).*  
 — (tour.); *das Krausrad, Rändelrad, Schlagrädchen, die Druckscheibe, das Druckrad, Rändeleisen, Milling wheel.*  
 — *d'un barillet; die Seilachse einer Fördermaschine; Pulley, head-wheel.*  
 — *de la croisille, (cord.); die Triebe, Geirlebe, Spulen; Whirls.*  
 — *à égruyeur, v. Égrugeoir.*  
 — *de l'éperon; das Spornrad; Rowel.*  
 — *d'imprimeur, broyeur, marte, brayer, m.; der Läuser, Farbläuser, Reiber, Reibstein; Ink-block, stage.*  
 — *des peintres; der Läuser, Farbläuser; Müller.*  
 — *mère; die Druckscheibe zur Herstellung der Reliefdruckwalze; Wheel for freezing the rollers*

*Molettes, acie à —, f.; die Kreislage; Circular saw.*  
**Molli-ter**, (glac.); *poliren; to polish.*  
 — (pbt.); *rändeln; to mill.*  
**Mollant**, (tann.); *weichgegerbt, knetbar; Soft, tender.*  
**Moline**, f.; *Art spanische Wolle; Kind of Spanish wool.*  
**Molle**, f.; *ein Band Weidenbänder; Bundle of split osier.*  
**Mollesse**, f.; *die Weichheit; Softness. [Little fringe.]*  
**Mollet**, m.; *die kleine Franse; Molleterie, f., cuir mou, m.; das Weichleder; Soft leather.*  
**Molleton**, m.; *der Molton, Molton, Mutton, Maltre, das Dichtuch; Swan-skin, treble-milled cotton, swan-boy, molton. [aish white.]*  
 — (peint.); *spanisch Weiss; Sp.*  
 — *de laine; der Wollenmolton; Treble-milled flannel.*  
**Mollette**, f. (orf.); *die Goldschmiedsange; Small pincers.*  
**Molo**, v. Molean.  
**Moltochino**, m. pl.; *Levanti-nische Schafzähne; Oriental sheepskins.*  
**Molybdate de plomb**, plomb molybdaté, jaune, m.; *das molybdänaure Bleioxyd, Blei, Gelbblei; Molybdate of lead, yellow lead-ore.*  
**Molybdène**, m.; *das Molybdän, Molybdänmetall, der Zwitter; Molybdenum.*  
 — *ocreux; schwarzer Ocker; Ochry molybdenum.*  
 — *oxyde, oxyde de —; der Molybdänocher; Molybdänocher.*  
 — *sulfuré, sulfure de —, molybdénite, f.; der Schwefelmolybdän, Molybdänglanz; Sulphuret of molybdenum, molybdénite.*  
**Molybdénite**, f.; *der Molybdänglanz, das Wasserblei; Molybdénite.*  
**Moment des forces**, m., quantité de mouvement, vitesse requise, f.; *die gehörige Geschwindigkeit, das Kraftmoment, Kraftproduct, statische Moment; Momentum of the powers, requisite velocity or speed.*  
 — *produit de la force du levier, (m. vap.); die Hebelkraft; Leverage.*  
 — *de flexion; das Biegemoment; Moment of flexion.*  
 — *d'inertie; das Trägheitsmoment; Massmoment, Drehungsmoment, Beharrungsmoment; Moment of inertia.*  
**Momie**, v. Naphite.

**Monceau, greffe en** —, *f.* (hort.); das *Abzäugeln*; Inarchlag, grafting by approach.  
 — *de déblais inutiles, halde, terre de la vauve de mine, m.*; die *Reithalde, Reuthalde*; Heap of rubbish.  
 —, *tas de minerais de peu de valeur, der Flutberg*; Heap of poor ore.  
**Monde, grand** —, *m.* (pap.); größtes Papierformat, 1180—1195 m. m. br., 850—868 m. m. h.; Largest paper-size.  
 — *d'or, m.*; der *Harquarz*; Resolite quartz.  
**Monder, nettoyer**; *enthälsen, schälen*; to hull.  
**Monnaie, f.**; gemünztes Geld; Coin. [*Silver coin.*]  
 — *d'argent, die Silbermünze*; — *de cuivre, v. Billon.*  
 — *dentelée, die Sagemünze*; Serrated coin.  
 — *écrouies, f. pl.*; durch den Stempeldruck der Durchschmittmaschine hart gewordene Münzen; Coins hardened by the blank-cutting engine.  
 —, *faux* —, *faux coin, m.*; die *falsche Münze, das Kippergeld*; False coin, base coin, counterfeit coin.  
 —, *frapper, fabriquer de la* —; ausmünzen, münzen, prägen, ausprägen; to coin, to mint.  
 — *d'or, die Goldmünze*; Gold coin.  
 —, *peser les* — *d'or pour en faire le triage, auskippen*; to weigh. [*(monn.)*].  
 — *rogner les* —, *v. Billonner usée, blindes Geld*; Worn out coin.  
**Monnayage, m.**; das *Münzen, Ausmünzen, Prägen, Ausprägen, Münzwesen, die Münzkunst*; Coinage, minting, coining.  
 —, *atelier de* —, *m.*, *monnaie, f.*; die *Prägestätte*; Mint-smithery.  
 —, *frais de* —, *m. pl.*; die *Münzkosten, Münzgebühr, der Schlagesatz*; Coinage.  
 — *au marteau, das Münzen mit dem Hammer*; Coining by the hammer.  
**Monnayeur au balancier, durch Druckwerk münzen**; Coining by the engine.  
**Monnayeur, m.**; der *Münser*; Mint-man, minter.  
 —, *faux* —, der *Falschmünser*; Coiner, coiner of base money.  
 —, *outil de* —, *m.*; das *Münzzeug*; Coining-tool.  
**Monocycle, v. Vélocipède.**  
**Monocylindre, m.**; colonne cylindrique *f.* (arch.); der *glatte*

*Rundpfiler*; Smooth round shaft, isolated column.  
**Monocle, m.**; das *Augenglas für ein Auge, der Kneifer, Klemmer*; Single eye-glass.  
**Monohydrate, m.**; das *Hydrat mit einem Mischungsgewichte Wasser*; Monohydrate.  
**Montage, poseage, m.**, *pose, erection, f.* (mach.); das *Aufrichten, Aufstellen, Aufschlagen, Legen, Aufschieben, Einsetzen, der Aufbau, Einbau, die Aufstellung*; Erecting, laying, laying down, putting up. — (bij.); das *Fassen*; Setting. — (contell.); das *Stielen*; Heaving. [*Making of balls.*]  
 — (impr.); das *Ballenmachen*; — *pliage, m.* (tiss.); das *Aufnehmen, Aufwinden der Kette auf den Baum*; Beaming, winding, rolling on the beam.  
**Montague, drap irisé, das Frießluch, Whitney Tuch**; Whitney, freeze, Irish freeze.  
**Montagne, la** — *va, s'étend dans cette direction, (min.)*; das *Gebirge streicht in dieser Richtung fort*; the mountain extends in that direction.  
 —, *percer la* — *par des galeries, das Gebirge verastollen*; to drift. [*Coal field.*]  
 — *à houille, das Kohlengebirge*; — *stratifiée, à couches, der Flözberg, das Flözgebirge*; Mountains formed in horizontal strata or layers, tertiary rocks.  
 — *vierge, intacte, das Neugebirg*; Primitive mountain.  
 — *simplifiée de cavités, f. pl.* (min.); die *Putzen*; Mountains full of hollows.  
**Montant, m.** (constr.); der *Posten, Stiel, Ständer, Schenkel, Stollen*; Standard, upright. —, *potéau des forces, (drap.)*; der *Sattel der Thüschereer*; Post of the shears.  
 —; die *Steigung*; (in a level book) rise.  
 —, *étançon, der Stempel, Thürstock*; Prop, punch, pounceon, lock-piece.  
 —, *bouquet, der Tabakgeruch, (Schnupftabak), das Aroma, die Blume, Gähret, Flower, aroma.*  
 —, *v. Dossieret, montant.*  
 —, *v. Épée (tiss.)*.  
 —, *v. Estache (charp.)*.  
 —, *en rampe; steigend*; Acclivous.  
 — (min.); *Steigendes*; Ascent.  
 —; *aufrechtes Mittelstück eines Rahms, Mannion.*  
 —, *poupée, f.* (tour.); die *Decke der Bohrbank*; Puppel.  
 —, *jambe, branche d'échelle,*

*f.* (min.); der *Fahrtstachel, die Fahrtstange*; Cheek of a miner's ladder.  
**Montants, jambages, m. pl.**; die *Ständer einer Thür, eines Fensters*; Imb, pier post.  
 —, *jumelles, f. pl.* (mach.); die *Wangen, Backen*; Cheeks, side-beams.  
 —, *piliers qui maintiennent les empoises, die Ständer eines Holzwerkes, Ständergerüste, etc.*; Bearers, uprights, standards, housing-frames.  
 — *de la chasse, (tiss.)*; die *Arme, Schwingen*; Swords.  
 — *d'une armoire, der Seitenheistoss*; Hinge-piece of a cupboard.  
 — *antérieur d'un battant, die Forderhöhe eines Fensterflügels*; Lock-stile of a window-valve.  
 — *d'un battant de croisée, die Höhe, der Hölzstab*; Sill of a window-valve.  
 — *de bride, (sell.)*; *Riemen zwischen dem Stirnband und Gehiss*; Strap between the frontal and bit.  
 — *en bois, en fer, (constr.)*; der *Posten, Stiel, Ständer, Schenkel, Stollen*; Post, standard, upright.  
 — *de côté d'un battant, die Hinterhöhe eines Fensterflügels*; Turn-stile of a window-valve.  
 — *de chevalet, pied de chevalet, m.* (constr.); das *Bockbein, der Bockfuß*; Leg of a threshle.  
 — *de cloison, épais montant, (charp.)*; der *Ständer, die Riegelstange, Wandstange*; Standard.  
 — *de croisée, der stehende Schenkel, die Futterhöhe*; Sill of a french casement.  
 — *de côté d'une porte, die Bandhöhe, der Bandfries, die Seitenhöhe*; Hanging-stile of a door. [*sonnette.*]  
 — *à coulisse, v. Guides de* — *d'un cadre, (min.)*; der *Thürstock*; Prop of a set of timber in a gallery.  
 — *de châssis, (min.)*; der *Thürstock, das Seitenstück*; Side-piece, upright.  
 — *de cloche, das Glockengerüst*; Belfry.  
 —, *demi* —, (min.); der *verkürzte Thürstock*; Half post.  
 — *d'une demoiselle, die Lanferruth, Fordereruth, Esqutrod.*  
 — *de droite, côté de droite, (sell.)*; das *Seitenstück, der grosse Riemen*; Breast-plate

neck-strap, off-side neck-strap.  
**Montants d'une échelle**, *m. pl.*: der Leiterbaum; Cheek, upright of a ladder.  
 — *d'un escalier*, der Tritt; Tread.  
 — *de fortune*, (min.): der Auswechler, Hälftrempel; Proventer prop.  
 — *côté de gauche*, petit mont-tant, (sell.): das Schnallenstück; Near-side neck-strap of the breast plate.  
 — *de filet*, (sell.): der Riemen oberhalb der Nase; Strap above the nose.  
 — *grand* —: das Kopfstück einer Unterlegtrenne; Off-side, long head of a bridoon.  
 — *intermédiaire*, (min.): der Einwechler, Trempel; Prop, stanchion.  
 — *moyen*, poteau de milieu, der Hölzestab, das Setzholz, der stehende Stab; Mullion of wood.  
 — *net*; der Nettobetrag; Produce, net or clear amount.  
 — *petit* —: der Backenriemen der Unterlegtrenne; Near-side, short head of the bridoon.  
 — *de semelle d'un ponton*; das Halskneestück eines Brückenhahns; Top or rising timber.  
 — *de tente*, mât, *m.*: die Setzstange, Zelstange; Standard pole, tent pole, pole or upright.  
 — *de porte*, de croisée, d'huissier, der Thürposten; Wooden jamb.  
 — *d'une porte encadrée*; das stehende Rahmenstück, Seitenstück, der Hofstiel; Sill of a door frame.  
 — *de la têtère*; der Backenriemen, das Backenstück; Cheek of the bridle head-stall.  
 — *des tourillons du marteau*; die Hammergerätsauls; Post of a hammer-stand.  
 — *vertical*, (constr.): der Ständer; Vertical upright.  
**Monte-charge**, *f.*, *élévateur*, *m.*; der Aufzug, Fahrstuhl; Lift, hoist.  
 — *à bras*; der Handaufzug; Hand-hoist.  
 — *hydraulique*; der hydraulische Aufzug; Hydraulic lift.  
 — *jus*, *m.* (sucr.): der Saftaufzug; Juice-pump.  
 — *ressort*, *m.* (arq.); der Federhaken, Federspanner, Schlässel; Spring-cramp, lock-cramp, spring-hook.  
 — *v.* Estrapade.  
 — *sac*, *m.* (moul.): der Sackheber; Sack-lift, sack-ladle.

**Montée**, *marche*, *f.*, *degré*, *gradin*, *m.*: die Stufe, Treppentritt; Step.  
 — *petit escalier*; die kleine Treppe; Small staircase.  
 — *rampe*, *f.*: die Steigung; Acclivity.  
 — *voitière*, *f.* (min.): die schwebende Strecke auf dem Fallen des Flusses; Inclined drift, heading or boarding gate, up-brow.  
 — (tiss.): das Schweißen der Kette, Kettenaufschlagen, Aufziehen; Warping.  
 — *d'un arc*, *d'une arche*, flèche, liauteur sous clef; der Bogen eines Bogens, die Bogenhöhe, Pfeilhöhe eines Bogens; Pith, height of an arch.  
 — *d'un cintre*; die Höhe eines Gewölbbogens; Elevation of a centre.  
 — *demi* —, *demi-gralle*, thierne, voie de dessoer, *f.*: die Diagonale; Diagonal drift, heading or board gate.  
 — *de marche*; die Steigung, Stufenhöhe; Riser, mounting.  
 — *de pont*; die Auffahrt, das Steigen einer Brücke; Rising, height of a bridge.  
 — *d'une route*; die Steigung einer Strasse; Gradient of a road.  
 — *des vers à soie*, monte, *f.*: das Hinaufkriechen der Seidenwürmer; Mounting, crawling up.  
 — *d'une voûte*, voussure, *f.*: die Wölbhöhe, Stichhöhe, Pfeilhöhe eines Bogens; Rising of a vault.  
**Monter**; aufbauen, einbauen, aufstellen; to fit, to erect.  
 — (joill.): fassen, einfassen; to set, mount, encase.  
 — (mach.): zusammensetzen; to put together, to put up, to build.  
 — (métall.): steigen; to rise.  
 — *caler*, (méc.): ein Rad, etc. aufstecken, aufstreben; to ship, to key a wheel.  
 — *lever*, (min.): anheben; to raise, to heave up.  
 — *v. Hisser* (charp.).  
 — *les balles*, (impr.): die Bal-len zurichten, aufschlagen; to knock up, to make balls.  
 — *en cannetille*, (fleur.): die Stengel zusammenbinden; Tying stalks together.  
 — *la cuve*, (écart.): die Kufe anstellen; to prepare the vat.  
 — *la chaîne d'une étoffe*; die Kette zu einem Zeuge legen, ansetzen, aufbauen; Warping.  
 — *le châssis*, (fleur.): die Rah-

men aufspannen; to mount the frame. [Belve a kalle.  
**Monter un contenu**; steilen; to — *les crux*; die Formen verbinden; to assemble the moulds.  
 — *une épée*; anschäffen; to put the hit on.  
 — *les fleurs*; Blumen zusammenstellen; to mount, arrange flowers.  
 — *de fond*, (constr.): durchgehen, durch die ganze Höhe aufsteigen; to pass through the full height of the house.  
 — (constr.): von unten aus vorapringen, vom Grund aufsteigen; to be salient out of the foundation.  
 — *sur la forme*, (cordonn.): über den Leisten schlagen; to last.  
 — *un fusil*; eine Flinte schäffen; to stock a gun.  
 — *un fût*; ein Fass aufschlagen; to mount the stoves.  
 — *à griffes*, (bij.): mit Klammer einfassen; Colletting.  
 — *une hache*, une cognée, un marteau; behelmen, bastielen, anschaffen; to belve, to stock.  
 — *à jour*, (joill.): licht fassen; to set al giorno.  
 — *une machine*; eine Maschine aufstellen, einrichten; to erect or fit up a machine.  
 — *un mur sur des arcs*; eine Mauer aufbagen, Wölbung aufsetzen, eine Mauer aufstellen; to support a wall by arches, to put it upon vaults.  
 — *un outill*; einspannen; to mount.  
 — *une pendule*, une montre; eine Uhr aufziehen; to wind up a clock or watch.  
 — *une presse*; eine Presse aufschlagen; to put up a press.  
 — *un toit*, une charpente; richten, heben, aufbringen; to raise a timber-work, a carcass.  
 — *faire* — *un tonneau*; schreten, aufschrotten; to mount by parbuckle.  
**Monteur**, *m.*; der Uhrgehäusemacher; Watch-case maker.  
 — (mach.); der Werkmeister, Zurichter, Einsetzer, Aufsteiler, Werkführer, Erector, engine-fitter. [Setter.  
 — (joill.): der Steineinfasser.  
 — *en blanc*, *équipeur* —: der Büchsenmacher, Schäfte; Stocker, gunstock maker, rough-stocker.  
 — *fourbisseur*; der Scheiden- und Garniturmacher; Scabbard-maker.  
**Montgolfière**, *f.*: die Montgolfière, Montgolfier's Luft-

*balloon*; Fire-balloon, balloon of Montgolfier.  
**Montier**, *m.*; der *Salinaufseher*; Inspector of salt-works.  
**Montre**, *côté du —*, *m.* (sell.); die *linke Seite des Pferdes*; Near side, left side of the horse.  
 —, *côté hors du —*; die *rechte Seite des Pferdes*; Right side, off hand of the horse.  
**Montre**, — *de poche*, *f.*; die *Taschenuhr*, *Uhr*, *Unruhr*; Watch.  
 —, *v. Case de verre*.  
 —, das *Muster*, die *Musterkarte*, *Probe*; Pattern.  
 —, *pyroscope*, *m.* (pore.); die *Brandprobe*, das *Probgeschirr*, die *glasierte Porzellanschale*; Show, essaying vessel, sample of the baking.  
 — (drap.); das *Schauende*, *Probende*; Pattern, sample.  
 — *v. Feuille*, *bonne feuille*.  
 — *à ancre*; die *Ankeruhr*; Watch with anchor-escapement.  
 — *à carillon*; die *Spielduhr*, *Musikdose*; Musical watch.  
 — *à cylindre*; die *Cylinderuhr*; Lever watch, horizontal watch.  
 — *de dames*; die *Buenuhr*; Ladies' watch.  
 — *à dérive*; die *Abstriffluhr*; Time-piece pointing out the leeway or drift.  
 — *v. Ébauche de montre*.  
 — *à l'épave*; die *Uhr mit schließender Hemmung*; Watch with a sliding escapement.  
 — *à équation*; die *Gleichunguhr*; Equation clock.  
 — *forcée*; die *Kinderuhr ohne Gehwerk*; Toy-watch (without wheel-work).  
 — *d'ivrogne*; *Uhr die sich nach rechts und nach links aufsehen lässt*; Watch that can be mounted right or left hand.  
 —, *chronomètre*, *chronoscope*, *m.*; *horloge marine*, *horloge à longitudes*, *f.*; der *Chronometer*, *Zeitmesser*, die *Seenuhr*; Chronometer, time-keeper, time-piece.  
 —, *mettre une — à l'heure*; eine *Uhr stellen*; to set a watch.  
 — *d'orgue*; die *Scheinpfeifen*; Speaking-front of an organ.  
 — *à pendule*, — *de toilette*; die *Kabinenuhr*, *Standuhr*, *Stechuhr*, *Stuhluhr*, *Tafeluhr*, *Pendeluhr*; Pendulum-clock.  
 — *de quatrième*; die *Datumuhr*; Clock that indicates the date.  
 — *à recouvrement*; die *Deckeluhr*; Capped watch.  
 —, *monter*, *remonter une —*,

*monter une horloge*; *aufziehen*; to wind up.  
**Montre à remontoir**; am *Kloben aufziehende Uhr*; Watch without key.  
 — *à répétition*; die *Repetiruhr*, *Schlaguhr*; Repeater, repeating watch.  
 —, *pendule à réveil*; die *Weckeruhr*; Alarm watch or clock.  
 — *à savonnette*; die *Uhr mit einem Springdeckel*; Hunting-watch.  
 — *à secondes*; die *Sekundenuhr*; Watch with a second-hand.  
 — *sonnante*, *à sonnerie*; die *Schlaguhr*; Striking watch.  
 — *de toilette*, *v. Montre à pendule*.  
**Montureux**, *hagelig*; Hilly.  
**Monture**, *v. Fût* (arg.).  
 — *f.*; *eingeeilte Wolle auf den grossen Kammern*; Oiled wool on the cards.  
 —, *v. Montage* (mach.).  
 — *v. Enchâssure* (joail.).  
 — (men.); der *Formrahmen*, die *Form*; Frame.  
 — *d'un éperon*; das *Sporndleder*; Leather.  
 — *d'un éventail*; das *Fächerstabwerk*; Staves.  
 — *d'un fusil*; die *Schäftung*; Stocking a gun.  
 — *en gigur*, (arg.); der *backige Schaft*; Cheeky shaft.  
 — *à jour*, (joail.); die *lichte Fassung*; à *jour setting*, *à giorno*.  
 — *à la Romaine*, (bij.); die *römische Einfassung*; Roman setting.  
 — *du rouleau*, (impr.); das *Walsengestell*, der *Bügel der Auftragswalze*; Carriage, iron-frame of the roller.  
 — *de anbre*; das *Säbelgefüss*; Sword-hilt.  
 —, *châssis de scie*, *porte-scie*; das *Sägestell*, *Sägegatter*; Saw-frame.  
 — *de scie en archet*, *archet de scie*, *m.*; der *Sägebügel*; Saw-hew.  
 — *d'un violon*; die *Basaitung*; Stringing a violin.  
**Moque**, *f.* (méc.); der *Kloben ohne Scheibe*, *Flaschensug ohne Rolle*; Tackle without roll.  
**Moquette**, *moquette*, *moucade*, *f.*; die *Mokette*, der *wollene Sammet*, *Tripsammet*, *Bettlarsammet*; Wilton carpet, mockadoes.  
 — *anglaise*, *tapis velours m.*; *englischer Teppich*, der *geschüttelte Sammetteppich*, *Plüchteppich*; Terry or cut pile carpet, velvet pile, Wilton, Axminster carpet.  
 — *buclée*, *épinglée*; der

*Brüsseler*, *ausgezogene*, *unge-  
 rissene Sammetteppich*; Brussels carpet.  
**Moraille**, *f.*, *tord-nez*, *torchenez*, *m.* (maréch.); die *Bremse*, *Kneife*; Barnacle, barnacles.  
 —, *f. pl.*; die *Streckzange*, *Blechsange*, *Blechscheere*; Stretching tongs.  
 — *v. Canne à ressort*.  
**Moraille**; mit der *Zange strecken*; to stretch with the pincers.  
**Morillon**, *sermoir*, *m.*, *nappe*, *f.* (serr.); die *Haspe*, *Krampe*, das *Schliesblech*, *Wirbelgewinde*, der *Schliesshaken*; Hasp, bolt-nap.  
 — *avec anubrons*, *anubronnière* *f.*; das *Schliesblech mit Riegelhäuschen*, *Hakenblatt*; Staple-plate.  
 — *d'un coffre*; das *Schliesband*, der *Ueberwurf*, *Ueberfall*; Hasp.  
 —, *fermer au —*; mit einer *Haspe vererschliessen*, *surriegeln*, *einschlagen*; to hasp.  
**Morsine**, *f.*; die *Sterblingswolle*; Wool of diseased animals.  
**Morceau**, *m.*, *pièce*, *f.* (drap.); die *Placke*; Piece.  
 —, *composé de gros carrés*, *à gros grains*, (minér.); *grob-speltig*; Coarse grained.  
 — *du milieu*, *entre-deux*; das *Mittelstück*; Middle piece.  
**Morose**, *morsé*, *f. pl.* (pav.); die *Zahnreihe*, *Pflasterverzahnung*; Set of teeth in the pavement.  
**Mord**, *m.* (rel.); die *Beschniddelinie*; Cutting line.  
**Mordache**, *v. Étau à main*.  
 — (horl.); die *Druckpresse*; Riveting clamp.  
 —, *tenailles*, *f. pl.* (min.); der *Kloben*; Pincers, pl.  
 — (sorg.); die *Kneipe*, der *Klemmklotz*; Hold-fast.  
 — *v. Badine* (serr.).  
 — *v. Badines*.  
 —, *pince*, *tenaille*, *f.*; der *Feilenhalter*, *Feilkloben*, die *Feuerzange*, *Zwinge*, das *Spannblech*; Clamp, spring clamp, hand-vice.  
 — *à chanfrein*, (arg.); der *Reifkloben*, die *Reifkluppe*, *Reifzange*, *Kopfsange*; Vice-clamps, lockfiller's clamp.  
 — *à chanfrein*, (tonn.); der *Reifkloben*, *Kloben*, die *Reifkluppe*; Chamber-clamp, hand-vice.  
 — *à assujétir le panneton*; die *Schlüsselkluppe*; Gag to tie up the key-bit.



Mordache à river, presse pour river, *f.* (ouvr. mét.); das Nietkloßchen, die Nietkluppe; Riveting clamp.  
 Mordacité, *f.*; die Aetzkraft, Schärfe des Scheidewassers; Mordacity, corrosiveness.  
 Mordançage, *m.* (teint.); das Beizen; Mordanting.  
 Mordancer, (teint.); beizen; to put the mordant on, to steep in mordants, to mordant.  
 Mordant, *v.* Acreté.  
 —, gland, *m.*; die Zwinge zum Aufhaken der Haut; jaw for hooking on skins.  
 — (clout.); die Zwinge; Holder, vice.  
 — (dor.); die Beize; Pigment, aize.  
 —, eau-forte, *f.* (grav.); das Aetzwasser; Mordant.  
 — (impr.); das Divisorium, die Klammer am Tenakel, der Zeilenpalt; Cramp, visorium, slit piece of wood (to show the place of the copy), divisorium.  
 —, vernis à décalquer, (lith.); der Firnis zum Ueberdrucken von Steindruckern; Copying varnish. fecerz.  
 — (serr.); die Beisszange; Pin.  
 — (tann.); die Beize; Ooze.  
 — (teint.); die Beize, das Beismittel; Mordant.  
 — d'alun, d'alumine; die Alaunbeize, Thonerdebeize; Aluminous, alum mordant.  
 — auxiliaire; die Hülfsbeize; By-mordant.  
 — à base d'étain; die Zinnbeize; Tin mordant.  
 — encastrique, (pap.); der sahe Leinölfirnis zum Ankleben der Wolle; Mordant-varnish, strong varnish.  
 —, s'emparer du —; die Beize annehmen; to seize the mordant.  
 — de fer, ferrugineux; die Eisenbeize; Iron mordant.  
 — métallique; die metallische Beize; Metallic mordant.  
 — pour modifier la couleur, die Milderungsbeize; Corrective mordant.  
 — organique; die organische Beize; Vegetable ooze.  
 — rouge; die Rothbeize, Gelbbeize, essigsaure Thonbeize; Red mordant, red liquor.  
 Mordoré, (drap.); braunrath, goldkaiserfarben; Stampel, brown-red, bay.  
 Mordre, (méc.); angreifen, packen, beissen; to hold fast, v. s'Engrener. [to catch].  
 — v. Graver à l'eau forte.  
 — (coutur.); weiter in den Stoff hineinsähen; to turn in,

Mordre, (impr.); decken; to cover.  
 — (ouvr. mét.); angreifen, fressen; Biting-in.  
 —, la frisquette mord, (impr.); das Rahmchen geht in die Seiten der Form hinein; the frisket grips well.  
 —, l'étouffe mord la teinture; der Stoff nimmt die Farbe an; the stuff takes up the colour.  
 Mords, mors, *m.* (stén); das Maul, die Lippen, Backen; Bit.  
 Moresque, (arch.); maurisch; Morish, moresque.  
 Morfil, *m.* (coutell.); der Faden, Grat; Wire edge, wiry edge.  
 —, marfil, rohe Elephantenzähne, rohes Elfenbein; Unmanufactured elephant's tusks.  
 Morfilat, *m.* (magan.); die Ruhr der Seidenwürmer; Dysentery of silk-worms.  
 Morfondre, se —, (boul.); kalt werden (Teig); to become cold.  
 Morgue, *f.* (péch.); die Öffnung des Netstrichters; Aperture of a net-funnel.  
 Moricaud, v. Bazané.  
 Morillon, *m.*; der rohe Smaragd; Rough emerald.  
 Mors, v. Mâchoire, mors.  
 — (rel.); der Rückenrand am Buch; Back of a book.  
 — à l'anglaise; die englische Kantare, Galgentantare; Port-mouthed bit, english bit.  
 — de la bride; das Stangengebiss, die Stange, Kantare, Kantare, Kanthare; Bridle-bit, bit, snaffle.  
 — de bridon; das Trensengebiss, Wassertrienengebiss, Knobelgebiss, Snaflle bit, watering bit.  
 — à bridon à canons tordus; das Trensengebiss mit Gräten, mit gewundenem Mundstück; Twisted snaffle-bit.  
 — à canon brisé; die Schössche Kantare, German-mouthed bit.  
 — à simple canon brisé; die Kantare mit einem gebrochenen Mundstücke; Bit with a jointed mouth piece.  
 — à dos brisé, (rel.); die vorspringende Kante, der Deckel mit gebrochenem Rücken; Bit with a broken back.  
 — d'un étai; das Gebiss des Schraubstocks; Bit of the vice.  
 — du filet; das Gebiss der Unterlegtrense; Bridoon bit.  
 — avec gourmette; die Kinnkettentange; Curb bit.  
 Mort, *m.* (tann.); kraytlos gewordenes Kalkwasser; Dead lime-water.  
 —, papier —, libre; ungestem-

pelles Papier; Unstamped paper.  
 Mort d'un marais saillant; der Graben um den Salzgarten herum; Ditch surrounding the salt marsh.  
 — à flots, *m.* pl.; böse Krankheit der Seidenraupen; Disease of silk-worms.  
 — s-murs, *m.* pl. (métall.); die Schmelzofenwände; Walls of a smelting-furnace.  
 — plain, *m.*; die Kalbgrube mit totem Wasser; Old lime-pit.  
 — de sang, *m.*; die schwarze grüne Farbe in Schaffellen; Greenish black colour in sheepskins.  
 — volant, *m.* (tiss.); Fehler in der Kreuzung; Defect in crossing.  
 Mortaisage, *m.*; das Einstemmen eines Zapfenlochs; Fitting a mortice.  
 Mortaise, lumière, *f.* (men.); das Zapfenloch, Keillock, die Fuge, der Einschnitt; Mortice, mortise.  
 — (arg.); das Stangenfederstiftloch; Spear-spring, stud-hole.  
 — en adent; das versetzte Zapfenloch; Indented mortise.  
 — d'archet, (luth.); Spalte oben am Violinbogen; Cleft of the bow.  
 —, s'adapter dans une —; einpassen, in die Fuge passen; to fit a mortice.  
 — pour la troisième courroie; das Mantelriemenloch; Hole for the centre baggage straps.  
 — s d'étrivières; die Steigriemenlöcher; Holes for stirrup leathers.  
 —, faire une — dans une poutre; einlochen; to hole, to mortice.  
 — à queue de renard; die Fuge in der Gestalt eines Fuchschwanzes; Fox-tail joint.  
 — et tenon; die Zapfen und Fugen; Mortise and tenon.  
 —, remplir les — inutiles, (min.); ausfüllen; to fill up useless mortices.  
 — des renforts, (mach.); die Weillenlöcher eines Hebezeugs; Mortise-holes for the levers in the square of the windlass.  
 Mortaiser, faire une mortaise; ein Zapfenloch stemmen, einlochen, einpassen, aushehlen; to mortise.  
 Mortaisé, *f.*; die Zapfenlochmaschine; Mortising engine.  
 Mort-eaison, *f.*; die stille Bri, Sauergrasensil; Dead, slack.

dull season, after-season, summer-time.  
**Mortier**, *m.* (mag.); *die Mauerspeise*, *Speise*, *der Mörtel*; Mortar, stuff.  
 —, *das Kalkloch*, *die Löschgrube*; Lime-plt.  
 —, *das Nachtlcht*; Night-light.  
 — (chim.); *der Mörser*; Mortar.  
 — (fond.); *der Mörser*, *die Keule zum Ballen des Kupfers*; Mortar, mallet for balling the copper. [mortar.  
 — *agrien*; *der Luftmörtel*; Aerial.  
 — *bâtard*; *der Halbmörtel*; Bad mortar.  
 — *blanc*; *der Haarmörtel*, *Haarkalk*; Hair mortar, hair-grout.  
 — *à chaux et à chamotte*; *der Zergelmehlmörtel*; Mortar made of lime and brick dust.  
 — *à chaux et sahlé*; *der Kalksandmörtel*; Mortar made of lime and sands.  
 — *de ciment*; *der Cementmörtel*; Cement mortar.  
 —, *oortroyer le* —; *den Mörtel ausmachen*; to beat up the mortar.  
 — *pour couvreurs*; *der Dachsteinkalk*; Slater's mortar.  
 —, *couvrir de* —, *plâtrer*; *be-mörteln*; to parge, to plaster.  
 — *à l'épreuve du feu*; *der Feuerkitt*; Fire-proof mortar.  
 —, *fabriquer le* —; *den Mörtel bereiten*; to mix, temper the mortar.  
 — *gras*; *der fette, steife Mörtel*; Mortar with much lime.  
 — *hydraulique*; *der hydraulische Mörtel*, *Wassermörtel*; Hydraulic mortar, water mortar.  
 — *très-liquide*; *der Kalkguss*; Liquid mortar, grout.  
 — *maigre, pauvre*; *der schwache, magere Mörtel*; Mortar with little lime.  
 —, *manège à* —, *m.*; *die Mörtelmühle*; Mortar-mill.  
 — *à prise lente*; *der langsam bindende Mörtel*; Slow hardening mortar.  
 — *à prise prompte, rapide*; *der schnell bindende Mörtel*; Quickly hardening mortar.  
 — *de puits*; *der Braunmacherkitt*; Pumpsucker's slate.  
 — *stucc*; *der Stuckmörtel*, *Gypsmörtel*; Plaster mortar, stucco.  
 — *de terre*; *der Lehmörtel*; Clay mortar, cob mortar.  
 — *de veille*; *der Wachkitt*; Mortar of wax.  
**Morue**, *f.* (impr.); *ungedruckte Werke*; Works not printed.  
**Morvolant**, *m.* (Gl.); *Fehler in der*

*Kreuzung beim Zwirnen*, *die Wirrseide beim Haspeln*; Defect in crossing whilst twisting the silk, hock-silk.  
**Mosaïque**, *f.*, *ouvrage de marqueterie*, *m.*; *die eingelegte Arbeit*, *Mosaik*; Mosaic, inlaid work.  
 — (charp.); *Arbeit von unabgerindetem Holz*; Work made of unarked timber.  
 —, *das eingelegte Pflaster*; Tessellated pavement.  
 —, *faire de la* —; *tesselieren*; to tessellate.  
 — *de Florence*; *die Florentinernarbeit*; Florentine work, mosaic.  
 —, *panneau en* —, *m.* (serr.); *Lichteinlass in der Oberthür*; Door-light.  
**Moscovade**, *f.*, *sucré brut*, *m.*; *der Rohzucker*; Muscovy sugar, coarse sugar.  
**Mot essentiel**, (impr.); *die Hauptseile*; Head-line.  
**Mote**, *motte de château*; *der Wall, Burgwall*; Hillock of a castle.  
**Moteur**, *m.*, *force motrice*, *mouvante*, *puissance*, *f.*; *die Bewegkraft*, *Treibkraft*, *der Motor*, *Beweger*, *Hebel*, *Däbel*; Motive power or force, power, mover.  
 —, *bewegend*; Motive, moving.  
 — *électrique*; *der elektrische Beweger*; Electric motor.  
 — *à gaz*, — *Lenoir*, *gazomoteur*; *die Gasmaschine*; Gas-motor.  
 — *principe* —, *die Urbewegkraft*; First, prime mover.  
 —, *ressort* —; *die Treihfeder*; First, prime mover.  
 — *de la vanne*; *die Schutz-welle*; Sluice-mover.  
**Motte**, *f.* (moul. à vent); *die Höhe worauf die Windmühle steht*; Height where the windmill stands upon.  
 — (poudr.); *die steinerne Unterlage des Stampfwerks*; Stone-bed of the stamping-mill.  
 — *à brûler*; *der Lohkuchen*, *Lohkase*; Tan-cake, turf.  
**Mottée**, *f.*, *pâton*, *m.* (pot.); *der Erdklumpen*, *Kloß*; Clod.  
**Mouture**, *m.*; *der Lohkuchenschneider*; Tan-cake maker.  
**Mou**; *wisch*; Mottle, soft.  
 —, *friable, pourri*, (min.); *frigi*; Rotten, arenaceous.  
 — (câble); *schlaff*; Slack.  
**Moucharaby**, *assoinnoir*, *m.* (arch.); *die Pechnase*; Coillon, machicooli.  
**Mouche**, *f.* (coutell.); *die Stellsfeder*; Stop-spring.  
 —, *lamproie*, *f.* (ard.); *Eisen-*

*kies womit ein Schieferspalt durchsteht* ist; Iron pyrites in slate-quarries.  
**Mouche**, (arg.); *der Näher*, *Flintenbohrer*; Auger, gimlet, whimble.  
 —, *roue solaire et planétaire*, *roue excentrique*, *f.*; *das Getriebe*, *Sonnen- und Planetenrad*, *Laufgetriebe*, *der Planetenkrummaspinn*; Sun and planet wheel.  
 — (parch.); *Stückchen zum Verstosfen der Locher im Pergament*; Small bits of parchment for patching up holes in skins.  
**Mouché**, *pain* —; *der Zuckerrhut mit abgebrochenem Kopf*; Sugar-loaf whose head has come off by the action of heat.  
**Moucheté**, (teint.); *abgebrochen*; Spotted.  
 — *de noir*; *schwarzgesprenkelt*; Spotted with black.  
**Moucheter**, *v.* *Marbrer la tranche*.  
 — (étouffe); *ausacken*; to pluck.  
 — *de l'hermine*; *einen Hermelin mit schwarzen Pelzstückchen besetzen*; to trim an ermine with tips.  
**Mouchette**, *v.* *Couronne d'une corniche*.  
 — *f.*; *im Sieb zurückgebliebene Sandstücke*; Small gravel from shifting plaster, lime, etc.  
 —, *die Lichtcheere*; Snuffers.  
 — *v.* *Baguette* (men.).  
 — (tour.); *der Hakenstahl*; Hook, hook-tool.  
 —, *grain d'orge*, (men.); *der Stabhobel*, *Kehl-hobel*, *Sims-hobel*, *Karnishobel*; Rabbit-plane, moulding-plane, ogee-plane.  
 — (mouleur); *der Gypsabfall*; Refuse plaster.  
 — *à baguette*, *rabot à baguette*; *der Ladestockhobel*; Ram-rod-plane, round plane.  
 — *à droite*, *mouchette à gauche*, *f.* (tour.); *rechter und linker Hakenstahl*; Right, left hook-tool.  
 — *dorique*, *triangle*, *f.*; *das Tragloch*, *die Tropfleite*, *Tragleite*; Drop-ledge, ledge.  
 —, *grain d'orge à joue*; *der Kehl-hobel mit Anschlag*; Moulding-plane with ledge.  
**Moucheture**, *v.* *Découper*, (étouffe).  
 — (tiss.); *der Flechsierrath*; Speckled ornament.  
 — *d'hermine*, (pell.); *die Hermelinfarbe*; Ermine tips.  
**Moudre**; *mahlen*, *einhahlen*; to mill, to grind.  
 — (minéral); *zerstampen*; to crush.  
 — *à façons*, *par parcelles*;

stückweise mahlen; to grind with interruptions.  
**Moudre** le malt; das *Mals* schrotens; to grind the malt.  
**Mouffettes**, v. *Mof-tites*.  
**Moufle**, v. *Chaine de fer* (arch.).  
 —, *têt à scorifier*, m. (chim.); die *Schlackenacherbe*, *Muffel*; *Muffe*.  
 — (fabr. de Sèvres); der *Farbenschmelzofen*; Ensmelling furnace.  
 — v. *Attelle* (ferbl.).  
 — (pot.); der *Muffelofen*; *Muffel* furnace, *muffe-mill*.  
 — v. *Arcaasse*, (méc.).  
 — v. *Manchon* (métall.).  
 — f. (tréf.); das *Rollengestell*; *Roll-frame*.  
 —, *fournau à —*, m. (chim.); der *Muffelofen*; *Muffel* furnace, *muffe-mill*.  
 —, *petite —*, *mouffette*, f.; der *kleine Flaschensug*; *Little* *polypast*.  
 — simple, *poulie à deux, trois rouets*, f.; der *einscheibige, zweischeibige, dreischeibige Block*; *Single, double, treble* *whip or block*.  
 — de *traille*, *chant*, m. (pont.); die *Katze*; *Shifting piece*.  
**Mouffettes**, f. pl. (pulv.); die *Handhabe*, der *Griff*; *Handle*, *cramps*.  
 — das *Einsassloch des Bohrer*s; *Inlet-hole of the borer*.  
**Mouillade** du tabac, f.; das *Sauciren, Beizen, Fruchten*; *Watering with sauco*.  
**Mouilladoir**, *monilladour*, v. *Mouilloir* (pap.).  
**Mouillage** de l'orge, m.; das *Einweichen, Einquellen*; *Steeping*.  
**Mouillé**, v. *Humecté*.  
**Mouillée**, f. (pap.); *Partie gewechter Lumpen*; *Lot of rotten rags*.  
 —, *draperie —*, f. (peint.); *anlehnende Grwandung*; *Adherent* *drapery*.  
**Mouiller**; *einnässen, einnetzen, anfeuchten, feuchten, netzen*; to wet, to moisten.  
 — (rel.); *einweichen*; to water.  
 — (drap.); *krimpen, netzen, krumpen, wässern*; to moisten, to wet.  
 — (pap.); *anfeuchten, einnetzen*; to moisten, to wet.  
 — (pot.); *tunken*; to insteep, to steep.  
 — (serr.); mit dem *genetzten Fausthammer schlagen*; to beat with a wet hammer.  
 — (tim.); mit einer *Tragantauflösung überhäuten*; *Brushing with a solution of adraganth*.

**Mouiller**, *tremper les balles*, (Impr.); die *Ballen anfeuchten*; to wet the balls.  
 — l'orge; *einquellen*; to steep.  
 — le tabac; *sauciren, beizen, feuchten*; to water with sauco.  
**Mouillet**, m. (charr.); zwei *gefügte Felgen*; *Two* *fellies* *joined together and forming an oval*.  
 —, *trempoir*, m. (drap.); das *Netzfaß, der Walktrog, Netzkübel*; *Steeping-tab, scouring-tub*.  
 —, *Mouillette*, v. *Écouvette*.  
**Mouilloir**, m. (brass.); die *Netz-kammer*; *Steeping chamber*.  
 — (fil.); das *Eintunkschüsselchen*; *Water-can*.  
 —, *monilladoir, monilladour*, m. (pap.); die *Anfeuchtrube, der Leimtrog, Eintauchtrog, Planirkegel*; *Sizing-trough*.  
 —, *ponrriroir*, m. (pap.); die *Faulhütte, Lumpenfaule*; *Formmenting-trough*.  
**Moulage**, m., *plastique*, f.; die *Formkunst, Formerei, das Formen*; *Plasting art, moulding, mouldery, forming, working*.  
 — das *Mahlwerk, Triebwerk, Raderwerk*; *Mill-stone shaft, axle*.  
 — *fed square-tiles*.  
 —, *gestrichene Flursteine*; *Moulding*.  
 — v. *Mouture*, *alaire de meunier*.  
 — (métall.); die *Formerei, Gussformerei*; *Moulding for casting*.  
 — (pot.); die *geformte Kachel*; *Earthen pan*.  
 — (tuil.); das *Ziegelstreichen*; *Moulding of tiles or bricks*.  
 — en argile; die *Lehmformerei*; *Loam-moulding*.  
 — à la *halle*; die *Ballenformerei, das Modeln mit Thonballen*; *Forming with lumps, modelling with clay balls*.  
 — en chûssis; der *Ladenguss, Kastenguss*; *Sand-moulding between flasks, flask-moulding*.  
 — en coquilles; das *Formen in Schalen, zum Schalguss*; *Chilled work, moulding in metal moulds*.  
 — à creux perdu; *Guss wo die Form zerbrechen werden muss*; *Casting where the mould is to be broken*.  
 — à la *croûte*; die *Schwarzenformerei, das Modeln mit Thonblättern*; *Moulding, forming with clay in sheets*.  
 — à déconvert; der *Herddguss, die Handformerei*; *Open sand-moulding, open sand-casting*.  
 — à la *houasse*; das *Modeln theils mit der Hand theils auf*

dem *Rad, Gypaformerei*; *Modelling partly by the hand, partly on the wheel, forming in plaster-moulds by the lathe*.  
**Moulage à la main**; das *Modeln mit der Hand, die Handformerei*; *Modelling by the hand, hand forming*.  
 — au *modèle*; die *Modellformerei*; *Pattern-moulding*.  
 — sur *plaque*; die *Plattenformerei*; *Plate-moulding*.  
 — à la *presse*; durch die *Presse modeln, die Pressformerei*; *Modelling by press, press working*.  
 — en *sable*; der *Sandguss, die Sandformerei*; *Sand-casting, sand-moulding*.  
 — en *sable gras*; die *Mastformerei*; *Green sand-moulding*.  
 — an *renversé*; das *Stürzen*; *Casting without a core by turning over the mould*.  
 — en *sable sec, maigre*; die *Mastformerei, der Mastguss*; *Dry-sand moulding*.  
 — die *Sandformerei, Trockenformerei*; *Dry sand-moulding*.  
 — simple; das *Formen ohne Kern*; *Moulding without core*.  
 — en terre; der *Lehm-guss*; *Loam casting, loam moulding*.  
 — à la *trousse*; die *Schablonenformerei*; *Stencil-moulding*.  
**Moulant**, m. (meun.); die am *Treiben der Mahle* nötige *Wassermasse*; *Volume of water required for grinding*.  
**Moule**, v. *Hanse* (épiq.).  
 —, *masque de plâtre*, m.; der *Gypsabdruck*; *Plaster-cast*.  
 — creux, m.; die *Form, Gussform, der Buckel, Modell, Gussmodell, Schacht*; *Mould, form, cast*.  
 — (artif.); der *Zündlichterstock*; *Lintstock mould*.  
 — (batt. d'or); die *Form, Quatschform, Schlagform*; *Gold-beater's mould, form*.  
 — (bouton); die *Knopfform*; *Button-form*.  
 —, *perçoir*, m. (bouton.); das *Knopfform*; *Button-punch*.  
 — (ferbl.); die *Blattform*; *Lead-mould*.  
 —, *poiaçon*, m. (Impr.); die *Buchstabenform*; *Type-mould*.  
 — (pap.); die *Papierform*; *Mould*.  
 — (tréf.); *unvergoldet gebliebene Stellen am Golddraht*; *Gold-wire but partly gilt*.  
 — v. *Catin*, *bassin* de *réception*.  
 — en argile; die *Lehmform*; *Loam mould*.  
 — à *balles*; die *Kugelform, Bleihgussform, Geschossform, der Kugelmodell*; *Bullet-mould*.

Moule de bois pour les cazzettes, tambour, m. (pot.); die Trommel; Drum.

—, bois de —, de moulée; gewöhnliches Brennholz; Fire-wood of common size.

— de bouton; der Holzknopf; Button mould, wooden button.

— à carreaux, (pot.); das Fliesenbrett; Mould for floor-bricks.

— chape, manteau, m., chape, f.; der Mantel; Exterior mould in loam moulding, case, copet.

— conoïde, cône à fondre; die Giesbuchel; Casting-cone.

— de coton, v. Boulette (beur.).

— de la coupelle; die Testschüssel, Testschale; Capel-pot.

—, le — à craché; die Form ist übergelaufen, übergeflossen; the form has run over.

— à creuset, (verr.); die Haufenbutte; Glass-pot mould.

— à creuset; der Abtechherd; Pit hearth.

— décoronné, (bouton.); oben schmal zulaufende Form; Tapering mould.

— renversoir, support à desécher ou à cuire, forme ou ustensile à desécher; (pot.); das Abtrockenfass, Umsturzgefäß, die irdene Form, Kapsel für Teller, Schüsseln, etc.; Earthen mould, sagger for plates, dishes, etc.

— à frange, (pav.); der Franzenmold; Netting-pin.

— fabriquer au —, (verr.); in einer Form machen; to make in mould.

— de fusée, (artif.); der Raketenstock; Rocket mould.

— de godet, (artif.); die Warze, der Untersatz eines Raketenstocks; Stay of a rocket mould.

— de grueuse, (métall.); das Floorenbett, der Masselgraben; Pig-mould.

—, jeter en —, v. Couler, fondre, jeter en moule.

—, jeter en —, (constr.); auf Gussmörtel gründen; to found on concrete.

— de masselotte, (fond.); die Form zum verlorren Kopfe; Dead-head mould. (to print).

—, mettre en —, (cart.); drucken; —, noircir les —; die Lehmformen schwärzen, schlichten (mit einer Brühe von Kohlenstaub und Leimwasser); to black-wash, to blacken.

— à plaques de laiton; der Giesstein; Mould.

— à platine, (verr.); die Schlossblechform; Lock-plate form.

Moule en plâtre; die Gypsform; Plaster mould.

— à plonger, (chand.); die Lichtform; Dipping mould.

—, recuire un —; auslohen, hart brennen; to bake.

— de sable; die Sandform; Sable-mould, sable-form.

— en sable gras; die Massenform; Green sand-mould.

— en sable maigre, sec; die Sandform; Dry sand-mould.

— en sable sec; die Massenform; Dry sand-mould.

— de soufre; die Schwefelform; Brimstone-mould.

— à table; der Giesstisch; Mould-frame.

— à verre; das Glasmetall; Glas-mould. Cimolée.

Moulée, v. Cimolée, matière —, colonne —; geformte Säule; Moulded column.

—, lettre —, (impr.); die Druckschrift, den Druck nachahmende Schrift; Writing imitating print.

—, marches —; beleistete Stufen; Listed steps.

Mouler, modeler, jeter en moule; abformen, formen, zum Guss formen; to mould, to form, to model.

—, fondre, jeter en fonte; gießen, abgießen; to mould, to cast.

— (cart.); das Topfpapier bedrucken; to print figures.

— les anses, (pot.); die Oehre oder Henkel an ein Gefäß machen; to form the handles.

— le hareng; den Haring säubern; to cleanse herring.

—, machine à — les tuiles; die Ziegelmachine; Tile-moulding machine.

— en briques les schlichs; die Schliche einbinden; to soak in lime water.

— une pressée, (cart.); einen Stoss bedrucken; to print a post. (press glass).

— le verre; Glas pressen; to Moulurie, f.; die Formerei; Formery.

—, der Giesraum, die Formstube; Moulding room.

Moulet, m. (mon.); hölzerne Lehre; Wooden gauge.

Mouleur, m.; der Former, Gießer; Moulder.

—, ouvrier qui moule les pipes; der Kaster; Moulder of pipes.

Moulin, m.; die Mühle; Mill. —; die Zuckerröhrenmühle; Machine for pressing sugar-juice.

— à amalgamer; die Quicksilbermühle; Amalgamating mill.

— à l'argile; die Klaimühle,

Kleimühle, Thonreinigungsmaschine, Thonmühle; Clay-mill, loam-mill.

Moulin à auge, à pots; die überschlächtige Mühle; Overshot mill.

— à auge où l'eau tombe dans le milieu; die mittelschlächtige Mühle; Centre float-mill. (mon mill).

— banal; die Bannmühle; Com-

—, barrage de —, m.; der Mähleddamm, das Mählewehr; Mill-dam.

— sur bâteau, — à nef, — pendu; die Schiffmühle; Ship or boat-mill.

— à battre, à écacher, tôle-rie, platinerie, f.; das Eisenblechwerk, die Platinmühle; Sheet-iron works, pl., Gating-mill.

— à bis; die Schwarzmehlmühle; Mill for rye-flour.

— à blé; die Getreidemühle, Mählmühle; Corn-mill, flour-mill.

— à battre le blé; die Dreschbank, Dresche, Dreschmaschine, Dreschmühle; Threshing machine, thrashing mill.

— à bocarder, v. Bocard.

— à boules de marbre; die Rennmühle; Mill with marble balls. (Hand-mill).

— à bras; die Handmühle; —, queue de — à bras ou à vent; der Stern; Mill-handle.

—, canal, courant du —, m.; das Mählerinne, Mählwasser, der Mählbach; Mill-course, mill run.

—, charger le —, (bl. sote); mit der nöthigen Anzahl Spulen versehen, bespulen; to load the throwing-wheel.

— à chevaux, à manège; die Pferdemühle, Rossmühle; Horse-mill.

—, constructeur de —, m.; der Mählenbauer; Mill-wright.

— à oribler; die Fegemühle; Sweeping mill, blowing fan, seuteur.

— à cylindre, mousoir, hollandais, m.; pile à cylindre, f. (pap.); der Holländer, das holländische Geschirr, die Walse zum Verdünnen des Papiers, Rührstange, Stoffmühle; Cylinder, cylinder engine, stirring-pole, engine, rag engine cylinder.

— de discipline, — à marcher; die Treitmühle; Tread-mill.

— à droite; die Mühle die rechts geht; Right-handed mill.

— à eau; die Wassermühle; Water-mill. (to f. batre).

— à écacher, v. Moulin à

— à écosse, à l'épeautre; die

*Gerbmühle, der Schalgang*; Husking mill, spelt mill.  
 Moulin à égruger; die *Schrotmühle*; Brusing-mill.  
 — à émauder; die *Schleifmühle*; Polishing-mill, grinding-mill.  
 — à farine avec blutoir; die *Mehlmühle mit Siebung* oder *Beutelsaug*; Corn-mill with bolter. [neur.  
 — à forge, v. Forge de marti-  
 — à foulon, à fouler, (bianch.); die *Walke, Walkmühle*; Wash-  
 stock, fulling-mill.  
 — (drap.); die *Dickmühle, Hammerwalke, Walkmühle, Filammühle*; Fulling-mill.  
 — à ganses; die *Gimpfmühle*; Loop-mill. [Madder-mill.  
 — à garance; die *Krappmühle*,  
 — à gauche; die *Mühle die links geht*; Left-handed mill.  
 — à granuler, v. Grenoir.  
 — à simple, double, triple harnais; die *Mühle mit einem, zwei, drei Mahlgängen*; Corn-mill of one, two, three couples of mill-stones. [mill.  
 — à huile; die *Ölmühle*; Oil-mill.  
 — à lisser, (pap.); die *Glattmühle*; Smoothing-mill.  
 — à litharge, (pot.); die *Glasmühle*; Litharge mill.  
 — à maillets, — à pilons, pile, (pap.); das *deutsche Geschir, die Stampfmühle, Hammermühle, der Hammerstock*; Poolwork, stamping-mill.  
 — à marée; die *Flutmühle*; Tide-mill.  
 — à meules, (poudr.); das *Walswerk, die Pulverwalzmühle, Pulvermühle mit Wals* oder *Rollwerk*; Cylinder mill, cylinder incorporating mill.  
 — de trois meules; die *Mühle mit drei Gängen*; Mill with three stones.  
 — à monder et à perler l'orge; der *Graupengang, die Graupenmühle*; Hülling mill.  
 — à monnaie; das *Streichwerk*; Rolling-mill.  
 — à moudre grossièrement; die *Pugemühle*; Mill for coarse grinding.  
 — à mouture Américaine; die *Amerikanische Mahlmühle*; American corn-mill.  
 — à organasin; die *Organsinmühle*; Silk-throwing-mill, throwing-mill, silk-engine.  
 — à palets; die *Schussermühle*; Paddle-mill.  
 — à palettes; die *Schaufelmühle*; Mill with flat boards.  
 — à papier, papeterie, f.; die *Papierfabrik, Papiermühle*; Paper-mill.

Moulin à pile, à vent ordinaire; die *Bockmühle, deutsche Windmühle*; German wind-mill, post-mill.  
 — à piler, à pilon, (sl.); die *Bokmühle, Pockmühle, Beutigs-mill*.  
 — à pilons, v. Moulin à maillets.  
 —, (poudr.); die *Stampfmühle, Pulvermühle mit Stampfwerk*; Pilon-mill, pilon powder-mill, pilon incorporating-mill, stamp-mill.  
 — à polir le papier; die *Schlägermühle*; Mill for hot-pressing.  
 — à pots, v. Moulin à auges.  
 — de potier; das *Töpferfass, die Töpfermühle*; Pottery.  
 — à poudre, poudrier, f.; die *Pulvermühle, Pulverfabrik*; Powder-mill.  
 — presseoir, presse-moulin, m.; die *Pressmühle*; Pressing-mill.  
 — à pulvériser le verre; die *Glassmühle*; Glass-mill.  
 — les matières, (poudr.); die *Kleinmühle*; Pulverizing-mill.  
 — de recense; die *Nachmühle*; Second oil-mill.  
 — à retordre du fil; die *Zwirnmühle*; Twisting-mill.  
 — mu par une grande roue à volets ou à aubes; die *Panstermühle*; Large undershot mill. [Saw-mill.  
 — à sable; die *Sandmühle*; sciant, (sl.); die *Sägenaggenmühle*; Saw-gin.  
 — à scie, soierie, f.; die *Brötermühle, Sägemühle, Schneidmühle*; Saw-mill, sawyard.  
 — à soie, m., machine à organasin, f., escaladon, m.; das *Seidenfilatorium, Filatorium, die Seidenmühle, Spinnmühle, Zwirnmühle, Seidenzwirnmühle*; Spinning-mill, silk-mill, silk twining-mill.  
 — à sucre; die *Zuckermühle*; Cylinder-press, sugar-mill.  
 — à tan; die *Lohmühle*; Tan-mill, bark-mill.  
 — à tanneur; der *Gerbergang, Gerbgang*; Tan-mill.  
 — à tirer l'or; die *Golddrahtmühle*; Gold-wire drawing mill.  
 — à toile; die *Waschmühle*; Washing mill.  
 — à vannes, à volets; die *unterschlachtige Mühle*; Undershot-mill, mill with flood-or water-gate. [Steam-mill.  
 — à vapeur; die *Dampfsmühle*;  
 — à vent; die *Windmühle*; Wind-mill.  
 — hollandais; die *holländische Windmühle, Thurm-*

*windmühle*; Tower-mill, wind-mill.  
 Moulin à vent posé sur des tréteaux; die *Bockmühle, Bockmühle*; Wind-mill built on trestles.  
 — à vis, (arg.); *Kaliber zum Schleifen der Schraubenpfiffe*; Caliber for polishing screw-nobs.  
 Moulinage, v. Égrenage (sl.).  
 — de la soie, m.; das *Zwirnen, Zwirnen, Zurichten der Seide*; Silk-throwing, silk-twining.  
 Mouline, verrouille, (boia); wurmartig; Worm-eaten.  
 Mouliner la soie; *Seide zwirnen, auf der Seidenmühle bereiten oder surichten*; to twist silk, throw the silk.  
 — un câble; ein *Tau schieszen lassen*; to slip a cable.  
 — un marbre; mit *Sandstein und Wasser abreiben*; to grind marble.  
 Moulinet, m.; der *Drakbaum, Windhaspel, Drehhaspel, die Schrotwinde, Kurbel, Cabestan, drum, windlass*.  
 —, tourniquet; das *Drehkreuz, der Steiglit, Stieglitz, Stiegl, Triller, Weghaspel, Turmpike, turn-stile*.  
 —, der *Quirl*; Twirling stick.  
 — (foud.); das *Gussgestell für bleierne Röhren*; Frame for casting leaden tubes.  
 — (méc.); die *Heberwalse, Winder, Kurbelwelle*; Mouline, winch.  
 — (mon.); das *Dreh-, Wals-, Stoss-, Prägewerk*; Coining-press, fly-press, coining-mill.  
 — (tréf.); der *Spiees*; Iron rod.  
 — v. Laminoir. [Windlass.  
 — d'une chèvre; die *Welle*;  
 — électrique, (phys.); *elektrisches Rad*; Rotary apparatus.  
 — faire le —, (impr.); den *Deckel, das Rührchen zusammen*; to let down the typen.  
 — d'un moulin à vent; das *Windrädchen*; Little wheel in a wind-mill.  
 — pour serrer la presse; der *Presshaspel*; Winch.  
 — à vent, (arch.); *Rauchabzug in einem Rauchfange*; Smoke-dispeller.  
 — de Woltmann; der *Woltmann'sche Flügel, Hygrometer, das hygométrische Flügelrad*; Sail-wheel of Woltmann.  
 Moulineur, rascogear, m. (min.); der *Abnehmer, Bankmann, Lander*.  
 Moulinier, ovaliste, m. (soier.); der *Seidenzwirner*; Tassier, silk-twister.  
 Moule d'une pierre, f., panneau, m.; die *Lehre, Sch-*

blone, das Lehrbret; Gauge, model, pattern.  
**Moufon**, m. (sal.); der Salzhaufen; Heap of salt.  
**Moulure**, f.; Zierrathen von Hohlkehlen, Schiefen, Stäben und Leisten; Moulding.  
 — v. Astragale.  
 — bordure, f. (men.); die Fällungsglieder, Friesglieder; Border of a door-panel.  
 — bordure à —, — de lancis; Fenster-, Thürverkleidung; Window- or door-case.  
 — rebord; der und das Sims, das Gesims, die Gliedergruppe; Moulding, bead.  
 — (maq.); die Abtheilungen beim Putzen der Mauern; Scretts.  
 — v. Cymaier.  
 — (mir.); schräg ablaufende Randleisten von Spiegelglas; Sloping glass edges.  
 — de la base, d'embaseinent, corniche du pedestal, surbase, f.; das Fußgesims, Sockelgesims, Sockelstein, die Sockelgliederung; Cornice of the pedestal, base-moulding, table.  
 — a, bordure à —; die Fenster-, Thürverkleidung; Dressing.  
 — creuse ou concave, v. Cavet.  
 — d'embaseinent, v. Moulure de la base.  
 — a, faire les —, les talons, (men.); abkehlen; to chamfer, to flute, to hollow, to channel.  
 — lisse; das glatte, schlichte Glied; Plain moulding.  
 — losangée; der Rautenstab; Lozenge moulding.  
 — naffée; das mit Flechtwerk verzierte Glied; Trellised moulding.  
 — ornées, das besetzte Glied; Ornated moulding.  
 — ovale, en demi-cœur; der gedrückte Pfahl, Echinus; Quirked torus, echinus.  
 — rampante, oblique; das ansteigende Gesims; Raking moulding or cornice.  
 — à rouleau; das Rollglied; Roll moulding.  
 — et fillet; das Rollglied mit Bändchen; Roll and fillet moulding.  
 — supérieure de chapiteau; das obere Sims am Kapitäl; Tia.  
 — taillée obliquement; das abgewässerte Gesims; Weathered moulding.  
**Mouquette**, f.; die Knochenwelle eines Rades; Bone cylinder of a wheel.  
**Mour**, m. (métall.); der Formrüssel; Mouth of the twyer.  
**Mouqueton**, m.; der Stutzen,

die Stutzbüchse, Reiterflinte, der Karabiner; Musketoon.  
**Moussache**, f.; die Maniokastärke; Starch of manioc.  
**Moussant**, m. (brass.); das Mäusenbier; March beer.  
**Mousse**, f.; der Gisch, Schaum; Seam, froth. [gar-ice.  
 — (conf.); der Zuckerguss; Sugar-platine, éponge de platine, f.; der Platinschwamm; Spongy platinum.  
**Mousseline**, f.; der Musselin, Muslin, das Nesseltuch; Muslin.  
 — (pap.); Papierformat 66 $\frac{1}{2}$  cm. m.; Size of paper.  
 — brodeur en —, m.; der Musselinticker; Muslinsewer.  
 — de coton; der Lenomusselin; Leno muslin.  
 — à carreaux; gewürfelter Musselin; Plaid muslin.  
 — des Indes; der Taack; India muslin.  
 — de laine, mousseline-laine; der Wollmusselin; Mousseline-laine.  
 — laine croisée; geköppter Wollmusselin; Twilled mousseline-laine.  
 — de soie; der Seidenmusselin, leichter Seidenstoff; Silk muslin.  
 — unie, brodée, rayée; einfacher, gestickter, gestreifter Musselin; Plain, embroidered, striped muslin.  
 — verre —, m.; sehr feines Glas; Very fine glass.  
**Mousselinier**, m.; der Musselin-fabrikant, Musselinhändler; Muslin-maker, muslin-dealer.  
**Moussoir**, v. Emoussoir (pap.).  
 — à cylindre, v. Moulin à cylindre.  
 —, grand —, (pap.); die Fallstange; Stirring-pole.  
**Moustache**, f. (tréf.); die Kurbel; Crank.  
 — (dor.); die Zange; Gilder's (forg.); der Feuerhaken; Poker.  
**Moût**, m. (brass.); die Würze, Bierwürze; Wort.  
**Moutade**, v. Duite double.  
**Mouton**, m., hie, sonnette, f.; die Ramme, Pfahlramme, der Rammbar, Fallhammer, Fallblock, der Trietkopf, Fallklotz; Monkey, pile-driver.  
 — v. Demoiselle, hie.  
 — (fontaine); der schäumende Wasserfall; Foaming cascade.  
 — (monn.); das Fallwerk; Stamp.  
 — v. Chandelle (impr.).  
 —, hune, f. (sharp.); der Glockenbalken, Wellbaum am Glockenstuhl, Holm, Träger; Beam of a bell.  
 — à bras; die Handramme mit Stielen; Hand pile-driver, three-hand maul.

**Mouton**, coulisses d'un —, f. pl., montants, m. pl.; die Priete; Post of a monkey.  
 — de devant et de derrière; die Vorder- und Hinterrücken; Front and back uprights of coach-boxes.  
 — a emporte-pièce; die Ausbaumaschine; Stamping or punching machine.  
 — de haquet à bateau, ranche, f. (voit.); die Bockelütze, Ranpe; Stud-stave.  
 — montant d'un pont roulant; die Docke, der Ständer einer Wagenbrücke; Upright standard of a carriage bridge.  
 — de mouleur; die Stosswalze; Driving cylinder.  
 — de la presse, (drap.); der Pressbaum; Press-beam.  
 — de presse, (impr.); das Pressbret; Pressing-board.  
 — de pressoir à vin; der Kellerdeckel, Pressdeckel; Cover plate of a wine press.  
 —, partie supérieure du —; der Zeelskopf; Upper part of the ram.  
 —, enfoncer jusqu'à refus de mouton; die Pfähle einschlagen bis sie nicht mehr ziehen; to set or drive piles home.  
 — de sonnette, bélier, billot de balle, m.; der Rammklotz, Rammbar, Rammbar, Bär, Bock, Fallblock, Hocher, Läufer, Hund, Erel, das Handwerk; Rammer, ram, rammer log, monkey, ram block, battering block.  
 — à vapeur, marteau pilon; die Dampfmaschine, der Dampfhammer; Steam ram, steam hammer. [standard.  
 — de voiture; die Runge; Coach Moutanner; wollicht machen; to render bony.  
**Mouture**, f., blé moulu; das Mahlgut; Grist, ground corn, grain.  
 —, blé mélé; das Mangharn; Mingle corn, mang-corn.  
 — salaire de meunier, mouture, m.; das Muhlgeid, Mählrecht, der Mähllohn, die Mählmeise; Miller's fee, toll.  
 —, multure, m.; die Mahlart, das Mahlen; Multure, grinding.  
 — économique; die viermal aufschüttende Mahlart, Sparmüllerei; Economical multure, repeated grinding.  
 — extraordinaire; die Beimeise; By-multure.  
 — en grosse, en son gros; die Mahlart im Groben, ohne wieder aufzuschütten; Grabmüllerei; Gross multure, coarse gross.

Mouture à la Lyonnaise; die französische Sparmüllerei; French repeated or sparing grinding.

— rustique, directe; ländliche Mahlmethode; Rustic grinding method.

Mouveau, m. (sacr.); das Stirren, Vertheilen der Krystalle; Stirring.

Mouveau-chaux, v. Bouloir —, mouveron du bac à chaux, (sacr.); das Stirrholz, die Rührkrücke, der Rührspaten; Stirring-pole.

Mouvement, m.; die Bewegung; Motion, movement.

— (éch. fer.); der Fahrplan, Betriebsplan, die Fahrordnung; Management.

—, pignon, rouage, m., ressorts, m. pl. (horl.); das Getriebe, Gangwerk, Gehwerk, Raderwerk; Springs, pl., motion, motion springs, wheelwork, going parts.

— (org.); der Pfeifenstangenhalter; Wire supporting the works.

— (serr.); der Ellenbogen, das Knie am Schellennagel; Crank.

— accéléré; die beschleunigte Bewegung; Increasing motion.

— acquis, (méc.); die in vollem Gang befindliche Bewegung; Full motion.

— alternatif, mouvement de va-et-vient; die alternierende Bewegung, Hin- und Herbewegung, auf- und niedergehende Bewegung; Reciprocating motion, motion to and fro, alternate motion, backward and forward motion.

— angulaire; die Winkelbewegung; Angular motion.

— apparent; die scheinbare Bewegung; Apparent motion.

— d'arrêt; die Abstellvorrichtung; Stop motion.

— en arrière; die Bewegung nach hinten; Backward motion.

— ascensionnel; die aufsteigende Bewegung, der Kolbenanfang; Up stroke.

— en avant; die Bewegung nach vorn; Forward motion.

— de balancement, de bascule; die schaukelnde Bewegung; See-saw.

— en blanc, (horl.); im Groben bearbeitetes Uhrwerk; Rough clock work.

—, tour circulaire; der Kreisgang; Circular movement.

— circulaire, giratoire, rotatoire, m., rotation, f.; die Kreisbewegung, Achsendrehung, Umdrehung, Schwingbewegung, Zirkelbewegung;

Rotation, rotatory motion, circular motion, rotary motion, gyration.

Mouvement en coeur, en courbe de Vaucanson; die herzförmige Bewegung; Heart motion.

— composé; die zusammengesetzte Bewegung; Compound, composed, motion.

— curviligne; die krummlinige Bewegung; Curvilinear motion.

— descendant; die niedersteigende Bewegung, der Kolben-niedergang; Down stroke.

— différentiel; das Differentialgetriebe; Differential motion.

— excentrique; die excentrische Bewegung; Eccentric motion.

— de galop, de tangage, (loc.); die Stossbewegung; Pitching motion.

— giratoire, m.; die Rotirungsbewegung, der Radlauf; Giratory movement, rotation, rotary motion.

— de haut en bas et de bas en haut; die Auf- und Abbewegung; Up and down motion.

— de lacet, — de roulis, (loc.); das Hin- und Herschwanen, Schwanken, Rütteln, die Hin- und Herbewegung, schaukelnde Bewegung; Rocking motion, tall motion of a locomotive, oscillating motion.

—, mettre en —, en train, faire pivoter une machine, engrener, embrayer; in Gang, in Bewegung setzen, gehen lassen; to engage, to throw into gear, to start, to let go.

— moyen; die mittlere Bewegung; Mean motion.

—, mise en —, en train, f.; das Inbetriebsetzen, Ingangsetzen, Anlassen der Maschine; Starting, throwing into gear.

— oscillatoire; die schwingende Bewegung; Oscillatory motion.

— perpétuel; das Perpetuum mobile; Perpetuum mobile.

— de piston; der Kolbenhub; Stroke.

— positif pour dérouler la chaîne, (tiss.); die positive Abwicklung der Kette; Wind-off the warp.

— pour les pots tournants, avec compresseurs ou plongeurs; die Vorrichtung für rotirende Töpfe mit Zusammenpresser oder Plunger; Apparatus for rotary pots with compressors or plungers.

Mouvement projectile; die Wurfbewegung; Motion of projection.

—, quantité de —, f.; die Stärke, Grösse, Kraft der Bewegung; Strength of movement.

— réactionnaire, contre-mouvement; die Gegenbewegung; Counter-movement.

— rectiligne; die geradlinige Bewegung; Rectilinear movement, straight-lined movement.

— réel; die wirkliche Bewegung; Real movement.

— de relâche; die abnehmende, schwächende Bewegung; Slackening motion.

— retardé; die verzögerte Bewegung; Decreasing motion.

— en retour; die Rückbewegung; Backing-off motion.

— de révolution; die revolvi- rende Bewegung; Revolving.

— rotatif, giratoire; die Radbewegung; Rotary, rotatory motion.

— de rotation, rotation, révolution, f.; die drehende, rotirende Bewegung, Umdrehung; Rotation, revolution, rotary motion.

— de roulis, v. Lacet (loc.).

— de sonnette; der Winkelhebel; Bell crank.

—, machine à —, f.; die Winkelhebelmaschine; Bell crank engine.

— de secousse, — de va-et-vient, m.; die auf- und nieder-, hin- und hergehende Bewegung des Beutels (Mühle), rüttelnde, schüttelnde Bewegung; Shaking motion of the bolter (vertical or horizontal), shaking.

— simple; die einfache Bewegung; Single motion.

— spontané; die selbstthätige Bewegung; Self-acting motion.

— de terre, (constr.); die Erdbewegung, Fortschaffung von Erde; Earth-work.

— de tirage d'une sonnette; das Knie, der Ellbogen, das Winkeleisen an einem Klingelzug; Elbow, joint-lever.

— de translation; die fortschreitende Bewegung; Motion of translation.

— pour tisser les croisés; die Kopervorrichtung; Twilling apparatus.

— uniforme; die gleichförmige Bewegung; Uniform motion, equable motion.

— de va-et-vient; die Hin- und Herbewegung, Zueh- bewegung, Gegendrehung, Eiserleibewegung; See-saw gear, see-saw motion, reciprocating

motion, backward and forward motion, motion to and fro, traversing-gear.  
**Mouvement uniformément varié**, die gleichförmig veränderte Bewegung; Uniformly variable motion.  
 — **varié**, die veränderliche Bewegung; Variable motion.  
 — **vermiculaire**, die Wurmbewegung; Vermiculation.  
 — **vertical**, der freie Fall; Vertical motion.  
**Mouvier**, den Kardätschenstiften die letzte Zurichtung geben; to finish the teeth of a card.  
 — **(suer.)**, **stirren**; to stir, to scrape the sugar off from the sides of moulds. [**(suer.)**].  
**Mouviéron**, v. **Mouvié-chaux**.  
**Mouvet**, m., **mouvette**, f., **mouvoir**, **palon**, m. (chand.); der Rührstock, das Rührholz; Waschbär's spatula.  
**Mouvoir**, faire —, in Bewegung, in Gang setzen; to drive, to put in motion, to work.  
 —, se —, **entrer**, **agir**; **einspringen**; to catch with the spring.  
**Moye**, f., die weiche Schicht in einem Steine, Lösschicht; soft part of a stone.  
**Moyen**, m., das Mittel; Means.  
 —, die Mittelwolle; Long and rough wool on the buttocks of sheep.  
 —s **dissolvants**, **chimiques**, m. pl.; auflösende, zersetzende Mittel; Chemical means, dissolvants, pl.  
 — **fourneau**, m.; der Stückofen, Mittelfofen; Iron-foundry.  
 —s, **ressorts mécaniques**, m. pl.; bewegliche, körperliche, sichtbar wirkende, mechanische Mittel; Mechanical means.  
 — **octave**, **octavo**, m. (impr.); das Medianoctav; Demi-octavo.  
 — **proportionnel**, **moyenne proportionnelle**, **géométrique**; die mittlere Proportionale; Durchschnittssumme, das geometrische Mittel; Mean proportional, geometrical mean.  
 —s **réactifs**, **réactifs**, m. pl.; gegenwirkende Mittel; Reactive means, pl.  
**Moyenne**, f., die Durchschnittszahl, der Durchschnitt; Mean, mean number.  
 —, **prendre la —**, **médionner**; das Mittel, den Durchschnitt nehmen; to take a medium.  
 — **pression**, (m. vap.); der Mitteldruck; Middle pressure.  
 — **taille**, v. **Bâtarde**.  
**Moyer** une pierre de taille; ein Werkstück nach der Ader

**spalten**, **zersägen**; to saw a block in two, in the direction of its bed.  
**Moyette**, f. (agr.); die Miete, der Garbenschober; Shock of sheaves.  
**Moyen**, m., der hölzerne Blumenbinder; Wooden stand of flowers in wire-baskets.  
 —, die **Nabr**, **Buze**, **Häls**, **Radnabe**; Box, nave, stock, hob, centre.  
 —, **noyau d'un volant**, (mach.); die Hölse, der Wellkranz; Nave.  
**Muant d'un marnis salant**, m.; die dritte Gruppe von Verdunstungsbecken; Third series of brine-pits.  
**Muel**, m. (constr.); die Bleiwage, Seiwage; Levelling plummet.  
**Muer**; sich häuten (von Seidenwürmern); to moult.  
**Muet**, (faul); nicht losgehend; Not going off.  
 — (vin); ungegohren; Unter- (font.); wasserlos; Waterless.  
**Musse**, m., **tétière** de soufflet, f., **tétard**, m.; der Balgenkopf, das Balgenhaupt, Kopfstück; Bellows-head, nozzle-block.  
 —, das Eisenband unter einer Triebfeder; Iron-band beneath a spring.  
 —, das Muschelgewicht, der Thier-, Hunds-, Löwenkopf; Muzzle.  
 —, **lunette de bout de flèche**, (voit.); das Oesenblatt, Maul; Tongue on the fore-end of a perch.  
 — **des soufflets**; der Mund des Blasebalgs; Mouth of the nozzle.  
**Muir**, f.; die Siedesoole; Brine.  
 — (sal.); die Mutterlauge; Mother-lye. [**Felt-rost**].  
**Mule**, f. (pap.); der Fischhalter; Mulet, m. (impr.); der Halbsformatbildner; Auxiliary clicker, maker-up.  
**Mull-Jenny**, **métier à filer en fin**; die Mule Jenny, Mule-spinnmaschine, Bastardspinnmaschine, der Grobstuhl; Mule, mule-Jenny.  
 —, **fil de la —**, **Einschussgarn**; Mule-twist.  
 — **en gros**, v. **Béli**.  
 — **à retordre**; die Mule-swirnmachine; Twining-mule, mule-doubler.  
 — **renvideur**, **renvideur mécanique**; der Selfactor, Selbstspinner; Mule-jenny self-acting, renvideur automate, self-actor, selfacting mule.  
**Mulle**, (teint.); die Farberöthe von geringer Güte; Mull.

**Mulon**, m.; der Salzhaufer; Salt-heap.  
**Mulquinerie**, die Spitznarbheit, Linnenmanufaktur; Lace working, lawn manufacture.  
 —, **fil de — fine**, m. pl.; das **Battisgarn**; Unbleached yarn for cambrics. [**Multiple**].  
**Multiple**; vielfältig, vielfach; —, **poulie —**, f.; vielfacher Block; Multiple pulley.  
**Multiplicateur**, m. (phys.); der Elektricitätsvermehrter; Multiplier.  
**Mundick**, m. (min.); der Misspickel; Poor tin, waste.  
**Munz-stahl**; stahlhart, stahldicht; Firm as steel.  
**Mür**, **entièrement —**, (agr.); ganz reif; Dead ripe, goose-necked. [**Mauer**; Wall].  
**Mur**, m., **muraille**, f.; die — (min.); die Versatzmauer; Partition wall.  
 — **adossé à un terre-plein**; die an Erdreich angelehnte Mauer; Wall leaning against an earth-body.  
 — **à ailes**; die Flägelmauer; Aisle-wall, wing-wall.  
 —, **aile de —**, f.; die obere Kammermauer; Wall above the foot of chimneys.  
 — **en aile**, **en retour**; die Flägelmauer; Return wall.  
 — **en l'air**, **portant à faux**; die schwebende, fliegende Mauer, auf Boden ruhende Mauer; Spandrel wall.  
 — **aligné d'un côté**; die einseitig abgeglichen, einhängige Mauer; Wall one side worked fair.  
 — **d'appui**, **de parapet**, **appui**; die Brüstungsmauer; Wall breast-high, parapet, breast-wall.  
 — **servant de base au fourneau**; der Ofenstock; Ground-wall of the furnace.  
 — **de bataille**, **batailles**, f. pl.; der Gichtmantel, die Gichtmauer; Crown, wall, dome of a blast-furnace, tunnel (tunnel) head.  
 — **de batardeau**; die Wehrmauer; Water stop wall.  
 —, **le — fait le ventre**, **forjette**, **boucle**; die Mauer macht einen Bauch; the wall batters.  
 — **boulcé**, **gauchissant**; die anbauchende, bauchige Mauer; Battering wall.  
 — **de bousillage**, **de torchis**; die Lehmwand, Wellerwand; Loam-wall, clay-wall, mud-wall, cob-wall.  
 —, **bretiller un —**; eine Mauer mit Beernpuls versehen; to re-grate a wall.



Mur en briques, briquetage; die Backsteinmauer; Brick-wall. [Cellar-wall.]

— de cave; die Kellermauer; — de 10 cent. d'épaisseur; Mauer von  $4\frac{1}{2}$  Zoll; Half-brick wall.

— de 20 cent. d'épaisseur; Mauer von 9 Zoll; One-brick wall.

— de 30 cent. d'épaisseur; Mauer von 14 Zoll; One-and-a-half brick wall.

— de 40 cent. d'épaisseur; Mauer von 18 Zoll; Two-brick wall.

— de chemise, revêtement, contre—, m.; die Futtermauer; Counter-mure.

— clore, enceindre, entourer da—; mit einer Mauer einfriedigen; to wall, to wall up, to wall in.

— de clôture, d'enceinte; die Umfriedigungsmauer, Einfriedigungsmauer, Ringmauer; Fence-wall, enclosure-wall, close-wall.

— sans autre construction; blosse Mauer; Dead-wall.

— contre-boutant, perré, v. Contrefort.

— de côté, m. pl.; der Backenstuhl, die Backenstücke (am Haufen); Side-walls.

— d'une couche, lit, m.; das Liegende, die Sohle; Floor pavement, shill, sill, sole.

— coupé; die Mauer mit Öffnungen zum Einlegen der Balken; Wall with timber holes.

— crénelé; die gezinnette Mauer; Embattled wall.

— de culée, culée d'un pont, f.; die Flügelmauer, der Landpfiler; Wing-wall of a bridge, end-wall, head-wall of a bridge.

— déchaussé; die Mauer mit entblößtem Grund; Bare-based wall.

— en décharge; die auf Schildbogen ruhende Mauer; Wall upon discharging arches, discharging wall facing the lower level.

— détaché; die freistehende Mauer; Detached revoment.

— dévers, qui déverse; die schief stehende Mauer; Inclined wall. [Back-wall.]

— de dossier; die Anlehnwand; —; die Dachmauer; Wall raised above the pinion.

— de douve; innere Lattenmauer eines Wasserbehälters; Wall of reservoirs, etc.

—; die innwändige Mauer um einen Springbrunnen; Lining.

— d'échiffre, échiffre, en échiff-

fre; die schräge Mauer, Wangenmauer; Creeping wall, carriage wall, string wall.

Mur en élévation; die erhöhte Mauer; Raised wall.

—, élever un —; aufmauern; to raise a wall.

—, employer, mettre, sceller, renfermer, incruster, enchausser dans le —; einmauern; to fix in a wall, to wall up, to immure. [mauer; Walls.]

— d'enceinte; die Umwallung —, dans l'enceinte des —; innerhalb der Mauern; Within the walls.

— extérieure, de pourtour; die Ausseumauer, Umfassungsmauer; External wall, out wall.

—, enduire un —; eine Mauer abputzen; to plaster a wall.

—, finir à enduire un —; eine Mauer täncchen, glattputzen; to set a wall, to finish the plastering.

— de face, extérieur; die Vorderwand, Frontmauer; External, outside wall, front-wall.

—, le — farde, s'affaisse, prend coup; die Mauer senkt sich, setzt sich, senkt sich ein; the wall settles, sinks in.

—, le — se fend; die Mauer reißt, bekommt Risse; the wall splits, gapes.

— d'un filon; das Liegende, liegende Sauband; Fool-wall, under-laying wall.

—, flotter, crépir un —; auf eine Mauer den Putz aufziehen, den Aufzug bringen; to coat a wall.

— de fondation; die Grundmauer; Foundation-wall.

— d'une fosse d'aisance; die Mauer einer Abtrittsgrube; Steining, lining, wall of cess-pools.

— de foyer, autel, m.; die Feuerbrücke; Bridge, flame-bridge.

— le — gauchit, pousse, bombe; die Mauer baucht aus; the wall batters, shrinks.

—, gobeter, ravalier un —; eine Mauer berappen, bewerfen; to roughcast, to render a wall.

—, gros —, m.; die Hauptmauer; Principal, main wall.

—, —; die Hauptwand; Main wall.

—, hors de —; ausserhalb der Mauer; Without the walls.

— de hourdage; das rauhe Mauerwerk, die Feldsteinmauer; Rubble wall.

— intérieur, de refend, de séparation; die Innenmauer, Scheidmauer, Zwischenmauer; Party-wall, partition-wall.

Mur sans jours, — orbe; die Mauer ohne Fenster und Thoren; Blind wall.

— latéral; die Seitenmauer; Side-wall.

—, maçonnerie pour —; das Mauerwerk; Walling.

—, matériaux pour des —; das Mauermaterial; Walling.

— mitoyen, commun; die Brandmauer, gemeinschaftliche Mauer, Grenzmauer, Zwischenmauer, Mittelwand, Scheidmauer; Party-wall, flank wall, common-wall, mess-wall, partition-wall.

— en moellons; die Bruchsteinmauer; Quarry-stone wall. —, monter un — sur des voûtes; eine Mauer auf Bogen satten; to put a wall upon arches.

— sans moyen; nicht gemeinschaftliche Mauer; Wall not common.

— orbe; die blinde Mauer, fensterlose Mauer; Dead wall.

—, morts —; die Wände eines Schmelzofens; Walls of a smelting-furnace.

—, pan de —, m.; die Mauerstrecke, das Mauerfeld; Piece of a wall.

— parpaing; die Mauer aus lauter Bindeschichten; Perpend wall.

— pendant, corrompu; einfallende Mauer; Wall to be taken down.

—, pied d'un —, m.; der Mauerfuss; Footing, base of a wall.

— en pierre sèche, perré, pierre, m.; die trockene Mauer, Steinpackung, kalte Mauer; Dry wall.

— pignon; die Giebelmauer; Pinion-wall, gable wall.

— de pignon en forme d'escalier; die Katsentreppe; Stairs forming the sides of a gable. [wall.]

—, —; die Mittelwand; Gable-planted; die auf Root stehende Mauer; Wall founded upon a grating.

— principal d'un fourneau d'affinage, fronton, m.; die Stirnmauer, Stirnwand; Main wall. [(verr.)]

— de protection, v. Chasse

— de recuit, (fond.); die Ausbrennmauer; Baking-wall.

— de refend, mitoyen; die innwändige Mittelwand, Zwischenmauer; Bearing-wall.

— derempplage; die Füllmauer, das Gusswerk, Bruchsteinmauerwerk zwischen Ziegeln; Rubble-walling.

baken-wall, coffer-work, pack-  
ed-wall.  
Mur réfractaire; die Brand-  
mauer; Strong-wall, fire-proof  
wall.  
— de revêtement en talus, de  
terrasse; die Futtermauer;  
Retaining wall.  
—, die Verkleidungsmauer,  
Kastenmauer; Lining-wall, re-  
vetment-wall.  
—, sans —, ohne Mauer; Un-  
walled, without walls.  
— du sas d'une écluse; die  
Fallmauer; Lift-wall.  
— de souassement, allège, f.;  
die Fenstermauer; Wall on  
which windows rest.  
— de soutènement; die Schutz-  
mauer, Stützmauer; Retaining-  
wall, breast-wall, sustaining-  
wall.  
— de sûreté, pilier de sûreté,  
(min.); der Sicherheitseifer,  
Wehrstoss; Rib, barrier, chain-  
wall.  
— en surplomb; die überhän-  
gende Mauer; Overhanging  
wall.  
— en talus, taluté, escarpé,  
escarpe, f.; die Mauer,  
gebrochene Mauer, Bachmauer;  
Sloping-wall, escarped-wall,  
scarp, sloped-wall, steep.  
—, tête de —, f.; der Hut; Top  
of a wall.  
— de torchis, v. Mur de bou-  
e en travers; die Quermauer,  
Zwerchmauer; Cross-wall,  
dwarf-wall.  
Murage, m.; das Zuanern,  
Fermauern; Walling.  
Muraillé, f.; die lange Mauer;  
Long-wall.  
— (min.); die Sohle; Sole.  
— de briques non cuites; die  
Wand von Luftziegeln, von  
Lehm und Stroh, die Lehm-  
sigelmauer; Cob wall.  
— de Frusse, (asp.); die Sal-  
peterwellerwand; Artificial  
production of saltpetre.  
Muraillément, v. Chimise  
—, v. Maçonnerie. [food].  
—, paroi, f. (min.); der Strich-  
kamm; Entressa. [metall].  
—, double —, v. Chimise  
— des galeries; die Gruben-  
mauerung; Walling.  
— des puits; die Schacht-  
mauerung; Gicing, walling  
of shafts.  
Mureau, m.; die Seiten-  
und Decke der Blasebalgröhre  
eines Eisensafs, das Form-  
gemäuer; Sides and covers of  
the bellows, towel-wall, twyer-  
wall.  
Murer; ummauern, zusammen-  
to wall, to block up, to wall up.

Murexide, acide purpurique;  
die Purpursäure, das Murexid,  
purpurisaure Ammoniak; Mure-  
xide. [anhydride]  
Muriacite, v. Sulfate de chaux  
Muriate, v. Chloride.  
—, m.; das salzsaure Salz, Chlor-  
metall; Muriate.  
—, plomb corné, muriaté, sel,  
chlorure de plomb; das  
Bleihornerz, salzsaure Blei-  
oxyd; Muriate of lead.  
— d'antimoine; das salzsaure  
Spießglanzoxyd; Hydrochlo-  
rate of antimony.  
— calcaire, de chaux; das  
Kalkochsalz; Muriate of lime.  
— de chaux, v. Chlorure de  
calcium.  
— de chaux oxygéné, v. Sous-  
chlorite de chaux.  
— d'étain ammoniacal; das  
Pinkalz; Pink colour.  
— de mercure doux, aigle  
blanc; kochsalzsaures, ver-  
süßtes Quecksilber, weisser  
Adler; Muriate of quicksilver.  
— d'or; das Chlorgold; Muriate  
of gold.  
— oxygéné; unterchlorigsaures  
Salz; Hypochlorite.  
— de potasse; Chlorkalium;  
Chloride of potassium.  
— ou protochlorure de mer-  
cure, mercure muriaté ou  
corné; das Quecksilberhorn-  
erz; Muriate of mercury.  
— de soude, v. Sel gemme.  
— autoxygéné; chlorosaures  
Salz; Chlorate.  
Muriaté; salzsaure; Muriatic.  
Murtia, mureau, m. (min.); die  
Trockenmauer; Cog, dry-wall  
Museum, m.; der Band am  
Schlüsselbart; Rim, edge of  
the key-bit.  
— de la tuyère; der Formrüs-  
sel, Rüssel, die Düse; Nose of  
the twyer, furnace-end of the  
twyer.  
Musée, v. Galerie, musée.  
Musièrre, f. (sell); der Maul-  
korb; Muzzle.  
— (méc.); das Gehäus; Cage,  
box of clack-valves.  
Muserolle, f. (sell); das Nasen-  
band, der Nasenriemen; Mu-  
role, nose-band, nose-piece.  
Musette, v. Chusette (üss.).  
—, v. Boutreilles (cart.).  
Musique, f. (arch.); der Boden-  
satz im Gypsfaß; Sediment.  
— (tail.); Tuchreste, Tuch-  
stücke; Remnants.  
—, faire de la —, (mac.); Kalk  
mit Staub mengen; to mix dust  
with mortar.  
Musaie in Mosaik gearbeitet;  
Mosaic. [false gold].  
—, or —, m.; Musivgold; Mo-

Musoir d'une écluse, m.; die  
Flügelmauer am Schleusen-  
haupt; Wing-wall of a lock-  
crown.  
—, tête du buse d'une écluse,  
f.; das Trempelhaupt; Thresh-  
old's head.  
Mutage, mutisme, m.; die  
Schwefelung des Mostes;  
Stopping the fermentation of  
must, sulphuring.  
Muter; schwefeln; to sulphur.  
Mutule, f.; der Dialenkopf;  
Mutule, bracket, corbel.  
Myriamètre, m.; der Myria-  
meter; Myriameter.  
Myricine, f.; das Myricin, der  
Wachstoffs; Myricine.

## N.

N moyenne, f., (impr.); der  
Normalbuchstabe, das N;  
Standard letter.  
Nacarat, m.; die Nacaratsfarbe,  
nacaratfarbig, hellroth; Na-  
carat.  
— de bourre rouge exécuté  
avec de la bourre tontaise  
teinte en écarlate; das  
Floekenroth; Nacarat of red  
flock.  
Nacelle, gorge rampante, f.,  
trochile, m. (arch.); die an-  
steigende Einschiebung, der Tro-  
chilus; Trochil, trochilus,  
ramping hollow.  
—, varlope onglée, f.; der  
Kehlhobel für eine Hohlkehle  
zwischen zwei Plättchen;  
Moulding-plane.  
— (ballon); die Luftschiffsgon-  
del; Car.  
Nachberg, m., argile schisten-  
se qui forme la couche su-  
périeure du schiste cui-  
vreux de Hesse, f.; der Nach-  
berg; Schistons clay.  
Nache, f. (unn.); das Hinter-  
stück einer Haut; Hind piece  
of a skin.  
Nacre de perle, v. Mère-perle.  
—, caver la —, (bonton.); Perl-  
mutter aushähen; Hubbing.  
—, planir la —, (bonton.); Perl-  
mutter bodmen; to bottom.  
Nacré; perlmutterartig, perl-  
mutterglänzend; Macreous.  
Nacrer; Perlmutterglanz geben;  
to give the lustre of mother of  
pearl.  
Nacrier, m.; der Perlmutterar-  
beiter; Worker of mother of  
pearl.  
Nactage, m.; die letzte Woll-  
reinigung; Last process of  
cleaning wool.  
Nageante, carde —, Weberkar-

*de mit nachgebendem Haken;*  
Card with soft teeth.  
Nagelflue, v. Brèche.  
Nagroire, f., tréteau de plongeur, m. (pap.); der Battenstahl, Tritt, Schöpferstahl, die Ruderstells, Schöpferstells; Treble before the stuf-val.  
Naiser, v. Rouir.  
Naissance, f. (arch.); die Bogenhintermauerung; Spandrel.  
-v. Attente, pierre d'attente.  
-, congé, d'en bas, m., escape, apophyge, f., arrachement, m.; der Anlauf einer Säule, eines Schafte; Apophyge, apophysis, apothosis, lower shockeroon or escape.  
-d'enduit, (constr.); die verputzte Fenstereinfassung; Dressing made of plaster, plastered dressing.  
-d'une voûte; der Grubblanfang, die Kämpferlinie, Widerlagelinie, der Anfall, Kämpfer, das Widerlager; Spring, springing of a vault, springing line of an arch.  
Naissant, (chim.); aus einer Verbindung frei werdend; Nascent.  
Naur, marbre de—, m.; Mar-mor aus Naur; Bluish black marble with grey streaks.  
Nankin, nanquin, m.; der Nanking; Nankin, nankeen.  
Nankinet, m.; feiner Nanking; Cotton stuff.  
Nanse, f. (péch.); die Aalrense; Bully, junket.  
Naphthagil, m.; Art natürlicher Erdhars; Kind of natural bitumen.  
Naphthaline, f.; der Steinkohlenkammer, das Naphthalin; Naphthaline.  
Naphthe, m., momie, huile de—, f.; der Bergbalsam; Naphtha.  
-, huile de pétrole ou de terre, f., pétrole, m.; das Erdöl, Naphtha, Steinnöl, Bergöl, Petroleum, die Naphtha, der Bergbalsam; Naphtha, rock-oil, petroleum, Gaeclaeum, earth oil, fossil tar, seneca oil, asphtha.  
Nappe, f.; das Tisch-tuch, Tafeltuch; Table-cloth, cloth.  
-, toison, f.; das Fell, Fliens, der Wicel, Pels; Fleecce, lap.  
-, ouate, f.; die Watte; Wad, wadding.  
-, (eau); grosse ruhige Wasserfläche; Sheet.  
-, boutonneuse, der knottige Wicel; Knotty lap.  
-du cône; die convere Oberfläche, Mantelfläche, der Mantel; Superficies, surface.

Nappe d'eau, (puis.); das Grundwasser, der Grundwasserspiegel; Under-ground-water, under-ground water-level.  
-d'eau; der wehrartige Wasserfall; Water-fall of a weir.  
-de pêne, inorailon, inen-tounet, fermoir, m. (serr.); das Schliesblech, der Schlieshaken; Bolt-nab, catch.  
-de plomb; die breite Blei-platte; Sheet of lead.  
-souterraine des eaux plu-viales; die Wasserdecke unter dem Humus; Water-table, level of supersaturation in the subsoil.  
-de voûte, voûte à nappe, en cul de four, f.; das böhmische Grubblö, die böhmische, ungebrogene Kappe, das Platselgewölbe; Surbased spherical vault.  
Nappene, f.; die Fliesma-schine; Fleecing machine.  
Narbonne, m.; violetter Mar-mor mit gelben und weissen Flecken; Yellow and white spotted violet marble.  
Narines du juyan aspirateur d'une pompe d'aveleur; die Sauglöcher einer Schacht-pumpe; Snore-holes.  
Narthex, m. (arch.); die innere Kirchenvorhalle, der Narthex; Interior ante-temple, narthex, galiba.  
Nass, potet, m., potelles, ein-potelles, f. pl. (min.); das Böhnlloch zur Aufnahme eines Tragestängels; Holing in the rock for the end of a piece of timber.  
Nassat, m. (org.); das Nasal, die kleine Gemshornquinte; Nasal organ-stop.  
Nasse, f. (métall.); die kleine Hohlung im Hochofen; Little vault at the bottom of the furnace.  
Natif, vierge, (min.); gediegen, bergfein; Native.  
Natrium, sodium, m.; das Natrium; Sodium, natrum.  
Natrolithe, mésotype; der Natrolith; Mesotype.  
Natromètre, m.; der Natrom-esser; Natrometro.  
Natron, natrum, m.; kohlen-saures Natron; Natron, native ses-quicarbonate of soda.  
-, carbonate de— efflores-cent, m.; die Trona; Carbo-nate of efflorescent natron.  
-d'Égypte; argyptisches Na-tron; Natron from Egypt.  
Natte, f. (paille); die Matte, Strohmatte; Mat, straw-mat, rush-mat, matting.

Natte; das Strohsil; Strawbad.  
- (cheveux); die Flechte, der Zopf; Plat, platting.  
- (fil.); das Flechtstroh; Plat, platting.  
Nattée, moulure—, f.; das mit Flechtwerk verzierte Glied; Moulding with mat-work.  
Natter, treaser, cordonner; flechten; to twid, to weave, to plait, to plat, to mat (straw).  
-le trousseau, (fond.); die Formspindel, Kernspindel mit Strohsilen umwinden; to straw the spindle.  
Nattes, f. pl., entrelacs, treil-lis, m. pl.; das Flechtwerk; Mat-work.  
Nature, boeufs de—, m. pl. (agr.); die Mastochern; Oxen fit for being fattened.  
-, diamant de—, m.; Diamant von ungleichem Gefüge; Dia-mond of an unequal structure.  
-, faire prendre la— de fer, (métall.); dem Eisen Schlack-zusetzen; to alloy iron with slags.  
-, prendre —, (fer); anfangen in Stahl überzugehen; Iron in a pasty state.  
-des terrains; die Bodenbe-schaffenheit; Nature of the ground.  
-, vitreuse; die Glasartigkeit, glazige Beschaffenheit; Vitreousness.  
Naue, (Pyr); der Eimer; Bucket.  
Naumannite, f. (minér.); der Naumannit; Naumannite.  
Navetier, m.; der Webrack-tzenmacher; Shuttle-maker.  
-, der Goldbortenwirker; Gold lace-maker.  
Navette, f., pain de plomb, de saumon, plomb de sau-mons, m.; der Bleiblock, Bleiklumpen, die Bleimulde, das Muldenblei; Lump of lead, lead pig.  
-, passerelle, f. (tim.); das Schiffschen, Weberschiff, der Schütze, Weberschütze, Schießspule; Shuttle.  
-, poulie; der Block, Kloben, Rollkloben; Single block.  
-v. Broche (lap.).  
-, die Filetnadel; Netting needle.  
-v. Saumon.  
-, faire courir la—, passer, lancer, chasser la—, durch-schicken, den Schützen wer-fen; to ply, to cross the shuttle.  
-à défilier; die Schütze mit Schleifspule; Shuttle with conical tubes.  
-à déronler; die Schütze mit Laufspule; Piro-shuttle.  
-, graine de—, f.; der Rüben-samen, Rüben, Rape-seed.

Navette, grosse —, *der Rape*; Colza.  
 —, huile de —, *f.* das Raböl; Rape-oil, rape-seed oil.  
 — à main; *die Handschütze*; Hand-shuttle.  
 —, ouvrier de la grande —, *v.* Fabricant de drap d'or.  
 —, ouvrier de la petite —, *v.* Aiguilletier.  
 —, passer la — à faux; *sich verschossen*; to shoot the shuttle wrong.  
 — plate; *die flache Schütze*; Flat shuttle without rolls.  
 — à renvidage, —, rétrograde, — à retrait; *die Schütze mit Federanpannung*; Spring-shuttle.  
 — volante, *f.*, caribari, *m.*; *die Schnellschütze*; Flying shuttle, fly-shuttle.  
 Navigation aérienne; *die Luftschiffahrt*; Ballooning.  
 — à vapeur; *die Dampfschiffahrt*; Steam-navigation.  
 —, en bon état de —, *seetüchtig*; Seaworthy.  
 Navire en fer; *das eiserne Schiff*; Iron ship.  
 — mixte; *das Segeldampfschiff*; Sailing steamer.  
 — à vapeur; *das Seegeldampfschiff*; der Dampfer; Steam ship, steam-vessel, steamer.  
 Nave, *f.*, ennoyage, *m.* (min.); *die Muldenlinie*; Basic axis of a sharp-folded seam.  
 — (pont.); *der Kalfaternagel*; *Senkelnagel*; Caulking-nail.  
 Navelle, *f.* (min.); *der Doppelnagel bei Verdämmungsarbeiten*; Two-pointed nail.  
 Nécessaire de toilette, *m.*; *das Arbeitsbüschel*; Dressing-case.  
 — de voyage; *das Reisebesteck*; Travelling case.  
 Nef, *f.* (arch.); *das Schiff*, *Kirchen-schiff*; Nave.  
 —, grande, haute —, nef centrale, principale; *das Hauptschiff*, *Mittelschiff*, *Hochschiff*; Middle-aisle, middle-aisle.  
 — latérale, basse, petite nef, contre-allée, *f.*, collatérale, bas-côté, *m.*; *das Nebenschiff*, *Seitenschiff*, *die Absaiter*; Side-aisle, low aisle, low-side.  
 —, monlin à —, *m.*; *die Schiffmühle*; Water-mill erected on a boat.  
 — transversale, croisée, *f.*, croisillons, *m. pl.*, transept, *m.*; *das Querschiff*, *Seitenschiff*, *Kreuzschiff*, *die Absaiter*; Transept, gable.  
 Négatif, (electr.); *negativ*; *Negative*, *épreuve* —, (phot.); *das Negativbild*; Negative, negative proof.

Négativité, *f.* (electr.); *die Negativität*; Negativity.  
 Nègres cartes, *f. pl.*; *die Ausschnismaragde*; Morish emerald.  
 Négrone, *f.*; *das Schwarzwurden der Seidenwürmer*; Black disease of silkworms.  
 Neige, *f.*; *geringe Spitsen*, *Kanten*; Lace of little value.  
 Neille, *f.*, bord, jable, *m.* (tonn.); *der Frosch*; Chimb, crow, oakum. [Nepheline].  
 Népheline, *f.*; *der weisse Schärli*; — *rhomboidischer Feldspath*; Rhomboidal felspar.  
 Néphrétique, pierre —, *v.* Néphrite.  
 Néphrite, jade, *m.*; *der Néphrit*, *Beistein*; Nephrite, nephstone.  
 Neptune, *m.*, chambre d'écuse; *die Schleusen-kammer*, *der Kessel*; Lock-chamber, sluice-chamber.  
 Neri, *m.*; *der Streifen im weichen Eisen*; Stripe in soft iron. — (min.); *die Kiesader*; Quartz vein.  
 —, lit, nerf de schiste; *der Streifen*, *Schmitz*, *die Lage*, *das Bergmittel*; Band.  
 — de tracé, (arch.); *die Maaswerkrippe*, *der Maaswerkstah*; Tracery rib.  
 —, fioelles, *f. pl.* (rel.); *die Hefeschnüre*, *Gebinde*; Bands, cords for back.  
 Nérinde, *v.* Arain.  
 Néron, *v.* Ebauchoir (charp.).  
 Nerprun, *v.* Bourg-épine.  
 Nervi; *mit hervorstehenden Rippen*; Ribbed.  
 Nerve, reliev; *Bände an ein Buch machen*, *rippen*; to bind, to cord.  
 — l'arçon, (rell.); *den Sattelbaum mit Ochsenhäuten be-häuten*; to line saddle-trees with ox-hide.  
 — les pannesaux; *umflechten*, *umwickeln*; to bind panels with cords, etc.  
 Nervense, *f.*; *allanotark gewalkte Häute*; Hides too much tailed.  
 Nerveux, fer —; *gedürrtes Eisen*; Streaky iron.  
 Nervoïr, *m.* (conf.); *der Blattstempel*; Stamp for imitating leaves.  
 — (rel.); *der Bundstempel*; Tool removing cords or slips.  
 Nervure, *v.* Côte (arch.).  
 — (charp.); *der Vorsprung*; Bead, rib, fillet.  
 — (men.); *dreieckiger Fals in einem Tischständer*; Triangular groove in a table-post.  
 — *v.* Corde (rel.).

Nervure, (mach.); *die Rippe*, *Feder*, *Verstärkungsrippe*; Feather, rib, ledge.  
 — angulaire; *scharfkantiger Vorsprung*; Sharp-edged jutty, resault.  
 — arrière, ogive, *f.*; *die Grat-rippe*; Groin-rib.  
 — de console; *die Schnur*, *Schnüre*; Bead, rib.  
 — décorative; *die Zierrippe*; Surface-rib.  
 — diagonale; *die Diagonal-rippe*; Diagonal rib.  
 — du formeret; *die Wandrippe*; Wall-rib.  
 — intermédiaire, tierceron, *m.*; *die Strebrippe*; Intermediate rib.  
 — de long d'une voûte, arc hornant; *die Langrippe*; Longitudinal rib.  
 — rainée, lierne, *f.*; *die Lierne*, *Zweigrippe*; Branch of a rib, lierne rib.  
 — de sommet, grande lierne; *die Scheitelrippe*; Ridge-rib.  
 — transversale; *die Querrippe*, *der Quergurt*; Transversal rib, cross springer.  
 — d'une voûte, nerf, *m.*, oête, *f.*; *die Rippe*, *Bogenrippe*, *Grüßbrille*; Nerf of a vault, rib.  
 —, voûte à —; *das Gurte-wölbe*; Ribbed vault.  
 Net, peu chargé, (impr.); *sau-ber*; Neat, clean, nice.  
 — (const.); *viereckig scharf be-hauen*; Clear.  
 —, produit —, *m.*; *der Reinertrag*; Net produce.  
 Nettoyage des chiffons, *m.*; *das Streben der Lumpen*; Dasting.  
 — du drap avant qu'il soit foulé; *das Reinleeren*; Scouring of cloth before falling.  
 — des fenilles de fer; *das Ab-beisen*, *Baizen*; Cleansing, dip-ping, pickling.  
 — des grains; *das Reinigen des Getreides*; Cleansing of corn.  
 —, trou à —, orifice de net-toiement, *m.* (mach.); *das Mannloch*; Mud-hole, man-hole.  
 Nettoyer, (rel.); *waschen*; to —, *v.* Laver (métall.). Wash. (verr.); *durchtosseln* (*den Glasefen*); to open, to cut.  
 — *v.* Décrasser (impr.).  
 — *v.* Déroniller.  
 —, battre la laine pour la —; *die Walle flacken*; to clean by beating with sticks.  
 — le marbre, (impr.); *das Fun-dament abwischen*; to wipe the stone.  
 — les ordures, (impr.); *die Schmutzbuchstaben reinigen*, *putzen*; to clean picks.

**Nettoyer** en tirant une petite charge de poudre, souffler, (arg.); *abblasen*; to clean by firing.

—, *travailler de rivière*, (még.); *läutern*; to scour in the river.

**Nettoyeur**, v. Déboureur (card.).

—, *rotatif fixe*; *rotirender fechter Reiniger*; Fixed rotary cleaner.

**Neuf**, petit romain, (impr.); *die Corpus, Garmond*; Long primer.

—, (bois); *zu Wagen angefahren (Hols)*; Conveyed by land.

—, *refaire à —*; *umarbeiten*, *umbauen*; to work or build anew.

—, *remettre à —*; *neu aufsetzen, neu aufputzen*; to dress, fashion, accommodate anew.

**Neutralisation**, f. (chim.); *die Neutralisirung, Verwandlung in ein Neutralsalz*; Neutralization.

**Neutraliser**, corps qui — *die neutralisirende Substanz*; Neutralizer.

**Neutraliser**, v. Absorber un — *l'excess d'acide*, v. Déacidifier.

**Neutre**, (chim.); *neutral*; Neutral.

—, (phys.); *keine freie Elektrizität zeigend*; Vold of free electricity.

—, verre —, m.; *das Rauchglas*; Gray glass.

**Nez** m. (rel.); *die Schräge, Schiefe eines Hestes*; Oblique arrangement of the sheets.

—, (tail.); *der Haken, Griff*; Hook, crochet.

—, (tuy.); *das Mundstück*; Mouth.

—, (tour.); *der Kopf, die Nase der Drehbankspindel*; Head, nose of mandril.

—, *conduire le —*, (métall.); *den Gang des Feuers nach dem Gebläse beurtheilen*; to judge of the melting operation by the blast.

—, *de la charrue*, bec du soc; *die Nase, Pflugnase*; Beak of the sock.

—, être sur son —, (charrue); *zu tief eindringen*; to enter the soil too deeply.

—, de potence, m., potence, f. (horl.); *der Steigradklohen*; Potence.

—, (bel); *Horn*.

—, du rabot; *die Nase um Hornd*, v. Banchoir (chapt.).

—, de la tuyère; *die Nase, Form-nase, Nase der Gießform*; Slag on the conduit-pipe, twyzenose of slag.

—, conduit de la tuyère; *die Nasengasse*; Conduit-pipe of the twyer.

**Niche**, f. (arch.); *die Blende*,

*Bilderblende, Nische, Halbkugel, runde Blende*, der *Blendtritt*; Niche, nich.

**Niche** à cru; *aus dem Erdschooss sich erhebbende Blende*;

Niche rising from the ground-floor.

—, cul de —, m.; *Hintergrund einer Bogenblende*; Back-ground of a round niche.

**Nicher**, (arch.); *einblenden, einblenden*; to furnish with a recess.

**Nichoir**, m.; *der Heckbauer, Brätkfig, die Vogelhecke*;

Breeding-cage.

**Nickel**, m., tulie, f.; *das graue Nichts*; Tuty, nickel.

—, antimonie; *der Antimon-nickel*; Antimonial nickel.

—, sulfuré; *das arsenik-aure Nickelorydul*; Antimonial nickel-ore.

—, arsenical, pseudo-cobalt m.; *der Nickelies, Arseniknickel, Kupfernichel, Aferkohlalt*;

Arsenical nickel, copper-nickel.

—, oxydé; *der Sauer-nickel*; Oxidated nickel.

—, sulfuré capillaire, pyrite capillaire, nickel natif; *der Haarkies, Nickelkies, Schwefelnickel*;

Capillary pyrites, native nickel.

**Nicoteux**, m. (mag.); *das Quartierstückchen, der Viertelsteig*; Quarter of a brick.

**Nid** de minéral, groupe, m.; *das Nest, der Klumpen*; Group of ore, lump.

—, par —, en rognons, (min.); *aderweise*; by groups.

**Niellage**, m.; *das Nielliren, Schwarzschildern*; Inlaying with enamel-work.

**Nielle**, f. (orf.); *die Nielle, der Schwarzschilder*; Inlaid enamel-work, niello, damask engraving inlaid with a black pigment.

—, des blés; *der Brand*; Bunt, smut, black rust, blight, fire-blast.

**Nieller**, mit Schwarzschildern auslegen; *to inlay with enamel-work*.

—, (agr.); *brandig machen*; to smut, to blight, to blast.

**Niellure**, f. (grav.); *das Niello, die schwarz ausgefüllte Gravirung*; Niello-engraving.

**Nif**, (vernis); *hell, rein*; Limpid, clear.

**Nife**, nise, f.; *obere Fläche einer Schieferbank*; Top of a slate-bed.

**Nigoteau**, v. Nicoteux.

**Nigrine**, f. (minér.); *der Eisentitan*; Ierine. Rynd, ryan.

**Nille**, f. (moul.); *die Haus*;

*Nille; die Halse, Blechküsen*; Bush, shell.

—, *der Heßhaken an Kirchenfenstern*; Hook of a church-window.

—, (épingl.); *der Spulstiel*; Bob.

—, à balance, (mogl.); *die schwebende Hantel*; Balance-rod or ryan.

—, ferme; *die feste Hantel*; Still ryan or ryan.

—, d'une manivelle, (forg.); *das Kurbelheft, Kurbel*; Crank-case.

**Niobium**, (minér.); *das Niobium*;

Nitrate, nitrite, m.; *salpetersaures Salz*; Nitrate.

—, d'alumine, v. Alun nitreux.

—, d'ammoniaque, v. Nitre demi-volatil.

—, d'antimoine, nitre antimonie; *der Spiesglanzsalpeter*;

Nitrate of antimony, ammoniated nitre.

—, d'argent, pierre infernale, lunar caustique; *der Silber-salpeter, das salpetersaure Silberoxyd, der Hollenstein*;

Nitrate of silver.

—, ou azotate barytique; *Barytsalpeter, salpetersaures Baryt*;

Azotate of barytes.

—, de chaux, chaux nitrattée; *der Kalksalpeter, Nitrocalcium*;

Nitrate of lime.

—, cubique, — de soude; *salpetersaures Natron*; Nitrate of soda.

—, de cuivre; *salpetersaures Kupferoxyd*; Nitrate of copper.

—, de fer; *salpetersaures Eisenoxyd*; Nitrate of iron.

—, de magnésie, magnésie nitrattée; *der Magnesia-salpeter*;

Nitrate of magnesia.

—, de mercure, acide de mercure; *das Quecksilber-salz, Quick*;

Nitrate of mercury.

—, mercurioso — ammonique avec excès d'oxyde, v. Mercure soluble.

—, de nickel; *salpetersaures Nickeloryd*; Nitrate of nickel.

—, d'oxyde mercurique; *der Salpeterurbieth*; Nitrate of mercurial oxide.

—, de soude, nitrate cubique; *salpetersaures Natron*; Nitrate of soda.

**Nitration**, nitrification, f.; *die Verwandlung in Salpeter*;

Nitrification.

**Nitre**, nitrate de potasse, salpêtre, potasse nitrattée, m.; *salpetersaures Kalisalz, der Salpeter, Salniter*;

Nitrate of potash, nitre, saltpetre.

—, antimonie, v. Nitrate d'an-

Nitre en baguettes; der Stange-salpeter; Nitro in bars.  
 — calcaire, nitrate de chaux; der Kalksalpeter; Calcareous nitre, nitrate of lime.  
 — du commerce; der Handels-salpeter; Grough saltpetre (containing from 2 to 12% of foreign matters).  
 — cubique, nitre du Chili, nitrate de soude, soude nitratée; der Salpeter in Würfeln, Würfelsalpeter, Chilisalpeter, Natronsalpeter, das salpetersaure Natron; Cubic nitre, nitrate of soda.  
 — demi-volatil, nitrate d'ammoniaque; brennbarer Salpeter; Volatile saltpetre.  
 — de houssage; der Kehr-salpeter, Fegesalpeter, Gaysalpeter, die Gayerde; Salpêtre du walls, nitre sweepings.  
 Nitreux, chargé de nitre; salpêtrichaltig, salpêtrig; Nitrous, nitry.  
 Nitricum, v. Nitrium.  
 Nitrière, salpêtrière, f.; die Salpetergrube; Nitro-bed, nitriary, saltpetre bed.  
 — à air libre; die Salpeter-mauer unter freiem Himmel; Nitro-bed in open air.  
 — à bergeries, f. pl.; in Schaf-ställen angelegte künstliche Salpetergruben; Artificial nitro beds in sheep-stables.  
 Nitrification, salpêtrage, m.; die Salpeterbildung, Salpeter-entstehung, Salpetererzeugung, Nitrification.  
 Nitrifier, salpêtrifier, Mauer-salpeter auswittern; to nitrify.  
 Nitrique; salpêtrichaltig; Nitric.  
 Nitrite, m.; salpêtrigsaurer Salz; Nitrite.  
 Nitrium, nitricum, m.; der Salpetergrundstoff; Nitrium.  
 Nitrobenzide, nitrobenzine, f.; das Nitrobenzid; Nitro-benzide.  
 Nitrobenzole, nitrobenzine, essence de Mirbane, essence d'anandis amères artificielles, das Nitrobenzin, Nitro-benzol, künstliche Bittermandelöl; Nitro-benzole, nitro-benzine.  
 Nitrobenzoyle, m.; das Nitro-benzoyl; Nitrobenzoyle.  
 Nitroferrocyanure de sodium, m.; Nitroprussidnatrium, (Nitroferrocyanidnatrium, Play-fair's Salz); Nitroprusside of sodium.  
 Nitrogène, v. Azote.  
 Nitroglycérine, f.; das Nitro-glycerin; Nitro-glycerine.  
 Nitro-hydrochlorique, nitro-muriatique, acide —, m.;

die Salpetersäure, das Königswasser; Nitro-hydro-chloric acid.  
 Nitroleucate, m., nitroleucin-saures Salz; Nitroleucate.  
 Nitromètre, m.; der Salpeter-messer; Nitrometer.  
 Nitromuriate, m.; in Salpeter-säure aufgelöste Base; Nitro-muriate.  
 Nitronaphthalide, f.; das Nitronaphthalid; Nitronaphthalide.  
 Nitropierate, m.; bittersaures Salz; Nitropierate.  
 Nitropicrique, acide —, m.; die bittersaure Indigblau; Nitro-salicylic acid.  
 Nitrosocharate, m.; Leim-salpetersaures Salz; Nitroso-charate.  
 Nitrosaccharique, acide —, m.; Leim-salpetersäure; Nitro-saccharic acid.  
 Nitrosité, f.; die Salpeterhaltigkeit; Nitrous condition.  
 Nitrosulfate, m.; nitroschwefelsaures Salz; Nitrosulfate.  
 Nitruire, m.; die Verbindung des Salpeters mit verschiedenen Grundlagen; Combination of saltpetre.  
 Niveau, m.; der Horizont; Level, horizon.  
 —, horizon, m. (min.); die Sohle, Horizontale, Horizont-ebene; Level, streak.  
 — (mia.); die Wage der Mark-scheider; Miner's level.  
 —, — de bure, voie de fond, f. (min.); die Grundstrecke; Level, deep level, water level drift, water-gate.  
 — (good.); die Grundwege, Wasserwege, Libelle, Dosen-libelle; Level, levelling instrument. [with a T-square].  
 — (hydr.); die Flusswege; Level.  
 —, hauteur de l'eau, f.; die Wasserlinie; Level-line, head of water.  
 — (min.); der Wasserweg, Weg, das Horizontalwasser; Under-ground water-level.  
 —, v. Cuvette (thermomètre).  
 — (mag.); das Schosloth, die Sackwege; Level.  
 — d'air, à bulle d'air; der Wasserpass mit der Luftblase, die Röhrenlibelle, Libellen-wage; Spirit-level, air-level.  
 —, au — de, de — avec; in gleicher Höhe mit . . . ; On a level with.  
 —, être au — de, être de — avec; wacker sein; to be level with, to lie level to, with.  
 — d'air avec lunette; der Wasserpass mit einem Fernrohr; Telescope-level.

Niveau d'air avec pinnule; der Wasserpass mit Dioptern; Sight-vane level.  
 — apparent, horizon visuel, physique; der Schein-horizont, die horizontale Visir-line, der scheinbare, sichtbare Horizont; Apparent, visual, sensible horizon, apparent level.  
 — de chaudière; der Wasserstandswiger; Gauge, water-gauge, water-mark.  
 —, de —, au —; wagerecht, horizontal; Level, horizontal.  
 — d'eau, (m. vap.); die Wasser-marke, das Wasserstandszeichen, die Wasserlinie; Water-mark, water-line.  
 — de l'eau; der Wasserspiegel; Level of the water, water-level.  
 — à l'eau, d'eau; die Wasser-wage, der Wasserpass; Water-level, hydrostatic balance, water-poise.  
 — d'eau à fioles; die Kanal-wage, Wasserwege; Water-level with bottles.  
 — de l'eau des chaudières; der Wasserstand im Kessel; Water-level.  
 — à équerre, m., équerre à niveau, f. (charp.); mit der Setzwage vereinigt Winkel-maas, die Setzwage, Schrot-wage; Triangle square, level square, square level, frame level, solid level.  
 —, établi de —, (constr.); voll-kommen eben; On a dead level.  
 — à flotteur; der Schwimmer, Stand des Schwimmers; Float-gauge.  
 — à lunette; das Nivellirfernrohr, Nivellirinstrument mit Fernrohr; Telescope-level.  
 — de maçon, die Grundwege, Setzwage; Plumb level.  
 — de mercure; die Quecksilber-wage; Mercurial level.  
 —, mettre au — nivelliren (mit); to level (to).  
 —, mettre de —, ebaner, gleich machen; to level, to even.  
 — légal de l'eau d'un moulin; das Pegelrecht; Legal water-level.  
 — de pente; die schiefe Ebene; Inclined plane, oblique plane.  
 — à pendule, à plomb, du maçon, du charpentier; die Pendelwage; Plumb level, plummet-level, mason's and carpenter's level.  
 — de pente, clinomètre, m.; die Böschungswage, Dosen-wage, Bergwage, der Berg-messer, Inclinator, Klino-meter; Batter-level, clinometer.  
 —, plan de —, m.; der Visir-

punkt, das *Fürsichsein*; Datum line.

Niveau à plomb; die *Bleiwage*; Plumb-level.

—, prendre le — abwägen, abwiegen, nivellieren, abnivellieren; to level, to take the level.

— à plomb en demi-cercle, (min.); der *Gradbogen*, die *Markscheiderwage*; Surveyor's level, miner's level.

— de poseur; die *Setzwage*; Mason's level.

— de réflexion, réflecteur, m.; die *Spiegelwage*, *Spiegelwasserwage*; Level with reflector, reflecting-level.

— à tube de verre; die *Wasserstandsöhre*; Glass-gauge.

— parfaitement uni, m., écharpe, f. (méc., niv.); der *Wasserspiegel*, die *Zurichttafel*; Water-table, surface-table, dead level.

— vrai, horizon rationnel, astronomique, der *wahre Horizont*, die *astronomische Horizontalebene*; True level, rational, real, astronomical horizon.

— x de bure, m. pl.; *Grundstrecken zu beiden Seiten des Schachtes*; Water-level drifts.

— x, différence de deux —; das *Gefall*; Fall.

Niveler, déterminer la pente; abwägen, abnivellieren, nivellieren; to level, to take the level.

—, profiler; nivellieren, mit der *Bleiwage*, *Wasserwage* abmessen; to level.

— au demi-cercle, (min.); mit dem *Gradbogen* abwägen; to plumb.

—, égaliser, aplanir; eineben, wagerecht machen, abnivellieren; to level, to bring to the level.

— l'aire du pavé avec du sable; das *Planum mit Sand* eineben, benanden, das *Sandbett* planieren; to level the bed with gravel.

Nivelette, f., voyant portelanterne, m. (ch. for.); das *Nivellierkreuz*, der *T-förmige Fluchtstab*; Boning rod.

Niveleur, m. (géod.); der *Flächenwäger*, *Permesser*, *Abmesser*; Surveyor, leveller.

Nivellement, aplanissement, m.; die *Gleichmachung*, das *Abwägen*, die *Nivellierung*; Equation, levelling, surveying.

— (ch. for.); das *Abwägen*, *Nivellieren* beim *Eisenbahnbau*; Surveying, levelling.

— barométrique; das *Nivellieren* mit dem *Barometer*; Barometrical levelling.

Nivellement, carnet de —, m.; das *Nivellierbuch*; Level book.

—, mire pour —, f.; die *Zielstange*, der *Nivellierstab*; Levelling-pole, levelling-staff, station-pole, station-staff.

— par rayonnement; das *Nivellieren* von *festem Standpunkt aus*; Levelling without changing places.

Noble, riche, précieux, (min.); edel; Rich, precious, noble.

Noc, m.; die *Rinne*; Gutter.

Noeud, m. (bois); der *Knorren*, *Knoten*, *Knastr*; Knag, snag, knob.

— v. Durillon (arg.).

— (marb.); der *Knoten*; Knot.

— v. Ferme triangulaire.

—, soudure, f.; die *Lothstelle*, der *Saum*; Soldering.

— (orf.); die *Schleife*; Ornament.

— (serr.); in einander greifendes *Gewinde*; Joints.

—, nodule, f. (serr.); der *Knoten*; Knot.

— s. abondance de —, f.; eine *Menge Knorren*; Knottiness.

— d'aguierre, (orf.); *Verzierung zwischen dem Körper und dem Fuss einer Wasserkanne*; Ornaments on the foot of ewers.

— de canne; der *Knoten*; Joint.

— carré, (soll.); der *Riemennoten*; Knot for assembling things.

— de charnière; das *Gelenk an einem Scharnier*; Knuckle of hinge.

— coulant; der *Schiebeknoten*, *Laufknoten*, die *Schleife*, der *Weberknopf*; Noose, running-knot, slip-knot.

— croisé; der *Weberknoten*; Weaver's knot.

— croisé, (soll.); der *Kreuzknoten*; Knot for assembling leather of a certain width.

— fait en croix, double —, (tiss.); der *Kreuzknoten*; Double knot.

— droit, (soll.); der *gewöhnliche Doppelknopf*; Common double knot.

— de diable, (charp.); der *Balkhaken*; Truss.

— d'écusson, (arg.); die *Unterschiede der Fingergriffe am Abzugsblech*; Handle of the trigger plate.

— d'épée; die *Degenschleife*; Sword-knot.

— de hart, (hydr.); das *Schloss einer Winde*, die *Schnecke*; Lock of a winch-band.

— marin; der *Matrosenknopf*; Clove hitch.

— de poupée, (pont.); der *Dockenstock*; Wooden base of a mandrel.

Noeud plat, v. Couplière (soll.).

— de pontet, (arg.); der *Bägelstuss*, die *Bägelstange*; Tool of the handle.

— de rène, (soll.); der *Schieber am Zügel*; Slider of a rein.

— s sans —; knorrenlos; Knot — de tissrand, coulant, m.; der *Weberknopf*; Sheet bond, bend.

— vicie, (bois); *fauler Knorren*; Noiles, f. pl.; *knottige Walle*; Knotty wood.

Noir, m.; die *Schwärze*, das *Schwärz*; Black.

— (arg.); der *Rost*, *Russbrand*; Brown rust, smut-ball.

— d'Allemagne, — de Francofort; die *Frankfurter Schwärz*, *Kupferdruckschwärz*, *Francofort black*, *german black*.

— animal, — décolorant; die *Knochenschwärz*, *Knochenkohle*; Bone black, animal charcoal.

— animalisé; *Gemisch verholter Stoffe zur Entgiftung*; Sewage manure.

— antique, marbre —; *schwarzer Marmor*; Brilliant black marble.

—, bon noir, v. Noir de teintant sur le brun; das *Bibereschwarz*; Brownish black.

— calciné, — de fumée, encre, f.; das *Black*; Burnt black.

— au campêche; das *Holzschwarz*; Logwood black.

— de cerf; das *Hirschhornschwarz*; Hartshorn black.

— décolorant, v. Noir animal.

— de cordonnier; das *Schustereschwarz*; Cobler's black.

— d'Espagne; *spanisch Schwarz*, die *Korbschwarz*; Spanish black.

— foncé; das *Dunkelschwarz*; de Francfort, v. Noir d'Allemagne.

— de fumée, m., suie, f.; der *Kienruss*, der *Russ*, das *Russeschwarz*, der *Flatterruss*; Pine-soot, blacking.

— de fumée calciné; der *gebrannte Kienruss*; Burnt black.

— de fusain; das *Spindelbaumschwarz*; Prickle-wood black.

— de fumée de lampe; das *Lampenschwarz*; Lamp-black.

— fusible, vitrié; das *Schwärzloth*; Black solder.

— en grain; *grobkörniges Pulver der Knochenkohle*; Coarse-grained powder of bone-black.

— de houille; das *Steinkohlenschwarz*; Coal black.

— d'imprimerie, v. Eucré d'imprimerie.

Noir d'ivoire, (teint.); das Teuschwarz; Ivory black.  
 — d'ivoire, de velours; schwarzbraunes Elfenbein; Ivory-black.  
 — de jais, de jet; das Pechschwarz; pitchy, jet-black.  
 — de lampe, v. Noir de fumée.  
 — moderne, marbre —; harter schwarzer Marmor; Hard black marble.  
 — de nickel; der Nickelsalpetert; Nitro of nickel.  
 — d'os; die Knochenkohle, das Spodium, Bein schwarz; Bone-black.  
 — de pêche; Pfirsichkernschwarz; Peach-black.  
 — de platine; der Platinmohr; Platin-mohr, ethiops of platina.  
 — ployant, m. (forg.); brannte Flecken auf dem Eisen; Brown spots on iron.  
 — à pointe; schwarze Straußfeder; Black ostridge feather.  
 — de schiste; die gegrabene Tusche; Slate-black.  
 — de teinture, bon noir; die Färbeschwarz; Dyer's black, dyeing black.  
 — de trait, (horl.); der schwarze Schmelt; Black enamel.  
 — teindre en —; schwarz färben; to dye black.  
 — de terre; eine Art schwarze Erdkohle; Black lignite.  
 — végétal; Pflanzenkohle; Vegetable coal.  
 — velouté; das Sammet-schwarz; Velvet black.  
 — de vigne, (teint.); die Weinrebenschwarz; Vine-black.  
 — s, (mouleur); die am meisten ausgetriebenen Theile; Parts in a recess.  
 — s, (serr.); unpolirte und ungefeilte Schlosserarbeiten; Unpolished and untiled work.  
 Noirâtre; schwärzlich; Blackish.  
 Noircir; abendschwarz; to blacken.  
 — v. Flambé (fond., étam.).  
 — (serr., serr.); schwarz anlaufen lassen, schwärzen; to make black.  
 — les moules, (fond.); die Lehmformen anrücken, schlichten; to black-wash, to blacken the moulds.  
 — les moules à la fumée, flambé les moules; die Gussformen anrücken, beblacken; to smoke the moulds.  
 Noircissement, condrage, m., (fond.); das Schwärzen der Formen, Anrücken, Anrücken, Bräuen, Ein-schmieren; Blackening of the moulds.

Noircisseur, m. (teint.); der Schwarzfärber; Black-dyer.  
 Noireux, escuillage, m. (min.); der Brandschiefer; Bituminous shale, black bait.  
 Noirprun, v. Bourg-épine.  
 Noisetier turc, m.; türkisches Haselnussholz; Turkey hazelnut tree.  
 Noisette, de —; haselnussartig; Hazel, hazelly.  
 — à river les verges, f. (horl.); der Spindelmeister; Verges revolving-tool.  
 Noir, f. (contell.); die Nuss; Nut.  
 — (mach.); die Nuss, (Klappe); —, came, f., butoir, m. (méc.); der Anlauf; Cam, tappet, catch, stop.  
 — (pot.); die Achse des Rades; Axle of the potter's wheel.  
 — (tiss.); die Nuss; Little pulley.  
 — (mouleur); der Kegel; Cone.  
 — (rel.); der Höcker; Swelling on beaten books.  
 — (serr., arq.); die Nuss; Nut, tumbler.  
 — de Bertholletia, die brasilianische Nuss; Nussstoppe; Brazil nut, three-square nut.  
 — excentrique en forme de coeur, (mach.); das herzförmige Excentrik, die Herz-scheibe, das Neidenrad, Herzscheibe, die excentrische Scheibe; Heart-wheel.  
 — de galle, v. Calottes (teint.).  
 — de la platine; die Nuss; Tumbler, nut.  
 — de robinet, clef, f.; der Hahn Schlüssel, Schlüssel, Hahnkegel; Plug.  
 Nolet, m., noue, f.; der Kehlriegel, Hohlriegel, die Dachpfanne; Compass brick.  
 Nom de l'éditeur; der Name des Verlegers; Imprint.  
 Nombre des coups, m. (platon); der Kolbenhub; Number of strokes.  
 — proportionnel, (chim.); die Verhältnisszahl; Equivalent.  
 — rampant, (horl.); die aufgehende Zahl Zähne eines Getriebes; Certain number of teeth on a wheel-work.  
 Nombrel, m. (vorr.); der Nabel (an einem Glase); Navel.  
 Nympholix, v. Fleurs de zinc.  
 Non-conducteur, m. (élect.); der Nichtleiter; Electric non-conductor.  
 Nonius, vernier, m.; der Nonius, Zehntelsaiger, das Vernier; Sliding gage, nonius, vernier, sliding-rule.  
 Nonpareille, f., écriture perlée, six, (impr.); die Nonpa-

reilleschrift, Perlachrift; Nonpareil, pearl.  
 Nonpareille, grosse —; gross Nonpareille; Great nonpareil.  
 Nopage, v. Épinage.  
 — en apprêt, pointillage, m.; drittes Noppen, das Belasen nach dem Scheeren; Third burling, pinching.  
 — en gras, en écu; das Fett-noppen; Second burling, burling before the scouring.  
 Nopage en eau, — en maigre; das Noppen aus der Wäsche; Burling after the washing, second burling.  
 Nope, v. Bouton (chap.).  
 Noper, v. Énouer.  
 Noppur, m.; der Nopper; Barler.  
 Noquet, m.; der Bleistreifen in den Kehlen eines Schieferdachges, die Bleiplatte zum Belagen der Einklehen, das Kehlblech; Lead garniture of a roof, gutter lead.  
 — de pignon, de cheminée; die Einklehe an einer Wand oder Esse, Schoasrinne, das Spritzblech; Flashing.  
 Noria, v. Chapelet (hydr.).  
 Normalisation; die Normalisierung; Improving, reducing to a standard quality.  
 Normande, f.; flandrischer Pflug; Flemish plough.  
 Normander; den Ausbruch werfeln, fegen; to clean thrashed corn.  
 Norme, v. Echelle, norme.  
 Nos, v. Noue (péch.).  
 Notage, m. (luth.); das Setzen der Stifte in Drehorgeln; Setting of pins in barrel organ.  
 Notation chimique, nomenclature; die chemische Bezeichnung, Nomenclature; System of naming chemical compounds, chemical nomenclature.  
 Note, f. (impr.); die Anmerkung, Note, Note.  
 — marginale, glosse marginale, manchette, f.; die Randbemerkung, Marginalie, Seitenanmerkung; Side note, marginal note.  
 Notier, m. (péch.); das Ausweidmesser; Gutting knife.  
 Notification de demande future de brevet, f.; die Anmeldung eines zu erholenden Patents; Caveat.  
 Nourage, m. (tiss.); die Verbindung mit Ketten; Assembling warps.  
 Noue, v. Fautière.  
 —, cornière, f., noulet, m.; die Einklehe, Einklehung, Zirkelkehle, Kehlrinne; Chan-



nel, hollow, flute, gutter, row of gutter tiles, valley-channel.  
**Noue, cornière, f., noulet, m.:** die *Kehlrinne, der Hohlziegel, Kehlziegel, Einkehleiste*; Gutter, gutter-tile, compass-brick.  
 —, v. Canal de volute.  
 —, v. Cornière (charp.).  
 —, nos, noves, f. pl. (péch.): *Eingeweide des Stockfisches*; Guts of the stockfish.  
**Nouer, (hort.):** befruchtet sein, ansetzen to thrive.  
 —, rejoindre des câbles usés ou rompus, (mtn.): *Stiele ketteln*; to hitch ropes.  
 —, fort —, (tiss.): *knäpfen*; to tie, to knit.  
 — les fils, (tiss.): *die Zieh-schnüre anschließen*; to tie.  
**Nouet, m.:** das *Vorgelege*; Gutter, jack-rafter.  
**Nonette, f.:** der *Gratziegel, Knäpfiegel mit erhabener Kante*; Hip-tile.  
**Noueux, v.:** knotig; Knobby.  
**Noulet, v.:** Noue.  
 — chevron, chevron à noulet; *der Kehlsparren, Kehl-schifter, Valley-rafter*.  
**Nourrisseur, m. (betail):** die *Fütterung, Mastung, Vieh-zucht*; Feeding.  
 — au vert; *die Grünfütterung*; Soiling.  
**Nourrisseur, v.:** Cylindre d'en —, (agr.): *der Viehdüchter*; Breeder of cattle.  
**Nourriture, f.:** die *Wasser-masse von 24 Stunden*; Supply of water for 24 hours.  
 — (tann.): *die Lohw welche von den Fellen aufgenommen wird*; Tan removed from the skins.  
**Nouveautés, f. pl.:** die *Mode-waaren, Schnittwaaren*; Fancy articles, fancy goods, pl.  
 —, marchand de —, m.: der *Modewaarenhändler*; Linen draper.  
 —, magasin de —, m.: die *Modewaarenhandlung*; Repository of fancy articles.  
**Novaculite, f.:** schiste coti-cule, m., pierre à rasoir; *der Wettschiefer*; Whet-stone.  
**Novale, f. (agr.):** Neubruck; Newland, Neugrunt; New-land.  
 —, toile à voiles; *die Segel-leinwand, das Segeltuch*; Can-vass, sail-cloth, duck.  
**Noyau, m.:** ungelöschter Kalkklumpen; Unbaked part of badly calcined limestone.  
 — (arch.): *der Kern einer ge-wundenen Stüle*; Heart of a twisted column.  
 —, marron, m. (food.): *der Kern*; Core.

**Noyau, (grav.):** Art Rundperle; End of bead.  
 — (mach., cord.): *die Seele*; Bore, boom, core.  
 — (mac.): *der Kern*; Core, newel.  
 — (min.): *der Kern*; Kern.  
 — (sculpt.): *erster Entwurf*; First sketch.  
 — de bismuth; *die Wismuth-graapen*; Pearls of bismuth.  
 — central, (vorr.): *das Ochsen-auge*; Bullion, bull-eye.  
 — à corde; *die Spindel mit laufender Wulst zur Führung der Hand*; Spindle with ban-nister.  
 —, vis d'escalier, f.: der *Trep-penbaum, Mönk, die Spindel, Spille, Treppensäule*; Newel, spindle of a winding staircase.  
 — ferreux, (métall.): *der Eisen-kern im Cementstahl*; Core of iron in a bar of blistered steel.  
 — de fond, (charp.): *aus dem Erdgeschoss bis in das letzte Stockwerk aufsteigende Spin-del*; Through newel.  
 — du moule, (fond.): *der Kern, Formkern*; Core, newel.  
 — dans le mouleur de la porcelaine, v. Accut.  
 — percé, creux; *die hohle Spille*; Open newel.  
 — plein; *die volle Spindel*; Solid newel.  
 — poul, pouf; *der Kern einer Glocke der gerade nur die zum Guss erforderliche Stärke hat*; Core of a bell sufficiently strong for casting.  
 — pour la poudre ronde, (poudr.): *seine Pirschpulver-körner an die sich der ange-fachtete Satz anhängt*; Fine sticky grains of gun-powder.  
 — primitif, v. Forme primi-tive.  
 — de robinet; *der Hohl Schlüssel, Hahnkegel*; Plug, hollow.  
 — suspendu; *die unterbrochene Spindel*; Broken newel.  
 — de tuyau, pied de tuyau, (org.): *der Pfeifenboden, Pfei-fenblock, Pfeifenkern*; Block, foot.  
 — de la vis; *der Kern der Schraube, Schraubekern*; Heart of the screw, screw-heart, nucleus.  
 — de volant, moyen d'un volant, m.: *die Mäler, der Wellkranz*; Nave of a fly-wheel.  
**Noyé dans le béton;** in *Hörtel gelegt, versetzt*; Filled round with concrete.  
 — dans le bois; *gut eingefügt*; Let in flush with the timber.  
 — d'eau, m. (pap.): *die nebelige Stelle*; Nebulosity.

**Noyer, m.:** das *Nusebaumholz, Nussholz*; Nut-wood, walnut tree.  
 — (chaux); *den Kalk erkalten*; — les couleurs, (point.): *verschwemmen, verwachen*; to wash, to blend the colours.  
 —, encastrer, (tour., serr.): *ein-fallen*; Setting into a groove.  
 —, fraiser un clou; *einleasen, versenken, einsetzen*; to sink, to countersink.  
 — le minéral; *Eis in die Flut treiben*; to put too much water to the ore whilst crushing it.  
 — le rivet, (maréch.): *das Niet verhammern*; to clasp the rivet.  
**Noyon, m., noyure, f. (hort. mtn.):** *die walzenförmige, trichterförmige Versenkung, Hohlung, das Loch, der Trichter für einen Schraubentopf oder ein Rad*; Cylindrical sinking, sinking in funnel form.  
**Nu, m. (men.):** das *Vordere*; Front-part.  
 — du mur; *die Mauerflucht, glatte Mauerfläche*; Plain of a wall, naked wall.  
**Nuage, m. (vorr.):** das *Wolkig-werden*; Lacens.  
**Nuageux, terreux, mould, (bj.):** trüb, wolkig; Earth coloured, cloudy, sawy, muddy.  
**Nuance, f. (teint.):** die *Schatti-rung, Abstufung, Abschattung, Schummerung*; Tint, shade.  
 — complètes; *genaue Natur-färbung*; Exact natural tints.  
 — approximatives, broder à —; *mit lebhaftesten Farben sticken*; to embellish with the most striking tints.  
**Nuancer; absteufen, schattieren, abschatten, schummern;** to tint, to shade, to variegate.  
**Nuancier, m.:** Werkzeug des Strohflechters; Tool of straw-workers.  
**Nuée, f. (lap.):** das *Wölken, Nebelschleier*; Cloud, saw.  
**Nuer, (stoffes):** abschatten, schattieren; to shade.  
 — un dessin; *die Farben an-geben*; to select the colours.  
**Nuitée, f.:** die *Nachtarbeit*; Night's work.  
**Nullité, f. (impr.):** der *Null-strich*; Zero-mark.  
 — de brevet; *die Ungültigkeit eines Patentes*; Nullity, voidance of a patent.  
**Numéro, m.:** die *Nummer*; Str.  
 — métrique, (fil.): *das metri-sche Numero*; Metrical size.  
 — (métall.): *das Werkzeug zum Bräufieren der Güte*; Tool for ticketing the loops.  
 —, numérotage, m. (fil.): *die Nummer, Count, number.*

**Numéro**, (impr.); die *Nummer*, das *Numero*; *Number*, *issue*.  
 — *correspondant*; die *entsprechende Nummer*; *Corresponding number*.  
 — *sept*, v. *Mignon* (impr.).  
**Numérotage**, m.; das *Abwiegen der Strahne zur Nummerbezeichnung*; *Weighing the skeins*.  
**Numéroter**; *besiffern*, *nummern*; to mark the number or cipher, to ticket.  
 — *Waaren auszeichnen*, *Preise anheften*; to label goods.  
 — *les feuilles*, v. *Folioter*.  
**Nunna**, m.; *weisse chinesische Leinwand*; *White Chinese linen*.

## O.

**Obélisqual**, en forme d'obélisque; *obeliskenhaf*; *Obeliskal*.  
**Obélisque**, m.; der *Obelisk*.  
**Objectif**, verre objectif, m. (opt.); das *Objektivglas*; *Object-glass*, *power*, *objective*.  
 — *achromatique double*; das *achromatische Doppel-Objektivglas*; *Double achromatic lantern-power*.  
**Objet**, m. (persp.); das *Objekt*; *Original object*.  
 — *fabriqué*, — *manufacturé*, *ouvrage de fabrique*; das *Fabrikat*, die *Fabrikarbeit*; *Manufacture*, *salework*.  
 — *en fonte coulée*, m. pl.; die *Gusswaare*; *Castings*.  
 — *japonnés*, m. pl.; *Japanische Waaren*; *Japan wares*.  
**Obliger** un apprenti; einen *Lehrling aufbinden*, in die *Lehre geben*; to bind a *prentice* to a *master*.  
**Obligangle**, à angle oblique; *schiefwinklig*; *Oblique angled*, *scalene angled*.  
**Oblique**; *schief*, *schräg*; *Oblique*, *level way*.  
 — (geom.); *ungleichseitig*; *Scalene*.  
**Obliquement**, v. *Biais*, *debiais*.  
**Obliquité**, f., *biais*, m.; die *Schräge*; *Bias*, *obliquity*.  
 — *inclinaison*, *pente*; die *Schief*; *inclination*, *slope*, *sloping*.  
**Oblong**; *länglich*, *oblong*, *ablang*; *mehr lang als breit*; *Longish*, *oblong*.  
 — *un peu* — *etwas länglich*; *Oblongish*.  
**Oblongne**, figure —, f.; die *längliche Figur*; *Oblong*.  
 — *forme* —, f.; die *längliche Form*; *Oblongness*.  
**Observatoire**; m.; die *Sternwarte*; *Observatory*.

**Observations**, rapporter les —, (geom.); die *Messung notiren*; to lay down the work.  
**Observer** un angle; einen *Winkel messen*; to observe an angle, to take a bearing.  
**Obaidienne**, v. *Axinite*.  
 — *lave vitreuse*, *verre d'Irlande*, *laitier de volcan*; der *Obsidian*, *Marekanit*, die *schwarze Glaslava*, das *vulkanische Glas*, der *irländische Glasachat*; *Obsidian*, *vitreous lava*, *volcanic glass*.  
**Obstacle**, m. (méc., phys.); der *Widerstand*; *Impediment*.  
**Obtention**, f. (chim.); die *Gewinnung*, *Eruelung*; *Extraction*.  
**Obturator**, m.; das *Verschlussstück*, der *Spund*; *Plug*.  
 — (chim.); der *Einschieber*.  
**Obturator**, lld, closing apparatus.  
 — *conique*, *mitre*, f. (loc.); das *Regelventil*; *Mitre*.  
**Obtus**; *stumpf*, *abgestumpft*; *Obtuse*.  
 — *e*, *forme* —, f. (geom.); die *Stumpfscheit*; *Obtuseness*.  
 — *e*, *montagne* —, f. (min.); *flaches Gebirge*; *Flat mountain*.  
**Obtusangle**, à angle obtus; *stumpfschief*, *stumpfwinklig*; *Obtuse-angled*.  
**Obvers**, v. *Esfiege*, *obvers*.  
**Occlusion**, f.; das *Abbrechen des Dampfes*; *Shutting off steam*.  
**Occulte**, (phys.); *verborgen*.  
 — *ligne* —, f. (geom.); die *Halbeline*; *Artificial line*.  
**Oche**, *encassure*, f. (charp.); die *Kerbe*, der *Einschnitt*, *Stich*, die *Marke*; *Score*, *notch*, *incision*, *scarf*.  
**Ocre**, *ochre*, f.; die *Eisengilbe*, der *Ocher*, *Ocher*; *Ochre*.  
 — *d'antimoine naturel*, *éthiopis antimonial*, m.; der *Spiesglanskalk*; *Antimonial stiblops*, *antimonial ocre*.  
 — *bleue*, v. *Azur de cuivre*.  
 — *brune*, v. *Fer oxydé brun terreux*.  
 — *jaune*, — *de fer*, *jaune de montagne*, *terre jaune*; die *Gilbe*, das *Gilst*, der *gelbe Ocher*, *gelbe Eisenoher*, das *Berggelb*, der *ocherige Gelbeisenstein*, das *Eisenglanzerz*; *Yellow ochre*, *yellow marl*, *yellow iron ochre*, *mountain-yellow*.  
 — *jaune d'—*; das *Erdröhl*.  
 — *mariale bleue*, *fer phosphaté terreux*; *phosphorsaures Eisenoxyduloxyd*; *Phosphate of suboxid of iron*.

**Ocre**, mine d'—, f.; die *Ochergrube*; *Ochre-pit*.  
 — *de nickel*, der *Nickeloher*, die *Nichelbläthe*, das *arsenik-saure Nickeloxyd*; *Arseniate of nickel*, *nickel-ochre*.  
 — *rouge*, *fer oligiste terreux*; der *rothe Eisenoher*; *Red ochre*, *reddle*.  
 — *rouge jaunâtre*; der *Satin-ocher*; *Red yellowish ochre*.  
 — *de rue*, *de rut*; *dunkelgelber Ocher*; *Rus ochre*.  
 — *d'urane*, *hydroxyde d'urane*; der *Uranocher*; *Uran-ochre*.  
 — *endurcie*, der *feste Uranocher*; *Indurated uran-ochre*.  
 — *friable*; der *zerreibliche Uranocher*;  *friable uran-ochre*.  
 — *de vitriol*, *fer sous-sulfaté terreux*; der *Vitrioloher*; *Vitriol-ochre*.  
**Ocre**; *durch Ocher färben*; to dye with *ochre*.  
**Ocreux**; *ocherhaltig*; *Ochreous*, *ochry*.  
**Ocreuse**, couche —, f.; das *Ocherlager*; *Ochre-bed*.  
**Octaèdre**, m.; das *Achteck*, *Achtflach*, der *Oktaèder*; *Octahedron*, *octohedron*.  
**Octaédrique**; *achtflachig*; *Octahedral*, *octohedral*.  
**Octastyle**, *octostyle*, (arch.); die *achtstülige Front*, der *Achtaulenbau*; *Octostylum*.  
**Octavo**, m. (impr.); die *Achtelform*, das *Octavoformat*; *Octavo*.  
 — *grand* —; das *Grossoctavo*.  
 — *moyen* —; das *Median-Octavi*; *Demi-octavo*.  
**Octocorne**, *octuple*, m.; *étoile octoradiée*, f. (arch.); das *Achtohr*, die *Achtuhr*, das *Achtspitz*; *Octopoint*, *eight-rayed star*.  
**Octocarbonate**, m.; der *Gaskohlenwasserstoff*; *Hydrocarburet of compressed gas*.  
**Octogone**; das *Achteck*; *Octogone*, *octagon*.  
 — *achteckig*; *Eight-angled*, *octagonal*, *octangular*.  
**Octostyle**; *achtstülbig*; *Octo-oculaire*, *verre oculaire*, m. (opt.); das *Augenglas*, *Okular*; *Eye-glass*, *eye-piece*.  
**Odeur**, f.; der *Wohlgeluch*; *Odour*, *perfume*, *scent*.  
 — *boîte d'—*, f.; die *Riechbüchse*; *Scent-box*.  
 — *flacon d'—*, m.; das *Riechfläschchen*; *Scent-bottle*, *smelling-bottle*.  
 — *putride* que les pâtes répandent en pourrissant, f. (pot.); der *faulige Geruch*; *Putrid smell*.  
**Odomètre**, v. *Compte-pas*.

- Oeil, oeillet, ocellard, m.; das Auge, Ohr, die Oese; Eyo.  
 —, yeux, m. pl. (chap.); die Schründen an den Fingern der Hutmacher; Chaps.  
 —, donville, f. (mach.); das Auge; Dye, boss.  
 — (hort.); das Auge, die Blattlaube; Bud, germ, eye, imp.  
 — (lap.); der Glanz, das Feuer, das Auge; Fire, lustre, brilliancy, brightness.  
 — (tis.); das Auge, der Ring; Eye, ring.  
 —, face, f. (d'une lettre); die Fläche, Spitze, das Auge; Face, eye.  
 — (sell.); das Auge für den Kinnkettenhaken und das Langglied am Stangengebläs; the crooked joint on the left side of a horse's bit to which the chin-chain is attached.  
 — (serr.); das Schraubenloch am Schraubstock; Hole on the screw-vice.  
 — v. Douille (charp., fourb.).  
 — v. Chas (sig.).  
 — v. Bouche de fourneau.  
 — de l'arbre de la manivelle, grand oeil de la manivelle, (min.); das Nebenloch, Auge für die Kurbelwelle, Loch im Krummsaßfen für die Hauptwelle; Large eye of the crank.  
 —, anneau des attelles; die Krummfederboje, Zugöse, Oese; Loop, hames-eye.  
 — de bouaf, die runde, eiförmige Dachöffnung, das Ohrloch, Rundfenster, Ochsenauge; Bull's eye.  
 —, v. Fenêtre cintrée.  
 —, (terr.); das Ochsenauge; Bull's eye, centre lamp.  
 — rond; das Rundochsenauge; Round bull's eye.  
 — de bouc; der Onyx, die Wassergalle; Onyx.  
 — de bouton de la manivelle, petit oeil de manivelle; das Auge für den Kurbelsaßfen, das Loch für die Warze oder das Gewerbe im Krummsaßfen; Small eye of the crank.  
 — de la branche d'un mors; das Auge, Hauptgestellloch; Eye.  
 — de chat, v. Astérie.  
 — de coulée. (fond.); das Stichloch, der Stich; Aperture in the furnace for the molten ore.  
 — expectant, latent, schlafend; Auge; Dorn-

ine cognée, das die Haube, das e of a hatch.  
 e Oese, Schlinge, p.

- Oeil, trou de coulée, (métall.); der Stich, das Stichloch; Tap hole, tapping hole.  
 — de dôme, (arch.); die Nabelöffnung einer Kuppel; Eye of a spherical vault.  
 — de l'étrier; das Auge, Ohr am Steigbügel; Stirrup-eye.  
 — éventé; vergehende Holzknope; Withering leaf-bud.  
 — des filets, (Impr.); das Auge der Columnenstiege; Eye of the rules.  
 — de filière du pertuis; das Loch, die Nabe, die Mündung des Ziehseins; Hole of the draw-plate.  
 —, gros, (type); das breite Auge, der Buchstabe mit grossem Auge; Fat face, type with large face.  
 — d'une louve; die Nabe an der Steinsange, das Loch der Steinklaue, des Kropfseins; Hole of a grapnel, ram's eye.  
 — de marais, de saline, (sal.); der Salzgarten; Place where salt is gained from sea-water.  
 — de marteau; das Stielloch, Helmloch; Eye of a hammer.  
 — du monde; der deutsche Onyx; German onyx.  
 — de paon, marbre — weisse, blau und rothfleckerige Marmor; Marble mixed with white, bluish and red spots.  
 — de perdrix, jour très-clair formé d'épingles, (coutur.); das Gerstenkornmuster, Körper; Twill style.  
 — de perdrix, m. pl. (métall.); die Rebhühneraugen; Micaceous rock.  
 —, petit —; das dünne Auge am Buchstaben; Thin face.  
 — de pont; das Brückenaue, Brückenloch; Bridge-eye, hole in the spandrel of a stone bridge-pillar.  
 — du régle, m. (Impr.); der Strich, die Linie; Eye of the rule. [moyeu].  
 — de roue, v. Embouture du — de serpent, (lap.); das Schlängenaue; Serpent-eye.  
 —, six petit —, (Impr.); Letter welche auf den Kegel von Nonpareille geschnitten und deren Spitze  $5\frac{1}{2}$  Punkt gross ist; Type of  $5\frac{1}{2}$  points.  
 — de la sous-garde, (arg.); das Ohr des Handbügels am Gewehrchaft; Wood screw hole of the trigger guard.  
 — du tailloir, rose du tailloir, f.; die Abakusblume am korinthischen Kapital; Flower on the abacus of the Corinthian capitrel.  
 — d'une tarière pour la poi-

- gnée; der Ring des Bohrers; Eye of a borer.  
 Oeil du trait, (sell.); das O an Strängen; Eye of trac.  
 — de tringle, (tis.); das Schauge; Comb-triangle eye.  
 — de la tuyère, v. Bouc oeil de la tuyère.  
 —, trou de la vis du mou (arg.); das Stangenfederach bendh; Eye, screw-plate hole.  
 — de volute, (arch.); die in Kreisfläche, der Mittel; das Auge der Schnecke; of the ionian volute.  
 Ocellard, m., meule morte der Schleifstein von m; Grösse; Middle-sized stone, mean great mill.  
 — (moul.); die Öffnung die Welle des Mühlens; Opening for the beam of mill-wheel.  
 Ocellères, f. pl. (sell.); Scheuler, die Schenkel; Goggles, wintars, blinker.  
 Ocelllet, m.; das Oehr; D eyelet-hole.  
 — v. Boucle (tis.).  
 — (métall.); das Blaschen; blister.  
 — (brod.); das Schnarloch; oeil d'un bouton; das Oehr, die Oese, das ansehnliche eines Baisens; a bolt.  
 — a pratiqués à deux; de cuir qui sont fixés; bluteau, m. pl. (mo); Oehr durch welche die Sichttitel gesteckt werden; Bolter-ears, pl.  
 Ocellète, geschrt; Emb; Ocelleton, m. (hort.); der seltschössling, Warze; Root-shoot, suckle, layer.  
 — (opt.); die Blendung; lar; Holoed leather the object glass.  
 Ocellitonner, (hort.); der seltschössling abblende; the suckles.  
 Ocellète, f.; das Maß; Oenometre, m.; der Oer, die Weinmaße meter.  
 Oesipère, f.; das Feitwolle; Wool in Oenf, ove, m. (arch); im Eierstab, der W —; eirund; Egg-shaped — (suer.); das Endmelasaßfen; End of drums.  
 Oeuvre, f.; das Werk — (arch.); der Oberbau structure, clear.  
 — (orf.); die Edelstei

der Edelsteinkasten; Kuchastag, setting.  
 Oeuvre, départ, m. (métall.); das Traben; Reihung.  
 — (métall.); silberhaltiges Blei; Lead containing silver.  
 — corps de bâtiment, m.; der Rumpf, Baukörper; Work, body of a building.  
 — à l'aiguille; die Stickerei; Embroidery.  
 — basse —, bas —, m.; das Untergeschoss; Lower story.  
 — blanches, f. pl.; die Zeugschmiedearbeit; Tool-smithery.  
 — d'église; die Reliquienbank; Bench for exposing relics.  
 — des culots de raffinage; das Garschlackenwerk; Works for the recriments of pure copper, pl.  
 —, dans —, innerlich im Gebäude; Apart, clear, in the clear, inside the building, within the walls.  
 —, pris dans —, im Lichten gemessen; Measured in the clear.  
 —, en —, (joail.); gefasst; Set.  
 —, haute —, haut —, m.; das Obergeschoss; Upper story, over story.  
 —, hors d' —, (charp.); ausserhalb am Gebäude, ausserlich gemessen; From out to out, outside to outside, outside the building, without doors.  
 —, hors —, (joail.); ungefasst; Unset.  
 —, se jeter hors d' —, ausladen, workragen; to jet out, jut out.  
 —, mesuré, pris hors d' —, ausserlich gemessen; Measured without doors.  
 — au maillet, travail repoussé, bosselage, m.; die getriebene Arbeit, Bunsenarbeit, Ciselierung; Embossed, chased work.  
 —, mettre en —, ein Material anwenden, einen Stein versetzen; to use and put up materials.  
 —, mettre en —, oeuvre, ouvrir, convertir, verarbeiten; to work. [fassen; to set].  
 —, mettre en —, sertir, (orf.); mis à l' —, en —, (joail.); gefasst; Wrought.  
 —, à pied d' —, unmittelbar am Bauplatze; Immediately on the building plot, at hand, within the neighbourhood.  
 —, tirer la pierre à pied d' —, am Bauplatz selbst die Steine brechen; to quarry the stones on the building plot itself.  
 —, reprendre en sous —, unterfahren; to rebuild the foundation, to underpin, to alter fundamentally, to alter the ground-work.

Oeuvre pisée, coffre, m. (mac.); der Lehmstampfbau, das Kastenwerk; Cob-work, coffer-work.  
 —, sous —, unterhalb an der Grundmauer; Underplaning.  
 Oeuvrer, bois à —, bois d'oeuvre, m.; das Nutzholz; Timber.  
 Office, m. (constr.); das Anrichtensimmer; Office, pantry.  
 Officier qui souffle, v. Bossetier.  
 Ogival, ogive, ogivique, (arch.); spitzbogig; Pointed-arched.  
 —, style —, der Spitzbogenstyl; Pointed architecture.  
 Ogive, augive, f. (arch.); die Gratrippe; Groat-rib.  
 —, arc à l'ogive, m. (arch.); der Spitzbogen; Lancet, ogive, pointed arch.  
 —, voûte à lunettes, f.; das Ohrgehäuse; Lancet, ogive, pointed arch. [ogive].  
 —, en —, spitzbogig; Ogee.  
 —, équilaterale; der Spitzbogen aus dem gleichseitigen Dreieck; Equilateral arch.  
 —, exhaussée; der gestelzte, gebürstete, überhöbte Spitzbogen; Stilted, pointed arch.  
 —, lancéolée, en dos d'âne; der Eselsrückenbogen; Ogee-arch.  
 —, lancéolée outrepassée, arc en carène; der Stielbogen, perische Bogen; Keel-arch.  
 —, mauresque; der Maurische Hufeisenstielbogen; Moorish arch.  
 —, outre-passée; der Hufeisenstielbogen; Pointed horse-shoe arch.  
 —, surbaissée, obtuse; der niedrige Spitzbogen; Drop-arch.  
 —, surhaussée, aiguë, arc en lancette, m.; der Lanzettbogen, überhöhte Spitzbogen; Lanced arch.  
 —, tronquée; der spitze Stielbogen; Segmental pointed arch.  
 —, f. pl. (tiss.); die Spulenränder; Thin raised edges of bobbin or spools.  
 Ogivo-roman, style —, romano-ogival, roman tertiaire, roman de transition, semi-romanesque; der spitzbogig-romanische Styl, spätromanische Styl, Übergangstyl; Romanesque style, mixed romaneseque style, transition style.  
 Ognette, f. (marbre); schmal-schneidiger Meissel; Chisel with a narrow edge.  
 Ogre, v. Évidoir.  
 Oing, m., grasse, f.; die Schmirre; Grease.

Oiseau, m., palette, f. (mac.); der Sparblock, das Sparbret, Handbret, Stuckbret, die Dünnscheibe, Tüchscheibe, der Lehmkübel; Hod, trug, hawk, pallet.  
 — v. Augel à mortier.  
 —, porter l' —, Handlanger sein; to be a hod-man.  
 Oléagine, f. (chim.); das Oelagin, Oleagin; Oleagino.  
 Oléagineux, oléifère, huileux; ölicht, ölig; Oily, oleaginous.  
 Oléate, m.; Oelaurer Salz; Oleate.  
 Oléide, m. (chim.); die olahnliche Verbindung; Oleide.  
 Oléigène, oléifiant; stbildend; Oil-forming.  
 Oléine, v. Elaine.  
 Oléogène, v. Gaz oléifiant.  
 Oléole, m.; gekochtes Oel; Hotted oil. [oleometer].  
 Oléomètre, m.; die Oelwaage; Oleometer.  
 Oléophosphate, m.; phosphoraurer Salz; Oleophosphate.  
 Oléoricinate, v. Élaotodate.  
 Oligiste, v. Fer spéculaire.  
 —, oolithique, minéral violet; der oolithische Rotheisenstein; Oolitic red iron-ore, oolitic red hematite.  
 Oligoclase, m.; der Oligoklas; Oligoclase, soda spodumene.  
 Olinde, f. (fourb.); die Olinde, Olindklinge, Solingerklinge; Olinda, sword-blade.  
 Olive, (couleur); Olivenfarbe; Olive-colour. [button].  
 —, f.; die Olive; Olive-shaped — (arch.); Perlatat mit länglichen Perlen; Olive-moulding.  
 — (serr.); der Fensterknopf, Aufziehnopf, Knopf am Klinkelzug; Olive.  
 — du bridon, (sell.); der Trensenknopf; Bridoon button.  
 — v. Bouton en olive.  
 Oliverie, f.; die Olivenölmühle; Oil-mill. [False pearl].  
 Olivette, f.; unechte Perle; Olivine, f.; das Olivin; Olivine.  
 —, der dunkelgrüne Schörl; — v. Chrysolithe. [Olivine].  
 Ollaire, pierre —, der Topfstein, Laweststein; Lapis ollaris, potstone.  
 Ollure, f.; Schürfell der Weissgerber; Apron of tawners.  
 Olonne, f.; Segeltuch aus Olonne; Olonne sail cloth.  
 Ombre, f.; der Umber; Umber.  
 — brulée; gebrannter Umber; Burnt-umber.  
 Ombre, irisé, (impr. d'él.); der Iriddruck, Regenbogendruck; Saddenling, irised. [tint].  
 — (impr.); dunkel; Shaded.  
 — (tiss.); schattirt; Tinted.

Ombrelle, *f.*; der Sonnenschirm; Parasol, sun-shade.  
 Ombrer, (brod.); schattiren; to shade.  
 Ombromètre, *v.* Hyétomètre.  
 Omission, *v.* Bourdon (Impr.).  
 Omnibus, *m.*; der Omnibus; Omnibus, bus.  
 — à stalle; Omnibus mit abgesetzten Sitzen; Omnibuses with separate seats.  
 —, train —, *m.* (ch. fer.); der Bummelzug, Allerweltszug; Excursion train.  
 Once, d'une demi—, (arg.); lothig; Half an ounce.  
 —, d'une — et demie; drei-lothig; One ounce and a half.  
 —, de trois —; sechslothig; Three-ouced.  
 —, huit — d'argent fin, (monn.); markfein; 8 ounces of fine silver.  
 —, huit — d'argent mêlé, (monn.); marklothig; 8 ounces of mixed silver.  
 —, perles à l'—, *f. pl.*; Perl-samen; Pearl-seed, ounce-pearls.  
 —, piquage d'—, *m.*; Seiden-diebstahl in der Fabrik; Theft of silk in the manufactory.  
 Onciale, lettre —, *v.* Capitale.  
 Onde, *f.*; Wasser, Gewässer, Geflümmes, wellenförmige Krümmungen; Watered, tabbled, wavy.  
 — (arch.); die Wellenlinie; Wind-ing curve, spiral line.  
 — (cloche); der Glockenhut, die Glockenkappe; Cap of the bell.  
 Ondé, *m.*; der Wellenschnitt; Festoon with undulated teeth.  
 —, *v.* Moiré.  
 —, corde, flambé, ondoyé; ge-flammt, flammig, gewellt, ge-wässert, streifig; Watered, waved, having cords, cloudy.  
 — (bols); gewellt; Undulated.  
 — de blanc; weiss gewellt; White undulated.  
 Ondes, *f. pl.* (étouffe); das Was-ser; Watering.  
 —, *f. pl.*; broutage, *m.* (mach.); gitterige, rauhe gearbeitete Stel-len; Nirl.  
 —, (vorr.); die Schlieren, Strei-fen, Fäden, Wellen im Glas; Straks.  
 — d'un bouton; die Wellen; Ribs of a button.  
 — d'échappement, (tiss.); be-wegliche Rechen am Web-stuhl; Bar-lorer.  
 — de moire, moiré; die Moh-rung; Wave.  
 —, outil à —, (mon.); das Formwerkzeug; Tool for moulding.  
 — à pince, (teill.); die ringförmige

Zeichnung auf Riemen; Ring designs on straps.  
 Ondé, ondoyant, flamboyant; flammig; Watered, undulated.  
 Ondoyer une mouleure, fa-conner une tringle en on-dulée, entailler, denteler, créneler une tringle, (monn.); eine Leiste flammen; to make a gale in, to notch.  
 Ondulation, *f.*; die Wellen-bewegung, Schwingungswelle; Ondulation, waving.  
 Ondulatoire; wellenförmig; Undulatory.  
 —, mouvement —, *m.*; die Schwingung; Undulatory movement.  
 Ondulé, à ventre de poisson; fischbauchig, wellenartig, ge-wellt; Fish-bellied.  
 Onglet, *m.* (men.); die recht-winkelige Fügung, das Einge-füge; Square joint.  
 — (constr.); schräger Schnitt; Mitre.  
 — (ébén.); der Einschnitt auf dem Deckel einer Büchse; Cutting in a cover.  
 — (Impr.); der Karten; One leaf cancel.  
 —, *v.* Guillemet, (Impr.).  
 —, der hohle Grabstichel; Hol-low-chisel.  
 —, anglet, binisement, *m.* (monn., charp.); die Gehr-, Giere, Gehrung, Gährung, Gierung; Scarf, mitre-quoins, mitred quoins. [charp. graver.  
 — (orf.); das Stechrisen; Flat.  
 — (rel.); der Fals, Papierstreifen zum Einkleben; Fold, guard.  
 —, assemblage à —, *m.*; die Gehr-fuge, der Gehrstoß, Stoßauf, die Gehrung; Mitre-joint.  
 —, assembler, à, en —; ein-fügen, fügen; to mitre.  
 — en —; eingefügt, gefügt; Mitred.  
 —, faire un —; ein Blatt um-drucken; to cancel.  
 —, équerre à —, équerre à mitre; das Gehrdrück, Gehr-maas; Mitre-square.  
 —, refait, (Impr.); der Karton; One leaf cancel.  
 Onglette, *f.*; der platte Grabstichel, Messerzeiger, Flachstichel; Knife-tool, knife-graver, flat-graver.  
 Onyx, *m.*, pierre —, *f.*; der Nagelstein, Onyx; Onyx, onyx-stone.  
 Onze, cicéro, *m.* (Impr.); die Ciceroschrift; Pica.  
 Oolithe, *m.*, phacite, camé-rine fossile, pierre lenticu-laire, *f.*; der Linsenstein, Oo-

lith, Oolithenkalk, Rogenstein; Lenticular stone, oolite, roostone.  
 Oolithe de fer calcifère, rai-nette, *f.*; der kalkhaltige Eisenoolith, die Minette; Oolitic calcareous iron-stone, mi-nette.  
 Onnine, *v.* Albumine.  
 —, aluminine, *f.*; das Al-buminin, Onnin; Albumines.  
 Opalage, *m.* (suer.); die Opa-lisirung; Opalisation.  
 Opale, *f.*, opalin, *m.*; der Für-mamentstein, der Opal, Edel-opal; Opal.  
 —, *v.* Aëstrie.  
 —, aqueuse, *v.* Hydrophane.  
 —, coinnune; die Walze; Com-mon opal.  
 —, ferrugineuse, quartz rési-nite ferrugineux; der Jasp-opal, Opaljaspe, Eisenopal; Ferruginous opal.  
 —, incrustante; der Geygerit; Klad of siliceous sinter.  
 —, harioot; der Dunkelopal; Opaque opal.  
 —, jaspée, enfumée; der Rauch-opal; Jaspersated opal.  
 —, noble; der Edelopal; Pre-cious opal.  
 —, orientale, iris, à paillettes, d'Orient; die Iris; Oriental opal.  
 —, résinite, *v.* Ménéilithe.  
 Opaler, (suer.); den Zucker-holen, die Zuckerkrystalle un-ter die Masse rühren; to haul the sugar, to opalize.  
 Opalin, *v.* Opale.  
 Opaque, (phys.); dunkel, glanz-los, undurchsichtig; Opacous, opaque.  
 —, à demi —, semi-opaque; halbdurchsichtig; Semi-opacous, semi-opaque.  
 Opérateur, *m.* (métall.); die Arbeitstühr; Operator.  
 —, die Arbeitsmaschine; Oper-ator.  
 Opérations, *f. pl.* (Impr.); Be-rechnungen die in kleineren Ziffern als der Text gesetzt sind; Calculations in small type.  
 Opérer, faire des essais, (chim.); laboriren; to work in che-mistry. [smelt.  
 — la fusion; schmelzen; to  
 Ophte, *m.*; der edle Serpentin-stein, Beilstein, Opht; Axo-stone, precious serpentine.  
 —, der Schalenalk; Ophtites.  
 —, basaltique, *v.* Aphanite.  
 Opsiomètre, optomètre, *m.*; der Schwermesser, Sehkraft-messer; Opsimeter.  
 Opticien, *m.*; der Optiker, Op-tikus; Optician.

Opticité, *f.* (phys.); *optische Eigenthümlichkeit*; Opticity.  
 Optique, *f.*; *die Optik, Lichtlehre, Sehkunde*; Optics.  
 Or, *m.*; *das Gold*; Gold.  
 —, acétite d'—, sel d'— acétreux; *essigsäures Goldsalz*; Acetite of gold.  
 — d'Allemagne, de Manheim, similor, *m.*, chrysocale, *f.*; *das Mannheimer Gold, Similor*; Similor, Manheim gold.  
 — affiné qui contient encore de l'argent; *das Blickgold*; Refined gold still containing silver. *fed gold*.  
 — allié; *das Karatgold*; Alloy.  
 — d'applique; *das Buchbindergold*; Gold-leaf.  
 —, de mosaïque; *das Blattgold, Gold zum Vergolden, Buchgold, Malergold*; Gold for charging, painter's gold.  
 — sur apprêt; *Gold auf Grundfarbe*; Gold on priming.  
 — bas; *stark legirtes Gold*; Gold unter 18 Karats; Gold under 18 carats.  
 — battu, — en feuilles, feuilles d'—, battu; *geschlagenes Gold, Blattgold, Blinngold, echtes Blattgold, Schlaggold, Breitgold*; Beaten gold, leaf gold.  
 — blanc; *das Weissgold (mit mehr oder weniger Silber)*; White gold (with more or less silver).  
 —, platine; *das Halbsilber, Platin*; Platinum, platina.  
 — bleu; *Blaugold*, (3/4 Feingold, 1/4 Eisen); Blue gold, fine gold 150, iron 250.  
 — brettelé; *die Goldverzierung*; Gold moulding.  
 —, de l'— bruni; *Brunirgold*; Gold for polishing.  
 — calciné, oxyde d'—; *der Goldkalk*; Calcined gold, oxide of gold.  
 — à 18 carats, — commun; *18 karatiges Gold, Kronengold*; Gold of 18 carats.  
 — de chat; *das Katsengold*; Cat-gold.  
 — en chiffons, en drapeaux, (dor.); *der Goldsander*; Rags impregnated with a gold solution.  
 — en coquille, — moulu, en chaux, de départ; *die Goldbrunse, das Malergold, Muschelgold*; Water gold, shell gold, painter's gold.  
 — de couleur, ornement; *farbiges Gold, die Goldfarbe*; Ornement, coloured gold.  
 — couleur; *der Goldgrund*; Gold size.  
 — à la cuperose; *durch Eisen-*

*vitriol gefälltes Gold*; Gold precipitated by vitriol of iron.  
 Or, départ de l'—, chrysopée, *f.*; *die Goldscheideung*; Parting.  
 — double, — à gros; *das Fabrikgold, Doppelgold*; Strong gold leaves. *Schiffons*.  
 — en drapeaux, *v.* Or en —, faux —; *falsches Gold*; Imitation gold.  
 — faux en feuilles, *v.* Clinquant. *[v. Or battu]*.  
 —, feuille d'—, — en feuilles, — en feuilles, — de relieur; *das Franzgold, Pariser Gold*; Binding-gold.  
 — feuille morte; *Feingold*, (100 Theile Gold, 300 Silber); Fine gold 100, silver 300.  
 — en feuilles pâle, (rel.); *das blaßgelbe Blattgold, Pariser Gold, Franzgold*; French beaten gold.  
 — filé, fil d'—; *das gesponnene Gold, der Goldfaden*; Spungold, gold thread.  
 — fulminant; *das Knallgold*; Fulminating gold.  
 — en petits grains; *eingesprengtes Gold*; Gold in small grains.  
 — graphique; *Schrifters, Schriftstellur*; Graphie tellurium *gold*.  
 — gris; *das graue Gold*; Grey.  
 — à gros, *v.* Or double.  
 — hépatique, foie d'—; *das Goldleberers*; Hepatic gold.  
 — à huile, *v.* Or en feuilles.  
 —, hydrochlorate d'— et de soude, chlorure aurico-sodique; *das Goldoxydnatron, Gosai's Goldsalz*; Hydrochlorate of gold and soda.  
 — jaune; *feines, gelbes Gold*; Yellow gold, fine gold, antique gold.  
 — de lavage; *das Fliesgold, Waschgold*; Wash-gold.  
 — en lingots; *der Goldzain, das Gold in Stangen*; Gold in ingots. *[sel gold]*.  
 — de Lyon; *das Lahngold*; Tin.  
 — de Manheim, *v.* Alliage, métal du prince Robert.  
 — massif; *derbes, klammgalliges Gold*; Massive gold.  
 — mati; *Mattgold, mattes Gold*; Dead gold.  
 — au mercure; *durch Quecksilberoxydul gefälltes Gold*; Gold precipitated by mercury.  
 — de monnaie; *das Münsgold, Dukatengold*; Money standard gold.  
 —, morceau d'—, pépite, *f.*; *der Goldklumpen*; Nugget, lump of gold.  
 — de mosaïque, d'entousulfure d'étain, — musif, de Judée; *das Musivgold, Zinnsulfid*,

*Mosankgold, mosaisches Gold*; Deutosulphuret of tin, mosaic gold, sulphuric tin.  
 Or moulu, *v.* Or en coquille.  
 — natif, vierge; *das gediegene Gold, Bruchgold*; Native, pure gold.  
 — natif bien en vue, bien apparent; *Freigold*; Apparent native gold.  
 —, nitrate d'—; *der Goldsalpeter*; Nitrate of gold.  
 — d'orfèvrerie; *Werkgold*; Jeweller's gold.  
 —, orfévri, ouvrage; *verarbeitetes Gold*; Wrought gold.  
 — osmiuré, osmide ou osmiure d'—; *Osmiungold*; Osmide of gold.  
 —, oxyde de l'— par l'étain; *der Goldpurpur*; Precipitate of Cassius, powder of Cassius.  
 — en paillettes, — de rivière; *Flussgold*; Grains of native gold found in rivers, river-gold.  
 — en pâte; *zum Schmelzen bereit gemachtes Gold*; Gold prepared for smelting. *[gold]*.  
 — purifié; *Cementgold*; Refined.  
 — de rapport; *Gold das man in damascirtes Eisen einschreibt*; Gold for damasceneing.  
 — de relieur, *v.* Or en feuilles.  
 — à ressort; *das Federgold*; Spring gold.  
 — rouge, roux; *rothes Gold* (3/4 Feingold, 1/4 Kupfer); Red gold (fine gold 150, copper 250).  
 — de sueur; *das Schweißgold*; Sweating gold.  
 —, sulfate d'—, vitriol d'—; *der Goldvitriol*; Sulphate of gold.  
 —, tartrate d'—; *der Goldweinstein*; Tartrate of gold.  
 —, tenant —, *v.* Aurifère.  
 — au titre; *20 bis 22 karatiges Gold, Probergold, Probirgold*; Standard gold.  
 — au haut titre; *22 1/2 karatiges Gold*; Gold of 22 1/2 carats.  
 —, touche d'—, essai du titre de l'—; *die Goldprobe*; Gold assay, gold-test.  
 — trait, filigrane d'—, trait d'argent doré; *echter Golddraht*; Geneva, real gold-wire.  
 — tremblant; *Goldflitter*; Gold-spangle.  
 — de vaiselle; *das Gefussgold, Löffelgold*; Vessel standard gold.  
 — vert; *grünes Gold*, (Feingold 150, Silber 250); Green gold (fine gold 150, silver 250).  
 —, dorure d'— vert; *grüne Vergoldung*; Green gilding, green gold.  
 — d'eau; *wassergrünes Gold* (Feingold 600, Silber 400); Fine gold 600, silver 400.

Or vierge capillaire; *Haar-gold*; Solid thin gold. [gold. —, vrai —; *echtes Gold*; Real Orange; orangebgl färbend; to dye orange-lavvy.  
Orangerie, *f.*; das Gewächshaus, der Palmgarten; Greenhouse, conservatory, orange-house, v. Aurate. [house.  
Orbe, feint, imité, (arch.); blind, falsch; Mock, false, dead.  
—, mur —; die blinde, fensterlose Mauer; Dead wall, orb wall.  
Orbevoie, *f.* (arch.); die Blendbogenstellung, Blendarcade; Dead arcade.  
Orbiculaire, v. Circulaire.  
Orbières, *f. pl.*; die Scheuklappen, Scheuleder; Blinkers.  
Orcanète, lithosperme tinctoriale, *m.*; die Anchusa, der Alkanna; Anchusa, alkanet, alkan, dyer's gromwell.  
Ordinaire, v. Ignoble.  
Ordon, (org.); das Hammergerüst, Hammergestell; Framework, hirst-frame.  
— à bascule; das Schwinghammergerüst; Tilt-frame.  
—, moise d'—, *f.*; das Hammerband; Tilt-brace.  
Ordre, *m.* (arch.); die Ordnung; Order.  
— (corinthien, etc.); der Säulenbau, die Säulenordnung; Order.  
— allemand, (arch.); die sechste Ordnung; German order.  
— attique; die Attische Ordnung; Atticorder, attic order.  
— des caryatides, caryatide; die Karyatiden-Ordnung; Caryatic order.  
— composite; die composite Ordnung; Composite, compound order.  
— corinthien; die korinthische Ordnung; Corinthian order.  
— dorique; die dorische Bauart; Doric, dorian order.  
— ionique; die ionische Ordnung; Ionian, ionic order.  
— persique; die persische Ordnung; Persian order.  
— romain; die römische Ordnung; Roman order.  
— toscan, tusque; die toskanische, tusische Ordnung; Tuscan order.  
Ordure, v. Epouti.  
— de certains minerais d'étain; der Rufenberg; Impurities of tin-iodes.  
—, sous presse, (impr.); der Schmutzbuchstabe; Pick.  
Ore, *f.* (métall.); der Windsack gegenüber der Balgröhre; Shutter opposite the wyer.

Oreïde, *m.*; das Oreïd; Oreïde.  
Oreille, *f.*; das Ohr, die Osee; Lug, ear.  
—, der Rockspfel; Lappet.  
— v. Langnette (impr.).  
—, oreillon, versoir, *m.* (char-rue); die Pflugstürze, das Strichbret, der Rüster; Earh board, mould board.  
— (cloche); der Glockenschaffen, Henkel, die Krone; Ear, cannon of a bell. [Ear.  
— (cordage); das Ohr, die Osee; —, *f. pl.* (peigne); die Ohren, nicht eingeschnittenen Enden eines Kamms; End-teeth.  
— (maç.); der Einschnitt am Ende einer Fenstersohlbank; Cutting in a sill.  
—, *f. pl.* (org.); die Stimmplatten; Tuning plates, pl.  
— (rel.); das Eselohr, Ohr; Dog's ear.  
— (soulier); die Lasche; Tie.  
— de corniche; das Ohr, die abgerundete Ecke, der Rundkropf; Moulding, running around a rounded edge.  
— de mer, (tabl.); die Iris-muschel, das Seeohr; Sea-ear, ear-shell, hallois. [pateau.  
Oreiller, v. Balustre de charr.; das Schlummerkissen, Nackenkissen; Neck-quilt.  
— (arch.); das Polstergurt, Seitenpolster, die Rolle, Vorderseite eines jonischen Kapitäl; Lateral scroll of a ionic capital, baluster.  
— (couteil.); das Kissen über dem Absiehrade; Wheel cushion.  
— de soufflet, (métall.); das Winkelholz, Eckholz im Kastengebläse; Angular timber in chest-bellows.  
Oreillon, *m.* (sell.); die Quaste; Tuft, tassel.  
— (uss.); die Stützen der Weberbäume; Supports of beams.  
— de la garde, (armur.); die Feder am Säbelgefaß; Linguet, languet.  
—, *m. pl.*; die Lederabschnitte zur Leimbereitung; Leather parings for glue boiling.  
—, v. Crosettes (arch.).  
Orfèvre, *m.*; der Goldarbeiter, Goldschmied; Goldsmith.  
— pour l'argenterie; der Silberarbeiter; Silversmith.  
— bijoutier, *m.*; der Goldarbeiter und Juwelier; Silversmith and jeweller.  
Orfèvrerie, *f.*, ouvrage d'orfèvre, *m.*; die Goldschmiedearbeit; Goldsmith's work, working in gold, articles of gold and silver.  
— d'argent; die Silberarbeiterkunst; Silversmith's art.

Orfèvrerie pour l'or; die Goldarbeiterkunst; Goldsmith's art.  
Orfévri, vom Silber oder Goldarbeiter verarbeit; Wrought by the silversmith or goldsmith.  
Orfroi, *m.*; die Goldverbrämung an Messgewändern; Orfays, embroidered parts of clerical attire.  
Organdi, *m.*; der Organdin.  
Organdy, Mull; Book, book muslin.  
Organe mécanique; das Organ, organische Werkzeug; Constituent part of a machine.  
Organier, v. Facteur d'orgues. [mer.  
Organiser, v. Façonner, former; organisieren; to organize.  
Organsin, *m.*; die Organsinseide, Orgasin, Orseide, Aja-seide, doppelt gewirnte Krattseide; Orgasine, thrown silk.  
— à deux bouts; die zweifadige Organsinseide; Double-threaded orgasine.  
— à trois bouts; die dreifadige Organsinseide; Treble-threaded orgasine.  
Organisage, *m.*; das Doppel-schwirnen; Organizing, silk-throwing.  
Organisier; doppelt schwirnen; to throw orgasine, to organize, to make orgasine.  
—, machine à—, *f.*, escaladon, moulin à soie, *m.*; das Seidenfiltratorium, die Seidenmühle; Silk-mill, throwing-mill, silk-throwing mill, silk-engine.  
Organiseur, *m.*; der Organ-erweber; Throwster.  
Orge, die Gerste; Barley.  
—, grain d'—, v. Burinlosange.  
—, tas d'—, *m.* (brass.); der Haufen Gerste; Barley-mow.  
Orgette, *f.* (tour.); die Wippe einer Bohrart; Pliable pole.  
Orgue, *m.*, orgues, *f. pl.*; die Orgel; Organ.  
— d'Allemagne, de Barbarie, à cylindre noté, die Drehorgel, der Leierkasten; Barrel-band, street-organ.  
—, buffet d'—, cabinet d'—, das Orgelgehäuse; Organ-case.  
— expressif, die Orgel mit schnellenden und abnehmenden Tönen; Expressive organ.  
— pneumatique; die Orgel; Common organ.  
— portatif, die tragbare Orgel, das Positiv, Portatif; Portable organ, regal.  
—, tribune d'—, *f.*; die Orgelbühne, das Orgelchor; Organ loft.

Orgue d'église, *die Kirchenorgel*; Church organ.  
 — hydraulique, *die Wasserorgel*; Hydraulic, water organ.  
 — à touches, *die Orgel mit Klaviatur*; Finger organ.  
 — facteur d'—, *m.*; der Orgelbauer; Organ-builder.  
 — jeu d'—, *m.*; das Register, der Orgelsatz, die Orgelstimmen; Organ-stop.  
 — montre d'—, *f.*; die Scheinpfeifen der Orgel; Set of pipes in front of an organ.  
 — souffleur d'—, *m.*; der Blasebalgtreter, Balkentreter, Kalkant; Organ-blower.  
 — touche d'—, *f.*; die Orgeltaste; Key of an organ.  
 — tuyau d'—, *m.*; die Orgelpfeife; Organ-pipe.  
 — jouer, toucher l'—; *die Orgel spielen*; to play the organ.  
 Orgueil, *v.* Hypomochlion.  
 Ordes, aurides. *m. pl.*; die goldähnlichen Metalle; Aurides.  
 Orient, *v.* Chatoyement.  
 Oriement d'un bâtiment, *m.*; richtige Aufstellung eines Gebäudes; Eastering.  
 Orienter un bâtiment; einrichten, orientieren; to orient, to find out the cardinal points.  
 — la planchette orientieren, einstellen; to set right.  
 Orienteur, *m.* (instr.); der Orientircompass; Orienting compasses.  
 Ornière, *f.* (agr.); mit Hecken und Graben eingefasster Feldrand; Field bordered by hatch and ditch.  
 Orifice, *m.*; die Oeffnung, Mündung, das Loch, der Eingang, Ausgang; Orifice, opening-hole, aperture, hole, port, mouth, nozzle, mouth-piece.  
 — *v.* Gueulard.  
 — (artil.); das Brandloch einer Rakete; Fusee-hole.  
 — d'aspiration; die Saugeöffnung; Sucking-port.  
 — d'évacuation, du cylindre; die Ausströmungsöffnung des Dampfes, der Cylinderdampfweg; die Cylinderöffnung; Exhaustion-port, cylinder port.  
 — inférieur; die untere Oeffnung; Lower port.  
 — d'introduction; die Einströmungsöffnung; Induction port, admitting-port.  
 — de nettoieinent, trou à nettoyage, *m.* (m. vap.); das Schlammloch, Schmutzloch; Mud-hole, man-hole.  
 — oblique; die schräge Oeffnung; Skew port.  
 — de sortie; die Ausströmungsöffnung; Exhaust-port.

Orifice de soupape, venteau, éventeau, *m.*; ouverture, *f.*; die Klappe am Blasebalg, das Klappenloch; Vent.  
 — d'un tuyau; die Auslassöffnung, Oeffnung; Aperture of a vessel, pipe.  
 Origine de projet, *f.* (ch. fer.); der Abgangspunkt; Point from which a railway starts.  
 Orillon, talon de cloche, *v.* Oreille (cloche).  
 — *a, m. pl.* (plomb.); Zapfen rings um den Kessel; Pega round the chaldron.  
 Orin, *m.* (péch.); die Leine; Fiebling rope.  
 Oripeau, *m.*; das Flittergold, Knittergold, Rauschgold, Schaumgold; Tinsel.  
 Orle, orlet, sourcil, *m.* (arch.); das Oberplättchen, der Ring, Saum, Riemen; Orle, orlo, orlet.  
 — orlet, sourcil, *m.*; der Ueberschlag am Gestirne; Orlo, orlet.  
 — *v.* Écluse.  
 Orine, *m.*; das Rätternholz, Ulmenholz; Elm.  
 Ornille, oulmière, *f.*; die Rasterpfanne; Elm-ground.  
 Ormontoir, *m.* (sell.); die rechte Seite des Pferdes; Off-side.  
 Orne, faire—, (forbis); Gestelle, Schlenken als Reviergrenzen aufschlagen; to border by enclosures.  
 Orné, gris, (impr.); musirt; Flourished, ornamented.  
 Ornementiste, ornementiste, *m.*; der Zierrathenmacher, Versierer; Maker of ornaments, ornament-worker.  
 Ornement, *m.* (arch.); die Verzierung, das Ornament; Ornament, dress, ornature.  
 — *v.* Garniture.  
 — *a, m. pl.* (impr.); die Zierrathen; Ornaments.  
 — en forme de boutons; das Knopfornements; Pellet or stud ornament.  
 — à dentelure; das Zackenornament; Indented or trowel-point ornament.  
 — ovale à dard; das ovale Zuingenornament; Egg and dart ornament.  
 Ornementaire, (arch.); ornamentistisch, decorativ; Ornamental.  
 —, art—; die Ornamentik, Verzierungskunst; Ornamentics, decorating art.  
 Ornementation, *f.* (arch.); die Ornamentirung, Vertheilung der Verzierungen; Ornamentation, dressing.  
 Ornière, *f.*; die Radspur, Wagenspur, das Geleise, Fahrgeis; Rut, wheel-rut.

Ornière en bois; die Holzschiene; Wooden rail.  
 — creuse; die Schiene für Pferdebahnen; Tram rail.  
 — *a, chemin à —*; die Pferdebahn, der Spurweg; Tramroad, tram-way.  
 —, chemin à — de pierre; der Steinweg; Stone way.  
 — en fer, *f.*, rail, *m.*; die Eisenbahnschiene, Schiene, Eisenchiene; Iron rail.  
 —, garder l'—, avoir la voie; spuren, das Geleise halten; to follow or keep in the track.  
 — plate, *f.*, rail plat, *m.*; die Plattschiene, flache Schiene; Flat rail, plate rail, tram.  
 — plate à rebord, *f.*, rail à ornier, *m.*; die Falschiene, Kranschiene; Tram rail.  
 — des roues, rainure, *f.* (ch. fer.); die Spurkranz-Rille oder Rinne; Gutter, groove.  
 — saillante, *f.*, rail à rebord, *m.*; die Kantenschiene, Schiene mit vorstehendem Rande; Edge-rail.  
 Orpaille, *v.* Clinquant.  
 Orpailleur, *m.*; der Goldfischer, Goldsucher, Goldwäscher, Goldsandwäscher; Goldwasher, gold-searcher, goldfinder. [Searcher.  
 — (min.); der Erzscherfer;  
 Orpiment, *m.* (minér.); die Phyllinblende; Orpiment.  
 — *v.* Or de couleur.  
 —, orpin jaune, *m.*; gelber Arsenik, das Auripigment, Gemisch von Schwefel und Arsenik, Operment, Rauschgelb, gelber Schwefelarsenik, Arsenikulfid; Orpiment, yellow arsenic, composition of sulphur and arsenic.  
 — rouge; das rothe Schwefelarsenik, Arsenikulfür, der Realgar; Red orpiment.  
 Orseille, *f.*, tournesol, *m.*, prune de Monsieur, *f.* (teint.); die Orseille, Färberechte, das Flechtenroth; Orchal, orchil, orchella, rockmoss, litmus, orchilla, archil, archilla, turnsol, cudbear.  
 — de Hollande, *f.*, tournesol, lacmus, *m.*; der Lackmus; Turnsol, Dutch orchal.  
 — solide; die echte Orseille; Fine orchal.  
 — de terre épurée, orseille violette, d'Eisenach, prune de Monsieur, couleur violette; rother Indigo, der Persio; Cudbear.  
 Orthogonal, rectangulaire, rectangle, à angles droits; rechtwinklig, winkeltrecht;



Or vierge capillaire; *Haar-gold*; Solid thin gold. [gold.  
—, vrai —; *echtes Gold*; Real  
Orange; orangegelb färben;  
to dye orange-lawny.

Orangerie, f.; das *Gewächshaus*, der *Palmgarten*; Green-house, conservatory, orange-Orate, v. Aurate. [house.  
Orbe, feint, imité, (arch.);  
blind, falsch; Mock, false,  
dead.

—mur —; die *blinde, fensterlose Mauer*; Dead wall, orb wall.

Orbevoie, f. (arch.); die *Blendbogenstellung, Blendarcade*; Dead arcades.

Orbculaire, v. Circulaire.

Orbières, f. pl.; die *Scheuklappen, Scheuleder, Blinker*.

Orcanète, lithosperme tinctorial, m.; die *Anchusa, der Alkana*; Anchusa, alkanet, alkana, dyer's gromwell.

Ordinaire, v. Ignoble.

Ordon, (org.); das *Hammergerüst, Hammergestell, Framework, hirst-frame*.

—à bascule; das *Schwinghammergerüst*; Tilt-frame.

—moise d' —, f.; das *Hammerband*; Tilt-brace.

Ordre, m. (arch.); die *Ordnung*.

Order. —(corinthien, etc.); der *Corinthien, die Säulenorder*.

—allemand, (arch.); die *Ordnung*; German order.

—altique; die *Altique*; Altique.

—des cariatides; die *Cariatide*; Cariatide.

—composé; die *Composé*; Composé.

—ordonné; die *Ordonné*; Ordonné.

—oscillant; die *Oscillant*; Oscillant.

—pendant; die *Pendant*; Pendant.

—suspensif; die *Suspensif*; Suspensif.

—à double; die *à double*; à double.

—à simple; die *à simple*; à simple.

—à triple; die *à triple*; à triple.

—à quadruple; die *à quadruple*; à quadruple.

—à quintuple; die *à quintuple*; à quintuple.

—à sextuple; die *à sextuple*; à sextuple.

—à septuple; die *à septuple*; à septuple.

—à huituple; die *à huituple*; à huituple.

—à dixuple; die *à dixuple*; à dixuple.

—à douzuple; die *à douzuple*; à douzuple.

—à treizuple; die *à treizuple*; à treizuple.

—à quinzuple; die *à quinzuple*; à quinzuple.

Oréide, m.; das *Oreide*; Oreide.

Oreille, f.; das *Oehr, die Oese*; Lug, ear.

—der Rockspfel; Lappet.

—v. Languette (impr.).

—oreillon, versoir, m. (char-rue); die *Pflugtürke, das Strichbrat, der Rüster*; Earth board, mould board.

—(cloche); der *Glockenzapfen*.

—Henkel, die *Krone*; Ear, car-non of a bell.

—(cordage); das *Oehr, die C*.

—s, f. pl. (peigne); die *C* nicht eingeschnittenen eines Kammes; End-t

—(mac.); der *Ende einer Fenst* Cutting in a sill.

—s, f. pl. (org.); d'chen; Tuning

—(rel.); das *Dog's ear*.

—(soulier);

—de cor abgeru krops

—d'ron

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

—d'rosette, das *rosetto*.

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

Orféverie

m. pl., bel outil,  
te, f. (joall.);  
der kleine  
vil.

ange, m.  
ne, der  
pun-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

re-

tailler les vis; der Schneid-  
stahl, Zahn; Cutting-tool,  
cutter.

Outil à manche, m.; das ge-  
stielte Werkzeug; Tool with  
handle.

— s de mineurs, m. pl., outill-  
lage, m.; das Gesähe; Mining  
tools, pl., gear.

— s, nécessaire à —, m.; der  
Zeugkasten; Tool-chest.

pour nettoyer les becs de  
z, m., épingle, f.; der  
Stückreiniger; Gas-blow-  
broach.

— s, das Werkzeug zu  
sermodeln; Modelling-

— s, pour ouvrages intérieurs;  
Werkzeuge für Hohlar-  
ten; Internal tools, tools for  
hollow work.

— à passer les fils de la chaî-  
ne, (tiss.); der Riethaken,  
die Riethadel; Needle.

— s à percer, à forer, m. pl.;  
die Bohreräthschafften; Bor-  
ing tools.

— s de pétardement, (min.); die  
Werkzeuge zum Steinsprengen;  
das Sprengesähe; Blasting  
and shooting-tools.

— à polir la face des pignons,  
m. (horl.); das Klobchen  
zum Poliren der Fasetten;  
Pinion facing-tool.

— à planche, m.; die Walma-  
schine; Rolling-machine.

— à planter, (horl.); die Gerad-  
hängemaschine; Pitching tool.

— plat, (orf.); die Schneid-  
scheibe; Cutting plate.

— à pointe, — pointu; der  
Gehren; Bevel, wedge, point-  
ed instrument.

— rayé, matoir rayé, m., plai-  
ne, f.; der Glatter, Haar-  
punzen, das Glutwerkzeug; Bur-  
nisher, polisher, hair-punchoon.

— à sonder, v. Outil à forer.  
— de taille, der Steinhammer;  
Tool for dressing stone.

— employé pour tailler les  
moules des boutons; der Cen-  
trumböhrer zum Ausschneiden  
der hölzernen Knopfformen;  
Button tool.

— à tourner, das Dreheisen,  
der Drehstahl, Drehmeissel;  
Turning-tool.

— à tracer, traçoir, m.; der  
Knopfformreisser; Button-  
tracer.

— tranchant; das Schneidwerk-  
zeug; Cutting-tool, edge-tool.

— à trous, v. Banc à river.  
Outilage, m.; das Rietszeug,  
Geräth, die Ausstattung, Ein-  
richtung mit Werkzeug; Tools,  
implements, pl., stock of tools.

Outiller, mit Handwerkzeug  
versehen, ausrücken, to supply  
with tools.

Outilleur, m.; der Verfertiger  
von Handwerkzeug; Maker  
or seller of tools, toolsmith.

Outre-f; der Schlauch; Leathern  
bottle.

Outremer, bleu d'—, m.; das  
Ultramarin, Lasurblau; Ultra-  
marine.

Outre-passe, f. (forêts); das  
Fällen des Holzes jenseits der  
gesteckten Grenze; Extra-cut-  
tings.

Ouvert, découvert, (top.);  
offen, frei; Open, unenclosed.  
— v. Fendillé (min.).

Ouverture, f.; die Öffnung;  
Opening, aperture, hole.

—, espace ouvert, m. (constr.);  
die Lichtenweite; Opening,  
open space, span.

— v. Brèche, rupture.  
— v. Éventeau.

—, fouille, f., creux, m. (min.);  
der Schurf; Adit, digging.

— (phys.); die Eröffnung eines  
galvanischen Stromes; Way.

—, corde de l'arc, portée, f.;  
die Spannweite einer Brücke,  
Bogenöffnung, Bogenweite;  
Span, width.

— d'airage, (min.); die Wetter-  
lotte; Spout. [Bayed.

— à l'—, (constr.); gefächelt;  
— en arc, voûtée, der Schweb-  
bogen; Arch-way.

— de la chausse, (métall.); das  
Schürloch, Heisloch; Stoke-  
hole.

— du compas; der Schenkel,  
die Weite, Öffnung des Zir-  
kels; Opening of the compass.

— d'un chemin de fer; die  
Eröffnung einer Eisenbahn;  
Opening of a line.

— s en croix aux remises, gran-  
ges, etc., f. pl. (arch.); die  
Kreuzlöcher; Cross vents, pl.

— de décharge, v. Batardeau.  
— d'extraction d'une fosse  
d'aisance; die Raumungs-  
öffnung einer Abtrittsgrube;  
Mau-hole of a cesspool.

—, faire l'—, (teint.); das Ein-  
weichen; (opening).

— du fourneau, (verr.); das  
Fenster; Aperture.

—, embouchure, entrée d'une  
galerie, f. (min.); das Mund-  
loch; Opening of a drift.

—, première —, première  
tranchée d'une mine; der  
Anbruch; Opening of a mine,  
beginning of the streak.

— de moule, f., godet, m.;  
das Gießloch; Hole of a  
mould, funnel, jet.

—, débouché d'un pont de

Rectangular, right-angled, orthogone.  
 Orthogonale, figure —, *die winkelrechte Figur*; Orthogon.  
 Orthographie, projection verticale, (arch.); *der Standries, Aufriß, Aufsatz*; Orthographie, upright projection.  
 — externe, élévation, *f.*; *der Aufriß*; Geometrical view.  
 — interne, coupe, section, *f.*, profil, *m.*; *der Durchschnit*; Section.  
 Orthose, orthoclase, feldspath, *m.*; *der Orthoklas, Feldspath*; Felspar.  
 Ortie, fil d'—, *m.*; *das Nesselgarn*; Very fine spun cotton thread. [Bone].  
 Os, *m.*; *das Bein, der Knochen*; —, d'—, *beinern*; Bone.  
 — de baleine, baleine, *f.*; *das Fischbein*; Whale-bone, whale fin.  
 — de seiche, de sèche; *das Blackfackbrin, die Sepia, (weisses Fischbein)*; Cuttle bone.  
 Osanore, dent —, *f.*; *ohne Gold eingestetzter Zahn*; Osanore.  
 Oscillant; *schwingend, oscillierend*; Oscillating.  
 Oscillation, vibration, *f.*; *der Auswurf, die Schwingung, Pendelbewegung, der Pendelschlag, Schwung*; Heaving, oscillation, vibration.  
 —, arc d'—, *v.* Amplitude, arc d'oscillation.  
 —, centre d'—, *de vibration, m.*; *der Schwingungspunkt, Schwingungspunkt*; Centre of oscillation, of vibration.  
 — faire —, vibrer, faire vibrer; *in Schwung setzen, schwingen*; to vibrate.  
 — longitudinale; *die Längenschwingung*; Longitudinal oscillation.  
 Oscillatoire; *schwingend, sich hin- und her bewegend*; Oscillatory.  
 Osciller, v. Dodiner.  
 —, vibrer; *sich hin- und her bewegen, schwanken*; to oscillate, to vibrate.  
 —, faculté d'—, *f.*; *die Schwingkraft*; Power of oscillation.  
 Oseraie, *f.*; *die Weidenpflanzung*; Osier-ground.  
 Osier, *m.*; *die Bandweide, Korbweide*; Withy, osier, wicker, basket-rod.  
 —, bois à clayonnage, *m.* (mac.); *die Fachgerüste*; *das Fachholz*; Osier, wicker, staks for filling up spaces of clay.  
 —, d'—, en —, *von Weidengeflecht*; Wicker, withy.

Osier vert; *die Bachweide*; Water-willow, osier.  
 Osmazôme, *m.*; *thierischer Extractivstoff, das Osmasom, der Fleischsaft*; Osmazome.  
 Osmiate, *m.*; *osmiumsaures Salz*; Osmiate.  
 Osmide, *m.*; *die Osmiumlegirung*; Osmide.  
 Osmieux, acide —, *m.*; *die Osmige Säure*; Osmic acid.  
 —, oxyde —, *m.*; *Osmiumoxyd*; Protoxide of osmium.  
 Osmium, *m.*; *das Osmium*; Osmium.  
 Osmiure d'iridium, *m.*, iridosmine, *f.*; *das Osmium-Iridium, Iridosmin, Osmiridium*; Osmium-iridium, iridosmine, irid-osmium.  
 Ossature, carcasse, *f.* (constr.); *das Gerippe*; Shell, carcass.  
 Ossellerie, osserie, *f.*; *Drechslerarbeit aus Knochen*; Bone-turner's work.  
 Osseret, *m.* (bouch.); *das Knochenbeil*; Bone-chopper.  
 Ostéu, ostia, *m.* (arch.); *der Vielpass, die Rosette, das Medaillon*; Rosace, rosette.  
 Ostensor, soleil, *m.*; *die Monstrans*; Pix.  
 Ostéocolle, v. Colle d'os.  
 Otage, *m.*, traverse, *f.* (min.); *das Pfand*; Traverse, cross-piece.  
 Oter l'encr, (impr.); *die Farbe nehmen*; to take on.  
 Ottomane, v. Canapé.  
 Ouate, nappe, *f.*; *die Wolle*; Wad, wadding, padding.  
 — antirhumatisme; *die Gichtwolle*; Gout padding.  
 Oubon, *m.*; *Art Mergel*; Kind of marl.  
 Oubria, *m.* (Pyrenées); *die Schmiedewerkstätte*; Pyreneese forge.  
 Oucher, (armur.); *anfeilen, mit der Feile bezeichnen*; to mark with the file what must be cut off.  
 Ouïe, baie de clocher, *f.*; *das Schallloch*; Louvre-window, bell arch, belfry arch.  
 Ouiller; *nachfüllen, auffüllen*; to fill up.  
 Oule, *f.*; *der irdene Kübel*; Earthen trough.  
 Oulices, *à* —, *viereckig*; Square.  
 Ouille, *f.*; *die Fiole*; Phial, large bottle.  
 Oura, *m.* (fond.); *der Zugkanal über dem Ofengewölbe*; Draught-channel over the furnace.  
 Ourdidon, *m.* (péch.); *Raum für Flechtarbeiten*; Space for making withy-work.  
 Ourdir, monter un métier, monter la chaîne; *anschwei-*

*fen, anscheren, ansetzeln, schieren, scheren, schweifern*; to warp. [to rough-cast].  
 Ourdir, (mac.); *rauh bewerfen*; —, machine à —, *die Schermühle*; Warping-mill, warping-machine.  
 Ourdissage, *m.* (tiss.); *des Kettenachsern, Kettenaufschlagen, Zetteln*; Warping.  
 Ourdisseur, *m.*; *der Zettler, Anzettler, Scherer*; Warper.  
 Ourdissoir, *m.*; *der runde Scherrahmen, Scherrahmen, Schweifrahmen, Anschweifrahmen, Zettelrahmen, Schweifstock, die Schermühle, Kettenwale*; Asple, warping mill, jock, warping machine, warp-mill. [Warping-post].  
 — (cord.); *der Anschweifpahl*; — à casse-fil; *die Fadenriss-Aufbaummaschine*; Self-stopping, heaving machine.  
 — cylindrique, rond, tour-nant, asple, *m.*; *der runde Scherrahmen*; Warping-mill.  
 — long; *der gerade Scherrahmen*; Long warp-reef, warping frame. [Warping-mill].  
 — rond; *die Zettelmühle*; Old Ourdisseur, v. Chaine (tiss.).  
 Ourdre, *m.* (péch.); *der Maschenknoten*; Mesh-knot.  
 Ourdri, (blanch.); *stockflechtig, verstockt*; Spotted by damp.  
 Ourler, soyer, (ouvr. mèl.); *sieken*; to crease, seaming.  
 —, (coutur.); *säumen*; to hem, to seam.  
 — le bec, (terme d'atelier); *seine Arbeit beenden*; to finish one's work.  
 Ourlet, *m.*; *der Saum*; Hem.  
 — faux —, *der blinde Saum*; False hem.  
 — à jour; *der durchbrochene Saum*; Open-worked hem.  
 — d'une tôle, etc.; *der Saum, die Randkante, der Randsaum an einem Bleche, die Siebe*; Seam, orle of a metal plate.  
 Ourleur, *m.* (mach. à condre); *der Säumer*; Hemmer.  
 — pour tonte largeur, (mach. à condre); *der verstellbare Säumer*; Adjustable hemmer.  
 Ours, *m.* (impr.); *der Drucker, Pressendruker*; Press-man.  
 — (théât.); *der Lückenbüsser, das Nothstück*; Make-shift.  
 Outibot, v. Étiveau (éping.).  
 Outil, burin, *m.*; *der Schneidestahl, Zahn*; Cutter, baria, cutting tool.  
 —, v. Affutiaux.  
 — à aléser, à forer, à sonder, *m. pl.*; *die Bohrung, Bohrgeräthe, die Bohrwerkzeuge*; Boring tools.

Outils beaux, *m. pl.*, bel outil, *m.*, enclumette, *f.* (Joill.); die Bechereisen, der kleine Amboss; Little anvil.

— à cannelés, bauge, *m.* (grav.); die Luferspinnse, der Luferspinnse; Reed-punchoon, grooving punchoon.

— de carrossier, der Wagenkastenmacherhobel; Coach-maker's plane. (tour.)

— à centrer, v. Amorçoir

— de côté, v. Ciseau de côté.

— à coeur de rosette, der Perlenpussen, die Rosenpussen; Pearl-punchoon, rosace-punchoon.

— crochu, (marbre); der hakenförmig gekrümmte Schneidemeissel; Crooked chisel.

— à ébarber, *m. pl.* (monn.); das Schrotzeug; Paring-tools, *pl.*

— à écailler, die Schuppenpussen; Punchoon with a scaly surface, scollo punchoon.

— d'engrenage, compas aux engrenages, (horl.); der Eingriffswinkel; Deepening tool.

— à façonner ondes, (men.); das Flammengeseug; Notchings-tools, *pl.*

— du faucheur; das Dengelzeug; Scything tools, *pl.*

— de ferrage; das Beschlagzeug; Farrier's shoeing tools.

— à fer, fers, ferrements, *m. pl.*; das Eisenzeug; Iron-tools, *pl.*

— à forer, à sonder, *m. pl.*; das Bohrzeug, Bohrgeräte, Bohrgeräte, die Bohrwerkzeuge; Boring tools.

— frais pour l'entretien des —, *m. pl.* (min.); das Beilgeld; Costs for keeping the tools in repair.

— friand; Werkzeug das leicht angreift; Tool that works well.

— à fûts; das geschäftete Werkzeug; Stocked tool.

— de graveur, der Gravirbeutel; Engraving tool.

— de labourage, *m. pl.*; die Ackergeräthschaffen, das Ackergeräth; Agricultural, farming instruments, *pl.*

— machine, *m.*; die Arbeitsmaschine, Werkzeugmaschinen; Machine tool, engine-tool.

— d'une machine à raboter; der Meissel, Stichel einer Hobelmaschine; Cutter.

— burin de la machine à raboter, *m.*; der Stichel der Hobelmaschine, Meissel; Cutter of a planing machine, planing tool.

— burin d'une machine à

tailler les vis; der Schneidstahl, Zahn; Cutting-tool, cutter.

Outil à manche, *m.*; das gestielte Werkzeug; Tool with handle.

— à mineurs, *m. pl.*, outillage, *m.*; das Gesähe; Mining tools, *pl.*, gear.

— à, nécessaire à —, *m.*; der Zeugkasten; Tool-chest.

— pour nettoyer les hecs de gaz, *m.*, épingle, *f.*; der Mundstückreiniger; Gas-blower, gas-brooch.

— à ondes; das Werkzeug zu den Wassermodellen; Modelling-tool.

— à pour ouvrages intérieurs; die Werkzeuge für Hohlarbeiten; Internal tools, tools for hollow work.

— à passer les fils de la chaîne, (tiss.); der Riethaken, die Riethadel; Needle.

— à percer, à forer, *m. pl.*; die Bohrgeräthschaffen; Boring tools.

— à de pétardement, (min.); die Werkzeuge zum Stein Sprengen; das Sprenggeseug; Blasting and shooting-tools.

— à polir la face des pignons, *m.* (horl.); das Klobben zum Poliren der Fasetten; Pinion facing-tool.

— à planche, *m.*; die Walzmaschine; Rolling-machine.

— à planter, (horl.); die Geradungemaschine; Pitching tool.

— plat, (orf.); die Schneidschäbe; Cutting plate.

— à pointe, — pointu; der Gehren; Bevel, wedge, pointed instrument.

— rayé, intoir rayé, *m.*, plaine, *f.*; der Glätter, Haarpußen, das Glättwerkzeug; Burisher, polisher, hair-punchoon.

— à sonder, v. Outil à forer.

— de taille, der Steinhammer; Tool for dressing stone.

— employé pour tailler les moules des boutons; der Centrumböhrer zum Aus schneiden der hölzernen Knopfformen; Button tool.

— à tourner, das Drehsisen, der Drehstahl, Drehmeissel; Turning-tool.

— à tracer, traçoir, *m.*; der Knopfformreisser; Button-tracer.

— tranchant; das Schneidwerkzeug; Cutting-tool, edge-tool.

— à trous, v. Banc à river.

Outils, *m.*; das Rüstzeug, Gerät, die Ausstattung, Einrichtung mit Werkzeugen; Tools, implements, *pl.*, stock of tools.

Outilleur; mit Handwerkzeug versehen, ausrüsten; to supply with tools.

Outilleur, *m.*; der Verfertiger von Handwerkzeug; Maker or seller of tools, toolsmith.

Outre *f.*; der Schlauch; Leather bottle.

Outremer, bleu d'—, *m.*; das Ultramarin, Lasurblau; Ultramarine.

Outre-passe, *f.* (forêts); das Fallen des Holzes jenseits der gesteckten Grenze; Extra-cuttings.

Ouvert, découvert, (top.); offen, frei; Open, unenclosed.

— v. Fendillé (min.).

Ouverture, *f.*; die Öffnung; Opening, aperture, hole.

—, espace ouvert, *m.* (constr.); die Lichtenweite; Opening, open space, span.

— v. Brèche, rupture.

— v. Eventeau.

—, fouille, *f.*, creux, *m.* (min.); der Schurf; Adit, digging.

— (phys.); die Eröffnung eines galvanischen Stromes; Way.

—, corde de l'arc, portée, *f.*; die Spannweite einer Brücke, Bogenöffnung, Bogenweite; Span, width.

— d'airage, (min.); die Wetterlotte; Spout. [Bayed.

— à l'—, (constr.); gefacht; en arc, voûtée; der Schwebbogen; Arch-way.

— de la chauille, (métall.); das Scharloch, Heisloch; Stoke-hole.

— du compas; der Schenkel, die Weite, Öffnung des Zirkels; Opening of the compass.

— d'un chemin de fer; die Eröffnung einer Eisenbahn; Opening of a line.

— en croix aux remises, granges, etc., *f. pl.* (arch.); die Kreuzlöcher; Cross vents, *pl.*

— de décharge, v. Batardeau.

— d'extraction d'une fosse d'aisance; die Raumöffnung einer Abtrittgrube; Mau-hole of a cesspool.

—, laire l'—, (teint.); das Einweichen; Opening.

— du fourneau, (verr.); das Fenster; Aperture.

—, embouchure, entrée d'une galerie, *f.* (min.); das Mundloch; Opening of a drift.

—, première —, première tranchée d'une mine; der Anbruch; Opening of a mine, beginning of the streak.

— de moule, *f.*, godet, *m.*; das Gießloch; Hole of a mould, funnel, jet.

—, débouché d'un pont de



beaux, *m. pl.*, bel outil, enclunette, *f.* (Joill.); Bechereisen, der kleine oas; Little anvil.  
cannelés, bouge, *m.*; die Lufspunne, der ferspunnen; Reed-pun, grooving puncheon.  
carrossier, der Wagenmacherhobel; Coach-er's plane. [(tour.).  
centre, *v.* Amorcoir  
côté, *v.* Ciseau de côté.  
oeur de rosette; der Per-  
punnen, die Rosenpunne;  
ri-puncheon, rosace-pun-  
on.  
schu, (marbre); der haken-  
mit gekrümmte Schneide-  
issel; Crooked chisel.  
ébarber, *m. pl.* (monn.);  
Schrotzeug; Paring-  
ls, *pl.*  
écailles; die Schuppen-  
nze; Puncheon with a scaly  
face, scolloped puncheon.  
engrenage, compas aux  
engrenages, (horl.); der Ein-  
fissikel; Deepthening tool.  
saconner en ondes, (men.);  
s Flammengeseug; Notch-  
-tools, *pl.*  
n faucheur; das Dengel-  
ug; Scything tools, *pl.*  
e ferrage; das Beschlag-  
ng; Farrier's shoeing tools.  
de fer, fers, ferments, *m.*;  
das Eisenzeug; Iron-  
ols, *pl.*  
à forer, à sonder, *m. pl.*;  
as Bohrsaug, Bohrgeräte,  
ohrgesähr, die Bohrwerk-  
zeuge; Boring tools.  
frais pour l'entretien des  
-*m. pl.* (min.); das Beilgeld;  
osts for keeping the tools in  
apair.  
Irland; Werkzeug das leicht  
ngreift; Tool that works well.  
à lût; das geschüttelte Werk-  
rug; Stocked tool.  
de graveur; der Gravirbeu-  
el; Engraving tool.  
de labourage, *m. pl.*; die  
dchergeräthschaften, das  
dchergeschirr, Aechergerrath;  
Agricultural, farming instru-  
ments, utensils.  
-machine, *m.*; die Arbeits-  
maschine, Werkzeugmaschine;  
Machine tool, engine-tool.  
d'une machine à raboter;  
der Meissel, Stichel einer Ho-  
belmaschine; Cutter.  
-burin de la machine à ra-  
boter, *m.*; der Stichel der Ho-  
belmaschine, Meissel; Cut-  
ter of a planing machine, plan-  
ing tool.  
-burin d'une machine à

tailler les vis; der Schneid-  
stahl, Zahn; Cutting-tool,  
cutter.  
Outil à manche, *m.*; das ge-  
staltete Werkzeug; Tool with  
beive.  
-à de mineurs, *m. pl.*, outil-  
lage, *m.*; das Gesähe; Mining  
tools, *pl.*, gear.  
-à, nécessaire à —, *m.*; der  
Zeugkasten; Tool-chest.  
— pour nettoyer les hecs de  
gaz, *m.*, épingle, *f.*; der  
Mundstüchreiniger; Gas-blow-  
er, gas-broach.  
— à ondes; das Werkzeug zu  
den Wassermolden; Modelling-  
tool.  
— à pour ouvrages intérieurs;  
die Werkzeuge für Hohlar-  
beiten; Internal tools, tools for  
hollow work.  
— à passer les fils de la chaî-  
ne, (tiss.); der Riethaken,  
die Riethadel; Needle.  
— à percer, à forer, *m. pl.*;  
die Bohrgeräthschaften; Bor-  
ing tools.  
— à de pétardement, (min.); die  
Werkzeuge zum Steinsprengen;  
das Sprenggesähe; Blasting  
and shooting-tools.  
— à polir la face des pignons,  
*m.* (horl.); das Klöbchen  
zum Poliren der Facetten;  
Pinion facing-tool.  
— à planche, *m.*; die Walzma-  
schine; Rolling-machine.  
— à planter, (horl.); die Gerad-  
hängemaschine; Pitching tool.  
— plat, (orf.); die Schneid-  
scheibe; Cutting plate.  
— à pointe, — pointu; der  
Gehren; Bevel, wedge, point-  
ed instrument.  
— rayé, matoir rayé, *m.*, plain-  
ne, *f.*; der Glätter, Haarpun-  
sen, das Glättwerkzeug; Bur-  
nisher, polisher, hair-puncheon.  
— à sonder, *v.* Outil à forer.  
— de taille; der Steinhammer;  
Tool for dressing stone.  
— employé pour tailler les  
moules des boutons; der Cen-  
trumborher zum Ausschneiden  
der hölzernen Knopfformen;  
Button tool.  
— à tourner; das Dreheisen,  
der Drehstahl, Drehmeissel;  
Turning-tool.  
— à tracer, traçoir, *m.*; der  
Knopfformreisser; Button-  
tracer.  
— tranohant; das Schneidwerk-  
zeug; Cutting-tool, edge-tool.  
— à trous, *v.* Banc à river.  
Outilsage, *m.*; das Rüstzeug,  
Geräth, die Ausstattung, Ein-  
richtung mit Werkzeug; Tools,  
implements, *pl.*, stock of tools.

Outiller; mit Handwerkszeug  
versehen, ausrüsten; to supply  
with tools.  
Ouvrier, *m.*; der Verfertiger  
von Handwerkszeug; Maker  
or seller of tools, toolsmith.  
Ouvre-f; der Schlauch; Leathern  
bottle.  
Ouvremer, bleu d'—, *m.*; das  
Ultramarin, Lasurblau; Ultra-  
marine.  
Ouvre-passe, *f.* (forêts); das  
Fällen des Holzes jenseits der  
gesteckten Gränze; Extra-cut-  
tings.  
Ouvret, découvert, (top.);  
offen, frei; Open, unenclosed.  
— *v.* Fendillé (min.).  
Overture, *f.*; die Oeffnung;  
Opening, aperture, hole.  
—, espace ouvert, *m.* (constr.);  
die Lichtenweite; Opening,  
open space, span.  
— *v.* Breche, rupture.  
— *v.* Événement.  
—, fouille, *f.*, creux, *m.* (min.);  
der Schurf; Adit, digging.  
— (phys.); die Eröffnung eines  
galvanischen Stromes; Way.  
—, corde de l'arc, portée, *f.*;  
die Spannweite einer Brücke,  
Bogenöffnung, Bogenweite;  
Span, width.  
— d'airage, (min.); die Wetter-  
lotte; Spout. [Bayed.  
—, à l'—, (constr.); gefacht;  
— en arc, voûte; der Schweb-  
bogen; Arch-way.  
— de la chaudière, (métall.); das  
Schürloch, Heizloch; Stoke-  
hole.  
— du compas; der Schenkel,  
die Weite, Oeffnung des Zir-  
kels; Opening of the compass.  
— d'un chemin de fer; die  
Eröffnung einer Eisenbahn;  
Opening of a line.  
— en croix aux remises, gran-  
ges, etc., *f. pl.* (arch.); die  
Kreuzlöcher; Cross vents, *pl.*  
— de décharge, *v.* Batardeau.  
— d'extraction d'une fosse  
d'aisance; die Raumauf-  
öffnung einer Abtrittgrube;  
Mau-hole of a cesspool.  
—, faire l'—, (teint.); das Ein-  
weichen; Opening.  
— du fourneau, (verr.); das  
Fenster; Aperture.  
—, embouchure, entrée d'une  
galerie, *f.* (min.); das Mund-  
loch; Opening of a drift.  
—, première —, première  
tranchée d'une mine; der  
Anbruch; Opening of a mine,  
beginning of the streak.  
— de moule, *f.*, godet, *m.*;  
das Gießloch; Mould of a  
mould, funnel, jet.  
—, débouché d'un pont de



eaux, *m. pl.*, bel outil, clumette, *f.* (Joall.); lechereisen, der kleine se; Little anvil.  
annelés, bouge, *m.*; die Lufferpunze, der rpunzen; Reed-pun, grooving puncheon.  
arrossier; der Wagenmacherhobel; Coach-r's plane. [tour].  
centrer, *v.* Amorçoir côté, *v.* Ciseau de côté.  
eur de rosette; der Perunzen, die Rosenpunze; l-puncheon, rosace-pun.  
chu, (marbre); der hakenig gekrümmte Schneidse; Crooked chisel.  
ébarber, *m. pl.* (monn.); Schrotzeug; Paring-pl.  
écailles; die Schuppen-se; Puncheon with a scaly ace, scollop puncheon.  
engrenage, compas aux renages, (horl.); der Einfszirkel; Deepthening tool.  
aconner ondes, (men.); Flammengeseug; Notch-tools, *pl.*  
faucheur; das Dengel-g; Scything tools, *pl.*  
ferrage; das Beschlag-g; Farrier's shoeing tools.  
le tier, fers, ferments, *m.*; das Eisenzeug; Iron-ols, *pl.*  
forer, à sonder, *m. pl.*; die Bohrseng, Bohreräthe, hrgezähe, die Bohrwerk-ge; Boring tools.  
frais pour l'entretien des, *m. pl.* (min.); das Beilgeld; ts for keeping the tools in ppair.  
grand; Werkzeug das leicht greift; Tool that works well.  
lüt; das geschäftete Werk-ug; Stocked tool.  
le graveur; der Gravirbeu-ol; Engraving tool.  
de labourage, *m. pl.*; die Ackergeräthschaften, das Ackergeschirr, Ackergeräth; Agricultural, farming instrum-ents, utensils.  
y-machine, *m.*; die Arbeits-machine, Werkzeugmaschine; Machine tool, engine-tool.  
d'une machine à raboter; der Meissel, Stichel einer Hobelmaschine; Cutter.  
burin de la machine à raboter, *m.*; der Stichel der Hobelmaschine, Meissel; Cutter of a planing machine, plan-ing tool.  
burin d'une machine à

tailler les vis; der Schneid-stahl, Zahn; Cutting-tool, cutter.  
Outil à manche, *m.*; das gestielte Werkzeug; Tool with helve.  
s de mineurs, *m. pl.*, outillage, *m.*; das Gesähe; Mining tools, *pl.*, gear.  
s, nécessaire à —, *m.*; der Zeugkasten; Tool-chest.  
pour nettoyer les becs de gaz, *m.*, épingle, *f.*; der Mundstückreiniger; Gas-blower, gas-broach.  
à ondes; das Werkzeug zu den Wassernodeln; Modelling-tool.  
s pour ouvrages intérieurs; die Werkzeuge für Hohlarbeiten; Internal tools, tools for hollow work.  
à passer les fils de la chaîne, (tiss.); der Riethaken, die Riethadel; Needle.  
s à percer, à forer, *m. pl.*; die Bohreräthschaften; Boring tools.  
s de pétardement, (min.); die Werkzeuge zum Steinsprengen; das Sprenggesähe; Blasting and shooting-tools.  
à polir la face des pignons, *m.* (horl.); das Klöbchen zum Poliren der Fasetten; Pinion facing-tool.  
à planche, *m.*; die Walzmaschine; Rolling-machine.  
à planter, (horl.); die Geradhangemaschine; Pitching tool.  
plat, (orf.); die Schneid-scheibe; Cutting plate.  
à pointe, — pointu; der Gehren; Bevel, wedge, point-ed instrument.  
rayé, matoir rayé, *m.*, plaine, *f.*; der Glätter, Haarpunzen, das Glättwerkzeug; Bar-nisher, polisher, hair-puncheon.  
à sonder, *v.* Outil à forer.  
de taille; der Steinhammer; Tool for dressing stone.  
employé pour tailler les moules des boutons; der Cent-rumböhrer zum Ausseinneiden der hölzernen Knopfformen; Button tool.  
à tourner; das Dreheisen, der Drehstahl, Drehmeissel; Turning-tool.  
à tracer, traçoir, *m.*; der Knopfformeisser; Button-tracer.  
tranchant; das Schneidwerk-zeug; Cutting-tool, edge-tool.  
à trous, *v.* Banc à river.  
Outillage, *m.*; das Rüstseng, Geräth, die Ausstattung, Ein-richtung mit Werkzeug; Tools, implements, *pl.*, stock of tools.

Outilier; mit Handwerkzeug versehen, ausrüsten; to supply with tools.  
Outilleur, *m.*; der Verfertiger von Handwerkzeug; Maker or seller of tools, toolsmith.  
Outre, *f.*; der Schlauch; Leathern bottle.  
Outremer, bleu d'—, *m.*; das Ultramarin, Lasurblau; Ultra-marine.  
Outre-passe, *f.* (forêts); das Füllen des Holzes jenseits der gesteckten Grenzen; Extra-cut-tings.  
Ouvert, découvert, (top.); offen, frei; Open, unclosed.  
— *v.* Fendillé (min.).  
Ouverture, *f.*; die Oeffnung; Opening, aperture, hole.  
—, espace ouvert, *m.* (constr.); die Lichtenweite; Opening, open space, span.  
— *v.* Breche, rupture.  
— *v.* Needteau.  
—, fouille, *f.*, creux, *m.* (min.); der Scharf; Adit, digging.  
— (phys.); die Eröffnung eines galvanischen Stromes; Way.  
—, corde de l'arc, portee, *f.*; die Spannweite einer Brücke, Bogenöffnung, Bogenweite; Span, width.  
— d'airage, (min.); die Wetter-lotte; Spout. [Bayod].  
— à l'—, (constr.); gefacht; — en arc, voûte; der Schwib-bogen; Arch-way.  
— de la chaudière, (métall.); das Schürloch, Heizloch; Stoke-hole.  
— du compas; der Schenkel, die Weite, Oeffnung des Zir-kels; Opening of the compass.  
— d'un chemin de fer; die Eröffnung einer Eisenbahn; Opening of a line.  
— en croix aux remises, granges, etc., *f. pl.* (arch.); die Kreuzlöcher; Cross vents, *pl.*  
— de décharge, *v.* Batardeau.  
— d'extraction d'une fosse d'aisance; die Raumungs-öffnung einer Abtrittgrube; Mau-hole of a cesspool.  
—, faire l'—, (teint.); das Ein-weichen; Opening.  
— du fourneau, (verr.); das Fenster; Aperture.  
—, embouchure, entrée d'une galerie, *f.* (min.); das Mund-loch; Opening of a drift.  
—, première —, première tranchée d'une mine; der Anbruch; Opening of a mine, beginning of the streak.  
— de moule, *f.*, godet, *m.*; das Giesloch; Hole of a mould, funnel, jet.  
—, débouché d'un pont de



*pietre; der Fluthraum, Durchlass einer Steinbrücke; Waterway of a bridge.*  
**Ouverture d'une porte; die Thürweite; Width.**  
 — *plate; das Oberlicht an einer Kuppel; Sky-light in a cupola.*  
 — *de sortie, (m. vap.); die Ausströmungsöffnung; Exhaust-port.*  
 — *de la voûte d'un fourneau d'essai; die Einatzöffnung; Opening of an assaying-furnace.*  
 — *de la travée d'un pont; das Brückenfeld, Jochfeld, die Brückenöffnung; Aperture of a bridge, width of a bay.*  
 — *de la vapeur; der Dampf-auslass; Steam-port.*  
**Ouvrage, travail, m.; die Arbeit, das Werk; work.**  
 — *méthode d'exploitation de mine, ouvre de veine; der Grubenbau, Abbau, Bau; Work, working.*  
 — *(cart.); zerstoßener Lampenbrö; Crushed pulp.*  
 — *v. Foyer (métall.).*  
 — *accordé par pièces, travail meroennaire; die Lohnarbeit, Stückarbeit; Job, piecework.*  
 — *à l'aiguille; die Nadlarbeit, weibliche Handarbeit; Needle-work.*  
 — *ambouti, v. Bosselage.*  
 — *à d'art, m. pl. (ch. fer.); die Kunstbauten; Constructive works, pl.*  
 — *blanc; Kleinschmiedarbeit, Schlosserarbeit; Locksmith's work.*  
 — *en boule, v. Boule (ébén.).*  
 — *de carton, cartonnerie, f.; cartonage, m.; die Papparbeit; Work in paste, paste-work.*  
 — *de cordier; die Reepschläger-, Seilerarbeit; Rope maker's work. [Work in horn.*  
 — *de corne; die Hornarbeit;*  
 — *par compartiments ou chambres isolées et piliers abandonnés; der schachbrettförmige Abbau; Square work, stall and room work.*  
 — *à du devant, (grav.); die Arbeit im Vordergrund des Kupferstichs; Work of the foreground.*  
 — *diapré, gaufré, (arch.); das wiederkehrend gebülmte Gefäß; Diaper-work.*  
 — *travail par éboulement; der Bruchbau; Working by single short stalls along the down-beaten roof of the old workings.*  
 — *émaillé, v. Émaillure.*  
 — *embouti au tour; gedrückte Arbeit; Span work.*

**Ouvrage donné à l'entreprise; die Arbeit in Bausch und Bogen, Stäckarbeit; Tat-work, job-work.**  
 — *à d'encorbellement, m. pl. (arch.); nicht auf einem Unterbau ruhende Werke; Structure raised on corbels.*  
 — *d'essai; die Probearbeit; Proof work. [qué.*  
 — *de fabrique, v. Objet fabriqué; façoné; die Formwaare; Fashioned goods, pl.*  
 — *en fer-blanc; die Blecharbeit; Tin-work.*  
 — *du fer-blanc; die Klempnerarbeit; Brazier's work, tinman's work.*  
 — *en fil d'archal, de fil d'archal; das Drahtgeflecht, Drahtwerk; Wire-work.*  
 — *en fonte, v. Fer coulé.*  
 — *en fonte à noyau; der Kernguss; Cored work.*  
 — *du forgeron, m., ouvrages noirs, m. pl., taillanderie, f.; die Grobschmiedsarbeit; Blacksmith's work, blackwork.*  
 — *d'un fourneau à cuves; das Gestell; Hearth.*  
 — *par galeries et piliers, par massifs longs; der Strecken- und Pfeilerbau; Pillar and post work, pillar and stall work, board and pillar-work.*  
 — *à gradins en montant, m., exploitation par ou en gradins renversés, f. (min.); die Dacharbeit, der Firstenbau; Step-work, working in reverse or ascending steps.*  
 — *par gradins couchés; der Strebau; Long wall, long-way work with short faces.*  
 — *grumelleux, (fond.); die pechige Arbeit; Gramous work.*  
 — *par grandes tailles; der Strebau mit breitem Stoss; Broad and long wall work, long-way work, broad work.*  
 — *à gros —, (constr.); Grund-, Seiten-, Zwischenmauern, Gewölbe etc.; Massive constructions.*  
 — *de joaillerie; die Juwelierarbeit; Jeweller's work.*  
 — *à jour; die durchbrochene Arbeit; Open work.*  
 — *de main, façon, f.; die Handarbeit, Maché; Hand work.*  
 — *martelé, vaisselle martelée, f.; die Hammerarbeit, geschlagene Arbeit, getriebene Arbeit; Hammered work, raled work. [terie.*  
 — *de marqueterie, v. Marqueterie, menus —, (constr.); Rauchfänge, Fussböden, Decken, Gefäße, Abputs, etc.; Minor constructions.*

**Ouvrage, se mettre à l'—; an die Arbeit gehen. sich an die Arbeit machen; to go to work.**  
 — *à la mosaïque, (arch.); die Mosaikarbeit; Mosaic work.*  
 — *noir; die Grobschmiedsarbeit; Blacksmith's work.*  
 — *d'orfevre, v. Orfévre.*  
 — *d'os faits au tour, m. pl. (tour.); die Geislerarbeit; Bone-turnery.*  
 — *percé, à jour; die durchbrochene Arbeit, Filigranarbeit; Pierced work, filigree.*  
 — *par piliers et compartiments; der Strecken- und Pfeiler Abbau in geschlossenen Bauabtheilungen; Pannel-work.*  
 — *priver d'—; ausser Arbeit setzen; to throw out of work or employment.*  
 — *quitter l'—; die Arbeit niederlegen; to lay down one's work.*  
 — *préparatoire, m., préparation, f.; die Vorarbeit; Preparation, work in preparation, preparatory, preliminary studies or work.*  
 — *relevé; die bossierte, erhabene Arbeit, das Bildwerk; Embossed work.*  
 — *de relief; die erhabene Arbeit; Embossment, relievé.*  
 — *réticulé, maçonnerie à réseau, appareil réticulé, (arch.); der Netzverband, das Netzwerk, Opus reticulatum; Diamond-work, reticulated work, net-masonry.*  
 — *sans —; arbeitslos; Out of work, out of employment.*  
 — *stéréotypé sur bois; die Incunabeln; Wood stereotype.*  
 — *de stuc; die Stuckarbeit, Stuckaturarbeit; Stucco-work.*  
 — *à sujection, m. pl. (arch.); schwere Werke; Centred work.*  
 — *à la tâche, v. Ouvrage donné à l'entreprise.*  
 — *à terre, à ciel ouvert, (min.); der Tagebau; Working at the surface.*  
 — *de torchis, v. Bousillage.*  
 — *à faits au tour, m. pl.; die Drechslerarbeit; Turnery, turner's work.*  
 — *en travers; der Querbau; Cross system of mining, cross-working.*  
 — *fait à la vapeur; das Dampfwerk; Steam-work.*  
 — *vieux —, (min.); der alte Mann, die alten Bause, das Alte; Old man, old workings, waste, gob, goaf, guag, attle.*  
 — *de ville, éventuel, v. Bilboquet (impr.).*  
 — *verni; die lackirte Arbeit,*

Lackarbeit; Lack work, japan. [chever.  
Ouvrager, v. Achever, parer.  
Ouvraison, première —, v. Apprêt, premier apprêt.  
—, dernière —, v. Apprêt, dernier apprêt.  
—, machine d'—, f. (fil.); die *Zurichtungs-, Zwirnmachine*; Twisting machine.  
Ouvre de veine, f. (min.); die *Arbeit auf einem Flöze*, das *Grubengebäude*; Under-ground workings. [wrought.  
Ouvré, (tiss.) gewirkt; Diapered, —, linge —, gläubter Tischzeug; Diaper.  
—, non —, v. Brut.  
Ouvreaux, m. pl. (verr.); die *Arbeitslöcher, Offenlöcher, Seitenöffnungen, Arbeitstür*; Bocas, working holes, side openings, pl.  
— d'en bas, à cuvettes, (verr.); das *Hafeneinsatzloch*; Lower working hole.  
— d'en haut, à tréjeter, (verr.); das *Einschüttloch*; Upper working hole.  
—, petits —, (verr.); die *kleinen Offenlöcher*; Bocacellas, pl.  
Ouvrier, (tiss.) wirken; to work. — (toile) bläuen; to diaper. — (monn.) mühen; to coin.  
Ouvreur, plongeur, puiscur, m. (pap.); der *Schöpfer, Bättgelelle*; Vatman, dipper.  
— (verr.); der *Offener* (der geblasenen Glaskugel); Opener (of the blown glass-ball).  
Ouvreuse, f. (fil.); der *Wolf, Reisswolf, Offener, Teufel*; Willow, willy, devil.  
Ouvrier, homme à tablier; der *Handwerker, Arbeiter*; Apron-man, workman, artisan, mechanic, operative.  
—, der *Tagelöhner*; Journeyman.  
—, die *Arbeitsleute*; Work-people.  
— accroccheur, (min.); der *Anschläger*; Onsetter, hang-on.  
— qui aplanit le fer-blanc ou la tôle; der *Förderheisgleicher*; Sheet-planisher.  
— à cartouches, (poudr.); der *Patronenarbeiter*; Powder-monkey.  
— en conscience, (impr.); im gewissen Gewisse stehender Setzer; Composer being on the establishment.  
— de cuivre en jaune; der *Messingarbeiter*; Brasser.  
— de fabrique; der *Fabrikarbeiter*; Manufactory-man, workman in a manufactory.  
— à façon; der *Haushälter*; In-door workman.

Ouvrier en filigrane; der *Filigranarbeiter, Drahtarbeiter*; Filigrano-worker.  
— grossier; der *Grossarbeiter*; Wholesale workman.  
— hydraulique; die *Wasserschöpfmaschine*; Water-scooping machine.  
— inférieure; der *Unterarbeiter, Handlanger*; Subordinate workman, under-worker.  
— qui met la dernière main; der *Zurichter, Closer, finisher*.  
— en métaux; der *Metallarbeiter*; Metalman.  
— mineur occupé à de menus travaux; der *Paseler*; Workman of small works.  
— mineur, mineur, m. der *Bergarbeiter, Bergmann, Berghnappe*; Miner-derrick, pitman.  
— qui moule les pipes, mouleur, m.; der *Raster*; Moulder of pipes.  
— de la grande navette, fabricant de drap d'or, m.; der *Silberwirker*; Silver-weaver.  
— à la pelle, (us. gaz); der *Schäufler*; Cooper.  
— aux pièces, (impr.); berechnender Setzer; Composer on the job.  
— à la presse, pressier, imprimeur, m.; der *Drucker*; Press-man, printer.  
— de taille, coupeur, hauer, m.; der *Häuer, Schrammhäuer*; Hewer, clearer, pikeman holer.  
— sous terre; unterirdischer Arbeiter; Under-ground workman.  
Ouvrière, association —, f.; der *Gewerkeverein, Arbeiterverein*; Co-operative association.  
—, — de consommation; der *Konsumverein*; Workmen's supply association.  
— cheville —, f. (charr.); der *Reisnagel, Mittelbolzen*; Pole.  
Ouvrir, v. Fendre. [bolt.  
s'—, se diviser, se séparer, se partager, (min.); aufschließen; to open, to divide.  
— un chemin de fer; eine *Bahnlinie eröffnen*; to open a line.  
— les matières, (pap.); das *Zeug anmachen*; to undo stuff.  
— une peau sur le palissan, (még.); die *Haut weich und geschmeidig machen*; to soften, smooth hides.  
— la portière, (pont.); den *Durchlass ausfahren*; to open the raft.  
Ouvroir, m.; die *Werkstätte, Werkstatt, Werkstelle, Werk-*

*stube, Arbeitstube*; Workshop, work-room. [Egg-shaped.  
Ovalaire, (min.); fast eiförmig;  
Ovale, m.; die *Ovale*, das *Oval*, die *Eilinie*, das *Eirund*; Oval.  
—, Seidenfaden mit wenig *Zwirn*; Silk thread with very little twist.  
—, die *Seidenwirrmaschine*; Silk twisting machine.  
—, ove, ovoïde, oviforme; langlichrund, abrund, eiförmig, langkreisicht; Oval, egg-shaped, elliptic. [twist.  
Ovalier, (sole) *zwirnen*; to Ovaliste, v. Moulinier.  
Ove, m.; moulure —, en demi-cœur, (arch.); der *gedrückte Pfahl*; Heart-shaped tore, oval moulding.  
—, oeuf, m., échine, f. (arch.); das *Eichen*; Ovolo, egg.  
— (orf.); das *Ei*; Egg-shaped ornament.  
—, quart de rond, m. (arch.); der *Viertelstab*; Quarter round.  
—, m. pl., godron à oves, ovicule, m. (arch.); der *Eierstab*; Egged moulding, eggs and tongues, eggs and anchors, ovals.  
—, corrompus, ovicule corrompu, boulfin, m.; der *gedrückte Eierstab*; Greek ovolo, quirked ovolo.  
— entaillé, (arch.); das *Tannzapfen*; Fir-nut shaped ovolo.  
— avec feuillage; das *mit Blättern eingefasste Ei*; Foliated egg.  
— fleuronné; das *mit Blumen oder Schnitzwerk umgebene Ei*; Flowered egg.  
— avec nervure; das *gerippte Ei*; Ribbed egg. [Ove.  
Oviforme, ovoïde, v. Ovale.  
Ovoir, m.; die *eiförmige Pnase*; Chisel for obtaining raised ovals on metals.  
Oxacide, m.; die *Sauerstoff-säure*; Oxygenated acid.  
Oxalate, saccharate, m. (chim.); das *zuckersaure Salz*; Saccharate, oxalate.  
— de protoxyde de fer, prot-oxalate de fer; das *sauer-klebsaure Eisenoxydul*; Protoxalate of iron.  
Oxyhydrique, lumière —, f.; das *Hydroxygenlicht*; Oxy-hydrogen light.  
Oxomètre, m.; der *Essigmes-ser*; Oxometer.  
Oxychlorures, m. pl. (chim.); die *Oxychlorformale*; Oxychlorides, pl.  
Oxycyanure, m.; die *Oxycyan-metalle*; Oxycyanides, pl.

Oxydable; oxydirbar; Oxydable.

Oxydation, oxygénation, calcination, *f.* (chim.); die Oxydation, Kalkinirung, Veralkung; Oxydation, oxydizement, oxygénément, calcination.

— par degrés, éremacausis, *f.*; die Eremacausis, Vermödung, das langsame Oxydiren; Eremacausis, slow oxydation.

Oxyde, *m.*; das Oxyd; Oxyd, oxide.

— d'antimoine blanc; das Spiesglanzweiss; White oxide of antimony by precipitation.

— d'antimoine sulfuré; die Spiesglanzleber; Sulphuretted oxide of antimony.

— bismuthique, *v.* Fleurs de bismuth.

— gaz carbonique, *m.*; das gasförmige Kohlenoxyd; Carbonic gas. *schlureux.*

— de chlore, *v.* Acide hypochromique, protoxyde de chrome; das Chromiumoxydul; Chromic oxide.

— chloreux, euchlorine, *m.*; das Chloroxydul; Chlorine oxide.

— chromique; das Chromoxyd; Protoxide of chromium.

— de fer tinctorial, (teint.); das Pariserroth; Dys-oxide of iron.

— de halosel, *m.*; das Haloid-salz; Haloid salt.

— hydrique, *m.*, *rau*, *f.*; das Wasserstoffoxyd; Hydric oxide. *Irideoxide.*

— irideux; das Iridiumoxydul; iridique; das Iridiumoxyd; Iridic oxide.

— de mercure, oxyde rouge, précipité rouge; das Quecksilberoxyd; Red oxide of mercury.

— mercuriel noirâtre, oxyde noir de mercure; die Quecksilberthalbsaure; Black oxide of mercury.

— métallique; das Metalloxyd; Metallic oxide.

— noir de fer, — ferroso-ferrique, mélange de protoxyde et de sesqui-oxyde de fer, *m.*; das Eisenoxyduloxyd, schwarzes Eisenoxyd; Ferroso-ferric oxide, black oxide of iron.

— nicolique, oxyde de nickel; das Nickeloxyd; Oxide of nickel.

— d'or, or calciné, *m.*; der Goldkalk; Calcined gold oxide, of gold.

— de plomb; die natürliche Mennige; Lead oxide.

— puce de plomb; das braune

Bleisuperoxyd, Bleihyperoxyd; Deuteroxide, peroxide of lead.

Oxyde rouge, *v.* Oxyde de mercure.

— rouge, *v.* Minium.

— de sélène; das Selenoxyd; Selenious oxide.

— yttrique, yttria; die Yttererde, der Yttrit; Yttric oxide.

— de zinc, *m.*, Fleurs de zinc, *f.* pl.; das Zinnoxyd; Zinc flower. *[Unoxydated.]*

Oxyde, non —, ungesäuert; Oxyder, oxygéner; oxydiren, oxygniren; to oxydate, to oxydize, to oxygenate.

—, acidifier, aciduler, aiguiser avec un acide; säuern, im Sauerbad behandeln; to oxydate, to sour.

—, s'—, sich oxydiren, oxydirt werden, rosten; to oxydize.

— le fer au bleu; blau anlaufen lassen; to blue, to temper iron.

Oxydule, *v.* Protoxyde.

Oxygénable; oxydirbar; Oxydable.

Oxygénation, *f.*; die Oxygenirung; Oxygenation, oxygenizement.

Oxygénation, *v.* Oxydation.

Oxygène, air déphlogistiqué, air vital, phlogistique, air inflammable, gaz oxygène, *m.* (chim.); das Oxygen, der Sauerstoff, die Feuerluft, Knallluft; Oxygen, oxygen gas, explosive air. *[genous.]*

—, d'—, sauerstoffhaltig; Oxy—, électrisé; das Oson; Ozone.

— ozonisé; der Osonsauerstoff; Ozoned oxygen.

Oxygéné; mit Sauerstoff geschwängert; Oxygenated, oxygenized. *[oxygenated.]*

—, non —, ohne Sauerstoff; Unoxygéner, oxyder; oxydiren, oxygniren, Sauerstoff mittheilen; to oxydate, to oxydize, to oxygenate, to oxygenize.

—, faculté de s'—, *f.*; die Oxygenität; Power to oxydate.

Oxygénomètre, *v.* Endiometre.

Oxygone, *v.* Acutangle.

Oxyhydrogène, *m.*; Hydroxygengas zur Beleuchtung für Mikroskope; Oxyhydrogen gas.

Oxymanganate, permanganate, *m.*; übermangansaures Salz; Oxymanganate, permanganate.

Oxymètre, *m.*; das Oxyometer; Oxyometer.

Oxymoniade, *v.* Antimoniate.

Oxysaccharon, sirop de vinigre, *m.*; der Essigzucker; Oxysaccharum.

Oxyphosphure, *m.*; oxyphosphorhaltiges Metall; Oxiphosphuret. *[Acid salt.]*

Oxytel, *m.*; das Sauerzalt; Oxysulfure d'antimoine, *m.*, rubine d'antimoine, *f.*; der Spiesglanzrubin; Ruby of antimony.

Ozokerite, cire de terre, *f.*, espèce de paraffine; das Erdwachs, Luftwachs, Steinkohlenwachs, der Ozokerit; Ozokerite.

Ozone, *m.*; das Oson; Ozone.

Ozonomètre, *m.*; der Ozonemesser; Ozonometer.

## P.

Pacage, *m.*; die Viehweide; Pasture land.

Pacotille, marchandise de —, *f.*; der Schöfel; Slop made goods, Brammagen.

Pachomètre, *m.*; der Dickenmesser für Spiegel; Instrument for measuring the thickness of looking-glasses.

Packfong, *m.*; das Pakfong, chinesische Nonailber; German silver.

Pacquer (péch.); Fische aussuchen und einpacken; to sort and pack fish.

Pacquet, *m.*; Löschwasser zum Stahlhärten; Cementing composition.

Padelin, *m.* (vorr.); der Schmeltzgerl, Tiegel, Glashafen; Melting-pot.

— à saire (vorr.); der Blaufarbhußen; Melting-pot.

Padou, *m.*; das Band mit Leinwand und Seidenemischlag.

Florband; Ribbon with lince warp and silk woff.

Paf, *v.* Grès paf.

Pagalle, *f.* (surr.); die grosse Spatel; Large wooden spatula.

Page, *f.* (métall.); das Gewicht; Weight.

— (impr.); die Seite, Kolumne, Schriftseite; Page.

— bas d'une —, *m.*; das Ende einer Seite; Bottom, foot of a page.

— blanche, fausse —, belle page — queue, (impr.); die Blankseite, Schmutzseite; Blank page, sham page, slur page, slur.

— (impr., fam.); der Prachtkerl; Blank page.

— courte; die Ausgangskolumne; End of a break.

— d'essai (impr.); die Probe-seite; Specimen page.

Page impaire, belle —, recto, m.; die *ungerade Seite*, *Kolumne*, *Vorderseite*, *Schön-druckseite*; Odd page, obverse.  
—, hier la —, die *Kolumne* ausbinden; to tie up the page.  
—, mettre en —, m.; der *Seiten-einrichter*; Clicker, maker-up.  
—, mise en —, f.; das *Um-brechen* des *Spaltensatzes*; Making-up.  
—, mettre en —, (impr.); um-brechen; to make up, to make up into pages.  
—, paire, verso, m.; die *gerade Seite*, *Kolumne*, *Rückseite*, *Widerdruckseite*; Even page, reverse.  
—, remanier les —, die *Seiten* umbrechen; to impose the pages.  
—, de titre; die *Titelseite*, das *Titelblatt*; Title-page.  
—, tomber en —, die *Seiten* gut einrichten; to manage the space.  
Pagination, f. (impr.); die *Paginierung*, *Seitenbezeichnung*, *Seitenbenummerung*; Pag-ing, pagination, folioing.  
Pagner, (impr.); paginieren, mit *Seitenzahlen* bezeichnen; to folio.  
Pagnon, drap —, m.; schwarze *superfines* *Sedaner Tuche*; Black superfine Sedan cloth.  
Pagnone, f. (méc.); die *Rad-spindel*; Wheel-fusée, wheel-axle.  
Pagodite, f., talc graphique, m., stéatite, pierre de lard; der *Bildstein*, *Pagodit*, *chinesische Speckstein*, *Agalmatolith*, *Figure-stone*, *bild-stein*.  
Pahage, m. (min.); der *Sumpf* zum *Ansameln* der *Wasser*, die *Sumpfstrecken*; Water-lead, water-gate, water-lodge.  
Paillantine, j. (neur.); glänzende *Oberhaut* des *Kiehlrückens* bei *Federblumen*; Glossy surface of the quill of feathers.  
Paillasse, f.; der *Stroh-sack*; Straw mattress, matress, pallias.  
—, (forg.); der *gemauerte Heerd*, die *Heerdmauer*; Stone-hearth.  
Paillasson, m. (hort.); die *Schutz-wand* vor den *Spalieren*; Shelter.  
—, die *Strohmatte*; Straw-mat, straw-matting. [Straw-foil.  
— (ort.); der *Strohuinterstrich*.  
Paille, f.; das *Stroh*; Straw.  
—, (arbl.); an *Blech* geschlagene *Loth*; Solder in sheets.  
—, v. Glace (ort.).  
—, (suer.); das *Zuckerrohrstroh*; Leaves of cane.

Paille, v. Moine (forg.).  
—, gercure, orevasse, crigue, double, f. (ter); die *Borste*, *Harthorste*, *Doppelung*, *brüchige Stelle*, (*Eisen*), der *Hartriebs*, *Riss*, *Schäfer*; Flaw, crack, fracture.  
—, terre pailleuse, f. (min.); die *Speise*; Flawy earth.  
—, bleue, v. Bleu mourant.  
—, decuivre, cendres decuivre, f. pl.; die *Kupferasche*, der *Kupferhammerschlag*; Copper-ashes, copper-scalas.  
—, de fer, v. Battiture de fer.  
—, hachée; der *Hackerling*, das *Häcksel*; Chaff, chopped straw.  
—, de liquation, f. pl.; das *Seigergährts*; Scrapings of liquation. [in wads.  
—, longue —; Langstroh; Straw  
—, menue, petite —; Wirtstroh; Short straw, raffled straw, litter.  
—, de toiture, chaume, m.; das *Dachstroh*, *Doohstroh*; Thatch.  
Paillé, (métall.); brüchig, schuppicht; Scaly.  
Pailler, paillier, m., cour à pailles f. (agr.); der *Mist-hof*, *Strohhof*, die *Strohkstatt*, der *Wirtschaftshof*; Farm-yard, straw-yard, dung-yard.  
—, mit *Stroh* besetzen; to cover with straw.  
Paillet, m. (serr.); die *Riegel-feder*; Bolt-spring.  
Pailloteur, m.; der *Goldhörn-chenwascher*; Gold-washer.  
Paillote, (cordons); unter-gelagtes *Blatt* zur *Verstärkung*; Strengthening piece.  
—, micron, m., parquette, f.; der *Flimmer*, das *Flimmerers*; Glittering ore, mica.  
—, v. Feuillet (chim.).  
—, (sell.); der *Extrariemen* für *Pack-sättel*; Supplementary strap for pack saddles.  
—, s. pl., paillon de soudure, m.; das *Lothkupper*, *Schlag-loth*, *Lothkorn*; Link to solder with, links of solder.  
—, der *Druckfitter*, *Flitter*, das *Plättlein*; Spangles.  
—, s. d'argent; der *Silberflimmer*; Silver spangles.  
—, de fer, v. Battitures de fer.  
Paillur, m.; der *Strohkohl*-flechter; Maker of straw chairs.  
Paillieux, v. Cassant (forg).  
—, v. Cendreaux.  
Paillier, m. (agr.); der *Stroh-schoppen*, *Strohschaber*; Straw-bara.  
Pailloir, donner le —, le tran-choir, le pied à la cuve, donner de la chaux, (teint.);

die *Käse verschärfen*, ver-speisen; to give chalk to the bath.  
Paillon, m.; weisses *Loth* mit *Wismuthzusatz*; Tin and bismuth solder.  
—, (pap.); der *Strohsatz*; Bundle of straw at the bottom of the —, v. Feuille (joaill.). [vat.  
—, (joaill.); das *Glan-blättchen*, *Zinnblatt*; Foil.  
—, s. m. pl. (métall.); die *Ge-lenke*; Links.  
—, v. Paillettes.  
Paillonner; mit *Zinnplatten* belegen; to cover with tin-plates.  
Pailloteur, m.; der *Flutner*; Gold-searcher.  
Pain, m. (agr.); *Traubenreste* auf der *Weinkufe* schwim-mend; Spent grape floating in the vat. [Bread, loaf.  
—, (boul.); das *Brod*, der *Laib*; —, (sculpt.); gekantete *Model-erde*; Moulding clay.  
—, (suer.); der *Hut*; Loaf.  
—, d'acier; die *Stahlkuppe*, der *Stahlklumpen*; Lump of steel.  
—, der *natürliche*, *deutsche Stahl*; German steel.  
—, d'affinage, (métall.); das *geroingte Metall*; Refined metal. [Bread.  
—, big; das *Schwarzbrod*; Brown  
—, biscuit, —, de mer; der *Schiffszwieback*; Shipbiscuit, ship bread, sea bread.  
—, blanc; das *Weissbrod*; White bread.  
—, chaland; das *Kundenbrod*; Customer's bread, household bread.  
—, de cire, m., cire en pain, f. (air.); der *Wachsboden*; Wax-cake.  
—, de commission; das *Com-misbrod*; Raïon-bread.  
—, brun anglais; backsteinfor-mige *Brödschen*; Brick.  
—, coque de vouëde, (teint.); *Ballen* von *gegohrenem Weid*; Ball of wood. [Water.  
—, à oacherie; die *Oblate*.  
—, de oorbeau, (min.); massiger *Glimmer*; Mussy mica.  
—, de crasse, (métall.); das *Kratzfruchtack*; Black-cop-per, black-load of liquation.  
—, decuivre, v. Cuivre rosette.  
—, d'épice; der *Lebkuchen*, *Pfefferkuchen*; Gingerbread.  
—, le — a fonçage; das *Brod* hat *Horn*; the loaf acquires face.  
—, fossile; grosser *rundlicher Klumpen* von *kalkiger Masse*; Calcareous lump.  
—, à l'huile, (impr.); das *Öel-brod*; Oil-bread, oil-cake.

Pain levé; das *gesäuerte Brod*;  
Loaf-bread, leavened bread.

— de liquation; der *Seigerkuchen*, das *Frischetück*; Refining cake, black copper and lead.

— mollet; das *ungesäuerte Brod*; Unleavened bread.

— mollet fin; das *feine Weissbrod*; Soft bread, temse bread, temsed bread.

— de noeuds (min.); *knolliger Schieferklumpen*; Fragments of slate form.

— de plomb, de saumon, plombs saumons, navette, f.; der *Bleiblock*, *Blüklumpen*, die *Blirnalde*; Lump of lead, lead pig.

— on-miche de quatorze sous, (min.); *Knollen von schwefelsaurem Strontian*; Earthy sulphate of strontian.

— de résine; der *Harzkuchen*; Cake of resin.

— de sucre; der *Brodzucker*, *Zuckerhut*; Sugar-loaf, loaf.

— de terre, v. Gâteau (pot.).

—, pignon de terre, m. (vorr.); der *Thonkuchen*; Clay-cake.

Paire de pistolets; ein *Paar Pistolen*; Brace of pistols.

— de poutres assemblées à trait de Jupiter; der *Träger aus zwei verchränkten Hölzern*; Built beams with straight courses.

— de solives armée; der *verdäbelte Träger*; Built beams with keys.

Pairol, m.; grosser *kupferner Kessel*; Large copper cauldron.

Paisseu, v. Echalas.

Paissellure, f.; das *Weinpfahlband*; Thin hemp for tying up vine shoots.

Paisson, m. (gant.); die *Strecke*; Round tool for stretching leather for gloves.

Paissonner, (gant.); den *Handschuh ausstreichen*, *strecken*, *recken*; to stretch gloves.

Pajotage, m.; das *Umkehren der Schöpfbreter im Wasser*; Reversing of the ladle-boards.

Pakfong, v. Argent d'Allemagne.

Pal, piquet, m. (fond.); der *Pfahl*, *dickes Hebeisen*; Stake, pale, post.

—, (hort.); das *Pflanzholz*; Planting stick, setting stick, dibble.

—, pieu du cornier, du coin, m. (min.); der *Oripfahl*, *Oripflock*, die *Oripflocke*; Corner stake.

— de fer, v. Avant-pieu (arch).

— de fond, (hydr.); der *Raumpfahl*; Bottom pile.

Pal hydromètre; der *Mählpfahl*; Water-gauge.

— des massés (métal.); das *grosse Schäreisen*; Large iron iron.

Palais, m. (arch.); der *Palast*, die *Pfals*; Palace.

Palan, m., poulie, f.; der *Kloben*; Pulley.

—, v. Cric (méc.). [Yoka.]

Falanche, f.; das *Tragejoch*;

Falançon, palençon, m. (constr.); das *Schalholz*, *Stockholz*, *Wellerholz*; Staff-lath, pannel-stake.

Palastre, v. Botte (serr.).

—, m., platine, f. (serr.); das *Schlossblech*; Main plate, bez-case, case.

— d'une serrure, v. Cloison.

Palâtre, m.; dünngeschlagenes *Eisenblech*; Thinned sheet-iron. [fel.] Paddle.

Pale, f. (bat. vap.); die *Schau*;

— v. Lançoir (moul.).

—, palée, v. Arche (arch., hydr.).

—, vanne, f.; die *Falle*; Flood-gate, hatch.

—, arbre de —, m.; die *Ruder-radwelle*; Paddle-shaft.

— d'un biez, der *Schütze*, das *Schutzbret*; Stulce-board.

—, baisser la —, den *Schützen niederlassen*, die *Mühle stillen*; to lower the hatch.

—, lever la —, den *Schützen ziehen*, die *Mühle anlassen*; to raise the hatch.

— du moulin, vanne, f. (hydr.); der *Schütze*, das *Schutzbret*;

hatch, flood-stay.

—, ouvrir la —, eine *Mühle anlassen*; to set a milla-going.

— de racloir; das *Schaukelblatt*, *Schuppenblatt*; Pan of a shovel.

—, roue à —, f.; das *Schaukelrad*; Paddle-wheel.

Palée, f., rang de pales, pieux; die *Pfahlreihe*, das *Pfahlwerk*, die *Bohlwand*, *Verpfählung*; Pilotis, row of piles, piling, ground-shores, land-ties.

— de pont; das *Brückenjoch*, *Pfahljoch*; Pier, pier-pier,

timber-pier, pier of framework.

— basse de pont; das *Grundjoch*, die *Grundpfählung*;

Foundation-piling.

— haute de pont; das *Oberjoch*, der *Jochbock*; Pier-trestle. [naise.]

Palenque (Pyr.), v. Perce-four.

Palistine, f., deux points de cicoéro, m. (impr.); die *Palastinsaschrift*, *Doppelcicoerschrift*, *Doppelmittel*; Palae-

stine, two lines pica.

Palette, v. Aube (moul., bat. vap.).

Palette, râble, m.; der *Rührhaken*; Baling-tool, rake.

—, spatule, f. (impr.); der *Spatel*, *Spachtel*, die *Farbschaufel*; Spatula, spatule, sicc, hora.

— v. Aileron (horl.). [spade.]

— (tiss.); der *Spaten*; Little

— (dor.); das *Vergoldbretchen*, *Stück Fall zum Aufnehmen der Goldblätter*; Pallot.

—, v. Houlette (vorr.).

— (point.); die *Palette*, das *Farbendret*; Pallot.

—, tournoir, tournoir, m., tournoire, f. (pot.); der *Drehstock*, *Triebel*, die *Schiene*; Turning-staff.

— (coll.); der *Hinterlaffel*; Top of the hind-fork.

— v. Conscience (serr.).

— (horl.); der *Flügel an wetchen das Steigrad antreibt*;

Little wing of the balance-wheel.

—, à — v. Aubes, à aubes.

— du barbouilleur, oiseau, m. (maq.); die *Tänchescheibe*, *Dünnscheibe*; Hawk of plasterer, whitewasher's pallet.

— du tourneur; das *Anschneidmesser*, *Vergoldmesser*; Pallot, glider's knife.

— de drille, conscience, f. (vorr. tour.); das *Bohrbret*, *Brustbret*, die *Brustscheibe*;

Brest-plate.

— cycloïdale, (bat. vap.); die *cycloïdische Schaufel*; Cycloid-

a paddle.

— d'échappement, (horl.); die *Schlagscheibe*; Pallot of escapement.

— à forer, (serr.); das *Bohrgestell*; Bore-frame.

—, mettre de nouvelles —, (moul.); *aufschaufeln*; to put on new paddles.

— mobile d'une roue; die *bewegliche Schaufel*; Feathering-paddle.

— de la verge, f. pl. (horl.); die *Spindellappen*, *Sperrkugel*;

Pallets, nuts.

Palfer, m. (min.); der *Spies*, *Schrämpies*, die *Bruchstange*;

Poker.

Palier, repos, m.; der *Podest*, *Ruheplatz*, *Treppenaufsatz*, *Abtritt*, *Flügel*, das *Dia-*

ma; Landing-place, landing, stair-head, broad step, foot-

pace, resting-place.

— (mach.); das *Lager*, die *Unterlage*, der *Ruheblock*, das *Wellbaum*, das *Zapfenlager*, *Angevelle*, der *Lagerort*;

Bracket, pedestal, plumber-

block.

— (ch. fer); die *horizontale*

*Strecke zwischen Steigungen*; Horizontal tract between inclines, level, length.  
**Palier de l'arbre de couche**, grand palier, (m. vap.); *das Hauptlager, der Hauptlagersitz*; Main pedestal.  
 — *de l'arbre de parallélogramme*; *das Parallelogrammwellenlager*; Radius block.  
 — *de déchargement, margelle*, f. (min.); *die Hängebank eines Förderschachtes*; Bank, pit-mouth, hang-bench, settle-boards.  
 —  *demi —*; *der halbe Podest*, kurze Podest; Half-pace.  
**Palier, marche —**, f. (constr.); *die Anfangsstufe, Antrittsstufe eines Treppennarms*; First step of a stair's flight.  
**Palification**, f. (hydr.); *die Pfählachlagung, Verpfählung, das Roststoßen*; Palliation, pile-driving, paling, pile-working.  
**Palifier**, (hydr.); *verpfählen, einen Pfahlrost schlagen*; to drive pales, to pale.  
**Palin**, m. (Marsaille); *der Palin, pythische Fuss*; Pythic foot (taken from the length of a pendulum vibrating seconds).  
**Palis**, m.; *der Pfahl, Zaunpfahl, die Pfahlreihe*; Pale for fences, fence-pale.  
 — *die Einzäunung*; Enclosure.  
**Palissade**, clôture de palis, f., espalier, m.; *der Pfahlzaun, die Pfahlhecke, Einpflanzung, das Spalier, der Stangenverschluss*; Fence of pales, palisado, stockade, made hedge, hurdillo.  
**Palissadé**, clos, entouré de palis; *mit Pfählen umhegt, eingepfählt, eingesäumt, ein-spaliert*; Fenced with pales, palisaded.  
**Palissader**, piloter, (hydr.); *bo-holsen*; to pile.  
 — *un jardin, entourer de palis*; *mit Pfählen einzäunen, einpalisieren*; to fence with pales, to palisado, to hedge with pales.  
**Palissage**, m.; *das Einpfählen, Einpalisieren, Anspalieren*; Fencing with pales, paling.  
 — *à sec*, (hort.); *das Anspalieren vor dem Ausschlagen*; Dead hedge.  
 — *en vert*, (hort.); *Anspalieren grüner Bäume*; Live hedge.  
**Palissandre**, v. Bois violet.  
**Palisser**; *anspalieren, anpfählen*; to pale up, to nail up.  
**Palisson**, pesson, poinçon, m. (még.); *die Plattstoßkugel*,

*die Stolle, das Stolleisen, Ausstreichen*; Softening iron, stretcher, stretching iron, flat tool.  
**Palissonner**, (még.); *ausstollen*; to soften the hides, to stretch the hides on the softening iron.  
**Palladate**, m.; *palladiumsaures Salz*; Palladate.  
**Palladium**, m.; *das Palladium*; Palladium.  
 — *natif*; *das gediegene Palladium*; Native palladium.  
**Palladure**, f.; *das Palladium-amalgama*; Amalgam of palladium.  
**Pallieiment**, m. (teint.); *das Anfrühren*; Stirring.  
**Pallier la cuve**, (teint.); *die Kufe anfrühren, den Satz in der Kufe umrühren*; to stir the bath.  
**Pallioles**, f. pl. (pêch.); *eng-maschige Netze*; Straight meshed nets. [Palmate.  
**Palmate**, m.; *palmisaurer Salz*; **Palme**, paume, f.; *die Palme, Spanne, Handbreite*; Palm, hand-breadth.  
**Palmer**, (sig.); *zu den Oshren breit schlagen, pflücken*; to prepare the eye by flattening.  
**Palmette**, f.; *der Palmstengel, Palmstweig, die Palmette, das Palmblatt*; Palm-shaped ornament, palm-leaf.  
**Palneur**, m. (sig.); *der Breit-schläger*; Flattener.  
**Palon**, m. (agr.); *die Holschaufel*; Shovel.  
 — (chand.); *die Spatel*; Spatula.  
**Palonnier**, palonneau, m. (charr.); *das Ortschaft, der Wagenschwengel*; Klipp-schwengel; Swing-bar, swinglo-tree, swing-tree.  
**Palot**, m.; *die Torfstecher-schaukel*; Shovel for peatmen.  
**Paloteur**, m. (agr.); *der Tagelöhner der mit Spaten und Schaufel arbeitet*; Journey-man working with spade and shovel.  
**Palpable**, tactile, (phys.); *greifbar, fühlbar*; Palpable, tactile.  
**Palplanche**, f.; *die zugespitzte Bohle*; Pointed plank.  
 — (hydr.); *das Rammholz, der Spundpfahl, Nuthpfahl, die Spundbohle, der Grundbaum*; Pile-plank, sheeting pile, plank-pile, grooved pile, plank.  
 — *a, f. pl. (hydr.)*; *die Bohlen-wand*; Walling-timber, sheet piling.  
 — *bois de garnissage*, (min.); *der Pfahl, Getriebe-pfahl*; Lath, astel. [Pile-plank.  
 — (moul.); *der Mahlbaum*;

**Palplanche de moulin**; *der Mahlenfachbaum, Grund-balken, Wehrbaum, die Ueber-fallschwelle*; Sheet-pile, pile-plank, saddle beam-sill.  
 — *a, file de —, f.*; *die Fachbaumreihe*; Row of sheeting-piles.  
**Pamer**, se —, (acier); *die Här-tung verlieren, verbrennen, weich werden*; Untempering, burning.  
**Pan**, m. (mac.); *die Breite, Seite, Ecke*; Breadth, side, large piece.  
 — *die Abseite eines Daches, Dachseite*; Pane.  
 — *a, v. Entrevous* (arch.).  
 — *v. Facettes* (joill.).  
 — *de bois qui compose les travers, les entrevous, les ouvrages de menuiserie à pan, panneau, assemblage de charpente*, m.; *das Fachwerk, Wandfach, Riegel-fach, das Fach einer Fachwand*; Frame-work, bay of joists, span between two beams, panel-work, pane of bay-work, bay-partition, panel of masonry.  
 — *coupé, (pierre)*; *die abge-stumpfte, verbrochene Ecke, Winkelverbrechung*; Blunted edge or corner.  
 — *d un écrou*; *die Seite einer Schraube*; Side of a nut or head.  
 — *extérieur*, plat, m.; *die Fläche, äußere Seite am Flin-tenschloss, die Flächen des Laufs*; Lock-side, square, flat of a rifle-barrel.  
 — *a, fronton à —, m.*; *der Giebel unter einem Krüppelwalm*; Frontal under a hip-roof.  
 — *latéral, (métal.)*; *die Ulme, Ölme*; Side-wall.  
 — *long —, (toit)*; *die Langseite*; Long pane.  
 — *de lumière, (arg.)*; *die Zünd-lochseite*; Flat.  
 — *a, maçonner, murer les —*; *die Fache ausmauern*; to brick, to fill up the bays.  
 — *d'un mur*; *die vordere Seite einer Mauer, die Mauerstrecke, das Mauerfeld*; Front of a wall, pane of a wall.  
 — *de rets, (chasse)*; *die Netz-wand, Garnwand*; Hallier.  
 — *a, revêtir les — en briques*; *die Fachwand verblenden*; to face a bay-work with bricks.  
 — *semelle de roboti, die Bahn, Sohle eines Hobels*; Face of a plane.  
 — *de tapisserie*; *die Bahnta-pete, Tapetenbahn*; Single-breadth of paper hangings.  
 — *a, tour à six —*; *der sechsseitige Thurm*; Tower with six sides.

**Pan de voûte**, caisson entre nervures, *m.*; *das Fach zwischen Gewölbrücken*; die *Kappe*, *Gewölbkappe*; Ciliary, severy, cell, escutcheon of vaulting.

—, surface d'un — de voûte; die *Fläche der Gewölbkappe*, *Kappenfläche*; Sactroid.

**Panneau**, *m.* (artif.), der *Raketentab*; Rocket-stick.

**Panache**, *v.* Pendentif.

—, croupe, *f.*, bouquet, *m.* (arch.); die *Kreuzblume*, der *Marienschuh*; Croupe, floral, pogutell.

— (serr.), *ausgezackte Blätter am Schloßblech*; Indented leaves of a lock-plate.

— d'un filtoir; der *Boden einer Seihe*; Bottom of a filter.

— d'un Hanbeau; der *Lampenkraus*; Wing of a candlestick. [Panama hat.]

**Panama**, *m.*; der *Panamahut*;

**Pancarpe**, *m.* (arb.); *das Frucht- und Blumengewinde*; Garland of fruits or flowers.

**Pancarte**, *f.*; der *Anschlagstafel*; Placard, poster.

**Pance**, *f.* (sell.); der *weiteste Theil am Kummel*; Greatest width of collars.

**Panchre**, *f.*; *irifarbigter Edelstein*; Irisated precious stone.

**Pandynamomètre**, *m.*; der *Leistungsmesser einer Maschine*; Apparatus for ascertaining working power.

**Paniconographie**, paniconographie, *f.* (impr.); die *Paniconographie*; Paniconography.

**Panère**, *m.* (tiss.); der *Tuchschützer*; Cloth protector in weaving.

**Paneton**, *v.* Fanneton (boul.).

**Panier**, *m.*; der *Korb*; Basket, hamper.

— (impr. d'ât.); der *Farbekorb*; Dye-basket.

— (pot.); der *Korb*; Crate.

— pour articles refusés, (impr.); der *Zeugkasten*; Balaam-box, waste-basket.

— de bonde, (pêch.); *Reuse ohne Einkhle*; Weel without a channel.

— à charger, (métall.); der *Füllkorb*; Basket.

— à clairee, (suer.); der *Löschkorb*; Slaking-basket.

— conique, (loc.); das *Tenderstieb*; Feed-pipe strainer.

— conique, (âil.); der *konische Wolf*; Willow; Conical willow.

— à écume, (suer.); der *Schaumkorb*; Scum-basket.

— à linge; der *Wäschkorb*; Buck-basket.

— de mineur; der *Erdkorb*,

*Minenkorb*; Miner's basket, corb.

**Panier de palissage**, (hort.); der *Spalterkorb*; Treining basket.

— à passer, (suer.); der *Seihkorb*; Straining-basket.

— plâtre au —, (maç.); *korbgeübter Gyps*; Plaster thrown through a skew.

— à terre, (suer.); der *Kleikorb*; Clay basket.

**Panification**, *f.*; die *Brodbereitung*; Panification.

**Pannaire**, *f.* (tiss.); die *Decke*, *das Schafleder zum Bedecken des Gewebes*; Cover.

**Panne**, *f.*, long poil, *m.*; der *Felbel*, *Polzannmet*, *Felzer*, *Velpel*, *Felz*; Woollen velvet, feather shag, worsted long pile.

— *v.* Filière de comble.

— *v.* Chevêtre (charp.).

—, planche; die *dünne Schneide an der Queraxt*; Thin edge of the twybill.

— du marteau, aire, tête; die *Bahn*, *Schlagseite* (des *Hammers*), *die Hammerbahn*, *Faine*;

*Face*, pole of the hammer, hammer-face.

— du marteau à main; die *Faine*, *Paine*, *schmale Hammerbahn*; Pano.

— large, table, tête du marteau à main; die *Bahn*, *Hammerbahn*; Flat side, face.

—, face de la meche, tête; die *Bahn eines Hobeleisens*; Basil of the plane-iron.

— à pied de biche, — fendue, (charp.); die *gespaltene Faine*, *Klaus eines Hammers*; Claw of the hammer.

— de soie; der *Seidenfelbel*; Silk feather shag.

—, cours de —, *m.*; *Sparren der Länge nach*; Longitudinal rafters. [Horse.]

**Panneau**, *m.* (chap.); der *Hock*;

—, moule, *m.* (constr.); die *Lehre*, *das Lehrbret*, die *Schablone*; Gaugo, model, templet, template.

— (m. vap.); *das Gabelende des Schwekolbens*; Fork-end.

— *v.* Entre-deux (maç.).

— (men.); *das Feld*, *Pannel*, die *Füllung*; Pane of a wainscot.

— (sell.); *das Kissen*, *Sattelkissen*, *Reithissen*, *Polster*; Pad, cushion, panel.

— *v.* Flaquière (soufflet).

— *v.* Flaquière de dessous.

— (tiss.); *das Krausrad*; Friezing-iron.

— (tonn.); die *Daubentlehre*; Stie, pattern of staves.

—, cadre *m.* (terr.); die *Form-scheibe*, *Fensterscheibe*, *Fen-*

*stertafel*; Smallest pane, glass square, quarrel, pane of glass.

**Panneau de douelle**; die *Laubengasse*; Side against the intrado.

— d'échiffre; die *Treppenfällung*; Panel of a staircase.

— d'épaisseur; *Fällung mit gleich hoher Einfassung*; Panel with equally high edgings.

— à étoffes pliées; die *Faltenfüllung*; Linen panel, linen pattern.

— de fenêtre, à verre, à vitre; *das Fensterfach*, *Fensterfeld*; Window-pane, window square, sash-square.

— de fenêtre en losange; die *Fensterante*, *das rautenförmige Fensterfach*; Bash-lozenge, rhombic pane.

— flexible; *Lehre von Pappe*; Templet of paste-board.

—, garni un — de palançons ou polissoirs de bois de clayonnage; ein *Fach anstaaken*, *ausstaaken*; to stake a pannel with stakes.

— de glace; die *Spiegelfüllung*; Panel of a mirror.

— de lit; die *Lagerfläche*, *Unterseite*; Lower bed of a stone.

— de maçonnerie; *das gemauerte Feld*; Templet, template, mould.

— de menuiserie; die *eingestemmte Fällung*; Casod pannel.

— plein; die *bündige Fällung*; Flush pannel.

— de tête; die *Stirnfläche*, *Kopfseite*, *das Haupt*; Head, frontal-side of a stone, forepart, face.

— de vitre; die *Fensterfüllung*; Panel of a window.

**Panneaux**, *m. pl.* (carr.); die *Tafelung*; Panel stuff.

**Pannein**, *m.*; *Artholländisches Papier*; Kind of Dutch paper.

**Pannelet**; *getafelt*, in *Füllungen eingetheilt mit Masswerk bekleidet*; Pannelod.

**Panner**, (serr.); *anslochen*; to punch.

**Panneresse**, *f.* (maç.); der *Laufjer*, *Streckjer*; Stretcher.

—, assise en —; der *Lauferschacht*; Stretcher-course.

**Panneton**, *v.* Briquet (scie).

—, *v.* Complete (étam).

—, *v.* Barbe de la clef, du pêne. [Tia.]

— (boul.); die *Brodform*; Baking

— (espagnole); der *vorstehende Theil eines Drehsiegels*; Handle.

**Pannoir**, *m.* (épingl.); der *Anköpf-Aufköpf*, *Aufköpfhammer*; Heading hammer.

**Panoptique**, lunette —, *f.*; *Jedermannsbrille*; Panoptical spectacles.

**Panse**, *f.* (arch.); *unterer Theil eines Dockenschiffes*; inferior part of a mandrel.

— ventre, *m.* (cornue); *der Bauch*; Belly.

—, *der Glockenkranz, Glockenanschlag*; Belly.

— du marteau; *die convexe Hammerbahn*; Convex part of the surface of a hammer.

**Pantalon**, *m.* 441; *347 m. m.* (pap.); *das Mittel Angoulêmepapier*; French pantalon-paper.

—, (vêtement); *das Brinkleid, die Hose*; Trousers, breeches, inexpressibles.

— de cheval; *die Reithose*; Riding trousers, pantaloons.

— collant; *die eng anschließende Hose*; Narrow trousers.

— droit; *die gewöhnliche Hose*; Common trousers.

— large, à plis, à la cosaque; *die weite Hose, Widetrousers*.

**Pantalonneur**, (tonn.); *von oben bis unten bereiften*; to hoop from top to bottom.

**Pante**, *f.* *das Haartuch, Haarzeug*; Kind of horse-hair used in breweries.

**Pantène**, *pantenne*, *f.*; *Hürde zum Fortschaffen der Seidenwürmer*; Wicker board for carrying silkworms.

**Panter** des cartes; *das Leder zu den Kardstichen aufspannen*; to prepare the leather for the cards.

**Panteur**, *m.*; *der Rahmen zum Aufspannen und Anheften der Kardstichen*; Card-frame.

**Pantimure**, *f.* (tiss.); *zusammengebundene Strahlen*; Tie of bundles of skeins.

**Pantin**, *m.* (Jacq.); *der Farbenangeber*; Indicator, cord marked for indicating the colour which is to be shot.

**Pantine**, *f.* (teint.); *die Pantine*; Pantine.

—, (tiss.); *Bündel Seidengarn*; Several skeins of silk.

**Pantographie**, *singe*, *m.* (dess.); *der Storchschnabel, Pantograph*; Pantograph, pantograph.

**l'antoufle**, *f.* (cordonn.); *der Pantoffel, Morgenschuh*; Slipper, pl.

—, (org.); *der Hebel*; Lever.

—, fer à — *m.* (maréchal.); *das Pantoffeleisen*; Pantion, panton-shoe, pantable-shoe.

**Papeline**, *papeline*, *f.*; *der Poplin, Papelin*; Poplin.

**Paperause**, *f.*; *Ausschusspapier*; Waste paper.

**Papeterie**, *f.*, moulin à papier, *m.*; *die Papierfabrik, Papiermühle*; Paper-mill, paper-manufactory.

—, *der Papierhandel*; Stationery, paper-trade.

**Papetier**, marchand de papier *m.*; *der Papierhändler*; Stationer. [maker.]

—, *der Papiermüller*; Paper-Papier, *m.*; *das Papier*; Paper.

— aigle, dauphin. — Jésus; *das Grossformat, P. von grossem Format*; Large sized p., p. of a large size.

— d'aiguilles, d'épingles; *der Brief Nadeln*; Sheet of needles or pins.

— animal; *thierisches P.*; P. made of skins, etc.

— argenté, papier Joseph, papier de soie, Joseph, papier à soir, *m.*, serpente, *f.*; *das Josephp., P. zum Einwickeln der Seidenbünde, Silberp.*; Silver p., tissue p.

— d'artiste, blanc; *das weisse P. für Künstler*; Artist's vellum, whitest p.

— autographique; *das Ueberdruckp.*; Transfer-p.

— marqué de Bâle; *Baseler Stab*; Basle p.

— bas à homme, (mouleur); *rohes Maskenp.*; Rough p. for castings, masks.

— bitumé, (couvr.); *das Theerp.*, *die Duschpappe*; Tarred p.

— blanc; *unbeschriebenes P.*; White p.

—, (impr.); *der Schöndruck, erste Seite des zu druckenden Bogens*; Blank p., first form.

—, commencer le — blanc; *den Schöndruck anfangen*; to commence the first form.

— qui boit; *fließendes P.*; P. that blots. [Bordered p.]

— à bordure; *berandetes P.*; Bristol, à crayons; *das Isabey P., Bristolp.*; Bristolp., ivory p.

— brouillard, buvard, — gris; *das Fließp., Lschp.*; Blotting, bibulous or sinking p.

— brouillon, (pour calculer); *Conceptp.*; Canting p.

— brun à casquette; *das Kappenp.*; Cap-p., coarse brown p.

— bulle, — à écrire, — d'écriture, — écolier; *das Conceptp., Schreibp., Schulheftp.*; Writing p., foolscap p., whitely-brown, brief-p.

— calotype, de Talbot, (phot.); *das Calotypp., Talbotp.*; Calotype p., Talbot p.

— à calquer, — végétal; *das Kalkirp., P. aus schabefreiem*

*Werg, Bauep., Pausp.*; Tracing p.

**Papier-carte**; *das Kartenp., die Kartenpappe*; Card p.

— à cartouches, à gargousses; *Patronenp., Kartuschp.*; Cartridge p.

— des fusées; *Doppelp., Raketenhülsenp.*; Rocket p., Rocket-case p.

— cartier, de dos, main-brune, *f.*; *gewöhnliches graues P. für Kartenrücken*; Fine transparent p. for doubling cards.

— cassé; *fehlerhaftes P.*; Defective p.

— charger le —, (impr.); *das P. beschweren*; to load the p.

— de Chine; *das Maulbeerbaump., chinesische P.*; India p.

— chrysotype de Herschell, (phot.); *das Chrysotypp.*; Chrysotype p.

— pour cigarettes; *das Cigarrettenp.*; Smoking p., cigaret p.

— ciré, huilé à calquer; *das Oelp., Wachsp.*; Waxed, oiled tracing-p.

— collé; *geleimtes P.*; Sized p. — sans colle, — fluant, non collé; *ungeleimtes P.*; Un-sized p.

—, couleur de —, *m.*; *der Tapezier, P.-hanger.*

— coloré à la planche; *bedrucktes P., Buntp.*; Colour-printed p.

— commun, mats, *m. pl.* (pap., peints); *einfache, matte Tupten*; Plain p.-hangings.

—, compter le —, (impr.); *das Papier abzählen*; to count the p.

— de compte, — Colbert; *das Registerp.*; Large and strong writing p.

— continu, — sans fin; *P. ohne Ende*; Endless p.

— coquille; *das Briefp., Postp.*; Letter-p., demy-p., post demy p.

— corde, — de cordes; *Hanf p.*; Hemp-p.

— de couleur; *das Buntp.*; Stained p., coloured p.

— de couleur; *schlichtes Farbenp.*; Common coloured p.

— couleur de crème; *gelblich-weisses Schreibp.*; Cream, cream-laid p.

— couronne; *das Propatria*; Foolscap (18×14).

— couteau à —, *m.*; *das Falzbein*; P.-knife.

— couli; *Zwillingp.*; Ticksap.

— de cuve, de bonne pâte, à la cuve, à la main; *Büttenp.*; Vat-p., hand-made p.

— cyanotype de Huut, (phot.); *das Cyanotypp.*; Cyanotype p.



Papier à décalquer; *Pausp.*; Tracing-p.  
 — de décharge, *m.*, feuille d'imposition, *f.*; *der Abuchbogen, Einsteckbogen, Proof-p.*, tympan-sheet.  
 — defectueux, taché; *stock-fleckiges P.*; Retree, imperfect or spotty p.  
 — demoiselle; *Haarwickelp.*; Curl-p., curling p.  
 — dentelle; *die Papierspitzen, das Spitzenp.*; Lace p.  
 — à dérouiller; *das Rostp.*; Rust p., sand-p.  
 — à dessin; à dessiner, — Ingres; *Zeichenp.*; Drawing p., design p.  
 — de devant; *farbiges Grundp.*; Coloured back-p.  
 — doré; *Goldp.*; Gold-p.  
 — écaillé; *Schildpatp.*; Tortoise-shell p.  
 — coolier, *v.* Papier bulle.  
 — cou; *Kauselp.*, *klein Median*; Short demy-p., copy, bastard p.  
 — à couurer; *Scheuerp.*; Scouring-p.  
 —, égaliser le —; *das P. glatt streichen*; to jog p., to make it straight and even.  
 — d'emballage, à envelopper, — vanant, *m.*, trace, main-brune, inaculature, *f.*; *das Packp.*; Wrapping-p., packing-p.  
 — d'éméri, — émerisé, — à l'éméri; *Schmirgelp.*, *Rostp.*; Emery-p., emery cloth.  
 — à estampes; *Kupferdruckp.*; Plate p. [*vas-p.*]  
 — d'étamine; *Straminp.*; Can-d'Etat, *v.* Papier Tellière.  
 — fabricant de —, *m.*; *der P.-Fabrikant*; P.-manufacturer.  
 —, — à peint; *der P.-Drucker*; P.-printer.  
 —, — à tenture; *der Tapetenfabrikant*; Maker of paper-hangings.  
 —, fabrique de —, *f.*; *die P.-Fabrik*; P.-manufactory.  
 — de face, au pot; *ArtKartep.*; Sort of card p.  
 — à feuilles (fleur.); *Blattp.*; Foliage-p.  
 —, feuille de —, *f.*; *der Bogen P.*; Sheet of p.  
 —, feuilles de — déchirées; *zerrißene Bogen*; Torn sheets of p., broken.  
 — filigrané; *Filigranp.*; Cbargreen-p.  
 — à filtre, emporétique, — suant; *Filterp.*, *Riesender, ungeleimtes Josephp.*; Filtering-p., sinking p.  
 — sans fin, *v.* Papier mécanique.

Papier fin et fort; *starkes feines P.*, English vellum, best and strongest p.  
— à fleurs; *Blumenp.*; Flowered p.  
— fluant, v. Papier sans colle.  
— fossile; *das Asbestp., die Berghaut*; Asbestp. fossil p.  
— français, m. pl.; *französisches Papiermacher*; French paper-mache.  
— galvanique; *galvanisches P.*; Galvanic p.  
— gaufré; *gaufriertes P.*; Gof-  
gaufre; *das Appreturp., gepresstes P.*; Press-p., pressed-p.  
— gaze, (dour.); *P. mit Flor gefaltet*; P. lined with gauze.  
— glacé, — gelatine; *die Haasen-Blasenfolie, Gelatinfolie, das Gelatinp.*; Sheet-gelatin.  
— glacé, verni, lissé, satiné; *das Firnisep., Glaspap., Orlp., Glasp., Titelp., geglättete P., Taffip., satinirte, glisirte P.*  
— Glosed p.  
— gluxon, gondronné; *das Theerp., Packp.*; Brown p., tar-p.  
— grand —; *das Medianp.*; Me-  
grand-Jésus; *das Imperialp.*  
— grand Regal; Imperial (30×21).  
— grand royal; *das Superroyal*; Super-royal (27×19).  
— en grands —, (impr.); *mit breitem Rande*; With wide margins.  
— granit; *rothgesprenkeltes P.*; Red-spotted p.  
— gris, *grauet P.*; Cap p., grey p.  
— gris, (constr.); *die Makulatur, Unterlage von Makulatur*; Lining p.  
— gris, v. Papier brouillard.  
— guilloché; *gezapptes Marmorp.*; Stippled marbled p.  
— Harbeline; *das schlechte Lumpenp.*; P. of foul rags.  
— hydrographique; *hydrographisches P.*; Hydrographic p.  
— imperméable; *wasserdichtes P.*; Water-proof.  
— d'impression, — à imprimer; *das Druckp.*; Printing p.  
— irisé; *das Iriep.*; Iriating p.  
— ivoire; *das Steinpergament*; Carton pierre.  
— jaspé, domino, — marbré; *das Buntp., türkische P., Türkischp., gesprenkte P., Granitp., bunte Marmorp., marmorirte P.*; Marbled p., stained p.  
— Joseph, — à filtrer; *das Filtrirp.*; Filtering-p.  
— Joseph à soie, — doré, — de soie, pelure, *das Goldp., Seidenp.*; Tissue p., gold p.  
— à journaux; *das Zeitungsp.*  
Paper for news-papers.

Papier à deux, à trois laines, (pap. points); *zwei-, dreifarbige bestaubte Tapeten*; *Bi-colour, tricoloured flock-p.*  
— à lettres; *das Briefp.*; *Letter, post paper.*  
— libre, mort; *ungestempelt* *P.*; *Unstamped p.*  
— linge; *das Tafelzeug*; *Linen-p.*  
— linge, — étoffe; *das Damastp.*; *Damast p.*  
— lisse, v. Papier glacé.  
— maché; *das Papiermaché*; *P. mache.*  
— à la main; *das Hand-, Bâtenp.*; *Hand-made p.*  
— main de —, f.; *ein Buck P.*; *Quire of p.*  
— main-brune; *graues gewöhnlichesP.*; *Grey common-p.*  
— marbré, v. Papier jaspé.  
— marchand de —, m.; *der Papierhändler*; *Wholesale stationer.*  
— maroquiné; *das Marokinp.*, *Saffianp.*; *Morocco p.*  
— marqué; *das Stempelp.*; *Stamped p.*  
— mat; *Sandp.*; *Sand p.*  
— mécanique, — à la mécanique, — continu; *das Maschinenp.*, *P. ohne Ende*; *Machine p.*, *machine-made p.*, *endlessp.*  
— médicamenté; *das Heftpflaster*; *Sticking plaster.*  
— métallique; *das Schabinp.*; *Dutch metal-p.*  
— mi-collé; *das halbgeleimte P.*; *Half-sized p.*  
— Ministre; *das Ministerp.*; *Petition p.*  
— monde; *P. von der größten Sorte*; *P. of the largest size.*  
— monnaie; *das Papiergeldp.*; *P.-money, currency-p.*  
— de la moyenne sorte, (Impr.); *das Mittelp.*; *Mean-p.*  
— de musique; *das Notendruckp.*, *Notenp.*; *Musie p.*  
— moulin à —, m.; *die P.-mühle*; *P.-mill.*  
— naoré; *das Perlmuttersp.*; *Nacreous p.*  
— à fond d'or; *das Brokatp.*, *Mettalp.*; *Brocade p.*  
— paille; *das Strohp.*; *Straw p.*  
— à pains de sucre; *das Zuckerp.*; *Sugar blue p.*  
— parchemin, parchemin végétal; *das Pergamentp.*, *P.-pergament*, *vegetabilisches Pergament*; *Paper-parchment, vegetable parchment.*  
— à parfumer; *das Räucherp.*; *Fumigating p.*  
— pâte; *blaues Ausfüllersp.*; *Blue lining p.*  
— à patrons, — quadrillé, — rayé, m. carte f.; *Carte*

*rigate, Patronenp., Musterp., Tapf.p.*; Design p., point p., rule p.

**Papiers peints, de tenture, —** tenture, de tapisserie; *die Tapeie, P.-tapete*; Stained p., tapestry, p.-hangings, hanging p.

**—, ouvrier en — peint; der P.-drucker; P. stainer.**

**— pétale, (flour.)** *das Blumenblattp.*; Petal-p.

**— pelure, pline, pelure d'oignon, f., cornet, m.; dünnes Postp.; Foreign p., foreign correspondence or post p.**

**— photographique; photogénisches P.; Photogenic p.**

**— piqué, v. Papier defectueux.**

**— s, piquer les —** *die Löcher mit dem Stechhamm in das P. stechen*; to hole the needle-p.

**— à polir; das Glättp.; Smoothing p. [*mic-stone* p.]**

**— poncé, das Bimsteinp.; P.**

**— à poncer, à calquer; das Passesp., Bausep.; Tracing p.**

**— porcelaine; das Porzellanp., Kreidsp., Visitenkartenp.**

**— Eamelled p.**

**— au pot; Papier für Figurenmaleret; P. for printing figures.**

**— poudre; das Pulverp.; Gun-p.**

**— pourri; der P.-brei, die P.-masse; P.-pulp, p.-paste.**

**— pumicif; das Pastellp.; Crayon p. [*fine fine* p.]**

**— pur fil; ganz feines P.; Et-**

**— quadrillé, v. Papier à patrons.**

**— raisin; das P. mittlerer Sorte; Middle-sized p.**

**— grand raisin, — royal, royale, f.; das Königs-p., Royal-p., Regalp.; Royal p., p. royal. [*Ream of p.*]**

**— rame de —, f.; das Ries P.**

**— rayé, v. Papier à patrons.**

**— réactif, (chim.)** *das Probrp., Reagasp.*; Test-p., reactive p.

**— de rebut, m., maculature, f.; das Ausschussp., der Abgang von P., das Schmutzp., die Makulatur; Waste p.**

**— réglé à la française; hoch-Folio, höher als breit; Long music-p.**

**— réglé à l'italienne; quer-Folio, breiter als hoch; Wide music-p.**

**— réglé à marque d'eau; P. mit Wasserlinien; Water lined brief p.**

**— le — roussit, (impr.)** *das P. läuft an*; the p. ruts.

**— royal, v. Papier grand raisin.**

**— sablé, — de verre; das Sandp., Glasp., Sand-p.**

**— satin, colombier, das Satinp.; Atlas.**

**Papier satiné; das Atlasp., satinirte P., Satinp.; Satin p.**

**— serpente, de soie; das Silberp.; Silver, tissue p.**

**— de silex; das Feuersteinp.; Flint p.**

**— à soie, v. Papier argenté.**

**— soufflé, velouté, (lap.)** *die Castorarbeit; Flockp., velvet-p.* [*Safety p.*]

**— de sûreté; das Sicherheitp.**

**— taroté, v. Papier au pot.**

**— teint; das Buntp.; Stained p.**

**— Tellière; das Tellière P., Staatsformat; Litriss foolscap, foolscap.**

**— à tenture, v. Papiers peints.**

**— à tige, serpente, f. (flour.)** *das Stengelp., Seidenp.*; Stalk-p., silk p.

**— timbré, v. Papier marqué.**

**— de toile de coton, — peint; das Kittunp.; Chintz-p.**

**— toile, toile à calquer, f.** *der Zeichenkattun, die Kalkirleinwand, Kopirleinwand, der Bauskattun; Writing cloth, tracing cloth, cloth-p., vellum-cloth.*

**— toile ciré; das Wachstuchp., Wachspackp.; Oil cloth, pitch cloth, wax cloth p., varnished with black oil-varnish.**

**— tontisse, — soufflé, velouté, das Flockp.; Flock p.**

**— du tournesol, (chim.)** *das Lackmusp.*; Litmus-p.

**— de trace, carton, m. (impr.)** *das Cartonp.*; Card-p. [*flage*]

**— vanant, v. Papier d'emball.**

**— végétal, — à calquer; das Kalkirp., P. aus schabefreiem Werg, Flachsp.; Flax-tracing p.**

**— vélin, vélin, m.; das Vellinp.; Vellum p., wove p.**

**— velouté, soufflé, tontisse; das Sammetp., die Sammettapete, Wolltapete, bestäubte Tapete, das Flockp.; Velvet p., flock-p.**

**— de ventre; die P.-fällung im Pappendeckel; P. inside the pasteboard.**

**— vergé, — à verjurer, vergeré, geripptes P.; Laid p.**

**— verni, v. Papier glacé.**

**— de verre, — verré; das Glasp., Glassp., sand-p.**

**Papillon, m. (aff.)** *das Klappenventil; Check-valve.*

**— (gaz) der Schmetterlingsbrenner; Butterfly.**

**— (loc.)** *das Drosselventil, die Dampfklappe; Throttle-valve register.*

**— (métall.)** *das Schnapperlein, die Klappen; Valve, sucker of the bellows.*

**Papillotage, m. (impr.)** *das Schmitzen, Schmusen, Schmitzblatt; Starring, doubling.*

**Papillote, f.; die Haarwickel; Hair-roller, curl-paper.**

**Papilloter, v. Friser (impr.).**

**Papin, marinite de —, v. Autoclave (chim.).**

**Papyrus tinctorial, m.; der Färbermaulbeerbaum; Fustic-tree, wood.**

**Paquage, m.; das Faaspacken der Fische; Barrelling salt fish.**

**Paquebot à vapeur, m.; das Dampfpacketboot, Postdampfschiff; Steam-packet.**

**Paquet, m.; das Bündel, Packet; Bundle, pile.**

**— troussé de réchaufferie, fourruré, f., martelage, m. (forg.)** *das Packet, die Zange, das Gespänn; Fagot, bundle of iron bars, truss.*

**— v. Épreuve en placard.**

**— (forg.)** *das Cementgemisch; Cementing composition.*

**— v. Affûtaux.**

**— (impr.)** *gewisse Anzahl Satzzeilen mit einem Bindfaden zusammengebunden, das Schriftstück; Packet.*

**— (rel.)** *der Stoss von gehefteten Bänden; Lot of stitched books.*

**— composer, travailler en —, (impr.)** *spaltenweis, stückweise setzen; to compose in companionship, in packets, in slips.*

**— de cimentation, v. Caisse de cimentation.**

**— double, (arg.)** *zu doppelter Rohrchiene zusammengeschweißte Stabeisenstücke; Welded rod-iron for double barrels.*

**— d'eau, v. Éclusee.**

**— d'épingles; der Nadelbrief; Packet of needles.**

**— de 20 écheveaux ou de 200 échevettes, v. Coque.**

**— de lin; der Pack Leinen; Packet of linen thread.**

**— de mitraille, v. Ramasse.**

**— de deux rames, (impr.)** *das Packet von zwei Risen; Bundle.*

**— trempe au —, f. (métall.)** *das Löschwasser aus Harn, Russ und Mehl; Tempering water of urine, soot and flour.*

**— de verre; der Pack Glas-scheiben für beständiges Feuer; Lot of sheets at a fixed fire.**

**Paquetage, m. (métall., tan.)** *die Schwitze; Piling.*

**Paquetier, m. (impr.)** *der Stackschneider, Packsetzer; Compositor of packets, of slips,*

who does not make up into pages, compositor of the composition. [bet; Parabola.]  
 parabole, f. (tour.); die Paraboloides de révolution, m.; das Drehungsparaboloid, Umkehrungsparaboloid; Parabolico conoid, paraboloid.  
 Paracentrique; paracentric; Paracentric, paracentral.  
 Parachevement, m. (constr.); die Vollendung; Trimming.  
 Parachever, (teint.); die letzte Vollendung geben; Trimming, finishing.  
 — (dor.); das Quickgold auftragen; to put on the quickening.  
 — user, (teint.); ausführen; to give the last dye.  
 Parachute, m.; der Fallschirm; Parachute.  
 — (horl.) der Unruhschützer; Shock-protector.  
 — de cage d'extraction, arrêto-cuffat, m. (min.); die Fangvorrichtung; Safety apparatus for cages.  
 — d'une maitresse-tige, patins de retenue, cruchots, m. pl. (min.); die Fangklötze, Fanghörn; Catch-pin of a main rod.  
 Paraclose, parclose, f. (constr.); der Querleisten an den Pfeilern, geschwifene Ständer, der Verschluss; Rounding on posts, traverse on pillars.  
 Paracrotte, m. (carr.); das Spritzleder; Mud-protector.  
 Parafeu, m., chässe, f., mur de protection, m. (verr.); der Ofenschirm, Schirm, die Schirmmauer, Schirmwand, Feuermauer; Screen, fire wall. [Paraffine.]  
 Paraffine, f.; das Paraffin; Parage, collage, encollage, parement, parou, chas, m. (tiss.); das Schlichten, die Schlichte; Dressing, sizing.  
 — du fer, das letzte Hämmern, Abgleichen des Eisens; Last hammering of the iron.  
 Paragraisse, m.; der Schoner (an Sofa); Anti-macassar.  
 Paragréle, m.; der Hugelableiter; Rail-conductor.  
 Paraison, f. (verr.); der unvollendete Glaskörper; Unfinished glass body.  
 — verrerie; die Glasmacherei, Glasmacherkunst; Glass-making, glass-work.  
 —, soufflage, m.; das Glasblasen; Glass-blowing, glass-making.  
 Paraisonner, souffler du verre; Glas formen, blasen; to blow glass.

Paraisonnier, v. Félatier.  
 Parallèle; parallel, gleichlaufend; Parallel.  
 — à vis, f.; das Parallellineal; Parallel ruler.  
 —, règles —, f. pl.; das Parallellineal; Parallel ruler.  
 Paralleloipède, m.; das Paralleloipèdon; Paralleloiped, paralleloipèdon.  
 Parallelogramme, m.; das Parallelogramm; Parallelogram.  
 —, die Parallelbewegung oder -Führung; Parallel motion.  
 — des accélérations, (méc.); das Parallelogramm der Beschleunigungen; Parallelogram of accelerations.  
 — articulé, flexible, de Watt, (m. vap.); die Parallelgliederung, Parallelverbindung, das Watt'sche Parallelogramm; Parallel joint, parallelogram motion, parallelogram of Watt.  
 — des forces, das Parallelogramm der Kräfte; Parallelogram of forces.  
 — rectangle, rectangle, m.; das Rechteck; Rectangle.  
 — des vitesses, das Parallelogramm der Geschwindigkeiten; Parallelogram of velocities.  
 Paramagnétisme, m. (phys.); der Paramagnetismus; Paramagnetism.  
 Paramètre, m.; der Parameter; Parameter, latus rectum.  
 Paraphthaline, f.; das Paraphthalin; Paraphthaline.  
 Paraneige, v. Ecran (ch. fer.).  
 Parangon, gros —, texte, m. (impr.); der gross Parangon, der Text; Double pica, text.  
 —, (joill.); der Musterdiamant; Paragon.  
 — (bij.); fehlerlos, makellos; Perfect, without defect.  
 —, petit —, (impr.); das klein Parangon; Pica.  
 Parangonner, v. Justifier (impr.).  
 Parapet, gardefou, m.; die Brüstung, Brustlehn, Brustwehr, das Geländer; Parapet, railing barrier, breast-work, parapet wall.  
 Paraphosphate, m.; das Paraphosphat, zweibasisch phosphorsaures Salz; Paraphosphate.  
 Parapluie, m.; der Regenschirm, Schirm; Umbrella.  
 — (fond.); das Schutzbret; Splash-board.  
 — à canne; der Stockschirm; Umbrella walking-stick.  
 —, canne, manche de —, der Schirmstock; Umbrella stick.  
 —, fourreau de —, m.; die Schirmscheide; Umbrella case.

Parasol, m.; der Sonnenschirm; Parasol, sunshade.  
 Paratonnerre, v. Conducteur, parafoudre.  
 — végétal, m.; der Blitsableiter mit Strohkissen; Conductor with straw-ropes.  
 Paravalanche, m.; die Galerie, das Lawinenwehr; Avalanche protector or screen.  
 Paravent, m.; der Schirm; Screen.  
 — à feuilles; die spanische Wand, der Bettenschirm, Windschirm; Folding screen.  
 —, der Fensterladen; Window-shutter.  
 —, feuille de —, f.; der Flägel; Fold of a screen.  
 Parc, m.; der Park, die Kanalanlage; Park.  
 —, (sal.); der Teich in dem man das Salzwasser stehen lässt; Brine basin.  
 — à cannes, (auct.); der Schnitten für das geschnittene Rohr; Shed for cut cane.  
 — au gras, (baleine); der Raum für das Fett auf einem Walfischfänger; Tank for the whale-blubber on whalers.  
 — aux huîtres; der Anstatter; Reservoir for the preservation and fattening of oysters.  
 — de pilotis, radier, m. (hydr.); der Pfahlrost; Piling, pile-frame.  
 Paroaea, m. (teint.); eine Handvoll Seidengarn; Handful of silk-thread.  
 Parcelles de cuivre, f. pl.; die Garpäne; Small copper parcels sticking to the assaying rod.  
 Parcette, v. Mica.  
 Parchemin, m.; das Pergament; Parchment. [Pellicule.]  
 — (grain); hantige Samendecke; animal, parchemin; das Pergament; Parchment, vellum.  
 — ordinaire; gewöhnliches Pergament; Roman, common parchment.  
 —, passer en —, (rel.); den Rücken eines Buches mit mehreren Pergamentstreifen versehen; to back with parchment.  
 — végétal, v. Papier-parchemin.  
 — vierge, vélin, m.; das Jungfernpapier, Schreibpapier; Vellum.  
 Parcheminerie, f.; die Pergamentfabrikation; Parchment making.  
 —, die Pergamentarbeit; Parchment works, parchment factory.  
 —, der Pergamenthandel; Parchment trade.

**Parcheminier, m.;** der Pergamentmacher; Parchment-maker.  
**Parolose, f. (arch.);** das hölzerne durchbrochene Gitter, die Cancelli; Parolose.

**Parcours, m., ligne, course, f. (ch. fer.);** der Durchlauf, die Linie, regelmäßige Fahrt zwischen zwei Stationen, der durchgehende Zug; line, traverse, trip, journey.  
 — de garantie, (ch. fer.); die Probefahrt der Locomotive; Trial trip.

— libre —, die Fahrtfreiheit; Free pass.

— voie de —, f. (ch. fer.); die Eisenbahnlinie, Fahrlinie; Line, railway-line.

**Paré-à-faux, m. (monn.);** der Abhalter, die Vorrichtung zur Verhütung der Beschädigung leerer Stempel in einem Prägestock; Contrivance to protect the empty dies in a coining-press.

**Paré, cidre —;** gegohrener Apfelwein; Fermented cyder.

**Pareau, perreau, m.;** der Kessel zum Einschmelzen von altem Wachs; Boiler for melting old wax.

**Paré-à-faux, m. (loc.);** der Funkenapparat, Funkenfänger; Spark-catcher.

**Paréfeuille, f. (constr.);** das Schutzblech beim Batsenbau; Pender.

**Parement, v. Chemise (forg.).**

— face, f.; die Aussenseite, Außenfläche eines Mauerwerks, Vorderfläche, Stirnseite, das Mauerhaupt, der Mantel; Face, facing, surface, superficies, outside, outer stack of a wall.

— s, (marbre); grosse Hausteine; Two parts sawn in two.

— chas, parou, encollage, m.; der Weberkleister, die Schlichte, Appretur, Glanzung; Weaver's starch, dressing, glazing.

— (taill.); der Aufschlag, Aermelaufschlag; Facing, lapel, cuff.

— escarpe d'une tranchée f. (chauss.); die Durchstichboschung, Böschung eines Einschnitts; Sloped face of a cutting.

— (chauss.); der Randstein, Bordstein; Kurb, kerbstone.

— (charb.); das Schmalholz, Hackereicheit; Small wood, log of wood laid down in such a manner as to promote the draught of the air.

— de la batterie, (arg.); vorderer Pfannenstulpen; Nib.

**Parement de couverture;** Gipsanwurf gegen Dachrinnen; Rough-cast on house-eaves. [Plain face.

— droit; die glatte Bekleidung; — essemillé; die abgeplattete Kopfseite; Pointed face.

— faux —, parure, f., revêtement d'un mur, m.; die Anblendung, Bekleidung mit Blendsteinen, Verblendung; Facing of a wall.

— haché (constr.); charrierte Flächen; Axed face-work.

— martelé (constr.); geschliffene Flächen; Hammered face-work.

— du pavé, jumelle, f.; der Randstein, Bordstein; Border stone, checkstone in paving.

— piqué; gespaltene Flächen; Scabbled face-work.

— postérieur, ou intérieur, rez-mur, m.; die Rückseite, Abrechte, Abichte einer Mauer, innere Mauerflucht; Back of a wall.

— placer, poser les pierres en —, en panneresse; die Steine für lang, vor lang, als Läufer anlegen; to lay the stones lengthways, lengthwise.

**Parement de tête (constr.);** die geradlinige Kopfbekleidung; Straight top-facing of a wall.

— d'une pierre, panneau de tête, m.; die Kopfseite, Vorderseite, Stirnfläche, das Haupt; Head, frontal side, fore-part, face of a stone.

— de voûte; die Stirnfläche, Bogenstirn; Face, front face of a vault.

— de tête; das Behauen und Einliniensen der Bruchsteine; Hewing the quarry-stones and placing them in a line.

**Parementer, (constr.);** glatt machen; to face.

**Parementure, f. (tail.);** die Glättung; Facing.

**Parentèse, f. (impr.);** die Einklammerung, Klammer, das Einhaltungszeichen; Parenthesis, bracket.

— mettre en —, (impr.); einklamern; to insert in brackets, to inclose.

**Parer, dresser les barres de fer, écrouir;** Stabeisen abrichten, ausschmieden, fertig schmieden; to dress, to beat out the rod-iron, to flatten, to hammer, to close the grain.

— (cuir); zurichten; to dress meat.

— (drap.); pressen; to press

— (dour.); die Federn mit einem Messer aufheben; to raise feathers by a knife.

**Parer (hort.);** ausharken, beputzen; to clear with a rake.

— (hort.); nachreifen; to ripen later (fruit plucked when unripe).

— (maréch.); ausschneiden, ausharken; to pare a horse's hoof.

— (péch.); das Sagenetz auf den Grund halten; to keep the seine on the ground.

— (rel.); ganz wenig beschneiden, abschärfen, schärfen; to pare.

— (tann.); aufbleichen; to flesh.

— la chaîne, (tiss.); die Kette schlichten; to dress, to size.

— le charbon, trier, ranger; die Kohle sichten, sondern; to sift coal.

— le cidre, le poiré; den Apfelmost, Birnmost gähren lassen; to let cider or perry ferment.

—, mêtier à —, m.; die Schlichtmaschine; Dressing machine.

— une façade, v. Façade, ravalier une façade.

—, polir les feuilles, (orf.); abglätten, ausglätten; to beat.

— la tête; abrichten, puitschen; to plane the hammered plate.

**Paré-soleil, m. (chap.);** der Sonnenschleier; Pugger.

**Paréssense, f. (tiss.);** jaule Platinen; Defect in weaving, thread not coming out.

— (théât.); die Figurantin; Figurant.

**Parieur, m. (drap.);** der Walkmeister, Walker, Nopper; Fulling-master.

— (parch.); der Putzer, Schaber; Paréssage, m. (min.); das Bohrloch längs den Seitenlöchern; Lateral blast-hole.

**Paréssage, m. (min.);** das Bohrloch längs den Seitenlöchern; Lateral blast-hole.

**Paréssage, m. (min.);** das Bohrloch längs den Seitenlöchern; Lateral blast-hole.

**Paréssage, m. (min.);** das Bohrloch längs den Seitenlöchern; Lateral blast-hole.

**Paréssage, m. (min.);** das Bohrloch längs den Seitenlöchern; Lateral blast-hole.

**Paréssage, m. (min.);** das Bohrloch längs den Seitenlöchern; Lateral blast-hole.

**Paréssage, m. (min.);** das Bohrloch längs den Seitenlöchern; Lateral blast-hole.

**Paréssage, m. (min.);** das Bohrloch längs den Seitenlöchern; Lateral blast-hole.

**Paréssage, m. (min.);** das Bohrloch längs den Seitenlöchern; Lateral blast-hole.

**Paréssage, m. (min.);** das Bohrloch längs den Seitenlöchern; Lateral blast-hole.

**Paréssage, m. (min.);** das Bohrloch längs den Seitenlöchern; Lateral blast-hole.

**Paréssage, m. (min.);** das Bohrloch längs den Seitenlöchern; Lateral blast-hole.

**Paréssage, m. (min.);** das Bohrloch längs den Seitenlöchern; Lateral blast-hole.

**Paréssage, m. (min.);** das Bohrloch längs den Seitenlöchern; Lateral blast-hole.

**Paréssage, m. (min.);** das Bohrloch längs den Seitenlöchern; Lateral blast-hole.

**Paréssage, m. (min.);** das Bohrloch längs den Seitenlöchern; Lateral blast-hole.

**Paréssage, m. (min.);** das Bohrloch längs den Seitenlöchern; Lateral blast-hole.

Parflore *f.*; die Zupfseide, Zupfwolle; Unravell'd silk, worsted.

Parfondre; durchschmelzen; to melt, to fuse thoroughly.

Parfum, *m.* (fr. *Par*); die Zusammensetzung zum Räucher des Golddraktes; Composition for perfuming gold wire.

Parfumer, bonifier, prélatier, rober les vins; gallisiren; to impart to wines a superior french bouquet and colour.

Parfumerie, *f.*; der Handel mit Wohlgerüchen; Perfumery.

Parfumoir, *m.*; das Räucherfass, Räucherklischen; Perfuming pan, odorizer.

Pargassite, *f.*; der Pargassit (grüne Hornblende); Pargassite, noble hornblende.

Parisienn, écriture perlée, sedanoise, *f.* (impr.); die Parisierschrift, Perlschrift, Parisienne; Pearl, ruby, nonpareil. [mit; Parleite.

Pariste, *f.* (minér.); der Paristeur-macon, --- charpentier, appareilleur, *m.*; der Polier, Pollier, Pallier, Parlier, Pallierer, Augler; Overseer, perceiver, head-mason, foreman.

Parloir, *m.* (constr.); das Sprachzimmer; Parlour.

Parinain *m.*; weicher feinkörniger Stein; Soft fine-grained stone.

Parini, *m.* (pöch.); das Verstärkungseis; Preventer rope.

Paroi, cloison, *f.*; die Wand, Scheidewand, Scheidung, Wandung; Partition, party-wall. [inner side.

— (phys.); die innere Wand;

— (arg.); die Seitenwand, Wand, Rohrwand; Side, substance of a barrel.

—, muraillage, *m.* (min.); der Steinkamm; Buttress.

— de la boîte à feu, (loc.); die Feuerplatte; Fire-plate.

—, *f.* pl. côtés, tableaux, *m.* pl. d'une fenêtre; die Fenstergewände; Pier, wall between two windows.

—, (moul.); das Flugbett; Hidden bottom of a mill where the clear flour settles.

— antérieure, plaque tubulaire *f.*; die Rohrenplatte; Tube-plate. [lateral plate.

— latérale; die Seitenplatte;

—, fausse-paroi, v. Chemise du fourneau.

— d'un filon, toit, *m.*, salbande, *f.*; der Mantel; Roof.

— de torréfaction, (fond.); das Darrblech; Torrefaction-

Parois d'une tente, *f.* pl.; die Zeltwände, Zeltheiten; Walls.

—, pente d'un rocher, *f.*; die Fläche; Slope of a rock.

— d'amont pendage; der kurze dem Ansteigen der Schichten

umgekehrte Schichtstoss; Short face of a shaft towards the rise.

— d'aval pendage; der kurze dem Einfallen der Schichten

umgekehrte Schichtstoss; Short face of a shaft towards the dip.

—, contre —, fausses —, (métall.); der Rauhachschicht; Second lining or casing.

— de cuve; die Kernschacht-mauer, das Schachtfutter;

Miner lining, ring wall.

—, fausse —, contre-paroi d'un fourneau à cuve; der Füllschacht, Rauhachschicht eines

Fällofens; Outer casing, outer lining, shell of a furnace.

— du haut-fourneau; der innere Mantel; Interior mantle.

— d'un fourneau de liquation; das Saigerblech; Cheek.

— latérale, (métall.); die Wange, Ulme; Side-wall.

— d'un puits ou d'une galerie, (min.); der Schachtstoss, Streckenstoss, die Ulme; Face, wall.

— principale, (métall.); der Kernschacht, das Schachtfutter;

Lining, shirt, first lining, coating of fire-bricks.

Paroir, *m.* (bouton.); das Zurichteisen; Tracer.

—, (chaud.); das Aufkratsblech; Scraping-iron, scraper.

— (corr.); Bock zum Aufspannen der Häute; Jack, horse.

— (étam.); das Schlichteisen, Schabseisen; Scraping-iron, scraper. [Flattener.

—, (forg.); der Seishammer; Hufmesser; Buttress, butlerie.

—, (mouleur, fond.); das Streichblech, Dämmblatt, Dämmblech; Slicker, cleaner.

—, (rel.); das Schürfmesser; Paring-knife.

—, (tonn.); der Gorböhnel; Paring-knife.

Paros, marbre de —, *m.*; Parischer Marmor; Parian marble.

Parou, *m.*; die Glänzung; Dressing of linen.

Parpain, *m.*; die Tragemauer für ein Gitterwerk; Brick

basement for wire-work.

Parpaing, *m.* (constr.); der Streikeisen, Tragestein, Durch-

binder, Vollbinder, ganze Binder, Strecker; Perpend, board-

bond, perpend, perpendstone, through stone, through binder,

bonder.

Parpaing d'appui; die Fensterockbank; Window-sill.

—, assise de —, en parpaing, *f.*; die Durchbindersicht, Durchsicht, Vollbindersicht; Perpend-course, through-course.

—, être en —; die Luftschicht halten; Keeping the perpend.

— d'échiffre; die Wangermauer; String-wall, carriage-wall.

—, mur de —, *m.*; die Mauer aus lauter Bindersichten; Perpend-wall.

Parpine, *f.* (mac.); Schutzbret beim Battenbau; Board in plé walls for preventing cracks.

Parquer, (agr.); einpferchen, pferchen; to penfold.

—, des huîtres; Austern mästen; to feed oysters.

Parquet, derrière de glace, *m.*; die Hinterlage, das Spiegel-

feld; Back of a mirror, bed.

—, (agr.); Brutkäfig für Fasane; Hatching-cage for pheasants.

—, parquelage, plancher parqué; das Fussgafel, der gefüllte Fussboden; Inlaid floor.

—, bois de —, *m.*; Tafelholz; Oak-flooring.

— de cheminée; das Stuckgafel, die Stuckverzierung am

Kamin; Pargating, pargating, pargework.

—, faux —, fausse aire; der Blendboden; Dead floor.

— à feuilles de fougères, à point de Hongrie; das Riem-

parkett, Schiffparkett; Herring-bone parquetry.

— des chauffeurs; der Heizraum; Stoke hole.

—, froter le —; das Parkett bohnen, wischen; to dry-rub floors.

— en madriers, (ch. fer.); die Rinnenleisten; Gutter-plank.

— de plancher, parquetterie, *f.*; das Tafelwerk, die Tafel-

lung, das Parkett, der gefüllte Fussboden; Inlaid floor.

—, poser un —; ein Gafel legen; to lay down a floor.

—, supérieur; das Maschinenstockwerk, der obere Fuss-

boden; Engine stage.

Parquetage; die Tafelung, das Tafelwerk; Parquetry, laying of floors, flooring.

Parqueterie, *f.*; die Tafelung; Making oak-flooring.

Parqueteur, *m.*; der Tafeler, Tafelleger; Maker of oak-flooring.

Parson, *m.* (Prénées); ein Kohlenmaas; Coal-measure.

**Part** des accidents, *f.* (lam.); *der Brechbock; Breaking-piece.*

— de mine, portion d'intérêt dans une mine, quart d'une action de mine, *m.*; cent vingt-huitième partie dans une exploitation, *f.*; *der Kux; Share* in a mine, portion of a mine, mine-share.

**Partage** en trois, *m.*, tripartite, *f.*; *dreitheilig; Tripartite.*

—, bief de —, *m.*; *höchste Wasserrinne* des eine Bergkette überschreitenden Kanals, *die Wasserrinne* nach zwei verschiedenen Abdachungen fließend; Upper water course.

—, ligne du — des eaux, *f.*; *die Wasserscheide, Wasserscheidung; Water-shed.*

—, point de —, (ch. for.); *höchster Punkt einer Bahnstrecke; Summit* of a line.

—, point de —, *m.* (hydr.); *Standpunkt des oberen einer Wasserleitung speisenden Wasserbehälters; Summit-level, dividing ridge.*

—, canal à point de —, *m.*; *Kanal der eine Bergkette überschreitet; Canal* with a dividing ridge. *f*ser (min.).

**Partager**, *v.* Diviser, se diviser. *Partement*, *m.* (artil.); *dünne mittlere Rakete zum Versetzen; This middling rocket.*

**Parteeque**, *f.* (péch.); *die Beuteltarnstange; Rod* of the bag-net.

**Parterre**, *m.* (constr.); *das Erdgeschoss, ebener Erde; Ground-floor.*

— (théât.); *das Parterre; Pit.*

—, *m.* pl. (tiss. soie); *der Blumenadamast, Seidendamast; Flower damask.*

**Parti-bure**, compartiment d'un puits, *m.* (min.); *der gesonderte Theil des Förderschachtes, das Schachttramm, die Schachttheilung; Division* of a shaft made by a brattice.

**Partichoïr**, *m.* (tiss.); *der Fadentheiler; Thread divider.*

**Particule** de fer, *f.*; *das Eisenstückchen; Iron-particle.*

**Partie**, *f.* der Theil; *Part.*

— et contre —, (ébén.); *die Metallversierungen bei eingeleger Arbeit; Metal ornaments* in veneering.

— convexe, convexité, *f.*; *der ausgehende Bogen; Convex sinusosity, outward bend.*

— courbe, coude, *m.*; *sinuosité, f.*; *der Bogen, die Krümmung; Sinusosity, curb.*

— forcée de la douille, (boy.);

*die Bohrung der Tülle; Bore* of the socket.

**Partie frottante**, (loc.); *der reibende Theil, die Reibfläche; Rubbing-part, Journal.*

— massive, pleine, *v.* Massif (constr.).

— rentrante, rentrant, *m.*; *der einziehende Bogen; Reentering sinusosity.*

— vide du moyen; *die Bohrung der Nabe; Caliber* of a nave.

— effleurées d'un filon; *der Erdbrand; Effloresced parts* of a lode.

**Partir**, faire — la pierre; *den Stein mit eisernen Keilen absprengen; to separate stones* by wedges.

**Partition**, parure, *f.* (rel.); *das Abschabel, Abschnitten; Partings.*

— du baromètre; *die Eintheilung des Wetterglases; Partition* of the barometer.

**Parure**, *f.*; *das Auswirken des Pferdehufes; Paring.*

—, *f.* pl.; *das Lederabschabel; Partings.*

— de bijoux, de pierres; *der Juwelenschmuck; Set* of jewels.

**Parvis**, *m.* (arch.); *das Paradies, die Büßervorhalle, das Parvisch, der Vorhof; External, ante temple, parvis, perysso.*

— intérieur, avant-nef, narthex, *m.*; *die innere westliche Kirchenvorhalle, Büßervorhalle; Internal antetemple, antenave, galilee, narthex.*

**Parvoline**, *f.*; *Theerkali; Alkali* of tar.

**Pas**, *m.*, foule, *f.*, aleiron, *m.*, marche, pédale, *f.* (tiss.); *der Gang, Tritt, Treischemel, Weiser, das Treten; Treadle, treadle.*

—, entre-croisement des fils de la chaîne, encroix, *m.*, enverjure, envergure, *f.* (tiss.); *das Fadenkreuz, Fach, Kreuz, Gelese, der Sprung, Kreuzrahmen, Schrank, Durchgang* des Fadens in den Kamm, *die Sprunghöhe; Lease, shed.*

—, (charp.); *das Zapfenloch, der Ansnchnitt; Mortise.*

— (horl.); *der Kettengang, Schneckenabsatz; Step.*

— (porte); *die Thürschwelle; Step, step-stone, threshold.*

— de chevron; *die Sparrenklau; Notch* of spars.

— d'âne, *m.* (horl.); *die Druckfeder, Spannfeder; Split spring.*

—, d'asse, (maréch.); *das Maulgatter; Balling-iron.*

**Pas-d'âne**; *das Galgengebiel; Sharp bridle-bit.*

—, (ano.); *der Säbelkorb, das die ganze Hand bedeckende Stichblatt; Basket-bit.*

—, d'asse, *m.* (tonn.); *die Kimmense, der Gergelblauf; Chamfering* of the chimbs.

— d'en bas, bas de la chaîne, *m.*; *das Untersfach, Untergelese, der Untersprung; Lower shed, bottom* of the warp.

— de hure, margelle, reutte, *f.* (min.); *die Hängebank eines Förderschachts; Bank, pit-mouth, hang-bench, settle-bords.*

— de chat, (drap.); *das Nest, Webernest; Knots. pl.*

— clos, fermé, (tiss.); *die geschlossene Kette; Closed shed.*

— croissant; *die zunehmende Steigung; Expanding pitch.*

— de devant, d'en haut; *der Obersprung; Fore-lease.*

—, double —, (vis); *das doppelte Gewinde; Double thread.*

— doux, (tiss.); *der weiche leichte Tritt; Soft treadle, light treadle.*

— dur, (tiss.); *der harte schwere Tritt; Heavy, hard treadle.*

— de l'engrenage, (mach.); *die Theilung, Zahntheilung; Pitch.*

— failli; *überhüpfter Faden, falscher Sprung; Defect, missing* weft.

— d'une fusée, (horl.); *die Windung, der Gang* an der Schnecke, *am Schneckenegel; Turn.* [Gauze treadle.

— de gaze; *der Gaze-Tritt;*

— d'en haut; *das Oberfach, Obergelese, der Obersprung; Upper shed.*

— — du métier à gaze; *das Kreuzfach, Oberfach; Cross shed.*

—, hauteur du — de vis; *die Steigung, Ganghöhe; Pitch* of the screw-thread.

—, être hors du —, (tiss.); *einen Faden überhüpfen, einen falschen Sprung machen, einen Faden für einen andern nehmen; to miss* the thread.

— multiple, (vis); *das mehrfache Gewinde; Multiplex thread.*

— ouvert, (tiss.); *die offene Kette; Open shed.*

— de porte, seuil, *m.*; *die Thürschwelle unter der Thür; Threshold.*

— de rayure, inclinaison des rayures, (armor.); *der Umgang des Dralls; Turn, twist.*

— de souris, (hydr.); *schmalere Fußsteig* an einem Deiche;

Foot path along a pond.

Pas simple d'une vis; das einfache Gewinde; Single thread.

—, monle pour le — d'une vis; die Schraubenpatrone, Patrone; Guide-screw, screw-guide.

— de vis, v. Filet de vis.

Pascaline, m., pascaline, roue pascaline, f.; die Pascalinische Rad; Pascal wheel.

Passage, m. (terr.); das Rohr; Duct, passage.

—, (mach.); die Öffnung; Port.

—, (eh. fer.); der Kreuzweg, Strassenübergang, Uebergang, die Kreuzung; Crossing.

—, sonage, m.; die Buntblische, Scheckenbleiche; Branning.

—, (arch.); das Durchhaus; Thorough-fare.

—, chemin pour transporter le minéral jusqu'à la bure; die Förderstrecke, der Zugang; Passage leading to the shaft.

—, corridor, conloir, m. (constr.); der Gang, Laufgang, Corridor; Gallery, passage, corridor.

—, (impr.); der Raum zwischen dem Deckel und dem Tiegel; Space between the tympan and the platen.

—, remettage, reentrage, (tiss.); das Einpassiren, Einziehen, Einreihen, Passiren; Draught, drawing, entering, to enter-draught, heddlng.

— à l'acide, (vin); das Umschlagen; Turning sour.

— à l'aigre, (vin); das Bitterwerden; Turning bitter.

— d'un banc d'étirage; der Durchlass; Head.

— au bleu, (ind.); das Bläuen; Bluing, getting up.

— dégagé, dérobé, couloir, dégageant, m.; der geheime Gang, Uebergang, Beigang, Nebengang; Private passage, closet.

— en dessus; der Eisenbahnübergang; Road crossed by a railway.

— par dessus; die Ueberbrückung, der Viaduct; Road crossing the railway over a bridge.

— étroit, chenal, m.; die Stromenge; Narrow channel.

— de la flamme, (métall.); das Flammloch; Fire-hole.

— à de niveau, (ch. fer.); der Wegübergang in gleicher Höhe; Level-crossing, paved crossing.

— à niveau droit; der rechtwinkelige Wegübergang; Level-crossing in right angle.

— oblique; der schräge Weg-

übergang; Level-crossing on the skew.

Passage, ouvrir un — pour l'écoulement des eaux, faire écouler, (min.); abzapfen; to open a passage for the waters.

— en pointe, remettage à retour, m. (tiss.); das Vorpassiren und Zurückpassiren, Hinpassiren und Herpassiren, Spitzeneinziehen, Einziehen, Einreihen in die Linsen; Diamond draught.

— d'un torrent électrique, choc, m. (élect.); das Einschlagen; Electric shock.

— de vapeur; der Dampfweg, Dampfkanal; Steam-way, passage.

— de la grande vis de platine, (arg.); das Ohr für die grosse Schlossschraube; Ear of the great lock-screw.

Passant, m., raquette, f.; die Zimmersäge; Carpenter's saw.

—, (sell.); die Schlaufe; Keeper.

— coulant, mobile, bouton coulant; der Schieber, die verschiebbare, Schlaufe, der Schiebknopf; Sliding keeper, sliding loop, slide loop, runner, running loop, running button.

Passe, f. (impr.); der Zuschussbogen; Overplus.

—, f., — carreau, m. (taill.); das Bügelbret; Ironing-block, sleeve-board.

—, (teint.); hölzerne Laternrolle; Wooden roller.

—, (teint.); letztes Ziehen des Zeuges durch die Käpe; Last dressing of a vat.

—, petit chenal; das Priel; Narrow channel.

— d'un chenal; das Fahrwasser; Fair-way.

— d'un fleuve; der Thalweg, die Strombahn, Stromrinne, das Fahrwasser; Channel of a river, current, main-body of a river.

— cheval, m. (pont.); die Pferdefuhre, Ponte; Horse-ferry, horse-boat.

— cicéro, m. (impr.); Mittelcicerochrift, Mittel; Middle piece, medium.

— collet, m. (tiss.); kleiner Haken; Little hook.

— corde, tournant, m., meule, f. (moul.); der Gang; Set of stones.

—, (sell.); der Stift, die Durchziehnale, Bindenadel, Riemenadel; Bodkin for drawing straps through.

—, (tap.); der Gang der Flöte; Passage of the flute.

Passe - cordon, — - lacet, m.; die Schnürnadel; Bodkin.

Passé, m. (brod.); die Doppelstickererei; Top and bottom embroidery.

—, broderie au —, f.; die Stickererei mit schiefen Stichen; Embroidery with slanting stitches.

— épargné; die Stickererei mit wenig Fütterung; Embroidery with scarcely any cotton underneath. [Soaking.

Passée, f. (még.); die Tunte; —, f. pl. (taill.); der Vorstich am Knopfloch; Threads on both sides of the button.

—, (tiss.); das Hin- und Herlaufen, der Gang des Schiffchens in der Kette; Movement of the shuttle between the threads of the warp.

Passe-filer, (coutur.); Strümpfe stopfen; to darn.

— filure, f.; die Stopfe, gestopfte Stelle, Gestopfte; Darning.

— filon, m.; der durchsetzende Gang; Traversing vein.

— lacet, m. (théât.); die Choristin; Female chorister.

Passement, m., die Borte, Tresse, der Spitzenbesatz; Lace, trimming.

—, (még.); die Beisbrücke; Oozing.

—, passerie, f. (taub.); die Schwefelfarbe; Ooze.

— blanc, — d'orge, (taub.); die Gerstenbeize; Preparation with barley.

— rouge, v. Coudrement.

Passementier; besetzen, betressen, verbrämen; to lace, to trim.

Passementerie, f.; die Posamentararbeit, Bortenwickerei; Small wares, pl., lace-work.

—, der Bortenhandel; Lace-trade, small wares, pl.

—, der Besatz, die Besetzung, Verbrämung, Ausstaffung; Trimming.

—, atelier, fabrique de —, die Posamentierfabrik; Lace-manufactory.

Passementier, ouvrier de la petite navette, aiguilletier, der Bandmacher, Bortenwicker, Posamentierer, Kleinwicker, Nestelmacher, Nestler; Lace-maker, lace-man, trimming maker, tagger.

Passe-partout, m.; die sahnlose Nage der Marmorschneider; Saw for marble.

—, das Sieb mit runden Löchern; Sieve with round holes.

—, v. Harpon passe-partout.

—, (ard.); Art Metzeel; Chisel

**Passé-partout** (fond.); *die Fritsche zum Schlagen des Formandes*; Bat. [Flat butt. — (forg.); *das flache Ende*. — (impr.); *das Quadrat, der Füllstift, Durchschuss*; Bastotum. — passe-port, scie à contour, à voleur, f. (men.); *die Lochsäge, Stichsäge, Spitzsäge*; Lock-saw, key-hole saw. — (org.); *die Handsäge*; Hand-saw. — (phot.); *der Glasrahmen, Papierrahmen*; Pamo-partout. — (terr.); *der Hauptschlüssel*; Master-key, pass-key. — v. Crochet (terr.). — perle, m.; *der Perldraht*; Pearl-wire. — poil, m.; *die Litsa, der Streifen, Vorstoss*; Edging, braid. — v. Liséré. f. (men.). — port, v. Passe-partout. — quilles, v. Crémone. **Passer**, engager; *einschieben*; to shove in, to put in. — sortir, (impr.); *überlaufen*; to run over. — au bleu, (blanch.); *bläuen*; to blue, to get up. — en chamois; *schmisch gerben*; to shamoy, shamoy-dress. — la claire, (surr.); *abklären*; Last clarifying. — en colle, en pâte, en cire, (leur.); *Stengel mit Leim, Kleister oder Wachs belegen*; Coating stalks with glue, paste or wax. — une seconde fois par la couleur, reteindre, (teint.); *nachbeizen*; to re-dye. — à la craie, (leur.); *die Federn in Kreidewasser tunken*; Dipping feathers into chalk-water. — préparer les cuirs; *gerben*; to dress. — en émines, (leur.); *Staubgefäße spiralförmig anlegen*; Arranging stamens in spirals. — au fer, (tail.); *niederbugeln*; to iron down. — l'email au feu; *einbrennen*; to pass through the muffle. — faire — l'argent dans le plomb; *das Silber in das Werk bringen*; to pass over silver into lead-ore. — en feuillage, (leur.); *den Draht mit Spiralblättern bedecken*; to coat wire with spiral leaves. — en gaze, (leur.); *den Draht spiralförmig mit Flor bedecken*; to coat wire with spiral gauze-bands. — au lait, (még.); *Häute mit*

*Pariser Weine und Stärks behandeln*; to coat skins with Paris white and starch. **Passer** les lames en blanc, (monn.); *die Metallplatten vor dem Ausglühen walzen*; to roll plates previous to annealing. — en mégie, v. Mégie, passer — le mercure; *abrauchen, abdampfen*; to dry off. — au panier, (mag.); *trocken löschen, mit dem Korb löschen*; to slake with the basket. — en papier, (leur.); *den Spiraldraht papieren*; to paper a spiral wire. — par ....., v. Couler (chim.). — les peaux en blanc; *die Felle weisseln*; to whiten skins. — le poil, (leur.); *die Federn mit dem Färbmercer zurichten*; Dressing feathers with the frizing knife. — le sable; *den Sand sieben*; to sieve the sand. — le sable à la claie; *den Sand durchwerfen*; to sift, screen the sand. — au tamis; *sieben, durchsieben*; to sift, to sieve. — les peaux avec du tan, tanner; *roth gerben*; to tan. — en tan, tanner; *gerben*; to tan. — un vernis sur un tableau, (point.); *mit Firnis überziehen*; to varnish. **Passerelle**, f., pont de service, m.; *die Fussbrücke, Laufbrücke, der Steg*; Foot-bridge for crossing. — navette; *das Schiffchen, die Schütze, Schüsselpule*; Shuttle for wire gauze. **Passerie**, v. Passement (tann.). **Passe-soie**, f.; *die Durchsiehklänge, Strumpfwiebernadel*; Hosiery needle. — (talon, m. (cordonn.); *das Absatzleder*; Heel-band. **Passette**, passoire, f. (ort.); *der Seiber, Durchschlag*; Strainer. — (tir. d'or); *der Drahtführer*; Wire guide or gauge. — (tiss.); *die Reihennadel, der Kettendraht, Einziehhaken, Reihenhaken, die Einziehnadel, das Blattmesser, Einziehmesser*; Heddle-hook, reed-hook. **Passeur**, m. (ch. fer.); *der Signalgeber*; Signalman. — de foreta, (arg.); *der Gehülfe des Gewehrlaufabrichters*; Assistant of the barrel dresser. **Passe-vin**, m.; *der Weinsieher, Weinheber*; Wine strainer. — violet, m.; *die veichenblau*

*angelaufene Stahlfarbe*; Violet steel-colour. **Passions**, f. pl. (dor.); *glatte Bilderrahmen*; Plain picture-frames, pl. **Passivele**, f., état passif. (métall.); *die Passivität, Unthätigkeit, der passive Zustand*; Passivity, passive state. **Passoir**, couloir, m.; *der Durchgang, Verbindungsgang*; Connecting passage. **Passoire**, passette, f., égouttoir, couloir, m.; *der Durchguss, Durchschlag*; Sink, gutter. — (arg.); *die Schrotform*; Small-shot mould. — (horl.); *die längliche Feder*; Oblong spring. — (hort.); *das Samensieb*; Sieve for grains. — cuve à passer, f. (még.); *das Garfass*; Dressing-tub, dressing-vat. — fond, bassin de dégorge-ment, m. (métall.); *der Dampfsumpf*; Bottom of furnace, sump. — (min.); *der Durchlass*; Sieve, screen, ore-cleaner, washing-trough. — (teint.); *eine Art durchlöcherter Kessel*; Perforated caldron. **Passure**, f. (rel.); *eine Art zu heften*; Stitching. **Pastel**, v. Guede. — crayon à —, couleur à —, f.; *das Pastell, der Pastellstift, die Pastellfarbe*; Pastil, pastil crayon, crayon-pencil. — en pains; *die Waidkugeln, Blaukörner*; Woad balls. — des teinturiers; *deutscher Indigo*; Pastel, woad, dyer's woad. **Pastelier**, m.; *die Waidmühle*; Woad-mill. **Pastellage**, m. (conf.); *der Zuckerteig zum Verzierern*; Sugar paste for ornaments. **Pastiche**, m.; *das Nachbild, die manierirte Nachahmung*; Pasticcio. **Patarasse**, f.; *das Klammereisen*; Horsing-iron, tool for calking. **Pâte**, f.; *der Teig*; Dough, paste. — die Masse; Paste. — (grav.); *die Glaspaste*; Pasto. — v. Bouquet (impr.). — (pap.); *das Zeug, Ganzzeug, Papierzeug, der Ganzstoff*; Staff. — (pierre); *die Grundmasse eines Gesteins*; Elementary matter. — (még.); *die nachstehende Mischung*; Composition of alum, hydrochlorate of soda, flour, oil and egg.



**Pâte céramique**, (pot.); *die Thonmasse; Clay-mass.*  
 —, *der Seifenleim; Soap-paste.*  
 —, *de chaux; der Kalkbrei, die Kalkpaste; Paste of lime, lime-paste.*  
 —, *de la Chine, du Japon; ge- leimte Papiermasse zu Gefä- ßen; Chinese paste.*  
 —, *cire à dorer, de doreur; das Glühwachs; Gilder's wax.*  
 —, *colle de farine, bouillie, f.; die Pappe, der Mehkleister; Pap, paste.*  
 —, *à coller, (deur.); die Mischung von Leim und Gummi arabicum; Glue mixed with gum arabic.*  
 —, *à coller, der Leim, Kleister, die Pappe; Glue, size.*  
 —, *courte, (chaux); der kurze, mager Kalkbrei; Short lime-paste.*  
 —, *crue, (pot.); die rohe Masse;*  
 —, *demi —, v. Butte.*  
 —, *double.* — *sur —, f. pl.; das Milchglas, Beinglas; Opalescent glass, glass-porcelain.*  
 —, *ébaucher la —, (pot.); Thon modelliren; to model the clay.*  
 —, *estampe de belle —, f. (grav.); Kupferstich von weichem, markigem, farbigem Schnitt; Engraving with soft and bold strokes.*  
 —, *ferme, (boul.); der feste Teig; Compact dough.*  
 —, *à fourneau, (pot.); der Ofenlehm; Furnace-lute, furnace clay.*  
 —, *de glaise et de poussier, (serr.); der Hahndrei; Clay and coal-dust paste.*  
 —, *à grener, galette, f.; der Pulverteig; Gun-powder paste.*  
 —, *la — se lève; der Teig geht auf; the dough rises.*  
 —, *liante, (chaux); der fette Kalkbrei; Rich lime-paste.*  
 —, *longue; gefügte Masse; Duette, manageable paste.*  
 —, *du mégisseur; die Gerbermasse; Tanner's paste.*  
 —, *métal en —, m.; Metall am Schmelzbeginn; Metal near melting.*  
 —, *mettre en —; in die Masse setzen; to put into the paste.*  
 —, *de Paros, Parian, m.; das Parian; Parian.*  
 —, *perdue; der Soherben; Body.*  
 —, *première; der Grundteig; Primitive paste.*  
 —, *phosphorée, (allum.); die Zündmasse; inflammable, phosphor composition.*  
 —, *de plâtre; der Gypsbrei; Paste of gypsum.*  
 —, *de porcelaine; der Porcel-*

*lanteig, die Porzellanmasse; Mass for porcelain.*  
**Pâte pourrie**, (pap.); *gefaultes Zeug; Fermented stuff.*  
 —, *primitives et secondaires, v. Carton de pâte primitive, de pâte secondaire.*  
 —, *de pulvérin, (artif.); die Anfeuerung; Priming.*  
 —, *raffinée, (pap.); das Feinzeug; fertige breiartige Ganzzeug; Stuff, pulp, paper-pulp.*  
 —, *de riz; feines chinesisches Porzellan; Fine chinese porcelain.*  
 —, *de sciure de bois et d'eau gommée; die Holmasse; Wood paste.*  
 —, *tendre, v. Vieux Sèvres.*  
 —, *de terre de pipe frittée; die Prittenpfefenerde; Fritted drab.*  
 —, *venante, (pap.); das Mittelzeug; Middle stuff, second stuff.*  
 —, *à vernir, (sbn.); die Politurmasse; Polishing-wax.*  
 —, *de verre, v. Hapellourde, pâte de verre.*  
 —, *verte, (pap.); ungefaultes Zeug; Unfermented stuff.*  
 —, *à vernir, v. Encastaudel.*  
**Pâte, m. (agr.); die Stopfnudel; Forcemast-ball.**  
 —, *(arch.); das Häuserquadrat; Block of buildings.*  
 —, *(arch.); die hufeisenförmige Treitreppe; Horse-shoe stairs.*  
 —, *(arch.); die weiche Masse, Gypsmaße; Convex lump of plaster for vaults.*  
 —, *(brod.); Art kleines Gerath mit mehreren Fächern; Box containing the various kinds of gold.*  
 —, *(coutell.); Geband alter Klingen zum Zusammenschweißen; Blades of old iron welded together.*  
 —, *(grav.); schwarze Flecken im Schatten; Black spots.*  
 —, *(impr.); Eierkuchen, Zwiebel-fische, zusammengeworfener Sats; Pie, a confused mass of types.*  
 —, *(joill.); die Zusammensetzung verschiedenfarbiger Edelsteine; Setting of variegated jewels.*  
 —, *(paint.); fetter Farbauftrag; Fat coat.*  
 —, *tomber en — (impr.); zu Zwiebel-fischen oder Eierkuchen zusammenfallen; in pie.*  
**Pâtée, f., pied de la cuve, m. (teint.); der Bodensatz; Sediment, grounds, dregs.**  
**Pâtelette** *de giberne, f.; der Patronaschendeckel; Pouch-flap.*  
**Patelin, m. (chim., verr.); das**

**Probirtiegelchen; Little assay crucible.**  
**Patène, f. (art.); das Kalch-schüsselchen, der Heistmetzler, Kalchdeckel, die Patene; Patin, paten.**  
**Patentötre, pompe à chapelet, f., chapelet, m.; das Patentöterwerk, Büschelwerk, der Heintüte, die Heintüte, Kasten-kunst, Eimerkunst; Chain-pump work, paternoster work.**  
 —, *f., verles, f. pl.; collier, chapelet, m. (arch.); der beperlte Rundstab, Perlstab, die Perlenschnur, der Rosenkranz, das Paternoster, die hufelförmige Ziertrath; Chapelet, paternoster, bead-roll, bead cut, row of beads, beads, beaded torus.*  
 —, *(chauss.); Ketten ohne Ende; Chain without end.*  
 —, *v. Chapelet (hydr.).*  
**Patente, f., brevet, m.; der Gewerbeschein; License.**  
 —, *d'imprimerie, brevet, privilège, m.; die Druckerlaub-nis, das Druckprivilegium; License.*  
**Patentable; gewerbesten-pflichtig; Subject to a license.**  
**Patenter, patentens; to patent.**  
**Patère, m. ou f.; der Anhäng-haken; Peg, cloak-pin, hat-peg.**  
 —, *der Gardinenhalter; Curtain-rest.*  
 —, *(tiss.); kleine Schelben zum Halten der Litsen; Small disks for holding and regulating heads. [Chostol.*  
**Pâteux, (impr.); klebzig;**  
 —, *(lap.); wolkig; Milky, opalescent, cloudy.*  
 —, *vin qui a un oeil —, m.; trüber Wein; Thick wine.*  
 —, *demi —; teigartig; Semi-pasty.*  
**Patience, patience-planche-tte, f.; die Knopfgabel, das Knopfisen, Knopfhols; Button stick.**  
**Patière, pattière, f. (pap.); die Ausseierin, Lampenande-serin; Rag-sorter.**  
**Patim, m. (cooier); die Treppenecke, Sohlbank, Schwelle, Unterlage, Treppengrund-schwelle, der Treppentratt; Sill, foundation of stairs, elec-por of stairs.**  
 —, *der Podestbalke; Joint of a landing-plan.*  
 —, *der Wolfrahm bei offenem Dachstuhl; Ridge-piece.*  
 —, *(rail Vignoles); die breite Basis; Foot, flat bottom.*  
 —, *v. Grillage, grille, patins (arch.).*  
 —, *(bij.); der Unterboden; the*

under or inside flat knob of a stud or double button.

Patins, m. pl. (brass.); die Unterlagthölzer des Bottichs; Support of the false bottom of vats.

—, sabot, m., tablette, f. (impr.); die Brücke, das Brückenbretaken an der Presse; Till, shelf.

—s, (men.); Holzstücke welche einen Aufsatz tragen; Reasors, rests.

—s, (poudr.); die Filtschuhe der Pulverarbeiter; Felt shoes of powder workmen.

— (sell.); Theil des Steigriemen-trägers; Stirrup-leather near the saddle-bow.

— v. Appui (tour.).

—s, couliscaux, m. pl. (loc.); die Geradfahrbuckeln; Slides, pl.

— de charpente; der Rost, Pfahlrost; Grating, grillage.

— d'escalier; die Treppensohle, Sohlbank, Schwelle, der Treppentrost; Sill.

— fer à —, m. (maréch.); das Angelhufeisen; Paton-ahoc.

— d'un niveau; die Sohle einer Libelle; Ruler of a level.

— du rail; der Schienenfuß; Rail foot.

—s de retenue, parachute d'une maîtresse-tige. (min.); die Fangblöze, Fanghörner; Catch pin of a main-rod.

Patinage, mouvement de galop, m. (ch. fer.); das Galopiren der Räder, das Sich-drehen der Räder ohne von der Stelle zu kommen; Sliding.

Patine, f. (métall.); die Patina; Patina.

— antique, patine verte; die Antikbrünse, grüne Patina; Antique bronze, green patina.

Patiner, v. Patinage.

Patiras, m. (tail.); der Bügelteppich; Ironing-blanket, ironing-cloth.

Pâtissoire, f.; der Backtisch, die Backtafel; Pastry-table.

Pâtin, m. (cordonn.); das Stammleder; Welt, inside leather of a boot.

—s, m. pl. (pap.); die Knollen; Balls, pl.

— v. Motte (pot.).

— (boul.); die Teigwurst; Flour-cake.

— (verr.); der Thonkuchen; Clay-cake.

Patouille, f., patouillet, m. (métall.); der Trog zu Ers; Box.

patouillet, lavoir, patouillard, m., patouille, f. (métall.); der Flautrog, Flautsch-trog. Trog zu Ers, die Ers-

wasche, die Bügelwelle der französischen Erwaschen; Washing-trough, pool, trench, vat, rinsing-vat.

Patouillet de séparation; die Läutertrommel; Washing-cylinder.

Patonilleur, m.; der Erwascher; Ore-washer.

Patraque, f.; die abgenutzte Maschine; Worn-out machine.

— der Kas, die Uhr ausser Ordnung, schlechte Uhr; Worn-out watch.

Patron, m.; das Muster, die Patrone, Schablone; Stencil, pattern.

— (terme d'atelier); der Meisters Master, governor, gaffer.

— (ouvr. mét.); das Modell, die Schablone; Pattern.

— (tail.); der Kleiderschnitt; Cut.

Patronage, m.; die Malerei mit ausgeschnittenen Mustern; Stencil.

Patronné; nach einem Muster geschnitten; Taken from a pattern.

Patronner; patronieren, schablonieren; to stencil.

— peindre au patron, (cart.); Kartenblätter mittelst des Musters ausmalen; to stencil.

Patronille, f. (métall.); die Erwaschmaschine; Ore separator.

— (boul.); der Ofenwisch; Cleaning-scoval.

— (mouleur); der Formkühler; Wet cloth on a stick for cooling the mould.

Patte, f.; der Fuss; Foot.

— der Bankstift, das Bankseisen, der Gewändanker; Iron band.

— die Patte, der Rockschoos, Rockflügel; Flap.

— (chemise); der Schoos; Tab. — v. Briquet (serr.).

— das Rostral, der Notenlinienzieher; Music pen.

— (ancrer); die Ankerschaukel, der Ankerflügel, die Ankerschau, Ankerhand, Ankerstift; Shank, anchor-palm, fluke.

— (cloche); der Fuss einer Glocke; Edge of a bell, border.

— (charp.); die Klaue, Einklaunung; Triangular notch.

— (forêt); der Fuss, Stamm eines Baumes; Foot, trunk of a tree.

— (constr.); der Stuckackmörkel; Stucco ornament.

—s, f. pl. (impr.); die Schienenklammern am Presskarren; Iron cramps.

—s, f. pl. (pap.); die Lumpen; —, (suer.); die Grundfläche

des Brodes; Bottom of a sugar-loaf.

Patte d'araignée, (mach.); die Schmirrmaue, der Oelweg; Cruciform groove, oil-groove.

— (bouch.); der Fleischhaken; Meat-hook.

— d'attelles, f. (sell.); der obere Theil des Sattelbaumes; Top of the wooden frame of saddle bows.

— de base, griffe, f. (arch.); das Eckblatt, die Eckkrappe; Base edge ornament.

— de loup, (pap.); der Glattstein; Stockstone, smoothing-stone.

— en bois; die Holzkrampe, das Bankseisen; Cramp-iron for wood.

—s de chanvre; die Flieschenenden des Hanfes; Hemp-ends.

— de coq, v. Cheval de frise.

— de fer; die Klammer, Krampe; Cramp iron.

— de, en fer, (mach.); die Sperrklinke; Click, pawl.

— d'un étou, (serr.); die Schere des Schraubstocks; Clamp of a vice.

— d'un grappin, (pont.); die Klaue eines Quirlankers; Fluke of a grapple.

— à lambris; die Tafelwerkklammer; Cramp-iron for fastening wainscots.

— en plâtre, (mac.); die Gewändanker, Steinklammer; Cramp iron for fastening the jambstones on the wall.

— d'oe (hydr.); der Abweiser; Dolphin before the pier of a bridge.

— de poaillier; die Klaue am Mühlenstein einer Windmühle; Clutch of a windmill-splindle.

— du ruis, (volt.); das Blatt, die Platte, der Blatt-, Plattsapfen; Foot, teason of the spoke.

— du trait, (sell.); der Vorderring an Strängen; Front-ring of traces.

—, crochet de ressorts, m. (loc.); der Federhaken; Spring hook.

— d'un verre; der Fuss eines Glases; Foot of a glass.

Pâtissière, f.; die Lumpensammlerin; Rag-gatherer.

—, Pâtière.

Pattinsonage, m.; Pattinson's Verfahren zum Gewinnen des Silbers aus eremem Blei; Pattinsonizing.

Pattoupe, m. (métall.); das hol-

serne Model eines Ofenherdes; Wooden model of a hearth.  
 Paumelle, f. (charp.); der schräge Schnitt am Ende eines Balkens; Slanting cut at the end of a beam.  
 Paumée, f.; das Messen mit flacher Hand; Measuring with the flat hand.  
 Paumelle, f. (cord.); der Spinnlappen, das Händleder; List.  
 —, pommelle, (corr.); die Recke, das Reckholz, Kriepelholz; Graining-board.  
 — (serr.); das Hakenband; Plate of a hinge.  
 Paumillon, m. (agr.); die Leier; Pommelon.  
 — de charruie; das Pflugwetter, die Spillwelle; Hind-beam.  
 Paunoyer, mit dem Händleder nähen; to sew with a hand-leather.  
 Paupore, f. (verr.); die Eisenplatte zum Plattmachen des Flaschenbodens; Iron-plate for flattening the bottom of bottles.  
 Pause, f. (batt. d'or); die Pause; Time required for beating.  
 — v. Bord (cloche).  
 Pauvre, stérile, pénée, (min.); mager, erzm, gehaltlos; Poor, sterile.  
 Paux, m. pl. (péch.); die Seitenpfähle welche das Gehege eines Netzes bilden; Net-poles.  
 Pavage, m.; die Pflasterarbeit, Pflasterung; Paving, pavior's work.  
 —, pavement, m.; das Pflaster; Paving.  
 Pavé, m., aire pavée, f.; das Pflaster, die Pflasterung, der Pflasterfußboden; Paved floor, paved place.  
 —, der Pflasterstein; Paving stone.  
 — das Pflaster; Pavement.  
 —, die Pflasterstrasse; Paved road, horse-road.  
 — bâtarde, de dimension irrégulière, empierrément; zu kleiner Pflasterstein; Paving-stone of too small a size.  
 — en blocages; das unregelmässige Pflaster; Rubble causeway, pebble pavement.  
 — en bois; das Holzpflaster; Block-wood pavement.  
 — de briques; das Backsteinpflaster; Brick pavement.  
 — de cailloux; das Kieselpflaster, Kleinpflaster; Pebble pavement, pavement with rounded pebbles or boulders.  
 — de carreaux, carrelage; das Fliesenpflaster; Flag pavement.

Pavé de carreaux rangés en lozange; das Pflaster im Schlagverband, Rautenverband; Diamond pavement.  
 — de deux, refendu, moitié du pavé d'échantillon; der Pflasterstein von halber Dicke; Paving-stone of a half size.  
 — d'échantillon, (de 9 m. 23 sur toutes les faces); der Pflasterstein von gesetzlichem Maas, von vorechriftsmässiger Grösse; Standard paving stone, ashlar pavement.  
 — de gros échantillon; der Pflasterstein von grossem Maas; Paving stone of great standard.  
 — de moyen échantillon; der mittelgrosse Pflasterstein; Paving stone of mean standard.  
 — de petit échantillon; der kleine Pflasterstein; Paving stone of a small standard.  
 — de grès; das Sandsteinpflaster; Grit pavement, sandstone pavement.  
 — à la Macadam, v. Macadam.  
 — de mosaïque; der Mosaikfußboden, das Mosaikpflaster; Mosaic pavement, mosaic floor, tessellated pavement.  
 — panneau, de fantaisie; das Fantasiepflaster; Fancy pavement.  
 — de pierre; das Steinpflaster; Stone pavement.  
 —, poser le —; das Pflaster ansetzen, die Steine setzen; to place close.  
 — ranzé; das schichtenmässige Pflaster; Square dressed causeway.  
 —, remanierun —; umpflastern, ein Pflaster umlegen; to relay a paving.  
 — à la vénitienne; der Venetianische Estrich, die Batuta; Venetian wash, terrazzo.  
 —, battre le —; das Pflaster stoosen, rammen, beissen; to ram, to beat down the pavement.  
 —, finent.  
 —, Pavement, v. Pavage, pavé — m.; das Pflastermaterial; Paving materials.  
 — v. Pavé de mosaïque.  
 Paver; pflastern; to pave, to lay a pavement.  
 —, brique à —, f.; der Pflastersteigel; Paving-brick.  
 —, pierre à —, f.; der Pflasterstein; Paving-stone.  
 Paveur, m.; der Pflasterer, Steinsetzer, Dammsitzer, Strassenjüwelier; Paviour, paver, pavior.  
 Pavillon, m.; das Seitengebäude; Pavilion.

Pavillon; die Glocke, Sturz einer Trompete, der Schelltrichter; Bell of trumpets.  
 —, die Mündung, Glocke eines Trichters, der Trichterwand; Mouth, bell of a funnel.  
 — (carr.); der Himmel, das Verdeck; Tester, roof.  
 —, dessus, m. (joaill.); die Krone (Diamant), Hauptfasette; Pavillion.  
 — angulaire; der Eckflügel; Raised wing on the corner of a house.  
 — (tente); das Gartenzelt; Pavilion, tent.  
 —, lit en —, m.; das Zeltbett, Himmelbett; Tent-bed.  
 —, toit en —, m.; das Zeltdach; Pavilion roof.  
 — de la tuyère; die äussere Oeffnung des Blasebalgs; Exterior opening of the blaspip.  
 Paxhise, f., rappuroir, m.; der Wasserbehälter in der Grube; Standage.  
 Paye, v. Gages.  
 Payelle, f. (sal.); grosser Lärterungskessel; Great boiler.  
 Payen, m. (pot.); das Querstück des Rades; Cross foot-beam of potter's wheel.  
 Payer et congédier, faire la banque, (min.); abkassieren; to pay off, to dismiss.  
 Pays, terrain, m.; das Land, der Boden, die Gegend; Country, soil, ground.  
 —, haut —; das Oberland; High, upper country.  
 —, plat, plat —; das Flachland, die Ebene; Flat, plain country.  
 —, vin de —, m.; der Landwein; Country-made wine.  
 —, vin du —; einheimischer Wein; Home-grown wine.  
 Peau, f., cuir, m.; das Fell, die Haut; Fell, hide, skin, coat, fur.  
 — d'agneau à toison; das Lammvlies; Budge.  
 — amputée; die durch die Gährung erweichte Haut; Softened skin.  
 — apprêtée de mégie; das Aftlerleder; Tawed skin.  
 — d'Astracan; das Lammfell; Lambskin.  
 — d'agneau préparée; die Schmase; Dressed lambskin.  
 — de batterie, (tambour); das Schlagfell; Batter head of a drum.  
 — de boeuf; die Ochsenhaut.  
 — de caisse, de tambour; das Trommelfell; Drum-head or parchment.  
 — de chamois, f., chamois, m.; das Ländleder; Chamois leather.

Peau de cerf, de daim; *die Hirschhaut*; Buck-skin.  
 — chamoisée, à la chamois; *das Samischleder*; Chamois, shamoy-leather.  
 — de chien, de chien de mer; *die Fischhaut*; Fish-skin.  
 — de chienne; *mit Seehundsfell glätten*; to polish with fish skin.  
 — confite, tannée, corroyée; *gares Leder*; Dressed leather.  
 — corroyée et passée en huile; *fettigars Leder*; Oil-dressed leather.  
 — corroyée, apprêtée, passée, f. cuir préparé, accommodé, passé, m.; *gegerbte, zubereitete Haut*; Dressed skin.  
 — de couleur; *das Farbensfell*; Dyed hide.  
 — convertie de sa laine; *das Wollfell*; Wool-fell.  
 — creuse; *lockeres Fell*; Skin with a loose texture.  
 — crue, verte; *grüne, rohe Haut*; Undressed skin, green, raw hide.  
 — x fendues, (rel.); *gespaltene Häute*; Skivers.  
 — gonfler la —, travailler à l'orge; *die Haut schwellen, quellen, beissen*; to swell the hide.  
 — x, mettre les — en échauffe; *die Felle klein machen*; to heat the skins.  
 — x, marchand de —; *der Lederhändler*; Fell-monger.  
 — de mouton; *das Fell eines geschorenen Schafes*; Sheep-skin, shorrell, shorling.  
 — x merlues; *wiederholt genähte Häute*; Skins that have been wetted, dried and wetted again for tanning.  
 — de mouton tannée, basane; *braunes Schafleder*; Basil, sheep-skin.  
 — x, nettoyage des —, m.; *die Flussarbeit*; Washing of hides.  
 — x, ouvrir, harder les —, les passer sur le hard; *die Felle ausbrechen*; to soften.  
 — passée en mégie, f.; *die weisse Haut, das Garleder*; Tawed, dressed hide.  
 — x, passage et assouplissement des —, m.; *das Plathstossen*; Softening thick hides.  
 — de petit-gris; *Graswerk*; Calabar skin.  
 — qui se forme au-dessus du plomb de liquation; *die Hüttenspeise*; Crust.  
 — de poule, (étouffe de sole); *Hänerfell*; Heavy silk-stuff.  
 — préparée; *die Haut*; Dressed skin, hide.

Peaux, retailles, rognures des —, f. pl.; *die Abgänge vom Leder*; Parings, pl.  
 — x, retirer les — de la plamée pour les suspendre; *auschlagen*; to take out the skins from the chalk-lime.  
 — à la surface du métal en fusion; *der Abzug*; Skin, cream.  
 — de taupe, (liss.); *der Mole-skin, das englische Leder*; Moleskin.  
 — de veaux anglais; *das South-warkfell*; Southwark skin.  
 — de vélin, (pap.); *dünnes Kalbleder*; Thin calfskin.  
 — verte, fraîche; *die Schlachthaut*; Green hide.  
 Peausserie, pelleterie, f.; *das Fellwerk*; Skins, furs, pl., peltry.  
 —, der Lederhandel; Fur-trade.  
 Peausserie, m.; *der Fellbereiter*; Skinner.  
 — v. Corroyeur.  
 Pebrine, f. (magn.); *das Pebrin*; Pebrine, peculiar disease of silkworms.  
 Pechblende, v. Blende de poix.  
 Pêchère, f. (forg.); *die Rad-schneifel des Eisenhammers*; Floot-board of the hammer wheel.  
 —, réservoir d'eau, m. (moul.); *die Arche, das Gefuder, Gerinne*; Water-cistern.  
 Pêchelles, f. pl. (pêch.); *kleine Krebsnetze*; Small crab-nets.  
 Pechstein, m.; *der Pechstein*; Pitch-stone.  
 Pech-urane, urane oxydulé; *das Uranpechers*; die Pechblende, das Pechuran; Pitch-blende.  
 Pecqueing, m. (agr.); *Wein-most mit eingetragtem Saffian*; Must with Morocco leather laid in.  
 Pectine, gelée végétale, f.; *das Pectin, die Pflanzengallerte*; Pectine.  
 Pédale, f., lissoir, pas, aleiron, m. foule, marche, f., (liss.); *der Tritt, Tretochemel, Weiser, Gang, das Trittbret*; Treadle, treadle.  
 —, (luth., org.); *das Pedal*; Pedal-stop, foot-board, pedal, foot-keys.  
 —, marche, f. (tour.); *der Tritt*; Treadle, foot-board, treadle.  
 — à chaine, (tour.); *der Ketten-fußtritt*; Antifriction treadle and crank.  
 — d'expression, (org.); *der Schwellen, Crescendouz*; Swell.  
 — harpe à —, f.; *die Pedal-harfe, Trittharfe*; Pedal harp.

Pédo!, m., (jaeq.); *der Karten-knopf*; Card-stud on the cylinder.  
 Pédomètre, v. Comptepas.  
 Pédonons, f. pl. (liss.); *kleine konische Kartenstifte*; Small conical pins for maintaining cards.  
 Pégle, m.; *dickes schwarzes Pech*; Thick tar.  
 Pegmatite, v. Granite graphique. floutoux.  
 — altérée, v. Kaolin cail-peignage, sérancage, m.; *das Hechel, die Flachshecklerei*; Heckling, hackling, hemp or flax dressing.  
 —, (fl.); *das Kämmen, Streichen, Kratsen, Krämpeln*; Combing.  
 — à la main; *das Handkämmen*; Hand-combing.  
 — à la mécanique; *das Maschinenkämmen*; Mechanical combing.  
 Peigne, v. Arbre denté.  
 —, (fl.); *der Wollkamm*; Comb, wool comb.  
 —, (tour.); *der Schraubstahl*; Screwing-tools, screw-tools, comb screwing-tools, chasing-tool, comb.  
 —, (point.); *der Marmorirkamm, die Spatel*; Graining-tool.  
 —, rateau, (liss.); *der Regalkamm, Offener*; Ravel.  
 —, séran, sérin, sérancoir, m.; *die Hechel*; Hackle, heckle, brake.  
 —, (fl.); *der Kamm, Wollkamm*; Comb, wool comb.  
 —, rot, ros, m.; *das Rietblatt, Weberblatt, der Weberkamm*; Reed, slay, sley.  
 —, herse, f.; *die über den Boden ragenden Pfahlenden*; End of poles rammed in.  
 —, (card.); *der Hacker, Kamm, Anshacker*; Comb cards.  
 —, (étrage); *der Hechelapparat*; Gill, porcupine.  
 — en acier, râtelier, m.; *der stählerne Kamm*; Vettler.  
 —, choisir le — selon la finesse et la largeur des fils pour le tiss; *das Einstellen der Ketten in ein Blatt*; Caaming, examining, setting, slaying, slaying.  
 — de canne; *das Rietblatt, der Rietkamm, das Riet*; Reed, sley.  
 — circulaire; *der bewegliche Hechelapparat, die Kammwalze, Nadelwalze, der Igel*; Porcupine, gill.  
 — à deux côtés; *der zweiseitige Kamm*; Double comb.  
 — à grosses dents; *der weite Kamm*; Large-toothed comb.  
 — à petites dents, fin; *der enge Kamm*; Small-toothed comb.

Peigne d'écaillé; der Schild-  
patzkamm; Tortoise - shell  
comb.  
— d'établi, (men.); die Vor-  
dersange einer Hobelbank;  
Groat screw of a carpenter's  
bench.  
— à expansion et à contrac-  
tion; der Ausdehnkamm; Ex-  
pansion-comb.  
— femelle, (tour.); der inwen-  
dige Schraubstahl; Inside  
screw-tool.  
— femelle, m., écuelle d'ane  
vis, f. (tour.); die Schrauben-  
platte, das Graubisen;  
Screw-plate.  
— fixe; die Kammschwinge;  
Holding comb.  
— d'une futaille; das Krö-  
seisen, der Kamm; Croze-iron.  
— en laiton; der messingne  
Kamm; Wraith.  
— mâle, (tour.); das Schrauben-  
mutterisen, der anzuwendige  
Schraubstahl; Screw-nut, out-  
side screw-tool.  
— métallique, (uss.); das Me-  
tallblatt; Metal reed, sloy.  
— à mouvement accéléré,  
(volant); der Streichkamm mit  
Vorrichtung; Wool-card with  
accelerated motion.  
— pour ourdissoir et encolle-  
ure; der Kamm für Scher-  
rahmen; Expanding comb, reed  
and wraith.  
— de pliage, râseau, râtelier,  
vateau, vantoir, m. (al.);  
der Öffner, Riedkamm,  
Scheidekamm, Schlückkamm,  
Reifkamm, Büschelheiler,  
das Kammsblatt; Ravel, sepa-  
rator. [Gill].  
— de séran; der Hechelkamm;  
— tenon à —, m.; der Kamm-  
zapfen; Comb-tappot.  
— de toilette; der Frisirkamm;  
Dressing comb.  
Peigné, v. Gardé.  
— cardé, cardé —, — mixte,  
m.; das Halbkammgarn;  
Carded.  
Peignée, f.; ein Strich mit dem  
Kamme; Carding, combing.  
Peigner, sérancer, sérincer;  
hecheln; Hooking, hackling.  
Peigneur, v. Déchargeur  
(card.).  
— faiseur de peignes, m.; der  
Blattbinder; Reed-maker.  
Peigneuse, machine à peigner  
le lin; die Hechelmaschine;  
Hooking machine.  
— (al.); die Wollkammmaschine,  
Kammmaschine; Combing  
machine.  
Peignon, v. Borelle.  
— v. Ceinture de chanvre.  
— de chanvre; das Hechel-

werg, die Hechelhed; Tow,  
oakum.  
Peilles, v. Chiffons (rep.).  
Peillier, v. Chiffonnier (rep.).  
Peindre au patron, v. Patron-  
ner.  
Peintre, m.; der Maler; Painter.  
— d'attributs; der Schilder-  
maler; Sign-painter.  
— en bâtiments; der Anstreich-  
er; House-painter.  
— décorateur; der Stuben-  
maler; Ornamental painter,  
grainer.  
— en bois, en décors; der  
Holzmaler; Grainer in imi-  
tation of wood, marble.  
— de cartes, v. Cartier, pein-  
tre de cartes.  
— sur verre, apprêteur, émaïl-  
leur, m.; der Glasmaler;  
Glass-painter, glass-stainer,  
annealer.  
Peintresse, f.; die Porzellan-  
malerin in den Pariser Maler-  
schulen; Porcelain painter in  
the Paris painting schools.  
Peinturage, m.; der Anstrich,  
die Anstreicherarbeit; House-  
painting, painter's work.  
— au sable sur les bois; der  
beandete Orlanstrich auf  
Holz; Painting in oil upon  
wood strewn over with sand.  
Peinture, f.; die Farbe zum  
Anstreichen; Paint.  
— d'apprêt, en apprêt; die  
eingebraunte Glasmaleri,  
Malerei mit Schmelzfarben  
auf weißes Glas; Glass-stain-  
ing, annealed glass-painting.  
— d'attributs; die Schilder-  
malerei; Sign-painting.  
— de décoration, en décors;  
die Baumaleri; Graining.  
— des cartes, imprimerie et  
enluminure; Kartenmalerei;  
Painting of a cards.  
— en bâtiments; der Haus-  
anstrich; House-painting.  
— en bois; die buntegelegte  
Holzarbeit; Party-coloured in-  
laid work in wood.  
— à la colle; die Leimfarben-  
malerei; Painting with glue  
water-colours or size-colours.  
— en détrempe; die Tempera-  
malerei; Distemper-painting.  
— en émail; die Feuer-  
malerei, Schmelzmalerei;  
Painting on glass or porcelain,  
painting in enamel, enamelling.  
— encastrique, à couleurs en-  
caustiques; die Enkaustik,  
eingebraunte Wachsmaleri;  
Encaustic painting, painting  
with wax colours annealed or  
burnished in, painting in en-  
caustic.  
— d'impression, imprimerie,

imprimerie, f.; die Baumale-  
rei, Stäffmalerei; Tinselling,  
poosh-painting, house-paint-  
ing.  
Peinture, rebat de — et de  
vernis, m. (carr.); der Sadel;  
Smudge.  
— sur verre; die Glasmaleri;  
Glass-painting, staining glass.  
Peinturer; anstreichen, anma-  
len; to colour, to paint (with  
a single colour).  
Peintureur, m.; der Anstreicher,  
Putzmaurer, Weissner, Tho-  
cher; House-painter.  
Peize, m. (Pyrénées); der An-  
bosstock; Stock of anvils.  
Peladon, m.; eiserner Haken  
an einem Holstiel befestigt;  
Iron hook at the end of a  
wooden handle.  
Pélains, m. pl.; Chinesischer  
Taffet; Chinese satin stuff.  
Pelamage à la chaux, plainage,  
plamage, m.; das Kalken;  
Liming the hides.  
Pelard, m.; abgerindetes,  
geschältes Holz, Schälholz; Peed-  
ed, barked wood.  
Peler, ratisser, (m.); auf-  
schürfen; to scrape off.  
— la terre, (constr.); Rasen  
stechen, abrasen; to cut sods.  
Pélerine, f. (tail.); die Pélerine,  
der Überwurf; Pelorine.  
Pelette, f. (tail.); der Absteck-  
spaten; Cutting spatula.  
Pélican, m. (charp.); die Schlamm-  
kammer, Ankerschlösser; Iron-  
dog, pelican.  
—, (chim. anc.); der Pelikan  
Pelican.  
—, (men.); der Rankkamm;  
Hold fast.  
Pelin, pelain, m. (lana.); Ae-  
scher, abgelschter Kalk;  
Slacked lime.  
Pélis, m.; Raufwolle; Dead-wool.  
Pelisse, f.; der Pelz, Pelarock,  
Pelumantel, das Pelisfutt;  
Fur.  
Pelle, f.; die Schaufel, Schöpfer;  
Shovel, scoop.  
—, râseau au mélange, m.  
(pot.); die Mengschaufel, das  
Rührisen; Blunger.  
—, (foud.); die Absehlagschaufel;  
Shovel.  
—, v. Escoppe.  
—, v. Cuiller (terr.).  
— à braise, à feu, v. Ébrui-  
soir (terr.).  
— carrée, bêche, f.; der gerade  
Spaten, das Grabesteck; Spade.  
— pour la chauffe du four-  
neau, (métall.); der Schieber  
zum Verkohlen des Schür-  
lochs; Slide for the firing-bale.  
— à coke; die Kohlschaufel;  
Coal-shovel, fire-shovel.

Felle à détacher le métal; der Ofenstoser; Rake.  
 — de four, (boul.); die Backschaufel, Brodschieber, der Brodschieber, Brodschiosser; Peel.  
 — hollandaise; die Schwungschaufel, Schöpfschaufel; Dutch scoop.  
 — à neige, (ch. fer.); die Schneeschaufel; Snow-shovel.  
 — à porter le minerai bocardé, die Einfangeschaufel; Shovel.  
 — à rejeter, (air.); die Wachschaufel; Wax-shovel.  
 — ronde; die Wurfachaufel; Winnowing shovel.  
 — à rompre, (pap.); das Schneidezeug; Cutters of pulp.  
 Pelée, pellerée, pelletée, f.; eine Schaufel voll; Shovel-full.  
 Pelleron, m. (boul.); kleine Schaufel; Baker's shovel.  
 Pelletage, m. (agr.); das Umschneideln, Umstechen des Korns; Shovelling.  
 Pelletière, f.; das Pelzwerk, die Rauchwaren; Peltry, furs, pl., furriery.  
 — v. Penusserie.  
 —, commerce des —; der Pelzhandel; Fur-trade.  
 Pelletier, m.; der Kürschner; Furrier.  
 Pelleverser, (agr.); mit dem Spaten umgraben, bearbeiten; to spade.  
 Pellucide, (phys.); durchsichtig; Transparent.  
 Peloir, m. (még.); das Raufholz, Haareisen, der Haar-raufer; Seraper.  
 Pelotage, m.; dritte Sorte Vignawolle, Knaulwolle; Third sort of Vigna wool.  
 Pelote, f.; das Nadelkissen, Naktissen; Pin-cushion.  
 —; zusammengerolltes Blattkupfer; Rolled sheets of copper.  
 — (tann.); die auf einmal in die Walke gebrachten Häute; Lot of hides to be tanned.  
 — d'éméri; die Schmergelkugel; Emery-ball.  
 — à fen, (artil.); die Leuchtkegel; Fire ball, Roman candle.  
 —, mettre en —, pelotonner, dévider, (fil.) Knäueln; to ball.  
 — de ondes, f. pl. (verr.); die Aechenkegel; Ash-balls, pl.  
 —, peloton, m. (fil.) der Knäuel; Ball.  
 Peloter, (moua.); unter dem Hammer strecken; to hammer-stretch.  
 — la bûche, (tail.), terme d'atelier; mit Lust und Liebe arbeiten; to work with a ready hand.

Peloter (de l'or), dégrossir; das Gold strecken; to planish.  
 Peloteuse, peloteuse mécanique, machine à pelotes f.; die Knäuelmaschine, Wickelmaschine; Ball winding machine, balling machine.  
 Peloton de coton, m. (fond.); der Ballen, Klumpen; Ballings, pl.  
 —, pelote, f.; der Knäuel; Ball.  
 — de fil, der Garnklügel; Clow.  
 Pelotonner, mettre en écheveux; das Garn, die Seide docken; to wind up.  
 —; zusammenballen; to ball.  
 — (forg.); zusammenschlagen; to beat together.  
 Pelouse, f. (hort.); der Rasenplatz, Anger; Bowling green.  
 Peluche, f.; der Plüsch; Shag, plush. [Worsted shag.  
 — de laine; der Wollplüsch; Pelucheux; plüschartig; Plushy.  
 Pelure, v. Avalies.  
 — v. Papier pelure.  
 — das Seidenpapier; Tissue paper.  
 Pemican, m.; der Pemikan, auf Indianerart eingemachtes Fleisch für Winterreserven; Pemican, Pemmacan, Pemmekin.  
 Penchant, v. Escarpé, incliné en pente.  
 — v. Inclinaison (géod.).  
 Penchées, f. (Pyénées); hölzerne Kämme auf Weisaspfen; Wooden combs mounted on journals of arbors.  
 Penchement de la balance, m.; der Uberschlag der Wage; Turn, draught.  
 Pencher, v. Déverser (mar.).  
 Pendage, m. (liv.); die Aufhängung der Litzen; Suspension of beads.  
 —; die Neigung eines Flusses, Lagers; Beds, dip, crop, underlay inclination.  
 — de plateau, (min.); das flache Einfallen oder Fallen; Flat bed or inclination.  
 —, couche à roisse —, roisse, f., dressant, droit, m.; das stehende, rechte Flöz; der stehende, rechte Flöz; flagel; Course, edge coal, edge seam, edge metal.  
 Pendant, m. (horl.); der Bängel, das Gehänge; Pendant.  
 —; das Seitenstück; Companion object, fellow.  
 — v. Accompagnement.  
 — v. Carcan de pierreries.  
 — (gaz); der Deckenarm; Hanging, descending gas-pipe.  
 — clef pendante, v. Cal-de-lampe (arch.).  
 — d'un ointuron, m. pl.; das Sabelgehänge, der Tragriemen an der Kuppel; Carriage-slings,

sword-slings of a waist or sling belt, pl.  
 Pendant à coulisse, (gaz.); der Deckenarm zum Schieben; Slide.  
 — des eaux, (niv.); die Wasserschelde; Water shed.  
 —, mitraille —, f. (fond.); die Abfälle, Bruchstücke von altem Messing; Chips of old brass.  
 — d'oreille, pendeloque, f. (bij.); die Ohrgehänge, Ohrbauneln, Ohrgehänge; Pendant, ear-drop.  
 Pendeloque, f.; die Leuchtergehänge, Krystallgehänge; Crystals of a lustre.  
 Pendentif, fourche, panache, f. (arch.); der Strebbogen, Hängebogen, der den Übergang vom Fierock ins Achteck vermittelnde Gewölbewinkel.  
 Pensive, squinch, seoncheon.  
 — de Modène; Theil eines gothischen Bogens in dreieckiger Form; Modena pensive.  
 — de Valence; durch vier Streb-bogen verbundenen Schnecken-, Kressel- oder Kuppelgewölbe; Valencia pensive.  
 Pendentifs, m. pl., clefs en —, f. pl.; Schlusssteine mit bildlicher Verzierung; Figured key-stones, figurative keystones.  
 Penderie, f. (mög.); der Trockenpfahl; Pole for hanging skins.  
 Pendeur, m. (péch.); der Haringanhänger; Hanger of herrings.  
 Pendille, f.; das Krystallgehänge; Crystal drop.  
 Pendillon, m. (horl.); die Unruhe; Vibration-rod.  
 Pendoir, m. (bouch.); der Hängestock; Flesh-hook.  
 Pendule, m. (mach.); das Pendel, Pandel, Schauungblei, der Perpendikel, Schwebel; Pendulum.  
 — f. (horl.); die Pendeluhr, Stubenuhr; Clock, ornamental clock.  
 — d'alarme f.; die Lärmuhr; Alarm, alarm.  
 — ballistique m.; die Pendelprobe; das ballistische Pendel, Robins'sche Pendel; Ballistic pendulum.  
 —, boîte de — f.; das Uhrgehäuse, der Uhrkasten; Clock-case.  
 — de cheminée f.; die Statu-uhr, Standuhr; Table clock.  
 —, cloche de —, f.; das Uhr-glas; Clock-glass.  
 — compensateur de Graham, — à compensation m.; das Rostpendel; Grate-pendulum, compensation pendulum.

Pendule composé; das zusammengesetzte, physische, materielle Pendel; Compound pendulum.

— conique, modérateur, régulateur, (m. vap.); der Geschwindigkeitsmesser, Regulator, Schwungradregulator, Centrifugalregulator, das konische Pendel; Regulator, governor, governor of Watt, circular or conical pendulum.

— à coucou f.; die Kuckuckuhr, Schwarzwälder Uhr; Wooden clock.

— cycloïdal; das Cycloïdpendel; Cycloidal pendulum.

— démonter une —; eine Uhr auseinander nehmen; to take a clock to pieces.

— à gril m.; das Rostpendel; Grid-iron pendulum.

— horloge détraquée; die Uhr aus der Ordnung; Clock out of order.

— hydrométrique; der Stromquadrant, das hydrometrische Pendel; Hydrometrical pendulum. | Stenuhr; Flute-clock.

— à jeu de flûtes f.; die Flöte.

— qui marche 24 heures; Uhr die 24 Stunden geht; Day-clock.

— qui marche . . . jours; Uhr die . . . Tage geht; . . . day-clock.

— monter une —; ein Uhrwerk zusammensetzen; to put a clock together.

— monter une —; eine Uhr aufziehen; to wind up a clock.

— à mercure m.; das Quecksilberpendel; Mercurial pendulum.

— à répétition f.; die repetierende Pendeluhr; Repeater.

— à réveil f.; die Weckeruhr; Alarm, alarm clock.

— à secondes m.; das Sekundenpendel; Seconds pendulum.

— simple m.; das einfache, mathematische Pendel; Simple pendulum.

Pendulier, m.; der Pendeluhrmacher; Clock-maker.

Penduliste, m.; der Uhrkastenmacher; Clock-case maker.

Pêne, verrou, m.; der Nachtriegel, Riegel am Schloss, Riegel, Schlossriegel; Night-bolt, bolt.

— penne, m. (tiss.); das Endstück einer Kette; Remainder or end of a warp on loom.

— en bord; der Katzenkopf; Protruding bolt.

— corps de —, m.; der Schaft am Riegel; Bolt-shaft.

— coulant, v. Bec-de-cane.

— à demi-tour; à ressort; der Klinckenriegel; Half-turning bolt.

Pêne, donner cours au —; den Riegel vorfallen lassen oder zurückschieben; to lift the bolt or let it go.

— dormant; der stehende französische Riegel, die hebende Falle; French bolt, steady bolt, dormant bolt.

— intérieur; der Nachtriegel; Night-bolt.

Pénurie, pauvre en minerai; écart; Poor.

Pénet, m. (chemise); der Vordarschlitz, Schoos; Front flap.

Pénétration, f.; die Durchdringung; Penetration, permeation.

— des bois; das Imprägniren des Holzes; Impregnation of wood.

Penne, fil de —, m. (tiss.); am Scherbaum bleibender Faden; Thread sticking on the head-beam.

—, f. pl. (tiss.); die Garnenden, das Trumm; Warp-ends, thrums, pl.

Pennine, f. (chim.); das Pennin; Pennine.

Pénombre, m. (phys.); der Halbschatten; Penumbra.

Pension pour les chevaux; der Miststall; Hired stable, hackney stable, bait-stable.

Pentagone; fünfseitig; Five-angled, pentagonal.

— das Fünfeck, Fünfseit; Pentagon.

Pentagramme, m. (arch.); der Drudenfuss, Alpfluss, das Alpenkreuz, Elfenkreuz, der Ring Salomo's, das Pentaplas; Pentacle.

Pentapaste, pentaparte, m.; der Flaschenzug mit 5 Scheiben; Tackle with five pulleys.

Pentastyle, m.; fünfstülbig, das fünfstülige Gebäude; Pentastyle.

Pente, f. (ch. fer.); die Neigung, Senkung, Längenfälle, der Fall; Gradient.

— obliquité, inclinaison, f.; die Neigung; Inclination, slope, sloping.

— (fourb.); die Senkung; Fall in the handle, bend or crook.

— inclinaison, descente, f. (géom.); der Hang, Fall, die Neigung, das Gehänge; Descent, inclination, slope.

— (armor.); die Winkelschablone; Jog.

— (instr.); der Abdachungsmesser; Slope gauge.

— inclinaison, f., pendage, m. (min.); das Einfallen, die Neigung, Donlage, Rausche, der Ruch, Bergabhang, die Berghalde, das Gefälle; Slop,

descent, hade, dip, crop, underlay inclination.

Pente (hydr.); die Rausche, das Abhang, das Gefälle; Descent, declivity, slope.

— remonte, m. (ch. fer.); das Gefälle, die Neigung, Steigung; Gradient, ascent, fall.

— aisee, douce; leichtes Gefälle; Good gradient.

— avoir de la —; vom Stollen anlaufen; to be inclined, sloping. | Haspel; Cotton-reef.

— de coton; die Baumwoll-douce, (min.); die Lahn; Slope, sloping.

— à — douce, (min.); sanft, süßig; Gently sloping.

— difficile, raide; jähres Gefälle; Bad gradient.

— v. Clain.

— ascendante, rampe, f.; die Steigung; Ascending gradient or slope, ascent, acclivity.

— avec — et rampes, (ch. fer.); auf und ab, wellenförmig; Undulating.

— d'une colline; der Berg, Abhang eines Hügels; Hill, slope of a hill.

— d'un comble; die Dachneigung, der Abfall, die Abdachung; Current or pitch of a roof.

— pour la culasse, (arg.); die Winkelschablone für die Schwenkschraube; Braceplate.

— en —, escarpé, incliné, penchant, rampant; abschüssig; Sloping, inclined, creeping, declivity.

— descendante, pente; der Fall, das Fallen; Descending gradient or slope, descent, fall, declivity.

— de dessous pour la crosse (arg.); die Winkelschablone für den unteren Kolbenwinkel; Bottom-jog.

— de l'eau; der Abhang, das Gefälle, die Rausche; Declivity, slope.

— de dessus pour la crosse (arg.); die Winkelschablone für den oberen Kolbenwinkel; Top-jog.

— chute d'un fleuve; das Gefälle, der Fall eines Flusses, das Stromgefälle; Fall, current of a river, slope of the stream.

— d'un fusil, courbure de la crosse, f.; die Krümmung des Flintenkolbens, Senkung der Dämmung eines Gewehrkopfs; Crook, bend, fall.

— mettre à la — (tabac); das Tabak aufhängen; to hang up tobacco.

**Pente d'un mur, talus, adossement, m.;** die *Böschung, Abdachung, Glojung, Schräge, Döwring, der Abfall, Anlauf*; Sloping, slopiness, shelvingness.

— **penchant d'un plan;** der *Hang, Abhang, die Böschung, Neigung, Abdachung, das Gefälle*; Slope, declivity, fall.

— **d'une plateforme, plongée, déclivité, f.;** die *Abdachung, Abwässerung*; Declivity, slope of a flat roof.

— **d'un rocher, paroi;** die *Fläche*; Slope of a rock.

— **rapide;** der *steile Abhang*; Steep plane.

— **de siège, (carr.);** die *Sitzklappe, der Sitzfall, Seat-cloth*.

— **de tabac;** das *Aufhängen des Tabaks*; Hanging of tobacco.

**Penture d'une porte;** das *Angelband, Band, Butt hinge, band*.  
— **de fenêtre, v. Couplet, penture de fenêtre.**

— **flamandes, (serr.);** *flamische Bänder, das Hackenband, Aufsatzband, Kegelband*; Flemish bands, pl., Flemish loop.

— **à gonds;** das *Hakenband, Aufsatzband, Kegelband*; Hinge and loop.

— **longue;** das *lange Band*; Strap-hinge or loop.

— **pliante de deux côtés, (serr.);** die *Sturzhänge*; Hinge-band pliant on both sides.

— **à queue d'aronde, (serr.);** das *Schweifband, die Schwabernschwanzhänge*; Dove-tail-hinge, swallow-tailed hinge.

— **à rinceau, (serr.);** das *Laubband*; Foliated hinge.

— **en forme de T, (charr.);** das *T-Band*; Cross-garnet.

— **à talon;** *Art Kramppe bilden des Band*; Cramp-hinge.

**Pentures, f. pl. (constr.);** das *Aufhängungsbeschläge, Einhängungsbeschläge, Bandwerk, Gebäude, die Schlinge, das Gelenk, Hängelager*; Hinges, iron-work of a door or window.

**Péperine, f.;** der *Peperin, graue vulkanische Tafelstein*; Peperine.

**Pépinière, f.;** die *Baumschule, Samenschule*; Nursery.

**Pépiniériste, jardinier —, m.;** der *Obstbaumsächter*; Fruit-horticulturist.

**Pépite, f.;** morceau d'or, m.; das *Goldstück, der Goldklumpen, das Goldgeschloß, Nugget, lump of gold*.

**Péquain, m.;** étoffe de Chine;

der *Peking*; Broché silk cloth. **Péra, péras, pérat, m.;** künstliches Feuermaterial, Theersteinkohlenstaub; Artificial fuel-cake.

**Percage des traverses, m. (ch. fer.);** das *Bohren der Querschwellen*; Boring of sleepers. — (cartes); das *Durchschlagen*; Holing. — das *Lochen*; Punching.

**Percaline, f.;** die *Perkalleinwand*; Cambric muslin.

**Percaline, f.;** die *Perkaline*; Glazed lining.

— (rel.); der *Perkal*; Cloth.

**Percarbure, m.;** die *höchste Kohlenstoffverbindung*; Percarburet.

**Percarbure;** mit der höchsten Menge Kohlenstoff verbunden; Percarburetted.

**Perce, f.;** der *Bohrer*; Wimble. — **bourdon, m.;** der *Bohrer*; Borer.

— (fond.); das *Stecheisen, Sticheisen, Lasteisen, Loosisen*; Tapping-bar, lancet.

— **clous, m.;** der *Nagelbohrer*; Piercer, gimlet, bradawl.

— **droit m.;** der *Geradbohrer*; Straight-piercing tool.

— **fournaise, ringard, m. (métall.);** der *Fuerspiess, das Schürseisen*; Fire-iron, large poker.

— **mettre du vin en —;** ein *Fass anbohren*; to tap, broach a barrel.

— **meule, m. (mouleur);** der *Lochbohrer, das Lochseisen*; Boring-chisel.

— **ronde, f.;** der *Stangenstempel*; Compass for sieve-makers. **Percé, troué, poreux, (min.);** röllig; Pierced, porous.

— **corps —, m. (grav.);** zwei sehr helle über einander gestrichelte Farben; Two bright tints one above the other.

— **à jour, à jour;** durchsichtig, durchbrochen; Open-worked. — **cocons —, m. pl. (magn.);** durchlöcherste Kokons; Pierced, broken cocoons.

**Percée, f. (forêts);** der *Waldweg, die Durchsicht*; Wood-path, vista.

— (min.); der *Schlag*; Opening.

— **tron de la coulée, m. (métall.);** das *Abstichloch, Flossloch, Ofenloch, Stichloch, die Gasse*; Stroke, tap-hole, tapping-hole.

— **v. Chio.**

— **côté de la —, m.;** die *Abstichbrust, Schoppseite, der Schopp*; Side of the running.

— **faite à l'encontre, au-devant d'une autre, fouille,**

**f. (min.);** der *Gegenort*; Counter excavation.

**Percée, faire la — ou coulée;** anstecken, abstechen, das *Auge aufstrecken, austossen, den Anblick machen*; to open the furnace, to tap, to stroke. — **première —;** der *Vorstich*; Cap hole, first hole.

**Percement, m. (maç.);** die nachträglich durchgebrochene *Oeffnung*; Cutting in a wall.

— (hydr.); der *Grundbruch*; Opening of dikes.

— (min.); das *Abteufen, Absinken, Auffahren, Treiben*; Driving, sinking.

— **faire un — dans une mine;** ein *Grubengebäude erschlagen*; to make an adit.

— **souterrain;** der *Durchschlag, die Durchörterung*; Cutting across, intersection of the ground.

— **des tunnels;** der *Tunnelbau, Untergrundbau*; Tunneling.

**Percer;** durchhauen, durchbrechen; to cut through.

— **trouer, creuser;** auslöchern, durchbrechen, lochen; to perforate, to make full of holes, to hole.

— **trouer, forer, (serr.);** einbohren, bohren; to bore a hole, to punch.

— (tonneau); anstecken, anaspitzen; to broach, to tap.

— (gén. civ.); einen *Tunnel bohren*; to tunnel.

— **déboucher, (forg.);** lochen; Punching.

— **v. Forer.**

— **piquer, pointer, (impr.);** einstechen; to prick, to register.

— **creuser, (min.);** die *Schachte absenken, abteufen, Strecken auffahren, treiben*; to sink a shaft, to drive a gallery.

— (pot.); *Locher machen*; to make the air-holes.

— **trouer les aiguilles;** sähen; to eye.

— **une bure;** einen *Schacht niederbringen*; to sink a shaft.

— **le cierge;** unten *aushöhlen*; to hollow the bottom.

— **dans une autre mine, faire une percée;** durchschlagig werden, durchörteren, durchqueren, durchschlagen; to open upon another gallery, to intersect, cut across, beat away.

— **à forêt;** drillen, durchbohren; to drill.

— **la fonte; (cir.);** den *Zapfen austossen*; to tap.

— **le haut-fourneau, faire la percée, couler à la percée, faire couler la fonte, den Hohofen stechen, abstechen,**



- endule composé; das zusammenge-setzte, physische, materielle Pendel; Compound pendulum.
- conique, modérateur, régulateur, (m. vap.); der Geschwindigkeitssesser, Regulator, Schwingkegelregulator, Centrifugalregulator, das konische Pendel; Regulator, governor, governor of Watt, circular or conical pendulum.
- à coucou f.; die Kuckuckuhr, Schwarzwälder Uhr; Wooden clock.
- cycloïdal; das Cycloïdalenpendel; Cycloidal pendulum.
- démonter une —; eine Uhr aus einander nehmen; to take a clock to pieces.
- à grill m.; das Rostpendel; Grid-iron pendulum.
- horloge détraquée; die Uhr aus der Ordnung; Clock out of order.
- hydrométrique; der Stromquadrant, das hydrometrische Pendel; Hydrometrical pendulum. (Stenuhr; Flute-clock.
- à jeu de flûtes f.; die Flöte; qui marche 24 heures; Uhr die 24 Stunden geht; Day-clock.
- qui marche . . . jours; Uhr die . . . Tage geht; . . . day-clock.
- monter une —; ein Uhrwerk zusammensetzen; to put a clock together.
- monter une —; eine Uhr aufziehen; to wind up a clock.
- à mercure m.; das Quecksilberpendel; Mercurial pendulum.
- à répétition f.; die repetierende Pendeluhr; Repeater.
- à réveil f.; die Weckeruhr; Alarm, alarm clock.
- à secondes m.; das Sekundenpendel; Seconds pendulum.
- simple m.; das einfache mathematische Pendel; Simple pendulum.
- Pendulier, m.; der Pendelmacher; Clock-maker.

Pène, donner cours au — den Riegel vorfallen lassen oder zurückziehen, vorsechieben; to lift the bolt or let it go.

— dormant, der stehende Riegel, die heben-französische Riegel, die heben-bolt, French bolt, steady bolt, dormant bolt.

— intérieur; der Nachriegel; Night-bolt.

Pénée, pauvre en minéral; Erzarm; Poor.

Pénét, m. (chemise); der Vorder-schlitz, Schoos; Front flap.

Pénétration, f.; die Durchdringung; Penetration, permeation.

— des bois; das Imprägniren des Holzes; Impregnation of wood.

Penne, fil de —, m. (tiss.); Scherbaum bleibender Fad; Thread sticking on the beam.

— f. pl. (tiss.); die Garn-trumm; Watt thrums, pl.

Pennine, f. (chim.); der Pennine.

Pénombre, m. (phys.); schatten; Penumb

Pension pour le der Michatall-hackney stable

Pentagone; f. angled, pentagon, das Fünfeck, tagon.

Pentagone; f. Drucken, pentagon, tagon.

Pentagone; f. Drucken, pentagon, tagon.

Pentagone; f. Drucken, pentagon, tagon.

Pentagone; f. Drucken, pentagon, tagon.

Pentagone; f. Drucken, pentagon, tagon.

Pentagone; f. Drucken, pentagon, tagon.

Pentagone; f. Drucken, pentagon, tagon.

Pentagone; f. Drucken, pentagon, tagon.

Pentagone; f. Drucken, pentagon, tagon.

Pentagone; f. Drucken, pentagon, tagon.

Pentagone; f. Drucken, pentagon, tagon.

Pentagone; f. Drucken, pentagon, tagon.

Pentagone; f. Drucken, pentagon, tagon.

Pentagone; f. Drucken, pentagon, tagon.

Pentagone; f. Drucken, pentagon, tagon.

Pentagone; f. Drucken, pentagon, tagon.

descant, hede, der derlay inclinatio

Pente (hydr.); der Abhang, das

decivity, abhang

— remont

Gefälle; Gang; aise

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— remont

— ser le doublon, (impr.) in Doppelsatz ausbringen, auslaufen lassen; to drive out or keep out the double.

Perdu, ballon —; freifliegender Luftballon; Free balloon.

— e, moulage à cre —; Form mit verlorenem Wackin Moulding by destroying the model.

— e, pierre —; Grundlage von los ins Wasser geschüttelt

— e, pierre —; Grundlage von los ins Wasser geschüttelt

Perip-

Perloir, m. (cis.); das *Perleisen*;  
Tool for making bead orna-  
ments.—, (conf.); der *Perltrichter*;  
Funnel for sugar-plums.—, (fourth); das *Schlagstein*;  
Tool for forming pearl-shaped  
ornaments.—, (stein, m.); perlite, zéo-  
lites volcanique, f.; feld-  
spathic.—, (nacre); der *Perlestein*;  
pearl pithstone.—, (f. (méc.); der  
Perlestein; Perlstein.OXYMANGA-  
NANESmi-  
o

PER

*Phosphorwasserstoffverbin-  
dung*; *Perphosphuret*.*Perré, pierre, m. (constr.); die  
Steinparkung, trockene Mauer,  
kalte Mauer, trockene Futter-  
mauer*; Dry wall, water-wing,  
stone packing.—, (ch. fer.); mit *Steingries* aus-  
gefüllter kleiner Kanal; *Pitch-  
ing* on the slopes of a cutting  
or embankment.—, chemin —, route *perrière*;  
der *Steinweg*; Stoneway.*Perreyer, (ch. fer.); mit Steinen  
bekleiden, auslegen*; to cover  
with pitching.*Perreyeur, perrier, m.; der  
Schieferbrecher*; Slate-cutter.*Perrier, v. Périér.**Perrière, f.; perrier, m. (fond.);  
der Abstichspieß, die Abstich-  
stange, das Laststein, Loo-  
eisen, Ausleisen*; Opening-tool,  
ke, tapping bar, lancet.—, der *Steinbruch*; Quarry.—, m., estrade, f.; der  
—, erhöhte Austritt  
—, steigeplatz; Railed  
—, iron.—, (trepppe, Ausseutrep-  
pe vor dem Hause;  
at of outside steps.(font.); die *Wasserstaffel*;  
Step of cascades.*Perroquet, m.; der Feldstuhl,  
Klappstuhl*; Folding chair with  
a back.*Perrot, v. Duit et Échet (nl.).**Perrotine, f. (ind.); die Perru-  
tine, Zeugdruckpresse für  
drei und vier Farben*; Perrot's  
printing-press.*Pers, (teint.); blaugrün, grün-  
blau*; Bluish.*Perse indienne, v. Calencas.**Persienne, jalousie, f.; der  
Sommerladen, der Klappla-  
den, Schalterladen, das  
Schränkenfenster*; Fan-light  
shutter, Venetian blind.*Persillies, f. pl. (orf.); die  
löcherige Metallplatte*; Plate  
of metal with small holes,  
cracks.*Perspective, f., dessin per-  
spective*; die *perspektivische  
Zeichnung, Fernzeichnung*;  
Perspective drawing.—, aérienne; die *Luftp.*; Aerial p.—, linéaire; die *Linienp.*, *Li-  
nearp.*; Linear p.—, de sentiment; durch das  
Gesicht beobachtete P.; Vi-  
sual p.—, spéculative; die P., Lehre  
von der P.; Science of p.—, à vol d'oiseau, à vue d'oi-  
seau; die *Vogelschau, Vogel(p.)*;  
Bird's eye p., bird's eye view.

—, en vue accidentelle; die

das Rohreisen ausfließen lassen; to tap the blast furnace, to open the tap-hole, to run off the pig-iron.

Perçer, détacher des roches, creuser, (min.): unterhöhlen; to hollow.

— instrument à — m.; der Bohrer; Borer.

—, machine à —, f.; die Bohrmaschine; Press-drill.

—, maison bien percée f.; das wohlbefensterete Haus; House with well arranged windows.

—, une maison perce dans deux rues; ein Haus geht in zwei Strassen; a house faces two streets.

—, ouvrier qui perce; der Bohrer; Borer.

—, une porte, eine Thür einbrechen; to break to a door.

—, une tranchée; einen Einschnitt stechen, Durschnitte anlegen; to make a cutting.

—, construire une voûte de soutien, (min.): niederkesseln; to construct a supporting vault.

Perçerette, f. (men.): der Zwickbohrer; Little gimlet.

Perces, f. pl. (instr.): die Löcher; Holes.

Perceur, m.; der Bohrer; Borer.

— de verre, perce-verre, m.; der Glasbohrer; Glass-drill.

Perche, échasse, f.; die Stange; Pole, perch.

— (arch.) der Dienst, die Stangenstütze, Pfeiler, Rüststange; Bowtell, boltell, responder, respond, slender vaulting shaft.

— v. Lanterne (gas).

—, barre, verge, f. (tour.); die Wippe, das Prisma; Pole.

— à brasser, (métall.): die Rührstange, Kratze; Paddle.

— de la herse; der Tragstengel; Horse arch.

— à mesurer, règle, f.; die Messrath, Messstange; Perch, rod, pole.

— transversale, f., boulin, m.; die Kreuzstange; Pullock, ledger.

—, tirer à la —, (drap.); hartduschen, wollig machen, aufkratzen, rauhen; to card.

Percher, m. (tann.); das Trockengestell; Drylog frame.

Perches, f. pl., tirants, m. pl. (min.); das Stangenwerk; Perches, pl.

— a (mach.); das Gestänge, die Stangen; Poles, pl.

— a (drap.); die Raubbäume; Napping beams, pl.

—, tirants d'une machine hydraulique, engins, m. pl. (min.); die Kunstgestänge,

das Kunstgestänge; Ribs of an hydraulic engine, pl.

Perches, barres, tirants horizontaux d'un conduit d'une machine hydraulique, pl.; das Gestänge; Poles of an hydraulic engine.

Perchlorate, m.; überchlorsaurer Salz; Perchlorate.

Perçoir, v. Moule (bouton).

—, m., perçoir, f. (brod.); die Durchbrechnadel; Punch.

— (chand.); das Auslocheisen; Puncture.

— (cordonn.); die Ahle; Awl.

— v. Foret (men.).

—, prier, m. (métall.); das Stecheisen, Anstecheisen, der Anstecher; Stoker's rod.

— (min.); der Pflochbohrer; Borer.

— v. Mandrin (plomb.).

— (serr.); der Schlagbohrer; Hammer-punch.

— (serr.); der Bohrer, Schlagbohrer, Durchschlag, das Bohrgestell; Mandrel, punch, driving-bolt, hammer-punch.

— (tonn.); der Spundbohrer, Weinstecher, Ansteckbohrer; Tap-borer.

— debandon, v. Barroir, (tonn.).

— à curette, v. Cuiller à pompe.

— à rochet, à levier, foret à rochet, drille à levier, raquette perceuse, cliquet à percer, der Ratschbohrer, die Ratsche, Rutsche, Bohrknarre;

Rack-drill, lever-brace, lever drill, ratchet drill, cat rake.

— en spirale, m., tarière à meche spirale, f.; der Schneckenbohrer; Twisted auger, screw-auger.

Perçoir, v. Canon (serr., ferr.).

Percussion, verbération, f.; der Stoss; Verberation, percussion.

— (charp.); das Beklopfen des Holzes; Test of sound timber.

—, instrument de —, m., die Schlaginstrument; Pulsatile instrument.

Percuteur, m. (armur.); der Schlaghammer, Hahn, das Hammerschloß; Hammer.

Perdre, se —, v. Amincir (min.).

—, chasser le doublon, (impr.); den Doppelsatz ausbringen, auslaufen lassen; to drive out or keep out the double.

Perdu, ballon —; freistirgender Luftballon; Free balloon.

—, moulage à cire —; Formen mit verlorenem Wachs; Moulding by destroying the model.

— e, pierre —; Grundlage von lose ins Wasser geschütteten

Steinen; Stone embedded in mortar.

Perdu, puits —; Brunnen mit Sandboden worin das Wasser sich verliert; Well with a sand bed.

— e, reprise —; Kunststopferei; Perfect darning.

— e, taille —, (grav.); unsichtbar verlaufener Stich; Loosened stroke.

— e, toile —, (comm.); inclusus Sack; Bag included.

Père des puits, premier filon, m.; der Vater, Vaterschacht; Original shaft, lode.

Péreau, m. (cir.); der Wackkessel; Was-kettle.

Perforateur, m. (agr.); der Stöcker; Perforator.

Perforés, m. pl.; durchlöcherter Kokons; Perforated, broken cocoons.

Perforer, transpercer; durchbohren, durchstechen, durchlöchern; to pierce through, to bore through and through, to transpore, to perforate.

Péribole, m.; unbrändigte Porzellan; Unfalsified porcelain.

Périclase, f. (minér.); der Periklas; Periclase, periclusia, periklase.

— ferrugineux, v. Fayalite.

Périora, v. Apéritoire.

Péridot, v. Olivine.

Péridrome, m.; der Saulengang, Gang zwischen Mauer und Säulen; Peridromo.

Périer, perrier, m., serrière, f. (fond.); das Anstecheisen, Stosseisen, Ausstecheisen, Lameisen; Rake, stopper, opening-tool.

—, v. Perçoir (métall.).

Périgueux, m.; der Schwarstein, schwarze Eisenglimmer, Braunstein; Porigid stone, black iron-mica.

Périmètre, m.; der Umfang; Perimeter.

Péridicité, série des mouvements, f. (mach.); die Periodicität, Folge der Bewegung, Wiederkehr in gewissen Zeiträumen; Periodicity, relative time of the different motions of a machine.

Periodure, m.; die höchste Jodverbindung; Perioduret.

Périorthogone, (min.); in ein rechtickiges Prisma verwandelt; Periorthogonal.

Périphérie, f.; der Umkreis, Umfang, die Außenfläche; Periphery.

— de la roue; der Radkreis; Péripète, (arch.); der Pripteralttempel, Tempel mit

Säulenhallen ringum; Peripor-  
tial temple.

Péristyle, v. Colonnade.

Péritrochon, m., die Hebe-  
maschine zu grossen Lasten;  
Lifting engine for great weights.

Perkins, machine à la —, f.;  
Perkins Dampfmaschine mit  
unbegrenzt Druck; Per-  
kins steam-engine.

Perlasse, f., potasse d'Amé-  
rique; die Perlasche; Peari-  
ashes, pl., pure potash.

Perle, f.; die Perle; Pearl.

—, die durchbohrte Glaskügel-  
chen, die Perle; Bead (of the  
bead lam for gauze-weaving).

—, (arab.); die perlartige Ver-  
zierung, die Perle, das Knöpf-  
chen; Bead.

—, (Impr.); die Perlschrift, das  
Augenpulver; Pearl.

—, artificielle, — de Venise,  
rassade, f., grain de verre,  
m., die Glasperle, Glaskoralle,  
unechte Perle; Glass-pearl,  
artificial pearl, bugle, glass bead.

—, baroque; die Brockenperle,  
Barockperle; Ragged pearl.

—, claires, f. pl.; Hohlperlen;  
Hollow bugles.

—, de compte, f. pl.; Zahl-  
perlen; Round pearls.

—, fines, f. pl.; echte, feine  
Perlen; Genuine pearls.

—, fausse, de nacre, de Venise,  
du Temple; die Fransperle;  
False pearl.

—, en loup; die Brackperle,  
das Perlenbruchstück; Refuse  
pearl.

—, à l'once, f. pl., semence de  
—, f.; kleinere Perlen; Pearls  
by the ounce.

—, margueritelle, perlette, f.;  
die kleine Perle; Small pearl.

—, parangone; die überaus  
grosse Perle; Large pearl.

—, ronde; das Perlenauge;  
Round pearl.

—, grande — ronde et unie;  
die Zahlperle; Big round and  
even pearl.

Perlé, sirop —, m. (raff.); dick  
eingekochter Syrup; Boiled  
in syrup.

—, sucre —, cuit à —, m.; zwei-  
mal gesottener Zucker; Twice  
boiled sugar.

Perler, (conf.); mit Zuckerkör-  
nern überstreuen; to coat with  
granular sugar.

—, (moul.); Perlgrauen machen;  
to pearl.

—, (sucr.); perlen; to boil twice.

—, un ouvrage; eine Arbeit  
ausführen; to make to  
perfection.

Perlite, perlaire, m.; der Perl-  
stein; Pearlstone.

Perloir, m. (cis.); das Perleisen;  
Tool for making bead orna-  
ments.

—, (conf.); der Perlrichter;  
Funnel for sugar-plums.

—, (fourb.); das Schlagreiss;  
Tool for forming pearl-shaped  
ornaments.

Perlstein, m., perlite, zé-  
lithite volcanique, f., Feld-  
spath nacré m.; der Perlstein;  
Pearl stone, pearl pitchstone.

Pernanence, f. (méc.); der  
Beharrungszustand; Perma-  
nency.

Pernanganate, oxymanganate  
m.; oxymangansäures  
Salz; Oximanganate, perman-  
ganate.

—, de potasse, caméléon mi-  
néral, m.; das mangansaure  
Kali, mineralische Chamäleon;  
Manganate of potash, chameleon  
mineral.

Pernéabilité, f.; die Durch-  
dringlichkeit, Durchgänglich-  
keit, Durchlässigkeit; Perious-  
ness, permeability.

Pernéabilité, wasserlässig, durch-  
lässig, undicht; Permeable,  
pervious.

Pernis de circulation, m.  
(ch. fer); der Freipass; Pass.

Permission, congé, m. (ch.  
fer); der Urlaub; Leave of  
absence.

Permixtion, f.; das Gemisch;  
Complete mixture.

Pernette, f. (pot.); das drei-  
eckige Prisma, der Nagel, die  
Stütze; Triangular support for  
the plates, etc., in the saggars.

Pernitieux; übersalpetrich  
sauer; Pernitrous.

Peroxyde, suroxyde, hyper-  
oxyde, m.; das Peroxyd,  
Ubersoxyd, Superoxyd; hy-  
peroxyde, peroxyde.

—, d'acide, v. Acide antimo-  
nique.

—, de fer, oligiste, m.; der Ei-  
senglanz; Oligist iron.

—, hydraté de fer, fer oxydé  
hydraté, hydrate de fer, m.;  
das Eisen-Oxydhydrat; Hy-  
drated peroxyde of iron.

—, de manganèse, v. Pyrolusite.

Perpendiculaire, à plomb;  
Bleirecht, senkrecht, lothrecht;  
Perpendicular, plumb, down-  
right, vertical, right by the  
plumb.

—, (min.); selter, saiger; Per-  
pendicular.

—, f., tirer une —; eine Senk-  
rechte ziehen, ein Loth fallen;  
to draw a perpendicular.

Perpendicule, m.; die Scheitel-  
linie, Senklinie; Vertical line.

Perphosphoré; die hochste

Phosphorwasserstoffverbin-  
dung; Perphosphuret.

Perré, pierre, m. (constr.); die  
Steinparkung, trockene Mauer,  
kalte Mauer, trockene Futter-  
mauer; Dry wall, water-wing,  
stone packing.

—, (ch. fer.); mit Steingries aus-  
gefüllter kleiner Kanals; Pitch-  
ing on the slopes of a cutting  
or embankment.

—, chemin —, route perrière;  
der Steinweg; Stoneway.

Perreyer, (ch. fer.); mit Steinen  
bekleiden, auslegen; to cover  
with pitching.

Perreyeur, perrier, m.; der  
Schieferbrecher; Slate-cutter.

Perrier, v. Perier.

Perrière, f., perrier, m. (fond.);  
der Abstichspies, die Abstich-  
stange, das Lasseisen, Lor-  
eisen, Ausreissen; Opening-tool,  
rake, tapping bar, lance.

—, der Steinbruch; Quarry.

Perron, m., estrade, f.; der  
Beischlag, erhöhte Austritt  
oder Ausseigeplatz; Raised  
foot step, perron.

—, die Freitreppe, Ausseitrep-  
pe, Treppe vor dem Hause;  
Flight of outside steps.

—, (font.); die Wasserstaffel;  
Step of cascades.

Perroquet, m.; der Feldstuhl,  
Klappstuhl; Folding chair with  
a back.

Perrot, v. Duit et Échet (Bl.).

Perrotine, f. (ind.); die Perro-  
tine, Zeugdruckpresse für  
drei und vier Farben; Perrot's  
printing-press.

Pers, (teint.); blaugrün, grün-  
blau; Bluish.

Perse indienne, v. Calencas.

Persienne, jalousie, f.; der  
Sommerladen, der Klappladen,  
Schalterladen, das  
Schränkfenster; Fan-light  
shutter, Venetian blind.

Persillies, f. pl. (orf.); die  
löcherige Metallplatte; Plate  
of metal with small holes,  
cracks.

Perspective, f., dessin per-  
spective; die perspectivische  
Zeichnung, Fernzeichnung;  
Perspective drawing.

—, aérienne; die Luftsp.; Aerial p.

—, linéaire; die Linienp., Li-  
nearp.; Linear p.

—, de sentiment; durch das  
Gesicht beobachtete P.; Vi-  
sual p.

—, spéculative; die P., Lehre  
von der P.; Science of p.

—, à vol d'oiseau, à vue d'oi-  
seau; die Vogelschau, Vogel p.  
Bird's eye p., bird's eye view.

—, en vue accidentelle; die

*Accidentalp.*; Oblique p.  
 Perspective — — do face; die  
*Parallelp.*; Parallel p.  
 — amuseantes, f. pl.; der  
 Guckkasten; Raritieshow.  
 Personnes, f. pl.; Abfälle  
 von weisagarem Leder; Cut-  
 tings and scrapings of taw  
 white hides.  
 Persulfide, hypersulfide, m.,  
 das Persulfid; Persulphide.  
 Persulfure, m.; die höchste  
 Schwefelstoffsverbindung; Per-  
 sulphuret.  
 — d'antimoine; das Spiesglanz-  
 aberaufid; Golden sulphur of  
 antimony.  
 — de fer; Schwefelkies, Doppel-  
 schwefeleisen; Iron-pyrites,  
 bisulphuret of iron. [sago.  
 Perte, fuite f.; der Riss; Leak-  
 —, (métall.); der Abbrand; Loss,  
 diminution. [fmin.).  
 —, essayer une —, v. Lutiné  
 Pertuis, m.; Pechfackel für  
 Schieferbrecher; Rosin torch  
 for slate quarries.  
 Pertuis, m. (moul.); das Schirm-  
 bret; Thorough, opening.  
 —, (serr.); die Kerbe im Bart;  
 Notch in the bit.  
 —, (tréf.); das Ziehloch, die  
 lange Seite des Drahtzuges;  
 Long side of the wire-drawing  
 hole.  
 —, rigole, f. (hydr.); das Siehl,  
 der Abflussskanal, die Abzuga-  
 rinne; Drain.  
 Perturbateur, (méc.); störend;  
 Disturbing.  
 Perturbatrice, force — f.; die  
 störende Kraft; Disturbing  
 force.  
 Pesage, m.; das Wiegen, Ab-  
 wiegen; Weighing.  
 Pesant, v. Lourd.  
 —, m. (taill.); das Bleikissen,  
 der Nähestein; Weight.  
 Pesanteur, lourdeur, gravité,  
 f.; die Schwere, das Gewicht;  
 Weight.  
 —, v. Gravité.  
 — relative; das bedingte Ge-  
 wicht; Relative weight.  
 — spécifique; die eigenthüm-  
 liche Schwere; Specific weight.  
 — universelle, gravitation,  
 f.; die gegenseitige, natürliche  
 Anziehung; Gravitation, uni-  
 versal gravity.  
 Pèse-bière m.; die Bierwaage;  
 Beer-gauge.  
 — esprit m.; die Spirituswaage;  
 — grain, chondromètre, m.;  
 die Getreideprobe, der  
 Chondrometer; Chondrometer,  
 small yard balance telling the  
 weight of corn etc. per bushel.  
 — lait m.; die Milchwaage;  
 Milk poise.

Pèse-lettres m.; die Briefwaage;  
 Letter balance or scales.  
 —-liqueur, hydromètre, aréo-  
 mètre m.; der Prober, Dicht-  
 theitmessner, Wassermesser,  
 Aräometer, die Senkwaage,  
 Senkspindel; Areometer, hydro-  
 meter, water poise.  
 —-moût m.; die Mostwaage;  
 Must-gauge.  
 —-papier m.; die Papierwaage;  
 Paper-weigher, paper balance.  
 —-sel m.; die Salzwage, Senk-  
 spindel, der Aräometer; Salt-  
 gauge, saline detector, hydro-  
 meter. [Syrup meter.  
 —-syrop m.; die Syrupwaage;  
 Peseé, f.; das Wagen, Wiegen;  
 Weighing.  
 —, das Abgewogene; Weigh.  
 —, die Druckkraft, Ziehkraft;  
 Pressure, traction.  
 — (épingl.); das Druckgewicht,  
 der Oberstempel; Heading  
 hammer.  
 —, faire la —, wiegen; to weigh.  
 —, faire une —, mit dem Hebel  
 fortbewegen, hochheben; to  
 work a lever.  
 —, —, (moul.); mit dem Meissel  
 einkleiten; to insert a chisel  
 into a crevice for opening.  
 Peser sur . . . niederdrücken,  
 nach etwas hinstreben; to press  
 down. [Spindle-ring.  
 Peson m.; der Wirtel, Wirbel;  
 —, die Federwaage; Spring  
 balance. [à bascule.  
 — à contre-poids, v. Balance  
 — ordinaire; die Zeigerwaage;  
 Beam lever balance.  
 — à ressort, balance à ressort,  
 f.; die Federwaage, Heuwaage,  
 der Federdynamometer; Spring  
 balance, spring yard.  
 — à tiers-point; die Feder-  
 waage, Gradwaage; Spring  
 steel-yard.  
 Pessan, v. Bois du hard.  
 Pesson, v. Palisson.  
 Pet, m. (artif.); Schlag eines  
 Schwärmers oder einer Rakete;  
 Explosion.  
 Pétale de grand coeur, f.  
 (flor.); das Blumenblatt mit-  
 tlerer Größe; Petal of a middle  
 size.  
 — petit coeur, (flor.); das  
 kleine Blumenblatt; Small  
 petal.  
 Pétrasse, f.; der Beilhammer;  
 Calking mallet. [tline.  
 Pétalithe, v. Feldspath à li-  
 pétard, m. (ch. fer.); das Knall-  
 signal, die Petarde; Detonat-  
 ion, fog signal.  
 Péterolle, f. (artif.); der Hand-  
 schwärmer, Frosch, Schlag;  
 Serpent, squib.  
 Pétillement; Perlen, Schäumen

des Weins; Foaming, peatling  
 of wine.  
 Pétillères, f. pl. (gant.); lockere  
 Stellen im Leder; Loose parts  
 in leather.  
 Pétinet, m.; Petinet; Foist-net.  
 — gomme; Streipspetinet; Gum-  
 med net.  
 Pétinine, f. (chim.); das Peti-  
 nin; Petinine, organic sub-  
 stance in distilled bone.  
 Petit-aigle, m. (pap.); klein  
 Adlerpapier, 320/324 m. m.;  
 Small eagle. [Small beer.  
 — bière, f.; Dünnbier, Koverat;  
 — bois, m. (men.); Querstabe,  
 Kreuzstabe; Cross bars.  
 — bout de moyeu, m. (carr.);  
 die Fordernabe; Fore-nave.  
 — canon, m. (impr.); Klein-  
 kanon, die Kanonschrift; Two  
 lines english.  
 — châtis, m., ramette, f.  
 (impr.); der kleine Rahmen;  
 Small chase.  
 — cheval, m. (m. vap.); die  
 Halbsmaschine, Hülfspumpe,  
 Speisemaschine; Donkey, feed-  
 engine.  
 — colonne, f. (mach.); das  
 Verbindungsstück mit Ver-  
 längerungsstück; Pillar.  
 — cornet, m. (pap.); Propatri-  
 papier, 445/38 m. m.; Eoolsap.  
 — coup, m. (bann.); Schraube  
 am Webstuhl; Screw of the  
 loom.  
 — coups, m. pl. (bons.); das  
 Gleichmachen der neuen Oeven  
 in den Haken am Webstuhl;  
 Levelling the new cars.  
 — deux, m. (raff.); Zuckerhut  
 von einem Kilogramm; Sugar-  
 loaf of two pounds.  
 — ea eaux raccourcies, eaux-  
 mères, f. pl. (sucr.); die  
 Mischung von Zuckerabfällen  
 zur Rumbereitung; Washings.  
 — gris, m.; Marmor von Moas;  
 Marble of Moas.  
 — (pell.); Grauwert; Mi-  
 never, calabar skins.  
 —, (plum.); der Flamm vom  
 weiblichen Strauß; Down of  
 the female ostrich.  
 — Jésus, m. (pap.); Pandekten-  
 papier, 304/304 m. m.; Size of  
 paper.  
 — lis, m. (pap.); Superroyal,  
 607/308 m. m.; Superroyal paper.  
 — à la-main, m. (pap.); Pa-  
 pierformat, 307/308 m. m.; Size  
 of paper.  
 — masse, f. (métall.); die  
 Kasten des Gestells und Tie-  
 gels; Rests of the frame and  
 crucible.  
 — matériel de fer, m. (ch. fer.);  
 Kleinschmied; Small iron fi-  
 tings of the permanent way.

Petit-médian, m. (pap.); *Kleinmedian*; Small median.  
 — noir, m. (plum.); der *Flaum vom männlichen Straus*; Down of the male ostrich.  
 — olonne, f.; *Segeltuch von rohem Hanf*; Sail-cloth of coarse hemp.  
 — paragon, m. (impr.); die *Paragon*; Paragon.  
 — que, m. (impr.); das *Semicolon*; Semicolon.  
 — romain neuf, m. (impr.); die *Corpus Garmond*; Long-primer.  
 — royal, m. (pap.); *Mittelmedian*, 665/666 m.m.; Middle median-paper.  
 — soleil, m. (pap.); *Papierformat*, 619/666 m.m.; Size of paper.  
 — suif, m.; *Knochenfett*; Fat.  
 — texte, m. (impr.); die *Petitschrift*, *Jungfernschrift*; Brevier.  
 — train, m. (métall.); das *Fein-eisenwulstwerk*; Fine iron-rolls.  
 — tympan, m. (impr.); der *Einlegebeutel*; Inner tympan.  
 — velours, m.; *Velverett*; Velveret.  
 — Venise, m.; *gemodelter Tischzug*; Figured table-line.  
 Petits, m. pl. (magnan.); *verhämmerte Seidenwürmer*; Stint-ed silk-worms.  
 Pétification, v. Lapidification, f. pl. (minér.); *Petrification*, pl.; Petrification.  
 Pétrin, m., huche, f. (boul.); der *Backtrog*; Kneading-trough, hutch, brake.  
 — mécanique; die *Knetmaschine*; Kneading machine.  
 — (briq.); die *Lehmnetmaschine*; Pug-mill.  
 Pétrir l'argile, v. Malaxer l'argile.  
 — la pâte, faire la pâte, (boul.); den *Teig kneten*, anmachen; to knead or make the dough.  
 — en jetant les halles, (pot.); das *Kneten mit Werfen*; Wedging, slapping clay.  
 Pétrissage, pétrissement, m.; das *Kneten*; Kneading.  
 — (métall.); das *Einsämpfen*; Weiting.  
 Pétrisseur, m.; der *Knetar*; Møller, bread-maker.  
 Pétrole, huile de — ou de terre, huile minérale f.; das *Erdöl*, *Petroleum*, *Bitumen*, *Bergöl*, *Steinöl*; Rock-oil, petroleum, Gaeleum, earth-oil, fossil tar, bitumen, mineral oil, seneca oil.  
 — tenace, v. Malthé.  
 Pétrolerie, f.; der *Petroleum-*

*schacht*; Petroleum-works.  
 Pétrilifère; *petroleumhaltig*; Containing petroleum.  
 Pétrilifère, v. Corne, pierre de corne.  
 —, feldspath compacte; der *Bargkiesel*, *Feldstein*, *Feldkies*, *Feldkiesel*; Petrosilex, compact feld-spar.  
 Pétonné, m.; *chinesischer Porzellanstein*; Petunse, petuntse, petuntze.  
 Peuille, f. (monn.); der *Ausrieb*, die *Probe*, das *Probstückchen*; Piece of new coin broken off for an assay.  
 Peupler un vide, (charp.); ein *Feld mit Riegelhölzern ausfüllen*; to fill out panels with cross-bars.  
 Peuplier, m.; die *Pappel*, das *Pappelholz*; Poplar.  
 — blanc; die *Weispappel*; Able, white poplar.  
 — noir, franc; die *Schwarzpappel*; Black poplar.  
 Peyrier, v. Maître des oeuvres.  
 Phacite, camérine fossile pierre lenticulaire f.; *oolithe*, m.; der *Linsestein*; Lenticular stone.  
 Phare, m., marque, f., fanal, m.; der *Leuchthurm*, die *Feuerwarte*, *Blüse*, *Beacon*, *light-house*, *pharos*.  
 Pharinacolithé, f.; der *Kalkgass*; Pharmacolithe.  
 Pharinacosiderite, f., hydrarséniate cubique de fer, fer arseniaté; das *Würfelers der Pharmacosiderit*, das *arsenik-saure Eisen*, *Cubo-ore*, *pharmacosiderite*, *arsenate of iron*.  
 Pelloplastique, f.; die *Korkbildneret*; Cork carving.  
 Phénakite, f.; der *Phenakit*; Phenacite, phenakite.  
 Phénamine, v. Aniline.  
 Phénate, m.; *phensaures Salz*; Carbolic salt.  
 Phenicine, f.; der *Indigopurpur*, die *Phöniciaschwefelsäure*, *Purpurschwefelsäure*; Phenicine, indigo-purple.  
 Phénol, m.; das *Phenol*; *Phenol*, *carbolic acid*.  
 Philippsite, f. *cuivre pyriteux panaché*; das *Buntkupfererz*; Variegated copper-ore.  
 Philosphie, f., cicero approché, dix, m., (impr.); *klein Cicero*, die *Brevier*, *Rheinländer*, *Descendans*; Small pica. [Phlogistic].  
 Phlogistique, *brennstoffhaltig*.  
 —, phlogiston, v. Hydrogène, gaz hydrogène.  
 — v. Inflammable.  
 —, oxygène, air déphlogisti-

qué, air vital, air inflammable, gaz oxygène, m. (chim.); *Oxygen*, *Sauerstoff*, *Feuerluft*, *Knaulust*; *Oxygen*, *oxygen gas*, *explosive air*.  
 Phloorrhizine, f.; das *Phloorrhizin*; Phloridzine.  
 Phocénine, delphinine, f. (chim.); das *Phocen*; Phocénine.  
 Phonolithe, m.; der *Phonolith*, *Klingenstein*; Phonolithe, clinkstone.  
 Phonomètre, m.; der *Phonomet*, *Schallmesser*; Phonometer.  
 Phormium tenax m.; *Neuseelandflachs*; Phormium tenax.  
 Phosgene, gaz — m.; *Phosgen*, *Chlorkohlenoxydgas*; Phosgene gas.  
 Phosphate, m.; *phosphorsaures Salz*; Phosphate.  
 — d'antimoine; *phosphorsaures Phosphorsalz*; Phosphate of antimony.  
 — de cuivre; das *Phosphorkupfererz*; Phosphate of copper.  
 — de fer, fer phosphate, vivianite, m.; das *Eisenblau*, *phosphorsaure Eisen*, der *Vivianit*; Phosphate of iron, vivianite.  
 — ferroso-ferrique, v. Fer azuré terreux bleu.  
 — de magnésie, v. Wagnérite.  
 — de plomb; *rhomboidischer Bleibaryt*; Phosphate of lead.  
 — de plomb natif, mine de plomb floconneuse, f.; das *Grünbleierz*; Native phosphate of lead. [colithé].  
 — uranico-calcique, v. Cal-Phosphate; *phosphorsaures*; Phosphated.  
 — es, f. pl. (min.); *phosphorsaure Basen enthaltende Gebirgsarten*; Phosphated rock.  
 Phosphite, m.; *phosphorichtsaures*, *phosphorigesaures Salz*, *Phosphit*; Phosphito.  
 Phosphore, m.; der *Leuchtstein*, *Phosphor*; Phosphor, phosphorus.  
 — (phys.); der *Lichtsträger*, *Luftträger*; Phosphorus.  
 — amorphe; der *amorphe Phosphor*; Amorphous phosphor.  
 — de Baudoïn; *gerösteter Kalksalpeter*; Calcined nitrate of lime.  
 — de Bologne; *bononischer Leuchtstein*; Bononian stone.  
 — rouge; der *rothe Phosphor*; Red phosphor.  
 Phosphorescence, f.; das *Phosphorleuchten*, die *Phosphoreszenz*, das *Meerleuchten*; Phosphorescence.  
 Phosphorescent, être —; *phosphorleuchtend*, *selbständig*

leuchtend, phosphorescirend sein; to phosphoresce.  
**Phosphorescent, phosphoreux;** phosphorig, knochen-sauer; Phosphoric, phosphorous.  
**Phosphoride, m.;** phosphorhaltiges Mineral, das Phosphor-metall, Phosphorerz; Phosphoride.  
**Phosphorique;** Phosphor enthaltend, Phosphor . . . , phosphorsauer; Phosphoric, phosphorous.  
**Phosphorisation, f.;** die Verwandlung in phosphorsaures Salz; Phosphorization.  
**Phosphorite, f.;** der Phosphorit, Apatit, phosphorsaures Kalk; Natural phosphate of lime.  
**Phosphoritique;** phosphorhaltig; Containing lime-phosphate.  
 —, briquet —, m. chemisches Feuerzeug; Phosphor-box.  
**Phosphorinate, m.;** phosphorweinsaures Salz; Phosphovinic salt.  
**Phosphure, m.;** das Phosphor-metall, die Phosphorverbindung; Phosphuret metallie phosphate.  
 — d'iode, v. Iode phosphoré.  
 — de kalium, v. Kalium phosphoré.  
 — de soufre; der Schwefel-phosphor; Phosphuret of sulphur.  
**Photochromatique;** photochromatisch; Photochromatic.  
**Photodoscope, m.;** das Photodoscop; Photoscope.  
**Photo-électrique;** elektrisches Licht verbreitend; Photo-electrical.  
 — galvanographie, f. die Photogalvanographie; Photogalvanography.  
**Photogène, m.;** das Photogen, der Leuchtstoff, Lichtlof, die Lichtmaterie; Photogen, luminous matter.  
**Photographie, f.;** die Lichtbildkunst, Photographie, Lichtbilderei; Photography, photography.  
 — die Photographie, das Lichtbild; Photographie portrait, drawing, photograph.  
 — à surprise; die Vexirphotographie; Photographie puzzle.  
**Photo-lithographie, f.;** die Photolithographie; Photo-lithography.  
**Photomètre, m.;** der Photometer, Lichtmesser; Photometer.  
**Photométrie, f.;** die Lichtmessung; Photometry.  
**Phthalate, m.;** phthalisches Salz; Phthalic salt.

**Phthanite, lydite, pierre de Lydie, f.;** der Kieselschiefer; Flinty slate.  
**Phlore, m.;** das Fluor; Fluor.  
**Phlorure, m.;** die Phlorverbindung; Phloride.  
**Phyllade, schiste argileux;** der Thonschiefer; Clay-slate.  
**Physalite, f. (min.);** der Physalith, gemeine Topas; Physalite.  
**Physicien, m.;** der Physiker; Electrician, experimentalist.  
**Physique générale;** die Naturlehre, Physik; Natural philosophy, physics.  
**Physiophie, v. Explosion du gaz.** [végétal].  
**Phytanthrace, v. Charbon**  
**Phytochimie, chimie végétale;** die Pflanzenchemie; Vegetable chemistry.  
**Piano, m.;** das Fortepiano, Pianoforte, Piano, der Flügel; Piano.  
 —, accorder un —; einen Flügel stimmen; to tune a piano.  
 — carré; tafelförmiges Piano; Square piano.  
 — console; ganz kleines Piano; Cottage piano.  
 — droit, à secrétaire; aufrechtstehendes Piano, Pianino; Upright piano.  
 —, facteur de —; der Fortepianomacher; Piano-maker, piano-forte maker.  
 — grand — droit; das grosse Pianino; Cabinet piano.  
 — organisé; Piano mit Physikharmonik; Harmonium.  
 —, petit — droit; das Wandpiano; Semi-cabinet piano.  
 — à queue; der Flügel; Grand piano.  
 — à queue écourtée; der Stutzflügel; Semi-grand.  
**Pio, m.;** pioche, f. der Spitzhammer, die Pickhacke; Pick, pick-axe, pick point.  
 — (constr.); die Hacke, Haxe, der Pickel; Pick.  
 — (mac.); der Schallhammer, Bosshammer, Possel, Possel; Large hammer of masons.  
 — (min.); der Ort, die Haxe, Keilhaxe; Pick, pick point, pike.  
 — (pass.); kleines viereckiges Pappstück; Small square paste-board.  
 — das Schürreisen; Poker.  
 — (verr.); der Eisenhaken zum Führen der Brücke; Iron hook.  
 — d'avaleuse, avaleur, m. der Senker, Hauer beim Schachtbau; Sink.  
 — à deux branches, marteau à pointes; die Doppelkeilhaxe; Mandril, mandril, bang.  
 — de fer, (métall.); eiserner

Stachel an den Kalksteinen; Sharp poker.  
**Pic à feuille de sauge, (min.);** der Karst, die Breithacke, Erdhacke; Pick-axe, mattock.  
 — à la houille, havresse, f. havrien, m. die Schram-haxe, Schrämhaxe; Pike for holling, holer's pike.  
 — hoyau, hoyau à deux tranches, m. (min.); die Doppel-haxe, Kreuzhacke, Kreuzhaxe, der Kreuzsichel; Pick-axe.  
 — hoyau, (constr.); die Spitz-haxe; Pick, picker.  
 — à meules, à rafraichir les meules, à rhabiller; die Pickel, Bille; Pick.  
 — à roc, (constr.); die Keilhaxe, Spitzhaxe, Einspitz; Pick.  
 — à rocher, gros pic; der Spitzhammer, Schrämhaxe, das Haurien, Knappensiepen, der Berghammer, Wetschopf; Headed pick-axe, mattock.  
 — à tête; der Pickhammer, Hammerpickel, die Hammer-haxe, Hammerhacke, der Spitzhammer; Pickax-hammer, pol-pick.  
 — à tranche; die Rodehacke, Breithaxe, Flachhaxe; Broad pick.  
 — à tranchette et pointe; die Doppelhacke, Doppelhaxe, Flachspitze, Spitzhaxe; Double-pick.  
**Picadill, m.;** die ausgeblasene Glasschlacke, das Heerdglas, an dickflüssige Glas, Heerd-pfeifenglas; Flow-out sandiver, picadill.  
 — Glas das sich gefärbt hat; Glass that has become coloured.  
**Picadon, m. (sav.);** die Sodagrube; Place where soda is broken.  
**Picage, m. (dentelle);** das Durchstechen des Musters auf Pergament; Designing.  
**Picamare, f.;** das Theerbitter; Oily substance in distilled wood.  
**Picolet, m.;** verterelle, f. (serr.); die Stindel, Haspe, der Haspen, Riegelhaken; Bridle, staple, clamp, elinch.  
**Picoche, f.;** der Feinkammer; Chipping hammer.  
**Picoline, f.;** das Picolin; Anilino substance extracted from coal-oil. [Splinter].  
**Picot, m. (bois);** der Splinter; (carrière); der Spitzhammer; Pick, pick-hammer.  
 — (drap.); die Schleife des Seilbandes; Loop on seilgarn.  
 — (min.); der Spitzsichel, Kail zum Verdichten; Wedge, square.  
 — de la dentelle, m. couronne, f. die Einfassung von

*Zackchen, der Kranz; Purled border, purl.*  
*Picottage, m. (mon.); die Stipp- (Form, Stippelarbeit; Splinter-work.*  
*— (min.); das Kellloch, das Ver- dichten, Verkeilen eines Schachtaubausen; Wedging.*  
*Picoter un cuvelage, (min.); verdichten, verkeilen; to wedge a tubbing or crib.*  
*— une dentelle; ein Zackchen anstechen; to purl.*  
*Picoteuse, f.; die Zackchen- macherin; Purler.*  
*Picotin, m.; die Metar; Measure of oats for feeding horses.*  
*Picqua, (Pyrénées); die Däse neigen; to incline the twers.*  
*Pidange, f. (train.); grosser Schlägel; Large mallet forrafts.*  
*Pièce, v. Châpiron (agr.).*  
*— (bois); die Stabruthe; Piece of 12 foot long on 6 inches in the square.*  
*— (constr.); die Stube, Kammer, das Zimmer, Gemach, Gelass; Apartment, room.*  
*— (monn.); das Münstück, Geldstück; Piece, coin.*  
*— (tiss.); das Stück; Piece.*  
*— rouleau, m. (tap.); die Rolle, das Stück; Roll.*  
*— das Zimmerholz; Solive.*  
*— v. Essai de l'oeuvre.*  
*— v. Morceau (drap.).*  
*— d'artifice employée sur les locomotives-pilotes en cas d'alarme; der Warnschlag; Detonator.*  
*— s. f. pl. (mouleur); die Theile einer Form; Parts of a mould.*  
*— ajoutée, (charp.); die An- fange; Annex, rider, enclosure.*  
*— s'applique, f. pl. (orf.); die eingelegte Arbeit, Fä- gestücke; Inlaid work.*  
*— d'appui; der Brustriegel, die Brustwehr; Parapet, join- ing-rail.*  
*— d'armos, (carr.); hinteres Scherband; Hind guide.*  
*— d'avoine, (agr.); der Hafer- schlag; Oat-field.*  
*— de bois de brin; der ganze bewaldrechte Stamm; a whole stick of undelft timber.*  
*— de ceinture, v. Porte-toulet.*  
*— de charpente; ein Zimmer- holz, Verbandstück; Piece of timber.*  
*— armer une — de charpente; ein Zimmerholz verstärken; to arm a piece of timber.*  
*— — par fourrais; ein Zimmerholz durch Anblattung verstärken; to fish a piece of timber.*  
*— carrée, (outll., mon.); das Vierack; Square.*

*Pièce de châssis, de cadre; das Rahmstück, der Rahm, der Rahm- schenkel, das Rahmen- stück; Capping, plate, frame- piece.*  
*— s' d'une construction for- mées elles-mêmes d'autres pièces; das Kluftwerk; Com- posed pieces of timber.*  
*— cornière; die Ecklache; Corner-piece. (s'arg.).*  
*— de détente, v. Écusson*  
*— à double détente, (arg.); das Schnellergehäuse, die Steschlossplatte; Trigger- case, trigger-plate.*  
*— d'eau, (hort.); der Teich; Pond.*  
*— encrenée; swirnal ge- schweisstes Eisen; Iron welded twice.*  
*— extérieure; das aussen ge- legene Zimmer; Outward room.*  
*— de fatigue (mach.); die Str- pattheile; Working parts.*  
*— fausse —, (forg.); das Er- höhungstück, Futterstück; Welding piece.*  
*— de fer qui est défoncée à l'aide du poinçon; das Prit- sen, (ein Stück Eisen welches beim Lochen ausgeschlagen wird); Burr.*  
*— de four, brique réfractaire; der Ofensiegel, feuerfeste Ziegel; Fire-brick, fire-proof brick.*  
*— de frottement du harnais, plaque d'appui, f.; das Scheuerleder, die Unterlage am Zuggeschirr; Galling- leather.*  
*— s, grenier aux —, (suer.); der Raum für die Zuckerformen; Room for putting moulds on their vessels.*  
*— de liquation, v. Matte de cuivre, plomb et argent.*  
*— de machine; der Maschinen- theil; Piece of a machine.*  
*— manquées, (métall.); der Aus- schuss; Refuse, dross, garsels.*  
*— du mi, (impr.); das Mittel- stück; Middle.*  
*— du milieu, (tonn.); das Mit- telstück; Middle piece.*  
*— de monnaie d'essai; die Stockprobe; Essay-coin.*  
*— s, par —, compté par —, (constr.); numerirt; Numbered.*  
*— moulées, (pers) coulés, — en fer coulé, ouvrage de fonte, m.; die Gusswaren; Cast-iron ware.*  
*— principale, (charp.); das Hauptholz; Main-timber.*  
*— s, pour pots en fer-blanc, f. pl.; Weissblechstücke in Stücken; Pieces of plate for vessels.*

*Pièces de ponce, (arg.); das Daumenstück; Thumb-piece.*  
*— de rapport, — rapportée, (fond.); das Keilstück, der Kern, das Kernstück; Draw- back, false core.*  
*— —, f. pl. (ébén.); eingelegte Stücke; Inlaid pieces, veneers.*  
*— —, (orf.); Stücke zu ein- und ausgelegter Arbeit, das Ein- legestück; Inlaid pieces, patch, piece for inlaid work.*  
*— —, (métall.); ausgeschrotete Lappe; Drifted loop.*  
*— —, f. pl.; sculpture faite de — —, aus mehreren Stücken zusammenge-setztes Stück- werk; Composed stucco.*  
*— de rechange; das Einsetz- stück eines Blasinstruments; Spare piece for insertion.*  
*— de remplage; das Füllgebälk, Zwischengebälk; Timber for filling up, middle timber.*  
*— de ressuage; die Gedrör- stücke; Eliaquation pieces.*  
*— réticulée; das Filigran- porcellan; Filigree porcelain.*  
*— s, taille des —, f. tailler, (monn.); das Ausstücken, Stü- ckeln, die Ausstückelung; to cut to standard-weight.*  
*— en talus, talus, (charp.); der Gehren; Bevelled piece.*  
*— de terrain, v. Lot, pièce de terrain.*  
*— de titre, (rel.); der Titel- seitel; Title-piece.*  
*— de trait, v. Dessin.*  
*— de tour, — de quartier; die Krummer, Buchten; Wind- ing-balls.*  
*Piécette de bleu, f. (teint.); dunkelster Blaugrund beim Schwarzfärben; Dark blue in black-dyeing.*  
*Pied, m.; der Fuss, Schuh; Foot.*  
*—, (arg.); der Fuss, Untertrieb, Hintertrieb, Trug, Träger; Tee. (stud.)*  
*—, pivot, m. (arg.); der Stift;*  
*— (scur.); der Hauptstengel; Principal stalk.*  
*—, (impr.); das Fussgestell; Foot.*  
*—, (table); der Fuss; Leg.*  
*—, (impr.); der Geissfuss; Ball- tool.*  
*—, fermoir, m. (min.); der Stiechbeutel, Stiechbeutel, das Stiemweisen; Rippling chisel.*  
*—, (pap.); die linke Seite der Papierform; Left side of the form.*  
*—, (teint.); die Grundfarbe, der Grund; Ground colour.*  
*—, metre, demi-metre, m., norrne, règle, échelle, f.; der Maassstab, Zollstab, die Norm, Regel, das Kolonnenmaas; Rule, model, scale.*



Pied, acheter sur —, (agr.); auf dem Halm kaufen, (Korn); auf dem Stock kaufen, (Wain); to buy green corn or grape.  
 —, v. Cliquet (scierie).  
 —, faire le — à un bas, (bonn.); verjassen; to foot a stocking.  
 —, de biche, v. Hainnate.  
 —, der Geissfuss, Sperrriegel; Click of a ratchet wheel.  
 —, (aff.); der Kuhfuss; Crow-bar, lever.  
 —, marteau à —, marteau à panne fendue, (charp.); der Klauenhammer; Claw-hammer.  
 —, pied de chèvre, m. (constr.); der Geissfuss, Kuhfuss, Hebfuss, die Brechstange; Crooked crow, hand-spike, claw-ended crow-bar.  
 —, (chaudr.); das Einsatzeisen, der Geissfuss; Horse.  
 —, (horl.); der gebrochene Ausheber; Wheel-click.  
 —, (mon.); die Bankswinge; Hold-fast. [Parting-tool.  
 —, (orf.); der Hirschfuss;  
 —, v. Cranequin.  
 —, carré, — croisé, (charp.); der Krausfuss; Square foot, cross-foot.  
 —, der Quadratfuss, Geviertchuh; Square foot.  
 —, de cheminée, (m. vap.); der Schornsteinfuss; Throat of a chimney.  
 —, de chevalet, (pont.); das Bockbein, der Fuss des Brückenbocks; Log of the trestle.  
 —, de chèvre, bicoq, m.; der Schenkel des Hebrers; die Hebeausgestütze; Pry-pole of the triangle-gin.  
 —, le chevron, (charp.); der Sparrenfuss; Heel of a rafter.  
 —, de cire; die Base des Wachbrodes; Basis of a wax-cake.  
 —, cornier, (charp.); der Eckstollen, Eckständer, Eckstiel; Corner-foot, corner-post.  
 —, s corniers, m. pl. (ébén.); die hinteren Ecken eines Schrankes; Corner-tee, pl.  
 —, en cristal, (mach. à condre); das Nähglas; Glass globe.  
 —, croisé, v. Pied carré.  
 —, cube; der Cubikfuss, Würfelchuh; Cubic foot.  
 —, de cuve, patee, f. (lnd.); der Bodensatz; Residue of indigo vat, sediment, grounds, drags.  
 —, de la dentelle; die Leiste der Spitz; Band, border of the lace.  
 —, de devant de la raine d'aplaigneur, (drap.); die Hefsaule; Fore-foot of the card-frame.

Pied, donner le —, le pailloir, le tranchoir à la cuve, donner de la chaux, (teint.); die Käse verschärfen, verspeisen; to give chalk to the vat.  
 —, droit; Bleisafel zur Bedeckung eines Dachfensters; Sheet of lead for skylights.  
 —, droit, aro-boutant, pilier d'un arc m.; der Bogenpfiler; Flying, arched buttress, arch-buttment, aro-boutant, abutment, side-post, front part of an abutment below the springing line of an arch or bed of a girder.  
 —, en bois; das Holagewände, der Pfosten, Pfeiler, Schaft; Jamb-post.  
 —, montant d'un châssis, (min.); der Thürstock; Stanchion, fork, prop of a set of timber.  
 —, (min.); die Scheibenmauer einer Stollenmauerung; Lateral wall of the brick work in a gallery.  
 —, extrême; das Endwiderlager; Main abutment.  
 —, d'une fenêtre, v. Jambage, pied-droit.  
 —, intermédiaire; das Mittelwiderlager, der Zwischenpfiler; Intermedial post.  
 —, s droits de cheminée; die Gewände eines Kamins, das Kaminengewände; Chimney jambs.  
 —, die Gurtbogen-Vorlage, der Gurtpfiler; Projected pier of a collar-vault.  
 —, pilastre engagé, der Wandpfiler; Pilaster.  
 —, droit en pierre; das Steingewände, Gewände; Jamb-stone.  
 —, de pont, pilier, massif, m., pile, f.; der Brückenpfiler; Pier.  
 —, extrême de pont, de voûte; das Endwiderlager, der Endpfiler; Main abutment, main pier.  
 —, intermédiaire de pont, de voûte; das Mittelwiderlager, der Zwischenpfiler; Intermediate pier.  
 —, de porte; das Thürge- wände, Gewände, der Gewändepfiler; Door-post.  
 —, de voûte, v. Aboutissement (arch.).  
 —, bout des fascines, (hydr.); das Stärsende; End of the fascines.  
 —, ou poteau de derrière d'un canapé, (ébén.); der Hinterstapfen; Hind-foot of a sofa.  
 —, d'étable, v. Billot (forg.).  
 —, de fontaine; die Brunnen- docks, Docks einer Brunnen-

schale; Ballister of the vase of a fountain.  
 Pied-fort, v. Denier de botte, pied-fort.  
 —, horaire; der Stundenfuss, dritter Theil der Länge des Sekundependels; Hourly foot.  
 —, avoir le — de l'vain, (brass.); Mals in gehöriger Menge enthalten; to contain malt in sufficient quantity.  
 —, livre, v. Dynamie allemande.  
 —, de-mouche, (impr.); das Nachweisungszeichen; Sign of reference.  
 —, de mur, socle, m. (arch.); der Sockel, die Socke, Zock; Socle, footing.  
 —, du mur; der Mauerfuss; Footing of the wall.  
 —, d'un perpendiculaire; der Fusspunkt einer Senkrechten; Foot of a perpendicular.  
 —, d'un piédestal; der Fuss, die Plinthe, Unterlage; Base, foot.  
 —, du réchaud dans les boards; der Feuerstuhl; Foot of the chafing dish.  
 —, de roi, (mach.); der Werkschuh; Common foot.  
 —, de rustine; die Hinterrüste; Back-side.  
 —, du style; Fusspunkt der Sonnenuhr; Nadir of sundials.  
 —, du tourniquet, tréteau de guindal; das Haspelgerüst; Trestle of the windlass.  
 Piédestal, stylobate, m.; der Säulensuhl; Pedestal, stylobate.  
 —, das Fussgestell, der Ständer, Untersatz, Säulenfuss, das Piedestal; Pedestal, foot-stall, basis.  
 —, (mach.); das Erdewallma- ger; Pedestal for shaft steps.  
 —, en adonciement; das krummlinig einwärts ge- schwefte und verjüngte Postament, der Säulenfuss nach oben bogenförmig und spitz zulaufend; Diminishing fluted pedestal with curves.  
 —, en balustre; das karnie- förmig verjüngte Postament, der wie eine Geländersaule ausgebaute Säulenfuss; Balustrade-pedestal.  
 —, composé; Postament von gruppierter Grundform; Com- posite pedestal.  
 —, continu, stylobate, sou- bassement d'une colonnade; der fortgesetzte Säulen- stuhl, das fortlaufende Pe- destal, der Stylobat; Continu- ous pedestal, stylobate, stereo- bate.

**Piedestal double**, das gekuppelte Postament; der doppelte Säulenschaft; Double pedestal.  
 — en fer fondu, (moul.); die Säule, das Gestell, der guisierne Ständer eines Mahlgangs; Pedestal, lower framing, standard of a couple of mill-stones.  
 — par saillies; das gekröpfte Stylobat; Angular stylobat.  
 — en talus; das geradlinig verjüngte Postament; Straight diminished pedestal.  
**Piedouche**, peduccio; der Bildstock, Bildstuhl, Bilderstuhl, Bilderfuss, das Bildgestell; Bracket, little stand or pedestal.  
**Piénotais**, m. (charp.); die Schrotzäge; Dressing tool.  
**Pienne**, penna, f. (liss.); das Garnende; Porter.  
**Pierraille**, f.; der Steinschlag, Knack, Schotter; Broken stones.  
 — v. Empierrement.  
**Pierre**, f.; der Stein; Stone.  
 —, (pap.); der Stampfer; Stamp.  
 — d'Aberdeen fort rebelle; Heathens, Aberdeen stones of a gneiss formation, difficult to dress.  
 — acide, Alannstein; Alum-stone.  
 — à adoucir; der Handschleifstein; Rubber, slip.  
 — à l'eau à adoucir; der Wasserstein; Water-stone.  
 — d'affection, (lap.); reichfarbige Diamanten; Rich diamonds.  
 — d'aigle, v. Aétite.  
 — à aiguiser, à repasser; der Schleifstein, Wetzstein, Abscheitein, die Streichschale; Whetstone.  
 — d'aimant, v. Aïmant.  
 — d'alun, v. Aluminite.  
 — angulaire; der Eckstein; Corner-stone.  
 — appareillée; der bearbeitete Stein, das Werkstück; Hewn, pared stone.  
 —, appailler la — par la grenelle, greneler la —; den Stein mit dem Grindel oder Krönel bearbeiten; to tooth or kernel a stone.  
 — d'appareil, v. Pierre de détail.  
 — d'asperge, asparagolithe, f.; der Spargelstein; Asparagolite, spathe phosphate of lime.  
 — (rel.); der Schlagstein; Block, beating stone.  
 — d'attente, d'arrachement, harpe, f.; der Zahnstein; Toothling stone.  
 —, chaîne de — d'attente; die Versahnung; Tothing.

**Pierre d'assise**, (mac.); das Kopfstück; Head-stone.  
 —, assise de —; die Schicht Steine; Bed of stones, course, range of stones.  
 — d'azur, v. Azur de roche.  
 — en bagnet, (min.); der Scapolith, pyramidale Feldspath; Scapolite, pyramidal felspar.  
 — à bahut, v. Tablette à bahut.  
 — de bains; der Kalksinter, Kieselstein, Kalktuff der Mineralquellen; Calcareous sinter, pearl-sinter.  
 — à bâtir; der Baustein, Werkstein; Stone, building-stone, stone for building.  
 — à battre, (cordonn.); der Klopstein; Lap-stone.  
 — de Bologne, lithéopore, m., baryte sulfatée; der Bologneser Spath, Stein, Strahlbaryt; Bolognian stone, Bolognese stone, heavy spar.  
 — à bouton; der Gagat, Pfennigstein; Jet.  
 — en boutisse; der Binder, Bindstein; Bond, bondstone.  
 — demi-boutisse, fausse boutisse; der Scheinbinder, das Kopfstück; Header, head stone.  
 —, assise en — de boutisse; die Binderschicht; Bond-course.  
 —, assise en demi-boutisse; die Scheinbinderschicht, Kopfstückenschicht; Heading course.  
 — brillante, (min.); der Glimmer; Daz.  
 — à briquet, à fusil; der Feuerstein; Flint.  
 — à broyer, v. Molette.  
 — à brunir; der Polirstein, Blatstein; Burnishing stone.  
 — brute, velue; der rohe, unbehaute Stein, Bruchstein; Rubble stone, unhewn stone.  
 — calcaire, v. Chaux carbonatée cristallisée.  
 — carrée, équare; der vier-eckig behauene Stein, Werkstein; Square stone.  
 — cassée; der Steinschlag; Broken stone.  
 —, (chauss.); der Schotter, Knack; Ballast stone, break-stone.  
 —, carrière de —; der Steinbruch; Quarry, pit.  
 — des cendres; der Aschenstieher, Turmalin; Tourmaline.  
 —, chantier de —; der Bauhof, die Bauhütte; Stone-yard.  
 — à chaperon, tablette, f.; der Deckstein, Sattelstein; Block of a copo.  
 — de charpentier; Art schreibender Thonschiefer; Graphic clay-stone. f Cat-stone.  
 — de chat; der Katzenstein;

**Pierre de Chypre**; der Adest; Asbestos.  
 — sur cire, (joall.); ungefaster auf Wachs befestigter Edelstein; Stone set in wax.  
 — à chaux, v. Carbonate de chaux. f chaux.  
 — à caudère, v. Potasse à la de chaudron, v. Pierre olilaire.  
 — de cheminée; der Herdstein, die Herdplatte; Hearth-stone. f Phonolite.  
 — de cloche; der Klingstein;  
 — de cochon; der Stinkstein; Swinestone, stinkstone, bituminous marlite. f coï.  
 — en coin, v. Clef, pierre en — concassée; der Schotter, Steinschlag, die Steinbrocke, der Knack; Broken stones, chippings.  
 — concassée dont on a tiré le métal; das Felsenwerk; Pulverized stones, pl.  
 — de construction, v. Moellon.  
 — de corne, cornéenne, f.; der Hornstein, Aftersstein; Horn-stone.  
 — des costières, (métall.); Steine dem Schacht gegenüber; Stones facing the foyer.  
 — des costières de sole; die Grundlage des Schachts; Basis of the foyer.  
 — de coucou, v. Argile schisteuse bleuâtre tachetée de rouge.  
 — de couleur; farbiger Edelstein; Coloured stone.  
 — à couteaux; der Bath Ziegel; Bath brick.  
 — de croix, v. Harmotome.  
 — en délit; der gegen das Lager gelegte, gestürzte Stein; Stone laid on breaking grain.  
 — délitée; weicher leichtspaltiger Stein; Soft stone.  
 — demi douce, — demi-rude; der halbblinde Wetzstein; Semi, half-smooth rubber.  
 — à dorer; der Vergoldstein; Agate burnisher, blood-stone.  
 — doublante; der Doppelspath; Double refractory spar.  
 — douce; der linde Wetzstein; Soft, smooth rubber.  
 — dure et stérile; die Steingalle; Hard and dead rock.  
 — à l'eau; der Wasserstein; Water-stone.  
 —, éolat de —, m.; der Stein-splitter; Stone-chip.  
 — d'Egypte; der Achatkiesel; Egyptian stone.  
 — élémentaire, v. Astérie.  
 — d'encignure; der Eckstein, Kropfstein; Corner-stone, corner-piece, quoin.

Pierre, entourer une —, garnir de petites pierres; einen Edelstein mit andern kleinen einfassen, herumsätern; to set with stones.  
 — qui s'émorce; flächiges Gestein; Brittle stone.  
 — épaisse, diamant épais, diamant taillé en prisme; der Dickstein; Thick diamond.  
 — équare, v. Carreau de pierre.  
 —, équarrir la —, den Stein winkeln, winkeltrecht behauen; to square, square a stone.  
 —, équarisseur de —, m.; der Steinhauer, Steinmetz; Stone squarer.  
 —, ésmilier, délarder une —, einen Stein spitzeln, bespitzen, abspitzen; to how an ashlar with the pick-hammer.  
 — d'étain bocardée et purgée qui s'attache au canal d'eau; der Gerlanstein; Purified tin-stone.  
 — d'évêque; der Amethyst; Amethyst.  
 — faible, v. Diamant en ta — à faux; der Dangelstein; Stone for sharpening scythes or sickles.  
 —, fausse —, der unechte Edelstein; Artificial, facitious gem.  
 — à feu; feuerverstehter Stein; Fire-proof stone.  
 — à feu, (arg.); der Flintenstein; Striking stone.  
 — feuilletée, variolite; der Blätterstein, Blätterstein; Variolite.  
 — filtrante, à filtre, grès filtrant; der Filtrirstein, Filtrirstein, Filtriralkstein; Filtering stone.  
 — fine; der echte Edelstein; Gem, fine stone.  
 — de Florence, v. Marbre ruinaforme.  
 — flottante; der schwammige Quarz, schwimmende Feuerstein; Float-stone.  
 — de fond, sole, (métal.); der Boden des Eisenkastens; Sole, bottom of the crucible, bottom stone.  
 — fondamentale, — de fondement, (arch.); der Grundstein, Fundamentstein; Foundation stone.  
 — de foudre, v. Bélemnite.  
 — de frai, — ovaire, faiminaire, m.; der Regenstein; Roestone, oolite.  
 — franche; der gesunde, fehlerfreie Stein; Perfect stone.  
 — à fusil, v. Caillon à feu.  
 — de Galles; das Weirfischelg; White vitriol.  
 — garni de —, (mag.); mit

Stein einfassen, ausmanern; to stone.  
 Pierre à glace; der Eisstein; Cryolite.  
 — graphique, v. Granit gras; der zu dicke Stein; Stone pared too thick.  
 — hachée; der gezähnelte Stein; Hatched stone.  
 — hématite, v. Fer oxydé, hématite.  
 — hépatique, v. Hépatite.  
 — à l'huile, à rasoir, — à repasser, à rigriser; der Ab-schleifstein, Oelstein, Schleifstein; Whetstone, oil-stone, hone.  
 — d'indigo; die Indigoplättchen; Tiles of indigo.  
 — d'Italie, schiste graphique; der Zeichenschiefer; Graphio slate.  
 — judaïque, v. Échinite olivine; der Labrador der Labradorstein; Labrador stone.  
 — à lard, almagmatolithe, f., talc glaphite, m.; Koirnit; Almagmatolite.  
 — à lancettes; der Wettschiefer; Whetstone.  
 — lazulite, v. Azur de roche.  
 — lenticulaire, oolithe, m.; phacite, camérine fossile f.; der Linsenstein; Lenticular stone.  
 — du Levant; türkischer Oelstein, levantinischer Schleifstein; Oil-rubber, Turkey rubber, Turkey stone, turkoi stone.  
 — de Liais, v. Liais.  
 — de lime; der Schmirgel; Emery.  
 — en lit, posée en lit; der lagerecht gelegte Stein; Stone laid on cleaving grain.  
 — lithographique; der lithographische Stein; Lithographic stone.  
 — de lune, (adulaire); der Mondstein, Schieferspath; Moon-stone.  
 — de Lydie, de touche, Lydite, phtanite, jaspé noir; der lydische Stein, Lydit, Kieselchiefer; Lydian, touch-stone, flinty slate.  
 — maigre; der zu dünn bearbeitete Stein; Stone hewn too thin.  
 — à marmite, v. Pierre oléaire.  
 — métallique, f., minéral, m.; die Erze; Lode of ore.  
 — de meule, grosse — à colonnes, à meules, meulière; die Gans, das porce Quarzgestein; Large mill-stone, quartz rock.  
 — à meule des provinces rhénanes, f., trass, m.; der Meulenstein, rheinische Mählslein, Lavamählslein;

Mill-stone from the Rhine, scoria basalt.  
 Pierre de mine; erzhaltiges Gestein; Metalle stone.  
 — miroitante, rayonnante; der Binsolith; Amianthoid.  
 — mollasse, roche glissante, onctueuse, f.; das Faulgebirge, faule Gebirge; Unctuous, fat rock.  
 — à mouches; der Fliegenstein; Flaky arsenic, cobaltum.  
 — de moule; der Formstein; Form-piece.  
 — moye; der Stein mit einer weichen Ader; Stone with a soft vein.  
 — néphrétique, v. Jade.  
 — noire; der Schwärzstein; Black (black lead pencil).  
 — numérotée, (ch. fer.); der Nummerstein; Number stone.  
 — ollaire, à pots, à marmite, à chaudron; der Topfstein, Leuzstein; Potstone.  
 —, ouvrage en —, m.; das Mauerwerk; Masonry.  
 — à papier; der Briefschwarzer; Paper-weight.  
 — de Fappenheim; lithographischer Kalkstein; Fines oolite, granular lime-stone.  
 —, parement, v. Carreau, panneresse.  
 — de parement, de parare; der Blendstein, Verblendungsgestein; Facing-stone.  
 — perdus, (constr.); der Steinblock für Dammbauten; Heap of loose stones, random foundation.  
 — de parpaing, v. Bontiser.  
 — de Périgueux, v. Pyrolomite.  
 — pesante, der Schwerepath; Heavy spar, cawk.  
 — placée en parement; der Lauffer; Stretcher.  
 — à plâtre, gypse, m.; der Gips, Gyps; Gypsum, plaster of Paris.  
 — parpaing, v. Parpaing.  
 — à paver, v. Pavé.  
 — plate, table de pierre, dalle, f.; die Steinplatte, Platte, Stein Tafel; Slab, plate of stone.  
 —, piquer la —, den Stein mit dem Spitzstein bearbeiten; to pare the stone with the point or bouchard.  
 —, piquer une —, einen Stein aufstoßen, mit dem Stochhammer anfrähen; to tooth a stone with the granulated hammer.  
 —, plomb, v. Plomb.  
 — plombière, v. Matie de — de pois, psolithe, f.; der Erbsenstein, Psolith; Potstone.  
 — à polir, der Urmacherstein; Polishing-stone.

Pierre ponce, ponce *f.*; der *Bimsstein*; Pumice, pumice-stone.  
 — porc, puante, sonnante; der *Marill, Kopolith, Oelstein*; Swine-stone.  
 — de Portland; der *Portlandstein*; Portland stone, freestone.  
 —, poser la première — d'un édifice; den *Grundstein* eines Gebäudes legen; to lay the foundation-stone.  
 —, poser les — de taille; die *Hauusteine, Werksteine* versetzen; to block up, to set the freestones.  
 —, poser les — à niveau; die *Werksteine* einwiegen, in *Wage* setzen; to set horizontal the freestones.  
 —, poser les — à plomb; die *Werksteine* einlothen, ins *Loth* stellen; to set vertical the freestones.  
 — à pots, v. *Pierre ollaire*.  
 — pourrie; der *englische Tripel*; Rotten stone.  
 — précieuse; der *Edelstein*; Precious stone.  
 — précieuse artificielle, v. *Brillant, faux brillant*.  
 — précieuse artificielle de petite dimension; der *Kornmeistein*; Small artificial stone.  
 — puante, v. *Pierre-porc*.  
 — précieuses incolores; farblose *Edelsteine*; White and bright stones.  
 — quarree; der *Quader, Quaderstein*; Broadstone, ashlar.  
 — à rats; der *kohlensauere Baryt, Rattengift*; Witherite, ratsbane.  
 — à remouleur, à taillandier; der *Schleifstein*; Grinding-stone, grind-stone, grinding-mill.  
 — de remplage, — on dalle pour raccommoder le fourneau de fusion, *f.* (fond.); die *Flickwand*; Filling-in stone.  
 — rayonnante, v. *Pierre miroir*.  
 — de remplissage, de taille; der *Füllquader*; Filler.  
 — retournée; der *allseitig behauene Stein*; Stone pared on every side.  
 — rude; der *rauhes Wetstein*; Rough whelstone, coarse rubble.  
 — de rustine, (métall.); der *Einfallort*; Filling-place.  
 — rustiquée; der *vorspringende, bäurische, unbehauene, boeierte Stein, Bossagestein*; Rough-hewn, rustic stone.  
 — enlée, v. *Pierre de charpenter*.

Pierre sanguine, v. *Hématite*.  
 — de savon; der *Seifenstein*; Soap-stone.  
 — de scorie; der *Schlacken-stein*; Slag-stone.  
 — sèches; ohne *Mörtel* aufeinander *geestete Steine*; Stones set up without mortar.  
 — de sole, (métall.); der *Bodenstein*; Sole.  
 — de soleil; der *Sonnenstein*; Sun-stone.  
 —, sonnante, v. *Pierre-porc*.  
 — spéculaire, v. *Mica*.  
 —, (min.); das *Frauenstein*; Moon-stone, selenite.  
 — de strass, diamant artificiel; der *Strass, unechte Diamant*; Imitation diamond.  
 — de Syène, v. *Syénite*.  
 — de taille, v. *Carreau de pierre*.  
 — de taille, de liais; das *Werkstück*; Block of freestone.  
 — de taille, pierre d'appareil; der *Bruchstein, Hausstein*; Ashlar, shiver, quarry-stone, freestone, stone in blocks fit for ashlar.  
 — de taille, taillée; behauener *Quaderstein*; Dressed ashlar.  
 —, tailler la —; den *Quaderstein behauen*; to tool the freestone or ashlar, to hew the stone.  
 — taillée, appareillée; der *behauene Stein*; Hewn stone, pared stone.  
 —, tailler la — par la hognette et le maillet; den *Stein mit dem Schlagel und Breitseisen bearbeiten*; to boast the stone, to pare the stone with the mallet and broad chisel.  
 —, tailler la — avec la grosse pointe et la tranche ou avec le grelet; den *Stein mit der Spitze und Fläche bearbeiten*; to hew the stone with the pickaxe or gullet. [Lining marl].  
 — tendre; der *Kalkmergel*.  
 — de touche, de Lydie; der *lydische Stein, Lydit, Strichstein, Probestein, Goldreichstein*; Lydian, touch-stone.  
 — de touche, (bij.); der *Probestein*; Touch-stone.  
 — de trass, — à four; der *Trass*; Trass.  
 — traversée; der *Stein mit Kreuzsieben*; Cross-hatched stone.  
 — tombale; der *Grabstein*; Tomb-stone, grave-stone.  
 — de tuff; der *Duckstein*; Calcareous tuff.  
 — velue; der *rauhes Stein*; Rough stone.  
 — à verre, v. *Axinite*.  
 — verte; der *frisch gebrochene Stein*; New-hewn stone.

Pierre de vitriol, v. *Couperose verte*.  
 — volante; die *Flocke*; Flaky.  
 — volcanique susceptible de recevoir un beau poli; der *Galinosenstein*; Volcanic stone.  
 Pierrée, *f.*; das *Steingerinne, der steinerne Wasserweg, die trocken gemauerte Schleuse, Steinrinne*; Stone drain, rubble, rumbling drain.  
 —, perrée, *f.* (constr.); die *Steinboschung*; Stone-batter.  
 Pierrelle, *f.*; die *Steinpackung in einem Entwässerungsgraben*; Pierrelle, mass of stones in a draining ditch.  
 Pierrieres fines; das *Edelgestein, Geschmeide, Juwelen*; Jewels, pl.  
 Pierreux, (verr.); steinig; Stony.  
 Pierreuses, veine de substances —; die *Gratinader, Felsenader*; Dike.  
 Pierrier, *m.* (agr.); die *Bodenwassergrube*; Wollfuflo stone.  
 Piersure, *f.*; ein *abfallender Kanal*; Shewing sewer.  
 Piesma, v. *Filtre*.  
 —, marc, résidu, *m.*; das *Piesma, die Traster*; Piesma.  
 Piétage, *m.*; die *Fusstheilung*; Foot-division.  
 Piéter, *in Füsse eintheilen*; to divide into feet.  
 — (teint.); den *blauen Grund geben*; to ground (blue).  
 Piétonne, porte —, *f.*; die *Thür für Fussgänger*; Door for foot-walkers.  
 Piétror, (parch.); geschmeidig werden; to get soft.  
 Pieu, pilotis, *m.*; der *Pfahl*; Pile.  
 —, les — et ais, *m. pl.* (m.); das *Gerüst*; Pit-work.  
 —, aiguiser, pointer un —; einen *Pfahl auspitzen*; to stake.  
 —, arracher, retirer un —; einen *Pfahl ausziehen*; to draw a stake or pile out of the ground.  
 —, battre, enfoncer des —; *pfählen, bepfählen, mit Pfählen versehen*; to pile.  
 —, d'un batardeau; *Damm-pfähle*; Piles of a dam.  
 —, battre, enfoncer un —; einen *Pfahl eintreiben, einschlagen*; to drive in a stake, to drive a pile. [Drive pile].  
 — à disque; der *Scheibenspfahl*.  
 —, enfoncer, battre un — au refus; einen *Pfahl bis zum Aufsitzen oder Versagen einschlagen*; to drive a pile home.  
 — d'essai; der *Probpfahl*; Proof-pile.  
 — de face; der *Strampfahl*; Main-pile.  
 —, faux —; die *Asterramme*,

der Knecht, Rammknecht, Aufseher; Pile block, punch.  
 Pien de fer, fer pour aligner, m.; das Absteckisen; Iron pole for surveying.  
 — de fer, (constr.); der Stichel; Iron pile.  
 — ferré; der vorgeschuhte Pfahl; Ferried pile.  
 — de fondement, v. Pilotis.  
 — x, garnir de —; bepfählen, umpfählen; to stake.  
 — de garde; der Eisbrecher; Ice-breaker, starling.  
 — servant de haie autour des ouvrages de fascinage; die Kantenpfähle; Bush-piles, pl.  
 — numéroté, (ch. fer.); der Nummerpfahl; Number peg, stake marked with a number.  
 —, percer avec un — mit einem Pfahl durchbohren; to stake. [Row of piles.  
 — x, rang de —; das Pfahlwerk;  
 — à vis; der Schraubenpfahl; Screw-pile.  
 Piézomètre, m. (phys.); das Piezometer, der Wasserdrukmesser; Piezometer.  
 Pif, v. Grès pif.  
 Pifire, v. Devant, pifire.  
 Pige, m. (Pyr.) bûche f.; das Scheit; Log, billet.  
 Pigeon, m. (maç.); der dickflüssige Putzmeister; Thick plaster.  
 Pigeonner, lever le plâtre par pigeons; mit der Hand verputzen; to raise plaster chimney pipes, to plaster by hand.  
 Pignent, m., matière colorante; das Pigment, der Farbstoff; Pigment, colouring-matter. [Lacklack; Lac-lake.  
 — de la laque, (teint.); der Pignaresse, f.; die Haufschlerin; Female hemp-comber.  
 Pigne, v. Argent en pâte.  
 — d'or f.; der Goldkuchen; Pena gold.  
 Pignon, m. (arch.); der Giebel, Mauergiebel; Gable, gable-end.  
 — (laine); mittelfeine Wolle; Inferior wool. [Core.  
 — (chanvre); das Hanfwerg;  
 — (serr.); die Nuss; Nut.  
 —, roue conduite, f. (mach., mée.); das Getriebe, Trieb-rad, Treibrad; Spring-wheel, spur-nut, follower.  
 — d'un oriel; das Getriebe einer Wagenwinde; Pinion of a jack.  
 — droit; das Stümgetriebe, der gerade Trieb; Spur-pinion.  
 — entrapeté, im Vier- oder Fünfeck abgerückter Giebel; Square or pentagonal gable.  
 — d'angle; der conische Trieb; Bevel pinion.  
 — à canon, (horl.); die Hülssenschncke; Cannon-pinion.

Pignon, petit —; kleiner Giebel; Gablet.  
 — à redents; der abgetrappte Giebel, gezinnette Giebel; Gable with corbysteps.  
 — de renvoi, conduite, f. (horl.); der Schneckenapfen, die Zeigerstange; Pinion of re-poit.  
 — de torsion, roue de retors, f.; das Drahtrad; Twist wheel.  
 — à six dents, (horl.); der Sechser; Six-toothed pinion.  
 Pignonné, (arch.); stufenweise, giebelförmig, gegiebelt, mit Zinnen versehen; Gabled.  
 Pilage, m.; das Zerstampfen; Pounding.  
 —, battage, assouplissage, m., mailerie, f. (hl.); das Boken, Schwingen, Schwingeln, Poken, Schlagen, Klopfen, Ausklopfen; Beating, swinging, swingling, swindling, breaking, bating, scutching.  
 Pilastro, m., ante, f. (arch.); die Ante, der Pilaster, Wandpfiler, grosse viereckige Pfeiler; Anta, pilaster.  
 —, der Ständer an einem Gitter; Post of a railing.  
 —, colonne, f. (bat. vap.); der Pilaster; Pilaster, column.  
 —, cornier; der Eckpfiler; Corner-pillar.  
 —, en —; pfilerförmig; Pilaster-like.  
 — engagé, pied-droit; der Halbpfeiler; Pilaster, pillar inserted in a wall.  
 — flanqué; zwischen zwei anderen stehender Pfeiler; Pillar standing between two other ones.  
 — en gainne de terme; Pfeiler oben stärker als unten; Pillar larger above than below.  
 — grêle; hinter einer gleichdicken Säule stehender Pfeiler, Pillar behind a column.  
 — isolé; der freistehende Pfeiler; Isolated pilaster.  
 — de lambris; der Pfeiler zwischen den Feldern des Tafelwerks; Pilaster between the panels of a wainscoting.  
 — en lizière; die Lasche, Lisen; Pilaster-strip.  
 — plié; gekrümmter Winkelpfeiler; Corner pillar bent at right angles.  
 — rampant — de rampe; kleiner Pfeiler in schrägen Treppengeländern; Small pillar supporting a baluster.  
 Pile, f.; der Quetschstein, Reibstein; Grinding-stone.  
 — (cart.); das Breifass; Pulp vat.  
 — (drap.); der Walkstock; Fulling stick.

Pile (forêts); das Zimmerholz; Timber-wood.  
 —, v. Auge (pap.).  
 —, v. Moulin à pilons.  
 —, v. Battant d'un fléau.  
 —, v. Écusson (monn.).  
 — (arch.); das korinthische und zusammengesetzte Kapitäl; Tambour.  
 — (constr.); der Brückenpfiler;  
 — (phys.); die Säule; Pile.  
 —, v. Pilier, pile.  
 — (sav.); der Oelbehälter; Oil-reservoir.  
 — affleurante, (pap.); die Stampf; Stamper.  
 — de boîtes; die Einsatzschachteln; Nest-boxes.  
 — de cazettes, v. Pile, pile de cazettes.  
 — à charbon; der Kohlenmaler; Charcoal-pile.  
 —, corps, fût latéral de —, m. (constr.); der Pfeilerschaft; Pier-shaft.  
 — de cuivre; das Einsatzgewicht; Cup-weights, set of weights, brass-weights in nests, pile of weights.  
 — culée; das Widerlager; Abutment-pier.  
 — à cylindre, f., moulin à cylindre, moussoir, cylindre, m. (pap.); der Holländer, das holländische Geschirr, das Walze zum Verdünnen des Papiers, Rührstange, Stufmühle; Cylinder, cylinder engine, stirring-pole, engine, re-engine, cylinder stuff-engine.  
 — défileuse, v. Cylindre à locheur.  
 — drapaux, v. Floran.  
 — électrique, de Volta; die Volta'sche Säule; Voltaic pile.  
 — d'un foulon; der Walkstock; Fulling stock, stock.  
 — galvanique, batterie galvanique f.; der galvanische Satz, die galvanische Batterie, Säule; Galvanic pile, battery.  
 — galvanique à tuyaux; der Röhrenapparat; Tubular galvanic pile. [Oil-bath.  
 — aux huiles; der Oelbehälter.  
 — d'un moulin à poudre, à mortier; der Grubenstock, Lörcherbaum; Bed-pile of a pilon-mill for powder.  
 —, auge à piler le sucre; der Stampftrög; Stamping-trough.  
 —, mettre en —; aufschichten; to pile, to pile up. [saw.  
 — raffineuse, v. Cylindre aff.  
 — voltaïque à cellules, voltaïque, de Volta, f.; die Kammerzäule; Cellular voltaic pile.  
 Piliée, f. (cart.); die Breimenge; Vat full of pulp.

ilée (drap.); der *Walkhaufen*;  
Heap of tulle cloth.  
(pap.); der *Stampfhaufen*;  
Batch.  
-lier, v. *Espader*.  
-illette, f.; der *Wollschlagel*;  
Wool-bat.  
-die *Wollkatze*; Carding tool.  
-leur, v. *Batteur* (pap.).  
-de fin, (métall.); der *Austräger*, *Austragestempel*; Third iron pebble of a stamping mill.  
-de minerai d'essai, v. *Chai-deur*.  
-lier, m. (arch.); der *Pfeiler*;  
Column, pier, post.  
-pile, f.; der *Brückenpfeiler*;  
Pier, pile.  
-, (horl.); der *Pfeiler*; Iron bar, pillar. [Support.  
-, montant, m.; die *Docke*;  
-adjoint, der *Nebenpfeiler*;  
Adjoining pillar.  
-d'un arc, v. *Arc-boutant*.  
-antérieur; der *Ständer*, *Pilar* an der *Krippe*; Head-post.  
-en bois, poteau, m.; der *Ständer*, *Stiel*; Post.  
-boutant, buttant; der *Strebepfeiler*; Buttress, butting pillar, counterfort.  
-, fût cantonné m.; der *Schaft mit Rundstäben an den Ecken*;  
Beaded shaft.  
-de coeur, (métall.); die *Doppelmauer des Hochofens*;  
Double walls of the blast furnace.  
-, en —, en forme de —; *pfeilerförmig*; Pillared.  
-, engagé en partie dans un mur; der *Strebepfeiler*; Respond.  
-, de sûreté; der *Sicherheitspfeiler*; Safety pillar.  
-, dans une étable; der *Pilar*, *Schlagbaum*, *Pfosten*; Post, pillar.  
-, soutenu par des —; *gepfleiert*, *pfeilergetragen*; Pillared.  
-, cruciforme; der *Pfeiler mit kreuzförmigem Grundriss*;  
Cruciform pillar.  
-, fasciculé, — colonne en faisceau, faisceau de perches, m.; die *Bündelstauke*, der *Bündelschaft*, das *Stäbenbündel*, der *Bündelpfeiler*;  
Clustered column, compound pillar.  
-, de minerai, de houille; der *Ers- oder Kohlenpfeiler*; Pillar of coals, pitch of ore.  
-, de moulin à vent; der *Bock*;  
Frame of a windmill.  
-, d'un pont; der *Brückenpfeiler*; Pier of a bridge.  
-, d'un pont suspendu; der *Hängepfeiler*; Tower.

*Pilier du milieu d'un pont*; das *Mitteljoch*, der *Mittelpfeiler*; Centre-pier.  
-, postérieur, (stable); der *Pilar am Hinterende des Standes*; Heel-post.  
-, soutien de roche solide; die *Bergfeste*; Pillar.  
-, entre des tailles, massif long, serre, f.; der *Streckenpfeiler*, *Pfeiler*; Pillar, post.  
-Piloir, m. (még.); die *Tauchstange*; Bat.  
-Pilon, m.; die *Stampfe*, der *Stößer*, *Stempel*; Stamp, hammer.  
-, der *Handhammer*, *Ram*, *beetle*.  
-, der *Stößel*, die *Mörserkeule*; Pestle.  
-, der *Botthammer*, *Bläuel*; Beater, beetle, battlet.  
-, der *Spundsaufen eines Teiches*; Bung of a pond.  
-, boulon, m. (min.); der *Bohrstamper*, *Trockenbohrer*, *Lettenbohrer*; Stamp, stamper, claying-bar.  
-, (poudr.); die *Stampfe*; Stamp, pestle, stamper.  
-, v. *Batteur* (pap., lit.).  
-, (vorr.); der *Rührhaken*; Frit-iron, treading-iron.  
-, v. *Maillet* (drap.). [Loop.  
-, (fond.); der *Dockenstempel*;  
-du board; der *Pochstempel*, *Stampfer*, *Pochschäuer*; Stamp.  
-, à broyer, tournant, m. (moul.); der *Stampfgang*; Crushing-mill.  
-, du dégorgeoir, maillet, m. (drap.); der *Waschhammer*; Wash-stock, washing-stock.  
-, dégrossisseur, (métall.); der *Unterschürstempel*; First ore-stamper.  
-, mettre un livre au —; ein *Buch einstampfen lassen*; to break a book by stamping.  
-, du milieu, (métall.); der *Mittelstempel*; Centre-stamper.  
-Pilonage, m.; das *Stampfen*, *Stossen*, *Festmachen*; Ramming.  
-, das *Lehmstampfen*; Pugging.  
-Piloner; *Lehm stampfen*; to pug. [ram.  
-, surramen, einrammen; to (drap.); beim *Ausfetten im Urinbad umrühren*; to stir the wool-bath.  
-, le terrain; den *Boden feststampfen*, die *Erde rammen*; to ram the earth.  
-, le verre; die *Fritte umrühren*; to stir the frit.  
-Pilot, pilotis, m.; der *Brückenpfeiler*; Bridge-pile, pile.  
-, (org.); das *Hämmerchen*, der *Dräcker*, *Klappensöffner*; Rod for opening clack-valves.

*Pilot*, (Bretagne), (pap.); der *Lumpen*; Rag.  
-, der *Kegel im Salzgarten*; Mound in a salt marsh.  
-, de bordage, de retenue, de remplage, de support, v. *Pilotis*.  
-Pilotage, m.; der *Pfahlrost*; Pile-work, piling.  
-, battage des pieux; die *Pfahlschlagung*, das *Pfahlschlagen*, *Pfählen*, die *Rammarbeit*; Piling, piling.  
-, ouvrage piloté, de pilotis; das *Pfahlwerk*, die *Pfählung*, *Auspfählung*; Pile-work, piling.  
-, bois de —, m.; das *Pfahlholz*; Wood for making piles.  
-Piloter, (contr.); *auspfählen*, *ausammeln*, *pfählen*, *verpfählen*, *bepfählen*, *Pfähle einschlagen*; to pile.  
-, v. *Hier*.  
-Pilotis, v. *Pilotage*.  
-, pilot, m.; der *Brückenpfahl*; Bridge-pile, still.  
-, pilot; der *große Pfahl*, *Grundpfahl*; Pile, bridge-pile.  
-, (contr.); der *Roßpfahl*, *Pfahlgrund*; Pile of a grate-foundation, pile-work.  
-, (contr.); der *Spitzpfahl*; Pile.  
-, appointer, taillieren pointe un — *weisen*; *Pfeiler spitzen*; to point a pile.  
-, arracher les —; die *Pfähle aussiehen*; to draw, withdraw, raise the piles.  
-, de bordage d'un batardeau; der *Außenpfahl*, *Bordpfahl* eines *Fangdammes*; Standard pile, gauged pile of a coffer-dam.  
-, coiffer les —; die *Pfähle beholmen*; to cap the piles.  
-, enfonceur les —; die *Pfähle schlagen*, *einrammen*; to drive the piles.  
-, ferrer le bout du —, saboter le pieu; den *Pfahl schuh*, *beschuh*; to shoe the pile, to nail a shoe on a pile.  
-, ouvrage en —, m.; das *Pfahlwerk*, *Roßwerk*; Piling, pile-work.  
-, pilot de fondement; der *Grundpfahl*; Pile of substructure, foundation-pile.  
-, pilot de pont; der *Brückenpfahl*, *Jochpfahl*; Bridge-pile.  
-, pilot à rainure, palplanche, f.; der *Falspfahl*, *Spundpfahl*; Sheet-pile, grooved and tongued pile.  
-, pilot de remplage, de retenue d'un batardeau; der *Füllpfahl*, *Innenpfahl*, *Binnenpfahl* eines *Fangdammes*; Filling-pile.

**Pilotis**, pilot de support, de grillage, der *Rostpfahl*, *Grundpfahlträger*; Foundation-pile of a grating, bearing-pile, supporting pile.

— à vis, der *Pfahl mit archimedischer Schraube*, *Sandpfahl*; Screw-pile.

— plate-forme sur —, f., die *Pfahlbahn*; Pile-planking.

**Pin**, m.: die *Föhre*, *Kiefer*, *Fichte*; Fir.

—, das *Föhrenholz*; Fir, pine.

— des Alpes; die *Alpenkiefer*; Mountain-pine-tree, mountain-pine.

— blanc, bois du —, das *Tannenholz*; White deal.

— canadien; die *Schierlingstanne*, *Hamlockstanne*; Little Virginia fir.

— du Libanon; die *Cedar*; Cedar.

— maritime; die *Strandkiefer*; *Pinus maritima*.

— pignon, pinier d'Italie; die *Pinie*, *Pinienkiefer*, *italienische Kiefer*; Pine of Italy.

— de poix, sapin blanc; die *Tanne*, *Weisstanne*; Pitch-pine, white deal-tree.

— sylvestre; die *Föhre*, *Kiefer*, *Föhre*, *Föhre*, der *Kienbaum*; Fir.

— sylvestre, bois du —, das *Kiefernholz*, *Föhrenholz*, *Kienholz*, *Kien*; Fir-wood.

— vulgaire, sapin rouge; die *Fichte*, *Tannenfichte*, *Rothtanne*, *Schwarztanne*; Red deal tree, pine.

**Pinasse**, f. pl.: Stoffe aus *Baumrinde*; Staff made of Indian bark.

**Pinçart**, m.: das *große Hebelisen*; Great iron lever.

**Pince**, case, f., verdillon, m. (constr.); das *Hebreisen*, die *Bruchstange*, das *Bruchisen*, der *Kuhfuß*, *Beisser*; Pinching-bar, pincher, crow-bar, jemmy.

—, die *Zange*; Tong.

— v. Badines.

— v. Levier, pince.

—, (cloche); der *untere Band*, *Anschlag*; Rim.

— tenaille mordache f., (forg.); die *Feuersange*, *Zwing*, das *Spannblech*, der *Feilloben*, *Spannring*, *Druckring*; Clamp, spring clamp, band-vice.

— serre, f. (al.); die *Presse*; Clasp.

—, (maq.); das *Bruchisen*, *Hebreisen mit Klauen oder Geisfüßen*, die *Bruchstange*; Crow-bar, iron-crow.

—, (tail.); spitz zulaufende *Falten*, niedergeschlagene *Falten*; Plait.

**Pince**, tenaille, f. (tréf.); die *Ziehange*; Plyer.

—, (liss.); das *Sammelmesser*; Blade for cutting velvet.

— aux aiguilles, (hori.); die *Zeigersange*; Hand pincers.

— balle, tire-balle, m.; der *Kugelsieher*, die *Kugelsange*; Crow-bill, bullet-drawer, worm.

— en bois; die *hölzerne Feilkuppe*; Sloping clamp.

— à boucle, à coulant; die *Schnallensange*; Sliding tong.

— à compas, — à mâchoires, — plates, — rondes, f. pl.; die *flachen*, *runden Backen*, *Kaliber*, *Kneipsange*; Flat, round caliber, cheeked nippers.

— de correction; die *Correctursange*; Pincers, pl.

— à couper, — coupante, tenaille à couper; die *Beisange*, *Kneipsange*, *Zwickange*, *Kneifsange*; Cutting plyers, nippers, cutting nippers pl.

— grosse —, (forg.); die *Zägel-sange*; Big-tongs.

— grosse — à crochets, (forg.); die *Ohrsange*; Crochet tong, pl., bore.

— de déolic, (constr.); die *Scheere einer Kunstramme*, *Auslöschungsscheere*, der *Scheerenhalter*; Pincers, tongs of a pile-engin.

— à élever le métal, (fond.); die *Stochelsange*; Strike.

— d'essayeur; die *Probirsange*; Assayer's tong.

— d'un fer à cheval; der *Griff*, *Bug*; Too.

— de fer, (min.); der *Geißfuß*; Crow-bar.

— du forgeron, tenaille, f.; die *Schmiedesange*; Forge-tong, smith-tong.

— lièvre, m. (drap.); die *Sahlbandkneipe*; Salvage-pincers, pl.

— à marteau; das *Hammerwerk*; Hammer-tong pl.

— d'une meule, f. pl.; die *Unebenheiten*, *scharfen Stellen*; Rugosities, rough spots, pl.

— plates; die *flache Schmiedesange*; Flat bit-tong.

— à ressort, petite, (hori.); die *Kluppsange*; Pliers, pl.

— aux roues de rencontre; die *Steigradsange*; Protractor, balance-wheel plyer.

— à sucre; die *Zuckersange*; Sugar-nippers.

— à vis, v. Étau à main, étau à vis.

**Pinceau**, m.; der *Pinzel*; Brush.

—, (maq.); der *Vorreisser*, *Mauerpinsel*; White-wash brush.

**Pinceau à dorer**, v. Doroir.

— en fil de fer; die *Drabkürste*; Wire brush.

— à moniller, (dor.); der *Au-feuchtpinsel*; Wetting brush.

— à remander, (dor.); der *Remparipinsel*; Brush for removing torn gold-leaves.

**Pincentauge**, m.; das *Pinzel-ausbeuern*, *Brushboorn*;

Mending with a brush.

— (impr. d'ét.); das *Nachmalen*, *Ausmalen*; Colouring by the brush.

**Pincentauter**, mit dem *Pinzel ausbeuern*; to mend with a brush.

— (p. peint.); *pinzeln*, *be-pinzeln*;

**Pince-naz**, m.; der *Nasen-gustacher*, *Kneifer*, *Klemmer*; Double eye-glass.

**Pincer**, ôter en pinçant avec la tenaille; abknippen, abknipfen; to pinch, to nip off.

— (rel.); zusammenziehen; to draw together.

— serrer; einklemmen; to jam, to squeeze in.

— (hort.); junge Zweige mit den Nägeln abknippen; to nip.

**Pinçetage**, m. (liss.); das *Noppen*, *Zapfen*; Barling.

**Pinçette**, f.; die *Drucksange*; Tweezers, pl.

— (impr.); die *Correctursange*, *Punctursange*; Pincers.

— f. pl. (liss.); die *Noppsange*, *Webersange*, das *Klappchen*; Weaver's tweezers, weaver's nippers.

— v. Béquettes.

— v. Berocelles (moon.).

— brucelle, bruxelle, berocelle, f. (serr.); die *Federzange*, *Pinzette*, *Kernsange*, *Kluppsange*, das *Klappchen*; Car-tong, tweezer.

— à bec; die *Kastensange*; Hawk bill pliers.

— à charnières; die *Scharnier-sange*; Joint pliers.

— à étirer le verre, v. Canne à ressort.

— à retirer les fleurets rompus, (min.); die *Kluppe*; Punch pincers.

— à feu, à cheminée; die *Feuersange*; Pince, tong, fire-tong.

— plate, béguette, f. (serr.); die *Plattsange*, *Flachsange*; Plyer, flat plyer.

— à ressort, bigorneau, v. Bigorneau, ploye-ressort.

— s rondes; die *Rundangsange*; Round pliers, round-nose pliers.

— à souder, tenaille à souder; die *Löthange*; Hawk-bill, hawk-bill plyer.

**Pinceur**, m. (pierre); der *Dr*

beiter der die Steine mit dem Hebeisen aufhebt; Lifter.  
 Pinchebeck, m.; das Pinchbeck; Pinchbeck.  
 Pinchina, m.; Pinchina, grobes Tuch; Pinchina, coarse cloth.  
 Pinçon d'un fer à cheval m.; die Schnebe, der Stoss, Vorachuh; Clip, welt.  
 Pinguite, f.; der Fettstein; Pinguite, silicate of iron.  
 Finule, f.; das Absehn eines Diopterlineals, das Diopter; Pinule, vane, sight-vane.  
 Pioche, v. Houe (agr.).  
 — (mac.); die Badeschacke; Aze.  
 —, pic, hoyau, m.; houe, f. (min., constr.); die Pick, Pickhache, der Pickel, die Kreuzhau, Kreuzhache, das Kreuzpickel, die Krump; Pick, pickaxe, piko, pick point.  
 — à granit; die Granithau; Granite ato.  
 — à marteau; der Zweispitz; Double pick.  
 — de mineur, v. Bec-de-cane.  
 — de mineur; die Pläts; Aze for bursting stones.  
 Pouchement, m. (mac.); das Wegnehmen des vorappringenden Theils eines Steins; Trimming stones.  
 Piocheuse, f. (agr.); die Hackmaschine; Spading, digging machine.  
 Piochon, m. (charp.); die Zwerchhaut zu den grossen Zapfenlöchern, Queraut; Mortice-twybill.  
 — kleine Hacke; Small pickaxe.  
 Pipe, f. (serr.); kleiner Krill; Small coin.  
 — d'argile de 27 pouces de long, f. pl.; die Kaiserpfaffen; Clay pipes 27 inches long.  
 Pipette, f. (chim.); die Pipette, das Tropfglas; Small glass vessel, pipette, funnel.  
 — (chim.); der Glasköpfer; Glask-baster.  
 — (chim.); das Saugglas; Sucking tube.  
 — jaugée; die graduirte Pipette; Graduated pipette.  
 Pipoir, m. (moul.); die Keilzwinge; Wedge-driver.  
 Piquade, f. (Pyrénées); eingeerbte Metallstange; Notched bar of iron.  
 Piquadoc, m. (Pyrénées); die Stampfmaße; Stamping mill.  
 Piquage, m.; das Rauhen der Bausteine; Dressing.  
 — (agr.); das Eindringen der Pflugschar; Cutting of the sock.  
 — (tim.); das Kammstechen, Kammschneiden, Rietstechen; Rending.

Piquage, lissage accéléré m.; das Schnellstechen; Rapid reeding.  
 — du lattis ou planchéage pour l'enduire; die Besparung, das Aufhauen der Lattung oder Schalung zum Putzen; Pricking-up.  
 — en peigne; Faden auf Kämme ziehen; Passing threads on combs or reeds.  
 — des sapins; das Anreissen der Tannen; Boxing.  
 Piquant fossile m.; spitziger Judenstein; Sharp jew-stone.  
 Piqué, riblé, rhabillé, (moul.); gerieft; Picked, dressed.  
 — (étouffé); der Piqué; Quilling, marseille.  
 — e, couverture —; die Steppdecke; Quilt, quilted cover.  
 —, papier —; stockflechtiges Papier; Spoiled by moisture.  
 —, pertuisé de vers, véreux, mouliné, consonné, carié, charançonné, artisané; wurmtätig; Worm-eaten.  
 Piques, (cart.); Pick; Spades.  
 Pique-feu, m. (m. vap.); das Schüreisen, Stochsen, der Feuerstich; Poker, fire-pike.  
 — mine, m. (Pyrénées); der Erzklopfer, Erastamper; Stamper (workman).  
 Piquer; stechen, durchstechen; to prick, to hole.  
 — (coutur.); steppen; to quilt, to stitch.  
 —, se —, (bois); wurmtätig werden; to become worm-eaten.  
 — (sucr.); den Klei lochen; to make holes in the clay.  
 — (sucr.); Klumpen schlagen; to beat up lumps.  
 — (mac.); einspitzen, abspitzen, bespitzen, bostren, aufstochen; to pick, to ate, to dress a quarry-stone, to scapple.  
 — (charp.); zum Behauen zeichnen, anzeichnen; to mark the cutting.  
 — (serr.); vorstechen, vorzeichnen; to mortice a hole.  
 — v. Percer (impr.).  
 —, ribler, rhabiller, battre, (moul.); riefeln; to nott.  
 — einen Hahn an eine Leitung legen; to fit cocks.  
 —, se —, (rel.); anlaufen; to mildew, to rot.  
 — (tap.); das Haar mit der Polsterleinwand befestigen; Fixing the stuffing.  
 — (verr.); eine Spiegelscheibe mit einer andern durch feuchten Schmirgel reiben; to rub plate-glass with emery.  
 — du bois, (charp.); stechen, einstechen, vorzeichnen; to mark by pricking.

Piquer les cartons, (rel.); die Pappblätter stechen; to hole the boards.  
 — un cheval, (maréch.); ein Pferd vernageln; to prick or lame a horse.  
 — la lettre, (impr.); die Buchstaben mit der Ahle herausheben; to pick out the letter.  
 —, machine à —, f. (dess.); die Schablonmaschine, Stäpselmaschine; Designing-machine.  
 — les meules à coups perdus; einschlägig behauen; to scapple, to nott roughly.  
 — un plafond, besparen; to roughen, to prick up.  
 — le papier, (impr.); das Papier einstechen; to prick.  
 Piqueron, m., v. Batte de potier. Tspil; Piquet.  
 Piquet, m. (cart.); das Piquet, un sixain de —; das Puckel von sechs Piquetspielen; Package of six plays.  
 — v. Pal (fond.).  
 —, der Pfahl; Pale, pile, post.  
 — v. Fiche, (geom.).  
 —, Art belgische Sense; Kind of Belgian scythe.  
 — v. Cheville, goujon.  
 —, pl. (Pyrénées); der Ballenhaken; Hooks for removing lumps.  
 — d'ancrage, (pont.); der Ankerpflock, Hafpflock; Fastening-picket.  
 — d'arrêt, poteau d'arrêt, m. (ch. fer); der Markirpfahl; Mark pile.  
 — d'avaloir, en niveau, (min.); die Senkhau; Sink'er's pick, mattock.  
 — de nivelettes; der Absteckpfahl, Absteckpflock; Peg.  
 — d'une tente; die Zeltpflocke, Haringe; Pegs, pins.  
 — à tracer; der Absteckpfahl; Tracing picket.  
 Piqueur, (charp.); vorreissen, vorzeichnen; to sketch.  
 — (charp.); vorzeichnen to trace or lay out.  
 — (ch. fer); abpflocken, abstecken; to stake out, to pick out.  
 — une courbe; eine Curve abstecken; to range out a curve.  
 — les gazons, (hort.); die Rasen festpflocken; to peg turf.  
 Piqueur, m.; der Werkführer, Aufseher; Overseer, foreman.  
 — (ch. fer.); der Bahnamester; Police-inspector, watchman's inspector.  
 — (constr.); der Rauher, Behauer der Steine; Dresser of stones.  
 — (coutur.); der Stepper; Quilter.  
 — (min.); der Häuer; Miner.



**Figueur m.** (pap.); *der Papierstecher; Paper pricker.*

**Figueuse, f.** (dentelle); *die Musterdurchpasserin; Design-pricker.*

**Fiqueux du bac-à terre m.**; *Werkzeug zum Lochn des Lehms; Tool for boring clay.*

**Fiquoir, m.**; *die Durchsichnad, Durchpausenadel; Needle for desigling.*

**Figüre, f.** (peau); *der Modersacken; Damp-spot.*

— **piqué, m.**; *die Steppung, Stepperel; der Steppetich; Quilling, stitching.*

— **double** —, *f.*; *der Doppelsteppetich; Double quilling.*

— **(d'une étoffe), v.** *Déchiqueture.*

— **(Uss.)**; *die durchsichtige Stelle im Eintrag; Defects owing to transparency of welta or hygrometric conditions.*

— **des vers, vermouthure, f.** (bois); *der Warmfrass; Wurmtich, das Wurmluch; Worm-eatenness, worm-hole.*

**Piron, m.** (agr.); *der ungeübte Drescher; Unpractised thrasher.*

— **(mach.)**; *der stehende Zapfen, Spurszapfen; Pin, pivot.*

**Pirotette, v.** *Disque (horl.).*

— **(arch.)**; *die scheibenförmige Perle an dem Perlstab; Disc-bead in chapelet.*

**Pisciculteur, m.**; *der Fischzüchter; Piscicultor.*

**Pisciculture, f.**; *die (künstliche) Fischzucht; Pisciculture.*

**Piscine, f.**; *der Fischteich, Weiher, der Apparat für künstliche Fischzucht; Piscine.*

**Pisé, m.**; *oeuvre pisée, f.* (constr.); *der Stampfbau, das Kastenwerk, der Erdstampfbau, Batsenbau; Cofferwork of earth, beaten cobwork, tapia.*

— **(métall.)**; *der Erdwall zwischen der Doppelmauer; Earthwork between the double-wall.*

**Piser, bätir en pisé**; *die Erde zum Bauen stampfen, in Stampferde bauen, mit Batsen bauen; to beat, to build in beaten earth.*

**Pisolith, pierre à pois, f.**; *der Erbsenstein, Pisolith, Hammit; Pea-stone.*

**Pison, m.** (mac.); *der Lehm-schläger; Mud-beater.*

**Pissaspalte, m.**; *der Berghöher; Pissaspalte.*

**Pisser, tenir les harengs à la-**; *pisser les harengs; die Haringe abtropfen lassen; to drain herrings.*

**Pissée, voie de soories, f.**; *die*

*Schlackentrift; Slag-duct, slag-fall.* [Pitch-stone.]

**Pissote m.**; *der Pechstein; Pissoir, urinoir, m.*; *der Pisswinkel, Pissraum, das Pissfaß; Urinal.*

**Pissote, f.**; *der hölzerne Ablaufhahn, die Ablaufröhre; Wooden waste-pipe, escape.*

**Pissotière, f.**; *der Springbrunnen mit zu geringer Wasserkraft; Petty, paltry fountain.*

**Pistacite, f.**; *épidote, m.* (minér.); *der Pistazit; Acanthone, epidote.*

**Pistation, f.**; *die Verklebung mit Teig, Verkittung; Cementation, lutation.*

**Pistolet, m.**; *die Pistole; Pistol.*

— **kurser Steinbohrer; Short stone-bore.**

— **polichinelle, m.** (dessin); *das Curvenlineal, die Schablone; Tomplot, curve.*

— **(pap.)**; *die Pfanne, Blase; Kettle to heat the vat.*

— **Adams, — revolver, — à répétition, — à cylindre roulant; der Revolver, die Drehpistole; Revolver, revolving pistol.** [Petronel.]

— **d'arçon; das Sattelpistol; — de poche; das Terzerol; Pocket-pistol.**

**Pistollet, m.** (parch.); *der Rundstahl zum Umlagen der Scherfe des Schabeisens; Steel instrument for turning up the edge of scrapers.*

**Piston, m.**; *ohéminée, f.* (arg.); *der Zündkegel, Zündstift; Nipple, plug.*

— **(m. vap.)**; *der Kolben; Piston, bucket, plunger.*

— **(méc.)**; *der Embolus; Forcer.*

— **(m. vap.)**; *der Drackstempel, Kolben; Forcer, piston, embolus.*

— **— tirants, m. pl.** (min.); *das Feldgestänge; Flat rods.*

— **(pompe)**; *der Pumpensauger, Pumpenstock, die Kinnstange; Zucker, piston.*

— **à air; der Luftkolben; Air piston.** [Annular piston.]

— **annulaire; der Ringkolben; —, machine à —, die Ringkolbenmaschine; Annular piston engine.**

— **à clapets, élévatoire; der Hebekolben; Lifting piston.**

— **coup de —, m.**; *der Kolben-schlag; Stroke of the piston, piston-stroke.*

— **course du —, f.**; *der Kolben-hub; Length of the stroke of the piston.*

— **creux d'une pompe élévatoire; der Kolben einer Hub-**

**pumpe; Bucket,**

**Piston à étoupage, à garniture de chanvre; der Kolben mit Hanfsliderung, Hanfsolben; Hemp - packed piston, packed piston.**

— **expansif, (m. vap.)**; *der Expansivkolben; Expansive piston.*

— **foré; der gebohrte Kolben; Hollow, perforated piston.**

— **de fusil, v. Cheminée (arg.)**

— **à garniture de chanvre; der Kolben mit Hanfsliderung; Hemp packed piston.**

— **d'une machine à tuyaux; der Presskolben; Piston.**

— **métallique; der Metallkolben, metallene Kolben, Kolben mit Metallliderung; Metalla piston.**

— **moteur d'une machine à colonne d'eau; der Treibkolben; Loaded piston.**

— **percé, perforé; der durchlochte, durchbrochene Kolben; Hollow piston.**

— **plein; der massive Kolben. Druck-Pumpenkolben; Solid piston, full piston.**

— **plongeur, plongeur, m. (mach.)**; *der Pumpenkolben, Bramakolben, Mönchskolben, Plunger; Plunger.*

— **(loc.)**; *der Plungerkolben, massive Kolben, Plunger; Plunger, pump ram.*

— **de pompe, chopinette, f.**; *die Cylinderscheibe, der Pumpenkolben; Sucker, pump-piston.*

— **de la pompe à air; der Stempel einer Saugpumpe, Luftpumpenkolben; Bucket of an air pump, air-pump bucket.**

— **de pompe à bras; der Handpumpenkolben; Hand pump piston.**

— **de pompe foulante; der Kolben, Stempel; Forcer.**

— **de pompe à clapet; der Saugpumpenkolben; Valve piston.**

— **quene de —, f.**; *das Kolbenende; Tail-piece of a piston.*

— **segment de —, m.**; *der Kreisabschnitt des Kolbens; Segment of piston.*

— **à soupape; der Ventilkolben; Valve-piston.**

— **tige de —, f.**; *die Kolbenstange; Piston-rod.*

— **à vapeur; der Dampfkolben; Steam-piston.**

**Pitchon, m.** (Pyrites); *die Düsenstütze; Bar for propping up twyers.*

**Pithomètre, m.**; *die Fasnacht; Cask-gauge.*

**Piton, — à anneau, m.**; *cheville à boucle, f.*; *der Ringnagel; Eye-bolt, ring bolt.*

— **v. Lasseret (terr.).**

Piton (serr.); der Angelring, die Pfanne; Pin with a round eye, pin, socket, sole.  
 —, die aufrechte Angel die sich in einer Zapfenmutter bewegt; Vertical pivot that moves in a socket.  
 —, crochet, m. (impr.); der Haken, Tiegelhaken; Hook.  
 —, à crochet; der Ringhaken; Ring-hook.  
 —, à patte d'une presse; die Angel worin die Spindel der Walse liegt und läuft, die Angel der Walsenpindels; Hinge.  
 —, et anneaux, m. pl. (armur.); die Ringsapfen, Angeln mit ihren Ringen; Loops and rings.  
 —, à vis, anse à vis, f. (serr.); die Einschrauböse, der Ring mit Schraube, die Henkelschraube, der Augbolzen; Eye-bolt with screw.  
 —, à vis pour lever la couronne; der Augbolzen, die Handhabe zum Hebel der Deckel; Jack-ring, eye-bolt.  
 Pittalac, m. (teint.); das Pittalkall, aus dem Theer gewonnenes Blau; Pittalac.  
 Pitte, f. (bl.); der Pitchanß, Pita; Pita.  
 Pitter; neigen; to incline.  
 Pivot, centre de conversion, m.; der Drehpunkt; Centre of conversion, pivot.  
 — (serr.); der Angelsapfen, Girkel, Zapfen, Angeltift, die Welle; Pivot, axis, hinge, foot-step, pin.  
 —, piron, (mach.); der stehende Zapfen, Sparsapfen, Stift; Pivot, pin. [sporn; Cramp.  
 —, crampon, (dor.); der Hinter-v. v. Colets (min.).  
 —, (mont.); die Bille; Pivot.  
 —, (métall.); der senkrechte Kurbelsapfen; Perpendicular trunnion.  
 —, (pot.); die Nuss des Töpferndens, Walle; Treadle.  
 —, v. Couette.  
 —, v. Grue de fourneau.  
 —, d'un arbre; der Walsapfen; Pivot.  
 —, d'un balancier, (m. vap.); der Balanciersapfen; Beam-gudgeon.  
 —, de la bride de noix; der Stadelstift; Shed, bridle-stud.  
 —, du compas; die Pinne des Compasses; Centre-pin of the compass.  
 —, d'un moulin à vent, sommier; der Mäher; Summer, pivot.  
 —, de la noix de platine, (arg.); der Nussstift; Pivot.  
 —, de penture, (serr.); der

Bandhaken; Door-hasp, hinge.  
 Pivot de la presse; der Zapfen, die Schraubenspitze; Pivot.  
 —, de la vis, (impr.); das Schraubende an der Presse, die Schraubenspitze; Lower end of the press-screw.  
 Pivoter; auf einem Zapfen drehen; to turn on, upon a pivot. [Embrayer.  
 —, faire — une machine, v. Pixha; die Wassertraufe; Eaves, pl., gutter.  
 Placage, m. (forêts); die Anschälung der Bäume; Marking trees.  
 —, (hort.); Pfropfen mit dem Holze; Beaked grafting.  
 —, (ind.); das Aufklotzen; Paddling.  
 —, v. Marqueterie.  
 —, (hydr.); die Plackarbeit, das Plackwerk; Rammed earth-work. [tar of rich clay.  
 —, reicher Mörtelwurf; Mortier électrique, v. Argenture électrique.  
 —, machine à —; die Grundir-maschine; Paddling machine.  
 —, au marteau, (ébén.); das Anreiben; Hammer-venoeering, inlaying with the hammer.  
 —, acie de —, f.; das Furnierblatt; Veneering-web.  
 Placaque, m. (maç.); der Lehm-mörtel; Stuck.  
 Placard, m., affiche, f. (impr.); der Anschlagzettel, das Placat; Slip, placard, broad-side.  
 —, der Aufsatz über einer Thür; Door-leap.  
 —, v. Cul-de-lampe.  
 —, v. Épreuve en placard.  
 —, der Wandschrank; Cupboard in a wall.  
 —, (charp.); die Verkleidung, der An- oder Aufsatz über einer Thür; Door-leap, door-dressings.  
 Placarder, (impr.); in Fahnen abziehen; to take a rough proof copy in slips.  
 Place, f. (chauss.); der Platz; Place, square.  
 —, d'assemblage, (min.); der Fallort; Place where the pails are filled.  
 —, (clout.); die Nagelform, das Nagelformseisen; Nail-mould, nail-bores, pl.  
 —, à herbes; die Bleiche; Bleaching ground.  
 —, du marché; der Marktplatz, Markt, Ring; Market-place.  
 —, verte; der Platz mit Parkanlagen; Green-square.  
 Placer, asseoir, die Steine legen; to lay.  
 —, mettre les lettres, (impr.); einlegen; to put in.

Placer à, (impr.); auslegen; to lift up.  
 —, des marchandises; Waaren absetzen; to sell goods.  
 —, poser de champ, de camp, (charp.); auf die hohe Kante legen, stellen; to lay, set on edge, edge-way.  
 —, les saucissons, (hydr.); Faschinen strecken; to lay fascines.  
 Placers, diggings, m. pl. (California); die Goldgräberei; Diggings.  
 Placodine, f. (chim.); das Placodin; Placodine, pentarsenide of nickel.  
 Plafond, plafonnage, m.; die Decke, Balkendecke, Plattedecke, Schaldecke, Stuckdecke, Deckenschalung; Ceiling.  
 —, v. Calotte (bouton).  
 —, ciel de la boîte à feu, (loc.); die Feuerbüchsendecke; Roof, crown, fire-box top.  
 —, d'un bassin; die Grundfläche eines Beckens, die Thalschale; Bottom of a basin.  
 —, à caissons; die Felderdecke, Cassettendecke, cassetierte Decke; Ceiling with bays, coffered ceiling.  
 —, de corniche; die Kranzfläche, das Untertheil einer Traufplatte; Soffit.  
 —, enduire le — sur lattes clouées; die Decke mit Pflasterlatten beschlagen, bewerfen, mit Mörtel aufstreichen und glatt putzen; to laish, plaster, float and set the ceiling.  
 —, enfoncé, lambris, m.; die Balkendecke, der Tramboden, die Decke mit sichtbaren Balken; Ceiling of timbers, span ceiling.  
 —, de galerie; die Decke der Gallerie; Roof of the gallery.  
 —, à nervures; die Rippendecke, gerippte Decke; Groined ceiling, groined roof.  
 —, de planches, de menuiserie, plancher, m.; die gestüfelte Decke, Bretterdecke, Schaldecke; Boarded ceiling.  
 —, de plâtre; die geputzte Decke, Stuckdecke; Lathed and plastered ceiling.  
 —, de pierre; das Spiegelgewölbe; Vault with an even surface in the middle of it.  
 —, pyramidal d'une chambre; die Kapdecke; Pyramidal ceiling.  
 Plafonnage, v. Plafond.  
 —, crépi et enduit, die Stuckdecke, Gypspustadecke; Plastered ceiling.  
 —, du toit; die innere Dachschalung; Ashlering.  
 Plafonner; eine Decke ver-

*schalen, verkleiden, vorgypsen; to ceil.*

**Plafonneur, m.;** der Deckenmacher, Deckenversetzer; Ceiling plasterer.

**Plagiedre, (min.);** schief-flächig; With skew facets.

**Plagionite, f.;** der Plagionit; Plagionite, bisulphide of lead and antimony.

**Plaid, m.;** das Umschlagetuch, die Reisedecke; Plaid.

**Plain, plat; flach; Flat, plain, level.**

—, uni, (stoffe); einfach, schlicht, glatt, ungemodelt; Plain.

—, fond, m. (tiss.); der Grund, Boden, Fond; Ground, back.

—, affleuré, (constr.); bündig, in gleicher Ebene liegend, abgeglichen; Flush.

—, die Ledergrube, Kalkgrube; Limo-pit.

—, v. Barquin.

—, faible; das schwache Kalkbad; Weak lime-pit or bath.

—, mort, mort —; das abgenützte Kalkbad; Spent lime-pit or bath.

—, neuf; das frische Kalkbad; New lime-pit or bath.

—, pied, m.; Zimmerreihe in einer Flucht; Rooms on the same floor.

**Plainage, v.** Felanlage.

**Plaindin, m.;** schottische Sarsche; Scotch serge.

**Plaine, f.;** die Fläche; Plain.

—, der Schlichthammer; Plane.

—, v. Mator rayé.

—, (tiss.); das Glättwerkzeug; Smoothing-tool.

**Plainage, v.** Felanlage.

**Plainée, f. (taon.);** der Gerberkalk, Ascher; Slack-lime, chalk-lime.

**Plamer à la chaux;** Aschern, einäschern; to chalk-lime, to steep in lime.

**Plamoter, (sucr.);** die Zuckerkütle aus der Form klopfen; to remove loaves from their moulds by heating.

**Plan, m.;** die Ebene, ebene Fläche; Surface plane, plane surface, plane.

—, innere Fläche der Scheerenblätter; Inside of the blades of scissors.

—, v. Engrenage cylindrique (horl.); [Plan.]

—, (arch.); der Grundriss, Plan;

—, (dess.); der Plan, Entwurf, Riss, Grundriss; Plan, draught, drawing.

—, (géol.); die Aufnahme; Sur-

—, v. Requisse. [vey.]

—, (batt. d'or.); die Pergament Form; Parchment mould cover.

**Plan, (taon.);** das Schnittmesser; Cooper's drawing knife.

—, (tail.); das Streichholz; Strickle.

—, automoteur, (ch. fer.); die selbstwirkende, schiefe Ebene oder Rampe, der Bransberg;

Double acting inclined plane, selfacting plane.

— à câble, (ch. fer.); die Seilebene; Inclined plane with rope.

— de la charpente, v. Enrayure.

—, concave; eben und concav; Plano-concave.

—, convexe; eben und convex; Plano-convexe.

—, deuxième —; Mittelgrund; Centre-ground.

—, développer un —, (arch.); entwickeln; to develop a plan.

—, faire le —; vermessen; to survey.

—, de flottaison; die Schwimm-

ebene; Plane of floating.

—, fuyant, (persp.); die Fluch-

ebene, verschwindende Ebene, fliehende Ebene; Vanishing-

plane.

—, géométral, (persp.); die zur Glas-tafel parallele Ebene; Geometrical plane.

—, géométral; der geometrische Riss; Geometrical plan.

—, de gravitation; die Fallebene; Plane of gravitation.

—, horizontal; die horizontale, wagerechte Ebene; Horizontal plane.

—, tracé, m.; der Grundriss; Ground-plan, horizontal plan, ichnography.

—, d'un filon; der Scherm; Horizontal plan of a lode.

—, incliné d'un cure-môle; der Schlitten einer Buggermaschine, das Paternosterwerk des Beggars, die Elmerlitter; Bucket ladder, ladder of a dredging engine.

—, (ch. fer.); die geneigte, schiefe, hängende Ebene; Inclined, inclined, plane slope.

—, d'inflexion; die Wendeebene; Plane of inflection.

—, de joints, (min.); die Oberfläche der Lager in aufgeschichteten Felsen; Surface of strata.

—, incliné à l'extrémité; (ch. fer.); der abhängige Terminalus; Terminal plane.

—, des tiroirs; die schräge Seite des Schieberkastens; Wedge shape of a packing box.

—, levée des —, f.; die Vermessung; Surveying, land-chain, survey.

—, lever un —; vermessen; to draw, make a plan, to survey.

Plans, lever des —; aufsch-

men; to survey.

—, v. Aléut.

—, manoeuvre; der Grundriss der Maschine; Engage plane.

—, de niveau; die Basis, Grundlinie, Standlinie; Datum-line.

—, objectif, (persp.); der geometrische Grundriss; Geometrical ground-plan.

—, oblique; die schiefe Fläche; Oblique plane.

—, osculateur, (méc.); die Theilungsebene, Berührungsebene; Plane of osculation.

—, perspectif; der perspectivische Plan; Perspective plan.

—, premier —, (théât.); Vordergrund der Bühne; Fore-ground.

—, principal; der Generalplan, Uebersichtplan; Principal plan.

—, de projection; die Ansichtsebene; Plane of projection.

—, en relief; der Aufsatz; Relief plan.

—, rampant; die Böschungsebene, der Abdachungsplan; Plane of slope.

—, de rez, de niveau, de site; die Bauebene, der Bankhorizont; Regulating plane, ground level.

—, de réflexion, (phys.); die Zurückwerfungsebene; Plane of reflection.

—, de réfraction; die Brechungsebene; Plane of refraction.

—, de site, de situation, tracé général; der Anlageplan; Plot, plan of site.

—, tangent; die Berührungsebene, Tangential-Ebene; Tangent plane.

—, terminant; die abgrenzende Ebene, Begrenzungsebene; Determinating plane.

—, de terrain; der Plan, Grundriss, die Aufnahme; Plan.

—, tracer un —; einen Plan entwerfen; to make, draw a plan.

—, troisième —; Hintergrund; vertical; die Vertikale, senkrechte Ebene; Vertical plane.

—, vertical extérieur, élévation, f.; der Aufsatz, Standlinie; Raised plan, elevation, orthography, upright.

—, intérieur, section, f., profil, m.; der Durchchnitt; Section, diagram.

—, à vol d'oiseau; aus der Vogelperspektive entworfen; Plan; Bird's eye view.

—, et des tables, (ch. fer.); die Planarbeiten; Plans, plots, designs.

**Planage, m.**; das Bearbeiten mit der Glättklinge; Treatment with the smoothing iron.  
 —; das Klopfen galvanisierter Sachen mit einem Hammer; Hammering galvanized articles.  
**Planche, f.**, *ais, m.*; die Diele, das Bret; Plank, deal, board, ahell, table, thin plank.  
 — (contell.); Schleifsaubehör; Grinding apparatus.  
 —, v. Fanne.  
 — (grav.); die Kupfer-, Zinn-, Metall-, Holzplatte, der Zinn-, Engraving plate, engraving.  
 —, planchette, tablette, f. (geod.); die Meßtischplatte, Mensel; Board of the plane-table. (chase).  
 — (impr.); die Druckform; Form, —, v. Bloc (ind.).  
 — (méc.); der Schieber; Slide.  
 —, v. Lingot.  
 — (serr.); der Mittelbruch; Ward of a lock.  
 — (vinsagre); der Pressbalken; Beam for pressing dregs.  
 — (découpée à la hauteur des tourillons et des anses pour servir ou garnir); das Mantelbret, Formbret zum Mantel (bei Lehmformern); Back-board, moulding-out board.  
 — d'aiguilles, (métall., méc.); das Nadelbret; Needle-board.  
 — d'appui, accoudoir, m.; das Fensterbret, Lattenbret; Elbow-board.  
 — d'appui d'une digue; das Stossbret; Supporting board of a dike.  
 — assemblée en biais; das Vergehrungsbret; Bevelled board.  
 — d'ardoise; die Schieferplatte; Block. [bret; Back-board.  
 — d'attache, (corr.); das Rück-  
 — d'arcades, (tiss.); das Harnischbret, Lächerbret, Schnürbret, Gallirbret, Corpsbret, Chorbret; Hole board, compass board, holy board, harness board, camber board.  
 —, border la —; die Kupferplatte berändern; to edge, to welt. [deal.  
 — brute; das rauhe Bret; Rough  
 — en chêne; die Eichendiele; Oak-plank.  
 — de boutons, (tiss.); das Keg-  
 — gelbret; Nine-holes.  
 — à canneler les tringles, (men.); das Kehlbreit; Board for channelling the tringles.  
 — à carton; das Pappenform-  
 — bret; Mould-board.  
 — de chêne, f. pl. (charp.); die Pöste; Oak-planks, pl.  
 — au coin, du bout, f. pl. (min.); die Ortbreter, Ortstege; Edge-boards.

**Planche de collets, (tiss.); das Colletbret, Halsbret, Plattenbret; Collar-board.**  
 — court; das kurze Bret, Bretstück; Deal-end.  
 — de cuivre, plaque, feuille de —, f. (grav.); die Kupferplatte; Copper-plate.  
 — de derrière; das hintere Fussbret; Foot-board for footmen.  
 — à dessin; das Reißbret, Zeichenbret; Drawing-board.  
 — de dessus, (forg.); der Oberboden, das Stirn-; Top of double bellows, upper board, bellows top-board.  
 — de devant; das Bockbret; Board on the box.  
 —, dresser les — sur la tranche, corroyer les tranches; die hohen Kanten der Breter abstoßen, ein Bret fügen, ab-  
 — messen, die Kante abhobeln, die Fuge stoßen; to shoot the edges of boards.  
 — de l'étrier; die Sohle des Steighügels; Sole of a stirrup.  
 — de 1/4 pouce d'épaisseur; das 1/4 zöllige Bret, die Schale; Quarter-stuff.  
 — de 1/2 pouce d'épaisseur; das 1/2 zöllige Bret, Herrenbret, Durchschnittbret, Dännbret, Halbbret, die Gemeinlade, das Tafelbret, Schalbret, Beschlagbret; Half plank, half inch plank, shelf.  
 — d'un pouce d'épaisseur; das Mittelbret, Gemeinbret; Bret; Inch-plank, board.  
 — de 1 1/4 pouces d'épaisseur; das halbe Spundbret, Tischlerbret, Bodstückbret, ganze Bret, Dickbret, Nothholz, die Banklade; 1 1/2 inch plank, thick board.  
 — de 3/4 pouces d'épaisseur; das Kistenbret, Sattelbret, Maishret; 3/4 plank, thin board.  
 — de 1 1/2 — 1 3/4 pouces d'épaisseur; das ganze Spundbret, Falsbret; 1 1/2 plank.  
 — épaisse, cartelle, f.; die Bohle, Balkplanke, Pfoste, Doppeldiele, Planke, der Zwelling, Dreiling, Rahmling, Riemling, Laden, die Lade, Schleifdiele; Plank, thick board.  
 — épaisse, cartelle, f. madrier, m. (charp.); die Wasserstake; Thick board.  
 — de 2 pouces d'épaisseur; der Zwelling, die Diele, der Rahmling, Riemling; Plank 2 inches thick.  
 — au-delà de 2 pouces d'épaisseur; der Laden, die Lade, Planke; Plank more than 2 inches thick.

**Planche de 3 pouces d'épaisseur; der Dreiling; Plank 3 inches thick.**  
 — de 3 1/2 pouces d'épaisseur; die Schleifdiele; Plank 3 1/2 inches thick.  
 — à fil, (tréf.); das Regularblech; Plate for brass wire.  
 — hacheuse; das baumkantige Bret, die Schwarte, das Schwarzenbret, die Schale, Beischale; Outside board.  
 — haute, (drap.); das Plattstück; Top plank of the frame.  
 — à imprimer; die Druckplatte; Printing plate.  
 — de manteau de moule; das Mantelbret, Formbret zum Mantel; Back-board, moulding-board.  
 — de métal, plaque, f.; die Metallplatte; Metal-plate.  
 — du milieu, (méc.); die Mittelstege; Middle boards, pl.  
 —, v. Diaphragme (forg.).  
 — d'un puits de mine oblique; das Donbret; Plank of a hading shaft.  
 — d'un pouce de large coupé en deux feuilles; zollbreites, in zwei Blätter geschnittenes Bret; Silt-deal.  
 —, mauvaise —, (men.); das Beschlagbret; Bad board.  
 —, machine à — plate; die Plattendruckmaschine; Copper-plate printing machine.  
 — d'un mulet; der Hufbeschlag eines Maulzeugs; Shoeing of mules.  
 — percée de plusieurs trous, (outil.); die Perle; Holed board.  
 — réduite en largen; ver-schmalertes Bret; Listad board.  
 —, revêtir de —, v. Cloisonner, Planchéier.  
 — de revêtement, v. Dosse.  
 —, revêtir de —, v. Cloisonner.  
 — pour renforcer les étançons ou étais destinés à prévenir les éboulements, (min.); der Fusspfahl; Stay-plank.  
 — de sapin; Tannenbret; Cut stuff.  
 — soiée en lame de couteau, en biseau; keilförmig ge-sägte Bret; Feather-edged board.  
 — stéréotype, (impr.); die Stereotypplatte; Stereotype plate.  
 — première et dernière — d'un tronc scié; der Schele; Outside board.  
 — à trosser, (fond.); das Streichbret; Loam board.  
 — de ventouse, (arch.); das Zugröhrenbret; Board of a ventiduct.  
 —, f. pl. (tail.); der Schneider-

*werktisch; Working table, cutting-table.*

**Planchéage, m.**; *die Dielung, Tafelung, Bretverkleidung, Ausschallung, das Dielen, Ausdielen, der Fussboden; Boarding, flooring.*

**Planchéier, badmen, bödmen, bobohlan, bedielen, böhnen;** to floor, to plank, to board.

**Plancher, (contell.)**; *Scheeren nach der Länge schleifen; to grad the scissors lengthways.*

—, **m.**; *der Fussboden, Boden, die Dielung, Sohle; Floor.*

— **de solives**; *die einfache Balkenlage; Floor in carpentry, single joisted or single naked floor.*

—, **plateforme de planches, f.**; *der Breifussboden, die Dielung; Boarded floor.*

—, **planchette, f. (impr.)**; *der Antritt, das Bret; Foot-step.*

— **(loc.)**; *der Führerstand; Supporting board.*

—, **tablier, (pont.)**; *die Brückendielen, Brückendecke, Brückenbahn, der Belag; Flooring, planking, road-covering.*

— **(moul.)**; *die Mahlbank; Board through which the four-hole passes.*

—, **m. pl. (poët.)**; *die Züge im Ofen; Draughts.*

—, **plafond de planches, plafond de menuiserie, die gefaltete Decke, Bretdecke, Schaldecke, Fussboden und Decke; Boarded ceiling.**

—, **die gerade Decke, Soffite der Hängeplatte; Straight, plane ceiling.**

—, **v. Ais de passage.**

—, **pour abriter des maisons en construction; das Wetterdach; Weather boarding.**

—, **bois de —; Tafelholz; Flooring.**

—, **brut; der rauhe Bretterverschlag, die rauhe Dielung; Rough boarding.**

—, **charge de —, f.**; *die Verstärkung des Fussbodens; Barking, sound-boarding.*

—, **composé de deux rangs de solives, dont les traverses sont assemblées avec des poutres par tenons et mortaises; die Balkenlage deren Hauptbalken in Träger eingekapft sind, auf den Hauptbalken liegen die Querbalken zur Dielung, unter denselben die Querbalken zur Decke; Framed floor.**

—, **à compartiments, der Friesboden, eingeschobene Fussboden, das Halbparkett; Cased floor, framed floor.**

**Plancher d'une darse, (hydr.)**; *der Dockboden, die Bettung, das Bett eines Docks; Apron.*

—, **enfoncé, v. Plafond enfoncé.**

—, **d'une écluse, radier, m.**; *der Schleusenboden; Bed of a sluice, bottom of a lock.*

—, **d'une étable; die Brückung; Wooden floor of a stable.**

—, **fait d'un mélange de chaux et de sable; der Kalkestrich; Mortar floor.**

—, **faux, — perdu; der vergebene Boden, die Zwischenbalkenlage, blinde Decke, Einschniddedecke, eingeschobene Decke, der Einschub, Fehlboden, Schrägboden; False floor, inserted ceiling sound floor, sound boarding.**

—, **de frise; der Fussboden aus der Länge nach durchgezogenen Brettern; Floor from boards cut lengthwise.**

—, **hourdé, hourdis, hourdage de plancher, m.**; *der Schwebestrich auf Latten; Rubble-floor, wash-floor upon laths.*

—, **à joint plat; der stumpfgefügte Fussboden; Straight joint floor.**

—, **à languette; der gespündete Bretboden, Spunndeboden, Földed floor, folding-floor.**

—, **du lavoir (métall.)**; *der Schlammheerd; Biddle for washing tin-ore.*

—, **des lits de fusion, (métall.)**; *der Beschickungsboden, Mäslungsboden; Place for mixing the materials.*

—, **de marqueterie; eingelegter Fussboden; Mosaic floor.**

—, **parqueté, v. Parquet, parquetage.**

—, **de planches forcées; eingepresster Bretboden; Folded flooring.**

—, **plein; voller Fussboden; Solid floor.**

—, **de la purgerie, (sacr.)**; *das Tropfbret; Drainer.*

—, **de repos, repos, m. retraite, f. (min.)**; *die Ruhebank; Resting-place.*

—, **d'une roue hydraulique; der Radboden eines Wasserrads; Shroud, shrouding.**

—, **de solives; die Balkendecke; Flooring.**

—, **dont les solives sont mises sur des poutres à chaque bout; die Balkenlage wenn die Querbalken der obren Dielung mit beiden Enden auf Hauptbalken aufliegen; Casbay.**

—, **suspendu entre deux poutres; der Schwebestrich;**

**Boards suspended between two posts.**

**Planchette, v. Planche (göd.)**. — **(göd.)**; *der Messstich, die Reissstapel; Surveyor's table, plane-table.*

—, **v. Plancher (impr.)**.

—, **(h. lisee); das kleine Bret zur Stütze der Kette; Small board supporting the warp.**

—, **(Jacq.)**; *das Harnischbret; Part of a hole board.*

—, **(sell.)**; *der Tritt am Damenstiegbügel; Step of ladies' stairs.*

—, **(lisse.)**; *der Doppelfaden; Defect in the web (double threads).*

—, **à aiguilles, (Jacq.)**; *das Nadelbret; Pine-board.*

—, **à arcades, à fourches, (Jacq.)**; *das untere Harnischbret; Lower hole board.*

—, **à collets, (Jacq.)**; *das obere Harnischbret; Upper hole board.*

—, **ronde, (göd.)**; *die Winkelstichel; Astrolabe.*

**Plançon, plantard, m.**; *großer Baumstamm; Tree for timber.*

**Plane, f. (tonn., carr., mea.)**; *das Reissmesser, Schnittmesser, Zugmesser; Drawing-knife, spoke-shave, shave.*

—, **v. Ciseau à main.**

—, **v. Plaine.**

—, **v. Chauderet.**

—, **v. Ciseau à planer.**

—, **(tour.)**; *das Glättisen; Shave, spoke shave.*

—, **plaine, f. (tour., métall.)**; *der Schlichthaken; Flat heel-tool.*

—, **(contell.)**; *die Schneide; Cutting edge.*

—, **v. Gruge, plane.**

—, **(épiql.)**; *das Abtasmesser; Cutting-tool.*

—, **(tonn.)**; *das Gerademesser; Planishing knife.*

—, **à déborder, plane ronde, (chaudr., ferbl.)**; *das Schrotmesser; Paring-knife.*

—, **enfusée, bastingue, f. (tonn.)**; *der Bandhobel; Scripper.*

—, **à planer le sable, (foed.)**; *das Plattisen, die Sandloshaufel; Sand-ladle.*

—, **ronde, v. Plane à déborder.**

—, **simple et à creusset; das Gerad- und Krummisen in Eins vorreicht; Jigger-knife.**

**Planer, réparer; planieren, schlichten, ebenen, abrichten, glätten, klopfen; to planish, to smooth.**

—, **(rabot)schlichthobeln, schlichteten; to smooth-plane, to smooth.**

—, **(grav.)**; *surichten; to trim.*

**Planer (men.):** abschlichten, abeben, gleichen, überschlichten, schlichten, glätten, glatt hobeln; to planish, to smooth, to plane.  
 —, débourrer, (corr.): abhären, abpolen; to shave.  
 — des bandes du cylindre, die Cylinderreifeblachen hobeln, abeben; to face the cylinder.  
 —, refaire, faire disparaître les bosses, (chaudr.): ausbeulen, ausbuckeln; to planish.  
 — le cuivre; planiren, auf beiden Seiten schlagen, glatt schlagen; to shave.  
 — une forme, (sucr.): die Zuckerformen zurichten; to prepare moulds for filling.  
 —, machine à —, f.: die Glutmashine; Planing-machine.  
**Planeter, (peign.):** Horn zurichten; to this horn.  
**Planette, f. (vann.):** kleiner Schlittmesser; Small sloeking knife.  
**Planeur, m. (grav.):** der Platten-schleifer; Planisher.  
**Planisphère électrique; der elektrische Planiglob; Electric planisphere.**  
**Plano-concave; planconvex; Plano-concave.**  
 — convexe; planconvex; Plano-convex. (dor.).  
**Planoir, m., v. Dent-de-chien** — plat, inéplat, bombé, der Glattsahn mit ovaler polirter Endfläche; Chasing-tool with an oval, polished bottom.  
**Planomètre, m.; die glatte Gussisenplatte, Richtplatte, der Planometer; Planometer, surface-plate.**  
**Planquer, (impr.):** fortlegen, bei Seite legen; to put aside.  
**Plant, m. (forêt):** die Schonung; Nursery of young trees.  
 — (hort.): das Pflanzen, der Setzling; Plant, shoot, scion.  
**Plantation, f. (théât.):** die Aufstellung der Bühnenvände; Setting up of side-scenes.  
**Plante du jarre, f. (corr.):** die Stelle auf der Haut wo das Sommerhaar sitzt; Bed of the sleek coat.  
**Planter un bâtiment; die ersten Arbeiten an einem Bau machen; to trace.**  
 — les formes, (sucr.): die Formen aufstellen; to range moulds.  
 — au planoir mit dem Pflansstock pflanzen; Dibbling.  
 — le sucre, die Formen auf die Topfe stellen; to dress moulds on their drainers.  
**Planteur, jardinier —, m.; der**

**Forstbaumzüchter; Forest-tree rearer.**  
**Plantoir, m. (agr.):** der Pflansstock, das Steckholz; Dibble.  
 — v. Copeaux, copeau (men.).  
**Planure, f. (min.):** oberflächliche Ader; Superficial seam.  
**Plaque, f.; die Platte; Plate, slab.**  
 —, das Streichblatt, Streichbret, die Streichschiene eines Rades; Mould-board.  
 —, lame, planche, table de métal, feuille forte f.; das Blattmetall, Blech; Sheet metal, plate, plate of metal, metal sheet, wash.  
 —, foyer antérieur, (cheminée); die Platte, Forheerdplatte; Hob of a chimney.  
 —, table (qui est pratiquée entre la lame et le manche d'un couteau); die Scheibe des Messers; Shoulder of a knife.  
 — v. Platine.  
 — v. Matrice.  
 — v. Bois de marqueterie.  
 — (fond.): das Ausgussblech; Kennel. [Blaze].  
 — (forêt); das Hammerseichen;  
 — d'affinerie, de creusets; die Gussisenplatte die den Sempel bildet; Cast-iron plate forming the foyer.  
 — d'aiguilles, (mach. à coudre); die Stichplatte; Needle-plate.  
 — d'âtre, (forg.): die Form-sacken; Hearth-plate.  
 — d'appui du harnais; das Scheuerleder, die Unterlage am Zugeschirr; Galling-leather.  
 — d'about; der Schuh; Shoe.  
 — d'aube; die Schaufelplatte; Board plate.  
 — de bocard; die Pochschale; Ore-crushing plate.  
 — en bois, feuillet, feuille de placage; das Furnier, die Furniere, das Furnierblatt; Veneer.  
 — de bouc, (carr.): die Koithplatte, der Koithdeckel, das Deckel; Dirt-clout, dirt-board, round-robin, cuttoo-plate.  
 — à boutonnières, (armor.): das Schlossblech; End of a shoulder-strap.  
 — de cheminée ou de feu, v. Contre-cœur de cheminée.  
 — de couche, (arg.): die Kappe, das Schafblech, Kolbenblech, der Kolbensschuh, die Stoskappe; Heel-plate, garnishment of the butt-end.  
 — de coustou, f. pl. (pour la couverture des toits); die Hanfslappten; Felt coverings, pl.

**Plaque, de creusets, v. Flaque d'affinerie.** [plaques].  
 — de cuivre, v. Cuivre en — de cuivre, planche f. (grav.); die Kupferplatte; Copper-plate.  
 — de cuivre à planir l'étain; die Schicht; Copper-plate for flattening the tin.  
 — du cylindre, v. Couverte de cylindre.  
 — daguerrienne; die Daguerreotypplatte; Daguerreotype-plate.  
 — de dame, (métall.): das Schlackenblech; Dam-plate.  
 — à dresser, v. Marble (mach.).  
 — d'enclume; der Eisenkecht; Anvil-plate.  
 — d'entrée; das Schlüsselblech, Schlüsselchild; Lid of the key-hole.  
 — à étendre, lagre de pierre ou d'argile, m. (verr.): die Streckplatte, der Streckstein, das Lager; Flattening-stone, spreading-plate.  
 —, table de l'essayeur, f.; das Ausgussblech, Ausgussblech; Assaying table.  
 — de fer, (métall.): die Saigerscharte; Iron-plate of a liquation-furnace.  
 — de fer à tôles, bâtarde, m. pl., billettes, f. pl., bidons, m. pl.; das Blecheisen, Materialeisen, Prägeleisen, Kolben-eisen, Zageleisen; Slab-iron.  
 —, bande de fer pour pales, (bat. vap.): das Schaufelbret; Paddle plate. fplate.  
 — de fer; die Eisenplatte; Iron-plate.  
 — de fer, v. Calibre (lam.).  
 — de fer sur laquelle on forge les fourchons; der Gabelrichter; Fork-anvil.  
 — de fermeture, cabotage, m. (méc.); der Sach, Wassernack; Cap, bag.  
 — de feu, de cheminée, platine, f.; die Plache; Back hob-plate.  
 — de feu, f., contre-cœur de cheminée, m.; die Feuerplatte, der Raum des Kamins zwischen den Gewänden und dem Heerd, Rückenplatte, Hinterwand; Back of a chimney.  
 — de feu d'affinerie, taque, f. (métall.); der Friesackchen; Iron lining-plate of a German refining-hearth.  
 — fixe; die feste Platte; Dead, fast plate.  
 — de flèche, (carr.): das Langbaumblech, die Strichschienen Perch-plate.  
 — de fond, (métall.): der Grund des Sempels; Bottom of the foyer.  
 — de fondement; — de fon-

dation, f. (m. vap.); die *Fundamentplatte*, das *Fundament*, die *Grundplatte*; Foundation plate, sole-plate, lobe-plate, bed-plate.  
 Plaque de fonte, grande —; die *Bodenplatte des Gestells*; Bed-plate of a machine.  
 — de frein, v. Bloc (ch. fer).  
 — de friction, v. Bande de frottement.  
 — frottante, (loc.); der *Schieberspiegel*; Valve-face.  
 —; die *Reibefläche*; Sliding face. [loc., voit].  
 — de frottement, v. Happe.  
 —; (essieu en bois); das *Achsenkelblech*; Upper axle-tree clout.  
 — fusible, die *schmelzbare Platte*; Fusible plate.  
 — de garde, (carr.); der *Achsenhalter*, die *Leitungsplatte*; Guiding-plate.  
 —; (ch. fer.); der *Achsenhalter*; Axle-guard, horn-plate.  
 — de sûreté; der *Nothachsenhalter*; Safety-guard.  
 — de granit ou de grès servant à la construction des hauts-fourneaux; das *Großgestell*; Granite slab.  
 — grande —, v. Plaque de fonte. [à index].  
 — à index, v. Index, plaque de jonction d'écart de tôle; die *Verbindungsplatte*, der *Verbindungstreifen*; Butt-plate.  
 — en laiton qui supporte le cadran, (horl.); der *Blindboden*; Support of the dial-plate.  
 — laminée; gewaltes Blech, *Walsblech*; Rolled metal, rolled plate.  
 — faite au marteau, martelée; geschlagenes Blech, das *Hammerblech*; Hammered metal, hammered plate.  
 — d'une mire, v. Voyant.  
 — à mettre, réduire en —; platten; to plate.  
 — d'or; die *Goldplatte*, das *Goldblech*; Plate of gold.  
 — à oreilles percées, taquets, m. pl. (fond.); das *Osenblatt einer Formflasche*; Lip, flange, flanch, cotter-plate.  
 — orner de —; mit *Platten* aieren; to plate.  
 — de propriété; die *Fingerplatte*; Finger plate.  
 — du pont pour cheminée, (m. vap.); die *Klappe*; Deck-plate for chimney.  
 — de recouvrement, (fond.); der *Deckel*; Cover.  
 — de remplissage; die *Füllplatten*; Liner.  
 — à souder; das *Lothblech*;

Hollow plate used in soldering.  
 Plaque de support; die *Stützplatte*; Stand.  
 —, taque de rustine, de haire. (métall.); der *Aschensacken*, *Hintersacken*; Back-plate, ash-plate.  
 —, taque de tuyère, yarime, f.; der *Formsacken*; Tywer side plate. [sheet].  
 — de tôle; der *Haifel*; Iron —  
 — tournante, f., plateau tournant, m., plate-forme tournante, f. (ch. fer.); die *Dreh-scheibe*; Turn-table, turn-rail, turn-plate, turning platform.  
 —, garde de —; der *Dreh-scheibenwächter*; Turnplate, turntable keeper.  
 — tubulaire de la boîte à feu, paroi antérieure, (loc.); die *Tubularplatte des Feuerkastens*, die *Röhrenplatte*; Plate of the fire-box in which the tubes are riveted.  
 — de trémie, (serr.); die *Platte die den Heerd trägt*; Iron-plate supporting the fire-place.  
 — de trou de charbon; der *Kohlenlochdeckel*; Coal scuttle door.  
 — d'homme; der *Mannlochdeckel*; Man-hole door.  
 — de sel; der *Salzlochdeckel*; Mud-hole door.  
 — de garniture; der *Liederungsöffnungsdeckel*; Packing port cover.  
 — des tubes, de tête; die *Röhrenplatte*; Tube plate.  
 — de verre, table de verre, f., plat de verre, plateau de verre m.; die *Glasplatte*, *Glasafel*, *Glascheibe*; Glass plate, glass table, square of glass, pane of glass.  
 Plaque, v. Doublé.  
 —, du —; plattirte Sachen, plattirtes Geschirr; Plated articles, goods.  
 — (litt.); das *Muster ohne Lochkarten*; Design requiring no holed cards. [gent].  
 — d'argent, v. Doublé, — d'ar —; plattirtes Metall; Plate, plated metal.  
 — a, articles —; die *plattirten Waren*; Sheffield goods, plated goods.  
 — sur fer; die *Plattirung auf Eisen*; Plating on iron.  
 — français, v. Argent haché.  
 — galvanique; die *galvanische Plattirung*; Electro-plated work.  
 — d'or, v. Doublé, — d'or.  
 — ouvrages en —, v. Plaque, du plaque.  
 —, doublé de platine; die *Platinplattirung*; Platina-plated work.

Plaqueur, doubler; plattiren; to plate. [down to].  
 — (méc.); anplanken; to flatten —; belegen, bekleiden; to plate. (mac.); mit *Mörtel* etc. überziehen; to lay on mortar, etc. (ind.); die *Farbe* oder *Auflösung* auflösen; to pad the cloth in the colour.  
 — (men.); furnieren, belegen, auslegen; to veneer.  
 Plaqueresse, v. Étoqueresse.  
 Plaquessin, m. (vitr.); *Gefäß zum Kittenrühren*; Basin for white.  
 Plaquelette, f. (rel.); das *Bündchen*, *Plattbündchen*; Small thin bound book.  
 — a fines, f. pl. (drap.); *feine Kardditschen*; Fine cards.  
 Plaqueur, m. (bén.); der *Parnier*; Inlayer.  
 — (métall.); der *Plattirer*; Plater.  
 Plaquis, m. (pierre); das *Plackwerk*; Inlaid stone.  
 — (fortif.); der *Antrieb an einem Laasholze*; Commencement of tilling wood. [fatigue].  
 Plastique, v. Moulage, plastron, m. (arch.); *Verzierung in Form eines Korbhenkels mit zwei Schnörkeln*; Scutcheon with spiral ornaments.  
 — (cordon.); der *Schnulatz*; Apron.  
 — (serr.); das *Bohrbrat*, *Schuttbret*, die *Brustplatte* zum Bohren; Potteil, drill-plate.  
 —, devant d'une cuirasse; der *Vorderkürass*, das *Bruststück*; Breast-plate, front-cuirass.  
 — isolé, corps de cuirasse, demi-cuirasse; der *Brustharnisch*, *einfache Kürass*; Breast-plate, front-cuirass.  
 Plat; plat, slash; Plat.  
 —, uni —, (minér.); *bahnig*; Plat, evenly.  
 — m.; die *Fläche*, *flache Seite*; Plat side, web.  
 — (porc.); die *Schüssel*; Dish.  
 — (verr.); die *Glasafel*; Sheet.  
 — (hydr.); das *Flachbecken*; Flat basin.  
 — (sabr); die *Fläche eines Säbels*, *Fläche*, *Breite der Säbelklinge*; Flat.  
 —, plateau, m. (balance); die *Schale*, *Wagschale*; Scale.  
 —, à; auf der *flachen Seite*, *flach gelegt*; Laid flatwise.  
 — d'un outreau; die *Messenbahn*; Face, flat.  
 —, débiter sur le —; die *Bohle der Länge oder Breite nach zertheilen*; to cut the board lengthways or broadways.  
 — de l'étrier, (sell.); der *Tritt am Steigbügel*; Step of stirrup.  
 — intérieur, (arg.); die *innere*

Seite oder Fläche; Brass-side.  
 Plat, poser de —; *flach legen*;  
 to lay on its flat side.  
 — de verre, v. Plaque de verre.  
 Plate large, f. (tréf.); die Zugschneideplatte; Cutting-plate.  
 — large, — à main, v. Lime plate. [Bar of flat iron.  
 — bande; die eiserne Schiene;  
 —, ténie, fasce, bandeau, fauce, bande, f. (arch.); das Band, der Bort, die Borte, der Bund, Bortensims, Bortsim, die Platte von wenig Ausladung, der Streifen des Architrave; Plathand, fascia, fascia, flat moulding, broad fillet.  
 — (charp.); der Sturz, die Oberschwelle; Plathand, lintel.  
 —, v. Filet (mon.).  
 —, (fl.); das Blattband; Platholster.  
 — de baies der Sturz; Lintel.  
 — de compartiment; die Kranzleiste; Heading course.  
 — de croisée, cadre de croisée; das Fensterfutter, der Futterrahmen; French casement.  
 —, fournure, doublure d'huisserie; das Thürfutter, Fensterfutter; Jamb-lining.  
 — droite; der Horizontalbogen; Horizontal arch.  
 — voûtée, arc en bande, arc-linteau, m. (const.); der scheinrechte Bogen, gradlinige Bogen; Straight arch, square head, flat-arch.  
 — s-bandes des coussinets ou des supports; das Deckstück einer Maschine; Plumbing-blocks of the framing or the supports.  
 — de comble, sablière, f. (charp.); die Mauerlatte, Mauerplatte, Dachschwelle, der Fußbalken, die Sparrensohle, Rastschleise; Pole-plate, wall-plate.  
 — d'un comble à barre circulaire, lunette de charpente; der Spanning; Curb-plate.  
 — de pavé; die Pflasterfassung; Border of pavements.  
 — face, f. (orz.); die Stelle der vorderen Pfeifen; Place of the show-pipes.  
 — forme, v. Balcon (arch.).  
 —, (horl.); die Theilscheibe; Division plate.  
 — (loc.); der Stohplatte, die Fussplatte; Foot plate.  
 — (métall.); die Gichtbühne; Landing, platform.  
 — (en Belgique); die Drehscheibe; Turnplate.  
 —, assiette de la voie, f. (ch. fer); das Eisenbahnpla-

num, die Planie; Level plane, surface of formation.  
 Plate-forme, v. Machine à fendre (horl.).  
 — (ch. fer); der Blockwagen, Rollwagen; Truck.  
 — de balance, tablier, plateau, m.; die Brücke einer Brückenwaage; Table of a weigh-bridge.  
 — en bois, (meun.); der Steinboden; Stone floor.  
 — de fondation, couchis de grillage, m.; der Bohlenbelag eines Schwellrosts oder Pfahlrosts, die Grundsimmierung; Plank-bottom, platform of grating.  
 — d'un grillage, sablière, (hydr.); die Rostschwelle, Schwellenschwelle, Legde, der Schwellrost; Sill, ledger, jaffer of a grating, grating-beam.  
 — d'un pont; die Brückenbahn, Brückenstrasse, Fahrbahn; Mud-sill, road-way, carriage-way, platform.  
 — de roulage, (min.); der Gestellwagen; Rolley, tram.  
 — d'un toit, comble plat; die Plattform, das flache Dach; Platform, flat roof, leads.  
 — tournante, v. Plaque tournante.  
 —, dressement, réglage de la —, m.; die Bahnplanierung, Herstellung der Planie; Levelling, planishing.  
 — d'une écluse; die Plankenbettung am Eingang einer Docks; Apron.  
 — d'une mansarde; das Oberdach; Platform of a garret.  
 — longe, f. (harnais); das Lederband am Zeuggeschirr zum Verhindern des Ausschlagens; Kicking-strap.  
 — semelle f.; das Ende der Klinge im Stiel; End of the blade within the handle.  
 — s-bords, m. pl.; lange Fichtenbohle von abgebrochenen Schiffen; Beams of broken-up ships.  
 Plateau, m.; das Bret zum Markscheiden, der Messstich, das Wagscheit; Surveyor's table.  
 — der Präsentirteller, das Präsentirtret; Waiter, tray, plateau, f. dust sieve.  
 — (orf.); das Feilspästeb; File.  
 — (fl.); die Platte; Plat.  
 — (pot.); das Kapselgestell; Sagger-frame.  
 — table, f. (mach. rub.); der Schlitten, das Bett, die guaschierne Tafel zur Hobelmaschine; Table, bed of the planing machine.

Plateau, v. Plat.  
 — (tour.); die Planscheibe; Face-plate.  
 — collecteur; die Sammel-scheibe; Collector.  
 — conduisant le toc, (tour.); die Treibdocke; Driving chuck.  
 — x de cuivre noir, v. Matte de cuivre.  
 — du cylindre, (m. vap.); die obere oder untere Endfläche des Cylinders; End-plane of the cylinder.  
 — inférieur du cylindre; der Cylinderrboden, das Bodestück; Cylinder-bottom.  
 — supérieur du cylindre; der Cylinderrdeckel; Cylinder-cover, top of the cylinder.  
 — électrique; die Elektrische-scheibe; Cover.  
 — du foyer, (m. vap.); die Herdplatte; Plate of the hearth.  
 —, convercule du piston; die Kolbenkrone, der Kolbendeckel; Top-plate of the piston.  
 — de plomb, (cart.); die Lochplatte; Plate for punching.  
 —, die Platte zum Ausschneiden der Silberfolie; Plate for cutting out silver foil.  
 — de la presse, (cart.); die Schüssel für Kartenpapier; Squarebasin for laying on card-paper.  
 —, tournant, v. Plaque tournante.  
 — de verre, v. Plaque de verre.  
 Platiée, embasement, sousbassement, (au-dessus des fondements); die Grundmauer, Gründungsmasse; Continuous pedestal, subbasement.  
 Platelage, m. (charp.); eichener Fussboden; Oaken flooring.  
 Platerie, f.; Schüsseln und Teller; Plates and dishes.  
 Plateure, f. (min.); flach und höhlig auslaufender Gang; Vein running from a perpendicular into a horizontal direction.  
 Platinage, v. Laminage (fer).  
 —, das Versinnen; Platinating.  
 Platine, or blanc, m.; das Platin, Halbsilber; Platina, platinum.  
 — en éponge; der Platin-schwamm; Spongy platinum.  
 — f.; plattes Stück; Plate, covering-plate.  
 — (cart.); das Farbenbret; Palette.  
 —, die Platte zum Trocknen der Leinwand; Linen-drier.  
 — (f. d. car.); das Formatstück; Form piece.  
 — (horl.); die das Räderwerk haltende Scheibe; Locking disc.  
 —, v. Ecousser (serr.).  
 — (serr.); die Rohrschiene, das Schliesenblech, die Riegelunterplatte; Randle.



**Platine** (pop.); *das Grundwerk, die Platte; Bleck, bod-plato.*  
 —, v. *Plaque de feu, de cheminée.*  
 — (arg.); *das Flintenschloß, Schloß, Gewehrshloß; Gunlock, lock, fire-lock, screw-plato.* [Platte; Plate.  
 — (fabr. bas); *die Platinne,*  
 — (impr.); *der Tiegel, die Platte;* Platen, platin, platina.  
 — (hort.); *die Pfeilerplatte, Messingstreifen zwischen denen sich das Räderwerk bewegt; Pillar-plato, pallet-plato.*  
 —, (microscope); *oberer Theil des Fusses eines Vergrößerungsglases; Top of the pedestal.* [piece.  
 —, *plaque, plattes Stück; Plät;*  
 —, *die Plättglocke; Cylinder.*  
 —, (coutell.); *das Furnierblech; Lini-plato.*  
 — à aiguille, (arg.); *das Zändnadelshloß; Needle-lock.*  
 — a abaisseuses, f. pl. (tiss.); *die fallenden Platinen; Falling wires.*  
 — du balancier, (hort.); *der Oberboden; Balanco-plato, upper plato.*  
 —, bromure de — m.; *das Bromplatin; Bromide of platina.*  
 — de carabine; *das Barchenschloß; Rifle-lock.*  
 — à chaîne, (arg.); *das Kettenshloß; Chain-lock.*  
 — à cliquet, (arg.); *das Kegelshloß; Click-lock.*  
 — Console, — à la Console, (arg.); *das Console'sche Musterschloß; Console's pattern lock.*  
 —, corps de —, m. (arg.); *das Schloßblatt, Schloßblech; Plato.*  
 —, couvre —, cache —, m. (arg.); *der Regendeckel; Plate-cover.*  
 — à détente, (arg.); *das Abzugblech; Trigger-plato.*  
 — à double détente; *das Stechshloß; Hair trigger lock.*  
 — a fixes, f. pl. (tiss.); *die stehenden Platinen; Fixed wires.*  
 — d'une fiche; *der Lappen, Oesenheil eines Thürbandes; Loop of a hinge.*  
 — de forme allongée et à un seul ressort (des armes à percussion en France), — glaise renversée; *das Schloß, Griffshloß; action lock, back-work* [Lath plato.  
 —, *quiet; das Klinkenblech; ile ou abaisseuse, (tiss.); bewegliche Platte; Move-*

**Platine à pansche, (verr.);** *das Blech mit Blätterwerk; Foliated scutcheon.*  
 — à percussion, (arg.); *das Schlagshloß; Percussion-lock.*  
 — à pierre, à silex; *das Feuer-shloß, Schloß, Steinschloß, französisches Schloß; Flint-lock, flint fire-lock.*  
 — des piliers, (hort.); *der Unterboden; Lower plato.*  
 — à presser, (mach.); *das Press-eisen; Pinching-iron.*  
 — de rail, selle pour rails Vignoles; *die Unterlagsplatte; Stossplatte, Stuhlplatte; Bed-plato, offset-plato, ground-plato.*  
 — à rouet, (arg.); *das deutsche Radschloß; German wheel-lock.*  
 — de sûreté; *das Sicherheits-shloß; Safety-lock, stop-lock, bolt-lock.*  
 — à petits trous courbée aux coins, équerre; *die Eckwinkelplatte; Square bent at the corners.* [Bolt-plato.  
 — de verrou; *das Streichblech; Platinen mit Zinnamalgalg versinnen; to platinate.*  
 —, (arg.); *ein Gewehr mit Schloß versehen; to lock a gun.*  
 Platinerie, v. Moulin à battre, à écaquer.  
 Platineur, m. (arg.); *der Schloßblechmacher; Plate-maker.*  
 Platineux, oxyde —, m.; *Platinorydul; Protoxide of platinum.*  
 —, sulfure —, m.; *Einfachschwefelplatin; Sulphuret of platina.*  
 Platinique, oxyde —, m.; *Platinoryd; Deutoxide of platinum.*  
 —, sulfure —, m.; *Doppelschwefelplatin; Bisulphuret of platina.*  
 Plattissage, étendage, m. (verr.); *das Strecken; Spreading.*  
 Platinonter, plamonter, (tuy.); *abhaken, aus der Form klopfen; to brush off.*  
 Platon, m. (cordonn., rel.); *der Span, Schuhmacherspan, Buchbinderspan; Scale-board.*  
 Plâtrage, m. (agr.); *Dünger mit Gyps; Manuring with plaster.*  
 —, (mac.); *Gypsarbeit, Gypswerk; Plastering, plaster-work.*  
 —, (mac.); *Pfuscherei; Slight, unsolid work.*  
 —, (vin); *Gypsen des Weins; Plastering.*  
 Plâtras, plâtre déposé, (constr.); *der Gypschat, die Gypsbrocken; Rubbish of plaster, old plaster-work.*

**Plâtre, m.; der Gyps, Kalkgyps; Plaster, gypsum.**  
 —, stuc, enduit en —; *der Gypstuck, Stuck; stucco, plaster, target.*  
 —, (mon.) *die Paste; Plaster.*  
 — s, m. pl. (arch.); *die Gypsverzierungen; Stucco ornaments, pl.*  
 —, légers ouvrages; *leichte Gypsarbeiten; Light plaster works.*  
 —, amour du —, m.; *das Fettig des gutgebrannten Gyps; Uctuousity of well burnt plaster of Paris.*  
 — aluné; *Keene's Marmorment; Keene's cement.*  
 — blanc, râblé; *der weisse Gyps; White plaster.*  
 —, le — a perdu son amour; *der Gyps ist todtegebrannt hat sein Fett verloren, bindt das Wasser schlecht; the gypsum is worn, unfit by overburning.*  
 — ciment; *der Gypskitt, Gypsmörtel; Mortar of plaster.*  
 —, der Gypsmergel; *Hydramort.*  
 — clair; *der dünn angemachte Gyps; Plaster made into thin paste.*  
 — cru; *der ungebrannte Gyps. Unburnt gypsum.*  
 — cuit, caché; *der Gypskitt, Sparkalk, Deckkalk, gebrannte Gyps; Calcined gypsum, plaster, parget lime, burnt gypsum.*  
 —, cuire du —; *Gyps brennen to calcine gypsum.*  
 — éventé, verwitterter Gyps; *abgetandener Gyps; Efflo plaster, decomposed by the atmosphere.*  
 — fin luisant; *der Weissstuck, Marmorinoputa; Stucco lustre, white parget.*  
 —, four à —, m.; *der Gypsform Plaster-kiln.*  
 — gâché; *der Gypsbrei; Paste of plaster of Paris.*  
 — gâché clair; *dünn angemachter Gyps; Thin plaster.*  
 — serré; *dick angemachter Gyps; Stiff plaster.*  
 — gras, amour; *der fette, gut gebrannte Gyps; Well burnt plaster.* [plaster.  
 — gris; *der graue Gyps; Grey.*  
 — gros, gros —; *der grobe Gyps, ungesiebte Gyps; Unsifted plaster.*  
 — mouillé; *der erweichte Gyps, vom Regen durchweichte Gyps; Plaster that has been exposed to the rain.*  
 — mouliné, fleur de —, f.; *das Gypsmehl, der gemahlne*

*Gypse*; Powdered plaster, flour of gypsum.  
*Plâtre noyé*; der dünne Gypsbrei; Thin plaster.  
 — *de Paris*, gypse cuit, gebrannter Gyps, Pariser Gyps; Plaster of Paris, boiled plaster.  
 — *en poudre*; das Gypsmehl; Plaster-powder.  
 — *passé au panier*, au mannequin; der grob gesiebte Gyps; Coarse sifted plaster.  
 — *au sas*, — *fin*; der fein gesiebte Gyps; Finely sifted plaster.  
 — *serré*; der dick angemachte Gyps; Stiff plaster.  
 — *vert*; halbroher Gyps; Green plaster.  
 — *pierré à —*, *f.*; der Gypsstein; Plaster-stone.  
*Plâtrer*; begypsen, gypsen, ver-gypsen; to plaster, to grout.  
 — *(agr.)*; mit Gyps düngen; to manure with plaster.  
 — *(vin.)*; gypsen, mit Gyps klären; to clear up with gypsum.  
*Plâtrier m.*; der Gypsbrenner, Gyps-müller, Gypsbereiter, Gypsgießer; Plasterer, par-goler.  
*Plâtrière, f.*; der Gypsbruch, die Gypsgrube; Plaster-quarry, gypsum-quarry.  
 — *(constr.)*; die Gyps-brennerei, der Gyps-ofen; Plaster-kiln.  
*Plâtreiro, plâtrouier, m.*; die Gyps-kelle; Trowel of a plasterer. [Flower.]  
*Platte, f. (arg.)*; das Laub, Blatt; *Platteau, m.*; das unter 450 geneigte Floß; Seam below 450.  
*Plein, v. Massif.*  
 — *v. Barquin.*  
 — *fair, m. (comm.)*; vollkommen schöne Waare; Fair.  
 — *cintre, arc en —*, *en berceau, m. (arch.)*; der halbkreisförmige Bogen, römische, volle Bogen, Cringbogen, Rundbogen; Semi-circular arch, round-head, perfect, roman arch.  
 — *arabe*; der arabische Hufeisenrundbogen; Arabian arch.  
 — *exhaussé*; der gesteigte, gebürstete, überhöbte Rundbogen; Surmounted, stilted round-head.  
 — *outrépassé*; der Hufeisenrundbogen; Horse-shoe arch.  
 — *à talon*; der Schnepfenbogen, geschneppte Rundbogen; Peaked round head.  
 — *faire le —*; den Kessel fallen; to fill the boiler.  
 — *d'un mur*; der massive Mauertheil; Solid part of a wall.

*Fleins, les — et les vides*, (arch.); die vollen massiven Theile und die leeren Räume; Solid parts and spaces.  
 — *v. Affleuré.*  
 — *tant que vide, (mac.)*; alle Theile zusammen genommen; Fall and empty space taken together.  
 — *a, (brod.)*; mit Blumen gefünften; With quince flowers.  
 — *mort, m. (még.)*; die gute Milchbrühe; Lime-water.  
 — *sur joint, poser —*, (mac.); die Mitte eines Ziegelsteines auf die Fuge zweier schon gelegten Ziegelsteine setzen; Covering the joint.  
 — *pied, v. Plain-pied.*  
 — *relief, v. Haut-relief.*  
*Pleonaste, m.*; alumine magnésée, spinelle noire *f.*; der Pleonast, schwarze Spinell; Pleonaste.  
*Pléteux, m.*; die Biege-sange der Angelmacher; Tool for bending fish-hooks.  
*Pleures, v. Avalies.*  
*Pleyon, m. (hort., vann.)*; das Weidenband, Strohband, die Strohdecke; Osier-tie, straw-tie.  
*Pli, m. (constr.)*; der einspringende Winkel; Re-entering angle.  
 — *(még.)*; Wolle durch Kalk erhalten; Wool removed by.  
 — *v. Anguille (drap.)*; Llime.  
 — *v. Onglet (rel.)*.  
 — *roue, glène, f. (câble)*; der Tauring, das aufgeschossene Tau; Coil.  
 — *charnière à —*, *f. (sell.)*; das Gewinde; Joint.  
 — *a —*; faltig; gefaltet; Plaited.  
 — *a gros —*; weifaltig; Large plaited.  
 — *a petits —*; engfaltig; Small plaited.  
 — *faux, (drap.)*; die Krücke, Halzkrippe, Schrippe, Knülle, der Knitter; Crease, bad fold, wrinkle, crumple.  
 — *ronds, (coutur.)*; der Pausch, Sack, das Zusammensiehen; Folds, plications, gatherings, puckering.  
*Pliable, flexible, souple, cour-bable*; biegsam, geschmeidig; Supple, bendable, flexible, pliant, pliable.  
 — *non —*; unbiegsam, ungeschmeidig; Unpliable.  
*Pliage, m. (étolte)*; das Zusammenlegen; Folding.  
 — *(rel.)*; das Falzen; Folding.  
 — *v. Montage (tiss.)*.  
*Pliant, (chaise)*; zusammenklappbar; Folding.  
 — *m. (étolte)*; der Faltenleger; Plaiter.

*Pliant; der Fallstuhl, Klapp-sessel*; Folding chair.  
 — *e, table —*, *f.*; der Klapp-tisch; Folding table, flap-table.  
 — *(métall.)*; der Deckel der Guarinne; Cover of the mouth.  
*Plieuse, v. Façure, (étolte)*.  
*Plier, (drap.)*; aufsalzen, auf-salteln, zusammen legen, fal-ten; to lay in proper plait, to fold, to plaid.  
 — *(rel.)*; aufsalzen, einfalzen, falzen; to fold up.  
 — *(épingle)*; umbiegen; to bend.  
 — *monter la chaîne, (tiss.)*; aufbäumen; to beam.  
 — *en forme de coude, v. Couder.*  
 — *v. Carguer, plier les voiles.*  
*Plieur, m. (rel.)*; der Falser; Folder.  
 — *(mach. à coudre)*; der Falten-näher, Falten selbst umbieger; Folder. [Folding machine.]  
*Plieuse, f.*; die Legemaschine.  
*Plinger, v. Plonger (chand.)*.  
*Plinthe, f.*; die Tafel am Säulen-fuss, Plinthe, Säulenplatte, Sockelplatte, der Gurtsims; Plinth.  
 — *v. Alaque et Archivolte.*  
 — *das Treppenviereck*; Plinth.  
 — *(men.)*; die Platte, das Plättchen; Wash-board.  
 — *(pont)*; fortlaufende, vor-springende Steinschiene am Brückenkopf; Cornice.  
 — *de menuiserie*; Leiste am Fusse eines Tisfelwerkes; Plinth.  
 — *de mur*; das Gurtsims; Plinth.  
 — *ravalée*; das Gurtwerk; Rough-cast plinth.  
*Ploir, (drap.)*; das Faltemesser, die Falzlinge; Folding-knife.  
 — *(drap.)*; der Faltetisch; Fold-ing-table.  
 — *(épingle)*; die Biegeklinge; Bending-plate.  
 — *couteau, coupeur, coupe-papier, m. (impr.)*; das Falz-bein; Folder, folding-stick, fold-ing-bone, paper-folder, paper-knife, folding-knife.  
 — *(tail.)*; die Firstziegel-form; Mould for ridge-tiles.  
 — *v. Bronchoir.*  
*Plionnage, m. (puis.)*; Ver-zimmerung kleiner Brunnen; Tubbing of small wells.  
*Plissement, plissage, m.*; das Falten, Gefaltete; Plaiting.  
*Plissement, faux —*; der Krümpel; Bad folding.  
*Plisser; falten, fälteln*; to fold.  
 — *Falten werfen*; to plait, to form plait.  
*Plissure, f.*; die gefaltete Arbeit; Plaiting. [Folding.]  
*Pluie, f. (rel.)*; das Falzen.



toux, raffiné, frais,  
, métallique, mar-  
das Weichblei, Kauf-  
Erschblei, Glättblei;  
soft lead, merchant-

— amage, écumes de —;  
— butrick, Litharge, lead-  
— lead-alkali, lead-scum.  
— amage, d'écume, aigre;  
— butrickblei; Skimmed  
— alkali-lead, scum-lead,  
— lead.

— me, scories de —; die  
— schlacken; Lead slags,  
— of lead.

— emboutit; das Blei  
— ist; the lead is in circu-

— enrichi; das bereicherte  
—; Enriched lead, lead riches.  
— essai, d'épreuve; das  
— Leirblei; Assay-lead.

— laminé; das verzinnte Blei;  
— on metal, tinned lead.

— fabrication de —, f.; die  
— arbeit; Lead-smelting.

— e saignée, d'ensuite-  
— nt, bourseau, boursault,  
— (const.); das Firstblei;  
— auf Cavalier aus Blei; Ridge-  
— of leaden ridge-plato.

— enuille de —, f.; das Blei-  
— att; Shoot of lead.

— e fenilles; das Blattblei;  
— leibblei; Sheet-lead.

— fil à —, m.; die Bleichnur,  
— mer Bleiwickel, Senkfaden,  
— mer Lothleine, Lothchnur;  
— lummet, plummet-line, plumb-  
— ale. [draht]; Lead-wire.

— fil de —, filé; der Blei-  
— fondeur en — m.; der Blei-  
— hüttenmann; Lead-founder,  
— lead-smelter.

— fondeur en —, plombier;  
— der Bleigießer, Bleiarbeiter;  
— Plumber.

— fonte de — à chasse; das  
— Schrotgießen; Shot-casting.

— obtenu de la fonte des  
— scories; das Gutschlacken-  
— stück; Lead extracted from the  
— scoria.

— fonet de —, m. (min.); dünne  
— Bleiader in einer Schicht;  
— String.

— de foyer; das Heerdblei; Lead  
— sticking in the furnace.

— fraise, v. Plomb doux.

— fulminant, nitrate de  
— plomb; das Knallblei; Ful-  
— minating lead.

— fumée de —, f.; der Blei-  
— rauch; Roßner's fume, lead  
— smoke, ficht, condensed oxide  
— of lead.

— gomme; das Bleigummi;  
— Plumbo-resin, plumbo-  
— gomme.

Plomb, grain de —, bouton,  
témoin, m. (chim.); das Blei-  
korn; Assay-lead.

— a, grande —, (hort.); die Ma-  
schine um die Federn zu rich-  
ten; Engine for dressing the  
springs. [chasse.

— granulé, v. Plomb de  
— hydro-aluminate de —,  
plomb hydro-alumineux,  
— rouge en stalactites; das  
Bleigummi, der Gummiblei-  
spath, das Bleihydroxalumi-  
nat; Plumbo-resin, plumb-  
— gomme.

— iodure de —, das Bleijod,  
Jodblei; ioduret of lead.

— jaune; gelber leichter Blei-  
spath; White lead-ore.

— jeter le — sur toile; Blei-  
tafel auf einer mit Leinwand  
besetzten Gießbank gießen;  
to cast lead-plates on a table  
covered with linen.

— lame de —, f.; das Blei-  
blech; Plated lead, lead plate.

— laminé, roulé; gerolltes  
Blei, das Walsblei; Milled  
lead, rolled lead, sheet lead.

— très-large; das Riesblei;  
Broad lead.

— liaison de —, f. (vitr.); der  
Band; Lead in which the panes  
are set.

— à la main, (grav.); bestimmte  
Quantität geschmolzenen  
Bleies zum Abdruck; Certain  
quantity of lead for printing.

— mal de —, m. (min.); die  
Hattenkatze, Bleidarrgicht;  
Lead colic.

— marchand; das Kaufblei;  
Merchant-lead, lead for the  
trade.

— matie de —, plombière,  
pierre plombière, f.; der  
Bleistrin, Stein; Metal, matt  
of lead, uncalcined lead.

— mélange de — à demi ré-  
duit et de scories; das  
Schlackenblei; Brouse.

— menu, v. Plomb, cendres de  
plomb.

— de mer; Wasserblei, Schwa-  
felmolybdan; Molybdena.

— métallique, v. Plomb doux.

— mettre à plomb; verbleien;  
to plumb. [Micacon] lead.

— micacé; der Bleiglimmer;

— mine de —, f.; die Blei-  
mine, das Bleibergwerk; Lead-  
mine.

— mine, minéral de —; das  
Bleierz; Lead-ore.

— mine de —; der Bleistift-  
graphit; Black-lead, pencil-  
lead.

— mine de — terreuse noir-  
âtre; der Bleimatz; Friable  
galena.

Plomb minium, minium na-  
tif; das Bleioxyd, der natür-  
liche Mennig; Native red  
oxide of lead.

— mise en —, (vitr.); die Blei-  
verglasung, Verbleien; Lead-  
glazing, glazing in lead.

— molybdate de —, plomb  
molybdaté, jaune; molyb-  
dänaures Bleioxyd oder Blei,  
Gelbbleierz, gelber Bleispath,  
der Wulfenit; Molybdate of  
lead, yellow lead-ore.

— natif, volcanique; das ge-  
diegene Blei, natürliche, me-  
tallische Blei, Gediengenblei,  
hexadrische Blei; Native lead.

— nitrate de —, v. Plomb  
fulminant.

— à niveau, à niveler, muel,  
niveau à plomb, à pendule;  
die Bleiwage, Setzwage, das  
Bleihecht; Plumb-level, plum-  
met-level, levelling plummet.

— noir; das Blei für Künstler,  
Weichblei; Lead for artistic  
purposes.

— noir de —; die Bleischwärze;  
Black lead-ore.

— oeuvre, — de ressauge;  
das Seigerblei, Treibwerk;  
Lead for refining.

— oeuvre; Bleiwaren; Lead  
articles.

— d'oeuvre, de liquation;  
das Silberblei, Verblei, Werk;  
Pig-lead, raw-lead, workable,  
argentiferous lead.

— orange, v. Plomb anglais.

— oxychlorure de —, v.  
Plomb carbonaté terreux  
jaune.

— oxydé, mine de plomb  
terreuse; die Bleierde; Ori-  
dated lead.

— rouge; der Bleiocher, die  
natürliche Mennige, das na-  
türliche rothe Bleioxyd, Mi-  
nium; Native minium.

— à papier; der Briefbeschwe-  
rer; Letter-premer, paper-  
weight.

— peroxyde de —; das Blei-  
überoxyd, braun Oxyd; Per-  
oxide of lead.

— phosphate de —, plomb  
phosphaté, pyromorphite, f.;  
das phosphorsaure Blei-  
oxyd, der Pyromorphit; Phos-  
phate of lead, pyromorphite.

— à platine, (bons.); die Pla-  
tinblei, pl.; Plate-leads.

— poste de —, m. (fond.); die  
Bleischicht; the quantity of  
lead-ore that can be smelted in  
24 hours.

— précipité de — m.; der Blei-  
niederschlag; Magistery of  
lead, precipitated by

— peroxyde de —, litharge,



**Ploqueresse**, *f.* (drap.); der *Wampel*; Card, carding-comb.  
**Ploqueresse**, *f.*; der *Bruch*  
 ... die *Kardät*  
 ... card.

**Messing**  
 ... illo

**Plume fictive**; die *Feder am Storchschnabel*; Crane-spring.  
 — sans fin, — aspirante; die *Feder ohne Ende*; Fountain-pen.

— der *Hambourg*; die *Hamburger Federpost*, der *Seckel* (weiss und undurchsichtig);  
 ... quill.

— dée; der *gebrannte, Strickkiel*,  
 ... quill.  
 ... der; die  
 ... Feder; Me-

... Achat  
 ... Strickkiel  
 ... streaked  
 ... of a feather.

— m.; der *Feder*  
 ... of a pen.  
 ... f. pl. (Heur.); *junge*  
 ... Young feathers.

— m. (Heur.); die *Feder*  
 ... zur *Bildung der Blumen*  
 ... Pistil-feathers.

— mée, *f.* (pierre); die *Höhlung*,  
 ... eines *Steines*;  
 Cavity of a stone.

— faire une —; einen *Steinriss*,  
 einen *Schlag machen*; to hol-  
 low out.

— Pluiner, (tann.); *abhären*, *ab-*  
*haaren*; to remove wool from  
 skins.

Plumeseuil, *m.* (métall.); die  
*Stütze des Wellenlagers*; Sup-  
 port of the shaft-cushion.

Plumet, *m.*; die *Hutfeder*; Fea-  
 ther, plume.

Plumetis, *m.* (coutur.); der  
*Federstich*; Satin stitch.  
 — (brod.); die *Federstickeret*;  
 Tambouring. [Feathery.

Plumeux, (miser.); *federicht*;  
 —, broder au —; *Federstickeret*  
 machen; to tambour.

—; *geblümter Kattun*; Figured  
 cotton fabric.

Plumotage, *m.* (raff.); das *An-*  
*frischen des Thons auf den*  
*Formen*; Dressing clay.

Pluser la laine, épluser, trier;  
*auffen, sausen, pliesen, pflü-*  
*cken, verlesen*; to pick the  
 wool. [Hygromètre.

Pluviomètre, v. Ombromètre,  
 Pnéomètre, *m.* (phys.); der  
*Athemmesser*; Pæometer.

Pneumatique, *f.*; die *Luftleh-*  
*re*, *Pneumatik*; Pneumatics.  
 —, pneumatisch; Pneumatic,  
 pneumatical.

—, levier —, *m.* (org.); der  
*pneumatische Hebel*; Pneu-  
 matic lever.

—, machine —, pompe —;  
*Luftpumpe*; Air-pump.

—, machine —; die *Lu-*  
*schine*, *pneumatische Mas-*

... Fold.  
 ... pich  
 ... wirkt;  
 ... terwoven

... der *Feuer-*  
 ... o.  
 ... Federbesen;

... Feder; Feather.  
 Etrésillon.

...; der *Beschlag des*  
*Laumes*; Tagging of the  
 ... or.

...; der *Schmuck-*  
*händler*; Dealer in fea-  
 ther, feather-seller.

... ne, *f.*; die *Schmuckfeder*;  
 feather, plume. [Pen, quill.

(à écrire); die *Schreibfeder*;  
 — (plomb.); das *Kupferstück*  
 am *Ende einer Röhrenform*;

Piece of copper at the end of  
 moulds.

— apprêtée; die *zubereitete*  
*Feder*; Dressed feather.

—, barbe de —, *f.*; die *Feder-*  
*fahne*, der *Federbart*; Feather  
 of a pen.

—, bec de —, *m.*; die *Feder-*  
*spitze*; Nip of a pen.

—, cuire à la —, (suer.); *sah*  
*kochen*, zur *feinen Fadenpro-*  
*be kochen*; to boil in.

—, en —, (métall.); *federicht*;  
 Feathered,

Pneumatic engine, machine.  
Pneumatocémie, *f.*; die Chemie der Gase; Chemistry of gases.

Poaillier, poilier, *m.* (fond.); das Zopfenstück; Sole, socket.  
— (moul.); das Mähleisen; Spindlo.

Pochade, *f.* (grav.); der Entwurf, der leicht hingeworfene Mäxer; Rough-draught.

Poche, *f.*; die Tasche; Pocket.  
—, der Beutel; Pouch.

—, der Sack; Sack, bag.  
— (verr.); der Schöpfloßel; Scoop.

— (bouillon); ein Maas; Pocket.  
— v. Cuiller, poche.

— (carr.); das Behältnis unter dem Kutschenbock; Crib.

— pli, *m.*; die Falte; Wrinkle.  
— (coutur.); der Pausch, Pausz; Packer.

— botte, fosse, chässe, *f.* (liss.); die Höhlung des Schiffchens; langliche Vertiefung an der Schnellschütze; Furrow along the shuttle.

— à cristaux, *v.* Druses.  
— à couler, couche, cuiller de fondeur, *f.*; die Gießkelle, der Gießloßel; Ladle, casting ladle.

— aux écumes, (suer.); der Filtrirack; Skimming bag.

— enlre, ouverture de —, das Taschenloch, die Taschenöffnung; Pocket-hole.

— du gamin; der kleine Schöpfloßel; Little copper-scoop.

— de mineur; der Hängecompass, das Hängesaug, der Compass in cartesianischer Aufhängung; Miner's compass, circumferenter dial.

— patte de — *f.*; die Taschenkappe; Pocket-lid.

— à portefeuille; die Brusttasche; Breast-pocket.

Pochée de clous, sachée, *f.* (clout.); ein Sackvoll Nägel; Sack full of nails.

Pocher, (coutur.); verhalten; zu pucker.

— des oeufs, (cuis.); Eier einschlagen; to heat eggs.

Pochis, *v.* Pâté (grav.).

Podomètre, *m.*, roue d'arpenteur, *f.*; das Meßrad; Measuring wheel.

— (maréch.); der Hufmesser; Horse-shoe gauge.

Poêle, *m.*; der Ofen, Stubenofen; Stove.

— *f.* (chand.); der Tiegkessel; Tallow-copper.

— *f.* (cir.); grosser Kupferkessel.

— *f.* (fond.); die Pfanne; Caldron.  
— *f.* (grav.); die Vorrichtung zur Erwärmung der Platte; Heating apparatus.

Poêle *f.* (métall.); die Garpfanne; Large refining pan.

— v. Four (pot.).  
— chaudière, *f.* (sal.); die Salzpflanne, der Abdampfkessel; Pan.

— à colle, *f.*, pot à colle, *m.*; der Leimtiegel, Leimtopf; Glue-pot.

— à colonnes engagées *m.*; der Wandbalkenofen; Stove with wand-pillars.

— de faïence *m.*; der Kachelofen; Stove made of Dutch tiles.

— à fondre *f.*; die Gießpfanne; Casting-pan.

— de fonte *m.*; der gusseiserne Ofen; Cast-iron stove.

— à sécher, *m.* (poudr.); der Trockenschuf; Gloom, gloom-stove.

— à soufre *f.*; die Schwefelpfanne; Pan for molting brimstone.

— de terre *m.*; der Thonofen, thonerne Ofen; Clay stove.

Poêle-fourneau, *m.*; der Kochofen; Cooking-stove.

Poëlerie, *f.*; der Ofenhandel, die Ofenverfertigung; Stove-manufacturing.

Poëlette, *f.* (suer.); die kleine Pfanne; Small copper basin.

Poëlier, *m.*; der Pfannen-schmied; Pan-smith.

— der Ofenmacher; Stove-maker. [Saucepan.

Poëlon, *m.*; der Schmortiegel; die Conditorpflanne; Confectioner's pan.

— à colle, (rel.); der Kleisterlopf; Paste-bowl.

— à fondre des métaux; die Schmelzpfanne; Melting pan.

— de liquation; die Seigerpfanne; Refining pot.

— à faire rougir ou recuire les llaas, (monn.); die Glühpfanne; Iron pan for annealing silver.

Poids, *m.*; das Gewicht; Weight.

— das Lastgewicht; Chock.

— d'attirage, *v.* Attirage.

— atomique; das Atomgewicht; Atomic weight.

— de bascule, (mach.); das Schnellgewicht; Tiltling ball, tumbling ball for shifting the strap and reversing the motion in planing machines, etc.

— brut, — ort; das Bruttogewicht, Rohgewicht; Gross-weight, brute-weight.

— de charge de soupape de sûreté; das Gewicht auf dem Sicherheitsventil; Weight for safety-valve. [Full-weight.

— de —, (monn.); gewichtig; échantillonné, étalonné; abgezogenes, gewichtiges, controllirtes Gewicht; Standard

weight, stamped weight.

Poids d'essayeur, de monnayeur; das Hallergewicht; Assaying-weight, test weight.

— d'un fardeau; der Druck; Weight.

— faux —; die Unvollwichtigkeit; Light weight.

— à godellet; das Einsatzgewicht; Cap-weight.

— légal; die Vollwichtigkeit; Standard weight.

— de marc; das Karatgewicht, Markgewicht; Troy-weight, weight of ounces to the pound.

— matrice; das Lagergewicht; Standard weight.

— mobile; das Laufgewicht, Laufergewicht; Sliding-weight.

— de monnayeur, *v.* Poids d'essayeur.

— inort; das Eigengewicht; Dead weight.

— net; das Nettogewicht, Reingewicht; Net, neat, netto weight.

— du marteau; das Hammerbargewicht; Net weight of steam-hammer.

— pour peser l'or, — d'or; das Goldgewicht; Gold weight, troy weight, troy.

— de semelle; der Richtpfennig, wirkliches Probergewicht des Golds und Silbers; Real assay-weight of gold and silver, real weight of the metal.

— de soupape de sûreté; die Belastung des Sicherheitsventils; Weight of the safety-valve.

— spécifique; die specifische Schwere, das specifische Gewicht; Specific weight, specific gravity.

— spécifique absolu; absolutes Gewicht; Absolute weight.

— et mesures; Gewicht und Maas; Weights and measures.

Poignée, *f.*; der Handgriff, Griff, die Handhabe; Handle.

— Lappen zum Anfassn heisser Gegenstände; Holder.

— (pap.); die Handvoll Bogen; Handful of sheets.

— (scie); der Knopf, Griff; Rilt, handle. [Spoke.

— (fil.); die Reiste, Riste, Risse; *v.* Bouquet (pass.).

— der Griff, das Heft, Querheft; Handle.

— (carr.); die Klink, Handle.

— (feur.); 10 oder 12 Stränge (flets) Federn; Lot of 10 or 12 bunches (flets) of feathers.

— (grav.); das Klitbret; Late-  
v. Glenche. [board.  
— *f.*, douze chevenaux *m.* pl.; 12 Gebude, 1 Strahn; Rank.  
— main, *f.*; die Handvoll; Handful.

Poignée, (még.); *die Handvoll Wolle*; Portion of wool removed from skins at once.

—, v. Botte (min.).

—, chapeau, cape, f. (tiss.); *der Ladedeckel*; Pull-to, cape, lay-cap.

—, (arg.); *die Dünning, der Hals, Griff, Kolbenhals*; Small of the stock, hand, handle.

—, à —; *vollauf, hanfweise, ganze Hände voll*; by the handful.

—, rampe d'une balustrade; *die Geländestange*; Hand-rail.

—, de distribution, (impr.); *der Griff Lettern zum Abwerfen*; Taking up.

—, dresser les —, monter les balles, (impr.); *die Ballen zurichten, aufschlagen, aufstossen*; Knock up, make to balls.

—, manche d'une espagnollette; *das Ruder*; Handle, lever.

—, de l'engin d'une pompe; *der Zucklein*; Handle of a pump.

—, d'épée; *das Degengefäß, der Degengriff, Griff*; Sword-handle, sword-hilt, gripe, hilt.

—, de lin, poignon, m., *die Riste, Risse, Reiste*; Strick.

—, du pistolet; *der Kolben, die Kolbe*; Butt.

—, de porte; *der Thürknopf, Thüring*; Door-knob, knocker.

—, du rabot; *der Bullen am Hobel, die Nase*; Handle, born.

—, à vis pour couvrir de cylindre, anse, (m. vap.); *der Griff am Cylinderdeckel*; Screwed handle for cylinder cover.

Poignet, m. (coutur.); *das Prieschen, Prieschen*; Wristband.

Poil, m. (peau); *das Haar am Fell*; Hair.

—, (pierre); *der Haarspalt*; Cleft.

—, (drap.); *das Haar am Tuch*; Nap. [seide] Single.

—, (soier.); *der Pelo, die Pel*; *die Rohseide nach der ersten Zwiernung, das Seidengarn*; Raw silk thread after the first twist.

—, (tiss.); *der Flor, die Pole, Polkette, Oberkette, Sammetkette*; Nap, pile, cut pile, pile warp, nap warp.

—, s, abondance de —, (drap.); *die Haarigkeit*; Nappiness.

—, d'alpage, alpago; *das Pakshaar*; Alpaco.

—, de Bremen; *die Bremer Wolle*; Coarse wool for selvage.

—, chaîne de —, f.; *die Polkette, Pole, Ueberschusskette, Oberkette*; Pile-warp, nap-warp. [Camel, camel's hair.

—, de chameau; *Kamelhaar*;

Poil de chameau à quatre fils, (bouton.); *die Kortel*; Four-fold camel thread.

—, de chèvre; *das Angorahaar, Kamelhaar*; Mohair.

—, en couchant le —, dans le sens du —; *mit dem Strich*; With the grain.

—, coucher le —, (drap.); *das Haar niederbürsten*; to brush down. [la peau.

—, enlever le —, v. Dépiler.

—, fil de la chèvre d'Angora, fil de Turquie, testi, turcoin, m.; *das Kameelgarn, Kameelhaar*; Mohair-yarn.

—, à — fin, (drap.); *feines Haar*; Fine-grained. [Fine grain.

—, —, (drap.); *feinhaarig*; —, follet; *der Flaum*; Down, downy, soft hair.

—, long — de la frise, (drap.); *das Zechterhaar*; Shag.

—, gris dans la laine; *graues Haar in der Wolle*; Kemps.

—, à gros —, (drap.); *grobhaarig, grobfaserig*; Coarse grain, coarse-grained.

—, de — inégal, (drap.); *hinter-spätig*; of an uneven nap.

—, de lapin; *das Kaninchenhaar*; Rabbit's hair, coney-wool.

—, de lièvre; *das Hasenhaar*; Hare-wool, hare down.

—, long, v. Panne, long poil.

—, à — long et rude, velu; *rauhhaarig*; Shaggy, shagged.

—, ôter le — grossier du côté de l'envers, v. Envers, dresser l'envers.

—, passé à —, (még.); *rauchgar*; Curried with the hair on.

—, ras, ras, (drap.); *kurzgeschorenes Haar, glatt, glatt geschoren*; Short nap.

—, raide; *straffes Haar*; Bristle.

—, rude; *rauhes Haar*; Shag.

—, faire tomber le — des peaux; *abbeizen*; to take off the hair.

—, traînant, (tiss.); *die Supplementkette*; Supplementary warp for figured stuffs.

—, de vache; *das Kuhhaar*; Cow hair.

—, du velours; *der Pohl, Flor, die Pole*; Shag of velvet, nap, pile.

—, s, velours à trois —, m.; *drei-häufiger Sammet*; Three-pile velvet.

Poillier, poillier, m. (moul.); *das Gewindeisen, Mühleisen*; Iron cross, spindle, iron-tool, socket of the millstone.

—, v. Poaillier (fond.).

Poinçon, m. (constr.); *die Giebelspitze*; Top of a gable-end.

—, v. Burin.

—, moule, m. (f. d. car.); *die Patrie, der Stempel*; Punch.

Poinçon, v. Ciselet.

—, v. Coin (monn., rel.).

—, (terrb.); *der Durchschlag, Lochdorn*; Punch.

—, v. Défèrent.

—, v. Palisson.

—, v. Alene.

—, v. Chasse (serr., forg.).

—, (tiss.); *der Stempel*; Stamp, mark. [Leef-needle.

—, (bonn.); *die Schaftnadel*; —, der Bunzen, Pfriem, Pünzen; Punch.

—, v. Broche (orf.). [Punch.

—, (fond.); *das Formmesser*; —, (méc.); *die Pinne, Pivot, tenon*.

—, clef pendante, f. (charp.); *die Hängesäule*; Hanging-post, truss-post, joggle-piece, stirrup-piece.

—, (maréch.); *der Hufeisendorn, Lochdorn*; Pritchei.

—, priure, f. (sacr.); *die Bohrspindel*; Spindle for holing loaves.

—, affilé, v. Poinçon effilé.

—, à amboutir, v. Amboutissoir.

—, de l'arbre d'une grue; *die Krahnbaumpinne, der Krahnbaumzapfen*; Pin, pivot.

—, à arrêter; *der Durchschlag mit Querstift*; Punchoon with a cross-pin.

—, à amboutir, (fourb.); *der Grundmeißel*; Chasing-punch.

—, à ciselet, ciselet; *die Ciselirpinne*; Chasing-chisel.

—, d'un coupoir; *der Drücker, Drucker, Stempel, Schneidstempel, Mönch an der Lochmaschine*; Punch of the cutting-press.

—, de comble, (charp.); *der Giebelapfen, die Giebelspitze*; Crown, king-post.

—, décoré, orné, (arch.); *der Eckforster*; Hip-knob.

—, à découper, v. Découpoir.

—, effilé; *der Spitzbohrer*; Bradawl. [d'échafaud.

—, d'échafaudage, v. Echasse.

—, à emboutir, v. Ciseau d'orfèvre. [Stamp, header.

—, à étamper; *der Stempel*;

—, faux —; *die obere Hängesäule bei doppeltem Hängewerk*; Crown-post.

—, d'une ferme à deux poinçons; *die Hängesäule im zwei-säuligen Hängewerk*; Queen-post.

—, à un seul poinçon; *die Hängesäule im ein-säuligen Hängewerk*; King-post.

—, d'une fleche; *die Halmstange*; Brosch-post.

—, à grain d'orge, (min.); *das Spitzmeisen*; Diamond-pointed punch.



Poinçon granulé, v. Grenoir (grav.).

— à paillettes; der Flitterstempel; Stamp for beating spangles.

— particulier, (horl., orf.); die Repunse; Kind of punchoon.

— à piquer, (arf.); der Vorstecher, Vorzeiger; Prickpunch.

— à rabattre, (horl.); das Glätt-eisen; Smoothing-iron.

— rampant, (charp.); die liegende Stuhlauule; Sloping-post.

— à repousser; die Treibpunse; Raising-punch.

— à river; das Nieteisen, die Nietpunse, der Nietmeißel; Riveting punch.

— à sertir, (orf.); der Stempel, Vorstecher; Prick-punch.

Poinçonnement, m.; das Aichen, Zeichen, Stempeln; Stamp-ing.

— [to stamp, to mark.]

Poinçonner, (arf.); stempeln; Point, m.; der Punkt; Point.

— (courroie); das Loch; Hole.

—; die Augen; the four signs of cards.

— du —, des points, m. pl.; die genahle Spitze; Tape-laces, points.

— [maas]; Stitch.

— (ordonn.); der Stich (Längen-); pointe, f. (tour.); die Spitze, das Korn; Centre.

— (min.); der Steigungspunkt der Schicht; Rise of seams.

— der Stich; Stitch.

—, les —, v. Cartes blanches.

— (impr.); der Punkt; Line, full stop, period.

— à d'Angleterre; die Spitzenblumen auf gutem Tüllnetze; English point lace.

— à d'Alençon, de Malines, de Valenciennes; geringere als Brüsseler Spitzen; Lace inferior to Brussels lace.

— d'application ou de suspension, (méc.); der Anlegepunkt, Hängepunkt; Point of suspension.

— d'application d'une force; der Angriffspunkt einer Kraft; Point of application of a force, working point.

— d'appui, d'assaut, (charp.); der Gratfall, Anfallpunkt; Hip.

—, de mouvement, (phys.); der Drehpunkt, Mittelpunkt der Bewegung; Centre of motion, fulcrum.

— d'appui d'un levier, v. Hypomochlion.

— d'armes; die Kettenstickerei; Kind of crotchet embroidery.

— d'arrêt, (méc.); der Stillstand; Stop.

— (geom.); der Haltapunkt; Point of regression.

—

—

—

Point arrêté (coutur.); der Erdstich, Knotenstich; Fastening stitch.

—, arrière —, arrière, (coutur.); der Hinterstich, Steppstich; Back-stitch.

—, faire des — en arrière; step — de broderie, de chaînette; der Kettenstich; Tambourstich, tamboured stitch, chain stitch.

— de Bruxelles; Brüsseler Spitzen, Brussels lace.

— de chausson, de zigzag, (coutur.); der Hexenstich, Kreuzstich; Herring-bone, cross-stitch.

— de la Chine, m. pl.; Zicksackstreifen im Atlas; Zigzag-stitch.

— [lestine.]

—, deux — de cicéro, v. Pa-

— sconducteurs, carrés, (impr.); die Leitpunkte; Leaders, guides.

— de congélation; der Gefrierpunkt; Freezing point.

— de contact, der Berührungspunkt, Tangentialpunkt; Point of contact.

— de côté, (coutur.); der Seitenstich; Side-stitch.

— coulant, — devant; der laufende Stich; Running stitch.

— de crochet, (coutur.); der Häkelstich, Kettenstich; Crotchet-stitch, loop-stitch.

— croisé, de compte; der Kreuzstich; Cross stitch.

— de croisement, case, f., carrefour, m. (min.); der Kreuzungsteller, die Galleriekreuzung, der Ausweichplatz; Enlargement, recess.

— culminant, de partage, (hydr.); der Theilungspunkt, die Wasserscheide; Dividing ridge, highest part, summit, level of a canal.

— de compte, (coutur.); der Kreuzstich; Cross-stitch.

— croisé, (coutur.); der Kreuzstich; Cross point.

— de culmination; der magnetische Gipfelpunkt; Culminating point.

—, deux — de gros-romain, (impr.); die Canonschrift; Two lines great primer.

— devant, (coutur.); der Vorderstich; Running point.

— de divergence, de dispersion, foyer virtuel, (opt.); der Zerstreungspunkt, virtuelle Brennpunkt; Virtual focus, point of divergence.

— double, double piqure, f. (mach. à coudre); der Doppelstieppstich; Double stitch

— en droit fil en zigzag croisé; der Zicksackstich; Flower stitches.

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

Point d'ébullition; der Siedepunkt; Boiling point.

— d'équilibre; der Gleichgewichtspunkt; Point of equilibrium.

— d'esprit; die künstliche Spitzenarbeit auf Tüll; Stich forming a small elongated square on press point.

— exclamatif, interjectif, d'exclamation, d'admiration, (impr.); das Ausrufzeichen, Ausrufzeichen; Sign or note of exclamation.

—, le — extrême d'une galerie, (min.); der Ort, die Oerter; Extreme end of a drift.

— de fatigue, (méc.); der Strapatzpunkt; Working-point.

— fendu, rentré, (coutur.); der Rücklingsstich; Stich returning to old stitches.

— de feston, (coutur.); der Zierstich; Festoon-stitch.

— de fen, endroit des feux, foyer, m. (min.); der Feuerpunkt; Hearth.

— à fils tirés; der offene Seich mit ausgezogenen Fadern; Open-worked stitches formed on stuffs after having drawn out a certain number of threads.

— fixe, v. Hypomochlion.

— fixé, (geom.); der Fixpunkt, Anhaltspunkt; Fixed point.

— de froid; der Gefrierpunkt, Frostpunkt, Kältepunkt; Freezing point.

— fuyant, de fuite, de concours, accidentel, évanouissant, (persp.); der Fluchtpunkt, Zusammenlaufpunkt, Accidentalpunkt, Verschwindungspunkt; Vanishing point in perspective, accidental point.

— de fusion; der Schmelzpunkt; Melting point.

— grand —, (coutur.); der Flammenstich; Long stitch.

— de Hongrie, planches à —, f. pl. (men.); der Fris-funboden; Wainscot floor.

— d'impact, point où s'exerce le choc, (méc.); der Stoßpunkt; Point of impact.

— d'incidence; der Einfallspunkt; Point of incidence.

— d'inflexion, (geom.); der Wendepunkt; Point of inflexion.

— d'indifférence; der magnetische Indifferenzpunkt; Indifferent point.

— interrogatif, d'interrogation, (impr.); das Fragezeichen; Sign of interrogation.

— d'intersection, (geom.); der Durchschnittspunkt; Point of intersection.

— d'invariabilité, point de station; der Gleichgiltigkeits-

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

punkt; Stationary point, anal-  
terableness.  
Point isolé, conjugué, (géom.);  
der isolirte, conjugirte Punkt;  
Conjugated, isolated point.  
— de marque, de tapisserie,  
(coutur.); der Zeichenstich;  
Cross-stitch.  
— matériel, (méc.); der materi-  
elle Punkt; Material point.  
— metteur au —, m. (sculpt.);  
der Aumeissler; Chiseler.  
— s, mettre une statue aux —;  
eine Bildsäule grob ausarbei-  
ten; to rough-cut.  
— de mire, v. Bouton (arp.).  
— mort, (méc.); der todte Punkt;  
Dead point, line of the centres,  
top and bottom centres.  
— mort de la manivelle, (m.  
vap.); die Mittellinie der Stange  
und Kurbel, todter Punkt;  
Dead point.  
— multiple, (géom.); der viel-  
fache Punkt; Multiple point.  
— noué, die Schleifenknopf-  
stickerei, der Knotenstich;  
Knot-stitch.  
— sur osier; ein gewisser Ta-  
petenstich; Peculiar tapestry  
stitch.  
— d'ourlet, (coutur.); der Saum-  
stich; Seam-stitch.  
— ouvrière en — f.; die Spitzen-  
klöpplerin; Lace-woman.  
— de partage, v. Point cul-  
minant.  
— de peluche; der Frans-  
stich; Stich for fringes.  
— perdu; verlorener Stich;  
Stitch ending in the next stitch.  
— petit —, der Perlstich; Ta-  
pestry stitch, stitch on two  
threads.  
— —, ouvrage de —, m.;  
fein ausgeführte Arbeit; Work  
with fine stitches.  
— de picot; der Spitzstich;  
Lace stitch.  
— de plume; die Stickerei mit  
schrägen Fäden; Slanting em-  
broidery.  
— de poste, (coutur.); der Kno-  
tenstich; Knot-stitch.  
— de profondeur ou le mine-  
rai est ordinairement le plus  
riche; die Erztiefe, Erstiefe;  
Depth where the ore is richest.  
— de rebroussement, (géom.);  
der Rückkehrpunkt; Cusp, sta-  
tionary point.  
— — de première espèce; die  
Spitze einer Curve; Cusp of  
the first kind, cuspoid.  
— — de seconde espèce; der  
Schnabel einer Curve; Cusp of  
the second kind.  
— en relief, der Hochstich;  
Cut stitch.  
— de repère, (géod.); der Netz-

punkt, Richtpunkt, Fixpunkt;  
Station.  
Point de repère, (impr.); das  
Markzeichen; Guide-mark.  
— de reprise, de toile, (coutur.);  
der Stopfstich; Darning-stitch.  
— s de réticence, v. Points  
suspensifs.  
— de retenue, d'attache,  
(charp.); der Anhaltungs-  
punkt; Place of fixture.  
— s ronds; die Schnitzzeichen  
für Karten; Marks for cutting  
figured cards.  
— secret, (monn.); das Prä-  
ortzeichen; Mark of the coin.  
— s singuliers, (géom.); die  
ausgezeichneten Punkte; Singu-  
lar points.  
— —, riabilité.  
— de station, v. Point d'inva-  
— de surjet, (coutur.); der über-  
wendliche Stich; Whip-stitch.  
— s suspensifs, de suspension,  
m. pl. (impr.); die Gedanken-  
punkte; Break, dash, mark of  
suspension. [Imochion].  
— de suspension, v. Hypo-  
— de tambour, der Kettenstich;  
Tambour-stitch.  
— de travail poussé, (min.);  
der Langort; Advanced work.  
— de travail le plus profond  
d'une mine, das Erbtiefste;  
Deepest spot in a mine.  
— de tresse; der Treppenstich;  
Braid, plait stitch.  
— à la turque; der offene  
Stich; Open work stitch.  
— typographique, 376 m.m.;  
der typographische Punkt;  
Punkt; Typographic point.  
— de vaporisation; der Ver-  
dampfungspunkt; Evaporating  
point. [Kolon; Semicolon].  
— virgule, (impr.); das Semi-  
— de vue, — principal, (persp.);  
der Augenpunkt, Gesichtspunkt;  
point of sight, of the eye, principal  
point, visual point.  
— de zigzag; der Zickzack-  
stich; Zigzag stitch.  
Pointage, m. (drap.); schlechte  
Stelle im Tuch; Defect in cloth.  
— (géod.); das Pricken, Aufsetzen  
des Bestecks; Levelling.  
— (tiss.); das Kartenlocken;  
Holling cards.  
— (impr.); das Einlegen der Bo-  
gen in die Punkturen; Fixing  
of the sheets in the punctures.  
Pointal, sommier, m., guette,  
lambourde, f. (charp.); der  
Streckbalken, Stützbalken, die  
Stiefe, Balkenstütze; Strut,  
summer, girder.  
— (constr.); die lothrechte Stie-  
fe; Standing-stay, upright  
prop.  
— de levier; der Wuchtklots,

die Wucht, Hebelunterlage;  
Fulcrum, prop, lever-prop, hy-  
pomochion.  
Pointe, f.; die Spitze; Point.  
— (vitr.); der Glaserdiamant;  
Diamond penell, glazier's dia-  
— v. Alène. [mond, quarrel].  
— v. Echoppe (grav.).  
— (coutur.); der Zwickel, die  
Gehre; Gore.  
—, broche d'un blanc, bro-  
quette, f.; der Kammsweck,  
Scheidennagel, Scheibennagel,  
Wasserschwimmer; lange  
schlanke Nagel, die Zwickel,  
der Zwicknagel; Tack, small  
nail.  
— v. Contre-pointe (tour.).  
— s, f. pl. (carde); noch nicht  
umgebogene Drahtstücke zu  
den Kardstichen; Teeth of  
the card that have not yet been  
bent.  
— v. Clou d'épingles.  
— (four.); die Spitze (der Sa-  
balklinge); Point.  
— v. Marteau à pointe.  
—, pointure, f. (impr.); die  
Punktur; Point.  
—, languette, f. (impr.); die  
Punkturspitze, das Zünglein,  
die Ahle; Point, bodkin.  
— (mon.); der Zwicknagel, Stift,  
die Zwickel; Peg, hob-nail.  
— (lap.); die Diamantspitze;  
Diamond pencil.  
— s, f. pl. (scol.); die Fussstifte  
einer Wagenwinde; Spikes of  
a jack. [Contre].  
— (tour.); die Drehbankspitze;  
— (grav. bois); der Schnitzer;  
Graver, cutter.  
—, crochet de lobe, m. (arch.);  
die Nase; Feathering, cusp.  
—, à —, sucepital; Pointed.  
— d'aiguille, pointe d'épin-  
gle; die Nadelspitze; Point of  
a needle or pin.  
—, approcher à la —, (sculpt.);  
mit dem Spitzmeissel wollen-  
den; to finish with the point-  
tool. [Isolende; Saddle-end].  
— de l'arcen, (sell.); das Sat-  
— d'araigne, (neur.); das obere  
Ende des Kelchblattes; Upper  
end of the foliole.  
— à ardoise; der Schiefer-  
nagel; Tack.  
— s, clou à deux —, der Thor-  
nagel; Door-nail.  
— de coeur, (ch. for.); das  
Herzstück einer Kreuzung;  
Tongue of a crossing, frog.  
— carrée, (marbre); der Mar-  
morschneider; Punch for cut-  
ting small pieces of marble.  
— de colle, (neur.); kleine  
Portion Leim; Small portion of  
glue.

Pointe conductrice d'une mèche; die Spitze, Bohrspitze des Löffelbohrers; Pin of a centre-bit.

— de cordonnier; die Schuh-schnecken; Shoe bills, separables, sparrow bills.

— de derrière et de devant, (soll.); die Vorder- und Hintertheile des Sattelbaums; Fore and hind parts of saddle-bows.

—, contre- —, (tour.); der Reitnagel, die Pinner; Back-center.

—, détacher, faire tomber avec la —, (min.); abpicken; to take off with the pick-axe.

— de diamant; die Stahl-brillanten; Steel-brilliant.

— de diamant, (arch.); die Brillanten, Diamantenver-zierung; Diamond, diamond-moulding.

—, enpoutage à —, m. (tiss.); die Rückschürung; Back cord-ing.

—, — à — et retour; die Hin- und Harschnürung; Repeated cording.

— ébranchée, v. Siron.

— de feuille, (tour.); das obere Ende; Upper-end.

— de frange; Nagel ohne Köpfe und Spitzen; Tacks without heads and points.

— fixes, — mortes, f. pl. (tour.); feste, todte Spitzen; Dead centres.

— du freuet, (min.); der Bohr-stößer, das Bohrstück; Head of the punch.

— à graver; die Radirnadel, Reissnadel, Reisspitze; Draw-ing-point.

—, garnir de —; mit Nageln beschlagen; to stick.

—, pic à deux —, m. pioche à marteau f.; die Zweispitze, Zweispitze, Steinpicke; Double pointed pick.

— métallique du paraton-nerre; das Auffangstange; Metallic point of the lightning-rod.

— molle, (serr.); Ende eines Dornes; End of the stem.

— mortes, v. Points fixes.

— naïve; roher Diamant von ungezeichneter Form; Rough diamond of perfect shape.

— à cinq pans, (serr.); der Schlosserspitzenbohrer; Centre-bit.

— de Paris, v. Clou d'épingle.

— de pavé; der Pflastersteins; Top of pavement.

— de pétale, (tour.); das Kolb-chen an den Stauffaden; Ag-let, aglet.

— petite —, (rel.); der Heftstift.

— à rabaisser, couteau à ra-

baisser, (rel.); das Papp-messer, der Schnitzer; Pasto-knife.

Pointe sèche, (grav.); die Kalt-nadel; Dry point, etching point, point.

— à rabaisser, (cart.); das Pa-pierschneidmesser; Scabbard knife for cutting paper.

—, terminer en —; stupitzen, abschärfen; to taper.

—, terminé en —; sich ver-schmälernd, verdünnt; Taper.

— à tracer, (dess.); der Stich-punkt, die Reisspitze, der Körnerbohrer; Draw point, scriber.

— à tracer, (orf., arg.); das Grabmeisselchen, der Relie-fist; Tracing-point.

— franchante, (mèche); der Vor-schneidsahn; Nicker.

— et tranche, grelet, m.; die Spitzflüche, Flachspitze; Pick-axe, guriot.

—, du tympan, v. Ardillon, se terminer en —, aboutir en —; sich spitzig enden; to taper.

— d'une tour; die Thurm- —; die Reissahle, Reisspitze; Scriber, marking awl.

Pointeau, m.; der Kerner, Körner, die Körnerspitze; Centre punch.

—, amorçoir, ont il à centrer, poinçon pointu, (tour.); der Mittelschauer, die Spitzspanze; Centre-punch.

—, v. Amorçoir (tour.).

— (horl.); der Bohrmeissel; Boring-tool.

Pointer, (sig., épingl.); apitens; (arch.); aufreissen, in natür-licher Grösse auftragen; to draw a plan in full size.

— (bouch.); schlachten, abste-chen; to stab, to butcher, to stick.

— (charp.); die Längen und Brei-ten abtragen, abzeichnen; to mark, mark out.

—, pointiller, faire en pointil-lant, (grav.); abpunktliren; to stipple.

—, v. Percer (impr.).

— (rel.); beschneiden; to cut open books.

—, v. Empointer.

Pointerolle, f.; das Berg-eisen, die Hammerpitzenhaue, Pickhacks; Miner's iron, pick-axe; pollick, pitching-tool.

— (carr.); das Schiesseisen, Berg-eisen, Setzeisen, der Anfangs-bohrer; Hammer-shaped iron-pick, gad, picker.

—, emmancher les —; die Eisen bastachen; to helve gads or tools.

Pointerolle à manche; ge-helmte, gelochte, gehrums Eisen, Helmeisen, Loch-eisen, Stieleisen, Sumpfeisen, Wa-serreinen; Gad with a helve.

— sans manche; das unge-helmte, ungelochte Eisen; Gad without a helve.

—, ménager les — neuvés; das Eisen anführen; to be-gin cutting with the gad.

— bien trempée; das Eisen steht; Well-tempered gad or tool.

Pointeur, m. (f. d. est.); der Ausputzer; Trimmer, finisher.

— (impr.); der Einstecker; Re-gistrar.

— (impr.); der Corrector auf dem Blei; Reviser of the lead.

Pointicelle, pointizelle, f. (tiss.); der Querstift im Schiff-chen der die Seidenapule hält.

Zweck, Schützenszweck, die Seele; Spit.

Pointil, m. (vorr.); die Punkt-irung, das Punktireisen; Pen-til, rod.

Pointillage, v. Nopage en apprêt.

— (grav.); die Punktirung; Stip-pointille, v. Grignotia.

—, au —, (grav.); in Punkt-manier; Stippled.

—, timbre —, m.; die abge-stempelte Briefmarke; Post-stamp.

Pointiller, v. Marqueter

— pointer, faire en pointil-lant, (grav.); abpunktliren; to stipple.

Pointu, (arch.); zugespitzt; Pointure, f. (cordonn.); das Stichmaas, die Maastadt; Shoemaker's stic, slide, me-sure.

—, v. Ardillon (impr.).

—, ciseaux des —, m. pl.; die Punkturschere; Point-plate.

—, trous des —, m. pl.; die Punkturlöcher; Point-bois.

—, vis des —, f.; die Punktur-schraube; Point-screw.

Poire, f. (impr.); der Fünd-topf, die Blase; Casso caltra.

— (pass.); die Eichelform; Tassel-form.

—, masse, f.; das Gewicht; Steel-yard.

— des buttoirs, f. pl. (ch. far.); das Bufferlager, die Buffer-ringe; Buffer-bushes, pl.

— de caoutchouc; die Kautschukflasche; Bottle of India rubber.

—, corne à —, f.; das Pab-

horn, die Pulverflasche; Powder-horn, powder-flask.  
 Poire lardeuse, die speckähnliche Gummiflasche; Gum-flask.  
 — secrètes, f. pl. (sell.); die Birnwälsen am Pfefferglas; Pear-bits. [most; Perry.  
 Poire, m.; Birnwein, Birn.  
 Poirier, m.; das Birnbaumholz; Pear wood.  
 Pois martiaux, m. pl. (minér.); Bohnerer; Pea-ore.  
 Poisser; bepechen, bepichen, anspeichen, verpichen; to pitch.  
 Poisson, m.; die Garbeisen; Flat round iron for tanners.  
 Poissonnier, m. (suer.); die Klärpfanne, der Lusterkessel; Clarifier, second-boiler.  
 Poissonnure, f.; Leim aus Abschabsei von Hammelfell; Glue made of the refuse of sheepskin.  
 Poitrail, m.; der Unterszug, Träger; Cross-beam, transversal-beam, summer, breastsummer, girder, main-beam.  
 —, chape, lisse, raineau d'une cloison; das Blattstück, Plattstück, Rahmentück, Obergeholt, Risscholt, der Rahmen, Wandrahmen, die Oberschwelle, der Drischemel, Balkensturz; Capping-plate, plate, copping-plate.  
 — (sell.); das Brustblatt, Vorderzeug; Breast-plate.  
 —, ventre, (méc.); das Brustblatt, Brustbret; Breast-board.  
 — armé, (constr.); der bewaffnete Träger; Trussed girder, trussing girder.  
 —, corps du —, m.; das Brustblatt am Sielengeschirr, der Brustriemen; Breast-collar, breast-part of a breast harness.  
 — d'un havre-sac; der Brustriemen am Tornister; Breast-strap.  
 — de porte, de croisée; der hölzerne Sturz, Drischemel, Drischemel; Wooden lintel, wooden architrave of a door or window.  
 — de rechange pour attelage; das Halbfgeschirr; Spare breast harness.  
 — d'une selle; das Vorderzeug; Breast-plate.  
 Poitrine d'enclume, f.; der Ambosspfiler; Anvil-pillar.  
 — d'un fourneau; die Brust, Vorderwand, Vorwand, Front-wall, furnace-breast.  
 —, fourneau à — fermée; der Ofen mit geschlossener Brust; Furnace with closed breast.  
 —, — ouverte; der Ofen mit offener Brust; Furnace with open breast.

Poitrinière, f. (sell.); der Brustgurt, Brustriemen am Pferdegeschirr; Breast-plate, poitrail.  
 — (tiss.); der Brustbaum, Brustbalken, Pinnebaum, das Brustholz; Breast-beam.  
 —, v. Encouloir.  
 Poix, f., brai, m.; das Pech; Pitch. [Wax.  
 — (cordonn.); das Schusterpech; — blanche de Bourgogne; das weisse Pech, Burgunderhars, geschmolzene und gereinigte Pech; White rosin, Burgundy pitch.  
 — élastique; der Kautschuk; Caoutchouc.  
 —, enduire de —; mit Pech bestreichen; to pitch.  
 — juive; Asphalt; Asphaltum.  
 — minérale, malthé; das Erdhars, Erdöl, Erdpech, Bergpech; Mineral pitch, bitumen, earth-pitch. [pitch.  
 — navale; Schiffspech; Ship- —, noire; das schwarze Pech, Schusterpech; Pitch from resinous wood.  
 — résine; das Harspech, Baumhars; Tree-gum, resin of trees.  
 —, —, résine; der Hars, Colophonium, das Harspech, Baumhars; Resin, rosin, colophony.  
 —, v. Galipot. [pitch.  
 —, —, résine; das Glaspech; Stone-  
 Polarisation, f.; die Polarisierung, Verleichen und Annahme von Polarität oder Angelneigung; Polarization.  
 — circulaire; die Kreispolarisierung; Circular polarization.  
 — de la lumière; die Lichtpolarisierung; Luminous polarization, polarization of light.  
 Polariscope, polarimètre, m.; das Polariscope, der Polarimeter; Polariscopes, polarimeter.  
 Polarité, vertu magnétique, f. (phys.); die Polarität, Polanziehung, Polkraft, Angelneigung, polarische Wirkung, das polarische Verhalten; Polarity.  
 Palastre, m. (étam.); die Lötspitze; Soldering-pan.  
 Pôle, m. (phys.); der Pol; Pole.  
 — tige, f. (tiss.); der Einfall, Einfallshaken; Pawl.  
 — de l'aimant; der Magnetpol; Magnetic pole.  
 — négatif, cathode, cathode de la pile électrique, m.; der Hydrogenpol, negative Pol, die Kathode; Negative pole.  
 — de l'oxygène, positif, anode; der Oxygenpol, positive Pol,

die Anode; Positive pole.  
 Pôles magnétiques qui s'attirent, m. pl.; die freundschaftlichen Pole; Magnetic attractive poles.  
 Polémoscope, m. (phys.); das Polemoscop; Polemoscope.  
 Poli, froissé, m., polissure, brunissure, f.; die Politur; Polish, polishing.  
 — à la cire; die Wackspolitur; Wax-polishing.  
 —, donner le dernier —, apprêter; abglätten; to give the last polish.  
 Police des caractères, f. (impr.); der Schriftsetzel; Bill of letters.  
 — de défauts; der Defectsetzel; Bill of the imperfect found.  
 — pour une fonte de caractères; der Gießsetzel; Bill of a found.  
 — — —, tableau des caractères à fonder, m. (impr.); der Gießarttel, Schriftsetzel; Bill of found.  
 Polichinelle, m. (métall.); die gebogene Ofengabel; Crooked oven-fork.  
 —, v. Pistolet (dessin).  
 Policier, m. (peign.); der Polirfils; Polishing-felt.  
 Polcuivre, m.; die Kupferpolitur; Copper-polish, composition for cleansing copper.  
 Poliment, m.; das Glänzen, Glätten, Schleifen, Poliren, Schmirgeln; Grinding, polishing.  
 — de l'intérieur du canon avec de l'émeri; das Schmirgeln der Büchsenröhre; Bore-boring.  
 Polir, brunir; glanzschleifen, poliren; Polishing, to sleek, to burnish, to smooth.  
 —, limier, blanchir, enlever avec la lime, (serr.); abfeilen, abschleifen, weissen, poliren; to file off, to polish.  
 —, lisser, (men.); poliren, glätten, glänzen; to polish.  
 — (orf.); abblänken; to polish.  
 —, éclaircir, déroniller, nettoyer, (arg.); blanken, einen Gewehrhauf ansholken; to polish, to fine-bore a barrel, to bore for shooting.  
 —, v. Fourbir (arg.).  
 —, poliment, v. Adoucir.  
 —, lustrer, v. Aviver (ouvr. mét.). [Glazing.  
 — avec de l'émeri; schmirgeln, Polissage, poliment, m.; das Poliren, Glanzschleifen; Polishing.  
 —, (slg.); das Schauern, Schern, Poliren; Grinding, soiling.

Polissage à l'émeri, (arg.); das *Schmirgeln* der *Laufe*; Draw-boring of barrels.  
 — second — du verre; das *Klarschleifen*; Second grinding.  
 — du verre, v. Douci.  
 Polisseur, m.; der *Glätter*, *Polirer*; Furbisher, grinder, polisher.  
 — adoucisseur, (arg.); der *Rohrschlichter*, *Rohrschmirgler*, *Polirer*; Fine-borer, finishing-borer.  
 — (mir.); der *Spiegelschleifer*; Looking-glass polisher.  
 — de places, v. Lunettier.  
 Polissoir, v. Buffle, polissoir.  
 —, v. Brunissoir, (ouvr. mét.).  
 —, v. Aivoir. [stick].  
 —, buffle m.; das *Putzholz*; Buff-alésoir, (fond.); der *Schlichtbohrer*, *Kaliberbohrer*; Finishing-bit, polishing-bit, polisher.  
 — (arg.); der *Schmirgelkolben*; Leading-rod.  
 —, (men.); der *Schachtelholz*; Horse-tail, shave-grass, pewter-grass. [fisher].  
 —, (tréf.); der *Polirstahl*; Bur-polissoire, f. (outell.); die *Polirscheibe*; Buß, wooden polishing plate.  
 —, die *Glanzbürste*; Shining brush.  
 — der *Polirtisch*, die *Polirbank*; Polishing-table, bench.  
 — à l'émeri, rodoir, m.; die *Schmirgelsteile*, das *Schmirgelholz*; Emery-stick.  
 Polisson, palançon, bois de clayonnage, m. (charp.); das *Stakenbret*, die *Fachgerste*, *Stake*, das *Stakholz*; Stake-panel, stake.  
 Polissure, v. Brunissure. polissure.  
 — à l'émeri; das *Schmirgeln*.  
 Polonaise, f. (tall.).; kurzer *Schmuck* (auch *Damenkleid*); Polonaise.  
 Polybasite, m.; das *Mildglanzen*, *Schwartzgaltiger*, der *Polybasit*, *Eugenglanz*; Polybasite.  
 Polychroïte, f.; das *Polychroit*, *Färbeclement* des *Saffrans*; Polichroite, colouring element of the saffron.  
 Polychrome, v. Bigarré.  
 —, m. (chim.); der *Schillerstoff*; Polychrome.  
 Polychromie, f. (phys.); die *Mehrfarbigkeit*; Polychromy.  
 Polyèdre, das *Polyeder*, körperliche *Vieleck*, *Vieleck*, der *Vielstahner*; Polyhedron, polyhedron.  
 —, (opt.); das *Rautenglas*; Polyhedron glass.

Polygone; vieleckig; Many-angled.  
 —, m.; das *Vieleck*, *Vielseit*, *Polygon*; Polygon.  
 — de onze côtés, hendécagone, endécagone; das *Elfleck*; Endecagon, hendecagon, undecagon.  
 — circonscrit au cercle; das dem *Kreise* umschriebene *Polygon*, das *Tangentenvieleck*; Polygon circumscribed about a circle.  
 — inscrit au cercle; das dem *Kreise* eingeschriebene *Polygon*, *Schnenvieleck*; Polygon inscribed in a circle.  
 — funiculaire; das *Seilpolygon*; Machine of strings.  
 — régulier; das *regelmäßige Vieleck*; Regular polygon.  
 Polyscope, m.; das *Vervielfältigungsglas*; Polyscope.  
 Polysoc, (agr.); *mehrscharig*, *vielecharig*; Furnished with many shares.  
 Polyspasse, v. Arcasse (mét.).  
 Polystyle, (arch.); *mehrsäulig*, *vieleäulig*; Polystyle.  
 Polysulfure, m.; *mehrfach geschwefelte Schwefelverbindung*; Polysulphide.  
 Polytechnicien, m.; der *Polytechniker*; Polytechnician.  
 Polytechnique, école —, f.; die *polytechnische Schule*; Polytechnic school.  
 Polytypage, m.; die *Polytypie*, der *Vieldruck*, *Ablatstich* eines *Holzschnittes*; Cast.  
 Pomme, f.; der *Knopf* an einem *Thurm*; Ball.  
 — d'arrosoir; die *Brause*, das *Sieb* an der *Gießkanne*; Rose of the watering-pot, rose-head.  
 — d'Acajou, v. Acajou à poimines.  
 —, moulin à —, m.; die *Cidermühle*; Cider-mill.  
 —, râten en —, (serr.); *Rechen* mit *kleinen Köpfen*; Ward with small heads.  
 Pommeau, m. (sell.); der *Sattelknopf*, *Knopf*, *Kopf*; Pommel.  
 — d'épée; der *Degenknopf*, *Knopf* am *Degenfeste*; Pommel.  
 Pommelle, f.; das *Seithblech*, die *Seithplatte* an einer *Röhrenmündung*; Grating.  
 — (carrière); der *Holzkell*; Wedge.  
 — (corr.); das *Krispelholz*; Graining board, pommel.  
 —, (drap.); der *Kratzer*; Scraper.  
 Pommelte, f.; der *apfelsförmige Knopf*; Pommel, knob, ball.  
 —, (agr.); der *Apfelbrecher*, *Birnenbrecher*; an instrument for gathering the apples or the pears from the boughs, that

cannot be reached by the hand.  
 —, v. Calotte (arg.).  
 Pommelte, (serr.); die *Schlossverzier*; Lock-ornament.  
 Pommier m.; *Apfelbaumholz*; Apple-wood.  
 Pompe f.; die *Pumpe*; Pump.  
 — (instr. à vent.); *Ansaugstück* eines *Hornes*, etc.; *Klappe* einer *Flöte*, etc.; Stop, stopple.  
 — (mét.); der *Hebesatz*; Pump.  
 — (sell.); die *Kreuzstange*; Cross-rod in harness.  
 — à air, pneumatique; die *Luftpumpe*; Air-pump.  
 — à eau de —, f.; das *Pumpbohrloch*; Pump-bore.  
 — alimentaire, d'alimentation, (m. vap.); die *Speisepumpe*, *Heisswasserpumpe*; Feed-pump.  
 — d'appel, atmosphérique; der *Kellerheber*; Siphon.  
 — d'arrosage, d'arrosement, d'irrigation; die *Gießmaschine*; Watering-engine.  
 —, das *Saugwerk*, *Luftwerk*, die *Saugpumpe*, der *Saugsaug*; Suction, sucking pump, besist-lift.  
 — à eau chaude; die *Luftpumpe*, *Warmwasserpumpe*; Air-pump, hot-water pump.  
 — aspirante, élévatoire; die *Saugpumpe*; Sucking pump, lifting pump, drawing pump.  
 — et foulante; die *Saug- und Druckpumpe*, *doppelt wirkende Pumpe*; Sucking and forcing pump, double acting pump.  
 — et élévatoire; die *Saug- und Hubpumpe*; Suck-ing and lifting pump.  
 —, la — est dérangée, arrêtée, (min.); das *Wasserkunstwerk* *kollet*; the pump is out of order, stops.  
 — de Brülma; die *Mönchschöpfpumpe*; Bramah pump.  
 — à bras; die *Handpumpe*, *Handspeisepumpe*; Hand pump, hand feed-pump, deck feed-pump.  
 — à cabarer, (bram.); die *Kettenpumpe*, *Möschpumpe*; Chain-pump.  
 — de cale, d'épuisement; die *Leerpumpe*, *Schiffspumpe*, *Bilge-pump*.  
 —, canif à —, m.; das *Einlegemesser*; Clasp-knife.  
 — à chapelet; die *Hängerkunst*, *Kettenpumpe*, *Heiss-kunst*; Chain-pump, pump-chain.  
 — de celliers, siphon. m.; der *Heber*, *Weinsäher*; Siphon.  
 — à compression; die *Druckpumpe*; Force pump.

Pompe à corde; der Ziehbrunnen; Draw-wall.  
 — de Véra; die Seilpumpe, Strickpumpe; Funicular pump.  
 — corps de —; die Pumpenröhre; Working-barrel.  
 —, couteau —; Messer mit einer Schnellfeder; Pump-käse.  
 — de Gtéesbes, v. Pompe foulante et aspirante.  
 — à décharger; die Ausleerungspumpe; Exhausting syringe.  
 — domestique; die Hauspumpe; House-pump.  
 — à double effet; die doppeltwirkende Pumpe; Double acting pump.  
 — à double piston; die Pumpe mit doppeltem Kolben; Double piston pump.  
 — à eau chaude, (m. vap.); die Warmwasserpumpe, Heisswasserpumpe; Hot-water pump.  
 — à eau froide; die Kaltwasserpumpe; Cold-water pump.  
 — d'eau froide, (m. vap.); die Kaltwasserpumpe; Cold-water pump.  
 — élévatoire et aspirante; das Hebe- und Druckwerk; Lifting pump.  
 — élévatoire et soulevante; die Hubpumpe, der Hubsaat; Lifting-pump, lifting-set.  
 — à épuisement; das Schöpfwerk; Water-engine.  
 — d'exhaustion, (employée pour éviter l'obstruction de la chaudière); die Salzwasserpumpe, Breipumpe; Brine-pump (in a steam boat).  
 — à feu, — à incendie; die Feuerspritze, Spritze; Engine, fire-engine.  
 — flottante à incendie; die Flammpritze; Floating fire-engine.  
 — à force centrifuge; die Centrifugalpumpe; Centrifugal pump.  
 — foulante, appareil de compression, m. (chim.); die Presse; Compressing apparatus.  
 —, die Klappkunst, Kapselkunst, Druckpumpe; Forcing pump, forcing-set.  
 — et aspirante, — de Gtéesbes, — mixte, des prétes; die Druck- und Saugpumpe; Lift and force pump.  
 — à piston plongeur, — à piston plongeur; die Moncho-kolbenpumpe, Plungerpumpe; Plunger, plunger-pump, plunging-lift.  
 — et soulevante simultanément; die Hub- und Druckpumpe, der Hub- und Drucksaat; Lifting- and forcing pump.

Pompe, garniture de —; das Pumpengerathe; Pump-gear.  
 —, grande —, (taill., terme d'atelier); Wiederzusatzstutzen von Rachen und Ueberziehern; Fashioning, dressing up coats.  
 — à incendie, v. Pompe à feu.  
 — inférieure; der untere Pumpensatz, Saugsaat; Bucket-lift, bottom-lift, drigger, driggoe.  
 — à jet aspirant; die Saugstrahlpumpe; Sucking jet-pump.  
 — intermittente; die Abspritzpumpe; Intermittent pump.  
 — Letestu; die Priesterpumpe; Lifting and forcing pump with a diaphragm of leather, Letestu's pump. [Hand pump.  
 — à main; die Handpumpe; Maudslay; die Maudslay-pump; Brine-pump.  
 — mixte, v. Pompe foulante et aspirante. [Syringe.  
 —, petite —; die kleine Spritze; petite —, (taill., terme d'atelier); Wiederzusatzstutzen von Hosen und Westen; Fashioning, dressing up trousers and waistcoats.  
 — d'une pipe; der Abguas, Wassersack; the lower part screwed on to the bowl of a tobacco-pipe in which the liquid lodges.  
 — à double piston; die Pumpe mit doppeltem Kolben; Double piston-pump.  
 — des prétes, v. Pompe mixte.  
 — à pochette, (min.); die Sackpumpe; Sack-pump.  
 — portative; die Tragspritze; Portable fire-engine.  
 —, reprise de —; der Pumpenhub, Pumpenstreck; Pump-lift.  
 — à rotation, rotative, française; die rotierende Pumpe, Centrifugalpumpe; Rotatory, rotary pump. [à pompe.  
 —, romaine de —, v. Guiller.  
 — de secours, subsidiaire, (min.); der Halbesatz; Assistant pump. [Siphon pump.  
 — à siphon; die Heberpumpe; spirale; die Spiralspumpe, Schneckenpumpe; Spiral pump.  
 —, sonde de —; die Pumpensonde; Pump-gauge.  
 —, tige de —; die Pumpenstange; Pump spear.  
 — à tourniquet; die Haspelpumpe; Winding pump.  
 —, travail à la —, (taill., terme d'atelier); das Wiederzusatzstutzen; Dressing up.  
 — à faire le vide; die Schöpfpumpe; Exhausting syringe.  
 — volante, suspendue, jeu volant, m. (min.); die Senkpumpe, der Senksaat; Sink-ing-set.

Pompé, tisser au —, à trame mouillée; mit feuchtem Einschlag weben; to weave with a damp weft.  
 Pomper, (sacr.); aus einer Form in die andere thun; to remove from one mould into another.  
 Pomperie, f.; das Brunnwerk, Pumpenwerk; die Wasserkunst, der Saal; Pump-work, set. [Pump-making.  
 —, die Brunnmacherkunst; Pompholix, m. (métall.); der Ansatz an die Manteldecke, Ofenbruch, die Zinkblume, das weisse Nichts; Deposit that forms itself on the ceiling of the blast-furnace.  
 Pompier, m.; der Spritzenmacher; Pump-maker.  
 —, m. pl.; die Spritzenleute, Feuerwehr, Brandwehr; Firemen. [Büschel; Tuft.  
 Pompon, m. (pass.); der Quast, Ponce, poncette, f.; der Pauisch, Bausch, das Pauschen, Staubbüschchen; Ponce-bag, pounce.  
 —, pierre —, lave pumicee f.; der Bimstein; Pumice, pumice-stone.  
 — vitreux; der glasige Bimstein; Glassy pumice stone.  
 Poncé, m.; das Zeichenschwarz; Drawing-black.  
 Ponceau, poncel, m.; die kleine Brücke, das Brücken von nur einem Bogen; Culvert, small bridge. [crimson.  
 —, hochroth; Deep or high red.  
 — de rigole, (ch. fer.); der Durchlass, Weggraben; Culvert over a furrow.  
 Poncer, polir à la ponce; ab-bimem, bimem; to pumice, to polish with pumice-stone.  
 — (brod.); durchstauben, durch-pauschen, durchbauschen; to pounce.  
 Poncette, f., poncoir, m.; das Bauschen; Pounce-bag.  
 Ponceur, m.; der Durchstauber, Glatter; Pouncer.  
 Ponceuse, f.; die Bimmaschine; Pumice-machine.  
 Ponceux, (minér.); bimstein-artig, bimsteinhaltig; Pumiceous.  
 Poncif, (brod.); Papier auf welchen eine Zeichnung durchbrochen ist; Pounced designs.  
 Poncifé, savon —, m.; Bimsteinseife; Pumice-soap.  
 Poncis, m.; das durchtochene Muster, die Bause, Patrone; Pierced, holed pattern.  
 — (fond); Sackpöter Kohle; powdered coal.

Ponçoir, ponçois, m.; die *Bannadel*; Poncing needle.  
 Pontuage, m. (pot.); die *Klebigkeit der Glasur*; Dotted glazing, spottedness of the glazing.  
 Pontuation, f. (impr.); die *Interpunction*, das *Setzen der Satzzeichen*; Punctuation.  
 —, mettre la —, *interpungieren*; to punctuate, to point, interpoint.  
 Pondage, m. (min.); die *Dongle*, *Neigung eines Kohlenflusses*; Hade of a coal-bed.  
 Pondérabilité, f. (phys.); die *Wagbarkeit*; Ponderability.  
 Pondérable; wägar; Ponderable.  
 Pondération, f.; das *Wägen*, *Wägen*, *Abwägen*; Poising, pondration.  
 —, v. Equilibre.  
 Pondéreux; schwer; Ponderous.  
 Ponger, se —, (corr.); *Wasser ziehen*, *einengen*; to sponge.  
 Pont, m.; die *Brücke*; Bridge.  
 —, (hort.); der *Galgen*, die *Brücke*; Cock, potacee.  
 — (org.); die *Basis einer Orgelpfeife*; Base of an organ-pipe.  
 — (pap.); die *Brücke*, der *Steg*; Bridge.  
 — (tell.); der *Hosenlatz*, die *Hosenklappe*; Flap of the breeches. [ther bridge.  
 — (tell.); die *Lederbrücke*; Leath-  
 — aqueduc; die *Wasserleitungsbrücke*; Aqueduct bridge.  
 — à arches, — arquée; die *Bogenbrücke*; Arched bridge.  
 — à armatures, — suspendu; die *Hängebrücke*; Hoisting or truss-frame bridge.  
 — et contrefiches; die *gehängte und gesprengte Brücke*, *Brücke mit Hänge- und Sprengwerk*; Strut- and truss-framed bridge. [bascule.  
 — à bascule, v. Balance à —, v. Pont-levis.  
 — de bateaux; die *Schiffbrücke*, *Kahnbrücke*; Bridge of boats, boat-bridge.  
 — de commerce; die *Schiffbrücke*, *Zillenbrücke*; Boat-bridge.  
 — biais on oblique; die *schiefe Brücke* deren *Stützen mit den Endwiderlagern schiefe Winkel bilden*; Askew-bridge, skew bridge.  
 — de caisses; die *Kistenbrücke*, *Kastenbrücke*; Chest-bridge, bridge of air-proof cases.  
 — canal, v. Pont en tube.  
 — —, die *Kanalleitungsbrücke*; Aqueduct carrying a canal.  
 — en charpente, en bois; die *Holzbrücke*, *Holzbrücke*; Timber bridge, wooden bridge.

Pont de la chauffe, autel, m. (métall.); die *Feuerbrücke*; Fire-bridge.  
 — de chevalets; die *Bookbrücke*; Trestle-bridge.  
 — de circonstances; die *Not- brücke*, *Interimsbrücke*; Temporary bridge.  
 — de cloche; der *Mittelbogen an einer Glocke*; Centre handle.  
 — sur contre-fiches, — sur longerons avec contre-fiches, — de jantes de force, — à jambettes, — de chéssais; die *Brücke mit einem Sprengwerk*, die *Sprengwerkbrücke*, *abgesprengte Brücke*; Truss-frame bridge, strutted bridge, strut-frame bridge.  
 — de cordages; die *Seilbrücke*, *Taubrücke*; Rope bridge.  
 — à coulis; die *Schiebebrücke*; Rolling bridge.  
 — couvert; die *gedeckte, überdachte Brücke*; Roofed bridge.  
 — de décharge; die *Fluthbrücke*; Flood arch.  
 — droit; die *gerade Brücke*; Square bridge.  
 — dormant, fixe; die *Standbrücke*, *feste, stehende Brücke*; Fixed bridge.  
 — d'échafaudage; das *Laufgerüst*, die *Laufbrücke*, *Bahnbrücke*, *Fahrbrücke*, der *Baumbaum*, *Aufbau*; Bridge of boards, rising scaffold bridge or gang-way.  
 — de fascines, digue en fascines, f.; die *Faschinenbrücke*, der *Faschinendamm*; Causeway of fascines.  
 — en fer; die *eiserne Brücke*; Iron bridge.  
 — forge; die *Schmiedeeisenbrücke*; Wrought-iron bridge.  
 — fixe, v. Pont dormant.  
 — flottant, bac, m.; die *Fähre*, *schwimmende Brücke*; Floating bridge, ferry boat.  
 — en fonte; die *guss-eiserne Brücke*; Cast-iron bridge.  
 — du four à réverbère; die *Heardbrücke*, *Feuerbrücke*, *Brücke*; Fire bridge.  
 — d'un foyer, v. Autel de foyer.  
 — de grillage en bois; die *Fachwerksbrücke*, *amerikanische Gitterbrücke* von *Holz*; American lattice-bridge or truss-bridge.  
 — à grille, de grillage; die *Gitterbrücke*; Lattice-bridge.  
 — du gueulard, (métall.); die *Gihtbrücke*; Bridge of the furnace top.  
 — jeter un — sur . . . ; *überbrücken*; to throw a bridge across.

Pont de jones; die *Bismarckbrücke*, *Faschinenbrücke*; Rush bridge.  
 — levis; die *Zugbrücke*, *Aufziehbrücke*, *Fallbrücke*, *Drawbridge*.  
 — à bascule; die *Schwengelbrücke*, *Zugbrücke mit Schwengel*, *Kellerbrücke*; Balance bridge, draw-bridge with draw-beams.  
 — à chaînes; die *Zugbrücke mit Ketten*; Draw-bridge with chains.  
 — à contre-poids; die *Wipprücke*, *Zugbrücke mit Hintergewicht*; Balancer bridge.  
 — à engrenage; die *Kellerbrücke*, *Zugbrücke mit Zahnrad*, *Fallbrücke*; Lever draw-bridge with rack-wheel.  
 — à bèches, à béas; die *Zugbrücke mit Wippen*, *Pantalbrücke*; Gothic draw-bridge with piers or swipe beams.  
 — de Poncelet à contre-poids variable; die *Ponceletbrücke*, *Wipprücke mit veränderlichem Gegengewicht*; Poncelet's balance-bridge with variable counterpoise.  
 —, souliers à —, m. pl.; *Schuhe mit hohen Absätzen*; Shoes with high heels.  
 — à tape-cule, — à bascule en dessous; die *Zugbrücke mit Hintergewicht*, *Wipprücke mit abwärts schlagender Klappe*, *Kellerbrücke*; Swipe-bridge with the counterpoise under the road-way.  
 — à trappe; die *Klappbrücke*; Lever draw-bridge.  
 — immobile; die *bewegliche Brücke*; Movable bridge.  
 —, v. Bac.  
 — d'outres de peaux de bœuf; die *Schlauchbrücke*; Bridge or raft of inflated skins.  
 — de pierre; die *Steinbrücke*; Stone bridge.  
 — de pilotes; die *Pfahlbrücke*, *Jochbrücke*; Pile-bridge, bridge on piles. [Pileon bridge.  
 — de pontons; die *Schiffbrücke*.  
 — à poutres, en poutre à longerons; die *Balkenbrücke*; Girder bridge.  
 — pour les piétons; die *Fussbrücke*; Foot-bridge.  
 — de radcaux, — mobile, bac ordinaire, bac à traîlle; die *bewegliche Brücke*, *Flussbrücke*; Movable bridge, bridge of rafts, raft bridge.  
 — de rigole; die *Gossensbrücke*, *Dohlenbrücke*; Bridge-stone, gutter-bridge.

Pont de rondins; *die Stangenbrücke, Knappelbrücke, Rundholzbrücke*; Pole-bridge, bridge of round wood.

— roulant, de voitures; *die Wagenbrücke, Rollbrücke*; Carriage-bridge, roller-bridge.

— stable, permanent, dormant; *die stehende, feste Brücke*; Fixed, permanent bridge.

— de service, passerelle, f., pontet, m.; *die Laufbrücke, der Steg, Brücke für Fußgänger*; Foot-bridge.

— suspendu; *die Hängebrücke, Kettenbrücke*; Suspension-bridge.

— à des armatures, à des noix pendantes et décharges; *die Hängewerkbrücke, aufgehängte Brücke*; Hanging bridge, pendant bridge, truss-framed bridge.

— à chaînes, — en chaînes; *die Kettenbrücke, Hängebrücke*; Suspension-bridge, chain-bridge.

— à cintres; *die hölzerne Bogenhängerbrücke, Hängewerkbrücke, Balkenbogenbrücke*; Tension-bridge, bridge on the bowstring principle, bridge hanging on bent beams.

— à cordages; *die Seilbrücke*; Rope suspension bridge.

— en fil de fer; *die Drahtseilbrücke, Hängebrücke an Drahtseilen*; Wire suspension-bridge.

— de la terrasse du fourneau, (métall.); *die Gichtbrücke*; Bridge, boiler-plate bridge.

— en tôle; *die Blechbrücke*; Sheet-iron bridge.

— de tonneaux; *die Fassbrücke*; Cask-bridge.

— à l'Anglaise, à la Colleton; *die Colleton'sche Cylinderbrücke*; Cylinder pontoon-bridge.

— tournant; *die Drehbrücke*; Swivel-bridge, turning-bridge.

— (ch. fer.); *die Drehschleife für Locomotive und Tender*; Engine and tender turn-table.

— en treillis; *die Gitterbrücke*; Lattice bridge.

— en tube, tubulaire, — canal; *die Röhrenbrücke, Tunnelbrücke*; Tubular-bridge.

— formé par un tube prismatique, dont la surface inférieure ou supérieure est la base de la voie; *die Röhrenbrücke*; Tubular bridge.

— de voitures; *die Wagenbrücke*; Carriage-bridge.

— volant; *die fliegende Brücke, Gierbrücke, fliegende Fähr*;

Flying ferry, swing bridge, flying bridge.

Pont en voûte; *die Bogenbrücke*; Arch bridge.

Pontage, m.; *der Brückenschlag, das Brückenschlagen*; Bridge-building.

Pontal, m. (min.); *der Tragestempel*; Bearing-beam.

Ponte, f. (min.); *obere Fläche des Liegenden eines Ganges, unteres Sahlband*; Foot-wall.

Ponté, m. (arg.); *der Bügel, das Kreuz*; Cross.

Ponteau, m. (tiss.); *der Stuhlbalcken*; Beam.

Pontée, f. (pont.); *das Brückenglied*; Floating pier of a pontoon bridge.

Ponteler, (tiss. sole); *Stuhlbalcken seizen*; to fix the beams.

Pontet, m., sous-garde, f. (arg.); *der Abzugsbügel, Handbügel über dem Abzug am Gewehr, Sicherheitsriegel, Sichertheitering, Steg, Bügelbogen*; Trigger-guard, handle, bow.

— v. Pont de service.

— (sell.); *der Sattelbug, Sattelbogen*; Bow.

Ponton, m.; *der Brückenkahn, das Brückenschiff*; Pontoon.

— cylindrique, — tonneau à la Colleton; *der Colleton'sche Cylinderkahn, faßförmige Brückenkahn*; Cylinder pontoon.

— de toile goudronnée; *der Segeltuchkahn, Leinwandkahn*; Sail-cloth pontoon.

— cureur, — à cureur, à trecauser, à bateau Cachaux; *der Moderprahm, das Baggerboot*; Dredging boat.

Pontil, m. (verr.); *das Heft-eisen*; Punl, punt.

Pontiller, (verr.); *nicht der Polirschleibe bedienen, ein Glas schmirgeln*; to polish with emery.

Pontis, m. (verr.); *der Sand-fleck, Höcker, Nabel*; Sand defect.

— verre plein de —; *das sandige, hockerige Glas*; Grainy, sandy glass.

Ponts et chaussées; *Brücken- und Wegebau*; Board of works.

Pontsneau, rossignol, m. (pap.); *der grosse Sieb, Nüch-druck, Bodendruckt*; Trepan of the vat, bridge, cross-piece.

— (pap.); *der Streifen im Papier*; Stripes, line in the paper.

Ponty, m. (verr.); *beim Blasen verdröbtes Gefäß*; Badly blown vessel.

Popeline, f. (stoffe); *der Poplin*; Poplin.

Populine, f. (chim.); *die Pap-*

pelsubstanz; Populinae.

Porc, m. (métall.); *Schlacken*; Scoria.

—; *die Silberware*; Silver pig.

—; *der Sammelbehälter für das gestampfte Erz*; Reservoir for stamped ore.

Porcelaine, f.; *das Porzellan*; China, porcelain, china-ware.

— à agate; *das Agatporzellan*; Agate-ware.

— argile, terre à —, f.; *die Porzellanerde*; China clay.

— biscuit de —, m.; *unglasirtes Porzellan*; Biscuit.

— chinoise changeante; *der Kiatzin*; Changing china.

— commune, de ménage; *das irdene Küchengeschirr*; die irdene Waare, gemeine Töpferware, das Töpferzeug, Töpfergut; Coarse common pottery.

— italienne, majolica; *die Majolica*; Italian majolica, earthenware.

— craquelée, tressaillée, trinitée, f.; *die abgebluterte Glasur, gerissenes Porzellan*; Cracked porcelain, spotted glazing.

— crue, non cuite; *das rohe Stück*; Raw piece of pottery.

— demi —; *Hulbporzellan*; Semi porcelain.

— dure, vraie; *Steinporzellan, das harte Porzellan, echte Porzellan, Fritlapath-Porzellan*; Hard porcelain.

— dure de Saxe; *Meissner Porzellan*; Dresden china, china ware.

— frittée, tendre; *Frittenporzellan, Glasporzellan, das weiche Porzellan*; Soft porcelain, tender china ware.

— de Fulham; *das Fulham Porzellan*; Fulham ware, white gorges or pitchers, marbled porcelain vessels, statues and figures.

— des Indes; *Indisches Porzellan*; Biddery ware of India.

— jaspe; *der Porzellanjaspis*; Bituminous shale.

— jaspée; *das Jaspisporzellan*; Jaspered china.

— de Limoges; *Limousiner Porzellan*; Limoges porcelain.

— marchand de —; *der Porzellanhändler*; China-man.

— espèce de — imitant le marbre de Carrare; *englisches Porzellan den Carrara-Marmor nachahmend*; Carrara.

— de ménage, commune, v. Porcelaine commune.

— pâte de —; *die Porzellanmasse, der Porzellantieg*; Moss for porcelain.



Porcelaine de Réaumur; *das Porzellanglas, Reaumur-Porzellan*; Porcelain of Reaumur.  
 — de rebut; *das Krackporzellan*; Refuse china.  
 — retraite de la — f.; *die Schrumpfung*; Shrinking.  
 — de santé, hygiocérame m.; *das Gesundheitsgeschirr*; Hygienic pottery.  
 — transparente; *Glasporzellan*; Transparent porcelain.  
 — tendre, v. Porcelaine frittée.  
 — — anglaise, faïence fine dure, f. lithocérame m.; *Englisches Porzellan*; Iron stone china. [quelée.  
 — truitée, v. Porcelaine orangée; *das Frittenporzellan, Glasporzellan*; Vitreous porcelain.  
 Porcelainier, m.; *der Porzellan-töpfer*; Porcelain manufacturer.  
 Porche, portique, f.; *die Vorhalle, Thürhalle*; Porch.  
 — en tambour; *Halle von Holzwerk an der inneren Seite einer Kirchenthür*; Portal.  
 Porcines, bêtes —, f. pl.; *Borstenschwein, Schweine*; Pigs.  
 Pores, vaisseaux m. pl.; *die Gefäßzellen, Holsporen, Röhren*; Pores.  
 Poreuse, masse — qui s'attache aux pots, f. (loint.); *die Rafe*; Porous mass on the pots.  
 Poreux; *porös, löcherig*; Porous.  
 —, éolairi, rare, disséminé, (phys.); *dünn*; Scarce, rare, porous. [rollig; Porous.  
 —, troué, (minér.); *beutelig*; Porger, (lies.); *die Einsiedfäden abgeben*; to deliver threads for the enter-draught.  
 —, v. Purger.  
 Forges, (Pyénées); *die Röhren-seite in der catalanischen Ofen*; Pipe-side. [porion.  
 Forion, v. Maitre-ouvrier.  
 Porosité, f.; *die Porosität, Schwammartigkeit*; Porosity, porousness.  
 — (métall.); *die Dünne eines Erzes*; Porosity. [phyry.  
 Porphyre, der Porphyry; Porbrun, brun antique; *der braune Porphyry*; Brown porphyry.  
 —, de —; *porphyrtartig, porphyritisch*; Porphyritic, porphyreous.  
 — feldspathique; *der Feldspathporphyry*; Eivap.  
 — globuleux, pyroméride, m.; *der Kugelporphyry, Pyromérid*; Globuliferous porphyry.  
 — gris; *der graue Porphyry*; Grey porphyry.

Porphyre jaspé; *der gestreifte Porphyry, Jaspis*; Striped porphyry.  
 — noir, noir antique; *der schwarze Porphyry*; Black porphyry, nero antico.  
 — pyroxénique, v. Mélaphyre.  
 — rouge, rouge antique; *der rothe Porphyry*; Red porphyry.  
 — vert, vert antique; *der grüne Porphyry*; Green porphyry, verde antico.  
 — secondaire; *der Flötporphyry*; Secondary porphyry.  
 Porphyrisation, f.; *das Fein-pulvern*; Grinding, pulverization.  
 Porphyriser; *feinpulvern, zerreiben*; to grind, to pulverize.  
 Porphyrisé, papier —; *abgeglättetes Papier*; Glazed paper.  
 Porse, f. (pap.); *der Bauscht, Stoss, Pauscht, die Filze*; Post.  
 — blanche; *der weisse Pauscht*; White post.  
 — feutre, — flote, (pap.); *der befilzte Pauscht*; Felt post.  
 —, presser en — feutre ou en flote; *in befilztem Pauschte pressen*; to press in felt post.  
 —, presser en — blanche; *in weissem Pauschte pressen*; to press in white post.  
 Port, en — en faux, (ch. for.); *in der Mitte zwischen zwei Schwellen gelegen*; Suspended.  
 Portage, m., portée, f.; *die Tragfläche, Druckfläche*; Fulcrum, bearing.  
 Portail, m., porte cochère, f.; *die Haupteinfahrt, das Portal, Ziethor, Prachthor*; Gateway, front-gate, main gate, portal gate.  
 Portant, m.; *der Griff, Handring, das Trageisen, die Handhabe*; Handle or ring of a trunk, ring-handle.  
 —, (seil.); *der Verlängerungs-gurt*; Lengthening strap.  
 — (théât.); *Stützen der Bühnenwände*; Stays of side-scenes.  
 —, porte-poids, m.; *der Träger, Anker des bewaffneten Magnets*; Support.  
 Porte, f. (constr.); *die Thür, Pforte, das Thor*; Door, gate.  
 —, (tréf.); *der Spulring*; Bobbin ring, eye.  
 —, trappe, f. (min.); *der Spund eines Weiterrachtes*; Door, stopper, plug.  
 —, & —; *mit Thoren versehen*; Gated, with gates.  
 — affiche, m.; *die Anschlag-säule, Litfasssäule (Berlin), das Anschlagbret, schwarze Bret*; Frame for advertisement.  
 — de l'agrafe; *die Haste eines*

*Hakens, das Ohr eines Hakens*; Eye of a hook.  
 Porte-aiguilles, m. (tail.); *das Nadelstütkel, Nadelbuck*; Needle-case. [Needle pin-corn.  
 — (gala.); *die Nadelange*; — d'airage, (min.); *die Weiterthüre, Blende*; Door, trap-door, air-door.  
 — allume, m. (boil.); *die Leuchtpfanne*; Fire-pan for illuminating the oven.  
 — allumettes m.; *das Feuerzeug*; Match-box.  
 — amarre, m.; *der Mörserrapparat, die Rettungsrakete, (für gestrandete Schiffe)*; Mortar apparatus.  
 — d'amont, de tête, (schisch); *das Oberthor, Fluthor, Vorderthor*; Crown-gate, head-gate, flood-gate, water-gate.  
 — anneaux, m. (seil.); *der Ringriemen*; Ring-holders.  
 — d'assemblage; *die zusammengestemmte Thür*; Framed door.  
 — assemblée à rainures et languettes emboîtées; *das gespundete Thür mit eingeschobenen Leisten*; Clamped door, ploughed and tongued.  
 — assiettes, m.; *der Schüsselring, Strohkeller*; Plate-stand.  
 — attelles, m.; *der Sockenträger*; Chair.  
 — auge, m. (maç.); *der Handlanger*; Hodman, mason's labourer.  
 — d'aval, de mouille; *das Unterthor, Ebbothor, Niederthor*; Tail-gate, aft-gate.  
 — d'avant, avant - porte, (constr.); *die Vorderthür*; Front-door.  
 — baguette, m.; *der Lade-stöcker, die Ladestockpfähle, Ladestockknaht, das Ladestockröhren, Mutterröhren*; Rod-ring, pipe.  
 — — d'en bas; *das Spitzröhren*; Tail-pipe.  
 — — d'en haut; *das Mundröhren*; Long fore-pipe.  
 — — du milieu; *das mittlere Röhren*; Short pipe.  
 — baie de —, f.; *der Thür-eingang, die Thürschwelle*; Door-sill.  
 — baïonnette m.; *die Bajonnette-scheide*; Frog, frog-belt, bayonet-belt.  
 — balai, m. (loc.); *der Besenhalter*; Broom-holder.  
 — balance, m.; *der Wägeträger, Wägetheben, Balance-hook*.  
 — bardée; *Thür mit Zierbändern bedeckt*; Door with ornamental hinge-plates.

Porte-barres, m. (sell.); die Halsterringe; Pole-ring.  
 — bâlard; die Hausthür; House-door.  
 — battant, bâton, m. (tiss.); der Ladenstock, Prügel, Ladenprügel, das Sperreisen; sword, rocking-tree.  
 — d'une —; der Thürflügel, Flügel; Leaf of a door.  
 — battante; die Flügelthür; Folding-door.  
 — à deux battants, vantaux; die Doppelthür, zweiflügelige Thür, Flügelthür; Folding-door, door with two leaves, two leafed door.  
 — avec quatre panneaux; die zwiflügelige Vierflügelthür; Four-pannelled folding-door.  
 — de boisage, cadre complet, (min.); das Streckengerüst, Thürstockgerüst; Darns, set of timber.  
 — bobines, râtelier, m. (fil.); der Spulrahmen, Spuler; Crœl.  
 — de botte à fumée, (loc.); die Rauchhammerthür; Smoke-box door, smoke-box cover.  
 — bouchoir, m.; der Vorofen, Vorheerd; Front of the furnace or the hearth.  
 — bouquets, m. (fleur.); der Straußhalter; Bouquet-holder.  
 — bouteille, m.; der Flaschenhalter, -korb, -teller, das Flaschengestell; Bottle holder.  
 — bouton de — fixe m.; der Thürknopf; Door-knob.  
 — braucards, m. (sell.); der Deichselriemen; Shaft straps.  
 — bras, m. (tiss.); die ledernen Armelstütze; Strap-support.  
 — brisée; die halbgebrochene Thür; Folded door.  
 — broche, m., potence de l'alesoir, f. (arg.); die Bohrdocke; Potence of the broach.  
 — broche, m. (arg.); das bewegliche Heft; Movable handle. [ter]; Brush holder.  
 — brosse, m.; der Bürstenhalter; Brush.  
 — busquée, (écluse); das Schlagthor, Stemmthor; Mitred lock-gate, cheek-gate.  
 — cadenas, m. (serr.); der Anwurf zum Vorleschloß, Grapple-iron before a padlock, link.  
 — carabine, (horl.); der Karabinerhaken; Carbine-swivel.  
 — carreau, m.; das Polstergestell; Haddock-stand, pillion-frame.  
 — cartes, étui à cartes, m.; der Kartenhalter, das Kartentischchen; Card case.  
 — —; das Briefbehältnis; Card-rack.

Porte de cendrier; die Aschenfallthür; Ash-pit damper.  
 — du cendrier, (loc.); die Klappe am Aschenkasten; Damper.  
 — chaîne, porte-fil, m. (tiss.); die Kettenwalze; Back-roller.  
 — chaîne, m. (géod.); der Kettenträger, Kettenzieher; Chain-man, chain-leader and chain-follower.  
 — charbon, m. (phys.); der Halter der Kohlenstücke an den Polen der galvanischen Erleuchtungsbatterie; Carbon holder.  
 — de charge, (mach.); die Einsetzthür, Arbeitstür, Eintragöffnung; Working-door, charging door.  
 — charnière, m. (orf.); der Gewindeträger; Joint-piece.  
 — chassis de —, m.; das Thürfutter, Thürgestell; Door-case.  
 — de chauffe, (métall.); das Schärloch; Fire-door.  
 — cigare, m.; die Cigarrenspitze, das Mundstück; Cigarette, cigar-holder.  
 — cigares; die Cigarrentasche; Cigar-case.  
 — cintrée; die Bogenthür; Vaulted door.  
 — ciseaux, m. (coutell.); die Scheerenzwinge; Scissors-holder.  
 — à claire-voie, à jour, à treillis; das Gitterthor, die Gitterthür; Grated door, spar gate.  
 — clapet, m.; der Klappen-träger einer Pumpe; Valve-bearer.  
 — clou de marteau de —, m.; der Nagel auf den der Thürklopper schlägt; Door-nail.  
 — cochrère; die Einfahrt, der Thorweg; Gate-way, door-way, carriage-entrance, court-yard door.  
 — cochrère d'assemblage avec panneaux; der zwiflügelige, zusammengestemmte Thorweg; Framed door-way.  
 — à deux vantaux; der zwiflügelige, verdoppelte Thorweg; Folding door-way.  
 — à deux vantaux, assemblée à rainures et languettes, collée et emboîtée; der zwiflügelige Thorweg von Bretern, gespundet und geleimt, mit eingeschobenen Leisten; Folding door-way, grooved and tongued, glued and clamped.  
 — à trois vantaux; der dreiflügelige, jalousieförmig verdoppelte Thorweg; Batten door-way framed and filled in

with deal, rebated and beated, three-leafed door-way.  
 Porte de communication; die Verbindungstür; Communicating door.  
 — cordeau, m. (jard.); der Schnurhalter, Schnurbock; Line-holder.  
 — dont les compartiments à cadres sont formés par des barres; die gespundete Thür mit aufgenagelten Leisten; Batten-door, battened-door.  
 —, condamner une —; blenden, vernageln; to condemn, to wall up.  
 — à coulisse, vanne, f. (écluse); das Schieberthor, der Schutz; Sliding-valve, shuttle, sash-gate.  
 — coupée; die Halbtür; Half-door, door hung in two.  
 — coussinet, m. (mach.); der Lagerrolle; Pedestal.  
 — couteau m.; das Messer-bänkchen; Knife-rest.  
 — crayon m.; der Bleistifthalter; Pencil-case.  
 — à crémaillère; die Thür mit einem Zahnzeilen; Rack-door.  
 — croisée, fenêtre à balcon; das Altanfenster, Balkonfenster, Söllerfenster; Casement, french casement opening to the ground, balcony window.  
 — cylindre m.; das Cylinderzapfenlager; Cylinder socket.  
 — dérobée, de derrière f., dégagement, m.; die Nebenthür; Private door, back door.  
 — de derrière, das Hinterthor, die Hinterthür; Back-door.  
 — dessus de —, m.; das Thürstück; Hawse of a door, frieze panel.  
 — envoûtée; der überwölbte Thorweg; Arch-way.  
 — de devant; das Vorderthor, die Vorderthür; Fore, front door.  
 — dormant de —, m.; der Thürpfosten; Door-post.  
 — doublée; die verdoppelte, aufgedoppelte Thür, Doppelthür; Fancy-door, rebated and beaded door.  
 — eau, m. (min.); die Wasserlutte; Adit, gutter.  
 — échappement, m. (horl.); die Hemmungswelle; Escapement spindle.  
 — d'écluse, f., vantail, m.; das Hauptthor, Schleusen-thor; Sluice-gate, lock-gate.  
 — d'écluse en amont; das Oberthor; Sluice-gate.  
 — d'écluse en aval; das Niederthor; Flood-gate.  
 — emboîtée et collée; die geleimte Thür mit eingeschobe-

*naus Leisten; Glued and clamped door.*  
**Porte emboîtée et collée à deux vantaux;** *die zwei-flügelige, geleimte Thür mit eingeschobenen Leisten;* Door with two leaves, glued and clamped.  
 — *à rainures et languettes; die gespändete Thür; Ploughed and tongued door.*  
 — *avec emboîtures clouées; die Thür mit aufgenagelten Leisten, belegte Thür; Lugged door.*  
 — *encadrée; die eingeschobene Thür, Thür mit eingeschobenen Füllungen; Panel-door, framed door.*  
 — *entablement de —, m.; die Thürverdachung; Head-moulding.*  
 — *entrée de —, f.; der Thüreingang; Door-way.*  
 — *d'entrée; die Eingangstür; Street door, entry door, entrance.*  
 — *épée, m.; das Dorgengehenk; Frog, frog-belt, sword-belt, sword-hanger.*  
 — *éponge, m. (tour.); die Schwammzange; Sponge-tool.*  
 — *épouline, m. (b. lisse.); das Schweifbrett; Slaying-beam for the spools.*  
 — *étriers, v. Étrière.*  
 — *extérieure, avant-porte, f.; die äussere Thür, Aussenthür; Antepart, porch.*  
 — *étrivière, m. (sell.); der Winkelbügel, das Steiglederleisen, die Steigse, Steigriemenkapsa, der Steigriemenbügel; Stirrup-bar.*  
 — *de face; die Vorderthür; Front-door. [street-porter.]*  
 — *en bas, (bonn.); der untere Träger am Strumpfweberstuhl; Lower bearer.*  
 — *en haut, m. (bonn.); der obere Träger am Strumpfweberstuhl; Upper bearer.*  
 — *fausse — feinte; die Blendthür, blinde Thür; Sham door, dead-door, blank door.*  
 — *fausse — porte dérobée; die Hinterthür, Schlupfthür; Back-door.*  
 — *en — à faux, en surplomb; überhängig; Over-hanging, projecting.*  
 — *en fer tenue dans un châssis, (cheminée); die Eisenreinigungstür, Einsteigethür; Small iron door and frame for chimneys.*  
 — *petite — de fer du fourneau, f. (toud.); das Fischlein; Small iron door.*

**Porte-fer, m.; die Hafsen-tasche;** Horse shoe case, shoe-case. [stand.]  
 — *fer; das Eisengestell; Iron-fer, m. (min.); das Leitfeuer, Leitfuerröhren; Leader, leader-case.*  
 — *—, trainée, f. (min.); die Feuerleitung; Train, priming.*  
**Portefeuille, m.; die Mappe, Brieftasche; Portfolio, paper-case.**  
**Porte-fil, m. (fil.); der Fadenführer;** Neb. thread carrier.  
 — *—, v. Porte-chaîne.*  
 — *foret, touret, touret à percer, m.; die Bohrzwinge, Bohrplatte, Bohrlade, der Trauch für Bohrer, Bohrschraubstock; Drilling-lathe, drill-tool.*  
 — *à vis d'Archimède; die Archimedische Bohrlade; Screw-drill, Archimedian drill.*  
 — *d'un four; die Backofenklappe; Valve of a baking-oven.*  
 — *fourchette, m.; das Gabelbänkchen; Fork-rest.*  
 — *de fourneau; die Heisthür, Feuerthür; Fire-door.*  
 — *d'un fourneau de fonderie; das Ansetzblech am Schmelsofen; Shutter of the blast-furnace.*  
 — *du foyer; die Heisthür, Feuerungstür; Fire-box door.*  
 — *de galerie, (min.); die Blende; Niche.*  
 — *ganne, m. (mach. à coudre); der Schnurannäher; Cord-carrier.*  
 — *de garniture, (m. vap.); die Öffnung im Schieberkasten zur Laderung des Schiebers, der Schieberkastendeckel; Packing port.*  
 — *géminee, (arch.); die Zwillingstür; Accoupled doors.*  
 — *de glace; die Spiegelthür; Looking-glass door.*  
 — *guides, m. (mach. à coudre); der Säumer; Hemmer.*  
 — *hanse, m.; der hohle Cylinder von Eisenblech; Hollow cylinder of sheet iron.*  
 — *huile, m. (borl.); die Oel-nadel; Oiling-needle.*  
 — *huillier, m.; der Oelfaschen-stander; Cruet-stand, cruet.*  
 — *jambage de —, m.; der Thürposten; Door-jamb.*  
 — *à jour, v. Porte à claire-voie.*  
 — *laine, m. (tiss.); der Geschirrtäger, Scheerungsträger; Bearer of the warping.*  
 — *laines, v. Manchon (couteil.).*  
 — *lance, m. (artif.); der Zündlichterpflock, die Zündlichterklemme; Pin of lin-stocks.*  
 — *lettres, m.; die Brieftasche;*

**Briefmappe; Lettres-cass.**  
**Porte-liquens m.; das Fischengestell; Liqueur-stand.**  
 — *loupe m.; der Lupenhalter; Stand for magnifiers.*  
 — *lumière, m. (phys.); der Lichtstrahl, Lichtträger; to-ligne stone.*  
 — *de la maison; die Hausthür; House-door.*  
 — *— manteau m.; der Herderrechen, die Kleiderleiste; Cloth-pag, hat-pag, hat-pag.*  
 — *—, portamanteau; das Fahren, der Mantelack; Out-bag, valise, portamanteau.*  
 — *— inéche, m. (lampe); die Dochthalter; Wick holder.*  
 — *— (arg.); der Hahn eines Laten-schlosses; Cock of a muck-lock.*  
 — *— mesure, m. (pot.); die Richtmaas, der Messstab, der Messträger; Gauge, rod.*  
 — *— mire, m. (grod.); der Stahthalter; Staff-holder.*  
 — *— molette, m. (tour.); die Bodelgabel; Thrilling tool, mil-ling tool, marling tool.*  
 — *— monnaie, portemonnaie m.; das Geldscheckchen; Pur-purse, portemonnaie.*  
 — *— montre, m.; das Uhrkinn, der Uhrhalter; Watch-stand, time-piece stand.*  
 — *— montres, m. pl. (borl.); die Auhängeschränken zu Uhren; Show-case.*  
 — *— mors, m. (sell.); der Gebirriemen, die Strippe der Backen-stücke, der Träger des Gebir-see; Bit-carrier, cheek-bit, heading-roin.*  
 — *— mousqueton, v. Portec-*  
 — *objet, m. (opt.); der Gegenstandsträger; Object-holder.*  
 — *— outil, curseur, m.; der Bot-men, der Stichelhalter, Mess-salter, Support, das Stoch-haus, der Bohrkopf; Vo-holder in slotting and saw machines, head-stock.*  
 — *— page, m. (impr.); die Kolonnenunterlage, der Kolonnen-träger; Page-paper, bearer.*  
 — *à panneaux d'assemblage encadrée; die eingeklebte, eingestemmte, zusammen-gestemmte Thür; Framed door panel-door.*  
 — *à panneaux feints en bores; die Bretthür mit aufge-setzten Leisten; Battened door, battened-door.*  
 — *à quatre panneaux; die zusammen-gestemmte Thür mit vier Füllungen, Kreuzthür, Vierfüllungstür; Four panel-door.*  
 — *à panneaux surmontant le*

ondre d'un côté; die Thür mit überschobenen Fallungen; Door with panels covering back.  
 Porte à six panneaux; die Sechsfallungstür; Six-panelled door.  
 —parapluies, m.; der Regenschirmständer; Umbrella-stand.  
 —peigne, m. (card.); der Kammstock; Comb-stock.  
 —perdue; die Tapetentür; Jib-door.  
 —petite; die Seitenthür; —pièce, m. (cordon.); das Werkzeug zum Fleckaufsetzen; Tool for mending.  
 —pierre, chariot, —, m. (lithogr.); der Steinwagen, Steinkasten; Truck for stone.  
 —plaine; die gehobelte Thür; Planed door.  
 —pleine; die Bretthür, volle Thür; Door made of deals.  
 —emboîtée; die gehobelte Thür mit eingeschobenen Leisten; Planed and clamped door.  
 —pleine avec emboîtures; die gespundete Thür mit aufgenagelten Leisten; Ledged door, ploughed and tongued.  
 —pipe m.; das Pfeifenfaterial; Pipe-case.  
 —plume, m.; der Federhalter; Penholder.  
 —s, m. pl.; das Federfaterial; Pen-case.  
 ——étagère; der Federrechen; Pen-rack.  
 —poids, v. Portant, porte-poises de—, f.; der Thürgriff; Door-handle.  
 —poupée, m., poupée, f. (tour.); der Reistuhl, Sup-port; Head stock.  
 —presse, m. (cart.); der Fies einer Beschneidpresse; Rest of the cutting-press.  
 —, m. (rel.); das Pressgestell; Press-frame.  
 —principale; das Hauptthor; Main door.  
 —rame, m. (pont.); die Ruder-gabel, Riemengabel; Row-fork.  
 —s, (lign. sole); der Rahmen-träger; Thread-board.  
 —sâteau, m. (lithogr.); der Schabalen-träger; Lever.  
 —rêne, m. (sell.); die Zügel-stripps; Rein-billet.  
 —ressort, m. (forg.); der Feder-träger; Spring-pieces of the bowmen, pl.  
 —rideau, m.; der Vorhang-träger; Curtain-pole.  
 —rôtie, m.; das Gestell für geröstetes Brod; Toast-stand, toast-rack.  
 —de rue; die Strassenthür;

Hausthür; Street-door.  
 Porte-scie, v. Châssis de scie.  
 —de seils pour chaudières, —de vidange, f. (m. vap.); das Schmutzthor; Cleaning door.  
 —de soupape; die Ventiltür; —système, m. (m. Jenny); das feststehende Gestell der Mülmaschine; Fixed frame of mules.  
 —tapisserie, f. pl.; der Tapetenrahmen; Frame for tapestry.  
 —, (arch.); der hervorsteckende Karmes an der Decke; Projection of cornices of ceilings.  
 —tarière, —taraud, m. (arq.); der Bohrtäger, das Bohrfest; Auger-holder.  
 —de tête, (selase); das stromaufwärts stehende, obere Schlauenthor; Upper flood-gate.  
 —toullet, m. (pont.); die Roßklampe; Rowlock, thole-pin.  
 —tournaute; das Drehthor; Turning-door, balance door.  
 —trait, m. (sell.); die Strangscheide, Strangschleife; Support of traces, trace-bearer.  
 —de travail, f., ouvrage d'un four, m. (métall.); das Arbeitloch, die Arbeitstür; Working-hole.  
 —à treillis, v. Pointe à claire-voie.  
 —tringles, porte-fleurs, m. pl. (Beur.); der Blumenhalter; Flower-holders or bearers.  
 —vent, m., buse d'airage, f. (min.); der Wetterschacht, die Wetterlunte, die Windlotte, Wetterlotte, das Dunstrohr; Air-shaft.  
 —vent, m. (forg.); die Luft-röhre, Windleitung; Air-tube, blast-pipe, air-pipe, air-piping.  
 —, buse, f., tuyau, m. (métall.); die Duse, Nosp-pipe, nozzle.  
 —, (org.); die Windröhre, der Windkanal; Wind-canal, wind-trunk.  
 —de vidange, (m. vap.); die Salastür, Schlammthür; Mud-hole.  
 —de ville; das Stadthor; —vis, v. Filière à vis.  
 —vis, v. Contre-platine.  
 —vitree; die Glasthür; Glass door.  
 —voix, m. trompe, f.; das Sprachrohr, der Rufer; Speaking-trumpet.  
 Portée, f. (arch.); die Neigung, Steigung; Pitch.  
 —, der Vorsprung; Projecting part of a mould.  
 —, tampon, m. (fond.); der

Giecestool; Core-print.  
 Portée (constr.); die Tracht, Länge eines freigelegten Balkens; Span.  
 —(lap.); der Kasten eines Steins (mach.); die Tragfläche, Druckfläche; Fulcrum, bearing, journal.  
 —v. Compté (al.).  
 —(partie du peigne contenant 20 dents); der Gang des Weberblattes, (gewöhnlich 20 Riete oder Zähne enthaltend); Bear, beer, porter, bare of the reed in a weaver's loom.  
 —(charr.); die Balkenlänge, Länge, Tracht, Spannweite, freie Länge; Length of the beam, bearing of a girder.  
 —(horl.); die Unterlage; Plate, base.  
 —d'un arc; die Spannweite, Spannung eines Bogens; Span of an arch.  
 —d'une arche, v. Ouverture (arp.); Länge von einem Pfahl zum andern; Length of the chain.  
 —de calage, (loc.); die Keilfläche, Länge der Schlüssel-fläche; Key-bed, length of key.  
 —à l'ourdissage; der Gang; Gang, mill-gang, bout, porter.  
 —d'une poutre; die freie Lage eines Balkens, die Freitragung, Tragweite, Tracht; Bearing of a beam.  
 —de rez, (constr.); die freie Weite eines Raumes, Tracht einer Decke, etc.; Inner span of a room.  
 —d'une travée de pont; die Jochweite, Jochspannung, Brückenspannung; Span of the bay.  
 —d'eau; in gewisser Zeit ausgetrübte Wassermenge; Volume of water.  
 —de fils, (cord.); in der Länge der Werkstatt ausgespanntes Seil; Line put up in workshops.  
 —électrique, distance explosive; die elektrische Schlagweite; Explosive distance.  
 Porter, poser, (mac.); ruhen, freitragen; to repose, rest.  
 —à ora, (constr.); ohne Grund erbaut sein, nicht mit Vordgrund versehen sein; to be built without foundation.  
 —, (mac.); auf der Erde aufstehen, aufsitzen; to stand on the ground.  
 —à faux, —en saillie, (constr.); falsch aufsitzen, aufstehen, vorspringen und überhängen; Out of perpendicular, to bear false.

Porter à faux; *schlecht aufliegen, kanton, umkanton; to cant.*

— à faux, en saillie, par emboîtement, (constr.); *vorgefragt sein, auf Kragsteinen ruhen; to be corbelled out.*

— faire — (constr.); *einhalten; to take in.*

— à fond, (constr.); *senkrecht aufsetzen, aufsitzen; Perpendicular.*

— de fond; *von unten aus gegründet sein; to be erected from the ground.*

— au resusage; *in den Probir-Ofen bringen; to put in the assay-furnace.*

Portereau, v. Écluse.

—, v. Chandelle (charp.).

— (charp.); *der Tragebaum für Bauholstücke; Lever for conveying timber.*

Porteur, m. (suer.); *der Träger; Carrier.* [suer] Prop.

— du boisage, (min.); *der Holzboisage avec —, (min.);*

*die Holzschrotschmierung; Shaft timbering with props between rectangular sets of timber.*

— de charbon de terre; *der Kohlenträger, Sackträger; Coal-heaver.*

— de la voie, poutrelle, f., *travon, ommier, longueron, m. (bydr.); der Strassenträger, Brückenbaum, Strassbaum, Enbaum, Ausbaum, Strebalken, die Brückenruhe; String-piece, sleeper.*

Porteuses, f. pl. (mie.); *die Joche; Long pieces of shaft timber.* [Door-way]

Portière, f. *der Thorweg; —, ohallière, (tlas.); die Lisenöffnung; Interval between the heads.* [Door]

— (car.); *der Kutschenschlag; —, (rideau); die Draperie; Portiéro, curtain.*

Portion supérieure de la lanterne, f.; *der Oberkorb; Upper part of the wallower.*

Portique, m., arcade, f.; *der Bogengang, Portikus, die Arkade, die Portika, Säulenvorhalle, Säulenumlauf, der Aussere Säulengang; Arcade, portico, colonnade.*

— décastyle, hexastyle, octostyle, tétrastyle; *der achtsäulige, achtsäulige, achtsäulige Portikus; Decastyle, hexastyle, octostyle, tétrastyle portico.*

Portor, porteur d'or, m. (marb.); *Art schwarzer halbgelber Marmor; Provence marble of a gold yellow and lively black.*

Portrait du paveur, m.; *der*

*Zerkthammer; Pavier's dressing hammer.*

Portion, m.; *das Schutzbret einer Schleuse; Shuttle of a sluice.*

Porree, f. (dor., orf.); *das Blöschchen; Blister, daw.*

Poage, montage, m., pose, direction, f.; *das Aufrichten, Aufstellen, Aufschlagen, Legen, Aufziehen, Einsetzen, die Aufstellung; Erecting, laying, laying down, putting up.*

— pose, mise à place, f. (maç.); *das Versetzen; Setting, blocking up of ashlar.*

— des glaces; *das Auftragen der Glasur; Glazing.*

— à mastic, (vitr.); *die Kittverglasung; Putty-glazing.*

Posé; *gelegt; Laid.* [suset]

—, non —; *ungelegt; Unlaid.*

— à la main; *mit der Hand gelegt; Hand-laid.*

Pose, f. (d'ouvriers); *die Theilung der Arbeitsdauer; Shift.*

—, v. Posage.

— de l'aiguille, (mach. à coudre); *das Einsetzen der Nadel; Flaxing needles.*

— de briques; *das Verlegen mit Ziegeln, das Mauern und Pflastern mit Ziegeln; Brick-laying.*

— des briques entre les pannes d'un mur; *die Ziegelmauerung einer Fachwand, Ausmauerung der Fache, (zwischen Ständern und Riegeln der Wand); Brick-work.*

— de sonnettes; *die Schellen-einsetzung; Bell-hanging.*

Poser, (charp.); *verlegen; to lay.*

— (point.); *sitzen, Modell stehen; to make postures.*

—, v. Porter (maç.).

— une armature à une poutre, *armer la poutre; ein Gebäude an einen Balken anlegen; to truss a timber.*

— les briques; *die Ziegel verlegen, versetzen; to lay the bricks.*

—, placer une brique de champ, de camp; *einen Ziegel hochkantig verlegen; to lay on edge, edgeway.*

— les briques en épi; *in Stromschicht, in Festungsverband legen; to lay herring-bone like.*

— les briques, carreaux en bonne liaison; *die Steine gut in Verband legen, verbandmäßig verlegen; to lay bricks or stones in good bond.*

— de plat, à plat; *auf das Flache, auf die Brüstung verlegen; to lay flat.*

— les briques dans une

liaison différente d'une autre; *perdre la liaison; den Verband verwerfen; to break joint.*

Poser, bien —, (constr.); *entz auflegen; Well set.*

— les carreaux; *die Fliesen legen; to lay flag, to flag.*

—, placer de champ, de camp, (charp.); *auf den hohen Kante legen, stellen; to lay, set on edge, edgeway.*

— les cintres; *die Lehrbogen aufstellen; to set the centres.*

— la couverture; *das Dach eindecken, decken; to cover, to lay the covering.*

— à cru; *ohne Fundament auführen; to build without a foundation.*

— la cave, (teint.); *die Kape ansetzen, anstellen, aufrichten; to prepare the vat.*

— en décharge; *ein Holstück als Stütze setzen; to put up a timber prop.*

— à faux, (charp.); *nicht ent auf der Mauer aufliegen, nicht senkrecht auf seiner Unterlage stehen oder liegen; to place, to set wrong (out of the perpendicular line).*

— au livret, (dor.); *aus dem Goldbüchlein auflegen; to supply gold-leaves.*

— les pierres, (maç.); *die Steine verlegen; to lay stones.*

— une pierre sur son lit; *einen Stein lagerrecht legen; to lay a stone on its clearing-grain.*

— sur le faux lit, en délit, la déliter; *einen Stein gegen das Lager verlegen; to lay a stone contrary to its clearing-grain.*

—, placer les pierres plein sur point; *die Steine in Verband legen; to break the joint.*

— un moellon en délit, en coupe, (maç.); *einen Bruchstein auf die Kippe legen, gegen das Lager verlegen, urolern; to lay a quarry-stone or ragstone on edge, contrary to its cleaving-grain.*

— de plat, en lit, (maç.); *einen Bruchstein lagerrecht, auf das Flache legen; to lay a quarrystone upon its cleaving-grain.*

— les pierres en parement, en panneresse; *die Steine für lang, vor lang, als Läufer verlegen; to lay the stones lengthwise, lengthwise.*

— une pierre debout; *einen Stein aufrecht stellen; to set a stone upright.*

— ferme, v. Affermir.

—, v. Marger (impr.).

**Poser, placer une planche sur la corne ou la tranche; ein Bret auf die hohe Kante stellen;** to set a board on edge, edge-way.  
 — les pointures, (impr.); die *Pandur* *urichten*; to dress the points.  
 — les rails, la voie, (éb. fer.); die *Schiemen*, (das *Schiennagel* legen); to fix rails, to lay down the rails or way of rails.  
 — bout à bout; die *Schiemen* mit *einachtem* *Stoss* legen; to lay the rails end to end.  
 — les tuiles; die *Dachziegel* *einhängen*; to lay the tiles.  
 — à sec, (constr.); trocken, ohne *Mörtel* *verlegen*; to lay down dry.  
 — à recouvrement, (charp.); *über einander* *fügen*; to lap.  
 — le verre, (constr.); die *Fenster* *verglassen*, den *Bau* *beglasen*; to fill in, to fix the window-glass.  
 — les vitres; die *Scheiben* *einsetzen*, *verglassen*; to glaze, to put the panes.  
 — à mastic; die *Scheiben* in *Kitt* *setzen*, in *Kitt* *verglassen*; to glaze in putty, to put the panes in putty.  
**Poser, contre —, m.; der Arbeiter der Haussteine versetzt; Setter.**  
 —, der *Parlier*, *Augler*, *Werkführer*, *Surveyor*, *foreman*, *receiver*, *chief mason*.  
 — (éb. fer.); der *Schiemenleger*; *Plata-layer*, *for floors*.  
 — (maçon.); der *Täfler*; *Layor*.  
 — de rabane, (mach. à coudre); der *Bandaufnäher*; *Ribbon-sewer*, *setter*; *Ram-setter*.  
 — de sonnettes; der *Rammen*.  
 —, der *Schlosser* *der die Klingelstange* *ansetzt*; *Bell-hanger*.  
**Positif, (électr.); positiv; Positiv; travail —, (chim.); die heisse Gährung; Fermentation with generation of heat.**  
**Positionnaire, m. (grav.); der Lagenmeister, Lagenmeister; Laying chisel.**  
**Positivité électrique f. (phys.); die positiv-elektrische Eigenschaft, der positiv-elektrische Zustand; State of positive electric.**  
 —, v. *Main* (monn.). (tricity).  
**Poste, m. (arch.); der Schnecken- aug; Spiral line, Vitruvian —, v. *Chevroline*. (scroll). —, v. *Journée* (min.). — plus court, (min.); die *Pose*; short tide.  
 — des chausseurs, (loc.); der *Heiserstand*; *Stoker's place* or *berth*.**

**Poste de douze heures, (min.); die Kuhschicht, Kühschicht; Task of twelve hours.**  
 — extraordinaire, (min.); die *Nacharbeit*; Extra work.  
 — des mécaniciens; der *Maschinistenstand*; *Engineers berth*.  
 — de plomb, v. *Fonte* (métall.).  
 — du soir, *lâche du soir*, (min.); die *Abendschicht*; Working hours commencing in the evening.  
**Postels, m. pl. (card.); die stärkten schon gebrauchten Weberkarten oder Kratzdiele; the strongest tessels that have been used.**  
**Postiches, f. pl. (arch.); die Verzierungen oder Bauteile die nach vollendetem Werk erst angemacht oder überarbeitet werden; Postiques.**  
**Postposer, transposer les feuilles, (rel.); falsch binden, verbinden, verheften; to trans- pose, to bind wrong.**  
**Pot, m. (arch.); der Flammen- topf als Verzierung; Flamo ornament.**  
 — (drap.); der *Walking- trough*.  
 — (fil.); die *Kanne*; *Can*.  
 —, v. *Creuset* (verr.).  
 — (pap.); *Topfpapier*, *Format des kleinen Postpapers*; *Small post, foolscap*.  
 — à blanchir, v. *Chance*.  
 — à colle, v. *Poële* à colle.  
 — ouvert, *creuset ouvert*, (verr.); der *bedeckte Hafen*; *Cap-pot*.  
 — à cueillir, (verr.); der *Fritte- Hafen*, *Schöpflopf*; *Frit-pan*.  
 — double —; *anderthalb Bogen Conceptpaper*; *Sheet and a half foolscap*.  
 — à égoutter, (sucr.); der *Pott, Syrupspott*; *Draining-pot*.  
 — égoutté; der *Hafen ohne Hals oder Schnauze*; *Pot with broken off neck or mouth*.  
 — d'étain, (étam.); die *Zinn- pfanne*; *Tin-pot*.  
 — de fer acellé; der *eingemauerte Eisentopf*; *Iron set- pot*.  
 — à feu, (artif.); der *Schwem- mertopf*, *Bienenschwarm*; *Serpent crecher*.  
 — à lessive, (impr.); der *Lau- gentopf*; *Lye-jar*.  
 — au noir, (cordonn.); der *Wichetopf*; *Blackening pot*.  
 — à peigne, (fil.); der *Ramm- topf*, *Rampott*; *Comb pot*.  
 — petit —, (verr.); das *Häfel- chen*, *Häfelin*; *Little pot*.  
 — de pompe; der *Pumpen- elmer*; *Valve piston*.

**Pot à rafraîchir, (verr.); der Kahlhafen, Temperhafen; Pot, cooling pot.**  
 — d'une roue à auge; die *Zellen*, *Eimer eines Schöpf- rades*; *Buckets, bucketing*.  
 — tournant, (fil.); die *Dreh- kanne*; *Coiler, mason*.  
 — à vanner les aiguilles, van- noir; der *Schwingnapf*, die *Schwinggeschüssel*; *Scouring- pot*.  
 — verni; der *gefirnieste Topf*, *Apothekertopf*; *Gallipot*.  
 — à —, (hydr.); *oberschlächtig*; *Overshot*.  
**Potager ou jardin —, m.; der Gemüsegarten; Kitchen-gar- den.**  
 —, *füre-range*.  
 —, der *Sparheerd*; *Economical*.  
**Potasse, f., sous-carbonate de soude; die Pottasche, Ke- selasche, das Aschenalz, Pflanzensaugensalz, Lithsalz, Gewächssaugensalz; Potash, potassa, tartarine, crude pearl ashes, salt of wood-ashes.**  
 — d'Amérique, *perlassee*; die *Perlasche*; *Pearl-ashes, pl.*  
 — à la chaux, *caustique*, — rouge d'Amérique, *pierré à caustifier*; das *Atetkali*, tro- chene *Kalihydrat*, *Kalioxyd- hydrat*, *Kaliumhydrat*; *Dry potassa, caustic potash*.  
 —, *chlorure de —, v. Eau de Javelle*.  
 —, *citrate de —, citronnite, m.; der Citronenweinstein; Ci- trate of potassa*.  
 — *factice, v. Soude*.  
 —, *fluo-silicate de —, v. Fluo- rare silicico-potassique*.  
 — *hydratée*, *hydrate de proto- xide de potassium; das Kalihydrat*; *Hydrate of potash*.  
 —, *hydriodate de —; das Jo- dinwasserstoffkali*; *Hydriodate of potassa*.  
 —, *hydrochlorate de —, v. Chlorure de potassium*.  
 — *de Javelle, v. Soude raffinée*.  
 — *nitrate de —, m.; salpêtre- saures Kali*; *Nitrate of potash*.  
 — *nitratée, v. Nitre*.  
 —, *nitrite de —; salpêtre-sau- res Kali*; *Nitrite of potassa*.  
 —, *oléate de —, m.; öl-sau- res Kali*; *Oleate of potassa*.  
 —, *oxalate de —, m.; sauer- klöss-saures Kali*; *Oxalate of potassa*.  
 —, *petite —, v. Soude raffinée*.  
 — *rouge d'Amérique, v. Po- tasse à la chaux*.  
 —, *sous-chloride de —; unter- chlor-saures Kali*; *Subchlori- de of potassa*.  
 —, *sous-carbonate de —, sel de tartre; das Weinsteinalz*;

Salt of tartar, subcarbonate of potash.  
 Potasse, sous-carbonate de —, *einfaehes, kohlen-saures, mildes Kali*; Subcarbonate of potassa.  
 —, stéarate de —, *sal-gé-saures Kali*; Stearate of potassa.  
 —, succinate de —, *bernstein-saures Laugensalz*; Succinate of potash.  
 —, sulfate de —, *schwefelsaures Kali*; Sulphate of potassa.  
 —, tartrate de potasse, sel végétal, m.; *weinsaures, weinsteinsaures Kali*; Vegetable salt, tartrate of potash.  
 —, umate de —, m.; *humus-saures Kali*; Uimate of potassium.  
 Potassé; *kohlen-saures Kali enthaltend*; Containing potash.  
 Potassides, m. pl.; *die Alkali-metalle*; All bodies containing potash.  
 Potassimètre, m.; *der Kali-messar*; Instrument for determining potash.  
 Potassique, oxyde —, de potassium, m.; *das Kaliumoxyd*; Oxide of potassium.  
 Potassium, kalium, m.; *das Kalimetall, Kallium, Kalin, die Kalibasis*; Potassium, kalium.  
 Poteau, soutienement, m., coulombe, chandelle, f. (charp.); *der Strebe-pfehl, aufrecht stehende Balken, die Bundesäule, der Ständer, Stiel, Pfosten, die hölzerne Säule*; Stay, prop, post, wooden pillar, jamb, stake, side-post.  
 —, montant, m. (min.); *der Thürstock, Stempel*; Prop, stempel. [ch. fer.]  
 —, d'arrêt, v. Piquet d'arrêt — de la bascule d'un puits; *der Galgen*; Post of a swipe.  
 —, battant, montant de busc, busc, (celuse), *die Schlag-äule, Stammäule, Anschlag-äule*; Mitre-post, meeting-post.  
 —, de charge, poteau, portereau, m., chandelle, f.; *der Sperrpfosten, Tragepfosten, das Trageholz, Band, Sturm-band, Schuhband, die Strebe, Biege, Sturmbiege, Windstrebe*; Post, prick-post.  
 —, de cloison; *der Ständer, die Wandäule, der Wandstiel*; Partition, stud, upright, quarter, post in a square framed work.  
 —, conducteurs, (min.); *die Leitbahnen*; Conducting poles, pl.  
 —, cornier, v. Cornier.  
 —, de croisée, *die Fensteräule*

*in einer Fachwand*; Pier in a panel.  
 Poteau de décharge, (charp.); *die Strebe*; Brace, strut, jamb.  
 —, x, détermininer avec des — la situation au dedans ou au dehors de la mine; *einen Punkt abgeben*; to point out the situation.  
 —, d'écurie; *der Ständer, Ständer, Pflar*; Post in a stable.  
 —, de fond, v. Poinçon.  
 —, de fond, à fond, chandelle, f.; *der durchlaufende, durchgehende Ständer*; Thorough pillar, post, passing post.  
 —, d'huissier; *der Thürpfosten, die Thüreule*; Upright, door post, jaume, wooden jamb.  
 —, de côté d'huissier, fausse pièce d'une croisée à battants; *die Hake, Hinterhake, das Seitenstück eines Fenster-futters*; Stile of a french casement. [drap.]  
 —, des forces, v. Montant.  
 —, guide, — indicateur, m. (route); *der Wegweiser, die Wegsäule, der Wegzeiger*; Hand-post, sign-post way mark, direction-post.  
 —, de milieu fait en bois, montant d'une croisée à battants; *der Hakenstiel, das Seitenholz eines Fensterfutters*; Wooden mullion of a french casement.  
 —, de milieu fait en pierre, meneau d'une croisée; *der Mittelpfosten eines Fensters*; Mullion, mullion, meynal, moynele, monion.  
 —, x, — montants, — corniers, m. pl. (moul.); *die Gries-äulen*; Posts of the food-gate.  
 —, d'un moulin à vent; *der Ständer, Hausbaum*; Post of a windmill.  
 —, petit — montant, (moul.); *die Griesäule*; Small upright post of a silding food-gate.  
 —, principal; *der Hauptständer, der Bundespfosten, die Bundesäule*; Principal post.  
 —, de remplage, m., tournisse, f.; *der Füllpfosten, Zwischen-ständer, die Zwischenäule in einer Wand*; Filling post, middle post.  
 —, de soupente du châssis, m. (moul.); *die Panstergatter-äule*; Wheel-frame post.  
 —, de sous-pontre; *der Unter-stützender*; Post supporting a girder.  
 —, de soutien, de réserve; *der Halbpfosten*; Adjoining post.  
 —, télégraphique; *die Tele-graphenstangen*; Telegraph pole.  
 —, tourillon, (celuse); *die Dreh-*

*äule, Wendeständer*; Wheel post, coin-post, quoin post.  
 Poteaux d'un treuil, m. pl.; *die Haspelständer*; Upsides.  
 Potée, f. (fond.); *die Formade, Schliche, der Zierlohm, Dord-lehm, Formstift*; Moulding-day, mould, luting-loam, layer of ash and clay. [Alte.]  
 —, (meh.); *das Metallgemisch*; —, d'émeri; *der Schmirgelstein, geschlämmer Schmirgel*; Emery dust, putty of emery.  
 —, d'étain; *die Zinnmasse, das Schnellleth, Klempnerleth*; Pewter putty, tin putty.  
 —, v. Brun-rouge.  
 Potelet, m. (constr.); *der Sattel, kleine Bundesstempel, das Saitchen, Füllband*; Small post, jamb border of a panel in baywork.  
 —, (constr.); *die Götänderdecke*; Small post in railing, book, baluster.  
 —, (men.); *das Füllband, Pfischen*; Border of a door-post.  
 —, v. Contre-fiche.  
 Potelles, f. pl. (min.); *die Boh-löcher*; Holes in the rock.  
 Potence, f.; *der Arm, Träger*; Arm, bearer.  
 —, machine à percer en place, f.; *das Bohrgerüst, Bohrwerkzeug, Bohrgetz, der Dreharm*; Brace.  
 —, die schräg gestellte Säule; *Slanting prop*.  
 —, der Messelock; *Ständer, mesure*.  
 —, (charp.); *der Träger, waag-rechte Arm, das Sattelholz*; Traverse-beam, summer.  
 —, (arg.); *das Schloßschloß*; Stay for the lock-plate.  
 —, (arg.); *die Zange zum Fassen des Bohrdrorns*; Tongue.  
 —, (glac.); *der Kraken*; Crane.  
 —, (chaud.); *kleiner Amboss*; Small anvil.  
 —, (forg.); *der Galgenamboss*; Anvil with one arm.  
 —, (lap.); *der Galgen an der Schleifmühle*; Cross beam.  
 —, (tel. él.); *die Tragäule*; Post.  
 —, de l'aloisoir, v. Porte-broche.  
 —, de bringebale, de bringebale; *die Pumpenbale, Gabel eines Pumpenanzugs*; Pump-beaks, sweep.  
 —, de la charrette; *der Pfluggalgen*; Potence of the plough.  
 —, en —; *im rechten Winkel*; Right-angled.  
 —, étai à —, m.; *die Stiefe mit Trammholz, Sattelstiefe, Keinstiefe*; Gerüst aus zwei Stiefen und einem Holm zum Abstützen eines Gebäudeteils; Stay with a traverse-beam.

Potence à forer, (serr.); *das Bohrgerüst*; Boring - frame, drilling-frame.

— d'un pont volant; *der Galgen, das Portal einer Fähr, der Giermast*; Horse of a flying-bridge.

— à pignons, v. Foret à angles.

— d'une poulie à puits; *die Gabel*; Forked cramp of the pulley.

—, table en —, f.; *im Haken gestellter Tisch*; Cross table.

Potenceaux, m. pl. (pass.); *das Rahmengerüst*; Tenter-frame.

Poterie, terraille, vaisselle de terre, f.; *die irdene Waare, Topfwaare, das Geschirr, Töpfergeschirr, die Töpferwaare*; Earthen-ware, pottery.

—, gebrannte Thonröhren; Waste-pipe.

— cassée; *Topfscherben*; Grog.

— commune; *die gemeine Töpferwaare, das Töpferzeug, Töpfergut*; Coarse pottery.

— de Delft; *das Delfter Porzellan*; Delftware.

— de descente, d'aisances, v. Chausée.

— d'étain; *das Zinngeschirr*;

— de grès, v. Grès cérame.

— en grès brun; *das braune Steinzeug*; Gris brun, brown ware.

— de la reine; *eine Sorte englisches Steingut*; Queen's ware.

— de santé, hygiocérame, f.; *das Gesundheitsgeschirr*; Hygienic pottery.

— sans vernis; *anglasirtes Geschirr*; Dry bodies, pl.

Potet, m. (min.); *das Bühlochs*; Holing in the rock.

Poteyer, (étam.); *mit Bismutstein und Etweis überachmieren*; Coating moulds with powdered pumice stone and white of eggs.

Potiche, m.; *bemaltes Porzellan*; China or Japan vase.

— mit Papierbildern ausgeklebte Glasfäße; *Glass vase lined with painted paper in imitation of China vases*.

Potier, m.; *der Hafner, Töpfer*; Potter.

— d'étain; *der Kannengießer, Zinngießer*; Pewterer, tinnman.

—, terre à —, v. Argile.

Potille, f. (étale); *das Schiebeholz, der Schieppfahl, Ständer des Mählschälens*; Slider, sliding-board.

Potin, m.; *das Hartinn, Hartmetall, Tombak, Weissmetall*; Pitchbeck, pewter.

—, das Topfisen, geringe Roh-eisen; Common pig-iron.

— (dist.); *sternae Destillirblasen*; Iron cucurbit.

Potin gris; *grauer Tombak, Graumetall*; Cock metal, grey pewter.

— jaune; *gelber Tombak, das Gelbkupfer, der Tombak*; Priace's metal, yellow pewter.

— à vaisselle; *das Hartmetall zu Tischgeschirr, Weissmetall*; Plate-pewter.

Pouce, m.; *der Zoll*; Inch.

— d'eau de fontainier; *der Wassersoll*; Water-inch.

Poucet, v. Came (méc.).

Poucier, v. Garde-pouce.

Pouding, quartz brèche, m.; *das Kieselconglomerat, der Kieselklumpen, Puddingstein, die Nagelfluh*; Ball of pebbles, pudding-stone.

— anguleux; *die Kieselbreccie*; Angular ball of pebbles.

Poudingues, m. pl.; *Wurfsteine*; Lumps of stone cemented by nature.

Poudre, f.; *das Pulver*; Powder.

— (coiff.); *der Puder*; Powder.

— (tann.); *das Lohpulver*; Tann-powder.

— d'Algaroth; *basisches Spiesglasschlorid*; Algarotti's powder.

— [Alum powder].

— d'alun; *das Alaunmehl*;

— angulaire, anguleuse; *das eckige Pulver*; Angular powder.

— [Damaged powder].

— avariée; *schadhaftes Pulver*;

— à blanchir; *das Bleichpulver*; Bleaching powder.

— briante, offensive; *das Pulver welches die Läufe angreift*; Offensive powder.

— brontique, v. Chlorate de potasse.

— à bronzer; *das Bronsirpulver*; Bronze powder.

— à canon; *das Schiesspulver*; Gun-powder.

— de carabine; *das Büchsenpulver*; Rifle powder.

— cimentatoire; *das Cementirpulver*; Cementing powder, converting powder.

— de charbon; *der Kohlenstaub, die geklammte Kohle*; Pounded charcoal.

— dont le charbon a été carbonisé dans les fosses; *das aus Grubenkohle gefertigte Pulver*; Pit-powder.

— de chasse, à giboyer; *das Jagdpulver, Pirsch-, Pirschpulver*; Sporting powder.

— de chaux; *das Kalkmehl*; Lime-powder.

— coton, pyroxyle, m.; *die Schiessbaumwolle, Schiesswolle*; Gun-cotton, explosive cotton, pyroxilline.

— cylindrique; *das Cylinderpulver*; Cylinder powder.

—

—

—

Poudre demi-écrasée, relieu, m.; *das Knirschpulver*; Bruised powder.

— dentifrice; *das Zahnpulver*; Tooth-powder.

—, comme de la —; *pulvericht*; Powdery.

—, en —; *gepulvert*; Powdered.

— de fusion, v. Flux (métall.).

— fine; *das feine, feinkörnige Pulver*; Fine-grained, small-grained powder.

— fulminante; *das Knallpulver*; Fulminating powder, detonating, percussion powder.

— fondante, v. Flux (métall.).

— galvanique; *das galvanische Pulver*; Galvanic powder.

— à gros grains; *das grobkörnige Pulver*; Coarse-grained, large grained powder.

— de guerre; *das Kriegspulver*; Government powder, service powder.

— lissée; *das geglättete, polirte Pulver*; Glazed powder.

— de mine; *das Sprengpulver, Minenpulver, Grubenpulver*; Blasting powder, miner's powder, powder for blasting and shooting.

— à mousquet, à fusil; *das Flintenpulver, Gewehrpulver, Musketpulver*; Musket powder.

—, oeil de —, m. (coiff.); *ein Anflug von Puder*; Tinge of powder.

— d'or, poussière d'or; *der Goldstaub*; Venturine, gold-dust.

— de pierre à rasoir; *der Oelsteinachliff*; Oil-stone powder.

— poire à —, f.; *das Pulverhorn, die Ludelbirne*; Powder-horn.

— à polir; *das Polirpulver*;

— radoubée; *das umgearbeitete Pulver*; Regenerated powder.

— en roche; *das verbackte Pulver*; Rotten powder.

— ronde; *das runde Pulver*; Round powder.

— à souder; *das Schweißpulver*; Welding powder.

— de traite; *das Ausfuhrpulver, Bergpulver*; Export powder, merchant powder.

— à tremper les limes; *das Härtpulver*; Powder for tempering the files.

— type, normale; *das Normalpulver*; Standard powder.

— verte; *das frische, neugefertigte Pulver*; New powder.

Poudrer, (coiff.); *puddern*; to powder.

— à blanc, (coiff.); *stark pudern*; to powder well.

— (teint.); *stäuben*; to dust.

Poudrette, f.; *das Mistpulver*,



**Dänpulver**; Desolated night-soll, poudrette.  
**Poudreux**; staubig, verstaubt; Powdery.  
**Poudrier, m., poudrière, f.**; das Strenfass, die Strensandbüchse; Pounce-box, sand-box. —, der Pulvermüller; Gunpowder maker.  
**Poudrière, poudrière, f.**; die Pulvermühle; Powder-mill. —, das Pulvermagazin; Powder-magazine. [Crumbling.  
**Pouf, (pierre), leicht bröckelnd**; —, v. Grès pouf.  
 —, v. Noyau pouf.  
 — (meuble); das Rundsöfa, der Puff; Sofa-stool.  
 —, inarbre —, m.; bröthiger Marmor; Marble that loses its grain.  
**Pouilleux, (bois); stock fleckig, schimmelfleckig; Stained.**  
 — (gros bois); mit unsauberen, schlecht geschnittenen, gebrochenen und unterbrochenen dreifachen Schnitten; Bad triple strokes.  
 — (pêch.); mit Flecken von Laichschaum besetzt (vom Meer); Sea with spots of foam on the surface.  
**Poulailler, m. (théât.); das Paradies, der Olymp; Slips, upper gallery.**  
**Poulain, v. Avaloire (toan).**  
**Poulette, f.**; körniges Eisenerz aus Elba; Granulated iron-ore from Elba.  
**Poulevrin, m.**; das Zündpulver; Priming-powder.  
 —, das Zündpulverhorn; Priming horn.  
**Poulie, f.**; die Rolle, Scheibe, Flasche, der Rollkloben; Rigger, pulley.  
 —, palan, m. (méc.); der Kloben, Block, die Rolle, Scheibe, Trietz; Pulley, block.  
 —, moufle simple, à deux, trois rouets; der einscheibige, zwischscheibige, dreischeibige Block; Single, double, treble whip or block.  
 —, cannelée; die geriffelte Riemenscheibe; Fluted pulley.  
 —, courante; die bewegliche Riemenscheibe, der laufende Kloben; Running pulley.  
 — à plusieurs diamètres; die Schnellrolle; Speed pulley.  
 — différentielle; der Differentialflachsenszug; Differential pulley.  
 — épicycloïde; der Epicycloïdflachsenszug; Epicycloïdal pulley.  
 — d'excentrique, excentrique, f. (loc.); die excentrische Rolle, das Excentrik, die excentrische

**Scheibe; Eccentric-pulley.**  
**Poulie fixe, (arbre tourn.); die feste Riemenscheibe, Leitrolle;** Fast fixed pulley, drawing pulley.  
 — folle, (mach.); die lose Rolle, Scheibe; Loose, idle pulley.  
 — frouleuse, (drap.); die Walkrolle; Felling pulley.  
 — à gorge; die Kerbrolle, gekerbte Rolle; Grooved pulley.  
 — de main-douce, (m. Jenny); die Mantausendscheibe; Mendoza wheel.  
 — mobile; die lose, bewegliche Rolle, Kraftrolle; Movable pulley. [Driving pulley.  
 — motrice; die Treibrolle; mouflée, moufle, palan, m.; der Flaschenszug, Klobenzug, das Zugwerk; Block and pulley, set of pulleys, block and fall, Jack in the box, polypast, tackle.  
 — plate; die flache Rolle; Flat pulley. [Guide-pulley.  
 — de renvoi; die Leitrolle; Poulier, (méc.); vermittelt eines Blockes in die Höhe windend; to hoist by pulleys.  
 — (une étoffe); zum Trocknen ausspannen, ausbreiten; to spread for drying.  
**Poulisserie, f.**; die Blockmacherei; Block-pulley manufacture.  
 —, der Blockschuppen; Blockshed. [chiao.  
 —, die Blockrollen; Block-ma-  
**Poulieur, m.**; der Rollenmacher, Blockdreher, Klobenmacher; Block-maker, pulley-maker.  
**Pouliot, m.**; das Klobenholz; Pulley wood.  
 — (fil.); das Rollchen, Klobchen, der Rollenträger, Klobenträger; Little rim.  
**Poulpa, v. Pulpe.**  
**Poult-de-soie, m.**; starkes glanzloses Seidenszug; Strong gros-de-Naples.  
**Poupe, f. (métall.); zusammengeballtes altes Kupfer; Ball of old copper.** [spoupée.  
**Poupée, porte, v. Porte.** (arch.); der Entwurf, die Skizze; Sketch, outline.  
 — (arch.); der Mohnkopf; Poppy, poppy-head.  
 —, v. Quenouille.  
 —, v. Montant (tour).  
 — de derrière, (tour.); die Hinterdoche; Back puppet.  
 — de devant, (tour.); die Vorderdoche; Front-puppet, fore-puppet. [Sort of nails.  
 — d'eau, f. pl.; Art Nagel.  
 — fixe, (tour.); die Spindel-  
 doche, der Spindelkasten, Spindelstock; Mandrel-stock, head-stock.

**Poupée à jour, (tour.); die Hohl-doche; Shank, puppet.**  
 — à lunette, (tour.); das Schraubenfutter, die Hülfsdoche, Lanette; Puppet, puppet-head, collar-plate, cop-plate. [Contre-poupée.  
 — mobile, — à pointe, v. — motrice; die Treibrolle, Treibrolle; Driving-pulley.  
 — à tourner les vis, v. Boîte à vis.  
**Pourchasses d'ouvrage, (mia); die Grubenarbeit im Allgemeinen; Working under ground.**  
 — d'une veine, exploitation d'une veine; der Abbau eines Flötzes; Working, winning of a coal-seam.  
**Pourhiler, (tiss.); verschiedene Einmische machen, durchwirken; to mix different wools.**  
**Pourpoint, m. (tail.); das Wamme; Doublet, jerkin, jacket.**  
**Pourpre de Cassius, f.**; der Goldpurpur; Powder of Cassius, gold-purple.  
 —, teindre en —; purpurroth färben; to dye purple, to purple.  
 —, qui tire sur le —; purpur-  
 icht, ins Purpure fallend; Purplish.  
 —, française; der Orvillepurpur, französische Purpur; French purple.  
 — à vapeur, (ind.); der Dampf-  
 purpur; Steam-purple.  
**Pourprés; purpurfarbig, pur-  
 purple, purpurroth; Purple.**  
**Pourri, fait, morech; Decaying, rotten.** [Dead, rotten.  
 — (bois); verfault, vermodert.  
 —, friable, (minér.); krautfaul, feig; Rotten, arenaceous.  
**Pourrir, faire — la pâte, (pot.); verrotten; to get rotten.**  
**Pourrisage, m. (pap.); das Faulen, Rotten, Einweichen, Faulenlassen; Rotting, fermenting, fermentation.**  
**Pourrissoir, mouilloir, m. (pap.); die Faubitte, Lampenfaule; Fermenting-trough, rotting-vat.**  
**Pourriture, f.**; das Vermodern, Verstocken, die Fäulnis; Rot.  
 — (agr.); der Getreidebrand, Brand; Brown rust, smut, balm.  
 —, v. Carie (bois).  
 —, trempoir, f. (teint.); die Fäulungskäse, Gährbütte, Gährungskäse, Weichkäse, der Netzkessel, das Gährgefäß; Steeper, steeping-vat, steeping-copper. [Wet rot.  
 —, humide; die nasse Fäulnis-  
 seche, v. Carie sèche.  
 —, tomber en —; in Fäulnis

übergehen, faulen, vermodern;  
to rot, get rotten.

**Pourtour**, *m.* (constr.); *der Umfang*, der Gang um ein Gebäude; Circumference, passage round a building.

**Poual**, *m.* (pêch.); *das Buntelgarn*, Bag-net.

**Pouset**, *m.*; *Scharlackfarbe aus Kermes*; Kermes-earlet.

**Pousse**, *v.* Mofettes.

—, *f. pl.* (Beur.); *das Sprosslaub*; Sprouts, shoots.

—, *avant*, *v.* Buttr-avant.

—, *broche*, *m.* (épingl.); *der Treibmesser*; Chasing-tool.

—, *cambrure*, *m.* (cordon); *das Schwefelungseisen*; Bending-tool.

—, *fiöhes*, *m.* (vitr.); *der Fischbandreiber*; Pin-driver.

—, *goupilles*, *m.* (armur.); *der Stiftdrucker*, Stiftdurchschlag; Pin-driver.

—, *navettes*, *m.* (liss.); *der Schiffsechtreiber*; Shuttle-driver.

—, *pointe*, *m.* (horl.); *der Ochsentreiber*, Treibmesser; Point-driver.

—, *des vins f.*; *das Treiben der Weinböcke*; Pushing.

**Poussé**, (serr.); *gröb gefeilt*; Rough-filed. [filed.]

—, *bon* —, *glatt gefeilt*; Smooth.

—, *m.* (arch., mach.); *der Druck*; Thrust.

**Poussée**, *pression f.* (méc.); *der Druck*, Schub; Pressure, pression.

—, (métall.); *erste Läuterung der Versteigungen*; First refining of alloys.

—, *f. pl.* (min.); *der Druck*, Gebirgsdruck; Pressure.

—, *das Quellen des Gypses*; Swelling of plaster.

—, *du fante*; *der Firstendruck*; Superincumbent pressure.

—, *latérales*; *der Seitendruck*; Lateral pressure.

—, *du sol*, *gonflement*, *soulèvement du mur des galeries*; *der Sohlendruck*, *das Aufquellen des Liegenden*; Creeps.

—, *des terres*; *der Erddruck*; Pressure of earth.

—, *d'une voûte*, *effort*, *m.*; *der horizontale Druck*, Seitenschub; Thrust, flying out of a vault, drift, push of an arch, shoot.

**Pousser**, (arch.); *drücken*, *einen Druck ausüben*; to spread.

—, (constr.); *drücken*, *einen Druck ausüben*, *bauchig werden*, *einen Bauch bekommen*; to jut out, to bulge.

—, (még.); *schaben*; to scrape.

—, *continuer*, *étendre une*

*fouille*, *creuser davantage*; *einen Ort fortreiben*; to extend the digging.

**Pousseren** *dehors*, (mag.); *sich nach aussen werfen*; to bunc out. [to stir the fire.]

—, *le feu*; *das Feuer schüren*; — *au large*, (pont.); *anschieben*, *vorschieben*; to shove off.

—, *à la main*, (mon.); *Gesimse*, *Leisten bilden*; to frame mouldings.

—, *des moulures*; *Schnittwerk machen*, *Gesimse ziehen*; to form mouldings on wood, etc.

—, *les nervures*, (rol.); *die Rippen aufdrücken*; to press in the stips.

—, *la roulette*, (dor.); *die Vergoldung auftragen*; to gild by v. Cognier. [the roller.]

—, *la terre*, *estamper*, *stampfen*; to stamp earth.

—, *au vide*; *bauchig werden*, *einen Bauch bekommen*; Getting out of its vertical.

**Pousset**, *m.*; *grauw*, *unreines Salz*; Salt of an inferior quality.

**Pousseur d'orgue**, *m.* (uré.); *der Schieber*; Coarse wire-drawer.

—, *de ranges*, (pav.); *Arbeiter der die Steine längs der Gasse setzt*; Paver of gutters.

**Poussense**, *f.* (charc.); *die Wurststapmaschine*; Sausage machine.

**Poussier**, *v.* Brasque.

—, *musique*, *f.* (mag.); *Steinmörtel*; Cement of small stones, mason's dust.

—, (fil.); *Fasern*, *Staubfedern*, *Steinstaub mit Gyps gemengt*; Fluß.

—, *recoupes de pierres*, *f. pl.*; *der Steinraub*, *Sandtaub*; Stone-dust.

—, *de charbon*, *houille menue*, *f.*; *der Kohlenstaub*, *das Kohlenklein*; Coal-dross, coal-dust.

—, *de minerais*; *der Fels*; Slime.

**Poussiérage**, *saupoudrage*, *m.*; *das Bestäuben*; Dusting, powdering.

**Poussière de bocard**, *f.*; *das Pochmehl*; Pounded, crushed ore.

—, *de charbon*, *v.* Charbon pilé.

—, (mouleur); *der Kohlenstaub*, *Schwärzen der Formen*; Blackening, charcoo-dust.

—, (métall.); *das Holzkohlenklein*, *die Kohlenstücke*; Small charcoal, charcoo-dust.

—, *de coke*; *die Kohlenstücke*; Coke-dust, small coke.

—, *de forêt*, *v.* Farine (min.).

—, *de laine tontisse*; *der Wollstaub*; Velvet powder.

**Poussière d'or**, *v.* Poudre d'or.

**Pousseoir**, *v.* Bouton (horl.).

—, (mach.); *die Druckplatte im Krummspinnen*; Steel cod.

—, *der Schrafer*, *die Scharre*; —, *v.* Masse (forg.). [Scraper.]

**Pout-de-soie**, *v.* Pout-de-soie.

**Pouteurs**, *v.* Mofettes.

**Poutrage**, *m.*; *das Balkenwerk*; Beaming.

**Poutraison**, *f.*; *das Gebälk*, *die Balkenlage*; Frame of joists.

**Poutre**, *v.* Bois carré.

—, (impr.); *breite Schiene auf dem Laufbrei*; Rail on the bank.

—, *américaine*; *der Gitterträger*; Lattice girder.

—, *armée*, *d'assemblage*, *poitrail armé m.*; *der verstärkte Balken*, *verstärkte Träger*, *versahnte Balken*; Strengthened beam, built beam, armed beam, trussed beam, truss-girder.

—, *d'arrondissement*, (min.); *der Spießbaum*; Girder of a gin.

—, *armée de bandes de fer*; *der eisbeschlagene Balken*; Beam bound, strengthened with iron bars.

—, *armée par fourrures*; *der Balken mit Seitenverstärkung*; Fished beam.

—, *d'assemblage*; *der verstärkte Balken*; Built-beam.

—, *en crémaillère*, — *composée de 2 ou 3 pièces assemblées en crémaillère et serrées par des boulons*; *der versahnte Träger*, *verschränkte Balken*, *das gespannte Ross*; Built, indented beam, built beam with indented courses and straps, dove-tailed beam, joggle-beam.

—, *à vive arête*; *der vollkantige Balken*; Squared beam with shots.

—, *bout de* —, *v.* Billot (charp.).

—, *cambrée*, *voûtée*; *der gewölbte Balken*, *abgekrümmte, gekrümmte Balken unter der Schaltung einer Plattform*, *das Krummhols*; Camber, camber-beam.

—, *cintrée*; *der gekrümmte Balken*, *Tramen (bei Bräken)*; Bent beam, curved beam or wood.

—, *artificiellement*; *der gekrümmte Balken*, *tragende Tramen*; Artificially carved beam.

—, *courbée ou cintrée artificiellement*; *der künstlich gebogene Balken*, *gekrümmte Balken*, *Krummbalken*, *Krämmen*; Artificially curved beam, bent beam.

—, *courbée à l'allemande*; *der*

*gebogene und gekerbte Balken*; Kerfed beam.  
**Poutre** courbée naturelle-  
 ment, courbe, lierne, — cin-  
 trée naturellement, *f.*; der  
*krumm gewachsene Balken*,  
*Hangertramen*, (bei Brücken);  
 Naturally curved beam.  
 — — à l'allemande au moyen  
 d'entailles; der gekerbte, ge-  
 bogene Balken; Kerfed beam.  
 — croisée, traverse, *f.*; der  
*Kreuzbalken*; Cross-beam,  
 cross.  
 — de décharge, *f.*; poteau,  
*m.*; der schiefe Tragepfosten  
 in einer Wand; Strut, brace,  
 jamb.  
 — dessus, solive supérieure;  
 der Oberbalken; Lintel, upper  
 rafter.  
 — servant à diguer une écluse;  
 der Tempelbalken; Dike-beam.  
 — éclairée; der verlaachte Bal-  
 ken; Fishing beam.  
 — servant à former les parcs  
 de l'écluse; die Kornpfähle;  
 Sluice-beams.  
 — équare, carré, au carré;  
 der vierkantig behauene Bal-  
 ken; Squared timber.  
 — feuillée; der gefaltete, gefüg-  
 te Balken, angefaltete Balken;  
 Joined beam, grooved beam.  
 — en fonte; der gusseiserne Bal-  
 ken; Cast iron girder.  
 — grosse — pour l'ouverture  
 des écluses; der Fangbaum;  
 Sluice-beam.  
 — de herse; der Eggebalken;  
 Harrow-beam.  
 — de hotte; das Schurholz,  
 Rauchfangholz, Mantelholz,  
 der Mantelbaum; Mantle-piece,  
 mantle-irce.  
 — qui portent le manteau;  
 die Rauchhölzer des Schorn-  
 steinmantels, Rauchfangge-  
 vierte, Rauchfanghölzer, der  
 Schurwahn; Gethering, gather-  
 ing of wings.  
 — maitresse —; der Haupt-  
 balken, Bindebalken; Bind-  
 beam, main-girder.  
 — —, maitre-entrait *m.*;  
 der Zugbalken, Binderbalken,  
 Tramen eines Hängewerks;  
 Tie-beam, main timber of a  
 truss frame.  
 —, mettre des — neuves;  
 Balken einwechseln; to put in  
 a new beam.  
 — mise dessous, sous-poutre,  
*f.*, sommier, *m.*; der Unter-  
 zug; Summer sleeper.  
 — oreillonée; verkröpftes  
 Gebälk; Beam with cressettes.  
 — du plafond; der Deckenbal-  
 ken, Deckbalken; Balk of tim-  
 ber, ceiling joist.

**Poutre d'un pont**; der Tra-  
 men; Beam, tie-beam.  
 — quardronnée; der Balken  
 mit einer Kehlungen, verastete  
 Balken; Beam with a moulding,  
 beaded beam.  
 — rallongée et armée par deux  
 fourreaux; der verlängerte und  
 mit Pfosten bewehrte Balken;  
 Beam composed of two shorter  
 beams joined end to end and  
 fished.  
 —, réunir, assembler deux —  
 en crémaillère, à adent;  
 zwei Balken mit einander ver-  
 schränken, versahnen; to jog-  
 gle two beams.  
 — du robinet, (min.); die Pip-  
 penstange; Cock-beam.  
 — simple; der einfache Quer-  
 balken; Single (bridging) joist.  
 — de tôle, en tôle; der Blech-  
 balken, Balken aus Eisenblech;  
 Boiler-plate girder, tie-piece of  
 sheet iron, girder composed of  
 iron-plates.  
 — transversale; der Bindebal-  
 ken; Girder.  
 — transversales d'un plan-  
 cher; die Bankläden; Cross  
 beams of a floor.  
 —, — en fer et en bois; der  
 Eisen- und Holzgitterträger;  
 Flitch girder.  
 — traversière, traversière, *f.*  
 entrait d'un grillage *m.*; die  
 Zange, der Koppelbalken;  
 Bridging piece, straining piece.  
 — d'une ferme, amoise *f.*  
 tirant, entrait *m.*; der  
 Spannriegel, Spannbalken;  
 Spanning beam, barge couple,  
 strutting piece.  
 — en travers, traverse; der  
 Querbalken; Barge-couple.  
 — en treillis, (pont); der Güt-  
 terbalken, hölzerne Gitter-  
 träger; Lattice girder, lattice  
 truss.  
 — tubulaire; der Rohrbalken;  
 Tubular girder, tubular tie-  
 piece, tubular truss.  
**Poutrelle, f.**, soliveau, *m.*; der  
 kleine schmale Balken; Rafter,  
 stop plank, small girder, cross  
 girder, joist, little beam.  
 — d'une écluse à vannes; das  
 Versatzholz; Slide, sliding  
 timber.  
 — de guindage, (pont); der  
 Rodenbalken; Racking-balk.  
 — d'un pont de pilotis; der  
 Streckbalken, Brückenbaum;  
 Balk, string-piece.  
 — — de pontons; der Streck-  
 balken einer Schiffbrücke;  
 Balk, balk of a pontoon-bridge.  
**Pouture, f.**, engrais *de* —, *m.*  
 (éc. rar.); Stallfütterung;  
 Stall-feeding.

**Pouvoir absorbant, v.** Ab-  
 sorptivité.  
 — conducteur de la chaleur,  
 conductibilité, conducti-  
 bility; die Leitherkraft, Leitfähig-  
 keit, das Leitungsvermögen.  
 — Wärmeleitungsvermögen;  
 property of conducting heat and  
 electricity, conducting power.  
 — expansif; das Ausdehnungs-  
 vermögen; Power of expansion.  
 — rayonnant; das Strahlungs-  
 vermögen; Radiating power.  
 — résistant; die Widerstand-  
 kraft; Resisting power.  
**Pouzzolane, pozzolane, f.**  
 (pot.); die Pouzzolane; Po-  
 zzolana, puzzolan, puzzolane.  
**Pralaine** des blés, *m.*; das  
 Tauschen der Wurzel in ei-  
 nen Erdbrei; Steeping seed  
 in manure.  
**Praliner, (conf.)**; in Zucker  
 brühen lassen; to roast, to  
 burn, to brown.  
**Prase émeraude, smaragdo-**  
**prase, f.**; der Smaragdgrün-  
 farber; Smaragd prase.  
**Prasine, f.**; lauchgrüne Er-  
 farbe; Leek-colour, prasinus  
 colour.  
**Praticulture, f.**; der Wiesen-  
 bau; Culture of meadows.  
**Pratique, (brod.)**; der goldene  
 Kettenrand; Goldborder-chain.  
 — pierre de —, *f.* (mac.); un-  
 behauene gebrauchte Stein;  
 Used old stone.  
**Pratiquer, (arch.)**; anlegen, an-  
 bringen; to contrive.  
 — une galerie, (min.); abrei-  
 ben, vertreiben; to drive in,  
 to run out.  
 — une pierre, (constr.); einen  
 Stein so vorthellhaft vortheil-  
 lich einbauen; to heart-cut;  
 stone.  
**Pré, m.** (blanch.); der Bleichplatz,  
 Bleichplatz, die Bleichgrün,  
 bleach-green, bleach-field.  
**Préau, m.**; der verkrautete Hof;  
 mit Gras bewachsene Hof;  
 Courtyard grown over with grass.  
**Précieux, v.** Noble.  
**Précipitable, (chim.)**; nieder-  
 schlagbar; Precipitable.  
**Precipitant, réactif, m.** (chim.);  
 das Fällungsmittel; Precipi-  
 tant.  
**Precipitant, m.** (chim.); das  
 Niederschlagungsmittel, Fällungs-  
 mittel; Precipitant.  
**Precipitation, f.** (chim.); das  
 Niederschlagung, das Nieder-  
 schlagen; Descension, precipi-  
 tation.  
 — (chim.); die Fällung, der  
 Niederschlag; Precipitation,  
 settlement. precipitation.  
 —, (métall.); die Fällung; Pre-

**Précipitant à chaud**, die warme Fällung; Precipitation by the hot process.

— se faire par —, durch einen Niederschlag entstehen; to extract by precipitation.

**Précipité**, magistère, m.; der Niederschlag, das Präcipitat, (Magisterium); Precipitate, magistery.

— blanc, weisser Quecksilberniederschlag; Protochloride of mercury.

— caillibotté; das Gerinnet; Curded precipitate.

— jaune; gelber Quecksilberniederschlag; Sulphate of mercury. [Precipitate of gold.]

— d'or; der Goldniederschlag; — rouge, per se, Selenoxyde de mercure; rothes Präcipitat, das Quecksilberoxyd, die rothe Rose; Red precipitate, red oxide of mercury, calcined mercury. [precipitate.]

**Précipiter**, (chim.); fallen; to —, se —, se déposer, (chim.); sich niederschlagen, sich setzen; to precipitate, to settle.

— le minéral sur l'aire du grillage; den Rost stürzen; to throw the ore on the grate.

**Prégation**, m.; Zieheln sur vierten Ziehung des Gold-drahts; Draw-plate for the fourth drawing.

— demi-; Ziehzeiten zum noch-maligen Ziehen des Gold-drahts; Wire-plate for the second drawing.

**Pré-gazon**, m.; künstliche Wiese; Artificial meadow.

**Prehnite**, f.; thoniger Schörl; Prehnite.

**Prélat**, prélat, m.; toile goudronnée ou vernie, f.; getheerte Leinwand; Tarred canvas, tarpaulin, tarpawing, tarpawl. [Hair-cloth.]

— de crin; die Haardecke; Préle, queue-de-cheval, f.; der Schachtelhalm, Schafthalm, das Schaftheu; Horse tail, datch rush, shave-grass.

— polir avec de la —, préler; abschachteln, mit Schachtelhalm poliren; to smooth, to rub off, to polish with shave-grass.

**Prélecture**, f. (impr.); die Vor-correctur, das Durchlesen im Manuscript, Vorherlesen; Reading of the copy.

**Préluve**, v. Dégoûsser l'éprouve.

**Premier**, m. (const.); der erste Stock; First floor, story.

— au —, im ersten Stock; on the first floor, story.

— coup, (impr.); der erste Satz der Presse; First pull.

**Premier étirage du lin**, das erste Ausziehen, die Darstellung der Flachsbänder, die Verwandlung des Flachses in Bänder, das Anlegen; First drawing. [Prima.]

— folio, (impr.); die Prima; — maître mécanicien; der Werkführer; Foreman.

**Première**, f.; die erste Correctur, der erste Correcturbogen; First correction, first proof.

— e eau, v. Lainage à la première eau.

— évaporation; das erste Abdampfen; First evaporation.

— e ouvraison, v. Apprêt, première apprêt.

— e taille, f. (lime); der Grundhieb, Unterhieb; First course.

**Premières**, f. pl. (leur.); die besten Straußfedern; Prime feathers of the ostrich.

**Prendre, se geler**, (phys.); harschen; to congeal. [take.]

—, (vis); anziehen; to put on, to, (mortier); binden, anziehen, fassen; to set, to hold well, to cement well.

— suivre le fil du bois; das Holz nach dem Faden oder Späne spalten, Holz verlängern; to cleave wood with the grain.

— laisser — le plâtre; den Gyps fassen lassen; to let harden plaster.

— la goutte, (monn.); die Probe schöpfen; to try, to assay.

— terre; landen, anlanden; to land, to come, to shore.

— le trait, (point.); ein Gemal-denazeichnen; to copy a picture, to draw after or from.

— au voile, (point.); auf ausge-spannten Flurnachzeichnen; to trace on gauze.

— se —, v. Cailler.

**Préparation**, m.; die Vorbereitung; Preparing, dressing.

**Préparation, f.**, ouvrage préparatoire, m.; die Vorarbeit; Preparation, work in preparation.

—, v. Ajustement (métall.).

— séchage, m. (bois); das Luft-trocknen; Seasoning.

— d'alun; das Alaunsieden; Alum fabrication.

— conservation, injection des bois, f.; die Aufbewahrung, das Tränken des Holzes; Impregnation, preparation, steeping of wood.

— du coke; die Koksbereitung, Verkoken; Coking.

— mécanique des minerais, (min.); die mechanische Aufbereitung; Dressing.

— du minéral pour la fonte;

die Erzaufbereitung, Erbschickung; Dressing of ore for smelting.

**Préparatoire, travail** —, m. (min.); die Vorrichtung-arbeit; Driving headways, for-winning.

— machine —, de préparation, f.; die Vorbereitungs-maschine; Preparatory machine (combing).

**Préparer**, (métall.); beschicken; to prepare.

— les cuirs, passer; gerben; to dress. [tan.]

— avec du tan, v. Passer en Prépondérant, (méc.); über-wiegend; Preponderant.

**Présenter**, (const.); anpassen, vorlegen, probeweis einlegen; to fit.

**Préservateur**, m.; der Schutz-ogel; Gilder's furnace.

**Préservation des surfaces du bois**; Aufbewahrung der Oberflächen des Holzes; Preservation of wood-surfaces.

**Président, chef, directeur du conseil d'administration**, m. (ch. fer.); der Vorsitzende eines Verwaltungsraths; Chairman of the Board of Governors.

**Pressage**, m.; das Pressen, Auspressen; Pressing.

**Presse**, f.; die Presse; Press.

—, die Druckerpresse; Press, printing-press.

—, v. Impression, presse.

— à billot, (rel.); die Klotz- presse; Block-press.

— bouchons, m.; die Pfropf-maschine; Corking-machine.

— de carrefour; die Winkel- presse; Hedge press.

— à cingler; das Presswerk, Quetschwerk; Squeezer.

— à copier; die Copirmaschine, Copirpresse; Copying-press.

—, corps de la —, v. Châssis, corps de la presse (impr.).

— à cric, (fil.); Presse mit Zahnstange, Getrieb und Kurbel; Jack and pinion press.

— de cuve, (pap.); die Bütten- presse; Vat-press.

— décharger de la —, démon- teler, relever; die Formen ab- nehmen, wegnehmen, die Form aus der Presse ausheben; Lift- ing, to lift out the form.

— de derrière, (men.); die Hin- terstange; End-screw.

— de devant, (mon.); die Vor- derstange; Side-screw.

— à dresser les rails; die Schie- nenpresse; Rail press.

— à ébarber, (pap.); die Reib- presse; Faring press.

— à emballer, (fil.); die Bän- delpresse, Packpresse, Garn-

presse; Bundling-press, bundle-press.  
 Presse à emballer à la main, ou à la mécanique; die Bündelpresse für Hand- oder Kraftbetrieb; Hand or power-press for packing.  
 — de l'étable, der Bankhaken, die Bankschraube, Bankswinge, das Zwingblatt; Bench-screw, screw-check.  
 — étoffe, m. (mach. à coudre); der Stoffdrücker; Cloth-presser. [Stoffing-box].  
 — étoupe, m.; die Stopfbüchse.  
 — étoupes, v. Chapeau, couronne de la presse-étoupe.  
 — à exprimer; die Wringmaschine; Wringing machine.  
 — à feuilles, (rel.); die Stock-press; Leaf-press.  
 — foulante; die Druckpresse; Forcing press.  
 — à fusée, (artif.); die Leierbank, Leiertafel; Rocket-press.  
 — à froid, (impr.); das Kaltglätten; Cold-pressing.  
 — garniture; das Liederungsstück für Schieber; Packing block for valve.  
 — hydraulique, — hydrostatique; die hydraulische Presse, Brahmah Presse; Hydraulic, hydrostatic press, Brahma's press, water-press.  
 — hydrostatique de Réal; die Real'sche Presse; Hydrostatic press of Real.  
 — d'imprimerie, — typographique, — die Buchdrucker-press, Drucker-press, Presses; Printing-press, letter-press, manual printing-press, press.  
 — en taille-douce; die Kupferdrucker-press; Copper plate press, rolling press.  
 — à laet et oeillets; die Nestelstiftmaschine; Tag machine.  
 — de lait; die Schmeltung des Messings direct aus Galmes; Casting of yellow metal direct from calamine.  
 — à levier; die Stempel-press; Stamping press.  
 — lithographique; die Stein-druck-press, lithographische Presse; Lithographic press.  
 — à main, v. Etrennoir (men.).  
 — à main, à serrer, (mea.); die Leimswinge, Schraubswinge; Cramp, screw-clamp, holdfast.  
 — à la mécanique, — à la vapeur, — mécanique; die Dampf-press, Schnell-press; Steam press, engine-press, printing machine.  
 mettre la — en train, met-  
 te sous —, die Form in die  
 Presse einheben; to put the  
 m into the press.

Presse, mettre sous —, ein  
 Werk drucken lassen, surich-  
 ten; to print, publish.  
 — à moirer l'étoffe; die Mohr-  
 presse; Tabbying press.  
 — monétaire, v. Balancier  
 monétaire.  
 — à mouler les verres; die  
 Glaspressform; Glass-mould.  
 — ouvrage fait à la —, m.; die  
 Drucharbeit; Press-work.  
 — à river, v. Mordache à river,  
 — à rogner; die Beschneide-  
 presse; Cutting press.  
 — roulante; die im Gang be-  
 findliche, gehende Presse;  
 Employed press.  
 — la — roule; der Bogen ist  
 im Druck; the press is rolling.  
 — à saisir les tôles; die Biege-  
 presse für Blechränder; Press  
 for bending the ends of sheet-  
 iron.  
 —, salle de la —, f.; das Dr-  
 chersimmer, der Maschinen-  
 saal; Press-room.  
 — sèche; die Trocken-press;  
 Dry press.  
 — à tenir les tôles; die Zwin-  
 ge zum Anpassen der Bleche;  
 Ferrule.  
 — à tranche-filer, f. (rel.); die  
 Beetsch-press, Vergolder-press;  
 Head band-press, gliding-  
 press.  
 — à tympan, (rel.); die Tre-  
 presse; Tread-press.  
 — typographique à rails; die  
 Eisenbahn-press; Rail press,  
 rail printing-press.  
 — à vis, à coins; die Schrau-  
 ben-press, Keil-press; Screw-  
 press, wedge-press.  
 — à la vapeur, v. Presse à la  
 mécanique.  
 — à vis, balancier à vis, m.;  
 die Schrauben-press, das Pre-  
 gewerk; Screw-press, fly-press, stamping press.  
 Pressée à chaud; das Warm-  
 pressen; Warm pressing.  
 — à froid; das Kaltpressen;  
 Cold pressing.  
 — de livres, (rel.); die Presse  
 voll Bücher; Press full of  
 books.  
 Pressensation magnétique, f.;  
 die magnetische Ahnung; Mag-  
 netic pressensation.  
 Presser, pressen: to press.  
 —, serrer contre; anklennen;  
 to pinch, to press, to squeeze  
 against.  
 — et battre (rel.); pressen und  
 schlagen; Forwarding.  
 — bien —, (rel.); abpressen;  
 to press well.  
 — le drap pour la seconde  
 fois; umpapieren; to press  
 cloth for a second time.

Pressette, v. Drapant (pap.).  
 — f. (pap.); die Feinpress,  
 Kern-press; Second press.  
 Presseur, v. Machine à co-  
 lonne d'eau.  
 Pressier, v. Ouvrier à la  
 presse, imprimeur (impr.).  
 Pression, tension, f.; die Druck-  
 kraft, Pressung, der Druck;  
 Tension, pression, pressura.  
 —, v. Compression.  
 —, absence de —, f.; die Druck-  
 losigkeit; Non pressura.  
 — de l'atmosphère, — atmo-  
 sphérique; der atmosphäri-  
 sche Druck, Atmosphärendruck;  
 Atmospheric pressure, pressure of the air.  
 —, basse —, (m. vap.); der Nie-  
 derdruck; Low pressure.  
 —, à basse —, mit Niederdruck;  
 At low pressure.  
 —, haute —, (m. vap.); der  
 Hochdruck, Oberdruck; High  
 pressure.  
 —, à haute —, mit Hochdruck;  
 At high pressure.  
 —, à moyenne —, mit Mittel-  
 druck; At middle pressure,  
 mean pressure.  
 — éprouvée par la surface in-  
 férieure; Oberdruck; Upward  
 pressure.  
 — éprouvée par la surface  
 supérieure; Unterdruck;  
 Downward pressure.  
 Pressoir, m.; die Presse; Press.  
 —, der Pressraum; Press-room.  
 — à poche à gaze; die Pres-  
 breiter; Pressure-board.  
 — à vin; die Wein-press, Kel-  
 ter; Wine-press.  
 Presson, m.; das Brecheisen,  
 der Kuhfuß; Crow-bar.  
 Pressurage, m.; das Auspres-  
 sen, Kellern; Pressure, press-  
 ing, expressing.  
 Pressure, f. (sig.); das Anspitzen,  
 Vorspitzen; Pointing needles.  
 Presseur m.; der Kelterer;  
 Presser, pressman.  
 Présure, f.; das Lab; Rennet,  
 runnet.  
 Prêtant, m. (corr.); die Lab-  
 brühe in der gegerbten Haut;  
 Contents of tanned skins.  
 Prête, f. (tonn.); die gespalte-  
 ne Weidenruthe; Split oster for  
 hoops.  
 Pruve, f. (dist.); die kleine  
 Probiervorlage, Probiervlasche,  
 Proof.  
 — au grand cassé, (merc.); die  
 starke Bruchprobe; Test by  
 breaking (hard).  
 — au petit cassé, (merc.); die  
 schwache Bruchprobe; Test  
 by breaking (gently).  
 — au crochet, (merc.); die Ho-  
 kenprobe; Hook-test.

Preuve, au-dessous de —, (dist.); *schwächer als die festgesetzte Probe*; Under-proof.

—, au dessus de —, *stärker als die festgesetzte Probe*; Over-proof.

— au doigtier, preuve au casé sur le doigt, (sucr.); *die Fingerhutprobe*; Finger-test.

— à l'eau, (sucr.); *die Wasserprobe*; Water-test.

— du filet, (sucr.); *die Fingerprobe*; Touch, rule of thumb.

— au filet, (sucr.); *die Fadenprobe*; String-test.

— de Hollande, v. Eau-de-vie, preuve de Hollande.

— d'huile, v. Eau-de-vie, preuve d'huile.

— à la neige, *die Federprobe*; Quill-test.

— au soufflé, (sucr.); *die Blase-, Pustprobe*; Bubble-test.

Prévôt des cours de monnaie, v. Garde des monnaies.

Prime, réclame, forme première, guidon, m. (impr.); *der Blatthüter, Custos, die Prime, der Schöndruck*; Prima, prime, first form.

— (bij.); *die Mutter*; Pebble.

—, marquer la —, (impr.); *die Prime auszeichnen*; to mark out the prime.

Primer, (mach.); *sprühen, speien*; to prime.

Primitif, v. Basique.

Prince, souc, m. (métall.); *das Hauptstück des Hammergerätes, Hammergerüst*; Principal part of the ill.

Principes, v. Édition principes.

Principal, v. Capital.

Principe, m.; *der Grundtheil, Bestandtheil, das Princip*; Element, principle, base.

— amer, *der Bitterstoff, Extractivstoff*; Bitter principle.

— charbonneux, v. Carbone.

— composant, v. Élément.

— des forces vives; *das Princip der lebenden Kraft*; Principle of vis viva.

— gazeux, v. Gaz.

— lumineux; *der Phosgen*; Luminous element.

— végétal; *der Pflanzstoff*; Vegetable matter.

Prinfilé, m.; *feinstes Tabakopianet*; Finest spun tobacco.

Pris, (liss.); *gelesene Karten*; Points read on cards.

—, par — et laissés (liss.); *genommen und gelassen*; taken in and left out.

Prise, f. (liss.); *die Preise*; Taking.

— d'air, *das Anbringen eines Luftloches in einem verschlossenen Raum*; Air-hole.

Prise, faire la —, (maç.); *den Block dünner hauen*; to set.

— du mortier; *die Bindung, das Binden*; Holding, cementing, hardening.

— de remplissage, (canal); *die Wassermenge*; Volume of water.

— de vapeur, lumière, ouverture de la vapeur, f., conduit, m.; *der Kesselmund, die Dampföffnung, das Dampfloch*; Steam-port, mouth of the boiler for the steam.

Prismatique; *prismatisch, eckig*; Prismatic, prismatical.

Prismatiser; *durch ein Prisma zerlegen*; to prismatize.

Prisme, m.; *das Prisma*; Prism.

—, à double —, *doppelt prismatisch*; Diprismatic.

—, en forme de —, *prismatisch*; In the form of a prism, prismatically.

Prison des vents, f.; *unterirdisches Luftbehältniss zur Luftlichtung*; Air-box.

Prisonnier, v. Goujon (charp.).

—, toque, f. (mach.); *der Mitnehmer*; Take-about carrier, carrier.

— (m. vap.); *der Druckbolzen, Zugbolzen, Mitnehmer*; Set bolt, std.

Prisonnière, rivure —, f. (serr.); *versenkte Vernietung*; Counter-sunk riveting.

Priaure, v. Poinçon (sacr.).

Privé, m.; *das geheime Gemach, der Abtritt*; Privy, water-closet, necessary privy.

Privilege, accorder un —, v. Accorder un brevet.

— du brevet, m.; *die Patentgerechtsame*; Patent-right.

Prix de journée de la main d'oeuvre, m.; *der Tagelohn*; Daily wages.

Procédé, m.; *das Verfahren*; Stage, process.

— (billard); *kleines rundes Ledertisch an dem Billardstock*; Tipping.

— A B C, (égouts); *der sogenannte Abcepcess*; ABC process (from the three substances Alum, Blood and Clay) used in defecating the sewage matter.

— d'enlèvement, (ind.); *der Abdruck*; Chemical discharge-works.

— d'imprimer; *das Druckverfahren*; Printing mode.

— des meules, (chab.); *das Meilerverfahren*; Charring of wood in hoaps.

— négatif, (phot.); *das negative Verfahren*; Negative process.

Procello, m.; *ciseaux à étendre, m. pl. (verr.)*; *die Auftriebschneuren*; Procellos.

Produit, v. Effet (mach.).

—, rendement, m. (min.); *der Gewinn*; Produce.

— agricole; *das Erzeugniss, Produkt*; Farm produce.

— chimiques; *chemische Präparate*; Chemicals, chemical products.

— de la force du levier, v. Moment.

— du haut-fourneau; *das Ausbringen des Hochofens*; Produce, yield of a blast furnace.

— manufacturés, m. pl.; *Fabrikate*; Manufactures.

— de la masse par la vitesse; *die Masse der Bewegung*; Impetus.

— a métallifères, m. pl.; *die Vorcharge*; Metalliferous flux.

— le — de la mine couvre les frais; *die Zeche baut sich frei*; the produce covers the expenses.

Profession, v. Métier.

Profil, m., coupe, f. (arch.); *der Durchschnitt, Durchschnittriss, Sritenabriss, das Profil, der Aufriß, Abriß*; Section, profile, diagram, outside line.

— (men.); *Gesims zur Versierung*; Ornamental cornice.

—, de — von der Seite, im Profil; in profile.

— longitudinal, (ch. (er.)); *das Längsprofil*; Longitudinal section.

— d'une minière; *der Selgerisse*; Section of a mine.

— perdu; *ein von hinten gesehenes Profil*; Back-profile.

— de terrassement, gabariten lattes cloué, m. (route); *das Lattenprofil eines Damms*; Gauge of lath.

— en travers; *der Querdurchschnitt, das Profil*; Lateral, cross section, profile.

Profilier, (mach.); *im Durchschnitt vorstellen, profilieren, Profile schlagen, aufreissen, aufzeichnen*; to profile, to set out profiles, to trace.

— (men.); *sich genau treffen (von Gesimsen)*; to adapt.

—, v. Nivelier, profiler.

Profitable, v. Exploitable.

Profondeur, f.; *die Tiefe*; Depth.

— (geom.); *die Höhe*; Height.

— (min.); *die Tiefe*; Depth.

—, de —, d'épaisseur, de hauteur, tief, breit, hoch; Deep.

— atteindre la — convenable, (min.); *die Tiefe einbringen*; to get to the required depth.

— d'une galerie d'écoulement; *die Erbräuer*; Depth of a draining gallery.

Profondeur, mesurer la —, (min.); *abscigern*; to measure the depth.

— du milieu, (toan.); *die Mitteltiefe*; Central depth.

— moyenne; *die Mitteltiefe*; Mean depth.

—, *entrepasser la* —, (min.); *die Bräusen überfahren*; to go beyond that depth.

Projectile, m.; *der geworfene Körper*, *das Projectil*; Projectile.

Projection, f. (fond.); *der Guss*; Cast.

— (chim.); *allmähliges Hinzuwerfen in den Schmelztiegel*; Throwing in by spoonfuls.

— force de —, f.; *die Werfkraft*; Projectile force.

— (méc.); *der Wurf*; Projectile motion.

—, *die Projection*, *Ansichtszzeichnung*, *Ansicht einer Zeichnung*; Projection, geometrical plan.

— centrale; *die Centralprojection*; Central projection.

— d'eau, mélange d'eau et de vapeur; *die Mischung von Wasser und Dampf*, *das Sprudeln*, *Spucken*, *Preimen*; Priming in steam-engines.

— gnomonique; *die gnomonische Projection*; Gnomonical projection.

— horizontale, ichnographique; *die Horizontalprojection*, *der Grundriss*, *die Vogelperspektive*; Ichnography, ground-plan, bird's eye view, horizontal projection.

— parallèle; *die Parallelprojection*; Parallel projection.

— stéréographique; *die stereographische Projection*; Stereographical projection.

— verticale, orthographique; *die Verticalprojection*, *der Aufriss*; Front, orthography, elevation, vertical projection.

Projecture, saillie, f. (arch.); *die Ausladung*, *Vorkragung*, *der Vorsprung*, *das Auslaufen*; Projection, projecture, jutting-out, jutting-out.

Projet, m. (arch.); *der Entwurf*, *Plan*; Sketch of a plan.

—, v. Devis, dessin.

Projetter, (arch.); *entwerfen*; to project.

—, *sp* —, (arch.); *ausladen*, *vortragen*; to jet out, stand out, project.

—, *seer*, (méc.); *sich* —, *reach*.  
—, f. (min.); *die Prolongation*, *das Lang*, *Zug*, *Binding-rope*.

Prolonger, (géom.); *verlängern*; to produce.

Promener sur les cordes, (corr.); *die aufgehängten Hände untersuchen*; to examine skias on the ropes.

Propagation, f. (phys.); *die Fortpflanzung*; Propagation.

Propatria, m.; *Propatriapier*; Foolscap.

Propension acideuse f.; *die Neigung des Roheisens sich in Stahl zu verwandeln*; Propensity of iron to be converted into steel.

Proplastique, art —, m.; *die Kunst Formen aus Guss zu machen*; Proplastic art.

Propolis, f. (chim.); *das Stuppwachs*; Propolis.

Proportion, symétrie, harmonie, eurythmie, f.; *das Ebenmaas*, *Gleichmaas*, *körperliche Verhältnisse*, *die Symmetrie*, *Symmetry*, *eurythmy*, *harmony*, *proportion*.

— de combinaison, (chim.); *das Verbindungsverhältnis*; Combining proportion.

Proportionné, symétrique; *ebenmässig*; Symmetrical, proportionate, adequate.

Proportionner, v. Égaler, (horl.).

Propre, m. (suer.); *die zweite Siedefanne*, *der Reinkessel*, *Zuckersackessel*; Second boiler, copper.

—, v. Attribut (phys., chim.).

Propriété agglutinative f.; *der Haft*; Agglutinating power.

— de couvrir, couvrante, (peint.); *die Deckkraft*; Covering power.

— magnétique; *die magnetische Kraft*; Magneticalness, magnetism.

Propulseur, m.; *der Treiber*, *Treibapparat*, *Propeller*, *das Treibwerk*; Propeller.

— à hélice; *die archimedische Schraube*; Screw-propeller.

Propulsion, f.; *das Treiben*, *Fortbewegen*; Propulsion, propelling.

Propylée, f. (arch.); *das Propylum*, *die Vorhalle*; Propylum.

Prote, m. (impr.); *der Faktor*; Overseer, foreman, printer (news-paper).

— à tablier; *Faktor der auch als Setzer thätig ist*; Foreman and compositor.

Protecteur, m. (constr. nav.); *die Kupferhaut*; Copper-sheathing.

Protéine, f. (chim.); *das Protein*; Proteine.

Proterie, f.; *die Faktorstelle*,

*der Faktordienst*, *das Faktorszimmer*; Situation, occupation, room of an overseer.

Protide, f. (chim.); *das Protid*; Protide.

Protoacétate de fer, acétate de protoxyde de fer, (teint.); *das essigsaure Eisenoxydul*; Proto-acetate of iron.

Protozotate d'étain, m.; *das Protositrat des Zinns*; Protositrate of tin.

Protocarbonate de fer, carbonate de protoxyde de fer; *das kohlensaure Eisenoxydul*; Protocarbonate of iron.

Protocarbure, m.; *die erste niedrigste Kohlenstoffverbindung*; Protocarbure.

Protoclaurure d'antimoine, m.; *das Spiesglanzchlorid*; Chloride of antimony.

— de cuivre; *das Kupferchlorid*; Protoclaurure of copper.

— d'étain; *das Zinnchlorid*; Protoclaurure of tin.

— de fer; *das Eisenchlorid*; Protoclaurure of iron.

— de mercure, sublimé corrosif; *das Quecksilberchlorid*, *ätzende Quecksilberanhydrid*; Protoclaurure of mercury, corrosive sublimate.

— de soufre; *das Schwefelchlorid*; Protoclaurure of sulphur.

— métalliques, m. pl.; *die einfache Chlorometalle*; Protoclaurures, pl.

Protocyanure de fer m.; *das Eisencyanür*; Protocyanide of iron.

— d'or; *das Goldcyanür*; Protocyanide of gold.

Protogallate de fer, gallate de protoxyde de fer, m.; *das galläpfelsaure Eisenoxydul*; Protogallate of iron.

Protygne, f.; *granit talqueux* m.; *der Protygne*, *Talkgranit*; Protygne.

Protoiodure de mercure; *das Quecksilberjodid*; Protoiodure of mercury, protoiodide of mercury.

Protosulfate de fer, sulfate de protoxyde de fer; *das schwefelsaure Eisenoxydul*; Protosulfate of iron.

Protosulfure d'antimoine, m.; *das Spiesglanzsulfid*; Sulfure of antimony.

— de fer; *das Eisensulfid*, *Schwefelisen*; Protosulfure of iron.

— de mercure, vermillon, m.; *das Quecksilbersulfid*, *der Zinnober*; Protosulfure of mercury, cinnabar.

— de mercure, mine de mercure sulfuré noir terreux,

éthiops minéral; der Quecksilbermoor; Mineral aethiops.  
 Protosulfure d'or; das Schwefelgold; Protosulphuret of gold.  
 — de nickel; das Nickelsulfid; Protosulphuret of nickel.  
 Prototannate de fer, tannate de protoxyde de fer; das gerbsaure Eisenoxydul; Prototannate of iron.  
 Prototype, m. (fond.); das Kreuzmaas; Prototype.  
 —, typomètre, m. (l. d. car.); das Kernmaas, die Lehre; Caliber. [maas; Standard.  
 —, étalon —, m.; das Normal-  
 Protosalat de fer, oxalate de protoxyde de fer m.; das sauerkleeaure Eisenoxydul; Protosalat of iron.  
 Protoxyde, m.; die erste Oxydstufe; Protoxide.  
 — d'antimoine; das Spießglanzoxyd; Protoxide of antimony.  
 — de calcium, chaux, m.; das Calciumoxyd, der Kalk; Oxide of calcium.  
 — de cobalt; das Kobaltoxydul; Protoxide of cobalt.  
 — de cuivre; das Kupferoxyd; Protoxide of copper.  
 — de manganèse; das Manganoxydul; Protoxide of manganese.  
 — de plomb, litharge, f., massicot, m.; das Bleioxyd, die Glätte, das Massicot, Bleigelb, Neugelb, Königsgelb; Protoxide of lead, dross, yellow lead, litharge.  
 — de sodium, soude, f.; das Natrumoxyd, Natron; Protoxide of sodium, soda.  
 Proustite, f.; lichter Rothgiltiger; Arsenio-sulphide of silver.  
 Provenances, f. pl. (comm.); Erzeugnisse eines Landes; Produce.  
 Provin, m. (vign.); der Senker, Abenker, Weinfischer; Province, vine-shoot, young set, layer or slip of vine.  
 Frunede Monsieur, v. Orseille.  
 Prunelle, f. (tiss.); der Lasting, Prunell; Lasting, prunello.  
 Prunellier, v. Acacia noir.  
 Prunier, m.; das Pfleumenbaumholz; Plum-tree.  
 — sauvage, v. Acacia noir.  
 Prussiate, hydrocyanate, m.; hydrocyansaures, blausaures, Salz, Cyanmetall; Hydrocyanate.  
 — de cuivre, (teint.); das Neubraun; Prussiate of copper.  
 — de fer; Eisencyanid, Eisen-cyanid, Berlinerblau; Cyanide of iron, Prussian blue.  
 — jaune de potasse, cyano-

ferrure de potassium, ferrocyanure de potasse, m., lessive de sang, f.; blausaures Eisenoxydalkali, gelbes Blutlaugensalz, Kaliumeisencyanur, Ferrocyanalkali; Ferrocyanate of potassium, prussiate of potash, yellow prussiate, yellow prussiate of potash, blood-lye salt, ferropussiate of potash.  
 Prussiate de potasse, v. Cyanure de potassium.  
 — triple; Cyaneisenmetall, eisenblausaures Salz; Ferrocyanate, ferro-prussiate.  
 Prussien, m. (constr.); der Hund, kleine Vorfen; Little stove.  
 Prussienne, de la —; geblühter Schwertaffet; Flowered taffeta.  
 Prussite, v. Prussiate de fer.  
 Psammite selon Brongniart, quartz mêlé de schiste et de mica, traumaté selon d'Aubisson, m.; die Grauwacke; Graywacke, grauwacke, greywacke. [Pseudo . . .  
 Pseudo . . . After . . ., unecht; Pseudo-cobalt, v. Nickel arsenical.  
 Pseudodiptère, m. (arch.); der Tempel mit scheinbar doppeitem Umgang; Pseudodipteros.  
 Psilomélane; das Psilomelan, Hartmanganerz; Psilomelan, barytiferous oxide of manganese.  
 Psyché, f. (ébén.); der Ankleidespiegel, grosse Stehspiegel; Dressing-glass, cheval-glass.  
 Psychromètre, m. (phys.); der Dunstmesser, Psychrometer, Feuchtigkeitsmesser; Psychrometer.  
 Pucher, (euer.); den Zucker aus dem Kühlgefäß ausschöpfen; to take out from the boiler.  
 Puchette, f.; der Torfbagger; Small ladle or drag for peat.  
 Pucheur, puchet, m. (pont.); die Pechkelle, Pechpfanne; Pitch-ladle.  
 —, puisoir, m. (suer.); der Schöpflöffel; Ladle.  
 Puchoir, m.; das Schöpfgefäßchen; Ladle-barrel in salt works.  
 Puddlage, m.; die Ofenfrischerei, Puddlingarbeit, das Puddeln, die Eisenfrischerei im Flammofen; Puddling.  
 — au gaz; das Gaspuddeln, Gasfrischen; Gas-puddling.  
 Puddler, (métall.); puddeln, im Flammofen frischen; to puddle.  
 Puddleur, m.; der Puddler, Puddelarbeiter; Puddler.  
 — mécanique; die Puddelmachine, der mechanische Pudd-

ler; Puddling machine.  
 Puddlerie, f.; das Puddeln, Frischen; Puddery.  
 Pué, m. (tiss.); der Fadenschlag, das Zetteln, Kettenacharen; Different warp-threads.  
 Puilage m.; das Schöpfen; Drawing water.  
 Puisard, m. (constr.); die Senkgrube, Schwindgrube, Abzugsgrube, der Abzugsteich; das Senkloch; Draining-well, hog, waste-well, cesspool, absorbing well, tank.  
 —, trappe à nettoyage, f. (eh. fer.); die Senkgrube, Abzugsgrube; Sink-hole, sink-trap.  
 — (mac.); der Wasserkanal einer Wendeltreppe; Tank of cockle-stairs.  
 — (min.); der Sumpf für die Wässer, Schachttumpf; Sump.  
 —, v. Canal de dérivation.  
 — d'aqueduc; die Theilungsgrube; Drain-well of an aqueduct.  
 — d'une avaleresse; das Vor-gesumpfe; Sump in a shaft or sinking.  
 Puisatier, v. Cureur de puits.  
 —, v. Mineur.  
 —, v. Fontainier, puisatier.  
 Puiser, schöpfen; to draw up, to fetch.  
 — de l'eau; Wasser schöpfen; to draw up water, to dip water.  
 Puisette, puiselle, f. (chand.); der Talgeschöpfer, die Schöpfkelle; Ladle for tallow.  
 Puisseur, m.; der Dorfgräber; Peat-digger.  
 —, v. Ouvreur.  
 Puisoir, v. Puisette.  
 —, v. Cuiller, cuillère à fond; m. (verr.); der Schöpfloß; Baster, basting-ladle.  
 —, v. Escoppe.  
 Puissance, v. Force motrice.  
 — (m. vap.); die Pferdekraft; Power, horse-power.  
 — (méc.); die Potenz; Power.  
 — impulsive; die Treibkraft; Impelling power.  
 — calorifique; die Heizkraft; Heating power.  
 — de cheval, v. Cheval-vapeur.  
 — d'évaporation, évaporatoire, — de vaporisation; die Verdunstungsfähigkeit, Feuchtigkeitspotenz; Evaporation; d'une couche, minerais; die einer Lagerstätte of layers.  
 — mécanique, macy, die einfache mechanische Potenz; Mech-  
 — nominale; die 2.



*krast, Normalkraft; Nominal horse-power.*  
**Puissance réelle; die Nutz-kraft; Effective power.**  
**Puits, m., der Brunnen; Spring, well, fountain.**  
 — (escalier); **das Treppenloch; Well-hole, hole.**  
 —, v. Fosse d'extraction.  
 —, v. Galeries, ensemble des galeries.  
 —, v. Bure (min.). [constr.]. — absorbant, v. Fuisard  
 — artésien, — foré, m., fontaine jaillissante, f.; der artesianische Brunnen, Steigbrunnen, Bohrbrunnen; Artesian well.  
 —, ancien — de mine abandonné, détruit; **die Pinge, Bänge, der Pingenzug; Old left off shaft.**  
 — par lequel l'air entre; **der Schacht zum Eintritt der Luft; Down-cast shaft.**  
 — par lequel l'air sort; **der Schacht zum Austritt der Luft; Up-cast shaft.**  
 — d'airage, d'aérage; **der Luftschacht, Weiserschacht; Air-shaft, wind-hole.**  
 — d'appel; **der Aussichschacht; Up-cast shaft.**  
 — blindé; **der gezimmerte Schacht; Timbered shaft.**  
 — à bras; **der Ziehbrunnen; Draw-well.**  
 — creuser un — bien profondément, (min.); **die Teufe suchen lassen; to sink a deep shaft.**  
 —, descente dans un —, (min.); **die Befahrung; Descent.**  
 —, déblayer, réparer un — ou une galerie effaissée; **aufgewälligen; to clear the shaft.**  
 — de descente, v. Bure aux échelles.  
 — double, à deux compartiments; **der Zwillingschacht; Double pit.**  
 — de découverte; **der Fundschacht; Shaft by which a mine has first been found.**  
 — d'écoulement; **der Wasser-schacht; Shaft drain.**  
 — d'épuisement, d'exhaure, bure aux pompes; **der Wasserhaltungsschacht, Kunst-schacht, Pumpenschacht; Engine pit, rod shaft, sump-shaft.**  
 — d'extraction, maître-bure, maîtresse bure; **der Treib-schacht; Working shaft, drawing shaft, winding shaft, whim shaft, working pit.**  
 —, charrier, transporter au — d'extraction; **ablaufen; to transport to the shaft.**  
 —, fermer un — avec du bois

et de la terre, raffermir un — par une charpente; **einen Schacht abstützen; to cover, to line a shaft.**  
**Puits, fonceur de —, m.; der Schachtsenker; Shaft-sinker.**  
 — foré, v. Puits artésien.  
 — de fourneau, (métall.); **der Ofenschacht; Shaft of a furnace.**  
 — intérieur; **der blinde Schacht; Winze, Jack head pit.**  
 — intermédiaire; **der Zwischenschacht; Blind pit.**  
 — au jour; **das Lichtloch, der Lichtschacht; Day-shaft.**  
 — latéral, ouverture latérale, (min.); **das Nebengessenk; Side shaft.**  
 — de la machine hydraulique, v. Fosse d'épuisement.  
 — à marches taillées dans la roche au lieu d'échelles; **der Treppenschacht; Shaft with steps in the rock.**  
 — de merée; **der Gezeitbrunnen; Tide-well.**  
 — de mine incliné, oblique; **der Donleger, donlegige Schacht; Hade, hading shaft.**  
 — de mine à étages, — peu profond pour y placer deux hommes; **der Brömmen, Brömmerschacht; Shamble, shaft with shambles.**  
 — de la mine; **das Minenauge, der Minenschacht; Shaft.**  
 — ordinaire; **der Zieschacht; Draw shaft.**  
 — perdu; **der Brunnen mit Sandboden worin das Wasser sich verliert; Well in pervious ground.**  
 — perpendiculaire; **der Richt-schacht, Seigerschacht; Perpendicular pit or shaft.**  
 — petit — entre galeries; **der Wetterschacht; Winze.**  
 — pleureur, pleureur, m.; **Brunnen der sich nur von Sickerwasser nährt; Well supplied by filtration of water.**  
 — de pompe, v. Bure de pompe.  
 — le plus profond d'une mine; **der Erbschacht; Deepest pit in a mine.**  
 — à roue, à poulie, à bras, à levier; **der Drehbrunnen; Draw-well.**  
 —, v. Canal de secours.  
 — de service, de travail; **der Förderschacht; Working shaft.**  
 — souterrain, défoncement; **das Gesenk; Socket, cavity.**  
 —, travail par — et galeries; **die Bergarbeit; Subterranean mining.**  
 — de tunnel; **der Tunnel-schacht; Tunnel-shaft, tunnel-pit.**

**Pulpe, f. (sac.); der Roben-brei; Root-pulp.**  
 —, pâte, v. Pâte (pap.).  
**Pulpeux; bräutig; Papaceous.**  
**Pulsatiox, f. (phys.); die Schwingung; Pulse.**  
 — (m. vap.); **der Kolbenschub; Pulsation.**  
**Pulvériser, m. (poudr.); das Mehlpulver; Mealed powder.**  
 —, das Zündpulver; **Priming-powder, touch-powder.**  
 —, die Ladelbirne, Pulver-flasche, das Pulverhorn, Krauthorn; **Priming-born.**  
**Pulvérisation, raspation, f. (chim.); das Raspeln, die Zer-reibung; Levigation.**  
**Pulvériser; pulvern, zu Pulver reiben, stoosen, mahlen; to pulverize.**  
 — la brasque, (métall.); **das Gestübe verkleimen; to pulverize the brasque.**  
 — du minéral pour l'essayer; **eine Probe reiben; to powder ore.**  
 — le salpêtre; **den Salpeter brechen; to pulverize saltpetre.**  
**Pulvériser, m. (teint.); der Süsser, Stampfer; Grinder.**  
**Pumicin, m.; das Palmöl; Palm oil.**  
**Pannaise, f. (dossin); der Heft-zusatz, Riemenagel, Zeich-nagel, die Papierzusätze; Draw-ing pin.**  
**Pupitre à écorin, m.; das Schreibpult; Davenport, small writing-desk.**  
 — à épinceter, (drap.); **das Pflichtgestell; Burling frame.**  
**Pureau, m. (plomb.); die bleue Stelle, Bleischiefertafel, das Freifeld, offene Feld, das Unbedeckte Theil, das Dach-sims; Uncovered part of a slab or thatch-tile, part uncovered.**  
 —, die Lattung, Längergesetz des Dacheisens; **Gauge or size of slates.**  
**Purgation des métaux, f.; die Läuterung, Reinigung; Af-finage.**  
**Purger, f. (magan.); das Bar-sten, Reinigen der Kokos; Cleaning, brushing of cocoons.**  
 — mariage, v. Brise-mariage.  
 —, soupape de —, (f. m. vap.); **das Durchblauventil, Ausblau-ventil; Blow-through valve.**  
**Purgeoir d'un equeduo, m.; das Filtrirbecken, der Reini-gungsbehälter; Filtering-basin, filtering-tank.**  
 — [purg].  
**Purger, (Bl. sole); reinigen; to — (m. vap.); durchblasen, aus-blasen; to blow through.**  
 — le sucre; **kluttern; to clarify.**  
**Purgerie, f. (sac.); das Lä-**

terungshaus, Tropshaus, der Tropfraum; Clarifying house, clarifying-house, draining-house. Purgier, robinet —, m. (m. vap.); das Schmutzventil, Muckcock.

— (Bl. soie), der Doppelungsverhüter; Breaker.

Purification, v. Affinage et Affinement (métall.).  
— de soufre; die Schwefeläuterung; Purification of sulphur.

Purifier, v. Clarifier.

—, monder, nettoyer; reinigen, säubern, putzen; to clean, purify.

—, se —, (métall.), im Schmelztiegel abgehen; to purify.  
—, v. Ecuyer (suer.).

Purin, m.; die Mistjauche, Jauche; Liquid manure.

Purot, m.; die Jauchengrube; Cistern for liquid manure.

Purpurate, m.; das purpurische, purpursaurer Salz, Sauer-salz; Purpurate. [ple.]

Purpurin, purpurfarbig; Par-purpurine, f.; der Krapppurpur, das Purpurin; Madder-purple, purpurine.

—, gemalenes Metall, Bronze-pulver, der Metallteig; Ground brass, purpurina.

Putier, m.; der Traubenkirch-  
baum, Elezenbaum; Bird-  
cherry tree.

Putois, fourrure du —, f. (pot.); der Auftragspinsel; Brush.

Putzen, m. (métall.); der Put-  
zen, Erkrampfen die an den  
Mauern des Hochofens hängen  
bleiben; Putzen, lots of  
ore sticking to the walls of the  
furnace.

Pycnite, f.; weisser Stangen-  
schörl, der Topaschörl, die  
Stengelschörl; Pycnite.

Pycnostyle, (arch.); dicken-  
stängel, engstängel; Pycnostyle.

Pyramide, die Pyramide, Flam-  
mensäule; Pyramid.

— (gant.); die Wendspindel;  
Glove-stretcher.

— (tréf.); der Pfriem; Gold-  
drawer's punch.

— parabolique, pyramidoidé,  
f.; fuséau parabolique, m.;  
die Pyramidoidé; Parabolic  
pyramid.

— quadrangulaire; die vier-  
seitige Pyramide; Square py-  
ramid.

— triangulaire; die dreiseitige  
Pyramide, das Tetraeder,  
Vierfläch, Triangular pyramid,  
tetrahedron.

— tronquée; die abgestumpfte  
Pyramide, der Pyramiden-

stumpf; Frustrum of a pyra-  
mid.

Pyrélaïne, empyrène, f.; bran-  
diges, brennliches Oel; Em-  
pyreumatic oil.

Pyrène, f. (chim.); das Pyren;  
Pyrene. [nées.]

Pyrélines, v. Résines; pyrogé-  
Pyrite, v. Caillou à feu.

—, sulfure de fer, m.; der  
Kies, Pyrit; Sulphuret of iron,  
pyrites. [Arsenical pyrite.

— arsenicale; der Rauchgelbkies;  
—, v. Fer arsenical.

— mine d'arsenic; das Gift-  
ers; Arsenic ore.

— aurifère; der Goldkies; Gold  
quartz.

— blanche, mine d'arsenic  
blanc; weisser Kies; White  
pyrites.

— arsenicale; der Silber-  
kies; Arsenical white pyrites.

— brune, martiale; eisen-  
haltiger Kies; Martial iron pyrites.

— en crêtes de coq; der Hah-  
nenkammkies; Cox-comb pyri-  
tes.

— capillaire, nickel sulfuré;  
der Haarkies, das Schwefel-  
nickel; Capillary pyrites, sul-  
phuret of nickel. [steux.]

— cuivreuse, v. Cuivre pyri-  
— ferrugineuse, v. Minerai  
de fer sulfuré.

— en globules oblongs, v. Fer  
sulfuré globuleux.

— rayonnée, fer sulfuré radié,  
fer sulfuré aciculaire radié,  
fer sulfuré prismatique  
rhomboidal; der Strahlkies,  
strahlige Schwefelkies; Ra-  
diated pyrites, striated pyrites.

— sulfurée commune; der  
Alaukies; Common sulphurated  
pyrites.

— sulfureuse; der Steinkies;  
Sulphurous pyrites.

— argentifère, v. Gelbun.

— vitriolique; der Vitriolkies;  
Vitriolic pyrites.

Pyriteux; schwefelkiesig, ge-  
schwefelt; Pyritic, pyritous,  
pyritic. [Containing pyrites.

Pyritifère; schwefelkieshaltig;  
Pyritifère; schwefelkiesförmig;  
in the shape of pyrites.

Pyritiser; verkiesen, schwefeln;  
to convert into pyrites.

Pyroacétique, esprit —, m.;  
der Holzegeist; Pyroacetic  
spirit.

Pyrocitrique, acide —, m.; die  
Brenzcitronensäure; Pyroci-  
tric acid.

Pyroélectrique; thermoelek-  
trisch; Pyroelectrical.

Pyrogallique, acide —, m.; die  
Brenzgallensäure; Pyrogallic  
acid.

Pyroligneux, (chim.); hols-  
sauer; Pyroligneous, pyroli-  
gne, pyroligneous.

Pyrolignite, m.; das holzsäure-  
saure Salz; Pyrolignite.

— ferreux; die holzsäure Eisen-  
beize; Pyroligne iron mordant.

— de fer; holzsäures Eisen;  
Pyroligne iron.

— de plomb; holzsäures Blei;  
Pyroligne lead.

Pyrolusite, manganèse oxydé  
gris, peroxyde de manga-  
nèse, savon des verriers,  
m., pierre de Périgueux,  
magnésie des peintres f.;  
der Pyrolusit, das Weichman-  
ganer, Graubraunstein, die

Manganhyperoxyd; Pyrolusite,  
peroxide of manganese, grey  
oxide of manganese, brownstone  
ore. [Emitting sparks.]

Pyromaque; Funken gebend;

Pyroméride, m.; der Kugel-  
porphyr, Pyramerid; Globu-  
lous porphyry.

Pyromètre, m.; der Feuergrad-  
messer, Gluthmesser, Hitze-  
messer; Pyrometer.

Pyromorphite, plomb phos-  
phaté m.; der Pyromorphit,  
das Phosphorblei; Pyromo-  
phite, phosphate of lead.

Pyrohoimie, f. (chim.); die  
Kunst das Feuer zu regeln;  
Regulating fires.

Pyrope, grenat —, grenat  
magnésien m.; der Pyrop,  
böhmische Granat; Pyrope.

Pyrophore, m. (phys.); der  
Luftsünder, Selbstzünder;  
Pyrophorus. [scur.]

Pyroscaphe, v. Bateau à va-  
Pyrophyllite, f.; der Pyro-  
phyllit; Pyrophyllite, fibrous  
talc. [trit; Pyrosclerite.

Pyrosclerite, f.; der Pyrosk-  
Pyrothite, f. (min.); der Pyro-  
thit; Pyrothite.

Pyroscope, v. Montre (porc.).

Pyrosébacique, acide —, m.;  
die Säure von Salpetersäure  
auf Fett; Acid formed by  
nitric acid on grease.

Pyrostat, m.; der Feuersteller;  
Pyrostat.

Pyrostearine, f.; das Stearon;  
Pyrostearine.

Pyrotartareux, m.; Tartar-  
säure bei offenem Feuer des-  
tillirt; Tartaric acid distilled  
by open fire.

Pyrotartrate, m.; brennwein-  
steinsaurer Salz; Pyrotartrate.

Pyrotechnie, f.; die Feuer-  
werkerei, Pyrotechnik; Pyro-  
technics, pyrotechny.

Pyrothionide, f. (chim.); das  
Papieröl, Pyrothionid; Pyro-  
thionide.

**Pyrotique**, *actend, brennend*, *Pyrotisch*; *Pyrote*, *caustic*.  
**Pyroxène**, *m.*, *angite*, *f.*; *der Augit*; *Augit*, *pyroxene*.  
 — *granuleux*, *v. Augite*.  
**Pyroxyle**, *v. Coton-pondre*.

## Q.

**Q.** (*monn.*); *das Perpignan* *Münzzeichen*; *Perpignan mint-mark*.  
**Quadrangle**, *figure* — *f.*; *das Viereck*, *Viereck*; *Quadrangle*.  
**Quadrangulaire**, *quadrilatère*; *viereckig*, *vierseitig*; *Quadrangular*, *quadrilateral*, *four-cornered*, *four-angled*.  
**Quadrat**, *v. Cadrat*.  
**Quadratin**, *v. Cadratin*.  
**Quadratique**, (*minér.*); *vier-eckig*; *Square*.  
**Quadrature**, *v. Cadrature*.  
 —, (*arch.*); *die Quadratur*, *Auswertung*; *Quadrature*, *squaring*.  
**Quadraturier**, *v. Cadraturier*.  
**Quadrizoté**, *viernel* *mehr Basen als Stickstoff enthaltend*; *Containing four times as many bases as nitrogen*.  
**Quadribasique**, (*chim.*); *vierbasisch*, *viereckbasisch*; *Having four bases*.  
**Quadrépoinité**, (*minér.*); *mit vierkantigen Ecken*; *Facetto angled*.  
**Quadrilatère**, *m.*; *das Viereck*; *Quadrangle*, *quadrato*, *square*.  
**Quadrillage**, *v. Face carrelée*.  
 —, *dallé en — blanc et noir*; *in Vierecken abwechselnd schwarz und weiss gefärbt*; *White and black checkerboard pavement*.  
**Quadrillé**, *à carreaux*, (*tiss.*); *carriert*, *gewürfelt*, *quadrilliert*; *Checked*, *checkerboard*.  
 —, *m. (tiss.)*; *der Kartenregler*; *Linear regulator for cards*.  
**Quadrilombique**, *sel* —; *vierbasisches Bismut*; *Salt of lead with four bases*.  
**Quadrise**, *m.*; *vierbasiges Salz*, *vierbasiges Salz*; *Salt with four parts of acid*.  
**Quadrifurcure**, *m.*; *Vierfach-schwefelmetall*; *Sulphide with four parts of sulphur*.  
 — *de potassium*, *Vierfach-schwefelkalium*; *Potassium with four parts of sulphur*.  
**Quadrivalve**, (*mon.*); *vierflügelig*; *Four-leaved*.  
**Quadraxalate**, *m.*; *vierfach oxalobasiges Salz*; *Salt with four parts of acid*.  
**Quadroxide**, *m.*, *Oxydirango-*

*stase*; *Oxide with four parts of oxygen*.  
**Quai**, *der Kai*, *Kay*, *Fluss-damm*, *die Bauschling*, *Schaling*, *Schaling*, *Seebühne*; *Kay*, *wharf*, *key*, *mole*.  
 —, *cale d'un —*, *f.*; *die Anlande eines Kais*, *Schiffslände*, *Landing-place*.  
 — *en crochet*; *die Ankerbühne*.  
 — *déconvert*, *rampe*, *f. (ch. fer.)*; *die Rampe*, *Laderampe*; *Ascent for cattle*.  
 — *d'écluse*; *die Zielberme*, *Stelkoje*; *Bank of adiko-drain*.  
 — *en fleuve*; *die Steinbühne*; *Stone wharf*, *quay*.  
 —, *garni de —*; *die Aus- und Einsteigestelle mit einem Kai einbauen*; *to quay*.  
 — *à houille*; *der Kohlenlade-platz*; *Coal-wharf*.  
 — *à marchandises*; *der Güter-ladeplatz*, *Produktladeplatz*; *Landing stage*.  
 — *à voyageurs*, *trottoir*, *m. (ch. fer.)*; *der Ein- und Aussteigeplatz*; *Platform*.  
**Quait**, *quarta*, *m.*; *das Tönnchen*; *Small cask*.  
 —, (*pap.*); *26 Bogen*; *26 sheets*.  
**Qualité**, *f.*, *contenu du filon*, *m.*; *das Verhalten des Ganges*; *Quality of the lode*.  
 —, *de première* —, *superfin*; *extrafin*; *Superfine*.  
 — *surfine*; *die hochprima Qualität*; *Prime*, *superfine*.  
**Quantité**, *de mouvement*, *v. Moment des forces*.  
 —, *die Grösse*, *Stärke*, *Kraft der Bewegung*; *Strength of movement*.  
 — *de travail*, *v. Effet utile*.  
**Quarantain**, *m. (drap.)*; *Tuch mit 4000 Fäden in der Kette*; *Cloth of 4000 threads in the warp*.  
**Quarante**, *v. Gros-canon*.  
 — *huit*, *v. Double-canon*.  
**Quaraderonner**, (*charp.*); *entkanten (mit dem Viertelstab)*; *to cut the edges off*, *to round off*.  
 —, *v. Arrondir* (*charp.*).  
 — *une poutre*, *verlängen*, *mit Rundstab an der Ecke versehen*; *to bead*.  
**Quarre**, *f.*; *die Federkante am Amboss*; *Feather-edge of anvils*.  
**Quarré**, *v. Carré*.  
 —, *v. Carreau*, *pavement*.  
**Quarreau**, *v. Carreau* (*mag.*).  
 —, *v. Carreau de pierre*.  
**Quart**, *quartier*, *m. (liss.)*; *das Quart*, *200 Kettenfäden*; *200 warp-threads*.  
 —, *pièce des —*, (*horl.*); *das Viertelwerk*; *Motion of the quarters*.  
 — *abattu*; *stumpf abgeschnitten*;

**Quart**, *de cercle*; *der Quadrant*, *Viertelkreis*; *Quadrant*.  
 — *de rond*, *v. Échine*.  
 — *creux*, *cavet*, *congé* *m.*; *die Viertelhohlkehle*; *Concave quarter-round*.  
 — *droit*; *der nach unten am meisten ausladende Viertelstab*; *Upright quarter-round*.  
 — *mon*, *bâton leubien*, *tore*, *m.*; *der gedrückte, anlaufende Viertelstab*, *Pfahl*, *Wulst*; *Upright quirked quarter-round*, *torus*.  
 — *renversé*, *cymaise toscane* *f.*; *der übertragende Viertelstab*; *Reversed quarter-round*, *roman ovolo*.  
 —, *sonner les —*, (*horl.*); *vierteln*; *to strike the quarters*.  
**Quartager**, (*vign.*); *um vierten Mal bearbeiten*; *to give the fourth digging*.  
**Quartation**, *f.* (*monn.*); *die Quartie*; *Quartation*.  
 —, *v. Inquart*.  
**Quarteron**, *m.*; *der Kettenfedernhalter*; *Stick to keep the threads of the warp separate*.  
 —, (*épingl.*); *der Stachelnapp*; *Pricking-comb*.  
 —, (*batt d'or.*); *das Viertelbäuchlein*; *Book of 25 gold-leaves*.  
**Quartier**, *m. (batt d'or.)*; *das Quartier*; *Square*.  
 —, (*cordons.*); *das Quartier*, *Hinterblatt*; *Upper heel*, *back*.  
 —, (*sell.*); *die Satteltasche*, *das Schwimmbrett*; *Flap*, *saddle-flap*, *skirt*.  
 — *de chaise*, (*sell.*); *die Jagdsatteltasche*; *Saddle-flap*, (*round and convex*) *for hunters*.  
 — *donner — à une pièce de bois*; *ein Holzstück auf die seinem ersten Lager entgegenge-setzte Seite verlegen*; *to turn round*.  
 — *d'un escalier*; *das Quartier einer Treppe*; *Quartier-piece of stairs*.  
 — *de soufflet*; *die Hornwand*; *Leather on bellows*.  
 — *tournant*, — *de voir*, (*pierr.*); *der einfache Quaderstein*; *Block*, *broadstone forming a wagon-load*.  
 —, (*ocellat.*); *das wandelnde Quartier*, *die Viertelwendung*; *Windig quarter*.  
**Quartz**, *quartz* *m.*; *der Quarz*; *Quarz* *hyalin*, *quartz*.  
 — *agate cornaline*, *m.*, *cornaline*, *cornaline*, *f.*; *der Karneol*; *Corundum-atom*, *cornellon*.  
 — *long*; *Caëtozo*.  
 — *cacholong*; *der Kacholong*.  
 — *calcedoine*, *v. Calcédoine*.  
 — *chatoyant*, *v. Astérie*.

Quartz-agate en filets concentriques; der Ringachat; Ring-agate.

— jaune; der Wachachat; Coragatos, yellow agate-quartz.

— panaché, v. Jaspe égyptien. [stein; Flial.

— pyromaque; der Feuerstallactite cylindrique; der Kohrachat; Quartz agate in cylindric stalactites.

— brèche, v. Pouding.

— coloré; der Bergflasse; Coloured quartz.

— commun mêlé d'argile calcariifère; der Afterflint; Common quartz mixed with lime-clay.

— avec schorl et grenats; der Aftermark; Common quartz with schorl and garnets.

— traversé de schorl; der Aftergänge; Common quartz mixed with schorl.

— oconoréonine; der Fiorit; Pearl sinter.

— tubes fulminaires, m. pl.; der Geisrit, Kieselgalt; Concrete quartz, siliceous sinter.

— ferrugineux; der Eisenkiesel, Eisenquarz; Ferruginous quartz, iron flint, variety of hyaline quartz.

— ferrière; der Eisenquarz; Ferriferous quartz.

— à filons d'étain; der Bandmutter; Tin-veined quartz.

— gréau, en roche, en masse; der Quarzfels, Quarzit; Quartz rock.

— hyalin amorphe; der Katsenkiel, Sinterquarz, Faserquarz, Faseramethyst; Amorphous hyaline quartz.

— cristallisé; der Haarslein; Crystallized hyaline quartz.

— concrétionné, stalactite siliceuse, f.; der Kieselstein; Pearl-sinter.

— cristallisé; der Afterdiamant; Crystallized hyaline quartz.

— rubigineux, v. Caillou fer.

— transparent cristallisé; die Bechardruze; Crystallized hyaline transparent quartz.

— jaspé, jaspé; der Pantherstein, Jaspis, Jasper.

— micacé; der Sedimentstein; Micaceous quartz.

— mêlé de schiste et de mica, psammite selon Brongniart, traumate selon d'Aubuisson, m.; die Grauwacke; Graywacke, grauwacke, greywacke.

— on pétroileux mélangé de cobalt oxydé noir, friable; die Kobaltkürre; Quartz mixed with black oxide of cobalt.

Quartz micacé flexible; der Gelenkquarz; Flexible micaceous quartz.

— onyx, v. Jaspe-onyx.

— pur noirâtre; der Irde; Blackish pure quartz.

— résinite, v. Hydrophane.

— rose; der Rosenquarz; Rose quartz.

Quartziteux; quarzhaltig, Quarz . . . . . Quartz.

Quartzifère, siliceux; kieschaltig; Siliceous.

Quartziforme; quarzhaltig; Resembling quartz.

Quartzite, m.; der Quarzfels, Quarzit; Quartz rock.

Quasi-évaporation, f. (chim.); die unvollständige Verdampfung; Incomplete evaporation.

Quassie, f.; das Quassiabohle, Fliegenholz; Quassia wood.

Quassier m.; der Bitterholzbau; Slave-wood.

Quatorze, v. Gros-texte.

Quatre, v. Perle (impr.).

— cassons, m. (suer.); die Raffinade; Refined sugar.

— feuilles, f. (arch.); das Vierblatt; Quatre-foils, cross-quarter.

— pieds, m. (chauf.); Gerüth zum Aufbringen des Kalkes; Tool for charging lime-kilns.

— quarts, v. Carrelet (serr.).

Quatrilobe, (arch.) vierlappig, viernarig; Four-cusped.

Que, petit —, m. (impr.); der Strichpunkt; Semicolon.

Quenouille, f. (cord.); die Spindel; Spindle.

— (fil.); der Spinnrocken, Rocken, Wocken, die Kunkel; Distaff, rock.

— der Bettposten; Bed-post.

— charger la —; den Rocken anlegen; to prepare the distaff.

Quenouillée de lin, de chanvre, quenouille montée, coiffée, f.; tampon de filasse, m.; der Kauder; Distaff-ball.

Quenouillette, f. (fond.); die Stopfstange; Stopper, stopple.

Querce, f. (maroq.); das Steinmesser; Moulding-knife.

— (tann.); der Glättstein; Smoothing-stone.

Quercine, f.; das Quersin, der Eichenbitterstoff; Quercite, quercine. [Quercite.

Quercite, f.; der Eichelsaucker; Quercitrin, jaune de quercitrin; das Quercitrin; Quercitrin.

Quercitron, m., quercitrine, f.; die Quercitron-Rinde; Quercitron bark.

— gros —; roh Quercitron; Raw quercitron bark.

— poudre fine; fein gemah-

ner Quercitron; Ground quercitron bark.

Querelle, f. (min.); der Kohlendandel; Post, grit, pennis-grit, quartz, rock-bind, pennant-rock.

Quet, m. (pap.); 26 Bogen mit ihrem Filzen; 26 sheets with their felts. [smelle.

Quette, v. Contro-fiche, sequeue, f.; das Weinfass; Large oak. [Lower end.

— (drap.); das untere Ende; — v. Manche; mancheron de la charrue.

— (arg.); die Nase, der Schweiftheil, Schwanz, Hammerschlag, Zapfen, Forstoss; Tang, tail.

— v. Cul-de-lampe (arch.).

— v. Attache (bouton).

— (constr.); der Schweif des Strebepfeilers; Tail.

— (constr.); der breitere Theil einer Treppenstufe; Broad part of a step.

— (constr.); hinterer oder innerer Theil der Steine in einer Mauer; Inside joint of stones.

— v. Queux.

— v. Colombier (impr.).

— (impr.); die Ausgangskolumne, blanke Stelle einer Seite; Tail, blank part of a page.

— (men.); die Verankung, Verzapfung; Mortising.

— arie, f. (outil.); die Angel, der Heftspafen; Fang, tang, tongue, spike.

— d'aronde, f., tenon à —, m. (men.); der Taubenschwanz, Grath, Schwalbenschwanz, die Zinke; Dove-tail, swallow-tail, duck-tail, culver-tail.

— couverte; die gedeckte Zinke, der verdeckte Schwalbenschwanz; Lapped dovetail, covered dove tail.

— percée; die offene, gemelte Zinke, der durchgehende Schwalbenschwanz; Common dovetail, ordinary dovetail, exposed dovetail.

— couper à —; nach dem Schwalbenschwanz schneiden; Dove-tailing. [Cue.

— de billard; der Billardstock; — de bouton, attache f.; die Knopfsche, das Knopfsch; Button-shank.

— de canard; der Riss im Eisen oder Draht; Rent in iron or wire.

— de chanvre; ein Bündel Hanf, die Riste; Bundle of hemp.

— de cheval, v. Frele.

— de cochon, (sell.); der kleiner Bohrer; Small gimlet.

— de cochon, tournette (tiss.); der gläserne R

Glass ring, kind of reel, conical screw in shuttles.  
 Queue d'un contrefort; die Stürn, der Schwelz, die Vorderseite eines Strebpfählers; Tail of a counterfort.  
 — d'un couteau à gaine; der Theil des Messers der in den Stiel geht, der Schwanz; Tail.  
 — du corps de platine; die Spitze, der Hintertheil, hintere Theil; Rear-end or point.  
 — de la culasse; der Schwelztheil, Schwanz, Vorstoß, die Nase; Tang, tail.  
 — de dessous, (impr.); die Unterlänge; Lower margin.  
 — de dessus, (impr.); die Oberlänge; Upper margin.  
 — de la détente; der Drücker, das eigentliche Zängel, Zängelgabel; Finger of the trigger.  
 — de drap, de toile, lisière; der Rest, das erste, innerste Ende eines Tuchstücks, Tuchende; Rag-end.  
 — d'eau, (moul.); das Stauwasser; Tail-water.  
 — d'eau, plonger dans la —, (moul.); in das Stauwasser stürzen; to tail.  
 — d'écluse, tête d'aval, f. (hydr.); das Unterhaupt; Tail-bay, aft-bay, tail crown.  
 — d'un étang, renard, m.; das Fuchseloch, die Ritis im Grund eines Teiches; Kennel.  
 — de fer du pilon; der Pochkiel; Pounder-handle.  
 — flexible, (bouteau); das Baumwollrohr; Flexible shank.  
 — de la gâchette de platine; der Stangenbalken, Arm; Arm, tail.  
 — à l'huile, pierre à repasser; der Oelstein, Oelweinstein; Grinder's oilstone.  
 — de marteau; die Finne; Pane of the hammer.  
 — d'un martinet; der Schwanz, Hammerschwanz, das Helmende; Tail of a forge-hammer.  
 — d'un moulin à vent; der Stern, die Sterze, das Wendeholz; Tail of a windmill.  
 — de morte, (m. vap.); der Fuchseloch, (Form der Excentrikstange); Fish-tail of an eccentric.  
 — (hydr.); das Unterhaupt einer Schluße; Lower part of a sluice.  
 — (men.); schrag zulaufendes Brat; Sloping board.  
 — de paon, (arch.); die fächerförmige Eintheilung in einem Kreis oder Kreisheit; Fan-shaped ornament, fan-trajectory.  
 — perdue, quene reconverte; die Zinke auf die Gehrung;

Mitro dovetail.  
 Queue de piston; das Kolbenende; Tail piece of a piston.  
 — de pompe; der Kolbenschwanz; Tail-piece of a pump.  
 — de raimes (liss.); die Rahmschnüre; Loom-strings.  
 — de rat, v. Lime ronde.  
 — du râtelier, (borl.); die Achse des Reckens, der Stiel; Axe of the rack.  
 — reconverte, v. Quene perschwanz; Kind of centram-bit.  
 — de renard à étouper; der Fuchseloch; Packing, caulking tool.  
 — du revenoir; der Griff des Ausglühens; Handle of the glowing-tool.  
 — de la tige du piston; das Kolbenstangenende; Tail-piece of the piston-rod.  
 — cordier du violon, m.; der Seitenhalter, das Zugblatt; Tail-piece.  
 — d'une vis; der Schwanz einer Schraube; Shank of a screw.  
 Quenzer, (mög.); mit dem Steine abhären; to scrape hides with a slate.  
 Quaux, f.; der Wetstein; Whetstone.  
 Quilhoquet, m.; die Zapfsonde; Tool for sounding mortices.  
 Quille, solive passante, traverse, f., sommier, travon, oliveteau, chevêtre, m.; der Durchzug, durchgehende Balken, das Querstück, Querholz, Querband, die Querleiste, Querstange, der Querriegel, Querbalken, das Zwerchstück, der Holm, Holfier, Sturz, Träger, Tragebalken, Unterzug, Mittelbalken, Pfosten, die Joehpfette, Kampfschwelle, Kronschwelle, Deckschwelle, Oberschwelle; Colar, cross-framing, master-beam, wind-beam, cross-bar, cross-beam, rail, blading-joist, trimmer, beam, post, transom, summer.  
 —, chape, lisse, traverse, f., chapeau, quillon, travon, m. (hydr.); die Deckschwelle, Kronschwelle, Oberschwelle, Joehpfette, Kapps, Holbe, das Kronholz, der Holm, Holster, Haben, Joehträger; Cap, capping, coping, capping piece.  
 —, taraud, m. (arg.); das Mundrohr, der Schwanzschraubenbohrer; Screw-tap.  
 — (ard.); grosser eiserner Keil; Iron wedge of slate cutters.  
 — (carr.); der Nebenbohrer; Nave-borer.

Quille (cris.); der Krystallblock; Block of rock crystal.  
 — (gant.); die Wandspeindol, der Wundstock; Glove-stock, stretcher.  
 — (pass.); die Gegengewichtskolner; Slaves of the counterweight.  
 Quillette, f.; die Satzweite.  
 Quillier, m. (charr.); der Nebenbohrer; Large auger.  
 Quillon, m. (fourb.); die Parierstange, der Stichblattzapfen; Cross-bar.  
 Quincailerie, clincaillerie, f.; der Eisen- und Kurzwaarenhandel, die Kurzwaaren; Hard ware, iron-mongery, iron-ware, hardware.  
 — (corr.); Thür- und Fensterbeschlag; Iron work of doors and windows.  
 Quincailier, clincaillier, m.; der Eisen- und Kurzwaarenhändler, Waarenhändler, Kleinschmied; Hard-wareman, edge-tool maker.  
 Quincoone, m. (arch.); die Rutenstellung; Quincunx, lozenge-like arrangement.  
 — (liss.); der Gegenampel; Counter-simple of design.  
 Quincye, f.; der Quincye, Mischmaas magnetischhydrat von Quincye; Hydrochlorate of red magnesia, quincito.  
 Quindéne, f.; das Chinotin; Quinotina.  
 Quinette, f.; der Polamit; Camiot from Plead.  
 Quinque-feuille, quinto-feuille, v. Cinque-feuille.  
 Quingelobe, f. (arch.); der Fünfpass; Penta-foliating.  
 Quinguet, m.; die Argandlampe, die Quinguet'sche Zucklampe, Cylinderlampe; Argand lamp, air-lamp.  
 Quinter l'or, (mon.); das probirte Gold stempeln; to stamp, mark gold.  
 Quintin, m.; eine Art sehr Leinwand von Quintin; Quintin linen.  
 Quintuple; fünf-doppelt, fünf-fach; Quintuple, fivefold.  
 Quinze, v. Gros-romain.  
 Quissoe, f. (ana.); der Schlächtermond; Perching-knife, pressing-knife.  
 Quissor, (corr.); schlichten, abhobeln, abecklichten; to shave.  
 Quittée, taille —, f. (grav.); gebrochener Schnitt; Broken cut.  
 Quittter, v. Briser (grav.).  
 Quote, v. Cote d'un dessin.  
 Quoter, v. Coter un dessin.  
 Quottement, m. (borl.); das

*Eingreifen*; Catching.  
*Quotter*, (hort.); *anstossen*,  
*stich reiben*, *eingreifen*; Rub-  
 bing, catching.  
*Quouette*, v. Crapandine fe-  
 melle.

## R.

*Rabaissement*, v. Décri.  
*Rabaissier*, v. Décrier.  
 — un arbre, (hort.); *einen Baum*  
*stutzen*; to lap, top, prune a  
 tree.  
 — (le carton), (rel.); *nach der*  
*Grösse des Buchs abrichten*;  
 to fit, to form.  
 —, *pointe à* —, f. (rel.); *das*  
*Beckneidmesser*; Edge-tool.  
*Rabaissure*, f. (rel.); *das Be-*  
*scheiden des Buchdeckels an*  
*der Längseite*, *abrichten*;  
 fitting, forming.  
*Rabat*, m., *buttoir*, (forg., méc.);  
 der *Keitel*, *Stosskeitel*, *Prall-*  
*keitel*, *Prellbaum*; Recoll, rab-  
 bit, spring-beam.  
 — (charr.); *der Reisser*, *Reis-*  
*stift*; Tool for tracing straight  
 lines.  
 — (cir.); *das Wachshaltetuch*,  
*Niederschlag Tuch*; Cloth for  
 keeping the wax in the bath.  
 — ( fleur.); *der umgeschlagene*  
*Thell eines Blumenblattes*;  
 Turned down part of a flower-  
 leaf.  
 — (gobelins); *schwarze Tinten-*  
*bräue zum Dämpfen aller hel-*  
*ler Farben*; Black ink liquor  
 for subduing bright colours.  
 — (marbre); *der Lehm sand*, *das*  
*Schleifpulver*; Argillaceous,  
 sand for rough-grinding marble.  
 — (org.); *die Lederfuge in Bla-*  
*senbalgen*; Leather joints in bel-  
 lows.  
 — (pot.); *unger gebrannter Thon*;  
 Clay of defective pottery.  
 — (tiss.); *das Gegengewicht*;  
 Counter-weight.  
 — (tiss.); *die niedersteigenden*  
*Litens*; Descending heddles, pl.  
 — de cage; *die Haube eines*  
*Kafes*; Top of a cage.  
 — de couleur, (teint.); *die*  
*Schwächung der Farbe*;  
 Weakening of the colour.  
 — eau, m. (contell.); *der Spritz-*  
*lappen*; Splash-leather.  
 —, *lisse de* —, f. (liss. sole);  
*die Niedersichtlisse*; Descend-  
 ing heddle.  
*Rabattage*, m. (drap.); *das Aus-*  
*nehmen der Wolle*; Napping.  
 — (hort.); *das Abbinden eines*  
*Zweiges*; Taking up, binding up.  
 — (houille); *das Hereingewin-*

*nen, Abkohlen*; Brushing, break-  
 ing, gelling.  
*Rabattage* (tonn.); *das Anziehen*,  
*Zusammentreiben der Dauben*;  
 Tightening staves.  
*Rabatteur*, *abatteur*, m. (houil-  
 le); *der Abkohler*, *Hauer*;  
 Getter, breaker, brusher.  
 — (mach. à coudre); *der Kapper*,  
*Kappnathmacher*; Lap-hem-  
 mer.  
 —, *rabattoir*, v. Doleau.  
*Rabattre*, (bouton); *einen Knopf*  
*schräg abdrehen*; to turn a  
 button slantingly.  
 — (forg.); *aushämmern*, *glatt*,  
*oben hämmern*; to hammer  
 even.  
 —, *replier, raccourcir*, (forg.);  
*abfassen, stauchen*; to shorten,  
 bend.  
 — (orf.); *abnehmen, abschärfen*;  
 to take off the edges.  
 — (tann.); *in Loh einweichen*;  
 to tan.  
 — les avoines; *das junge Ha-*  
*ferhorn rollen, niederwalzen*;  
 to roll down young oats.  
 — le bord, (chaudr.); *einbecken*;  
 to brim.  
 — un clou; *den Kopf eines Na-*  
*gels machen*; to head a nail.  
 — une couleur, (teint.); *die*  
*Farbe schwächen*; to weaken.  
 — court, (forg.); *kurz zuschla-*  
*gen so kurz als möglich nach*  
*dem ersten Schlag*; to ham-  
 mer quickly.  
 — un fût, (tonn.); *die Stäbe zu-*  
*sammentreiben*; to tighten the  
 staves.  
 — l'humidité, défalquer,  
 (fond.); *die Naese abziehen*;  
 to remove the humidity.  
 — le marbre; *den Marmor*  
*grob abarbeiten*, *abschleifen*;  
 to rough-plane marble.  
 — la nielle ou le rebord d'un  
 tonneau; *abklimmen*; to chop  
 off the chime or chimb of the  
 staves.  
 — en premier, (forg.); *zu Dreien*  
*auf den Ambos schlagen*; to  
 hammer by trees.  
 — en second, (forg.); *zu Fieren*  
*schlagen*; to hammer by fours.  
 — les sillons, (agr.); *die Fur-*  
*chen zuwerfen*; to fill up with  
 earth.  
 — du truit, (tréf.); *den Faden*  
*über die Scheibe gehen lassen*,  
*den Lahn abwinden*; to wind  
 off the gold-wire.  
*Rabattue*, *couture* —, f. (cou-  
 tur.); *die Kappnath, der Um-*  
*schlagsaum*; Turned in seam  
 or hem, lap-seam.  
*Râble*, m.; *die Feuerkrücke*,  
*Ofenstange*; Iron rake.  
 — (métall.); *die Spette*, *Renn-*

*kratte*, *das Renneisen*; Rake,  
 stirrer, strike, rabble.  
*Râble* (teint.); *die Laute*; Rake,  
 — v. Canne (fond., métall.).  
 —, *suiveur*, m. (fond.); *das*  
*fortgeschobene Lineal*, *Ab-*  
*stichlineal*; Rule, rake.  
 — v. Palette, râble.  
 — v. Pilon (verr.).  
 —, *rabot à chaux*, *mouve-*  
*chaux*, *croc à chaux*, *bou-*  
*loir*, m.; *die Kalkhacke*, *Kalk-*  
*krücke*, *der Kalkhaken*, *das*  
*Rudel*; Beater, lime-rake, rabbit.  
 —, *rasette*, f. (min.); *die Kratz-*  
*Scraper*.  
 — (sal.); *die Schlammkrücke*,  
*Salzkrücke*; Scraper.  
 — (chim.); *die Rührstange*; Rake,  
 stirrer.  
 — léger à puddler; *das leicht-*  
*terrenneisen*; Puddle, paddle.  
*Râbler*; *das Feuer schüren*; to  
 poke, stoke, stir the fire.  
 —, *den Gyps entkohlen*; to re-  
 move charcoal from plaster.  
 —, *die Salzpannen reinigen*,  
*auskratzen*; to clean salt-pans.  
*Râblot*, m.; *die kleine Ofen-*  
*stange*, *der kleine Schürhaken*;  
 Small poker.  
*Rabot*, m. (agr.); *der Furchen-*  
*ebener*; Implement for levelling  
 furrows.  
 — (chauss.); *das Strassenkraz-*  
*eisen*; Road-scraper.  
 — (cir.); *der Wachschalen ohne*  
*Zähne*; Wax-rake without teeth.  
 — (fond.); *das Abgleichen*;  
 Levelling tool. [Dresser].  
 — (f. d. car.); *der Beatosahobel*;  
 —, *racloir*, m. (forg.); *die Heerd-*  
*schaufel*; Scraper, grater.  
 — v. Bouloir (mac.).  
 — (marbre); *der Glättblock*;  
 Smoothing block of wood.  
 — (men.); *der Hobel*, *Bankho-*  
*bel*; Plane.  
 — (par.); *der Liaspflasterstein*;  
 Lias stone for paving.  
 —, *taille-rolle*, f. (tiss.); *der*  
*Dregel*, *Sammethaken*, *das*  
*Sammetmesser*, *Flormesser*;  
 Travel, velvet-knife.  
 — à baguette, v. Mouchette à  
 baguette.  
 — en bois, polissoir, m. (glac.);  
 das *Polirholz*; Polisher.  
 — à bordure; *der Rahmenho-*  
*bel*; Joiner's edge, border-plane.  
 — à boudin; *der Stabhobel*,  
*Rundstabhobel*; Round-plane.  
 — brisé, de deux pièces. — à  
 écartement; *der Nuthobel*  
 mit *Stellung*; Screw-plough.  
 — a canon, v. Gouge (arg.).  
 — à chantourner; *der Hobel*  
 für *bogenförmige Ausschnitte*,  
 für *in den Enden liegende*  
*Rundstäbe*; Reed plane.

**Rabot** centré, — rond; der *Bogenhobel*, *Rundhobel*, *Schiffhobel*; *Compass plane*, spout, convex plane.  
 — à corneiche, à moulure, — façonné; der *Simsenhobel*, *Kehl-hobel*; *Coracle-plane*, moulding-plane.  
 — à corroyer —, debout; der *Schrapphobel*, *Schurfhobel*, *Schruhhobel*; *Rough-plane*.  
 — d'un coup; der *Hobel einer Besenstiebank*; *Plane of a dressing-bench*.  
 — cannelé; der *ausgekehlt* *Schruhhobel*; *Grooved small plane*.  
 — à dégrossir, à écorner; der *Beistoshobel*; *Chipping, edge-plane*.  
 — denté, — à fer bretté, — à dents; der *Zahnhobel*; *Tooth-ing-plane*, *tooth-plane*.  
 — à diamant, (vitr.); der *Glas-sardiamant*, *Glasier's diamond*.  
 — à doucine; der *Karnisehobel*; *Ogee-plane*.  
 — à écartement, v. *Rabot bri-*  
 — à écorner; der *Vergatthobel*, *Beistoshobel*; *Straight-block-plane*, *chipping, edge-plane*.  
 — d'étable; der *Bankhobel*; *Bench-plane*.  
 —, tête, panne, face du —; die *Bahn eines Hobels*; *Face of a plane*.  
 — à double fer, v. *fer double*.  
 — à fer bretté, v. *Rabot denté*.  
 — feuilleté, guillaume, m.; der *Falzhobel*; *Robato-plane*, *rabbit-plane*, *rabbit-plane*.  
 —, fût du — m.; das *Hobelge-häuse*; *Plane-stock*, *chase or frame*.  
 — à gorge, gorget, mouchette, f.; der *Hohlkehelhobel*; *Flut-ing-plane*, *hollow-plane*, *spout-plane*.  
 — incliné; der *Schiefhobel*; — à languette, v. *Bouvet malle*.  
 — à queue d'aronde, v. *Bouvet malle à languette*.  
 — à mitre, guillaume à onglet; der *Gehrungshobel*; *Mitre-plane*.  
 — le — ne mord pas; der *Hobel greift nicht an*, *hat nicht Eisen genug*, *ist stumpf*; the plane has not iron enough.  
 — à moulure, v. *Gorget*.  
 — petit —; der *Fausthobel*; *Small plane*.  
 — à planer; der *Langhobel*; *Bench-plane*.  
 — plat, varlope, varlope à recaler, à repasser f.; der *Glathobel*, *Schlichthobel*; *Trying-plane*, *smoothing-plane*.  
 — plate-bande, v. *Feuilleté* à plates-bandes.

**Rabot** à râcler; der *Schab-hobel*; *Scraping-plane*.  
 — à rainure, bouvet femelle m., guimbarde, f.; der *Nuth-hobel*, *Grundhobel*; *PloUGH-plane*, *router-plane*, *old woman's tooth*, *grooving-plane*.  
 — rond, v. *Rabot centré*.  
 — à salpêtre, spatule, f.; das *Rührschel*, *Bruchschel*; *Paddle of saltpetre-makers*.  
 — à velours, v. *Rabot (tiss.)*.  
**Rabotage**, amenuisement, m.; die *Behobelung*, das *Hobeln*; *Planing*.  
**Raboter**, aplanir avec le rabot, promener le rabot; ab-hobeln, hobeln; to plane.  
 — contre le fil; das *Holz gegen die Jahre hobeln*; to plane against the grain.  
 — grossièrement, v. *Corroyer*, dresser le bois.  
 — en petit; im *Kleinen behobeln*, *zurichten*; to shape.  
 — à travers, traverser; swerch-hobeln, schrubben; to plane across. [Planer].  
**Raboteur**, m.; der *Hobler*.  
**Raboteuse**, machine à raboter, raboteur, m.; die *Hobel-maschine*; *Planing machine*.  
 — verticale, v. *Machine à buriner*, à mortaiser.  
**Raboteux**, racheux, (bois); faeigig, knotig; *Fibrous*, *knotty*.  
**Rabotier**, m. (mon.); der *Schrottsch*; *Clipping table*.  
**Raboture**, f.; *Hobelapane*; *Shavings*, pl.  
**Rabouter**, rabouter, v. En-castrer (men).  
**Rabouter**, (étouffe); anheften, annähen, zusammen stücken; to joint or stitch together.  
**Raccommoder**, raprocher; flicken; to patch, to mend, to piece, to repair.  
 —, v. *Aiguiser*, les outils (min.).  
**Raccommoder**, m. (min.); der *Grubenschienenbahnwukter*; *Rolley way-man*, *tramway-clearer*.  
**Raccord**, raccordement, m. (const., mach.); die *Anfügung*, der *Fug*, das *Bündigmachen*, der *bündige Anstoss*, die *Ausgleichung*; *Joining*, *junction*, *union*, *flushing*, *flush joint*.  
 — à décharge, (citernes); das *Abflussrohr*; *Trampet waste*.  
 — à vis; die *Schraubenanfügung*, *Schraubenverbindung*; *Joining by screws*, *union-screw joint*.  
**Raccordement**, m. (ch. fer.); die *Verbindung zweier Schienenwege*; *Junction*.  
 —, courbe de —, f. (ch. fer.);

die *Verbindungskurve*; *Junction curve*.  
**Raccorder**, (brod.); *Stichereien zusammenfügen*; to assemble embroidery.  
 — (dor.); die *Vergoldung aus-bessern*; to mend deficient gilding.  
 — (constr.); bündig machen, bündig an einander passen; to make flush, to flush.  
 —, repasser, repiquer, revoir, (maç.); nachbessern; to patch up.  
 — (pav.); Einfassungen pflastern, Pflaster ausbessern; to pave borders, to mend pavement.  
 — (point.); ein Gemälde geschicht ausbessern; to touch up paintings.  
 — les angles par des courbes, (ch. fer.); Eisenbahnwinkel ausgleichen; to adjust angles by curves.  
 — deux pentes, (ch. fer.); Eisenbahnsteigungen ausgleichen; to establish a plane between ascents and descents.  
**Raccourage**, m. (vitr.); das *Putzen der Fensterscheiben*; *Cleaning windows*.  
**Raccourci**, (mia.); gekürzt; *Shortened*.  
**Raccourcir**, tronquer, couper par le bout, (ch. fer.); um-schnitten, abtrimmen, ab-trumpfen, ausweicheseln; to cut off the end, to trim a joint.  
 — (maç.); den *Kalk in Syrup abdampfen*; to boil up syrup of scam for evaporating the lime thereto.  
 —, v. *Rabatter*, replier.  
 — une partie, (horl.); einen Theil surdärbeiten; to shorten. [Raccourcir].  
**Raccourcis**, v. *Enux petites*.  
**Raccours**, m.; der *Abgang in der Länge*, das *Einknicken*; *Deficiency in the length of fabrics*. [Sals; Racamate].  
**Racinate**, m.; traubensauer *Rache*, rasse de charbons, f.; das *Gichtgemas*, der *Kohl-korb*, die *Kohlenschlinge*; *Charcoal basket*, *barrel*.  
 — de gondron; der *Dros*, der *Theersatz*; *Dregs of tar*.  
 — de sel; die *Kasche Sals*; 50 lbs. of salt.  
**Racher**, (brod.); *Sticherei be-festigen* (to fasten embroidery), puncture the edges.  
 — (ch. fer.); mit der *Zirkel Spitze bezeichnen* oder anmerken, ab-sirkeln; to mark with a compass.  
**Racheter**, (const.); etwas *Windschiefer* in regelmäßige

*Form bringen*; to set straight.  
**Racheter** (constr.); zwei verschiedene Gewölbe mit einander in Verband bringen; to connect two different vaults.  
**Racheux**, v. **Raboteux**.  
**Rachevage**, v. **Achevage**.  
**Racheveinent**, m. (chaud.); die letzte Lage, Tünche gesogener Lichte; Last layer in dip candles.  
**Rachitisme**, m. (agr.); der weisse Brand; White blight.  
**Racine**, m. (teint.); der Nussabund; Decoction of nut and roots of nut-trees.  
 — (rel.); die Wurzelszeichnungen; Root designs.  
**Racinal**, m. (charr.); der Grundbalken, Klabalken, die Grundschwelle, das Grundholz; Sill, sole, ground-timber, ground-sleeper.  
 — (hydr.); die Zapfenschwelle; Ground-sill of a sluice.  
 —, empâtement de grue, d'engin m.; der Grundbalken eines Hebeseugs, die Bettung oder Grundsohle eines Krannens; Sole of a crane.  
 — du busc, seuillet d'écluse, m.; der Frachbaum, Schlagbalken, Grundbalken des Trempels; Threshold's chief-beam, chief-sill.  
 — de comble, m., jambe de force, sole, semelle, f.; der Dachstuhlbalken, die Dachstuhlschwelle, Schwelle, Sohle, Unterlage, das Sohlstück, Tramholz unter der Dachschwelle, der consolartige Träger unter einem Balken; Sole, girder, beam to the roof, girder to the garret floor, corbel under the pole-plate.  
 —, dormant, m. (charr.); die Grundschwelle, der Grundbalken, die Bodenschwelle; Ground-beam, ground-timber, sleeper.  
 — d'écurie; der Stempel unter der Krippe; Post of the crib.  
 — de moulin; die Bodenschwelle; Ground-sill.  
 — de palée, traversine de grillage, f. (hydr.); die Querschwelle, Lauge, Traversine eines Rostes; Cross-sleeper of grating.  
 — d'un plancher, sole, f. (charr.); die Schwelle, Lager-schwelle, der Unterzug; Sleeper, dormer, dormant.  
 — de pont, sous-longueron, m. (hydr.); der Schirrbalken, das Sattelholz; Corbel-piece, bolster for the string-piece.  
 — de poutre, des longuerons, corbeau, m., sous-poutre, f.,

sous-longueron, m.; das Tramholz, Sattelholz, der Schirrbalken; Corbel-piece, wooden corbel, bolster.  
**Racine d'un contrefort**, f. (constr.); die Wursel des Strebepfeilers; Root of a counterfort.  
 — (rel.); schwarze Flecken auf Fellen; Black spots on skins.  
 — de buis, (ébén.); die Buchsmaser; Box-root.  
 —, noir de —, m. (cordonn.); Eisenschwärze; Iron-liquor.  
 — du poil, (corr.); das Grundhaar; Root of the hair.  
**Raciner**, (rel.); wurzelartige Zeichnungen anbringen; to form root-shaped designs.  
**Râcle**, f. grattoir, m.; das Kratsisen, Schabeisen; Scraper. [Strickle-board.  
 — (briq.); das Streichbret;  
 — (impr.); das Abstreichmesser, der Schaber, Doctor, Ductor, die Rakel; Doctor.  
 —, v. Docteur.  
 —, derrière, contre-râcle, f.; die Gegenrakel, der Gegenschaber; Lint-doctor.  
**Râcler**; mit der Raspel abreiben; to rasp.  
 — (agr.); auflockern; to loosen, to break up. [to strickle.  
 —, radir, (constr.); abstrichen; (men.); abziehen; to scrape.  
 —, v. Écharner.  
 —, v. Écailler, gratter.  
 — les bois, (forêts); das Niederholz, Schlagholz auslichten; to clear underwood.  
**Râclette**, f.; das kleine Schabeisen; Small scraper.  
**Râcleur**, m. (arg.); das Kratsisen; Scraper.  
**Râcloir**, m., règle à raser, f.; das Streichholz, Abstreichholz; Strickle.  
 —, râcloire, f. (charr.); der Speichenobel; Spoke-shave.  
 — (grav.); die Schabeckrücke; Scratcher, scraper.  
 —, râcloire, f. (horl., rel.); der Schaber; Scraper.  
 — (men.); die Ziehklinge, der Schabobel; Scraper, spoke-shave.  
 — (ort.); der Anreisser; Scraper.  
 — (ouv. mét.); das Schabeisen, der Schaber; Scratching iron.  
 —, v. Rabot, râcloir.  
 —, râcloire, f. (tonn.); der Bandobel; Hoop-shave.  
**Raclon**, m. (agr.); der Moderclon; Manure made of rotten sods.  
**Râclure**, f.; das Schabel, Abschabel, Geschabel; Parings, shavings, serapings, pl.  
 — d'étain, v. Bavure (étam.)

**Râclures de métal**, f. pl.; das Schabin; Dutch metal-parings.  
**Radeau**, train de bois, m.; das Floss, Holzfloss, Floit; Raft, float.  
 — de circonstance; das Nothfloss; Temporary raft.  
 — de sauvetage; das Rettungsfloss; Life-raft.  
 — de tonneaux; das Fassfloss, Tonnenfloss; Raft of casks.  
**Rader**, (constr.); einen Marmorblock theilen; to divide a block of marble.  
**Radeur**, m.; der Salameesser; Salt-meter.  
**Radiale**, machine —, f.; die Krahnböhrmaschine; Radial drilling machine.  
**Radiant**, visuel; strahlend, strahlig; Radiant, visual.  
**Radiation**, point de —, radiant, m.; der Strahlungspunkt; Point of radiation.  
**Radical**, m. (arch.); der Grund; Radical.  
 —, v. Base (chim.).  
**Radier**, rayonner; strahlen; to radiate.  
 —, fond, plancher d'écluse, m.; die Bettung einer Schleuse, das Schleusenbett, der Schleusenboden, Rost; Floor, platform, invert, floor bottom, bed of the sluice.  
 —, parc de pilotis; der Pfeilrost; Piling, pile-grating.  
 — de pont; die Bettung zwischen den Pfeilern, das Transfeld, Sturzbett, Flußbett; Pile-framing between the piers.  
 — (hydr.); der Schleusenboden; Invert. [tung; Apron.  
 —, arrière —; die Plankenbet-bas —; der Schleusenworboden; Ante-floor.  
 —, faux —; der Schleusenrost; Grate-work.  
 —, faux —, v. Faux-radier.  
**Radiolithe**, f.; der Strahlenstein; Radiolite, silicate of alumina and lime.  
**Radoire**, f.; das Streichholz; Strickle.  
**Radoub**, m.; die Ausbesserung, Verzimmerung eines Schiffs; Repairing of a ship.  
 — (poudr.); das Trocknen des Pulvers; Drying the powder.  
 —, bassin de —, m., forme de —, f.; das Trockendock; Graving-dock, dry-dock.  
 —, cale de —, f.; die Halling; Graving slip.  
**Radoubier** (poudr.); das Pulver trocknen; to dry powder.  
 — un vaisseau; ein Schiff ausbessern; to repair a ship.  
**Raffermer** par des encaissements de décombes, (min.);



*verkosten*; to strengthen by packings of rubbish.

**Raffermir un puits par une charpente**, (min.); einen Schacht *abstützen*; to cover, to line a shaft.

**Raffermissement des pâtes, ressavage**, m.; das *Abtrocknen der Masse*; drying of the mass. [Chippings.]

**Raffes**, f. pl.; die *Lederabfälle*; Raffinade, f., sucre royal m.; der *Raffinadezucker*; Finest sugar.

**Raffinage**, v. Affinage.

— état de — m.; der *geläuterte Zustand*; Refinement.

— de l'huile; das *Ölreinigen*; Oil-refining.

**Raffiné**, m. (pap.); das *Ganzseug*; Feinseng; Stoff.

**Raffiner**, (chim.); *läutern*; to refine, to rectify.

— v. Affiner (métall.).

— (pap.); *verdünnen*; to dilute.

— (sucr.); *sieden*; to refine.

— l'acier, *corroyer*; *gerben*; to refine, shear steel.

— le carton; *gerben*, den *Pappdeckel verstärken*; to strengthen pasteboard by a strip of paper.

— le cuivre; *gar machen*; to refine, to toughen.

— le fer; das *Eisen frischen*; to refine iron.

— la fonte; *feinen*, *reinen*, *weissen*; to refine.

— la pâte, (pap.); *fein mahlen*; to finish.

— le salpêtre; den *Salpeter läutern*; to refine salpêtre.

— le verre; *läutern*; to refine, to beat well.

**Raffinerie**, f.; die *Zuckersiederei*, *Siederei*, das *Lauterhaus*; Sugar-refinery, refinery.

— de soufre; das *Schwefelwerk*; Sulphur-works.

**Raffineur**, m.; der *Zuckersieder*, *Sugars-refiner*.

— der *Silverbrenner*; Refiner of silver.

— (pap.); die *zweite Stampfe einer Papiermühle*; Stamp of a paper-mill.

— v. Cylindre affineur.

**Raffutage**, m.; die *vollständige Zurichtung von Hüten oder Werkseug*; Shaping of hats, tools.

**Raffage**, m. (sucr.); grobe *Zuckerhüte*; Loaves with rough surfaces. [uneven.]

**Raffaux**; grob, *rauh*; Rough.

**Raffraichi**, m. (boy.); der *Kasten unter den angesetzten Därmen*; Gut-box.

**Rafrachir**; *abkühlen*; to cool, to cool down.

— *leben*; to revive.

**Rafrachir**; *aushessern*, *auf-frischen*; to mend, repair.

— *razer de nouveau*, (arq.); *frischen*; to rife again.

— (maç.); alte *Steine wieder bohnen*; to revive old quarries.

— (métall.); das *Schwarzkupfer verbleien*; to revive.

— v. Enrichir.

— (sucr.); *auf den zweiten Thon bringen*; Laying on second clay. [to water.]

— le bac à terre; *wässern*; — les bandages; die *Radränze abdrehen*; to put the rims of a wheel on the lathe.

— une cuite, (salp.); eine *Salpeterlauge abschrecken*; to cool a lye of nitre.

— la cuve; die *Küpe beleben*; to lime the vat.

— laver le gâteau d'argent affiné; *abgetriebenes Silber abkühlen*; to wash the silver cake.

— le grain, (brass.); dem *Mals frisches Wasser geben*; to water malt.

— le minéral, (min.); den *Rost abkühlen*; to revive the ore.

— le mortier, (maç.); *verdünnen*; to thin.

— les pains terrés (sucr.); *frisch decken*; to put on a new coat of clay.

— une scie; eine *Säge aufschürfen*; to sharpen up.

— la soie, (teint.); die *Seide im Flusswasser auswachen*; to scour the silk.

— la terre; das *Land umpflügen*, *umhacken*; to plough up.

— le tympan, (impr.); den *Pressdeckel abtrocknen*; to cover the tympan.

**Rafrachissage**, **rafrachissement**, m. (métall.); das *Fräsen*, *Verbleien*, *Fräsmachen*; Alirng.

**Rafrachissoir**, m.; der *Kühler*, *Kühlapparat*; Cooler, cooling apparatus.

— (brass.); der *Kühlbottich*, das *Kühlschiff*; Cooler.

— (mout.); der *Kühlboden*; Chamber for cooling flour.

— (sucr.); der *Kühler*, das *Kühlgefäß*; Cooler.

— v. Pot à rafrachir (verr.).

**Ragats**, m. pl.; harte *unausgebrannte Steine im Kalk*; Hard stones in lime.

**Ragot**, m. (voit.); der *Widerhalter*, *Widerhaltaken* an der *Gabeldeichsel*; Shaft-hook.

**Ragrafer**; *wieder anhaspen*; to hook again.

— (men.); *vollends ausarbeiten*, *noch einmal überarbeiten*, *nachbessern*; to finish, to work over.

**Ragrafer** (point.); *verschmelzen*; to melt the colours.

— les lames, (pap.); *neu schärfen*, *schärfen*; to sharpen the blades.

**Ragret**, m. (rel.); die *Vollendung*, das *Ausputzen*; Finish.

**Raide**; steif; Stiff, rigid.

**Raiden**, f.; die *Stoßheit*; Stiffness, rigidity, rigidness.

**Raidir**; *steifen*; to stiffen, to tighten, to toughen.

**Raidisseur**, v. Tendeur.

**Raie**, f. (tiss.); der *Streifen*; Stripes.

— a, à — *gestreift*; Striped.

— de coeur, (arch.); das *Herslaub*; Heart-shaped leaves or foliations.

— a du spectre, f. pl. (opt.); die *Linien im Spectrum*; Spectral lines.

— de sûreté, (ch. fer.); der *Sicherheitsstreifen*; Safety-stripe.

**Rail**, m., *ornière en fer*, f.; die *Eisenbahnschiene*, *Schiene*, *Eisenschiene*; Iron rail, rail.

— a, m. pl. (ch. fer.); das *Bahn-gestänge*; Rails.

— aciéré; die *gestahlte Schiene*; Aclerated rail.

— en acier; die *Stahlschiene*; Steel rail.

— puddlé; die *Puddelstahlschiene*; Puddled steel rail.

— ajustage, *affranchissement*, *coupage des* —, m.; das *Abgleichen der Schienen*; Cutting and adjusting rails.

— américain, à base plate, à patin, à *championgnon avec semelle*; die *breitbauge Schiene*, *Vignoles Schiene*; American rail, rail Vignoles, broad-footed rail, foot-rail with single T-shaped section.

— Barlow; die *Barloweschiene*, *A-Schiene*, *Stahlschiene*; Barlow's rail. [Bridge rail.]

— Brunel; die *Brunelschiene*; — a *championgnon*, *à coussinet*; die *T-Schiene*, *I-Schiene*; T-rail, I-rail, rail resting upon chairs or cradles.

— à un seul *championgnon*, à simple *championgnon*, simple T; die *einfache T-Schiene*, *Stahlschiene*; Single champion-gnon-headed rail, single, simple T-rail.

— à simple *championgnon*, die *einfache T-Schiene*; Single champion-gnon-headed rail.

— à double *championgnon*, à *championgnon symétrique*, rail double T, rail parallel *la Doppel T-Schiene*, *Parallel-schiene*; Double-headed rail, parallel rail, double champion-gnon-headed rail.

**Rails, machine à cintrer les** —, *die Schienenbiegmaschine*; Rail-bending machine.  
 — **contre-aiguille, fixe**; *die Hauptachse, feste Schiene einer Anweiche*; Main-rail, stock-rail.  
 — **convergent ou du milieu**; *die Mittelschiene, convergierende Schiene, Verbindungsschiene*; Point rail, junction rail.  
 — **s coupés**; *die Schienenstücke*; Cut up rails, fragments of rails.  
 — **s, devers** de — *m.*; *die gekantenen Schwellen*; Sunk sleepers.  
 — **s, distance des — dans oeuvre, largeur de la voie**; *die Schienenweite*; Gauge of way.  
 — **s, dilatation des —**; *f.*; *die Ausdehnung der Schienen*; Expansion of rails.  
 — **divergent ou extérieur**; *die divergierende Schiene*; Wing rail. [Fish-plate rail.  
 — **à éclisse**; *die Laschenschiene*; — **s, dresser les —**; *die Schienen richten, ausgleichen*; to set and straighten rails.  
 — **s, éclairés**; *die verlaschten Schienen*; Flashed rails.  
 — **s, empatement inférieur des — à patin**; *die Latsche, der Schienenfuß*; Patten.  
 — **s, fixation, attache des —**; *f.*; *das Befestigen der Schienen*; Fastening, securing rails.  
 — **fixes**; *die Hauptschiene, feste Schiene*; Main rail, stock rail.  
 — **s, flexion des —**; *f.*; *die Biegung der Schiene*; Flexure of rails.  
 — **à fond plat, américain**; *die amerikanische Schiene*; Box rail, American rail.  
 — **s, solives de galerie sur lesquels passe le chien**; *f. pl. (min.)*; *das Stollengestänge*; Rails in the gallery.  
 — **en H**; *die Rinnenschiene*; Channel rail, channeled rail.  
 — **a sur longrines en fer et bois**; *die Schienen auf Längschweller*; Rails of continuous bearings, of longitudinal bearing.  
 — **du milieu d'un croisement**; *die Mittelschiene einer Kreuzung*; Point-rail of a siding.  
 — **mobile**; *v. Aiguille (ch. fer.)*.  
 — **ondulé**; *die wellenförmige Schiene*; Fischbachschiene; Belly-rail, undulating rail.  
 — **ondulé ventre de poisson**; *die Wellenschiene*; Fish-bellied rail.  
 — **à ornière, m.**, *ornière plate à rebord*; *f.*; *die Falschiene*,

*Kranzschiene*; Tram rail.  
 Rail parallèle, *v. Rail à double champignon*.  
 — **parallèle prismatique, rail plat, bande plate, bande de fer plat**; *die Flachschiene, Plattschiene*; Plate-rail.  
 — **à patin**; *die Fusseschiene*; Patten-rail, foot-rail.  
 — **plat, ornière plate, rail à surface plate**; *die Plattschiene, flache Schiene, Schiene mit flachem Kopfe*; Flat rail, plate rail, tram, flat-headed, flat-champignon rail.  
 — **à pont**; *die Brückenschiene*; Bridge rail.  
 — **s, poser les — ou la voie**; *die Schienen, das Schienengeleise legen*; to lay down the rails on the way.  
 — **à rebord, m.**, *ornière saillante*; *à bande saillante*; *f.*; *die Kantenschiene, Schiene mit vorstehendem Rande*; Edge-rail.  
 — **s, retourner les —**; *die Schienen umkehren*; to turn up rails.  
 — **à surface bombée**; *die Schiene mit gewölbttem Kopfe*; Champignon-rail.  
 — **à surface plane**; *die Schiene mit flachem Kopfe*; Flat champignon-rail, flat-headed rail.  
 — **en H**; *die Brückenschiene, hohle Schiene*; Bridge rail.  
 — **Vignoles**; *die Vignoles Schienen*; Vignoles rail.  
 — **s, rupture des —**; *f.*; *der Schienenbruch*; Rupture, breaking of rails.  
 — **s, surélévation des —**; *das Aufsteigen der Schienen*; Super-elevation of the outer rails.  
 — **s, sortir des —**; *sortir de la voie, dérailler*; *entgleisen*, von den Schienen, von dem Geleise ablaufen; to run off the rails, to wriggle off.  
 — **s, usure des —**; *f.*; *die Abnutzung der Schienen*; Wear and tear of rails.  
 Raille, *f.*; *der Schürhaken, die Salskrücke*; Rake for sarnaces or salt-works.  
 Railroute, *voie à rails*; *f.*; *der Schienenweg, Spurweg*; Railroad, rail-way.  
 Railure, *f. (épingl.)*; *die Furche des Nadelloches*; Furrow.  
 Railway, *v. Chemin de fer*.  
 Raineau, *v. Clef d'une poutre*.  
 — *v. Poitrail, chape*.  
 — *m.*; *die Klammer um Grundpfähle zusammenzuhalten*; Brace, key.  
 Rainer, *v. Canneler (men.)*.  
 — *les canons de fusil*; *einen Flintenlauf schießen*; to rifle gun-barrel.

**Rainette, rainette à clon de rue**; *f. (maréch.)*; *die Hufsonde, das Wirkeisen*; Searcher.  
 — *grasset, m. (scie)*; *das Schrank-eisen*; Saw-set, saw-wrest.  
 — *(impr.)*; *das Beschneidemeßer*; Edging knife.  
 — *rouanne, f. (charp.)*; *der Reisser, Vorreisser*; iron tracer.  
 — *simple, rogne-pied, m.*; *das Werkmesser, Hufmesser*; Par-ang-knife, drawing knife, toeing knife.  
**Rainoire, v. Bouvement**.  
**Rainure, rigole, f. (agr.)**; *die Furche, Rille, Rülle*; Drill.  
 — *(arch.)*; *die Kannelierung einer Säule oder eines Pfeilers*; Channels, pl.  
 — *s, à —*, *v. Cannelé*, à rigoles.  
 — *der Kanal, die Nuth, Nuth, der Fals, Schlüsschweg*; Slot-hole, furrow, opening, groove, facet.  
 — *voie (de la brouette), f. (min.)*; *die Bahn, Nuth*; Groove, channel.  
 — *v. Entaille, coupure*.  
 — *die Fuge, Nuth, der Fals*; Silt.  
 — *die Spalte, Öffnung*; Opening.  
 — *(cordonn.)*; *die Nuthfurche*; Groove.  
 — *(liss.)*; *der Kanal einer Sammetnadel*; Groove.  
 — *(poulic)*; *die Kerbe*; Notch of a pulley.  
 — *à boudin, ornière f. (ch. fer.)*; *die Spurranspralle oder Rinne*; Gutter, groove.  
 — *à coin, (mach.)*; *die Keilnuth, Nuth*; Key-bed, key-groove.  
 — *de colonne*; *die Kannelierung einer Säule oder eines Pfeilers*; Channels, flutes, fluting.  
 — *entourer d'une — (men.)*; *überfalsen*; to groove.  
 — *à emboîtage*; *die Einschiebnuth, Nuth für Einschubleisten*; Clamping-groove.  
 — *faire des —*, *rainer, (men.)*; *pflügen*; to groove.  
 — *faire une —*, *v. Canneler, (men.)*.  
 — *de fût, (arg.)*; *die Nuthschlitze, Ladestocknuth*; Gun-stick groove.  
 — *et languette*; *Nuth und Spund, Nuth und Feder, Spundung*; Groove and tongue.  
 — *planchette à — pour les boutons*; *der Knopfputzer, das Knopfholz*; Small board for cleaning buttons.  
 — *de tonneau*; *die Zarge, Kimmel, Chimb, chime, chine*.  
 — *transversale*; *der Kreuzfals*; Cross groove.  
 — *de verre*; *die Glasnuth*;

Groove for window-glass.

Rais, rayon d'une roue, croissillon, bras d'une roue, m.; der Radarm, Halbmesser, die Speiche, Radspeiche; Spoke, radius.

— (mach.); der Radarm, die Radspeiche; Arm of a wheel, spoke.  
— de coeur; das Herslaub an Gesimsen; Ogee, festoon in form of a heart.  
— de coeur refendu; das aufgeschlitzte Herslaub; Split ogee.

— relâchés dans les jantes m. pl.; bocklooses Rad; Spokes shaken or loose in the felloes.

— relâchés dans le moyeu m. pl.; buschlahmes Rad; Spokes shaken or loose in the stock.

— creux; die hohle Radspeiche; Tubular spoke.

— évide; die ausgeschweifte oder ausgekehlte Speiche; Curved or bevelled spoke.

— accoupler les —; die Speichen paaren; to pair spokes.

— creux d'une roue, (mach.); der Radarm mit kreuzförmigem Querschnitt; Arm of a wheel with cross section.

Raisin, grand —, m.; gross Traubenpapier 630/690 m.m.; Royal.

— petit —, bâton royal, petit cornet, m.; klein Traubenpapier 445/533 m.m.; Small royal.

Raison, mettre des pièces en leur —, (charp.); Stücke Zimmerholzs an Ort und Stelle bringen; to adjust the timber.

Raisonner un moule; eine Form berechnen; to calculate the parts of a mould.

Rajeunissement, m. (forêts); die Abholzung; Pruning.

Rajustement d'une machine, m.; die Wiedereinrichtung, Wiederherstellung; Readjustment. [Adjuster.]

Rajusteur, m.; der Aichmeisters  
Ralentir le mouvement d'une machine; die Geschwindigkeit der Bewegung einer Maschine vermindern; to slacken the movement.

Rallonge, v. Allonge (charp.). — du compas; die Verlängerung eines Zirkels; Lengthening bar of compass.

Rallongement, recoulement, m. (charp.); die Holaverlängerung, Anstückung, das Wiederanstückeln, Wiederanlängen; Lengthening.

— d'arétier; die Austragung der Gratsparren; Projection of the ship-rafter.

Rainage, m. (drap.); das Aufrahmen; Tentoring.

—, (tiss.); das Laubwerk; Flowers. —, à grand —, à petit —; großgeblümt, kleingeblümt; With great, with small flowers.

Rainailage, m. (még.); Zubereitung der Felle zum Sämschgerben; Preparing for shamoy-dressing.

Rainardot, m.; die Staubkruste in Pulverfässern; Crust of dust in powder barrels of powder-mill. [Gathering.]

Rainassage, m.; das Auflesen; Rainasse, f.; der Bergschlitten; Sled, mountain sledge.

—, (men.); Rassel zum Erweitern der Nuth; Rasp for widening grooves.

Rainasser; im Bergschlitten fahren; to draw in a mountain-sledge.

— (émail); den Schmels heiss und flüssig in den Löffel nehmen; to fill the spoon with hot and liquid enamel.

—, assembler, (impr.); aufheben; to take up.

Rainassette, f. (agr.); das Sengesrüde, Bockzeug; Cradle of a scythe.

Rainassis, m. (bois); das kleine Reisig, Lehnholz; Chips.

Rainassoar, m. (pot.); der Spatel, Spachtel; Horn, leather-scraper (for marbling paper).

Rainassoire, f.; das Farbenbret; Board for cleaning the water on which colours are floating.

Raine, f. (pap.); das Ries; Ream. — (drap.); der Rahmen, Tuchrahmen, Spannrahmen, Trockenrahmen; Tent, tent-frame.

— (liti.); das Rührholz; Paddle.

— (pap. point.); 20 Rollen Papierstapeten; 20 rolls of stained paper.

— (tiss.); der Rahm, Trockenrahmen; Frame, drying machine.

— (tiss.); die Querschnüre, Aufziehschnüre der Tümler; Lift-cords of coopers.

— continue; die Spannmachine; Stretching machine.

—, cordes de —, f. pl.; die Korden eines Mühlstuhls; Cords of bar-looms.

—, mettre à la —, (impr.); zu Makulatur machen, einstampfen; to put to the waste paper. —, mettre sur la —; die Tächer anschlagen; to put on the tenter.

—, paquet de deux —; zwei Ries; Bundles.

Rameau, v. Filon.  
—, v. Faux-trou (min.).

Rameau (constr.); das Sammelgerinne; Branch-pipe.

— de mine, galerie qui conduit sur les travaux; der Erdgang; Branch gallery.  
— de traverse, (min.); die Querklafft; Cross branch.

Ramendage, m. (dor.); die Ausbessern; Patching, mending, repairing.

— (dor.); zugelegtes Goldblatt; Gold-leaf added to.

Ramender, (dor.); ausbessern; to patch, mend.

— (teint.); noch einmal neu färben, nachfärben; to redye.

Ramener; wieder erhitzen; to reheat.

— (chim.); umwandeln, reduzieren; to convert into, to reduce.

Rameneret, trait —, m. (charp.); die mit dem Richtscheit gezeichnete Linie, Gratlinie; Line-stroke, hip-touch.

Ramer, (drap.); aufrahmen; to tenter.

Rainette, f. (impr.); der Rahmen ohne Mittelsteg, Druckrahmen für kleine Arbeiten; Iron-frame, job-chase, chase without long cross, small chase.

— (pap.); Ries in Quart; Ream in-quarto. [Lifform.]

Rameux, ramuleux, v. Corall.

Ramille, v. Abatis (bois).

Ramoir, m. (coffr.); das Schmir- und Polierszeug; Tool for cutting and polishing wood.

Ramoitir la chaudière, (mél.); Wasser nachlassen; to fill up again with water.

— le tympan, (impr.); den Pressedekel wieder aufschrauben; to wet from the outside.

Rainollir l'acier; den Stahl nachlassen, weichmachen; to soften the steel.

Ramonage, m.; das Schornsteinfegen; Sweeping of chimneys.

Ramonerie, f. (moul.); das Bürstenwerk, die Kehrbürder; Brushing cylinders, fl.

Ramonette, f.; das Kratzen des Eisenkehrers; Scraper.

Ramoneur, m.; der Kamin-Schornsteinfeger; Eisenkehrer, Feuersäpel; Chimney-sweeper, chimney-sweep.

— (m. vap.); das Dampfzugrohr zum Schornstein; Sweep.

Rampant, m. (constr.); das Abdach; Coping.

— (charp.); der Giebelstehholz; Flank of a gable.

—, v. Echappement, rampant.

— (arch.); kriechend; Creeping.

—, escarpé, incliné, en pente, penchant; abwärts, an-

steigend, schräg; Sloping, inclined, creeping, declivous, rampant, rising.  
 Rampant, renard, m. (fond.); der Fuchs; Flux.  
 —, arc —, m.; der steigende, einhängige Bogen; Rampant arch, rising arch.  
 —, fenestre —, f.; das schräge Treppenfenster; Rising window.  
 —, limon —, m.; durch keinen Absatz unterbrochene Treppentwange; Steps without landing.  
 —, lunette —, f.; stehende Kasse; Calotta, cup, cap.  
 —, marche —, f.; die abgewinkelte Stufe; Weathered step.  
 Rampe, f., garde-corps, garde-fou, m.; das Treppengeländer; Hand-railing, stairs railing.  
 —, volée f.; die Treppe, der Treppennarm, Treppenaufstieg; Flight of stairs, stair-case.  
 —, v. Châte (hydr.).  
 —, v. Palier, repos.  
 —, chemin taluté; die Rampe, Auffahrt, Anschleife, der Abstieg; Ascent, rising-ground, sloping terrace.  
 — (gén. civ.); die geneigte, schiefe Ebene; Inclined plane, incline.  
 — (ch. fer.); die Neigung; Gradient.  
 —, v. Contre-pente.  
 — (tramway); die Rampe; Ramp, piece of rail to bring the car on the rails again when off.  
 — (théât.); die Rampe, Lampenreihe vor der Bühne; Footlights.  
 — de chevron, pente, contre-pente; die Neigung, der Fall, die Steigung der Dachsparren; Inclination of the rafters, slope, declivity, acclivity, pitch.  
 — d'une balustrade, v. Poignée, rampe d'une balustrade.  
 — découverte, quai, m. (ch. fer.); die Rampe, Laderampe; Ascent for cattle.  
 — d'escalier; der Treppenaufstieg, Treppennarm; Flight of steps.  
 — par ressaut; die Treppensucht die durch einen Ruheplatz unterbrochen ist; Steps with landings.  
 Rampiste, m.; der Geländermacher; Baluster-maker.  
 Ramuleux, v. Coralliforme.  
 Rance; ransig; Rancid.  
 —, marbre de —; schmutziger Marmor; Marble of a dirty red with blue and white spots and veins.  
 —, v. Chantier (lozn.).  
 Rancoescible; zum Ranzigwer-

den geneigt; Liable to get rancid.  
 Rancette, f.; Eisenblech für Kaminrohre; Common sheet-iron for stove-pipes.  
 Ranche, f.; die Sprosse einer Stangenleiter; Rack, peg of a peg-ladder.  
 — de l'échelier d'une grue; die Sprosse einer Kranleiter; Round, step.  
 — de haquet, (carr.); die Bockstätze, Runge; Stud-stave.  
 Rancher, échelier, m.; die Sprossenbalken, Kranbalken, Stangenleiter, einbäumige Leiter, Kranleiter; Rack-ladder, roast-ladder, peg-ladder.  
 — (charr.) m. pl.; Riegelholzer; Wood for bolts or bars.  
 Ranchet de haquet, m. (carr.); das Stützisen, Trageisen, die Sperrleiste, Runge; Stud-iron.  
 Rancio, rance, m.; die Milde des alten Brantweins; Mildness of old brandy.  
 Rang, rayon, m. (impr.); die Gasse; Frame, row in a composing-room.  
 — (mac.); die Steinschicht; Bed or layer of stones.  
 —, v. Couche (min.).  
 — de deux ou trois casses, (impr.); der Platz mit zwei oder drei Setzkästen; Frame, row with two or three cases.  
 — de saucissons, (hydr.); die Faschinschicht, Faschinenlage; Row of fascines.  
 — supplémentaire, (jacq.); die 26te Reihe; 26th row.  
 Range, f. (pav.); die Reihe gleicher Pflastersteine; Line of paving stones of the same size.  
 Rangée, f.; die Reihe; Row.  
 — inférieure du gazon, (hydr.); der Setzsoden; Bottom sods.  
 — de javelles, (convr.); die Schaubenlage; Bed, layer of straw-sheaves. (impr.).  
 Rangette, v. Alignement  
 — zu Stücken von 8 Pfund schwerem Eisen; Iron cut into pieces of 8 pounds, sheet iron for pipes of stoves.  
 Ranguillon, m.; der Dorn einer Schnalle; Tongue, catch.  
 — (impr.); der Stift, die Punktur am Pressdeckel; Paper-holder, pin on the tympan.  
 Râpage, m.; das Raseln; Rapsing. [len; Grinding.  
 — (tabac); das Rappiren, Mah-Rapetelle, f.; der Rosshaar-zug; Stuff of horse-hair, mohair.  
 Râpe, f.; die Raspe, Raspel, Reibe, das Reibeisen; Rasp, grater.

Râpe, règle à jour, f. (sig.); das Reibeisen, der Reibeher; Strightening plate, rubber.  
 —, v. Egrugeoir, vase à broyer.  
 —, râle, f. (chim.); die Traubenkanne, Rapp, Weinkanne; Rape. [Sugar-rasp.  
 — (sucr.); die Reibmaschine.  
 —, f. pl.; der gährende Syrup; Syrup made to ferment.  
 —, die Zuckerrübenraspel, Beetroot rasps. [rasp.  
 — à bois; die Holaraspel; Wood  
 — à fauteuil; die Raspel für Mobeltischler; Cabinet-rasp.  
 — à limer; die Abfeilraspel; Rasp used for filing.  
 — à sabot; die Hufaraspel; Farrier's rasp, shoehsmith's rasp.  
 — à tabac; die Tabakreibe; Snuff-grater.  
 Râpé, m.; der Reibtabak, Schnupftabak; Snuff, rappee.  
 —, Gemisch verschiedener Weinneigen; Mixture of several wine-tillings.  
 —, der Lauer, Nachwein; Wine of the second runnings, any tart or weak wine.  
 —, frische Trauben zur Weinverbesserung; Fresh grapes for mending wine.  
 — de copeaux; Lauer von Hobelspanen womit Weingeist klärt ist; Weak wine made of wood shavings having served for clearing wine.  
 — de raisin, — raisin; Rapp, Raps, Beerwein, Vorlauf, Leistermost; Wine obtained from the coxing of the grapes while in tubs.  
 Râper; abraspeln; to rasp.  
 —, (tabac); reiben, rappiren, rapieren; to grate, rasp.  
 —, machine à —; die Rapierrmühle; Rapsing-mill.  
 Râpés, bas —, m. pl.; inwendig geplätschte Strämpfe; Shag stockings.  
 Râpeur, m.; der Raspler, Schaber; Rasper.  
 Raphides, v. Gynnodermes.  
 Rapiécier, v. Appécier, raccommoder.  
 — (cordonn.); anstücken; to clasp a piece to, to piece, to vamp.  
 Rapière (d'Espagne) f.; das Rapier, der Raufdegen; Bilbo.  
 Rapointir; neu spützen, anspitzen; to repoint.  
 Rappariet; paaren, zusammenpassen; to match.  
 Rappel, m. (tiss.); die Rückbewegung; Back-motion.  
 Rappeler, (tiss.); rückwärts treten um den letzten Schuss aufzunehmen; to tread backwards in order to find the last wolf.

Rapportis, m.; die leichte, feine Schlosserarbeit; Delicate locksmith's work.

— (mag.); alte Eisenspitzen (um den Gyps festzuhalten); Old iron books.

Rapport, m. (coutur.); der Fleck, Flecken; Patch.

— (constr.); der Verband, die Zulage; Fastening.

— (serbl.); die Naht, der Saum; Joint, joining.

—, v. Affinité chimique.

—, v. Produit, rendement.

— (pap. peint.); der Rapport, die Zusammenstimmung aller Formen; Matching, joining, joint.

— de la hauteur d'une colonne à son épaisseur; die Höhenordnung; Proportion of a column.

—, pièce de —, pièce rapportée, (fond.); der Kern, das Kernstück, Keilstück; False core, drawback.

— le plus simple, (chim.); geringe Verwandtschaft; Prime.

— des leviers; das Hebelverhältnis, die Hebelkraft; Leverage.

—, terres de —, f. pl.; angefahrte, aufgeschüttete Erde; Earth-work, embankment.

Rapporteur, (géod.); eine Ausmessung auftragen; to plot, to protract a survey.

—; anpassen; to joint.

— des trous, (hort.); richten; to adjust holes.

Rapporteur, instrument pour mesurer un angle intérieur, m.; der Winkelbeschreiber, Gradbogen; Protractor, circumferentor, semi-circular protractor.

— (hort.); der Richtsirkel; Protractor.

— (org.); der Zuträger, Windansieger; Tell-piece, tell-tale.

Rapprochage, rapprochement, m. (jard.); das Beschnneiden, Einstutzen, Lichten einer Hecke; Lopping, thinning.

Rapprochement, forger par —, (arg.); durch Aneinanderstoßen der Lippen der Rohrchiene zusammenschweißen; to weld skelp.

Rapprocher, (chim.); durch Verdunstung abdampfen, verdichten; to reduce by evaporation.

— (lampe float.); die Kohlen spitzen zusammenbringen; to make up.

— (hort.); einstutzen; to lop.

— (impr.); enger setzen; to drive the lines.

Rapure, f.; die Raspelepine;

Rapuroir, m.; der Salpeterkessel zum ersten Sied; Salt-petre-boiler, tan for salt-petre of first boiling.

Raquette, v. Passant, raquette. — percuise, v. Cliquet pour percer.

Rare, rarefié, verdünnt; Rare. —, v. Clair-semé.

Raréfactibilité, f.; die Verdünnbarkeit; Capacity of being rarefied.

Raréfaction, f.; die Verdünnung; Rarefaction.

—, subtilité f.; die Dünne, Düntheit der Luft; Subtilitons, rareness, rarefaction.

—, tuyau de —, m.; das Zugrohr; Air-pipe, vent-hole.

Raréfiant, (phys.); verdünnend; Rarefying.

Raréfié, rare, (phys.); verdünnt; Rare.

Raréfié, (phys.); verdünnen; to Rarefy, f. (phys.); die Lockerheit, Düntheit; Rarity, rareness.

Ras; glatt, geschoren; Plain, —, m.; der Garraz, Zeugrasch, Rasch; Rash, arras, shaloon.

— (trél.); erstes Ziehseisen für den Golddraht; First draw-plate for gold-thread.

—, v. Poil ras.

—, à — de; dicht bei, nahe bei; Close to.

— d'Arras; der Tollrasch; Arras; drapé; der Krämpelrasch; Rash of carded wool.

—, faux —, (trél.); blindes Ziehseisen; Blind draw-plate, draw-plate lined with wood.

— foulé, v. Cadis ras.

Rascoveur, moulineur, m. (min.); der Auslöcher, Abnehmer, Abschlipper; Pitman, bankman, lander.

Raze, raze f.; das Fichtenharzöl; Resin oil.

— de Perse; die Perserasche; Raseneisen, m.; das Rasenerz; Meadow iron-ore.

Raser le bufile; Büffelhorn abrauchen; to smooth buffalo.

— la tuyère; die Bläseröhre höher richten, die Neigung der Windform eines Ofens vermindern; to lessen the inclination.

—, se —, (ob. fer.); mit der Ebene fortlaufen; to follow level soil.

Razette, f. (min.); die Krätze; —, razette, f. (pot.); das Schabseisen, Kratzseisen, die Schabkrätze; Scaper, scraping-tool, scraping-iron.

— d'un tuyau d'orgue; der Stimmdraht, die Stimmkrätze;

Tuning wire, stop-wire.

Rasoir, m.; das Rasirmesser; Razor. [Steck; Razor-case.

—, boîte de —, f.; das Rasir-

—, cuir à —, das Absiehleder, der Stiechrücken; Razor-strop, strop.

—, donner le fil à un —; ein Rasirmesser abziehen; to set a razor.

—, pierre à —; der Absieh-

—, repasser un —; ein Rasirmesser schleifen; to grind a razor.

— à rabot; das Rasirmesser mit einer Schattscheide; Razor with a guard.

— de sûreté; das Sicherheitsrasirmesser; Safety-razor.

Raspation, v. Pulvérisation.

Raspatoir, m., razine, f.; das Radseisen, die Knochenfeile; Grating-iron.

Raspe, f., redable, m.; der Kohlenrechen, Schürstab, Schürhaken, die Schürstachel, das Stechseisen; Fire-iron.

Rassade, v. Grain de verre, rassade. [Coal basket.

Rasse, f.; der Kohlentorb; Rassée f.; ein Korb Kohlen; Basket of coal.

Rassembleur, (men.); wieder anpassen, zusammenfügen, zusammensetzen, zusammenstellen, zusammenbringen, aufschlagen, aufstellen; to join again.

Rassis, m. (maréch.); altes Hufeisen mit neuen Nägeln; Old horse-shoe put on with new nails.

—, prendre son —, (dist.); sich Rat. m. (trél.); das Trechseisen; First drawing plate.

—, v. Chasse-navette.

— de cave; der Waschtuch, die Kellerlichter; Wax taper, taper. [Agnaviti; Batela.

Ratapia, m.; Würzbranntwein.

Ratiner, se —, se rétrécir, (drap.); einschrumpfen; to shrink up, to dry up, to wrinkle, to shrivel.

Râteau, v. Peigne de plage.

— (agr.); der Rechen, Harke, die Harke; Rake.

— (brass.); der Kühlrechen; Cooling-rake.

— (hort.); der Rechen; Rack for regulating watches.

— (pèch.); die Sandkratze; Sand-scraper.

— (terr.); das Eingericke, Gewirre; Mountings of locks.

—, peigne de plage, râtelier, (tiss.); das Kammblatt, der Rieckamm, Scheidekamm, Schlichtkamm, Oeffner, Riefkamm, Schlichtkamm, Bärchel-

*theiler*; Separastor, ravel.  
**Râteau**, v. Crémaillère de cric.  
 — à bras; der Handrechen;  
 Hand-rake.  
 — à cheval; der Pferderechen,  
 Hungerrechen, jahrende Re-  
 chen, die Pferdcharke; Horse-  
 rake, hay-rake.  
 —, enlever au —; rechen; to  
 rake off.  
 — à gazon; der Rasenrechen;  
 Daisy-rake. [pot.]  
 — aux mélanges, v. Pelle  
 refroidisseur, (moul.); der  
 Kühlrechen, die Kühlmaschine;  
 Hopper-boy.  
 —, ramasser au —; zusammen  
 rechen; to rake up.  
**Râtelage**, m.; das Rachen, Har-  
 len; Raking.  
**Râtelier**, f.; das gehakte Stück  
 Heuland; Raking.  
**Râtelet**, v. Peigne en acier.  
**Râteleur**, v. Grattoir (grav.).  
**Râtelier**, v. Râteau (tiss.).  
 — m. (bonn.); das Walkbret;  
 Felling-board.  
 — (cord.); die Recke; Ralls.  
 — (dent.); das Gebiss; Set of  
 teeth, set. [back.]  
 — (écure); die Raufe, Heurcke;  
 — (men.); das Gestell für Werk-  
 zeuge; Tool-holder.  
 —, v. Porte-bobines.  
**Râtière**, f. (ruban.); der Kord-  
 aht; Cord-loom.  
**Ratinage**, frisage; das Wassern,  
 Flammen, Kräuseln; Friezing,  
 watering stuffs. [cloth.]  
**Ratine**, f.; der Ratin; Friezed  
 —, ailette, rêvêche f.; flämi-  
 scher Ratin; Petersham, Flemish  
 raten.  
 — drapée; der auf Tuchart zu-  
 bereite Ratin; Cloth raten.  
 — frisée; der geknöpste Ratin;  
 Friezed raten.  
 —, petite —, der Ratinet; Rati-  
 net, ratenett.  
**Ratiner**, v. Chardonner.  
**Ratineuse**, f.; die Kräuselmä-  
 schine, Frisurmühle; Machine  
 for friezing or watering stuffs.  
**Ratis**, m. (chaud.); das Darm-  
 fett, Kalbtaunenfett, Fettab-  
 schabel; Fatings of fat.  
**Ratissage**, m.; das Schaben;  
 Scraping.  
 —, das Rechen; Raking.  
**Ratissage-caisse**, f. (fond.); die  
 Sand-scharre; Sand-raker.  
**Ratisser**, v. Râcler.  
 —, v. Ecailler, gratter.  
 —, v. Filer.  
 —, v. Écharner.  
 — (mét.); überstossen; to scrape.  
 — les balles, (impr.); die Bal-  
 len abputzen; to scrape, rub  
 the balls.  
 — les gouttières, (rel.); den

*Schnitt-schaben*; to scrape the  
 edge. [seisen; Raker.  
**Ratisselle**, f. (forg.); das Krats-  
 — (org.); der Scharrdraht, Pate-  
 draht; Scraper of the pipe-  
 valves.  
 — (salp.); die Scharre; Rake.  
 — (tail.); das Scharrholz; Raker.  
**Ratissoire**, f.; der Schraper,  
 die Schrape, Scharre, das  
 Kratsseisen, Schabseisen; Scrap-  
 er. [Rake.]  
 — (agr.); die Schappe, Schaufel;  
 — (boul.); die Trog-scharre,  
 Teigscharre; Scraper. [bois.]  
 — à tirer; die Zieh-hacke; Draw-  
**Ratissure**, f.; das Abgekratzte,  
 Abschabsel, der Abfall; Scrap-  
 ings, pl.  
**Rattacheurs**, m. pl. (fil.); die  
 Fadenanknüpfer; Children for  
 managng the carding engine.  
**Ratrapage**, m. (impr.); die  
 Auszeichnung des Setzers im  
 Manuscript zum Ansetzen;  
 Marking out. [ben; Scraping.]  
**Rature**, f. (parch.); das Scha-  
 —, cosse, f.; das Abschabsel;  
 Scrapings, pl.  
 —, v. Bavure (étam.).  
**Raturer**; schaben, abschaben;  
 to scrape.  
**Raucourt**, m.; Orleans zum  
 Butterfärben; Yellow dye for  
 Rauder, v. Roder. [butter.]  
**Raustahl**, v. Acier brut.  
 —, v. Engoumer (pot.).  
**Ravale**, f.; die Einbnungs-egge  
 oder -Walse; Machine for level-  
 ling the soil.  
**Ravalement**, m. (forêts); das  
 Abholzen; Second cut of a  
 wood.  
 — (hort.); das Kappen eines  
 Astes; Polling, pollarding.  
 —, v. Enduit hourdé.  
 —, v. Crépisure.  
 —, à —, (plano); mit mehr Ta-  
 sten als gewöhnlich; With ad-  
 ditional keys.  
**Ravaler**, v. A Vivier (ouvr. mét.).  
 —, schleifen, putzen, überar-  
 beiten; to grind, clean, finish.  
 — (chand.); Lichter nach unten  
 zu vermindern; to taper can-  
 dles. [to lay on leaf gold.]  
 — (dor.); Blattgold auflegen;  
 — (mac.); abputzen, durchaus  
 putzen; to rough-cast, to rough-  
 coat, to plaster all over.  
 — (mét.); Hüte aufbocken; to  
 put hides on trestles.  
 — (men.); flach aushöhlen; to  
 lessen or thin.  
 — une longe, (rell.); einen Rie-  
 men dünner machen; to thin a  
 strap.  
 — l'or, l'argent, (dor.); die  
 Goldblättchen oder Silber-  
 blättchen mit dem Glätter auf

der Arbeit ehe man sie ins  
 Feuer bringt ausbreiten; to  
 spread the gold or silver foils  
 with the polisher.  
**Ravaloir**, m. (serr.); der Rau-  
 tenrichter; Bow-filter.  
**Ravat**, m.; thonhaltiger Sand;  
 Clay-sand. [to pitch.]  
**Ravauder**; ausbessern, flicken;  
**Ravestan**, m. (verr.); der Glas-  
 korb; Glass-basket.  
**Raviver**, (ouvr. mét.); befeilen;  
 to file off.  
 — le feu, (forg.); das Feuer an-  
 fachen; to stir the fire.  
 — une poutre; einen Balken  
 aufschärfen; to notch a beam.  
**Ray**, m. (pêch.); engmaschiges  
 Trichternetz; Narrow meshed  
 funnel-net.  
**Rayage**, m. (jard.); das Billen-  
 sichen, Riefensichen; Cham-  
 fering.  
**Rayaux**, m. pl. (monn.); die  
 Eingüsse, Ingüsse; Ingot-  
 moulds. [Striped.]  
**Rayé à bandes**, (tiss.); gestreift;  
 — en spirale, taraudé, (arg.);  
 krümmend; Wormed.  
**Rayer**, (arg.); reifeln, ein Rohr  
 ziehen; to rifle.  
 —, v. Carabiner.  
 —, verkräusen, ritzen, liniiren;  
 to streak, to stripe. [Arg.]  
 — de nouveau, v. Rafraîchir  
**Rayère**, f.; langes Turmfen-  
 ster; Vertical openings in tow-  
 ers. [duit for water-wheels.]  
 — (moul.); die Mählrinne; Con-  
 Rayeur, m.; die Liniirmaschine;  
 Instrument for striping paper.  
**Rayon**, m. (agr., hort.); die Fur-  
 che, Riefe, Rille; Furrow.  
 — (charr.); die Speiche; Spoke,  
 radius. [Spoke.]  
 —, raye, f. (moul.); der Rämmel;  
 —, rayon lumineux; der Strahl,  
 Lichtstrahl; Ray, beam.  
 — demi-diamètre; der Halb-  
 messer, Radius; Radius.  
 — (pot.); das Regal; Shelf.  
 — v. Chevile (impr.).  
 — v. Compartiment (mea.).  
 — à la berline, m. pl. (orf.);  
 nach unten zusammenschie-  
 sende Strahlen; Rays assem-  
 bled at the bottom.  
 — de chaleur; der Wärme-  
 strahl; Ray of heat.  
 —, faisceau de —, m.; der  
 Strahlenbündel; Penell of rays.  
 — d'excentrique; der Halb-  
 messer des Excentricums; Ec-  
 centric radius.  
 — incident; der einfallende  
 Strahl; Incident ray.  
 — d'inertie, de giration, (mét.);  
 der Drehung; Trägheitshalb-  
 messer; Radius of giration.  
 — médullaire, miroir, m.

(bois); der Markstrahl, Spiegel; Medullary ray, divergent layer.  
 Rayons d'une meule; die Haulschlage, Schürfen, Rillen, Furchen; Grooves, radii.  
 — de miel; die Honigwabe; Honey-comb.  
 — d'observation, — visuel, (géod.); die Visirlinie; Bearing, line of direction.  
 — osculateur, d'osculution; der Krümmungsmittelpunkt; Radius of osculation.  
 — principal (de la roue d'une machine); der Hauptarm; Main arm.  
 — principal; die Distanzlinie, der Hauptstrahl, die Sechachse; Distance-line, principal line.  
 — réfléché; der zurückgeworfene Lichtstrahl; Reflected ray.  
 — réfracté, rompu; der gebrochene Lichtstrahl; Refracted ray, broken ray, ray of refraction.  
 — régulateur, v. Bras de rap-pel.  
 — réunion de — de lumière sur un point, f.; die Strahlen-einkreisung; Conradiation.  
 — de roue; die Radspeiche; Arm of a wheel, spoke, radius.  
 — des roues, (bat. vap.); der Radarm, die Speiche; Paddle arm.  
 — vecteur, der Leitstrahl, Fahrstrahl; Radius vector.  
 — visuel; die Absehlene, der Sehstrahl; Visual ray.  
 Rayonnement, m. (phys.); die Strahlung, Ausstrahlung; Radiation.  
 — de la chaleur; das Ausströmen von Wärme, die Wärme-strahlung; Radiation of heat.  
 — chauffé par —; durch Wär-me-strahlung geheizt; Radiant.  
 Rayonnant, rayonné; strahlend; Radiant.  
 — o, fenêtre —, f.; das Rad-fenster; Wheel-window.  
 — point —, m.; der Strahl-punkt; Radiant.  
 Rayonner, (agr.); rillen; to drill.  
 Rayonneur, m.; der Rillpflug; Drill-plough, drill.  
 Rayure, f. (arg.); der Girall, Zug, die Dralle, Rilling, groove, furrow.  
 — v. Enrayure (sharp).  
 — (stoffé); die Streifung, das gestreifte Muster; Stripes.  
 — à cheveux, merveilleuse, (arg.); der Haarzug; Hair rider, hair-riding.  
 — droites; die Sternzüge; Straight grooves.  
 — en hélice; die Rosenzüge; Spiral grooves.  
 — dont la largeur croît vers la culasse; Kellsüge; Grooves

with increasing breadth towards the breech.

Rayures paraboliques; para-bolische Züge; Grooves with increasing twist towards the muzzle.

— progressives; zunehmende Züge; Grooves with increasing depth towards the breech.

Raze, v. Rase.

Razette, v. Rasette (pot.).  
 Réa, ria, rouet, m. (mach.); die Rolle, Blockscheibe; Sheave.

Reactif, m. (chim.); das Zer-settmittel, Reagens; Reagent, test.

— o, v. Moyens réactifs.

— v. Précipitant.

— papier —; das Reagenz-papier; Test-paper.

Réaction, f.; die Gegenwir-kung, der Gegendruck; Reac-tion, counter-effect.

— (chim.); die Rückwirkung; Reaction.

— machine à — f.; die Gegen-druckmaschine; Reaction en-gine.

Réagir, (chim.); rückwirken, gegen einander wirken; to react.

Réanimanter; wieder magne-tische machen; to magnetize again. [ronge.]

Réaligner, v. Arsenio aufgeführt.  
 Réanimer les terres, (alp.); ausgeleugte Erde wieder an-seuchten; to moisten spent soil.

Rebaiser (les flancs ou car-reaux), (monn.); nachfeilen, mit der Justirfeile befeilen; to take off with the adjusting-file.

Rebandage du ressort, m.; das Nachspannen der Feder; Rebending.

Rebarbe, f. (grav., pot.); die Formnath, der Grat; Blister.

Rebarder, (jard.); ein Beet ab-hängig machen um das Was-ser zusammen zu halten; to remove the soil for collecting rain-water.

Rebat, m. (huile); das Oel vom Nachschlagen, die zweite Pressung; Second oil.

— des cercoles, (tonn.); das Aufschlagen, Aufsetzen, Dichten; Putting on, mounting.

Rebattage, m.; das Über-schmieden der Kugeln; Polish-ing bullets.

Rebatteret, m.; das Zuricht-eien; Tool for shaping slates.

Rebattoir, m.; der Schlagel; Tool for beating.

Rebattre, (pot.); mit der Schiene glatt machen; to make even with the turning-staff.

Rebattre v. Epusseter (tonn.)  
 — les boulets; über-schmieden to polish bullets.

— les cercoles, (tonn.); auf-schlagen, aufsetzen, dichten to put on, to mount.

— les meules; schürfen; to notch.

Rebelle, réfractaire, (fond.); heissgrädig, strong-flung; Stubbhorn.

Rebinage, m.; das dritte Brechen, nochmalige Zweibrechen; Third tilling.

Reboire, (brass.); quollen; to swell.

Rebord, m.; die Krümpe, der nach aussen umgebogene Rand, der Umschlag; Rim.

— v. Moulure, rebord.  
 — v. Bourrelet (ch. far., ovm. mét.).

— (serr.); der Stulp, die Stirn-seite des Schloßbleches; Ledge.

— v. Appui, rebord.  
 — (fil.); die Rolle an der Spitz eines Spinnrades; Spool-groove.

— (méc.); der Ansatz; Rim.  
 — (monn.); der äusserste Rand ausserhalb der Umschrift; Rim, ring.

— de la roue, saillie, f., bor-din m.; der Kranz, Spurkranz, vorspringende Radarm; Flanch, flange, flanch.

— saillant, (mach.); die Knagge, der Mischmer; Star, tappet.

Rebouchage, m. (peint.); das Auffüllen und Verkiten der Löcher in den Wänden; Stop-ping up holes.

Rebouclage, m. (liss.); die fehlerhafte Spannung; De-fective tension of the warp or weft. [Mortier.]

Rebouil, m.; die Gerberwolle.

Rebousillage, m. (chap.); das Aufbügeln, Potansen; Clean-ing and polishing.

Rebours, m. (drap.); der Gegen-strich; Wrong way of the grain.

— à — au rebours, (bois); ge-gen den Wachs; Against the grain.

Rebourser, (drap.) aufstricken to raise the nap of the cloth.

Reboursoir, m.; der Aufstrich-hamm; Comb for raising the pile.

Reboutement, m.; das Ein-setzen der Kardtschennägeln; Setting in of the card-nails.

Rebras, m. (gant.); das Arm-stück; Arm-leather.

Rebraser; nochmalig schürfen oder lithen; to solder again.

Rebroder, (cout.); überstichen, überarbeiten; to work again.

Rebrouiller, (brass.); Gerade umsetzen; to stir the grain.

**Rebrousse, v. Lame (drap.).**  
**Rebrousse, à — poil; gegen das Haar, gegen den Strich;**  
 Against the hair.  
**Rebroussement, v. Gare de rebroussement.**  
**Rebrousser, (corr.); kripeln, glätten; to board.**  
**Rebroussette, f., rebroussoir, m. (drap.); der Aufstrichkamm, das Aufstrichseisen; Napping comb.**  
**Rebut, m.; der Ausschuss, Schoßel; Refuse, waste matter.**  
 — (pot.); das Brack; Refuse.  
 — v. Cave rebutée.  
 — (min.); der Klaubericht, Klauartig; Refuse.  
 — v. Camelote, rebut.  
 — de charbon; der Kohlenabwurf; Refuse coal.  
 — des cobaltides; das Kobaltkrenz; Refuse of the cobaltides.  
 — de la mine d'étain; der Zinnaster; Refuse of tin-ore.  
**Rebutage, m.; der Wolf, Feuerwolf; Issue of the fire by the door of lime-kilns.**  
**Recaler, replanir, (men.); abputzen, feinhobeln, schlichten, glatt hobeln, zurichten, abrichten; to smooth, to shoot.**  
**Recaloir, m.; der Schlichthobel; Smoothing plane.**  
**Recarboniser, recarburer; den verlorenen Kohlenstoff wiedergeben; to recarbonize, to recarburize.**  
**Recarder, v. Garder sur la repasse-erese.**  
**Recarrage, m.; das Gleichmachen der Haarflechten beim Haarhandel; Equalization of hair-plaits.**  
**Recepage, m. (agr.); das Kurnschneiden; Cutting down to the ground.**  
**Recepeinent, m.; das Abtragen von Pfählen unter Wasser, Abholzen; Sawing off piles under water.**  
**Receper (bois); quer abschneiden; to cut across, crossways.**  
 —, recouper, (charp.); abtragen; to saw off.  
 — (mac.); bis zum Grund abtragen; Pulling down, taking down ground.  
 — (forêts); abholzen; to cut wood.  
**Receptacle, m. (min.); der Sumpf; Sump.**  
 — (hydr.); der Sammelkasten, das Wasserbehältnis; Receptacle.  
 — (vapeur); der Dampf.  
 — de la vapeur, v. Dôme à Récepteur, m. (mach.); der Kraftaufnehmer; Receiver.  
 — v. Indicateur (dél. él.).  
**Recercier; neu bereiten; to hoop again.**

**Recette, margelle, f., pas de bure, palier de déchargement, m.; die Hängebank; Bank, hang-bench, pit-mouth.**  
 —, das Untersetzfaß; Wooden bowl in nitre-works.  
 — d'accrochage, v. Chargenge.  
**Receveur, m. (omnibus); der Schaffner; Collector.**  
**Receveuse, f. (tiss.); die Auslockplatte; Bolder of punches.**  
**Recevoir, m. (salp.); kupferner Kessel; Copper cauldron.**  
 — v. Gardoir.  
**Réchampir, (dor.); den Grund zur Vergoldung herstellen; to size.**  
 —, rescampir, (dor.); die gelben Stellen mit Bleiweiß überfahren; to set off, to cover, to mend the yellow spots with ceruse.  
 —, Sines mit Farben aus dem Grund hervorheben; to raise mouldings by colour.  
**Rechange, m. (min.); die Auswechselung, das Einschießen frischen Holzes und Herausnehmen des Anbrächigen; Mending of old timber-work.**  
 —, pièce de —, de réserve, réserve, f.; das Ersatzstück, Aushülfsstück, Stütz zum Wechseln; Duplicate, spare.  
 —, de —, Aushülfe, Ersatz zum Um- oder Auswechseln, das Ersatzstück; Duplicate, spare.  
**Rechargement, m. (ch. fer.); die wiederholte Beschotterung; Consolidation, new ballast.**  
**Recharger un plafond; eine Decke ausbessern; to mend a ceiling.**  
 — un terrain; Erde auf flachgründigen Acker führen; to fill up a plot of land.  
 — un essieu, un outill; verstärken; to strengthen.  
 — une voie de chemin de fer; neu beschottern; to re-ballast.  
**Réchaud, v. Brasier, réchaud.**  
 — v. Bain, réchaud.  
 — m.; der Schüsselwärmer, die Wärmepfanne; Chafin-dish.  
 — (teint.); die Bräse, das Aufwärmen; Warming.  
 — (lens.); die Lupe; Lens, optical glass.  
 —, donner le premier, le second —, (teint.); die erste, die zweite Farbe geben; to dye once, twice.  
**Réchauffage, m.; das Aufwärmen, Wiederheizen; Reheating, balling.**  
**Réchauffement, m.; die Erhitzung, Erwärmung; Heating.**  
 —, réchaud, m. (hort.); friischer Mist; Lining, new manure.

**Réchauffer; wieder aufwärmen; to reheat.**  
 — (hort.); frisch düngen; to manure anew.  
 — le bain, (teint.); Meister geben; to heat the vat.  
**Réchauffeurs, m. pl. (m. vap.); die Vorwärmer; Heaters of feed-water.**  
**Réchauffoir, v. Bouard.**  
 —, der Warmhalter; Dish-warmer.  
**Rechausser; durch Hämmern verdichten; to condense by hammering.**  
 — v. Ajuster (monn.).  
 — (arch.); einen neuen Grund unter eine Mauer legen; to underpin. [to mould up.  
 — (lard.); anhäufeln; to mould, (charp.); mit frischen Randsapfen oder Zähnen versehen; to peg.  
**Rechaussoir, m. (monn.); der Pflochhammer, Zainhammer; Planisher.**  
**Recherche, f. (arch.); die Boicichtigung; Research for bonding. [ploration.**  
 —, das Ausgehen; Research, ex-  
 — d'un toit; das Ausbessern, die Beisteigung eines Daches; Research.  
**Rechner, v. Dégorgier, rincer.**  
**Récidibon, m. (sav.); die Laugengrube; Subterraneous reservoir for lyes.**  
**Réciangle, m.; der Winkel-fasser, Winkelmesser, die Schmiege; Bavel, sliding-square, protractor.**  
**Récipient, v. Ballon (chim.).**  
 — (fond.); der Behälter vor Schmelzen zur Aufnahme des geschmolzenen Erzes; Re-  
 —ipient of molten ore.  
 — (méc.); der Recipient; Cistern, well, recipient, receiver.  
 — à boulange, v. Arche, ré-  
 —ipient à boulange.  
 — de condensation, (suc.); der Condensator; Condenser.  
 — d'eau chaude, (loc.); der heiße Brunnen; Hot well, hot water well.  
 — florentin, italien, (chim.); die Florentinerflasche, Florentiner Vorlage; Florentine receiver, Italian receiver.  
 — intérieur, v. Doudinage.  
 — de la machine pneumatique; die Glocke, das Glas, (Luftpumpe); Receiver.  
**Reciproquant, système —, m. (ch. fer.); System gegenseitiger Fortbewegung auf geneigten Strecken; Self-acting system.**  
 — (fer); Swell.  
**Récit, m. (org.); der Schwell.**  
**Réclame, f. (impr.); die Aus-**



zeichnung, der Kustos, Folge-  
zeiger, Blatthüter, das Merk-  
wort, Stichwort; Direction-  
word, catch-word.  
Réclame (comm.): die markt-  
schreierische Anzeige; Puß,  
puffing.  
Recouer; Teig mit der flachen  
Hand klatschen; to beat paste  
with the hollow of the hand.  
Récolte graine, f.: die Samen-  
ernte; Seed crop. [Root crop.  
— racines; die Wursernte;  
Recompagnage, m. (uss.); Ket-  
tenfäden beim Figurensteu-  
ern; Warp-threads in figured stuffs.  
Recomposer, (impr.): aufs  
Neue setzen; to recompose.  
—, se —, (chim.): sich wieder  
verbinden; to recompose.  
Recomposition, f. (impr.): der  
neue Satz, Wiedergesetztes;  
Recomposition.  
Reconnaissance, recherche  
des gisements, f. (min.): das  
Ausrichten; Search, exploration,  
opening. [Trade-mark.  
— (comm.): das Waarenschildchen;  
Recorder; wieder zusammen-  
drehen; to mend ropes.  
— une card; eine Weckerharde  
nachsehen und wieder her-  
richten; to repair a card.  
Recoulement, rallongement,  
reculement, m. (charp.): die  
Anastückung, Holzverlängerung,  
das Wiederanstückchen,  
Wiederanlängen, die Ansträn-  
gung des Gratsparrens; Length-  
ening, projection of a hip-rafter.  
Recouler, (agr.): zum dritten  
Male pflügen; to plough for  
the third time.  
— (még.): die Felle entölen;  
to press the oil from hides.  
— (lann.): abkalken, ausstrei-  
chen; to clean the hides with  
the back of the fleshing-knife,  
scraping the lime off.  
Recoupage, m. (mir.): das  
Durchkreuzen der von dem  
Polirbrett auf der Spiegel-  
fläche zurückgelassenen Sporen;  
Crossing the marks of the  
rubber on the plate-glass.  
Recouper, f.: das Ausgraben,  
Auskühlen eines Holzstich-  
modells; Hollowing a wood-cut.  
—, griot, m. (moul.): Aster-  
mehl, Kleienmehl; Pollard's,  
flint-bran, coarse flour.  
—, écaillés, f. pl., décombres,  
m. pl., (mac.): das Grus,  
der Abfall von Steinen, die  
Steinbrocken: Stone-chips, pl.,  
rubbish, shards, chippings,  
stone chips, pl.  
— pour le blocage; die Fall-  
steine; Expletives, pl., rubble.  
— de moellon; die Zwickel;

Garrettings, pl.  
Recoupement d'un mur, m.:  
das Absetzen einer Mauer,  
Mauerrecht; Offset, set-off.  
Recouper; nachschneiden; to  
cut again.  
— une corniche; ein Gesims  
verkröpfen; to carry round a  
cornice.  
— (vin.): nochmals verschnei-  
den; to adulterate again.  
Recoupettes, f. pl., recoupon,  
m. (moul.): das Staubmehl;  
Thirds, shorts, dustings, pl.  
Recourader, m. (agr.): Pflug  
mit zwei Streichbratern; Plough  
with two mould-boards.  
Recourber les clous en at-  
tache; die Nägel versenken;  
to bend the nails.  
Recouvert, (mac.): mit un-  
sichtbaren Fugen; With in-  
visible joints.  
Recouvrement, m.: der Ueber-  
schlag; Cover.  
— (constr.): die Ueberdeckung;  
Cover, covering.  
— (horl.): der Deckel; Cap, lid.  
— (mach.): die Deckung, das  
Uebergreifen; Cover, overlap-  
ping, overlap, lap.  
—, à —, übergreifend; By lap-  
ping over. [Capped.  
—, à —, (horl.): deckel . . .  
— de gutta-percha, (tél. él.):  
die Umpressung des Drahtes  
mit Gutta Percha; Coating  
with gutta-percha.  
—, poser à —, (constr.): über-  
decken; to lap.  
— du tiroir sur les lumières;  
die Brücke der Dampf-  
öffnung vor den Schiebern,  
Ueberlappung des Schiebers,  
Deckfläche der Schieber; Over-  
lap, cover, lap of the slide,  
slide-vaive lap.  
—, enchevauchure, chevau-  
chure des tuiles, f.: die Ueber-  
deckung, das Ueberziehen  
von Dachsteine; Lapping  
over, shooting over, projecting.  
Recreaser, v. Dragner.  
Recroqueviller, se —, (pap.):  
einschrumpfen; to shrivel,  
to shrivel up.  
Récrouir, (métall.): wieder er-  
hitzen, wieder schmelzen; to  
temper.  
Recruter le bain d'alun,  
(teint.): wieder auffrischen,  
eine stumpf gewordene Färb-  
stoffe scharfen; to fill up.  
Rectangle, m.: das Rechteck,  
Rectangel; Rectangle.  
—, v. Angle, à angles droits.  
—, v. Parallélogramme —.  
Rectification, f., redresse-  
ment, m.: die Geradma-  
chung; Redressing, rectifying.

Rectification, v. Concentra-  
tion.  
Rectifié, (dist.): starkabge-  
ren; Rectified.  
Rectifier, v. Concentrer (chim.).  
—, v. Cohober.  
Rectiligne; geradlinig; Recti-  
linear, rectilinear, right-lined.  
Recto, m., page impair ou  
belle (impr.): die Rectoseite,  
erste Seite, Vorderseite, unge-  
gerade Seite oder Kolonne,  
Schöndruckseite; Uneven, odd  
page, obverse.  
Rectomètre, m. (ind.): der  
Rectometer; Rectometer.  
Recueillir, (constr.): eine Un-  
terfahung mit dem altern  
Oberbau verbinden; to assem-  
ble the underpinning.  
— la ficelle, (cord.): Bindfaden  
spulen; to ball thread.  
— le hareng, (pêch.): Haringe  
fangen; to fish herrings.  
— le papier; das Papier von den  
Schnüren abnehmen und zu-  
sammenlegen; to take off the  
paper from the tenter.  
Recuire, m.: die Seilen-  
spule; Piece of wood for ball-  
ing thread. [Heat.  
Recuire, (dor.): auswärmen; to  
—, v. Décuruir.  
— (teint.): mit Weizenkleie aus-  
kochen, abholen; to boil with  
bran.  
— (verr.): in den Källofen brin-  
gen, abkühlen; Annealing.  
— (ouvr. mét.): von Neuem er-  
hitzen; to heat again.  
—, faire revenir; anlassen,  
nachlassen; to temper, to let  
down, to anneal, to soften.  
—, v. Attremper (pot.).  
— un creusot, faire rougir,  
recuire la coupelle; die Kop-  
pelle abkühlen, ausglänzen;  
to glow, glowing.  
— un moule; eine Bleiform  
wärmen; to heat a mould of  
lead castings.  
Recouissou, f., recuit, m. (verr.):  
das Abkühlen; Annealing, cooling.  
Recuit, m., recuite, f. (mon.):  
das Abglänzen, Ausglänzen,  
Auswärmen, Abkühlen, Nach-  
glänzen, die Ausglänzung; Ig-  
nition, glowing, annealing.  
— (peint sur verre); das Ein-  
brennen der Farben; Annealing.  
— (acier); das Anlassen, Nach-  
lassen; Letting-down, anneal-  
ing, softening.  
—, v. Cuite, recuite.  
— (sav.): die abgeantzte Seifen-  
lange; Lye drawn from the  
boiler after moulding the soap.  
— (liquide); das Wiedererwär-  
men; Reheating.  
Recuiteur, m. (mon.): der

*Ausglüher, Schrüttelglüher;*  
Boiler, blancher.

**Recul, m. (horl.);** die Zurück-  
sprungung, der Rückstoß des  
Pendels; Recoll.

— (mach.); die Ausgleitung, das  
Ausweichen, Zurückweichen;  
Slip.

— v. Échappement à recul.

**Reculement, bras du bas**  
d'avaloir, (soll.); der Um-  
lauf, Umgang, das Schweis-  
blatt; Body-part, breech-part.  
— v. Fruit (mag.).

— (charp.); die Einziehung, Grat-  
sparrverlängerung; Length-  
ening of the hip.

— rallongement d'arétier,  
trait rameneret m.; die Grat-  
linie, der Sparren; Horizontal  
projection of the hip.

— d'un mur taludé; die Grund-  
linie, Anlage, Ausladung, der  
Fuss einer Böschung; Draw-  
ing back, horizontal measure of  
the slope, base-line.

**Reculer, m. (horl.);** die Uhr-  
macherfeile; Watch-maker's  
file.

**Reculons, à —, v. Arrière, en**  
Récumage de la tôle, m.; das  
Reinigen, Säubern des Eisen-  
blechs; Cleaning sheet-iron.

**Recutage, m. (étam.);** die  
Schneerkammer, der Schneer-  
aum; Scouring-room.

**Récurrent, rétrograde, (mach.);**  
rücklaufend; Recurrent.

**Redable, v. Raspe.**

**Rédacteur, m. (ch. fer.);** der  
Packknecht der Kollis besich-  
net; Luggage-porter, ticket-  
porter.

— (impr.); der Herausgeber,  
Druckbesorger; Editor.

**Redan, m. (arch.);** das Wider-  
lager; Skew-back.

— (ard.); die Stufenbank im  
Schieferbruch; Graded bank  
in slate-quarries.

— (constr.); die Wange; Check.

**Redingot, f.;** der Ueberrock,  
Ueberzieher; Frock coat, coat,  
outfit.

— croisée; der zweireihige  
Rock; Double-breasted coat.

— droite; der einreihige Rock;  
Single-breasted coat.

— à la propriétaire; der Geh-  
rock mit Seitentaschen; Morn-  
ing-coat.

— de voyage; der Reiserock;  
— a, étoffe pour —; der Rock-  
stoff; Coating.

**Redoubli, m. p. unterer Theil**  
eines Gitterwerkes; Inferior  
part of a lattice-work.

**Rédre, m.;** grosses Hüring-  
netz; Large herring-net.

**Redressage, m. (for);** das Ge-

radeschlagen; Straightening.

**Redressement, v. Rectifica-**  
tion, redressement.

**Redresseur, wieder gerade ma-**  
chen, zurückbiegen, zurück-  
richten; to redress, to reset.

—, dresser, (arg.); richten, ge-  
rade richten; to straighten,  
to rub.

— (cart.); Falten ausmerzen;  
— les peaux, (még.); die Felle  
richten; to dress the hides.

— les rayures, (arg.); die Züge  
frischen, auffrischen; to recut  
the grooves.

**Redresseur, m. boule'du bac**  
à forme, f. (sucr.); der For-  
menaufrichter; Tool for rais-  
ing moulds.

**Redressoir, m. (arg.);** der Richt-  
stock; Rule, adjusting tool.

— (serbl.); der Planirholben,  
Plankholben; Planisher.

**Redrüge, m. (agr.);** der Nach-  
trieb, Nachschoss; After-sprig.

**Réducteur, m. (chim.);** das  
oxydizirende Agens; Reduc-  
ing, disoxidating agent.

**Réductible, (chim.);** wieder-  
herstellbar; Reducible.

— en poudre, en poussière;  
zerbrechlich; Communiable.

**Réduction, f.;** die Verdän-  
nung, Verkleinerung; Reduc-  
tion.

— (métall.); das Anfrischen;  
— (tiss.); das Schleifen der  
Kette oder des Einschlags;

Bringing warp or weft close  
together.

— v. Échelle réduite.

—, faire la — d'un plan, (dess.);  
einen Plan verjüngen; to re-  
duce to a small scale.

— de la litharge en plomb,  
révivification; das Glatt-  
frischen, Glättenfrischen; Re-  
duction of litharge into lead.

**Réduire, v. Analyser.**

— en faisant cuire; einkochen;  
to boil down.

— un dessin, in verjüngtem  
Maassstabe darstellen, ver-  
jüngen; to reduce a drawing.

— en émouillant; zerschleifen;  
to grind down.

— les mesures, (constr.); Maas  
nehmen; to take the measure.

— le plomb; Blei frischen;  
to refine lead, squaring dimen-  
sions.

— en poussière; zerbröckeln,  
zerstückeln; to crumble.

**Réduit, m. (constr.);** der Ver-  
schlag; Reduit.

—, (fil.); die zweifach doppelt-  
de Strecke; Twice doubling  
drawing frame.

**Réenclenchement, m. (ch. fer.);**  
das Wiederkuppeln, Wieder-

einklinken; Recoupling.

**Réengrener, (mon.);** eine Mün-  
ze wieder zwischen die Präg-  
stempel passen; to drive in  
medals into the die.

**Réenrouler, (tiss.);** wieder  
aufbäumen; to wind up again.

**Refaire, reforcer les outils,**  
(min.); die Eisen umbinden;  
to set the tools.

— le cuir, (tann.); die Haut  
wieder in die Lohs legen, ein-  
lohen; to tan anew, to steep  
hides in the tan again.

— un édifice de sous-oeuvre,  
v. Reprendre.

— de la viande, (cuis.); Fleisch  
aufquellen lassen; to soak up,  
to steep.

**Refaisage, m. (tann.);** Beizen  
mit doppelter Lohs; Tawing  
in double tan.

**Refait, (charp.);** winkeltrecht  
behaue; Well squared and  
dressed.

**Réfection, f. (constr.);** die  
Nacharbeit; Repair, overhau-  
ling of the work.

— de sous-oeuvre, v. Reprise  
des fondements.

**Refend, m.;** der Abschnitt, das  
Abschnitteln; Cutting.

—, (arch.); die Lagerfuge; Joint.

—, bois de —, v. Casé (charp.).

—, —, (arch.); das Kreuzholz;  
Piece of wood crossing another  
at right angles.

—, —, die Schleiße, der  
Span, das Schnitt- und Spalt-  
holz; Clef, hewn, bolt timber.

—, mur de —, m.; die Scheide-  
mauer, Scheidewand; Bearing-  
wall, party-wall.

—, pierre de —, f.; der Binder-  
stein; Stretehr, binding-stone.

**Refendage, m. (métall.);** das  
Zainen, Zainachneiden; Split-  
ting rolls.

**Refendement de serres, m.,**  
traverse, f.; die kleinen Ver-  
bindungsstreben, der Pfeiler-  
durchzieher, die Verbindungs-  
oder Theilungsstreben auf

Kohlenflözen; Wall, jenkins,  
thril, whirling, cross-board, hol-  
ing, narrow place, narrow bag.

**Refenderet, m. (ard.);** der  
Spaltkeil; Iron wedge.

**Refendeur, m. (tonn.);** der  
Kleinkeiler; Cleaver.

**Refendoir, v. Fendoir (card.).**

**Refendre, tailler, acier de**  
long, (charp.); der Länge  
nach schneiden, durchhagen,  
Holz trennen, klößen, spalten;

to cut, to saw lengthways, to  
rive, to cleave, to split.

—, (constr.); Wandversierungen  
abkratzen; to scrape off wall-  
ornaments.

**Refondre**, (serr.); *spalten, schleissen*; to slit.  
 — **le bois en deux ou à un soie**, tailler le bois; *das Holz ausnehmen, Bauholz aus Halbholt trennen*; to cut timber.  
 — **les cardes**; *die Zähne der Kardätschen gleichweit von einander biegen*; to bend equally the teeth of a card.  
**Referrer**, (maréch.); *wieder beschlagen*; to re-shoe.  
**Refeuilletment**, m. (charp.); *die Aufblattung*; Scarving.  
**Refeuiller**, (mon.); *einen doppelten Anschlag oder Fals machen, mit Hakenkamm aufkommen, doppelt aufblatten*; to make a double groove.  
**Refeuillure**, f. (charp.); *der doppelte Fals, Anschlag*; Double groove.  
**Refin**, m. (fil.); *superfeine Wolle*; Superfine wool.  
**Refléchir**, (phys.); *zurückwerfen, zurückstrahlen*; to reflect.  
**Refléchissant**, réflécheur, *zurücksendend, zurückstrahlend, zurückwerfend*; Reflecting, reflective.  
**Réflecteur**, *der Zurückstrahler, Zurückwerfer, Lichtspiegel*; Reflector.  
 — **d'une lampe**; *der Lampenschirm, Schirm*; Shade.  
**Refléter**, m.; *der Nachglanz, Abglanz, Widerschein*; Reflect.  
**Reileuret**, m.; *seine spanische Wolle*; Fine Spanish wool.  
**Réflexibilité**, f.; *die Zurückstrahlbarkeit, Reflexibilität, Reflexität*.  
**Réflexion**, m.; *die Zurückwerfung, Zurücksendung, das Zurückstrahlen, der Widerschein*; Reflection.  
 — **instruments à —**, m. pl.; *Höhenmesser*; Instruments for measuring the altitude of stars at sea.  
**Refonçage**, m. (tonn.); *Einsetzen neuer Böden*; Inserting new bottoms.  
**Refondre le fer cru**; *das Roheisen umschmelzen*; to remelt the pig-iron.  
 — **v. Réduire le plomb**.  
 — **le trait**, (grav.); *die Platte wieder heiss machen*; to heat the plate.  
 — (pap.); *Papier einstampfen*; to put in the paper-stamp.  
**Refonte**, réformation, f., **refrappement**, m. (mon.); *die Umprägung, Umschmelzung*; Recasting, recoining, restamping, recast.  
 — (métall.); *das Umändern, Umgossen, der Umguss*; Re-

casting, conversion, resmelting.  
**Refonte**, (pap.); *Einstampfung alten Papiers*; Reduction of old paper.  
 — **du déchet des métaux**; *das Kratzfrischen*; Melting of the waste metal.  
 — **de fer cru**; *die zweite Schmelzung*; Second fusion.  
 — **de la gueuse**; *das Gefrischteisen*; Pig-iron melted twice.  
 — **du têt**, (fond.); *das Heerdefrischen*; Reducing of the litharge.  
**Reforement**, m.; *das Nachbohren*; Enlarging a hole by boring.  
**Réformation**, v. **Refonte** (monn.). [Sort of linen.  
**Réforme**, f.; *Art Leinwand*;  
**Refoillé**, (fond.); *unter sich geformt*; Hollow.  
**Refoillement**, m. (pierre); *die Auskühlung*; Cavity.  
 — (charp.); *das Loch, die Auslochung*; Hole.  
 — (sculpt.); *Herausarbeiten der Figuren*; Carving.  
**Refouiller**, creuser, **évider**, (tail. pierre); *meisseln, ausarbeiten*; to carve.  
 — **les trous des crampons**; *die Klammerlöcher einhauen*; to sink, to bore the cramp-holes.  
**Refoulement**, **regonflement**, m. (hydr.); *der Nachsatz*; Flowing back.  
 — (arq.); *das Stauchen*; Working out of the gun-barrel to its proper length.  
 — (forg.); *das Stauchen, Aufstauchen*; Jumping, up-setting.  
**Refouler**; *einen Bolzen austreiben*; to drive out a pin.  
 — (forg.); *stauchen*; to up-set, to jump.  
 — **l'éponge**, (maréch.); *die Stollen stauchen*; to jump the extremities of horse-shoes.  
 — **la cheville refoule**; *der Bolzen sitzt auf*; The pin won't enter. [Forcing pump.  
**Refouleur**, m.; *die Druckpumpe*; — *der Zurückschieber*; Back-shoving apparatus.  
**Refouloir**, m. (fond.); *der Schlagel*; Beater, mallet.  
 — **bourroir**, m. (min.); *der Stampfer*; Stamping bar, ramming bar.  
 — (maréch.); *der Stauchhammer*; Jumping hammer.  
 — **die Feder am Kutschenschlag**; Spring of a carriage-door.  
**Refournir**, (soll.); *Kummets mit Stroh füllen*; to re-fill collars with straw.  
**Réfractaire**, qui se fond difficilement, (métall.); *kali-*

*bläsig*; Refractory, rebel.  
**Réfractaire**, v. **Rebelle**.  
 — (chim.); *strengflüssig, unerschmelzbar*; Refractory.  
 — (pot.); *feuerfest*; Fire-proof.  
 — **caractère —**, m. (métall.); *die Strengflüssigkeit*; Stibbornness.  
 — **roche —**, f. (min.); *der Knauer*; Hard, rebel rock.  
**Réfracter**, (phys.); *brechen*; to refract.  
**Réfracteur**, m. (opt.); *der Strahlenbrecher*; Refractor.  
**Réfractif**, (phys.); *brechend, lichtbrechend, strahlenbrechend*; Refractive.  
**Réfractive**, puissance — f.; *die Strahlenbrechungskraft*; Refractive power.  
**Réfraction**, f. (phys.); *die Brechung, Strahlenbrechung*; Refraction.  
 — **des corps solides**; *die Brechung der festen Körper, Veränderung der Richtung fester Körper welche schief aus einem Mittel in das andere fallen*; Refraction of solids.  
 — **à —**; *strahlenbrechend*; Refracting.  
**Réfrangibilité**, f. (phys.); *die Brechbarkeit*; Refrangibility.  
**Réfrangible**, (phys.); *brechbar*; Refrangible. [moon].  
**Refrappement**, v. **Refonte**.  
**Refrapper**, (monn.); *einschlagen, umprägen*; to coin again.  
**Refrayer**, (pot.); *glatt streichen*; to planish.  
**Réfrigérant**, appareil de condensation; *der Kälteapparat, das Kältefass, Kältegefäß, Kälteschiff*; Refrigeratory.  
 — **v. Condenseur** (m. vap.).  
 — **un mélange —**; *Kältemisch*; Freezing mixture.  
**Réfrigérateur**, m. (m. vap.); *der Vorwärmer*; Refrigerator.  
**Réfrigération**, f. (chim.); *das Abkühlen*; Refrigeration.  
**Réfringent**, m.; *der Brechungskörper*; Refracting body.  
 — **v. Réfractif**.  
 — **pouvoir —**, réfringence, f.; *das Luftbrechungsvermögen*; Absolute refractive power.  
**Refridir**, mettre an —, (corr.); *die Haut zum Abkühlen auf Stangen hängen*; to hang up tanned skins on poles.  
**Refridir**; *abkühlen, kühlen*; to cool. [ten]; to get cool.  
 — **se —**; *kalt werden, sich läß-*  
**Refruidissement**, v. **Réfrigération**.  
 — **v. Congélation** (métall.).  
 — (phys.); *das Kälten*; Cooling.  
 — (m. vap.); *die Abkühlung*; Cooling, refrigeration.

**Refrigidiseur, m.** (moul.) *der Mehlmäher, Hopper-boy, cooler.*

**Refrigidisoir, m.** (brass.) *der Kahlbüschel, das Kahlbüschel, Cooler, cooling-vat.*

**Refuite, f.** (men.) *zu viel Tafe, die übrige, unnötige Tafe eines Zapfenlochs; Excess of depth.*

—, donner de la —, *Spielraum geben; to give full play.*

**Refus de mouton, (charp.)** *das Aufsitzen, Versagen; Set, driven home.*

**Regain, m.** *das Uebermaas eines Bauholzes oder Steines; Superfluous length of timber or stone.*

—, (agr.) *das Grammet; After-math, lattermath, aftergrass.*

**Régale, dressement de la plate-forme, m.** (ch. for.) *die Herstellung der Planie, Planirung; Grading, clearing, planing.*

—, (dentelle) *das Ausbessern der Spitzen; Mending lace.*

**Régale, f.** (org.) *das Regal, Register; Regal.*

—, *die tragbare Orgel; Barrel-organ.*

**Régalement, régale, m.** *die Planirung, Abgleichung, Einbringung; Levelling, planishing.*

**Régaler la chaux, (még.)** *Kalk auf einem Felle ausbreiten; to spread out lime on hides.*

— la cire; *das Wachs umwenden; to turn over wax.*

— une coupe, (forêts) *die Stöcke auf einem Schlag dicht über der Erde abschneiden; to cut trees close to the soil.*

— la dentelle; *Spitzen ausbessern; to mend lace.*

— le terrain; *ein ebenen, planieren, ausgleichen; to level, to plane the soil, to level off.*

**Régaleur, m.** *der Planier, Abgleicher, Ebener; Leveller.*

**Regard, m.** (arch.) *das Schloß, Lichtloch; Lunette.*

—, (puis.) *die Brunnenkammer, Stube, Wasserstube; Man hole of a water-conduit.*

—, *die Öffnung in der Ueberwölbung eines Aqueducts; Draft-eye, draft-hole.*

—, (m. vap.) *das Guckloch, Augenloch; Eye-hole, sight-hole.*

—, empointage à —, m. (tiss.) *die regelmässige Schnürung; Cording with regular intervals.*

**Regarnir, repaumer, (drap.)** *die Wolle wieder kratzen, aufs Neue scheeren; to nap again. to reforest.*

— un bois; *wieder beholzen;*

**Regayer, (chanvre) den Hanf**

**hecheln; to comb, clean hemp.**

**Regayoir, m.** *die grobe Hand-hechel; Coarse heckle.*

**Regayure, f.** *der Abfall vom Hanf, die Flachschabe, Hanfschäben; Refuse of hemp, bards.*

**Régénérateur, m.** *der Wiederhersteller; Regenerator.*

**Régénération, f.** (chim.) *die Wiederherstellung; Regeneration. [Norm. rule.]*

**Régime, f.** (méc.) *die Norm; — du feu, (chim.) die Regelung des Feuers; Managing the fire.*

— d'un fleuve, (hydr.) *das Verhalten eines Flusses; Nature of a river.*

**Réingot, rejeteau, v. Larmier.**

**Régioné, (impr.)** *einander gegenüber, neben einander, in gleicher Höhe; Opposite each other.*

**Régippeau, m.** *die Verbindungsstange zweier Hölzer; Tie.*

**Registre, v. Femelle (drop.)**

—, (fil.) *das Spulenregister; Croel frame. [frame.]*

—, (impr.) *das Register; Croel- (loc.) das Register, der Luftschieber; Register, damper-plate, door vane.*

—, (m. vap.) *das Register, die Klappe, Essenklappe, Ofenklappe, der Verschluss, Ofenschieber; Vane, damper, door.*

—, (org.) *das Register, der Orgelzug; Register.*

—, en —, (impr.) *in der Ordnung, im Register ausgerichtet; In good register.*

—, faire le —, (impr.) *Register halten, machen, suchen, richten; to make register.*

— d'un fourneau, (chim.) *das Register, Zugloch, die Öffnung; Air-hole.*

— de vapeur, robinet modérateur, m. soupape à gorge, f.; *das Drosselventil, die Drosselklappe, der Sperrhahn; Throttle-valve.*

**Réglage, m.** (méc.) *die Regulirung; Regulating.*

—, *das Linieren; Ruling paper.*

**Règle, v. Échelle, norme, règle.**

—, v. Équerre (charp.) *[Rule.]*

—, f. (vitr.) *die Zeichenleiste;*

—, racleiro, f.; *das Streichholz, Abstreichlineal, Richtscheit; Strike, striker, straight edge strike.*

— brisée, équerre pliante, f. (charp.) *die Kluft; Rule with a turning joint.*

— à bascule, (sig.) *die Richtmaschine; Straightening machine.*

— double, v. Équerre, double

**Règle divisée; die Messlatte; Measuring staff.**

— équerre; *das Winkelmaas; Square. [sen; Chasse-bar.]*

— de fer, (impr.) *das Rahmwe-*

—, tiges des glissoires, barres directrices, f. pl. (loc.) *die Geradföhrungstange, Leitstange; Guide-bars, guide-rods, motion bars, pl.*

— à jour, v. Râpe (sig.)

— pour mesurer la retraite des modèles; *der Schwindmaasstab um das Schwinden des Gussmodells auszugleichen; Contraction-rule.*

— montée, pliante, (men.) *das Bogenlineal; Rule for drawing curves.*

— de nivellement; *das Richtscheit, die Setzplatte; Level-ruler. [lineal; Parallel rule.]*

— à parallèle; *das Parallel- à raster (mouleur); das Abstreichlineal, Richtscheit, Abstreichholz, Formascheit; Straight edge, strike, striker, strickle.*

— réduite, v. Échelle, réduite.

— de rejointoyeur, (mac.) *das Richtscheit zum Ausfügen, der Schlitten der Fugkelle; Jointing-rule.*

— de surhaussement, (ch. for.) *die Schablone, das Richtscheit für die Schienenanhebung; Ruler for the elevation of rails.*

**Régle, appareil —, m.** (mac.) *das glatte Mauerwerk; Plain-work.*

—, non —, (horl.) *ausser Ordnung, unregulirt; Unregulated, unset.*

**Réglée, f.** (cart.) *Stoss zum Pressen gerichteter Pappens; Reglet.*

**Règlement pour la qualité des draps, m.** *die Geschirordnung; Rules concerning the quality of cloth.*

**Régler, (horl.)** *regeln, regulieren, richten, stellen; to time, to regulate, to set.*

— les cartons, v. Mener au petit ciseau.

— le enup, (impr.) *das Fahrzeichen auf dem Deckel der Handpresse machen; to regulate the pull.*

— le mouvement; *in regelmässigen Gang bringen; to regulate the movement.*

**Réglet m.** (fond, men.) *der Winkelhaken; Square.*

—, filet, blanc, m., interligne, f. (impr.) *die Durchschusslinie, das Durchschussstück, der Durchschuss, der Kolumnensteg, das Stäbchen, die Linie; Rule, scale, ruler, lead,*

space line, space-rule.  
**Réglet** (men.); *der Winkelhaken, das Winkelmaa; Joint-book.*  
 — double, (men.); *das doppelte Richtscheit, Richtlineal; Wind-ing sticks or strips, parallel straight edge.*  
 — listel, filet, m., plate-bande, bandelette, f. (arch.); *das Riemenchen, Bändchen, Plattchen; Fillet, rebate, listel, reglet.*  
**Règlette**, f. (impr.); *die Durchschusslinie, der Durchschuss, das Formkriechen; Leads, spaces, space-lines, factotum, reglet.*  
 —, v. Filet à composer.  
 — de longneur, (impr.); *die Längenlinie; Gauge.*  
 —, mesure d'un —, f.; *das Kolumnenmaa; Scale, rule.*  
 — de proportions, (impr.); *die Verhältnisslinie; Proportion rule.*  
**Régloir**, m. (cir.); *das Werkleischen; Small rule.*  
 — (cordona.); *das Glättbein; Polishing-bone.*  
 — (grav.); *das Lineal der Notenstecker; Plate used by music-engravers.*  
**Règure**, f. (impr.); *die Linienbreite; Space between two lines.*  
**Règner**, (constr.); *ohne Unterbrechung fortgehen, entlang gehen, beherrschen; to extend.*  
**Regonflement**, v. Refoulement (hydr.).  
**Regorgement**, m.; *das Ueberlaufen, Austreten; Overflow.*  
**Regorger**; *überlaufen; to overflow, run over.*  
**Regraddiller**, (coiff.); *die Haare brennen; to frizzle.*  
**Regratter**, (mac.); *die Oberfläche abspitzen, abputzen, aufkratzen; to regrate, to rub down. Foff solder.*  
 — (plomb.); *abkratzen; to scrape.*  
 — (grav.); *mit dem Nischel nachputzen; to work over with the graver.*  
 — (grav.); *eine Platte abschleifen; to remove engravings.*  
**Regratterie**, f.; *der Kleinkram, Hokerkram; Huckster's trade.*  
**Regrattoire**, f. (mac.); *das Putzzeug; Trowel for rough-casting.*  
**Regraver**; *wieder stechen, Gestochenes auslöchen; to engrave again, to remove engravings.*  
**Regreffer**, (teint.); *die Käse speisen, neue Zutaten in die Farbenkufe thun; to give additions to the vat.*  
**Regrèlage**, m. (cir.); *nochmaliges Bändern; Second bleaching.*

**Regrères**, (cir.); *nochmals bändern; to boil a second time.*  
**Regrets**, m. pl. (orf.); *die Asche; Ashes.*  
**Regros**, m.; *dicke Lohrinde; Big bark for tanning.*  
**Regrossir**, (grav.); *die Züge, Schraffirungen breiter machen; to make the hatchings broader.*  
**Régularisation du mouvement**, f.; *die Regulierung der Bewegung; Regulating the movement.*  
**Régulateur, compteur**, m. (fil.); *der Zähler; Counter.*  
 — v. Levier de mise en train.  
 — (tiss.); *der Regulator, Weberregulator; Regulator.*  
 —, modérateur, (mach.); *die Regulirsange, der Regulator; Regulator, governor.*  
 — (horl.); *der Perpendikel und die Lines an den Pendelluhren, der Regler, die Uhrnase, Schneckenfeder in den Taschenuhren; Spiralspring, pendulum.*  
 — v. Modérateur (m. vap.).  
 — v. Distributeur.  
 — à air, (m. vap.); *die Luftregulator, Windkessel; Air-regulator, air-vessel.*  
 — alimentaire; *der selbstwirkende Speiseapparat, Speisungsregulator, Speisehahn; Feeding regulator, feed cock, self-acting feed apparatus.*  
 — à eau; *der Wasserregulator; Water regulator.*  
 — excentrique; *das konische Pendel, der Regulator; Governor.*  
 — à force centrifuge, pendule conique; *der Centrifugalregulator, Schwunghugelregulator, das konische Pendel; Centrifugal regulator, conical pendulum, governor of Watt.*  
 — à gaz; *der Gasregulator; Gas-governor.*  
 — d'horloges; *der Uhrenrichter; Clock-setter.*  
 — de locomotive, modérateur, m.; *der Dampfschloßkranh, Regulator, das Dampf-schloßventil; Steam-regulator, regulator-valve.*  
 — de la meche; *der Dochtregulator; Wick-adjuster.*  
 — de soufflet; *der Windregulator, Gebläseregulator, Windkasten; Blast regulator.*  
 — de tension; *der Spannungsregulator; Tension regulator.*  
 — du trusquin, v. Appui (men.).  
 — de vapeur garni de son esieu; *Dröselventil und Spindel; Throttle-valve and spindle.*  
 — du vent; *der Windregula-*

tor; *Regulator of blast, receiver, blast-governor.*  
**Régulation**, f. (mach.); *die Regulierung; Regulation.*  
**Règle**, v. Calot.  
 — d'antimoine, v. Antimoine pur.  
 — d'argent, v. Culot d'argent.  
 — de cuivre affiné, v. Cuivre de rosette.  
 — d'une horloge, f. pl.; *du Richtgewichtes; Regulus; weights.*  
**Régulin**, (chim. anc.); *metallisch, rein, regulinisch; Reguline.*  
**Régurgitation**, f.; *das Ueberfließen; Clearance of a pipe or reservoir.*  
**Rehausser, taquonner**, (impr.); *die Schriften unterlegen; to raise the letter-press, to underlay.*  
 — (coutur.); *herausheben, hervorheben; to enrich with.*  
 — un mur; *eine Mauer höher bauen; to raise a wall.*  
 — d'or et de soie, (p. penat.); *durch Gold und Seide erheben; to set off by gold or silk.*  
**Rehaut blanc**, m. (pot.); *das Aufblichweiß; Pure white.*  
 —, m. pl. (grav.); *die Lichter; Lights retouched.*  
**Rehaver une bure**; *einen Schacht aufräumen und erweitern; to clear and widen a shaft.*  
**Rehinement, renforcement**, m.; *der Verwurf in die Tiefe, der Sprung ins Liegende; Down-cast, down-cast dyke, slip, fault or throw.*  
**Rehoppement, relèvement**, m. (min.); *der Verwurf, das Verwerfung eines Flusses, der Sprung ins Hangende; Up-cast slip or fault shifting, derangement of a lode.*  
**Reillere**, f. (moul.); *Gerinnsel für das Anschlagwasser; Water conduct.*  
**Reimposer**, (impr.); *andere ausschneiden, die Kolumnen umschreiben; to reimpose.*  
**Reimposition**, f. (impr.); *neue Setzen; Reimposition.*  
**Reimpression**, f.; *der neue Abdruck, Wiederabdruck, die neue Auflage; Reprint, reprinting.*  
 —, faire une simple —, réimprimer tout bonnement; *auf Männchen abdrucken; Mere reprint.*  
**Reimprimer**; *wieder drucken, abdrucken oder auflegen, von Neuem abdrucken, eine neue oder abermalige Auflage machen oder veranstalten; to reprint, print again, anew.*

Rein du oben, m. (arg.); *der Rücken, Hals des Plinten-hahns*; Back of the cock.  
 — vide; *der unausgefüllte Gewölbwinkel*; Empty haunch.  
 — d'une voûte; *der Gewölbwinkel, die Hintermanierung, der Gewölbwinkel, die Spandrilles*; Haunch of a vault, spandrel.  
 Rejaillir, (min.); *abprallen*; to rebound.  
 — faire —; *zurückstrahlen*; to reflect.  
 Rejaillissement, m. (liquide); *das Aufspritzen*; Gushing, gushing out, spouting, spouting out.  
 Rejet, m. (fond.); *der Ueberfluss*; (font.); *die Abflußröhre*; Small pipe for the overflow of water, ranner.  
 — (teint.); *das zweite Eintauchen der blaug-färbten Wolle*; Second dipping of blue-dyed woolen.  
 — rejettement, m. (min.); *die Verwerfung, der Sprung, Rücken*; Out-throw, fault, throw.  
 — d'un filon métallique; *die Unterbrechung einer Erzsader durch eine Quarzsader*; Floeking.  
 Rejeté, jet d'eau, reverseau, m.; *der Wetterchenkel, Wasserchenkel, untere Schenkel*; Weather-rail, lower-rail, window-drip.  
 Rejeton, m., fausse tige, f. (jard.); *der Geiz, Räuber, Sucker, small side-shoot*.  
 Rejetonner; *ausgeizen, von den Schösslingen befreien*; to sucker.  
 Rejingots, m. pl. (constr.); *kleine Nasen*; Small larmiers.  
 Rejoindre, nouer des câbles usés ou rompus, (min.); *Seile ketten*; to hitch ropes.  
 Rejointoyeur, m. (mac.); *die Fugkelle*; Trowel.  
 Relâche, faire —, (théât.); *geschlossen bleiben*; There to be no performance.  
 —, prendre —, reposer, (min.); *aufsetzen*; to rest.  
 Relâchement, jeu d'un écrou ou autre pièce; *das Spielen*; Loosening.  
 Relâcher, se —, (mouleur); *weich werden, nachlassen*; — v. Dëbänder. [to relent].  
 Relai, relais, m. (terre); *der Ansatz, die Anspülung, Anschwemmung*; Run.  
 Relais, m. (liss.); *die blanke Stelle, Öffnung*; Relay.  
 — (sal.); *die zweite Soole*; Second washing.  
 — (tel. él.); *der Ueberträger*; Translator.

Relais (rivière); *die Anspülung, Anhäufung, Anschwemmung*; Alluvion, wash, washing, diluvion, deposit.  
 —, mettre au —; *die Kupferplatten zur Grünsapfärbung mehrere Tage in die Kufe legen*; to put copper-plates in the vat for obtaining verdigris.  
 Relargage, m. (sav.); *das Ausschneiden des Seifenleims*; Lyeing the oil for soap-making.  
 Rêlés, m. pl. (sucr.); *leicht beschädigte Zuckerhüte*; Loaves slightly damaged.  
 Réler, (sav.); *riszig werden*; to split in the shape of screws.  
 — (sucr.); *Risse bekommen*; to split at the top.  
 Relevage, m. (pap.); *das Ausputzen, Säubern*; Cleaning.  
 — v. Changement de marche.  
 — (métall.); *das Aufsetzen*; Raising.  
 Relevé, clef de —, f., grappin, m. (mlo.); *das Gehänge am Seil*; Runner.  
 Relève-gravure, m. (cordonn.); *das Putzholz*; Seam-parer.  
 — moustaiche, m. (orf.); *die Plattzange*; Flat pincers.  
 — quartier m.; *das Schnhhorn*; Shoe-horn.  
 Relevement, v. Faille, rehoup.  
 Relever, (constr.); *ein verschüttetes Gebäude aufgraben*; to dig up, excavate an old building.  
 — (cir.); *von der Bleiche abnehmen*; to remove from the bleach-ground.  
 — (forg.); *aufsähen*; to raise.  
 — (mon.); *aufreissen (einen Fußboden)*; to remove a floor.  
 — (mac.); *erhöhen*; to raise.  
 — (serr.); *durch Einschnitt erheben, hervorheben*; to set off by cuttings. [la presse].  
 — v. Démouler, décharger de — un angle; *einen Winkel messen, beobachten*; to observe or read an angle, to take a bearing.  
 — en bosse; *bosseln, bossieren*; to emboss.  
 — à bout, (pav.); *ein Pflaster ganz aufreissen*; to remove a paving entirely.  
 — en broderie; *mit Spitzen versieren*; to ornament with embroidery.  
 — les ciselures, (pierre); *den Schlagum die Kanten machen*; to scapple, seek a stone.  
 — (chaudr.); *durch Hämmern erweitern und erhöhen*; to stretch by hammering.  
 — la couleur du laiton, v. Décapage (ouvr. mét.).  
 — un fer, (maréch.); *ein loses Hufeisen abnehmen und neu*

befestigen; to remove an iron and fix it well.  
 Relever la forme, (impr.); *die Form ausheben*; to lift out the form.  
 — les moulures; *die Simae ausarbeiten*; to finish mouldings.  
 — les peaux sur la traite, (még.); *die Felle auf den Rand der Kalkgrube heraufziehen*; to remove hides from the pit and drain them.  
 — du velours; *verknüllten Sammet auf der Rückseite plätten*; to smooth crumpled velvet on the back.  
 Releveur, m.; *der Eisenversierer*; Workman who raises ornaments on iron.  
 — mécanique, (mach.); *der Elevator*; Elevator.  
 — de terre, v. Reimblayeur.  
 Reliage, m. (tonn.); *das Fassbinden, die Fassbinderarbeit*; Hooping.  
 Relié, bien —, bien serré, (tonn.); *gehäbt*; Close.  
 Relief, m.; *die erhabene, erhabene Arbeit, das Relief*; Relief, rilievo, embossment, embossing.  
 —, bas —, v. Bas-relief.  
 —, caractères en — m. pl. (impr.); *erhoben hervorragende Buchstaben*; Letters in bold relief.  
 —, degré du —, m.; *die Erhebung über den Grund, Auf-treibung, Erhöhung*; Embossment.  
 —, demi —, demi-bosse, f.; *die halberhabene Arbeit, das Halberhaben*; Demi-relief.  
 — en ronde-bosse, haut —, relief entier, plein relief, ronde bosse; *ganz, hoherhabene Arbeit*; High rilievo, alto rilievo. [ler (orf.)].  
 —, travailler en —, v. Bosse.  
 Relien, m., poudre demi-écornée, (artil.); *das Knirschpulver, grobe, ungesiebte Pulver*; Bruised, coarse-gun-powder.  
 Relier, v. Nerver. [der].  
 —, v. Cercler.  
 — en percaline anglaise; *in Leinwand binden*; to bind in cloth. [den]; to bind in calf.  
 — en veau; *in Fransband binden*.  
 Relieur, m.; *der Buchbinder*; Bookbinder, binder.  
 Reliure, f.; *der Einband, Band*; Binding.  
 — à bords; *der Halbfransband*; Tall copy, half-binding, half-bound.  
 — en carton, demi-reliure; *der Pappband*; In boards.  
 — en cuir; *der Ledereinband*; Whole binding.

**Reliure**, être à la —; beim Buchbinder sein (von Buchern); to be at the binder's.  
 — en parachein relavé; der Hornband; Horn-cover.  
 — en veau; der Franskand; calf-binding, binding in calf.  
 — marbré; der marmorirte Franskand; Marbled calf-binding. [reparir.]  
**Remaçonner**; ausbessern; to Remaillage, m. (cham.); das Abnarben; Removal of the remainder of the epiderm from skins.  
**Remailer**, v. Remaçonner.  
**Remandre**, f. (sal.); das Werk (16 auf einander folgende Siedungen der Soole); 16 consecutive boilings.  
**Remaniable**, (impr.); umbrechbar; fit to be adjusted.  
**Remanié**, m. (pav.); die Ausbesserung; Repairing.  
**Remaniement d'une page m.**; das Umbrechen; Re-adjusting.  
 — (constr.); das Umlegen, die Umlegung; Relaying.  
**Remanier**; ausbessern, umarbeiten; to repair.  
 — (boul.); noch einmal kneten; to knead again. [rua.]  
 — (impr.); umbrechen; to over-  
 — reposer, (pav., toit); umlegen (Pflaster), umdecken (Dach); to repave, to relay a roof.  
 — à bout, (constr.); total, vollständig umlegen; to relayout, completely.  
 — le papier, (impr.); das Papier umschlagen; to turn up the paper.  
**Rembarres**, f. pl. (constr.); das Widerlager des Firstbalkens; Plaster for maintaining the ridge-plat.  
**Rebblai**, levée de terre, f.; der Erddamm, Schüttamm, Auftrag, Erdanwurf, die Aufschüttung; Embankment, mound, earth-bank.  
 — (min.); der Versatz auf dem Flitz, alte Mann; Gobbin.  
 — (constr.); Auftrag und Ausfüllung; Filling up.  
 — employer —, m. (constr.); die Erdanstreuerung; Spreading.  
 —, exploitation par —, f. (min.); der Abbau von unten nach oben und die Zufüllung, der Versatz; Working from below.  
**Rebblaver**, (agr.); zum zweiten Male säen; to sow a second time.  
**Rebblayer**, (constr.); ansetzen, auffüllen; to fill up, to embank, to puddle.  
 estapler, rebourrer, (min.);

versetzen; to spal, to cog, to build up.  
**Rebblayer**, releveur de terre, restapleur, m. (min.); der Versatzarbeiter; Cogger, builder-up.  
**Remboisement**, m.; das Wiedereinsetzen; Replacing in the socket, fitting in again.  
 — (men.); die Hirnleistenverbindung; Clamping.  
**Rembouser**, (iccu.); ein Fass wieder voll glassen; to fill a barrel again.  
**Rembourrage**, m. (cart.); die Polsterung; Quilt-work.  
 — (tap.); das Polstern; Stuffing, stuffing out.  
 — (toit.); die Zurichtung der gefärbten Wolle; Dressing of dyed wool. [frage (tap.).]  
**Rembourrement**, v. Rembourrer; Rembourrer; ausfüllern, ausstopfen, auspolstern; to stuff out.  
**Rembourroir**, m. (sell.); der Puschschlägel, das Stopfhals; Beater for filling collars with straw.  
**Rembourrure**, f.; das Füllhaar, Polsterhaar; Hair plait for stuffing. [of stuffings.]  
 —; die Polsterleinwand; Coat  
**Remède**, m., tolerance, f. (monn.); die Nachsicht am Mühschrot, Toleranz, das Remedium; Allowance, deduction, d'aloï.  
 — deloi, d'aloï; das Remedium am Korn, die Ringerung am Feingehalt; Legal allowance, allowance in alloy.  
 — de poids, (monn.); das Remedium am Schrot, Passirgewicht, der Passirstein; Weight allowance, allowance in weight.  
**Reméuse**, f. (chocolat); die Schokoladenkarte; Mixing and kneading tool in chocolate machines.  
**Remence**, v. Arc de décharge.  
**Remettage**, v. Passage (tis.).  
 — interrompu, (tis.); das satzweise, haushausweise Passiren; to enterdraught by parts.  
 — à retour, v. Passage en pointe.  
 — suivi, à la course; das geradedurch Einziehen; to enterdraught straight on.  
**Remetteuse**, f. (tis. sole); die Einreihlerin; Threader.  
**Remettre**, (tis.); Fäden einlegen; to give in.  
 — la chandelle; zum dritten Mal eintauchen; Third dip.  
 — à forfait, donner à forfait, marchander, (min.); verdingen; to set off pitches, to cope.

**Remise**, f. (chand.); das dreie Eintauchen; Third dipping.  
 —, remise, f. (tis.); das Losenmuster; Cord pattern.  
 — (théât.); die Wiederaufführung; Revival.  
 —, f. pl. (pass.); Lizenzen an Weibstuhl; Hoads.  
 —, v. Harnais (tis.).  
 — à locomotives, v. Dépot des machines.  
 — à voitures; das Wagenschuppen, Wagenschuppen; Coach-house, cart-house, shed, waggon-shed.  
 —, voiture de —, f.; der Miethwagen, die Miethkutsche, Hackney-coach.  
 —, voiture de grande —; der monatweise gemietete Wagen; Monthly carriage.  
**Remmailer**; Grotrichs stopfen; to darn knittings.  
**Remmancher**; wieder braunen; to halve again.  
**Remondage**, m.; das Abbeenden der Enden der Kettschnitten, Putzen; Clipping of the warp-ends.  
**Remonder**, (fabr. bas); die Kettschnitten; to clean stuffs.  
**Remont**, m., pente, f. (ch. fer.); die Steigung, Neigung, das Gefälle; Ascent, gradient, fall.  
**Remontable**, (cordonn.); veransetzen; fit for being re-fronted or refooted. [reparir.]  
**Remontadoire**, v. Escalier.  
**Remontage**, m. (arg.); das Wiedereinsetzen des Jutlins, Anschaffen; Re-stocking.  
 — (cordons); das Vorsehen; Re-footing, new-footing.  
 — (distill.); das Vorsehen des Branntweins; Strengthening brandy. [Winding-up.]  
 — (horl.); das Wiedereinsetzen der Nachmittags; Afternoon.  
**Remonter**, (barom.); steigen; to rise, to get up again.  
 — (cordonn.); vorsehen, brausen; to new-front, to ramp, to front.  
 — (mach.); wieder zusammensetzen; to put together again.  
 — les chiffons, la pâtre, (pop.); anschießen, in die Tragsum Feinmachen thun; to put the stuff in the refining vat.  
 — (arg.); wieder zusammensetzen; to remount, new-stock, to put a new stock to.  
 — une montre; anschießen; to wind up. [strengthening was.]  
 — un vin; vorsehen; to Remontoir, m. (horl.); der Aufzug, die Aufzugfeder; Remontoir.

Remontoir (horl.); das *Stellrad*, der *Schlüssel*; Regulating-wheel, ward, regulator.

— independant; der *Aufzug ohne Schlüssel*; Keyless motion.

Remorquage, m.; das *Schleppen*, *Bugsiren*; Towing.

Remorque, f.; das *Schlepptau*; Towing hawser, tow rope.

Remorquer, traîner; *schleppen*; to drag. [track.]

— (canal); *ziehen*, *treiben*; to — (mer); *tauen*, *verholen*, *bugsiren*; to tow.

Remorqueur, m. (ch. fer.); der *Schleppwagen*; Track.

—, bateau —, m.; das *Schleppschiff*, *Schleppboot*, *Bugsierschiff*, der *Schlepper*; Tow-boat, tug, tug-boat.

— à vapeur; das *Dampfschleppschiff*, *Schleppdampfschiff*, *Bugsierschlepper*, *Dampfschlepper*, *Steam-tug*.

Remouiller le levain; den *Sauerteig* wieder *anfrischen*; to renew yeast.

Remouillure, f. (boul.); das *Anfrischen des Sauerteigs*; Renewal of yeast.

Remoulage, m.; die *Gränsekleie*; Fine grits.

Remouler; *zusammenformen*, *neu formen*; to mould anew.

Remouleur, écouleur, repasseur, m.; der *Feinschleifer*, *Schleifer*, *Scherenschleifer*; Grinder, shear-grinder.

Remous, m. (rivière); die *Stauung*, *Gegenströmung*, die *Neer*; Swell, eddy.

—, amplitude du —, f.; die *Stauweite*; Amplitude of swell.

Rempaillage, m.; die *Stuhlflacharbeit*; New-bottoming with straw.

Rempailler; *wieder mit Stroh befechten*; to new-bottom.

Rempaillieur, m.; der *Strohflachter*; Mender of chairs.

Rempaquer, (pêch.); *Haringe einlassen*; to barrel herrings.

Reinpart du bassinnet, m. (arg.); die *Erhöhung*, der *Ansatz der Pfanne*; Elevation on the pan, fence of the pan.

Reinpiètement, m.; das *Unterfahren eines Gebäudes*; Underpinning. [plage.]

Remplage, v. Ferme de rem —, emplace, m. (constr.); die *Ausfüllung*, das *Füllwerk*, *Ausfüllsel*, *Gussmauerwerk*, der *Füllmund*; Filling, filling in.

—, v. Blocage (maç.).

—, chevron de —, m.; der *Leersparrren*, *Freisparrren*, *leere Sparrren*; Common, empty, intermediate rafter.

Remplage, mur de —, garni; die *Füllmauer*; Filled wall, packed wall.

—, poteau de —, m., tournaissse, f.; der *Zwischenständer*, *Fällpfosten*; Middle-post, filling-post.

Rempli, m. (constr.); der *Einschlag*; Turning in, tuck.

— (dentelle); das *Ausfüllen der Blume*, *Ausnähen der Muster*; Filling.

Remplifondre, m. (tonn.); der *Faustrichter*; Funnel.

Remplir, (dentelle); *ausfüllen*; to fill out.

— les travées, les pans; *riegeln*; to fill the bays.

Remplissage m. (tiss.); die *Ausfüllung*; Filling.

— (constr.); *Fällsteine*, *Fällbreter*; Filling in.

— (coutell.); das *Ausbeuern*, *Ausnähen*; Filling, filling in.

— (métall.); die *Füllung*; Staßing.

— (théât.); die *Nebenrolle*; By-part, under-part, subordinate part.

— des entrevois; die *Auffüllung des Fehlbodens mit Schutt und Lehm*; Pugging.

—, maçonnerie de —, f.; *Fällmauerwerk*; Filling in.

Remplumer, (piano); *wieder befehlen*; to quill anew.

Remuement, m. (constr.); *Wegschaffen von Erde*; Removal of ground.

Remuer, (constr.); *räumen*; to remove.

— du blé; *Korn umsohaukeln*, *einstecken*; to stir.

— un champ; *ein Feld umgraben*; to turn up.

— du foin; *Hau wenden*; to turn. [to shake up.]

— un lit; *ein Bett aufschütteln*.

— le vin; *Wein ablassen*, *verfüllen*; to bottle.

Renaissance, style de la —, m.; der *Renaissancesyl*; Revival style.

Renard, m. (arch.); an *einem Faden angehängter Stein als Loth*; Stone fastened on a thread for raising vertical walls.

— (arch.); die *Blindwand*, *blinde Mauer*; Dead front-wall.

—, v. Lopin (métall.).

— (hydr.); die *Ritze*, der *Riss in einer Wasserrohre*, das *Fuchsloch*, der *Striegel*; Fis-sure, leak, crack of a pipe.

— (métall.); das *Frischessen*, der *Dauß*; Bears.

— (hydr.); der *Wurzelballen der eine Rohre verstopft*; Root-clog in pipes.

—, Art Schlägel; Kind of mallet.

Renard (coutil.); die *Toufeklause*, der *Balkhaken*, *Kuhfuss*; Dog.

— (scierie); das *Kreuzgatter*; Cross frame of timber saws.

—, der *Tragbalken*; Beam, trans-som, summer.

—, v. Rampant (load.).

—, abgebrochener *Eisendraht*; Broken-off wire.

—, grappin, m. (cherp.); der *Kanhaken*; Cant hook, caubook.

—, queue d'étag, f. (hydr.); das *Fuchsloch*, die *Ritze*, *Spalte*; Kennel.

Renardière, f.; das *deutsche Frischfeuer*; German firing-forge, hearth.

—, v. Creuset (four.).

Rencaisseage, remptage, m. (hort.); *Ümsetzen in einen anderen Kasten oder Topf*; Putting in a box or pot again.

Rencontre, f. (ch. fer.); der *Zusammenstoß*; Railway collision.

— de filons d'étain; der *Rammel*; Meeting tin-beds.

—, roue de —, f. (horl.); das *Steigrad*; Balance-wheel, ratchet-wheel.

Rencontrer, se —, se réunir, (min.); *einkommen*; to meet.

Rencoorer, (tail.); *ein neues Leichen ansetzen*; to put a new body to.

Rencoyeux, m., tarière à clapet, f. (min.); der *Böhrflässel*, *Schlammflässel*; Bludger, hollow rod. [Ertrag; Produce.]

Rendage, rendement, m.; der — (chauf.); der *Tagbrand*; Daily produce.

—, (monn.); der *Sohlgeats*, *Prägesatz*; Mintage.

Rendement dynamique m.; die *Kraftleistung*; Dynamic produce.

—, produit, m. (min.); der *Gewinn*, *Ertrag*, die *Ausbeute*; Produce, yield, share.

Rendoubler, (constr.); *einschlagen*, *umschlagen*; to take in, to turn in, to make a tuck in.

Rène, f. (sell.); der *Zügel*, die *Leine*; Rein, bearing rein.

Rènes, f. pl.; die *Zügel*; Bridle-rein.

Rénette, f. (sell.); der *Vorreiber*, *Linienzeichner*; Tracer, iron tracer.

— (maréch.); das *Wirkeisen*; Paring-knife.

— (charp.); das *Schränkeisen*; Tool for setting saws.

Rénetter; mit dem *Lochleisen anshohlen*; to furrow with the renette.

— (maréch.); *anwirken*; to pare



**Remmail**, *m.* (tiss.); das *Er-satzketten-garn*; Substitute for warp thread.

**Renfalsage**, *m.* (constr.); Ausbesserung der Dachfirste; Repairing, mending the summit of a roof.

**Renfalter**; die Firste ausbessern; to repair a roof.

**Renflé**; ausgebaucht; Bulged.

— (tall.); bauchig; Puffed out.

**Renflement**, *v.* Gigue, jowc.

— *m.* (mach.); der Hals, die Verstärkung; Boss.

— die Anschwellung, Aulauung; Enlargement.

— (colonne); die Bauchung einer Säule, Anschwellung, Ausbauchung, Entasis; Swelling, entasis.

— (m.); die Erweiterung; Widening of the roof and wall.

— hanche *f.*; die Verstärkung, Anschwellung, Schwellung, Ausbauchung; Swell, swelling.

— central, (*m.* vap.); die Verstärkungen der Mitte; Centro-

boss.

— donner du —; eine Stule ausbauchen; to give a swelling.

— *v.* Grue des eux.

**Renfler**, *outil* à —, *m.*; Werkzeug zum Ausbauchen; Beut-

ling tool.

**Renfoncement**, *m.* (impr.); das Einsinken, Einrücken einer Zeile, die Zurücktretung einer Linie; Indentation.

— *v.* Renhinement.

— (facade); der Rücksprung; Recess.

— (mur); die blinde Nische, das vertiefte Feld; Broak.

**Renfoncer**, (*chaudr.*); den Boden des Kessels mit dem Rund-

hammer austiefen, auf den Kneien die Vertiefung geben; to deepen, to hollow.

— une ligne, rentrer, enfon-

cer, (impr.); eine Zeile ein-

sinken, einrücken; to indent,

to draw in.

**Renforçage**, *m.* (phot.); Ver-

stärken der schwarzen Fä-

rbung; Shading.

**Renforcé**, (*tiss.*); doppelt . . .

Substantial, stout, strong.

**Renforcement**, *m.* (mach.); die

Verstärkung; Reinforcement,

chipping-bit.

**Renforcer**, enforcer, (*constr.*);

einem Gebäude eine größere

Festigkeit geben; to strengthen

a building.

— la curve, (teint.); die Blau-

kappe verschärfen; to strengthen

the vat. No shape.

**Renformer**, (*gant.*); ausweiten;

**Renformir**, (*mac.*); abputzen,

ausbessern, neu bewerfen; to

make good, to dub out.

**Renformis** d'un mur, *m.*; das

Ausbessern, der neue Bewurf

einer Mauer; Making good,

dubbing out.

**Renformoir**, *m.*; der Wende-

stock, Ausweitestock; Tool for

shaping gloves.

**Renfort**, *m.*; die Verstärkung;

Strengthening piece, swell.

— (cordonn.); die Besatzung,

der Riester; Patch.

— au pied d'une digue; der

Rackfuss; Counter-sort.

— premier — (canon); das Bo-

denfeld; First reinforce.

— des rayons de la roue; die

Heßarme; Supplementary

arms, pl.

— du talus d'une digue; die

Verküstung; Strengthening of

the talus.

**Rengrènement**, *m.* (monn.); das

nochmalige Prügen, Wieder-

prügen; Recoinage.

**Rengrener**, (*mach.*); wieder

eingreifen lassen, wieder in

Gang setzen; to engage again,

to throw into gear again.

— in ein zweites Rad eingrei-

fen lassen; to work into each

other.

— (moul.); noch einmal auf-

schütten; to put corn into the

mill-hopper.

— *v.* Refrapper.

**Renibard**, *m.*, soupape à air

du condenseur, *f.* (*m.* vap.); die

Ausblasklappe, das Blas-

ventil, Schnarrventil, Schnä-

felventil, Schnarrventil;

Blow-valve, blow-through valve,

sniffing valve.

**Reniqueur**, *v.* Foulonnier.

**Rénitence**, *v.* Résistance.

**Remmaneteler**; einen neuen

Schornstein machen; to make

a new chimney.

**Renouvellement**, change-

ment de bois, *m.* (min.); die

Fällung; Restoration of the

timber.

**Rénovation**, *f.* (chim.); die

Erneuerung, Vervollkommnung,

der Stoffwechsel; Renovation.

**Rentoilage**, *m.* (peint.); auf

neue Leinwand ziehen; Re-

canvassing.

**Renton**, *m.* (charp.); der Fals,

die Fuger Butmont.

— d'une sablière, sablière, *f.*

(charp.); das Rahmholz, die

Saumnackelle, Schwelle; But-

ment of a sabbler, raising-piece,

sablière.

— transversal; der Versatzfals;

Transversal butment.

**Rentrage**, *m.*, rentrer, *f.*

(impr. d'ét.); das Eindrücken;

Grounding-in, re-entering.

**Rentrage**, rentrayage, *m.*

(drap.); das Stopfen; Sewing

rentering.

— *v.* Passage (tiss.).

**Rentraire**, (contar.); stopfen,

zusammen nähern; to lace-draw,

to darn, to renter, sew.

**Rentraiture**, *f.* (contar.); das

Stopfnah, Stossnah; Fuo-

drawing, joining on.

— (sell.); die überwindliche

Nacht; Overcast.

**Rentrant**, *m.*; die Manoe-

verfischung, Nische, Blende; Niche.

**Rentrayer**; Schritte in Baß-

häuten anziehen; to stitch w-

gether buffalo skins.

**Rentrayeuse**, *f.* (drap.); die

Stopferin; Renterer.

**Rentrée**, rentrer, *f.* (ind.);

die Druckform, die Einrück-

form; Printing-block, block,

indentation.

**Rentrer**, (tiss.); das Einspr-

ingen, Einwalken, Einlaufen,

Krimpen, Eingehen; Shrinking

in width.

—, retoucher, (grav.); die St-

iche tiefer graben, aufsetzen;

to deepen the strokes.

— *v.* Renfoncer une ligne.

— (impr. d'ét.); eindrücken; in

ground in, to re-enter.

— dans le foulage, *v.* Gripper,

se gripper.

**Rentrure**, *v.* Rentrage,

(impr. d'ét.).

— (pap.); das Auftragen der

verschiedenen Farben auf

bunte Papiere; Colouring.

— (tiss.); die Treffstelle, Ver-

bindungsstelle; Places of jun-

ction. [Rand; Brim.

**Renvergeure**, *f.* (vann.); der

Renvers, *m.* (couvr.); das ver-

kehrte-Eindecken der Firsten;

Inversion of ridges.

**Renversé**; verkehrt; Upside,

inverted.

**Renversement**, *m.* (horl.); der

Schwungstift; Over-banking.

**Renverser**, (impr.); das Form-

at umschlagen, umstülpen; to

turn up. [ture.

— (mouleur); stürzen; to over-

Renversoir, *v.* Forme ou

tensile à dessécher.

**Renvidage**, envidage, *m.*

(fil.); das Aufwickeln, Auf-

winden, Aufschlagen, die

Aufwicklung, Aufwindung;

Winding up, taking up, copping.

**Renvider**, (fil.); aufwickeln,

den Faden auf die Spindel

laufen lassen; to take up, to

wind up, to cop.

**Renvidetur** automate, méca-

nique, *v.* Mull-jenny renvi-

deur.

**Renvoi**, *v.* Lettrine.

**Renvoi de mouvement;** die Fortpflanzung der Bewegung, Bewegungsheile; Gear, gearing. [lenleitung; Shafing].  
 — par des arbres; die Wellen.  
 — de l'excentrique; die Fortpflanzung der Bewegung des Excentriks, das Triebwerk des Excentriks; Eccentric rod gear.  
 — du tiroir; die Steuerung, Schiebersteuerung, Schieberbewegung; Valve gear, valve motion.  
 — d'une sonnette; der Glockendraht, Klingelzugwinkel, Bell-wire.  
**Reophone, m.** (electr.); der Reophor; Reophone.  
**Repaire, v. Repère** (charp.).  
**Reparier, m.** (blanch.); im fließenden Wasser ausschweermen oder schlagen; to scour in a river.  
**Répandre du foin;** Heu zum Trocknen umbreiten; to ted.  
**Réparage, m.**; das Ausbessern; Repairing, mending.  
 — (card.); das Rauhen mit der Kralstiel; Shaping by means of teasels. [second shearings].  
 — (drap.); die zweite Schür; So.  
 — (orf.); das Glattfeilen; Smoothing.  
 — (sculpt.); die Vollendung eines Entwurfs, Ueberarbeitung eines Gusswerkes; Working over.  
 — et grattage, (pot.); das Ausbessern; Mending and scraping.  
**Réparé, or -m.**; ausgebessertes Gold; Gold with restored colour, gold patched up.  
**Réparer;** ausbessern, verputzen; to mend, to repair.  
 — une étoffe de laine; einen Wollstoff rauhen; to raise the pile by teasels.  
 — (grav.); überarbeiten, verbessern; to work over.  
 — v. Planer (forg.).  
**Réparateur, m.**; der Nachbesserer, Ausbesserer; Chaser, repairer.  
**Reparon, m.**; der Flachs von zweiter Gültung, mittlerer Art; Flax of second quality.  
**Répartons, m. pl.**; dicke Schiefertafeln; Thick slate plates, 2-centimeters.  
**Repassage, m.**; das Bügeln, Plätten; Ironing.  
 — das Abschieben, Schleifen; Settling, boning, whetting, grinding.  
 — (agr.); das Marken; Raking.  
 — (laine); zweites Kämmen der Wolle; second combing of wool.  
 — (drap.); das Kardütschen mit

den Schrobeln, Schrobeln; to card fine.  
**Repasse, eau-de-vie der-** niere, f., après-coulant, m. (dist.); der Nachlauf, Fainote.  
 — (moul.); mit Kleie vermischtes grobes Mehl; Coarse flour with bran.  
 —, faire la —, (dist.); zum zweiten Mal absiechen; to distill, still a second time.  
**Repasser** (forbl.); glatt ham-mern; to hammer evenly.  
 — v. Aiguiser, repasser.  
 — un chapeau; einen Hut auf-bügeln; to pass over again with the smoothing-iron.  
 — des cuirs; Leder surichten; to dress leather. [strop].  
 — sur un cuir; streichen; to  
 — les crasses, v. Fondre de nouveau les crasses.  
 — l'épave sous la meule; nachgerben; to bring the spelt again to the mill.  
 — les épingles; die Nadeln w-spitzen; to polish the points of the needles.  
 — des étoffes par, à la tein-ture; Stoffe wieder auffar-ben; to dye afresh.  
 — la laine; schrobeln; Carding.  
 — au lamineur, (tréf.); nach-plätten; to flatten.  
 — sur la meule; auf dem Stei-ne schleifen; to grind.  
 — l'ouvrage, (dor.); der Arbeit den zweiten lebhafteren Zin-nobergrund geben; to put on the second ground of cyanabar.  
 — un ouvrage, v. Retoucher.  
 — du pain; wieder aufbacken; to bake up a second time.  
 — les peaux au tan; nach-gerben; to tan again the hides.  
 — sur la pierre; auf dem Stein absiechen; to set, to bone, to whet.  
 — une planche; glatt behobeln; to plane smooth.  
 — un rasoir; das Rasirmesser absiechen; to set a razor.  
**Repasseress, f.** (drap.); die Siebiger; Coarse card-comb.  
 — (bl.); der Plochschröbel, Schrobel; Coarse card, comb.  
**Repassette, f.** (card.); die Kniestreiche; Finest sort of cards.  
**Repasser, v. Emouleur.**  
 — v. Finisseur (épingl.).  
**Repassseuse, f.** (tiss.); die Pelm-maschine; Shag machine.  
 — die Büglerin, Plätterin; Ironer. [stary card].  
 —, die Extrakarde; Supplemen-t.  
**Repassoir, m.**; der Schleifstein, Abschiebestein; Grinding-stone.  
 — à crayon; der Bleistiftspit-zer; Pencil-pointer.

**Repaumer, v. Regarnir.**  
 —, repamer, (drap.); in fließen-dem Wasser ausschweermen und schlagen, wieder spülen; to wash in water.  
**Repaver;** umpflastern; to re-pave, to new-pave, to pave anew, again.  
**Repeindre;** aufmalen, abermalen; to new-paint, to paint anew, again afresh.  
**Repeint, m.**; die aufgemalte Stelle, Uebermalung; New-paint.  
**Repeler, (még.);** das Reinhaa-ren; to hair off again.  
**Répéon, m.** (alg.); die Ahle, der Pfriem; Little punch, awl.  
**Reperage, m.** (p. point.); das Anbringen von Markzeichen; Marks of junction.  
**Repercée, f.** (min.); Galeria nach einem Schacht zurück-führend; Gallery crossing a shaft.  
**Repercer, (orf.);** durchbrochene Arbeit anfertigen; to obtain open work.  
**Reperceur, m.** (orf.); der Durchbrecher, Verfertiger von durchbrochener Arbeit; Worker of open work.  
**Répercussion, f.** (phys.); das Zurückprallen, Zurückwerfen; Repercussion.  
**Répercutant;** zurückwerfend; Repercussive.  
**Répercuter;** zurückprallen, zurückwerfen; to repereuss.  
**Repère, repaire, m.** (charp.); das Markzeichen, Zeichen, die Bezeichnung, die Marke, das Versteckzeichen; Bench-mark, mark, point of reference.  
 — (ind.); der Treffstift, Rap-portstift; Guide-pin.  
 — a, m. pl. (pav.); die Abgleich-reihen; Stones or lines of re-  
 — v. Picoet (drap.). [reference].  
**Repérer, (impr.);** mit Mark-zeichen versehen; to mark.  
 — (mach.); bezeichnen, markieren; to mark.  
 —, ohésia —, m. (impr.); der Leitrahmen; Guide-frame.  
**Reperteur, m.**, caracole, f. (min.); der Eisenfänger, Seher, Bohrer, Geisfuß, Gläcks-haken, das Fanginstrument; Finger-grip, catch.  
**Répéter, (horl.);** repetiren; to repeat, to strike.  
**Répétition, f.** (théât.); die Probe; Rehearsal.  
 — de mise en scène (théât.); die Generalprobe; General or final rehearsal.  
 —, montre —, f.; die Repe-tirnhr; Repeating watch, re-peater.

**Répétition, ressort à —, m.;** die *Repetirfeder*; Repeating spring.  
 —, à, de —; *repetierend*; Re-  
**Repiquage, m. (meun.);** das *Schärfen*; Scharfmachen, Pochen, Billen; Edging, redressing, restoring, setting.  
 — (cartons); das *Lochen*, Durchlochen; Puncting, boring.  
 — (pav.); die *Ausbesserung eines Pflasters*; Removal of worn out paving stones.  
**Repiquer, (hort.);** junge Pflanzen versetzen; to transplant.  
 — (meun.); *schärfen*, billen, picken; to edge, to redress, to set, restore.  
 — (chauss.); *oberflächlich aufhauen*; to pick up.  
 — la drèche, (brass.); die *Trüber umsetzen*; to stir up and water malt.  
**Replanir, ins Feine schlichten**, feinhobeln; to smooth-plane, to finish off, to clean.  
**Replâtre, m.;** die *Uebergypung*; Replastering.  
**Replâtrer; abgypsen;** to replaster.  
**Repli, m.;** die *Falte*; Fold, pleat.  
 —, die *falsche Falte*; Crease.  
 — v. Agrafe (ferbl.).  
**Repliment, m. (pont.);** das *Abbrücken*, der *Ausbau*; Removing, withdrawing.  
**Replier, v. Rahmatte (forg.).**  
**Repolir, v. Egrinner (dor.).**  
**Reponchonner, (teint.);** einer erschöpften Flotte wieder Farbe aussetzen; to revive the vat.  
**Répons, m. (impr.);** das *Antwortzeichen*; Response.  
**Report des épreuves, m. (impr.);** das *Uebertragen*, *Abziehen*, der *Abzug*; Transfer.  
 —, encore de —, f.; die *Umdruckfarbe*; Reprinting ink.  
 —, impression en —, f.; der *Notendruck von gestochenen Platten*; Transfer of engraved plates on stone. [Rest].  
**Repos, m. (méc.);** die *Ruhe*; — v. Palier, repos.  
 — (hor.); der *Ruhebogen*; Rest.  
 — (min.); der *Abtritt*, die *Ruhe- bühne*, *Stoßbühne*, *Bühne*, *Schachtbühne*; Stepping place, step landing place, resting-place, stop, landing, stage, quarter-pace.  
 — (méc.); die *Rast*, *Ruhe*; Rest, quiescence, quiescence.  
 —, au —, (arg.); *abgepannt*; At half cock.  
 —, être au —, (tél. él.); in *Ruhe sein* (Tasten); to rest, to be

v. Désengrené.

**Repos, pièce de —, f. (tour.);** die *Handscheide*, der *Support*; Rest.  
 —, sans —; aus der *Ordnung*; Out of gear.  
 — de la tonne, (min.); die *Stoßbühne*; Tun-stand.  
**Reposer, prendre relâche,** (min.); *aufsetzen*; to rest.  
 —, se —, (llq.); *sich setzen*; to settle.  
 —, (couvr.); ein *Dach umdecken*; to new-cover a roof.  
 —, laisser —, (agr.); *brach legen*; to lay up ground.  
**Reposoir, m. (pav.);** der *Wasch- trog*; Washing-trough.  
 — v. Bassotin.  
**Reposu, m.;** *Mörtel aus alten Putzresten und Kalkkrumpen*; Mortar made of old bricks and rubbish. [Cast plaster].  
 — (chauss.); *gestoßener Schnitt*;  
**Reposu, m. (cis.);** die *gedrückte Arbeit*; Spun-work, chased work.  
**Reposuées, laines —, f. pl.;** neue *Wolle unter der alten*; Young thin wool under the fleece.  
**Reposuer, (ressort); abprallen, abwerfen, abstoßen;** to resist, to spring.  
 — (arg.); *stoßen*, *zurückstoßen*; to kick, to recoil.  
 — (impr.); *ausfallen*; to prick in with type, to prick in.  
 — v. Ciseleur (ouvr. mét.).  
**Reposu, m.;** der *Erhaben- drechler*; Chaser.  
**Reposuoir, m.;** der *Durch- schlaghammer*, *Durchschläger*; Driving hammer.  
 — (dent); die *Zahnsange*; Tonge.  
 — v. Estampe, (serr.).  
 — (chaudr.); der *Auftiefmeißel*; Drift.  
 — (min.); der *Rüdel*, die *Rüdel*.  
 — v. Mandrin (serr.).  
 — v. Bec d'âne (chasp.).  
**Reposuer; rütteln;** to shake clumps of powder.  
**Repandre, (constr.);** unter- mauern, unterfahren; to under- pin.  
 — (constr.); *ausbessern*, *sticken*, *stopfen*; to sew up.  
 — (constr.); eine *Masche* wie- der *aufnehmen*; to take up a stitch.  
 — un mur, die *Risse einer Mauer* *ausbessern*; to repair a wall.  
 — une pièce, (théât.); *wieder auf die Bühne bringen*; to receive. [Former].  
**Représenter, v. Façonner,** (théât.); *aufführen*, *darstel- len*, *spielen*; to represent.  
**Reprise en sous-oeuvre, f.,** (constr.); neues *Untermauern*,

die *Unterfangung*, *Unterfan- rung*; Underpinning.  
**Reprise f. (coutur.);** das *Sti- pfen*, *Ausbessern*; Darn.  
 — die *Ausbesserung einer Mauer*.  
**Repair of a wall.**  
 — (min.); das *Retardat*; Re- sumption.  
 — jeu des pompes étagées, v. (méc.); der *Pumpenatz*, *Kum- mats*; Lift, set of shaft pump.  
 — (moul.); nach dem *ersten Mahlen* *zurückgeblieben* *Grätze* und *Kirie*; Bran mit fine flour of first grinding.  
 —, aller par —, (hydr.); *durch zwei Pumpenstufen gehoben* *worden*; Second raising of water.  
 — d'essai; *nochmalige Probe*; Repeated assay.  
 —, faire une —, reprendre en sous-oeuvre, (méc.); *unter- mauern*; to underpin.  
 — perdue; der *feine Stoff- stich*; Place fine-drawn.  
 —, point de —, m. (constr.); der *Stoßstich*; Darn.  
**Repriser, (coutur.);** *stopfen*, *ausbessern*; to darn, to darn up.  
**Reps, m.;** der *Ribe*, *Reps*, *Ripe*.  
**Reps.**  
**Repulsif, (phys.);** *zurücksto- send*, *zurückstoßend*; Repel- lent, repulsive.  
**Repulsive, force — f.;** die *ab- stoßende Kraft*; Repellant, repulsive power.  
**Repulsion, f.;** die *Abstoßung*, *Zurückstoßung*, der *Rückstoß*.  
**Repulsion.**  
 — électrique; die *elektrisch* *Abstoßung*; Electrical repul- sion.  
**Resaign, f. (péch.);** *Aufset- lung von dreimaßigen Net- zen*; Fitting nets with three meshes. [Scampt].  
**Rescampir, v. Réchampir, re- Réseau, m. (brod.);** *netzförmig* *gestrichter Grund*; Net.  
 —, broderie, découpure, f. tracé, m. (arch.); das *Mas- werk*; Batement tracery, car- ving, carved work.  
 —, canevas, m. (géod.); das *Netz*; Skeleton, canvas.  
 — (trigonométrie); das *Tri- angulirungnetz*; Chain, system.  
 — à barreaux; das *Mas- werk* in *Querschriften*; Bar-tracery.  
 — de chemins de fer; das *Se- senbahnnetz*, *Bahnnetz*; System of rail-roads.  
 — décoratif de la voûte m éventail; das *Fächermas- werk*; Fan-tracery.  
 — plat uni; das *flache Mas- werk*; Plate-tracery.  
**Réseaux, f. (brod.);** die *Spitzen-*

grundmacherin; Woman who prepares the net.  
 Réseper, v. Réceper.  
 Révéda, v. Genêt des teinturiers.  
 Reserreiment, rétrécissement d'une couche, m. (min.); die Verschmälnerung; Balk, roll.  
 Réservage, m. (ind.); das Aufsparen; Resisting.  
 Réserve, f. (grav.); Gummiauflosung zum Schutz eines Theiles der Platte; Discharge.  
 —, (ind.); die Schutzbeize; Resist, reserve.  
 —, (ind.); das Deckmittel, der Deckpapp, Schutzpapp; Resists, resist paste, reserve.  
 —, de —, v. Rechange, de rechange.  
 — blanche; die weisse Reserve; White reserve.  
 —, bois de —, m. (forêts); die Schonung; Nursery of young trees.  
 — à couleur; die farbige Reserve; Coloured reserve.  
 — épaisse; die fette Reserve; Fat reserve.  
 Réservoir, recevoir, gardoir, m.; der Behälter, das Behältnis; Tank, reservoir, holder.  
 —, v. Caisse, cassette.  
 — (pompe); die Cisterne; Well, cistern. [Rump.  
 — (min.); das Aftersgölle;  
 — (moul.); der Vorrath; Stock.  
 — (pêch.); der Fischbehälter, Fischteich; Fish-pond, stew.  
 —, v. Bäche (ch. fer.).  
 — d'air, m., boîte à air, chopinette, f. (m. vap.); der Luftbehälter, Windkessel; Air-box, air-vessel, air-holder.  
 — d'air, tube à air; der Luftbehälter; Air-vessel, air-box, air-holder.  
 — de chaux, (poët.); das Hitzbehältnis; Heat reservoir.  
 — d'eau; der Wasserbehälter; Reservoir of water, cistern, well, tank, conserv.  
 — d'eau chaude, v. Cuvette du condenseur.  
 — d'eau dans la chambre à lainer; der Raubbach; Water tank in the teasing-shop.  
 — à gaz, v. Gazomètre.  
 — à goudron, (gaz.); die Theer-cistern; Tar-cistern.  
 — à graisse, d'huile; die Aebüchse; Oil-box.  
 — d'irrigation, (agr.); das Aufsengewerk; Reservoir of irrigation.  
 — pour les machines, (ch. fer.); der Wasserkasten, die Wassercistern; Water-tank, cistern.  
 — de la vapeur, v. Chambre de vapeur.

Résidu, m. (chim.); der zurückbleibende Bodensatz, Rest, Rückstand, das Residuum; Residuum, settlement, settling.  
 —, v. Eduit.  
 —, reste, (impr.); der Ueberstich; Rest, residuo.  
 — (min.); das After, Afterers; Residue.  
 — de l'ambre jaune distillé à sec; die Bernsteinkohle; Residuum of distilled amber.  
 —, crasse de la poudre, f.; der Pulverrückstand; Beads or alkaline residuum of gunpowder.  
 — de métal, (fond.); die Gornstücke, Rinnenstücke; Drain-metal.  
 Résiduelle, charge — f. (phys.); das Residuum der Leydener Flasche; Secondary discharge.  
 Résille, f.; die Verbleibung der Glasmalerei; Leading glass paintings.  
 — das Haarnetz, die Netzhaut; Hair-net.  
 Résinage, m.; die Gewinnung des Harzes; Winning, collecting resin.  
 Résine, poix —, f.; das Harz, Colophonium; Resin, rosin, copolophany.  
 — de cachibou; das Galgant-harz; Galgant resin.  
 — de benzoin, benjoin, m.; die Benzoi; Benzoin, benjamin.  
 — de Carana, Gummi Caranau; Carana resin.  
 — cassante, dure, solide; hartes Harz; Solid resin.  
 — colorée; der harzige Farbstoff; Coloured resin.  
 — commune, v. Galipot.  
 — de cône, de térébenthine; das Terpentinharz; Colophany, common, black resin.  
 — copal fossile; das fossile Kopalharz; Fossil copal.  
 — de Demarara; das Dammarharz, Katsenagharz, Steinharz, ostindischer Copal; Demara resin, resina Dammar, cat's eye gum.  
 — de Dammar, solution de — f.; die Harzlösung; Solution of kouri or coudie gum.  
 — dissoutes dans des huiles volatiles, f. pl.; der Firnisse; Volatile oil varnish.  
 — — — grasses; der fette Firnisse; Oil varnish.  
 — dure, v. Résine cassante.  
 — élastique; das Lederharz, Schnellharz, Federharz; Elastic resin.  
 — élémi, v. Élémé.  
 — enduire de —; beharsen; to rosin.  
 — flexible, molle, hydratée,

visqueuse; das Weichharz; Liquid resin.  
 Résine, froter de —; mit Harz reiben; to rosin.  
 — hydratée, v. Résine flexible.  
 — insolubles dans l'éther froid, sous —, résinules, f. pl.; die Harzhars; Insoluble resins, pl.  
 — jaune, poix —, pègle, f.; gelbes Fichtenharz; Common rosin, yellow resin.  
 — des Landes; französisches Harz; French resin.  
 — laque, v. Laque.  
 — liquide; flüssiges Harz; Liquid resin.  
 — molle, v. Résine flexible.  
 — du mollé ou poivrier d'Amérique, v. Gomme élastique.  
 — pyrogénées, pyrétines, f. pl.; die Brennhars; Pyretine, pyrogenated resin.  
 — pain de —, m.; der Harzhäcker; Cake of resin.  
 —, poix — f.; weisses Harz; White resin.  
 — solide, v. Résine cassante.  
 — de térébenthine, v. Résine de cône. [Fir resin.  
 — de Tyr; das Fichtenharz; v. vierge, v. Gomme molle.  
 — visqueuse, v. Résine flexible.  
 Résiné; mit Harz überzogen, geharzt; Covered with resin.  
 Résineuse, f.; das Geigenharzöl; Colophany oil.  
 Résiner; Harz gewinnen; to extract resin from pines.  
 Résineux; harzig, harzrich; Resinous. [Negative.  
 — (phys.); negativ-elektrisch; —, bois —, v. Bois noir.  
 Résingé, f. (orf.); Werkzeug zum Ausbeulen; Tool for beating out dented objects.  
 —, résingue, f. (hort.); die Plankugel; Tool for beating up bruises.  
 Résinide, m.; der harzhaltige Körper; Resinous body, resin in general.  
 Résinier, m.; der Fichtenharzberreiber, Harzeinsammler; Resin-maker.  
 Résinifère, résineux; klein, lackbar, harzliefernd; Resinous.  
 Résinification, f.; die Verharzung; Production of resin.  
 Résinifier, se —, v. au Harz werden, verharzen; to become resin.  
 Résiniforme, résinoïde; harzartig; Like resin.  
 Résinite, v. Résin-asphalte.  
 Résino — extractif, (chim.); gummicharzig; Gum-resinous.

**Résino-gommeux**; *harzlicht-gummig*; Resin-gumous.  
**Résinoïde**, v. Résiniforme.  
**Résinule**, f.; *das Krystallhärz*, *krystallinische Härz*, *Halbhärz*; Crystal resin.  
**Résinules**, v. Résines insolubles dans l'éther froid.  
**Résinylle**, m.; *das Harzöl*; Oil of resin.  
**Résistance**, *rénitence*, f.; *die Renitens*, *widerstehende Kraft*, *der Widerstand*; Resistance, resisting force, strength.  
 — (stoffe); *die Dichtigkeit*, *Halbbarkeit*; Last, wear.  
 —, *caisse de* —, f.; *die Strike-case*; Strike-funds.  
 — de compression; *die Druck- oder rückwirkende Festigkeit*; Strength of compression.  
 — du diamant; *die Härte*; Resistance of the diamond.  
 — par glissement ou cisaillement; *der Widerstand gegen Abdrücken, oder Abbrechen*; Strength of shearing.  
 — de flexion; *die Bruch- oder relative Festigkeit*; Strength of flexure.  
 — des machines; *der Beherrungsstand der Maschinen*; Resistance.  
 — des matériaux; *die Festigkeit des Stoffe, der Widerstand der Materialien*; Strength, resistance of materials.  
 — passive; *der passive Widerstand*; Passive force.  
 — au roulement, v. Frottement de roulement.  
 — de traction; *die Zugfestigkeit*; Strength of extension.  
**Résistant**, v. Dur (min.).  
**Résister**, (méc.); *Widerstand aussern*; to show a resistance.  
**Résolution**, v. Analyse.  
 —, f. (chim.); *die Auflösung*; Dissolution, solution.  
**Résolvant**, v. Dissolvant.  
**Résonance**, *table d'harmonie*, f.; *der Resonanzboden*, *-kasten*; Sound-board, sounding-board.  
 —, bois de —, m.; *das Resonanzholz*, *Instrumentholz*, *Klangholz*; Sounding-board wood, belly-board.  
**Résonner**, *retentir*, (min.); *poltern*; to resound.  
**Respirable**; *athembar*, *einathembar*; Respirable, vital.  
**Respiratoire**, appareil —, m.; *der Athmungsapparat*; Respirator.  
**Resasser**; *durchbeuteln*, *durchsieben*; to sift again, to bolt again.  
**Ressaut**, m., saillie, f. (arch.); *die Ausladung, Vorkragung*;

*Projecture*, jutting out.  
**Ressaut d'une façade**; *der Risalit, die Vorlage*; Jutting, projecting part of a front-wall.  
 — (convr.); *die Planische der bleiernen Dachtraufen*; Flange of leaden gutters.  
**Ressauter**; *einen Vorsprung bilden*; to be salient, to jut out, to leap, to stand out of the line or range.  
**Ressemelage**, m. (ordonn.); *das Neubeschlen*; Re-soling, new-soling.  
 — (chaussées); *Füßlinge anstrichen*; New-footing.  
**Ressemer**; *neu besäen*; to sow again. [Soap-paste].  
**Resseoir**, f.; *der Seifsteig*; **Resserré**; *schmal, verengt*; Small, narrowed.  
**Resserrement**, v. Étrangement (min.).  
**Resserrer**, (impr.); *die Form zuschrauben, schliessen*; to lock forms again, to lock up again.  
**Ressort**, v. Élasticité.  
 —; *die Feder, Schnappfeder*; Spring, catch-spring.  
 — (horl., serr.); *das Gefieder*; Springs, movement.  
 — (horl.); *die Feder, Uhrfeder, Spiralfeder*; Spring, regulator.  
 —, v. Mouvement (horl.).  
 —, à —; *mit einer Feder, federnd*; Fitted with a spring, yielding, springy.  
 — en arc, (carr.); *die Bogenfeder*; Bow-spring.  
 — d'arrêt, (serr.); *die Zahn-lumbler*; Spring of the lumblor.  
 — à arrêt, (horl.); *die Hemmfeder*; Stopper.  
 — atmosphérique, (tour.); *die Luftfeder*; Air-spring.  
 — d'attelage, de traction, (loc.); *die Zugfeder*; Draw-spring.  
 — de la barre d'attelage; *die Feder, der Kuppelstange*; Drag spring.  
 — de baguette, (arg.); *die Ladestockfeder, Sperrfeder*; Tail-pipe-spring, ramrod-spring.  
 — de batterie, (arg.); *die Batteriefeder, Deckelfeder, Pfannendeckelfeder*; Hammer spring, feather spring.  
 — à boudin, m., élastique, f.; *die gewundene Feder, Spiralfeder, Drahtfeder, Springfeder, Hosenröhrenfeder*; Spiral metallic spring.  
 — à C, (carr.); *die C-feder, Schraubenhebelfeder*; C-spring.  
 — du cadran, du spiral ou réglant; *die Spiralfeder* durch

*welche der Gang der Uhr regulirt wird*, *Zifferblattfeder*; Regulating plate.  
**Ressort à chien**, (arg.); *die Winkelfeder*; Cock spring.  
 — de choc et de traction, a pl. (ch. hor.); *die Baffer-darm, Stoß- und Zugfeder*; Springs of the buffers, pl., bolting and draw spring.  
 — d'un couteau; *die Springfeder*; Knife-spring.  
 — du convercle, (arg.); *die Schieberfeder*; Rifle-trap-spring. [Relaxed spring].  
 — détendu; *die lose Feder*.  
 — de la détente, du marteau, du guide-chaîne, (horl.); *die Feder am Hammer, am Falle oder Ausheber, an der Stellung*; Spring of the hammer, detent or regulator.  
 —, faire —, v. se débânder.  
 —, qui fait —; *federträchtig, federhart*; Springy, elastic.  
 — faussé, secret; *die geheime, verborgene Feder*; Secret spring.  
 — qui sert à fermer; *die Einschnappfeder, Schliessefeder*; Catch-spring, locking-spring.  
 — fort; *starke Feder*; Stiff spring.  
 — de gâchette, (arg.); *die Stangenfeder*; Sear-spring.  
 —, grande branche du —; *der obere Theil, lange Arm der Stangenfeder*; Stud-side, return of the sear-spring.  
 —, petite branche du grand —; *der kurze Theil, das kurze Ende der Schlagsfeder*; Stud-side, return of the main-spring.  
 — de garniture; *die Schaftfeder, Ringfeder, Bandfeder*; Band-spring.  
 —, grand —, (arg.); *die Schlagfeder, Hauptfeder*; Main-spring.  
 — de grenadière, (arg.); *die Mittelbundfeder, Mittelringfeder*; Centro or middle band spring. [de la détente].  
 — du guide-chaîne, v. Ressort.  
 — à guitare et pour les cylindres nettoyeurs; *die Gar-talfeder und Reinigungsfeder*; Spring of cleaners.  
 — d'un marteau, (forg.); *der Reitel, Stoßreitel*; Elastic beam, rabbit, rabbit, spring-beam.  
 —, mécaniques, v. Moyens mécaniques.  
 — moteur, (horl.); *die Hauptfeder*; First, prime mover.  
 — de piston, (m. vap.); *die Kolbenfeder*; Piston-spring.  
 — plat; *die flache Feder*; Cock-spring. [Stiff spring].  
 — raide, fort; *die starke Feder*;

**Ressort spiral, spirale, f.** (horl.); *die Haarfeder, Schneckenfeder, Spiralfeder*; Hair-spring, spiral-spring.  
 — *de suspension*; *die Hängfeder, Tragfeder*; Bearing-spring.

— (tbl. él.); *die Aufhängfeder*; Suspension-spring.  
 — *des tampons*; *die Bufferfeder*; Buffer-spring.  
 — *de traction*, (loc.); *die Zugfeder*; Draw-spring.  
 — *et de choc*; *die Zug- und Stoßfeder*; Buffing and draw-spring.  
 — *de tiroir*, (arg.); *die Ringfeder am Gewehr*; Bolt-spring.  
 — *de voiture de chemin de fer*, — *voluté*; *die Eisenbahnwagenfeder*; Railway carriage-spring.

**Ressourder**; *wieder zusammenlöthen*; to solder anew, again.

**Ressauge, v.** Liquefaction.

— *m. (cuivre)*; *das Darren der Rinnstühle*; Eliquation.

— (métall.); *die Seigerung*; Refining.

— (plomb.); *das Pressen*; Pressing.

— (teint.); *das Schwitzen*; Sweating.

— *v. Raffinement des pâ-*

*achever le*, — *v. Achever la liquation*.

— *faire le*, — (monn.); *abtreiben*; to refine.

— *soumettre au*, — *ressuer*, (métall.); *abdrücken*; to liquate.

**Ressuer, séparer**, (métall.); *darren, aussigern*; to liquate, to reduce by liquefaction.

— *Silber aus Kupfer ausschmelzen*; to eliquate.

— *le cuivre*; *das Kupfer darren*; to liquate copper.

— *le plomb*; *frischen*; to revive copper.

**Ressui, m. (pot.)**; *das Schwitzen eines un vergoldenden Tüpfelgeschirrs*; Sweating of a vessel about to be gilded.

— (porc.); *die zu harte Glasur*; Defect in the glazing from its being too hard.

**Ressuyer**; *wieder trocknen*; to dry, to wipe again.

— (linge); *läßt*; to air.

**Restapler, remblayer**, (min.); *den Versatz machen, versetzen*; to pale, to build up, to cog.

**Restapleur, remblayer**, *m. (min.)*; *der Versatzarbeiter*; Cogger, builder-up.

**Restauration, m. (lis.)**; *das Ausbessern mit der Nadel*, *Stoffens*; Mending with the needle.

**Reste, v.** Residu.

— *residu, m.*; *der Uberschuss*, *Rest*; Residue, rest.

**Restouper**; *Löcher stopfen*; to darn or mend by needle.

**Restreindre**; *einhämmern*; to draw in by hammering.

**Résultante, v.** Force résultante.

— *de deux vitesses f.*; *die Resultierende zweier Geschwindigkeiten*; Resultant of two velocities.

**Résuimé, m. (m. vap.)**; *die Dauerhaftigkeit*; Stability, durability.

**Retable, m. (arch.)**; *das Altarblatt, die Altarwand, der Altartisch, Altarrücken, Altarbildschirm, Altar-screens, retadoe, lardoe, dossel*.

**Retaille, f.** Abchnittel; Piece cut off.

— *v. Déchet*.

— (moul.); *die Riefe eines Mühlsteins*; Furrow.

— *d'étoffe*; *das Abchnittel von einem Zeuge*; Chips of stuff.

**Retailler, (lime)**; *abschneiden*; to cut again.

— (mon.); *anders zurichtmachen*; to undo a work and do it again.

— (vitr.); *anders zuschneiden*; to alter the size of panes of glass by cutting.

— *la tyère*; *das Formauge ausbessern*; to mend the eye of twers.

**Retaler une peau**; *recken*; to put on the tenter.

**Rétameur, m.**; *der Kröselsticker*; Tinker.

**Retard, m. (m. vap.)**; *das Zurückbleiben des Schiebers*; Keeping back.

— (horl.); *das Retardirwerk, die Stellung*; Slowness, stop, check.

— (horl.); *nach*; Slow.

**Retardation, f. (méc.)**; *die Verminderung der Geschwindigkeit, Verzögerung*; Retardation.

**Retardatrice, force** — (méc.); *die verzögernde Kraft*; Retarding power.

**Retarder, retardatif** (horl.); *zu spät, zu langsam gehend, nachgehen*; to lose, to be, to go too slow.

— (horl.); *zurückstellen, nachstellen*; to put back.

**Reteiller, (lin)**; *nachmals brechen*; to strip again.

**Retreindre, biser, repasser par la teinture**; *auffärben, umfärben, nachbeizen*; to dye again, to dye afresh, to new-dye.

**Rétendeur, m. (drap.)**; *der Aufspanner, Auspanner*; Stretcher, he who puts on the tenter.

**Rétendoir, m. (org.)**; *das Stimmhorn*; Tuner.

**Retenir, v.** Brander.

— *fermer les eaux. (moul.)*; *aufschütten*; to shut off the water.

**Rétentionnaire, ouvrier à façon m.**; *der Hausarbeiter, Stückarbeiter, Litzsenbruder, Kreuzbruder*; Workman who makes up materials at home, jobber.

**Retentir, v.** Résonner.

**Retenue, f. (charp.)**; *das Strebholz*; Fixture.

— *v. Contrefiche (charp.)*.

— *clef de retenue, f.*; *der Schlüssel zum Festlegen des Bohrgestänges an der Bohrlochmündung*; Key for supporting the train of rods at the bore-mouth.

— *de l'eau*; *die Stauung, Anstauung*; Stowing, retaining.

**Réticule du micromètre, m.**; *das Fadenkreuz, Fadennetz*; Hair-cross.

**Réticulé, maçonnerie à réseau, m.**; *der Netzverband*; Net-masonry.

— (arch.); *netzartig, rautenförmig gerippt*; Reticulated.

— *appareil* — *m.*; *das Netzwerk*; Reticulated work.

**Retersage, m. (agr.)**; *zweite Bearbeitung*; Second dressing.

— (vign.); *viertes Behacken*; Fourth hillocking.

**Rétin-asphalte, m., résinite, rétinite, f.; *der Retinit, Retin-asphalt*; Retinite, retinasphalt.**

**Rétinique; pechsteinhaltig**; Retinitic.

**Retirage, m. (blanch.)**; *das Herausnehmen aus dem Waschbottich*; Removal from the copper.

— (fil.); *der Nachzug*; After-draft.

— (teint.); *das Vorfärben*; Mad-dering.

**Retiration, forme seconde, f. (impr.)**; *der Wiederdruck*; Retiteration, retiration.

— *tirage en* — *m.*; *das Bedrucken der zweiten Form, der Kehrseite*; Working the retiration.

**Retirement, m. (porc.)**; *die Glasur die nicht eindringt, die Glasurwelle*; Glazing that does not penetrate, glaze-waves.

**Retirer en filtrant**; *durchschlagen, durchsiehen*; to strain out.

— *se* — *v. Retirer, se gripper*.

— *se* — *s'écricir, (lud.)*; *einlaufen*; to shrink.

**Retirons, m. pl.**; *die Kammliungswolle*; Wool taken from the noils.

**Retirure, f.**; *das Gruben in gegossener Zinnware*, die

*Hahlung im Zinnquers; Hollow.*  
 Retistère, v. Mélanaphthaline.

Retombée, retombe, abattue, f.; *der Anlauf, das Widerlager, die ruhende Lage, Stirnmauer eines Gewölbes, der Bogenanfang, Anfangstein; Projeet wall, springing, spring.*

— v. Cambrure, retombeée.  
 — d'une voûte; *die ruhenden Lagen der Gewölbsteine, Anfangsschichten; First courses of archstones next the springing.*  
 Retordre, (pierre); *glatt abrichten, kanten, putzen; to clean off.*

— (maç.); *von einer Mauer den oben ruinirten Theil bis auf die gesunden Theile abtragen; to remove unsound brickwork.*  
 — (arch.); *unnütze Zierrathen entfernen; to remove bad ornaments.*

— (arch.); *Zierrathen wieder ausmeißeln; to re-cut ornaments.*  
 — (arch.); *abkratzen; to scrape off protuberances.*  
 —, ser à —, m.; *das Polireisen; Polishing tool.*

— du drap mal tondre; *das Tuch in Voratz bringen; to nap again.*

Retordage, retordement, m. (fil.); *das Zwirnen; Doubling, twining, twisting.* [silk.]  
 —; *gewirnte Seide; Twisted —, avoir six points de —, (soie.); sechsfach gewirnt sein; to be six twisted.*

Retordement, v. Retordage.  
 Retorderie, f.; *die Zwirnmühle, Zwirnfabrik; Twist-mill.* [Twister.]

Retordeur, m.; *der Zwirner; Retordeuse, f.; die Zwirnmachine, Twining-machine.*

Retordoir, v. Machine à retordre.  
 Retordre, (fil.); *zwirnen; to twine, to double, to twist.*

Retors, tors, (fil.); *gewirnt, gedreht, gewunden; Twisted.*  
 —, m.; *weite Zwirnung; Second twisting.*

—; *die Schraubenleiste; Screw mouldings.*

Retorte, v. Cornue.  
 — à fond mobile, (gaz.); *die rotirende Retorte; Rotary, revolving retort.*

— pour purifier le soufre; *der Schwefelkochen; Retort for purifying brimstone.*

— tubulée; *die tubulirte Retorte, Rohrretorte; Tubulated retort.*

Retouche, f. (grav.); *das Aufstreichen; Retouch.*

Retouche (peint.); *das Nachbessern, Ueberarbeiten, Auf-frischen; Retouching.*

Retoucher, v. Rentrer (grav.).  
 —; *überarbeiten; to retouch, to revise, to do over again.*

— (peint.); *nachbessern, ab-malen, auffrischen, überar-beiten; to retouch.*

Retouper, (pot.); *wieder um-arbeiten; to retouch again.*

Retour, m. (pierre); *der Vor-sprung; Return.*

— (arch.); *die Nebenseite, der Vor-sprung eines Körpers; Return.*

—, v. Extrémité (tiss.).

— (pass.); *Schnur zum Hoch- und Niedrigmachen der Ketten-ringe; Lever for stretching cords.* [Angle piece.]

— d'angle; *der Winkelhaken; d'équerre; rechtwinklig sich zurückziehender Vorsprung; Rectangular piece.*

—, en —; *rechtwinklig; Square.*

Retournement, m. (magn.); *der Rückstrom; Back current.*

Retourner, (pierre); *einen Stein auch auf der andern Seite glatt behauen; to bew a stone on its opposite side.*

— (olz.); *zum zweiten Mal ein-tauchen; Second dipping.*

— (tiss.); *Seidenausgebessern; to correct silks.*

— d'équerre, (maç.); *eine Loth-rechte ziehen; to let fall a per-pendicular.*

— renverser les rails; *die Schienen umwenden, umkeh-ren, umlegen; to turn the rails upside down, to invert the rails.*

Retournure, f. (chand.); *das zweite Eintauchen, die zweite Tunkte; Second dipping.*

Retrait, m. (constr.); *Rücksprung eines Gebäudetheils; Off-set, set-off.*

— (moul.); *grobes Mehl mit der Kleie; Coarse residuo.*  
 —, retraite, f. (métall., pot.); *das Schwinden; Contraction, shrinkage.*

—, bois —; *beim Trocknen här-ter gewordenes Holz; Shrank wood.*

— (grain); *verschrumpft, not-hreif; Less, shrank.*

—, changement de direction; *der Absets; Changing the di-rection.*

—, v. Contraction (métall.).

Retraite, v. Repos (m.).

— f. (brev.); *die Vorzeichnung; Pattern.*

— (marçh.); *zurückgebliebene Nagelpfoten im Hufe; Nail sticking in the hoof.*

— (arch.); *die Rückweichung*

eines Gliedes, der Rücksprung  
 Set-back.

Retraite (fondation); *die Ver-ringerung der Mauerstärke; Offset.*

—, battre en —, (m.).; *beim Aufgeben eines Ganges an-halten und da nach Kehlen schärfen; Last winning of coal.*

—, cristaux par —; *Krystalle mit unregelmäßiger Bildung; Irregular crystals.*

— d'une digue, berme, f.; *die Berme, der Bückungsbank; Set-off, off-set, retreat of a sloping.*

—, être en —, faire —, (constr.); *rückweichen; to set back.*

— de galerie, dégauchement.

— (m.); *der Ausweichpunkt, Austritt; Recess.*

— en larmier; *das Palisade eines Strebepfeilers; Lean of a buttress.*

—, mettre en —, (tann.); *an der Lohgrube nehmen, au-lösen; to remove from the pit.*

— d'un mur, f., fruit, recoupe-ment, recoupement, f.; *das Einsinken, der Mauerbach, die Verringerung der Stärke; Diminution, tapering, off-set, set-off, retreat, lessening.*

Retraiter, (tann.); *Hande an der Grube nehmen; to remove from the pit.*

Rétrécir, se —, v. Rétrécir, se gripper.

— (tann.); *mindern; to shrink.*

—; *abschmälern; to narrow, u shrink.*

—, v. Ratatiner.

Rétrécissement, v. Reserre-ment.

— (métall.); *einziehen; to raise in Retreindre, emboutir au tour, repousser; drücken; to bulge, spin in the lathe.*

— (orf.); *hohl auskammern; to hollow.* [flap in]

Rétreinte; *das Einsinken, Rück-; emboutissage au tour; das Drücken; Bernishing, spinning in the lathe.*

Retrempe, f. (acier); *das Wieder-eintauchen, Wiederhärten, Wiederstählen; Tempering anew, again.*

Retremper; *mehrfach härten, wieder härten; to retemper.*

Retrie, papier —; *die Auswahl, Auswahl; Thrice sorted paper.*

—, gros —; *grober Ausbruch; First sorting.* [mud.]

Rétrograde, v. Récurrent  
 Retroussage, m. (vign.); *Lein mit Blättern verbundene Be-arbeitung der Weinberge; Leaf dressing and leafing of vines.*

**Retroussé, f.**; *zweites Pressen beim Kältern*; Second turn of the wine-press. [*sc.*]

**Retroussé, v.** *Entrait retroussé*; *Retrousser, (pav.)*; *Sand aufschütten*; to raise the sand on a road.

**Retroussis m.**; *der Umschlag am Schoos einer Uniform*; Facing, open lining of uniform. — (*botte*); *die Stiefelstulpe*; Boot-top, top.

**Réunion des filons, f.**; *das Anscharen*; Assemblage of veins.

**Réunir, se —, v.** *Rencontrer*.

**Réunissage, m.** (*liss.*); *Wiederanlegen gerissener Baumwollfäden*; tying broken threads.

**Réunisseurs, débiteurs de l'étalement m. pl.**; *die Abzugswalzen, Abföhrungswalzen der Anlegemaschine*; Front-box of a spreader.

**Réunisseuse, v.** *Doubleur* (*fil.*).

**Reveche, v.** *Ratine*. [*Rebel*.]

— (*lap.*); *widerstandig, spröde*;

**Réveil, réveille-matin, réveil-matin, m.** (*horl.*); *der Wecker, Morgenwecker, die Morgenlaute*; *Wecker, alarm, alarm, alarm-clock, alarm-watch*.

**Réveillée, f.** (*glac.*); *die Arbeitszeit zu einem Ofengang*; Time at work.

**Révêler une glace, (phot.)**; *das Bild hervorrufen*; to develop the picture.

**Revenir, faire — un contre-poinçon**; *im Feuer ausglühen und härten*; to glow and temper a counter-punch in the fire.

— (*métall.*); *nachglühen, anlassen*; to recover the properties of metal by tempering or annealing.

—, *faire —, v.* *Recuire*.

**Revenoir, m.** (*horl.*); *das Ausglühstein*; Glowing tool.

**Revenu, m.** (*acier*); *die Gahre des Stahls*; Temper, tempered state of steel.

**Revenu des mines, v.** *Produit*.

**Revenue, f.** (*fortis*); *der Nachwuchs*; New wood.

**Réverbère, m.**; *der Spiegel-schirm hinter einer Lampe, der Schinwerfer, Hohlspiegel, die Spiegelleuchte, Laterna mit solchem Schirme*; Reflector of a lamp, street lamp.

— (*chim.*); *die Haube des Streichofens*; Cap of a reverberatory.

—, *feu de —, m.*; *Streichfeuer*; Reverberatory fire.

—, *fourneau de —, m.*; *der Streichofen*; Reverberatory furnace.

**Réverbérer, surdackwerfen,**

*surdackenden*; to reverberate.

**Réverbérer, durch Streichfeuer verkalten**; to calcine by reverberatory fire.

**Revercher l'étain, un trou**; *ein Loch ausfüllen, auslöthen, die Lücken ausbessern*; to mend, to fill out the holes by solder.

**Reverdoir, m.**, *cuve reverdoire, f.* (*brass.*); *der Unterstock, Wärsbrunnen, die Werkbütte*; Underback, back placed below a mash-tun to receive raw wort.

**Revernir, neu überfirnissen**; to re-varnish. [*Top*.]

**Revers m.** (*botte*); *die Stulpe*;

— (*mur*); *die Innenseite*; Inside.

— (*tail.*); *der Umschlag*; Facing, lapel.

— (*menn.*); *die Schrift, Kehr-, Rück-, Gegen-, Ab-, Wappenseite*; Reverse.

— *de pavé*; *abhängendes Pflaster nach der Gasse, Pflasterstreifen zwischen Gasse und Rücken*; Sloping pavement near gutter.

**Reverseau, jet d'eau, m.** (*constr.*); *der Witterschenkel, Unterschankel, Wassertschankel*; Window-drip, flashing-board, lower rail, weather rail.

**Reversible, umkehrbar, doppelseitig**; Reversible.

**Reversoir, m.**; *das Wehr*; Wear, dam, dike. [*hol.*]

— (*hydr.*); *die Abflussöffnung*; Gully.

**Revêtement, v.** *Brise-lames*.

— *m.* (*constr.*); *die Bekleidung, Verkleidung, Futtermauer, der Mauermantel*; Lining, casing, facing, revestment.

— (*men.*); *v.* *Marqueterie, placage*. [*Costing*.]

— (*route*); *das aussere Lager*;

— (*hydr.*); *das Kleid*; Lining.

— *argileux d'une digue*; *die Thonbrust, Nacharbeit*; Clay lining of a dike.

— *en charpente, en madriers*; *die Bretterbekleidung*; Plank-revestment.

— *en chiendent*, — *en pisé, placage, m.*; *das regelmäßige Plackwerk*; Ramped earth-work, tapia.

— *en claires*; *die Hürdenbekleidung*; Hurdle-revestment.

— *en clayonnage*; *die Flechtwerkbekleidung*; Wicker-work revestment.

— *dalle de —, f.*; *die Deckfliese, Wandbelegungsplatte aus Fatence*; Floor-slone.

— *en décharge*; *die Bruchmauer, entlastete Futtermauer*; Counterarched revestment.

— *demi —*; *die Halbbekleid-*

*ung*; Half revestment, demi revestment.

**Revêtement des bords d'une rivière**; *das Anpflanzwerk*; Embankment.

— *en, de gazon*; *die Sahlung, Rasenbekleidung*; Turf-lining, sod-work, sod revestment.

— *en gazon par boutisses et panneresses*; *die Kopfrasenbekleidung*; Head sod-work.

— *posé de plat*; *die Deckrasenbekleidung*; Facing sod-work.

— *d'huissierie, chambranle affiché en bois m.*; *die Thürverkleidung*; Drassing of wooden door-jamba, jamb-lining.

— *parement d'un mur*; *die Verblendung, Bekleidung mit Blendsteinen*; Anblending; Facing of a wall.

— *mort, terrasse f.*; *die anliegende, todte Futtermauer*; Dead revestment.

— *en nattes*; *das Strohsiefllechtwerk*; Straw-band revestment.

— *a parement vertical*; *die senkrechte Bekleidung*; Rectangular revestment.

— *en pierres*; *die Steinbekleidung, Futtermauer, Kastenmauer*; Stone-revestment, lining wall. [*Full revestment*.]

— *plein*; *die ganze Bekleidung*; — *des plaques d'un foyer*; *das Herdblet*; Hearth-plate.

— *en sacs à terre*; *die Sandsackbekleidung*; Sand-bag revestment.

— *supérieur d'une digue*; *die Oberfütterung*; Upper lining.

— *à talus*; *die gelöschte Bekleidung*; Sloped revestment.

— *des talus, (ch. fer.)*; *die Bekleidung der Böschungen*; Revetment of the slopes, soiling the slopes. [*To case*.]

**Revêtir, (men.)**; *auffuttern*;

—, *doubler, (serr.)*; *aussuttern, auskleiden, beschlagen*; to line.

—, *v.* *Peupler* *un vide*.

— *une façade de briques*; *eine Frontmauer mit Ziegeln verblenden*; to face a front-wall with bricks.

—, *parer un mur*; *verblenden, verkleiden, belegen*; to face a wall.

— *les pans en briques*; *die Fachwand verblenden*; to face the bay-work with bricks.

— *en plomb*; *mit Blei verkleiden*; to incrust with lead, to lead.

— *de planches, planchifier*; *mit Brettern verschlagen, beschalen, bedielen, anschalen*; to board.

— *de planches, (pis.)*; *einen*



*Brunnen aussteifen*; to plank, to line.  
**Revêtir de roseaux**, (maç.); *berohren*, to reed.  
**Revidage**, m.; *das Nachbohren*, Boring again.  
**Revider un trou**, (orf.); *weiter machen, nachbohren*; to widen a hole.  
**Revenir, prix de** —, *der Selbstkostenpreis, Einkaufspreis, die Herstellungskosten*; First-cost, prime-cost, cost-price, purchase-price.  
**Revisquer**; *nach dem Färben waschen*; to scour.  
**Revisqueur**, m.; *der Tuchwäscher, Spüler*; Cloth-cleanser.  
**Revirer le bain** (teint.); *Citronensaft in die Küpe tröpfeln*; to add citron-juice to the vat.  
**Reviser, revoir**, (impr.); *revoldiren, durchsehen, nachsehen*; to revise.  
**Revision**, f. (impr.); *die Durchsicht, Revision, letzte Correctur*; Reviso, revisal, revision.  
 —, *faire la — de, revoir*, (impr.); *durchsehen, revidiren*; to revise, to read over.  
**Revivification**, f. (chim.); *die Frischung, Wiederlebendigmachung*; Vivification, revivification.  
 — *du charbon*, (suer.); *die Wiederbelebung*; Revivification.  
 — *de l'écume de plomb*, *das Abstrichfrischen, Glättfrischen*; Reduction of the lead-scum.  
 — *du mercure*; *die Frischung, Wiederbelebung des Quecksilbers*; Revivification. [Revived].  
**Revivifié**, (métall.); *gefrischt*; **Revivifier le charbon**; *die Kohle wiederbeleben*; to revivify charcoal.  
 — *la litharge*; *die Bleiglätte frischen*; to revivify litharge.  
 — *le mercure*; *Quecksilber frischen*; to revivify mercury.  
**Révolution**, f. (méc.); *die Umwälzung, drehende Bewegung, Umdrehung, der Umgang, Umschwung*; Revolution.  
 —, v. *Marche* (méc.).  
 — *complète du cône*, v. *Girconvolution*.  
 —, *mouvement de —*, m.; *die beständige Umwälzung, Umdrehung*; Revolvency.  
**Revolver**, v. *Pistolet Adams*.  
**Révoyeur**, m.; *der Kanalbagger*; Canal-dredger.  
**Rez**, à —, *zu ebener Erde*; Level with the ground.  
 —, *rez-terre*, m. (constr.); *die Straßensfläche, die Höhe der Erdoberfläche, die ebene Erd-*

*oberfläche*; Level of the street, height of the earth-surface.  
**Rez-de-chaussée**, bas-étage, m.; *das Bodengeschoss, Erdgeschoss, der Unterguden*; Ground-floor, earth-story.  
 — *mur*, m.; *parement intérieur*; *die innere Mauerfront*; *Mauerflucht, die Mauerflucht einer im Bau begriffenen Mauer*; Inner-side of a wall.  
**Rhabillage**, m. (meun.); *das Schürfen, Bicken*; Cutting, dressing of millstones.  
**Rhabillé**, v. *Piqué* (meun.).  
**Rhabiller**, battre, ribler, piquer, (meun.); *wieder schürfen, pillen, picken, bicken, surechtsen*; to mott, to edge again, to dress.  
 —, *ausbessern*; to mend, repair.  
 — *une charpente de mine*; *das Zimmerwerk pfänden*; to repair the timber-work.  
**Rhamnine**, f. (chim.); *das Rhamnin*; Rhamnine.  
**Rheadine**, f.; *das Rhöadin, Färbstoff der Klatschrose*; Rheadine.  
**Rhême**, f. (chim.); *das Rhein*; **Rhéoscope**, m. (tél. él.); *der Stromsaniger*; Rheoscope.  
**Rhéophore**, (élect.); *der Stromleiter*; Rheophore.  
**Rhéostat**, m. (élect.); *der Stromsteller, Rheostat*; Rheostat.  
**Rheumamètre**, m.; *der Rheumameter, Stromgeschwindigkeitsmesser*; Rheumameter.  
**Rhodanogène**, v. *Sulfocyanogène*.  
**Rhodate**, m. (chim.); *rhodiumsaures Salz*; Rhodate.  
**Rhodium**, m.; *das Rhodium*; Rhodium.  
**Rhodonite**, *manganèse oxydé silicifié*; *der Rhodonit, Manganaugit, Mangankiesel*; Silicate of manganese.  
**Rhombe**, m., losange f.; *der Rhombus, die Raute*; Rhomb.  
 — *de vitre*, *vitre rhomboïde*; *das Rauteuglas, die Fenster-raute*; Glass lozenge, rhombic pane of glass.  
**Rhomboëdre**, rhomboïde, m.; *das Rhomboeder, Rhomboëd*; Rhomboëd.  
**Rhomboédrique**; *rhomboëdrisch*; Rhomboëdral.  
**Rhomboïdal**; *rhombisch*; Rhomboidal.  
**Rhum**, m.; *der Rum, Zuckerbranntwein*; Rum.  
**Rhumerie**, f.; *die Rumfabrik*; Rum still.  
**Rhummerie**, guildive, f. (suer.); *der Gührraum*; Room for fermenting molasses.

**Riaule**, f. (win.); *der Behälter mit einem Griff*; Beak with handle.  
**Ribaudure**, f., riband, m. (drap.); *der im Walken erzeugte Krümpel, die falsche Falte*; Crumple produced whilst fulling.  
**Ribe**, v. *Bruloir*. [small].  
 —, f.; *die Haufmühle*; *Hemp-Riblage, m. (meun.); *das Schürfen der Mühlesteine*; Cutting millstones.  
**Ribler**, jüquer, rhabiller, battre, (meun.); *rieseln, schürfen*; to mott, to edge.  
**Riblon**, v. *Débris de fer*.  
 —, m. pl.; *der Eisen- und Bronzeabfall, der Stahlschrott*; (Gun metal, iron and steel) scrap.  
**Ribot**, m.; *der Butterstampel*; Churn-staff.  
**Ribotte**, f.; *Ranzel im Papier*; Wrinkle of paper.  
**Richard**, m.; *Packpapierformat 65/33 mm.*; Size of packing paper.  
**Riche**, v. *Fécond*, noble.  
**Richelle**, f. (agr.); *feines Neapolitanisches Korn*; Fine corn of Naples. [Salt]; Yield.  
**Richesse**, f. (métall.); *der Gericinostearique, acide* —, m. (chim.); *die Ricinostearinsäure*; Ricinostearic acid.  
**Ricochon**, m. (meun.); *der Junge in Mänshäusern*; Mäuserlehrling; Minter's apprentice, boy. [Small fold].  
**Ride**, f. (pap.); *kleine Falte*; **Ridé**; *gerippt*; Corrugated, ribbed, fluted.  
**Rideau**, m. (top.); *die Bodenerhebung, der Rain, die Erdwelle, der Bodenschirm*; Schutzwall; Rideau, rising-ground, undulation of ground.  
 — (haus.); *die Böschung*; Slope, talus.  
 — (pont.); *die Stützmauer*; Support of the platform.  
 — *de cheminée*; *die Blechplatten vor einer Kaminsöffnung*; Trap-door, slide-door.  
**Ridelle**, f. (charr.); *die Wagenleiter*; Cart-rack, staff-side, stave-side.  
 —, *Eichenstämme zu Deichschwellen*; Standing oak timber for cartwrights.  
**Ridoir**, m.; *die Ziehschraube*; Stretching screw.  
**Rieux**, m. (pêch.); *das Seetgarn*; Parse-net.  
**Rillard**, m.; *die längste und gräbste Welle*; Longest unprepared wool.  
 —, *rifoir*, m.; *die Raspeifeile, Riffeifeile, Baumfeile*; Rifter, rife.*

Riffard, rabot debout; die  
*Ruffel, der Scharfhobel, Schropfhobel, Schrifthobel, Schrohobel, Schrofhobel, Schrotthobel, Rauhhobel*;  
 Round-nose plane, horse plane, jack-plane.  
 — (mac.) *Spaltellenförmiger Meissel*; Paring-tool.  
 — (outil.); *der Zahnmeissel*; Scraper, rasine.  
 Riffeau, m.; *nach Süd hangende fremde Schicht im Schieferbruch*; Vein of strange matter in slate-quarries.  
 Riffer, (dor.); *mit der Rundfeile oder Raspelfeile bearbeiten*; to file with the riffer.  
 Rifloir, m.; *die Bogenfeile, Lockfeile*; Rifler, bow file.  
 — *die Bildhauerfeile, Raspel*; Sculptor's file or rasp.  
 — *à fauteuil*; *die Stuhlmascheraspel*; Cabinet rasp.  
 Rigaud, m.; *der Steinkern, Krebs im gebrannten Kalk*; Stone in burnt lime.  
 Rigidité, f. (m. vap.); *der schwere Gang, die Steifheit*; Stiffness.  
 Rigole, v. Drain, égout.  
 — f. ponceau, m. (ch. fer.); *der kleine Abflussgraben, Durchlass*; Culvert, deep furrow.  
 — v. Arrugie.  
 — canal, conduit, lit de gueneu, m. (métall.); *die Abucht, der Mäuselgraben, Leitsgraben*; Channel, drain.  
 — v. Égout, (mia.).  
 — v. Fosse du filon.  
 — v. Filet d'eau.  
 — v. Canal carré.  
 — saignée, f. (goud.); *der Ableitungsgraben, Abzuggraben, die Abzugröhre*; Trench, drain, kennel, culvert.  
 — saignée, *der Wassergraben, Bewässerungsgraben*; Feeder, catch, intake.  
 — v. Canal (métall.).  
 — trou, m. (impr.); *das Loch im Mittelsteg*; Hole in the long cross.  
 — (jard.); *die Furche*; Farrow.  
 — v. Cannele, à rigoles.  
 — v. Chénneau, gouttière.  
 — creuser une — près du filon; *den Erzbruch verschränken*; to dig a drain near the lode.  
 — d'écoulement; *der Abflussgraben*; Drain, side-canal.  
 — de la litharge, voie, f., égout, canal, écouloir, m.; *die Glutgasse*; Kennel of the litharge.  
 — longitudinale, latérale; *der Seitengraben, Seitenkanal, die Seitenrinne*; Side-channel, side-gutter.

Rigole souterraine, v. Drain, égout.  
 —, partie supérieure de la première —, tête, f. (min.); *der Stumpf*; Head of the first gutter.  
 — ponceau.  
 — transversale, v. Rigole.  
 Rigoteau, m.; *der Halbsiegel*; Half tile.  
 Rimatet, m. (Pyénées); *der übertriebene Klumpen*; Lump dried too much.  
 Rimer, (Pyénées); *überheizen*; to overheat.  
 Rinçage des pétales, m. (leur.); *das Waschen, Auswaschen*; Washing, scouring.  
 Rinceau, m. (arch.); *die Arabeske aus geringeltem Laubwerk*; Foliage.  
 — à gaz, bras à gaz; *der Gasarm*; Gas branch.  
 — x, m. pl. (arch.); *das Laubwerk*; Trail.  
 Rincer, (drap.); *abflauen, ausschwenken*; to wash, to scour, to rinse.  
 — (fil.); *ausschweifen*; to scour.  
 —, rechinser, v. Ébrouer.  
 — v. Houer (drap.).  
 Rinçoir, m.; *die Spaltkumme*; Slop basin.  
 —, *das Spülgefäß*; Rinsing tub.  
 Rinçure, f.; *Spaltlicht*; Slops.  
 — de distillerie; *die Schlämpe*; Distiller's wash.  
 Ringard, m. (forg.); *das Hebeisen, der Schweif, die Kehrstange, Wendestange*; Paddle, porter, levator, turning-bar.  
 —, perce-fournaise, perrier, poinçon, m., perrière, f. (ond.); *das Augen Eisen, Stecheisen, Schützeisen, der Feuerstiel, die Harke, der Rechen*; Rake, fire-iron, poker, firehook, ripper bar, firing-iron.  
 — à faire la percée, perce-fournaise, m.; *die Abstechgabel, das Stecheisen*; Fire-iron, large poker.  
 Ringarder; *schüren, anfrämen, harken*; to stir, to poke.  
 Riolite, rionite, f.; *das Zink-selenür*; Riolite, selenide of zinc.  
 Ripage, m. (mac.); *das Scharrieren, Glätten mit dem Schabeisen, Abkratzen des Bewurfs*; Smoothing, scraping.  
 Ripe, f. (mouleur, mac.); *das Bostreiben*; Toothed scraper.  
 —, *der Trog in dem sich der Schleifstein bewegt*; Circular bucket in which wheelstones are working.  
 — (mac.); *die Kratze, das Kratzeisen, die Kratzkelle*; Scraper, tool for dressing soft stone.  
 Ripper, v. Gratter, râcler.

Riquette, fer de —, m.; *das Abfalleisen*; Scrap-iron.  
 Risban, brise-Rots m.; *der Wasserbrecher, Wellenbrecher, Hafendamm, die Risbank, Risbank*; Dam, mole, break-water.  
 Ritte, f. (agr.); *der Pflug ohne Streichbret oder Ohren*; Plough without mould-board.  
 —, *die Ritte, eine Art Unterpflug*; Extirpator, weeder.  
 Ritton, m. (agr.); *die säbelförmige Pflugschar, Ritte*; Sword-shaped plough-share.  
 Rive, f. (pav.); *die beiden Kanten der Pflastersteine*; the two sides of paving stones.  
 — (tiss.); *die Leiste der Kette*; Edge of the warp.  
 —, *der Leinpfad, Treidelpfad*; Towing-path.  
 —, *der Rand am unboschnittenen Papier*; Edge of uncut paper. [Edge of the oven.  
 — d'un four; *der Heerdrand*;  
 —, pain de — m.; *krustiges, ausgebackenes Brod*; Crusted bread, pull-bread.  
 — d'une radoire; *der Strich, Abstrich*; Levelling with the strike.  
 Rivelaire, f. (min.); *die belgische Schrammaue*; Pick of Belgian bolers.  
 Rivelle, f. (agr.); *der Eichenstrunk für Wagner*; Oak timber reserved for cartwrights.  
 River, (forg., serr.); *nieten, vernieten, zusammen nieten*; to rivet, to clinch, to fix by a rivet.  
 — à, dans; *einnieten*; to fix in with a rivet, to rivet, to clinch.  
 — un boulon; *einen Bolzen einnieten, verklinten*; to clinch or clinch, to rivet a bolt.  
 — un clou; *nieten, umnieten, vernieten*; to rivet a nail.  
 Rivet, clou à river, m.; *der Nietnagel, das Niet, die Niete, der Nietstift*; Rivet, rivetting nail, clinch.  
 —, *der Rand eines Giebel-daches*; Edge of a roof near the gable.  
 —, *die Messschnur*; Measuring cord.  
 — (métall.); *der Stift*; Rivet.  
 — v. Clou rivé.  
 — v. Clavette, fausse clavette.  
 —, machine à —, f.; *die Nietmaschine, Nietpresse*; Riveting machine.  
 — à tête fraisée, à tête noyée, noyé, m.; *das versenkte Niet, Niet mit versenktem Kopfe*; Flush rivet, countersunk rivet.  
 Rivétier, m.; *das Lochisen*; Punchon for holing leather.  
 Riveur, m. (ch. fer); *der Nieten-einleger*; Riveter.

Rivière, f. (Joall.); der grosse Diamantenschmuck, die Diamanttechnur; Stream.

— qui coupe la montagne et les flons qui s'y trouvent et forme un petit filon à la rive opposée; der Erbsfluss; Stream traversing the lodes.

Rivoir, v. Chasse-pointe.

Rivois, m.; das Rithammerchen; Small hammer for riveting nails of carriage wheels.

Rivotter, faire —, (charrue); das Pflugeisen anders stellen; to change the cutting of the plough. [Gewinde; Pin.

Rivure, f. (serr.); der Dorn im — (hori.); der Niet; Riveting.

— (serr.); der eingemietete Haken; Riveting pin, riveted joint. —, laçet, m. (serr.); der Dorn; Bolt.

— double rectiligne; die geradlinige Doppelnietung; Chain double fastening (punching).

— double en zigzag; die doppelte Zickzacknietung; Zigzag double fastening.

— prisonnière; verœente Vernietung; Countersunk, flush riveting.

— simple, double; die einfache, doppelte Nietung; Simple, double fastening (punching).

— triple rectiligne; die dreifache geradlinige Nietung; Treble chain riveting.

Riz, m.; der Reis; Rice.

Rizerie, f.; die Reismühle; Mill for hulling rice.

Riziéro, f.; das Reisfeld; Rice-field.

Rob, m.; der Dicksaft; Rob.

Robe, chemise, f. (sucr.); das Zuckerhemd; Coating of sugar.

— der Kloppelüberszug; Coating of a sail.

— de chambre; der Schlafrock; Dressing gown.

— d'un cigare; das Deckblatt zum Umspinnen; Wrapper.

— d'une andouille; der Wurstdarm, die Wurstpelle; Skin.

— des Vlies; Wool shearing.

— de carton; die Papierdecke; Leaf for coating pasteboard.

— du Palais; das Advokatenkleid; Gown. [Colour.

— du vin; die Farbe des Weins;

Robelage, m. (chap.); das Ausputzen eines Hutes mit Robenhaut; to rub a hat with seal skin.

— (pap.); der Deckbogen; Cover.

Robert, (garance); behalten; to bask.

— v. Robelage (chap.).

Robillard, m.; eine Schnupftabaksorte; Kind of snuff.

Robinet, m. (tomm.); der Fackelhahn, Schaudt; Cock, tap.

— v. Chantepierre, robinet.

— à air; der Lufthahn; Air-cock, cock for admitting or letting out the air.

— alimentaire, d'alimentation; der Speisehahn, Füllhahn; Feed cock.

— de cale; der Langhahn zum Einspritzen; Injection cock from hold.

— de cloison étanche; der Langhahn am Schott; Bulk head cock.

— du condenseur; der Hahn des Verdichters; Condenser cock.

— de cylindre; der Wasserschlepphahn eines Dampfzylinders, Cylinderhahn; Cylinder cock, priming cock, pot cock, delivery cock, water outlet-tap.

— de distribution; der Steuerungshahn; Regulator-cock.

— à deux eaux, faces, fins; der Zweiweghahn, Doppelhahn; Two-way, double cock.

— d'eau, d'eau, de regard, v. Robinet-jauge.

— à quatre eaux, — à quatre ouvertures, faces, fins, de distribution; der vierbahige Hahn, Hahn mit vier Öffnungen, Vierweghahn; Four-way cock.

—, fermer le — den Hahn zudrehen, schliessen; to turn off the cock.

— de l'écume, (loc.); der Schaumhahn; Scum-cock.

—, fermer le — de gaz; das Gas ablassen; to turn off the gas. [plug.

— à feu; der Feuerhahn; Fire-flotten; der Schwimmhahn; Float-cock.

— et godet à graisse pour tiroir, (m. vap.); die Ventil-Schmierbüchse und Hahn; Grease cock and cup for valve.

— graisseur, — de graissage, à graisse, (m. vap.); die Oelbüchse, der Oelhahn, Schmierhahn, Fettahh; Oil cup, grease cock, lubrication cock.

— gros —, der Haupthahn; Main cock.

—, ouvrir le — de gaz; das Gas anlassen; to turn on the gas.

— d'incendie; der Dampfahh zum Feuerlöchen; Steam fire-cock.

— d'injection, (m. vap.); der Einspritzhahn; Injection-cock.

— jauge, (m. vap.); der Wasserstandsahh, Probirhahn; Gauge-cock, trial cock, bet-

Robinet modérateur, registre de vapeur, m., soupape à gorge, f.; das Drosselventil, die Drosselklappe, der Sperrhahn, Zulasshahn, Abstellhahn; Throttle-valve, regulator tap.

—, ouvrir le — den Hahn aufdrehen, öffnen; to turn on the cock.

— à papillon, (m. vap.); das Schmetterlingsventil, der Schmetterlingsklappe, der Flieghahn; Butterfly-valve, winged tap.

— partiel, (hydr.); der Theilungshahn; Branch spout.

— de demi-pied, de deux ponces; der Hahn der anderthalb Fuss, der zwei Zoll Wasser giebt; Cock delivering 1½ foot or two inches of water.

— purgeur, de purge, — de vidange, m. (m. vap.); der Ausblashahn, Ablasshahn, Ablasskran, Reinigungshahn am Cylinder, das Schmutzventil; Blow-off cock, mud-cock, delivery-cock, purging cock, waste cock, clearance-valve.

— réchauffeur; der Warmerhahn; Heating-cock.

— de retenue, (loc.); der Ab-sperrhahn; Stop-cock.

— de sûreté, (loc.); der Sicherheitsahh; Safety-cock.

— à trois tubulaires; der Dreiweghahn; Throo-way cock.

— de tuyau, alimentaire; der Speisehahn; Food-pipe cock.

— à vapeur; der Dampfahh; Steam-cock. [purgeur.

— de vidange, v. Robinet

Robinetier, m.; der Hahnmacher, Hahnen- und Ventilfabrikant; Cock-maker.

Robinetterie, f. (m. vap.); die Klappen, das Klappenwerk, die Hahnfertigung, Hahnen-austattung; Cocks and valves, pl.

Robinier, v. Acacia.

Roc, m.; der Thonschiefer, das Steinkohlengebirge; Clay-slate, carboniferous group.

— sablonneux, mêlé d'étain, v. Minerai d'étain battard.

Rocaille, f. (const.); das Steinwerk, Grottenwerk; Rock-work.

— v. Fondant, rocaille.

Rocelline, f. (chim.); das Rocellin, die Roccellsäure; Rocelle acid.

Rochage, m.; das Aufschütten von Borax zum Luthen; Surrounding with borax for soldering.

Roche, f.; Art Handelsgut; Kind of commercial iron.

— (lap.); der Kies in einem

Robinet modérateur, registre de vapeur, m., soupape à gorge, f.; das Drosselventil, die Drosselklappe, der Sperrhahn, Zulasshahn, Abstellhahn; Throttle-valve, regulator tap.

—, ouvrir le — den Hahn aufdrehen, öffnen; to turn on the cock.

— à papillon, (m. vap.); das Schmetterlingsventil, der Schmetterlingsklappe, der Flieghahn; Butterfly-valve, winged tap.

— partiel, (hydr.); der Theilungshahn; Branch spout.

— de demi-pied, de deux ponces; der Hahn der anderthalb Fuss, der zwei Zoll Wasser giebt; Cock delivering 1½ foot or two inches of water.

— purgeur, de purge, — de vidange, m. (m. vap.); der Ausblashahn, Ablasshahn, Ablasskran, Reinigungshahn am Cylinder, das Schmutzventil; Blow-off cock, mud-cock, delivery-cock, purging cock, waste cock, clearance-valve.

— réchauffeur; der Warmerhahn; Heating-cock.

— de retenue, (loc.); der Ab-sperrhahn; Stop-cock.

— de sûreté, (loc.); der Sicherheitsahh; Safety-cock.

— à trois tubulaires; der Dreiweghahn; Throo-way cock.

— de tuyau, alimentaire; der Speisehahn; Food-pipe cock.

— à vapeur; der Dampfahh; Steam-cock. [purgeur.

— de vidange, v. Robinet

Robinetier, m.; der Hahnmacher, Hahnen- und Ventilfabrikant; Cock-maker.

Robinetterie, f. (m. vap.); die Klappen, das Klappenwerk, die Hahnfertigung, Hahnen-austattung; Cocks and valves, pl.

Robinier, v. Acacia.

Roc, m.; der Thonschiefer, das Steinkohlengebirge; Clay-slate, carboniferous group.

— sablonneux, mêlé d'étain, v. Minerai d'étain battard.

Rocaille, f. (const.); das Steinwerk, Grottenwerk; Rock-work.

— v. Fondant, rocaille.

Rocelline, f. (chim.); das Rocellin, die Roccellsäure; Rocelle acid.

Rochage, m.; das Aufschütten von Borax zum Luthen; Surrounding with borax for soldering.

Roche, f.; Art Handelsgut; Kind of commercial iron.

— (lap.); der Kies in einem

*Edelstein*; *Pebble in precious stones.* [Furnace-pig.]  
**Roche** (métall.), *die Ofenau*; —, *der Borax*; *Borax*.  
 —, *montagne à filons*, *f. (min.)*; *der Felsen*; *das Gestein*, *die Gesteinsart*, *Felsart*; *Rock*.  
 —, *v. Gangue*.  
 — (terrb.), *der Lößstein*; *Solidering-stone*.  
 — à base de trapp et de corneenne, — *argilo-ferrugineuse*; *das aus Eisenthon gebildete Gestein*; *Iron-clayey rock*.  
 — la — s'avance, saillit dans les filons; *das Gestein beist in den Gängen aus*; *the rock invades the lodes*.  
 — argilo-ferrugineuse granulée; *das Hirsenerz*; *Granulated clay-iron rock*.  
 — amygdaloïde; *der Kummelstein*; *Amygdaloid rock*.  
 — crayeuse; *der Kalkfels*; *Chalk rock*.  
 — à base de pyroxène et de feldspath, *v. Basanite*.  
 — calcaire; *der Kalkstein*; *Lime-stone*.  
 — compacte; *das feste Gebirge*, *feste Gestein*, *der Fels*; *Solid rock*, *fast*, *shalf*.  
 — à base de trapp et de corneenne, *v. Roche argilo-ferrugineuse*.  
 — de corne feuilletée; *der Kieselachsfar*; *Lamellar horn-rock*.  
 — de corne striée, *v. Blende oubique*. [Stique.]  
 — corneenne, *v. Basalte ande*.  
 — de corne striée, *v. Amphibole*. [to cut the rock.]  
 —, détacher la —; *Berge hauen*.  
 —, disséminée dans la —, éparpillée, mêlée de terre, de gangue; *bergstückiges Gestein*; *Rock mingled with earthy or stony substances*.  
 — dure; *die Gans*; *Hard rock*.  
 — la — dure tranche, coupe le filon; *die Feste verkleimt den Gang*; *the rock cuts the lode*.  
 — dure, indomptable, réfractaire; *der Knauer*, *Hartkamm*; *Hard*, *rebel rock*.  
 — dure à entaîner; *das fressende Gestein*; *Rocks resisting steel tools*.  
 — très-dure; *der Kamm*, *die Gans*; *Hard rock*.  
 —, division des —, *v. Pichures*. [fassy.]  
 —, essayer la —; *bestufen*; *to* —, éprouver, essayer la —; *das Gestein bekauen*; *to try the rock*.  
 —, la — est d'une bonne es-

pèce; *der Gang führt eine schöne Bergart*, *der Gang liegt im guten Gebirge*; *the rock is of a good species*.  
 Roche aisée à extraire, à exploiter; *geschmeidiges Gestein*; *manageable rock*.  
 —, examiner la — avec le marteau, tâter; *das Gestein fühlen*; *to try the rock with the hammer*.  
 —, fendre la —; *das Gestein kettern*; *to cleave with wedges*.  
 —, s'frapper sur les — pour en vérifier la qualité; *beklopfen*; *to try the rocks by beating*.  
 — glissante, pierre molle, onctueuse, *f.*; *das Faulgebirge*, *faule Gebirge*; *Unctuous*, *fat rock*.  
 — d'hyperstène, hypersténite, *f.*; *der Hypersthenfels*, *Paulisfels*; *Hyperstene or hypersthene-rock*. [dure.]  
 — indomptable, *v. Roche*.  
 — interposée entre des filons, — transversale à un filon; *das Quergestein*; *Stones crossing a lode*.  
 —, marquer, entaille faite dans la —, *f.*; *die Ortung*; *Mark*, *cut*.  
 — en masse, *v. Amas de minerais et de roches*.  
 —, se mettre en —; *in Krystallen anschliessen*; *to crystallize*.  
 — onctueuse, *v. Roche glissante*.  
 — originaire; *der Grundstein*; *Primitive rock*.  
 —, il paraît une — dure; *es bäumt sich ein Knauer auf*; *There appears a hard rock*.  
 — des parois; *das Nebengestein*; *Partition rock*.  
 — qui ne cède qu'à la force de la poudre; *der Waffenstein*; *blasting rock*.  
 —, première —; *die Gans*; *First-rock*.  
 — primitive; *der Urfels*, *das Urgebirge*; *Primary*, *primitive rock* or *formation*.  
 — qui résiste; *der verhärtete Gang*; *Resisting rock*.  
 — la — résonne, retentit; *das Gestein gellt*; *the rock resounds*. [Poor stones.]  
 — sauvages; *die Bergwand*; — stratiformes, secondaires, *f. pl.*; *die Flatsgebirgsarten*; *Secondary rocks*.  
 — qui n'est soutenue par aucune charpente; *das Frischgestein*; *Solid rocks*, *pl.*.  
 —, gangue stérile; *taubes, unedles Gestein*; *Deads*, *pl.*, stent, trade, stuff, attle.  
 — stérile; *der Mats*; *Sterile rock*.

**Roche**, tâter, examiner la — avec le marteau; *das Gestein fühlen*; *to try the rock with the hammer*.  
 — transversale à un filon, *v. Roche* interposée entre des filons.  
 — à trapéennes; *das Trappgebirge*, *der Basaltfelsen*, *der Trapp*; *Trap rocks*, *trap*.  
 — de trap-porphyre; *der schwarze Porphyrt*; *Black porphyrt*, *trap*.  
 Rocher, *m. (neur.)*; *der Spindelträger*, *die Seidenspindel*; *Bobbie-holder*, *silk-bobbin*.  
 — (brass.); *der Schaum des gährenden Biers*, *Hezenachum*; *Froth of fermenting beer*.  
 — (soud.); *sprätzen*; *to scatter*.  
 — (orf.); *häufeln*; *to heap*, *to form heaps*.  
 — Borax aufschütten; *to surround with borax for soldering*.  
 — *am. pl.*; *die Felswacken*; *Rocks*.  
 Rochet, *m.*; *die Ratsche*, *Bohrknagge*, *der Sperrradbohrer*; *Rack*, *ratch*, *ratchet brace*.  
 — (fil.); *die kurze und dicke Spule*; *Short and big spool*.  
 — (serr.); *die Zahnscheibe*; *Ratchet*. [Clink.]  
 — (méc.); *der krumme Zahn*; *v. Bascule d'une horloge*.  
 — d'encliquetage, roue à rochet, à declic, *f.*; *das Sperrrad*, *Schiebrad*; *Rack-wheel*, *ratchet wheel*, *racket-wheel*.  
 — d'un moulin à scier le bois; *das Schiebrad*, *Schlittenrad*; *Cog-work for propelling the log to the saw*.  
 —, roue à gowets, *f.*, *tympan*, *m.*; *das Heberad*, *Kastenrad*, *Schöpfrad*; *Scoop-wheel*, *tympanum*.  
 Rochette, *f. (pot.)*; *die levantische Soda*; *Levantine soda*.  
 Rochoir, *v. Borasseau*.  
 Rococo, *m.*; *Rokoko*; *Rococo*, (a word applied to articles of taste, household and ornamental furniture, jewelry etc. in the reign of Louis XIV).  
 Rocou, *m.*; *das Rocous*; *Red vegetable paste for gold vermilion*.  
 —, roucou, *v. Arnotto*.  
 Rocouer; *mit Orlean färben*; *to dye with arnotto*.  
 Rocouerie, *f.*; *die Orleanfärberei*; *Arnotto works*.  
 Rodage, *m.*; *das Umsetzen*, *Drehen des Bohrreuges*; *Shifting the bore-rods*.  
 Roder, *v. Adoucir*, *polir*.  
 —, lustrer; *scheuern*, *glätten*; *to polish*, *to rub (bright)*.  
 — avec la tarière, (min.); *lof-*

*feld*; to scoop with a sludger.  
**Rodet, m.**; das *wagerecht liegende Mährad*; Horizontal mill-wheel.  
**Rodoir, v. Condret.**  
 — *m.*; das *Polirholz, die Polirfeile*; Polishing stick.  
 — *v.* *Conscience* (serr.).  
 — (machines, tallanderie); die *Polirtonne*; Polishing tank.  
 — simple; das *Abstreifen*; Grinding-tool.  
 — à vis, *v.* *Fraise* à roder.  
**Roerbrecht m.**; brüchiges Eisen; Breaking iron.  
**Rogne, f.**; das *Holmoos*; Moss.  
 — *v.* *Rognure*.  
**Rogne-cul, v. Rognoir** (chand).  
 — pied, rainette simple, *f.* (maréch.). das *Hufmesser, Wirtkeisen, Wirtkeiser*; Butcher's, buttrics, paring knife, paring iron, drawing knife, toeing knife. [clip.  
**Rogner, (aig.)**; abschroten; to — (hort.); stutzen; to top, to lop, to prune (trees), to clip, to shear (hedges).  
 — (men.); abschärfen, absieken; to pare.  
 — *v.* *Billonner* (monn.).  
 — (rel.); beschneiden; to cut, to poll, to trim, to plough.  
 — *v.* *Déborder* (plomb).  
 — (vitr.); abjagen, abfedern; to gross. [ses.  
**Rognear, v. Coupeur de lian.**  
**Rogneuse, machine à rogner,** *f.*; die *Beschneidemaschine*; Cutting machine, trimmer, polling engine.  
**Rognoir, m.**; der *Beschneidetisch, das Beschneidewerkzeug, der Hobel, Beschneidehobel*; Cutting-press, plough.  
 — *rogne-cul, (chand.)*; der *Beschneider, die Beschneidetafel*; Copper-plate, or apparatus for cutting the bottom of candles.  
 — *v.* *Presse à rogner*.  
**Rognons, m. pl. (métall.)**; die *Erzmasse*; Lots of ore.  
 — en —, par nids, (min.); nesterweise, nierenförmig; By groups, kidney-shaped ore, nodule.  
**Rognure, f. (agr.)**; für das *Vieh ungenießbares Unkraut*; Weeds not eatable for cattle.  
 — *v.* *Limaille, rognure*.  
 — *v.* *Déchet* (ort.).  
 — *v.* *Cisaille* (métall., monn.).  
 — (rel.); das *Abchnittel, Beschneidest, der Abfall*; Cutting, leavings, pl., paring.  
 — du batteur d'or; der *Schabst*; Parings, pl.  
 — des peaux, *v.* *Retailles*.  
 — de tôle; die *Blechnitsel*;

*Clippings, chippings, paring, cutting, shreds of plate.*  
**Rohart, m.**; das *Flusspferdeisenstein, Walroserisenstein*; Ivory of the hippopotamus or the morse.  
**Roide, (corr.)**; bollig; Stiff.  
 — mettre sur son —, sur son fer, (charp.); auf seine starke Seite legen; to lay timber on its strong side.  
**Roidir, (charp.)**; knapp anziehen, echnären, straff machen; to tighten.  
**Roines, roines, m. pl. (tim.)**; die *Wangen*; Wooden supports of the beams. [Kings.  
**Rois, m. pl. (cart.)**; die *Könige*.  
**Roisie, f.**, dressant, droit, *m.* (min.); ein mehr als 450 geneigtes Flöz, das stehende, rechte Flöz, der Flözflügel; Coarse, edge-coal, edge-metal.  
**Roisies f. pl.**; die *Reifen in einem runden Reifenschacht*; Hoops in circular shafts timbered with curved perches.  
**Rôle, m.** (un feuillet ou deux pages d'écriture); das *Blatt, Folio, Folioblatt*; Folio (30 words parliamentary and 72 words law).  
 — le grand, grand tambour, (suer.); die *Haupttrommel*; Centre drum.  
 — de tabac; die *Tabakrolle*; Roll of tobacco.  
 — s de tabac ordinaires, — menu-filés, *m. pl.*; der *Rollenstab, gesponnene Tabak*; Twist or roll tobacco.  
**Rôleur m.**; der *Roller*; Tobacco roller (workman).  
**Rolle, m.** (chauf.); die *Ofenkrücke*; Fire-rake.  
**Roller, m. (métall.)**; die *Eisenwalze*; Roller, cylinder.  
**Roller-gin, m. (fil.)**; die *Walzenkörmaschine*; Roller-gin.  
**Romain, m. (impr.)**; die *Antiqua, Antiquaschrift*; Roman letter, roman character, pica, roman, primer.  
 — gros —, gros texte, gros canon, *m.*; gross Canon, gross Antiquaschrift, Tertio, Kaiserschrift, Imperialfraktur, Papsttext; Great primer, double canon, long primer.  
 — petit —, petit texte, die *Garmond, Jungfer, Garmond-schrift, kleine Teufelschrift, Jungferantiqua, Corpusantiqua*; Brevier, long primer.  
 — italique, *v.* *Parisienne*.  
**Romaine, f.**; die *Schnellwaage mit Laufgewicht, Kippwaage, der Demarer*; Steel-yard.  
 — cerceau, *m.* (citr.); der *Lichterreif, Kranz*; Hoop.

**Romaine, v. Balance romaine.**  
 — d'un pont à bascule; der *Wagebalken einer Brückenwaage*; Steel-yard.  
**Roman, (arch.)**; romanisch; Romanesque.  
**Romanesque, (arch.)**; romanisch; Romanic.  
**Romêine, f.**; der *Romett*; Sotive antimoniale of lime, magnesite and iron.  
**Romes, f. pl. (liss.)**; die *beiden Hauptstücke eines tiefschäftigen Webstuhls*; the two principal parts of a low-warp.  
**Rompre, v.** Distribuer les lettres. [bander.  
 — se —, *v.* *Débander*, se dé — (ort.); einen *Bannsen zerbrechen*; to break a pantheon.  
 — (phys.); brechen; to refract.  
 — (vin); seine *Farbe an der Luft verändern*; to change its colour by atmospheric action.  
 — le contact; den *elektrischen Strom abbrechen*; to break contact.  
 — les coupeaux; das *Kartopapier biegen*; to bend card-paper for cutting.  
 — la couche, (brass.); das *Mah umstechen*; to stir the grain.  
 — le jet, (f. d. car.); den *Ginnsapfen abbrechen*; to remove the break of type.  
 — trop jeune, (brass.); das *Mehl zu früh vom Mahboden nehmen*; to remove the grain before its time.  
 — la laine; die *Wolle mischen*; to mix wool of different colours.  
 — la main brune, (pap.); den *Falsbruch ausstreichen, glätten, die Rückfalten wegnehmen*; to take off the fold.  
 — une planche, (grav.); eine *Platte vernichten*; to break a plate.  
 — la trempe, (brass.); das *Malschrot einmatschen*; to mash the malt.  
**Rompu, m.** (liss.); der *gebrochene Stab, Rollenfrim, Zickzack*; Broken staff-work.  
 — s, bâtons —, *m. pl.* (vitr.); *gebrochene Stäbe*; Broken stanchions.  
 — —, (brod.); *Art durchbrochene Stickerei*; Open-work embroidery.  
**Rompure, f.** (f. d. car.); der *Abbruch, das Abbrechen eines Buchstabens*; Break off a letter.  
 — (fond.); der *Abbruch*; Shiver.  
**Ronoes, f. pl.**; *Adern in Domascenerklingen und Mauerholz*; Weiss in damask blades and specky wood.  
**Ronoeux**; knottig, knorrig, edrig; Knotty, knobby.

Rond, circulaire, sphérique, arrondi, cylindrique; rund, kreisförmig, sphärisch, cylindrisch; Rond, circular, spherical, cylindrical.

—, m. (fil.); der runde Faden; Coarse, round thread.

— (serviette); der Serviettenring; Ring. [Basin.]

— (eau); das Wasserbecken; —, hölzerner Reif; Wooden hoop.

— d'avant-train, v. Jante du — creux, m. (arch.); die Kehle, Einsenkung; Hollow, recess.

— de cuir; die Lederseife; Washer, piece of leather between pipes.

—, demi-rond, (corr.); halbrundes Messer; Semi-circular knife. [of centre.]

—, faux —, (tour.); unruhig; Out — de plomb, (chap.); die Bleiplatte; Lead plate for shaping.

— point, v. Apside.

—; der Rundplatz; Circus, crescent.

— point; das Rundell; Place where several roads or walks meet.

—, quart de —, (arch.); die Kropfleiste, der Kropfleisten; Ovolo, quarter round.

— de roue; der Radfelgenkranz, Radreif; Rim.

— de verre, cul de bouteille, m.; die Butsenseife, das Gallglas, Mondglas, die runde Fensterseife; Bull's eye-glass, round pane of glass.

Ronde, f. (impr.); die runde Schrift; Round type.

— (blanch.); das Bügeleisen; Tool for dressing linen.

—, emplier par — (mcr.); nach der Reihe fallen; to fill by rounds.

— bossé, v. Relief entier.

— à tête —, (elout.); rundköpfig; Round headed.

—, toile — f.; Leinwand von runden Fäden, dicht und gleich gewebt; Cloth well-wrought.

Rondeau, m. (boul.); die Backschaufel, der Brodschieber; Baker's peel.

— (horl.); die Schleifplatte; Stone for grinding glasses.

— (lap., lun.); die Schleifseife; Grinding plate.

— support, m. (pot.); der Halter, Pansen, die Stütze, Stützplatte, Scheibe, das Formbrat; Support, plate of support.

— (sell.); der Fullstock; Driver.

— (tamis); der Siebboden, das Siebblatt; Bottom of a sieve.

Rondelet, m. (bour.); der Stopfstock, Fullstock; Stuffing stick.

Rondelettes, f. pl.; britisches Segellinnen; Britany sail-cloth.

Rondeletterie, f.; Seidenacknur aus zwei scharf gedrehten Strähnen; Twisted silk of two ends.

Rondelle, f.; die Hohlöhre; Turning-gouge. [Rundle.]

— (forbl.); das Schliesenblech; — (arch.); der kleine Rundschild; Small round shield.

— die Weidenhürde, Trockenhürde; Osier hurdle for drying fruit in a kiln.

— (cord.); kleiner Distelkopf; Small card.

— (grav.); der runde Grabstichel, Rundstichel, Bolzenstichel, die Randperle; Round chisel, graver.

—, rosette, (méc.); die Scheibe, Linse, Unterlagscheibe, das Bolzenblech, Mutterblech, die Zwischenlage, der Kranz; Washer, collar.

— (drap.); die kleine Kratzdistel für geringe Zeuge; Tassel for mean stuffs. [Trowel.]

— (mag.); die Rundkelle; Round fusible, v. Bouchon fusible.

—, v. (sâteau de ressuage).

—, v. Equignon.

— de bout d'essieu; die Längscheibe; Linch-washer, axle-tree washer, randle.

— d'épaulement d'essieu; die Stossscheibe; Body-washer, shoulder-washer, rear-washer, pole-plate.

—, fausse —, (lam.); die Mittelscheibe; Disk separating the cutters.

— de garniture, (mach.); die Liderungsscheibe, der Liderungsdeckel; Packing-washer.

Rondeur, f.; die Rundung; Rounding.

—, faire une belle —, (sell.); die Ecken der Kummets schön abrunden; to round well the edges of collars.

—, s'assurer de la — convenable, (horl.); abwagen; to compass.

Rondies, f. pl. (fond.); die Formwalsen; Wooden eyeliners.

Rondin, m. (plomb.); die hölzerne Walze; Wooden roller.

—, v. Bois de billette.

— (ch. fer.); die runde Schwelle; Round sleeper.

Ronhler, (org.); dröhnen; to peal.

Rongean, enlevage, m. (ind.); die Aetzbräse, das Aetzmittel; Chemical discharge, discharge.

Ronger, v. Corroder.

— le bois, (tour.); das Holz schroten; to take off with the gouge.

Rongeur, m.; das Aetzmittel; Corrosive.

Roquelaure, m. (tail.); der Roquelauer; Roquelaur cloak.

Roquette, f.; wagrechte Spule in der Seidenspinnmühle; Large silk bobbin.

Roquet, v. Bobine (tiss.).

Roquetin, m.; die Seidenspule, Zettelaspule; Warp-bobbin.

— de laines, (tréf.); die Lahnspule; Tinsel bobbin.

Roquette à avancer, f.; die Spule auf welche der vierte Golddrahtzieher den Draht aufwindet; Bobbin for the fourth goldwire-drawing.

Rorage, ronnissage à la rosée, rosage, serénage, m. (chandrl.); die Landröste, Lufteröste, Thau-röste; Dew-rotting.

Ros, v. Lamette, (tiss.).

Rosace, f., roson, m. (arch.); die Einsetzrose, Rose, Rosette, der Vielpass, das rosenförmige Feld an einer gewölbten Decke; Rose, rose-work, rose-window.

—, (pass.); Sammetverzierung an Fransen; Velvet ornament on fringes.

Rosage, v. Rorage.

— (teint.); das Rosiren, Schönen; Roasing, dyeing pink.

— (teint.); die Belebung der Krappfarbe; Raising the red dye. [Rosate.]

Rosate, m.; rosigsaurer Saft;

Rose, m.; die Rosenfarbe; Rose-colour.

—, f.; die Rosette, Raute, Rose, rosenförmige Verzierung; Rose.

—, (teint.); Zeichen im Stoffe um die Grundfarbe sehen zu lassen; Round mark of dyes at the end of dyed fabrics, rose-mark.

— de l'acier; Irtsflecken im gehärteten Stahl; Irised spots in tempered steel.

— de compartiment, de réséan, (arch.); die Masswerkrose; Rose-shaped tracery.

— du compas; die Kompassrose, Windrose; Compass-card rose or fly of a compass containing the thirty-two winds.

—, diamant en —; die Rosette, Rose, Raute, der Rautenstein; Rose-diamond.

—, fenêtre en —, de fenêtre; das Rosenfenster, die Fensterrose; Rose-window.

—, grande —; Art Damastleinwand; Damast linen of Flanders and Lower Normandy.

— du tailloir; die Abakusblume am ionischen Kapitäl; Abacus-flower on the Corinthian capital.

Rose en tasse; *Schminks in Napfen*; Paint, rouge in caps.  
 Rosé; rosenfarben, blässerth; Pink.  
 —, vin —, m.; *Bleichheit*; Light-Roseau, m.; *das Deckrohr, Dachstroh, Mauerrohr, Rohr*; Reeds-thatch.  
 Roseaux, m. pl.; *der Blumenstab*; Potted staff.  
 Rosée, f. (teint.); *matte Farben an den dünnen Stellen*; Dim colour.  
 —, (tiss.); *der Raum zwischen den Kaumzähnen*; Interval in reeds.  
 Roser, (seur.); *rosig färben, rosiren*; to dye pink, to give a rosy tint.  
 —, *das Rothe ins Karmesinrothe treiben*; to bring red into carmine.  
 Rosine, f.; *das Roseln, Anilinoth*; Rosine, anilino.  
 Roseaux, m. pl.; *russisches Pelzwerk*; Muscovy fur.  
 Rosetier, m.; *der Weberkamm-macher*; Sisy-maker.  
 Rosette, f. (seil.); *die Patrone*; Rosette.  
 —, (métall.); *der Kuchen*; Cake.  
 —, *rothe Tinte aus Brasilienholz*; Red ink of Brazil wood.  
 —, *rothe Kreide zum Malen*; Red chalk for paint.  
 —, *das Bolzenblech, die Unterlagscheibe*; Collar, washer for screw-bolts.  
 —, v. Rondelle (méc.).  
 —, v. Gâteau de ressuage.  
 —, lame de cuivre affiné; *die Garscheibe*; Plate of refined copper, rose-copper disk.  
 —, v. Diamant rose.  
 —, gâteau de cuivre fondu; *die Kupferscheibe*; Copper cake.  
 —, v. Gâteau (fond.).  
 —, (contell.); *das Nietblech, die Rosette*; Riveting punch.  
 —, v. Camion (épingl.).  
 —, (tour.); *die Patrise, Patrone, Rosette*; Rosette, movement.  
 —, contre-rivure, f.; *das Schraubenmutterblech, Nietblech*; Burr, washer, rivet-plate.  
 —, lever les — de cuivre; *die Kupferscheiben abreiben*; to lift off the rosettes or thick cake of congealed copper.  
 — d'une montre; *die Stellscheibe, Rackscheibe*; Rosette.  
 — d'un râtelier (tour.); *das Rechen*; die Rose an einem Rechen; Rose on a rack.  
 Rosettier, m. (ouvr. mét., serr.); *der Rosettenstempel*; Punch, rose-stamp.

Rosicle, m.; *schwarzes Silber-erz*; Black silver-ore.  
 Rosicler, m.; *lichtes Rothgültigerz, Rubinblend*; Ruby-blende, ruby silver-ore.  
 Rosoir, m. (luth.); *der Rosennussel*; Rose-stool.  
 Roson, v. Rosace (arch.).  
 —, v. Rosage (teint.).  
 Rossignol, v. Pontuseau.  
 —, v. Crochet (serr.).  
 —, rostein, m. (fil.); *die Groos-epule*; Large bobbin.  
 —, plumard, m.; *der Füllkeil, die Unterlage*; Wedge, prop.  
 —, *die Gabelstütze, der Steinbrecher*; Thill-prop, prop for the shafts.  
 —, (impr.); *die Verstauchung im Handgelenke der Drucker-lehrlinge*; Spraining, wrenching of the wrist of printer's apprentices. [Quoin].  
 —, (min.); *die Lase, der Keil*;  
 —, (org.); *der Nachtigallensitz*; Nightingale-stop.  
 Rossolis, m. (liq.); *der Rossoli*; Rossoli.  
 Rossicler, m.; *peruvianisches Rothgültigerz*; Peruvian ruby silver-ore.  
 Rostein, v. Rossignol, rostein.  
 Roster, (pass.); *Knöpfe mit Gold- oder Silberpünktchen verzieren oder besetzen*; to trim buttons with gold or silver.  
 Rostrale, v. Colonne rostrale.  
 Rostre, m. (arch.); *der Schiffsschnabel*; Rostrum.  
 Rot, ros, peigne, m. (tiss.); *das Blatt, Weberblatt, Rieltblatt, der Kamm, Weberkamm, Rieltkamm*; Reed, slay, slay.  
 Rota, — frotteur, m.; *der Rotafrotteur*; Dyer's frame, American frame.  
 —, (fil.); *die Wärgelmaschine, Rollpressmaschine*; Rota, cleaning apparatus.  
 Rotang, m.; *das spanische Rohr, Manillarrohr*; Rotang, rattan.  
 Rotatif, rotatoire, (méc.); *drehend, rotierend, Drehung*; . . . ; Rotary, rotatory.  
 Rotation, v. Mouvement circulaire, giratoire, rotatoire.  
 —, f., tour, m. (méc.); *der Umlauf*; Rotation, turn.  
 —, de culture; *die Wechselwirtschaft, Erntefolge*; Rotation of crops.  
 Rotatoire, (méc.); *eine umdrehende Bewegung machend, hervorbringend*; Rotatory.  
 —, mouvement —, m.; *die Schwungbewegung*; Rotatory motion, verticily.  
 —, pouvoir — m. (phys.); *die Fähigkeit das polarisirte Licht abzulenken*; Rotatory power.

Rotatrice, force — f.; *die Druckkraft*; Rotatory force.  
 Rôtie, f.; *die schwachere Erhöhung einer Mittellängswand durch den Dachstuhl hindurch*; Raising on partition-walls.  
 Rotier, m.; *der Kammacher*; Maker of slays.  
 Rotin, v. Robine.  
 —, v. Rotang.  
 Rotis, m. (agr.); *zweites Pflügen der Brache*; Second ploughing of a fallow.  
 Rôtissage, grillage, m.; *calcination*, f. (métall.); *das Braten, Rôsten der Metalle, Brennen, Zubrennen*; Roasting, calcining, burning.  
 — du curvy; *die Schwarzwaffenarbeit*; Roasting.  
 Rôtisserie, f.; *die Gaststube*; Cook-shop.  
 Rôtisseur, m.; *der Gastkoch*; Master of a cook-shop.  
 — en blanc; *der Gastkoch der rohe ungerichtete Braten verkauft*; Cook.  
 Rôtissoire, f.; *die Bratpfanne*; Dutch oven.  
 Rotonde, f. (arch.); *die Rutsche, das Rondell, Rundgebäude*; Rotunda, rotund, rotundo.  
 Rottices, m. pl. (min.); *die Flüglerlarven eines Stollens*; Levels of an edit.  
 Rotule, table à —, f.; *der Schreibentisch*; Swivel table.  
 Rouable, tioul, m., écoumoir, f.; *der Abstreichfessel, Schaumlöffel, die Krätze*; Skimmer.  
 — (métall.); *der Rechen, die Harke*; Rake.  
 —, redable, m. (serr.); *die Rahrkrätze*; Stirrer.  
 Rouage, m.; *das Raderwerk*; Wheel-work.  
 —, (constr.); *die Methode, Weise, der Gang, das Geschirr*; Train.  
 —, v. Mouvement (horl.).  
 — des aiguilles, (horl.); *das Weiserwerk*; Wheel-work of the hands.  
 —, bois de —; *Holz zu Rädern*; Timber for wheels.  
 — à courroie, à tambour; *das Schnurräderwerk, Riemenraderwerk*; Strapped wheel-work, transmissive motion.  
 — intermédiaires, (méc.); *das Zwischengeschirr*; Intermediate wheel-work.  
 — du volant, (horl.); *das Windfangeierriebe*; Wheel-work of the fly.  
 Rouanne, v. Rainette (charr.).  
 —, rouanette, f. (tiss.); *der Schraper, Reisser*; Rake.

stamp, pointer, brand-iron.  
**Rouanner**; mit dem Reisser  
*bezeichnen*; to brand.  
**Rouanette**, f. (chasp.); der  
 kleine Reisser, das Reissen;  
 Small iron tracer, raser.  
**Roubie**, m. (briq.); das Streich-  
 holz; Strickle.  
**Roublons**, v. Fer de ramasse.  
**Roucou**, v. Arnotto.  
 — en roulettes; Arnotto in  
 Rollen; Roll arnotto.  
 — en tablettes; Arnotto in Ta-  
 feln; Caka, flag arnotto.  
**Roucouer**, (teint.); mit Arnotto  
 oder Orleans färben; to dye  
 with arnotto.  
**Roue**, f. (méc.); das Rad;  
 Wheel, peritrochium.  
 —, baguettes, f. pl.; der  
 Aufwinder, das Aufwindrad,  
 der Aufwindrath; Rim, fal-  
 lers, pl., faller-wire.  
 —, (contr.); der falsche Saum;  
 False hem.  
 — à aile, (bort.); der Windflä-  
 gel; Fly-wheel.  
 — s accouplées; verkuppelte  
 Räder oder Eisenbahnräder,  
 Kuppelräder; Coupled, cou-  
 pling wheels.  
 — d'angle, — conique; das  
 Kegelrad, Winkelrad, konische  
 Rad; Bevelled-wheel, bevil-  
 wheel, bevil, contract-wheel,  
 conical wheel, mitre wheel,  
 angular wheel.  
 — divisée; getheiltes konisches  
 Rad; Divided bevil wheel.  
 — d'angles, à dents inclinées;  
 das Hyperboloidenrad; Skew  
 bevil wheel.  
 — de l'arbre, — sur l'arbre,  
 tour, treuil, m.; das Wellrad,  
 Rad an der Welle; Arbor-  
 wheel, wheel and axle.  
 — archet; das gekrümmte Streich-  
 rad in der Drehorgel; Wheel  
 in barrel-organs.  
 — d'arpenneur, v. Podomètre.  
 — d'arrière; das Hinterrad;  
 Trailing wheel, hind-wheel.  
 — à anbes, (moul.); das Straub-  
 rad, unterschlächtige Rad;  
 Undershot, float-wheel.  
 — à anbes, à palettes; das  
 Schaufelrad; Paddle wheel.  
 — à anbes courbes, à la Pon-  
 ciolet; das unterschlächtige  
 Wasserrad mit gekrümmten  
 Schaufeln, Ponceleträd;  
 Wheel with curved float-boards.  
 — à angets; das Zellenrad;  
 Overshot wheel, overshot wa-  
 ter-wheel, wheel with buckets,  
 bucket-wheel.  
 — d'avant; das Vorderrad;  
 Leading-wheel.  
 — à anbes articulées ou mo-  
 biles; das Rad mit beweg-

lichen Schaufeln; Feathering  
 paddle-wheel.  
**Roues de l'avant-train**, f. pl.;  
 die unterlaufenden Vorder-  
 räder; Leading-wheels.  
 — à axe verticale, — horizon-  
 tale, turbine, f.; das horizon-  
 tale Wasserrad, die Turbine,  
 das Kreisrad, Schneckenrad,  
 Löffelrad; Turbine, tube-  
 wheel, horizontal water-wheel.  
 — de barillet, (bort.); das Fe-  
 derkammerad; Barrel-wheel.  
 — faite d'un billot, d'une  
 seule pièce; das Blockrad;  
 Wheel formed out of one block.  
 — à bobiner, v. Bobinoir  
 (tiss.).  
 — de cadran, (bort.); das Stun-  
 denrad; Hour-wheel.  
 — à cames, (moul.); die Sichte-  
 welle, das Schlagrad; Shal-  
 ing axis, shaking wheel.  
 — de carrière; das Steinbruch-  
 winde; Crane for working  
 quarries.  
 — de St. Catherine, — de for-  
 tune, v. Fenêtre rayonnante.  
 — à chaînes, (méc.); das Ket-  
 tenrad; Chain-wheel.  
 — de champ, das wagerecht  
 stehende Kronrad; Contrate  
 wheel, crown wheel.  
 —, — de rencontre, (bort.);  
 das Hakenrad; Escapement  
 wheel.  
 — de chariot, (fil.); das Copir-  
 rad; Copy wheel.  
 — de chaussée, — des min-  
 nutes, — de fond, grande  
 moyenne, — de longue tige,  
 f. (bort.); das Minutenrad,  
 grosse Bodenrad; Minute-  
 wheel, centre-wheel.  
 — chemin de la —, m.; die  
 Radspur; Wheel-race.  
 — en coeur, courbe de Van-  
 ceanson f. (mach.); die Herz-  
 scheibe, das Herzrad, her-  
 zörmige Excentrik; Heart-  
 wheel, heart.  
 — de commande, — conduc-  
 trice, (méc.); der Treiber,  
 das Treibrad; Driver, driver-  
 wheel.  
 — de compte, — -compteur;  
 das Zählrad; Notch wheel.  
 — conduite, v. Pignon (mach.,  
 méc.).  
 — conique, v. Roue d'angle.  
 — de côté, à volets; das  
 Kropfrad, mittelschlächtige  
 Wasserrad; Breast-wheel,  
 breast water-wheel, middle-  
 shot wheel.  
 — couplée; das gekuppelte  
 Rad; Coupled wheel.  
 — à couronne, roue à dents  
 de côté, roue de champ, bé-  
 risson de côté, (bort.); das

Kronrad, Kronrad, Kam-  
 rad; Casting-wheel, crown-  
 wheel, face-wheel, cog-wheel.  
**Roues de courroie**; die Riem-  
 scheibe; Sheave.  
 — d'un crio; das Stirnrad  
 einer Wagenwinde; Cog-wheel  
 of a jack.  
 — cylindrique; das Walsen-  
 rad, Stirnrad; Cylindrical  
 wheel.  
 — à décliq, d'encliquetage,  
 — dentée à rochet; das  
 Sperrrad, Schiebrad; Cog-  
 wheel, stopping-wheel, curb-  
 wheel. [Trailing wheel.  
 — de derrière; das Hinterrad;  
 — à demi-vannes, à demi-vo-  
 lets, (moul.); das Sackrad;  
 Half-paddle wheel.  
 — dentée, endentée, d'en-  
 grenage; das Zahnrad; Tooth-  
 ed-wheel, cog-wheel.  
 — à dents de bois; das Zahn-  
 rad mit eingetasteten Zähnen,  
 Kamrad; Cog-wheel.  
 — à dents de fer; das gusseis-  
 erner Zahnrad; Cast-iron  
 wheel.  
 — à dents hélicoïdes; das  
 Schraubenrad; Worm-wheel,  
 (with tooth to fit into the spiral  
 space of a screw).  
 — par derrière; das rück- oder  
 rückenschlächtige Wasserrad;  
 High-breast-wheel.  
 — de dessus, en dessus, mne  
 en dessus, à angets, à pots;  
 das obergeschlächtige Wasser-  
 rad; Overshot-wheel.  
 — en dessous, à anbes, à pa-  
 lettes, f.; das unterschlächti-  
 ge Mühlrad, Wasserrad; Un-  
 dershot water wheel, under-  
 shot-wheel.  
 — de détente, de compte,  
 (bort.); das Vorfallrad,  
 Zählrad; Notch-wheel.  
 — de devant; das Vorderrad;  
 Leading wheel.  
 — double, roue de grue;  
 das Gangrad; Tread-wheel,  
 double wheel, wheel of a crane.  
 — droite, cylindrique, héri-  
 son, m.; das Stirnrad, Sporn-  
 rad; Spur-toothed wheel, spur-  
 wheel, cylindrical wheel.  
 — à eau pour faire jouer les  
 soufflets; das Balgenrad;  
 Bellows-wheel.  
 — d'échappement; das Hemm-  
 rad; Scapement wheel.  
 — à échelier; das Laufrad,  
 die Treitmühle; Tread-wheel.  
 — en —, en forme de roue;  
 radförmig; Wheel-shaped.  
 — d'encliquetage, — à rochet,  
 (bort.); das Sperrrad; Cog-  
 wheel, curb-wheel, rack, ratch-  
 et-wheel.



Roue d'engrenage, — à vis; *das Schraubenrad*; Worm wheel, cog-wheel.  
 — épicycloïdale; *das Epicycloïdenrad*; Epicycloidal wheel.  
 — en étages; *das Stufenrad*, *Hook'sche Rad*, Rad mit gebrochenen Zähnen, mit Stufenzähnen; Hook's wheel.  
 — dents en étages; *gebrochene Radsätze*; Wheel or tooth in steps.  
 — d'étoupeau, (bori.); *das Bal-laistrad*, *Sperrrad*; Looking-wheel, ballast-wheel.  
 — excentrique, mouche, — solaire et planétaire, (m. vap.); *das Getriebe, Sonnen- und Planetenrad*; Sun and planet wheel.  
 — excentrique, excentrique, f. (méc.); *das Excentrik, die excentrische Scheibe, Excentrikträd, Excentrikscheibe*; Eccentric wheel, pulley.  
 — flamande; *das flämische Rad*; Flemish wheel.  
 — folle; *das lose Rad*; Loose wheel.  
 — de fond, v. Roue de chaus-  
 — munie de petites fourches; *das Gabelrad*; Forked wheel.  
 — de frottement, de friction; *das Reibungsräd*; Friction wheel.  
 — de fusée, v. Limaçon (bori.).  
 — de fusil; *das Schneckenrad*; Turbine.  
 — à godet, à saux; *das Kabelrad, Schöpf-rad, Rasten-rad*; Persian wheel, scoop-wheel.  
 — à godets doubles; *das doppeltzellige Wasserrad*; Double-bucketed wheel.  
 — à gougnolle; *das Löffelrad*; Wheel with ladle-boards.  
 — de grue, v. Roue double.  
 — d'une grue, d'une poulie; *die Krährolle, Schiebe an einem Kloben oder einer Rolle, Rolle an einem Kraken*; Roller of a pulley or crane.  
 — du guindal, v. Arbre, ga-  
 — rouenne.  
 — de guindas; *das Winderad*; Wheel of a winch.  
 — qu'on peut hausser et bais-  
 — ser, (hydr.); *das Ziehpa-  
 — nster*; Wheel that may be lifted  
 — and lowered.  
 — hélice; *das Schneckenrad, Schraubenrad*; Screw-wheel, worm-wheel, screw water-wheel.  
 — hydraulique; *das Wasserrad, Flutrad*; Water-wheel.  
 — hydraulique horizontale; *das Muechelrad*; Horizontal

hydraulic wheel.  
 Roue hyperbolique; *das Hyperboloidenrad*; Skew-wheel, hyperbolical wheel, skew-bevil.  
 — indépendante, libre; *das lose, freigehende Rad*; Loose wheel.  
 — intérieure; *das Rad mit innerer Vorrichtung*; Annular wheel.  
 — intermédiaire; *das inter-mittierende Rad, Zwischenrad*, Carrier, intermittent, intermediate wheel.  
 — à laver, dash-wheel, — à lavage; *das Waschrad, Waschrad, der Waschestock*; Dash-wheel, wash-stock, wash-wheel.  
 — mal alignée, (carr.); *das schief versapfte Rad*; Spoke-bound wheel.  
 —, mettre la —; *das Rad hängen*; to put the wheel on.  
 — des minutes, v. Roue de chaussée.  
 — motrice, grande — d'engre-  
 — nage, — conductrice; *das Treibräd, Trieb-rad, Haupt-rad*; Driving-wheel, driver, main wheel, leader.  
 — de moulin, — à moulin; *das Rammrad, Mührad*; Crown wheel, water-mill wheel.  
 — grande — moyenne, v. Roue de chaussée.  
 — petite — moyenne, (bori.); *das kleine Bodenrad*; Small centre-wheel.  
 — à palettes, (bat. vap.); *das Schaufelrad, Ruderrad, Schiff-rad*; Paddle-wheel.  
 —, *das Wurfrad*; Flash-wheel, flashing wheel.  
 — à palettes cycloïdale; *das cycloïdische Ruderrad*; Cycloidal paddle-wheel.  
 — mobiles; *das Ruderrad mit beweglichen Schaufeln*; Vertical, feathering paddle-wheel.  
 — planes, — à choc; *das unter-schläch-tige Wasserrad im geraden Gerinne, das Wasserrad mit geraden Schaufeln*; Sluiceway; Wheel with paddles, under-shot paddle.  
 — pendante de bateaux; *das Schiffmühlerrad*; Ship mill's wheel.  
 — pascaline, v. Pascaline.  
 — persane; *das Schöpf-rad, Tympanum*; Persian wheel, tympanum.  
 — à piston, v. Chapelet (hydr.).  
 — planétaire; *das Planetenrad*; Planet wheel.  
 — pneumatique, ventilateur  
 — Fabry, (min.); *das Wärrrad, der Fabry'sche Ventilator*; Pneumatic wheel.

Roue à pointer; *das Punkt-rad*; Doting-wheel.  
 — à poire, danaïde, f.; *die Danaide, wasserrechtes Wasserrad*; Danaide, turbine of Burdin.  
 — en porte à faux; *das frei-hängende Schaufelrad (ohne Ausenlager)*; Overhung paddle wheel.  
 — à potier; *die Scheibe, Dreh-scheibe, Töpferscheibe*; Throwing lathe, thrower's engine, thrower's wheel, potter's wheel, throw, jigger.  
 — d'une poulie, v. Roue d'une grue.  
 — pressées l'une sur l'autre en contact, de manière que la — mène par le frotte-  
 — ment suive le mouvement imprimé par l'autre, f. pl.; *die Bürstenräder (eine Art Reibungsräder)*; Brush wheels, pl.  
 — principale, v. Roue motrice.  
 — à rainures; *das Falsrad*; Grooved wheel.  
 — à réaction, — hydraulique  
 — de Ségnier, (méc.); *das Wasser-  
 — rad, Gegenwirkungsräd, Segner'sche Wasserrad*; Reaction wheel, Barker's wheel, wheel of recoil.  
 — de rechange; *das Wechsel-rad*; Change wheel.  
 — de rencontre, (bori.); *das Hemmungsräd, Steigräd, Heckenrad*; Escapement wheel, balance-wheel, swing-wheel.  
 — de retors, v. Fignon de torsion. *Träd*; Clink.  
 — à rochet, (moel.); *das Zahn-  
 — rad*; à rochet, roue d'enclique-  
 — tage, — à déclin, (bori.); *das Sperrrad, Schiabräd*; Cog-wheel, curb-wheel, ratchet-wheel, rack-wheel, rack wheel.  
 — à rochet, (acierie); *das Feder-sperrrad, Schieb-rad, die Zahnscheibe, das Schalt-rad*; Spring ratchet-wheel.  
 — de rosette, (bori.); *das Stell-rad*; Regulating wheel.  
 — à sabots; *das Bewässerungs-rad*; Wheel for irrigation.  
 — servant à modérer la son-  
 — nerie; *das Anlenkrad*; Moderator of the clock-work.  
 — silencieux; *das stille Rad, Stillrad*; Silent wheel.  
 — à six —, hexacycle, (loc.); *sechshäderig*; With six wheels.  
 — solaire et planétaire, — excentrique, mouche, f. (m. vap.); *das Sonnen- und Planetenrad, der Planeten-schöpfen, Planetenbrunnens-schöpfen*; Sun and planet wheel.

Roue de sonnerie, tympan, m. (horl.); der *Ausheber*; Striking-wheel.  
 — de sonnerie; das *Anschlagrad*; Striking wheel.  
 — moyenne de la sonnerie; das *Hersrad*; Middle wheel.  
 — striée; die *Tangentialschraube*; Rad zur Schraube ohne Ende; Wheel for endless screws.  
 — subordonnée, — portante; das *Nebenrad*; Follower.  
 — de tambour; das *Federkauerad*; Wheel barrel.  
 — de longue tige, v. Roue de chaussee.  
 — à vent; das *Windrad*; Wind-wheel.  
 — horizontale à vent; das *horizontale Windrad*; Horizontal wind-wheel.  
 — vis; das *Schraubenrad*; Screw-wheel. [Nage.]  
 — à vis, v. Roue d'engrenage.  
 — de voiture; das *Wagenrad*; Carriage-wheel, cart-wheel.  
 — de volant; der *Windfang*; *Windflügel*, das *Windrad*; Regulator, fly-wheel.  
 — volante, volant, m.; das *Schwungrad*; Fly-wheel, fly, fly-weight.  
 — de volée à faire mouvoir les tours (pot.); das *Schwungrad*; Fly-wheel.  
 — à volets, v. Roue de côté.  
 — à voutsoirs, à moyen métallique; das *Gewölbrad*, *Bogenrad*; Wheel with a metal nave, voutsoir-wheel.  
 Rouennerie, f.; gedruckter *Kattun*, bunter *Baumwollenzug*; Common prints.  
 Rouet, m.; die *Scheibe*, *Blockscheibe*; Block-sheave.  
 —, couronne, f. (mla.); der *Krans*; Spiking crib or curb.  
 — (moul.); das *Kammrad*; Cog-wheel.  
 — (puit); der *Rost*, *Brunnenkasten*, die *Brunnenstube*; Grung.  
 — (serr.); der *Reif*, *Schlossreif*, *Reifen*; Hoop in the wards.  
 — (vitr.); das *Ziehrad*, der *Bleiaus*; Came, glazier's vice.  
 — v. Poulie.  
 —, filoir à filer; das *Spinnrad*, *Rad*; Spinning wheel.  
 — vis, f.; das *Schneckenrad*; Screw-wheel.  
 — à bîner, v. Bobinoir (tiss.).  
 — de clocher; der *Bohlenkranz*, die *Mauerlatte zum Aufsitzen des Zimmerwerks einer Thurmspitze*; Ledge of masonry on which the skeleton of the steeple rests.  
 — à picoter, trousse à picoter,

f. (m.n.); der *Keilkranz*; Wedge-rib.  
 Rouet à filer double, — à deux bobines; das *Doppelpinnrad*, *zweispulige Spinnrad*; Two-handed spinning-wheel.  
 Rouge, m.; eine *Krankheit der Seidenwürmer*; Silk-worm disease.  
 — (forg.); die *Rothglühhitze*, *Rothwärme*, *Rothhitze*; Red heat.  
 —, die *Schminke*; Rouge, paint.  
 — en feuille, — d'Espagne, — de Portugal; die *Schminkeblätter*, das *Schminke Roth*; Rouge.  
 — en assiettes, — en tasses; das *Teller*, *Tassenroth*; Carthamine.  
 — (teint.); das *Roth*, die *rothe Farbe*; Red, red dye, red pigment.  
 — d'Angleterre, — à polir; das *Crocus*, *Polirroth*, *Englischroth*, *Braunroth*, *Pariserroth*; Crocus, jeweller's red, trip, brown red.  
 — d'Angleterre; rothes *Eisenoxyd*; Colcothar of vitriol.  
 — d'aniline; das *Anilinroth*; Aniline red.  
 — d'application, (impr.); das *Tafelroth*; Topical red.  
 — blanc; die *Weissglühhitze*; White heat.  
 —, bois —, m.; das *Fichtenholz*; Pine-wood.  
 — brique; siegelroth; Tile or brick colour.  
 — brun, v. Brun-rouge.  
 —, die *Braunrothglühhitze*; Dark red heat.  
 — cerise; die *Kirschrothglühhitze*; Bright red heat.  
 — cuivre; kupferroth; Copper-colour. [göldeu]; Ruby.  
 — avec un reflet doré; roth-coralin; perisichroth; Coral red.  
 — foncé; dunkelroth; Murrey.  
 — indien, terre de Perse; die *Persinerde*; Indian red.  
 — d'indigo; das *Indigorothe*; Indigo-red. [Adamic earth].  
 — de Mars; die *Röthelerde*; obscure; die *Dunkelglühhitze*; Dark red heat.  
 — pâle, v. Incarnadin.  
 — à polir, v. Rouge d'Angleterre. [White heat].  
 — rose; die *Hellrothglühhitze*; — suant; die *Schweißhitze*; Welding heat.  
 — de Toscane; die *rothe, italienische Erde*; Tuscany red.  
 — turo, d'Andrinople, — des Indes; das *Adrianopetroth*, *Türkischroth*, *Merinorothe*; Adrianople-red, Turkey-red.

Rodge végétal; das *Kurthamin*, *Safforroth*; Carthamine.  
 — vi; die *Rothglühhitze*; Red heat.  
 Rougeur, f. (bols); der *Beginn der Holzfaulnis*; Beginning v. Recoupettes. [of rot].  
 — au feu, rouge, (métal.); rothglühend, rothwarm; Red hot.  
 Rougir, faire —, (forg.); abglähen; to heat thoroughly.  
 — en blanc; schweißwarm, weissglühend machen; to give welding heat.  
 — le fer; rothen, glühend machen, glähen, abglähen, abkühlen; to heat, to give heat to the iron.  
 Rougisement de coupelle, m.; das *Abkühlen*; Glowing.  
 Rougissure, f.; die *Kupferfarbe*, *Röthe des Kupfers*; Redness of the copper.  
 Roui, m. (chanvre); die *Flachroste*; Retting.  
 Rouille, — de fer, f.; der *Eisenrost*, *Rost*; Rust, rust on iron.  
 —, miélat m. (agr.); der *Mehlthau*, *Milthau*; Rust, blight.  
 — bain de —, m. (teint.); das *Rostbad*; Rust-bath.  
 —, (teint.); die *Schwarzbeize*; Black mordant.  
 — des céréales; der *Brand*; Smut-brand.  
 — de cuivre; der *Kupferrothstein*; Coarse metal, copper-rust. [Metallic rust].  
 — métallique; der *Erzrost*; —, tache de — f.; der *Rostflecken*; Iron-mould.  
 —, tache de —; rostfleckig, eisenfleckig; Iron-moulded.  
 Rouiller, se —; rosten, verrosten; to rust, to gather rust, to get, to grow rusty.  
 Rouilleux; rostfarben, rostbraun; Rust-coloured.  
 Rouillure, f.; das *Rosten*, *Verrosten*; Rustiness.  
 Rouir, (bl.); rosten, rotten, rüsten, rüsten; to rot, to steep, to water. [ret].  
 —, trop —; überrosten; to over-  
 — à la rosée, (chanvre); thau-  
 rosten; to grass.  
 Rouissage, m. (bl.); das *Rotten*, *Rösten*, *Röten*, die *Rotte*; Rotting, rating, steeping.  
 — à l'eau; die *Wasserröte*, *Wasserröte*; Water-rotting, watering, steeping.  
 — à l'eau chaude; die *Warmwasserröte*, *Amerikanische Rotte*, *Schenk'sche Rottmethode*; Warm-water retting.  
 —, excès de —, m.; die *Überrotte*, *Overretting*.

Rouissage mixte; die gemischte Rott; Mixed retting.  
 — à la rosée, sur terre, roirage, roage, sereinage, sérénage, m.; die Thau-, Feld-, Luft-, rüste, Thau-, Landrotte; Dower-  
 retting. [Retting-plac.]  
 Rouissoir, m.; die Hanfröste;  
 — des minéraux, v. Rôtissage.  
 Roulage, m. (arch.); die Bräutig; Parapet.  
 — (cir.); das Rollen; Rolling.  
 — (tréf.); das Aufrollen; Wind-  
 ing in rolls.  
 — accéléré, (ch. fer.); die Eil-  
 fracht; Conveyance of dispatch  
 by fast train.  
 — des bennes, transport in-  
 térieur, (houill.); die Strecken-  
 fôrderung, horizontale Gruben-  
 fôrderung; Underground  
 conveyance, underground haul-  
 ing.  
 — galerie, voie de —, f.; die  
 Fôrderstrecke; Waggon-road,  
 tram-road, gateway, roley-way.  
 — par le —; per Achse; By  
 land-carriage.  
 — voiture de —, f.; der Fracht-  
 wagen; Waggon.  
 Roulaison, f. (suer.); die Ge-  
 samtarbeiten des Zuckerbe-  
 triebs; Manufacture of sugar  
 throughout.  
 Roulant, (impr.); thätig, im  
 Gang, arbeitend; Employed,  
 in activity.  
 Roulante, f. (suer.); der be-  
 wegliche Siedkessel; Boiler  
 not mounted on the furnace.  
 Roule, f. (brod.); das Aufwin-  
 den; Winding, beaming.  
 Roulé, bois —; klastiges Holz;  
 Wood with rolled core, unfit  
 for work.  
 — de charbon; Koke; Charcoal  
 removed from ovens, coke.  
 Rouleau, cylindre, m. (méc.);  
 die Rollenwelle, Walze, Rolle,  
 Welle; Roll, roller, cylinder.  
 —, traîneau, (agr.); die Drech-  
 walse; Thrashing cylinder.  
 — (bij.); die Klam; Bracket in  
 rings. [Pleco.]  
 — (charp.); die Sprosse; Tio-  
 — (chauss.); die Strassenwalse;  
 Road-roller. [Rolle; Coil.]  
 — (corde); der Wickel, die  
 (couv.); die Strohanterlage;  
 Chair, cushion.  
 — (bl.); die Rolle; Row.  
 — (lap.); die Drehscheibe; Dia-  
 mond cutter's wheel.  
 — (mir.); die Unterlegwalse,  
 Walse; Flattening cylinder.  
 — (pot.); Topfererde in Cylin-  
 derform; Roll of clay.  
 — (sell.); Rolle in Schwanzrie-  
 men; Roller in breeches.  
 — (tabac); die Rolle; Roll, twist.

Rouleau (verr.); das Walskols;  
 Roller.  
 —, cylindre, die Holländer-  
 walse, Walse, Schienenwalse;  
 Cylinder.  
 — x (du calandre pour lustrer  
 les étoffes tissées), m. pl.;  
 Walzen (2, 3 oder 5) die über  
 einander im Gestelle liegen,  
 Kalanderswalzen; Bowls of a  
 calender.  
 —, v. Pèce (tap.).  
 —, v. Cylindre (agr., impr.,  
 jacq.).  
 — (impr.); die Farbenwalse,  
 Auftragswalse; Ink-roller,  
 printing-roller, composition-  
 roller, inking-roller, hand-  
 roller.  
 —, cylindre, (jard.); der Roll-  
 stein, die Gartenwalse; Gar-  
 den-roller.  
 — alimentateur; die Zufuhr-  
 walse; Feed-cylinder, roller.  
 — brise-mottes, (agr.); der  
 Schollenbrecher; Clod-crusher.  
 — de la chaîne sans fin; die  
 Rollen der Eimerkette an der  
 Baggermaschine; Rollers for  
 the pitch-chain of a dredger.  
 — compresseur; die Presswalse;  
 Press-roll.  
 — de corde; die Seilrolle; Coil.  
 —, corde du —, f.; die Gurte,  
 der Riemen an der Walse;  
 Girth.  
 — x dégrossisseurs, (lam.); die  
 Rauchschleifwalsen; Rough-  
 ing rollers.  
 — à dents, hérisson, m. (agr.);  
 die Zahnwalse, Krauswalse  
 Spike roller.  
 — à émeri; die Schmirgelwalse;  
 Emery roller.  
 —, faire une épreuve au —,  
 (impr.); den Probebogen mit  
 der Correcturwalse abziehen;  
 to take off a proof by the cy-  
 linder.  
 —, faux —, (serr.); das Schnör-  
 kelmodell; Mould for the scroll.  
 — sans fin, (charp.); die Hebel-  
 machine; Lever machine.  
 — fournisseur; die Farbo-  
 walse; Feeding roller.  
 — x guimpers; die Lahnwalse;  
 Tinsel-rollers.  
 — de lut, (pot.); der Weller,  
 Wale; Roll of clay.  
 —, machine à —, machine à  
 imprimer en creux f.; die  
 Walsendruckmaschine; Cylin-  
 der-printing machine.  
 — de pâte, (pot.); der Weller,  
 Weller; Roll of paste.  
 — piqué, (tiss.); der Siften-  
 baum; Beam with pins.  
 — de plomb; das Rollblei;  
 Rolled lead.  
 — à plaques, cylindre cannelé,

rouleur, (bl.); die Locken-  
 trommel; Roller-bowl.  
 Rouleau de tension; die  
 Spannrolle, der Riemenspan-  
 ner; Expanding roller.  
 — à vergeure; die Walse zum  
 Nachahmen von geripptem  
 Papier; Dandy-roller.  
 —, pivot; der Drehsapfen, die  
 Drillingsscheibe; Pivot, trundle,  
 trundle.  
 Roulement d'un fourneau,  
 m., campagne, f. (métall.);  
 die Arbeit eines Ofens; Work-  
 ing of a furnace.  
 —, fonds de —, m.; das Betriebs-  
 kapital; Stock, funds employed  
 in any business.  
 Rouler; rollen; to roll.  
 — (impr.); im Gange sein; to  
 work.  
 — (métall.); biegen, rundbiegen,  
 rollen; to roll, to bend.  
 — sur la carne, (charp.); kneten,  
 umkanten, keatern, um-  
 kehren; to cant.  
 — le plomb; das Blei durch  
 Rollen vom Grat befreien; to  
 remove burrs by rolling.  
 — sur une roue; sich auf einem  
 Rad bewegen, sich um ein  
 Rad drehen; to wheel.  
 Rouler, (bonton.); die Karte  
 umwickeln; to roll the card.  
 — la cartouche, (artif.); die  
 Raketenkûhle leeren; to stretch  
 the rocket-paper.  
 — en fin, (p. peint.); fest zu-  
 sammenrollen; to roll up tight.  
 Roulet, m. (chap.); der Roll-  
 stock; Wooden roller for fash-  
 ing hats.  
 Roulette, f.; das Walrad, die  
 Rolle; Casino, double wheel,  
 dead pulley.  
 —, filet, petit fer, der Frau-  
 filet; Fillet. [el.]  
 — (boul.); das Räderbaum; Rou-  
 — (voit.); das Blockrad, Roll-  
 rad; Truck-wheel, truck-roller.  
 — (meuble); das Rollbûcher;  
 Caster.  
 —, vinaigrette, f.; der Fahr-  
 sessel, Rollstuhl; Bath-chair.  
 —, das Unterschiebbett; Small  
 bedstead to be put under an-  
 other.  
 —, marguerite, (corr.); das  
 Kripelholz; Smoothing tool.  
 —, der Flinstensteinhammer;  
 Hammer for cutting flintstones.  
 — (rel.); das Rûdchen, die Rolle,  
 der Râderstampel; Bookbin-  
 der's roll.  
 —, v. Galet (mach.).  
 —, v. Molette (horl., h. mss).  
 — à filet simple, (rel.); das  
 Rûdchen mit einem einfachen  
 Filett; Roll with a simple  
 fillet.

Roulette à grains, (rel.); das Radchen mit Punkten; Roll with grains, with a simple fillet.  
 — à deux lignes, (rel.); das Radchen mit zwei Linien; Roll with two lines.  
 Rouleur, v. Esclauteur.  
 —, der Erdkarrer; Barrow-man in brick-fields.  
 Roulez, (champ.); Kant Holz; Cant him.  
 Rouloir m. (cir.); die Rolle; Rolling-board.  
 — (fabr. bas.); der Zeugbaum; Work-beam, roller.  
 — (tis.); die Mangle, Rolle; Mangle.  
 Roulon, m.; die drehbare Sprosse einer Ranke; Rundle.  
 Roultre, f. (forêts); die Klüftigkeit, Schälrisigkeit des Holzes, Ringklafte, Ringgeschüle, Kornschüle; Shaliness.  
 Roure des corroyeurs, m.; Gerberennach; Sumac, shumac.  
 Roussable, m.; der Heringsrückerplatz; Place for smoking herring.  
 Roussi, cuir de Russie, m.; das Fuchtleider, Jafttleider; Russia leather, Jaften.  
 — (teint.) versengt, verbrannt; Singed.  
 Roussier, m.; erdiges, sandiges, schlammiges Eisenerz; Earthy, muddy, sandy, swampy ore.  
 Roussir, (teint.); anlaufen, roth färben; to reddon.  
 — versengen, verbrannen; to singe.  
 Roussissage, m.; das Rothgelbfärben; Dyeing red.  
 Route, f.; die Strasse; Road.  
 — (forêts); der Forstweg; Forest-road.  
 —, barrer une —; eine Strasse absperrn; to stop up, block up a road.  
 — battue; gebahnter Weg; Beaten road.  
 — à barrière, à péage; die tollpflichtige, tollbare Strasse; Turnpike road.  
 — bombée; die gewölbte Strasse; Barreled, barrel, convex road.  
 —, bord de la —, m.; der Strassenbord; Road-side.  
 — à carrosses; die Fahrstrasse, der Fahrweg; Carriage-road.  
 —, clôture de —, f.; die Strassenschranke, das Strassengatter; Road-fence.  
 —, constructeur de —, m.; der Strassenbauer; Road-maker.  
 —, construction de —, f.; der Strassenbau; Road-making.  
 — creuse; die hohle Strasse; Concaave road.  
 —, circulation sur une —, f.;

der Strassenverkehr; Traffic on a road.  
 Route départementale; die Provinzialstrasse, Kreisstrasse, Vicinalstrasse; County road, hard road.  
 —, détérioration de —, f.; die Abnutzung einer Strasse; Wear and tear of a road.  
 —, détérioration par arrachement d'une —; der Strassenbruch; Tear of road.  
 —, direction des —, f.; die Strassenlinie; Line of draught.  
 —, encaissement de —, m.; die Packlage; Base, bed of a road.  
 — empierrée, ferrée, en cailloux, en empiement; die Kunststrasse; Metalled, stoned, broken stoneroad.  
 — ferrée; die Strasseneisenbahn; Street railway.  
 — fatiguée; die ausgefahrene Strasse; Heavy road.  
 — de fer; die Eisenbahn; Railway, railroad.  
 — avec fondation, Selford, à la Trésaguet; nach Selford'scher Art angelegte Strasse, Strasse mit Unterbau; Laid road.  
 —, grande —, v. Chaussée.  
 —, ingénieur des —, m.; der Strassenbauer; Road engineer.  
 —, inspecteur des —; der Wegeaufseher; Surveyor of the high ways.  
 — inégale, raboteuse; die holperige Strasse; Ragged, rough road.  
 — macadamisée; die macadamisirte Strasse; Macadamised road.  
 — muletière; der Fahrweg, Reitweg; Horse road.  
 — ordinaire, en terre; der gemeine Fahrweg, die gewöhnliche Strasse; Common road.  
 — à ornieres en bois; die Holzbahn, der Spurweg; Track-way, wooden railroad.  
 — à ornieres, v. Chemin de fer.  
 —, ouvrage d'art de route; der Strassenkunstbau; Road-masonry.  
 — publique, impériale, nationale, royale, grande route, grand chemin; die Landstrasse, Poststrasse, Staatsstrasse, Heerstrasse; High road, high way, military road.  
 —, pratiquer, construire une —; eine Strasse bauen, anlegen; to build, construct, practise, lay down a road.  
 — pavée; der gepflasterte Weg; Paved road.  
 —, remblai de —, m.; die Strassenaufschüttung; Road embankment.  
 — royale; die Kaiserstrasse;

National, parliamentary road.  
 Route, tracer une —; eine Strasse entwerfen; to lay out a road.  
 —, tracé d'une —, m.; die Strassenanlage; Direction, line of a road.  
 —, travaux de —, m. pl.; Wegbauten; Road works.  
 — de traversée, — traversière; der Querweg, die Querstrasse; Cross-road.  
 —, usure de —, f.; die Strassenabnutzung; Wear of roads, wear and tear of a road.  
 Routoir, rutoir, m.; die Flachsröste, Rottegrube; Retting-tank, retting-pit, retting-pond, retting-pool, pit.  
 Rouverin, v. Cassant à chaud.  
 Rouvre, v. Chêne, rouvre.  
 —, die englische Eiche, blasse Eiche; English oak, oak with stacked leaves (not the British chêne pédonculé).  
 Rouvrir, v. Déblayer, rouvrir.  
 Roux, m. (cul.). braune Tünke; Brown sauce.  
 — (sucr.). Flocken im Syrup; Syrup stain.  
 —, vents —, m. pl. (agr.); ranke, trockene, schädliche Aprilwinde; Rough dry April winds.  
 Royal, m.; der rothweisse Marmor von Franchimont; Belgian white and red marble.  
 —, point — de France, m.; Art Alençonspitze; Kind of Alençon lace.  
 —, sucre —, m.; feinsten Raffinadesucker; Extra refined sugar.  
 Royale, v. Papier grand raisin.  
 —, petite —, grande —, f.; das Königsschrot; Sort of small shot.  
 Royoler, (agr.); tief umgraben, rajolen; to trench-plough.  
 Royon, m.; das Weiter- und Fahrtrumm, der kleine runde Schacht zur Seite des Hauptschachts; Air- and ladderway.  
 Royter des avalereux, m. (min.); der Vormann, Senker beim Schachtabsenken, der Erfarennte der Senker; Deputy-orman of sinkers.  
 Ru, m.; der Brühlungsgraben eines Baches; Channel of a small stream.  
 Rumble, m.; die Kornschäufel; Corn-shovel.  
 Ruart, m. (métall.); die Lutterkiste, Lutterkrücke, Waschkrücke, Erzmühle; Refining chod.  
 Rubace, rubacelle, rubicelle, f. (joail.); der Rubicell; Clear ruby.

Rubacelle, rubicelle, spinelle, *f.*, der *stühlich gelbe Spinell*, *stühliche Topas*; Spinelle, topas, spinel, rubicol, bright ruby.  
 Ruban, *m.*; das *Band*; Riband, —, *m. pl.*; die *Bandwaaren*; Ribbons, *pl.*  
 — *v. Cercle*, ruban.  
 — (*arg.*); die *Bandschienen*; Rod, ribbon, ribband.  
 — (*sil.*); die *Lante*, das *Band*; Silver, card-end, end.  
 —, instrument pour appliquer les —, *m.*; das *Anschin-strument* zum *Bandbeschlagen*; Implement for mounting cards.  
 — boiteux; das *einseitige Band*; Ribbon with a single border.  
 — de cartes, (*sil.*); die *Band-kreuze*; End, silver, card-silver, allot card.  
 — de capiton; das *Zwisch-band*; Ribbon of ticks.  
 — chiné; das *gestammte Band*; Clouded ribbon.  
 —, cire en —, *f.*; gebändertes *Wachs*; Wax in ribbons.  
 — de coton, fil, *m.*; das *Platt-schlag*; Tape.  
 — croisé; das *Keperband*, *Kö-perband*; Twilled ribbon.  
 — façonné; das *gemasterte Band*; Figured, fancy ribbon.  
 — façonné dont les dessins sont formés par la chaîne et non par la trame; das *Gegengurtband*; Ribbon whose designs are formed by the warp.  
 — de filotelle, fleurets, *m. pl.*; das *Floretband*, *Zwischband*; Ferret-ribbon, ribbon of floss-silk.  
 — à la française; das *Glanz-band*; French ribbon.  
 — gaufré; das *gemodelte*, *ge-blämte Band*; Goffered ribbon.  
 — gaze; das *Gazeband*, *Dün-nuckband*; Gauze-ribbon, lawn ribbon.  
 — mesure; das *Bandmaas*; Tape.  
 — nourricier, *m. (sil.)*; das *Ein-lasseband*; Feeding silver.  
 — d'or ou d'argent faux; das *Legaturband*; False gold or silver ribbon.  
 — de satin, satiné; das *Atlas-band*; Satin ribbon.  
 — de soie; das *Seidenband*; Silk-ribbon.  
 — taffetas, de taffetas; das *Taffetband*; Taffeta ribbon.  
 — uni; das *glatte*, *ungemusterte Band*; Plain ribbon.  
 — en velours, velours, velou-té; das *Sammetband*; Velvet ribbon.  
 Rubané, *v. Échaché*.  
 — *v. Rubanné*.

Rubaner la cire; das *Wachs bändern*; to make ribbons of wax.  
 —, die *Flache binden*; to put hemp or flax into ribbons.  
 — (*arg.*); Bandschienen zu Ge-wehrläufen einrichten; to twist.  
 Rubanerie, *f.*; der *Bandkram*, *Bänderkram*; Ribbon-trade.  
 —, die *Bandweberei*; Ribbon-weaving.  
 —, grande —, die *Seidenband-weberei*; Weaving of silk-rib-bon.  
 —, petite —, die *Zwirn*, *Wol-len*, *Baumwollen*, *Flackei-den*, *Bandweberei*; Weaving of ribbon other than silk.  
 Rubaneur, *m.*; der *Flachebin-der*; Flax-binder.  
 —, tambour — *m.*; die *Grobepl-deltrommel*; Slubbing drum.  
 Rubanier, tissutier-rubanier, *m.*; der *Bandweber*; Ribbon-weaver.  
 — mercier; der *Bandhändler*; Ribbon-merchant.  
 Rubanné, (*arch.*); mit *Band-streifen* geziert; With ribbon ornaments.  
 — (*arg.*); aus *Bandschienen* ge-schmiedet; Rod-welded.  
 Rubanté; bandartig, bandförmig; Ribbon-shaped.  
 Rubasse, *f.*; künstlich gefärb-ter Quarz; Rose quartz.  
 Rubat, *v. Fléau* (*agr.*).  
 Rubellite, tourmaline rouge *f.*; der *Rubellit*, *rother sibirischer Turmalin*; Rubellite.  
 Rubicelle, *f.*, petit rubis, *m.*; der *Rubicell*; Small ruby.  
 Rubidium, *m.*; das *Rubidium*; Rubidium.  
 Rubine d'antimoine, *f.*, oxy-sulfure d'antimoine *m.*; der *Spiesglanzrubin*; Ruby of anti-mony.  
 — d'arsenic, *f.*, soufre vierge transparent *m.*; der *Schwefelrubin*; Native realgar, red arsenic.  
 Rubis, corindon hyalin *m.*; der *Rubin*, *edle Korand*; Ruby, corundum.  
 — d'ammoniaque; der *Sal-miakrubin*; Ruby of sal am-moniac.  
 — balais; der *Balassarubin*, *Rubinbalas*; Balass ruby, ba-lais ruby.  
 — de Barbarie; der *Granat*; Garnet, grenat.  
 —, faux —; das *Rubinglas*; Ruby-glass.  
 —, monté sur —, (*horl.*); auf *Rubinen* laufend; Jewelled.  
 — de qualité inférieure; die *Rubessen*; Mean ruby.

Rubis de roche; der *rothe*, *veil*; *kanblaue Granat*; Rock ruby.  
 — de soufre, *v. Réalgar*.  
 — spinelle; der *Spinell*; Spi-nelle ruby.  
 — vermeil; *scharlachrothe Rubin*; Scarlet ruby.  
 Rubration, *f. (moon.)*; die *Rothmachung*; Rubration.  
 Rubrique, *v. Hématite*.  
 — *v. Craie rouge*.  
 —, initiale rouge, *f. (impr.)*; die *Rubrik*, *Rothgedruckte*, *rothe Titelbuchstaben*; Rubric.  
 —, épigraphe, inscription, *f. (impr.)*; die *Ueberschrift*, *Aufschrift*, *der Titel*; Inscrption.  
 —, ouvrier qui extrait la —, der *Rothelgräber*; Ruddlem.  
 Ruche, ruche d'abeilles *f.*; der *Bienenkorb*, *Bienenstock*; Bee-hive, hive.  
 —, tablette à —, *f.*; das *Bien-nenbret*; Bee-board, roche.  
 — (coutur.); die *Rüsche*; Quillig.  
 Rucher, (coutur.); mit *Rüschen* einfassen; to quill.  
 — *m.*; das *Bienenhaus*, *der Bi-enenstand*; Apiary, bee-house, stand, shed for bees.  
 Rude, (*bros.*); hart; Hard.  
 —, dur au toucher, (*drap.*); hart, *rauh anfühlen*; Hard, having a rough feel, not smooth.  
 Rudenté, (*arch.*); verastet, ge-gliedert; Cabled.  
 Rudenture, *f.*, embâtonnage, *m.*; der *Stab zur Ausfallung der Vertiefungen des unteren Theiles des Saulenschafts*, *die Verstärkung*, *Aussteifung*, *Stäbeausfüllung der Kannel-ung*; Cabling of the Guttes, rudenture.  
 — à baguette; die *schmale und dünne Verstärkung*; Ba-guette cabling.  
 — à bâton; die *starke Ver-stärkung*; Strong cabling.  
 — câblée, embâtonnage tor-du; die *gewundene Aussteifung*, *Verstärkung in Seilform*; Twisted cabling, rudenture.  
 —, garnir de —; verasteten; to gutter, chamfer.  
 — plate; die *flache Verstärkung*; Flat cabling.  
 Ruder, (*constr.*); beipicken, auf-hauen; to notch, to roughen.  
 Rudir; durch *Ätze* verhärten; to harden by mordants.  
 Rudoyer, (*pompe*); *schmarcken* to smart.  
 Rue, *f.*; die *Straße*; Street.  
 — (min.); der *Gang*; Alley.  
 — borgne, écartée; die *enlir-gene Straße*; By-street.  
 —, grande —, grand —; die

*Hauptstrasse*; Principal street, main-road.  
*Rue passant*; die belebte *Strasse*; Frequented street, thoroughfare.  
 — *de traverse*; die *Querstrasse*; Cross street.  
 —, fermer une —; eine *Strasse* sperren; to stop up, block up a street.  
 —, percer une nouvelle —; eine *Strasse* durchbrechen; to open, to cut a new street.  
*Ruelle*, f.; der Gang zwischen *Bett* und *Wand*; Bettgang; Bed-side, bed-corner.  
 —, die *Gasse*; Lane, narrow street.  
*Ruella*, ruillée, f., (couv.); die *Kalkleiste*; Ruille, border of plaster on roofs.  
*Rueller*, (vign.); durch *Anhäuser* kleine Gänge in den *Weinstock* machen; to mould.  
*Ruellette*, f.; das *Gaschen*; Narrow lane.  
 — (min.); die *Wassertrache* am unteren *Stosse* eines *Strebbaus*; Water-level, water-gate.  
*Rufine*, f. (chim.); das *Rufin*; *Rufine*.  
*Rugine*, v. *Raspatoir*.  
*Ruile*, f. (constr.); die *Verstärkung* eines *Daches* mit *Kalk*; Plastering of a roof.  
 —, faire la —; ein *Dach* bewerkeln; to make the verge, the barge.  
*Ruiller*, (charp.); *Merkzeichen* für *Pläne* machen, zeichnen, bezeichnen; to make bench marks for dressing plans, to mark.  
*Ruiner*, (charp.); aushauen, den *Fals* einarbeiten, die *Balken* einherben; Housing, bearing.  
*Ruines*, v. *Décombres*.  
*Ruinure*, f. (charp.); die *Einkehrung*, der *Einschnitt*; Housing, bearing.  
*Ruisseau* de rue m., rigole en pavé, f.; die *Tagerinne*, *Gosse*, der *Rinnstein*; Trench, drain, kennel of paving, gutter.  
*Rumford*, cheminée à la —, f.; der *Rumfordofen*, *Spars-ofen*; Rumford furnace.  
*Ruolz*, m.; das *Neusilber*; White metal.  
 —, procédé —, m.; galvanische *Versilberung*; Galvanic silvering.  
*Rupture*, f.; der *Riss*; Rupture. — v. *Brèche*, rupture.  
 — (méc.); der *Bruch*; Fracture.  
 — d'une maille; die *Platte* im *Tuch*; Flaw.  
*Rusticage*, m. (mac.); dünner *Bewurfsmörtel*; Diluted mortar for rustic work.

*Rustine*, f. (métall.); die *Rackseite* des *Gebläsegeschachtels*, *Hinterrand* des *Hochofenagstels*; Back of a blast furnace.  
 — en pierre, herre, haire en pierre; der *steinerne* *Hintersack*, *Aschensack*, *Backstop*, back-plate.  
 —, der *Hammer* für *Steine* von mittlerer *Härte*; Hammer used for dressing stone of mean hardness. [Rustic].  
*Rustique*, (arch.); *bäuerlich*; —, arbre —, m. (agr.); im *Freien* anhaltender *Baum*; Hard tree.  
 —, fenêtre — f.; das *Rustikafenster*; Rusticated window.  
 —, maison —, f.; das *Bauernhaus*; Rustic house, farm-house.  
 —, ordre —, m.; die *ländliche* *Ordnung*; Rustic order.  
 —, ouvrage —, bossage, m.; die *Rustik*, das *bäuerliche* *Werk*, *unbehauene* *Quaderwerk*; Rock-work, rustic work, rustic, rustico, boorish work.  
 —, pierre rustiquée; der *Rustikastein*, *bossirte* *Stein*; Rough-hewn stone, rusticated or rustic stone.  
 — (théât.); das *innere* eines *Bauernhauses*; Interior of a cottage.  
*Rustiquer*; *ländlich*, *bäuerlich* *bearbeiten*; to rusticate, to jag out.  
 — (mouleur); mit *Gyps* verbinden; to join by a plaster substance. [Ruthenium].  
*Ruthenium*, m.; das *Ruthenium*.  
*Rutilant*, (chim.); *gelblich* *schimmernd*; Rutilant.  
 — (chim.); *salpetersaure* *Dämpfe* von sich gebend; Issuing nitrous fumes.  
*Rutile*, titane oxydé m.; der *Rutil*; Rutile, native titanic acid. [Rine].  
*Rutiline*, f.; der *Rutilin*; Rutiline.  
*Rutilite*, f.; der *Rutilit*, *Titangranat*; Rutillite.  
*Rutoir*, v. *Routoir*.

## S.

*S*, m. (arq.); die *Schlange*; Side-plate.  
*S*, (mac.); *S-förmiges* *Eisen* zum *Verklammern*; S-shaped clamping-iron.  
*S*, f. pl.; *Goldspulen* aus *Lyons*; Lyons gold-bobbins.  
*S*, v. *Contre-platine*.  
*S* de la gourmette, m.; der *Haken* der *Kinnkette*; Carb-crochet.  
*S*, en S; *schwanenhalsförmig*;

*Sigmoid*, shaped like a swan's neck.  
*Sabbat*, m.; die *Kornreinigungsmaschine*; Smut-mill.  
*Sable*, m.; der *Sand*; Sand.  
 —, gravier, m. (constr.); der *grobe Sand*, *Kies*, *Gries*, *Grand*; Coarse sand, gravel.  
 —, (pell.); der *Zobel*, das *Zobelfell*; Sable, sable-skin, Hudson's bay martin.  
 —, (min.); der *Ballast*; Ballast.  
 —, banc de —, m.; die *Sandbank*; Shelf of sand.  
 —, bourrer du — (ch. fer.); *Kies* *und* *unter* *Schwellen* *stopfen*; to pack the ballasting.  
 —, poussière de bocard; das *Pochmehl*; Stamped, pounded, pulverized, crushed ore.  
 —, battu, (constr.); *Binde* *sand*; Binding sand.  
 —, corroyer le — à fondeur; *Gieß* *sand* *zubereiten*; to roll the sand.  
 —, couleur de —; *sandfarbig*; Sand-coloured.  
 —, damé; die *Dammerde*; Pit-sand. [Tla-sand].  
 —, d'étain; der *Zinner* *sand*; d'étuve —, recuit —, sec, gras; die *Formmasse*, der *trockene* *ausgeglühte* *Sand*; Dry-sand, parting-sand.  
 —, de fer; *Eisen* *feilicht*; Iron filings, swarf.  
 —, magnétique; *magnetischer* *Eisensand*; Magnetic iron-sand.  
 —, ferro-aurifère; der *Eisenhardt*; Ferriferous gold sand, ferro-auriferous sand.  
 —, fin, sabilon; *feiner* *Sand*; Fine sharp sand.  
 —, fin de moulage; der *feingeseigte* *Formsand*; Facing-sand, fine moulding sand.  
 —, forme, lit de —; das *Sandbett*; Bed of sand.  
 —, de fouille, — fouillé; der *Grubensand*, *gegrabene* *Sand*; Dug sand, pit-sand.  
 —, (fond.); der *Formsand*, *Bauersand*; Moulding-sand.  
 —, grain de —, m.; das *Sandkorn*; Grain of sand.  
 —, gras; der *fette* *Formsand*; Loamy sand.  
 —, gros —, v. *Gravier*, gros —, maigre, vert; der *Grünsand*, *mager*, *nasse*, *grüne* *Formsand*; Green sand.  
 —, mêlé de parties métalliques; der *Metallsand*; Grit.  
 —, de mine; der *Grubensand*; Pit-sand.  
 —, mobile, mouvant; der *Trieb* *sand*, *Treib* *sand*, *Flug* *sand*, *Well* *sand*; Quicksand, shifting, drift sand.  
 —, à mouler, — de moulage,

à moules; der *Formeand*, *Bauereand*; Moulding sand.  
 Sables mouvants, boullants, mouvants, m. pl. (min.); der *Schwimmend*, das *schwimmende*, *fließende*, *laufende*, *lebendige* Gebirge, die *Kurawaka*, der *Fliese*; Quick-sand, boggy rock.  
 — non-absorbant; der *Quarzand*; Arenaceous quartz, sharp, non-absorbent sand.  
 — à noyaux, (fond.); der *Kernsand*; Core sand.  
 — d'or; der *Goldsand*; Gold, auriferous sand.  
 — passer le — au crible; den *Sand durchwerfen*; to sift, screen the sand.  
 — — au panier; den *Sand sieben*; to sift sand by a sieve.  
 — de ravine, de rivière; der *Flussand*; River-sand.  
 — recuit, v. *Sable d'étuve*.  
 — sec pour séparer les moules; der *trockene Formand*; Parting-sand, dry moulding-sand. [Welding-sand.  
 — à souder; der *Schweißsand*;  
 — de terrain, de sablonnière; *Grubensand*; Pit-sand.  
 — vaseux; der *Moderand*, *Schlamm*; Muddy, miry, silty sand, mud-sand.  
 — à faire le verre; der *Glaasand*; Vitreous sand.  
 — vert; der *nasse, grüne Sand*; Green sand, flask.  
 — —, (minér.); der *Greensand*; Green sand.  
 — —, die *Mischung von Sand und Kohlenstaub*; Mixture of sand and coal-dust.  
 Sablé; in *Sand gegossen*; Cast in sand.  
 —, (liss.); der *Sandgrund*; Sand-bottom or ground.  
 Sablier, (constr.); *besanden*, mit *grobem Sand bedecken*; to gravel. [Sand-casting.  
 —, (fond.); in *Sand gießen*;  
 — de fer, sablonner; *Sand aufstreuen, seihen, besanden*, mit *Eisenschweißsand bestreuen*; to cast sand on, to bring up welding sand.  
 Sablerie, f. (fond.); die *Werkstätte für Sandformen*; Workshop for preparing sand-moulds.  
 Sableur m. (fond.); der *Sandformenmacher*; Maker of sand-forms. [Sand-dragger.  
 Sablier, m.; der *Sandbaggerer*;  
 —, clepsydre, f.; die *Kanneluhr*, *Sanduhr*, das *Stundenglas*; Sand-glass, clepsydre, watch-glass, hour-glass.  
 —, (constr.); die *Platte*; Plate.  
 —, (pap.); der *Sandfang*; Sand-collector.

Sablier, (ch. fer.); die *Grundschepelle*; Slepser.  
 Sablière, f., remon d'une —, m. (charp.); das *Rahmholt*, *Plattstück*, die *Saumschwelle*, *Schwelle*, *Schwelle eines Schwellrosts*, das *Schwellholt*, *Blattstück*, die *Mauerlatte*; Butment of a sablier, raising-piece, sabliers, sill, cill.  
 —, plateforme, f., dormant, m. (constr.); die *Mauerlatte*, *Mauerplatte*, *Rostschliesse*, *Rostschliesse*, *Rostlade*; Wall-plate, dormant-tree, sole, sleeper, pole-plate.  
 —, plateforme, longrine de grillage f.; die *Rostschwelle*; Sill, capping-piece of a grating, sleeper, lodger, grating-beam.  
 —, v. *Entretoise*, *sablère*.  
 —, (constr.); das *Sohlstück*; Ground-sill, ground-plate, sablier.  
 —, sablonnière; die *Sandgrube*, *Kiesgrube*; Sand-pit, ground-pit.  
 — de chambrées; das *Sohlstück in Schieferbrücken*; Sill in slate-quarries.  
 —, v. *Base* (méc.).  
 — de cloison, semelle d'assemblage, f.; die *Bundschwelle*, *Fachwandschwelle*; Sole, sill of frame-work, ground-plate.  
 —, mettre une —, (charp.); *verechwellen*; to put sills.  
 Sablonner, v. *Sabler de fer*.  
 —, v. *Ecuper avec du sable*.  
 Sablonnière, v. *Sablère*.  
 Sablon, sable fin, m.; *feiner Sand*, der *Staubsand*, *Schweersand*, *Tünchsand*, *Flingsand*, *Trübsand*; Sharp, small sand, very fine sand, scouring sand.  
 Sablonnette, f. (verr.); der *Sandbehälter über dem Frifo-fen*; Sand case above the fire arch.  
 Sablonneux; sandig, voll *Sand*, *kiesig*, *grändig*, voll *Kies*, voll *grobem Sand*; Sandy, gravelly, sablonous.  
 Sablonnier, sablonnière, v. *Châssis de moule*.  
 Sabot, m.; der *Holtschuh*, die *Holtschale*; Sabot, wooden shoe.  
 —, der *metallene Fuasbeschlag*; Metal rims, knobs or plates.  
 —, die *schuhförmige Badewanne*; Bath in the shape of a shoe.  
 —, (cord.); das *Leitholz*, *Hoofd*, die *Lehre*; Rope-top, laying  
 —, v. *Frein* (mach.-v.). [Top.  
 —, (luth.); der *Stimmhaken an der Harfe*; Tuning crochot.  
 —, socle de l'abîme, m. (chand.);

der *Fuss*, die *Lichtform*; Candle-mould.  
 Sabot, v. *Dressoir* (épingl., trét., clout.).  
 —, (men.); das *Probetisch zum Fügen*, die *Lehre*, *Schablone*; Model, pattern.  
 — de pilot, v. *Chaussure*, *sahot*. [Top.  
 —, (bouton.); die *Schweifspule*;  
 — de charrue; die *Stels*; Shoe.  
 — d'enrayage; der *Hemmschuh*, *Radschuh*; Skid, trigger, brake.  
 — en fonte de fer, m. pl. (hort.); *guanoirne Schalen zum Abhalten der Ameisen*; Ant-cups.  
 — de frein; der *Bremsschuh*, *Bremsschwengel*, die *Bremsschale*; Brake-block, block of brake.  
 — de moulure; die *Simschablone*; Templet for a moulding.  
 — de pompe; der *Pumpenstift*; fellohen; Borel.  
 — tranchant, (min.); der *Schuh*; Shoe of a sinking shaft-wall.  
 Sabotage, m. (ch. fer.); das *Einschnitten*, *Einblatten der Schwellen*; Adzing to receive the chairs.  
 — des traverses; das *Aufsetzen*, *Befestigen der Stühle auf den Querschwellen*; Fastening, securing, fixing chairs on the sleepers.  
 Saboter, (drap.); mit *Holtschuhen walzen*, *treten*; to full with wooden shoes.  
 —, (ch. fer.); mit *Eisen beschlagen*; to adze, to shoe.  
 — un pieu; einen *Pfahl schuh*, *beschuh*; to shoe a pile, to shoe a pile with iron.  
 Sabotier, m. (conf.); der *Quirl*; Twirling-stick.  
 Sabre, m. (armur.); der *Säbel*, *Degen*, das *Seitengewehr*;  
 sword, sabre, sabre, side-arm.  
 —, (gac.); die *Abbaumanting*; Skim-blade.  
 —, (péch.); eine *Art Hamen*; Kind of hoop net.  
 — baïonnette, v. *Baïonnette-sabre*.  
 — brique, — poignard; das *Fachmesser*; Knife-sword.  
 — à lame droite; der *Karrierdegen*, *Pallasch*; Cut-and-thrust sword.  
 — au lion, (pap.); *Mistel*, *Median*, 856; m. m.; *Median-papier*.  
 — traitant; der *Schleppstiel*; Cavalry sabre.  
 Sac, m. (agr.); der *Sacker*, *Ueberrost von Tretern*; Rastine of grape-busks.  
 —, (min.); der *acktförmige*

**Gang**; Bag-shaped passage.  
**Sac à fourrage**, *m.*, musette, *f.*; der Futterbeutel; Nose-bag.  
 — **à noir**, die Russkammer;  
 Soot-chamber.  
 — **de nuit**, der Nacht-, Reis-  
 sack; Carpet-bag.  
**Saccharate**, (*chim.*); *sacharauer*;  
 Saccharate.  
 — *m.*, *sacharsalures* Sals,  
 das Saccharat; Saccharate,  
 sugarate.  
**Sacchareux**; *sacharostoffhaltig*;  
 Containing sugar.  
**Saccharification**, *f.*; die Zucker-  
 gebildung; Saccharification.  
**Saccharimètre**, *m.*, der Zucker-  
 messer, das Saccharometer;  
 Saccharometer.  
**Saccharin**; Zucker . . . ., *sach-*  
*erhaltig*, *sacharähnlich*,  
*sachterig*, *versachert*; *Sach-*  
*arine*. [*Frns.*]  
 — *m.*, der Saccharin; *Sach-*  
 — *principe* — *m.*, der Zucker-  
 stoff; Saccharine ingredient.  
**Sachée**, *f.*; der Sack voll; Back  
 fall.  
**Sacome**, *m.* (*arch.*); das Simo-  
 profit, die Schablone; Size,  
 mould.  
 — *das hervorstehende Simo-*  
*werk*; Projecting moulding.  
**Sacoutier**, *m.* (*Pyrénées*); der  
 Kohlenträger; Coal-heaver.  
**Sacquatier**, *v.* Déchargeur de  
 houille.  
**Sadour**, *m.* (*pôch.*); dreimaschi-  
 ges Netz; Net with three mo-  
 ches.  
**Saffre**, *échel*, *m.*; der Eschel,  
 Zaffer, Zaffre; Zaffer, saffar,  
 saffra, saffur.  
**Safran**, *m.* (*chim.*); der Safran;  
 Crocus, saffron, safflower.  
 — *d'antimoine*, der Spiege-  
 glanzsafran; Saffron of anti-  
 mony. [*Carthame.*]  
 — *hâlard* — *d'Allemagne*, *v.*  
 — *des Indes*, *v.* Curcuma.  
 — *de Mars*, *m.*, potée d'acier,  
*f.*; Eisensafran; Crocus martis.  
 — *des métaux*, — der Krokus;  
 Crocus.  
**Safraner**, *v.* Ensafraner.  
**Safranon**, *v.* Carthame.  
**Safranum**, *m.*; das Safranum;  
 Safflower.  
**Safrè**, *v.* Echel.  
 — *verre bleu*, *m.*; die Smalte,  
 Schmalte; Smalt.  
 — *cobalt de* — *m.*, der Blau-  
 farbenkobalt; Cobalt.  
**Sagou**, *sago*, *m.*; die Sago, das  
 Palmennmehl; Sago.  
 — *blanc*, tapioca, — *indi-*  
*gène*; die Sago aus Kartoffel-  
 stärke; Sago of potato-starch.  
**Saie**, gratte-bosse, *f.* (*ort.*); die  
 Kratzbürste, der kleine Staub-

*besen*; Scraper, scratch brush,  
 small brush. [*salette.*]  
**Saïette**, sayette, *v.* Ratine  
**Saïetter**, gratte-bosse, (*ort.*);  
 bürsten, mit der Kratzbürste  
 kratzen, putzen, reinigen; to  
 scrape, to scratch with a brush.  
**Saïetteur**, *m.*; der Kratzbürsten-  
 macher; Scratch-brush maker.  
 — *der Saïettewerker*; Ratteen  
 weaver.  
**Saignée**, *v.* Décharge, Rigole.  
 — *v.* Dessèchement.  
 — *des eaux* (*min.*); das Wästen-  
 gerinne; Trench.  
 — *d'un étang*, der Ablass eines  
 Teiches; Draining a pond.  
 — *d'irrigation*, *v.* Fossé d'irri-  
 gation.  
**Saigner**, vider, débonder,  
 (*hydr.*); abzapfen, ablassen,  
 ableiten, abstechen; to drain,  
 draw off, to let off the water.  
 — (*agr.*); entwässern; to drain.  
 — *v.* Démerger une veine.  
 — *une arène ou horre*, (*min.*);  
 einen Stollen aufraumen, einen  
 tieferen Spiegel geben; to  
 clear an edit.  
**Saillant**, (*arch.*); auspringend,  
 ausgehend; Projecting, pro-  
 truding, salient.  
 — *m.* (*arch.*); der Uebersprung,  
 Ueberhang, die Ausladung,  
 Auskrugung, Vorkragung, An-  
 wachung; Projection, jut,  
 bearing-out, jutting, projecture,  
 jutting-out.  
 — *v.* Aileron (*horl.*).  
 — *v.* Avance (*arch.*, *charp.*).  
 — *v.* Axe (*m.* *vap.*).  
 — *v.* Rebord de la roue.  
 — *joue d'un coussinet*, *f.* (*ch.*  
*for.*); der Backen, Sattel;  
 Cheek of a chair.  
 — *v.* Endentures (*méc.*).  
**Saillie**, en —; hervorspringend;  
 jutting, projecting, protruding,  
 jutting out, outstanding.  
 — *construire en* — *donner*  
*dela* —, faire saillir, porter  
 en —, sortir de l'aligne-  
 ment; auskragen, ausladen,  
 vorkragen; to jet out, jut out,  
 to project.  
 — *petite* — *demi-circulaire*  
*sur les fenêtres et les por-*  
*tes*; der vorgeprengte Bogen;  
 Little semi-circular jutting.  
 — *donner de la* —; überbauen;  
 to project, to jut.  
 — *fondation en* —, *f.* (*constr.*);  
 die Latsche, Anlage, das  
 Mauerrecht; Solo, patten,  
 footing.  
**Saillies**, à —, (*méc.*); gut  
 zusammengefügt; Flush or flash.  
**Saindoux**, *m.*, axonge, grasse  
 de porc, *f.*; das Schweine-  
 fett, Schmalz, Schwein-

*schmalz*; Pork's lard, axunge,  
 hog-fat, hog's grease.  
**Sainfoin**, *m.*, esparouette, es-  
 parouette *f.*; die Eparouette,  
 der Türkische Klee, Sashless;  
 French honey-suckle, esparcot  
 sainfoin, French grass.  
**Saint-Augustin**, *m.* (*impr.*);  
 die Mittelantiqua, Mittel-  
 schrift; English.  
 — *Gilles*, *v.* Escalier à vis  
 saint-Gilles.  
**Saisir**, *v.* Engrener, s'engre-  
 ner (*méc.*). [*Sailing.*]  
**Saïage**, *m.* (*pot.*); das Salsen;  
 Salaire, *v.* Gage.  
**Saisons**, *f.* *pl.*; Eingealsen-  
 nes, Pökelfleisch, Salsfleisch;  
 Salt-meat, pickled-meat.  
**Sal-ammoniac ferrugineux**;  
 der Eisensalmiak; Native fer-  
 ruginous sal-ammoniac.  
**Salbande**, parois d'un filon,  
 éponte, *f.*, toit, *m.* (*min.*); der  
 Mantel, das Salband eines  
 Ganges; Roof, wall of a lode.  
**Salé**, *m.*; das Schweinepökel-  
 fleisch; Salt pork.  
**Salé amer**; salsigbitter; Salso-  
 amarous.  
 — *m.* (*impr.*); das Sauer, Sauer-  
 kraut; Advance on weekly  
 wages.  
 — *petit* —; frisch gesalzenes  
 Schweinefleisch; Fresh salt  
 pork.  
**Salègre**, *m.*; der Leckstein,  
 Salsleckstein; Lickstone.  
**Saler les cuirs**; die Felle mit  
 Meerzals bestreuen; to pow-  
 der hides with sea-salt.  
**Saleran**, *m.* (*pap.*); der Ober-  
 kneter; Head workman.  
 — (*pap.*); der Saalgeselle; Com-  
 panion, fellow.  
**Saleron**, *m.* (*ort.*); die Hählung  
 des Salsfasses; Salt-cup,  
 bowl of a salt-collar.  
**Salicine**, *f.*; das Salicin; Sa-  
 licine.  
**Salicorne**, *f.*, salicon, salicot,  
*m.*, oriste-marine, *f.*; das  
 Glassechmalz; Glasswort.  
**Salière**, *f.*; das Schälchen zum  
 Fassen der Edelsteine; Cup  
 for setting stones.  
**Salifère**; salsaltig; Saliferous.  
**Salification**, formation du  
 sel, *f.*; die Salzabildung; Sal-  
 ification, salifying.  
**Saligène**; salsersengend, sals-  
 ansetzend; Saligenous, efflo-  
 rescent.  
**Salignon**, *m.*; der Salsklumpen,  
 Klumpen Quellzals; Salt-cut.  
 — (*sal.*); der Naupfannor, un-  
 reines in neuer Pflanze ge-  
 sottenes Salsstück; Impure salt-  
 cut boiled in a new pan.  
**Salin**, salsugineux; sals;



salzig; Saline, salinous, sal-sinuous, salt. [Granular.]  
**Salignon** (marbre); körnig;  
 — m.; die rohe Pottasche, der Fluss, die schwarze Pottasche, der Pottaschenfluss, Ochras; Black salt.  
 — (varr.); feuerbeständiges Gewächsaugenalt; Calcined potash.  
 — de betterave, m. pl.; Runkelrübenpottasche; Potash of beet-roots.  
**Salinage**, m.; das Auskochenlassen des Salzes; Crystallizing of salt.  
**Saline**, saunerie, f., salin, m.; die Saline, das Salzwerk, die Salzsiedererei, Salzgrube; Salt-work, saltern, salt-pit.  
 — à granuler; die Gradirsaline, Dornwand, das Salzleckwerk; Thorn house, drying house.  
**Salinier**, m.; der Pottaschensieder, Sodasieder; Workman that prepares the potash.  
**Salinograde**, m.; die Soolewage, Soolepfedel; Brine-gauge.  
**Salte**, f.; der Saal, die Halle, das grosse Zimmer; Hall, large room.  
 — der Brunnen unter dem Strassenspiegel; Well below the level of the street.  
 — d'apprêt, chambre à dresser, f. (pap.); die Zurechtstube; Finishing-room.  
 — d'attente, (ch. for.); der Wartesaal, das Wartezimmer; Waiting-room.  
 — à batteurs, (bl.); das Schlagzimmer, Putzzimmer; Scutching room.  
 — à cartes, v. Carderie.  
 — de composition, (impr.); das Setzszimmer; Composing-room.  
 — à filer sur métiers; der Spinnstuhl; Spinning room, mule room.  
 — à parer, (tiss.); die Schlichtkammer; Dressing-room.  
 — à tisser; der Weberaal; Weaving-room, weaving-shed.  
**Sallerant**, trieur, m. (pap.); der Aufseher in der Werkstatt; Sorter, chief of the workshop.  
 —, v. Assembleur (pap.).  
**Saloir**, m.; das Salzfaß, Pökel-faß; Salt-box, salting-tub.  
**Salon**, m.; das Empfangszimmer, der Festaal, Ballsaal; Saloon, ball-room, great hall, drawing-room.  
 —, lac, m. (min.); das Sinkwerk; Reservoir of fresh water.  
 —, v. Exposition d'ouvrages d'art.  
 à l'italienne; durch zwei

Stoockwerke gehender Saal mit Oberlicht; Italian-hall.  
**Salonnier**, m.; der Zeitungs-berichterstatler über Kunstausstellungen; Reporter of arts' exhibitions.  
**Salpêtre**, v. Nitre.  
 — brut, — de Ire cuite; der Rohsalpeter, Salpeter vom ersten Sude; Raw, crude salt-petre, salt-petre of the first boiling.  
 — de deux eaux; glänsender, geläutertes Salpeter vom zweiten Sude; Refined salt-petre.  
 —, eau-inère de —, f.; die Hechlaug; Mother-water.  
 — en glace, en roche; gebrochener, klarer Salpeter; Rock salt-petre.  
 — de housage, aphonite, m., fleur de nitre, f.; natürlicher Salpeter, Kernalpeter, Gaysalpeter, die Gayerde; Wall salt-petre, swept salt-petre.  
 — raffiné; der geläuterte, gereinigte Salpeter; Refined nitre.  
**Salpêtrier**, se —; sich in Salpeter verwandeln; to nitryfy.  
**Salpêtrerie**, salpêtrière, f.; die Salpetersiedererei, Salpeterhütte; Nitro-works.  
**Salpêtreux**, salpêtrig; Salpêtrous.  
**Salpêtrier**, m.; der Salpetersieder; Saltpetre maker.  
**Salpêtrisation**, v. Nitrication.  
**Salpêtrière**, v. Nitrière.  
**Salpicat**, m.; japanesischer Goldfirnis oder Lack; Japanese gold-varnish.  
**Salsugineux**, v. Salin.  
**Saumis**, m.; Gold- und Silber-stoff; Gold and silver stuff.  
**Saïmonk**, sable, m.; das Zobel-fell; Sable-skin.  
**Sanas**, m.; der Sanas, indischer Baumwollenseug; Sanas, Indian cotton-stuff.  
**Sandal**, santal, m.; das Sandelholz; Sandal, sandal-wood, sanders, sanders' wood, saunders, saunders' wood.  
 — citrin; das Citronensandelholz, gelbe Sandelholz; Yellow sandal.  
 — odorant; wohlriechendes Sandelholz; Aromatic sandal.  
**Sandarac**, v. Réingar.  
**Sandaraque**, poudre de —, f.; der Sandarach; Gumsandarac, pounce powder, pounce.  
**Sanequin**, v. Coton de Smyrne.  
**Sang de boeuf**, m.; das Ochsenblut; Ox-blood.  
 — dragon, m. (teint.); das Drachenblut; Dragon's blood.

**Sangle**, f. (sell.); die Sangle, der Sattelsattel, Gurt, Unterput; Girth, girt.  
 — (pau.); der Gurt, das Schenkelband; Shoulder-strap.  
 — croisée; der Kreuzgurt; Cross girth.  
 —, première —; der Kreuzgurt am Sattel; Under saddle-girth.  
 —, seconde —; der Mittelsattel; Middle saddle-girth.  
 — blanche, m. pl.; feines belandisches Spitzengarn; Fine Dutch thread for lace.  
 — bleu bon teint, m. p.; acht blau gefärbtes Leinwand, blaues Saumgarn, Kattengarn; Blue linen thread of fast colour, blue thread in table-linen.  
**Sangler**, (sell.); mit Gurt versehen, beschlagen; to girth to strap, to mount with strap.  
**Sanglon**, sanglot, m.; der kleine Riemen, Sattelsattel; Girth.  
**Sanguin**, m.; Okkerrinde, Ocker; cornouiller sanguin; der Hartriegelholz; Dog wood privee.  
**Sanguine**, pierre —, f.; der Blutstein, rothe Glasopt; Blood-stone.  
 — à brunir; der Brunnstein; Blood-stone, red-iron ore.  
 — à crayon; der Rothe, Rothe-stift; Red chalk, red ochre.  
**Sandine**, v. Feldspath vtreux.  
**Sans-peine**, m.; Art françaischer Piqué; French quilt.  
**Santal**, v. Sandal.  
**Santalim**, m.; das Santalimholz; True sandal-wood.  
**Santaline**, f., santalin, m. (chim.); das Santalin; Santalim.  
**Sapan**, m.; das Sapanholz, der rothe Sandel; Sapan-wood.  
**Sape**, f. (maq.); die Unterstühlung; Excavating.  
**Saper**, (arch.); unterhaken; to excavate.  
 — (agr.); mit einer kleinen Schabe schneiden; to eat with small scale.  
**Saphir**, m., télesie, f.; der Saphir, Himmelsstein; Sapphire.  
 — d'un blanc nage; der Milchaphir; White cloudy sapphire.  
 — de chat, v. Astérie.  
 — d'eau; der Wassersaphir; Water-sapphire.  
**Saphirine**, f.; der kleine Chalcodon, Saphirin; Blue chalcodon, sapphirine.  
**Sapience**, lat de —, m.; hermetisch schließender Kist; Hermetic case.

## Sapin, v. Bois de sapin.

—, *das Tannenholz, die Weisstanne, Weissedeltanne, Doal*.  
— *blanc, à feuilles d'if; die Edeltanne, Edfichte; Silver leaved fir-tree, yew-leaved fir*.  
— *faux, pesse, f.; die Pechtanne, Pechfichte, der gemeine Tannenwedel, Katzenzangel; Pich-pine*.  
— *pétrifié, v. Élatite*.  
— *petit — de Virginie; die Schierlingstanne; Hemlock-spruce-fr.*  
— *résineux; die Harstanne; Resiniferous fir tree, common pitch fir, Norway fir*.  
— *rouge, commun; die Fichte, Rothtanne; Red deal, pine, spruce fr.*

Sapine, f.; *der Tannenfehltram, das Tannenbrot; Fir-joint*.  
—, *der kleine Waschtrog von Tannenholz; Bucket of fir-wood*.

Sapinette, épinette, f.; *das Sprossenzier; Spruce-beer*.  
— *baumière; die Balsamfichte; Turpentine-tree*.  
— *du Canada; die Schierlingstanne, Sprossentanne; Hemlock-spruce-fr.*

Saponification, f.; *die Seifenbildung, Verseifung; Saponification*.  
— *calcaire; die Verseifung der Fette mit Kalk; Saponification by lime*.  
— *sulfurique; die Verseifung mit Schwefelsäure; Sulphuric saponification*.

Saponine, f.; *das Saponin, der Seifenstoff; Saponino*.

Saponule, m.; *der Niederschlag aus der concentrirten Auflösung einer harten Talseife; Precipitate of the concentrated solution of hard tal-low-soap. [mitte]*

Sappare de Saussure, v. Cynaravèche, f.; *violettbrauner weissgeheckter Marmor; Violet and brown marble with white and isabel spots*.

Sarbacane, f.; *das Löhrohr; Soldering iron*.  
— (vorr.); *das Blasrohr, Pustrohr; Blow-pipe*.

Sarclage, m. (agr.); *das Gärten; Weed ng, weed-picking*.  
Sarcler; *gärten; to weed*.

Sarcleur, m.; *der Güter; Weeder*.  
Sarcloir, sarcloir, m. (agr.); *das Ausgäutern, die Gühacks*

*Dutch box, thrust box, weed, weeding book*.  
Sarclure, f.; *ausgäutetes Unkraut; Weeding*.

Sarcocolline, f.; *das Sarkocollin,*

*Fleischleimmas; Sarcocollin*.  
Sarcophage, m.; *der Pracht-sarg, Steinsarg, sargförmiges Grabmal; Sarcophage*.

Sarde-agate, sardachate, f.; *der Sardachat, rüthliche Agat; Sardagale*.

Sardinerie, f.; *der Ort zur Zubereitung der Sardellen; Place for preparing sardines*.  
Sardinier, sardineau, m.; *der Kahn zum Sardellenfange; Fishing-boat for sardines*.  
—, *das Sardellennetz; Net for fishing sardines*.

Sardis, m.; *grober gemusterter Drogget; Coarse figured drug-get*.

Sardoine, sardonysse, sardienne, f.; *der Sarder, Sardonys, Sardonier, Punktagat, Karneol; Sardonys*.

Sardon, m.; *Art-Netzfassungen; Kind of border of nets*.  
Sargues, m. pl.; *der Zeug von kardattcher Woll und Leinwand; Stuff of carded wool and linen. [for packing]*

Sarion, m.; *die Packmatte; Mat*.  
Sarment, m.; *das Rebholz; die Ranke; Cuttings of vines, shoot of vines*.

Sarrasin, m. (agr.); *der Buchweizen; Buck-wheat*.  
— (métall.); *das Gekrüts; Dross, waste, refuse*.  
— (glüse); *der Tenaberleuchter; Candlestick for the tenebrae*.  
— (typ.); *der Schmuggelarbeiter; Smuggler (under-selling workman)*.

Sarrasins, oeuvre de —, f.; *die orientalische Arbeit, Verzierung im byzantinischen Styl; Byzantine ornament*.

Sarrette, serrette, serrature, f.; *die Farberocharte, Scharre, Gallnuss; Saw-work*.  
Sarsenet, m.; *der Sarsenet; Sarsenet. [Pulver-rop]*

Sartis, m. (péch.); *das Ziehseil*.  
Sas, tamie, m.; *das Haarsieb; Hair-sieve, range, sieve*.  
—, *chambre d'écluse, f.; die Schleusen-kammer, Schleuse, der Schleusenfall, Schleusen-einsatz; Chamber of a lock, lift, lock of a sluice*.  
—, v. Crible (métall.).  
— (moul.); *der Mühlenbeutel, das Beutelsieb; Flour-sieve*.  
— à air; *die Luftschleuse; Air-sluice. [Fluss sieve]*.  
— délié, fin; *das feine Sieb*.  
— gros —; *das grobe Sieb; Coarse sieve*.  
— à laver la mine; *der Handruder; Wash-sieve*.  
—, mur du —, m. (canal); *die*

*Fallmauer, Mauer des Falles; Lift-wall*.

Sas mobile, (gén. civ.); *der Wasserfang; Cradle, cistern*.  
—, plâtre au —, m.; *gießbarer Gyps; Sifted plaster*.

Sassage, sassement, tamisage, criblage, m.; *das Durchsieben, Absieben; Sieben; Sifting*.  
Sasse, f. (pont.); *die Wasserschaukel; Scoop, water-scoop*.  
—, *der Mehlbeutel; Flour-bag*.  
Sasser, (meun.); *abgießen; to sift*.  
— (métall.); *durchsiehen; to sift*.  
Sasseur, m. (moul.); *der Sieber; Sifter*.  
— mécanique; *die Siebmachine; Sifting machine*.

Sassoire, f. (charr.); *das Lenkscheit, Reibscheit, der Lenkschemel; Sway-bar, sweep-bar, fore-bed. [naturel]*.  
Sassolin, v. Acide borique

Sassure, f.; *der Rückstand auf dem Haarsieb; Remains on the hair-sieve*.

Satin, m.; *der Atlasseper, Atlas; Satin, broken satin, tweel, satin twee*.  
— *de huit; der achtbindige, achtfüßige Atlas; Eight-leaved satin-tweel*.  
— *de laine; der Wollenatlas; Woolen satin*.  
Satinade, f.; *der Halbatlas, atlasartige Zeug; Satinet*.  
Satinage, m. (pap.); *das Satinieren, Glätten; Pressing, glazing, satining*.  
—, v. Lustrage, catissage. — à chaud, catissage; *das Heissglätten; Hot-pressing*.  
— à froid, catissage; *das Kaltglätten; Cold-pressing*.  
Satinnaire, m.; *der Atlasweber, Atlaswirker; Satio-weaver*.  
Satine, f.; *bunter Atlaszeug; Figured satin stuff*.  
Satiné, m.; *der Glanz; Lustre*.  
— (joill.); *sehr hell, klar (von Steinen); Very clear, limpid*.  
Satinier; *auf Atlasart weben; to weave like satin*.  
— (rel.); *atlasartig glätten, satinieren; to glaze*.  
—, v. Calandrier.

Satineur, m.; *der Glätter; Presser*.  
Satineuse, f., laminoin en lisse, m. (pap.); *das Walzwerk zum Satinieren, Satinirwalzwerk; Pressing rollers, glazing rollers*.  
Saturable, (chim.);  *sättigungs-fähig; Saturable*.  
Saturateur, m.; *der Oelrucher-apparat; Oil-perfumer*.  
Saturation, f.; *die Sättigung; Saturation*.  
— magnétique; *die*

*tische Sättigung*; Magnetic saturation.  
 Saturé, *satt*; Saturated.  
 Saturément, *auf eine sättigende Weise*; Saturatingly.  
 Saturer, *v. Imprégner*.  
 —, *gänzlich anschwellen, fällen*; to saturate.  
 Sauce, *f. (dessin); welcher Zeichentafel zum Estampieren*; Soft crayon.  
 — (orf.); *das Goldwasser*; Salt and verdigre liquids for colouring gold.  
 — (tabac); *die Sauce, Beise, Brühe*; Sauce.  
 Saucé, *m. überilberte Bronze*; Silvered bronze.  
 Saucer, *dem Tabak die Beise geben*; to sauce tobacco.  
 Saucisson, *m. (artif.)*; *der cylindrische Kanonenschlag zum Versetzen, Schwärmer*; Saucisson.  
 —, *das Gummigutt in Rollen*; Gum gutta in rolls.  
 — luisant, volant (artif.); *der Lustschlag, Schwärmer mit einem Schläge*; Cracker.  
 Saugeoire, *f. die Salzsäurefäule*; Salt-ahovel.  
 Saule, *salin, m. die Weide, das Weidenholz*; Willow, sal-low.  
 — [Common osier].  
 — à osier; *die Korbeide*.  
 Saumâtre, (eau) brackig, halbsalzig; Brackish.  
 Saumon m., navette de plomb, *f. das Muldenblei*; Pig-lead.  
 —, masselotte, *f. jet, m. der Anguss, Glassapfen, Gieskopf*; Runner, runner stick, feeding head, sillage piece.  
 —, *v. Gueuse*.  
 — (cir.); *der Schmelstrog*; Melting trough.  
 — d'étain; *der Zinnblock, das Salzmänn*; Tin block.  
 — de fer; *die Mulde, Eisenmassel*; Pig of iron.  
 — de plomb; *die Bleimulde, Bleigans*; Pig of lead, sow, weitch.  
 Saunurage, *m. das Einlegen in Salzsäure*; Pickling.  
 Saumure, *f. die Salzsäure*; Brine, pickle.  
 — (sal.); *die Mutterlauge*; Mother-lye.  
 Saunurer, *pökeln*; to pickle.  
 Saunaison, *f. die Zeit der Salzbereitung*; Season for preparing the brine, salt-works.  
 Saunerie, *v. Saline*.  
 Saunier, *m. der Salzwerkbetreiber, Pfanner, Salinenbesitzer*; Owner, proprietor of a salt-work.  
 —, *der Salzwirker, Salinenarbeiter*; Salt-work man, saltor,

salt maker, workman in salt-works.  
 Saunier, *f. das Salzschöpfen*; Salt box.  
 Saupoudrage, *v. Poussiéage*.  
 Saupoudrer; *mit Pulver bestreuen*; to powder, to sprinkle.  
 — (jard.); *mit trockenem Mist dünn bestreuen*; to distribute dry manure.  
 — le moule, (fond.); *die Form mit Kohlenstaub bestreuen, anschwärzen, einpudern*; to face the mould.  
 —, ustensile à — *m. die Streubüchse*; Caster.  
 Saurage, *m. das Räuchern der Heringe*; Smoking of herrings.  
 Saure, *v. Feuille morte*.  
 Saurer, (harang); *einsalzen und räuchern*; Curing and smoking.  
 Saurir; *mit Heringlake und Heringmilch übergießen*; to baste with brine and milk of herrings.  
 Sauris, *m. die Heringlake und Heringmilch*; Brine and milk of herrings.  
 Saurissage, *m. das Einsalzen und Räuchern der Heringe*; Curing and smoking herrings.  
 Saurisserie, *f. der Räucherplatz*; Smoking-place.  
 Sause, *f. (orf.)*; *die Beifähigkeit*; Mordant.  
 Saussurite, *f. jade, m. der Saussurite, Saussurite, compact epidote, jade*.  
 Saut, *m. (moul.)*; *der Fall, Wasserfall*; Fall, water-fall.  
 — de minéral, *coude de galerie, rejettement, rjet, m. das Gesprenge, die Verwerfung, der Sprung, Rücken, die Gewand*; Burst, elbow, fault, throw.  
 Sautage, *m. (min.)*; *das Sprengen*; Exploding, blasting.  
 —, *das Festschlagen der Heringe in den Fassern*; Stamping of herrings.  
 Sauté, *m. (hisse)*; *weisse Punkte*; Blank points.  
 Sauter, *v. Se débander*.  
 — (impr.); *auslassen*; to omit.  
 Sautereau, *m. (instr.)*; *das Hammerchen, die Tangente*; Jack.  
 Sauterelle, *v. Équerre, fausse équerre*.  
 —, *équerre pliante, f. (charp.)*; *die Schmiege, der Winkelpasser, Stellwinkel*; Bevil.  
 — double; *die Doppelschmiege*; T-bevil.  
 Sautouse, remettage à la —, *m. das häuschenweise Einsieken*; Enter-draught with intervals.  
 Sautoir, valet, *m. (horl.)*; *der*

*Sperrkegel*; Stay, rest, catch-jumper.  
 Sautoir, *en —, v. en croix*.  
 —, mettre en —, (charp.); *braveweise übereinander legen*; to cross in the form of a Sautoir Andrew's cross.  
 Sautriaux, *m. pl. (tim.)*; *die Springhölzer am tischförmigen Webstuhl*; Jacks.  
 Sauvage, (baile); *bitter*; Bitter.  
 Sauvagin, *m. der Balg, Pol eines wilden Thieres*; Fur of a wild animal.  
 Sauvegarde, *f. (rel.)*; *das weisse Papierstreifen im Foh*. White stripe of paper in the fold.  
 Sauvetaie, appareil de —, *m. der Lebensrettungsapparat*. Schwimmapparat; Life-preserver, life-protector.  
 —, — pour les incendies; *die Feuerrettungsmaschine oder -Leiter*; Fire-scope.  
 —, bateau, canot de —; *das Rettungsboot, Halbsboot*; Life-boat.  
 Savatte, *f. (mach.)*; *die vier-eckige Unterlage, Schreib-, Tischplatte, Fällung*; Squaw washer.  
 Savneau, *m., savnette, f. (péch.)*; *die Streichwelle*; Trammel.  
 Savon, *m. die Seife*; Soap.  
 — d'amandes amères; *die Bittermandel-seife, reiche Mandel-seife*; Bitter almond soap.  
 — d'axonge; *die Fettseife, Speckseife*; Lard or tallow soap.  
 — acide; *die Säureseife*; Acid soap (by sulphuric acid).  
 — d'alumine; *die Thonerde-seife*. Aluminous soap, soap-earth.  
 — animal; *die Fettseife*; Soap of grease.  
 — à base de potasse; *die Alkali-seife*; Potash soap.  
 — à base de soude; *die Natronseife, Soda-seife*; Soda soap.  
 — blanc, à table, de Castille; *die weisse Orseille, Castilische Seife*; White soap, Castille, castle soap, table soap.  
 — encastiqué; *die Wachs-seife*; Soap of wax.  
 — chloruré; *die Chlorseife*; Chlorine soap.  
 — à barbe; *die Rasirseife*; Shaving soap.  
 —, boîte à —, *f. das Seifen-schälchen, die Rasierdose*; Soap-tray, soap-dish, shaving-box.  
 — de coco; *die Cocoseife*; Cocoa soap.  
 — dur; *die harte Seife*; Hard

**Savon d'huile; die Oelseife;** Soft soap, oil soap.  
 — **calcaire; die Kalkseife;** Lime soap.  
 — **eau de —, f.; die Seifenlauge;** Soap-suds.  
 — **essai an —, m. (toint); die Seifenprobe;** Trial of the colours in soapy water.  
 — **fabricant de —, m.; der Seifensieder;** Soap boiler, maker, manufacturer.  
 — **jaune de résine; gelbe Harzseife;** Yellow soap.  
 — **liquide, mou; die weiche Seife;** Soft soap.  
 — **léger; die Schaumseife;** Lathering soap.  
 — **marbré, madré; die marmorirte Seife;** Marbled soap, mottled soap, soap.  
 — **noir; die Schmierseife;** Soft — à odeur, de toilette, parfumé, wohlriechende Seife; Scented soap.  
 — **pain de —, m.; der Riegel Seife;** Brick of soap.  
 — **pâte de —, f.; die Seifenmasse, der Seifenleim;** Soap-paste.  
 — **de montagne; die Bergseife, Bocheife;** Mountain soap.  
 — **de palme; die Palmölseife;** Palm-soap.  
 — **pierre de —, f. (min.); der Seifenstein, Speckstein;** Soapstone.  
 — **ponce; die Bimsteinseife;** Pumice-soap.  
 — **de résine; die Harzseife;** Resinous soap, rosin soap, resin soap.  
 — **résineux; die Harzseife;** Soap of resin, soap.  
 — **sablé; die Sandseife;** Sand — silicifié; die Kieselsteinseife; Silicated soap.  
 — **de suif; die Talgseife;** Tallow soap.  
 — **tablette de —, f.; das Seifenstückchen;** Cake of soap.  
 — **terreux; erdige Seife;** Soap of alumina, lime, baryta or strontia.  
 — **transparent; die Transparentseife, durchsichtige Seife;** Transparent soap.  
 — **de verre, v. Manganèse, savon de verre.**  
 — **de verriers, de verrerie; das Manganoxyd, die Glasmacherei, der Braunstein;** Oxide of manganese, glass soap, glassmaker's soap.  
 — **vert; die grüne, schwarze Seife, Schmierseife;** Green soap, soft soap, black soap.  
**Savonnage, m.; das Einseifen, Waschen mit Seife;** Soaping, washing.

**Savonnage (verr.); das Feinschleifen;** Smoothing, second grinding.  
**Savonner, einseifen;** to soap.  
 — **vanner, (éplag.); weiss sieben, schwingen, wannen, abspülen;** to scour, smooth.  
 — **(glac.); fein schleifen;** to Savonnerie, f.; die Seifensiederlei; Soap-house, soap-works.  
 — **der Seifenhandel;** Soap-trade.  
**Savonnette, f.; die Seifenkugel, Fleckkugel;** Soap-ball, wash-ball. [Spring-lid.  
 — (hor.); der Springdeckel;  
**Savonneur, savonnier, m.; der Glutfils;** Felt rubber.  
**Savonnier, m.; der Seifensieder;** Soap-boiler, maker, manufacturer.  
**Savoyard, m. (liss.); das Gegengewicht am Cylindrer;** Counterweight of the pile-cylinder of cut velvet.  
**Saxon, m. (artil.); der Umläufer;** Turning staff.  
**Saxonne, v. Carde continue.**  
**Sayetteur, sayetteur drapant, m.; der Sayettfabrikant, Sayettuchbereiter;** Sayette-weaver.  
**Scabellon, m. (arch.); das Postament, Fussgestell;** Foot-stall.  
**Scagliola, f. (arch.); die Scagliola, marmorähnlicher Selenit;** Scagliola, miscila.  
**Scalène, (géom.); ungleichseitig;** Scalene, scalenous.  
 — **ohne —, m.; schiefer Kegel;** Oblique cone.  
**Scaphandre, m.; das Schwimmanwamm, die Schwimmweste;** Cork corset.  
 — **die Taucherrüstung;** Diving apparatus, diving dress.  
**Scapulaire, m.; gebäumtes Ende eines Shawls;** Figured ends of shawls.  
**Scardasse, f.; die grosse Kardatsche;** Large card.  
**Scarificateur, m. (agr.); die Messerregge;** Scarifier.  
**Soellément, m. (verr.); das Vergiessen, Verkiten;** Casting in lead, running-in.  
**Sceller, employer, mettre, renformer, incruster, einschässel dans le mur, einmauern;** to fix in a wall, to wall up, to immerse, to bed, to seal, to imbed.  
 — **v. Arrêter (maç.).**  
 — **couler en plomb; mit Blei eingiessen, ausgiessen, vergiessen;** to bed, to lead, to seal, to run in with molten lead.  
 — **v. Brander (charp.).**  
 — **(pav.); die Steine verschmieren;** to bed.

**Sceller la croisée; den Futterahmen anschlagen;** to fix the casement or sash frame.  
 — **hermétiquement; luftdicht verschliessen;** to shut hermetically.  
 — **les tuiles en mortier; die Ziegel verstreichen;** to point the tiles.  
 — **les vitres en plomb; in Blei verglazen, die Scheibren verbleien;** to lead the glass panes. [tel; Saddle.  
**Scellette, sellette, f.; der Sate**  
**Scénographie, f. (modèle); die perspektivische Abbildung;** Scenography.  
**Schaff, m. (verr.); der Ständer, das Gestell für die Glascylinder;** Shelf for the glass cylinders.  
**Schartz-stahl, m.; der Scharstahl, Stahl für Schneidewaren;** Steel for edge-tools.  
**Schœlin calcaire, m.; spathiger Zwitter; Calcareous shellin.**  
 — **ferrugineux, tungstate de fer, wolfram m.; der Eisenscheel; Tungstate of iron, arsenical iron-ore, wolfram.**  
**Schœelite, v. Chaux tungstatee.**  
**Scheidage, m., séparation, f. (min.); die Scheidung der Erze;** Picking and culling, bucking, spalling.  
 — **minéral de —, m.; das Scheidern, die Scheidern;** Picked and culled ore, bucking-ore, bucked ore, best-work.  
**Schelot, m.; der Pfannenstein;** Peeling, rake, sediment in salt-pans or steam-bollers, calcareous fur. [Shirting.  
**Schirting, m.; der Schirting;**  
**Schiste, m.; die Schiefererde, der Schist, Schiefer, Schist, schist, schistus, slate.**  
 — **v. Ardoise, schiste.**  
 — **à aiguiser; der Schleifschiefer;** Whetstone-slate, whet-slate.  
 — **alumineux, alunifère; der Kolmschiefer, Alaunschiefer;** Aluminous slate, alum-slate.  
 — **amphibolique; der Hornblendeschiefer;** Hornblende-slate.  
 — **argileux, v. Ardoise, schiste argileux.**  
 — **bitumineux, bituminifère; der Kneio, Brandschiefer;** Bituminous schist, schist slate parrot blue.  
 — **calcaire, v. Chaux carbonatée lamellaire.**  
 — **chlorité; der Chlorit**  
 — **fer; Chlorit slate, schist**  
 — **coticule, à aiguiser, culaire; der Wetsch**

Whet slate, Turkey stone, whet stone.  
 Schiste cuivreux; der Kupferschiefer; Copper schist.  
 — cuivreux du comté de Mansfeld; der Nachberg; Copper schist.  
 — cuivreux granuliforme; der Rauhstein; Granulous copper-schist.  
 — happant; der Klebschiefer; Adhesive slate, slate-clay.  
 — houiller; der Schieferthon des Kohlengebirges; die Schieferkohle, Schiefersteinkohle; Slate-coal, slate-clay, shale of coal-measures, metal.  
 — quartzoux; die sandige Schiefersteinkohle; Metal stone, sandy slate coal.  
 — marno-bitumineux; bituminöser Mergelschiefer; Bituminous marl-slate.  
 — marno-bituminifère, mine branchue, f.; die Holsgrampen; Schist in the form of wood.  
 — micacé; der Gema; Micaceous schist.  
 — micaçé, mica schiste ou schistoïde; der Glimmerschiefer; Mica-slate, micaceous schist.  
 — avec grenats; der Aftergneis; Micaceous schist with garnets.  
 — mêlé de schorl; der Nork; Micaceous schist mixed with schorl.  
 — noir bitumineux, noirs, escuillage, m.; der Kohlenschiefer, Brandschiefer; Black batt, coal-slate, bituminous shale, parrot blue.  
 — plumbifère; der Bleigneis; Plumbiferous schist. fneux.  
 — pyriteux, v. Schiste aluminé; siliceux; der Hornflint, Kieselschiefer; Siliceous schist, Lydian stone, Lydite.  
 — siliceux; der schwarze Achat; Siliceous schist.  
 — talqueux, talc schistoïde, m.; der Talkschiefer; Talc-slate, talcose slate, indurated talc, talcose schist.  
 — verdâtre mêlé de quartz; der Gyllenstein; Schist mixed with quartz.  
 Schisteux; schieferig, schieferhaltig; Schistous, chistose, schistous. [Schisto.....  
 Schisto..... schiefer.....  
 Schlamm, m. (métall.); der Schlamm; Slime.  
 Schlich, m.; der Erschlich, Schlich, Schlamm, Schlich; Slick, slick, small ore, crop tin, small or fine tin.  
 — limon humide; der Pochgats, Pochschlich; Wet sli-

Schlich du déchet, (métall.); der Kratschlich; Slick of waste metal.  
 — lavé et purifié; der Stufenschlich, Stufschlich; Budded slick.  
 — le meilleur — d'un minerai bocardé et lavé; der Hadel; Best slick.  
 — de moyenne qualité; der Mittelschlich; Slick of a middling quality.  
 Schlot, m. (sal.); der Schlotter; Thick muddy sediment of salt (after boiling).  
 Schlottage, (sal.); das Versieden des Schlotter; Stören; Boiling sediment.  
 Schlotter, (sal.); versieden, Schlotter absetzen; to boil sediment, to deposit sediment.  
 Schoddy, m.; der Schoddy; Shoddy.  
 Schorl, m.; der Schorl; Schorl.  
 — basaltique, v. Amphibole, trémolite.  
 — blanc, v. Albite.  
 — commun; schwarzer Turmalin; Black tourmaline.  
 — électrique, tourmaline, f.; der Turmalin, Aschenschiefer; Turmalin, tourmaline.  
 — ferrugineux; der Eisenschorl; Ferruginous schorl.  
 — rouge, m., titanite, f.; der Titanit, Keilstein; Titanite.  
 — scapiforme, m., tourmaline, f.; der Stangenschorl; Scapiform schorl, tourmaline.  
 — vert, acatloone, v. Delphinite, Epidote.  
 Soiage, m.; das Sägen; Sawing.  
 — de long; das Bretsägen, der Trennschnitt; Cutting timber into deals.  
 — bois de —, m.; das Schnittholz, Sägeholz; Saw-timber, sawn timber.  
 Soie, f.; die Säge; Saw.  
 — allemande; die Stellsäge, deutsche Furniersäge, Gattersäge; Frame saw, veneer.  
 — en archet, à arc; die Bogensäge, Bügelsäge, Lochsäge, Schwertsäge; Bow or circular saw.  
 — à arraser, soie de boisserli; die Absetzsäge, Pinnensäge, Zapfensäge, Säge mit Anschlag; Tenon-saw.  
 — à arraser; die Gradsäge; Saw for cutting grooves or rabbets.  
 — à chaîne; die Kettsäge; Chain-saw.  
 — à chantourner, à échaner, à tourner-fond, à évider, à vider; die Schwertsäge, Rundsägemaschine; Sweep-saw, chair-saw, turning-

saw, bow-saw.  
 Soie à châtis, à monture; die Gestellsäge, Spannsäge; Frame-saw, tenon-saw.  
 — circulaire, à lame circulaire ronde; die Zirkelsäge, Kremsäge, Circularsäge, Drehsäge; Circular saw, disk-saw.  
 — circulaire au tour; die Bandsäge der Drehbank; Bandsaw for the lathe.  
 — à contourner; die Laubsäge, Fräsäge; Inlaying saw, piercing saw, buhl-saw, compass-saw, fret-saw.  
 — couper avec la —, abalgen, sägen; to saw, to saw off.  
 — à couper les chevilles; die Drillsäge, Eisensäge, Korb-säge der Schlosser zum Einstreichen von Schraubenköpfen; Hack-saw.  
 — à couteau, à main, à voleur, d'entrée, f., passe-partout, passe-port m.; die Lochsäge, Stichsäge, Spitzsäge, Messersäge; Compass saw, lock saw, fret saw, key-hole saw, knife ripping saw.  
 — cylindrique; die Bandschneidmaschine mit Kronsäge, Kronsäge; Crown-saw, annular saw, drum-saw, curvilinear-saw, washing-tub saw.  
 — sans fin, rotative, à lame sans fin ou continue; die Säge ohne Ende, rotative Säge, Ringsäge, Bandsäge, Kronsäge; Endless curvilinear, annular saw, ribbon saw.  
 — de charpentier, à débiter, de travers, à deux mains; die Schrotsäge, Kerbsäge, Quersäge, Trammensäge, Trachsäge; Trim saw, great saw, cross-cut saw.  
 — à placage; die Furnierschneidmaschine; Veneer-cutting saw.  
 — à débiter à la —; mit der Säge anmerken, ansägen; to saw up.  
 — à débiter; die Trennsäge; Cutting-out saw.  
 — à dents fines; die feinsähnige Säge; Fine-toothed saw.  
 — à grosses dents; die grobsähnige Säge; Coarse-toothed saw.  
 — à dents de loup; die Säge mit Wolfszähnen; Gullet-tooth saw, briar-tooth saw.  
 — dont les dents ont la forme d'un triangle isocèle; die Säge deren Zähne die Gestalt eines gleichschenkeligen Dreiecks haben; Saw with py teeth, beam tooth.  
 — dont les dents ont la for-

me d'un triangle équilatéral; *die Säge deren Zähne die Gestalt eines gleichseitigen Dreiecks haben*; Saw with cross-cutting teeth.

Scie dont les dents ont la forme d'un triangle hétéroscèle; *die Säge mit M-Zähnen*; Saw with M-teeth.

— dont les dents ont la forme d'un triangle scalène; *die Säge deren Zähne die Gestalt eines ungleichseitigen Dreiecks haben*; Hand-saw.

— sans dents; *die ungezähnte Säge, Säge ohne Zähne*; Saw without teeth, toothless saw.

— à dos, — à dossière; *die Rückenäge, Säge mit Rücken, der deutsche Fuchschwanz*; Saw with back, backed saw, back saw.

— droite, verticale; *die gerade Säge*; Straight saw.

— à échançrer, — à évider, — à chautourner, — en archet, *f.*, feuillet, *m.*; *die Bogensäge, Rundäge, Lochsäge, Schwefelsäge, Rundägemaschine*; Bow saw, turning-saw, sweep-saw. [Edge-saw.]

— à écorner; *die Drümsäge*; édentée; *die scharfte Säge*; Notched saw.

— à égréner, saw-gin, moulin sciant, *m.* (pl.); *die Körnmaschine mit Sägeblättern*; Saw-gin.

— empâtée; *die Säge deren Zähne noch Sägemehl behalten*; Sticky saw.

— entamer, entailler avec la — *einsetzen*; to saw into, to give a cut with the saw.

— à évider, v. Scie à échançrer.

—, *sex de — m.*; *beide Männer die mit der Langsäge arbeiten*; Pit-man and top-man.

— sans fin, v. Scie à lame sans fin.

— fine, — à tenon, à taillader; *die Schliessäge, Schlüsselsäge, Schlüsselsäge*; Bash-saw, tenon-saw, slab-saw.

— à guichet, v. Égochine (men.).

— de jardinier, à enter, à greffer; *die Baumsäge, Gärtner-säge, Pfropfsäge*; Pruning-saw, crafting saw, grafting saw.

— à lame circulaire, v. Scie circulaire.

— à lame sans fin, — sans fin; *die Säge ohne Ende, Bandsäge*; Endless saw.

— à main, v. Scie à couteau.

— à main; *die Fuchschweif-säge, Handäge*; Carcave-saw.

— à deux mains, — de travers, *f.*, harpon, passe-par-

tout, *m.*; *die Quersäge, Schälpsäge, Trecksäge, Schrotsäge*; Cross-cut saw.

Scie à manche; *der Fuchschwanz, Biberchwanz, die Blattäge*; Pad saw, saw without frame, saw with one pad, dove-tail saw, whip saw.

— de marqueterie, — à placage; *die Furniersäge*; Veneering-web, veneer-saw.

— mécanique; *die Sägemaschine*; Bench-saw, saw-engine.

— montée, à monture, à châssis; *die Gestellsäge, gespannte Säge, Spannsäge, Stossäge, Rahmsäge*; Framed saw, frame-saw, span saw, hand-saw.

— montée à débiter; *die Overtersäge*; Framed whip-saw, great span-saw.

— passer-partout; *die ungezähnte Marmorsäge*; Saw for marble.

— à pierre, coupe à la sciote; *die Marmorsäge, Steinsäge*; Cutter's saw, stone-saw.

— à placage, v. Scie de marqueterie.

— à poing, v. Égochine (men.).

— de potier; *die Töpfersäge, der Schneidedraht*; Potter's saw. [refendre.]

— à refendu, v. Harpon, scie à rails — circulaire pour couper les rails; *die Schienenäge*; Rail saw, circular saw.

— à revider; *die Zirkelsäge*; Compass-saw, circular saw.

— ronde, v. Scie circulaire.

— rotative, v. Scie circulaire.

— à ruban; *die Bandsäge*; Belt or atrop saw.

— d'une scierie; *die Mählsäge*; Mill-saw.

— de scieur de long; *die Krahsäge, Bretsäge, Schrotsäge, Dielenäge, Spaltäge*; Whip saw, long saw, pit saw.

— à tenon, v. Scie fine.

— à tourner, feuillet à tourner; *die Schweifsäge, Dreh-säge, Stellsäge*; Turning saw.

— de travers; *die Quersäge*; Cross-cut saw.

— à travers; *die Spannsäge*; Great frame-saw, span-saw.

— ventruet; *die Bauchäge*; Zugäge, Waldsäge; Saw for cutting trees.

Scieur, couper; *abschroten, fügen, schneiden*; to saw off with a large double saw, to cut.

— le bois en travers, transversalement, contre le fil; *das Holz querdurch, über's Hirn absägen*; to cross-cut wood, to saw wood across the grain.

Scier, couper les flaches (charp.); *abchwarten*; to cut the slabs.

—, couper en long, (charp.); *ablangen*; to saw length-ways.

— le dos, (rel.); *den Rücken schneiden*; to saw thb back.

— de long, fosse à — *f.*; *die Sägegrube, Grube der Rostschneider*; Saw-pit.

— d'égale longueur, v. Appareiller (charp.).

Scierie, *f.*, moulin à scie, *m.*; *die Bretmühle, Sägemühle, Schneidemühle, Sägemaschine, Mühlsäge*; Saw-mill, saw-yard, saw-machine, mill-saw.

— à lame sans fin; *die Bandsägemaschine*; Endless saw, hand saw, belt saw.

— mécanique; *die künstliche Sägemühle*; Saw-mill, saw-machine.

—, moulin à —, *m.*; *die Sägemühle*; Saw-mill.

— à placage; *die Furniersäge, Furnierschneidemühle*; Veneer mill, veneer-cutting mill.

Scieur de long, *m.*; *der Bretsäger, Säger, Bretschneider, Rostschneider*; Sawyer, pit-sawyer, board-cutter.

— au dessous du bloc; *der Grubenäger, Untermann, untenstehende Rostschneider*; Pit-man.

— au dessus du bloc; *der Obermann, obenstehende Rostschneider*; Top-man.

—, fosse du — *f.*; *die Sägegrube*; Saw-pit.

— tréteau de —, v. Chevalet de scieur.

Sciote, scie à main, égochine, scie à poing, *f.*; *die Faustsäge, der Fuchschweif, Fuchschwanz, die Handäge, das Schlussblatt, die Schrobäge*; Hand-saw.

Sciure, v. Bran de scie.

— de bois, *f.*; *das Holzmehl*; Saw-dust, saw-powder.

— de grès; *der Bicksand*; Grit-sand.

Sclannure, v. Esclannuren.

Scléromètre, *m.* (pot.); *der Dichtigkeitsmesser*; Sclerometer, instrument for measuring the density of the ware.

Scolésite, *f.*; *der Kalkzoolith*; Lime-zoolite.

Scorie, *f.*, laitier, renard, *m.*; *die Eisenschlacke, Schlacke, der Hüttenaster, das Gebrats, Geschlarr*; Slag, cinders, dross, recement, scoria, iron dross.

—, v. Crasse (métall.).

—, v. Axonge (verr.).

— qui s'attache au bec de la tuyère, v. Nez de la tuyère.

Soorie crue, v. Laitier pauvre.  
 — s de cuivre, du cuivre rosette, v. Culots rouges.  
 — du cuivre affiné; Kupfergarschlacke; Copper-refining-slag.  
 — dépeouillées; ausgepauschte Schlacken; Brused, bare slags.  
 — dévitrifiée; die entgaste, verestinte Schlacke; Devitrified slag.  
 — douce, riche; die gare Frischschlacke, Garschlacke; Rich slag.  
 —, enlever la — des moules; rangeln; to take off the slags from the forms.  
 — s, enlever les — avec le râble; abfiedeln; to take off the slags with the rake.  
 — s d'étain qui tombent dans la fosse aux —; die Ur-schlacken; Tin scoria.  
 — de fer forgé, v. Battiture de fer.  
 — des feux d'affinerie; die Eisenfrischschlacke, Frischschlacke, der Lacht, schwarze Eisenkalk; Fiery-cladens, pl. fiery slag.  
 — de forge; die Eisenfrischschlacke, Frischschlacke, der Zunderstein; Refining clinders.  
 — s d'une ancienne fonte; die Harzschlacke; Old scoria.  
 — s de la fonte fraîche; die Frischschlacke; Refining clinders.  
 — s qui tombent au fond du foyer; der Zerrnboden; Scoria at the bottom.  
 — du haut-fourneau, laitier; die Hochofenschlacke; Blast furnace clinders.  
 — s de liquation; die Krütschlacken, Saigerschlacken; Slags of liquation.  
 — de matre crue; die Rostschlacke; Scoria of raw matt.  
 — métallique; der Frischling; Metallic scoria.  
 — noire et poreuse, (verr.); der Ruff; Black and porous scoria.  
 — s, ôter les —, la crasse; abschlacken; to take off the slags.  
 — pauvre, crue; die Rohschlacke, rohe Frischschlacke; Slag of raw melting, raw or poor refining-slag, tap-cinder.  
 — s, plein de —; schlackigt; Recrementital, recemental, recementitious.  
 — poreuse; der Rolak, die bimsteinartige Schlacke; Porous scoria, honey-comb slag.  
 — de réchauffage; die Schwiesofenschlacke; Reheating scoria, reheating furnace slag.

Soorie à régule d'antimoine; die Spiesglanzkönigschlacke; Scoria of regulus of antimony.  
 — s, retirer les — avec le fourgon; die Schlacken abwerfen; to take off the slags.  
 — s, séparer les — des minéraux fondus; die Erze ausschlacken; to separate the dross. [Earthy slag.  
 — terreuse; die erdige Schlacke;  
 — s de zinc, — crasses; die Kellschlacken; Zinc slags.  
 Soorification f.; die Vereschlackung; Soorification.  
 Soorificatoire, têt, m.; die Treibscharbe; Vessel serving to reduce to scoria.  
 Soorifier; vereschlacken; to soorify.  
 — avec le plomb; ansteden; to extract silver with lead by smelting.  
 Scorpion, m. (lam.); froststehendes Gerüth für stärkere Röhren; Fixed apparatus for tubes.  
 Scorza, f.; der sandige Pistanit; Scorza.  
 Scotie, nacelle, gorge renversée f., trochile, m.; die überhängende Einsehung, Skotte; Trochil, trochilus, scotia, reversed hollow, cavetto.  
 — (men.); die gedrückte Hohlkehle; Scotia.  
 —, mouchette pendante, f.; die Regenrinne an Säulen; Scotia.  
 — supérieure, trochile supérieur, m.; die Obereinziehung (der Säulenfusses); Upper trochilus, upper scotia.  
 Sooussin, scourtin, v. Etreindelle.  
 Scramaison, f. (verr.); das Abschäumen; Skimming.  
 Scriber, v. Brisnuder.  
 Scrubs m. (tabac); das Sandgut, Maryland; Maryland tobacco.  
 Sculpté, or —, m.; ausgeschmittes Gold; Gold with an engraved bottom.  
 Sculpter; ausschauen, schnitzen, ausschneiden, bilden, Bildhauerarbeit machen; to sculpture, to carve, to cut out.  
 —, tailler, (bois); schnitzen; Carving. [Sculptor.  
 Sculpteur, m.; der Bildhauer; — en bois; der Holzschnitzer, Holzbildhauer; Carver in wood, wood-carver.  
 Sculpture, f.; die Bildhauerkunst, Bildhauerarbeit, Plastik; Statuary sculpture.  
 —, die Bildhauerarbeit, das Schaltswerk; Sculpture, carving, carved work.  
 — en bois; die Schnitzarbeit, das Schaltswerk, die Holz-

bildhauerarbeit, Bildschnitzerei; Carved wood, carving.  
 Sea Island m. (coton); die Sea Islandbaumwolle von dem Inseln St. Simon und Cumberland; Sea-Island. [Paul.  
 Seau, m.; der Eimer; Bucket, —, v. Barriquet.  
 —, baquet de mine, m., tonne, tinte, tinette des mineurs, f.; der Berghübel, Erztrog. Kibbel, die Tonne; Miner's tub, bucket, kibble, kibbal, carb, hutch.  
 —, (min.); der Pfuheimer, Pfützeimer; Bucket.  
 — réfrigérant, tonneau réfrigérant, carafon, m. (chim.); der Abkühlkessel, Kühlkessel, das Kühlfass, Kühlgefäß; Refrigeratory, cooling vat, cooler.  
 —, v. Broc.  
 —, godet, m.; der Schöpf-eimer, das Schöpfgefäß, Schöpfgeschirr; Bucket, web-bucket, scoop.  
 — à charbon; das Kohlengefäß; Coal-scuttle, coal-shoot.  
 —, emplir le —, (min.); einfallen; to fill up.  
 — à incendie, — de la ville; der Feuer-eimer; Fire-bucket.  
 — à rafraîchir; der Flaschen-kühler; Bottle-cooler.  
 — à la vapeur, (chand.); der Dampf-kübel; Steam-vat.  
 Sébacide, m.; die Talg- und Fett-säure; Sebacide, acid m-tracted from tallow and grease.  
 Sébacine, f.; der Talg-oel; Stearine, stearine.  
 Sébile f.; das Pfann-fuss; Vat in which the mingled ore is carried to the furnace.  
 —, (fond.); der Sturztrog; Skip, trough, tan.  
 —, v. Corbeille (métall.).  
 —, gamelle, f.; der Waschtrog. Sichertrog; Trough for washing powdered ore.  
 — du marbrier; die Mulde; Trough for sand and water.  
 —, angled mineur, f.; der Berg-trog; Miner's trough.  
 —, (mir.); der Aufgangtrog; Sehill, wooden bowl.  
 Sec, (métall.); kurz, spröde; Brittle, stibbora.  
 —, coup — m.; der rasche Schlag; Quick, dead blow.  
 —, maçonnerie à — f.; Mauerwerk ohne Bindemittel; Masonry without cement.  
 Sécteur, m.; die Baumschere, Baumzange; Pruning-shears, (moissonneuse); das Schneid-messer, die Sägenzange; Cutter, cutter-bar. [Dryng.  
 Séchage, m.; das Trocknen; —, v. Dessiccation.

Séchage au four; das Ofendarren; Kilm-drying.

— à touraille; das Darren; Kilm drying.

— de la vapeur; das Trocknen, Ueberhitzen des nassen Dampfes; Drying, superheating steam.

Séché à l'air; luftgetrocknet; Air-dried.

— à l'air, (pol.); wasserhart; Air-dried.

Séchée d'eau, f.; die leichte Auflösung von Zinnasche, das Zinnaschenwasser; Solution of putty.

Sécher au four; darren; to kilndry, to torrefy.

— Papier abreiben; to air, to flamber, fumer, (métall.); abwürmen; to heat (the furnace).

— à l'air; lufttrocknen; Sechen gerinnen; verkeimen; to wither whilst prouting.

Sécherie, v. Étendage.

Sécheur, appareil —, m. (m. vap.); der Trockendampfabparat; Dry-steam apparatus.

Séchoir, v. Étuve, séchoir.

— die Trockenstube; Drying-room.

— v. Étuve, (suer.).

— étendage, m. (impr.); der Aufhängeboden; Drying place.

— (tann.); die Trockenkammer; Hanging-room.

— (sal.); der Trockenschon; Drying kiln.

— (pass.); der Haspel; Reel.

— à vapeur; der Ventilator; Ventilator.

Second, m. (maison); der zweite Stock; Second story.

— entrain, m. (charp.); der Kahlbalken; Collar-beam.

— entrain d'une double arbalète; der Überspannriegel; Uppermost straining-beam.

— évaporation, f. (salp.); der Nachud; Re-evaporating wash or liquor.

Seconde, v. Laine Ségoviane.

— retration, f. verso, m. (impr.); der Widerdruck, die Sekunde, zweite Form; Second form, reiteration, second, inner form.

— (impr.); der zweite Absatz, die Revision, der Revisionsbogen, Rewidirbogen; Proof-sheet, second proof, clean proof, revise.

— lire en —; die Revision besorgen, lesen, revidirten; to read the clean proof or revise.

— à fixer; Springsekunden; Dead seconds.

Secondes, f. pl. (Reur.); leicht beschädigte Schwunghedern

das männlichen Strauss; Feathers of the wings of male ostrichs a little soiled.

Second - messel, m.; das Schmalregisterpapier 400/300 mm.; Size almost demy and post.

Seconds, m. pl. (amer.); zweite Sorte Zuckerhüte; Second sort of sugar loaves.

Secouer, v. Agiter.

— v. Espader.

— la paille, épailler; das Stroh schütteln; to shake straw.

— la pilée, (cart.); den Brei schütteln und reinigen; to open pulp and clean it.

Secouneur, m. (fond.); der Formbrecher, Schüttler; Form-breaker.

— de paille; der Strohschüttler; Straw-shaker.

Secousse, f. (phys.); der Schlag; —, table à —, f. (métall.); der Stossheerd, Rüttelheerd; Table for budding.

Secret, ressort faussé, m.; die geheime, verborgene Feder; Secret spring.

— (org.); die Windlade; Wind- (serr.); das Vexier; Puzzle.

— v. Cachette.

— v. Coup de main.

— v. Dérôbe (arch.).

— des teinturiers; die Färbekäste; Dyeing secrets.

Secrétage, m. (chap.); das Zubereiten der Haare zum Filzen, Beizen; Carotting.

Secrétaire, m.; der Schreibtisch; Writing table.

Secréter, (chap.); beizen, zum Filzen vorbereiten; to carot.

Secteur du changement de marche, levier de —, m. (m. vap.); der Umkehrungssektor, Führungsbogen des Steuerhebels; Sector of the reversing-gear, guide of the reversing lever.

— (Toothed sector).

— à dents; der gezahnte Sektor; — du frein; der Bremssektor; Break pinion.

— gradué; der eingetheilte Kreisbogen, Gradbogen; Graduated sector.

Section, v. Coupe (arch.).

— (ch. fer.); der Durchschnit, das Zusammentreffen zweier Schienenwege; Intersection.

— v. Aliné.

— conique; der Kegelschnitt; Conic section.

— longitudinale; der Längendurchschnitt; Longitudinal section.

— transversale; der Querschnitt; Lateral section, cross section.

— transversale du chemin de

fer; das Querprofil der Eisenbahn; Cross section of a railway.

Sedan, m.; Södener Tuch; Sedan cloth.

Sédanoise, v. Ecriture perséderbande, f. (éden.); Strifen in den Feldern; Stripes in veneering.

— (saur.).

Sédiment, v. Dépôt (chim., — v. Effondrilles (chim.).

— v. Inorustation, dépôt.

— de la batterie, (arg.); der Schleim, die Verschleimung; Mud.

— cuve de —, f. (chim.); die Schärhütte; Tub for the sediment.

Sédimentation, f. (géal.); die Bodenbildung durch Anschwemmung; Sedimentation.

Ségare, m.; der Säger; Sawyer.

Segment, m. (géom.); der Abschnitt, Bogenabschnitt, das Segment; Segment.

— de cercle; der Kreisabschnitt; Segment of a circle.

— de garniture; das Segment der Metallhülle; Segment of metallic packing.

— inférieur d'un arc; die Bogenhintermauerung; Haunch.

— de piston; die Kolbenringe; Piston-rings or packing.

— de la sphère; der Kugelausschnitt, das Kugelsegment; Segment of a sphere.

— supérieur d'un arc; das obere Bogensegment; Scheme part.

— de tiroir en D; das Segment des D-Schiebers, Schiebersegment, Schieberladerungssegment; Packing-block.

Ségovie, f.; die Segovierwolle; Fine Segovia wool.

Seigle, m.; der Roggen; Rye.

— à faire les —, (agr.); den Roggen mähen; to cut rye.

Seille, f. (tann.); der Holzeimer; Bucket.

Seine, f. (péch.); das Sagenetz, Schleppnetz; Seine, drag-net.

Seinier; mit dem Schleppnetz fischen; to fish with a seine.

Seizain, seizan, m.; Tuch mit 4000 fädiger Kette; Cloth whose warp has 4000 threads.

Seizaine, f.; die Ballenschnur, Packschaur, der Packstrick; Packing-cord.

Seize, v. Gros-Romain.

Sel, m.; das Salz; Salt.

— acéteux, v. Acétate.

— d'acide oxalique; das Klee-salz; Salt of oxalic acid.

— admirable, de Glauber, sulfate de soude; das Glaubersalz, Wundersalz; Glauber's salt.



Sel d'ambre gris; *das Ambrosial*; Ambrosial-salt.  
 — amer, sulfate de magnésie, *m.*; *das Bittersalz*, *englische Sals*; Bit or-salt.  
 — ammolique; *ammolisches Sals*; Ammollic salt.  
 — ammoniac, ammoniacal, aigle céleste, *m.*; *das Ammoniakals*, *flüchtige Lauge*, *der Salmiak*, *das salzsaure Ammoniak*, *Chlorammonium*; Sal ammoniac, salamoniac, sulphate of ammonia, hydrochlorate of ammonia.  
 — ammoniac fixe; *der fixe Salmiak*; Fixed sal ammoniac.  
 — argileux, *v.* Gemme vert.  
 — arsenical, *v.* Arséniate.  
 — basique; *basisches Sals*; Basic salt.  
 — à blanchir; *das Bleichersals*; Bleaching salt.  
 — de bousage; *das Kuckthotsals*; Dunging-salt.  
 — de brunelle; *die Salpeterkugeln*; Salt of prunel.  
 — calcaire, — marin calcaire, — de chaux, — à base terreuse calcaire; *das Kalksals*; Salt of lime.  
 — capillaire, *v.* Alun de plucifrique, *v.* Citrate.  
 — citronniers à base d'alcali végétal, citrate de potasse, citronnite; *der Citronenweinstein*; Citrate of potassa.  
 — commun, — de cuisiné; *das Kochsals*, *Chloranatrium*; Kitchen-salt, chloride of sodium.  
 — de corne de cerf, sous-carbonate d'ammoniacque huileux concret ou oléo-empyreumatique, *m.*; *das Hirschhornsals*; Volatile salt of hartshorn.  
 — de craie; *das Kreidensals*; Salt of chalk.  
 — cuivreux, *v.* Muriate de cuivre; *das Kupfersalz*; Copperish salt.  
 — double; *das Zwillingensals*; Double salt.  
 — d'étain, (telat.); *das Zinnsals*; Tin-salt.  
 — factice pour séparer le minéral; *künstliches Sals zum Scheiden des Minerals*; Aluminar.  
 — de fer, — martial; *das Eisenkocksals*; Iron-salt.  
 — ferreux, — de protoxyde de fer, *m. pl.*; *die Eisenoxydulsals*; Iron-salts, *pl.*  
 — ferrique, — de sesquioxyde ou de peroxyde de fer; *das Eisensals*; Iron-salt, sulphate of iron.  
 — fixe; *fixes Sals*; Fixed salt.

Sel, fleurs de—; *die Salzbäume*; Salt efflorescence, flowers of salt.  
 — fluorique; *Fluorspathsals*; Fluoride.  
 — fossile, gemme, minéral, — de roche; *das Erdsals*, *Steinsals*, *Kornsals*; Rock-salt, mineral salt.  
 — gris; *graues Sals*; Bay salt.  
 — ignifère; *das Kochsals aus Meerwasser durch Brennmaterial*; Igniferous salt.  
 —, avec un goût de —, *salt-sicht*; Salty. [Haloid salt.  
 — haloïde; *das Haloidsals*; — irideux; *das Iridiumoxydulsals*; Irideous salt.  
 — iridique; *doppelttes Iridiumhaloidsals*; Iridic salt.  
 — marin, *v.* Acide muriatique.  
 — (de mer); *das Meersals*, *Seesals*, *Baisals*; Marine-salt, bay-salt.  
 — martial, *v.* Sel de fer.  
 — mercurique; *das Quecksilberhaloidsals*; Mercorial salt.  
 — mural, *v.* Halinatron.  
 — narcotique; *das Narcotinsals*; Narcotic salt.  
 — neutre; *das Mittelsals*; Neutral salt.  
 — d'or acéteux, acétite d'or; *essigsaures Goldsals*; Acetate of gold.  
 — d'oseille, bioxalate de potasse; *das Sauerkleeals*; Bioxalate of potassa, salt of sorrel.  
 — de peroxyde de fer, — de sesquioxyde, — ferriques, *m. pl.*; *die Eisenoxydsals*; Sesquioxide salts, *pl.*  
 — de plomb, *v.* Plomb corné.  
 — de potasse hydratée; *das Kalioryhydratsals*; Salt of hydrated potassa.  
 — de prunelle, cristal minéral, salpêtre fusé; *das Prunellenals*; Tabulated nitro, lapis prunellae, sal prunella, melted saltpetre.  
 — raffiné; *das feinkörnige Siedesoder Kochsals*; Butter-salt, stoved-salt.  
 — de roche, *v.* Sel fossile.  
 — de sesquioxyde ou de peroxyde de fer, *v.* Sel ferrique.  
 — sodique; *das Natriumhaloid*.  
 — de soude, cristaux de soude, carbonate de soude, *das Sodasals*; Soda-salt.  
 —, catin de soude; *der Katharinenalun*, *die calcinirte Soda*; Soda salt.  
 — de soufre; *das Schwefelsals*; Sulphur salt.  
 — des sources ou fontaines salées; *das Quellsals*, *Soolsals*; Brine-salt, spring-salt.

Sel de Szybik, argileux, *v.* *Kochsals*; Green rock salt.  
 — triple, triel; *das Trisals*; Triple salt.  
 — vaches de —, *f. pl.* (*von Salzhausen am Tröber*); Heaps of salt for being eaten.  
 — végétal, tartre de potasse; *weinsaures, weinsaares Kali*; Vegetable tartarate of potash.  
 — de verre, *v.* Fiel de verre.  
 — volatil d'Angleterre; *englische Riechsals*; Volatile smelling salt, ammoniac of ammonia.  
 —, viande au gros; *f. pl.* (*in seiner Brühe angerichtet*); Meat dressed as own broth.  
 Sélène, *m.*; *das Selen*; Selen.  
 Séléniat, *m.*; *seleniatur*; Selenate.  
 Séléniabase, *f.*; *die Selenbasis*.  
 Séléniide, seleniure, *m.*; *Selenid*, *Selenmetall*; Selenide.  
 Sélénite, sulfate de chaux gypse spathique, en lance, canéiforme, *m.*; *Kalkumfust*; *Selenit*, *derby apath*, *spathige Gyps*, *derby Gyps*, *das Französische Selenit*, *sparry gyps*, *angular gypsum*.  
 Sélénitux, *selenartig*; *nitric, selenitcal*.  
 Sélénum, *m.*; *das Selen*.  
 Sella, *f.*; *der Sattel*; Saddle.  
 — (blanch.); *die Wasche*; Washing-bench.  
 — (charr.); *der Radbod*; *the on block for fitting in wheel*.  
 — (fond.); *der Sattel*; Saddle.  
 — allemande, *de grossem lerie*; *der deutsche*; *Heavy dragon-saddle*, *or of heavy cavalry*.  
 — à l'anglaise, *von chasser*; *der gewöhnliche Sattel*; *English or english hunting-saddle*.  
 — piquée et rembourée; *der englische Wurzel*; *Somerset*.  
 — à basque, à la polonoise; *der Froschsattel*; *Bas saddle*, *burr-saddle*.  
 —, bâten de —, *m.* (*von der Wasche*); *Washing*.  
 — bois de —, *m.*; *der Baum*, *Satteldoch*, *Sattel*.  
 —, comble en —, *m.* (*von der Satteldach*); *Sattelspan-roof*.  
 — à la hussarde, à la groise, *de cavalerie*; *der ungarische Sattel*, *der russische*, *Bog*; *Hussar-hungarian saddle*, *or light cavalry*.

Selle à jeter, (étam.); der Gießsattel; Wooden apparatus for casting.

— à modeler, (sculpt.); der Modelbock, das Gestell; Posture-frame.

— à nez coupé; englischer Sattel ohne Rückenbogen; English saddle without back-board.

— ombrifère; schattirter Sattel; Shaded saddle.

— à piquer, de manège; der Schulsattel; Manège or school-saddle.

— à poncer, (még.); die Reibtafel; Pumicing table, rubbing-table.

— pour rails, (ch. fer.); die Stossplatte, Stuhlplatte, Unterlagplatte; Sleeper, support.

— à rogner, à tailler, (toan.); die Schneidebank; Cooper's bench.

— platine pour rails Vignoles; die Unterlagplatte, Stossplatte, Stuhlplatte; Bed-plate, offset-plate, ground-plate.

Sellée, f. (briq.); der Stoss Steine auf der Schneidebank; Pile of bricks on the cutting bench.

Seller, (agr.); sich setzen, sich sacken, dicht und hart werden (Erde); to harden.

Sellerie, f.; die Geschirrkammer, Schirrkammer, Sattelschrank; Saddle-room, harness-room. [Saddle and harness.

— sämtliches Sattelauszeug; Sattelzeug.

Sellette, f.; der Schemel, niedrige Stuhl; Low stool, foot-stool.

— (crochet); das Bodenholz; Bottom of a dorse or dosser.

— (charp.); das Band am Hebezeug; Tie on a cabstan.

— (charr.); das Vordergestell; Collar, piece of wood in the fore-carriage. [Hanging seat.

— (couvr.); der Dachschemel; grand tympan, m. (impr.); der Deckel, Pressdeckel; Tympan, tympanum.

— (sell.); kleiner Sattel auf Zappferden, Handsattel; Small saddle on draught horses, off-saddle, luggage-saddle.

— (sell.); das Tragriemenkissen; Bolster of the main-braces.

— (vann.); der Werkstisch, die Werkbank; Working table or bench.

— v. Avant-train de la charrue.

— d'essien, de voiture; der Achsenchemel, die Achsenachse; Axle-tree bolster, axle-tree-bed-bolter, axle-bench.

— et bride de pression; Ge-

wichtsattelchen und Anhänge; Break-saddle.

Sellier, m.; der Sattler; Saddlemaker, saddler.

Semaille, f. (agr.); die Saat, Aussaat, das Säen, die Säeszeit, Saatzeit, das Sautkorn; Sowing, seed, seed corn.

— s, faire sés —; die Saat bestellen; to sow.

Semaine, f.; der Wochenlohn, die Wochenarbeit; Weekly pay, wages.

Sémaphore, télégraphe de jour et de nuit, m.; der optische Telegraph für Tag und Nacht, Küstentelegraph; Sémaphore, signal telegraph, telegraph for night and day.

Sembrador, semoir, m.; die Saemaschine; Drill-plough, sowing machine.

Semelle, f.; die Sohle, Schwelle, Unterflache, der Sitz; Sole, sill, beam, lower or plain base.

— (agr.); die linke Pflugseite; Left side of the plough.

— (bouch.); das Nachstück vom Hinterviertel; After-piece of the loim.

— (cordonn.); die Sohle; Sole.

— (mach.); die Sohle, Unterlagplatte; Plumber-block bottom.

— v. Contre-fiche, semelle.

— zubereitetes Stück für Eisenblech; Prepared piece for sheet-iron.

— v. Appui (tour). [Iron.

— (ch. fer.); der Fuss eines Schienenstuhls; Foot.

— (étam.); der Sturz; Plate.

— (min.); der Rüstbaum; Sole.

— d'assemblage; die Band-schwelle, Sohle, Schwelle einer Fachwand; Ground-plate, ground-sill, ground-sill, sole of a frame-work.

— de l'auge du bocard; die Sohle in den Pochwerken; Bottom of the budder.

— v. Jambe de force, de cintre.

— du battant, (tiss.); die Schiffschengallerie; Fly-shuttle race.

— d'un cadre de boiserie, (min.); die Grundsohle eines Streckengesimmers; Sole of a timbering of mine.

— du cadre supérieur, f. pl. (min.); die Rüstbaume unter der Hängebank; Scaffolding poles of way-boards.

— sole, base horizontale d'un conduit; die Sohle eines Stollens; Sole of a conduit.

— de comble; die Dachschwelle, Mauerlatte, Mauerplatte, Rostschliesse, Sparrensohle, der Fuhrrahmen; Pole-plate, wall-plate.

Semelle courbe, v. Lunette à charpente. [a stay.

— d'étairie; die Erdlade; Sill of en fer, (rabot); die Eisenplatte; Plated sole.

— de fer de la charrue; die Hauptsohle; Iron sole.

—, dernière —, (cordonn.); die aussere Sohle; Outer sole.

—, première —, (cordonn.); die Brandsohle; Inner sole, welt.

— à patin, (cordonn.); die Aufsatzsohle; Clamp sole.

— de palier, (mach.); die Unterlagerplatte; Plumber-block bottom.

— d'un presseoir à huile; die Pressbleche; Iron-pressing-plates, pl.

— du rabot; die Sohle, Hobelsohle, untere glatte Fläche; Sole, face of a plane.

— d'un rail; der Fuss der Schiene, Schienenfuss; Lower flange, foot of rails.

— d'un coussinet de rails; der Fuss, die Fussplatte; Foot of a chair.

— de sonnette; die Ramm-schwelle; Sill of a pile-engine.

— en T d'une sonnette à tir-raude; die T-schwelle einer Zugramme; T-sill of a ringing pile-engine.

— d'un treuil, (min.); das Rüstholz für das Gravier, Harpelgeviere; Sole-tree, yokings, frame or bed of timber on the pit-mouth for the whim.

Semence, f. (agr.); der Same, das Samenhorn, die Aussaat; Seed, seed-corn.

— der Diamantsamen, Diamantsplitter, ganz kleine Diamanten; Small ornamental diamonds, diamond-parks.

— kleine Nägel; Small nails, fine sprips.

— de perles; der Perlensamen, Perlensand, die Unzeperlen; Pearl-seed.

Seiner; säen, bräuen; to sow.

— (le canon d'un fusil); aus-messen, messen; to gauge, to measure.

— (sken); to drill.

— en ligne; drillen, in Rillen

Semeur, (arg.); der Polirer; Polisher.

— (arg.); der Erprober; Tester.

Semi-circulaire; halbkreisförmig; Semi-circular.

— dôme, cul de four, m.; die Halbkuppel; Semi-dome.

— ovale, v. Demi-ovale.

Semis, m. (agr.); das Samen-beet, die Samenflur, Samen-schule; Seed-plot, seed-plot.

— au semoir; das Rillensack Drillen; Drilling.

— à la volée; à toute

das Wurfeln, Breiten, Säen mit der Hand; Broadcast.  
 Semis, culture par —, f.; die Besamung; Drill-husbandry.  
 — étouffé à —, f.; geblümter Stoff; Flowered stuff.  
 Semoir, sembrador, machine à semer, m.; die Sämaschine; Drill-plough, sowing machine, drill, corn-drill, drill-machine.  
 — der Handdrill; Seed-lip, seed-lop, seed-drill.  
 — boîte du —, f.; der Saatkasten; Drill-box.  
 — en lignes, die Reihensämaschine, Drillmaschine; Ridge-drill.  
 — à la volée, die Breitsämaschine; Flat-drill, broad-cast sowing machine.  
 Semoule, f.; Gries, Nudeltgries; Grits, groats.  
 — blanche, Ringgries; Grits of rice. Barley.  
 — jaune, Weisengries; Grits of Sompel m.; der Sompel, Zampel, Zampelung; Simple, symbolt.  
 — lever le —, lissor, (tiss. de soie), aufziehen, einlesen; Lashing, mending.  
 Sensitive, v. Seine.  
 Sensibiliser, (phot.); angreifbar gemacht; Made sensitive.  
 Sensibiliser, (phot.); sensibilisieren, empfindlich machen; to sensitize.  
 Sensibilité, die Sensibilität, leichte Bewegung, Genauigkeit, Empfindlichkeit (einer Waage); Sensibility.  
 Sensible (phys.); empfindlich, genau; Sensible.  
 Sentence, v. Centaine d'écheveaux.  
 Senteur, boîte de —, f.; die Riechbüchse; Scent-box.  
 Sep, cep de la charrue, m.; der Grindel; Socket-rod.  
 Séparabilité, f.; die Trennbarkeit, Scheidbarkeit; Separability.  
 Séparable, décomposable; trennbar, scheidbar; Separable, divisible.  
 Sépavage, triage, m.; das Auslesen, Auslesen; Sorting.  
 Séparant (phys.); trennend; Separating.  
 Séparateur, m. (chim.); der Scheidetrichter; Separator.  
 Séparation, f.; die Abtheilung, Schidwand, der Verochlag; Partition.  
 — des radicules, das Reinigen des Maltes; Cleansing malt.  
 v. Départ (chim., métall.).  
 le minéral; die Erzscheidung; Separation of ores.

Séparatoire, m.; das Scheideglas, Scheidegefäß; Separator.  
 Séprier, v. Ressuer (métall.).  
 — (métall.); abschneiden; to part.  
 — se —, v. Se diviser (min.).  
 — (min.); ausscheiden; to pick out.  
 — la crasse (métall.); ausschlagen; to separate the dross or slag from the metal.  
 — les étrasses et les cartons doubles; die an den Rändern zusammengekleimten Pappenblätter und doppelten Pappen wieder von einander reissen; to take asunder the double paste-boards.  
 — les feuilles de carton; die Pappen einzeln aus der Presse nehmen; to take out the single paste-boards from the press.  
 —, emporter en froissant, — en pressant; abklemmen, abpressen; to squeeze off, to pinch off, to separate by pressing.  
 — le minéral d'avec la roche; Erz ausschlagen; to separate the ore.  
 Sépé, m. (arg.); der Schirber, Bohrwagen; T-shaped screw for the breech.  
 Sépau, v. Cépeau.  
 Sépoule, f. (tiss.); die Schusspule, Eintragspule; Pira.  
 Sept m. (leur.); gehärteter Draht; Tempered wire.  
 —, v. Mignonne.  
 — bases, brèche de — — f.; brauner blaugefleckter Marmor; Brown marble with small round spots of a dirty blue.  
 — et demi, v. Petit-texte.  
 Séquence, f. (cartes); die Kartenordnung; Sequence.  
 Sérabe, f.; Abchnittel von Thonpfaffen; Parings of clay-pipes.  
 Séraber (pot.); die Pfeifnerde in der dritten Kufe schlagen; to beat the pipe-clay in the third vat.  
 Sérán, sérin, v. Feigne, sérán.  
 — à chanvre, séranoir; die Hanfheckel; Hemp-comb.  
 Sérancage, v. Feignage, sérancage.  
 Sérancer, sérincer, v. Feigner.  
 — le lin; den Flachs durch die Hechel ziehen; to heckle, to batchel flax.  
 Séranceur, m.; der Heckelmacher, Heckler; Heckler, batchel-maker.  
 Séranoir, v. Sérán à chanvre.  
 Sérancolin, m.; der isabellfarbige, roth und grau gefleckte Marmor, Achatmarmor von Serancolin (Pyramiden);

Marble of a blood-red color mixed with green yellow or transparent spots.  
 Serbocal, m. (réf.); die Glaswalze; Glas-cylinder.  
 Serche, v. Bardene (dép.).  
 Sérénage, v. Rorage.  
 Serfouette, f. (hort.); die Hacke; Pronged hoe.  
 Serfouetter, serfourir; umhacken, behacken; to turn.  
 Serge, tiretaine, f.; der Firmann, Rasch, die Serge, v. sche; Serge.  
 —, v. Carayse, crinoie.  
 — drapée; Tacharsche, Kaserge.  
 — fine; seine Sarochi, Shir.  
 — de quatre lames; v. diger, vierfädiger, vierzigtiger Koper; Four-toot.  
 — de Maroc; die Marokkose; Shaggy serge.  
 Serge, v. Crinoie (dép.).  
 Sergeant, v. Serre-joints.  
 —, v. Chier, davier (vau).  
 —, v. Étreignoir (mss.).  
 —, tenir, serrer avec einzwängen; to wedge a.  
 — tirant, valet de pol.; servante, f.; der Koms-Dog, bench-book, bench-jack, horse.  
 Serger, v. Sergier.  
 — m. (rel.); der Marmarpen; Marbling rag.  
 — draper (rel.); m. Marmorlappen rahn marble.  
 Sergerie, f.; die Sarochi; Serge-manufaktur.  
 —, der Sarochehandel, v. trade.  
 Sergette, v. Lingette.  
 Sergier, serger, tisser, ras, tiretaine, v. Raschmacher, Sarochi, Raschmacher; Serge-serge-maker. (Bilt-en)  
 Sérécire, m.; der Sérécire, v. Sérécire, Sérécire, m.  
 — f.; der Sérécire, v. Sérécire, Sérécire, m.  
 — pays — m.; der Sérécire, v. Sérécire, Sérécire, m.  
 Série de prix, f. (comte); Preisversteigerung; Schreibung.  
 — des tailles parallèles; Reihe der parallelen Linien; Course.  
 Sérémètre, m.; der Messer für Seidenfadenmetre.  
 Serinette, f.; die Fag-Bird-organ.  
 Sérón, m. (boy.); die Seren (wind pipe).

repe, f. (vis sans fin); die *Schrecke*; Worm of an endless screw.

(hort.); das *Gartenmesser*, die *Hippe*; Pruning-knife. (plomb.); die *Hippe*; Knife for cutting sheets of lead.

repente, papier de — (deur.); *Soidespapier*; Silk-paper.

v. Papier argente.

Schlangenpapier; Tissue-paper.

repentement, v. Fractuosité.

repentin, m.; Serpentinestein,

Serpentin, Marmalith; Hard

greenish brown marble mixed

with round spots and yellow

veins.

(chim.); das *Schlangenrohr*,

*Kühlrohr*, der *Wurmkolben*;

Worm, serpentine-pipe.

die *Schnackenschire*; Convo-

cation of pipes, coil.

der *Serpentin*, *Schlangen-*

stein; Serpentine, ophite, green

opphyry.

colonne — f. (arch.); die

*Schlängensäule*; Serpentine

column. [petite]

pette, v. Faucillon, ser-

f. (méc.); das *Stockmesser*;

lock-shave.

sell.); der *Krummachtniser*,

neif; Paring-knife.

pillière, v. Baline.

rage, m.; das *Zusammen-*

alten, *Zusammenpressen*, *Zu-*

*ammenschrauben*; Locking,

stening, securing.

ratule, v. Sarrette.

re, pince f. (fil.); die *Presse*;

v. Massif long. [Clasp-

monn.); der *Giestrahnen*;

ako. [Haus; Green-house;

hort.); das *kalte Gewächs-*

*Augmentation* (hort.); das

*Ermerkungshaus*; Augmenta-

tion house, conservatory, orange-

house, glass-house.

haude (hort.); das *Treib-*

haus, *Warmhaus*; Hot-house.

forcer (hort.); das *Antrieb-*

haus; Forcing-house.

min.); der *Pfeller zwischen*

zwei *Abbaustrecken*; Pillar

between two thirlings.

inert.); der *Sperrkeil*; Long

coil.

attache, m. (sell.); *Spann-*

*erkerzeug für Nähn an-*

*haken*; Tool for tightening

rams on buckles.

étoupe, v. Boite à étoupe.

ciseaux m. (coutell.); die

*shears*; Shears-vices,

shear-vices.

feu, m.; der *Feuerschirm*;

screen.

exilles m. (impr.); der

*Druckstein*; Press.

Serre-forme, m. (impr.); der

*Formenhalter*; Form-lock.

— frein, m. (ch. for.); der

*Bremsr*; Braker.

— joint, m. (charp.); die *Dis-*

*lenzswinge*, *Tafelswinge*; Jack.

— joints, tirant, étrenoir,

sergent, m. (men.); der *Leim-*

*knecht*, *Schraubknecht*, *Reif-*

*kaken*, die *Zarge*, *Zwinge*,

*Schraubenswinge*, *Zange*, *Leim-*

*swinge*, *Keilschraubenswinge*;

Cramp, collar, hold-fast, jack,

cramp-frame, cramping-frame.

— navette m. (tiss.); der

*Schützenhalter*; Swell.

— nez, m. (maréch.); die *Brem-*

*se*; Barnacle, horse-twitchers.

— papiers m.; der *Briefbe-*

*schwerer*; Paper-weight.

— papiers; der *Briefhalter*;

Holder.

— papier; das *Fächergestell*;

Set of pigeon holes.

— point, m. (sell.); das *Schnür-*

*holz*; Tool for tightening

stitches of thread.

— à tannée (hort.); das *Loh-*

*glashaus*; Tan-stove.

— tubes (loc.); die *Kesselniet-*

*swinge*; Riveting clamp for

boilers.

— à vignes (hort.); das *Wein-*

*traubenhaus*, *Treibhaus für*

*Weintrauben*; Vinery.

Serré, pressé; gedrückt, ge-

presst, geklemmt, zusammen-

gedrängt; Cramped, pinched,

jammed.

— v. Cohérent. [Close.

—, bien relié (tonn.); gehäbe;

—, aller —, (impr.); einlaufen

lassen; to get in, to keep in.

Serrement, m. (min.); der *höl-*

*serne Damm zur Abhaltung*

*der Wasser*, die *Verspandung*,

*Verdämmung*; Dam, frame-

dam.

— basqué; der *Winkeldamm*,

*Damm mit geneigter Stellung*

*der Holzer*; Inclined frame-

dam.

— à coins; der *Keildamm*, die

*Keilverspandung*; Spherical

dam.

— droit; der *Damm ohne Win-*

*kel*, *aufrecht stehende Damm*;

Vertical dam.

— horizontal, plate cuve; der

*horizontale, liegende Damm*;

Horizontal dam.

— en maçonnerie; der *Maer-*

*damm*; Dam of brick-work.

— sphérique, en voûte; der

*gewölbte Damm*; Spherical

dam.

Serror, pincer; einklemmen,

anmachen, befestigen, zusam-

menbringen; to jam, to squeeze

in, to screw down, to tighten.

Serrer, presser; hineinzwängen

oder *Klemmen*; to jam in.

— (agr.); einheimen, einach-

men; to house, to get in.

— un ais qui s'est déjeté; an-

*treiben*; to drive a warped

board.

— en attachant; anbinden; to

tie tight, hard, to tie in.

— avec des coins; einkeilen;

to wedge in.

— une étoffe; einen *Stoff dich-*

*ter weben*; to weave closer.

— la forme (impr.); schliessen;

to lock up, to lock a form.

— en liant; festbinden, binden;

to bind fast, to fasten.

— les lignes (impr.); die *Zeilen*

*enger machen*; to drive the

lines.

— un noeud; einen *Knoten su-*

*sichen*; to shut a knot.

— les angles; die *Gurten fest-*

*schnallen*; to fasten by buck-

ling.

— tenir avec le sergent; ein-

*zwängen*; to wedge in. [in.

— en tirant; einsichen; to pull

— à vis, fermer à vis, visser,

— la vis; einschrauben, zu-

*eschrauben*, *anschrauben*, *zu-*

*sammenschrauben*, *festschrau-*

*ben*, die *Schraube ansichen*;

to fasten with a screw, to screw

in, to screw.

Serrette, v. Sarrette.

Serrière, v. Périer (fond.).

Serrure, f.; das *Schloss*; Lock.

— auberonnrière; *Kasten-*

*schloss*; Box lock.

— à bec de canne; das *Riegel-*

*schloss*, *Schloss mit schiessen-*

*der Falle*; Stock lock.

— à bec de canne et à loquet,

v. Serrure à deux pénes.

— bénarde, v. Bénarde.

— à bosse, cachée; das *Tas-*

*schenschloss*, *Keilerschloss*,

*Blindschloss*; Outside lock,

cellar-lock.

— à broche, à tuyaux, treb-

*lière*, *trellière*, *trellière*; das

*Rohrschloss*, *Dornsches-*

*schloss* mit *Rohrschlüssen*;

Screw-barrel, bay-lock, pi-

lock.

—, brouiller une —; ein *Schlo-*

*ss* *verdrängen*; to force a lock.

— de cabinet; das *Kammer-*

*schloss*, *Schloss welches nur*

*von einer Seite zu schliessen*

*ist*; One-side locking lock.

— cachée, — à un seul péne,

entailée, à mortaise, at-

*tachée à la canne*, à four-

*reau*; das *Riegelschloss*, *Sti-*

*Schloss*, *eingestecktes*

*Dead-lock*, *mortise-*

*à canon*; das *Sto-*

*Shutter-latch*.

Serrure à branches; das Haus-  
schloss, House-lock.  
— à clef forcée; das Dorn-  
schloss; Pipe-keyed lock,  
thorn-lock.  
— à combinaison, secrète;  
das Malschloss, Buchstaben-  
schloss, Vexierschloss; Com-  
bination lock, puzzle lock.  
— à deux attaches; Schloss  
mit zwei Zuhaltungen; Lock  
with two tumblers.  
— à deux fermetures, v. Bé-  
narde.  
— fausse, feinte; das blinde  
Schloss; Blind, false, mock  
lock.  
— à houssette, à demi-tour;  
das halb herum schliessende  
Schnappschloss; Half turning  
snap or catch, spring lock.  
— enclée; das verdrehte Schloss,  
Forced lock. [mobile.  
— inobile, v. Cadenas, serrure  
— à mortaise, à fourreau; das  
Einstechschloss; Mortise lock.  
— boîte à palastre; das Ka-  
stensschloss; Rim-lock, box-  
lock, case-lock, cased lock.  
— pendante, v. Cadenas, ser-  
rure inobile.  
— pendante à rouleaux, v.  
Cadenas à rouleaux.  
— à pêne dormant; das Zu-  
haltungsschloss; Securer,  
staple.  
— — et loquet; franzö-  
sisches Zuhaltungsschloss;  
French lock, trunk lock, lock  
with falling latch.  
— en pêne à bord; das Schloss  
mit krummem Riegel; Lock with  
a curved bolt.  
— à deux pènes, à bec de  
canne et à loquet; das  
Springschloss, Fallenschloss,  
Riegelschloss, Schloss mit  
Schliessenriegel und hebender  
Falle; Stock-lock, french lock  
with latch.  
— à un seul pêne; das Riegel-  
schloss, Schubriegelschloss  
ohne Feder; Dead-lock, bolt-  
lock. [Bramah lock.  
— à pompe; das Bramahschloss;  
— à ressort; das Schloss mit  
einer Klappfeder, deutsche  
offene Schloss, Schnappschloss,  
Federschloss; German spring  
lock.  
— à rondelles; das Scheiben-  
schloss; Round lock.  
— à rouleaux; das Ringschloss;  
Ring-lock. [binnison.  
— secrète, v. Serrure à cou-  
— à secret, à ressort caché;  
das deutsche Kastenschloss;  
Rim-lock.  
— de sûreté; das Sicherheits-  
schloss; Safety-lock.

Serrure de targette; das  
Klößchen am flachen Riegel;  
Lock-staple.  
— à demi-tour; das halb-  
schliessende Schloss; Half-  
lock.  
— à double tour, à deux  
tours; das doppelt schliessende  
Schloss; Double lock, twice  
turning lock.  
— à deux tours et demi;  
das dritthalbschliessende  
Schloss; Two and a half lock.  
— treffière, tréfilère; das  
Schloss das nur von einer Seite  
her geöffnet werden kann;  
Lock that can only be opened  
at one side.  
— trou de la —, m.; das  
Schlüsselloch; Key-hole, bore  
of a key. [Flash lock.  
— à verrou; das Einlassschloss;  
Serrurerie, f.; das Schlosser-  
handwerk, die Schlosserei;  
Locksmith's art, business.  
— die Schlosserarbeit; Lock-  
smith's work. [Iron-work.  
—, grosse —; Bauschlosserei;  
v. Ferronnerie.  
Serrurier, ferreur, m.; der  
Schlosser; Locksmith.  
— en bâtiment, — constructeur;  
der Bauschlosser; Iron-  
monger.  
— charron; der Wagenbau-  
schlosser; Blacksmith for car-  
riage-building.  
— mécanicien; der Maschi-  
nenschlosser; Blacksmith for  
machinery.  
Serte, v. Sertissage.  
Sertir, enclasser, (joail.), ein-  
setzen; to set in a bezil, to en-  
chase. [to enchase.  
— (serr.); einfügen; to mortise,  
Sertissage, v. Montage (bij.).  
Sertissage, sertie, serte, f.;  
die Fassung, das Fassen, Ein-  
setzen der Diamanten; Setting  
in a bezil.  
— à biseau creux; die hohle  
Fassung; Hollow setting in a  
bezil.  
— épauée; die Einfassung des  
oben breiter ist als unten; Setting  
in a bezil wider above than below.  
— à feuilles; die Fassung mit  
Laubwerk; Foliated setting.  
— à filet; die Fassung mit  
schmalen glattem Rande;  
Setting with a narrow filot.  
— à griffes; die Fassung mit  
Häkeln oder Klauen; Setting  
with catches.  
Sérum, m.; das Serum, die  
Molken; Serum.  
Servante, f., valet de pied,  
étan d'établi, m. (mon.), der  
Knecht, Stiehknecht, Schraub-

stock, Bankknecht; Banco-  
vice, standing-vice, map-  
stock.  
Servante; der etanne Des  
Beitisch, Nebentisch; Der  
waiter.  
— (mouleur); der Servier-  
Strichgerate; Strickle, screw-  
— de recul; die Hund-  
der Hund, Knecht, der  
gabel, der Schleppstoch; In-  
stall, still, prop of a cart.  
— d'un timon; die Dre-  
stülze, Gabelstange; Th-  
prop, pole-prop, prop-  
shaft-prop.  
Servier, m.; das Tischper-  
Tischgerath; Furniture ta-  
ble, (plate, glass, etc.)  
— das Tischgedeck; Table-  
cover. [Furniture.  
— (cuis.); der Gang; Cu-  
—, Stoffe de bon —; be-  
bares Tuch; Stoff für den  
des marchandes, der  
der Güterdienste; Good-  
vices.  
—, mettre hors de —; ab-  
brauchen; to wear out.  
— de porcelaine; der Por-  
zellanfaß; Set of porce-  
— à thé; das Theegedeck;  
equipage.  
Servidon, m. (mar.); der  
Kessel; Boiler, scolding-  
Serviette, f.; das Tisch-  
Handtuch; Finger-  
towel. [Finger-  
—, der ledernen Umhang;  
— pour dessert; das T-  
tüchlein; Dolly.  
— de toilette épinglé;  
kisches Handtuch; In-  
towel.  
— à dessin alvéole;  
zellenförmig gewobenes  
Tuch; Honey comb.  
Servion, m. (sal.); die Se-  
cke; Salt-strike, salt-stick.  
Servir, l'eau sert un ma-  
das Wasser treibt ein Ma-  
The water drives a mill.  
—, il sert à deux fins; (ser-  
es gibt zwei Nutzen; it ser-  
two ends.  
Serveurs, m. pl. (mar.)  
Jahresarbeiter; Workers  
the year. [half; some  
Serqui . . . (chim.); der  
Sétilère, industrie — f.  
Seidengewerbe; Silk-  
Seuil, m.; die Schwelle;  
Schwelle; Sill, threshold.  
— v. Crapaudine.  
— (méc.); die Zapfen-  
Pflanze an einem L-  
Pflanze, der Zapfen-  
punkt, Froch, die Sp-  
cket, sole, foot-stop, stop-  
pivot, pin, spindle.

mil du busc, (hydr.); das Schlageill, die Schlaggeschwelle, Karbele; Branch of the mitre-sill.  
 d'écluse, (hydr.); die Grundschwelle; Groundsill.  
 de fenêtre, banquette, f.; die Fensterzohlbank, Fensterzohle, Fensterschwelle; Sill, window-ledge.  
 pas de porte, m.; die Thürschwelle unter der Thür; Threshold, door-sill.  
 seuillet, m. (tiss.); das Schützenbret, die Bahn, Schützenbahn; Shuttle-board race, race-board.  
 uiller, eine Schwelle einziehen; to put in a threshold.  
 ulère, solère, f. (tiss.); ungedoppelter Faden; Single thread instead of being doubled.  
 uwe, v. Areine.  
 vve, f. (bois); der Nahrungsaast; Sap.  
 die Gohr, das Feuer des Weins; Spirit, strength, richness, body.  
 vveronde, subgronde, f. (arch.); die Dachtraufe; Eaves, gutter.  
 vves, vieux —, m.; altes Sevresporzellan; Old Sevres porcelain.  
 xtant à réflexion, sextant, m.; der Spiegelkreis; Hadley's sextant, sextant.  
 heper; formen; to shape.  
 hirting, m. (tiss.); der Shirting, Hemdenkattun; Shirting.  
 huddy, laine de —, artificielle, f.; die Shoddywolle, Lumpenwolle, Kunstwolle; Shoddy-wool, shoddy, shoddy-wool.  
 iainoise, v. Cottonnade.  
 ibérite, f.; der rothe Schörl; Siberite.  
 iocatif, m.; das Trockenmittel; die Trockenfarbe, das Trockenöl; Siccative, dryer.  
 iche, f. (min.); das Bergmittel im Flöze; Band, stone-band, bands, layers of shale.  
 idérique; Eisen....; Concerning iron.  
 idérite, f.; das Moorers, der Siderit, Eisenspath, Glaukop, Saphirquarz, Siderite.  
 idérogaphie, m.; der Stahlstecher; Engraver on steel.  
 idéroscope, m.; das Sideroscop; Sideroscope (an instrument for detecting small particles of iron in any substance).  
 idérose, v. Fer, carbonate de fer.  
 idérotechnie, sidérurgie, f.; die Eisenhüttenkunde; Metallurgy of iron.

Sidéroxylon, v. Bois de fer d'argan.  
 Sidérurgie, v. Métallurgie.  
 Sidonie, f.; der Hauenstock; Coll stock, milliner's stock.  
 Siège, m.; der Sitz; Seat.  
 — v. Ferrasse. [Coach-box.  
 — (carr.); der Kutschbock; (sell.); der Sitz des Sattels, Sitzriemen, Wolf; Rest of the saddle, straining leather, saddle seat, wolf.  
 — d'aisance; der Abtrittsitz; bain de —, m.; das Sitzbad; Partial bath.  
 — de clapet; der Ventilator; Clack seat, seat.  
 — de domestique, (carr.); der Dienerbock, Bedientenstall; Dickey, rundle.  
 — et fendant, (min.); die wasserführende Kluft, Schutt- und Gesteinskluft welche Wasser führt; Feeder.  
 — de soupape; der Klappenstift; Valve seat.  
 Siénite, v. Axinite.  
 Sienne, terre de — f.; die Siennaerde; Sienna-earth.  
 Sifflet, m.; die Pfeife; Whistle.  
 —, flûte, f. (charp.); das schräge, französische Blatt; Skew scarf.  
 —, flûte, f. (hort.); die schräge Pfropfung; Skew grafting.  
 — d'alarme, m. (m. vap.); die Lärmpfeife, Alarmpfeife; Alarm-whistle, alarm.  
 — de cheminée; das Dampfrohr im Schornstein, Zugrohr; Air-pipe, vent-hole.  
 — pour locomotive; die Dampfmaschine, Signalpfeife, Locomotivpfeife; Whistle, steam-whistle.  
 —, taches d'étain; die Zinnflecke im Geschüttmetalle; Stains of tin.  
 —, (métall.); die Schlacken am Heben; Scoria that stick to the crowbar. [Écharpe.  
 —, v. Écharpe en sifflet, en —, v. Biseau, en biseau.  
 Sigillée, terre — f.; die Siegelerde; Sealed earth.  
 Signage, m. (verr.); der Riss, die Zeichnung einer Fensterscheibe wonach zu schneiden; Marking the cut.  
 Signal de branchement, m. (ch. fer.); das Weichensignal; Switch signal.  
 — de détresse, (ch. fer.); das Nothsignal; Danger signal, danger whistle.  
 — à distance, avancé, (ch. fer.); das Einfahrtssignal; Distant signal, auxiliary signal, station signal.  
 —, faire un —, (tél. él.); Sig-

nal geben, signalisiren; to make a signal.  
 Signal de jour; das Tagssignal; Day-signal. [Night-signal.  
 — de nuit; das Nachtsignal; — optique; das optische Signal; Optical signal.  
 — de sémaphores, (ch. fer.); das optische Telegraphensignal; Semaphore signal.  
 Signaliste, m. (ch. fer.); der Zeichengeber; Signal-man.  
 Signature, f. (impr.); das Bogenzeichen, die Signatur; Signature.  
 — de titre, (impr.); der Wurm, die Norm; Title signature.  
 Signe apposé aux pièces par le maître du corps de métier m.; das Langeziel; Lead-stamp.  
 — de correction et renvoi; das Correcturzeichen; Mark of correction.  
 — pour espacer les lettres, (impr.); das Verstrichungszeichen; Sign for spacing.  
 — d'omission, (impr.); das Auslassungszeichen; Carot.  
 Signer, (ori.); stempeln; to stamp.  
 — (vitr.); den Schnitt vorzeichnen; to mark the cut.  
 Signes, m. pl. (métall.); die Zeichen des Ofengangs; Marks of the working of furnaces.  
 Signet, m. (rel.); das Blattzeichen, Leeseichen, Einlegeband; Marker, tassel, band, book-marker.  
 — (impr.); das Buchzeichen, Buchdruckerzeichen; Printer's monogram.  
 — (seal); das Privatnigel, der Siegelring; Signet, signet-ring.  
 Signolle, f.; die Spindel am Blasebalg; Crank of the bellows.  
 — v. Aspe. [Flows.  
 Siguette, f.; der Kappsaum, das Kappmandtstück, Sägemandtstück; Caveson, cavesson (a nose-band used in breaking in horses).  
 Sikiou, m. (teint. garance); erates Weissbad; First white bath or soap.  
 Sikiouter; mit dem ersten Weissbad behandeln; to give the first white bath.  
 Silésie, silhouette f.; ein glatter schillernder Zeug; Light cloth, tabinet.  
 Silette, f.; die Pfluglade, der Karren; Plough-frame.  
 Sillex, v. Caillon-sillex.  
 — corné; der Hornstein; Hornstone.  
 Silhouette, f.; der Schattenriß, das Schattenbild; Silhouette.  
 Silicate, kieselsauer; Silicate.

Silicate, *kieselsaures Salz*; Silicate. [Alcaline silicate.]  
 — alcalin, *alkalisches Silicat*;  
 — de chaux, etc., *der kiesel-saure Kalk, etc.*; Silicate of lime, etc.  
 — de protoxyde de fer et de manganèse, *das Doppelsilicat von Eisen und Mangan*;  
 Silicate of protoxide of iron and of manganese.  
 — de zinc anhydre, *willémité, hébétine, f.*; *das wasserfreie kiesel-saure Zinkoxyd, der Willémit, Wilhelmit*; Anhydrous silicate of zinc, willemite, hebétine.  
 Silicaté, *verkiezelt, kiesel-sauer, mit Kieselsäure geschwängert*; Silicified, silicified.  
 Silicater, silicatiser; *verkiezeln, in Kiesel verwandeln*; to silicify.  
 Silicatisation, *f.*; *die Verkiezelung, Verwandlung in Kiesel*; Silicification.  
 Silice, terre vitrescible *f.*; *die Glaserde, schmelzbare Erde*; Vitreous earth.  
 — *f.*, oxyde de silicium, *silicé, m.*; *die Kieselerde, das Siliciumoxyd*; Silica, oxide of silicium.  
 — hépatique; *rhomboedrischer Eisenkies*; Hepatic silicium.  
 — hydratée; *das Kieselerde-hydrat*; Hydrated silica.  
 Silice, *kieselerdehaltig*; Silicea.  
 Siliceux; *kieselartig, kieselhaltig*; Siliceous.  
 Silicium, *m.*; *die Basis der Kieselerde, der Kieselstoff, Kiesel, das Kieselmetall*; Silicium, silicium.  
 Silicure, *m.*; *die Kieselverbindung*; Silicide.  
 Siliginosité, *f.*; *der Mehlgelalt, Stärkegehalt*; Siliginosity.  
 Sillet du violon *m.*; *der Prosch, Sattel, Saitenstiel, das Kissen (Geige)*; Nut.  
 Sillimanite, *f.* (*min.*); *der Sillimanit*; Sillimanite.  
 Sillomètre, *m.*; *der Fahrt-Geschwindigkeitsmesser*; Log register.  
 Sillon, *m.* (*time.*); *der Kanal, die Furche, Trace, furrow, mark, opening, slot-hole*.  
 — (*agr.*); *die Furche*; Furrow, drill.  
 — v. Avenue d'un filon.  
 Silonné, v. Creusé.  
 Silo à blé, *m.*; *die Getreidegrube, Korngrube, der Kornkeller*; Silo, corn-pit.  
 Silveret, *m.*; *der halberidene geköpfte Seidensang*; Milled silk stuff.

Simaise, v. Gynaise.  
 Simbleau, *m.* (*charp.*); *die Zirkelkette, Zirkelschnur*; Radius line.  
 Simblot, *m.* (*the.*); *der Aufzug, Zettel, das Schergarn zu gebildeten Zeugen*; Warp for figured stuffs.  
 Similor, v. Chrysocole.  
 Simple, (*chim.*); *einfach*; Simple.  
 Simpleter; *mit einem Faden die Kette für ein Band machen*; to make a single-thread warp.  
 Simulé, imité, (*arch.*); *blind, nachgeahmt, falsch, schein...*; False, dark, dead, mock.  
 — a, arcature —, fausse arcature, arcature feinte, *borgne*; *die Blendarkade, blinde Bogenstellung*; Shallow, dead, blank arcades.  
 Simuline, *f.*, velours simulé; *der sammetartige Seidenreps*; Silk reps.  
 Simultanéité de mouvement, *f.*; *die Gleichzeitigkeit der Bewegung*; Simultaneity of the movement.  
 Sina, soie sina, *f.*; *chinesische Seide*; Chinese silk, China silk.  
 Singe, v. Bourriquet (*min.*); *das Fallwerk*; Monkey.  
 — v. Pantographie.  
 — (*charp.*); *der Alte (Spitzenname des Meisters)*; Principal.  
 — (*impr.*); *Spitzenname der Setzer*; Nick-name given by press-men to compositors.  
 Singler, (*constr.*); *aufschneiden, mit der Schnur im Umfang messen*; to measure the circumference.  
 Sinople, quartz hyalin, *m.* (*min.*); *eine Jaspearte, der dunkelrothe Quarz*; Sinople, hyaline quartz.  
 — faire le —, (*grav.*); *die grüne Farbe durch Striche ansetzen*; to point out the green colour by lines.  
 Sinuosité, v. Fractuosité.  
 Siphon, v. Pompe de celliers.  
 — v. Larron (*tonn.*).  
 — (*fond.*); *das Steigrohr*; Rising-pipe. [*see*; Side-culvert.]  
 — (*gén. civ.*); *die Abzugschleuse* — (*hydr.*); *der Ducker, das Leitrohr in einem Flusse*; Siphon — (*hydr.*); *der Heber, Saugheber*; Siphon, crane.  
 — (*métall.*); *das Hosenrohr eines Winderhitzungsapparates, Heberrohr*; Siphon-pipe.  
 — en forme de —; *gekrümmt*; Broken-backed.  
 Siphonnement, *m.*; *das Aufsaugen durch einen Heber*; Sucking up by a siphon.

Siphonner, *Druck haben, Wasser geben*; to yield water.  
 Sippage, *m.*; *das Denischguben, Dressing of spruce-leather*.  
 Sirène, *f.* (*phys.*); *die Sirene*; Sirene.  
 Siron, *m.*; *der Schleiffehler am Lannett*; Bead formed by pressing lacets too much in polishing. [*Syrup-boiler*.]  
 Sirop, *m.*; *die Syruppfanne*; — *der Syrup, Zuckerdickflüss*; Syrup, sirop.  
 — blanc; *der weisse Syrup*; White sirop.  
 — de canne à sucre; *der Syrup aus Zuckerrohr*; Vaseau.  
 — ouvert; *der Decksyrop*; Treacle.  
 — d'égout; *der Nalop, Nocklauf, Tröpfel*; Drops.  
 — vert; *der grüne ungedochte Syrup*; Green sirop. [*iron*.]  
 — de vinaigre, v. Oxysaccharé.  
 Sismomètre, sismographe, *m.*; *der Erdbebenmesser, Ausbruchsanzeiger (Vulkan)*; Sismometer. [*säulig*; Syntys].  
 Sistyle, systyle, (*arch.*); *nahel*.  
 Sitomètre, *m.*; *das Kornmaß, der Kornmesser*; Corn measure.  
 Situation oblique d'un bast-fourneau, *f.*; *die Hinstellung*; Oblique situation of high-furnace.  
 Six, v. Nonpareille.  
 — corps sept; *die Nonpareille auf den Kegel von Colour geschnitten*; Nonpareil cut on the body of minion.  
 — et demi corps sept, v. Sept, petit oeil.  
 — petit oeil, cinq et demi corps six; *die Letter auf den Kegel von Nonpareille geschnitten mit 5 1/2 typographische Punkte Fläche*; Type cut on the body of nonpareil, and with face larger than ruby.  
 Six-doigts, *m.* (*péch.*); *das Sackgarn, Kesselfgarn*; Sweep-net.  
 — franco, passe-carreaux anglais, *m.* (*tail.*); *die Präplanke*; Smoothing iron for seams.  
 Sixener, (*agr.*); *sechs Jahre dauern, gut bleiben*; to last six years (seeds).  
 Size, *f.*; *die Perlensäge*; Weibling scales for pearls.  
 Sleeper, v. Traverse.  
 Smalt, v. Azur, smalt.  
 Smaltine, *f.*; *der Sprickobalt, Kobaltstein, Smaltit*; Pyrite of cobalt.  
 Smaragdin, vert d'émeraude; *emeraldgrün, emeraldfarbig*; Emerald green.

**Smaragdite**, v. *Diallage*.  
**Smaragdo-prase**, v. *Fraser-émerande*.  
**Smectique**, terre —, *smectite*, f.; *die Walkererde, der Seifenton*; Fuller's earth.  
**Sinegma**, m.; *die Schmiere, das Smegma*; smegma, oily secretion.  
**Smille**, f. (maç.); *der Zwispitze, die Zwespitze, doppelte Spitzhaube, Spitze*; Scapulo-axe, two pointed pick-axe, double picket.  
**Smiller**, esmiller; *den Stein abschleifen, besapfen*; to pick the stones, to scapple.  
**Smithsonite**, v. *Carbonate de zinc*.  
**Soc**, m. (charrue); *die Schar, Pflugschar, das Hinterreien*; share. [Skimming share].  
 — à effleurer; *die Streichschar*.  
**Socage**, m. (sal.); *das Soggen, Soogen, Socken, die Anschlösszeit*; Precipitation of salt in the salt-pan.  
**Sorhet**, m. (agr.); *der Schwingpflug*; Swing-plough.  
**Socle**, pied de mur, m. (arch.); *die Socke, Zocke, der Sockel*; Footing, socle, zockle, zocco, zoccolo, basement, base extended round a building.  
 — *das Fussgestell, der Untersatz, Sockel, die Zocke*; Sockle.  
 — *der Grundstein unter dem Säulenschaft*; Socle, pedestal, plinth.  
 — bâté, (maç.); *gemauertes Fundament einer Maschine*; Walled footing of an engine.  
 — dalle de —, d'embase-ment, f.; *die Sockelplatte*; Base-table.  
 —, moulure de —, d'embase-ment; *der Sockelsims, das Sockelgesims, die Sockelgliederung*; Base-moulding.  
 — du moule, (artil.); *der Unter- satz, Fuss des Raketen- stockes*; Foot, stay of the rocket-stick.  
**Socque**, m.; *der Holschuh, Uberschuh, die Galosche*; Clog.  
 — articulé; *die gegliederte Galosche*; Jointed clog.  
**Socquer**; *die Salzpfannen aus dem Ofen wegnehmen, soggen, socken*; to remove the salt pans from the oven for precipitating the salt. [haltig]; Sodale.  
**Sodalique**; *natronhaltig, soda-*  
**Sodalite**, f.; *der dodekaëdri- sche Kuponspath*; Sodalite.  
**Sodium**, v. *Natrium* (chim. anc.).  
 —, hydrochlorate de soude, v. *Chlorure de sodium*.

**Sodium**, chlorure d'oxyde de —, de soude, v. *Chlorure de soude*.  
**Sofa**, v. *Canapé*. [Sofatt].  
 — m. petit —; *ein kleines Sofa*.  
**Soffite**, m. (arch.); *die Felder- decke, Leibung, Unterseite eines Bogens, einer Balken- decke, etc.*; Soffit.  
 — a (théât.); *die Soffiten*; Soffits.  
**Soi-même**; *aus einem Stück gefertigt, in natürlichen Far- ben*; Made of one piece, in na- tural colours.  
**Soie**, f.; *die Seide*; Silk.  
 —, *die Angel, der Stiel am Messer, etc.*; Tang, soye, ton- v. *Brin* (lia). [gue].  
 —, v. *Queue* (outil.).  
 —, de —, von *Seide*, *seiden*; Silk, silken, silky.  
 —, apprêtée; *die zubereitete Seide*; Dressed silk.  
 — non apprêtée; *die unzu- bereitete Seide*; Undressed silk.  
 —, ardassine, ablague; *die Perlenseide*; Ardassine silk.  
 — à broder, plate, soie-floche; *die Stickseide, Plattseide, flache Seide*; Slack silk.  
 — blanchie; *gebleichte Seide*; Bleached silk.  
 — en bottes; *verpackte Seide, Bundseide, Stossseide*; Packed-up silk.  
 — bourruée; *knötige, flockige Seide*; Flocky silk.  
 — de Chine supérieure; *die Tanny*; Superfine China silk.  
 — de cochoon, de porc; *die Borste, Schweineborste*; Bristle.  
 — de cochoon pour les pin- ceaux; *die Pinselborste*; Pencit-bristle.  
 — a contalles f. pl.; *die Flocke, Wirrseide, ganz schlechte Flockseide*; Refuse, serotte, floss-silk.  
 — de coton; *die Baumwollen- seide*; Cotton staple.  
 — à condre; *die Cuirseide, Cuir, Nähseide*; Sewing silk.  
 — à courte —, v. à brin court.  
 — crue, écruë, filasse, f.; *die ungekochte, unentschälte Seide, Rohseide*; Raw unbleached silk.  
 — cuite, décreusée; *die ge- kochte, entschälte, lichte, saute Seide*; Boiled, boiled silk.  
 —, dresser la —; *die Seide aufrütteln, zurichten*; to shake the silk.  
 — a enroulées, f. pl.; *gekremte Seide*; Crossed silks.  
 —, fabrication de la —; *die Seidenweberei*; Silk-weaver's trade.  
 —, fabrique de —, soierie; *die Seidenfabrik, Seidenmühle*;

*Silk-manufactory, silk-mill*.  
**Soie filée**; *die gesponnene Seide, das Seidengarn*; Span silk, silk-yarn.  
 — filée d'or ou d'argent; *die Glasse*; Gold or silver-span silk.  
 — à filer de deuxième qualité; *die Tribblinseide*; Second quality of netting silk.  
 — floche; *die Halbwirrenseide*; Half twisted silk thread.  
 — en flocons, v. *Capiton*.  
 — forte; *starke Seide*; Rich silk.  
 — grège, v. *Grège*.  
 — des Indes; *der Samvaland*; India silk.  
 — la cinquième sorte de — indienne; *der Sauband*; Fifth quality of India silk.  
 — légis, v. *Légis*.  
 — à longue —, v. à brin long.  
 — mellee, v. *Demi-soie*.  
 — mi-cuite, demi-cuite, sou- pée; *halbgekochte Seide*; Half boiled silk.  
 — en moches; *unpräparirte Seide*; Unprepared silk.  
 — moitié —, v. *Cafard*.  
 — mongole; *die Savandseide*; Mongolian silk.  
 — des matières filamenteuses; *die Faser vom Webstoff*; Staple of fibrous materials.  
 — montée; *die Haareide*; Shoot-silk, silk with half twist.  
 — moulinée, ouvrée; *gespon- nene, verarbeitete Seide*; Thrown silk.  
 — noir de —, m.; *das zweite Schwärzen der Felle*; Second blackening of hides.  
 — ondée; *gewellte Seide*; Gauze-silk.  
 — ouvrée, ouvragée, — mou- linée; *gewirnte, verarbeitete Seide*; Wrought, thrown silk.  
 — non ouvrée, v. *Grège*.  
 — à piquer; *die Steppseide*; Stitching silk, gross silk.  
 — plate, v. *Soie à broder*.  
 — plate, v. *Bourre de soie*.  
 — a rondelettes; *Flock- und Wirrseide von der schlech- testen Sorte*; Flock-silk of the meanest quality.  
 — sauvée; *Seide von wild lo- benden Seidenwürmern*; Silk from wild silk-worms.  
 — sina, v. *Sina*.  
 — a, différents — tissés d'Ita- lie; *die Leinenseide*; Italian silk.  
 —, tisserand de —, m.; *der Seidenweber*; Silk-weaver.  
 — torse, v. *Gordonnet*.  
 — torse; *die Carvisseide*.  
 — Twisted silk. **soie**  
 — végétale, chanvre d'aila, m.; *die Pflanze*



der *Manillahanf*; Vegetable silk. [swurm; Silk-worm.]  
 Soie, ver à —, m.; der Seiden-  
 Soierie f.; die Seidenware, der  
 Seidenzeug; Silk goods, silks.  
 — der Seidenhandel; Silk-trade.  
 — chinoise; die Suya; Chius  
 silk-stuff.  
 — à fleurs d'or et d'argent;  
 der Siamakönigstoffs; Gold  
 and silver-flowered silk-stuff.  
 —, marchand de —, m.; der  
 Seidenhändler; Silk-mercant.  
 Soixante-douze, v. Gros-  
 double; canon.  
 Sol, v. Atre (chim.).  
 —, v. Étage, horizon.  
 —, terrain, m.; die Dammerde,  
 der Ackerboden, Humus; Ve-  
 getable soil, plough-land, cul-  
 tivated land.  
 —, terrain, m. (constr.); der  
 Roden, Grundboden, Grund,  
 Baugrund, Erdboden; Ground,  
 soil.  
 — actif; der gedüngte und be-  
 reitete Boden; Active soil.  
 — arable; die Ackerkrume;  
 Loose vegetable mould.  
 —, terrain compressible; das  
 Liegende, der sich setzende  
 Boden; Compressible soil.  
 — demi-ferrée; der mittelfeste  
 Boden; Strong ground.  
 — d'un filon; das Liegende;  
 Sole of a lode.  
 — inerte; der träge (unter dem  
 gedüngten und bereiteten liegen-  
 den) Boden; Inert soil.  
 — kenprique; der Kiepenbogen-  
 mergel; Irised marl.  
 — pour enfoncer les pilotis;  
 der Heigrund; Ground for  
 pile-work.  
 — perméable; der durchlässige  
 Boden; Porous ground.  
 — plancheie; der gerielte, ge-  
 stäfelte Fußboden; Boarding-  
 floor, boarded-floor.  
 — rapporté, (constr.); der  
 Schuttboden; Made ground.  
 — et sous-sol; Ober- und Un-  
 tergrund, Ober- und Unter-  
 schicht; Upper- and under-soil.  
 Solitaire, m. (arch.); der Söller;  
 Solar, solar, soller.  
 —, cadran —, m.; die Sonnen-  
 uhr; Sun-dial.  
 —, chambre —, f. (phot.); die  
 Solarcamera; Solar chamber.  
 Solamine, f.; der Zeug für  
 Siebe, das Siebgewebe; Stuff  
 for sieves.  
 Solard, boeuf —, m. (agr.);  
 Zugochse ohne Nebenochsen;  
 Single draught-ox.  
 Solde, m.; der Rest; Job-lot.  
 Sole, v. Pierre de fond.  
 —, v. Semelle sole.  
 — f. (agr.); der Neubruch; Break.

Sole (m. vap.); der Heerd; Body  
 of the furnace. [réverbère.  
 —, v. Aire d'un fourneau à  
 —, v. Solle.  
 —, table de foyers, (four.); die  
 Feuerplatte, Heerdplatte,  
 Thürplatte unten am Feuer;  
 Dead plate.  
 Soles f. pl.; die Grundschwelle  
 einer Windmühle; Soles,  
 sleepers.  
 Soleil, v. Ostenoir.  
 — (artif.); die Fenestronne, das  
 Feuerrad; Fire-wheel.  
 — (impr.); die verrückte, ver-  
 schobene Form; Squabble.  
 — (orf.); die Sonne; Ornamental  
 sun.  
 — (pap.); Papierformat, 800/565  
 m.m.; Small atlas, atlas.  
 Solement solin, m.; Zwischen-  
 raum der Balkenenden, Aus-  
 mauerung dazwischen; Space  
 between rafters.  
 —, die Firstziegelfütterung,  
 Kalkleiste beim Ziegeldach  
 oder am aussern Schornstein-  
 rand; Fillet of mortar.  
 Solitaire, souffrière, f.; die  
 Schwefelquelle, Solfatara;  
 Solfatara.  
 Solide, ferme, compacte; fest,  
 derb, kernig, haltbar, stark;  
 Fast, strong, firm, solid, tight,  
 substantial, sound.  
 — (couleur); stehend, haltbar,  
 echt; Standing, fast.  
 —, corps, m.; der Körper; So-  
 lid, body.  
 — (constr.); gewachsener Bo-  
 den; Grown soil.  
 — (constr.); massive Mauer-  
 masse; Solid wall.  
 Solidification, v. Congélation  
 (métall.).  
 — subite; das plötzliche Er-  
 starren; Rapid congelation,  
 sudden cooling.  
 Solidifier, se —, se figer, v. Con-  
 guler, se conguler (fond.).  
 Solidité, v. Fermeté, force  
 (méc.).  
 —, v. Densité, solidité.  
 Solière, f.; die flache Eisen-  
 ruthe; Flat iron-bar.  
 Solin, v. Solement.  
 Solitaire, m. (lap.); der Soli-  
 tar; Solitaire.  
 —, colonne —, f.; einzeln und  
 frei stehende Säule; Isolated  
 column.  
 Solivage, m. (charp.); die Bal-  
 kenberechnung; Calculation,  
 estimation of the beams con-  
 tained in a piece of timber.  
 Solive, v. Bois carré.  
 — f.; der Dielenbalken; Board-  
 ing joist, binding-joint, floor-  
 timber.  
 — boituse; der Wechselbal-

ken; Joist one end of which  
 rests on a trimmer and the  
 other on the wall.  
 Solive de brin; der Stamm-  
 balken; Trunk-beam.  
 — croisée; der Kreuzbalken;  
 Cross-beam.  
 — enchevêtrée, d'enchevê-  
 trure, de remplissage, v.  
 Enchevêtrée, solive enche-  
 vêtrée.  
 — entrelacées, poutres trans-  
 versales du radiet, f. pl.;  
 die Pohlhölzer, Schlingbalken;  
 Transversal beams of an invert-  
 ed arch.  
 —, fortes — f. pl.; starkes  
 Gebälk; Chain timber.  
 — inéplate; der aufs Flache ge-  
 legte Balken; Flat-laid joist.  
 —, mettre dedans, mettre  
 en place les —; die Balken  
 verlegen, einbringen; to put  
 down the joists. [passante.  
 — passante, v. Quille, solive  
 — sur lesquelles sont établis  
 les soufflets, (fond.); die  
 Donkhölzer; Bearers of the bel-  
 lows.  
 —, poser des —; verballen,  
 mit Balken belegen; to joint.  
 — passante; der Träger; Sup-  
 porting-beam. [No joint.  
 —, poser les —; Balken legen;  
 — de protection; der Schutz-  
 baum; Protecting beam.  
 — principale, v. Appui du  
 flanc. [chevêtre.  
 —, raccourcir une —, v. En-  
 de-ciage; der Schnitthalken;  
 Saw-beam. [de ass.  
 — supérieure, v. Pontre de  
 — de bourriquet, de treuil;  
 der Pfuhlbalken; Upper wind-  
 lass-joist.  
 Solivé; von Balken getragen;  
 Borne by beams, joisted.  
 Soliveau, m., poutrelle, f.;  
 der schmale Balken, das Poi-  
 sterholz, der Dielenlager,  
 die Dielenlager; Rafter, stop-  
 plank, boarding-joist, bridging-  
 joist, rafter, flooring-joist.  
 — de grillage de charpente;  
 die Rostschwelle; Joist of a  
 grated foundation.  
 Solivette, f.; der kleine Jock-  
 baum, das Banjock; Small  
 joist. [Sarbaud joist.  
 — à corniche, das Banjock;  
 Solivure, v. Charpente, car-  
 casse.  
 Solle, sole, f. (pap.); der  
 Grundbalken, Lagerbalken,  
 die Schwelle, Zango; Steeper,  
 dormer, dormant.  
 Solubilité, f.; die Auflösbar-  
 keit; Solubility.  
 Soluble, v. Dissoluble. [vse.  
 Solution, résolution, v. Ana-

**Solution aurifère; der Gold-**  
**tropfen; Auriferous solution.**  
 — de continuité; die Trennung  
 eines Ganges, der Riss, Bruch,  
 die Lücke; Solution.  
 — de cuivre dans l'acide ni-  
 trique; das Fällwasser; So-  
 lution of copper in nitric acid.  
 — de Labarrigue, v. Chlorure  
 de soude. [solution].  
 — de mercure, v. Mercure en  
 — vaporeuse, volatilisation;  
 die Dampfauflösung; Vapour  
 solution, volatilization.  
**Sommager, (toann.); die Schlus-**  
**reifen um ein Fass legen; to**  
**put on the trussing hoops.**  
**Sommaire, m. (impr.); der**  
**Hauptinhalt, die Summarien;**  
**Summary.**  
 —, composer en —; einen Titel  
 so setzen, dass die erste Linie  
 über die folgenden vorspringt;  
 to indent. [12000 nails].  
**Somme, f.; 12000 Nadeln;**  
 — die Last, Tracht eines Pfer-  
 des, Esels etc.; Load.  
 — (verr.); die Last Glas;  
 Load of glass.  
 —, bête de —, f.; das Lastthier,  
 Saumthier; Beast of burthen.  
**Sommet, couronnement, m.,**  
**crête, f. (digue); die Kuppe,**  
**der Kamm des Damms, die**  
**Dammkrone, Deichkappe;**  
**Summit, top.**  
 —, (charp.); die Firse, der Gie-  
 bel; Summit.  
 —, vertex, apex d'un arc, m.;  
 der Scheitel eines Bogens;  
 Crown of an arch.  
 — du cône de cheminée, (arg.);  
 die Schlagflache des Zundke-  
 gels; Top, surface.  
 — du toit, v. Comble, sommet  
 du toit.  
**Sominier m.; auf den Rahmen**  
**gespannten Kalbsfells; Calfskin**  
**stretched out.**  
 —, v. Bougon.  
 —, der Wagebalken; Scale-beam.  
 —, (cloche); die Glockenwelle,  
 der Wolf; Canon, ear of a bell.  
 —, v. Quille, solive passante.  
 —, (constr.); die Saumachwelle,  
 Oberschwelle einer Fach-  
 wand, Trägerschwelle einer  
 Säulenreihe, der Anhänger,  
 Anhangsteil eines Bogens;  
 Brestsummer, bressummer,  
 summer.  
 —, travon, m. (charp.); der  
 Balkenträger; Trimmer, tran-  
 son, summer.  
 —, (constr.); der Fußbodenrah-  
 men; Girder, joist, twist.  
 —, v. Guette.  
 —, (lit); die Rosshaarmatratze;  
 Hair-mattress, mattress.  
 —, cul du —, m.; die Auflage

des Anfängers; Skew-back.  
**Sommier élastique; die**  
**Sprungfedermatratze; Spring**  
**mattress, French bed.**  
 —, travon, m. (hydr.); das Koth-  
 holz; Horizontal beam.  
 —, v. Chandelie (impr.).  
 —, d'en bas, (impr.); der Druck-  
 balken, Unterbalken; Cross  
 piece, winter.  
 —, d'en haut, supérieur; der  
 Ziehbalken Oberbalken; Head  
 of a printing press.  
 —, v. Coussinet (méc.). [skin].  
 —, (még.); die Unterlage; Frame-  
 (métall.); der Rostbalken,  
 Rostträger; Bearing bar for  
 furnace.  
 —, (min.); der Bohlenbelag über  
 dem Schachtaumpf; Sump-  
 planks.  
 —, (monn.); der Obertheil einer  
 Münspreße; Upper part of a  
 die. [Mill-beam].  
 —, (moul.); der Muhlbaum;  
 —, v. Chevalet d'une grille.  
 —, (org.); die Arche, der Pfei-  
 fenboden, Windkasten; Sound-  
 board.  
 —, d'aro, (maq.); der Anfänger,  
 Anfangstein, Gewölb-  
 anfänger; Springer, spring-stone.  
 —, v. Chapneau, (liss.).  
 —, (liss.); ein 90 Meter langer  
 Stäck; Length of 90 metres.  
 —, v. Masse (liss.).  
 —, (toann.); der Schlussreif,  
 Hauptreif; Top hoop, brassing  
 hoop. [vent].  
 —, v. Pivot d'un moulin à  
 —, v. Fléau, sommier.  
 —, sommières, f. pl.; das Pack-  
 seil, der Packstrick der Saum-  
 thiere; Packing-ropes.  
 —, a pattes, m. pl. (fil.); die  
 Spindel- und Spulschienen;  
 Spindle and bobbin rails.  
 —, (plano); der Resonanzboden,  
 Wirbelbalken, Wirbelstock;  
 Sound-board. [voie].  
 —, de pont, v. Porteur de la  
 —, secret d'un — d'orgue; der  
 Windkasten; Wind chest.  
 —, de solivure, souspoutre, f.;  
 der Unterzug; Summer, sleeper.  
**Sommitte, v. Néphéline.**  
**Sommo, m. (ébéa.); der Bett-**  
**tisch mit Schrank; Bed-table**  
**and cup-board.**  
**Son, m.; die Kleie; Bran.**  
 —, de son; kleicht; Branzy.  
 —, gras; mehlichte Kleie; Floury  
 bran. [Kleie; Pollard].  
 —, première qualité; die feine  
 Sonage, passage, m. (ind.); die  
 Bunbleiche, Schreckenbleiche;  
 Branning.  
**Sonnet, m. (lann.); das weiss-**  
**gare Hammelfell; Dressed**  
**sheep-skin.**

**Sondage, m. (constr.); das Erd-**  
**bohren, Sondiren; Sounding**  
**soil.**  
 —, appareil de —, m.; der  
 Bohrrapparat, das Bohrzeug;  
 Boring, sounding machine, ap-  
 paratus.  
 —, à la corde, chinois; das  
 Seilbohren; Funicular boring.  
 —, v. Forage (min.).  
 —, outil de —, m.; das Bohr-  
 geräth, Bohrzeug; Boring im-  
 plement, instrument.  
 —, — de Kind; das Kind's-  
 che Freifallinstrument; Kind's  
 boring instrument.  
 —, à tige rigide; das Gestänge-  
 bohren; Boring by means of rods.  
**Sonde, tarière, f.; der Erdbo-**  
**rer, Bohrer, das Bohrzeug;**  
**Earth-borer, terrier, borer.**  
 —, v. Aiguille-sonde.  
 —, (terrb.); der Ausräumer,  
 Räumer; Picker.  
 —, der Grundbohrer; Brick-  
 layer's borer.  
 —, v. Fil à plomb.  
 —, v. Bécasse (métall.).  
 —, à fouiller, (min.); der Erd-  
 sucher; Bore.  
 —, faire pénétrer la —, (min.);  
 einbohren; to sound.  
 —, de pompe; die Brunnen-  
 sonde; Pump-gauge.  
 —, à tarière, f., trépan du mi-  
 neur, m.; der Erdsucher, Erd-  
 bohrer; Earth-borer, ground-  
 auger, miner's borer.  
 —, tête de —, f. (min.); das  
 Bohrheft; Brace-head, topin.  
 —, trou de —, m.; das Sondir-  
 lock; Shaft.  
**Sonder, (charp.); anhaufen, un-**  
**tersuchen, anbohren; to exa-**  
**mine by boring or cutting.**  
 —, v. Éprouver.  
 —, (verr.); durch den Klang  
 untersuchen, erproben; to exa-  
 mine by the sound.  
 —, le terrain, forer; den Grund,  
 das Gebirge anbohren; to bore  
 the earth, to sound the soil.  
**Sonner et silence, m. (hori.);**  
**Schlagen und Nichtschlagen;**  
**Strike and still.**  
 —, (ind.); in der Blauklippe  
 schwingen; to swing the frame  
 in blue vats.  
 —, (monn.); durch den Klang  
 untersuchen, proben; to tink.  
 —, un voyageur, (omnibus);  
 einen Fahrgast auf der Zahl-  
 uhr anzeigen; to enter a fare  
 on the tell-tale.  
**Sonnerie, f.; die Glocken, das**  
**Glockenwerk; Ring, bells, pl.**  
 —, (hori.); das Schlagwerk,  
 Lautwerk; Striking-work, strik-  
 ing train, striking part, clock-  
 work.



**Soudure; das Loth, Löthmittel; Solder.**

— autogene; das Zusammen-schmelzen ohne Loth, Löthen durch Zusammenschmelzung; Autogeneous soldering.

— d'argent; das Silber-schlagloth; Silver-solder.

— blanche et molle; — tendre; — fondante; das Schnell-loth, Weichloth, Zinnloth, Weisloth; Soft solder, tin solder.

— de canon à fusil; die Naht am Flintenrohr; Suture of a gun-barrel.

— défaire la —, v. Dessouder.

— en épi; die grobe, grannartige Löthung; Rough soldering.

— fondante; v. Soudure blanche et molle.

— forte; das Hartloth, Schlagloth, Strenghoth; Hard solder, brazing solder.

— grasse; stark einhaltiges Loth; Rich tin-solder.

— à huit; das Loth mit 1 Theil Silber und 1 Theil Kupfer; Solder composed of  $\frac{1}{8}$  of silver and  $\frac{1}{8}$  of copper.

— de laiton; das Messing-schlagloth; Brass-solder, metallic solder, spelter-solder.

— maigre; schwach einhaltiges Loth; Poor tin-solder.

— mettre en —, (Joail.); einlöthen, ins Loth einsetzen; to fit, to solder the diamond.

— d'or; das Goldlothen; Gold soldering.

— —, chrysocolle; der Goldleim, das Chrysocolle, Goldleimöl; Chrysocol, gold size, chrysocolle, gold solder, borax.

— d'orfevre; das Goldschlagloth; Goldsmith's link.

— au plomb rouge; das Verlöthen zweier Metallplatten; Burning together.

— des plombiers; das Weichloth, Schnellloth; Plumber's solder.

— tendre, v. Soudure blanche et molle; Solder for pipes.

— à tuyaux; das Röhrerloth; Soufflage, m.; das Blasen; Blowing.

— (mach.); die Halle, der Mantel; Clothing, clothing, packet.

— v. Paraison, soufflage.

— soufflerie, f. (chap.); das Aussondern der guten Haare von den schweren durch Blasen; to clean hair by blowing.

— en planches, (m. vap.); der Cylindermantel, die Bekleidung, Beplankung, Breterbekleidung, Holzbekleidung; Planking, clothing.

**Soufflant; blasend; Blowing.**

— cylindre — m.; der Blase-cylinder, Gebläse-cylinder; Blowing cylinder.

— e, machine —, f.; die Blase-maschine; Forge bellows, blast engine, blowing engine, blowing machine.

— (ator; Fan.

— e, machine —; der Ventil-Souffle, m. (mach.); der Lock-ring; Bore.

Soufflé, m. (culs.); der Eierauf-lauf; Puff-paste.

— (sucr.); der dritte Siedegrad; Third boiling pitch.

— fort; die starke Blaseprobe; Strong bubble-test.

— léger; die schwache Blaseprobe; Light bubble-test.

— preuve au —, f. (sucr.); die Blaseprobe, Pustprobe; Bubble-test.

—, sucre à —, m.; der Schaum-sucker; Scum-sugar.

Souffler, nettoyer en tirant une petite charge de poudre, (arg.); abblasen; to clean by firing.

— (émall.); blasen; to blow.

— (org.); anfaschen; to blow.

— (org.); den Blasebalg treten, blasen; to blow the forge-bellows.

— [to prompt].

— (théât.); sublasen, einhelfen; du verre, v. Paraisonner.

— la matière soufflée, (poudr.); die Pulvermaße stäubt unter der Stampfe; the powder rises in dust.

— [flante].

Soufflerie, v. Machine souff-  
—, der Ventilator; Fan.

— (org.); der Blasebalg, das Blasenwerk; Bellows.

— hydrostatique; das Wasser-gebläse, Wasserpumpengebläse; Hydrostatic blast.

Soufflet, m.; der Blasebalg, Balg, das Gebläse; Bellows, pair of bellows.

— (org.); die Flasche; Blast, blast engine.

— (métal.); die Schmiere; Bel-  
— (voit.); das Klappverdeck; Head of a chaise.

— (voit.); das Klapphabet; Gig with a head.

— s, m. pl.; das Gebälk, Gebläse; Blast, blast-engine.

— s, agiles —, donner le vent, faire aller; das Gebläse an-lassen; to introduce the blast, to blow the bellows, to blow-up or set the blast to work.

— à double âme, à deux vents, à double vent; der Doppelbalg; Double bellows.

— bec de —, v. Douille (soufflet).

— de bois, — pyramidal, à charnière; das hölzerne Bal-

gebläse, der Schwind-  
ling; Wooden bellows of smelt-  
ing furnaces.

Soufflet à caisse; das Kasten-  
gebläse; Chest-bellows, blow-  
ing-chest.

— à chaînettes, à palettes; das  
Kettengebläse; Chain-blowing  
apparatus.

— de chambre; der Feuer-  
puster; Snapper bellows.

— clou à —, m.; sehr kurzer  
Nagel; Very short nail.

— de cuir, m. pl.; das lederne  
Balgebläse; Leathern bellows.

— cylindrique, soufflerie à  
piston cylindrique; das Cy-  
lindergebläse; Blowing cylin-  
der, blast cylinder.

— le — est engorgé; die Form  
naset sich zu; the bellows are  
choked up.

— de maréchal, — rabier, —  
à deux vents; der Doppel-  
balg, das Doppelgebläse, Schmie-  
degebläse; Double bel-  
lows, smith's bellows, forge  
bellows.

—, maroquinerie à —, f.; die  
mit einer Falte oder Klappe  
versehene Lederarbeit; Fold-  
ing-in bags &c.

—, mentionnet de —, m.; jene  
Theile des Blasebalgs die den  
Druck des Wellbaumes lei-  
den; Those parts of the bel-  
lows that receive the pressure  
of the cogs.

— de mines; das Minengebläse;  
Miner's bellows.

—, pièce de —, f.; das Stück  
Blaserohr; Blast-piece.

— à piston (pour envoyer de  
l'air dans les galeries des mi-  
nes); das Kolbengebläse, (zur  
Luftreinigung der Minen);  
Blowing apparatus, ventilator,  
piston blowing apparatus.

—, le petit —; der Frischbalg;  
Bellows in a finery.

—, planches de —, f. pl.; die  
Blasebalgbacken; Bellows-  
board.

— d'une pompe à incendie;  
der Spritzeneschlauch; Hose  
of a fire-engine.

— pyramidal, v. Soufflet de  
bois.

—, quartier de —; das Leder-  
werk am Blasebalg; Leather  
on bellows.

— [maréchal].

— rabier, v. Soufflet de  
simple; der Handblasebalg;  
Single bellows.

— le — souffle froid, ne souf-  
fle pas sur les charbons;  
der Balg bläst kalt; the bel-  
lows do not act on the coal.

— s, suspendre le mouvement  
des —; die Balge abhängen,

*abschützen*; to suspend the action of the bellows.  
**Soufflet à tonneaux**; das *Tonnenblas*; Tun-blowing apparatus, blowing-tun.  
 —, *vent des* —, m.; die *Gebläseluft*; Blast.  
**Souffletier**, m.; der *Blasebalgmacher*; Bellows maker.  
**Souffleur**, v. *Félatier*.  
 — (mag.); der *Steinmeister*; Surveyor of stones.  
 — (min.); *Auströmungen von Kohlenwasserstoff oder Leuchtgas*; Emanations of carburetted hydrogen gas.  
 — (verr.); der *Anfänger*; Blower.  
 — (théât.); der *Zübläser*, *Einheiser*; Prompter.  
 — d'*orgues*, (org.); der *Orgelntreyer*; Bellows blower.  
 —, *trou de* —, m. (théât.); der *Einheiserkasten*; Prompter's box.  
**Soufflons**, m. pl.; der *sehr dünn gespannene Seidenkokon*; Thin quality of cocoons.  
**Soufflure**, f. (mouleur); die *Blase, Gasblase*; Bubble in plaster.  
 —, v. *Bouillon* (verr.).  
 —, *chambre, goutte froide*, f. (fond.); die *Blase, Kammer, Grube, Galle, Gasblase, Luftblase*; Blown hole, blister, flaw, air-hole.  
**Souffrir**, une poutre souffre, (constr.); der *Balken ist zu stark beschwert*; the beam is overloaded.  
**Soufrage**, m.; das *Eintunken in Schwefel, Schwefeln*, die *Schwefelung*; Dipping in brimstone, sulphuring.  
 — (tonn.); das *Aus-schwefeln*; to clean, season with sulphur.  
**Soufre**, m.; der *Schwefel*; Sulphur, brimstone.  
 — *aérien*; der *Luftschwefel*; Aerial sulphur.  
 — *antimonial*; der *Spiesglanzschwefel*; Sulphur of antimony.  
 —, *boule de* —, f.; die *Schwefelkugel*; Sulphur-ball.  
 — *caballin*, — *impur*; der *Roschwefel, Rotschwefel*; Horse, impure sulphur.  
 — *en canons*; der *Staugenschwefel*; Roll sulphur, sticks sulphur.  
 — *en canons*; die *Schwefelringe, der Schwefel in Stangen*; Roll or stone-brimstone, rimstone-cane.  
 — *sulfure calcaire, de calcium*; das *Schwefelcalcium*; sulphuret of lime.  
 —, *carburé de* —, m.; der *Kohlenstoffschwefel*; Carburet of sulphur.

**Soufre, chambre au** —, f.; die *Schwefelkammer*; Room for concreting the sublimed sulphur.  
 —, *chlorure de* —, m.; der *Chlorschwefel*; Chloride of sulphur.  
 — *doré d'antimoine, oxyde d'antimoine*; der *Goldschwefel*; Combination of antimony, sulphur and oxygen.  
 —, *fabrique de* —, f.; das *Schwefelwerk*; Sulphur-works, pl.  
 — *en fleurs*, v. *Fleurs de soufre*.  
 —, *gâteau de* —, *cuivre sulfuré, vitreux*; der *Schwefelkuchen*; Plate of sulphur.  
 — *de grillage*; der *Treibschwefel, Trippschwefel*; Torrefied sulphur.  
 — *gris, vierge*; gediegener *Jungfernschwefel*; Native, virgin sulphur.  
 — *hydrogéné*, v. *Sulfure d'hydrogène*.  
 —, *hydrure de* —, m.; der *Hydrogenschwefel*; Hydrate of sulphur.  
 — *impur*, v. *Soufre caballin*.  
 —, *jaune de* —; schwefelgelb, schwefelfarben; Brimstone colour.  
 —, *mine de* —, f.; das *Schwefelers*; Ore of sulphur.  
 — *de mine*; Bergschwefel, gediegener Schwefel; Native sulphur.  
 — *natif, vitriol jaune*, m.; der *Bergschwefel, Eisdschwefel*; Native sulphur, yellow vitriol.  
 — *oxygéné*; das *Schwefeloryd*; Oxygenated sulphur.  
 — *précipité*; Schwefelmilch; Precipitated sulphur.  
 — *rouge, rother Schwefelarsenik, Realgar*; Red orpiment.  
 — *sublimé*; Schwefelblumen; Flowers of sulphur.  
 — *végétal*; das *Klopfpulver, Hevenmehl*; Vegetable sulphur.  
 — *vierge*; Jungfernschwefel; Virgin sulphur.  
 — *vierge en filets, capillaires*; der *Haarschwefel*; Native sulphur in shape of filaments.  
 — *transparent*, v. *Rubine d'arsenic*.  
**Soufre, sulfureux**; schwefelhaltig; Sulphureous, sulphur.  
**Souffrer**, v. *Mécher*.  
 —, v. *Ensoufrer*.  
 —, (flour.); schwefeln; Sulphuring.  
 —, *bien* —; abschweffeln; to Souffrier, solfatara, f.; die *Schwefelgrube*; Sulphur-pit, solfatara.  
**Souffrir**, m.; die *Schwefelkammer*; Sulphuring room.

**Souillard de pont, brèche** — *épéron*, m.; der *Eselsbrecher, Eisbaum*.  
 — *Sporn*; Ice-breaker, avant-bec, ice-guard, ice-breaker.  
 —, (charp.); das *Strich-Fussband*; Stral, low-shore.  
 —, (égout); das *Stalioerloch, Wasserloch im Brunnen*.  
 —, Sink, sink-hole, hole in the stone.  
 — *d'un pressoir*; der *Stück der Schaufelkeller*; a piece of a wine-press.  
 — *d'un puits*; der *Wasser-Sink, Kutter*.  
**Souillard**, f.; die *Spülm-Rinsing room*.  
 —, (sav.); der *Seifen-Souffleur*; Soap-maker's lye-jar.  
**Souillure**, f.; die *Misberei*; Tainted dyeing.  
**Soulagier**, (arch.); *entlasten* to ease.  
**Soulevement**, m. (au-dessus); das *Aufbrechen*; Break.  
 —, *dernier* —; das *Endbrechen*; Last breaking.  
 —, *premier* —; das *Erstbrechen*; First breaking.  
**Soulever**, (agr.); *umheben* to turn up.  
**Soulier du siphon**; der *Pumpenschuh*, das *Pumpenherz*; Upper box of a pump.  
**Soulière**, v. *Fer en barbotte*.  
**Soumission**, f.; die *Unterwerfung*; die *Lieferungsangebot*; die *amliche Ausbietung*; schreiben; Tender.  
 — *à fondre l'étain*; die *Zinnmas*; Tinner.  
**Soumissionner**, *ein Angebot thun*, eine *Lieferung übernehmen*; to submit tender.  
**Soupepe**, f.; das *Federklappe*; Valve, lifting.  
 —, (forg.); das *Schmag*; Valve of the bellows.  
 —, *a soupape*; mit *Klappen*; Valved, with.  
 —, *valve d'accès, d'admission*; das *Drosselventil, Ventil*; Throttle-valve, admission valve.  
 — *à air, atmosphérique*; *Luftventil*; Air-valve, spherical valve.  
 — *alimentaire*; das *Speisestück*; Feed valve.  
 — *de condenseur*; der *Condensator*.  
 — *d'arrêt, de mise en route*; die *Einhaltsklappe*, das *Sperrventil*, das *Stop-valve*.  
 —, *appareil de* —, =

*Ventilapparat; Valve-gear.*  
 Soupape d'ascension; die Aufsteigklappe, der Pumpenschuh, Sauger, das Druckventil, die Druckklappe; Suction-valve, up-stroke valve, top-clack.  
 — d'aspiration, d'inspiration; das Einlassventil, Saugventil, die Saugklappe; Exhausting, exhaust-valve, suction-valve, bottom-clack.  
 — de la pompe à air; das Saugventil, Fußventil, Bodenventil der Luftpumpe, Grundventil und Saugventil; Foot-valve, suction-valve.  
 — atmosphérique pour chaudière, — renversée; das Luftventil des Kessels, Sicherheitsluftventil; Reverse valve for boiler, air valve, atmospheric, vacuum valve.  
 — a, boîte à — pour pompe alimentaire, f.; das Speisventilgehäuse; Feed valve box for pump.  
 — a boulet, (pompe); das Kugelventil; Ball-valve, spherical valve.  
 — en champignon; das Deckelventil; Potlid valve.  
 — en chapeau; das Glockenventil, Tassenventil, gerundete Ventil; Cup-valve.  
 — à clapet, à charnière; das Klappenventil, Scharnierventil, die Klappe; Clack-valve.  
 — conique; die kegelförmige Klappe, das Kegellventil; Conic, cone valve.  
 — à coquilles; das Muschelventil; Shell valve.  
 — à coulisse, glissante, Bramah, m.; die Gleitklappe, das Schieberventil, der Zapfen; Sliding valve.  
 — à D; das D-ventil, der D-schieber; D-valve.  
 — de détente; das Einlassventil, Absperrventil, Expansionsventil, der Expansionschieber; Expansion-valve, cut off valve, steam-valve.  
 — de distribution; das Verteilungsventil, die Ventilsteuerung; Distribution-valve.  
 — dormante; das fixe Ventil; Fixed valve.  
 — à double siège; das doppelsitzige Ventil, Doppelsitzventil; Double seat-valve.  
 — d'émission, — de sortie; das Auslassventil; Eduction valve.  
 — d'équilibre, à garniture; équilibrée, à lanterne; das Gleichgewichtsventil, Cylinderventil; Equilibrium, equilibrated valve, equiposied

valve, balance valve, hornblower's valve.  
 Soupape d'expiration; das Ausblasventil, Forcing-valve.  
 — externe; das äußere Sicherheitsventil; External safety-valve. [détente].  
 — à expansion, v. Soupape de — de fond; das Bodenventil; Bottom-valve. [coulisser].  
 — glissante, v. Soupape à — à gorge, f.; robinet modérateur, registre de vapeur, m.; das Drosselventil, Randventil, die Drosselklappe, der Sperrhahn; Throttle-valve.  
 — à guide; das T-Ventil; Spindle, slip valve.  
 — hydraulique; die Balancirklappe; Hydraulic clack.  
 — interne; das innere Ventil; Internal valve.  
 — à lanterne, à grille; das Glockenventil; Gridiron valve.  
 — levante, à soulevement; das Hebeventil; Lifting valve.  
 — longitudinale; das Längsventil; Longitudinal valve.  
 — à marée; die Fluthklappe; Tide-valve.  
 — du navire; das Schiffsventil, Kingston's Ventil; Kingston's valve.  
 — a, qui a de nombreuses —; vielklappig; Many-valved.  
 — de pied; das Grundventil, Fußventil; Foot-valve.  
 — plate ou enfilée; das flache Ventil; Flat steam valve.  
 — de prise d'eau; die Speiseklappe; Feed valve.  
 — de purge; das Durchblasventil, Ausblasventil; Blow-through valve.  
 — de refoulement; das Druckventil; Delivery-valve.  
 — reniflante, renillard, m.; das Schnarventil, Schnararchventil; Sniffing valve.  
 — renversée, v. Soupape atmosphérique pour chaudière. [Conical valve].  
 — à siège; konisches Ventil;  
 — de sortie, v. Soupape d'émission.  
 — de soufflet, à me, f.; die Balgenklappe, das Balgenventil; Valve, clack.  
 — sphérique; das Kugelventil; Ball valve.  
 — de sûreté; das Sicherheitsventil; Safety-valve.  
 — du cylindre; das Sicherheitsventil des Cylinders, Wasserventil am Cylinder, Cylindervasserventil; Priming-valve, pressure-valve.  
 — à levier; das Sicherheitsventil mit Hebel; Lever safety-valve.

Soupape du cylindre à ressort; das Sicherheitsventil mit Feder; Spring safety-valve.  
 — de tête; das Saugventil, Oberventil, Kolbenventil, Top-valve.  
 — à tiroir; das Schieberventil; Slide valve, sliding valve.  
 — tournante; das Drehventil; Rotary valve.  
 — de trop plein; das Sicherheitsventil der Speisepumpen, Abflussventil; Overflow valve, escape-valve, return-valve.  
 — du tuyau d'aspiration; das Thärel; Ventilator-valve, vent.  
 — qui donne la vapeur pour purger le condenseur; das Dampfventil zum Reinigen des Condensators; Upper blow thro'-valve.  
 Soupe, f.; die gespannte Tabakrolle mit einem Ueberzuge; Cased tobacco-roll.  
 Soupeau, m. (agr.); die Griesäulen, das Kolterholz, Sechsholz, der Scharbaum; Sockholder, coultter-wood, coultter-beam, ground-wrist.  
 Soupente de manteau, f.; der Rauchfangträger, das Mantelisen, Rauchhängeisen; Iron support of chimneys, mantle-iron. [Main-brace].  
 —, (carr.); der Hängeriemen;  
 — (charp.); der Hängebalken; Suspension-joist.  
 —, (charp.); die Hängewand, der Hängeboden, die Zwischendecke; Suspension work, hanging-floor.  
 —, v. Haussoirs.  
 —, (meun.); das Stelloch des Pansters, der Pansterstock; Support of a large undershot wheel.  
 Soupeser; in der Hand wagen; to weigh in the hand.  
 Soupié, m.; Art Bruchstein; Sort of ragstone.  
 Soupière, f.; die Suppenschassel, der Suppennapf; Turcon, soup-tureen.  
 Soupirail, m. (four.); das Raumlloch einer Form; Bocce. (pêch.); das Eisloch, die Wuhne; Hole cut in the ice to give air to the sled.  
 — (serr.); das Raumlloch; Air-hole, vent-hole.  
 —, v. Lumière (m. vap.).  
 — de cave; das Kellerloch, der Kellerzug; Cellar-window.  
 Soupiraux, ouverts, m. pl. (meun.); die Raumlöcher; Air-holes.  
 Souple, v. Courbable.  
 Soquet, m.; der Holskeil; Wood-en wedge.  
 Source d'eau, f. (m.); die

*Wasserpeisung*; Water-feeder, feeder of water.  
**Sourcer**, (blanch.), *eingeseifte Wäsche in klarem Wasser waschen*; to steep soaped linen in clear water.  
**Sourcil**, v. *Orie*.  
 — *de porte*, v. *Linteau* (charp.).  
**Sourcilier**, m.; *der Vorsprung am Glasfenster*; Projecting of the glass furnace.  
**Sourcillex**, (hydr.), *herausquellen*; to spring out.  
**Sourd**, stérile, (métall.), *taub*; — v. *Nuageux*. [Mute].  
 — (couteau); *etwas stumpf*; Somewhat blunt. [froide].  
**Sourde**, couche —, v. *Couche*.  
 — *lanterne* —, f.; *die Geheimlaterne, Blendlaterne*; Dark lantern. [Noiselleuse flé.].  
 — *liane* —, f.; *die Schlechtfeile*.  
**Sourdine**, f. (bort.); *die Schlagsperr, Sperrfeder, Därrfuge*; Sourdine, damper, mute.  
**Souricière**, f. (soudé); *die Fangglocke mit federnden Greifarmen, der Bohrfänger, Aufholer*; Catch for catching the rod fitted with two feathering arms.  
**Sous-acétate**, m.; *das basisch-essigsäure Salz*; Subacetate.  
 — — *de cuivre*; *das basisch-essigsäure Kupferoxyd*; Subacetate of copper.  
 — *aile*, v. *Abide*.  
 — *arsénite*; *basisch-arsenigsaures Salz*; Subarsenite.  
 — *bande*; *unter Kreuzband*; Under cross-band.  
 — *barbe*, f. (métall.); *der Zapfen am Hammer*; Cam.  
 — *bief*, v. *Bief inférieur*.  
 — *borate*, m.; *basisch borassäures Salz*; Sub-borate.  
 — *bout*, m. (chauss.); *der Absatz*; Heel.  
 — *carbonate*, m.; *das Subcarbonat, basisch kohlensaures Salz*; Sub-carbonate.  
 — v. *Sous-sel*. [végétal].  
 — — *de potasse*, v. *Alcali*.  
 — — *de potasse liquide*; *verflüssigtes Aschensalz*; Subcarbonate of liquid potash.  
 — — *de soude*, v. *Alun catin*.  
 — *chef de section*, m. (ch. fer.); *der Streckenbeamte*; Subofficer of the line.  
 — *chèvement*, v. *Havage*.  
 — *chevron*, m.; *das Schloßholz*; Under-rafter.  
 — *chlorite de chaux*, v. *Chlorure de chaux*.  
 — *chromate de plomb*, v. *Chromate de plomb basique*.  
 — *coillet*, m. (tonn.); *der letzte Girkelreif*; Last hoop.

**Sous-doublis**, m.; *die Dachabgebinde*; Tlie-drain.  
 — *égallage*, m. (poudr.); *das Sieben durch das feine Scheidesieb*; Sifting through the fine separating sieve.  
 — *égaloir*, m. (poudr.); *das feine Scheidesieb*; Fine, inferior separating-sieve.  
 — *établi*, m.; *der untere Theil einer Hobelbank*; Lower part of a joiner's bench.  
 — *étage*, m. (forêts); *die Unterschicht*; Under-growth.  
 — *faite*, v. *Aiguille pendante*.  
 — —, m. (charp.); *die Giebelspitze*; King-piece, king-post.  
 — *fondation*, f.; *die Unterlage, das Unterlager*; Subpavement.  
 — *fondeur*, m.; *der Kleinschmelzer*; Under-smelter.  
 — *garde*, v. *Pontet* (arg.).  
 — *gorge*, f. (sell.); *der Kehlrinnen*; Throat-lash, throat band.  
 — *gueule*, f. (sell.); *der Maulriemen*; Mouth-strap.  
 — *longueron*, v. *Racinal de pont*.  
 — *main*, m.; *das Leitpferd*; Hand-horse of the postilion.  
 — *main*; *die Unterlage zum Schreiben*; Writing-pad.  
 — *marin*; *unterseeisch*; Submarine.  
 — *inoulure*, f. (arch.); *das Unterglied*; Bed-moulding of a cornice. [Blanc de fard].  
 — *nitrate de bismuth*, v.  
 — *nitrite*; *das basisch salpêtresäure Salz*; Sub-nitrite.  
 — *oeuvre*, par-dessous oeuvre, reprendre en sous-oeuvre, (arch.); *unterfahren, unterfangen, untermauern*; to underpin. [Sals]; Sub-oleate.  
 — *oléate*, m.; *basisch oleaures Salz*; Sub-oleate.  
 — *oléate*, v. *Sous-sel*.  
 — *oxalate*, v. *Sous-sel*.  
 — *oxyde*, m.; *das Suboxyd*; Suboxide.  
 — — *de natrium*; *das Natriumsulfoxyd*; Suboxide of sodium.  
 — — *oxydule de nickel*; *das Nickelorydul*; Protioxide of nickel.  
 — *phosphate*, m.; *das basisch phosphorsäure Salz*; Subphosphate.  
 — *phosphite*, m.; *basisch phosphorsäures Salz*; Subphosphite.  
 — *prodmit*, m. (chim.); *das Neben-, Nebenprodukt*; Subproduct.  
 — *proté* (impr.); *der Unterfaktor*; Second reader.

**Sous-sel**, sel basique, m.; *das basische Salz*; Sals mit vorwiegender Basis; Basic salt, subalt.  
 — *sol*, (agr.); *der Untergrund*; Subsoil, substratum.  
 — *sol*, sousol, (arch.); *das Grundgeschoß*; Basement.  
 — *sulfarséniate*, m.; *arsenisch-schwefligsaures Salz mit überschüssiger Schwefelbasis*; Hypo-sulpharsenite.  
 — *sulfarséniate*, m.; *arsenisch-schwefligsaures Salz mit überschüssiger Schwefelbasis*; Hypo-sulpharsenite.  
 — *sulfate*, m.; *basisch-schwefelsaures Salz*; Sub-sulphate.  
 — *sulfure ferrique*, m.; *hath Schwefelstein*; Subsulphuret of iron, ferro-sulphuret.  
 — *tartrate*, m.; *basisch weinsteinsäures Salz*; Sub-tartrate.  
 — *titre*, (impr.); *der Nebentitel*; Subhead.  
 — *trait*, m. (agr.); *die Strohtunterlage in der Scheune*; Straw-ooch in barns.  
 — *tritant*, m.; *der Unterlieferant*; Subcontractor.  
 — *traité*, m.; *der Unterkontrakt*; Subcontract.  
 — *vapeur*; *unter Dampf*; Under steam, steaming.  
 — *ventrière*, f. (sell.); *der Bauchgurt, Bauchriemen*; Belly-band.  
 — *verge*, v. *Sous-main*.  
 — — *de derrière*, m.; *das Stangenhandpferd*; Hind-load-horse.  
 — — *de devant*, m.; *das Rückenhandpferd*; Front-load-horse.  
**Soutache**, f.; *platte frime Schnüre, Litzensbesatz*; Flat fine lace-trimming.  
**Soutacher**; *mit Litzsen besetzen*; to braid.  
 — *guide à —*, m. (mach. à coudre); *der Litzsenführer*; Braiding guide.  
**Soute alimentaire**, f. (m. vap.); *der Kohlenraum im Kesselraum*; Coal box in stoke holes.  
 — *au charbon*; *die Kohlenkammer, der Kohlenraum*; Coal closet, bunk, coal-bunker, coal-hole, coal box.  
**Soutenance**, f. (cord.); *das Schwingbret*; Hump-break.  
**Soutènement**, v. *Chandelle* (charp.).  
 — v. *Chevalement*.  
 — *mur de —*, m.; *die Stützmauer, Futtermauer*; Retaining wall, breast wall.  
**Soutenir**, v. *Étayer* (mta.).  
 — *par des tirants*, (m. vap.); *stützen*; to stay.

**Souterrain**, *unterirdisch*; Subterranean, underground.

—, *m.*; das *unterirdische Gewölbe*; Vault, tunnel.

—, *der Hohlbau*; Cave, vault.

—, *tunnel, m.*; der *Tunnel, Untergrubbau*; Tunnel.

—, *v.* Etage souterrain.

—, *construction de* —, *der Tunnelbau*; Tunnelling.

—, *construire, faire un* —, *einen Tunnel bauen*; to tunnel.

—, *puits de* —, *m.*; der *Tunnelschacht*; Tunnel-pit, tunnel-shaft.

—, *nappe d'eau* —, *f.*; das *Grundwasser*; Underground water.

**Soutien**, *v.* Lambourde, — (constr.), *die Widerlagemauer*; Sprigging wall, abutment.

—, *v.* Acoot. [ment.]

—, *v.* États (min.).

—, *de roche solide*; *die Bergfeste*; Pillar.

**Soutier**, *m.* (bat. vap.); *der Kohlenträger, Kohlenarbeiter*; Sweeper, coalman, coal trimmer.

**Soutirage**, *m.*; das *Abstecken, Abstecken, Ablassen, der Abstich*; Drawing off, racking.

**Soutirer**, *abstecken, abziehen, ablassen*; to draw off, to rack, to rack off.

**Soutrai**, *m.* (pap.); *unteres Blatt an der Presse*; Lower press-board.

**Souvenir**, *m.*; das *Notizenbuch, die Schrifftafel, der Notizkalender*; Memorandum-book.

—, *das Brieffach*; Letter-rack.

**Soye**, *v.* Soie.

**Soyer**, *v.* Ourler (ouvr. mét.).

**Spadelle**, *f.* (ouvr. mét.); *der Spaten, Spatel, die Rührkrücke*; Spade.

**Spalt**, *m.* (mét.); *der Flussspartier*; *f.*; die *Spaltmanufaktur*; Manufacture of spar, sparte manufacture.

—, *die Spartowaare*; Articles of spar.

**Sparton**, *m.*; das *Espartogras, Pfriemengras, der spanische Ginster*; Spart.

**Spate**, *fer* —, *v.* Fer en rubans.

**Spath**, *m.*; *der Spath*; Spar.

—, *adamantin*; *der Demant-spath*; Adamantine spar.

—, *amers*; *der Perlepath*; Bitter spath.

—, *brunissant*, *v.* Chaux carbonatée magnésifère et ferro-manganésifère.

—, *calcaire*, *v.* Chaux carbonatée, cristallisée.

—, *carbonate de chaux en stalactite*; *der Kalkstein*; Calc-sinter.

**Spath calcaire**, *chaux carbonatée cristallisée*, *f.*; *die Kalkdrusen*; Calcareous spar.

—, *stalactiforme*; *der Fadenstein*; Stalactiform calcareous spar.

—, *prismatique*; *violetter Aragonit*; Violet aragonite.

—, *changement*; *der Schillerspath*; Schiller-spar, bastite.

—, *chatoyant*; *der Karolin*; Iridescent spar.

—, *cristallisé*, *irisé*; *die Pfauenfederdruse*; Iris pearl-spar.

—, *cubique*, *v.* Chaux anhydrosulfatée.

—, *doublant*; *der Doppelspath*; Double spar.

—, *mêlé de fer*; *das Nusspar*; Spar mixed with iron.

—, *fibreux*; *der Federspath*; Striped stuck-spar.

—, *fluor*, *v.* Chaux sulfatée.

—, *gypseux*; *das Francenglas, Marienglas*; Specular-stone, Muscovy-glass.

—, *gypseux*; *das Erdglas*; Gypsous spath.

—, *gypseux*, *v.* Gypse lamell.

—, *gypseux commun*; *die Gypsbäume*; Selenite, common gypsous spath.

—, *hyacinthe*; *der Hyacinthflus*; Hyacinth spath.

—, *magnésien*; *der Bitterspath*; Bitter spar.

—, *pesant*; *der Schwerepath*; Ponderous, heavy spar, cawk.

—, *pesant lenticulaire*, *v.* Baryte sulfatée crétée.

—, *stalactiforme*, *v.* Spath calcaire.

—, *sulfaté laminaire*; *der Tabularspath*; Wollastonite.

—, *variant*; *der Diallag*; Diallage, angite.

—, *violet*, *v.* Johnstonie.

**Spathique**, *spathhaltig*, *spathig*, *Spath*...; Sparry, spathic, spathose.

**Spatule**, *f.*; *der Schell, Spatel, Schachtel*; Spatula, spatula, horn.

—, *rabot*, *m.* (salp.); *das Brechholz, Rührschiff*; Paddle for pulverizing saltpetre.

—, *en bois*, (chim.); *das Rührholz, Stirrholz*; Wooden stirrer.

—, *curette*; *das Kratzseisen*; Scratelting iron.

—, *d'empli*, (sacr.); *der Rührloffel*; Stirrer.

**Spatuler**, *v.* Espader.

**Speautre**, *spiauter*, *m.*; *gelbes englisches Zink*; Spelter.

**Spécialité**, *f.* (comm.); *das besondere Fach, ausschließliche Verfertigung oder Handel*; Speciality.

**Spécification**, *v.* Description.

—, *cahier des charges*, *m.*; *das Stückverzeichnis*; Specification.

**Spécifier**, *bezeichnen, namentlich angeben, spezifizieren*; to specify, stipulate.

**Spécifique**, *spezifisch*; Specific.

**Spécimen**, *m.*; *das Probeblatt, Probestück*; Specimen.

—, *de fondeur*; *die Schriftprobe*; Specimen-book, specimen of printing types.

**Spectral**, *v.* Analyse spectrale.

**Spectre solaire**, *m.*; *das Sonnen-spektrum*; Solar spectrum.

**Spectrométrie**, *f.*; *die Spektrometrie*; Spectrometry.

**Spectroscope**, *m.*; *das Spektroskop*; Spectroscope.

**Spéculaire**; *spiegelartig*; Speis.

**Speis**, *alliage métallique*, *m.* (fond.); *die Metallmischung, Speise*; Metallic mixture, amalgam, regulus, speiss.

—, *de plomb*; *die Bleispeise*; Lead-speiss.

**Spermacéti**, *v.* Blanc de baphène, *m.*; *der Sphen, Titanit, Keilstein*; Sphene.

**Sphère**, *f.*; *die Kugel, Sphäre*; Sphere globe.

—, (opt.); *die Schleifschale*; [Brüser]

—, *de commotion*; *die Erschütterungssphäre*; Sphere of commotion.

—, *à tubulures*; *die tubulirte Kugel*; Tubulated sphere.

**Sphérique**, *v.* Arrondi.

**Sphérolite**, *m.*; *der Sphérolith*; Spherolite.

**Sphéromètre**, *m.*; *der Kugelmesser*; Spherometer.

**Sphérosidérite**, *chaux brune f.*; *strahliger Braunkalk*; Spherosiderite.

**Spirauter**, *v.* Speautre.

**Spinelle**, *v.* Aluminate de magnésie.

—, *pléonaste f.*; *der schwarze Eisen-spinell*; Black spinel.

—, *rouge*, *rubis*, *m.*; *der rothe Spinell, Rubin*; Red spinel, ruby.

—, *rubis* —, *m.* (joail.); *blasse-rother Rubin*; Pale ruby.

**Spinthéromètre**, *v.* Mesure-étincelles.

**Spiral**, *v.* Boudin, *en boudin*.

—, (horl.); *die Spiralfeder*; Spiral, pendulum-spring.

—, *reglant*, (horl.); *die Spiralklammer der Spiralthaler*, *das Ruckklöbchen zum Umrstellen*; Regulator-spring.

—, *ressort spiral*; *die Spiralfeder*; Spiral spring, worm spring.

—, *aller en* —, *sich schraubenformig winden*; to wind.



Spirale, hélice, ligne —, die Schneckelinie, Schraubenlinie, Spirallinie; Spiral line, helix, spiral volute.

—, enroulement en —, m.; die Schneckewindung; Volution.

—, en —, schneckenförmig, schraubenförmig; Spirally, spiry.

—, se rouler en —; schraubenförmig rollen; to roll round.

— de verre, f. vermisserau de verre m.; der Glaswurm; Glass-worm.

Spire, f.; der schneckenförmig gewundene Pfahl einer Säule; Spire, cable-moulding.

— (méc.); die Schraubenwindung; Spire.

Spiritualisation, f. (chlm.); die Verflüchtigung, Vergeistigung, Entwässerung; Spiritualization.

Spiritueux, v. Alcoolique.

Spiroïde, spirallähulich; Spiral-formed. [Coal-dust.

Spiurree, f.; der Kohlenstaub; Spode, v. Cendre de cuivre.

—, v. Fleurs de calamine ou de cadmie.

—, v. Acide arsénieux.

—, tutie, cadmie f.; der Ofenbruch, Gichtschwamm, Zinkofenbruch, die Tutia; Metallic soot in furnaces, apodium, tutty, cadmia.

—, weißgebranntes Elfenbein; White-burnt Ivory.

— (suer.); die Knochenkohle, das Beinschwarz; Spodium, bone-black.

Spoule, v. Sepoule.

Spoulaine, v. Brocher.

Spoux heux, puiseux, m.; der nach dem Einfallenden geritzte Schacht; Second lode.

Spund du fourneau, m.; der Nohlstein; Slab on the air-valve.

Stabilité, v. Fermeté (mag.).

— (méc.); die Stabilität, Standfähigkeit, Standfestigkeit; Stability, solidity.

Stalactite, f.; der Tropfstein; Stalactite.

— gypseuse, v. Grignard, stalactite gypseuse.

— siliceuse; der Kieselstein, Florit; Florite, pearl-sinter.

Stalagmite, v. Stalactite.

Stalle, f. (agr.); der Stall; Byre, stall.

— (égline); der Chorstuhl, Klappstuhl; Stall.

— (théât.); der Sperritz; Stall, reserved seat.

— d'orchestre, (théât.); der vordere Sperritz; Reserved front seat near the orchestra.

Stampen, f. pl.; die Aderkluft, Mächtigkeit des Gesteins zwischen jeder Schicht; Thick-

ness of stone between the veins.

Stanceure, porte, f., cadre complet, m. (min.); das Thurstockgiewere im Streckgestimmer; Duras, set of timber.

Stancher, estrangier, (min.); verstopfen; to stop.

Stanhope, f. (impr.); die Stanhoppresse; Stanhope press.

Stannage, m.; das Bintauchen in eine Zinnauflösung, die Zinnbrühe; Dipping in a solution of tin.

Stannate, m.; das Zinnsalz, zinnsaure Salz; Stannate.

— de soude; zinnsaures Natron, Sodastannat, Zinnoxidnatron; Stannate of soda.

Stannex, f. (impr.); sinnhaltig; Tinny.

Stannière, stannique; sinnhaltig; Stanniferous, tinny.

—, amas terrain —, m.; das Zinnlager; Tin-floor, tin-ground. [Tin-floor.

—, veine — f.; die Zinnader; Stannine, étain sulfuré, f.; der Zinnkies; Sulphuret of tin, tin-pyrites.

Stanseur, v. Étanconneur.

Stanope, photographie microscopique en chaton; Photographie in einen Ring gefaßt; Photograph set in a ring.

Stappes, staples, f. pl., remblais, m. pl. (min.); der Versatz der den kleinen Mann bildet; Gobbin, gob-stuff, waste, refuse, rubbish, stowing.

Starie, f., droit de —, m.; das Liegegeld, die Liegelage; Do-

Station, v. Gare. [Murrage.

— (nacres); der Droschkenhalterplatz; Cab-stand.

— pour l'alimentation, châtean d'eau, m.; die Wasserstation, das Wasserhaus; Watering-station, water-station, tank-house.

—, brûler la —; an der Station so weit vorfahren, vorbei fahren; to pass beyond a station, to run away from a station.

—, chef de —, v. Chef de gare.

— intermédiaire, de passage; die Zwischenstation; Intermediate station.

— de jonction; die Anschlussstation; Junction-station.

— principale; die Hauptstation; Chief-station, principal-station.

— de tête, de rebroussement, à cul-de-sac; die Kopfstation; Cusp-station.

— des voyageurs; die Personenstation; Passengers station.

Statistique, f.; die Statistik; Statistics.

Statuaire, m.; der Bildhauer; Sculptor, statuary.

— f.; die Bildhauerkunst, Bildnerei; Statuary, sculpture, plastics. [Statue-founder.

— fondeur; der Bildgesser; marbre —, m.; der Bildhauermarmor; Statue marble.

Statue, f.; die Bildsäule, das Standbild; Statue.

— équestre; das Reiterstandbild; Equestrian statue.

— sacrée; das Heiligenbild; Image of a Saint.

Statuette, f.; die kleine Bildsäule; Statuette.

Staurotide, pierre de croix, croisselle, grenatite, staurolith, f., schorl cruciforme, m.; der Granatit, Staurolith, kreuzförmige Schör; Stauritide, staurolith, staurollite, grenatite, prismatic garnet, cruciform schorl. [Steamer.

Steamer, m.; das Dampfschiff; Stéarate; stearinsäures, tal-saures Salz; Stearate.

— de soude; talgsaures Natron; Stearate of soda.

Stéarine, f.; das Stearin, Stearinfett, Talgfett, stearinmarc, Lippylorid, stearinsäure-Glycerid; Stearine, glyceric stearate, stearate of glyceryl.

Stéarone, m.; das Dampfschiff; Stéarate; stearinsäures, tal-saures Salz; Stearate.

— de soude; talgsaures Natron; Stearate of soda.

Stéarine, f.; das Stearin, Stearinfett, Talgfett, stearinmarc, Lippylorid, stearinsäure-Glycerid; Stearine, glyceric stearate, stearate of glyceryl.

Stéarone, m.; das Dampfschiff; Stéarate; stearinsäures, tal-saures Salz; Stearate.

— de soude; talgsaures Natron; Stearate of soda.

Stéarine, f.; das Stearin, Stearinfett, Talgfett, stearinmarc, Lippylorid, stearinsäure-Glycerid; Stearine, glyceric stearate, stearate of glyceryl.

Stéarone, m.; das Dampfschiff; Stéarate; stearinsäures, tal-saures Salz; Stearate.

— de soude; talgsaures Natron; Stearate of soda.

Stéarine, f.; das Stearin, Stearinfett, Talgfett, stearinmarc, Lippylorid, stearinsäure-Glycerid; Stearine, glyceric stearate, stearate of glyceryl.

Stéarone, m.; das Dampfschiff; Stéarate; stearinsäures, tal-saures Salz; Stearate.

— de soude; talgsaures Natron; Stearate of soda.

Stéarine, f.; das Stearin, Stearinfett, Talgfett, stearinmarc, Lippylorid, stearinsäure-Glycerid; Stearine, glyceric stearate, stearate of glyceryl.

Stéarone, m.; das Dampfschiff; Stéarate; stearinsäures, tal-saures Salz; Stearate.

— de soude; talgsaures Natron; Stearate of soda.

Stéarine, f.; das Stearin, Stearinfett, Talgfett, stearinmarc, Lippylorid, stearinsäure-Glycerid; Stearine, glyceric stearate, stearate of glyceryl.

Stéarone, m.; das Dampfschiff; Stéarate; stearinsäures, tal-saures Salz; Stearate.

— de soude; talgsaures Natron; Stearate of soda.

Stéarine, f.; das Stearin, Stearinfett, Talgfett, stearinmarc, Lippylorid, stearinsäure-Glycerid; Stearine, glyceric stearate, stearate of glyceryl.

Stéarone, m.; das Dampfschiff; Stéarate; stearinsäures, tal-saures Salz; Stearate.

— de soude; talgsaures Natron; Stearate of soda.

Stéarine, f.; das Stearin, Stearinfett, Talgfett, stearinmarc, Lippylorid, stearinsäure-Glycerid; Stearine, glyceric stearate, stearate of glyceryl.

Stéarone, m.; das Dampfschiff; Stéarate; stearinsäures, tal-saures Salz; Stearate.

— de soude; talgsaures Natron; Stearate of soda.

Stéarine, f.; das Stearin, Stearinfett, Talgfett, stearinmarc, Lippylorid, stearinsäure-Glycerid; Stearine, glyceric stearate, stearate of glyceryl.

Stéarone, m.; das Dampfschiff; Stéarate; stearinsäures, tal-saures Salz; Stearate.

— de soude; talgsaures Natron; Stearate of soda.

Stéarine, f.; das Stearin, Stearinfett, Talgfett, stearinmarc, Lippylorid, stearinsäure-Glycerid; Stearine, glyceric stearate, stearate of glyceryl.

Stéarone, m.; das Dampfschiff; Stéarate; stearinsäures, tal-saures Salz; Stearate.

— de soude; talgsaures Natron; Stearate of soda.

Stéarine, f.; das Stearin, Stearinfett, Talgfett, stearinmarc, Lippylorid, stearinsäure-Glycerid; Stearine, glyceric stearate, stearate of glyceryl.

Stéarone, m.; das Dampfschiff; Stéarate; stearinsäures, tal-saures Salz; Stearate.

— de soude; talgsaures Natron; Stearate of soda.

Stéarine, f.; das Stearin, Stearinfett, Talgfett, stearinmarc, Lippylorid, stearinsäure-Glycerid; Stearine, glyceric stearate, stearate of glyceryl.

Stéarone, m.; das Dampfschiff; Stéarate; stearinsäures, tal-saures Salz; Stearate.

— de soude; talgsaures Natron; Stearate of soda.

per auf einer Ebene; Stereo-graphy.  
 l'érométrie, f.; die Stereo-métrie, Körpermesskunst; Stereometry.  
 l'écorama, m.; das Stereorama, die Reliefkarte; Stereorama.  
 l'éroscope, m.; das Stereoscop; Stereoscope.  
 l'éroscopique; stereosco-pique; Stereoscopic.  
 l'érostatique, f.; die Stereo-statik, Gleichgewichtslehre fester Körper; Stereostatics.  
 l'érotonomie, coupe des pier-res, f.; die Stereotomie, Stein-schnittlehre; Stereotomy, stone-cutting.  
 l'érotypage, v. Clichage.  
 l'érotypie, f. (fond.); die Stereotypographie; Stereotype founding, stereotypography, stereotyping.  
 l'érotypie, caractère —, m.; die Stereotypie, Stereotyp-platte; Stereotype.  
 l'érotypique, aus Stereotype hergestellt; Stereotype.  
 l'érotypé, mit Stereotyp gedruckt, stereotypiert; Printed on, in stereotype.  
 l'érotypier, v. Clicher (impr.).  
 l'érotypier, m.; der Stereotypgießer, Stereotypgießer, Stereotypverfertiger, Stereotypdrucker; Stereotypor, stereotypographer.  
 l'érousine, f.; der feste Be-standtheil ätherischer Oele; Fixed portion of volatile oils.  
 l'éroile, pauvre, (roche); mager, taub, unhaltig; Poor, sterile, stint, stent, gob, stuff, stilt, dead, trade.  
 l'éro-mètre, m. (phys.); der Athenometer, Kraftmesser; Sthenometer.  
 l'éro-bite, v. Antimonite.  
 l'éro-tique, acide —, m.; die Niktinäure; Stictic acid.  
 l'éro-nite, f. (min.); der Tüpfelstein; Stigmatite.  
 l'éro-de grain; Schattgelb, Schittgelb, gelbe Lackfarbe; Dutch pink.  
 l'éro-bite, heulandite, f.; prisma-töidischer Schaumpath, Stilbit, Heulandit; Stilbite, heulandite.  
 l'éro — stilbite de chaux; der Stilbit, Heulandit, blätterige Stilbit, Strahlzeolith, Euzeolith, Blätterzeolith, semi-prismatische Kupferspath, Lincolnit, (Braumontit); Stil-bite, heulandite, foliated zeo-lithe, euzeolithe (Besamontite).  
 l'éro-latoire; stückend, tropfend; Dropping, trickling, oozing.  
 l'éro — f. pl. (bouille); die klei-

nen Stempel der Häuser; Panch-props.  
 l'éro — v. Billot de chabotte.  
 l'éro — Stock, m. (comm.); Bestand einer lagernden Waare; Stock.  
 l'éro — Stockwerk, m. (min.); das Stockwerk, der Laintock; Stockwerk, accumulation of ti-nore.  
 l'éro — Stoff, m.; der Stoff; Wool-len.  
 l'éro — Stopper, arrêter; das Abstel-len, Anhalten, Absperren, Stopfen der Maschine; Stop-ping, throwing out of gear, to stop.  
 l'éro — Stoquer, (sucr.); schüren, sto-chen; to stock fires, to poke.  
 l'éro — Stoqueur, m. (sucr.); der Sto-cher, das Schürchen, die Schür-gabel; Poker.  
 l'éro — (métall.); der Formstecher; Clearing-iron.  
 l'éro — Store, rideau roulant, m.; der Rollvorhang, die Fenster-rolle; Window-blind, rolling window-curtain.  
 l'éro — (car.); der Springvorhang;  
 l'éro — Stot, m. (min.); das Bergmit-tel zwischen dem obern und untern Theile eines Schach-tes beim Abteufen aus einer tiefen Sohle; Ground between the lower and upper parts of a shaft, sunk from the day and from underground.  
 l'éro — Stoucar, m. (métall.); der Formstecher; Clearing-iron.  
 l'éro — Stouppure, traite, f. (min.); der Bruch des Hangenden; Goaf, thurst.  
 l'éro — Stowe, dé, m.; der Lagerstein für Schienen, Schutzpfiler; Sleeper stone.  
 l'éro — Straction, f. (typ.); das Weg-nahmen von Buchstaben und Worten; Deletion.  
 l'éro — (impr.); das Auswechseln ei-nes Buchstaben oder Quadrats; Changing a letter or quadrat.  
 l'éro — Strafin, m. (fil. soie); der Stra-fin, die Holselge in der Seiden-wirnmühle; Strafine.  
 l'éro — Stralite, v. Actinolite.  
 l'éro — Strapontin, m. (théât.); der Klappstisch; Bracket-seat.  
 l'éro — Strass, v. Diamant de strass.  
 l'éro — Strasse, f.; die Flockeide; Floss-silk.  
 l'éro — das grobe Packpapier; Coarse packing paper.  
 l'éro — Strate, v. Couche (min.).  
 l'éro — contre la —; der Schicht entgegen; Against the strata.  
 l'éro — dans le sens de la —; in der Richtung der Schicht; With the strata.  
 l'éro — Stratification, f.; das Schich-ten, die Schichtung, Schicht, lagenweise Uebereinande-legung; Stratification.

Stratification, v. Filon.  
 —, superposition; die Ueber-einandersichtung, Ueber-lagerung; Superposition, stra-tification.  
 — discordante; ungleiche Schichtenbildung; Unequal stratum.  
 — horizontale; die Flöz-schicht; Horizontal stratum, flötz.  
 —, joint de —, m.; die Schich-tungsfuge; Joint of stratum.  
 l'éro — Stratiñe, v. Couches, par couches.  
 l'éro — Stricage, v. Apprêt (corr., Strident, (mach.); knarrend; Rattling, creaking.  
 l'éro — Strié, (arch., min.); gestreift; Striate, striated.  
 l'éro — Stries, f. pl.; die Notenlinien; Music-lines.  
 —, filandres, f. pl. (vorr.); die Streifen, Striche, Striemen; Cords, strive.  
 l'éro — Strieux; streifig; Stringy.  
 l'éro — Striquer, (drap.); ausranken, den letzten Strich geben; to give the finish.  
 l'éro — Striures, stries, f. pl. (arch.); die Säulenriefen; Strigae.  
 —, disposition des —, f.; die Säulenriefung; Striature.  
 l'éro — Strom-apparat, m.; der Er-schlämmapparat, Wasseraus-fluss zum Erschlämmen; Ore-washing apparatus.  
 l'éro — Stromatechnie, f.; die Tape-tenwirkerkunst, Teppichwe-bekunst; Fabrication of ta-pestry.  
 l'éro — Stromble, m. (agr.); gestielter Haken zum Reinigen der Pflug-schar; Hook for cleaning plough-shares.  
 l'éro — Strontiane, f.; das Strontium-oxid, die Strontianerde, der Strontian; Strontian, strontia, oxide of strontium.  
 — carbonatée, strontianite, f.; der kohlensaure Strontian, Strontianit; Strontianite.  
 — chlorhydrate de —, v. Chlorure de strontium.  
 — sulfaté de baryte, de —, m.; diprismatischer Halb-baryt; Sulphate of baryta, of strontiano.  
 — sulfatée, célestine, f.; der Célestin, schwefelsaure Stron-tian; Celestine.  
 — calcaire; dichter Cé-lestin, kalkhaltiger schwefel-saurer Strontian; Compact ce-lestine.  
 l'éro — Strontium, m.; das Strontium; Strosse, v. Degré (min.).  
 —, a, exploiter en —; das Erz abtrossen; to cut by degrees, to mine by banks.

Strosses, marteau à —, m.: der *Strossenfaustel*; iron mallet used in banking.

—, mineur qui travaille aux —, m.: der *Strossenhauer*; Bankman. [Arch.]

Structure, v. Architecture  
—, texture, grainure, lit d'une pierre; die *Struktur*, Lagerung, das Gefüge eines Steines; Grain of a stone.

Stravite, f.; der *Stravit*; Stravite.

Stuc, marbre factice enduit en plâtre, m. (arch.); *Gypmarmor*, *Gypmörtel*, *Gypstuck*, *Stuck*; Stac, parget, stucco, plaster.

—, ouvrage de — m.: die *Stuckaturarbeit*; Stuccowork, plastering.

— blanc; der *Weisestuck*; White stucco, stucco lustré.

—, couvrir, enduire de —; mit *Stuck* bekleiden; to stucco.

— mêlé de mastice; der mit *Leinöl* und *Kalk* angemachte *Stuck*; Gauded stuff, gaud stuff.

Stucateur, plâtrier, m.; der *Stuckerbeiter*, *Stuckkünstler*, *Stuckator*, *Gyparbeitler*; Plasterer, worker in stucco.

Stuck, m.; halbfestgeschlagenes Eisen; Half refined iron.

Stuckofen, m. (métall.); der *Stuckofen*; Furnace for first refining.

Stucquer; mit *Stuck* belegen; to coat with stucco.

Stuffing-box, v. Boîte à étoupe. [to coagulate.]

Stupéfier (chim.); erstarren; Style, v. Architecture (arch.).

— (horl.); der *Zeigerhalter*; Cook. [style.]

— (tbl. él.); der *Schreibstift*;

— diviseur (mach.); die *Theilnadel*, *Theilspitze*; Dividing point.

— flamboyant (arch.); altfranzösischer *Flammenstyl*; Flamboyant style.

Stylóbate, soubassement, m., piédestal continu (arch.); der *Stulenstuhl*, *Stylobat*, das fortlaufende *Fußgestell*; Stylóbate, estereobate, blochingscourse, [nique.]

Styphnique, v. Acide styph-

Styrax liquide, liquidambar; der *flüssige Störax*; Störax, styrax, liquidambar.

Suage, m.; die *Einfassung*, der *Straße*, *Zinn-* oder *Silberteller*; Fillet border of tin or silver plates.

— (chaudr.); der *Kohlambos*, *Lieambos*; Chamfering-avvil, lying avvil.

Suage (éper.); der *Zahnambos*; Tooth-avvil.

—, tas à sayer, m.; der *Stakenstock*, *Kehlhammer*; Crossings-tool.

Suager (chaudr.); den *Rand eines Kessels* umgeben und fügen, sinken; to chamfer the edge of a kettle.

Suant; schweisbar, schweisend; Flazing.

Suante, chaude —, v. Chaude suante. [Suberate.]

Subérate, m.; korksaures Salz; Subérine, f., suber, m.; der *Korkstoff*; Suberine.

Subgronde, v. Sévérone.

Sublimable; sublimierbar; Sublimable.

Sublimation, f.; die *Empor-treibung*, *Erhebung*, *Sublimierung*; Subliming, sublimation. — nouvelle; die *Wiederauf-treibung*; Resublimation.

Sublimatoire, v. Aludel.

Sublime, m.; das *Sublimat*, *Emporgetriebene*; Sublimato.

— corrosif, protochloride de mercure, corrosif sublimé, bichlorure de mercure m.; das *Corrosivsublimat*, *ätzende Quecksilbersublimat*, *Quecksilberchlorid*; Corrosive sublimato, protochloride of mercury.

Sublimier, empfortreiben, über-treiben, sublimieren; to sublimato. [Submerged.]

Submergé (min.); eroffen; Submetalloide; fast metall-ähnlich; Sub-metalloid.

Suboxyde aureux, m.; das *Goldsuboxyd*; Aurous suboxide.

Substance, f. (chim.); die *Sub-stanz*, der *Stoff*; Substance.

—, v. Epaisseur (arg.).

— alcaline; die *Laugensub-stanz*; Alkaline substance.

— coriaire; der *Gerbstoff*; Tannin. [Horn substance.]

— cornée; die *Hornsubstanz*;

— non électrique; die *un-elek-trische Substanz*; Non-electric substance.

— tinctoriale du bois de campeche, v. Hématine.

Substitut, succédané, m.; das *Surrogat*, *Ersatzmittel*; Sub-stitute.

Substruction, faire une —, v. Reprendre en sous-œuvre.

Subtil, v. Atténué.

Subtilisation, f.; *Subtilisierung*, die *Verdünnung* durch's *Feuer*; Subtilization.

Subtiliser, volatiliser; ver-flüchtigen; to volatilize, to subtilize. [stilité.]

Subtilité, v. Raréfaction, sub-

Suo minéral, lapidifique; der

*Bergsaft*; Mineral essence.

Succin, v. Ambre jaune.

—, du —; bernsteinartig; Succineous.

— d'un blanc de lait; der *Komet*; Milk-white amber.

Succinate, m.; *Bernstein-saures Salz*; Succinate.

— de soude; *bernstein-sau-res Natrium*; Succinate of soda.

Succinéine m.; das *Bernstein-säure*; Resin of amber.

Succinique; *bernsteinhaltig*; Containing amber.

Sucer; einaugen; to suck in.

Sueur, piston soulageur m. (m. vap.); der *Gegenschick-holzen am Locomotivschieber*;

Radius-piston, counter-balance piston.

Sucre, m.; der *Zucker*; Sugar.

— d'amidon, de fécule; der *Stärke-zucker*; starch sugar.

— de betterave; der *Rüben-zucker*, *Runkelrübenzucker*;

Beetroot-sugar.

— bis, v. Cassonade.

— brut; der *Baffer*; Rough sugar.

—, moscouade; der *Roh-zucker*, *Puderzucker*, die *Moscouade*; Coarse-sugar, Muscovy sugar.

— candi; der *Kantzscher*, *Kandiszucker*, *Kandis*; Sugar-candy.

— de canne; der *Rohr-zucker*; Cane-sugar.

— des colonies; *Roh-zucker*; Colonial plantation sugar.

— d'érable; der *Ahorn-zucker*; Maple-sugar.

— de gélatine, m., glycooche, f.; das *Leimzucker*, der *Leim-zucker*; Gelatine sugar.

— de lait, lactine, f.; der *Milch-zucker*; Milk sugar.

— à l'état liquide; garer *Sud*; Liquid sugar stuff.

— lump, v. Barbonte.

— de miel; der *Honig-zucker*; Sugar of honey.

— en morceaux; *Meliss*, *Lumpen*, *Kochzucker*; Lumps.

— en pains; der *Hut-zucker*; Loaf-sugar.

— de raisin; der *Trauben-zucker*, *Krämelzucker*, die *Gly-cose*; Sugar of grapes.

— de réglisse, glycyrrhizine, f.; der *Säholanzucker*, das *Glycyrrhizin*; Licorice sugar.

— de Saturne, sel de Saturne; der *Blie-zucker*; Sugar of lead.

— tapé; *falschfeiner Zucker*; False royal sugar.

— terré, tété; der *Brutzucker*, *Clay-sugar*.

—, terre le —; den *Zucker* de-cken; to clay the sugar.

Sucrierie, *f.*, die Siederet; Sugar-works.

—, die Zuckerfabrication; Ma-nufactory of sugar.

— de canne, die Zuckerrohr-mühle; Cane-mill.

Sucrier, *m.*, der Zuckerarbeiter; Sugar workman.

—, die Zuckerschale, Zucker-dose; Sugar-basin.

—, industrie —, die Zucker-industrie; Sugar-manufactory.

—, départements —, *m. pl.*; Rübenaucbezirke; Beet-sugar districts.

Suer le fer; Eisen vollkommen schwitzen, schwelzen; to heat iron completely.

Suerie, *f.* (tabac); das Schwitz-haus; der Schwitzstapel; Sweating-house, sweating-pile.

Suie, *f.*, der Schornsteinsruß, Kienruß; Soot, chimney-soot.

— cristallisée, *v.* Cristal de suie.

— de cuivre; der Kupferruß, Kupferrauch; Copper-soot.

— d'encens; der Rückstand von Weihrauch zur Herstellung von Russenruß; verwendet; Residue of incense. [soot.]

— épaisse; dicker Ruß; Thick

— métallique, cuivreux; fa-mée cuivreuse condensée qui se dépose au toit, *f.*, die Dachfarbe, der Garranach; Metallruß soot.

— de zinc, Reurs de calamine ou de cadmie, *f. pl.*; der Almet; White mety.

Suif, *m.*, der Talg, das Un-schliß; Tallow, suet.

— de boucher; der Fleischertalg; Unmelted tallow.

— en branches; roher Talg, Fett; Suet.

—, de —, talgicht; Tallowy.

—, de la nature du —, talg-artig; Tallowish.

—, donner le — au cuir, (corr.); abtammen; to tallow.

— fondus; der angelassene Talg; Rendered tallow.

— fossile, *v.* Grasse de mon-tagne.

—, godet à —, *m.*, der Talg-napp; Tallow cup.

—, goutte de —, *f.* (tour.); die rundköpfige Schraube; Screw with round head.

— en jatte ou en pain; der Fleischertalg; Drippings.

—, mettre en —, (corr.); ein-schmieren; to grease.

— minéral, de montagne, hatchétine, *f.*, der Hatché-tine, Mineraltalg; Hatchétine, mineral, mountain tallow.

—, petit —, geringer Talg; Small tallow.

Suif de place; bereiteter Talg; Prepared tallow.

— de Russie; der Kabeltalg; Russia tallow in churn-casks.

— de tripes, *v.* Suif, petit suif.

Suifer; Eisenblech in Fett tauchen; to dip the sheet-iron in grease.

Suif, *m.*, das Glasmittelsalz; Neutral glass-salt.

Suint, *m.*, der Schweiß, Wol-lenschweiß, das Wollenfett, Fett; Yolk, grease, yolk.

—, (verr.); die Glasgalle; Glas-gall, sandover.

Suinten, infiltrer, s'infiltrer, filtrer, se filtrer, dégoutter; durchsickern, durchsintern, ab-sintern, aufqualmen; to leak through, to trickle through.

—, *v.* Filtrer (min.).

Suite, *f.* (pot.); von Blechroh-ren stehende gebildete Säule; Co-lumn formed of the ends of plate-pipes.

—, *f. pl.* (coiff.); Haarpfücken für Perrücken; Hair-pads for wigs.

—, *f. pl.* (teint.); das Behan-deln um hellere Farben zu er-zielen; Paleing off, paleing down.

Suivable, (drap.); gleich; Even.

Suiveur, *v.* Rable, (fond.).

Suivi, *v.* Continu.

—, *m.* (tiss.); die regelmäßige Remise; Regular order in mounting looms.

Suivre un filon, avancer en perçant dans la roche; einem Gange nachschlagen; to pursue a vein. [Stock.]

Sujet, *m.* (hort.); der Wildling; — mere, *m.* (hort.); der Mutter-stock; Parent stock.

Sulfacide, *m.* (chim.); die Schwefelsäure; Sulpho-acid.

Sulfate, *m.*; das Vitriolsalz, vitriolaure Salz, schwefel-saure Salz; Sulphate.

— d'alumine; die schwefel-saure Thonerde, der Doppel-alan; Sulphate of alumina.

— d'ammoniaque; der Ma-gnain, schwefelsaure Am-moniak, Salpeterschwefel; Sulphate of ammonia.

— d'antimoine; das schwefel-saure Spiesglanzsalz; Sulphate of antimony.

— de baryte; der Naschgyro, Schwerstein; Sulphate of baryta, cawk (Derbyshire).

— cadmique; das Cadmiumsalz; Sulphate of cadmium.

— de chaux; der Sparkalk; Sulphate of lime.

— de cuivre, cuivreux, vitriol de cuivre, vitriol bleu, *m.*; Kupfervitriol, schwefelsaure Kupferoxyd, blauer, cypr-

soher, römischer Vitriol, blan-ger Galitsenstein; Sulphate of copper, blue vitriol, vitriol of copper.

Sulfate de fer, *v.* Couperose.

— ferreux, *v.* Couperose verte.

— fibreux; der Federvitriol; Fibrous vitriol.

— de magnésie siliforme; der Saliter; Pilliform sulphate of magnesia.

— de natron; das Reussin, der Reussit; Sulphate of natron.

— naturel stalactiforme vert, vitriol martial en stalacti-tes, vitriol vierge en stalac-tites, stalactiforme; der Jo-ckel, das Jockelgut; Native stalactical vitriol.

— de nickel, vitriol de nickel; der Nickelvitriol, das schwefel-saure Nickeloxyd; Sulphate of nickel.

— d'oxyde de mercure; käst-licher Turpith; Sulphate of oxide of mercury.

— de potasse; das schwefel-saure Kali; Sulphate of potash.

— potassico-aluminique, — d'alumine et de potasse; der Kalialan; Sulphate of alumina and potash.

— de protoxyde de fer, pro-tosulfate de fer, *m.*; schwefel-saures Eisenoxyd; Proto-sulphate of iron.

— double desoude et de chaux; das Natron-Kalksalphat; Bi-sulphate of soda and lime.

— de zinc, vitriol de zinc, vitriol blanc, galizino; das schwefelsaure Zinkoxyd, der Zinkvitriol, weisse Vitriol, Galitsenstein; Sulphate of zinc, white vitriol, zinc-vitriol.

Sulfat; schwefelgeäuert; Sul-phated, sulphatic.

Sulfater, (chim.); vitriolisiren; to sulphate.

Sulphydrate, *v.* Hydrosulfate.

Sulphydrique, *v.* Acide hydro-sulfurique.

Sulphydromètre, *m.*, der Schwe-felwasserstoffmesser; Sulpho-hydrometer.

Sulfide carbonhydrique, *v.* Acide hydrothio-carboni-que.

Sulfite, *m.*; schwefeligenauerre Salz; Sulphite.

— de soude; das schwefeligenau-re Natron; Sulphite of soda.

Sulfobase, *f.*; die Schwefel-base; Sulpho-basis.

Sulfo-carbure, *m.*; der Schwe-felkohlenstoff; Sulpho-car-buret.

— chlorure, *m.*; d

felschlor, der Chlo

Sulpho-chloride.

Sulfo-cyanide; das höhere Schwefelcyanmetall, schwefelblausaures Oxydsalz; Sulpho-cyanide.

— cyanogène, rhodagène, m.; das Anthrazon, Schwefelcyan; Sulpho-cyanogen.

— cyanure, m.; das niedere Schwefelcyanmetall; Sulpho-cyanide.

— indigoté, m.; das indigo-schwefelsaure Salz; Sulpho-indigoté.

— iodo-sodique, savon — m.; die Jod-Schwefelseife; Sulpho-iodo-soda soap.

— inolybdate, m.; das Schwefelmolybdän, der molybdänsaure Schwefel; Sulpho-molybdäse.

— phosphite, m.; phosphor-schwefeliges Salz; Sulpho-phosphite.

Sulfosel, m.; das Sulfidsalz; Salt combined with sulphide.

Sulfovinate, m.; weinschwefelsaures Salz; Sulpho-vinate.

Sulfuration, vulcanisation, f.; das Schwefeln, Vulkanisieren; Vulcanisation, sulphurization.

Sulfure, m.; die metallische Schwefelverbindung, das Sulphuret; Sulphuret.

— s, m. pl.; die Schwefelmetalle; Sulphides, pl.

— convertir en — mit Schwefel verbinden; to sulphurate.

Sulfure d'antimoine, m., mine, f.; das Spiesglanz, natürlich geworfene Spiesglas; Ore of antimony.

— cristallisé, strié, lamelleux; kristallisierter, gestreifter, blätteriger Schwefelspiesglanz; Sulphurous earth, radiated, grey-streaked, foliated sulphur of antimony.

— d'argent, m., mine d'argent nitreuse, f.; das Formers; Rich silver ore.

— d'arsenic, v. Arsenic, sulfure d'arsenic.

— de carbone, m.; der Schwefelalkohol, Schwefelkohlenstoff; Sulphuret of carbon.

— de fer, v. Pyrite.

— de fer blanc, v. Fer sulfuré blanc.

— de fer jaune, fer sulfuré jaune, pyrite, pyrite jaune, pyrite de fer, pyrite cubique; der Schwefelkies, gemeine Schwefelkies, Eisenkies, hexaëdrische Eisenkies; Common iron pyrites, pyrites, common iron pyrites, cubic pyrites, iron pyrites, hexahedral iron pyrites, bisulphuret of iron, de fer magnétique, v. Fer sulfuré magnétique.

Sulfure iridique, m.; doppelter Iridiumschwefel; Iridic sulphur.

— iridenx, m.; der Iridiumschwefel; Iridious sulphur.

— de méthylène; das Methylsulfur; Sulphide of methylene.

— d'oxyde d'argent et d'antimoine; das Rothgüldenit; Sulphurous silver-oxide.

— de plomb, plomb sulfuré, galène, mine de vernis, alquifoux, m.; der Bleiglanz, gemeine Bleiglanz, das Schwefelblei, Bleisulphuret; Sulphuret of lead, galena, common galena.

— de plomb et d'antimoine, hétéromorphite, m.; das Federers vom Wolfsberg; Wolfsbergite.

— de potassium; das Schwefelkalium; Sulphuret of potassium.

— rouge cristallisé, v. Rubine d'arsenic.

— rouge de mercure, v. Cinna.

— de sodium; das Schwefelnatrium; Sulphuret of sodium.

Sulfuré; mit Schwefel gesäuert; Sulphuretted, sulphurated.

Sulfureux; schwefelig; Sulphurous, sulphury.

— (minér.); kalgierig; Sulphurous, sulphury.

— schwefelhalbsauer, schwefeliger; Sulphurous.

— soufre; schwefelhaltig; Sulphurous, sulphurous.

— état — die schwefelgaure Beschaffenheit; Sulphurousness.

Sulfureux, terre — die Schwefelerde; Sulphurous earth.

Sultane à la Chantilly, f. (conf.); feiner Zuckerguss; Fine sugar-ice.

Sumac, v. Calottes (toit.).

— der Esigbaum, Gerberbaum; Sumach-tree.

— corroyé avec de l'écorce de —; schmackig; Dressed with sumac-bark.

Superfétation; die Ueber-schwängerung; Superfotation.

Superficie, v. Aire.

Superfin, de première qualité, v. Surfin. smooth.

— (lime); feinschlacht; Dead — v. Letrine supérieure.

Super-porte, v. Hyperthyron.

Superposer; abstellen, dar-aufstellen, legen, setzen; to superpose.

— (tion).

Superposition, v. Stratifica-tion.

Super-Royal, v. Jésus.

Super-saturer, sursaturer, (chim.); übersättigen; to super-saturate.

Superstructure, v. voie p-rante, f. (ch. fer.); der Bau, Bahnüberbau, Fern-way.

[Super-] Support, v. Contr- (constr.).

— (pont); der Brückensupport.

— m.; das Stativ; Stand — (mach.); der Träger-Stütze; Bearer, bracket, standard, holder, leg, s.

— (tour.); der Flügel; l — (constr.); der Stütz-Bearer, pillar.

— v. Chevet (pont).

— (arg.); der Ansatz; St — (min.); der Rastklotz; das Lager, Zapfenlag-Unterlage; Bearing carriage, plumber-bloc bearing-block.

— (ch. fer.); der Rahn am Eisenbahnwagen; — (min.); das Rastklotz; — (verr.); die Unterlage; — s, v. Étais (min.).

— (impr.); der Tra-Rahmen; Bearer of ti — (bouton.); die Stütze; — (tour.); die Auflage, support; Rest, support.

— v. Disque (pot.).

— des auge, v. Ch (mont.).

— du berceau, (imp-Statue am Laufbret; the carriage.

— à chariot, chariot-tour parallèle; der für den Support, Slide, slide rest, slide — de la chaudière, f. pl. (loc.); die Kess-Stütz, brackets of boiler-holders, boi — du ciel, (chaudi-der Deckenträger; cket, top stay.

— continu, (constr-ständige Stütze; bearing.

— de la contre-poi- die Pinnenstütze; — de la cucurbita a debeck, Cucurbita — à console, (con-Gleitsupport; Slide — de console, (con-Pinnenstütze; Con — des cylindres, (cyl-der Cylinder stam — à douille, (tour-fernsupport; Socke — des échelles, Fräsel; Ladders — fixe, (tour.); das lage, Stütze, das — Sliding-rest, slide support.

— fixe, (pont.); das

der Pfeiler einer Holzbrücke; Fixed pier of a timber bridge.  
 Support flottant, (pont); der schwimmende Pfeiler einer Schiffbrücke; Floating pier.  
 — de la frisure, (impr.); der Träger am Rahmen; Support of the frieze.  
 — des glissières, (m. vap.); die Parallelführungstafel; Motion-plate, bracket of guide-bars.  
 —, cadre de grille, (m. vap.); der Rostträger, Rostträger, Rostbalkenträger, Rostbalken-zeits; Bar-frame, fire bars bearer, fire-bars lug, grate bearing, bearer of fire-bars.  
 — de levier de soupape de sûreté; die Stütze des Hebels am Sicherheitsventil; Support of the lever of a safety valve.  
 — libre; die freie Stütze; Loose support. [Stütze; Standard.  
 — mobile; die bewegliche  
 — de moufle; das Muffelblatt; Support of the muffle.  
 — de parquet; der Balken unter dem Fußboden; Joist.  
 — en pierre, v. Dé (ch. fer.).  
 —, planche de — f.; das Stütz-  
 bret; Stand, pitch-board.  
 — des pontrelles, (hydr.); der Support; die Tragschwelle einer Wagenbrücke; Bearer of a carriage bridge.  
 — de solivure; der Unterzug, Unterzugbalken; Binding-beam, bearer.  
 —, place du tourillon, f. (mec.); die Abwelle; Support of the pivot.  
 Sur, passage au —, (teint.); im sauren Bade spülen; to steep in an acidulated bath.  
 —, . . . über . . ., doppelt, (in Zusammensetzungen, besonders chemischer Ausdrücke); Hyper, super.  
 Surabondant, (min.); überzählig; Overabundant.  
 Surachat, m. (mona.); der Überkauf; Overpay.  
 Suraffinage, m.; der Ueberbrand; Overredding.  
 Surbaissé, surbaissé, (arch.); plattbogig; Surbaved.  
 —, arc —, m.; der Korbenkel-  
 hogen, Stichbogen; Basket-  
 handle arch.  
 Surbaissement, m. (arch.); die Drückung; Making elliptic.  
 — (mac.); das zweite Behauen; Second cutting.  
 Surbaissier; drücken, flach bauen; to make elliptic.  
 Surbänder, (arg.); den Hahn abseihen; to overcock.  
 Surbaissier (chim.); überba-  
 sisch; Superbasie.  
 —, sel —, m.; basisches, mit

freier Base verbundenes Salz; Basic salt.  
 Surbaut, m. (charp.); der Drehbaum, Wellbaum; Beam turning on a pivot.  
 Surchair, m. (gant.); geringe Handschuhe aus Grenoble; Common Grenoble gloves.  
 Surcharge, f.; die Ueberlast; Overcharge, surcharge, extra-charge.  
 — (mac.); das Zudicksein des Kalkwurfs; Over-plastering.  
 — (mac.); zu grosse Höhe einer Mauer; too great height of a wall, excess in height.  
 Surcharger, (phys.); überfüllen; to overcharge.  
 — (métall.); übersetzen; to overcharge the furnace.  
 Surchnuffe, m. (m. vap.); die Ueberhitzung, Ueberheissung; Superheating.  
 Surchauffeur, (forg.); zu stark glühen; to overheat, to superheat.  
 Surchauffeur, m. pl. (m. vap.); die Ueberheissröhren; Superheating pipes, superheaters.  
 Surchauffure, f. (forg.); die bruchige Stelle durch allzu-  
 starke Glühe, der Riss; Flaw produced by overheating, over-  
 heating.  
 Surchlorure, m.; das Superchlorid, salzsaures Chlorid; Superchloride.  
 Surchromate; doppelt chrom-  
 saures Salz; Superchromate.  
 Surcomposé, (chim.); doppelt  
 zusammengesetzt; Superecom-  
 pound, double compound.  
 Surcou, surcool, m. (sell.); der  
 Halariemen; Withers-strap.  
 Sarcousson, f.; nochmaliges  
 Sieden des Kalks; Natural.  
 Siroit du ciment; der tod-  
 gebrannte Cement; Dead ce-  
 ment. [Cloudiness.  
 Surdité, f. (josill.); die Trähe;  
 Surdore; stark, doppelt ver-  
 goldet; to double-gild.  
 Surdore f.; die starke, doppelt-  
 Vergoldung; Double gilding.  
 Surdos, m. (sell.); der Kreuz-  
 riemen, Rückriemen, Kreuz-  
 gurt, Rückengurt; Loins-strap,  
 back-band.  
 Suréaliser, (poudr.); durch  
 das obere Scheideseib sieben;  
 to sift through the upper sepa-  
 rating sieve.  
 Suréalisateur, m. (poudr.); das  
 grobe, obere Scheideseib;  
 Coarse, upper separating sieve.  
 Surélévation, f. (arch.); der  
 Ueberbau; Superstructure.  
 Surélever, (arch.); einen Ueber-  
 bau ausführen; to make a su-  
 perstructure.

Surface, superficie, f.; die  
 Fläche, Oberfläche; Surface,  
 superficies.  
 —, die Oberfläche, Fläche; Sur-  
 face, plane.  
 — v. Jour (min.).  
 — de chauffe; die Heizfläche,  
 Feuerfläche, Erwärmungsflä-  
 che, feuerberührte Fläche;  
 Fire-surface, heat-surface, heat-  
 ing surface, fue surface.  
 — convexe, latérale; der Mantel;  
 Convex surface.  
 — convexe des jantes; die Rad-  
 strich; Bearing part, sole.  
 — courbe; die krumme, ge-  
 krümmte Fläche; Carved sur-  
 face.  
 — cylindrique; die Cylinder-  
 fläche; Surface of a cylinder.  
 — circulaire; die Kreis-  
 cylinderfläche; Surface of a regu-  
 lar cylinder.  
 — à base elliptique; die  
 Fläche eines elliptischen Cy-  
 linders; Surface of an ellipti-  
 cal cylinder.  
 — d'eau; der Wasserspiegel,  
 die Oberfläche des Wassers;  
 Surface of the water.  
 — d'explosion, (min.); der  
 Trennungskreis; Explosive  
 surface.  
 — oblique; die schiefe, schräge  
 Fläche; Skew surface.  
 — (arch.); die Abwässerung;  
 Weathering.  
 — par —, (constr.); nach der  
 Oberfläche berechnet; Super.  
 — de roulement d'un rail,  
 (ch. fer.); die Lauffläche einer  
 Schiene; Upper-surface.  
 — vers la —, v. Haut, en haut.  
 — du terrain horizontal, natu-  
 rel, rez-de-bâtisse, rez-  
 de-chaussée, m.; der Bau-  
 horizon, der Bauspiegel;  
 Ground-line, ground-level.  
 — de terre convexe, (agr.);  
 gewölbtes Ackerland; Round-  
 ing land.  
 — unie, plane, plaine; die  
 ebene Fläche; Level, face.  
 — unie du cuivre pur; die  
 glatte Gaze; Even surface of  
 pure copper.  
 Surfaix, m. (sell.); der Ober-  
 gurt, Uebergurt; Surcingle,  
 wantey, wanty.  
 — de couverture; der Decken-  
 gurt; Girth for a housing.  
 — lié avec un —; gegurtet;  
 Surcingle.  
 Surfil, m.; die Endkord am  
 Zeug; Cord at the extremity  
 of a stuff, above the thread.  
 Surflage, supplément de tor-  
 sion, m.; das Nachwinden  
 beim Einhalten des Wagens,  
 die Nachdringung, Darnieder-

*drehung, der Nachdraht; Janny, head twist.*  
**Surfin**, hochfein, P oder pikfein; Superfine.  
**Surfluorure**, m. (chim.); Verbindung eines Fluormetalls mit Fluorsäure; Fluoride of silicon.  
**Surforce**, f.; die übermäßige Stärke der Spirituosen; Overproof.  
**Surgarde**, m. (forêts); überzahliger Hegereiter; Supernumerary game-keeper or verderer.  
**Surge**, v. Laine en suint.  
**Surhausse**; überhöht; Surmounted.  
**Surhaussement**, m. (arch.); die Überhöhung, Steigung eines Gewölbes; Surmounting.  
 — du rail extérieur, (ch. fer.); die Schienenüberhöhung, Erhöhung der äußeren Schiene; Elevation of the exterior rail.  
**Surjet**, m.; die überwindliche Naht, Handschuhnaht; Mantua-maker's hem, whip-stitch.  
 —, à —; überwindlings; Whip-ped.  
**Surjeter**; überwindlings, überwindlich nähén; to whip.  
**Surlonge**, f. (bouch.); das Lendenstück; Sirloin of beef.  
**Surmener**, (mach.); strapaziren, überarbeiten; to strain.  
**Surmeule**, f. (moul.); der Laufstein; Runner-stone, runner.  
**Surmonter**, (arch.); erhöhen; to surmount.  
 — (const.); bekrippen; to cap.  
**Surmoule**, surtout, m. (fond.); der Formmantel, Mantel, die Uebermussel, Ueberform, der Ueberguss; Mantle.  
**Surmouler**; abformen; to mould from a casting.  
 —; übermodellén, überformen; to cast a mantle on, to mould on plaster.  
**Surmoules**, figures surmoulées; abgeformte Figuren; Molded figures.  
**Surmoulure**, f.; das Oberglid; Crowning moulding of a cornice.  
**Surmoût**, m. (dist.); die frische Wase; New wort.  
 — (vin); der Vorlauf, Forlass; Fore-runings, unpressed wine.  
**Surnuméraire**, feuille —, f. (impr.); der Zuschussbogen; Extra-sheet.  
**Suroxyde**, v. Peroxyde.  
**Suroxygénation**, f.; die Überoxydierung; Hyperoxygénation.  
**Suroxygéné**; überoxigén; Hyperoxygéné.  
**Surpremer**; Uebergewicht hal-

ten, überwiegen; to be overweight.  
**Surplomb**, m.; das Ueberhängen, die Ausladung; Projection, prominence.  
 — en —, v. Porte, en porte à faux.  
**Surplomber**; überhängen, hervortreten, aus dem Loth heraustreten; to overhang, to hang over.  
**Surplus**, m. (impr.); der Ueber-schuss; Surplus, overplus.  
**Surpoids**, m.; der Aufschlag, das Uebergewicht; Overweight, overplus.  
**Surpoint**, m. (tann.); das letzte Abschabel; the last shavings.  
**Surprise**, f.; das Fessirstück; Puzzle.  
 — (horl.); der Ueberfall; Sur-saturation, f.; die Ueber-sättigung; Supersaturation.  
**Suraturer**, supersaturer; über-sättigen; to supersaturate.  
**Sursel**, m.; das Uebersalz, scharfe Sals; Supersalt, acid salt.  
**Surséarate**, m.; doppelt talg-saures Sals; Bi-searate.  
**Surtailler**, (sell.); Nahte gleich schneiden; Cutting seams even.  
**Surtondre**, (drap.); obenhin scheeren, über-scheeren, enthaaren; to shear roughly.  
**Surtonte**, f. (tana.); das Abhaaren; Rough shearing.  
**Surtout**, v. Surmoule.  
 — m. (agr.); der Strohtrichter über Bienenkörben; Straw-mat for sheltering bee-hives.  
 —, v. Cuvette (horl.).  
 —, der Tafelaufsatz; Epergne.  
 — (tail.); der Ueberrock, Ueber-sicher, Ueberwurf; Surtout, overcoat.  
 —, der Gepäckkarren; Truck.  
**Surveillance** de chemin de fer f.; die Eisenbahnüber-wacht; Supervision of railways.  
 —, conseil de —, m.; der Auf-sichtsrath; Board of surveyors.  
**Surveillant**, m. (ch. fer.); der Bahnwärter; Railway-guard.  
 — des machines; der Maschi-nenaufseher; Machine minder.  
 — des wagons, conducteur; der Wagenführer; Guard, conductor.  
**Suspendue**, f. (voit.); der Federwagen; Spring carriage, spring van.  
**Suspens**, en — (chim.); unge-löst; Undissolved, in suspense.  
**Suspension**, f.; die Aufhän-gung; Suspension.  
 — (compas); das Gehänge; Suspension.  
 — chaînes de —, f. pl.; die Hängeketten; Suspension chains.

**Suspension**, point de —, m.; der Hängepunkt; Fulcrum.  
 — à ressort, (horl.); das Schel einer dünnen Uhrfeder, die Federaufhängung, Federampel; Spring-suspension.  
 —, tige de —, f.; die Hänge-stange; Suspension rod.  
**Suspensoir**, m. (cart.); das Ge-hänge; Hanging.  
 — (balance); der Hängering; Suspension-ring.  
 — (neur.); die Hängeplatte; Suspension-plate.  
**Suspensoirs**, f. pl. (pont.); das Hängewerk; Suspension rods.  
**Suze**, vert de —; der Marmor von Susa (Mans); Marble with green and black spots on a white ground.  
**Switch**, v. Aiguille (ch. fer.).  
**Syénite**, pierre de Syénite; der Syénit; Syenite.  
**Syllabique**, caractère — m.; die Syllbenschrift; Syllabic type.  
**Sylvane**, tellure natif euro-argentifère m.; der Schriftstet-ter, das Schrifters; Graphic tellurium.  
 — lamelleux; das Nagysagers; Foliated graphic tellurium.  
**Symbole**, m. (arch.); das Sym-bol, Sinnbild, Erkennungs-zeichen, die sinnbildliche Darstellung; Symbol, emblem.  
**Symétrie**, v. Proportion.  
**Symétrique**, v. Proportionné.  
**Sympiezometre**, m.; das Sym-piezometer, (Barometer mit Luftbehältnis); Sympiezometer.  
**Synochronisme**, v. Isochro.  
**Syringue**, seringue, f.; kleine Spritze; Syringe.  
**Syphon**, v. Siphon.  
**Système**, m. (méc.); das Sys-tem; Set, arrangement, system, plan.  
 — A B C, v. Procédé A B C.  
 — articulé, (ch. fer.); geglie-derte, bewegliche Achsen; Articulated, jointed, movable axles. [Armen; Set of arms.  
 — de bras; die Einrichtung von — decimal; das Decimal-sys-tem; Decimal system.  
 — duodécimal; das Duodeci-malsystem; Duodecimal system.  
 — d'un fleuve; das Flusssys-tem; System of a river.  
 — de lumière à arc, (élect.); der Lichtbogen; Arc system.  
 — à contact; das Berüh-rungslicht; Contact system.  
 — à vide, (élect.); das elek-trische Licht in vacuo; Va-cuum system.  
 — manufacturier; das Man-faktursystem; Factory system.  
 — prohibitif, protecteur; das

*Schutzsollettem; Protective system.*  
*Système de soupapes; das Klappen-system; Bot of valves.*  
*Systyle, (arch.); nahesänlig; Systyle.*  
 —, bâtiment —; *das nahesänlige Gebäude; Syntyle.*

## T.

*T, m. (le T); die Teilschleife; T square.*  
 — (contell.); *die Messerheftschraube; Screw of a knife handle.*  
 —, traverse du tiroir, *f. (m. vap.); die Krenslange der Klappe; Cross bar of the valve.*  
 — simple et équerre, (serr.); *das Krensbänd (am Fenster); Garnet, garnet-hinge.*  
*Tabac, m.; der Tabak; Tobacco.*  
 —, andouille, carotte de —, *f.; die Tabakrolle; Roll of tobacco.*  
 — en andouille, en carotte, en corde; *der Strangtabak, gesponnens Tabak; Pig-tail tobacco.*  
 — combustible; *Tabak der gut steht oder Feuer hält; Tobacco that burns well.*  
 — de caporal; *Tabak zweiter Gate; Tobacco of second quality.*  
 — d'Espagne; *Spaniol; Spa-*  
 — en feuille; *der Blättertabak; Leaf tobacco.*  
 — frisé; *der Kraus-, Krulltabak; Shag tobacco.*  
 — à fumer; *der Rauchtabak; Tobacco for smoking.*  
 — à mâcher, à cliquer; *der Kaatabak; Tobacco for chewing, chewing tobacco.*  
 — de Maryland, première qualité; *das Marylandextra-seingelb; Kitefoot.*  
 — en paquets; *der Brieftabak; Tobacco in packets.*  
 — en poudre, à priser; *der Schnupftabak; Snuff.*  
 — roulé; *der Rollentabak; Roll tobacco.*  
 — s, les —, *m. pl.; die Tabakmanufaktur, Regie; Tobacco-manufacture.*  
*Tabaco, m.; schwärzlicher Dampf vom Anbrennen des Seifenleims; Black vapour from burning of soap-glee.*  
*Tabarinade, f.; tahrarinage, m.; der Schuppen oder Hängebo den sur Seidenwürmersucht; Shed for silk-worms.*

*Tabatière, fenêtre en —, lucarne ronde, f.; die Dachluke, das Fledermausfronter, Ochsenauge; Garrot-window, dormer-window, loover, dead man's eye.*  
 — fusil à —, *m.; der Sakarnierhinterlader (Snider'sche System); Snider's system.*  
*Tabernacle, m. (clout.); der Kasten unter dem Schleifstein; Chest below the grindstone.*  
 —, der Hahnkasten; *Plug-box*  
*Tabis, cotonnade moirée, m.; der Tabin, gewirkter Zeug; Tabby, tabbint.*  
*Tabise, ayant des lambures, (drap.); pfützig; Tabbied, tabby-like.*  
*Tabiser, v. Moirer.*  
*Table, f.; der Tisch, die Tafel; Table.*  
 —, die Bleiplatte, Bleitafel; *Plate, sheet of lead.*  
 —, v. Assiette (armor.).  
 — (magn.); *Hürde für die Seidenwürmer; Hurdle.*  
 — (mir.); *der Durchschlagstisch, die Durchschlagbank; Punch-log table.*  
 —, v. Plateau (mach., rub.).  
 —, v. Assiette (arg.).  
 — (ül.); *die Bahn, der Gang; Table.*  
 —, der Gang; *Porteo.*  
 —, v. Planchette (géod.).  
 —, v. Plaque (contell.).  
 —, v. Décatissoir.  
 —, v. Fan d'enclume.  
 —, v. Banc de forerie.  
 —, registre, *m. (impr.); die Tabelle, das Register; Table, register.*  
 — (impr.); *die Lagenbank; Gathering-board.*  
 —, tablette, (men.); *die Platte, Tischplatte, das Tischblatt; Board, table-board.*  
 — (constr.); *die Tafel, Platte; Table, plate, slab, pane.*  
 — (longrine); *die Flansche; Flange.*  
 — à abattants; *der Klappstisch; Folding table.*  
 — allemande, — dormante, à balais, (métall.); *der Kehr-herd, Glauchherd; Nicking-buddle, rack, sleeping-table, frame.*  
 — allemande, caisse allemande, caisse-tombeau, crisson, *m. (métall.); der Schlammgraben; Strake, ty, tye, square buddle.*  
 — pour arçonner; *der Fachtisch; Clothier's frame.*  
 — d'ardoise; *die Schieferplatte; Slab, tablet of slate.*  
 — de trois pieds sur deux;

*die Schieferplatte drei Fuss lang und zwei Fuss breit; Queen.*  
*Table de l'appareil, (tbl.); der Apparattisch; Work-table.*  
 — d'attente; *die Tafel über einer Thür; Table for an inscription.*  
 — à balais, — dormante; *der Glauchherd, Kehrherd; Wash-bench.*  
 — de boucanière; *das Arbeitsklots; Work-block.*  
 — d'un brillant, (joail.); *die Tafel; Table.*  
 — brisée, *v. Table à abattants.*  
 — à carder; *der Kardatschen-tisch; Carding-table.*  
 — de charge, (artif.); *der Setschemel; Drift board.*  
 — conique, (métall.); *der Kegelherd, Rundherd, Rundbuddel; Round buddle.*  
 — à correction, (impr.); *die Korrekturplatte; Correcting stone.*  
 — à couler, à couler les glaces, à la oulée (mir.); *der Giastisch, die Giastafel; Table on which large mirrors are cast, casting-slab.*  
 — à coulisses; *der Ausziehtisch; Expanding table.*  
 — de cuisine; *der Küchentisch, Anrichtisch; Küchentable, dresser.*  
 — de cylindre, (m. vap.); *die Cylinderrichtung, Cylinderstiel; Cylinder bed.*  
 — à dessiner; *der Zeichentisch; Drawing table.*  
 — de dessous du violon; *die Bodenplatte, der Boden, Rücken; Bottom-plate, Adleback.*  
 — dormante, *v. Table à ha-*  
 — dormante, *v. Table allemande.*  
 — pour dresser les glaces; *die Schleifbank; Grinding-bench.*  
 — à éculer, (cir.); *der Giastisch; Moulding table.*  
 — à écrire; *der Schreibtisch; Writing table.*  
 — en —, (diam.); *tafel-förmig; Tabulated.*  
 — à égruger, à rebord, (artif.); *die Reibetafel; Mixing-table, meal-tray.*  
 — de l'essayeur, plaque, (métall.); *das Ausgießblech, Ausgießblech; Assaying table.*  
 —, plaque d'enclume, *f.; die Ambosbahn, der Eisenhocht; Anvil-plate.*  
 — pour l'étamage des glaces; *der Belegblech; Silvering-table.*  
 — d'un établi; *das Blatt, die Platte des Werktisches; Bench-*



plank, top of the work-bench.  
**Table à étalier, étaleur, m.,**  
*étaleuse, f.; der Breitstisch,*  
*die Anlegemaschine, der An-*  
*legestisch, die Anlage, Auf-*  
*legemaschine; Spreading table,*  
*spreader.*  
 — à feuille brisée; *der Fal-*  
*stisch; Pembroke table, fold-*  
*ing table.*  
 — des premiers folios, (impr.);  
*die Primentafel; Table of pri-*  
*mas.* [Sunk tablet.  
 — feuillée; *die vertiefte Tafel;*  
 — en fil de fer; *das Drahtge-*  
*stell; Wire-table.*  
 — en fonte, (mach.); *die Richt-*  
*platte; Dressing plate, bench*  
*face plate, battener.*  
 — de foyer; *die Herdplatte;*  
*Dead plate.*  
 — d'harmonie, résonance,  
*f.; der Resonanzboden; Sound-*  
*ing board, sound board.*  
 — du violon; *die Decke,*  
*Resonanzplatte, Brust, Deck-*  
*platte; Breast-board, covering*  
*board.*  
 — à imprimer les indiennes;  
*die Drucktafel, der Druck-*  
*tisch; Printing-table.*  
 — inférieure d'une longrine;  
*die Plattflansche; Bottom*  
*flange.*  
 — de jeu, à jouer; *der Spiel-*  
*tisch; Card table.*  
 — de lavoir; *der Abflauherd,*  
*Schlammherd, Schlämmerd,*  
*Waschherd, Heerd, die*  
*Waschbühne, das Abläuter-*  
*fass; Buddling-dish, washing-*  
*tub, buddle, frame.*  
 — du lavoir garnie de toile,  
 — à toile; *der Planherd;*  
*Frame, covered with canvas.*  
 — a, partie supérieure des  
 — de lavoir; *das Gefäß; Up-*  
*per part of the buddle.*  
 — à lissier; *der Glättstisch;*  
*Smoothing-table, sleeking-*  
*table.*  
 — mener la —; *Karten aus-*  
*sondern; to sort the cards.*  
 — à manger; *der Speisetisch;*  
*Dining-table.*  
 — plat du marteau; *die Ham-*  
*merbahn; Face of a hammer.*  
 — en métal, (verr.); *der Blase-*  
*tisch, Giesstisch; Marver, me-*  
*tallé bed.*  
 — de métal, plaque, f.; *die*  
*Metalplatte, Metalltafel,*  
*Blischtisch; Plate of metal,*  
*metal sheet.*  
 — à moules, (chand.); *der*  
*Formstisch; Candle-maker's*  
*mould-frame.*  
 — d'un moulin à poudre,  
 meule gisante, auge de rou-  
 lage, f.; *das Lager, der Lager-*

*stein, Bodenstein, Beier, Lauf-*  
*trog; Bed, bed-stone, bedder,*  
*under or rather millstone.*  
**Table de nuit; der Nachttisch;**  
*Night-table.*  
 — à ouvrage; *der Arbeitstisch,*  
*Werkstisch; Work-table.*  
 — pliante, brisée; *der Auf-*  
*schlagtisch, Klappstisch; Fold-*  
*ing-table.*  
 — de pierre, dalle, pierre  
 plate; *die Steinplatte, Platte,*  
*Steintafel; Slab, plate of stone.*  
 — à plomb, (drap.); *die Siegel-*  
*bank; Sealing table.*  
 — d'une presse; *das Schienen-*  
*bret; Plank.*  
 — rase, (grav.); *die glatte, leere*  
*Platte; Even, empty plate.*  
 — en saillie, (arch.); *die er-*  
*habene Tafel; Raised tablet.*  
 — salante, (sal.); *das Salz-*  
*beet des Salzgartens einer*  
*Meersaline; Table or basin in*  
*sea-salt works.*  
 — à sécher, (poudr.); *die Tro-*  
*ckentafel; Tray.*  
 — à secousse, mobile, (métall.);  
*der Stoßherd, Rüttelherd;*  
*Sweep-table, percussion-*  
*frame.*  
 — supérieure d'une longrine;  
*der Obergurt; Top flange.*  
 — des tiroirs, (m. vap.); *die*  
*Klappenfläche; Slide valve*  
*face.* [garnie de toile.  
 — à toile, v. Table du lavoir  
 — à toile sans fin; *der Brun-*  
*ton'sche Heerd; Brunton's*  
*frame.*  
 — à tondre, (drap.); *der Ab-*  
*setztisch, Scheertisch; Shear-*  
*ing-table.*  
 — tournante, (moul.); *die*  
*Mehlführung; Flour-conduit.*  
 — traversale, (ch. fer); *die*  
*Uebergangscheibe; Travers-*  
*ing table.*  
 — à trumeau; *der Pfeilertisch,*  
*Spiegelstisch; Pier-table.*  
 — de verre, lagre, f. (verr.); *das*  
*Glaslager, die Glastaafel zum*  
*Poliren; Sheet of glass.*  
 — plaque de verre f., plat de  
 verre, plateau de verre, m.;  
 — die Glasplatte, Glastaafel,  
 Glasseheibe; *Glass plate,*  
*sheet, glass table, square, pane*  
*of glass.*  
 — du violon; *die Deckplatte;*  
*Board of violins.*  
 — volante, (magnan.); *mit*  
*Leinwand bespannter Rahmen*  
*zum Fortbringen der Seiden-*  
*wärmer; Canvas-frame.*  
**Tableau, m. (impr.); die Ta-**  
**belle, tabellarische Arbeit;**  
*Table, index, synopsis.*  
 —, das Anschlagbret; *Board.*  
 — (arch.); *die Lichtweite der*

*Umrahmung einer Oeffnung;*  
*Clear of the frame of an open-*  
*ing.*  
**Tableau (dess.); die Bildtafel,**  
*Tafel; Perspective plane, pic-*  
*ture, picture-sheet, table.*  
 — d'avis, (ch. fer); *die War-*  
*nungstafel; Notice.*  
 — de ban, de pied-droit; *die*  
*Äusser-Leibung; Bayel, revet*  
 — des caractères à fonde-  
 re; *der Giesstisch, Schriftstich;*  
*Bill of found.*  
 — des courbes, (ch. fer); *die*  
*Curventafel; Curve-table.*  
 — magique, (phys.); *die Blase-*  
*scheibe; Glass-plate charged*  
*with electricity.*  
 — radis (point.); *der Kerk.*  
*Bild das unverkehrt zurück-*  
*kommt; Picture returned &*  
*unvoid.*  
 — de service, de marche de  
 trains, horaire, m. (ch. fer);  
*der Fahrplan, die Fahr-*  
*nung; Timo-table.*  
 — x, v. Bilboquet (impr.).  
 — v. Côtes, tableaux d'aus-  
 fenêtre.  
**Tablée, f. (drap.); die Scher-**  
**tischlange, Tischbreite; Table-**  
**width.**  
**Tablement, m. (arch.); &**  
*Plattenverkleidung, Verklei-*  
*dung, Bekleidung mit Platten*  
*Befestigung; Linings, dress-*  
*ings with tables or slabs.*  
**Tabletier, m.; der Kunstde-**  
**cker, Kunstdecker; Toy-m.**  
**Tablette, f., rayon m.; &**  
*gestell, Regal, Regalb.*  
*Shell, stand.*  
 —, table des planches f.; *die*  
*Tischplatte, Dielenstich.*  
*Board.*  
 — v. Patin (impr.).  
 — embase, f. (mach.); *die*  
*Rostfläche; Area.*  
 — (charp.); *der Balkenstich;*  
*Head-piece of a beam.*  
 — a, f. pl., chaperon, m.; *die*  
*Mauerbedeckung, Kapp.*  
*Cope, coping top-course.*  
 — (étam.); *der Hüttentop-*  
*Cake.*  
 — d'appui, (arch.); *die Stüt-*  
*bank, das Stütband; Sill.*  
 — à bahut, pierre de cha-  
 piron à bahut; *der runde*  
*Deckstein, Sattelstein; Round*  
*ed block of a cope.*  
 — de cheminée, f., desas &  
 cheminée, m.; *das Kamin-*  
*gestirn, die Kaminplatte, Ki-*  
*minabdeckungsplatte; Mantel-*  
*piece.*  
 — d'une console; *das Haupt,*  
*die Deckplatte einer Console.*  
 — d'une cuve pneumatique;

die Brücke; Siding shelf.  
 Tablette de fenêtre; das Brüstungsgesims; Breast-moulding.  
 — de laque, (teint.); der Lacktuch; Cake of lake-dye.  
 — pourles livres; das Büchergestell; Book-stand, book-shelf.  
 — d'unemenseule, planchette, f.; die Messischleife, Mensel; Board of the plane-table.  
 — d'un mur, cordon m. pierre à chaperon, f.; der Deckelstein, Kappenstein; Coping-stone, cordon, block of a cope.  
 — du moufle, v. Âtre (chim.).  
 — d'une presse, (impr.); die Brücke; Till, shelve.  
 — bout d'une solive ou pontre; der Balkenkopf; Beam-head, head of beam, end of a joist.  
 — de tablement; die Blendplatte, Verkleidungstafel, Verblendungsplatte; Lining-table, dressing-table.  
 Tablier, m.; die Schürze, das Schürzfell, Schürstuch; Apron, leather apron.  
 — (carr.); die Kniedecke, das Knieleder; Apron.  
 — (fil.); das Speiseut, Zufutrtuch, Vorlegetuch, Einlaßtuch; Feeding cloth, feed-cloth.  
 — plancher, m. (pont.); die Die- lung, der Estrich, Fußboden, Brückenbelag, Belag der Brückenbahn; Flooring, super-structure.  
 — de bure, (min.); das Arsch- leder, Fahrleder, Leder, Berg- leder; Breach-leather, miner's apron.  
 —, charpente de —, f. (pont suspendu); das Gebälk des Brückenbelags; Road-framing.  
 — métallique d'un pont, (ch. fer); der eiserne Oberbau einer Brücke; Iron superstructure of a bridge. [Flap-apron.  
 — inonant; die Latschürze;  
 — d'un piédestal; die versierte Vorderseite eines Fußgestells; Decorated fore-face of a pedestal.  
 — d'un pont-levis, trappe, f.; die Zugklappe; Floor of a draw-bridge, leaf, flap of a draw-bridge or swivel-bridge.  
 Tabouret, m. (champ.); der Trilling; Stool.  
 —, gâteau, m. (phys.); der Iso- latorchemel, Isolirtuhl, Ab- sonderungstuhl; Insulator, insulating stand.  
 Tabulaire, v. Lamelliforme.  
 Tache, f.; der Flecken, Makel; Stain, spot.

Tache de boue; der Schmutz- fleck; Mud-spotting (varnish).  
 — s d'étain, sifflets, m. pl.; die Zinnflecken im Geschäftsmetal; Tin-stains, stains of tin in gun-metal. [pean).  
 — d'humidité, v. Piqure  
 — s, sans —; makellos; Spotless.  
 — s dans le métal, (sig.); kleine schwarze Metal(flecken); Flecks, little blacks or specks in the metal.  
 — s noires, (rel.); schwarze Stellen oder Flecken; French cats paw, patches of dark colour.  
 Tâche, f., travail d'un mineur, m.; die Grubenwerkschicht; Task of a miner.  
 —, v. Journée (min.).  
 —, v. Poste de douze heures.  
 —, (constr.); die Verdingarbeit, Accordarbeit; Work by contract.  
 —, à la —; stückweise; By the task, by the piece, by the job.  
 —, extraordinaire, (min.); die Nachschicht; Extra task.  
 — à gain ou à perte, — à forfait, f., contrat à forfait, m.; das Gedinge; Tribute.  
 —, journalière, (min.); die Arbeit einer Schicht, das Tageswerk; Stem, a day's work.  
 — du matin, (min.); die Frähschicht; Morning-shift.  
 — d'un mineur, das Toberich, Tobrig; Task.  
 — du soir, v. Poste du soir.  
 Tacher; flecken; Spotting (varnish).  
 Tâcheron, marchandeur, m.; der Stückarbeiter, Auslehner; Task-worker or master, jobber.  
 —, (pierre); der Stückarbeiter; Piece-worker.  
 Tacheté, marqué, inarqueté, tigré, marbré; gefleckt, gesprenkelt; Marbled.  
 Tacheter, v. Marbrer la trancie.  
 Tachymètre, m.; der Grschwindigkeitmesser, Trochometer; Trochometer.  
 Tacon, taqoun, m. (impr.); der Keil zum Erhöhen der Typen, die Unterlage, Fütterung; Wedge, key.  
 Taconnage, m. (arg.); Gussfehler an Feuerwaffen; Flaw in casting.  
 Taconner, (impr.); gerade richten, unterlegen; to adjust.  
 Tacot, taquoir, taquet, rat, m., chasse-navette, f. (lin.); der Schneller, Treiber, Vogel; Driver, pecker, picker.  
 Taçoul, m.; Theil vom Stiel des Schmiedehammers; Part of a smith's hammer's helve.

Tactile, v. Palpable.  
 Taffetas, m.; der Taffet, Taft, Taft; Taffeta, taffety, lustring, lustring.  
 — changeant, glacé; Schiller- taft; Watered, shot taffeta.  
 — de Florence; der Futter- taft, Zindelaffet; Barconet for lining.  
 — à miroir; der Spiegelaffet; Flowered taffeta.  
 — moiré; der Tabin, Silber- mohl; Watered taffeta, tabby.  
 Tafia, m., eau de vie de sucre; Zuckerbranntwein; Guildeve.  
 Taffement, m., lunette à charpente, semelle courbe, f. (champ.); der Spannring, die Mauerlatte eines runden Daches; Curb-plate.  
 Tailladage, m. (arch.); die Anschlitzung; Bevel.  
 Taillade, v. Coupure.  
 —, f. (corr.); der Fahlschnitt; Gash. [sieb; Cross-cut.  
 —, croisée, (corr.); der Kreuz- Taillader; einschlitzen; to slit.  
 Taillage, m. (limes); das Feilen- hauen, Hauen; Cutting.  
 Taillanderie, f.; die Zeug- schmiedeware, Zeugarbeit; Hard ware goods.  
 —, v. Instruments coupants.  
 Taillandier, m.; der Schar- schmied, Zeugschmied; Edge- tool maker, hatchet-cutter.  
 —, ferblantier, der Blech- schmied, Kaltschmied; Tin- man, tin-worker.  
 —, grossier; der Grobschmied; Blacksmith.  
 — en oeuvres blanches; der Weisschmied; Pewterer.  
 —, vrillier, tailleur de limes, m.; der Bohrschmied, Feilen- hauer; File-cutter, gimlet- maker, bore-smith.  
 —, v. Cylindre fendeur.  
 Taillant, v. Fil tranchant.  
 —, argué de la tarière; die bo- genförmige Schneide am Hohl- bohrer; Gauge bit, shell bit, quill bit.  
 —, découpoirs, m. pl. (métall.); die Schneidscheiben; Cutting rollers.  
 Taille, f. (forêts); der Hols- schlag, das junge Gehau; the cutting or felling of timber.  
 —, v. Fil tranchant.  
 —, (min.); die Abbaustrecke; Thirling, board.  
 — (hort.); das Beschneiden, Verschnneiden; Lopping, dress- ing of trees.  
 —, v. Corsage. [Wood-cut.  
 — de bois; der Holschnitt;  
 —, v. Bois de taille (min.).  
 — (min.); die Scharbe; Cut, scar.

Taille, voie coistresse, f. (min.); die Abbaustrecke; Board, stall, opening.  
 — (lime); der Hieb, Feilenhieb; Cut.  
 —, v. Première taille.  
 — brisée, (grav.); der abgebrochene, abgesetzte Stuch; Broken off stroke.  
 — coulée, (grav.); der fließende Schnitt, Stich; Running stroke.  
 —, couper un arbre à blanche —, (hort.); einen Baum kurz verschneiden; to lop close.  
 —, front de —, m. (bouille); der Abbaustoss; Face of the workings.  
 —, grande —, v. Mainténage.  
 —, circulaire; der Rundschnitt; Circular cut.  
 — en cabochon; der muschelige Schnitt; Cabochon-cut.  
 — à degré; der Treppenschnitt; Graduated cut.  
 — à dentelle en dessous; der Schnitt mit verlängerten Brillantfacetten; Cut in the shape of facets of brilliants.  
 —, deuxième — (lime); der Ober-, Kreuzhieb; Over-cut, up-cut, second cut.  
 — du diamant; das Diamantschneiden; Diamond cutting.  
 —, douce —, en cuivre; der Kupferstich; Copper-engraving.  
 — — du frontispice, (impr.); das Titelkupper; Frontispiece.  
 —, douce —, fine —, (lime); der feine Hieb; Smooth cut.  
 —, douce, v. Lime demi-douce.  
 —, doucier, m.; der Kupferdrucker; Printer of copper-plates. [engraving].  
 — dure; der Stahlstich; Steel.  
 —, émaux de basse —, émaux en — d'épargne; mittelalterliche Schmelmalererei; Antique or mediæval enamel.  
 — d'exploitation, (min.); die Abbaustrecke; Board, thirling, wall-face.  
 —, exploitation par grande —; der Strebau; Long work.  
 — à facettes, dessus; der gemachte Schnitt; Mixed, facet-cut.  
 —, front de —, m. (min.); der Stoss, Abbaustoss; Wall-face.  
 — à doubles facettes; der Schnitt mit doppelten Facetten; Cut of double facets.  
 —, grosse —, (lime); der grobe Hieb; Rough cut.  
 — hachée; der gehackte Schnitt; Hatching.  
 — layée; der gezähnelte Schnitt; Toothed cut.  
 —, moyenne —, — bâtarde;

der Mittelhieb, Bastardhieb; Bastard cut.  
 Taille des pièces, (monn.); das Stäckeln, Ausstäckeln, die Stäckelung; Cut to standard weight.  
 — des pierres; das Schleifen, Schneiden; Cutting, turblishing.  
 —, première —, — de dessous, (lime); der Grundhieb, Unterhieb; First course, over-cut.  
 — préparatoire; der Vorhieb; Preparatory cut.  
 — rustique; der bäurische Schnitt; Rustic cut.  
 —, ragrée, (arch.); der vollends ausgearbeitete Schnitt; Finished cut.  
 — des ruches, (agr.); das Zieldeln; Cutting the honey-combs in the hives.  
 —, superfine —; der Feinschlichthieb; Dead-smooth cut.  
 —, seconde —, v. Deuxième taille.  
 — de tréfilerie; die Scheerenflüche; Plane of the shears.  
 —, triple —, v. Contre-taille.  
 —, crayon, m.; der Bleistiftschneider, Bleistiftstößer; Pencil-pointer.  
 — légume, m.; das Wiegemesser; Mincing-knife.  
 —, mèches, m. (chand.); das Dochtmesser; Chopper.  
 —, plume, m.; der Federschneider; Pen-cutter, pen-machine.  
 Taillé en table, (joail.); flachgeschliffen, der Tafeldünnslein; Tabulated.  
 Taillement, m. (min.); das Ort, der Ort im Gestein; Arch, cross-cut.  
 Tailleur, v. Sculpter.  
 —, v. Creuser, percer (min.).  
 — (hort.); beschneiden, verschneiden; to prune.  
 — (grav. bois); ausstechen, aushöhlen; to carve.  
 —, v. Buriner, tailler.  
 —, couper; einschneiden; to slice in.  
 —, v. Rhabiller.  
 —, v. Charpenter.  
 — (impr.); schneiden; to blte.  
 — (monn.); ausstäckeln; to cut to the standard weight.  
 — (tail.); ausschneiden; to cut.  
 — les arbres (hort.); Bäume ausschneiden; to lop, prune trees.  
 — en roue (tonn.); das Innere der Fassdauben aushobeln, glatthobeln; to plane staves.  
 — en acier (fourb.); das Stichblatt mit dem Grabstichel verzieren; to engrave the shell.  
 — en adent, v. Adenter une poutre.  
 — en bague (joail.); faden-

förmige Striche an einem herum machen, in Form von Ringen einfassen; to thread, enchain in the shape of a ring.  
 Tailler le bois, v. Refendre le bois en deux.  
 — le bois contre le fil; B. quer durchschneiden; to wood crossway of the grain.  
 — en chanfrein, détacher écorner (monn., charp.); e-fassen, abkanten, verbrettern abecken; to chamfer, to set edge in a bevelling.  
 — en dépouille (grav.); unten weniger stark machen, ausgraben; to leave strokes downwards.  
 — cône, ajuster cône; kegelförmig oder konisch machen; to taper.  
 — et entailler les travées, sägen, zuschneiden und a-kämmen; to cut and notch cross-pieces.  
 —, v. Facetter (joail.).  
 —, découper la frange (impr.); das Rahmchen verschneiden; to cut out the frange.  
 — au large (sal.); das Schiff verladen; to ship.  
 — à mort (hort.); sehr verschneiden; to prune much.  
 — la vigne à mort (vign.); Weinstock bis auf vier Augen ausschneiden; to leave eyes only.  
 — la pierre; den Stein hauen; to cut, to hew, square the stone.  
 — les pierres avec maille; hongnettes; die Steine mit Bralleisen und Schlagel bearbeiten; to boast the stones.  
 — les pierres avec la grande pointe à la tranche ou au le grelet; die Steine mit Spitze und Fläche bearbeiten; to hew the stones with a gavel.  
 — en pointe, appointer les pilotes; die Pfeile spizen; to point the piles.  
 — les ruches (agr.); schneiden; to cut the honey-combs in the hives. [to cut glass].  
 — le verre; das Glas schneiden.  
 — sur le verre; einschleifen; to grind in, to cut in.  
 Tailleurse f. (monn.); die Stäcklerin, Ausstäcklerin Cutter.  
 Tailleuse, v. Rabot (tim.).  
 Taillet, m. (forg.); das Schneiden, der Schrottkammer, Pressing-iron.  
 Tailleuse, f. (arch.); Schot-schiefer; Slate in small pieces.  
 Tailleur, m.; der Schneider Kleidermacher; Tailor.

**Tailleur** (monn.); *der Stempel-schneider*; Engraver, die-sinker, medallist.

— de lignes; *der Feilenhauer*; File-cutter. — *Stone-cutter*. — de pierre; *der Steinmetz*; — métier, état de — *m. tailleur f.*; *das Schneiderhandwerk*; Tailoring.

— ouvrage de — *die Schnatderarbeit*; Tailoring.

— de verre; *der Glasschleifer*; Glasschneider; Glass-grinder, glass-cutter.

**Tailleuse, f.**; *die Zuschneiderin*; Cutter out.

**Taillis m.** (forêts); *das Gersttrapp*; Coppice, copse, under-wood.

**Tailloir, v.** Abaque (arch.). —, tranchoir, m.; *das Schnitbret*; Platter, chopping-board, treacher.

**Tain, m.** feuille d'étain, *f.* (mir.); *der Spiegelbleg*, *das Spiegelblatt*, *die Belagung*, *Folie*, *das Blattain*, *Stanniol*; Tin-foil, tin-plate.

—, mettre au — *das Versinnen des Eisenblechs*; Tinning of the sheet-iron.

—, —, v. Étaimer (mir.).

—, mise au —, v. Étaimage (mir.).

**Talard m.** (boy.); *Rahmen zum Aufspannen der Darmseilen*; Frame for stretching cat-gut.

**Talbotypie, f.**; *die Talbotypie*; Talbotype.

**Talc, stéatite, f.**; *der Talk*; Talc, isinglass stone.

—, v. Argent de chat.

— calcaire; *der Kalktalk*; Calcareous talc.

— commun; *der Schminkstein*; Common talc.

—, de —, contenant du —, talcique; *talkig*, *talkhaltig*, *talkartig*; Talcsty.

— feuilleté; *der Schieferaltalc*; Talo-slate.

— glaphique, m. algalomolithe, stéatite, pagodite, *f.*; *der Bildstein*, *Pagodit*, *chinesische Speckstein*, *Agalmatolith*, *Korinit*; Figure-stone, bild-stone, agalmatolite.

— de Moscovie; *russisches Glas*, *Marienglas*; Moscow glass, isinglass stone, specular stone.

— oilaire; *Topfsstein*; Potstone.

— schistoidé, schiste talqueux; *der Talkschiefer*; Talco-slate.

— de Venise; *venesianische Kreide*; Venetian clay.

— stéatite; *der Harstein*; Soap-stone, stéatite.

— zoographique, terre de

**Véronne, f.**; *die Grunerde*, *Veroneser Grunerde*; Green-earth of Verona.

**Talco-quartzose; Talkquarz** . . . . . Talco-quartzoseous.

**Talcoche, f.** (mac.); *das Reib-scheit*; Trowel-board, boat.

**Talon m.** (techn.); *der Absatz*, *Ansatz*, *Schuh*, *Stift*, *die Ferse*, *Nase*; Heel, shoe, nose.

— (armur.); *die Parierung*, *der Schuh*; Shoulder, sadden shoulder of a blade.

— (arg.); *der Deckelträger*, *Obertrieb*, *Vordertrieb* des *Zündpfannendeckels*; Cover-bearer of the touch-pan.

— (carde); *das Krens*, *der Boden*; Stock.

— (contell.); *der Stoss*; Heel.

—, v. Levrier, talon (horl.).

—, v. Cul-de-poule.

— (hort.); *das Stammende eines abgeschnittenen Zweiges*, *die Einfügungsstelle der Aeste*; Grafting-end of a twig cut off.

—, v. Ébauchoir (mac., sculpt.).

— (mach.); *die Nase*, *der Stellstift*, *Ansatz*; Heel.

— (monn.); *der Schussbolzen*; Holder of the steel trepan.

— (serr.); *der Stoss am Riegel*; Stop.

— (liss.); *das Ende von Gangweise gekreuzter Ketten*; End of warps crossed porter-wise.

— de batterie, trousse *f.*; *der Obertrieb*, *Vordertrieb*, *Deckelträger*; Heel or tail.

— de cloche, v. Oreille (cloche).

— du compas (impr.); *die schmalen Wände des Winkelhakens*; Narrow sides of the compass.

— d'une cuiller; *der Löffelab-*

— de la culasse; *das Krens*, *der Krenstheil*; Neck, butt of a breech, of the breech-pin, butt of the tail-pin, breech-pin-butt.

—, faire les —, moulures (meu.); *abkehlen*; to chamfer, to flute, to hollow, to channel.

— d'une forme; *der Fuss der Buchtaben einer Form*, *die untere Fläche*; Foot of the letters in a form.

—, gueule renversée, cymaise renversée, lesbienne (arch.); *das umgekehrte Karies*, *der verkehrt steigende Karies*, *Kehlsosse*, *die Kehlleiste*; Reversed cornice, talon, ogee, cyma reversa.

— de la lune de baïonnette; *die Verstärkung der Bajonettklinge*; Strengthening of bayonets.

— du manche d'un violon; *der Haken des Halses einer*

*Violine*; Neck-hook of a violin.

**Talon de la noix** (arg.); *der Hintertheil*, *die Schnacke*, *der Nuss im Gewehrverschluss*; Back of the tumbler.

— du pied de la bride de la noix (arg.); *die Studeleschnacke*; Bridle-end.

— d'une pendeloque; *der Träger an einem Angehänge*; Hook of a pendant.

— d'une pipe; *der Abguss*, *Knopf unten am Pfeifenkopfe*; Heel, knob.

— rampant, cymaise renversée rampant, *f.*; *die verkehrt fallende Welle*, *Glockenleiste*; Bell-shaped mould, rampant ogee.

—, soulier du siphon, m., soubape d'ascension, heuse, *f.*; *der Pumpenschuh*, *die Aufsteigeklappe*, *der Sauer*, *das Pumpenherr*; Suction-valve, upstroke valve, upper box of a pump, upper pump-box.

— (mur); *die Böschung einer Mauer*, *Abdachung*, *der Talut*, *die Dossirung*; Batter, slope of a wall, dam, talus.

— (ch. fer); *der Abhang*, *die Böschung*; Slope, declivity.

— d'amont, — extérieur; *die vordere Wand des Damms*, *die Seitenwand*, *Butenabdachung*, *Dammbrust*; Upper slope, up-stream slope, flood-side.

— d'aval; *die hintere Wand des Damms*, *Ebbseite*, *Niederböschung*; Lower or obbside, down-stream, lower side, ebb-side of a dam.

— en —, abhängig; Sloping.

— intérieur; *der innere Abhang*, *die Binnenböschung*, *Landabdachung*; Side slope, inner slope, inner side of a dam.

—, mettre en —, taluter; *abdachen*, *abböschern*; to slope.

— miséen — *f.*; *die Dossirung*; Sloping.

— pièce en —, *f.* (charp.); *die Gehr*; Bevelled piece.

— des remblais; *die Auftragsböschung*; Slope of embankment.

— des tranchées; *die Abtragsböschung*; Slope of cutting.

**Talonnées, bossage à facettes** —, m. (arch.); *Brillan-tierung mit Schlag und Karnies*; Bossage with chiselled facets.

**Taluter, mettre en talus**; *ein-nen Abhang dossiren*. *an-sahen*, *abböschern*, *so-*

*to slope*, *to escarp*, *batter*.

—, *so*

—, *so*

—, *so*

—, *so*

—, *so*

Tamarinier, m.; *da*: Tamaris-  
keuhols, der Tamarinden-  
baum; Indian acacia.  
Tambour, m.; *der* Windfang;  
Wind-screen, tympan.  
— (tiss.); *die* Trommel, Maschine  
zum Kettenfallen; Warp-fold-  
ing machine.  
—; *das* Perlensieb; Pearl-sieve.  
—; *das* Rundröf; Drum,  
barrel.  
—; *die* Häkelnadel; Crochet-  
pin, tambour-needle.  
—, v. Barillet (hydr.).  
— v. Caisse de trompe.  
— cylindre, m.; *die* Walze,  
Trommel; Roller, roll, cylinder.  
—, v. Cylindre de carillon.  
—, v. Marchoir.  
—, moule de bois pour les  
cazettes; *die* Trommel; Drum.  
— (broche); *das* Rohr; Barrel.  
— (fil.); *die* Krattrommel, Trom-  
mel, grosse Trommel, Sieb-  
trommel; Main-cylinder.  
— (horl.); *die* Walze; Barrel.  
— (hydr.); *das* Sammelfass; Re-  
servoir.  
— (min.); *der* Lehrsieben; Drum,  
drum-barrel, centre.  
— (soufre); *die* Schwefelkammer;  
Room for concreting sublimed  
sulphur, Sulphur-chamber.  
— (tuy.); *die* Fuge für Röhren  
von verschiedener Größe;  
Joint for assembling pipes of  
different sizes.  
— des aubes, (bat. vap.);  
*der* Radkasten; Paddle-box,  
paddle-case.  
— du bas, (hydr.); *die* untere  
Trommel; Bottom-tumbler.  
— de basque; *die* Schellen-  
trommel; Timbrel.  
— du batteur éplucheur; *die*  
Staubtrommel, Siebtrommel;  
Squirrel-cage.  
— briseur d'une machine à  
réunir; *die* Einführungs-  
walze, Zuführer, der Vorwä-  
ler, der Vorreißer;  
Licker-in, taker-in.  
— à broder; *der* Stickrahmen;  
Embroidering-frame, tambour.  
— de café; *die* Kaffeetrommel;  
Coffee-drum, coffee-roaster.  
— d'un chapiteau, vase, m.,  
cloche, f. (arch.); *der* Kelch,  
Schale, Rumpf, Kessel, Korb,  
Kraut des Capitals; Bell,  
campana, vase, drum, basket,  
tambour of a chapitel.  
— de colonne; *die* Säulentrom-  
mel, der Trommelstein; Disk  
for constructing a column, tam-  
bour.  
— de courroie; *die* Trommel,  
das Schnurrad, der Schnur-  
lauf; Drum, tumbler.  
—, contenu à —, m.; *das* Ein-

schiebemesser; Slide-knife.  
Tambour de cuivre; *die* Koe-  
sehpauke; Kettle-drum.  
— de cure-môle; *die* Trommel  
einer Baggermaschine, Streich-  
trommel; Tumbler of a dredg-  
er.  
— (geur (card.)).  
— de décharge, v. Déchar-  
ge.  
— de dôme, tholobate, m.  
(arch.); *der* Kuppelunterbau,  
Kuppelbau; Tholobate.  
— à émeri, (fil.); *die* Schleif-  
trommel; Emery-roller, grinder.  
— d'en haut, (hydr.); *die* obere  
Trommel; Top-tumbler.  
— laveur, (pap.); *die* Wasch-  
trommel; Wash-cylinder.  
—, lissage à —, m. (tiss.); *das*  
Kartieren auf Rollen; Read-  
ing cards on rollers.  
— de la machine à molette; *der*  
Gespelkorb; Trundle of the  
whim.  
— de la machine à carder,  
v. Tambour (fil.).  
— d'une machine à lainer;  
*die* Kardentrommel; Gig-bar-  
rel.  
— mécanique; *ein* trommel-  
förmiger Rauchverschrappar-  
at; Anti-smoke apparatus.  
— moteur; *der* Treibcylinder;  
Driving drum, motive-drum.  
— de mule-jenny en fin; *die*  
Trommel; Drum.  
— à nettoyer les chiffons, m.  
(pap.); *die* Lumpenreinigungs-  
maschine, Siebmaschine; Dust-  
er.  
— de porte, (constr.); *die*  
Windfangwand; Tambour,  
wind screen.  
— de poulie; *die* Riementrom-  
mel, Trommel, Scheibe, der  
Seilkorb; Drum of strapped  
wheel works.  
— des roues; *das* Spritzleder;  
Splasher.  
— écheur, v. Cylindre sé-  
cheur.  
— d'un tamis, crible à tam-  
bours, m.; *die* Siebtrommel;  
Drum of a mixing sieve.  
Tambourin, m.; *die* Pauken-  
perle, beckenförmige Perle;  
Timbal-shaped pearl.  
— (tiss. sole); *die* Trommel zum  
Aufwinden der Kette; Drum  
for winding up warps.  
Tamis, sas, m.; *das* Sieb; Sieve,  
sifter.  
— (meun.); *das* Siebzeng; Bolter.  
—, sas, crible, m. (min.); *der*  
Kubel, das Sieb, der Rüttel-  
rider, Reiter; Crible, ratter,  
sieve, ridar, kuzor, sarge,  
screen.  
— v. Crible.  
— v. Crible (plomb de chasse).  
— de crin, en crin; *das* Haar-  
sieb; Horse-hair sieve.

Tamis à colle, m. (cart.); *das*  
Kleistersieb; Sieve for paste.  
— fin; *das* Feinsieb; Fine-sieve.  
— gros; *das* Grobsieb; Coarse  
sieve.  
— de passage, m., claie à pas-  
ser du sable, f., crible à  
pied, (mac.); *der* Durchschlag,  
Durchwurf, das Randsieb, die  
Fuge; Screen. [sieve].  
— de soie; *das* Seidensieb; Silk  
sieve.  
— à tambours, crible à tam-  
bour, m.; *das* Trommelsieb,  
Staubsieb mit Trommel; Com-  
position-sieve, mixing-sieve,  
laboratory hair sieve.  
—, passer au, par le —; *durch-*  
*sieben, sichten, to sift.*  
— à passer le minéral en  
grains; *das* Ueberheben;  
Ore-sieve.  
— du tuyau de pompe (min.);  
*der* Sandkorb; Pump-sieve.  
Tamisage, v. Echantillonnage  
(fond.).  
—, criblage, m. (min.); *das* Sie-  
ben, Rütteln, Rädern, Reiten;  
Separating ore or coal by siev-  
ing or riddling.  
— de métal brut; *das* grobe  
Sieben des Metalls; Coarse  
sifting. [to str].  
Tamiser; *durchsieben, decken;*  
— le grain; *abraden, to win-*  
*now seed.* [ber; Sift].  
Tamiseur, m. (vorr.); *der* Sie-  
ber; [vorr.] *der* Laugenaschen-  
sieber; Sifter of potash.  
Tamisier, m.; *der* Siebmacher;  
Sieve-maker, slevier.  
Tampane, f.; *das* Getriebe ei-  
ner Windmühlengedüse;  
Trundle-work of a wind-mill.  
Tampe, tuile, f. (drap.); *das*  
Streichbret, die Scheibe;  
Smoothing-board, sleeking-  
board, piece of wood on the  
finishing-table.  
Tampier, (drap.); *das* Streich-  
bret aufdrücken; to press the  
smoothing-board on.  
Tampilon, m. (tiss.); *der* Er-  
weiterungskamm, Schlicht-  
kamm; Extender.  
Tampion, bouchon m.; *der*  
Pfropfen, Stoppel, Zapfen,  
Spund; Stopper, plug.  
— v. Bouchon (grav., impr.)  
— (fond.); *der* Pfropf, das  
Pfropfholz; Stopple, plug,  
pin.  
— de laine, (impr.); *der* Tapp-  
ballen, das Bauschchen; Beater.  
—, der Gehrhol; Bevil-plane.  
—, appareil de choc, m. (ch-  
ter); *der* Bufferapparat, Buf-  
fer, Stoßapparat, das Stoß-  
kissen; Buffing apparatus, buf-  
fer, pad.  
— (tuyau); *der* Kern; Stop, end.

**Tampon** (clout.); *das Lager des Schleifsteins*; Pivot of the grindstone.

— v. Accot (porc.).

— v. Bouton (verr.).

— secret, v. Chapelle d'une pompe.

— d'argile, (métall.); *der Lehm-pfropf*; *Stichpfropf*; Clay-plug, tap-hole plug.

— faux — *die Bufferbüchse*, *Bufferhülse*; Buffer-box.

— en bois blanc, (loc.); *der Rohrstopfer*; Tube-plug.

— de fusée, (artil.); *die Schlag-scheibe einer Rakete*; Fuse-disk of a rocket.

— de filasse, v. Quenouille de lin.

— pour fusil, *der Gewehr-pfropf*; *Regenpfropf*; Plug, tampon.

— à rondelles de caoutchouc; *der Kautschukbuffer*; India-rubber buffer.

— stationnaires, m. pl., but-toir, m.; *der Bufferständer*; Buffering apparatus.

— taraudé, à vis; *der Schraub-pfropfen*; Screw-plug.

— tête remboursée de —, f.; *das Bufferkissen*; Buffer-head.

— pour wagons de chemin de fer conique à ressort, avec plongeur cylindrique en fer; *der konische Eisenbahnbuffer mit Stahlfeder*; Conical railway buffer with draw-springs.

**Tamponner**; *supfropfen*, *zus-töpseln*, *suspender*; to stop, to stop up.

— (charp.); *Zimmerholz ein-hauen um die Tüchse um stich-ern*; to indent timber for coating.

— (ch. fer); *mit dem Buffer stoßen*; to strike the buffer.

— (grav.); *mit dem Filzballen bestreichen*; to use the tamlin.

— une fusée, (artil.); *die Schlag-scheibe einer Rakete einsetzen*; to fix the fuse-disk of rockets.

**Tan**, m.; *die Beisbrühe*, *Lohe*, *Gerberlohe*, *Eichenlohe*, *Eichenrinde*; Tan liquor, tan, tanner's bark, oak-bark.

— fosse à —, f.; *die Lohgrube*; Tan-pit, tan-vat.

— mettre en —, v. Auvergnier.

— moulin à —, m.; *die Loh-mühle*; Bark mill.

— moulin; *der Kiff*, *Lohkuchen*; Tan-take.

— passer en —, v. Tanner.

— second —, v. Versats; Second tanning.

**Tandière**, échasse, perche, f.; *die Stange*; Pole, perch.

**Tandrole**, v. Axonge de verre.

**Tanevet**, m. (men.); *Simswork im Viertelovalform*; Cornice in quarter-ovals.

**Tangage**, m. (pont.); *die Schwan-kung*, *das Schwanken*; Undulation, oscillation.

**Tange**, v. Blanchet (pap.).

**Tanget**, v. Mallemolle.

**Tanghine**, f.; *das Tanghin*; Tanghine.

**Tani**, m.; *erste Sorte bengali-scher Seide*; Best quality of Bengal silk.

**Tanin**, v. Tannin.

**Tannage**, v. Apprêt au tan.

— des cuirs, m. (tann.); *der Einsatz*; Putting the hides into the tan-pit.

— à la flotte; *Gerben in Loh-brühe*; Liquor tanning.

**Tanne**, f.; *fehlerhafter Fleck im fertigen Leder*; Spot in finished leather.

**Tanné**, v. Tannée.

— passé en tan; *lohgar*; Pre-pared with tan.

— *lederbraun*; Leather-brown, tan-colour. [by hot process.

— à chaud; *warmgar*; Tanned jusqu'au coeur; *bis auf den Kern gelocht*; Thoroughly tanned.

**Tannée**, f.; *die verbrauchte, ausgebeizte Lohe*; Tan-waste, spent tanner's bark, waste, spent bark.

— jus de —, m.; *die Lohbrühe*; Tanning-liquor.

**Tanner**, passer en tan, prépa-  
rer avec du tan; *lohen*, *loh-gar machen*, *roth gerben*, *mit Lohe beizen*; to steep in tan, to tan.

— à trois écorces; *aus drei Lohen gerben*; to tan three times.

**Tannerie**, f.; *die Gerberei*, *Lohgerberei*; Tannery, slat-tion.

— *das Gerbehau*; Tannery, Tannery.

**Tanneur**, m.; *der Gerber*, *Loh-gerber*, *Rohtgerber*; Tanner.

**Tannifié**, vin —, m.; *mit Gerb-stoff versetzter Wein*; Tannified wine.

**Tannin**, m., substance cori-  
naire, matière sextodeutique, f.; *das Tannin*, *der Gerbstoff*, *zusammensiehende, gerbende Stoff*, *die Gerbstüure*; Tannine, tannic acid, quercitanic acid.

— s, m. pl.; *die Gerbemateri-  
alien*; Tanning materials.

**Tantalate**, m.; *tantalosures* Salt; Tantalate.

**Tantale**, tantalium, m.; *das Tantal*, *Tantalum*; Tanta-  
lum.

— oxydé; *der Tantalit*, *Kolum-  
bit*; Columbite.

— vase de —, diabète, m.

(phys.); *der Vexirbecher*, *Tan-  
talusbecher*; Magical goblet, goblet with a concealed siphon in the handle.

**Tantalique**, sel —, m.; *das Tantaloxysalz*; Tantalio salt.

**Tantalite**, v. Colombite.

— de Finlande; *der Kimito-tantalit*; Finnish tantalite.

**Tantalium**, v. Tantale.

**Tantième**, f. (théât.); *der Er-tragsantheil*; Tantième, share in profits.

**Tape**, f.; *der Spund*, *Zapfen*, *Pfropf*; Plug.

— (sucr.); *der leinene Stopfen*; Plug of linen.

— cul, m. (carr.); *der Rangel-  
kasten*, *Rippenbrecher*; Trap.

— (pont.); *der Drehbaum ein-  
er Zug- oder Drehbrücke*; Draw-beam or barrier.

— (constr. mar.); *der Hänge-  
stuhl der Kalfaterer*; Calker's hanging bench.

**Tapée**, f.; *an einander gesetzte  
Breter*; Boards joined together.

**Tapement**, m. (grav.); *das Täf-  
seln*; Tapping.

**Taper les formes**, (sucr.); *die  
Formen verstopfen*; to plug the moulds.

**Tapette**, f. (grav.); *der Firnis-  
ballen*; Ball for varnishing the copper-plate.

**Tapicou**, v. Sagon blanc.

**Tapis**, m.; *der Teppich*; Cloth (for tables), carpet, rug.

— (pap.); *die Mischung*; Mixture.

— de billard; *das Billardtuch*, *der Billardüberzug*; Billiard-cloth. [Carpette.

— carpet, — d'emballage, v.

— à chaîne imprimée; *der  
Teppich mit gedruckter Kette*;

Carpet with printed warp, tape-  
stry, printed warp carpet.

— de cheminée, de foyer, v.  
Coin de foyer.

— chenillé; *der Raupenteppich*;

Axminster carpet, cloth cut in-  
to chenille threads that are wov-  
en into the carpet.

— double; *der Teppich mit  
zweifachem Gewebe*, *doppelte  
Teppich*; In-grain carpet, double  
carpet.

— d'Écosse; *der dreifach-  
schottische Teppich*;

Scotch carpet, triple carpet, three-ply  
carpet.

— façon d'Écosse; *der schot-  
tische, dreifache Teppich*;

Three-ply carpet.

— façon de Kidderminster;

*der Kidderminster-Teppich*;

Kidderminster carpet, Kidder-  
minster.

— de Centre; *der Filsteppich*;

Felt carpeting or carpet.

Tapis à haute laine; langhaariger Teppich; Long pile carpet. (Union.)  
 — mixte; gemischter Teppich;  
 — de pied; der Fußteppich; Carpeting.  
 — de pied en pièce; der Teppichsaug; Carpet stuff.  
 — raser le —; den Teppich abschleifen; to shave the carpet.  
 — de la Savonnerie; — façon de Turquie, à nœuds, de Smyrne; der türkische, Savonnerie-Teppich; Turkey carpet.  
 — de Tournay; der Plüschteppich; Wilton carpet.  
 — de Tournay, moquette veloutée; der Wiltonteppich, geschnittene Sammetteppich, Plüschteppich, Axminsterteppich; Wilton carpet, Axminster carpet.  
 — velouté; der sammetartige Teppich; Carpet cut in imitation of velvet.  
 — de Venise, vénitien; der Läufer, Treppenläufer; Venetian carpet, stair-carpet, kokos-carpet.  
 Tapissendie, v. Indienne.  
 Tapissier, tendre la tapisserie; tapetieren, betteppichen; to hang or cover the tapestry.  
 — en papier; mit Papier tape tapetieren; to paper.  
 Tapisserie, v. Papiers peints.  
 — der Wandteppich, Wandhang; Chamber-hangings, hangings.  
 — das Tapetiergeschäft, die Tapetierarbeit; Upholstery.  
 — (pour parties de campagne); die Waggonette; Wagonette.  
 — tenture, f.; die Teppichtape, Wirktape, der Wandteppich; Hangings, pl., tapestry.  
 — die Wollstickerie, ausgeführte Arbeit; Rug-work, needle-work.  
 — de basse lisse; der Bildteppich, die tiefgefärbte Tape; Low warp tapestry.  
 — échantillonnées, f. pl.; angefangene Arbeit; Embroidery-designs.  
 — faire de la —; sticken; to make embroidery.  
 — de haute lisse; die hochgefärbte Tape; High warp tapestry.  
 — métier à —, m.; der Stickerahmen; Embroidering-frame, tambour-frame.  
 — à reflets d'iris; die Iristape; Iristate tapestry.  
 — de tontive; die bewollte Tape; Woolled.

Tapissier, m.; der Tapetenwahrer; Tapestry-worker.  
 — v. Colleur de papier.  
 Tapisserie, f.; der Möbelwagen; Tilted cart, wagonette, spring-van.  
 Tapsel, m.; bengalischer Kaliko; Bengal calico.  
 Taque, plaque, platine, f. (métal.); der Frischsack, die Gusplatte, Zacks, der Abbrind; Long thin iron plate in the hearth of a smelting-furnace, lining-plate.  
 — (f. d. car.); die Gusslage, Unterlage; Ground-plate.  
 — de contrevent; der Gichtsack; Blast-plate.  
 — de fond; der Frischboden, Boden, Bodensack; Bottom-plate.  
 — de haire, de rustine, herre; der Hintersack; Back-plate.  
 — à laitier, laitierol, chariot, m.; der Schlackensack; Flossholz plate, front plate.  
 — de tuyère, varme, f.; der Formsack; Plate of the side of the tuyer, twyer-plate.  
 Taquer, (impr.); die Form klopfen, niederklöpfen; to plane, to plane down, plain.  
 Taqueret, m. (forg.); die Vorwandplatte; Plate of the front-wall.  
 Taquerie, f.; das Heis-, Schürloch; Opening for introducing fuel into reverberatory furnaces.  
 — die Eckleiste, das Winkelklotz; Angle-block, angle-stilet.  
 — (arch.); der Absteckpflock, das Absteckfahlehen; Little marking pole.  
 Taquet, m. (arg.); das Stoeisen am Flintensack; Stopper for the rammer.  
 — chassé-navettes, m. (Hus.); der Webervogel; Picker.  
 —, tasseau de l'excentrique, v. Came de détente.  
 — d'un châssis de moulage, m. pl.; die Oesenblätter einer Formstache; Lips, flanges, flanches, cotter-plates.  
 — d'équerrage; das Richtklotz; Block.  
 — d'excentrique; der Anlauf, die Nase des Excentricums; Catch tappet, peg.  
 — de remorque; der Taubogen, Taubügel; Tow-bow.  
 Taquette, m., taqueter, (four.); das Flecken; Spotting-petals in dyeing.  
 Taquoir, m. (impr.); das Klopffholz; Planer.  
 Taquon, v. Hausse (impr.).  
 —, tacon, m. (impr.); der Keil zum Erheben der Typen, die

Unterlage, Pflatterung; Wedge, key.  
 Taquonner, (impr.); fätern, unterlegen; to key, to wedge.  
 — v. Rehausser (impr.).  
 Tarabiscot, v. Bouvet, doucine (men.).  
 —, v. Grain d'orge (men.).  
 Tarabiscoter, (men.); mit dem Leistenobel ab-, anschleifen; to plane with the eyes-plane.  
 Tarsion, f. (serr.); die Sperrscheibe, Scheibe für die Arbeitelocher; Disk-shaped tile for the bocass.  
 Tarancho, f. (sharp.); der Drechboisen, Schraubennagel; Screw-bar.  
 — (clout.); der Pfundnagel; Pound-nail.  
 Tarare, m. (blé); die Pato, Staub-, Regenmühle, Getreideschwinge; Winnowing machine, sowing machine.  
 Tarda, tarau, m.; der Gewindebohrer, Schraubbohrer, Schraubenbohrer, Mutterbohrer, Schneckenbohrer, Spindelbohrer, englische Bohrer; Screw auger, screw-tap, tap, twisted auger, taper tap.  
 —, v. Quille (arg.).  
 — (charr.); der Nabenbohrer; Large conical auger.  
 — équarrirois; der Auerbohrer; Square tap-riser.  
 — à expansion; tarand compensateur; der Spannungs-schraubenbohrer; Expanding-tap.  
 —, manche de —, m.; der Schraubhebel; Wrench.  
 — mère, v. Mère, tarand-mère.  
 Taraudage, m.; das Schrauben schneiden, Gewindeschneiden, Mutter schneiden; Borewing, screw-cutting, tapping, worming.  
 Taraudé, v. Rayé en spirale.  
 Tarauder, (serr.); die Schraubenmutter ausbohren, Schrauben, Mutter schneiden; to worm, to tap.  
 — à la filière; Mutter schneiden mit Gewindebohrern; to cut with the die.  
 — à la volée, fileter à la volée; die Schraubenmutter auf der Drehbank mit freier Hand schneiden; to chase, to cut the nut in the lathe by hand at random.  
 Tare, v. Déperdition, dis-Targette, f. (arg.); der Schieber, das Gesperr am Seilheischloß; Bolt.  
 — (drap.); das Handleder, Handchild des Tuchbohrers; Hand leather.  
 — (serr.); der Schubriegel,

*Schiebriegel*; Flat bolt, sliding bolt, fastener.  
**Targette**, v. Birloir, Crémone.  
 — de obûsis; der *Fensterriegel*; Sash-bolt, sash-fastener.  
 — à l'espagnole; die *Spaniolettanlage*; Espagnolette.  
 — à ressort; der *Schubriegel mit Feder*; Spring plate bolt.  
**Tarière**, v. Sonde, tarière.  
 — v. Feuillet (min.).  
 — v. L'asseret, tarière.  
 — v. Evidoir.  
 — f.; der *Stangenbohrer, grosse Bohrer, Bankbohrer, Bodenbohrer*; Auger, augur.  
 — (charp.); der *Saushwanz*; Auger.  
 — anglaise, en spirale, à mèche spirale, v. Taraud, taraud.  
 — bondonnaire, bondonnaire, f. (tonn.); der *Zapfenbohrer*; Tap-borer.  
 — à cuiller, foret-cuiller, m. (charp.); der *Löffelbohrer, Hohlbohrer mit Zahn*; Shell-auger.  
 — à clapet, renctoyeur, m. (min.); der *Bohrloßfeli*; Sludger.  
 — v. Bout, cuiller, mèche de tarière.  
 — conique; der *konische Hohlbohrer*; Taper auger.  
 — à filel, — torse, (charp.); der *Schraubenbohrer, gewundene Bohrer, gedrehte Bohrer*; Screw-auger, wimble scoop.  
 — à goujon, — à moyeux; der *Nabenbohrer, Naber*; Auger, nave-borer.  
 — à glaise; der *Löffelbohrer, Schuppenbohrer, die Schappe*; Wimble scoop.  
 — en hélice, à spirale; der *Schneckenbohrer*; Spiral drill, spiral auger.  
 — à jantière; der *Felgenbohrer*; Fellos, jaunt auger.  
 — à mèche spirale, v. Taraud.  
 — à moyeux, v. Tarière à goujon.  
 — à pointe aiguë; der *Hohlbohrer mit scharfer Spitze*; Taper bit.  
 — à rivet; der *Niethoher*; en spirale, v. Taraud.  
 — avec soupape à bonilet, à boulet; der *Bohrloßfeli mit Kugelventil*; Sludger containing a ball-valve.  
 — à vis; der *gewundene Bohrer, Schraubenbohrer*; Twisted auger, screw auger.  
 — à vis conique; der *Spitzwinde*; Taper auger.  
 — à vis double; der *doppelte, doppeltgewundene Schraubenbohrer*; Double lipped screw-auger.

**Tarière à vis simple**; der *einfache, einfach gewundene Schraubenbohrer*; Single lip screw-auger.  
**Tarlantane**, f.; gewebter, loser *Musselin*; Open muslin.  
**Tarots**, m. pl., cartes d'Allemagne et d'Espagne; die *Tarokkarten*; Taroc-cards.  
**Tarrau**, tarreau, m. (charr.); der *Naber*; Nave-borer.  
**Tarière**, v. Tarière.  
**Tartan**, m.; *Tartan, grosse-würfelter Wollenzug*; Tartan.  
**Tartareux**; weinsteinsauer; Tartareous.  
 —, tartarique; weinsteinartig; Tartaric.  
**Tartariser**; mit *Weinstein sättigen*; to saturate with tartar.  
**Tartrate**, m.; weinsteinsaurer *Salz*; Tartrate, tartrite.  
 — de fer; weinsteinsaurer *Eisen*; Tartrite of iron.  
 — végétal. — de potasse; das *Kräutersalz*; Tartrate of potash, vegetable salt.  
**Tartre**, m.; der *Weinstein*; Tartar.  
 — (m. vap.); der *Pfannenstein, Kesselslein*; Scale, tar, sediment, silt, salt.  
 — (dépot); der *Weinstein*; Adde.  
 — brut, m., gravelle, f.; roher *Weinstein, Argal*; Argal, crude tartar, wine-stone.  
 — mercurel; der *Quecksilberweinstein*; Tartrate of mercury.  
 — régénéré, tartrite acide de potasse, m.; wiederhergestellter *Weinstein*; Regenerated tartar.  
 — saturnin; weinsteinsaurer *Blei*; Tartrite of lead.  
 — sel de —, sous-carbonate de potasse, m.; das *Weinsteinsalz*; Salt of tartar, sub-carbonate of potash.  
 — succiné; der *Bernsteins Weinstein*; Succinated tartar.  
**Tartrique**; *Weinstein*....; Tartaric.  
**Tas**, m.; der *Haufen*; Heap.  
 — (arr.); der *Haufe Garben, die Mandel*; Shock.  
 — (arch.); die *Baustelle*; Building site.  
 — (bouton); die *Knopfform, Matrice*; Matrice.  
 — tasseau, m. (orf., serr.); der *Handamboss, das Schlagstöckchen von viereckiger Stahlplatte*; Teest, hand-anvil, stake, polishing block, dolly.  
 — (coutell.); die *Docke*; Stake.  
 — (lime); der *Handamboss, Handstock*; Cutting block.  
 — (ferbl.); der *Polirstab*; Planisher.  
 — de charge, (pierre); der

*Kragstein für Gewölbrinnen*; Rib-corbelt.  
**Tas à dresser**, m. (ferbl.); der *Spannstock*; Dressing stake.  
 — un — de feutres, (pap.); der *Post Filz*; Post of felts.  
 — de gypse à brûler; der *Rösen*; Heap of plaster to be calcined.  
 — de minerais de peu de valeur, monceau, m.; der *Flusberg*; Heap of poor ore.  
 — de pierres à chaux qu'on veut calciner, lit, m.; couche, f.; der *Kalkrost, die Kalkröste*; Layer of limestone.  
 — à planer; der *Polirstock*; Planishing-stake.  
 — à sayer, (ferbl.); das *Secken-eisen, der Seckenstock*; Cross-ing-tool.  
 —, tailleur sur le —, (pierre); auf dem *Bauplatz behauen*; to cut on the building site.  
**Tasimètre**, v. Ductilmètre.  
**Tasse**, f. (sell.); *Streifen von Kastorleder*; Stripe of castor skin.  
**Tasseau**, v. Chantignole.  
 —, (arch.); der *ausgewechselt Balken*; Tassel, hammer-beam.  
 —, (luth.); das *Hers, Hauptstück einer Geige*; Heart-piece.  
 — (m. vap.); die *Ventilstütze (gegen das Ueberklappen)*; Valve-guard.  
 —, (carr.); das *Zierstöckchen*; cul-de-lampe, m., console, f.; die *Unterlage, Klammer, der Träger, Kragstein, Tragstein, die Console, Knappe*; Bracket, perch, perch, pork.  
 —, v. Tas (orf., serr.).  
 —, (font.); eine *lange Stange*; Lug.  
 —, (monn.); der *Münzamboss*; das *Stöckchen, Treibstöckchen*; Chasing-stake.  
 —, (men.); die *kleine Einschub-leiste*; Little wooden clamp.  
 —, (serr.); der *Amboss-einsatz, das Einsatzstöckel*; Hold-fast.  
 —, (chaudr.); der *Halsamboss*; Brazier's anvil.  
 — à arrondir la tête; der *Rohrstock*; Rod for hammering the plates round upon.  
 — à manicle, (drap.); die *Wanke*; Bar, tassel.  
 — de l'excentrique, v. Taquet d'excentrique.  
**Tassement**, v. Excédant de hauteur.  
 —, m. (longrine); die *Abweichung*; Deflection.  
 — (arch.); die *Senkung, Sackung*; Settling, set, subsidence, subsidence, settlement, sinking.  
 —, (fond.); das *Saugen*; Sinking, absorbing.



Tasser, (constr.); *aufschichten, aufhäufen*; to pile up.

—, se —, (constr.); *sich setzen, senken, senken, zusammen-drängen*; to settle, to subside, to sink. [to bend down.]

—, (constr.); *einrammen*; to ram.

Tasses, faiseur de —, m.; *der Tassenmacher*; Dish-maker.

Tassette, f. (armur.); *die Beinschiene, Beinrüstung, der Beinharnisch*; Caisne, greaves, pl.

Tassiot, m. (vann.); *die Kreuz-latte*; Cross-lath.

Tâte-vin, siphon, larron, m.; *der Stechheber, Weinsieher*; Siphon, taster, plunging siphon.

Tatignon, m. (brod.); *der Leuchterträger*; Candle-holder.

Tau, m., croix de St. Antoine, f.; *das ägyptische Kreuz, alt-testamentliche Kreuz*; T-kreuz, Antoniuskreuz; Tace, Egyptian cross, cross of St. Anthony.

Tangour, m. (carr.); *die Achsen-Taule*, f. (Ariège); *die Amboss-fläche*; Face of the anvil.

Taurine, f.; *die Gallenblase*, das Taurin; Taurine.

Taurolle, f.; *Ochsenleim*; Taurocolle.

Tautochrome, (méc.); *gleich-lange dauernd*; Tautochronous.

—, courbe — f.; *die Tautochrome*; Tautochrome.

Tautochronisme des vibrations, v. Isochronisme.

Tavillon, m. (charp.); *die laanne Bohle, Tannenholzpiste, Dachbohle*; Fir-plank, thick fir-board, thatch-plank.

Tavayolle, f.; *das Kopftuch, Spitzentuch, Antimakassar*; Anti-macassar.

Tavelé, (chand.); *gesteckt*; Spotty.

Tavillage, m.; *das Abhaspeln mit dem Seidenhaspel*; Wind- ing off from the silk-reel.

Tavelle, tavelé, f.; *die schmale Borte, Rundschnur*; Narrow lace.

—, der Seidenhaspel; Silk-reel.

—, tavelé, f. (még.); *der Flecken*; Spot, tigre spot.

—, (tiss.); *der Anschlag am Webstuhl*; Rabbet.

Tchion, gambot, m. (min.); *der Watterthürwärter*; Trap- per.

Tchôque, tache journalière, f. (min.); *die Arbeit einer Schicht, das Tagewerk*; Stew, a day's work.

Té, m.; *die T-röhre*; T-pipe.

—, jong, m., traverse, f. (loc.); *die Kreuzstange, der Kreuzkopf, das Querhaupt, Kreuz, Kolbenkreuz, Kreuzhaupt,*

*Querhauptstück*; Cross bar, cross head.

Té, v. Equerre en T.

— du piston, m., tête de bielle, tête croisée de la tige, f. (m. vap.); *das Kreuzet, Kolben- kreuz, Querhaupt der Kolben- stange, der Stangenblock, Kreuzkopf*; Cross head.

— de pompe à air; *das Luft- pumpenkolbenkreuz*; Air-pump cross bar or cross head.

— du tiroir; *das Schieber- stangenkreuz*; Slide-valve cross head.

— simple et équerré; *das Kreuz- band am Fenster*; Garnet.

Teck, v. T-ek.

Téguments de l'écrevisse, v. Carapace.

Teigneuses, balles —, f. pl.; *Ballen an denen die Schwärze nicht haftet*; Balls not absorb- ing the black.

Teigneux, (grav.); *blauflechtig*; Blue-spotted.

Teillage, tillage, m.; *das Bre- chen*; Peeling, stripping, brak- ing by hand.

Teille, tille, f.; *die Schabe, Schabe*; Boon, chaff.

—, v. Regayure.

Teiller, tiller; *Hanf mit der Hand brechen, schwingen, pochen, das Schleissen, Schä- len, Pellen*; Peeling, stripping, to break or swing by hand.

Teilleur, tiller, m.; *der Hanf- brecher*; Stripper.

Teillense mécanique f.; *die Abhasmaschine*; Breaking, stripping machine.

Teindre, (ébén.); *beizen, färben*; to tinge.

—, (teint.); *färben*; to dye, to stain. [dye blue.]

— en bleu; *blau färben*; to — le bleu de rouge; *blau roth färben*; to tinge blue with red.

— de cochenille; *mit Coche- nille färben*; to dye with co- chineal.

— en cramoisi; *karmesinroth färben*; to encrimson.

— deux fois; *zweimal färben*; to double-dye.

— en laine; *in der Wolla fär- ben*; to dye in grain.

— légèrement; *leicht färben*; to tincture.

— en poil; *in der Wolle fär- ben*; to dye in the wool.

— grand teint; *schön färben*; to ingrain.

— au gros teint; *mit echter Farbe färben*; to give a fast dye.

— au petit teint; *mit gemeiner Farbe färben*; to give a fugi- tive dye.

Teint, m., teinture, f.; *die Färbung, Farbe*; Dye, dyeing.

—, Portion Wolle zum Färben; Portion of wool etc. to be dyed.

—, bon —, grand —; *die echte Färbung*; Fast dye, permanent dye.

—, bon —, v. Sangles-bleus.

—, faux —; *die Färbung da- sich verliert, unechte Farbe*; False colour, fugitive dye.

—, grand —; *echt in der Farbe*; Fast, permanent colour, dye.

—, inégalement —; *wellig*; Cloudy.

—, petit —, mauvais —; *die Kleinfärberei, unechte Fä- bung*; Fugitive colour, dye.

—, à petit —; *bunt gefärbt, vielfarbig*; Fancy coloured.

—, solide; *die dauerhafteste Fä- bung*; Fast dye.

Teinte, f.; *die Mischfarbe, Färbung, Schattirung, Tint*, der Farbkent; Sheding, shade, tinge, tincture, tint.

—, (grav.); *Schraffurung mit gleichbreiten Zwischenstrichen*; Equal hatching.

—, chalybée, v. Couleur gris de fer.

—, dure, (dor.); *die Malergrun- dung, der Grund, Grund- anstrich*; Priming.

—, das Überstreichen des Holzes mit Bleiweiss, Lein- olfsmix und Terpentinöl; Prim- ing.

—, nuageuse, (verr.); *der wolken- Anlauf*; Hum, whitish blm.

—, plate, (dés.); *gleichmäs- gefärbt*; Tinted, platally co- loured.

—, rouge donnée aux ustensiles de cuivre; *die roth Glut*; Red tint.

—, vierge; *ungemischte, einfache Farbe*; Unmixed, simple colour.

Teinté; *leicht gefärbt*; Tinctured.

—, schattirt; Party-coloured.

Teinter; *eintönig färben, ab- tönen*; to tint.

Teinture, f., teint, m.; *die Färbung, Farbe, Farbmateri- al*; Dye, dyeing.

—, (corr.); *die Schmitze*; Dyetig.

—, v. Bain, réchaud.

—, (boile); *das Beizen, Farbmateri- al*; Staining.

—, achever, finir, donner la dernière —; *abfärben*; to give the last dye.

—, bleu foncé; *das Poncephysin- bad*; Dark blue dye.

—, bois de —; *das Färbholz*; Dye wood.

—, en brun; *das Braunfärben*.

—, de garance en rouge ordi- naire; *die gewöhnliche Krapp-*

*farberci*; Simple madder red dyeing.  
**Teinture en laine**; das *Farben in der Wolle*; Ingrais colour.  
 —, mettre à la —; in die *Farbe* geben; to dye.  
 — en noir; das *Schwarzfärben*; Black dyeing.  
 — d'or; die *Goldauflösung*, *Goldtinktur*; Tincture of gold, potable gold.  
 —, prendre la —; die *Farbe* gut *annehmen*; to absorb the dye.  
 —, repasser par la —, v. Biser.  
 — avec réserve; das *Färben mit Schutzbeizen*, mit *Aufsparen*; Dyeing with resists.  
 — en rouge turc; die *Türkisch-rothfarberci*; Turkey-red dyeing.  
 — de rubrique; die *Rothelfarbe*; Tincture of ruddle.  
 — de Vénus; die *Kupfertinktur*; Copper tincture.  
**Teinturerie**, f.; die *Farberci*; Dye-house, dye-mill, dye-works, pl. [Dyer].  
**Teinturier**, m.; der *Färber*; — sur coton; der *Kattunfärber*; Cotton-dyer.  
 — dégraisseur, v. Dégraisseur.  
 — en drap; der *Tuchfärber*; Cloth-dyer. [Skin dyer].  
 — fourreur; der *Rauchfärber*; s. herbeaux —, f.; der *Farbeigster*, die *Farbescharle*; Dyer's broom, green weed.  
 — sur laine; der *Wollenfärber*; Woollen dyer.  
 — en pastel; der *Waidfärber*; Dyer in wood.  
 — en soie, sur soie; der *Seidenfärber*; Silk-dyer.  
 — du grand teint; der *Buntfärber*, *Schönfärber*, *Scharlachfärber*; Dyer in colours, stainer, scarlet-dyer.  
 — du petit teint; der *Kleinfärber*, *Schlechtsfärber*, *Umfärber*; Dyer of wearing apparel.  
**Teint-vin**, m. (vin); die *Farbebeere*, *Heidelbeere*; Bilberry for colouring wine.  
**Tek**, teck, tech, bois des Indes, chène de l'Inde, m.; das *Tekholz*, *Thakbaumholz*, *Djettiholz*; Teak-wood.  
**Telas**, m., toile à sacs, grosse toile, f.; die *Sackleinwand*; Sackcloth, coarse canvass, sack-cloth.  
**Télégramme**, avis, dépêche télégraphique; das *Telegramm*, die *telegraphische Depesche*; Telegram, telegraphic despatch.  
**Télégraphe**, m.; der *Telegraph*; Telegraph.

**Télégraphe aérien**, (Chappe); der *Lufttelegraph*, *Signaltelegraph*, *optische Telegraph*; Aerial, signal telegraph.  
 — à aiguille; der *Zeigertelegraph*; Needle-telegraph.  
 — à deux aiguilles; der *Doppelnadeltelegraph*; Electric telegraph with two needles.  
 — annoncer, envoyer par le —; telegraphiren, durch den *Telegraph* anzeigen, übermachen; to telegraph, to announce, to forward by telegraph, to telegram, to wire.  
 — à cadran; der *Zeiger*, *rotierende Telegraph*; Dial telegraph.  
 — électrique; der *elektrische Telegraph*, *Electric telegraph*.  
 — électrique imprimeur; der *elektrische Drucktelegraph*; Electric printing telegraph.  
 — de jour et de nuit, sémaphore, m.; der *optische Telegraph* für Tag und Nacht; Semaphore, telegraph for night and day.  
 — militaire; der *Feldtelegraph*; Military telegraph.  
 — de Morse; der *Morse'sche Telegraph*; Morse telegraph.  
 — nocturne, de nuit; der *Nachttelegraph*; Night telegraph.  
 — optique; der *optische Telegraph*; Optical telegraph.  
 — à sonnette; der *Läutetelegraph*, *Glockentelegraph*; Bell telegraph.  
 — sous-marin; der *unterseeische Telegraph*; Submarine telegraph.  
 — transportable; der *tragbare Telegraph*; Portable telegraph.  
**Télégraphie**, f.; die *Fernschreibekunst*, *Telegraphie*; Telegraphic art.  
 — ligne de — électrique; die *Telegraphenlinie*; Line of telegraphs.  
 — universelle; die *internationale Telegraphie*; International telegraphy.  
**Télégraphier**; telegraphiren; to telegraph.  
 —, candidat —, m.; der *Antworter zum Telegraphendienst*; Candidate for the telegraph-service.  
**Télégraphique**, m.; telegraphisch; Telegraphic.  
**Télégraphiste**, télégraphier, m.; der *Telegraphbeamte*, *Telegraphist*; Operator of a telegraph, telegraph clerk.  
**Télescope**, v. Lunette d'approche.  
 — de nuit; das *Nachtteleskop*; Night telescope, glass.  
 — de réflexion, catoptrique;

das *Spiegelteleskop*; Reflecting telescope.  
**Télescope de réfraction**; das *Brechungsteleskop*; Refracting telescope.  
**Télescopique**; telescopisch; Telescopie, telescopic.  
**Tellette**, f. (pap); das *Haarsieb*, *Rosshaarung*; Hair-sieve.  
**Tellinite**, f. (gél.); die *Tellinmuschel*; Tellinita.  
**Tellurate**, m.; telluraures Sals; Tellurate.  
**Telluraure**, m.; das *Tellurgoldsals*; Tellurate.  
**Tellure**, m.; das *Tellurium*, *Tellurmetall*, *Tellar*; Tellurium, sylvan.  
 — natif; das *gediegene Tellur*; Native tellurium.  
 — auro-argentifère, sylvan, f.; der *Schrifttellur*; das *Schifter*, *gediegene Sylvan*; Graphie tellurium, sylvan, yellow tellurium.  
 — cuivro-plombifère, v. Coton, tellure natif.  
 — contenant de l'or et du plomb; blätteriges *Gaung*; Native tellurium containing gold and lead.  
**Telluride**, tellurure, m.; die *Tellurverbindung*; Telluride.  
**Tellurine**, f.; eine *Art Bergmehl*; Kind of fossil dust.  
**Tellurure**, v. Telluride.  
 — de bismuth; der *Wismuth-tellur*; Telluride of bismuth.  
**Telon**, m.; gemeiner *Wollenzeug*; Coarse druggat.  
**Témascale**, f.; der *Darrosen für die Cochénille*; Klin for the cochineal.  
**Témoin**, v. Bouton (chim.).  
 — s. m. pl. (drap.); *Schurf Fehler*, *schlecht geschorene Stelle*, *Stufe*; Uneven shearing.  
 — (forg.); der *Schmiedeflecken*; Forge-mark, hammer-mark.  
 —, v. Dame (gén. civ.).  
 —, v. Éprouvette (métall.).  
 — (rel.); der *Randsaue*, *Zeuge*, die *Randsaue*; String-end, marks.  
**Température**, f.; die *Temperatur*, der *Wärmegrad*; Temperature.  
 — de la fusion; die *fließende Hitze*; Fusing, smelting heat.  
**Tempérer**; mässigen, mildern; to temper. [pel; Temple].  
**Temple**, m. (arch.); der *Tempel*, (charr.); der *Speichenmesser*, *Radsattel*; Breast.  
 —, templet, templu, m., tempe, tempia, f. (litt.); die *Sperruth*, der *Tempel*, *Tempel*, *Spannstock*; Temple, templet, templan, stretcher.  
 — amphiprostyle; der *Tempel*

mit Vorhallen an beiden Giebeln; Amphiprotylos temple.  
 Temple continu; der Tragtömpel; Continuous temple.  
 — diptère; der Dipteraltömpel; Tempel mit doppelten Hallen; Dipteron.  
 — mécanique; der Breithalter, selbstwirkende Tömpel; Self-acting temple, self-adjusting temple.  
 — monoptère; der offene Rundtömpel; Monopteral temple.  
 — péritère; der Tempel mit einem Säulengange ringsumher; Peripteron.  
 — à pincés; der Klemmspannstöck; Nipper temple, jaw temple.  
 — prostyle; der Tempel mit Säulenhallen an einem Giebel; Prostylos temple.  
 — pseudodiptère; der Tempel mit scheinbar doppelter Halle; False dipteron.  
 — à segments; der Tömpel in Segmenten; Temple in segments.  
 Temppler; auf den Spannstock stecken; to put on the stretcher.  
 Templet, m. (rel.); der Hakenhalter, Vorschlag; Templet.  
 Temploir, v. Temple (tiss.).  
 Templo, temple, m.; die Filzruthe, Sperrruthe, der Tempel, Spannstock, das Spannholz; Stretcher.  
 Temps, durée d'une révolution, (méc.); die Umlaufzeit; Duration of a revolution.  
 — perdu, m. (vie); der leere, todte Schraubengang; End play, loss of time.  
 Ténacité, viscosité, f.; die Zähheit, Zähigkeit; Viscosity, viscosity, viscosity, tenacity.  
 Tenaille, v. Mordache, pince.  
 — s, v. Molette (orf.).  
 — f. (mir.); die Hafensange, Zange; Pincers, tongs, nippers.  
 — (tréf.); der Schiebekloben; Pincers.  
 —, tricoises, f. pl. (men.); die Beissange, Kneipsange; Large tongs.  
 — à jeter en fonte; die Gieß-  
 — (verr.); die Zange, Kneipe; Croppie.  
 —, die Gassange; Gas tongs.  
 — à bouche courbée; die Zange mit aufgebogenem Maul; Hoop tongs.  
 — à bouche droite; die Zange mit geradem Maul; Flat bit tongs.  
 — étroite; das Schmalmaul;  
 — à large bouche; das Breitmaul; Slide-vise.

Tenaille à boucle; die Schieb-  
 sange; Pin-tongs, sliding tongs.  
 — à bec; die Schnabelsange; Cramp.  
 — à coquille; die Muschel-  
 sange; Shell-tongs.  
 — à chanfrein, (arg.); die Kopfsange; Lock-lier's clamps, vice clamps.  
 —, (serr.); die Bariklappe, Art Zange den Schlüsselbart, etc., im Schraubstock zu halten, der Reiskloben; Bit-pincers, chamer-clamp.  
 — à contourner, (soie); die Zange zum Aussetzen der Zähne, Schräkzange; Saw-set, plier.  
 — à courber, à plier; die Biegsange; Pliers.  
 — à coupelle; die Kapellenklust, Kapellensange; Cupol-tongs.  
 — à couper, tricoise, f.; die Beissange, Kneipsange; Pincers.  
 — à couper les jets des balles; die Kugelkneipsange; Ball-tongs.  
 — s creuses, (serr.); die Hohl-  
 sange; Hollow tongs.  
 — à creusset; die Bauchsange, Tiegelsange; Crucible tongs, lifting tongs.  
 — à à crocs recourbés; die Brechsange; Pincer.  
 — à crochets, (mouleur); die Anbindeange; Kidnippers.  
 — s crochues, (serr.); die gekrümmte, rechtwinklig aufgebogene Schmiedesange, Krummsange; Crooked tongs, hoop tongs.  
 — des essayeurs; die Kluft; Assayer's tongs.  
 — à forger; die Schmiedesange; Smith's tongs.  
 — s goulues; offene weite Zange; Large open tongs.  
 — s grosses —, (métall.); die Wärmesange; Shingling tongs.  
 —, grosse — pour sortir les tourteaux, (fond.); die Adler-  
 sange; Big tongs.  
 — s juxtes; einen kleinen Schri-  
 bel fassende Zange; Tongs for small blooms.  
 — à loupes, (fond.); die Rauf-  
 sange, Rumpfsange, Deul-  
 sange; Bloom-tongs.  
 — à main, (fourb.); die Griff-  
 spinde; Hand-tongs.  
 — à manier les tourteaux de cuivre, (métall.); die Aus-  
 wärmesange; Large tongs.  
 — à plier, à courber; die Biegsange; Pliers.  
 — à ressort; der Federheber; Spring tongs.  
 — à retirer les filets rom-

pus, (min.); der Klob, Pin-  
 drawer.  
 Tenaille à tréfiler, pince;  
 die Zange, Ziehange; R-  
 nippers, dog.  
 — à vis, v. Cheval d'évri.  
 — à convertir étroite; s  
 schmalmaulige Feil-  
 Dog-nose hand-vice, pin-  
 hand-vice.  
 Tenailée, f.; die Zange v.  
 As much as a pair of tongs  
 hold.  
 — (épingl.); der Griff; As  
 as a pair of tongs can  
 Tendence, f. (phys.); die  
 kraft; Tendency.  
 — d'un corps à s'oxyder  
 die Oxydspannung; Is  
 dency to oxidize.  
 Tendelet, m. (constr.); a  
 Schirmdach; Tilt.  
 — (hort.); das Schutz-  
 netz; Canvas-screen, etc.  
 Tender, allège, m. (ch.  
 der Tender, Bedarfswagen  
 Vorrathswagen, Räum-  
 Kohlenwagen; Tender, mit  
 carriage, engine-tender.  
 — de machines; der Ma-  
 schinentender; Engine-  
 der.  
 Tendeur, m.; der Taper  
 — (ch. fer); die Kuppel-  
 Coupling screw.  
 —, raidisseur (hort.); der  
 Spanner von Eisen-  
 draht; Wire-stretcher.  
 — (mach. à coudre); der  
 Faden-  
 spanner; Thread-tightener.  
 Tendoir, m. (drap.); der  
 spanner, Spannstock, a  
 Spannholz; Tentor.  
 Tendoires, f. pl. (tain.); a  
 Trockenstangen; Drying-  
 rods.  
 Tendre, (corr.); gewickelt.  
 —, v. Gravier.  
 — au brin, (serr.); Faden  
 an Gestell anhängen; Sus-  
 pending thread on frames for  
 drying.  
 — en écheveau, (serr.); Seil  
 anhängen; Suspending  
 on frames.  
 Tenelles, tenettes, f. pl.; a  
 kleine Zange; Small tongs.  
 Tenette, f. (horl.); das  
 Zehen, Zapfen; Little  
 —, tiroir, tenon, m. (arg.);  
 der Haft, Zapfen, Lötstock;  
 Ring am Gewerblauf  
 derselbe im Schaft  
 wird; Barrel-loop, bolt  
 Teneur, f. (métall.); der  
 Getreide Korn; Yield.  
 — de fer; der Eisengabel;  
 Ferruginous parts.  
 Teneur de livres, m.; der  
 Buchhalter, C. Buchführer.  
 Book-keeper.

**Rénie, v. Bandeau.**  
**Tenon, v. Tenette (arg.).**  
 —, v. Aronde, queue d'aronde.  
 — (fenêtre); die Bleifassung;  
 Leads of a window.  
 — (charp.); der Hakensapfen,  
 Zapfen; Tenon, tenant.  
 — (mach.); der Schlüsselstift,  
 Schlüsselkeil; Tenon, tongue  
 piece.  
 — (sculpt.); der Stützsapfen;  
 Supporting tenon.  
 — (serr.); der Stift; Tenon.  
 — en about; der Klinkwerk-  
 sapfen, Hinkelholzsapfen, Za-  
 pfen am Hirnende eines Ver-  
 bandstückes; Bevelled tenon,  
 end-tenon.  
 —, assemblage à — et mor-  
 taisse, m.; das Versapfen;  
 Cocking.  
 —, assembler à — et mortaise;  
 einen Balken versapfen; to  
 cock.  
 — pour retenir la baïonnette  
 sur l'arme; die Bajonettstift;  
 Bayonet-stud, bolt.  
 — de la capucine, (arg.); die  
 Nasenbohrstift; Band-stud.  
 — à contre-clavette; verteil-  
 ter Zapfen; Foxtail-wedged  
 tenon, tenon with key.  
 —, cheviller un —; einen Za-  
 pfen vernageln; to trenail a  
 tenon, to bolt a tenon into its  
 mortise.  
 —, double —; der doppelte  
 Zapfen, Doppelsapfen; Double  
 tenon.  
 — à embrèvement; der Zapfen  
 mit Versatzung; Tusk tenon.  
 —, enlacer un —; einen Zapfen  
 einlassen und vernageln; to  
 mortise and trenail a tenon.  
 — à ongles; der viereckige  
 Zapfen; Square tenon.  
 — passant; der Zapfen mit  
 Keil, durchgehende Zapfen;  
 Tenon and key, passing tenon.  
 — de poêle; der Pfannenkreuz;  
 Pan-holder, pan-roster.  
 — à renfort; der gechlusste  
 Zapfen; Axled tenon.  
 — du ressort de gâchette; der  
 Stift der Stangenfeder; Stud,  
 sear-spring stud.  
 —, trouer un —; einen Zapfen  
 einlochen; to hole a tenon, to  
 make a mortise for the tenon.  
**Tension, f.;** die Spannung, der  
 Luftdruck; Tension, pressure.  
 — (mach. à coudre); die Feder-  
 spannung; Tension.  
 —, écouler à —, m.; der Span-  
 nungsapparat; Pressure ap-  
 paratus.  
 — électrique; die elektrische  
 Spannung; Electrical tension.  
 —, expansion de la vapeur,  
 f.; die Dampfspannung, der

**Dampfdruck; Tension, pres-  
 sure, expansion of steam.**  
**Tenter, dans d'anciennes  
 fouilles, (min.); die Halden  
 auskanten; to try old works.**  
**Tentoil, m. (h. lisse); der Spann-  
 stock; Rolling bar of the beam.**  
**Tenture, v. Tapisserie.**  
 — f. (constr.); das Behänge, der  
 Behang; Hanging.  
 — (tap.); das Tapézieren, Be-  
 hängen mit Tapeten; Paper  
 hanger's work.  
**Tenu, v. Atténué.**  
**Tenne, f. (pont); die Ankerung;  
 Anchorage. [of threads.**  
 — (tiss.); ein Pack Faden; Group  
 — des livres; die Buchhaltung,  
 Buchführung; Book-keeping.  
 — en partie simple; die ein-  
 fache Buchhaltung; Book-  
 keeping by single entry.  
 — en partie double; die  
 doppelte Buchhaltung; Book-  
 keeping by double entry.  
**Ténuité, f.;** die Dünne der Ur-  
 stoffe; Tenuity.  
**Tenure, f. (ard.); der Keilspalt;  
 Clef. [ravelled.**  
 — (rub.); das Faserchen; Thread  
**Térébenthine, f.;** das Flies-  
 harz, flüssige Fichtenharz,  
 der Terpentin; Turpentine.  
 — de Bordeaux; der fran-  
 zösische Terpentin; Bordeaux  
 turpentine.  
 — du Canada; kanadischer  
 Terpentin oder Balsam; Cana-  
 dian turpentine, Canada balsam,  
 balsam of fir, balm of Gilead.  
 — de Venise; Venetianischer  
 Terpentin; Venitian turpen-  
 tine.  
**Térébinthe, m.;** der Terpen-  
 tinbaum; Turpentine-tree.  
**Térébration, f.;** das Anbohren  
 eines Baumes; Terebration,  
 boring a tree that the juices  
 may exude.  
**Terk, v. Brui.**  
**Terme, m.;** die Terme, Grens-  
 stule; Term.  
 — de la congélation, zé-  
 ro, v. Degré de congé-  
 lation.  
**Terminer, v. Achever.**  
**Terminés, contours, m. pl.**  
 (peint.); scharfe Umrisse;  
 Sharp outlines.  
**Ternaire, (chim.); ternär, drei-  
 stückig; Ternary.**  
**Ternir le verre; das Glas taub  
 machen; Obscuring, frosting  
 glass.**  
**Téronille, f. (min.); die Stein-  
 kohlenerde; Charcoal clay.**  
**Terra invetriata, v. Maïolica.**  
 — japonica, v. Cachu.  
 — merita, v. Terre-mérite.  
**Terrade, f. (agr.); der Strao-**

**senkothdänger; Street-manure.**  
**Terrage, m. (suer.); das Decken,**  
**Terriren; Claying, bottoming.**  
 — (vign.); das Beschütten, Be-  
 häufeln; Hillocking.  
 —, atelier de —, m. (suer.); das  
 Deckhaus; Claying-house.  
 —, droit de —, m. (min.); der  
 Grundrente, die Abgabe;  
 Royalty, tentale rent, lot, due.  
**Terraille, v. Poterie.**  
**Terrain, lot, sol, m., terre, f.**  
 (constr.); die Erde, der Grund,  
 Boden, Grundboden, Ban-  
 grund; Ground, plot, soil,  
 earth, estate.  
 — (min.); das Gebirge, Gebilde,  
 Nebengestein, die Gebirgsart;  
 Ground, country, rock, reposi-  
 tory.  
 — (pot.); der Werkscherben;  
 Vessel filled with water in  
 which potters dip their hands  
 at working.  
 —, attaquer le — au pic; den  
 Boden loshaben, aufhacken;  
 to hack the ground.  
 — aurifère; das Goldlager;  
 Auriferous stratum.  
 — pour bâtir; der Baugrund,  
 Bauplatz; Building ground,  
 site.  
 — caillouteux, m. pl.; die Ge-  
 schiebebänke, Alluvial detritus.  
 — compressible; der sich  
 setzende Boden; Compressible  
 soil.  
 — pour la cour, (constr.); der  
 Quirk, der vom Baugrund für  
 den Hofraum entnommene  
 Platz; Plot for court-yards.  
 —, enlever un morceau de —,  
 (min.); abfällen; to take off a  
 lot of ground.  
 — gras, marécageux; der  
 schwammige, moorige Boden,  
 Marschboden; Swampy, mar-  
 shy ground.  
 — graveleux; der hierige Bo-  
 den, Kiesboden; Gravel ground,  
 gravelly ground.  
 — houiller; das Kohlenbett;  
 Coal measures, coal field.  
 —, die Steinkohlengestaltung;  
 Coal formation.  
 — ignés, massifs, plutoni-  
 ques; plutonische Gebilde;  
 Plutonian rocks.  
 —, jeter le — sur berge; den  
 Boden aufwerfen; to throw  
 out the ground.  
 — jurassique, v. Calcaire  
 jurassique.  
 —, mesurer le — d'une mine;  
 die Fundgrube strecken;  
 to measure the ground.  
 — mort, mort terrain, niveau,  
 m. (min.); das Schwemmland,  
 lose, meist wasserreiche Deck-  
 gebirge; Cover, wash.

Terrain mou, léger; der leichte, weiche, lockere Boden, das Weichland; Soft ground.

— naturel; die gewachsene Erde, der natürliche Boden; Grown soil.

— pierreux; der steinige Boden; Stony ground.

— primitif; das Urgebirge; Primitive rocks.

— primitif; die Elementar-erde; Primitive soil.

— rapporté; der Schüttboden, Schüttgrund; Made ground.

— remblayer et pilonner le — autour des fondements; den Boden an die aufgeführten Grundmauern anfüllen und feststampfen; to puddle and trample the ground.

— résistant; der feste Boden, Hackboden; Strog, heavy ground.

— sédimentaires; das Flot-gebirge; Tertiary rocks, Neozformation.

— sablonneux; der sandige Boden, Sandboden; Sandy ground.

— stérile; das Taufeld; Dead.

— superflu, (constr.); unnützer Boden; Waste.

— de transition; die Uebergangsgestaltung; Grauwecke group.

— transporter le — à la brouette; die Erde abkarren; to wheel, to cart the earth or ground.

Terrasse, f. (constr.); die Erdarbeit; Earth-work.

— (constr.); die Terrasse, Erddecke, Erdstufe, der Erdwall; Terrace.

— (marbre); die Erdgalle, Waa-  
sergalle; Defects or hollows filled out, moist vein.

— der Altan, Stiller; Platform.

— (tréf.); der Warmofen; Stove.

— à — terrassenförmig, abge-  
stuft; Terraced.

— sur couble; das flache Dach, die Plattform, der Altan; Terrace on a roof, ledge.

— en — terrassenförmig; in the form of a terrace.

— faire la — pour le pavé; den Boden planiren, das Erdreich vorbereiten; to pave and level the form or bed.

— former en — terrassenförmig abstufen; to terrace.

— maçonnée; die Terrasse, der Beischlag; Terrace walk.

Terrassement, m., travaux de —, m. pl. (ch. fer); Erdarbeiten, Erdschüttung, Dammbau, Dammschüttung, Wallarbeit, Eisenbahnkörper, Erd-

ban, Bauwerk in Erde, Unterbau; Earth-work, ground-work.

Terrasser, (ch. fer); in Erde arbeiten, mit Erde anschütten; to execute earthwork.

Terrasseur, m. (constr.); der Kleiber, Kleber, Lehmputzer; Mud-waller, clay-mason, loamer.

Terrasseux, marbre — m.; erdfleckiger, erdgalliger Marmor; Marble with hollows.

Terrassier, homme à la fouille, m.; der Schachtgräber; Götter.

— (constr.); der Erdarbeiter, Dammarbeiter, Bodenplanierer; Digger.

— (ch. fer); der Erdarbeiter, Eisenbahnarbeiter; Navy, navigator, excavator.

Terrat, v. Terrain (pot.).

Terrayer, m. (min.); der Grundbesitzer, Grundeigenthümer, Grundherr; Lord of the land, of the manor, lessor, bounds.

Terre, f., terrain, m. (constr.); die Erde, der Boden; Earth, soil, estate.

— (fond.); der Lehm; Loam.

—, masses de terre, f. pl.; die Erdmassen; Earth-masses.

— adamique; aufgeschwemmtes Land; Alluvial soil, deposit.

—, pierre aluminieuse; die Alaunerde; Shale, slum-earth.

— ampélite, v. Ampélite.

— anglaise, blanche; das Steingut; Earthen ware.

— arable; ackerbares, pflugbares, arbares Land; Arable land, plough-land.

— argileuse; die Thonerde; Argillaceous earth.

— arsenicale; das Giftmehl; Arsenical earth.

— de baryte; die Baryterde; Earthy baroselenite, heavy spar earth.

— de basalte; das Weidgewodgeschirr; Wedgewood.

—, battre la — pour l'aplanir, damer, corroyer, (ch. fer.); abplaggen, rammen, feststampfen; to beat down the earth, to ram.

— battue; der Thonschlag, Leitschlag, die Thonwand, Thonhinterfütterung; Claying.

— blanche de Cologne; der Pfeifenthon; Pipe-clay.

— bolaire, v. Bol (min.).

— à briques; die Ziegelerde, der Ziegeltehm; Brick clay, brick earth.

— brune de Cologne; die Köl-nische Erde; Umbra.

— brune à éclaircir, à vernir

les chaudières de cuivre; das Kesselbraun; Furnace-brown.

Terre calcaire, chaux, f.; die Kalkerde, der Kalk; Calcareous earth, lime.

— à cassettes, (porc.); der Kassetthon; Sagger-clay.

— charbon; die Holterde, Lignoous earth. [cimolée.]

— cimolée, v. Cimolée, terre colorantes; die Erdfarben, Earth-colours.

— colorées; die Farbmaurde; Earth coloured by a mixture of metal.

— coulante; die rollige Erde der rutschige Boden; Loam earth.

— creusée; die ausgegrabene Erde; Digged earth.

— creuser, extraire la —, déblayer le terrain; die Erde ausgraben, den Boden ausheben; to dig, to excavate the earth.

— cuite; gebrannte Erde, Thon, Terra cotta, rauhes Steinzeug; Baked clay, terra cotta.

—, de —, irden; Earthen.

— décantée, v. Kaolin lavé.

—, déposer la —; die Erde anschütten, lagern; to deposit the earth.

— de diamant, noble; die Edel-erde; Diamond earth.

— séparée de l'étain; geschiedene Erde vom Zinn; Crassally. [matière cimolée.]

— d'émonneur, v. Cimolée.

— d'enterrage, sable damé; die Dammerde; Pit sand.

— ferrugineuse, — martiale; f.; die Eisenerde, eisenhaltige Erde; Martial earth, ferrugineous earth, iron mould.

— ferrugineuse verte; die Grüneisenerde; Green man earth.

— foliée végétale, sel acétic de Cadet de Vaux; Essenz, essigsaures Soda; Acetate acitile of soda.

— foliée minérale; essigsaure Natron; Acetate of soda.

— à foulon, de foulonner; glaise à dégraisser, f.; die Walkerde, Walkererde; Fuller's earth.

— franche; der lockere Boden, Strohboden; Soft ground, vegetable mould, mould.

— fusible, (pot.); der schmelzbare Thon; Fusible clay.

— glaise, argile figuline, — à potier, glaise; der Lehm, Topferthon, Thon, Lehm, gemeine Thon; Slaty, potter's clay, loam, clay.

— glaiseuse, limoneuse, argi-

lense, bourbouse; der Lehm-  
boden, die lehmige Erde;  
Clayey soil, loamy ground.  
Terre grasse, argile f.; der  
Klei, Thon, Lehm; Clay.  
— grasse mêlée de quartz  
écrasé; der Grand, Kirsch;  
Clayey, heavy earth mixed with  
crushed quartz.  
— gypseuse; die Gypsguhr;  
Gypseous earth.  
— gypseuse très-fine; das  
Gypsmehl; Fine gypseous  
earth.  
— houille; die erdige, bräunliche  
Kohle, das taube Kohl;  
Humped coal, dander coal,  
muck, smuth.  
—, v. Déblai (arch.).  
— du Japon, cachu; die japani-  
sche Erde, der Catechu; Terra  
japonica, catechu.  
— labourable; der pflugbare  
Boden; Arable land.  
— de lavure, (métall.); die Ge-  
krüsterde; Waste-earth.  
— légère, (constr.); der leichte  
Boden, Grabboden; Light  
ground.  
— limonneuse; der Lehm, Zie-  
gelthon; Loam.  
— limonneuse, fangeuse, maré-  
cageuse; der Gabel; Swampy  
ground, boggy soil.  
— martiale, v. Terre ferru-  
gineuse. (limonneuse.  
— martiale, v. Mine de fer  
mercurielle; die Quecksil-  
bererde; Mercurial earth.  
— mérite; die ostindische Er-  
de, gepulverte Curcumawur-  
zel; Curcuma.  
— meuble, (agr.); leichter tro-  
ckener Boden; Light soil.  
—, (min.); die Hollerde;  
Loose arenaceous earth.  
— de monnaie, cendres d'or-  
fèvre, f. pl.; das Gekräts,  
die Krätze; Dross, sweepings.  
— à mouler; der Formlehm;  
Moulding loam.  
— naturelle, vierge, (constr.);  
der gewachsene Boden, die  
jungfräuliche Erde; Earth in  
natural state.  
— noble, v. Terre de diamant.  
— de noyau, (mouleur); der  
Kernlehm; Clay for lining the  
inside of a mould.  
— d'ombre; Umbra; Umbra.  
— ordinaire, (fond.); der grobe  
Formlehm; Coarse loam.  
— de Perse, v. Rouge in-  
dien.  
— pesante; das Baryumoryd,  
die Schwererde; Baryta, heavy  
earth.  
— de pierre, v. Castine.  
— à pipes, argile plastique;  
der Pfeifenthon, plastische

Thon; Pipe-clay, plastic clay.  
Terre de pipe; Pfeisferde,  
feines Steingut; Fine porce-  
lain-clay.  
— des poëliers; der Ofenlehm;  
Oven-lute, furnace-lute.  
— à porcelaine, v. Kaolin.  
— à potier, v. Argile figuline.  
— pourrie; die englische Erde,  
der englische Tripel; Rotten-  
stone.  
— rapportée, (constr.); aufge-  
schüttete Erde; Made land.  
— rapportée pour une digue;  
die Putterde; Soil for a dike.  
— rassise; der gesackte Boden,  
Boden der sich gesetzt hat;  
Settled earth.  
— à remblai; die Fallerde;  
Fill earth.  
— rouge (de l'île de Wight)  
pour rendre la couleur de  
l'acajou plus foncée; die  
rothe Dammerde zum Färben  
des Mahagoniholzes; Abraum,  
abraun.  
— sigillée; die Portugiesererde,  
die Siegelerde, der rathe Bo-  
lary; Bolary earth, sealed earth.  
— silico-ferrugineuse; das Kise-  
chrom; Siliceous iron-earth.  
— sulfatée; der Lufthalk; Sul-  
phate of earth.  
— sulfureuse; der Mahlechwefel;  
Sulphurous earth.  
— à sucre, (sucr.); der Thon  
zum Decken des Zuckers; Clay  
for bottoming sugar.  
— mêlée de saie; die Gar-  
erde; Earth mixed with soot.  
— végétale, terreau, humus,  
m.; die Dammerde, das frucht-  
bare Land, der Humus, die  
Ackerkrume; Vegetable soil,  
mould, black mould.  
— de Vétone, — verte, vert  
de montagne, m.; die Grün-  
erde, Veroneser Gränerde,  
das Seladon-Grün; Green  
earth of Verona.  
— vierge; die Jungfererde;  
Virgin earth.  
— vitrescible, v. Silice.  
— vitrifiable, vitrescible;  
die Flusserde; Vitriifiable  
earth.  
—, v. Acide silicique.  
Terrau, m.; der Humus; Ve-  
getable mould, mould, soil, hu-  
mus.  
—, die Dünger-, Dümm-, Pflan-  
zen-, Blumenerde; Compost.  
—, v. Gazon d'une digue.  
—, v. Terre végétale.  
— plain, (hydr.); die ebene  
Niederung; Waste low ground.  
— plein; der Erdanwurf;  
Platform of earth.  
Terror, (artif.); mit Thon ver-  
schlagen; to clay.

Terror (agr.); mit Erde aus-  
sehen, bewerfen, beschütten,  
Bläme behäufeln, Erde auf-  
fahren; to renew the soil.  
— (drap.); mit Thonerde, Walk-  
erde überstreichen; to earth.  
— (sucr.); decken, terriren; to  
clay, to bottom.  
Terrorie, f.; in Erde geformtes  
Eisen; Iron moulded in earth.  
Terrestreité, f. pl. (chim.);  
die erdigen Theile, das Er-  
dige, Grobe; Earthy parts.  
Terreux; erdartig, erdfahl;  
Earthy, terreous.  
—, v. Nuageux.  
Terrier, m.; unterirdisches Ge-  
mach; Underground apartment.  
Terrification, f. (chim.); die  
Ansetzung erdiger Theile,  
Vererdung; Transformation  
into earth. [Earthen pan.  
Terrine, f.; der irdene Topf]  
— de foie gras de Strasbourg;  
die Straßburger Gänseleber-  
pastete; Goose-liver-pie.  
Terrinier, m. (pot.); der Fi-  
gurenbildner; Sculpturer of  
small figures.  
Terroir, m.; der Boden, Acker-  
boden, Grund, das Erdreich;  
Soil, ground.  
Tertiaire, terrain —, m. (géol.);  
der dritten Periode angehörig-  
es Gebilde; Tertiary rock.  
Terre, m. (ann.); der Loh-  
knetisch; Tan-ball table.  
Tesselle, f. (arch.); viereckige  
Marmorplatte zum Belegen;  
Square marble plate.  
Tesson, m.; der Hohlspaten;  
Concave spade.  
—, s. m. pl., calcin, grésil, (verr.);  
die Glasbrocken, Glasscher-  
ben, das Bruchglas; Cullet,  
broken glass.  
Test, têt, m. (chim.); die Test-  
schale, der Treibcherben, Pro-  
birscherben; Test, assay-test.  
Tester un peigne, (tiss.); einen  
Kamm neu bezeichnen; to put  
new teeth in a reed.  
Testi, v. Fil de Turquie.  
Têt, v. Coupelle, conpel, têt.  
—, v. Scorificatoire.  
—, v. Casse (orf.).  
—, cendre de — f.; die Test-  
asche; Cupel-ash.  
— de coupellation, m., cou-  
pelle, f.; die Kapelle, der  
Treibcherben; Cupelling  
test, cupel, coppel.  
— à la fusion; die Tute, Pro-  
birtute; Assay-crucible.  
— à rôtir; der Röst-, Anstie-  
scherben; Calcining-test.  
Têtard, v. Mufle, têtère de  
soufflet.  
— (lorète); der Kopfbaum,  
Tree marking a boundary.

Tétard de timon; der Deichselstiel, Zapfen; Pole-foot, steubel, end, wearing end.  
 Tête, v. Chef de la pièce.  
 —, v. Chapeau (min.).  
 —, v. Bas-relief.  
 —, (arch.); die vordere Seite, Stirn; Head, outside face.  
 —, partie supérieure de la première rigole. (min.); der Stumpf; Head of the first gutter.  
 — (fl.); das Triebwerksgestell; Head, head-stock.  
 — (bois); der Anschlag, Kopf, Riegel (am Holz); Stem, head.  
 — (bouton); der Kopf; Head.  
 —, v. Ligne de tête.  
 —, (cart.); die Karten mit Figuren; Cards with figures.  
 —, (sucr.); die Spitze am Zuckerhut; Point, head.  
 — d'une aiguille; der Nadelkopf, das Uehrende; Needle-head.  
 — d'araignée; der Spinnenkopf; Whisk, duster.  
 — d'aval, queue, f. (cluse); das Unterhaupt; Tail-bay, aft-bay, tail-crown.  
 — du barreau, (impr.); der Biegelkopf, Biegelkopf; Head or small part of the bar.  
 — de bois, v. Sidonie.  
 — de buttoir, (ch. fer); der Bußkopf; Stationary buffer head.  
 — du champignon, (rail); der Kopf der Eisenbahnachse; Head, mushroom.  
 — du chien de fusil; der Kopf, Hammerkopf; Head, cock-head.  
 — circulaire, (m. vap.); das bogenförmige Ende; Arch head.  
 — de la charnac, v. Sep.  
 — de clou; die Nagelkopfverzierung; Nail ornament.  
 — d'un clou, — de clou; der Nagelkopf; Head of a nail, nail head.  
 — d'écluse; das Schleusen-kopf; Bay, crown of a lock.  
 — d'un coin; der Kopf, Eck-stoß; Head, beak.  
 — d'une épingle; der Nadelkopf; Pin-head.  
 — en — m. (min.); der obere Stollen; Upper gallery.  
 — française; der versenkte Kopf; Counter-sunk head.

Tête de frange; die Kette an einer Frange; Fringe-chain.  
 — d'une glace; der Kopf; Head.  
 — de jette, (hydr.); das Hoofd, der Kopf des Hafendammes; Mole-head, pier.  
 — de mur; die Mauerdicke, der Mauerhut; Copse.  
 —, v. Aire du marteau.  
 — de monnaie, droit, m., effigie, f.; obvers, avers, m., face, f.; der Avers, die Vorderseite, Hauptseite, Kopfseite, Bildseite; Obverse.  
 — de mort, (chim.); der Helmkühler; Head cooler.  
 — morte, (chim.); Caput mortuum; Caput mortuum.  
 — du niveau, (min.); der Spiegel des Wasserwaags; Level, surface of under-ground water in a wash.  
 — de la page, (impr.); die Aufschrift, Überschrift; Head.  
 —, coquille du piston, tête croisée, (loc.); der Kreuzkopf, Kolbenstangenkopf; Cross-head.  
 —, v. Té du piston.  
 —, abord d'un pont; der Zugang, die Auffahrt; Approach.  
 — à six pans; der sechseckige Schraubenkopf; Hexagon head, rose head.  
 —, v. Haut-relief.  
 — de pétale, (neur.); oberes Ende; Top, upper part.  
 —, panne, face du rabot; die Bahn eines Hobels; Face of a plane.  
 — de la roue, v. Girelle.  
 — de poutre; der Balkenkopf; Beam-head.  
 — de la sonde; der Bohrkopf, das Wirbelstück, Kopfstück des Erdbohrers; Stirrup, brace-head.  
 — de tréfle; das Kleeblattbogenfeld; the flat portion of a trefoil ornament.  
 — de trusquin, appui, régulateur d'un trusquin, (serr.); der Kopf, Anschlag; Head.  
 — de vin; der Vorlauf, Vorlauf; Fore-runners.  
 — d'un violon; die Schnecke einer Geige; Spiral end.  
 — de vis; der Schraubenkopf; Screw-knob, screw-head.  
 — en goutte de suif; der runde Schraubenkopf; Round screw-head.  
 — d'un vousoir, d'une pierre; die Vorderseite, Stirnfläche, das Haupt eines Steines; Face of a stone.  
 — perdue d'une vis ou d'un clou; der versenkte Nagel oder die versenkte Schraube;

Driven-in nail or screw, rivet head.  
 Tête de voûte, v. Ciel de Têtoir, v. Enclorre (épiq.).  
 Têtier, m. (épiq.); der Kopf-macher; Header.  
 Têtère, v. Bois plat, bois de — (org.); das Fallentstück, der Obertheil des Blasebalgs; Bellows-head.  
 — d'une bride; das Hauptgestell, Kopfstück des Zaums; Bridle head-stall.  
 — pour changer les mule-jennys en selfactors; die selbstthätigen Becke zum Umdrehen der Mule-jennys in Selfactors; Head stocks.  
 — de soufflet, v. Muße, tête de soufflet.  
 Têtine, v. Anche.  
 — f. (art.); die Wanne an Racketenstockfuss; Riddle.  
 —, (tann.); der Entenhai; Têtioir, v. Entstöhr.  
 Téton du diable, v. Belen-nite.  
 Tétradre, m.; das Tetradre, Vierfläch; Tetrahedron, tétrédro.  
 — (tann.); der Entenhai; Tétrahydrique; tetrahydric; Tetrahidrie.  
 Tétrapaste, m. (méc.); der Kloben oder Flaschenzug mit 4 Scheiben oder Rollen; Polypast with four pulleys.  
 Tétrastyle, m.; der vierstöckige Tempel; Tetrastyle.  
 Tettin, m. (pot.); die Ofenöffnung; Mouth of potter's furnace.  
 Têtu, m.; der Brechhammer, Spitzhammer; Pick-hammer, granite-hammer, scabbing-hammer.  
 Texte, v. Gros paragon.  
 —, petit —, v. Petit roman.  
 —, gros —, v. Gros canon.  
 Textile; spinnbar, Spinn . . . .  
 Web . . . . Textile.  
 Texture, couche, f., tissu, m., joints, m. pl. (min.); das Gefüge, die Textur, das Ansehen auf dem Bruch; Stratum, layer, texture.  
 — (liss.); der Binsechlag; Texture, web.  
 — des pâtes céramiques; die Beschaffenheit der Masse; Texture, condition of the mass.  
 Thalassomètre, m.; der Ebbe- und Flutmesser; Tide-gage, tide-dial, thalassometer.  
 Thallite, épisode vert, ferrugineux; der Epidot, Thallit; Green epidote, ferriferous epidote.  
 Thallium, m.; das Thallium; Thallium.

**Thalweg**, *m.*, *passé de fleuve*, ligne navigable; die Strombahn, der Thalweg, Stromlauf; Navigable channel of a river, current, main body.

—, *axe du* —, *fil de l'eau*, *m.*; der Stromstrich, die Stromachse; Axis of stream.

**Thaumatrope**, *m.*; das Thaumatrope, die Wunderscheibe; Thaumatrope.

**Théâtre**, *m.*; das Theater, Schauspielhaus, die Bühnenschauspieltheater; Pappet-show.

— **Guignol**; das Kaspertheater.

**Thée**, *m.* (pêch.); Fichtenholz zum Leuchten beim nächtlichen Fischfang; Fir-torches for fishing.

**Théine**, *f.*; das Thein; Them.

**Théorie des machines**, *f.*; die Maschinenlehre; Engineering, theory of machinery.

**Thermobaromètre**, *m.*; hypsothermomètre, *m.*; der Thermobaromètre, Kochbarometer, das Wärmewetterglas; Thermobarometer.

**Thermo-électricité**, *f.*; die Thermoélectricité; Thermo-electricity.

**Thermolampe**, *f.*; die Wärmelampe, Thermolampe; Thermolamp.

**Thermo-magnétique**, *thermo-magnétique*; Thermo-magnetic.

**Thermomanomètre**, *m.* (*m. vsp.*); der Wärmemessmesser, Thermomanometer; Thermometer-gauge, thermomanometer.

**Thermomètre**, *m.*; der Thermometer, Wärmemesser, Wärmeseger; Thermometer.

— **atmosphérique**; der Luftthermometer, Air-thermometer, atmospheric thermometer.

— **à l'alcool**; der Weingeistthermometer; Spirit thermometer.

—, **au moyen d'un** —; thermométrisch, mittel Thermometer; Thermometrically.

— **à maxima et à minima**; der Registrirthermometer, Maximum- und Minimumthermometer; Register-thermometer, self-registering thermometer, maximum- and minimum-thermometer.

— **métallique**; der Metallthermometer; Metallic thermometer.

— **de passage**; der Durchgangsthermometer; Transition, passage-thermometer.

**Thermo-multiplicateur**, *m.*; der Wärmeverdoppler; Thermo-multiplier, multiplier of heat.

**Thermoscope**; der Wärmeseger; Thermoscope.

**Thermostat**, *m.*; der Hitzeregulator; Thermostat.

**Thermoxyde**, *das Wärmestoffoxyd*; Thermoxide.

**Thie**, *f.*; das Spindelfutter; Lining of spindles.

**Thierne**, *voie de dessoer*, demi-gralle, demi-montée, *f.* (*min.*); die einfallende, streichende Strecke; Heading, upbrow driven in a diagonal direction.

**Tholus**, *m.* (*arch.*); der Kugelhalm, Mittelpunkt, Schlussstein (auch die Rotunde); Thole.

—, **v. Clef de voûte**.

**Thorine**, *f.*; die Thorerde, das Thoriumoxyd; Thorine.

**Tibet**, *tissu de* —, *m. pl.*; Thibet; Thibet, (a camel made of coarse goat's hair).

**Tierce**, *f.*; der letzte, dritte Probobogen, die Superrevision, Proekorrektur, dritte Durchsicht der Probobogen; Press revise, third proof-sheet, press-proof.

**Tiercer**, *le pureau sera tiercé à l'ordinaire*, (*couvr.*); die offene, unbedeckte Fläche des Dachiegels soll gewöhnlich  $\frac{1}{2}$  seiner Länge betragen; Tile half uncovered.

**Tiercerel**, *tierceron*, *m.* (*arch.*); der Winkelbogen, die Stiebsrippe, Nebenrippe, das Bogenstück; Tierceron, surface-rib.

**Tierces**, *f. pl.* (*four.*); männliche Straußfedern von der geringsten Sorte; Feathers of male ostrichs of the lowest quality.

**Tiercière**, *f.* (*pêch.*); Art Beutels; Kind of bag-net.

**Tiernes**, *v. Voies de dessoer*.

**Tiers de la feuille**, *m.* (*impr.*); der Drittelsbogen; the third part of a sheet.

— **point**, *v. Lime triangulaire*.

—, (*poign.*); die dreikantige Sage, Feile; Triangular file, three square file, saw-file.

—, (*arch.*); der Spitzbogen; Tierce-point.

—, **tringles en** —, *f. pl.* (*cir.*); dreieckige Stäbe; Three-square rods.

— **potéau**, *m.* (*charp.*); die Dreilingsdielle, das Lauerband, der Rähmling; Triple board.

**Tige**, *f.*; die Stange; Pawl, pole.

—, **verge**, *f.* (*m. vsp.*); die Stange; Rod.

—, **v. Axe**, *fuséau*.

—, **v. Pôle** (*tit.*).

—, **v. Ailette** (*moul.*).

**Tige**, *f.*, *pôle*, *m.*; die Polstange; Pawl.

—, *f. pl.* (*cordonn.*); die Obertheile, Stiefelschäfte; Closed uppers.

—, (*moul.*); die Räderstange; Bolter-tongue.

—, **tirant**, *m.* (*min.*); das Gestänge; Rod, spear, sweep.

—, (*boite*); der Schaft; Leg.

—, (*clef*); das Schlüsselrohr; Shank.

—, (*tabl.*); der Schaft; Leg.

—, (*clapet*); der Klappenstiel; Tail.

—, (*moul. à vent*); der Arm; [Yard.]

—, (*clout.*); der Schaft eines Nagels, Nagelschaft, Nagelstiel; Body, shaft, shank, nail-shank.

—, **à** —, *geschäftet*; Shankt.

— **d'assemblage**, (*m. vsp.*); die Verbindungstange; Link, bar.

—, **corps de baguette**, (*arg.*); die Stange, der Stängel, Stab, Kiel; Shaft.

— **bielle**, *machine à* —, *f.*; die Koffermaschine, Kastenmaschine; Trunk engine.

— **carrière** *traversant un guide fixe*; die Führung der Schieberstange; Slide valve rod guide.

— **de la cheminée**, (*arg.*); das Gewinde; Screw threads, screw.

— **de choc**, (*ch. fer.*); die Bufferstange; Buffer-rod.

— **centrale** *de ressorts*; der Federstift; Spring pin.

— **de clef**; der Schlüsselstange; Shank of the key.

— **de colonne**; der Säulenschaft; Shaft of a column.

— **de communication**, *v. Bielle motrice*.

— **conductrice**, *barre conductrice*, (*m. vsp.*); die Führungstange, Leitstange; Guide-rod, bar-rod, motion bar.

— **à courroie**; die Riemenwelle; Rod-strap.

— **d'équerre**, *lame d'une équerre*, *f.* (*men.*); die Zange, das Blatt eines Winkelmaßes; Blade of a square.

— **de l'excentrique**, *v. Barre d'excentrique*.

— **du foret**; die Bohrstange, das Bohreisen; Boring-bar.

— **de frein**; die Bremsstange; Break rod.

— **d'une gâchette** *de platine*; der hintere Stangenarm; Shank.

—, **régles des glissoires**, *v. Barres directrices*.

— **graduée**; die abgetheilte Röhre; Index-rod.

— **latéral**; die Nebenstange, Seitenstange; Side-rod.



Tige de la lettre; der Kegel;  
Body, depth of a letter.  
— ligneuse, (fil.); der holzige Kern; Boon.  
— du moule, (chand.); die Form;  
Body of the mould.  
— matress —, matre-tirant,  
m. (min.); das Schachtelgestänge;  
Main rod, pump spears.  
— de la noix, (arg.); die Nuss-  
welle, der Wellbaum im  
Feuerschloß; Tumbler axle.  
— du parallélogramme, f. pl.  
(m. vap.); die Paralleltangen,  
Parallelogrammtange; Bars  
of the parallelogram, parallel  
bars, parallel rod, main link.  
— de piston; die Kolben-  
stange, Dampfkolbenstange;  
Piston-rod, tail.  
— de pompe, barre, verge,  
gaule, f.; die Kolbenstange  
der Pumpe, Pumpenstange,  
der Pumpenschwengel; Pump-  
spear, rod, guide.  
— de pompe à air; die Luft-  
pumpen-Kolbenstange; Air-  
pump piston-rod.  
— d'une pompe élévatoire,  
tire-boute, m. (min.); die  
Pumpenstange; Bucket-rod,  
pump-rod, spear.  
— des pompes, tirants, m. pl.;  
das Kunstgestänge; Rods of  
pumps.  
— de pompe de cale; die Lenz-  
pumpenstange; Bilge pump  
rod.  
— alimentaire; die Speise-  
pumpenstange; Plunger pole,  
feed pump rod.  
— d'un rail; der Stiel, Steg,  
Hals; Stem, web or centre rib.  
— de ressort, (loc.); die Feder-  
stütze; Spring-pin.  
— de rinceau; der Ranken-  
stengel, Laubstengel; Twig,  
twig of a trail.  
— verge de sonde, f.; die  
Bohrstange; Bore-rod, boring  
rod.  
— de tampon; die Buffer-  
stange; Buffer rod.  
— de suspension, (pont.); die  
Hängstange; Suspension-rod.  
— de tiroir, (m. vap.); die  
Schieberstange; Valve-rod,  
slide-valve rod, slide-rod.  
— de traction, v. Bielle pen-  
dante du grand piston.  
— s transversales et tirants,  
pl. (loc.); die Ziehstangen,  
Querstangen; Tension rods.  
— d'un trusquin, (serr.); der  
Riegel; Stem.  
— à vis, v. Broche à vis.  
Tigerson, m. (hort.); das Stiel-  
chen, Zapfen, die sehr kurze  
Radwelle; Short rod.  
— ette, f.; der Schnecken-

stengel, die Schneckenstange;  
Honey-suckle ornament.  
Tigré, v. Marbré (pap.).  
Tirer, v. Chiner.  
Tillage, v. Teillage.  
Tille, f. (min.); die Hammer-  
haue, das Hammerbeil; Hach-  
el-hammer, bast.  
—, der Lindenbast; Lime-bast,  
—, (pot.); Schmelztiegelröde;  
Clay for crucibles.  
—, (suer.); der Formrührer;  
Clearing knife.  
Tiller, v. Teiller.  
Tilleul, m.; das Lindenholz;  
Lime, linden.  
—, die Linde; Linden, lime.  
Tilleur, v. Teilleur.  
Tillotie, v. Brisoir.  
Timbre, m.; die Hammerglocke,  
Schlagglocke (ohne Klöppel);  
Bell, clock-bell (with hammer).  
—, réfrigérateur, m. (charr.);  
der Eisschrank; Refrigerator,  
ice-safe.  
—, v. Marque de fabrique.  
—, (m. vap.); die Manometer-  
scale; Manometer scales.  
—, (még.); die Zurichthüpe;  
Vat for dressing hides.  
—, (pell.); das Zimmer (60 Stück  
Felle); Timber, number of skins  
in the fur trade.  
—, losange à pointes, f. (poste);  
der Entwurthungstempel;  
Cancel stamp, obliterator.  
— poste, m. pl.; Briefmarken,  
Freimarken; Postage stamps.  
Timbrer une chaudière à  
quatre atmosphères, (m.  
vap.); einen Kessel auf vier  
Atmosphären abstempen; to  
view and register a boiler.  
Timon, m. (charr.); die Deich-  
sel; Pole, shaft.  
—, die Zugstange; Draught-bar.  
— de la charrue; der Grendel,  
Grendelbaum; Pole, tree of a  
plough, beam.  
Timonier, m.; das Stangen- oder  
Deichsel Pferd; Wheel-horse.  
Timpe, f. (métall.); der Tümp-  
el; Tymp.  
Tincal, m.; Tinkal, roher, na-  
türlicher Borax; Tinkal.  
Tinctorial; zum Färben dien-  
lich, Farbe . . . . . Used in  
dyeing. [wood.]  
—, bois — m.; Farbhols; Dye-  
—, couleur — f.; Farbestoff;  
Dye-colour, dye-stuff.  
—, drogue — f.; der Farbestoff;  
Dye-drug.  
—, matière — der Farbestoff;  
Tinctorial.  
—, es, matières — f. pl.; Farba-  
materialien; Dye, dye-stuff.  
Tine, tonne f. (min.); der Berg-  
kübel, Extrakt, Kübel, die Tonne;  
Miner's tub, bucket, kibble.

Tine à malaxer, (pot.), &  
Knetmaschine, das Kneten  
Pug-mill, tempering tub.  
Tinerie, f.; die Ziehwerk-  
Wire-drawing room.  
Tinette, v. Broc.  
—, v. Gerlon.  
—, v. Baril (toist).  
—, (blanch.); die Einwasch-  
Soaping-tub.  
—, (min.); die Kanne; Tub.  
— à la colle; das Schlecht-  
Glue-pot.  
— des mineurs, v. Baguet.  
Tinne, f.; die Wassertonne; b  
Tintenauge, tontenauge;  
das Tintenag, die Tinten-  
chinesische Argentur; Tinte  
Tioul, v. Écumoire (soud).  
Tirage, m. (drap.); das Firm  
Stretching.  
—, v. Balise.  
—, (min.); das Sprengen, F-  
thun, Losschießen aus Lo-  
locks oder Sprenglocken  
Blasting, shooting.  
—, traction, f.; der Z-  
Draught, traction.  
—, dévidage, m.; das Be-  
peln der Seide von dem In-  
gehäuse, Haspeln; W-  
off, reeling.  
—, (impr.); das Abdr-  
Drucken, Abziehen; Fe  
(a proof), working, working.  
—, (impr.); die Auflage; s  
Abzug; Impression, edition.  
—, (impr.); der Drucker's  
Printer's wages.  
—, (rab.); die Latten und  
tischschüre, Zugschüre  
der, Zugsaat; Gut-out.  
—, v. Appel, tirage.  
—, v. Bobinage.  
— en blanc, (impr.); weiß-  
ziehen; Working the vi-  
paper.  
— à la brosse, (impr.); r  
Bürstenabzug. Abzie-  
Striking off a proof-she-  
— du chariot, (fil.); der  
genzug, Zug; Draw, g-  
gaining of the carriage.  
— force; verstärkter, last-  
cher Zug; Artificial drag.  
—, outils pour le —  
poudre; das Bohr- v  
Schneisung, Bohr- und Bohr-  
zeuge; Blasting-tools, bor-  
ing-tools.  
— d'oreille; das Schlagen r  
leichten Atlas; Beating of a  
satin.  
— à la poudre, (min.); r  
Sprengarbeit, Bohr- v  
Schneisarbeit; Blasting, do-  
ing and blasting.  
— en retraite, (impr.); r  
Widerdruck, das Bedrucken  
der Kehrseite des Bogens, r

weisen Form; Reprint, reiteration.  
 aille, v. Bielle.  
 ant, v. Bielle pendante du rand piston.  
 entraît, m.; der Hahnenalken, Spannriegel, das Kehl balk, der Zugbalken, Ankeralken, Bindbalken; Wind-  
 eams, tie-beam, collar-beam, oldfast, suchor.  
 constr.); die Zugstange; Ten-  
 ion-rod.  
 (constr.); der Zugriegel, das  
 Zugband, die Spannbalken;  
 ie-bars.  
 (sell.); der Riemen; Strap.  
 soulier); die Strippe, Lasche;  
 ie.  
 violon); der Theil an dem  
 ie Saiten befestigt werden;  
 tring place.  
 v. Bande croisée.  
 grappin, m.; ancre, f.  
 (constr.); der Vorschieber, das  
 ingeisen, der Ankerbolzen,  
 innerbolzen, Zugbolzen, Stieg-  
 inchor, truss-rod, tie-iron,  
 lay.  
 v. Pistons (min.).  
 m. pl. perches, f. pl.; das  
 tangenwerk; Perches.  
 das Schachtelgange; Tie-  
 eam.  
 v. Étreignoir (men.).  
 (mach.); die Rippe; Rib.  
 (hydr.); die Ständuhr einer  
 aasserkunst; Porch, sweep.  
 v. Sergent.  
 d'arbalete, v. Amoise.  
 d'armature; der Zugbolzen  
 les Ringes oder Reifens; Iron  
 russ rod.  
 d'excentrique, v. Barre  
 l'excentrique.  
 faux —; der falsche Binder-  
 alken, abgetrumpfte Balken,  
 itichbalken; Hammer-beam.  
 nfer); die Schlauder, das Zug-  
 and, der Zuganker, Schlies-  
 inker, iron-tie, iron-chain.  
 maitre —, m. (min.); das  
 schachtelgange; Water-  
 ene rods.  
 de secours, (min.); der  
 eitarm; Crank.  
 de suspension, (min.); die  
 entbäume; Ground spars.  
 le volée, (charr.); die Spreng-  
 ugesteife; Splinter-bar sup-  
 orter.  
 rasse, f. (moul.); die Tirasse,  
 ewisser Theil einer Mühle;  
 irasse, certain part of a mill.  
 (org.); Pedal zur Erniedrig-  
 ung der Bassettinme; Pedal  
 or lowering the basso.  
 raude de sonnette, f. (méc.);  
 lie Ziehleine einer Lauf-  
 amme; Draw-liae.

Tire, v. Stoffe façonnée à la  
 tire.  
 —balle, v. Pinoc-balle.  
 —bonde, m.; der Spund-  
 zieher; Bung-pick.  
 —bord, m. (constr. nav.);  
 grosse Ziehschraube; Large  
 draw-screw. [Boot-jack.  
 —botte, m.; der Stiefelknecht;  
 —, (pass.); die Leinenborte;  
 Thread-lace.  
 —bouchon, m.; der Kork-  
 zieher, Pfropfsenker; Cork-  
 screw.  
 —boucler, —boucher, m.  
 (charr.); die Bund-, Quer-,  
 Stichart, der Fingensputzer;  
 Joint hook-shaped axe, mortice-  
 cleanser.  
 —bourse, lavoir, (arg.); der  
 Ausräumer, Krützer, Damm-,  
 Schusszieher, Wad-hook, worm,  
 worm-screw.  
 —, (arg.); das Raumeisen;  
 Worm. [Cleanser.  
 —, (pap.); der Reinger;  
 —, (sell.); der Lumpensieher,  
 Dammzieher; Worm.  
 —, (sonde); der Schrauben-  
 zieher; Worm-screw.  
 —boute, m. (min.); die Pum-  
 penstange; Bucket-rod, pump-  
 rod.  
 —bouton m.; der Knopfhaken,  
 Knopfsieher; Button-hook.  
 —cendre, m. tourmaline; der  
 Blaser; Tourmaline, tourmaline.  
 —cerole, m. (tonn.); der Reif-  
 zieher, Bandhaken, die Reif-  
 beuge; Hoop-bender, hoop-  
 pinchers or callipers.  
 —clon, arrache-clon, m.; der  
 Nagelsieher, Nagelsieher;  
 Nail claw, claw, claw wrench.  
 —, der Deckhammer, Nagel-  
 zieher; Slater's hammer.  
 —dent, m. (fil. sole); die  
 Kammnagel; Reed-pincers.  
 —étoupe, v. Baguette à dé-  
 boucher.  
 —filets, m. (contell.); das  
 Fileisen, der Filetsieher;  
 Fillet-tool. [Fillet-plane.  
 —, (méc.); der Filethobel;  
 —fond, m.; die Bodenschraube,  
 der Bodensieher, Scheiben-  
 bohrer; Screw-ring, turret.  
 —, (ch. fer); der Schrauben-  
 bohrer, Augbolzen zum Be-  
 festigen der Schienen auf den  
 Schwellen; Wood screw for  
 rails.  
 —, (mach.); der Augbolzen,  
 die Handkabe; Eye-bolt.  
 —, (tonn.); der Bodensieher,  
 Zergesieher, Zugbohrer,  
 Scheibenbohrer; Cooper's  
 turret.  
 —fausse —, v. Bouche, gueule  
 de fourneau (pot.).

Tire-laine, m. (lond.); der  
 Wollpfropfsieher; Screw for  
 the wool-prop. [Tresser.  
 —ligne m.; der Vorzeichner;  
 —, règle, f.; der Linien-  
 zieher, das Lineal; Ruler.  
 —lignes m.; die Reisefeder;  
 Drawing pen.  
 —lisse, v. Contre-lame.  
 —perdue f.; überschwemmter  
 Tridelpfad; Flooded towing-  
 path.  
 —pièce, m. (sucr.); der Schaum-  
 löffel; Vat-clearer.  
 —pied, m. (cordonn.); der  
 Anriemen; Shoemaker's stir-  
 rup, strap.  
 —plomb, m. (vitr.); der Blei-  
 zug, das Ziehrad, die Blei-  
 winde; Glazier's vice.  
 —, die Bleiglättmähle; Lead-  
 flattening mill.  
 —poil, m. (monn.); das Aet-  
 wasser; Aqua fortis.  
 —point, m. (cir.); der Bleich-  
 rahmen, Tücherrahmen;  
 Bleaching frame.  
 —pousse, m. (tiss.); der Ha-  
 ken zum Ausbeuern; Hook for  
 mending bent needles in Jac-  
 quards.  
 —sable, v. Drague, tire-sable.  
 —, v. Cuvette (min.).  
 —sacs m.; der Sackaufzug;  
 Sack-hoist.  
 —terre, m.; die Erdhane; Hoe.  
 —verge, m. (fabr. bas); der  
 Kammtabsieher; Sley-drawer.  
 Tiré à la ligne, au cordeau,  
 v. Aligné. [Mapped.  
 —à poil, (drap.); geschoren;  
 Tirée, f. (mir.); Theil der  
 Spiegelacheibe die auf einmal  
 polirt wird; Part of plate-  
 glass smoothed at once.  
 —(tiss.); der aufgewundene  
 Theil; Portion wound up.  
 Tirelle, v. Corde de semple.  
 —(chim.); der Pfropf zum Ver-  
 stopfen der Register oder  
 Zuglöcher; Prop of the re-  
 gisters.  
 Tirer, v. Allonger.  
 —, v. Dévider (fil.).  
 —, v. Extraire (chim.).  
 —, imprimer; abdrucken, ab-  
 ziehen; to print, to work off, to  
 strike or beat off.  
 —(cheminée); ziehen; to draw off.  
 —avec la brosse, (impr.); ab-  
 klatschen, abklappen, abziehen;  
 to strike off a proof-sheet by  
 the brush.  
 —des cierges; Lichte ziehen;  
 to draw candles.  
 —les coups de mine; Spreng-  
 schüsse weghun; to blast, to  
 shoot, to set shots.  
 —la couleur d'une étoffe  
 die Farbe abziehen; to b

the colour out of a dyed stuff.  
Tirer la couleur sur le drap du châssis; absechlagen; to tear.

— le crin, carder le crin, (impr.); die Haare sausen; to tousle, to drag the hair.

— sans effet un coup de mine, manquer un coup; einen Paß machen, schloßen; to miss a blast.

— l'épingle, (épingl.); den Naddeldraht durch das Ziehseisen ziehen; to pass the wire through the draw-plate.

— des montres, (porc.); Probe ziehen; to sample.

— l'or, l'argent; Gold, Silber zu Draht ziehen; to wire gold or silver.

— à la perche, (drap.); auf der Stange mit Kardern abkratzen; to raise the nap with teasels.

— à poil; die Haare an einem Wollensauge aufkratzen; to nap.

— au vrai, (grav.); den letzten Abzug machen; to take off the last proof.

Tiret, trait de plume, m., division, f. (impr.); das Div., Theilung, Trennung, Minuszeichen, der Gedankenstrich; Break.

— trait d'union, (impr.); der Querstrich, Bindestrich, Verbindungsstrich; Hyphen, division.

Tiretaine, v. Serge. [woolsey. — f.; der Vierdraht; Linsey.

Tiretanier, v. Sergier.

Tiretoire, traitoire, f. (tona.); die Reifswinge, Scheidenkrücke; Hoop-cramp.

Tireur, m. (ind.); der Streichjunge; Brush-boy.

— der Drahtzieher, Wire-drawer. [neur de cocons.

— des cocons, v. Fileur, ti-

— des lacs, (tis.); der Latzenzieher, Ziehjunge; Draw-boy.

— d'or; der Golddrahtzieher; Gold-wire drawer.

— au treuil, tourneur, m. (m.); der Haspelsieber, Haspelknecht; Man working at the windlass.

Tireuse, f.; die Hasplerin; Reeling-girl, windster. [pull on!

Tirez! (min.); hol an! Rip!

Tiroir, m.; die Schublade, der Schubkasten, das Schubfach, der Auszug; Drawer, sliding, chest of drawers.

— bouton, m. olive de fenêtre, f.; der Aufziehknopf (am Fenster), Fensterknopf; Knob, button, handle.

— v. Layette, tiroir.

— v. Tenette (arg.).

Tiroir (drap.); der genahnte Cylinder an der Kratsbank; Toothed cylinder of the freezing table.

— (m. vap.); der Schieber, Dampfschieber, das Schubventil; Slide-valve, slide.

— armature du —, f.; das Schieberwerk; Valve-works.

— boîte à — f.; die Schieberbüchse; Valve-box.

— à coquille; der Muschelschieber; Three port slide-valve. [Short D-valve.

— court; der kurze D-schieber; en D, (m. vap.); der D-schieber; D-valve.

— en D court; der kurze D-schieber, Doppelschieber, das Doppelschubventil; Short D-valve.

— en D long; der lange D-schieber; Long D-valve.

— de distribution, (m. vap.); das Antheilungsventil, die Gleitklappe; Slide-valve.

— équilibré; der entlastete Schieber; Equiposied, balanced slide-valve.

— sans garniture, — de Watt; der lange D-schieber; Long D-valve.

— d'injection, (m. vap.); die Einlassklappe, Einlassröhre, der Einspritzschieber; Injection slide valve.

— à trois orifices; der Dampfschieber mit drei Oeffnungen, Dreiwegschieber; Three ported slide-valve.

— régulateur, distributeur de la vapeur, (m. vap.); die innere Steuerung; Distributing slide-valve, steam-distributor.

— du régulateur, (m. vap.); die Regulatorklappe; Regulator slide.

— rond; der runde Schieber; Pipe-valve, piston-valve.

Tisage, m. (verr.); das Nachschüren, Schüren; Poking.

Tisard, m. (verr.); das Schürloch; Fire-hole, fire-door, door.

Tiser, (le feu); schüren, nachheizen, nachschüren; to stir the fire.

Tises, f. pl. (Pyrénées), v. Fumeron, flammiron.

Tiseur, v. Attiseur.

— v. Chauffeur (m. vap.).

— m. (verr.); der Feuerknecht, Schürer; Stoker.

Tisonnier, m. (forg.); der Schürstab, Schürhaken, Schürstachel, das Schürreiser; Silth-crook, fire-iron, poker, fire-rake.

— v. Cure-feu.

— v. Fourgon tisonnier.

Tissage, tissu, corps d'ind., m.; das Gewebe, Gewürk, Weberei; Tissue, wool, web, texture, textile fabric, woof.

— das Weben, Wirken, & Weberei; Weaving (action).

— à chaîne croisée, envergure, enverjure, croisement; die Kreuzung, das Weben mit gekreuzter Kette; Cross-weaving, crossing.

— des étoffes façonnés; & Bildweberei, Musterweberei; Fancy weaving.

— à la main, au métier à bras; die Handweberei; Hand-weaving, weaving by hand.

— mécanique; die künstlich mechanische Weberei; Powerloom weaving, weaving by power.

— du velours; die Sammetweberei; Pile-weaving.

Tisser; weben, wirken; & weave.

— ensemble, v. Enlacer.

— au ponce, à trame mouillée; mit feuchtem Einwickelweben; to weave with a w woof.

Tisserand, tisseur, m.; & Weber; Weaver.

— en bas, v. Chausssetier.

— de damas de soie; der Soledamastweberei; Silk-damast weaver.

— en drap, — drapant; & Tuchweber; Cloth-weaver.

— drapant; der Fransenmacher; Froeze-weaver.

— futainier, v. Futainier.

— en laine; der Wollenweber; Woollen-weaver.

— à la main, au métier; & Handweber; Hand-weaver.

— en ras, tiretanier, v. Serge.

— en soie, bouracher; & Seidenweber, Seidenwirer; Silk-weaver.

Tisseranderie, f.; die Weberei, das Weberhandwerk; Weaving.

— die Kattunweberei; Reel-factory of calico.

Tisseur, v. Tisserand.

Tissigraphie, f.; eine Reliefsteindruck; Tissography.

Tissu, m., étoffe, f.; der Stoff, Zeug, das Gewebe; Fabric, cloth, stuff, material, web, & [m]

— v. Tissage.

— v. Couche (min.).

— v. Tissage, tissu.

— d'argent; das Silbergewebe; Silver-tissue.

— à bandes colorées; Regatta; Regatta.

isau-bois, m. pl.; *Holzge-  
webe*; Wood tissues.  
à boucles, velouté, v. Mo-  
nette anglaise.  
buffle, drap-cuir, m.; *das  
Schleder*; Leather-cloth.  
en caoutchouc; *das Kaut-  
schukgewebe*; Caoutchouc tis-  
sue.  
cellulaire, (chim.); *das  
Zellengewebe*; Cellular tex-  
ture. [Cellular tissue.  
—, (bois); *das Zellengewebe*  
de chanvre et de lin; *das  
Fasbaken*; Tissue of flax and  
emp.  
de coton, basin, m.; *der  
Baumwollenseug*, *das Baum-  
wollengewebe*; Cotton fabric,  
cotton linen.  
le....; *eingewebt*; Iwrought  
with....  
le crin, v. Rapatelle.  
—, *der Rosshaarstoff*;  
orsehair stuff or web.  
— pour tamis; *der Haar-  
seug*; Hair-cloth for sieves.  
— pour tapis; *der Ros-  
saarsteppich*; Horse-hair car-  
et.  
—, crinoline; *der Crinollen-  
stoff*; Horse-hair cloth for  
stiffcoats. [dir.  
défaire un —, v. Désour-  
double —; *das Doppelge-  
webe*; Double cloth.  
élastique; *das elastische Ge-  
webe*; Elastic tissue, elastic  
and.  
festonné; *wellenförmiges  
Gewebe*; Scallop tissue.  
imperméable; *der wasser-  
ichte Zeug*; Waterproof tis-  
sue, fabric, cloth.  
—, laine; *der Wollenseug*;  
woollen cloth. [lignaux.  
lignaux, v. Bois, tissu  
à maille; *gewirkter Stoff*,  
die Wirkwaare; Stitched stuff.  
métallique, gaze, toile mé-  
tallique, f.; *die Drahtgaze*,  
seilartige, *das Drahtgewebe*,  
Drahtgeflecht; Wire-gauze,  
gauze-wire, gauze-cloth, gauze.  
fil de — métallique m.;  
der Draht; Gauze-wire.  
d'or; *das Goldgewebe*; Cloth  
of gold, gold tissue.  
paille; *das Strohgewebe*;  
straw-web.  
—, paille, m. pl.; *Strohgewe-  
be*; Straw tissue.  
à poils; *das Tuchgewebe*;  
fleece fabric.  
de renaissance; *die Sched-  
ylinwand*; Shoddy linen.  
soie et coton; *die Soie*;  
ilk and cotton tissue.  
sûre unie, égalité du tissu  
ou de la toile, — égale; *die*

*Gleiche*; Even texture.  
Tissure, v. Tissage, tissu.  
—, achever la —, (drap.); *ab-  
wirken*; to finish the weaving.  
Tissutier, m.; *der Kleinweber*;  
Small-ware weaver.  
— passementier; *der Posa-  
mentier*; Lace-maker.  
— rubanier, v. Rubanier.  
Titanate m.; *das titansaure  
Sals*; Titanate.  
Titane, m.; *das Titan*; Titan,  
titanium, titane.  
— calcareo-siliceux, sphène,  
m.; *der Titanit, Sphen*; Sphene.  
— oxydé, rutile m.; *der Rutil*;  
Oxidized titanium, rutile.  
— oxydé aciculaire; *der Ti-  
tantalit*; Oxidized acicular ti-  
tanium. [Salt of titanium,  
—, sel de —, m.; *das Titansals*;  
Titanite, v. Schorl rouge.  
Titrage, m. (chim.); *das Titrir-  
en*; Titration.  
—, numérotage, tarifage, (sole);  
die Titrirung, Garnnummer,  
Feinheitsnummer; Numbering.  
Titre, valeur des monnaies,  
v. Aloï.  
—, v. Marque de fabrique.  
—, m. (Bl.); *der Feinheitgrad*,  
die Feinheit, Nummer; Grist,  
size. [tel; Title, title-sheet.  
—, (impr.); *der Titelbogen*, Ti-  
—, (impr.); *der Abkürzungstrich*;  
Abbréviature, dash.  
—, (rel.); *der Rücktitel*; Lettering.  
—, composer un — en som-  
maire; *die erste Zeile eines  
Titels* durchgehend setzen  
und die folgenden einziehen;  
to compose the first line of a  
title throughout, and to indent  
the following lines.  
—, courant, ligne de tête, f.,  
(impr.); *die Anfangslinie*, *der  
Kolumnentitel*; Head line,  
running title, heading.  
—, contenant des mots,  
(impr.); *der lebende Kolum-  
nentitel*; Live heading.  
—, indiquant la pagination,  
(impr.); *der todt Kolumnen-  
titel*; Dead heading.  
—, faux —, (impr.); *der Bastard-  
titel*, Schmutztitel; Half, bas-  
tard title.  
—, grand —, *der Haupttitel*;  
Principal title, capital title.  
—, lettre à —, f.; *der Titel-  
buchstabe*, Buchstabe mit Ab-  
kürzungstrich; Letter with a  
dash over it.  
—, mettre les — à..., (rel.);  
*die Rücktitel machen*; to letter.  
—, planche, m.; *der Kupfer-  
titel*, gestochene Titel, *das Ti-  
telkupfer*; Engraved title.  
—, sous —; *der Nebentitel*;  
Subhead.

Titrer, (chim., sole); *titriren*;  
to titrate.  
Too, m. (mach.); *der Mitneh-  
mer*, *die Nase*, *der Triebler*,  
Anlauf; Driver, tappet, catch.  
—, (tour.); *der unbewegliche Cy-  
linder zwischen Reitstock und  
Spindel*; Tock, cutter-bar, fixed  
cylinder near the spindle.  
—, feu, tocque-fen, m. (min.);  
*das Feuerbecken*, *der Wetter-  
schacht* oder *Luftschaft*;  
Coal-pan for ventilating pur-  
poses.  
—, jeu de —, m.; *das dumpfe,  
gedämpfte Schlagwerk*; Dumb  
clock-work.  
—, toc, manchon carré, (forg.);  
*der Bohrkopf*, *das Futter  
der Bohrmaschine* worin die  
Pierlante des Bohrers be-  
festigt wird; Chuck.  
Tocage, m. (métall.); *die Holz-  
fütterung des Ofens*; Throwing  
wood in the furnace.  
Toile, f.; *die Leinwand*, *das  
Linnen*, *Leinen*, *Leinseug*,  
Zeug; Linen, linen-cloth.  
—, (fond.); *die Gussenakt*, *der  
Bart*; Beam, fash.  
—, (théât.); *der Vorhang*; Curtain  
(before the stage).  
—, chaine, chaine de fond,  
(velours); *die Grundkette*, *Un-  
terkette*; Main-warp, ground.  
—, f. pl. (moul. à vent); *die  
Tächer an einer Windmühle*,  
*das Flügelruch*; Sails, pl.  
—, (cfr.); *das Bleichtuch*;  
Bleaching cloth.  
—, (tiss.); *die Kette des Sammet-  
grunds*; Warp of velvet bottoms.  
—, ardoisée; *schieferfarbige  
Leinwand*; Slate-coloured  
linen.  
—, d'argent; *das Silbertuch*;  
Silver-cloth. [ton.  
—, à l'arpe, v. Batiste de Can-  
—, de Bengale à raies; *ge-  
streifter Gingham*; Striped  
gingham.  
—, blanchie; *gebleichte Lein-  
wand*; Bleached cloth.  
—, à bleu, v. Étamine.  
—, à calquer, papier-toile, m.;  
*der Zeichenkaltan*, *die Kalkir*,  
Kopier-, *Architektenleinwand*,  
*der Baukaltan*; Writing-cloth,  
tracing-cloth, vellum-cloth.  
—, canevass; *Zellleinwand*,  
*Schiertruch*; Duck, Prussian  
sheeting.  
—, cavalline; *Roßleinwand*; A  
kind of coarse linen.  
—, de chanvre et de lin;  
*die Leinentainen*; Hemp and  
flax linen.  
—, de chanvre; *die F*

Toile pour chemises; die Hemdenleinwand; Shirting.

— cirée; das Wachteleinwand; Oil-cloth, wax-cloth, cere-cloth.

— cirée pour plancher; das Wachteleinwand für Fußböden; Floor-cloth.

— en compte de vingt; Leinwand von 2000 Faden im Zettel; Linen with 2000 threads in the warp.

— de coton, rouennerie, cotonnade, f., calicot, m.; der Kaliko, Kattun, die Druckpercale; Calico, cotton.

— de coton forte; starker Futter- oder Hemdenkattun; Domestic.

— de coton gaufrée; der geworfene Kattun, gepresste Kattun (für Buchbinder, etc.); Embossed cloth.

— de coton rayée; Matrosentuch, gestreifter Kattun, würfelförmiger, gewürfelter Zeug; Check, striped cotton.

— orlée; das Leinen aus halbgebleichtem Garn; Cream-coloured linen.

— ouir américain; das amerikanische Leder; Limp, American cloth.

— de —; leinen; Linen.

— de dentelle; glatter Spitzengrund; Plain bobbin-net.

— de doublage; das Verdoppelungstuch; Doubling canvass.

— pour draps de lit; das Leintuch; Sheet.

— de Douleus, v. Créas.

— d'Écosse, espèce de diapré; schottische Leinwand, der Tischdrell mit Steinmuster; Dornock, dornack.

— écru; das Bram-Segeltuch, Bram-Tuch; Single canvass.

— bise brune; ungebleichte Leinwand; Brown, unbleached linen.

— d'emballage, baline, f.; das Packtuch, Packleinen, die Packleinand; Packing-cloth, bar-ras, wrapper, pack-cloth.

— émeri; die Schmirgelleinwand, der Schmirgelzeug, Schmirgelmatt; Emery-cloth.

— d'étoupe; das Heideleinen, die Wergleinand; Tow-linen.

— faire la —, (suer.); platt ausbleichen; Syrup coming out in sheets.

— de fil de main; das Handgarnleinen; Linen of hand-spun yarn.

— de fil mécanique; das Maschinengarnleinen; Linen of machine-spun yarn.

— forte; die Karleinand; Strong linen.

Toile pour fourrure; das Schmartingetuch; Parcelling canvass.

— gommée; die Glanzleinand; Glazed linen.

— goudronnée, grasse, peinte, vernie, f., prélat, m.; die Theerleinand, getheerte, gefirniste Leinwand; Tarred canvass, tarpaulin, tarpawling.

— grosse —, v. Toile à sacs.

— grosse d'Espagne; Grossarias; Stout spanish linen.

— de Hollande, gorgonelle, f.; holländische Leinwand; Dutch linen, cloth.

— pièce de — qui couvre l'ouverture de la huche, (moul.); das Schweisstuch; Linen cloth.

— imprimée; das gegründete, grundirte Leinen; Primed linen.

— des Indes, (jute); die Juteleinand; Gunny.

— d'Irlande; irländische Leinwand; Irish linen.

— de lin, toile; die Leinwand, Flachleinand; Linen cloth, flaxen linen, linen.

— de linon, v. Linon.

— claire de lin, v. Linon.

— à liteaux; blau gestreifter Tischzeug; Table linen with a blue stripe.

— à livret, v. Livrettes.

— à matelas, v. Couil.

— maigre; Art Packleinand; A kind of packing cloth.

— de ménage; die Hausleinand, Hausmacherleinand; Home-spun linen.

— métallique, v. Tissue métallique.

— ou linge à oeil de perdrix, m.; die grüngelbe Leinwand; Kind of damask.

— ouverte; die Stangenleinand, gemodelte Leinwand; Diaper linen, figured linen, huckaback. [lat]

— peinte ou vernie, v. Pré-peinte, v. Indienne.

— perdur, (comm.); inclusive Sack; Sack included.

— à pierre ponce; das Bimssteintuch; Pumice-cloth.

— poissée; die Pichleinand; Pitch linen.

— à pourrir, (lente); der Krass, das Fallblatt; Valance.

— de Russie, — à voiles; Segelleinand, russische Segeltuch, Schiertuch, Potttuch, Reventuch; Duck, Russis duck, Russian sheeting, sail-cloth, canvass. [Sand-cloth.

— à sablées, f. pl.; Sandleinen; — à sacs, grosse —, f., telas, m.; die Sackleinand; Sack-cloth, sacking.

Toile de Silésie; der Silde; Silasia linen.

— de soie; Seidenzeug, stuff. [Salpêtre]

— souffrée; das Brause-tuch; Belling, straining.

— teinte et rayée; das Farbleinand; Dyed and striped linen.

— de tenture; Leinwand Tapeten und Gardiens für hangings.

— à torchons, v. Bourras.

— à velines, f. pl.; Seifenpulpe für Seife; Soap pulp for saponating.

— de velours, cotons simple m.; Leinwand für den Grund des glatten Husters; Plain back, typen.

— vernie; geölte Leinwand; Oil-skin.

— verre; die Glasleinand der Glaskattun; Glass-cloth.

— à voiles, moyale, f.; Segelleinand, das Segelcanvass, sail-cloth, duck.

— à voiles légère; das dünne Segeltuch; Duck, ed and plain linen used for tents, hangings, etc.

Toilerie, f.; die Leinwandwaren; Linenware.

Toilette, f.; ungebleichtes Leinen; Unbleached cotton.

— die falsche Thür auf; offen; False door of house.

— bleu de — m.; Wasser-Neublau; Queen's blue.

Toilier, m.; der Leinwandhändler; Dealer in linen-cloth.

— ouvrier, m.; der Leinwandmacher; Linen-cloth maker.

Toilière, industrie; f.; Leinwandindustrie; Linen-cloth industry.

Toise, f.; die Klafter, Maß; v. Brasse (min.).

— v. Corde, toise.

— toison de pierres; die Schotterhaufen auf Leinwand; 6 feet of broken stones.

— des mineurs; das Berglacker, die Berglacker; 4 Ellen; Miner's fathom.

— traçoir, f.; das Gärtnerei; Gardening rule.

Toisé, m.; der Bauwerk; Builder's estimate.

Toiser, v. Arpenter.

Toison, f.; das Flamm, die Schafwolle; mit der Flamm; Flamm.

— laine, v. Laine de b.

it, comble, m., toiture, f.; *das Dach, Gedeck; Roof.*

m., salbande, f., parois l'un filon, f. pl.; *der Man- al; Roof, top.*

couverture, v. Appentis, comble, toit en appentis. en batière, v. Batière, toit en batière.

brisé, v. Comble brisé. cintre, *das Bogendach; Arch- d roof.*

coupé, v. Comble brisé. de clisse, *das Bordendach; Hurdle roof.*

en croupe, comble à pignon, m.; *das Giebel-dach, Giebel- werk, Walmdach, Schopf-dach; Gable roof, hip-roof, hipped roof.*

en demi-croupe, *das Halb- walmdach, Krüppelwalmdach, Hamrende, Kiellende; False, half hip roof.*

à deux croupes, — à deux égouts, *das zweihängige Dach, Satteldach; Compass, span-roof, roof shelving on both sides.*

[pignon.] en dos d'âne, v. Comble à — à deux égouts, v. Toit à deux croupes.

— à ferme visible ornée, *das Dach mit sichtbarem Dach- stuhl; Span roof, pent roof, composed roof, compass roof.*

— du filon, *das Hangende, hangende Salband; Top, hang- ing wall.*

— à yeux-de-boeuf, *das Dach mit Ochsenaugen; Bulls-eyed roof, roof with ox-eyes.*

— en patte d'oie, *das vielsei- tige Dach; Many-sided roof.*

— en pavillon, *das hollan- dische Dach, Zeltdach; Pavi- lion-roof.*

— plat, v. Comble plat.

— pointu, en pointe, *das spi- zige Dach, gothische, alt- deutsche, altfranzösische, stei- le Dach; Pointed-roof, high- roof.*

[Conic roof.] — rond, *das kegelförmige Dach; Simple roof.*

— simple, *das Spliessdach; Simple roof.*

— tournant, calotte, f. (moul- vent), *die Haube; Cap, head.*

— à tronc, v. Comble en ter- rasse.

— à tuiles creuses, *das Prie- gendach; Roof with hollow tiles.*

— de la veine, d'une couche, *das Dach, Hängende; Roof.* Toiture, couverture, couver- ture d'un comble, f.; *die Bedachung, Dachdeckung, Eindeckung, Dachung, das Dach, Dachwerk, der Dach-*

*bau; Rooflag, covering of a roof.*

Toiture, enlever la —; *ein Dach abdecken, abdachen; to unroof.*

—, remanier, reposer une —; *ein Dach umdecken, umlegen; to relay a covering, a roofing.*

—, remanier une — en tuiles; *ein Ziegeldach umdecken; to retile a roof.*

Tôle, f.; *das Eisenblech, Schwarzeblech, die Eisenplatte; Sheet-iron, sheet, plate, black iron plate.*

—, (émail.); *das Würmblech; Holed plate.*

—, de, en —; *eisenblechern; Made of iron plate or sheet iron.*

— d'acier, *das Stahlblech; Steel plate, sheet steel.*

— à bavures; *das Blech mit Grä- ten; Seam-plate.*

— du bord, *das Bordblech; Brim-plate.*

— à chaudière, v. Étôle.

— crevée; *durchbrochenes Eisenblech; Punched or punctured sheet-iron.*

— cylindre à —, m.; *das Blech- walzwerk; Plate-roller, plate-rolling mill.*

— de moyenne épaisseur, *der Mittelkengatz; Middle sized sheet-iron.*

— de fattage, v. Ennasure.

— pour le fer-blanc, *das Eisen- blech, Blech; Latten iron.*

— en feuilles, en lames; *das Federblech; Sheet-iron.*

— fine, mince; *das Dünneisen, Kleineisen, feine Schwarz- blech; Sheet-iron for thin plates.*

— de forge, *das Heerdblech; Sheet-iron.*

— forte, *das Kreuzblech, Sturz- blech, Storbloch, der Sturz; Strongest sheet-iron, slab-plate, bloom-plate, plate of sheet-iron.*

— galvanisée, zinquée; *das galvanisierte, versinkte Eisen- blech; Galvanized, sinked sheet-iron.*

— gaufrée, v. Tôle ondulée.

— laminée; *das gewalzte Eisen- blech, Walzblech; Rolled sheet-iron.*

— martelée; *das geschlagene Eisenblech; Hammered sheet-iron.*

— ondulée, ridée, gaufrée; *das gerunzelte, geriefte, gewellte Eisenblech, Wellen- blech; Corrugated sheet-iron, plate.*

— à palâtre, *zwei oder drei Zoll breites Eisenblech; Sheet-iron about two or three inches wide.*

Tôle à réchaud, *dünnes Eisen- blech; Thin sheet-iron.*

— en rouleau; *das Rollenblech; Sheet-iron, sheet iron in rolls, roll sheet-iron.*

— à tuyaux, moyenne; *das Rohrblech, Röhrenblech, Schlosserblech; Sheet-iron, sheet iron, funnel-plate.*

Tolérance, v. Remède.

Tôlerie, platinerie, f., mou- lin à battre, à écacher, m.; *das Eisenblechwerk, die Plätt- mühle, Blechhütte, der Blech- hammer; Sheet-iron works, pl., flattening-mill.*

Tôlier, m.; *der Eisenblech- maker; Plate-maker.*

Tollénon, m.; *der Schwengel- balken, Schwingbalken; Beam.*

Tonnaison, f. (impr.); *die Band- bezeichnung, Norm; Number of a volume.*

— (impr.); *die Band-eintheilung; Distribution of volumes.*

Tombac, m.; *Rotzguss, Tombak, rothes Messing; Tombac, red brass, pinch-back, tumbac, red metal.*

Tombreau, m. (min.); *das Bohr- loch zum Abfluss des Wassers; Bore-hole for draining.*

Tomber, bien —, mal —, (impr.); *einen guten, schlechten Aus- gang haben; to be well or be badly registered.*

— ligne sur ligne, — bien, (impr.); *Register halten; to be well registered.*

— en page, (impr.); *so setzen dass der Text mit der Seite ausgeht; to make up the page.*

Tombereau, m.; *der Schutt- karren, Kippkarren; Rubbish- cart, wheel-barrow, tilting-cart.*

— haquet, m. (min.); *der Schanzkarren; Tambrel.*

— v. Chien (min.).

— (péch.); *Umsammlung zum Fischfang; Crawl.*

— à boue, *der Dreckkarren; Dung-cart, Scavenger's cart.*

— à bras, *die Radeberge mit hölzernen Kasten, zweiräde-rige Laufkarre; Hand-cart with a box.*

— chaudière à —, f.; *der Kessel, Kessel, kesselförmige Kessel; Wagon boiler.*

—, rouleau à —, m.; *das Kar- ren, die Anfuhr; Carting.*

Tome, m. (livre); *der Band, Volume.*

Tomer, (impr.); *die Bande ein- theilen, mit der Bandsahl be- zeichnen; to divide into volu- mes, to number the volumes.*

Ton, m. (raban.); *die Rinde; Kat.*

Tondage, m., tondaille,

tonte, *f.*; die Schur, Schafschur, Scheerung, das Scheeren; Shearing, cropping.  
 Tondaille, *v.* Bourre tontiose.  
 Tondeur, *m.*; der Scheerer, Tuchscheerer; Shearer, shearman. [Cloth-shearer.  
 — de drap; der Tuchscheerer.  
 Tondouse, machine à tondre, *f.*; die Scheermaschine, Tuchscheermaschine; Shearing machine.  
 — hélicoïde, forces hélicoïdes, *f. pl.* (drap.); die Cylinderscheermaschine mit drehender Bewegung; Cylinder shearing machine.  
 — longitudinale; die Längenscheermaschine; Longitudinal shearing machine.  
 — oscillante, oscillatoire; die Schwingscheermaschine, Scheermaschine mit oscillirendem Cylinder, amerikanische Scheermaschine; Oscillating shearing machine.  
 — transversale, die Querscheermaschine; Cross, transversal shearing machine.  
 Tondin, bisel, *m.*; astragale, baguette, *f.* (arch.); der Rundfries, Rundstab, Reif, Rinken, das Rundstäbchen, Stäblein, Ringlein; Astragal, bead, roundel.  
 — (ferbl.); die Rohrenform, Rohrwalze; Roll, mould for making pipes.  
 Tondre; scheeren; to shear, cut, crop.  
 — d'affinage, (drap.); die dritte und letzte Schur geben; to nap and shear.  
 — le drap à l'envers; das Tuch verhasen; to crop the cloth on the wrong side.  
 — hairerment; zum erstenmal scheeren; First shearing.  
 — une pierre; einen Stein leicht behauen; to hew stones slightly.  
 Tonne, tine, tinette des mineurs, *f.*; seau, baquet de mine, *m.*; der Bergkubel, Erztrog, Kudit; Miner's tub, bucket.  
 —; das Stöckfass; Tun.  
 — d'extraction; die Fördertonne; Corp, coal.  
 — ou d'exploitation placée vers le côté occidental du puits; die Abendtonne; Miner's tub placed at the western side. [Teint.).  
 — au noir, *v.* Bouillon noir  
 Tonneau, *m.*; das Fass, die Tonne; Cask, tun.  
 —, *v.* Futaille.  
 — d'amalgamation, d'amalgame, *m.* (métall.); das An-

quickfass; Amalgamating tub, barrel for amalgamation, barrel.  
 Tonneau du bout, *m.* (cart.); die Eselsbütte; Tub at the asseboard.  
 —, fonceur un —; den Boden in ein Fass setzen; to bottom a cask.  
 — fond de —, *v.* Enfoncure.  
 — au mat, (dor.); die Mattintonne; Tarnishing tub.  
 — mélangeur; die Mengtonne; Mixing-drum.  
 — à mortier; die Mörtelmühle; Mortar-plashing mill.  
 — monter un —; ein Fass errichten; to mount a cask.  
 — réfrigérant, réfrigérant, *m.*; der Abkühlkessel, Kühlkessel, das Kühlfass, Kühlgefäß; Refrigeratory, cooling vat, cooler. [Air-cask.  
 — à vent, (min.); das Windfass; Tonnelle, *v.* Futaille.  
 Tonnelet, *m.*; das Fässchen, Tönnchen; Small cask, cask.  
 Tonnellier, *m.*; der Binder, Böttcher, Küfner, Küfer, Küper, Fassbinder; Cooper.  
 Tonnelle, *v.* Arc en plein cintre, berceau.  
 — du four, ventouse, *f.* (verr.); das Tiegelloch, Aufbruchloch, der Tunnel; Hole for the melting-pots.  
 Tonnellerie, *f.*; die Böttcherei, das Böttcherhandwerk; Cooperage.  
 — mécanique; die Fassbindemaschine; Cask-making machinery.  
 Tonnerre du canon, *m.*; die Pulverkammer, der Pulversack; Stout-end, breech-end.  
 Tonte, *v.* Tondage.  
 —, donner la première — au drap, *v.* Ébertander.  
 —, donner la dernière — au drap; auscheeren; to give the last shearing.  
 — en harman, *v.* Ébertander.  
 — première — de laine court fil; die erste kurzhaarige Schur; Tog, first short-fleeco of short-stapled wool.  
 — première — de laine long fil; die erste langhaarige Schur; Hog, first-shorn fleeco of long-stapled wool.  
 — seconde et troisième, (drap.); das Schippscheeren; Second and third shearing.  
 Tontisse, *v.* Tapisserie.  
 —, tapisserie de —, *f.*; der Flochteppich, die Flochtapiserie; Plock - paper hanging, hangings coated.  
 —, tonture, *f.*; die Scheerflochen, Scheerwolle, Scheerhaare; Shearings, locks, *pl.*

Tontisse, poussière de laine —; die Staubarbeit; Valvet-powder.  
 Tonture, *v.* Tontisse.  
 —, *f.* (hort.); Beschniden, (Hecke), Scheeren, (Rasen), die dadurch gewonnenen Abschnittlinge; to clip (hedges), to shear (grasses turf).  
 Topaze, rubacelle, rubicelle, alumine fluatée siliceuse, *f.*; der Topas, Spinell; Topaz, spinel, spinelle.  
 — enfumée, occidentale, quartz-hyalite enfumée, diamant d'Alençon, *m.*; der Franstopas, Rauchtopas, Kopeles; Smoky topaz, dingy hyaline quartz. [imitation topaz.  
 —, fausse —; gelber Krysolit; de Saxe, der Schneckenopas; Lack-lustre.  
 Topazogène, roche de topaze, *m.*; der Topasfels; Topaz rock.  
 Topazolithe, *f.*; der gelbe Granat, Topazolith; Yellow garnet, topazolithe.  
 Toporama, *m.*; die Ortsansicht; Toporama.  
 Toquage, *m.* (impr.); der vorübergehende Eintritt für ein Andern; Temporary substitution.  
 Toque, *v.* Prisonnier (mach).  
 Toqueux, *m.* (sacr.); die Schängel; Poker.  
 Torche, botte, torque, *f.* (tréf.); der Ring, Draht, Band, die Rolle; Ring, coil, bundle of wire.  
 — (tonn.); an einander stossende Reifen an einem Fass; Con hoops.  
 — fer, *m.* (métall.); der Windlappen, Wischer; Sponge.  
 Torcher (forg.); mit dem Wischer überfahren; to sponge.  
 —, bouillir (mag.); mit Lehm und Stroh mazeren, weichen, kleben; to build with mud, to wall with loam and straw, to mud-wall.  
 — le tas (cart.); dem zwischen den Kartenblättern herausgepressten Leim abstreichen; to take off the glue from the edges.  
 Torchère, *f.* torsier, *m.*; der grosse Leuchter, Kandelaber, der Fackelstahl, die Fackelfaune, Leuchtpfaune; Lamp candelabrum torch.  
 Torchis, bousillage, *v.* Bange.  
 Tordage, *v.* Doublage (fil).  
 —, *v.* Filé. [After-twist.  
 —, second —; der zweite Bruch.  
 Tordeur, *m.*; der Zwirner, Wolldecker; Wool - spinner, throwster.

**Tord-nez**, v. **Moraille** (march.).

**Tordoir**, **retordoir**, m., **machine à retordre**, f.; die **Wirnmühle**; Doubling and twisting machine, twisting frame, doubling machine, doubler, twiner.

—, **meule verticale f.** (métall.); die **Laufmühle**, **Ermühle**; Vertical mill for crushing ore.

—, (teint.); der **Prungragel**; Wringing tool.

**Tordre**; **drehen**, **zusammen drehen**, **zwirnen**; to twist, to twine.

—, **presser** (blanch., teint.); **ausringen**, **auswinden**, **wringen**; Wringing, squeezing.

—, **un cordage de main torse**; ein **Tau verkehrt drehen**; to twist reversely.

—, **légèrement la laine** (drap.); **schleifen**; to twist slightly.

—, **machine à —**, f.; die **Wirnmachine**; Twisting machine.

**Tordu**, v. **Argué**.

—, **tors**, m. (arch.); das **Geisamwerk** mit **gewundener Verzier**, nach **Art des Seiles**; Cable-moulding.

**Tore**, **bosel**, **boudin**, **bâton**, m. (arch.); die **Wurzel**, der **starke Rundstab**, **Pfahl**; **Torus**, **tore**, **breast**, **bowtell**.

—, (mob.); der **Kehlnobel** für einen **Rundstab** und ein **Plättchen**; **Torus**.

—, **corrompu**, **mon**, **bâton lesbi**, m. **échine renversée**; der **lesbische Rundstab**, **verkehrte Echinus**, das **Polster**, der **gedrückte Pfahl**, die **Wulst**; Pressed torus.

—, **tordu**, v. **Torsade** (arch.).

**Toret**, m., **descenderie**, **galerie inclinée f.** (min.); das **Flache**, die **fallende Streche**, **flache Förderstrecke**, **einfaltende Streche** zur **Haspelbelförderung**; Hauling gallery driven in the dip of the vein.

**Toron**, m.; der **grosse Pfahl**; Large torus.

—, **fil de cordage** (cable); **Litze eines Seils**, die **Ducht**, **Duft**; Torque, v. **Torché**. [Strand.]

**Torquer** (tabac); **Tabak spin**, to twist tobacco.

**Torqueur**, m. (fil.); **Werkzeug am Strähne** **zusammen zu drehen**; Instrument for twisting skeins.

—, (tabac); der **Tabakspinner**; Tobacco-twister. [Boje.]

**Torrefaction**, v. **Dessiccation** — (chim.); die **Röstung**, das **Rösten**; Torrefaction.

—, die **Darre**; Kiln-drying, torrefaction.

**Torrefaction du café**; das **Kaffeebrennen**; Roasting coffee. [Torrofy.]

**Torrefier**, (chim.); **rösten**; to —; **dürren**, **darren**; to kiln-dry.

**Tors**, v. **Tordu** (arch.).

—, (fil.); die **Drehung**, der **Draht**, **Drall**, das **Krappe**; Twist.

—, **ansa filé**; **Mittelgattung zwischen Organin und Trama**, **falsche Organsin**; Silk between tram and organzine.

—, **cordage qui à trop de —**, m.; **Tau das zu krappe geschlagen ist**; Rope twisted too hard.

—, **ôter du —**; das **Krappe vermindern**; to lessen the twist.

—, **passager donné au coton dans le banc à tubes**; die **vorübergehende Drehung des Baumwollvorgespinntes in der Röhrenmaschine**; False twist. [Bouillon.]

**Torsade**, f.; die **Kantilje**; **Purl**, —; die **Spiralfranse**, **gewundene Franse**, der **gewundene Rundstab**; Twisted fringe.

—, (arch.); die **Schiffstauverzier**, der **Tau**, **gewundene Rundstab**; Cable-moulding.

—, **billetée**; der **umwundene Tau** **mit Brillanten**; Cable-moulding with billets, billeted cable.

**Torse**, f.; **Werkzeug zum Bearbeiten gewundener Säulenschaft**; Tool for working twisted column.

—, (blanch., teint.); das **Ausringen**, **Auswinden**, **Wringen**; Wringing, squeezing.

**Torsins**, m. pl.; die **Spalten in Schiefereschichten**; Fissures in slate-beds. [Twist.]

**Torsion**, f. (fil.); die **Windung**; — (méc.); das **Drehen**, **Zerdrehen**; die **Torsion**; Torsion.

—, **balance de —**, f. (phys.); die **Torsionswaage**; Torsion balance.

—, **force de —**, f.; die **Torsionskraft**; Force of torsion.

—, **supplémentaire**, **surfilage**, m. (m. jenny); der **Nachdraht**, das **Nachzwirnen**, die **Nachdrehung**, **Dareindrehung**; Head twist.

**Torsoir**, m.; **bille**, f. (még.); der **Windestock**; Wringing pole.

**Tortillard**, (bol.); **schiefes, krumm gewachsenes Holz**; Crooked wood.

**Tortillé**, m.; der **Schlängenschmitt**; Worm-cut.

**Tortillement**, m. (épipl.); das

**Spinnen der Stecknadelköpfe**; Twisting of the wire for pin-heads.

**Tortiller**, (cir.); **Kerzen schnürkeln**; to adorn candles.

—, (charp.); ein **Zapfenloch bohren**; to bore a mortice.

—, (rel.); die **Heftfäden am Buchrücken drehen**; to twist the back-threads.

—, **tortillonner**, (fil.); **scharf drehen**; to twist hard.

—, **machine à —**, à **tortillonner**, (fil.); die **Drehmaschine**; Twisting machine.

**Tortillés**, m. pl. (arch.); die **Schlangensierath**; Worm ornament.

**Tortillon**, v. **Fils courants**.

—, **machine à —**; die **Schnürkelmaschine**; Machine for obtaining scroll-ornaments.

—, **de paille**; das **Strohseil**; Straw rope.

**Tortoir**, m.; der **Knebel**, das **Würgeholz**, **Rüdelholz**; Garrot.

**Tortue**, f.; die **Schildkröte**; Tortoise, turtle.

**Tortué**, (épipl.); **verbogen**; Crooked.

**Toscan**, **rustique**, (arch.); **toscanisch**; Tuscan.

—, **ordre —**, m. (arch.); die **toscanische Säulenordnung**; Tuscan order.

**Tostion**, **ustulation**, f. (chim.); die **Röstung**; Roasting.

**Totalisateur**, m. (mach.); der **Gangzähler**; Counter.

**Touage sur chaîne noyée**, m.; die **Kettenschleppschiffahrt**; Chain-towing.

**Touchau**, **toucheau**, m. (orf.); das **Giesknöpfchen**, **Gieszäpfchen**, **Silberplättchen**; Assaying-piece, touch-needle, assaying slip.

—, v. **Aiguille d'essai**.

**Touche**, f. (guillocheur); der **Anlauf**, **Taster**, (beim **Guillochiren**); Touch.

—, (piano); die **Taste**; Key.

—, (guitarra); der **Bund**; **Stop**, fret.

—, **chapelle**, f. (violin); das **Griffbret**; Finger-board.

—, (orf.); der **Strich**; Touch, assay.

—, (mach.); der **Anlauf im Krummsapfen**; Steel-cod.

—, (métall.); die **Eisenprobe**; Iron-test. [Fret, key.]

—, (org.); die **Taste**, **Klaviers**.

—, (porc.); der **Anstoss**; Touch.

—, (tél. él.); die **Claviatur**; Flager-board.

—, (tél. él.); die **Taste**; Key.

—, f. pl. (litt.); die **Tasten**; Stops, keys.

—, à —; mit **Tasten**; Keyed.

—, de l'argent; die **Silberprobe**



auf dem Probirstein, Strichprobe; Silver-test, touch.  
 Touche de l'encre, (impr.); das Auftragen; Beating, rolling, inking the form.  
 —, garnir de —, mit Griffen, mit Bündeln versehen; to fret.  
 — à main (Aide etc.); die Klappe; Finger-key.  
 —, pierre de —, f. der Probirstein; Touch-stone.  
 Toucheau, v. Touchau.  
 Toucher, (orf.); streichen; to touch.  
 — (le feu); stochnern; to stoke.  
 — la forme, encreur, (impr.); die Schwärze auftragen; to distribute the ink, to ink, to beat or roll the form.  
 — la queue, (train); das am Flussrand aufgehaltene Floßholz in das Wasser zurückstoßen; to re-boat timber.  
 Touchettes, f. pl. (tiss.); die Platinen; Wires.  
 Toucheur, m. (min.); der Pferdeführer; Driver.  
 — (impr.); die Farbenwalze; inking cylinder.  
 —, v. Chausseur (m. vap.).  
 —, der Pflugtreiber; Driver.  
 Toue, f.; das Fahrboot; Ferry-boat.  
 Toueur, bateau —, m.; das Ketteneschiff; Tow-ship.  
 Touffe, v. Bouquet (pap.).  
 Touffu et mêlé, court, (laine); flüsig; Felted together.  
 Touiller; Soda reinigen, das anhängende Pulver ablösen; to clean raw soda.  
 — (poudr.); die Pulvermasse abstoßen und umrühren; to break and stir the powder composition.  
 Touilloir, m. (poudr.); die Pulverspatel; Powder-born.  
 Toullette, f.; Art Kloben am Stuhle der Netzmacher; Block in net-looms.  
 Toupie, — mécanique, es-soreuse, f.; hydro-extracteur, m.; die Schleudermaschine, Centrifugaltrockenmaschine; Hydro-extractor.  
 Toupin, v. Gabieu.  
 Tour, m.; die Drehbank, Drechselbank, Drehmaschine; Lathe, turning-lathe.  
 —, m., rotation, f. (méc.); der Umlauf, Umgang, die Umdrehung; Rotation, turn, revolution.  
 — (fondation); der Cylinder zum Sinken der Backsteine; Brick sinking cylinder.  
 — (terr.); die Schleifbank; Grinding lathe.  
 —, fil, m.; der Faden; Thread, turn, bout.

Tour (cir.); der Wachscylinder; Wax roller.  
 — (fil.); achtzig Fäden; Turn, eighty threads.  
 —, v. Bec (bonn.).  
 —, ourte, dévidoir, der Cocoon-haspel, Zwirnhaspel, Seidenhaspel, Zwirnmaschine, Drilling an der Zwirnmaschine; Reel, asple, silk reel.  
 — f. (constr.); der Thurm; Tower, bord m.; die Einfassung; Edging, bordering, kirb, carb.  
 — (cord.); das Seilerrad; Rope-maker's reel.  
 — (serr.); die Wendung, Drehung, treuil, roue sur l'arbre, f. (men.); das Rad an der Welle, Wellrad; Wheel and axle, axis in peritrochio, perpetual lever, axle and wheel.  
 — en l'air; die Spindeldrehbank, Drehbank wo die Gegenstände bloß an einem Ende befestigt werden; Spindle, mandrel, chuck lathe, lathe with the objects fastened on one end only.  
 — à aléser; die Ausbohrdrehbank; Boring lathe.  
 — anglais, (pot.); die Drehbank, Drechselbank; Turner's lathe, turning-lathe.  
 — à l'archet; die Bogendrehbank, das Drehtüchchen zum Fidelbogen; Fiddle drill, hand-tool lathe.  
 —, —, d'horloger; der Drehstuhl; Turn-bench.  
 — automate; die Schraubenschneidebank; Self-acting screw-cutting lathe.  
 — à banc mobile; die Drehbank mit beweglichem Gestell; Break lathe.  
 — à barre, de Maudslay, à verge; die Prismadrehbank; Bar-lathe, Maudslay's lathe.  
 — à barrettes; die Drehbank zum Eindrehen von Kerben auf vielen Stäben zugleich; Lathe for scoring several staves at once.  
 — à deux burins; die Doppel-drehbank; Duplex lathe.  
 — à calibre; die Drehlade; Founder's lathe.  
 — à chariot, — parallèle, — cylindrique; die Cylinderdrehbank, Drehmaschine, Schlittendrehbank, Supportdrehbank; Slide lathe.  
 — circulaire, mouvement; der Kreisgang; Circular movement.  
 —, creuser au —; ausdrechseln; to turn hollow, to turn out.  
 — d'un cordage; der Schlag eines Tauer; Turn of a rope.  
 — à crochet; die Metall-drehbank; Lathe for turning metal.

Tour de la cave, v. Centre (pap.).  
 — cylindrique, — pour la Cylindrodrehbank, Maschine; Slide lathe.  
 — à ébaucher, roue à pot; die Topferdreibe; Pot-lathe, throw, throwing the jigger.  
 — à ellipse; der Drehtisch; Eccentric; Eccentric lathe.  
 — d'église, f.; der Kirchen-Sieple.  
 — à emboutir, — presser à repousser; die Indrehbank, Druckerdreibe; Burnishing lathe, pressing chasing lathe.  
 —, fermer à un —; einschliessen; to single-lath.  
 — de feu d'une calotte (mach.); der Schacht des selbst- oder Pfannenofens, is of a calotte-furnace.  
 — à fondre la dragée; die Schrotthurm; Shot-tower.  
 — à filer; die Krummscheidebank; Machine for making cord.  
 — à fileter; die Schraubenschneidebank; Screw-lathe.  
 — à guillocher; die Glashandrehbank; Lathe for polishing.  
 — d'horloger, v. Tour à l'horlogerie; der Bettungsbank; Watchmaking.  
 — en maçonnerie d'ordante, à trousser; die Senkmauerung; Sunk pit-masonry.  
 — à la mécanique; die Schindendrehbank; Engine lathe.  
 — de moulage, à mortier; Formdrehbank; Kernbank; Core frame.  
 — à ovale; die Ovaldrehbank; Oval lathe.  
 — d'une palette, (hydr.); die Palettenfranz; Paddle-ria.  
 — parallèle, v. Tour cylindrique.  
 — à pas de vis; die Schraubspindel, Patrounspindel; Tronendrehbank; Screw-drel lathe.  
 — à perche; die Drehbank der Wippe, Drechselbank; Wippendrehbank; Pole lathe.  
 — de perles; die Perlmuschel; Pearl-string.  
 — au pied; die Drehbank des Trieb, Faserdrehbank; Root-lathe.  
 — de plaques ou de maquette; die Figurine; Figuring-lathe.  
 — à plaque; der Dochtständer mit weingewonnenen Leinwand zum Einspannen.

her Gegenstände, die Schei-  
endrehbank im Kleinen; Man-  
rel lathe for flat objects, re-  
duced surface-lathe.

ur à plateau; die Scheiben-  
drehbank, Plattendrehbank; Sur-  
face lathe.

petales de —, f. pl. (neur.);  
die größten Stauhgefäße;  
largest petals for the circum-  
ference.

à pointes; der Korndreh-  
stuhl, die Spitzendrehbank;  
centre lathe, turn-bench.  
à deux points; die Schrei-  
erdrehbank; Double centre-  
lathe.

à pointe; die Zuspitzbank;  
turning wheel to set a point to  
a pin.

le potier; die Töpferscheibe,  
scheibe, Drehscheibe; Potter's  
wheel, throwing lathe, throw-  
er's engine, throwing wheel,  
throw, jigger.

presseur, v. Tour à em-  
outir.

lu potier d'étain; die Dreh-  
scheibe; Turn-bench, pewterer's  
turning-wheel.

de puits f.; die Brunnenein-  
assung; Curb-stone, kerb,  
kerb-stone, border-stealing,  
leaning of a well.

de puits, desquandante, f.  
sydr.; die Brunnenaussaug-  
ung, Senkmauerung; Sinking  
sawyer of a well-pit.

reposeur; die Drückdreh-  
bank; Burnishing lathe, spin-  
ning lathe.

à rosettes; die Patronen-  
drehbank, Passigdrehbahn;  
rose engine, engine-lathe.

lespire, v. Circonvolution.  
en ligne spirale; das  
schneckenförmige; Helix,  
hirl.

terrière, f. (méc.); die Walse  
um Bewegen von Lasten;  
oswood roller.

tête, (aj.); das Knopfrad,  
kopfrad; Heading lathe.

tourneille f.; der Thurm mit  
Schichttürmen; Turret, cas-  
cated tower.

à verge, v. Tour à barre.  
vitesse variable; die Dreh-  
ank mit wechselndem Um-  
schung; Lathe with vari-  
able speed.

urallage, m. (brass.); das  
Darren; Kilo-drying.

uraille, f.; die Darre, Malt-  
darre; Malt-kilo.

urailon, m.; der Maltkeh-  
licht, Maltstaub, trockene  
falscheime; Malt-dust.

urangette, v. Filin.

urbage, m.; das Torfstechen;  
Tolkhausen, Dict. Techn.

Digging or cutting of peat.  
Tourbe, f.; der Torf, Moder;  
Turf, peat.

— de mauvaise qualité; der  
Hagelort; Turf of a mean  
quality.

— carbonisée, charbon de  
tourbe, m.; die Torfkohle,  
Torfkohle; Turf-coal, peat-  
coal.

— challeton, condensée au  
presseur; der gepresste Torf;  
Pressed peat.

— pêchée avec la drague; der  
Modertorf, Baggertorf; Drag  
turf.

— extraite en un jour; das  
Vollwerk; Turf extracted in  
one day.

— feuilletée; der Blättertorf,  
Papiertorf; Lamellated peat.

— fibreuse; der Fasertorf; Fi-  
brous peat. [Peat.]

— gazonneuse; der Rasentorf;  
— limoneuse; fetter Torf, Pech-  
torf; Black, bituminous peat.

— de tan f. pl.; der Lohku-  
chen; Tan ball or cake for fuel.

— terrene; der Erdtorf;  
Earthy turf. [Peat-digger.]

Tourbière, m.; der Torfstecher;  
Tourbière, f.; marais tour-  
beux; das Torfmoor, Moor,  
Moos, Ried, der Torfgrund;

Turf moor, peat moor, moor,  
bog, peat bog, turfy bog.

Tourbillon, m. (mach.); Eric-  
son's Schraube (wie ein Stück  
Cylinderscheere); Ericsson's  
screw.

— (min.); die Zertrümmerung  
der Kohlenadern; Breaking  
coal seams.

Tourelle, toit pointu de la  
machine à molette; der Gö-  
pel; Roof of the whim.

— tourelle, f. (arch.); das  
Thürmchen, die Fiale; Turret,  
pinnacle.

— (min.); aus mehreren Stäm-  
men zusammengesetzter Säulen  
eines Fahrpfadens; Ferry-post.

— (org.); seitlicher runder Vor-  
sprung eines Orgelgehäuses;  
Cylindrical corners of organ-  
cases.

— en dôme, (arch.); runde La-  
terne auf einer Kuppel;  
Round-lantern in a cupola.

— en encorbellement, (arch.);  
das vorstehende architek-  
tonisch verzierte Fenster;  
Oriel.

— ouverte, (arch.); durchbro-  
chenes Thürmchen; Open  
turret.

Touret, v. Porte-foret.  
— m.; der Trilling, das Rüd-  
chen, die Rolle; Wallower.

— porte-foret, — à percer;

die Bohrwinge, Bohrplatte,  
Vorrichtung zum Einspannen  
des Bohrpindels im Schraub-  
stock, der Bohrschraubstock;  
Drilling-lathe, drill-tool.

Touret; der Leinwandspanner;  
Line-tightener.

— (lap.); das Steinschneider-  
rädchen; Wheel for stone-cut-  
ting.

— Werkzeug des Elfenbein-  
drehers; Tool for turning ivory.

— (méc.); ein Rad das von einem  
grösseren in Bewegung gesetzt  
wird; Pinion, secondary wheel.

— à archet, drille à archet, f.;  
der Bogenbohrer, die Bogen-  
drehel; Bow-drill.

— de chaînette, (sell.); der  
Kinnhaken der Schaumette;  
Curb-book. [Reel.]

— du cordier; der Haspel,  
— de porte-rènes, (sell.); die  
Kloben, Wirbel der Zügel-  
ringe; Bolts, swivels.

— à rochet; der Ratschbohrer,  
die Bohrknaure, Ratchot-drill.

Tourette de cloches, f.; das  
Glockenthürmchen; Bell-  
turret.

Tourie, v. Bonbonne.

Tourillon, m.; der Drehzapfen,  
Zapfen, Schildezapfen, Kur-  
belszapfen; Trunnion, stud, pi-  
vot, axle end, gudgeon, journal.

— touret d'une romaine; der  
Schnellwagenring; Steel-yard  
ring. [Journal or neck.]

— (loc.); der Achenkel;  
— (grav.); der Zapfen an der  
Walse einer Kupferdrucker-  
presse; Pivot, pin.

— v. Goujon (charr., serr.).  
— treuil, m. (min.); der Re-  
baum; Axle, axle-tree.

— de l'arbre; der Walszapfen,  
Zapfen; Pivot, axle end, axle,  
axle-tree swing-block.

— à boulet (méc.); der Kugel-  
zapfen; Ball and socket, ball-  
pivot, spherical gudgeon.

— de la bogue (forg.); die  
Zapfen der Hammerhölzer;  
Trunnions, pivots of the helve-  
ring.

— du bras de rappel; die  
Walse des Führungskrumm-  
zapfens; Radius pin.

— en forme de cylindre; der  
Walszapfen; Round spiko.

— d'essieu, v. Fusée (roue).

— fixe; der feste Zapfen; Stud.

— inférieur (mach.); der Spur-  
zapfen; Lower gudgeon of an  
upright shaft.

— de manivelle; der Drücker,  
Griff, die Walse, der Kurbel-  
zapfen; Crank-pin.

— poteau (classe) m.; die  
Dreh- oder Wendewelle, Achse,

der Ständer; Quoin-post, colapost.  
 Tourillon d'une roue; der Radzapfen; Spindle, pivot.  
 — supérieur; der obere Zapfen, Obersapfen einer stehenden Welle, der Halszapfen, Endzapfen; Upper gudgeon of an upright shaft.  
 — d'un treuil; der Zapfen eines Haspelbaumes; Turn-tree pivot.  
 Tourmaline, f.; tire-cendre, schorl scapiforme m.; der Saugenschorl. Turmalin, Kalzit, edle, elektrische Schorl, Aschenzieher, Aschenstrecker, Blaser; Scapiform schorl, tourmaline.  
 — bleue; der Indikolith; Blue turmalin.  
 — rouge, apyrite, f.; der Rubellit; Red tourmaline, apyrite.  
 — verte et bleuâtre; der elektrische Stangenschorl; Electric tourmaline.  
 Tourmenter, se —, v. se déjeter (bois).  
 Tournage, m. (cart.); die Drehung in der Mühle; Rotation in a mill.  
 — (pot.); das grobe Abdrehen; Rough turning.  
 Tournailles, f. pl. (agr.); die Ecken, Drehecken; Turnings, corners of a field where the plough or reaping machine has to be turned.  
 Tournant, v. Filon à broyer.  
 — m. (forêts); der Eckbaum; Corner tree.  
 — (moul. à vent.); das Windmühlenrad; Wheel.  
 — m., passe-corde, meule, f.; der Gang, Mühlgang; Run, set of stones.  
 —, orochet — m. (mach. à coudre); der Greifer; Catcher.  
 — pont — m.; die Drehbrücke; Turn-bridge.  
 —, rayonnement des voitures, m.; die Lenkbarkeit, die Kehr, Gahr; Lock, locking, turn, degree of lock.  
 Tournante, v. Courante (moul.).  
 Tournassin, m. (pot.); das Dreheisen, das Ausbohrungseisen; Flaming tool.  
 Tournasine, f. (pot.); die Masse zum Drehen oder Abdrehen; Mass of clay for throwing.  
 Tournassage, m. (pot.); das Abdrehen; Throwing, finishing, polishing on the wheel, turning.  
 Tournasseoir (pot.); auf der Drehbank ausbohren, abdrehen; to finish on the wheel, to turn.

Tournassin, tournoir, m. (pot.); das Abdreheisen, Dreheisen; Polishing-tool; Finishing-tool, turning-tool.  
 Tournassure, f. (pot.); die Abdrehschneide, das Gewehr, Dreheisen; Shaving.  
 Tournau, m.; der Bohrbogen; Drill-bow.  
 Tourne-broche, m.; der Bratspieser, Bratenwender; Kitchen-jack, jack, turn spit.  
 — à courant d'air; der Bratenwender mit Ventilator; Smoke-jack.  
 — cheminée m., clef de cheminée f. (arg.); der Zündstiftschlüssel; Nipple-wrench.  
 — fil, v. Fusil, tourne-fil.  
 — gants; die Wendespindel, der Wendestock; Glove-stick.  
 — à gauche, m. (serr.); der Drehschlüssel, Drehling, das Wendeisen, Wendeseisen, die Kluppe, Schraubenklappe; Tap wrench, wrench, stick.  
 —, ser à contourner, m.; das Schränkeisen; Saw-set.  
 — (arg.); das Wendeisen, Wendeseisen; Brooch-wrench.  
 — à guide, m., régulateur de dents de scie; der Regulator des Schränkeisens; Regulator of the saw-set.  
 — oreille, m. (agr.); das bewegliche Streichbrett; Turning mould-board.  
 — soc, m. (agr.); der Schollenwender, Art Pflug; Kind of plough.  
 — vis, v. Clef à écrous.  
 — vis, m. (serr.); die Klub, der Schraubenzieher, Schraubenschlüssel; Turn-screw, screw-driver.  
 Tourné; gedreht, gedreht, abgedreht; Turned.  
 Tournée f. (hort.); die Kreuzhant, Doppelhacke; Pick.  
 — (pêch.); von zwei Kähnen gezogenes Netz; Net for two boats.  
 Tourner, v. Cailler.  
 — drehen, drechseln, abdrehen; to turn.  
 — drehen, wenden; to turn.  
 — (drap.); wenden; Turning over. [to circulate].  
 — emboutir (métall.); treiben.  
 — (pot.); formen, drehen; to throw.  
 — la couleur (sour.); die Färbung ändern; Altering tints.  
 — en gras, à la graisse (vin); lang oder fett werden; to get oily orropy.  
 — la main (tiss.); den Sprung aufhehren; to reverse the loom.  
 — le pain (boul.); Brod formen; to throw bread.

Tourner rond; runderlaufen to round.  
 — une plane au tour; eben drehen; to surface, to face.  
 —, braquer une voiture; ein Wagen lenken; to lock or to a carriage.  
 — sur le tour en l'air; ein freier Hand drechseln; to turn on the chuck lathe.  
 — sur le tour à plat; das drehen, planedrehen; Face surfacing. [Dyer's own].  
 Tournesol, m.; die Rote —, v. Linnée.  
 Tournette, queue-de-cocha f. (fil.); der gläserne Ring, Glass ring, kind of reel.  
 — (porc.); das Dreheisen v. Porzellanmalen; Turning lathe for porcelain painting.  
 —, v. Guindal.  
 Tourneur m.; der Drehschleifer; Turner.  
 —, der Zingenschleifer; Turner of tin-vessels.  
 — (coutell.); der Radfahrer; Wheel-turner.  
 — (pot.); der Formen, Dreh-Thrower, former.  
 — art du — m.; die Drehkunst; Art of turning.  
 — en ambre; der Bernstein-dreher; Amber turner.  
 — en ivoire, v. Ivoire.  
 — en métal; der Metallschleifer; Turner in metal.  
 — en os; der Bein-dreher; Bone-turner.  
 Tournouse, f.; die Saughaspeln; Silk-reeler.  
 Tournulle, f. (bois.); das Maaschbrettchen; Little book.  
 — (brass.); die Maladurre.  
 Tourniquet, m. happe, a gette tournante f.; (leider der Verwirbel, Fensterwirbel, Drehschloß; Turn-buckle, stop, catch-palmy, palmy-stop, catch-sawoner, turn-buckle.)  
 — (sig.); die Gieße; Rest.  
 —, v. Moulinet, tourniquet (men.); der Reiter, Fährer, Wirbel; Stop, stop-ley, palmy-boards.  
 — (min.); der Schachtelwindass.  
 —, treuil, m. (min.); der —, v. Bouriquet (min.).  
 — compteur; das Drehschloß mit Zähler; Turnist & counter.  
 — d'une route surpasse die Kehr, der Kehr, bei Turn, turning.  
 — de ligne de pêche; die geführte; Winch.  
 — à vapeur; die Gegen-

maschine; Reaction-engine.  
urnisse, f. poteau de renaissance, m., de remplissage (harp.); der Füllposten, Zwischenständer; Filling post, middle-post.  
urnoisement, m. (métall.); das Treiben des Werkes; Circulation.  
urnoir, v. Tournassin.  
v. Lanterne (mach., moult.).  
v. Palette (pot.).  
v. Biseau (tour.).  
urnoire, f. (pap.); die Zertheilungsmühle, Pappmühle; mill.  
urnaure, v. Art du tourneur.  
v. Configuration.  
copeaux, copeaux, m. pl.; die Drehspäne, Drechselspäne; shavings, shavings.  
v. Ribbons.  
urque, v. Bâche (min.).  
urte, v. Aspe de filature.  
v. Âtre (verr.).  
fromage, m. (chim.); der Käse; Stand.  
urteau, m.; die Nabe, Radabe; Central boss, paddle-wheel boss, paddle-wheel centre.  
[cask].  
agr.); Oelkuchen; Oil-cake, (poud.); die Körnscheibe, der Läufer; Runner.  
le lin; Leinkuchen; Linseed-cake.  
liquation, f. liquation.  
le liquation, v. Pièce de machine à concasser les; die Quetschmühle für Oelkuchen; Cake-crusher.  
l'œillette; der Mohnkuchen; opy-cake.  
urteur, m. (min.); der Braker; Braker, brake-man.  
urtourel, m. (toist.); das Turbellenbengrau; Turbine grey.  
at venant; Förderkohle; brough-and-through coal.  
atenague, v. Tutenague.  
ate volée, à toute vapeur; alle Kraft, mit vollem Dampf; all power, at full steam.  
atin, m. (plomb.); grosser sterner Cylinder zum Rollen der Röhren; Large wooden rolling cylinder.  
at-on-rien, (hort.); die Reiterfeder; Repeating spring, I or nothing.  
at-y-tient, m.; das Vademecum; Hold-all (article in a soldier's valise).  
rère, f. (bâche); das Auge, der der Art; Eye, ear, hole to the sea.  
cage et coupage des voies, avil au massif, (min.); die Einrichtung zum Abbau aufrecken; Winning, fore-winning.

ing, first winning.  
Tracaner, (tréf.); abhaspeln; to reel off.  
Tracannoir, m. (bouton.); die Maschine um das Gewicht und die Länge der Goldfäden zu bestimmen; Machine for giving the weight and length of the gold-threads.  
Tracas, m. (suer.); das Langeloch; Floor-opening, shelves for workmen.  
Trace, f. (agr.); Thonmargel mit Kalkgries; Clay-marl with lime-gravel.  
— (charp.); die Vorstiche, Umriss; Outlines.  
—, das Traspapier, graue Papier, Umschlagpapier; Grey wrapping paper.  
— (route); die Spur, das Geleise, Gleis; Rut, trace.  
—, rigole, f. (métall.); die Spur, Abucht; Gutter, channel.  
—, tralnement, m. (arch.); die Kugelfurche, Schramma; Track, indentation.  
— v. Avenue, trace d'un filon.  
—, bouche, m. (org.); der Vorreisser zu den Orgelpfeifenmündungen; Tracer.  
—, courantes, file courants, (Hse.); der Fadenbruch; Track.  
—, petite — de minerai dans un filon; das Flammchen; Small trace of ore in a vein.  
Tracé, m.; der Riss; Outline, sketch.  
—, plan, m. (constr.); der Riss, Plan, die Zeichnung; Draught, tracing, plan, plot.  
—, v. Découper (arch.).  
—, das Maarwerk; Tracery, carving, carved-work.  
— d'un chemin de fer; die Richtungslinie, Bahnlinie; Direction line of a railway.  
—, faire le — d'un ouvrage sur le terrain à la pioche; das Keilspitzen; to trace by spit-locking the ground, to trace with a pickaxe.  
Traceler, traceret, traçoir, couteau, m. (men.); der Abreisser, Vorreisser, Reisser, Reissstift; Cutting point, iron tracer, tracer.  
Tracement, m. (arch.); das Auftragen, der Aufriss; Design.  
Tracequin, trusquin, m.; das Parallelmaas, Streichmaas, Reissmaas, der Paralleltreiser; Marking gauge.  
Tracer, dessiner, construire un dessin; aufzeichnen, vorzeichnen, aufreissen, vorreissen; to draw, to design, to delineate, to sketch, to trace.

Tracer, v. Ébaucher (dess.).  
— (ch. fer); die Richtung einer Linie aufzeichnen, andeuten, abstecken; to trace, to plot a line.  
— (orf.); anreissen; to mark.  
—, v. Jalonneur.  
—, lever au plan, (min.); ziehen, aufnehmen, angeben, markschneiden; to dial, to survey under-ground.  
— la natte; die Strohbänder zu einer Matte flechten; Straw-plaiting.  
— un plan; einen Riss entwerfen; to trace out a plan.  
— un ouvrage sur le sol, (constr.); die Umriss eines Bauwerks auf dem Boden einritzen; to trace the ground.  
Traceret, v. Traceler.  
—, traçoir, m., pointe à tracer, f. (men.); der Schrapper, die Reisspitze, Reissahle; Scraper, scriber, markingawl, tracer.  
Traceur, m.; der Vorzeichner, Zeichner; Sketcher.  
Trachyte, m., lave pétrosiliceuse, nérolite, téphrine endurcie, f., granit chauffé; der Trachyt, Trachyt-Porphyr, porphyrischer Trachyt; Trachyte.  
Traçoir, ciseau de graveur, burin, ciseau, poinçon, m.; lancette, f.; der Grabmeißel, Griffel, Grabstichel, das Grabstein, Poltreil, burin, graver, graving-tool, point, style, tracer, drill-panch, chisel.  
—, traceret, m. (charp.); der Reisser, die Reisspitze, Reissahle; Marking-tool, tracer.  
—, (mach. diverses); das Reisswerk, Reisswerk, der Ziehpressen; Cutting frame, tracer.  
—, outil à tracer, (bouton.); der Knochformreisser; Button-tracer.  
— mat, v. Matoir (grav., orf.).  
Tractif, de traction; Zieh...  
Tractive.  
Traction, f.; der Zug, das Ziehen, die Spannung, das Ziehen zum Zerreißen; Traction, tensible force.  
—, (pont suspendu); die Spannung; Thrust, tension.  
—, barre à —, f. (mach. à condre.); die Zugstange; Draw-rod.  
—, frais de —, m. pl.; die Locomotivkraft; Locomotive power.  
—, instrument de —, m.; der Zieh; Tractor.  
—, pouvoir de —; die Ziehkraft; Tractive power.  
—, ressort de — de la machine; die Zugfeder; Draw spring.  
Trafic, m.; das Gewerbe, der

*Handel, Verkehr; Traffic, trade.*  
*Traho intérieur; der Binnenhandel; inland trade, home trade.*  
*Trafsage, m. (soier.); das Strühnenertheilen; Dividing into skeins.*  
*Trafsuoir, m.; der Strühnsertheiler; Skein divider.*  
*Traille, f., passe-cheval, bac, pont flottant, m. (hydr.); die Fähr, der Fährkahn, Prahm, die Ponte; Ferry-boat, floating-bridge, bac, horse-ferry.*  
*— sur pontons, bac à trilles, m.; die Gierbrücke, Gierfähr, gleitende Fähr, Fährbrücke, fliegende Brücke am Spanntau; Trail, flying bridge.*  
*— d'un pont volant; das Giertau, Fährseil; Trail.*  
*Train, m.; Anzahl im Gang befindlicher Maschinen einer Werkstatt; Train, track.*  
*—, convoi et ses composés; der Wagenausg; Train, railway train.*  
*—, (carr.); das Vordergestell; Fore-carriage, fore- or front-wheels.*  
*—, (horl.); gewisse Anzahl Schwingungen; Certain number of vibrations. — l'herceau.*  
*—, v. Coffre d'une presse, —, (horl.); das Gestell; Frame.*  
*— d'affaires, (ch. fer.); durchgehender Hin- und Herzug mit ermäßigtem Preise; Cheap train, train at reduced fares.*  
*— d'aller, (ch. fer.); die Abfahrt, der Hinzug; Down train.*  
*— de cylindre; das Walsengerüst; Frame of a roller.*  
*— de chariot, de carosse, de voiture; der Unterwagen, das Wagengestell, Gestell; Frame, skeleton, body of a carriage.*  
*—, châssis du coffre, (impr.); der Karren, Karrenkasten; Coffin.*  
*— s'arrêtant à des stations intermédiaires, (ch. fer.); der Anhaltestung; Stopping-train.*  
*—, le — de cette imprimerie est considérable; in dieser Buchdruckerei gehen viele Pressen; Many presses are at work here.*  
*— de devant de la presse; der Vorderkarren; Fore-carriage.*  
*— direct, — express, — estafette, (ch. fer.); der Expresszug, Extrazug, Stafettenzug, Schnellzug, Eilsug; Express train, through train, fast train.*  
*— expès accéléré, (ch. fer.); der Jagzug; Fast express-train.*  
*— de derrière, v. Arrière-train.*  
*— — de la presse; der Hin-*

*terkarren; Hind-carriage, hind post and rails.*  
*Train descendant; nach Paris hinziehender Zug; Up train.*  
*— en détresse, (ch. fer.); der verunglückte Eisenbahngug; Train in distress.*  
*— double; mit Vorder- und Hinterwagen; With fore- and after-carriage.*  
*— estafette, v. Train direct.*  
*— finisseur; das Vollend-, Fertigwalzwerk; Finishing rolls, second rolls.*  
*— lent, (ch. fer.); der langsame Zug, Bummelzug; Slow train.*  
*— marchand; das Grobeisenwalzwerk; Merchant rolls, rolls for merchant-iron.*  
*— de marchandises, (ch. fer.); der Güterzug; Goods train, baggage-train.*  
*— d'une machine; das Getriebe, Triebwerk; Machine work, motive power.*  
*—, grand — de mine; das Greschlepp; Sweep, sals, flat roads.*  
*—, mettre en —, (impr.); einheben, in die Presse schießen; Making ready.*  
*—, —, v. Embrayer, engrener, mettre en train (mach., teint.).*  
*—, mise en —, f. (mach.); die in Gangsetzung; Starting.*  
*—, —, (impr.); das Zurichten, die Zurichtung; Making ready.*  
*— mixte; der gemischte Zug; Mixed train.*  
*— montant, (ch. fer.); von Paris fortziehender Zug; Down train.*  
*— omnibus, (ch. fer.); der Postzug, Personenzug mit allen Klassen; Mixed train.*  
*— parcourant toute la ligne; der Durchlaufzug, Durchzug; Through train.*  
*—, le — part; der Zug geht ab; the train starts.*  
*— de plaisir; der Ausflugszug, Vergnügungszug; Excursion train, train at reduced fares, train for picnic parties.*  
*— de puddlage; das Rohschienenwalzwerk; Puddling, paddle rolls.*  
*— s, refouler les —; Züge zurück treiben; to back, to push back the trains.*  
*— de retour; der Herzug, Rückzug; Up-train, back-train.*  
*— de quatre roues, — mobile autour d'une cheville, — supplémentaire de roues, (loc.); das bewegliche Radgestell; Bogie frame, four-wheeled bogie.*  
*— simple; zweirädrig; Two wheels.*

*Train spécial; der Exp. Special train.*  
*— de petite vitess, — de transport; der Gatz Carriage truck.*  
*— de grande vitess. Schnellzug; Fast train.*  
*— de voyageurs; der Passzug; Passengers train.*  
*— de voitures; der Schlepptruck-train.*  
*— d'un voiture; das gestell; Under-frame of riage, spring-frame.*  
*— de wagons; der Waggon-train, trucks.*  
*Trainee, f.; die unbrauchbare Untoothed barrow.*  
*Traineau, m.; der Schleppschlepp, — (bouille); der Schlepsschlitten; Sled, sledge, —, v. Rouleau.*  
*— à frayer le chemin; zu enlever la neige, et à neige, f. (ch. fer. Schneepflug; Snow-plow.*  
*— à porter la herse; der schlitten; Harrow-draw.*  
*— de potence, à roue; die Walzenschlepp, sledge, sally port-sledge.*  
*—, chariot à roulette, Blockwagen, Rollwagen, Blockradschlepp; — pour les voitures, — der Zug für Wagen; Car truck.*  
*Trainée, f. (artif.); das Feuer, Leitfeuer; Train powder.*  
*Trainelle, f. (poch.); Schleppschlepp, das Schlepptag, draw-net, sweep.*  
*Trainer, v. Remorquer, v. Allonger.*  
*Trainesse au jour, f.; die Haspelackarin über Women working on the at the pit-mouth.*  
*Traineur, chargeur, — Fäller, Schlepper, Mann, Wagenlenker, barrowman.*  
*Trainoir, v. Cylindre —, m.; das Schleppholz; Pflug; Drag-beam.*  
*Trait, m.; der Strich, die Linie, stroke.*  
*— (charp.); der Keilstock geschnitt; Joint-cut.*  
*— (fleu.); gehärteter Tempered wire.*  
*—, (impr.); der Strich; — s, m. pl. (soil.); die Trace.*  
*—, ohémin, m., voie, f.; der Sageschnitt; Patches saw-cut.*  
*—, (urél.); der Zickstrich;*

rait, (fil.), der Zug, Kammszug; Top, silver.  
 -, (grav.), der Zug; Stroke.  
 -, voie, f. (drap.), die Tracht; Course of tassels. filets.  
 d'argent, v. Argent en doré; der echte Golddraht; Gilt silver-wire.  
 — faux, — de cuivre argente; der unechte Silberdraht; Silvered copper-wire.  
 de la balance; das Schnappen der Wage; Turn of the scale.  
 carré; rechtwinkliger Strich; Rectangular stroke.  
 de charbon, (houille); der Zug, das Kohlenquantum für einen Korb; Coal raised by one haul of the winding-engine.  
 du cheval de devant, de levants; der Vorderstrang; leading-horse trace, leading race.  
 corrompu; aus freier Hand gezogen; Linie; Free-hand line.  
 de cuivre jaune, — jaune, émenté; der cementirte Kupferdraht; Cemented copper-wire.  
 — dégager les —, (grav.); blossen, losmachen; to set off be shape.  
 le derrière; das Stangentau; der Hinterstrang; Hind-trace, back-trace.  
 de force, m. pl. (grav.); die Kraftlinien, Schattenlinien; hatched lines.  
 le harnais; das Geschirrtau; der Strang, Zugstrang; Trace de Jupiter, (men.); das Krüge, französische, einfache Last, der Jupiterstrich, das ersetzte Hakenblatt mit Keil und Zapfen, Nuthzapfen und Keil; Single bevel-leaf, scarf, right course, bond with scarf and key.  
 joints droits; der gerade Akenkamm; Tabled scarf.  
 — — et à clef; der gerade Akenkamm mit dem Keil; Tabled scarf and key.  
 le laine peignée, (fil.); der Kammzug; Silver.  
 le laine; der Feilstrich; Filo-roke.  
 au moule, v. Guidé.  
 or faux, de cuivre doré; vergoldete Kupferdraht; It copper-wire.  
 petits —, m. pl. (soll.); der Angariemen; Small straps supporting traces.  
 pièce de —, f.; das Kunst- oder des Steinschnitts; Art; stone-cut.  
 meneret, v. Rameneret.

Trait de repère; die Vorzeichnung, Vorzeichnung, der Riss; Stroke, touch, dash, trace, scanning.  
 — de scie; der Einschnitt mit der Säge; Saw-notch.  
 —, à souder les —, (fil.); Zug an Zug anstücken; to plank.  
 d'union, tiret, m. (impr.); der Bindestrich, das Hyphen, Bindensachen; Hyphen, division.  
 — d'union, v. Tiret.  
 d'une voûte; der Schnitt; Section.  
 Traitable, v. Fusible, doux.  
 Traite, stouppure, f. (min.); der Bruch im Hangenden; Thrust, thrust, crush, crush, choak, goaf, sit.  
 —, (men.); die Ringerung; Reduction.  
 —, (tann.); der Rand der Kalkgrube; Brim of the chalk-pit.  
 Traitement, m. (chim.); die Behandlung; Treatment.  
 — des minerais; die Aufbereitung der Erze, das Verfahren bei der Erzaufbereitung; Dressing of the ores.  
 Traiter, (chim.); behandeln; to treat.  
 — un minéral; ein Erz aufbereiten; to dress ores.  
 Traitoire, f. (tonn.); die Reifswinge, Scheibenkrücke; Hoop-cramp.  
 Trajectoire, v. Chemin (méc.).  
 Trajet, m. (pont.); die Ueberfahrt, Fahre; Traject.  
 — (ch. fer.); die Eisenbahnfahrt; Journey.  
 —, de — direct; durchgehend; Fast, through.  
 —, de — à stations; anhaltend; Stopping.  
 Tramail, tramet, m. (pêch.); dreimaschiges Garn; Net of three meshes.  
 Tramasseuse, f. (fabr. de pipes); die Pfeifenputzerin; Pipe-cleaner.  
 Trame, f. (méc.); das Trampelrad; Tread-wheel.  
 —, v. Assure.  
 —, assure, f. (tap.); die Einschlageide, Trameide, Trama; Tram, trame, web silk.  
 —, fil de —, m.; das Weft, Einschlage, Schussgarn; Weft.  
 —, soit de —, f.; die Einschlageide, Trama; Weft silk.  
 Tramer, passer la trame, lancer la duité; einschlagen, einschliessen; to pass thread in, to wool, to shoot in.  
 Tramenr, m.; der Eintrager; He who passes threads in.  
 Tramense, v. Cannelles, machine à cannettes,

Tranière, f.; gewalkte Sarache; Failed serge.  
 Trainway, m.; die Pferdecisenbahn, Rinneneisenbahn, der Spurweg; Tramway.  
 Tranchage, m.; starkes Reiben der hervorragenden Theile an galvanisirten Metallplatten; Rubbing the projection parts of galvanized metal plates.  
 Tranchant, v. Affilé.  
 —, m.; der Schneidemeißel; Cutter.  
 —, m. pl. lames, f. pl.; Blätter; Blades, cheeks.  
 —, v. Fil tranchant.  
 —, ciseau, pointe, f. (min.); die Bohrschneide, der Bohrknoß; Bit, boring-bit.  
 — des cisailles, lames, f. pl.; die Scheerblätter; Blades of shears.  
 — d'un coin; die Schneide, Schärfe; Edge.  
 —, faux —; die Räckschneide; Back-chamfer.  
 — de fenderie; der gestählte Theil der Schneidewalzen; Acetous part of the slitting roller.  
 — mettre à —; die Schärfe, Schneide abschleifen; to edge.  
 —, sans —, v. Émoussé.  
 —, à un seul —; einschneidig; Single cutting, single-chamfered.  
 —, à deux —; zweischneidig; Two-edged, double-edged.  
 —, à trois —; dreischneidig; Three-edged.  
 Tranche, v. Mandrin (serr.).  
 —, die Kante, der Rand; Edge, small face.  
 —, v. Ciseau à chaud.  
 —, (agr.); die Pflugscholle; Clod. [ferbrüchen; Cut.  
 —, (ard.); der Schlüs in Schin.  
 —, (épingl.); der Schneidemeißel; Chisel.  
 —, (fil.); der Zug; Silver.  
 —, (pav.); die Stärke einer Steinplatte; Thickness of stone-plates. [of a board.  
 —, (men.); die hohe Kante; Edge.  
 —, (rel.); der Schnitt; Edge.  
 —, (serr.); der Abschoter; Priming iron.  
 —, f., tranchet, m. (forg.); die Schrote, der Schrotseiter; Cutter, hack-iron.  
 —, à chaud, v. Ciseau à chaud.  
 —, croquer les —, dresser les planches sur la tranchée; die hohe Kante der Bretter abstoßen, Fuge an ein Bret stoßen, Kante eines Brettes abhebeln, das Bret fügen, stücken; to shoot the edges of boards.  
 —, couteau, m.; der Beschnel- hobel; Plough knife, cutti knife.

Tranche, doré sur — mit Goldschmitt; Gilt-edged.

— fil m.; der Fadenschneider; Carpet-knife.

— file, f. (cordon.); der Beistich; Bar. [Band.]

— (rol.) das Capital; Head.

— (soll.); die Schaumkette; Water-chain.

— (soll.); Leder zur Befestigung der Klinkette; Leather for fastening the curb.

— filer, v. Coiffer un livre.

— à froid, v. Ciseau à froid.

— gazon, m.; der Rasenstecher, Rasenspaten, Plaggenflug; Turf-knife, turf-cutter.

— lard, m.; das Speckmesser; Küchen-knife.

— poser une planche sur la — ein Bret auf die hohe Kante stellen; to set a board on edge, edge-way.

— de marbre; die geschnittene Marmorplatte; Marble slab.

— d'une monnaie; der Rand einer Münze; Edge of a coin.

— d'une planche, etc.; die Kante, schmale Seite, hohe Kante eines Brets, etc.; Edge of a board, etc.

Tranché, m.; die unterirdische Leitung; Subterraneous conduit.

— bois —, m.; kruschnittiges, krummfaseriges Holz; Wood with bent fibres.

Tranchée, v. Fossé, tranchée.

— v. Déblai. [Stief; Throw.]

— die Ausgrabung sechs Fuss

— (min.); der Schurfgraben; Trench made for discovering mineral beds.

— d'eau; der Fanggraben; Catch-water drain.

— à gradins, faire une —; Bänke stechen; to bench out.

— au jour, à ciel ouvert, (min.); die Tagesbüche; Trench at the surface, open cutting.

— latérale, (route); der Anschnitt, die Anlage eines Wegs an einem Abhange; Side-cutting, side-forming of a road.

— percer une —; einen Einschnitt stechen, einen Durchstich anlegen; to make a cutting.

— s, ouvrir des — (min.); anbrechen; to break the ground.

— première —, fouille, (min.); die Rösche, Stollenrösche; First digging, low sloven, day level.

— première — d'une mine, première ouverture d'une mine; der Anbruch; Opening of a mine, beginning of the streak.

Trancher, (serr.); abechroten; to chop off.

— le verre; die Glasmasse zertheilen; to divide the glass composition.

Tranchet, m.; der Schusterknief; Parig-knife, french shoemaker's knife.

— à bûcher; der Knief für Damenschuhmacher; Chisel for ladies' shoemakers.

— v. Borne (vitr.).

— v. Mandrin (serr.).

— ciseau assujéti dans une enclume pour détacher le clou, m.; der Blockmeißel, Nagelschrot, Stockmeißel, Hauer; Chisel fastened in a block, nailsmith's chisel.

— de ciseau; das Heft, der Schwanz, Stiel; Tail of a chisel, shank.

— de cordonnier; der Schusterknief; Shoe-knife.

Tranchis, m. (covr.); die Reihe Schiefersteine die in der Einkehle eines Daches auf einander an liegen kommen; Slates in the gutter. [Hatch.]

— de vanne; der Wasserschüttes; Tranchoir, v. Tailloir.

— v. Abaque (arch.).

Tranque, f. (agr.); Hache mit breitem Eisen; Broad-hoe.

Transfélémentation, f. (chim.); die Transfélémentierung; Transfélémentation.

Transépt, v. Croisée (arch.).

Transfil, m. (pap.); der Formdrakt; Mould-wire.

Transformateur, (arg.); aptiren; to convert.

Transfuser, (chim.); übergießen; to transfuse.

Transhumer, (hort.); umpflanzen, versetzen; to transplant.

— (troupeaux); wandern; Walking.

Translatage, m. (tis.); das zweite Muster; Second designing.

Translateur, m. (liti. él.); die Übertragungsetzung; Translator.

Translucide; schwach durchsichtig; Translucid, translucent.

Translucidité, v. Transparence.

Transmettre, (phys.); durchlassen (das Licht); to transmit.

Transmission, conduite, f. (phys.); die Fortpflanzung, Leitung, Übertragung; Transmission.

— de calorique, conductibilité de la chaleur, f.; die Wärmeleitung, Wärmemittheilung; Conduction, transmission of heat.

— et modification de mouvement; das Geschirr, die Fort-

pflanzung und Umänderung der Bewegung; Gait, setting.

Transmutation de mouvement; die Bewegungstragung; Transmutation of motion.

Transparence, translucidité, f.; die Durchsichtigkeit.

Transparency, transparency, transparence, diaphaneité.

Transparent; durchsichtig, durchscheinend; Transparent, translucent.

— (min.); buntschillernd, opalisierend; Translucent, cyphaceous. [fluer, lum.]

—, m.; das Lintenblatt; Nix; —, das Oelpapier; Transparencier, v. Perforez.

Transplanter; versetzen, umpflanzen; to transplant.

Transplantoir, m. (hort.); der Peretsholz, der Umpflanzer; Transplanter.

Transport, m. (constr.); die Zufuhr und Abfuhr; Carting.

— à la bronette, par charrette, au tombereau; die Zufuhr und Abfuhr mit dem Karren, Carting, wheeling, cartage.

— intérieur; die Streckförderung, horizontale Grubeförderung, Förderung unter Tage; Conveyance underground, underground haulage.

— au jour; die Förderung an Tage; Drawing up, hauling.

Transporter, (impr., tin.); übertragen; to transport.

— le terrain à la bronette; die Erde abfahren; to wheel, cart the ground.

Transporteur, m. (mach. à vapeur); der Zeugschieber, Tackel-leiter; Feeder.

Transposer, (impr.); verdrücken, verschieben; to imprint, to impose wrong.

— les fenilles, (rol.); die Stäbchen verbinden, verkeften; to transpose the leaves.

Transvasage, m. (agr.); das Ubersiedeln eines Bienen-schwarms in einen andern Stock; Swarming of bees, settling elsewhere.

Transvaser; aus einem Gefäße in ein anderes gießen, umgießen, abgießen, umfüllen, abfüllen; to decant, to transfuse.

Trapan, v. Égouttoir (pap.).

— m.; die Treppennagel, der Treppennagel, der Anbruch.

Top of a staircase, stair-head.

Trapette, f. (lin. süss); das Fallstücken; small rod.

Trapèze, m.; das Parallelogramm, Trapez; Trapezoid.

— (gymnastique); das Reck, Bar-

*gereck, Schwabereck*; Horizontal pole for gymnastic exercises.

*rapèze*; die ungleiche *Vierung*; Trapezium.

*de papier pour cartouches*; das *Fahnenblatt*; Formlag-paper.

*rapp*, v. Basalte antique.

*rappe*, f., registre, m.; die *Falltür*, *Klapptür*; Flap-door, trap-door.

*(drain)*; die *Klappe*; Dip-stone, partition, trap.

*fenêtre à guillotine*, fenê-tre coulante, coulisse, f.; das *Fallfenster*, englische *Ziehfenster*; Sash-window.

*(moul.)*; das *Fallthor*; Paddle.

*cylindre, m.*; die *Falle*; Gin-du bassin à chaux; der *Schieber an dem Kalkkasten*;

*Hatch*, paddle on the lime-chest.

*à nettoyage*, v. *Puisard* (ch. fer).

*d'un pont-levis*; der *Flügel*, die *Brückenklappe*, Auf-schlussklappe einer Zugbrücke;

*Leaf*, flap of a draw-bridge.

*rappette*, v. *Trapette*.

*raquet*, v. *Battant* (moul.).

*rass*, pierre de trass, v. *Brèche volcanique*.

*rasso*, f. (pap.); schlechteste *Sorte Papierlumpen*; Worst kind of rags.

*rattoir*, chien, m. (tonn.); die *Scheibenkrücke*; Bending-hook.

*rattes*, f. pl. (moul. à vent); die *Tragriegel*, *Riegel unter der Windmühle*; Summers, beams, plates.

*raulite*, m. (doss.); die *Punktiradel*; Dotting needle.

*fraulite*, thraulite, v. *Hisingérite*.

*fraumateselon d'Ambuissou*, v. *Quartz mêlé de schiste et de mica*.

*Travail*, m.; die *Arbeit*, das

(maréch.); der *Nothstall*; Tra-vo, treviso.

(min.); das *Schneisewerk*;

v. *Ouvrage*.

à ciel ouvert, v. *Exploita-tion*, ouvrage à ciel ouvert, (min.).

à col tordu, (min.); die *Krummhülsarbeit*; Long wall working on small veins.

crn, (métall.); die *Roharbeit*;

Raw-smelting, ore-smelting.

par compartiments, par

chambres isolées, (min.); der *Pfeilerabbau in Bauabtheilungen*; Panel-work.

en contre-partie, (men.); die *doppelte Auschneiden* zweier *Furniere*; Counterpart

sawing.

*Travail*, continuer le — sur une certaine largeur, (min.); am *frischen Feld* abhauen; to continue the work a certain extent.

de cristallisation; der *Kry-stallisierungsprocess*; Process of crystallisation.

des ciseaux, (cart.); die *Scheerenarbeit*; Pitting, pier-cing and cutting.

au-dessus de soi, (min.); die *Feueressarbeit*; Work-ing upwards.

poste extraordinaire, m. (min.); die *Nacharbeit*; Extra work.

à la journée; die *Arbeit im Tagelohn*, die *Tagelohnar-beit*; Day-work.

fait à la journée, v. *Jour* — à la jussée, à l'échauffe, (tann.); das *Abschweissen*; Pil-ing, heaping the hides.

d'une machine; die *Kraft*, *Triebkraft*; Impelling power.

main de —, f. (maréch.); ei-serne *Stange am Nothstall* zum Anheben der *Fasse* ei-nes *Pferdes*; Iron bar at the treviso.

au massif, v. *Tracage et*

*coupage des voies* (min.).

de midi à six heures du soir, (min.); die *Mittags-schicht*; Afternoon's work.

mécanique, effet utile, m.; die *mechanische Leistung*, *Ar-beit*, *Leistung einer Kraft*;

Duty, machine-work, work-done.

mercenaire, v. *Ouvrage* ac-cordé par pièces.

d'un mineur, v. *Tâche*.

des mineurs; die *Minenar-beit*; Mine-works, pl.

moteur, (m. vap.); die *Be-wegkraft*; Motive power.

du moulin, v. *Tournage*.

à l'orge, v. *Encuver* (tann.).

du plâtre; das *Quellen*;

Swelling.

pousser un — souterrain jusqu'au lieu désiré; die

*Ortung einbringen*; to advance to the desired place.

préparatoire, (min.); die *Vorrichtungsarbeit*; Fore-winning.

préparer du — aux mi-neurs; anschauen; to pre-pare the work.

quantité de —, f.; die *me-chanische Leistung*; Mechanical power, effect.

de recherche, de recon-naissance, (min.); die *An-richtungsarbeit*; Exploring

work, opening.

de réduction; die *Dornen-arbeit*; Ligation.

*Travail repoussé*; die *getrie-bene Arbeit*, *Bausenarbeit*, *ciselirte Arbeit*; Embossed, chased work.

soumettre au jury le ré-sultat du — à forfait, (min.); ein *Gedinge* abgeben; to submit to a jury.

de six heures du matin à midi, (min.); die *Morgen-schicht*; Morning-work.

à la tâche; die *Accordar-beit*; Task-work.

au tour; das *Drehen*, *Drech-seln*; Turning.

de veille; die *Lichtarbeit*;

Work done by light.

Travaillé, v. *Gauchi*.

non —, v. *Brut*.

Travailer; arbeiten; to work.

v. *Faconner*.

v. *Se déjeter*.

(suc.); *Wasser durchsintern*; to percolate water.

en airain; in *Ers* arbeiten; to brase.

en contre-partie; *Mahago-nistückchen in Ahornstücke* und *Ahornstückchen in Maho-nistücke* einlegen; *Aus-schneiden der eingelegten Ar-beit mit zwei Furnieren*, zwei *Furniere* zugleich *ausschnei-den*; Counterpart-sawing.

en couche, sur couche, (tann.); *lagenweise* arbeiten; to work by beds.

au dessus de soi, (min.); über sich brechen; to work upwards.

à grande ou à petite eau, (cart.); mit *dickem* oder *dün-nem* *Brei* *formen*; to mould with thick or thin paste.

avec l'ermurette; *deichseln*; to work with the axle.

en galee, en paquet, (impr.); *stückweise*, nach *Spalten* set-zen, in *Accord* setzen; to com-pose in slips, in companionship.

à la jussée ou à l'échauffe; die *Haut* durch *Schweissen* *enthaaren*; to pile the hide.

à l'orge, v. *Gonfler* les peaux.

la pâte; den *Teig* durchkne-ten; to knead the dough.

en paresseux, (min.); den *Facho* schleppen; to work slo-wly.

en régie, (ch. fer); in *Regie*, in *Tagelohn* bauen; to build in day-work, by the day.

de rivière, nettoyer, (még.); *läutern*; to scour in the river.

selon les règles, (min.); *bergmännisch* bauen; to work systematically.

Travailleurs, m. pl. (fil.); die *Beitwaiseln* (zur *Bearbeit*



der Wolle), der Arbeiter, die Schlumpmaschine; Workers, strippers, pl.

Travailleurs, nettoyer les —, (Bl.); die Arbeitswalzen reinigen; to float off the wool from the workers.

Travaux d'art, m. pl. (ch. fer); die Kunstbauten; Bridges, culverts, aqueducts.

—, approcher d'anciens —, (min.); am alten Mann abhauen; to approach old mines.

—, faire chômer les —; die Arbeit einstellen; to throw out of work, to stop the work.

— de l'empli; das Füllen; Filling.

—, ensemble des — de bâtisse intérieurs, m. (arch.); der Ausbau; Interior works of the building.

—, mesurer les — d'une mine; abziehen; to measure the works of a mine.

—, pousser les — en haut, (min.); anlaufen; to work upwards.

— préparatoires, v. Études.

— publics; die öffentlichen Bauten; Public works, pl.

— publics, bâtiments, bâtisses, f.; das Bauwesen; Building, public works, pl.

— de terrassement, déblais, m. pl.; terrassement, m., (ch. fer); die Erdarbeiten, Erdschüttung, der Erdbau, das Bauen in Erde; Earthwork, earth clearing.

Travée, f. (arch.); die Emporriche; Aisle, gallery.

—, (arch.); das Fach, der Zwischenraum, die Abtheilung von Pfeiler zu Pfeiler, von Balken zu Balken, etc.; Bay, compartment.

—, entre-deux des traverses d'un puits de mine oblique, (min.); das Donzfach; Bay of a hading shaft.

— s, v. Entrevois (arch.).

— (min.); das Tonnenfach; Bay of joists.

— de balustres; die Brustlehn; Balustrade.

— de comble, claire-voie, f.; die Stuhlwand, das Sparrenfach; Trimmer of the roof, roof-bay, span-bay.

— contiguë au mur; das Ortfach, Balkenfach zunächst der Mauer; Tail-bay.

— v. Filière de comble.

— de grille; mit Gitterwerk geschlossenes Fach; Balusters.

— de plancher, entre-soliveau, m.; das Balkenfach; Case-bay.

— de pont; das Brückenjoch,

Brückenglied, die Brückenstrecke; Bay of a bridge.

Traverse, v. Croisasse trans—, v. Biais. [versale.

— m. (fer); der Längenriß im Eisen, Querriß; Break in iron lengthwise.

— (min.); der Quergang, Querstellen; Cross-way.

— (rol.); die Goldlinie auf dem Rücken des Buches; Cross line on the back of a book.

— du bocard, — du pilon; die Lade; Traverse of the stamper.

— de —, v. Biais, de biais.

Traversage, m. (drap.); das Abrechnen, die Schur auf der Kehrseite; Back-hearing.

Traversant, traversin, m. (ballance); der Wagebalken; Beam.

Traverse, lierne, f.; der Bindeparren, das Querband; Rail, cross-bar, cross-beam, cross-framing.

—, der Querbalken, Querriegel, das Querholz, Querband, Querstück, die Querleiste, Querschwelle, Querstange, Sperrleiste, der Stieg, Spannriegel, Kreuzriegel; Cross-piece, traverse, girder, sleeper.

— (forg.); der Kreuzschlag; Cross-hammer.

— (serr.); die Kreuzstange; Cross-bar.

—, croisillon, m. (vitr.); die Quersprosse, der Querschinkel, Weichenkel; Cross bar, cross piece, rail.

— v. Poutre en travers.

— v. Entretoise (charp.).

— (charp.); der Querringel, das obere Querholz; Hawk.

— s, perches qui pendent à des joints, f. pl. (min.); das Gehänge, Spannloch; Traverses.

— (hydr.); der Schließbalken;

— (fourb.); der Querbügel eines Degengefässes; Cross bow of a sword-hilt.

— v. Sommier (impr.).

— (men.); der Tüfriegel; Traverses.

— (charp.); der Schrämbalken;

— das Querstück eines Rahms; Rail.

—, traversine, f., sleeper, m.; die Eisenbahnquerschwelle, Schwelle, Querschwelle, das Querholz; Railway sleeper,

— v. Otage. [sleeper.

—, té, jong, m. (m. vap.); die Kreuzstange, der Kreuzkopf,

das Querhaupt, Joch; Cross head.

— (min.); der Einstrich; Croom-

— (sell.); der Kreuzriemen auf Kissen; Cross-strap on pads,

Traverse d'appui; der Brustriegel, Brüstungsriegel, Lahnriegel; Breast rail.

— bascule; der Eisenbahn-Schlagbaum; Bar for crossing.

— de la grande bielle; der Kreuzstange an der Tricht-

stange; Cross bar of the connecting rod.

— de bois entre les murs d'un pilon, f. pl.; die Schräg-

stange; Wooden traverse.

— de chariot, (voit.); der Sperrholz, Querholz; Cross-

bar. [egel; Bay-rail.

— de cloison; der Wand-

— du châssis, (loc.); die Quer-

verbindung am Rahmen; Cross-

— (moul.); der Stieg, Biegel; Stay.

— qui supporte la caisse du bocard; das Sohlstück; Stom-

— v. Plate-bande d'une cheminée.

— demi-ronde, demi-round, m. (ch. fer.); die halbrunde

— d'échafaud, v. Boulin (charp.).

—, entretôise inférieure d'une porte d'écluse, f.; der

— d'écrou, f.; der Unterriegel, Schl-

—, entretôise inférieure d'une

—, entretôise inférieure d'une

—, entretôise inférieure d'une

—, entretôise inférieure d'une

—, entretôise inférieure d'une

—, entretôise inférieure d'une

—, entretôise inférieure d'une

—, entretôise inférieure d'une

—, entretôise inférieure d'une

—, entretôise inférieure d'une

—, entretôise inférieure d'une

—, entretôise inférieure d'une

—, entretôise inférieure d'une

—, entretôise inférieure d'une

—, entretôise inférieure d'une

—, entretôise inférieure d'une

—, entretôise inférieure d'une

—, entretôise inférieure d'une

verse, poser une —, *harp.-s.*; durchsiehen; to lay cross-bar.  
ou tête du piston ou de ielle; der Kolbenstangen-*opf*; Cross head.  
de la pompe à air, *f.*, *T.*, *v.*; die Kresslange der Luft-*pumpe*; Air-pump cross bar.  
d'une porte encadrée; der *Querriegel* einer eingestemmen *Thür*; Rail, cross-piece of a door-frame.  
moyenne; der *Mittelquerriegel*; Middle or lock-rail.  
le solivure; der *Querbalke* dist, cross-beam.  
supérieure; der *Oberfliese*, *Kopffrise*; Top or upper rail.  
inférieure d'une solivure, oliveau, *pn.*; das *Polsterholz*; riding joist, flooring joist.  
l'une tente; der *Balken* eines Zeltes; Bridge pole.  
l'une traille; der *Richtbalken*, *aufbalken*, die *Spannlatte* an *er Gierfahre*; Traverso-beam, cross-piece of a trail flying ridge.  
ans un pilier, refendement de serre, *m.* (min.); der *Pfeilerdurchtrieb*, die *Verbindungstreche* im *Pfeiler*; Thirling, teating, wall.  
un grand piston; die *Kreuztange* des *Kolbens*; Piston cross-bar of the beam.  
du plancher à déblais, *pl.* (min.); der *Unterzug* of a flooring for clearing.  
de la potence d'un pont volant; der *Laufbalken* am *Portal* einer *fliegenden Brücke*, *Portalbalken*; Top beam, reversing beam.  
d'un puits de mine oblique, *f.*, *pl.*; die *Dohlstrahl*; cross-beams of a bading shaft.  
de ressort, (voit.); das *Federholz*; Spring-bar.  
de derrière; das *hintere Federholz*; hind spring-bar.  
l'unesce; der *Steg* *Traverso*; simple; der *einfache Querriegel*; Single or boring joist.  
supérieure; oberes *Querstück* *inns Rahms*; Top-rail.  
au devant et au derrière du train de dessus, (voit.); der *Querriegel* das *obere perrohr* bei *Leitwagen*; lawk.  
entretoise supérieure, (selame); der *Oberrahm*, *oberriegel*, das *Rahmstück* *op* cross-piece.  
versée, *f.* (ch. fer.); die *Bahnkreuzung*; Crossing of a silway.  
angle droit; die *rechtwink-*

lige *Bahnkreuzung*; Crossing of a railway at a right angle.  
Traversée oblique; die *schräge Bahnkreuzung*; Oblique crossing of a railway.  
Traverser; *Balken* einziehen; to put in a beam.  
—, (cart.); *Blätter* in *Bänder theilen*; to separate sheets into bands.  
—, corroyer en travers, (mon.); der *Quere nach*, in die *Quere* *hobel* *noderschrubben*, *zwerech hobein*; to plane across.  
—, compen un filon; *übersetzen*; to cross a lode.  
— une pierre; *in dem Stein* den *Kreuzhieb* *geben*; to cross-cut a stone.  
Traversier, *m.*; der *Seitengiebel*; Side-gable.  
—, *m.*, *pl.* (lis.); die *Queraltel*; Cross-poles, cross-bars.  
Traversière, *f.* (charp.); der *Spannriegel*; Barge-couple, voyage-couple.  
—, amarrer *f.* (pont.); das *Spanntau*, *Quertau*, die *Brustleine*; Breast-line, painter.  
Traversin, *m.*, *fonçaille*, *f.* (tonn.); das *Bodenholz*; Cross-beam, headings, head-pieces, *pl.* [vermine].  
Traversine, *v.* Traverso, *trav.*, *racinal* de *palée*, *m.* (hydr.); die *Querschwelle* zu einem *Fundamentrost*, *Zange*; Cross-piece, cross-beam, traverse-beam of grating.  
—, der *Querbalken* am *Schleusenbette*; Cross-beam.  
—, tailler et entailler les —; die *Zangen* *auschneiden* und *auskammen*; to cut and notch the cross-sleepers or transverse beams.  
Travertine, *m.* (minér.); der *Travertino*; Travertino.  
Travon, *v.* Sominier (charp.).  
—, (pont.); der *Brückenbalken*, *Brückenbaum*, die *Brückenraute*; Horizontal beam of a bridge.  
—, *v.* Chapeau (pont.).  
— suspendu; der *eingehängte Träger* einer *Hängebrücke*; Suspended horizontal beam.  
— d'un pont de pilotes, *v.* *Poutier* de la *voie*.  
Travouil, *v.* Aspe.  
Travouiller, *v.* Dérouler.  
Travouillette, *f.* (fil.); der *Spindelhalter*; Spindle-holder.  
Travouil, *m.* (péch.); das *Lienbrei*, die *Lienwinde*; Line reel.  
Trébuchant, (mon.); der *Ausschlag*; of weight, of fall weight.  
Trébucher, (mon.); *einen Aus-*  
*schlag* *haben* oder *geben*, *über-*

wichtig sein; to weigh down the scale.  
Trébuchet, *v.* Biquet.  
Tréchoir, *v.* Ailette (fil.).  
Tréfilage, *m.*, *tréfilerie*, *f.*, *tirage* de *fil*, *m.*; das *Draktziehen*, die *Draktzieherei*; Wire-drawing.  
Tréfilerie, *v.* Affinerie (tréf.).  
Tréfileur, *v.* Agrégéur.  
Tréfile, *m.* (cart.); *Tréff*, *Kreuz*, *Eicheln*; Club.  
—, trilobe, *m.* (arch.); der *Kleezug*, der *Dreipass*, die *Dreinnase*, das *runde Dreiblatt*; Trefoil, round trefoil, clover.  
—, (lap.); der *Klechnopf*; Trefoil, triplet. [Buckling].  
— blanc; der *weisse Klee*; — à *Heurons*, (arch.); der *Kleezug* mit *Blumenwerk*; Flowered trefoil. [Clover-seed].  
—, graine de —, *f.*; *Kleeseed*; — lanceolé, triangle lobé; das *Dreiblatt*, *spitze Kleeblatt*; Trefoil, lanceolated clover.  
— à *palmettes*; der *Kleezug* mit *Palmenasteln*; Palm trefoil.  
Tréfilé, *arc* —, trilobé *m.*; der *Kleeblattbogen*; Trefoil-arch.  
—, *croix* —; das *Kleeblattkreuz*; Trefoiled cross.  
Tréfler (mon.); *verworren*, *doppelt* *prägen*, *verprägen*; to coin badly (double).  
Tréfondre, (soudure); *gut* *haften*, *dicht* *sein*; to stick, to be tight.  
Treillage, grillage, frisage, treillis, *m.*; das *Bindewerk*, *Gitterwerk*, *Lattenwerk*, *Lattengitter*; Lattice, trellis grating, arbour work, pole-arbour.  
—, *v.* Balustrade (*m.* vap.).  
Treillager; vergittern, umgittern; to grate up, to lattice.  
Treillageur, *m.*; der *Gitterflechter*; Lattice maker.  
Treille, *f.*; *sortierter Schieferhaufen*; Sorted heap of slate.  
Treillis, *m.*; der *Dreidraht*, *Sackwillk*, *Druck*, *Trillich*, *Drill*, die *Glanseinswand*; Ticken, trellis.  
—, *v.* Treillage, grillage.  
—, *v.* Entrelacs.  
—, (point.); der *Kopfrahmen*; Copying frame.  
— à *essui-main*; der *Handtuchdrill*; Long-cloth, towel-lin.  
— de *fer*; das *Eisengitter* an *Fenstern*; Stanchoon.  
— de *fil* de *fer*; das *Draktgitter*; Wire-work, wire-grating.  
— *fonçure*; *gestreifter Koper*; Striped towel.  
— *plissé* dans lequel on coule les lingots d'argent

(monn.); der Planenbogen; Folded sack-cloth into which the ingots are cast.  
 Treillis à sacs; der Sackwilleh; Sacking, sack-ticks.  
 — tablier; das Brückenbahngitter; Railings.  
 Treilliaser, v. Griller.  
 Treize, v. St. Augustin.  
 Tréjetage, m. (glac.); das Umfallen, Uberschöpfen, Umschöpfen; Lading.  
 Tréjeter, (verr.); abgießen, umfüllen, umgießen, aberschöpfen, umschöpfen; Lading.  
 Treillissé; gegittert; Latticed, treillosed.  
 Tréliasier, v. Galonner.  
 Tremble, m.; das Aspenholz, Eschenholz; Asp. aspen.  
 Tremblé, v. Filet tremblé.  
 Tremblement, m. (mach.); das Schütteln; Wriggle.  
 Tréinie, (arch.); der Heerdraum am Fußboden; Space for hearthstones in front of fireplaces.  
 — trémine, f.; der Mühlrumpf, Trichter, Rumpf, Rumpfskaten; Mill-hopper, hopper, sieve.  
 — bande de —, f. (cheminée); der Trumpf, Trimmer.  
 — à cloche, (métall.); der Glockenrumpf; Bell and hopper.  
 — d'égrappoir; der Erstrichter; Ore-funnel.  
 Trémion, m.; die Rumpfleiter, der Rumpfbaum, Trichterbaum; Trimmer.  
 — v. Chevalet (moul.).  
 Trémolithe, grammate, f.; der Kieselpath, Tremolith, Grammatit, die weisse Hornblende, der Sternschörl; Tremolite, amphibole, grammate.  
 Trempage, mouillage, m.  
 trempé, f. (impr.); die Feuchte, das Feuchten, Anfeuchten; Wetting.  
 — (teint.); das Eintauchen, Eintauchen; Steeping.  
 Trempe, f. (acier); die Härtung, das Härten; Hardening, tempering.  
 —, der Härtegrad; Temper.  
 — (agr.); Aufguss von Lauerwein; Affusion for ciderkin.  
 — (chand.); das Eintauchen; Dipping.  
 — (ind.); das Bläuen; Dipping in the blue vat.  
 —, v. Feu, petit feu technique.  
 — (bronze); das Anlassen; Tempering.  
 —, eau à mouillage, f. (brass.); das Einqueilwasser, Gährungswasser; Steep-water.  
 — à l'air; die Luftstahlung; Hardening in the air.  
 —, d'une bonne —, d'une cer-

taine —, de bonne —, wohlgehärtet; Finely tempered.  
 Trempe en coquille, — de la surface, — en paquet; die Einsatzhärtung, Insetzhärtung, Oberflächenhärtung, Formhärtung, das Härteinsetzen; Case-hardening, half-converted steel.  
 — glacée; die Glashärte; Chilling.  
 — des limes; die Feilenhärtung; File-hardening.  
 —, mettre en —, (sucr.); die Formen eintauchen; Dipping of the moulds.  
 —, mise en —, f. (amid.); das Eintauchen, Einweichen der Starke-masse; Steeping of amylin.  
 —, première — ou saccharification; der erste Guss; First mould.  
 — en paquet, v. Trempe en — à la volée; die gewöhnliche Härtung; Common hardening.  
 Trempé, (acier); gehärtet; Hardened.  
 —, non —, ungehärtet; Unhardened.  
 Trempe; die Tunk; Dipping.  
 —, f. pl. (pêch.); harte Luchseile am Schleppnetz; Hair ropes of drag-nets.  
 Trempier; eintauchen; to soak, to wet, to moisten, to be in soak.  
 —, (scur.); Staubgefäße färben und bearbeiten; Dyeing and manipulating petals.  
 —, mouiller, (impr.); feuchten, anfeuchten; to wet, to wet down.  
 —, (métall.); härten; to harden.  
 —, (pot.); das irdene Geschirr trocknen; to dry pottery.  
 — l'acier à la volée; den Stahl durch Abkühlung härten; to harden by cooling.  
 —, bien —, (corr.); abweichen; to soak well.  
 — v. Mouiller les balles.  
 — à la colle (rel.); den Rücken eines Buchs mit Leim oder Kleister bestreichen; to glue the books, to glue the back of a book.  
 — la fonte; das Roheisen abschrecken, Hartguss machen; to chill the cast iron.  
 — les meches; mit Wachs bekleiden; to wax the wicks.  
 —, mouiller l'orge; quellen, einquellen, einweichen; to steep, to pickle.  
 — en paquet, tremper à la volée (fond.); härten, hart gossen (in gußeisernen Formen); to case-harden.  
 Tremperie, f. (impr.); die Feuchtkammer, der Feuchtplatz; Wetting-room.

Trempeur, m. (acier); der Härter; Tempering workman.  
 — (impr.); der Papierfeuchter; Water.  
 Trempis, m. (amid.); die Quellstube; Steeping-room.  
 —, Sauerwasser zum Reinigen des Kupfers; Soars.  
 — (tann.); das Kufenwasser; Soaking water.  
 — (cart.); der Weichbald; Pulp-vat.  
 — (métall.); das Actwasser zum Weicheiden; Aqua fortis.  
 Trempoir, v. Mouillet (drap).  
 Trempoire, cuve de fermentation; die Gährungskeule, Weichkeule, der Weichtrug; Steeping vat.  
 Trempure, f.; der Mühschwengel; Roll.  
 — (hort.); die Durchweichung; Soaking.  
 — (moul.); das Panstern; Gear of the large wheel.  
 Trente-deux, v. Petit-canon.  
 — six, v. Trismégiste.  
 Trépan, v. Drille.  
 —, fleuré m., aiguille, conc. f. (min.); der Bergbohrer, Erdborher, Minenbohrer, Anbohrer; Terrier, ground-suger, earth-borer.  
 — (sig.); der Drillbohrer, der Rensspindel; Upright drill.  
 —, v. Mèche de foret.  
 — (charp.); der Centrumborher; Centre-bit.  
 — du drille, v. Fût à vis.  
 — du mineur, v. Sonde à tarière.  
 — à vilebrequin; der Tragbohrer; Borer.  
 Trépiéd, m.; der Drifas; Trovat, tripot.  
 —, v. Sella (blanch.).  
 — d'une planchette; das Setiv; Stand.  
 Trépiéner les laines; vielfarbige Wollarten unter einander mischen; to mix wool of different colours.  
 Trépoint, m.; das Nathfähr, der Lederstreif, der zwischen zwei Lederstücken eingelegt wird; inserted piece of leather.  
 Trépointe, f. (cordons.); der Rand, Rahmen; Welt.  
 Trépointier (cordons.); rahmen, to stab, to welt.  
 Trésoille, f. (chelle); der Sperrleiste; Strutting piece.  
 Trésoillon, v. Eature (charp).  
 Trésoillonner une pile de bois (charp.); Breiter mit dazwischen gelegten Sperrleiste aufstapeln; to pile up boards with interposed pegs.  
 Tresquilles, f. pl.; Levent

he Fettwolle; Levantine  
in grease.  
miller, v. Fendiller.  
nillure, v. Fendillage.  
aut, m. (monn.); die Un-  
schheit in der Münzprobe;  
erence at the assay.  
sire un — (monn.); un-  
sch ausfallen; to differ at  
assay. [schur; Braid.  
e, f. (tiss.); die Flecht-  
Haarflechte, der Zopf;  
ss, plait.  
p.); grobes graues Papier;  
grey paper.  
chanvre (m. esp.); der  
fzopf; die Hanfflechte,  
Zopf; Hemp-colling, gas-  
plait.  
n forme de grillage,  
m.); die Korallenarbeit;  
te-work.  
ser, v. Cordonner, tresser.  
s branches; mit Zweigen  
flechten; to wattle.  
s plumes, v. Enfiler les  
lunes. [Platter.  
seur, m.; der Flechter;  
soir, tréteau, m.; der  
echtstock; Plating stick.  
das Markheisen beim Ein-  
lagen von Ziernägeln;  
rking-iron for fixing bullen-  
ls.  
son, m. (péch.); das Sach-  
n, die Wahe; Seine, sweep-  
t.  
eau, baudet, cheval de  
ieur, de long, haut, m.;  
v. Bock, Nagebock, Hols-  
ch, Schneidestock, Schrotrost  
s Bretzgers; Horse jack,  
wyer's frame or trestle, saw-  
r's scaffold, scaffold for saw-  
g longways.  
seint.); das Abtropfgestell;  
opping horse.  
v. Chevalet (arch.).  
v. Banc de mouleur.  
(pap.); der Liegestuhl;  
restle.  
le défauts (impr.); das De-  
ctregal; Frame for the cases  
imperfections.  
de guindal, v. Pied du  
ourmiquet.  
le plongeur, v. Nageoire.  
uil, m. (méc.); der Well-  
aum, die Welle, Winde, Zug-  
inde, der Gopel; Axis in  
ertrochio, winch.  
v. Tourniquet.  
(méc.); die Haspelwelle,  
Welle, Winde mit liegender  
Welle, der Wellbaum; Winch,  
le-tres, holst, arbor, wheel  
ad axle, whim, windlass, crab.  
v. Tournillon.  
ie la Chine, différentiel;  
er Differentialhaspel, die

Gegenwinds, Differentialwel-  
le; Chinese, differential cap-  
stan, chinese crane.  
Trenil à chevaux (mlo.); die  
Schachtwinde; Crab.  
— d'une grue; die Trommel  
eines Krahns; Barrel, drum  
of a crane. [Moulinet.  
— à leviers d'une chèvre, v.  
— à main; die Hebewinde;  
Windlass.  
— à manivelle; der Hornhas-  
pel, Haspel; Common windlass.  
— de pompe, cabestan, m.  
(min.); der Kabel, die Schacht-  
winde; Crane, crab, capstan.  
— de puits, tour, m. (min.);  
der Haspel, Berghaspel;  
Windlass, winch, winze, turn-  
stake, stowce, drawing-stowce.  
— à tambour; die Treitmühle,  
das Tretrad; Tread-mill.  
— vertical, v. Cabestan, vin-  
das (méc.).  
Trévière, f. (tonn.); das Schrot-  
lau; Parkbacle.  
Trézalé, v. Crevassé (porc.).  
se Trézaler, v. Fendiller.  
Tri, faire le — ou triage (suc.);  
ausscheiden, auslesen, aus-  
schleusen; Sorting.  
— (train.); Zusammenstellen der  
geflässen Holzstücke zu einem  
Floss; Building a raft.  
Triage, m.; Ausgelesenes, Aus-  
schluss; Prime, choice.  
— (forêt); der Schlag, das  
Gehau; Wood cutting, timber  
selling.  
— des ordures (impr.); das  
Auslesen; Picking.  
— délassage, m. (pap.); das  
Sortiren, Auslesen; Sorting.  
— (métall.); das Erscheiden,  
Handschneiden, Aushalten,  
Klauben, Kutteln, Güttern der  
Erze; Sorting, separating.  
— à la main, casserie (métall.);  
die Handschneidung; Sorting.  
— du plomb de chasse; die  
Schneidung; Separating.  
Triaille, f. (cartes); die letzte  
Sorte Karten, Spielkartenaus-  
schluss; Cards of the meoest  
quality.  
Triangle, viseur m. équerre, f.;  
das Winkelmaas, der Winkel-  
weiser, Winkel; Square, set  
square.  
(méc.); der Dreiwinkel, das  
Dreieck, Dreissit; Triangle.  
— à membrure et à gradation;  
der Uebertrager, Winkelfas-  
ser, Gradbogen; Protractor.  
— à onglet; der Triangel zur  
rechtwinkeligen Fügung; Set  
square.  
— de voûte, lunette, f.  
(constr.); das Feld zwischen  
Gewölbgurten, die Fläche

einer Gewölbbappe; Cell, cel-  
lular space of a vaulting.  
Triangulaire, trigone; drei-  
eckig, dreiseitig; Trigonal,  
triangular.  
Triballe, f. (tann.); die Karsch-  
nerbreche; Skin-brake.  
Triballer (tann.); die Felle  
brechen; to brake skins.  
Tribard, m. (agr.); der Knäppel  
Hunden umzuhängen; Stick  
attached to the collar of dogs.  
Tribomètre, m. (phys.); der  
Reibungs-messer; Tribometer.  
Triboulet, m. (orf.); der Richt-  
kegel, das Rundholz; Triblet.  
Tribunal des mines, m.; das  
Berggericht; Bar mote, stan-  
ary court.  
Tribune, v. Ambon.  
— d'orgues; die Orgelbühne,  
das Orgelchor; Organ-loft.  
Trichroisme, m. (phys.); die  
Dreifarbigkeit, der Trichrois-  
mus; Trichroism.  
Tricoises, tennilles, f. pl.  
(men.); die Beinsange, Kneip-  
zange, Schneidesange, Nagel-  
zange; Large tongs.  
—, triguosies, f. pl., étrange,  
f.; die Beschlagzange, Kneip-  
zange, Hufzange; Farrier's  
tongs, shoeing pincers.  
Tricolore, de trois couleurs;  
dreifarbig; Three-coloured,  
of three colours.  
Tricot, m. (bonn.); das Strick-  
gewebe, der Tricot; Stocking-  
net, web.  
— au crochet; die Kettenar-  
beit; Chain-work.  
Tricotage, m.; das Stricken,  
Klappeln, die Strickerei;  
Knitting.  
Tricoter; stricken; to knit.  
Tricoteur, m.; der Stricker;  
Knitter.  
— de dentelles; der Spitzen-  
klöppler; Lace-maker.  
— au métier; der Strohatricker;  
Frame-work knitter.  
Tricotense, f.; die Strick-  
maschine; Knitting machine.  
Trident, m. (péch.); der Drei-  
sack, die Stechgabel; Fish-  
spear, trident.  
Trier; auslesen; Sorting.  
— séparer, mettre à part  
le meilleur minerai (min.);  
ausklauben, auskerben, aus-  
halten, klauben, kutteln, gat-  
tern; to select, to pick out, to  
—, v. Délisser. [separate.  
—, v. Fluser.  
— les cartes; die Karten à mal  
sortiren; to sort the cards in  
4 lots.  
— les pâtés (impr.); die Zwie-  
belfische auslesen; to pick up  
the pies. ized by Google

Trieur, v. Sollerant, sallerant.  
 — (agr.); die Kornverlesmaschine; Grain-sorting machine.  
 — (métall.); der Erzkutter, Erzscheider, Erzklauber; Sorter.  
 — à grains (agr.); die Radereinigungsmaschine; Corn sifting machine.  
 — de laines; der Wollsortirer; Wool-sorter.  
 Trieuse, f.; die Wollkräpelmachine; Wool-carding machine.  
 — (pap.); die Ausleserin; Sorter.  
 Trifoire, écran, arc tiercé, trigémeau, trijumeau, triple, m. (arch.); das Triforium, der Drillingsbogen; Triforium.  
 Triguinée, fenêtre —; das Fenster mit drei Doppellichtern; Three-twin-window.  
 Triglyphe, m. (arch.); der Dreischlit, Triglyph; Triglyph.  
 Trigolénite f. (min.); die Gneisefote; Trigolénite.  
 Trigone, v. Triangulaire.  
 Trigonometrie, f.; die Trigonometrie, Dreieckslehre; Trigonometry. [literal].  
 Trilabral, dreieckig; Trilabral.  
 Trilobe, (arch.); kleeblattartig, dreieckig; Trefoil-like.  
 —, ar —, m.; der Kleeblattbogen, Cinquofoil arch.  
 Tringle, f.; die Vorhangstange, Tapetenstange; Curtain-rod, curtain-pole.  
 — (arch.); der Span, Abschnittel; Chip, splinter.  
 —, gouttière; die Kranleiste einer dorischen Säule; Tringle.  
 —, verge de fer, barlotière, barre de linteau, — vitrière, f.; die Fensterstange, das Fenstereisen; Iron window-bar, fastening-bar, tringle.  
 —, mouchette, f.; das Tragloth, die Tragleiste, Tropfleiste, das Tropfenplättchen; Lodge, drop-ledge.  
 —, (boulon); das Nagelholz, Zapfenholz, der Rechen; Rack with pegs.  
 —, v. Éclisse (mea.).  
 —, v. Lisses du parallélogramme.  
 — à aplanir, (glac.); die Glättleisten; Planing rods.  
 — de connexion d'un changement de voie; die Verbindungsstange einer Weiche; Switch-rod.  
 — dorée; die Goldleiste; Gilt cornice.  
 — à crochet, recourbée, (arg.); die Karabinerstange, Anhängestange, Laufstange; Carabiner-rib, rib, side-rib.

Tringle qui embrasse les fils de la chaîne, (pae.); der Schweißrahmen; Lamb.  
 — des fils qui forment les petits carreaux, (tiss.); die Seinschäfte; Rods of the threads which form the little diamonds.  
 — à fourrer, fourrure, f. (arch.); der Futterpan; Fur, furring, ribband.  
 —, lampe à —; die Schiebelampe; Slide-lamp.  
 — des mailles, (tiss.); die Grundschnäfte; Ground leaves.  
 — du métier, (tiss.); der Pohl; Bar. [Warping rod].  
 — à ourdir, der Flechtstab;  
 — du parallélogramme, (m. vap.); die Hängestangen, Hängeschienen, Bänder; Straps, links, connecting links.  
 — des persiennes; die Schirmbreichen der Sommerladen; Screen boards of the window-blinds. [Raising-rod].  
 — à rayer, (arg.); die Ziehstange;  
 — à tamponner les tubes, (loc.); die Rohrstopfstange; Tube-plug ram.  
 — de toiture; die Falarolle, Fugenleiste; Roll-joint, roll.  
 Tringler, v. Battre une ligne.  
 Tringlette, f. (pot.); das schmale Lineal; Narrow ruler.  
 — (verr.); der Bleiknecht, das Flinkmesser; Lathernkin.  
 —, verre laminé, cylindré, m.; die Glasfasel, das gestreckte Tafelglas, Wälsungslas; Sheet glass, broad window-glass, spread window-glass.  
 Tripartite, v. Partagé en trois.  
 Tripe, — de velours, f.; sammetartiger Zeug; Imitation-velvet.  
 Tripes, f. pl. (pap.); Rückstände vom Leimbochen; Residue of size.  
 —, en —, (tann.); abgehaart, abgefäls, abgepfählt; Shaved.  
 Triple, dreifach; Treble, tripie.  
 — canon, v. Gros-double-canon.  
 Triplet, m. (arch.); das Drillingsfenster, Dreifaltigkeitsfenster, Dreieinigkeitsfenster; Triple lancet-window.  
 Tripleté, (tiss.); mit dreifacher Kette; With triple warp.  
 Tripleter, (tiss.); den Faden dreifach belegen; to triple the warp. [spaté].  
 Triplite, v. Manganèse phosphoré.  
 Tripoléen, (min.); triplertartig rauh anzufühlen; Having the touch of tripoli.  
 Tripoli, argile tripoléen, m.; der Tripel; Tripoli, rotten stone, decomposed siliceous limestone.

Tripolir, tripoliser, v. pel abriter, schälen, p. sen; to rub, to polish the-poil.  
 Triquer, (mach.); caper.  
 Triquet, v. Chevalet, tri.  
 Triquoises, v. Tricorne.  
 Trisection, f.; die Dreitheilung, Dreitheilung; Trisection.  
 Trisel, v. Sol triple.  
 Trismégiste, m. (imp.); Mittelcanon, Triumge Sabon; Trismegist, im double pica.  
 Trispaste, trispaste, (méc.); der Kloben u. Rollen, dreifacher Faszug; Trispast, trispaste.  
 Trisulfure de potassium das dreifache Schwefel.  
 Trisulfure de potassium Trisulfure de potassium.  
 Triticine, v. Gluten de ment.  
 Tritoxyde, m.; die dritte Oxidstufe; Trisoxide.  
 Tritratable, (chim.); wasser, zerstoßbar, zertriturabel.  
 Triturateur à boulet u. Kugelmörser; Ball-triturator.  
 Triturer, écraser, pulveriser, vermahlen, zerreiben, v. sen; to triturate, to grind.  
 Trochet, v. Bouquet (p. —, m. (toss.); der Zurück Dressing block.  
 Trochile, v. Gorge rance — supérieur, v. Scote u. rièvre.  
 Trochite, m. (minér.); der Kieselstein, Raderstein; Troch.  
 Troque, f.; die Kette u. mischten Zeuge; War mixed stuff.  
 Trois, v. Diamant (imp.); — quart, tiers, point, f.; die dreikantige Feile; triangular rubber.  
 Troisième, m. (verr.); zweite Bläser; Second u. Tromblon, v. Arquebucroc.  
 Trommel, m.; hölzerner Cy auf einer Achse; Hohlzylinder on axis.  
 —, (min.); die Schendermel; Separating drum.  
 Trompe, f. (pierre); der Kieselstein, Tragstein; Stone hanging, gathering over.  
 —, coupole, voûte hémisphérique, f.; das Kugelform die Trompe, das Trommelform; Hemispherical capola, trompe-vault.  
 —, (forg.); die Bläser, Zugröhre; Vent-pipe, u. Holz.  
 —, v. Machine soufflante

Trompe, *f.*, trou de coulage des moles *m.*; der *Einguss*, das *Gussloch*; Pipe of moulds.  
 Troumpilles, *f. pl.*; der *Schraubengebläse*; Conical plungers in screw-blasts.  
 Trompillon, *m.* (arch.); der *Trompenkern*, *Anlauf* eines *Trompewälbles*; Heart of a trompe-vault, trompe-heart, slide over-hanging.  
 Trona, *sel.* —, hydrocarbonate de soude, urao, *m.*; das *Tronasalz*, natürliche kohlensaure *Naïtron* von *Salas*; Trono, urao, native sesquicarbonate of soda. [Frustum.  
 Tronc, *m.* (méc.); der *Schaft*; — (métall.); die *Ablanterkiste*; Washing-trunk.  
 — d'arbre, esto *m.*; der *Baumstamm*, *Stock*; Stem, trunk of a tree.  
 — à boue, (loc.); der *Schmutzbehälter*; Mud-chest.  
 — de colonne, *v.* Fût, vis, tronc de colonne.  
 — de cône; der *konische Schaft*, *abgestumpfte Kegel*, *Kegelstumpf*; Cone, conoidal frustum of a cone, truncated cone, frustum.  
 Tronche, souche d'arbre, *f.*, picot *m.*; das *Baumstück*, der *Block*, *Klotz*, *Baumstumpf*; Block-beam, trunk of a tree.  
 Tronchet, *m.* (for.); der *Amboisstock*; Block, saw's stock.  
 Tronchet, *v.* Billot, Charpi.  
 Tronçon, *m.*; das *Teichstück* einer *Röhrenleitung*; Conduit-pipe.  
 —, (sig.); der *Schaft*; Shaft.  
 —, (arch.); der *Block* in einem *Säulenscapite*; Block.  
 — (ch. for); die *Bahnstrecke*, *Zweigbahn*; Piece, portion of a line. [Schnenstrang; Rail.  
 — (ch. for); der *Strang*, *Schiesse*, *m. pl.* (tréf.); die *Drahtschäfte*, *Wire-shafts*.  
 — s. mettre les — sous la crosse; *Drahtstücke* unter den *Riegel* auf die *Knielade* legen; to put the wires under the crossbar.  
 — de rebut, (sig.); der *Pfaffen-schnitt*; Refuse stump.  
 Tronqué, cône —, *v.* Tronc de cône.  
 — e, colonne —, *f.*; der *Säulenstumpf*; Truncated column.  
 — e, statue —, *f.*; der *Torso*; Torso.  
 Tronquer, *v.* Couper par le Trop-plein, *m.*; das *Ueberfall-seln*; Fulcrum.  
 — — (hydr.); der *Ueberfall*; Overflowing of a dam, outlet.

Trop-plein (méc.); der *Ueberfluss*; Waste.  
 — — de la bêche; der *Cistern-aufsatz*, *Warmwassercistern-aufsatz*; Hot well top.  
 — —, tuyau du —, *m.*; das *Abflussrohr*; Waste-pipe.  
 — —, soupape de —, *f.*; das *Auslass*, *Abflussventil*; Escape valve, return-valve, shoot.  
 Troquage, *m.* (sig.); das *Aushacken* der *Nadelöhre*; Hoiling needles.  
 Troquer, (sig.); das *Ohr aushacken*; to hole needles.  
 Troquet, *m.*; das *Holzwerk* eines *Dachgiebels*, einer *Dachstube*; Timber-work of a roof, of a garret.  
 Trottoir, *m.*; der *Bürgersteig*, *Beischlag*; Foot-path, foot-pavement.  
 —, quai à voyageurs, (ch. for); der *Ansteigplatz*; Platform.  
 — de quai à marchandises; der *Austritt* an der *Güterhalles*; Foot-path on loading stages.  
 Tron, *m.*; das *Loch*; Hole.  
 — (agr.); die *Dunggrube*, *Mistgrube*; Dung-pit, jakes, lay-stall.  
 —, *v.* Chas (sig.).  
 —, aérer un —, (horl.); *ausrunden und poliren*; to bore.  
 — au devant de l'arbre de la charrue; das *Herrnloch*; Hole in the beam of the plough.  
 — de l'arbre de la noix. (arg.); das *Nusswellenloch*, *Nussloch*, *Nusszapfenloch*; Axle-hole of the tumbler.  
 — de boulin, — de traverse, *m.*; das *Rüstloch*; Columbarium, pullog-hole.  
 — du banc à tirer; das *Ziehloch*; Drawing hole.  
 — de la canne, (terr.); die *Öffnung* im *Ofen* um *Anwärmen* der *Pfeife*; Bocarella, nose-hole.  
 — à chauffer, (tall.); das *Heizloch*; Livehole.  
 — à coin, (pierre); das *Keilloch*; Lewis.  
 — de coulage, trompe, *f.* (fond.); der *Einguss*, die *Eingussöffnung*; Pipe.  
 — de la coulée, oeil, *m.*, percée, *f.* (métall.); das *Abstichloch*, *Stichloch*, der *Stich*; Opening mouth of the furnace, tap-hole, tapping hole.  
 — de crainpon; das *Klammerloch*, *Keiloch*; Lewis, cramp-hole.  
 —, creuser le — du pétard; *bohren*, ein *Bohrloch* schlagen, *stossen*, (beim *Steinsprengen*); to jump, to bore holes in rocks.  
 — de la culasse, de la queue

de culasse, de la vis de culasse; das *Kreusschraubenloch*, *Kreusschraubenshr*; Screw-hole, tail-hole.  
 Trou de la détente, (arg.); das *Abzugsöhr*, *Abzugstiftloch*; Pin-hole of the trigger.  
 — de la filière à tirer; das *Ziehloch*; Drawing hole.  
 — de la gâchette, (arg.); das *Schraubenloch*, *Oehr* der *Stange*; Sear-hole, eye of the sear.  
 — d'un filon. [d'un filon.  
 — v. Cavité dans l'intérieur — a de goupilles, (arg.); die *Stiftlöcher*; Wire-pin holes.  
 — d'homme, — à homme, (m. vap.); das *Fahrloch*, *Mannloch*, *Einsteigloch*; Manhole, man-way.  
 — de l'aiterol, (métall.); das *Schlackenloch*; Cinder-hole.  
 — de loup, (fond.); der *Wolf*, das *Wolfsloch*; Wolf, square-hole.  
 — de la louve, — destiné à recevoir la louve, (pierre); das *Kropfloch*; Biting-hole, lewis.  
 — fourneau de mine, *m.*; das *Bohrloch*, *Sprengbohrloch*; Blast-hole, bore, bore-hole for blasting.  
 — de mine, charger un — — ein *Bohrloch* besetzen; to tamp a hole or bore-hole, to stem.  
 — s de mine, tirer des — — die *Bohrlöcher* weghen, *schieszen*; to shoot or blast bore-holes.  
 — de montre, visière, *f.* die *Probenföhrung*; Assay-hole.  
 — à nettoyage, *v.* Orifice de nettoyage.  
 — de la noix; das *Nusschraubenloch*; Feather-screw-hole, tumbler pin-hole.  
 — ouvrir, élargir un — avec l'équarrisseur, (charr.); *aufschroten*; to widen with the peg.  
 — de pivot, (horl.); das *Putters* Pivot-hole. [Stay-hole.  
 —, d'arrêt, (horl.); das *Korn*; — du pivot de la bride, (arg.); das *Stadelstiftloch*, *Stahlstiftloch*; Bridle-stud-hole.  
 — — de la noix; das *Loch* für den *Nussstift*; Pivot-hole.  
 — — du ressort de batterie, (arg.); das *Decksfederstiftloch*; Hammer spring stud-hole.  
 — à plomb, perpendiculaire, (min.); das *scipere Loch*; Perpendicular shaft.  
 — pour le pivot du grand ressort, (arg.); das *Schlagfederstiftloch*; Main spring stud-hole.  
 — rasant, (min.); das *flar*

*schwebende Loch*; Level shaft.  
**Trou de rat**, (impr.); *die Gasse zwischen den Lettern*; Row.  
 — pour recueillir le soufre; *der Schwefelfang*; Hole for the roasted sulphur.  
 — revêtu de planches, (min.); *der Back, die ausgeschaltete Grube*; Boarded pit.  
 — de robinet; *der Hahnweg, die Hahndurchbohrung*; Water-way.  
 — de sel, (m. vap.); *das Salzloch*; Mud hole.  
 — de la serrure, m., entrée, f.; *das Schlüsselloch*; Key-hole, entrance.  
 — de sonde, (min.); *das Bohrloch*; Bore-hole, hole.  
 — du tuyau d'aspirateur, narines, f. pl. (pompe); *die Sauglöcher einer Schachtelpumpe zum Abtiefen*; Suck-holes of a bucket-lift.  
 — de tympe du fourneau, (métall.); *das Lachthohl*; Tymphole.  
 — de vidange, (loc.); *das Ausputzloch*; Slush-hole.  
 — de la vis, (arg.); *das Zangelschraubenloch*; Axle hole in the trigger-blade.  
 — de batterie; *das Deckelschraubenloch*; Hammer-nail hole.  
 — de la bride de noix; *das Studeisohlenloch*; Bridle-screw hole, bridle-pin hole.  
 — de gâchette; *das Stangen-schraubenloch*; Sear-screw hole, sear-pin hole.  
 — de la grande vis de derrière; *das hintere Schloss-schraubenloch*; Hind side-nail hole.  
 — de devant; *das vordere Schlossschraubenloch*; Fore or front side-nail hole.  
 — de la vis du ressort de batterie; *das Deckelfeder-schraubenloch*; Hammer spring pin-hole, hammer-spring hole.  
 — œil de la vis du ressort de gâchette; *das Stangenfeder-schraubenlohr*; Sear-spring pin-hole, eye of the sear spring.  
 — de la vis du grand ressort; *das Schlagfeder-schraubenloch*; Main-spring screw-hole.  
 — taraudé à la pièce de détente dans lequel se fixe la vis de culasse; *das Kreuz-schraubenloch*; (im Abzugblech); Breech-nail hole, breech-screw hole in the trigger-plate of some muskets.  
 — taraudé de la vis de pression; *das Druckschraubenloch*; Fly-screw hole.  
 — taraudé pour le tenon

*du ressort de gâchette; das Stangenfederstiftloch*; Sear-spring stud-hole. [dull.  
**Trouble**, (verr.); *trabe*; Dim., (vin); blind; Addled.  
 —, f.; *das Schöpfnetz, der Käscher, Ketscher, Kesser*; Purse-net, hoop-net, landing-net.  
**Troué**, v. Foreux.  
**Trouelle**, f. (pêch.); *der Sperrreif eines Sackgarns*; Hoop of a sweep-net.  
**Trouer**, v. Forer, percer, —, creuser, percer; *auslöchern*; to perforate, to make full of holes, to hole. [crack.  
 —, se —, (verr.); *reisen*; to — à force de marteler; *durch-hämmern*; to perforate, to waste by hammering.  
**Trouille**, f.; *der Oelkuchen, Rübölrest*; Oil-cake, residue of rape-seed oil.  
**Trousquin**, m.; *der Stangen-sirkel*; Beam-compasses.  
**Trousse**, m. (min.); *die Wetterstrecke vom Streb zum Wetterchaft*; Air-way from the long wall workings to the shaft.  
**Trousse**, f.; *das Besteck, Futteral, Arbeitszeug, der Arbeitsbeutel*; Case of tools and implements.  
 — (métall.); *das Gebund Eisenblech, die Zange, das Packet von Stürzen*; Bundle of iron-sheet, pile, saggot for plate-making.  
 —, f. pl., fenderie, machine à fendre le fer, f., taillant, cylindre fendeur, m.; *das Eisenspaltwerk, Schneidwerk, Schneidzeug, die Schneidscheibe, Schneidwalze*; Cutter, cutting plate, slitting roller, slitter.  
 —, v. Talon (arg.).  
 —, (serr.); *der Puck, die Zange*; Tonge.  
 —, (min.); *der Kranz*; Grib.  
 — d'acier; *die Zange, Garbe, das Packet beim Raffinieren des Stahls*; Pile, sagot of steel.  
 — barre, m. (traln.); *das Verbindungsholz zwischen zwei Flößen*; Tie of rafts.  
 — coupante, sabot, m. (min.); *der Senkschuh einer Senkmauerung*; Shoe of a sinking-shaft walling.  
 — étrières, m. pl.; *das Steigbügelleder*; Stirrup-leather.  
 —, rouet à picoter, m. (min.); *der Keilkrans, Wedging crib or curb*. [Tail leather.  
 — de cuir; *das Schwanzleder*.  
 — de foreta; *der Satz Bohrer, die Bohrgarnitur*; Set of borers.

**Trousse de peigum**; *der Kammfutteral*; Comb-case.  
 — de réchaufferie, v. Paquet  
**Trousse de réchaufferie**.  
**Trousseau**, m. (fond.); *die Formspindel, Spindel, Spindel*.  
 — de clefs; *der Schlüsselbund*; Bundle of keys.  
 — de passe-partout et de clefs, (serr.); *das Sperrung*; Bundle of master-keys and padlocks.  
**Troussement**, m.; *das Begrüden eines stehenden Fldm*; Roof.  
**Troussequin**, m. (seil.); *der Afterstäck, der After, v. Hinterpausche am Sattel*; Cattle, hind-peak.  
 —, der Strichmodell, der Baumast, Strickmaas; Bear.  
**Troussequiner le bois**; *der ser à l'herminette*; *das dachseln, deiseln*; to cut timber.  
 —, (mach.); *abstreichen, einschlagen, auseinander, vor-nen*; to dub, to dress.  
**Trousser**, (cuir.); *aufziehen, säumen*; to truss.  
**Trouver un filon**, (min.); *findig machen*; to discover a vein.  
**Trouveur**, (opt.); *der Sonnenkomatensucher*; Finder.  
**Truand**, m. (lisa.); *der Fischeschel, Tristschamel*; Fish stool.  
**Truardière**, f. (jard.); *die dreisackige Haue, der Dreisack*; Three-toothed hoe.  
**Truc**, m.; *das Geheimnis, die Kniff, die Fachkenntnis, die Nonnenkenntnis*; Knack, trick.  
 —, m. (théât.); *Maschine, Verwendungen*; Transformation apparatus.  
 —, pièce à —, f. (théât.); *der Feenstäck*; Pantomime.  
**Truck**, camion; *tardier*; (ch. fer); *der Güterwagen, Erdwagen, Blockwagen, Le-Truck*, lorry.  
 —, (ch. fer); *die Plattform zum Aufwinden von Wagen*; Hoist.  
**Truelle**, f. (mac.); *die Kelle, Mauerhelle*; Kettle.  
**Trowel**.  
 — brettée; *die Schabbel*; Kratschelle; Notched trowel.  
 — à empir, v. Cuiller, trowel à empir.  
 — d'essai, (fond.); *die Probelle*; Assay trowel.  
**Truillée**, f.; *die Kelle*; Trowel fall.  
**Truite**, f. (brass.); *der eiserne Behälter an der Mälzdorn*; Iron reservoir in malt-kiln.  
**Truillé**, (pore.); *schlagig, Spum*

**Trullisation, (constr.)**; die *Bewerfung mit verschiedenen Materialien*, *inwendige Verkleidung eines Gewölbes mit Mörtele*; Trowelling.  
 —, *das Rauhacken der Mauerfläche*; Roubing.  
**Trumeau, m.**; der *Fensterpiegel*, *Pfeiler Spiegel*, *Wandspiegel*; Pier-glass.  
 —, (bouch.); *der Schlagel, die Keule*; Log of mutton etc.  
 —, (constr.); *der Fensterschaft, Fensterpfiler, Pfeiler zwischen zwei Fenstern, Schaft*; Great window-pier.  
 —, (mir.); *der Schafupiegel*; Pier glass.  
**Trusquin, trasequin, m. (men.)**; *das Parallelmaaß, Streichmaaß, Reismaaß, der Parallelreisser, Reisser*; Marking gauge, shifting gauge.  
 —, d'assemblage, v. Équil-boguet.  
 —, pierre plate, f. (orf.); *flacher Stein*; Flat stone.  
 —, d'assemblage à vis; *das Zapfenstreichmaaß mit Führungsschraube*; Mortice gauge with screw slide.  
 —, à équerre; *das Winkelstreichmaaß*; Square marking gauge.  
 —, à filel; *der Adernkratzer, Nuthenreisser, Router-gauge*.  
 —, à lame, d'établi, (men.); *der Schneidmodel*; Cutting gauge.  
**Trusquiner, (méc.)**; *Linien mit dem Streichmaaß ziehen*; to draw lines with the marking gauge.  
**Tube, m.**; *das Röhreneinsetzen in ein Brannenloch*; Tabling.  
 —, v. Cuvelage (min.).  
 —, (min.); *der wasserdichte Ausbau runder Schächte*; Tabbung.  
 —, en bois, cuvelage en bois circulaire; *die wasserdichte Schachtimmerung mittels Holzringen*; Plank-tabbung, solid or crib tabbing.  
 —, en fonte; *der Tabbung, Schachtausbau mittels gußeiserner Ringsegmente*; Metal tabbing. [Tube, pipe.  
**Tube, m.**; *das Rohr, die Röhre*; —, v. Conduit, tube, tuyau.  
 —, (mét. cont.); *die Aufsteckhülse*; Tube.  
 —, (org.); *die Orgelpfeife*; Organ-pipe.  
 —, à air, v. Réservoir d'air.  
 —, atmosphérique, tuyau, m. (m. vap.); *die Lufröhre*; Vacuum pipe.  
 —, d'alimentation, (m. vap.); *das Speiserohr, die Speiseröh-*

*re*; Food-pipe, feeding-pipe.  
**Tube d'arrivée du gaz**; *die Zuleitungsröhre*; Inlet-pipe.  
 —, bouilleur; *die Siederröhre*; Boiler-tube.  
 —, chaudière à — — f.; *der Röhrenkessel mit Siederröhren*; Tubular boiler.  
 —, et broché en bois; *die Holzspule und der Aufsteckdorn*; Bobbin and tube.  
 —, capillaire, (phys.); *das Haarröhrchen*; Capillary tube.  
 —, pour contenir les corrosifs; *die Aufbewahrungsröhre*; Bar-ras-pipe.  
 —, tuyau de communication, tuyau de jointure; *die Verbindungsröhre*; Connecting tube, joint-pipe.  
 —, à embobiner; *die Spulenhülse*; Cop tube.  
 —, de graissage; *das Öelrohr, die Öelröhre an der Schmierbüchse*; Oil-pipe.  
 —, s. fulminaires, v. Quartz concrétionné.  
 —, de fumée, (loc.); *die Heiseröhre, Siederröhre*; Tube, fire-tube.  
 —, indicateur, (m. vap.); *das Wasserstandglas*; Glass-gauge, water-gauge, gauge-glass.  
 —, de Pitot; *die Pitot'sche Röhre*; Pitot's tube.  
 —, de sortie du gaz; *das Abführungrohr*; Outlet-pipe.  
 —, surchauffeur, (m. vap.); *das Ueberhitzungsrohr*; Overheating pipe.  
 —, de sûreté, (chim.); *die Entwicklungsröhre*; Safety-tube.  
 —, de Torricelli; *die Torricellische Röhre, der Gefäßbarometer*; Torricellian tube.  
**Tuber, (puls.)**; *ein gebohrtes Brunnenloch mit Rohr bekleiden*; to tube.  
**Tubulature, (chim.)**; *die Tubulatur, Berührung*; Tabbung.  
**Tubulé, (chim.)**; *röhrig, tubulirt*; Tubulated.  
**Tubulure, f. (chim.)**; *die Kolbenscheide, der Tubulus*; Tubulare.  
 —, f., tuyau courbé, m.; *die Knieröhre*; Knead pipe, knee-pipe, elbow-pipe.  
 —, (m. vap.); *die Tubulirung, Tubulatur, Röhrenverbindung, Verbindungsröhre*; Neck.  
 —, d'aspiration; *die Saugeröhre, Fugerröhre*; Tell-pipe.  
**Tubure, f.**; *das Zweigrohr*; Branch-pipe.  
**Tue-vent, m.**; *der Windschirm, Windschauer*; Wind-screen.  
**Tuf, m.**; *der Tuff, Tof, Tuffstein, Druckstein*; Tuf, tola.

**Tuf**; *das Scheertischloch*; Coarse cloth for shearing-tables.  
 —, basaltique; *der Basalttuff, Trapptuff*; das Basalt-Conglomerat; Basaltic tuf.  
 —, pour les mastics; *der Portlandementstein*; Portland stone.  
 —, calcaire, chaux carbonatée stalactite, f.; *der Kalktropfstein, Kalktuff*; Calcareous stalactite, tuff, tufaceous limestone.  
 —, pierre de —, f.; *der Tuffstein*; Tuff-stone.  
 —, siliceux; *der Kieselstuf, Kieselstein*; Siliceous sinter.  
 —, siliceux thermal, v. Quartz concrétionné.  
 —, trachitique; *die Rauhwacke*; Trachitic tuf.  
**Tufacé, tuftartig**; Tufaceous.  
**Tufan, tuffeau, v.** Craie grossière.  
**Tuilage, m. (drap.)**; *das Streichen mittels der Scheibe*; Finishing by the sleeking-board.  
**Tuile, f.**; *der Dachziegel, Dachstein*; Tile, quarry.  
 —, (fond.); *der Platteneinguss*; Planchet casting.  
 —, (orf.); *die Gußrinne*; Matrice, matrix.  
 —, (trél.); *das glatte Bret worauf die Drahtzange läuft*; Smooth board for the wire-  
 —, v. Tampe. Spliers.  
 —, aqueduc; *der Dachtraufensiegel*; Gutter tile.  
 —, arêtière, couvrejoint, m., tuile de croupe, f.; *der Gratziegel, Mönch, die Priepie, Priepie*; Hip-tile.  
 —, de cheminée; *der Kaminstein*; Chimney-brick.  
 —, cornière; *der Eckziegel, Hohlziegel, Haken, Kehlziegel, die Nonne*; Header, corner-tile.  
 —, couche de —, f.; *die Ziegellage*; Bolts.  
 —, couvrir de —, en —; *mit Ziegeln decken*; to tile.  
 —, courbe avec semelle pour drainage; *der Drainziegel*; Drain-tile, draining-tile.  
 —, de crête, d'endossure; *der Kammsiegel, Dachziegel, versierte Firstziegel*; Crest-tile, crest-tile, crease-tile.  
 —, à crochet, à nez; *der Hakenziegel*; Hook-tile.  
 —, à drainier; *die Abgangeröhre, der Wasserleitungensiegel*; Draining tile.  
 —, enlever, ôter les —; *entziegeln*; to untile.  
 —, fabrication de —; *die Ziegelmakung*; Tile-making.



Tuile faitière, v. Enfaiteau, Faïtière.

— flamande, courbe; die Dachpfanne, Pfanne, der Breitsiegel; Pantile, pentile, Gemisch tile.

— très-recourbée; der Fittigsiegel, Passiegel, Essteine; Pantile with a large curve.

— gironnée; der Ortsiegel; Tile for the borders of a roof.

— gouttière; der Dachtraufensiegel, Rinnensiegel; Gutter-tile.

— imbricée, creuse; der Hohl-siegel; Hollow-tile.

— à larmier; der Wettersiegel; Weather tiling.

— à nez, v. Tuile à crochet.

— en oreille de chat; der Kaff-siegel; Cat's head tile, gutter-tile.

— s, poser les —; die Ziegel aufbringen, auflegen; to put the tiles.

— plate, à crochet; der Zungenstein, gemeine Dach-siegel, Flachsigel, Plattziegel, Biberschwanz, Blattstein, die Ochsenzunge, Dachzunge, Dachtaache; Flat tile, plain tile.

— plate recourbée; der Schluss-siegel, Krampsigel, Kramp-siegel, Blattstein mit Krampes; Flap-tile.

— en S; der Essteine; Pantile.

— s, sceller les —; die Dachziegel verstreichen; to point the tiles.

— verte; der ungebrannte Ziegel; Unburnt tile.

Tuileau, m.; der Deckstein; Coping, coping brick.

Tuileaux, m. pl.; die Dach-siegelbrocken; Broken tiles.

Tuiler, (drap.); mit der Schiebe dem Tuch den Strich geben; to give the finishing with the smoothing-board.

Tuilerie, briquerie, f., four à brique, four à tuile, m.; die Ziegelbrennerei, der Ziegelfofen; Brick-kiln, tile-kiln, tile-works.

— en pleine campagne; der Satz, Meiler, Ziegelmeiler, Feldofen; Camp, forest tile-kiln.

Tuilette, f.; der Schieber am Hofchenloch; Slide of blast furnaces.

—, der kleine Ziegel; Small tile.

Tuileur, convreur en tuiles, m.; der Ziegeldercker; Tiler.

Tuillier, cuiseur, m.; der Brenner, Ziegelbrenner; Brick-maker, burner, tile-burner, tile-maker.

— Lampe, f.; die Lampenglocke;

Tulle, — bobin, m.; der Tüll, Bobbinet, Spitzenrand; Press-point, net, single press-point, bobbin net.

— anglais; englischer Tüll; Double press-point.

— diamant, der Diamanttüll; Diamond net.

— illusion; ganz feiner Tüll; Finest tulle-bobbin.

— mecklin, v. Malines.

— à pois; Erbsentüll; Spotted net, sprigged net.

— de soie; Seidentüll; Silk net, plain blond.

Tungstate, m.; das wolfram-saure Salz; Tungstate.

— d'ammoniaque; wolfram-saures Ammonium; Tungstate of ammonia.

— de chaux, chaux tungstate; der Tungstein, Scheelit, scheel-saure Kalk; Tungstate of lime.

— de potasse; wolfram-saures Kali; Tungstate of potassa.

Tungstène, m.; das Schwer-metall, Wolfram, Scheelium, Scheel's Metall, der Kalk-scheel, Eisenschwerstein, Kalkwolfel, Gossan; Tungsten, wolframium, wolfram, scheelin. Tungstique; tungsteinsauer; Tungstic.

Tunnel, souterrain, m.; der unterirdische Gang, Tunnel, Durchstich, die Durchfahrt; Tunnel, passage under-ground. — s; die Tunnelreihe; Tunneling.

— construire, faire un —; Tunnel anlegen, bauen; to tunnel.

— s, construction de —; der Tunnelbau, Untergrundbau, Durchstich, Tunneling.

— puits de —, m. (min.); der Förderschacht; Tunnel-shaft, tunnel pit. [Organ-lost.]

Turbine, f.; die Orgelbühne; — roue hydraulique à axe verticale; das Schneckenrad, Kreisrad, die Turbine, das horizontale Wasserrad; Turbine, tube-wheel, horizontal water-wheel.

— de Whitelaw; die schottische Turbine, Turbine von White-law; Whitelaw's watermill.

— à vapeur; die Dampfturbine; Steam turbine.

Turbith minéral, sous-dento-sulfate de mercure, m.; der mineralische Turbit, Mineral-terpeth; Mineral turbit, yellow precipitate, Queen's yellow.

Turbottière, f. (cuis.); die But-tenpfanne; Plowder-pan.

Turoie, f. (hydr.); der Uferdamm; Dyke, dam of stones along a river.

Turcies, ingénieurs des — levées, m.; der Dam- u. Deichbaumeister; Engineer.

Turcoia, v. Fil de Turque Turcq, v. Bache (ma).

Turlupina, m. pl.; les braves Kardou; Small bad.

Turnoir, v. Palette (pal).

Turquoise, f.; türkischer Cotton fabric for wadding.

—, der Turbis, Mineralien. Kalait, dicke Hydrop; Johnit; Calait, turk, u. quise.

Tuscan, m. (impr.); die tuscanische Schrift; Tuscan.

Tut, m., tute, f. (métall.); Tut; Test in the form of cone.

Tutenag, toutenago, wot-nag, m.; das Tutenag, Zinnmetall; Tutenag.

Tuteur, m. (hort.); die Spalierstange, der Stützpfeil; Stay, prop.

Tutie, cadmie, spode, f.; v. Ofenbruch, Schwamm, Gschwamm, die Tutie u. Hüttenschichte; Metalle u. furnaces, tuty, tatty, cadma. — d'étain; das Hartmetall.

Tuy, v. Conduit, tube.

—, v. Canal. (min., métall.)

—, m., chausse, f.; der Schien Soit-pipe.

—, à —; geschlachtet; Pipe.

— additionnel, v. Ajutage.

— aérique, d'évent, (avec das Dunstrohr, der Befang, Dunstschlot; Venting pipe).

— d'airage, (min.); die Wer-lotte; Air-pipe, casing-tube.

— alimentaire, d'alimentation, (m. vap.); die Speis- röhre, das Vergütungs- Speiserohr, Füllrohr, v. Wasserversorgungsröhre; u. mentary, feeding pipe, fu pipe.

— à colonne d'eau, (m. v.); die stehende Speiser- selbstwirkende Speiser- Stand-pipe, feed-head.

— à anche, (org.); die Le-pfeife, Rohrflöte, Reed-pipe.

— aspiratoire, d'aspiration aspirant, m.; die Schlauch- röhre, Schlange, Saug- röhre; Sucking, suction pipe.

— aspirateur, — d'aspiration (pompe); das Saug- Wind-bore, snow hole per suction-piece.

— d'apport, de commun- cation de la vapeur, — prise de vapeur, — à vapeur

die Dampfröhre; Steam-pipe.  
tuyau d'arrivée de vapeur;  
die Dampfröhre; Steam-pipe.  
aspirant, (pompe); der Sauger;  
die Saugröhre, Sauge;  
Sucker, sucking tube, suction  
pipe, plunger barrel.  
atmosphérique, v. Tube  
atmosphérique.

bifurqué; die Gabelröhre;  
Bifurcated pipe.

de boîte à soupape; die  
Sicherheitsventillastenröhre;  
Safety-valve pipe.

à bride; die Flantschröhre;  
Flange pipe.

en caoutchouc vulcanisé,  
(loc.); das Kautschukrohr  
zwischen Locomotive und Tender;  
Hose-pipe.

de chaleur, de chauffage;  
die Heizröhre, Wärmeröhre;  
Heating-pipe.

à charnière, (orf.); das  
Scharnierrohrchen; Joint-  
wire, hollow joint-wire.

de cheminée; das Schorn-  
steinrohr, Kaminrohr, die  
Rauchschlotte, der Rauchkan-  
nal, Schlot; Chimney-pipe,  
chimney-flue, funnel-pipe,  
smoke-pipe.

—; die Kaminröhre; Tunnel  
of a chimney.

—; die Schornsteinröhre;  
Chimney shaft, chimney stalk.  
de chûte, (constr); die Ab-  
trittschlotte, Abtrittrohr,  
Schlotte, der Schlot, Schlauch;  
Soil-pipe, cess-pipe.

—; (m. colonne d'eau); die Ein-  
fallröhre; Pressure-pipe.  
cloisonné, (géol.); der Stab-  
stein, Orthokeratit; Orthocera-  
tite.

à clapet; die Thürlröhre;  
Pipe with a valve.

de conduite; die Leitrohr;  
Conduit pipe, delivery pipe.

—; die Gasröhre; Gas-pipe.

—; die Leitungsröhre; Street-  
main or pipe.

à, de conduite; das Leitungs-  
rohr; Conduit pipe.

de conduite, de communi-  
cation; die Ansatröhre;  
Conduit-pipe.

de conduite centrale; das  
Hauptrohr; Street-main, main.

x de conduite, v. Drains.

coudé, v. Tubulure.

par compression, — re-  
poussé; die gepresste, ge-  
drückte Röhre, Druckröhre;  
Compression tube.

courbe; die krumme Röhre;  
Bent pipe.

courbe d'un quart de cercle;  
eine Röhre deren Krümmung  
90° beträgt; Quadrant pipe.

Tolhausen, Dict. Techn.

Tuyau en cuir; der Schlauch,  
Spritzenschlauch; Hose, lea-  
ther-pipe. [Rolled tube.

— cylindré; die gewalzte Röhre;  
— de décharge de la vapeur,  
de dégagement, d'échappe-  
ment; die Ausführungsröhre,  
Dampfauslassröhre, der  
Dampfauslasser; Blast-pipe,  
steam-pipe, waste-steam, edu-  
ction-pipe, steam-outlet.

— canal de descente, de dé-  
charge, de dégorgeement,  
conduit; die Abfallröhre,  
Dachröhre, Dahröhre; Waste-  
pipe, gutter-pipe, rain-pipe.

— de décharge, de dégorge-  
ment; die Abzugröhre,  
Abzugsöffnung, das Wasser-  
abflussrohr; Waste-water or  
steam pipe, hot-water pipe.

— (m. colonne d'eau); die  
Aussträgeröhre; Discharge pipe.

—, épanchoir, v. Descente  
(hydr.).

— (m. vap.); die Auslass-  
röhre; Discharging pipe.

—, (min.); das Grundkützel;  
Discharge-pipe.

—, v. Dégorgeoir, tuyau  
de décharge.

— collecteur de drainage; die  
Sammelröhre, der Sammel-  
drain; Collecting pipe.

— rainé; de drainage; die  
Zweigröhre; Branch pipe.

—, dégorgement de —, m.; die  
Mündung, der Ausguss; Out-  
let, shoe of a pipe.

— de dessèchement, v. Drain-  
age.

— de distribution; das Zweig-  
rohr; Service-pipe, branch-  
pipe.

— déversoir, dégorgeoir, m.;  
das Ausgussrohr; Hoggen-  
pomp.

— de départ, v. Dégorgement,  
tuyau de dégorgement.

— de distribution de vapeur;  
das Dampfvertheilungsrohr,  
Dampfführrohr; Distribut-  
ing-pipe. [DRAIN-TILE.

— de drainage; die Drainröhre;  
— d'échappement, (m. vap.);  
das Blaserohr, Dampfauslass-  
rohr, Dampfauslassröhre,  
die Abzugröhre; Blast  
pipe, eduction pipe.

— d'écoulement; der Ober-  
pumpetöckel; Discharge pipe,  
evacuation pipe.

— d'éduction, v. Canal du  
condenseur.

— élastique; der Schlauch;  
Hose-pipe.

— élévateur; das Steigerrohr;  
Ascending pipe.

— pour l'entrée de l'air chaud;  
der Luftkanal; Air-flue.

Tuyau à emboîtement; die  
Fugröhre; Socket pipe.

— et cordon; die Röhre mit  
Verspaffung; Socket and spi-  
got pipe.

— d'embranchement; das  
Zweigrohr, Seitenrohr, Neben-  
rohr; Branch-pipe, branching  
pipe.

— en entonnoir; die Trichter-  
röhre; Funnel-pipe.

— d'entrée, (m. vap.); die Ein-  
lassröhre; Inlet-pipe.

— d'épreuve des pompes, —  
d'essai, (m. vap.); die Probe-  
röhre; Trial pipe, pot pipe.

— canal de l'étuve, m. (suer.);  
das Pukloch; Drying-floor  
tube, conduit of the claying-  
bouse.

— d'évacuation, — de trop-  
plein, m.; die Ausgussröhre,  
Ausleerungsröhre; Waste-pipe,  
condenseur.

— étire, — tiré; die gezogene  
Röhre; Drawn tube.

— d'extraction; die Speirröhre,  
das Ausblaserohr, Abblaserohr,  
die Ausblaseröhre; Blow-out  
pipe, blow-off pipe.

— ferriné; die vermachte Röhre;  
Closed pipe.

— fondu, moulé, physique;  
die Gussröhre; Cast pipe.

— flambeur, (m. vap.); das  
Flammrohr, die Flammröhre;  
Flame-tube, fire-tube, singe-  
ing-tube.

— de fontaine de 8 à 9 mètres  
de haut; der niedrige Satz;  
Pipe from 24 to 28 feet high.

— de fontaine; die Brunnen-  
röhre; Conduit-pipe.

— en fonte; die gusseiserne  
Röhre; Cast-iron pipe.

— à gaz; das Gasrohr; Gas-pipe.

— d'injection; die Einspritz-  
röhre; Injection pipe.

— de jet de vapeur; das Dampf-  
sugrohr (zum Schornstein);  
Blast-pipe.

— martelé; die gehämmerte  
Röhre; Hammered pipe.

— de jointure, v. Tube, tuyau  
de communication.

— de montée, (fond.); die  
Steigröhre; Duct to the case.

— d'orgue, (org.); die Orgel-  
pfeife; Organ-pipe.

— de plomb, v. Chêneau.

— de plomb en crochet, (puis.);  
der Bleihaken; Crooked lead-  
pipe.

— à purger, de purge, (m. vap.);  
das Schmutzrohr; Mud-pipe.

— à purger l'air; die F-  
röhre, Ausblaseröhre, i  
blaserohr, Durchble  
Ausblaserohr; Blow-o  
blow-through pipe.

Tuyau de pompe à bras; das Handpumpenrohr; Pipe of hand-pumps.

— principal, matre —; die Hauptröhre, das Hauptleitungsröhre; Leading, main pipe, main-conductor.

— de prise de vapeur, — à vapeur, — d'apport, de communication de la vapeur; die Dampfrohre, das Dampfaufnahmerohr; Steam-pipe.

— appliqué sous la pompe; der Stechkiel; Zucker-tube.

— de rarefaction, (loc.); die Zugrohre; Blast-pipe.

— réchauffeur, (m. vap.); die Heizrohre, Wärmehöhre, das Wärmerohr; Heating tube, tank warming pipe, steam-pipe for tender.

— de refoulement, (loc.); das Druckrohr, die Druckröhre; Force-pipe, compression tube, delivery-pipe.

— repoussé, v. Tuyau par compression.

— de robinet, — de sortie, (m. vap.); das Ausgangsrohr, Auströmungsrohr; Discharge, discharge-pipe, waste-steam pipe, delivery-tap, outlet-pipe. — à rotule et boulets, (m. vap.); die Scheibenröhre, Wasserleitung mit Kugelgelenk; Rotula tube, ball and socket pipe.

— en forme de S; die S-röhre, das S; Ess pipe.

— secondaire, latéral; das Anstichrohr; Secondary, lateral tube.

— x, série des —, colonne des éleveurs, f.; der Steigerohrsatz, Steigensatz; Ascending column.

— de sortie, v. Tuyau de décharge de la vapeur.

—, v. Tuyau de robinet.

— de sortie variable, (loc.); das veränderliche Auströmungsrohr; Delivery pipe.

— soudé; die geschweißte, gelöthete Röhre; Welded, soldered pipe.

— ajusté aux soufflets à cylindre; die Füllröhre; Feed-pipe.

— à soufre; die Schwefelröhre; Pipe of a sulphur-kiln.

— tiré, v. Tuyau étiré.

— de trop-plein, v. Tuyau d'évacuation.

— à vapeur, v. Conduit de vapeur. [Glass tube.

— de verre; die Glasröhre; — à vent; die Windröhre; Wind-bore.

Tuyauter, (linge) in Röhren-

fallen legen; to lay in round plate or folds.

Tuyauterie, tuyautage, f.; die Röhrenarbeit, das Röhrenwerk, die Röhrenaustattung, Röhrenleitung, Röhrenanordnung; Piping.

Tuyère, f., conduit de vent, m.; die Blasebalgröhre, Blaseröhre, Düse, Formdüse. Gebläsedüse, das Balgrohr, Rohr; Blast-pipe, bellows-pipe, nozzle, towel.

—, nez de la —, m.; die Formnase einer Gebläseform; Nose of slag, tuyers of slag, tube.

—, couper, retrancher le nez de la —; die Nase abstomen; to cut off the slags on the conduit-pipe.

—, faire raser la —; die Neigung der Blasebalgröhre verringern; to diminish the inclination of the blast-pipe.

—, taque de —, f.; der Formnacken; Twyer-plate.

—, f., trou de la —, m. (métall.); die Formöffnung am Schachtöfen, Form, Windform, Kanne, Ofenform, das Ausleiten; Twyer, towel.

Tuyolerie, f.; das gesammte Röhrenwerk; System of pipes.

Tympan, v. Bascule d'une horloge.

—, m. (arch.); der Giebel, das Giebelfeld; Tympan.

—, v. Rone de sonnerie.

—, tympanon, m. (charp.); das Giebelfeld; Pediment, tympan, rased table.

—, rone persane; das Heberad, Kastenrad, Schöpfrad, Tympanum, Trommelrad, Schneckenrad; Tympan, scoop-wheel, Persian wheel.

—, v. Pannneau (mes.).

—, v. Marchoir (méc.).

—, (impr.); der Pressedeckel; Tympan, tympanum.

—, chevalier du —, m. (impr.); der Sattel, Galgen, Deckelstahl; Gallows.

—, coller, couvrir le —, (impr.); den Deckel übersiehen; to cover the tympan.

—, v. Sellette (impr.).

—, grand —, (impr.); der äußere Pressedeckel; Exterior tympan.

—, petit —, (impr.); der Eingedeckel; Inner tympan.

—, rafraîchir le —, (impr.); abtrocknen; to dry the tympan.

Tympanon, m.; das Hackbrett; Cymbal, dulcimer.

Tympe, f. (métall.); der Tümpel, Tümpelstein; Typ, tympan.

—, à eau; der Wasserbümpel;

Type, m.; das Fortbild, Bord die Abbildung, der Abdruck.

—, (impr.); die Typ. Jede Letter, der Buchstabe, Typoliter.

— auxiliaire, de fantaisie; a Zierschrift, Letter mit w-fallenden Formen; Fancy Type.

— Typographie, v. Imprimerie.

— Typographie, v. Imprimerie.

— Typomètre, m. der Längenmesser; Typometer.

## U.

U, membre d'U, (trouv.) : rentenformiges Gitter; Lamina narrow work.

Udomètre, m. (phys.); Regenmesser; Rain pluviometer, udometer, urometer.

Ulmate, m.; ulminosaure; muscarous Salt; Ulmate.

Ulmine, humine, géol. das Ulinin, der Moder. d'ierstoff; Ulimin, umine, mas, humine, geol.

Ultramarine, v. Outremer.

Un-a-un, (tiss.); die Kettungleichen Fäden; Warp of unequal threads.

Uni, (fil.); glatt, ebenmäßig; spanen; Span evenly.

— (robe); ohne Spitzenband; Without lace-trimming.

—, plain; glatt, eben, echt-Plain.

—, plain, (étouffe); nicht schlicht, eingefärbt; dyed of one colour.

—, v. Plat (minér.).

Uniforme; gleichmäßig; formig; Equable, uniform.

Unilateral, (minér.); halbseitig; Unilateral.

Unir, dégauchir; strich behauen, behobeln, abhobeln, befeilen, beechen; to level, to smooth, to put to straighten.

—, souder les traits, (M.) ; an Zug anstücken; to put

Unité, f.; die Einheit; t-pound.

— de chaleur; die Einheit Wärme; Unit of heat.

— dynamique, mécanique; Kraftseinheit, Einheit der mechanischen Leistung, dyn.

— Dynamical unit.


— de résistance électrique; Einheit Siemens; die Siemens-Einheit; Siemens unit.

nité de surface, de superficie; die Einheit der Fläche, Flächeneinheit; Measuring unit of surface.  
 rane, uranium, uranite, m.; das Uranerz, Uran, Uranium.  
 deutocarbonate d'—, kohlen-saures Uranoxyd; Carbonate of uranium.  
 dentonitrate d'—, salpeter-saures Uranoxyd; Nitrate of uranium.  
 deutophosphate d'—, phosphor-saures Uranoxyd; Phosphate of uranium.  
 deutoxyde d'—, das Uranoxyd; Dioxide of uranium.  
 —, — endurci; verhärteter Urankalk; Compact uran-ochre.  
 micacé; der Uranglimmer; Uranglimmer, chalcillite.  
 uranite terreuse, ocre d'—, veredelter Uranit; Pulverulent uranite.  
 oxydé, krystallisirter Uranit; Crystallized uranite.  
 —, terreux; erdiger Urankalk; Pulverulent uran-ochre.  
 oxydulé, das Urancherz, Uranglas, die Pechblende; Uran-mica, pitch-ore, pitch-blende.  
 —, v. Blende de poix.  
 à base de pechstein; das Pechuran; Resin uranium.  
 —, phosphate d'—, v. Chalcillite.  
 —, protosulfate d'—; schwefel-saures Uranoxydul; Sulphuret of uranium.  
 ranite terreuse, ocre d'urane; veredelter Uranit; Pulverulent uranite.  
 ranium, sous-silicate d'—, m.;  $\frac{1}{2}$  kieselsaures Uranoxyd; Subsilicate of uranium.  
 —, sulfure d'— m.; der Uranchwefel; Sulphide of uranium.  
 ran-ocre, m.; der Urancherz; Uran-ochre.  
 rate, m. (chim.); karnsaures Salz; Urato. [Uran-  
 rée, f. (chim.); der Harnstoff-rine, f.; der Harn, Urin; Chamber-lye, chamber-lye.  
 —, réservoir d'—, m. (agr.); der Harnbehälter, Jauch-behälter, das Jauchloch; Urinarium, urinary.  
 —, noir, pissoir, m.; der Piss-raum, Pissort; Urinal for gentlemen, cloak-room for ladies.  
 —, frotté, froulé, détérioré; abgenutzt, ausgerieben; Attrite, worn out.  
 —, m.; die abgenutzte Stelle; worn out part.  
 —, (coutell.); abschleifen; to take off by gridding.

User (min.); abschleifen; to wear —, v. Parachever (teint.). [out. — (verr.); dünner schleifen; to thin by gridding.  
 — une cuve, (teint.); eine Kufe ausführen; to extract the colouring stuff from the dye.  
 Usine, f.; die Fabrikanlage, Werkstätte; Factory.  
 — (métall.); das Hüttenwerk, die Hütte; Works.  
 — d'affinage; die Brennhütte; Refining works.  
 —, argent d'—, m.; Blicksilber; Lightened silver, fined silver.  
 — de cuivre; der Kupferhammer, die Kupferhütte, das Kupferwerk; Copper-works, mill. [Tin-works.  
 — d'étain; die Zinnfabrik;  
 — à traiter le fer, v. Forge, usine.  
 — à gaz, v. Fabrique de gaz.  
 — à laiton; die Messinghütte; Brass-works.  
 —, ouvrier des —, de fonderie, m.; der Bergmann vom Feuer; Workman at the smeltery.  
 — pour la sublimation de l'arsenic; die Gifthütte; Works for the sublimation of arsenic, arsenic-works.  
 Utensiles, outils, m. pl., affûts, attirail, m.; das Geräth, Handwerkszeug, Zeug, Zubehör, Werkzeug, Werkgerath, die Geräthschaft; Implements, a set of tools, utensils, instruments.  
 —, aratoires; das Ackergerath, Ackergerath; Farming implements.  
 — de cuisine; das Küchengerath, Küchengerath; Kitchen utensils.  
 — pour la distillation, v. Appareil distillatoire.  
 — de fer; das Eisengerath; Iron utensils.  
 — de forge et de fonderie; das Hüttengerath; Implements used in stamping-mills and smelting-houses.  
 — d'imprimerie; das Buch-druckergerath; Printing implements.  
 — de monnayage; das Münzgerath; Minting implements.  
 Ustion, f.; die Brennung, das Brennen, Glühen; Ustion.  
 —, v. Combustion.  
 Ustulation, tostion, f.; die Röstung; Roasting.  
 Usure, v. Déchet, usuré.  
 — et accidents de toutes sortes; Abnutzung und Bruch; Wear and tear.  
 — par la détérioration; die Abnutzung; Wear.  
 — par le frottement; die Ab-

nutzung durch Reibung; Wear.  
 Utinet, m. (brod.); der Kissen-schemel; Ottoman footstool.  
 — (toun.); der Bodenhammer; Cooper's hammer.  
 Uvage, oeuvre, m. (suer.); Thonfutter um den Zuckerkessel; Borders of baked clay of sugar-boilers.

## V.

Va-et-vient, m.; das Fahrseil, die kleine Fahre; Ferry-ropo, small ferry.  
 —, (Bl. sole); der Degen, Laufstock; Board that keeps the threads asunder, parting board.  
 —, (mach.); die hin- und hergehende, abwechselnde Bewegung; Reciprocating motion, see-saw motion, backward and forward motion, motion to and fro, alternate motion.  
 —, (mach.); das Gestänge, der Laufstock; Poles of an engine. [and carry.  
 —, der Sattel; Saddle, fetch Vache, f. (impr.); der Imhamen, Anhalter; Cords of the carriage.  
 — (sal.); die Pyramide im Salz-garten; Pile of sea-salt.  
 — parée; die bereitete Kuhhaut; Dressed cow-skin.  
 — pétrosiliceuse; die Hornsteinwacke; Hornstone rock.  
 —, tirer la —, den Balg treten; to work bellows.  
 Vaciller, l'aiguille vacille, est affolée; die Nadel wallt, the needle is defective, not true.  
 Vagon, voûte en —, f.; das Tonnen-gewölbe; Barrel-vault, wagon-vault.  
 Vague, f. (brass.); das Rühr-schiff, die Malakrücke, Rühr-harke; Iron-rake, oar.  
 Vagueuse, f.; der Säulenab-stand; Interval.  
 Vaidasse, v. Védasse.  
 Vaisseau circulaire, v. Appareil de distillation circulaire.  
 —, école; das Schulschiff; Training-ship.  
 — évaporatoire, v. Bassin, vaisseau évaporatoire.  
 — à fouler, à foulon, (drap.); das Walkfass; Palling trough.  
 — x de rencontre, m. pl. (chim.); in einander greifende oder gerichtete Gefässe; Vessels fitting in each other,  Vais-selle, f. (drap.); ein-trog voll; a trough-full.

Vaisselle, *f.*; das Geschirr, Tafelgeschirr; Vessel, plates and dishes.

— d'argent, das Silbergeschirr; Platte. [félé.]

— martelé, *v.* Ouvrage martelé; aus mehreren Stücken gelöstes Gold- oder Silbergeschirr; Mounted plate.

— potin à —, *m.*; das Hartmetall; Plate pewter.

— de terre, *v.* Poterie.

Vaissellier, *m.*; das Tafelgeschirrgestell; Plate-stand.

Valérienat, *m.*; valerianae-sals; Valerianate.

Valet, *m.* (norr.); die Sperrstange; Jack, claw.

—, *v.* Sautoir (borl.).

—, (échelle, miroir); die bewegliche Stütze hinter einer Leiter, einem Spiegel; Rest, support.

—, *v.* Mentonnet (borl.).

— (d'une porte); der Gewichtstein, die Spannstange, Sperrstange, der Thürhalter; Weight of a pulley-door, door-securer, door-weight.

— (Bl. soie); die Anhaltleiste; Temple, templet.

—, clausen, — d'établi, (men., charp.); der Klammerhaken, Klemmhaken, Kloben, Bankhaken; Holdfast.

— de charrue, de ferme, der Ackerhaken; Ploughman, hind.

—, *v.* Étau, valet.

— (cart.); der Buhe; Knave.

— d'écurie; der Stallknecht; Stable-man, groom, hostler.

— à frottement, (tiss.); der Spannhel; Beam-lever.

— de pied, *v.* Étau d'établi.

—, sergent, tirant, servante; der Klemmhaken; Dog, bench-book, bench-iron, jack, horse.

— de place; der Dienstmann, Lohnknecht; Valet de place.

Valeur, *f.* (Joall.); die Güte; Standard.

— des monnaies, *v.* Aloï.

— numéraire; der Satz, gesetzliche Werth; Legal value.

Valise, *f.*; das Felleisen, der Mantelsack; Valise, knapsack, portmanteau, wallet, cloak-bag.

Vallée, descendre principale, *f.* (min.); die abwärts getriebene Förderstrecke, einfallende Hauptförderstrecke, das Flache; Inclined mother-gate.

— borgne; die diagonal einfallende Hauptförderstrecke; Inclined mother-gate in a diagonal direction to the dip.

Vallonnée, *v.* Gallons du Levant.

Vallonne, *f.*; eine Art Eisen-

frischen; Mode of refining iron.

Valuation, *f.*; die Schätzung, Werthbestimmung; Valuation.

Valve, *v.* Soupape.

— à l'eau, *f.*; hydraulisches Ventil; Water-valve.

—, soupape d'admission, *f.* robinet modérateur, registre de vapeur, *m.* (m. vap.); das Drosselventil, die Drosselklappe, Drehklappe; Throttle-valve. [measuro.]

Van, *m.*; ein Kohlenmass; Coal- (épingl.); die Schwingmulde; Scouring winnow.

—, *v.* Émoteur.

Vanadate, *m.*; das vanadinsäure Salz; Vanadate.

Vanadium, *m.*; das Vanadin, Vanadinmetall; Vanadium.

Vangeur, *m.*; der Ziegelknecht, Ziegelwalker; Brick's treader.

Vannage, *m.* (hydr.); die Abschätzung, Anschätzung; Stop-ping and opening the flood-gates. [Winnowing.]

— (agr.); das Kornschwingen; (épingl.); das Schwingen, Fächern der Nadeln; Scouring.

Vanne, (m. vap.); die Schieberthür, der Schieber; Sluice.

—, die Kothjanche; Sump.

—, pale *f.*; der Schütze, Schott, Verlat, die Falle; Flood-gate, hatch, penstock, lock-hatch, sliding lock-gate, sliding sluice-valve.

—, *v.* Lançoir (moul.).

— de bassin; die Schleusenthür; Dock-gate.

— d'écluse, porte à coulisse, *f.*; der Schutz, Schütze, das Schutzbret, die Schutzfalle, der Zieherschütze; Sliding-valve, ash-gate.

— lever, hausser la —; das Wasser aufschlagen, anlassen, die Schützen ziehen; to raise the paddle-door, to open the hatches or flood-gates.

—, mettre les —, vanillier; die Schützen umstellen, abschützen; to stop the flood-gates.

Vanner, *v.* Détendre (épingl.).

—; schwingen, wannen; to winnow, to husk.

— l'étain; das Zinn schenern; Vanning.

Vannerie, *f.*; die Korbwaren; Basket-work.

Vanneur, *m.*; der Schwinger, Kornschwinger; Winnow.

Vannette, *f.*; die Getreideschwinde, Kornreinigungsschwinde, Kornsegerschwinde, Worfelmaschine; Winnowing-machine.

Vannier, *m.*; der Korbmacher; Basket maker.

Vannoir, *v.* Pot à vander les aiguilles.

Vantail, battant de fenêtre, *m.*; der Flügel, Thürflügel, Fensterflügel, Flügelrahmen; Leaf, folding-door, casement of a window, valve of window, wing-frame.

— battant, *v.* Battant (men.)

— d'écluse; das Schleusenthür, der Thorflügel; Leaf of a lock-gate. [scandie.]

—, *v.* Chopinette (pompe à tir-); der Schlausenflügel; Leaf.

—, enclave pour les vantaux; die Thorkammer, das Wendeloch; Gate-chamber, hollow quoil.

Vapeur, *v.* Bateau à vapeur.

—, *v.* Esprit (chim.).

—, admission de la — *f.*; der Dampfauflass; Letting in the steam.

—, broser à la —; mit Dampf bereiten; Steam-brushing.

—, bain de vapeur *m.*; das Dampfbad; Steam bath.

—, boîte à vapeur, boîte de distribution, *f.* coffre à — *m.*; die Dampfbohle, Schubladenbohle, der Dampfkasten; Distributing-box, nozzle, steam-chest, slide-box.

—, on est en —, la — est donnée à la machine; der Dampf ist angelassen; the steam is on.

—, contenanta la —, *v.* Étanche.

— coupée; der abgesperrte, abgeschnittene, abgeselossene Dampf; Steam cut off.

—, déagement de —, *m.*; die Dampfausslassung; Exit of steam, waste steam.

— désaturée; der überhitzte Dampf; Surcharged, overheated steam.

— de l'eau; der Wasserdampf; Steam of water.

— étendue, épuisée; ausge-dehnter Dampf; Wire-drawn steam.

— expansive; der Expansivdampf; Expansive vapour.

— de gaz; der Schwefeldampf; Sulphurous gas.

— à hélice, *m.*; der Schrauben-dampfer; Screw-steamer.

— humide; der feuchte, nasse, überladene Dampf; Wet steam.

—, imperméable à la —; dampf-dicht; Steam-tight.

— avoir donné, introduit la —; den Dampf angelassen haben; to have the steam on.

—, jeter des —, *v.* Fumer, jeter des vapeurs.

— marin, *m.*; das Seedampfschiff; Sea-going steamer, steam vessel.

Vapeur, mettre en —; den Dampf anlassen; to put the steam on.

—, en pleine —; mit vollem Dampf; With all one's steam on, at full steam.

— à basse pression; der Tiefdruckdampf; Niederdruckdampf; Low-pressure steam.

— à haute pression; der Hochdruckdampf; High-pressure steam.

—, on est en pleine —; der volle Dampf ist angelassen; the steam is up.

—, être en pleine —; mit vollem Dampf arbeiten; to have all its steam on, to be at full steam.

—, produire de la —; Dampf erzeugen; to generate steam.

—, remplir de —, imbibir de —; eindünsten; to steam, to imbibe with vapour.

— saturée; der gesättigte Dampf; Saturated steam.

—s souterraines métalliques, f. pl. (min.); die Einwitterung; Subterraneous metallic vapours. pl.

— surchauffée; der überhitzte Dampf; Overheated, superheated steam.

—, supprimer la —; den Dampf abschneiden; to cut off, to shut off the steam.

— à toute —; mit voller Dampfkraft; With all one's steam on, at full steam.

—s, vésicule des —, f. (phys.); das Dampfbläschen; Steam-vesicle.

Vaporifère, appareil —, m.; der Dampfserenungsapparat; Steam apparatus, generator.

Vaporimètre, m.; das Vaporimeter, der Dampfweismesser; Vaporimeter.

Vaporisable, v. Évaporable.

Vaporisation, m. (teint.); das Dämpfen, Verdunstlassen; Steaming.

Vaporisation, f.; die Verdampfung; Evaporation.

— (chim.); die Verrechnung, Verdünnung; Elevation.

Vaporiser, (phys.); verdünsten, verdampfen; to vaporize, to evaporate.

—, (teint.); dämpfen, verdünsten lassen; to steam.

—, se —; sich verflüchtigen, verdampfen; to vaporize.

Varaigne, f. (sal.); die Auensteine des ersten Salsteiches; Tide-slues.

Varander les harengs; die Lake abtropfen lassen; to remove the brine.

Varec, varech, goémon, m.;

das Seegras, Wassermoose, der Fench, Tang, Seetang; Varec, wrack, sea-wrack.

Varec scié; am Ufer abgeschnittener Tang; Cut varec.

— venant; angeliebener Tang; Sea-wrack.

Varechs, sel des —, m. (chim.); das Seegrassalz; Alga salt.

Vares-crues, f. pl. (tull.); der Schwachbrand, Ausschuss; Outshot tiles.

Vargue, m. (min.); der Göpel; Whim, engine.

—, manège de —, m.; die Rennbahn eines Pferdewagens; Girace.

Variable, (méc.); veränderlich; au — (barom.); auf Veränderung stehen, Veränderung zeigen; On the change.

Variation, v. Déclinaison de l'aimant.

— du baromètre; die Schwan-  
kung; Variation.

Varie, mouvement —, m.; un-  
gleichförmige Bewegung; Unequal movement.

Varioline, f. (chim.); das Variolarin; Variolarine.

Variolite, v. Pierre feuilletée.

Varlet, m.; die Eule am Pflug; Plough-peg.

Varlope, f.; die Fugbank, Fugbank; Joinder.

— der Hobel mit Nase; Plane with handle.

— à corroyer, colombe, f. (men., tonn.); die Fügebank, Fugbank, Sossbank; Long plane, jointer, jointing plane.

—, semi —; halber Schlicht-  
hobel, die 18-20 Zoll lange  
Rauhbank, kleine Rauhbank;  
Jack-plane, trying-plane.

— à double fer; die Doppel-  
rauhbank; Double trying plane.

—, grande —; die Rauhbank,  
der Fughobel; Long plane.

— onglée, f., grain d'orge,  
rabot à mouliner, m., gorge-  
feuille, f., gorget, m. (men.);  
die Hochkehle, Kehlleiste, der  
Kehlhobel, Hohlkehlenhobel;  
Moulding plane, hollow-plane,  
hollowing plane, round sole  
plane.

— onglée, nacelle, f., trochile,  
m.; der Kehlhobel für eine  
Hohlkehle zwischen zwei  
Plättchen; Moulding-plane.

— à recaler, —, f., rabot plat,  
m.; der Glathobel, Schlicht-  
hobel; Trying plane, smoothing  
plane.

— à repasser; der Nachfü-  
gehobel; Trying plane.

Varme, taque, plaque de  
tuyère; der Formacten;  
Side of the tuyer, tuyer-plate.

Varre, f. (sav.); dicke Seife die  
sich verdünnt; Thick paste  
that gets soft.

Varrière, f.; die Netzmehr;  
Net-cord.

Vase, m.; das Gefäß; Vessel.

—, (arch.); die Glocke; Vase,  
bell.

—, (métall.); der Schlamm, die  
Schlamm; Slime.

—, tambour, m. corbeille du  
chapiteau f.; der Kapitäl-  
rumpf, Kapitälkehl, Kern,  
die Glocke; Bell, basket, cor-  
bel, drum, tambour of a capital.

— à broyer, égrugeoir, m.,  
râpe, f.; das Reibschiff, die  
Reibe; Grater, mortar.

— à fruits, bocal, m.; der Lat-  
wergbokal; Jam and jelly jar  
or bottle.

— à colle; das Leimfass; Glue

— de départ; das Scheidege-  
fäß; Vessel for depuration.

— à deux embouchures entre  
la retorte et le récipient,  
(chim.); zweihalsiges Gefäß  
zwischen der Retorte und dem  
Recipient; Adaptor, adapter.

— distillatoire; das Abzie-  
gefaß; Distilling vessel.

—, relever un —; durch Klo-  
pfen höher, weiter machen;  
to raise or widen by beating.

— à recueillir la substance  
fuligineuse du mercure;  
der Schwarzbottich; Mercury  
bucket.

— de terre, vase, m. (mouleur);  
Klumpen zugerichteter Ziegel-  
erde; Clay worked three times.

—s, m. pl., casserie f.; der  
Satz Gefäße; Whole set of  
vessels.

Vaseau, m.; Gefäß zu den  
Nadelschäften und Nadel-  
köpfen; Vessel for the pin-  
shafts and pin-heads.

Vaset, m. (sal.); der Soolbehäl-  
ter; Reservoir of brine.

Vastias, m. (arch.); das Guck-  
fenster, Klappfenster, Schiebo-  
fenster; Casement-window,  
peep-window.

—, der Wagenvorhang; Car-  
riage-blind, blind.

Vasque, f.; rundes flaches  
Becken; Round flat basin.

Vateau, peigne de pliage, m.;  
der Regelkamm, Offener; Ravel.

—, vantoir, peigne de pliage,  
râteau, râtelier, m.; der Off-  
ener, Riekkamm, Schidekamm,  
Schlichtkamm, Reiskamm,  
Buschelteller, das Kamm-  
blatt; Ravel, separator.

Vaucoeur, m.; der Töpfertisch,  
Zwischentisch; Potter's table.

Vautoir, m. (fabr. de tapis);  
der Rechen zur Vertheilung

der Kette; Separator.  
**Vantoir**, v. Vateau, vantoir.  
**Vaux**, m., die Träger der Lehrbogenschalung; the pieces of the framing of a centre which carry the lagging.  
**Veau**, m., das Kalbleder; calf.  
 —, der bogenförmige Bräuschnitt; Cutting isproble, sector of board.  
 — de cintre, m., courbe, f., tierceron, m.; das Bogenstück, Bogenholz, Kranstück des Lehrbogens auf welchem die Schalbrüter aufliegen; Block, curved back-piece, curved part, tierceron.  
 —, m., courbe, f. (pièce de bois courbée d'un cintre), (arch.); das Kranstück, (Bogenstück eines Lehrgerüsts); Back-piece.  
 — élevé à la main (agr.); das Handaughalb; Finger-calf.  
 —, reliure en —, f. (rel.); der Fransenband; Binding in calf.  
 — du Comté d'Essex; Mastkälber aus der Grafschaft Essex; Essex lions.  
 — femelle, génisse, f.; das Kalkalb, die Färse; Cow-calf, quoy, heifer.  
 — fauve; ungefarbtes Kalbleder; Undyed calfskin.  
 — x mâles m. pl.; Stierkälber; Bull calves.  
 — maroquin; das Marokkalbleder; Roans calf, straight-grained morocco.  
 — x, ratisser les —; abechaben; to scrape the leather.  
**Védasse**, vaidasse, f.; die Drusenasse, Waidasse, Weinfefenasse; Wood-ashes, weed-ashes, cashubashes, pl.  
 —, potasse, f.; die Kesselasche; Potash, weed-ashes.  
**Végétale**, couleur — f.; Saftfarbe; Sap-colour.  
 —, terre — f.; Pfannenerde; Mould.  
**Végétation**, f.; das Auswachsen des Silberbaums; Efflorescence.  
**Végéter**, (docim.) spratsen, Auswachsen bekommen; to scatter, to grow.  
**Vehicule**, m., das Beförderungsmittel, Vehikel; Vehicle.  
 — pour traverser les endroits marécageux, m. (min.); die Schacke; Wheel-barrow for marshy ground.  
**Veilleur**, m.; der Feuerwächter in Fabriken; Fire-man, watch-man.  
**Veilleuse**, f.; die Nachtlampe, das Nachlicht; Night-light, foot-light, night-lamp.  
 —, noir, m. (cordon, sell.);

runder Tisch zur Lichtarbeit; Round lamp-table.  
**Veillotte**, f. (agr.); der Windhaufen beim Neumachen; Hay-cock.  
**Veine**; die Ader; Vein.  
 —, v. Moya.  
 —, stratification, f., filon, gisement, m. (min.); die Einlagerung, das Erstrumm, Gangtrumm, der Erstrumm, Gang, das Flütz; Lode, vein, course, stratum, stratification, branch, layer.  
 —, (eau); die unterirdische Quelle; Underground spring.  
 — (min.); die Ader; Vein.  
 —, a. f. pl., structure veinée, f. (min.); das Geadar; Veins.  
 —, die Ader, der Strifen; Striak.  
 — fluide, — d'eau, f., courant de fluide, jet d'eau, m. (hydr.); der Wassertrahl; Jet of water, stream of a fluid, vein of water.  
 — d'argile métallique, (min.); der Lettenaschmitt; Vein of metallic clay.  
 — ou branche qui se détache du filon principal; die Abkommnis; Side-lode.  
 — contractée; der zusammengezogene Wassertrahl; Contracted stream, vein contracta, contracted vein.  
 — dessous la main; das ersassene Flütz; Submerged lode.  
 — dessus la main; das Flütz mit goldtem Wasser; Drained lode.  
 — qui s'étend en longueur dans la roche, (min.); das Trumm; Vein extending through the rock.  
 — d'étain; das Zinnerzmittel; Course of tin.  
 — de filon, (min.); das Nebentrumm; By-vein.  
 —, couche de houille, f.; das Kohlenflütz, Steinkohlenflütz; Coal-seam.  
 — oblique, inclinée; der Donleger, Gang; Rake vein.  
 —, les — ou filons se mélangent, se confondent, se traversent, la mine se confond; das Erz macht ein Gerölle; the veins intermingle.  
 — métallique; der Berggang; Metallic vein.  
 —, — die Bergader; Lode, metallic vein.  
 — mince de plomb; die dünne Bleiader; Flat vein of lead.  
 — de minerai formée d'une branche du filon; der Ausläufer; Branch-lode.  
 — minérale parallèle aux bancs des terrains, mineen

lits, mine en couches zonales; das Flöz, the Layer, stratum, bed, vein.  
 —, mine riche en minerai; Erzmittel, der Erzflecken of ore, mass of an ore of ore.  
 — vierge; das noch nichtgriffene, unerschlossene Flütz; Unget coal.  
 —, xhorée; das durch Stollen gefasste Flütz; free vein.  
**Veinè**, veinèux, flüchtadorig; Veiny, veinat.  
**Veinette**, f.; das Schiefer von geringer Breite; schmale Flütz; Thin vein.  
**Veineux**, v. Veiné.  
**Veinule**, f. (min.); die Sekur, das Erstrumm, Gangtrümmchen; Lode.  
**Vélin**, m.; das Velin, Vellum.  
 —, seine Alencompium; Alencompium.  
 —, parchemin vint; Jungfernparchement, Seiparchement; Vellum.  
 —, forme à —, f.; die linform; Wove mesh.  
 —, papier —; das Vellum paper, wove paper.  
 — de peau de veau; das minirakene Kalb; Abortive vellum.  
**Vélocipède**, velocipède, draisienné, f.; das berdr Tretragn; Velocip.  
**Vélot**, m.; Parchement mit einem todlichen Anbau; Parchment from the of a still-born calf.  
**Velours**, m.; der Sammet; Velvet.  
 —, de —; von Sammet; Velvet.  
 —, cannelé, — ras, — gerippter Sammet; Ribbed velvet, ribbed velvet.  
 —, ciselé; geschliffener Sammet; Cat velvet.  
 —, colon, Manchester, lisse; der Baumwollene Manchester, Sammetstier; Velvet, fustian, velvet, velvet, thickset, corduroy.  
 — à côtes, cordé, Bchester, —, coton, m., verette, velvet, Manchester, ungeschliffener, ungerippter, gewebter Sammet; Fustian, velvet, velvet, velvet, thickset, corduroy.  
 —, cordelet, m.; der Seiner Sammet; Cat velvet.  
 —, orisé, à fond orisé; gekörpelter Sammet, gekörpelt; Twilled velvet.

elours crevelle; leichter Seidensammet; Light silk velvet.  
 à deux envers, à revers de panne; Doppelseammet; Double-backed velvet.  
 épinglé, — frisé; Halbsammet, gesogener Sammet, ungeschnittener, ungeripener Sammet, Risor; Terry velvet, uncut velvet.  
 —, dünner, ungestreifter Sammet; Thin velvet.  
 façonné; gemusterter Sammet; Figured velvet.  
 frisé, v. Velours épinglé.  
 de Gènes; drei- und vierbändig geköppter Manchoster; Genoa back, jean back.  
 glacé; Schillersammet; Shot velvet.  
 de laine; Wollesammet; Worst-od velvet.  
 lisse de coton, — coton, Manchester, m.; der Baumwollsammet, Manchester, Sammetmanchester; Velvet, fustian, velveteen, velveteen, thickset, cord, corduroy.  
 à pas simple; glatter Sammet; Plain velvet, tabby back velvet.  
 à trois poils; dreifädiger Sammet; Three-cord velvet.  
 à ramage, à fleurs, figuré, façonné; geblühter Sammet; Figured velvet.  
 ras, simulé, v. Velours cannelé.  
 à toile, uni; der glatte Sammet; Plain back velvet, tabby back velvet.  
 tripe de —, f.; unachter Sammet; Imitation velvet.  
 uni; leinwandartiger Manchoster; Plain back, plain velvet, tabby back.  
 d'Utrecht; der Utrechter Sammet, Möbelpflüch; Utrecht velvet.  
 elouté, m.; der Sammetstreifen, das Sammetband; Velvet-ing, velvet-down.  
 à la Sammetari; Flock-surface, sammetartig; Velvety, velvet, velveteen, cut in imitation of velvet.  
 (joall); dunkelfarbig; Rich, (vin); milder dunkelrother Wein; Without any harsh taste, papier —, m.; die Sammettapete; Velvet paper, flock-paper.  
 elouter; sammetartig wirken, weben; to weave in the shape of velvet.  
 elouter, m.; der Sammetwörter; Velvet-maker.  
 ôlé; f. (tann.); der Vliestock, Firnistab zum Ausmeissen der Tonnen; Gauging-rod.  
 élu, à poil long et rude;

rauhhaarig; Shaggy, shagged.  
 Velu; haarigt; Hairy, shagged, shaggy.  
 —, état —, m.; haarigte Beschaffenheit; Shaggedness, hairiness, shaggy.  
 Velventine, velverette, v. Velours à côtes.  
 Venante, v. Pâte venante.  
 Vendange, f.; die Weinlese; Vintage, vindemiation.  
 Vendangeoir, m.; die Traubenbütte, das Kellerhaus; Vine-dresser's dory, press-house.  
 Venets, m. pl. (pôch.); niedriger Fischsaum; Low crawl.  
 Véniforme, cellulaire; ader-sollig; Cellular.  
 Venir bien, (impr.); gut gerathen; to be a good impression.  
 — haut, (min.); das Wasser aufgehen; to rise.  
 — mal (impr.); schlecht gerathen; to be a bad impression.  
 Vénitienne, f.; Damastafel-seng; Damask table-linen.  
 Vent, évent m.; die Lüftung; Airing.  
 —, air forcé, (métall.); die Gebläseluft, der Wind, Gebläsewind; Blast, wind. (age).  
 —, (arg.); der Spielraum; Wind-  
 —, v. Soufflure (mouleur).  
 —, conduit de —, m.; die Dampfseife; Blast-pipe.  
 —, donner le —, faire aller, agir les soufflets; das Gebläse anlassen; to introduce the blast, to blow the bellows, to blow-up or set the blast to work.  
 — échauffé; der erhitzte, heisse Wind; Hot blast.  
 — faible; schwaches Gebläse, der schwache Windstrom; Moderate blast, tempered, soft blast.  
 — fort; das starke Gebläse, der starke Windstrom; Sharp blast, heavy blast. (blast).  
 — froid; der kalte Wind; Cold  
 —, fusil à —, m.; die Luft-, Windbüchse; Air-gun.  
 —, bulle d'air en pâte céramique; die Luftblase; Air-bubble.  
 — des soufflets, soufflets; das Gebläse, die Gebläseluft, der Wind; Blast.  
 Ventage, m. (agr.); das Worfeln des Getreides; Winnow-ing, fanning.  
 Venteau, éventeau, m. ouvert, orifice de soupape; die Klappe am Blasbalg, Windklappe, das Klappenloch, Ventil, der Windschöpfer; Vent, valve, air-valve.  
 —, das Schleusenrühr, die Schleusenpforte; Flood-gate.

Venteau, porte d'écluse; das Hauptthor; Sluice-gate.  
 Ventelle, f. (cluse); die Schleusenklappe; Paddle-valve.  
 — (artil.); der Sprengwedel; Sprinkling-brush, sprinkle.  
 Venteux, (fond.); blaisig; Blown, biltered.  
 Ventilateur, — aspirant, m.; der Lüftung, Luftseher, Windfang; Air-trap, air ex-hauster, fanner, blower.  
 —, v. Aspirateur, ventilateur.  
 —, das Centrifugalgebläse, Windradgebläse, Flügelgebläse; Wind-wheel bellows.  
 — pour aérer les mines; das Minengebläse, der Ventilator, Grubenventilator, die Wettermaschine; Bellows of miners, ventilator, pneumatic machine, fan, fanner, ventilating fanner.  
 — à ailes; der Luftseher, Windfang, das Flügelgebläse; Ventilator, fan.  
 — à cloche, du Hartz; der Glockenventilator, Harzer Wetterrath; Air-pump, water-bellows, Struve's or Taylor's ventilator.  
 — hydraulique; die Regenmaschine; Hydraulic ventilator.  
 — Combes; der Ventilator mit gekrümmten Schaufeln; Curved vane, fan of Combes.  
 — oribleur-diviseur; der Ventilatorapparat zum Sieben und Abtheilen; Sifter and separator.  
 — Fabry, roue pneumatique; das Wetterrad, der Fabry'sche Ventilator; Pneumatic wheel of Fabry.  
 — à force centrifuge; der Centrifugalventilator, die Wettertrommel; Centrifugal ventilator, fan, fanner.  
 — Lemelle; der Ventilator mit beweglichen Schaufeln; Feathering fan of Lemelle.  
 — Letoret; der Ventilator mit geneigten Schaufeln; Inclined vane, fan of Letoret.  
 — à rose; die Windrose; Hit or miss ventilator.  
 Ventilation, f.; Anwendung der Windfänge; Ventilation.  
 — des mines; der Wetterwechsel, die Wetterversorgung, Wetterlösung; Ventilation.  
 Ventil, lever les vannes; abschätzen; to dam up, to stop by a floodgate.  
 — (arch.); den Windfang, die Luftseher anbringen; to ventilate.  
 —, machine à —, f.; ventila-teur, m.; die Wetterklotz Air-trap.  
 — une mine, les travaux;



terrains; die *Wetter* in *Gruben* lassen, *Grubenbau* mit *Wetter* versorgen; to ventilate mines.

Ventillon, m.; die *Balgklappe*; Clack-valve of bellows.

Ventouse, f.; aspirail, canal d'humidité, m. (mach.); die *Abascht*, das *Abzugloch*; Opening for evaporation in blast-furnaces, draining hole, draining channel or space.

— (constr.); das *Zugloch*, *Luftloch*, die *Stinkröhre* bei *Wasserabtritten*; Air-hole, vent-hole, stench-trap.

—, évent, m. (suer.); runde *Ofenröhren*; Circular pipes in furnaces.

—, lumière, f., soupirail, m.; das *Dampfloch*; Steam-hole.

— d'une conduite, (hydr.); der *Luftständer*, *Windstock*; Wind-pipe.

—, tonnelle du four f.; das *Tiegelloch*; Hole for the melting-pots.

Ventre, poitrail, m. (méc.); das *Brustblatt*, *Brustbret*; Breast-board.

—; die *Ausbauchung* einer *Mauer*; Bulging, projecting.

—, der *Kohlensack*, *Bauch*, die *Rast*; Coal-sack, boshes, belly.

— (verr.); der *Bauch*; Bulge.

— de cheval; der *Pferdemist*; Horse-dung.

— d'un chien de fusil; die *Brust*, der *Bauch*; Breast.

—, panse d'une cornue f.; der *Bauch*; Belly.

—, faire le —, forjeter, boucler; sich *bauchen*; to batter.

— d'une pièce de bois courbe; der *Bauch* des *Krummholzes*; Belly of the compass timber.

—, le filon prend du —, (min.); der *Gang* *schließt* sich auf, *erweitert* sich; the lode swells.

— à planer, (tour.); das *Brustbret*; Breast-board.

—, à — de poisson, ondulé; *fischbauchig*, *wellenartig*; Fish-bellied.

— d'un tonneau, v. Bouge (tonn.).

Ventrière, moise, attache, f.; das *Band*, der *Verband*; Brace.

—; die *Querhölzer*, *Riegel* an den *Grundpfählen* zwischen denen die *Böhlen* eingetrieben werden; Cross-bars in piling.

—, panne, enchevêtrement, chevêtre f.; das *Bandholz*, die *Pfette*, *Dachpfette*, *Dachstuhlpfette*, *Stuhlpfette*; Binding, trimmers, parlio, parling, rib, longitudinal rafter.

— (sell.); der *Bauchgurt*; Girth.

— (sell.); der *Hänggurt* zum

*Einschiffen* von *Pferden*; Girth for shipping horses.

Venu à la fonte; angegossen; Cast on.

Venne, bois dont la — est à rebours; gegenwärtiges *Holz*; Cross-grained wood.

Vénule, f.; das *Trummchen*; Small vein.

Ver à soie, m.; der *Seidenwurm*, die *Seidenraupe*; Silk-worm.

—, provision de vers à soie; der *Vorrath* von *Seidenwürmern*; Strain.

Véranda, f. (arch.); die *Veranda*, der *Vorbau*; Veranda.

Verberation, percussion f.; die *Ererschütterung*; Verberation, percussion.

Verboquet, m. (arch.); das *Lenkheil* beim *Anfischen* von *Lasten*; Directing rope (in raising weighty bodies by means of pulleys).

Verdâtre, chloré, tirant sur le vert, nuancé de vert; grünlich; Greenish.

Verdelet, (vin); säuerlich, herb; Sourish.

Verdet, acétate neutre, m.; das *Kupfergrün*, die *essigsaure Erde*, der *Grünspan*; Verditer, verdigris.

—, vert-de-gris; die *Grüne*; Verditer.

—, cristallisé, vert distillé, en grappes, cristaux de Vénus; der *krystallisirte Grünspan*; Crystallized verdigris.

Verdeur, f.; die *Saftigkeit*; Greenness.

— (vin); die *Herbigkeit*, *Säure*; Tartarous.

Verdi, m. (flor.); grüne *Flüssigkeit* um *Knospen* etc. zu färben; Green liquor for colouring buds etc.

Verdillon, m.; die *Baumruth*, *Ruthe*, *Filaruthe*, der *Schnurstock*, *Litzenstock*, das *Einlagstücken*; Filter, upper roller.

—, pied-de-chèvre, levier de fer, levier, centre-pouce, m., pince, aiguille, f.; die *Hebelstange*; Lever.

—, pince, esse, f. (constr.); der *Kukfuss*, *Geisfuss*, die *krumme Brechstange*; Crooked crow-bar.

Verdir; Grünspan ansetzen; to get covered with verdigris.

Verdure, f.; *Tapeten* mit *Laubwerk*; Tapestry representing verdure.

Vérierie, v. Coconnière.

Véreux, verroulu, piqué, permis de vers, mouliné, coussonné, carié, charançoné, artisané, (bois);

wurmstichig; Wurm-  
pricked by worms.

Verge, f.; die *Sammetstange*; Sammetstab; Velvet pin.

—; die *Ruthe*; Rod.

—, fusée (horl.); die *Bruspindel*; Balance-verge.

—, tige; die *Stange*; Rod.

—, der *Kammeschaft*; Rod.

— ou balancier (de machine); der *Schwinghebel*; Schraubenpresse; Bar, arm of a fly-press.

—, alliance f.; der *Doppel-Flechtring*, *Trauring*; V-ing-ring.

—; das *Schraubenbüchel* des *Leitungs*; Screw-rod.

—, grande bielle, f. (m.); die *Haupttriebsstange*; Connecting-rod.

— de balancier, balance; contre-poids m.; der *Leitungsstock*, die *Balancier*; Balance-verge.

— d'arpenteur; die *Mess-Rod*.

— de calibre; der *Calib. Staff* for measuring diameter.

— de charpentiers; der *Leitungsstock*; Foot-rule.

— du chevalier, (fabr.); *Rossstange*; Rod of the horse.

— crenelée; das *Zinn-Kraussisen*; Rod-iron, with marks of hammer.

— à clous; das *Schrauben-Bolt* and *nail-rods* iron.

— du collier; der *von Rand* des *Kummethiesens*; die *Wulst*; Fore-wire, a roll.

— du déchargeoir, (tonn.); *Unterlauferruthe*; Rod & cloth-beam.

— d'essai, (métall.); das *Eisen*, die *Probirstange*; Test rod.

— à enverger, (sell); *Polsterstange*; Iron stuffing collars.

— de fer, tringle, barlet-barre de linteau, vitrier; die *Fensterstange*; Window bar, fastening-bar.

—, fer en —; das *Stangeisen*; Bar-iron.

— ou le timbre est f.; die *Glockenstange*, der *Leitungsstock*, *Glockenstock*; Bell rod.

—, petites — de fer dont se sert pour porter les bœufs à fournaux à cuire; kleine *Glockenstange*; Fascets.

— du fidan; die *Flageur*; Fall staff.

verge d'un gril, barre f.; die Brandrute eines Feuerrostees, der Roststab; Bar of a fire grate.

d'osier, die Weidenrute; Willow twig, osier twig, wicker. de pendule, die Pendelstange, Spindel; Verge.

a, tiges de parallélogramme; die Paralleltangen, Verbindungen; Parallel rods, parallel bars.

, barre, gaulle, tige de pompe f.; die Kolbenstange der Pumpe, Pumpenstange, der Pumpenschwengel; Pump-spear, rod, guide.

de sonde longue et courte, (min.); das Zwischenstück zur Verlängerung des Bohrerstanges; Intermediate piece of the bore-rod.

ergé, vergeté, (bois); brüchig, rothgedrückt; Red-veined.

(stoffe); streifig, ungleich gewebt oder gefärbt; Badly dyed.

(pap.); gerippt; Laid.

ergence m.; das Messen mit der Ruthe; Measuring by the rod. ; ungleiche Fäden; Uneven threads.

ergoises, f. pl. bâtarde, f., (sucr.); der Farinucker; Sugar obtained from bastard sugar. [Red-veined.

ergeté, brüchig, rothgedrückt; ergeter, coucher, couchage, m.; abbürsten, bürsten, niederbürsten, niederlegen, die Zubereitung des Tuchs mit der Kardendrüse; to brush, to brush off, down.

, brosse, brosse m.; das Bürsten; Brushing.

ergette, f.; die kleine Bürste; Small brush.

; Eisenstäbchen; Small rod of iron. [draht; Wire.

ergure, f. (pap.); der Form-; verjure, (pap.); der Boden- draht; Wire of the mould.

(pap.); der Formstreifen; Wire-mark.

erguette, f.; die Schützen- bahn, Bahn; Shuttle race.

erguillon, v. Verdillon.

ericle, f., strass, m.; der Glas- diamant; Glass diamond, strass, paste, imitation.

érificateur, m. (marché); das Probir-, Messwerkzeug; Meter.

de mesures pour les liqui- des; der Bierprober; Ale- conner.

érification des poids et me- sures, f.; die Controls, Probe; Assay.

érifier la réclame (impr.); nachsehen ob ein Bogen rich-

tig ausgezeichnet ist, aus- zeichnen; to verify the catch- word. [Screw crane.

Verin, m.; der Schraubenkrah- n; Verin, verrin, guindal, guinda,

orio à vis, m.; das Hebeseg, der Schraubensatz, Hebesatz,

die Winde, Schraubenwinde, Zimmermannschraube, Hebe-

schraube; Jack-screw, screw- crane, screw-windlass, Jack.

— arrache-pieux; die Auszieh- schraube, Schraube zum Aus- ziehen der Pfähle; Withdraw- ing screw.

Verjure, v. Vergure.

Verle, f.; der Lichstab; Gaus- lag-rod.

Vermeilm.; in Feuer vergoldetes Silber; Silver gilt, gilt silver.

— die Beinfäusigkeit zu rother Vergoldung; Mordant for red gilding.

— die Goldsilber; Silver gilt.

— (dor.); die Helle; Vermell.

Vermeille, f.; hochrother Edel- stein; Deep-red stone.

— hyacinthe; hyacinthrother Zirkon; Zirkon.

— occidentale, pyrope, m.; edler Granat, der Pyrop; Precious garnet, pyrope.

— orientale; rother Korund; Red corundum.

Vermeillonner, (dor.); hellen, die Helle auftragen; to apply the vermeil.

Vermicelle, m.; Fadennudeln, Wurmnudeln; Vermicelli.

Vermiculé, gepickt, wurmför- mig; Vermicular, vermiculated.

Vermicure, f.; die Wurm- linie; Vermicular, vermiculated work.

— orner de —; wurmlinig versieren; to vermiculate.

Vermille, f. (péch.); mit Aal- schnüren besetzte Leine; Line for catching eels.

Vermillon, m.; die Helle, der Zinnobergrund; Vermillion, ruby.

—, sulfure rouge de mercure, cinabre m.; der Zinnober; Vermilion, cinabar, red-lead.

Vermillonner; hellen; to mix- ate, to vermilion.

Vermisseau de verre, m. spirale de verre, f. (verr.); der Glaswurm; Glass-worm.

Vermouler, se —; wurmtätig werden; to be worm-eaten.

Vermoulu, mouliné; wurm- tätig; Worm-eaten.

Vermoulure, piqure des vers, f.; der Wurmfresser, Wurm- atich, das Wurmloch; Worm- eateness, worm-hole.

Verne, f. (ard.); der Schöpf- eimerhaken; Hook of pails.

Vernier, m. (instr.); der No- nius, Zehnteisiger; Vernier.

Vernir, vernisser; firnissen; to varnish.

—; mit Schellack poliren; to polish.

—, raunir, engommer, verni- sser, plomber; glasiren, glasuren, Glasur geben; to glaze, to varnish.

—, couvrir d'un vernis, verni- sser; befirnissen, firnissen; to varnish.

—, dorer à l'huile, polir; das Oel, die Glanzblvergol- dung; Gilding in oil, oil gilding.

— au four, laquer; lackiren, japanniren; Japanning.

Vernis, m.; der Firnis, Fir- nitz; Varnish, gloss.

— (carr.); der Wagenfirnis; Wood filling.

— die Schellackpolitur, Wiener Politur, französische Politur; French polish.

— bleihaltige Glasur; Vernis.

—, converté, calciné, vernis- sure, glaçure, f.; leicht- flüssige und durchichtige Glasur; Glaze, glazing, varnish, gloss, enamel of china-ware, glazing of earthen-ware.

— à l'alcool, — spiritueux, — à l'esprit-de-vin; der Weingeistfirnis; Spirit-var- nish.

—, laque à l'asphalte, f.; der Asphaltlack; Black japan.

— d'aspic; der Spießfirnis; Varnish made of lavender-oil.

— brillant, converté de l'é- mail, f.; die Verglasung, Glasur; Glaze.

— au copal, — Saint Martin; der Kopalfirnis; Copal var- nish.

—, couche de —; der Aets- grund, Radirfirnis; Etching varnish, etching ground.

— cuire le —; den Firnis ste- hen, die Farben sieden; to boil varnish.

— sur lequel on applique la dorure, (dor.); die Spiritus- matze; Varnish for gilding.

— à décalquer, mordant, m.; der Absichfirnis, Firnis zum Absiehen von Kupfer- stichen; Varnish for transfer- ring engravings on wood.

— d'ébeniste, die Politur; Ca- binet varnish.

—, enduire de —, vernisser, vernir; befirnissen, firnissen; to varnish.

— épais, (impr.); der starke, dicke Firnis; Thick varnish.

— à l'esprit-de-vin, v. Vernis à l'alcool. [rit-varnish

— — —; der Harzfirnis; E-

Vernis à l'essence; der *Terpentinölfirnis*; Lac-varnish by oil of turpentine.  
 — à fer; der *Eisenfirnis*, *Eisenlack*; Iron-varnish.  
 — pour les ferrures; der *Eisenlack*; Iron-work black.  
 — gras, huile lithargirée; der *Ölfirnis*, *Leinölfirnis*, *Lackfirnis*, *fette Firnis*; Boiled oil, oil-varnish, drying-oil, dry-oil.  
 — à l'huile; der *Ölfirnis*; Oil-varnish.  
 — d'huile sans poli; der *matte*, *nicht lackirt* *Oelanstrich*; Flattening.  
 — d'imprimerie, huile cuite; der *Druckfirnis*; Printer's varnish.  
 — pour meubles; der *Möbel-lack*; Cabinet varnish.  
 — d'or; der *Goldfirnis*, *Gold-lack*; Gold varnish.  
 — de pipes; die *Schnelle*; Pipe glazing.  
 — de plomb; die *Bleiglasur*; Lead glaze.  
 — première qualité; beste *Sorte Firnis*; Best white hard.  
 — Saint Martin, v. Vernis au copal.  
 —, sans —, non affiné, non vernissé, (outil.); *ungefirnist*; Unset, unvarnished.  
 — à sel commun; die *Salzglasur*; Salt glaze.  
 — siccatif; der *Trockenfirnis*; Siccatif varnish.  
 — au suocin; der *Bernsteinfirnis*; Amber varnish.  
 — terné, desséché, ressuyé, (pot.); die *eingeschlagene Glasur*; Dead, dry glaze.  
 Vernissage, m., vernissage, f.; das *Firnissen*, *Glaciren*; Varnishing.  
 — au four; das *Lackiren*; Japanning.  
 Vernissé, non —, v. Vernis.  
 Vernisseur, vernir; *firnissen*; to varnish.  
 — v. Vernir, raunir.  
 — couvrir d'un vernis, vernir; *befirnissen*, *firnissen*; to varnish.  
 — de laques; *lackiren*; to Japan.  
 Vernisseur, m.; der *Polirer*; Varnisher.  
 — à la laque; der *Lackier*; Vernisseur, v. Vernis, couverte.  
 — à la laque; das *Lackiren*; Verpunter, m. pl.; *Hüte von Rückständen des Bastard-zuckers*; Bastard sugar twice boiled.  
 Verre, m.; das *Glas*; Glass.  
 —, die *Glasglocke* über *Uhrn* etc.; Glass bell.

Verre (hort.); die *Glasglocke*; Hand glass.  
 — affiné; die *geläuterte Glasmasse*, das *Metall*; Glass-metal, refined glass.  
 — d'antimoine; das *Spiegelglas*; Glass of antimony.  
 — ardent; das *Brennglas*, die *Brennlins*; Burning glass.  
 — de Berlin, — mêlé d'os calcinés; das *Beinglas*; Alabaster glass.  
 — blanc; weisses *Glas*, *Kreidoglas*; White glass.  
 — de Bohême, — à boudine; böhmisches *Glas*, *Mondglas*, *Kronglas*; Crown glass.  
 — bombé; ausgebauchtes *Glas*; Convex glass.  
 — bombés, m. pl.; konvexe, ovale *Gläser*; Convex, oval glasses.  
 — à boudines; das *Mondglas*, die *Butzenscheibe*; Bullion-glass, bull's eye glass.  
 — à boudine, v. Verre de Bohême.  
 — à bouteilles; grünes *Glas*, *Flaschenglas*; Bottle or common green glass.  
 —, das *Hohlglas*, *Buttelglas*; Bottle glass.  
 — à café; das *Blumensiebglas*; Root glass.  
 — en canons, v. Verre en manchons.  
 — cassé; das *Bruchglas*; Casket, broken glass.  
 — craquelé; das *Eisglas*; Frosted glass.  
 — coloré; das *farbige Glas*; Coloured glass.  
 — teinté enfumée; das *Rauchglas*; Brown glass.  
 — moitié coloré, moitié incolore; das *Ueberfangglas*; Glass partly coloured, partly uncoloured.  
 — concave, miroir; das *Hohlglas*, der *Hohlspiegel*; Concave mirror.  
 — de couleur; buntes *Glas*; Stained glass.  
 — pour essais; das *Schiedsprobenglas*; Stained glass for the assays.  
 — de couronne; das *Kronglas*; Crown-glass.  
 — cuire le —; die *Farben in das Glas einbrennen*; to burn the colours into the glass.  
 — cylindre, laminé, tringlette; die *Glastafel*, das *gestreckte Tafelglas*, *Walsenglas*; Sheet glass, broad window-glass, spread window-glass.  
 — en cylindres, v. Verre en manchons.  
 — demi-blanc; halbweisses *Glas*; Semi-white glass, straw-coloured glass.  
 — dévitrifié, porcelaine de

Réaumur; eingeleitet in Réaumur'sches *Formel*; vitrified glass, porcelain.  
 Réaumur.  
 Verre de la forme; disque; das *Augen-glas*, *Bull's-eye glass*.  
 — dormant, — mort; *Glas*, *festes Glas*; Fixed pane of glass.  
 — double, à deux courbures; überfangenes *Glas*; b. glass.  
 — doublé, — à deux courbures; Ueberfangglas; fangenes *Glas*; Fixed; — marqué d'une échelle; duée, bocal; das *Erst-glas*, *Wasserringel*, *flasche*, das *Pangin*, *Wasserglas*.  
 — à étroite embouchure; *Glas mit enger Mündung*; Crevet.  
 — à facettes; das *Vervielfachungsglas*; Multiplex; *Älter du —*; *Glas* *an* *Glas-spinning*.  
 — filigrané; das *Faden-Filigranglas*, *Feinverfälschtes Glas*, *Spinn-Filigran*; glass, reticulated.  
 — fossile, — de volcan; silice, *vulkanisches Glas*; sil glass.  
 — gazeux; geflochten; Spotty glass.  
 — à glaces, glace, f.; das *gelbes*; Mirror-glass, glass.  
 — à gobeleterie; das *Spiegel-glas*; Cutting glass, glass.  
 — grand —; grosses *Glas*; Large glass, crown-glass.  
 — grossissant; das *Vervielfachungsglas*; Magnifying glass.  
 — imitant l'hyacinthe; *Hyacinth-glas*; Imitation hyacinth.  
 — laminé, v. Verre cylindrique.  
 — lenticulaire; das *Fach-glas*, *Deckglas*; Bull's-eye.  
 — en manchons, en cylindres; en canons, à vitres en manchons; das *Fach-glas*, *gestreckte Tafel-glas*, *breit* *fenster-glas*, *spread window-glass*, *sheet-glass*, *German* *glass*.  
 — marbre, — marbré; *marbriertes Glas*; Marbled glass; — mat, — de Berlin; *deutsches Glas*; Alabaster-glass.  
 — de montre; das *Uhr-glas*; Watch-glass.  
 — mosaïque; der *Mosaik-Glas*; Mosaic glass.  
 — mosaïque; der *Mosaik-Glas*; Mosaic glass.

re de Moscovie; der *Fan-  
erglimmer*; Muscovy-glass.  
mica foliacé; das *Braun-  
as*; Muscovy-glass, stilpso-  
lerite.

—, spath gypseux; das  
senglas, Marienglas; spe-  
lar-stone, Muscovy-glass.

coulé; gepresstes, gepreß-  
tes Glas; Pressed glass.

rousseliné; das *Musselin-  
as*; Muslin-glass.

objectif, objectif m.; das  
bjectivglas, Objectiv; Ob-  
ject-glass.

culaire, oculaire, m.; das  
cular, Ocularglas; Eye-glass,  
s-lass.

pale; das *Beinglas*, *Milch-  
as*; Bone-glass.

adé; gewolltes Glas; Wav-  
glass. [de Berlin.

blé d'os calcinés, v. *Verré  
hosphorique*; das *Phos-  
orglas*; Phosphoric glass.

ried; das *Weinglas*; Wine-  
ss.

laqué, v. *Verre doublé*.

e plomb; das *Bleiglas*;  
ad glass.

polarisation; das *Polar-  
ungsverglas*; Polarizing-bundle.

ulverisé; das *Glaasmehl*;  
as powder.

poser le — d'un édifice;  
nützliche Fenster eines  
baues verglasen, den Bau  
glassen; to fill in, to fix all  
; window-glass of a building,  
glass. [ed glass.

bine; das *Rubinglas*; *Flash-  
as*; sein; die *Saugflasche*;  
pple glass, breast-glass, suck-  
-bottle.

lin; *Sollinglas*; *Sollin* glass.

oluble; das *Wasserglas*;  
ster-glass, soluble glass.

liqueur de cailloux; die  
eelfeuchtigkeit; Liquor of  
its. [ner.

ouffler da — v. *Paraison*;  
n tables; das *Tafelglas*;  
achglas; Table-glass, plate  
ss.

tailler le —; das *Glas  
neiden*; Glass cutting.

rne; blindes Glas; Unpo-  
sed glass.

vitres; das *Fensterglas*;  
ad glass, window-glass.

volcan, v. *Verre fossile*.

erie, f.; die *Glashütte*;  
as-works, pl., glass-house.

paraison f.; die *Glas-  
cherrei*, *Glasmacherkunst*;  
; Glasblasen; Glass-making  
ss-work.

ristaux; das *Glaswerk*;  
as-ware. [wares.

die *Glaswaren*; Glas-

verrie, coconnière, magna-  
nerie, magnanière f.; das  
Seidenpuppenhaus, die *Seiden-  
rauperei*; Silk-worm nursery.

—, commerce de —, m.; der  
Glashandel; Glass-trade.

— en bouteille, gobeletterie,  
f.; das *Hohlglas*; Hollow glass  
ware, round glass.

— en verre commun ou vert;  
grüne Hütte; Common glass-  
works.

Verreux, vitreux, vitrifiable,  
hyalin, vitrescible; glasar-  
tig, glassachtig, gläsernlich;  
Glassy, hyalin, vitrifiable,  
vitreous.

Verrier, fondeur de verre, m.;  
der *Glasmacher*, *Glassmach-  
ner*; Glass-founder, glass-mak-  
er, glass melter.

—, paraisonnier, félatier, fé-  
ratiér; der *Glasbläser*, *Glas-  
macher*; Glass-maker, glass-  
founder, glass-blower.

—, faïencier; der *Glashändler*;  
Glass-man, dealer in glass-  
wares.

—, der *Gläserkorb*; Glassbasket.

—, peintre —, m.; der *Glas-  
maler*; Glass-painter.

Verrière, f.; der *Glastünder*;  
Glass-stand.

—, die *Glasscheibe über einem  
Gemälde*; Glass for pictures.

— (bort.); der *Glaskasten*, die  
Glaslocke; Glass.

Verrin, m.; die *Presse um  
Bäffelhäute zu entfetten*;  
Press for ungreasing buffale-  
—, v. *Vérin*. [lides.

Verrine, f.; die *Holzschraube*;  
Wooden screw.

—, *Glauscheibe für Gemälde*;  
Glass for pictures.

— (barom.); dichte *Glasröhre*;  
Big glass tube.

Verroterie, f.; das *Glasge-  
schirr*; Small glass-ware, glass-  
trinket, glass for table-use.

—, kleines *Glaswerk*; Small  
glass-ware, trinkets.

Verrou, pêne, m.; der *Nacht-  
riegel*, *Riegel am Schloss*, *Rie-  
gel*, *Schloßriegel*, *Schubriegel*;  
Night-bolt, bar, bolt.

— du changement de marche  
(m. vap.); die *Schraube der  
Umkehrstange*; Screw of the  
reversing gear.

— à coulisse; der *Kantenrie-  
gel*; Flush bolt of the lock of  
a door. [to bolt.

—, fermer au —; unriegeln.

—, glissant; der *Schubriegel*,  
Schieberriegel; Fastener, sliding  
bolt.

—, mettre, pousser le —; den  
Riegel vorschieben; to slide,  
to slip the bolt.

Verrou monte sur platine,  
à platine; der *Schubriegel  
auf einem Blech*; Slip-bolt.

—, ouvrir le —; aufriegeln;  
to unbolt.

— plat; der *flache, glatte Rie-  
gel*; Flat bolt.

— à queue; der *Schwanriegel*,  
gekröpfte Riegel, Riegel mit  
Angriff; Bent-bolt, bolt with  
a handle.

— à ressort; der *Riegel mit  
einer Feder*; Spring-bolt,  
catch-bolt.

— à vis; der *Schraubenriegel*;  
Screw-bolt.

Verruqueux; warzig; Warted.

Versage, m.; der *Ort zum  
Wasserausguss*; Place for the  
sink, gutter.

— (agr.); erstes *Umpflügen der  
Brache*; First break.

Versal, m. (sal.); der *Pfann-  
bord*, *Bord der Salzfanne*;  
Border of the salt-pan.

Versant, (roit.); leicht *umzu-  
werfen*; Liable to upset.

Verserment, m., filtration, f.;  
die *Durchgicssung*, *Filterung*;  
Filtration, percolation.

Verse, f. (fond.); der *Guss*, das  
Gießen; Casting.

Verner, (agr.); sich *lagern*, sich  
legen (*Getreide*); to be lodged,  
beaten down.

— (roit.); umwerfen; to over-  
turn, to upset.

— le vin de canne éva-  
poré dans les rafraichis-  
soirs; den *geottenen Zucker-  
saft in die Kähler lassen*; to  
strike the sugar-juice in the  
coolers. [Charger.

Verseur, m.; der *Aufgießer*;

Verso, m., colonne paire, f.;  
die *Kehreseite*, *Rückseite*,  
gerade Column; Even page,  
reverse.

— seconde, réitération, f.  
(impr.); der *Widerdruck*, die  
zweite Form; Inner form, se-  
cond, reiteration.

Versoir, oreille d'une char-  
ruée; das *Streichbret*, der  
Rüster; Mould-board, earth-  
board.

—, oreille de charrue, f.; die  
Pflugeläure; Mould-board.

Veri, m. (agr.); Grüns, Grün-  
futter; Green pasture.

—, mettre les chevaux au —;  
die *Pferde auf Grüns setzen*;  
to soil horses.

—, grün; Unwrought.

— (peau); roh; Raw.

— (pierre); noch *unbearbeitet*;  
Fresh.

— (bois); grün; Green.

— (vin); herbe, zu jung; As  
tart.

Vert antique; *Verde antico*; Green spotted marble.

— blanchâtre, glauque, — bleuâtre, — de mer; *glauque*; Glaucois, greenish, sea-green. — bleu, celadon; *blaugrün*, *meergrün*; Bluish green, sea-green.

— bleuâtre, v. Vert blanchâtre. — brun, foncé, obscur; *dunkelgrün*; Quaker green, dark green.

— tirant sur le brun; *braungrün*; Brownish green.

— de Brunswick; *ostfriesländisches Grün*, *Braunschweiger Grün*; Brunswick green.

— brisé, *gebrochenes Grün*; Broken green.

— clair, gai; *hellgrün*; Light green.

— de chrôme, au chrôme; *das Chromgrün*; Chrome-green.

— de cuivre, v. Vert-de-gris.

— de cuivre, cuivre silicaté, silicate de cuivre natif; *das Kieselkupfer*, *der Kieselmalachit*; Silicated copper.

— de cobalt, — de zino; *Rinmann's Grün*, *Kobaltgrün*, *Zinkgrün*; Cobalt-green.

— d'Égypte, (moderne); *ägyptischer Marmor*; Dark green marble with white and green spots.

— d'émeraude, smaragdin; *das Smaragdgrün*; Emerald green.

— des feuilles, chlorophylle; *das Blattgrün*, *Chlorophyll*; Leaf-green, chlorophyll, green of leaves.

— foncé, gros —; *dunkelgrün*; Dark-green.

— de glaïeul, d'iris, de sève, de vessie; *das Blasengrün*, *Saftgrün*; Sap-green.

— de gris, sous-acétaté, — de cuivre; *der Grünspan*, *Kupferrost*; Verdigris.

— —, verdet; *die Grüns*; Verditer.

— cristallisé; *destillirter Grünspan*, *die Grünspanblumen*; Crystallised, distilled verdigris.

— de Guignet; *das Guignet Grün*, *Smaragdgrün*, *Mittler's Grün*, *Pannettier's Grün*, *Plossy's Grün*; Guignet's chrome green.

— de mer, (moderne); *grüner Marmor mit weißen Adern*; Clear green marble with white veins.

— —, v. Vert blanchâtre.

— de montagne, terre verte, terre de Véronne, cendre verte; *die Grünsande*, *das Siedengrün*, *Berggrün*; Green

earth, mountain green, sanders green.

Vert de montagne, bérubléau, — de terre, cendre verte; *das Berggrün*, *erdige Kupfererz*, *Flandrichblau*; Mountain-green, sanders-green, greens verditter.

— naissant; *das Blasengrün*; Pale-green. [Nickel green.

— de nickel; *das Nickelgrün*; — noir, (neur.); *dritte Schattirung* oder *Dunkelgrün*; Third tint or dark green.

— nuancé de —, v. Verdâtre. — e, pâte —, f.; *der ungeformene Lumpenbrei*; Pulp from unfermented rags.

— de plain, (mét.); *Fehler durch zu langes Liegen in der Grube erzeugt*; Defect arising from long sojourn in the pit.

— second, (neur.); *zweite grüne Schattirung für Laub*; Second green tint for foliage.

— de terre, v. Vert de montagne, bérubléau.

— tirant sur le —, v. Verdâtre.

— de vessie, v. Vert de glaïeul.

— de Véronne; *das Veroneser Grün*; Verona green, green earth.

— de Vienne, arsénite de cuivre; *das Wiener Grün*; Arsenite of copper.

— —, *das Mittigrün*; Vienna green.

Verte, batârde — f.; *Zucker voll Syrup*; Full of syrup.

— fraîche; *grünliche Tutia*; Greenish cadmia.

— sucre en —; *ungeformter Zucker*; Unmoulded sugar.

Vertelle, f. (sal.); *der Spund im Schutzbret eines Salzteiches*; Bung in hatches of brine-pits.

Vertelle, f.; *der Riegelhaken*, *die Riegelhaspe*; Hook on the bolt, clasp, catch, bolt-staple, bolt-nub.

— picolet pour un cadenas; *die Haspe, der Haspen*; Staple, clasp, clinch.

Verteville, f. (sell.); *eiserner Ring in Packstätteln*; Iron ring in pack-saddles.

Vertical, à plomb, perpendiculaire; *lothrecht*, *bleirecht*, *senkrecht*, *scheiteltrecht*, *vertikal*; Vertical, perpendicular, upright.

Verticale, f.; *die Scheitellinie*, *senkrechte Linie*; Vertical line.

Verticalité, f.; *scheitelrechter Stand*, *scheitelrechte Lage* oder *Richtung*; Verticalness.

Verticalité, f. (phys.); *die Richtungskraft*; Verticality.

— d'un compas; *die Neigung*,

*Richtung*, *Richtungskraft*; Verticality.

Vertu, propriété, f., commune, attribut, propre, a (phys., chim.); *die Eigenmacht*; Property, quality, possession, attribute.

— force, faculté répulsive; *force de répulsion*, f. (phys.); *die Entwerungskraft*, *entwerungstende Kraft*, *Gewalt*, *zu Zurückstoßungsvermögen*; repulsive power.

— force attractive, attraction (phys.); *die Anziehung*, *Anziehungskraft*; Attraction, attractive power.

— électrique, electricity; *die elektrische Kraft*; Electricity.

— force fermentative, (chim.); *die Gährungskraft*; Fermentative power.

— magnétique, polarité, f.; *die Polanziehung*, *Polarität*; Polarität, magnetische Kraft; Polarity.

Verveux, m. (pêch.); *der Gossack*, *Garnschlemch*; Swumnet.

Vésicule, f.; *die Blase*; *Blase*, —, former des — à la surface; *bläsen*; to form vesicles.

Vésicule; *bläsrig*; Blistered.

Vesou, jus de canne, m.; *engepresster Saft*, *Bahrnsaft*, *Zuckerrahmsaft*; Cane-juice, cane-liqueur.

— via de canne; *raher Bahrnsaft*; Raw cane-juice.

— vesoul, m.; *roher Zuckersaft*; Cane-juice syrup.

Vespasienne, f.; *die Platte in Paris*; Urinal.

Veste, f., veston, m.; *die Jacke*, *der Rock* mit *kurzen Schößen*; Jacket, jacket.

Vestibule, m.; *das Vorhaus*, *die Vorhalle*, *das Vorzimmer*.

Vestibule, entrance-hall, chamber.

— (arch.); *der Vorhof*; Archway.

—, der Vorplatz, die Dach-Landing-place, vestibule.

—, avant-oeil, m. (arch.); *der Austritt*; Porch, vestibule fore-hall.

—, corridor, m. (arch.); *die Flur*, *der Flurgang*; Entrance hall, archway.

Vésuvienne, idocrase, leucite f.; *vesuvischer, vulkanischer Schmelz*, *der Vesuvian*, *Idocrase*; Volcanic ash, leucite, vesuvian, pyramidal garnet.

Vétille, f.; *der Spurling*; Spur-ring.

—, (ard.); *Holzerner Schuppen*; Wooden shed for slaters.

Viaduc, m.; *die Bahndrücke*,

*Jobberbrückung, Fahrbahn über Niederungen, Landbrücke, der Viaduct; Viaduct, dry-ridge.*

*aduo en dessous des rails; die Weganterführung, das Brückenlocher unter der Bahn; under-bridge.*

*en dessus des rails; die Fagüberführung, Wegbrücke über der Bahn; Over-bridge.*  
bration, *f.*, frémissement, *v.* (phys.); die Bebung, Schwingung; Vibration.  
oscillation, *f.*, die Schwingung des Pendels; Oscillation, ibration.

*isochrones, synchrones, eutochrones, f. pl. (méc.); gleichzeitige Schwingungen; Isochron vibrations.*

*petite —; die leichte Schwingung; Vibratiocle, light vibration.*

*bratilité, f. (phys.); die Schwingungsfähigkeit; Vibratilité.*

*bratoire; schwunghaft, schwingend; Vibratory.*

*brer, faire —, faire oscillation; in Schwingung setzen, vibrieren, schwingen; to vibrate.*

*ctoria, m. (voll.); der Phädon; Phädon.*

*dange, f.; die Abfuhr, das Ausleeren, Abräumen, Wegsaumen, Entleeren; Cleaning, die Raumung einer Abtrittsgrube, Nacharbeit; Night-work.*

*der Inhalt der Abtritts, Aborte; Night-soil.*

*(forêts); das Abstreifen, Abwischen einer Waldung; Cutting down a wood.*

*porte de —, porte de seils pour chaudières, f.; das Seilmufter, Seilloch, Seilmufterloch, die Reinigungsführung; Cleaning door, mud sole.*

*d'amalgamation, (métall.); die Rückstände, das Waschwasserschmelz; Residue of amalgamation.*

*bassin de —, m.; der Waschtisch; Washing tub.*  
*de construction; der Baukasten, Abraum; Chips and rubbish.*

*de décombrés; das Abräumen des Schuttes; Removing rubbish.*

*entrepreneur de —, m.; der Packier der Utensilien; Dung-armor.*

*robinet de —, (tec.); der Ausblaschahn; Blow-off cock.*  
*voiture de —, f.; der Ab-*

*fuhswagen, Nachtkarren; Night-cart.*

*Vidange, être en —, (tonn.); nicht voll sein; to be broached, tapped.*

*faire la —, vidanger; die Aborte räumen, Nacharbeit thun; to do night-work.*

*Vidangeur, m.; der Abtritts-feger, Kloakenfeger, Nacharbeiter, Schundkönig, Nachtkönig, Schundfeger, Abtritts-räumer; Night-man, night-work man.*

*Vide (phys.); leer; Vacuous.*  
*— m. (arch.); die Thür-, Fensteröffnung in einer Mauer; Void.*

*(phys.); die Leere, das Vacuum, der luftleere Raum, die Luftleere; Vacuum.*  
*— d'un arc, ouverture, baie, f.; die Öffnung, Spannweite, Lichtöffnung eines Bogens; Span of an arch.*

*—bouteille, m.; der Flaschenheber; Bottle-rack.*

*—, corde à —, f. (luth.); leere, unbelastete Saite; Void string.*

*—, dans le —, (phys.); in der Leere; in vacuo.*

*—, faire le —; eine Leere, ein Vacuum machen, einen luftleeren Raum herstellen; to form, to make, to produce a vacuum.*

*— de forure, âme, f., creux, m.; das Bohrloch, die Bohrung; Bore, bore-hole.*

*—, frapper à —; leer hämmern; to beat the anvil.*

*—poches, m. (ében.); der Tischenentleerer, (Art Nachttisch); a double-flapped four-legged modern night-table, with a drawer at the bottom.*

*— des fourneaux, v. Cuve, cheminée.*

*—, porter à —; keinen Stützpunkt haben; Unsupported.*

*—, pousser, tirer au —; sich festsetzen, nicht im Senkel stehen; to over-hang.*

*— de Torricelli; die Torricellische Leere; Torricellian vacuum.*

*Vider; in der Walke eingehen; Abiraking in falling.*

*—, bohren, ausbohren; to bore.*

*—, hisser, (méc.); aufziehen, einwinden; to heave up, to hoist.*

*—, découper; ausrändeln, ausschneiden; to plank, to slash cloth, etc.*

*—, débouder, saigner, (hydr.); abzapfen, to drain, to draw off.*

*—, (m. vap.); entleeren, leer machen, ausblasen; to blow out, off.*

*Vider, épuiser, (min.); ausheuen; to exhaust.*

*— la chaux, (még.); den Kalk austampfen; to remove the lime by fulling.*

*— un calice, (neur.); die Baumwolle aus Kelchen entfernen; to remove the cotton from calices.*

*—, aléser un canon; ausbohren, bohren; to bore.*

*— un peigne; einen Kamm auszacken, auszahlen; to tooth a comb.*

*Vie d'un marais salant; f.; der Weg zwischen den Anschusbeeten eines Salzgartens; Path separating the last tables of brine-pits.*

*Vieille, roue du mule jenny en fin; f.; der Aufwinder; Rim.*

*Vielle, f.; die Leiter; Hardy-gurdy.*

*— organisée; die Leierorgel, Drehorgel, der Leierkasten; Barrel-organ.*

*Vierge, marbre —; weisser Marmor aus den Pyrenäen; White marble from the Pyrenées.*

*—, (terre); noch unbesantes Land; Virgin soil.*

*—, (dans les mots composés); (chim., min.); Jungfern....; Native.*

*—, natif, (min.); bergfein, gediegen; Native.*

*—, intact, (min.); unerschoten, unerschürft; Untouched, virgin.*

*Vieux, v. Vieille.*

*— bain, (neur.); Seifenwasser in welchem eine Handvoll Federn gewaschen worden ist; Soap-water in which a handful of feathers has been washed.*

*— ouvrages, m. pl., — hommes, anciens, m. pl. (min.); der alte Mann, die alten Bane, das Alte; Old man, goal, gob, sttle, learies.*

*Vif, m. (méc.); das inwendig Harte bei einem äußerlich verwitterten Stein; Solid.*

*— d'une colonne, v. Fût de colonne.*

*— argent, mercure, hydrargyre, m.; das Quecksilber, der Merkur; Quicksilver, mercury, hydrargyrum.*

*— thiers, front de taille, m. (min.); der noch anstehende Strebsstoß, Strebsflgel; Side of work, breast.*

*— — d'amont; der nach dem Ausgehenden anliegenden Strebsstoß, Strebsflgel; Side of work in the back.*

*— — d'aval; der nach dem Einfallen anliegenden Strebs-*

*stoss. Strebflügel*; Side of work in the dip.  
**Vif-thiers** suivant la direction; der streichend vorgehende Strebstoss, der streichend vorliegende Strebflügel; Side of work in horizontal direction.  
**Vigan, m.**; grobes Tuch aus den Corvenen; Coarse cloth from the Corvenes.  
**Vigne, f.**; der Weinberg, Weinstock; Vine-yard, vine.  
**Vignerons, m.**; der Winzer, Weinbauer; Vine-grower, vine-dresser.  
**Vigneronnage, m.**; die Weinlese, Vintage.  
**Vignette, lampe, f.**, fleur-de-lampe, m.; die Buchdruckerleiste, der Buchdruckerstock, Stock; Flourish, border, printer's flower, tail-piece.  
 — f., fleur-de-lampe, m. (Imp.); die Handverzierungs, der Buchdruckerstock, die Vignette; Vignette, printer's flower, tail-piece.  
 — du frontispice, frontispice; die Titelvignette; Vignette in the title.  
**Vignoble, pays** —, m.; das Weinland; Wine-country.  
**Vigogne, f.**; die Vigogna-wool; Vigone, wool of the Vicuna sheep.  
 — faotice; unechte Vigogne, Gemenge aus Woll und Baumwolle, die Vigogne; Wool mixed with cotton.  
 — drap de —, m.; Vigonetuch; Swan's down.  
**Vilebrequin, vilebrequin, drille à arçon, m.**; die Bohrwinde, Winde, Faustleier, Brustleier, der Drehbohrer, Draufbohrer, Drauf-, Traubenbohrer, Brustbohrer, Traubbohrer, Windelbohrer, Bagelbohrer, die Bohrtraube, das Reibewohl; Centre-bit, wimble, drill, wimble-brace, hand-brace, breast-borer.  
 — brequin, m. (ouil.); die Bohrerschneide, Brustleier, Kurbel, der Windelbohrer; Brace, hand-brace, crank brace.  
 — die Aufreissahle; Auger.  
 — (arg.); der Drillbohrer, Drauf; Wimble, drill.  
 — arçon du — du drille; der Bagel, die Traube; Crank.  
 — conaissance du — du drille; das Brustbrot, die Brustschekel, das Bohrbröt; Breast-plate.  
 — disque du drille; die Schwunghandelscheibe; Drill-plate, disk.  
 — avec une meche tranchante;

einschneidiger Schneidebohrer; Single-chamfered drill, single-cutting drill.  
**Vilebrequin à deux tranchants**; — avec deux meches tranchantes; zweischneidiger Bohrer; Double-chamfered drill, double-cutting-drill.  
 — à rochet; der Sperrbohrer; Ratched brace.  
**Ville frontiere, die Grenzstadt**; Fronter-town.  
 — manufacturiere; die Fabrikstadt; Manufacturing town.  
 — de marque; die Münze, Münzstadt; Coinage-town.  
**Vin, m.**; der Wein; Wine.  
 — cuit; der gekochte Wein; Boiled wine.  
 — doux, sucré; der süsser Wein, Ausbruch; Sweet wine.  
 — filant; der saure, lang gewordene Wein; Oily wine, ropy wine.  
 — fort; der starke Wein; Strong.  
 — de fruits; der Obstwein, Fruchtwein; Fruit wine.  
 — mousseux; Schaumwein, Brauwein, Portwein; Sparkling wine.  
 — non-mousseux; nicht musivender Wein; Still wine.  
 — de paille; Strohwein; Grapes.  
 — passé à l'amer; der bitter gewordene Wein; Wine that has turned bitter.  
 — de presse, de queque; schlechter Wein aus Stielen und Häuten der Beeren; Wine made of husks.  
 — en rage; der schäumende Burgunder; Sparkling Burgundy.  
 — reposé; abgelagerter Wein; — sec; Sotwein; Dry wine.  
 — tourné, piqué; abgestandener, umgeschlagener Wein; Stale, flat, dead wine.  
**Vinaigre m.**; der Essig; Vinegar.  
 — d'ale; der Bieressig; Ale-vinegar, aleger.  
 — d'antimoine; der Spiesglangessig; Vinegar of antimony.  
 — de bois, acide pyrologneux; der Holzessig, die Holzsaure; Vinegar of wood, wood vinegar, pyrologneous acid.  
 — anhydre; der Eissig; Anhydrous vinegar.  
 — de plomb, de Saturne; der Bleissig; Lead vinegar.  
 — radical, acide acétique pur; die reine, concentrirte Essigsäure, der Radicalessig; Radical vinegar.  
 — de toilette; der aromatische Essig; Aromatic vinegar.  
 — de vin; der Weinessig, Traubenessig; Vinegar of wine.

**Vinaigrierie, f.**; die Essigfabrik, Essigbrennerei; Vinegar works.  
 — rapide; die Schnellseifbraktion; Quick vinegar process.  
**Vinaigrette, bromette, f.**, camion, m.; der Handwagen; Double-wheel barrow, vinaigrette, bath chair.  
**Vinaigrier, m.**; der Essigbrenner; Vinegar-maker.  
 — der Essig- und Oelbinder; Crust.  
**Vinasse, f. pl.**; die Schlempe; Distiller's wash.  
**Vinctier, vinetier, m.**, épine-vinette, f.; das Berbertholz, Sauerdornholz; Barbary-wood, barberry-wood.  
**Vindas, treuil vertical, c'esteant-volant, m.**, chervu die Erdwinde, umbrochte Winde, Winde mit stehender Welle, das Hebenzug, Spill der Hebebock, Gabel; Crank, windlass, capstan, upright windlass.  
**Vindenne, f.**; Schaar der des Haspel der Seidenmühle u. Bewegung setzt; Driving-wheel in silk-mills.  
**Vingt, v. Petit-parangon.**  
**Vingtaine, 2000 fädig; Of 20 threads.**  
**Vingt-douxain, 2200 fädig; Of 2200 threads.**  
 — huit, v. Double Camoa.  
 — quatriain; 2000 fädig; Of 2000 threads.  
 — quatre, v. Palestine.  
 — sixain; 2000 fädig; Of 2000 threads.  
 — et un, — deux, v. Gros-parangon.  
**Vingtaine, f.**; die Stinge, 2 Stück; 20 pieces.  
 —; das Windetan; Windet-rop.  
**Viniculture, f.**; der Weinbau; Culture of the vine.  
**Vinifère, weinernzeugend; Producing wine.**  
**Vinificateur, m.**; der Weinbererzeugerapparat; Vinificator.  
**Vinification, f.**; die Weinbererzeugung; Vinification.  
**Vinomètre, m.**; der Weinmesser; Oenometer.  
**Vinosite, f.**; die weinige Beschaffenheit; Vinous condition.  
**Violace, livide; schwarzblass; Violaceous.**  
**Violation, infraction, contrefaçon, f.**; die Uebertretung; Infringement.  
**Violâtre; blass violett; Violet-colour.**  
**Violer le privilège d'un brevet; ein Patent übertreten; to infringe a patent.**

iolet, m.; das Veilchenblau; Violet-colour, violet blue, violet-coloured.

- d'amine, harmalin, indisin, m.; das Anilinviolett; Violet-blue of aniline.

iolette, f.; rötlich-bräuner Marmor mit veilchenblauen Adern; Reddish brown marble with violet veins.

-, couleur —; veilchenblau; Violet colour.

-, (teint.), der rothe Indigo; Cudbear.

-, (arab.); das Hundszahnnormament; Toothed ornament, dog's tooth.

Violon, m. (chap.); der mehrseitige Fachbogen; Multiple bow. [Drill tool.]

-, m. (treill.); der Behrer; Virage du cabestan, m.; der Spielraum der Winde; Play of a windlass.

Virbouquet, m. (couvr.); der Dachhaken; Roof-hook, alster's hook.

Vire d'un tuyau de conduite, m.; der Hals einer Teichelröhre; Neck of a water-pipe.

Virebrequin, v. Vilebrequin.

Virer, (ind.); die Farbe ändern, verlieren; Altering the tint, to turn.

-, (violas); winden, aufwinden; to wind up, to heave.

— le bain; Citronensaft in die Käse träufeln; to put lemon juice in the vat.

Vireur, tourneur, m. (pap.); der Pilsabnehmer, Legegehilfe; Lifter's or layer's aid.

Virginie, f.; achtbindiger Körper; Serge silk fabric.

Virgule, f. (horl.); die Hakenhemmung; Hook escapement.

— (impr.); das Komma; Comma.

—, (litt.); das Messingstäbchen; Little brass-rod.

Viridine, f.; das Blattgrün, der Farbstoff der Pflanzen; Colouring matter of plants.

Virole, f.; die Stochzwinge; Ferrule.

—, (horl.); der Ring; Ferrule.

—, crapaudine, f., collier, m. (serr.); das Halsband; Collar.

—, bague, f. (m. vap.); der Ringbeschlag, die Druckscheibe; Ferrul, ferrule.

—, (tourb.); der Sperrring, Ring, die Zwinge; Ferrule, verrel, ferral. [Ferrule.]

—, (monn.); der Ring, Prägung; bague d'une batonnnette; der Sperrring, Schiebering, Bajonettiring; Locking-ring.

—, brisée, (monn.); der drehthellige, gebrochene Prägungs-Opening ferrule.

—, (monn.); der ganze, volle Prägung; Whole ferrule.

—, des tubes, (chand.); der Ring, Rohrring; Tube ferrule, ferrule.

Virtuel, (phys.); virtuell, vermöglich, der Kraft nach; Virtual.

Vis, f.; die Schraube; Cochlea, screw.

—, die auswändige Schraube, Spindel, Schraubenspindel; Screw, male screw, screw-stud.

—, der Schraubengang; Worm or thread of a screw.

—, noyan m.; die Schraube einer Wendeltreppe; Newel, spindle.

—, à vis; mit Schrauben versehen; With a screw.

—, (bat. vap.); die Schiffschraube; Propeller, propelling screw.

—, ailer; die Flügel-schraube, Hand-schraube; Winged screw, finger nut, finger screw, thumb-screw.

—, d'Archimède, béliet hydraulique, — hydraulique, limace; die archimedische Schraube, der hydraulische Stößer oder Widder, die hydraulische Schraube, Schraube ohne Ende; Archimedes' screw, hydraulic ram, water snail, screw-propeller, water-screw, spiral pump.

—, d'Archimède; die Tonnenmühle; Archimedian screw.

—, arrêtoir, m. (arg.); die Haltschraube; Stop-screw.

—, qui fixe une bande de fer; die Schienenschraube; Band-vice.

—, du bassin; die Pfannen-schraube; Brass pan-screw.

—, du battant, (arg.); die Riemengügel-schraube; Swivel-pin.

—, de batterie; die Pfannendeckel-schraube; Hammer-screw, hammer-nail.

—, bouchon, m. (arg.); der Schraubenstopfen; Screw-plug.

—, chaise à — f.; der Drehschliff; Turnbench.

—, à bois, clou à vis; die Holz-schraube, Eisenschraube zum Schrauben in Holz; Wood-screw.

—, de bois, verrine f.; die Holz-

schraube, hölzerne Schraube; Wooden screw.

Vis de boudoir; die Pflugschraube; Plough-screw.

—, grande vis de bois tournant dans un écrou; die große hölzerne Schraube die sich in einer Mutter bewegt; Jack-in-the-box.

—, de la bride de noix; die Deckelschraube, Studeischraube; Lid-screw, bridle-pin of the hint-lock.

—, cadre à vis m.; der Schraubenrahmen; Screw-chase.

—, de carreau à condre; die Nuthschraube; Pin-cushion vice.

—, à chapeau; die Kappenschraube; Screw for assembling pipes and collars.

—, de chien, (arg.); die Hahn-schraube, Steinschraube, Lip-schraube; Cock-pin, cock-nail, cock-screw.

—, clou à vis; der Schraubennagel; Clench-nail, clinch-nail, screw-nail.

—, de culasse; die Schwanzschraube, Kreuzschraube; Plug, breech-pin, breech-screw, breech-nail.

—, de deaus (qui remplace la vis de culasse aux fusils à bécule); die Kreuzschraube (bei Flinten mit der Scheibe); Breech-nail, false breech-screw, break-off nail.

—, différentielle, à double pas de Prony; die Differential-schraube; Differential screw, Hunter's screw.

—, seconde vis d'un établi; die Hinterrange an der Hobelbank; Hind screw of a joiner's bench.

—, fabrication de vis; die Schraubenfabrikation; Screw-manufacture.

—, femelle, écrou, m.; die Schraubenmutter; Screw-box, nut, female screw.

—, fermer à vis; zuschrauben; to screw up.

—, à deux filets, à double pas, à double filet; die zweifache, doppelte Schraube; Double-thread screw.

—, à filet simple; die einfache Schraube; Single-threaded screw.

—, à trois filets, à triple pas; die Schraube mit dreifachem Gewinde, dreifache Schraube; Triplex thread screw.

—, à plusieurs filets; die Schraube mit mehrfachem Gewinde, mehrfache Schraube; Multiplex thread screw.

—, à filet rectangulaire; die

schraube, hölzerne Schraube; Wooden screw.

Vis de boudoir; die Pflugschraube; Plough-screw.

—, grande vis de bois tournant dans un écrou; die große hölzerne Schraube die sich in einer Mutter bewegt; Jack-in-the-box.

—, de la bride de noix; die Deckelschraube, Studeischraube; Lid-screw, bridle-pin of the hint-lock.

—, cadre à vis m.; der Schraubenrahmen; Screw-chase.

—, de carreau à condre; die Nuthschraube; Pin-cushion vice.

—, à chapeau; die Kappenschraube; Screw for assembling pipes and collars.

—, de chien, (arg.); die Hahn-schraube, Steinschraube, Lip-schraube; Cock-pin, cock-nail, cock-screw.

—, clou à vis; der Schraubennagel; Clench-nail, clinch-nail, screw-nail.

—, de culasse; die Schwanzschraube, Kreuzschraube; Plug, breech-pin, breech-screw, breech-nail.

—, de deaus (qui remplace la vis de culasse aux fusils à bécule); die Kreuzschraube (bei Flinten mit der Scheibe); Breech-nail, false breech-screw, break-off nail.

—, différentielle, à double pas de Prony; die Differential-schraube; Differential screw, Hunter's screw.

—, seconde vis d'un établi; die Hinterrange an der Hobelbank; Hind screw of a joiner's bench.

—, fabrication de vis; die Schraubenfabrikation; Screw-manufacture.

—, femelle, écrou, m.; die Schraubenmutter; Screw-box, nut, female screw.

—, fermer à vis; zuschrauben; to screw up.

—, à deux filets, à double pas, à double filet; die zweifache, doppelte Schraube; Double-thread screw.

—, à filet simple; die einfache Schraube; Single-threaded screw.

—, à trois filets, à triple pas; die Schraube mit dreifachem Gewinde, dreifache Schraube; Triplex thread screw.

—, à plusieurs filets; die Schraube mit mehrfachem Gewinde, mehrfache Schraube; Multiplex thread screw.

—, à filet rectangulaire; die



*Achsgängige Schraube*, Schraube mit rechtwinkeligem Gewinde; Square-threaded screw.  
**Vis à filet triangulaire**; die achsgängige Schraube mit dreieckigem Gewinde; Screw with a triangular thread.  
 — *filetée à droite*; die rechte Schraube, rechtsgängige Schraube; Right-handed screw, right-hand screw.  
 — *filetée à gauche*; die links, linksgängige Schraube; Left-handed screw.  
 — *sans fin*; die Schraube ohne Ende; Endless, perpetual screw, worm.  
 — *sans fin d'un arbre en bois et de palettes hélicoïdales, tournant dans une auge cylindrique*; der Conveyer, die Schnecke; Conveyor, creeper.  
 — *engrenage à vis sans fin*, m.; das Zahnrad und die Schraube ohne Ende; Screw and wheel.  
 — *sans fin pour enfoncer ou arracher les clous*; die Nagelmaschine; Endless screw.  
 — (moun.); der Conveyer, die Schnecke zum Fortschaffen von Korn, Mehl; Creeper, conveyor.  
 — *en forme de —, en hélice*; schraubenförmig; Screw-formed, helical.  
 — *du frein*; die Bremschraube; Brake-screw.  
 — *de la gâchette*; die Stangenschraube; Bear-screw, spear-pin.  
 — *grandes — de platine*; — *de contre-platine*, (arg.); die grossen Schlossschrauben; Side-nails.  
 — *grande — de derrière*; die hintere Schlossschraube; Hind side-nail.  
 — *— de devant*; die vordere Schlossschraube; Front side-nail, fore side-nail.  
 — *en goutte de suif*; Schraube mit runderhabenem Kopfe; Screw with convex head.  
 — *hollandaise*; die holländische Wasserschraube; Holland water-screw.  
 — *d'imprimerie*; die Pressschraube; Press-screw.  
 — *malle*; die Schraubenapindel, Spindel, anwendige Schraube; Male screw.  
 — *de marteau*; die Hammer-schraube; Hammer-screw.  
 — *micrométrique*; à micromètre; die Mikrometerschraube; Micrometrical screw.  
 — *de noix*, du carré, clou de chien, m. (arg.); die Nuss-schraube; Tumbler-pin.

*Vis noyée*, — *perdue*; versenkte, eingelassene Schraube; Sunk screw.  
 — *ouvrage à —*; das Schraubwerk; Screw-work.  
 — *à double pas*, v. *Vis à deux filets*.  
 — *à pas simple*, v. *Vis à filet simple*.  
 — *à peigne*; die Kamm-schraube; Comb-screw.  
 — *de percussion*; die Percussionsschraube; Fly-press.  
 — *petite —*, (arg.); die Kanalschraube, Zündkanalschraube, Reinigungsschraube des Zündstollens; Clearing screw.  
 — *petites — de platine*; die kleinen Schlossschrauben; Lock-nails, lock pins, lock-screws.  
 — *de plaque*, (arg.); die Rappenschraube; Hoel-plate-screw.  
 — *de la presse*; die Pressapindel; Male screw of the press.  
 — *de presse, clef de la —*; das Schloss; Iron-frame, hose.  
 — *de pression*, — *de rappel*, — *à rappel*; die Druckschraube, Stellschraube, Klemmschraube; Adjusting, thumb screw, binding screw, attachment screw.  
 — *de pression d'un monte-ressort*; die Druckschraube eines Federhakens; Fly of a lock-cramp.  
 — *de propulsion*; die Treibschraube, archimedische Schraube; Propelling-screw, propeller.  
 — *de rappel*; die Nusschraube; Nut-screw.  
 — *colonne torse*; die gewundene Säule; Twisted column.  
 — *escalier à —, à noyau plein*; die Wendeltreppe, Schneckenstiege; Screw stairs, vis, visse, vice, turn-gress, cork-screw stairs, winding stairs, cockle stairs.  
 — *du ressort de batterie*; die Batteriefederschraube; Hammer-spring screw, pin.  
 — *du ressort de gâchette*; die Stangenfederschraube; Bear-spring screw.  
 — *du grand ressort*; die Schlagfederschraube; Main spring screw, pin.  
 — *à la romaine*; die fixe, feste Schraube; Fixed screw.  
 — *— der römische Schrauben-kopf*; Roman screw-head.  
 — *de Saint-Gilles*; die hangende Schnecken-treppe; Suspended well staircase.  
 — *système à —*, m.; die Schraubenführung; Digress by gills.

*Vis, système à —*; die Schraubenführung, turn — *tête de —*; f.; der Schraubenkopf; Screw-head.  
 — *à tête perdue*; die Schraube mit flachem Kopfe; Fat — *tête de — en cast-iron*; der runde Schraubenkopf; Round screw-head.  
 — *triangulaire*; die achsgängige Schraube; Triangular — *tron de la —* (qu'on fixe la détenté enroulée); das Zündschloß; Axle-hole in the blade.  
**Viscine**, gélatine, f.; m.; das Gluten, der Kleber, Klebstoff, der lerte; Gluten, cummulatino.  
**Viscosité**, f.; die Klebrigkeit; Glasyne.  
 — *ténacité*; die Zähigkeit; viscosity, viscosum, tenacity.  
 — *prenant dans le verre vitreux*; kalttragend; a vitreous viscosity.  
**Viseur**, triangle, m.; f.; das Winkelmaaß, der Winkelweiser; Square, visière.  
**Visière**, f.; der Augen-Schade.  
 — (casquette); der Mützenkamm; mire, point de mire, (arg.); der Atom-Korn, Richtkorn, Vorters Absehen, die Alm, sight, guider, hat — *das Probelloch*; Lead the hills.  
 — *Pfärrchen in einer Wicket in a gate*.  
 — *à charnière*; à charnière; die Klappe, Flür, Klappstiel; (einer Backsticht, folding-sight, elevating back-sight.  
 — *coulisses*; das Schwenk-elevating back-sight sliding sight.  
 — *fixe*; das Standstiel; Back-sight.  
**Vision**, champ de (opt.); das Schfeld, field; Field of view.  
**Visiter**, (fond.); das examine.  
**Visorium**, m. (im Blatthalter, Schrift-Tenachel; Catch, jorium, retinaculum.  
 — *attacher sur le nakot stecken*; to pressorium.  
**Virqueux**, gommeux, gluant; gummig; Gummy, gummy.

Visqueux, collant, gluant; klebrig, leimend, leimlich; Gluey.

—, schleimig; Viscous, viscid. —, coriace, racorni, (métall.); zah, zäh; Glummy, tough.

Vissage, m.; das Schrauben, Zusammenschrauben; Screw-ing.

— (pol.); der Wind, die Windung, das Schiefdrehen auf der Drehscheibe; Awry throw.

—, die Schraubenlinie; Screw-lines in vases (defect of modelling).

Visser, serrer, fermer à vis, serrer la vis; einschrauben, zuschrauben, zusammen-schrauben, anschrauben, fest-schrauben, die Schraube an-sziehen; to screw.

— (leur.); Draht papieren und die Spirale über einander legen; Coating wire with paper and putting spirals one above the other.

—, se —; anschrauben, schrauben, zuschrauben; to screw, to screw down, up, in, on.

Visuel, radiant; strahlend, strahlig; Radiant, visual.

Vitesse, f.; die Geschwindigkeit, Schnelligkeit; Velocity, speed.

— accélérée; die beschleunigte Geschwindigkeit; Accelerated velocity.

— à la — de . . . ; mit einer Geschwindigkeit von . . . ; At a speed of, at the rate of.

— angulaire; die Winkelgeschwindigkeit; Angular, circular velocity.

—, de toute sa —; in der höchsten Geschwindigkeit; At one's height of speed.

— finale; die Terminalgeschwindigkeit, Endgeschwindigkeit, Aufschlaggeschwindigkeit; Terminal, final velocity.

—, grande —, toute —; die grösste Geschwindigkeit; Full speed.

—, à grande —, (ch. fer); Schnell . . . ; At full speed, fast.

— initiale; die Anfangsgeschwindigkeit; Primitive, initial velocity, speed.

—, lancer à toute —, (ch. fer) in voller Geschwindigkeit ablassen; to run at full speed.

— moyenne; die mittlere Geschwindigkeit; Mean velocity.

—, normale, acquise; die Normalgeschwindigkeit, mittlere Geschwindigkeit; Mean, proper speed.

— du piston; die Kolbengeschwindigkeit; Velocity, speed of the piston.

Vitesse requise, quantité de mouvement, moment; der Kraftmoment, die Geschwindigkeit, gehörige Geschwindigkeit, das Kraftprodukt; Momentum, requisite velocity, speed.

— retardée; die versögerte Geschwindigkeit; Retarded velocity.

— rotatoire; die Umdrehungsgeschwindigkeit; Speed of rotation.

— simple, double, (tiss.); die einfache, doppelte Geschwindigkeit; Single, double speed.

— uniforme, isochronisme; die gleichförmige Geschwindigkeit; Uniform velocity.

— variable; die ungleichförmige Geschwindigkeit; Variable velocity.

— virtuelle; die virtuelle Geschwindigkeit; Virtual velocity.

Viticole, v. Vinicole.

Viticulteur, m.; der Weinbauer; Wine-grower.

Viticulture, v. Viniculture.

Vitrage, fenêtrage, m.; das Fensterwerk, Glaswerk, die Beglasung; Windows, glazing of a window.

—, die Verglasung; Glass-partition, glass-windows, windows, glazing.

—, cloison en verre, f.; die Glaswand, der Glasverschlag; Glass-partition.

Vitrail, m.; das Kirchenfenster, grosse Fenster; Great glass window, church window.

Vitre, f. carreau de verre, de — m.; die Fensterscheibe, Scheibe, Glasscheibe, Fenster-tafel, das Fensterglas; Pane of glass, window-glass, glass square.

— a bombées, f. pl.; bauchige Fensterscheiben; Bulged panes.

— a cannellées, f. pl.; geschuppte Fensterscheiben; Scaly panes.

— rhomboïde, rhombe de —, m.; das Rauteglas, die Fenster-raute; Glass lozenge, pane of glass-rhombic.

Vitré, verri, (parch.); durch-sichtiges Pergament; Trans-parency in parchment (defect).

— (électr.); glasig, positiv elek-trisch; Vitreous, positive.

Vitrer; mit Glasscheiben ver-sehen, verglasen, beglasen; to glaze.

Vitrierie, f.; die Glaserarbeit; Glazier's work. [Glazing.

—, das Verglasen, Beglasen; —, die Glaseri; Glazing.

Vitrescibilité, nature vitres-cible, f.; die Verglasbarkeit; Vitrescence.

Vitrescible, vitreux, vitrifi-able, hyalin, verreux; glas-artig, glassartig, glashähnlich; Glassy, hyalin, vitrifiable, vitreous.

—, vitrifiable; verglasbar; Vitrescible, vitrifiable, vitres-cent.

—, terre —, vitrifiable; die Flaserde; Vitrifiable earth.

Vitreuse, partie —, f. (chim.); der Glasheil; Vitreous part.

Vitreusement, s'électriser —, (électr.); sich mit Glaselektri-cität elektrisieren; to electrify with positive electricity.

Vitreux, v. Vitrescible.

Vitrier, m.; der Glaser; Glazier

Vitrière, tringle, verge de fer, barloitière, barre de linteau, f.; die eiserne Fensterstange; Window-bar, fast-ening-bar.

— en bois, esparselle, f.; die Fensterprosse; Wooden win-dow bar.

—, esparselle montante; die Stchprosse; Wooden stay-bar.

—, esparselle traverse; die Quersprosse; Wooden window cross-bar.

— en fer, tringle; das Fenster-eisen; Iron window bar.

— montante en fer; das auf-rechte Fenstereisen, Fenster-stänglein; Standard, stay bar

— traverse en fer; das liegende Fenstereisen, Windeisen; Transom, tiraant, cross-bar, stay-bar.

Vitrifiable, v. Vitrescible.

—, in Glas verwandelbar, ver-glasbar; Vitrifiable.

Vitrificateur, vitrificatrice; in Glas verwandelnd, ver-glasend; Vitrifying.

Vitrification, f., conversion en verre; die Verglasung; Vitrification.

Vitrifiée, substance —, f.; die verglaste Substanz; Vitrifica-tion.

Vitrier, se —; an Glas wer-den, verglasen; to vitrify.

—, se —; verglasen, sich ver-glasen; to vitrify.

—, in Glas machen; to vitrify.

—, têt à —, v. Ecuelle à accor-fier.

Vitrine, f.; das Schaufenster, die Anlage; Show.

Vitriol, m. (chim.); der Vitriol; Vitriol.

— avec la marque d'aigle, de Salzbouurg; der Adlervitriol; Eagle vitriol.

— d'antimoine; Spiesglans-vitriol; Vitriol of antimony.

— blanc, de zinc, de Goslar, sulfate de zinc, m., coupe-

rose blanche, *f.*; schwefelsaurer Zinkvitriol, Zinkvitriol, weisser Vitriol, weisse calcinirte Eisenvitriol, Gallsteinstein, schwefelsaures Zinkoxyd, Gekelgut; Sulphate of zinc, white vitriol, anhydrous sulphuric zinc vitriol, protoxide of iron, copperas, zinc vitriol.

Vitriol bleu, — de cuivre, — de Chypre, sulfate de cuivre, cuivre sulfaté, *m.*; Blauvitriol, Kupfervitriol, cyprischer Vitriol; Kupferulfat; Blue vitriol, vitriol of copper, sulphate of copper.

— de chaux; Kalkvitriol; Calcareous vitriol.

— de Chypre, *v.* Vitriol bleu.

— de cobalt natif; Kobaltvitriol; Sulphate of cobalt.

— cristall de —, *m.*; der Vitriolkristall; Crystal of vitriol.

— de cuivre, deuterosulfate de cuivre, *m.*; schwefelsaures Kupferoxyd, Kupfervitriol; Deuterosulfate of copper, blue vitriol.

— de cuivre, *v.* Vitriol bleu.

— de —, vitriolique, vitriolé, vitrioliq, vitriolhaltig; Vitriolic, of vitriol, vitriolized.

— eau de —, vitriolique, vitriolée, *f.* (chim.); Vitriolwasser; Vitriolic water, dew.

— fabrique de —, *f.*; Vitriolsiederei; Vitriol works.

— fleurs de —, — de Mars, *f. pl.* (chim.); Eisenvitriolblumen; Flowers of green vitriol, *pl.*

— de Hongrie, — natif en filets; Atlasvitriol; Green vitriol, copperas.

— huile de —, *f.*; Vitriolöl; Oil of vitriol.

— jaune, soufre natif, *m.*; Bergschwefel; Native sulphur, yellow vitriol.

— martial, vert, sulfate terreux, sulfate de fer, — de Mars, *m.*; couperose verte, pierre de vitriol, atramentaire, *f.*; Eisenvitriol, Dinstenstein, Vitriolstein, Zinkvitriol, Atramentstein; Green vitriol, green copperas, sulphate of iron, pyrites.

— vert; rhomboidales Vitriolsalz; Martial vitriol, green.

— en stalactites; Vitriolsapfen; Stalactite of sulphate of zinc (copper, iron).

— — —, — vierge en stalactites, stalactiforme, sulfate naturel stalactiforme vert, *m.*; der Jöckel, das Jöckelgut; Native stalactical vitriol.

Vitriol martial en stalactites (chim.); Eisenvitriolsapfen; Green copperas in stalactites.

— natif capillaire; Vitriolblumen; Native capillary vitriol.

— en filets, — de Hongrie; Atlasvitriol; Green vitriol, copperas.

— de nickel, sulfate de nickel, *m.*; Nickelvitriol, schwefelsaures Nickeloxyd; Sulphate of nickel.

— d'or, sulfate d'or, (chim.); Goldvitriol; Sniphate of gold.

— de plomb, sulfate de plomb; Bleivitriol; Sulphate of lead.

— de plomb cuivreux; Kupferbleivitriol; Vitriol of copperish lead.

— rouge; rothcalciniertes Eisenvitriol; Red vitriol, mixture of neutral and basic sulphuric oxide of iron.

— de Salzbourg; gemischter Vitriol; Mixed vitriol.

— — —, Doppelvitriol; Double vitriol.

— vert, protosulfate de fer, *m.*; couperose verte, *f.*; — de fer; schwefelsaures Eisenoxyd, grüner Vitriol, Eisenvitriol; Sulphate of iron.

— — —, (men.); der Grätzjockel; Green vitriol.

— vierge capillaire; Haarvitriol; Native vitriol in form of filaments.

— en stalactites, *v.* Vitriol martial en stalactites.

— de zinc, der Bergunschütt; Zinc vitriol.

— — —, sulfate de zinc, — blanco, *m.*; couperose blanche, *f.*; das Gekelgut; White vitriol, copperas, zinc vitriol, sulphate of zinc.

Vitriolage, *m.* (blanch.); das Eintauchen ins Sauerbad; Souring.

Vitriolé, *v.* Vitriol, de vitriol.

Vitriolisation, *f.*; die Vitriolisation; Vitriolization.

Vitromètre, *m.* (phys.); der Strahlenbrechungsmesser; Refractometer.

Vive-arête, *f.*; die scharfe Kante; Feather edge, square edge.

— fonte, *f.*; Roheisen von weichen Erzen; Pig-iron obtained from very fusible ores.

— jaugo, *f.* (jard.); das Bedecken mit Mist; Covering with dung.

Vivianite, *f.*; fer azuré, fer phosphaté laminaire, phosphate de fer bleu cristallisé *m.*; der Vivianit, das spathige blätterige Eisenblau; Vivianite, abraded, fibrous blue

iron, phosphate of iron.

Vogue, action de voguer, *f.* (chap.); das Fachen; Scattering the hair.

Voguer, (chap.); fachen; to scatter the hair by the bow.

— faire —, arçonner, (drap.); fachen; to bow.

— (pot.); katen; to tread.

Voie, *f.*; der Weg, die Bahn; Way.

— — — de fer, ligne, *f.* (ch. fer); das Geleise, die Bahnlinie, der Schienenstrang, das Schienengeleise, G'leis, die Fährbahn; Road, line, path, track, railway line, set of tracks, line-track, trackway, way of a railway, [of conveyance.

— — —, das Mittel, der Weg; Heam

— — —, trait de scie, chemin, *m.*; der Einschnitt; Kerf, purchase.

— — —, die Fähr, Tracht; Cart-load, load.

— (volt.); die Spurweite; Gauge, riding-bed. [way.

— (pont.); der Fahrweg; Road, ohantier, *m.* (min.); der Streck, Abbaustreck, Fortrichtungstrack; Drift, gallery, gate, heading way, headway, opening. [pass.

— (d'eau); zwei Eimer; Two

— (fond.); die Gasse; Chausée.

— avoir la —, garder l'ornière; spuren, das Geleise halten; to follow or keep in the track.

— d'aérage, d'airage, (min.); die Wetterstrecke; Air-way, wind-way.

— d'allongement, galerie de chasse, *f.* (min.); die Seitenstrecke, Feldstrecke, Gezeugstrecke, der Lauf; Gallery, level, counter level, drift, headway, random.

— tranchée, *f.*, banc d'alluvion, *m.* (min.); die Krise; Alluvion bank.

— en bois; die Holzbahn; Wooden railway.

— (de la brouette) rainure, *f.* (min.); die Nut, Bahn; Groove, channel.

— d'une baguette, (arg.); die Ledestockrinne, Ledestockrinne; Ramrod-groove.

— changement de —, passage, *m.*, — diagonale, (ch. fer); das Kreuzgeleise, der Kreuzweg, Übergang, die Kreuzung; Crossing.

— charretière; der Fahrweg; Carriage-road.

— — — (charrette); die Radspur; Gauge.

— couvrir la — (ch. fer); das Halbleisen machen; to block-signal.

Voies, à deux —; der 5 oder 6 mal bearbeitete Thon; Clay worked 5 or 6 times.  
 — de desoer, thierne f.; die diagonale Strecke die zu dem Streb führt; Heading, upbrow driven in a diagonal direction.  
 — diagonale, v. Changement de voie.  
 —, donner la voie, contourner; Schranken, Ansetzen der Zahne; Setting, to set the teeth.  
 —, donner une — de calandre; 8 mal durch die Mänge gehen lassen; to pass eight times through the mangle.  
 —, donner une voie de charbon à....., friser, aplaner, aplaigner, lainer, garnir, ratiner, emplaigener, (drap.) aufkratzen, aufrauen, rauhen; Reising, napping, rowing, teasing, raising, raising the nap with teazels or bars.  
 —, double — f.; chemin à deux —; die Doppelgleise, die Doppelbahn; Double track, double way, two sets of tracks.  
 —, à double —; doppelgleisig; Double-railed.  
 —, par — électro-galvanique; auf elektrogalvanischem Wege; Elektrogalvanically.  
 — d'évitement, (ch. fer); die Weichschienen; Siding rail.  
 —, gare d'évitement, gare, f.; évitement, m. (ch. fer); der Ausweichplatz, die Ausweichstelle, Weiche; Shunting, siding, turn-out, turn-out track.  
 — de fer, route à ornieres, f.; chemin de fer, railway, m.; — ferrée; die Eisenbahn, der Schienenweg; Railway, railroad.  
 — de fond, de niveau, chasse de fond, f.; niveau de bure, m. (min.); die Grundstracke, tiefe Gangestracke, der unterste Lauf; Water-level drift, deep level, water-gate.  
 — de garage, d'évitement, de service; das Nebengleise, Seitengleise; Side-track.  
 — humide, (chim.); der nasse Weg; Wet process, humid way.  
 —, largeur de la —, distance des rails dans oeuvre, f.; die Schienenweite; Gauge of way.  
 — d'une largeur de 4 pieds 5 1/2 pouces (angl.); Schienenweite von 4 Fuss 5 1/2 Zoll (angl.); Narrow gauge.  
 — d'une largeur de 7 pieds (angl.); Schienenweite von 7 Fuss (angl.); Broad gauge.  
 —, la — est libre; die Bahn ist frei; All right, line clear.  
 —, la — n'est pas libre; die

Bahn ist nicht frei; Caution, line not clear.  
 Voie, rigole de la litharge, f.; égout, canal, égroutoir, m.; die Glutgasse; Kennel of the litharge.  
 —, montante, montée, f. (min.); die schwelende Strecke, das Ueberhauen; Heading, upbrow driven towards the rise.  
 —, parallèle, der Parallelweg; Parallel road.  
 —, permanente, superstructure, f.; der Oberbau, Bahnoberbau; Permanent way (and buildings).  
 —, principale (ch. fer); die Hauptlinie, Bahn; Main line.  
 —, provisoire, auxiliaire; die provisorische Bahn, Hilfsbahn; Temporary railway.  
 —, rectification des —, f. (ch. fer); Herstellung der Schienenlager; Restoration.  
 —, galerie de roulage, (min.); die Förderstracke; Wagon road, tram road, gate way, railway way.  
 —, de soorie, (métall.); der Schlackenweg; Slag-dust.  
 — sèche, (chim.); der trockene Weg; Dry process, dry way.  
 —, seconde; die Nebenlinie, Seitenlinie; Siding line.  
 —, à une seule —, mit einem Gleise; Single-railed.  
 —, simple; einfaches Gleise; Single line.  
 —, sortir de la —, dérailler, sortir (des rails); von den Schienen ablaufen, von dem Gleise ablaufen, entgleisen; to run off the rails, to wriggle off.  
 —, staple, (min.); die Strecke im Bergwerks eines Strebbaues; Way through the gobbin or long wall workings.  
 —, supplémentaire, d'évitement, (ch. fer); das Nebengleise, Weichgleise; Passing, passing-place.  
 —, unique; das einfache Gleise; Single way.  
 — des voitures, ornieres, f.; die Gleisebreite, das Gleise, Gleis; die Spurweite, Radspur; Track, width on the track, breadth or width on the ground, gauge or width between the wheels.  
 Voiler, se voiler, se déjeter, (scier); sich biegen, werfen, sichen, versichen; to distort.  
 —, se tourmenter, gauchir, déverser, se déjeter, (bois); sich werfen, sich sichen; to warp, to cast.  
 Voilerie, f.; die Segelmacherwerkstatt, der Segelboden; Sail-loft.

Voilerie; die Segelmacherkunst; Sail-making.  
 Voilier, m.; der Segelmacher; Sail-maker.  
 Voilure, f.; das Werfen, Versichen, Ziehen; Warping, distorting.  
 Voirie, f.; die Landstrasse; Road, high way.  
 —, der Schindanger, Schinderwägen; Flaying ground.  
 —, administration des routes, f.; das Wegeamt; Office of road inspectors.  
 —, grande —; Wegeamt für die Heer- und Stadtstrassen; Board of roads.  
 —, petite —; Wegeamt für die Landwege; Board of parish-roads.  
 —, police de la —, f.; die Strassenpolizei; Police of roads.  
 Voitière, f. (min.); die schwelende Förderstracke aus der Abbaustrecke zu dem Streb; Heading, upbrow driven to the longwall-work on the rise.  
 Voiture, f.; der Wagen, das Fahrwerk, Gefährt; Carriage, wagon.  
 — (drap.); 3 Kardentrachten, 3 Trachten Karden; Lot of cards, lot of iron rods for case-hardening.  
 — d'arrosage public; der Sprangwagen; Watering-cart.  
 — bourgeoise; der Einspänner; Buggy.  
 —, buffet, (ch. fer); der Eisenbahnwagen mit Schenktisch; Railway-carriage with a bar.  
 —, caleche; die Doppelkalesche; Double caleche.  
 — de campagne, de voyage; die Landkutsche; Travelling carriage.  
 — à un cheval; der Einspänner; One horse carriage, single horse carriage, hansom.  
 — à deux chevaux; die zweispännige Kutsche, der Zweispänner; Coach and pair, pair horse carriage.  
 — à quatre, à six etc. chevaux; die vier-, sechsspännige Kutsche; Coach and four, and six, etc.  
 — de correspondance; der Anschlusswagen; Branch coach.  
 — coupée; der Brougham; Brougham.  
 — pour dresser les chevaux; der Abrichtwagen; Break.  
 —, fabrication de —; der Kutschenbau; Coach-making.  
 — fermée; der geschlossene Wagen; Close carriage.  
 — à deux fonds; der doppel-

*sitzige Wagen*; Double seated coach.  
**Voiture-fourneau**; *fahrbarer Kofchen*; Movable kitchener.  
 —, *glace de —*, *f.*; das *Kutschenglas*; Coach window.  
 —, *guérite*, (ch. fer); *Eisenbahnwagen mit Wagenwächterhaus*; Carriage with a guard-box.  
 —, *délouage*; die *Miethkutsche*; Job carriage, hired coach.  
 —, *louage de —*; die *Lohnkutscherei*; Coach-hire.  
 —, *de maître*; der *Herrenwagen*; Gentlemen's carriage.  
 —, *de place*; der *Stadtwagen*, die *Droschke*; Hackney-carriage, cab, hansom.  
 —, *de remise*; die *numerierte Miethkutsche*; Job carriage, glass, livery coach.  
 —, *de renvoi*; die *rückkehrende Kutsche*; Return carriage.  
 —, *à ..... roues*; der . . . *rädrige Wagen*; . . . wheeled carriage.  
 —, *à deux*, *à quatre roues*; der *zwei-, vierrädrige Wagen*; Two-wheeled, hansom, four wheeled carriage, four-wheeler.  
 —, *rude*; *unsanfter, stossender Wagen*; Rough going coach.  
 —, *salon*, (ch. fer); der *Salon-eisenbahnwagen*; Saloon carriage.  
 —, *à solitaire*; *leichter einsitziger Wagen*; Sulky.  
 —, *à vapeur*, *f.*; *chariot à vapeur*, *m.*; der *Dampfswagen*; Steam-carriage, steam-wagon.  
 —, *de voyageurs*; *waggon pour le transport des voyageurs*; der *Personenwagen*; Passenger carriage.  
 —, *de voyageurs mixte*; der *Wagen mit verschiedenen Klassen*, *combinirte Personenwagen*; Composite, mixed carriage.  
**Voiturier**; *fahren, zu Wagen fahren*; to wagon.  
**Voiturier**, *m.*; der *Fuhrmann*; Carrier.  
 —, (drap.); *Bret für die Kardantrachten*; Board for the cards.  
**Voiturin**, *m.*; der *Hauderer, Miethkutscher*; Carriage, coach driven by the owner.  
**Volant**, *m.* (agr.); die *Fegmühle*; Blowing-fan, scutcher.  
 —, *frappeur*, *m.*; *batte*, *f.* (méc.); *Schläger, Flügel der Schlagmaschine*; Schlagflügel, Batte, scutcher, beater.  
 —, (méc.); das *Schwungrad*; Fly-wheel, fly, fly weight.  
 —, *volée*, *m.* (moul. à vent); der *Windmühlenflügel*, die *Ruth*; Sall of a windmill, beam.

**Volant** (coutar.); die *Falbel, der Beatz*; Flounce.  
 —, (mach. à coudre); die *Riemen-scheibe*; Strap-disc.  
 —, *à ailettes*; der *Windfang, Windflügel*, das *Flügelrad*; Fly-wheel, flier, flyng piston, fly.  
 —, *brigue* — *f.*; der *schwimmende Ziegel, Schwammziegel*; Floating brick.  
 —, *de la drouse*; der *Lauffer, Schnellläufer*, die *Schnellwaise, Firwaise*; Fly, fancy roller.  
**Volards**, *m. pl.* (pêch.); die *Flechtgerien zu Reusen*; Osier for making weels. [istille.  
**Volatil**; *flüchtig, volatil*; *Vol-*, *non* —; *unflüchtig*; *Not volatil*.  
 —, *principe* — *m.*; *flüchtiger Stoff*; Volatile substance.  
**Volatilisation**, *solution vaporeuse*, *f.*; die *Verflüchtigung, Verdunstung, Dampfauflösung*; Vapour solution, volatilization.  
**Volatiliser**, *subliliser*; *verflüchtigen, verdunsten, in Dampf auflösen*; to volatilize, to sublimize.  
 —, *se —*; *flüchtig sein, werden*; to volatilize. [volatilize.  
 —, *se —* (fond.); *abkehren*; to Volatilité, *f.*; die *Flüchtigkeit*; Volatility, volatileness.  
**Vol-de-corde**, *v. Courantin*.  
**Volée**, *levée*, *f.* (forg.); die *Huhlsche, der Hieb*; Stroke, heave.  
 —, *rampe d'un escalier*, *f.*; der *Treppennarm, Lauf, die Treppenschucht*; Flight.  
 —, (agr.); der *Saatwurf*; Cast.  
 —, (agr.); das *Geheck*; Hatch, brood, breed, cover, eye, muster, nye, vide.  
 —, *longe Feld*; Chase.  
 —, *d'un arbre de grue*, *bec, échelier*; der *Krahnbalcken, Arm, Schnabel*; Jib, gib, gibbet, neck.  
 —, *chevaux de —*, *m. pl.*; die *Vorderperde* (bei vierspännigem Fahren), *Mittelpferde* (bei sechsspännigem Fahren); Leaders, contra-horses.  
 —, *de coups de mouton*; die *Hitze*; Tally of from 15 to 20 strokes.  
 —, *de devant*, *de bout de timon*; die *Vorderwaage, Vorderbracke*, *Portegewage, Vorhängerwaage*; Master-bar.  
 —, *fixe de derrière*; die *Hinterbracke, feststehende Waage, Sprengwaage*; Splinter-bar.  
 —, *mobile de derrière*; die *bewegliche Hinterwaage, Stan-*

*genwaage*; Swing splinter-bar.  
 —, *à la —*, (agr.); das *Ausstreuen des Samens mit der Hand*; Broad-cast.  
 —, *semée à toute —*, *m.*; *aus der Hand säen*; Broad-cast, broad-cast sowing.  
 —, *la Hitee*; Volley.  
 —, *du marteau*; die *Hublänge*; Length of stroke, course.  
 —, *de timon*; der *Schwengel*; Splinter-bar.  
 —, *d'une voiture*; die *Zugwaage, Bracke, das Ortschek*; Bar.  
**Volet**, *contrevent*, *m.*; der *Fensterladen, Voratz, Laden*; Window-shutter, shutter, shut-vent.  
 —, *das Bragbret*; Sorting-board.  
 —, *das Fallthürchen*, *Schiebthürchen am Taubenschlag*; Trap-door of a pigeon-house.  
 —, *àube de roues*; die *Schneefal am Mühlrad*; Paddle.  
 —, (org.); der *Laden des Orgelgehäuses*; Shutter of an organ-frame.  
 —, *attacher des —*; die *Laden mit einander verbinden*; to hang shutters together.  
 —, *brisé*; der *Klappladen*; Betting, folding shutter.  
 —, *jalousie*, *m.*; der *Gitterladen*; Revolving shutter.  
 —, *de parent*; *Fensterladen in einem Stück*; Shutter from one piece.  
 —, *de plate-forme*, *madrier*; das *Belagbret*; Chena.  
**Vollette**, *f.*; das *Wollsieb, die Leeshürde*; Wool-sifter.  
 —, *f. pl.*; *Fransen am Fliegen-netz der Pferde*; Fringes of fly-nets.  
**Volière**, *f.*; das *Vogelhaus, der Taubenschlag*; Aviary, dove-cot, pigeonary.  
 —, *pigeons de —*, *m. pl.*; die *Schlagtauben*; Smitters.  
**Volige**, *volice*, *f.*; das *dünne Bret, Schindelbrot*; Scamling, batton, thin deal.  
 —, (charp.); die *dünne, schmale Latte*; Batton.  
 —, *dünnes Tannenbret*; Thin board.  
 —, *de 2 cent.*; *Bret 8 Linien dick*; Three-cut.  
 —, *de 2½ cent.*; *Bret 10 Linien dick*; Two-cut.  
 —, *de 4 cent.*; *Bret 16 Linien dick*; One-cut.  
 —, *construction en —*, *f.*; das *Schalwerk*; Lining of plank.  
 —, *latte — f.*; die *Dachlatte*; Roof latb.  
**Voliger**; *belatten*; to latb.  
**Voltaireque**, *voltairisch*; *Voltair.*  
 —, *pile —*, *voltairélectrique*,

*f.*: die Volta'sche Säule; Voltaic, electrical pile, galvanic pile.  
**Voltaisme**, galvanisme; der Galvanismus, Voltalismus; Voltism, galvanism.  
**Voltmètre**, m.; der Voltmètre; Voltmeter.  
**Volabilité**, f.; die Beweglichkeit der Räder; Volability.  
**Volue**, cannette, époule, spoule, époule, f. époulin, espoulin, m.; die Schiffschenspule, Weberschiffspule, Schusspule, Einschnusspule, Eintragspule; Spool of the shuttle, pirn.  
**Volume**, m., masse, f.; das Volumen, der Rauminhalt, Raum, körperliche Inhalt; Bulk, volume, size, mass.  
 —, die Grösse; Size.  
 —, tome, m.; der Band, Theil eines Werkes; Volume.  
 —, die Volumen; Volumen.  
 —, atomique; das Volumatom, Volumtheilchen; Atomic volume.  
 —, déparéillé; einzelner Band aus einem Werke; Odd volume.  
 —, d'eau; das Wasservolumen; Body of water.  
 —, d'un parallépipède de terrain dont la base a 18 pieds carrés et dont la hauteur est d'un pied; das Körpermass für Erdmassen von 18 Quadratfuss Grundfläche und 1 Fuss tief; Float of earth.  
**Voluménomètre**; der Körpermesser, Inhaltmesser; Volumometer.  
**Volute**, hélice, corne de béliier, f.; die Schnecke, Spirale; Volute, bellis, spiral scroll.  
 —, enroulement du chapiteau d'une colonne m.; der Schnirkel; Caulicoli.  
 —, hyperthyron m.; die Rolle; Volute.  
 —, du chapiteau ionique, corne de béliier; die ionische Schnecke; Ionic scroll, volute.  
 —, a caulicoles, petites —, f. pl.; die Stengel; Caulicoli.  
**Voluter**, travailler, dévider, dérouler; aufspulen, Garn zu Strähnen kaspeln, abspulen, abwinden, in Strähne bringen; to reel, to wind, to spool off, to unspool.  
**Voquer**, (pot.); den Thon kneten; to tread, trample, work.  
**Voudeur**, m.; die Spulenwalze; Bobbin cylinder.  
**Vouède**, f. (mach.); das Schwungrad; Fly, fly-wheel.  
 —, pastel, m. (teint.); der Waid; Pastel, woad.

**Vourine**, f.; perische Seide; Persian silk.  
**Vousoir**, voussure, m.; der Gewölbestein, Wölbstein, Keilstein; Arch-stone, vousoir.  
 —, vousoirier, m.; die Abscheidemaschine für die Nebensappen der Gewölbräder; Vousoir.  
 —, bossage, m. douelle f.; die Bogenrundung; Rustic quoin, bossage, embossment.  
**Voussure**, courbure, courbe, échancrure, cambrure, f.; die Krumme, Krümmung, Kurve, Schweifung; Curve, curvature, bent, slope, slant, scroll, arch, coving, voussure.  
 —, montée de vouite; die Bogenrundung, Wölbhöhe, Steilhöhe, Pfeilhöhe, der Gewölbbogen; Centry, bending of a vault, center, rising, height of a vault. [arch].  
**Vouite**, f.; das Gewölbe; Vault.  
 —, acoustique; das Sprachgewölbe, Schallgewölbe; Acoustic vault.  
 —, annulaire, sur le noyau, berceau tournant m.; das Ringgewölbe; Annular barrel-vault.  
 —, en anse de panier, — en arc surbaissé; das Gewölbe nach einem gedrückten Schwebbogen, der Korbogen; Surbased, basket-handle vault.  
 —, en arc de cercle; das schiefe Gewölbe; Skew vault.  
 —, en arc de cloître, v. Voûte cloisonnée.  
 —, en arc surbaissé, en panier; das Gewölbe nach einem gedrückten Schwebbogen; Surbased, basket-handle vault.  
 —, d'arête; das Walmgewölbe, Gratgewölbe; Aris vault, cross-vaulting, cross-arched vaulting, groined vaulting.  
 —, en crête; das Kreuzgewölbe; Cross-vault.  
 —, —, das Klostergewölbe; Cloister-vault, groined-vault.  
 —, basse, surbaissée; das Stiebgewölbe; Surbased vault.  
 —, biaisée; das schiefe Gewölbe; Oblique arch, skew arch, skew vaulting.  
 —, en bonnet de prêtre; die oben abgebrochene Kuppel; Truncated dome.  
 —, de cave; das Kellergewölbe; Cellar-vault.  
 —, en chaînette, ligne; die Kettenlinie; Chain-line.  
 —, à chape, de cave; das Kappengewölbe; Cope, cellar-vault.  
 —, en plein cintre, en berceau, archedroit m.; das Tonnenge-

wölbe; Full-centre or semicircular arch.  
**Voûte** —, en cintre, en demi-cercle; nach einer vollkommenen halben Bogenrundung gemachtes Gewölbe, das halbkreisförmige Gewölbe, Bogen-gewölbe, Rundgewölbe; Perfect, semicircular vault, vault in full centre, full centre vault, entire arch.  
 —, clef de —, f.; der Schlussstein, Bogenschluss; Crown of an arch, key-stone.  
 —, cloisonnée, en arc de cloître; das Walmgewölbe, Haubengewölbe, Klostergewölbe; Vault called volta a padiglione.  
 —, comme une —, en —, bogensförmig, gewölbt; Archlike, vaulted, vaulty.  
 —, en compartiments; in Felder abgetheiltes Gewölbe; Vault with compartments.  
 —, conique, de trompe; das Trompengewölbe; Conical vault, trompe vault.  
 —, à conque; das Muldengewölbe; Cross-vault.  
 —, construction de —; das Welben; Vaulting.  
 —, en corne de boeuf; das Gewölbe mit kurzem und langem Widerlager, Ochsenhorn-gewölbe; Vaulting with one long and one short import.  
 —, couvrir d'une —; wolben; to vault.  
 —, en crête, v. Voûte d'arête.  
 —, en cul de fond; von drei Seiten anlaufendes Gewölbe; Three-cornered vault.  
 —, en cul de four; das Ofengewölbe; Vault of a furnace.  
 —, cylindrique, — sur le noyau; das Spindelgewölbe; Cylindrical vault.  
 —, de décharge; das Entlastungsgewölbe; Discharging, relieving vault.  
 —, des fondations; der Erdbogen; Dry arch, retaining arch in the ground-work.  
 —, décorée dont les nervures naissent du chapiteau divergent vers le haut; das Fachergewölbe des englischen Baustyles bei welchem die Rippen fächerartig vom Pfeiler aufsteigen; Fan tracery vault.  
 —, en demi-berceau, en arc rampant; das einhöftige, einschenkligte Gewölbe, Horn-gewölbe nach steigendem Bogen oder Viertelkreis; Vaulting with one lower and one higher import, by GÖTTHERUSSE.  
 —, en demi-globe, v. Voûte

Voûte faite par dérochement ou avec panneau; das *Fachwerkgewölbe*; Panel vault.

— en dôme, — sphérique, dôme m.; das *Kuppelgewölbe*, *Helmgewölbe*, *Kesselgewölbe*; Cupola, dome, spherical, domical vault.

— à double —, *doppelgewölbe*; Bi-vaulted.

— en forme de —, *gewölbt*; Foralate. [Direct arch.

— droite; das *gerade Gewölbe*; — elliptique, en ellipse; das *elliptische Gewölbe*; Elliptical vault.

— épaisseur de la —, *f.*; die *Wölbstärke*; Thickness of the vaulting.

— faire l'épure d'une —, die *Verrichtung eines Gewölbes aufreissen*; to lay out the ribs of a vault.

— d'un fer à cheval; die *Hohlung des Hufeisens*; Vaulted, hollow part, hollowed too of a horse-shoe.

— à, faire des —, *wölben*; to arch, to vault.

— à, former en —, *wölben*; to arch, to vault.

— gothique, ogivale; das *gothische Gewölbe*, *Spitzgewölbe*; Groined ceiling, groined roof, Gothic vault.

— héliocorde, en vis, en limaçon; *spiralförmig ansteigendes Gewölbe*, *steigendes Ringgewölbe*; Helical vault.

— hémisphérique, trompe, coupole; das *Kugelgewölbe*; Hemispherical vault, cupola.

— hérissée, cul de four, — en demi-globe; das *Kesselgewölbe*; Vaulted roof in the shape of a cupola.

— huppée; das *Krongewölbe*; Crown-vault.

— imparfaite; das *verjüngte Gewölbe*; Diminished arch.

— jarretée; *sich bauhendes Gewölbe*; Prouberant vault.

— à lunettes; das *Brillengewölbe*; Lunette vault.

— maîtresse; der *Hauptbogen*, *Mittelbogen*; Centre arch in a bridge, the arches of which get smaller towards the abutments.

— naissance de —, *f.*; die *Kämpferlinie*; Springing of an arch.

— à lunettes, ogive; das *Ohrgewölbe*; Lancel, ogive, pointed arch.

— à nappe, nappe de —, — en cul de four; das *bohmisches Gewölbe*, die *bohmisches Kappe*, *angebogens Kappe*, das *Platzgewölbe*; Surbased spherical vault.

— à nervures, ornée; das *Rippengewölbe*, *Gurtgewölbe*, *versierte Gewölbe*, Rib-vaulting, groined vaulting, fan-vaulting, fan-tracery vaulting.

— à nervures rayonnantes; das *Strahlengewölbe*, *Fächergewölbe*, *Palmengewölbe*; Fan-vault.

— en niche, en hémicycle; das *Nischengewölbe*, *Chorgewölbe*, die *Halbkuppel*, das *Muldengewölbe*; Niche-vaulting.

— en ogive, v. Voûte gothique.

— sur le noyau, — cylindrique; das *Spindelgewölbe*; Cylindrical vault.

— en plate-bande; das *scheltrechte Gewölbe*; Straight vaulting.

— plein-cintre; das *Tonnengewölbe*; Full-centre arch.

— en poterie creusée; das *Topfgewölbe*; Vaulting of tubular bricks, tubular vaulting.

— rampante; das *steigende, abhällige Gewölbe*; Raising vault, rampant vault.

— renversée, contre —, das *verkehrte Gewölbe*; Counter-vault, inverted vault.

— des soufflets, (méall.); das *Formgewölbe*; Twyer-arch.

— sphérique, v. Voûte en dôme.

— surbaissée, anse de panier; das *gedrückte Gewölbe*; Surbased, surbaise vault, arch in which the rise is less than half the span, whether segmental or elliptical.

— surbaissée au dixième; das *im Zehntel gedrückte Gewölbe*; Arch of which the rise is a tenth of the span.

— surhaussée, surmontée, *f.*; das *angespitzte Gewölbe*; Surmounted vault, arch in which the rise is more than half the span.

— surmontée; das *überhobene, gestreifte Gewölbe*; Surmounted vault.

— tête de —, *f.*; die *Vorderseite eines Gewölbes*; Head, face, outside of an arch.

— en tonnelle, berceau, *m.*; das *Tonnengewölbe*, *Kufengewölbe*; Cylindrical vault, barrel vault, wagon vault, cylinder vault, tunnel roof, cradle roof.

— — à lunettes; das *Tonnengewölbe mit Ohren*, *Kapengewölbe*; Welsh vault.

— à arcs doubleaux; das *Tonnengewölbe mit Gurten*, *Gurtgewölbe*; Cellular vault.

Voûte, cintre, bombé, con-

vexé; *gewölbt*; Arched, curved, forcinate.

Voûter, (arch.); *auswölben*, *wölben*; to vault.

— un fer, (maréch.); das *Hufeisen krümmen*, *verwagern*; to bend a horse-shoe.

— en tas de charge, (arch.); *kragsteinartig wölben*; to corbel.

Voûtoir, *m.* (h. lisse); der *Kamm*, *Riatkamm*; Slay, stay, rood.

Voyageur, voyageuse; *hin- und herfahrend*; Travelling.

— commis —, *m.*; der *Handlungsvende*, *Handelersinnde*; Traveller for orders, travelling clerk, (fam.) bag's man.

Voyant, *m.*; das *Absehen einer Bleiwage*, *Wasserwage*; Eype-plece.

— plaque d'une mire, *f.* (good.); die *Nivellirleiche*, *Tafel einer Nivellirleiste*; Sighting-vane.

— nivellette, *f.* porte-lanterne, *m.* (ch. for); das *Nivellirkreuz*, *Absehkreuz*, der *T-förmige Fluchstab*; Bowing-rod.

Voyer, (blanch.); die *Länge aufgießen*, *Wäsche baken*, *bäcken*; to buck linea, to pour over the lyo.

—, (pap.); *Papier in Stößen setzen*; to range sheets in piles.

—, arbres —, *m. pl.*; *Bäume die am Rand der Landstrasse gepflanzt sind*; Trees on the road.

—, commissaire —, *m.*; der *Strassenaufscher*; Trustee of roads.

Vredélee, *f.* (péch.); das *Stangennetz*; Polo-net.

Vrèson, *m.* (Doux Sèvres); *Pflug mit Streichbret*; Plough with a mould-board.

Virillage, *m.* (tiss.); die *abermässige Drehung*; Defect by excess of twisting.

Ville, *f.*, gibelot, foret, ogre, *m.*; der *Bohrer*, *Zwickler*, *Zwickbohrer*, *Zapfenbohrer*, *Nagelbohrer*, *Frataboher*, *Gimlet*, *gimblet*, *drill*, *borer*, *bit*, *centre-bit*.

— à barrer, barroir, *m.*; der *Riegelbohrer*; Bar-whimble.

— ou hélice du chapiteau corinthien; die *kleinen Schnecke*, *am Kapitäl*; Helix on the corinthian capital.

Viriller, *m.*; *anbohren, durchbohren*; to bore, to pierce.

— faire des coques, (ML.); *klinken*, *Klinken bekommen*; to kink.

Virillerie, *f.*; die *Bohrkunst*; Fabrication of gimlets.

—, die *Bohrwerkstände*; Anger-smithery.

**Vrillier**, m.; der *Bohrschmied*, *Abbruschmied*; *Auger-maker*.  
**Vue d'appui**, f. (arch.); *Fenster mit stützender Brüstung*; *Regular window*.  
 — de côté; die *Seitenansicht*; *Side, side-view*.  
 — dérobée, (arch.); das *Guckloch*, *versteckte Fenster*, *Bretfenster*; *Private view*, *hidden light*, *peeping window*.  
 — en dessus; die *Vogelschau*; *Bird's eye view*.  
 — de face; die *Vorderansicht*; *Front view*.  
 — failliée, v. *Lucarne failliée*.  
 — mettre à — le filon; den *Gang augenscheinlich machen*; to *uncover the lode*.  
 — isométrique; die *isometrische Ansicht*; *Isometrical view*.  
 — d'oiseau, plan à —, m.; aus der *Vogelperspektive*; *Bird's eye view*.  
 —, point de —, m.; der *Augenpunkt*, *Gesichtspunkt*; *Point of distance*.  
 — de terre; das *liegende Kellorfenster*; *Collar sky-light*.  
**Vulcanisation**, sulfuration du caoutchouc, f.; die *Schwefelung*, *Vulkanisierung des Kautschuks*, *Kautschukvulkanisierung*; *Vulcanisation of India rubber*, *sulphuration of caoutchouc*.  
**Vulcaniser**; *schwefeln*, *vulkanisieren*; to *vulcanize*.  
**Vulgaire**, ignoble, ordinaire, (min.); *gemein*; *Base*.

## W

**Wad**, manganèse oxydé, m. (minér.); der *Wad*, *Braun-Eisenstein*; *Black-wad*.  
**Wagon**, caisson, m. (ch. fer); *bedeckter Wagen*; *Wagon*, *wagon*, *railway carriage*.  
 — à bagages, (ch. fer); der *Waggon*, *Gepäckswagen*, *Passagiergepäckswagen*, *Packwagen*; *Carriage for baggage and goods*, *truck*, *luggage-van*, *passengers' luggage-van*.  
 — basculant; der *Kippwagen*; *Wagon to tip*.  
 — à bestiaux; der *Fischwagen*; *Cattle-truck*.  
 — des dames seules; das *Damencoupé*; *Ladies' compartment*. [Horse box].  
 — écurie; der *Pferdewagen*.  
 — d'ensemblement; der *Klee-wagen*, *Schotterwagen*; *Ballast wagon*. [Brake-van].  
 — frein; der *Bremswagen*;

**Wagon à houille**; der *Kohlenwagen*; *Coal-truck*.  
 — à huit roues, américain; der *achrüdrige Wagen*, *amerikanische Wagen*; *Eight-wheeled carriage*, *american carriage*.  
 — à plate-forme découverte, s'ardier, truck, m.; der *Blockwagen*, *offene Güterwagen*, die *Lowrys Truck*, *lowry*, *open box wagon*, *open goods-wagon*.  
 — poste; der *Postwagen*; *Post-wagon*.  
 — tabagie; das *Rauchcoupé*; *Smoking compartment*.  
 — de terrassement; der *Erdbwagen*; *Truck*.  
 — pour le transport des voyageurs, voiture de voyageurs; der *Personen-transportwagen*, *Personenwagen*; *Passenger carriage*.  
 — pour transporter le coke; der *Kokswagen*; *Coke-wagon*.  
 — pour les voitures; der *Rutscherwagen*; *Carriage-truck*.  
**Wagonnet de tournée**, m. (ch. fer); die *Draisine*, der *Bahnmeisterwagen*; *Trolley*.  
**Wagnerite**, magnésie phosphatée, f., phosphate de magnésie m.; *Wagnerit*, *Magnesia*, *Phosphat*; *Wagnerite*, *fluorophosphate of magnesia*.  
**Waiterouilles**, veillères, lunettes des chevaux, m. pl. (min.); das *Scheuler der Gespel Pferde*; *Blinker*, *eyeflap*.  
**Ward**, garde de fosse, m. (min.); der *Grubenwächter*, *Raumwächter*; *Watchman of the mine*, *count house*, *coo*.  
**Warcoquière**, f. (min.); bewegliche *Treppe in Kohlen-gruben*; *Movable staircase in coal pits*.  
**Warrière**, f. (pêch.); *Segelgarn zu Netzen*; *Sail-twine for nets*.  
**Wash-stock**, m.; die *Wahlmaschine*; *Wash-stock*.  
**Wastringle**, bastringue, m. râcloire, f. (carr.); der *Speichenobel*, *Schabobel*; *Spoke-shave*.  
**Water-closet** m.; das *Wasser-closet*, der *Abtritt mit Wasser-röhre*; *Water-closet*.  
**Wavellite**, hydrargyllite, alumine phosphatée, lasionite, f.; der *Wavellit*, *Hydrargyllit*, *Lasionit*; *Hydrargyllite*.  
**Wedgwood**, m.; das *Wedgwood*, *Art Steingut*; *Wedgwood*.  
**Welow**, welow, m.; der *Willow*, *Zauseler*, *Art Wolf*;

**Willow**, willy, wiley.  
**Welow conique**; *konischer Wolf*; *Conical willow*.  
 — fouetteur; der *Peitschwolf*; *Whipper*.  
**Welsterite**, f.; der *Welsterit*; *Welsterite*.  
**Wernerite**, m.; der *Wernerit*, *Skapolith*; *Scapolithe*.  
**Wich**, v. *Verdillon* (tiss.).  
**Wiche des roneaux**, f. (tiss.); die *Kettenstange*; *Beam*, *warp-rod*.  
**Willémité**, hébétine, f., silicate de zinc anhydre, m.; der *Willémit*, *Wilhelmit*; *Willémit*, *anhydrous silicate of zinc*.  
**Wiluite**, v. *Grossulaire*.  
**Wiskey**, m. (liq.); der *Whisky*; *Whisky*.  
**Withérite**, baryte carbonatée, m.; der *Withérit*, *kohlensaure Baryt*; *Wilberite*.  
**Wolfram**, m., tungstène, f., Schéelin ferrugineux; *Wolfram*, *Tungstein*, *Scheelit*; *Wolfram*, *tungstate of iron*.  
 — blanc, tungstène, m.; der *Schwerstein*; *Tungsten*, *white wolfram*.  
**Wootz**, acier —, acier indien; der *Wootz*, *Art feiner Gusstahl*; *Wootz*, *Indian steel*, *natural steel*.

## X.

**X**, m.; *Schemel mit gekreuzten Beinen*; *Foot stool with crossed legs*.  
**Xanthate**, m.; *xanthogénisches Salz*; *Xanthate*.  
**Xanthine**, f.; das *Xanthin*, *Krappgelb*; *Xanthine*.  
 — xanthoxyde; *harthige Säure*, *Harnoxyd*; *Xanthoxid*.  
**Xemple**, xample, semple, sample, m. (tiss.); der *Zampelzug*, *Zampel*, *Zempel*, *Sempel*; *Simple*, *ymbolt*.  
**Xanthogène**, m. (chim.); das *Xanthogène*; *Xanthogen*.  
**Xancier les eaux**, (min.); die *zugehenden Wasser messen*; to *gauge the feeders*.  
**Xaver**, couper la coulaie, (min.); *herben*, *schlitzen*; to *cut*.  
**Khavur**, coupeur de la coulaie, m. (min.); der *Kerbhauer*, *Schlitzhauer*; *Cutter*.  
**Xhorre**, aréine, galerie d'écoulement, exhaure, f. (min.); der *Wasserleungestollen*; *Adit*, *sough*, *thurl*.  
**Xhorré**, (min.); *gelöst durch*



einen Stollen; Drained by means of an adit.  
**Xhorrée**, *veine, f.*; das gelöste Flöz; Drained stratum.  
**Xhorrer**, exhaurer une mine; die Wasser einer Grube durch einen Stollen lösen; to drain a mine by means of an adit.  
**Xylacathe**, bois agatifié, *m.*; das Achatholz; Agate wood.  
**Xylidine**, *f.* (chim.); das gelöste Nitroxylol; Xylidine.  
**Xylobalsame**, *m.*; das Balsamholz; Xylobalsamm.  
**Xylogène**, *m.*; der Holzfaserstoff; Xylogon.  
**Xylogramme**, gravure en bois; der Holzschnitt; Xylogram, wood-cut.  
**Xylographe**, *m.*; der Holzschnitzer; Wood-engraver, sculptor.  
**Xylographie**, gravure en bois, *f.*; die Holzschnidekunst; Xylography, wood-cutting.  
**Xyloïdine**, *f.* (chim.); das Xyloïd; Xyloïdine.  
**Xylole**, *m.* (chim.); aus Holzgeist isolierter Kohlenwasserstoff; Xylole.  
**Xyloplaste**, *v.* Sculpteur en bois.  
**Xylo-stéréochronique**, tableau —, *m.*; Holzschnitt mit Farbendruck; Stereochromic wood-cut.

## Y.

**Yanolithe**, *v.* Axinite.  
**Yénite**, ilvaite, *f.* (minér.); der Jenit; Yenito.  
**Yeux-de-perdrix**, *m. pl.*; Augen im Zinn; Eyes in tin.  
**Youttes**, *m. pl.*, roussi, cuir de roussi, cuir de Russie, *m.*; das Juchtenleder, Juchten, Juchten; Russia-leather.  
**Ytterbite**, *f.*; der Ytterbit, Gadolinit, Gadolinit.  
**Yttria**, oxyde yttrique, *m.* (minér.); die Yttererde, das Yttriumoxyd; Yttria.  
**Yttrique**, sel —, *m.*; das Yttriumhalbidale, Yttriumoxydsalz; Yttrious salt.  
**Yttrium**, *m.* (chim.); das Yttrium; Yttrium.  
**Yttrocérite**, cérium, *m.*, der Yttercerit, das ytterhaltige Ceroxyd; Yttriferous oxide of cerium.  
**Yttrotantalite**, *f.*; der Yttrotantalit; Tantalite of yttrium.  
**Yute**, *f.* (Al.); die Yute, Paat; Yute-hemp.

## Z.

**Zafre**, *v.* Safr.  
**Zanthoxyle**, *m.*; das Brasilienholz; Brazilian wood.  
**Zéine**, *f.* (chim.); das Zein, der Maismehlkeber; Zeino.  
**Zéolithe**, *f.* (minér.); der Brausestein; Zeolite.  
 — bacillaire; der Nadelzeolith, Mesotyp; Needle zeolite, mesotype.  
 — cristallisée, (minér.); der Keimspath; Crystallized zeolite.  
 — cubique; rhomboidrischer Kupenspath; Cubic zeolite.  
 — lamelleuse, stilbite, *f.* (minér.); der Blätterzeolith; Foliated zeolite, stilbite.  
 — pâte —, *f.*; Wichse für Streichriemen; Zeolite paste.  
 — en poussière; die Zeolitherde; Mealy zeolite.  
 — vitreuse, obsidienne, *f.*; Glaszeolith; Vitreous zeolite.  
 — volcanique, perlite, *f.*; feldspath nacré, (minér.); der Perlstein; Pearl stone, pearl pitch-stone.  
**Zéro**, *m.*; der Nullpunkt, Frierpunkt, Gefrierpunkt, Frostgrad, Eispunkt; Freezing point.  
 — être à — (barom.); auf Null stehen; to be down at zero, to be at zero.  
**Zigelerz compacte**, *m.*; dichtes Ziegelerz; Compact copper ore of a brick-colour.  
**Zigzag**, *m.* (méc.); die Kreuzbandsange, der Zicksack; Crankle, crinkle, zigzag.  
 — couper en —, former en — im Zicksack schneiden; to crankle, to crinkle, to zigzag.  
 — direction en zigzag, *f.*; die Zicksackrichtung; Zigzagging.  
**Zig-zags**, *m. pl.* (brod.); Zicksackstiche; Zigzag stitches.  
**Zillerhite**, *f.*; actinote, *m.* (minér.); der Strahlcherit; Radialized short.  
**Zimmer**, *v.* Timbre (pell.).  
**Zinc**, *m.*; der Zink, Spizauter, Spialte; Zinc, spelter.  
 — antimoine de —, *m.*; spiegelglanzsaures Zinkoxyd; Antimony of zinc.  
 — antimoniate de —, *m.*; spiegelglanzsaures Zink; Antimoniate of zinc.  
 — aurifère; das Kolophoniumerz; Auriferous sulphurated zinc.  
 — beurre de —, chlorure de —, hydrochlorate, muriate de —, *m.*; Zinkchlorid, sal-

saures Zinkoxyd, Zinkbutter; Chloride of zinc, hydrochlorate, muriate of zinc, butter of zinc.  
**Zinc brûlé**; verbranntes Zink; Burnt zinc.  
 — laminaire, *m.*; calamine cadmie fossile, *f.*; — oxyde jaune, *m.*; der Galmey, das Gelbers, luftsaures Zinkers; Silico-carbonate of zinc, cadmia, yellow tellurium.  
 — carbonate, *m.*; calamine lamelleuse, smithsonite *f.*; der Zinkspath, Galmey, Zinkspath, Smithsonit; Lamellar calamine, sparry calamine, carbonate of zinc.  
 — chromate de —, *m.*; chromsaures Zink; Chromate of zinc.  
 — fleurs de —, *f. pl.*; Zinkblumen; Flowers of zinc.  
 — hydrocarbonaté; die Zinkbläthe; Zinc-bloom.  
 — hydrochlorate de —, *m.*; salzsaures Zink; Muriate of zinc.  
 — laminé; das Zinkblech; Sheet.  
 — laminé en boules; das Ballensink; Zinc in balls.  
 — mine de —, *f.*; das Zinkers; Ore of zinc.  
 — natif, vierge; gewachsenes Zink; Native zinc.  
 — nitrate de —, *m.*; salpetersaures Zink; Nitrate of zinc.  
 — oxydé, *m.*; calamine commune, *f.*; der Zinkkalk, Zinkocher; Oxide of common calamine.  
 — oxyde ferrifère; das Rottinkers; Red oxide of zinc.  
 — jaune, — calaminaire, *m.*; calamine, cadmie fossile, *f.*; der Galmey, das Gelbers, luftsaures Zinkers; Silico-carbonate of zinc, cadmia, yellow tellurium.  
 — — das Cottoners; Yellow oxidated zinc.  
 — oxyde silicifère; Kieselgalmey, Kieselzink; Silicate of zinc, siliceous oxide of zinc.  
 — protoxyde de —, *m.*; das Zinkoxyd; Protoxide of zinc.  
 — silicate de —, *m.*; kieselsaures Zink; Silicate of zinc.  
 — — fibro-rayonné, *m.* (minér.); der Kieselkupfergalmey, das Kieselzinkers; Silicate of radiant fibrous zinc.  
 — sous-carbonate de zinc, *m.*; kohlenisaures Zink; Subcarbonate of zinc.  
 — sulfate de —, alun de plume, *m.* (minér.); das Alaunfederweiss; Feathered, plumose alum, sulphate of zinc.  
 — sulfate de —, *m.*; couperose blanche, *f.*; vitriol blanc, *m.*; schwefelsaures Zinkoxyd,

der Zinkvitriol; Sulphate of zinc, white vitriol.  
 Zinc sulfaté, sulfate de —, m.; Zinkvitriol, schwefelsaures Zink, weisser Vitriol; Sulphate of zinc.  
 —, sulfate de —, vitriol blanc, vitriol de —, m., couperose blanche, f.; das Gokelgut, pyramidale Vitriolsalz, der Galitarnstein, Zinkvitriol, das schwefelsaure Zinkoryd; White vitriol, copperas, zinc vitriol, sulphate of zinc.  
 — sulfuré, m., blende, f.; die Blende, Zinkblende; Mock-ore, blende, false galena, black-jack, sulphuret of zinc.  
 — sulfuré jaune, die Kolophoniumblende; Yellow sulphurated zinc.  
 — vitreux; das Zinkglasers; Siliceous calamine.  
 Zincage, zingage, étamage au zinc m.; das Versinken; Zinking, galvanizing.  
 Zincides, m. pl.; die Zinkordnung, Zinkerer; Zinc bodies.  
 —, sinkartige Körper; Zinc bodies.  
 Zincifère, sinkhaltig; Zinciferous.  
 Zincique, sel —, m.; das Zinksalz; Muriate of zinc.  
 Zincographe, m.; der Zinkste-

cher; Zincographer.  
 Zincographie, f.; die Zinkstecheri, Zinkographie; Zinco-graphy.  
 Zincosine, fleur de zinc, f.; die Zinkblathe; Zinc-bloom.  
 Zingunge, m.; der Zinküberzug, die Versinkung; Galvanizing.  
 — de la feronnerie; das Versinken von Eisenwaaren; Zinking hardware.  
 Zinguer, zinguer; mit Zink bedecken, überziehen, versinken; to cover, lay with zinc, to zinc, overzinc, galvanize.  
 Zingueur, zingueur, m.; der Zinkhüttenarbeiter, Zinkhüttenmann; Zinc-worker.  
 Zinquifère, sinkhaltig; Containing zinc.  
 Zinzolin, (teint.); violettroth; Red violet.  
 Ziuzoliner, violettroth färben; to dye red violet.  
 Zircon, m. (métall.); das Zirkon; Zircon, jargon.  
 —, jargon, m.; der graue Hyacinth, Afterdiamant, helle Zirkon; Grey hyacinth, zircon, jargon, jargon.  
 Zirconium, m. (chim.); das Zirconium; Zirconium.  
 Zolseite, f., épidote brun, m.; der Zolsit; Zolsite.  
 Zone, couche, f. (agr.); der

Holsring, Jahresring; Annual ring.  
 Zone (cart.), der Deckelhalter; Part that supports the cover.  
 — (mé.) gürteförmiger Zwischenraum zwischen zwei auf einem Haspel aufgerollten Seilen; Interval, space in a coil.  
 — de contact, (m. vap.); die Berührungsfäche des Sicherheitsventils; Contact zone, zone of contact.  
 Zoochimie, chimie animale f.; die Thierchemie; Animal chemistry.  
 Zoonate, m. (chim.); das Zoonat; Zoonic acid.  
 Zunate, m.; sumisches Salz; Sumic salt.  
 Zumine, f., ferment, m. (chim.); das Gährungsmittel, der Gährungststoff; Ferment, yeast.  
 — (chim.); das Ferment, der Gährstoff; Zymoma, ferment, frot, fermentative.  
 Zumique, (chim.); sumisch; Sumic.  
 Zymome, m. (chim.); das Zymom; Zimome, zymome.  
 Zymosimètre, m.; der Gähmesser; Zymosimeter.  
 Zymotechnie, zymologie, f.; die Gährungslehre; Zymology, samology.

## Supplément.

### A.

**Abatis, abattis, m. (mouleur);** die Glieder beim Gießen der Statuen; Limbs.

**Abattage, m.;** grosser Nietstempel; Great riveting-set.

— (forêts); das Holzfallen; Cutting of wood.

— du chien, (arg.); das Abdrücken; Blow of the hammer.

**Abatteur, (min.);** der Abköhler, Häuer; Getter, breaker, brasher.

**Abattre les bords;** die Ränder herunter schlagen; Blocking-down.

**s'—, se coucher, (bld);** sich werfen, legen; Laying, lodging.

**Abeille, f. (agr.);** die Biene, Imme; Bee. [Wax-bee.

— cinière; die Wachsbiene;

— commune, domestique, ouvrière, sans sexe; die Arbeitsbiene; Hive-bee.

— coupeuse; die Rosenbiene; Rose-bee.

— mâle; die Drohne; Drone.

— mère, femelle, reine; die Bienenkönigin, der Weisel; Queen-bee. [Feeding-bee.

— nourricière; die Futterbiene;

**Aberration chromatique;** die chromatische Abirrung; Chromatic aberration.

— de réfraction; die Abirrung der Brechung; Refractive aberration, distortion.

**Ablier, m. (pêch.);** das Weissfischgarn; Net for fishing whitings.

**Abouement, abouïment, m.;** das Holzeinlegen, die Ebenfügung; Laying-in wood.

**Abriter, (constr.);** abdachen; to weather, slope off sides, etc.

**Absinthe, m.;** der Wermuth; Wormwood.

**Absinthe, liqueur, crème d'—, f., extrait d'—, m.;** der Wermuthextract; Absinthe.

**Acajou bâlard de St. Domingue, m.;** Bastard-Mahagoni aus St. Domingo; Abey.

— commun de St. Domingue; geringes Mahagoniholz aus St. Domingo; Cablima.

— de Honduras; Honduras Mahagoni; Bay-wood.

**Acajouter;** mit Mahagoni anlegen, mahagoniartig malen; to mahoganize.

**Accessoires de tuyaux, m. pl.;** das Schlauchzubehör; Hose-stings.

**Accident, m. (typ.);** die Accidenzarbeit, Nebenarbeit; Jobbing. [Wooden wedge.

**Accotard, m.;** der Kalber;

**Accote-pot, (pot.);** die Topfstätze; Stillion.

**Accouplement à manchon, m.;** die Buchsenkuppelung; Sleeve-coupling.

**Accrochement, m. (horl.);** Hemmniss in der Uhr; Stop, catch.

**Accrocher, (horl.);** quälen (von Uhren); to catch, stop, hook on.

**Acétification, f.;** das Sauerwerden; Foxing, acidification.

**Acétifier, essigsauer machen;** to acetyfy.

**Achèvement, m. (étoffs);** die Ausfärbung; Dyeing.

**Acide citrique, m.;** die Citronensäure; Lemon-juice, limon-juice.

**Acidifier, (chim.);** im Sauerbade behandeln; to acidify.

**Acidule, m. (chim.);** das Acidul; Acidule.

—, sel —, m.; übersaures Salz; Peroxyogenated salt.

—, eaux —, f. pl.; der Sauerbrunnen; Mineral waters.

**Acidulé, angesäuert; Acidulant**

**Aciduler; amedern, to acidulate.**

**Acier de creuset, m.;** der Turgelgusstahl; Crucible-steel.

— ferreux; Stahl mit Eisen odern; Steel with iron veins.

— flamand; der flämische Stahl.

**Gad-steel, Gemisch steel.**

**Acierage, m.;** die Verestahlung; Acierating.

**Acieré; gestählt; Steel-toppé.**

**Acierée, f.;** der Stahlfest.

**Acrobatique, machine —, f.;** das Hebeseg; Lift, hoist.

**Actinographe, m.;** der Strahlenregistrator; Actinograph ray-writer.

**Action, f. (comm.);** die Akt. der Antheilschein; Share.

— centrifuge, (méc.); der Centrifugalwirkung; Centrifugal action.

— double, (méc.); Doppelwirkung; Double action.

— de mine, (min.); der Kar; Share or adventure in a mine.

— rétrograde, (méc.); die Rückwirkung; Back-action.

— simple, (méc.); einfache Wirkung; Single action.

**Actionnaire, m.;** der Aktienhaber; Share-holder.

**Addenda, (impr.);** der Zusatz, Anhang, Nachtrag; Addition.

**Addition, carte à payer, f.;** die Rechnung, Bezahlung, Zeche; Bill, reckoning, to pay.

**Adents couverts, m. pl.;** v. einander gefügte Zähne, Zapfen; Joggled cogs.

**Aderne, f. (sal.);** die letzte Theilung in Salzarten; Last compartment in salt-marshes.

**Adouci, m.;** leichte Anlage in Wasserfarben; Softening in distemper.

Digitized by Google

onef, m.; das Luftschiff, idar's Dampfschrauben-  
schiff; Car of a balloon,  
dar's steam-screw-balloon.  
noir, m.; das Heuloch;  
door-hole in the ceiling of  
hles. [scharfen; to pare-  
cher, (corr.); Leder ab-  
es échalas; Weinpflö-  
schlagen; Beating-in vine-  
ops.  
cheur, m.; der Zettelan-  
tler; Zettelanleber; Bill-  
cker. [to lay out.  
ler; schnüren, abschür-  
n; losmachen; to loose,  
ike loose.  
anchr un tonneau; den  
ausgeschmack vertreiben;  
to nore the taste of the cask.  
ncement à vitesse varie-  
le, m.; das Triebwerk mit  
anderlicher Geschwindig-  
it; Back-gear.  
nt pour la vente des  
milles, m.; der Kohlenmak-  
; Coal-agent.  
chimiques, m. pl. (impr.  
t); Chemikalien; Chymics.  
ateur, m.; die Schüttel-  
maschine; Shaking-machine.  
arboteur, m.; der Ruhr-  
parat, Ruhrstab; Agitator,  
rer.  
eau, m. (sol.); das Unterste  
Salzblock; Base of solid sta-  
ge, m. (min.); der Wasser-  
zug; Drain.  
e; spröde; Sbord.  
illage, m. (ch. fer.); die  
eichenstellen; Points, switch-  
fänger, spindle.  
ille, f.; die Spindel; Valve-  
il.); der Salzkanal; Brine-  
inuel.  
arre, à mine; der Bohrer,  
ckbohrer, das Bohreisen;  
er. [Perch, pole.  
e chariot; der Langbaum;  
achet, à passer; die Schnür-  
tel; Bodkin.  
illes, f. pl. (hydr.); Sperr-  
nken, Nadeln; Stop-planks.  
ngues à repriquer; lange  
pfnadela No. 1-10; Double  
g darners.  
tapis et à garniture de  
apeaux; Teppich- und  
nadeln; Blunda.  
iller, (ch. fer.); die Wei-  
n stellen; to make the road,  
k the switches.  
nte, vernis du Japon, m.;  
Ailanthusbaum; Ailanthus  
dulosa.  
aile, f. (égilise); das Sei-  
schiff, die Absorte; Aisle,  
[Aisle; Presser-byer.  
imprimer, m.; der Presse-  
mouche, f.; die Klam-

mer, der Knebel; Clamp.  
Ailure, f.; der Scherstock; Creel.  
Ainard, m. (péch.); die Netz-  
schleife; Loop of nets.  
Aine, m.; Stückchen zum H-  
ringerräuchern; Stück for smok-  
ing herrings.  
Ainette, f.; die Kammer zum  
Haringerräuchern; Room for  
smoking herrings.  
Aire ouverte, f.; offener  
Raum am Fusse von Mauern  
zum Trockenhalten; Blind area.  
Ais à arête rabotée, m.; das  
Bret mit abgehobelter Kante;  
Edge-shot board.  
— à bords rabotés; das Bret  
mit abgehobelter Seite;  
Wrought board.  
— à endosseur, m. pl. (rel.); die  
Rückenbänbreiter; Backing-  
boards. [bret; Fly-board.  
— d'enlavage; das Ablege-  
— à fonte; das Gussbret; Fol-  
low-board.  
— à rainure et languette; das  
Bret mit Nuth und Spund;  
Matched board.  
— à rideau; das Gardinenbret;  
Curtain-board.  
Aissage, f. (ajustage); leicht  
spielend; Playing freely.  
Ajustable, (méc.); regulirungs-  
fähig; Adjustable.  
Ajustage, montage, m.; das  
Anpassen, Einpassen; Fitting,  
adjusting.  
Ajuster une montre; eine  
Uhr stellen, richten; to set a  
watch.  
— une pièce, (théât.); ein Stück  
bühnengerecht machen; to fit  
for the stage.  
Ajusteur, m.; der Schraubstock-  
arbeiter; Whitesmith.  
— carrossier; der Wagenauf-  
steller; Carriage-fitter.  
Alarme, f. signal, avertisseur,  
m. (tel.); das Lärmsignal,  
Warnzeichen, der Alarm; Call.  
Alas, m. (péch.); der Netzflü-  
gel; Net-wing.  
Albuminer, (phot.); albumini-  
siren, mit Eiweiss überstrei-  
chen; to albuminize.  
Alène à emballage, f.; die  
Puckahle; Packing-awl.  
Alésoir, m. machine à percer,  
f.; die Bohrmühle, Boring-mill.  
Aleuromètre, m.; der Gluten-  
messer; Aleurometer.  
Alfa, m.; das Spartgrass, süde  
Pfriemgrass; Esparto.  
Algérienne, f. panier à sa-  
lade, m.; der Flechtkorb-  
wagen; Basket-carriage.  
Alignette, f.; der Haringespies;  
Spit for herrings.  
Alimentation, f. (liss.); die  
Zuführung; Let-off.

Alimenteur, m. (ch. vap.); der  
Kesselspeiser; Boiler-feeder.  
— (drain); der Zuführer, Spa-  
ser; Feeder.  
— de cardes; der Kardens-  
speiser; Card-filler. [Serrer.  
— de laine; der Wollesträger;  
— de métal de Babbet; der  
Babbetspeiser; Babbitting-jig.  
— de paille; der Strohschützer;  
Straw-carrier. [cure herrings.  
Aliter; Haringe einsalen; to  
Alizarine du commerce, f.;  
das Alizarin im Handel; Pin-  
coffa.  
Allège, m.; das Postamt im  
Eisenbahzug; Post-office in  
mail-trains.  
— à charbon; der Kohlenlich-  
ter; Coal-lighter.  
Aller bien, (vernis); gut gehen;  
to make well.  
Alliage pour faux bijoux, m.;  
die Legirung für falsche Ju-  
welen; Caracoli. [Use.  
Allonge, f. (forg.); der Ausatz;  
— de pieux; der Pfahlanatz;  
Faise pile, dolly.  
Allumette sans flamme, f.;  
der Glühänder; Vesuvian.  
—, coupoir à —, m.; die  
Zündholzschneidmaschine;  
Match-splint machine.  
Alumine de schiste plas-  
tique, f.; plastische Schiefer-  
thonerde; Bind-shale.  
Alun de chrome, m.; der  
Chromalaun; Chrome-alum.  
Aluner, (rel.); planieren; to size.  
Alutacé, schaflederartig;  
Sheepskin-like.  
Alvéoles, f. pl.; Wachsenellen;  
Wax-cells, alveoli.  
Amaillade, f. (péch.); kleines  
Fischnetz; Small net.  
Amalgameur, m.; der Ver-  
quicker; Amalgamator.  
Amande mystique, f. ovale  
divin, m. (arch., peint.); das  
Osterei, die Mandorla, Fisch-  
blase, lampioncher Heiligen-  
schein; Oval glory or halo.  
Amareilleur, m.; der Austern-  
master; Oyster-feeder.  
Amarre, f.; die Fangleine;  
Painter.  
Amas, m. (min.); grosser Hau-  
sen; Tummals.  
Ame, f., l'étoffe n'a que l';  
der Stoff ist nicht haltbar;  
the stuff is without body.  
— d'une pierre; das Innere;  
Inside of stones.  
Amendement, m. (agr.); das  
Verbesserungsmittel des Bo-  
dens; Corrective, amendment.  
Amener le charbon au par-  
quet, (m. vap.); Kohlen in  
den Heisraum bringen; to  
trim coal. [ized by Google

**Americaine, f.**; *offene Kutsche*; Open carriage.

**Amitié, f.** (étouffe); *Goschmeidigkeit*; Limbness, softness.

— (grain); *Schwere des Getreides*; Weight of corn.

— (magn.); *Anziehungskraft*; Attraction.

—, cette étoffe n'a point d'—; *dieser Stoff fühlt sich rau* an; This stuff is rough to the touch.

—, ce froment a de l'—; *dieser Weizen fällt schwer in die Hand*; This wheat feels heavy.

— il y a de l'— entre le fer et l'aimant; *Eisen und Magnet ziehen sich gegenseitig an*; Iron and magnet attract each other.

**Amorce, f.**; *die Schraubenplatte*; Tap-plate, blank of screws.

**Amorce, (charp.)**; *zusammenblatten, aneinander*; to scarf, half, grafting.

**Amorce, f.**; *die Zündhütchentasche*; Pocket for caps.

**Analyse élémentaire, f.**; *die Elementaranalyse*; Elementary analysis.

— immédiate; *die annähernde Analyse*; Proximate analysis.

**Anaphorique, horloge —, f.**; *die Wasseruhr*; Water-clock.

—, orgue —, m.; *die Wasserorgel*; Water-organ, hydraulic organ.

**Anchue, f.**; *der Einschlag eines Wollgewebes*; Weft of woollen tissues.

**Andier, m.**; *der Feuerbock*; Brandbock; Andiron, fire-dog, creeper.

**Anel, m.**; *der Spannring*; Tongs

**Angle d'élévation, m.**; *der Erhöhungswinkel*; Elevation.

— saillant, (arch.); *der hervorspringende Winkel*; Salient angle, canton. [make angular.

**Angler, winklig machen; to Anhydrosé, (chim. organique); *wasserstoffarm*; Anhydrous, anoxigenous etc.**

**Anicroche, f.**; *der Widerhaken*; Barb, barbed hook, grapple-hook.

**Anil, m.**; *Art Tischlerholz*; Kind of joiner's wood.

**Aniléine, indienne, phénacéine, violine, rosoline, tyraline, f.**; *das Anilinviolet*, Indisio, Anilino-violet, mauve, anilino, indisio, violine, phénacéine, rosoline, tyraline.

**Anille équilibrée, f.** (moul.); *das Maßleisen mit Gegengewicht*; Balance-rynd.

**Animé tendre, m.**; *das Harz von Hymenaea Courbaril*; Resin of Hymenaea Courbaril.

**Anneau du balancier, m.** (borl.); *die Scheibe am Pendelstiel*; Bob. [Clinch-ring.

— à clefs; *der Schlüsselring*; — à construire les bords, (chap.); *der Krämpfering*; Bending-ring, runner-down.

— à porte-mors, (sell.); *der Ring für Gebisszäume*; Gag-rein. [Ring on the cant-book.

— du renard; *der Kantring*; Annelet, m. (fil. sole); *der Fadenführer*, Fadenleiter; Guide on silk-reefs.

**Annonciateur, m.**; *Drucker von Anzeigen, Plakaten*; Printer of bills.

**Annusure, ennusure, bave, velle, basque d'arête, f.** (arch.); *das Gratblech, der Cavalier*; Hip-sheet.

**Aspect, m.** (mag.); *das Brecheisen*; Dwg.

**Antifriction, f.**; *Muntz-Metall*, Muntz's or yellow metal.

**Antiquer, (rel.)**; *altmodisch einbinden, den Schnitt auf antike Art variieren*; Antique binding.

**Antiseptique, m.**; *das Mittel gegen Faulnis*; Antiseptics.

**Antisoluble, schwer löslich, kaum löslich; Scanty of solution, scantily soluble, antisoluble.**

**Aperçu des frais, m.**; *der Kostenüberschlag, Kostenanschlag*; Estimate.

—, par —; *nach dem Überschlag*; By estimate.

**Aplanissoire à angles, f.**; *das Reibebrett für Winkel*; Quirkfloat, angle-float.

— à deux mains; *das grosse Reibebrett für Decken*; Darby.

**Aplati au centre, (mach.)**; *in der Mitte flach gedrückt*; Cupped. [Net for herrings.

**Aplet, m.**; *das Haringnet*; Apographe, m.; *Instrument um Zeichnungen zu copieren*; Copying-machine. [to stitch.

**Apporter, appointer, heften; Appareil dit anglais, m. (mag.); *ziemlich regelmässiger Blockverband*; Pitched work.**

— à charger; *der Ladeapparat*; Sonder.

— à compression; *die Luftdruckpumpe*; Pneumatic engine. [Smul-machine.

— émondeur; *die Kornsege*; — à fogue, (usa.); *der Kettenöffner*; Shedding-machine.

— de gymnastique; *die Turnvorrichtung, das Turngerät*; Exercising-apparatus.

**Appareil intérieur, (mag.)**; *der innere Backsteinverband*; Backjoint.

— à lever l'hélice; *der Schraubenhebeapparat*; Lifting-gear.

— à marcher; *der Gehapparat für kleine Kinder*; Baby-walker.

— plieur, (m. coedre); *der Faltentlegeapparat*; Flatting-machine.

— pneumatique; *die Luftpumpe*; Pneumatic engine, air-pump.

— à positions, (phot.); *der Posturapparat, Stellungapparat*; Posing-apparatus.

— des roues, (meus.); *das Pansterzeug, Pansterwerk, Ziehzeug, Stabernzeug, der Panster*; Lin.

— stérhydraulique; *die hydraulische Schraubenpresse*; Hydraulic screw-press.

**Appareilleur de gaz, m.**; *der Gasinrichter, Rohrlenleger*; Gas-fitter, pipe-layer.

**Applicateur, m.**; *der Aufstrager*; Workman who charges, lays on.

**Applique, f., ouvrir une —**; *Löcher in eine Platte schlagen*; to hole plates.

**Appliqué; aufgetragen; Stacked on, laid-on.**

— à chaud, (forg.); *heiss aufgelegt*; Shrank-on.

**Appliquer des couleurs, (verr.)**; *Farben auftragen*; Firing.

**Appointissage, m. (épiql.)**; *das Spitzsen*; Pointing.

**Apprenti, m.**; *der Lehrling*; Improver.

— relieur; *der Buchbinderlehrling*; Bookfolder. [Tip.

**Apprêt, m. (chap.)**; *die Steife*; (tonn.); *Holsteil der Böttcher*; Wooden wedge of coopers.

**Apprêter une étoffe; apprêter**; to finish.

— (cordonn.); *platten*; Saugging, sticking, finishing.

— (pore.); *grundieren*; Basing.

**Approcher à la pointe, (sculpt.)**; *mit dem Spitzmesser ausarbeiten*; to finish with the pointing-iron.

**Approximation, f.**; *die Näherung*; Approximation.

**Appui-reins, m. (phot.)**; *der Rückenhalter, Back-rest*.

**Aquaforstite, m.**; *der Kupferstecher, Radier, Aetzer*; Etcher, aquafortist.

**Aquarium, m.**; *der gläserne Fischbehälter, das Aquarium*; Aquarium, fish-globe.

**Araigne, f.**; *das Spinnennetz*; Spider-thread.

**Arnares**, m. pl. (agr.); die *Ackergeräthschaffen*; Agricultural implements.

**Arasement**, m. (mag.); die *Gleiche, Gleichschicht*; Levelling-course, ledging.

**Aratoires**, travaux —, m. pl.; *Feldarbeiten*; Field-labour.

**Arbalétrier**, m.; der *Bogener, Bogenmacher*; Bowyer.

**Arborature**, f.; das *Aufheben des Hebezeugs*; Winding.

**Arbre à bascule auxiliaire**, m. (m. vap.); der *Hälfschwebbaum*; Trip-shaft.

— des *balanciers*; die *Balancerwelle*; Side-lever gudgeon, main beam contre-gudgeon.

— ou *tourillon des balanciers*; der *Zapfen, die Welle des Balanciers*; Main centre.

— *extérieur*, — des *roues*; die *Außenwelle, Radwelle*; Outer shaft.

— de la *grande roue*, (moul.); die *Pansterwelle*; Lift-beam.

— d'*hélice*; die *Schraubenwelle*; Propelling screw-shaft.

— *mort*, (tour.); die *totte, unbewegliche Spindel*; Dead-spindle. [Live axle.

— *moteur*; die *Treibachse*; — de *parallélogramme*; die *Gegenlenkerwelle*; Way-shaft, motion-shaft. [Wiper-bar.

— du *tiroir*; die *Schieberwelle*;

**Arbrier**, m.; der *Armbruststock*; Shaft of cross-bow.

**Arc arétier**, — diagonal, m., *croisée d'ogive*, f. (arch.); die *Gratbiege, der Kreuzgurt*; Cross-springer.

— *électrique*; der *Lichtbogen, elektrische, Voltaische Bogen*; Voltaic or electric arc.

— *fendu*, (m. vap.); der *Stephenson'sche Stenerrahmen*; Link-motion.

— *fendu fixe*; *fest stehender Stenerrahmen*; Stationary link-motion.

— d'une *seule couche de briques*; der *Bogen von einer Ziegeldicke*; Jack-arch.

— d'une *seule pièce*; der *Bogen aus einem Stück*; Self-bow.

— *trop faible*, (archery); zu *schwacher Bogen*; Under-bow.

—, instrument à *décrire des* —, m.; der *Kreisbeschreiber*; Arcograph.

**Aronneur**, m.; *Apparat um schwer beladene Wagen fortzubewegen*; Apparatus for moving heavily-loaded carts.

**Arcatures entrecroisées**, intersectées, f. pl. (arch.); der *Kreuzungsbogenfriess*; Inter-

secting arcades.

**Arco-bouter**, (charp.); *zwei Verbandstücke überschneiden*; to brace, notch together.

**Arco-conducteur**; der *Elektricitätsausläder*; Conducting-arc, electrical conductor.

— *formeret*, (arch.); der *Schildbogen*; Wall-arch.

**Arche d'arrivée**, f. (pont.); der *Landungsbogen*; Land-arch.

**Architrave**, m.; der *Obertheil des Blendrahmens der Fenster*; Architrave.

**Arconnage**, m. (vigne); das *Zurückbiegen der Weinreben*; Bending-down vines.

**Arctier**, m.; der *Bogenmacher*; Bow-maker.

**Arde**, f. (sal.); der *kleine Zwischengraben*; Small partition-ditch.

**Ardoise à dos**, f. (lithogr.); die *Räthenschiefertafel*; Backing-slate. [tafel; Backer.

— *étroite*; *schmale Schiefertafel*;

**Aréignol**, m.; ein *Fischnetz*; Fish-net.

**Arère**, f.; die *Mühlradachse*; Axle of mill-wheels.

**Arête ébrasée**, f.; die *abgefasste Kante, Ecke*; Spiged edge.

— en *dos*; im *Extrados aus-springende Kante*; Ridge.

— *mince*; die *schmale Kante, Ecke*; Listing.

— *saillante*; nach dem *Innern des Gewölbes aus-springende Kante*; Edge inside.

—, *vive* —; die *scharfe Kante, Ecke*; Fair edge, square edge.

**Arétier en courbe**, m. (arch.); die *Gratbiege, der Gratbogen*; Curved aris-rafter.

**Argent de départ**, m.; *Scheid-silber*; Silver of parting.

— *faux*; *Aftersilber*; Silver containing dross.

— *fin fumé*; *goldartig angelauenes Rauchsilber*; Fine smoked silver. [silver.

— *irisé*; *Kraussilber*; Priced.

— *gris*; *Fahlers*; Grey copper.

— *de mine*; *Silbers*; Silver-ore.

— *de mosaïque*; *Malersilber*; Mosaic silver; Mosaic silver, silver-powder.

— *plaqué*; *Black*, *Beleg*, *Ubersilber*; Silver-plated.

**Argentier cassée**, f.; *Bruch-silber*; Broken silver for the melting-pot.

— *Christoffe*; *galvanisch ver-silbertes Neusilber*; Galvanic silver. [Silver-mine.

**Argentière**, f.; die *Silbermine*;

**Argentimètre**, m. (chim.); der *Silberbadmesser*; Argentimeter, argentometer.

**Argentite**, m.; der *Silberglanz*; Argentite.

**Argenture, ouvrage d'** —, m.; *ver-silberte Arbeit, Plattsilber*; Plated silver.

**Argilite bitumineux**, m.; der *Brandschiefer*; Coal-slate, bituminous shale.

**Armadaile**, f.; das *Black-sichnetz*; Cattle-fish net.

**Arme**, f.; *kleine Handzange*; Little hand-saw.

— à *outrance*; die *scharfe Waffe*; Sharp weapon.

— *courtoise*, de *parade*; die *stumpfe Waffe*; Blunt weapon.

— d'*estoc*, à *pointe*; die *Stoßwaffe*; Thrust weapon.

— de *jet à feu*; die *Fern-gewehr, die Schusswaffe*; Fire-arm.

**Armé à dos**, (charp.); mit *Balken versprengt*; Trussed with stiches.

**Armement**, m.; *Schieferplatten zum Schutz gegen Regen*; Slate rain-protectors.

**Arôme du café**, m.; das *Kaffeearoma*; Caffeone.

**Arondelle**, f.; das *Stocknetz*; Pole-net.

**Arrache-sonde**, m.; die *Bohrerkeipse*; Beche.

**Arracher le jarre**; das *Sommerhaar von den Biberfellen abrupfen*; to remove the summer-hair from beaver-skins.

**Arastre**, f.; *Maschine zum Zerklern und Sieben des Silbererzes*; Machine for triturating and sieving silver-ore.

**Arrêt**, m. (drain); die *Verstopfung*; Stop.

— (jard.); der *Damm*; Dam.

— de *gâchette*, bord *inférieur d'un* —, m. (arg.); der *untere Rand eines Aufhalters*; Belly.

**Arrière-corde**, m. (poutie); *Seilhalter*; Pulley-check.

**Arrêter les frais**, (bill.); *be-zahlen*; to pay. [Nibbling.

**Arrondir**, (lentille); *abranden*;

**Arrosement, système d'** —, m.; das *Berieselungssystem*; Irrigation.

**Arrosoir magique**, de *commandement*, m.; die *Spri-ts-maschine zur Untersuchung der Luftschwere*; Syringe for examining the gravity of air.

—, en *pomme d'* —; *brausen-förmig*; In the shape of a rose-head.

**Arsenide hydrique**, hydrure d'arsenic, m.; der *Arsenwasserstoff*; Arseniuretted hydrogen, arsine.

**Art**, m.; ein *Netz*; Net.

**Artichaut**, m. (pyrot.); die *Feuerlanze*; Fire-pole.

**Articles en éouille, m. pl.**; die Schildkrötenarbeit; Tortoise-shell work. [Spring-work.]  
 — à ressorts; die Federarbeit;  
**Artillier, m.**; der Stüchgiesser; Cannon-founder.  
**Artiste en cheveux, m.**; der Haararbeiter, Haarkünstler; Artist in hair.  
**Ascenseur, m.** (hôtel); der Fahrstuhl; Elevator.  
 — (min.); der Aufzug; Lift.  
**Aspirateur, m.**; der Sauger; Aspirator.  
**Aspiration, suction, f.**; das Saugen, Einsaugen; Suction.  
 — en retour, (gaz.); die Rücksaugung; Suck-back.  
**Assague, f.** (péch.); das Beutelnets, Beuteltarn; Purse-net, bag-net, hop-net.  
**Assemblage à arête, m.** (mag.); die Fügung mit scharfen Kanten; Arris-joggling.  
 — de menuiserie; eingelegte Arbeit; Inlaid work.  
**Assembler les eaux; Wasser annehmen; Flashing.**  
 — le fond du tonneau, (tonn.); zuliegen; to join the bottom of casks.  
 — des fontes; Gussstücke zusammenfügen; Burning-on.  
 — deux moules; zwei Gussformen verbinden; Cottering.  
**Assortir, (chap.)**; aufformen; to trim up.  
**Assoupir un arc; einen Bogen geschmeidig machen; Sinking a bow.**  
**Astérie, f.** saphir étoilé, m.; der Sternsaphir; Chatoyant, opalescent sapphire. [not.]  
**Astéroïde, f.**; langes Netz; Long Astrigent, m. (teint.); das zusammensiehende Mittel; Astringent.  
**Atelier d'arrachement m.** (min.); die Abbaustrecke; Board, stall, opening.  
 — d'électrotypie; die Elektrotypierwerkstätte; Electrotyping-house.  
 — de vers à soie, (magnan.); das Seidenraupengerüst; Frame for silkworms.  
 —, jour, lumière d'—, (peint.); vortreffliches Licht; Good light. [square folio.]  
**Atlas, m.**; grobes Papier; Large Atrament, m.; schwarzer Farbstoff, die Schwärze; Black dye.  
**Attache, f.** (tour.); die Banklatte zum Festhalten; Bench-strip.  
**Attacher, (tiss.)**; einen Webstuhl zur Arbeit herrichten; to dress a loom.  
**Attaches, f. pl.** (m. vap.); die

Kesselstätze; Belly-brace.  
**Attacheur, m.**; der Fadenan- hänger; Threader.  
**Attelet, m.**; kleiner Bratspieß, Spieler von Eisen oder Silber; Spit.  
**Attente, f.** (peint.); grundirte Leinwand; Primed canvas.  
**Attirage, cordes d'—, f. pl.**; die Radschnüre; Wheel-ropes.  
**Attirail, grand — de mine, m.** (min.); das Geschlepp, Gerä- te; Tools, implements, gear.  
**Attiseur, m.** (gaz.); der Schür- rer; Fire-raker.  
**Attrape-science, m.** (typ.); der Druckerlehrling; Apprentice in printing.  
**Aube, f.**; die Radschaukel, Schaufel; Wheel-blade.  
**Auge, f.**; die Schaufel; Dash- board. [ing.-stand.]  
 — (brass.); das Fülllager; Still-  
 — à crémaillère, (moul.); das Schraubengerinne; Rack- trough.  
 — à dépôts; der Schaumtro-  
 g; Absetztrog; Scum-pan.  
 — à huile; der Ölsauger, Oel-  
 trog; Drip-pan, save-oil, trough. [Chute.]  
 — inclinée; der schiefe Trog;  
 — à la lessive, (impr.); der Laugenlopf; Lye-jar, lye-pot.  
**Auget, m.**; das Vogelnapfchen; Trough. [Scouring-tub.]  
 — (épingl.); der Scheuertrog;  
**Aumailade, f.** (péch.); das Blackfishnetts; Cattle-fish net.  
**Aunette, petite —, f.**; flä-  
 mische Leinwand; Flemish linen.  
**Aureillon, m.** (tiss.); die Knagge, der Kettarm; Tappet.  
**Aurifier, (dent.)**; mit Gold aus-  
 füllen; to fill with gold.  
**Aurore, aurore, f.**; die Gold-  
 legierung; Gold-alloy.  
**Autel, m.** (tour.); die Feuer-  
 brücke; Flame-bridge.  
 — postérieur, (ch. vap.); die  
 hintere Feuerbrücke; Fire-stop.  
 — subordonné, m. (égline); der  
 Nebenaltar, Seitenaltar; By-  
 altar.  
 — suspendu, (ch. vap.); die  
 hängende Feuerbrücke; Hang-  
 ing-bridge.  
**Autochronographe, m.**; der  
 Zeitregistrierrapparat; Auto-  
 chronograph.  
**Autographier; autographieren,**  
 metallographieren; to auto-  
 graph.  
**Autographique, papier—, m.**  
 encre —, f.; das autographi-  
 sche Papier; die autographi-  
 sche Tinte; Retransfer paper,  
 retransfer ink.  
**Autographomètre, m.**; Ni-

vellirinstrument; Levelling-  
 instrument. [Key rod.]  
**Autour, m.**; Turtischrock; Tur-  
 auvel, m. (péch.); das Flecht-  
 werk; Wauling.  
**Avalage, m.**; das Ballen im  
 Puddelfeisen; Balling-process.  
**Avalement du métal, m.**;  
 Zurücktretten, Einsinken des  
 flüssigen Metalls nach dem  
 Erkalten; Shrinking of fused  
 metal.  
**Avalette, f.** (péch.); Stach Holz  
 an der Angelleine; Float.  
**AVANO, m.**; das Sachnetz; Bag-  
 net. [way, torn ahead.]  
**Avant, en —**; Vorwärts; Head-  
 — coulant, (dist.); der Ver-  
 lauf; Fore-shot.  
 — soc; die Vorderpflugschare;  
 Front plough-share.  
**Avertissement, m.** (couv.);  
 das Halteweil, Warnung;  
 Monitor-rope.  
**Avertisseur, m.** (sl., tiss.); der  
 Zeichengeber, das Alarm;  
 Minder.  
**AVI, m.** (boul.); die Glut des  
 Backofens; Glowing fire in  
 baking-ovens.  
**Avinage, m.** (teint.); Art Far-  
 ben; Mode of dyeing.  
**Aviraison, f.** (ml.); das An-  
 wert, der Salzwang; Brim-  
 marsh, conduit of brackish  
 water.  
 — (sal.); die Gradierung, Ver-  
 stärkung der Sole durch Fer-  
 dunsung; Graduation.  
**Avivures, f. pl.** (mir.); Abfälle  
 beim Belagen der Spiegelfe-  
 ser; Waste in silvering plat-  
 glass.  
**Avulseur, m.**; der Gern-  
 entgranner; Hummelter.  
**Axe auxiliaire, m.**; das Hilfs-  
 achse; Stab-axe.  
 — du battant, (mét.); die Achse  
 der Lade; Rocking-tree.  
 — creux; die hohle Achse;  
 Sleeve-axe.  
**Axer; beachten, mit einer Achse  
 versehen; to furnish with an  
 axle.**  
**Axomètre, m.** (opt.); der Ach-  
 senmesser; Axometer.  
**Aynet, m., ainette, f.** (péch.);  
 der Haringstock; Skower in  
 herrings. [timed.]  
**Azoté; stickstoffhaltig; Am-**

## B.

**Bac, m. cuve-matière f.** (dist.);  
 der Maischbottich; Wash-bath.  
 — à blanchir; die Bleichfä-  
 Pücher-egrie.

à chemin de fer; *das*  
*rajektschiff*; Railway-ferry.  
 à concasser; *der* Stampf-  
 stein; Plosh.  
 à cristalliser l'alun; *die*  
*launkrystallisirte*; Roch-  
 g-cask.  
 à déhoblonner; *die*  
*offenklarkape*; Hop-back.  
 esprit de vin; *der* Wein-  
 iebottich; Spirit-back.  
 houblon; *die* Hopfenkufe;  
 ver-hopper.  
 malt et à houblon; *der*  
 'ala- und Hopfenbottich;  
 op-back. [Cumming.  
 à moult; *das* Wurschiff;  
 natron; *die* Laugenaal-  
 pe; Puffer.  
 à nettoyer. (colon); *die*  
*überhülle*; Bucking-keir.  
 pâte. (boul.); *der* Teig-  
 ig; Seasoning-tub.  
 sédiments. (colle); *der*  
*seatsbottich*; Settling-back.  
 teinture; *die* Farber-  
 anne; Dye-back.  
 he. f. (jard.); *der* Treib-  
 stens; Forcing-box.  
 oin.); *die* Erzkufe; Keove.  
 ot.); *der* Kieseltheobehälter;  
 k.  
 alimentaire supérieure;  
 e obere Speiseisclerne; Food-  
 ad.  
 traînante. (péch.); *das*  
*hlepnpetz*; Laichnetz; Kratr-  
 n; Drag-net.  
 olante. (péch.); *das* Flug-  
 net; Flying net.  
 helier. m.; *der* Jungmeister,  
 isitzer einer Zunft; Young-  
 member of a guild.  
 hute, bachotte, f.; *der*  
*schklasten*; Cuff.  
 ulométrie, f.; *die* Stab-  
 schunet; Baciulometry.  
 ail, m. (péch.); *das* Schlepp-  
 netz; Kratzgarn; Drag-net.  
 vase, f.; *ausgedroschenes*  
 eckerrohr; Megass.  
 ue, f. (méc.); *der* Ring, *die*  
*lase*, Zwinge; Collar, ferral.  
 e garniture. (méc.); *der*  
*ckungering*; Packing-ring.  
 uette, f. (food.); *die* Ar-  
 teileiste am Guss; Fitting-  
 ip, strip.  
 lemande; *der* Aushlopper  
 Rohrgestecht; Case for  
 iting.  
 noire d'avant-scène, f.  
 éat.); *die* Prosceniumstage;  
 ner-box.  
 le, f.; *der* Zaunpfahl für  
 riden; Fence-poles for pas-  
 ee.  
 as Schränkchen; Saw-net.  
 le, m. (moul.); *der* Klap-  
 stock; *das* Sichteweg;

Bolter, sifter, shaking-apparatus.  
 Bailleur de fonds, m.; *der*  
*stille Gesellschafter*; Dormant  
 or sleeping partner.  
 Bain de dégraissage, m. (teint.);  
*der* Reinigungseliquor; Clean-  
 ing liquor.  
 — de mortier, maçonner à  
 —; *den* Stein in Kalk setzen;  
 to engage stone.  
 —, paver à —; *Pflaster-*  
*steine in Kalk, in Mörtel ein-*  
*legen, to imbed paving-stones*  
*in mortar.*  
 Baiscul, m. (boul.); *der* An-  
 schieber, Kloberauft, Anstoss;  
 Kissing-crust.  
 Baisieur, m. (hydr.); *die* An-  
 schwemmung; Alluvion.  
 Balai à lame de caoutchouc,  
 m.; *der* Kautschukfeger; India  
 rubber squeegee.  
 Balance, f. (péch.); *das* Krobe-  
 net; Crab-net.  
 Balancement d'un escalier,  
 m.; *die* fortschreitende Ab-  
 nahme der Stufen; Progressive  
 diminution of the steps.  
 Balancoir, la lisse balance;  
*der* Aufzug hängt ungleich;  
 the head swings.  
 Balancier, m.; *der* Balancier,  
 Schwingbaum; Working-beam.  
 — (horl.); *das* Schwungrad;  
 Swing-wheel.  
 —, grand — des appareils de  
 terre; *der* grosse Balancier;  
 Main beam.  
 — à bouton, à coulisse; *der*  
 Balancier zur Umdänderung  
 alternirender Kreisbewegung  
 in alternirende geradlinige  
 Bewegung; Beam for convert-  
 ing alternate circular motion into  
 alternate rectilinear motion.  
 — de Cartwright; *der* Balan-  
 crier zur Umdänderung bestän-  
 diger Kreisbewegung in al-  
 ternirende geradlinige Be-  
 wegung; Beam for converting  
 continuous circular motion into  
 alternate rectilinear motion.  
 — libre, machine à —, f.;  
 Maschine mit freiem Balan-  
 crier; Grasshopper engine.  
 — de machine marine; *der*  
 Balancier einer Seedampf-  
 maschine; Side-lever.  
 — de machine à simple effet;  
*der* Balancier von einfach  
 wirkender Dampfmaschine;  
 Sway-beam.  
 — supérieur; *der* hochliegende  
 Balancier; Overhead beam.  
 — d'Olivier Evans; *der* senk-  
 rechte Kolbenführer; Evan's  
 piston-guide.  
 Balance ovale, f.; *Kufe zum*  
*Traubentransport*; Oval grape-  
 vat.

Balayer, (ruce); *kehren*; Dusting.  
 Balcon, m. (théât.); *die* Logen-  
 sperreiser; Dress-circle.  
 Baleine, f. (géné. élv.); *das* be-  
 weglichste Gerüst für Erd-  
 arbeiter; Baleino.  
 Baleiner; *mit Fischbein durch-*  
*sehen, to stiffen with whale-*  
*bone.*  
 Balèvre, former une —, (mé-  
 tall.); *eine Formnaht bilden;*  
 to dub or tange.  
 Baliseur, m.; *der* Stromvogt,  
 Strandvogt; Surveyor of the  
 shore.  
 Baliveau, m.; *junger, unbe-*  
*schnittener Baum*; Young tree,  
 ucut.  
 Ballage, m. (métall.); *die* Renn-  
 arbeit; Smelting by the direct  
 process. [Bottoming.  
 Ballaster, (ch. fer); *kehren*.  
 Balle, f. (typ.); *der* Farbbal-  
 len; Pompet.  
 — de carabine; *die* Büchsen-  
 kugel; Rifle-ball.  
 —, charger une —, (typ.); *Bal-*  
*len schwarzieren, to ink balls.*  
 — à grelot; *die* Kugel in einer  
 Schelle; Jingle.  
 — à ocre; *die* Ockerkugel zum  
 Zeichnen der Schafe; Smitt.  
 — à reprises; *die* Kugel zum  
 Stopfen; Darning-last.  
 Ballon, m. (gaz.); *der* Gasbal-  
 lon, *die* Reparaturglocke;  
 Gas-ball. [Fish-cart.  
 — (somme); *der* Fischwagen;  
 — pour lampes; *der* Lampen-  
 globus, *die* Lampenglocke;  
 Globe.  
 Ballotement, m.; *das* Schleu-  
 dern des Bohrers; Shaking of  
 borers.  
 Baluchon, m.; *der* Zahn; Cog.  
 Baluette, f. (péch.); *das* Rand-  
 stäbchen am Netz; Border of a  
 fishing-net.  
 Balustrade de fer, petite —,  
 f.; *kleines Eisengeländer*; Bal-  
 conet.  
 Bano à façonner les briques,  
 m.; *die* Ziegelwerkbank;  
 Banker.  
 Banche, f. (piot); *die* Stampf-  
 bohle, Stampftafel; Stamping-  
 board. [rand; Pie-crust.  
 Bande, f. (pât.); *der* Pasteten-  
 — d'arête, (arch.); *der* Grat-  
 streifen; Hip-strap.  
 — de bois; *der* Holzstreif; Strip.  
 — en caoutchouc continue,  
 (pap.); *das* endlose Kautschuk-  
 band; Deckle-strap.  
 — de cuir; *der* Lederstreif;  
 Lingle, lingel.  
 — du cylindre; *der* Cu'  
 flansch; Cylinder-sec.  
 — d'esieu; *das* Ach-  
 Clip-band. by Google



Bande à manchettes; das *Manchettensband*; Wristlet.  
 — de métal sur essieux de bois; der *Metallstreifen* auf hölzernen Achsen; Axle-skeln.  
 — mince de fer; der *Eisenstreifen*; Slat.  
 — du tiroir. (m. vap.); die *Schieberfuge*; Bar of the port.  
 — des jalousies; f. pl.; die *Bänder der Jalousien*; Laddering.  
 Baquet de science, m. (cordon.); der *Werkkasten*; Tool-box.  
 Baquier, m.; schlechte Baumwolle aus Smyrna; Bad Smyrna cotton.  
 Barange, f. (sol.); die *Scheidemauer im Ofen*; Partition-wall in furnaces.  
 Barathromètre, m.; der *Barathrometer*, ein Instrument zur Messung unterseerischer Strömungen; Barathrometer.  
 Barbantane, f.; grosses Fass von 563 Liter; Large cask containing 563 litres. [Dyer].  
 Barbaudier, m.; der *Färber*; —, der *Bierbrauer*; Brewer.  
 Barbe, f. (sèche); der *Federbart*; Shaftment.  
 — de capucine; die *Cichorie*; Succory. [Bart; Beard.  
 — d'une lettre. (typ.); der *Barbelet*, m. (péch.); Werkzeug zum Verfertigen von Angelhaken; Tool for making fish-hooks.  
 Barbillon, m. (péch.); das *Widerhaken*; Beard of a fish-hook. [Stirrer].  
 Barboteur, m.; der *Rührstab*.  
 Bardée, f. (salp.); Wasser zur Salpeterbereitung; Water for making saltpetre.  
 Barige, f. (péch.); die *kegelförmige Reuse*; Conical wool.  
 Barillerie, f.; die *Böttcherei*; Cooperage. [Cooper].  
 Barilleur, m.; der *Fassmacher*.  
 Barographe, m.; der *Registrierapparat für atmosphärischen Druck*; Barograph.  
 Baromètre à tempête, m.; das *Sturmweertglas*; Storm-glass.  
 Barque, f. (brass.); die *Wärtskufe*, der *Wärstrog*; Wort-vat.  
 — (teint.); das *Seidenfärbegefäß*; Barque.  
 — à charbon; die *Kohlenbarke*; Keel.  
 Barquien, m. (sav.); der *Laugetrog*; Lye-vat.  
 Barre, longrine, f. (mac.); der *Stricher*, das *Polsterholz*; String-piece.  
 — à bonnier. (min.); der *Rammer für Sprenglöcher*; Rammer.

Barre du clapet. (m. vap.); die *Ventilstange*; Plug-rod, plug-tree.  
 — à dents. (semoir); die *Zahnstange*; Finger-bar.  
 — à goupilles. (piano); das *Pflockholz*; String-plate.  
 — de maintien. (soll.); die *Stange um Gespanne aus einander zu halten*; Jockey-stick.  
 — à mouvement circulaire intermittent; die *Stange für intermittierende Kreisbewegung*; Feed-hand.  
 — de renfort; die *Verstärkungsstange*; Push.  
 — de suspension. (gymnastique); das *Reck*; Bar, rack.  
 — de l'avant-train d'une voiture, f. pl.; die *Ortscheite*, *Schwengel*, *Wagen*; Whipple-trees, whiffle-trees.  
 — parallèles. (gymnastique); der *Barren*; Parallel bars.  
 — des sécrans à vis; *Stangen in Schraubenkammern*; Fallers.  
 Barreaux; vergittern; to lattice, crossbar.  
 Barrette, bande frottante, f.; die *Reibfläche*; Sliding-face or plate.  
 — ou soupape de détente; das *Dampfaperrventil*; Cat-off valve or slide.  
 Barrière à bascule manoeuvrée à distance, f. (ch. fer); die *Zugschranke*, *Drahtauschranke*; Draw-wire barrier.  
 — à fléau; das *Schwengeltor*; Gate with a balance-beam.  
 Barriques, caisses vides, f. pl.; leere Fässer etc.; Empty.  
 Barrure, f.; die *Unebenheit an Thonpfiesen*; Unevenness in clay-pipes.  
 Bas, m. (cuis.); die *Sälsa*; Brawn.  
 — de soie, m. pl.; seidene Strämpfe; Silks.  
 Basacle, m. (péch.); der *Fischkasten*; Caul. [Bawlin].  
 Basane, f.; das *Basanleder*; — de couche, — tannée; mit *Eichenlohe* gegerbtes *Schafleder*; Sheepskin tanned with oak-bark.  
 — reliure des et coins — der *Halbfranzband*; Half-binding, half-bound, half-roan.  
 Basané, pantalon —, m.; mit *Leder* besetzte *Reithose*; Riding-trousers trimmed with leather.  
 Basanier, m.; der *Schaflederschänmacher*; Shoemaker for sheep-leather.  
 Bascule, f.; die *Wagenkippe*; Wagon-tipper.  
 Baze, f. (teint.); der *Grund*, die *Basis*; Bottom.  
 Bas-feuillet, m.; das *Sägeblatt*; Blade.

Bas-fond, (agr.); die *Niederung*; Low-ground.  
 Basse-oeuvre, f. (arch.); der *Unterbau*; Substructure, foundation, building under ground.  
 Bassicot, (ord.); der *Pferrehaken*; Hawling-bag.  
 Bassin à boue, m. (égout); der *Fegebassin*; Catch-basin.  
 — de l'écluse; das *Schleusenbecken*; Lock-bay. [Coat-bay].  
 — hoailier; das *Kohlenbecken*.  
 Bastringue, f.; der *Stamm*, die *Bohrmaschine*; Hand tre-machine.  
 Bâtardeau, m. (hydr.); der *Fang-, Klot-, Kluft-, Kof-, Wehr-, Abschlagdamm*; Water-dow.  
 Bateau, m.; kleine *Schneid- & Zwischenegrichte*; Small boat for entretoits.  
 — double, jumeau; das *Zwillingsdampfboot*, *Doppelboot*; Twin-steamer, twin-boat.  
 Batelier, m.; der *Schlagel*; Bath.  
 Batenil, m. (bourr.); das *Ertheil des Gechirrs* or *Packthiers*; Bact-part of harness of pack-animals.  
 Bath, m.; *Art Briefpapier*; Bath paper.  
 Bâtis, bâti, m. (mach.); der *Bau*, das *Gestell*, *Rahmen*; Side-frame, framing, engin-house.  
 Bâtisseuse, f.; die *Fleischmaschine*; Felling-machine.  
 Bâton à deux bouts, m.; an *beiden Enden mit Eisen beschlagener Stock*; Spring-iron-mounted stick, lance-stick. [Liniere; Reus].  
 Bâtonnage, m. (pap.); an *Bâtonner*, (gant); *Handschuhe auf dem Stock erweitem*; stretch gloves on the stick.  
 Bâtonnier, m.; der *Schirostockhändler*; Maker and seller of sticks of umbrellas, etc.  
 Battant brocheur, m.; der *Wirklade*; Embossing-batten.  
 — d'un fléau; der *Flegel*; Batté, f. (armur.); der *Degenhalter*; Sword-castener sheaths.  
 — (plomb.); der *Schlagel*; Druse.  
 — à argile; der *Thonochler*; Batter.  
 — de fer; die *Steeuwalze*; Iron Battendier, m.; der *Heumahlenbreiter*; Owner of a hemp-mill.  
 Batterie de Bunsen, f.; *Bunsen's Kohlenbatterie*; Electro-pon's battery.  
 Bateau, m. (fil.); die *Flachmaschine*; Baster, cutter.  
 — cage — f. (fil.); der *Stachelkasten*; Duct-cage.

**Batteur de nerfs, m.**; der Ziemerschläger; Beater of pizles into hark.  
 —, **premier** —, loup, m. (Bl.); der Offener; First scutcher, opener. [Soda-stamper.  
 — de soude, der Soda-stamper;  
 —, **salle à** —, f.; der Putzraum; Scutching-room, blowing-room.  
**Batteuse, f.**; die Dreschmaschine; Thrashing-machine, thrasher.  
**Bau de force, m.**; der Träger des Radkastenbalkens; Sponcel-beam, paddle-beam.  
**Baudau, m.** (péch.); das Pfriemenseil; Watted rope.  
**Baudéau, m.**; schwarzer, roth geaderter Marmor; Red-veined marble.  
**Baudelier, m.**; der Holzbeförderer auf Mauleseln; Conveyor of wood by mules.  
**Baudroyer, Leder** bereiten, gar machen; to dress skins.  
**Baufe, f.** (péch.); die Angelschle; Rope of fishing-rods.  
**Baugeur, m.**; der Lehmputzer; Pugging builder.  
**Baume du Canada, m.**; kanadischer Balsam oder Terpentin; Canada balsam (from Abies balsamea).  
**Bavade, f.** (péch.); der Netzstein; Net-stone, load.  
**Bavay, m.**; weissgeaderter, grauer Kalkstein; Grey limestones with white veins.  
**Bave, f.**; erste Fäden des Seidenwurms; First threads of silkworms. [fließen; to drivel.  
**Bayer, an den Wänden herab** Bavelte, f. (arch.); die Traufplatte; Drip, cornice, larmier.  
 — d'aloyau, das Stück Rindfleisch von der untern Lende bis zur Stelle des Euters; Lower loin-piece.  
**Bavure, f.** (magnan.); das Spinnen der Seidenwürmer; Spinning of silkworms.  
**Béatification électrique, f.** (phys.); die elektrische Bildung eines leuchtenden Heiligenscheines; Electric beatification.  
**Bec à gaz hydrogène-carboné, m.**; der Kohlenwasserstoffbrenner; Vapour-burner.  
 — de plume; die Federspitz; Quill-nib.  
 — du tire-ligne; die Spitze der Reinsfeder; Nib of drawing-pens.  
**Bécat, m.**; die zweisinnige Grabefork; Two-forked spade.  
**Bèche ovale à tourbe, f.**; halbrunder Torfspaten; Edging-iron.

**Bêches, f. pl.**; Hirschkuhhäute; Roe's hide or skin.  
**Bêcheveter, (pap.)**; die Bogenabwechselnd legen; to put sheets in alternate layers.  
**Béchottage, m.**; das Behacken; Hoeing.  
**Beffroi, m.** (moal.); das Mühlgerüst, Mühlgebiet, Mühlbett; Framing.  
**Beige, drap** —, m.; Tuch aus ungefärbter Wolle; Cloth of undyed wool.  
**Bel-étage, m.** le premier audessus de l'entresol; das erste Stockwerk, Hauptgeschoss; First floor or story.  
**Bélière, grande** —, f.; der Schleppriemen; Sling of the lower ring.  
 —, **petite** —; der Tragring; Sling of the upper ring.  
**Bellon, m.**; der Ciderbottich, die Traubenbutte; Cyder- or grape-vat.  
**Bel-outil, m.** (orf.); das Becher-eisen; Hand-anvil.  
**Bénar, m.**; schwerer vierräderiger Karren; Heavy four-wheeled car. [sauen; Fonce.  
**Bénastre, m.** (péch.); der Fischbenitier, m.; der Weihkessel; Holy-water basin.  
**Benne en osier, f.** (min.); der Korb; Corb, corb.  
**Benzone de pesanteur spécifique moyenne, m.**; das Ligroin; Bursing-fluid.  
**Béquet, m.** (cordonn.); französische Schuhzwecke; French shoe-bill (with a head).  
**Béquillon, m.**; die Gathacke; Pronged hoe. [Sheep-fold.  
**Bercail, m.**; der Schafstall.  
**Berceau, m.** (typ.); das Laufbret; Plank-cradle.  
**Berge en crinière, f.** (agr.); das brache Ende des Pfluglandes; Fallow ridge or border.  
**Bergot, birgot, m.** (péch.); die Fischreuse; Kiddle.  
**Berne, f.** (sal.); der Soolbehälter; Brine-basin.  
**Béron, m.**; die Rinne der Apfel- presse; Gutter of cyder-presses.  
**Bertaule, f.** (péch.); der Garnsack; Sweep-net.  
**Bertaville, bertaville, f.** (péch.); die Binsenreuse; Rush-weel.  
**Berthe, f.**; der Besatz am Leibchen; Trimming of bodices.  
**Béaigué, f.** (cordonn.); das Glättwerkzeug; Polishing-tool.  
**Bezan, m.** (arch.); der Kugelfries, Schreibefries; Pellet.  
**Bésiclomètre, m.**; der Brillenmesser; Optometer.  
**Bessoir, m.** (sal.); das Behältniss für Bohrwasser; Reser-

voir for water extracted from bore.  
**Bétoire, (agr.)**; das Versenkloch für Regenwasser; Sink for rain-water.  
**Bétonnière, f.**; die Steinmörtelmühle, Mörtelmühle & Betonmüll.  
**Bétun, m.** (tabac); Flüssigkeit für Tabakabfälle; Liquid for waste leaves and sweepings of tobacco.  
**Bétuse, f.**; die Tonne zum Versandt lebender Fische; Tun for transporting live fish.  
**Bez, m.** (sal.); salziger Tropfstein in Oefen; Salt-filtering stone in furnaces.  
**Bézette, f.** (conf.); das Farblappchen; Colour-tag.  
**Biais, faux pli, m.** (coutur.); die krumme, falsche Falte; Skew-plate. [Sacking-bottle.  
**Bibéron, m.**; die Saugflasche; Bibloc, m.; die Papier- presse; Paper-press.  
**Biblorhapte, m.** (rel.); der Schnellbinder, Buchdeckel, Ziehdeckel, Binder-frame.  
**Bichette, f.** (péch.); das Streichnetz, die Streichwahe; Sweep- or drag-net, trammel.  
**Bichlorure d'étain, m.** (teint.); das zweifache Zinnchlorür, die zwifache Zinnsäure; Firing-spirits, double muriate of tin.  
**Bichonner, (chap.)**; glänzen, poltessen, kräuseln; Cleaning and polishing, frizzing.  
**Bichromate de potasse, m.** (teint.); doppelt chromsaures Kali; Chrome.  
**Bichrome de potasse, m.**; das Chromoth; Red chrome.  
**Bidauct, m.** (teint.); der Kienruss; Soot. [Roadster.  
**Bidet, m.**; der Reispferd.  
**Bidon, m.**; die Feldflasche, das Kochgeschirr der Soldaten; Canteen, kitchen furniture of soldiers.  
**Biecharié, m.** (péch.); das Salmgarn; Salmon-net.  
**Bielle, grande** —, f. (m. vap.); die Pleyelstange; Main connecting rod.  
 — **horizontales, f. pl.**; horizontal-Treibstangen; Flat rods.  
**Bière d'absinthe, f.**; das Wermuthbier; Puri.  
 — **en bouteilles**; das Flaschenbier; Bottled beer.  
 — **d'orge**; das Gerstenbier; Barley-beer, (Scotch ale).  
 —, **petite** —; das Dänbier; Small beer.  
**Bigarreyra, m.** (péch.); das Fischnetz für Plattfische; Net for sounders.

Bignon, m. (pêch.); *Art Fisch-netz*; Sort of net.  
 Bigue, f. (maç.); *die Ausbesserungswärte*; Shore for repairs.  
 Bijou, m. (restaurant); *die Ueberreste, der Abfall*; Offal.  
 — à flûtes, (horl.); *das Spindeljuwel*; Bed-stone.  
 Bijoutier, m. (restaurant); *der Händler mit Tischabfällen*; Seller of offal.  
 Billard, m.; *das Billardsimmer*; Billiard-room.  
 — de campagne; *schlechtes Billard*; Common billiard-table. [Game at croquet.  
 — de terre; *das Krocketpiel*;  
 Billardier, m.; *der Billardverfertiger*; Builder of billiards.  
 Billette, f. (arch.); *der Doppelschnitt*, unterbrochene Randstäbe; Double dentel.  
 Billonense, f.; *der Saatfuchensicher*; Land-marker.  
 Billot à charger, m. (pyrot.); *der Zänder, Schlagklotz*; Fuse-block.  
 — de collier; *der Vorstecker der Zugschere am Kummel*; Pin of collars.  
 — de guindage; *das Reitholz*; Rack-stick.  
 Bine, f. (agt.); *die Hacke*; Hoe.  
 Binée, f.; *kleiner Futtertroß*; Small trough for fodder.  
 Binette, f.; *leichter Pflug*; Small plough. [Pflug; Binot.  
 Binot, m. (agr.); *der Doppelschnitt*; *der Doppel-Binoxide d'étain, cassiteride*, m.; *zweifach Zinnoxyd*; Cassiteride.  
 Bioxalate de potasse, m.; *die flüchtige Citronensäure*; Essential salt of lemons.  
 Bire, f.; *die Fischreuse*; Weel.  
 Bischoff, m.; *der Bischof*; Mixture of white wine, lemon and sugar.  
 Biscuit triangulaire, m.; *dreieckiger Zwieback*; Scone.  
 Biscuiterie, f.; *die Zwiebackbäckerei*; Biscuit-baking.  
 Biseau, m. (horl.); *der Randschnitt*; Bezel.  
 Bissoo, m.; *der Pflug mit doppeltem Pflugschar*; Farrowing-plough.  
 Bistotier, bistortier, m.; *der Stössel, die Reibkaule*; Pestle, pounder.  
 Bianfure de carbone, m.; *das Kohlenüberläufer*; Bisulphide of carbon, carbon bisulphide.  
 Bitartrate de potasse, tartre, m.; *der Weinstein*; Argol, bitartrate of potash.  
 Bittern, m.; *die Mutterlauge*; Mother-lye.  
 Bitume, trotoir — — — — —

phalt; Asphalt foot-pavement.  
 Bitumeur, m.; *der Asphaltarbeiter*; Asphalt worker.  
 Bivoie, f. (ch. fer); *die Kreuz- oder Zweigbahn*; Fork-llus.  
 Bivoltines, f. pl.; *Seidenwürmer die zweimal im Jahr brüten*; Silkworms having two generations per annum.  
 Bizé, m.; *das Ausreibeholz*; Burnishing-stick.  
 Black-band, fer carbonaté lithoïde, m.; *der Kohleneisenstein*; Blackband; Black-band.  
 Blain, m.; *flaches Torfboot*; Flat boat for transporting peat.  
 Blanc, m.; *der Boden mit Wasser in geringer Tiefe*; Soil with water at a small depth.  
 —, *der Weissgrund*; White-stuff.  
 —, *die weisse, reine Karte, Spielkarte ohne Bild*; Playing-card without figure.  
 —, *weisser Billardball*; White ball.  
 —, *Hauptstütze der Giesform*; Main support of the casting-mould. [Bito.  
 — (typ.); *Stelle ohne Schwärze*; d'albâtre; pulverisierter Gyps; Pulverized gypsum.  
 — de Carnes; *weisser, feingesteibter Kalk*; White fine-sieved lime.  
 — de chaux, lait de chaux; *der Kalkbrei für Tancher*; Fine-stuff.  
 —, maison de —, f.; *Weisswarengeschäft*; Linen-draperie.  
 — de Marie; *Mainzer Weiss*; Mayence-white.  
 — de neige; *runde Glaskorallen*; Round glass-bugles.  
 —, passer en —, (még.); *weissger machen*; to law.  
 — de plomb fenilleté; *Schieferweiss*; Carbonate of lead.  
 — ployant, (fer); *die Sprödigkeit*; Brittleness.  
 Blancher-chamoiseur, m.; *Gerber der Handschuhleder zubereitet*; Dresser of glove-leather.  
 Blanchet d'avaloire, m.; *das Schweissblatt am Hintergeschirre*; Breech-part, body-part.  
 — de collier; *der Belag am Kummelkissen*; Lining of the afterwale of collars.  
 Blanchir à neuf et calandrer; *neuwaschen und kalandern*; to dress and mangle.  
 — le sabot, (maréch.); *den Pferdehuf auswirken*; to pare horse-shoes.  
 Blanchisseur à neuf, m.; *der Neuwasserer*; Shirt-dresser.  
 Blanchissure, f.; *das Weisswerden*; Getting albescent.  
 Blés affilés, m. pl.; *dünthal-*

*miges Korn*; Corn with thin straw.  
 Blette, f.; *der Schössling von Kastanienbäumen*; Offshoot of chestnuts for canks. [starch.  
 Bleu, m.; *die Bläue*; Polair.  
 — de Paris, de Lyon; *das Anilinblau*; Aniline blue.  
 Bleuté, bläulich; Bluish.  
 Bloc, m.; *plaque de frein*; f. *der Bremsblock*; Brakeshoe, Break-block.  
 — de bois scellé dans un mur; *der Holablock in Mauern*; Dock.  
 — pour drains, m. pl.; *Drainblock*; Inverts.  
 Blondine, f.; *halbgebleichte Leinen*; Half-bleached linen.  
 Bloqué, (typ.); *gestockt*; Blocked up.  
 Bluterie à brosses, f.; *die Mehlsäutmaschine*; Drumbolter, dressing-machine.  
 Bobelineur, m.; *der Halbstiefelmacher*; Maker of half-boots. [weicht; Booting.  
 Bobinage, m.; *das Spulengebinde*.  
 Bobine, f. (pêch.); *der Stroh, die Winde an der Angelruth*; Fishing-line reel.  
 — (phys.); *die Spule*; Coil.  
 — pour aiguiller les aiguilles *die Wetspule*; Bob.  
 — à induction, (écl.); *die Inductionsspule*; Induction-coil, inductorium.  
 Bobineau, m., espole, f.; *die Spule*; Bobbin.  
 Bocal en verre, m.; *der Glasbecher*; Beaker.  
 Bocard, m.; *der Eisenhammer*; Poundng-machine, stamping-engine. [tery, arrastra.  
 — (métall); *die Pochmühle*; Bob.  
 Bocassin, m.; *Katzen aus der Krim*; Crimean cat.  
 Boek, m.; *ein Beckglas*; Long beer-glass.  
 Boeuf, m. (fam.); *der Schneidergezell*; Journeymen-tailor.  
 —, petit —; *der Schneidergezell der ein Stück Arbeit nicht ohne Beihülfe vollenden kann*; Journeymen-tailor requiring assistance.  
 — trop salé; *verwässertes oder zu stark gepökeltes Rindfleisch*; Beef over-salted.  
 — éché au soleil; *in der Sonne getrocknetes Rindfleisch*; Jerked beef.  
 Bois apparent, m. (mon.); *die Füllung*; Panel, pane.  
 — à brûler long de 4 pieds; *Brennholz 6' lang*; Shd.  
 — de charpente ordinaire de la Baltique; *geringere Baltisches Bauholz*; Break.  
 — de charpente tre qualité

de la Baltique; *boites Baltisches Bauholz*; Crown-timber. Bois de ciel cédrat; *afrikanisches Cedernholz*; African cedar-wood.

— de construction; *zugestelltes Bauholz*; Lumber.

— cru; *unangestrichenes Holzwerk*; Raw wood-work.

— sans défauts; *Holz ohne Makel*; Clear stuff.

— à dimension; *Maßholz*; *Bauholz nach einem gewissen Maße*; Dimension lumber or timber.

— à dresser; *das Richtholz*; Straightening-board.

— d'ébène des îles Philippines; *Ebenholz aus den Philippinen*; Cabagor.

— de fusil; (arg.); *der Flintenschauf*; Gun-stock.

— de lit à treille; *die Bettstelle mit Kleeblattkissen*; Bedstead with trefoil mouldings.

— près de la racine; *das Wurzelende*; Butt-end of a piece of timber.

— rafeux; *krummes und knotiges Holz*; Crooked and knotty wood.

— roux; *Buchenholz mit Essigsäure und Kresoot behandelt*; Roasted, red wood.

— de senteur; *wohlriechendes Holz*; Scented wood.

— de tabletterie; *Kunstholzer*; Fancy woods.

— de tournebroche; *die Bratenwandspindel*; Spindle of spit.

Boisseau, m., *enveloppe*, f. (choud.); *der Sitz, Stuhl, die Brille*; Shell, seat.

— (tana.); *der Hohlzylinder*; Hollow cylinder.

Boitage, m.; *das Schachteln*; Putting into boxes.

Boitard, boit-tout, m.; *das Sinkloch*; Sink.

—, coeur, (meun.); *das Mittelstück, Herz*; Centre-piece of a millstone.

Boîte à aiguilles, f.; *die Nadelbüchse*; Needle-wrapper.

— à bobines, (tiss.); *der Spulenkasten*; Cattel.

— à charbon de terre; *der Kohlenkasten*; Coal-box.

— de construction, (jout); *der Baukasten*; Box of bricks.

— de culasse, (arg.); *der Theil wo der Cylinderverschluss liegt*; Part where the cylinder-peg is fixed.

— d'essieu; *die Achsenbüchse*; Journal-bearing, journal-box, pipe-box.

— à huile, (chim.); *der Ölbehälter*; Oil-cellar.

Boîte de jonction, de couplage; *die Kuppelbüchse*; Coupling-box. (can.)

— à lait; *die Milchkanne*; Milk-

— aux lettres; *der Briefkasten*; Letter-box, drop-box.

— de mathématiques; *das Reisszeug*; Case of mathematical instruments.

— à papillon; *die Schmetterlingbüchse*; Butter-fly box.

— du régulateur d'injection; *der Einspritzschieberkasten*; Injection slide-box.

— à carton, fabricant de —

—, m.; *der Pappenschaftel-macher*; Paper-box turner.

Boitillon, m. (moul.); *die Büchse in Mühlesteinen*; Upper collar of mill-spindles.

Bombiste, m.; *der Bombenmacher*; Shell-mannufacturer.

Bombycine, f.; *Seide von durchlöcherter Cocons*; Silk of perforated cocoons.

Bondax, m. (charp.); *die halbe Querast*; Half-twyl.

Bonde, f. (min.); *der Striegel*; Tap, bung.

Bonhomme, m.; *der Zeiger des Quecksilberbarometers*;

Float-stick, peg-stick.

Bonnet, m.; *der Halbmond (Jamischarenmusik)*; Crescent.

— de police; *die Soldatenmütze*; Forage-cap.

— de thèière; *die Kappe für Theekannen*; Cossey.

—, m. pl.; *Stiefelstulpen*; Boot-

—, m. pl.; *Stiefelstulpen*; Boot-

—, m. pl.; *Stiefelstulpen*; Boot-

Borate de soude, m.; *das Lin-*

Borax des bijoutiers, — en

croûte, m.; *der Juwelier-*

borax; Calcined, boiled borax.

Bord de la duite, m. (tim.);

*der Rand des Einschlages*; Fill

of the cloth.

Bordeaux, petit —, m.; *kleine*

*Bordeauxcigarre*; Small Bor-

deaux cigar.

Bordelaise, f.; *ein Fass von*

225 Liter; Cask of 225 litres.

Bordeneau, m. (péch.); *der*

*Netzab*; Opener of drag-nets.

— (sal.); *die Schieberwand einer*

*Salinenschleuse*; Slide of sluices

of salt-works.

Border; *begrenzen, einfassen*;

to burr up, to border.

— de cire, (grav.); *mit Wachs*

*einfassen*; Banking.

Bordereau, m. (comm.); *der*

*Sortenzett*; Invoice, memo-

randum.

Bordeur, m. (cont.); *der Band-*

*einfasser*; Trimmer. (Gammet)

Bordure, f. (tapis); *die Leiste*;

— en lignes, (tap.); *Griechi-*

*sches Muster*; Greek key-pat-

tern.

Bordure de pignon, garde-

chevron, m.; *das Giebel-*

*schutzbret, Stirnbret, die*

*Windfeder*; Barge-board,

verge-board.

— d'un souterrain; *die Stain-*

*einfassung eines Unterge-*

*schooses*; Area curb.

Borne, ardoise de —, f.; *der*

*Gleichort*; Gleichortstein;

Border-stale.

Bosses, f. pl., bossis, m. pl.

(sal.); *Ackerboden in Salz-*

*teichen*; Cultivable land in salt-

marshes.

Botryte, f.; *die Trauben-*

*schlacke, der Ofenbruch*; Tuly.

Botter, (mach.); *bekochen*; to get

muddy.

Bottes anglaises retroussées,

à revers, f. pl.; *Stulpatiefel*;

Top-boots.

—, hautes —, — flexibles, an-

liegende Stulpatiefel; Tight-

top-boots.

— à la hussarde; *ungarische*

*Stiefel*; Hungarian boots.

— de marais; *hohe Wasser-*

*stiefel*; High water-boots.

— molles; *Wasserjagdstiefel*;

Water-boots.

— montantes; *hohe Damen-*

*stiefel*; Ladies' half-boots.

— de neuf jours; *Stiefel voll*

*Löcher*; Boots full of holes.

— à la Souwaroff; *russische*

*Stiefel*; Russian boots, boots

à la Souwaroff.

— vernies; *Lackstiefel*; Boots

of varnished leather.

Bottines de dames à lacets,

f. pl.; *die Damenschnürstiefel*;

Balmorais.

Bouc, (forg.); *die Kettenwinde*,

*der Kloben, das Wasserrad*;

Chain-jack.

Bouche, gueule, f. (verr.); *der*

*Ofenmund für Kronglas*; Bot-

tomizing-hole.

— de pain, (boul.); *die obere*

*Rinde*; Upper crust.

—, tirer à la —, (boul.); *die*

*Kohlenvorholen*; to rake coals

to the front.

— trou, m. (journ.); *geringer*

*Notizen-schreiber*; Penny-a-

liner. [Slaughter.

Boucher, m.; *der Schlächter*;

Boucher d'or moulu; *über-*

*golden (fehlerhafte Stellen)*;

to gild over. [to patch.

— par une plaque; *verplatt*;

— des trous, (carr.); *Löcher*

*austopfen*; Stoppering, fill-

ing up.

— les trous des noëds,

(bois); *die Astlöcher aus-*

*stopfen*; to knot deal-work.

Bouchon à bocaux, m.; *der*

*grosse Stoppel, Pfropf*; Shive.

Bouchon de tube, (loc.); der Rohrstopper; Tube-stopper.  
 Bouchot, m. (pêch.); der Fischsahn, das Fischwehr, die Fischbühne; Weir.  
 —, die künstliche Austernbank; Artificial oyster-bed.  
 —, die Hürde zum Miesmuschelfang; Fishing-hurdle of muscelfarms.  
 — d'amont, die Fluthürde zum Miesmuschelfang; Fishing-hurdle situated near high-water mark.  
 — battise; die am niedrigsten gelegene Muschelwürde; Fishing-hurdle lowest down on the fore-shore.  
 Boucle, f. (fil.); die Bucht, Schleife; Bight, loose loop.  
 Boucleteau, boucletoir, m. (seil.); der Schnallstoppel; Buckling-piece of crupper.  
 — antérieur, der Rückstoppel; Tag of loin-strap.  
 — postérieur, der Schwebestoppel; Hip-strap tag.  
 Boudelle, f.; der Eingang des Fischsauns; Opening of foncea.  
 Boudin arétier, m. (arch.); der Gratwulst; Hip-roll.  
 Boue d'étaim, f.; der Zinnschlamm; Looos.  
 Bouées, f. pl. (pêch.); die Flotten an den Fischsauns; Floas.  
 Bouer, (ruos); fegen, entkochen; Stopping, scavenging.  
 Boueter, (pêch.); Sardinen kochen; to bait sardines.  
 Boueux, schlecht gearbeitet; Badly done.  
 — (typ.); unrein; Not clear, foul.  
 Bouffarde, f. (pipe); kurze Tabakspfeife; Short smoking-pipe.  
 Bouffutage, m. (constr.); die Ausbauchung; Bulge, swelling.  
 Bouge, m.; das Vorgelege, Kamin, Heizkamin, die Heizkammer; Stove.  
 Bougie grasse, chandelle, f.; das Talglicht; Tallow-candle.  
 Bouguère, bouguère, f. (pêch.); feines, dünnes Fischnetz; Fine thin net.  
 Bouillant, ne — qu'à une température relativement élevée, (chim.); hochsiedend; Anti-boilient.  
 Bouilleur, (m. vap.); der Wasserraum; Water-room, water-space.  
 [Bread-baking.]  
 Boulange, f.; das Brodbacken.  
 Boule de tuyau de vapeur, f.; die Haube des Dampfblaserohrs; Waste-steam pipe-head.  
 [nets; Large drag-net.]  
 Boulièche, f.; grosses Schlepp-Boulrier compieur, m.; die Rechenmaschine mit aufge-

zogener Kugel; Ball-calculator.  
 Boulligon, m. (pêch.); engmaschiges Netz; Net with narrow meshes.  
 Boulon, m. poute, f. (prov.); das Gerüstloch; Pullog-hole.  
 Boulon à ancre, m.; der Ankerbolzen; Anchor-bolt.  
 — de carène; der Anker-Grundbolzen; Holding-down bolt.  
 — de chapeau; der Hutbolzen.  
 — à clavette; der Splint; Key-bolt.  
 — à coussinets; der Bolzen für Schienenstähle; Chair-bolt.  
 — à émerillon; die Bügelschraube, der Hakenbolzen; Swivel-bolt.  
 — à entailles; der gekerbte, gezackte Bolzen; Barbed or jagged bolt, jag-bolt.  
 — fileté; der Schraubenbolzen; Screw-bolt.  
 — à garniture; der Packungsbolzen; Packing-bolt.  
 — rivé; der Nietbolzen; Clench-bolt.  
 — (Bringing-to bolt).  
 — à serrage; der Anziehbolzen; — à T; der T Bolzen; T bolt.  
 — à tête latérale; der Bolzen mit Kopf seitwärts; Lip-head bolt.  
 [schmied; Bolt-smith.]  
 Boulonnier, m.; der Bolzen.  
 Bouque, f. (pêch.); der Trichter von Netzwerk; Net-funnel.  
 Bouquet, m. (rel.); der Blumenstempel; Flower-die.  
 Bouqueton, m.; Fischnetz; Net.  
 Bouracancier, m.; der Berkanweber; Barracan-weaver.  
 Bourdon, m. (pêch.); der Bleistock zur Garnstellung; Net-staff.  
 Bourdonnet, m.; die Wieke, der Zupfleinwandmaßel; Tent, plug of tent.  
 Bourdonnière, f.; die Zapfen-spur; Step-bearing.  
 Bourgin, m. (pêch.); Art Fischnetz; Kind of fish-net.  
 Bourgnon, m. (pêch.); Art Fischreuse; Kind of weel.  
 Bourguère, f. (pêch.); kleinmaschiges Fischnetz; Net with narrow meshes.  
 Bourignon, m.; Nets für kleine Fische; Net for small fishes.  
 Bournallise, f.; Walkwolle von feinen Zeugen; Pulls of fine stuff.  
 [Drain-pipe.]  
 Bourneau, m.; die Abzugröhre.  
 Bourrage, m. (constr.); das Ausfüllen; Filling-up.  
 Bourraque, bourraque, f. (pêch.); Art Fischreuse; Kind of weel.  
 Bourre rouge, f.; Kuh-, Kalberhaar; Cow or calf hair.  
 — de soie, machine à traiter

la —, f.; Maschine zur Bearbeitung der Flossseide; Filig-engine.  
 Bourreau, m. (sal.); der Banock, Wulst, das Ströklissen; Strappad.  
 Bourrelet, — à sabot, m. (maréch.); das Hufkissen; Foot-pad.  
 Bourre-noir, m. (arg.); der Nussreiber; Nusskicher, Pfaff, die Nanne; Cramp of the nut.  
 Bourrer, se —, (fil.); sich verwirren, verfilzen; to get entangled.  
 Bourretaire, m.; der Kramper von Seidenabfüllen; Carter of silk-waste.  
 Bourrillon, m.; der Flocken, das Klumpchen in roher Seide; Flock in raw silk.  
 Boursal, m. (pêch.); kegelförmiges Fischnetz; Conical net.  
 Boursaye, m. (peaux.); das Zurechtmachen von Fellen; Dressing of skins.  
 Bourser, (ana.); Felle raauh machen; to oil skins.  
 Bourset, m. (pêch.); das Schwimmölts am Netz; Float.  
 Boussole déviante, f.; die Abweichungsboussole; Deviation-compass.  
 Bout de courroie, m. (seil.); das Schnallenende; Billet.  
 — à fendre, (tronc.); das Spaltende; Stub-short, stub-shot.  
 — de la galerie, (min.); das Ende der Gallerie; Dean.  
 — inférieur de l'arc; das Sehnenende am antern Bogenende; Noose.  
 — inférieur du fer, (moul.); unteres Ende der Mählein-spindel; Foot-stalk.  
 — à maintien, (tour.); das Haltende; Stub-short.  
 — de métal pour chaussure; die metallene Schuhspitze; Pelt.  
 Bouteau, m. (pêch.); das Gebelnetz; Fork-net.  
 Boute-hache, m.; die Garbengabel; Sheaf-fork.  
 Bouteille, f.; die Warmwasserleitungsröhre; Hot water-pipe.  
 — à barbe; das Rasierglas, Schneideglas; Shaving-glass.  
 Bouterolle, f.; der Schellhammer; Snapping-tool, crows-punch.  
 [Bouterole: — (bouch.); die Schlachtmacke; Bonteroller; Schellen, Nietkopf machen; to snap.  
 Boutesacque, m. (pêch.); die Stützstange der Netze; Net-rod.  
 Bouteux, m. (pêch.); das Gebelnetz; Fork-net.  
 Bonton, m. (pap.); der Knoten; — d'hélice; der Schraubenknopf; Screw-pin.]

utton de manchette; der *Manfchettknopf*; Sleeve-  
button, sleeve-link.

de manivelle d'excen-  
trique; die *Wurde der Ex-  
centrikeltange*; Eccentric rod-  
pin. [Ierschals; Double button-  
a patin; der Knopf mit Un-  
t-saigneux, m. (bouch.);  
das Halbstück eines Hammels  
oder Kalbes; Neck-piece of  
mutton or veal.

de l'arc, m. pl.; die *Bogen-  
pfeisen*; Horns of the bow.  
de bougies; die *Reste von  
Wachelichtern*; Wax-ends.

de willon, m. (agr.); der  
*Stenmroch*; Bullock, stark.

de, m. (scuie); die *Abthei-  
lung, Krippe*; Box.

de yau tordu, m.; der *gedrehte  
Darm*; Tharne.

de aban, m.; das *Blachwinkel-  
band*; Corner-cram of plate.

de d'équignon; das *Achblech*;  
Clout of axle-trees.

de nie, f. broyoir, m.; die  
*Hanfbreche*; Hemp-brake.

de nulle, f.; die *Einsalschau-  
feln*; Shovel for salting.

de niller; Heringe mit der *Eins-  
alschaukel umwenden*; to  
turn herrings.

de ranche de monte-ressort,  
f.; der *Schieber am Feder-  
haken*; Slide of spring-hook.

de d'ogives; der *Kreuzgurt*;  
die *Diagonalrippe*; Diagonal  
rip. [Blatt; Cheek-arm, horn.

de des pilots; der *Lappen, das  
auccoursale, (ch. fer); kleine  
Neben- oder Zweigbahn*;  
Branch-line, feeder.

de s brodées, à —; zweig-  
artig; Sprigged.

de ranlette, f.; zweites Stück an  
einer Angelschnur; Second  
part of a fishing-line.

de raquet, m.; kleiner *Schuh-  
nagel*; Small shoe-nail.

de ras de manivelle, m.; der  
*Kurbelarm, die Pinne*; Crank-  
web.

de de rappel, m. pl. (m. vap.);  
das *Lenkerpaar*; Bridle-rods.

de raser; ein Rohr rollen; to brase.

de rassade, f. (péch.); weitmaschi-  
ger Netz; Net with wide meshes.

de rassadelle, f. (arg.); der  
*Oberring*; Upper band.

de rassaison, f.; das *Brauen*;  
*Ciderbereiten*; Brewing, making  
cider. [Rundrührer; Flighter.

de rassoir circulaire, m.; der  
*à houblon*; der *Hopsen-  
rührer*; Rouser. [Flap.

de rayette, f. (tail.); der *Lats*;  
*noyore*; f.; die *Brache*; Brake.

de reak, m.; der *Abrichtwagen*;  
Break.

Brebis, ne garder que les jeu-  
nes —; nur die *jungen Schafe  
behalten*; Culling the ewe stock  
close.

—, jeune —; das *junge Mutter-  
schaf*; Theave, young ewe.

—, vieille —; das *alte Mutter-  
schaf*; Cull, old ewe.

Bréher, (maréch.); *Hufeisen  
nageln*; to nail horse-shoes.

Brescian, der *Brescianstahl*;  
Brescian steel. [steel.

— fin; der *Muntsstahl*; Muntz  
Bresseau, m.; kleine *Angel-  
leine*; Small fishing-line.

Bretelle, f.; das *Netz zum See-  
hundfang*; Seal-net.

Bretellière, f. (péch.); das  
*Halbsackgarn*; Semi-bag net.

Breveux, m.; der *Krabben-  
Hammerhaken*; Hook for crabs.

Bric-à-brac, m. (chap.); In-  
strument zum *Strohwarecht-  
machen*; Tool for dressing straw.

Bricolle, f.; die *Schnur mit  
mehreren behörderten Ängeln*;  
Line with several baits.

Bridage, m.; die *Seilvorrich-  
tung für Abtrittsfeger*; Rope-  
apparatus for nightmen.

Bride, f. (mach.); die *Befesti-  
gungsflautoche*; Backing-up  
bänge.

— de dressage, chape de dres-  
sage f.; der *Lichterbügel*;  
die *Klammer der Hebelma-  
schine*; Lifter.

Bridet, (cuis.); *zusammenbin-  
den (Beins der Geflügel)*; to  
truss.

Brillantine, f.; die *Glanz-  
pomade*; Brillantine.

Brin, m. tige, f.; der *Halm*;  
Haulm, stalk. [Brin.

— (éventail); das *Fächerglied*;  
Bringuebale, f.; der *Pumpen-  
schwengel*; Pump-handle.

Brioche, f.; der *Butterkuchen*;  
Short-cake. [Stone-rubbish.

Brion, m.; der *Steinschutt*;  
Brique à bisau, f.; der *Ziegel  
mit zugeschürfter Kante*;  
Feather-edged brick.

— à chaperon; der *Kappen-  
ziegel*; Deckziegel; Capping-  
brick.

— à clôture; grosser *Ziegel*;  
Large brick (12 inches long, 6  
inches wide and 3 inches thick).

— concave; der *concave Zie-  
gel*; Concave brick (bollow on  
one side). [Compass-brick.

— courbée; der *Krummziegel*;  
— à couronnement; der *Kron-  
ziegel*; Capping brick.

— à cuisson imparfaite;  
*schlecht gebrannter Ziegel*;  
Plece brick, peckings, sandal or  
samel brick.

— demi-cuite; der *halbbe-*

*brannte Ziegel*; Burnover brick,  
semi-burnt brick.

Brique dentelée; der *gezahnte  
Ziegel*; Cogging brick.

— ébrasée; der *ausgeochrägte  
Ziegel*; Splayed brick.

— à fermer les fours à briques;  
*Schlusssiegel für Ziegelföfen*;  
Schin-leg.

— de liaison; der *Verband-  
ziegel*; Bond-brick.

—, moitié d'une — coupée  
en travers; *halber kreuzweis  
gebrochener Ziegel*; Bat.

—, la portion la plus large  
d'une — coupée en travers  
dans deux parties inégales;  
der *drei Viertel Ziegel*; Three  
quarter bat.

—, quart d'une — en largeur  
et moitié en longueur; ein  
*Ziegel von Viertel breit und  
halber Länge*; Half-closer.

— de sable; der *Sandbackstein*;  
Flanders or Bath brick.

— sèche; der *trockene Ziegel*;  
Dry brick.

— à ventilateur, ventilateur  
mural, m.; der *Luftzugziegel*;  
Air-brick. [Arch-brick.

— à voûte; der *Gewölbsziegel*;  
—, courbées, rondes; die  
*Krummziegel*, *Rundziegel*;  
Compass-bricks.

— encochées; *Kerbziegel*; But-  
tress- or plaster-bricks.

— les plus dures; *Mund-  
steine*; Stock-bricks.

— fabriquées à la machine;  
*Patentziegel*; Pressed bricks,  
patent bricks, machine-made  
bricks.

— de Paris; *Pariser Ziegel*;  
Paris bricks (8 inch long, 4 inch  
wide and 2 inch thick).

— rouges; *rothe Ziegel*; Red  
stocks, red rubbers (best).

— à 1re qualité; die *feinsten*;  
*besten Ziegel*; Finest malms,  
rubbers, cutters, best bricks,  
cutting-bricks.

— à 2e qualité; die *2te Sorte Zie-  
gel*; Stocks, malms stocks, griz-  
zles, seconds.

— de 2e qualité inférieure;  
*Ziegel von geringer 2ter Sorte*;  
Graystocks, standard bricks.

— de 3e qualité inférieure; ge-  
*ringere Ziegel*; Underbunt  
bricks, shuffs, sammel, place-  
bricks, inferior bricks.

Briquet, m. (serr.); das *Nuss-  
band*; Pignion-hinge.

Briqueterie en pleine cam-  
pagne, f.; der *Feldofen*;  
Clamp.

Briquetés, tons —, m. pl.;  
*durchschlagende Farben*; Run-  
ning colours.

Briz, m.; der *Bruch*; Breakage.

Brise-lames, brisant, m.; der Wellenbrecher; Breakwater, fore-shore.  
 — mottes, émotteur, m.; der Schollenbrecher; Tormentor.  
 — mousse, m. (dist., appareil Savalle); der Schaumfänger; Scum-collector.  
 Brocard, m. (mét.); die Erspöche; Place for crushing ores.  
 Broche, f.; der Klappenwirbel, das Ventilecharnier; Spindle-valve-binge or -stem.  
 — à ajuster, (arg.); der Richtdorn; Barrel-setter.  
 — de clapet; der Klappenwirbel, das Ventilecharnier; Valve-stem. [pick].  
 — à glace; der Eispfriem; Ice-Brochette, f. (pyrot.); über den Dorn geschlagene Rakete; Spindle-rocket.  
 Broder la bonneterie; Strumpfwaren sticken; Cbe-voalag hose.  
 Broquer, kleine Fische als Köder an die Angel stecken; to bait with fishes.  
 Brosse à décorer, f.; die Schuhbürste; Shoe-brush, cleaning-brush.  
 — à épousseter; die Staubbürste; Dusting-brush.  
 — à limes; die Drahtbürste für Feilen; File-cleaner. [Lure].  
 — à velours; die Sammbürste;  
 Brouette à briques, f.; der Ziegelkarren; Hack-barrow.  
 Brouettier de charbon de terre, m. (gaz.); der Kohlenkürner; Coal-wheeler.  
 Brougnée, f. (péch.); die lange Reuse; Long wool.  
 Brouillé, (phot.); verworren, vermischt, verzerzt; Blurred, out of shape.  
 Broutage, m.; wimmerige Droharbeit; Wavy cut. [niril].  
 Brouter; wimmerig drehen; to Broyage, m. (métall.); das Brechen; Ragging.  
 Broyeur, m. (poudr.); der Pulverreiber; Mealer.  
 Broyeuse à lin, f.; die Flachbrache; Flax-brake.  
 Bruime, f. (péch.); das Randseil des Fischnetzes; Edge-rope of net.  
 Brûlage des terres, m. (agr.); die Brandwirthschaft; das Moorbrennen; Burn-baiting.  
 Brûle-gueule, m.; der Pfeifenstumpf; Cutty-pipe.  
 — quene; das Schwanzbrennen; Firing-iron for tails.  
 Brûler noir, (tabac); schlecht, schwarz brennen; to burn badly. [brenner; Burner].  
 Brûleur, m. (gaz.); der Gas-

Brûlot, m.; der Crambambuli; Burnt brandy with sugar.  
 Brûlure, f. coup de feu, m.; der Brandfleck; Fire-spot.  
 Brumet, m. (péch.); kleine Angelruthe; Small fishing-rod.  
 Brun d'aniline, m.; das Anilinbraun; Aniline-brown, Havana brown.  
 — de garance; das Krappbraun; Russet, madder brown, Field's russet. [brown].  
 Brunir; lackiren; to lacquer.  
 Bruyère pour vers à soie, f.; Haidekrautbündel; Bushes, fagots, bundles of heather for silkworms.  
 Bûche, f.; die Ziehbank zum Grobdrakt; Bench for drawing coarse wire.  
 — (sav.); das Seifentafelmess; Measurs for soap-bars.  
 Bue, f.; kleiner Krug mit dickem Bauche; Small jug with a large belly.  
 Buhotier, m.; kleines sackförmiges Netz zum Krabbenfang; Small bag-net for crabs.  
 Buis à cambrier, m. (cordon.); die Schiene zum Schweißen; Flounder.  
 Buisson d'écrevisses, m. (cuis.); pyramidenförmig aufgetragene Krabben; Dish of crabs in the shape of a pyramid.  
 Buraliste, m. (ch. fer); der Einnahmer; Office-keeper.  
 Bureau arabe, abainthe mêlé avec de l'orgent, m.; Organt-wermuth; Worm-wood mixed with orgent.  
 Busette, f.; kleine Zugröhre; Small blast-pipe. [ende; End].  
 But, tir à l'arc, m.; das Ziel-Butte, f.; der Scheibenhügel, Scheibenstand, Kugelfang; Bull.  
 Buttée, poussée, f.; der Schub; Thrust, thrust-bearing.  
 — à boules, (mach.); die Kugelspur; Ball-driver.  
 — à collets, (mach.); die Hals-spur; Collar thrust-bearing.  
 Butoir, m. tampons stationnaires, m. pl.; der Buffer-ständer; Bumping-post.

C.

Caban, m. (taill.); der lose Gehrock mit Aermeln; Cloak with sleeves, overall for officers.  
 Cabat, m.; Art Rebenpfug; Sort of vine-plough.  
 Cabinet de décharge, m.; die Kumpelkammer; Lumber-room.

Câblé, fil —, m.; der Leaden, Doppelsire. — thread, elephan-tand.  
 Caboche, f. (tabac); der der Tabakblätter; In hacco-leaves.  
 Caboudière, f. (péch.); dreimaassiges Garn; Triple masher.  
 Cabrioie, f. (top.); der Zierkammer; Cabrio.  
 Cache-boue, m. (in Kothloffel am Achse-Lip of axle-tree).  
 Cacheron à voile; Segelgarn; Yarn for a.  
 Cacolel, m.; gepulvert; henkorf auf Mehl-colet.  
 Cadet, m. (mag.); der Lehrling; Bruchgarn; erte. [uhr; Tien].  
 Cadran, m. (arg.); der Cadre à coffrage comp- quatre planches, a: das Schachtgerüst; kien; Dutch case, min-  
 Café chantant, — con- die Musikhalle, das Music-hall.  
 — au cognac; Auf- Zucker und Cognac coffee.  
 — vierge; Kaffee von gebrannten Bohnen; Newly roasted beans.  
 Cagè à battent, f.; die maschine; Waste-dum.  
 — de cheminée; der steinofenst, -hat, der Chimney-shaft, (sym-louvre, lantern, cover — d'extraction, (ma Fordergestell, Geste- cage).  
 Cagneux, m.; die runde stampfe; Round seat-er.  
 Cagnotte, f.; die klein- benkeller; Small va- ing grapes.  
 Cahier des charges, des tes, m. (ch. fer); der schwerdenheft, Bacc- bach, Beechwood.  
 Complaint-book.  
 — des charges, (conc- Lieferungsbedingungs- cification).  
 — d'écriture; das Buch; Blank-book, op- Caisse catoptrique, Spiegelkasten; Catoptr.  
 — à claire-voie; der brochene Kiste; Skelet- ing-case, crate.  
 —, constructeur de b- (carr.); der Kastenbau- maker.  
 — à gressif, (hort.); der Kasten; Propagating-bc-

Wisse d'osier à sécher le sel;  
der Weidenkasten zum Trocknen des Salzes; Barrow.  
— à tombéau, (mot.); der Schlemmkasten; German chest.  
Wasserie, f.; die Kastenmacheret; Box-making.  
Wasses, fabricant de —, m. (carr.); der Kutschenkastenmacher; Carriage-body maker.  
Walcraie impur, m.; unreiner Kalkstein; Sherry (for terra cotta).  
Walcraie, m.; die Steinkruste durch atmosphärische Wirkung erzeugt; Crust formed on stone by exposure to the air.  
Walcraie, m.; die hölzerne Unterlage; Wooden liner.  
Walcraie, f.; belgischer Cupolschmelzofen; Calcobasierie.  
Walcraie, f.; rohes Nitrat; Crude nitrate, en —; gehöhl, kechelförmig; Dishod.  
Walcraie, m. (argot); der Ellenreiter; Counter-jumper (slang).  
Walcraie, m.; Baumwollenzug (Manchester) für 10 Taschentücher 21" breit; Danes.  
Walcraie, m. (agr.); der Scheunambouis, m.; die Schmierer; Slush.  
Walcraie, f. (cordonn.); die Schweifmaschine; Crimper, crimping-machine.  
Walcraie, f. (cordonn.); die Schweifung; Blocking, crimping.  
Walcraie, m. (agr.); der Anlauf am Bohrkopf; Worde.  
Walcraie, m. (vsp.); die Steuerknagge; Step of expansion.  
Walcraie, m.; der Schöfelverkaufer; Seller of rubbish.  
Walcraie, f.; die Wählung; Vaulting. [Camloo].  
Walcraie, m.; der Rollwagen; amionneur, m.; der Rollfuhrbesitzer; Carrier.  
Walcraie, m.; Flach und kantig; Flat and edge, edge-way.  
Walcraie, m. (m. vsp.); der ringförmige Kanal; Steambeit.  
Walcraie, m.; die Al-Husorinne; Way-gate.  
Walcraie, m.; der Dampföhre; Steam-pipe.  
Walcraie, m.; Stück Zucker in schwarzem Kaffee getaucht;

die Zuckerkauffestunke; Small lump of sugar dipped in black coffee.  
Canif à éraiser, m.; das Radirmesser; Eraser, erasing-knife.  
Canne à épée, f.; der Stockdeggen; Sword-cane. [gan].  
— fusil; die Stockfinte; Cane.  
Canneler les semelles, (cordonn.); Nahtfurchen in Sohlen ziehen; Sole-channelling.  
Cannelle, petite —, f.; der Speiler; Spile.  
Cannette, f. (min.); die Zündröhre; Anget, augette.  
Canon, m.; Masse von 1/8 Liter; Measure of 1/8 liter.  
— d'acier et de vieux clous de fer à cheval; der Lauf von Stahl und alten Hufnägeln; Stub-twist.  
— étranglé, à —; mit gewürgtem Lauf, gewürgt; Choke-barrelled.  
Canonnière, f.; die Knallbüchse; Pop-gun.  
Canton, m. (chauss.); die Taggestrecke für Straßenarbeiter; Post of a roadman.  
Caparaçon, m.; die Pferdedecke; Quarter-blanket.  
— pour chevaux de course; die Decke für Rennpferde; Race-cloth. [Wrapper].  
Cape, f. (tabac); das Deckblatt; Capeiron, m. (péch.); trichterförmiges Netz; Funnel-shaped net.  
Caper, (suer.); kupern und hupeln; to hoop sugar-moulds.  
Caporal, m. (tabac); der Knaller, billiger Regietabak; Mundungus.  
Capter, eine Mineralquelle fassen; to curb.  
Capuchonner, (loc.); den Dampf abperren; to suppress, keep down, knock off the steam.  
Caput mortuum, dernier résidu, m. (chim.); das Caput mortuum, Phlegma, der Rückstand; Phlegm.  
Carastelle, f.; grosser flacher Korb; Large flat basket.  
Carbonate de potasse, m.; die Perlasche; Pearl-ash.  
— — — fondu; rohes Sodacarbonat; Black ash.  
— de soude non-crystallisé; rohes Aetzkali; Soda-ash.  
Carbone, m. (scil. un stome de carbone); das Kohlenatom; A carbon.  
Carbonomètre, m.; der Kohlenäuremesser; Carbonometer.  
Carbureteur, m.; der Kohlenwasserstoff-Gaserzeuger; Carbonizer, carburetor.  
Carcadoire, f.; die Halskette eines Packattels; Neck-chain of pack-saddles.

Carcasse, f.; das Frauenhutgerippe; Bonnet-shape.  
—, monture de parapluies; das Gestell für Regenschirme; Mounting, frame of umbrellas.  
Carcaissier, m. (verr.); der Darrofen; Capelling-furnace.  
Cardage, deuxième —, m.; das zweite Krämpeln; Double carding.  
Carde, f. chardon, m.; der Stachelkopf; Cluster of spikes.  
— de laine à long brin; die Kammmaschine für langstaplige Wolle; Nipping-machine, Lister.  
Carlingue, f.; der Block, Balken, Kimmwäger; Engine-bearer, keelson, sleeper.  
Carminier, mit Karmin malen, karminroth färben; to paint dye in carmine.  
Carneaux en haut, m. pl. (porc.); Heiskanäle für obere Schichten; Bags.  
Carnet à cotes, m.; das Massbuch; Dimension-book.  
Carodis, m. (agr.); der Futterboden über der Tenne; Fodder-loft.  
Carou, m. (agr.); Weizen und Gerste auf demselben Felde; Wheat and barley sown together on the same field.  
Carquois, m.; der Köcher; Quiver. [Landing-place].  
Carré, m. (arch.); der Vorplatz; — (horl.); das Schlüsselrohr; Key-barrel.  
Carrenr, m. (verr.); Arbeiter der das Glas abrundet; Workman who rounds the rolled glass.  
Carrière, eau de —, f.; das Wasser in frisch gebrochenen Steinen; Water contained in new stones from the quarry.  
Carrossage, m.; die Neigung einwärts der Achsenkel; Incline of the axle-ends towards the axle-shoulder.  
Carrossier, harnacheur, m.; der Wagenbauer, Geschirrmacher; Budget-trimmer.  
Carrousel, m.; das Carrousel, Ringelstechen, Ringelrennen; Whirly-gig, merry-go-round.  
Carte de visite, f.; die Visitenkarte; Calling-card, visiting-card.  
Carton, m. (Jacq.); die Jacquardpappe, Musterpappe; Loom-card, pattern-card.  
— goudronné; die Theerpappe; Tar-board.  
Cartonnage, m. cartonnerie, f.; Papparbeiten; Paper-boxes, card board-boxes.  
Cartonnier, m.; der Papier-schrank; Paper-case.



Cartons, *m. pl.*, feuilles, *f. pl.* (drap.); die Presspappe; Cloth-paper.

Cartouche à balles, *f.*; die scharfe Patrone; Ball-cartridge.

Cartoucherie, *f.*; die Patronen-fabrik; Cartridge-works.

Case, *f.* (moul.); der Beutelkasten; Bolting-butch.

— de serrure, der Schlosskasten; Plate, case, socket.

Caset, *m.* (pêch.); der Köder aus Insectenlarven; Bait of larvae.

Casquet, *m.*; die Harke, der Rechen von Holz; Wooden rake.

Casse, *f.*; Bruchstücke; Shreds.

—, der Hornkamm; Horn comb.

— à majuscules, (typ.); der Kapitälletternkasten; Upper-case.

— duite, (tiss.); der Schnesbruch; Break of the shoot.

— noix, der Nussknacker; Nut-cracker.

— pierre, die Steinhau, der Zweispitz; Double pick.

— sucre, die Zuckerschlagmühle; Sugar-cutter.

— verre, (verr.); der Glasbrecher; Circulus.

Cassement, *m.* (jard.); das Abbrechen, Abheissen harter Schösslinge; Nipping.

Cassette, *f.* (tail.); der Zwiirnkasten; Thread-box.

— pochette, das Reisszeug; Mathematical box.

Casseur de mine, *m.*; der Erverskleinerer; Bucker.

Cassotes, cassoudes, *f. pl.*; die Kassubenasche, rohe Pottasche; Raw potash.

Caténiers, *f.* (pêch.); die Hakenkette zum Aufhängen der Netze; Net-drag.

Catogan, *m.*; grosses Chignon; Big chignon.

Candrette, candette, *f.* (pêch.); der Fischhaken ohne Stiel; Catcher without stem.

Caustification, *f.*; die Aetzkraftenernung; Caustification.

Cautiban, *m.*; einwuchsiges Holz; Timber with one annual ring. [grabung; Excavation.

Cavage, *m.* (cb. for); die Auscavalier, *m.* (gén. civ.); zugeführter Erdaufschnitt; Backcutting.

Cavatiér, *m.*; der Schuhflicker, Flickschuster; Cobbler.

Cave à air, *f.* (conf.); der Gefrierkasten; Refrigerator.

— à vin, der Weineller, Flaschenständer; Bin for wines.

Cavessine, *f.*; kleiner Kappsaum; Small cavesson.

Céladon, *m.* (porc.); seegrünes

Porzellan; Sea-green ware.

Céléripède, *m.*; das Reitrad; Velocipède.

Cellule noire, *f.* (micr.); die dunkle Zelle; Dark well.

— de verre, die Glaszelle; Aquatic box.

— de verre pour plantes; die Glaszelle für Pflanzen; Growing-alide.

Cendres de mer, *f. pl.*; die Steinkohlensasche; Clinders.

— sulfatées; das Schwefelkupfer; Sulphurous copper-ore.

Cendrier, (verr.); der Aschenfall; Cane.

Centre d'action, *m.*; der Drehpunkt; Centre of action.

Centre de cible, *m.*; das Schwarze in der Scheibe; Bull's eye.

— de courbure, der Krümmungsmittelpunkt; Centre of curvature.

Cépée, *f.*; ein- oder zweijähriges Holz; Timber one or two years old.

Céramographique, auf Thon gemalt und eingebrannt; Painted on clay and burnt-in.

Cerceaux de bras, *m. pl.*; der Hebekrans eines Hammerwerks; Lift of a hammer-work.

Cercle osculateur, *m.*; der Krümmungskreis; Circle of curvature.

Cerne ou couche ligneuse annuelle, *f.* cercle annuel, *m.* (for.); der Jahrring; Annual ring. [Brewer.

Cervoisier, *m.*; der Brauer; Chai, chaix, *m.*; Weingeüßbe zu ebener Erde; Vaulted wine-store. [nung; Tothing.

Chaîne, *f.* (mac.); die Versahnung; die Kette; der Kettenreibriemen; Chain-belt.

— à étançons; die Stegkette, das Kettentau; Studded chain. [shaped.

— à mailles étroites; die enge Ringkette; Short-linked chain.

— à la Vancanson; die Bandkette, Vancanson'sche Kette; Flat french chain.

— câble; die Kabelkette, das Telegraphkabel; Chain-cable, telegraph-cable. [shaped.

Chaîné, kettenförmig; Chain-chainneur, *m.* (arp.); der Kettenträger; Chain-man.

Chaise, *f.* (m. vop.); das Radwellenaufleger; Paddle-wheel bracket.

— de l'arbre extérieur, der äusserer Wellensitz; Out-and-paddle-shaft bearing.

— à traîneau, der Schlittenstuhl, Stuhlchleiten; Ice-chair.

Châle boiteux, *m.*; nur an

einem Ende mit Palmen geszierter Shawl; One-palmed shawl. [Long.

Châle long, langer Shawl; Chalet, *m.* (arch.); das Schweizerhäuschen; Swiss cottage.

Chaleur, corps qui neutralise la —, *m.*; der Hitzeabschwächer, Hitzevertheiler; Heat-neutralizer.

— moyenne continue, *f.* (verr.); anhaltende mittlere Hitze; Soaking heat.

Chambre de la porte, *m.*; der Thürrstock; Standing-pillar.

Chambre noire à soufflet, *f.* (phot.); die Reibecamera; Bellows-camera.

Chambrière, *f.* (sell.); lange Abrihtpeitsche; Long whip, whip for dressing horses.

Champ, *m.* (meule); das Feld, ungeriefelte Stelle; Land.

Champagne (fine), *f.*; feiner Cognac; Fine brandy.

Champagniser (vin); champagneisieren; to champagne.

Champaye, *f.* (Doubs); Größt vom Vieh beschädigt oder unbrauchbar gemacht; Wood damaged by cattle.

Champelure, *f.*; das Loch im Fassboden; Hole in cask-bottoms. [rer; Fireman.

Champeur, *m.* (sal.); der Schischamporeau, *m.*; Mischung von Milch, Kaffee und Rum; Mixture of milk, coffee and rum.

Chandelier, *m.* (Loire-inférieure); Torfpyramiden; Pyramids of peat.

— mobile, (pour pianos); der Klavierleuchter; Sconce.

Chandelle de martinet, *f.*; die Hammerstätze; Prop, gag.

— de snif tre qualité, *f. pl.*; beste Talglichter; P. Y. C., Petersburg yellow candles.

Chane, *f.* (orf.); das Lothrohr; Blow-pipe.

Chanées et chapeaux, *f. pl.* (tail.); Nonnen und Mönche, Haken und Preisse; Gutter-tiles and ridge-tiles.

Change-courroie, *m.*; der Riemenwechsel; Belt-shifter.

Changement de direction, *m.* (niv.); die veränderte Richtung; Turned house.

Chanlatte, *f.* (charp.); die Pfeilenkage; Shredding.

Chantier, *m.* (tonn.); das Fasslager, der Fassständer; Stillon, stilling, staler.

Chantignole, *f.* (verr.); das Kantenbrot; Cant-board.

Chantrerie, *f.*; der Mesalltar; Chantry-altar.

Chanvre d'ananas, *m.*; der Ananashanf; Ananas hemp.

apeau du moulin à vent, n.; die Windmühlentappe; Windmill-cap.  
 de piles, der Pfahlkronenbalken; Pile-cap.  
 de tan; die obere Lage Loh; Hat. [tappe; Bonnet.  
 de tôle, (min.); die Blechdu tnyau, (puis.); die obere Röhrentappe; Water-packer.  
 d'une vis; die Schraubentappe; Screw-cap.  
 apelet d'un abreuvoir, m.; die Schwimmbalken; Floating beam.  
 apelle, f. (m. vap.); die Klappenbüchse; Clack-box. (typ.); die vom Drucker zurückgehaltenen Exemplare; Copies kept by the printer.  
 apitre, m. (égiso); das Doppelstift; Stift; Chapter-boss.  
 arbon, m.; faire son —, (bat. rap., loc.); Kohlen einnehmen, seinen Kohlenvorrath einnehmen; to coal. [Forge-coal.  
 de forge, die Schmiedekohle; menu; die Nußkohlen; Small, small coal, aus.  
 vif, flambant; die Flammkohle; Cheery coal.  
 schisteux; die Schieferkohle; Slate-coal.  
 arbonnier, soutier, m.; der Kohlenkürzer; Coalman.  
 en gros; der Kohlenhändler im Großen; Coal-master.  
 dans les ports de mer; der Kohlenhändler in Seehäfen; Coal-ster, boatman.  
 à vapeur; das Dampfkohlenschiff; Collier steam-ship.  
 ardon dans la laine; die Klette in der Wolle; Woat.  
 arge, f.; die Last; Gang.  
 (sour.); die Ladung; Burden.  
 de rôtissage, (métall.); die Roßpost, der Roßposten; Roasting-charge.  
 arger, (sacre); einen Fehrgast aufnehmen; to take a fare.  
 allumer une pompe; die Pumpe anheben, anzulecken, ansaugen lassen; to charge, to fetch a pump.  
 une soupape de sûreté; ein Sicherheitsventil belasten; to load a safety-valve.  
 argeur de houille, m.; der Schiffskohlenlader; Coal-trimmer.  
 ariot à bascule, m.; der Kippwagen; Damping-car.  
 à beyleur, (tiss.); der Vorspinnwagen; Billy-gate.  
 arivari, m. (tiss.); das hind- und hergehende Schützenbrot; Shuttle-race.  
 arnier, m.; die Flapplanne; Pull, Pulkanne; Covered

water-can. [Meat-store.  
 Charnier; die Fleischkammer; —, die Jagdtasche; Pouch, game-bag. [Babbie-val.  
 — (péch.); das Thranfass.  
 — (vitic.); Bund Weinpfühl; Bundle of vine-props.  
 Charpagne, f. (Meuse); eine Ari Korb; Kind of basket.  
 Charpenterie, f.; der Lagerplatz für Bauholz; Zimmerplatz; Timber-yard.  
 Charrage, m. (min.); das Auslaufen der Erze; Conveyance.  
 Charronnerie, f.; die Stellmacherei; Cartwright's trade.  
 Charrue, f. (agr.); die Hufe; Carve, carcate.  
 — double tour; der Umkehrpflug; Double turn-plough.  
 — à labour montueux; der Hügelpflug; Hill-side plough.  
 — à neige, (ch. ter.); der Schneepflug; Snow-plough.  
 — à peler; der Schälplugh; Land-paring machine.  
 — à pommes de terre; der Kartoffelaushubepflug; Potato-digger.  
 Chas, m. (Franche-Comté); der Zwischenraum zwischen Balken in Scheunen, etc.; Space between joists in granaries, etc.  
 Chaseret, m.; die Käseform; Cheese-mould.  
 Chasse-bondon, m. (tonn.); der Spundastreiber; Bung-starter, Bonger. [Hoop-driver.  
 — cercles, m.; der Reifstreiber; — pierre, (ch. ter.); der Bahnräumer, Schienenräumer; Fender, track-cleaner.  
 — rivets; der Nietentreiber; Snap-bead. [Caso.  
 Chassis, m.; die Zarge; Frame.  
 — (fond.); die Formflasche; Casting-box.  
 — (meun.); Fanstensäulen, Gatterseiden; Lift-posts.  
 — (teint.); der Farbenkasten; Toby. [gestellt; Dum.  
 — de bois, (min.); das Holz; — de cheminée; der Essenschieber; Slide.  
 — coulant; der Schiebflügel, fahrende Flügel; Sash-frame.  
 — des cylindres, (métall.); das Walzengerüst; Frame of the rollers.  
 — dormant, — mort; der stehende, todte Flügel; Fast sash.  
 — d'hélice; der Schraubenhebeapparat; Lifting-gear.  
 — à imprimer, (phot.); der Druckrahmen; Pressure-frame, printing-frame, press.  
 — à meules; das Mühlsteinge- stellt; Husk.  
 — porte-lames, — porte-scies,

(scler.); das Gatter; Saw-frame.  
 Chassis pour poche de voyage; der Taschenrahmen; Bag-frame. [gestellt; Swift.  
 — rotatoire (soie); das Drehsecond, — à panneaux; das Widerschösschen; Second wing, wicket. [Folding sash.  
 — tournant; der Drehflügel; — triangulaire, (mach.); das Rahmstück unter dem Plumbblock; Gib-frame, jib-stay.  
 — à verre; der Flügelrahmen, das Schösschen; Sash.  
 Chassoir à manche flexible, m.; das Treibriemen mit biegsamem Stiel; Top-tool.  
 Chauderoie, f.; Steinkohlen-erde; Coal-earth.  
 Chauderier, premier —, m.; die erste Hautform; Cutch.  
 Chaudière, f.; der Waschkessel; Wash-boiler.  
 —, cuve, f. (blanch.); der Kessel, die Kufe; Kelt.  
 — (sucr.); die Pfanne in einer Zuckerbatterie; Tache.  
 — à barbotine; der Abdampf-afen; Slip-kiln. [Swing-pan.  
 — à bascule; der Kippkessel; — à carneaux superposés; der Kessel mit über einander liegenden Zügen; Double-story boiler.  
 — évaporatoire, (sucr.); die Abdampfpfanne; Sugar-pan.  
 — à flamme directe; der Locomotivkessel; Locomotive-boiler.  
 — à flamme renversée; der Kessel mit wiederkehrenden Zügen; Drop-flue boiler.  
 — à lames d'eau; der Kessel mit Wasserwänden; Sheet-flue boiler.  
 — marine à carneaux; der Schiffskessel mit Zügen; Marine flue-boiler.  
 — à plongeur, (sucr.); die Tauchpfanne; Skipping-teach.  
 — pneumatique, (sucr.); die pneumatische Zuckerpfanne; Tiger. [drum.  
 — ronde; runder Kessel; Steam.  
 — à suif; der Talgkessel; Copper kettle.  
 — à tempérer; die Ausglühpfanne; Leer-pan.  
 — à tombeau; der Wagenkessel, Kofferkessel; Caravan-boiler.  
 — tubulaire directe; der Locomotivkessel; Locomotive-boiler.  
 — à vapeur, (sucr.); die Dampfpfanne; Blow-up pan.  
 Chaudron, m.; alter Kipperkasten; Worn-out plano.  
 Chausse, f. (pudding); das Lo-

1½ ständige Feuer; Heat (from 1 hour to 1½ hour).  
 Chauffe-vins, m. (dist., appareil Savelle); der Vorwärmer; Warming-apparatus.  
 Chauffer la lessive de soude; Sodalaug heizen; Calking.  
 — la trempe (vinaire); die Maiche wärmen; Stoving.  
 Chauffeur, chauffournier, m.; der Brenner; Kilnman.  
 — (pot.); der Heizer in Töpfereien; Biscuit-brenner, biscuit-placeman.  
 Chauffoir, m.; der Wärmofen (für Teller etc.); Hot-closet.  
 — à bains; der Badewannenofen; Bath-furnace, bath-heater.  
 — dernier —, (acide); das zweite Wärmefass; Roskott.  
 — à peinture; der Farbenabbrenner; Palat-burner.  
 — premier —, (pot.); das Vorwärmehaus; Green-house.  
 — préparatoire (acide); der Vorwärmer; Decomposer.  
 Chauffournerie, f.; die Kalkbrennerei; Lime-burning.  
 Chauffournier, m.; der Kalkhändler; Lime-merchant.  
 Chauler, (hort.); mit Kalkbrei bestreichen; to wash with lime.  
 Chaume, couvrir de —, (blé); mit Stroh decken; Thatching.  
 Chaussage, m. (sal.); die Erneuerung der Salzbecken; Renovating the brine-basins.  
 Chaux caustique, f. (teint.); der Aetzkalk; Lime-ash.  
 — gazière; der Gaskalk; Gaslime.  
 — limites; Kalk der Mitte zwischen stark hydraulischem Kalk und Cement halt; Medium lime.  
 Chef de cuisine, m.; der Oberkoch; Head-cook.  
 Chemin de fer en arbalète, m.; die Kopfbahn; Cusp-station.  
 — funiculaire; die Seilbahn; Rope-railway.  
 — à fil de fer; die Drahtbahn; Wire-road, wire-way, wire-tramway, [bahn; Tramway.  
 — à ornieres; die Schienen.  
 — de raccordement; die Verbindungsbahn; Junction-line.  
 Cheminée d'un four à briques, f.; der Feuerhaard eines Ziegelfofens; Hovel.  
 — murée; der zugemauerte Schornstein; Dead flue.  
 — à l'intérieur d'un four à briques; die kleinen inneren Feuerheerde im Ziegelfofen; Bays, small vertical chimneys built against the inner walls of brick-ovens.  
 Chemise, f. (digue); die Mauerbekleidung; Chemise.

Chemise, (mac.); die Tünche, Tünch-, Schreibspeischiacht; Finishing-coat, setting-skin.  
 — de cuir des traits; die lederne Decke der Zughette; Piping.  
 — du tiroir; der Schieberkastendeckel; Valve - casing cover. [Bekleidung; Laggings.  
 — d'un tuyau à vapeur; die Chêne pédonculé, m. (die Steineiche; British oak (leaves sessile, acorn stalked).  
 — roux; die Rotheiche, Quercus sessiliflora; Durmast.  
 Chêneau, m.; die Dachrinne, der Kandel; Leader.  
 Chêneveau, m. (pêch.); Art Fischnet; Kind of fishing-net.  
 Chenille très-large, f.; breite Raupe; Rollo.  
 Cherche-bondon, m. (tonn.); der Spundanker; Tackler.  
 — cercle; die Korblinie; Centering.  
 — fil, (mach. à coudre); der Fadensacker; Thread-ender.  
 — fuite, (gaz.); der Gasfluchtentlecker; Escape-indicator.  
 Chessylithe, azurite, m.; die Kupferlasur, das Lasurer, der Aurit, Lazulith; Chessylite, chessy copper, blue carbonate of copper, blue malachite.  
 Cheval de bois, califourchon, dada, m.; das Schaukelpferd; Rocking-horse.  
 — à deux mains; Pferd zum Fahren und Reiten; Riding and driving horse.  
 — petit —; die Halbspumpe, Speisepumpe; Donkey.  
 Chevalet, m. (cord.); die Mick; Trussel. [Flako.  
 — à sécher; der Trockenbock; — (pap.); das Trockengestell; Tribble.  
 Chevalier de l'aune, calicot, ommis en nouveautés, m. (argot); der Ellenreiter, Ladenschwung; Counter-jumper (slang).  
 — du crochet, (argot) chiffonnier, m.; der Lumpensammler; Ragman.  
 Chevalière, bague —, f.; der Siegelring; Signet-ring. [Pin.  
 Cheville, f. (méc.); die Splinte; Chevilleur, m.; der Rohendeckelbreiter; Dresser of raw silk.  
 Chevron, m.; das Dienstzeichen; Batch. [Kid-hair.  
 —, m. pl.; das Ziegenhaar; — support; der untergelegte Stützparren; Cushion-rafter.  
 Chevrue, laine —, f.; siegenhaarartige Wolle; Wool resembling kid-hair.  
 Chicorée, f. (couter.); die Ra-

sche mit einem Cichorienblatt ähnlichen Rad; Ruche with a border resembling chicory leaves. [Hatch.  
 Chien, m. (min.); der Hund; — moyé, (min.); der Wetter-schacht; Ventilator-pipes.  
 Chien-dent, m.; die Quecke, das Hundsgraz; Couch-grass, weed-grass. [Asteres.  
 — fossile, (min.); der Abot; Chiffon, m. (argot); das Schaupfuch; Wiper (slang).  
 Chimique, m. (argot); das Zündhölzchen; Lucifer match.  
 Chio, fermer le —, (métall.); das Stichtoch schliessen; Betting.  
 Chique, f. (jouet); der Marmel, Schasser, Klicke; die Schnellkugel; Marble, tw.  
 Chlorate de potasse, m.; das Pottaschenchlorat; Oxymuriate of potash.  
 Chlore, m.; das Chlor; Oxymuriatic acid.  
 —, chlorure de chaux, m. (blanch.); das Chlor; Oxygas of the bleachers.  
 Chlorure d'argent, m.; das Silberchlorid; Kerargyria.  
 — d'étain; das Zinnchlorid; Crystals of tin.  
 — de sodium, (teint.); das Natriumchlorid; Common salt.  
 — de zinc; das Zinkchlorid; Burnett's fluid.  
 Chocs, produire, avoir des —, stossen; to jerk.  
 Choœur, m. (glisse); das Chor; Choir (quire).  
 Chômage, m., morte-saison, f.; die todt Jahreszeit, Garkennet; Dead season, play.  
 Chopine, f., ¼ litre; der Schoppen; ¼ pint.  
 Chronomètres, m. pl.; die Zeitmesser; Horological instruments.  
 Chute à charbon, f.; die Kohlenaufladestramme; Coal-chute.  
 Cible, f.; die Zielscheibe; Targot — par terre, (ark.); Zielscheibe auf dem Boden; Clout.  
 Cidre de maro de pommes, m.; Tresteräpfelwein; Parre —, petit —, schwacher Apfelwein; Partin.  
 Cidrerie, f.; die Äpfelweinpressanstalt; Cyder-works.  
 Ciel (carrière); der Himmel; Caltow, overburthen.  
 — d'en haut, (ard.); der obere Himmel; Caltow, overburthen.  
 — de foyer; die Deckplatte des Feuerheerdens; Fire-place top or crown.  
 Cigarière, f.; die Cigarrenmacherin; Cigar maker (woman).

**Ciment à four à puddler, m.**; der Cement für Puddelföfen; Potting-cement.

**Cinématique, théorie des engrenages, f.**; die Cinematik, Lehre von der reinen Bewegung, von der Bewegung an sich; Kinematics, theory of wheel-gear.

**Cingleur, m.**; der Aussechroter; Helve- or lift-hammer.

— **à grande mâchoire**; die Krokodilsangewalze; Crocodile.

**Cire de Chine, f.**; Chinesisches Wachs (Plata Umbata); Insect-wax. [Felpatzer; Boots.]

**Cireur de bottes, m.**; der Stie-Cirer, f.; der Wachsüberzug; Wax-coating. [Bar-shoar.]

**Cisaille, f.**; die Metallschere; Cisailen, beschneiden; to shear.

**Cisailles à bordures, f. pl.** (Jard.); die Schere für Einfassungen; Edging-shears.

**Ciseau à abattre, m.**; der Abhaumeißel; Flogging-chisel.

— **à enclume**; der Ambossmeißel; Hardy.

— (mac.); der Meißel mit breiter Schneide; Drove.

— **large, (ma.)**; der breitmaulige Meißel; Slick.

— **à mastiquer**; der Kittmeißel; Caulking-cocking-tool for cement.

— **à mortaises**; der Fugenhammer; Bur-chisel.

— **à nettoyer les mortaises**; der Fugenreiniger; Ripping-chisel.

**Citerne du barillet, f. (gaz.)**; die Entthierungsciterne; Tarwell. [Cisterna; Water-back.]

— **à eau, (brass.)**; die Wassercistern; das Gestell für Seidenwurm; Frame for rearing silkworms.

— **pour agneaux**; die Lammhürde; Lamb-burdle.

**Clair, (étouffé)**; mit offenen Stellen; Loose, unsually woven.

**Clairce, f.**; das Klarseil; Flings.

**Clair, f. (pêch.)**; das Bett für junge Austern; Bed of young oysters.

**Clair-étage, m. (arch.)**; das Hochwerk; Clear-story.

**Clairière, f. (for.)**; die Lichtung; Schwamm; Glade.

**Clampe de courroie, f.**; die Riemenzwinge; Strap-clamp.

**Clapée, f. (maç.)**; der Mörtelwurf; Throw of mortar.

**Clapet à air des oisillons, m.**; das Luftventil in Senksten; Air-lock.

— **d'aspiration**; das Saugeventil; Suction-valve.

**Clapet à charnière**; das Scharnierventil; Hinge-valve.

— **cône**; das konische Ventil; Plug-valve.

— **de décharge**; das Ausflussventil; Discharge- or delivery-pipe.

— **à flotteur**; das Ventil mit Schwimmer; Float-valve.

— **de siège à pression**; das Sitzdruckventil; Hopper-cock.

— **ou soupape de tête, de la bêche**; das Druckventil; Head-valve, upper, delivery-valve.

**Clapier, m.**; der Kaninchenbau; Burrow, hutch.

**Claqué, m. (ordonn.)**; die besetzte Arbeit, der Besatz, die Vorderblätter; Mounted work, fronting.

**Claqueur, m. (ordonn.)**; der Schuhansplitzer; Clicker.

**Clarinette, f. (org.)**; das Krummhorn; Clarinet.

**Classe-notes, m.**; das Notizbuch; Memorandum-book.

— **valeurs**; Mappes für Werthpapiere; Portfolio for stock etc.

**Classeur, m.**; Mappe mit Fächern; Paper-case.

**Clavette fendue, f.**; der Doppelplint, gespaltene Keil; Split or split cutter. [Bank.]

**Clavier, m. (org.)**; das Manual; Clavier.

**Clef à l'anglaise, f.**; der Universalerschraubenschlüssel; Monkey-spanner, cosch-wrench.

— **anglaise à S**; der S Schraubenschlüssel; S wrench.

— **à douille**; der cylindrische Schraubenschlüssel; Upright key, box-key, socket-spanner.

— **à loquet**; der Klinkenschlüssel; Clicket.

— **à vis, grande** —; großer Schraubenschlüssel; Dwang.

**Clerc d'à bas, m. (ard.)**; Aufseher im untern Bruch; Inspector below.

— **d'à haut, (ard.)**; Aufseher an der Oberfläche; Inspector above.

**Clicherie, f.**; die Clichéfabrik; Cliché works. [Cliquant.]

**Clinguant, m.**; das Flittergold; Clingent, déolic, m.; der Knarrschlüssel, die Bohrknarre; Cat and rack brace, ratchet brace or click.

— **alimenteur, (m. bas.)**; die Spritzgalle; Clawker.

**Cloche, f. (gasmètre)**; die Glocke; Bell.

— **(hort.)**; die Gartenglocke; Propagating-glass.

— **en verre (lampe)**; die gläserne Rauchglocke; Smoke-bell.

— **arcade, (arch.)**; der Glockenriegel; Bell-gable, bell-cot.

**Cloison d'ais, f.**; der Ver-

schlag; Hoard, boarding.

**Cloison d'arrêt, (m. vap.)**; die Dampfabsperzung, Dampf-falle; Steam-trap.

— **d'eau inférieure**; die untere Wasserwand; Water-bottom.

— **d'eau transversale**; die schräge Wasserwand; Mid-feather.

— **étanche**; wasserdichtes Schott; Water-tight head.

— **à ventilation, (min.)**; die Wetterabscheidwand; Splitting-board.

— **de plomb, f. pl.**; die Bleischiebenwände; Curtains.

**Cloître, m. (égglise)**; der Kreuzgang, Klostergang; Cloister.

**Cloîture à eau, f.**; der Wasser-schluss, die Wasserperrre; Water-closing.

**Cloîtures, einhängen, einfriedigen, einäunen; to fence, to enclose.**

**Clou pour bois dur, m.**; der Schreiner-nagel; Joiner's brad.

— **pour bois tendre**; der Nagel für weiches Holz; Batton brad.

— **de forge, gros** —; der grosse Schmiedennagel; Plenching-nail. [Nagel; Stab-nail.]

— **gros petit** —; kurzer, dicker —; à losange; der Nagel mit raufenförmigem Kopf; Diamond-nail. [Kerr; Clove.]

— **à planches**; der lange Spiz-du poids de dix livres par milliers, m.; Nagel zehn Pfund pr. Tausend; Ten-pound rose.

— **provisoire**; der provisorische Bodennagel; Quarter brad, bill. [Cheat.]

— **à souliers**; der Schuh-nagel; — à grosse tête; der dickköpfige Nagel; Jobent-nail.

— **à tapisser**; der Tapeten-nagel; Gimp-nail.

**Cloué en biais, (charp.)**; schräg angenagelt; Toed.

**Clous à oalibre, m. pl.**; Lehren-nagel; Dots.

— **à ferrure, machine à** —, f.; die Hufnagelmachine; Horse-shoe nail-machine.

**Clouère, f.**; die genagelte Stelle; Nailed spot. [Nailing.]

— **die Nagelung, das Benageln**; Coconnier; die Seidenkokons betreffend; Relating to cocoons.

**Coefficient de sûreté, m. (constr.)**; der Sicherheitscoefficient; Coefficient of safety.

**Coffre de poutres, m. (hydr.)**; die Balkenverschalung; Cambsheeting.

**Coiffe d'essieu, f.**; die Achsenkappe; Axle-clip.

Coiffer les sacs, (agr.); *besseren Getreide etc. auf den Obertheil des Sackes legen*; to pack corn etc.

Coin, (por.); *der Keil*; Stilt. Coincer, fixer; *verkeilen*; to shore.

Coke bien cuit, m.; *gut gebrannter Koks*; Hard coke. — peu cuit; *schlecht gebrannter Koks*; Soft coke.

—, ouvrier qui fait le —, m.; *der Koks-brenner*; Coker.

Collé à la machine, (pap.); *nicht in der Butte geleimt*; Engine-sized.

Colle de poisson du Bengale, f.; *Bengalische Hausenblase*; Agar-agar, Bengal isinglass.

Collet, m. (bouton.); *der Hals*; Collet.

— (cylindre); *der Flansch, Rand, die Schulter*; Projection.

Collette, f. (brass.); *der Eimer für die Bierkläre*; Pail for beer-drain.

Collier, m. (m. vap.); *der Topfbuchsenflansch, Bund*; Hoop.

Colombage en briques, m.; *die Ziegelfütterung einer Fachwand*; Brick-nogging.

Colombe à joindre à fer convexe, f.; *der Bankhobel mit konvexer Schneide*; Inshave.

Colombelle, f. (typ.); *der Linien- und Columnenpalster*; Brasso-rule.

Colombite, f.; *der Tantalit, Colombit*; Tantalite, columbite.

Colonne annelée, f.; *die Ringsäule, Bundeäule*; Banded column.

— d'eau alimentaire; *die Speisewassersäule*; Jack-head.

— assemblées, f. pl.; *der Säulenbund*; Bundle-pillar.

Colorer au tan; *mit Loh färben*; to bark.

Colorieur, m. (ind.); *die Farbwasser*; Colour-roller.

Coltariser; *mit Kohlentheer bedecken*; to coat with coal-tar.

Combinateur, m. (gaz.); *der Combinator*; Compounder.

Combleau, m.; *das Zugseil*; Draw-line, halser.

Combustion spontanée, f. (charb.); *die Selbstentzündung*; Breeding fire.

Commande, f. (loc.); *der Wechsel*; Gear.

— (méc.); *der Betrieb*; Work.

Commanditaire, associé in-nomé, m.; *der stille Gesellschafter*; Commanditary; Sleeping partner.

Comme ça! *recht so!* Stand by. Commerce, tolérance de —, f. (mesures); *die Toleranz*; Reputed (pint, etc.).

Commis-voyageur, m.; *der Handelsreisende, Geschäftsreisende*; Commercial traveller, traveller for orders, (cant) bag-man.

Commission, f. pot-de-vin, m.; *das Schlüssel-, Zaum-, Halfter-, Schwanz-, Schmier-, Trinkgeld, der Leihkauf*; Glove-, bridle-money, gratuity, remembrance, consideration, promotion-money.

Commutateur, m. (élect.); *der Stromwender*; Break, electropeter.

Compas à balastre, balastre, m.; *der kleinste Zirkel mit Reingefeder*; Pillar-compass.

— d'épauiseur et à calibre; *der Dicksirkel*; Wing-callipers.

Compensateur de chute, m.; *der Fallausgleicher*; Dash-pot. Composition, f. (typ.); *der Satz*; Matter.

— achevée, (typ.); *fertiger Satz*; Live matter.

— à distribuer, (typ.); *der Satz zum Ablegen*; Dead letter.

Compression de vapeur, f.; *die Zusammendrückung des Dampfes*; Cashioning.

Compte-duite, m. (lun.); *der Schusszähler*; Shoot-counter.

— sel; *der Salzmesser*; Salt-gauge.

Compteur de distances, m. (volt.); *der Distanzmesser, Wegemesser*; Car-indicator.

— de voyageurs; *der Personenzähler*; Car-registor.

Concasser, broyer, (min.); *zerstampfen*; Bucking.

Concasseur, malaxeur, malaseur, m.; *die Malmühle, der Quetschapparat*; Pug-mill.

— de mine; *der Erzerkleinerer*; Buckor.

Condensation par contact, f., condenseur tubulaire, m.; *die Kontaktverdichtung, der Röhrenverdichter*; Dry, external, surface-condensation.

Condenser, opérer l'éducation; *condensieren, nieder-schlagen*; to exhaust.

Condenseur mixte, m.; *der Doppelvaccumcondensator*; Double vacuum-condenser.

Conducteur métallique, m.; *der Metallleiter*; Prime conductor.

Conduire à reculons, (chevaux); *rücklings führen*; to back-out.

Conduit entre la retorte et le barillet, m. (gaz.); *die Verbindungs-röhre zwischen Retorte und Vorlage*; Straddle-pipe.

Cône, chanfrein, dépouille; *konisch, divergirend*; Taper.

Confiserie, f.; *die Sordell-fabrik*; Sardinia-works.

Congé, m. (arch.); *der Ablass*; Hollow fillet.

Congélateur, m.; *der Gefrier-kasten*; Freezing-machine.

Consummation, f.; *Spium und Getränk, die Zech-*

Refreshment, bill for same.

Constructeur de devantures de montres, m.; *der Auslag-macher*; Shop-front builder.

Constructions provisoires, f. pl.; *die Bauvorrichtungen, der Nothbau*; False works.

Contraires, cheminées —, f. pl.; *Schornsteine die nicht un-gleich stehen*; Flues that do not draw together.

Contre-boulon, m.; *der Gegen-bolzen*; Fox-bolt.

— clavette; *der Nasenkeil*; Nose-key, fox-wedge.

— écrou; *die Doppelmutter*; Check-nut, lock-nut, pinch-nut, jam-nut.

— fenêtre; *das Doppelfenster*; Double-hung window.

— fer, (rabit); *das Beileisen*; Cover of iron. [angle-brace.]

— fliche; *die Strebe*; Lown.

— de l'artier, (arch.); *die Gratsparrenstrebe*; Rip-str.

— partie; *das Gegenstück*; Duplicate; Counter-part.

— poids; *das Gegengewicht*; Counterweight; Back balance, counter- or balance-weight.

— poinçon, (bontan.); *der Gegenpauzen*; Hub.

— pointe, (tour.); *der Support des Reitaigels*; Back-papp.

Contrôle du parcours, m.; *die Regulirzeit*; Timing.

— du tir; *das Schiessregister*; Target-card.

Contrôleur, m. (ch. fer, théât.); *der Billetoinnehmer*; Ticket-collector, check-taker.

Convertir en cuir; *in Leder machen*; Leatherising.

Copeau, m. (argot); *der Holz-arbeiter*; Wood-worker.

Copeaux d'aloisir, m. pl.; *die Bohrspäne*; Borings.

Copies multiples, machine à —, f.; *die vielfältige Copiirmaschine*; Manifold writer.

Coquette, f.; *die Botanisir-trommel*; Tin box for botanizing.

Coquillage, m. (bontil.); *die Muschelstreffen*; Mussel-band, mussel-blind.

Coguille, f. (loc.); *das Lager-futter*; Brass, journal.

— à or moulu; *die Gold-maschel*; Gold-shell.

Corde en cuir de vache, f.; *der Kuhlederstreich*; Hide-rope.

— du filet de l'oiseleur; *die*

*Leine des Vogelfangnetzes*; Lurch-net.  
**Cordes de harpe tordues**, *f. pl.*; gedrehte Harfensaiten; Harplings.  
 — des jalousies; die Schnüre der Jalousien; Laddering.  
**Cordier**, *m.*; der Seiler; Hauler.  
**Cordonner**, machine *f.*; *m.* (monn.); die Rändelmaschine; Edging-machine.  
**Corindon girasol**, *m.*; der Luchasaphir; orientalische Girasol; Girasol sapphire.  
**Corne de buffle**, *f.*; das Büffelhorn; Buffalo-horn.  
 — à frai; à goudron; die Theerblase; Coal-tar retort.  
**Cornet acoustique**, *m.*; das Hörrohr; Hearing-trumpet.  
**Cornière servant d'armature**, *f.*; das Winkelisen für Beschlag; Angled iron-hoop.  
 — s, fortifier par des —; mit Winkelisen beschlagen; to edge.  
**Coronelle**, *m.* (fil.); die Spulen-kappe; Cap of a bobbin.  
**Corozo**, coroso, noix *de* —, *f.*; ivoire végétal, *m.*; vegetalisches Elfenbein; Corozo, coroso, cornuco-aut, vegetable ivory. [Shaft].  
**Corps**, *m.* (bèche); der Schafst; — d'une chambre; der Stubenraum; Body of a room.  
 — de l'ouvrage; das Werk selbst; Body of the work.  
 — de pompe; der Pumpenstiefel; Pump-barrel, pump-chamber. [Falling body].  
 — tombant; fallender Körper.  
**Corner**; fest, dicht machen; to render compact, strong.  
**Costume gris-clair**, *m.*; hellgrauer Anzug; Light drabs.  
**Côte des prix**, *f.* (constr.); die Berechnung; Bringing into bill.  
**Côté de l'évangile**, *m.* (église); die Evangelienseite, Brodseite; Gospel-side.  
 — du moule; die Seite der Gießform; Cottle.  
**Coter**, (constr.); das Maas berechnen; Taking out quantities.  
**Côtés d'une mortaise**, *m. pl.*; die Seiten einer Nut; Butment-choeks.  
**Coterie**, *f.* (taille de pierres); die Genossenschaft; Clan, set, club.  
**Coton en bourre**, *m.*; rohe Baumwolle; Raw cotton.  
 — cotonnet, fil glacé, *m.*; Glanzwurm; Sewing-cotton, glacé thread.  
 — courte soie; kurzstapelige, kurze Baumwolle; Bowed cotton, Upland.  
**Cottonnade brute**, *crue*, *f.*;

roher Baumwollenzug; Grey goods.  
**Cottonnade brute ou crue** pour impression; roher Baumwollenzug zum Drucken; Printers. [tan; Silesias].  
 — de teinture; gefärbter Kattun.  
**Couche**, *f.* (chap.); die Hutunterlage; Foundation.  
 — de cuir à talons, (cordonn.); die Lederachicht am Absatz; Heel-tap, lift.  
 — profonde, (jard.); tiefes Treibbett; Forcing-pit.  
 — supérieure, (tuil.); die obere Schicht des Ziegelaatzes; Paving.  
 — de tan chauffée; das geheizte Lohbett; Bark-stove.  
 — de cotons divers, *f. pl.*; Schichten von verschiedener Baumwolle; Bink.  
**Couché**, blé —, *m.*; das gesenkte Getreide; Lodged grain.  
**Coudre** à surjets; überwendlings nähen; Over-seaming, overcasting.  
**Couffe**, *f.*; der Gemüsekorb; Basket for vegetables.  
**Couffin**, *m.*; der Korb aus Zwergpalmbältern; Basket made of the leaves of dwarf-palms.  
**Couler**; gießen; to pour.  
**Couleur pour cuir vernis**, *f.*; die Farbe für Glanzleder; Sweetmeat. [Vitrifiable paint].  
 — vitrifiable; die Glanzfarbe; — de goudron de houille, *f. pl.*; die Kohlentheerfarben; Coal-tar colours.  
**Coulissoir**, *m.* (plomb.); das Gießkästchen; Plumber's chest.  
**Couloir**, *m.* (arch.); der Gang; Passage.  
 — (pap.); der Koe; Strainer.  
 — oblique, (m. jenny); die Kanalstrecke mit schiefem Abzug; Oblique drawing-frame.  
**Coup d'eau**, *m.* (min.); der Wassereinbruch; Irruption of water. [Palustion].  
 — de piston; der Kolbenhub.  
 — de poing; die kleine Federstempelpresse; Spring-press, hand-embossing press, spring-stamp. [pistol].  
 — — das Terschrot; Pocket  
 — — casse-tête, *m.*; der Handschläger, Todtschläger, Handring; Tranchon, life-preserver.  
 — de pointeau; der Kernpunkt; Centre-mark.  
 — de rotation; der Umwälzungstoss; Revolving stroke.  
**Coupe**, *f.*; der Becher; Driaking-glass, beaker.  
 — latérale en biais, (brique); der schiefe Randschnitt; Cut-splay.

**Coupe de trait**, der Zugschnitt; Draw-cut.  
 — plumes, *m.*; der Federschni-der; Pen-maker.  
**Couper**, lever les empeignes, (cordons); ausschneiden; Tranching.  
 — les filets; Gewinde abbrechen; to strip.  
**Coupeur de tapis**, *m.*; der Teppichberechner und Ausschneider; Carpet-planner.  
**Coupeuse de barres**, *f.*; die Stangenschneidmaschine; Bar-cutter.  
 — de douves; die Daubenschneidmaschine; Splitting-mill.  
**Couple de rotation**, *f.*; der Umkehrgehäh; Revolving-stroke.  
**Courant**, direction du —, *f.*; die Stromrichtung; Setting of the current.  
 — force, vélocité du —, *f.*; die Kraft, Schnelligkeit des Stromes; Drift of the current.  
 — s d'air séparés, *m. pl.* (bouill.); getrennte Luftzüge; Spits.  
**Courbe**, *f.* genou, *m.*; das Knie, Kniestück, Schiffsknie; Knee, angle, elbow, ship-knee.  
 — d'indicateur; das Diagramm des Indicators; Card, diagram.  
 — s superposées, *f. pl.*; über einander liegende Kurven; Double card. [Rope-ring].  
**Couronne**, *f.*; ein Seilring.  
**Couronnement des digues de mer**, *m.*; die Krone der Seedämme; Swash-bank.  
**Courroie de chasse**, *f.*; der Treibriemen; Belt, belting.  
 — croisée; der gekreuzte Treibriemen zwischen zwei Rollen; Halving-belt, crossed belt.  
 — à lacets; der Schnürriemen; Belt-lacing.  
 — du limon; der Deichselriemen; Pole-strap, pole-piece.  
 — parallèle; der Paralleltreiber; Open strap.  
**Courroir**, *m.* (sal.); der Speisekanal; Food-canal.  
**Cours d'araseement**, *m.* (meç.); die Gleichschicht, Ausgleichschicht; Levelling-course.  
**Course de piston**, *f.*; die Hublänge, der Kolbenlauf; Piston travel, length of stroke.  
 — du tiroir; der Schieberweg; Stroke of the slide.  
**Coursier**, *m.* (moul.); die Radbahn; Wheel-rack.  
 — inférieur, (moul.); das untere Mühlgerrinne; Mill-tail.  
**Couseuse mécanique**, *f.*; die Maschinennäherin; Sewing-machine work-woman.

Cousin de siège, m.; das Sitzkissen; Banker.  
 Couteau à afficher, m. (corr.); das Aushängemesser; Skiver, skiving-knife or -tool.  
 — à lame de balance; das Messer mit Wageklänge; Balance-knife. [Heading-knife.  
 — à revers; das Schabmesser;  
 — à talons; das Abstaßmesser; Heel-abaver.  
 — à trancher (volaille); das Vorschneidmesser für Geflügel; Poultry-carver.  
 — à trouer, (seil.); das Lochmesser; Heading-knife.  
 — x de table, m. pl.; die Tischmesser; Table-cutlery.  
 Coutil fin; feiner Betttrell;  
 Fine linen striped bed-tick.  
 — ordinaire; gemeiner Betttrell; Osnaburgh, coarse linen striped bed-tick.  
 Couture à clin, f.; der Umschlagbaum; Lap-loom.  
 — à point croisé; der Saum mit Kreuzstich; Cross-stitch seam.  
 Couturière à la mécanique, f.; die Maschinennählerin; Machinist.  
 Couvercle à charnière, m.; der Klappdeckel; Hinged lid.  
 — de tambour; die Trommeldecke; Lag.  
 Couverture latérale des murs à laches, f.; die Bohlenbekleidung; Boarding-luffer, lever-board.  
 — d'une meule de foin, (agr.); die Bedeckung für Heuschaber; Hay-cap.  
 — s, serviettes, etc. à gaufrés, f. pl.; die Waffeldecken, das Waffelmuster; Honey-combs.  
 Couvre-chef, m.; die Kopfbedeckung; Head-covering.  
 — essieu; der Schmauchel auf Achsen; Cottoon-plate, dirt-plate, round robbin.  
 — platine, (arg.); der Zünddeckel; Fritzel.  
 Couvrir la voie, (ch. fer.); die Bahn sperren; to block the line.  
 Crampon de botte, m.; der Stiefelstollen; Boot-calk.  
 Cran, endroit du —, m.; der Umlegepunkt; Nocking-point.  
 — de la flèche; die Pfeilkerbe; Noek, notch.  
 Crapaudine, f. (meule); die Pflanne der Spindel; Trampot.  
 — du poilier, (meun.); die Mählpflanne; Socket-pan of the iron-crow.  
 Craquelé, (porc.); mit gerissener Glazeur; Crackled, frosted.  
 Crastier, m. (métall.); der Schlackenplatz; Place for slags.  
 Crécelle, f.; die Klapper; Rattle.

Grèche, f.; die Kleinkinderbewahranstalt; Infant asylum.  
 Crème caillée, f.; geronnener Schmand; Calved (Cheshire).  
 Crépelage, m. (agr.); das Ernten mit der Sichel; Cutting and gathering corn with the sickle.  
 Crêpeline, f.; leichter Damastoff, der Crêpelin; Light stuff for ladies, crepelina.  
 Crépi, dernier —, m. (mag.); der letzte Abputz, die letzte Tänsche; Finishing-coat, hard-finish.  
 Crescibilité, f.; das Wachsthum, Wachstum; Crescibility, power of growing.  
 Crétification, f.; die Verwandlung in Kreide; Conversion into chalk. [Holing.  
 Creuser, (min.); unterhauen; Creuset, m.; der Schmelztiegel; Crucet.  
 — (orf.); der Tiegel; Skittle-pot.  
 — à affiner; der Frischtiegel; Fining-pot.  
 — pour minerai fondu, (mét.); der Tiegel für geschmolzenes Erz; Foyer.  
 Creux, tétons, m. pl., cuvettes, f. pl. (gaz.); die Absetzteller an Röhren von Gasertorten; Seals. Frisae; Cracks.  
 Crevasse, f. pl. (mag.); Putz-Cri du fer, m.; der Krack; Crack.  
 Crible à cendres et à charbon, m.; das Aschen- und Kohlensieb; Ash- and coal-sifter. [Coal-screen.  
 — à charbon; das Kohlensieb;  
 — métallique; das metallene Sieb; Colander.  
 — à secousses; das Stosssieb; Percussion-sieve.  
 Cribler, (min.); sieben; Jigging.  
 Cric à rails, m.; der Schienenheber; Rail-jack.  
 Crin de cheval pour hameçons, m.; Rosshaar für Angels; Snell, wood.  
 Cristal, m.; das Krystallglas; Cut glass. [Hook.  
 Croc, m. (ornam.); der Haken;  
 — d'attelles; der Kammgeschirrhaken; Tug-hook.  
 — à papier; der Papierhaken; Letter-ble.  
 — à ressort; der Schnapphaken; Woodcock-eye, snap-hook.  
 — à sonde, à fleuret; der Bohrerhaken; Crow's foot.  
 — de traction; der Zughaken; Tug-iron.  
 Crochet, m. (arch.); das Knäufblatt; Crocket, knob-leaf.  
 — à bascule; der Schnapperhaken; Snap-hook.  
 — à moissonner; der Erntehaken; Hink.  
 — à recul, (barnais); der Umlaufhaken; Hold-back hook.

Crochet à ressort; der Federhaken; Clivea.  
 Croisé à double face, Batavia, m. (stoffe); Doppeltüpp, zweiseitiger, beidrehter, zweiseitiger Käper; Fancy tweel.  
 Crypte, f. (église); die Todengrabs, Krypta, unterirdische Kirche; Crypt, undercroft.  
 Cuber; kubisch messen; to cube.  
 Cueille, bande d'enduit, f. (mac.); der Lehtstreifen; Floating-sceod.  
 Cuffet à bascule, m. (min.); der Kippkübel; Dumping-bucket. [Löffel; Flux-spoon.  
 Cuiller à essai, f.; der Prob- et et poche à drague, f.; der Baggerlöffel und Sack; Bag and spoon.  
 Cuir artificiel, factice, m.; künstliches Leder, Kunstleder; Artificial leather, leatherette.  
 —, convertir en —, m. Leder machen; Leatherizing.  
 — fort; hartes Leder; Whang.  
 — fort à semelle; starkes Sohlenleder; Shoe-butts.  
 — de mouton de Roumèlie; Rumelisches Schafleder; Mochin. [Fair leather.  
 — nature; ungefarbtes Leder;  
 — noirci de chèvres etc.; geschwärztes Ziegen- und anderes Leder; Grain-leather.  
 — rosette pour argenture; Waschlleder für Silber; Fair-leather.  
 — de semelles tre qualité; beutes Sohlenleder; Bend-leather.  
 — de vache mince; dünnes Kuhleder; Crap-leather.  
 — vernis; das Glanzleder; Patent leather.  
 Cuissard, m. (tube); das Zwickenschrohr; Brand-tube.  
 Cuite en grain, f. (suer.); Stautzucker; White lump-sugar powder.  
 Cuivre de plus de 4 cent. mehr als 1 1/2 zölliges Kupfer; Roughs.  
 — de plus de 12 cent.; der größte Kupferklumpen; Rocks.  
 — menu; Kleinkupfer; Small.  
 — trié; sortiertes Kupfer; Pritsch.  
 Culbuteur, m. (min.); die Kippe; Tumbling-ton.  
 — de trucks, (houill.); der Wagenkipper; Oupanner.  
 Culotte de cheminée, f.; der Rauchfang; Inner shell, uptake.  
 Culotter une pipe; anrachen to colour or blacken a pipe.  
 Culture dérobée, f. (agr.); die Zwischensaat, (Rüben an Korn, etc.); Interowing, after-crop. oogie

Curade, f. (agr.); *Zwischenraum zwischen Furchen*; space between furrows.

Curain, schlot, m. (sal.); *der Pfannenstein*; Fura, pan-scales.

Cure-dents, m.; *der Zahnstecher*; Tooth-pick.

— oreilles; *der Ohrlöffel*; Ear-picker.

— pied, (maréch.); *der Hufschäumer*; Balling-iron.

Curette, f. (pol.); *das Schabmesser*; Tournasin.

Cureur, m. (min.); *der Ausräumer*; Whimble.

Curiosité, haute —, f.; *antike Kunstgegenstände*; Works of antique art.

Cuve, f. (teint.); *die Kúpe*; Beck.

— à couleurs, (ind.); *das Farbenfass*; Swimming-tub.

— à liqueur ammoniacale, barillet, m. (gaz.); *der Ammoniaktrug*; Ammonia-trough.

— à minerai, *die Erzkúpe*; Keove.

— à sédiment, (teint.); *die Satskúpe*; Subsideence-val.

— mère, (teint.); *die Mutterkúpe*; Stock-tub.

Cuvelage, m. (puits); *die Auszimmerung*; Cribbing.

Cuvette, f.; *das Wasserbecken für Closets*; Slop-bopper.

— carrée, (verr.); *der viereckige Glashafen*; Square glass-pot.

— d'eaux ménagères; *der Spuleimer*; Slop-pail.

Cylindre affineur, m. (pap.); *der Feinsaugeylinder*; Fining-roller.

— à disques indépendants; *der Cylinder mit freien Scheiben*; Press-wheel runner.

— imprimeur, (impr. d'él.); *die Druckwalze*; Mill.

— oscillant; *der schwingende Cylinder*; Oscillator, oscillating cylinder.

— à pulpe, (pap.); *der Wischcylinder*; Forming-cylinder.

— renversé; *der obenliegende Cylinder*; Inverted, overhead cylinder.

— à caucher, m. pl. (pap.); *die Quetschcylinder*; Couch-rolls.

## D.

Daguerrotype à lumières argentées, m.; *das Daguerrotyp mit Silberlichtern*; Ambro-type.

Damas, m.; *kleine Havannacigarren für Damen*; Small Havana cigars for ladies.

Dame, f.; *die Handramme*; Lecter.

Damer; *Erde stampfen*; Cofferdarder (entll); *kritiszen*; to scratch.

Dariole, f. (pât.); *Pariser Backwerk*; Parisian pastry.

Darax, f.; *das Nasdock*, *die Kúmme*; Wet dock.

Daumont, attelage à la —, m.; *das Vieregespann mit Stangenreiter*; Carriage and four with outrider.

Débaucher un ouvrier; *aufswiegeln*; to entice, take away a workman from his work.

Déblayeur de la voie, m. (ch.); *der Bahnräumer*; Surface-man.

Débourbage, m. (vin); *das Klären des Champagnermoats*, *die Selbstreinigung*; Settling of Champagne must, self-clearing.

Débouillage, m. (magnan); *das Putzen der Kokons*; Cleaning the cocoons.

Déboursir (magnan.); *die Kokons putzen*; to clear cocoons of sue.

Décanteur, m. (chim.); *das Abklärfass*; Decanter.

Décapier au mat; *matte abbeissen*; Dead dipping.

Décarbureur, m. (chim.); *der Entkohler*; Decarburator.

Décatir; *decatiren*, *krimpen*; Lustring, decatting.

Décharge, f.; *die Abfuerrinne*; Tail-race.

— de paille, (m. à battre); *der Strohauslader*; Straw-carrier.

Décharger; *abwerfen*; to dump.

— les cornues; *Gasretorten leeren*; to draw gas-retorts.

Déchaussoir, m. (dent.); *der Zahnfleischabreiser*; Gum-lancet.

— à tartre, (dent.); *der Weinsteinabräumer*; Scaler.

Déchét, m. (agr.); *der Abfall*; Rubbish.

— de coton; *der Baumwollenabfall*; Engiae-waste.

Déchets de cuir pour colle, m. pl.; *Lederabfälle für Leim*; Scrow.

— du dévidoir (sole); *der Haspelabfall*; Strass.

— d'étoffe de laine; *wollene Lumpen*; Old woollen materials.

— d'étoffe de laine dure et fine; *der Mungo*; Mungo.

— — tendre; *der Schoddy*; Shoddy.

— de peaux, (colle); *der Hautreste*; to soie de cochon; *die Abfälle von Borsten*; Ridings.

Déclanché, f.; *Entkuppelungshel* oder *schraube*; Disconnecting-gear.

Déclie, cliquet, m.; *der Knarrschlüssel*, *die Bohrharre*; Cat and rack brace, ratchet brace and click.

— d'alarme; *das Sperralarm*; Check-alarm.

Décoction, f.; *die Auskochung*; Décolleter, (mona.); *den Obertheil bloßlegen zur Justificirung*; to trim for justification.

Décombinaison, f. (chim.); *die Entcombinirung*; Decombination.

Décombres, remplir de —, (min.); *mit Schutt ausfüllen*; Stopping.

Décommettage, m. (oord.); *das Abbrechen*, *Abbrechen*; Untwisting.

Décompression, f. (phys.); *die Wegnahme des Drucks*; Decompression.

Décompresser, (phys.); *den Druck entfernen*; to decompress.

Décorateur-carrossier, m.; *der Wagentepezier*; Carriage-trimmer.

Découpoirs, m. pl. (racines); *der Wurzelstecher*; Pulping-machine.

Décupure, f. (mét.); *der Pundecoussure*, f. (mach. à condre); *der Fadenstichlöser*; Stüch-ripper.

Découssure, f.; *die aufgetrennte*; Découvrir, (acier); *entschalen*; to scale off.

Décrotoir, m. (carr.); *die Kothkratze*; Mud-scraper.

Décroûtage, brutage, m. (diamant); *der rohe Schnitt*; Rough-cutting.

Décroûter, (mach.); *sezen*; Dédoubleur, (vin); *starken Wein wässern*; to dilute strong wine.

Défense d'élongis de tambour, f. (bat. vap.); *das Geländer des Baukastenganges*; Fender-strake.

Déformense, f. (cordons); *die Absetzabrichtemaschine*; Heel-trimmer.

Dégauçhir; *ausrichten*; to take Dégorgoir, m.; *der Aufsatzel*, *Oberpumpstüchel*, *Ausguss*, *die Auslaufföhre*; Spout.

Dégrader, (phot.); *weisse grundiren*; to vignette.

Dégrossir; *rauh behauen*; Nigged.

Dégrossir (meule); *grob abschleifen*; Ragging, straggling.

Déguisement, m. (mac.); *die Ver-, Bekleidung*; Disguise, lining.

Déjaneur de soleil, m.; *leicht verwechsellicher Stoff*; Fugitive coloured stuff.

Delaine, m.; *Wollmaulin*; Mouscellas-laine.



**Délarder, dégrossir, (pietre);** grob behauen; Knobbing.  
**Délayer; verdünnen;** to dilute, mix with water.  
**Délitoir, m. (magnan.);** der Entbettungsrahmen; Frame for unbedding silk-worms.  
**Demande, coupé à la — d'une autre pièce;** genau oder richtig zugeschnitten; Cut to fit well.  
**Demi-boutisse, petite boutisse, f.;** der kleine Kopfsattel; Closer, small header.  
**— fortune, m. (carr.);** vier-rädriger Einspanner; One-horse carriage.  
**— gras (houille);** halb erdharzig; Semi-bituminous.  
**Démonter, hisser l'hélice;** die Schraube aufziehen; to unscrew the screw.  
**Denché, m. denchée, f. (agr.);** die Pflugschar; Plough-share.  
**Denrées alimentaires, f. pl.;** die Eswaren; Provisions.  
**Dense, rendre —;** eindicken; to densify. [Finger].  
**Dent, f. (semoir);** der Zahn; — (de bois); der Zahn; Cog. — (de fer); der eiserne Zahn; Tooth.  
**— de roue;** der Radsahn; Wrist.  
**— de scie, (arch.);** der Zahn-zierath; Tooth-ornament, dog-tooth.  
**Dentelle au fuseau à patrons, f.;** die Klöppelpitzen nach Mustern; Honiton lace.  
**— de Lisle, à fond clair;** Spitzen mit Ringelgrund; Clear-foundation lace. [lace].  
**— lordue; Zwirnspitzen; Twist**  
**Dentifrice, m.;** das Zahnmittel; Dentifrice.  
**Dents de crin, f. pl. (tiss.);** die aussersten Zähne an den Blattenden; Outermost splits of the reed. [Denticulation].  
**Denture, f.;** die Besatzung;  
**Départ au chloro, m.;** Chlorgold- und Silbersecheidung; Chlorination.  
**Dépiquer, (még.);** die Moderflecken herausnehmen; to cure.  
**Dépôt, m. (m. vap.);** die Kesselsteinbildung, Wasserseichte, der Schlamm, Pfannenstein; Silt, scale, salt, incrustation.  
**— de houille, de charbon de terre;** die Kohleniederlage, das Kohlenlager; Coal-store, coal-depôt.  
**— houiller, gisement de houille, m. (min.);** das Kohlenbett; Coal-deposit, coalbed, coal-series. [Bing].  
**— de minerai;** die Erzustütze;  
**— ocresux et ferrugineux, (agr.);** die ocher- und eisenhaltige Schale; Moor-band-pan.

**Dépôt salin;** der Salanieder-schlag; Saline deposit.  
**Dépourille, f.;** unparallel, divergirend; Draw, taper.  
**Dérailable, (loc.);** entachtienbar; Removable from the rails.  
**Dérailage, m. (ch. fer.);** das Entgleisen, Spurloswerden; Getting or running off the line.  
**Déraillement, m.;** das Entachtien; Derailment.  
**Dérailer, entgleisen, entachtien;** Derailage. [sunake].  
**Dérourler (tuyau);** abwinden; to Désargenter, f.; die Entleerung; Desilvering.  
**Descente, f.;** die Absucht; Cess-pipe. [rug].  
**— de lit;** der Bettteppich; Bed.  
**— de mise à bord de charbon;** Apparat zum Entladen der Kohlenwagen im Schiffe; Coal-dumping apparatus.  
**Déséclusement, m.;** Taucher zu Tage bringen; Raising divers.  
**Désengrèner;** entkuppeln; to uncouple.  
**Désincrustation, f. (chaudière);** die Entfernung des Kesselsteins; Desincrustation, removing the sediments.  
**Désobstruer;** wegräumen; to clear. [Schwelle; Sill].  
**Dessautement, m. (carr.);** die Desserrer, rendre gai; lösen, losnehmen; to slacken.  
**Desservant d'un four à couverte, m.;** der Wärter beim Glasurofen; Glast-frowan, glost-placer.  
**Dessin linéaire, m.;** das Linnearzeichnen; Line or linear drawing.  
**— caractéristique, expressif;** Muster voll Ausdruck; Emphased, pronounced pattern.  
**— à panneaux;** das Fachmuster; Panel-carpet pattern.  
**— régulier, géométrique;** das regelmässige Muster; Geometrical pattern.  
**— uniforme;** das gleichmässige Muster; All-over carpet pattern.  
**— qui ne s'accordent pas, m. pl. (tapie);** Muster die nicht zusammen gehen; Drop patterns. [die Rückseite; Bed].  
**Dessous d'une ardoise, m.;** Dessous, m. (drain); der Obertheil, die Krone; Crown.  
**Dételer (chevaux);** abspannen; to take out horses, to unharness.  
**Détendre (vapeur);** Dampf absperrern; to shut off the steam.  
**Détente, f. (m. vap.);** die Expansion, Ausdehnung; Expansion, cut-off.  
**Détonation, f.;** die Explosion,

der Knall; Detonation.  
**Détonner;** verpuffen, verhallen; to detonate, detonize.  
**Détorsion, f.;** die Loerwindung; Untwisting.  
**Détrouage, m. (pêch.);** das Ablesen der Austern; Taking off oysters from their supports.  
**Deuil, maison de —, f.;** der Trauerladen; Mourning-warhouse.  
**Développante, f. (math.);** die Evolvente; Evolute, involute.  
**Développée, f. (math.);** die Evolute; Evolute.  
**Déversoir, m. (hydr.);** der Flutgraben; Waste-weir.  
**— (mach.);** das Abführungsventil; Overflow-shoot.  
**— à aiguilles, (hydr.);** das Nadelwehr; Needle-weir.  
**Dévider;** öffnen; to open.  
**Dévidouse, f.;** der Haspel; Reel.  
**Deviz d'armement et de campagne, m.;** der Ueber-schlag; Memorial.  
**Diagramme, m. (m. vap.);** das Diagramm; Indicator-card.  
**Diamant de vitrier, m.;** Glaser's Diamant; Emeril, quarrel, quarry. [Cry].  
**Digne, f.;** das Wehr, der Sporn.  
**— d'argile;** der Lehmdeich; Flood-banking. [Agistment].  
**— petite —;** kleiner Damm; Diminution des rais, f.; die Verjüngung der Speichen; Spoke-throating.  
**Dispositif, m. (mec.);** die Einrichtung; Arrangement, contrivance.  
**Disque automateur, m. (ch. fer);** die selbstwirkende Signaleiche; Self-acting disc-signal.  
**— conjugué, (ch. fer);** die conjugirte Signaleiche; Conjugated disc-signal.  
**— à distance, (ch. fer);** die Fernsignaleiche; Distance disc-signal.  
**— à double effet, (ch. fer);** die doppelwirkende Signaleiche; Double-action disc-signal.  
**— manoeuvré à la main, (ch. fer);** das Handsechensignal; Hand disc-signal.  
**— répéteur à electro-aimant, (ch. fer);** die elektromagnetische Repetirleiche; Electro-magnetic repeating disc.  
**Dissoudre dans un acide, (teint.);** in Säure auflösen; Killing.  
**Distance de centre en centre des rivets, f.;** die Centrumweiten der Niete; Pitch of rivets.  
**— à effet, (Jumière électrique);**

die Wirkungsdistanz; Striking distance.  
 Distillation, seconde —, f.; das zweite Brennen; Doublage.  
 Distillatoire, appareil —, m. (mar.); der Destillirapparat; Distilling-galley.  
 District houiller, m.; das Kohlenrevier; Coal-district.  
 Doigter, m.; der Fingersatz; Fingering.  
 Doigtier de cuir, m. (arb.); der lederne Fingerschützer; Tab.  
 Domaine, m.; das Rittergut; Estate.  
 Dôme hémisphérique, m. (fourneau); der hemisphärische Dom; Cockle.  
 Dos à ressort, m. (rel.); der Federrücken; Spring-back.  
 — d'un siège; die Rücklehne; Lazy-back. [Spagner; Dossé.  
 Doss, f.; der Zusatz zum Chamouner; verbleinen, die Bleie anlegen; to affix leads.  
 Double griffe, machine à —, m.; mécanique brisée, f. (jacq.); zweitheiliger Messerkasten; Double leash-box.  
 Doubleur de soie, m.; der Seidswirner; Danter.  
 Doubleure de tapis, f.; das Teppichfutter; Carpet-lining.  
 Doucement! (m. vap.); langsam! Easy her, easy! half-power.  
 Douille, f. (limon); die Deichselkappe; Pole-tip.  
 —, coussinet, grain, m. (mach.); die Pfanne für bewegliche Zapfen; Bush, collar.  
 Douves, machine à façonner les — des deux côtés, f.; die Maschine zur Bearbeitung der Dauben auf beiden Seiten; Hollowing- and backing-machine. [Drag.  
 Drague, f. (hydr.); der Pflug; — (péch.); das Schleppnetz; Trawl.  
 — à trémie, (hydr.); der Klapperbagger; Hopper-dredger.  
 Drain en travers, m.; der Querdrain; Mitre-drain.  
 — ventilateur des fondements; der Luftzugdrain; Air-drain. [netz; Trail-net.  
 Dragnet, m. (péch.); das Zug-Drain de chaîne et d'aide égales, m.; Tuch von gleicher Kette und Einschlage; Deer-skins. [Sataras.  
 — à côtes; geripptes Tuch; — croisé; geköpertes Tuch; Venetians.  
 — croisé léger; leichtes geköpertes Tuch; Sars.  
 — de dames léger; leichtes Damentuch; Satouens.  
 — fort à côtes gris-américain; starkes geripptes hell-

graues Tuch; Bedfords cords.  
 Drap à losanges; raufenförmig gemustertes Tuch; Diagonals, fancy-cloths.  
 — d'or de Vienne; Wiener Goldtuch; Balustro.  
 — ire qualité; das feinste Breittuch; Broad-cloth.  
 Dravière, f. (agr.); gemischtes Winterfutter; Mixed fodder for the winter.  
 Drayoire, f. (carr.); das Schabmesser; Beam-kulfo.  
 Drèche, f.; der Trüber; Grains.  
 Dresser, ajuster; ajustieren, ab-, anpassen; to make true.  
 — (mach.); vorzeichnen; to dub, dress.  
 — un tableau des travaux par spécialités et par colonies; in Rubriken specificiren; Abstracting.  
 — sur la tranche, (charp.); säumen; to shoot the edge of a board.  
 Droit de débarquement, m.; der Landungszoll; Quayage.  
 Dyke de porphyre, m.; der Porphyrgang; Porphyritic dyke, elvan.

## E.

Eau condensée dans les conduits, f.; verdichtetes Wasser in den Röhren; Jacket-water.  
 — de Cologne des Indes occidentales; Westindisches Kölner Wasser; Bay-rum, bay-water. [seer; Abrated water.  
 — gazeuse; kohlensaures Wasser; saturée, (sal.); gesättigtes Wasser; Brine.  
 Eaux vannes, f. pl. (agr.); der nasse Dung; Muck.  
 Ébarbage, démolage, m.; die Heuslei, Gussputerei; Dressing, trimming.  
 Ébarber, démonter, trousser; quinner; Guss putzen, säubern; to dress.  
 Ébarbeuse, f. (agr.); die Gerstenentgrannermaschine; Aveler for barley. [the barh.  
 Ébasieler; versenken; to take off.  
 Ébouage, m.; die Straßenreinigung; Scavengering.  
 Ébouille, m. (carrière); das Gewölbe; Tip.  
 Ébullition, à — élevée; hoch-siedend; Boiling at a high temperature, high-boiling.  
 — tumultueuse, f.; heftiges Aufstochen; Galloping boil.  
 Écabochoer, (tabac); die Tabakblätter abspitzen; to cut off the tops of tobacco-leaves.

Écaille d'huitre à perles de Manille, f.; die Manillaperlenaufterchale; Chicken mother-of-pearl.  
 — inférieure de la tortue; die untere Schale der Schildkröte; Pliastro.  
 — de tortue ordinaire; ordinärer Schildpatt; Hoofs.  
 —, former des —, (forg.); Schuppen bilden; Quenching.  
 Écailleuse, bonrouseuse, f.; die Spirituslampe zum Ab-brennen des alten Anstrichs; Spirit-lamp for removing old paint, scaling-lamp.  
 Écart en biseau, m. (men.); die schräge Blattung; Lapped edge.  
 — double, (men.); der Stoss mit Ueberplattung; Rebste-joint. [Staging.  
 Échafaudage; das Gerüst.  
 Échancrer les dents d'une scie; die Sägezähne einschweifen; to gullet the teeth of saws.  
 Échappée, f. (escalier); die Windungshöhe; Turn-height.  
 Échardonner, (saïne); ent-disteln; Burring.  
 Échardonneuse, f.; der Klettenwolf; Misting-machine.  
 Échasse, f. (mag.); das Walbrichtscheit; Vaulting-ruler.  
 —, f. pl.; die Stützen; Stüts.  
 Échandillon, m.; das Schweisstück; Heat.  
 Échauffer, s' — par le frottement; durch Reibung warm werden; to heat by friction.  
 Échanguette, f. (arch.); das Eckthürmchen, die Pechnae, Schanzwacht; Collon, bartizan.  
 Échéance, f. (effet de commerce); der Verfall, die Verfallzeit; Maturity.  
 — à courte —; mit kurzem Verfall; Short-dated.  
 Échelette, cococonnière, f.; die Seidenrauperei, der Strigrahmen; Bush, cocooning-frame.  
 Échelle à allongement, à allonges, f.; die Verlängerungsleiter; Extension-ladder.  
 — à gradins; die Treppenleiter; Step-ladder.  
 — pliante; die zusammenlegbare Leiter; Collapsing ladder.  
 Écheneau, m.; die Dachrinne, der Kiener; Eave-trough, bridge-gutter. [Gate, ingate.  
 —, godet, jet; das Gießloch.  
 Éclat de pierre, m.; der Stein-splitter; Spall.  
 Éclater, (verr.); absprenzen; Capping-off.  
 Éclimètre, m.; Boussole mit Wasserwaage; Eclimeter.  
 Éclisse, f. (ch. fer); die Schloffenlasche; Splice-piece.

Écluse, *f.*, der Kasten mit comprimierter Luft; Compressed air-box. [schleuse; Saaso.]  
 — à bateaux; die Dampfschleuse; Cheek-sluis.  
 — à chambre; die Kammer-, Fang-, Zopschleuse; Chamber-sluis.  
 — de chasse; die Ebbe-Abzugschleuse; Go-out. [Lift-lock.]  
 — à hausse; die Hebeschleuse;  
 — à vannes; die Stau-, Afterschleuse; Swelling-sluis.  
 Écobue, *f.*; der Rasenflug; Sod-cutter.  
 Économie politique, sociale *f.*; die Wirtschaftstheorie, Volkswirtschaft; Political economy. [Rural economy.]  
 — rurale; die Landwirtschaft; Économiste, *m.*; der Wirtschaftstheoretiker, Volkswirth; Economist.  
 Écorce de jeunes chênes, *f.*; junge Eichenrinde; Flüttern bark. [Serkanal; Brine-canal.]  
 Écours, *m.* (sal.); der Seewasserécouvillon de tube, *m.*; die Drahtbürste; Tube-brush.  
 Écran, *m.* (lanterne magique); der Schirm; Fan.  
 — de cendrier; die Klappe am Aschenkasten; Dampfer for ash-pit.  
 — à effets; (lanterne magique); der Schirm für Lichteffecte; Flashing fan.  
 Écrase-pierres, *m.*; der Steinquecher; Stone-crusher.  
 Écraser, broyer, (méc.); zermalmen; to crush.  
 Écrémé, lait — *m.*; abgeseahnte, abgerahmte Milch; Flat or sket milk.  
 Écrou à dents, *m.*; die Mutter-schraube mit Zähnen; Finger-nut, Sy-nut.  
 — solidaire, platine destinée à serrer et à fixer les écrous; die feste Mutterschraube; Lock- or jam-nut.  
 Écrouir, kalt hamarn; to close the grain, to hammer, to plait.  
 Écume d'indigo oxydée, *f.*; der Schaum von oxydirtem Indig; Fluery of a vat.  
 Édrot de chien, *m.* (taal.); der Hundekoth; Bate, dog's dung.  
 Efforces, forces, *f.* pl. (drap.); die Tuchscherer; Lewis.  
 Égaliser; abgleichen; Truing.  
 Égaliser en grosseur (bois); gleich dick machen; Thick-nessing.  
 — les planches, machine à — *f.*; die Bretabgleichmaschine; Butter.  
 Église en bois, *f.*; die Reiso-

werk-, Holakirche; Wooden church.  
 Église simple; die einschiffige Kirche; Church having but one nave. [swells.]  
 Égout, *m.*; die Abzucht; Dead  
 Égouttoir pour assiettes, *m.*; das Tellertröpfbrat; Plate-rack. [bret; Dish-rack.]  
 — à plats; das Tellerabtröpf-  
 Égrateronnage, *m.*; das Ent-distein; Barring.  
 Égratonnage, *m.* (laine); das Handklauben; Picking by hand.  
 Égrener, (peindre en bâtiments); den Gyps glätten; to smooth plaster.  
 Égruger le grain, machine à — *f.*; der Kornschrotapparat; Grain-bruiser.  
 Élimbation, *f.*; die Analyse von Mineralwässern; Analysis of mineral waters.  
 Electro-chronographe, *m.*; der elektrische Zeitangeber; Electro-chronograph.  
 Élevage des vins, *m.*; die Behandlung der Weine; Treat-ment of wine.  
 Élévateur à cylindre, *m.*; der Cylinder-elevator für Mühlen; Cylinder elevator for mills.  
 Élévation de côté, *f.*; die Seitenansicht; Profile.  
 Élever; aufbauen; Bringing-up, carrying-up. [to eliminate.]  
 Éliminer, (chim.); ausscheiden; Ellipsographie, *m.*; der Ellipsenbeschreiber; Ellipsograph.  
 Émail ombrant, *m.*; Schmelz auf Relieuarbeit; Email ombrant. [Glass enamel.]  
 — vitreux; der Glasschmelz; Embarcadere d'un bac; die Fahrbrücke; Train-way.  
 Embase, *f.* ergot, *m.* (mach.); die Rippe, Schulter, Guss-verstärkung, der Hals; Saug.  
 Embouti; aufgetrieft; Puckered, bagged up. [to buckle.]  
 Emboutir, (mét.); aufstiefen; Embranchement du coyer, *m.* (arch.); der Gratbalkenstich; Arria-beam.  
 Embrasse, *f.*; der Gardinenhalter; Shade-hook.  
 Embrayage renversé, *m.* (m. vap.); die Gangänderung; Reversing-motion.  
 — à T, à fromage; T-Kupplung; Cheese-coupling.  
 Embrayer, commander; in Bewegung setzen; to put in gear.  
 Émeraldine, *f.*; ein Blau; Kind of blue.  
 Emmanchement à douille, *m.*; die Buchsenkuppelung; Double socket-elutch.  
 Emmelage, *m.* (soie); die Ver-wicklung; Entanglement.

Émoudre au sable, (cuivre, fourchettes); mit Sand reiben, abreiben; to bobb.  
 Émousser, (méc.); abschleimen; to remove froth.  
 Empierrer, (méc.); mit kleinen Steinen ausfüllen; Pinnig-u.  
 Emporte-pièce, compoix, *n.* (mona.); die Mäns-, Bensch-scherer; Cutter.  
 Empotement, *m.* (dist.); die nasse Vermassung; Casing vessels by their liquid contents.  
 Emprise, *f.* (chauss.); abge-stochenes Erdreich; Cut ma  
 En avant! Vorwärts! Ahead, turn ahead! head-way!  
 Encastrement, *m.*; der Fals, die runde Nath; Recess.  
 Enclanche d'excentrique; die Excentrigabel; Eccen-trig-ab.  
 Enclancher les aiguilles en signaux de chemin de fer. Weichen oder Signale sperren, to lock railway-points or signals.  
 Enclos de murailles, *m.*; die steinerne Einfriedigung; Close-wall.  
 Encoche carrée, *f.*; die vier-eckige Kerbe; Jog.  
 Encrier, *m.*; das Dinsten-fass; Ink-cup. [tensfass; Ink-vul.]  
 — noyé; eingelassenes Dis-  
 — porte-plume; die Dinst-feder; Fountain-pen.  
 — à siphon; das Dinsten-fass mit Luftdruck; Fountain-stand.  
 Enduit, bande d' — *f.* (maç.); der Lehmstreifen; Plaster screed.  
 — en deux couches, crêp et enduit, *m.* (maç.); zwei-schichtiger grober Putz; Two-coat work, laying and setting, rendering and setting.  
 — — ravalé, (maç.); zwei-schichtiger feiner Putz; Set two-coat work, laying and setting, rendering and setting.  
 — en trois couches, (maç.); der dreischichtige Putz; Three-coat work, three-skin work, three-coated plastering.  
 — de suif, (sonde); Talg an der Sonde; Arming.  
 Enfile-papiers, *m.*; der Papier-haftedraht; Paper-file.  
 Enfileurage, *m.* (parf.); die Aussuchen des Aromas; At-sorption.  
 Enfonçure près de l'oeillard, *f.* (meule); die Kerbe an Steinloch; Boom.  
 Enfourchement, *m.* (m. vap.); das Gabelende des Schwenk-holens; Fork-end.  
 Enfilage, *m.* (soie); auf Faden ziehen; Casting.

ragé, être —, (mach.); sto-  
gen; to stick.  
en dépêche, m.; das Fisch-  
zug; Fishing-tackle, fishing-  
gear.  
gloutonneuse, échardon-  
neuse, f. (fil.); der Kletten-  
wollf; Devil.  
gorgé; verstopft; Choked up.  
grassement, m. (tanons);  
stichter Schluss, guter Sitz;  
adjustment.  
grenage accouplé, m.; das  
zuppelgetriebe, Match-gear-  
ing. [Wood-gear.  
le bois; das Holzgetriebe;  
lenté; die Flanschensäge;  
broadened gear.  
schelonée; das Stufenge-  
triebe; Hit and miss tooth or  
heel.  
retour rapide; das Trieb-  
werk mit schnellem Rücklauf;  
nick-return gearing.  
à vis; das Schraubenge-  
triebe; Worm-gear.  
sécure, f. (charp.); der  
schlitt, Gungel; Mortise to be  
sited.  
ève-feuilles, m. (typ.); der  
Lattableger; Fly.  
porte-à-faux; überhängend,  
leicht aufruhend; Outside-  
earring.  
robage, m. (bougie); die Be-  
eckung; Coating. [to wrap.  
rober (cigares); umwickeln;  
rouler (tuyan élastique); auf-  
winden; to flake.  
rouleur - extenseur, m.  
ism.); die Wickelmaschine;  
inding-machine.  
sablement, m. (par.); die  
andpackung; Blinding.  
sachoir, m.; der Sackhalter,  
Sackapparat; Bag-holder,  
sacking-apparatus.  
souple, m.; der Garnbaum;  
action-beam.  
téter un clou; einen Nagel  
küssen; to upset heads of nails.  
tonnoir pour verser le blé,  
m. (meun.); der Guss; Wooden  
innel.  
traînement de l'eau, m.  
n. vap.); die Schwagerung  
es Dampfs mit Wasser, das  
pucken, Sprudeln; Priming.  
supérieur, inférieur, (m.  
oudr.); der obere, untere  
peiser; Top-, bottom-feed.  
tre-deux, (cassettes); die  
zwischenlage in Kassetten;  
ock-spur, stillt, triangle.  
— des orifices du tiroir;  
ie Schieberbahn; Bridge of  
e slide.  
trepid, m. (meule); der  
zwischen-, Zuführungskreis;  
eeding part of a millstone.

Entrepôt de charbon de terre,  
de houille; die Kohlenbörse;  
Coal-exchange.  
Entrepreneur de pompes  
funèbres, croque-morts, m.  
(argot); der Leichenbestatter;  
Upholder.  
Entretroise, f.; die Kreuzstrebe,  
der Riegel, das Querholz;  
Slag, cross stretcher, rib.  
— (puddl.); die Bindeplatte;  
Binding-plate. [Breast-rail.  
— d'appui; der Brustriegel;  
— de barrière; der Bindriegel;  
Intertie, tie.  
— de châssis; die Quersprosse;  
Wooden cross-bar.  
— de chèvre; der Hebezeug-  
riegel; Transom.  
— de cloison; der Bundriegel;  
Cross-bar, intertie, rail of a  
baywork.  
— à eau, (m. vap.); die Kreuz-  
röhre für Wasser; Prop-stay.  
Entrevous, m. fausse-aire, f.  
(charp.); der Fehl-, Faulbo-  
den, Einschub, die Fehllecke;  
False ceiling, sound-floor.  
Enture, f. (charp.); der An-  
stoss, Stoss; Flash joint.  
Enragonner, (ch. fer); auf  
Transportwagen laden; to  
embark.  
Enveloppe, f. (tour); das  
Rauchgemäuer; Shell, outer  
casing. [Case, cope.  
— de moule; die Formkappe;  
Éolipile hydraulique, m.; das  
Segner'sche Wasserrad; Bar-  
ker's mill.  
Épailage, m. (drap., étoffe); das  
Belesen; Barling.  
— à froid, m. (drap.); kaltes  
Belesen; Cold cleansing.  
Épailleur, (agr.); Stroh schütteln;  
Shaking straw.  
Épäs de ressource, m.; Art  
Salatol; Kind of olive oil.  
Épaufrer; abstampfen; to take  
off the arsis.  
Épaulement, (drap.); das Ach-  
selstück, Schulterblatt, Shoul-  
der-piece.  
Éperon en fraise, m. (hydr.); die  
Krippenbühne, der Krippen-  
fügel; Fenced groin.  
— jumeau, (hydr.); die Rausch-  
bühne, der Rauschfügel; Groin.  
Épierreur de cerises, m.; der  
Kirschenentkerner; Cherry-  
stoner.  
Épinage, m. (hort.); die Um-  
dornung, der Dornschutz;  
Thorning trees.  
Épinglier-grillageur, m.; der  
Drahtsaunflechter; Wire-fence  
worker. [Nopper; Knotter.  
Éplucheur, m. (drap.); der  
Éplucheuse d'écorce, f.; der  
Gerberindeutschealer; Bark-

rossing machine.  
Épreuve positive directe,  
(phot.); direktes Positiv; Am-  
phi-type.  
— transparente, (phot.);  
durchsichtiges Positiv; Fox-  
type.  
Épronver; erproben; to prove.  
Éprouvette, f. (arg.); das Pro-  
bihaus; Proof-house.  
— à oeufs; der Eierprober;  
Egg-detector.  
— de la pesanteur spécifique,  
(dist.); der Probihapparat für  
spezifische Schwere; Worm-  
safe. [tern]; Out of sorts.  
Épuié, (typ.); leer, (ohne Let-  
Épuisement, m. (chim.); die  
Erschöpfung; Exhaustion.  
Épulper, (sac.); entreinen, den  
Brei entfernen; to remove  
pulp. [saurdesten; to fit out.  
Équiper, (mach.); vollständig  
Équiller, s'équiller, (drap.);  
sich verzerrn, brechen, Brüche  
bekommen; to rub out in the  
fold, distort.  
—, dérailler, (tissu); lockern;  
to loosen the web.  
Ergot, m. embasse, f.; die  
Rippe, Gussverstärkung; Spig.  
Ermine d'été, f.; Sommerher-  
melin; Roselet.  
Escalier en fer à cheval, m.;  
die Wendeltreppe ohne Trepp-  
penhaus; Dog-legged stairs.  
— à quartiers tournants; die  
Trepps mit gewendelten  
Quartieren; French flyers.  
Escarbilles, f. pl.; das Kohlen-  
genies, der Grus; Chingle,  
breeze.  
Espace entre deux niveaux,  
m.; der Zwischenraum zwi-  
schen zwei Ebenen; Back of a  
level. [lier; Fruit-frame.  
Espalier, m. (hort.); das Spa-  
Espartille, f.; der leinene  
Schuh mit Espartoohle; Can-  
vas shoe with esparto sole.  
Esparto, alfa, m.; das Spart-  
gras, süde Pfiemgras; Alfa,  
esparto, halfo.  
Esprit épreuve, m.; der Probe-  
geist; High wines.  
Essuyer les plâtres; eine Woh-  
nung trocken wohnen; to be  
the first tenant in a house.  
Estomac de veau salé, m.; der  
gesalzene Kalbfomagen; Vello.  
— salés et séchés de veaux  
génissas, m. pl.; gesalzene  
und getrocknete Magen von  
Mutterkälbern für Lab; Maw-  
skins.  
Étable pour bétail de bou-  
cherie, f.; der Stall für  
Marktwieh; Lystall.  
— de nourrissage; der Zuch-  
stall; Bullock shed.

**Établi, m.**; der *Werkstisch*; *Bench*. [*Stock*; *Flat*.]  
**Étage, m.**; das *Stockwerk*, der *Étage*, *treppenförmig*, *treppentartig*, in *steps*, *graded*.  
**Étain en briques Ire qualité, m.**; das *beste Tafelsinn*; *Char-coals*.  
 — *traité au coke*; mit *Coke* *behandelte Zinnplatten*; *Cokes*.  
 — *au centre de la sèbile*; *Zinn in der Mitte des Waschtrogs*; *Crease*.  
 — *clair-semé*; *spärliches, feingekörntes Zinn*; *Floran*.  
 — *natif*; *natürliches Zinn*; *Mine-tin*.  
**Étalon, m. (agr.)**; der *Zuchthengst*, *Besäler*, *Stallion*, *stone-horse*.  
 — (*for.*); *Lassholz*; *Boundary tree*, as such cut and *blazed*.  
 — (*monn.*); die *Währung*; *Standard currency*.  
 — *alternatif*, (*monn.*); die *abwechselnde Währung*; *Alternative standard*.  
 — *âne* —, (*agr.*); der *Eselhengst*; *Male of the ass*.  
 — *d'argent*, (*monn.*); die *Silberwährung*; *Silver-standard*.  
 — *boeuf* —, (*agr.*); der *Zuchstier*; *Bull*.  
 — *double, bimétallisme, m. (monn.)*; die *Doppelwährung*; *Double standard*.  
 — *d'essai, boute-en-train, (agr.)*; der *Probehengst*; *Teaser*, an inferior kind of stallion, led up to the mare in order to ascertain whether she is *breeding*.  
 — *mixte*, (*monn.*); die *gemischte Währung*; *Mixed standard*.  
 — *d'or*, (*monn.*); die *Goldwährung*; *Gold-standard*.  
 — *parallèle*, (*monn.*); die *Parallelwährung*; *Parallel standard*.  
**Étampe**; *versinnt*; *Tin-lined*.  
**Étampe à aiguilles, f.**; die *Nadelstampe*; *Groove-ram*.  
**État** — *major*, *m.*; *gesüßter Wein*; *Sweetened wine*.  
**Étendoir, séchoir, m. (typ.)**; der *Hängeboden*; *Ageing-room*.  
**Étirer, étrangler la vapeur**; *Dampf würgen*; to *wire-draw*.  
**Étoffe, f.**; *Stahl* und *Eisen*; *Steeled iron*.  
 — *de chemises façonnées*; *gemodellter Hemdenzeug* von *16 Ellen*; *Brilliant*.  
 — *de laine brute, non préparée*; *roher, unbearbeiteter Wollenzeug*; *Roughers*.  
 — *de laine à court brin*; *Wollenzeug von kurzstapiger Wolle*; *Woolen goods*.  
 — *de laine à long brin*; *Wol-*

*lenzeug von langstapiger Wolle*; *Worsted goods*.  
**Étoffe deshoddy, der Shoddy-zeug**; *Honley*.  
**Étoupe, garniture, f.**; die *Pa-chung*; *Wooling*.  
**Étreindelle, f. (huil.)**; der *Pressbeutel*; *Pressing-bag*.  
**Étrésillon provisoire, m. (mac.)**; die *provisorische Spreize*; *Deadshore*.  
**Étrier, m. (mach.)**; der *Zugbolzen*; *Stürrup-boil*.  
 — *pour amazones*; der *Damensteigbügel*; *Foot-stalk*.  
**Étuve, f. (ind.)**; die *Trockenstube*; *Hot-due*.  
 — *à houblon*; die *Hopfen-darre*; *Oast*, *hop-oast*.  
 — *à vapeurs*; der *Dunstofen*; *Vaporizing-stove*.  
**Évaporateur de jus à sucre, m.**; der *Abdampfungsapparat für Zuckersaft*; *Sorghum-evaporator*. [*elströmung*; *Vent*.]  
**Évent, m.**; der *Zug*, die *Luft*.  
**Éventail, m. (gaz.)**; der *Fächerbrenner*; *Fan-tail*.  
**Évidement, m. (bottill.)**; die *Unterhöhlung*; *Straight-stall*.  
**Évite-molettes, m. (min.)**; die *Sperre*, *Falle* an der *Seil-scheibe*, die *Fallvorrichtung*; *Head-wheel*.  
**Excavation à gradins, f. (chfer.)**; die *Ausgrabung in Stufen*; *Gallotting*.  
**Excentrique, double —, arc fendu, m.** *coulisse de Stephenson, f.*; der *Stephenson'sche Stenerrahmen*; *Link-motion*.  
**Exces de fonte, m.**; der *Ueberschuß*; *Chipping-piece*.  
**Exhausteur, m.**; der *Erschöpfungsapparat*; *Exhauster*, *exhaust*.  
**Exploité à ciel ouvert, (carr.)**; *unter freiem Himmel ausgebeutet*; *Open-cast*. [*to spend*.]  
**Exploiter, (min.)**; *aufbrechen*; — *le charbon*; *Kohlen hauen*; to *get*, *break down* *coals* from the *seam*.  
 — *par l'extrémité*, (*houill.*); *rückwärts hauen*; to *work by back stroke*.  
 — *un terrain houiller*; *ein Kohlenbett ausbeuten*; to *fit*, to *win* a *coal-field*.  
**Explosion, f. sujet à —**; die *Explosivität*; *Explosiveness*.  
**Extincteur, m.**; der *Feuerlöscher*; *Fire* — *extinguisher*, *fire-annihilator*.  
**Extracteur de cartouches, m.**; der *Patronen-ausszieher*; *Cartridge-retractor*.  
 — *d'estocs*; der *Baumstumpf-ausszieher*; *Stump-extractor*.

**Extraction, f., faire —**; *einen Kessel ausblasen*; to *blow down* a *boiler*.  
 — *de la bouille*; die *Kohlen-grwinnung*; *Coal-drawing*.  
**Extraire à voie humide, (mét.)**; *auswaschen*; to *macerate*.  
 — *la teinture des drogues*; den *Farbstoff* *ausziehen*; to *bleed*.

## F.

**Fabricant de boîtes à carton, m.**; der *Pappschachtelmacher*; *Paper-box turner*.  
 — *de caisses, (carr.); der *Kistenkastenmacher*; *Carriage-body maker*.  
 — *de draps mortuaires*; der *Leichenlathmacher*; *Shroud-manufacturer*. [*Flischer*.]  
 — *de fûches*; der *Pfeilmacher*.  
 — *de gasogènes*; der *Gasogenmacher*; *Soda-water engine-maker*.  
**Fabrique de bouteilles, f.**; die *Flaschenfabrik*; *Bottle-house*.  
**Face d'un balustre, f.**; die *Außenseite eines Geländers*, *Back of a hand-rail*.  
 — *de coulée, (métall.)*; die *Arbeitsseite*, *Seite der Damm*; *Working-side*, *face*, *front*.  
**Facette, f. (joaill.)**; die *Facette*; *bisot*.  
**Façons, f. pl. (constr.)**; die *Versierungen*; *Dressings*.  
**Facteur, commissionnaire pour la vente des houilles, m.**; der *Kohlenagent*; *Car-factor*.  
**Facure, pliée, f. (liss.)**; die *Linie des Grubees zwischen Brustbaum und Lade*; *Length of the thread between the breast-beam and batten*.  
**Faire l'épicerie**; *Spezieren*; *del treiben*; to *be in the grocery line*. [*nen*; to *hang on*.]  
 — *long feu, (arg.)*; *nachher*.  
 — *la place*; *Kundschaft* *ziehen*; to *take orders*.  
 — *le plein*; die *Kessel füllen* to *fill the boiler*.  
**Falot, m.**; die *Feuer*, *Puckpfanne*; *Fire-cage*, *cromet*.  
**Fare, m. (sal.)**; eine *Abtheilung in Salzleichen*; *Compartment in salt-marshes*.  
**Farine d'avoine pour oiseaux, f.**; *Hafermehl für Vögel*; *Fig-dust*.  
 — *de froment blé*; *gerolltes Weizenmehl*; *Extrakt* (U. S.) *ogic**

e ordinaire sans son;  
eines Mehl ohne Kleie;  
mon-state (U. S.).  
pois, (fond.); das Erbsen-  
t.; Pease-meal.

t-filtre, m.; der Filtrir-  
; Filter-faucet.

é; verbogen; Set.

équiere, f.; die Schmie-  
seval square.

er, so —; verbiegen, sich  
; biegen; to take a set.

et à mèche, m.; der  
rsapfen; Auger-faucet.

e, fissure, f.; der Bruch,  
e, Sprung; Split.

rie, f. (mét.); die Zain-  
cidamide; Splitting-mill,

ting-rolle.

ir, contre, m. (toan.);  
Spaltlinge; Frow.

ardeaux; der Schindel-  
er; Throo, frow.

e, déchirer en long;  
; torn; to rip.

re gigante semi-circu-  
; f.; halbrundes Quers-  
Fem-light.

saillie, — cintrée; das  
infenster; Compass-win-

tabatière; das Fleder-  
fenster; Dead man's eye.  
our articles de Berlin,  
Eisen für seine Berliner  
suchachen; Berlin iron.

urbature, (maréch.); das  
isen für Pferde die sich  
en; Cutting-shoe.

heval entier; geschlos-  
Hufeisen; Bar-shoe.

double T, m., cornière  
ble, f.; das Doppelwin-  
nen; Double T iron.

premier laminage; ein-  
swaltes Eisen; Muck-bar-  
ules, (maréch.); das Huf-  
für Mantel; Planch.

ramasse, traier le —  
harbon de bois; Ab-  
isen mit Holzkohle ver-  
ten; Bazzing, bustling.

passer, (chap.); das Ba-  
sen; Slug.

ordinaire; das Bügel-  
Box-iron.

— vient à point, (pud-  
); das Eisen gedeiht; the  
comes to nature.

à élève de bétail, f.;  
Meierei für Viehbestal-

Mixed husbandry farm.

iterie; die Milch- und  
meierei; Dairy farm.

lele; die Mustermeierei,  
erwirthschaft; Model-

rrer bauen; die Meierei  
idrigem Grunde; Carse

Ferme-circuit électrique, m.;  
der Stromunterbrecher; Circuit-  
closer, circuit-breaker, rheo-  
tome.

— moules, m. (verr.); der Form-  
schluss; Fastening of moulds.

Fermeoir, m.; das Deckelband;  
Lid-closer. [Bale-tie.

— à balles; die Ballenschliesse;  
— à sacs; die Sackschliesse;

Bag-fastener.

Ferraille, marchand de —, m.;  
der Alteisenhändler; Scrap  
dealer.

Ferrer les lacets; mit Stiften  
versehen; to tag laces.

Ferrure pour souliers, f.;  
die metallene Schuhspitze;

Pelt, tip.

— des talons; das Absatzisen,  
der Beschlag an Absätzen;

Clamper, heel-tip.

Fers à cheval, machine à —  
—, f.; die Hufeisenmaschine;  
Horse-shoe machine.

Feu d'affinage, m.; das Raffi-  
nirfeuer; Refining or runn-  
ing-out fire.

— à forte charge; die Feuer-  
ung mittelstarker Ladung; Heavy  
firing. [Light, open firing.

— lent; langsame Feuerung;

— lorrain, — nouveau,  
(artil.); Lothringisches Feuer;

Lorraine-fire, a mixture of either  
chloride or bromide of sulphur,  
with either ammonia or sul-  
phide of carbon.

— vil, violent; das Schnell-  
feuer; Hard firing.

Feuille intérieure d'un volet,  
f.; der innere Ladenflügel;

Back-flap. [Way-bill.

— de route; der Wegzettel;

Feuilles de parchemin, f. pl.  
(batt. d'or.); die Pergamen-  
blätter; Kutch.

— de placage superposées;  
über einander gelegte Fur-  
niere; Press-work.

Fenillare, f. panneaux, m. pl.  
(meule); die Mahlbahn; Grind-  
ing part of a millstone.

Fentrage, f. (chap.); die Be-  
fischung; Slicking.

Feutrant; flsig; Feltling.

Fentre, m. (sal.); der grüne  
Boden in Salzteichen; Green  
bed of salt-marshes.

— à chapeaux; Ueberzugfls;  
Pull-over. [fiber; lisle.

Fibre d'agave, f.; die Agave-  
dure du chanvre; die rauhe  
Hanffiber; Codilla of hemp.

— dure du lin; die rauhe  
Flachsfiber; Codilla of flax.

Fibres flottantes, f. pl. (cord.);  
lose Fasern; Sloop.

Ficelle fine, f.; seiner Bind-  
faden; Nan thread.

Ficellerie, f.; die Bindfaden-  
fabrik; String-factory.

—, die Kordelhandlung; String-  
shop. [Salt; Felt in salt.

Figure, f. (sal.); der Fils im  
Figues de Smyrne, f. pl.; die  
besten Feigen (mit der Hand  
gepflicht); Eleme fig.

Figurine, f.; koloriertes Mode-  
cupper; Coloured fancy-copper.

Fil à agrafe, m.; der Pfropfen-  
draht; Cork-clasp.

— d'amorce; der Zünddraht;  
Cartridge-wire.

— à argile, (brig.); der Ziegel-  
draht; Slng, wire-cutter.

— d'Irlande à filets; irisches  
Netzgarn; Gilling-thread.

—, un seul —, (tiss.); ein Fa-  
den; Split. [Spinning.

Filage, m. (tabac); das Spinnen;

Filet, m.; das Netz, die Netz-  
arbeit; Netting, net-work.

— à cerole; das Handnetz mit  
Reif; Cleaching-net.

— à diminution; das Netz mit  
Peschmüderung; Tunnel-net.

— à frai; das Laichnetz; Jabb.

— d'osier; das Weidenfisch-  
netz; Loap.

— pointu, en V, (serr.); schar-  
fes Gewinde; V thread.

— de vis, (serr.); das Gewinde;  
Feather of the thread.

— sac; das Sacknetz; Pyke.

Filure de laine, m.; der Wol-  
lenspinner; Slubber.

Filigrane, ouvrier en —, m.;  
der Filigranarbeiter; Por-  
tolorator.

Filocher, (tiss.); Netarbeit  
machen; to make net-work.

Filon argileux en travers, m.  
(min.); das Kreuzbett von  
Thon; Cross duckass or floo-  
kans.

Filter ascendant, m.; das Stei-  
gungsfiler; Upward filter.

— à éponge; das Schwamm-  
filer; Sponge-filter.

— à moût; das Würmfiler;  
Wort-filter. [Bior.

Fils, 60 —, (tiss.); 40 Faden;

Finfen, sel —, m.; das aller-  
feinste Salz; Finest salt.

Finisseur d'étoffes de laine,  
m.; Zurichter von Wollen-  
zeugen; Handle-setter.

— de lainerie; die Wollen-  
zeugsurichterin; List-sower.

Fine-grains, m. pl.; Feinkorn-  
eisen; Close-grained iron, semi-  
steel.

Fioner, (verr.); das Glas dünner  
machen; to thin glass.

Fixateur électrique, m.; elek-  
trisches Fixirmittel; Electric  
fixing agent.

Fixer, (ind.); fixiren; Aegel-  
— les couleurs par la cha-

leur; Farben durch Hitze fixiren; Stoving. [blaze.]  
 Flacher (forté); anlaschen; to  
 Flacherie, f., mortis-flats, to  
 pl. (magnan.); böse Krankheit  
 der Seidenwürmer; Parasite  
 disease of silk-worms.  
 Flacon en forme de batil, m.;  
 die Fassflasche; Flaclet.  
 Flanelle de Galle, f.; bläulich  
 Flanel; Wolst; bluish  
 flannel. [White flannel.]  
 — de Saxe; Sächsischer Flannel;  
 Flauto minor, m. (org.); Klein-  
 gedackt; Small covered stop,  
 stopped flute. [sawpfe.]  
 Fléau, m.; der Flegel; Swingle,  
 Flèche grossissant d'en bas,  
 f.; Pfeil von unten stet zu-  
 nehmend; Bob-tailed arrow.  
 — de lard; die Speckseite;  
 Flitch of bacon.  
 — à vol constant; Pfeil mit  
 stetem Flug; Bearing arrow.  
 Flèches, trois —, f. pl.; drei  
 Pfeile; Pair of arrows.  
 Fleur de farine —, fine, f.;  
 das feinste Mehl, Kaisermehl;  
 Firsts, pastry whites.  
 Fleuret, grand —, m. (min.);  
 der grosse Bohrer; Churn-drill.  
 Flocon, m. (sole); die Flocke;  
 Flote.  
 Flotteur d'une chaudière, m.;  
 der Kesselschwimmer; Boiler-  
 float.  
 Flûte crenée, f. (org.); die  
 Hohlflöte; Hollow flute, Clara-  
 bella.  
 Fluviomètre, m.; der Strom-  
 messer; Current-meter.  
 Flux, m. (puddl.); der Glas-  
 fluss; Floss.  
 Fogue, appareil à —, m.; der  
 Kettenöffner; Shedding-ma-  
 chine.  
 Foissonner (couleurs); ausgiebig  
 sein, viel hergeben; to yield.  
 Folie, maison de plaisance,  
 f. château de cartes, pied-  
 à-terre, m.; das Lusthaus;  
 Summer-house, pavilion, box.  
 Folies, f. pl.; Schellenpuppen;  
 Dolls with bells.  
 Foncer, (taint.); dunkel machen,  
 dunkel werden; Saddening.  
 Fond de lit, m.; der Bettbo-  
 den; Bed-bottom.  
 Fondation à pierres détachées, f.; die Gründung mit  
 losen Steinen; Rip-rap.  
 Fondement, m. (chaussée); das  
 Bett für Strassen; Bottoming.  
 Fondeur d'alliage, m. (électr.);  
 der Legirungsschmelzer; Strip-  
 caster.  
 Fonds de tonneaux, machine  
 à couper les — —, f.; Ma-  
 schine für Fassböden; Head-  
 ing-machine

Fontaine à air comprimé, f.;  
 der Springbrunnen mit Luft-  
 druck; Air-fountain.  
 Fontainerie, f.; die Brunnen-  
 handlung; Pumpmaker's trade  
 shop.  
 Fonte renforcée, f.; die Rippe,  
 Gussverstärkung; Feather, fl-  
 let, lodge.  
 Force par l'indicateur, — in-  
 diquée, f.; die angegebene  
 Kraft; Indicated power.  
 Forêt, m. (méc.); der Steinbo-  
 hrer; Alguille.  
 — pour bois dur; der Bohrer  
 für hartes Holz; Flute-bit.  
 — d'établi; der Bankbohrer;  
 Bench-drill.  
 — pour trous carrés; der  
 Bohrer für viereckige Löcher;  
 Square hole auger.  
 — à volant; der Bohrer mit  
 Schwungrad; Fly-drill.  
 Forge, usine, f.; das Hammer-  
 werk, der Eisenhammer; Tilt-  
 mill.  
 Forgeage hydraulique, m.;  
 das hydraulische Schmieden;  
 Pressure-forging.  
 Forgeron-carrossier, m.; der  
 Wagen schmied; Carriage-  
 smith. [Druckform; Tuttle.]  
 Forme, f. (typ.); die Platte der  
 Fosse, f.; die Damm-, Form-  
 grube; molding-hole.  
 — d'une digue, (hydr.); das  
 Pütt, Püttwerk; Ditch of a  
 dike.  
 — à roue; die Radgrube; Wheel-  
 pit. [pit.]  
 — à tan; die Lohgrube; Bark-  
 — à tan riche; die Grube mit  
 starker Lohbrühe; Bloomer-  
 pit, layer.  
 Fossé à dériver l'eau, m.; der  
 Ableitungsgraben; Bye-wash,  
 diversion-cut.  
 — d'irrigation; der Bewässer-  
 ungsgraben; Catch-leader,  
 catch-work.  
 — d'un marais; der Graben  
 im Sumpfboden; Leam.  
 Foudrier, m.; der Fassbinder;  
 Cask-maker.  
 Fouetter, (sele circulaire); zit-  
 tern; Not to turn true.  
 Fouille, f. (min.); die Schürf-  
 arbeit; Tut-work, dead work.  
 Fouloir, m.; die Weinpresse;  
 Wine-press.  
 Fournailleur, m.; der Füll-  
 ofen; Base-burning furnace.  
 — à biscuit; Backofen für  
 Zwieback; Bag.  
 — circulaire; der Kanonenofen  
 (für Kasernen); Cannon stove,  
 round stove.  
 — continu; der continuirliche  
 Ofen; Draw-kilo, running kiln,  
 continuous kiln

Four à houblon; der Hopfen-  
 darrofen; Cockle, vent.  
 — à lessive de soude; Ofen  
 zum Heizen der Sodaleuge;  
 Calk-furnace.  
 — à tourbe; der Torfwerk-  
 lungs-ofen; Char-oven.  
 Fourche à fumier, f.; die  
 Mistgabel; Muck-fork, grab.  
 — à tension, (seil.); die Span-  
 gabel; Straining-fork.  
 Fourgon, m. (ch. fer); der  
 Pack-, Trostwagen; Parcel-  
 van. [ofen; Burning-oven.]  
 Fournneau, m. (mét.); der Brenn-  
 — à cuve; der Schachtel-  
 Ofen-kilo.  
 —, dernier —, (acide); der  
 letzte Ofen für Schwefel-  
 säure; Double blind furnace.  
 — à semelles; der Gleichfö-  
 Sole-furnace.  
 Fourniment, m.; das Leder-  
 zeug (der Soldaten); Crom-  
 belts. [Poult.]  
 Fourrière, f.; der Zwangstisch;  
 Foyer de chaudière, m.; der  
 Ofen für Dampfmaschinen,  
 Kesselofen; Engine-furnace,  
 boiler-furnace.  
 —, déterminer le —, (phot.);  
 den Focus suchen; Focusing.  
 — à flamme renversée, (in-  
 tall.); der Paltfen; Back-stum  
 hearth.  
 — à grille ouverte; der Herd  
 mit offenen Roststäben; Back-  
 grate.  
 Foyers superposés, m. pl.;  
 übereinander liegende Herde;  
 Double-tier of furnaces.  
 Frai, m. (pêch.); der Strich-  
 teich; Breeding-pond.  
 Fraiser; aufkrämen, fräsen;  
 to fray.  
 — les bœux, (org.); Stim-  
 melscher schneiden; Voicing.  
 — les talons, (cordons); di-  
 stante modeln; Dressing be-  
 faces. [see; Shaping-machine.]  
 Fraiseuse, f.; die Fräsmaschi-  
 ne; Franc-bord, m. (charp.); der  
 Antost; Flush-joint.  
 Frapper le savon; die Seife  
 abformen; to mould soap.  
 Frein, m. (seil.); der Zaun  
 das Gebiss; Bit of a bridle,  
 bridle, curb, rein, check.  
 Fretter; mit Eisen beschlagen;  
 to truss. [seil.]  
 Fripiet, m.; der Trödler; Star-  
 Friser (cheveux); krauseln, a  
 crimp.  
 Fritter, (verr.); röhren; Poling.  
 Fronceur, m. (m. à coude); der  
 Aufreißer; Gatherer.  
 Frontail, m. (seil.); das Stirn-  
 band; Brow-band.  
 Froter à la main, (seil.);  
 mit der Hand reiben; Rubbing

ar, m. (horl.); *der Reiber*, ag. [ping out].  
*f.*; *das Abtropfen*; Drop-  
 d'un four a fusion,  
*er Rauch von Schmelt-*  
*Smelter's fume.*  
*r.* machine à distri-  
 le —, *f.*; *der Dungs-*  
*er; Manure-distributor.*  
*r.* m. (phot.); *der Räu-*  
*pparat*; Fuming-box.  
*t.* m. (foret); *die Verbin-*  
*stange*; Straight brace.  
*n.*; *der Feuerstahl*; Fire-  
 [Shot-gun].  
*hasse*; *die Schrotflinte*;  
*l'agasin*; à répétition;  
*lepetirgwehr*; Magazine  
 easting fire-arm.  
*'.* m. (prov.); *der Zim-*  
*ann*, *Schiffbauer*; Car-  
 t, ship-builder.  
*e brute, crue, f.*; *roher*  
*'.* Grey twills.

## G.

t, m. jaune, *f.*; *das*  
*-Musterbret*; Tem-plate.  
*f.* (tan.); *die Rühr-*  
*e*; Pooler.  
*haux et a poils*; *die*  
*talkkräcke*; Rah.  
*ie, f.* (Bretagne); *die*  
*ei*; Fern.  
*eries, f. pl.* grélassons,  
*die Nuackohlen, kleine*  
*ohlern*; Beans and nuts.  
*argentifère, f.*; *silber-*  
*er Bleiglanz*; Blue ore.  
*de l'hélice, f.*; *der*  
*ubentunnel*; Tunnel.  
*le plan de la couche,*  
*die Tagestrecke*; Air-

incipale, (min.); *die*  
*tetrecke*; Dip-head level.  
*hon, (min.)*; *die blinde*  
*Blind level.*  
*ieuse, (min.)*; *der Wet-*  
*erschlag*; Air-drift.  
*m. (mar.)*; *das Gelo-*  
*(Leerlaufen)*; *der Räder*  
*chraube*; Racing.  
*e, f.*; *der Soldatennapf*;  
 for the mess.  
*m. (vorr.)*; *der Hatten-*  
*Boy*, taker-in.  
*ts pour jardinage, m.*  
*ie Gartenhandschuhe*;  
 -gantlets.  
*moulue non robée,*  
*mahlener unberaubter*  
*Gründambro-madder,*  
 .  
 ., *f.* (Bresse); *die ge-*

*schlossene Gamasche*; Closed  
 gaiter (worn by women).  
 Garçon, ledig, unverheiratet;  
 Single-headed, unmarried. [lad].  
 —mineur, *der Junge*; Tollen  
 Garde-aiguilles, m. (ch. ser);  
*der Weichenschützer*; Edge-  
 rail. [Nozioletto].  
 —bougie; *der Lichtschützer*;  
 —crotte; *der Beinschützer*  
*beim Reiten*; Gambado.  
 —flèches; *der Behälter für*  
*Bogen, Pfeile etc.*; Ascham.  
 —fou d'un puits; *das Brun-*  
*nengeländer*; Brandrith.  
 —genou, (soll.); *das Knie-*  
*kissen*; Jockey-pad.  
 —main; *Papierunterlage* (un-  
 ter der Hand); Blotting-book.  
 Gare centrale, *f.* (ch. ser); *der*  
*Sammelbahnhof*; Central ter-  
 minus.  
 —de formation, (ch. ser); *der*  
*Rangirbahnhof*; Shifting-sta-  
 tion.

Garenne, tabacs en —, m. pl.;  
*der unversuerte Tabak*; To-  
 bacco in dock.  
 Gargouille, *f.*; *die Wasser-*  
*schnause*; Dale.  
 Garni, m. chambre garnie, *f.*;  
*möbliertes Zimmer*; Furnished  
 apartment.  
 —, petit hôtel meublé; m-  
 bliertes Haus; House furnished.  
 Garnir les cylindres de car-  
 des; *beharzen*; to clothe.  
 —les électrotypes de métal;  
*Elektrotyp mit Metall füt-*  
*tern*; Backing.  
 —de nervures; *rippen*; to rib.  
 —un tapis; *den Teppich füt-*  
*tern*; Backing of carpets.  
 Garniture en chanvre, *f.* (m.  
 vap.); *die Hanfsliderung*; Hemp  
 washer or grummet.  
 —de suif, (sonde); *der Talg*  
*an der Sonde*; Arming.

Gasogènes, fabricant de —, m.  
 .; *der Gasogenefabrikant*;  
 Soda-water engine maker.  
 Gauche; *die Windung, wind-*  
*schief sein*; Twist, winding.  
 Gauchir; *drehen*; to twist.  
 Gaver (volaille); *nudeln, sto-*  
*pfen*; to cram, stuff.  
 Gaz irrespirable résultant du  
 grisou, m.; *der Nachschwa-*  
*den*; After-damp.  
 Gazière, industrie —, *f.*; *das*  
*Gasgewerbe*; Gas-trade.  
 Gazifère; *gaszeugend*; Pro-  
 ducing gas.  
 Gazogène, m.; *der Kohlen-*  
*saurezeuger*; Aerator.  
 Gazomètre télescopique, m.;  
*telescopischer Gasbehälter*;  
 Double-lift. [schen; Crofting].  
 Gazonner, (blanch.); *rasenblei-*  
*Gemshorn*, corne de chamois,

*f.* (org.); *das Gemshorn*; Goat-  
 born, unison open metal stop.  
 Générateur instantané, m.;  
*der Spritdampfessel*; Flasher.  
 Gerbe, *f.* (sol.); *der Salzhäuf*;  
 Salt-heap.  
 —de dressus, (agr.); *die obere*  
*Garbe, Hutzgarbe*; Cap-sheaf.  
 Gerber, (agr.); *in Garben bin-*  
*den*; to sheaf.  
 —(tonn.); *Fässer aufstapeln,*  
*auf einander schichten*; to  
 pile up casks.  
 Gerbes, six paires de —, *f. pl.*;  
*ein Dutzend Garben*; Stook.  
 Gerbeuse, *f.* (tonn.); *die Fä-*  
*erschichtemaschine*; Appara-  
 tus for piling up casks.  
 Giletière, chaine —, *f.*; *die*  
*Westenketten*; Albert chain.  
 Gipon, m. (tan.); *der Wiche-*  
*lappen*; Tallowing-cloth.  
 Girafe, *f.* (école de natation); *der*  
*Springthurn*; Stand for plung-  
 ing.  
 Girandole à gaz, *f.*; *der Gas-*  
*wandeleuchter*; Gas-bracket.  
 Glace de Marie, *f.*; *das*  
*Frauen-*; Marienglas; *der*  
*Lichtspath*; Mica, specular  
 stone, Muscovy-glass.  
 Glacer sans vernis, (pot.); *ohne*  
*Glaur* lästiren; Smearing.  
 Glacière, *f.*; *der Eiskehalter*;  
 Ice-safe.  
 Glairer, (rel.); *firnissen, mit*  
*Etweiss bestreichen*; to glair.  
 Glaise à bourrer, *f.* (min.);  
*das Rammzug*; Stemming.  
 Glenconomètre, m.; *die Wein-*  
*mostwaage*; Glenconometer.  
 Gliissière dans l'arc fendu, *f.*  
 (m. vap.); *die Führung in*  
*Stephenson's Stauerrahmen*;  
 Link-block.  
 Gliissoir, m. gliissière, *f.*; *der*  
*Schlitten*, *Führungsblock*;  
 Guide-block.  
 Globe céleste concave, m.;  
*die concave Himmelskugel*;  
 Astromara.  
 Gloria, m.; *Kaffee mit Cognac*;  
 Coffee and liqueur brandy.  
 Gloses dans le texte, *f. pl.*;  
*die Randglossen im Text*; Cat-  
 in notes.  
 Gniaf, m. (cordonn., argot); *der*  
*Prehengerst*; Cobbler.  
 Godet, lubrifiant, m.; *die*  
*Schmierbüchse*; Lubricator.  
 Goëmon, m.; *Seegras*; Varec.  
 Golette, *f.*; *Seile von löcheri-*  
*gen Kokons*; Silk of perforated  
 cocoons.  
 Gome, cambouis, m.; *die*  
*alte öhrige Schmiere*, *der*  
*Schliff*; Coom.  
 Gond, m.; *die Angel*; But-hinge.  
 —montant; *die steigende*  
*Thürangel*; Rising hinge.



Gond montant à vis; die Angel mit Schraube zur Erhöhung; Rising butt-hinge.  
 Gonds pour ouverture à angles droits, m. pl.; Angeln für rechtwinklige Öffnung; Stop-hinges.  
 — à suspension; Angeln zum Ein- und Aushängen; Slip-off hinges.  
 Goniomètre, goniasomètre, m. (bij.); der Winkelmesser; Cadran, angulometer.  
 Gord, égrilloir, m. (péch.); die Fischwehr; Frith.  
 Gorge, garniture mobile, f. (serr.); die Zuhaltung; Tumbler.  
 Goujon, m.; der Schraubensitz; Zeiger; Plaisin, adjusting steel-pin.  
 Goupillon, m. (fond.); der Wadel; Swap. [watch-pocket.  
 Gousset, m.; die Uhrtasche; Fob.  
 Goutte froide, f. (fond.); die Blase, Gussblase; Cold-shot.  
 Gouttière, f.; die Traufe; Cullis.  
 Gradin, m. (chantier); die Stufe; Altar.  
 Grain d'orge, m. (tour.); der Stichel; Diamond point tool.  
 — de pavot; der Mohnmann; Maw-seed. [biling.  
 Grainier (cuir); rauhen; Peb.  
 Grainetloir, m. (corr.); das Narbenisen; Dyce-iron, grainig-tool. [benreisser; Grainier.  
 Graineur, m. (corr.); der Narbenseiser de cheval, f.; das Rossefett; Horse-grease.  
 — fondue; geschmolzenes Fett; Soap-stuff.  
 Graisser, lubréfier; schmieren, einschmieren; to lubricate, to grease.  
 Graissins, m. pl.; das Bruchglas; Piece of broken glass.  
 Graissoir à suif, m.; die Talgeschmierkanne; Tallow-can.  
 Granitaire; granitartig; Granite-liko.  
 Granuler un métal, (teint.); Metall kornen; to feather.  
 Grappin, bateau —, m.; das Baggerboot; Dredge-boat.  
 Grattoir, m. (métall.); die Gemo; Scraper for taking off the litharge. [shave-book.  
 — (plomb.); das Kratzisen.  
 Grau, m. (midi) (sal.); die Einsalze vom Seewasser; inlet of sea-water.  
 Graved, (acier); vom Rost angefrassen; Worm-off by rust.  
 Gravimètre, m.; der Pulverschwerdichtigkeitemesser; Gravimeter.  
 Greffe caton, f. (jard.); das Abaugeln; Abstation.  
 Grêle, m. (tail.), argot; der Meister; Governor (slang).

Grenier, m.; der Soller; Solar, solar. [stein; Hazel.  
 Grès dur, m.; harter Sand.  
 — à gros grain; grobkörniger Sandstein; Millstone grit.  
 Grésil, calcin, m.; das Bruchglas; Calc. [ing-tool lever.  
 Griffes, f.; der Bohrhaken; Turn-(march.); der Stulp am Hufeisen; Beak.  
 Griffier, (for.); zeichnen, abzeichnen; to mark trees.  
 Grignon, m. (boul.); das Ränfchen; Crust.  
 Grille mobile, f.; der bewegliche Kest; Self-feeding fan-nace.  
 — à registre, der Feuerrost mit Falle; Register-grate.  
 — de trou de charbon; der Rost über dem Kohlenbunkerloch; Coal-bunker grating.  
 Griller, (chim.); glähen; to roast.  
 Grimace, f.; das Obelatenkästchen; Water-box.  
 Gripper; fassen, reiben; to rat.  
 Grosillons, m. pl.; Bruchglas; Cullet.  
 Groseille; johannisbeersaftfarbig; Red currant jelly colour.  
 Grosse cavalerie, f. (argot); der Andachtsfeger; Nightman.  
 Grotte, f. (min.); die Grotte; Zawa.  
 Group, m.; die Geldrolle, das Geldpäckchen, der versiegelte Geldsack, die Geldsendung; Money-pocket.  
 Groupe, m. (ch. fer); die Packteilsbeförderung; Parcel-delivery.  
 Grue à contre-poids, f.; der Gegengewichtskrahn; Balance crane.  
 — mobile; der bewegliche Krahn; Overhead crane, travelling crane.  
 Grueur, m.; der Grätztenbereiter; Gruel-maker.  
 Grumeau de plomb, m.; der Bleiknollen; Knoll.  
 Guano, (agr.); mit Guano gedüngt; Manured with guano.  
 Gueulard, m. (mét.); die Giecht; Tunnel-head.  
 Gueux, m. (argot); die Wärmepfanne; Coal-pan for warming the feet.  
 Guide à corder, m. (mach. à coudre); der Schnurführer; Cording-guide.  
 — de parallélogramme; der Gegenwärtigführer; Motion side-rod.  
 — à passepoils, (mach. à coudre); der Litzenführer; Piping-guide. [Cramp-iron.  
 — axe, (loc.); das Achenblech.  
 — bordure, m. à coudre); der

Einfassführer; Binding-guide.  
 Guide-corde, (cord.); der Seilführer; Fair-leader, barm.  
 — forest; der Bohrführer; Guide.  
 — galon, (m.) à coudre); der Bandenführer; Welt-guide.  
 — longue; die Leine um Pflanz anzuheben; Halter.  
 — rabot; der Hobelührer; Plane-guide. [rail.  
 — rail; die Leitschiene; Guide.  
 — sillon, (agr.); die Furchenlehre; Gauge-wheel.  
 Guillaume inclinée, m.; schräger Simshobel; Badger-plane.  
 Guimbarde, f.; der Bampkasten; Old coach. [harp.  
 —, die Manteltrommel; Jew.  
 Guimberge, f. fronton, n. (arch.); der Wimpel; Wimpel, Windschutz, die Wimperge, Windberge; Gumbert, goblet, canopy. [Gimp-loc.  
 Guimpe, f.; der Gimp; Gimp; Guimperie, f.; der Bortenleiste; Lace-thread. [tride.  
 —, der Bortenhandel; Lace.  
 Guindeau à vapeur, m.; die Dampfwinde, der Dampfhaspel; Steam-winch.

## H.

Habitations lacustres, — en pilotage, f. pl.; Pfahlbauten.  
 Lacustral buildings.  
 Haie f. ou mur m. peu élevé nördiger Zaun oder Mau.  
 Ba-ha. [Back.  
 — de briques; der Ziegelstein.  
 Halteres, m. pl. (gymnastique); die Hanteln; Dumb-bells.  
 Hameçon pour pêche à la nuit, m.; die Nachtfischangel; Ligger.  
 Hangar à tuyaux de drainage, m.; der Trockenschuppen für Drainröhren; Hake.  
 Harengs de qualité, m. pl. Haringe 2ter Sorte; Pull-ha.  
 — épuisés, — qui ont frayé; Haringe die gelackht haben Spent herrings.  
 —, petite — du Nord, kleiner Haring vom Norden; Sturming.  
 —, premiers —, die Haringerollinge; Sea-sticks.  
 — secs de qualité; die trockneten Haringe; Sticks.  
 —, spent fish.  
 Harmonica, m. (org.); die Harmonica; Union open wood.  
 Harnais à poignée, m.; einfaches Brustgeschloß; Buckharnes.

**Hâtelet**, m. *hâtelet*, f.; die *Tuchnadel*, Brooch.  
**Hausse** molle, f. (cordonn.); *weicher Schuhfleck*; Sasboon.  
**Haute-œuvre**, f. (arch.); der *Oberbau*; Superstructure, clear.  
 — (arch.); das *Obergeschoß*, *Oberstock*, der *Oberstock*; Over-story.  
**Hauteur sous clef**, f. (arch.); die *Stichhöhe*; Rising, height.  
**Hauts-de-chausses**, m. pl.; *kurze Beinkleider*; Shorts, small clothes.  
**Havense**, f.; die *Felsenhauschmaschine*; Rock-cutting machine.  
**Hayon**, m. (trésailles, éparis, roulons), (charr.); die *vordere oder hintere Wand eines Leierwagens*; Front or back of carts.  
**Hébergerie**, m.; der *Heerde-stall*; Stable for flocks.  
**Héberger la moisson**, *heimsen*, to get in the harvest.  
**Hélice**, appareil à lever l'—, m.; der *Schraubenhebeapparat*; Lifting-gear.  
**Héliographie**, m.; die *Helio-graphie*; Sun-picture.  
**Hérission**, m. lanterne, f.; das *Stirnrad*; Pin-wheel or tumbler.  
 — à bonnet; der *Stromigel*; Hedge-hog.  
**Herse à sillons**, f.; die *Furche-n*, *Zeilenegge*, der *Igal*; Drill-barrow.  
 — à socs; die *Pflugscharegge*; Scarf-barrow.  
**Heurtoir**, m. (ch. fer); der *Stoßapparat*; Fender-stop.  
 — (hydr.); die *Anschlagefläche am Schlaggeschwelle*; Mitre-sill.  
**Hollander** (plumes); *Gänsekiele ziehen*, *entsetzen und härten*, *holländern*; Dutching.  
**Homme de bois**, m. (impr.); der *Keller*; Wedge-man.  
**Horloge d'une tour**, f.; die *Thurmuh*; Turret-clock.  
**Houblonnière**, pays —, m.; das *Hopfenland*; Hop-district.  
**Houe à pelle**, f.; die *Schau-felhacke*; Scuffle-hoe.  
**Houille argileuse**, f.; die *Lehm-*, *Schieferkohle*; Bastard coal, clayey coal.  
 — bitumineuse du Nouveau Brunswick, f.; bituminöse *Steinkohle aus Neubraunschweig*; Albertite, Albert coal.  
 — à cendres rouges; die *Roth-kohlenschiefer*; Red ashcoal.  
 — grossière en motte; die *Förderkohle*; Rough coal.  
 — schisteuse; die *Schieferkohle*; Splint coal.  
 — sèche d'Écosse et d'Irlande; *trockene schottische*

*und irische Steinkohle*; Blind coal.  
**Houille sèche du pays de Galle**; *trockene Wal-sch-kohle*; Malting coal, stone coal, Cardiff coal.  
 — pour usage domestique; die *Hausteinkohle*, *Heerdkohle*; House-coal.  
**Houka**, nargileh, narguile, m.; die *Wasserpfeife*; Bubble-bubble. [Crook.  
**Houlette**, f.; der *Schäferstab*;  
**Houppes**, f. pl.; die *Quasten*; Frogs.  
**Houssaux de chasse**, m. pl.; *hohe Jagdmaschen*; Gally-gaskins.  
**Housse à hanches**, f.; die *Lehendecke*; Pad-cloth.  
**Hoyau**, m. pioche, f. (min.); der *Karst*, die *Rundhau*; Bede.  
**Huche**, f.; der *Schrank* (in Kirchen); Hutch.  
**Huile de bras**, f. (argot); das *Armschmalz*; Elbow grease.  
 — de fleur d'orange; das *Orangenblüthenöl*; Neroli.  
 — d'os, — animale; das *Thier-ski*, *Knochenöl*; Bone-naphtha, bone-oil, Dippel's animal oil.  
**Huiler**, ensimer, arroser d'huile, (jute); mit *Öl besprengen*; to batch.  
**Huileur à fil**, m. (m. à coudre); der *Fadenstrier*; Thread-oiler.  
**Hydrauliste**, m.; der *Wasser-baumeister*; Hydraulic engineer.  
**Hydronette**, f.; die *Garten-spritze*, *Schnellspritze*; Garden-syringe or pump.  
**Hydrotimètre**, m. (chim.); der *Hydrotimeter* (zur Bestimmung der Carbonate im Wasser); Hydrotimeter.  
 I.

**Iconoscope**, m. (opt.); das *Iconoscop*; Iconoscope.  
**If à bouteilles**, m.; das *Flaschengestell zum Abtropfen*; Rack for draining bottles.  
**Immerser**, (phot.); *eintauchen*; Dipping.  
**Impression au crayon**, f. (phot.); der *Kreidedruck*; Carbon-printing.  
 — sur vernis, (porc.); der *Glas-schdruck*; Bat-printing.  
**Imprimer le verso**, (typ.); die *Rückseite drucken*; Backing, perfecting.  
**Incombustible et incroche-table**, (serr.); *feuer- und die-besfest*; Fire- and burglar-proof, safe. [red.  
**Incrusté**, (chand.); *besetzt*; Fur-

**Indérailable**, (loc.); *spurhal-tend*; Keeping on the line.  
**Inclinaison vers l'extrémité**, f. (emieu); die *Neigung nach aussen*; Gutter.  
**Indicateur**, m. (dist.); der *Destilliranger*; Still-watcher.  
 — de l'aiguille, (ch. fer); der *Weichenweiser*; Point-indicator.  
 — de vitesse; der *Geschwin-digkeitsangeber*; Speed-re-corder, timing-apparatus.  
**Indiennerie**, f.; die *Kattun-druckerei*; Calico-printing.  
**Indiffusible**, (chim.); der *Diffu-sion widerstehend*; Indiffu-sible.  
**Indigo de cuivre**, m. covell-line, f.; das *Covellin*, *Kupfer-indig*; Indigo-copper, covelline, native protosulphide of copper.  
 — d'Espagne 2e qualité; *2te Sorte spanischer Indigo*; Sobres.  
**Infusion**, f. (chim.); das *Ein-weichen*, die *Ueberschüttung*; Infusion, maceration, steeping, soaking.  
**Ingénieur**, m.; der *Ingenieur*, *Rüstner*, *Baumeister*, *Bau-techniker*, *Landbau-*, *Schanzenmeister*; Engineer, evorter.  
 — de mines de houilles; der *Kohlensachenmeister*; Coal-engineer. [Condensing jet.  
**Injection**, f.; die *Einspritzung*;  
**Inodore**, m.; *geruchloser Ab-tritt*; Closet, water- closet, earth-closet. [Forties.  
**In-400**, (typ.); *400tel Format*;  
 — 480, (typ.); *48tel Format*;  
 Forty-eightmo.  
**Insuffleur de poudre**, m.; der *Pulverbläser*; Powder-blower.  
**Intercalé**, *zwischenliegend*; Sandwiched.  
**Interligne**, f. (typ.); der *Co-lummensteg*; Column-rule.  
**Interrupteur**, ferme-circuit électrique, m.; der *Strom-unterbrecher*; Circuit-closer.  
**Interruption d'une ligne droite**, f.; der *Abbruch einer geraden Linie*; Break.  
**Intervalle des tons**, m. (cord.); der *Zwischenraum der Dächte*; Coultine.  
**Introduction de la vapeur pendant toute la course**, f.; *beständiger Dampf-eintritt*; Full stroke.  
**Irrétrécissable**, *unverengbar*, *unverkurbar*, *unelastisch*; *unverengbar*, *nicht einlaufend*; Shrink-less.  
**Irrigateur**, m.; *selbstthätige Klystierspritze*; Injection-pump.  
**Isobarique**, (phys.); *von glei-cher Schwere*; Isobaric.

Ivoire artificiel, m.; künstliches Elfenbein, *Spermaceti-gypse*; Fictile ivory, ivoryde.  
— végétal; vegetabilisches Elfenbein, von *Phytelephas macrocarpa*; Vegetable ivory, corozo, corosso, corosso-nut.

## J.

Jachère, en —; brach, brach-  
liegend; Fallow, bare, naked.  
Jalousies, f. pl.; Jalousien;  
Venetians, venetian blinds.  
Jambe de force, f. (bat. vap.);  
die Radkastenstütze; Iron spar.  
Jante, f.; der Radkranz, die  
Felge; Tyre, tire.  
— sans bride; die Felge ohne  
Flantsche; Blank-tire.  
Jantes, machine à cintrer  
les —, f.; die Felgenbiege-  
maschine; Felly-bending ma-  
chine.  
—, machine à fraiser les —;  
die Felgenbeschneidemaschi-  
ne; Felly-dresser.  
Jardine, (lap.); mossy; Mossy.  
Jaspe sanguin, m.; der Helio-  
trop; Heliotrop.  
Jauge brisée, f.; die Lehre mit  
Gelenk; jointed gauge.  
— du vide, (m. vap.); der Va-  
cuummesser; Barometer-gauge.  
Jaune de garance, m.; das  
Krappgelb; Rubian, rub.  
— de naphthaline; das Naph-  
thalin-gelb; Martin's yellow,  
naphthaline yellow.  
— de Naples; das Neapalgelb;  
Martin's yellow, naphthaline  
yellow.  
Javelage, battage, m. (sal.);  
das Ablösen und Aufhäufen  
des Salzes; Removing and heap-  
ing-up salt. [den; Gavol.  
Javelle, f. (agr.); der Schwa-  
Jet, m.; der Einguss, das Guss-  
loch; Ingate, ledge, gate, gate, git.  
— de chaux, (mac.); erster  
Bewurf; Roughing-in.  
Jeter bas, éteindre les feux;  
Feuer löschen; to draw the  
fires. [werfen; to whip.  
— le petit-lait; Molken ab-  
Jeu, m.; der Gang, das Spiel,  
lose; Rub, slack, play.  
— (mach.); der Spielraum; Clear-  
ance. [Spiel; End-shake.  
— au bout d'essieu; freies  
— de composition, — de pa-  
tience; das Geduldspiel,  
Spiel zum Zusammenrücken;  
Puzzle. [gel; Flute-stop.  
— de flûtes, (org.); die Schwe-  
Joint — (ga.); an-

fügen, anstücken; to piece to.  
Joint brisé, m.; die Glieder-  
fuge; Breaking-joint.  
— brisé à rotule, — de Car-  
dan, holländais; der Hook-  
sche Schlüssel; Gimbal-joint.  
— à collet; die Halsfuge;  
Flange-joint.  
— coudé; die Kniefuge; Elbow-  
joint, knee-joint, gingly-mus,  
toggle-joint.  
— à douille, à emboîture; die  
Randverbindung, der einge-  
lassene Rand; Faucet-joint.  
— de face; die Aussenz-, Stirn-  
fuge; Face-joint.  
— à fibres perpendiculaires;  
die Fuge mit senkrechten Fasern;  
Abutting joint.  
— glissant; die Gleitfuge;  
Slip-joint, expansion-joint.  
— à gorge; die Hohlkufenfuge;  
Drip-joint. [link.  
— mobile; freies Glied; Slip-  
— de Oldham, (méc.); das  
Gelenk für parallele nahe  
Achsen; Oldham joint.  
— à plat; über einander ge-  
stoszen; Sypher-joint.  
— en rive, (par.); die Längs-  
fuge; Longitudinal joint.  
— à S; die S-fuge; S-joint.  
— superposé, à clin; die über-  
einander gelegte Fuge; Lap-  
joint.

Jointoyé au mortier, (mac.);  
mit Mortel ausgefüllt; Slush-  
ed-up.

Joints, série de —, f.; die Fu-  
genreihe; Beaking-joint.

Jointure des jantes, f.; die  
Felgenkuppelung; Felly-coup-  
ling.

Jonc du Japon, m.; japanesi-  
sches Rohr; Wangels.

Joues d'une mortaise, f. pl.;  
die Wangen einer Nuth; But-  
ment cheeks.

Jour de repos, m. (min.); der  
Ruhe-, Rast-, Feiertag; Lak-  
ing-day, breaking-day.

Jumelle, f.; das Doppelper-  
spectiv; Race-glass.

Jus de tan, m.; die Rinden-  
brühe; Tan-sat.

## K.

Klavais, m., inille, f. (coalpit);  
die einfallende Gebirgsschicht  
in Steinkohlenflözen; Rock  
across coal-beds.

Kocq, m. (métall.); ein Kohlen-  
mass; Coal-measure.

Kyaniser, (bois); das Cyanisi-  
ren, Eintränken, Imprägniren;  
Kyanizing.

## L.

Labourage en travers, m. (agr.);  
das Kreuzpflügen; Cross-  
ploughing.

Ladre, f. (verr.); die erste Glas-  
scheibe; First sheet of glass.

Ladure, f. (sal.); kleine Salz-  
bühne; Small platform for salt.

Laine d'agneau, f.; die Lamm-  
wolle; Shorn lamb's wool.

— de chiffes; die Lampen-  
wolle; Rag-wool.

— courte et tendre; kurze und  
Wolle; Ewes, short, tender.

— inferior fleeces of long-stapled  
wool, shorter grown fleeces of  
short-stapled wool.

— à courte soie, à carder; die  
Kratzwolle; Short-stapled,  
carding-wool.

— à longue soie, à peigner;  
die Kammwolle; Long-stapled,  
combing-wool.

—, 1<sup>re</sup> qualité; Wolle 1<sup>er</sup> Sort;  
Wool first sort, from the flank  
and ribs near the shoulder.

—, 2<sup>e</sup> qualité; Wolle 2<sup>er</sup> Sort;  
Second sort, from the lower  
part of the haunches.

—, 3<sup>e</sup> qualité; Wolle 3<sup>er</sup> Sort;  
Third sort, from the part ex-  
tending from the shoulders  
down to the knees.

—, 4<sup>e</sup> qualité; Wolle 4<sup>er</sup> Sort;  
Fourth sort, from under the  
neck.

—, 5<sup>e</sup> qualité; Wolle 5<sup>er</sup> Sort;  
Fifth sort, from the hinder part  
to the tail and beginning of the  
back.

—, 6<sup>e</sup> qualité; Wolle 6<sup>er</sup> Sort;  
Sixth sort, from the head, be-  
tween the thighs and from the  
breach.

—, enlever la — de la tête et  
du cou; die Kopf- und Hals-  
wolle vom Fliesse absondern;  
to beard wool.

— rebelle à la teinture; Wolle,  
die die Farbe nicht annimmt;  
Kempy-wool.

— surfine de toison; feinste  
Flieszwolle; Picklocks.

— de toison 2<sup>e</sup> qualité; 2<sup>te</sup>  
Sorte Flieszwolle; Prime.

—, 3<sup>e</sup> qualité; 3<sup>te</sup> Sort  
Flieszwolle; Choise.

—, 4<sup>e</sup> qualité; 4<sup>te</sup> Sort  
Flieszwolle; Super.

—, 5<sup>e</sup> qualité; 5<sup>te</sup> Sort  
Flieszwolle; Head-wool.

—, 6<sup>e</sup> qualité; 6<sup>te</sup> Sort  
Flieszwolle; Head-wool.

—, 7<sup>e</sup> qualité; 7<sup>te</sup> Sort  
Flieszwolle; Second.

**Laine** de toison 8e qualité; *8te Sorte Fliesewolle*; Abb.  
 — 9e qualité (l. du ventre); *9te Sorte Fliesewolle, Bauchwolle*; Livory.  
 — 10e qualité (l. de la poitrine); *10te Sorte Fliesewolle (Brustwolle)*; Short coarse.  
**Lainer**, (drap.); *rauhes Mozing*, gisting.  
**Laines** mortes d'agneau f. pl.; *die Sterblingslammwolle*; Cod wool.  
**Laineur**, m.; *der Wollenbereiter*; Wool-dresser. [Loesh.  
**Laise**, f.; *der Koppeltreimen*; Laiterie, f.; *die Milchschweine*; Dairy.  
**Laiton** laminé, m.; *gerolltes Messingblech*; Black latten.  
 — mince; *dünnes Messingblech*; Shaven latten.  
 — poli des deux côtés; *Messingblech auf beiden Seiten polirt*; Roll latten.  
**Lambrie**, pied du —, m.; *das Fussgelenk*; Base.  
 — du plancher; *das Fussbodenbein*; Mop-board, skirting-board.  
**Lamier**, — rotier, m. (tim.); *der Rietmacher*; Reed-maker.  
**Laminier** des ouilliers, (électr.); *Löffel walzen*; to crom-roll.  
**Laminoir** à barres, m.; *das Walzwerk für Eisenstangen*, Stangenwalzwerk; Billeting-roll, forge-rolls.  
 — à loupes; *das Walzwerk für Luppen*; Ball-train.  
**Lampe** à aspiration, f.; *die Sauglampe*; Simple section-lamp.  
 — d'étude; *die Studirlampe*; Fountain-lamp, reading-lamp.  
 — hydrostatique; *die hydrostatische Lampe*; Fountain lamp, hydrostatic lamp.  
 — à niveau d'huile constant; *die Lampe mit bestandiger Oelhöhe*; Lamp with constant oil-level.  
 — à pompe; *die Drucklampe*; Pressure-lamp, forcing the oil by a pump or spring.  
**Lance** à joint universel, f. (p. feu); *die Schnauze mit Universalgelenk*; Goose-neck.  
**Lancéole**, f. (artif.); *das lanzenartige Feuer*; Lance-éro.  
**Languette**, f.; *der Schlitzzapfen*; Silt-plug.  
**Lanterne** à aiguilles, f. (ch. fer); *die Weichenlaternen*; Switch-lantern.  
**Lapidaire**, m. (diam.); *das Schrifrad*, die Schleifmaschine; Grinding-wheel.  
**Lardier**, lardoir, garde-manger, m.; *die Speise-*

**Speckkammer**; Buttery.  
**Large** en bas, (typ.); *unten weiter als oben*; Bottle-ared.  
 — en haut, (typ.); *oben weiter als unten*; Bottle-necked.  
**Largeur** de la voie, f. (ch. fer); *die Spur-, Schienenweite*; Gauge.  
**Latte**, f.; *die Latte, der Span*; — à renfort; *die Latte zur Verstärkung von Holz*; Cleat.  
**Latins** pour crépi, f. pl.; *Latent für Bruch*; Grounds.  
**Lavage** du minerai d'étain, m.; *die Zinnwäsche*; Tramb-ling.  
**Laver**, (min.); *waschen*; Racking.  
 — à l'eau claire, (teint.); *aus-spülen, auswaschen, mit reinem Wasser waschen*; to sweeten.  
 — le métal décapé; *abgebeiztes Metall waschen*; to swill.  
**Laveur** de gaz à chaux, m.; *der Kalkgasreiniger*; Lime-machine. (trog); Rifflo.  
**Lavoir**, m. (mét.); *der Wasch-*  
 — incliné, (min.); *der schräge Waschtrog*; Tye, strip.  
**Lèche**, f.; *der Schnitt*; Slice.  
**Lentille** convexe, — de convergence, f. (phot.); *die Linse für die Camera*; Photographie portrait lens.  
 — double, (opt.); *die Doppel-linse*; Doublet.  
 — à inversion, (opt.); *die In-versionslinse*; Frector, erect-ing-glass. (linse); Eye-lens.  
 — oculaire, (opt.); *die Augen-*  
 — périscopique; *die periskopische, convex-concave und concav-convexe Linse*; Periscope lens.  
 — à zones multiples, (opt.); *die vielzonige Linse*; Polygonal lens.  
**Lessive-mère** d'alun volcanique ou de roche, f.; *die Mutterlauge von Alaunstein*; Tun-liquor.  
**Lettre** qui porte du blanc, f. (typ.); *der Buchstabe der mit Spatium gegossen ist*; Type cast with space.  
 — de bois, grande —, (typ.); *grosser hölzerner Buchstabe*; Block-letter.  
**Levain** de chef, m. (boul.); *das Grundsauer*; Fresh leaven.  
 — de première; *zweiter Sauerteig*; Once revived leaven.  
 — de seconde; *dritter Sauerteig*; Twice revived leaven.  
 — de tout point; *letster Sauerteig*; Finished leaven.  
**Levée**, f. (magn.); *Aufheben der jungen Seidenwürmer*; Taking up. [Fly-boy.  
**Leveur**, (typ.); *der Blattheber*;

**Levier** coudé, m.; *der Winkelhebel*; Bent lever.  
 — pour égaliser la fusée, (horl.); *die Abgleichstange*; Adjusting-tool.  
 — d'excentrique; *der Weichenhebel*; Switch-stand.  
 — de mise en train; *der Ganghebel*; Starter, starting-bar or lever.  
 — de renversement, (loc.); *die Umkehrstange*; Link-lever.  
 — à sonnerie, (horl.); *der Schlagarm*; Rack-tail.  
 — de soupape de sûreté; *der Sicherheitsventilhebel*; Steel-yard. [Gash-lever.  
 — du tiroir; *der Schieberhebel*; — Réau; *der gegliederte Hebel*, Gliederhebel; Jointed lever. [Oberhefe; Barm.  
**Lèvre**, f. chapeau, m.; *die Liège, côté brûlé du —*; *die angebrannte Seite des Korks*; Back of cork.  
 — supérieur, le qualité; *bester Kork*; Velvet cork.  
**Lien**, m. moise inclinée, f.; *das Winkelband*; Anglo-brace, angle-tie.  
**Liesse** à santer, f.; *der Spring-apparat für kleine Kinder*; Baby-jumper.  
**Lienze** à gerber le blé, f.; *der Garbenbinder*; Sheaving-machine, grain-binder.  
**Ligne** courte, f.; *kurze Linie*; Break line.  
 — de falte, de partage des eaux, f.; *die Wasserscheide*; Water-shed.  
 — de fils de cocons; *Fisch-leine von Kokonsiden*; Silk-gut, silkworm-gut.  
 — indiquant l'équilibre entre l'air et la vapeur, (m. vap.); *die Luft- und Dampfgleichgewichtslinie*; Atmospheric line.  
**Ligneux**; holzartig, holzig, von Holz, holzigt; Ligneous, woody. [Swarf.  
**Limaile**, f.; *das Eisenflicht*; Lime équivalente, f. (peign.); *die gleichartige Feile*; Topper.  
 — à peignes; *die Feile für Kammmacher*, Kammfeile; Carlet, graille, sound.  
 — préparée au Corindon; *die Corundumfeile*; Corundum file.  
**Limes**, machine à restaurer de vieilles —, f.; *die Maschine zur Wiederherstellung alter Feilen*; File-stripper.  
 —, ouvrier qui prépare les —, m.; *der Feilenvorarbeiter*; File-blank forger.  
**Limnètre**, m.; *die Wasserwaage für Seen*; Water-level for lakes.

Limon, m., der Treppenträger; Carriage-piece.  
 Limougnage artificiel, m. (mac.); Tücher rohes Mauerwerk nachahmend; Depreter.  
 Lin, m., gegabelter Flauch; Lins.  
 —, partie ligneuse du —, f.; der holzige Theil; Shove.  
 Linceul, m., das Leichentuch; shroud.  
 Linguet, m., der Pall; Pall.  
 Lintean en oloison, m., der Ober-, Sturzriegel, die Oberschwelle; Road-rail. [Bod.  
 Lit, m. (ardoise); die Rückseite; — (carr.); das Bett; Bolster.  
 — (chaussée); das Strassenbett; Road-bed. [Bod.  
 — (ch. fer); die Bettung; Road-  
 — (ind.); der Tuchhalter; Back-cloth.  
 — d'argile dure et sablonneuse; Bett von sandigem hartem Thon; Dank, dawk.  
 — de cendres, (pudd.); das Aschenbett; Buildog, bed of cinders at the bottom of the puddling-hearth. [Filter-bed.  
 — à filtre; das Filtrirbett;  
 — du frai; das Laichbett; spawn-hatcher.  
 — des gerbes; die Garbenunterlage; Gallow.  
 — des gouttières; das Bett der Dachrinne; Board-lear, leard-board.  
 — de gravier; das Sandbett auf weichem Boden; Hard.  
 — improvisé, d'occasion; das Nothbett; Shako-down.  
 — d'une presse, (typ.); das Bett in der Druckpresse; Press-stone.  
 Lits de chaux décomposée, m. pl. (min.); zersetzte Kalkbette; Flats.  
 Lixiviateur de cendres, m.; der Aschenauslauger; Ash-leach.  
 Locomotive auxiliaire, f.; die Hilfslocomotive; Assistant, rescue engine.  
 —, petite —; die Locomotive auf Stationen; Pony-engine.  
 — routière; die Strassenlocomotive; Road-locomotive, road-steamer, traction-engine.  
 — à traction; die Zuglocomotive; Traction-engine.  
 Longrine, petite —, f.; kleiner Lagerhaken; Girt.  
 Loqueteau, m.; die Klinke, Falle; Clicket.  
 Louche, f. (min.); der Ausruumer des Sprengloches; Fluke.  
 Louchet à tourbe, m.; der Torfspaten; Turling-iron, turf-spade. [Ball.  
 Loupe, f.; die Luppe; Puddled

Lubrificateur, m.; die Schmierdose; Soll oil-feeder  
 — en verre; der gläserne Einoler; Glass-dicker.  
 Lumière d'en bas, f. (meule); das untere Spindelloch; Cock-eye.  
 — d'en haut, (meule); das obere Spindelloch; Cock-head.  
 — de Drummond; das Kalklicht; Calcium-light, Drummond oxyhydrogen light.  
 — à éclats; das Blitzauswerflicht; Flashing light.  
 — électrique de carbone; das elektrische Kohlenlicht; Carbon-light.  
 Lunement, m.; grobe Wergfäden für Dochte; Coarse wick-thread of oakum.  
 Lustre à gaz, m.; der Gas-hängelauchter; Gasolier, gas-chandelier. [string.  
 Lustrer, (soie); lasiren; to Lustrerie, f.; die Lasterfabrik; Lustre-works.  
 Lut à huile, m.; der Oelkitt; Fat lute. [deck.  
 Lutrin, m.; das Singpult; Music

## M.

Mâche-bouchon, m.; die Korkpresse; Cork-squeezer.  
 — fer, m.; der Schmiedeeisenträger; Clinker.  
 Machine à balancier du deuxième ordre, f.; die Halbbalanciermaschine; Half-beam engine.  
 — libre; die Dampfmaschine mit freiem Balancier; Grasshopper-engine.  
 — à barre à mine; die Bohrmaschine; Power-jumper.  
 — à boucher; die Stopfmaschine; Stuffer.  
 — à boutons, (pap.); die Knotenmaschine; Knotter.  
 — à cambrer, (cordons); die Schweifungsmaschine; Boot-cripp.  
 — à canner les semelles; die Maschine für Nathfalten; Boot-grooving machine, channeling-machine.  
 — à coudre pour tailleurs; die Nähmaschine für Schneider; Tailoring-machine.  
 — à couper les douves; die Daubenschneidemaschine; Splitting-mill.  
 — les semelles; die Sohlenbeschneidemaschine; Boot-edge trimmer.  
 — les talons; die Absatzschneidemaschine; Boot-heel cutter.

Machine à décoortiquer; die Entrindungsmaschine; Basting-machine.  
 — à demi-cylindre, à demi-rotation; die Halbcylindermaschine; Semi-cylinder engine.  
 — à deux cylindres de Woolf; die Woolf'sche Maschine; Compound engine.  
 — à double fourreau; die Doppelrohrmaschine; Double-trunk engine.  
 — — — Tê; die Doppel T-Maschine; Doppeltrummmaschine; Double side-rod engine, double cross-head engine.  
 — à drayer, (cort.); die Schabemaschine; Striking-machine.  
 — à écrous et à boulons; die Maschine zum Zwickeln der Schraubenmutter und Bolzen; Slabber.  
 — à emballer la laine; die Wollenpackmaschine; Wool-packer.  
 — à emballer; die Packpresse; Parcelling-machine.  
 — à endosser, (rel.); die Rückenbindemaschine; Backing machine.  
 — à fagoter; die Reiserbündelmaschine; Wood-bundling machine.  
 — à fileter les boulons; die Geschwindebeschneidemaschine für Bolzen; Bolt-thread, bolt-screwing machine.  
 — à malaxer; die Mischmaschine; Malaxator.  
 — marine à balancier; die Seitenbalancierhoffmaschine; Side-lever engine.  
 — de mise en marche; die Bewegung bedingende Maschine (oder Cylinder); Starting steam-cylinder.  
 — à monter l'orge; der Gerstenstülker; Pearl-bush machine.  
 — à mouiller, (fil.); die Aufweichemaschine; Daggling-machine.  
 — à moyenne pression; die Woolf'sche Maschine; Woolf's engine.  
 — à numérotter; die Nummerirmaschine; Printing-wood.  
 — à parer, (fil.); die Schlächtermaschine; Slabber.  
 — à peser et à séparer le menu charbon; die Waagemaschine für gemischtes feines Kohlen; Billy Fair Play.  
 — à plier, (rel.); die Buchfaltungsmaschine; Book-folding machine.  
 — à pointer de soulers; die Schuhstiftmaschine; Shoepogger.  
 — pour voir d'un — y entrer

**Machine à profiler**; die *Profiliermaschine*; Profiling-machine.  
 — à sacs; die *Sackmaschine*.  
 — à stéréotype; die *Machine zum Gießen grosser Lettern*; Dabbing-machine.  
 — à vapeurs combinées; die *Äther- und Wasserdampfmaschine*; Combined vapour engine.  
 — (taken); Deep spot.  
**Macie**, m. (minér.); tiefer *Fle-Maçonnerie* près l'extrados, f.; das *Mauerwerk am Extrados*; Backing.  
 — de pierres brutes; *Mauerwerk von unbehauenen Steinen* von Ziegeldichte; Rag-work.  
**Madrier d'appui**, m. (meu.); der *Zapfenklotz*; Spindle-block.  
**Madriers**, m. pl. (meu.); *Lanzen*; Cross-booms.  
**Mailles ouvertes**, f. pl.; offene *Maachen*; Slack course.  
**Mailloir**, m. (min.); der *Schlagstein*; Knock-stone.  
**Main d'une balance**, f.; der *Griff der Wage*; Balance-handle.  
**Mais grillé**, m.; geröstetes *Weizenkorn*; Popped corn.  
**Maizena**, m.; subveraltetes *Maismehl*; Maizena.  
**Malaxeur à savon**, m.; die *Seifenmachmaschine*; Soap-crutching machine.  
**Mâle** (pas de vis); zum *Einschnitt passende*; Male.  
**Mal-égal**, m. (métall.); die *Unebenheit*, *Ungleichheit*; Unevenness.  
**Malin du diable**, chat, m. (ard.); die *Katze*; Hard and fragile slate.  
**Malt**, m., mûrir le —; *Mals reifen*; to mellow malt.  
 — trempé; eingeweichtes *Mals*; Goods.  
**Malterie**, f.; die *Maludarra*, *Malsdrre*; Malt-kiln.  
**Manche de faux**, m.; der *Sensenstiel*; Saeed, snath, sneth, said.  
 — mobile; der *Einsatzhenkel*.  
**Manchon**, m. (tuyau); die *Büchse*; Sleeve.  
**Mandrin**, m. (grav.); die *Hohlbocke*; Quill.  
 — cône; der *kônische Durchschlag*; Cone mandril.  
 — de forge; à chaud; der *Lochhammer*; Mandrel ping or nipple.  
 — fourché; die *Gabelbocke*.  
**Manette**, poignée, f.; der *Griff*; Spoke.  
**Maniéré**; gekünstelt; Affected.  
**Manipuler**; umscheln; to shackle.  
**Mamotte**, f. (boue); das *Kneten*; Beating.

**Manipuler**, (man.); *hantieren*; Handling, to manipulate.  
**Manivelle**, f. (pompe à bière); der *Schwengel*; Pull.  
 — équilibrée; die *Gleichgewichtskurbel*; Opposite cranks.  
 — de parallélogramme, f. bras de rappel, m.; die *Lenkstange*, *Radstange*; Radius crank or rod.  
**Manne à lest**, f.; der *Ballastkorb*; Ballast-basket.  
**Manoeuvre de la machine**, f.; die *Handhabung*, *Führung*; Handling, management.  
**Manteau de voyage sur mer**, m.; die *Levante*; Boat-cloak.  
**Maque**, f. (lin); der *Flachbrechhammer*; Bott-hammer.  
**Marais gât**, m. (sal.); der *Salztrich*, *Salgarten*; Salt-marsh, sea-salt works.  
**Marbre**, m.; die *Richtplatte*; Bench-face plate, dressing-plate.  
 — vert alvéolaire; seltenähnlicher grüner *Marmor*; Amandola.  
**Maro**, m.; der *Trester*; Grains.  
 — de pommes; der *Apfelterester*; Pomic.  
**Marchand de charbon** dans les ports de mer, m.; der *Kohlenverkäufer in Seehäfen*; Coal-ster, hoastman.  
 — de ferraille; *Alteisenhändler*; Scrap-dealer.  
**Marche-pied**, m.; der *Kutschentritt*; Foot-iron.  
**Marcher en arrière**, (m. vap.); umkehren; to back, back her.  
**Marobette**, f.; kleiner *Fussstapich*; Small rug.  
**Marchez doucement**; langsam! Ease her, ease the engine.  
**Marguériter**, (corr.); *krispela*; Boarding.  
**Marinote**, f. (carr.); kleiner *offener Bankwagen*; Break.  
**Marinière**, arche —, f. (pont.); der *Schiffbogen*; Arch for navigation.  
**Marquer d'un fer chaud**; brandmarken; to brand.  
**Marquise**, f.; Getränk von *Wein*, *Selzer*, *Zucker* und *Citronen*; Drink made of white wine, Seltzer, sugar and lemon.  
 — (ch. fer); das *Glasdach in Bahnhäfen*; Glass roof on platforms.  
 — (pyrot.); die *sollige Rakete*; Rocket one inch long.  
 — (pêch.); kleines *Netz*; Small net.  
**Marron**, rouge foncé; dunkelroth; Maroon.  
 — de ronde, de service, m.; das *Wacht*, *Rondem*, *Stundensweichen*; Toll-tale.  
**Marcellaise**, f.; *irdener Stumpf*;

*Short clay-pipe*.  
**Marteau à air comprimé**, m.; der *Luftdruckhammer*; Atmospheric hammer.  
 — à cames; der *Schwunghammer*; Trip-hammer.  
 — à clef à vis; der *Hammer mit Schraubenschlüssel*; Wrench-hammer.  
 — de couvreur; der *Dachdeckerhammer*; Lax.  
 — à devant; der *Stirnhammer*; Front-hammer.  
 — à dresser, (terrb.); der *Gleichzieh*, *Spannhammer*; Stretching-hammer.  
 — à endosser, (rel.); der *Rückbandhammer*; Becking-hammer.  
 — à étendre; der *Ausbreithammer*; Enlarging-hammer.  
 — à forjeter, (tonn.); der *Hammer zum Erweitern*; Flue-hammer.  
 — (Trip-hammer).  
 — grand —; grosser *Hammer*.  
 — percentant, (arm.); der *Perussionshammer*; Detonating-hammer.  
 — à pointes; der *Zweckenhammer*; Tack-driver.  
 — à rhabiller, (mout.); der *Riefenhammer*; Farrowing-hammer.  
 — à serrer; der *Sickenhammer*.  
 — pilon; der *Falkhammer*.  
 — Drop-hammer, drop-press, power-hammer.  
 — non percentant; der *Falkhammer ohne Perussion*; Dead-stroke hammer.  
**Martinet**, m.; der *Eisenhammer*; Tilter, tilt-hammer.  
**Masse**, f. (tabac); grosser *Haufen* von geschnittenem *Tabak* von 40–50,000 Kilogramm; Large heap of cut tobacco.  
 — irrégulière, (min.); die *unregelmässige Masse*; Corbond.  
 — de plomb; grosser *Bleiklumpen*; Round ore.  
**Masselette**, f. (arg.); das *Bett des Zündstifts*; Bed of the piston.  
 — [kitt]; Putty.  
**Mastic à la céruse**, m.; *Glaser-Mat*, m.; *Salpetergemisch*; Composition of nitre.  
**Matelas de vapeur**, m.; zusammenge-drückter *Dampf*; Cushion.  
**Matériaux stériles**, m. pl. (min.); das *Begräbnis*; Gobbin, gob-stuff.  
**Matière en fonte**, la fonte, la potée, charge, f. (chim.); die *Schmelze*; Molten mass, melting.  
**Matrice**, f.; die *Matrize*; Plasm, drive.  
**Matrix-diamant**, m.; der *Diamant vom reinsten Wasser*; Diamond of the first water.  
**Mattoir**, m.; der *Vorstetser*,



**Mouche**, *f.* (méc.); das Lauf-  
getriebe; Sliding motion.

**Moufle**, *poulie mouflée*, *f.*; der Flaschenzug; Block and tackle.

**Moulage** en sable sec, *m.*; trockener Sandguss; Dry casting, dry sand-casting.

**Moule** à gueuses, *m.*; die Eisengussform; Pig-bed.  
— d'os à boutons; die Knopfform von Knochen; Bone-blanks.

**Moules** à types, fabricant de —, *m.*; der Typenformmacher; Type-punch cutter.

**Moulin** à amendements, *m.*; die Aunadungsmühle; Fertilizer-mill.

— à arbre; die Stockmühle; Peg-mill. [Gin-mill.]

— à barillet; die Göpelmühle; — à broyer les couleurs; die Farbenmühle; Paint-mill.

— à cylindre; die Cylindermühle; Roller-mill.

— à égruger; die Schrotmühle; Kibbling-mill. [Horse-mill.]

— à manège; die Rossmühle; — à monder; die Graupenmühle; Barley-mill.

— mu par une roue à volets; die Pantermühle; Lift-water mill.

— à nef, — pendu; die Schiff-, Flussmühle; Current-mill.

— à pâte, (pap.); die Zeugmühle; Pulp-grinder, pulp-mill, pulping-mill.

— à perler l'orge; die Perlengraupenmühle; Pearling-mill.

— à piler et à moudre; der Stampf- und Mahlapparat; Percussion-grinder.

— à plâtre; die Gypsmühle; Plaster-mill.

**Moulinet** de Woltmann, *m.* (hydr.); der Geschwindigkeitemesser in Tiefen; Apparatus for measuring the flow of water at any depth.

**Moulure**, *f.* (fonte); die Verstärkungswulst; Moulding bead.  
— convexe, ovolo, *m.*; das Eichen; Boulaine, bollet.

**Moulares** de portes, *f. pl.*; das Thürleistenwerk; Ballection, bolection.

— en saillie; hervortretende Kehlungen; Ballection or bolection mouldings.

**Mousseline** de laine, *f.*; der Wollenmullin; Delaines.

**Mouton** de sonnette, *m.*; der Rammklotz; Beetle-bead.

**Mouvement** autour d'un centre, *m.*; die Bewegung um einen Drehpunkt; Circumgyration.

— à changement de vitesse;

das Triebwerk mit Veränderung der Geschwindigkeit; Catch-motion.

**Mouvement** des corps tombants; die Fallgeschwindigkeit; Accelerated motion.

— latéral, (m. bes); die seitliche Bewegung; Shagging.

— de navette; die Schützenbewegung; Picker-motion.

— à rochet, (métier); die Ratschbewegung; Mousing.

— de sonnette; die winkelmässige Bewegung; Bent lever, bell-crank.

**Mouvoir**, *m.* (baratte); der Milchrührer; Churn-dasher.

**Muette**, *f.*; das Jagdhäuschen; Hunting-lodge.

**Musle**, *m.* (métall.); der Düsenhalter; Nozzle-bolder.

**Mulon**, *m.* gerbe, *f.* (sal.); der Salzhaufen; Heap of salt.

**Multicolore**, (tapis); mehrfarbig; Planted. [Multi-flue.]

**Multitubulaire**; vielröhrig;

**Mur** en aile, *m.* (hydr.); der Flügel; Aisle-wall, wing-wall.

— frontal; die Frontmauer; Face-wall.

**Mutage**, *m.* (vin); die Schwefelung des Mostes; Mutage.

**Mutilé**, (métal poli); leicht beschädigt; Slightly damaged.

## N.

**Nacre**, *f.*; die Perlmutter; Mother of pearl, M.O.P.

**Naissain**, *m.*; die junge Austernbrut; Spat, oyster-spawn.

**Naissance**, *f.* congé, *m.* (arch.); der Anlauf; Trippet.

**Naissant**, (chim.); nascirend; Nascent.

**Naphthé** de bois, *f.*; die Holznaphtha; Wood-naphtha.

**Napper**, *Noppen*; Burling.

**Nasse**, *f.* (pêch.); die Reuse, Senkreuse; Bow-net.

**Natte**, *f.*; die Streifenmatte; Slat-matting.

**Navire mixte**, *m.*; das Dampf- und Segelschiff; Steaming and sailing ship.

**Nayrer** (échalas); einen Pfahl einschneiden um ihn gerade zu richten; to straighten a prop by cutting.

**Nébule**, *f.* (arch.); der Wellenzug, die Wellenvernäuerung; Watering.

**Nécessaire** de campagne, *m.*; das Feldgeräth; Camp-kit.

**Neroli**, *m.*; das Orangensblüthenöl; Neroli.

**Nervure** ou membrure en fer,

*f.*; die eiserne Rippe; Rib.

**Nervure** de formeret, (arch.); der Schildgurt; Wall-rib.

— (arch.); die Tragleiste; Lodge.

— (fonte); die Rippe, Gussverstärkung; Feather, rib, fillet, ledge. [Spine.]

— (mach.); die Rippe, Feder;

**Nervures** en éventail, *f. pl.* (voûte); fächerartige Gewölberippen; Fan-vaulting.

—, garnir de —; rippen; to rib.

**Nettoyage** des rouleaux, *m.* (cardes); Reinigen der Kratzensätze; Stripping.

**Nettoyouse** de son, *f.*; die Kleinfegemaschine; Brand-duster.

**Niche** à aérage, à ventilateur, *f.* (ma.); die Nische für Luftfang; Fang.

**Niveau** à plomb, *m.*; die Bleiwage; Frame-lever.

— télescopique; die Telescoplibelle; Dumpy-level.

**Nodule** de plomb, *f.*; der Bleiknollen; Knoll.

**Noeud**, *m.* (li.); der Knoten; Snick.

— (verr.); der Butsen; Knot.

**Noir**, *m.*; schwarzer Kaffee; Black coffee.

— de lie de vin; die Weinresterschwämme; Blacks.

**Noireux**, escouillage, *m.*; der Brandeschiefer; Bap, bat (Leicester); dark bituminous shale.

**Noix**, *f.* (parapluie); die Nuss; Top-notch. [schnitten; Uncut.]

**Non-compé**, (livre); unaufge-

— marié, célibataire, garçon; ledig; Single-handed, unmarried.

— réglé; nicht linirt; Unruled.

— relié; angebunden; Unbound.

— vitré; unbeglast; Unglazed.

**Noue** de plomb posée sur bois, *f.*; bleierne Daehrinne auf Holz; Bridged gutter.

**Noulet** intérieur, *m.*; die innere Daehrinne; Eave-lead.

**Nourrice**, *f.* (sal.); die letzte Abtheilung in Salzgießen; Last compartment in salt-marshes.

**Noyau** de robinet, *m.*; der Bahnkegel; Hollow plug.

**Numéro Cent**; Hier! 0; Closes, W. C.

## O.

**Obturateur**, *m.*; der Röhrenstopf; Turn-pin.

— (arg.); das Verschlussstück; Breach-block.



Ocre de fer, *f.*; der Eisen-  
ocher; Cal, cal, calien.

— à marquer, die Ockerkugel  
zum Zeichnen der Schafe;  
Smitt. [Thuringian umber.

— de Thuringe; der Mulm;  
Oeil du bouton de mani-  
velle, *m.*; das Auge des Kar-  
ballnops; Small eye.

— cupré, (typ.); das Auge mit  
Kupfer belegt; Copper-faced  
type. [Auge; Lean face.

— mince, (typ.); das dünne  
— de chat; der Schillerquarz;  
Cat's eye. [Addie-egg.

Oeuf nain, *m.*; das Windel;  
Ogre, *m.* (typ.) (argot); der Wo-  
chernlohnseizer; Stab (slang).

Ombre, terre d'—, *f.*; die  
Umbrä, türkisch, cyprische  
Umbrä, Umber; Umber, Tur-  
key umber.

— de Thuringe; der Mulm;  
Thuringian umber.

Ondulation du son, *f.*; die  
Schallwelle; Sound-wave.

Onglet, *m.* petite entaille à  
la lame d'un canif; die Na-  
gelritze; Groove in blades of  
pen-knives.

Onglier, *m.* (toilette); das Na-  
gelputzbesteck; Nail-toilet  
case.

Onomètre de jus de raisin,  
*m.*; der Traubensaftmesser;  
Gleuconometer.

Opérateur, *m.* (mach.); die  
Last-, Arbeitsmaschine; Oper-  
ator.

Or faux, *m.*; falsches Gold;  
Mock-gold. [Washing-staff.

— de lavage; Waschgold;  
Organes de machines, *m. pl.*;  
die Maschinenbestandtheile;  
Machine-rip.

Orge mondée, *f.*; geschälte  
Gerste; Scotch, bulled, pot  
barley.

— perlée en poudre; gepul-  
verte Perlengerste; Patent  
barley. [Eastering.

Orientalion, *f.*; die Ostung;  
Orifice, passage, *m.* lumière,  
*f.* (m. vap.); die Öffnung;  
Port, portway.

— aspirateur, (pompe); die  
Saugöffnung; der Saugmund;  
Suction-orifice.

— du cylindre; die Cylinder-  
öffnung; Cylinder-port.

— d'éduction, de sortie; die  
Auströmungsöffnung; Eduction-  
port, exhaust-port.

— supérieur, clapet de tête,  
*m.*; das Druckventil; Upper  
valve, port or orifice.

Orléans, *f.*; Tuch von baum-  
wollener Kette und wollenem  
Einsechlag; Orleans cloth.

Orner à carreaux, (cuir);

würfelartig versieren; Die-  
ing.

Orner d'or battu, (rel.); mit  
Blattgold versieren; Gold-  
blocking.

Ornière pour tramways, *f.*;  
die Schiene für Spurwegen;  
Gully.

Os de jambe, *m.*; der lange  
Beinknochen; Shankbone.

Ouche, *f.* (arg.); das Zeichen  
um Unebenheiten abzuschlei-  
fen; Mark for grinding off an  
unevenness.

Ourllet à points rabattus, *m.*;  
der Einschlag; Fell.

Ourlleur à points rabattus, *m.*  
(m. à coudre); der Einnäher,  
Einschlagapparat; Feller.

Outil à ouvrir les douves,  
der Daubenöffner; Flagg-  
iron. [ment; Wroot.

— à tourner; das Drehinstru-  
ment; à mâchoires, *m. pl.*;  
Backenwerkzeuge; Jaw-tools.

Ouvrage, partie inférieure, *m.*  
(métall.); das Untergestell;  
Lower part of the hearth.

— partie supérieure; das  
Obergestell; Upper part of the  
hearth.

Ouvreur, *m.* (verr.); der Fertig-  
macher; Gaffer, first finisher.

Ouvrier à deux mains, *m.*  
(typ.); der Schweizerdegen;  
Composer and pressman.

— en filigrane; der Filigran-  
arbeiter; Perforator.

— qui prépare les limes; der  
Feilenvorarbeiter; File-blank  
forger.

— laminé; der Arbeiter in  
Eisenwalzwerken; Billeting-  
man.

Ovaliste, *m.*; der Zurichter der  
Posamentenreide; Dresser of  
lace-silk.

Oves, godron à —, ovicole,  
*m.* (arch.); die Eierstäbe; Egg-  
moulding, egg and tongue.

Oxydant, oxydatif, *m.*; das  
Oxydationsmittel; Oxidant.

Oxyde de fer, *m.*; das Polir-  
roth, Englische Roth, Preussische  
Roth, der Rotheisen, ge-  
brannte Ocher, Colcothar, das  
Caput mortuum, Schönroth, das  
Braunroth, rothe Eisenoxyd,  
der Blutstein; Red oxide of  
iron. [sinc.

— de zinc, Zinkoxyd; White  
Oxydide, *m.*; höheres Jod-  
metall, basisches Jodid; Basic  
iodide.

Oxyiodique, acide —, *m.*;  
Ueberjodsäure; Periodic acid.

Oxydure, *m.*; niederes Jod-  
metall, basisches Jodür; Basic  
ioduret.

## P.

Pages finales, *f. pl.* (typ.); die  
Endseiten; Fragments, odd-  
ments.

Paillet, (vin); Blaseroth; Pale.  
Pain d'éméri, *m.*; der Schmir-  
gelkuchen; Emery-cake.

—, petit —; der Semmel; Roll.  
—, le — pousse plat; der Teig  
geht nicht gut auf; the dough  
does not rise well in the fer-  
mentation.

Palan en fer, *m.*; eiserner  
Flaschenzug; Iron tackle.

Palefrenier, *m.* (mia.); der  
Pferdeknecht; Pony-patier.

Palet, *m.*; die Wurfscheibe;  
Discus, quoit.

Paléation, *f.* (mac.); das Knet-  
en, Walken mit dem Rühr-  
scheit; Tempering with the rake.

Paletot, *m.*; der Ueberzieher;  
Upper Benjamin.

Palie haute, *f.* (post.); der  
Jochbock; Pier-trestle.

Palier, *m.* chaine, *f.* (mach.);  
der Lagerstein; Pedestal.

—, grand —; das Hauptlager;  
Main carriage.

— mobile, (m. vap.); das be-  
wegliche Lager; Shifting pe-  
destal.

Palisson, paissone, *m.* (corr.);  
das Streck- und Schlachteisen;  
Steel-alleck.

Pan carré de robinet, *m.*; der  
Hahnstiel; Cock-mam.

Panier, *m.*; der Reifkorb; Hoop-  
skirt. [delkorb; Baskin.

— à bobines, (fil.); der Spin-  
— à coton; der Korb zum Ver-  
packen der Baumwolle; Stop-  
— d'éclisse; der Spinnkorb;  
Splint-basket.

— d'osier à poissons; der  
Weidenfischkorb; Kreeel.

— à porter sur l'épaule; der  
Korb für die Schulter; Dossel,  
dossier.

Panneton, *m.* (serr.); der  
Schlüsselbart; Bridge-ward.

— à pertuis, (clef); der ge-  
sahnte Bart; Stop-bit.

Pantalon, *m.* faire —, (typ.);  
die Seite nicht aufstellen; to  
leave a blank at the end of the  
page.

Pantlin, *m.*; der Zappel-, Hop-  
selmann; Dancing jack.

Papier à emballage com-  
mun, *m.*; geringes Pack-  
papier; Bogus Manila.

— fort; starkes Papier; Best  
paper.

— glacé, carte paraffinée; /  
glaciertes Papier; Paraffin  
paper.

à lettres avec en-tête: *cf* papier mit vorgedruck-  
Firma; Bill-head paper.  
notes: Briefpapier (ge-  
let) 8: 8 Zoll; Billet-note.  
sûreté: das Sicherheits-  
papier; Protection paper.  
tenture: die Tapete;  
it-paper. [Shingle-fagot-  
et, m. (for); die Lappe;  
chute, f.; das Fanghorn;  
ch-pla. [mark.  
fer. (monn.); zeichnen;  
pluie, m. (min.); die Fahr-  
st; Miner's cage.  
hemin pour couver-  
es, m. (rel.); Pergament.  
Bücherdeckel; Forst.  
ment de déblai, plan  
apant, m.; die Böschung-  
ne, Böschungsfäche; Plane  
face of a slope.  
mince, f. (hydr.); die  
flüßung ohne Aufsatz; Ori-  
without ajutage.  
ir, m. (tourbe); das Torf-  
re; Beetax.  
net, m. (mach.); die Flur,  
erplatten; Flooring.  
laque de —, f.; die Flur,  
erplatte; Flooring, floor-  
te.  
erre d'une coupe, m. (for.);  
Schlagplatz; Felling-place.  
m. mortaise, f.; das  
pfenloch, Fersenloch; Peg-  
e, house.  
croissant, m. (hélice); die  
igende Windung; Expand-  
pitch.  
hélice; die Schrauben-  
höhe; Convolution, pitch.  
age à la lessive épuisée,  
das Eintauchen in ein  
gelaugtes Bad; Rot steep.  
e d'outil, m.; der Schnitt;  
e.  
acet, m. (théât.); die Cho-  
rin; Female chorister.  
artout, m.; die Lochsäge;  
saw. [Seam-lace.  
ement, m.; die Borte;  
f.; der Brei; Mash, pulp.  
x, (boul.); achliche; Pasty,  
gthy, sodden. [Mortise-bolt.  
e, f.; der Schlitzzapfen;  
on, maître d'usine, de  
ges etc.; der Arbeitgeber,  
brikher, Meister; Em-  
oyer, cotton-master, iron-  
master. [Gang.  
x rage, m.; die Fichtstrift;  
e losangé en mosaïque,  
e rautenförmiges Mosaik-  
faster; Poyottell.  
er en dos d'âne; scharf  
wölbt pfasteren; Shelving  
ement.  
e à corroi, f.; Fell für  
Zrschner; Border-belts.

Peau huilée sans apprêt, gelle  
unzubereitete Haut, Lost-hide.  
— de mouton préparée pour  
chabraques; zubereitete  
Schaffeder für Schabracken;  
Pellones.  
Peaux de cheval préparées,  
f. pl.; zubereitete Rosshäute;  
Grain-leather.  
Pêche à la ligne, f.; das  
Angeln; Line-fishing.  
Pectiniser, (pap.); nicht zuflä-  
sig machen; to pectinise.  
Pédale, f.; das Trittbret;  
Valve-lifter.  
— (org.); das Pedal; Foot-key.  
Peigne, gros —, m.; der Kamm  
mit weiten Zähnen; Flisk.  
— à jable, grand — — —, (tonn.);  
die Schwanskröze; Large croze-  
iron.  
— — —, petit — — —, (tonn.); die  
Faustkröze, das Bodenkämm-  
chen, der Bodenkamm; Small  
croze-iron.  
Peigneuse, f. (lin); die Flachs-  
hechelmaschine; Gill-frame,  
gill-head, gilling-machine.  
Peindre uniformément;  
gleichmässig anstreichen;  
bringing forward.  
Peinture, f. (mach.); der Ma-  
schinenanstrich (Bleiwass  
und Kalk); Slush.  
Pelage, pelatage, m. (corr.);  
das Enthaaren; Unhairing, re-  
moving the fur.  
Peleuse de pommes, f.; der  
Apfelschäler; Apple-parer.  
Pelissé, fourré; mit Pelz be-  
setzt oder gefüttert; Furred.  
Pelle à crible, f. (saline); die  
Siebschaufel; Colander-shovel.  
— à irrigation; die Bewässe-  
rungsschaufel; Dutch scoop.  
Peloteuse, f.; die Seifengnetz-  
maschine; Soap-squeezer.  
Pendule à calendrier, f.; die  
Datumuhr; Calendar-clock.  
Perce, f.; die Bohrung; Bore.  
— pleine; der Reinbohrer;  
Clear bore.  
Percée, f. (for.); die Schneuse,  
der Durchhau; Glade.  
Perçer à l'emporte-pièce;  
ausstanzen; to punch.  
Perceur de perles, m.; der Per-  
lenbohrer; Perforator of beads.  
Perche, f. (volt.); der Kutschen-  
baum; Reach.  
— détachée, (arch.); der ge-  
löste Dienst; Detached shaft.  
— engagée, (arch.); der einge-  
bundene Dienst; Imbedded  
shaft.  
— d'étagé, (charp.); das Trep-  
penmass; Height-board.  
Perchlorure d'étain, m.; das  
Uebersinnchlorür; Permariats  
of tin.

Percière, f.; der Steinbruch;  
Quarry. [siel; Needle-drain.  
Pertuis, m. (hydr.); das Nadel-  
Pèse-esprit; der Spiritusmesser,  
die Geistwaage; Spirit-meter,  
beer-float. [Nitre-meter.  
— nitre; der Salpeterminner;  
— sacs; die Sackwaage; Bag-  
weigher. [detector.  
— sel; die Salzwage; Saline-  
Peson, m. romaine, f.; die  
Schnellwaage; Iron.  
Pétillères, f. pl.; lockere Stel-  
len im Leder; Loose spots in  
leather. [Molken; Thrustings.  
Petit-lait blanc, m.; weisse  
— — —, former du — — —; Mol-  
ken abwerfen; to whip.  
Pétrir; kneten; to dough.  
Pétrole léger, m.; das Gasolin;  
Gasoline.  
Phosgénite, mendipite, f.;  
der Mendipit, basisches Chorb-  
blei, Bleierz von Mendipit;  
Horn-lead, phosgenite, native  
chlorocarbonate of lead.  
Phosphate de soude, m.; das  
Sodaphosphat; Salt perlate.  
Phosphore; phosphoreszenz;  
to phosphorize, phosphorate.  
Photoglyptie, f.; der Licht-  
stich; Engraving by the action  
of light.  
Photographie à verre, f.; die  
Glasphotographie; Crystallo-  
type.  
Photolithographie; photoli-  
thographieren; to photolitho-  
graph. [der Zweispitz; Flaag.  
Pic à deux pointes, m. (min.);  
Pied-de-biche, presse-étouffe,  
m. (m. à coude); der Stoffrü-  
cker, Stoffhalter, Stoffrücker;  
Pressure-foot.  
Piège à poissons, m.; die  
Fischfalle; Back. [Crulve.  
— à saumons; die Salmfalle;  
— à vermine; die Falle für  
Ungeziefer; Dead-fall.  
Pierre de corne, f. silex  
corné, m.; der Horn-, After-  
stein; Chirk, chest-stone, horn-  
stone.  
— d'Ecosse à polir; der Ayr-  
stein zum Poliren; Ayr-stone,  
Scotch stone, snake stone, water  
of Ayr. [Emery-stone.  
— émeri; der Schmirgelstein;  
— passante, (maç.); durch-  
gängiger Stein; Through-stone.  
— pointillée; spitz behauener  
Stein; Pointed stone, pointed  
ashlar.  
— taillée à l'aventure, un-  
regelmässig behauener Stein;  
Random tooled stone.  
— taillée par la hognuette et  
le maillet; mit dem Schlag-  
zel und Breiteisen behauener  
Stein; Chiselled; hoisted ashlar.

Pierre unie; glatter Stein; Plane stone, plane ashler.  
 Pierres à dimension, *f. pl.*; Bausteine nach einem gewissen Masse; Dimension stones.  
 — d'encoignure; Ecksteine; Ditalon.  
 — minérales détachées; loses Minerale; Shoddering.  
 — volcaniques; vulkanisches Gestein; Todt-stone.  
 Pierriste, *m. (horl.)*; der Uhrsteinschneider; Cutter of stones for watches.  
 Pieu à essai, *m.*; der Fahrerpfehl; Gauge-pile.  
 — extérieur d'un batardeau; der äussere Pfehl eines Fängdammes; Border-pile.  
 —, faux —, faux pilot; die Asterramme; Pile-block.  
 Piézomètre différentiel, *m.*; der Differential-Piezometer, Sympiezometer; Differential piezometer.  
 Pignon en lanterne, *m.*; das Stockgetriebe; Lantern-pinion.  
 Fignouf, (cordonn., fröt); der Lehrling; Apprentice.  
 Pile de gazettes, *f. (pot.)*; der Stoss Kapseln; Bung.  
 — raffineuse, (pap.); der Gauszrug-Holländer; Staff-enzyme.  
 Pileur de sable, *m. (fond.)*; der Sandrammer; Gagger.  
 Pilier, *m. (horl.)*; die Uhrwerkstütze; Clock-pillar.  
 Piliers de port, *m. pl.*; Orgelpfeifen; Pales, organs of an harbour. [Wash-beeth.  
 Pilon, *m.*; die Waschtampfe; — à fouler; der Tuchwalkhammer; Wool-stock.  
 Pilulier, *m.*; das Pillenrollbret; Pill-machine.  
 Piment des Anglais, de la Jamaïque, *m.*; englisches Gewürz, Piment, neue Würze; Allspice, pimento, Jamaica pepper.  
 Pince, *f.*; die Brechetange, das Brecheisen; Pinch, crow-bar, gavelock.  
 —, die Zwickel; Clp.  
 — fil, *m. (à coudre)*; die Fadendenklemme; Thread-pressor.  
 — nez, *m.*; der Nasenquetscher; Eye-glass, folder. [spencil.  
 Pinceau, *m.*; der Pinnel; Hard-pipette, *f.*; das Tropfglas; Pipette, drop-tube.  
 Piquet directeur, *m. (gén.civ.)*; der Lehrpfahl; Directing picket.  
 Pique-vin, *m.*; kleiner Fassbohrer; Small gimlet for tapping casks for tasting wine.  
 Pignonnier, *m. (drap.)*; der Wollabfahlländer; Seller of waste wool.  
 Piqure, *f. (rel.)*; der lose Um-

schlag; Loose wrapper.  
 Pistole volante, pièce, monnaie volante, *f.*; der Heckthaler, Heckpfennig; Flying pistol, breeding penny.  
 Pistolet, *m. (dess.)*; das Kurvenlineal; Curve.  
 — (min.); der Meisselbohrer; Pitching-borer.  
 Piston sans clapet, *m.*; der Kolben ohne Ventil; Plunger-bucket.  
 — plongeur; der Hohl-, Vollkolben; Pump-ram.  
 Placard, *m.*; der Anschlagzettel; Poster.  
 — pour bornes, (typ.); kleiner Anschlagzettel für Ecksteine; Gutter-snipe.  
 Place de grillage, *f. (mét.)*; die Roste, Roststutze, das Stadel; Roasting-place.  
 Placé de camp; auf die Kante gestellt; Set on edge.  
 Plafond lumineux, *m. (gaz.)*; die Lichtdecke; Solar light.  
 — d'une mansarde; die Mansardendecke; Camp-ceiling.  
 Plan incliné, *m. (min.)*; die Lehne; Slope, sloping.  
 Planche, *f. (tail.)*; das Schosbret; Lapboard.  
 Planches en grume, *f. pl.*; gesaumte, besäumte, vollkantige Bretter; Flatted planks.  
 — à recouvrement; über einander gefugte Arbeit; Clinker-work.  
 — de Suisse pour tables d'harmonie; Schweizer Dielen für Resonanzböden; Bellyboards.  
 Planchéage à abattre le son, *m.*; der Schalldämpfungsboden; Boarding for pugging or deafening, sound-boarding.  
 — pour intempérie; die Wetterbretterverkleidung; Boarding for outside work, weather-boarding. [Even surface.  
 Planitude, *f.*; die Ebenheit; Plantoir à pommes de terre, *m.*; der Kartoffelpflanzer, -stecker; Potato-planter.  
 Plaque, *f.*; der Wandleuchter; Lamp-bracket.  
 — carrée d'aube; viereckiges Schaufelblech; Square washer.  
 — du ciel, (foyer); die Deckplatte; Crown-plate.  
 — de coulée, die Giesplatte; Casting-slab.  
 — d'entrée, die Platte vor der Hausthür; Bridge-stone.  
 — à feu; die Feuerplatte; Fire-back.  
 — de fondation; die Grund-, Lager-, Bodenplatte; Lobe-, bed-, sole-plate.  
 — à foudre des stéréotypes;

die Gussplatte für Stereotypen; Floating-plate.  
 Plaque funéraire, die Grabplatte; Brass.  
 — d'insertion, (rel.); die Einlegeplatte, inlay-tin.  
 — à ornements, (rel.); die Verzierungplatte; Foundation-plate. [Floor-plate.  
 — de parquet; die Flurplatte.  
 — de revêtement; die Steinplatte für Bekleidung; Slatt.  
 — de trou de garniture; die Packungsllochplatte; Packing-port cover.  
 Plateau, *m.*; der Präsestir-, Kredenzsteller; Salver.  
 Plateforme à culbater, *f.*; die Kippbühne; Dead-fall.  
 — de gueulard, (métall.); die Gichtbühne; Landing-platform of the mouth.  
 — à sécher la poudre; die Trockenbühne für Pulver; Airing-stage.  
 Plâtre cuit et fort, *m.*; starker Gypsputz; Gange-stuff.  
 Pleins (de la plume), *m. pl.*; Grundstriche; Down-strokes.  
 Plu, *m.*; die Falte; Tuck.  
 —, le long du —, (rel.); dem Fals entlang; All-a-long.  
 Pliant à transformation; zusammenlegbar; Collapsible.  
 Plier (linge); zusammenlegen; to lap. [Desk-kait.  
 Ploir, *m.*; das Falzmesser; Plisser, appareil à — les chemises, *m.*; der Hemdenfalter; Bosom-folder.  
 Plomb de crépitation, *m.*; das Spratzblei; Hearth-ends.  
 — d'écume; das Abstrichblei; Hard lead, matt of lead.  
 — raffiné; das Weich-, Kanfblei; Refined lead.  
 Plume pour écriture grosse, *f.*; die Feder für grosse Schrift; Text-pen.  
 — (foncée) à l'extrémité, *f.*; die letzte (dunkle) Feder; Cock-feather.  
 — métallique à canon; die Kieselbleifeder; Barrel-pen.  
 Plumeau, *m.*; gestiefter Federbesen; Feather-broom.  
 Plumier, *m.*; der Federhalter; die Federbüchse; Case for writing-pens.  
 Poaillier (cloche); das Zapfenlager für den Holm; Plumber-block.  
 — (mol.); die Tragbank in der Panstermühle; Lightning-wood. [Nageltaasche; Budge.  
 Poche à clous, *f. (couv.)*; die Poêle-alimenteur, *m.*; der Füllföhr; Mouth-pipe.  
 — à requiere; Vers.; die Kistpfanne; Frache.

la de la romaine, m.; das  
wicht an der Schnellwege;  
b.  
méo, f. 1/2 livre (lin); eine  
und voll, 1/2 Pfund; Hand-  
piece. [griff; Snod.  
l'une faux; der Sensen-  
le manuscrit; Handvoll  
manuscrit; Take. [Toat.  
un rabot; der Hobelgriff;  
çon d'acier pointu, m.;  
harter Stahlpunzen; Dog's  
sth.  
billets, (ch. fer); der Bil-  
punzen; Ticket-punch.  
papiers; die Papierpunze;  
elet-punch.  
roulettes; der Rollstem-  
l; Roller-die.  
conner, (ch. fer); abstem-  
(Billet); to cut.  
it de fusion, m.; der  
melaspunkt; Fusing-point.  
n haut et en bas, (rel.);  
erer und unterer Stich;  
stle-stitch.  
ort; todter Punkt; Line of  
centres, dead point, top  
d bottom centre.  
nte élamée, f.; der ver-  
nte Zuerknagel; Tin-tack.  
le la flèche, (arbal.); die  
eilepitze; Pile.  
du marteau, (maç.); die  
ammerspitze; Peen.  
serrure; die Schlosspinne;  
ill-pin.  
de tour; die Drehbank-  
itas; Centre-stock or puppet,  
ring-lathe centre.  
terie, f.; die Stiftenfabrik;  
ck-work.  
a à guides, f. pl. (ind.);  
e Führeradeln; Pitches.  
rinière, f. (tim.); der Brust-  
um; Fore-beam.  
e négatif d'une pile gal-  
inique, m.; der negative  
s; Catelectrode.  
ositif d'une pile galva-  
que; der positive Pol; Zin-  
de.  
issoir, rodoir, m.; das  
Amirgelhals; Polishing-stick.  
e semelles; der Sohlen-  
atter; Collish.  
y-feuille, f. polylobaignu,  
(arch.); das Vielblatt;  
altifol.  
ape à amorcer, f.; die  
eine Anzuspumppe; Suc-  
on-primer.  
betail; die Viehpumpe;  
ock-pump.  
brunette; die Karren-  
pumpe; Barrow-pump.  
double piston; die dop-  
el wirkende Pumpe; Double  
ston pump.  
l'eau chaude, à air; die

Heiswasserpumpe; Hot water  
pump.  
Pompe d'eau froide, — ali-  
mentaire; die Speisepumpe;  
Cold water pump.  
— à éprouver les chaudières;  
die Pumpe zum Erproben der  
Kessel; Proving-pump.  
— à essai, (m. vap.); die Kessel-  
probirpumpe; Boiler-prover.  
— franche; leere Pumpe; Empty  
pump.  
— d'en haut, (min.); die Aus-  
Anzuspumpe; Hogger-pump.  
— à inoendie; die Feuer-  
apritze; Fire-pump.  
— à main, petite —; kleine  
Handpumpe; Forcer.  
— Morton; der Rohrbrunnen;  
Driven well, Abyssinian well.  
— à tender; die Tenderpumpe;  
Tank-pump.  
— pour vaisseaux sombrés;  
die Pumpe für gesunkene  
Schiffe; Wrecking-pump.  
Pompes aspirantes, f. pl.  
(min.); die Hebeumpen; Lift-  
ing set.  
Pondérosité, f.; die Gewicht-  
kraft; Ponderance.  
Pont à bascule, m.; die  
Schwingbrücke; Leaf-bridge.  
— de guenlard, (métall.); die  
Gichtbrücke; Conveying-bridge.  
— à hanse; die Hebebrücke;  
Lift-bridge. [Raft-bridge.  
— à radiaux; die Flossbrücke;  
— roulant; die Rollbrücke;  
Rolling-bridge.  
— levris élévatoire; die Hebe-  
zugbrücke; Hoist-bridge.  
Pontie, f. (magn.); aus Eier-  
legen; Laying eggs.  
Pontet de selle, m.; der Sat-  
telbaum, Sattelbock; Saddl-  
tree, saddle-bow.  
Pontif, m. (cordonn., argot); der  
Meister; Governor (slang).  
Ponton, m. (chaum.); das Schot-  
termass; Gauge for broken  
stones.  
Porc salé, 2e qualité, m.;  
zweite Sorte gesalzenen  
Schweinefleisches; Primemoss.  
Porcelaine de Delft, f.; hol-  
ländisches Porzellan; Delft,  
Delft ware.  
Portabilité, f.; die Tragbar-  
keit; Portability.  
Portage, m. portée, f. (mach.);  
das Achsenlager, die Wellen-  
verstärkung; Bearing, fulcrum.  
Porte battante, f.; sich selbst  
schliessende Thür; Self-acting,  
self-shutting door.  
— à coulisses; die Schieb-  
thüre; Sliding-door.  
— d'écluse à irrigation; das  
Schlusenenthor zum Bewässern  
der Wiesen; Drowning-bridge.

Porte flottante; das Schwing-  
thor; Swing-gate.  
— de garniture, (m. vap.); der  
Packungsgelochschieber; Pack-  
ing-port.  
— à hanse, — montante; das  
Hebethor; Lift-gate.  
— de tête; das obere Schlu-  
senenthor; Head-gate.  
Porte-bobines, m.; der Spin-  
delträger; Bobbin-stand.  
— bouteilles; der Flaschen-  
ständer; Bin.  
— lames elliptiques; der ellip-  
tische Bohrkopf; Wobbler,  
drunken catter. [Rein.  
— mors; der Gabiessaum; Gag-  
— objet, (opt.); der Gegen-  
standsträger; Object-stage.  
— photographie; das Gasett  
für Photographiren; Print-  
bolder. [Gig-saddle.  
— rênes; der Zügelträger;  
— respect; der Lebensschützer;  
Life-preserver.  
Portée, partie flottante, f.  
(loc.); der Achsenkel; Jour-  
nal, neck.  
— de l'arc; die Pfeilschuss-  
weite; Bow-shot.  
Porteur, dernier —, m.; der  
Inhaber, Vorseiger des Wsch-  
sells; Payee.  
Portières, f. pl.; Thürvor-  
hänge; Portier hangings.  
Poser en dessus; auflegen; to  
bridge over.  
Poste tubulaire, — pneuma-  
tique, f.; die Rohrpost; Tu-  
bular post. [Fire-pot, pot.  
Pot, creusé, m.; der Tigel;  
Poteau, m. (maun.); der Haus-  
baum; Post.  
— à barre; der Schlagbaum-  
pfosten; Bar-post.  
— battant; der Schlagpfosten;  
Meeting-post. [Mitte-post.  
— montant; der Schlageländer;  
— de tenon; der Zapfenlän-  
der, die Wendestüle, das  
Harvel, Tenon-stud.  
Poteaux à charpente, m. pl.;  
ausgerichtete Pfosten; Bent.  
Poterie cuite à porcelaine, f.;  
gebrannte Thonwaren für  
Porzellan; Blague.  
— à impressions; die Druck-  
töpferwaare; Printing-body.  
Potier, m.; der Töpfer, Hafner;  
Handler.  
Poudre pour argenterie, f.;  
das Silberreinigungspulver;  
Plate-powder. [Abradant.  
— à égrner; das Schleifpulver;  
— fulminante; das Blitispulver;  
Detonating-powder.  
Poulailier, m. poulanderie,  
f.; das Hühnerhaus; Chicken-  
coop. [giltized by Google  
Poulain, m.; der Hase am Roll-

wagen; Sledge, drayman's ladder. [Blind axle].  
 Poulie folle, *f.*; die *loose Rolle*; — folle et fixe, die *feste und lose Rolle*; Fast and loose pulley.  
 — motrice; die *Riemenscheibe*, *Treibrolle*; Band-pulley, strap-rigger.  
 Poulies coniques, *f. pl.*; konische *Riemenscheiben*; Belt-sprocket.  
 —, couple de —, *m.*; das *Rollenpaar*; Lock-pulley. [Head].  
 Poupée, *f.* (tour.); die *Docke*.  
 — articulée; die *Gliederpuppe*; Jointed puppet, jointed doll, baby-doll, baby, mannikin, automaton.  
 — mobile, (tour.); die *bewegliche Docke*; Shifting head.  
 — de la roue; die *Docke*; Mandrel puppet. [head].  
 — — (tour.); die *Docke*; Fixed Fourtour, promenoir, *m.* (égline); der *Chorungang*; Procession-path.  
 Fourtourner, (arch.); umgeben; zu surround.  
 Fousse-café, *m.*; Cognac nach *Kaffee*; Liqueur brandy after coffee.  
 Pousser des dessins, (rel.); *Muster pressen*; Blocking.  
 — — en or battu, (rel.); *Blattgoldmuster pressen*; Gold or blind blocking.  
 — les feux au fond; zurück schüren; to put back, bank, damp the fires.  
 — des ornements en or, (rel.); *Goldversierungen aufdrücken*; Gold-tooling.  
 Pousser les feux au fond! schürt zurück! Bank the fires!  
 Poussier, *m.*; die *Staubkühle*; Duff. [saker; Pusher].  
 Pousoir, *m.* (horl.); der *Drüpfoute*, *f.* (min., prov.); das *Gerüstloch*; Patlog-hole.  
 Poutre composée, *f.*; der *zusammengesetzte Balken*; Flitch, built-beam.  
 — passante; der *durchgehende Balken*; Brow-post.  
 — en plaques de fer; der *Eisenblechbalken*; Box-girders.  
 — portant en bas, (pont); der *Tragstramm*; Supporting-beam.  
 — traversière, (pont); der *Querbalken*; Needle-beam.  
 Préservateur de chaudière, *m.*; der *Kesselschützer*; Boiler-protector.  
 Préservier, (viande); *conservieren*; to preserve, to pot.  
 Presse, *f.* (rel.); die *Buchpresse*; *Smashing-machine*.  
 — à alimentation automatique; die *Presse mit Selbst-*

*speisung*; Web-printing machine.  
 Presse à cidre et à vin; die *Wein- und Appelpresse*; Press-mill. [Time-printing machine].  
 — à dater; die *Datumpresse*; — à emballer; die *Ballenpresse*; Baling-press.  
 — à emboutir; die *Presse für getriebene Arbeit*; Striking-up press.  
 — à éprouver la résistance du fer; die *Presse zur Probirung der Eisenstärke*; Proving-press. [Bible-press].  
 — à fusées; die *Raketnpresse*; — à imprimer le recto et le verso à la fois, (typ.); *Presse für gleichzeitigen Druck auf beiden Seiten*, *doppelseitige Presse*; Book-perfecting press.  
 — à pédale; die *Tretpresse*; Foot-press.  
 — rotatoire, (ind.); die *rotierende Presse*; Clamming-press.  
 — à vulcaniser le drap; die *Vulkanisirtuchpresse*; Flat-press.  
 — étoupe à lanterne, *m.*; die *Laternenstopfbüchse*; Lantern stuffing-box.  
 — filtre, *m.*; die *Filterpresse*, das *Pressfilter*; Filter-press, press-filter, pressure-filter.  
 Pressé à froid, (huile); *kalt gepresst*; Cold-drawn.  
 Presser les allumettes; einpressen; to fix splints in the dipping-board.  
 Pression effective, *f.*; der *Effektivdruck*; Unbalanced pressure. [druck; Gross pressure]. — totale; der *Total-, Gesammt-Présurier*, *m.*; der *Labhändler*; Runnot-seller.  
 Prêtant, *m.*; nachgebend, dehnbar; Yielding, expandible.  
 Preuve (alcohol); von voller Stärke; Proof.  
 Préventif contre l'incrustation, *m.*; der *Kesselsteinverhüter*; Anti-incrustator.  
 Pris, par — et laissés, (tiss.); gelesen und ungelesen; Read and unread.  
 Prise, *f.* (pêch.); der *Fang*; Take.  
 Prisonnier, *m.* (m. vap.); der *Mitnehmer*, *Druck-, Zugbolzen*; Set bolt, stud.  
 Procédé, *m.*; der *Lederbeschlag am Ende des Billardstockes*; Tip.  
 Produit, *m.* préparation, *f.*; das *Préparat*, *Préparation*. — distillé, — de la distillation; das *Destillat*; Distillment.  
 — indigène; *Landeserzeugnis*, *inländisches Produkt und Fabrikat*; Domestic (U. S.)  
 Profil, *m.*; der *Querschnitt*,

*Umriss*; Outside line.  
 Profil en travers; das *Querschnitt*; Lateral section.  
 Profiler; eine *Ansicht zeichnen*; to trace out.  
 Profit, fait à —; auf *Dauer gemacht*; Made to last.  
 Projection horizontale, *f.*; der *Grundplan*, *Plan*, *de la Fläche*; Dip view, ground-plan.  
 Projeter l'eau, (m. vap.); *speien*, *sprudeln*, *primeln*; to prime.  
 Promeneur, *m.* promeneuse, *f.*; der *Handlaucher*; Hand-bed-candlestick.  
 Protochlorure de zinc cristallisé, *m.*; das *Zinnzinksalz*; Salts of tin.  
 Pruneau, couleur de —; *pflaumenfarbig*; Plum-coloured.  
 Prunes tre qualité, *f. pl.*; beste *Pflaumen*; Imperial.  
 Puissance par l'indicateur, — brute, sur le piston, *f.*; die *Rohekraft*; Gross power.  
 — de vaporisation, — évaporatoire; die *Verdampfungsfähigkeit*; Evaporation, evaporation power.  
 Puits d'aérage en bois, *m.* (min.); der *holzerne Leiftschacht*; Trough.  
 — d'une galerie, (min.); die *Grube in einer Stöcker*; Tunn.  
 — d'hélice; der *Schraubenraum*; Trunk of the screw.  
 Pulvérisateur d'eau, *m.*; der *Wasserverstäubungsapparat*; Atomizer.  
 Purgeuse, *f.* (sole); die *Seidenputzerin*; Silk-cleaner.  
 Purifier le savon; *Seife reinigen*; to part soap.  
 Pyrolignite ou acétate de plomb, *m.* (toist.); *essigsaures Bleioxyd*, der *Braunzucker*; Brown sugar.

## Q.

Quartier anglais, *m.*; der *Sonnenhöhenmesser*; Back — staff, Davis' quadrant.  
 Queue, *f.*; der *Heftapfen einer Klinge*; Fang, tang, tongue.  
 — d'aronde, en —; *schweibenschwanzartig*; Duff-tail.  
 — de martinet; die *Hammerflanz*; Hammer-tail, staff or porter-bar.  
 Quilleite, *f.* (ton); die *Baum-pflanze*; Tree-shrub.  
 Quote, *f.*; die *Abrechnung*; die *Masse*; Figured statement.

## R.

**Rabat**, buttoir élastique des machines d'épuisement, *m.*; die Stoßfeder; Spring-beam.  
**Räbber**, (mét.); rühren; Chirming.  
**Rabot**, rasoir, couteau à velours, *m.*; das Sammettechnedmesser; Treval, trivet.  
 — à balustres; der Hobel für Geländer; Capping-plane.  
 — à boudin; der Hohlkehlenhobel; Bead-plane.  
 — à rainure; der Nuthhobel; Banding-plane.  
 — pour surfaces convexo-cylindriques; der Hobel für convex-cylindrische Flächen; Fork-staff plane.  
**Raboté sur l'arête**; auf der Kante behobelt; Edge-shot.  
**Rabots convexes et concaves**, *m. pl.*; convexe und concave Hobel; Hollows and rounds.  
**Racine d'alcanna**, *f.*; die Alcanna, rothe Farberwurzel; Alkanet. [Skirret root.  
 — de berle; die Zuckerwurzel;  
**Racle**, *f.* (plomb.); das Krats-eisen; Shake-book.  
**Rafraichisseur**, *m.*; das Kahlgefäß; Gurglet. [story.  
 — die Kahlkammer; Frigora.  
 — à moût, (brass.); der Würs-kühler; Wort-refrigerator.  
**Ragrée**, (arch.); überarbeiten, vollends ausarbeiten; to finish.  
 — (pap.); scharfen; to set or sharpen the cylinders.  
 — (terr.); glätten; to smooth.  
**Raide**; straff; Taut, tight.  
**Raidisseur**, *m.*; die Vorrichtung um Draht straff anzu-  
 stehen; Apparatus for tightening wire.  
**Rail à double champignon**, *m.*; die Doppel T-Schiene; I-rail. [Chamfrot.  
**Rainure**, *f.* (charp.); die Nuth; — (lam.); die Furchen; Pam.  
**Rainures**, machine à —, *f.*; die Kernmaschine; Gaining-machine. [chen; Spider.  
**Rais**, *m. pl.* (mach.); die Spei-  
 —, appareil à empâter les —, *m.*; der Speichenentrirer; Spoke-setter.  
 —, position alternante des —, *f.*; die alternierende Stellung der Speichen; Straddling.  
 —, à quatre —, mit vier Speichen; Crossed out.  
**Raison**, *f.*; rapport, *m.*; das Verhältnis; Ratio.  
**Rallonge**, *f.* (pieu); das Verlängerungsstück; Belt.

**Ramasse**, *f.*; der Röhrenputzer; Toothed implement for cleaning pipes.  
**Ramassette**, *f.*; javelleur, *m.* (agr.); der Schwadenfasser; Grain-cradle.  
**Rambuteau**, *m.*; guérite-urinoir, *f.*; die Pissaula; Pillar-urinal.  
**Rapassier**, *m.* (Languedoc); der Truffelsammler; Gatherer of truffles.  
**Râpe à bois**, *f.*; die Holzreibmühle; Wood-grinder.  
 — à tabac; die Tabakerreibe; Snuff-mill.  
**Râperie**, *f.*; die Raspel-, Rapiermühle; Rasping-mill.  
 — (sucr.); der Rübenraspelort; Works for rasping beet-root. [die Zulage; Caul.  
**Rapport**, *m.*; cale, *f.* (ébén.);  
**Raquettes**, *f. pl.*; die Schneeschuhe; Snow-shoes.  
**Rasette**, *f.*; kleine Gartenhacke; Small garden-hoe.  
**Raseur de velours**, *m.*; der Sammetreiser; Velvet-cutter.  
**Rassise**, terre —, *f.*; ungesetzte Erde; Soil unsettled.  
**Râteau à fumier**, *m.*; der Mist-rechen; Muck-rake.  
 — à menue paille; der Spreu-rechen; Caving-rake.  
**Râtelier**, *m.*; das Gewehrge-stell, der Gewehrstand; Stand of arms, rack.  
**Ravestan**, *m.* (vorr.); grosser Korb; Large basket.  
**Ravier**, *m.*; die Radissenschüssel; Dish for radishes.  
**Rayon à composition**, *m.* (typ.); das Satzgestell; Board-rack.  
**Rayon de courbure**, *m.*; der Krümmungsradius; Radius of curvature.  
 — régulateur; die Radius-stange; Radius rod.  
**Rayons médullaires**, *m. pl.* (bois); die Medullarstrahlen; Silver-grain.  
**Rayure croissante**, *f.* (arg.); der zunehmende Zug; Increase-twist, gaining-twist.  
**Réaction**, *f.*; die Rückwirkung, rückläufige Wirkung; Back-action.  
**Rebrousser**, outil à —, *m.*; das Krüppelwerkzeug; Broad-beam. [Shoddy; wasters.  
**Rebut**, *m.*; der Ausschuss; — (pell.); der Ausschuss; Poake.  
**Recette d'accrochage**, *f.* (min.); der Fallort, Fassetall, die Fallbank; Pit-eye.  
**Rechanges**, *m. pl.* (mach.); die Ausrückelstücke; Spare gear.  
**Rechargement**, *m.*; das Sach-masse; Amount for the setting.

**Rechargeur**, *m.* (fil.); der Spindel-füller; Spindle-feeder.  
**Rechauffeur**, *m.* (loc.); der Vor-warmer; Heater of feed-water.  
**Récipients pour la fabrication du chlorate de potas-sium**, *m. pl.*; Gefäße zur Bereitung chloresaurer Kalis; Octagons. [Math, hay-crop.  
**Récolte**, *f.* (soin); die Mahd;  
**Recouvrement**, *m.* (arch.); die Kröpfung; Bending.  
**Recouvrement**, *m.* (m. vap.); die Schieberdeckung; Lap-cover.  
**Recul de l'hélice**, *m.*; die Gleitung der Schraube; Recoil, slip.  
**Récupérateur**, *m.*; der Regenerator; Regenerator.  
**Redresseur**, (typ.); wieder setzen; to reset.  
**Réduire**, (chim.); überführen; to reduce.  
**Refend**, *m.* (men.); der Abtrennung, Trennschneid; Cutting.  
**Reflet**, (chim.); der Wieder-Flächenschein; Reflexion.  
**Refondre la ferraille**, (mét.); zerrennen; to remelt (scattered iron).  
**Refonlé**, (ter); gestaucht; Upset.  
**Regain**, refoin, *m.*; das Grummet; After-grass, rowen.  
**Regard**, *m.*; das Beobachtungsglas; Sight-hole, eye-hole.  
**Registre à coulisses**, *m.*; der Loosenschieber; Dampier.  
 — équilibré; das Gleichgewichteregister; Flop-dampier.  
 — à tir; das Scheibenregister; Target-card.  
**Régler le coup**, (typ.); das Fahrzeichen auf dem Deckel der Handpresse machen; to put the working-mark on the outer tympan.  
**Réglet**, *m.*; das Reissmass; Parallel straight edge, winding-strip. [Schusslinie; Flug.  
 —, filet, *m.* (typ.); die Durch-  
**Régulateur alimentaire**, *m.*; die selbstthätige Speisung; Feeding-regulator, feed stop-valve.  
 — d'injection; der Einspritz-hahn, das Einspritzventil; Injection-valve or cock.  
 — à papillon, (loc.); der Schmetterlingsregulator; Butterfly regulator.  
 — à soufflet, (hydr.); der Schützenregulator; Hatch-regulator.  
 — de soufflet; der doppelte Blasebalg; Bellows air-vessel.  
**Réjouissance**, *f.* (bouch.); die Zugabe, Zuthat; Something to boot, surplus, surplussage, over-plus, overweight.

**Ralié en veau**, in Loder gebunden; Fall-bound.  
**Relier**, einbinden; Binding.  
**Remiseur**, m., der Lohnkutscher; Misyere, stable keeper.  
**Remordre**, (grav.), wieder einbeissen; Re-biting.  
**Remorque**, f., remorqueur, m., das Schleppboot, Schleppdampfboot; Zug, tug-boat.  
**Rempailleux**, m., der Rohrflechter; Caner.  
**Rempart d'un corps de platine**, m. (arg.), der Stollen, die Warze am Schlossblatt; Nipple of the lock-plate.  
**Rempilage**, m. (fonte), der Aufguß; Sinking-head.  
**Remplir de déblais**, (min.), mit Schutt auffüllen; Stopping.  
**Remueur**, m., der Kornschaffer; Corn-turner.  
**Renaissance primaire**, f. (arch.), die Frührenaissance; First revival-style.  
**Renard**, grappin, m., der Kanthaken; Cant-hook.  
**Rendement**, m. (bouill.), die Ausbeute; Vend.  
**Rendre gai**, los machen, locker machen; to loosen.  
**Rendue**, f. (tim.), die Verengung der Kette an den Seiten; Close warp-thread on the borders. [tribbons.]  
**Rènes**, f. pl., die Zügel; Lines.  
**Renfort de la lisse d'appui**, m. (charp.), das Futter des Lehnriegels; False rail.  
**Renfard**, m. (m. vap.), das Blasenventil; Tail-valve.  
**Rentrée**, f. (m. jeany), das Einfahren, Einwinden; Putting, running-in, going-in.  
 — des volets; der Erker für Fensterladen; Boxing for windows.  
**Rentrer les aubes**, die Schaufeln einziehen; to reel the paddles.  
**Repandage des matériaux**, m. (constr.), die Vertheilung der Baumaterialien; Distribution of building-materials.  
**Reparateur**, rhabilleur, m. (horl.), der Uhrenausbesserer; Watch-repairer.  
**Repère**, m. (robinet), die Marke, das Zeichen; Shot way of a cock.  
**Répétiteur des commandes**, m., der Maschinen-telegraph; Engine-room telegraph.  
**Repousser les défauts**, (grav.), die Fehler auf Kupferplatten durch Schlagen von hinten verbessern; Backing-up.  
**Reposoir**, m., der Bansen; Punch.  
**Reservoir d'eau**, m., die

**Wassercisterne**; Pump-back.  
**Residence**, f., der Bodensatz; Residium, settlement.  
**Résidu**, m., der Bodensatz; Foots.  
**Résistance**, force portante, f. (phys.), die Tragfähigkeit; Resistance, bearing strength.  
**Resserrer**, étrangler; würgen, einklemmen; to throttle.  
**Retaper**, (chap.), aufstutzen; to turn up.  
**Retard**, temps perdu, m. (mach.), der todte, leere Gang; Back-losh, end of play.  
**Retorsoir**, m. (cord.), das Drehrad; Back-frame.  
**Retorte de verre sphérique**, f., die sphärische Glasretorte; Bombolo-glass. [to raise in.]  
**Rétréindre**, (mét.), einziehen; Revêtement, m. (digue), die Dammbekleidung; Paddle.  
 — (puta); die Brunnenuwand; Steening, steining.  
**Révolution à friction**, f., die Reibungsdrrehung; Tractiion-gearing. [flicker; Tinker.]  
**Rhabilleur**, m., der Kessel-Ridoir, m., die Ziehschraube; Stretching-screw.  
**Rincette**, f., Cognac mit Rest von Kaffee; Whitewash of brandy after coffee.  
**Ringard**, m., der Roost-, Feuerhaken, Rosträumer; Rippar-bar, poker, slice, slice-bar.  
**Ringarder le feu**, das Feuer schätzen; to rake the fire.  
**Rink**, m., künstliche Schlittschuhbahn; Rink, skating-rink.  
**Rivet à tête fraisée**, m., die Nielt mit versenktem Kopfe; Flash rivet. [Baton.]  
**Rivure**, f., der Kopf, Dorn; Robinet de cylindre, m., der Cylinderhahn; Water-cock or valve.  
 — à écume, — d'extraction à la surface; der Schaumhahn; Foam-cock.  
 — d'essai, — jauge, der Probirhahn; Test-cock.  
 — d'extraction; der Ausblasehahn, Seckhahn; Brine-cock, blow-off cock.  
 — à flotteur; der Hahn mit Schwimmer; Cam-ball.  
 — de fond de cylindre; der Cylinderhahn; Pet cock.  
 — à graisse; der Schmierhahn; Oil-cock.  
 — d'incendie; der Wasserkrahn im Heisraum; Steam-cock, hose-cock.  
 — à jointure; der Niederleg-hahn; Pull-cock.  
 — régulateur; der Regulirhahn; Basin-faucet.  
 — de sûreté; der Schiffhahn unter der Wasserlinie; Sea-

cock. [hahn; Slide-cock.]  
**Robinet-vanne**, der Schieber.  
**Roburomètre**, roméomètre, m., der Kraft- oder Widerstandsmesser; Roburometer, romesometer.  
**Roc transversal**, m., der Kreuzfels; Bar of ground.  
 — d'une veine; der Felsblock in einer Ader; Horve.  
**Roche dure**, f., hartes Gestein; Whim.  
 — qui prend naissance sous la terre végétale, — sous le sol, (min.), der Kamm, Gams, Noberg, Nobrick; Rock near the upper soil. [ground.]  
 — stérile; todter Gestein; Dood.  
**Romp**, dépiécer, (mét.), zerstacken; Lobbing.  
 — charge; umladen; to shift the cargo, to re-load.  
**Ronde**, f. (typ.), die Frakturschrift; Gothic letter, black letter.  
**Ros**, rot, peigne, m. (tim.); das Blatt, Weber-, Riebblatt, Riel der Kamm, Weber-, Riekkamm; Reed, slay, slay, cam.  
**Rose**, pâte de —, f. (bij.), die Rosenpaste; Rosy paste.  
**Rosette-piton**, f., die Blattform zur Hemmkette; Breeching-loop. [Pyrargyrit.]  
**Roscier**, m., die Rabinblende.  
**Rôtissoire**, f., der Rostschirm. Meat-screen.  
**Rotonde**, f. (ch. fer), die Locomotivrotonde; Rotunda for locomotives, circular shed.  
**Rouable**, m. (pap.), die Rührkrücke; Hog.  
**Roue à aubes**, f., das Schaufelrad, unterschlächtige Rad; Bucket-wheel, paddle-wheel, water-wheel, lift water-wheel.  
 — — articulées; das Patent-schaukelrad; Feathering paddle-wheel.  
 — à cames; das Rad mit Lauf; Cam-wheel.  
 — de champ, dentée de côté; das wagerecht stehende Kromrad; Face-wheel.  
 — de courroie; das Trommelrad; Sheaf, pulley.  
 — au-dessous de la chaine franc-bord, m. (meul.), das Wasserrad unter dem Gefälle; Flutter-wheel. [Disk-wheel.]  
 — à disque; das Scheitwheel.  
 — à éméris; das Schmirgelrad; Emery-grinder.  
 — excentrique; das Excentrirad; Eccentric pulley.  
 — fluviale; das Stromrad; Stream-wheel.  
 — oblique; das schiefstehende Rad; Serrated wheel.  
 — à rais alternés; das Rad

mit abwechselnden Speichen;  
Staggered wheel.  
Roue à rampes, (ch. fer); das  
Klimmrad; Climber.  
— de rivière; das Flussrad;  
Current-wheel.  
— strée; das Schraubenrad;  
Cog-wheel, worm-wheel.  
— à volets, (meun.); das Pan-  
sterrad; Lift-water wheel.  
Rouelle de cerceaux, f.; das  
Gebundreife; Bandle of hoops.  
Roues dentées, f. pl.; das  
Zahnradwerk; Pitch-wheels.  
— à frottement; die Bürsten-  
räder; Brush-wheels.  
Rouillage, m.; die Verwitter-  
ung; Rusting, weathering.  
Roulant, très —, (min.); viele  
große Kohlen enthaltend;  
Containing much large coal.  
Rouleau alimenteur, m. (typ.);  
der Speise-cylinder; Drop-  
roller. [Field-roller].  
— à labour, die Ackerwalze;  
— à ventre, (agr.); die ausge-  
bauchte Rolle; Belly-roll.  
Roulette à boules, f.; die  
Kugelfrolle; Ball-caster.  
— chauffée, (rel.); der heiße  
Räderstempel; Edge-roll.

S.

Sable argileux, m.; Sand mit  
viel Lehm; Strong sand.  
— fin de moulage; fein ge-  
siebter Formsand; Now sand,  
facing sand. [Sand-dragger].  
Sablier, m.; der Sandschürfer;  
Sablère de chambree, f.; die  
Sandgrube mit Stollen; Sand-  
pit with chambers.  
Sabot, m.; der Hemmschuh,  
Hemmklotz; Brake-shoe, trig.  
Sabotière, f.; die Eismaschine;  
Ice-machine.  
—, Eiskübel für Gefrorenes;  
Sabotière, ice-pail for making  
ices. [Schlamme; Clay-sill].  
Safre, m. (Provence); der Lehm-  
Saigné, (min.); entwässert;  
Water-in-fort.  
Saignée, rigole, f.; der Ablei-  
tungsgraben; Diversion-cut,  
by-wash.  
Saillie de la cheminée, f.; der  
Vorsprung des Kamins; Breast  
of a chimney.  
— d'un tenon, die Hervor-  
ragung eines Zapfens; Rialish.  
Salle de montage, f.; die Mont-  
ierstube; Erecting-shop.  
Salpêtrière artificielle, f.;  
künstliches Salpeterbett; Nitro-  
garden.  
Sangle, f.; der Gurt; Loyer.

Saphirincoloré, m.; der weisse  
Saphir, Leucosaphir; Colour-  
less sapphire.  
Savon à chaux, m.; die Kalk-  
seife; Calcium-soap.  
Sceller dans le mur; ein-  
mauern; Bedding of timber.  
Schiste à polir, m., argile à  
polir, f.; der Polirschiefer,  
Niltbertripel; Polishing-slate.  
Sciage, m.; Sägeholz; Log-wood,  
sawn timber.  
Scie à bascule, f.; die Schwing-  
säge; Swing-saw.  
— à châssis, — montée, alle-  
mande; die Stellsäge; Gate-  
saw. [die Rundsäge; Slicer].  
— circulaire, (pour gemmes);  
— circulaire à mouvement  
de va-et-vient; die Rund-  
säge mit hin- und hergehender  
Bewegung; Railway cut-off  
saw.  
— de coupeur de bois à  
brûler; die Säge mit ver-  
längertem Handgriff; Buck-  
saw.  
— à dents espacées; die Säge  
mit weiten Zähnen; Rack-saw.  
— à douves; die Daubensäge;  
Barrel-saw, tub-saw.  
— pour fers rouges; die Säge  
für heisses Eisen; Hot-saw.  
— de long; die Klob-, Längen-,  
Zirhsäge, Säge zum Längs-  
schnitt; Cleaving-, pit-, drag-  
ging-saw.  
— à mouvement réciproque;  
die Säge mit alternirender  
Bewegung; Jig-saw.  
— à peignes; die Säge für  
Kammzähne; Twinning-saw.  
— à pierres; die Steinsäge;  
Stone-saw.  
— à planches; die Brettsäge;  
Deal-frame, gang-edger.  
— à planches et à poutres;  
die Säge zum gleichzeitigen  
Schneiden von Brettern und  
Balken; Slabbing-gang.  
— à régulateur; die Regulir-  
säge; Gauge-saw.  
— renforcée; die Säge mit  
Steißung; Back-saw.  
— à rogné; die Beschnide-  
säge; Slabber.  
Sciote à marbre, f.; die Mar-  
morhandsäge; Grub-saw.  
Scorie, f.; die Schlacke; Flous,  
clinker.  
Seau de forge, m.; der Lösch-  
kübel; Slake-trough.  
Sécateur monté sur une  
perche, m. (hort.); die Stangen-  
gartenschere; Avenucator.  
Séchage de la vapeur, m.;  
das Dampftrocknen; Drying  
the steam. [get bot].  
S'échauffer; warm werden; to  
— par le frottement; durch

Reibung warm werden; to  
heat by friction.  
Séchée, f. (péch.); weitmaschi-  
ges Jackgarn; Swagg-net with  
large meshes.  
Séchoir, m. (ind.); die Trocken-  
stube; Hot-due. [Cockle].  
— (porc.); der Trockenofen;  
— pour bois de construction;  
die Bauholztrockenstube;  
Lumber-dryer.  
— à malt; die Malztrocken-  
maschine; Malt-dryer.  
— à poissons, (péch.); die  
Wisme; Fish-root.  
Secousse, f.; der Stoss; Jerk.  
Secrétaire, m.; das Zubereiten  
der Haare zum Färsen; Se-  
creting.  
Sédiment d'une cuve à la  
couperose, m.; der Boden-  
satz einer Kupferroselüpe;  
Sludge.  
Sel de déblai, de Stassfurt,  
m.; Abraumais; Abraum salt.  
— de tartre, sous — carbonate  
de potasse, m.; kohlen-saurer  
Kali, Weinstein; Salt of  
tartar, subcarbonate of potash.  
Séleniure d'argent, de fer, de  
plomb, m.; das Selenisilber,  
Selenisen, Selenblei; Seleni-  
ret of silver, iron, lead.  
Selle légère pour chevaux de  
course, f.; leichter Sattel für  
Rennpferde; Race-saddle.  
Seltzogene, m.; das Seltzer-  
wasserapparat; Seltzogene.  
Seminier, m.; 1 Rasirmesser;  
Case of razors for every day in  
the week.  
Semelle, f., sol, m. (min.); die  
tiefste Sohle; Bottoms.  
—, battre la —, (carr.); die  
Sohle schlagen; to beat the  
soles.  
Semelleur de bottes, m. (cor-  
donn.); der Stiefelbesohler;  
Bootman.  
Semi-couverte, f. (pot.); die  
Halbglaure; Smear.  
Semoir à amendements, m.;  
die Kunstdüngungsmaschine;  
Fertilizer-sower.  
S'enclancher, (mach.); eingrei-  
fen; to fall into gear.  
Sensibiliser, exciter, (phot.);  
empfindlich machen; Sensi-  
tizing. [Pflugsohle; Slade].  
Sep, cep, m. (charme); die  
Serge de laine ordinaire, f.;  
gemeine Wollenscrache; Durry.  
Seringue, f.; die Gartenspritze;  
Hydropult, garden-engine.  
Serrage, m.; das Befestigen,  
Anschrauben; Clamping.  
Serre, f.; die Giespresse; Cast-  
ing-press.  
— à air sec; das trockene Treib-  
haus; Dry-stove.



Serre-garniture extérieure, m. (m. vap.); der Packunghalter aussen; Spider.

— plaques, m. (pbot.); der Plattenhalter; Dark - slide, plate-holder. [clam.]

Serrer, anziehen, antreiben; to — une garniture, (m. vap.); die Packung niederschrauben; to screw down a packing.

Serrure à alarme, f.; das Warnschloß; Alarm-lock.

— affleurée; das eingelassene Schloß; Flush enched lock.

— à bascule; das Schnapper-schloß; Snap-lock.

— dormante fermée; das abgesperrte Fallenschloß; Dead-latch.

— à secret; das Buchstaben-schloß; Dial-lock, permutation-lock.

Sertir les cartouches métalliques; die metallenen Patronen fassen; Heading metallie cartridge-cases.

Sertisseur, m. (cart.); der Patronenfasser; Setter of cartridges.

Service extraordinaire en temps de brouillard, m. (ch. for); der Nebeldienst (extra); Fogging.

Sesquiple, sesquialtère; anderthalbfach, anderthalbig; Sesquialteral.

Seuil, m. (cléuse); die Schwelle, Kante, das Schlotstück, der Seitenschinkel; Lock-sill.

— en pierre; die Steinschwelle; Door-stone.

Shoddy, étoffe de —, f.; der Shoddyzeug; Housley.

Siege, m.; der Sitz, Stuhl, die Brille; Seat. [Close-stool.]

— de nuit; der Nachstuhl; Signal rapporteur, m.; die Wachteruhr; Tell-tale.

— à tempête; das Seesturm-signal; Storm-signal, storm-drum.

— en temps de brouillard; das Nebelsignal; Fog-signal.

Silencieuse, la —, f. (m. à coudre); die stille Nähmaschine; Silent sewing-machine.

Silex à polir, m.; der Kieselstein zum Glätten; Bouldering-stone.

Siphon, m.; der Heber; Vellinche, vallenche, sampling-tubo, wine-taster, sampler.

Sodé, (chim.); Soda enthaltend; Sodaic, containing soda.

Soie, augmenter le poids de la —; Seide schwerer machen; to load silk.

— bourrée, — noueuse; knottige Seide, die Knotenseide; Sleave. [Bank, tlar.]

Sole, f. (verr.); der Heerd;

Solive à donnes, f.; der Dauenbalken; Codling.

Solution d'un alcali, f. (taiat); die Alkalilösung; Ley.

— saturée de bichlorure d'étain; Zweifache Zinn-säure; Double muriate of tin.

Sonde, f., trépan, m.; der Erd-bohrer; Earth-boring auger.

— à bonde; der Spundbohrer; Ticker.

Sonnerie double, f.; doppelte Repetirglocken; Ding dong.

Sonnette, f.; die Seilpfa-hamme; Ringing-engine.

Souche, f.; der Schornstein-kasten; Stock of chimney.

Soude brute du Canada, f.; rohe Soda in Canada; Black salts. [Cold-shut (link).]

Soudé à froid; kaltgeschweisst; Souder provisoirement; vorläufig löthen; Tackling.

Soudure sans ourlet, f.; die Lötung ohne Saum; Plumb-joint.

Soufflard, m. (min.); der Blaser, das Schlagwetter, schlagende Wetter; Blower.

Soufflet à pédale, m.; der Treibblasbalg; Foot-bellows.

Soupepe d'alarme, f.; das Rufventil; Tell-tale valve.

— d'arrêt; das Absperrventil; Communication-valve, shut-off valve. [Haube; Crown-valve.]

— à chapeau; die Klappe mit — à charnière, clapet, m.; das Scharnierventil; Leaf-valve.

— de Cornouailles; das Schel-benventil; Disk-valve.

— du cylindre; das Cylinder-sicherheitsventil; Preserve-valve, priming valve, water-valve. [ventil; Delivery-valve.]

— de décharge; das Druck-à égouts; die Schließklappe an Sielen; Drain-trap, stench-trap.

— équilibrée; das Gleichgewichtsventil; Balance-valve, equilibrium valve, Cornish valve, double bent valve.

— du fond; das Fussventil; Shoe-valve.

— à guide, clapet à guide, m.; das Ventil mit Führungs-stange; Flap-valve, spindle-valve. [Spherical valve.]

— sphérique; das Kugelventil; Soupenpe, f. (meun.); der Pan-sterstock; Supporter.

Sonte, f.; der Kohlenraum; Bunker. [trimmer.]

Soutirer, m.; der Köhler; Coal Soutirer; abziehen, ablassen; to draw off, rack.

Sparadrapp, m.; Hestpfaster; Cere-cloth.

Sphéromètre, m.; der Kugel-

messer; Shot-gauge.

Stannite de soude, f.; das Zinnorydulsatrum; Stannite of soda.

Stéthoscope, m.; das Horch-rohr der Ärzte; Stethoscope.

Stopper, (mach. à vap.); abdellen; to stop. [Wye.]

Style, m. (arch.); die Bauweise; — anglo-normand, (arch.); die anglo-normannische Bauweise; Norman architecture.

— grec, (arch.); griechisch Bauweise; Grecian style.

— lapidaire, (arch.); der Lapidarstyl, die Steinschrift; Lapidary style.

— mauresque, moresque (arch.); der maurische Baustyl; Moorish style.

— mozarabique, (arch.); die mozarabische Bauweise; Moresco style.

— national ogival, (arch.); die französische - gothisch Bauweise; French-gothic style.

— ogival primaire, en lancette, pointu, mystique pur, gothique pur, gothique complet, (arch.); der reine Spitzbogenstyl, streng-, frühgothische Styl, die reine Gothik; Gennais ogival style.

— secondaire, — rayonnant, (arch.); der Strahlenstyl; Radiant style.

— tertiaire, — flamboyant, bâtard, (arch.); der Flammenstyl; Flamboyant style.

— quatrième, — fleur prismatique, (arch.); der Spitzbogenstyl des Verfalls überladene gothische Styl.

Ogival style of the fourth period.

— ogivo-roman, (arch.); der spitzbogig romanische Styl.

Ogivo-roman style.

— renaissance, (arch.); der Renaissancestyl, Styl des Wiederaufblühens, der Neugeburt; Revival style.

— primaire, (arch.); der Frührenaissancestyl; First revival style.

— rococo, — Louis XV., — Pompadour, (arch.); der Zopf-, Jesuiten-, Haarbaustyl; Rococo style.

Succédané, m.; das Ersatzmittel; Succedaneum.

Sulfate de baryte massif, — solider schwefelsaurer Baryt.

Sulfate de baryte massif, — solider schwefelsaurer Baryt.

Sulfate de baryte massif, — solider schwefelsaurer Baryt.

Sulfate de baryte massif, — solider schwefelsaurer Baryt.

Sulfate de baryte massif, — solider schwefelsaurer Baryt.

Sulfate de baryte massif, — solider schwefelsaurer Baryt.

Sulfate de baryte massif, — solider schwefelsaurer Baryt.

Sulfate de baryte massif, — solider schwefelsaurer Baryt.

Sulfate de baryte massif, — solider schwefelsaurer Baryt.

Sulfate de baryte massif, — solider schwefelsaurer Baryt.

Sulfate de baryte massif, — solider schwefelsaurer Baryt.

Sulfate de baryte massif, — solider schwefelsaurer Baryt.

Sulfide de zinc, sulfure de zinc, m.; das Zinkulfid, die Blende; Black jack.

Support en cas de rupture d'essieu, m.; die Achsenstütze; Axle-sleeve. [Foxing.]

Sur-cuir, m.; das Ueberleder; Surface d'un arc à tirer, f.; die Aussenseite (flache Seite); Back of a bow.

— de grille; die Rostfläche; Bar- or grating-surface.

— intérieure d'un arc à tirer; die innere (runde) Seite; Belly.

— d'une rampe; die Aussenseite einer Laufstange; Back of a hand-rail.

Surfacer, (pierre); eben machen, gleichen; to face.

Surtendre, (arc); überspannen; Drawing through the bow.

Surveillant, m. (mach.); der Maschinenaufseher; Engineer.

Suspension, f. (puis.); die Aufhängeschraube; Temperscrew.

Système Lefauchaux, m. (arq.); Lefauchaux-System; Drop-down system.

## T.

Table à alimenter, f. (typ.); der Papierszuführ Tisch; Bank.

— à arçonner, (chap.); der Fach Tisch; Burl.

— à encrer, (typ.); der Farb Tisch; Ink-bench, ink-table, distributing-table.

— à moulage; der Modell Tisch; Stock-board.

— à rallonge; der Auszieh Tisch; Leaf-table. [Sheet.]

— à séran; der Hechtel Tisch; Tableau clouant, — ouvrant, — ployant, m.; der Altarschirm; Altar screen.

Tabletterie, f.; die Kunstschreiner, Kunstschreinerarbeit; Cabinet-work.

—; Rauchrequisiten von Meerschäum; Meerschäum smoking-tackle. [Fore-piece.]

Tablier, m.; das Schutzleder; Taie, f.; die Kopfkissensack; Pillow-case.

Faïlle à doubles facettes, f.; der Schnitt mit doppelten Facetten; Cut with double facets.

Failler les dents, (scie); Zähne schneiden; Tooth-sinking.

Talc, m. ou craie, f. de Briançon; der Tauf-, Seifenstein, die spanische, venetianische, Briangonner Kreide; Talc, steatite, soapstone.

— ou stéatite solide; weis-

ser fester Talk oder Steatit; Venetian chalk.

Talus, adossement, ados, m., pente, f.; die Böschung, Abdachung, Schräge, Schmiege, Donlage, Dossirung, Glosirung; Slope, sloping, slopiness, shelvingness, talus.

— escarpé, esqualité; anderthalbfache Böschung; Sesquilateral slope.

Tambour couvrant une roue dentée, m.; die Zahnradtrommel; Gearing-room.

— à laver la fonte; die Gusswasch trommel; Tumbler.

Tamis, m. (moul.); das Sieb; Temse. [screen.]

— à chaux; das Kalksieb; Lime-Tamiseur, m.; das Sichtsiege; Sifter.

Tam-tam, coup de — — —, m.; die Reklame, der Puff, Paß.

Tanner au fumier de pigeons etc.; mit Taubenmist etc. gärbend; Bating.

Tapis aveugles, m. pl.; grosse Smyrner Teppiche die nicht gut nach der Zeichnung gearbeitet sind; Smyrna carpets with defective designa.

Taque, f.; die Gussplatte; Cast iron plate.

Taraudage, m.; das Gewindeschneiden; Tapping. [Tarlant.]

Tarlant, m.; loser Muslin; Tarte au beurre, — feuilletée, f.; der Butterkuchen; Shortcake.

Tartifuge, enlève-tartre, (m. vap.); Kesselstein abtreibend; Removing scale.

Té renversé, m.; der Kreuzkopf der Pfeylstange; Cross-tail. [Farbe; Fancy colour.]

Teint, mauvais —, m.; schlechte — en pièces; im Stück gefärbt; Piece-dyed.

Teinte sans mordant, f.; Farbe ohne Beize; Substantive colour.

Teinture brune d'aniline, f.; braune Anilinfarbe; Cannell.

—, extraire la — des drogues; den Farbstoff ausziehen; to bleed.

— sans mordant, couleursubstantive, f.; die wirkame, selbständige Farbe; Substantive colour.

Télégramme imprimé, m.; gedrucktes Telegramm; Telo-type.

— sous-marin; das unterseeische Telegramm, Kabelgramm; Cablegram.

Télégraphe communicateur, m.; der Sprechtelegraph; Conversing telegraph or instrument.

— à aiguilles; der Nadeltele-

graph; Indicator-telegraph.

Télégraphe de campagne; der Feldtelegraph; Field-telegraph.

— imprimeur; der Drucktelegraph; Alphabet-telegraph.

Télégraphiste, m.; der Telegraphenoffiziant; Battery-man.

Télémetre, m.; der Distanzmesser; Range-finder, way-wiser, telemeter.

Tenaille à coquilles, f. (typ.); die Zange zum Auswischen der Buchstaben; Pliers for taking out wrong letters.

— de côté, f.; die Seitensange; Side-pincers.

— droite; die gerade Zange; Straight pincers.

— à griffe; die Greifzange; Gripping tongs, reachers.

— à pointes; die Zwecken-sange; Tack-claw, tack-puller.

Tendeur, m. (m. à cordre); der Fadenspanner; Fadenstrecker; Tightener.

— de tapis, m.; der Teppichanzieh; Strainer, carpet-strainer, quicfast.

Tenon en about, m. (charp.); der Hirsapfen; End-tenant.

— biais; der Schrägapfen; Skew tenon. [tenant.]

— de brin; voller Zapfen; Pull — à chasne; der Jagd apfen; Schleis apfen; Square-headed tenon. [Anglet.]

— cornier; der Winkelsapfen; enlacé; vernagelter Zapfen; Bolted tenon.

— épaulé, — retiré; geschwelter, zurückgesetzter Zapfen; Shoulder-peg.

— foré, — à clef; verbohlter Zapfen; Bored tenon.

— à queue d'aronde; die Zinke, der Schwalbenschwanz, Hakensapfen; Dovetail-tenon.

Tension d'un arc, f.; die Spannkraft; Weight of a bow.

Tenture en bois, m.; die Holztapete; Wood-hanging.

Terrain dans une couche de houille, m.; die Erdschicht zwischen Kohlen; Slom.

— houiller; das Kohlenlager; Coal-ground.

Terrasse de toiture en plomb, f.; das flache Bleidach; Lead-flat, leads.

Terre de baryte jaune, f.; gelbe Baryterde; Cawk.

— de Cologne, — d'ombre végétale; Kölnische Umbra oder Erde; Cologne Umber.

— glaiseuse légère; leichter Lehm Boden; Hazel-mould.

— de réclamation; wieder gewonnene Land; Innings.

Tête ronde, f. (boulon etc.);

der runde Bolsenkopf; Soap-head.  
 Têtes de pavot, f. pl.; die Mohnkapeln; Poppy shells or heads. [Kalkuff; Traverlino.  
 Tévertin, travertin, m.; der Tige d'excentrique en queue de morue, f.; die zusammen-gesezte Excentrikstange; Compound rod.  
 — fixe, point fixe, bras de rappel, m.; der Gegenlenker, die Radiuskurbel; Radius rod.  
 — de houblon; die Hopfen-ranke; Hop-bind.  
 Tinet, m. (bouch.); der Well-baum (zum Aufhängen ge-schlachteter Thiere); Gambrel.  
 Tinette à bière sure, f. (tréf.); die Kanne mit saurem Bier; Racking-can.  
 Tir à la cible, m. (arg.); das Scheibenschiessen mit Bogen; Clout-shooting.  
 Tirage de retour, m., flamme de retour, f.; der zurück-kehrende Zug; Reversing draught.  
 Tirant, m.; der Stangen-, Bol-senanker; Tie-rod, truss-rod.  
 — de radeau; der Flosshaken; Raft-dog.  
 Tirants pour bois de char-pente, m. pl.; die Kleinhaken für Bauholz; Span-dogs.  
 Tire-à-barre, m. (veau); der Bandhaken; Dog, haap.  
 — courtois, m.; der Rie-menzieher; Belt-stretcher.  
 Tirée, f. (verr.); gestrichter Glaszylinder; Drawn glass-cylinder.  
 Tire-lire, cachemaille, f.; die Sparbüchse; Saving-box.  
 Tirer de baguette, (corr.); ho-beln; to plane.  
 — à cible perdue, (arg.); auf unbestimmte Ziele schießen; Roving.  
 Tirerie, f.; die Drahtzieherei, das Drahtziehwerk; Wire-drawing room.  
 Tireur des fers, — de fil à velours, m.; der Sammet-a-delszieher; Velvet wire drawer.  
 Tiroir, m.; die Gleitklappe; Sliding valve.  
 — régulateur à crochets; die Hakensteuerung; Hook-motion. [lock; Tease-hole.  
 Tisard, m. (verr.); das Schär-tief-froid, m. (verr.); die Koh-len-schicht von 25-30 Centi-meter auf dem Roost; Bed of coals of about 1 foot deep on the grate.  
 Tiseur, chauffeur, m. (m. vap.); der Heizer; Puller-out, stoker, fire-man.  
 Tisserand de jute, m.; der

Jute-weber; Jute-weaver.  
 Tissu à ballons, m.; das Ge-webe für Ballons; Balloon-net.  
 — de corde; das Seilgeflecht; Sennit.  
 Tissus élastiques, m. pl.; die Federharzeuge; Elastic bands.  
 Toc, buttoir, m.; der kleine Keil, Stüt; Stop, stop-piece.  
 — d'excentrique, (m. vap.); die Steuerklinge; Tappet.  
 Toile alimentaire, f. (carde); das Zufahtuch; Creeping-sheet.  
 — gaufrée pour reliure; gau-frirte Leinwand zum Einbin-den; Book-covers.  
 — à reliure; die Buchbinder-leinwand; Binding-cloth.  
 Toile, m.; der Spitzengrund, dicht gewebte Blende; Lace-bottom.  
 Toit de bousillage, m.; das Speck-, Lehm-dach; Mud-roof.  
 — de charbon; das Kohlen-dach; Under-the-top.  
 Tôle, f.; das Eisenblech; Black-plate. [blech; Boiler-iron.  
 — à chaudière; das Kessel-blech; mit Eisenblech; Eisenblech von Abfallstein; Scrap iron plate.  
 — laminée; gewaltes Eisen-blech; Black latton.  
 Tôles fines, f. pl.; Eisenblech von 1/10—1 m.m.; Sheet-iron of 1/10 to 1 m.m.  
 — grosses, — Eisenblech von 6—15 m.m.; Sheet-iron of 6—15 m.m.  
 — moyennes; Eisenblech von 1—6 m.m.; Sheet-iron of 1—6 m.m.  
 Tondeuse longitudinale, f.; die Langschermaschine; Shear-ing-machine for shawls.  
 Tonnage libre, machine dé-duite, m.; reiner Tonnenge-halt; Register tonnage.  
 Tonte, première —, f.; die erste Schurwolle; Hog-sheep.  
 Tontisse, machine à —, f.; die Flockmaschine; Flocking-machine.  
 Tord-boyaux, m. (argot); der Bauchwacker; Belly ve-gance (slang). [Burd.  
 Toron, m.; die Ducht, Ducht; —, dernier —; die letzte Ducht; Lissens. [Fuke.  
 Tors, m. (cord.); die Windung.  
 Toton, m.; der Drehwürfel; Testotum.  
 Touche, f., poussoir, m.; der Metallhaken der Kurbel für den Zapfen; Steel rod.  
 Toucheur pour placards, m. (typ.); der Farbewalze für Fadenabzüge; Galley-roller.  
 Tour, m. (pot.); die Töpfer-

scheibe; Whirling-table, whorl.  
 Tour à balustres; die Drehtisch für Geländedecken; Geo-lathe. [für Dabel; Whorl.  
 — à gonjons; der Dreh-tisch.  
 — à main; die Handdrehtisch; Throw-lathe.  
 — pour objets arrondis; die Drehbank für runde Gegenstände; Hollow-mandrel lathe.  
 — petit —; die kleine Dreh-bank; Bench-lathe.  
 Touraillage, m. (brass.); das Entkernen des Malzes, Dörren; Kiln-drying.  
 Tourillon, bouton pivotier, m.; eingesteckter Schraubenbolzen; Set-screw.  
 — de bout d'arbre, (m. vap.); das Endlager der Welle; Paddle-shaft bearing, shaft bearing.  
 Tourmasser des meules; Schleifsteine abreiben; Strag-gling, ragging.  
 Tourne-antour, m. (argot); der Fassbinder; Cooper.  
 Tourneur, châtreur, m. (arg.); der Gelter, Veracker; Gelder.  
 — vireux, m. (pop.); der Fäb-schneider; Making-itch.  
 — de clefs; der Schlüssel-dreher; Key-turner.  
 Tourneurs, m. pl. (typ.); Buchstaben; Capital letters.  
 Tourneuse, f.; die Seidenbe-lerin; Silk-reeler.  
 Tournure, f.; die Tournur-Figure-improver.  
 — (march.); die Biegung des Hufeisens; Bent of the horse-shoe.  
 Tourteau, m. (m. vap.); der Nabe; Paddle-wheel ben-centro or central beam.  
 — d'alésoir; der Bohrer; die Bohrmaschine; Boring-block.  
 — de roues; die Nabe; Hub.  
 Toute volée, f.; ganze Kraft; Full power.  
 Tracé, m.; der Vordruck im Stempelschneiden; Dab.  
 Traction, f.; die spannen-de Kraft; Traction force.  
 — annulaire, (bat. vap.); der runde Zug; Wheel-draught.  
 — multiple; der vielfache Zug; Split draught.  
 Trafuser en écheveaux; — Stränge theilen; Skinning.  
 Train, expédier un —; ein Zug ablassen, befördern; run a train.  
 Trainneau, m. (min.); der Schlepptrug; Basket, drag-skip, skip. [Trennet, Bait, arret.  
 Trait, m.; der Fadenstrich.  
 — d'union; die Verbindung; der Querschnitt; Bonding.

Traiter au bain aciduleux, (épingl.); im säuerlichen Bad behandeln; Yellowing.  
 — au chlore, (teint.); mit Chlor behandeln; Chlorinierung, chemicking.  
 — avec du chlorure de chaux ou de soude; mit Chlorkalk oder Chlornatron behandeln; Chemicking.  
 Tranche à chaud, f.; der Heissmeissel; Forge-chisel.  
 Tranché, mal —, (rel.); verschnitten; Cropped.  
 Trancher, (rel.); beschneiden; Edge-cutting.  
 Tranchet, coupeuret, m. (tonn.); das Ablosmesser; Heading-knife.  
 Transmission de mouvement, f.; die Bewegungsübertragung; Connecting-gear, transmission of motion.  
 Trappe d'acier, f.; die Stahlfalle; Steel trap.  
 — à écluse; die Schleusenfall; Lock-hatch. [Kreel.  
 — à poissons; die Fischfalle; Travail, m. (maréch.); der Nothstall; Travis.  
 Traverse, f. (échafaud); die Kreuzstange; Ledger.  
 —, traversine, f. (ch. fer); die Kreuzschwelle; Cross-sill.  
 — supérieure; der Oberschenkel, Oberweitschenkel; Top-rail. [Cames, lattices.  
 Treillis, m. (vitr.); das Gitter; Trémulation, f.; die Bebung; Vibration. [Hopper.  
 Trémie, f. (meun.); die Kasse; Trempe, m. (allumettes); das Eintauchen, Schwefeln; Match-dipping.  
 Trépédation, f.; die Schwingung, das Zittern; Tremor.  
 — due à l'hélice; die Schwingung, das Zittern; Jar, tremor.  
 Trépied, m.; der Dreifuss; Spider. [Borée; Plait.  
 Tresse de garniture, f.; die Treuil à chevaux, m. (min.); die Pferdesugmaschine; Whip.  
 Triage du minéral bocardé, m.; das Sortiren gestampfter Erze; Framing.  
 Trier; sortiren; Sorting, sizing.  
 Trieur de lin, m.; der Flachs-sortirer; Lino-sorter.  
 — de toisons; der Vlies-sortirer; Wool-stapler.  
 Tringle à rideaux, f.; die Vorhangstange; Tringle.  
 Trombe, f.; das Wassertrommelgebläse; die Trompe; Water-blowing engine, trompe.  
 Trombone, f.; der telescopische Oeler, Schmierer; Telescope lubricator. [Bauch.  
 Tronc, m.; der Baumstamm;

Trou d'aspiration, m. (min.); das Saugelock einer Pumpe; Blast-hole.  
 — à charbon; das Kohlenbunkerloch; Coal-hatch or scuttle, bunker-hole.  
 — d'homme, (m. vap.); das Mannloch; Sledge-hole.  
 — à vis, (ciseaux); das Schraubenloch; Twitter-bit.  
 — de visite; das Schauloch; Hand-hole.  
 Trousequin, démonler; Gussputzen, säubern; to dress.  
 Trousse, f. (taill.); die Falten-, Plunder-, Kniehosen; Breeches.  
 Troussseau, échantillon, m. (fond.); das Streichbret; Loam-board.  
 Tube à esprit de vin, m. (alco); die Spiritröhre; Bubble.  
 — indicateur de niveau; das Wasserstandglas; Water-gauge glass.  
 — pneumatique à dépêches; die pneumatische Briefröhre; Despatch-tube.  
 Tuile à bordures, f. (jard.); Ziegel für Einfassungen; Edging-tile.  
 — plate; der flache Dachziegel; Crown-tile, plane-tile.  
 Tuiles de cheneau, f. pl.; Dachziegel an der Dachrinne; Heads.  
 — saillantes; hervorragende Ziegel; Tile-croasing. [Gal.  
 Tungstène, m.; das Wolfram; Turbine verticale, f.; die senkrechte Turbine; Turbine-wheel.  
 Tuyau, m. (pompe); die Pumpenröhre; Rising main.  
 — alimentaire à colonne d'eau; die Wassersäule, Speiseröhre; Feed-head.  
 — d'ascension, de dégorge-ment; das Steigerrohr, die Steigeröhre; Rising-pipe.  
 — d'aspiration; die Saugeröhre; Foot-valve passage or pipe. [rohr; Drip-pipe.  
 — de la boule; das Abflusser; à clapet; die Röhre mit Klappenventil; Shell-pump.  
 — de décharge; das Ausströmungsrohr; Motor waste water pipe.  
 — à eau à deux jets; die Wasserröhre mit zwei Ausflüssen; Wye.  
 — à eau vertical, (m. vap.); die senkrechte Wasserröhre; Water-leg.  
 — à embouture; die Röhre mit Einlassung; Faucet-pipe.  
 — de pompe en haut, (min.); die oberste Pumpenröhre; Tye.  
 — en toile, flexible; der Schlauch; Hose-pipe.

Tuyau de tourillon; die Zapfenröhre; Trunion-pipe.  
 — à vapeur autour du cylindre; die Dampfröhre um den Cylinder; Belt-pipe.  
 Tuyère, f. (forg.); die Duse; Blast-nozzle.  
 Type gras, m. (typ.); die dicke Schrift; Bold face.  
 Types, consommer des — spéciaux, (typ.); besondere Sorten viel brauchen; to run upon sorts.  
 — à queues; geschwänzte Lettern; Descending letters.

## U.

Usine flottante, f.; die schwimmende Werkstätte; Floating workshop.  
 Ustensiles de ménage, m. pl.; die Hausgeräthschaften; Domestic appliances.

## V.

Valve à contact, f.; das Kontaktventil; Tripping-valve.  
 — à contre-pressure; das Ventil mit Gegendruck; Back-pressure valve.  
 — de déviation; das Ablenkungsventil; Deflector.  
 — à écluse; die Schleusenklappe; Sash-gate.  
 — à fermeture d'en bas; unterhalb schliessendes Ventil; Under-shut valve.  
 — à flotteur; der Hahn mit Kugelschwimmer; Ball-cock, ball-lever. [Bucket-valve.  
 — d'un seau; die Eimerklappe; Vannese, f.; die Kornschwinde; Fanning-mill.  
 Vapeur coupée, f.; abgesperrter Dampf; Steam cut-off.  
 — épuisée; der Auströmungsdampf; Exhaust-steam.  
 — à haute pression; Dampf mit Volldruck; Live-steam.  
 — humide; der Schwell, Moist vapour. [Steaming.  
 —, sous —, unter Dampf; Vase, f.; der Schlamm; Spoil.  
 — pour eaux de ménage; das Gefäss für Spalisch; der Spülnapf; Jaw-box.  
 Veau de lait, m.; das Milchkalb; Suckler. [Post.  
 Veine, f. (carr.); der Saum; —, petite —, (min.); die kleine Arader; Slicking, seria.

Veine traversière, (mia.); *die Kreuzader*; Bar.

Vent de côté, m.; *Seitenwind*; Side-wind. [Down-wind.

— au dos; *Wind im Rücken*;

— en face; *Wind ins Gesicht*; Up-wind.

Ventilateur, m.; *der Ventilator*, *Luftleher*; Blower, faner.

— mural; *der Luftzug in Mauern*; Air-grating.

Ventouse, f.; *der Schröpfkopf*; Cupping-glass.

Verges du fond des paniers, f. pl.; *die Korbbodenruthen*; Stab.

Vernisser, (grav.); *mit Firnis lacken*; Stopping-out.

Verre grossissant, m.; *das Vergrößerungsglas*; Reading-glass. [glass.

— trempé; *Hartglas*; Tempered

— à vitres; *gestrecktes Glas*; Broad glass.

Verrou, loquet d'hélio, m.; *der Schraubenriegel*; Locking-link. [Dormant bolt.

— noyé; *eingelassener Riegel*;

— simple; *der Jagdbänder*; Jagdriegel; Simple bolt.

Vert d'aniline, m.; *das Aniligrün*; Aniline green, aldehyde green, emeraldine.

— d'émeraude; *das Smaragdgrün*; Mittler's green.

— de Guignet; *das Guignetgrün*; Hydrate of chromium.

Vessie séchée de la morue, f.; *die getrocknete Schwimmblase des Stockfisches*; Soum.

Viande salée, qualité inférieure, f.; *die geringste Sorte Pökelfleisch*; Primo.

Vidure, f. (peign.); *Ausarbeiten der Zähne*; Toothing.

Vilebrequin, m.; *die Kurbel*; Double-throw crank.

Vin d'extra, m.; *ausgesuchter Wein*; Best wine.

Vinasse, f.; *die destillierte Schlamm*; Low-wine.

Violet d'aniline, mauve, m.; *das Anilinviolett*; Aniline violet, mauve, aniline, indheine, phaeomelino, violine, roseane, tyrolino.

Vire-bouquet, m. (maç.); *das Lenk-, Leit-, Schwenkseil*; Shroud, guiding-cable.

Virer, (phot.); *tonen*; Toning.

Virevant, treuil, m.; *das Brat-spill*, *der Haspel*; Crab-winch.

— à vapeur; *das Dampfbrat-spill*, *der Dampfbrathaspel*; Steam-jigger.

Virole, frette, f.; *der Ring*, *die Zwinge*; Vorel.

Vis de bois, appareil à couper les —, m.; *die Maschine zum Schneiden der Holzschrauben*; Box and tap.

— sans fin; *die endlose Schraube*; Feathered worm, worm-screw.

— de pression, de rappel; *die Stellschraube*; Temper-screw.

Visière, hausse, f. (arg.); *das hintere Abdeck*, *der Stockel*; Leaf-sight, breech-sight.

Vitrail à losange, m.; *rautenförmige Fensterhebe*; Quarry.

Vitraux, m. pl.; *gothische Glasescheiben*; Prot-work.

Vitriol de Salzbouurg, m.; *der Adlervitriol*, *gemischte Vitriol*, *Admonter*, *Bayreuther*, *Salzburger Vitriol*, *doppelter Vitriol*; Roman vitriol.

Voie, trace, f. (navette); *die Schienenbahn*; Lay-race.

— étroite, (ch. fer); *die enge Schienenweite* (4' 8½" engl.); Narrow gauge.

— plate; *der flache Schienenweg*; Plate railway.

— provisoire; *die provisorische Bahn für den Bau*; Construction-way, train-road.

— souterraine; *der unterirdische Gang*; Subway.

Voiture de secours, (ch. fer); *der Hülfswagen*; Wrecking-car.

Voiture d'un tramway; *der Tramwagen*; Street-car.

Vol, m. (arch); *der Flug*; Flight.

Volant, m. (hort.); *der Windfang*; Fly, flying-wheel.

Volée d'en bas, f. (arch.); *der untere Treppenlauf*; Landing sight.

— d'en haut, (arch.); *der obere Treppenlauf*; Returning sign.

Volet roulant, m.; *der Rollladen*; Revolving shutter.

Volige de 2 à 6 pouces d'épaisseur, f.; 2-6" *dünnes Brot*; Quarter-timber.

Volume, m.; *die Größe*, *das Volumen*; Bulk.

Vomitoire, m. (anat.); *das Vomitorium*; Vomitor.

Voûte coulée, f.; *das Gussgewölbe*; Cast-vaulting.

Vriac, m.; *Seebrass*; See-tang.

Vue, f. (arch.); *Lichtfang auf Nachbars Gebiet*; Window opening on neighbour's ground.

— morte, (arch.); *nicht anstehendes Fenster*; Fast window.

## W.

Wagon à bétail, m. (ch. fer); *der Viehwagen*; Stock-car.

— frein, (train de marchandises); *der Bremswagen*; Carboose. [wagen; Sleeping-car.

— lit, (ch. fer); *der Schlaf*;

— restaurant, (ch. fer); *der Speisewagen*; Hotel-car.

## Y.

Y, aiguilles à l'y, f. pl.; *Y-gretnadeln*; Y-needles.

Y-grec, m. (mir.); *Art Zange*; Sort of piers.

## Corrections et Complément.

2. Abobe, *liesz*: Adobe.
5. Acétate d'alumine, *ajoutez*: mordant rouge des indienneurs.
5. Acétate bibasique, *aj.*: sous-acétate, verdet, verdet bleu, verdet de Montpellier, vert-de-gris.
5. Acétate de fer, *aj.*: pyrolignite de fer.
5. Acétate neutre, *aj.*: cristaux de Vénus, verdet cristallisé.
5. Acétate neutre ou diacétate de plomb, *aj.*: sucre ou sel de Saturne, acétate plombique.
5. Achéomètre, *aj.*: die Brückenwaage.
5. Acide arsénieux, *aj.*: arsenic, arsenic blanc, oxyde blanc d'arsenic, chaux d'arsenic, fleurs d'arsenic, mort-aux-rats.
5. Acide azotique, *aj.*: eau-forte, esprit de nitre.
5. Acide azotique, *liesz*: Nitric, azotic acid.
5. Acide oxalique, *aj.*: acide de l'oseille, acide oxalin, acide du sucre, acide saccharin, acide oxyde saccharique.
5. Acide sulfurique de soufre, *aj.*: acide anglais, acide de vitriol.
5. Acide sulfurique anhydre, *aj.*: acide de Nordhausen, glacial.
5. Acidifier, *aj.*: im Sauerbade behandeln.
5. Acier à cliquetis, (horl.), *liesz*: à cliquets.
5. Acier, *aj.*: to caseharden.
5. Acotar, *aj.*: Sperrriegel.
5. Actide, *liesz*: Aétide.
5. Afféron, *liesz*: Afféron.
5. Affinage, pain d'—, (monn.), *liesz*: Pine of silver.
5. Affleurement, (min.), *aj.*: Outcrop.
5. Agenouilloir, *aj.*: Doss.
5. Aigrette, bouquet de diamants, *aj.*: Clusters, diamond frost.
5. Aigrettes, (plan.), *aj.*: grosses, *f. pl.*
5. Aiguille, sonde, carre à mine, *liesz*: barre à mine.
5. Aiguille à reguiller, *liesz*: à réguiller.
5. Ailette, (cordonn.), *aj.*: die Ueberstemme.
5. Ajuster, dresser, *aj.*: to fair.
5. Allume-cigare, *aj.*: der Fidiuus Spill.
5. Allure, *aj.*: —, allure, *f. (még.)*: das Schürzfell, Apron of tawers.
5. Alumine, (divers), *liesz*: Alumina.
5. Aluner, (point.), etc.: effaces.
- Page 34. Amadou, *aj.*: der Holzwunder, Touchwood, dry-rot.
37. Amorce, (méc.), *aj.*: der abgeschärfte Stoss, die abgeschärfte Verbindung, Scarfed joint.
41. Anneau colorés, *liesz*: — x colorés.
42. Ante-bois, *aj.*: die Scheuerleiste.
43. Aplatis, *aj.*: to crink.
47. Appointer, empointer, *aj.*: appointir. [Finish.]
48. Apprêt des tissus, *aj.*: der Appret.
49. Arbalétrier d'un comble, *aj.*: der Hauptsparren.
51. Arc en chamette, *liesz*: Arc en chaînette.
54. Are, *liesz*: 119,68 square yards.
55. Argent de chat, *liesz*: — des chats.
57. Argile, glaise, *aj.*: Gault.
58. Argile, pétrir l'—, *aj.*: to blunge.
59. Argyrodames, *liesz*: Argyrodamas, v. Argent des chats.
59. Argyroae, *aj.*: das Schwefelsilber.
60. Armes à culasses, *liesz*: Breach-loader.
62. Arrière-sente, *aj.*: Schlits.
64. Arsenic bétacé noir, *liesz*: Arsenio testacé noir.
68. Assortir les minerais, *aj.*: gattern.
68. Astic, *aj.*: das Glättbein.
71. Auge à purger les métaux, *aj.*: der Sichertrog.
72. Augé, (min.), *aj.*: die Stosschaufel.
72. Aureillon, *aj.*: die Knacke, der Kett-arm am Webstuhl.
72. Autoclave, *liesz*: Papinischer Topf.
72. Avalies, *aj.*: die Gerberwolle, abgebeiste Wolle.
74. Avant-terre, *aj.*: der Schlussbogen.
74. Aventurine, *aj.*: der Glimmerstein.
74. Aviver . . . , ravalir, *liesz*: ravalier.
75. Azoté, principe —, *aj.*: Nitrogenous substance.
76. Babillard, *aj.*: der Klapperstock, das Sichtezeug.
76. Bâche, (jard.), *aj.*: der Treibkasten.
76. Bactriolle, *aj.*: der Treibkasten.
79. Balance à bascule, *aj.*: Bascule, balance de Quintenz.
82. Banc d'étirage, *aj.*: — à étirer, (fil.); Drawing-head.
83. Bander le ressort, *aj.*: to stretch the spring.
84. Barbin, *aj.*: queue-de-cochon, crole, annelet.

- Page 84. Bardeau, échandole, *aj.*: das Schindholz.
- „ 84. Bardelle, (verr.), *aj.*: bardenne.
- „ 85. Barème, *aj.*: Ready reckoner.
- „ 86. Baromètre à cuvette fixe, *aj.*: Barometer with pediment.
- „ 87. Barreau de grille, *aj.*: Grate-bar.
- „ 88. Bastingue, *liées*: Bastingue.
- „ 89. Batterie, (pap.), *liées*: Stamp-mill.
- „ 90. Batteur-étableur, *aj.*: Lap-scatther.
- „ 91. Battre en refus, *aj.*: to refuse.
- „ 92. Belvédère, *aj.*: der Aussichtsturm.
- „ 93. Bénéficiaire, *aj.*: gut fordern.
- „ 94. Besicles, *f. pl.*, *liées*: *m. pl.*
- „ 95. Beurrier, *liées*: Butter-dish.
- „ 96. Beurrier, der Butterhändler, *aj.*: Butterman.
- „ 97. Bielle, (*m. vap.*), *aj.*: die Leitstange.
- „ 101. Bine, *aj.*: bineuse.
- „ 101. Binette, *aj.*: die Gathacke; Weeding-hook, weeding-hoe, spud.
- „ 105. Blanchisseur, ourandier, *aj.*: Whitster.
- „ 105. Blanchisseuse de lin, *aj.*: Clear-starcher.
- „ 106. Bleu azuré, *aj.*: d'azur; das Himmelblau; Sky-blue.
- „ 107. Blutoir, bluteau, *aj.*: die Bentalmaschine.
- „ 115. Bois de lit, *aj.*: die Bettstelle.
- „ 116. Bois d'oeuvre, *aj.*: Workable, carpenter's timber, lumber.
- „ 116. Bois de pin, *liées*: Pine wood.
- „ 120. Boîte à feu, *aj.*: die Feuerkiste.
- „ 130. Bonneterie, Strumpfwaren, *aj.*: Trikotwaren.
- „ 132. Bonnetier, der Strumpfwirker, *aj.*: Stockinger, frame-work knitter.
- „ 132. Borasseau, cochoir, *liées*: rochoir.
- „ 134. Boudard, rechauffoir, *liées*: rechauffoir.
- „ 136. Boudin, (serr.), *aj.*: Colled spring.
- „ 136. Boudin d'un roue, *aj.*: Wheel-flanch.
- „ 136. Boudoir, *aj.*: Bower.
- „ 130. Bourre loutisse, *aj.*: Cloth shearings.
- „ 132. Boutisse, pierre de parpaing, *aj.*: Stretcher.
- „ 133. Bouton, poussoir, (hort.), *liées*: (hort.).
- „ 135. Brasquer les creusets d'essai, *aj.*: to brasque.
- „ 137. Brevet, (teint.), *aj.*: Dye.
- „ 138. Bridon, *liées*: Snaffle.
- „ 138. Bridon d'abreuvoir, *liées*: Watering-snaffle.
- „ 138. Bridon de manège, *liées*: Riding-school snaffle, snaffle-bridle.
- „ 138. Briquillons, *aj.*: Brickbats.
- „ 138. Brique crue, *aj.*: Adobe.
- „ 139. Brique hollandaise, *aj.*: flamande; der Canalsiegel; Channel brick.
- „ 139. Briquette de houille, *aj.*: Briquette.
- „ 140. Briseuse, *liées*: Scribbler.
- „ 140. Broche, (toan.), *aj.*: cannelle; der Spitz-Anbohrzapfen; Spile, faucet.
- „ 144. Brûloir à café, *aj.*: brûloire, *f.*
- „ 144. Buriner, chiseler, *liées*: chiseler.
- „ 147. Cabinet d'orgue, *liées*: Organ-case.
- „ 147. Cabinet d'orgue, *aj.*: die Hausorgel; Chamber organ.
- „ 148. Cachotte, Pipe-pipe, *liées*: Clay-pipe.
- „ 151. Caisson, (hydr.) *aj.*: das Schwimmtör.

- Page 153. Calorimètre, *aj.*: quantity arrangements (in Smees's battery).
- „ 154. Caméléon minéral, *aj.*: permanganate de potasse, et *liées*: manganate of potash.
- „ 155. Camelotte, *aj.*: das Pafelsoug; Brum-magen wares, gingerbread.
- „ 159. Caractère allemand, *aj.*: gothique; Black-letter.
- „ 161. Carcas, die Schlacke, *liées*: Slag.
- „ 161. Carillon, (cloche), *aj.*: Peal of bells.
- „ 164. Carton-pierre, *aj.*: — bitumé; die Dachpappe; Asphaltic roofing-selt.
- „ 164. Cassetin au diable, *liées*: Casertin du diable.
- „ 164. Cassitérite, *aj.*: Stannic oxide, tin-stone, cassiterite.
- „ 168. Cendres gravelées, *liées*: tartar.
- „ 170. Cercier, *aj.*: Fess binden, reifen; to bind.
- „ 175. Chantignolle, *liées*: Chantignole.
- „ 179. Charbon brûlant sans flamme, *aj.*: Splint coal, strong slow-burning coal.
- „ 179. Charbon, poussier de —, *aj.*: Dust, slack, waste.
- „ 179. Charbon résineux, *aj.*: Schweißholz.
- „ 181. Charmé, (arbre), *aj.*: Wastonly injured.
- „ 182. Charrue brabant, *aj.*: à soc mobile. with a movable share.
- „ 182. Charrue, couvrir avec la —, *aj.*: to plough in.
- „ 182. Charrue à taupinières, *aj.*: à tampe.
- „ 183. Chauderet, premier —, *aj.*: Catch.
- „ 185. Chauderet, second —, *aj.*: Shoder.
- „ 187. Chauffe-fer, der Feuerwärmer, *aj.*: Warmkasten; Hamock.
- „ 187. Chauffeur, tiseur, *aj.*: Puller-out.
- „ 187. Chaussé-pied, *aj.*: Shoe-lift.
- „ 187. Chaussée, grande route, *aj.*: Hard road. [the shaft]
- „ 193. Cheminée supérieure, *liées*: Cone of
- „ 194. Chêne rouvre, *aj.*: die Blasslaubeiche, italienische Eiche; Bossile-cupped oak.
- „ 194. Cherche-fuite, *aj.*: der Gasentweichungsdeckel; Escape-indicator.
- „ 195. Cheville, goujon, *aj.*: Spigot.
- „ 195. Cheville, (charr.), *liées*: Tap.
- „ 196. Cheville à talons, *liées*: Hob nail.
- „ 199. Chlorure de strontium, muriate de strontium, *liées*: muriate de strontiane, Strontiumchlorid.
- „ 205. Claquer, *aj.*: besetzen; to mount or close uppers with patent-leather, etc., to tip.
- „ 207. Cliché, *aj.*: die Form, das Stereotyp; Stereo . . .
- „ 209. Clou rivé, *aj.*: Sprig.
- „ 209. Clouterie, die Nagelochmiede, *aj.*: Tack-work.
- „ 213. Colle de Flandre, *aj.*: Gelatine size.
- „ 213. Colletterie, conroune du grand piston, *liées*: die Einfassung; Junk-ring.
- „ 214. Collier, (mach.), *aj.*: das Joch, Halfter; yoke.
- „ 214. Colonaille, *liées*: Big twig of oster.
- „ 220. Compte-fils, *aj.*: Lincen-prover.
- „ 224. Console, taseau, *aj.*: support.
- „ 227. Contre-laines, *liées*: Contre-lames.
- „ 229. Contrôleur du gaz, *liées*: Gas-counter.
- „ 230. Coque d'oeuf, *liées*: Porous mass.
- „ 230. Coque de rouée, *liées*: Ball of wood.
- „ 231. Cordelé, *liées*: Fall of blood.

Page 236. *Lieses*: Petit côté des jouillères, etc.  
 „ 237. *Lieses*: Tellure natif cuivro-plombifère.  
 „ 238. Couche de houille, *aj.*: Coal-bed.  
 „ 239. Couche, première —, *aj.*: Priming (white and red lead).  
 „ 239. Couchis, (*ard.*), *aj.*: Marcotte, *f.*  
 „ 239. Coudret, rodroy, *lieses*: rodroy.  
 „ 242. Coulissoire, *f.* (*arch.*) et suivants, *lieses*: Couloir, *m.*  
 „ 243. Coup de maître, *lieses*: Master-stroke.  
 „ 243. Couper, se couper, (*soie*), *aj.*: érailler, s'érailler.  
 „ 245. Coupeur de hanes, *aj.*: Wire-cutter.  
 „ 245. Coupler, *lieses*: to couple.  
 „ 249. Cousoir, (*car.*), *lieses*: Coussin.  
 „ 249. Coussinet, collet, *lieses*: Axle-tree bed.  
 „ 254. Crapaudine, collet, *lieses*: Bush.  
 „ 254. Crapuelot, *aj.*: bloater.  
 „ 261. Croiser le papier, *lieses*: to cross, etc.  
 „ 261. Croisure, envergeure, *lieses*: blassed or regular tweel.  
 „ 264. Cuir à imperiales, *lieses*: Sheepskin.  
 „ 267. Cuivre, galerie de — de Sibérie, *lieses*: Galbno ...  
 „ 269. Cuivrot, (*horl.*), *lieses*: Drill-box.  
 „ 269. Cuivrot du foret, (*tour.*), *lieses*: Drill-box.  
 „ 270. Culture, *aj.*: die *Feldbestellung*, Tillage.  
 „ 270. Culture maraichère, *aj.*: Market-gardening.  
 „ 271. Cuve-matière, *f.*, bec, *m.*, *lieses*: bac.  
 „ 274. Cylindre déchargeoir, *lieses*: Take-up.  
 „ 276. Daller, (*artif.*), *lieses*: Dalle.  
 „ 277. Déboisement, *aj.*: die *Entwälderung*, *Entwaldung*, *Entholzung*, Desylvation.  
 „ 278. Débourseur, *aj.*: Dirt-roller.  
 „ 278. Débrayage, débréage, *aj.*: Débrayer.  
 „ 279. Décastyle, *lieses*: Decastyle.  
 „ 279. Décatisage à la vapeur, *aj.*: Roller-boiling.  
 „ 280. Décharge de superficie, *lieses*: Outlet-pipe, etc.  
 „ 280. Déchet de coton, *aj.*: Cotton waste, spinning waste, shoddy (pour le coton en soie).  
 „ 284. se Déferer, *aj.*: to drop a horse-shoe.  
 „ 285. Demi-veau, *lieses*: Half-calf.  
 „ 291. Dentelle de lin, *aj.*: twist-lace.  
 „ 293. Dérailler, *lieses*: to wriggle off.  
 „ 298. Détourner, (*cord.*), *lieses*: to unstrand.  
 „ 298. Deuil, *lieses*: Black.  
 „ 299. Dévertoir, *lieses*: Déversoir.  
 „ 299. Devis, *aj.*: Bill of quantities.  
 „ 299. Dextrine, *lieses*: Dextrine.  
 „ 301. Diaphane, *aj.*: Pellucid.  
 „ 301. Digot, *lieses*: Shell satchet.  
 „ 302. Disque, lentille, *lieses*: Pendulum bob.  
 „ 302. Dissolvant, *aj.*: das *Lösungsmittel*, Solvent.  
 „ 303. Distillation, *aj.*: das *gebrannte Wasser*, *Destillat*, Distillat, distilled liquid.  
 „ 304. Doigt, (*horl.*), *lieses*: Hatch-detent.  
 „ 304. Dongris, (*arch.*), *lieses*: Donjon.  
 „ 307. Douille, (*arg.*), *aj.*: Cartridge-case.  
 „ 311. Duvet d'autruche, *lieses*: Quack-down.  
 „ 315. Éboulage, *aj.*: Bulging in of mule cops.  
 „ 316. Ébranchoir, *aj.*: der *Zweigabstosser*.  
 „ 317. Échafaud d'échasses et boulines, *lieses*: pullocks.

Page 317. Échafaudage, boulin, *lieses*: pullock.  
 „ 319. Échappée d'une porte, *aj.*: die *Lichtsenhöhe*, das *Lichtenmass*.  
 „ 319. Écharser, *aj.*: to coin below the standard.  
 „ 321. Échenilloir, *aj.*: échenilleuse, *f.*  
 „ 322. Écluse, der *Wasserbedarf* etc., *aj.*: Flood-sluice.  
 „ 324. Écoulement, haurée, *lieses*: exhaurée.  
 „ 324. Écrémer, *aj.*: to fleet.  
 „ 324. Écouyer, *aj.*: Hand-rail.  
 „ 328. Égoutter, (*mir.*), *aj.*: to drip off.  
 „ 329. Égratignoir, *lieses*: Burling-iron.  
 „ 330. Élatodique, *aj.*: acide —.  
 „ 331. Electrode, *aj.*: der *Elektricitätsweg*.  
 „ 332. Élever des vers à soie, *aj.*: to educate silkworms.  
 „ 334. Emboutir, aboutir, etc., *lieses*: to incurst, etc.  
 „ 334. Embranchement, voie d'—, *aj.*: Junction.  
 „ 336. Empâtage, (*ass.*), *lieses*: *Verachleimen*.  
 „ 337. Emplacement, *aj.*: site.  
 „ 342. Enduire du goudron, *lieses*: Enduire de goudron.  
 „ 342. Enduit, (*maç.*), *effaces*: plaister.  
 „ 342. Enduit en carreaux (et suivants), *lieses*: Plaster.  
 „ 342. Engrais désinfecté, *lieses*: Disinfected manure.  
 „ 342. Engrais flamand, *lieses*: Flemish manure.  
 „ 346. Enlevage, (*teint.*), *lieses*: der *Aetsdruck*.  
 „ 347. Enricher, *lieses*: Enrichir.  
 „ 350. Entre-deux, (*drap.*), *lieses*: Flaw or defect in cloth.  
 „ 351. Éolipyle, *lieses*: Eolipile.  
 „ 354. Éponge de platine, *lieses*: Spongy platinum.  
 „ 356. Équerre de fer, *lieses*: Single garnet.  
 „ 359. Esmilier, *lieses*: Esmiller.  
 „ 362. Estacade, (*hydr.*), *lieses*: der *Schlengel*.  
 „ 368. Étirer, (*még.*), *lieses*: to stretch.  
 „ 375. Extirpateur, *aj.*: Couch grass plough.  
 „ 376. Face, (*stoff.*), *aj.*: die *Flur*, face.  
 „ 376. Face, (*forêts*), *lieses*: Hammer-side.  
 „ 376. Facetter, *lieses*: ... *vielfeitig*.  
 „ 381. Faux bieu, *lieses*: Faux pieu.  
 „ 383. Fendiller, *aj.*: to fly.  
 „ 388. Fer, de, en fer, etc., *lieses*: Iron.  
 „ 391. Fer, gros fers, ouvrage du forgeron, *lieses*: Black work.  
 „ 395. Fer de plomb, etc., *effaces*.  
 „ 401. Ferrière, *lieses*: Farrier's bag of tools.  
 „ 402. Feu, grand —, *lieses*: Sharp fire.  
 „ 402. Feu grisou, *aj.*: Black damp (in collieries).  
 „ 405. Fil, (*pierre*), *lieses*: Small crack, etc.  
 „ 407. Fil de pieux, *effaces*.  
 „ 408. Filable, *aj.*: Textile.  
 „ 408. Filasse, soie crue, *lieses*: Raw silk.  
 „ 409. Filet de plumes, en —, *lieses*: Filet pointu, Sharp, triangular thread.  
 „ 414. Fils, blancs, *aj.*: blancs.  
 „ 415. Fleurs de bismuth, *aj.*: flowers of bismuth.  
 „ 415. Florée, (*teint.*), *lieses*: woad.  
 „ 427. Foulon, moulin à —, *aj.*: Pulling-stock.  
 „ 430. Fournisseur, *aj.*: Tradesman.  
 „ 432. Liese: Fraise à roder, roqoir.



Page 437. Gabaris fanx, (charp.), *lises: die Malten*.  
,, 451. Gonfle, (pap.), *aj.: der Lumpenschleim*.  
,, 452. Grain de butée, *aj.: Stop, bearing*.  
,, 453. Grésiller, (vitr.), *aj.: gräser, groiser; kröseln, abkröseln*.  
,, 461. Gruger, (marbre), *lises: mit dem Diamanthammer behauen*.  
,, 463. Guillaume à raboter, *lises: der Rinnenhobel*.  
,, 463. Guipure, *aj.: Maltese lace, guipure*.  
,, 467. Hauteur en papier, *aj.: hauteur-type*.  
,, 469. Hersage, *aj.: Drag-harrowing*.  
,, 461. Inspecteur des étoffes tissus, *lises: tissées*.  
,, 484. Jachère cultivée, *aj.: Root-crop fallow*.  
,, 486. Javeler, *aj.: Stooking*.  
,, 496. Lame à soie, *aj.: die Klinge mit 3 Nägeln im Stiel*.  
,, 499. Larmier bourbé et réglé, *lises: Larmier bombé et réglé*.  
,, 503. Levée, *aj.: (tail.) die Abfälle; Shreds*.  
,, 506. Lime à dossiers, *m., lises: f.*  
,, 511. Lisse à lève-et-baisse, *aj.: die auf- und abgehende Litze*.  
,, 516. Longe du garrot, *aj.: Hollow of the cantle, crupper-loop*.  
,, 535. Marrons, (min.), *aj.: Ore in nodules*.  
,, 563. Moule, (tréf.), *aj.: Blank in gold-wire*.  
,, 566. Mouvement pour les pots tournants, *lises: or plungers*.  
,, 569. —, mutage, mutisme, *effaces: —*.  
,, 574. Noeud d'aiguère, *aj.: der Sockelsierath an Wasserkannen; Socle ornament of ewers*.  
,, 576. Nuances approximatives, broder à —, *aj.: mit grellen Farben sticken*.  
,, 580. Ondulation, *lises: Undulation*.  
,, 592. Panier pour articles refusés, *aj.: der Papierkorb für verworfene Arbeiten*.  
,, 599. Partage, bief de —, *aj.: Reach, summit-level*.  
,, 601. Passer les peaux, etc., *aj.: Bleaching*.  
,, 602. Pâte de la Chine, *aj.: Sized paper-pulp for receptacles*.  
,, 605. Peau couverte de sa laine, *aj.: das Fliess, lose Fell*.

Page 606. Peigne, tenon à —, *aj.: Dovetailed tenon*.  
,, 607. Pendante, mitraille —, *aj.: Waste bram*.  
,, 608. Pente difficile, *aj.: die steile Neigung*.  
,, 610. Percer, une maison perce . . . ., *aj.: A house opens in two streets*.  
,, 612. Pétillères, *aj.: Loose spots in leather*.  
,, 618. Pierre de Fappenheim, *aj.: Lithographic stone*.  
,, 619. Pierreur, *aj.: Sloping drain*.  
,, 622. Pinceautage, (impr. d'ét.), *aj.: das Farben mit der Bürste*.  
,, 622. Platiner, (arq.), *aj.: to plate a gun*.  
,, 623. Platineur, *aj.: Lock-plate maker*.  
,, 626. Plomber, (douane), *aj.: domaner*.  
,, 628. Poids à gobelet, *lises: Poids à gobelet*.  
,, 640. Point de Hongrie, *lises: Pfand of Hongrie, et aj.: Cased, clamped Soor*.  
,, 648. Portant, (sell.), *aj.: der Verlängerungsriemen*.  
,, 649. Porte-bouchoir, *aj.: Front-hearth or furnace*.  
,, 670. Rabot à dégrossir, *lises: Chipping-plane*.  
,, 674. Ramassis, (bois), *lises: Lashols*.  
,, 675. Rampante, lunette —, *aj.: Coping cap*.  
,, 675. Ranchers d'une charrette, *aj.: Peg-beams*.  
,, 677. Ravalement, à —, *aj.: mit Extrastasten*.  
,, 677. Rayon à la bermine, *aj.: unten gefugt*.  
,, 688. Rentrage, (impr. d'ét.), *lises: das Ein-drucken*.  
,, 727. Socle bâti, (mach.), *lises: Socle bâti*.  
,, 741. Surcuison, *lises: Re-burning lime*.  
,, 745. Taillade croisée, *lises: Taille croisée*.  
,, 747. Talonées, (mur.), *lises: Talus*.  
,, 759. Têlines, *aj.: Udder parts*.  
,, 759. Théâtre Guignol, *aj.: Punch and Judy*.  
,, 764. Toise, toison de pierre, *m., lises: f.; 6 feet, lises: Six cubic feet etc.*  
,, 767. Tordre un cordage de main torse, *aj.: to twine a rope the wrong way*.  
,, 768. Touche à main, *aj.: die Fingertaste*.  
,, 769. Tour à vitesse variable, *aj.: die Drehbank mit veränderlicher Geschwindigkeit; Lathe with variable speed*.  
,, 776. Traverse de la grande bielle, *aj.: Les deux lignes d'en haut*.

69 390 AA A 30







**THE UNIVERSITY OF MICHIGAN  
GRADUATE LIBRARY**

**DATE DUE**

--	--	--

UNIVERSITY OF MICHIGAN



3 9015 06297 4293

